

DUE DATE

Cl. No.

Acc. No.

Late Fine Ordinary books 25 p. per day, Text Book
Rs 1 per day, Over night book Rs 1 per day.

دور روپے

آج کے

ست ۱۹۸۷ء



۱۹۸۷ء
ست ۱۹۸۷ء
ست ۱۹۸۷ء

سرحدی گاندھی خان عبدالغفار خاں کو بھارت رتن کے
اعزاز سے نوازا گیا۔

یہ اعزاز ایشیائی بھون میں ۱۳ اگست ۱۹۸۷ء کو منعقدہ
ایک خصوصی تقریب میں
صدر جمہوریہ ہند شری آر۔ وینکٹ رمن سے
فریش سرحدی گاندھی کے صاحبزادے
شری ولی خان نے
قبول کیا۔

121850
11.12.89

خواراک اور رسد کے مرکزی وزیر مملکت
شری غلام نبی آزاد کی قیادت میں
ایک جج وفد
۲۸ جولائی ۱۹۸۰ء
کو نئی دہلی سے سعودی عرب
کے لیے روانہ ہوا۔



ایڈیٹر:
راج نرائن رائے



آرٹھ

جلد : ۲۶	شمارہ : ۱	اگست ۱۹۸۷ء
قیمت : دو روپے	فون : ۳۸۷۰۶۹	شراون - بھادربھاد ۱۹۰۹

ترتیب

ملاحظات :	سفرنامہ :
۲ بچوں کے حقوق	۲۳ تیش بترا
۳ ابرکرم	۲۸ رتن سنگھ
۴ ستیہورتی : بھارت میں پارلیمانی جمہوریت کے عماد پرستاد سنگھ	۳۰ علاقائی ادب :
مقالات : غالب کی زندگی میں : کلام غالب (اردو) کی اشاعت پر ایک نظر	۳۲ پتالال ٹیلی : گجراتی ادب کا کرشمہ
شاہ نعیر دہلوی اور حیدر آباد	۳۴ نکو
۲۱ طالب مگوالی	۳۰ زمیندار صاحب کا کتا
۲۲ موزر سعیدی	۳۵ بنگالی نظم :
۲۲ علی احمد جلی - سعادت نظیر	۳۶ نئی کتابیں :
۲۳ ہندی پرتاپ گروہی - عمران عظیم - حسینی کوہانی	۳۶ عالمی اردو ادب ۱۹۸۶ء / مرتبہ نند کشور وکرم / ہندی قہاس سینی
	۳۶ مسٹے دائرے / نور الحسنین / سری نواس لاہوٹی

اسٹنٹ ڈائریکٹر پرنٹنگ : آر۔ ایس۔ منجھال
ترسیل زر کا پتہ :

مضامین سے متعلق خط و کتابت کا پتہ :

بزنس منیجر : سبکدیشز ڈوٹیرن، پٹیاہ ہاؤس، نئی دہلی ۱۱۰۰۰۱

ایڈیٹر : "آجکل" (اردو) سبکدیشز ڈوٹیرن، پٹیاہ ہاؤس، نئی دہلی ۱۱۰۰۰۱

اندرون ملک : ذریعہ سالانہ : ۲۰ روپے - دو سال کے لیے ۳۶ روپے - تین سال کے لیے ۴۸ روپے

بچوں کے حقوق

بچوں کے حقوق کو عملی شکل دینے کے سلسلے

میں ترقی پذیر ممالک کی طرہ جیپی اور شرکت نہ ہونے کے برابر ہی ہے۔

آج صرف اقوام متحدہ کے ۲۰ رزمیر ۱۹۵۹ء کو بچوں کے حقوق سے متعلق منظور ہونے والا یہ کو بچوں کے حقوق کا بین الاقوامی خلاصہ شمار کیا گیا ہے۔

اعلانیہ اور قراردادیں :

افیس کی بات یہ ہے کہ عالمی برادری ان ہی حقوق کو تسلیم نہیں کرتی، جن کا اس اعلانیہ میں ذکر ہے۔ ۸۰ سے زائد معاہدوں اعلانیوں اور دیگر لازمی اور غیر لازمی دستاویزوں میں ایسی دفعات موجود ہیں جو واضح اور غیر واضح طور پر بچوں پر لاگو ہوتی ہیں۔ یہ مختلف المنوع مجموعے بے ربط اور نامکمل ہونے کے سبب بچوں کے حقوق کی اطمینان بخش تفسیر پیش نہیں کرتے۔

ابھی لے ۱۹۷۶ء میں بچوں کے عالمی سال کے موقع پر بچوں کے حقوق وضع کرنے کی پورلینڈ کی پہل قابل پذیرائی تھی۔

مغربی تصور سے آگے

جب متذکرہ اعلانیہ منظر عام پر آیا تب اقوام متحدہ کے طبعی حالات آج سے بہت مختلف تھے۔ اس وقت تعداد کے اعتبار سے اقوام متحدہ پر صنعتی طور پر ترقی یافتہ ممالک کا غلبہ تھا۔ جیسے جیسے افریقی

اور ایشیائی ممالک کو آزادی حاصل ہوئی اور انہوں نے اقوام متحدہ کی رکنیت اختیار کی، ان کی آواز با اثر ہوتی گئی۔ اب ان کے پاس یہ موزانے کا موقع تھا کہ بچوں کے حقوق کو مغرب کے زیر اثر تیار کردہ اعلانیہ کے بجائے عالمی نقطہ نگاہ سے دیکھا جائے۔

اقوام متحدہ کے انسانی حقوق سے متعلق کمیشن نے قرارداد کا مسودہ تیار کرنے کی غرض سے ایک ورکنگ گروپ کی تشکیل کی۔ ۱۹۷۹ء سے ہر صفتہ ایک گروپ کا جلسہ ہوتا ہے۔ یہ گروپ کمیشن کے ۴۳ اراکین کے علاوہ نمائندگی کے خواہش مند ممالک کے مبصرین سرکاری اداروں، بچوں کے تعلیمی فنڈ اور منوع سے متعلق اقوام متحدہ کی عالمی تنظیموں اور غیر سرکاری تنظیموں کے نمائندوں پر مشتمل ہے۔ کام کی تکمیل کے بعد اہم دفعات کی تعداد تقریباً ۲۰ ہو گئی اور یہ کام ۱۹۸۰ء تک مکمل ہو جاتا تھا ہے۔ اس کے بعد اس پر عمل درآمد کے طریقوں پر بحث ہوگی۔ امید ہے کہ ۱۹۸۸ء یا ۱۹۸۹ء تک مسودہ کی نظر ثانی کا کام بھی مکمل ہو جائے گا اور اس کے بعد اس کو انسانی حقوق سے متعلق کمیشن، اقوام متحدہ کی اقتصادی اور سماجی کونسل اور جنرل اسمبلی کو پیش کیا جاسکے گا۔ اگر اسے منظور کر لیا گیا تو اس پر عمل درآمد کیا جاسکتا ہے۔ مسودہ کی تیاری کے کام کو ترجیح دینے کی جنرل اسمبلی کی اپیل کے باوجود مسودے کی تیاری کے کام کی جلد تکمیل کی راہ میں تین اہم خطرات لاحق ہیں۔

پہلا خطرہ موجودہ سمیاریوں کی جانب کم توجہ ہے۔ ڈیفینس نار چلڈرن انٹرنیشنل اور بچوں کے تعلیمی فنڈ سے متعلق عالمی تنظیم کی جانب سے کیے جانے والے مشترکہ مطالعے میں مسودے کی بہت سی ایسی مثالوں کی جانب توجہ دلائی گئی ہے جو دیگر عالمی دستاویزوں کے سمیاریوں کے مقابلوں میں کم تر ہیں یا انہیں نظر انداز کرتی ہیں۔

دوسرا خطرہ عمل درآمد کے طریقہ کار پر ہونی چکتا کہ کو دیکھ کر محسوس ہوتا ہے۔ اس کی جزوی وجہ یہ ہے کہ آئندہ کنونشن میں نہ صرف تمام نہاد سیاسی اور شہری حقوق بلکہ اقتصادی، سماجی اور ثقافتی حقوق بھی شامل ہوں گے۔

تیسرا خطرہ مجوزہ کنونشن میں ترقی پذیر ممالک کی عدم شرکت سے لاحق ہوتا ہے۔ حالانکہ ان علاقوں میں آبادی کے تناسب سے سب سے زیادہ لوگ رہتے ہیں۔ اور جہاں بچوں کے وجود اور تنوع کے بنیادی مسائل بہت سنگین ہیں۔ یہ ممالک اس سلسلے میں عالمی تعاون سے سب سے زیادہ مستفید ہو سکتے ہیں۔ ایسی سودہ کی تیاری کے کام میں ترقی پذیر ممالک کی شرکت کی توقع لازمی ہے تاکہ ان کی انفرادی اور اجتماعی آواز سنی جاسکے۔

۱۹۸۵ء کے اجلاس میں جو جوئی و خردوش پیدا ہوا تھا، وہ عارضی ثابت ہوا۔ افریقہ، ایشیا اور لاطینی امریکہ کے ممالک کی شرکت پہلے کی نسبت کم ہوئی۔ ان براعظموں سے کل ۱۵ نمائندے آئے۔ جن میں سے نصف نے ہی باقاعدہ شرکت کی اور ان میں سے کبھی چند ہی نے گفتگو میں حصہ لیا۔

مسودہ کی تیاری کی موجودہ حالت میں اور پچھلے ریکارڈ کی بنا پر ترقی پذیر ممالک کی واپسی کی توقع کم ہے۔ ان ممالک کے پاس وسائل کی کمی کی دلیل اس کام کے لیے درکار سرمایہ کاری کے اندازہ کے بڑی نظر مندرجہ جہاں معلوم ہوتا ہے۔

بہت سے ترقی پذیر ممالک نے اقوام متحدہ کی بیشتر قراردادوں کی مغربی عصبیت کی بنا پر مخالفت

آزادی اور ترقی کے چالیس برس کامیابیوں

ابرکرم

ہندوستان مون سون کی ہواؤں کے خطے کا ایک بڑا ملک ہے جو دراز آبی سے ہی اپنی اقتصادی خوشحالی کے لیے مون سون کی بارشوں پر منحصر رہا ہے۔ بارشیں بروقت اور اچھی ہوئیں تو اقتصاداً کا چہرہ چمک اٹھا۔ کم یا زیادہ ہوئیں تو فحش یا سیلابوں نے ملک کو آگھیرا۔ ہندوستان ایک کرنشی پردھان یعنی زراعت پر انحصار رکھنے والا ملک ہے جس کی معیشت خوشحالی، صنعت اور روزگار کا تعلق مٹی سے آگت ملک ملک کے وسیع حقوں پر برسنے والے بادلوں کی نظر کرم پر رہا ہے۔

لیکن انسانی آبادی کے بعد ملک کی منصوبہ بند ترقی کے عمل پر نظر دوڑائیں تو دکھائی دے گا کہ ملک کے سیاسی رہنماؤں اور منصوبہ کاروں نے اپنی مسلسل کوششوں سے ملک کی اقتصادی ترقی کے بارے میں مذکورہ قدیم تصور کو تبدیل کرنے میں بھاری کامیابی حاصل کی ہے۔ اگرچہ ہندوستان اب بھی زیادہ تر انحصار زراعت پر رکھتا ہے اور ملک کی فی صد آبادی دیہات میں مقیم ہے۔ کسان اب بھی اپنی خوشحالی کے لیے جون جولاہی کی گھنگھور گھٹاؤں کی جانب دیکھتے ہیں۔ لیکن زراعتی اقتصادات مون سون کی محتاج ہیں رہی۔ ملک میں زمیں پر اور زمین کے نیچے پانی نہروں اور نئی دارکنروں کے ذریعے استعمال کرنے کی

بے مثال کوششیں اربوں روپے کے مصارف سے کی گئی ہیں۔ جس کا نتیجہ یہ ہے کہ ملک میں زمینوں کا آب پاش رقبہ جو ۵۱ - ۶۱۹۵۰ میں صرف ۲ کروڑ ۲۶ لاکھ ہیکٹر تھا وہ بڑھ کر وہاں ۸۷ - ۶۱۹۸۶ میں آب پاشی کی صلاحیت بڑھ کر ۷ کروڑ ۲۰ لاکھ ہیکٹر ہے، جس سے ۶ کروڑ ۴ لاکھ ہیکٹر صلاحیت کام میں لائی جا رہی ہے۔ ملک میں پانی کے دستیاب وسیلوں سے کل ۳ لاکھ ۳۵ ہیکٹر زمین کو آب پاش کیا جاسکتا ہے لیکن آئندہ پندرہ برس کے لیے آبی وسیلوں کے استعمال کا جو قومی منصوبہ بنایا جا رہا ہے اس سے نہ صرف پوری کی پوری دستیاب صلاحیت کو استعمال کیا جائے گا بلکہ آبپاشی کی صلاحیت بڑھا کر ۱۴ کروڑ ۸۰ لاکھ ہیکٹر کر دی جائے گی۔ ملک کا کل جغرافیائی رقبہ ۳۲ کروڑ ۹ لاکھ ہیکٹر ہے، جس میں سے قابل کاشت رقبہ ۷ کروڑ چار لاکھ ہیکٹر اور زیر کاشت رقبہ ۱۲ کروڑ ۳۰ لاکھ ہیکٹر ہے۔ یعنی اگر ہم ۲۰۱۰ تک کے قومی منصوبے کے مطابق آبپاشی کے وسیلے پیدا کرنے میں کامیاب ہو جاتے ہیں تو ملک کی تمام زیر کاشت زمین مون سون کی محتاج نہیں رہے گی۔ اور کسان کمزوروں پر ریل اٹھائے زمین جوتے کے لیے گھٹاؤں کے اترنے اور برسنے کے لیے آسمان کی جانب نہیں دیکھتے

رہیں گے۔

آبپاشی کے میدان میں اب تک جو کامیابی ہو چکی ہیں اور اس کے ساتھ ہی زراعت کی نئی تکنیک اور زیادہ فصل دینے والے بھول اور کیمیاوی کھاد کے استعمال پر جو زور دیا گیا ہے۔ اس کی بدولت گندم کی پیداوار ۵۱ - ۶۱۹۵۰ میں ۶۲ لاکھ ٹن تھی، بڑھ کر ۸۶ - ۶۱۹۸۵ میں ۶ کروڑ ۶۹ لاکھ ٹن اور چاول کی پیداوار ۲ کروڑ ۶ لاکھ ٹن سے بڑھ کر ۶ کروڑ ۴ لاکھ ٹن ہو گئی ہے۔ اناجوں کی مجموعی پیداوار جو منصوبہ بند ترقی کے آغاز یعنی ۵۱ - ۶۱۹۵۰ میں ۵ کروڑ آٹھ لاکھ ٹن تھی ۸۶ - ۶۱۹۸۵ میں ۱۵ کروڑ ۴ لاکھ ٹن ہو گئی نہ صرف یہ کہ ہر پانچ سالہ منصوبے میں ذکر کثیر کے صرف سے آبپاشی کی سہولیات میں ترقی ہو رہی ہے اور بدلاؤ میں لگتا اضافہ ہوا ہے بلکہ قابل ذکر پہلو یہ ہے کہ ملک کی زراعت میں ایک قوت برداشت پیدا ہو گئی ہے۔ لگاتار تین تین برس کی مون سون کی ناکامی نہی پیداوار پر کوئی بڑا دباؤ نہیں ڈال سکتی۔ ایسی صورت میں پیداوار اگر حسب توقع برپا نہ ہو تو برقرار ضرور رہتی ہے۔ انہیں کوششوں کی بدولت ملک میں ایک بڑا انقلاب آیا ہے۔ ملک آسٹریلیا، امریکہ، کینیڈا سے آسے گہوں کے جہازوں کا محتاج نہیں

۱۹۸۶ء میں ملک میں فاضل
اناج کا ۲ کروڑ ۳۶ لاکھ ٹن کا ذخیرہ موجود تھا۔
جس کا مطلب ہے ملک اناج کی ضروریات کے لحاظ
سے نہ صرف خود کفیل ہو چکا ہے بلکہ اردو سٹروس
کے ملکوں کی کچھ ضروریات بھی پوری کرتا ہے۔ اب یہاں
قبل از آزادی کے ادوار کے رنگال، راجھان اور
اوریل سماجیہ جان میا قحط نہیں پڑتے۔ ملک
بھر میں اناج اور دیگر ضروریات زندگی کی تقسیم
کا ایک موثر نظام قائم ہے اور ملک کے ہر کونے اور ہر
خطے میں اناج کیساں قیمتوں پر مہیا کیا جاتا ہے۔
ملک نے مون سون اور قدرت کی چیرہ دستیوں کا
مقابلہ کرنے کی بہت حد تک صلاحیت حاصل کر لی
ہے، لیکن اب بھی آبادی کے بہت بڑے حصے کی روزی
روٹی کا انحصار کھیتی پر ہے۔ آبادی میں اضافے
سے زمینوں پر بوجھ بڑھ گیا ہے۔ چنانچہ ملک
کے منصوبہ کاروں نے زمین کا یہ بوجھ ہلکا کرنے اور
آمدنی و روزگار کے متبادل ذرائع مہیا کرنے کیلئے
گزشتہ پینتیس برس میں صنعتوں اور روزگار پیدا
کرنے والے دیگر وسیلوں اور محنتوں پر بھی اتنا ہی
زور دیا ہے جتنا کہ زراعت کی ترقی پر دیا گیا ہے۔

اقتصادی پالیسیاں :

اس سلسلے میں ملک کی اقتصادی ترقی کے
لیے ایک اقتصادی پالیسی جواہر لال نہرو کے دور
میں مرتب کی گئی۔ جس میں وقتاً فوقتاً حالات
کی ضروریات کے مطابق تبدیلیاں کی جاتی رہی
ہیں۔ ۱۹۸۵ء میں شری راجو گاندھی نے ایک
اقتصادی پالیسی کا اعلان کیا جس کا مقصد معیشت
کو غیر ضروری پابندیوں سے آزاد کرنا اور آمدنی کے
ساتھ ساتھ معیشت کی رفتار ترقی میں اضافہ کرنا
تھا۔ نئی پالیسی کا ایک اور مقصد شیکسوں، صنعتی
لائسنسوں کے اجراء و تدارک، ٹیکنالوجی کے استعمال
اور غیر ملکی سرمایہ جمعیں میں سہولیات مہیا کرنا ہے۔
جس سے ملک میں صنعتیں ترقی کر سکیں۔

شری جواہر لال نہرو نے ملک کے لیے ایک اقتصادی
پالیسی کا اعلان کرتے ہوئے جواب تکبھی ملک کی
اقتصادی ترقی کے لیے ہدایات کی مشعل خیال کی جلتی
ہے کہجاس تھا :

”ہمیں دولت پیدا کر کے اس کی
کیساں تقسیم کرنی چاہیے۔ ہم دولت
کے بغیر ایک فلاحی ملک کیلئے قائم کر سکتے
ہیں۔ دولت سے مراد صرف سونا یا چاند
ہی نہیں بلکہ مال اور خدمتیں بھی ہیں۔
لہذا ہماری اقتصادی پالیسی کا لائی
نصب العین انسان کی بہتات اور کثرت
ہونا چاہیے۔ اب تک جو اقتصادی
پالیسیاں بنی تھیں ہیں۔ ان کا نصب العین
قلت کو نہ کرنا رہا ہے۔ لیکن موجودہ
دنیا میں قلت کی اقتصادیات کے
کوئی معنی نہیں رہے۔

صرف پیداوار ہی سب کچھ نہیں
ہے۔ ایک شخص محنت کر کے کوئی چیز
تیار کرنا ہے تو وہ پتھر کو لپے کر بہت لوگ
محور ہیں جہاں کی مصنوعات کے استعمال
کے منظر ہیں۔ لہذا کوئی کارخانہ ہو یا
گھر یا صنعت یہ دھیان رکھنے کی ضرورت
ہے کہ اس کے مال کی کھپت ہو۔ کچھ کچھ
اگر کھپت نہ ہو تو مال تیار کرنے والا شخص
کام بند کر دے گا۔ بڑے پیمانے پر انشاء
کی پیداوار کا مطلب ہے بڑے پیمانے
پر انشاء کی کھپت جو کھپت کاروں
کی قوت خرید میں اضافے کے بغیر ممکن
نہیں۔ لہذا مغربی ممالک کے عمل کو یہ
بات بھی مد نظر رکھنی چاہیے کہ خریدار
کی قوت خرید میں آہستہ آہستہ اور
کی صورت میں اضافہ ہو۔ لہذا قوت
خرید پیدا کرنے کے لیے بڑی مقدار
میں سرمایہ مہیا کیا جانا چاہیے۔

جس سے پیداوار اور کھپت کا چکر مکمل
کیسا جاسکے۔ اس طرح آپ زیادہ پیدا
کریں گے، زیادہ صرف کریں گے اور
اس کے نتیجے کے طور پر معیار زندگی بلند
ہوگا۔“

جواہر لال نہرو کے اقتصادی ترقی کے اس انداز
فکر کو مد نظر رکھتے ہوئے زرعی کے علاوہ صنعتی پیداوار
میں اضافے کرنے، لوگوں کی قوت خرید بڑھانے
اور لوگوں کو مختلف امدادی اسکیموں کے ذریعے غربت
کی سطح سے اوپر لانے کی کوشش کی جاتی رہی ہے۔
ملک کی تمام غریب آبادی کو ۲۰۰۰ تک غریب کے
خاکسے اوپر لانے کا نشانہ مقرر کیا گیا ہے۔

شری نہرو اقتصادی طاقت کے چند ماہوں میں
مرکوز ہونے کے بھی مخالف تھے۔ چنانچہ انہوں نے
اجارہ داروں کو بھی ختم کرنے کے بہت سے اقدامات
کیے۔ ان کی اقتصادی پالیسی کا نصب العین پیداوار
میں اضافہ کرنا اور زیادہ سے زیادہ پیداوار
اور روزگار مہیا کرنا تھا۔ انہوں نے ہی ملک کو
سماجی انصاف کے ساتھ اقتصادی ترقی کا نعرہ
مہیا کیا تھا۔ اگرچہ ہندوستان نے اقتصادی مندرجہ
بندی میں روس، چین اور ویتنامی جمہوریہ جرمنی کے
خاکے کو اپنا یا۔ لیکن فرق یہ تھا کہ جہاں ان ممالکوں میں
تمام فیصلے حکومت کرتی ہے۔ وہاں ہندوستان میں
حکومت معیشت کے بہت کم حصے میں اپنے فیصلے نافذ
کر سکتی ہے جس کا نتیجہ یہ ہے کہ اقتصادی ترقی کے
بارے میں جو تصورات باندھے جاتے ہیں، وہ پورا
نہیں ہوتے۔ مثلاً نجی دائرہ کار صرف ان شعبوں
میں سرمایہ لگاتا ہے، جہاں اسے زیادہ سے زیادہ
فائدہ ہوتا ہے۔ اسی طرح ٹیکنالوجی بھی منصوبہ
کی خواہشات کو مد نظر رکھتے ہوئے صرف نجی نامہ
کے لیے وسائل اور استعمال کی جاتی ہیں۔ ملٹی ملی
میں سمجھایا گیا ہے کہ روز افزوں سرکاری دائرہ کار
بالآخر نجی دائرہ کار کو بے حقیقت بنا کر رکھ دے گا۔
اسی طرح یہ بھی فرض کیا گیا ہے کہ زراعت کے شعبے میں

مقادیر بہت آہستہ آہستہ بے حس واپا ہو جائیں گے۔ نئی دائرہ کار نے صنعتوں کے قیام، ضروری شعبوں میں سرمایہ کاری اور روزگار کی بہرہ منائی وہ کردار نہیں نبھایا جس کی اس سے توقع تھی، لیکن سرکاری دائرہ کار جس میں حکومت کی پالیسیاں حسب خواہش لاگو کی جاسکتی ہیں، اقتصادی خوشحالی میں اپنا حصہ ادا کرتا آیا ہے۔

آزادی کے بعد اقتصادی منصوبہ بندی کی دو اہم کامیابیاں گندم اور خام تیل کی پیداوار میں کئی گنا اضافہ ہے۔ جہاں تک صنعتی پیداوار کا سوال ہے، درآمدات کے نعم البدل تیار کرنے، سبائی اور دھیرے سامان کی تیاری اور پیداوار کی گونا گونی کے لحاظ سے ہندوستان کو ایک بڑا صنعتی ملک شمار کیا جانے لگا ہے۔ ملک میں مجموعی اقتصادی ترقی کا تناسب ۵ فی صد کی سطح پر برقرار رکھا جا رہا ہے۔ وہاں صنعتی پیداوار کی ترقی کی شرح ۱۹۸۰ء کے دہے میں ۸ سے ۱۱ فی صد کی شرح کو چھوئی رہی ہے۔

سائنسی اور ٹیکنیکل عملے، مختلف مدارج میں طلباء کے دخلے اور مختلف اقسام کی سماجی خدمتوں میں طلباء کے داخلے میں بے پناہ اضافہ ہوا ہے۔ ریلوں، جہاز رانی، ہوائی جہازوں اور مشینوں کے ذریعے نقل و حمل کی سہولیات میں نمایاں اضافہ ہوا ہے۔ ڈاک خانوں، ٹیلی فون، ٹیلی ویژن جیسی مواصلاتی خدمات میں بھی سبھاری اضافہ ہوا ہے۔

تحقیق اور ترقی کے میدان میں بھی خاص طور پر نیم کھسائی اور غذائی تحقیق میں ہندوستان نے قابل ذکر ترقی کی ہے۔ انجی دھاکے کرنے کی صلاحیت اور ملک میں تیار کردہ ٹاکٹ جو غلامیوں، داغنے کی صلاحیت پیدا کرنا اس میدان میں ملک کی ترقی کے منہ بولے ثبوت ہیں۔

قومی آمدنی میں اوسطاً ۳۲ فی صد کی رفتار سے اضافہ ہو رہا ہے اور فی کس آمدنی میں سے ہر سال قریب ایک فی صد کا اضافہ ہوا ہے۔ جھپٹا ہمت کے شعبے میں جو کام پایا حاصل کی گئی ہیں ان کی بدولت

آج کل کی دہائی

زیادہ سے زیادہ عمر کی اوسط میں ۵۱ فی صد کا اضافہ ہوا ہے۔ اور طوالت عمر کا تناسب بڑھ کر فردوں کے لیے ۵۱ اور خواتین کے لیے ۵۰ برس ہو گیا ہے۔

حقیقی آمدنی اور دولت کی تقسیم میں خلا کو کم کرنے کے لیے ضروری اقدامات کیے گئے ہیں۔ جس کا مقصد یہ ہے کہ کم از کم اور زیادہ سے زیادہ آمدنی میں ایک اور پانچ کا تناسب قائم کیا جاسکے۔

گزشتہ قریب ایک دہے سے ترقی اور پیش رفت کے لیے کم از کم ضروریات پوری کرنے اور غریبوں کو کم کرنے کے لیے بیس لاکھ پروجیکٹ کے نظریات اپنائے گئے ہیں۔ کم از کم ضروریات پوری کرنے کے نظریہ کا مقصد غریب سے غریب لوگوں کو اتنی قوت خرید جیٹا کرنا ہے جس سے وہ بازار یا سرکاری نظام تقسیم سے اپنی ضروریات خرید سکیں۔ سرکاری تقسیم کی محکموں پر اناج، تیل، مٹی، کھانسی اور بعض اقسام کا کپڑا مقررہ قیمتوں پر تقسیم کے لیے جیٹا کیا جاتا ہے۔

اس طرح اقتصادی ترقی کا ایک دوسرا نظریہ اپنایا گیا ہے یعنی صنعت اور زراعت میں تیز رفتار سے ترقی کے لیے سرمایہ کاری کے نظریہ کو اپنایا گیا ہے اور دوسرے یہ سرمایہ کاری، ادارہ جاتی اصلاحات اور فلاحی اخراجات کے ایسے پروگرام شروع کیے گئے ہیں جن کو کھپت کے معیاروں پر ان کے اثرات کے لحاظ سے برحق قرار دیا جاسکے۔

روزگار اور تعلیم:

ہر تندرست بالغ کو روزگار زندگی کے معیار کے نشانے کی کم از کم سطح مقرر کیا گیا ہے حالانکہ ہمارے آئین میں کام کرنے کے حق کو بنیادی حق تسلیم کیا گیا ہے۔ دیہات اور شہروں میں روزگار کے لیے روزگار کے مواقع پیدا کیے جا رہے ہیں لیکن ابھی بے روزگاری کے مسئلے سے نمٹنے کے لیے بہت بڑی کوششوں کی ضرورت ہے کیوں کہ بہت سے

بڑھے لکھے نوجوانوں کو ان کی صلاحیتوں کے مطابق روزگار نہیں مل رہا ہے۔ بعض ایسے شعبے ہیں جہاں افرادی قوت دستیاب نہیں اور بعض ایسے شعبے ہیں جہاں افرادی قوت ضرورت سے زیادہ ہے اور بے روزگاری کا مسئلہ پیدا ہو رہا ہے۔

جہاں تک تعلیم کا تعلق ہے ملک میں ثانوی درجے تک تعلیم مفت دی جا رہی ہے۔ سکولوں کا بچوں اور لڑکیوں کی تعلیم کی تعداد میں کئی گنا اضافہ ہو گیا ہے۔ لیکن یہ محسوس کیا گیا ہے کہ اس تعلیم میں کاروباری یا روزگار کے پہلو پر زور نہیں دیا گیا اس لیے گزشتہ برس سے ایک نئی تعلیمی پالیسی ملک میں رائج کی گئی ہے، جس کا مقصد ہر شخص کو اس کی ضروریات کے مطابق تعلیم کے مواقع مہیا کرنا ہے۔

ملک کے تازہ ترین اقتصادی جائزے کے مطابق بجلی کی پیداوار ریلوں کی نقل و حمل اور کھیتی باڑی کے پیداوار میں لگاتار اضافے کے سبب بنیادی سہولیات میں صحت مند اضافہ ہوا ہے، جس سے صنعتی ترقی کی بہت سی رکاوٹیں دور ہوئی ہیں جہاں معیشت کے دیگر شعبے صنعتوں کے نصیب العین کے مطابق کام کرتے رہے ہیں، وہاں غیر ملکی تجارت میں اضافے کے باوجود مصلحت افزا کارکردگی کا مظاہرہ نہیں ہوا جس کے سبب ادائیگیوں کے توازن کا مسئلہ قابو نہیں آ رہا۔ حکومت دھانہ میں کمی اور برآمدات میں اضافے کے لئے مسلسل کوششیں جاری رکھے ہوئے ہے۔ گزشتہ برس برآمدات میں ۳۲ فی صد کا اضافہ ہوا، جب کہ درآمدات میں ۳۱ فی صد کا اضافہ ہوا۔ لیکن یہ اضافہ ادائیگی کی خوش فہمی کی وجہ سے نہیں ہو سکتا۔ کیونکہ ہمارا تجارتی خسارہ بہت زیادہ ہے اور آئندہ کچھ برسوں میں ادائیگیوں کے توازن کو قابو میں رکھنے کے لیے بہت سی اصلاحی کوششوں کی ضرورت ہے

قیمتیں اور افراط زر:

ایک ترقی پذیر معاشرے میں جہاں ہر فرد کے

فعلان اہل مدینہ ترقیاتی کاموں میں لگاوا جا رہا ہے، مگر یہاں اور خدمتوں میں اس شرح سے ساتھ ساتھ اضافہ ہو رہا ہو۔ قیمتوں میں اضافہ ہونا قدرتی امر ہے۔ اس لیے آزادی کے بعد ہندوستان میں بھی کم و بیش ہر چیز کی قیمت میں اضافہ ہوا ہے۔ حکومت نے قیمتوں پر قابو رکھنے کے بہت سے اقدامات بھی جاری رکھے ہیں۔ نیز معاشی طور پر کم زور طبقوں کو مقررہ داموں پر اشیاں ضروری ہنپا کی ہیں۔ اس کے باوجود قیمتیں بڑھی ہیں، جن سے افراط زر کا مسئلہ پیدا ہو رہا ہے۔ ۸۷-۸۸-۸۹ میں معیاری قیمتوں کے مطابق افراط زر کی شرح ۶۵ فی صد بننے کا امکان ہے۔ گزشتہ برس میں یہ شرح ۸ فی صد کے قریب رہی۔ جس سے ظاہر ہے ملک میں قیمتوں کی صورت حال قابل مبالغہ ہے۔

اس طرح ملک کی آزادی کے بعد ملک کی اقتصادی ترقی کا جو منصوبہ بنایا گیا ہے، اس کا قافلہ راہ کی دشواریوں کو عبور کرتا ہوا آگے بڑھ رہا ہے۔ جہاں ملک کے پہلے منصوبے میں ترقیات کے لیے چند سو کروڑ روپے وقف کیے گئے تھے، وہاں ملک کے ساتویں منصوبے کے لیے ایک سو اسی ہزار کروڑ روپے صرف سرکاری دائرہ کار کے لیے مخصوص کیا گیا ہے۔

بخاری دائرہ کار کو بازار سے سرمائے کی فراہمی کے لیے نیز قواعد و ضوابط میں بندشوں کو ختم کر کے ترقی کے کافی مواقع جیتا کیے گئے ہیں۔ حکومت کا کہنا ہے کہ منصوبہ بند عمل سے ملک کی اقتصادی حالت سدھارتے کا جو سلسلہ آج سے سینتیس برس پہلے شروع کیا گیا تھا۔ وہ بعینہ غامیوں کے باوجود بہت کام یاب ثابت ہوا ہے۔ اگرچہ آبائی میں بھاری اضافے نے ترقی کے بہت سے روشن پہلو اُبھیرنے میں دیے۔ پھر بھی ملکی معیشت کا کوئی شعبہ ایسا نہیں، جہاں ترقی نہ ہوئی ہو اور آگے بڑھنے کی خواہش کا اظہار نہ کیا جا رہا ہو۔ یہی تمنا اور ترقی کی چاہ اقتصادی ترقی کا سب سے بڑا ثبوت ہے۔

حقیقہ: ملاحظات

کی ہے۔ اگر ترقی پذیر ممالک اقوام متحدہ کی قرارداد کی تیاری میں جس کا مقصد ان ممالک کے آدھے سے زیادہ باشندوں سے ہے، عدم شرکت کرتے رہیں گے۔ تو بچوں کے بارے میں قرارداد کی منظوری کے بعد کوئی ان کی بات سننے کو تیار نہیں ہوگا۔

اس قرارداد کے مسودے سے صرف ترقی پذیر ممالک کو ہی مسائل درپیش نہیں ہیں بلکہ بعض ترقی یافتہ ممالک جن میں انگلستان اور مغربی جرمنی بھی شامل ہیں، اس قرارداد کے بعض نکات سے مطمئن نہیں ہیں۔ لیکن فرق یہ ہے کہ مؤرخ الذکر ممالک نے گفت و شنید میں حصہ لیا ہے اور اگر ان کی رائے جماعتِ عاملہ سے ہم آہنگ نہیں ہوتی تو وہ گروپ کے فیصلوں کے خلاف جو کہ اتفاق رائے سے لیے جاتے ہیں۔ رائے زنی کر سکتے ہیں۔

اقوام متحدہ کی جماعتِ عاملہ میں جنوب مشرقی ایشیا کی نمائندگی بہت کم ہے۔ ذیلی ممبران کے افریقہ کا ریکارڈ بھی ہمیشہ خراب رہا ہے۔ جنوب ایشیائی ممالک میں سبکدوش نے سب سے زیادہ بچی دکھائی ہے۔ اس کے علاوہ تجارت اور سری لنکا نے بھی مسودہ کی تیاری کے کام میں سنجیدگی سے حصہ لیا ہے۔

مختلف قانونی نظاموں میں بچوں کے حقوق کا تصور خاندانی قانون کے تصور سے جڑا ہوا ہے۔ اس کے علاوہ خاندان کا تصور مختلف قانونی نظاموں اور مختلف تہذیبوں میں الگ الگ ہے۔ مسلم ممالک جو کہ جدید دنیا کے ایک اہم قانونی نظام یعنی اسلامی قانون کی نمائندگی کرتے ہیں، خاندان اور اس کے دائرہ میں بچوں کے حقوق کا اپنا الگ تصور رکھتے ہیں۔ یہ ضروری سمجھا جاتا ہے کہ اسلامی ممالک جو کہ عالمی برادری میں ممالک کا سب سے بڑے مجموعہ ہیں، ان کے لیے بھی مسودہ قابل قبول ہونا چاہیے۔

اب تک ترقی پذیر ممالک کے نقطہ نظر کا پسند ممالک نے ہی اظہار کیا ہے، جن میں خاص طور پر البریہ ارجنٹینا، چین، سینیگال اور سبکدوش شامل ہیں۔ انہیں اپنے بہت سے ساتھیوں کی حمایت ملی ہے، جن میں خاص طور پر لاطینی امریکہ کے ممالک شامل ہیں۔

اس وقت پریشانی کا عالم ہے۔ ایک جانب "شمالی ممالک" کے ذریعہ تیار کردہ قرارداد کا مسودہ تقریباً مکمل ہے۔ جس کی تکمیل میں دس برس لگے ہیں۔ دوسری جانب وہ ممالک ہیں جو اس مسودہ کے مخالف ہیں اور جنہوں نے اس کی تیاری میں حصہ نہیں لیا۔ اب یہ ممالک ترقی پذیر ممالک کی ضرورتوں کے پیش نظر بہت سی ترامیم پیش کریں گے۔ اگر یہ ترامیم پیش ہوئیں تو نظر ثانی کے بجائے مسودے کو دوبارہ تیار کرنے کا دیر طلب کام شروع ہو جائے گا۔

ایک راستہ یہ ہے کہ موجودہ مسودہ پر غور کرنے کے لیے ملاقاتی سطح پر تبادلہ خیال کیا جائے۔ تاکہ اس مسودے پر — افریقہ، ایشیا اور لاطینی امریکہ کی سرکاروں کے نقطہ نظر سے نظر ثانی ہو سکے۔ اور وہ نکات جو ان سرکاروں کو قطعی ناقابل قبول ہوں، ان کی نشاندہی ہو سکے۔

مندرجہ بالا طریقہ کار تجویز کرنے کا مقصد یہ ہے کہ ترقی پذیر ممالک بچوں کے حقوق کے بارے میں اپنا نقطہ نظر مسودہ کی تیاری کے موجودہ مرحلہ میں پیش کر سکیں۔ حالانکہ ایسے مرحلے میں کوئی بڑی تبدیلی لانا صحیح نہیں ہوگا۔

غیر سرکاری ادارے اور بچوں کے تعلیمی فنڈ سے متعلق اقوام متحدہ کا عالمی ادارہ یقینی طور پر اس سمت میں تبادلہ خیال کے لیے نہ تو دباؤ ڈال سکتے ہیں اور نہ ہی از خود یہ کام انجام دے سکتے ہیں۔ عدم شرکت کے لیے معذرت کافی نہیں ہے۔ شرکت کے لیے دعوت عام ہے۔

بھارت میں پارلیمانی جمہوریت کے معمار

ستیتھ مورتی

جلسوں کو خطاب کیا۔ کوئی ساٹھ ستر ہزار لوگوں نے انھیں سنا۔ اس کا ایک بڑا فائدہ یہ ہوا کہ انھیں برطانیہ میں بھارت اور بھارتیوں کے خلاف پھیلے ہوئے غلط فہمیوں کو دور کرنے میں بڑی کامیابی حاصل ہوئی۔

انگلینڈ کے کامیاب دورے سے واپسی پر ستیتھ مورتی کا پر جوش خیر مقدم کیا گیا۔ اس سے متاثر ہو کر انھوں نے فیصلہ کیا کہ وہ اپنے پیشہ وکالت کو واپس نہیں جائیں گے بلکہ کانگریس کے لیے کام کریں گے۔

چنانچہ انھوں نے ۱۹۲۰ء کے تمام تر سال میں مدراس پریذیڈنسی (جو اس وقت تامل علاقوں کے علاوہ آندھرا، مالابار اور مغربی ساحل کے چند اضلاع پر مشتمل تھی) میں رات دن ایک کر کے کانگریس کا پرچار کیا۔ کوئی ایسا ضلع نہیں تھا جہاں وہ گئے نہیں۔ تامل اضلاع کا کوئی ایسا اہم گاؤں نہیں تھا جہاں انھوں نے کانگریس کا پیغام نہ پہنچایا ہو۔ انھوں نے کوئی چھ سو جلسوں کو خطاب کیا جبکہ ان دنوں میں کوئی لاؤڈ سپیکر اور مائیکروفون بھی نہیں تھے اور جلسے کھلے میدانوں میں ہوتے تھے۔ ان کی اس دور در دوپ اور زبردست کوششوں سے مدراس پریذیڈنسی میں کانگریس کی تنظیم زور پکڑ گئی۔

جب گاندھی جی نے عدم تعاون کی تحریک شروع کی تو ستیتھ مورتی نے اس کے خلاف آواز اٹھائی۔ انھوں نے عدم تعاون کی تحریک میں شرکت نہیں کی لیکن انھیں ڈپن کا بڑا احساس تھا اور وہ کانگریس کے وفادار سپاہی بنے رہے اس میں رہے اور اس کے لیے کام کرتے رہے۔ گو وہ عدم تشدد اور عدم تعاون کی تحریک کے بارے میں گاندھی جی سے متفق نہیں تھے تاہم جب گاندھی جی اور مولانا محمد علی نے ان سے درخواست کی کہ وہ اس غلط فہمی پر چہرہ میں شامل ہو جائیں تو انھوں نے فیصلہ کیا کہ وہ اپنا پیشہ وکالت ترک کر کے خود کو کانگریس کے کام میں لگا دیں گے... لیکن وہ اس امر پر زور دیتے رہے کہ ہمیں عدم تعاون کا راستہ اختیار کرتے ہوئے لیجسلیٹو میں جانا چاہیے۔ اور

ستیتھ مورتی کا شمار جدید بھارت کے معماروں میں ہوتا ہے۔ وہ بھارت میں پارلیمانی جمہوریت کے جنم داتا تھے۔ پارلیمانی جمہوریت کی تشکیل میں انھوں نے لائق رشک خدمات انجام دیں۔ آج بھارت اپنی پارلیمانی زندگی کے لیے بنیاد کا طور پر ستیتھ مورتی کی انتھک ساعی کام ہون منت ہے۔

بھارت کے سیاسی افق پر ستیتھ مورتی کا نظریہ ایک چمک دار ستارہ اس وقت ہوا جب بھارت میں انگریزی حکومت کے خلاف بے چینی پھیل رہی تھی اور عوام کی انگلیوں کو کھینچنے کے لیے اسلام کی طرف سے ظلم و ستم توڑے جا رہے تھے۔

رولٹ ایکٹ کے پاس ہوتے ہی سختی کا دور دورہ شروع ہو گیا اور پنجاب میں مارشل لا نافذ کر دیا گیا۔ اس دور ان جلیانوالہ باغ کا سانحہ ظہور میں آیا جس میں جنرل ڈائرن نے ہزاروں کی تعداد میں پرامن اور نہتے بھارتیوں پر بے تحاشہ گولیاں چلا کر انھیں ہلاک و مجروح کر دیا۔

ستیتھ مورتی جو مہاتما گاندھی کی مقناطیسی شخصیت سے مسحور ہو کر کانگریس میں شامل ہو چکے تھے، اس وقت انگلینڈ میں تھے۔ وہ پنڈت مدن موہن مالویہ کی زیر قیادت ایک وفد کے ممبر کے طور پر کانگریس کے موقف کے بارے میں برطانوی عوام کو آگاہ کرنے کے لیے گئے تھے۔ واضح رہے کہ وہ وکالت کا امتحان امتیاز کے ساتھ پاس کر چکے تھے۔ ایک جادو اثر مقرر تھے۔ ایک اعلیٰ پایہ کے مناظر کی حیثیت سے ان کی بڑی دھماک تھی۔ یہ ان کا سمندر بار کا پہلا دورہ تھا۔ وہ چند ہفتوں کے بعد بھارت آنے کا ارادہ رکھتے تھے لیکن انھیں مزید رکنے کو کہا گیا۔ ستیتھ مورتی نے چھ ماہ تک انگلینڈ میں قیام کیا۔ اس عرصے کے دوران انھوں نے تمام انگلینڈ کا دورہ کیا اور ساٹھ سے زیادہ

میں ایک کی آزادی کے لئے لڑنا چاہئے۔ اس کے باوجود وہ کانگریس کے
پیش قدمی کے پابند رہے جب ۱۹۱۹ء میں رولٹ ایکٹ کے بعد گاندھی جی نے
کانگریس سے ستیہ گرہ کے لیے کہا تو ستیہ گرہ کے حلف نامہ پر دستخط کرنے والے
لوہر کانگریس لیڈروں میں اولین ستیہ مورتی تھے۔

کونسل میں
ستیہ مورتی یونیورسٹی حلقے سے مدراس یونیورسٹی کونسل میں پہونچے
اس کے بعد سے انھوں نے تقریباً تین تہائی لڑائی جاری رکھی۔
یونیورسٹی کونسل میں داخل ہونے والے سب سے کم عمر سیاست دان تھے۔ لیکن
انھوں نے اپنی تقریروں، سوالوں اور سرگرمیوں سے بیشتر سیاست دانوں کو
مانڈ کر دیا۔

پہلے روز سے ہی ان کی آواز کونسل میں دوسروں پر چھا گئی۔ ستیہ مورتی
نے صوبائی یونیورسٹی کونسل اور بعد میں اسمبلی میں اپنی جس قابلیت کا مظاہرہ
کیا اس میں گاندھی جی کے اعتماد کو انھوں نے حق بجانب ثابت کر دیا۔ واضح ہو کہ
ایک موقع پر تو گاندھی جی نے یہاں تک کہہ دیا کہ "اگر ہمارے یونیورسٹی میں دس
ستیہ مورتی ہوتے تو انگریز کب کے بھارت چھوڑ گئے ہوتے۔"

ایسا نہیں تھا کہ ستیہ مورتی کو سول نافرمانی تحریک سے کوئی چرٹھی۔ اگرچہ وہ
اس کے خلاف تھے تاہم جب بھی کانگریس کی طرف سے تحریک شروع کی جاتی
ستیہ مورتی ایک وفادار سپاہی کی مانند پیش پیش ہوتے۔ کانگریس نے کل آزادی
کے حصول کو اپنا نصب العین قرار دیا۔ ۲۶ جنوری ۱۹۳۰ء کو کانگریسوں کے مطالبات
کے جواب میں لارڈ اردن نے ۲۵ جنوری اور بعد میں ۲۹ جنوری کو سینٹرل اسمبلی
میں جو روہ اختیار کیا اس سے قومی رہنماؤں کو بالواسطہ ہوئی۔ فردری کے وسط
میں کانگریس ورکنگ کمیٹی کا اجلاس سائبرمی میں ہوا اور ایک قرارداد کے ذریعہ
ماتما گاندھی کو اختیار دیا گیا کہ جب وہ چاہیں سول نافرمانی کی تحریک شروع کر دیں
چنانچہ گاندھی جی نے ملک تحریک چلانے کا فیصلہ کیا۔ تاریخ آزادی میں یہ تحریک
ڈانڈی مارچ کے نام سے مشہور ہے۔ اس تحریک پر ۵ مئی کو صبح کے ایک بجے
گرفتار کر لیا گیا۔

گاندھی جی کے ڈانڈی مارچ سے پہلے سردانہ لہجہ بھائی ٹیل کو گرفتار کر لیا گیا
اب عباس طیب جی نے "ننگ ستیہ گرہ میں گاندھی جی کی جگہ لی۔ پسندا
انھیں بھی گرفتار کر لیا گیا۔ تمام ملک میں "ایکشن کونسلوں کا قیام ہو گیا۔ مدراس
میں بھی کونسل آف ایکشن بن گئی۔ ٹی پرکاشم اور راج گوبال آپاری کی گرفتاری
کے بعد ستیہ مورتی "کونسل آف ایکشن کے صدر بن گئے۔ انھوں نے ۲۸ دسمبر
۱۹۳۰ء کو اپنے مکان کے گرد تربلی لین مندر کے سامنے کانگریس کا جھنڈا لہرانے
کا اعلان کیا۔ انھیں ڈپٹی کمشنر آف پولیس نے قومی جھنڈا لہرانے کے جرم میں
گرفتار کر لیا۔ مجسٹریٹ سے دس روپے جرمانہ کر کے چھوڑ دیا۔ ستیہ مورتی نے
جرمانہ دینے سے انکار کر دیا۔ بعد میں پولیس نے ان کی ہائش گاہ سے ایک میز

کانگریس

دور کر سکیں اور ایک آرام کرسی قرق کر لی۔ اس کے بعد ستیہ مورتی نے مدراس کے
جارج ٹاؤن میں ایک بدیشی کپڑے کی دکان پر کپٹنگ کرنے کا اعلان کیا۔ اس گفتش
میں انھیں گرفتار کر لیا گیا۔ اور چھ ماہ کے لیے ویلور سنٹرل جیل میں ڈال دیا گیا۔ وہ
بعد ازاں ۱۲ مارچ ۱۹۳۱ء کو ویلور جیل سے رہا ہوئے۔

ستیہ مورتی نے لوگوں سے اپیل کی کہ وہ بدیشی کپڑے، برطانوی مال اور
برطانوی جہازی انجینئروں کا بائیکاٹ کریں۔ ۹ جنوری ۱۹۳۲ء کو انھوں نے راج گوبال
آپاری کے ساتھ بدیشی مال کی دکانوں پر جا کر کپٹنگ شروع کر دی۔ دونوں کو گرفتار
کر لیا گیا۔ ستیہ مورتی کو ۱۸ ماہ کی قید کی سزا سنائی گئی جبکہ راج جی کو چھ ماہ کے لیے
جیل بھیج دیا گیا۔

۱۹۳۴ء کے آخر میں مونٹ فورڈ اصلاحات (۱۹۱۹ء) کے تحت پانچویں اسمبلی
اسمبلی کے انتخابات ہوئے جس کے بعد ۲۱ جنوری ۱۹۳۵ء کو اسمبلی کا پہلا اجلاس
نئی دہلی میں منعقد ہوا۔ یہ اسمبلی اس لحاظ سے بے نظیر تھی کہ اس میں ملک کی ممتاز ترین
ہستیاں سرکاری اور اپوزیشن نیچوں پر جلوہ گر تھیں۔ تاہم ستیہ مورتی ایک اعلیٰ
مقرر کے طور پر اسمبلی کو منفشاں کر رہے تھے۔ بھولا بھائی ڈیسا کی کانگریس کے لیڈر
اور گووند ولبھ پنت ڈپٹی لیڈر منتخب ہوئے۔ نو عمر ستیہ مورتی ایک جنرل سکریٹری
کے طور پر چنے گئے۔

ان کا ایک شاندار کارنامہ یہ تھا کہ انھوں نے ۷ ستمبر ۱۹۳۵ء کو اسمبلی
میں آئین ساز اسمبلی بلانے کے بارے میں ایک قرارداد پیش کی۔ اس میں گورنر
جنرل سے کہا گیا کہ وہ حکومت برطانیہ پر واضح کر دیں کہ گورنمنٹ آف انڈیا ایکٹ
۱۹۳۵ء بھارتی قوم کے محسوسات و جذبات کی نامزدگی نہیں کرتا اور کہ اس کی
جگہ ایک آئین ساز اسمبلی ہونی چاہئے جو بالوں کی رائے و مہنگی کی بنا پر منتخب
کی جائے۔ بتانے کی ضرورت نہیں کہ بعد میں حکومت برطانیہ نے یہی کچھ کیا۔

سفر آخری
ستیہ مورتی کانگریس کے اجلاس میں شرکت کرنے کے بعد
بمبئی سے مدراس جا رہے تھے کہ ۱۱ اگست کو "ارکونام"
میں انھیں گرفتار کر لیا گیا اور انھیں ویلور جیل لے جایا گیا وہاں انھیں ڈیفنس
آف انڈیا رولز کے تحت نظر بند کر دیا گیا۔ عمر بھر انتھک محنت کرنے اور جیلوں
میں بند رہنے سے ان کی صحت بگڑ گئی۔ ۱۰ جنوری ۱۹۳۳ء کو انھیں جنرل
ہسپتال میں علاج کے لیے داخل کر لیا گیا۔ وہ ابھی نظر بند ہی تھے کہ ان کی گرتی
ہوئی صحت کے پیش نظر انھیں ۲ فروری ۱۹۳۳ء کو رہا کر دیا گیا۔ بعد ازاں علاج
معالجے سے ان کی حالت میں کچھ مدد ہوا لیکن چند مفتوں کے بعد طبیعت پھر
بگڑ گئی۔ اور آخر ۲۸ مارچ ۱۹۳۳ء کو صبح ۸ بجے انھوں نے آخری سانس لیا۔

ستیہ مورتی کی زندگی گوناگوں سرگرمیوں کا احاطہ کیے ہوئے تھی۔ ان کا
جنم ۱۹ اگست ۱۸۸۷ء کو جنوبی ہند کے ایک برہمن کنبے میں ہوا تھا۔ وہ اپنے والد
سندھ شاستری کے ۹ بچوں میں تیسرے تھے۔ انھیں بچپن میں سنسکرت اور
(ایقہ مشہور)

کلام غالب (اردو) کی اشاعت پر ایک نظر

اردو شاعری کے سفر میں پہلا قدم ہے اور چوتھا اس لیے کہ اس میں سب ایڈیشنوں سے زیادہ شعر ہیں اور اس کی بنیاد میسرے ایڈیشن کا وہ نسخہ ہے جو فرد غالب نے اپنے ظلم سے دست اور نظر ثانی کر کے اشاعت کے لیے دیا تھا۔ ذیل میں ان تمام ایڈیشنوں کی ضروری تفصیل دی گئی ہے، مگر ان کو آلف کو نظر انداز کر دیا گیا ہے جو قاری کو عام طور پر معلوم ہیں۔

۱۔ پہلا ایڈیشن (۱۸۴۱ء)

غالب، میجر جان جاکوب بہادر (جان جیکب) کو مطبع سید الاخبار کے بارے میں کچھ اطلاعات بھیجنا تھے جو نے ایک خط لکھا تھا:۔
”.... دیوان ریختہ کہ در تمام نامی تمام است“ عجبت
کہ ہم دریں ماہ یہ تمامی وانگاہ بنظر گاہ سامی رسد....“
ترجمہ: (میرا) دیوان اردو بھی بڑا دھوا دھوا ہونے کے نکل ہے، عجبت نہیں اسی جیسے میں (اسی مطبع سے) تمام ہو کما کپ کی نگاہ عالی سے گزرے.....

اس خط سے دو باتیں سامنے آتی ہیں اول یہ کہ یہ دیوان چھپ رہا ہے۔ دوم یہ کہ یہ دیوان اگرچہ ادھور لہے تا ہم مکمل ہے یا منتخب ہے۔
سرمردق کے مطابق بالآخر، دیوان شعبان ۱۲۵۷ھ مطابق اکتوبر ۱۸۴۱ء کو چھپ گیا۔ دیوان کے صفحہ ۱۰۴ پر ایک رباعی درج ہے

لے: پنج آہنگ طبع اول ۱۸۴۱ء صفحہ ۲۸۸

لے: دیوان غالب نسخہ عثمانی اشاعت دوم مقدمہ ص ۱۲

(عثمانی حکام بیان جس کا یہ حال ہے لکھتے ہیں)

۶ اگست ۱۹۸۸ء

غالب کی زندگی میں دیوان غالب (اردو) کے پانچ ایڈیشن چھپے۔ ان میں پہلا ایڈیشن اور چوتھا ایڈیشن نہایت اہم ہیں۔ پہلا اس لیے کہ یہ نہایت کم باب ہے (ظاہر ہے کہ اس میں سب ایڈیشنوں سے کم شعر ہیں) نیز یہ غالب کی مطبعہ

لے ذوق، غالب اور مرتسن کے دیوانوں کا ایک انتخاب نگارستان سخن کے نام سے شائع ہوا تھا۔ دیوان غالب کی تقریباً تمام غزلیں اس میں شامل ہیں۔ غالب کا کہنا ہوا کہ پہلی مرتبہ اسی مجموعہ میں چھپا۔ قصیدے اور قطعے بھی ہیں۔ اگرچہ تمام کے تمام نہیں۔ مگر کوئی رباعی درج نہیں کی گئی۔

فرضیکہ غالب کا پورا دیوان لو اس میں نہیں تھا، کلام کا دائرہ حصہ اس میں آگیا ہے، اس لیے اسے دیوان غالب کا چھٹا ایڈیشن (سالی اشاعت کی رو سے پانچواں) کہنا زیادہ غلط نہ ہوگا۔ قوی قیاس ہے کہ یہ مجموعہ طبرہ دہلی شاگرد ذوق نے ترتیب دیا تھا۔ کتاب بہت غلط چھپی ہے۔ کل صفحات ۱۶۷ ہیں مگر اس کے صفحہ ۱۱۲ پر ”تمام شد“ لکھ کر یہ عبارت درج کی گئی ہے:

”الحمد للہ.... انتخاب دیوان ہر شعر.... ذوق.... غالب

... مرتسن دیوان چمن و راق حب فرماش لالہ بی زمین صاحب سوداگر گیت

در مطبع احمدی واقع شاہدرہ دہلی، بحسن و بہتمام میرزا امجدان حلیہ

الطباع پوشید۔ بتاریخ ربیع الثانی ۱۲۶۹ ہجری (۲۳ اگست ۱۸۵۲ء)

تمام شد“

صفحہ ۱۶۱ پر خانکھی میں مزید اطلاع دی گئی ہے،

”در خدمت ہر صاحبان حسن است کہ سرچر و کتاب بذا از جانب شرف

در مطبع دیگرا اول مطبع خرد بود و بعد از سرچر و تمام در مطبع بند مطبع

گردید۔ فقط اقامت زندہ امجدان بہتم مطبع احمدی“

اتفاق سے میرے غالب کتب میں یہ چھپوں ایڈیشن موجود ہیں۔

آج کل نئی دہلی

ہیں شہ میں مضمت ذوالعجلالی باہم
ہوں شاد دیکھوں اہل وطنی باہم
مگر : دونوں دلیلین ضعیف ہیں۔ دیوان کے سرورق پر یہ کہیں نہیں
لکھا گیا کہ اکتوبر ۱۸۴۱ء طباعت دیوان کی تاریخ آفاذ ہے۔ اگر تاریخ آفاذ
کی نشان دہی منظور ہوتی تو دیوان کا ذکر بھی ہونا چاہئے تھا۔ اسی طرح رباعی ہے یہ
کہیں ظاہر نہیں ہوتا کہ شب قدر اور دیوانی کے اجتماع کی تاریخ کو ذکر کی ہے۔ اس
میں صرف یہ بتایا گیا ہے کہ چھٹے بٹے آپس میں اس لیے خوش ہو کر گلے مل رہے
ہیں کہ اس کے شب قدر اور دیوانی بھی ایک ہی تاریخ کو باہم (بغل گیر ہونے
والی) ہیں۔ رباعی یقیناً ۲ رمضان (۱۲ نومبر) سے پہلے کہی گئی ہوگی۔ ایسا
ہونا اگر ناممکن نہیں تو دوران قیاس ضرور ہے کہ طباعت سے ہیونوں پہلے
مسودے کی کتابت کروائی گئی ہو اور طباعت کے دوران میں یکا یک ایک
رباعی کا امتنا نہ کمزیا گیا ہو۔ چھپے ہوئے دیوان میں یہ رباعی جس مقام پر ہے
وہ ظاہر کرتا ہے کہ تمام مسودہ ایک ہی قلم سے سلسلہ وار لکھا گیا تھا۔

دیوان میں درج شعروں کی تفصیل یہ ہے :

غزلیات اشعار	۹۹۸
۲ مصرعے جو غزل میں چھپے رہ گئے، مگر	
غلط نامہ میں موجود ہیں	۱
تصیدوں، قطعوں، رباعیوں	
کے اشعار	۹۷
	۱۰۹۶

ص ۵۹ پر چھپے تین شعر حقیقت میں اس قطعے کے ہیں جو ص ۱۰۰ پر درج ہے
اور دوبار شامل ہو گئے ہیں۔ اس طرح مجموعی تعداد اشعار ۱۰۹۳ ہو جاتی ہے۔

بقیہ حوالہ گزشتہ : عربی صاحب مرحوم اس رباعی کے پیش نظر لکھتے ہیں :

”... شعبان ۱۲۵۷ھ (اکتوبر ۱۸۴۱ء) میں میرزا صاحب کا
دیوان اس مطبع (سیول اخبار) میں چھپنا شروع ہوا اور ۲۷
رمضان (۱۲ نومبر) تک یہ مطبع رہا۔ تاریخ آفاذ سرورق پر
مذکور ہے اور ۲ رمضان تک اختتام نہ ہونے کی دلیل یہ ہے
کہ اس میں یہ رباعی بھی شامل ہے :

ہے اب کے شب قدر و دیوانی باہم

اور از بے حساب دیوانی اور شب قدر کا اجتماع اسی تاریخ کو ہوا تھا“

لہ دیوان غالب ملا غزل کا پہلا مصرعہ یہ ہے ”یک ذرہ زمین نہیں بے کار باغ کا“
”گلشنہ کا جو ذکر کیا تو گئے ہنشین“ معلوم ہوتا ہے اس شعر کو قطعے سے الگ کر کے باقی
تین شعروں کو غالب نے بعد از غزلوں میں درج کیا تھا، بعد میں مکمل قطعہ بھی شامل کر لیا۔
مگر غزلوں میں سے تین شعر خارج کرنا بھول گئے۔ بعد کے ایڈیشنوں میں یہ غلطی درست کر گئی۔

آغا علی دہلی

اب اگر معلوم ہو کر یہ ۱۰۹۳ اشعار کم از کم ۲۹۵۴ اشعار سے منتخب کیے گئے
ہیں۔ تو سمجھ میں آجاتا ہے کہ غالب نے اپنے ”دیوان ربیعہ“ کو ”درنما می، تمام“
کیوں کہا۔ ان کی مراد یہ ہے کہ دیوان صرف چھاپنے کی حد تک مکمل ہے حقیقت میں
مکمل نہیں کیوں کہ منتخب ہے۔

غالب کے دیوان ربیعہ کے پانچوں ایڈیشنوں میں ان کا فارسی میں
لکھا ہوا دیباچہ شامل ہے، مگر اس پر تاریخ تحریر درج نہیں ہے۔ دیوان
غالب (نظامی بدایونی طبع ثانی) مکہ میں پہلی بار یہ تاریخ درج کی گئی ہے۔ نظامی
اپنے دیباچے میں لکھتے ہیں :

”اس مرتبہ اس سے بھی زیادہ پرانا ایک قلمی نسخہ ہاتھ

آیا جو اصل دیوان سے نقل کیا گیا ہے، جس کو پہلی

مرتبہ غالب نے ۱۲۴۸ھ میں مرتب کیا تھا۔ یہ نقل جو

ہمیں دستیاب ہوئی ہے اسی زمانے کی کپی ہوئی ہے۔

اس کے ساتھ ایک دیباچہ بہ زبان فارسی

معتمد نے لکھا ہے کہ جس کو ناظرین کے مطالعے کے لیے

اس دیوان کے شروع میں منجسمہ درج کیا گیا ہے....“

اس ایڈیشن میں غالب کے دیباچے کا عنوان اس طرح قائم کیا ہے

”دیباچہ جو خود معتمد نے وقت ترتیب دیوان ہذا پر

فارسی لکھا“

آخر میں تاریخ دیباچہ اس طرح درج کی ہے :

”بست و چہارم شہر ذی قعدہ ۱۲۳۸ھ“

جو مطابق ہے ۱۶ اپریل ۱۸۲۳ء کے۔

نظامی مرحوم کو وہ دیوان جس میں یہ دیباچہ مع تاریخ تحریر درج ہے —
کہاں سے ملا تھا؟ اس کی وضاحت ہمیں ڈاکٹر سید عبداللطیف کی کتاب میں
شائع شدہ ایک خط کے ذریعے ملتی ہے۔ جن نظامی مرحوم نے سرالبر حیدری کے نام
۳ دسمبر ۱۹۲۷ء کو لکھا تھا : ”نظامی فرماتے ہیں :-

”لکھ دیکھ میرے مرتبہ دیوان غالب (کامل) تاریخی ترتیب سے“ میں ۱۸۰۷ء سے ۱۸۳۲ء
تک کے اشعار۔

”لکھ دو دیوان غالب مع شرح نظامی۔ مطبوعہ نظامی پریس بدایوں ۱۹۲۳ء ص ۵۷ اور
مترن غالب سے ایک صفحہ پہلے۔

”لکھ اردو دیوان غالب مع شرح نظامی۔ مطبوعہ نظامی پریس بدایوں ۱۹۲۳ء
ص ۵۷ اور مترن دیوان غالب سے ایک صفحہ پہلے۔

۶۔ غالب از ڈاکٹر سید عبداللطیف (انگریزی سے ترجمہ) مطبوعہ حیدرآباد

۱۹۳۲ء ص ۱۳۵

۱۱ قلمی دیوان جر ۱۲۳۸ھ کے قریب کا لکھا ہوا مجھے ۱۹۱۸ء
میں ملا سکا اور جس کا ذکر میں نے اپنے یہاں کے مطبعہ
دیوان غالب کے دوسرے ایڈیشن میں کیا ہے
ایک مرحوم دوست (منشی احمد علی صاحب شوق) کے
ذریعے سے مجھے رام پور میں دستیاب ہوا تھا۔۔۔۔۔

چند فعلی تراسیم سے قطع نظر نظامی بدلیونی کا نقل کردہ دیباچہ وہی ہے
جو آٹھ سال کے بعد (۱۸۴۱ء) سے شائع ہونے والے پانچوں ایڈیشنوں میں
شامل ہے۔ اس سے یہ ثابت ہو گیا کہ دیوان غالب لگ بھگ ۱۸۳۳ء کے
پہلے سہ ماہی میں طباعت کے لیے تیار ہو گیا تھا۔ اب ۱۶ اپریل ۱۸۳۳ء کو
اس کا دیباچہ لکھ کر اسے کاتب کے حوالے کرنا تھا، مگر ایسا نہیں ہوا۔
دیباچہ تو لکھا گیا مگر مسودہ کاتب کے حوالے نہیں کیا گیا۔ شاید اس لیے کہ
ابھی نواب ضیا الدین احمد خاں تیرور خاں نے اس کی تقریظ مکمل نہیں
کی تھی۔ یہ تقریظ ۱۲۵۴ھ (۲۸ مارچ ۱۸۳۸ء تک ۱۷ مارچ ۱۸۳۹ء)
میں مکمل ہوئی۔ اس وقت اس میں غزل، قصیدہ، قطعہ، رباعی ملا کر
کل اشعار یک ہزار و ہفتاد و ماند تھے یعنی ۱۰۷۰۷۔ کچھ ادب (۲۰۱)،
۳ سے ۹ تک کچھ سبھی) لیکن جیب دیوان، دیباچہ و تقریظ کے ساتھ پھینکے
لیے دیا گیا تو اس میں جیسا کہ پہلے بتایا جا چکا ہے، ۱۰۹۶ اشعار تھے۔ حقیقت
یہ ہے کہ ۱۸۳۳ء تک دیوان کے اشعار ۱۰۷۰۷ تھے۔ بعد میں ۲۵ اشعار کا
اضافہ ہوا۔

یہ ۲۷ شعروں میں سے لیے گئے تھے۔ تقریظ مشورہ دیوان مطبوعہ میں
نظمی تغیر و تبدل بھی ہوا وہ مختلف ایڈیشنوں میں ستین اور تعداد اشعار میں

- ۱۔ مثلاً طباعت کے وقت 'در خاکستر خویش' کو 'بہ خاکستر خویش'، 'کم مایہ' کو
'اندک مایہ' لکھا ہے۔
- ۲۔ آثار الصنادید: مطبوعہ نول کثور جون ۱۸۷۶ء باب چوتھا ص ۸۵ سن
مقدسہ سحر یہ نبویہ یک ہزار و دولیت درینجا و چار ۲۰۰۰
- ۳۔ ایضاً ایضاً ایضاً ایضاً ۸۶
- ۴۔ دیوان غالب (پہلا ایڈیشن) تقریظ میں تعداد اشعار "ہزار و نو و ہشت
اند" لکھا ہے، جو غلط ہے۔
- ۵۔ و لہ دیکھیے میرے مرتبہ "دیوان غالب (کامل) تاریخی ترتیب سے" میں، ۸۸۰
سے ۸۸۱ء تک کے تم نشان والے اشعار۔

تراسیم بھی ہوئیں۔

۱۸۳۳ء کے بعد جن ۲۵ اشعار کا اضافہ ہوا وہ یہ ہیں:
دیوان غالب ص ۵۳ دی سدا سے جان پہچان کو کہیں کے پانو ۹ شعر نسخہ دیوان
ص ۵۸ تاہم کو شکایت کی بھی باقی نہ ہے جا ۲ شعر حاشیہ ایضاً
بعد از ۱۸۳۸ء
ص ۶۵ زندگی اپنی جیب اس شکل سے گزری غالب ۱ شعر گشتی بے غار
اپریل ۱۸۳۵ء
ص ۸۲ ہم رشک کو اپنے بھی گلزار نہیں کرتے ۳ شعر نسخہ دیوان
حاشیہ بعد از ۱۸۳۸ء
ص ۸۶ لاغز آستان ہوں کہ گزرتہ زمیں ہم جادے مجھے ۲ شعر۔ ایضاً
ص ۱۰۰ غنم وہ دن کہ امانتہ فیہ دن کی فدا داری ۲ شعر۔ ایضاً
ص ۱۰۴ سبھی ہے جو مجھ کو شاہ مجاہد نے دال ۲ شعر۔ ایضاً
ص ۱۰۴ ہیں شہ میں صفات ذوالجلالی باہم ۲ شعر قصیدہ و لیلی باہم
۲۵ شعر ۱۸۴۱ء

مذرجہ بالا سے یہ نتائج برآمد ہوتے ہیں:

- ۱۔ دیوان غالب اولین طباعت کے لیے لگ بھگ ۱۸۳۳ء کے پہلے
سہ ماہی تک مکمل ہو چکا تھا
- ۲۔ اس میں ۱۰۷۰۷ اشعار تھے۔

میرے ترتیب دیے ہوئے "دیوان غالب (کامل) تاریخی ترتیب سے"
کے "باب تعارف میں ۱۸۳۳ء تک متداول دیوان کے لیے
منتخب اشعار کی تعداد ۱۰۷۰۷ آتی ہے تاہم دیوان غالب
پہلے ایڈیشن (۱۸۴۱ء) میں ۱۸۳۳ء تک ۱۰۷۰۷ اشعار ہی شامل
کیے گئے تھے۔ "جمع خرچ" کی تفصیل ملاحظہ کیجیے۔

۱۸۳۳ء تک دیوان کے لیے منتخب اشعار ۱۰۷۰۷

۱۔ ایک شعری تراسیم و جیب ہے تقریظ میں شامل شعری کا تیسرا شعر آثار الصنادید میں اس
طرح ہے: "ہیں فرزند آباے طوی، بہیں شاگرد روح القدس عالی" اس کے
مصرع ثانی کو دیوان غالب (پہلا ایڈیشن) میں یوں کر دیا ہے "ہم روح القدس
در کشف معنی" پھر بعد کے ایڈیشنوں میں یہ شکل دے دی ہے۔ "ہم بہیں ش گود
عقل کل عالی"

۲۔ بے چارہ کتنی دود سے آیا ہے شمع جی
کبھی میں کیوں دبائیں نہ ہم بوجھن کے پانو

۳۔ پھر بعد میں متداول دیوان سے خارج کر دیا گیا تھا۔ اس طرح اب متداول دیوان
میں اس غزل کے ۹ کے بجائے ۸ شعر شامل ہیں۔

متداول دیوان میں تھیو "سازیک ذرۃ.... کے

۳ -
۱۰۴۰

۳۸ شعر ہیں مگر پہلے ایڈیشن سے ۳ شعر محذوف ہیں

۵ غزلوں ہے دل خاک میں احوال بتاں پر یعنی

ان کے ناخن ہوئے محتاجِ حنا میرے بعد

۱ -
۱۰۶۹

یہ شعر پہلے ایڈیشن (ص ۲۹/۳۰) میں نہیں

۵ سیاہی جیسے گرجائے دم تحریر کا غزیر!

مری قسمت میں یوں تصویر ہے پہلے پھر ان کی

محال کیا ہے، میں فاسن، ادھر دیکھ

شہبازان نگہ کا خون بہا کیا

۲ -
۱۰۶۶

یہ دو شعر بھی پہلے ایڈیشن میں نہیں

۵ ہو کر شہید عشق میں پائے ہزار جسم

ہر موج گرد راہ، ہرے سر کو دوش ہے

۱ +
۱۰۹۸

یہ شعر پہلے ایڈیشن (ص ۷۲) میں سے بعد میں محذوف ہوا

قطع کے شعر پہلے ایڈیشن میں ص ۵۹ اور

۳ +
۱۰۶۱

ص ۱۰۰ پر دوبارہ چپ کئے "کلمۃ کا بزدل"۔ "میزانی

۳۔ یہ اشعار ۲۹۵۴ اشعار میں سے منتخب ہوئے تھے بعد میں ۱۸۴۱

تک فکر کردہ) ۲۴ اشعار میں سے ۲۵ اشعار مزید منتخب ہوئے۔ ان ۲۴ شعروں

کے اضافے سے اس وقت تک کے کچھ ہوئے اشعار کی تعداد ۲۹۸۱ ہو گئی

۴۔ اس کا یہ باجہ غالب نے ۱۶ اپریل ۱۸۳۳ء کو ختم کیا۔

۵۔ تقریباً خوب بنیا، الدین احمد خاں نیز و خشاں نے ۲۸ مارچ

۱۸۳۸ء ۱۷ مارچ ۱۸۳۹ء کے درمیان کسی وقت لکھی۔ قیاس غالب

یہی ہے کہ ۱۸۳۸ء ہی میں لکھی۔

۶۔ طباعت دیوان کے وقت اس میں ۲۵ اشعار کا اضافہ ہوا اور کل

شعر ۱۰۹۶ ہو گئے۔ (دکاتب نے ایک غزل کے دو مصرعے حذف کر دیے تھے، جس

کی وضاحت غلط نامہ میں موجود ہے۔ اس طرح اشعار جو متن میں موجود ہیں،

شمار میں ۱۰۹۵ ہیں۔ مگر حقیقت میں ۱۰۹۶ ہیں۔ ۳ شعر دوبارہ درج ہوئے۔

وہ کم کیے تو دیوان کا مواد ۱۰۹۳ اشعار پر مشتمل رہ گیا)

۷۔ دیوان اکثر تبر ۱۸۳۱ء کو "دہلی میں سید محمد خاں بہادر کے چھاپخانہ

(مطبع سید الانبار) میں چھپا۔

دیوان غالب (طبع اول) بہت کم یا ب ہے۔ جناب مالک رام فرماتے

ہیں۔

۱۔ ذکر غالب طبع خیر ص ۶۶

"ایک کرم خورہ نغمہ منشی ہمیش پر شاد مہر م کے پاس

ستھا۔ خدا معلوم اب کہاں ہے۔ خان بہادر سید ابو محمد

مہر م کا نسخہ آزاد لائبریری علی گڑھ میں آگیا ہے۔ ایک

مکمل نسخہ صولت پبلک لائبریری، رام پور میں اور دوسرا

جامعہ ملیہ اسلامیہ (دہلی) کے کتب خانے میں ہے۔"

جناب عرشی مرحوم صولت پبلک لائبریری رام پور کے نسخے کے بارے میں لکھتے ہیں:

"سرورق کی پہلی سطر کے آخر میں لفظ مختلف کے اوپر سید

محمد خاں کے دستخط ہیں۔"

میرے کتب خانہ میں اس ایڈیشن کے دو نسخے ہیں اور صولت پبلک لائبریری رام پور

والے نسخے کا عکس بھی موجود ہے۔ جب تک میں نے عرشی صاحب کا بیان نہیں پڑھا

ستھا اور صولت پبلک لائبریری والے نسخے کا عکس نہیں دیکھا تھا۔ مجھے معلوم نہ

تھا کہ سرورق کے لفظ مختلف پر بے معنی سائنات حقیقت میں سید محمد خاں

کے دستخط ہیں۔ بہر حال مجھے یہ بتاتے ہوئے تعجب ہوتا ہے کہ میرے دو نسخوں

میں سے ایک پر بعینہ ہی دستخط اسی جگہ موجود ہیں۔ وجہ نامعلوم۔

دیوان ۱۰۹۶ نسخوں کو محیط ہے۔ پہلا نسخہ سرورق کا ہے۔ دوسرا

صفو خالی ہے۔ صفحات میں ۹۲ کا عدد دو دفعہ آگیا ہے مگر ص ۱۰۳ کے بعد ص

۱۰۴ چھوٹ گیلے اس طرح پاڑے برابر ہو گئے ہیں۔

یہ ایڈیشن نہایت کم یا ب ہیں۔ اب (۱۹۸۶ء میں) میں نے اس

کا عکسی ایڈیشن شائع کر کے اسے عام کر دیا ہے۔

۲۔ دوسرا ایڈیشن (۱۸۴۷ء)

جناب عرشی مرحوم دیوان غالب اردو (پہلی بار) ۱۹۵۸ء ص ۹،

دیباچہ) میں دوسرے ایڈیشن کے بارے میں لکھتے ہیں:

نیر کی تقریب میں تاریخ ۱۲۵۴ھ ہی ہے مگر اشعار کی تعداد

ایک ہزار و یک صد و اند: بنا دی گئی ہے گو یا چھ برس کے

اندر میرزا صاحب نے اردو کے کل چودہ شعر کہے تھے جو اس

نسخے میں بڑھا دیے گئے۔ دونوں ایڈیشنوں (پہلے اور

۱۔ دیوان غالب نسخہ عرشی ص ۱۲۸ مقدمہ

۲۔ میں نے دیوان غالب (عکسی مطبعہ ۱۸۴۱ء) "یعنی دیوان غالب کے پہلے

ایڈیشن کو شائع کرتے وقت جو پیش لفظ لکھا تھا اس کے ص (ر) پر نئی معلومات

کی روشنی میں اور اشعار کی حرکات کچھ رد و بدل کیا ہے، اس لیے ان سے

حمین کے پاس میرے شائع کردہ ایڈیشن کا نسخہ سہرا گزارش ہے کہ وہ اس

دیباچہ کے پیش نظر اپنے نسخہ میں ترمیم کر لیں۔

دوسرے کے مقابلے سے معلوم ہوتا ہے کہ صرف نواب
تجمل حسین خاں کی مدحیہ غزل کا اضافہ ہو ہے جس کے
۱۲ شعر ہیں۔

اس سے پہلے ص ۹۶ پر عثمی صاحب کتبہ کے ہیں کہ پہلے ایڈیشن میں کل ۱۰۹۸ یا
۲۱ شعر جو دو بار چھپ گئے ہیں کم کر کے (۱۰۹۵ شعر ہیں۔ اس طرح دوسرے
ایڈیشن میں (۱۰۹۸ + ۱۴) ۱۱۱۲ یا (۱۰۹۵ + ۱۴) ۱۱۰۹ شعر ہوئے۔

پھر اسی دیوان کی اشاعت دوم ۱۹۸۲ء ص ۱۳۲ مقدمہ میں
وہی بات دہرائے ہیں۔ صرف یہ ترمیم کرتے ہیں کہ "۱۴ شعر" کی جگہ "۱۶ شعر"
بنا دیتے ہیں۔ جس کا سبب بیسی روٹی والا در شعر کا قطع ہے جو پہلے ان
سے گنتی میں چھوٹ گیا تھا۔ پہلے ایڈیشن کے اشارے کے شمار میں جو سہو ہو گیا تھا
وہ بھی دیباچے کے ص ۱۳۱ پر درست کر لیا گیا ہے۔ اب شعر ۱۰۹۶ یا (۳ شعر
کم کر کے) ۱۰۹۳ دیے گئے ہیں۔ جو قطعی درست ہے، مگر عثمی صاحب کی
اس ترمیم کے باوجود دوسرے ایڈیشن میں اب بھی تعداد اشعار وہی رہی یعنی (۱۰۹۶
۱۶ + ۱۱۱۲ یا ۱۰۹۳ + ۱۶) ۱۱۰۹ شعر۔

جناب مالک رام بھی دیوان غالب (تاریخ اشاعت فروری
۱۹۶۹ء) کے ص ۷ پر تعارف میں دوسرے ایڈیشن کی تعداد اشعار ۱۱۱۱ بتاتے
ہیں پھر دیوان غالب صدی ایڈیشن (جو ظاہر ہے ۱۹۶۹ء ہی کی تالیف ہے)
کے ص ۱۹ پر رقم طراز ہیں :

"اس نسخے میں (۱۱۱۱) شعر ہیں یعنی طبع اول سے ۱۶ زیادہ
ایک نووی بیسی روٹی والا در شعروں کا قطع ہے۔ دوسری
جاں کے لیے "کی زمین کی آخری غزل" جس میں نواب
تجمل حسین خاں کی مدح کا قطع ملتا ہے۔ اس میں چودہ
شعر ہیں۔"

اس سے پہلے ص ۱۶ پر جناب مالک رام بھی پہلے ایڈیشن میں (۱۰۹۸ + ۳) ۱۰۹۵ شعر
ہی بتاتے ہیں اس طرح اس تعداد میں ۱۶ اشعار کا اضافہ کر کے میزان (۱۱۱۱) ہو جاتی
ہے۔ ۱۹۸۵ء میں بھی جناب مالک رام "گفتار غالب" (ص ۱۶۷ اور
۱۶۹) میں یہی بات دہرائے ہیں۔

عثمی صاحب نے دیوان غالب کی دونوں اشاعتوں میں دعوا کیا
ہے کہ وہ دیوان غالب کے ۱۸۳۱ اور ۱۸۴۷ کے ایڈیشنوں کے مقابلے
کے بعد اس نتیجے پر پہنچے ہیں کہ دوسرے ایڈیشن (۱۸۴۷ء) کی تعداد اشعار
۱۱۱۲ یا ۱۱۰۹ ہے یعنی پہلے ایڈیشن کے تمام ۱۰۹۶ یا ۱۰۹۳ اشعار اور ۱۶
مزید اشعار مل کر دوسرے ایڈیشن کا کل اثنا ہفتے ہیں۔ وہ حیرت کا اظہار
کرتے ہیں کہ "مجھے برس کے اندر میرزا صاحب نے اردو کے کل سولہ ورگے تھے۔"

عثمی صاحب معتبر ترین محققوں میں شمار کیے جاتے ہیں، اس لیے جناب

مالک رام نے عثمی صاحب کے دعوے کو من و عن تسلیم کر لیا، مگر حیرت اس بات پر
ہے کہ عثمی صاحب دونوں ایڈیشنوں کا م قابلہ کرنے میں اتنی بڑی چوک کبوتر کر گئے
اب حقیقت حال ملاحظہ فرمائیے :

۱۰۹۶ - پہلے ایڈیشن کے کل شعر
- "سمکاتہ کا جو ذکر..." : اے قطع کے شعر جو سہو ہو گیا ہے
۱۰۹۳ - ۳ =

- یہ دو شعر پہلے ایڈیشن میں ہیں مگر دوسرے میں نہیں
۵ - دل میں ہے یار کی صفیہ خراں سے رزگشی
حال آنکہ طاقتِ خلشِ خار بھی نہیں (ص ۴۹)

لیے چارہ کتنی دُور سے آیا ہے شیخِ نجی
کعبے میں کیوں دباؤں نہ ہم بہمن کے پالنے (۵۳) - ۲ =
۱۰۹۱

گو یاز دوسرے ایڈیشن میں پہلے ایڈیشن کے ۱۰۹۶ نہیں بلکہ ۱۰۹۱ اشعار
ضم ہوئے۔ اب دیکھا جاوے کہ دوسرے ایڈیشن میں نئے شعر کتنے لکھے۔

- قطع ۵ - نہ پوچھو اس کی حقیقت... بسین کی روٹی روٹی
- غزل ۵ - نوید امن ہے بیدار دوست، حال کے لیے
- غزل ۵ - کی وفام سے تو فرماں کو جھٹکتے ہیں
- غزل ۵ - ہم پر جفا سے ترکِ وفا کا گماں نہیں۔
- غزل ۵ - ملتی ہے خونے یار سے نارِ التہاب میں
- غزل ۵ - کل کے لیے کو آج نہ خست شراب میں
- پہلا ایڈیشن ص ۲۵ - غزل - ایک شعر کا اضافہ ہوا
۵ - محابا کیا ہے، میں ضامن، ادھر دیکھ
شہیدانِ نگہ کا خون ہوا کیا!
- پہلا ایڈیشن ص ۲۹ - غزل میں ایک شعر کا اضافہ
۵ - خوں ہے دل خاک میں احوالِ بٹاں پر یعنی
ان کے ناخن ہوئے محتاجِ جنائیرے بعد
یہ شعر دیوان میں بڑھایا گیا ہے

سیا ہی جیسے مگر جاوے دمِ تحریر کاغذ پر
مری قسمت میں یوں تصویر ہے ٹہلنے بھراں کی

(دوسرے ایڈیشن میں سہو، ابجراں کی جگہ بیجاں چھپ گیا ہے)
پہلا ایڈیشن ص ۹۵ "منتخب قصیدہ منقبت علی دلفی علیہ السلام"
اس سے تین شعر حذف کر دیے گئے تھے، اب وہ دوسرے ایڈیشن میں
بجال کر دیے گئے ہیں۔ محذوف اشعار کے شروع کے لفظ یہ ہیں :

۱۔ وہ شہنشاہ ۲۔ فلک العرش ۳۔ سبزہ زین

۲/۴

۱۰۹۱

۱۱۵۸

میزان اشعار (سپلا ایڈیشن)

میزان اشعار (سپلا ایڈیشن)

دیوان غالب (دوسرا ایڈیشن) کے نکل اشعار

کل صفحات ۹۸ ہیں۔ دیوان "بہ تصحیح و مقابلہ جناب صدر المدرج (یعنی مرزا اسد اللہ خاں بہادر المتخلص بہ غالب واسد) در مطبع دارالسلام واقع محلہ حوض قاضی مبینہ اقل العباد عنایت حسین در ماہ مئی ۱۸۴۷ء باہتمام نور الدین لکھنوی طبع ہوا۔

مطبع دارالسلام کو مطبع صادق الاخبار بھی کہتے تھے کیوں کہ اس نام کا ایک اخبار اس میں چھپتا تھا۔ اسی مطبع سے ۱۸۴۵ء میں مرزا کا دیوان فارسی کا پہلا ایڈیشن چھپ کر شائع ہو چکا تھا۔

۳۔ تیسرا ایڈیشن (۱۸۶۱ء)

دیوان غالب کا یہ ایڈیشن ۲۰ محرم ۱۲۷۸ھ (۲۹ جولائی ۱۸۶۱ء) کو مطبع احمدی میں واقع دہائی اموجان کے انتہام سے... طبع ہوا۔ یہ دیوان بہت غلط چھپا۔ چنانچہ غالب اپنے خط مورخہ ۱۸ اگست ۱۸۶۱ء بنام میر مہدی محمد درج لکھتے ہیں:

"دیوان اردو چھپ چکا۔ ہائے لکھنؤ کے چھاپے خانے نے جس کا دیوان چھاپا اس کو آسمان پر چڑھا دیا.... دلی پراور اس کے پانی پراور اس کے چھاپے پر لعنت! صاحب دیوان کو اس طرح یاد کرنا جیسے کوئی کتے کو آواز دے۔ بہر حال زمین خوش ہوا ہوں نہ تم خوش ہو گے۔ مطبع احمدی کے مالک محمد حسین خاں بہتم مرزا اموجان مطبع شاہدرے میں محمد حسین خاں دلی شہر رائے مان کے کوسے میں مصوروں کی عیوبی کے پاس قیمت کتاب ۶۰ آنے، محصول ٹاک خریدار کے دئے۔"

اس ایڈیشن میں ۱۷۹۶ اشعار ہیں۔ گویا ۱۸۴۸ تا ۱۸۶۱ء غالب نے ۶۳۸ اشعار مزید منتخب کیے اس میں شامل کیے۔ یہ وقفہ چودہ سال کا ہوا مگر حقیقت اس کے برعکس ہے۔ کیوں کہ یہ تمام (۶۳۸) اشعار ان اشعار میں سے منتخب ہوئے ہیں جو ۱۸۴۷ء کے بعد اور ۱۸۵۵ء کے درمیان نثری یعنی ۸ سال میں لکھے گئے۔ اس کی تفصیل میرے رب کے ہوتے "دیوان غالب (کامل) تاریخی ترتیب سے" میں ملاحظہ کی جاسکتی ہے۔

۴۔ چوتھا ایڈیشن (۱۸۶۲ء)

غالب تیسرے ایڈیشن سے غیر مطمئن تو تھے ہی چنانچہ انہوں نے اس ایڈیشن کے ایک نسخے کو اپنے ہاتھ سے "دورات دن کی محنت میں" تصحیح کیا۔ اور محمد حسن خاں مالک مطبع احمدی دہلی کے سپرد کیا تاکہ وہ اب ایک طرح کے اس نئے سروسے کر کیوں کہ اس میں ۶ اشعار بھی گمراہ تھے کسی دوسرے چھاپہ خانہ سے طبع کر لائیں۔ چنانچہ چوتھے ایڈیشن کے ص ۱۰۲ پر "خاتمہ الطبع" کے عنوان سے یہ تحریر درج ہے:

"بخدمت ارباب سخن عرض کرتا ہوں... محمد عبدالرحمن بن حاجی محمد روشن خاں... کہ اس سے پہلے دیوان... جناب نواب اسد اللہ خاں غالب کا دہلی میں چھپا، لیکن اسبب سہو و نسیان کے بعض مقام میں تفسیر و تبدل ہوا... اس لیے جناب... محمد حسن خاں صاحب دہلی نے بعد نظر ثانی اور تصحیح جناب مصنف کی ایک نسخہ میرے پاس بھیجا... میں نے... مطابق اس نسخے کے شہر ذی حوجہ ۱۲۷۸ھ (جون/جولائی ۱۸۶۲ء) مطبع نظامی واقع شہر کانپور میں صحستہ تمام اور درستی کمال سے چھاپا...."

مگر باوجود حزم و احتیاط کے دوسرے کے کتاب میں متعدد غلطیاں راہ پا گئیں۔ جن سے کئی مقامات پر املا اور مطلب میں الجھاؤ پیدا ہو گیا، جس سے ظاہر ہے کہ پرور اور کار کیاں ٹھیک سے نہیں دیکھی گئی تھیں۔ جیسے:

_____ خواب کو ہر جگہ خوناب لکھا گیا ہے (ص ۱۱، ۲۰ وغیرہ)

_____ ننگ سجدے بجائے ننگ سجدہ (ص ۱۸)

_____ پہلو اندیشہ اصل پہلوے اندیشہ (ص ۸)

_____ حق ناپاس بجائے حق ناشناس (ص ۲۶)

_____ پھر بھر رہا ہے۔ بھر رہا ہوں ہونا چاہیے (ص ۸۲)

_____ گدا سجدے کو خوش نما مری خوشامد سے۔ مری خوشامد سے کی جگہ (ص ۸۳)

_____ بھر کے کھجیں ہیں۔ جھجے ہیں کی جگہ (ص ۹۳)

_____ میرے ایہام بجائے ایہام (ص ۹۵)

_____ خامرے شکایت میں۔ ستائش کی جگہ (ص ۹۸)

اس ایڈیشن میں دو تمام (۱۷۹۶) شعر لیے گئے ہیں جو تیسرے ایڈیشن میں شامل تھے۔ ان کے علاوہ چھ شعروں کا اضافہ بھی کر دیا۔ تین شعروں ۷۷ پر درج

نہ یہ الگ ایک طے سان ہے جو بہت جگہ دہرائی جا چکی ہے اس لیے یہاں اسے حذف کیا جاتا ہے۔

ہیں۔

بہت سی غم گیتی شراب کم کیا ہے
جو ۱۸۵۷ء میں کہے گئے تھے اور سات اشعار کی ایک غزل سے انتخاب کیے گئے تھے۔
اور تین شعر ص ۲۷ پر ہیں۔

کیوں کہ اس سبت سے رکھوں جان عزیز

جو ۱۸۶۲ء میں کہے گئے تھے۔ ان میں مطلع اور مقطع دونوں موجود ہیں۔ معلوم ہوتا ہے کہ دیوان کے اس ایڈیشن کی اشاعت تک اس غزل کے ہی تین شعر تخلیق ہوئے ہوں گے۔ اس طرح اس ایڈیشن کے کل اشعار ۱۸۰۲ ہو گئے اور غالب کا یہی کلام، کلام متداول ہے۔

۵۔ پانچواں ایڈیشن (۱۸۶۳ء)

یہ ایڈیشن محض سال اشاعت (۱۸۶۳ء) کی وجہ سے پانچواں ایڈیشن ہے۔ ورنہ حقیقت یہ ہے کہ اسے تیسرا یا چہرٹھا ایڈیشن کہنا چاہیے کیوں کہ اس کا مسودہ غالب نے ۲۵ جون ۱۸۶۰ء کو شیونارائن کو بھیج دیا تھا اور تیسرے ایڈیشن (جولائی ۱۸۶۱ء) کے بعد اور (قیاس ہے کہ) دسمبر ۱۸۶۱ء تک یہ چھپنا بھی شروع ہو چکا تھا، جس کا ثبوت وہ خط ہے جو غالب نے شیونارائن آلام کو ۱۰ جنوری ۱۸۶۲ء کو معذرت نامے کے طور پر بھیجا تھا۔ اب جب کہ دیوان غالب کے پہلے دو ایڈیشن (۱۸۶۱ء اور ۱۸۶۲ء) شائع ہو چکے تھے، مٹی شیونارائن (آرام تلیڈ) نے غالب کے لیے سوائے اس کے کوئی راستہ نہ تھا کہ وہ اس دیوان کی اشاعت کو چننے اور روک لیتے۔ آخر کار یہ ایڈیشن ۱۸۶۳ء میں چھپا۔ سرورق کی عبارت یہ ہے:

”العلم قرة“

دیوان غالب ۱۸۶۳ء

مطلع مفید غنائی اگر وہ میں اتمام سے مٹی شیونارائن کے چھپا۔

اس میں ۱۷۹۵ شعر ہیں یعنی تیسرے ایڈیشن سے ایک کم۔ وہ شعر یہ ہے۔

مقطع سلسلہ شوق ہیں یہ یہ شہر

عزم سیرِ نجف و طوفِ حرم ہے ہم کو

اس ایڈیشن کو اعلیٰ طاعت اور جدید املا کے التزام کے سلب باقی سب ایڈیشنوں پر برتری حاصل ہے۔

غالب کے متداول اردو کلام میں ۹۶ اشعار ہیں جو انہوں نے

۱۸۵۵ء تک کے کچھ ہوئے اشعار سے منتخب کیے تھے۔ اس کے بعد دم آخر تک انہوں نے مزید ۱۲۰۳ اشعار تخلیق کیے۔ ان میں سے چھ شعر وہ جو ۱۸۶۲ء میں چھپے تھے تفصیل کے لیے دیکھیے میر مرتب کیا ہوا ”دیوان غالب (کامل) تاریخی ترتیب سے“

ہوئے دیوان غالب (چوتھا ایڈیشن۔ نفاذی کان پور) میں شامل کیے گئے اور ۱۳۳ اشعار قادر زئی کے اور منہا کر دیئے، جو ۱۸۵۶ء میں مطبع سلطانی دہلی سے چھپا تھا۔ اس طرح باقی ۲۶۲ اشعار کے جو غیر ملبوسہ رہے ان کی تفصیل یہ ہے،

۱۱	قطعے	۶۶	شعر
۳	قصیدے	۱۱۰	شعر
۵	غزلیں	۵۳	
	مترق/غزلیات	۱۵	
۳	رباعیاں	۶	
	مرثیہ	۹	
	مثنوی	۳	
	سہرا	۲	

میزان ۲۶۳ شعر

اگر غالب چاہتے تو ۱۸۶۳ء کے بعد اپنی آخری عمر میں ان ۲۶۳ اشعار میں سے مزید دو سو شعر منتخب کر کے دھڑا اشعار پر مشتمل اپنے اردو دیوان کا چھٹا ایڈیشن بھی نکال سکتے تھے لیکن تب دیوان اردو کے بجائے انہوں نے اپنے دوسرے اردو فارسی کلام نظم و نثر کی طرف توجہ دی۔ چنانچہ مئی جون ۱۸۶۳ء میں دیوان فارسی (کلیات نظم فارسی) مطبع لوکشر لکھنؤ سے شائع ہوا۔ ۱۸۶۳ء میں مثنوی ابرار علی گڑھ سے اکل المطالع دہلی سے شائع ہوئی۔ اسی سال مجلس پریس دہلی سے ”قادر نامہ“ دوسری بار چھپا۔ اسی سال لطائف مثنوی، طہورس آئی۔ ۱۸۶۵ء میں سوالات علیہ الکلیم، اگست ۱۸۶۵ء میں نادر غالب اسی سال دستنبو کا دوسرا ایڈیشن مطبع لٹری سوسائٹی دہلی کھنڈر پری سے اور دسمبر ۱۸۶۵ء میں ’قاطع برہان‘ کی طبع نانی بیسوان دہلی کا وپانی کی اشاعت ہوئی۔ تقریباً ۱۸۶۷ء میں ’دعائے صلح‘ کا منظم ترجمہ فارسی مطبع لوکشر لکھنؤ سے اور فروری ۱۸۶۷ء میں ’دکات غالب‘ و رقعات غالب مطبع سراچی دہلی سے اور اگست ۱۸۶۷ء میں ’مطلع محمدی دہلی‘ سے ’سبد جبین‘ چھپی۔ جنوری ۱۸۶۸ء میں ’مطلع لوکشر لکھنؤ‘ سے ’کلیات نثر فارسی‘ اور، اپریل ۱۸۶۸ء کو ’معدوہ ہندی‘ (مجموعہ مکاتیب غالب) مطبع مجتہبی میرٹھ سے شائع ہوئی۔

بڑھاپا، بردان قاطع کا قصیدہ، مقدمہ ازادہ حیثیت عرفی، ملل دھالی حبیب جان لیلہ پریش نیاں اور اس پر کلام نظم و نثر فارسی و اردو کا یہ زبردست اشاعتی پروگرام اب یہ تو قریح رکھنا کہ وہ دیوان غالب اردو کا چھٹا ایڈیشن بھی شائع کر لیتے، ایسا ہی ہے جیسا کہ یہ تمنا کرنا کہ،

ہر برس کے ہوں دہلی بچاس ہزار

”نجم الدولہ“ ویر الملک نظام جنگ غلاب محمد اسد اللہ بیگ خاں بہادر عرف میرزا نوشہ التخصیص باسہ و غالب نے ۱۵ فروری ۱۸۶۹ء روز دوشنبہ دوپہر ڈھلے انتقال فرمایا۔

”ہاتف نے کہا گنج معانی ہے تیر خاک“

اگست ۱۸۶۸ء

شاہ نصیر دہلوی اور حیدر آباد

سال گزر چکے تھے۔ اس طرح قیاس کیا جاسکتا ہے کہ شاہ نصیر نے ۱۱۹۰-۱۱۹۱ھ کے مابین شاعری شروع کی اگر اس وقت اُن کی عمر پندرہ اور بیس سال کے درمیان تسلیم کی جائے تو ان کی تاریخ پیدائش ۱۱۷۰ھ م ۱۷۵۷ء اور ۱۱۷۵ھ م ۱۷۶۱ء کا درمیانی زمانہ ہوگا۔ ان قیاس آرائیوں کے سوا تلاش و تحقیق کے باوجود راقم الحروف کو ایسا مواد دستیاب نہیں ہو سکا جس سے شاہ نصیر کی تاریخ پیدائش کا قطعی طور پر تعین ہو سکے۔

شاہ نصیر کا وطن مالوت دلی تھا۔ وہ اپنے والد کے اکلوتے فرزند تھے اس لیے ان کی پرورش بہت لاڈ و پیار سے ہوئی تھی۔ شاہ نصیر کی ابتدائی تعلیم تربیت پران کے والد نے خصوصی توجہ دی۔ ابتدائے عمر سے وہ شاعری کی طرف مائل تھے۔ اس لیے تعلیم پر خاطر خواہ توجہ نہیں دی۔ وہ ایک خوشحال اور آسودہ خاندان سے تعلق رکھتے تھے۔ ابھی نوجوان ہی تھے کہ ان کے والد کا انتقال ہو گیا۔ ممکن ہے کہ والد کی بے وقت موت نے تحصیل علم کی طرف سے توجہ ہٹا دی ہو اور پھر وہ شعر و سخن کی طرف مائل ہو گئے ہوں۔ ان کے والد نے ہر چند تعلیم و تربیت کا انتظام کیا تھا لیکن سوائے شاعری کے اور کچھ ہاتھ نہ آیا۔ شاہ نصیر شاہ محمدی مائل کے شاگرد ہوئے کہ مائل، قائم کے شاگرد تھے۔ قائم نے درد اور سودا سے اصلاح لی تھی۔ اس طرح شاہ نصیر کا سلسلہ درد اور سودا تک پہنچتا ہے وہ سودا کی طرح واہ کے شاعر تھے۔ میر کی طرح آہ کے شاعر نہیں تھے۔ ہونا تو یہ چاہئے تھا کہ وہ خواجہ میر درد کا رنگ اپناتے، اس کے لئے

شاہ نصیر اردو میں اپنے رنگ کے منفرد غزل گو شاعر ہیں۔ سنگلاخ زمیں میں شعر گوئی مشکل سے مشکل روایت و قوافی میں طبع آزمائی ان کی شاعری کی خصوصیتاں ہیں۔ زبان کی درستی و اصلاح کی طرف شاہ نصیر نے خاص توجہ کی۔ اسی وجہ سے شاہ نصیر کو ”دہلی کا ناسخ“ بھی کہا جاتا ہے۔

شاہ نصیر کا پورا نام محمد نصیر الدین تھا چونکہ ان کی رنگت بہت سیاہ تھی اس لیے خاندان کے افراد ان کو ”میال کلو“ کہتے تھے۔ قد لمبا تھا۔ قدرت اللہ قاسم کے الفاظ میں :

”چہرے بشرے سے وہ نہ ہی شاعر نظر آتے تھے اور نہ بڑھے لکھے انسان معلوم ہوتے تھے۔“ لے

شاہ نصیر کے والد شاہ غریب اللہ ایک نیک سیرت بزرگ تھے ”شاہ“ جو اُن کے نام کا جزو بن گیا سلسلہ سادات سے ان کی نسبت اور تصوف سے تعلق کو ظاہر کرتا ہے۔ شاہ غریب اللہ، شاہ صدر جہاں کے فرزند تھے۔ اپنے والد کے انتقال کے بعد شاہ غریب اللہ اُن کی درگاہ کے سجادہ نشین ہوئے۔ شاہ نصیر کی تاریخ پیدائش کا قطعی طور پر تعین نہیں ہو سکا۔ انتخاب شاہ نصیر کے مرتب حافظ اکبر میرٹھی نے انھیں مہاراجہ چند و لال شاداں کا ہم عمر قرار دیا ہے لے شاداں ۱۱۷۵ھ م ۱۷۶۱ء میں پیدا ہوئے تھے۔ شیفتہ نے اپنے تذکرہ میں شاہ نصیر کے بارے میں یہ الفاظ لکھے ہیں جن سے ان کی عمر کا اندازہ ہوتا ہے :

”از شصت سال بہ مشق سخن می پردازد“ لے

تذکرہ گلشن بے خار کا زمانہ تالیف ۵۰-۱۲۳۸ ہجری ہے۔ اس وقت شیفتہ کی معلومات کی بنا پر شاہ نصیر کو شاعری کا آغاز کیے ہوئے ۶۰

• مکمل نمبر ۱۰۲۲-۹-۵، حیدر گڑھ احمد آباد ۵۰۰۰۰

۱۔ مجموعہ نذر، لاہور ۱۹۳۳ء ص ۲۷۲

۲۔ انتخاب شاہ نصیر، میرٹھ ۱۲۹۳ھ ص ۳

۳۔ تذکرہ گلشن بے خار، دہلی ۱۸۳۸ء ص ۲۲۲

۴۔ مجموعہ نذر لاہور ۱۹۳۳ء ص ۲۷۲

ایک معقول وجہ یہ تھی کہ ان کا تعلق ایک ایسے خاندان سے تھا جس میں تصوف اور پیری مریدی کا سلسلہ رائج تھا۔ مگر اناطیس کے اعتبار سے وہ شاید سودا سے قریب تھے۔ سودا اور دردی وساطت سے انھوں نے شاہ عالم کے دربار میں رسائی حاصل کی۔ شاہ عالم ہی کے دور میں ان کی شاعری کو فروغ ہوا تھا پھر وہ شاہ عالم بادشاہ دہلی کے استاد بھی مقرر ہوئے تھے۔ یہ وہ زمانہ ہے جبکہ مغلیہ خاندان کا چراغ ٹٹھار رہا تھا۔ دہلی میں ہر طرف بد امنی پھیلی ہوئی تھی شاہ عالم کی سلطنت کے بارے میں یہ ضرب المثل خاص و عام کی زبان پر تھی "سلطنت شاہ عالم از دہلی تا پالم"۔ امراء اور اعلیٰ عہدہ دار سازشوں میں مصروف تھے ان پر آشوب حالات نے خواص اور عوام کو پریشان کر رکھا تھا۔ شاہ نصیر ان پر آشوب حالات میں بھی ایک عرصہ تک دہلی میں رہے۔ ان کو دربار دہلی اور شاہ عالم سے بڑی محبت تھی، لیکن بالآخر انھوں نے دلی کو خیر باد کہنے کا فیصلہ کر لیا۔ محمد حسین آزاد نے شاہ نصیر کے ایک قطعہ حسن طلب کا ذکر کیا ہے جو انھوں نے شاہ عالم کے دربار میں پیش کیا تھا۔ جاڑے کا موسم تھا شاہ نصیر کو ایک گرم دو شالے کی شدید ضرورت تھی۔ حسن طلب لائحہ عمل: بجائے گا تو ہی اب میرے اللہ کہ جاڑے سے پڑا ہے ڈھب ہے پالا پناہ آفتاب اب مجھ کو بس ہے کہ وہ مجھ کو اڑھادے گا دو شالا اس میں لطف یہ ہے کہ آفتاب شاہ عالم بادشاہ کا تخلص تھا۔ اگرچہ شاہ نصیر کو دربار شاہی سے باقاعدہ ملک الشعراء کا خطاب نہیں ملا تھا لیکن خیراتی لال جگر لکھتے ہیں کہ:

"بند گان حضور سلطانی اور امخاطب بملک الشعراء فرمودہ اند"۔

جب شاہ نصیر نے ترک وطن کا تہیہ کیا تو اس وقت لکھنؤ اور حیدرآباد ہی علم و فن اور دولت و حکومت کے ایسے دو مرکز تھے کہ جو کوئی دلی سے نکلتا ان ہی دو مقاموں میں سے کسی ایک کا رخ اختیار کرتا۔ یہ بات قطعی طور سے نہیں کہی جاسکتی کہ وہ کس سن میں دہلی سے حیدرآباد آئے۔ یہ بات بابت ثبوت کو پہنچ چکی ہے کہ وہ چار دفعہ حیدرآباد آئے تھے۔ ڈاکٹر سعید محمد الدین قادری زور نے شاہ نصیر کی حیدرآباد میں آمد کے بارے میں لکھا ہے:

"شاہ نصیر نواب اکبر علی خاں آصف جاہ ثالث کے عہد میں سنہ ۱۲۴۰ھ (مطابق ۱۸۲۳ء) کے قریب آئے۔"

ڈاکٹر زور سے پہلے محمد حسین آزاد نے شاہ نصیر کی حیدرآباد میں پہلی بار آمد کے تعلق سے لکھا ہے۔ "جب عمل داری انگریزی ہوئی تو انھیں دکن کا

کاسفر کرنا پڑا۔"

محمد حسین آزاد کے بیان سے اندازہ ہوتا ہے کہ جب شاہ نصیر نے پہلی بار حیدرآباد کا سفر کیا تو دہلی میں انگریزی عمل داری قائم ہو چکی تھی، انگریزوں نے ۱۲۱۸ھ م ۱۸۰۳ء میں دہلی کو فتح کیا۔ ۱۲۱۹ھ م ۱۸۰۴ء میں مرہٹوں کے حملے کی پسائی کے بعد ان کی باقاعدہ عمل داری قائم ہوئی۔ ڈاکٹر زور نے شاہ نصیر کی آمد کا سنہ ۱۲۴۰ھ م ۱۸۲۳ء بتایا ہے جو کہ درست معلوم نہیں ہے۔ پہلی بار حیدرآباد آنے کے بعد یہاں کچھ عرصہ قیام کر کے وہ دہلی واپس ہو گئے۔ شاہ نصیر کے معاصر غلام حسین جوہر کے مطابق سنہ ۱۲۲۳ھ تک شاہ نصیر دو دفعہ حیدرآباد آئے۔ لکھنؤ میں بارہ کب حیدرآباد آئے اس کا پتہ نہیں چلتا۔ چوتھی بار وہ مہاراجہ چند لال شاہی کی طلب پر ۱۲۴۵ھ م ۱۸۲۹ء میں حیدرآباد آئے تھے۔ مہاراجہ نے زاد راہ کے لیے سات ہزار روپے بھیجے تھے۔ لکھ

مہاراجہ چند لال شاہی شعر و شاعری کے بڑے دلدادہ تھے۔ وہ شعرائے مرثی اور سرپرست تھے۔ دہلی کے شعراء پر مہاراجہ کی خاص نظر عنایت تھی۔ محمد حسین آزاد لکھتے ہیں:

"کمال کی قدر دانی اور سخاوت ان کی عام تھی مگر دلی والوں پر نظر پرورش خاص رکھتے تھے۔ اور بہت مروت سے پیش آتے تھے۔"

شاہ نصیر دہلی اور شاہ حفیظ دہلی مہاراجہ بہادر ہی کی طلب پر حیدرآباد آئے تھے۔ خاقانی ہند ذوق اور تاسع کو بھی مہاراجہ نے حیدرآباد آنے کی دعوت دی تھی۔ ذوق حیدرآباد نہیں آئے مگر معذرت کے طور پر اپنی ایک غزل مہاراجہ کی خدمت میں بھیجی تھی، جس کا مقطع بہت مشہور ہوا ہے۔ گرچہ ملک دکن میں آج کل قدیر سخن کون جائے ذوق پر دلی کی گلیاں جھوڑ کر جو تھے سفر کے بارے میں صاحب گل رعنا نے لکھا ہے:

"جو تھی بار جلنے کو تھے کہ چند لال نے سات ہزار بھیج کر طلب کیا یہ جب وہاں پہنچے تو پچیس روپے پویمہ ان کا مقرر ہوا۔"

۱۔ آب حیات ص ۴۱۷

۲۔ گلزار آصفیہ ص ۴۱۵

۳۔ گلزار آصفیہ ص ۵۰۱

۴۔ آب حیات ص ۴۱۸

۵۔ تذکرہ گل رعنا (عبدالحی) اعظم گڑھ ۱۹۴۳ء ص ۲۷۵

۱۔ آب حیات لاہور ۱۸۸۰ء ص ۴۱۷

۲۔ تذکرہ بے جگر (مخطوط) ورق ۱۹۳ (انڈیا انس لائبریری)

۳۔ نقوش شاہ نصیر دہلی لاہور ۱۹۵۹ء ص ۶

عبد الجبار ملکا پورٹی، اور محمد عبداللہ خاں صغیم دونوں نے متفقہ طور پر اس بات کی تصدیق کی ہے کہ شاہ نصیر جبار مرتبہ حیدر آباد آئے تھے۔ تین مرتبہ حیدر آباد آئے کہ باوجود شاہ نصیر حیدر آباد میں مستقل قیام نہ کر سکے۔ اس کی وجہ یہ نظر آتی ہے کہ دہلی کے شاعر حفیظ دہلوی اس زمانے میں ریاست حیدر آباد کے ملک الشعراء تھے۔ اس لیے ان کے مقابلے میں شاہ نصیر کی وہ قدر و منزلت نہ ہو سکی جس کے وہ خواہشمند تھے۔ ۱۲۴۷ھ ۱۸۳۱ء میں حفیظ دہلوی نے وفات پائی۔ مہاراجہ حفیظ دہلوی کے مرتبہ کے استاد سخن کی ضرورت محسوس ہوئی۔ چنانچہ انھوں نے شاہ نصیر کو طلب کیا۔ حیدر آباد آئے سے قبل شاہ نصیر دو مرتبہ لکھنؤ بھی گئے تھے اور وہاں کے مشاعروں میں شریک ہوئے۔ یہ آتش و تاج کا زمانہ تھا۔ لکھنؤ میں بھی شاہ نصیر کے معرکے دوسرے شعراء کے ساتھ رہے۔ بیشتر شعراء نے شاہ نصیر کی آزمائش کے لیے مشکل طرحیں ان کے پاس بھیجیں۔ شاہ نصیر باوجود کہ بیمار تھے تاہم دم خم نوجوانوں کا تھا ان طرحوں پر غزلیں لکھیں اور مشاعروں میں سنائیں۔

حیدر آباد میں اس وقت قیس کی شاعری کا بڑا شہرہ تھا۔ اس عہد کے اکثر شعراء نے شاہ نصیر کی تقلید کی۔ ان کے رنگ کو اپنایا۔ مرتبہ قیس ہی ایسے شاعر تھے جن کا کلام درباری رنگ سے پاک تھا۔ قیس خواجہ میر درد کے رنگ میں لکھتے تھے۔ حیدر آباد کے شعراء و امراء شاہ نصیر کی بڑی عزت کرتے تھے۔ ان کے سلسلہ تلامذہ میں حیدر آباد کے شعراء بھی شامل تھے۔ دلی آؤ لکھنؤ سے زیادہ شاہ نصیر کے شاگرد حیدر آباد میں تھے۔ مہاراجہ چند دلال شاہ کے یہاں اکثر مشہور و معروف شعراء جمع ہوتے تھے۔ شاہ نصیر اور حفیظ دہلوی کی نوک جھونک بعض مرتبہ مباحثے کا رنگ بھی اختیار کر لیتی تھی۔

محمد حسین آزاد لکھتے ہیں کہ چوتھی بار جب وہ حیدر آباد جا رہے تھے تو کافی بن رسیدہ ہو چکے تھے۔ اس لیے ان کے شاگرد ذوق نے انھیں اس دور دراز سفر پر جانے سے منع کرنا چاہا لیکن شاہ نصیر نے اس کا جواب دیا اس سے حیدر آباد دکن کے ساتھ ان کی وابستگی اور لگاؤ کا اظہار ہوتا ہے شاہ نصیر نے اس موقع پر کہا تھا:

”میاں ابراہیم وہ بہشت ہے بہشت میں جاتا ہوں جلو
تم بھی جلو“

محمد حسین آزاد نے دکن جانے کے سلسلے میں ایک اور واقعہ لکھا ہے

۱۔ تذکرہ شعرائے ہند حصہ دوم ص ۱۰۶

۲۔ یادگار صغیم (مخطوط ادارہ ادبیات اردو) ص ۶۴۲

۳۔ یادگار صغیم () ص ۲۰۸

۴۔ آب حیات - ص ۵۰۱

کہ جب وہ دلی سے روانہ ہوئے تو راستہ میں نواب جھجر کے یہاں کچھ دن قیام کیا۔ نواب صاحب ان کی بڑی عزت کرتے تھے۔ وہ روانہ ہونے لگے تو نواب صاحب نے ان سے وعدہ لینا چاہا کہ جھجر کب آئیں گے۔ شاہ نصیر نے ہنس کر کہا تھا ”جھجر کی چاہ تو دہلی گرمی میں“ لہ

جھجر شاہ نصیر نے دو معنی استعمال کیا، جھجر کے ایک معنی میں مقام کے، دوسرے معنی میں مٹی کی ایک بڑی صراحی جس میں پانی ٹھنڈا کیا جاتا ہے۔ شاہ نصیر کے حیدر آباد قیام کے دوران ان کے ہم عصر شعراء میں ماہ نقابانی چندا، محمد صدیق قیس، غلام مصطفیٰ خاں سخن، حامد علی بیگ ٹھوڑا، عباس علی خاں کاتنی، شیخ محمد حفیظ دہلوی، ذوالفقار علی صفحا لکھنوی، بہت ملی خاں بہت، تاج الدین مشتاق، مرزا علی لطف، میر احمد علی خاں شہید دہلوی اور غلام حسین جوہر قابل ذکر ہیں۔

شاہ نصیر کے شاگردوں میں قابل ذکر ذوق، مومن، اعظم، امیر بیقرار، عزیزی، پریشان، رستم، شہوار، ذکار، سرور، کاظم، وقار، اور خود ان کے بیٹے شاہ وجیہ الدین نصیر ہیں۔

گارساں دتاسی کے مطابق خوب چند دکا نے اپنے استاد شاہ نصیر کی فرمائش پر تذکرہ عیار الشعراء لکھا ہے اس تذکرہ میں سعادت مند شاگرد نے اپنے استاد کے حالات زندگی اور نمونہ کلام پیش کیا ہے۔ شاہ نصیر کے شاگرد میر احمد علی خاں شہید دہلوی راقم الحروف کے حقیقی نانا حکیم میر نادر علی رعد سوم کے دادا ہوتے تھے۔ شہید دہلوی شاہ نصیر سے بے حد عقیدت رکھتے تھے دیوان شہید گہ میں اس سعادت مند لائق شاگرد نے جگہ جگہ اپنے استاد کی خدمت میں خراج عقیدت پیش کیا ہے۔ میں یہاں صرف دو اشعار نقل کر رہا ہوں۔

سہ نصیر استاد کامل ہے جو میرا سہ شہید
شاعروں میں مرتبہ مجھ کو ہے شاہنشاہ کا

(ص ۳)

میرے استاد نصیر اونکا میں شاگرد رشید
کیوں شہید اہل سخن سمجھیں نہ استاد مجھے

(ص ۱۳۲)

شہید دہلوی کے بڑے پوتے حکیم سید نواز علی موعنے جو دیوان شہید کے مرتب ہیں، ایک قطعہ تاریخ اشاعت نکالی جو درج کی جاتی ہے۔

۱۔ آب حیات ص ۵۱۲

۲۔ خطبات گارساں دتاسی، انجمن ترقی اردو، اورنگ آباد ص ۹۱

۳۔ نظم شہید، فخر نظامی پریس، حیدر آباد، ۱۳۰۹ھ

شکر خدا چھپا ہے مرے جد کا اب کلام
ہندو دکن میں شہرت نام شہید ہے
میں نے بھی سال ختم کھالئے حسب حال
مطبوع خلق کا یہ کلام شہید ہے

۱۳۱۸ھ

شاہ نصیر کو آخری عمر میں تصوف اور بزرگان دین کی درگاہوں پر
حاضری کا شوق پیدا ہو گیا تھا۔ یہ بات ان کو درائشا علی مہدی۔ قیام حیدرآباد کے
دوران وہ حضرت سید موسیٰ قادری کے مرید ہوئے جن کا مزار آج بھی محل
حسینی علم (پڑانا پل) کے قریب مرجع خلافت ہے۔ مرشد کی خاطر شاہ نصیر نے
درگاہ حضرت میں اپنی قبر کے لیے جگہ منتخب کر لی۔ اور وصیت کر دی کہ انتقال
کے بعد مجھ کو اسی جگہ دفن کیا جائے۔ مرشد کی توصیف میں شاہ نصیریوں
رقم طراز ہیں :

حضرت شاہ غلام علی پیر و مرشد ایک ہے عالم معنی میں تمھاری صورت
رخ وہ ہے الٰہی وظیفہ کے سبحان اللہ قد وہ ہے صاحب تکبر کے قد قامت
شرم بالند اگر خلق میں دیکھے تم کو تو یہ عارف کئے کثرت میں ہے غلام اللہ
مشک سے دھوئے جب تک کہ بالائی نصیر کیا دین ہے جو کہ آپ کی تعریف حضرت
ہمارا جہند و لال شاداں سے ایک مشاعرہ کا اہتمام اپنے محل میں کیا
تھا جس میں دکن اور ایران کے بہت سارے بلکال شعراء موجود تھے۔ شعراء
ایران نے ہمارا جہ کی شان میں اس مشاعرے میں ایسے قصیدے سنائے کہ
محفل واہ واہ کی آواز سے گونج اٹھی۔ محمد حسین آزاد کے مطابق شاہ نصیر کی باری
آنے کو تھی تب ایک خواص نے ہاتھ میں سونے کا عصا ہاتھ میں لیے بارہ سو کا ڈالہ
کندھے پر ڈالے کھڑا تھا کالان میں جھک کر کہا آج آپ غزل نہ پڑھیں تو بہتر ہے۔
شاہ نصیر بڑبڑا کر بولے ”ایسا تو میں خوبصورت بھی نہیں کہ کوئی صورت دیکھنے کو گڑ
رکھے گا۔ یہ نہیں تو بھر میں ہوں کس کام کا۔ اسی تیل و قال میں شمع بھی سلنے لگی
پھر جو غزل سنائی تو سب کو ٹھنڈا دیا۔“

محمد عبدالبار ملکپوری کے مطابق جب طبیعت میں مذہبی رنگ زیادہ
ہو گیا تو کچھ زیادہ ہی خوش اعتقاد ہوئے تھے۔ جہاں کہیں راستہ میں کسی جگہ قریہ
پھول پڑے ہوئے پاتے وہیں جوئے آثار کو فاعتر پڑھنے لگتے۔ ایک دن اپنے
شاگردوں کے ساتھ جا رہے تھے کہ رستے میں طاق پر بھولوں کا سہرا لٹکا ہوا
نظر آیا، شاہ نصیر کھڑے ہو گئے اور فاتحہ پڑھ دی۔ ایک میچھے شاگرد نے کہا۔
حضرت یہ بہترانی کا گھر ہے اس نے اپنے پیر لال بیگ کا طوق بنا رکھا ہے۔ اس
وقت شاہ نصیر منہس پڑے اور کہا میں نے خدا کا کلام پڑھا اس کا ثواب

۱۔ ارشادات مولانا عارف موسوم بہ ”کلام عارف“ حیدرآباد۔ ص ۴۴
۲۔ آب حیات صفحات ۵۱۱، ۵۱۲

کہیں نہیں جلتے گا۔ جہاں اس کا موقع ہے وہاں پہنچے گا۔ لہ
جس طرح علامہ اقبال نے اپنے وصال سے پہلے ارشاد فرمایا تھا
نشان مرد مومن با تو گویم جوں مرگ آید بسم رب اوست
اسی طرح شاہ صاحب یہ شعر گنگنا کرتے تھے
بیاباں مرگ ہے مجھوں خاک آلودہ تن کس کا
یہ ہے سوزنِ خاطر مغیلاں تو کفن کس کا لہ

تقریباً ۸۰ سال کی عمر میں شاہ نصیر نے حیدرآباد میں ۱۲۵۴ھ مطابق
۱۸۳۸ء انتقال کیا۔ انتخاب کلیات شاہ نصیر کے مرتب کے بیان کے مطابق
ان کی تاریخ وفات ۱۲۵۴ھ ہی ہے۔ وہ لکھتے ہیں :
”تاریخ بست و پنجم ماہ شعبان ۱۲۵۴ھ روز چہشنبہ کو اس
جہان فانی سے وفات پائی۔“ لہ

”چراغ گل کے الفاظ سے کسی شاگرد نے تاریخ وفات نکالی ہے۔
شاہ نصیر کے فرزند شاہ نجم الدین نے اس قطعہ میں تاریخ وفات نکالی ہے :
حیف صدحیف امام شعراء شاہ نصیر
عازم خلد برس گشت ازیں دایر محن
بہر تاریخ و فاقش، بحر و فاقش منقوط
ہاتھ کر دند خرو ارباب سخن

۱۲۵۴ھ

شاہ نجم الدین کے نمبر شاہ بہار الدین بشیر، میر تراب علی زور،
شاگرد شہید دہلوی، سید احمد من، عبدالحکیم جوش، حافظ محمد اکبر نے بھی شاہ نصیر
کو خراج عقیدت پیش کرتے ہوئے قطعہ تاریخ وفات لکھے ہیں۔
اردو کے بعض نامور شاعروں دکن، امیر مینائی، فانی، جلیل کی طرح
شاہ نصیر کو بھی سر زمین حیدرآباد نے ہمیشہ کے لیے اپنے آغوش میں لے لیا۔
وقت بڑا ظالم ہے۔ شاہ نصیر کے انتقال کے بعد لوگ بھول گئے کہ وہ کہاں
مدفون ہیں۔ ڈاکٹر زور کو یہ اعزاز حاصل ہے کہ انھوں نے سب سے پہلے شاہ نصیر
کی آخری آرام گاہ کا پتا چلایا۔ پڑانا پل کے قریب درگاہ حضرت موسیٰ قادری
میں ان کی قبر کا پتا چلا کہ ادارہ ادبیات اردو کی جانب سے سنگ مرمر کا ایک
کتبہ بھی لگادیا تھا جس پر شاہ نصیر کا نام اور تاریخ وفات وغیرہ درج مہدی۔
راجم الحروف کی تحقیق کے مطابق اس وقت قبر پر سے وہ کتبہ بھی غائب ہے۔
رہے نام اللہ کا۔

۱۔ تذکرہ شعراء دکن (حصہ دوم) حیدرآباد ۱۳۲۹ھ ص ۱۰۶

۲۔ آب حیات ص ۴۱

۳۔ انتخاب شاہ نصیر ص ۴

اسے شائع کیا۔ لے

اس کے سرورق پر روشنی ڈالنے سے بات اور واضح ہو جاتی ہے
سرورق پر لکھا ہے :

۰ بعون ضاع کلین ومکان وفصل خلاق زمیں وزماں، دیوان فصاحت ملک الشعراء
جہاں بخت مند داستان، رشک سودا و تیر حضرت شاہ نصیر دہلوی مرحوم الموم

باسم تاریخی "چمنستان سخن" ۱۳۱۴ھ

منقول از کتاب خانہ حکیم میرزا دہلی رعد بنیرہ میر الشعراء امیر احمد علی خان شہید
دہلوی مرحوم شاگرد مصنف دیوان ہذا، بتصنیع حکیم صاحب معزز، در مطبع نامی
گرامی بخت نظامی مطبوع و مقبول اہل جہاں شد۔ اس دیوان کے صفحات کی
تعداد ۲۴۴ ہے۔

چمنستان سخن کی تاریخ اشاعت کے موقع پر کئی شعراء نے قطعہ تاریخ
کہا تھا جس میں میر تراب علی دؤر شاگرد شہید دہلوی، داغ دہلوی، سید
نوازش علی لعلہ، حکیم میرزا دہلی رعد، میر احمد علی خاں شہید دہلوی قابل ذکر
ہیں۔ داغ دہلوی نے کہا تھا :

یہ سال طبع کہا داغ دہلوی نے بھی کلام شاہ نصیر استاد اہل ہند ۱۳۱۴ھ
میرے نانا کے بڑے بھائی سید نوازش علی لعلہ نے کہا تھا :

لعلہ ہالقی غیبی بگفت تاریخش

شہ کلام یقیناً کلام شاہ نصیر ۱۳۱۴ھ

حضرت رعد مرحوم نے یہ قطعہ تاریخ لکھا :

جون دیوان نصیر استاد جدم طبع شد لے رعد

چہ دیوانے کہ شد رشک کلام میر و ہم سودا

بود و در زبان اہل دہلی مصرع شالش

ز سعی رعد شد مطبوع دیوان نصیر ما ۱۳۱۴ھ

اس دیوان کو شہید دہلوی نے مرتب کیا۔ پروف کی تصنیع رعد مرحوم نے کی۔

میں اپنا مقالہ ڈاکٹر سید محمد الدین قادری زور مرحوم کے ان الفاظ پر ختم کروں گا
وہ لکھتے ہیں :

"حیدر آباد کی ادبی تاریخ اس پر ہمیشہ فخر کرے گی کہ شاہ نصیر نے اپنی
عمر کے آخری دس سال اس شہر میں آرام و اطمینان اور عزت و آبرو سے گزارے
جو چیز ان کو دینی اور لکھنؤ میں نہ مل سکی، اس کو حیدر آباد ہی نے فراہم کیا اور
یہاں وہ اتنے آسودہ حال رہے کہ پھر اپنے وطن کا رخ نہ کیا۔ لے

لے کلیات شاہ نصیر (حصہ اول) مجلس ترقی اردو، لاہور ص ۱۲۶

لے سب رس "شاہ نصیر دہلوی" حیدر آباد دکن، جولائی ۱۹۵۹ء ص ۷

اگست ۱۹۸۷ء

شاہ نصیر نے اپنا کوئی دیوان مرتب نہیں کیا تھا۔ جو غزلیں کہتے تھے انہیں
ایک تھیلے میں ڈال دیتے اور گھر میں احتیاط سے رکھ چھوڑتے۔ میر حسین لکھن کے
بیٹے سید عبدالرحمن نے بڑی محنت سے ایک مجموعہ مرتب کیا تھا۔ نواب رام پور
نے معقول رقم دے کر یہ نسخہ اپنے ہاں منگوا لیا۔

شاہ نصیر کے دو ادین کے جو بھی نسخے دستیاب ہوئے ہیں وہ ترقیوں
سے محروم ہیں جس کی وجہ سے یہ پتہ نہیں چلتا کہ ان کا مرتب کون ہے اور انہیں
کب ترتیب دیا گیا ہے۔ ڈاکٹر تنویر احمد علوی کے مطابق سب سے قدیم نسخہ
کتب خانہ آصفیہ میں موجود ہے۔ نسخہ آصفیہ کے علاوہ سالار جنگ میوزیم
کے کتب خانہ، ادارہ ادبیات اردو کے کتب خانہ اور کتب خانہ رام پور جس
کا ذکر ہو چکا ہے) میں شاہ نصیر کے دیوان کے نسخے موجود ہیں۔

شاہ نصیر کی وفات کے بعد ان کا پہلا مختصر مجموعہ "انتخاب کلیات
شاہ نصیر کے نام سے (۱۸۷۴ء) میں شائع ہوا۔ اس کے مرتب حافظ محمد اکبر ہیں۔
سرورق کی عبارت یہ ہے :

"دریں زبان فرخ اختر اہل بے بین خالق دو جہاں نسخہ بے نظیر

انتخاب کلیات شاہ نصیر بہ اہل پریس میرٹھ باہتمام حافظ فضل

محمد اکبر طبع گردید"

اس میں تین قطعہ تاریخ طباعت بھی درج ہیں جن میں خود مرتب کا قطعہ بھی
شامل ہے۔ مرتب کا قطعہ ملاحظہ ہو :

اکبر نے یہ انتخاب پایا عنوان مثال بے مثالی

تاریخ اگر تم اس کی پوچھو ہے منتخب کلام عالی

۱۲۹۳ھ

مولوی سید حسین لکھنوی نے "مختار اشعار" کے نام سے ۱۸۹۷ء میں
شاہ نصیر کا ایک انتخاب شائع کیا تھا۔ محترمہ لائق صلاح نے "میرشمس الدین
فیض۔ حیات اور ادبی کارنامے" کے عنوان سے ایم۔ فل کے لیے ایک مقالہ
لکھا جو جنوری ۱۹۸۰ء کو شائع ہوا اس میں محترمہ لائق صلاح نے مذکورہ بالا
دونوں انتخابات شاہ نصیر کا ذکر کیا ہے لیکن "چمنستان سخن" کا کہیں ذکر نہیں
کیا ہے۔ راقم الحروف کے حقیقی نانا حکیم میرزا دہلی رعد مرحوم نے ۱۳۱۴ھ مطابق
(۱۸۹۷ء) میں شاہ نصیر کا مکمل مجموعہ "چمنستان سخن" کے نام سے شائع کیا۔ ڈاکٹر
تنویر احمد علوی نے "چمنستان سخن" کی اشاعت کی تفصیل ان الفاظ میں لکھی ہے :

"انتخاب مذکور (مرتب حافظ محمد اکبر) کی اشاعت کے پورے

میں برس بعد شاہ نصیر کے دیوان غزلیات کا نسبتاً ایک زیادہ

مکمل مجموعہ "چمنستان سخن" حیدر آباد سے شائع ہوا۔ یہ حکیم

میرزا دہلی رعد بنیرہ میر احمد علی خاں شہید دہلوی کے ذاتی کتب خانہ

میں موجود نسخے سے نقل کیا گیا اور مطبع بخت نظامی حیدر آباد نے

بہ خط شاعر

طاہر حسین

غزل



اٹھا کر طاق پر دنیا کے غم رکھ! نہ بھولے سے بھی فکر بیش و کم رکھ!
 حصارِ ذات کا قیدی نہیں تو - حصارِ ذات سے باہر قدم رکھ!
 کھنکھاتے بھی نہ طرفِ مدعا کر - مایہ خواہوں سے ٹکرنے کا دم رکھ!
 قلم کا وار جڑ تک کاٹنا ہے - کسی سے بھی نہ اُمیدِ کرم رکھ!
 یہی منزل ہے جا بجا تجھے کو - زخمیں راستے کے پیچ و خم رکھ!
 یہ لا محدود جواں گاہ تیری - حدِ امکان سے کچھ آگے قدم رکھ!
 زمانے کی نہ سن اسن اپنے دل کی - زمانے کا نہ رکھ، اپنا بھرم رکھ!
 بچے باطل کا سینہ چھیدنا ہے - سیناں سے تیز تر نوکِ قلم رکھ!
 کئے جا پرورش لوح و قلم کی - ہلو پینے کو اور کھانے کو غم رکھ!
 بجانے کب ضرورت اس کی پڑ جائے - سدا اسبِ قلم کو تازہ دم رکھ!
 یہی ہے وقت کی آواز طاہر
 نام آہنگ اس سے نے کا زیر و بم رکھ!

طاہر حسین
18 جولائی 1987

موسم بہار کی ایک نظم

محمود سعیدی

غزلیں

علی احمد جلیلی

سعادت نظیر

پھر موسمِ نو بہار آیا
اک کیفیتِ نوافضا پہ چھایا
سوئی ہوئی رنجِ ارضِ جاگی
مردہ ذراتِ کسمائے
مدفون سمن بروں کے بکیر
شاید تہہ خاکِ رسمائے
بے جان زمین کے بدن میں
آثارِ حیات کوٹ آئے

دہ کی دین سہی، غم کی دلچسپی ہی سہی
کچھ نشانی تو ملے زخم کی صورت ہی سہی

کبھی بھولوں، کبھی کانٹوں پہ سلا دیتا ہے
دل مجھے جینے کا ہر دھنگ سکھا دیتا ہے

بہار کی نقابِ رخ پہ ڈالے
تیرہ زندانِ خاک سے یہ
کس نے باہر قدم نکالے
لہروں پہ ہوا کی گامزن ہیں
لہجہ کی وروشنی کے ہالے

یہ عبارت بھی پڑھی جاتی ہے کس لذت سے
زندگی کو بس سلسلے سے عبارت ہی سہی

کیسا سنان ہے یہ دشتِ تمنا پھر بھی
کون ہے؟ جو تجھے رہ رہ کے صدا دیتا ہے

سخنِ تلخ بھی اسے دوست گوارا لے سکیں
کم سے کم کچھ ترے لہجے کی لطافت ہی سہی

کچھ تو ہے بات، سمجھ میں نہیں آتا، قاتل!
تیرا گھائل جو تجھے دل سے دعا دیتا ہے

پیروں پہ شگفتگی کا عالم
اس دل کے بھی سارے دافعِ ممانہ
یادوں کی تمار میں سنبھالے
سارے سارے بھٹک رہا ہوں
ان بگڑ گئے ویر میں شاید
اسلم کہیں لہلہا رہا ہوں
سیمائیں مسکرا رہی ہوں!!
یا افسوس تنہا پھر پڑے
آئی ہو، کہیں پل رہی ہو!!!

کس کے مونٹوں سے چرا لائوں تجھے یہ تو بتا
اے ہنسی تو میرے ہونٹوں کی ضرورت ہی سہی

جس سے تسکینِ دل زار کی تھی کچھ اُمید
وہی بھڑکے ہوئے شعلوں کو ہوا دیتا ہے

کچھ تو اے وقتِ سنا وقت گزاری کے لیے
کسی برباد کے گھٹنے کی حکایت ہی سہی

جادو شوق میں ہر آباءہ پا اپنا
یوں چمکتا ہے کہ منزل کا پتا دیتا ہے

تیرا دیدار بہر حال عبادت ہے مری
اس میں حائل مری آنکھوں کی شریعت ہی سہی

ہائے جس سے تھی کبھی آس نگہبانی کی
میرے گھر کو وہی اب آگ لگا دیتا ہے

مشغلہ کوئی تو ہو جی کے بہلنے کا علی
عشرتِ غم نہ سہی، ماتمِ عشرت ہی سہی

یہ ادا تیری پسند آئی بہت ہم کو نظیر!
دل میں جو بات ہے تیرے وہ سنا دیتا ہے

شاعر کا مرحوم رواسا، لڑکی اور بھتیجی

• جلیل منزل، ماؤس نمبر ۲۳، ۱-۲۲ سلطان پور، حیدرآباد
• بلاک نمبر ۱، فلیٹ نمبر ۵، چند دلال بلیا کالونی، حیدرآباد
(۱۷۵۰۰۲۶۵) (۱۷۵۰۰۲۶۵)

۳۲۰۷ - سہ ماہی تیلیان، ترکمان گریٹ، دہلی ۱۱۰۰۰۶

اگست ۱۹۸۷ء



ہمدی پرتاگلدھی

عمران عظیم

حسینی کرہانی

کس لیے اپنی ہی آشفستہ بیانی لکھو
کبھی اُس مارنِ گلگوں کی کہانی لکھو

جس نے اک بار بھی کھولی زتمدن کی کتاب
وہ مہر ہے اُسے تہذیب کا بانی لکھو

ٹوٹے رشتوں کے اِس دور میں اُن آنکھوں میں
اب بھی کچھ ہے شناسائی پرانی لکھو

اب حصارِ لب و رخسار سے باہر ہے غزل
رنگ کی، بھٹی کی، پٹنے کی کہانی لکھو

اپنے احساس کو محسوس سے نکلے بھی نہ دو
اُس کے جذبات کو دریا کی روانی لکھو

اپنے اعمال میں موسم کی نہیں ہے افتاد
یہ جو ماحول پہ چھائی ہے گرمائی لکھو

ہمدی اب آنکھوں سے غزلوں کو بھی نہ لکھتا
اپنی معدوری کی اک اور کہانی لکھو

کسی بھی لمحہ مکین بے خطر نہیں ہوتے
کہ اب مکان میں دیوار دور نہیں ہوتے

تمام عمر سفر میں گزر گئی اپنی
ہم اپنے شہر میں ہو کر بھی گھر نہیں ہوتے

بڑھے لکھے تو بہت ہو مگر عجیب ہو تم
کسی بھی بات پہ سینہ سپر نہیں ہوتے

تھکن بدن کی کہیں بھی اتار لیتے ہیں
کہ آہوں کا ٹھکانہ شجر نہیں ہوتے

نئے سفر کی ہیں بھی تلاش رہتی ہے
کسی بھی بات سے ہم بے خبر نہیں ہوتے

عظیم حسن سے واقف نہیں جو یہ کہہ دے
ہمارے شہر میں اہلِ خبر نہیں ہوتے

اندھیری رات میں عکسِ رُخ قمر ہے بہت
کرکھتی دھوپ میں اک سایہِ شجر ہے بہت

شکن حبیبیہ نہ گردِ ملال چہرے پر
جو خوش رہے تو ہی ایک ہنجر ہے بہت

قدم سنبھال کے رکھنا ذرا سمندر میں
سکوتِ آب میں پوشیدہ شور و شر ہے بہت

ہٹاکے چہرہ جو دیکھو تو حال کھل جائے
لگا کے چہرہ جو دیکھو تو کُرو فر ہے بہت

تمام رات بدلے ہی کروٹیں گزری
سحر جب آئی تو خاموشی سحر ہے بہت

نہ زادِ راہ ہے منزل ہے اور نہ جادو ہے
ہمارے عہد میں دشواری سفر ہے بہت

حسینی شہرِ کمرہ کاؤں چھوڑ کر کیوں جائیں
مرے لیے اسی کافر کا سنگِ در ہے بہت

• بمبئی مرکز نائل بینک، نیپا بی سچاش مارگ، دیباگلی
نئی دہلی ۱۱۰۰۰۲ اگست ۱۹۸۷ء

• شعبہ اردو، جامعہ ملیہ اسلامیہ، نئی دہلی ۱۱۰۰۲۵

• معرفت ایجوکیشنل اینڈ پبلیکیشن ڈیپارٹمنٹ، پرتاپ گنج
دیرپا

آج کل نئی دہلی

جبلہ لداخ (۴)

آریائی لداخ - دارچک

تیش بترا

لداخ کے شکن شکن پہاڑ - قدرتی عناصر نے جیسے پہاڑوں کے اجسام سے فالتو مٹی ۲۱
۴ ڈاکو، لافانی نقش کندہ کر دیے ہوں۔

پچھلے دو تین روز میں، میں نے سیل کو کرنل
ہل کے ساتھ آتے جاتے اور میں میں کھڑے کھڑے ہوئے
دیکھا۔ دو ایک بار گھر میں سیل کو کرنل صاحب سے
دبے لفظوں میں باتیں کرتے ہوئے بھی پایا۔ کچھ گمان سا
ہوا کہ شاید ادھر محاذ پر کچھ پاکستانی یا چینی فوجوں سے
کچھ جھڑپیں ہوئی ہوں یا پھر فوجی تیاری یا تحفظ کے پلان
بنائے جا رہے ہوں۔ سرحدوں پر اکاؤنڈ کا جھڑپوں
کا ہونا کوئی انہونی بات نہیں اور پھر ادھر چند ماہ پہلے
ہی ہماری فوجوں نے سائی جن گلشیر پر اپنے پاؤں
مضبوطی سے جمائے تھے۔ اور سیل نے مناسب جگہوں
کا انتخاب کر کے وہاں توپ خانہ کی چڑیاں پلان کرنے
اور قائم کرنے میں بہت ہی نمایاں کام کیا تھا، جس
کی تعریف ادھر ادھر سے سننے کو مل جاتی تھی۔

سائی جن شمالی لداخ میں فوجی نقطہ نگاہ سے ایک
بہت اہم گلشیر ہے۔ اس گلشیر کی سرحدیں چین اور
پاکستان دونوں سے ملتی ہیں۔ اسی پر تسلط جمانے
سے دونوں ملکوں کی فوج کی نقل و حرکت پر نظر رکھی جاسکتی
تھی۔ اور اب کسی بھی اچانک حملے کے امکان کا سوال ہی
پیدا نہیں ہو سکتا تھا۔ پاکستان سے جنگ بندی کے
بعد گلشیروں کے علاوہ باقی محاذ کی حدیں متعین کر دی
گئی تھیں۔ اس وقت یہ بعد از خیال تھا کہ گلشیروں
پر کسی طرح کا قبضہ ممکن ہے؛ کیوں کہ سال کے بارہ چھینے

سے کچھ لوگوں کے مطابق صحیح تلفظ درچک ہے۔

کہ پاکستان کے کانوں میں جوں تک رینگیں، ہندوستان
کی فوجوں نے صدر یا مشکلات کے باوجود اس غلطی کو اپنی
مکمل گرفت میں لے لیا اور اپنے لیے رسد، گولہ بارود
پہنچانے کے راستے بنالے۔ ہمارے زمینی کاپڑوں نے دن
رات ایک کرکے، فوجوں کو مکمل تعاون دے کر ان کے
آدوں اور چوکیوں کو مضبوط کر دیا۔ اب بھی پاکستان

دارچک کی کڑھ قاف جیسی پریاں رقص کے لیے تیار



ایسے مقامات پر رسد یا گولہ بارود پہنچانا موسم اور جغرافیہ
نقطہ نظر سے کسی معجزہ سے کم نہ تھا۔ پاکستان نے سائی جن
پر قبضہ کیے بغیر اسے مضبوط علاقہ دکھانے کے لیے غیر فوجی
حملوں کا استعمال کرنا شروع کر دیا تھا۔ اس کی ایک
سورت کوہ پیمانی، مہمیں کو اپنے مقبوضہ علاقہ میں سے
سائی جن کے راستے ہمالیائی چوٹیوں پر چڑھائی کرنے کی
اجازت دینا تھا۔ اس طرح کوہ پیمانی کے نقشوں میں
غیر متعین سائی جن پاکستانی مقبوضہ علاقہ دکھایا
جانے لگا۔ کچھ برسوں بعد عالمی اداروں کے توسط سے
پاکستان اس علاقہ پر اپنا قبضہ جتا سکتا تھا۔ فوجی نقطہ
نظر سے چپ چاپ بیٹھنا اس علاقہ کو خوب صورت لشکر
میں سما کر پاکستان کی نذر کرنے کے مترادف تھا۔
اگرچہ ہندوستان بھی کوہ پیمانی مہمیں کو لداخ میں
اپنے علاقے کی طرف سے اعزاز دے کر اس گلشیر پر
اپنا حق جتانے کی کوشش کر سکتا تھا۔ لیکن عالمی
عدالتوں میں ایسے متنازع امور کے فیصلوں کے انجیم
سے ہندوستان کو کافی تلخ تجربہ ہو چکا ہے۔ ہندوستان
کے سامنے صرف ایک چارہ تھا۔ اور وہ یہ کہ قبضہ ۹/۱۰
حصہ قانون ہے۔ اور پھر قبضہ بھی اس علاقے کا جو
ہندوستان میں واقع لداخ کا اپنا حصہ ہے اور پھر
ہندوستانی فوج نے غیر ممکن کو ممکن کر دکھایا۔ پیشتر اس کے

اور زمین کی طرف سے ان چوکوں پر کھپے کھپے چلے ہوئے ہیں، لیکن ہماری چوکی اور تیاری ان کے ناپاک ارادوں کو ہمیشہ ناکام بنا دیتی ہے۔

ایسے نازک حالات کی وجہ سے یہ بھڑبھڑا کر شہر لڑائی میں تبدیل ہو سکتی ہیں۔ لہذا ہر وقت تیاری ہی اس کا واحد حل ہے۔ اُس دن ہمیں سخت تیاری ہوتی ہے جب کہ زمین نے اچانک ہم سے کہا: ”بھئی وہ آپ کے دارچک جانے کے تمام اختلاط مکمل ہو گئے ہیں۔ آپ کو وہاں آریائی لڑاؤ دیکھنے کا موقع ملے گا۔ مجھے افسوس ہے کہ چند ضروری کاموں کی وجہ سے آپ کے ساتھ جانا ممکن نہ ہو گا۔ لہذا آپ میری عدم موجودگی کو محسوس نہیں کریں گے۔ مجھے یقین ہے آپ کو دارچک بہت پسند آئے گا! اب ہم پر انکشاف ہوا کہ پچھلے دنوں کی کھس پھس آپریشن سانی جن نہیں، بلکہ پراجیکٹ دارچک سے متعلق تھی۔ یہ ہو سکتا ہے کہ اس دوران سانی جن کا مسئلہ بھی پس منظر میں آجوتا رہا ہو۔ بہر حال یہ دو الگ الگ امور بھی تو ہو سکتے تھے۔

سینل نے ہمیں بتایا کہ دارچک کا علاقہ اگر گل سے سو کلومیٹر دور اندرونی لداخ میں پہاڑوں کی گود میں سبز ندی کے کنارے واقع ہے۔ دارچک اور اس کے آس پاس بے درجہ چار گاؤں کوہ قراقرم سے پارے ہوئے آریائی قبیلوں کی آماجگاہ ہے۔ یہاں کے لوگ خالص آریائی نسل ہونے کا دعوے کرتے ہیں۔ ان قبیلوں کے لوگ آپس کے گاؤں ہی میں شادیاں کرتے چلے آئے ہیں۔ اونچے اونچے پہاڑوں کی گود میں محفوظ یہ قبیلے دنیا سے بالکل کٹے ہوئے ہیں۔ ان کے گاؤں ہمیشہ سے اُن کی دنیا رہے ہیں۔ ان کی نقل جاننا دھیرے دھیرے کیڑے ہیں۔ جنہیں وہ آس پاس کی ڈھلانوں پر چڑھ کر واپس اپنے گاؤں لوٹ جاتے ہیں۔ سبز ندی، کھلا آسمان سورج چاند اور چاروں طرف پہاڑ ان کی کائنات رہے ہیں۔ یہ تو لداخ میں ہندوستانی فوج کی آمد تھی۔ جس نے انہیں اپنے چھپے مکانوں سے ڈھونڈ نکالا ہے۔

دور وہ شاید ہمیشہ کے لیے باقی دنیا کے لیے ایک غور بنے رہے۔ فوج نے ان لوگوں کی زندگی میں کوئی نمایاں تبدیلی لائے بغیر ان سے دوستی قائم کر لی ہے۔

ایسے اندرونی علاقہ میں جہاں کوئی بس یا سواری کا انتظام نہیں، فوج کے علاوہ کسی دوسرے کے پہنچنے کا کوئی سوال نہیں اٹھتا، اس لیے ہم خوش قسمت تھے کہ ہمیں ایسی جگہ جانے کا ایک نادر موقع مل رہا تھا اور اس طرح سے آریائی لداخ کو اتنے قریب سے دیکھنے کا بھی۔

انگلے صبح سویرے کمرے سے روانہ ہوتے وقت جو نگر میں ہم سوار یوں کے علاوہ دو خوش نما رنگین کاغذوں میں لپٹے ہوئے دو بڑے ٹوکے بھی لادے گئے۔ ہمارے پورے چھپنے پر سینل نے ہمیں بتایا کہ ان ٹوکروں میں ان قبیلوں کے لیے فوج کی طرف سے نذرانے بھیجا جا رہا تھا۔ ایک ٹوکرا مردانہ اور دوسرا زنانہ تھا۔ ”سیل بند“ ہونے کی وجہ سے ان تحفوں کی نوعیت کے بارے میں تباہی ہی لگا یا جا سکتا تھا۔ پر ہم بھائی صاحب کے قیاس کے مطابق دروازہ ٹوکے میں سومر ضرور تھا۔ حریت اور کشمیری اپنے انداز سے زنانہ ٹوکے میں گونا گونا ری گئے پڑوں چاندی اور چھوٹی مالاؤں کا اندازہ لگا رہے تھے۔ لیکن فوج کے بھید جانتا آسان کام نہیں۔ اور پھر کم سے کم میرے نزدیک عورتوں کے تحفوں میں زیادہ اہم باتیں اور سبھی تھیں! بہر حال ہمارے جو نیگے ان تحفوں کے ٹوکروں اور ہمیں لیے گواہ کر رہے اس کا احاطہ کرتی ہوئی سرٹک پر شمال کی طرف روانہ ہو گئے۔ جیسا کہ اکثر پہاڑی سرٹکوں پر ہوتا ہے۔ اس بار بھی ایک ندی سرٹک کے ہمراہ تھی۔ ایک شخص سے جب شہر اور دیہات کا فرق بتانے کے لیے کہا گیا تو اس نے جواب دیا تھا: شہر میں حد نظر تک وہ سب دکھائی دیتا ہے جو اس کی حد نظر کے قریب ہے جب کہ دیہات میں حد نظر تک وہ سب دکھائی دیتا ہے جسے فاصلے سے دیکھنا ہے۔

اور پھر لداخ تو خدا کا اپنے ہاتھوں سے تعمیر کیا ہوا معلوم ہوتا ہے اس تخلیقی عمل میں خدا نے

اپنی تمام فطری قوتوں سے بھرپور کام لیا ہے۔ سورج کی تیز عمودی کرنوں نے پہاڑوں میں جگہ جگہ دراڑیں اور شکاف پیدا کر دیے ہیں۔ قدرت کی تیز ہواؤں کی بھونکنے نے ان پہاڑوں سے سنگ ریزے اور فالتو مٹی اڑا کر ایک ماہر نقش کش کی طرح کسی بھی تھوڑے چھین کے بغیر ان کے سینوں پر ایسے ایسے نقش کندہ کر دیے ہیں کہ ہر نقش کی داد دے بنا نہیں رہا جاسکتا۔ ندی کے کنارے انہی پہاڑوں کے سینے پر اپنی طرز کے خوب صورت مندر کھڑے ہیں۔ وہی کلس، گروپ، محرابیں، چوکور دروازے جن میں سے ندی کے پورے پانی سے نہا کر تھالیوں میں پھول اور دیے سجائے ہوئے بجا زمین مندروں میں داخل ہو گئیں۔

پھر ان پہاڑوں پر ابھی کے بے ڈول پاؤں کے نقش اُبھرتے ہیں۔ اور سرٹک اچانک ندی کے کنارے سے ہٹ کر دور آجاتی ہے اور اس کے اوپر پہاڑوں کے درمیان لمبا چیلن میدان سا بچھ جاتا ہے۔ پھر ان دسعتوں میں اچانک ایک ٹیلہ اسٹیج کی سی شکل پر نمودار ہوتا ہے۔ سارے احول سے ایسے معلوم ہوتا ہے جیسے کسی بھی پل دیو اسی دن کا رقص شروع ہوئے والا ہو۔ ہمارا جو نگاہ ٹیلہ نما اسٹیج کو چھوڑ کر آگے بڑھ جاتا ہے۔ اور پچھلے ہوئے پہاڑوں کا سلسلہ کسی فطری فیصل کی شکل اختیار کر لیتا ہے۔ یہاں فسیلوں کے لنگر سے بھی ہیں اور ان دیواروں میں ابھرے ہوئے فیصل کے ستون بھی۔ اور پھر اچانک ان اونچی نیچے کے بچوں بیچ ایک بالکونی سی دکھائی دیتی ہے۔ ایسے معلوم ہونے لگتا ہے جیسے ابھی کوئی شاہ عالم اپنی ملک سمیت اس بالکونی پر رونق افروز ہوں گے اور ان کا اشارہ پاتے ہی اس وسیع میدان میں ہاستی اور شیر کی جگہ شروع ہو جائے گی اور یہ لال تلہ جیسا منظر کبھی جو ڈکڑھ اور کبھی گولہ مار کا ناقابل تخریب قلعہ بن جاتا ہے۔ لنگر سے دار فعیل میں جگہ جگہ حوکیاں نظر آتی ہیں۔ اور کہیں ان توپوں کے دہلے جو ان لنگروں میں پھنس گئے ہیں اور جو کسی وقت بھی گولہ برسانا اور آگ اُتار لینا شروع کر سکتے ہیں۔ ایسا ایک منظر شایگہ ہے چاروں

جہانے والی سڑک کے ساتھ پہاڑوں کے سلسلے کی یاد دلانا
جہاں یہ لکھتے معضوٹ چٹیل فصیل کی مانند آپ کے ہمراہ رہتا
ہے۔ فرق صرف اتنا ہے کہ وہ سلسلہ یک رنگی ہے
روقی فصیل کا روپ ہے ہوتا ہے۔ جب کہ موجودہ منظر
میں پہاڑوں کی دیواروں پر کھدے ہوئے نشیب و
فراز اسے حقیقت کا رنگ دے رہے ہیں۔ آسمان کی
وسعتوں پر تیرتے سفید بادل جب سورج کو ڈھانپ
لیتے تو روشنی اور سایوں کا امتزاج اس فصیل کو اور
بھی مالی شان اور پرسشکوہ بنا دیتا۔

ایسے رنگا رنگ نظاروں میں ایک منظر ایسا بھی
تھا جسے میں بھلائے نہیں بھلا سکتا۔ یہاں کسی
کسی پہاڑ کے سر پر برف کی ٹوپی بھی نظر آ جاتی تھی، لیکن
پگھلتی ہوئی برف کی دھار نیچے آتے آتے جیسے جیسے
میں جذب ہو کر رہ جاتی تھی۔ دور سے یوں معلوم
ہوتا گویا یہ دھار نہ ہو بلکہ کسی مجبور، بے کس، بیوہ کی
آنکھ سے ٹپکا ہوا آنسو ہو!

کرگل سے روانہ ہوتے ہی ہمیں بتدریج پہاڑ
پر چڑھتے ہوئے دو گھنٹے گزر چکے تھے۔ اس دوران
پہاڑیوں پر کھدے نقش اور قدرت کے شاہکار ہلکے
ہم سفر رہے تھے۔ جہاں جگہ جگہ پر پہنچ کر ہمارے
ڈرامیور نے چونکا روک دیا۔ ہم ۴۰۰ میٹر کی بلندی
پر ٹھکرا دے پر پہنچ گئے تھے۔ یہاں پہنچ کر ہم دونوں
طرف کی پہاڑیوں کے سلسلے کو بخوبی دیکھ سکتے تھے۔ یہاں
ایک سلسلہ ختم ہو کر ہم سے رخصت چلا رہا تھا جب کہ
ایک نیا سلسلہ ہمارا سما لگ کر رہا تھا۔ تیز ہواؤں
کے تھبڑے تھے۔ جو میں خشکی تھی، لیکن سورج کی
تیز کرنوں کی وجہ سے کچھ زیادہ سردی کا احساس نہ
ہو رہا تھا۔ جو عمر ما اتنی اونچائی پر ہو کر تھپے۔
اب اتنی چڑھائی کے بعد دور تک اترائی نظرسر
آ رہی تھی۔ پر ہم سمائی صاحب نے معنی غیر نظروں
سے میری طرف دیکھا اور ہم دونوں گھٹی ٹانگوں کو
راحت پہنچانے کی غرض سے نیچے جاتی پگھلنے کی طرف
چل دیے۔ ہم نے تیرتے ادا کرتے سنا جہاں کو بھی ساتھ
آننے کی دعوت دی، لیکن وہ جرننگے سے اترنے کے لیے

آج کل کی دنیا



دھک کے آریائی قبیلوں کا چار سائوں پر مشتمل آکر سڑا — کچھ طبعی، شہنائی، ڈھول، تقارے جیسے ساز

ہم پھر کے زمانے میں لوٹ آئے ہوں اور زندگی ارتقا کی
نہیں عبور کرنے میں لگی ہو۔ ہمارا جرننگا گرنے وقت کے
ایک تھبڑے کی طرح کھردرے پتھروں سے انی گلیوں
سے ہوتا، گاؤں کی سرحدوں سے گزر گیا۔ شاید گاؤں
کے مکینوں کے لیے ہمارے جرننگے کا گزرنے انسانی حیرت انگیز
ہو گا جتنا ہماری زمین پر سے ہوائی طشتریوں کا گزرنے
ہمیں کھڑی دروازوں میں سے اس غیر متوقع نفائے
کو دیکھنے کے لیے کئی چھوٹے بڑے سر جھانکتے نظر آئے اسی
خوف و ہراس کے ساتھ کہ ہمیں کوئی ناگہانی معصیت
گلے نہ پڑ جائے۔

کچھ دور جانے پر ہم سبز ندی پہنچ گئے جہاں پل پر
ایک فوجی چوکی میں کچھ لوگ ہمارے جرننگے کے منتظر تھے۔
انہوں نے ہمیں اپنی قیادت میں لے لیا اور ہم آگے بڑھنے
لگے۔ اب ہمیں پہاڑ کی ڈھلانوں پر عورت، مرد، بچے
اپنی رنگا رنگ پوشاکوں میں ملبوس اترتے ہوئے نظر آئے۔
جیسے وہ کسی میلے میں شامل ہونے جا رہے ہوں۔ ہمیں بتایا
گیا کہ اب ہم منزل مقصود کے بہت قریب ہیں۔ ندی کے
کنارے اونچائی پر ایک ڈاک بنگلہ سا بنا معلوم ہو رہا
تھا جہاں لگا ہوا اثنا میاہ کسی ہونے والی تقریب کا اعلان
کر رہا تھا اور پھر اس ڈاک بنگلے کے قریب پہنچے ہی ہمارے

رضا مند دکھائی نہ دی تھیں اور پھر مجبوراً سنیل کو
بھی اُن کا ساتھ دینے کے لیے جرننگے میں رہنا پڑا۔
بھلا وہ اپنی دونوں ساسوں کو چھوڑ کر اس بلا غلطی کا
مرکب کیسے ہو سکتا تھا۔ ہم نے سنیل کو اشارہ کیا کہ وہ
جرنگے کو چلائے۔ سڑک کا راستہ کافی لمبا تھا اور پگھلنے
کے ذریعے ہم بہت جلد اُس مقام پر پہنچ سکتے تھے،
جہاں سڑک پگھلنے والی سے دوبارہ آن ملتی تھی۔
سڑک اور پگھلنے والی کے سنگم پر ہم پھر جرننگے
میں جا بیٹھے۔ سڑک پہاڑی کے دامن کے سہارے
دھیرے دھیرے اتر رہی تھی۔ اور ہر موڑ کے ساتھ
دو ایک گاؤں کے نقش و خیمے ہوتے چلے جا رہے تھے۔
ان ویران پہاڑوں کے نیچے گاؤں کے سامنے پھیلے
ہوئے ہرے بھرے کھیت آنکھوں کو بہت بھلے لگ
رہے تھے۔ معلوم ہوتا تھا کہ گاؤں کے پاس بہت
کوئی ندی نالہ اس شادابی کا سبب تھا۔ کھیتوں میں
پتھروں سے کی ہوئی حد بندی ایک واضح ثبوت تھا کہ گاؤں
کے لوگ پانی کے ایک ایک قطرے کی اہمیت سے بخوبی واقف
تھے۔ گاؤں کے مکان پتھروں کو جمع کر کے کسی گارے
سینٹ کے بغیر بنائے گئے تھے۔ ان سے بہت کم پہاڑ
میں بنی غاریں آباد تھیں۔ ایک لمحہ کے لیے گمان ہوا جیسے

استقبال میں بیک ایک ڈھول اور دو طپاں بج مٹھیں اور بچلے میں غنچہ پیر میں خیر مقدم کہنے کے لیے اٹھ کھڑی ہوئی۔ شاہ انہیں فرج کی طرف سے بتایا گیا تھا کہ اس قریب میں شرکت کے لیے چند خصوصی ہمان آ رہے ہیں ایک استقبال خانہ فرج کے جہزوں کے لیے مخصوص تھا۔ اور ہم ان توقعات پر کہیں پورے نہیں اُترتے تھے۔ سفید بھیروں کی کھالیں اور ڈے، بالوں اور ٹرمیوں میں جھلی بھول سبائے، رنگین واسکٹوں اور کڑتوں میں میوے، کمر میں پٹکا باندھے دو شیراؤں اور بانچے نواز اداؤں نے ہمیں خوش آمدید کہا۔ اُن کے شاداب چہرے، اُجلی رنگت اور تیکے نقش آریائی حُسن کا عمدہ نمونہ تھے۔ پچھلے زمانے کی کوہ قاف کی بریاں اپنی خوب صورتی کے لیے بے حد شہرتھیں۔ اب دی خوب صورتی یہاں موجود دو شیراؤں کے الگ الگ میں رچی معلوم ہوتی تھی۔

ان جیلے مردوں نے رنگین کرتے اور رنگ نہری کے پامے پہن رکھے تھے جب کہ بزرگ لوگوں نے قبا اور دھڑکھی تھی۔ بچے اور کمر بند کا استعمال عورت اور مرد دونوں میں مشترک تھا۔ فرق اتنا تھا کہ عورتیں تو غالباً کرکے خم کو نمایاں کرنے کے لیے اُسے پہنتی ہوں گی۔ جب کہ کمر بند کو شلنے سے گزار کر اسے کہہ کر باندھے ہوئے تھے۔ کوئی عورت یا مرد ننگے سر نہ تھا اور اُن کی ٹوپروں میں بھدروں اور خوشوں کی موجودگی عام بات تھی۔ عورتیں عموماً اپنے کپڑوں کے اوپر اوٹی کھال اوڑھ کر گاما بچیا دونوں ڈھانپ لیتی ہیں۔ اُن کے سر پر ہچاندی کا بچیلہ ہوا بھر مٹ نما زیور ضرور تھا۔ ہے جس کی لڑیاں ناچ کے درمیان مچھناتی رہتی ہیں۔ اس طرح بھدروں اور زیوروں سے جوتی کو سجانا عام بات تھی۔ اُن کے گلے میں دنگیں شنگے یا پتھروں کی مالا موجود تھی۔ کلاؤں میں ہاتھی دانت یا ایسی ہی اشیاء کی بنی ہوئی چڑھلیوں اور کڑکوں کا رواج بھی عام معلوم ہوتا تھا۔

اُن کے شگفتہ چہروں سے معلوم ہوتا تھا کہ یہ مروج مٹی کرنے والے بے فکرے لوگ تھے، جن کے چہروں پر نہ کرب

کے آثار تھے اور نہ ہی فکر کی لکیریں۔ زندگی جینا تو کوئی ان سے سیکھے۔ اُن کے سر رسیدہ لوگوں کے چہرے بھی دقت کے تجھیروں سے بے نیاز تھے۔ دیکھتے ہی دیکھتے عورتوں اور مردوں کی الگ الگ ٹولیاں بن گئیں۔ چار سا زینہ پر شتمل ان کا چھوٹا سا آکر کسر فغان میں نغمے بکھرنے لگا۔ ان میں سے ایک ڈھول اور ایک نقارے جیسا تھا۔ اس کے علاوہ دو طپاں تھیں۔ یہ سازندے مختلف ڈھنوں پر اپنے ساز بجا رہے تھے۔ کبھی تیز، کبھی آہستہ یہ جیرانی کی بات ہے کہ آپ پہاڑوں میں کہیں بھی چلے جائیں کھو ہوا کامیوں، مسکھالیہ ہو اپنی پر اُن کا گیت سنگیت لگ بھگ ملتا جلتا ہے۔ شاید اس کی وجہ سمجھوڑے سے ساز ہوں گے۔ یا آسانی سے گائی جانے والی لہروں کی طرہ اُبھرتی ڈوبتی آوازیں پھر بھی یہ دھنیں اور مل کر گائے جانے والی آوازیں ایک عجب جادو جگاتی ہیں۔ اور کئی بھی انہیں سُن کر جھوٹے بغیر نہیں رہ سکتا۔ ان سازوں میں البتہ بانسری کی کمی ضرور محسوس ہو رہی تھی۔ یہ رقص کرتی ہوئی عورتوں اور مردوں کی ٹولیاں کبھی آئے سنانے کبھی گھیروں میں اور کبھی مل کر ایک دوسرے کا ہاتھ پکڑے ہوئے تھکر رہی تھیں۔ علیحدہ ٹولیوں کی صورت میں عورتوں کی ٹولی کا مردوں کی ٹولی میں گھس جانا اور مردوں کی ٹولی کا جوانی حملہ ناچ میں اور کبھی دل نشی پیدا کر رہا تھا۔

ایک عورتوں نے بڑھ کر تربت اور کرشنا سبھائی کو اپنی تحریل میں لے کر رقص کو نا شروع کر دیا۔ اور انہیں ناچ کے طرز و ادائیں سکھانے لگیں۔ مردوں کی ٹولی بھلا کب پیچھے رہنے والی تھی۔ اُنہوں نے پریم سبھائی صاحب، سنیل اور مجھے گھیر کر اپنے رقص میں شامل کر لیا۔ اور ہم بھی اُن کی ہر حرکت کی نقل کمرنے لگے۔ اگرچہ ہماری حرکتیں اور اسٹا رہے تاثر اشید ہیروں کی طرح تھے (جی کے پہلانے کو اپنے جھونڈے، بے ڈھنگے عمل کو ایسا نام تو دے ہی سکتے ہیں!)

پریم سبھائی صاحب کو سحر میں رہ کر دنیا بھر کے رقص سیکھنے اور کرنے کے مواقع تو حاصل ہوتے رہے تھے،

لہذا اُن کی حرکات و سکنات میں کسی متک نفاست اور چٹکی جھلکی تھی۔ مجھے یقین ہے کہ اگر یہ رقص کی نقل ایک آدھ گھنٹہ اور جاری رہتی تو وہ فرد ایک تراشا ہوا سیرا ثابت ہوتے۔ ہماری تراش خواہش میں تو خیر بہت دیر لگ جاتی۔ جہاں تک تربت اور کرشنا سبھائی کا سوال تھا۔ بھلا پچھلی کو کون تیرنا سکھا تا ہے۔ میرا تجربہ عقیدہ ہے کہ ناچ تو عورت کی فطرت میں رچا ہوا (اُن کے مزاج)



آریائی مردان حُسن کا نمونہ



آریائی قبیلے کا سردار

خاموشی



پیشاب اور جگہ جگہ ٹھہرے ہوئے پانی کی وجہ سے وہ ابھی خامی و لعل سی لگتی تھی، جس میں مکھیاں اور پتھر ہر وقت بھنبھنایا کرتے۔
ایسے میں بالے کے جانوروں کی پریشانیوں کا اندازہ آپ خود لگا سکتے ہیں۔

چراگاہ میں جو وقت گزر جاتا وہ اُسے غنیمت سمجھتے۔ چاہے وہاں گھاس کھانے کو ملتی یا نہ ملتی۔
باڑے میں واپس آنے پر تو اُنہیں ایسا لگتا جیسے وہ ترک میں اُپرے ہوں۔ سمجھتا بہت سوا کھا کھا جاتا۔
اُن کے سامنے ٹھریوں میں ڈال دیا جاتا۔ جو اُن کا پیٹ بھرنے کے لیے ہمیشہ ناکافی ہوتا۔

ہاں صبح شام دودھ دوہنے کے وقت مالک اور اُس کے کارندے بڑے مہربان ہوتے۔ دودھ دینے والے جانوروں کے سامنے دان ملے ہوئے بھوسے یا پھر ہرے چارے کی ٹوکری لاکر رکھی جاتی۔ جانور لالچ میں آکر بڑا برا منہ مار کر زیادہ سے زیادہ کھاتا ہوا دودھ اُتار دیتا۔ مگر جیسے ہی پورا دودھ دوہ لیا جاتا، ویسے ہی مالک کے کارندے عمدے چارے والی ٹوکری اُٹھا کر دوسری بھینس یا گائے کے سامنے رکھ کر اُس کے تھنوں سے دودھ اُتارنے کے لیے جلدی جلدی انگلیوں سے اُنہیں ملنے لگتا۔

پر تو اُنہیں چراگاہ تک میں جانے نہیں دیا جاتا تھا۔ اور وہ اپنے ہی کھوٹے سے بندھے ہوئے حسرت بھری نظروں سے اپنے ساتھیوں کو چراگاہ کی طرف جاتے دیکھ کر خوں کے آنسو بہہا یا کرتے۔

کئی بار تو مالک، اُن کے بچھڑے بچھڑیوں کو بھی چراگاہ جانے سے روک کر اُنہیں بھی اُن کی نظروں کے سامنے بھوکا رکھتے۔

اپنے گناہ کے لیے اپنے بچوں کو بھی ڈکھ اُٹھاتا دیکھ کر اُن کا اپنا دکھ ہزار گنا بڑھ جاتا اور اُنہیں لگتا جیسے اُن کی جان اندر ہی اندر لوٹ رہی ہے۔

جس باڑے میں اُنہیں رکھا گیا تھا، اُسے بار اُکھتے ہوئے بھی شرم آتی تھی۔ بار اُٹا چاروں طرف سے کھلا تھا، اس لیے گرمیوں میں گرم اور سردیوں میں ٹھنڈی سی ہوا میں اُن کے جسموں کو کاٹتی رہتی۔ چاروں طرف ٹکڑی کی تلیاں گاڑ کر پرانے ٹوٹے ہوئے ٹینوں کی کھیت ڈال دی گئی تھی۔ بارش میں چھت ٹپکتی بلکہ کہنا چاہیے کہ برساکرتی اور جب بارش نہ ہوتی تو خود آسمان اُن کی خستہ حالت پر آنسو بہاتا رہتا۔

وہی اُن کے پاؤں کے نیچے کی زمین۔ اُسے تو زمین کہنا، زمین کی تو بہن کرنا ہے۔ گریب،

جانوس بے چارے تو ہوتے ہی بے زبان ہیں۔ اس لیے وہ اپنی پریشانیوں کسی سے کہہ نہیں پاتے تھیوں پریشان وہ بھی تھے۔ کیسے لگاتے۔ کیا بھینس۔ کیا بھڑی۔ کیا بکریاں اور ان سب کے بچھڑے، مینے، مینیاں بھی۔ اور ایسا نہیں کہ وہ اپنی پریشانیوں کا اظہار نہیں کرتے تھے۔ اُن میں سے کبھی کوئی باڑے کے کھوٹے سے رستہ ٹھانے لگتا تو سب سے نزدیک پڑنے والے کھیت میں گھس کر کچھ ملتا چٹ کر جاتا۔ اس سے دوا فائدے ہوتے۔ ایک تو یہ کہ اُنہیں پیٹ بھر کھانے کو مل جاتا اور اُنہیں لگتا جیسے زندگی میں ایک خواہش پوری ہو گئی ہو۔ دوسرے یہ کہ مالک کا نقصان ہوتا تو اُسے بھی کڑھتے ہوئے یا غصے میں ہونٹ کھٹکتے ہوئے دیکھ کر اُنہیں اندر ہی اندر کچھ اچھا لگتا۔ جیسے اُنہیں اپنی طاقت کا احساس ہو رہا ہو۔

لیکن اس قسم کی حرکتیں اُنہیں بڑی ہمت کی پڑتیں۔ پکڑے جلنے پر بلا تھیوں کی مار کھانی پڑتی سوا مالک۔ اور پھر کئی مرتبہ تو اُنہیں دودھ ورن بھوکا رہنا پڑتا۔ کھیت میں نقصان زیادہ ہونے

• ایم۔ ۲۵۔ پولی پتھر کلاونی، گواہی گھاٹ روڈ، جبل پوٹ (ایم۔ پی)

آج کل کی

اس طرح باڑے کے مالک کا کھانا نا کھیل جاتا رہا۔

مالک باڑے کے جانوروں کا دودھ دودھ کو خود توڑ میں کی بٹری بجاتا رہتا۔ اُن کے دودھ کو بیچ کر اُس کے سکھوں اور آسائشوں میں جس رفتار سے اضافہ ہوتا، جانوروں کی تکلیفیں بھی اُسی رفتار سے بڑھتی رہتیں۔

متواتر دُکھوں اور تکلیفوں کو جھیلنے بہنے پر سب سے بڑا نقصان یہ ہوتا ہے کہ جہاں جسمانی طاقت بھی آہستہ آہستہ کم ہوتی ہے، وہاں دماغ کے خانے بھی آہستہ آہستہ بند ہونے لگتے ہیں اور ایک وقت ایسا بھی آتا ہے جب دماغ یکسر کام کرنا بند کر دیتا ہے۔ لیکن دُکھوں کی انتہا تک پہنچنے پہنچنے جس طرح مجھے والے چراغ کی لو ایک بار پوری کی پوری چمک اُٹھتی ہے۔ اسی طرح بھی ایسا بھی ہوتا ہے کہ دُکھ اور غم دماغی صلاحیتوں کو ایک مرتبہ پھر پوری طرح اُجاگر کر دیتے ہیں تاکہ زندگی اُگر جائے تو اس آخری لو کی روشنی میں اپنی نجات کی منزل کو جاننے والی راہ تلاش کر لے۔

ان جانوروں میں سے ایک بھینس کے ساتھ بھی یہی ہوا۔

دودن پہلے اُسے کسی گناہ کے جرم میں بڑی لائیاں کھانی پڑتی تھیں۔ اُسے دودن سے جھوٹا رکھا گیا تھا۔ عام طور پر یہ ہوتا ہے کہ جھوٹا رہنے والا جانور خراہ گاہ میں پہنچنے ہی اچھا برا سب کچھ جلدی جلدی منہ چلا کر بیٹ میں ڈالنے کی کوشش کرتا ہے۔ لیکن اس بھینس نے ایسا کچھ نہیں کیا۔ وہ جہاں گاہ میں پہنچ کر ایک طرف ہو کر بیڑے کے نیچے بیٹھ گئی۔ گھاس کا ایک بھٹی چکا اُس نے اپنے منہ میں نہیں ڈالا۔ وہ منہ بند کیے ہوئے سارا دن سامنے چرتے ہوئے اپنے باڑے کے جانوروں کی طرف دیکھتی رہی۔ وہ دیکھ رہی تھی کہ سب کی بڑیاں نکلی ہوئی ہیں۔ سب کے چہروں پر جھوٹ اور غلامی سی لکھی ہوئی

ہے۔ پھر بھی وہ سب کی سب دُکھوں کی طرح جیسے جا رہی ہیں۔

اُس بھینس کو جیسے اس زندگی سے نفرت ہو گئی تھی۔ وہ سوچ رہی تھی۔ ”اس زندگی سے تو مر جانا بہتر ہے۔“

یوں بھی موت اس پر دھیرے دھیرے اُتر رہی تھی۔ جھوٹ لے مارے انداز سے اُسے اپنی جان ٹوٹتی ہوئی محسوس ہو رہی تھی۔ اس لیے پستی کے عالم میں اُسے یہ پتہ ہی نہیں چلا تھا کہ اُس نے بل پل لہو رہتے ہوئے نہ حال جسم میں دماغ نے کب چپکے چپکے کام کرنا شروع کر دیا تھا؟ زندگی اپنا جلوہ دکھانے کے لیے کب چمک اُٹھی تھی۔ مہ جانتی بات سوچتے سوچتے پتہ نہیں کہ اُس بھینس کی آتما میں روشنیوں کی جگہ گانے لگی تھیں۔ تبھی تو وہ اپنے ساتھ ساتھ تمام جانوروں کے دُکھوں کی بات سوچ رہی تھی۔

شام ہوتے ہوتے جب اُس بھینس کے قریب ہی چرنے والے جانوروں نے دیکھا کہ اُس نے سارے دن میں ایک تنکا بھی منہ میں نہیں ڈالا۔ اور وہ ایسے ہی منہ اُٹھائے اُٹھائے آسمان کی طرف دیکھتی رہی ہے تو اُن میں سے کچھ جانور اپنی خاموشی سے سمجھ دی جتانے کے لیے اُس کے گرد آکر کھڑے ہو گئے۔ دوسرے جانوروں کو کھڑے دیکھ کر باقی نے سوچا کہ شاید واپس باڑے میں جانے کا وقت ہو گیا ہے۔ اس لیے وہ بھی آہستہ آہستہ وہیں آکر جمع ہوتے گئے۔

دیکھتے دیکھتے سارے کا سارا جُتھ جمع ہو گیا۔ چرواہے اپنی جگہ حیران تھے کہ ماہر کیا ہے ابھی تو سورج ڈھلنے میں کافی دیر تھی۔ جانے کا وقت ابھی نہیں ہوا تھا۔ اس لیے اُن کا یہ سوچنا مناسب تھا کہ آخر سارے جانور ایک جگہ کیوں اکٹھا ہو گئے ہیں۔

اس لیے وہ بھی چاروں طرف سے آکر ایک

جگہ اکٹھے ہو گئے اور ان میں سے ایک نے دوسرے کی آنکھوں میں دیکھا۔

دوسرے نے تیسرے کی۔

تیسرے نے چوتھے کی۔

چوتھے کی سمجھ میں بھی کچھ نہ آیا۔ وہ بھی خاموش کھڑا رہ گیا۔

لیکن خاموشی بھی کبھی کبھی زبان بن جاتی ہے۔

اب ان چاروں چرواہوں کی حالت بھی اُن گائے بھینسوں سے بہتر نہیں تھی۔ روٹی اُن کو بھی روکھی سوکھی آدھا پیٹ بھری ملتی تھی۔ اُن کے تن کے کپڑے بھی بھٹے بھٹائے اور میلے پچھلے تھے۔ جوتا تو جنم سے آج تک کسی کو نصیب نہیں ہوا تھا۔ ہاں پھر بھی یہ تھا کہ دماغ پوری طرح شل نہیں ہوئے تھے۔ اس لیے چاروں ایک کے سامنے سوال کے جواب میں خاموش رہ گئے تو پہلے نے خود ہی اپنے سوال کا حل پیش کرنے کی کوشش کی۔

”آؤ وہاں چل کر دیکھیں۔“

اب سب کے دماغوں نے کچھ کام کرنا شروع کیا۔ اس لیے دوسرے نے کہا:

”ہیں کیا پڑی ہے کہ چل کر دیکھیں“

تیسرے نے کہا: ”ہمیں جانور چرنے کے لیے روٹی روزی ملتی ہے۔ یہ دیکھنے کی نہیں کہ جانور اکٹھے ہو کر کیا کرتے ہیں۔ یا کیوں کھٹے ہوئے ہیں۔ جو تھے نہ کہا: ”یہاں کھڑے کھڑے بھی ہم کون سے بڑے ہوئے جا رہے ہیں۔ چل کر دیکھنے میں کیا حرج ہے؟“

جب وہ چاروں وہاں پہنچے تو انہوں نے دیکھا کہ وہ بھینس جو دن بھر چراگاہ میں بیڑے کے نیچے ایک جگہ بیٹھی رہی تھی، اب اپنی جگہ پر اُٹھ کھڑی ہوئی تھی اور گردن گھما کر اپنے چاروں طرف کھڑے جانوروں کی طرف یوں دیکھ رہی تھی جیسے خاموش زبان میں وہ اُن سے اپنے یا سب کے دل کا درد بیان کر رہی ہو۔

چاروں کے چاروں چرواہے کچھ دیر تو جھوٹا

اگست ۱۹۸۶ء

پنالاٹیل پٹیل: گجراتی ادب کا کرشمہ

گجرات کے عظیم ادیبوں کی فہرست میں مقام پلنے والے پنالاٹیل پٹیل کے لیے ۱۶ دسمبر ۱۹۸۶ء بڑی اہمیت رکھتا ہے۔ اس دن ان کے شہرت یافتہ ناول ”مان وینی بھوائی“ کے لیے انہیں ۱۹۸۵ء کے بھارتیہ گیان پٹھ انعام سے سرفراز کیا گیا۔ گجرات کے بیشتر تارین اور نقادوں کی تحسین و تکریم کے یکساں طور پر مستحق ادیب کی زندگی اور زندگیوں ہے۔

پنالاٹیل پٹیل راجستان کے ڈونگر پور ضلع کے ایک چھوٹے سے گاؤں مانڈلی میں ۱۹۱۲ء میں پیدا ہوئے۔ والد بھٹے مانا شا خورشید پٹیل جو اس گاؤں میں معزز کسان ملے جاتے تھے اور ان کی والدہ تھیں ایر شاہی۔ وہ چھوٹے پنالاٹیل کو ماں کے پیار سے ہمیشہ نہال کرتی ہیں۔ پنالاٹیل کا اپنی ماں سے لگاؤ بہت زیادہ تھا۔ بچپن میں وہ اس کے آس پاس ہی گھومتے رہتے یا اس کی گردنیں میٹھے ہوتے تھے۔ وہ چھ سات برس کے ہونے کے سادھو بے شکرانہ اند کے پیچھے چل دیے۔ کچھ عرصے کے بعد اس سادھو نے انہیں مانڈلی سے کچھ دور ایڈم کال کے اسکول میں داخل کروا دیا۔ پنالاٹیل نے انھوں نے جماعت تک تعلیم اسی اسکول میں پائی۔ وہیں عظیم اوما شکر بونی سے ان کی دوستی ہوئی جو ان کے ہم جماعت تھے۔ بعد میں کچھ برسوں تک الگ ہو جانے کے باوجود ان میں مگر دوستی رہی

پانچ برس تک پنالاٹیل اور اوما شکر ایڈم اسکول میں ساتھ رہے۔ بعد میں اوما شکر مزید پڑھائی کے لیے باہر چلے گئے۔ پنالاٹیل کی بھی خواہش تھی کہ وہ اعلیٰ تعلیم پائیں اور علم حاصل کریں۔ لیکن ان دنوں ان کا خاندان مالی مشکلات سے دوچار تھا۔ چنانچہ پنالاٹیل کے دل میں اسکول اور کالج کی تعلیم پانے

۱/۹۱ - ۸، صفحہ جنگ انکلیو، نئی دہلی ۱۰۰۲۹

کی مسرت ہی رہی۔ اندر تیرہ چودہ برس کی عمر میں کپنے کی ذمہ داری کا بوجھ کندھوں پر آ پڑا۔ نامساعد حالات کے باوجود وہ گجرات کے معزز ادیب بن گئے۔ تب سے پنالاٹیل پٹیل نے کیا کیا پاڑ نہیں بیٹے؟ کبھی کی۔ وہ دھرتی کے ساتھ ہمیشہ جڑے رہے۔ اس کے علاوہ اپنے مانڈلی گاؤں سے کچھ دور ڈونگر پور میں شراب کے گڑام میں کام کیا۔ اور مٹکان داری بھی کی۔ بہتر روزگار کی تلاش میں وہ اٹھکام آئے۔ وہاں الیکٹرک کمپنی میں پہلے آئیل مین اور بعد میں کلرک کا کام کیا۔ لمبی کا کاٹھ گھٹنے کا کام ختم کرنے کے بعد جن سبھ کے گھر میں ان کے رہنے اور کھانے کا انتظام تھا وہاں گھر کی صفائی کرنا، مڑیوں کے کپڑے دھونا، باغیچے میں پودوں کو پانی دینا، بازار سے چیزیں لانا، کبھی سب کے لیے کھانا پکانا اور دو گھنٹے میسٹھ کے بچوں کو پڑھانا وغیرہ کچھ برسوں تک ان کا کام رہا۔ دوسرے لفظوں میں احمد آباد میں انہوں نے کئی برس قوت سہارے کا کام کرتے ہوئے گزارا۔ لیکن کڑی مشقت کے ان دنوں میں پنالاٹیل پٹیل کا گانا کبھی رکا نہیں اور نہ ہی ان کے بلند آہنگ تہقیر ہی غائب ہوئے۔ شاید ان کے گلے سے نکلنے والے کلمے اور دل کھول کر ہنسنے کے سبب ہی وہ ذمہ داری کے بوجھ تلے دب کر نہیں رہ گئے تھے۔

پنالاٹیل پٹیل کے دل میں ایک تمنا تھی جو انہیں روزمرہ کی زندگی کی سطح سے اوپر رکھتی تھی۔ ان کا دل کل کے بارے میں سوچتا رہتا تھا۔ جو مشقت کی زندگی وہ بسر کر رہے تھے، اس کے باہر بھی ان کی کچھ ہستی تھی۔ ایسا وہ ہمیشہ محسوس کرتے تھے۔ حالانکہ یہ بات واضح نہیں تھی۔ ایک دن وہ پریم چند کی طرح قلم کے سپاہی بن گئے۔ ایسا تو شاید خواب میں بھی نہیں سوچا تھا۔

لیکن ۱۹۳۵ء کے برس نے انہیں زندگی کے ایک نئے موڑ پر لا کر کھڑا کیا۔ اس برس احمد آباد میں مہاتما گاندھی کی صدارت میں گجراتی سبھتیہ پریشد کا جلسہ ہونے والا تھا۔ پنالاٹیل پٹیل ان دنوں احمد آباد میں الیکٹرک کمپنی میں کام کر رہے

آج کل نئی دہلی

”مچھلا جڑ کی غلم بن رہی تھی۔ اس سلسلے میں پتلا لال پٹیل کو ممبئی میں رہنے کا موقع ملا۔ وہاں وہ ممبئی کی غلمی دنیا اور ادبی دنیا سے متعارف ہوئے۔ وہ چار برس ممبئی میں رہے۔ ممبئی میں قیام کے دوران امرت لال ناگرجیے مشہور

ہندی مصنف کے ساتھ ان کے اچھے تعلقات قائم ہوئے۔ اس کے علاوہ خاص طور پر مشہور گجراتی روزنامہ 'جنم بھومی' کے دفتر میں شاعر اور اخبار نویس کرشن داس مانگ، قلم کار دلپ کوٹھاری (جو بعد میں برسوں تک فلم سینٹر بورڈ کے چیرمین رہے) مشہور کہانی کار گلاب داس برودکر اور دیگر کئی گجراتی ادیبوں کے ساتھ ان کے تعلقات استوار ہوئے۔ اسی دوران انہوں نے شہری زندگی کی عکاسی کرتے ہوئے 'جیون'، 'سوربھ'، 'وفیرہ' ناول لکھے۔ لیکن کہانیاں لکھنے کا سلسلہ بھی جاری رہا۔

کہنا پڑے گا کہ جس چابک دستی اور شہرت کے ساتھ پتالال ٹیل نے دیہاتی زندگی کا اور دھرتی کے ساتھ اثر و رسوخ نبھانے والے لوگوں کا تخلیق کردہ گ سے اپنے ناولوں اور کہانیوں میں نقشہ کھینچا ہے۔ اسی شدت کے ساتھ ویسے محسوسات کی عکاسی ان کی شہری زندگی میں نہیں ملتی ہے۔ اس کے بعد پتالال ٹیل نے ایک دوسرا ناول 'نہ چھوٹے' (کوئی چارہ نہیں) شروع کیا۔ لیکن نہ جلنے کیوں، اُسے ادھورا چھوڑ کر اپنے ادھورے ناول 'مان دینی بھوائی' پر پھر توجہ مرکوز کی۔ اس کی خاص وجہ یہ تھی کہ 'مان دینی بھوائی' کی کہانی حد سے زیادہ طویل ہوتی جا رہی تھی۔ اور اُسے ایک ہی جلد میں ختم ہونے کی غرض سے دوبارہ لکھنا ضروری تھا۔ ہم حجم بارش میں اپنے مکئی کے کھیٹوں کے بیج اونچے مچان پر بیٹھے بیٹھے اور لوگوں کو راتے اڑاتے وہ یہ ناول لکھتے رہے تھے لیکن اس بار بھی بجائے مختصر ہونے کے، وہ ناول طویل ہی کھینچتا جا رہا تھا۔ آخر کار انہوں نے کہانی کو تین حصوں میں بانٹنے کا فیصلہ کیا۔ 'مان دینی بھوائی'، جلد مکمل کر لی۔... تو فرما ہی ہمیں کہ بڑے گجراتی ناشر آر۔ آر۔ شیگر کو چھاپنے کے لیے دے دی۔

'مان دینی بھوائی' کی اشاعت سے پہلے ہی پتالال ٹیل کو تپ دق کی بیماری لاحق ہو گئی۔ سندر نے جواب تک پوری طرح شری اور نند کے لوگ درشن کے زیر اثر چلے گئے، پتالال ٹیل کو شری ماتا جی کے آشریہ واد کے ساتھ خطہ جیوا۔ تب سے پتالال ٹیل بھی شری اور نند شری ماتا جی کے اثر میں آگئے اور آج تک ان کی 'شعبہ سادھنا' انہیں یوگ سادھنوں سے منسوب ہے۔ پتالال ٹیل کے اپنے لفظوں میں انہیں شری اور نند کے پورن یوگ کی سنجوئی مل گئی۔ اور یوگ کی لگن لگ گئی؟

اُسی برس بیہوشی میں پتالال ٹیل کا تپ دق کا علاج چل رہا تھا، تبھی 'ناشر نے' مان دینی بھوائی، ناول کی پہلی کتابی انہیں پیش کی۔ اُسے ہاتھ میں لیتے ہوئے ان کی آنکھوں میں غوشی کے آنسو آ گئے۔ گیان پیٹھ انعام پانے کے موقع پر اپنے خطبہ میں انہوں نے بتایا کہ 'میں خود تو یہ نہیں جانتا کہ میرے ہاتھوں سے ایک نرے شاہ کار کی تخلیق ہو گئی تھی'۔ لیکن گجراتی سائتہ کی دنیا میں اس ناول کا بڑی گرم غوشی سے استقبال ہوا۔ کچھ برس پہلے نیشنل بک ٹرسٹ نے اس کا

ہندی ترجمہ 'جیون کا ناک' کے عنوان سے شائع کیا تھا۔

بعد میں انہوں نے مان دینی بھوائی کی کہانی کو 'سمہانگیانہ بھیروہ' (آنت کی بیماریاں) اور گجراتیوں (منہن) کے دو حصوں میں آگے بڑھایا۔ ان میں بھی پتالال ٹیل کی قوتِ تخلیق بہ آسن ظاہر ہوتی ہے۔ لیکن 'مان دینی بھوائی' میں موجزن جذبات و احساسات اور انسان کوئی کے فن کی کمی محسوس نہیں ہوتی۔ انہوں نے کہانی کو مکمل کرنے کی غرض سے اگر یہ دو حصے نہ لکھے ہوتے تو بھی صرف 'مان دینی بھوائی' ان کو گجراتی کے سرانند مستند ناول نگار کا مقام دلوا سکتا تھا۔

یہ ناول ان کی دوسری تخلیقات کی طرح ناکام محبت کی کہانی ہے، لیکن اس کے علاوہ اس میں اور بھی بہت کچھ ہے۔ گجرات کے یہ شکل رنگہروں کی جتنی دلتے چھوٹے سے گاؤں میں اس ناول کے تمام واقعات جڑے ہوئے ہیں۔ اس گاؤں میں بسر ہونے والی زندگی کو جذباتی انداز سے پیش کرنے کے ساتھ ساتھ اس ناول میں قحط کے دنوں میں انسان کے خود اپنی انسانیت بھلا دینے والی مجبوری کا ذکر ہے، جو ایک طرف پیٹ کی جھوک کے آگے حیوان بن جانے والے آدمی کی قابلِ رحم حالت کی تصویر پیش کرتا ہے تو دوسری طرف اس سے رقم دلی کا جذبہ بھی متحرک کر لیتا ہے۔

'مان دینی بھوائی' میں پتالال ٹیل نے کرداروں کے جذبات کا جس گہرائی میں جا کر سوجھ بوجھ اور ہمدردی کے ساتھ تجزیہ کیا ہے۔ انسان کی کم ظرفی کا اور ساتھ ہی اُس کی عظمت کا، محبت اور نفرت کا۔ اور کینٹی کا اور انسان کی بالآخر فتح کا جس دیرینہ انداز سے ذکر کیا ہے۔ اس میں ان کی قوتِ تخلیق دھنک کے رنگوں کی طرح نکھر کر سامنے آتی ہے۔ یہ ناول اُس چھوٹے سے گاؤں کے پس منظر میں ساری دنیا کا اود دہاں کے ان پڑھ لیکن زندگی کشاں فلسفہ کو لے کر چھینے والے لوگوں کے تناظر میں تمام بنی نوع انسان کا احاطہ کرتا ہے۔

'مان دینی بھوائی' انسان کے حالاتِ زندگی کا ناول ہے، جس میں انسان اپنی تمام تر کمزوریوں کے باوجود اپنی اندرونی طاقت کے بل پر فخر کے ساتھ نظر آتا ہے۔ چھوٹے گاؤں میں رہنے والے لوگوں کی داستان ہے۔ جن کا اس دھرتی کے ساتھ ٹوٹ رشتہ ہے۔ اس ناول میں اور دیہاتی پس منظر میں لکھے گئے ان کے دیگر ناولوں اور کہانیوں میں بھی دھرتی کی بوسا ہے۔ کہانوں کے پسینے کی سنگدہ ہے۔ بارش کی محبت، انگیر دھارا ہے اندھے سورج کی تپش ہے۔ اس میں چھلٹی ساج کے میلوں ٹھیلوں کی سرستوں کا ذکر ہے۔ میلوں کی تنگ رلیاں ہیں۔ بانسری کے سر ہیں۔ مویشیوں کی دنیا ہے، گیتوں کی گونج ہے مے ضررہ سنسی مذاق ہے۔ زندگی ہے اور ساتھ ہی سایہ مرگ۔ المختصر انسان کی زندگی میں جتنے جذبات اور احساسات کا تصور کیا جاسکتا ہے وہ تمام پتالال ٹیل کی تخلیق

میں پائے جاتے ہیں۔ لیکن وہ "ان جینی جیوائی" میں بالکل نہیں نمایاں ہیں۔

پتالال پٹیل کو ان کی ادبی خدمات کے لیے ۱۹۵۰ میں رنجت رام سنہری منہ عطا کیا گیا جو گجرات کی سطح پر کسی بھی ادیب کے لیے سب سے بڑا ادبی اعزاز ہے۔ اس کے بعد گجرات سرکار کی جانب سے یکے بعد دیگرے انعامات حاصل ہوتے رہے۔ یہ اور بات کہ انعاموں سے زیادہ وہ اُس پیار و محبت کو اہمیت دیتے ہیں جو انہیں اپنے قارئین اور نفاذوں کی طرف سے ملا ہے اور یہ پیار و احترام انہیں انعام و اکرام پانے سے پہلے ہی مل چکا تھا۔ مختلف اعزاز پانے پر گجراتی ادب کے قارئین کی نگاہ میں اُن کا وقار مزید بڑھ گیا۔ لیکن پتالال پٹیل کی نظر میں قارئین کی محبت اور نیک خواہشات ہی اُن کی زندگی کی سب سے بڑی کمائی ہیں۔

کئی بار پتالال پٹیل کی اہمیت دکھانے کے غرض سے ان کا نام گجراتی لکے بابا اور سرسوتی چندر ناول کے مصنف گووردھن رام تریباھی اور رستمند ناول نگار کرنیالال منشی کے ساتھ لیا جاتا ہے، لیکن اس منظر پر کو زیادہ تر بڑھا و انقادوں نے دیا ہے۔ تاہم ایسا کرنا درست نہیں ہے کسی مصنف کی اہمیت خود اس کی تصنیفات کی بنا پر ہوتی ہے اور مختلف قسم کا رول سے اُس کا موازنہ کرنا بالکل ناگزیر نہیں ہے مثال کے طور پر یہ تینوں عظیم ناول نگار ہیں۔ تینوں کا اپنا الگ مزاج ہے، الگ موضوع، الگ لکھنا، اپنا ایک جداگانہ تاثر ہے۔ ہر ریاضت کے نزدیک پتالال پٹیل کی اپنی الگ اہمیت ہے۔ اُن کی تخلیقات کو پڑھتے وقت دوسرے مصنف کا اس کے دل میں خیال آتا ہی نہیں۔

گجراتی ادب میں پتالال پٹیل کی تخلیقات کو ایک کیرشمہ تسلیم کیا گیا ہے۔ اندوہ واقعی کیرشمہ ہیں۔ سور گھنے ذکر کی کرنے والا مزدور معمولی ٹیلیکے باوجود عظیم ناول نگار اور کہانی کار بنا۔ اس واقعہ کو کیرشمہ کے علاوہ اور کیا نام دیا جاسکتا ہے۔ ۱۹۳۶ء سے لے کر آج تک کی تقریباً پچاس برس کی تخلیقی سادھنا کسی بھی مصنف کے لیے فخر کی بات ہے۔ اس طویل تخلیقی سفر میں اُن کی کہانیوں کے ۲۹ مجموعے ۵۹ ناول اور ناولک شائع ہوئے ہیں۔ پتالال کے ادب میں بھی اُن کا حصہ بڑی اہمیت کا حامل رہا ہے۔ "پار بھتے کھوڑ چھاو سب ان" (کرو پار تھ سر سمدھان) چار جلدوں میں پچیس کے لیے ناول کی شکل میں مہا بھارت کی کہانی ہے۔ اس میں پتالال پٹیل کا ایک اور پہلو نظر آتا ہے۔ پورانی ادب کی تحصیل میں اُنہوں نے اپنی زندگی کا کافی وقت صرف کیا۔

موجودہ دور کے نقاصوں کی روشنی میں پورا لڑوں میں موجود مواد کو ادبی رنگ دے کر گجراتی ادب میں اُنہوں نے ایک اہم کارنامہ انجام دیا ہے وہ خود اپنی پورا ملک تخلیقات کو اہم سمجھتے ہیں حالانکہ ادب میں اس ادب کو مکمل طور پر قبولیت کی سند حاصل نہیں ہوئی ہے۔ اس بات کا انہیں انہوں سے بھی ہے۔

جس مصنف نے اتنے لمبے عرصے تک تخلیقی خدمات انجام دی ہیں اور جس کی تصنیفات کی تعداد اتنی زیادہ ہو، اس کے لیے ہمیشہ یکساں بلند معیار کو بنائے رکھنا ممکن نہیں ہوتا۔ بلاشبہ پتالال پٹیل کی ساری تصنیفات بلند پایہ نہیں ہیں۔ اگلمان کے یہاں موضوعات اسلوب و اسلافاط کی تکرار پائی جاتی ہے۔ تو اس میں تعجب کی کوئی بات نہیں۔ اس کے باوجود اُن کی معمولی تخلیقات میں بھی اُن کی منفرد تخلیقیت کی جھلک ضرور ملتی ہے۔

آج بھی اُن کے قلم میں وہی دم خم ہے، جس دم خم کے ساتھ اُنہوں نے اپنی پہلی کہانی "ٹٹیٹھ کی شادوا" لکھی تھی اور یہ اس لیے ہے کہ وہ برس گزرنے پر بھی اُن کے اندر کا تحقیق کار زندہ و فعال ہے۔

گیان پیٹھ انعام پانے وقت اُنہوں نے کہا تھا: "جتنا میں رجائیت پسند ہوں اتنا ہی میں پُر امید ہوں۔" وہ مکمل بغیر کے ساتھ یہ ملنے ہیں کہ تحقیق قوت آدمی کی کوشش سے پرے ہے۔ ایسور کی کرپا سے ہی اُسے حاصل کیا جاسکتا ہے، ورنہ نہیں۔"

ظاہر ہے اُن کے دل میں اس خیال نے گھر کر رکھا ہے کہ وہ ایک کامیاب اور مستند مصنف ہیں۔ اسی آغریب کے موقع پر اپنے لیکچر میں اُنہوں نے کہا تھا کہ جس لفظ کی غفلت کے گیت دنیا بھر کے تخلیق کاروں نے گائے ہیں، اُس لفظ کا مجھے بھی کئی بار احساس ہوا ہے۔ اپنے پچاس برس کے تخلیقی سفر میں، میں نے اس لفظ کو پانے، اسے سمجھنے کی کوشش کی ہے، لیکن مجھے اعتراف ہے کہ میں اس لفظ کو پانے میں سکا ہوں۔ میں یہ نہیں جانتا کہ لفظ کہاں سے آتا کہ تحقیق کار کے خیال میں ظاہر ہو جاتا ہے۔ یہ پتالال پٹیل کے دلی محوسات و جذبات کا بے ساختہ اظہار ہے۔ کامیابی کے باوجود جو مصنف فطری طور پر منکسر رہ سکے، وہی یہ بات کہہ سکتا ہے۔ گیان پیٹھ انعام نے اُن کو بھارت کی دوسری زبانوں کے اُن مسلم عظیم المرتبت تخلیق کاروں کی صف میں لاکھڑا کیا ہے جن سے ہندوستانی قارئین کو بہت پہلے متعارف ہو جانا چاہیے تھا۔

تہیں کیا ہوا اُن کی زبانیں گنگا ہو گئیں۔ اُن پر بھی وہی خاموشی چھا گئی جو اس وقت اُن جالندوں پر چھائی ہوئی تھی۔

اور پھر وہ بھی اُن جانوروں کے پیچھے گم نہیں جھکا کہ رُبت کے بُت بنے یوں کھڑے ہو گئے جیسے وہ بھی گائے بھینس یا بھیر بکریاں ہوں۔

کی طرف دیکھا۔

اس طرح دوسروں کی آنکھوں میں اُنہوں نے اپنی دھنسی ہوئی آنکھیں دیکھیں۔ اپنے افلاں کو دوسروں کے چہرے پر چھائی ہوئی مُردنی میں دیکھا۔ دوسروں کے پچھے ٹھوٹے میلے کچیلے کپڑوں میں اپنے اپنے جسم کے ننگے پن کو دیکھا اور پھر پتہ

بقیہ: خاموشی

بھینس کی چاروں طرف گھومتی ہوئی آنکھوں اور اُس کی آنکھوں کی چمک اور اُس کے گرد گھیرا ڈال کر کھڑے باقی جانوروں کو دیکھتے رہے۔ پھر اُنہوں نے ایک دوسرے کے چہرے

آج کل نئی دہلی

کنکو

”نہ کرے نارائن، پر اگر میں مر جاؤں تو تو اپنا جیون مت بگاڑنا۔ کسی اچھے آدمی کا گھر ڈھیر بٹلنا“ جیون کے کنارے کھڑے کھانے اندر دھنسی آنکھوں سے کھاٹ کے پاس بیٹھی اپنی بیوی کی طرف دیکھنے کی کوشش کرتے ہوئے کہا۔ وہ کبھی کے سہارے ڈرامٹا۔ کنکو کی گردنیں کھیلے ہوئے چار پانچ مہینے کے بچے کو دیکھنے کی کوشش کرتے دکھا۔ ”اور میرا.... وہ تیری گود میں ہے۔“ مجھے کچھ کہنے کی ضرورت نہیں۔“ دونوں پر نظر ڈالتے ہوئے کھانے کی اور پچیس برس پچیس طرح آئی تھی، کچھ دے ہی چلی گئی۔

کنکو کا بن ایسا تھا کہ براہ جانے ہوئے کو رلا دے جو ان کے گھر کھائی موت دینے کو بھی رلا دیتی۔ سبھی کے استحقاق دینے پر کنکو کی آنکھیں اور سوج گئیں۔ گھر کا سب کچھ اٹھا کر اور قرضہ لے کر کنکو نے گھما کی تیرھویں کی۔ سب کی زبان پر کنکو کا نام تھا۔ اس کے بعد رتوہ رویا ہی کرتی۔ کنوئیں کا پانی سٹو کھر سکتا ہے لیکن کنکو کی آنکھیں خشک نہیں ہو سکتیں۔ اب اسے گھر کی غریبی، آنے والی مصیبت کا احساس کرنے لگی۔ بڑے بوڑھے کہتے بھی کہ اس طرح رو رو کر ٹھہر دے گی تو بچہ کیا پیے گا؟ ”لیکن بچے کی خاطر

۱۵۔ پرگپہ سوامی، نورنگ پورہ، احمد آباد، گجرات۔

کنکو نے اس دکھ کے پہاڑ کو اپنے چھوٹے لیکن طاقتور دل میں ڈال لیا۔

کنکو اور کھانے کی جڑی سارے گاؤں میں بے جوڑ تھی۔ جب کنکو سسرال آئی۔ تب کھانے پر قرض کا پہاڑ بھٹا۔ دونوں نے کڑی محنت کر کے کافی قرضہ اُتار دیا تھا، تبھی بوڑھے بڑھیا کے گریہ اور کے خرچ میں اتنا اور چڑھ گیا۔ لیکن جو ان کھانے کی شفقت اور کنکو کی ہوشیاری دیکھ کر ملک چند سیٹھ اور دھما دینے کو تیار رہتا۔ وہی کھانے دے گیا۔ ملک چند کا حساب اٹھا ہوتا جان پڑا۔

قریبی ہفتہ داروں نے کنکو کو کسی عزت دار کا گھر بنانے کا مشورہ دیا۔ لیکن کنکو نہیں مانی۔ کنواروں کی توجہ دے دو۔ ایک بیوی ہوتے ہوئے بھی بہت سے نوجوانوں نے اسے سونے سے لاد دینے اور گھر کی رانی بنانے کا لالچ دیا۔ لیکن کنکو نہ مانی تو نہ ہی مانی۔ وہ اتنا ہی کہتی۔ ”سب کو ان کے راج کنویر جیسا بیٹا دے دے پھر کسی دیا کی روٹی کھانے کی کیا ضرورت؟“ اور بچے کو جو کم کر کہہ اٹھتی: ”کل بڑا ہوگا اور تمہارے آگے سے کھیل کر گھر آئے گا۔“

آنے والے اپنا سامنے لے کر واپس چلے جاتے۔ کوئی اس کے ہاتھ کا کھانا کھانے تو کوئی میٹھی نظر پائے تو کوئی ترس کھا کر تو کوئی ہمدردی

سے اس کے کھیتوں کو بود بوتا اور کنکو بچے کی طرح کھیتوں کی دیکھ سجال کر کے اپنے دل کاٹتی۔

کھانے کے ساتھ جو کام پاک جھپکے ہو جاتا تھا، وہ اب اسے مشکل لگتا۔ گڑے گڑے کئی بار اس کی آنکھیں سہیا جاتیں۔ اور وہ گھاس کی جگہ دھان کے پودوں کو اکھاڑ ڈالتی۔ جب کھانے کو دو چار روز کو باہر جاتا پڑتا تو کنکو کے لیے جلدانی ناقابل برداشت ہوتی تھی۔ تو یہ عمر بھر کی تنہائی کیسے برداشت ہوتی۔ گاؤں کے نوجوانوں میں وہ رنگیلا جوان گنا جاتا تھا۔ اس کے پھیننے کی نزاکت دیکھ کر نوجوان عورتیں خود کو کم نصیب گنتیں اور جوان رشک کرتے۔ مزید براں اسے کنکو جیسی پھیلی ہوئی ملی۔

کنکو کھانے کو بھی مات دے ایسی تھی وہ۔ اس کی جوانی کے سچے گاؤں کے نوجوان پائل تھے۔ ادھر جہان مہنے کی کوشش کرتے، جب کہ بوڑھے اپنی جوانی یاد کرتے۔ کھانے کو اپنے پھیننے کے اپنے چھوٹے فکر نہیں ہوتی تھی۔ مگر اس نے کبھی کنکو کی ہونے کے بڑھیں گئے کا رنگ پھیکا نہیں ہونے دیا تھا۔ دیوانے کھا کو کنکو میں روز کچھ نہ کچھ نہ دکھائی دیتا۔ کبھی اس کے گلے میں لہراتے ہوئے موتیوں کے ہار کو دیکھتا رہتا۔ کسی وقت پیٹ پر معمول رہے پھنڈے کے موتی لگتا۔ تو کبھی پاؤں کے کڑوں کے ساتھ کھیتا رہتا۔ کھانے کی اس دیوانگی نے

کنکو کو اور بھی ہانک کر دیا تھا۔ ہانک ہن سے بھر پور
ان ہانچ برسوں کی باتوں کو یاد کر کے کنکو آج سب
کچھ بھول کر کسی ہنس بڑتی تو کبھی پھوٹ پھوٹ کر
رونے لگتی۔ جس طرح بھری دوسری میں ریگستان
میں چلنے والا سفر کچھ فاصلے پر چھاؤں دیکھ کر جلدی
جلدی قدم اٹھا رہا ہے اسی طرح اپنے بیٹے کی طرف
دیکھ کر کنکو میں بہت بندھواتی۔ کل بڑا ہوا اور یہ
ڈکھ کے دل اسٹکھ میں بدل جائیں گے۔ کنکو سوچتی۔

سیٹھ ملک چند گاؤں میں آتے تو کنکو کی فیخیر
پوچھنا نہیں بھرتے۔ اس کی بہت بندھلاتے ہوئے کہتے۔
"دھنیہ ہے کنکو دھنیہ ہیں تیرے ماما پتا۔ تو نے
سسرال اور میکے دونوں کی عزت بڑھائی۔ جس
باقی میں دو دھوا استری دوسرا گھر کر لیتی ہے وہاں تو
بنیا رہی کی طرح دو دھوا جیون سویکا کر رہا ہے۔ جو
چاہے سوئے جانا۔ کل میرا بڑا ہو جائے گا۔ کنکو دیکھ
کا چکر تو چلتا ہی رہتا ہے۔"

ملک چند گاؤں، تم تو دیوتا آدمی ہو۔ نہیں
تو اتنے قرض کے بعد کون عورت مات کو اور قرض دیتا ہے؟
کنکو روندے گلے سے بولی۔

اتنے ڈکھوں میں بھی کنکو پہلے کی طرح ہنسی۔
لیکن پہلے کا ہنسا روتوں کو ہنساتا تھا اور اب
ہنسنے ہوئے کو روتا دیتا۔ غیر جیسے خاوند کے جیتے جی جو
نوجوان مذاق کہنے کی بہت کرتے تھے، وہی آج آنکھ
اوپنی بھی نہیں کر پاتے۔ سچی ڈرتے۔ کنکو سے نہیں کنکو
کی تیلاگ مڑتی ہے۔

برساتی جھرنے کی طرح بہنے والا وقت کنکو کے
لے تو شکر کی جھاڑ دھار کے مثال تھا۔ لیکن جیسے تیسے
بن پڑا گر لیا۔ دس برس بیت گئے۔

ایک بار کنکو سیٹھ کے یہاں پیسے لینے گئی۔ انہیں
غریب دیکھ کر بات نکالی۔ "ملک چند گاؤں، بیلوں کے
لے پیسے دو تو، اگلے برس بل بساتا ہے۔"

"تو منع کون کر رہا ہے؟ تجھے زیادہ تو مجھے
جلدی ہے کہ میرے گاؤں کا گھر سب لوگوں کے برابر چلے۔"
اور ہنسنے کی کوشش کرتے ہوئے بولے۔ آج بسانا ہو تو

ابھی دس دن؟ کچھ دینے کا سوا گ بھرتے ہوئے تھے
سے ہوا کھانے لگے۔

کنکو احسان بھری نظروں سے دیکھتے ہوئے بولی پڑی۔
"تمہاری تو پڑی ہر بانی رہی ہے۔"

"پر تم لوگوں کو اس کی کہاں فکر ہے؟" سیٹھ
سکرتے ہوئے کنکو کی طرف تانکے لگے۔ کنکو کی نظر ملتے ہی
دوسری طرف دیکھنے لگے۔ تھتے سے ہوا کھانے لگے لیکن
کان کنکو کی طرف ہی لگے رہے۔

"تمہارا خیال نہیں کرتے ایسا کب ہو سکے
ملک چند گاؤں کا کہ تو بڑے وقت میں ہماری لاج
رکھی ہے؟" کنکو بولی۔

"اب لاج باج تو ٹھیک ہے۔ سب میٹھے
کے لالچ میں جھوٹا کھاتے ہیں،" کنکو کا دوبارہ لفظ
"لاج" زبان پر لانا سیٹھ کو اچھا نہیں لگا۔

کنکو کو سیٹھ جھوٹے ہوتے ہوئے محسوس
ہوئے۔ وہ بولی۔ "تم کچھ بھی کہو۔ لیکن کیا میں
تمہارا احسان بھول سکتی ہوں؟"

سیٹھ کچھ بولنے والے ہی تھے کہ سامنے کی دکان
سے کپڑے کی پوٹلی باندھے ہوئے ایک آدمی نے
آواز دی۔ "کنکو بہن! گاؤں چل رہی ہو؟"

کنکو نے "ہاں" میں جواب دیتے ہوئے
پوٹلی اٹھائی اور چلتی ہوں ملک چند گاؤں۔
کہہ کر سیڑھیاں اترنے لگی۔ سیٹھ کچھ بڑبڑائے مگر

کنکو نے ادھر دھیان نہیں دیا۔ کنکو کو آج سیٹھ کا
برتاؤ عجیب لگا۔ وہ سالارستہ اسی احساس سے
پریشان رہی نہیں نہیں، ایسا آدمی تو نہیں ہے۔

.... جو بھی تو مجھے کیا ہے؟" اس طرح سیٹھ کو بھولنے
کی کوشش کرتی اور اتنی خیالوں میں اٹھی گھر آگئی۔
سیٹھ کی عمر تو چالیس کی تھی، لیکن کتنے سینٹائیس

کے تھے۔ تو نہ کے علاوہ مزاج بھی بڑا گاتہ ہو رہا تھا۔
ان کی عمر کے گاؤں انہیں کا کا ہی کہتے تھے۔ گاؤں
کی غریب بستی کو چوس چوس کر دس دس ہزار خرچ

کر کے انہوں نے دوبار شادی کی، لیکن پہلی بیوی دو
برس اور دوسری بیوی چار برس بعد ملک چند کو اکیلا

چھوڑ گئی۔ گویا اپنا قرض لینے آئی ہوں۔ دیگر حالت میں
بات سچیل گئی کہ ملک چند بیوی کا خور ہیں۔ ایسی بات
بھیل ملنے پر بیس ہزار خرچ کرنے پر بھی کون اپنی
لڑکی دیتا ہے؟ ملک چند نے بھی یہ خیال دل سے نکال
دیا۔ ان کی ۱۵ برس کی ماں بھی بیوی اُمید چھوڑ کر
کام کرتے ہوئے موت کا انتظار کرتے لگیں۔

دوسرے برس کنکو نے بل بساتا۔ بل چلانے
کے علاوہ وہ سارے کام بڑے شوق سے کرتی۔
دو برس میں تو اس نے دس برس کی بیوی کے دلوں

کا قرض چکا دیا۔ سیٹھ دوسروں کے سامنے کنکو کی
مثال دیتا۔ دیکھ، کنکو نے دو برس میں ایک سو بیس
روپے چکانے۔ تم تو حقہ گڑ گڑ لاتے رہو۔ تم سے
کچھ نہیں ہو سکتا۔"

کنکو کو لڑکے کے ہاتھ پہلے کرنے کی لگن لگ گئی
ایک دن تڑکے ہی سیٹھ کے گاؤں پہنچ گئی اور یہ بات
بھی۔

کسانوں کی روزمرہ زندگی چلانے والے سا ہو کار
نہیں ہوتے تو کسان طبقے کی دہانے کیا حالت ہوتی
سیٹھ ملک چند خیر ہوا۔ وہ ابھر تو کنکو کھاٹ پر

بیٹھ کر جیو پر راج چلانے لگی؟ سیٹھ ہنسا۔ لیکن اس
کی ہنسی میں سٹھاس کی جگہ کیلا پن تھا۔ آئے اپنی
زندگی کا کیلا پن یاد آگیا۔

"تمہاری کہ باسو تمہی ایسا ہو سکتا ہے؟"
امید بھری نظروں سے کنکو تکتی رہی۔

"کتنے دینے ہوں گے؟" اپنے خیال میں کھوئے
ہوئے سیٹھ نے پوچھنے کی خاطر پوچھ لیا۔ "تمہیں کیا پتہ
نہیں کل صبح تو گلا ڈھا مور کے لڑکے کا بیاہ کر لیا ہے؟"

"پھر بھی؟" سیٹھ نے پوچھا اور گری سانس
لے کر کنکو کی طرف تانکے لگے۔

"ایک من گڑ۔ ایک سو بیس نقد۔ دھان تو
گھر سے نکل آئے گا، گھی اُدھار مل جائے گا....
پر کپڑے....؟"

سیٹھ بیچ میں بول پڑا کوئی بات نہیں۔ ایک من
گڑ، تیس چالیس کے کپڑے اور ایک سو بیس نقد۔ بس

اتنا ہی تو؟ اور گھٹی کے لیے دوسری جگہ جانے کی کیا ضرورت ہے؟..... ہر ایک بار تو ہیر یا کی سگائی تو کر۔ ایسا ہو سکتا ہے کہ کنکھ کے لڑکے کی سگائی ہو اور میں اُدھان نہیں دوں؟ یہ کہتے ہوئے وہ کنکھ کا منہ تاکنے لگا۔ جیسے اُسے پہلی بار دیکھ رہا ہو اور کچھ دیر بعد تھوڑے نیچے نظریں گاڑ دیں

نظریں کہاں لگی ہیں! یہ جان کر کنکھ بے تاب ہو گئی اور ساڑھی کے ٹپو کو ٹھیک کر دیا۔ سیٹھ جھینپ گئے۔ تنکیر پر ڈھلکا ہوا جسم سیدھا کیا اور منہ سے کوشش کرشن کرنے لگے۔ ”اچھائے جانا، کہہ کر سیٹھ کھڑے ہو گئے۔ اتنے میں دوسرا گاہک آیا اور انہیں پھر بیٹھا پڑا۔

کنکھ نے اپنی پوٹی اٹھائی۔ لیکن اُس کا ہک نے تھوڑا دیر کر سامنے ہی چلنے کو کہا۔ کنکھ کی تو سہی پر دکان کے باہر دالان میں بیٹھ گئی۔

گھنٹہ بھر میں تو اس آدمی کی خریداری پوری ہو گئی۔ کنکھ کھڑی ہوئی تو سیٹھ کچے بغیر نہیں رہ سکے۔ ”کنکھ کھانے کا وقت ہو گیا ہے تو کھا کر ہی جا“

کنکھ نے دل میں سہرے غصے کو چھپا کر کہا۔ ”نہیں ملک چند کا کا، پاس تک ساتھ ملتا ہے۔ دوپہر تک تو گھر بھی پہنچ جاؤں گی۔“

”گھر جا کر تو کھاؤ گی ہی۔ لیکن یہ گھرے کر کیوں بیٹھے ہیں؟“ جو اتنی کے کنارے کھڑے اُس آدمی نے کہا اور سیٹھ کی طرف دیکھتے ہوئے بولا۔ ”وہ ہمارے ہاں کھائے گی۔ گاؤں سے نکلتے ہی تو کہیں بھوکا جانے دیں گے؟“ اور اپنا سامان اٹھا کر چل دیا۔

سیٹھ جو کھٹ پکڑ کر ٹوٹی میں الگ نظر آتی ہوئی کنکھ کو تاکتے رہے۔ کنکھ مڑ گئی تو سیٹھ کی آنکھیں سامنے کی دیوار سے جا ٹکرائیں۔ یکایک انہیں ہوش آیا اور دکان کی طرف مڑ کر ”کرشن کرشن“ بولنے لگے۔

راستہ بھر کنکھ بے چین رہی۔ ساتھ والے سیٹھ کی تعریف کیے جا رہے تھے۔ ”کنکھ بائی چاہے کچھ سبھی ہو، لیکن ملک چند کا کا نے تمہاری بڑی لاج

رکھی ہے۔“

دوسرا بولنے لگا۔ ”ہاں ایسے سے میں تو خامس سگے بھی اُدھان نہیں دیتے۔“ اس سے پہلے کہ وہ اپنے سگوں کے کڑے تجربے کی مثال دے۔ تیسرے نے کہا ”ارے سہائی، ملک چند تو دینا آدمی ہے۔ بھگوان کے بھروسے کام کرتا ہے۔“ پھر وہ بوڑھا ان پچاس برس میں بدلے بے شمار سامان کاروں کی مثالیں دینے لگا۔ ”وہ ہر گوجر! ارے اس کا بیات تو راجہ جی کے گھوڑے سے بھی تیز چلتا ہے۔“

ان باتوں میں کنکھ کی کوئی دل چسپی نہ تھی اس کے برعکس اُسے شبہ ہوا کہ اُس کے آگے سیٹھ کی تعریف کرنے کا کہیں دوسرا مطلب تو نہیں۔ اُس کا دل سیٹھ کے سلوک کا تجزیہ کرنے لگا۔ سیٹھ ویسے تو لپٹا لگتا ہے.....!

نہیں نہیں! اُس نے میرا کیا بگاڑا ہے۔ اُدھان بنا دیکھ اُدھان دے جا رہا ہے..... نہیں تو اسے کیا لاج؟ لڑکا کنوڑا ہے تو میرا ہے، اُس کا تو نہیں ہے؟ ”کنکھ نے ایک گہری سانس لی۔ بے چلنے نے دوبار شاہی کی پھر بھی روٹی کا ڈکھ ویسے کا دیا ہے۔ ذات کا بنیا! اور ڈکھ سہن ہو سکتے ہیں لیکن روٹی کا نہیں کہیں اُس کی طرح اپنی جاتی میں بھی کنکھ کا یہ سوال رہتا تو ہم جیسوں کے لڑکوں کو کون پوچھتا۔ اس طرح سوچتی ہوئی کنکھ کھانے کے لیے اُس گاؤں میں نہڑ کر سیدھی اپنے گھر آ گئی۔

کنکھ کی اپنی برادری میں بہت عزت تھی۔ بیوہ تھی۔ گھر میں کوئی کمنالے والا نہیں تھا۔ پھر سبھی کے برابر سبھی کاموں میں حصہ لیتی۔ ہمایوں کی خاطر قراضع میں بھی اُس نے ذرا فرق نہ پڑنے دیا تھا۔ اس لیے لڑکے کی سگائی میں ذرا بھی دقت نہ آئی۔

کنکھ کی خوشی کا کوئی سٹھکا نا نہ تھا۔ ”ہیر یا کی بہو کو اپنے کڑے دل لگی۔“ اُس نے دس بارہ برس پہلے سادھی میں باندھ کر رکھی ہوئی مالا، انگوٹھی چوڑی وغیرہ گنتے اور موتی جڑی چڑی بھرا بہو کے لیے نکال لیے تھے۔ ”آئے گی تو چوڑیا اُسے ہی سونپوں گی۔“

بہت دن مزدوری کی ہے۔ اب تو یہ دونوں اپنا سنبھالیں۔ ”آج سے اٹھارہ برس پہلے خود بہو بن کر آئی تھی۔ اُس جگہ ہیر یا کی بہو کو بھاننے کی اُمٹنگ میں وہ خود کھجور لگئی۔“

کنکھ بیاہ کے انتظام کے سلسلے میں سیٹھ کے یہاں جانے والی تھی کہ اُدھان وصول کرنے نکلے سیٹھ اُس کے گھر آ پہنچے۔ اُنہوں نے کنکھ سے گہنوں اور دیگر خرچ کے بارے میں ویسے ہی پوچھا۔ جیسے سبھی لوگوں سے پوچھتے تھے۔ لیکن اس لپٹے میں تھوڑا سا فرق تھا۔ بیٹھے ہوئے گاؤں والے سیٹھ کی فراخ دل سے سحر ہو گئے۔ کسی کسی کو اس عورت کے سلوک سے تھک چکا تھا۔ کنکھ ادا ان کے بوجھ تلے دیتی ہوئی بولی۔ ”ملک چند کا کا، میں تو تمہارے ہی بل بوتے پر لڑکے کا بیاہ رجا رہی ہوں۔“

سیٹھ کا تو ایک نیا گاہک بنے گا۔ ایسے وقت پر مدد لینے کے لیے ہی تو بٹا سیٹھ دیکھا جاتا ہے۔ ان کے باپ میری بارات میں آئے تھے۔ وہ تو مجھے ابھی یاد ہے۔ لڑکے تو مسکرا کا کہے ہی ہیں۔“

گٹھا دھا موڑنے جذباتی ہوتے ہوئے کہا۔ ”غلط کیوں بولیں۔ کنکھ بہو کو بُری گھڑی میں اُنہوں نے بہت سہارا دیا ہے۔“ کنکھ کے خاندان کا ایک بوڑھا بولا۔

”کنکھ نے بھی برابر ادا لگی کی ہے۔ وعدہ نبھایا ہے۔ مجھ سے انکار کیسے ہو؟“ سیٹھ نے بھنوں کھینچتے ہوئے کہا۔ اور اس سے پہلے کہ کوئی تعریف میں کچھ کہے، گھوڑی پر سوار ہو کر بولے۔ ”روپے تو بارات کے ایک دن پہلے لے جانا اور گڑھی جب آؤ گی تب تول دوں گا۔“ اتنا کہہ کر گھوڑی کی گام کھینچ کر ڈھیلی چھوڑ دی۔

سیٹھ کو خیر باد کہہ کر اُنک میں کھڑے لوگ ابھی سیٹھ کی تعریف کر رہے تھے، لیکن کنکھ یہ تعریف سن کر شش و پنج میں پڑ گئی تھی۔ اس لیے وہ گھر کے اندر چلی گئی۔

دو دن بعد کنکھ گڑھی آئی اور کپڑا لیے گئی۔ سیٹھ

نے اس کی پندرہ کپڑے نکال دیے اور کنکڑ کے لیے ساڑھی اس کے انکار کرنے پر بھی باندھ دی جو غامی ہونگی تھی۔

”سوچے سمجھے بغیر لے جا چپ چاپ! ہونگی لگ رہی ہو تو لگت کے دام دے دینا اور میری طرف سے پہننے کی تو سمجھوں گا کہ نقد پر آدھے آنے کا ہی بیاج لیا تھا یہ جذبات کی رو میں سیٹھ کے منہ سے نکل گیا۔ وہ ایک دم اٹھ کھڑا ہوا۔ ”گروام سے گردنوں وعدہ اور دکان کی گندری چڑھا آنا۔“ چابی لے کر نیچے اترتے ہوئے بولا۔

گودام کا تالہ کھینچے ہوئے سیٹھ کا ہاتھ کانپ رہا تھا۔ سمجھو کی دم ایسی لمبی چابی کنکڑ کو دیتے ہوئے بولے۔ ”لے لے کنکڑ تو سہی! اور سامنے کرنے میں سے گروام کی بھیلی ترازو میں رکھنا میں تب تک پانی پی آؤں یہ کہہ کر اس طرح بغسل کے اپنے گھر کی طرف چلے جیسے کسی بھیانک جگہ سے بچ کر آئے ہوں۔

کنکڑ اندھیرے گودام میں گھسی۔ اندر کے کونے میں گڑ کی بھیلیوں کی تہہ کے پاس گئی۔ دو بھیلیوں کو نیچے کو گرایا لیکن نہ تو لگ کر سکی اور نہ اٹھا کر ترازو کے پاس لاسکی۔ کوشش کر رہی تھی۔ اتنے میں سیٹھ آگئے۔

”کیا کر رہی ہو اب تک؟“

”یہ تو اٹھرتی ہی نہیں؟“ کنکڑ نے جھنجھلا کر کہا۔

”اری تیرا کھانا پیاسا بیکار گیا؟“ کہہ کر سیٹھ نے کیلے سے دو بار میں بھیلیوں کو الگ کر دیا۔ سیدھا کھڑا ہو کر کنکڑ کو ناستانہ نظر سے دیکھا۔

”مر کی بات اور ہے یہ کہہ کر کنکڑ بھیلی اٹھانے کے لیے جھکی سمجھتی ہی کوشش کرنے کے بعد بولی۔ ”یہ تو اٹھائے نہیں بنتی۔“ سیٹھ نے مدد کی۔ اُن کا ہاتھ کنکڑ کے ہاتھ سے چھو گیا۔ سیٹھ کو پسینہ آ گیا۔ بھیلی مشکل سے اتروائی۔ سیدھا دروازے کی چوکت پر جا بیٹھ۔ ”کڑن کڑن کڑن!... شریہ لگ گیا...“ اور دھوتی کا کنارہ ہیکر کمرہ دل کی بے قراری کو دور کرنے کی کوشش کرنے لگے۔

کنکڑ نے دم سے پڑے میں باٹ رکھے اور دونوں پلڑے برابر ہو گئے تو بولی۔ ”دیکھو! ملک چند کا کا!“

سیٹھ نے ہٹوں کا دھڑن باجرڈ کو مات کہیں صحیح قول لکھ پایا۔ لیکن اس کے بعد نہ تو انہوں نے غالی بوریلوں کو ہٹایا اور نہ پیسے ہی گئے۔ وہ تو باٹ آٹائی کنکڑ کو ایک تک دیکھتے رہے۔

”کنکڑ ایک بات پوچھوں؟“ ہنسنے کی کوشش کرتے ہوئے بولے۔ کنکڑ نے سیٹھ کی آنکھوں میں دیکھا۔ اس نے منع کرنے کی سوچ، مگر منع کرنے کی ہمت نہیں ہوئی۔ ”کیا؟“ پوچھ کر وہ بھیلی پر چپکے ہوئے مجھوں کو اٹھاڑنے لگی۔

”تو نے دوسرا گھر کریں نہیں کیا؟“ سیٹھ کی آواز سنجیدگی اور جذبات سے بھری تھی۔ بھلی کے لپکے کی طرح کنکڑ کو اپنی خوش بختی کے دن یاد آئے اور چلے گئے۔ سنبھل کر بولی۔ ”ہیرا کو چھوڑنے کا میں نہیں ہوا۔“

”اب تو وہ اپنا سنبھال سکتا ہے؟ میری مان تو دوسرا گھر کر لے۔ ابھی کیا بیکار ہے؟ آخری فقرہ پورا کرتے ہوئے سیٹھ کی نظرس کنکڑ پر رک گئیں۔ گویا کہتی ہوں: پندرہ برس پہلے جیسی تھی، اب بھی ویسی ہے۔ اس جوانی کو تو کیسے دباتی ہے۔

”کہیں پاگل تو نہیں ہوئے ہو۔ اب کہنے سے کے لیے یہ سب کروں؟“ لو! اٹھو! دن تو چھپنے کو ہوا۔“

سیٹھ گہری گہری سانس چھوڑ کر کھڑے ہوئے۔ پل بھر کے لیے اُسے دیکھتے رہے، لیکن کنکڑ اُن کے دل کی بات جان گئی تھی۔ نیچے جھک کر بھیلی اٹھائے ہوئے کہا۔ ”لو اٹھو!“ سیٹھ کو جھکنا پڑا۔ بھیلی اٹھا کر باہر نکلتی ہوئی کنکڑ کی بجاتی کرنے تو نہیں بے حال کر دیا۔ دل دھک دھک کرنے لگا۔ کان سرخ ہو گئے اور تمام جسم پسینے سے تر ہو گیا۔ انہوں نے اسی حالت میں گودام کا تالہ بند کیا۔

کنکڑ گھاؤں سے آئی ہوئی گاڑی میں گڑ کی بھیلی رکھ کر کپڑے کی پوٹلی لینے آئی۔ گدی پر بیٹھے سیٹھ کا اڑا اڑا رنگ اس سے غصیا نہیں رہا۔ لیکن ادھر دھیان نہ دے کر پوٹلی بزل میں دب کر

بولی۔ آج سے پانچویں دن روپے لینے آؤں گی ملک چند کا کا۔

ملک چند نے اپنے معمول کے لیے میں کہا۔ ”اچھا! چاہے تب لے جاتا۔“ اور آنکھ بند کر کے پانچ دس منٹ پہلے آئے ہوئے بھیانک طوفان سے بچا لینے کے لیے شری کوشن کا بہت پرکار ماننے لگے۔ سر پر پوٹی رکھے ہوئے آج کنکڑ کے سن میں راستے میں بے شمار خیال آنے لگے۔ پانچ دن بعد پیٹ کا جابا لڑکا پر ایا ہو جائے گا۔ جتنا ہوگا ہوگا، ماں کا ہتھوڑا رہے گا۔ اور رہے گا بھی تو کتنے دن! جلنے کیوں آج پہلی بالکنکڑ کو اکیلے پن کا احساس ہوا! جیسے خرد اپنا فرض نبھا کر بے کام ہو گئی ہو۔

رٹکے کی شادی پر دیوتا بوجا کی گئی۔ اس موقع کے آئند کے باعث یا کسی اور وجہ سے کسکو اور دنوں کی نسبت آج زیادہ گھبر تھی۔ دو لہے کے لباس میں سجے ہیرا کو وہ ٹٹکی باندھ کر دیکھتی رہی۔ وہ بیاہنے آئے تھے تب وہ ایسے ہی لگتے تھے۔ گویا ایک کو اٹھا کر دوسرے کو جٹھا دو۔ وہ ہیرا کے لال صافے کا کنارہ ٹٹھک کرنے لگی۔ اس صافے میں بھی اُس نے کھانسی نزاکت ہی کو دیکھا۔

گھاؤں والوں نے بھی اس آئند میں حصہ لیا۔ جوان لڑکیوں نے آنکھیں میں بلٹھ کر گائے گائے۔ برسوں سے مٹنے آنکھیں میں گہما گہما ہوئی۔ سب کو گڑ پر ساد دیا گیا۔ گیت گاکر اُنھی غورتوں نے خوشی سے جھوم کر کنکڑ کو سواگت کی یاد دلوائی۔ ”بالکل کنکڑ! بانی کا گھر ابھرا۔ پیاسی مر رہی ہیں۔“ کنکڑ ہاتھ میں پانی کا گھڑا لیے اور آنکھوں سے پریم کی دھارا بہاتی ہوئی باہر آئی۔ برابر کی غورتوں نے اُسے پھر الاہنا دیا۔ ”ذرا دھیرے سے پیر رکھ... دھیرے سے...“

بارت جانے سے ایک دن پہلے کنکڑ روپے لینے گئی۔ سیٹھ نے دوسرے گاؤں کو بیٹایا اور کنکڑ کے کھاتے میں ایک سو بیس روپے نقد اور ساڑھے سات روپے آڑھت کے کپڑے کنکڑ کا انگوٹھا لگوا دیا۔ گواہی کے طور پر دو گاؤں کے انگوٹھے بھی لگوا لیے۔ یہی کھاتا بند

کر کے بولے۔ "چل، گھر سے روپے دوں۔" اور کھڑے ہو گئے۔

گھر میں بوڑھی ماں برتنوں کو اکٹھا کر کے روٹی گھر کو صاف کر رہی تھی۔ گنگو نے بنا کچے ہی برتن مانجھ دیے۔

"کنکو اسی روپے سے کام نہیں چلے گا؟ مقولہ کم پڑتے ہیں۔" کرے سے باہر آتے ہوئے سیٹھ نے کہا۔

"ملک چند کا کا! مجھے کہاں پانچ سات لڑکے بیابنے ہیں؟ اکیلا ہے اُس میں بھی سر رکھوں تو لوگ کیا کہیں گے! ویسے تو اس سے کم میں چل جائے۔"

ملک چند بیچ میں بولنے لگے۔ "جیسے منع کون کرتا ہے۔ یہ تو پوچھ رہا ہوں۔ ذرا ہر گوند کے یہاں ہو کر آہوں۔" اور باہر نکل گئے۔ بوڑھی ماں اور

کنکویا تیں کرنے لگیں۔ بوڑھی نے اپنے بیٹے کے دکھ سے دکھی ہو کر کہا۔ "دیکھ، تیرا راج کنور کی طرح لڑکا تو ہے۔ میرا بیٹا کس کام کا؟ تجھے کچھ چھپا ہے۔"

اس ملک چند کا تو دوبارہ بیاہ کیا، لیکن ایک بھی راک نہیں آیا۔ ایسی گھڑی دیکھنے سے تو بھگوان ان مورت دے دے تو اچھا ہے۔" بڑھیا کی اندر دھنسی آنکھیں

جھلک گئیں۔

کنکو کبھی دکھ ہوا۔ "ارے اماں! یہ سب کہاں اپنے ہاتھ کی بات ہے۔ بھگوان کی مرضی کے آگے کس کی چلتی ہے۔ اب آنسو مت بہا، یہ سب کس کام کے ہیں؟"

اتنے میں ملک چند اند لٹے۔ لگتا تھا کسی شش و پنج میں ہیں۔ بولے۔ "کیا سالگ نکلے ہیں جہاں دیکھو وہاں روپے کی کمی؟"

کنکو اس ہو گئی۔ "ملک چند کا کا اچھے کچھ کرو، میری لاج تمہارے ہاتھ میں ہے۔ تمہارا احسان نہیں بھولوں گی۔ تمہارے روپے سونے کے ہیں؟" کنکو نے پاؤں سے زمین کریدتے ہوئے

کہا۔ "ایک ایک پانی چٹکا دوں گی۔" اسے ملک چند بہانہ بازی کرتا ہوا معلوم ہوا۔

گھر میں سے نکال دے، کہیں دوپٹہ کو کنواریا رکھا جاتا ہے؟" بوڑھی ماں بولی۔

"کچھ نہ کچھ تو کرنا پڑے گا۔ کسی دوسرے کا ہونا در بات ہے۔ یہ تو کنکو کا لاڈلا بیٹا ہے۔" کہہ کر سیٹھ ہنسنے لگا۔ "اچھا چل، سب سامان ہٹانا پڑے گا۔"

کہتے ہوئے ملک چند دروازے کے اندر گئے۔ کرے کے اندر کمرہ اور اس کے اندر بھی ایک کمرہ تھا۔ دروازہ بند ہو تو گھٹتے خالانہ میں بھی

دو دروازے ٹھکرائے بغیر نہ ہے۔ سیٹھ نے ایک کونڈی کی طرف اشارہ کیا۔ "اس میں سب سامان اتارنا پڑے گا۔" کنکو دوسری چھوٹی کونڈی پر چڑھ کر لڑکا لگا، ایک ایک کر کے سیٹھ کو پکڑاٹے لگی۔ اور

اس کا ڈھکن کھول دیا۔

"میں رُک۔" کہہ کر سیٹھ کنکو والی کونڈی پر چڑھ گئے۔ جیسے بگلا بھی کو پکڑ لیتا ہے اسی طرح اندھیرے میں گیموں کے اندر سے پوٹلی نکالی۔ لیکن نیچے اترتے وقت سیٹھ لڑکھڑکے۔ اگر کنکو کے کمرے

کا سہارا نہ لیا ہوتا تو دونوں نیچے گر جاتے۔ وہ بھی بے ہوشی میں نیچے اترتی۔

کچھ ریل کے بیچ سے آتی ہوئی روشنی میں سیٹھ نے پوٹلی کھولی۔ سیٹھ کا پس و پیش دیکھ کر گریلا پوٹلی کے سبھی روپے ہنس پڑے ہوں، ایسا نہیں لگا۔

سیٹھ نے روپے گن گن کر کنکو کے ہاتھ میں ڈالے۔ "نیا دلیئے ہیں؟" ایک سو گنے کے بعد پوچھا۔

سیٹھ کی پیابھری نظروں اور پوچھنے کے انداز نے کنکو کو سبے تاب کر دیا۔ ترجیحی نظروں سے سیٹھ کی طرف دیکھا۔ جیسے ہی کچھ کہنے کو ہوئی تو کم بخت

وہ کہاوت ہونٹوں پر آگئی۔ "سجارتے تو کنکویا کی کرپہ۔" قرض تو مجھ پر جڑے گا۔ تمہیں کیا....؟ اس کا فقرہ ادھورا رہ گیا۔ دونوں اپنے آپ میں صدمے۔ برسوں پہلے دی چرگاری شعلہ بن گئی۔

کنکو روپے کے کمرہ پر نکلی۔ پاگل کی طرح ادھر ادھر گھومتی رہی۔ گھبراہٹ میں مشکل سے گاؤں پا کر کیا۔ مغرب کا سورج اسے حسرت سے سج رہا تھا۔ راستے کے پیڑ

گو یا اس کو ٹنک ڈبے دیکھ رہے ہوں۔" تو وہی صورت ہے جو صبح گئی تھی؟ "تنہائی پا کر لاک جگہ ڈھونڈ کر رو پڑی۔ اچھا ہوا کہ گاؤں پہنچے تک اندھیرا ہو گیا

تھا۔ انہیں تو دن کی روشنی میں جانے کی اُس کی ہمت نہیں ہوئی۔ اندھیرے میں بھی اُس نے اپنا منہ چھپا لیا تھا۔ گھر پہنچ کر سب سے پہلے ہاتھ دھو کر بھگوان کی آنتی کی

کھیت سے سٹپتہ مٹی کی بیڈول مورتی والے بھگوان کے آگے معافی مانگی۔ بہت روئی، لیکن اندک ملن کم نہ ہوئی۔ بارہ تیرہ برس کی یوگی کو ہی نہیں بلکہ پورے

جیون کو ایک جگہ گاری نے آگ لگائی تھی۔

میر یا کی بارات چڑھی۔ لیکن کنکو کو ذرا بھی خوشی نہیں تھی۔ لوگ دوسرے ہی تیاگ لگاتے۔ "ایسے موقع پر مرے ہوئے کی کمی محسوس ہوتی ہی ہے۔"

بارات کے واپس آنے پر عورتوں نے گایا: "ماتا کے بول بھائی بھول گئے۔"

سارے کے بول میٹھے لاگے۔

ہیرا بھائی، "وہ راتوں میں رہنا۔"

یہ گیت سن کر کنکو خیالوں میں ڈوب گئی۔ کھٹا کی یاد آئی۔ اور کیا ہیرا بھائی میری کارہ ہے گا؟ مہتا

اُن کا سوتلا رابے والا ہے۔ یہ تو دنیا کی ریت ہے۔ اور وہ زار زار رو پڑی۔

جانے کیوں کنکو میں اب کوئی امنگ، بوجھ نہیں رہا۔ گویا اس کی زندگی کا کام پورا ہو گیا ہو۔ اب تو وہ مر بھی نہیں سکتی تھی۔ انسان کی بھڑک وہ اس کے سائے سے بھی دور رہنے لگی۔ دن شین گن کی گولی کی طرح گزرنے لگے۔

گاؤں کی گھاگ بڑی بوڑھیوں کو کنکو کی چال میں تبدیلی نظر آئی۔ تنہائی میں بات پوچھی مگر تنکونے صاف انکار کر دیا۔ "یہ تم کیا کہہ رہی ہو؟" کانکی! بھری دوپہری میں ریگستان پار کیا اور لب ڈھلکی سا کھنڈ میں.... "کچھ کر کنکو ہنس دی۔" لیکن اس ہنسی میں بڑی بوڑھیوں کو اس کے ماں بیٹے کی پریمچانیں اور واضح نظر آئی۔

گت ۱۹۸۷ء

تو صبح بھر رہی ہے لیکن میں نے سبھی بال دھوپ میں سفید نہیں کیے ہیں۔ پھر بھی لٹکولے پکے دل سے اٹھا کر کیا۔ تب گلا ڈھامور کی بیوی نے اپنی اندر دھبی اٹکھیں غصے میں پھڑک کر کہا۔ "تو مجھے بتاتی ہے۔ تو بول تو ہمیں بتا دوں۔ بول جو ستا پورا کیا ہے اور پانچواں بیٹھا ہو تو؟" وہیں کٹکڑی آنکھیں چمک پڑیں۔ پیر سے زمین کریدتی ہوئی مشکل سے بولی۔ "کالی، میرے لیے زہر لے دے۔ ٹھکڑی نے۔۔۔" گلا ڈھامور کی بیوی خوش ہو گئی۔ ہاتھ کا اشارہ کرتے ہوئے بولی۔ "زہر کھائے تیری جوتی۔ بندھی تھی لاکھ کی ہے۔ بھی پڑوں کو کھوڑی بہت ہوا لگتی ہے۔ لیکن اُس گھر ہے کا نام....؟ کسکو کے پاس آکر دھیرے سے پوچھا۔

کٹکڑی چپ رہی۔ دوسری بیوی نے بھی اُسے بہت سمجھا یا۔ ذات برادری کا ہو تو اس ناس پیٹے کے ساتھ تیرا بیہارہ کو ادیں۔" وہ فرہ پھلا دے دیے، لیکن کٹکڑی نے انہیں اُس کا نام تو کیا اُس کی بوسے بھی بہت دُور رکھا۔ اُسی اندھیری رات کو گاؤں کے بڑے اکٹھے ہوئے اور کچھ کھسک پھر کرنے لگے۔

"دیکھو دھنا ڈھامور! ذات برادری میں بیت چلے گا تو پورے محلے کی عزت جائے گی اور روٹی۔ بیٹی کے دروازے بند ہو جائیں گے۔ چاروں میں سب سے بڑے گلا ڈھامور نے بات شروع کی۔ "عد ہو گئی" ابھی تو زیات دبانے ہی میں بھلا ہے۔" دھنا ڈھامور نے ہاں میں ہاں ملائی۔ "پراس حرام خور کا نام تو معلوم...." قیسر نے کہا۔

"کیا کرو گے؟ ناگ ناٹھ نہیں تو سانپ ناٹھ ہو گا۔ میری عورت نے بہت پوچھا۔ بولی۔ "مجھے مار ڈالو پر نام نہیں بتاؤں گی۔ ترہ ہٹ کے آگے کس کی چل ہے؟" تینوں چپ رہے۔ کھوڑی دیر کے بعد کھوڑا گھس گھس کر لے کے بعد اپنی بندوق کے ایک رنڈے کو بلایا اور دھنا ڈھا

نے بات کی۔ "دیکھ کالیا اتیرا گھر میں سکتا ہے جو تو دوسرے کی آبرورکھ لے تو؟"

"اُتو ہر گا جو منع کرے گا!" گلا ڈھامور بولا "کنٹی ہی عورتیں بچے کے نہیں آتیں۔ کھوڑا پاؤں اٹھا کر گیا۔ نہیں تو تیری قسمت ایسی کہاں تھی؟" کالو کٹکڑی جاتی کا تھا۔ پینتیس کے اوپر کا نہیں تھا۔ پچیس برس کا تھا تو بہتر گئی۔ ایک تو غریب اور دوسرے کم رسیا ہونے کی وجہ سے رنڈا تھا۔ عورت کا نام سن کر اُس کی رال ٹپکنے لگی۔ دل دھڑکنے لگا۔ بول پڑا، "کا کا! منع کون کر رہا ہے؟"

"تو منظور ہے؟" موتی بولا۔ کالو ذرا ہچکچا یا۔ گلا ڈھامور کی طرف دیکھتے ہوئے پوچھا۔ "کا کا! کوئی نام ٹھام...." "اب ایک بار تو ہاں کہہ دے۔ ہم تیرا کچھ خراب کریں گے، بھلا۔ وہ تو ترے باپ کا بچہ دھیان آگیا۔ اب تو عزت دار ہے۔ لیکن اگر تیری مرضی نہ ہو، تو...."

کالو جلدی سے بولا۔ "تو مجھ سے کیا پوچھتے ہو؟ جو تم کرو وہ منظور ہے۔ اس؟" موتی کو لگا کہ کالو ٹھیک سے سمجھ نہیں پایا ہے۔ اس لیے پھر پوچھا "تو سمجھ تو گیا؟ مانگ ویسے تو لاکھ کہے، پر ہے کھوڑا...."

اس پر گلا ڈھامور جڑ گئے۔ "تم بھی موتی...." اور کالو کی طرف دیکھ کر بولے۔ "دیے تو کوئی کسی کے ساتھ ہو جائے پر کھوڑا جوڑا اچھا ہو تو ٹھیک ہے۔ پر تیری مرضی نہیں...." کالو پھر بولا "میں نہیں جانتا جو تم کرو وہ منظور ہے"

گلا ڈھامور نے گھر جا کر تیاری کرنے کو کہا۔ کالو گھر کی طرف جانے لگا۔ اندھیری رات میں اُس کے سامنے لال ساڑھی پہنے دھن کی صورت کو ند گئی۔ یہ اچھا تھا کہ وہ نام نہیں جانتا تھا۔ نہیں تو البسیلی کٹکڑی کا تصور ہی اُسے چل کر دیتا۔

صبح ہوتے ہی بات گاؤں میں پھیل گئی۔ کٹکڑی نے کالو کا گھر سبایا ہے۔ دودھ ناک نہاریوں میں کانا پھوسی ہوئی۔ اُس پاس کے گاؤں میں تیزی سے بات پھیل گئی۔ ویسے گلا ڈھامور جیسے بڑے بوڑھے کہتے رہے۔ اُس نے اپنا لڑکا بڑا کر دیا ہے، اُسے بیاہ دیا۔ چاہے کتنا ہی کٹکڑی اُس گھر کو جانا مانے پر اب تو گھر پر بہو کا حق زیادہ ہے۔ اُس سے یہ کیا بڑا ہوا؟ چاہے کچھ بھی ہو، اُس نے اپنے لڑکے کو بڑا کر کے اپنا فرض پورا کر دیا۔ اور سب سننے والوں نے سامنے نہیں تو پیچھے اس بات کو قبول کیا۔

پھر بھی تین دن تک گھر سے باہر نکلنے کی کٹکڑی ہمت نہیں ہوئی۔ ویسے وہ من ہی من میں گاؤں کے گھر گھر سے لڑکھائی سنی انسان کی سات پیر لڑکیوں کے کٹکڑی کو گنوا چکی تھی۔ اُس کیلئے ہی یہ گناہ نہیں کیا۔ ایسے من کو سمجھا کر چوتھے دن گھر سے باہر قدم رکھا۔ مویشی باہر باندھے اور گھڑا لے کر پانی بھرنے گئی۔ گاؤں والوں نے بھی پیٹے ہی طرح باتیں کیں۔ ہینے بند لڑکوں کو اپنے پاؤں پھسلنے کی بات کو سہول گئی۔

ایک رات کو کالو کے گھر کے پاس رہنے والی ایک بوڑھی نے گاؤں کی بڑی بوڑھیوں کو بگایا۔ "چلو کٹکڑی کے درد، مہر رہا ہے۔" بڑی بوڑھیوں نے اُغاس کر گلا ڈھامور کی بیوی نے بڑی ہمتیاری سے بچے کا من کو دیا۔

کالو نے بھی عورتوں میں لڑکے کی بدلتش کی خوشی میں گرنا بنا۔ سب چلے گئے۔ صرف گلا ڈھامور کی بیوی رہ گئی۔ ابھی وہ نہایت ہی نہیں تھی، جس طرح مہر کا باہر بار کھ تصویر کو مختلف زاویوں سے دیکھتا ہے ویسے ہی وہ کٹکڑی کے نوزائیدہ بچے کو دیکھ رہی تھی۔

یہ ایک بڑھیا کی بھڑیاں تن گئیں۔ ہونٹ بدبوانے لگے۔ "ناس بیٹے ملک...." اور اس کی آنکھوں میں آنی ہوئی جھک بھر گئی۔ "اب کیا ہو؟ ارے ملک! اس رانڈے کو بھی نہیں لگنے دی۔ نہیں تو تجھے پکے ہوئے سیر کی طرح جھکھوڑا دلحق۔" اسے اتنی جھنملاہٹ ہو رہی تھی کہ نہانے دھونے کے لیے بھی وہ کٹکڑی کے ہاتھ نہیں لگتی۔ آگے بڑھ

زمین دار صاحب کا کُتا

ولایت سے لوٹنے کے بعد زمیندار صاحب کی سواری آج پہلی بار کاڈیا گاؤں میں آ رہی تھی۔ اس بچپن، ہماری عاگیر داری کی راہ دکھی جا رہی تھی۔ دکھائی جا رہی تھی۔

پٹواری نے آج کل کرتے کرتے پچھلے آٹھ دس دن میں دودھ کے برتن بھرا کر رکھوائے شروع کر دیے تھے۔ زمیندار صاحب کا کھبلا بوجھ کس گھڑی آٹھ گھنٹے؟... چارپائیوں اور گدول کا انہار لگایا تھا۔ گاؤں کے مکھیا کو ہدایت کر دی گئی تھی کہ ان دونوں وہ کہیں باہر نہ جائے۔ دھنکس، چمار، نائی اور گاؤں کے دو تین چوکیدار تو چوبیس گھنٹے پہرہ دینے کو کمرے کھڑے رہتے۔ کھانا کھانے کے لیے کھڑے تھے تو اپنی جگہ کسی دوسرے کو کھڑا کر جاتے۔

لیکن آج تو زمیندار صاحب کی رسوائی کرنے کے لیے ایک کھار، دو سپاہیوں اور تین لوگوں کا پورا کاپو دار سب الہ میوٹیوں کو جھگل میں بھیتے وقت تک آگیا تھا۔ نہ جانے کیوں گاؤں میں ایک طرح کا خوف سا طاری تھا۔

کھار نے رسوائی کھر سنھالا۔ چار آدمی اس

کی مدد کے لیے تعینات کر دیے گئے۔ دو چوکیدار ایک کھار اور ایک نائی۔ جب کہ مکھیا تو اس کھار، اُن سپاہیوں اور ان لوگوں کی حاضری میں کمرے کھڑے تھے۔ رسوائی کے برتن اور دیہی وغیرہ اکٹھا کرنے کے لیے آنے والے سپاہی، چوکیداروں کو ساتھ لیے گاؤں میں گھوم رہے تھے۔ سامان تو یہ مانے کے یہاں سے گاؤں کے نام اُدھار آنے والا تھا۔

لوگوں نے بھجونا، پانی اور کاکروں وغیرہ کا بندوبست اس طرح کروایا کہ لگا جیسے ٹھا کور صاحب کی غیر حاضری میں ان سب نے ان کا چارج سنبھال لیا ہو۔

پٹواری نے پانچ برس پہلے نلا ندزی سے سلا کر رکھی خلی بر جس کے اوپر چوکیدار سے دھلوا یا ہوا کوٹ پہنا اور گلابی رنگ کا صاف باندھ کر زمیندار صاحب کے رستے پر چیل قدمی کرنے لگا۔

کسی نے آواز دی: ”گلتا ہے موٹر آ رہی ہے۔“ گاؤں کے وسط میں چوپال سرایا کان بن گئی۔ نام کے لوگوں کا ہجوم اکٹھا ہو گیا۔ وہ آئے.... وہ دھول اڑی.... دیکھو، وہ نکلے؟ تب تک سپاہی بھڑکے آدھکے، ”ارے گھو! زنجیر اسے بڑھائی کھڑے ہو؟.... چلو، سب قہرے

سے ایک قطار میں کھڑے ہو جاؤ، ارے، چھوڑو سالو، کسی نے چوں چاں کی تو.... چلو۔ پچھو ہٹو قطار میں کھڑے ہو جاؤ۔ ٹھا کر صاحب آئیں لو سبھی.... ارے او جانگلی سلتی نہیں دیتا، ٹھیک کر سلام کرنا، سمجھے

اور زمیندار صاحب کی موٹر سلام کے لیے جھکے ہوئے سروں پر دھول اڑاتی ہوئی پنجایت کھر کے پاس پہنچ کر روک گئی۔

پٹھا کے آگے کا دروازہ کھلا۔ اندر سے لڑکی بیٹے ہوئے زمیندار صاحب آتے۔ ساتھ ہی گھنے بالوں، لمبے کانوں اور چھوٹے چھوٹے ٹھنڈے والا، برف جیسا سفید ایک جانا، بھی کوڈ پڑا۔ پچھلی سیٹ سے کارندے آتے۔

ٹھا کر صاحب کی عمر لگ بھگ اٹھائیس برس کی ہوگی۔ جسم مضبوط تھا۔ لیکن خدو خال دکش نہیں تھے۔ البتہ کپڑے ایٹو ڈیٹ۔ ہیٹ، مونڈ، بوٹ، گھڑی، دھوپ چٹہ اور چھوٹی انگلی میں پتلا ایک ہاتھ میں بید۔ دوسرے میں کچھ زنجیر جیسا۔

سیدھے اسٹیئر سے اتر کر چلے آ رہے ہوں تاہم وہاں جمع ہوئے لوگوں میں سے کسی کا بھی دھیان ٹھا کر صاحب کی جانب نہ تھا۔ سلامی دیتے ہوئے بھی لوگوں کی نظر تو ٹھا کھر صاحب کی ٹانگوں

ہے۔ تو مجھے اُسے دس جوڑی سیلوں اور کسی نے اُسے پانچ جوڑی سیلوں کے برابر قیمتی مانا۔ وہاں کچھ ایسے لوگ بھی تھے جو اُس کی قیمت اسی کے برابر لگا رہے تھے۔ لوگوں کی حیرت کی انتہا نہیں تھی۔ چاندی کے مول سے رتی بھر کم نہیں، کیا کہو گے۔ اے۔ اب تو لوگوں کے دل میں اس کتے کی عزت کئی گنا بڑھ گئی تھی۔

لیکن گاؤں کے کتوں کے دل میں اس کی عزت کہاں؟ وہ تو جیسے دوسرے — دیسی کتوں پر سہو نکلتے تھے۔ اسی طرح سیلو پر بھی بھونکتے لگے۔ پانچ منٹوں میں تو اس چلائے کے پاس کتوں کے بھونکنے کا ایک شور مچا ہو گیا۔ ادھر "سیلو" بھی غریبا! گاؤں کاؤں، گاؤں، لوگوں میں ایک طرح کی سنسنی پھیل گئی۔ ہائے باپ! ایسی بلند آواز ہے۔ جیسے شیر دھاڑ رہا ہو۔

"ارے، کلاہے کاشیرا!" ایک نوجوان نے مخالفت کی۔ "جانے دولے محلے کے کتوں کے پاس، جہاں کھاجاتے ہیں کہ نہیں۔ یہ تو دیکھنے کے لیے ہیں۔ ان سے تو اپنے جم دولے کے کتے اور سبجاریوں کے کتوں کو تو ابھی دکھا ہی کہاں ہے" گاؤں کے لوگ چاہتے تھے کہ زمیندار صاحب اس سیلو بھائی کو خزا چھوڑیں تو سہی تاکہ گیدڑ جیسے ان کتوں کو اپنا کرتب دکھائے۔ اسی لیے تو گاؤں کے لوگ کتوں کو بھگا نہیں رہے تھے۔ کسی نے جانو میاں کی بھی خوشامد کی۔ جانو بھائی خزا دیکھنے بھی تو دو بجھے آدمی! سیلو بھائی کو خزا باہر تو لکا لرا یہ کتے تو نالیسے دم دیا کر بھاگیں گے... بڑا مزا آنے لگا۔

اتنے میں ٹھاکر صاحب گرج کر لوے! ایک دیکھ رہے ہو، ڈیم، مارو، بلڈی ان کتوں کو!" اور اس کے ساتھ کتوں سے زیادہ کتوں کو مارنے والے آگے۔ پھروں کے گولے چھوٹنے لگے۔ کسی کسی نے ٹھاکر صاحب کی رسوائی کے لیے اکٹھی کی ہوئی لکڑیاں اٹھائیں۔

کھیریل کے نیچے کھڑے لوگوں کے علاوہ بیجاپت گھر کے اُس طرف عورتوں کی زبان بھر سبھی کتے ہی کی بات تھی۔ بات کرتے کرتے کچھ عورتیں مذاق کرنے پر اتر آئیں۔ تبھی گاؤں کے مکھیا کی ہدایت وہاں پہنچ گئی۔ "سب کچھ کرنا مگر ٹھاکر صاحب کے کتے کا مذاق مت اٹانا۔ اس بات کا دھیان رکھنا کہ وہ کتے کو کنور سے بھی زیادہ چاہتے ہیں۔"

کتے کا نام جان لینے والے نوجوانوں نے بھی تائید کی۔ بات سچ ہے۔ جانو میاں بھی یہی کہتے ہیں۔

زمیندار کی سخت مزاحی سے اسکا کچھ لوگوں نے اپنی عقل کے مطابق مشورہ دیا۔ "یہ بھی سمجھ لو کتا کتا مت کہتے بھڑنا۔ چاہے جو آخریہ تو زمیندار صاحب کا کتا۔"

زمیندار صاحب کے پیچھے کتا لگا ہوا تھا اور کتے کے پیچھے سینکڑوں لوگوں کی آنکھیں لگی ہوئی تھیں۔

وہ پلنگ پر بیٹھ ہی تھے کہ ایک چھلانگ میں کتا بھی آگیا۔ زمیندار صاحب نے سیٹ ڈاؤن یا کچھ ایسا ہی حکم دیا، جس کو سنتے ہی وہ ولایتی کتا پائنٹی پر بیٹھ گیا۔

لوگوں کی حیرت کی انتہا نہ رہی۔ کسی کسی نے "سیٹ ڈاؤن" کو کتے کا نام سمجھا۔ کسی کسی نے یہ بھی مطلب نکالا کہ بیٹھ جانے حکم تھا۔

جو بھی ہو لوگ اتنا تو سمجھ ہی گئے کہ اس کتے — سیلو بھائی (اب تک لوگوں نے اُس کا اصل نام بھی جان لیا تھا) کی عزت کارندوں یا کہیے کہ خود ان کے کنور سے بھی زیادہ تھی۔ تین برس پہلے ٹھاکر صاحب کے ساتھ کنور آیا تھا۔ اُسے بھی زمیندار صاحب کے پلنگ پر بیٹھنے کی اپنی آزادی نہ تھی۔

گاؤں کے لوگوں کے دل میں سیلو کا (سیلو) پورا نام تھا، سیلو بلانے کا نام) مرتبہ بڑھ گیا تھا۔ اس پر بھی جب سنا کہ اُس کی قیمت پانچ سو روپے

میں اچھے ہوئے اُس جھل پونگی ہوئی تھیں۔ لوگوں میں یہ چرچا مچا کہ ٹھاکر صاحب ولایت جا کر کتنے جل گئے ہیں۔ بلکہ بات اُس جانور کی چل رہی تھی۔

"ہاں" کسی نے کہا۔ "ولایتی ترگوٹ ہے تو کسی کو اس پر کتا ہونے کا گمان گزرا کسی کو شبہ ہو رہا تھا کون جانے ولایت میں جیتا ایسا ہوتا کسی کسی کو تو کتا، بی یا ترگوٹ کچھ بھی نہیں لگ رہا تھا۔ کسی الگ قسم کے جانور ہونے کے قیاس لگائے جا رہے تھے۔ خوب چرچا ہوتا رہا۔ کچھ ترنٹر باندھنے پر آمادہ ہو گئے۔ جیسے جیسے لوگوں کو معلوم ہوا بیٹھ کر رہتی گئی۔ ہر نیا کتے والا یہی سوال کرتا۔ سالا، یہ جانور ہے کیا؟" بہتوں کو خند لگ رہا تھا۔ ٹھاکر صاحب اس کو باندھ دیں تو اچھا ہو۔ نہیں تو یہ کسی کو بھاڑ کر کھا جائے گا۔

تب تک کچھ نوجوان جان گئے تھے کہ یہ کتا ہے۔ کسی نے سپاہی سے پوچھا تھا کسی نے دکرے معلومات حاصل کر لی تھی نام بھی جان لیا تھا۔ لیکن اس میں کچھ گڑبڑ ہو گئی تھی۔ کسی نے شور مچا، تو سننے والے کسی دوسرے کی زبان پر چڑھ کر دیکھ سدا ہرا اور وہ شولا بن گیا۔ کسی اور نے تو اُسے شولا ہوا ہی کر ڈالا۔ نام کی ماتھا بچی چھوڑ کر کچھ لوگ کتے کے چلے کی باتیں کرنے لگے۔ "کیا کتا ہے۔ چار چار انگلی کے پاؤں اور کان تو زمین تک پہنچتے ہیں۔ بالوں کا تو بھائی کیا کہن؟ کتے لیے ہیں جیسے کوئی جٹسا دھاری ہوگی! سفید بھی کتا!"

کسی کسی کو تو شبہ تھا کہ اس کے بال کہیں چاندی کے تو نہیں ہیں؟ اُس دن اپنے سیٹھ نہیں کہہ رہے تھے کہ میڈم کے بال سونے کے ہوتے ہیں، تو اس کتے کے بھی... ولایت کی بات بھی چلائی وہاں تو جو کچھ ہو چکا ہے۔

حالانکہ اس بات پر سب لوگ نہیں دیے۔ لیکن بہتوں کے دل میں شبہ بن رہا۔ کون جانے! ٹھاکر صاحب ایسا ویسا کتا تو لائیں گے نہیں۔

کتوں کو بھی تو چھوڑنا پڑی، لیکن انہوں نے بھونکنا بند نہ کیا گاؤں کے دوسرے محلے کے کتوں نے بھی بھونکنا شروع کر دیا تھا۔ کتوں میں گھر سے گانوں سے وابستہ ہونے کا جذبہ انسان سے زیادہ ہوتا ہے۔ مارنے والے نے پیٹھ پھری کہ وہ واپس لوٹ آئے۔ دوسرے محلوں کے کتے بھی آنے لگے۔

دس منٹ کے بعد دوبارہ چاروں جانب مورچہ شدید تر ہو گیا۔ مکھیا نے تو گاؤں کے لوگوں کی خواہش کا اظہار کرتے ہوئے ٹھاکر صاحب سے احتساب کی "ٹھاکر صاحب! ذرا سیلو بھائی کو تو چھوڑیے اس کی ایک ہی لکڑی کمران میں سے ایک بھی یہاں دکھائی نہیں دے گا۔"

"ارے نہیں، یہ سپروائزنگس کے ہاتھ میں تھوڑا رہے گا۔ یہ تو اپنی مروج میں بیٹھا ہوا ہے۔" ٹھاکر صاحب نے مونچھوں پر تپا دیتے ہوئے کہا۔ مکھیا کے ساتھ دو تین دوسرے لوگ بھی بول اُٹھے۔ مروج میں تو ہے ہی صاحب۔ نہیں تو جھلا ایسا جالوند۔ ایک نے جالپوسی والے اڈان میں پہنتے ہوئے جرأت سے کام لیتے ہوئے کہا۔ "صاحب! راستے میں شیر ملے تو اس کے سامنے ڈٹ کر کھڑا ہوجائے گا نا؟"

ایک بوڑھے نے اس کی پھوڑن زبان سنواری بولا: "کون؟ سیلو بھائی نا! ارے اپنے جنگل کے چمٹے (چیتے) تو سیلو بھائی کو دیکھتے ہی گھاٹیوں میں سر جھپاتے پھر رہا۔"

لیکن وہ بوڑھا تو گریا ہوا دھوکہ کھینچے پر دگیا تھا۔ "ٹھاکر صاحب! کیا یہ بات سچ ہے؟" "ایک جیتلے آؤ۔ تب معلوم ہو، ٹھاکر صاحب نے اپنی تنگیں اسٹخوں میں قدرے خوشی کی جھلک لاتے ہوئے کہا۔ "اچانک ان کا دھیان برابر بھونکتے ہوئے گاؤں کے کتوں کی طرف گیا۔"

بے چارے سیلو بھائی تو کب کے اوپر نیچے ہو چکے تھے۔ لیکن کہتے کیا؟ ٹھاکر صاحب کی شرم میں

بندھے ہوئے تھے۔

ٹھاکر صاحب نے گریا شرم سے چھٹکارا دینے کے لیے اُسے زنجیر سے باندھ رکھا تھا۔ دھمکے لے کر اُٹھ ہی رہے تھے کہ چائے کا پیالہ لے کر مکھیا آپیچے۔ "تھوڑی دیر اور بلیر! کتے کو حکم دے رہے ہوئے انہوں نے چائے کے لیے ہاتھ آگے بڑھایا۔ لیکن پھر جب ارادہ بدل گیا۔ ہاتھ کھینچ لیا۔ "مکھیا، ٹیل وغیرہ کچھ نہیں ہے؟"

مکھیا فکر مند ہو گئی۔ "ٹیل کیا بلا ہوتی ہے؟" یہ سوچنے کے ساتھ ہی اُن کی نظر کے سامنے ٹھاکر صاحب کے گاؤں۔ راجدھانی میں بول میں دیکھی ہوئی شے ابھرائی۔ انہوں نے عجوبری ظاہر کرتے ہوئے پوچھا۔ "ٹھاکر صاحب، کرسی نا؟ وہ تو"

"کیا تو بالکل ای ڈی اٹ ہے؟ کرسی کا کیا ہوگا؟ اسے یہاں کپ رکھنے کے لیے۔" سننے ہی اب تک ایک دوسرے کا مونہہ دیکھنے والے آدمیوں میں سے آٹھ دس کھڑے ہو گئے۔ جیسے چڑیاں اُڑی ہوں۔ ادھر ادھر بہت جگہ لیکن لاتے کیا؟ تو کمری افسدھی رکھتے تو وہ چھوٹی رہتی۔ اتنا بڑا پتھر بھی تو نہیں تھا۔ ورنہ دس آدمی مل کر اُسے اٹھا لاتے۔

اچانک اس بوڑھے کے دماغ نے کام کیا۔ ارے! کہیں ڈھول نہیں ہے؟ مکھیا اس بوڑھے کی تجویز سے حل مٹ گئی۔ اپنے آپ پر غصہ آیا۔ "یہ بات مجھے کیوں نہیں سوجھی۔ سامنے ہی تو ٹھک رہا تھا یہ ڈھول!"

ایک آدمی ہوتا تو ایک ہی منٹ میں کھول لاتا۔ مگر وہاں تو تین آدمی تھے۔ تب جھلا چھ منٹ کیوں نہیں گئے۔

مکھیا ٹھاکر صاحب کے سامنے کھٹے ڈھول پر کپ رکھنے لگی تو ٹھاکر صاحب پھر کچھ اُٹھے۔ "سالو! کیا بھی گنوار ہو؟ کوئی اس صاف نہ کر دیا" سامنے بیٹھے لوگوں میں سے پانچ سات

بھر مل دیے۔ ان میں سے ایک نوجوان جیت گیا۔ کندھے سے بھجور لے کر ڈھول بجاتے لگا۔

ٹھاکر صاحب کے چہرے اُسا نکھوں کے رنگ سے وہ بوڑھا سبنا پ گیا۔ بولا۔ "ارے، ارے دیکھو تو یہی سیلو بھائی کے اوپر ڈھول اُڑ رہی ہے۔" ٹھاکر صاحب نے بھی اس کا موت دیا۔ "ای ڈی اٹ!"

ڈھول رکھنے کے بعد گڑی بازی سہارنے کی اُمید سے یا سیلو بھائی کے اوپر ہاتھ جھینے کا فخر حاصل کرنے کے مقصد سے اُس نوجوان نے ٹھاکر صاحب سے پوچھا۔ "سیلو بھائی کو ذرا لہجہ دوں ٹھاکر صاحب۔ کیوں؟ اپنا بھوار صاف کرنے کے لیے؟" ٹھاکر صاحب کو اس پر ہنسی آگئی۔

پیلے تو یہ بات لوگوں کی سمجھ میں نہیں آئی۔ لیکن جب سمجھ میں آئی تو وہ بوڑھا بھی کہہ اُٹھا۔ "تیرے بھجورے سے تو سیلو بھائی زیادہ اُٹھے ہیں۔ یہ سننا تھا کہ پوری جو پال اُس نوجوان پر ہنس پڑی۔"

نوجوان گھر گیا۔ اُسے غصہ بھی آگیا۔ "جیہے جیسا اُجلا ہوئے تو کتا ہی۔" ٹھاکر صاحب کے سامنے کپ رکھتے ہوئے مکھیا کی دت بھر نمایاں ہوئی۔ "اب سیلو بھائی کے لیے چائے کا کیا کیا جائے؟"

"کیوں؟ کیا چائے نہیں ہے؟" ٹھاکر صاحب کا لہجہ کڑا تھا۔

اسی کڑے لہجے کے سبب مکھیا کے پیچھے چائے کا کپ لے کر کمر آدمی کے بڑھ آیا۔ "اُن دانا اُچلے تو حاضر ہے!"

مکھیا دوسرا ڈھول منگوانے کی تجویز کرنے لگا۔ "نانی سے کہا۔ تو کپ مجھے دے اور کبیر کشرا کے ہاں سے ایک اور ڈھولک اٹھا لا!"

ٹھاکر صاحب بول اُٹھے۔ "ارے تو گدھا تو نہیں؟ یہ ڈھول کیا کرے گا؟ ارے کہیں کپ

ہیٹ میں چائے پیے گا؟ ٹھا کر صاحب نے گرج کر کہا: "کہاں مرگئے سبھی نوکر چاکر؟"

اندھیرے گروما گرم چائے پیتے ہوئے چاکروں اور سچا ہیوں میں دہشت پھیل گئی۔۔۔۔۔ لیکن وہ لوگ وہاں پہنچ گئے۔ اس سے پہلے ہی سب کچھ ٹھیک ٹھاک ہو گیا تھا۔

سیلو بھائی کے لیے زمین پر گدا بھجوا دیا گیا۔ ایک تھالی بھی لائی گئی تھی۔

لیکن سچ پوچھو تو سیلو بھائی میں لوگوں کی دل جیسی آدمی رہ گئی تھی۔ اب اُن کا جیس بھی سر دھڑکیا تھا۔ "یوں چائے کیا اپنے کتے نہیں پیتے؟"

اُدھر گاؤں کے کتے بھی سیلو کی نقل و حرکت یا کسی وجہ سے قدرے زیادہ جوش میں آگئے تھے۔ جو کیدار سیلو بھائی کو چاہے پیتے ہوئے دیکھنے میں محو تھے۔ موقع کا فائدہ اُٹھاتے ہوئے کتے بڑھ کر کچھ اور نزدیک آگئے۔ ان میں سے کالیا تو جو بال تک آپہنچا تھا۔

مقابلہ کرنے کو تیار سیلو کو ٹھا کر صاحب نے حکم دیا۔ "سٹ ڈاؤن!" تو پہلے ایک بار بجائے پی۔ پھر ہم ان سب کی خبر لیں گے۔

"لوگ اور سبھی بے چینی کے ساتھ انتظار کرنے لگے۔ اب چوکیداروں نے بھی گاؤں کے کتوں کو بھگانا بند کر دیا۔ چند ایک تو چاہتے تھے کہیں ہمارے محلے کا وہ کنٹیا لٹا آجائے اور ہمارے محلے کی وہ کبری کنٹیا کیا کچھ کم ہے؟"

اور پیشتر اس کے کہ سیلو بھائی چائے ختم کرے ٹھا کر صاحب اپنی ٹائی، بوٹ اور مونے اتارتیں۔ کنٹیا اور کبری آگئے۔

ٹھا کر صاحب پاش کے ہوئے پٹے میں چاندی سی ہچک دار زنجیر لگانے کے لیے جو بال سے باہر نکلے۔ گاؤں کے تقریباً تمام لوگ اس پاس کے گھروں کے سامنے جمع ہو کر اس طرح دیکھ رہے تھے جیسے کوئی مدداری آیا ہو۔

ٹھا کر صاحب نے گاؤں کے کتے بھگانے

والے لوگوں کو روکا۔ "ارے اوبھو، کتے دے آگے۔ ایک طرف ہٹ جا!" اور پھر سیلو کو حکم دیا۔ "گو آن سیلو!"

سیلو سامنے کھڑی عزاتی ہوئی کبری کی طرف بڑھا۔ کبری دو قدم پیچھے ہٹ گئی۔ ٹھا کر صاحب قدرے ہنسے۔ "بھاگ کیوں رہی ہے؟ ذرا آگے آ!" اسی دوران اُن کی نظر پیچھے سے آندھالے کالے کتے پر پڑی۔ ٹھا کر صاحب نے اُس کی جانب اشارہ کیا۔ وہ کتا دو دو انگلی نیچے دانت نکالے اپنی جگہ پر ہی ڈنٹا رہا۔ ٹھا کر صاحب کے ہاتھ میں سے چھوٹنے کی کوشش کرتے ہوئے سیلو نے بھونک کر، غر اُکڑے سمجھانے کی جیسے خوب کوشش کی۔ "میں کہتا ہوں اب بھی پیچھے ہٹ جا۔ لیکن پیچھے کھڑے ہوئے کتوں کی شر پانچو لاسانے کھڑے ہوئے کتوں کے پانی چڑھانے کے باعث وہ کنٹیا تو۔۔۔۔۔ کہ ہانک کوئی چلا یا۔" ٹھا کر صاحب "وہ کبری!"

لیکن تب تک تو کبری ٹھا کر صاحب کے پاؤں کو کاٹ کر وہاں چلی گئی تھی۔ زخمی ٹھا کر صاحب کے ہاتھ سے سیلو بھی چھوٹ گیا۔ کھل بنی گئی۔ گھبراہٹ پھیل گئی۔ کچھ لوگ ٹھا کر صاحب کا پاؤں دیکھنے لگے۔ تو کچھ لوگ گاؤں کے کتوں سے گھرے سیلو کو بچانے لگے۔

سیلو کو بچانے کا کام شکل ہو گیا تھا۔ گاؤں کے لگ بھگ پچیس کتوں کے سچ گھرا سیلو دکھائی دیک نہیں دے رہا تھا۔ بہت پتھر پھینکے۔ کچھ لوگوں نے تو تلیاں کھینچیں اور دوڑ پڑے۔ لیکن وہ کتے تو۔۔۔۔۔ دو ایک تو پتھر کھا کر گر پڑے۔ دو ایک بھاگے بھی سہی۔ لیکن پھر بھی سیلو کے آٹھ بالوں کے علاوہ اور کچھ نہیں دکھائی دے رہا تھا جب کہ اُن کا شو تھرا بالکان تو کیا، ٹھا کر صاحب کے کلبے کو بھی پھاڑے دے رہا تھا۔ "ارے سب کے سب کہاں مر گئے۔ میری بندوق لاؤ!" لوگ کپکپانے لگے۔

کوئی دوڑا بندوق لے کر۔ ٹھا کر صاحب بڑبڑائے۔ "یہ نہیں۔ ابے سلا، گدھے ہار منہ والے اور وہ بارہ نمبر کی بندوق جیب تک غلاف

میں سے باہر نکالی جائے یا جب تک سیلو بیٹھیں سے کاروس نکلیں، تب تک تو نہ جانے کتنی ہی کلیاں ٹوٹ چکی تھیں۔ دو تین کتوں کی تو لاشیں بھی پڑی تھیں۔ بھگدڑ میں مارنے والوں میں سے بھی کسی کے پاؤں میں تو کسی کے ہاتھ میں چوٹ آئی اور خون بہنے لگا۔

پل بھر کے لیے تو ٹھا کر صاحب بندوق اُٹھائے کھڑے رہے کس پریشاں لگا نہیں۔ سفید سے سرخ رنگ میں بدل جانے والا سیلو تو چھپٹتا ہوا آخری سانسیں بھر رہا تھا۔ اور نہ ہی کس پریشاں لگاتے؟ کتے تو کب کے یہ جا وہ جا۔ انہیں کالے والی کبری کنٹیا تو اُن کے سامنے پڑی جیسا ہی تھی۔ ٹھا کر صاحب کی خشک آنکھیں اُن کی دونوں سے بھی زیادہ خوف ناک نظر آرہی تھیں۔ وہاں پر چھایا ہوا سکوت تو اور بھی بھیا ناک تھا۔ اور اس سکوت میں مچل ہونے والی دم توڑتے ہوئے کتوں کی کراہنے کی آواز تو اتنی بھیا ناک محسوس ہو رہی تھی کہ اس پاس کھڑے گاؤں کے لوگ بھی وہاں سے کھٹکنے لگے۔ ٹھا کر صاحب کے اس پاس کھڑے وہ بیس پچیس آدمی بھی اب تک فوجی کر ہو گئے ہوتے۔ لیکن اُن کو اپنے پاؤں اٹھانا اپنی جگہ سے ہٹنا بھی وہاں کھڑا رہنے کی نسبت زیادہ خطرناک لگ رہا تھا۔

ٹھا کر صاحب گرجے۔ "ارے تم سب کے سب ای ڈی اٹ ہو۔ یہاں کھڑے کھڑے کیا کر رہے ہو۔ جاؤ گاؤں کا ایک ایک کتا سامنے والی گلی میں ہانک لادو گاؤں میں سب سے کہہ دو کہ اس طرف کوئی پھٹکے نہیں۔ پھٹکے گا اور مرے گا اور مرے گا تو وہ جانے جاؤ جلدی کرو!"

سبھی کو وہاں سے چلے جانے میں اپنا فائدہ معلوم ہوا۔ دو منٹ کے بعد وہاں ٹھا کر صاحب کے علاوہ نہ کوئی آدمی رہا نہ آدم نہ زاد۔

بقیہ: جھولے ستار

ہے۔ دل چاہتا تو یہ ہے کہ عورت خود تو ناچتی ہی ہے، لیکن اُسے مردوں کو اپنے اشاروں پر بچانے میں بھی فطری مہارت حاصل ہے! اب صفحہ کھلو اسے میرا اور آپ کا تجزیہ کوئی مختلف صفحہ لڑی ہوگا۔

ناج کے بعد تھکے طور پر سانس لائے گئے دونوں لڑکھوں کو قبیلے کے سردار کی نذر کیا گیا، جسے پورے قبیلے نے تالیوں کی گڑ گڑاہٹ میں بحرینی قبول کر لیا۔

قبیلے کے عورت مرد ہم سب سے اس کم عرصے میں گھل مل گئے تھے۔ اُن سب نے ہم سے خلوص و محبت سے اجازت چاہی اور پھر یہ میزبانی ہو گیا۔ پگڈنڈیوں پر چڑھتے ہوئے عورت مرد باہر بلا کر ہمیں دبیر تک خدا حافظ کہتے رہے۔ ادھر ہمارے میزبان جن کی قیادت میں ہم لوگ یہاں آئے تھے، ہمیں اُس بیچ کی یاد دہانی کرانے لگے جو اُن کے میس میں ہمارا انتظار کر رہا تھا۔

لوگ گل میں ہمیں بنا یا گیا تھا کہ یہ آریائی نسل کے لوگ شاید ونا درہی نہاتے ہیں۔ اس لیے اُن کے جسموں میں سے بدبو کے پھپکے آتے ہیں اور اُن سے ہاتھ ملانے کے بعد کی بدبو کو دور کرنے کے لیے شاید صابن کی پوری مکینہ دیکھ کر رکھتی، لیکن ہم حیران تھے کہ ہمیں اس بدبو کا ذرا بھر بھی احساس نہ ہوا تھا بلکہ اُن کے مہکتے حسن کی خوشبو اور مسکرتے خوش گوار چہرے ہماری زندگی اور تجزیہ کا قیمتی اثاثہ بن گئے تھے۔

اس سوال پر غور کرتے ہوئے اچانک توجہ سے لبرل اٹھیں: ”مجھے یقین ہے کہ تحفوں کے ان لڑکھوں میں صابن کی چھکیاں ضرور ہوں گی۔ کیوں بھی سنیل؟“ اور سنیل کچھ ایسے پراسرار انداز میں مسکرایا جس میں تردید کی بجائے تائید کی کہیں زیادہ جھلک تھی!

کہانیاں: ”کمنکو“ اور
”زمیندار صاحب کا گتا“
شکرہ: بھارتیہ گیان پیٹھ، نئی دہلی

انگیا۔ دوسروں کے پاس (کسی کسی کا کندھا خالی بھی تھا) کیلے اور پچھلے ہوئے پچھورے تھے یا جو بھی رہا ہو۔ جس پچھورے سے سیکڑے گزرا ہو جانے کا اندیشہ ظاہر کیا گیا تھا، وہی سیکڑا کفن بن گیا۔

وہ نوجوان سوچ رہا تھا۔ ہے بھگوان! میں نے کیا اپرا دھ کیا کہ جرمانہ میں پچھورے دینا پڑا۔ موٹر چلی، تب بھی اُس کے دماغ میں یہی سوال گھوم رہا تھا سب سے بڑا، ”ادھر اُدھر چھپ کر بیٹھے ہوئے تمام لوگوں کو اس بات کا یقین تھا کہ اس کے تھے پانچ سو تریس میں دار صاحب اسی گاؤں سے وصول کریں گے۔

لیکن اس سے زیادہ تشویش اس بات کی تھی کہ جو مزاج میں آئے کریں۔ فی الحال غمخیز تر لے۔

جب موٹر — ٹھاٹھ صاحب ناخوش تارہ — گھر۔ گھر۔ نک۔ نک کی آواز کے ساتھ نکلی تو لوگوں نے مردہ جسموں میں قدرے جان آگئی۔ دل کی دھڑکن باقاعدہ ہو گئی۔ آدھے گھنٹے کے بعد جانواریا اور کبار وغیرہ جو سامان لائے تھے، اُسے لے کر جس راستے آئے تھے، اُسی راستے سے لوٹ گئے۔

مکھیا کے محلے میں اُن اندھے منہ پڑے آٹھ کتوں کے علاوہ دوسرے کوئی بھی نہیں تھا۔ کتوں کے اُڑنے یا رتے ہوؤں کی چھٹا پٹ کے علاوہ اور کسی قسم کی سرگرمی وہاں نہیں رہ گئی تھی۔ مرنے والے کتوں کی آخری سانسیں سُنائی دے رہی تھیں۔ ایسا معلوم ہوتا تھا سارے محلے میں جیسے سناٹا چھا گیا ہو۔

چلم پھونکتا ہوا، وہاں جا پہنچنے والا گاؤں کا بھنگی چیخے مچلاتے کتوں کی موت کے انتظار میں شمشان میں چکر کاٹنے والے بھوت کی طرح گھوم رہا تھا۔ (اشاعت برس: ۱۹۵۶ء)

بقیہ: کمنکو

بتی کے ہاتھ سے جو ہا جھوٹ گیا ہو، کچھ اس طرح کا فیس کرتے ہوئے راستے میں بڑبڑانے لگی، ”یہ تو لاکھوں میں ایک کمنکو جیسی عورت ملی، نہیں تو.....“

اشاعت سن: ۱۹۶۶

گھاؤں کے بہت سے لوگ اپنے اپنے گھروں میں گھس کر بیٹھ گئے۔ اور جو لوگ ان سپاہیوں اور چاکروں کی آنکھوں کے سامنے تھے، وہ بھی جہاں تک ہوتا، کتوں کو ہانک لانے کی نسبت اُنہیں بھٹکانے ہی میں لگے ہوئے تھے۔ خود سپاہیوں اور لڑکھوں کی متنا بھی یہی تھی۔ دیگر وہ یہ بھی جانتے تھے کہ کسی اور طرح ٹھاٹھ صاحب کا نقشہ ٹھنڈا نہیں ہوگا۔ گاؤں کے لوگوں کو بھی سمجھا با۔ ”ارے کچھ کتے ہانک لاؤ۔ جی گاؤں کا برا وقت ملے گا۔“

بات غلط بھی نہیں تھی۔ گاؤں پر آئی ہوئی منحوس گھڑی ٹالنے کے لیے آٹھ دس کتے گھیرنے پڑے اور اُن میں سے کل پانچ کتوں کو اُس گلی لے سامنے لایا جاسکا تاہم گاؤں کے لوگوں کا اب سبھی خیال تھا کہ ٹھاٹھ صاحب کتوں کو کیوں نہیں مار ڈالیں گے۔ لیکن ٹھاٹھ صاحب نے تو اُن پانچوں کو موت لے گھاٹ اُتار دیا۔ ساتھ ہی چلاتے ”اور دوسرے کہاں ہیں؟ اتنی دیر کیوں ہو رہی ہے؟“

کس کی ماں نے سوا سیر سو بیٹھ کھائی تھی کہ جواب دیتا۔ بالآخر جانواریا نے ہمت کی۔ ”لیکن صاحب، کتے یہاں سے وہاں تک کبیں دکھائی نہیں دیتے۔ وہ تو کب کے گاؤں چھوڑ کر.....“

”ارے ان حرامیوں نے گھروں میں چھپا لیے ہوں گے۔ تلاشی لو، کسی لے گھر میں مل جائیں تو گھر کے مالک کو بھی لاکر سامنے کھڑا کر دو۔“ ٹھاٹھ صاحب نے حکم دیا۔

جانواریا، نوکر چاکر اور گاؤں کے آٹھ دس آدمی پیچھے لوٹے۔

لیکن تب تک ٹھاٹھ صاحب آٹھ کھڑے ہوئے تھے۔ ”جانو، سیکڑا کو کسی کپڑے میں لپیٹ کر گاڑی میں رکھ دو۔“ چوپال کی جانب پیٹھ مڑتے ہوئے بڑبڑائے ”کتے تم لاچکے۔“

پہلے کے لیے جانواریاں کے ہاتھ میں وہی نوجوان

اپاکیت

اپاکیت، گوتم بدھ کا بیرو، متھرا شہر کی فھیل کے قریب خاک پر پڑا سو رہا تھا
ہر سو چراغ گل ہو چکے تھے، ابھی دروازے بند کیے جا چکے تھے اور تمام ستاروں کو
اگست کے تاریک آسمان نے اپنی تاریکی میں چھپا لیا تھا۔
وہ کس کے پاؤں تھے جس سے پازیب کی جھٹکار پیدا ہوئی اور جو معاً
اس کے سینے سے مٹ ہوئے؟
وہ چونک کر بیدار ہوا اور ایک عورت کے چراغ کی روشنی
اس کی درگزر کرنے والی آنکھوں سے ٹکرائی۔
یہ ایک رفاقت تھی، زیورات سے آراستہ
زرد نیلے فرعل میں ملبوس، شربابِ شباب کے نشے میں غور
اس نے اپنا چراغ نیچے کیا اور اس نے جو ان کے
سخت حسین چہرے کو دیکھا۔
”معاف کرنا، اے جوان سنیا سی“ عورت نے کہا
”براہ کرم میرے گھر چلو۔ یہ خاک کا بستر تمہارے لائق نہیں۔“
سنیا سی نے جواب دیا: ”اے عورت، تو اپنی راہ لے۔ جب
صحیح وقت آئے گا تب میں تیرے پاس پہنچوں گا۔“
یہ ایک شبِ دیگور نے برق کی ایک کوند میں اپنے دانت ظاہر کیے۔
آسمان کے ایک کنارے سے طوفان اُٹھا اور وہ عورت
خوف سے کانپ گئی
راستے کے کنارے لگے ہوئے درختوں کی شاخیں

درد سے کراہ رہی تھیں
کہیں دُور سے بہار کی نیم گرم ہوا کے دوش پر
بانسری کی سُری آواز آرہی تھی۔
شہر کے باشندے پھولوں کا تہوار منانے
جنگل گئے ہوئے تھے
آسمان کے وسط سے چودھویں کے چاند نے خاموش شہر کے سائوں کو
فلکشی لگا کر دکھا
وہ جوان سنیا سی سنسان کو بچے میں ٹہل رہا تھا
جب کہ بیمارِ محبت کوئی آہ کے باغوں سے
اپنی بے خوابی کا شکوہ کر رہی تھی۔
اپاکیت شہر کے پھاٹک سے گزرا
اور شہرِ پناہ کے نیچے کھڑا ہو گیا
وہ عورت کون تھی جو دیوار کے سائے میں اس کے پاؤں پر
طاغون کی شکار پڑی تھی۔ اس کے جسم پر زخموں کے داغ تھے
اور اُسے تیزی سے شہر سے باہر نکال دیا گیا تھا؟
وہ سنیا سی اس کے بازو میں بیٹھ گیا۔ اُس نے اس عورت کے سر کو اپنے گھٹنوں پر رکھ کر
اس کے لبوں کو پانی سے تر کیا اور اس کے جسم پر نرم لگا لیا۔
”تم کون ہو؟“ رحم دل انسان؟“ عورت نے دریافت کیا۔
”مے ملنے کا رشتہ بالآخر آپہنچا اور میں یہاں ہوں۔“ جوان سنیا سی نے جواب دیا۔

نئی کتابیں



بیدی نامہ

مصنف: شمس الحق عثمانی

تقسیم کار: مکتبہ جامعہ لمیٹڈ، جامعہ نگر، نئی دہلی ۱۱۰۰۲۵

قیمت: ایک سو پچاس روپے

اُردو کہانی کا پکا اتر پتہ قائم کرنے میں جو چند کہانی کار پیش پیش رہے ہیں، راجندر سنگھ بیدی ان میں ایک نہایت اہم نام ہے۔ چونکہ بیدی کی عمر کہانی کی گرمی سنبھالتے ہوئے ہی تھی، اس لیے وہ اپنے ہم عصر دل کو اپنا ہی پتہ دیا کرتے تھے، اور جیسا کہ انھوں نے "شاعر" کے "گوشہ بیدی" کے انٹرویو میں شکایت کی تھی، انھیں اس بات کا بڑا قلق تھا کہ ان کے ساتھیوں میں سے کوئی بھی ملاقات کے لیے ان کے یہاں نہیں آتا۔ لہذا اپنے بیشتر ترقی پسند رفقاء سے انھیں باہری میل ملاپ ہی پر اکتفا کرنا پڑتا ہے۔

یہ حقیقت ہے کہ بیدی کی بھرپور شناخت اس وقت تک نہ ہو پائی جب تک نئی نئیں بک پک کر ان کی جانب والہانہ متوجہ نہ ہونے لگیں۔ شمس الحق عثمانی کی ضخیم کتاب "بیدی نامہ" (۱۹۸۶ء) بھی بیدی کی ادبی پرکھ کے سلسلے میں نئی نسل کے ایک نہایت مہنار نمایندے کی ایک ایسی ہی اعلیٰ پیش کش ہے۔ یہ کتاب مصنف کی صرف سوچہ بوجھ کے باعث نہیں، ان کے انہماک اور تپاک کے باعث بھی دل میں گھر کر لیتی ہے۔ شاید اسی نوع کی صورت حال کا مشاہدہ ادب میں اس بیان کا محرک ہے کہ بڑے ادبا کو اپنے معاصرین مستقبل میں میسر آتے ہیں، جب نئے لوگ بالغ تر انسان کی نمایندگی کے اہل ہو چکے ہوتے ہیں۔

"بیدی نامہ"، شمس الحق عثمانی کے پیش لفظ "مطلع عرض ہے" کے علاوہ چار ابواب پر مشتمل ہے: "مطلع عرض ہے" اس لیے خصوصی اہمیت کا حامل ہے کہ اس میں عثمانی نے چھوٹے ہی وہ بات کہہ دی ہے جس کی مٹول کا احسان ہمیں ساری کتاب میں ہوتا ہے۔ بیدی کے تمام افسانوں میں ایک

آج کل نئی دہلی

فکری ربط کا ذکر کرتے ہوئے انھوں نے اس تخلیق کار کی کمالات کو چاند سے تعبیر کیا ہے۔ اسے گاہے گاہے دیکھیں تو حصہ حصہ نظر آتا ہے، مگر ہمیشہ ایک کل کا جزو ہوتا ہے اور اپنے کل سے پوستہ بھی۔

اس ابتدائیہ کے بعد پہلا باب بیدی کی شخصیت اور تشکیلی عناصر کا احاطہ کرتا ہے۔ دوسرے میں بیدی کو بحیثیت افسانہ نگار بحث کا موضوع بنایا گیا ہے۔ تیسرا "ایک چادر میلی سی" پر تفصیلی بحث کرتا ہے، جسے عثمانی نے بجا طور پر 'چاند' کا پونم کا روپ قرار دیا ہے اور چوتھے میں بیدی کے افسانوں کے ماسند ان کے ڈراموں کے موضوعاتی اسرار پر بڑی ہمدردانہ فہم سے روشنی ڈالی گئی ہے۔ اس باب میں شاید قاری کی یہ خواہش سب سے جانت ہو کہ عثمانی ان ڈراموں پر ترجیحی ڈرامائی تکنیک کے ذیل میں نقد نظر کے حدود کا تعین کرتے۔ ان کے ایسا نہ کرنے کا جواز یہ ہو سکتا ہے۔ افسانے کے باب میں بھی اس امر کی طرف دھیان جاتا ہے کہ مصنف نے پھیلاؤ کے ڈر سے اپنے تھیس کی حد بندی موضوعاتی بڑاؤ تک ہی کر لی ہے۔ بہر حال جیسے بھی ہے، انھوں نے بیدی کی تحقیقی منطق پر پوری نظر رکھتے ہوئے ان کے موضوعاتی بڑاؤ کو شخصی حیات سے اجاگر کیا ہے، کچھ اس طرح کہ بیدی کی بارکیاں قاری کے تلازموں میں رچنے بسنے لگیں اور یوں وہ آپ ہی آپ ان کے فکری تناؤ میں بے تحفظ شریک ہونے پر آمادہ ہو جائے۔ تنقید اپنے ہی منصب کی بدولت ان عوامل کی دعوئے دار ہے، جن سے فن پاروں میں تاکید اور اصرار کی کیفیات بھرتی ہیں اور قاری کو ان پر اپنی ہی وارداتوں کا گمان ہونے لگتا ہے۔

میرے خیال میں شمس الحق عثمانی نے تنقید کا مندرجہ بالا منصب بڑی ذہانت اور ذمہ داری سے انجام دیا ہے اور ان کی رسائیوں کے اس معیار میں بیدی سے ان کی فطری عقیدت مندی کا فرما رہی ہے۔ کتاب کے آخر میں شمیم حنفی کا ایک خیال افروز نوٹ بھی شامل ہے۔ شمیم حنفی کا یہ تاثر عین مناسب ہے کہ "اس (عثمانی) نے بیدی کو سمجھنے کا جو ضابطہ مقرر کیا ہے وہ کسی برونی جبر کا نہیں، بلکہ بیدی کی کہانی اور "بیدی نامہ" کے مصنف کی بصیرت میں ایک حیران کر دہ دلی ہم آہنگی کا نتیجہ ہے۔ اس نوعیت کی ہم آہنگی تنقید میں خارجی معلومات اور طے شدہ اصطلاحات کو سجالنے سے وقوع پذیر نہیں ہو پاتی۔ جب شناسائی کا مکمل درپیش ہو تو نقاد کو اپنی نجی حسیات کو کام میں لانا کے عبادت کے وسیلے پیدا کرنے ہوتے ہیں۔ اصطلاحوں کے سہولتی اسباب میں طے شدہ نتائج تک پہنچنے کی ترقیب نقاد کو تخلیق میں اترنے اور اتر کر اپنے طور پر معانی بھیٹنے سے روک رکھتی ہے جس باعث تخلیق و تنقید کی ہم آہنگی کا سد باب ہونے لگتا ہے عثمانی نے بلاشبہ بیدی کے معانی جھیل جھیل کر ان کی صورت گری کی ہے، اور یہی وجہ ہے کہ ان کی تحریر بے جانا قدانہ الجھاؤ سے پاک ہے۔ اور وہ بیدی سے راست

اگست ۱۹۸۷ء

پر شہر پیدا کرنے میں کامیاب رہے ہیں۔ "بیدی نامہ" کا اس قدر قابل مطالعہ ہونا دراصل ان کے اسی رابطہ کی دین ہے۔

"مطلع عین ہے" میں مصنف کا یہ بیان بہت حوصلہ افزا ہے کہ "یہ کتاب میری ایک تنہا پہلا قدم ہے۔ محبت و عقیدت سے رابطہ کا سماں تو بندھنا ہی ہے جو عثمانی نے خوب باندھا ہے، مگر رابطہ ایک عمر پاکر اور گہرا ہونے لگے تو مزید استفسار کی راہیں کھلنے لگتی ہیں۔" بیدی نامہ مکے مصنف کی بے چین جستجو گواہی دیتی ہے کہ وہ شناسائی کی اگلی منزلوں پر بھی بدستور رواں دواں رہیں گے اور اسی تخلیقی سرگرمی سے بعض وہ مسائل بھی سلجھائیں گے جو اس کتاب کے تھیسس کے اسکوپ سے باہر تھے۔ چونکہ یہ کتاب ان کے پی ایچ ڈی کے تھیسس کے مواد پر مشتمل ہے، شاید اس لیے وہ بعض مکتبی مطالبات کے پابند رہے حالانکہ انھوں نے ان حدود میں بھی دستوں کی تدبیر کی، پھر بھی ان کے آباد کا تاریخی رویوں کے پیش نظر ان کی ریڈر شپ کی خواہش رہے گی کہ وہ بیدی پر ہمیں ایک اور کھلی کھلی کتاب دیں۔ بیدی کے کسی ایسے ہی مداح کو حق پہنچے کہ وہ ان کے فن کے ہر گوشے پر بات چیت کا مناسب ماحول پیدا کرے مثلاً بیدی کے آخری دنوں کی ایک بڑی پسندیدہ کہانی "چشمہ بدور" فنی برتاؤ کے ضمن میں کہانی بن کی ان امتیازی سطحوں کی جارحانہ نفی کرتی ہے جو اس سے پیشتر انھیں بے حد عزیز رہیں۔ کیا بیدی کو اپنے آئندہ اظہار کے لیے اپنا یہ پُرانا معیار نا کافی معلوم ہونے لگا تھا؟ یا پھر اس میں شک نہیں کہ جنس کی باریکیوں کو فنی گولائیوں میں اس قدر خوبی سے سمو پا کر شہ سازی سے کم نہیں مگر ہمارے اتنے اچھے فنکار نے اپنی اتنی مؤثر تخلیقی مہم جوئی میں اکثر و بیشتر اپنے آپ کو جنس لوازم کے موصوفات تک کیوں محذور رکھا؟ یا پھر یہ، اس میں شک نہیں کہ بیدی نے ہماری کہانی کی فنی ٹھوکا تھا کی بہت کی ہے مگر اس باب میں بیدی کے ہمہ وقت ممانعتی کھپاؤ کے اعلان پر کیا قاری کی یہ خواہش سمجھائیں کہ ان کا فنی تناؤ اسے محسوس نہ ہو، بلکہ یہ لگے کہ کہانی زندگی کے مانند برجستہ ہو گئی ہے؟ ظاہر ہے کہ فن ایک شعوری عمل سے عبارت ہے۔ سوال یہ ہے کہ اس شعوری عمل کا احساس قاری کو کیوں ہو؟ اس تعلق سے غور کیا جاسکتا ہے کہ عالمی افسانے کا دیو، چیخوف کیوں کر اس مخصوص تناظر میں بیدی سے مختلف اور بہتر ہے۔ عین ممکن ہے کہ عثمانی کو مجھے اتفاق نہ ہو تاہم یہ مسائل اور کئی دوسرے مسائل صرف اساتذہ کی فنی شکرتوں کی چھان بین پر ہی زیادہ دقت سے حل ہوتے ہیں، اسی باعث میں ایک جیلے فنکار کے جیلے نقاد کو اس طرف متوجہ کرنا چاہ رہا ہوں۔

قوة العین حیدر اور معبود حسین خاں غالباً شمس الحق عثمانی کے اس پی ایچ ڈی مقالے کے ممتحن تھے۔ میں ان کی ان آراء سے اتفاق کرتا ہوں کہ "مقالہ نگار نے اپنے موضوع کے تمام پہلوؤں اور تمام جہتوں پر اپنی بصیرت

اور گرفت کی ہر سبب ثابت کر دی ہیں" اور کہ "ہر مقالہ ایک ایسے محسوساتی اسلوب میں لکھا گیا ہے جو اس کی تنقیحات کے مزاج کے عین مطابق ہے۔ جو گندر پال

عالمی ادب و ادب - ۱۹۸۶ء

ترتیب و تہذیب : نند کشور و کریم
پبلشرس اینڈ ایڈورٹائزرس بے ۶ کرشن نگر، دہلی ۵۱
صفحات ۳۹۲ - قیمت ۸۰ روپے

اگر کسی کو سال میں صرف ایک اردو کتاب خریدنی ہو تو اسے چاہیے کہ وہ ہمت کر کے عالمی ادب اردو - ۱۹۸۶ء خرید لے۔ یہ کتاب ایک ادبی انتخاب ہے جس میں تخلیق و تحقیق دونوں سے انصاف کیا گیا ہے۔ علاوہ ان میں یہ ایسی مطبوعات کا ایک دفتر ہے جسے حاصل کرنے کے لیے بار بار کتب خانے کھٹکالنے پڑتے ہیں اور جو طالب علم اور عالم دونوں کے لیے ایک نعمت غیر مترقبہ ہے۔ افسانوں میں احمد ندیم قاسمی، اقبال حمید، انصاف حسین، بشری رحمن، دیوندر امر، سلیم اختر، راجندر سنگھ بیدی، فیاض احمد گدی، مشتاق احمد یوسفی، منیر احمد شیخ، واجدہ تبسم، ہرچن جاؤلہ (ترتیب حروف تہجی کے لحاظ سے ہے) کی تخلیقات شامل ہیں۔ یہ افسانے روایتی بھی ہیں اور تجریدی بھی۔ ان میں احمد ندیم قاسمی، دیوندر امر اور سلیم اختر کے افسانے ایک دیر پا تاثر چھوڑتے ہیں۔

غزلیات کے حصے میں جذبی، حسن نعیم، بانی، بشیر بدر، جمیل الدین عالی راج نرائن راز، رئیس امر دھوی، بانو داراب وفا، تاباں، عمور سعیدی، دامق جوینوری، نازش پرتاپ گڈھی، ناصر زیدی، ندا فاضلی، وزیر آغا کی غزلیں شامل ہیں۔ اور یہ سبھی ہماری شاعری کے معتبر نام ہیں۔

حصہ نظم میں احمد فراز، اختر الاہان، افتخار عارف، حبیب جالب، حکیم منظور، زہرہ نگاہ، شاد تمکنت، عادل منصور، عزیز قیس، علی سردار جعفری، فیض احمد فیض، قاسمی، قتیل شفائی، کشور ناہید، ہندرسنگھ بیدی بحر اور کیفی اعظمی کے سال کے دوران شائع ہونے والے کلام کا انتخاب شامل ہے۔ "خارج عقیدت" کا باب گراں قدر ہے، اس میں اندر گاندھی، نازش پرتاپ گڈھی، ساغر نظامی، قاضی عبدالودود، کلیم الدین احمد، بیدی کافن اور فیض پرمنا میں لیے ہیں جنہیں بار بار پڑھنے کو جی چاہتا ہے۔ اندر گاندھی کا حصہ تخلیقی لحاظ سے اعلیٰ نہ ہی لیکن حوالہ جاتی اعتبار سے ضرور اہم ہے۔ ساغر نظامی کی ذات کی تہیں کھولنے کے لیے شاید ظانصاری سے بہتر شخص نہیں مل سکتا تھا۔ یوں بھی راقم کی رائے میں ظانصاری اردو کے بہترین انشا پردازوں میں سے ہیں۔ جہاں انھوں نے "مشکلات" اور "نہر نامہ" کی جائز تعریف کی ہے اور ساغر کی نثر نگاری کی طرف بجا طور پر توجہ دلائی ہے، وہاں "مشعل آزلدی" کے

بارے میں ظانفاری کی اس رائے سے اختلاف مشکل ہوگا :

"اگر ساخنہ تمام محکم کر، وقفے دے دے کر اس صہبائے تند کو آئینے میں ڈھالا ہوتا تو اس پر دوستوں، دشمنوں کے طعنے، آوازے اور تقاضے کچھ کام آتے لیکن ہونی انہونی میں اگر مگر کا دخل نہیں، اب یہ متعلم تاریخ آزادی ہمیں ہے ساغر صاحب کا سبد چیں ہے، جاتی فصل کا آخری پھل بھول۔ ارغوان قیمت آنکھ کے لیے نہیں۔ ایک ایسی بیش قیمت یادگار ماننے کے لیے جس تک پہنچانے والی پگڈنڈی سبزے سے ڈھکی رہے گی۔"

قاسمی عبدالودود پر عابد رضا بیدار، اور کلیم الدین احمد پر عبدالغنی کے مضمون بھی ہیر و ورشپ سے مبتلا اور متوازن ہیں۔ بیدی کے فن پر ڈاکٹر محمد حسن کا مضمون اپنی جگہ پر ایک بھر پور چیز ہے لیکن یہ اس وقت لکھا گیا تھا جب بیدی زندہ تھے۔ محمد صفدر میر کا مضمون "فیض کا نظریہ سخن" اس سلسلے کی ایک کمزور کڑی ہے۔

اس کے بعد کتاب کا حوالہ جاتی اور معلوماتی حصہ شروع ہوتا ہے جس میں "ادبی خزائن" سوانحی اشادے "ہند کے اردو ناشر و کتب فروش" پاکستان کے اہم ناشر و کتب فروش "وفیات" کتابیات ۱۹۸۵ء "اردو اخبارات و جرائد اور انعامات و اعزازات" کی فہرست شامل ہے۔

مذکورہ وکرم ادارہ "آج کل" سے ایک مدت تک وابستہ رہے ہیں، لہذا ان کا ذوق سحر ہے اور نظر نگہری۔ کتاب کی طباعت، کاغذ، جلد بلکہ ورق ورق سے وکرم صاحب کا سلیقہ نمایاں ہے۔

(مہمدی عباس حسینی)

نام کتاب : سمنٹے دائرے

مصنف : نورالحسین

ناشر : المصنفین ۷۶-۷۷ مولانا بک گھاٹی، اورنگ آباد ۲۳۱۰۰۱

قیمت : پندرہ روپے

"سمنٹے دائرے" اردو کے نوجوان افسانہ نگار نورالحسین (اورنگ آباد) کے چودہ افسانوں کا مجموعہ ہے۔ اس مجموعے کی ہر کہانی ایک نفسیاتی پہلو لیے ہوئے ہے۔ جو زندگی کی ٹھنڈ اور نا آسودگیوں کا احاطہ کرتی ہے۔

نورالحسین کے ان افسانوں کا موضوع نیا ہونے کے باوجود بالکل نیا نہیں ہے۔ وہ اپنے کرداروں کے کیف و کم سے پوری طرح واقف ہیں۔ اس لیے ان میں بڑی گیرائی کے ساتھ منادے کی خوشبو ملتی ہے۔ بعض غیر اہم واقعات پر بھی ان کی نگہری نظر دکھائی دیتی ہے۔ افسانہ نگار نے شہری زندگی کا شاید بہت قریب سے مطالعہ کیا ہے اور اسے سمجھنے کی کوشش کی ہے۔ اس کا پرتو "سمنٹے دائرے" "مٹی" "بابر کا منظر" "بازنگر" "ورثہ" میں بدرجہ اتم پایا جاتا ہے۔ ان افسانوں میں نا آسودہ زندگیوں کی عکاسی کی اچھی مثالیں ملتی ہیں۔

آج کل نئی دہلی

گو آج کا جدید افسانہ علامتوں سے ملو نظر آتا ہے لیکن "سمنٹے دائرے" میں افسانہ نگار نے ایسے واقعات سے اپنے افسانوں کا تانا بانا کیا ہے کہ وہ حقیقت نگاری کی سرحدوں کو چھو رہا ہے جن میں متوسط طبقے کے افراد کی معاشرت، رشتے اور پس درپور کے واقعات کو خاص رنگ اور نفسیاتی انداز میں پیش کیا گیا ہے۔ ان میں "بھوت"، "سورج سے پہلے" اور "واپسی" قابل ذکر ہیں۔

مجموعی اعتبار سے یہ کہنا غلط نہ ہوگا کہ تقسیم ملک کے بعد اردو افسانے میں کسی حد تک انحطاط آنے لگا تھا۔ لیکن جوں جوں نورالحسین جیسے افسانہ نگار ابھرے لگے یہ آس بندھ چلی ہے کہ وہ پھر ۱۹۳۶ء سے ۱۹۴۷ء تک کے عمدہ افسانوں کی فکر لے سکیں گے۔

(سری نیواس لاہوری)

بقیہ: ستیہ مورتی

تال میں ابتدائی تعلیم دی گئی۔ بعد میں انھوں نے انگریزی تعلیم حاصل کی۔ انھوں نے تینوں زبانوں پر عبور حاصل کیا۔ سیاست کے علاوہ تعلیم، آرٹ، سنگیت اور سماجی و تعمیری سرگرمیوں میں گہری دلچسپی رکھتے تھے۔

تعلیم کے شعبے میں انھوں نے نمایاں دول ادا کیا۔ وہ کئی برس تک مدراس یونیورسٹی کی سینٹ کیٹی کے پرنسپل رہے اور آخر میں یونیورسٹی کے انتظام اور تعلیمی کام سے وابستہ ہو گئے۔ انا لائی یونیورسٹی کے تیسام میں بھی ان کا اہم حصہ وہ سنکرت یونیورسٹی کے بھی ایک بڑے ستون تھے۔

جہاں تک تعلیم نسواں کا تعلق ہے وہ چاہتے تھے کہ عورتیں تعلیم حاصل کریں۔ لیکن وہ اس بات کے خلاف تھے کہ انھیں اعلیٰ تعلیم دی جائے۔ انھیں شہری اور میونسپل امور میں بھی بڑی دلچسپی تھی۔ وہ برسوں تک مدراس میونسپل کارپوریشن کے رکن رہے اور آخر میں اس کے میئر بھی منتخب ہوئے۔

انھوں نے ۱۹۳۹ء میں ممبئی میں منعقدہ آل انڈیا موشن کچیز کانفرنس کی بھی صدارت کی۔ وہ جنوبی ہند کے فلم جیبر آف کامرس کے اولین صدر تھے۔ کھادی کی ترقی بھی ان کی تعمیری سرگرمیوں کا ایک حصہ تھی۔

وہ مظلوموں اور نا انصافی کے شکار ہونے والوں کا ساتھ دینے کو ہمیشہ تیار رہتے تھے۔ قدامت پسند ہندو ہونے پر بھی وہ دقیانوسی نہیں تھے۔ انھوں نے چھوٹ چھوٹے خاتے کے لیے بڑھ چڑھ کر حصہ لیا اور مدراس ليجلیٹیو کونسل اور بعد میں سینٹرل اسمبلی میں ہر ممکنوں کے مفاد میں آواز اٹھائی۔ وہ مدراس کونسل میں شراب بندی کے حق میں بھی خوب لڑے۔

وہ ایک مذہبی آدمی تھے لیکن ان کا مذہب دوسرے مذہب کے لوگوں سے ساتھ میل جول بڑھانے میں حارج نہیں تھا۔ وہ الیٹور میں گہرا اعتقاد رکھتے تھے اور اپنی روزمرہ کی زندگی کا آغاز پوجا پاٹ سے کرتے تھے۔

اگست ۱۹۸۷ء

آج

ایڈیٹر
راج نرائن راز
سب ایڈیٹر:
خورشید اکرم



جلد : ۴۶	شمارہ : ۲	ستمبر ۱۹۸۷ء
قیمت : دو روپے	فون : ۳۸۷۰۶۹	بھادر-آشون ۱۹-۹

ترتیب

ملاحظات:	۲	افسانے:	۳۰
خلائی سامن کی شان دار ترقی	محمد خلیل	آزیم دوست بن مائیں	کشمیری لال خاگر
ہندوستان میں تیل کی کھوج	م. ک. بہتاب	جھٹکا	شین منظر لوی
پنڈت گروند بھوپنت	۸	پھیر سنے کا	شفیع شہیدی
عربی زبان و ادبیات میں ہندوستانی علم کا حصہ	۹	ہندی کہانی:	
ترانہ ہندی کی کہانی	۱۲	گراہ	انیتا منوجا / زین الدین صدیقی
تین مائیں ایک بچہ: ایک مطالعہ	۱۸	نئی کتابیں: میری بیوی / فکر لکھنوی	
بہ خط شاعر:	۲۱	نگاہ / اختر سعید خاں	
غزلیں:		آہ سے واہ تک / جی. ایم. لغھی	۴۲ یوسف ناظم
کمرش بہاری نوز، فاروق شفق، نظیر باقری	۲۲	گل خندان / کزن لال خندان دہلوی	
جلیل سار، مدحت اختر، ظفر الاسلام غفر	۲۳	پھل پھول اناج / اندر حیات لال	
موسکے:	۲۴	فرانز شہر / ظفر مراد آبادی / راج دلاسن راز	
سفر نامہ: جوں لداخ	۲۶	مکتوبات، منصور عالم، حکیم سید محمد بخاری، عابد سہیل، اظہر نیر	۴۸

اسسٹنٹ ڈائریکٹر پرنٹنگ: آر. ایس. منجال

ترسیل زر کا پتہ:

مضامین سے متعلق خط و کتابت کا پتہ

برنس منجھڑ: پبلکیشنز ڈویژن، پیٹیا لہ ہاؤس، نئی دہلی ۱۱۰۰۱۱

ایڈیٹر: "آجکل" (اردو) پبلکیشنز ڈویژن، پیٹیا لہ ہاؤس، نئی دہلی ۱۱۰۰۱۱

اندرون ملک: زر سالانہ: ۲۰ روپے - دو سال کے لیے: ۳۶ روپے تین سال کے لیے: ۴۸ روپے

ترقی کا عمل صرف شہروں تک ہی محدود نہیں ہے

اور اس کے مدارک کے طریقہ دریافت کرنے کی غرض سے مستعد کمیٹیاں مقرر کی ہیں۔ ان پر دلش کے مطلع اللہ پور میں کیے گئے ایک جائزے سے پتہ چلا ہے کہ مذکورہ رعایتوں اور راحتوں سے مستفید ہونے والے ۷۱ فی صد لوگوں کو روزگار کے زیادہ مواقع فراہم ہوئے ہیں۔ لیکن بد قسمتی سے بحالی کا مجموعی کام قابل المیہ نہیں ہے کیوں کہ یہ کام صرف ۳۹ فی صد انجام دیا گیا ہے۔ اس مطالعے کے خاص مقاصد یہ ہیں کہ آمدنی روزگار اور اثاثوں پر غریبی ختم کرنے کے پروگرام کے اثرات کا جائزہ لیا جائے اور پروگرام پر عمل درآمد کی اثر پذیری کا اندازہ لگایا جائے، پروگرام کے سہل عمل درآمد میں پیش آنے والی مشکلات کی نشاندہی کی جائے اور اس سلسلے میں اصلاحی اقدامات کیے جائیں۔

اس شعبے میں بینکوں کا ایک بہت اہم رول ہے۔ اس سے قبل دیہی علاقوں میں بے اثاثہ غریب لوگوں کے لیے بینکنگ کے مروجہ اداروں سے قرض لینا ایک بہت ہی مشکل مرحلہ تھا۔ چنانچہ وہ بینکوں کی بجائے ساہوکاروں سے حد سے زیادہ شرح سود پر پیسہ قرض لیتے تھے۔ اور اس طریق عمل میں ان کی حالت بندھواؤں اور دھوکے میں جاتی تھی۔ لیکن بینکوں کو قومی ملکیت میں لیے جانے کے بعد سماج کے کمزور طبقوں کو بینکوں سے سود کی کم شرحوں پر قرض ملنے لگا۔ بعد میں حکومت نے قرضوں سے متعلق متعدد سیلوں کا اہتمام کیا۔ غریب کسانوں اور کارمیکروں کی علاج و بہبود اور ترقی کے لیے ان کو قرضے تقسیم کیے۔ اب زیادہ سے زیادہ ترقی پذیر ممالک بھارت کے اس طریق کار کی پیروی کر رہے ہیں۔ نومبر ۱۹۸۶ء میں بین الاقوامی محنت تنظیم کی جاری کردہ ایک ریسرچ ریلیز میں کہا گیا ہے کہ دیہی غریب کو ختم کرنے کے خواہش مند بہت سے ترقی پذیر ممالک نے آخر کار قرض دینے کے جدید پروگرام شروع کر دیے ہیں۔ بین الاقوامی محنت تنظیم کی مذکورہ ریسرچ ریلیز میں اس سلسلے میں صرف بھارت کی تعریف کی گئی ہے۔ اس ریلیز

بہتری نہیں لائی جاتی، اس وقت تک یہ مسئلہ ایسا ہی ہے جیسا کہ ہمارے ہاتھوں پر ایک بہت ہی طاقت ور ایم پی ایم رکھا ہو۔ ان سب باتوں کو مد نظر رکھتے ہوئے دیہی عوام کی ترقی اور بہبود کے پروگرام تیار کیے جاتے ہیں۔ ملک بھی اقتصادی طور پر ترقی کر سکتا ہے، جب ساتھ ساتھ دیہی علاقوں کی ترقی کی جائے اور دیہی علاقوں میں رہنے والے لوگوں کو دیہی کی سطح سے اوپر اٹھایا جائے۔ اس مقصد کے لیے سب سے اہم کام دیہی علاقوں میں مزید آمدنی کے مواقع فراہم کرنا اور ان علاقوں میں روزگار جتانا کرنا ہے۔ مرکز کی اور ریاستی حکومتوں نے ان تمام لوگوں کو متعدد درعایات اور راحتیں مہیا کی ہیں جو دیہی علاقوں میں صنعتیں قائم کرنا چاہتے ہیں۔ حکومت صارفین کے مراکز اور دیگر کاروباری مراکز کے ساتھ دیہی علاقوں کا رابطہ قائم کرنے کے لیے سڑکوں نیز مواصلات کی دیگر سہولیات فراہم کرنے میں کوشاں ہے۔ دیہی علاقوں میں کم اجرتوں پر دستیاب مزدوروں کو اس کے لیے متعمد کیا جا رہا ہے مزدوروں کو اجرتیں ترقی طور رائج کی شکل میں اور نقدی کی شکل میں دی جاتی ہیں۔ حکومت نے دیہی علاقوں میں غریبی کے اسباب

ہماری سرگرمی وزیر اعظم شریعتی اندرا گاندھی سماج کے غریب اور پسماندہ لوگوں کی سب سے بڑی ہمدرد اور رہنما تھیں۔ انہوں نے غریبی سے لڑنے کے لیے حتی الامکان کوششیں کیں۔ اس کے باوجود انہیں یہ کہنا پڑا کہ "بھارت کی بیشتر آبادی گاؤں میں رہتی ہے۔ چنانچہ ہماری ترقی اس بات پر منحصر ہے کہ ہم کس حد تک غریبی کو دور کر سکتے ہیں۔ اور اپنے دیہی عوام کو نظر انداز کیے جانے کو کس حد تک ختم کر سکتے ہیں۔" بل چلانے والے ایک کسان اور برتن بنانے والے ایک کمپار کو اس قابل بنایا جانا چاہیے کہ وہ اپنی پیداوار اور دستکاری پر فخر محسوس کر سکے اور عزت شان کے ساتھ زندگی گزار سکے۔"

گزشتہ چالیس برس سے ہماری تمام تر مربوط کوششوں کے باوجود ہمارے دیہی عوام کی غریبی ایک تلخ حقیقت ہے۔ اور پہلے سے کہیں زیادہ تشویش کا باعث ہے۔ اگرچہ دیہی عوام اب اتنے غریب نہیں ہیں جتنا کہ ماضی میں تھے تاہم ان کی تعداد کافی بڑھ گئی ہے۔ بڑے پیمانے پر برہمنی ہوئی دیہی غریبی کا سب سے خطرناک نتیجہ روزگار کی تلاش میں دیہی غریب کی شہروں کی طرف کثیر تعداد میں منتقلی ہے۔ یہ اب ایک بہت اہم مسئلہ بنتا جا رہا ہے۔ اور جب تک دیہات کے باسیوں کے حالات میں نمایاں

کہا گیا ہے کہ بھارت کے بنگلہ دیش، نیپال اور زمبابوے جیسے ممالک میں قرض دینے کی اسکیموں سے لاکھوں غریبوں کو آمدنی کے ذرائع پیدا کرنے میں کافی مدد ملی ہے۔

مرکزی حکومت نے غریب کو ختم کرنے کے
 پروگراموں سے مستفید ہونے والوں کو بیدار اور
 منظم کرنے کی غرض سے ایک اسکیم پر عمل درآمد کی
 منظوری دے دی ہے۔ اس اسکیم میں عوام میں
 ان کے حقوق کے لیے بیداری پیدا کرنے کے متعلق کپڑوں
 کا اہتمام کو نہایت اہمیت حاصل ہے۔ مذکورہ اسکیم پر عملدرآمد
 کا کام رضا کار اداروں کے سپرد کیا جائے گا۔ عوامی
 کارروائی اور دیہی شیکن لوچی کو فروغ دینے سے
 متعلق کوئٹہ حکومت ہند کی جانب سے مذکورہ اسکیم کا
 انتظام سنبھالے گی۔ موثر کارروائی کے لیے دیہی ترقیات
 کے مرکزی سیکرٹری نے ریاستوں کے چیف سیکرٹریوں کو
 خط لکھ بھیجے ہیں۔ جن میں ان سے کہا گیا ہے کہ وہ اس اسکیم پر عملدرآمد

آج کل نئی دہلی

ساتویں پنج سالہ منصوبے (۱۹۸۵-۹۰) کے دوران مربوط دیہی ترقیاتی پروگرام، جس کے لیے ۱۱۴۲۹۰ کروڑ روپے مختص کیا گیا ہے، جس کے تحت دو کروڑ گنبدوں کو خود کفیل بننے میں مدد دینے کی تجویز ہے۔ اس کے لیے مجوزہ کل اخراجات ۲۳۵۸۰۸۱ کروڑ روپے ہیں، جس میں مجوزہ مرکزی حصہ ۱۱۸۶ کروڑ روپے ہے۔ اس کے علاوہ ۴۰۰۰ کروڑ روپے کا اضافہ ملاتی قرضہ جمع مہم کے لیے کی توقع ہے۔

دیہی ترقیاتی پروگرام کے تحت بڑی اسکیموں میں مربوط دیہی ترقیاتی پروگرام، دیہی علاقوں میں عورتوں اور بچوں کی ترقی، قحط سے متاثرہ ہونے والے علاقوں سے متعلق پروگرام، ریگستان کو بہتر بنانے کا پروگرام، قحطی دیہی روزگار پروگرام، دیہی بے زمین افراد کا روزگار، ضمانتی پروگرام، گاؤں میں پانی کی فراہمی، زیر صفا ستھرائی کی اسکیمیں، دیہی گوداموں سمیت زرعی منڈیاں اور قبائلی علاقوں میں سڑکوں سے متعلق اسکیمیں شامل ہیں۔

ہر حال میں ترقیات کے ضمن میں شاید یہ سب سے بڑی کامیابی یہ ہوئی ہے کہ قرضوں اور مالی امداد کے لیے حکومت کی ترغیبات پر لوگوں کے سوجھنے کے انداز میں مثبت تبدیلی آئی ہے۔

اب دیکھو عوام نے یہ بات بخوبی سمجھ لی ہے کہ
اس قسم کی سنگین خیرات دینے کے لیے نہیں بلکہ
انہیں حوصلہ دینے کے لیے ہیں۔

وفیات

۱۹۰۷ء کو ہوئی تھی۔



آپ کے کلام کا پہلا مجموعہ ۱۹۵۲ء میں "موج صبا" کے نام سے شائع ہوا۔ ۱۹۵۵ء میں "ریاض الانصاف" اد۔ ۱۹۵۶ء میں "بانہ عرفان" کے نام سے دوسرا مجموعہ کلام منظر عام پر آیا۔ اس کے علاوہ انہوں نے ہم عصر وقتوں کے کلام کا مجموعہ ۱۹۵۷ء میں "یارانِ میکہ" کے نام سے شائع کیا۔ ایک کتاب "شاد کے نوزن" زیر طبع ہے اور کئی نثری و شعری کتابوں کے مسودے نشہ اشاعت ہیں۔

ستم بر بستم گر

ستمبر اس برس سچی تم گزشتہ تاب ہوا۔ اردو، ہندی، پنجاب
سنگو اردو ہے۔ ہندی کی مشہور شاعرہ سانبھریہ اکاشی اور کھارنہ
گیان پتھان نام یافتہ مہادیوی درما کا ۱۱ ستمبر ۱۹۸۰ء کو
الہ آباد میں انتقال ہو گیا۔ مہادیوی درما ایک طویل عرصہ
سے طویل چلی آرہی تھیں۔ (انگہ مک پیر)

آنزوی و ترقی کے چائیں برس کامیابیاں

خلاتی سائنس کی شاندار ترقی

دنیا میں خلائی پیش رفت کا آغاز تقریباً ۳۰ سال قبل ہوا تھا، جب روس کا پہلا خلائی راکٹ ۴ اکتوبر ۱۹۵۷ء کو خلا میں بھیجا گیا تھا۔ اس کے بعد ۱۲ اپریل ۱۹۶۱ء کو دنیا کا پہلا شخص روسی خلا باز یوری گگارن جسے آج سب بخیر یاد کرتے ہیں، خلا میں پہنچا تھا۔ اسی سال یعنی ۱۹۶۱ء میں بھارت میں خلائی تحقیق کا ایک پروگرام تیار کیا گیا۔ اس وقت ہمارے ذرائع محدود تھے۔ ۱۹۶۲ء میں ٹریونڈرم (کرار) کے پاس تھبہ راکٹ سینٹر کا قیام عمل میں آیا اور ۲۲ نومبر ۱۹۶۳ء کو اسی مرکز سے پہلی مرتبہ ایک چھوٹا راکٹ خلا میں داغا گیا۔ اس اہم تاریخی موقع پر ملک کی بین الاقوامی شخصیت آنجنہانی ڈاکٹر مہدی جہانگیر بھیجا اور ڈاکٹر وکرم سارا بھیجائی جیسے عظیم سائنس دان موجود تھے۔ یہ ملک میں خلائی تحقیق کی پہلی پیش رفت تھی۔

اس کے بعد ٹریونڈرم کے قریب ہندوستانی راکٹ کی تیاری کے لیے ایک نیا مرکز قائم کیا گیا۔ اس مرکز میں پہلے چھ مہینوں کے راکٹ تیار کیے گئے۔ پھر وہی جیسے بڑے راکٹ بھی تیار ہونے لگے۔ ہندوستان میں تیار کردہ راکٹ روہنی-۵، ۲۰ نومبر ۱۹۶۷ء کو تھبہ سے چھڑا گیا تھا۔ اس کے بعد روہنی سلسلے کے دوسرے راکٹ کی تیاری عمل میں آئی

اس دوران ایل ایل وی ۳ یعنی "میٹلائٹ لانچنگ وہیکل" کی تعمیر شروع ہوئی، جس سے روہنی تیار کیے داغے گئے۔ ہمارے ملک کے راکٹوں کی تیاری تھبہ میں ہوتی ہے۔ اور اس کا ایندھن بھی وہیں برتیا کر کیا جاتا ہے۔ تھبہ راکٹ سینٹر کو ترقی دینے میں ڈاکٹر سارا بھیجائی کی کوششوں کو دخل ہے۔ لیکن ۱۹۷۱ء میں ان کی موت ہو جانے کے بعد اس کا نام وکرم سارا بھیجائی اسپیس سینٹر (وکرم سارا بھیجائی خلائی مرکز) میں تبدیل کر دیا گیا ہے۔ ڈاکٹر سارا بھیجائی نے ۱۹۷۰ء میں بنگلور میں سیٹلائٹ سینٹر قائم کیا، جس میں روس کی مدد شامل تھی اور ہمارے سائنس دانوں نے روسی تعاون سے اپنا پہلا سیارہ آریہ بھیج تیار کیا۔ اسے خلا میں چھڑانے کے لیے ہندوستان نے ایک طاقتور راکٹ روس سے حاصل کیا تھا۔ جس کی مدد سے ۱۹ اپریل ۱۹۷۵ء کو خلا میں اس سیارے کو داغا گیا تھا۔ اس سال کے کا وزن تقریباً ۳۵۰ کلو گرام تھا۔ آریہ بھیج سیارے کے کام یاب تجربے کے بعد ہمارے سائنس دانوں نے روس کے تعاون سے بھیجا سکھ۔ اول نامی سیارہ تیار کیا، جسے جون ۱۹۷۹ء کو روس کے کا سمڈروم کی مدد سے خلائی

مدار میں بھیجا گیا۔ سائنس دان بھیجا سکھ اول کے ذریعے پانی، جنگلات اور موسم وغیرہ کے بارے میں معلومات حاصل کرنا چاہتے تھے۔ اس میں انہیں بڑی حد تک کام یابی حاصل ہوئی۔ ۱۸ جولائی ۱۹۸۰ء کو ہندوستان نے اپنا ارضیاتی مصنوعی سیارہ روہنی راکٹ ایس۔ ایل۔ وی تھری کے ذریعے سری ہری کوٹا خلائی مرکز سے داغے کیا تھا۔ روہنی سیارے کا وزن ۳۵۰ کلو گرام تھا۔ اس سے قبل کسی بھی ملک نے آناکم وزن والا سیارہ پہلے نہیں بھیجا تھا۔ مثلاً روسی سیارے کا وزن ۸۵ کلو گرام تھا، جب کہ خلا میں چھڑنے گئے امیکی سیارے کا وزن روسی سیارے سے زیادہ تھا۔ اس طرح چین کا سیارہ ۳۰۰ کلو گرام تھا۔ اس قدر وزنی سیارہ کسی اور ملک نے نہیں بھیجا تھا۔ اس طرح دنیا میں سیارہ چھڑانے والے ملکوں میں ہندوستان چھٹا ملک بن گیا تھا۔ اس سیارے کا راکٹ ایس۔ ایل۔ وی تھری ملک ہی میں تیار کیا گیا۔ یہ چار منزلہ ہے اور اس پر ایک کروڑ کی لاگت آئی ہے۔ ایک اطلاع کے مطابق روہنی سیارہ داغے جانے کے آٹھ منٹ بعد مدار میں داخل ہو گیا تھا اور زمین کا چکر لگا رہا تھا۔ یہ ہندوستان کا پہلا سیارہ تھا جسے ملکی سائنس دانوں نے خود تیار کر دہ راکٹ کے ساتھ داغے تھا۔ اس مصنوعی سیارے سے قبل ہندوستان کے تیار کردہ دو مصنوعی سیارے آریہ سمٹ اور بھیجا سکھ بھی مدار میں پہنچ چکے تھے۔ لیکن وہ روس کے راکٹوں کے ذریعے داغے گئے تھے۔ چار منزلہ راکٹ ایس۔ ایل۔ وی-۲ کا وزن ۱۷ ٹن تھا اور اس کی اونچائی ۷۵ فٹ ۸ انچ تھی۔ اس کی ہر منزل پر ایک کنٹرول کرنے والا نظام تھا۔ اس میں ۴۴ بڑے طریقے اور ۲۵۰ چھوٹے طریقے استعمال میں لائے گئے تھے۔ یہ ذکر بھی یہاں دلچسپی سے خالی نہ ہو گا کہ سیارہ روہنی سری ہری کوٹا کے اوپر سے بھی گزرا جس مقام

سے اُسے داغا گیا تھا۔ سیارے نے جوا اعداد و شمار فراہم کیے ہیں وہ تسلی بخش ہیں۔ اس طرح روپتی ہمارے سائنس دانوں کی ایک بڑی کامیابی ہے۔ ریجنی آر۔ ایس۔ ڈی۔ ۲، کو ۳۱ مئی ۱۹۸۱ء کو ہندوستانی خلائی گاڑی ایس ایک وی-۳ کے ذریعے خلا میں داغا گیا تھا، جو مکمل طور پر ہندوستانی سیارہ تھا، لیکن یہ سیارہ خلا میں صرف آٹھ دن رہنے کے بعد ۹ جون ۱۹۸۱ء کو کچھ آلاتی حرابی کی وجہ سے تباہ ہو گیا۔

بھاسکر دوئم کم ۲۰ نومبر ۱۹۸۱ء میں داغا گیا تھا۔ اس سیارے کا وزن ۲۴۴ کلوگرام تھا۔ اور یہ بھاسکر اول کے مقابلے میں ہلکا تھا۔ یہ سیارہ زمین کا چکر لگانے میں ۹۵ منٹ لیتا تھا۔ اس کی اونچائی زمین سے زیادہ سے زیادہ ۵۵۷ کلو میٹر اور زمین سے کم سے کم اونچائی ۱۲۵ کلو میٹر تھی۔ اس مصنوعی سیارے کے ذریعے تیل، گیس اور کوئلے کے نئے ذخائر کی تلاش میں مدد حاصل کرنا تھا۔ اس سیارے کو اپنے خلائی مشاہدات کے دوران سیارے میں لگتی وی کیمرے کے ذریعے تصویریں بھی کھینچنا تھا تاکہ تصویروں کی مدد سے معدنیاتی اور دوسرے ذخائر کو دریافت کیا جاسکے۔ اس میں شک نہیں کہ بھاسکر سیارے کی وجہ سے ہندوستان کو متعدد فوائد ہوئے۔ خاص طور پر سیارے سے حاصل شدہ اعداد و شمار اور تصویروں کی مدد سے سائنس دانوں کو تحقیق میں بڑی مدد ملی ہے۔

ہندوستان کا پہلا مواصلاتی سیارہ اپریل ۱۹ جون ۱۹۸۱ء کو یوروپین خلائی ایجنسی: "ایربان" نامی راکٹ کے ذریعے روس سے خلا میں چھوڑا گیا تھا۔ اسے ۱۱ ستمبر ۱۹۸۱ء ۳۶ ہزار کلو میٹر دوری کے نئے مدار میں پہنچانے کے لیے موٹر ڈرائی گئی تھی۔ ایرین کڑی کا یہ سمیرا راکٹ تھا۔ پہلا ایرین راکٹ ۱۹۷۹ء میں

کامیابی کے ساتھ داغا گیا تھا۔ دوسرا ۱۹۸۱ء میں داغا گیا، لیکن اس میں کامیابی نہیں ہوئی تھی۔ اور داغے جانے کے کچھ دیر بعد یہ بحر ہند میں گر کر تباہ ہو گیا تھا۔ ایک اندازے کے مطابق اپریل مدار میں گھومتے ہوئے ہر ساڑھے دس گھنٹے میں زمین کا ایک چکر پورا کر لیتا تھا۔ اصل کامیابی سیارہ چھوڑے جانے کے ۲۸ دن بعد اپریل کے نقطہ ساکن پر پہنچ کر حاصل ہوئی۔ اس سے قبل یہ اسی رفتار سے گردش کر رہا تھا۔ جس رفتار سے زمین سورج کے گرد گردش کرتی ہے اور نقطہ ساکن پر پہنچ کر بھی یہ زمینی گردش کے ساتھ گھوم رہا تھا۔ اس وقت زمین سے مصنوعی سیارے اپریل کی دوری تقریباً ۳۶ ہزار کلو میٹر تھی۔ یہ جگہ انڈونیشیا کے سماترا جزیرے کے اوپر ہے۔ اپریل کا "سی ہینڈ" مواصلاتی ۲۱ اُس وقت کھول دیا گیا تھا۔ اور اس کے ۹۰ سینٹی میٹر اینٹینا کا رخ ناگپور کی جانب موڑ دیا گیا تھا۔ اس طرح سارا ملک اس کے دائرے میں آ گیا تھا۔ اس سیارے کا اہمیت کا اندازہ اس سے ہوا تھا جب ۱۵ اگست ۱۹۸۱ء کے دن یوم آزادی کے موقع پر وزیر اعظم مندر اندرا گاندھی کی تقریر اور یوم آزادی کی تقریب کو ملک کے مختلف علاقوں میں اپریل کے ذریعے ٹی وی پر دیکھا گیا تھا۔ یہ تصویریں نہایت صاف اور واضح تھیں۔ اس طرح اس مواصلاتی سیارے کے ذریعے مواصلاتی بحران کا خاتمہ ہو گیا تھا۔ اس طرح ہم اس سیارے کے ذریعے ملک کے ذخائر گزار علاقوں میں جہاں مواصلاتی نظام قائم نہیں ہے، ایک ایسا مواصلاتی نظام کیا جاسکا جس کے تحت ان علاقوں سے ٹیلی فون رابطہ قائم ہو گیا تھا۔ ایک اندازے کے مطابق اپریل تقریباً دو سال تک کام کرتا رہا، لیکن اس کے بعد ملکی مواصلاتی ضروریات کے مد نظر ہمارے سائنس دان ایک ایسا مواصلاتی سیارہ تیار کرنے

میں مصروف تھے جو پورے ملک میں ریڈیو اور ٹی وی کے پروگرام دکھا اور سنا سکے۔ اور موسمیاتی معلومات فراہم کر سکے۔ ان ضروریات کو پورا کرنے کے لیے ہمارے سائنس دانوں نے انسٹیٹ I اے کو امریکی خلائی مرکز سے داغے کا منصوبہ تیار کیا اور ۸ اپریل ۱۹۸۲ء کو اُسے داغا گیا۔ اس سیارے کا وزن تقریباً ۸۰۰ کلوگرام تھا۔ اب تک خلا میں داغے گئے سبھی سیاروں سے اس کا وزن زیادہ تھا۔ اسے امریکہ سے داغا گیا تھا، لیکن تمام خرچ حکومت ہند نے برداشت کیا تھا۔ اس کی لمبائی تقریباً ۲۰ میٹر تھی۔ اسے بحر ہند کے اوپر مدار میں پہنچایا گیا، لیکن کچھ ماہ بعد اس سیارے میں خرابی پیدا ہو گئی۔ اور اس سیارے کے کام کو تباہ کر دیا۔ اس لیے اس سیارے کے تباہ ہو جانے پر ہمارے سائنس دانوں نے انسٹیٹ I-بی دوسرا سیارہ امریکی چیلنجر کے ذریعے ۳ اگست ۱۹۸۳ء کو خلا میں داغا۔ یہ سیارہ بحر ہند کے ۳۶۰۰ کلو میٹر اوپر مدار میں پہنچایا گیا ہے۔ یہ سیارہ آج بھی ہمیں ریڈیو اور ٹیلی ویژن کے پروگراموں کو نشر کرنے میں مدد دیتا ہے اور ٹیلی فون سے رابطہ قائم کرنے میں بھی مدد دیتا ہے۔ اس کے علاوہ موسمیاتی معلومات فراہم کرتا ہے۔ ماہرین کا خیال ہے کہ انسٹیٹ I-بی تقریباً سات سال تک کام کرتا رہے گا۔

سوزنی ۱۱ ہندو سوویت خلائی جہاز میں روسی خلا باز کے ساتھ مشترکہ شرمائی خلائی اڈان اب تاریخ کا ایک اہم باب بن چکی ہے اور یہ تجربہ آئندہ ملک کی خلائی تحقیق میں مددگار ثابت ہوگا۔

ایک اطلاع کے مطابق نیا انسٹیٹ I-سی سیارہ تیاری کے قریب ہے، بلکہ سائنس دان اسے راکٹ سے داغے کا پروگرام بنانے میں مصروف ہیں۔ اس حقیقت سے انکار نہیں کیا جاسکتا کہ ابھی ہمارے ملک میں کوئی طاقت ور راکٹ نہیں بنایا گیا ہے جو

ایک بڑے تیارے کو مدار میں بھیج سکے، لیکن ملک میں اب ایک ایسا راکٹ تیار کر لیا گیا ہے جو ایک چھوٹے تیارے کو تقریباً ۴۰۰ کلومیٹر تک اوپر مدار میں پہنچا سکتا ہے۔ اس راکٹ نے ۸۲-۶۱۹۸۰ کے دوران ۴۰ کلومیٹر گرام وزن کا روہنی سیارہ خلا میں پہنچا یا تھا۔ اس کے بعد اسی اے ایس ایل وی-۳ راکٹ سے ۲۴ مارچ ۱۹۸۷ء کو ۵۰ کلومیٹر گرام وزن کا سیارہ دافعہ کے کچھ ہی سیکنڈ کے بعد سمندر میں گر کر تباہ ہو گیا۔ یہ ایک افسوس ناک حادثہ ہے لیکن اسے ہندوستانی خلائی تحقیقی پروگرام کی ناکامی سے منسوب نہیں کیا جاسکتا کیوں کہ خلائی تحقیق اب بھی ایک نامعلوم میدان کی حیثیت رکھتی ہے اور یہ حیثیت ابھی کافی عرصہ تک بھرتی رہے گی۔ اس طرح اس سے حاصل ہونے والی کامیابیوں میں تاخیر بھی ہو سکتی ہے، لیکن اس حقیقت سے انکار نہیں کیا جاسکتا کہ گزشتہ پچیس برسوں میں ہندوستان نے خلائی میدان میں بڑی تیزی سے ترقی کی ہے اور مستقبل میں خلائی تحقیق کے روشن امکانات نظر آتے ہیں۔

ہندوستان میں تیل کی کھوج

م۔ک۔جہتاب

زمین کی گہرائیوں سے حاصل ہونے والا خام تیل اور مصنوعات ۱۹ ویں صدی کا وہ عجیبہ ہے جس نے نہ صرف زندگی کے دل کی دھڑکن تیز کر دی ہے بلکہ دنیا کی ہر شے کی شکل تبدیل کر ڈالی ہے۔ ہندوستان کا شمار دنیا کے ان ملکوں میں ہوتا ہے جہاں یہ زیر زمین سیال مادہ سب سے پہلے برآمد ہوا۔ جو تیل کبھی یہاں قطرہ قطرہ ٹپکا تھا وہ آج یہاں

ہریا کی مانند بہ رہا ہے۔ نہ صرف تیل کی دستیابی بلکہ تیل کی کھوج اور اس کی مصنوعات تیار کرنے کی مہارت کے لحاظ سے بھی ہندوستان کو دنیا بھر کے ممالک میں امتیازی حیثیت حاصل ہے۔ دنیا میں تیل کی دریافت سب سے پہلے ۱۸۵۹ء میں امریکہ کی ریاست پنسلوانیا میں ہوئی تھی اور اس کے صرف بارہ برس بعد آسام ریلوے اسٹیشن ٹریڈنگ کمپنی کے افراد نے ڈیگبٹی (آسام) کے مقام میں ریلوے لائن کی تعمیر کے سلسلے میں کھدائی کرتے ہوئے تیل ڈھونڈ نکالا۔ آج ایک سو سو برس بعد بھی تیل کا ڈیگبٹی چشمہ خشک نہیں ہوا بلکہ یہاں سے ہر روز چند سو بیرل تیل نکالا جا رہا ہے۔ ہندوستان میں پہلی بار تیل کی باقاعدہ کھدائی کا کام ۱۸۹۰ء میں شروع ہوا۔ اس کام کے لیے آسام آئل کمپنی کے نام سے ایک ادارہ قائم کیا گیا، جس نے ۱۸۹۳ء میں ہندوستان کا تیل صاف کرنے کا پہلا کارخانہ ڈیگبٹی میں لگایا بعد ازاں یہ کام برائٹن کمپنی نے سنبھال لیا، جس نے ڈیگبٹی سے خام تیل کی پیداوار تھاکر ۶ ہزار بیرل یومیہ کر دی۔

حصول آزادی یعنی ۱۹۴۷ء تک ہندوستان میں تیل کی کھوج آسام تک محدود تھی، جہاں تیل برآمد کرنے کے لیے زیادہ گہرائی تک کام نہیں ہوتا تھا، لیکن اس وقت تک ملک میں مختلف کاموں اور نقل و حمل کے لیے تیل کا استعمال عام ہو چکا تھا۔ ۴۶-۱۹۴۷ء میں ملک میں تیل کی کھیت ۲۶ لاکھ ٹن تک پہنچ چکی تھی، جب کہ پیداوار محض ڈھائی لاکھ ٹن تھی۔ باقی مادہ ضروریات درآمد سے پوری کی جاتی تھیں۔ ظاہر ہے کہ غیر ملکی کمپنیاں ہندوستان کی وسیع منڈی کا بھرپور فائدہ اٹھا رہی تھیں اور تیل کے عوض ہندوستانی معیشت کا خون کشید کر کے لیے جا رہی تھیں۔

ملک کی آزادی کے بعد نقل و حمل کے ذرائع صفت از زر راحت کی ترقی پر جو زور دیا گیا۔ اس کے نتیجے کے طور پر ملک میں پٹرولیم اور اس کی مصنوعات

میں اور بھی اضافہ ہو گیا چونکہ وسط ایشیا میں تیل کے بہت بڑے ذخیرے دستیاب ہو چکے تھے، جہاں سے بہت کم قیمت پر بے حساب تیل دستیاب تھا، اس لیے کسی غیر ملکی کمپنی نے ہندوستان میں تیل کے مزید کنویں تلاش کرنے پر توجہ نہیں دی۔

ملک کے اندر نہ تو اس مقصد کے لیے مہارت تھی نہ ذرہ سا دلہ۔ پھر بھی چونکہ ملک کی ترقی اور خاص طور پر صنعتی ترقی کے لیے توانائی کے اس اہم ذریعہ سے حکومت آگاہ تھی، اس لیے اس نے ملک میں تیل کی کھوج کے کام کو اولین ترجیحات میں شامل کیا۔

اگست ۱۹۵۶ء میں حکومت میں تیل و قدرتی گیس کا ایک ڈویژن قائم کیا گیا۔ ملک کے ایسے تمام حصوں میں جہاں ہزار ہا سال قبل نباتات دب کر خام تیل کی صورت اختیار کر چکی ہیں۔ وہاں تیل تلاش کرنے کے لیے ۱۹۵۹ء میں اس ڈویژن کو ایک خود مختار کمیشن کی شکل دے دی گئی۔ اس دوران میں برما آئل کمپنی نے بھی برہم پٹر وادی میں تیل کی تلاش کی سرگرمیوں میں اضافہ کر دیا اور آسام میں کئی اور مقامات پر تیل ڈھونڈ نکالا۔ چنانچہ تیل و قدرتی گیس کے کمیشن کا کام سائنسی طریقوں سے ارضیاتی جانچ کرنا اور اس کا فعالیت طریقوں سے تیل نکالنے کے لیے کھدائی کرنا تھا۔ آئل انڈیا کمپنی کے نام سے آسام میں تیل کی تلاش کرنے کے لیے ایک ادارہ قائم کیا گیا جس نے بعد ازاں اپنے کام کرنے کے علاقے میں توسیع کر دی۔ لیکن ۱۹۶۰ء کی دہائی تک تیل کی یہ تلاش زمینی علاقوں تک محدود رہی۔ اس دوران میں تیل و قدرتی گیس کمیشن نے جدید ترین تکنیک کے استعمال اور روسی مدد سے گجرات میں سمجھے کے واس اور آسام کے بہت سے دیگر علاقوں میں تیل کے بیش قیمت ذخیرے ڈھونڈ نکالے۔

سمندر میں تیل کی تلاش:

۱۹۷۰ء کی دہائی میں پہلی بار ملک کے ساحلی

ہقیقہ: وفيات

مہادیوی ورما کو ہندی شاعری کا لیر کہا جاتا ہے۔
مرحوم کو ۱۹۵۶ء میں پدم بھوشن ایوارڈ دیا گیا تھا۔
اگلے روز ۱۲ ستمبر ۱۹۸۷ء کو اردو کے ممتاز طنز و
مزاح نگار فکر تو نسوی کا بھی انتقال ہو گیا۔ وہ
۶۹ برس کے تھے۔

فکر تو نسوی نے اپنی ادبی زندگی کا آغاز شاعری
سے کیا۔ لوہیں وہ صحافتی زندگی سے اس طرح جڑے
کہ آخر دم تک اس سے وابستہ رہے۔ اردو صحافت میں
بحیثیت کامل نگار فکر تو نسوی مرحوم کا نام ہمیشہ زندہ اور
تابند رہے گا۔ اردو کامل نگار کی کو فکر نے جو قناد اور
مرتبہ عطا کیا، وہ انہیں کا حصہ تھا۔

سترہ کتابوں کے مصنف فکر تو نسوی کو متعدد سہکاری
راستوں اور اکادمیوں نے اعزاز، انعام، انعام سے نوازا تھا۔
فکر تو نسوی کے انتقال سے اردو کامل نگاری میں وہ خلا
پیدا ہوا ہے، جو شاید ہی پُر ہو سکے۔ مرحوم آج کل کے
دیرینہ کرم فرام تھے۔ فکر صاحب کا تحریر کیا ہوا 'من کہ...'،
'آج کل'، 'مئی' ۱۹۸۷ء میں شائع ہوا تھا۔

شروع ستمبر میں اردو کے ایک اور شاعر اور
صحافی جناب سرمد پندت سمون کا چنڈی گڑھ میں انتقال
ہو گیا۔ وہ کچھ عرصہ سے بیمار چلے آ رہے تھے۔ مرحوم ۵۲
برس کے تھے۔ اردو شاعری اور انگریزی اردو صحافت
سے ان کا رشتہ گہرا تھا۔ کس خوبی سے اپنی زندگی کا تجربہ
کیا ہے۔

مترخروہیں دوستوں اور دشمنوں سے آج ہم
تم سے ممکن ہو تو مرگ ناگہانی بھیجنا
ادارہ آج کل 'ان مرحومین کے غم میں سوگوار ہے اور
دعا گو ہے کہ اللہ تعالیٰ متعلقین کو صبر و سکون عطا فرمائے۔
آمین۔

روپے سے بڑھ کر ۱۹۸۰ء میں ۵۲۶ کروڑ روپے سالانہ
ہو گئے۔

ان بڑھتے ہوئے مصارف کو دیکھتے ہوئے تیل
قدرتی گیس کیس نے اپنی سرگرمیوں کو تیز کیا اور خاص
طور پر بمبئی ہائی کے وسیلوں سے فائدہ اٹھانا شروع
کر دیا۔ ۸۱ - ۱۹۸۰ء میں خام تیل کی پیداوار ایک
کروڑ ۵ لاکھ ٹن تھی جو ۸۵ - ۱۹۸۲ء میں بڑھ کر ۲ کروڑ
۹۰ لاکھ ٹن ہو گئی۔ اندازہ یہ ہے کہ پیداوار کی اس
سطح کو سترہ برس برقرار رکھا جاسکتا ہے۔ ۱۹۷۳ء کے
بجٹ کی قیمتوں میں اٹھانے کا جو کرائس پیدا ہوا،
ہندوستان بمبئی ہائی کے چشموں کی بدولت اس پر قابو
پاسکا ہے۔ گجرات اصلاً سامنے بھی اس میں کافی مدد
کی ہے۔ ۸۶ - ۱۹۸۵ء کے اندازے کے مطابق موجودہ
چشموں میں ابھی ۵۵ کروڑ ۸ لاکھ ٹن تیل موجود ہے۔
تیل کے ساتھ ساتھ قدرتی گیس کے بھی بہت بڑے ذخیرے
میلے ہیں۔ جن میں ۳۹ ارب مکعب فٹ گیس موجود ہے۔

لیکن تیل کی کھپت بھی بڑھ کر ۱۹۸۷ - ۱۹۸۶
میں ۴ کروڑ ۳ لاکھ ٹن سالانہ ہو گئی ہے۔ اندازہ ہے
کہ ۲۰۰۰ء میں کھپت ۹ کروڑ ٹن اور پیداوار ۴ کروڑ
ٹن سالانہ ہوگی۔ جس پر ملک کو غیر معمولی بڑی رقم
صرف کرنی ہوگی۔ اس لیے ملک تیل کی تلاش کے کام
میں کسی خیرش نبی یا تامل سے کام نہیں لے سکتا اور
اسے موجودہ منصوبے میں تیل کے اور بڑے ذخیرے
دریافت کرنے ہوں گے۔ ملک میں کل ۲۶ تیل بردار
نقطے ہیں، جن میں سے ۱۹ میں جانچ کی جا چکی ہے۔
ساتھ میں منصوبے میں مزید دو لاکھ ۸۰ ہزار میٹر گہری
کھدائی کی جائے گی۔ کاویری کیجے اور مغربی بنگال
میں کھدائی کے لیے روس سے مدد لی جا رہی ہے۔
سمندری کھوج کے لیے ۲۷ بلاک غیر ملکی کمپنیوں کو دیے
جا رہے ہیں۔ جس طرح ہر محاذ پر سرگرمی جاری ہے۔
امید کی جاسکتی ہے کہ ہندوستان تیل کی ضروریات
میں کسی حد تک خود کفیل ہو جائے گا۔

کے قریب تیل کی تلاش کی کوشش کی گئی۔ کیوں کہ
اقتصادی جانچ کر کے ماہروں کو یقین تھا کہ زمین
کی نسبت اس سمندر کے نیچے زیادہ تیل موجود ہونے
کا امکان ہے۔ پہلا کنواں کیجے کے قریب سمندر
میں کھودا گیا۔ اگرچہ کھدائی کام یاب رہی، لیکن
تیل کی مقدار کاروباری لحاظ سے کافی نہیں تھی۔ اس
کے بعد کمیشن نے غیر ممالک سے کھدائی کے برے حاصل
کیے۔ اور بحیرہ عرب میں تاراپور بمبئی ہائی کے علاقے
میں کھدائی شروع کی۔

۱۹ فروری ۱۹۷۴ء کا دن ہندوستان
میں تیل کی پیداوار کے میدان میں سنگ میل کی حیثیت
رکھتا ہے۔ جب کھدائی کرنے والوں کی خوشی کا ٹھکانہ
نہیں تھا۔ انہوں نے بحیرہ عرب میں بمبئی ہائی کے علاقے
میں تیل کا ایک بڑا کنواں کھود نکالا تھا بلکہ تیل
ولے ایک بڑے علاقے کا پتہ لگا لیا تھا جہاں
تیل و قدرتی گیس کے کئی دفینے موجود تھے۔ اس کامیابی
کا نتیجہ یہ ہوا کہ تیل و قدرتی گیس کمیشن نے نہ صرف مغربی
ساحل بلکہ ساحل کے سمندروں میں بھی تیل کی تلاش
شروع کر دی۔ آئس انڈیا لمیٹڈ نے جبرائیک سرکاری
ادارہ ہے خلیج بنگال میں مہاندی ڈیلیٹ کے سمندر
اور انڈیمان کے سمندر میں تیل کی تلاش شروع کی۔

۱۹۵۵ء — ۱۹۸۰ء کے پچیس برسوں
میں ملک میں خام تیل کی پیداوار ساڑھے چار لاکھ ٹن
سے بڑھ کر ایک کروڑ پانچ لاکھ ٹن سالانہ ہو گئی جس کا
زیادہ تر حصہ بیجے ہائی سے حاصل ہوتا تھا، لیکن ان
برسوں میں تیل اور تیل کی مصنوعات کی کھپت ۵۲ لاکھ
ٹن سے بڑھ کر دو کروڑ ۹ لاکھ ٹن ہو گئی۔ لیکن پیداوار
اور کھپت کا یہ خلا باعث تسویش نہیں تھا۔ کیونکہ وسط
مشرق سے بہت کم داموں پر تیل دستیاب تھا، لیکن
۱۹۸۰ء تک وسط مشرق کے حالات اتنے بگڑ گئے کہ
تیل پیداوار پر آمد کرنے والے ممالک نے خام تیل کی
قیمتوں میں کئی گنا اضافہ کر دیا۔ یہ بوجھ ہندوستان
جیسے ترقی پذیر ممالک کے لیے ناقابل برداشت تھا۔
ملک کے تیل درآمد کرنے کے مصارف ۱۹۷۰ء میں ۱۳ کروڑ



آج کل نئی دہلی

پنڈت گوند بلہ پنت

ریاستوں کی نو تشکیل کی سفارش کو منظور کیا۔
مارچ ۱۹۶۱ء کو جب کہ وہ بھارت کے
وزیر داخلہ کے عہدے پر مامور تھے، کمزوروں عوام
کو سوگوار سمجھ کر وہ اس دیر کو چل دیے، جہاں سے
مادری انسانوں کے قدم واپس نہیں آتے

ان کی ذات گونا گوں صفات کی حامل تھی
جہاں وہ ایک عظیم مجاہد آزادی اور عمدہ منتظم
تھے۔ وہاں وہ ایک زبردست سماجی مصلح بھی تھے۔
چھوٹ چھات کے حلقہ گاندھی جی کے نقش قدم
پر چلتے ہوئے انہوں نے بھی تحریک چلائی۔ بطور
سماج سہکارک ان کا ایک بڑا کارنامہ یہ ہے کہ
ہمس زلنے میں کمزوروں میں راج دیو داسی رواج کو
ختم کر دیا۔ کیوں کہ ان کے خیال میں اس طرح مذہب
کی اڑ میں غریب عورتوں کا استحصال ہو رہا تھا اور
وہ کسی بھی صورت کسی انسان کا استحصال ہوتے نہیں
دیکھ سکتے تھے۔

وہ فرقہ پرستی کے بھی سخت مخالف تھے اور محسوس
کرتے تھے کہ انگریزی حکومت ہندوستانیوں کے اتحاد
کو پارہ پارہ کرنے کے لیے فرقہ واریت کو ہوا دیتی ہے۔
اس خیال کا اظہار انہوں نے بڑی بے باکی سے ۱۹۳۵ء
میں مرکزی اسمبلی میں کیا تھا۔

وہ بدعنوانیوں کے سخت خلاف تھے۔ چنانچہ
انہوں نے بدعنوانیوں کے خاتمے کے لیے بھی بڑی کوششیں
کیں۔ تعلیم کے میدان میں بھی ان کی کوششیں قابل قدر
ہیں۔ وہ اس بات کے حامی تھے کہ بھارت کا ہر شہری
تعلیم کے زلو سے آراستہ ہو۔ انگریزی ذریعہ تعلیم
کو وہ ناپسند فرماتے تھے۔ ان کا خیال تھا کہ ہندوستانی
کو ہندوستانی زبان میں ہی تعلیم دی جائے تو اس کے مزادہ
بہتر نتائج سامنے آئیں گے۔

تقریباً نصف صدی پر محیط ان کی سیاسی
اور سماجی سرگرمیوں اور اعلیٰ انتظامی صلاحیتوں
کے اعتراف کے طور پر ۱۹۵۵ء میں بھارت کے اعلیٰ ترین اعزاز
”بھارت رتن“ سے نوازا گیا۔

آزادی دلانا۔ ان کے جوش و جذبے کی صداقت اور
جرات کو دیکھ کر اس وقت حصول آزادی کے لیے
کوشاں رہنما یان قوم نے انہیں تحریک آزادی
میں شامل کر لیا۔ یہاں بھی ان کی قائدانہ صلاحیتیں
کچھ اس طرح نکھر کر سامنے آئیں کہ ۱۹۲۷ء میں ہی
انہیں اتر پردیش کا بنگس کمیٹی کا صدر منتخب
کیا گیا۔ اس سے پہلے وہ صوبائی اسمبلی اور پھر
بعد میں مرکزی اسمبلی کے رکن منتخب کیے گئے۔
وہ ۱۹۳۷ء سے ۱۹۳۹ء اور پھر ۱۹۴۶ء سے ۱۹۵۲ء
تک اتر پردیش کے وزیر اعلیٰ رہے۔ اس دوران
انہوں نے اتر پردیش کی ترقی کے لیے بہت سارے
اقدامات کیے۔ یہ کہنا غلط نہ ہوگا کہ وہ جدید اور
ترقی یافتہ اتر پردیش کے بانی ہیں۔ پنڈت جواہر لال
نہرو جیسے عظیم مدبر اور سیاست دان بھی ان
کی بے پناہ صلاحیتوں کے بڑے معترف تھے۔ اس
اعتراف کے طور پر انہوں نے برت جی کو ۱۹۵۲ء
میں مرکزی کابینہ میں شامل کیا۔ اور وزیر داخلہ
کے اہم عہدے پر مامور کیا۔ یہاں بھی انہوں نے
اپنی غیر معمولی انتظامی صلاحیتوں کی ہر ثبت کی۔
۱۹۵۳ء سے ۱۹۶۰ء تک بھارت میں ہونے والی تمام
اہم کامیابیوں اور کارناموں میں ان کے حسن تدبیر
کے واضح نقوش دیکھے جاسکتے ہیں۔ اس عرصے
میں انہوں نے بہت اہم کارنامہ یہ انجام دیا کہ

آزاد بھارت کے جن چند سپوتوں کا نام سدا
سنہرے حرفوں سے لکھا جائے گا، ان میں ایک نام پنڈت
گوند بلہ پنت بھی ہے۔ یہ عظیم مجاہد آزادی اب
سے تقریباً ایک سو برس قبل ۱۰ ستمبر ۱۸۸۷ء کو ریاست
اڑ پر دیش میں الموڑا کے نزدیک ایک چھوٹے سے گاؤں
کھوٹ میں پیدا ہوئے تھے۔

ہونہار بروا کے چکے چکے پات کے مصداق
اپنی طالب علمی کے زمانے ہی میں انہوں نے اپنی انفرادیت
کا ثبوت دیا۔ دیگر کامیابیوں کے علاوہ قانون (ایل۔
ایل۔ بی) کے امتحان میں یونیورسٹی میں سب سے
زیادہ نمبر حاصل کیے جس پر انہیں سونے کے تمغے
سے نوازا گیا۔ ۱۹۱۰ء میں انہوں نے وکالت شروع
کی اور جلد ہی ان کا شمار اتر پردیش کے چیدرہ
وکیلوں میں ہونے لگا۔ لیکن ان کے اندر سمیٹا ہوا
محبت وطن کا لے گاؤں کے نیچے زیادہ دن تک وہاں
رہ سکا۔ اور بڑے جوش و خروش سے باہر نکل آیا۔
اور آزادی کے گیت گانے لگا۔ یہ وہ مجرم تھا جس
کی سزا دارورسن اور حبس کا حاصل اذیتیں اور مصیبتیں
تھیں۔ مگر آزادی کا سودا سر میں کچھ ایسا سمایا کہ
اس کے سوا کچھ بھی نہ بھایا۔ وہ حب الوطنی کے جذبے
سے اس قدر سرشار تھے کہ انگریزی حکومت کے
ظلم و ستم برداشت کیے۔ لیکن اپنے مقصد سے پیچھے نہ
ہٹے اور مقصد ان کا صرف ایک تھا۔ بھارت کو

آج کل کی دہائی



عربی زبان و ادب میں ہندوستانی علماء کا حصہ

ساتھ سے کمر مسلمان علماء کے قافلے وسط ایشیا، خراسان، ایران، عراق و حجاز سے ہندوستان آرہے تھے۔ یہاں کے حکمرانوں کی مادی زبان ترکی تھی، مگر دفتری کاروبار فارسی میں ہوتا تھا۔ کیوں کہ عباسی خلافت کے زمانے سے ایرانی دفتروں پر چھائے ہوئے تھے اور انہوں نے انتظامی معاملات سے نبٹنے کے لیے فارسی زبان کو خاصا مال دار بنادیا تھا، لیکن حکمرانوں کا اور اس زمانے کے طبقہ اشراف کا اور علوم کا مذہب اسلام تھا۔ اس لیے تمام مذہبی امور میں عربی کی بالادستی ہر زمانے میں قائم رہی۔ علوم کی مذہبی تعلیم و تربیت کے لیے موفیانے انہیں کی زبان میں تعلقین کا راستہ کھول کر ابلاغ کے ظلال

Communication Gap

دبائیں اور لولہیاں بھی مال دار ہو رہی ہیں۔ غرض یہ کہ عہدِ وسطیٰ کی تاریخ میں ہم اس طرح کے لسانی مسئلوں سے دوچار نہیں ہوتے جیسے آج کی مہذب دنیا کے سامنے آرہے ہیں۔

عربی علوم کا پہلا مرکز ملتان میں قائم ہوا۔ ٹھٹھہ اور دیبل میں بھی ابتدائی علمی سرگرمیوں کے سراغ ملتے ہیں۔ غزنوی سلاطین کے عہد میں لاہور مرکز بن گیا تھا اور جب غزنوی سلاطین نے دہلی اور آس پاس کے علاقوں کو فتح کر لیا تو دہلی کو بھی علمی اعتبار سے وہی مقام حاصل ہو گیا۔ جو بغداد یا مصر یا بجن را یا سمرقند کو حاصل تھا۔ یہاں علم کا ایسا جرجا تھا کہ خراسان، ایران، ترکی، عراق، یمن اور حجاز سے علماء یہاں کھینچے چلے آتے تھے اور ہندوستان کے مختلف علاقوں میں بچھیل گئے تھے۔ جیسے گجرات میں بدر و ماہینی، خلیف گاندوئی اور عہدِ طغرل کے نام ملتے ہیں جو شیراز

ہندوستان اور عرب دنیا کے تجارتی، تہذیبی اور علمی تعلقات بہت پرانے ہیں۔ اور ان پر خاصی تاریخی تحقیق دی جا چکی ہے۔ میں اس تاریخ کو دہرائانا نہیں چاہتا۔ قدیم ثقافتی روابط پر علامہ سید سلیمان ندوی مرحوم نے اپنی کتاب عرب و ہند کے تعلقات میں جو کچھ لکھا ہے، اس پر ابھی تک کوئی قابل ذکر اضافہ نہیں کیا جاسکا ہے۔ ظہور اسلام سے پہلے عربوں کی آمد و رفت ہندوستان کے مغربی ساحل پر تھی۔ اور یہ تعلقات زراعت تجارتی نوعیت کے تھے۔ پہلی اسلامی صدی کے آخر میں عربوں کے قدم سندھ کی کر زمین تک پہنچ گئے تھے۔ ہندوستانی پنڈت خصوصاً طب، فلسفہ اور ہیئت و نجوم کے ماہرین ہندوستان سے عرب دنیا میں جاتے تھے۔ بہت سی ہندوستانی لغات و تفسیریں بھی وہاں پہنچ گئی تھیں اور ان کے عربی میں تراجم بھی ہو گئے تھے۔ اس حرکت کا نمونہ ترویج عباسی خلافت کے اس اولین فہر میں آیا جب براہِ مکہ منبر وزارت پر فائز تھے۔ برہمچلوں کے بارے میں علامہ سید سلیمان ندوی کا یہ خیال بالکل درست ہے کہ وہ ہندوستانی الاصل تھے۔ اور برہمچلوں کے اصل ہندی لفظ پر لکھ "کی عربی شکل ہے لیکن عربی و اسلامی علوم سے ہندوستان کا رابطہ خراسان اور وسط ایشیا کی راہ سے قائم ہوا۔ اس وقت تک عرب دنیا میں قرآنِ کریم سے متعلق معنوی و تربیتی کام ہو چکا تھا۔ حدیث کی جمع و ترتیب ہو چکی تھی۔ فقہی احکام کے لیے اصول بن چکے تھے اور چار بڑے فقہی مکاتب وجود میں آچکے تھے۔ یونانی فلسفہ و منطق سے تصادم کے بعد اسک نیا قوانین پیدا ہو گیا تھا جس نے علم العقائد و علم الکلام کی نشو و نما کا راستہ ہموار کر دیا تھا۔ ریاضی، میت، جغرافیہ و ادب میں بھی خاصی پیش رفت ہو چکی تھی۔ تاریخ کا فن

جمع روایات کے بعد مہر مدوین سے گزر کر حرلیات **Amala**

سلفیات **Chronals** تک پہنچ گیا تھا۔ یہ سب علمی سرمایہ

آج کل نئی دہلی

• گورنمنٹ لائبریری، راج بھون، چنڈی گڑھ

مہاجرین سے ہجرت کر کے آئے تھے۔ تَلَقُّشْدُی نے صَبَّحُ الْأَعَشَى میں لکھا ہے کہ عہدِ تعلق میں صرف دہلی میں ایک ہزار مدارس تھے، لیکن علم کی رفتار ترقی بھی سیاسی انقلابات سے متاثر ہوئے بغیر نہیں رہتی۔ تا تاریخوں کے فتنہ نے فیضانِ اوروں سوا ایشیا کے علماء کو ہندوستان کی طرف ہجرت کرنے پر مجبور کیا تھا اور یہ فتنہ ہندوستان کی علمی و تہذیبی زندگی کے حق میں ایک نعمت بن گیا تھا۔ مگر یہاں بھی کسی ایک علاقے میں زیادہ عرصے تک امن و استحکام نہیں رہ سکا۔ پہلی بڑی ہجرت تو اس وقت ہوئی جب ۱۲۶۷ھ/۱۲۶۷ء میں محمد بن تغلق نے دہلی کو اجاڑ کر دولت آباد کو پایا اور ہندوستان کے مرکزی شہر دہلی سے بہت سے علماء، صوفیاء، فن کار اور صنّاع دکن کی طرف آ گئے۔ انہوں نے یہاں کی علمی زندگی میں ایک نئی حرکت اور جہل پہل شروع کر دی۔ مگر یہ بھی ایک اور انتشار کا پیش خیمہ تھا کیوں کہ دارالخلافہ بھر دہلی کو منتقل ہوا اور اس اٹھا لیجھا میں علمی کاموں کے لیے جو سکون و فراخ دیکھ کر یہ وہ فارت ہو گیا۔ نویں صدی ہجری کے آغاز ہی میں تیمور نے ہندوستان پر حملہ کیا تو ایک بار بھر یہاں کی بساطِ علم گئی اور علماء و صوفیاء نقل مکانی پر مجبور ہو گئے۔ اس خلفشار میں حضرت گیسو دراز نے دہلی سے پہلے گجرات اور پھر بمبئی سلطنت کے دارالخلافہ گلبرگہ کا رخ کیا تھا۔ اوسہر گجرات میں مظفر شاہ نے ایک مضبوط حکومت قائم کر لی تھی، جو مرکز کے غیر یعنی حالات کے مقابلے میں بہت پر امن تھی۔ شاہانِ گجرات کی یہ حکومت ایک سو چوراسی سال تک قائم رہی اور اس مدت میں یہاں علوم و مشرقیہ جو فروغ نصیب ہوا وہ اتنی کم مدت میں ہندوستان کے کسی اور خطے میں میسر نہیں آیا۔ یہاں دکن میں بہمنی، عادل شاہی، برید شاہی، احمد شاہی اور قطب شاہی سلطنتوں نے عربی، فارسی اور اسلامیات اور ملکی زبان و ادب کی جو سرپرستی کی ہے اس کی ایک طویل تاریخ ہے۔ جس کا احاطہ اس مختصر وقت میں نہیں کیا جاسکتا۔ اگرچہ دیش کے مشرقی علاقے میں شاہانِ مشرق نے علوم و مشرقیہ کی سرپرستی کی۔ قاضی شہاب دولت آبادی اور قاضی عبدالقادر دہلوی کے پوتے مولانا ابو الفتح اور مولانا احمدین جو تھانوی ایسے کہتے ہی نمایاں نام ہیں جو یورپی تاریخ میں ملتے ہیں، جن کی بدولت جوہد کو ”شیرازِ ہند“ کہا جاتا تھا۔ جس طرح گجرات سے علم کی شعاعیں دکن اور اوروں میں پھیلیں۔ اسی طرح جوہر سے یہ انارکھن کو منتقل ہوئے جہاں سلطنت مغلیہ کے آخری نوابین مولانا نظام الدین بہاولی نے معقولات کا وہ مدرسہ قائم کیا جسے فرنگی محل کہا جاتا ہے اور ان مدارس میں پڑھانے کے لیے ایک ایسا جامع نصاب تیار کیا جو آج بھی ان کے نام سے منسوب ہو کہ مدرسِ نظامی کہلاتا ہے۔ ہمارے علمائے اس کو بھی جامدینا دیا۔ اگر وقت اور زمانے کے تقاضوں سے ہم آہنگ رہ کر وہ اس نصاب پر

آج کل کی دہلی

نظر ثانی کرتے رہتے تو یہ ہماری اس زمحلے کی ضرورتوں کو بھی پورا کرتا اور اس عہد کے چیلنوں کا جواب بھی دے سکتا تھا۔ کسی حد تک ندوۃ العلماء نے اس نصاب میں کچھ رد و بدل کیا ہے۔ ورنہ روایتی مدارس میں آج بھی بطلمیوس کا نظامِ ہدایت پڑھایا جاتا ہے اور منطق کی ان کتابوں کا درس دیا جاتا ہے، جن کی حیثیت اب محض آثارِ قدیمہ کی رہ گئی ہے۔ ہندوستان میں عربی زبان و ادب کی کیا خدمت ہوئی ہے اس کا اگر عہد بہ عہد جائزہ لیا جائے تو ایک دفتر بھی ناکافی ہے

سفینہ چاہیے اس بحرِ بیکراں کے لیے

غزنوی، غوری، غلامان، خلجی، تغلق، سید، لودھی اور محل خاندان کے حکمرانوں سے لے کر آج آزاد ہندوستان کے سیکرٹری نظامِ زندگی تک ہر دور اور ہر علاقہ میں اس کی تاریخ تلاش کی جاسکتی ہے۔ وقت کی ضرورت اور رجحانات کے اعتبار سے یہ فرق ضرور ہوگا کہ کہیں کسی موضوع پر زور ہوگا۔ کہیں کسی پر لیکن اس رعایت کے تسلسل میں فرق نہیں آیا ہے۔ آخر عہدِ مغلیہ میں ہندوستان میں چھوٹے چھوٹے فصیلات میں علوم و ثقافت کے مرکز قائم ہو گئے تھے اور یہاں بیٹے کے علماء راجا مویشی کے ساتھ علم و ادب کی خدمت کر رہے تھے۔ ان مراکز کی سرسری فہرست بھی خاصی طویل ہوگی۔ اور اس میں اروہرہ، بلگرام، ہرگام، جالپس، نیوتنی، گوپامو، امیٹھی، سندھ، کاکورہ، خیر آباد، ڈیرہ، رام پور، بھوپال، بیدر، یجب پور، گلبرگ، برہان پور، اورنگ آباد، مرشد آباد، لکھنؤ اور ایسے دوسرے درجنوں نام سامنے آئیں گے، جن میں سے ہر علاقے کی مستقل تاریخ لکھی جاسکتی ہے۔

یہ ہندوستان میں علوم عربیہ کے مراکز کا ایک بہت ہی سرسری خاکہ ہے۔ اب دیکھنا یہ ہے کہ ان مراکزوں میں کن موضوعات پر کیا کام ہوئے ہیں۔ اسلامی دنیا میں علوم کو دو خانوں میں تقسیم کیا گیا ہے۔ یعنی منقولات اور معقولات۔ کچھ علوم ایسے ہیں جو روایت سے سہل کو منتقل ہوئے۔

ان میں تفسیر، حدیث، فقہ، اور تاریخ و سیرت بھی آجاتے ہیں اور دوسری شق کے علوم فکرِ انسانی کے ناسیدہ ہیں، جنہیں عقل اور منطقی تاویل و تحقیق سے مددوں کیا گیا ہے۔ ان میں فلسفہ، منطق، طب، ریاضی وغیرہ آتے ہیں۔ بعض علوم یا ان کی شاخوں میں منقول و معقول دونوں ایک خاص تناسب سے جمعہ لیے ہیں۔ ہندوستانی علمائے ان کی ہر شاخ میں اپنی ذہانتوں کے جوہر دکھاتے ہیں۔ یہاں عربی زبان کی لغت اور صرف و نحو پر بھی کام ہوا ہے۔ لغت میں رضی الدین حسن صفائی کی نہایت ضخیم کتاب ”الغرائب الزاخر“ بیس جلدوں میں صرف ب + ث + م = ”بکم“ تک پہنچی تھی۔ یہ اندازہ کرنا دشوار نہیں کہ اگر یہ لغت مکمل ہو جاتی تو ۵۰-۶۰ جلدوں سے کم نہیں نہ سماتی۔ یہ ساتویں صدی ہجری میں مرتب ہوئی اور

بزرگ مرتب ہونے والی تمام اہم لغات کا ماخذ بنی رہی ہے۔ اب اس کو جدید ترتیب کے ساتھ لہذا میں چھپا رہا ہے۔ یہ رضی اللہ عنہ صغریٰ ہندوستانی تھے اور بقول حضرت خواجه نظام الدین اولیاءؒ بدایوں میں پیدا ہوئے تھے۔ یہاں سے حجاز، یمن، عراق وغیرہ کا سفر کیا اور وہاں کے علمی حلقوں میں اپنی دھاک بٹا دی تھی۔ حتیٰ کہ خلیفہ بغداد کی جانب سے سفیر بنا کر سلطنتِ دہلی کے دربار میں بھیجے گئے۔ ان کی تصانیف دو درجن سے بھی زیادہ ہیں، جن میں سے ابھی دو چار ہی چھپی ہیں۔ ان کا ایک دلنزدہ جاوید کارنامہ حدیث نبویؐ کا مجموعہ ”مشارق الانوار“ ہے، جو صدیوں تک ہمارے مدارس میں پڑھائی گئی ہے۔ اس کی متعدد شرحیں بھی لکھی گئی ہیں۔

حدیث کی دوسری اہم کتاب جو ہندوستان میں مدون ہوئی: ”کنز العمال“ ہے، جس کے مرتب شیخ علاؤ الدین علی متقی برہان پوری ہیں۔ یہ دائرۃ المعارف حیدرآباد سے شائع ہو چکی ہے۔ فنِ حدیث میں شیخ عبدالحق محدث دہلوی، قاضی شمس الدین پانی پتی، شاہ ولی اللہ محدث دہلوی، نواب صدیق حسن خاں حضرت عبداللہ شاہ نقشبندی اور ہمارے وطن میں مولانا حبیب الرحمن اٹلی یہ چند نام بغیر کسی اہتمام کے لکھے ہیں۔ ان کی خدمات کسی طرح علم کے خطِ عرب سے کم نہیں ہیں۔

لغت میں ایک اور کارنامہ ”تاج العربی شرح قاموس“ حضرت شاہ ولی اللہ دہلویؒ کے شاگرد اور قصبہ بگراہم کے باشندے سید رفیع بگراہمی کا ہے۔ انہیں عام طور سے رفعتی زبیدی کہا جاتا ہے اور عرب یہ سمجھتے ہیں کہ یہ زبیدی کے رہنے والے تھے، مگر فی الواقع وہ ہندوستانی تھے یہاں سے ہجرت کر کے یمن اور پھر حجاز گئے، وہاں سے مصر پہنچے اور وہاں ان کی بہت قدر ہوئی۔ وہیں انتقال کیا۔ ان کی بہت سی کتابیں چھپی ہیں اور بہت سی ابھی تک غیر مطبوعہ ہیں۔ ہندوستان کے لیے یہ فخر کافی ہے کہ اس کے ایک باشندے کو زبان و لغت کے معاملے میں عرب دنیا میں بھی سزا مانا جاتا ہے۔ ہندی علماء کا ایک اور قابل ذکر کارنامہ ”کشف الاصطلاحات الغلو“ ہے۔ اس میں مختلف علوم کی اصطلاحوں کی تشریح کی گئی ہے اور یہ علماء کے لیے حوالے کی ایک بہترین کتاب ہے۔ اس کا مؤلف بھی ایک ہندی قاضی محمد اعلیٰ تھانوی ہے جس کا مزار سمانہ بھون ضلع مظفرنگر میں ہے۔

فقہ اسلامی میں بھی ہندی علماء نے بہت سی کلاسیکی کتابوں کی شرحیں لکھی ہیں اور فتاویٰ ابھی متعدد جلدیں مرتب ہوئی ہیں۔ ان میں سے ایک قدیم مجموعہ ”فتاویٰ تاتارخانیہ“ ابھی وزارت تعلیم حکومت ہند کے تعاون سے شائع ہوا ہے۔ اسے قاضی سجاد حسین صاحب نے ترتیب دیا ہے۔ دوسرا موضوع تصوف و سلوک ہے۔ اس میں بھی متعدد کتابیں عربی میں لکھی گئیں۔ میں صرف حضرت گیسو داسؒ کی ”شرح عوارف“ کا ذکر کروں گا، جس کا قلمی نسخہ

آج کل دستی

نوبت کے کتب خانہ میں ہے، جسے غالباً عثمانیہ یونیورسٹی کے شعبہ عربی میں ترقی مدون کیا جا رہا ہے۔

یہ علوم معقول و منقول کی طرف ہلکا سا رستے۔ اب آخر میں مختصر سا ذکر شعروادب کا بھی ہو جائے۔ عربی میں شعر کچھ دہائے پہاں ہر دور میں ہوئے ہیں۔ امیر خسروؒ بھی عربی میں شعر موزوں کرتے تھے حضرت چراغ دہلی کے خلیفہ قاضی عبدالقدیر دہلوی کا قصیدہ ”لاسیہ“ ایک معروف قصیدہ ہے، لیکن علامہ غلام علی آزاد بگراہمی کی شخصیت ایسی ہے کہ ان کے عربی میں ایک مجموعہ سات دیوان ہیں جنہیں وہ ”سبعہ ستیہ“ کہتے ہیں۔ ان دیوانوں کا صرف انتخاب ہی چھپا ہے۔ ان کے سوا ہندوستان میں عربی کا اور کوئی صاحبِ دیوان شاعر نہیں۔ آپ زیادہ سے زیادہ مولانا فیض الحسن سہارن پوری کا نام لے سکتے ہیں مگر ان کا شعری مجموعہ بھی دیوان کے طور پر مرتب نہیں ہوا ہے۔ علامہ غلام علی آزاد بگراہمی کا ایک اور جہت ان کی ”شفا العلیل“ ہے جس کا قلمی نسخہ حیدرآباد کے سالار جنگ میوزیم میں محفوظ ہے۔ آپ جانتے ہیں کہ ابو الطیب المتنبیؒ عربی کا کتنا عظیم شاعر ہے۔ اس کے کلام پر بعض متقدمین نے نخر اور قوائد کی پابندیوں کی مخالفت کرنے کا الزام لگا دیا ہے۔ آزاد بگراہمی نے عملاً اس کے ایسے سقیم شمار پر اصلاح کی ہے اور یہ دکھایا ہے کہ اگر المتنبیؒ اس شعر کو لیں کہتا تو غلطی سے محفوظ رہتا۔ ایک ہندوستانی کی یہ جرأت رندانہ قابلِ داد ہے اور تقریباً سب مواقع پر آزاد بگراہمی کی رائے قرین انصاف ہے۔ یہ قیمتی مخطوطہ حال ہی میں ہمارے دوست پروفیسر نثار احمد فاروقی نے خاشا کے ساتھ ایڈٹ کیا ہے اور اسے عربی مجلہ ”ثقافت الہند“ میں چھاپا ہے۔

حضرت شاہ ولی اللہ دہلویؒ اور حضرت شاہ عبدالعزیز دہلویؒ کی خدمات جلیلہ کا تذکرہ دیگر تاریخی نا انصافی ہوگی۔ یہ دونوں بزرگ عربی کے شاعر بھی تھے۔ مگر ان کی خدمات کا دائرہ عملاً ایسا وسیع ہوا ہے کہ برصغیر پاک و ہند و بنگلہ دیش کے عربی دینی مدارس کا سلسلہ کسی نہ کسی طرح اسی کا نوازہ ہے۔ ہر جگہ منتقل ہوتا ہے۔

عہدِ حاضر میں مولانا سید ابوالحسن علی ندوی صاحب تلبہ کا ذکر کرنا ضروری ہے کہ ان کا اسلامی دنیا میں ایک ممتاز اور اعلیٰ مقام ہے۔ اسی سلسلے میں یہاں مولانا محمد باقر اعجاز مدداسی کا بھی تذکرہ کروں گا جو صاحب تصانیف کثیرہ ہیں اور جنہوں نے عربی نثر و نظم میں یکساں تندر کے ساتھ لکھا ہے۔ عربی علوم پر کزنائیک ارا کاٹ، کیلا، آنڈھرا اور مہاراشٹر بھی علاقوں میں بہت وسیع کام ہوا ہے۔ ارا کاٹ کی حد تک تو محمد یوسف کوکن صاحب نے انگریزی میں ایک مبسوط کتاب لکھ کر بہت سے کاموں کا احاطہ کر لیا ہے، مگر اس کی سخت ضرورت ہے کہ ہر علاقہ میں ہونے والے کاموں کا تفصیلی تنقیدی جائزہ لیا جائے۔ ابھی تو کتب خانوں اور ذاتی ذخیروں میں موجود عربی مخطوطات کی ہی کوئی جامع فہرست نہیں بن سکی ہے۔

حکومت ہند نے عربی ادفا کی کلاسیکی زبان کے زیر میں رکھ لیا اور ان زبانوں



ترانہ ہندی کی کہانی

۱۹۰۴ء ہے۔ "مخزن" سے پہلے "زمانہ" کانپور میں شائع
۱۹۰۴ء میں چھپی تھی۔ اس کے بعد ستمبر، ۱۹۰۶ء میں رسالہ
"اصلاحِ سخن" لاہور کی طرح ہندوستان کے ہم ہیں ہندوستان
ہمارا "میں شائع ہوئی تھی۔ اس لیے لوگوں کو غلط فہمی ہوئی
کہ ۱۹۰۶ء میں یہ نظم طرح میں کبھی گئی تھی۔"

اقبال اکیڈمی حیدرآباد نے اپریل ۱۹۸۶ء میں عالمی اقبال سیمینار کیا۔
اس موقع پر ایک سو وینٹر شائع کیا، جس میں دائیں طرف سے اردو حصہ ہے
بائیں طرف سے انگریزی۔ انگریزی حصے کے ص: ۲۵ پر ایک انگریزی تحریر
چھپی ہے۔ جس کا عنوان "سارے جہاں سے اچھا ہندوستان ہمارا" ہے۔
اس میں لکھا ہے کہ لاہور کی یونگ مینس ایسوسی ایشن
Youngmen's Association
نے پہلی سال گرو Anniversary ۱۹۰۳ء میں منائی۔ اسے
ہندوستان کے مشہور حزب وطن انقلابی مرحوم ہر دیال نے منعقد کیا۔ انہوں
نے اس موقع کے لیے پنجاب کے سنت شام سوامی رام تیرتھ سے جو ان دنوں
امریکہ میں تھے، ایک مضمون "ہندوستان کا مسئلہ" بھی حاصل کر لیا۔ محمد اقبال
سے درخواست کی کہ وہ اردو میں ایک نظم لکھ کر افست اسی جلسے میں پڑھیں۔
اقبال نے اس موقع کے لیے "ہندوستان ہمارا" لکھی، جو ریمزے میکڈانلڈ
کی رائے میں ۱۹۱۰ء تک پورے ہندوستان کے قومی ترانے کی حیثیت اختیار
کر چکی تھی۔"

"اپنی دوسری مونا کسی واقعے کی تاریخ کی سالانہ تقریب کو کہتے ہیں۔"

متمم سے پہلے اس نظم کی پہلی اشاعت کے سنہ کے بارے میں
دو غلط بیانیوں کا ذکر کیا جاتا ہے۔

۱۔ اے۔ وحید اپنی انگریزی کتابیات اقبال میں لکھتے ہیں کہ
نظم "ہمارا دیس" مخزن لاہور، جلد ۸، شمارہ ۱، اکتوبر ۱۹۰۱ء میں ص ۴۹-۵۰
پر شائع ہوئی ہے۔

واقع ہو کہ اس نظم کا قدیم نام "ہمارا دیس" ہی ہے۔ "ترانہ ہندی"
بانگ درا سے پہلے نہیں ملتا۔ وحید صاحب نے سہواً ۱۹۰۳ء کے بجائے
۱۹۰۱ء لکھ دیا ہے۔ رسالہ مخزن اپریل ۱۹۰۱ء میں جاری ہوا۔ معلوم ہوتا
ہے کہ اس کے چھ شماروں کی ایک جلد بنائی جاتی تھی۔ اس طرح جلد ۸، نمبر ۱
کے معنی ہوئے اکتوبر ۱۹۰۴ء کا شمارہ۔ مجھے عبدالعزیز خاں مالک اردو ریسرچ
سینٹر نے اس کے ص ۴۹ کا عکس فراہم کیا ہے۔ نظم ص ۴۹ پر یکسٹن ہو گئی ہے۔
ممكن ہے ص ۵۰ پر اس سے متعلق کوئی نوٹ رہا ہو۔

عبداللطیف اعظمی نے اپنی کتاب "اقبال" فانائے راز (دہلی ۱۹۸۸ء)
کے آخر میں حیاتِ اقبال کی اہم تاریخیں دی ہیں۔ اس میں ص ۲۱۷ پر اکتوبر
کے تحت لکھتے ہیں:

"مخزن" میں مشہور نظم "ہمارا دیس" (سارے جہاں سے اچھا
ہندوستان ہمارا) شائع ہوئی (بیلوگرافی آف اقبال
صفحہ ۶)

لیکن اسی صفحہ پر نیچے فٹ نوٹ میں تصحیح کرتے ہیں:

• عین طباعت کے وقت معلوم ہوا کہ یہ سن غلط ہے، تصحیح

K. A. WAHED :

A Bibliography of Iqbal (Iqbal Academy,
Karachi, 1st Ed. 1965) P-6

ستمبر، ۱۹۸۶ء

● شعبہ اردو، حیدرآباد یونیورسٹی تحریک بریل نام لپی ایشن روڈ، حیدرآباد ۵۰۰۰۰۱

آج کل کی دنیا

جب وہ واقعہ پہنچا ہوا ہو تو اسے اپنی دوسری نہیں کہتے۔ پہلی اپنی دوسری واقعہ کے ایک سال بعد ہوتی ہے۔ اگر ۱۹۰۳ء میں پہلی اپنی دوسری ہوتی ہو تو اول انعقاد ۱۹۰۲ء میں ہوا ہوگا، لیکن مصنف کا یہ منشا نہیں۔ وہ افتتاحی جلسے ہی کو اپنی دوسری کہہ رہا ہے۔ انگریزی عبارت دراصل ایک تعارفی نوٹ ہے۔ جس کے بعد کے صفحے ہمارا دیس کے عنوان سے یہ نظم بخط اقبال درج ہے اور اس پر ۱۰ اگست ۱۹۰۴ء کی تاریخ پڑی ہے۔ ان دونوں صفحات کا مواخذہ کیا ہے۔ اس کے بارے میں میں نے اقبال اکاڈمی کے ارباب سے بارہا پوچھا لیکن وہ نہ بتا سکے۔ انگریزی عبارت میں ایک صریح غلطی ہے کہ جلسے کی تاریخ ۱۹۰۴ء کے بجائے ۱۹۰۳ء دی ہے۔ نظم بخط اقبال کے بارے میں مجھے ڈاکٹر اکبر حیدری نے لکھا کہ اُسے جگن ناتھ آزاد صاحب نے رسالہ آج کل نئی دہلی "اقبال نمبر" ۱۹۰۴ء میں ص ۵ پر شائع کیا ہے، لیکن اپنا مواخذہ درج نہیں کیا۔

رسالہ آج کل دہلی بابت یکم جنوری ۱۹۰۶ء میں محمد عمر (نور الہی) صاحب کا ایک مضمون "ہندوستان ہمارا کی شان نزول" کے عنوان سے ص: ۳۴-۳۶ پر شائع ہوا۔ عجیب بات یہ ہے کہ ص ۳۶ کے اوپر شمارے کی تاریخ یکم جنوری ۱۹۰۶ء درج ہے۔ اور ص ۳۴ پر ۱۵ جنوری ۱۹۰۶ء رسالہ میری نظر سے نہیں گزرا۔ اس کے دونوں صفحات کا عکس عبدالصمد خاں نے کلکتہ سے مجھے بھیجا۔ اس مضمون کا طویل خلاصہ ذیل میں درج کرتا ہوں:

مشہور افت لابی ہر دیال ۱۹۰۴ء میں گورنمنٹ کالج لاہور میں ایم اے کے طالب علم تھے۔ یہ عجیب خصلت کا انسان عجائبات قدرت میں شمار ہوتا تھا۔ اگر کسی اور زمانے میں ہوتا تو کیا تعجب ہے کہ ریشی یا مٹنی کا دعویٰ کرتا۔ یہ مبالغہ نہیں بلکہ حقیقت ہے کہ جو کچھ بھی ایک نظر ٹھہر لیتا تو پھر وہ کبھی حافظ سے باہر نہ جاسکتا۔ لاہور میں ۱۹۰۴ء میں صرف ایک کلب ینگ مینز کرکچین ایسوسی ایشن تھا۔ ہر دیال بھی اس کے ممبر تھے۔ ایک دن سکرٹری کلب سے کچھ جھڑپ ہو گئی۔ بات نے طول پکڑا اور ہر دیال نے اس کلب کو چھوڑ کر ینگ مینز انڈین ایسوسی ایشن قائم کر دی۔ اقبال گورنمنٹ کالج میں لیکچرر تھے۔ ہر دیال سے آپ کے تعلقات دوستانہ تھے۔ اب ہر دیال کے کلب کا افتتاحی جلسہ ہوا تو علامہ نے اس کی صدارت قبول کر لی۔

۱۰۔ مضمون ۱۵ جنوری ۱۹۰۶ء کے شمارے میں شائع ہوا ہے۔ صفحہ ۳۶ پر تاریخ یکم جنوری ۱۹۰۶ء کا اندراج سہو کتابت ہے۔ (ادارہ)

۱۱۔ یہ وہی مشہور لالہ ہر دیال ہیں جنہوں نے امریکہ میں جلا وطنی میں غدر پارٹی قائم کی۔

آج کل نئی دہلی

تین بجے شام یہ ملے ہوا اور مجھے جبے جلد سے شائع ہوا۔ تاریخ آمدت کا لحاظ رکھیے۔ اقبال نے جلسے میں صدارتی خطبہ پڑھنے کے بجائے نظم "سارے جہاں سے اچھا ہندوستان ہمارا" پڑھا "سرد ادب معاف" گانا شائع کیا۔ ہم حمد و ثناء بلاناغہ شام کو حاضر خدمت ہوا کرتے تھے، حیران تھے کہ یہ نظم کب کہی گئی۔

محمد عمر نے پائل سے یہ نظم لکھی۔ اس زمانے میں شریک پے رسالہ اتحاد میں ہندو مسلم اتحاد پر غلط کیا کرتے تھے۔ محمد عمر نے یہ نظم منہیں بھیج دی کہ ادارتی نوٹ میں ان کا نام بھی چھپ جائے۔ شریک نے نظم چھاپی۔ لیکن محمد عمر کا نام نہ دیا۔ ایک روز محمد عمر علامہ کے گھر گئے تو معلوم ہوا کہ کسی لڑکے نے اس نظم کو رسالہ اتحاد میں شائع کر دیا۔ اس میں لڑکے کی حماقت سے بہت سی غلطیاں وارد ہو گئیں اور ان غلطیوں کو سامنے رکھ کر سن موہانی (لکنا) صحیح حسرت موہانی لکھا۔ چند نے اپنے رسالہ اردو سے معنی میں اہل پنجاب کو بھیج کر محل کی سنائی ہیں۔ تلاش ہوئی کہ اس لڑکے کا سراغ لگایا جائے۔ ایک قتل اعز سے لے لیا کہ خود مولانا شریک سے پوچھا جائے کہ یہ نظم منہیں کس نے بھیجی ہے۔ سب نے اس کی تائید کی۔ اُس زمانے میں گورنمنٹ اور فورین کرسچین کالجوں کے طلباء اسٹوڈنٹ اسلامک کالج کے قتل اعز سے اور ڈی اے وی کالج کے مدر دینی بھلاتے تھے۔ مولانا شریک کے نام چھٹی لکھی گئی اور اسے ڈاک میں ڈالنے کا کام محمد عمر کی کو سونپا گیا۔

محمد عمر بڑی اٹھن میں تھے۔ لغاتہ ڈاک میں ڈال دیا لیکن ساتھ ہی علامہ سے شریک کو ایک خط لکھ دیا کہ اُن کا نام نہ بتایا جائے۔ مولانا شریک نے شیخ صاحب کو جواب لکھ دیا کہ کسی نے لاہور سے نظم بھیجی تھی، اب سوزہ نہیں مل رہا ہے، بھیجنے والے کا نام یاد نہیں۔

۱۹۱۳ء یا ۱۹۱۴ء میں اقبال سری نگر آئے، وہاں منشی نور الہی چند دیگر اصحاب اور محمد عمر علامہ کے پاس ہاؤس بوٹ میں بیٹھے تھے کہ ایک شکارا پاس سے گزرا۔ جس میں دو تین بچے یہی نظم گا رہے تھے۔ علامہ نے بیان کیا کہ اس نظم کے شائع ہونے پر کس طرح ادبی طوفان برپا ہوا تھا، لیکن یہ پتہ نہ چلا کہ یہ نظم کس نے شائع کرائی تھی۔ منشی نور الہی نے مسکرا کر محمد عمر کی طرف دیکھا۔ یہ کھو گئے۔ حال نے بتا دیا کہ سب کا رستانی محمد عمر کی تھی۔ سب ہنس پڑے جس میں علامہ مضبور بھی شریک غالب تھے۔

صاحبزادہ محمد عمر کے بیان کا طویل اقتباس ختم ہوا۔ سری نگر میں ہر دیال عبد القادر سردری نے مجھے ان سے ملا۔ ان کا تعارف یہ کہہ کر لایا۔ "یہ محمد عمر نور الہی ہیں" مجھے منشی نور الہی کے انتقال کی خبر نہ تھی۔ میں نے پوچھا کہ "دونوں میں سے کون ہیں، محمد عمر یا نور الہی؟" سردری صاحب نے جواب دیا۔ "محمد عمر" اس زمانے میں میں اُن کے اس مضمون سے واقف نہ تھا، ورنہ اس کے بارے میں کچھ دریافت کرتا۔ مودنیر کی انگریزی عبارت میں لکھا تھا کہ ہر دیال نے اقبال سے صرف ایک نظم پڑھنے کی فرمائش کی۔ محمد عمر اپنے مضمون میں لکھتے ہیں کہ اقبال

سے صدارت کی درخواست کی گئی لیکن انہوں نے کسی خطبہ صدارت کے بجائے
معنی نظم پر ہی۔ اس سے لگتا ہے کہ اقبال سے جلسے کی صدارت کی درخواست
نہیں کی گئی ہوگی۔ بلکہ اس موقع کے لیے ایک قوم پرستانہ نظم پڑھنے کی فرمائش
ہی کی گئی ہوگی۔

میرے سلسلے رسالہ زمانہ ستمبر ۱۹۰۴ء کا متن بھی موجود ہے اور
نظم کا۔ ۱۔ اگست ۱۹۰۴ء کا خط اقبال بھی۔ دونوں میں وہ اسقام موجود ہیں جن
کی بنا پر شعر اور صراحت موبانی نے اعتراضات کیے۔ بعض اوقات مصنف اپنی
خطیوں کو سبھو کا تب کے سر منڈھ دیتا ہے۔ اگر مجموعہ کا بیان صحیح ہے تو اقبال
نے بھی اپنی انوشوں کو راوی کی گردن پر ڈال دیا۔ آگے بڑھنے سے پہلے دوبارہ اس موقع
کو دہرنا چاہتا ہوں۔

۱۔ کسی رسالے کے شمارے پر جو مہینہ اور تاریخ درج ہوتا ہے، ضروری
نہیں کہ پرچہ واقعی اس مہینے میں آگیا ہو۔ بعض اوقات کئی ماہ
شاذ ایک ماہ سے زیادہ تک کی تاخیر ہو سکتی ہے۔
۲۔ اشاعت کی اس دہری کی وجہ سے یہ ضروری نہیں کہ مختلف رسالوں
اور مجموعوں میں اشاعت کی تاریخوں کی ترتیب، تخلیق میں ترتیب و
ارتقاء کی صحیح عکاسی کرے۔ بہت ممکن ہے کہ بعد کے مہینے کے
شمارے میں تخلیق کا جو متن چھپا ہے، وہ کسی دوسرے رسالے
کے پیشتر کے شمارے سے فرسودہ تر ہو۔ تاریخ کے اعتبار سے تراۓ ہندی
کی یہ ترتیبیت ہے۔

۱۔ نظم کا متن مجھ اقبال مورخہ ۱۰ ستمبر ۱۹۰۴ء

۲۔ شعر کا رسالہ اتحاد بابت ۱۶ اگست ۱۹۰۴ء

۳۔ زمانہ کان پور بابت ستمبر ۱۹۰۴ء

۴۔ مخزن جلد ۸ نمبر اعلیٰ الکریم ۱۹۰۴ء

۵۔ اصلاح سخن لاہور بابت ستمبر ۱۹۰۴ء

۶۔ کلیات اقبال مرتبہ مولوی عبدالرزاق حیدر آباد جون ۱۹۲۴ء

۷۔ بانگ درا ستمبر ۱۹۲۴ء

اصلاح سخن کے بارے میں میں کچھ نہیں کہہ سکتا۔ اسے نظر انداز کر دیا
جائے تو نظم کے متن کی منازل ارتقاء اشاعت کی تاریخوں سے بالکل مختلف
ہوں ہیں:

۱۔ زمانہ کان پور ستمبر ۱۹۰۴ء کا متن۔

۲۔ اتحاد ۱۶ اگست ۱۹۰۴ء کا متن۔

۳۔ ۱۰ اگست ۱۹۰۴ء کا متن بخط اقبال۔

۴۔ مخزن ۱ اکتوبر ۱۹۰۴ء کا متن۔

۵۔ حیدر آبادی کلیات کا متن۔

۶۔ بانگ درا ۱۹۲۴ء کا متن۔

ہر ایک کی تفصیل دینے سے قبل یہ مناسب ہوگا کہ میں سب کے
اختلافات نسخ پیش کر دوں۔ اس کی ترکیب یہ ہے کہ میں بانگ درا سے متداول
متن درج کر رہا ہوں۔ جن الفاظ میں اختلاف نسخ ملتا ہے، ان پر نمبر ڈال کر
بعد میں اختلافات واضح کرتا ہوں:

تراۓ ہندی

سارے جہاں سے اچھا ہندوستان ہمارا
غربت میں ہوں اگر ہم رہتا ہے دل وطن میں
پرہیز و سب سے اونچا ہمسایہ آسمان کا
گردی میں کھلتی ہیں اس کی شہ ہزاروں ندیاں
ہے آپ رو دکنگا! وہ دن ہیں یاد تھب کو
مذہب نہیں سکھاتا آپس میں بے رکھنا
یونان و مصر و ماس سب مٹ گئے جہاں سے
کچھ بات ہے کہ ہستی مٹتی نہیں ہماری

اقبال! کوئی محرم اپنا نہیں جہاں میں

معلوم کیا کسی کو در نہاں ہمارا

اختلافات نسخ۔ کلیات اقبال مرتبہ مولوی عبدالرزاق کے لیے نزل میں
'رزاق' کا لفظ لکھا جائے گا۔ معلوم نہیں۔ اقبال کا خطی متن آج کل، ۱۹۰۴ء سے
پہلے کہیں شائع ہوا کہ نہیں۔ اس کے لیے لفظ 'آج کل' لکھا جائے گا۔ رسالہ زمانہ
میں اشعار کی ترتیب بدل ہے۔ بقیہ سب متون میں جو شعر نمبر ۶ پر ہے زمانے
میں تیسرے نمبر پر درج کیا ہے۔ اور کسی شعر کی ترتیب میں فرق نہیں تو ملاحظہ ہو
اختلافات نسخ کی تفصیل۔

۱۔ زمانہ، آج کل، مخزن اندر رزاق میں عنوان 'ہمارا دل میں ہے'۔ اتحاد
میں کوئی عنوان نہیں۔ بانگ درا میں 'تراۓ ہندی' ہے۔ مجموعے لپتے
مضمون میں 'ہندوستان ہمارا' عنوان درج کیا ہے۔ ممکن ہے
'اصلاح سخن'، ۱۹۰۴ء میں بھی یہی عنوان ہو۔

۲۔ زمانہ، اتحاد، رزاق: وہ آج کل، مخزن، بانگ: یہ

۳۔ اتحاد: سمجھیں بقیہ سب: سمجھو

۴۔ صرف رزاق: ہیں ہم بھی بقیہ سب: ہمیں بھی

۵۔ زمانہ، آج کل: اس کے بقیہ سب: اس کی

۶۔ صرف بانگ: ہیں بقیہ سب: ہے

۷۔ زمانہ میں یہ شعر تیسرے نمبر پر ہے۔ وہاں مصرع اولیٰ یہ ہے:

ج پنجاب کیا دکن کیا بنگال مبدیٰ کیا

حائے میں لکھ کر ترسیم شدہ متن لکھا ہے۔

ع مذہب نہیں سکھاتا آپس میں سیر رکھتا
اس کے معنی یہ ہیں کہ ترمیم شدہ متن نظم کی پہلی کتابت کے
بدر بھیجا گیا جسے حاشیے میں لکھ دیا گیا۔

زمانہ، اتحاد، آج کل میں یہ مصرع یوں ہے :

ع صدیوں سے آسمان ہے ناہراں ہمارا
مخزن، رزاق، بانگ :-

ع صدیوں رہا ہے زمین دور زماں ہمارا

۹۔ صرف اتحاد : اپنا کوئی محرم - بقیہ سب مع زمانہ : کوئی حرم اپنا

۱۰۔ زمانہ، اتحاد، آج کل : ہے ہمیں بقیہ سب : کیا کسی

اب مختلف متون کے بارے میں کچھ مشاہدات :

رسالہ زمانہ ستمبر ۱۹۰۲ء میری نظر سے نہیں گزرا۔ مجھے اس کا
متن ڈاکٹر اکبر حیدری کشمیری نے لکھ کر بھیجا۔ ان کی یہ رائے صحیح ہے
کہ نزلے کا متن اقبال کے خطی متن مورخہ ۱۰ اگست ۱۹۰۲ء پر مستند
ہے۔ اس کے دودلائل ہیں :-

۱۔ ”زمانہ“ میں جس مصرع کا متن ہے : ع بنگال کیا دکن کیا

بنگال بھئی کیا۔ ۱۰ اگست کے خطی متن میں ہے۔ ع

مذہب نہیں سکھاتا آپس میں سیر رکھتا۔ زمانہ میں یہ متن

حاشیے میں دیا ہے۔

ب۔ ”زمانہ“ میں اس شعر کو تیسرے بند پر دیا ہے۔ بقیہ سب میں چھٹے

بند پر ہے۔ ترتیب کی تبدیلی کی وجہ یہ ہو سکتی ہے کہ بانگ دما

کے پانچویں شعر میں ”آب بدرد گنگا کا دگر آ یا ہے۔ چونکہ ہندو

مذہب میں اس ندی کو مقدس مانا گیا ہے۔ اس لیے اس سے

فرا بید یہ شعر رکھنا زیادہ مناسب معلوم ہوا ہوگا کہ ع

مذہب نہیں سکھاتا آپس میں سیر رکھتا

چونکہ ”زمانہ“ کا متن ۱۰ اگست کی تاریخ کے متن سے فرسودہ

ہے، اس سے ظاہر ہے کہ اقبال نے اسے رسالہ ”زمانہ“ کہ جولائی ۱۹۰۲ء

یا زیادہ سے زیادہ اگست کے پہلے ہفتے میں بھیجا ہوگا۔ پروفیسر یوسف سلیم

چشتی شرح بانگ درا میں لکھتے ہیں کہ اقبال نے یہ ترانہ ۱۰ اگست ۱۹۰۲ء کو

ایڈیٹر زمانہ کو بھیجا تھا۔ دونوں کے متون کے اختلاف کے پیش نظر یہ کہنا درست

نہیں۔ اقبال نے ”زمانہ“ کو یہ نظم بہر حال ۱۰ اگست سے پہلے بھیجی تھی۔ ہاں ایک

مصرع کی اصلاح شدہ شکل ۱۰ اگست کے فوراً بعد یا ایک دو دن پہلے بھیجی ہوگی۔

نظم سے پہلے ایڈیٹر ”زمانہ“ نے ایک طویل سرائشی نوٹ شائع کیا تھا جو ڈاکٹر

اکبر حیدری کے ایک مضمون سے نقل کیا جاتا ہے۔

”ہندوستانی زبانوں میں، اور خصوصاً اردو میں، حسب الوطنی

اور جوش ملی کے متعلق ایسی نظیں شاذ و نادر ہی لکھی گئی ہوں گی، جن میں اس ملک
کی خصوصیات کے بیان کے ساتھ ساتھ انسان کے اعلیٰ ترین جذبہ حب الوطنی
کا لحاظ ہو۔

انگلستان میں ایسے گیت ہر خاص و عام کی زبان پر ہوتے ہیں اور

دہاؤں کے باشندوں کے دلوں پر ان کا ایک خاص اثر ہوتا ہے۔ جنگ و جدل

کے وقت اور امن و عین کے نزلے میں غرض ہمیشہ ان گیتوں کی بدولت ان

کے دلوں میں اپنے وطن کی محبت تازہ رہتی ہے اور اس کی عظمت اور شان

قائم رکھنے کا خیال جہاں رہتا ہے۔ پھر کوئی وجہ نہیں کہ ہمارے مخدوم پروفیسر اقبال

کی یہ نظم جو انہوں نے ہمارے پیارے اور پرانے دیس پر لکھی ہے، ملک بھر میں

ہر دل عزیز اور مفید ثابت نہ ہو۔ ہمارے نزدیک یہ چھوٹے بڑوں، خاص و

عام ہر ایک کے مقبول ہونے کی مستحق ہے۔“ لکھ

یہ نظم رسالہ ”اتحاد“ مورخہ ۱۶ اگست ۱۹۰۲ء میں ص ۴ پر شائع

ہوئی۔ اس میں دو کالم ہیں۔ پہلے کالم میں ایک نثری نوٹ ہے، جس کا سلسلہ

ص ۳ سے چلا آ رہا ہے۔ مجھے اس صفحہ کا عکس عبدالصمد خاں نے فراہم کیا۔

ص ۳ ان کے پاس بھی نہیں ہے۔ لیکن یہ یقینی ہے کہ ص ۴ سے پہلے دریا ایک

الفاظ یا ایک ڈیڑھ جملہ ہی رہا ہوگا۔ نوٹ یہ ہے :

”ایک کالم قائم ہوا ہے جس کے سب سے اہم فقرے یہ ہیں کہ

ہندوستان کی کل اقوام میں میل جول کرا جائے۔ اور وہ سب بالاتفاق و

ہمدردی، ترقی و بہبودی ملک کی جانب راغب کی جائیں۔ اس کے ایک

جلسہ میں پنجاب کے مشہور و نازک خیال سٹارٹنچ محمد اقبال صاحب اہم نے

نے ایک مختصر و پر جوش نظم پڑھی، جس نے حاضرین پر اتنا اچھا اثر کیا کہ سب کے

اصرار سے جلسہ کے افتتاح و اختتام دونوں اوقات میں گانے گائے گئی۔ اس

نظم سے چونکہ اتحاد کو اپنے مشن میں مدد ملی ہے۔ لہذا ہم اپنے پرانے دوست

مولوی محمد اقبال صاحب کا شکریہ ادا کر کے درج اتحاد کرتے ہیں“

اس کے نیچے نظم درج ہے۔ چونکہ کالم میں ایک ہی مصرع آ سکتا

تھا اس لیے مصرعے اوپر نیچے درج کیے گئے ہیں۔ نظم کے آخری تین مصرعے دوسرے

کالم میں چلے گئے ہیں۔ اس کے بعد اکبر آبادی کی کچھ روایات اور ایک قطعہ

درج ہے، جن کا موضوع بھی ہندو مسلم اتحاد ہے۔ ص ۴ کے مندرجہ بالا نوٹ سے

پہلے، ممکن ہے ص ۳ پر بعض دو الفاظ ”لاہور میں“ رہے ہوں۔ ظاہر ہے کہ یہاں

۴۔ پروفیسر یوسف سلیم چشتی، شرح بانگ درا (سلاطین بک ڈپو، دہلی،

بار اول سنہ ۱۳۳۰ء)

۵۔ ”اقبال کا سفر لکھنؤ، حقیقت یا افسانہ“ مشمولہ ہماری زبان ۱۵ مئی

۱۹۸۰ء ص ۳

اس پر حضرت مولانا نے اردو کے معنی اگست ۱۹۰۳ء میں تنقید مہرورد
 کے فرضی نام سے ایک مضمون "اردو زبان پنجاب میں" لکھا۔ اس میں لکھتے ہیں:
 "رسالہ مخزن" میں جب سے اقبال کی نظمیں شائع ہونے لگی ہیں
 اس وقت سے اہل پنجاب کا دماغ اور بھی آسمان پر پہنچ
 گیلہ ہے جس کو دیکھیے اقبال و ناظر کا حوالہ دے کر اپنی زبان
 کو بھی مستند قرار دیتا ہے..... اقبال کا کلام ماشاء اللہ
 بہت اچھا ہے۔ لیکن اگر کچھ کمی رہ جاتی ہے تو مصنفین
 جس کی وجہ سے اکثر ان کے کلام کا سارا لطف خاک میں
 مل جاتا ہے۔"

اس کے آگے اقبال کی نظم "ایک قسم کا خطاب ہلالِ عید سے" کے بعض
 اشعار اور چند دوسرے اشعار کی زبان پر اعتراض کیے۔ اس کے جواب میں اقبال
 نے مخزن اکتوبر ۱۹۰۳ء میں جوابی مضمون "اردو زبان پنجاب میں" ہی کے عنوان سے
 لکھا۔ ڈاکٹر عبدالغفار ٹکیل اور جناب عبداللہ قریشی نے جو اس مضمون کی تاریخ آٹھ
 ۱۹۰۲ء لکھی ہے، وہ صحیح نہیں۔ ۱۹۰۳ء ہونا چاہیے۔ تنقید مہرورد نے فروری ۱۹۰۳ء
 کے اردو کے معنی میں اصلاح زبان پنجاب کے عنوان سے جواب الجواب لکھا۔
 اپریل ۱۹۰۴ء کے اردو کے معنی میں چلبست کا مضمون "کلام اقبال"
 شائع ہوا۔ یہ بھی تنقیدی تھا۔

مفسر کہ آرائی کے اس ماحول میں اتحاد میں اقبال کی نظم (ترانہ
 ہندی) شائع ہوئی۔ شاعر نے اپنے رسالہ "دلگداز" نمبر ۱۱ جلد ۱ بابت ماہ
 اگست ۱۹۰۳ء میں ص ۲۲-۲۳ پر رسالہ اردو کے معنی کا تعارف یا تبصرو
 شائع کیا۔ اسی کے ضمن میں لکھتے ہیں:

"۱۶ اگست کے اتحاد میں ہمارے قدیم دوست
 مولوی محمد اقبال صاحب کی ایک مختصر نظم بھی ہے،
 جو ہندو مسلمان کے اتفاق پر ہے۔ اس کے آخری دو
 شعروں میں ردیف بکری لگتی ہے۔
 کچھ بات ہے کہ ہستی ملتی نہیں ہماری
 صدیوں سے آسمان ہے ناہراں ہمارا
 اس میں "ہمارا" کی جگہ ہم پر یا ہمارے حال پڑھا ہے۔"

نے اقبال کے نثری افکار انجمن ترقی اردو ہند دہلی۔ مارچ ۱۹۰۷ء ص ۳۳
 لکھ قریشی "اقبال کے ادبی معرکے" "نفوس" ادبی معرکے (نمبر ۲)
 ستمبر ۱۹۰۸ء ص ۲۱۴

لالہ ہر دیال کی ٹانگ مینز انڈین ایسوسی ایشن کا ذکر ہے۔

چونکہ یہ نظم ۱۶ اگست کے پرچے میں شائع ہوئی اور اس زمانے
 میں لاہور سے لکھنؤ تک چھٹی پہنچنے میں کئی دن لگتے ہوں گے، اس لیے یہ یقینی
 ہے کہ اسے ۱۶ اگست سے پہلے ہی لاہور میں پرنٹنگ کر دیا گیا ہوگا۔ اس طرح یہ
 ۱۰ اگست کے خطی متن پر مقدم ہو جاتی ہے۔ اختلافات نسخ پر نظر کریں تو بھی
 اس کی تائید ہوتی ہے۔ "آج کل" کے مقابلے میں "اتحاد" کا سن نمبر ۲، ۹۰ میں
 فرسودہ تر ہے۔ "آج کل" کا متن صرف ۵۵ میں بچھڑتا ہے یعنی اس میں "کے" ہے
 جب کہ "اتحاد" میں "مخزن" اور "ٹانگ" کی طرح "کی" ہے جو چنداں اہم ہیں۔
 ان اختلافات کو دیکھ کر یہی احساس ہوتا ہے کہ "اتحاد" کے بعد "آج کل" میں قدرے
 اصلاح ہوئی ہے۔ مقطع کا معاملہ قدرے پریشان کن ہے۔ اس کے پہلے مصرع
 میں زمانہ میں "کوئی محرم اپنا" لکھا۔ "اتحاد" میں اسے بدل کر "پانا کوئی محرم"
 کر دیا۔ لیکن پھر جوع کر کے مخزن اور "ٹانگ" دلا میں "کوئی محرم اپنا" ہی بنا دیا۔
 "اتحاد" میں شائع متن کے نتائج اس مفروضے پر مبنی ہیں کہ محمد عمر نے جسے میں سن کر نظم
 کو لفظ بہ لفظ صحیح قلم بند کیا ہوگا۔ اگر ان کے سننے اور نقل کرنے میں کوئی سہو
 دیا گیا ہو تو یقین سے کچھ نہیں کہا جاسکتا۔

محمد عمر یہ سمجھتے ہیں کہ نظم اسی دن سہ پہر تین اور چھ بجے کے درمیان
 تخلیق کی گئی۔ چونکہ جلسہ میں پڑھی ہوئی نظم کا متن "اتحاد" میں محفوظ ہے اور
 زمانہ کا متن بالیقین اس سے فرسودہ تر ہے۔ اس سے یہ نتیجہ نکلتا ہے کہ نظم
 سے کئی دن پہلے تصنیف کر کے رسالہ زمانہ کو بھیج دی گئی تھی۔ بعد میں اصلاح کر کے
 جلسہ میں پڑھی گئی۔ اگر اس پر اصرار ہو کہ یہ نظم بالخصوص ایسوسی ایشن کے افتتاحی
 اجلاس کے لیے لکھی گئی تھی تو یہ تقریب کی تاریخ سے چند روز قبل ممکن ہے ایک ہی
 دن پہلے مکمل کر کے زمانہ کو بھیج دی گئی اور بعد میں نظر ثانی کر کے جلسہ میں
 پڑھی گئی۔ انیسویں صاحبزادہ محمد عمر نے جلسہ کی تاریخ نہیں لکھی۔ معاصر
 اخبارات کا جائزہ لیا جائے تو معلوم ہو سکتا ہے۔ لالہ ہر دیال کی کوئی
 سوانح عمری ملتی ہو تو اس میں بھی تاریخ کا ملتا ممکن ہے۔

بیسویں صدی کی ابتدا میں اقبال کی زبان پر بہت سے اعتراضات
 کیے گئے۔ یہ نہ صرف حسرت موہانی، شمس، اور چلبست کی طرف سے ہوئے
 بلکہ پنجاب کے کئی اخباروں اور رسالوں کی طرف سے بھی۔ ڈاکٹر اکبر حیدری نے
 مجھے اپنے ایک خط مورخہ ۱۱ جون ۱۹۸۶ء میں لکھا کہ حسرت کی ناراضی کی شان
 نزول یہ تھی کہ مولوی ممتاز علی والد سید امتیاز علی تاج نے لکھ دیا تھا:

"نظم میں چودھری خوش محمد ناظر اقبال کا کلام جس پایہ کا ہے وہ سخن
 شناسوں پر بخوبی ظاہر ہے۔ کیا ایسے نامور اہل علم کی موجودگی میں یہ کہنا صحیح ہے کہ
 پنجاب کی ایک بھی اردو تصنیف ایسی نہیں ہے جسے کوئی اہل زبان پڑھ کر
 خوشی زبان کا قائل ہو۔"

آج کل نئی دہلی

اقبال اپنا کوئی محرم نہیں جہاں میں
معلوم ہے ہمیں کو دردِ نہاں ہمارا
اس شعر میں 'ہمارا' جگہ 'اپنا' چاہیے۔

میں مانتا ہوں کہ 'اقبال' صاحب ملک کے نہایت ہی
نازک خیال اور باکمال شعراء میں ہیں۔ اور ایسی دوچار
فروگزاشتوں سے ان کا کمال مٹ نہیں سکتا اور نہ یہ
کسی کی کوشش ہونی چاہیے کہ ان کے کمالوں پر خاک
ڈالے۔ لیکن ان غلطیوں کو بتانا چاہیے تاکہ خود اقبال
صاحب اور دیگر شعراء کو ایسی فروگزاشتوں سے
بچنے کا موقع ملے۔

اس کے آگے انہوں نے حسرت موہانی کے اہل پنجاب کی زبان پر
اعترافات کو بہت قابلِ قدر قرار دیا ہے یہ
دگلدار کی اس تحریر سے ظاہر ہے کہ ترانہ ہندی پر اعترافات
حسرت موہانی نے نہیں خود دہشت کرنے کیے تھے۔ چونکہ ان کا ذکر اردوئے معلیٰ
کے تعارف میں ہے۔ اس سے اقبال نے انہیں اپنے پرلے دشمن حسرت موہانی
ہی سے منسوب کر دیا۔ ان کی بنا پر وہ حسرت سے خطا ہوئے تو کوئی بات نہ تھی
لیکن اگر محمد علی کی بات مان لی جائے تو اس لڑکے پر خفگی کا کوئی جواز نہ تھا
جس نے وہ نظم سیدنا اغلاط کے ساتھ 'اتحاد' کو بھیجی تھی۔ روایت کی
یہ کو تاہی تو زمانہ اور اقبال کے خطی متن دونوں میں ہے، بہر حال ان
دونوں اغلاط کو رفع کر کے نظم محسنین اکتوبر ۱۹۰۲ء میں شائع ہوئی۔
میرے پاس محزن جلد ۸ نمبر ۱ (یعنی اکتوبر ۱۹۰۲ء) کے ص ۴۹ کا عکس
ہے۔ اس میں نظم کا عنوان 'ہمارا' دیا گیا ہے۔ اس سے پہلے ایڈیٹر کا نوٹ
ہے۔

"عذرا دل کے ایک سینے سے دوسرے پر منعکس ہونے کا بھی
عجیب قانون ہے۔ ہمارے دوست نے مندرجہ ذیل اشعار میں ہو بہو وہ
خیالات ظاہر کیے ہیں جو وطن سے دور ہونے کے سبب راقم کے دل میں
ہیں۔ میں اگر نظم لکھتا تو شاید لندن سے وہ خیالات ظاہر کرنا جو اقبال
نے لاہور میں بیٹھے ہوئے کیے ہیں۔ (عبدالقدار)"

مجھے شک ہے کہ عبدالقدار نے اتحاد، دگلدار، محزن، اردوئے معلیٰ
نمبر ۱۹۰۲ء نیز آج کل ۱۹۰۶ء کے متعلق صفحات کا عکس بھیجا۔ ڈاکٹر مابد مراد
نے رسالہ 'برہان' دہلی، اکتوبر، نومبر ۱۹۶۱ء سے اپنے معنون حسرت کے ان
ادراک کا عکس منایت کیا، جن میں اردوئے معلیٰ میں اقبال پر اعترافات کے اقتباسات
تھے۔ دونوں کا مفکر رہوں۔

آج کل نئی دہلی

اس کے بعد اسی صفحہ پر ترمیم شدہ نظم مکمل ہو گئی ہے۔ اعتراض
ولے مصرعوں کو یوں بدل دیا ہے۔ ج صدیوں رہا ہے سخنِ دورِ زباں ہمارا
اور ج معلوم کیا کسی کو دردِ نہاں ہمارا۔
نومبر ۱۹۰۲ء کے اردوئے معلیٰ میں حسرت نے ادارے کی جانب
سے محسنین کے اس شمارے پر تنقید کی، جس کی ابتدائیوں ہوتی ہے۔
"اکتوبر کا پرچہ دیکھنے سے معلوم ہوتا ہے کہ بعض درشت زبان
اور ناواقف لوگوں سے قطع نظر کہ جو نکتہ جینی کا جواب سب و شتم سے
دینا چاہتے ہیں اہل پنجاب میں جو لوگ منصف مزاج اور صحتِ زبان کے
خواستگار ہیں وہ اپنی غلطیوں کو چھوڑتے جلتے ہیں اور نکتہ جینیوں کی نکتہ جینی
سے فائدہ اٹھانے کی کوشش کرتے ہیں۔ مثلاً پروفیسر اقبال صاحب نے ایک
غزل کے مقطع میں لکھا تھا۔

اقبال کوئی محرم اپنا نہیں جہاں میں

معلوم ہے ہمیں کو دردِ نہاں ہمارا

دگلدار نے اعتراض کیا کہ اس شعر کے آخر میں 'ہمارا' کے بجائے 'اپنا'
چاہیے۔ اور اقبال نے اب اس کو بدل کر محسنین میں اس طرح چھپوایا۔

اقبال کوئی محرم اپنا نہیں جہاں میں

معلوم کیا کسی کو دردِ نہاں ہمارا

حضرت اقبال کی نگلیں روز بروز زبان کے لحاظ سے صاف ہوتی جاتی
ہیں۔ کاش کہ میری توجہ اور احتیاط وہ نظم میں کرتے ہیں، ویسی ہی نثر میں بھی کرتے۔
اور اس کے بعد اقبال کے مضمون قومی زندگی میں زبان کی اغلاط گنتی
ہیں۔ ترانہ زندگی کی اشاعت کی اگلی منزل اصلاح سخن ہے۔ عبداللطیف اعظمی
"اقبال، دانائے راز" میں توقیت کے نوٹ میں لکھتے ہیں۔

"اس کے بعد ستمبر ۱۹۰۶ء میں رسالہ اصلاح سخن لاہور

کی طرح "ہندوستان کے ہم ہیں ہندوستان ہمارا"

میں شائع ہوئی تھی۔ اس لیے لوگوں کو غلط فہمی ہوئی

کہ ۱۹۰۶ء میں یہ نظم طرح میں بھی گئی تھی۔"

معلوم نہیں یہ مصرع "ہندوستان کے ہم ہیں ہندوستان ہمارا" کس
کلبہ، لیکن یہ صاف ظاہر ہے کہ یہ اقبال کے مصرع "ہندی ہیں ہم وطن ہے
ہندوستان ہمارا" سے ماخوذ ہے۔ چونکہ ہندی کا لفظ زبان کے لیے مخصوص ہو گیا
ہے اس لیے کسی نے اس میں اصلاح کی "ہندوستان کے ہم ہیں" ممکن ہے رسالے
کے مدیر ہی نے ایسا کیا ہو۔ شمارہ دیکھا جائے تو کچھ مفید معلومات مل سکتی ہیں۔
معلوم ہوتا ہے ۱۹۰۶ء میں لاہور کے اردو حلقوں میں قوم پرستی اہل ہند کی
اس مصرع پر نظریں یا غزلیں لکھی گئیں۔ مصرع طرح غزل کا ہوتا ہے، نظم کا نہیں۔
اقبال کا ترانہ نظم ہے یا غزل؟ اس میں غزل کی طرح مطلع موجود ہے۔ ہر شعر
کے آگے مطلع

نمبر ۱۹۸۶



تین مائیں ایک بچہ — ایک مطالعہ

نہ اچھا۔ واقعات اور حالات پڑھنے والوں پر خود ہی کوئی رائے قائم کرنے پر مجبور کر دیں تو بات دوسری ہے۔

مسر جے سور یہ بمبئی میں پانی کے جہاز بنانے والی ایک کمپنی میں انجینئر ہیں۔ کمپنی کو لاکھوں روپے کا ناجائز فائدہ پہنچانے کے الزام میں سرکاری نوکری سے معطل اور پھر مستعفی ہو جانے کے بعد اب وہ اسی کمپنی میں ایک بڑی تنخواہ پر ملازم ہیں۔ سمندر کے کنارے ایک سجا سجا یا مکان اور کار کمپنی کی طرف سے مفت ٹی ہیں۔ ان کی بیوی مسز نکشی جے سور یہ ٹیلی ویژن پر گمشدہ بچوں میں سے ایک بچہ کو اپنا بچہ گو بال سمجھ بیٹھی ہیں۔

دہلی میں ان کی ہم عمر بیگم شہناز مغل مرزا کو بھی کچھ اسی قسم کا دھوکہ ہوتا ہے اور اس بچہ کو اپنا اغوا کیا ہوا بچہ حامد سمجھ کر اسے حاصل کرنے کے لئے بے چین ہو جاتی ہیں۔ ان کے شوہر مرزا مغل بیگ یا نواب مرزا مغل دہلی اپنا مسئلہ نسب آخری مغل تاجدار سے جوڑتے ہیں۔ لیکن دراصل ان کے جدِ اجداد بہادر شاہ ظفر کے حق بردار تھے۔ جنہیں انگریزوں نے وفاداری کے صلہ میں گڑ گڑو بیگ سے گل گل بیگ بھر گل بیگ بنا دیا تھا اور انعام و اکرام اور جامہ ادوں سے اس قدر نوازا تھا کہ اب مرزا مغل بیگ لاکھوں میں کھیلتے ہیں اور ان کا شمار دہلی کے صاحبانِ ثروت اور شرفا میں ہوتا ہے۔

اس بچہ کے ان دونوں دعویداروں میں سے ایک کی دولت و ثروت کا راز آباد اجداد کی غداری میں پنہاں ہے اور دوسرے کی امارت کا راز خود ان کی بے ایمانی میں۔

ان دونوں کی بیویوں کی بھی اپنی اپنی کہانیاں ہیں۔ مسر جے سور یہ کا جو بچہ کھو گیا ہے وہ ”ذرا جلدی ہو گیا تھا“ یعنی شادی کے چھ سات ماہ بعد ہی۔ مسز شہناز مغل مرزا کی یہ دوسری شادی ہے۔ ان کے پہلے شوہر مغل مرزا کے ہوٹل میں نانائی تھے، جن کی موت تندو میں گر جانے سے

خواجہ احمد عباس کے اس افسانے میں دس کردار ہیں — چار بہہ وقت موجود، دو تھوڑی دیر کے لئے موجود اور باقی چار کسر غائب۔ کہانی کو آگے بڑھانے میں یہ سارے ہی کردار حصہ لیتے ہیں لیکن لطف کی بات یہ ہے کہ جن کرداروں کے نام ہیں، چہرے ٹھہرے ہیں، جن کی مشغولیات اور پسندیدگیوں کا ذکر ہے، وہ ذہن سے محو ہو جاتے ہیں اور باقی رہ جاتے ہیں وہ جو بے نام ہیں، نہ جن کے گھر بار ہیں، نہ تھوڑے ٹھکانے اور جو افسانہ کے آخری حصہ میں تھوڑی دیر کے لئے سامنے آتے ہیں۔

یہ دو بے نام کردار ہیں بھکارن اور چار پانچ برس کا بچہ جے گو بال نام بھی دیا گیا ہے اور حامد بھی، لیکن افسانہ ختم ہوتے ہوئے وہ اپنی شخصیت پر سے یہ دونوں نام گرد کی طرح جھٹک کر دوبار بے نام بن جاتے ہیں اور ہمارے ذہن میں اسی بے نام حالت میں زندہ رہتا ہے۔

نہ اس بچہ نے کبھی ٹیلی ویژن دیکھا ہے نہ بھکارن نے لیکن وہ جو رزق ٹیلی ویژن دیکھتے ہیں ان میں سے دو خواتین کو وہ اپنا بچہ نظر آتا ہے۔ ایک کو گمشدہ گو بال اور دوسرے کو گمشدہ حامد۔ یہ دونوں خواتین کروڑوں ہندوستانیوں کے درمیان ان چند سو یا زیادہ سے زیادہ چند ہزار خاندانوں سے تعلق رکھتی ہیں جو کامیاب افراد پر مشتمل ہیں اور اس کامیابی کے مظاہر میں بے پناہ دولت، اس کے لوازمات، کلبوں اور شاندار پارٹیوں میں مصروف زندگی سب سماجی کوششیاں۔ ان سب کے حصول میں اقدام پر کیا جیتی، یہ ایک الگ کہانی ہے۔

پورے افسانے میں مصنف نے، ایک پیرا گراف سے قطع نظر، نہ ان کرداروں کے بارے میں اپنی کوئی رائے ظاہر کی ہے، نہ ان کو برا کہا ہے

• معرفت نصرت پبلشرز، حیدری مارکیٹ، امین آباد، کھنؤ ۲۲۶۰۱۸

ہوئی تھی۔ پولیس میں درج کی جانے والی رپورٹ میں یہ بھی کہا گیا تھا کہ کسی نے پیچھے سے دھکا دے کر ان کو تندر میں گرا دیا تھا۔ ان کے دوسرے شوہر جن سے ان کی شادی دوران عدالت ہی ہو گئی تھی پانچ چھ ماہ بعد ہی باپ بن گئے تھے۔ عدالت نے انھیں نئے میاں کی موت کے سلسلے میں شبہ کا فائدہ دیتے ہوئے بری کر دیا تھا۔

جہاں لکشی کے پل کے اس پار رہنے والوں میں چند مائیتیں اور بھی ہیں ان چاروں کے پاس اپنے گمشدہ بچوں کے لئے وقت نہ تھا۔ مرزا مغل بیگ کلب میں رمی کھیلتے تھے اور یہ پسند کرتے تھے کہ جب لاکھوں کی بازی لگی ہو ان کی بیگم انھیں ٹیلی فون بھی کر سکیں۔ مرزا جے سورہ بھی بے حد مصروف انسان ہیں۔ ان کی مصروفیات میں گورنمنٹ سٹیشنر "دلچسپی" بھی شامل ہے اور اس دلچسپی کے پیش نظر اس کے خلاف رپورٹ بھی نہیں لکھائی گئی جب وہ ان کے بچہ کو لے کر انگلینڈ فرار ہو گئی اس میں بدنامی کا بھی ڈر تھا۔ مسز شہناز مرزا کے بچہ کا زیادہ تر وقت مس ولیم کے پاس نرمی میں گزارا تھا اور انھیں جب وقت ملتا تھا نرمی ہوا آتی تھیں۔ مسز لکشی جے سورہ نیوایز ڈانس میں مصروف تھیں جب گورنمنٹ ان کے بچہ کو لے کر بھاگ گئی تھی۔ انھوں نے اپنے بچے کو دودھ بھی نہیں پلایا تھا کیونکہ وہ ان خواتین میں تھیں جو بانی سوسائٹی کو Belong کرتی ہیں۔

ان کے علاوہ ایک اہم مائیت اور بھی ہے۔ لیکن اس کا ذکر بعد میں آئے گا۔

یہاں تک کہانی شطرنج کی اس بساط کی طرح ہے جس کے دونوں طرف سیاہ ہی سیاہ مہرے ہوں۔ اخلاقی گراوٹ میں کم دیش یکساں، قانون کی نظریں ان میں سے ہر ایک مشکوک۔ افسانہ کے لئے یہ کوئی اچھی بساط نہیں۔ "یک دستہ" ایک دنگی کر دار افسانہ نہیں بناتے، کشمکش نہیں پیدا کرتے کشش سے محروم ہوتے ہیں، معنوی سے لگتے ہیں۔ افسانہ نگار کی انگلیوں کی جنبش پر رقص کرنے والی کٹھ پتلیوں کی طرح۔ ان میں تصادم کے امکانات تو ہوتے ہیں لیکن ان کے پس پشت اقدار کی آویزش نہیں ہوتی۔ چنانچہ فن کو بصارت قبول جاتی ہے لیکن وہ بصیرت نہیں جو اقدار کی کشمکش کی کوکھ سے جنم لیتی ہے۔ اتنے بہت سے ایک گسٹے کر داروں میں زندگی کی رمت ان کے اندر سے پھوٹنے کا کوئی امکان بھی نظر نہیں آتا۔

ضامی سے کسی قدر قریب اور فن کاری سے خامی دور، کہانی کے اس مقام تک پہنچتے پہنچتے جہاں ان چاروں کر داروں نے خود کو منکشف کر دیا ہے، بساط پر ایک اور مہرہ نمودار ہوتا ہے۔ لیکن وہ بھی بظاہر سیاہ ہے اور پہلی نظر میں تو ایسا لگتا ہے کہ امکانات کی اس وسیع دنیا کے تعلق سے جس کی پشت پناہی افسانوی ادب کو حاصل ہوتی ہے خواجہ احمد عباس

نے آخری بازی بھی ہار دی ہے اور یہ افسانہ سارے امکانات سے محروم ہو گیا ہے۔

لیکن یہ ساری مائیتیں تصادم اور کشمکش کے بیج لئے ہوئے ہیں۔ جو حالات اور واقعات کی حدت سے پاک کر ہی نہ پاتے ہیں۔ نواب مرزا اور ان کی بیگم اور جے سورہ اور ان کی اہلیہ اسٹیج پر داخل ہوتے وقت کچھ ایسے سیاہ کر دار نہیں ہیں۔ خوبصورت فلیٹ، گھروں پر ہر قسم کا بیش قیمت سامان، جاپانی گڑیاں، گل گل محل جو مغل بیس لگتا ہے، ٹیلی ویژن، ہوائی جہاز کے سفر، کلبوں کی زندگی، عیش و آرام۔ ایسی زندگی پر کس کی رال نہ ٹپک جائے گی۔ وہ تو واقعات جیسے جیسے ظاہر ہوتے ہیں، عدالت کے کٹہرے میں سوال و جواب کے دوران راز جیسے جیسے کھلتے ہیں، سیاہ بادل کا ایک ٹکڑا کسی نامعلوم سمت سے نمودار ہوتا ہے اور ان کے چہروں پر کالک پوت کا غائب ہو جاتا ہے۔

اسی لمحہ افسانہ کے آخری حصہ میں ایک اور کر دار داخل ہوتا ہے۔ ایک بھکارن جو نیم پائل بھی ہے۔ میلی بھٹی ساڑی پہنے ہے۔ اس کے جسم سے میلے کپڑوں اور پسینہ کے بھجکے اٹھ رہے ہیں۔ اس کر دار کو بھی سیاہ قرار دینے میں کیا قیامت ہو سکتی ہے۔ وہ مروجہ اقدار کی نہ صرف نفی کرتی ہے بلکہ اپنے اس عمل پر فخر بھی کرتی ہے۔ شرم دھیا تو اسے چھو کر بھی نہیں گئی ورنہ وہ بھری عدالت میں اس سوال کے جواب میں کہ "بچہ تمہارے پاس کیسے آیا؟" بھلا یہ جواب دیتی۔ "بچہ جیسے آتا ہے مجھ کو ویسے ہی آیا۔ میرے پیٹ سے نکلا۔ مسز سورہ اور بیگم شہناز مغل مرزا کی نظریں تو یہ جواب سب سر زمین میں گڑی کی گڑی رہ گئی ہوں گی۔ اسے اخلاقی اقدار کا ذرا بھی پاس نہیں۔ وہ نئے میں دھت خوبصورت سے صاحب سے یہ کہنے میں شرم نہیں محسوس کرتی کہ اسے ایک بچہ چاہئے۔ بعد میں وہ اس کو تلاش کرنے کی بھی کوشش نہیں کرتی، یہ بھی جانتی ہے کہ ملاقات ہو جائے تو وہ اسے پہچانے گا بھی نہیں لیکن پھر بھی اس کی آجاری ہے کہ اس نے اسے ادھوری سے پوری کر دیا۔

اس کے کر دار کے سیاہ ہونے میں بھی کیا کوئی شبہ کیا جاسکتا ہے؟ لیکن ہوتا ہے کہ جہاں باقی کر داروں کے چہروں کی سیاہی گہری ہوتی جاتی ہے اس کر دار کے چہرے پر سے سیاہی کا ایک ایک داغ دھیرے دھیرے غائب ہوتا جاتا ہے اور وہ ایک ماں کی جملہ جبلتوں کی تکمیل کرتی ہوئی اپنے جسم کے پسینہ کی بو کو فرانسیسی سینٹ اور عطر خلسے زیادہ دل پسند بنا دیتی ہے، صرف بچہ کے لئے نہیں کہانی بڑھنے والوں کے لئے بھی۔

جسٹی جھوک اسے چھو کر نہیں گئی ہے، حصولِ زندگی کے لئے انسانیت کا استعمال اس نے جانا ہی نہیں ہے۔ اس سے زیادہ پاک باز عورت کا تصور، اس افسانے کے چوکٹے میں، مرزا اور سورہ خاندان کے افراد کے تقابل میں، ممکن ہی نہیں۔

تھوڑی دیر قبل میں ایک اور مخالفت کا ذکر کرتے کرتے رک گیا تھا۔
آئیے اب اس پر بھی غور کر لیں۔

مرزا اور سوریہ خاندان کے دونوں بچے جغیں گوہال اور حامد کا نام دیا گیا ہے عرف نام میں ناما جاز اولادیں ہیں۔ یہی حال اس بچہ کا بھی ہے جو بھکارن کی گود میں پناہ لے کر اسے 'ماں' پکارتا ہے۔ لیکن کیا یہ تینوں بچے ایک ہی سطح کی ناجائز اولادیں ہیں؟ اول الذکر دونوں بچوں کے پس پشت جنسی بے راہ روی اور دولت کی کارفرمائی دیکھی جاسکتی ہے لیکن بھکارن کے بچے کے وجود میں آنے میں جذبہ شہوت کا دور دور تک سراغ نہیں ملتا۔ اس نے تو روپیہ پیسہ کی پیش کش تک کو مسترد کر دیا تھا۔

خواجہ احمد عباس نے اس افسانہ میں مخالفتوں سے آویزش اور تضاد پیدا کئے ہیں۔ بھکارن ہو یا اس کا بچہ، نواب مرزا ہوں یا مشیر سوریہ یا ان کی بیویاں، گورنمنٹ ہوں یا دولت کی رمل پللی یا واقعات کا اتار چڑھاؤ، ہر جگہ مخالفتوں کی کارفرمائی دیکھ کر بطور افسانہ نگار میں حیران تھا کہ ان سے تضاد کہاں اور کیسے ابھرے گا، آویزش کیسے جنم لے گی۔ لیکن افسانہ جوں جوں آگے بڑھتا ہے مخالفتوں کے تضادات سر اٹھانے لگتے ہیں۔ یہ خواجہ احمد عباس کی فن کاری کا کمال ہے۔

"تین امیں، ایک بچہ، کوئی شاہکار افسانہ نہیں لیکن بالکل معمولی بھی نہیں، خاص طور سے ان لوگوں کے لئے جن کے نزدیک فکر کے بغیر ادبی اظہار ممکن نہیں، جو زبان کو قدر اول یا قدر آخر کے بجائے اقدار اور خیالات کی ترسیل کا ذریعہ سمجھتے ہیں، اور جن کے نزدیک مواد کی حمایت کے بغیر ہیئت کی حیثیت بس افراطوں کے اس معنی تصور کی ہوتی ہے جو فکر کی آج پکر ہو تو بہت کچھ سکنا ہے لیکن اس کے بغیر ہے کچھ بھی نہیں، فارم کے سوا۔"

اور خواجہ احمد عباس خود ہی کہتے ہیں۔

"میں اپنی کہانی کے ذریعہ بہتر انسان کی تخلیق کرنا چاہتا ہوں۔
"تخلیق تو میرے بس کی بات نہیں۔"

"آپ لکھ مجھ پر چارک" ہونے کا الزام لگائیے میں باز نہیں آؤں گا۔ اگر آپ نے یہ کتاب خرید لی ہے یا کسی لائبریری سے لاکر پڑھ رہے ہیں یا کسی دوست سے ادھار لی ہے تو میری عرض ہے کہ اس کی کہانیوں کو پڑھ کر دیکھ لیجئے۔ شاید آپ کے لئے ہی کوئی کہانی لکھی گئی ہو۔"

خواجہ احمد عباس نے ساری ہی کہانیاں پڑھنے والوں کے لئے لکھیں، دوسروں کے لئے صرف اپنے لئے کوئی کہانی نہیں لکھی۔ یہی سبب ہے کہ قاری ان کی کہانیوں میں خوب خوب شریک ہوتا ہے۔

اس افسانہ میں فنی قسم سبھی ہیں اور کرافٹ کی کمی بھی۔ ابتدا میں ایک طویل پیراگراف اور آخر کی چار سطریں اگر نہ ہوتیں تو افسانہ کی اثر انگیزی میں اضافہ ہو جاتا لیکن افسانوی ادب میں ان کے اکتابات کا جائزہ لینے کے بعد مجموعی طور سے یہ مفرد

کہا جائے گا کہ وہ لوح افانہ پر حرف مکرر نہیں تھے۔

بقیہ: تراشے ہندی کی کہانی

معنوی اعتبار سے آزاد ہے۔ تخلص والا مقطع بھی ہے اور یہ تو بقیا اشعار سے الگ ہی بات کہ تلم ہے۔ شرارت نے دل گداز بابت اگست ۱۹۰۴ء میں اُسے نظم کہا جب کہ حسرت موہانی نے اُردو کے سعلی نومبر ۱۹۰۴ء میں غزل۔ حمد اقبال نے اُسے بانگ درامیں نظموں میں جگہ دی ہے، غزلوں میں نہیں۔ اگر یہ نظم ہے تو اسے قطعہ کہنا چاہیے۔ قطعہ میں مطلع نہیں ہوتا، لایا جائے تو مستحق نہیں، لیکن اقبال نے مطلع دار قطعہ لکھنے کی طرح ڈالی۔ چونکہ اس کا موضوع غزل کے رواجی مضامین سے مختلف ہے، اس لیے اسے سلسل غزل کہنے کے بجائے غزل نما قطعہ کہنا بہتر ہوگا۔

عبدالرزاق کی کایات اقبال کے دیباچے پر جون ۱۹۲۴ء کی تاریخ پڑی ہے۔ اس میں نظم کا عنوان "ہمارا دس" ہی ہے۔ معلوم نہیں انہوں نے کہاں سے نقل کی ہے۔ اس میں مخزن کے متن سے صرف دو اختلاف ہیں۔ پہلے شعر میں "یہ گلستان" کی جگہ زمانہ اور اتھاہ کی طرح "وہ گلستان" ہے۔ دوسرا بڑا اختلاف دوسرے شعر کے مصرع ثانی میں ہے، جہاں لکھا ہے "سمجھو وہیں ہیں ہم بھی" جب کہ ماقبل اور مابعد کے متبدل متون میں ہے "سمجھو وہیں ہمیں بھی"۔ بانگ درامیں نظم کا عنوان بدل کر "تراشہ ہندی" کر دیا گیا ہے۔ اس تبدیلی کی دو وجوہ ہو سکتی ہیں۔ اول تو یہ کہ اب اقبال دس اور وطنیت کے قائل نہیں رہے تھے۔ دوسرے یہ کہ انہوں نے بعد میں تراشہ ملی لکھ دیا تھا۔ اس کے وزن پر پہلے تراشہ کا نام "تراشہ ہندی" کر دیا۔ مخزن کے متن میں صرف ایک تبدیلی کی گئی۔ تمام متون میں بانجویا شعر میں ہے "وہ دن ہے یاد تجھ کو" بانگ درامیں "ہے" کو بدل کر "ہیں" کر لیا۔

اخبار "پارس" لاہور میں ہر مہینے "اقبال کی خامیاں کے عنوان سے ایک مضمون شائع ہوتا تھا۔ ۱۹۲۸ء میں انیس کتابی شکل میں "اقبال کی خامیاں" کے نام سے شائع کر دیا گیا۔ مصنف کا نام تھا: جراح، جس کے پردے میں جوئے ملیانی تھے ۱۹۴۷ء میں مرتضیٰ طیبی نے کتابک دوسرا ایڈیشن مصنف جوش ملیانی کے نام سے چھاپ دیا۔ اس کے ص ۲۳ پر جوش نے تراشہ کے چوتھے شعر میں "ندیاں" پر اعتراض کیا ہے کہ اس کی دال مشد دچا ہے۔ اعتراض کرنے والے گرفت کیا کریں۔ یہ حقیقت ہے کہ "تراشہ ہندی" اقبال کی سب سے مقبول نظم ہے، کم از کم ہندوستان میں۔



بہ خطِ شاہ

غزل

وہ پروں میں دور دور کی تیلیوں کے پارا سا
 ہوا تھا پھول کی جانب سے کچھ اشارا سا
 امید و وصل میں سرشار موجِ رقصاں تھی
 کنارِ آب سے تھپتھپا لگا لڑا سا
 بجا رہا ہے ہوا جل ترنگ پھولوں میں
 چھڑا ہوا ہے ہر آبِ شاخ میں لہارا سا
 مہلک رک ہے خیالوں میں پھول سا کوی
 چپ رک ہے کوی دور سے ستارا سا
 ذرا سی دیر کی مہلت ملے اسے گرداب
 ابھی ابھی نظر آیا تھا کچھ کنارِ سا
 عید بناتی رہیں حق پسندیاں میری
 یہ آبِ نیل سے الٹا ہوا صھارا سا
 ہر ایک سازس میں پیوست جبر کا احساس
 ہمارے جسم پہ چلتا ہوا ایک تارا سا
 ترا وجود مری زندگی کا ضامن ہے
 ترا خیال مرے فن کا امتقار سا

مظفر خٹک

ایم۔ مہتمم ۱۹۸۷ء



مظفر خٹک



کمرش بہاری لوز

لفظوں کے یہ نیکنے تو نیکے کمال کے
غزلوں نے تو دہن لیے زلیخاں کے

ایک کھوٹے اور کھرے میں زیادہ نہیں ہے فرق
سودا جو کرنا، کرنا بہت دیکھ سہاں کے

موسم میں وہ ہی مشت کے یہ دونوں اُن کے نام
مطلب نہ تم سے پوچھے جو دو سال کے

ایسا نہ ہو گناہ کی دلدل میں جا چمنوں
اسیری آرزو مجھے لے چل سنبھال کے

کس بھاشا میں پکاریں اُسے اور کس طرح
میں جتنے دھرم تے جواب اک سوال کے

اب کیلئے 'اوتھ مین' ہی پتک ہے زندگی
جہوں سے لے گیا وہ کوئی دن نکال کے

یوں زندگی سے کٹتا رہا مجھ سا بھی رہا
بچہ کھلائے جیسے کوئی ماں آسچال کے

فاروق شفق

کسی اور کی بات میں کیا کہوں یہاں سر سے ادھی لگ کر گئی
بڑی تیز شب کو ہوا چلی مری شاخ شاخ تجھ سے گئی

نہ کہیں دیر کچھ کھلا کوئی نہ وہ ملگے کہیں سائے میں
جو اُداس یادوں کی شام تھی کہیں جنگلوں میں ٹھہر گئی

کہیں ماہ و سال کی گزیر میں چمپا ہوا تھا نہانے سے
پڑیں نمتی نمتی جو بوندریاں مری شکل جیسے نکھر گئی

ہوئیں بے چراغ حویلیاں اسی بے خیالی کی دھند میں
نہ خیال تم نے ادھر کیا نہ ادھر ہماری نظر گئی

ہے سکول سا دونوں کناروں پر کہیں خاروں کا نشان نہیں
جو بڑھی ہوئی تھی ندی شفق سناہ وہ رات اُتر گئی

نظیر باقری

دھڑپ نے کتنے پیر جھلنے چھوڑا اب دہرائے کون؟
دیکھنا یہ ہے وقت پڑا تو دھوپ کو دے گا سائے کون؟

کیسی اُمیدیں، کیسی چاہت، کیسی حسرت کیسا بیاہ
یہ بے گوتی دلیاریں ہیں ان سے سر نہ کھرائے کون؟

جس کو کسی آتے جاتے کی آہٹ کا احساس نہ ہو
ایسے گھر کے دروازے پر دستک دینے جلے کون؟

اُن کو کون سے شکوہ کیا فرصت جن کے پاس نہیں
ہم تو خالی تھے مل آئے ہم سے ملنے آئے کون؟

جو دنیا پر خاک اُڑا کر خدا کو صاف بتلاتے ہیں
دھول تھے اُن کے چہروں کو آئینے دکھلائے کون؟

سب کے ہاتھوں میں پتھر ہیں پھول کسی کے پاس نہیں
دنیا والو! یہ مت پوچھو اپنے کون پرانے کون؟

ہاتھ کچھ کر چلنے تلے ہوتے ہیں مجبور نظیر
جن کے دونوں پیر سلامت اُن کو گھر پہنچائے کون؟

• ۶۷۔ غوث نگر، لکھنؤ

• 185۔ G، دھان کی جلی، گارڈن سٹریٹ، کلکتہ ۷۰۰۲۳ • ۱۶۴۔ وال کیٹھور روڈ، بمبئی ۶

آج کل نئی دہلی



جلیل ساز

قص، نغمہ، رنگ، خوشبو، روشنی ہم کو ملی
کیسی کسی شے بنام زندگی ہم کو ملی

دل کے داغوں کا چمکتا بھی مقدر کی ہے بات
اپنے گھر بیٹھے بھائے چاندنی ہم کو ملی

وہ بھی اپنے پاؤں کے چھالوں کا پانی پی گئی
رہ گزر چو بھی ملی، کانٹوں سہسری ہم کو ملی

وحشتِ دل نے کہیں رکنے کی مہلت ہی نہ دی
چھاؤں بھی ہم کو ملی اور دھوپ بھی ہم کو ملی

یہ جہان رنج و طمہ زندگی یہ روز و شب
ایک لغزش کی سزا کتنی کڑی ہم کو ملی

ہر طرف طاری ہے دل پر ایک انجانا خوف
آج کی دنیا بڑی سہمی ہوئی ہم کو ملی

لوگ اذائوں کے اثر کو بھی نہیں کرتے قبول
کیا ہوا اے ساز اگر خوش فہمی ہم کو ملی

مدحت الانتر

ستھائیں ہی تیری راہ کا جلتا ہوا دیا
ٹوٹے ہوا کے ڈر سے مجھ کو بچھا دیا

ہم جانتے نہیں تھے کہ کیا شے ہے انتقام
یاروں نے یہ کمال ہمیں بھی سکھا دیا

دنیا بہت بُری ہے مگر بے ہنر نہیں
ظالم نے جو فریب دیا خوش منسا دیا

اب میں ہوں اور ہر کس و ناکس کی دوستی
آخر تیری جودائی نے یہ دن دکھا دیا

ظفر الاسلام طفر

شانوں پہ پڑی زُلفت تھی مہکی مہکی
تھی آتشِ جذبات بھی لہکی لہکی
کیا بھیجے کہ کیا عالم مدہوشی تھا
وہ بات بھی کہ تاتھا تازہ مہکی مہکی

ہر رشتے کی ہر ٹاپ کی یاد آتی ہے
بچپن کی جوانی کی بھی یاد آتی ہے
وہ تیری صباحت، وہ تیری رعنائی
اے صبحِ بنارس تری یاد آتی ہے

تہذیب کا ایک نقشِ جلی ہے کاشی
سانچے میں تمدن کے کچھلی ہے کاشی
یہ رنگ یہ روپ اس کا نقطہ یوں ہی نہیں
آغوش میں گنگا کے پلے ہے کاشی

ہے سلسلہ دارورسن دُور تلک
ہے خزنِ شہیدانِ وطن دُور تلک
چوٹی سے ہمالہ کی ذرا دیکھو تو
گلِ رنگ ہے سہارت کا پمن دُور تلک

• گلِ مراباؤنس و سجاوٹی ناک، بمبئی آگرہ روڈ، بمبئی
(ضلع قانہ) ۴۲۱۳۲

ستمبر ۱۹۸۷ء

• نیوگورم، پوسٹ کاسٹ ۲۰۰۲، منگل پور

• مومن پورہ، ناگ پورہ ۴۴۰۰۱۸

بج کل نئی دہلی



غلام ربانی تابان

ستمبر ۱۹۸۶ء

۲۲

آج کل کی دنیا

۹۔ افغانستان دہلائے وطن

از ایس۔ بی۔ جی

۱۰۔ لینن اور مارکسवाद

اعزازات :

- ۱۔ ۱۹۷۱ء میں صدر جمہوریہ ہند نے پدم شری کے ایوارڈ سے نوازا۔ ۱۹۷۸ء میں علی گڑھ میں فرقہ وارانہ فساد ہوا، جس کے تعلق سے اس زمانے کی حکومت نے منفی رویہ اختیار کیا۔ اس کے خلاف احتجاج کے طور پر پدم شری کا ایوارڈ واپس کر دیا۔
- ۲۔ ۱۹۷۲ء میں ذوقی سفر پر لیڈی اردو اکیڈمی کا پہلا انعام۔

- ۳۔ ۱۹۷۳ء میں ذوقی سفر پر سوویت لیسنڈ نہرو ایوارڈ۔
- ۴۔ ۱۹۷۶ء میں نوائے آوارہ پر لیڈی اردو اکیڈمی کا پہلا انعام۔
- ۵۔ ۱۹۷۹ء میں نوائے آوارہ پر سائنٹیفک ایوارڈ۔
- ۶۔ ۱۹۸۱ء میں مجموعی خدمات پر مودی غالب ایوارڈ۔
- ۷۔ ۱۹۸۲ء میں مجموعی خدمات پر لیڈی اردو اکیڈمی کا اسپیشل ایوارڈ۔
- ۸۔ ۱۹۸۶ء میں مجموعی خدمات پر دہلی اردو اکیڈمی کا سہارا شاہ طغر ایوارڈ۔

عہدے :

- ۱۔ نیشنل فیڈریشن آف پروگریسو رائٹرزز کے پریسیڈنٹ کا چیرمین۔
- ۲۔ آل انڈیا پروگریسو رائٹرز ایسوسی ایشن (اردو) کے پریسیڈنٹ کا ممبر۔
- ۳۔ انڈین نیشنل ایسوسی ایشن آف افرو ایشین رائٹرز کے پریسیڈنٹ کا ممبر۔
- ۴۔ تین سال تک علی گڑھ مسلم یونیورسٹی علی گڑھ کے کونسل کا ممبر رہا۔

من کہ...

غلام ربانی تاباں

- ۳۔ نوائے آوارہ (غزلوں کا انتخاب) ۱۹۷۶ء
- ۵۔ ہولکے دوش پر (اردو، فارسی، انگریزی اور خالوں کا مجموعہ) ۱۹۷۲ء
- ۶۔ Poetics to Politics (انگریزی کے مضامین کا انتخاب) زیر طبع
- ۷۔ اس کے علاوہ تقریباً ایک درجن اہم کتابوں کا ترجمہ کر چکا ہوں۔
- ۱۔ جدوجہد آزادی
- ۲۔ جدوجہد آزادی میں مرکزی مجلس قانون ساز
- ۳۔ کارول۔ انڈیا ڈاکٹر رنجن جھا
- ۴۔ ہندوستان میں معاشی قوم پرستی کی ابتدا اور ارتقا۔ از ڈاکٹر پربند
- ۵۔ ہندوستان کی معاشی تاریخ جلد اول از آر۔ سی۔ دت
- ۶۔ ہندوستان کی معاشی تاریخ جلد دوم از آر۔ سی۔ دت
- ۷۔ مسلم نظم و نثر کے کچھ پہلو
- ۸۔ از ڈاکٹر آر۔ پی۔ تریپاٹھی
- ۹۔ ہندوستان کی تحریک آزادی کی تاریخ (جلد دوم) از ڈاکٹر تارا چند

نام : غلام ربانی تاباں

والد کا نام : جان عالم خاں

مقام ولادت : پتورا، تحصیل قائم گنج، ضلع فرخ آباد (اتر پردیش)

تاریخ ولادت : ۱۵ فروری ۱۹۱۴ء

تعلیم : کمرچیم ہائی اسکول فرخ آباد سے میٹرک، سینٹ جانس کالج آگرہ سے بی۔ اے اور آگرہ کالج آگرہ سے ایل۔ ایل۔ بی۔

۱۹۴۰ء سے فوج گڑھ میں وکالت شروع کی۔ اسی زمانے میں عملی سیاست میں حصہ لینا شروع کر دیا۔ ۱۹۴۹ء میں چھ جینے کے لیے نظر بند کر دیا گیا۔ جیل سے رہا ہونے کے بعد سیاسی اختلافات کی بنا پر گھر چھوڑ دیا اور وکالت کا پیشہ ترک کر دیا۔ کچھ دن ادھر ادھر بھٹکنے کے بعد دہلی پہنچا اور ملکیتہ جامعہ میں ملازمت کر لی۔ جامعہ کا ماحول ایسا اس پر ایسا کہ وہیں کامورہا۔ ملکیتہ کی ملازمت سے سبکدوش ہونے کے بعد آج کل ڈاکٹر بن گئے رہتا ہوں۔

تصنیفات :

- ۱۔ سائیراں (غزلوں کا انتخاب) ۱۹۵۰ء
- ۲۔ حدیث دل (غزلوں کا انتخاب) ۱۹۶۰ء
- ۳۔ ذوقی سفر (غزلوں اور نظمیں کا انتخاب) ۱۹۷۰ء

آج کل نئی دہلی

جولے لداخ (۵) کرگل سے لیہہ تک

تو آپ لوگوں کا تھا۔ لیکن کچھ عجیب نہ ہوتا اگر آپ کی بجائے ہم ہی لیہہ پہنچ گئے ہوتے!“
بسنول دوسرے مسافر بس میں سوار فوجی افسران اور ہم ایک شائستہ انداز میں قہقہہ لگا کر ہنس رہے تھے۔
کرگل پہل اور ان کے ساتھ ہی ہم لوگوں کے لیے بیٹھیں خالی کرتے ہوئے بس سے اتر گئے۔

”ہم سب آپ کی، بسنول کی اور آپ کے سارے یونٹ کی مہاں نوازی کی جتنی بھی تعریف کریں، کم ہوگی!“ میں نے ادا پریم سہانی صاحب سے کہہ کر کرگل پہل کا شکریہ ادا کرتے ہوئے کہا۔

”یونٹ کے لوگوں کے لیے ہم سب کا یہ ایک معمولی سا تحفہ ہے!“ ہم نے یونٹ ویلفیئر فنڈ کے لیے ایک چیک پیش کرتے ہوئے کہا۔ ”اسے قبول کیجیے۔“ یہ فنڈ عمر ماہیاد شادی موت یا کسی اور ناگہانی مصیبت کے وقت جواؤں کی مدد کرنے میں کام آتا ہے۔

کرگل پہل نے چیک قبول کیا۔ ”میں یونٹ کے تمام افسران اور جواؤں کی طرف سے آپ کا بے حد شکریہ ادا کرتا ہوں لیکن آپ کو یہ زحمت نہ اٹھانی چاہیے تھی!“
”کرگل صاحب یہ تو ہمارا فرض تھا!“ اور ہم نے کرگل صاحب اور دیگر افسران سے مصافحہ کرتے ہوئے رخصت چاہی۔

کے ہمراہ جب ہم بھاگ دوڑ کرتے پورے سات بجے کے کچھ بعد ریسٹ ہاؤس پہنچے تو کرگل پہل اور ان کے اسٹاف کے کچھ ممبران کو دیگر لوگوں کے ساتھ بس میں بیٹھا ہوا پایا۔ بس میں مانے والوں کی ایک خاصی تعداد بیٹھیں نہ ملنے کی وجہ سے بس کے باہر کھڑی تھی اور غالباً ہمارا انتظار کر رہی تھی۔

”تو آپ ہمارے ساتھ چل رہے ہیں کرگل پہل!“ پریم سہانی صاحب نے بس میں داخل ہوتے ہوئے اذراہ مذاق سوال کیا۔

”آپ نے ہمیں پہلے بتایا ہوتا!“
”یہ تو آپ کو کرگل صاحب کا شکریہ ادا کرنا چاہیے جو وہ آپ کے لیے بس کی سیٹیں سنبھالے بیٹھے ہیں۔“ سنیل نے کرگل پہل کو فوجی سلام کے بعد مسکراتے ہوئے کہا۔

”آج تو وہی مذاق ہو جاتا چھوڑنے والوں کا!“
کرگل پہل نے ہنستے ہوئے کہا۔ ”وہ آپ نے سنا ہی ہوگا۔ کچھ دوست اپنے احباب کو گاڑی پر رخصت کرتے کیلئے گئے۔ اتفاق سے جب وہ پہنچے تو گاڑی پلیٹ فارم پر دھیرے دھیرے سرک رہی تھی۔ بھاگ بھاگ بدحواسی کے عالم میں رخصت کرنے والوں نے تو پلک کر گاڑی پکڑ لی لیکن سفر پر جانے والے احباب پلیٹ فارم پر ہی رہ گئے۔ اب جانے کا ڈر گم

ہمیں کرگل آئے دس روز ہو چکے تھے۔
طے شدہ پروگرام کے مطابق ہمیں ۱۴ جون کو لیہہ پہنچنا چاہیے تھا کیوں کہ ۱۸ جون کے لیے ہمارے سیٹیں بذریعہ ہوائی جہاز چند ہی گڑھ کے لیے ایک تھیں۔ پریم سہانی صاحب اور ہم چند ہی گڑھ میں دو ایک روز کے لیے اپنے بزرگ رشتہ داروں سے ملنے کے لیے رُکنا چاہتے تھے۔ اس کے بعد انہیں شملہ جانا تھا جب کہ ہمیں واپس فریڈ آباد پہنچنا تھا۔ چند ہی گڑھ تک ہمارا سفر مشترکہ تھا اور ہم حالیہ سفر کی ہر گھڑی ایک دوسرے کے ساتھ گزارنا چاہتے تھے۔

کرگل سے لیہہ جانے کے لیے کرگل پہل نے ہماری بیٹیں آرمی بس میں ریزرو کر دیا تھا۔ سب سے پہلی ہوئی یہ بس رات کرگل میں رُکنے کے بعد اگلے دن فوجی ریسٹ ہاؤس سے صبح سات بجے ہی روانہ ہو جاتی ہے۔

صبح جوتکا کچھ معمولی خرابی ہونے کی وجہ سے دیر سے پہنچا اور جب اس میں سامان رکھا گیا تو ہر بار کی طرح ہماری روانگی کے وقت کبھی کرشنا بھلی کبھی تربت کو کہہ کر کوئی چیز یاد آ جاتی۔ کبھی کسی کا چشمہ ہوتا تو کبھی کسی کا کیرہ یا کتاب۔ سوئے ہوئے بچوں پر ایک بیاں بھری نگاہ ڈال کر شہما اور سنیل

آئندہ ملاقاتوں کا پروگرام بناتے ہوئے اور ابائی بائی، دانا، کے شور میں بس دھیرے دھیرے لنگے بڑھنے لگی۔ بس ملٹری کیمپ کی سڑکوں سے ہوتی ہوئی سری نگر لیہہ شاہراہ پر پہنچ گئی۔ سڑک کے کنارے ہر طرح کے گودام تھے۔ کہیں پٹرول کہیں کوئلہ، کہیں سڑکیں بنانے کے لئے سامان، کہیں مٹی کا تیل اور کہیں ڈیزل! اب بھی کچھ ٹرک شہر کی مکھٹیوں کی طرح اس چھتوں کو بھرنے کی کوشش میں اپنا سامان اُتار رہے تھے۔ کیوں کہ سردیوں کا موسم آئے ہی لداخ کو ابائی دنیا سے الگ تھلگ رہ کر نہ صرف زندہ رہنا تھا بلکہ ضرورت پڑنے پر جنگ کے لیے تیاری بھی لازمی تھی۔ اور اس کے لیے کل سے زیادہ 'آج' اہم تھا۔ کیوں کہ آنے والے کل پر مکمل بھروسہ نہیں کیا جاسکتا۔

ہم اب کرگل کی سب سے بلند چوٹی کے پاس سے گزر رہے تھے جسے دور درشن کے ٹرانسمیٹر کو چرچم کی طرح لہرانے کا فخر حاصل تھا۔ اس پہاڑی کے مڑے کے ساتھ ہی ہمارے سامنے پھیلا ہوا گولف کورس، ہوائی جیٹنگل شہر اور ملٹری کیمپ، سب کے سب آنکھوں سے اُدھل ہو گئے۔ اب ہمارے سامنے پہاڑیوں اور وادیوں کے کئی سلسلے پھیلے ہوئے تھے۔ ہمارے آگے پیچھے ہیں اور ٹرک جا رہے تھے۔ صبح کی پہلی کرن کے ساتھ ہی یہ شاہراہ ایک دفعہ پھر جاگ اُٹھی تھی۔ بس کی مسلسل حرکت اور شور اب مسافروں کو لوریاں دینے لگے تھے۔

تھوڑی دیر بعد جب ہماری آنکھ کھلی تو ہم کرگل سے ۲۵ کلومیٹر دور ملنج پہنچ گئے تھے۔ بس ٹھیک اس مقام پر ٹکی تھی جہاں سسٹرک کے عین سامنے راک بہت بڑی چٹان پر ایک دیوتا لہر دھکی مجسمہ کھڑا ہوا تھا۔ میٹری بدھا اوتار کا۔ اسے دیکھتے ہی بیشیز نے اپنے اپنے کیرے سلجھال لیے اور عجبستہ کو دیکھنے کے لیے ہم رب بس سے اتر گئے۔ کہا جاتا ہے کہ یہ مجسمہ پہلی صدی عیسوی کے زمانے کا ہے، جب بدھ مت لداخ

میں داخل ہوا تھا۔ حیرانی کی بات یہ ہے کہ اس مجسمے میں تبت کی تہذیب سے زیادہ بھارتی تہذیب کے اثرات دکھائی دیتے ہیں۔ میٹری بدھ جو مہاتما بدھ کے اوتار مانے جاتے ہیں، بالکل وضو دیوتا جیسے انداز میں کھڑے ہیں۔ یوں معلوم ہوتا ہے جیسے ہندو دھرم کی مضبوط روایتوں نے تبت سے آئے ہوئے بدھ دھرم کو اپنے ہی سانچے میں ڈھال لیا تھا۔ اس کا مزید ثبوت ہمیں بود میں بودھی تہذیب میں جگہ جگہ پر ملا۔ یہاں تک کہ لداخ کے لاما لوگ ویشنوی لاما ہی کہلاتے ہیں۔

ملنج پہنچ کر اچانک احساس ہوا کہ ہم مسلم لداخ کو چھوڑ کر بودھی لداخ میں داخل ہو گئے تھے۔ تصدیق کے طور پر اب بودھیوں کا گورو منتر، اوم منی پری ہوم (کنول کے پھل میں لو اس کو تاہیرا) جگہ جگہ لکھا دکھائی دینے لگا۔ اس کے علاوہ ہر قدیم جگہ پر اونچے اونچے سفید جھنڈے لہراتے نظر آ رہے تھے۔ یہ جھنڈے کچھ تعلیم کی خاطر اور کچھ بطور شکرانہ نصب کیے جاتے تھے۔

ہم ابھی جانے پینے کے بعد سستا ہی رہے تھے کہ بس نے ہارٹ بجا کر روانگی کا اعلان کر دیا۔ یہاں سے درہ بنی کلا (اوجنای ۲۰۰، ۱۲ فٹ) کی چڑھائی شروع ہو جاتی ہے۔ درہ پار کرنے کے بعد تھوڑی سی اترائی کے بعد بودھ کھا بردھانی ایک چھوٹا سا گاؤں ہے۔ یہاں سے پھر درہ فوٹولا کی چڑھائی شروع ہو جاتی ہے۔ فوٹولا اس شاہراہ میں سب سے اونچا درہ ہے جو تقریباً ۱۶ ہزار فٹ کی اونچائی پر ہے۔ اس درہ پر پہنچتے ہی سنساتی تیز ہواؤں نے ہمارا سواگت کیا۔ درہ کے آس پاس کے کہ ہستانوں کا منظر روح لرزانے کے لیے کافی تھا۔ اونچی اونچی لوکیلی چوٹیاں، برف، سبزے سے بے نیاز، ہو کے عالم میں بھیا تک نظارہ پیش کرتی ہیں۔ لیکن اس کے ساتھ ہی بھی سچ ہے کہ اس نظارے کا بھی اپنا انفرادی حق ہے۔ بدلتی روشنی

میں یہ چوٹیاں اور پہاڑ کئی رنگ جھلکاتے ہیں۔ زردی، مائل، خاکی، بادامی، شرمیلی، اودھے، گروے اور نہ جانے کون کون سے۔ روشنی تو صرف سات رنگوں کا مرکب ہے۔ لیکن یہاں کتنے ہی نئے نئے بلے جگہ رنگ دیکھنے کو مل رہے تھے۔ خدایا! یہ منظر تھا کہ چھلاوا! انسان ایک بار تو خود اپنے حواس پر شک کرنے لگتا ہے! درے کی چڑھائی اُترتے ہوئے اس سحر زدہ ماحول میں ایک انوکھی بس نظر آئی۔ یہ بس عام بسوں کے مقابلے میں کافی بڑی ہے۔ اس کے چاروں طرف شفاف پلاسٹک کا حائل ہے، جس کے آر پار بخوبی دیکھا جاسکتا ہے۔ اس کی چھت پر بڑے بڑے روشن دان ہیں۔ جو کھولے اور بند کیے جاسکتے ہیں۔ اس دو منزلہ بس کی.....

..... لمبائی میں بیٹیں اس طرح سے نصب ہیں کہ ہر سیٹ کے لوگ اپنی طرف کا بے روک ٹوک مکمل نظارہ کر سکتے ہیں۔ بیٹیں بیٹھنے اور سونے دونوں کے کام آسکتی ہیں اور اس کے نیچے یا پھر بس کی تہوں میں سامان رکھنے کا پورا انتظام ہے۔ بس میں بیٹھے نیم برہمن عورت مرد ایک دوسرے سے چپکے جوڑے نہ صرف باہر کے نظاروں کا بھرپور لطف لے رہے ہیں بلکہ باہر والوں کو دعوتِ نظارہ بھی دے رہے ہیں۔

بس کے اطراف پر نام لکھا ہے: The Exodus، یہ معنی ہجرت!

یہ بس لندن سے نیپال جا رہی ہے۔ اس میں مغربی ممالک کے سہانت سہانت کے لوگ ہیں۔ جو ان کے لباس، وضع قطع سے ظاہر ہو رہا ہے کہ ہیں سب مغربی کلچر کی پیداوار۔ مغرب مشرق کی طرف 'ہجرت' کرنا چاہ رہا ہے۔ من کی شانتی کی کھوج میں لیکن اس کے ساتھ ہی وہ اپنے کھوکھلے ننگے کلچر کو بھی نہیں چھوڑ پاتا۔ ان میں سے اکثر بیمر پنی رہے ہیں۔ کچھ نئے کی پینک میں ہیں۔ کچھ اپنے نسوانی پارٹنر سے چہر چہر میں معروف ہیں۔

شاید ایسے کچھ کی پیداوار ہے، جتنی ازم، جس کا گھناؤنا روپ گوا، نیپال، کشمیر کے بعض حصوں کو اپنی زوئیں لے چکا ہے۔ اور جس کے جڑے اب لداخ جیسے پُر سکون اور مقدس ماحول کو ہرپ کر لے لے لے لے لے لے لے رہے ہیں۔ کاش یہ ہجرت کا درد اور اس کا صحیح مفہیم جان سکتے۔ ہجرت نے تو زندگیوں بدل ڈالی ہیں۔ زندگی کو نئے عنوان دیئے ہیں۔ ہمت، استقلال اور لگن کا نیا سبق پڑھایا ہے

کچھ منٹوں کے بعد یہ انوکھی بس شاہراہ سے اتر کر لامایارو کی بودھی خانقاہ جانے والے راستے پر مڑ جاتی ہے۔ بدھ سبکیان زندگی کا صحیح مفہیم جاننے والے ان کی مدد کریں۔ لداخ کی تہذیب و تمدن کو جسے اثرات سے بچائیں — یہ دعا میرے بسوں پر بے اختیار آجاتی ہے

شاہراہ سے ہزارنٹ میجیم لامایارو کا گاؤں اور لداخ کی سب سے پرانی خانقاہ دیکھو سکتے ہیں، جو دسویں صدی کی یادگار ہے کہا جاتا ہے کہ اس خانقاہ میں قدیم تہذیب کا سامان بیش قیمتی علم اور عقیدے، قالین اور دلیرانوں پر نقش عظیم تصویریں ہیں۔ یہاں بودھی آرٹو کی نشور کے دیو قامت مجسمے کے سامنے آج بھی سینکڑوں راہب عبادت میں ڈوبے رہتے ہیں۔

ہماری بھی یہی خواہش تھی کہ اس خانقاہ کی زیارت کریں لیکن ٹکئی وقت مائل تھی۔ ویسے بھی سیل کا کہنا تھا کہ لیبہ کی دو چار بڑی بڑی خانقاہیں دیکھنے کے بعد ہم عام طور پر بودھی خانقاہوں کی نوعیت سے بخوبی واقف ہو جائیں گے۔ اس لیے ہر خانقاہ کو دیکھنا اتنا ضروری نہ تھا۔ پھر بھی لامایارو کی خانقاہ کی بودھ جگت میں بہت اہمیت ہے۔ اسے وہ بھی تسلیم کرنا تھا۔

اگر کوئی مجھ سے پوچھے کہ لداخ کے کس حصے نے مجھ سب سے زیادہ متاثر کیا تو میں بلا تامل کہوں گا

کہ وہ لامایارو سے خالصی تک کے کہستانوں کا سلسلہ تھا۔ جو دنیا بھر کے پہاڑوں میں یکتا اور بے مثل تھا۔ لامایارو سے خالصی بلکہ اس سے بھی آگے لگاتار ڈھلان ہے۔ حد نظر تک گھر ڈرے، ویران، اُجاڑا پہاڑ، قوی، مہیکل جیم ڈراؤنے! ان بھاری بھر کم پہاڑوں کے سینے پر بھاری پس کی حیثیت کسی دیاسلائی کی ڈیبا سے بھی کم کی ہوگی۔ ایک ایک ہمارے۔ اُن طرف نشیب میں پیالے کی شکل میں تراشی سنہری ریت اور چٹانیں جھلکی نظر آئیں۔ یوں معلوم ہوتا تھا جیسے توپ لے گولوں نے جگہ جگہ ریت میں شکاف کیے ہوں۔ بالکل ایسے ہی جیسے چاند کی تصویروں میں نظر آتے ہیں! کہتے ہیں اگر زمین پر چاند کی دھرتی کا صحیح نظارہ کرنا مقصود ہو تو اس کمرۂ ارض پر اس سے بہتر جگہ اور کوئی نہیں ہے۔ سنا ہے کہ اس جگہ کی ریت کے مونے چاند کی ریت سے نہ بد مشابہت رکھتے ہیں۔ شاید اسی لیے لداخ کی سرزمین کو کبھی کبھی Moonland بھی کہا جاتا ہے۔ حالانکہ چاند سے مشابہت لکھے والا یہ کھنڈر اس قدر ہی ہے۔

چلتی بس میں بیٹھے بیٹھے ہم دیر تک اس نظارے سے لطف اندوز ہوتے رہے بلکہ گمان ہوا کہ ہم چاند پر ہی پہنچ گئے ہیں۔ اس نشیب کا رقبہ چند مربع کلومیٹر ہی ہو سکتا ہے جب کہ چاند کی کل زمین اسی طرح کی ہے۔ پھر کچھ دیر بعد یہ نظارہ آنکھوں سے اوجھل ہو گیا، لیکن ذہن سے چپک گیا۔ کچھ دیر بعد جب ہم نے دائرہ کھڑکی کا رخ کیا تو قدرت اپنے دوسرے خزانے کھولے۔ یہی تھی۔ خوب صورت لہریے دار رنگین پہاڑ جو ہم میں پہلے کسی نے بھی نہ دیکھے تھے۔ ایسے پہاڑ جن کی چوٹی اگر ایک رنگ کی تھی تو پہاڑ کے بدن پر دوسری طرح کے واضح شدید دیکھے جاسکتے تھے۔

کرشنا بھائی ان نظاروں کو دیکھتے ہوئے بولیں: ”یہ کجھٹی ٹی ٹریٹس بنانے والے ہیں سے ڈیزائن چراتے ہوں گے!“

”دیکھا تم نے تیش۔ نسوانی ذہن کو کچھوں نے متعلق ہی استعارہ سمجھتا ہے۔“ پریم بھائی صاحب نے مجھ سے مخاطب ہوتے ہوئے کہا۔

”اور ہماری نظروں سے کئی ایسے پہاڑ پھسل گئے۔ کسی کے آ رہا کوئی سبز سی لکیر تھی۔ کسی پہاڑ پر دو تین رنگوں میں افقی دھاریاں تھیں۔ کچھ موٹی کچھ پتلی! ایک پہاڑی کو تو چیت کبرے دھتیر نے ڈھانپ رکھا تھا۔ دیکھا! یہ جنگل یونی فارم!“ پریم بھائی صاحب کے منہ سے اچانک نکلا ”اس میں واقعی بکے اور گھرے سبز رنگ کے چکے سے تھے جو فوجی جنگل جموں میں استعمال کرتے ہیں تاکہ دشمن کو ان کی موجودگی کی خبر تک نہ ہو سکے۔ اور وہ جنگل کے رنگوں کا خاندہ اٹھا کر پیش قدمی کرتے رہیں۔“

”دیکھا تیش بھائی صاحب! یہ فوجی دماغ!“ یہ کرشنا بھائی کا پریم بھائی صاحب پر ہزیم حملہ تھا۔ تربت اور میں کھلکھلا کر ہنس پڑے۔

ہماری بس اب تیزی سے نیچے اتر رہی تھی۔ اچانک پریم بھائی صاحب چلا اُٹھے۔

”وہ دیکھو لیتے ہیرن موڈ ہیں۔“ اور ہمارے سامنے موڑوں کا ایک سلسلہ تھا۔ اتنے اکٹھے ہیرن موڈ ہم میں سے کسی نے نہ دیکھے تھے۔ بھائی صاحب کے مونہ سے یہ اصطلاح فطری گفتگو کے طور پر نکلی تھی۔

اب تو بھائی صاحب بھی نسوانی استعارے استعمال کرنے لگے میں تربت بول اُٹھیں۔

”ہیرن۔“ بھائی صاحب غور کرنے لگے۔

”ہاں بھی نسوانی جوڑے کے پن جیسے موڑ۔“

میں نے بھائی صاحب کی خاطر وضاحت کرتے ہوئے کہا۔ اور پھر ہم سب ایک ساتھ ہنس دیے۔

عمدہ ماہ پہاڑی سڑکوں پر ہیرن موڑوں کا ہونا کوئی زیادہ حیران کن بات نہ تھی، لیکن ان موڑوں کا لگاتار سلسلہ اور اس کثیر تعداد میں یقینی طور پر ایک عمدہ تھا۔ ایسے موڑوں کی ضرورت اس وقت

ہوتی ہے۔ جب تھوڑے سے فاصلے میں ہی زیادہ اترا بیڑ چڑھائی مقصود ہو۔ اس وقت ان موڑوں کے ذریعے دو ایک ہزار فٹ اترنے کا مسئلہ اس طرح سے حل کیا گیا معلوم ہوتا تھا۔

دور نظر ڈالنے پر دو بیڑوں کے بیچوں بیچ ایک گہری گھاٹی میں سندھ ندی کبھی کبھی ایک چاندی کے تار کی طرح دکھائی دے جاتی۔ میرا قیاس تھا کہ ٹرک کم و بیش تین ہزار فٹ نیچے اتر کر سندھ دریا کی سطح تک پہنچتی تھی۔ اترتے اترتے ہم نے حساب لگایا کہ ۱۶ کلو میٹر کی مسافت طے کرنے میں ہم بیس بیڑوں موڑوں سے گزرے تھے۔ اچانک ہمیں سندھ ندی کے کنارے خالصی میں جوں کے دوکرہ وزیر زور اور سنگھ کے قلعے کے کھنڈر دکھائی دینے لگے۔ اس نے یہ قلعہ ۱۸۳۲ء میں لیہہ کے محاصرے کے لیے تیار کروایا تھا اور لوہا زان اس نے اسی قلعے کو صدر کیمپ بنا کر تبت پر حملہ کیا تھا اور جس میں اسے اپنی جان گھنوا بیڑی چڑی تھی۔

خالصی پہنچتے پہنچتے ہم سب کو جھوک لگ چکی تھی۔ میں ایک انوکھے وضع کے ڈھالے کے پاس ٹرک گئی۔ اس ڈھالے میں اور اس کے آس پاس کافی کھلی جگہ تھی۔ جہاں ٹرک بٹھ سکتے تھے۔ ڈھالے کی دیواریں اور اس میں بیٹھنے کی جگہ کو کولتا کے نام کا درمیں سے ترتیب دیا گیا تھا۔ یہی درم میں کا کام بھی دیتے تھے اور اس کے آدھے کے پورے چھتے نشستوں کا۔ اسی درمیں میں ہل پوٹے اگلے گئے تھے۔ ان سب کو بڑی خوبصورتی سے روغن اور سفیدی سے پڑا گیا تھا۔ یہ ڈھالے جنونی ہند کے فوجی نے ریٹائر ہونے کے بعد کھولا تھا۔ جنونی ہند سے تعلق رکھنے والا لداخ کے دود دراز علاقے میں بسنا پسند کرے گا، انہونی سی بات معلوم ہوتی ہے۔ لیکن یہاں کی خوبصورتی اور سکون اگر کسی پرکھنڈیں ڈال دے تو یہ بھی عین ممکن ہو سکتا ہے۔ لوگ تو سات سمندر پار بھی اپنی جگہ پر جا کر بس جاتے ہیں۔ پھر تو اپنا دیش تھا۔ اس

آج کل کی دہلی

فوجی کے ذوق نفاست کی یاد دہانی بنائیں رہا جاسکتا۔ وہ اس لحاظ سے چند ہی گڑھ کے راک گاڑوں کے خالق نیک رام کا شاگرد معلوم ہوتا تھا۔ سٹریک جمال رکھنے کے لیے کوتاہی کا استعمال ضروری ہے۔ اور ادر ادر سچکے ہوئے نام کا روم اس خوبصورت ماحول میں بدنام داغ ہی دکھائی دیتے۔ اس فوجی نے ان درمیں کو اکٹھا کر لے اپنے ڈھالے کو نہایت سلیقے سے سجایا تھا۔

یہاں جنونی ہند کی روایت کے مطابق کھانے میں ایلڈی، ڈوسر، سانہر، ڈرے سبھی موجود تھے۔ اگرچہ یہ کھانے مقامی لوگوں کی ضرورتوں کو تو پورا نہ کر پاتے تھے، لیکن فوج اور سیاح اس ڈھالے کی سرپرستی کرنے۔ نہ چرکتے۔ ہم لوگوں نے بھی ایلڈی ڈوسر بڑے مزے سے کھائے۔ پریم بھائی صاحب اور کرشنا بھائی جو کہ چین میں اپنی ملازمت کے سلسلے میں ایک عرصہ تک رہے تھے اور جنہیں جنونی ہند کے کھانوں کی پرکھ تھی کا کہنا تھا کہ ایک مدت کے بعد انہیں اتنا لذیذ کھانا نصیب ہوا تھا۔

اس ناشتے کے بعد ہم پھر اپنے سفر پر روانہ ہو گئے۔ اب ہم کو ہستانوں کے سلسلے کو چھوڑ کر چھوٹی چھوٹی پہاڑیوں کی وادی میں پہنچ گئے تھے۔ یہ پہاڑیاں بھی نہایت دل چسپ تھیں اور ان کا تنوع حیرت انگیز تھا۔ کہیں باریک کنکریں کا ڈھیر تھا۔ کہیں بڑے بڑے پتھروں کا۔ کہیں کوئی پہاڑی سلیٹ کے پتھروں کا ڈھیر تھا۔ کہیں بکری رکھی تھی اور کہیں سُرخی۔ اب لگتا تھا جیسے کسی ٹھیکیدار نے فرمائش کے مطابق یہ تعمیر کا سارا سامان رکھوا دیا ہے اور مزدوروں کے آتے ہی کام شروع ہو جائے گا۔

اگر آپ کو دہلی سے فرید آباد آنے کا اتفاق ہوا ہو تو بدلوپور کے پاس مختلف گریڈوں اور ریلوں کی سرخی اور پتھروں کے ڈھیر دکھائی دیے ہوں گے۔ فرق صرف اتنا تھا کہ وہ ڈھیر بانسار

رکھے گئے ہیں، جب کہ یہاں یہ ڈھیر بڑی بڑی پہاڑیوں کی شکل میں تھے۔ درخت کے ان نرلے مناظر سے محظوظ ہوتے ہوئے ہم لیہہ کے ہموار حصے میں پہنچ گئے تھے۔ ویسے نواداری لیہہ کا سلسلہ خالصی سے ہی شروع ہوا تھا ہے، لیکن اچھی کے پاس تو میدانی جیسے کھیت، دکھائی دینے لگے تھے۔ حالانکہ بس منظر میں پہاڑیوں کا سلسلہ بھی بھلا ہوا تھا۔ سندھ ندی سے جہاں جہاں بھی پانی پہنچا یا جا سکتا ہے وہاں ہر پالی نظر آئے لگتی ہے۔ یہاں آخر دھڑ خولانی کے پیٹر بھی نظر آ رہے تھے۔

یہاں سے خانقاہوں کا بھی ایک سلسلہ شروع ہوا تھا ہے۔ گیارہویں صدی میں بنائی گئی اچھی کی خانقاہ تبت کے حکمرانوں کی مدد سے بنائی گئی تھی۔ حالانکہ اس خانقاہ میں تبت کے آرٹ سے متعلق قیمتی مجسمے، تصویروں اور پوشاکیں ہیں، لیکن یہاں ہندوستانی اور مغل آرٹ کے توسط سے بدھ آرٹ کو اجاگر کیا گیا ہے۔

اچھی کے بعد لیہہ، نیا نگ اور سچی ملک خانقاہ میں ہیں جو سب کی سب پانچ چھ سو سال پرانی ہیں اور جنہیں لیہہ کے حکمرانوں نے اپنے اپنے عہد میں بنوایا تھا۔ کچھ ایسے معلوم ہوتا ہے (جیسے مغل بادشاہوں کی عمارتیں، مسجدیں اور باغات بنوانے کے خطبہ کی طرح) نگیاں خانانہ کے حکمرانوں کو بھی خانقاہ میں بنوا کر ایک دوسرے پر سلفیت لے جانے کا ضبط سوار تھا۔

آخر الذکر سچی ملک خانقاہ جو ساڑھے پانچ سو سال پرانی ہے ان دنوں لداخ کے ہیڈ لاما نے آباد کی مرنی ہے۔ اس میں بجلی کا سامان اور دیگر جدید سہولتیں مہیا ہیں۔ یہاں وہ بدھ مقدس جھنڈے اور زاد سامان ہیں جو تبت پر چینی حملہ کے بعد وہاں کے لاما اپنے ساتھ لائے تھے۔ اسی خانقاہ میں بدھ متیوں کے ساتھ کالی دلیوی کا دیو قاتل مجسمہ بھی موجود ہے اور جیسے اسی عقیدت کے ساتھ پوجا جاتا ہے۔ 'بڑائی پر اچھائی کی فتح' بدھ مت کا (دیکھئے صفحہ ۶۱۹)

آؤ ہم دوست بن جائیں

بیمند ونگ کے ہوٹل پانچ لائونج میں بیٹھے ہوئے اسے چار سال پہلے کی بات یاد آگئی۔

وہ دارالاسلام کے ایک ہوٹل میں ٹھہرا ہوا تھا۔ اور اُسے اپنے سفر کے بارے میں کچھ ضروری نوٹس لینے تھے۔ تاکہ بعد میں وہ انگریزی ملکوں کے سفر کے بارے میں ایک سفر نامہ لکھ سکے۔ سفر نامے لکھنا اُس کے جی کو لگتا تھا۔ اس لیے کہ وہ یادوں کی حسین دستاویز بن جاتے ہیں۔ ہوٹل سے متعلق جو ضروری معلومات اُسے اپنے کمرے کی چابی لیے وقت ملی تھیں، اس کے مطابق ہوٹل میں ٹھہرنے والوں کو مقابلہ طور سے معاوضہ پر اسٹینو کی سہولت بھی مل سکتی تھی۔ اس کے پاس وقت کم تھا، اس لیے وہ خود زیادہ نہیں لکھ سکتا تھا۔ چنانچہ اُس نے ہوٹل کے ری سیپشن سے کہا کہ وہ اس کے لیے کسی اسٹینو کا انتظام کر دے۔ وہ ابھی کاغذ کے چھوٹے بڑے ٹکڑوں پر لکھے نوٹس کو ڈکٹیشن دینے کے لیے ترتیب دے رہا تھا کہ کمرے کی گھنٹی بجی۔

”پلیز کم این“ اُس نے کہا۔

اور لمحہ بھر میں ایک قبل صدمت لڑکی اپنے ہاتھ میں نوٹ ٹک لیے اندر آگئی۔

”مارنگ سیر“

”مارنگنگ، پلیز۔ سیرٹ“
وہ لڑکی بیٹھ گئی۔

”ڈویو بی لانگ ٹریٹز انیا۔“
”یس سر“

”یور نیم؟“
”مارگریٹ“

اس مختصر سی ابتدائی گفتگو کے بعد گریٹن نے اسے اپنے سفر کے نوٹس لکھوانے شروع کر دیے۔ ابتدائیں مارگریٹ کو ڈکٹیشن لینے میں دقت ہوئی۔ کچھ اس کے بولنے کا لہجہ، کچھ ڈکٹیشن دینے کی رفتار اور کچھ نئے الفاظ جو عام بول چال میں استعمال نہیں ہوتے تھے مگر کچھ ہی وقت میں اُس نے اپنے آپ کو ایڈجسٹ کر لیا۔ اور مارگریٹ بڑے انہماک سے نوٹس لینے لگی۔ کوئی آدھ گھنٹہ ڈکٹیشن دینے کے بعد گریٹن نے چائے منگوائی۔

”میرے لیے دودھ اور شکریہ نہیں۔“ مارگریٹ بولی۔

”آپ تو اچھی خاصی ہندوستانی بول سیتی ہیں۔“

”ہم جس ایریا میں رہتے ہیں، وہ خالص ہندوستانی آبادی والا علاقہ ہے۔ اس لیے ہندوستانی بول سنا سیکھ گئی ہوں۔“

”آپ کے پیرنٹس؟“

”وہ موانز میں رہتے ہیں۔ یہاں سے کوئی دوسو کلومیٹر دور۔ میرے خاوند ہندوستانی ہیں اور مدرافرتی۔“
”یہ کیسے؟“

”میرے دادا بزنس کے سلسلے میں یہاں آئے تھے۔ پھر ہندوستان واپس نہیں گئے، یہیں بس گئے۔“

”تو آپ کے خاندان کی بڑی ہندوستان کی دھرتی میں ہیں۔“

”اور ہمیں اس پر فخر ہے۔“ وہ زور سے ہنسی اور پھر اس نے چائے کی خالی بیالیاں اُسے میں رکھ کر اگٹ میز پر رکھ دیں۔

جب ڈکٹیشن کا کام ختم ہو گیا تو مارگریٹ نے کہا۔

”اگر آپ کہیں گھومنا پھرنا چاہیں تو میں شام کو آف (OFF) ہوں۔ آپ کے ساتھ چل سکتی ہوں۔“
”اس کے لیے شکریہ۔ میں تو دارالاسلام میں کسی کو نہیں جانتا۔“

”تو آپ چار بجے لائونج میں آجائیے۔ میں وہیں ملوں گی۔“

شام کو چار بجے جب گریٹن تیار ہو کر نیچے آیا تو مارگریٹ کی خلوص بھری مسکراہٹ اس کا استقبال کر رہی تھی۔

● ہاؤس نمبر ۲۶، سیکٹر ۱۵، لے، چنڈی گڑھ

آج کل نئی دہلی

”آپ کچھ شاپنگ کرنا چاہیں گے؟“
”سموڈری بہت شاپنگ تو کرنی ہی پڑے گی۔“

”دکانیں تو راب پانچ بجے کھلیں گی۔ ایک تپ پانچ بجے تک مارگریٹ بند رہتی ہے۔“
”یہاں واقعی لوگ لالٹ کو ابھرائے کرتے ہیں۔“

”جی ہاں۔“ مارگریٹ نے مکرانے ہوئے جواب دیا۔

”تو ہم تب تک کیا کریں گے؟“
”دو ڈھائی گھنٹے میں آپ کو یہاں کی کچھ جگہیں دکھا دیتی ہوں۔ خاص طور سے سمندر کا ساحل۔“

”ٹھیک ہے۔“
گورجن اور مارگریٹ ٹیکسی میں بیٹھ گئے۔ مارگریٹ اُسے شہر کے مختلف حصے دکھاتے ہوئے آخر سمندر کے ساحل پر لے گئی۔ مختلف ملکوں سے آتے ہوئے لوگوں کا ٹھٹھہ لگا تھا۔ میلوں تک پھیلی ہوئی سفید ریت پر وہ مارگریٹ کے پہلو میں کھڑا آفتاب تک پھیلے ہوئے سمندر کو دیکھتے رہے۔ جس کی لہروں پر دُور دور تک پھیرے اپنی کشتیاں لیے پھیلیوں کی تلاش میں سرگرداں تھے۔

جومات دن گورجن نے دارالاسلام میں گزارے، ان میں سے آخری چار دن وہ مارگریٹ کے ساتھ ہی رہا۔ وہ اس کے لیے فزس بھی ٹاپ کرتی رہی۔ اُسے گھٹاتی بھی رہی۔ شاپنگ بھی کوئی نہ رہی۔ اور نیپالی زبان بھی سکھاتی رہی۔ ان آخری چار دنوں میں گورجن نے جانا کہ پھٹے ہوئے لیکن آزادی اور ترقی کی جدوجہد میں معروف سبھی ملکوں کی داستان لگ بھگ ایک جیسی ہے۔ دنیا کا عام آدمی چاہے وہ افریقی ہو، چاہے تھائی، چاہے ہندوستانی ہو، بنیادی طور پر امن پسند اور شریف ہے اور انسان کے لیے ایک حسین مستقبل پر یقین رکھتا ہے۔

آج کل نئی دہلی

جس دن گورجن کو دارالاسلام سے جانا تھا، مارگریٹ تمام دن اس کے ساتھ رہی۔ وہ اسے ایئر پورٹ تک چھوڑنے بھی آئی اور جب ٹکٹ کاؤنٹر کی طرف بڑھتے ہوئے گورجن نے اس سے ہاتھ ملایا تو اس کی آنکھیں بھیگ گئیں۔

”میرے وطن کو میرا سلام کہیے گورجن صاحب۔“
”یہ کہتے ہوئے مارگریٹ کی آنکھوں میں آنسو اُٹھ گئے۔ پھر اس نے اپنے آپ کو سنبھال لیا۔ یوڈی کلون کی خوشبو میں بسے رومال سے اپنے آنسو پونچھے اور سیکڑا کر لہری۔

”سلام فریتی۔“
”سلام۔“ گورجن نے جواب دیا اور پھر اپنا بورڈنگ کارڈ چیک کر دیتے ہوئے ہوائی جہاز کی طرف بڑھ گیا۔

اور اس وقت گورجن بئیرنگ کے ہوٹل پانچ لائے بیچ میں بیٹھا پر مادی کا انتظار کر رہا تھا۔ پر مادی اُسے دو دن پہلے جکارتا میں ملی تھی۔ وہ ایک بک شاپ میں انڈونیشیا کی لوک کتھاؤں سے متعلق کوئی کتاب ڈھونڈ رہا تھا۔ سلیزگرل اس کی بات نہیں سمجھ پا رہی تھی۔ اُس نے گورجن کے سامنے انڈونیشیا سے متعلق یوں تو ڈھیر ساری کتابیں جمع کر دی تھیں، لیکن جو کتاب اسے چاہیے تھی وہ نہیں مل رہی تھی۔ جب وہ سلیزگرل کو اپنی بات ٹھیک سے نہ سمجھا پالے کی کوفت میں گرے پڑا تھا، ٹھیک اسی لمحہ پر مادی اس کے پاس آکر کھڑی ہو گئی اور سیکڑا کر لہری:

”سے آئی ہیلپ یو؟“
”ہیلپ۔“
گورجن کی بات سمجھے میں اُسے ذرا بھی دیر نہ لگی۔ اور جب اُس نے مقامی زبان میں سلیزگرل کو سمجھا یا تو وہ مسکرا کر لہری۔

”اوہ، سواری سر۔“
پھر وہ جھٹ سے انڈونیشیا کی لوک کتھاؤں پر دو تین کتابیں لے آئی۔ لیکن وہ سب انڈونیشیا

کی زبان میں تھیں۔ کتابوں کو دیکھ کر گورجن دھیرے سے مسکرایا اور پھر اس نے انکار میں سر ہلادیا۔ یوڈی اس کی انجمن جان گئی۔ اُس نے سلیزگرل سے دوبارہ بات کی۔ اور خود بھی اس کے ساتھ ہوئی۔ سموڈری دیر بعد جب وہ سلیزگرل کے ساتھ واپس آئی تو اس کے ہاتھ میں انڈونیشیا کی لوک کتھاؤں سے متعلق انگریزی میں ایک کتاب تھی۔

اگر پر مادی گورجن سے نہ ملتی تو اُسے انڈونیشیا کی لوک کتھاؤں کی کوئی کتاب شاید ہی مل پاتی۔ وہ اپنے من میں کڑھتے ہوئے واپس اپنے ہوٹل چلا جاتا۔ اور بنا شکر اور دودھ کے کڑوی کافی پیتا رہتا۔ کتابیں خرید چکنے کے بعد گورجن دیر تک پر مادی کے ساتھ بات چیت کرتا رہا۔ اُسے یہ جان کر بے حد خوشی ہوئی کہ وہ ایک شاعر ہے۔

اس کا خاندان ڈاکٹر ہے اور اُن کے دو بچے ہیں۔ ایک شاپ سے نکلنے کے بعد پر مادی گورجن کو اپنی کار میں بٹھا کر قریب کے ایک ریسٹوران میں لے گئی۔ وہاں اطمینان سے بیٹھ کر پر مادی اُسے انڈونیشیا کی جنگ آزادی کے بارے میں تفصیل سے بتاتی رہی۔ وہ اگلے روز گورجن کو نماز کے زمین دوز وسیع ہال میں بھی لے جانا چاہتی تھی، جہاں تصویروں کے ذریعے انڈونیشیا کی جنگ آزادی کی تمام داستان بیان کی گئی تھی۔ وہیں ریسٹوران میں بیٹھے ہوئے پر مادی نے اُسے اپنی ایک نظم بھی سنائی۔

سمندر کی لہروں کی طرح
تم میرے قریب آتے ہو
چند لمحے ساحل کی خشک ریت کو

اپنی ٹھنڈک کا احساس دلاتے ہو
اور پھر چانگ بنا میری آنکھوں میں جھانکے
لوٹ جاتے ہو
تم شاید نہیں مانتے کہ ساحل کی خشک ریت
لمحوں کی مضبوط چٹان پر کھڑی ہو کر

دن رات سمندر کی لہروں کا انتظار کرتی ہے
گورجن نظم کے مرکزی خیال سے بے حد متاثر ہوا۔

دل کی دھڑکنوں کی زبان ایک ہی ہے۔ یہ زبان ہر کوئی سمجھ سکتا ہے چاہے وہ کسی بھی ملک کا رہنے والا ہو۔ اُسے سمجھنے کے لیے کسی انٹرپرائیڈ کی ضرورت نہیں ہوتی۔ اُس نے اپنا ہاتھ پر مادی کے ہاتھ پر رکھ دیا اور مسکرا کر لولا۔

”تربیا کاسی“ (بے حد نکرہ)

”تربیا کاسی“ بڑی احسان مند نظروں سے اُس نے کھاتھا۔

اُس سے بینڈنگ کے ایک ہوٹل کے لاؤنج میں بیٹھا گورنر اپنی دوست پر مادی کا انتظار کر رہا تھا۔ وہ جگارتے اسی ٹرین سے آنے والی تھی۔ جس ٹرین سے وہ کل خود آیا تھا۔ اسی کے کہنے پر تو وہ ٹرین سے آیا تھا وہ ٹیکسی سے آیا۔ ٹرین کے سفر کا اُسے ویسا ہی ٹکفٹ آیا تھا جیسا کہ پر مادی نے اُسے بتایا تھا۔ ڈھائی بج رہے تھے۔ وہ آنے ہی والی ہوگی۔ اور اُس نے جب نظر اٹھا کر دیکھا تو سامنے پر مادی کھڑی تھی۔

”سلامت داننگ (خوش آمدید)۔“

”تربیا کاسی“

وہ اُس سے ہاتھ ملا کر اُس کے پاس بیٹھ گئی۔

اور دیر سے آنے کے لیے معذرت چاہتی رہی۔ پھر وہ دونوں ریسٹوراں میں چلے گئے۔ گورنر نے کھانا نہیں کھا یا تھا۔ کیونکہ وہ اُس کا انتظار کرتا رہا تھا۔

کھانا کھا چکنے کے بعد وہ کچھ دیر لاؤنج میں بیٹھے گپ شپ کرتے رہے۔ پھر پر مادی اُسے بینڈنگ میں گھانے لے گئی۔ اُس نے گورنر کو وہ عمارت بھی دکھائی، جہاں لگ بھگ تیس برس پہلے ایشیائی کانفرنس ہوئی تھی اور پینچ شیل کے اصولوں پر عالمی امن کی بنیاد رکھی گئی تھی۔ وہ دونوں دیر تک اس عمارت کے احاطے کے اندر خاموش کھڑے رہے۔

پھر پر مادی نے قریب کے ایک پودے سے ایک پھول توڑ کر گورنر کے کوش کے پتوں میں لگا دیا۔

”تربیا کاسی“ گورنر نے کہا۔

اور پر مادی جواب میں مسکرا دی۔

پر مادی اُسے گئی رات تک گھماتی رہی۔ پھر وہ اسے اپنے گھر لے گئی۔ جہاں وہ اس کی شفقت بڑھتی رہی۔ اُسے ملا جو اُسے دیر تک دھانس دیتی رہی۔ اور پھر پر مادی اُسے سر تک تک چھوٹنے آئی اور جب وہ ٹیکسی میں بیٹھ گیا تو بولی: ”مان گا (خدا حافظ)۔“

جب وہ ہوٹل پہنچا تو بہت دیر ہو چکی تھی۔ ٹیکسی میں بیٹھا وہ سوچتا رہا کہ مائیں چاہے دنیا کے کسی بھی حصے سے تعلق رکھتی ہوں، اپنے بچوں سے ایک جیسا پیار کرتی ہیں۔ بے غرض۔ الٹ اور بے پناہ!

اگلے روز پر مادی اُسے ماؤنٹ ینگ کا بان بیرامو دکھانے لگی جو مغربی جادو کا ایک بہت بڑا آتش فشاں پہاڑ تھا۔ اگرچہ وہ ۱۹۵۶ء کے بعد سے خاموش تھا۔ لیکن وہ کس وقت کھڑے ہو کر یہ کوئی نہیں جانتا تھا۔ پہاڑ کے ایک طرف کھڑے ہو کر پر مادی اُسے بے حد گرا اور چڑا کر بیٹھ دیکھا رہی تھی۔ جس کی تہ میں اب بھی گندھک بھرا پانی تھا۔ اور اُس پاس گندھک کی تیز بو پھیلی تھی۔ یہ بدبو تو پہاڑ سے کوئی دو کلومیٹر پہلے ہی فضا میں رچ رہی تھی۔ پر مادی نے اُسے بتایا کہ انڈونیشیا میں ہر سال تقریباً چار سو زلزلے آتے ہیں، جن میں سے کچھ تو بڑے بھیانک ہوتے ہیں۔ ابھی دو سال پہلے ارین جیا بالی اور مغربی سماٹرا کے جزیروں میں بڑے ہولناک زلزلے آئے تھے۔ ان میں ہزاروں جانیں تلف ہو گئی تھیں۔ گورنر نے اُسے وہیں چھوڑ کر کرپٹر میں اتر کر لاوے کے کھرے ہوئے پتھر اور راکھ کے جھوٹے چھوٹے ڈھیلے جمع کرنے لگا۔ اس نے دیکھا ایک خوب صورت سال کا بچہ پورٹ کارڈ لیے پر مادی کے قریب کھڑا تھا اور وہ اس سے کارڈ خرید رہی تھی۔

اس کے پہاڑ پر واپس آنے تک پر مادی نے تین چار کارڈوں پر اپنی نظروں کے دو دو تین تین ٹکڑے لکھ ڈالے تھے۔ اس نے مسکراتے ہوئے

تین بچہ پورٹ کارڈ گورنر کو پیش کیے۔ گورنر نے ”تربیا کاسی“ کچھ کر کارڈ لیے۔ اور ان پر ٹیکسی سٹور ڈھکے لگا۔

”زندگی آتش فشاں پہاڑ بھی ہے اور ٹھنڈے پانی کا چشمہ بھی۔“

”جن لمحوں میں کوئی اچھا آدمی ملے وہ لمحے امر ہو جاتے ہیں۔“

”جب آدمی کے پاس کچھ نہیں رہتا تو حسین یادیں اُسے سہارا دیتی ہیں۔“ اور اُس نے جب نظریں اٹھا کر پر مادی کی طرف دیکھا تو اس کی آنکھوں میں بے پناہ جھمک اُٹھ گئی۔ اُس نے انڈونیشیا کے لیے میں انگریزی میں بولتے ہوئے کہا۔ ”دوستی کی جڑیں“ دھرتی میں بہت دُور تک جاسکتی ہیں۔ لٹریک ہیم نہیں سنبھلتے رہیں۔ کبھی جذبات سے، کبھی گرم آلسوؤں سے۔ اور کبھی دل نواز مسکراہٹوں سے۔

گورنر نے پر مادی نے کتنی بڑی حقیقت کہہ ڈالی تھی۔ اُس نے قریب ہو کر پر مادی کے ہاتھ کو اپنے ہاتھ میں لے لیا۔ اور وہ اس کے گلے سے لگ گئی۔ ان دونوں کی نگاہیں پہاڑ کے سامنے والی چوٹی پر جمی تھیں، جسے گھٹاؤں کے ریلے اپنی آغوش میں لیے ہوئے تھے۔ گورنر نے اُسے اپنی بانہوں کے گھیرے میں لیے ہوئے کہہ رہا تھا:

”پر مادی“ آدمی کو کشش کریں کہ ہماری دوستی کی جڑیں زیادہ گہری اور زیادہ مضبوط ہوں۔ اور پہاڑ کی چوٹی سے نیچے کو آتی ہوئی گھٹائیں تیزی سے اُن کی طرف بڑھ رہی تھیں۔ انہیں اپنی دُعاؤں کے نذرانے پیش کرنے کے لیے۔ ●



جھٹکا



کالو کا چہرہ کریم یا بھیانک تو نہیں تھا۔
 پھر بھی دیکھنے میں کچھ پراسرار سا فرو گستا تھا۔ سالوے
 چہرے پر ذرا خستگی تھی۔ لیگ اس سے کچھ گھبرائے بھی
 تھے۔ ویسے طبیعت اور مزاج کا وہ بڑا نہیں تھا۔
 اس کی حسین و جمیل بیوی رجنی بھی ٹھنڈے مزاج اور
 نرم دل کی عورت تھی۔ کسی کڑے کو بھی خواہ مخواہ
 مارنا وہ بڑا سمجھتی تھی۔ کالو کی سستی اور کام چوری
 سے وہ منور لالان رہتی تھی، مگر شوہر سے کبھی نفرت
 یا بیزاری محسوس نہیں کرتی تھی خاگی اور ازادواجی
 زندگی اچھی ہی گزر رہی تھی بلکہ پردیسوں کو حیرت
 تھی کہ میاں بیوی کی بھی ایک ایک جھک جھک تک
 نہیں مٹی گئی۔ البتہ ان کے دونوں بچے بڑے شرارتی
 اور جھگڑالو تھے۔ باہر کے بچوں سے آئے دن مار
 پیٹ اور کالی گلوچ کرتے رہتے۔ یہ بچے باپ
 کے چہرے کی سنجیدگی اور کڑختگی سے تو کچھ ڈرتے
 بھی تھے مگر ماں کو ذرا بھی خاطر میں نہ لاتے تھے۔
 سارے دن گلی کوچوں میں مارے مارے پھرتے۔
 ایک دن چھوٹے لڑکے کی ایک بات نے رجنی
 کو چونکا دیا۔ اس نے پوچھا۔ ”ماں جلا دس کو کہتے ہیں؟“
 ”کیوں کیا ہوا؟“

”گلی کی نالی میں میری گیند جا پڑی۔ رامو
 کے پتا پر چھینٹا پڑ گیا تو اس نے دانت پیس کر
 مجھے سالو جلا دکا بچہ کہہ دیا۔ ایسی کالی تو میں نے
 کبھی نہیں سئی۔ جلا دکیا ہوتا ہے؟“
 رجنی کے چہرے کا رنگ بدل گیا اور پشانی
 برہلکی سی شکن پڑ گئی۔ اس نے بچے کو بہلایا۔ ”ایک
 طرح کی کالی ہی سمجھو۔ جو لڑکے بہت شرارت کرتے
 ہیں۔ ان کو لوگ غصے میں جلا دکا بچہ کہہ دیا کرتے ہیں۔
 اور جب یہ واقعہ رجنی نے کالو کو سنایا تو
 وہ کچھ کہے بغیر کسی سوچ میں ڈوب گیا۔ پھر ایسا ہوا
 کہ دوسرے ہی دن بڑے لڑکے نے بھی ایک سوال
 کر دیا۔ ”کیوں ماں، بابو جی کوئی اور کام بھی کرتے
 ہیں کیا؟“
 اس بار رجنی کی پشانی پر دو شکنیں ابھریں
 ”نہیں بیٹے۔ تمہارے بابو جی بس کھیلے پر تالہ چاقو
 ہی بیچتے ہیں۔ کچھ اور نہیں کرتے۔ مگر تم نے یہ
 کیوں پوچھا؟“
 گلی میں ایک آدمی بول رہا تھا کہ کالو کا کام
 ایسا ہے کہ اس کا دل پتھر ہو چکا ہوگا۔
 وہ لوگ دشمنی سے غراہ مخراہ کی باتیں کرتے
 ہیں۔ ایسی باتوں پر دھیان نہ دیا کرو۔“
 رجنی نے اس بات کا ذکر بھی کالو سے کر دیا۔

اس بار کالو کے چہرے پر ہلکا پسینہ آ گیا۔ رجنی کہنے لگی
 ”اب تمہیں جھٹکا چھوڑ دینا چاہیے۔ اتنے برسوں
 میں سب جان گئے ہیں کہ تم کیا کام کرتے ہو۔ لوگ
 کس کس نظر سے ہمیں دیکھتے ہیں!“
 کالو نے گہری سانس کے ساتھ صرف ”اچھا“
 کہا اور دوسری طرف منوجہ ہو گیا۔ رجنی اس کے کام
 سے خود بھی شرم محسوس کرتی تھی۔ احساس حقارت
 میں مبتلا رہتی۔ دل ہی دل میں ماں باپ کو کوسا
 کرتی کہ کیسے کے پلے باز ہو دیا۔ ویسے تو جھٹکا ہی
 ہے، مگر آدمی محنت سے جی چرانے والا ہے۔ ورنہ
 ایسے کاموں میں پھنسا ہی کیوں۔ کبھی کبھی وہ کالو
 پر دباؤ بھی ڈالتی رہتی۔ مکمل نہ کھانے کے اور بھی
 بہت سارے دھندے ہیں۔ مگر تم محنت سے
 گھبراتے ہو۔ اسی لیے اس کھٹور کام کو نہیں چھوڑتے؟
 مگر کالو نے بغاہر اس کی بات کا بھی کوئی
 اثر نہ لیا۔ رجنی یہ دیکھ کر اور بھی پریشان رہنے لگی
 تھی کہ اب دونوں بچوں پر بھی سمجھ بھلنے والا تھا۔
 بچوں کے دماغ پر اس کا کیا اثر پڑے گا۔ ایک
 دن کالو نے اس کو گہری سوچ میں دیکھ کر پوچھا
 ”ادھر تم بہت چپ چاپ اور اُداس نظر آنے لگی
 ہو۔ میں تم کو بہت بڑا لگتا ہوں کیا؟ یا کوئی اور
 بات ہے؟“

”بس ایک ہی بات ہے“ وہ ابل پڑی۔
 ”ایک بار تم نے ایسا کام پکڑا کہ مجھے تم سے گھن
 آتی رہی۔ اور اب تم دوسرا کام بھی ایسا کر رہے
 ہو کہ تم سے ڈر لگتا ہے۔ تم کچھ اور کام کیوں نہیں
 کر لیتے۔ بچوں کی سمجھ میں آگیا تو وہ کیا کیا سوچنے
 لگیں گے۔“

کسی ناگواری کے بغیر کالونے دھیسے لہجے میں
 کہا۔ ”کیا کمروں۔ مجبوری ہے۔ روزی روٹی
 کا سوال ہے۔ پہلا کام تو اس سے بھی بھیانک
 تھا۔ تمہارے گھنے سے اس کو چھوڑا۔ اب یہ کام
 بھی چھوڑ دوں تو پھر کمروں کا کیا۔ تین چار کلاسیں
 اور پڑھ لیا ہوتا تو کہیں بالوگیری مل جاتی۔“
 ”تم کچھ سچی کر لو۔ مگر اس کو چھوڑ دو۔ ٹھیلے
 والے ہی کام کو سچ جگمگ کر دو۔“
 ”اچھا دیکھوں گا۔“

کالونے محض ٹانے کے لیے یہ بات کہہ دی۔
 درز اس کو اپنا موجودہ کام چھوڑنے کی ہمت نہیں
 سہی۔ اتنا آسان کام پھر کہاں ملنے والا تھا۔ سال
 بھر کا دروازہ کھلے دو چار بار کی ڈیوٹی۔ باقی گویا
 سال بھر کی تنخواہ مفت! اور یہ ٹھیلے والا
 کام تو بڑا اگھیا ہے۔ کڑی محنت چاہتا ہے۔ اس
 طرح کا بھلا واہ وہ جتنی کوشش بھی کئی بار دے چکا
 تھا۔ رجنی اندر ہی اندر کڑھتی اور اپنے نصیب کو
 رو لیتی۔

قہہ یوں تھا کہ آٹھ دس سال پہلے سا بچے
 میں دھکی ہوئی رجنی پر حب شباب آیا تو گویا وہ دیو
 پر لگا ہوا پوسٹر بن گئی۔ عاشقوں اور امیدواروں
 کے جوڑ توڑ شروع ہو گئے۔ انہیں میں سے اس کے
 باپ کو برادری کا ایک بھائی تھا تو جوان کالو پسند
 آگیا۔ اس سے زیادہ اس کے باپ نے کچھ اور نہ دیکھا۔
 شادی ہو گئی۔ تب سمجھ میں آیا کہ لڑکا بے فکر اور کام
 چور ہے۔ ڈیڑھ دو سال گزرے تو رجنی کے سپنے
 ٹوٹنے لگے۔ بیٹی کو اداس اور مایوس دیکھ کر بچہ
 باپ سبھی گھٹنے لگا۔

رجنی کا باپ شہر کے بڑے ہسپتال کے مُردہ
 گھر میں لاشوں کو چیرنے پھاڑنے کی ملازمت کرتا تھا۔
 یہ کوئی پسندیدہ کام نہیں تھا پھر بھی روزانہ کارکن مجبور
 کے تحت اس نے اس کو گوارا کر لیا تھا۔ کچھ اس لیے بھی
 کہ یہ کام کسی رشوت اور سفارش کے بغیر اس کو آسانی
 سے مل گیا تھا۔ شروع شروع میں کچھ وحشت تو ہوئی۔
 مگر دھیرے دھیرے وہ اس قبیح کام سے مانوس ہوتا
 گیا۔ پھر بھی داروپے بغیر وہ اس کام کو نہیں کر پاتا
 تھا۔ اس کام میں وہ برسوں سے لگا ہوا تھا اور
 جب کالو کو ہر کام سے کتراتے پایا تو رجنی کے باپ
 نے داماد کو کبھی دھڑکے اس کام میں لگایا۔
 دو چار دن تو کالونے بڑے خرمے دکھائے۔
 طرح طرح کی لاشوں کے ڈھیر کو دیکھ کر اس کا جی
 الٹ پلٹ ہونے لگا۔ مُردہ خانے کے ماحول میں
 ایک نہایت ہی مکروہ ذہنی بولسی ہوتی تھی جو
 کالو کو پریشان کر دیتی۔ حادثات، قتل اور طرح
 طرح کے فسادات کی لاشیں۔ فطری موت کی لاشیں
 کم بھیانک ہوتیں۔ مگر قتل اور حادثات کی بگڑی
 ہوئی لاشوں کو تو دیکھ دیکھ کر جی ہولنے لگتا تھا۔
 کئی سچی چھوٹی ہوئی اور کبھی کبھی سٹریگی لاشوں سے
 بھی واسطہ پڑتا رہتا۔ رسمی پورٹ مارٹم کے لیے
 ان لاشوں کو بھی جیروں اور کٹھنوں کے زباناں میٹھا۔ کالو
 کی حالت اُس وقت زیادہ غیر موتی جب کسی چھوٹی
 ہوئی متعفن لاش کا پیٹ چاک کرنا ہوتا۔ چاقو
 بھونکنے ہی ایک بڑے غبارے کے پھٹنے جیسی آواز
 ہوتی اور زہریلی بدبو کا ایسا بھبکا نکلتا کہ آدمی اگر
 فتنہ کیے ہوئے نہ ہو تو بے ہوش ہو جائے۔

اس غلیظ کام نے کالو کو بدکا یا تو بہت، مگر
 رجنی کے باپ کی سخت دھمکی اس کو یاد آتی رہتی۔
 ”اگر کام سے بھاگے تو رجنی بھی تمہارے گھر سے
 بھاگ آئے گی۔ عورت تو پھر کوئی نہ کوئی اس کو
 مل ہی جاتی۔ مگر رجنی میسی موتی اور انمول عورت
 سے وہ کئی قیمت پر ہاتھ دھونا نہیں چاہتا تھا۔ اس
 لیے دل پر جبر کر کے اس کام کی کڑاہیتوں کو چھیلتا رہا۔

مگر اس سے غلطی یہ ہوئی کہ وہ اپنے کام کی ساری تفصیلات
 رجنی کو کائے دن سُنا رہتا۔ جب کہ اپنے باپ کے
 بارے میں رجنی کو صرف اتنا پتہ تھا کہ وہ لاشوں کی
 دیکھ بھال کیا کرتا تھا۔ کالو دراصل یہ جتنا چاہتا
 تھا کہ دیکھو تمہاری خاطر میں یہ بھی کر سکتا ہوں۔
 مگر تھوڑے ہی دن بعد یہ ہوا کہ رجنی کو کالو سے گھن
 آنے لگی۔ اس کو کالو کے جسم میں لاشوں کی بدبو محسوس
 ہوا کرتی۔ حالانکہ وہ ابھی طرح ہوا دھو کر اور کپڑے
 بدل کر مُردہ گھر سے آیا کرتا تھا۔

ایک سال گزرتے گزرتے رجنی ایک بستر
 پر سوئے سے کترانے لگی۔ کالو کے احتجاج کرنے پر اُس
 نے صاف صاف کہہ دیا ”مجھے اُبکائی آنے لگتی ہے۔
 لگتا ہے کسی لاش کے ساتھ لیٹی ہوئی ہوں۔ خراب
 خراب بوس لگتی رہتی ہے۔“

رجنی کے اس کھنچاؤ پر کالو کو کتنے سال لگ گئے۔
 وہ دل ہی دل میں اپنے کام اور اپنے آپ پر لعنت
 بھیجنے لگا۔ رجنی نہیں چاہتی تھی کہ اس کی کسی بات
 سے کالو کو ڈکھ پیچے۔ مگر مجبوری ایسی تھی کہ دل
 کی بات زبان پر لانی پڑی۔ ساری زندگی تو اندر
 ہی اندر گھن اور کھنچاؤ کے ساتھ نہیں گزاری جاسکتی
 تھی۔ وہ بڑی نرمی اور لگاؤ کے ساتھ پھر
 بولی۔ ”بھگوان کے لیے کوئی اور دھند پکڑ لو۔ یہ
 کام چھوڑ دو۔ مجھے بڑی گھن لگتی ہے۔“

ایسا نہیں کہ خود کالو کے اندر ایسا سوال نہ اٹھا
 ہو۔ کسی متبادل روزگار کے لیے وہ بھی سوچتے
 سوچتے تھک چکا تھا۔ ایک بار شیطان نے اس
 کے دماغ کو کسی اور ڈھنگ سے درغلا دیا تھا۔ آج
 ڈرتے ڈرتے وہی بات کالو کی زبان پر آئی۔ ”تم ٹھیک
 کہتی ہو۔ مگر دوسرا کوئی کام ملتا بھی تو نہیں۔ لوگ
 میرے جیسے سے خوف کھاتے ہیں اور ڈیل ڈول سے
 دھونس میں رہتے ہیں۔ اگر دادا گیری شروع کروں تو
 کیسا رہے؟ غنڈہ گرد دی بھی تو آمدنی ہی کا ایک
 پیشہ ہے۔“

”دھت!“ رجنی فوراً بھر پکی۔ ”یہ تو تار سے

گر کرکھو میں اٹکنے والی بات ہوئی۔ کوئی اچھی بات۔
اچھا کام سوچو۔“

”وہ تو میں سوچوں گا۔ مگر رجنی، تمہارے
باپ نے مجھے دھکی دے رکھی ہے کہ اگر تم نے کام
چھوڑا تو رجنی بھی تمہیں چھوڑ دے گی۔“
”نہیں۔ میں ساری زندگی تم کو نہیں چھوڑ
سکتی۔“

کالو املینان کی سانس لے کر چپ ہو گیا۔
اور پھر دوسرے ہی دن کالو نے شسر کی ناراضگی
کی پروا کیے بغیر مردہ خانے کی نوکری چھوڑ دی۔ دو تین
سہ ماہ تو کالو کے ٹھیک ٹھاک گزرے، مگر اس کے بعد
جو بے چلنے کے بھی لالے پڑنے لگے۔ اس کو کوئی ہنر
نہ آتا تھا۔ پڑھا لکھا بھی یوں ہی سا تھا۔
محنت مشقت اور کڑی ڈیوٹی کے کام سے وہ ہمیشہ
سے ہی جڑا ہوا تھا۔ کوئی ہلکا چھلکا سان کام نہیں
رہا تھا۔ بے کاری کا وقت تنگ دستی میں گزارنا بڑا
کھٹن ہوتا ہے۔ وہ بس ادھر ادھر مارا پھرتا۔

اس کا ایک دوست تین سال کی قید جھگت
رہا تھا۔ کبھی کبھی وہ جیل خانہ جا کر اس سے ملتا رہا
تھا۔ ایک دن چہرہ اس سے ملاقات کرنے پہنچا۔
وہاں باتوں باتوں میں پتہ چلا کہ سرکار کو ایک جلاؤ
کی ضرورت تھی۔ پرانا جلاؤ ریٹائر ہو رہا تھا۔
مگر اس اسامی کے لیے کوئی نیا آدمی مل نہیں
رہا تھا۔ پوشیدہ طور پر تلاش جاری تھی۔

کالو کے دوست نے بتایا۔ ”یار کام تو کچھ
ابھی نہیں، مفت کی تنخواہ ملتی ہے۔ سال میں دو
چار سچاںسیاں ہی تو ہوتی ہوں گی۔ چند منٹ کا
معاملہ ہوتا ہے۔ آدمی کلچے کا مضبوط ہو تو کام کتنا
آسان ہے۔ کوئی ہنر تو جیلر صاحب سے ملادینا۔
وہ سارا بندوبست کر دیں گے۔“

”مگر یار اس کام کے لیے تو بقیہ کا کلچہ چاہیے۔“
”سو تو ہے۔ مگر یہ بھی تو سوچو کہ جلاؤ دے
میں زیادہ کھڑا قاتل ہوتا ہے۔ قاتل کو زندہ رہنے
کا کوئی حق نہیں جلاؤ تو صرف اپنی ڈیوٹی پوری کرتا ہے۔“

دوست کی بات کالو کی سمجھ میں ٹھیک ٹھیک
آگئی۔ رجنی سے اس نے اس بات کا ذکر نہیں کیا۔ کئی
دن کی سخت گفتگو کے بعد کالو نے خود اپنے آپ ہی
کو اس کام کے لیے تیار کر لیا اور جیلر سے ملنے پہنچ گیا۔
بات ہو گئی۔ پرانے جیلر کے ریٹائر ہونے میں کچھ ہی دن
بچ گئے تھے تب تک کالو کا معاملہ مضابطے کی کارروائیوں
سے گزرتا رہا۔ وہ جانتا تھا کہ رجنی اس کا کوئی ہرگز پسند
نہیں کرے گی۔ اس لیے معاملے کو اس سے پوشیدہ
ہی رکھا۔ ویسے بھی جلاؤ کی شناخت کو عام لوگوں
میں مشہور نہیں ہونے دیا جاتا۔ یہ بھی معلوم ہوا کہ سچائی
دینے سے پہلے دل مضبوط کرنے کے لیے کچھ نشہ و شراب
کی ضرورت بھی پڑتی ہوگی۔

کچھ دن بعد کالو کی تقرری ہو گئی۔ تب بھی
اس نے رجنی کو اندھیرے ہی میں رکھا۔ مگر تنخواہ والی
آمدنی کے لیے دکھاوے کا کوئی بہانہ تو تلاش کرنا
ہی تھا۔ جب اس کو پہلی تنخواہ ملی تو اس نے تالہ
چا تو، چھری، پیٹنی، کنگھی وغیرہ کچھ سالان خریدے۔
قرض ادھار سے ایک ٹھیلہ بنایا اور اس طرح خدمت
کے اوقات میں محلہ کے اس پاس ہی جہاں تہاں
ٹھیلہ لگا کر دفعہ الوقتی کرنے لگا۔

رجنی خوش تھی کہ جلاؤ نے ایک اچھا دھنڈا
پکڑ لیا۔ خود کالو بھی مگن تھا، مگر چار یا پانچ ماہ بعد
ایک دن جب وہ اپنی خفیہ حاضری سے واپس آیا تو اس
کا کلیجہ دھک دھک کر رہا تھا اور وہ رہ رہ کر اس کو
پسینہ آ رہا تھا۔ اس کے کلیجے کے امتحان کا پہلا
موقع آ گیا تھا۔ تین دن بعد اس کو پہلی سچائی دینی
تھی۔ وہ ایک عجیب کرب سے گزرتا رہا۔ ایک
ایکچھا ہٹ سی ہوتی رہی۔ وہ بار بار دارو پی کر
اپنی الٹ پلٹ کیفیت پر قابو پاتا رہا۔ رجنی اس
کی پراسرار کیفیت پر حیران تو رہی مگر کچھ سمجھ
نہ پائی۔ پہلے تو کبھی ٹھیلے بچکے ہی کالو نشہ پانی کر
لیتا تھا۔ مگر اس بار یہ لگاتار سلسلہ دیکھ کر رجنی کو
کچھ پریشانی ہوئی۔ ایک بار اس نے نو کا بھی۔
”تمہیں کیا ہو گیا ہے؟ میں کیا دیکھ رہی ہوں؟“

کچھ کہنے کی بجائے کالو اس کی طرف صرف دیکھ کر
رہ گیا۔

مگر رجنی پھر بولی۔ ”تم نے جو یہ شراب کیلپے
سو اچھا نہیں ہے۔ ایسا مت کرو۔ صحت، عزت
گھر گریستی۔“

کالو ذرا ہنسیا گیا۔ ”چھوڑ دو تم نہ سمجھو گی۔ کھانا
لاؤ۔“

اس کا موڈ اچھا نہ پا کر رجنی نے زیادہ کڑید
ذکی۔

دوسرے دن بوہند اندھیرے ہی کالو باہر
نکل گیا۔ دوپہر کو وہ گھر آیا تو نشے میں دھند تھا۔
آج چہرہ واقعی بھیانک ہو رہا تھا۔ رجنی گھبرا کر
اس کے سامنے ٹھہری ہو گئی۔ آنکھیں چار کر کے
ہرے بلبلاتا تھی۔ ”تم ایسے کیوں لگ رہے ہو؟ کیا
بول رہے تمہیں۔ سچ سچ بتاؤ۔“

”کچھ بھی نہیں“ کہتے ہوئے جب کالو کی نگاہ
رجنی کی موٹی صورت پر جمی تو اس کی آنکھوں سے
دنیا اور زندگی کی ساری بد صورتیاں اچانک
غائب ہو گئیں اور اس نے بے اختیار رانہ رجنی کو اپنی
باہنوں میں دلوچ لیا۔ اور پھر بستر پر گرے ہی
اسے گہری نیند آ گئی۔ اور رجنی اس عجیب حرکت کی
سبب مجلیاں میں گم ہو گئی۔

رات گئے آنکھ کھلی تو کالو نے غماز اور
خستگی دور کرنے کے لیے اشنان کیا۔ تھیلے سے
پھر دارو کا ادھا نکالا۔ رجنی نے بڑی خوفت کے
ساتھ کہا۔ ”کچھ کھاؤ گے بھی یا دارو ہی پیئے
رہو گے؟“

”ہاں۔ کھاؤں گا بھی۔ لاؤ۔“
دن رات کے چوبیس گھنٹوں میں ایک دو
بار تو کالو کے ہونٹوں پر مسکراہٹ ابھی جاتی تھی۔
مگر ادھر چار دن سے رجنی نے ایک بار بھی اس کو
مسکراتے نہیں پایا تھا۔ اپنے اور کھانے کے شغل
کے دوران رجنی نے اس کو چھیڑا۔ ”کوئی بات ضرور
ہے۔ جو تم مجھ سے چھپا رہے ہو۔“

بقیہ : گواہ

مستی کے بال سہلانے کے بعد اس نے جب ہستی کی جانب دیکھا تو پتہ چلا کہ وہ اب تک جاگ رہی تھی۔ نانی کو اپنی طرف دیکھتے پا کر وہ بولی "نانی ماں! کیا وہ لوگ باب کو بھی دیے ہی آگ میں جلا دیں گے۔ جیسے انھوں نے ماں کو جلا دیا تھا؟"

سومتر کی آنکھیں پُر نم ہو گئیں، اسے روتا دیکھ کر مستی خاموش ہو گئی اور کچھ حد تک غلطی کے احساس نے بھی اسے گھیر لیا۔

اپنی خفیہ تھیلیوں سے نانی کے آنسو پونچھتے ہوئے وہ معذرت کے انداز میں بولی "نانی ماں! مت رُو۔ اب ہم آپ سے کچھ نہیں پوچھیں گے۔ سومتر نے رونا بھول اسے اپنے قریب کھینچ لیا، اور بولی "کہانی سنو گی مستی؟" مستی نے فوراً ہاں کہہ دی۔ سومتر کہنے لگی،

"ایک راجہ تھا اس کی ایک رانی تھی، اس کے کوئی اولاد نہ تھی۔۔۔ اچانک ہی مستی بول اٹھی، "اچھا ہوا نانی؟"

"کیا؟" سومتر نے چونکتے ہوئے پوچھا۔

"یہی کہ اس کے کوئی اولاد نہیں تھی۔" مستی بولی۔ "نہیں تو جب راجہ رانی کو مارتا تو اسے بھی میری طرح کچھری میں جانا پڑتا اور وکیلوں کی باتوں کا جواب دینا پڑتا۔"

سومتر کا چہرہ اُداس ہو گیا۔ اس نے اندھیرے میں اپنے پاس لیٹی مستی کے معصوم چہرے پر بچپن کی نکیریں تلاش کرنے کی بیکار کوشش کی، لیکن اسے لگا بچپن اس بچی سے کہیں بہت پیچھے جھوٹ گیا تھا، سومتر کا دل کسی آنجنالے خوف سے کانپ اُٹھا، دور آسمان میں گولوں کا ایک چمکندہ تیز آواز کرتا ہوا اُڑتا جا رہا تھا۔ ●●

ہر بار اس کو شراب کا سہارا لینا پڑا۔ رجنی اس کے اس کٹھن کام سے کبھی سمجھوتہ نہ کر پائی۔ وہ قتل اور بھانسی کے فرق کو ٹھیک ٹھیک محسوس نہیں کر پاتی تھی۔ وہ بس "جان لینے" والی بات ہی کو اصل بات مانتی تھی۔ ہوتے ہوتے بہت سارے لوگ حان چلے گئے کہ کالو "جلا د" تھا۔ اور یہ ٹھیک ویدک محض ایک ڈھونگ تھا۔ مگر کالو سے کبھی اشارتا بھی کسی نے ایسی کوئی بات نہ پوچھی نہ کبھی سپر جیب بچوں پر بھید ٹھکنے اور طعنوں کی نوبت آگئی تو رجنی نہ صرف کام چھوڑنے بلکہ محلہ چھوڑنے پر بھی اُڑ گئی۔ کالو کچھ بھی مال موٹل ہی کرتا رہا۔ آخر وہ محلہ چھوڑ کر کہاں جاتا ہے اور نوکری سے تو وہ جوگر ہو ہی چکا تھا۔

پھر اچانک ایک دن ایسی بات ہو گئی۔ جس پر بہت دن تک رجنی کو یقین اور اعتبار نہ آیا۔ کالو کی آنکھیں ڈبڈبائی ہوئی تھیں۔ رجنی نے پہلی ہی بار جاننا کہ کالو کی آنکھوں میں آنسو بھی تھے۔ جس ازیں کہ رجنی کچھ پوچھے کالو نے کسمیر آوازیں کہا۔ "رجنی، تم کب سے محلہ چھوڑنے کی ہند کر رہی ہو مگر اب ہم تمہاری چھوڑ دیں تو اچھا ہے۔ نوکری کی کبھی ایسی تھیسی؟"

رجنی چونک پڑی۔ "کیوں؟ ایک دم ایسا کیا ہو گیا؟"

"لوگ مجھے بدینہ و رقائل اور قصائی سمجھتے لگے ہیں۔" کالو کی سانس تیز ہو گئی۔

"کسی نے کچھ کہہ بے کیا؟"

"ہاں،" کالو کی آنکھیں سُکڑ گئیں۔ "میں ابھی ایک بڑے آدمی کے پاس سے آ رہا ہوں۔ وہ ایک نیپے سے مجھ پر ڈورے ڈال رہا تھا۔ آج اُس نے کہا۔ "کالو، پورے میں ہزار کا انعام ہے۔ جس ہزار لایا گیا ایک ڈین کو ٹھکانے لگانا ہے۔ اور بھی بہت کچھ کہا۔ اُم، میں تو پسینے پسینے ہو گیا۔۔۔"

رجنی پر عجیب کیفیت طاری ہو گئی۔ ہونٹوں پر مسکراہٹ۔ آنکھوں میں آنسو! ●●

"ہاں،" کالو کی زبان سے فوراً نکلا۔ گویا دل کا بوجھ ہلکا کرنے کو وہ خود ہی تیار بن گیا تھا۔ رجنی فلا جہتی۔

اور تب کالو نے ساری بات بتادی۔ جتنی نے سر پیٹ لیا اور پٹی بٹٹی آنکھوں سے اس کو دیکھتی رہ گئی۔ پھر دارو کے آخری گھونٹ کے بعد جب وہ بولا۔ "اور آج میں نے پہلی بھانسی دی ہے۔ تو رجنی رو پڑی۔

"تمہارے نصیب میں کیا ایسے ہی خراب کام لکھے ہیں۔ تم سے تو ڈر لگنے لگا ہے۔" وہ گویا کراہ اُٹھی۔

"مگر رجنی یہ کوئی پاپ نہیں ہے۔ اپنا وہ نہیں ہے۔"

"پھر بھی یہ کوئی اچھا کام نہیں ہے۔ بڑا بھیانک لگتا ہے۔"

"سو تو ہے۔ بھانسی کے پھندے میں جھولتی ہوئی لاش میری نظر سے ابھی تک اوجھل نہیں ہو پائی ہے۔ میرا برا حال ہو رہا ہے۔" کیا کروں ڈیوٹی، ڈیوٹی ہے۔

رجنی پھر بلبلا اُٹھی۔ "نہیں نہیں، بھگوان کے لیے تم یہ کام چھوڑ دو۔ آج ہی چھوڑ دو۔"

مگر کالو خاموش رہا۔ کسی متبادل کام کے بغیر موجودہ کام چھوڑنے کی ہمت نہیں تھی۔ وہ بار بار نیم فائدہ کشی کا شکار رہنا نہیں چاہتا تھا۔

کوئی اور دھندلا اس کو سوچتا نہیں تھا۔ بس لے دے کہ ایک شیطانی ایسا ہٹ کبھی بھی اس نے نہ مارا کہ کوس کر جایا کرتی۔ طاقتا گیری!

ایک آواز اور خود مختار پیشہ! مگر دل اس پر بھی کچھ خاص جہتا نہیں تھا۔ کہیں کہیں دُور سے "نہیں نہیں" کی آواز آنے لگتی۔

اس کشمکش اور پس و پیش میں دن گزرتے رہے۔ کئی سال گزر گئے۔ تب تک کالو بارہ

بھانسیاں دیے چکا تھا۔ پہلی بار میں اُس پر جو کیفیات گزری تھیں اس کا اعادہ پھر کبھی نہ ہوا۔ اگرچہ

پھیر سے کا



قیامت کی سورجھنے کو مجھے زندہ تھوڑے ہی رہنا ہے۔“ دلہن بیگم نے بیزاری سے کہا اور ان کے چہرے پر بڑی شکنیں اور گہری ہو گئیں۔ صحن میں بچے تخت پر بیٹھے بیٹھے آہنوں نے خامدان سے گلدی کھائی۔ انگلی پر چڑھا لیا، گاؤ تیکے پر ٹیک لگا کر بیلر بدلا اور خالی خالی نظروں سے خان بہادر کی طرف دیکھنے لگیں، جو آرام کر رہی پر نیم درازا کھینچ کر بند کیے پڑے تھے۔

دلی تہی نازک سی دلہن بیگم اب بھی سیدے کی لوٹی کی طرح سفید تھیں۔ پان کی سرخی ان کے لبوں پر پھیل رہی تھی۔ اور وہ کوی پر دراز خان بہادر کی طرف ایک ٹک دیکھ جا رہی تھیں۔ خان بہادر کی مورچھیں اب سفید ہو گئی تھیں۔ مگر خمیدہ اور چہرے پر ماہ و سال کے ان گنت نقوش مشکوں کی شکل میں بکھرے ہوئے تھے۔ ایک لمحے کے لیے خان بہادر کی جوانی، پھر راجسم، تہی ہوئی مورچھیں اور سارا ہانچیں دلہن بیگم کی نگاہوں میں گھوم گیا۔

”دادی جان، ڈاکٹر نے کہا ہے کہ آپ کے معدے میں السر ہے؟ اس لیے چنے کا سترا استعمال کریں۔“ راشد نے دادی کی طرف محبت سے دیکھتے

سی۔ ۳۱۰۔ نیوا بلسر، بوشل، بلی روڈ، پٹنہ (بہار)

ہوئے کہا۔ پوٹے کی بات سن کر دلہن بیگم نے نکلا، میں اٹھائیں اور بڑی منانت سے بولیں۔ ”بیٹے، میں چنے کھاؤں گی تو خان بہادر کے گھوٹے کیا کھائیں گے؟“

خان بہادر نے چونک کر آنکھیں کھول دیں اور دلہن بیگم کی طرف دیکھنے لگے۔ تخت پر بیٹھی دلہن بیگم کی شبیہ بدلنے لگی اور چالیس سال پہلے کی نئی لڑکی دلہن بیگم جن کا نام عابدہ تھا، ان کی نگاہوں میں گھوم گئیں۔ کتنی شان و شوکت سے بیاہ کر لئے تھے انہیں۔ کیسا جتن ہوا تھا۔ سارے علاقے میں شادی کی دھوم تھی۔ شجاعت علی تعلقدار کے اکھوتے بیٹے وجاہت علی کی شادی میں ایسی دھوم ہوئی تھی چاہے تھی۔ دلہن لاکھوں میں ایک تھی۔ جو دیکھتا تھا اس پر جرم کر رہا تھا۔ وجاہت علی تو جیسے دیوانے ہو گئے تھے۔ جب دیکھو کسی نہ کسی بہانے سے زنان خانے کا چکر لگا رہے ہیں۔ ماں دیکھ کر مسکراتیں۔ مغلائی بی نے ہنس کر کہا تھا۔ ان دونوں کو کچھ دنوں کو کہیں بھیج دیجیے بڑی بیگم۔ ذیشان نواب کے صاحبزادے شادی کے بعد دلہن کو لے کر کچھ دنوں کیلئے وہاں گئے تھے۔ وہ کہا کہتے ہیں کہ پہاڑ پر۔ بیس پچیس دن رہ کر آئے۔ گھر میں تو مہمان بھرے ہیں۔ اللہ رکھے اتنی

بڑی حویلی ہے پھر بھی..... اور اماں نے کہا۔ ”تم تو سٹھیا گئی ہو مغلائی بی۔ پہلے پھیرے کی دلہن اور کالے کوسوں بھیج دوں؟ ذیشان نواب کی بات اور ہے۔ لندن لہ کر کیا آئے ہیں، آدھے انگریز بن گئے ہیں۔ پھر مسکرا کر بولیں۔ ”اتنے ارمانوں سے بیاہ کر لائی ہوں گز یا جیسی دلہن کو۔ اتنی جلدی الگ نہیں کروں گی۔ ابھی تو ساری رسمیں باقی ہیں گھوٹے کو تو عمر بڑی ہے، اللہ رکھے۔“ وجاہت علی شرمناک رہ چلے گئے۔

بھاری غراڑوں اور روپہلی دوپٹوں میں روپہلی عابدہ کا حسن کچھ اور نکھر گیا تھا۔ ساس دل و جان سے ذرا تھیں اور شہر صورت دیکھ کر جھپٹتے تھے۔ نواب شجاعت علی جن کے رعب و دبدبے سے علاقہ تھر آتا تھا، صبح کو جب حویلی میں تشریف لاتے تو ہر طرف باادب ملاحظہ کا سماں ہوتا۔ نوکر چاکر یا تو کام میں لگے ہوتے یا تھو باندھ کر کھڑے ہو جاتے۔ تخت پر بیٹھی مغلائی بی سر پر سفید آنچل کو سنبھال کر پان لگاتے لگتیں۔ بڑی بیگم بھی سنبھال کر بیٹھ جاتیں۔ اور نواب صاحب اپنی مخصوص جگہ پر آکر بیٹھ جاتے۔ دلہن بیگم اپنے کمرے سنبھالے، آنچل کو چہرے پر گرائے بڑے ادب سے آئیں اور مہندی لگے گئے گورے ہاتھوں سے ٹھیک کر سلام کرتیں۔ نواب صاحب

کی نگاہیں اٹھتیں اور جیتی رہے، کہہ کر جھک جاتیں
مغلانی بی دہن کے ہاتھ میں چاندی کا خالصدان
دے دیتیں اور وہ دھیرے دھیرے قدموں سے بڑھ کر
خاصدان نواب صاحب کے سامنے رکھ کر ساس کے
پہلو میں بیٹھ جاتیں۔ یہ سب کچھ روزانہ بڑے میکائی کی
انٹھ میں ہوتا اور اکثر عابدہ کو اس رکھ رکھاؤ سے الجھن
سی ہونے لگتی تھی۔ صدیق احمد اسکول ماسٹر کی بیٹی
عابدہ کو تو باپ کے گھلے میں مقبول جانے کی عادت
تھی۔ آسم کے بارغ میں بھولا بھولنے اور کچی امور با
کھلنے کی عادت تھی۔ اسے یہ سب کچھ انتہائی
معنوی دکھائی دیتا تھا۔ مگر دھیرے دھیرے وہ
اس کی مادی بھی ہوتی جا رہی تھی۔ نواب شہادت علی
کی اکلوتی بہو بنتنذات مھوڑے ہی تھا۔ اسی
لیے اسے جب اپنی شادی کا پتہ چلا تو مارے گھبراہٹ
کے پسینے آنے لگے تھے۔ شادی کے بعد ریشمی آداب سے
سچی بنی پائی نواب صاحب کے آنکھ میں کہاروں
نے رکھی تھی تو اس کا دل سینے سے باہر آنے کو پھیلنے
لگا تھا۔ اس پر گھبراہٹ کے مارے غشی سی طاری
ہونے لگی تھی۔ ریشمی آداب میں لگی چاندی کی چھوٹی
چھوٹی گھنٹیاں جھنجھٹا اٹھتی تھیں۔ اندر لاک
چہرہ پالکی کے اندر جھانکنے لگا تھا۔ اس نے گھبرا کر
آنکھیں بند کر لی تھیں۔ اس کے کانوں میں ہزاروں
گھنٹیاں سی بج رہی تھیں اور اسی کے درمیان اسے
آواز سنائی دی تھی۔ دہن تو جانکا کھڑا ہے
مبارک ہو بیگم صاحبہ۔ آپ کے آنکھ میں چودھویں
کا چاند اتر آیا ہے۔" ذرا میں بھی تو دیکھوں۔"
ایک رعب دار آواز گونجی، جو شاید بیگم صاحبہ
کی سوتھی اور عابدہ اور سمٹ گئی تھی۔ پھر دہن
کو اتارا گیا۔ چاندی کے چلنے ہوئے چراغوں کی کوپر
پان گورم کر کے اس کے گال سینکے گئے۔ چاول اور
چاندی کے سکے اس پر ہنچھا در کیے گئے۔ کسی نے گود
میں اٹھا کر اسے سجے سجے تخت پر بٹھا دیا تھا۔
مرائشیں گلا بھار بھار کمر گیت گا رہی تھیں۔ پھر
اس کی ہتھیلیاں کھول کر اس میں میوے اور میٹھی

بوندیاں بھردی گئیں۔ اور کسی نے کہا۔ "ہاتھ بڑھا کر
ساس کو دو۔" کسی نے اس کا ہاتھ پکڑ کر دوسرے
ہاتھ میں دے دیا تھا۔ وہ نرم گداز ہاتھ، ہاتھوں
میں بے کر بیگم صاحبہ نے دعائیں دی تھیں۔
"جگ جگ جو۔۔۔ دو دھوں نہاؤ، پوتوں
سچلو۔" اور اس کے ہاتھ میں پانچ انفریاں
رکھ دی تھیں۔ رسومات کا سلسلہ نہ جانے کب
تک چلتا رہتا کہ اچانک مغل میں زلزلہ سا آگیا۔
نواب صاحب مغل میں تشریف لارہے ہیں کی سرگوشیاں
ایسی گونجیں کہ ہر طرف سناتا ہو گیا۔ کسی نے اس کا
گھونگٹ اٹھا کر چہرہ اوپر کی طرف اٹھا یا تھا۔ سلام
کر۔ نواب صاحب ہیں۔ آنکھیں بند کیے کیے ہی
اس کے ہندو رچے ہاتھ اٹھ گئے تھے۔

"ماشاء اللہ۔ چشم بد دور۔۔۔ جیتی رہے۔"
سہاری بھکر کم آواز گونجی تھی۔ اور نواب صاحب
نے ہیروں کے جڑاؤ سیٹ کا ڈبہ سامنے رکھ دیا
تھا۔ تب سے یہ معمول تھا کہ ہر صبح نواب صاحب
تشریف لاتے۔ عابدہ سلام کر کے خاصدان پیش
کرتی۔ جیتی رہو کی دھالیتی اور ساس کے پہلو میں
بیٹھ جاتی۔

کیا سوچ رہے ہیں یہ؟ دہن بیگم سے
جو اس معمول کے ساتھ بڑھی ہو چکی تھیں شوہر
کے نحیف چہرے پر نظر ڈالتی۔ چہرہ جو عمارت کی گزشتہ
عظمت کی کہانی ڈھونڈتا ہوا کھنڈر تھا، شہانی
رات کو مغل بستر پر پتھروں سے لدی مہری پران سے
چھیر چھاڑ کر نے ولایہ چہرہ۔ انہوں نے گھبرا کر آنکھیں
بند کر لیں جیسے وہ اب بھی دیو نوجوان دہن تھیں۔
لیکن اب۔۔۔ اب کیا رہ گیا تھا۔ اس سارے
تمام حمام، شان و شوکت کے بعد۔۔۔ انہوں نے
دزدیدہ نگاہوں سے پھر شوہر کی طرف دیکھا جو
کمری پر نیم دراز تھے۔ وہ خود بھی خیالات میں گم
ہو گئیں۔

دیکھتے دیکھتے زمانہ بدل گیا۔ شہادت علی
کے ساتھ نوابی مٹی چلی گئی۔ بج گیا صرف وجاہت علی

دلوایا ہوا خان بہادر کا خطاب۔ شہادت علی اسلاک پر
قرض چھوڑ گئے تھے، لیکن بڑی بیگم صاحبہ پرانی آویان
شان میں ایک پیسے کی کمی کی روداد نہیں سنیں۔ ان کے
جلنے کے بعد تو نہ نوکروں کا ہجوم رہا، نہ گھوڑے تھے
اور نہ مصاحب۔ محل کی رونق رخصت ہو چکی تھی
اور باقی رہ گیا تھا ایک اداس سناتا۔ وجاہت علی
اگر بیگم کے پاس ہوتے بھی تو سوائے بلڈ پریشر مکر کے
درداور مہنگائی کے علاوہ کوئی دوسرا موضوع گفتگو
نہ تھا۔ بیٹے اپنی اپنی بیویوں کے پاس منگتے تھے۔
گورہوں کے پاس کون رہتا۔ البتہ ان کا چھوٹا پوتا
راشد دادی دادا سے بہت پلا ہوا تھا۔ اس لیے
وہ بار بار دہن بیگم کے پاس آتا رہتا تھا۔ ورنہ
دہن بیگم اور پرانی وفادار مغلانی لڑکا، جواب پوڑھی
پھولس ہو چکی تھیں۔ پان بنانا کر خاص دان سچائی
رہتیں۔

راشد کی آواز نے ایک بار پھر خیالات کا سناتا
توڑا۔ دادی جان! آپ نے کچھ جواب نہیں دیا۔
آپ کو چنے کا سوتکا نا چاہیے۔ آبا جانی سے کھوں
کیا کہ وہ سوتو متنگو ادیں؟

"میں نہیں کھاتی۔" دہن بیگم نے جھرمک کر کہا
اور خان بہادر کی طرف طنزیہ انداز میں دیکھا۔
گھبرا کر خان بہادر نے کمری پر پہلو بدلا اور آنکھیں
بند کر لیں۔ شکار سے واپس آتے ہوئے ان کا
سمند ی گھوڑا دوڑتا ہوا جیسے ہی حویلی کے بھاٹک
پر آیا، رامو نے بڑھ کر اس مقام لی اور وجاہت علی
ایک ہی جھٹ میں گھوڑے سے گود کر زمین پر آگئے۔
بر جس شکاری ٹوپی، کندھے پر رائفل اور ہاتھ میں
ہنٹر لیے وجاہت علی کی قابل رشک جوانی دہن کے
دیدار کے لیے بے چین تھی۔ نئی نئی شادی کے بعد یہ
پہلا موقع تھا کہ وہ تین دنوں تک دہن سے الگ
رہے تھے۔ رائفل رامو کو تھا کہ وہ تیز تیز قدموں سے
اندر داخل ہوئے اور سیدھے اپنے کمرے کا رخ
کیا۔ مغل بستر پر نیم دراز دہن بیگم دنیا و مافیہا
سے بے خبر چاندی کی طشتی میں رکھے ٹھنڈے ہوئے چنے

کہا رہی تھیں۔ مجھے ہوئے چنے ان کی کمزوری تھی۔
جس گھر میں میوؤں کی فراوانی تھی، وہاں دُہن کو
بُھنے ہوئے چنوں کی سوندھی سوندھی خوشبو سے
عشق تھا۔ پھر کڑکڑ دانت کے نیچے آکر جب چنے ٹوٹتے
تو پورے منہ میں ایک عجیب سی مسرت آئیز لہریں دوڑ
جاتی تھی۔ ایک ایک دانہ مونہ میں ڈال کر وہ چنوں
کا لطف لے رہی تھیں کہ وجاہت علی اچانک کمرے
میں داخل ہوئے اور دُہن کے ہاتھ سے طشتری بھونٹتے
چھوڑتے پچی۔ گھر کراہنوں نے طشتری نیچے رکھ دی
تھی۔ وہ بے حد شرمندہ سی ہو گئی تھیں۔ نواب شجاعت علی
تلفیق کے اکلوتے بیٹے کی دُہن اور چنے کھائے۔
وجاہت علی کی پیشانی پر شکن اُبھر آئی۔ عابدہ کے بیٹا
حُسن نے تو وجاہت علی کا دل جیت لیا تھا اور انہوں نے
اپنے والدین کو مجبور کر دیا تھا کہ وہ ایک معمولی گھرانے کی
بیٹی عابدہ کو بہو بنانے پر راضی ہو جائیں، مگر اب تو
وہ معمولی گھرانے کی عابدہ نہیں رہی تھی بلکہ نواب شجاعت علی
کی بہو تھی۔ پھر یہ چنے..... وجاہت علی کو جیسے جھٹکا
لگا۔

”کیا گھر میں پستہ بادام اور میوؤں کی کمی ہے
بیگم جو آپ چنے کھا رہی ہیں؟“ وجاہت علی کی آواز
میں سخی تھی۔ عابدہ گھبرائی۔

”نہیں تو۔۔۔ مجھے اچھے لگتے ہیں چنے۔“
عابدہ نے ہنسنے کہا تھا۔

”مگر اب تو آپ نواب وجاہت علی کی بیگم
ہیں۔ صدیق احمد ماسٹر کی بیٹی نہیں جو آپ کو چنے کھانے
پڑیں؟“ وجاہت علی کی آواز میں طنز تھا۔ باپ کا
نام سن کر عابدہ کو شدید صدمہ ہوا اور اسے ایسا لگا
جیسے اُس کی عزت کے منہ پر کسی نے طمانچہ مار دیا ہو۔
اس کی آنکھیں پھرتیں۔ ابھی وہ کچھ بولنا ہی چاہ رہی
تھی کہ وجاہت علی نے دوسرا وار کر دیا۔
”آپ سارے چنے کھا جائیں گی تو ہمارے گھوٹے
کیا کھائیں گے؟“

عابدہ نے آنسو ضبط کیے اور پیروں کے پاس
پٹری چاندی کی طشتری کو ایک زبردست کھوکھو
لگائی۔ طشتری سیدھی دیوار سے ٹکرائی اور چنفرش
پر بکھر گئے۔

چالیس سال پہلے کی یہ بات عابدہ کو جو عورت
عام میں دُہن بیگم اور بڑی بیگم کے انتقال کے بعد
بیگم صاحبہ کہلانے لگی تھی، ابھی طرح یاد تھی۔ اُس دن
کے بعد سے اس نے آج تک چنے کو چھو نہ تھا۔ جی کہ
اگر کبھی چنے کا علوہ بنتا اور خان بہادر امرار بھی کرتے
تو وہ دھیرے سے کہہ دیتی۔ میں چنے کھاؤں گی تو

آپ کے گھوڑوں کا کیا ہوگا؟
خان بہادر کی بات اس کے دل کو چھید
گئی تھی۔ اور اب بھی جب کہ سب کچھ بدل چکا تھا
شان و شوکت مونہ مڑ چکی تھی، حرلی میں دھول
اُڑ رہی تھی اور وجاہت علی کے خان بہادر والی
دستاویز پر گرد کی تہیں جم چکی تھیں، عابدہ کو وہ بات
یاد تھی۔ پیٹ میں اس سر ہونے کے باعث ڈاکٹر
اسے چنے کے استعمال کا مشورہ دیتے تھے، وجاہت علی
امرار کرتے تھے، مگر بیگم کی ایک ہی مذمتی کہ وہ
کسی بھی صدمت میں چنے کا استعمال نہیں کریں گی۔
اُن کی ایک ہی رٹ تھی، میں چنے کھاؤں گی تو خان
بہادر کے گھوڑے کیا کھائیں گے؟

کمری پر تیم دراز خان بہادر تلملا اُٹھے۔
”انہوں نے دھیرے سے کہا: بیگم اب مند چھوٹے۔
ڈاکٹر نے کہا ہے، اس لیے کھانا ضروری ہے۔“

میں خان بہادر وجاہت علی کی بیگم ہوں
ماسٹر صدیق احمد کی بیٹی نہیں ہوں کہ چنے کھاؤں گی۔
ان کا لہجہ انتہائی سفاک تھا۔ خان بہادر
اس چوٹ کی تاب نہ لاسکے اور باہر چلے گئے۔
دُہن بیگم کے اندر رہی رہنے والی عابدہ مسکرا
پڑی۔

ہندوستان کے ماضی کا مرقعہ حال کی جھانکی
اور مستقبل کی تصویر

شیلا دھر کی بے مثال تصنیف
یہ ہندوستان

بڑے سائرس ۲۰۰ صفحات
چار رنگوں میں بے مثال چھپائی
مضبوط جلد: رعائتی قیمت پانچ روپے
’آج کل کے خریداروں اور کتابچوں اور لائبریریوں کو
دس فیصد رعایت

ہم ابھی تک کوہستانوں کے انوکھے روضہ پرو
نظاروں میں محو ہیں جو ہم سب کے دل و دماغ پر
اُن مہل نقوش چھوڑ گئے ہیں۔

ہندوستان کی اُننگوں اور آرزوؤں کا مرقعہ
مشعل آزادی
(حصہ اول)

سازِ نظامی۔ قیمت: چالیس روپے

بھارت: جگولے لڑخ

ایک اڑٹ عقیدہ ہے اور ہندوؤں کی کالی دیوی بھی
اسی عقیدے کی نمائندگی کرتی ہے۔

ہم بس میں بیٹھے ہوئے ان خاندانوں کے
خود غافل دیکھتے ہوئے لہہ کے فوجی ٹرانزٹ کمپ میں
بہنچ جاتے ہیں۔ یہ فوجی کمپ شہر سے پانچ چھ کلومیٹر
دور ہے۔ یہاں سے شہر جانے کے لیے کوئی بات عدہ
ساری کا انتظام نہیں ہے۔ اس لیے سبیل نے ہمیں
شہر میں کسی ہوٹل میں ٹھہرنے کی رائے دی تھی۔ اتفاق
سے ہمیں ٹیکسی مل جاتی ہے اور ہم اپنا سامان ٹیکسی
میں منتقل کر دیتے ہیں۔

گواہ

ہوئی ہو اور بدلے کی بنا پر ہی اس کی یہ حالت کر دی گئی ہو۔ مٹی اب تک نہ سمجھیں آنے والے اس نام بات جیت کو بہت غور سے سن رہی تھی، اس نے نانی کی طرف گردن موڑ کر بہت سنجیدگی کے ساتھ پوچھا، "نانی ماں! عصمت درسی کیا ہوتی ہے؟" سومترا اور دکیل دونوں کے سر شرم سے جھک گئے۔ مٹی نے حالات کی سنجیدگی کو سمجھتے ہوئے اپنا سوال نہیں دہرایا بس سومترا کے ہاتھ کو اور بھی مضبوطی سے تھام لیا۔ جیسے وہ کوئی نختی بچی ہو اور مٹی سے ہاتھ چھوٹنے پر اس کا بیٹھریا کھو جانے کا ڈر ہو۔ اور تبھی اس کا مقدمہ شروع ہو گیا، سومترا مٹی کو لے کر اندر کمرے میں چلی گئی۔ مٹی اونچی کرسی پر بیٹھ آدی کی طرف اشارہ کر کے بولی، "نانی ماں! وہ کون ہے؟" سومترا نے کہا "اے جج کہتے ہیں: اور مٹی کو گواہ کے کھڑے میں کھڑا کر دیا، حفاظتی وکیل نے بوجھا کیا تمہارے اپنے باپ کو اپنی ماں کے کپڑوں میں آگ لگاتے دیکھا تھا؟" مٹی نے ایک بار سومترا کی طرف دیکھا اور جواب دیا "ہاں۔"

"تمہاری ماں اور باپ کے آپسی تعلقات یکے کے تھے؟" وکیل نے اپنا اگلا سوال کیا، مٹی نے پوری معصومیت کے ساتھ اپنی پلکیں جھپکادیں، وکیل نے اپنا سوال دہرایا کیا تمہارے باپ تمہاری ماں سے لڑتے تھے؟ اور اسی وقت مٹی کا باپ اس

پوچھا جائے اس کا جواب وہ اتنا ہی دے، جتنا اس کو معلوم ہو، اور پھر اس کی ذراک کی جیب میں ڈھیری ٹافیاں بھری گئی تھیں۔ سومترا نے مٹی کے حوصلے سے بھرے چہرے کو دیکھا اور پھر اس کا ہاتھ تمام باہر کی طرف چل دی۔

عدالت کچا کچھ بھری ہوئی تھی، کہیں وکیلوں کی بھیڑ تو کہیں مقدموں کے لیے آئے لوگوں کا جھگڑا مٹی نے سومترا کا ہاتھ کس کر تھام لیا، اس کی نختی اتھیلی پسینے سے تر ہو گئی تھی، تبھی سومترا کے ذریعہ رکھا گیا وکیل تیزی سے اس کے پاس آیا اور بولا — پوسٹ مارٹم کی رپورٹ سے معلوم ہوا ہے کہ آپ کی بیٹی کے ساتھ مرنے سے پہلے زبردستی کی گئی تھی۔ اس کے پورے بدن پر کھردروں کے نشان ملے ہیں۔ سومترا، چکیوں میں دوا مٹی، "ہاں وکیل صاحب، جہیز میں بہت زیادہ دولت نہیں مل پانے کی وجہ سے اس کا وحشی بچی اپنا خود کا کاروبار نہیں کر پاتا تھا، اسی لئے اپنے افس میں ترقی کے لئے وہ اپنے افسروں کو خوش کرنے کے لئے میری بیٹی کا استعمال کرنا چاہتا تھا۔ یہ بات میری بیٹی نے مجھے بتائی تھی، وہ ہمیشہ اپنے بچی کی اسی وجہ سے مخالفت کرتی رہتی تھی، وکیل کا سر سنجیدگی سے ہلنے لگا، تو شاید اس رات اس پر عصمت درسی کی کوشش

سومترا نے اپنے لیے بالوں کو جوڑے میں باندھنے کے بعد ماتھے پر سندور کا جھکا لگانے کے لئے جیسے ہی آئینہ میں دیکھا تو وہ چونک اٹھی، ایک ہی رات میں اس کا چہرہ جیسے جھڑیوں سے ڈھک گیا تھا۔ اس نے ایک گہری سانس چھوڑتے ہوئے پکارا، "مٹی! مٹی اس کی پانچ سالہ نواسی تھی اور آج کچھری میں اس کی پیشی تھی۔ بچی کی غلطی یہ تھی کہ اس نے اپنے باپ کو نختے کی حالت میں اپنی بے ہوش ماں کے کپڑوں پر مٹی کا تیل چھڑکنے کے بعد سر گریٹ لائٹ سے آگ لگاتے دیکھ لیا تھا۔ مٹی اس بات کی اکیلا جیتا جاگتا ثبوت تھی کہ کس طرح ایک زندہ انسان آگ کی لپٹوں میں مجلس کر ایک مٹی را کو میں تبدیل ہو جاتا ہے اور اسی لیے انصاف کے محافظوں کے لیے اس کی جج کے سامنے گواہی ضروری ہو اٹھی تھی۔ سومترا اپنی بیٹی کی اچانک مرنے کے دکھ میں بھی اتنی بے چینی نہیں ہوئی تھی جتنی آج یہ سوچ کر ہو رہی تھی کہ یہ معصوم بچی وکیلوں کی بحث کس طرح جھیل پائے گی۔

مٹی کے لیے آج کا دن کسی جشن سے کم نہیں تھا۔ آج اسے اس کی پسند کا بھول دار فرک پہنا کر اس کے بالوں میں رنگین رین کے بھول ٹانگے لگائے تھے۔ اسے سمجھا گیا تھا کہ عدالت میں اس سے جو

• آئس کریم، چیکو، انجیر، ٹیپو، ریری ڈوئرن، ہنبرا پی۔ ڈبلیو۔ ڈی، ضلع بستی (پورہ پی)

رے میں داخل ہوا، مٹی باپ کی جانب کچھ لمحہ تک
ٹھہری اور پھر اچانک جڑا اٹھی، "اُسے روکو! وہ
نیلان ہے! اس نے میری ماں کو مار ڈالا اور اب
ہانی ماں کو مارنے آیا ہے۔" اور پھر نئی تھیلیوں
سا اپنا چہرہ چھپا، وہ مسکے لگی، جج نے اُسے
ہاں سے لے جلنے کا حکم دیا، سومتر ادنی ہوتی ہی
باہوں میں بھر کر کمرے سے باہر لے آئی۔

گھر آنے پر مٹی کا دل کسی کھیل میں نہیں لگ
ا، اُسے یاد آ رہا تھا کہ کیسے اس کا باپ روزانہ
فی رات میں شراب پی کر گھر کو ٹٹا تھا اور اس
لے ساتھ سوئی ماں کو اٹھا کر زبردستی دوسرے
رے میں لے جاتا تھا، پھر وہاں دیر تک ان کے
لڑنے اور پھر ماں کے رونے کی آوازیں آتی
جاتیں، مٹی کا شراب کی بو سے تعارف بہت
پن سے ہی ہو گیا تھا، اسے معلوم ہو گیا تھا کہ
اب پی کر آدمی لڑکھڑانے لگتا ہے اور بار پیٹ
کر تپے، ماں اسے ہمیشہ ہی بہت اچھی لگتی تھی
لے عمر کے ساتھ ساتھ اس کے دل میں ماں کے
بہمدردی اور باپ کے لئے غصہ برابر بڑھتا
تھا، اس کا دل چاہتا تھا کہ وہ باپ کو اس
سے ہمیشہ ہمیشہ کے لئے جانے کو کہہ دے،
کے لئے فزاک اور کھلونے بھی اسے کبھی خوش
کر پاتے تھے، ماں کو اس بے رحم آدمی کے
سے بچائے رکھنے کے لئے وہ زیادہ تر ماں
ساتھ ساتھ رہتی، کیونکہ اس کی موجودگی میں
ماں سے کچھ نہیں کہتے تھے، اپنے باپ کا چہرہ
برائے کہانیوں کے اس جادوگر شیطان
د آجاتی جھانک رانی کو اس کے محل سے اٹھا
نا اور اسے طاقت کے زور پر اپنی بیوی بنا
ن پر من مانے ظلم کرتا تھا، مٹی کی ماں نے اپنے
پ کی مرضی کے خلاف مٹی کے باپ سے شادی
ا۔ اسی لئے عرصہ تک چپ رہ کر وہ یہ سب
شت کر رہی تھی، آخری کچھ دنوں میں اس کی
فی ختم ہو گئی تھی اور اس نے اپنی ماں کو اپنے

باپ کے ظلموں کے بارے میں بہت کچھ بنا دیا تھا۔
اتنے پر بھی اس خود دانے اپنی ماں سے دولت کی
مدد لینا منظور نہیں کیا تھا اور آخر کار اس خوش حال
گھرانے کا یہ المناک نتیجہ دیکھ سہی شندر رہ گئے
تھے۔ اس روز اچانک ہی ایسا ہو گیا تھا کہ کچھ گرنے
کی آواز سے اٹھی مٹی اپنے باپ کے کمرے سے نکل
کر ماں کے کمرے کی طرف چلی آئی تھی اور اس نے اپنے
باپ کو نیچے زمین پر پڑی ماں کے جسم پر مٹی کا تیل
ڈالتے دیکھ لیا تھا۔ ابھی وہ خوفناک حالات کو سمجھ ہی
نہ پائی تھی کہ باپ نے لائٹر جلا کر اس کے کپڑوں میں
آگ لگا دی تھی۔ مٹی آگ کے شعلوں کو دیکھ کر گھرا
اٹھی اور ماں کی جانب بھاگی، لیکن جہی وہ مضبوط ہاتھوں
کی گرفت سے اسے روک دیا اور وہ چھٹپٹا کر رہ
گئی۔ اس کا منہ باپ نے اپنے ہاتھ سے بند کر دیا
اور دوسرے کمرے میں لے آئے۔ اگلی صبح گھر میں
مٹی اکیلی تھی اور سسک سسک کر پاس پڑوس سے
اٹھا ہوئے لوگوں کو اپنے باپ کے ظلم کے بارے
میں بتا رہی تھی۔ فرار باپ کو جلد ہی پولیس نے ڈھونڈ
نکالا۔ تبھی سومتر مٹی کو اس گھر سے ہمیشہ ہمیشہ کے
لئے اپنے یہاں لے آئی تھی۔ مٹی ماں کے ساتھ رہ کر
اپنے بچپن کے اخلاق کو پیچھے چھوڑ آئی تھی اور ماں
کی طرح ہی اس کا اخلاق قدرتی طور سے سنجیدہ ہوتا
چلا گیا تھا۔ کسی معمولی سے واقعہ پر بھی وہ ضرورت
سے زیادہ وقت تک خیال کرتی رہتی تھی۔ آج بھی
عدالت سے لوٹنے کے بعد کتنے ہی سوال اسے گزید
رہے تھے۔ "جج کون ہوتا ہے؟" باپ ابھی تک آزاد
کیوں گھوم رہے ہیں؟ وکیل نے اس سے یہ کیوں کہا
کہ بچ بولنا؟ کیا اسے نہیں معلوم کہ اچھے بچے جھوٹ
نہیں بولتے؟ عصمت درمی کیا ہوتی ہے؟ جیسے کسی
ایک سوال مٹی کے دماغ میں ابھر رہے تھے جن کا جواب
لٹا اسے ضروری معلوم ہو رہا تھا۔ وہ جواب پانے
کی خواہش نہ کرتے ہوئے۔ ہانی کے پاس چلی آئی، لیکن
ہانی کا آداس چہرہ دیکھ کر اس نے ان سے کچھ نہیں پوچھا
وہ یہ سوچ کر رہ گئی کہ کل اسکول میں اپنی پیاری ٹیچر سے

ہی یہ سب پوچھ گئی۔ یہ سوچنے کے بعد اس کے دل
کو تھوڑا سکون ہو گیا اور وہ آکر باغیچے میں بیٹھ گئی۔ سٹین
پارک میں کئی بچے کھیل رہے تھے۔ مٹی انظرانی سے ان
کی طرف دیکھنے لگی۔

تبھی پڑوس کے گھر کی ایک لڑکی اسے کھیلنے
کے لئے دعوت دینے آئی۔ "جلو ہم بھی کھیلے گے۔"
مٹی نے سیدھے انداز میں اس کی دعوت کو قبول کر لیا۔
اور اس کے ساتھ چلی گئی۔ تھوڑی دیر کھیلنے کے بعد
اچانک ہی اس لڑکی کی ماں نے اسے پکارا "چلو
شالو، تمہارا دودھ پینے کا وقت ہو گیا ہے۔" شالو نے
مٹی سے کہا "میں اب نہیں کھیلوں گی، میری ماں بلا رہی
ہے۔" مٹی نے آواز کی سمت میں دیکھتے ہوئے جیسے اپنے
آپ سے پوچھا، کیا تمہارے باپ بھی ماں کو مارتے ہیں؟
شالو نے کافی عقلمندی سے سر ہلا دیا۔ "جی،
گندی بات، باپ بھی کبھی ماں کو مارتے ہیں، وہ تو ان
سے پیار کرتے ہیں۔ اور وہ اپنے گھر کی طرف بھاگ گئی۔
مٹی خاموش اپنے گھر میں آئی اور سومتر کی گود میں منہ چھپا کر
سکھنے لگی۔ سومتر نے اس کے بال سہلانے ہوئے پوچھا،
"کیا ہوا؟" آنسوؤں سے بھیک کا چہرہ اٹھا کر وہ بولی۔
"ہانی ماں! کیا تم یہیں پیار کرنے والے اچھے ماں باپ
دلا دو گی؟" سومتر کا دل سخت زمین پر گرے کا بچہ بنا
چٹخ گیا۔

اس دن رات کو گھر کے سب کام سے چٹھا کارا
پاک سومتر مٹی کے لئے دودھ کا گلاس لے کر اس کے
پاس آ بیٹھی، دودھ گرم تھا، مٹی نے گلاس تمام کر اسے
واپس رکھ دیا۔ سومتر کے پوچھنے پر بولی، ابھی گرم
ہے؟ اور پھر کچھ دیر تک خاموش بیٹھ رہنے کے بعد
اچانک پوچھا "ہانی ماں! جب ماں آگ میں جلی تھی تب
کیا اسے اتنا ہی گرم لگا ہو گا؟"

سومتر نے مٹی کا سراپا جھاتی سے لگایا
اور بولی "نہیں مٹی بے ہوشی میں کچھ بھی گرم ٹھنڈا نہیں
لگتا، تمہاری ماں بے ہوش تھی نا! مٹی نے خاموش
دودھ پی لیا۔

سومتر وہیں اس کے ساتھ لیٹ گئی، دیر تک
اگلے صفحہ پر
ستمبر ۱۹۸۷ء



(مطالبات) بنائے تو اس اصول کو سامنے رکھ کر۔
فکر نے یہ بات بار بار کہی ہے۔ ”سچے دشمن جھوٹے
دوست“ میں فکر کی سبکی اس طرح ہوئی کہ ایک
چندہ مانگنے والے شخص نے ان سے کہہ دیا:

”دیکھیے یہ ایک روپیہ اپنے پاس۔ میں کل اگر
بی بی جی ہی سے لے جاؤں گا۔ آپ خاوند ہوں گے
مگر وہ آپ سے زیادہ فراخ دل ہیں۔ پانچ روپے
سے کم نہیں دیتیں۔“

فکر کو گیراج والا کے دوکان دار کے آگے بھی
شرمندہ ہونا پڑا لیکن فکر شرمندہ کب ہوتے ہیں۔

(یہ کام انہوں نے سکھا ہی نہیں)

وہ بولا۔ ”تو یوں کہیے نا میٹھی بی کا آڈر

ہے۔ لے جائیے صاحب کی ٹکیاں۔ اچھا تو آپ ان
کے خاوند ہیں۔“

فکر بولے: ”جی ہاں، میں ہی اس مصیبت
میں مبتلا ہوں۔“

ادریہ کہہ کر گھر کی طرف باقاعدہ بھاگ گیا۔
دو ٹکیاں دے کر بیوی سے کہا: ”اچھا تو یہ ہے

گیراج والا دوکان دار۔ بڑا نیک نفس انسان ہے۔
تمہیں تو خیر جانتا ہے۔ مگر مجھے تم سے زیادہ جانتا ہے

صرف جانتا ہے بلکہ احترام بھی کرتا ہے۔“

ناول میں اس قسم کے مکالمے نہ ہوتے تو یہ

راشد الخسیری کا ناول ہو جاتا نہ کہ بے حال جہاں جہاں
بھی ”ترب و تن“ کا حال لکھا ہے، کوئی تسمہ لگا نہیں

رکھا ہے۔

کوشیا دھوہن کی پیش گوئی، ادریں ہنڈنا
کیمپ کا دوزخ، بیٹی کی قاتل ماں، ناول کے یہ حصے

آسنوؤں میں ڈوبے ہوئے ہیں۔ حیرت ہوتی ہے کہ

نے یہ سب کیسے لکھ لیا۔ بیدی صاحب نے یہ سب
کچھ لکھا ہے لیکن ان کی بات اور سچی۔ وہ تھے ہی

آسنوؤں کے بنے ہوئے۔ فکر تو نسوی کی شہرت
ہے کہ یہ قہقہہ بکھرتے ہیں۔ یہ مثریہ انہوں نے

کیسے لکھ لیا۔ مگر کہیں کہیں بہت زیادہ جذباتی
ہو گئے ہیں۔ اولان کی تحریر میں بیان کرنے سے

کہیں گے، ”لاش کا قہقہہ“ وغیرہ وغیرہ۔ اب ان
کی کتاب آئی ہے تو نام رکھا گیا ہے ”میری بیوی“

ہمارے ہندوستان میں ادھر ہاری اردو میں بہتوں
کی بیویاں مشہور ہیں بلکہ شہرہ آفاق ہیں، لیکن ”میری

بیوی“ یعنی منکر کی بیوی کی شہرت کی گرد کو بھی
یہ شہرہ آفاق بیویاں پہنچ نہیں پائیں گی اس جیلے

میں سٹوڈنٹ سی تعقید ہے۔ جو نثر نگار شاعری کیے
کا، اس کے جملوں میں تعقید تو ہوگی ہی

”میری بیوی“ کوئی مزاحینہ ناول نہیں ہے
بلکہ حد طرز یہ ہے۔ اس میں غضب کی جھنجھلاہٹ

درد، غم، آسنو، پچھتاوا اور اس قسم کی دیگر اشار
موجود ہیں۔ یہ اور بات ہے کہ فکر تو نسوی نے ان سب

پر مزنا لیز کی غیر محسوس سکراہٹ بکھری ہے۔ ایسی
سکراہٹ جسے دیکھ کر آدمی مسکراتا نہیں، سوچتا

ہے۔ ”میری بیوی“ تقسیم ہند کے واقعات کو
اپنے اندر سموئے ہوئے ہے اور اگر موضوع نیا

نہیں ہے، فکر کی تحریر نئی ہے۔ اچھے اور بامعنی
جملوں کی فکر کے یہاں کبھی کمی نہیں رہی۔

”ضرورت پوری ہوگئی کیوں کہ ان دنوں
ہر ضرورت جھوٹ سے پوری ہوتی ہے“

”عجیب زمانہ چل رہا تھا۔ لوگ جھوٹ بھی
بولتے تھے اور اپنا ایک اصول بھی رکھتے تھے۔ کیا

جانے جھوٹ بولنا بھی ایک اصول ہو“

تقسیم ہند کے بعد جب ریفریجیوں نے اپنے اپنے کلیم

نام کتاب: میری بیوی
مصنف: فکر تو نسوی

صفحات: ۲۶۲۔ قیمت: ۳۰ روپے (پبلشر کی مرضی پر)
ناشر: آپلو والیہ بک ڈپلر، روہتک روڈ، نئی دہلی ۵

فکر تو نسوی بھی عجیب آدمی ہیں۔ جتنا بیمار
رہتے ہیں، اتنے ہی تروتازہ ہو جاتے ہیں۔ کبھی کبھی

تو شہرہ ہونے لگتا ہے کہ یہ تازہ کتاب انہوں نے
خود لکھی بھی ہے یا نہیں۔ ہمارے ہندوستان میں

ادھر ہاری اردو زبان میں اتنی تیز رفتاری اور
خاص سے لکھنے والے ادیبوں میں شاید دو ہی نام

پے ما سکتے ہیں۔ سنجیدہ نگاروں میں خواجہ احمد عباس
اور طرنگاروں میں یہ فکر تو نسوی۔ بیماری کے

معاملے میں بھی مقابلہ کرتا ہی رہا۔ فکر تو نسوی کی
”میری بیوی“ غالباً بیسویں کتاب ہوگی۔ خواجہ جتنا

مہفتہ وار کام لکھتے تھے، لیکن فکر نے برسوں یہ کام
روزانہ کیا۔ روزانہ کے کام کو تو میں کوہِ غم

سمجھتا ہوں، جو فکر تو نسوی پر مسلسل ٹوٹتا رہا۔ پھر
ان کی معنوں لکھاری اور تصنیفات۔

فکر اپنی کتابوں کے نام بھی کچھ ایسے
ڈھونڈتے ہیں کہ پیار تو آتا ہی ہے، غصہ بھی آتا ہے۔

بدنام کتاب بھی کوئی نام ہے لیکن یہ واقعی بہت
ہذاں نام ہوئی۔ ”فکر نامہ“، ”فکر بانی“، ”بات میں گھٹا“

یہ بھی کوئی نام ہوئے اور پھر مضامین کے عنوانات تو
اور بھی بے ڈھنگے۔ مثلاً ”خاوندوں کی قلت“، ”جوڑ پڑال

زیادہ "بین کرنے" کی کیفیت پیدا ہو گئی ہے اور اس کا سبب شاید یہ ہو گا کہ انہوں نے سب کچھ سنا ہے قاری نے صرف سنا ہے۔

ناول میں کئی جاتے پہچانے، شناسا اور مانوس ام آتے ہیں۔ کیوں کہ یہ آپ جی ہے کوئی کہانی نہیں۔ اچھی خاصی آرٹ گیلری ہے۔ جس میں سبھی شاعروں اور ناول، صحافیوں اور سیاست دانوں کی تصویریں لگی ہوئی ہیں۔ کسی کے رنگ مدھم ہیں اور کسی کے بے تماشہ بولتے ہوئے۔ مصنف نے ۲۰ سال کے شب و روز کو ڈھائی سو صفحات میں بند کرنے کی کوشش کی ہے۔ اور یہ نہیں بھولے ہیں کہ ہر تحریر پر مصنف کی چھاپ ہوئی ہی چاہیے۔

یہ کتاب ذرا اچھی بھینپی چاہیے تھی۔ جس کاغذ پر ایک طرف کی تحریر دوسری طرف سے نظر آئے اُسے اُس جگہ کے لیے استعمال کرنا چاہیے جس کے پیچھے بیٹھی ہوئی پردہ نشین خاتون نصف بہتر نظر آئے۔ پبلشر نے شاید ایسے کتاب کی قیمت بتائی تھیں۔ مصنف کے لیے بہر حال ایک مشورہ کہ اب ۲ نہیں بھرا نہیں پڑنا چاہیے۔ وہ بیمار پڑے بغیر بھی تو لکھ سکتے ہیں۔

نام کتاب: نگاہ

شاعر: اختر سعید خاں

صفحات: ۱۶۶ قیمت: ۲۰ روپے
ناشر: مدھیہ پریش اردو اکادمی، بھوپال
مدھیہ پریش اردو اکادمی نے اپنے دوسرے کاموں کے علاوہ ایک اشاعتی منصوبہ بنایا ہے اور اتفاق سے اچھی کتابیں شائع کر رہی ہے۔ اب جو کتاب میرے ہاتھ لگی۔ "نگاہ" وہ تو اتنی خوب صورت ہے (اندرونی و بیرونی حسن و جمال کے ساتھ) کہ اس پر نگاہ نہیں ٹھہرتی ہے۔ شہناز عمرانی کا بیت یا ہوا سرورق کم سے کم جارنٹ تک تو آپ کو روکے ہی رکھتا ہے۔ اس کے بعد آپ کتاب کھولتے ہیں اور ایسا محسوس کرتے ہیں۔ کیا باتوں کیا محسوس

کرتے ہیں۔ وہ جو غالب کی غزل ہے نا جس کے قافیے میں منظر، خاور اور لعلیت ہے کھلا۔ بس یوں سمجھیں وہی غزل کھل کر سامنے آ جاتی ہے۔ میری عمر اگر ۲۰-۲۵ سال کم ہوتی تو شاید میں اس مجموعہ کلام کی جلد کو بند قبا ہی کہتا۔ غزلوں کی شاعری کے لیے یہ لفظ زیب بھی دیتا ہے۔

اختر سعید خاں اردو کے ان ۶۴ شاعروں میں ہیں جنہوں نے اپنی شاعری کو پھیلنے پھولنے تو دیا لیکن پھیلنے نہیں دیا۔ آج سے ۴۰، ۴۵ سال پہلے تک فضا اچھی تھی۔ ہوا نرم و سبک تھی اور بہت سی چیزیں ہوا کے دوش پر دُور دُور سفر کر لیتی تھیں اب ہوا میں آلودگی ہے، اس لیے شاعری کو پھیلنے کے لیے باضابطہ بندوبست کرنا پڑا ہے اور اس 'بندوبست' میں بہت سی باتیں بے رنگ و گرہ قسم کی آ جاتیں۔ اختر سعید خاں کو یہ سب کچھ کرنے کی فرصت نہیں ملی۔ یا ہو سکتا ہے ان کی طبیعت ہی ادھر نہ آئی ہو۔ رسائل میں وہ کچھچھچھ شاعروں سے بہت زیادہ چھچھے۔ طویل عرصے سے شاعری کر رہے ہیں، لیکن اب کوئی ۲۰، ۳۰ سال بعد اپنے مجموعہ کلام کی ترتیب اشاعت کا انہیں خیال آیا۔ وہ بھی دوستوں کے سمجھانے بھجانے پر۔ وکالت ہے ہی بڑا ناظم پیشہ۔ اگر وہ اس وقت بھی اپنا مجموعہ نہ چھپواتے تو کوئی ان کا کیا بلگا لیتا، لیکن اتنے سارے اچھے، عمدہ اور نفیس اشعار (جو اس مجموعے میں موجود ہیں) ان کے کسی کوکل کے خارج شدہ مقدمے کی مثل کی طرح کہیں پڑے رہتے۔ کہا گیا ہے کہ وکیلوں کو فیصلے سننے نہیں چاہیے کبھی کبھی خود بھی کوئی فیصلہ کرنا چاہیے۔

"نگاہ" کی اشاعت نہایت معقول فیصلہ ہے۔ اور یہ وہ "نگاہ" نہیں ہے، جو کم از نگاہ، ہوتی ہے۔ یہ نگاہ صحیح انداز ہے۔

اختر سعید خاں کی باقاعدہ شعری تربیت ہوئی ہے۔ وہ عربی شاعری کے رموز و نکات سے واقف ہیں (واقف تو بہت سے شاعر ہوتے ہیں، لیکن ان سے روگردانی میں انہیں مزا آتا ہے)

اپنی غزل کو کہ انہوں نے بڑے ڈھنگ سے سجایا ہے۔ اس کی آرائش تو نہیں کی لیکن اُسے آلائشوں سے بہر حال بچایا اور جہاں تک موضوعات کا تعلق ہے، انہوں نے ۳۶ ہنگامہ کے رجحانات کو تنگنائے غزل میں جگہ دے کر اُسے سب کے لیے قابل قبول بنایا۔

اُن کی شاعری کا تجزیہ کرتے ہوئے جعفری صاحب نے اپنے دیباچے میں اگر یہ لکھا ہے کہ اختر سعید خاں کا موضوع سخن پوری کتاب زندگی ہے تو کیا غلط لکھا ہے اس کتاب کے آخری صفحے پر ایک شعر درج ہے جو واقعی کتاب کو خاتمہ بالخیر کی منزل پر پہنچاتا ہے۔

شبہی یادیں، سگتے خواب، تو دیتے خیال
دل کے سب تھے تری چاہت کا عنوان ہو گئے
اور مجھ کو پہلا شعر یعنی پہلی غزل کا مطلع:

اک کون ہر کی ظلمات پہ بھاری ہوگی
رات اُن کی ہے مگر صبح ہماری ہوگی
اس رجائیت کی نشان دہی کر رہے ہیں جس کے سہارے انسانی زندگی کا وہاں دروازے کے سفر پر رواں دواں ہے:

ہر خواب اعتبار شکستوں سے چڑھ ہے
دل میں مگر غرور و تمنا عجیب ہے
سارا بدن ہے دھوپ میں جھلا ہوا مگر
دل پر جو پڑ رہا ہے وہ سایہ عجیب ہے

لوگ ڈھونڈا کیے آئینوں میں چہرے اپنے
ہم نے چہرے میں بھی جھانکا تو صنم جاگ اُٹھے
آبلہ پاسی لیکن مری رفتار تو دیکھ
گرد میں سوئے ہوئے نفس قدم جاگ اُٹھے

اختر سعید خاں حقیقت، خواب اور امید کے شاعر ہیں۔ افسردگی میں آسودگی کا عکس دیکھتے ہیں۔ اُن کے یہاں آبلہ پانی سفر کی دعوت دیتی ہے۔ علم خوشی کا پیش خیمہ ہے۔ کہیں کہیں مایوسی کی جھلک ضرور ہے، لیکن اُسے کھیل کا حقہ.....
(Part of the game) سمجھتے ہیں۔
خواب لہان کے یہاں ہیں، لیکن حقیقت اور اُمید

آج کل نئی دہلی

کے رنگ زیادہ مکھڑے ہوئے ہیں۔

شاعر نے جہاں غم روزگار کی دھوپ کھائی ہے وہیں غمِ جانان کے سائے میں بھی سر چھپایا ہے خالص غزل کے شعر کہنا اختر سعید خاں کے لیے غالب زیادہ آسان ہے۔ یہ دو شعر دیکھیے :

قرب و دور کچھ پرچھائیاں سی ساتھ جلتی ہیں
نہ جانے یہ تمہاری یاد کسائے میں یا تم ہو

بدل جاتے ہیں چہرے نام تو بدلا نہیں کرتے
تم اختر کو نہیں پہچانتے اچھا تو جانے دو
لفظ "تو" کو باز دھنا اور بہت ناگوار لگتا ہے لیکن
اس کے لیے سلیقہ ضرور چاہیے۔ اختر سعید خاں تو
اس لفظ کو ردیف بنا کر نباہ لے جاتے ہیں۔

سرسری گزرو نہ شہر دل سے نا پُرساں غم
بات بھی کرتی مجھے آتی ہے پوچھو تو سہی
بند رکھو گے در پہنچے دل کے یار کو بے تک
کوئی دستک نہ رہا ہے اٹھ کے دیکھو تو سہی
میں سمجھا تھا اختر سعید خاں کی نگاہ تیز ہے معلوم
ہوا کان بھی تیز ہیں، لیکن میں قائل ان کی نگاہ کا
ہوں جو یقیناً دوسرے ہوگی۔

نام کتاب : آہ سے واہ تک

شاعر : جی۔ ایم۔ نعمی

فصاحت : ڈیمائی سائز کے ۲۵۶ صفحات

قیمت : ۵۰ روپے

ناشر : مرکز ادب، بھوپال

کمال ہے جی۔ ایم۔ نعمی جیسا زندہ دل، پرگو
فعال اور غیر وغیرہ قسم کا مزاج گو شاعر ہندوستان
میں موجود ہے اور ہندوستان میں ادھر ادھر
مسلل متواتر اور بلا التزام برپا ہونے والے
مزاحیہ شاعر اس شاعر کی آواز سے محروم ہیں۔
کہ سکہ میں نے تو انہیں کسی شاعر سے نہیں
پایا۔ یہ شاید بھوپال سے باہر جانا ہی نہیں چاہتے۔
سوچتے ہوں گے اگر مشاعروں میں آنا ماحول ناشرین

کر دیا تو شعر کب کہیں گے۔ ڈھائی سو صفحے کی شاعری
اور وہ بھی مزاحیہ (اس کے ہر شعر میں کوئی نہ کوئی ہنسی
ہونا ضروری ہوتا ہے) اس پر مستزاد لوگوں کو ترس
اور غرض پوش رہنے کی ذمہ داری۔ مزید برآں فصاحت
کا کاروبار۔ اس پر طرہ سیاست کے کاروبار میں
دخل اور بھر دوسلوں کی مزاج پر سی معمولی بات
نہیں۔ جی۔ ایم۔ نعمی کے مجموعہ کلام میں مصطفیٰ تاج
کا انشائیہ "خلوص کا امام باڑہ" شامل ہے یہی
ان کا تعارف ہے۔ شاعر شریف آدمی ہے، اس لیے
مصطفیٰ تاج بچ گئے۔ ان کی شاعری کے بارے
میں جن زعمائے ادب کی رائیں اس مجموعے کی زینت
ہیں ان سب نے نعمی کو تو جیسے پڑھا ہے، انہیں
مناسبت اور ان کے ساتھ اٹھ بیٹھے ہیں، لیکن
اتفاق سے اس خاکسار کی رائے بھی (جو ان
سے کبھی نہیں ملا) ان سب رایوں سے ملتی جلتی ہے۔
مزاحیہ شاعری شکل نہیں بہت مشکل کام ہے۔
اس میں دور کی کوڑی لانی پڑتی ہے۔ صرف قافیہ
پیمائی اور طعنا بازی سے کام نہیں بن جاتا۔ سنجیدہ
شاعری کا معاملہ الگ ہے۔ غزل کے کسی کمزور شعر سے
سامع (یا قاری) کی طبیعت مکتد نہیں ہوتی، لیکن
مزاحیہ شاعری میں اگر کوئی شعر کسی نکتے کو پیش نہیں
کرتا ہے یا سطح پر نہیں رہتا تو اسے سن کر سامع کی
طبیعت متغیر ہو جاتی ہے۔ یہی وجہ ہے ہمارے
یہاں ادب کے معیار کے مزاج گو شاعر ایک ہیں
یا دو یا تین۔ لیکن اس کا یہ مطلب نہیں کہ اچھے اور
قابل قبول مزاج گو شاعروں سے اردو محروم ہے۔
انہی اچھے شاعروں میں "آہ سے واہ" تک کے خالق
(جو تصویر سے کافی بھاری بھر کم نظر آتے ہیں) شامل
ہیں۔ مجھ سے کا پہلا شعر ہی گھریلو واقعات پر
مبنی ہے۔

حسیوں پر نگاہ کا اگر کچھ اور ہوتی ہے

جو گھر والے پہ پڑتی ہے نظر کچھ اور ہوتی ہے

(شاعر اپنے فہر بھوپال میں اپنی عنایت "گھرتیاں"

سے چھوٹا جاتا ہے۔ مجموعہ کا یہ اولین شعر انہیں

اسم یا مستی ثابت کرنے کے لیے کافی ہے)

جاں نثار اختر (جن کی رائے بھی اس مجموعے
میں شامل ہے) کی زمین میں کہا ہے۔

آزمائش کی مری جان لٹ بھی ہے کوئی

پیس ڈالا ہے ہیں اپنے دلوں کی طرح

مجھے تو ماش کی دال یاد آگئی جہاں ترسب کی

گھر کی خاص ڈوش تھی۔

اور مجروح کی زمین بھی انہوں نے چھڑی نہیں۔

اتنی کتر بتر نہ کرو سوشل ازم میں

یہ چل رہا ہے سکہ کھدار کی طرح

کھدار اس سکے کو کہتے تھے جو انگریز بادشاہ

کی تصویر کے ساتھ ہندوستان میں چلتا تھا اور یہ لفظ

یہاں یعنی اس شعر میں یوں اچھا معلوم ہوا کہ میرے

(ناقص) مطالعے کے لحاظ سے سوشلزم کے بانی مہاتما

بھی شاید انگریز ہی تھے۔ نام بھی مجھے یاد ہیں لیکن

بتاؤں گا نہیں۔ اب انگریز کا ذکر آگیا ہے تو

ایک شعر یہ بھی دیکھ لیجیے۔ (دیکھنے سے مراد پڑھنا ہے)

کچھ ایسا اپنا طرہ حکومت ہے آج کل

انگریز سے بھی کم ندامت ہے آج کل

اس شعر کو پڑھنے کے بعد تصدیق کے لیے یہ شعر پڑھنا

ضروری ہے۔

میں نے جن ہاتھوں کو ہندی سے بچایا تھا کبھی

اب انہیں ہاتھوں میں رہتی ہے پھری میرے لیے

(قلینے مجبور کر دیا ورنہ ہاتھوں میں رہتا تو پھر ہے)

میں کب سے منتظر بیٹھا ہوں میخانے کی چوکھٹ پر

کر آئے اور فری میں کوئی میرا جام بھر جائے

نعمی صاحب اس شعر کی طلاوت سے پہلے

اگر غالب کا شعر (وہی قافہ مستی والا) ڈھیر لیتے تو اپنا

جام فری میں بھرنے کی آرزو نہ کرتے۔ جہنوں نے

ایسا کیا ان کا حال دیکھئے کیا ہوا رہا ہے۔

قوم کے غم میں ڈنر کھانے کی بات نعمی نے بھی

اپنے ڈھنگ سے اس طرح کہی ہے :

یہی ہے انٹر اکیٹ حکومت کی نگاہوں میں

کو میل پر پٹیں اُن کی ہوں اور مرغیاں اپنی

نفیٰ معاصب! عرض یہ ہے کہ اب بلیٹیں
 سبھی فراہم کر فی پڑتی ہیں کیونکہ

چو درتہ کپ کے ہر چکے بے کار
چو دریاں گمراہے ہیں پہرے دار
نفی صرف غزلوں ہی کے نہیں، قطعات
اور نظموں کے بھی شاعر ہیں۔ روزانہ ایک قطعہ
کی پیدائش اتنی ہی مشکل ہے جتنی ایک قطعہ انہی
کی کاشت۔ اپنے قطعات میں وہ کوئی نرمل
نہیں برتتے (میں بھی تو پیٹان) مثلاً کہاہے۔

کارخانے چلتے ہیں تفصیلی لہجہ ہوتی ہیں
 موٹرس سبھی ڈھل ڈھل کھڑے ماریٹ جاتی ہیں
 ہم کو کچھ نہیں معلوم کوئی ہم کو کہہ سبت لائے
 یہ ہماری اولادیں کس کے کام آتی ہیں
 سردار جعفری کی نظم ”نوالہ“ یاد آگئی لیکن
 جعفری صاحب یقیناً کہاں ہیں -

مجموعے میں ایک حصّہ پوسٹ مارٹم کا سیمبی ہے
 غنیمت بچ شاعر نے اس کا عنوان **Morgue**
 نہیں رکھا۔ یہ اُن کی شخصیات سے متعلق ہے، جن سے
 شاعر کو ربط ضبط رہا ہے وہ بھی گہرا — یاد
 رفتگاں میں شاعر نے اپنے محبوب دوستوں کو یاد
 کیلے اور یہ حصّہ چونکہ اس مجموعے کا آخری باب
 ہے اس لیے مجموعہ کلام ”آہ سے واہ تک“ واہ
 سے آہ تک کی تصویر ہو گیا ہے۔ بہر حال شاعر
 آہ اور واہ دونوں پر دسترس رکھتا ہے —
 تعلقی اور حرّ دشاہی میں جو ہلکا سا فرق ہے وہ اکس
 شعر سے ظاہر ہے

ہلکے پھلکے شعر ہیں میری زباں بھی ہے سرل
لیکن ایسا بھی نہیں ہرگز نہ کہ کھرائی نہ ہو
اور شاعری یہ شکایت بھی شاید بجا ہے کہ
طنز و مزاح کھیل نہیں بھر بھی دوستو!

نغماتی پہ شاعروں کی نظر مرسری رہی
کتاب بے حد خوبصورت چھپی ہے کاغذ توانا
دہریز ہے کہ ڈھائی سو صفحات کی کتاب ساڑھے تین سو
صفحات کی کتاب معلوم ہوتی ہے۔ شاعر کا مکمل مخم

آج کل نئی دہلی

ہے۔ ہماری پہنچ میں ایک شاعرہ ہیں روباہیہ نعمت۔
وہ اتنی دُلی پتی ہیں کہ مشاعرہ دل میں آتی ہیں تو معلوم
ہی نہیں ہوتا کہ آئی ہیں۔ نعمی تو ان کا تخصص ہوتا
چاہیے تھا۔ ہمارے نعمی صاحب نے بس یہیں
گر دُلی کمر دی۔

تمام کتاب: گلِ خندان

شاعر: کشن لال خنداں دہلوی

ضمائم: ۲۵۶ صفحات - قیمت: ۵۰ روپے
 ملے کا پتہ: خندان دہلوی، ۷۷، میل مہاراجہ، جنس فانی
 دہلی ۱۱۰۰۰۶

میں پہلے سبھی تحریری طور پر بیان دے چکا ہوں کہ مزاحیہ شاعری بہت مشکل کام ہے۔ یہ کام اکبر الہ آبادی کرتے تھے اور بہت نفیس کرتے تھے انہوں نے بہت کہا لیکن ایسا معلوم ہوتا ہے کہ ان کے پاس ابھی سمجھنے کو بہت کچھ تھا۔ ان کا انتقال ہو گیا ورنہ انکا ورژن دہستہ تو یہی کاروبار ہوتا۔ لیکن ایسا نہیں ہے کہ اکبر الہ آبادی کے بعد اردو مزاحیہ شاعری کی دربندی ہو گئی۔ ان کے معیار کا دروبست شاید نظریہ آیا ہو لیکن معیاری شاعری ضرور ہوئی۔ ظریف لکھنوی، ظریف جلیپوری، حمید لاہوری، ضمیر جعفری، دلاور فکاد۔ یہ چند نام اور ان کے علاوہ بھی کچھ نام ایسے ہیں، جس سے مزاحیہ شاعری کو تقویت حاصل ہوئی۔ لیکن یہ سانچہ بھی کو کا کچھ اچھے شاعروں کو

مزاحیہ شاعروں نے بگڑ دیا۔ مزاحیہ شاعری ہو یا
کی چیز نہیں ہے۔ اسے تہقیر پر دوزخ تو ہونا چاہیے
لیکن ساتھ ہی ساتھ فکر انگیز بھی۔ اس میں بشاشت
اور بشارت دونوں ہم وزن ہوں تو ٹھیک ہے۔
صرف بشاشت بھی مفید ہے بشرطیکہ وہ اسی سطح پر
ہے۔ میں یہ محسوس کرتا ہوں کہ ہمارے یہاں 'سطح'
کے تعلق سے صوفیاء ہی نہیں پورے معاشرے
میں گڑ بڑ ہے۔ 'نچلی سطح' ہمارے یہاں عام لفظ
ہے مثلاً لورڈ وینز کلرک، لو انکم گروپ۔ یہ بھی
کوئی بات ہوئی۔ ریلیوں میں تو ہم سھر ڈکلاس ڈبے

پسند نہیں کرتے، لیکن مکالموں میں یہ روئے برقرار ہے۔ اسی لیے ہمارا ادب بھی متاثر ہوتا ہے اور خاص طور پر مزاحیہ شاعری کو بہت نقصان پہنچتا ہے۔ کیوں کہ مزاحیہ شاعری کا سچ کا سامان ہے۔ اس میں وہ شہرہ استعمال نہیں ہوتا جس کے دروازے بند ہیں۔ باجوہ بلب پر روز ہوتا ہے۔ یہ تو وہ کا سچ ہوتا ہے۔

جس کا بنا ہوا اُلاس ہاتھ میں لیجیے تو معلوم ہو کہ کوئی پھول ہاتھ میں آگیا۔ "گل خنداں" کے سرورق پر ایک ایسا ہی خوبصورت پھول بنا ہوا ہے۔ سبز زمین ہے، سرخ پھول اور سفید تحریر حیرت ہے کہ گل خنداں کی ترتیب اور اشاعت کا کام اُس

وقت ہوا جب شاعر نے عمر کے بہتر سال پورے کر دیے
 اتنی تاخیر شاید کسی ہمت شکنی کے باعث اپنے کلام کی اشاعت
 کے سلسلے میں برداشت کی ہو۔ یہ صبر کی حد نہیں، سرحد
 ہے۔ خندان صاحب تو مجسم میر کے بہتر نثر نویس تھے۔
 کتاب کا پیش لفظ گوئی، تاہما حق نے لکھا ہے جو شاعر
 کے اُستاد بھی رہے ہیں۔ ایک انتہا سے زیادہ ثقہ
 اور سنجیدہ شاعر کا اس کتاب کے بارے میں کچھ لکھنا ہی
 اس بات کی دلیل ہے کہ شاعر نے مقدمہ نگار کے حق میں
 خلل ڈالا۔ کش لال خندان کی شاعری کو میں پُر سکون بچپن
 کا نام دوں گا۔ ان کی شاعری کوئی ہنگامہ پیدا نہیں
 کرتی۔ موجود کا خوش گوار زیر و بم ان کی شاعری کا
 وصف ہے۔ یوں سمجھیے کلی کہ کم بھٹکتے ہوئے گل خندان
 بنتی ہے۔ خود شاعر کے چند جملے شاعر کی منکر المزاجی
 اور خوش طبعی کے منظر ہیں۔ مجھے انہیں سننے کا بھی موقع
 ملا ہے اور فکر ہے کہ وہ مشاعرے کے شاعر نہیں ہیں
 وہ زبان، تلازمات، رعایت لفظی اور اس قسم کی دیگر
 اشیاء کے شاعر ہیں۔ ایک غزل کے دو چار شعر دیکھیے اور
 پھر مجھ سے کہیے کہ میں نے کیا غلط کہا ہے۔ مکتبہ اوزان
 تک اُن کے اشعار میں موجود ہے :

میں سبھول نہ جاؤں کہ سنبھلائی ہے تری یاد
یاد اس کی مجھے روزِ دلانے کے لیے، آ
میں مُرفی اُٹا لایا تری تیرے یہاں سے
تو میرے یہاں مُرغاب نہ لے کے لیے، آ

(شاعر نے یہ نہیں کہا کہ مرغا کے بنایا جائے، لیکن یہ تو ظاہر ہی ہے کہ مرغی میں اتنی صلاحیت نہیں ہوتی - محبوب آیا تو مرغا کی اور ہی کو بنائے گا۔)

شانے پہ بکھیری ہے تیرے زلف ہوانے
کاشانے میں شانے سے بنانے کے لیے آ
میں شرطیہ کہتا ہوں کہ اُسے گاؤں کے ان
کچھ زعم ہے تو شرط لگانے کے لیے آ

اور پھر کہتا ہے بلکہ خبردار کیا ہے کہ
جو رو نہ لانا ہے تو پھر غیر کا گھر دیکھ
خنداں کے یہاں بننے ہنسنے کے لیے آ

شاعر کافی شریف انفس شخص ہے، لیکن ہے تو
مزاح گو، چرٹ کرنے سے باز نہیں رہ سکتا -

نشہ بندی میں دستیاب بہت
چلے جتنی ہو، شراب بہت

اس بات پر یاد آیا کہ گلزار دہلوی نے بھی تو شاعر

کی مزاح گوئی پر انہار خیال کیا ہے۔ مجھے یہاں

تک یاد پڑا ہے۔ یہ واقعہ (بطور لطیفہ) خود گلزار دہلوی
نے سنایا تھا کہ دلی میں شراب بندی کے موضوع پر

مشاعرہ ہوا۔ انعام گلزار دہلوی کو کرنا پڑا۔ ناظم

مشاعرہ نے مستطین مشاعرہ کو متنبہ کر دیا کہ جب تک

شعرا صاحبان کے لیے معقول انعام نہیں ہوگا، شراب

کی مذمت میں کوئی شریف آدمی شعر نہیں سناے گا۔

کئی لال خنداں نے اپنے شعر میں یہی بات تو

کہی ہے :

وصل کی شب ہے وہ میں پہلو میں

ہم نے دیکھے ہیں ایسے خواب بہت

ہم نے سنا تھا کہ عاشق جب قتل ہونے کے

شوق میں مقتل کی طرف جاتا ہے تو اس پر کچھ عجیب نشاط

کا عالم طاری ہوتا ہے اور اس کا سر اس کے سائے

سے دو قدم آگے ہوتا ہے۔ خنداں بھی قتل ہونے

گئے تھے، لیکن مندرجہ ذیل طریقہ پر :

ہم نے ان کے سامنے پہلے تو رولہ رکھ دیا

کس کے بلیٹ باندھ کر پھر بے خطر سر رکھ دیا

شاعر بینک کے بھی راز ہائے سرسبز سے واقف

معلوم ہوتا ہے۔ کہا ہے

ایک ایڈیٹرانٹ ایک بینک میں کوئی بھی کام

دل چڑا کر اس نے لاکر میں چھپا کر رکھ دیا

اور

ہائی فینڈیشن کا خنداں چڑھا تو یار نے

جھٹ سے لاکر میرے منہ میں تھرا میٹر رکھ دیا

خنداں ہمہ جہتی شاعر ہیں۔ اس مجموعہ کلام میں

نعت، منقبت اور ستراد بھی موجود ہیں -

خنداں دہلوی اگر اپنے ایسے شعر جو طبیعت

پر گراں گزرتے ہیں، اس مجموعے میں شامل نہ کرتے

تو یہ مجموعہ گل خنداں ہی نہیں چمتا ہوتا۔ اپنے

سرورق کے لیے شاعر نے گلاب کا انتخاب کیا ہے۔

اور گلاب کا مسئلہ یہ ہے کہ کانٹے تو اس کے ساتھ

ہوں گے ہی۔

نام کتاب : پھل پھول اناج

مصنف : اندرجیت لال

صفحات : ۹۴ صفحات (مجلد بالتمصیر)

قیمت : ۲۵ روپے

ناشر : سلوجہ پراکاشن، گل مہارک، نئی دہلی ۱۱۰۰۴۶

اندرجیت لال کوئی نئے مصنف تو ہیں نہیں

کہ ان کے بارے میں تو لفظی توصیفی جملے لکھے جائیں۔ یہ

ان سب مرحلوں سے گزر چکے ہیں۔ جہاں تک اردو

کا تعلق ہے، زیر نظر کتاب مصنف کی پندرہویں کتاب

ہے اور جس لگن اور رفتار سے وہ کتابیں لکھتے ہیں

ہیں، اس کی بنا پر یہ توقع کی جاسکتی ہے کہ اس

بیسویں صدی کو وہ اپنی تیس کتابیں تو دیں گے ہی۔

اندرجیت لال اصل میں (مہدی افادی نہ ہونے

کے باوجود) بے حد افادی مصنف ہیں۔ انہوں نے

اپنی کتابوں کے لیے جو موضوعات چنے ہیں وہ سائنسی،

زراعتی، تاریخی، سوانحی اور جغرافیائی ہیں۔ ہم

اور ہمارے بچے، "ہمارے قومی ہیرو" "ہمارے

سائنس دان" "قلم اور آواز" ان کی وہ کتابیں

ہیں، جن میں موضوع سے متعلق نہایت مفید اور کارآمد

معلومات آسان اور دل چسپ پیرائے میں قلم بند

کی گئی ہیں۔

"پھل پھول اناج" بھی اندرجیت لال کی "زیر

کتا بوں میں سے ایک "سرسبز و شاداب" کتاب ہے۔

سرسبز و شاداب اس لیے کہ اس میں ایک تو اناج کا

ذکر ہے جو ہمارے زلیست کا سہارا ہے۔ دوسرے

پھلوں کا تذکرہ ہے جو بے حد پیارا ہے اور تیسرے

پھولوں کی باتیں ہیں، جو شام ماں کو مسخر کرتے ہیں۔

اندرجیت لال کی اس تہارت کا میں دل سے خفا ہوں

کہ وہ خشک اور غیر ادبی موضوع کو دل آویز پیرائے میں

بیان کرنے کی بے پناہ صلاحیت رکھتے ہیں۔ (بے پناہ

سے مراد یہ نہیں کہ پناہ مانگی جائے) زیر نظر کتاب

میں پھلوں کا راجا آم، بے حد سیلا اور پُر لطف معنون

ہے اور اگر میں اس معنون کو "رشتہ دہری" اور

"نازش فخری" کہوں تو کوئی مبالغہ نہ ہوگا۔ اس

کتاب کے تیمنوں میں اسے اعظم النثر سمجھتا

ہوں (مصنف نے اپنے بیان میں کہا بھی ہے کہ "پھل

پھول اناج میری ۲۰ سالہ لگن، جستجو اور تحقیق کا ثمرہ

ہے) دوسرا معنون ہے : "پھولوں کی ملکہ بکلاب"

مصنف نے اس پھول کو مؤنث بنا دیا ہے۔ (ممکن ہے

گلاب کی کلی ان کے پیش نظر ہی ہو لیکن یوں دیکھا

جائے تو پھولوں کی کوئی صفت نہیں ہوتی اور اگر ہوتی ہے

تو وہ پھولوں کی نزاکت و نفاست کی بنا پر صفت

نازک ہی ہو سکتی ہے۔ اول الذکر معنون میں امیر خسرو

کا حوالہ ہے۔ پندرت رتن ناتھ سرشار موجود ہیں اور

مرزا غالب تو شریف فرما ہیں۔ جس کی وجہ سے معنون

نہایت شاعرانہ ہو گیا ہے تو گلاب سے متعلق معنون

نہایت ماہرانہ معنون ہے۔

تیسرا معنون ہے اناجوں کا بادشاہ گجہوں۔

یہ لقب بھی صحیح ہے اور گجہوں جیسے اناج کو چمپیتا

ہے۔ صرف گجہوں ہی نہیں مشہور اس کا رنگ بھی اتنی

ہی شہرت رکھتا ہے اور گجہوں رنگ کی تعریف عام

طور پر سنی گئی ہے۔ مصنف نے کہا توں، اشعار اور

ضرب الامثال کو صرف زیب و لستان کے طور پر استعمال

کیا ہے تاکہ مغنوں پر بھل نہ ہو جائے اور ہم جیسے ناواقف
کے شک کی قارئین بھی اسے دل چسپی سے پڑھیں ورنہ
تینوں معنائیں دراصل معلوماتی مضامین ہیں، جن میں
سچلوں، پھولوں اور اناج کی کاشت اور بکھراشت
کی بنیادی اور جزوی تفصیلات کو اس طرح پیش
کیا گیا ہے کہ مصنف کی یادداشت کی داد دینی پڑتی
ہے۔ کیا مجال جو کہیں بھی کوئی فرنگداشت ہوئی ہو۔
ڈاکٹر بی۔ بی۔ پال (سابق ڈائریکٹر جنرل
انڈین کونسل آف انگریزی لٹریچر) کے پیش نظر
کے ساتھ یہ کتاب ایک خوش ذائقہ عمدہ دار
اور غذائیت سے بھرپور تحفہ ہے اور جیسا کہ فاضل
مقدمہ نگار نے توقع ظاہر کی ہے۔ یہ کتاب یقیناً
اردو حلقوں میں اپنا مقام پائے گی۔ مصنف نے
سچ جی اچھی کتاب لکھی ہے۔ ایسی اشتہا انگیز کتابیں
اردو میں ہیں ہی کتنی؟!

یوسف ناظم

نام کتاب فراز مہنر

مصنف: ظفر مراد آبادی

قیمت: ۴۰ روپے

ملنے کا پتہ: ایم سلیم الدین (سکرٹری بزم شیراز)

۱۸۵۳۔ لال دروازہ، سرگودھا، لاہور

اس انفرادی تقریب میں ظفر مراد آبادی کی غزلیں
سنجیدہ مطالعے کی مقتضی ہیں۔ ایسا معلوم ہوتا ہے کہ
ان غزلوں کا شاعر اپنے تخلیقی اظہار کے لیے پرانے
اور نئے کے درمیان ایک الگ لہر نکالنے کی سعی
میں ہے۔ اس سعی میں شعور کی کار فرمائی شامل ہے۔
ظفر اپنی شعری روایات سے آگاہ ہے، لیکن
وہ روایت پسند نہیں۔ وہ کثرت استعمال کے نتیجے
میں نئے معانی و معانی سے عاری نیز پرانی شاعری
کے سکے بند اظہارات، الفاظ، علامتوں سے شعوری
گریز کرتا ہے، یہی وجہ ہے کہ اس کی شاعری میں پرانی
شاعری کے کسی نقص، کسی نقش، کسی عکس کی چھوٹ
دکھائی نہیں دے گی۔ وہ جدت اور بدعت میں
بھی شعوری فرق کرتا ہے۔ اس کی شعری کائنات میں
نئے کے معنی نامانوس نہیں لہذا ناروا بھی نہیں۔
وہ مختلف ہے اور یہی کوائف اسے اُس کے ہم عصروں
میں میز کرتے ہیں۔

نئے اور پرانے کے درمیان ایک الگ لہر نکالنے
کی سعی میں وہ اکثر اس المیہ سے دوچار ہوتا ہے جو
پرانے کی مقبولیت اور نئے کی محض چونکا نے والی
کیفیات کی نفی کے نتیجے میں پیدا ہوتا ہے۔ سخن کی بزم

میں وہ اپنا کھانا کھلنے پر متاسف کو ہوتا ہے، لیکن
اپنے تخلیقی سفر کا راستہ کھوتا نہیں کرتا۔ اُسے
بنتی، بدلتی، بگڑتی اقدار میں مکمل زیاں کا احساس
تو ہے لیکن انوس نہیں۔ وہ دانا ہے، بینا ہے،
وہ گاہ بند آنکھوں ہی میں اپنے تحفظ کو یقینی سمجھتا
ہے۔ وہ جانتا ہے کہ آنکھ کھلنے میں غرور کے بھر
جلنے کا اندیشہ ہے۔ فرار کی صورت فطری ہے۔
لیکن بغیر کسی کرب، کسک کے نہیں۔ اس کے یہاں
اپنے ہونے کا احساس قوی ہے۔ دوال تک دوال
معتبر ہے۔ جو ایک نئے عروج کا اشاریہ ہے۔ یہی
وہ عوامل اور اثرات ہیں جو اس کے مشاہدے کی
سطح کے مختلف ہونے کا پتہ دیتے ہیں۔ اس کے مختلف
ہونے کا ایک ثبوت یہ بھی ہے کہ وہ الفاظ و قوافی
کا مودہ نہیں کرتا۔ اس کا مقصد اپنے قاری کو اپنے
محسوسات اور تجزیوں میں شریک کرنا ہے، جن
کی ترسیل پر وہ پوری طرح قادر ہے۔ اس کے
کیرتہ تخلیق میں ”کچھ“ ہے اور یہ بات اپنی جگہ
کم اہم نہیں۔

راج نرائن راز



ہقیہ: عربی زبان و ادب

کی ترقی سے حکومت کو دل چسپی ہے۔ ہمارے ملک کی تقریباً ۲۰ جامعات میں عربی
کا شعبہ موجود ہے۔ کالجوں کی تعداد تو یقیناً کئی درجن ہوگی۔ پھر اس ملک میں
ندوة العلماء لکھنؤ، دارالعلوم دیوبند، مظاہر العلوم سہارن پور، مدرسہ نظامیہ
حیدرآباد اور مدرسہ الإصلاح جیسے بڑے بڑے مدارس بھی کامیابی کے ساتھ
چل رہے ہیں۔ اس وقت ہندوستان میں ایک درجن سے زائد اخبار و مجلات
عربی میں شائع ہو رہے ہیں۔ ان میں عربی مجلہ ”ثقافتہ الہند“ بھی شامل ہے جسے
مولانا ابوالکلام آزاد مرحوم نے مولانا عبد الرزاق ملیح آبادی کی ادارت میں آج سے
۲۶ سال قبل شروع کروایا تھا۔ یہ ہندوستانی سفارت خانوں کے ذریعے تمام عالم
اسلام میں جا تا ہے اور آج کل اس کو پروفیسر نثار احمد فاروقی ایڈٹ کر رہے
ہیں۔ آل انڈیا ریڈیو سے دن میں اور رات کو دوبار نشریات ہوتی ہیں، جن کا

وقت حال ہی میں بڑھا بھی دیا گیا ہے۔ ریڈیو پر عربی کا پورا یونٹ قائم ہے۔
وزارت تعلیم عربی مدارس کو معقول مالی امداد بھی دیتی ہے اور مدارس میں لڑکوں
جو اس تہذیب کا طالبہ کسی عربی خطوط کو ایڈٹ کرنا چاہیں یا کسی خاص موضوع پر
ریسرچ کرنا چاہیں، انہیں تین سو روپیہ ماہوار کا علمی وظیفہ دو سال تک
کے لیے دیا جاتا ہے۔ اس سے مدارس کے طلبہ اور اساتذہ کو فائدہ اٹھاتا چلائیے۔
عربی اور فارسی کے دو دو ممتاز عالموں کو حکومت ہر سال سند امتیاز دیتی ہے۔
جو صدر جمہوریہ اپنے مبارک ہاتھوں سے عنایت فرماتے ہیں۔ مجھے خوشی ہے کہ اس
سال یہ سند امتیاز پانے والوں میں عثمانیہ یونیورسٹی کے سابق پروفیسر مولانا ...
... عبدالستار خاں صاحب بھی ہیں۔ اس کے لیے وہ عثمانیہ یونیورسٹی کا شعبہ
عربی مبارک باد کے مستحق ہیں۔

(عثمانیہ یونیورسٹی حیدرآباد میں ۱۵ تا ۱۹ اپریل ۱۹۸۷ء تک منعقدہ کل ہند
سینار کے خطبہ افتتاحیہ کا اقتباس)



مبارک باد پیش کر دیں۔
 نظم کا حصہ جان دار ہونا چاہیے اور ایسا ہی کتابوں پر تبصرہ۔ تبصرہ برا
 تبصرہ نہ ہو بلکہ قاری تبصرہ پڑھنے کے بعد کتاب خریدنے یا نہ خریدنے کا فیصلہ
 کر سکے۔ کیوں کہ آج کل کتابیں بہت سستی ہو گئی ہیں۔
 افسانے بھی پھیکے ہیں اور "شاخ نازک" جیسے مضامین کے لیے وقت کمر
 کے پاس ہے البتہ آپ کی مجبوری ظاہر ہے۔
 حکیم سید محمود بخاری، محل (ضلع چنور)

بے لاگ

آج کل کا تازہ شمارہ ملا۔ سرورق بے حد مرہ ہے
 آپ نے ایک بار مجھ سے 'آج کل' کی مقبولیت میں کمی کا سبب دریافت
 کیا تھا۔ میں نے پرچہ کی اشاعت میں تاخیر کے سبب ساری ذمہ داری ڈال دی
 تھی۔ وہ فری رد عمل تھا، لیکن میرے خیال میں معاملہ صرف تاخیر کا نہیں۔
 میری رائے میں آج کل کی کمی کے دوسرے اسباب یہ بھی ہیں:
 ادبی نقطہ نظر سے uncosequential تحقیقی
 ۱۔ مضامین اور کھٹوئیں کی اشاعت جنہیں سنجیدہ ادب
 سے دل چسپی رکھنے والے لوگ بھی نہیں پڑھتے اور جن کے
 مطالعہ سے کچھ حاصل بھی نہیں ہوتا۔
 ۲۔ افسانوں کی تعداد میں کمی۔

پچھلے شمارے میں شارب صاحب کا مضمون بہت اچھا تھا۔ میں نے
 سوچا تھا کہ آپ کو خط لکھ دوں، لیکن نئی تنقید کے بارے میں کچھ اور باتیں بھی کہنا چا
 تھا۔ یادداشت تازہ کرنے کے لیے دو تین چیزیں دیکھنا تھیں۔ افسوس اس کا موقع
 مل سکا۔

قابل مطالعہ

ماہ نامہ 'آج کل' کا جون کا شمارہ نظر لڑا ہوا۔ "آج کل" کی سب سے بڑی کمزوری
 یہ ہے کہ اردو کا واحد معیاری رسالہ ہے اور اردو کے سرکاری اور غیر سرکاری
 میں پابندی سے شائع ہو رہا ہے۔

تازہ شمارے میں سلام بن رزاق کا مضمون: مراٹھی مختصر افسانہ۔ ابتدا و
 مراٹھی افسانے کا بھرپور جائزہ ہے اور قابل مطالعہ ہے۔

عبد القوی دسوی کا 'زینب بیگم کی کہانی' اور عبدالغنی کا: "عبدالغفور شہید
 ایک مہاراجہ" مقالے پسند آئے۔ "من کہ" کی کمی کا احساس ہوا۔ شعری حصہ
 کم کر دیا۔ یہ شاعری بہت زیادتی ہے۔ محسن زیدی اور ظہیر ناز شاہ کی غزلیں مہربان
 ہیں۔ سرورق بہت خوب صورت ہے۔
 الطہر نیر در بھنگوی، بھلائی

تشنہ

مئی ۱۹۸۶ء کا آج کل نظر سے گزرا۔ شارب اردو کی صاحب کا مقالہ
 تشنہ ہے۔ New Criticism کا ترجمہ 'نوتیفیکیشن' مضحکہ خیز
 پہلو رکھتا ہے۔

شارب صاحب نے نئی تنقید کے سلسلے میں زیادہ بحث مغربی ناقدین سے
 کی ہے۔ اردو ناقدوں میں صرف ڈاکٹر وزیر غا اور جناب شمس الرحمن فاروقی کے نام
 لیے ہیں۔ اس ذیل میں کلیم الدین احمد کا ذکر کیوں نہیں ہو سکتا؟ جب کہ نئی تنقید
 کے جو خواص انہوں نے بتائے ہیں وہ کلیم صاحب کی تنقیدوں میں پوری طرح
 موجود ہیں۔

ڈاکٹر قمر رئیس اور جناب الرضی کریم کے مقالے وقوع ہیں۔ اردو میں
 داستانوں کی تنقید کا جو حال رہا ہے اس کا نہایت معروضی تجزیہ الرضی کریم
 صاحب نے کیا ہے۔ مطالعہ اور تنقید کی ایک راہ یہ بھی ہے کہ خاص خاص کتابوں
 سے متعلق اردو تنقید کے احوال سے اردو دنیا کو متعارف کرایا جائے۔

مشرق عالم ذوقی کا افسانہ فنی اور نگاری لحاظ سے زیادہ کامیاب ہے۔
 انشائیہ بھی پُر لطف ہے۔ نئی کتابوں پر تبصرے بھی وقوع ہیں۔ مگر غزلوں
 میں جان غزل نہیں۔

سلسلہ "من کہ"۔ ادبی، تاریخی اور تحقیقی لحاظ سے زبردست
 افادیت رکھتا ہے۔ اس اختصار میں ادیبوں اور شاعروں کا Bio-data
 یہاں ملے گا۔ کچھ اور "من کہ"۔ حاصل ہو جائیں تو انہیں یک جا کر کے کتابی
 شکل میں اسی نام سے شائع کر دیجیے۔
 مفسور عالم، آراء

مجبوری

جون کا آج کل ایلا۔ سرورق بہت خوبصورت ہے۔ آرٹسٹ کی خدمت میں

ایڈیٹر: راج نرائن راز
سب ایڈیٹر: خورشید اکرم



جلد : ۴۶	شماره : ۳	اکتوبر ۱۹۸۷
قیمت : دو روپے	فود : ۳۸۷۰۶۹	اسٹون کارنگ ٹرسٹ ۱۹۰۹

ترتيب

۳۰	تیش بسترا	سفرنامہ:	۲	۲	ملاحظات:
۳۶	شفیقہ فرحت	جولے لداخ	۴	۴	۱
۳۱	ویدراہی	انشائیہ:	۸	۸	۲
۴۵	مصرع ثانی / شجاع خاور / شمیم حنفی	کہ چلے ہم	۹	۹	۳
۴۸	کھانگور / جوگندریال / نظام مدنی	علاقائی ادب:	۱۱	۱۱	۴
	مثنوی قطب مشرقی / انشیدی مطالعہ / ابوالبرکات کرلائی / احمد جمال پاشا	دجئے (ڈوگری کہانی)	۱۵	۱۵	۵
		نئی کتابیں:	۱۹	۱۹	۶
		مکتوبات:	۲۰	۲۰	۷
			۲۴	۲۴	۸
			۲۷	۲۷	۹

<p>مضامین سے متعلق خط و کتابت کا پتہ :</p>	<p>اسٹنٹ ڈائریکٹر پرنٹنگ و ڈسٹریکشن، آر۔ ایس۔ منہال تربیلی زر کا پتہ :</p>
<p>ایڈیٹر "آج کل" (اردو) پبلیکیشنز ڈویژن، پٹیالہ ہاؤس، نئی دہلی ۱۱۰۰۰۱</p>	<p>بزنس منیجر: پبلیکیشنز ڈویژن، پٹیالہ ہاؤس، نئی دہلی ۱۱۰۰۰۱</p>
<p>اندرون ملک : زر سالانہ : ۲۰ روپے - دوسال کے لیے ۳۶ روپے - تین سال کے لیے ۴۸ روپے</p>	

ملاحظتہ

زراعت میں پیش رفت

ملاوت نے جب آزادی کے بعد اپنی زندگی شروع کی تو اس وقت اس کی ایک بڑی آبادی کو ایک وقت کا بھی کھانا میسر نہیں ہوتا تھا۔ کہا جاتا ہے کہ ایک زمانہ میں بھارت میں دودھ اور شہد کی ندیاں جہتی تھیں۔ اس سڑی کا انگریزوں نے تجارتی مقاصد کے لیے اتنی بے دردی سے استعمال کیا کہ وہ اپنے تمام وسائل سے محروم ہو گئی۔ کیتی یا ڈی ایک معدوم پیشہ بن گیا تھا۔ ہزار ہا لوگ کیتی یا ڈی چھوڑ کر اپنی گر بسر کے لیے شہروں میں جا رہے۔

ایسی خطرناک اور ایسا بوس کن صورت حال کو مکمل طور پر سمجھتے ہوئے ہمارے منصوبہ سازوں نے زراعت اور متعلقہ شعبے آب پاشی کو پہلے منصوبے میں سب سے زیادہ اہمیت دی۔ پہلا منصوبہ بہت زیادہ کامیاب رہا اور اناج کی کل پیداوار ۵۱-۱۹۵۰ء میں ۵۰۰ لاکھ ٹن سے بڑھ کر ۶۱-۱۹۶۰ء میں ۸۲۰ لاکھ ٹن ہو گئی۔

اس کے باوجود بھارت کو ایک ایسے دور کا سامنا کرنا پڑا جب اسے چاول اور گہوں جیسی لازمی اشیاء بھی درآمد کرنی پڑیں۔ لیکن ۶۸-۱۹۶۷ء کے سبز انقلاب کے نکلنے میں چاول کی اعلیٰ قسموں اور بہت زیادہ پیدا ہونے والے عیسائی گہوں کا کاشتکاری شروع ہوئی چنانچہ اس سبز انقلاب کی وجہ سے بھارت آفاقی خدائیں ہو گیا کہ آٹھ ایشیا اور افریقہ کے قحط سے متاثرہ عوام کی مدد کر سکتا ہے۔ پہلا سبز انقلاب خاص طور پر پنجاب، ہریانہ اور مغربی اتر پردیش تک محدود تھا لیکن ۸۳-۱۹۸۳ء کے دوسرے

سبز انقلاب کے فوائد مغربی بنگال، بہار، اڑیسہ اور مدھیہ پردیش اور اتر پردیش کو بھی حاصل ہونے لگے جو اس معاملے میں کافی پیچھے چل رہے تھے۔ ۸۶-۱۹۸۵ء میں ۶۱۰ لاکھ ٹن چاول اور ۶۰ لاکھ ٹن گہوں کی ریکارڈ پیداوار ہونے کی وجہ سے بھارت میں کیتی یا ڈی کو زبردست فروغ حاصل ہوا۔

کسان اپنے کھیتوں کی آب پاشی کے لیے مکمل طور سے بارشوں پر انحصار کرتے ہیں، بیج خریدنے کی غرض سے روپے پیسے کے لیے وہ اکثر سود پر قرض دینے والے ساہوکاروں کے رحم و کرم پر رہتے ہیں۔ نتیجتاً ہمارے کسان بڑی تنگی ترشی سے زندگی بسر کرتے ہیں۔ ۸۲-۱۹۸۳ء میں حکومت نے زرعی پیداوار میں اضافہ کرنے کی غرض سے چھوٹے اور بہت چھوٹے کسانوں کے لیے امداد کی ایک خصوصی اسکیم شروع کی۔ اس اسکیم میں مربوط دیہی ترقیات کے لیے فی ہیکٹار کے حساب سے پانچ لاکھ روپے کا سالانہ بجٹ شامل ہے جو آب پاشی، تھنوں، دالوں اور موٹے اناج کے لیے بیجوں کی فراہمی نیز زمین کو بہتر بنانے کے سلسلے میں صرفت کے جلتے ہیں۔

مذکورہ اسکیم کے آغاز سے لے کر اب تک دالوں اور تھنوں کے لیے بیجوں کی تقریباً ۱۲۲ لاکھ جھوٹی قسطیں چھوٹے اور بہت چھوٹے کسانوں کو تقسیم کی جا چکی ہیں اس پر دیگر کام کی وجہ سے ہمارا کھتر میں سورج مکھی، مدھیہ پردیش، اتر پردیش، راجستھان اور تلنگانہ میں پکڑی

نیز اتر پردیش، راجستھان اور مدھیہ پردیش میں مونگ پھلی جیسی فصلوں کی زبردست پیداوار ممکن ہو سکی۔

مذکورہ اسکیم کی وجہ سے دالوں اور تھنوں کی پیداوار میں اضافہ ہوا ہے جس کی پیداوار چاول اور گہوں کے مقابلے میں کافی پیچھے ہے۔

۵۱-۱۹۵۰ء میں دالوں کی کاشت ۱۹ لاکھ ہیکٹر رقبہ پر کی جا رہی تھی اور جن کی پیداوار صرف ۸۳۱۱ لاکھ ٹن تھی۔ ۸۶-۱۹۸۵ء میں دالوں کی کاشت کا رقبہ ۲۳۸۶۳ لاکھ ہیکٹر تھا اور پیداوار ۱۲۹۶۶ لاکھ ٹن تھی۔ ۵۱-۱۹۵۰ء میں تھنوں کی کاشت ۱۰ لاکھ ہیکٹر رقبہ پر کی جا رہی تھی اور جن کی پیداوار ۵۸ لاکھ ٹن تھی۔ ۸۶-۱۹۸۵ء میں تھنوں کی کاشت کا رقبہ ۸۸۱ لاکھ ہیکٹر تھا اور پیداوار ۱۱ لاکھ ٹن تھی۔ ایندھن اور پھلوں کے درخت لگانے کی اسکیم کے تحت ۸۵ لاکھ پودے ۸۳-۱۹۸۳ء کے دوران تقسیم کیے گئے اور ۸۰ لاکھ پودے ۸۵-۱۹۸۳ء کے دوران تقسیم کیے گئے۔

فصلوں کے لیے پانی

مذکورہ اسکیم کی سب سے اہم خصوصیت پانی کی یقینی فراہمی کا اہتمام ہے جس سے کسانوں کو فائدہ پہنچے گا۔ ۸۳-۱۹۸۳ء سے دسمبر ۱۹۸۶ء تک تقریباً چار لاکھ کنوئیں اور ٹیوب ویل تعمیر کیے جا چکے ہیں اور ۸ لاکھ پمپ سیٹ، ڈیزل انجن اور بجلی کے موٹر لگائے جا چکے ہیں۔ زرعی پیداوار کے فروغ کے لیے تقریباً ۸ لاکھ ہیکٹر رقبہ پر آب پاشی کرنے کی موثر صلاحیت تیار کی جا چکی ہے۔

زمین کو بہتر بنانا زراعت کا ایک بہت ہی پیچیدہ شعبہ ہے کیوں کہ ایک زمین کی پیداواری صلاحیت اس بات پر منحصر ہے کہ اس کو کتنے موثر طریقے سے استعمال کیا جاتا رہا ہے۔ زمین کو بہتر بنانے کے کاموں میں نمی برقرار رکھنے کے لیے زمین کو ہموار بنانا، زمین کو کٹاؤ سے بچانے کے لیے احتیاطی اقدامات کرنا وغیرہ شامل ہیں۔ اس طرح سے اب تک تقریباً ۱۱۳ لاکھ ہیکٹر رقبہ زمین کو بہتر بنایا جا چکا ہے۔

سال ۸۶-۱۹۸۵ء میں متحدہ امدادی پروگرام شروع ہوئے جن میں مشرقی ریاستوں میں چاول کی زیادہ پیداوار کا پروگرام بھی شامل ہے۔ مگر اس کے تحت کسانوں کو ان کے ہی کھیتوں پر جسے بے غرضانہ کیماوی کھاد پودوں کے تحفظ کے لیے سامان، مکھڑے، مار دوائیں، کیتی باڑی کا سامان وغیرہ امدادی قیمتوں پر فراہم کیل جاتا ہے۔ تلمیذوں کی ترقی و ترقی کے قومی پراجیکٹس کے سلسلہ کو بہتر ساز و سامان حاصل کرنے میں مدد ملتی ہے۔ پٹنہ کے ریشوں کی پیداوار میں اضافہ کرنے اور ان کے معیار کو بہتر بنانے کی غرض سے سرکار ۸۶-۱۹۸۵ء سے پٹنہ کی ترقی و ترقی کے جامع پروگرام کے تحت چھوٹے اور بہت چھوٹے کسانوں کو ضروری سامان کی چھوٹی خریدیں تقسیم کرنے اور پکے ٹینک ٹینک تیسرے کرنے کے لیے امداد فراہم کر رہی ہے۔

بیشتر چھوٹے اور بہت چھوٹے کسان زراعت کے کام کا کچھ کے لیے انہوں اور جانوروں کی طاقت پر انحصار کرتے ہیں اور ان کاموں کی اثر پذیر زیادہ تر دوستی اوزاروں اور ساز و سامان پر منحصر ہے حالانکہ ملک میں زرعی اوزاروں اور ساز و سامان کی ہماری اور فراہمی میں کافی بہتری آئی ہے تاہم یہ زیادہ تر سرہانہ، پنجاب اور اتر پردیش تک ہی محدود ہے۔ یونیٹیوں کے ذریعہ کیچنے جلنے والے ساز و سامان اور اوزاروں کے مقابلے میں مشینوں کے استعمال کو بڑھا دینے کی غرض سے حکومت ہند نے دسمبر ۱۹۸۳ء سے ایک مرکزی اسکیم شروع کی ہے۔

مذکورہ اسکیم چھوٹے اور بہت چھوٹے کسانوں کو دو طرح سے مستفید کرتی ہے۔ ایک یہ کہ یہ یونٹیں کے ذریعہ کیچنے جلنے والے بہتر ساز و سامان اور دستی اوزاروں کو امدادی قیمتوں پر فراہم کرتی ہے اور دوسرے یہ کہ یہ سکیم تیرگ سینٹرل کے ذریعہ ان ساز و سامان کی سرورسنگ مینا کرتی ہے۔ ان ساز و سامان کے استعمال سے نہ صرف کیتی باڑی کے کام کو بہتر ملنے میں مدد ملے گی بلکہ پانی، بجلی اور کیماوی کھاد وغیرہ کی بچت کرنے میں بھی مدد ملے گی۔

آج کل نئی واصل

منصوبہ بند ترقی کے سبب کچھ نئی زمینوں میں ہندوستان کیماوی کھاد تیار کرنے والا صنعتی اول کا ملک بن گیا ہے۔ گوکہ ملک کے بیشتر حصوں میں کھاد تیار کرنے کے روایتی طریقے جاری ہیں تاہم حکومت کی طرف سے مسلسل تشریف رکھے جانے کی وجہ سے کیماوی کھادوں کے استعمال میں کافی اضافہ ہوا ہے۔ ۵۱-۱۹۵۰ء میں کیماوی کھادوں کی کھپت ۵۰۶۹ لاکھ ٹن تھی ۸۶-۱۹۸۵ء میں ۹۰ لاکھ ٹن تک پہنچ گئی۔

ہندوستان میں آزادی سے قبل کھڑے مار دواؤں کے استعمال کے بارے میں کوئی جاننا نہیں تھا جس کی وجہ سے کئی نئی زرعی پیداوار کا نقصان ہو جاتا تھا۔ ۵۱-۱۹۵۰ء میں ان دواؤں کی کھپت محض ۲۳۵ ہزار ٹن تھی۔ ۸۱-۱۹۶۰ء میں حکومت نے کھڑوں اور بیماریوں کی روک تھام اور ان کے خاتمے کی غرض سے ایک اسکیم شروع کی۔ ۸۶-۱۹۸۵ء میں کھڑے مار دواؤں کی کھپت ۶۰۰,۰۰۰ ٹن تک پہنچ گئی۔

کسانوں کو بیج اور کیماوی کھاد وغیرہ خریدنے کے لیے سہولتوں سے حد سے زیادہ شرح سود پر قرض دینا پڑا، اس کے لیے حکومت نے زرعی قرضوں کی فراہمی کے لیے مختلف اسکیمیں شروع کی ہیں جن کا بنیادی مقصد کمزور طبقے کے کسانوں کو بروقت اور مناسب قرض فراہم کرنا ہے۔ کھل دارہ جاتی قرضوں میں کمزور طبقوں کا حصہ ۸۰-۱۹۷۹ء میں تقریباً ۵۰ فیصد تھا جو ۸۵-۱۹۸۳ء میں بڑھا کر ۵۴ فیصد کر دیا گیا۔ یہ حق مساوی منصوبہ کے اختتام تک بڑھا کر کم سے کم ۵۰ فیصد کر دیا جائے گا۔

چھوٹے اور بہت چھوٹے کسانوں نیز دیہاتیوں کے دیگر کمزور طبقوں کے لیے قرض کی فراہمی میں اضافہ کی غرض سے خصوصی اقدام کیے گئے ہیں ان اقدامات میں دیگر مہسوں کے مقابلے میں درج فہرست ذاتوں اور درج فہرست قبیلوں سمیت کمزور طبقوں کو مزید متنا شادی بیاہ، تسلیم و غیرہ جیسی خصوصی ضروریات کو پورا کرنے کی غرض سے بے زمین لوگوں یا ۵۰ ایکڑ

زمین رکھنے والوں کو کیتی قرض، زمین کی ضمانت کے بغیر ضمنی کاموں کے لیے قرض، طویل مدتی قرضوں کی آسان قسطوں پر ادا تیسلی، طویل مدتی قرضوں کی ادائیگی کے لیے زیادہ مدت وغیرہ شامل ہیں۔

تجارتی بینک اب کمزور طبقوں کو قرض دینے کی جانب زیادہ توجہ دیں گے۔ براہ راست قرض لینے میں کمزور طبقوں کا حصہ ۵۰ فیصد سے کم نہیں ہوگا۔ مذکورہ تمام اقدامات پر عمل درآمد ایک ایسے ملک میں شاید کافی آسان اور تیز تر ہو جاتا ہے جیسا کہ میان اور طول و عرض کو ہماری بھارت نے کسی جیلنگ کا مقابلہ کیا ہے کیتی باڑی کے ہمارے شعبے کی پیش رفت کو بین الاقوامی ماہرین اور عالمی انجمنوں نے سراہا ہے۔ یہ کام آنے والے برسوں میں زیادہ محنت سے انجام دیا جاتا ہے تاکہ قدرتی آفات کے باوجود قلتوں اور استعمال کی صورت حال بہتر کہی پیدا نہ ہو۔

بقیہ : بہار کی سہری

کناہیں موجود تھیں جن میں سے بیشتر کناہیں نا دور کم یا ب تھیں۔ یہ کناہیں تاہن زرعی کمیشن سہارا میں موٹیر میں محفوظ ہیں۔

شرعی کرشن سہا بہت نرم دل اور حساس واقع ہوئے تھے۔ واصل وہاں تباہی کی تعلیمات سے بہت متاثر تھے۔

ابھی اہل ہند اور بالخصوص اہل بہار موصوف کی خدمات سے فیض یاب ہو رہے تھے کہ ۳۱ دسمبر ۱۹۶۱ء کا وہ خود کشدان آیا جب وہ سر سوگوار محمد زکریا نے مجبور حقیقی سے جا ملے۔ ان کے کارنے کی بجائے یہی شعلہ لگا۔



آزادی اور ترقی کے چالیس برس
کامیابیاں

اُن کے سینوں میں اتر کر دیکھو

بھی ہاتھ پاؤں رکھنے والی خدا کی ویسی ہی مخلوق ہیں جیسے کہ ٹھاکر اور براہمن اور دیگر اعلیٰ ذاتوں کے لوگ۔ ان کے سینوں میں اتر کر دیکھنے کی ضرورت ہے۔ ان کے احساسات اور جذبات کو مد نظر رکھتے ہی ہاتھ پاؤں گاندھی نے انہیں ہری جن یعنی خدا کے بندوں کا نام دیا تھا۔ انہیں سماج میں نئی بیداری کا آلہ کار بنایا تھا۔ اُن کے لئے انصاف اور مساوات کا لغزہ بلند کیا تھا۔ اُن سے چھوٹ چھات ختم کرنے کا بیڑہ اٹھایا تھا کیوں کہ وہ سمجھتے تھے کہ آبادی کے اس قریب ۲۰ فیصد طبقے میں بیداری پیدا کئے بغیر آزادی کا حصول ناممکن ہے اور اُن کے لئے سماجی انصاف حاصل کئے بغیر آزادی کا حصول بے معنی ہے۔

ذلت کی انتہا

ان اچھوتوں اور ہریجنوں کے ساتھ جنہیں آئین میں درج فہرست ذاتوں کا نام دیا گیا ہے کتنا غیر انسانی سلوک ہوتا آیا ہے اس کی ایک مثال یہ ہے کہ آج بھی بہار مدھیہ پردیش اور اتر پردیش کے بعض اضلاع میں ”گوبر یا مزدور“ کی روایت موجود ہے

مجبور و فقیر ہے عدم مساوات کا شکار ہے کسی نہ کسی طرح غلام بنا کر رکھنا چاہتا ہے جس سے اس کی اقتصادی ضروریات پوری ہو سکیں اُسے مفت یا بہت کم داموں پر بے کاری یا مزدوری حاصل ہو سکے۔ اور اسی لئے اس کی کوشش رہتی ہے کہ حکومت ان لوگوں کے لئے بہتری اور ترقی کے جو بھی اقدام کرے انہیں ناکام کر دیا جائے تاکہ اس طبقے سے ان کی جو اغراض وابستہ ہیں وہ پوری ہوتی رہیں۔ ایسے واقعات کو طبقاتی جنگ بھی کہا جاسکتا ہے جس میں زمیندار اور جاگیردار طبقہ ایک طرف ہے اور پسماندہ درج فہرست ذاتوں کے افراد دوسری طرف ہیں۔ حکومت نے ان ذاتوں کے افراد میں ان کے مساوی حقوق کے بارے میں بیداری پیدا کر دی ہے جو ان کے لئے جنگی ثابت ہو رہی ہے کیوں کہ فرعون مزاج بالادست طبقہ یہ برداشت نہیں کر سکتا کہ صدیوں سے اُن کا محتاج اور اُن کی دہلیز پر دانے دانے کے لئے ناک رگڑنے والا طبقہ اُن کے مقابل آکھڑا ہو۔ ان کے ہی کنویں سے پانی لے اور ان کی طرح ہی اپنی زمین کاشت کرے۔ حالانکہ یہ لوگ

۱۹۷۸ کی بات ہے بہار کے ایک گاؤں بیلپی میں ۲۲ ہریجنوں کو اُن کے جھونپڑوں میں ہی زندہ جلا دیا گیا۔ زمینداروں اور اعلیٰ ذات کے لوگوں کے اس مکروہ فعل پر سارا ہندوستان کانپ اٹھا۔ شرمیلی اندرا گاندھی جو اس وقت لوک سبھا میں حزب مخالف کی رہنما تھیں اس دشوار گزار علاقے میں ایک ہاتھی پر سوار ہو کر وہاں گئیں اُن مظلوم لوگوں کی دھارس بندھانے کی کوشش کی۔ لیکن بہار کے ہی جنتا پارٹی کے ایک لوک سبھا رکن کا کہنا تھا کہ سماج کے ایک طبقے پر ظلم و ستم کی داستان اتنی ہی قدیم ہے جتنی کہ ہندوستان کی تاریخ۔ آئے دن سماج کا ایک طبقہ دوسرے طبقے پر بہار میں ہی نہیں ملک کے ہر حصے میں ظلم کرتا ہے۔ اس میں ذات و دھرم یا چھوٹ چھات کو اتنا دخل نہیں ہے جتنا معاشی عناصر کو ہے۔ سیاست داں بھلے ہی اس صورت حال سے سیاسی فائدہ اٹھانے کی کوشش کرتے ہیں۔ لیکن حقیقت یہی ہے کہ ہماری آبادی کا ایک طبقہ خصوصاً دیہات میں دوسرے طبقے کو ادھر اٹھنے نہیں دینا چاہتا۔ وہ کمزور طبقے کو جو صدیوں سے

درج فہرست ذاتوں کے یہ لوگ زمینداروں کے ہاں کھیتوں میں مزدوری کرتے آتے تھے اور اس کے عوض انہیں زمینداروں کے مویشیوں کا گوشت اٹھا کر لے جانے کی اجازت تھی جسے دھوکہ اس میں سے وہ اناج کے دانے اٹھتے کرتے اور کھایا کرتے تھے۔ کیا ایک انسان کے ساتھ اس سے شرم ناک کوئی اور سلوک ہو سکتا ہے۔ کیا یہ غیر انسانی فعل ہر کچوں کو زندہ جلادینے سے کم کھنا دنا جرم ہے ان لوگوں کا اصل جرم صرف جرم ضعیفی ہے یا یہ کہ وہ ایسے لوگوں کے ہاں پیدا ہوتے ہیں جنہیں ہندو سماج نے شودر کا نام لے رکھا ہے۔ ان لوگوں کی مزدوری یا گندے پیسے اختیار کرنے کے سوا کوئی چارہ کار نہیں وہ شہروں، قصبوں یا دیہات میں باقی آبادی کے ساتھ نہیں رہ سکتے۔ ان کے جھونپڑے باقی آبادی سے دور ہیں۔ کبھی وقت تھا کہ انہیں دیکھنا ایک ہارنگ جرم تھا اور اس کی سزا بھی متعلقہ شودر کو زمیندار کے کھیت یا کارخانے میں کچھ دن بلا اجرت مزدوری کر کے چکانی پڑتی تھی۔

ملک کی تاریخ میں بے شک بہت سے ایسے مصلح یا ریفارمر پیدا ہوئے جنہوں نے ہندوستانی سماج کے اس طبقے کی حالت نا پر آنسو بہائے اور بالائی طبقے سے انہیں بھی انسان سمجھنے کے لئے کہا لیکن کبھی کسی نے ان کے لئے سماجی انصاف کی مانگ نہیں کی اور انہیں ان کے جائز حقوق دلانے کے لئے جدوجہد نہیں کی گئی۔ یہ لوگ جو جاتی کے لحاظ سے ہندو دھرم کے چوتھے درج یعنی شودر کے زمرے میں آتے تھے زیادہ تر پیشے کے اعتبار سے بھنگی چاروانائی جمعہ دار دھوبی قصاب دھوم اور کپہار کہلاتے تھے اور ان کا فرض سماج کے باقی درجوں

آج کل کی دہائی

کی خدمت کرنا تھا۔ ملک کی حکومتوں نے اس قسم اور ظلم کو خداداد سمجھ کر کبھی اس مظلوم طبقے کی حالت سدھارنے کی کوشش نہیں کی۔ ہاں برطانوی دور میں انہیں ڈپریشنڈ کلاسز کا نام دے کر بعض اداروں میں نمائندگی دی گئی۔ آزادی کے بعد حکومت ہند نے مہاتما گاندھی کی ہدایات اور ان ذاتوں کے تئیں ان کی ترقیاتی حکمت عملی کو شمع ہدایت کا درجہ دیا اور ان کے اصولوں کے مطابق ہی سماج کے اس طبقے کی ترقی اور ان سے سماجی انصاف کے لئے کام شروع کر دیا۔ نہ صرف چھو اچھات کا قانونی اور آئینی طور پر خاتمہ کیا گیا بلکہ آئین میں آبادی کے اس زمرے کا جس کی تعداد ۱۹۸۱ کی مردم شماری کے لحاظ سے ۵۰ کروڑ ۵۰ لاکھ یعنی کل آبادی کا قریب ۱۶ فی صد تھی خصوصی اہتمام کئے گئے جن کے مطابق ان کی ترقی اور بہتری کے لئے متعدد اقدامات کئے گئے۔

آئین میں ملک کے تمام باشندوں کی یکساں حیثیت کو تسلیم کرتے ہوئے انہیں یکساں مواقع کا یقین دلایا گیا۔ آئین کی دفعہ ۱۵ کے تحت چھو اچھات ایک قابل سزا جرم قرار دی گئی اور دفعہ ۱۶ کے تحت حکومت ہند پارلیمنٹ ریاستی اسمبلیوں، مرکزی علاقوں اور بلدیاتی اداروں پر یہ لازم قرار دیا گیا کہ وہ آئین کے جڑیل میں درج ذاتوں کا سماجی بے انصافی اور استحصال سے تحفظ کریں۔ درج فہرست ذاتوں میں احساس کمتری دود کرنے کے لئے لوگ سبھا میں ان کے لئے پارلیمنٹ میں ۸۵ اور ریاستی اسمبلیوں میں قریب ساڑھے پانچ سو نشستیں مخصوص کی ہیں جن میں ان کی آبادی کے لحاظ سے اضافہ

ہوتا رہتا ہے۔ اسی طرح پنجابتی اور مصلح بریشد کے نظام میں بھی ان کے لئے نشستیں مخصوص کی جا چکی ہیں۔

سرکاری ملازمتوں میں درج فہرست ذاتوں کے لئے حکومت ہند کی انتظامیہ خدمتوں میں ان کے لئے ساڑھے سولہ فی صد حصہ مخصوص کیا گیا ہے۔ جب کہ کل ہند بنا بر مرکز می سیلک سر دس کمیشن کے ذریعہ بھرتی کے لئے یہ تناسب ۵ فی صد رکھا گیا ہے۔ آئینی تحفظات کے ساتھ ساتھ درج فہرست ذاتوں کی اقتصادی پسماندگی دور کرنا بھی لازم تھا جس کے لئے حکومت ہند نے سب سے زیادہ زور اس مظلوم طبقے کی تعلیمی ترقی پر دیا ہے۔ ہر سال کروڑوں روپیہ انہیں قبل از میٹرک اور بعد از میٹرک تعلیم کے لئے وظیفوں اور دیگر سہولیات کے لئے صرف کیا جا رہا ہے تاکہ وہ تعلیم پا کر اعلیٰ روزگار حاصل کر سکیں اور ان کے لئے ملازمتوں کے مخصوص کوٹے سے فائدہ اٹھا سکیں۔

حکومت نے ایک مقررہ مدت کے اندر گندے پیشوں سے درج فہرست ذاتوں کو نجات دلانے کے لئے سرپر کوڑا اٹھانے کا سلسلہ ختم کر دیا ہے اور شہروں و قصبات میں سیدورج کسٹم قائم کیا جا رہا ہے جو خاکروب ان کاموں سے فارغ ہو جائیں گے انہیں متبادل روزگار یا دیگر پیشوں کی تربیت کا بھی اہتمام کیا گیا ہے۔

۲. منکاتی پرد و گرام

چونکہ ان تمام اقدامات پر عمل کے باوجود درج فہرست ذاتوں کی ترقی کی رفتار مطلوبہ رفتار سے سست تھی اس لئے وزیراعظم سورگیہ شرمیتی اندرا گاندھی نے ان کی اقتصادی حالت بہتر بنانے کے لئے

سپیشل کمپوننٹ پلان

عام بجٹ میں درج فہرست ذاتوں کے لئے مخصوص پروگراموں کے لئے تخصیص کردہ لئے سپیشل کمپوننٹ پلان مرتب کئے گئے ہیں۔ یہ منصوبے ملک کی بیس ریاستوں اور چار مرکزی علاقوں میں زیر عمل ہیں۔ ان منصوبوں کا بڑا مقصد درج فہرست ذاتوں کے کنبوں کو اقتصادی ترقی کے مختلف پروگراموں کے ذریعہ غریبی کی سطح سے اوپر لانا ہے۔

خصوصی مرکزی امداد

یہ مرکزی امداد جس پر ساتویں منصوبے میں ۳۰ کروڑ روپیہ خرچ کیا جائے گا ریاستی سرکاروں کی امداد کے لئے ہے تاکہ وہ درج فہرست ذاتوں کی فلاح کے لئے برائی شعبے میں مخصوص پروگراموں پر عمل کریں۔

وظائف اور تربیت

درج فہرست ذاتوں کے طلباء کو بعد از میٹرک تعلیم کے لئے وظائف دینے کی سکیم پر کئی برس سے عمل جاری ہے ۸۰-۱۹۸۶ میں اس سکیم کے تحت ۱۱ لاکھ طلباء کو وظائف دئے گئے۔ چونکہ ان ذاتوں کے طلباء امتحانات میں اعلیٰ ذاتوں کے طلباء کا مقابلہ نہیں کرتے اس لیے ملک میں اسی مقامات پر ایسے مراکز قائم کئے گئے ہیں جہاں ان ذاتوں کے طلباء کو مختلف امتحانوں میں بیٹھنے کی تیاری کرائی جاتی ہے۔

گندے کام کرنے والے درج فہرست ذاتوں کے کنبوں کے بچوں کو میٹرک سے پہلے تعلیم کے لئے بھی وظائف دئے جاتے ہیں جیسی سے آسٹریلیا جماعت تک وظیفے کی

کنبوں کی روزگار یا دوسرے کاموں کے لئے مدد کی گئی۔ ۳ لاکھ ۶۰ ہزار کنبوں کو مکانات تعمیر کرنے کے لئے زمین دی گئی۔ ۸۶-۱۹۸۵ میں ملک کے دیہات میں غریب طبقوں کے لئے جن میں زیادہ تر درج فہرست ذاتوں کے افراد میں مربوط دیہی ترقی کے پروگراموں پر ۴۴ کروڑ روپیہ خرچ کیا گیا۔ اس میں ۲۶ کروڑ روپیہ مرکزی حکومت نے خرچ کیا۔ ان پروگراموں سے ۳۰ لاکھ ۶۰ ہزار غریب کنبے مستفید ہوئے۔

غریبی سے نجات

مرکزی اور ریاستی سرکاری درج فہرست ذاتوں کی سماجی و اقتصادی ترقی کے عہد کی پابندی اور اس سلسلے میں ہرگز کوشش کر رہی ہیں۔ ہر ریاست میں شد و لہ کا ست ڈیپلینٹ کارپوریشن قائم کی گئی ہیں جو ان ذاتوں کے کنبوں کی اقتصادی ترقی ان کے لئے گھریلو صنعتوں کے قیام وغیرہ کے لئے ان کے اور انہیں قرض دینے والے اداروں کے درمیان تال میل کا کام کرتی ہیں۔ چھٹے منصوبے میں ۸۶ لاکھ ۵۰ ہزار کنبوں کو غریبی کی سطح سے بلند کرنے کا نشانہ مقرر کیا گیا تھا جب کہ ۱۹۸۲-۸۳ تک ۸۰ لاکھ ۱۰ ہزار کنبے غریبی کی سطح سے اوپر اٹھائے جا چکے ہیں۔ اس طبقے کے باقی ماندہ ۵۰ فی صد کنبوں کو ساتویں منصوبے میں غریبی کی سطح سے اوپر اٹھانے کا نشانہ مقرر کیا گیا ہے۔ ساتویں منصوبے میں ان کی ترقی کے لئے مخصوص پروگراموں پر مرکزی سطح پر ۶۳ کروڑ روپیہ اور مرکزی امداد کے پروگرام پر ۹۳ کروڑ روپیہ خرچ کیا جا رہا ہے۔ چھٹے منصوبے میں یہ رقم بالترتیب ۳۵۳۳ کروڑ اور ۵۹۵ کروڑ روپیہ تھیں۔

۱۹۸۰ میں ایک بین ملکاتی پروگرام کا اعلان کیا اور وزیراعظم راجیو گاندھی نے موجود حالات کے مطابق اس میں اصلاح کر کے نئے بین ملکاتی پروگرام کی تشکیل کی جسے اپریل ۱۹۸۰ سے نافذ کیا گیا ہے۔ اس پروگرام کے نکتہ ۱۱ کے تحت اس امر کے یقینی اہتمام کئے جا رہے ہیں کہ دیہات میں فاصلہ قرار دی گئی زمینوں کا قبضہ انہیں دلایا جائے۔ گندگی اٹھانے کا سلسلہ ختم کیا جائے۔ ترقیاتی منصوبوں میں ان ذاتوں کے لئے سب سے زیادہ مخصوص کی گئی ہیں انہیں پوری طرح کام میں لایا جائے۔ ریاستوں اور مرکزی علاقوں کو ہدایات جاری کی گئیں ہیں کہ وہ درج فہرست ذاتوں کے افراد کے حالات ظلم کی وارداتوں کو روکنے کے لئے سخت اقدامات کریں اور نقصان کی صورت میں انہیں پورا معاوضہ دلایا جائے۔ جس میں مرکز موزوں حصہ ادا کرے گا۔ نئے بین ملکاتی پروگرام میں درج فہرست ذاتوں کی غریبی ختم کرنے ان کی پیداواری صلاحیت میں اضافہ کرنے دوسرے طبقوں کے مقابلے میں آمدنی میں نا برابری کو ختم کرنے، سماجی و اقتصادی عدم مساوات کو ختم کرنے اور ان کا معیار زندگی کو بلند کرنے پر زور دیا گیا ہے۔ ان میں روزگار دلانے کی مختلف سکیموں کے علاوہ زمین اصلاحات، گھر کے ایک فرد کے لئے سال بھر کام کی ضمانت بندھوا مزدوروں کی بحالی اور ان کو انصاف دلانے کے پروگرام شامل ہیں۔ انہیں تعمیر مکانات کے لئے زمین اور قرضے دئے جا رہے ہیں۔ اپریل ۱۹۸۶ سے لے کر فروری ۱۹۸۷ تک ۸۰ ہزار ایکڑ فاصلہ الاغنی درج فہرست ذاتوں کے افراد کو تقسیم کی گئی۔ اسی عرصے میں ۱۹ لاکھ ۱۰ ہزار

سکائی دہ

ماہانہ رقم ۲۰۰ روپے اور بعد از میٹرک تعلیم کے لئے ۲۵۰ روپے ماہانہ مقرر کی گئی ہے۔ ۸۶-۱۹۸۵ میں مرکزی سرکار نے اس مقصد کے لئے ریاستی سرکاروں کو اپنے نصف حصے کے طور پر ۲۵ لاکھ ۲۸ ہزار روپے کی رقم دی ۸۶-۱۹۸۶ میں یہ رقم بڑھا کر ایک کروڑ ۸۲ لاکھ روپے کر دی گئی۔

بک بینک سکیم

درج فہرست ذاتوں کے طالب علموں کے لئے انجینئرنگ اور میڈیکل کی تعلیم میں مدد دینے کی غرض سے بک بینک قائم کئے گئے ہیں۔ اس سکیم کے تحت طالب علموں کو پانچ ہزار روپے کی مالیاتی نصابی کتابوں کا ایک ایک سیٹ مطالعہ کے لئے دیا جاتا ہے۔ یہ کتابیں تین سال کے لئے ہوتی ہیں ۸۶-۱۹۸۵ میں ۱۶۸۲۲ طلبہ اس سکیم سے فائدہ اٹھایا۔ ۸۵-۱۹۸۶ میں سکیم پر ۵۰ لاکھ روپیہ خرچ کیا گیا۔

طالبات کے لئے ہوسٹل

شہروں اور قصبہ میں دیہات سے آئی درج فہرست ذاتوں کی طالبات کی رہائش کے لئے ہوسٹل تعمیر کئے گئے ہیں۔ مرکز ان ہوسٹلوں کے اخراجات کا نصف حصہ

اپنی گروہ سے ادا کرتا ہے ۸۶-۱۹۸۵ میں مرکزی سرکار نے ایسے ۱۶۲ ہوسٹلوں کی تعمیر کے لئے ایک کروڑ ۶۷ لاکھ روپیہ کی گرانٹ منظور کی۔ ۸۶-۱۹۸۶ میں اس مقصد کے لئے ۳ کروڑ ۵۵ لاکھ روپیہ صرف کیا گیا۔

رضاکار اداروں کی امداد

جو رضاکار ادارے درج فہرست ذاتوں کی فلاح کے لئے کام کرتے ہیں انہیں مالی گرانٹ دی جاتی ہے۔ ۸۶-۱۹۸۶ میں ایسے ۱۱۲ اداروں کو ایک کروڑ روپے کی گرانٹ دی گئی۔

شہری حقوق

شہری حقوق کے تحفظ کے قانون ۱۹۵۵ کی دفعہ ۱۵ الف کے تحت مرکز ریاستی سرکاروں کو درج فہرست ذاتوں کے حقوق کے تحفظ کی غرض سے اپنے عملے کو مضبوط کرنے کے لئے اہل ذہنیات ۸۶-۱۹۸۶ میں اس مقصد کے لئے ۵۵ لاکھ روپے دیے گئے۔

درج فہرست ذاتوں کیلئے کمیشن

ملک کی اتنی بڑی آبادی کے تحفظ کے مسائل سے عہدہ براہوں کے لئے جو لائی ۸۶-۱۹ میں درج فہرست ذاتوں اور قبائل

کا ایک کمیشن مقرر کیا گیا یہ کمیشن مختلف قوانین پر عمل درآمد کے سلسلے میں اب تک اپنی چھ رپورٹیں صدر جمہوریہ کو بھیج چکا ہے آئین کے تحت درج فہرست ذاتوں کے تحفظات کی نگرانی کے لئے ایک کمیشن بھی مقرر کیا گیا ہے۔ یہ کمیشن اب تک ۲۷ سالانہ رپورٹیں صدر جمہوریہ کو بھیج چکا ہے جو پارلیمنٹ میں پیش کی جا چکی ہیں۔ آئین میں شامل درج فہرست ذاتوں پر نظر ثانی کرنے کا سوال بھی زیر غور ہے۔

مذکورہ انتظامات اور تحفظات سے ظاہر ہے کہ حکومت ہند نے ہزاروں برہمنوں سے بچلے ہوئے ان لوگوں کے دکھ درد کو پہچاننا نہیں اور برہمنوں کے لئے ان کا ہاتھ پکڑا ہے۔ لیکن سماج کے دوسرے طبقوں کا بھی فرض ہے کہ وہ اور برہمنوں کے ان طبقوں کو اپنا تحریف خیال نہ کریں بلکہ انہیں سماج میں مساوی حقوق حاصل کرنے میں مدد دیں۔ آج کل اس طبقے سے زیادتی کی جو شکایات موصول ہوتی ہیں اس کی بڑی وجہ یہ ہے کہ دیگر طبقے ان سے کئے جارہے انصاف کو ان سے امتیازی سلوک سمجھنے لگے ہیں۔

شان دار موقع

اعلیٰ معیاری کتابیں

نصف داموں پر

ملے کا پتہ: پبلی کیشنز ڈویژن، پٹیالہ ہاؤس، نئی دہلی ۱۱۰۰۰۱

۱) یہ ہندوستان دس روپے	۳) ہم سب ایک ہیں دس روپے
۲) پہیلیاں آٹھ روپے	۴) جواہر لال نہرو کی کہانی پچاس روپے

بہار کیسری: شری کرشن سنہا

آج جب کہ ہم اپنی آزادی کی چالیسویں سالگرہ منا رہے ہیں، ہمارے لیے لازم ہے کہ ہم ان رہنماؤں کی قوم کی خدمات اور قربانیوں کو یاد کریں، انہیں خراج عقیدت پیش کریں، جنہوں نے ہمیں ہنگوڑوں کے ناپاک لشکروں سے آزاد کرایا اور اپنی زندگی ملک و قوم کی خدمت کے لیے وقف کر دی۔ ایسے لوگوں میں بہار کیسری شری کرشن سنہا کا نام سر فہرست ہے۔

شری کرشن سنہا کا جنم ریاست بہار کے ضلع مونگیر میں ایک کسان خاندان میں ۲۱ اکتوبر ۱۸۸۸ء کو ہوا۔ وہ بڑے ذہین تھے۔ بچپن ہی سے انقلابی طبیعت کے مالک تھے اور انگریزی سامراج سے سخت نفرت کرتے تھے۔ اسکول کے زمانے میں ایک بنگالی ماسٹر نے، جن کا تعلق انقلابیوں سے تھا، ان کی غیر معمولی صلاحیتوں کو دیکھ کر ان کے سینے میں حب الوطنی اور قوم پروری کی وہ آگ لگائی کہ اس جموٹی سی عمر میں انہوں نے گریٹ بک کے کنارے ایک ہاتھ میں لکھتا اور دوسرے ہاتھ میں کرپاں لے کر عہد کیا کہ جب تک وہ زندہ رہیں گے ملک و قوم کی خدمت کرتے رہیں گے۔ اپنے اس عہد پر وہ تادم آخر قائم رہے۔

ابتدائی تعلیم مونگیر میں حاصل کی۔ اعلیٰ تعلیم کے لیے وہ ۱۹۰۸ء میں پٹنہ چلے آئے اور پٹنہ کالج میں داخلہ لیا۔ وہیں سے تاریخ میں ایم۔ اے کیا۔ انقلاب

آج کل نئی دہلی

فرانس سے وہ بہت متاثر ہوئے۔ دورانِ تعلیم ان کی سیاسی سرگرمیاں عروج پر تھیں۔ بعد میں انہوں نے قانون کا امتحان پاس کیا اور وکالت کا پیشہ اختیار کیا۔ لیکن حصولِ آزادی کا جذبہ ہمیشہ اس پیشے پر غالب رہا۔ بالآخر اس کشمکش کا اختتام اُس وقت ہوا جب گاندھی جی کی عدم تعاون تحریک کا ساتھ دیتے ہوئے ۱۹۲۱ء میں انہوں نے وکالت کا پیشہ ترک کیا۔ اور پوری طرح جنگِ آزادی میں شامل ہو گئے۔ یہ جانتے ہوئے بھی کہ یہاں قدم قدم پر کانٹے بچھے ہوئے ہیں۔ لیکن ان کے دل میں یہ بات گھر کر چکی تھی کہ ان پر خوار دراهوں سے گزر کر ہی اس منزل تک پہنچا جاسکتا ہے، جہاں ہمارے جذبات و احساسات کسی اور کے تابع نہ ہوں گے۔ جہاں ہم بائند ہوں گے تو صرف اپنے ہی بنائے ہوئے اصولوں کے۔ اس تحریک کا ساتھ دینے کے جرم میں انہیں پہلی بار گرفتار کیا گیا۔

وہ گاندھی جی لے بڑے مذاح تھے اور جنگِ آزادی میں انہیں اپنا آئینڈل مانتے تھے۔ وہ ہمیشہ ان کے اصولوں پر چلتے رہے۔ ان کے اندر زیر دست قائدانہ صلاحیت موجود تھی۔ ۱۹۲۷ء

میں وہ صوبائی کونسل میں سوراخ پارٹی کے نمائندہ منتخب ہوئے۔ لیکن نمک سٹیر گروہ تحریک میں شمولیت اختیار کرنے کے لیے انہوں نے صوبائی کونسل سے استعفیٰ دے دیا۔ نتیجہ کے طور پر ایک بار پھر گرفتار کر لیے گئے۔

مگر ان کے حوصلے قید و بند کی صعوبتوں سے پست نہیں ہوئے۔ رہائی کے بعد پھر سیاسی سرگرمیوں میں حصہ لینے لگے۔ ۱۹۳۳ء میں امپریل لیجسلیٹو اسمبلی کے رکن منتخب کیے گئے۔ اس کے بعد جب ۱۹۳۷ء میں بہار میں کانگریس کی حکومت قائم ہوئی تو وہ وزیر اعلیٰ کے عہدے پر مامور ہوئے، لیکن انگریز گورنروں کے سخت رویے کے خلاف انہوں نے اس عہدے سے بھی استعفیٰ لے لیا۔ ۱۹۴۶ء میں وہ دوبارہ بہار کے وزیر اعلیٰ بنے اور تاحیات اسی عہدے پر فائز رہے۔

ان کی اعلیٰ انتظامی صلاحیتوں کا بین ثبوت یہ ہے کہ وہ تقریباً ۱۸ برسوں تک بہار کے وزیر اعلیٰ رہے۔ اس دوران انہوں نے ریاست بہار کی ترقی کے لیے بہت سے مفید کارنامے انجام دیے۔ کسانوں کے مفاد کے پیش نظر انہوں نے بہت سے منصوبے بنائے۔ زمین داری نظام کو ختم کرنے کی شروعات بھی ان کے عہد میں ہوئی تھی۔ صنعتی اعتبار سے بھی وہ ریاست بہار کو ترقی یافتہ بنانے کے لیے کوشش رہے۔

وہ بڑی ہم جہت شخصیت کے مالک تھے۔ ۱۔ ایک شعلہ بیان مقرر ایک غیر معمولی منتظم — ایک عظیم مجاہد آزادی اور بے لوث قومی خدمتگار ہونے کے ساتھ ساتھ وہ بڑے علم و دولت بھی تھے۔ ان کی ذاتی لائبریری میں تقریباً ساٹھ ہزار

ڈائجسٹیں

اکتوبر ۱۹۸۸ء



قیصر زیدی : نفیس گلدان میں مکلیں کا پھول

اور پھر حب پڑھانے کے کام میں لگ گئے تو شاعری طاق پر لکھ دی اور ایسے سدھ گئے جیسے ہرن نے گھاس لاوٹنے کا اور ہاسھی نے نیلگری بن کے گھٹے ڈھونڈنے کا کام خوشی خوشی قبول کر لیا ہو۔

اللہ میاں کے سکرٹریٹ میں ایک سے ایک کائیاں فرشتہ پڑا ہے۔

بموردگار نے ابوالکلام کو ٹیڑھا پید کیا۔ کیا لباس، کیا گھنڈال، کیا چال، کیا گفتگو، کیا انداز، کیا طوطی سب میں وہ ادروں سے نرالیے تھے۔ نرالیے بن کو بڑی صفت شمار کرنے میں اپنی ذہانت اور آج کا ٹیکس ادا کرنا بھول گئے۔ کائیاں فرشتے نے لال قلم سے ٹک مار کر کر دیا۔ یعنی ایک بیچ لگا دی جائے کہ زیادہ اڑنے نہ پائیں۔ سو یہ صاف جہیں شاہینی قوت پرواز میسر تھی، آنگن میں ہی ٹک ٹک کر دنا دُنکا چٹنے لگے۔ یہاں تک کہ آنگن اہل و عیال سے بھر گیا اور گردن سفید ایل سے۔

خود شیفتگی نے اُن سے سود در سود حساب بے باق کرایا اور ان کے چاہنے والے منہ نہکتے رہ گئے۔

مجھے نہیں معلوم، وہ پید اکب ہوئے اور سرکاری رجسٹر میں بڑوں نے کیا عمر لکھوائی، لیکن لزوجرانی (۴۰-۱۹۳۸ء) سے ہی ان میں گہرے مطالعے، حق بینی اور حق پرستی کے آثار رہے ہوں گے۔ کیوں کہ ان کے ہمسائے اور ساتذہ بھی سے اُن کا لحاظ کرتے تھے، وضع ان کی لمبی رہی کہ نہ چاہو، تب بھی آنکھوں میں کُتب جائیں۔ کھدرا کا کرتا، کھدرا کا

اے ہوش مند لوگو، اگر تمہاری ہوش مندی میں قبل از وقت فتور نہیں آگیا ہے تو پھر قیصر زیدی کو اپنا آئیڈل بنانے سے ——— ورنہ زندگی بھر ارمانوں کا عاشورہ مناتے رہو گے اور اگر مالک الیم اسباب نے تمہارے حواس خمسہ میں کسی ایک غیر معمولی حس کی پُٹ لگا رکھی ہے تو ملو اور ملتے رہو قیصر زیدی سے؛ اُن کی معاشرت کرو، حاشیہ برداری کرو، چلم یا چائے دانی بھرو۔ کیوں کہ ان کی صحبت سے اب تک جتنے اُٹھے (اور جو اس ہالے سے نکل بھاگے) وہ زندگی بھر ان کے احسانمند رہیں گے۔ جب جب اور جہاں جہاں چلیں گے، متانت، ذہانت، خلوص، وضع داری اور کمبوس کے اس پُرانے منکے سے، جس کا نام ابوالکلام قیصر ہے، اپنے دیے میں تل ٹپکاتے پائے جائیں گے۔

اُن کی صحبت ایک نعمت ہے اور اُن کی تقلید یا نقل ایک کلفت۔

قیصر صاحب کو میں نے اس زمانے میں دیکھا، جب انہیں ایک جھلک دیکھنے کے لیے سر راہ انتظار کرنا پڑتا تھا۔ کڑی کمان کے تیر کی طرح جاتے تھے۔ وہ اس وقت بھی ایک عجوبہ روزگار تھے، جب پریشاں روزگار تھے۔ اور جب شکم سیر ہوئے تب بھی اپنی ٹیڑھ (یا اور بھٹلی) کے سبب عجوبہ ہی رہے۔ جن برسوں وہ میرٹھ کالج میں پڑھتے تھے تو معلوم ہوتا تھا پڑھا کر آ رہے ہیں اور فلسفے کے مطالعہ گھر میں پھر گم ہو جائیں گے۔ ان کی تھاہ نہیں ملنے والی۔

پاجامہ، نفیس چشمہ، نفیس گھڑی، قیمتی قلم، چوڑا خوش وضع چہرہ، تیکھا ناک نقشہ، قد و قامت اور چال میں ایک تناسب، گفتگو میں ایک خوش گوار متانت، آداب میں بڑے بڑے ہوش کی سی وضع داری، ایک ایک جملہ دھرم کاٹنے میں لول کر زبان پر لانے کی احتیاط، کسی کی مدح ہو یا قدح کبھی احتیاط اور مروت کا دامن ہاتھ سے جانے نہ دیا۔ عاشق وہ کئی بار ہوئے، لیکن کسی کو بہتر نہ چلنے دیا کہ کب کب؟ کس پر؟ اور کب تک؟

غالب انہیں اول سے اپنی گرفت میں لیے ہوئے تھا۔ ٹھیک اسی طرح جیسے غالب کو بیدل نے پہلی جت میں پکڑ لیا تھا۔ جنہوں نے بیدل کا کلام نہیں پڑھا۔ وہ بھی غالب کی معرفت اس کے قائل ہیں۔ مگر افسوس کہ ہم میں سے کوئی بھی قیصر زیدی کی معرفت غالب تک نہیں پہنچا۔ وہ ذوق جنگا، تلاش اُبھارتے اور بھر صاحب ذوق کو اُلجھا کر وہیں پھونڈ دیتے۔ زمانے کی بدذوقی کو طرح طرح سے نکھینالتے اور خود کوئی ذمہ داری اپنے سر نہ لیتے۔ کہ دنیا داری کے جھیلے میں کون پڑے۔

وہ میرٹھ سے جامعہ ملیہ اسلامیہ ۱۹۲۵ء میں پہنچے تھے (اور اب تک وہیں رہتے ہیں) پہنچتے ہی انہیں احساس ہوا کہ گھر گئے ہیں۔ کس میں گھر گئے؟ کتابی کیڑوں میں؟ دانشوروں میں؟ قاعدوں قریضوں میں؟ نمازیوں کی صفوں میں؟ وہ خود نہ تو رند سے خوار تھے نہ طالب پیکار سچ پوچھ کر اپنے روزمرہ کے بیوہ میں صاف سترے ایک پاکباز آدمی تھے۔ گھل مل جاتے۔ مگر اہل مساو کا مصلے سے دل نہ لگایا۔

بقیہ: کہ چلے ہم

اسٹیٹ خاص خاص اور بھر عام عام موقعوں پر درشن دیا کرتے اور شاہد راجا کو سچی چھوٹی تسلی بھی۔ برج کے دونوں طرف سیڑھیاں جن کا سلسلہ نسب رومین لاپا بڑے چل کر عبارت بھون، یعنی ماڈرن تاج تک آملتا ہے۔ اب یہ پبلک تھیٹر کا کام دیتی ہے۔ پہلے یہاں راجہ کے حوالی موانی براجمان ہوا کرتے تھے اب امرا و فقرا کے۔ مڑک پارولے وسیع و عریض اسٹیج پر پریڈ ہوتی ہے۔ تھیٹر ہوتے ہیں۔ ناچ گانے مشاعرے، شبیراتری اور دہرہ میں بھجن کیرن

اور رام لپلا۔ اور موسم بے موسم الیکشن کے کھائن۔ بس چلتے چلاتے آخری بات جس مکان کی بالکونی سے وقتاً فوقتاً نظارہ کر کے ہم آپ دن اینگ کمینٹری دے رہے ہیں۔ وہ شمالی پہاڑ خاصی اونچائی پر بنا ہے۔ یہاں سے ہم پہرہ بھی دے سکتے ہیں۔ اور جاویں تو سارے شہر کی حفاظت بھی کر سکتے ہیں۔ پورا شہر ہماری نظروں کے حلقے میں ہے۔ تو بات ہمارے ذہن میں یہ آئی کہ ہر شہر کی حفاظت کے تمام طریقے فیل ہو چکے ہیں۔ کہیں انتہا پسند کہیں ابتدا پسند۔ جسے دیکھے آ کے اپنے ارمان نکال رہے ہیں۔ اور دھڑاکے سے پھلکے چوکے مار رہے ہیں۔ چور

اپنا مصلے الگ بچایا اور یہاں بھی الگ سٹھلگ سے رہے۔ گلخان میں کانٹے سجا کر چائے ڈانپوں کی قدامت جتا کر، قدیم کتابوں کے حوالے حاشیہ سُنا کر اور اپنی دریافت کو سینے سے لگا کر۔ ایسے کردار خود بھی گلخان میں سجاد بیے جاتے ہیں اور دور و نزدیک کے لوگ ان کی بازیافت بھول جاتے ہیں۔

ان کی فطرت میں جو گہری درد مندی رچی ہوئی تھی، شاید اس کا اور اپنے تدریسی پیشے کا تلف احنا ہو گا کہ ”اولڈ لائو لاج“ ہاسٹل کے اوپر والے مکان کے اندر ان کی دل چسپی برہمتی گئی اور تمام تر صلاحیتوں کو انہوں نے بال بچوں کی تعلیم و تربیت پر صرف کرنا باقی زندگی کا مقصد بنالیا۔ یہاں واقعی وہ کام یاب رہے۔ اچھے رہے۔

کم و بیش ستر سال صاف ستری بے داغ، بے ریا زندگی گزار کر اب انہوں نے پیچھے مڑ کر دیکھا تو شاید دل میں کھٹک ہوئی کہ اول قدم سے آخر قدم تک فاصلہ اتنا بھی نہیں کہ اسے فاصلہ کہہ سکیں جیسا کہ انہوں نے سفر انہوں نے نہیں، زمانے کی دھوپ چھاؤں نے طے کرایا ہے۔ خدا کی پناہ! زمانے کی دھوپ چھاؤں بھی کیا کھلا کر کرتی ہے آدمی سے کہ وہ سمجھے چل رہا ہے، اور دوسری صبح دیکھے تو پھر وہیں کا وہیں۔

قیصر زیدی، غیر معمولی مگر خواہیدہ ادبی صلاحیتوں کے امانت دار نے سیدھے سبھاؤ عمر حیر کر دی؟ یہ کہ شمرن آسانی کا بے یاد دنیا کے اطوار پر ایک محسوس بچے کی حیرانی کا؟ میں تو پوچھ رہا ہوں کوئی بتائے۔ انہیں نہیں۔ ہم کو، کہ ان پر حیران ہیں۔ (یہ معنون قیصر صاحب مرحوم کی زندگی میں لکھا گیا)

سپاہی کا گھیل جاری ہے۔ بس شہر کے چاروں طرف پہاڑ اٹھائے شہر لیں کوئی سچ میں لاکے چھوڑ دیا جائے۔ جان و مال کی سلامتی کے لیے کسی یکساں لباس والے انہو کو پالنے سے پہاڑ کا بنانا آسان ہو گا۔ کم خرچ اور بالائشیں بھی۔ پھر کسی چاند بازی کا کوئی خطرہ نہیں۔

صاحبو! اب آپ سے کلیم میں ملاقات ہوگی کہ ہم نے پتہ لگا لیا ہے کہ شرق کی اور کلیم ہے اور یہ کہ منڈ کے ادب دوستوں کے متعلق اگلی قسط میں گل آفتاب کی جاتیں گی۔ زندگی شرط ہے (قلم کی!)



• قیصر زیدی

کچھ قیصر بھائی کے بارے میں

نازاں ہوا کہ اب ایوں کا ساتھ دے گا۔ جن سے واقعی کچھ سیکھ سکوں گا۔ بھسّر ملاقاتوں کا سلسلہ شروع ہوا۔ اب ان کی شخصیت کے اور بہت سے ایسے گوشے سامنے آئے جو مجھ سے پوشیدہ تھے۔ دھیرے دھیرے ان کی وہ شخصیت جو مجھے پہلی ملاقات میں اساطیری کُہن میں لپیٹی ہوئی محسوس ہوئی تھی، ایک اچھے اور تہ دار شعری طرح بڑی حد تک واضح اور شفاف نظر آنے لگی۔ یہی وہ منزل تھی، جب عمر، صلاحیت اور تجربے میں تفاوت کے باوجود قیصر زیدی صاحب میرے لیے قیصر بھائی بنے۔ ان سے ہر ملاقات اب میرے لیے ایک تجربہ تھی۔ میں عرصہ سے اس وہم میں مبتلا تھا کہ اردو معاشرے میں گفتگو کا فن زوال پذیر ہے۔ قیصر بھائی کی باتیں نیس تو معلوم ہوا کہ قصور میرا ہی تھا، میں ہی ان جیسوں سے نہیں مل پاتا تھا، اور غلط اندیشی کا شکار تھا۔ لفظ شعری میں زندگی نہیں پاتا، اچھی گفتگو بھی اسے نئے اظہار کی امکانات سے آشنا کرتی ہے۔ یہ احساس مجھے فراق صاحب کے بعد قیصر بھائی کی گفتگو سن کر ہوا میرے تجربے میں ان دونوں جیسا گفتگو کا ساحر آج تک نہیں آیا۔ میں نے انگریزی کے رومانی شاعر کو لریج کی Table Talk کا ذکر پڑھا ہے۔ کو لریج میں اپنے بوڑھے ملاح کی طرح اپنے سننے والوں کو سحرزدہ کرینے کی صلاحیت تھی۔ معلوم نہیں، کیوں مجھے گفتگو ہی میں نہیں بلکہ اپنے اسلوب حیات میں بھی قیصر بھائی کو لریج سے خاصے مشابہ نظر آتے ہیں۔ میں نے ہمیشہ اور ہر گفتگو کے بعد محسوس کیا ہے کہ قیصر بھائی کی گفتگو میں جو کچھ ہے اس کا چرچائی حقتہ بھی ان کی تحریروں میں منتقل نہیں ہو سکا ہے۔ اچھی اور موثر گفتگو کرنے والوں کا اکثر یہی المیہ رہا ہے کہ وہ بقول آسکر وائلڈ اپنی فطانت کا اظہار تو اپنی گفتگو اور زندگی میں کرتے ہیں، مگر فن میں

غالباً ۱۹۵۶ء کی بات ہے دہلی کے تعمیر پسند ادیبوں کی انجمن نے مجھے ملی گڑھ سے ایک ادبی نشست میں شرکت کے لیے مدعو کیا۔ اتفاق سے یہ نشست جامعہ ملیہ میں ہوئی تھی۔ اس نشست میں جو لوگ شریک ہوئے، ان میں ڈاکٹر عابد حسین مرحوم اور روشن صدیقی مرحوم کے علاوہ ایک اور صاحب تھے، جن سے میں پہلے کبھی نہیں ملا تھا، مگر جنہیں دیکھتے ہی اندازہ ہو گیا کہ یہ کوئی غیر معمولی اور اساطیری قسم کی شخصیت رکھنے والے بزرگ ہیں۔ ان کے لباس اور گفتار میں مجھے ایک طرح کی ندت محسوس ہوئی۔ پہلی نظر میں ان پر مجھے ہندی کے مشہور شاعر سمراندین پنت کا دھوکا ہوا کہ میں انہیں الہ آباد میں کئی مرتبہ دُور سے دیکھ چکا تھا۔ ان کا بھی ہو ہو ہی حکم تھا۔ کھد رکا کرنا، کھد رکا پا جانا اور کھد رکی جواہر حلیت۔ آنکھوں پر سنہری عینک چڑھی ہوئی، بالوں کی وضع قطع بھی ایک عجیبی۔ روشن صدیقی مرحوم نے تعارف کرایا تو معلوم ہوا کہ میں فریب نظر میں مبتلا تھا۔ یہ تو قیصر زیدی صاحب ہیں۔ جامعہ کالج میں اردو کے استاد، بالکل شاعر اور دیدہ ور نقاد۔ اس تعارف کا نقش اس وقت اور بھی گہرا ہو گیا، جب قیصر صاحب نے اپنی نظم سنائی۔ وہ دیکھتے ہی دیکھتے محفل پر چھا گئے۔ میں نے اس سے پہلے تحت اللفظ میں اُن سے اچھا پڑھنے والا نہیں دیکھا تھا۔ یہ تھی قیصر صاحب سے میری پہلی ملاقات۔ پھر کوئی سات سال بعد اس وقت دوبارہ ملاقات ہوئی، جب میں جامعہ کالج میں قیصر صاحب کا رفیق کا بننا۔ قیصر صاحب نے تو غالباً مجھے نہیں پہچانا، مگر میں انہیں دیکھتے ہی پہچان گیا اور اپنی قسمت پر

صرف اپنی مہارت کا مظاہرہ کرتے ہیں۔ قیصر سہجائی نے بہت سی اچھی نظمیں لکھی ہیں۔ مضامین لکھے ہیں۔ ترجمے کیے ہیں۔ فقہم شعر کے جوہر دکھاتے ہیں۔ مگر ان کی گفتگو میں جس فعال تخلیقی ذہانت کا ہر لمحہ احساس ہوتا ہے۔ اس سے اندازہ ہوتا ہے کہ وہ جو کچھ اردو شعر و ادب کو دے سکے تھے، پورے طور پر نہیں دے پائے ہیں۔

ان کے ادبی کارنامے ان کی ذہانت کا عکس ہیں اور صرف عکس۔ قیصر سہجائی سے باتیں کیجیے تو معلوم ہوگا کہ وہ عظیم ادب کے رمز و شانس ہیں۔ شعری تجربے کی تمام گہرائیوں اور پیچیدگیوں سے واقف ہیں۔ لفظوں کے چہرے ہی نہیں پہچانتے بلکہ ان کی شخصیت اور مزاج سے بھی آگاہی رکھتے ہیں، وہ کلاسیکی ادب کو بھی اسی شغف سے پڑھتے اور سمجھتے ہیں، جس توجہ سے جدید شعر و ادب کا مطالعہ کرتے ہیں۔ انہیں روایت اور انفرادی تجربے کے تمام رشتوں کا علم ہے۔ وہ شعر میں لفظوں اور سپکروں کی جدیدیت کو خوب سمجھتے ہیں۔ آواز اور لہجے کے خفیت، بار تعاشات کو ان کا سمعی تخیل محسوس کر لیتا ہے۔ غالب کے بعض مشکل اشعار کو ان کے بنیادی لہجے کی شناخت کے بعد وہ اس طرح پڑھتے ہیں کہ معنی روشن ہو جاتے ہیں۔ غالب کے طرفدار میں نے بہت دیکھے ہیں، غالب فہمی کے دعویداروں کی بھی کمی نہیں ہے، مگر غالب فہمی کا حق قیصر سہجائی جس طرح ادا کرتے ہیں، اس کی مثال ملنی مشکل ہے۔ مگر انیسویں صدی کے ادب کا ہے کہ انہوں نے غالب کے سلسلے میں اپنی بصیرت، طالب علموں اور دوستوں میں تو عام کی، مگر باضابطہ طور پر غالب پر لکھنے سے گریز کیا۔ اس گریز سے انہیں بھی نقصان پہنچا ہے اور غالب شہسائی کو بھی۔

کو لریج کی طرح قیصر سہجائی بڑے بڑے مفسرین بناتے ہیں مگر نہ جاتے کوئی سی کمزوری انہیں مفسرین کی عملی شکل نہیں دینے دیتی۔ کو لریج کے ساتھ ان کی لگی ہوئی تھی اور قوت ارادی بھی کمزور تھی، مگر قیصر سہجائی کے ساتھ کیا معاملہ ہے؟ میں سمجھنے سے قاصر ہوں۔ کہیں الپ تو نہیں ہے قیصر سہجائی Perfectionist ہوں اور خود کو کچھ لکھتے ہوں اس سے مطمئن نہ ہوتے ہوں۔ کبھی کبھی ایسا بھی ہوتا ہے کہ گفتگو کا لٹہ زنجیر بن جاتا ہے۔ پس قیصر سہجائی اسی فن کے قیدی ہو کر نہ رہ گئے ہوں۔ تحریر کی کمزوری یہ ہوتی ہے کہ اس میں زندہ آواز کی گونج نہیں ہوتی۔ قیصر سہجائی مجھے اس اعتبار سے Oral Tradition کے آدمی معلوم ہوتے ہیں۔ اگر گفتگو کو فنون لطیفہ میں شامل کر لیا جائے تو اس فن لطیفہ کے اچھے اور بڑے فن کاروں میں قیصر سہجائی کا نام ضرور آئے گا۔

قیصر سہجائی تحریر کے معاملے میں خاصے چور ہیں، کم لکھنے کی شکایت

دوستوں ہی کو نہیں گھر والوں کو بھی ہے۔ ایک مرتبہ نہ جانے کہاں سے وہ ایک خوب صورت و کمپیوٹریائی انداز کی Writing Table خرید کر لے آئے۔ انہیں دنیا کی خوب صورت اور عجیب چیزیں جمع کرنے کا بے پناہ شوق ہے اور جب کبھی کوئی نادر چیز ہاتھ آتی ہے تو دوستوں کو ضرور دکھاتے ہیں۔ اور اپنے ذوقی انتخاب کی داد چاہتے ہیں۔ چنانچہ جب "Writing Table" لائے تو مجھے بلا کر دکھایا مگر ساتھ میں اپنی بیگم کا یہ فقرہ بھی سنایا کہ "لکھنے کی میز تو لائے ہو، لکھنے والا بھی لائے ہو"۔ اس حسرت آمیز شکایت میں ان کے سب ہی جاننے والے اراد مند شریک ہیں۔

قیصر سہجائی نے ایک زمانے میں بھرپور تخلیقی زندگی گزاری تھی۔ اور کیوں نہ گزارے کہ وہ بنیادی طور پر تخلیقی آدمی ہیں۔ ان کا تعلق اس دور کے بڑے تخلیقی فن کاروں سے رہا ہے۔ مثلاً، جگر سیوانی، مصطفیٰ لکھنوی، ثاقب لکھنوی، اختر لکھنوی، احسن مارہروی، تجوید دہلوی، بہار لکھنوی، سراج لکھنوی، نور ناگ، قدر لکھنوی، جگر نوا کادی، جلال نثار، جذبی، مجاز، رفیق، اختر جمال، فراق، جوش، اختر الہیان وغیرہ میرے کالج میں ملا بھی گئے، ان کے زمانے میں حسن عسکری، انتظار حسین اور سلیمان احمد ان کے غور و جہد میں تھے۔ ساغر نظامی صاحب کے ساتھ ایشیا کے اداری قلمے میں شامل تھے۔ ایک زمانہ وہ تھا جب وہ ادبی مجلسوں میں ادب لطیف کے نمونے سناتے تھے۔ اور شاعروں کی سی داد پاتے تھے۔ میں نے عمیل الرحمن اعظمی اور دوسرے ادیبوں اور شاعروں کو ان سے نیاز مندات ملتے دیکھا ہے اور اکثر نے تو ان سے کسب فیض کا مجھ سے اعتراف بھی کیا ہے۔ اگر یہ بات مبالغہ پر معمول کی جائے تو میں بلا حریف تردید کہہ سکتا ہوں کہ انہوں نے ایک بوری ادبی نسل کو معنی خیز طور پر متاثر کیا ہے۔ مصطفیٰ ازیدی (شیخ الابدادی) نے قیصر سہجائی سے کسب فیض کیا تھا۔ یہ بات کم لوگوں کو معلوم ہے کہ اپنی تخلیقی زندگی کے تشکیلی دور میں مصطفیٰ ازیدی پر سب سے زیادہ اثر قیصر سہجائی کا تھا۔ اس اعتبار سے ان کی تصانیف کی فہرست تیار کی جائے تو اس میں بہت سے ادیبوں اور شاعروں کے نام نظر آئیں گے۔ بعض لوگ خود کو چراغِ تہذیب و ادب بنائے رکھنے میں لطف محسوس کرتے ہیں اور دوسروں کے چراغوں کی کو کو اوسچا رکھنے میں سرگرم رہتے ہیں۔ ساری عمر قیصر سہجائی یہی کرتے رہے۔ انہوں نے خود کو لکھا مگر دوسروں کو لکھنے اور اپنا ادبی مقدر بنانے پر آمادہ کیا۔ اس طرح ان کی حیثیت ایک طرح کی ادبی God Father کی رہی ہے۔ ادب کی تاریخ میں ایسے ادیبوں کی اہمیت کم نہیں ہوتی۔ مغرب میں ایسوں کے اعتراف میں تخیل نہیں برتا جاتا۔ بہار ادبی معاشرہ ابھی اس فراخ دلی

سے محروم ہے۔

قیصر سبھائی دراصل ایسے تخلیقی فن کاروں میں ہیں جو کسی تحریک کا دامن سہام کر نہیں چلتے، کسی بیساکھی کے محتاج نہیں ہوتے۔ انہوں نے دور ترقی پسند تحریک کا سہارا لیا اور نہ ہی وہ حلقہ ارباب ذوق میں شامل ہوئے۔ نتیجہ ظاہر ہے کہ دونوں طبقوں نے ان کا وزن محسوس نہ کیا، مگر اس کے اعتراف میں انہیں اپنی شکست نظر آئی۔ چنانچہ قیصر سبھائی خاموشی کی سازش کا شکار ہو گئے۔ وہ اس صورت حال سے نکلنے کی راہ نکال سکتے تھے، مگر یہ راہ تخلیقی آدمی کی راہ نہ ہوتی، مثلاً وہ خود پستی کی راہ اپنا سکتے تھے۔ اپنا *path* تیار کرنے کے لیے کچھ نقاد تھا ادنیٰ ڈنالیوں کا سہارا لے سکتے تھے، مگر انہوں نے یہ سب کچھ گوارا نہ کیا۔ اور اپنے آپ کو ادبی منظر نامے سے بتدریج ہٹاتے چلے گئے۔ یورپ کے جمالیاتی انسان کی سی خود نگریے نیازی کے ساتھ انہوں نے اپنی الگ دنیا بنائی، اپنی ہی آواز کے دیار میں رہ کر انہیں تسکین محسوس ہونے لگی۔ میں جیب ان سے ملا تو وہ اسی دیار کے باسی ہو چکے تھے۔ ان میں کسی قسم کی شکست خوردگی نہیں تھی بلکہ اپنے احساس کے شعلے کی مسندی پر ناز تھا۔ انہیں یہ یقین تھا کہ ایک دن بحجم زندہ ادبی تنقید سے اردو شعروادب آزاد ہو گا اور وہ جو کچھ کر چکے ہیں اس کا اعتراف کیا جائے گا۔ اگرچہ ابھی وہ دن نہیں آیا ہے۔ پھر بھی اس یقین سے ان کا سینہ معمور رہا۔

قیصر سبھائی نے مجھے اپنی ایسی بہت سی نظمیں سنائی ہیں جو ایک زمانے میں خاصی مقبول تھیں۔ ان نظموں کو سن کر احساس ہوا کہ یہ ایک ایسے اچھے اور سچے شاعر کی نظمیں ہیں جسے اپنی شعری روایت کا پورا شعور ہے اور جو اس شعور کی حدود میں رہ کر اپنے الفاظ ادبی تجربے کے اظہار کی راہیں تلاش کر رہا ہے۔ اسے اپنے زمانے کی وہ برہنہ نگاری پسند نہیں ہے جسے ترقی پسندی عام کر رہی ہے، اسے اس بات کا یقین ہے کہ حقیقی شعری اظہار ایک طرح کی بالواسطگی کا طالب ہوتا ہے، مگر بالواسطگی اور اہمال میں فرق ہے۔ اس طرح وہ ترقی پسندی اور حلقہ ارباب ذوق دونوں کے شعری طریق کار سے ناآسودہ تھے۔ وہ دونوں کے درمیان ایک طرح کی مفاہمت کے متلاشی تھے۔ اس مفاہمت میں وہ بڑی حد تک کام یاب بھی رہے۔ اس کا ثبوت ان کی کئی نظموں میں نظر آتا ہے۔ انہیں حلقہ ارباب ذوق والوں کا اہمال پسند نہیں تھا، مگر وہ اظہار احساس ہنگ میں ان کے تجربوں کو پسند کرتے تھے۔ ان کی نظموں کا مواد انقلابی رومانیت کی وجہ سے ترقی پسند طرز فکر سے قریب ہے۔ نوجوان ذہن کی اپنے ماحول سے ناآسودگی ایک

بچ کائی دلی

بہتر زندگی کے خواب، سامراج دشمنی، مشرق کی بیداری، فرض اور عیش کے درمیان دل خراش کشمکش ایسے موضوعات اور رویے ہیں جو قیصر سبھائی کی بیشتر نظموں میں نہیں نظر آتے ہیں۔ ان موضوعات پر ان کا اظہار شعری تجربے کی صداقت بھی رکھتا ہے اور رشتائی بھی۔ ان کے شعری محاورے میں رومانی اسلوب احساس و اظہار کی بھی کار فرمائی ہے اور اس غیر رومانی رویے کی بھی، جسے ترقی پسندی عام کر رہی تھی۔ چنانچہ کئی نظموں کا آہنگ موضوعات کی مناسبت سے درشت اور گفتگو کی زبان کا آہنگ لیے ہوئے ہے۔ ان کی پسندوں سے اقتباسات ملاحظہ فرمائیں۔

تو سوچتا ہوں کہ دفتر میں لڑکھی کر لوں
اُسٹھاسکوں کا پلندوں کا بارِ روح شکن؛
اٹھے گی بربط خود دار سے نوائے شکست
شرارِ فیرت آبار سے بھجنے کی آواز
نہ اُسٹھ سکے گا پلندوں کا بارِ روح شکن!!
اٹھاؤں اپنے نفس سے حجابِ خاکستر
فردہ شعلوں کو اک بار بے نقاب کر دوں!

(شکست)

غیر رومانی مکالماتی انداز دیکھیے:

مری تخلیق کا منشا مجھے معلوم تو ہو
مری سرکار کو کچھ میری ضرورت تو نہیں
اور سرکار نے اک سوئی سی گالی دے کر
تلملاتے ہوئے غصے سے کہا اے مردود
ایک گستاخ کہ محتاج سمجھتا ہے ہمیں
یاں تو بھگوان کی کرپا سے ہے سب کچھ موجود

(نفسِ بسل)

یوں مجھے آپ کی اُلفت سے توازن کا رنہ تھا
ہاں مگر میں نے یہ چاہا تھا کہ آسودہ رہو
ایک آوارہ مسافر سے محبت کا مال؛
ریل آتی بھی ہے اوارے کے چلی جاتی ہے
اور انجن کا دھواں
اک سید پوش کی قرطاسِ فضا پر تصویر
آن کی آن میں بنتی ہے بگڑ جاتی ہے۔

(معذرت)

قیصر سبھائی کی نظموں کے ان اقتباسات سے آپ کو اندازہ ہو گیا ہو گا کہ وہ کس فن کار سے اپنے شعری تجربوں کی تحسین کرتے ہیں۔ میں شعر کے

آہنگ میں ڈرامائی اور کلاسیکی لب و لہجہ کے ذریعے تخلیق معنی کو ان کا بڑا کارنامہ سمجھتا ہوں۔

اسطو نے اچھے شاعر کی بڑائی کا ایک معیار قائم کیا تھا اور وہ معیار تھا استعارے کی تخلیق کی استعداد۔ یہ ایک ایسا معیار ہے جسے آج تک کوئی متر و نہیں کر سکا ہے کہ استعارہ شعری ادراک و اظہار کی جان ہے۔ اس معیار پر قیصر سہجائی کی نظموں کو پرکھتا ہوں تو بڑی آسودگی محسوس ہوتی ہے۔ اب ان کی نظموں کے چند ایسے نمونے دیکھیے جن میں استعارے کا مکمل شباب پر ہے:

دورِ صحرائوں کی آغوش میں شمعوں کی قطار
شعلہ شمعِ سرسوزاں ہے بیابانوں میں
قمقمے دیدہ حیراں کی طرح تپکتے ہیں

(دولدل)

کون سمجھائے کہ اُمید بہاراں ہے عبث
ہل کی سہجالی پہ لگا رنگ، اُجھڑ آئے مہول

(انتظار)

قلبِ خود ہیں و خود آرا کے بخاراتِ ہیب
خود ستائی کے پہاڑوں سے جڑ ٹکراتے ہیں
سبز پتوں سے شپکتی ہیں لہو کی بوندیں

(مشل)

نیند!!

خود فراموشی آ بار کے خسار میں پر تو
جاگتی آنکھوں کے ساغر بھر دے!!

(نیند)

شعری پیکروں اور استعاروں کی ان نظموں میں جو منظم فراوانی ہے اس سے اندازہ ہوتا ہے کہ ان میں بے پناہ اور غیر معمولی شعری صلاحیت ہے۔ اس کے علاوہ ان کی تمام نظمیں ایک ایسے فن کارانہ شعور کا پتہ دیتی ہیں جو انتہائی چوکس ہے اور حُسنِ تعمیر سے آگاہ! قیصر سہجائی نظموں کی تعمیر کا بڑا رچا ہوا شعور رکھتے تھے۔ یہ شعور ہمارے کم شعرا میں نظر آتا ہے عام طور پر رومانی حسیت رکھنے والے شعرا، نظم کی تنظیم اور تعمیر پر کم توجہ دے پاتے ہیں، اس کی وجہ یہ ہوتی ہے کہ وہ جذبہ کے دغور ہی کو سب کچھ سمجھ بیٹھتے ہیں۔ قیصر سہجائی کی ان نظموں میں سبھی جن میں وہ رسم و رومانیاں سے قریب ہیں، بڑا فن کارانہ انتظام و انصرام ہے۔ اس کی وجہ غالباً یہ ہے کہ وہ اپنی شعری زندگی کی ابتدا ہی سے جذبہ کو اہمیت دے جے ہوئے

سبھی جذباتیت سے گریز کرتے رہے تھے۔ ان کے جذبات نے ہمیشہ شعور کی رہ نمائی میں سفر کیا۔ شعور کی اس رہ نمائی کی وجہ سے ان کی نظموں میں ایک طرح کا کلاسیکی نظم و ضبط ملتا ہے۔

قیصر سہجائی کی نظموں کو اگر ان کے مخصوص تاریخی منظر میں رکھ کر دیکھا جائے تو اندازہ ہو گا کہ ان میں روایت اور تجربہ کا کیسا خوش گوار توازن ہے۔ ان کا اجتہاد بھی روایت کے ایک زندہ اور توانا شعور کی کوکھ سے اُبھرا ہے۔ ان کی شاعری نے ایک زمانے میں بہت سے امکانات کی خبر دی تھی۔ آج جب میں ان کی نظموں کو پڑھتا ہوں تو ان میں ماسی پن کی ہلک نہیں محسوس ہوتی، اس کی وجہ یہ ہے کہ ان کی شاعری فکر و احساس کے ایسے جہازوں کی سیر کراتی ہے، جو ہمیشہ تازہ رہتے ہیں۔ اچھی شاعری یوں سبھی اپنے مخصوص تاریخی سیاق میں پیوست رہتے ہوئے ہمیشہ لازمال اور معاصر رہتی ہے۔

ہماری ادبی تنقید نے قیصر سہجائی کی شاعری کے ساتھ انصاف نہیں کیا ہے۔ ضرورت ہے کہ ان کے ساتھ ہماری گروہ بند تنقید نے جس محبِ زمانہ غفلت کا ثبوت دیا ہے، اس کا کچھ ازالہ ہو! اگر ایسا نہ ہوا تو ہماری جدید شاعری اپنی روایت کی زنجیر کی ایک اہم اور مضبوط کڑی کے وجود کے احساس سے محروم رہے گی! ••

کون جیتا کون ہمارا

دو تاجروں کی کہانی، سفر کی مشکلات، نیز صحتِ تیر کی ہوشیاری۔
بچے مزے لے لے کر پڑھیں اور لطف اٹھائیں۔

قیمت: نو روپے

یہ کتاب بچوں کے بین الاقوامی سال کے موقع پر شائع کی گئی تھی۔ ان کتابوں کو بچوں کی سالگرہ اور دیگر خوشی کے موقعوں پر تحفے کے طور پر دیا جاسکتا ہے۔ یہ کتاب کتابت اور طباعت کا اعلیٰ نمونہ ہے۔

آرٹ کل کے خریداروں کو دس فی صد کی رعایت۔

ملنے کا پتہ: بزنس مینجریل کیشنز ڈویژن

پٹیا لہ ہاؤس، نئی دہلی ۱۱۰۰۰۱

ابوالکلام آزاد : ساری غلطیاں

انہوں نے پورے خلوص کے ساتھ ان کی شخصیت اور خدمات کو اُجاگر کرنے کی کوشش کی ہے اور متنازع فیہ مسائل سے احتراز کیا ہے۔ ویسے اس مختصر کتاب میں متنازع مسائل کو چھیڑنے کی گنجائش بھی نہیں تھی اور نہ ہی ایسی کتاب میں مناسب تھا جو ساہتیہ اکادمی جیسے سرکاری ادارے سے شائع ہوئی ہے۔ اس میں شبہ نہیں کہ مولانا نے مرحوم کی دلکش شخصیت اور ان کی شان دار خدمات کو بڑی خوبی کے ساتھ اس کتاب میں پیش کیا گیا ہے۔ اس لحاظ سے یہ کتاب قابلِ قدر اور قابلِ مطالعہ ہے۔ مگر اسی کے ساتھ یہ افسوس کی حقیقت بھی ہے کہ اس میں بہت سی خامیاں اور غلطیاں ہیں، جن کی فاضل مؤلف جیسے مشہور ادیب اور معتمد سے توقع نہیں کی جاسکتی۔ چونکہ یہ کتاب مولانا آزاد پر ہے اور ساہتیہ اکادمی سے شائع ہوئی ہے، جو اس قسم کی کتابوں کو ملک کی دوسری تسلیم شدہ زبانوں میں ترجمہ کرنا شائع کرتی ہے، اس لیے اس کتاب کے مطالعے کے دوران جو خامیاں اور غلطیاں سامنے آئی ہیں انہیں نظر انداز کرنا انصاف کے منافی ہوگا۔

مولانا ابوالکلام آزاد کی شخصیت اور ان کی علمی و ادبی اور مذہبی و سیاسی خدمات پر متعدد کتابیں شائع ہوئی ہیں۔ زیر تبصرہ کتاب ان میں تازہ ترین ہے۔ اس لیے اس سے یہ توقع کرنا غالباً بے جا نہ ہوگا کہ اب تک مولانا پر جس قدر لکھا گیا ہے، ان سے یقیناً استفادہ کیا گیا ہوگا۔

اس کتاب کی ایک خوبی یہ ہے کہ اس کے مؤلف اردو کے ایک مشہور مصنف اور دانشور ہیں، جنہیں حکمران ہند سے مولانا نے مرحوم پر کام کرنے کے لیے دو یا تین سال تک گراں قدر فیلو شپ ملی ہے۔ اس لیے اُمید ہے کہ انہوں نے ملک کا دورہ کر کے ان تمام کتابوں اور مضامین سے جو مولانا کے بارے میں ان کے ابتدائی دور سے اب تک لکھے گئے ہیں، استفادہ کیا ہوگا اور ان مشہور اداروں اور انجمنوں کی رودادوں کا یقیناً براہِ راست مطالعہ کیا ہوگا، جن میں مولانا نے شرکت کی تھی۔ اگرچہ حکمران کی فیلو شپ کے سلسلے میں انہوں نے جو کتاب لکھی ہے، سنا ہے کہ بہت ضخیم ہے اور غالباً پریس میں ہے مگر یہ مختصر کتاب سبھی بہر حال ان ہی کے قلم سے ہے، اس لیے ان کے وسیع مطالعہ اور ان کی گراں قدر تحقیق سے یقیناً بچھڑ ہوگی۔

کتاب تین ابواب پر مشتمل ہے : ۱۔ پس منظر ۲۔ حیات ۳۔ خدمات۔ پس منظر صرف دو صفحے کا ہے اور تیسرے باب میں صحافتی، سیاسی، مذہبی اور علمی و ادبی خدمات پر روشنی ڈالی گئی ہے۔ فاضل مؤلف کو مولانا سے محبت اور عقیدت ہے، اس لیے

* نام کتاب : ابوالکلام آزاد

مؤلف : عبدالقوی کسنوی

سائز : ۸/۲۲ × ۱۸۔ حجم : ۱۸۳ صفحات۔ ملبومہ : ۱۹۸۴

پیریک : قیمت : بیس روپے

ناشر : ساہتیہ اکادمی، رہنڈ بھون، ۳۵ فیروز شاہ روڈ، نئی دہلی ۱۱۰۰۱۱

اکتوبر ۱۹۸۸ء

• ۳۳۹۔ ذاکر نگر، پوسٹ آفس جامعہ نگر، نئی دہلی ۱۱۰۰۲۵

حوالہ جات اور کتابیات :

کسی کتاب کی حیثیت اور معیار متعین کرنے کے لیے ایک پیمانہ اس کی کتابیات اور اس کے حوالہ جات بھی ہیں۔ ان کو غور سے دیکھنے کے بعد بڑی حد تک واضح ہو جاتا ہے کہ اس کی بنیاد کتنی مستحکم اور عمارت کتنی پائدار ہے۔ اس نقطہ نظر سے جب حوالوں اور کتابیات پر غور کیا تو بڑی مایوسی ہوئی۔ زیادہ تر ان میں وہی کتابیں شامل ہیں جو بہت عام اور متداول ہیں۔ صرف ایک کتاب : "مولانا آزاد اور ان کے ناص" نئی ہے، جو کراچی سے فروری ۱۹۸۱ء میں شائع ہوئی ہے۔ ایسی متعدد کتابوں کے نام ان میں شامل نہیں ہیں۔ جن کے بغیر مولانا آزاد کے ساتھ انصاف نہیں کیا جاسکتا۔ مثلاً مسلمانوں کا روشن مستقبل (سید طفیل احمد منگلوری) اس دور کی اہم ترین کتابوں میں سے ہے، جس سے مولانا آزاد کا تعلق رہا ہے، اس عہد کے تہذیبی، تعلیمی اور سیاسی حالات و کوائف اس سے بہتر اور مستند کہیں اور نہیں مل سکتے۔ خاص طور پر اس میں واقعات اور تاریخوں کی صحت کا کافی لحاظ رکھا گیا ہے۔ چنانچہ مولانا آزاد نے اس کی تعریف کرتے ہوئے لکھا ہے : "میں تمام مسلمانوں کو جو ملک کی سیاسی صورت حال صحت کے ساتھ سمجھنا چاہتے ہیں، مشورہ دوں گا کہ اس کتاب کا ایک نسخہ ضرور منگوائیں۔" (روشن مستقبل صفحہ ۶۰۰) دوسری اہم کتاب : "تحرک خلافت" ہے (قاضی محمد عدیل عباسی) مولانا آزاد کا اس تحریک سے بہت گہرا تعلق رہا ہے اس کو سمجھنے کے لیے اس کتاب سے بیش از بیش مدد مل سکتی ہے۔ اس سلسلے میں "ذکر آزاد" کا بھی نام لیا جاسکتا ہے جس کے فاضل مصنف نے مولانا آزاد کی رفاقت میں اڑیس سال بسر کیے ہیں۔ ظاہر ہے ایسی صورت میں اس میں بہت سی ایسی باتیں ہو سکتی ہیں جو کہیں اور نہ ملیں۔ "اللہ وہ (لکھنؤ) جیسے اہم رسالے کا ان میں ذکر نہیں، جس کا مولانا کی ابتدائی شہرت میں بڑا قیمتی حصہ ہے۔ اسی طرح مولانا کے ابتدائی افکار و خیالات کو سمجھنے کے لیے آنندیاچرن ایشکو اور نیشنل ایجوکیشنل کانفرنس، علی گڑھ اور دارالعلوم ندوۃ العلماء لکھنؤ کے ان سالانہ اجلاسوں کی رپورٹوں کے براہ راست مطالعے کی ضرورت ہے، جن میں مولانا نے شرکت کی تھی۔ اس کتاب میں بعض خامیاں صرف اس لیے پیدا ہو گئی ہیں کہ ان رپورٹوں کو برہنہ کر دیکھنے کے بجائے ثانوی ماخذ پر بھروسہ کر دیا گیا۔

مولانا آزاد کی سیاسی خدمات کو سمجھنے اور اہم واقعات اور صحیح تاریخوں کو معلوم کرنے کے لیے انگریزی کتابوں کو نظر انداز نہیں کیا جاسکتا۔ اس کتاب کے حوالوں اور کتابیات میں صرف ایک انگریزی کتاب :

"دی ہسٹری آف دی کانگریس" (ڈاکٹر بی پتا بھی سیتارامیہ) کا ذکر ہے۔ حالانکہ کم از کم دستور ساز اسمبلی کی آفیشل رپورٹوں اور پارلیمنٹ کی مطبوعہ کارروائیوں کا مطالعہ بے حد ضروری تھا۔ اسی طرح صحیح واقعات اور صحیح تاریخیں معلوم کرنے کے لیے اینیول جیسٹر بہت کارآمد ہیں۔ اگر ان سے مدد لی جاتی تو اس کتاب میں تاریخی غلطیاں نہ ہوتیں۔ مولانا آزاد کی انگریزی تقریروں کا مجموعہ بھی ۱۹۵۶ء میں چھپ چکا ہے، مگر اسے بھی قابل اہنا نہیں سمجھا گیا۔

مولانا آزاد جیسی شخصیت کو سمجھنے کے لیے اخبارات کی بڑی اہمیت ہے، مگر سوائے مولانا آزاد کے اخبارات کے فاضل مولف نے کسی اخبار کو ہاتھ لگانے کی ضرورت نہیں سمجھی۔ حتیٰ کہ مولانا محمد علی کے مشہور روزنامہ "ہمدرد" (دہلی) کو بھی ناقابل التفات سمجھا گیا۔ غرض کہ زیر تبصرہ کتاب کو مفید سے مفید تر بنانے اور غلطیوں سے بچنے کے لیے جن احتیاطوں اور کوششوں کی ضرورت تھی، اس کی بھرپور کوشش نہیں کی گئی، جس کا نتیجہ ظاہر ہے متعدد غامضیوں اور بہت سی غلطیوں کی صورت میں نکلا۔ جس کی تفصیلات آگے آئیں گی۔

متضادات تاریخیں اور بیانات :

اس کتاب کی ایک خامی یہ ہے کہ متعدد مقامات پر دو متضاد تاریخیں یا بیانات درج کر دیے گئے۔ اور ان میں نہ تو تطابقت پیدا کرنے کی کوشش کی گئی اور نہ ہی تحقیق کر کے ان میں سے کسی ایک کی تردید یا تغلیط کی گئی۔ اس کی چند مثالیں ذیل میں پیش کی جاتی ہیں، ملاحظہ ہوں :

۱۔ صفحہ ۸۲ اور ۸۵ پر درج ہے : "گاندھی جی بھی ہندو مسلم اتحاد قائم کرنے کے لیے بے حد فکر مند تھے۔ اسی جذبے سے وہ ۹ ستمبر ۱۹۲۲ء کو دہلی آئے اور ڈاکٹر انصاری کے یہاں قیام کیا، جہاں ۲۱۔۰۰۰ دن کا برت شروع کیا۔ حاشیہ میں لکھتے ہیں : "ہسٹری آف دی کانگریس" بی پتا بھی سیتارامیہ جلد اول ص: ۲۰۶ پر قیام کی جگہ مولانا محمد علی کا مکان تحریر ہے۔ موصوف نے اس کا حوالہ نہیں دیا کہ پہلا بیان ہے انہوں نے متن میں درج کیا ہے کس کا ہے۔ بہر حال تحریک آزادی کا یہ واقعہ نامشہور ہے کہ اگر موصوف کوشش کرتے تو صحیح تاریخ اور صحیح صورت حال بہت آسانی سے معلوم ہو جاتی۔ مختصر اوقات یوں ہے کہ گاندھی جی ۹ ستمبر کو نہیں، ۱۳ ستمبر ۱۹۲۲ء کو دہلی آئے اور مولانا محمد علی کے مکان پر قیام کیا۔ ۱۸ ستمبر کو ۲۱ دن کا برت رکھا اور ۸ اکتوبر کو ۱۲ بجے برت توڑ دیا۔

۱۔ عبداللطیف غفٹی : گاندھی جی اور ان کے خیالات صفحہ ۱۲۷

جگدیش شرما : انڈین نیشنل کانگریس۔ سلیکٹر گرافی، صفحات : ۴۹۷-۴۹۸

مولانا عبدالمجید بریل آبادی : معمولی۔ ذاتی ذخائر کے چند ورق (حصہ اول) صفحات

۱۳۹ تا ۱۵۱

اکتوبر ۱۹۸۷ء

۲۔ صفحہ ۱۹۰ پر مولانا آزاد کی پانچویں گرفتاری کا ذکر کرتے ہوئے دسٹری صائب نے لکھا ہے کہ مولانا آزاد حالات کا جائزہ لینے کے لیے پنجاب گئے۔ واسپی پرہ پر شوقم واس پارک "الآباد میں ۳۱ دسمبر ۱۹۴۰ء کی تقریر کے جرم میں پانچویں بار گرفتار کر لیے گئے۔ انہیں ۱۸ جیننگی سزا دی گئی۔" اس بیان کے لیے "ہسٹری آف دی کانگریس" جلد دوم صفحہ ۲۸۶ کا حوالہ دیا گیا ہے اور حاشیہ میں انڈیا ویس فریلیم (ہماری آزادی) کے حوالے سے لکھا گیا ہے کہ: "مولانا آزاد نے قید کی مدت دو سال بتائی ہے۔" اگلے صفحہ ۱۱۰ پر مولانا کی رہائی کے بارے میں ارشاد ہے: "۴ دسمبر ۱۹۴۱ء کو مولانا آزاد اور جواہر لال نہرو ۱۴ مہینے کی گرفتاری کے بعد قید سے رہا کیے گئے۔" اسی صفحہ پر حاشیہ میں درج ہے:

"معلوم نہیں چودہ مہینے کس طرح لکھا اور غبار خاطر" — مرتبہ مالک رام صفحہ ۱۹ پر ۲۴ دسمبر درج ہے: "یہ تمام شبہات اور غیر واضح صورت حال صرف اس لیے ہے کہ خود فاضل مولف نے ذاتی طور پر تحقیق کرنے کی کوشش نہیں کی جو کچھ دوسروں نے لکھا ہے اسے جوں کا توں نقل کر دیا۔ موصوف نے یہ بھی معلوم کرنے کی کوشش نہیں کی کہ مولانا کو کب گرفتار کیا گیا۔ اس لیے ظاہر ہے وہ یہ بھی نہیں بتلا سکتے کہ کتنے عرصہ کے بعد رہا کیے گئے۔ بہ حال میری تحقیق کے مطابق صحیح صورت حال یہ ہے: ۳ جنوری ۱۹۴۱ء کو صدر کانگریس مولانا آزاد دہلی سے کلکتہ جا رہے تھے۔ الہ آباد ریلوے اسٹیشن پر انہیں گرفتار کر لیا گیا۔ ۸ جنوری کو الہ آباد سٹی جیل میں ۱۸ ماہ کی سزا دی گئی مگر اس مدت کے ختم ہونے سے پہلے ہی حکومت ہند کے ایک اعلان سے مورخہ ۲ دسمبر ۱۹۴۱ء کے مطابق رہا کر دیا گیا۔ اس طرح مولانا کی مدت گرفتاری تقریباً ایک سال ہے اور مدت سزا چند روز کم۔ "غبار خاطر" میں مولانا آزاد نے رہائی کی جو تاریخ (۴ دسمبر ۱۹۴۱ء) لکھی ہے وہ اس طرح صحیح ہو سکتی ہے کہ حکومت کے اعلان سے دوسرے روز مولانا رہا کیے گئے ہوں گے۔ مولانا آزاد کی رہائی کے ساتھ دسٹری صاحب نے خواہ مخواہ کے لیے پنڈت جواہر لال نہرو کا ذکر کر دیا اور اس طرح کہ چودہ ماہ کی مدت میں وہ بھی شریک ہو گئے ہیں حالانکہ پنڈت جی ۳۱ اکتوبر ۱۹۴۰ء کو گرفتار کیے گئے تھے۔ گویا مولانا آزاد سے دو ماہ پہلے ایسی صورت

۲۔ نری پنڈت ناتھ مترا: دی انڈین اینڈل رچرچ۔ جنوری۔ جون ۱۹۴۱ء۔ جلد اول صفحہ ۲۶۔ نیز جلد تیس شریما: انڈین نیشنل کانگریس بلیو گرافی، صفحہ ۶۱۹۔

۳۔ ایضاً صفحہ ۶۲۰

۴۔ ایضاً صفحہ ۶۲۳

میں دونوں رہ نماؤں کی مدت گرفتاری ایک کیسے ہو سکتی ہے؟ ایک ساتھ ذکر کرنے کی وجہ شاید یہ ہے کہ حکومت کے اعلان میں مولانا آزاد اور پنڈت نہرو کی رہائی کا ایک ساتھ ذکر ہے

۳۔ اس سلسلے کی تیسری اور آخری مثال: سر اسٹیفورڈ کمرپس کی مولانا آزاد سے ملاقات کے سلسلے میں فاضل مولف نے صفحہ ۱۱۲ پر لکھا ہے کہ ۲۹ مارچ ۱۹۴۲ء کو دہلی میں ہوئی۔ حاشیہ میں "ہسٹری آف دی کانگریس" (مؤلف پتانی سیتا رامہ) کے حوالے سے ملاقات کی تاریخ ۲۵ مارچ لکھی ہے۔ جب معمول نہ تو ۲۹ مارچ کے لیے کوئی حوالہ دیا گیا ہے اور نہ ہی ان مختلف تاریخوں میں سے کسی کی تصدیق کی گئی ہے اور نہ ہی کسی کی تردید۔ بہ حال ملاقات کی صحیح تاریخ ۲۵ مارچ ہے۔ جیسا کہ پتانی سیتا رامہ نے لکھا ہے:

تاریخی غلطیاں:

ان خامیوں کے علاوہ جن کا اوپر ذکر کیا گیا ہے، تاریخی غلطی کی تعداد بھی اچھی خاصی ہے۔ ذیل میں چند موٹی موٹی غلطیوں کی نشاندہی کی جاتی ہے۔ ملاحظہ ہو:

۱۔ صفحہ ۲۷ پر ایک ثانوی ماخذ کی بنیاد پر مولانا شبلی سے مولانا آزاد کی پہلی ملاقات کی تاریخ کلکتہ میں دسمبر ۱۸۹۹ء لکھی گئی ہے۔ جب کہ خود مولانا آزاد کے بیان کے مطابق اس کے چار پانچ سال کے بعد ہوئی۔ مولانا کہتے ہیں: "۱۹۰۴ء میں ایسے حالات پیش آئے کہ میں عراق چلا گیا۔ وہاں سے واپس آیا تو بمبئی میں مولانا شبلی مرحوم سے ملاقات ہوئی، یہ پہلی ملاقات تھی۔" راقم الحروف کے نزدیک مولانا کی واپسی ۱۹۰۵ء میں ہوئی تھی اس لحاظ سے پہلی ملاقات ۱۹۰۵ء میں ہوئی ہے۔ مولانا سید سلیمان ندوی مرحوم کی بھی یہی رائے ہے۔ وہ لکھتے ہیں: "۱۹۰۵ء میں وہ (مولانا آزاد) مولانا شبلی سے بمبئی میں ملے اور یہ ملاقات ایسی تاریخی ثابت ہوئی کہ ابوالکلام کو مولانا ابوالکلام بنا دیا۔" مالک رام صاحب نے نہ صرف ۱۹۰۵ء لکھا ہے، بلکہ صفحہ ۱۱۱ پر اور وضاحت کر دی ہے۔ لکھتے ہیں: "جن سے (مولانا شبلی سے) مولانا آزاد کی پہلی ملاقات ۱۹۰۵ء کے وسط میں بمبئی میں ہوئی تھی۔" پروفیسر دسٹری صاحب نے مولانا شبلی سے پہلی ملاقات کے سلسلے میں پاکستان کی ایک کتاب کی بنیاد پر آل انڈیا میٹن اینڈل رچرچ کانفرنس (علی گڑھ) کے تیرھویں اجلاس مورخہ دسمبر ۱۸۹۹ء منعقدہ کلکتہ کا حوالہ دیا ہے، مگر مولانا

۵۔ جگدیش ظریما: انڈین نیشنل کانگریس۔ بلیو گرافی، صفحہ ۶۲۷

۶۔ مولانا آزاد: آزاد کی کہانی (دوسرا ایڈیشن) صفحہ ۲۷۵

۷۔ مولانا سید سلیمان ندوی: حیات شبلی، صفحہ ۴۴۴

آزاد کھتے ہیں کہ: "۱۸۹۹ء میں برصغیر میں علی گڑھ کانفرنس کا جلسہ ہوا تو ہم لوگ بھی میں تھے، اس لیے اس کو دیکھنے کا موقع ملا۔ یہ ظاہر ہے مولانا آزاد کے اس بیان کے بعد دسمبر ۱۸۹۹ء کی ملاقات کی بنیاد باقی نہیں رہتی۔

۲۔ دوسری غلطی راجی کی نظر بندی کی تاریخ رہائی سے متعلق ہے۔

صفحہ ۶ پر موصوف نے تاریخ رہائی، ۲ دسمبر ۱۹۱۹ء لکھی ہے۔ جو صحیح نہیں ہے۔ موصوف نے یہ غلطی آج سے تقریباً ڈھائی سال پہلے بھی کی تھی۔

ماہ نامہ "آج کل" (نئی دہلی) بابت ماہ دسمبر ۱۹۸۴ء میں موصوف کا ایک مضمون: ہفتہ وار پیغام (کلکتہ) کے بارے میں شائع ہوا تھا، جس میں مولانا کی رہائی کی یہی تاریخ درج تھی۔ اس غلطی کی نشاندہی میں نے ایک خط کے ذریعے کی تھی، جو مارچ ۱۹۸۵ء کے شمارے میں شائع ہوا۔

(صفحات: ۴۷-۴۸) اس کے بعد کی اشاعتوں میں موصوف کا جواب اور میراج جواب شائع ہوا ہے۔ چونکہ یہ تمام خطبہ ماہ نامہ "آج کل" ہی

میں شائع ہوئے ہیں، اس لیے غالباً تفصیل سے ان دلائل کو دوبارہ کھنڈ

کی ضرورت نہیں، جو میں پیش کر چکا ہوں۔ بس اس قدر عرض کر دوں کہ خود

مولانا آزاد نے اپنی دو تحریروں میں رہائی کی تاریخ یکم جنوری ۱۹۲۰ء

لکھی ہے۔ مولانا کی ایک عبارت سے دسوی صاحب کو غلط فہمی ہوئی تھی

کہ مولانا رہا تو ہو گئے تھے، ۲ دسمبر ۱۹۱۹ء کو مگر سالانہ وغیرہ سمیٹنے میں

دیر ہوئی اور وہ راجی سے یکم جنوری ۱۹۲۰ء کو نکلتے۔ مگر مولانا نے اپنی آخری

کتاب: "انڈیا نو فریڈم" میں غلط فہمی کی اس گنجائش کو بھی ختم کر دیا۔ انہوں

نے لکھا ہے: "میں ۳۱ دسمبر ۱۹۱۹ء تک یہاں حراست میں رہا۔ یکم جنوری

۱۹۲۰ء میں دوسرے نظر بندوں اور قیدیوں کے ساتھ شاؤ انگلستان

کے اعلان کے ماتحت رہا کر دیا گیا۔ اس کے علاوہ مولانا کے دوست از

معاصرین مولانا سید طفیل احمد منگوروی اور قاضی محمد عدیل عباسی نے بھی رہائی

کی تاریخ ہی لکھی ہے۔ اور مختلف اخبارات سے بھی اسی کی تائید ہوتی ہے۔

۳۔ صفحہ ۸۸ و ۸۹ پر درج ہے: "کل ہند کانگریس کا ہنگامی

جلسہ ۲۹ اکتوبر، ۱۹۲۰ء کو کلکتہ میں ہوا، اس کی صدارت شری لال اس

آئیگر نے کی۔... چونکہ شری لال اس آئیگر کی صحت ابھی نہ تھی، اس لیے

وہ جلسہ چلے گئے۔ ان کے جانے کے بعد صدارت کی ذمہ داری مولانا آزاد کو

سونپی گئی۔ اس عبارت میں واقعاتی اور تاریخی دونوں طرح کی غلطیاں ہیں۔

پہلی بات یہ ہے کہ جلسہ صرف ۲۹ اکتوبر کو نہیں، ۲۸ سے ۳۰ اکتوبر تک مسلسل

تین روزہ رہا اور پہلے دو دنوں جلسوں کی صدارت شری لال اس آئیگر نے

کی۔ البتہ تیسرے روز یعنی ۳۰ اکتوبر کو خلائی صحت کی وجہ سے نہ آ سکے اس

لیے اس سیشن کی صدارت مولانا آزاد نے کی تھی

۴۔ جو سچی اور آخری مثال: صفحہ ۱۲۶ پر تحریر ہے: "۱۱ دسمبر

۱۹۲۱ء کو مجلس دستور ساز کی پہلی نشست ہوئی۔ صدارت کے لیے جواہر لال

اور جواہر لال نہیل نے مولانا آزاد کا نام پیش کیا اور پر زور طریقے سے ان

سے اس عہدے کو قبول کرنے کے لیے کہا، لیکن مولانا آزاد تیار نہیں ہوئے۔

ڈاکٹر راجندر پرشاد کو مدد بنا یا گیا۔ چونکہ اس بیان کے لیے مولانا

آزاد کی مترجمہ کتاب "ہماری آزادی" کا حوالہ دیا گیا ہے (صفحہ ۲۵۵)

اس لیے جن قارئین کو صحیح واقعات کا علم نہیں ہے، وہ اسے صحیح سمجھیں گے۔

حالانکہ صحت حال اس طرح نہیں ہے۔ جن طرح بیان کی گئی ہے۔ بہ مختصر

دسوی صاحب کو بھی اردو کی اس عبارت کو سمجھنے میں غالباً اسی لیے غلط فہمی

ہوئی کہ واقعات کی رفتار پران کی لمبی طرح نظر نہیں تھی۔ بہر حال صحیح

صورت حال یوں ہے کہ: ۱۱ دسمبر ۱۹۲۱ء کو دستور ساز اسمبلی کی پہلی نشست

میں صرف ڈاکٹر راجندر پرشاد کا نام پیش ہوا۔ اور وہ بلا مقابلہ منتخب ہو گئے۔

اس تاریخ سے دو روز قبل یعنی ۹ دسمبر ۱۹۲۱ء کو دستور ساز اسمبلی کے کانگری

ممبروں کا ایک جلسہ منعقد ہوا تھا، جس میں دستور ساز اسمبلی کی صدارت کے

مسلے پر غور و خوض کیا گیا۔ بہت ممکن ہے کہ مولانا آزاد کا نام اسی جلسہ میں پیش

کیا گیا ہو اور وہ تیار نہیں ہوئے، اس لیے دوسرے ناموں پر غور کیا گیا، مگر

کسی پر اتفاق نہ ہو سکا، اس لیے بالآخر ڈاکٹر راجندر پرشاد کا نام بالاتفاق

منتظر کر لیا گیا۔ چنانچہ مولانا آزاد نے لکھا ہے: "مئی اندام بخور نہ ہوئے

لیکن کسی پر اتفاق رائے نہ ہو سکا، آخر کار ڈاکٹر راجندر پرشاد کو منتخب کیا

گیا۔ مولانا نے راجن بابو کی صلاحیت اور خدمات کی تعریف کرتے ہوئے

یہ بھی لکھا ہے: "یہ بہت مناسب انتخاب ثابت ہوا، کیونکہ انہوں نے بہت

امتیاز کے ساتھ اپنے فرائض انجام دیے اور کئی نازک مسائل حل کیے۔"

قیمتی مشورے دیے۔" لکھ

ممکن ہے کسی کے ذہن میں یہ سوال پیدا ہو کہ ڈاکٹر راجندر پرشاد

سب سے پہلے نظر میں نہیں پڑی؟ اور اگر مولانا آزاد کو کسی وجہ سے ترجیح

دی گئی تھی تو ان کے انکار کے بعد تو بہر حال کسی اور نام پر غور کرنے کے بجائے

ان پر نظر پڑنی چاہیے تھی۔ مولانا آزاد نے اس کی وضاحت کر دی ہے۔

انہوں نے لکھا ہے: "جواہر لال اور نہیل چاہتے تھے کہ کسی ایسے آدمی کو صدر

(آئیگر کے علاوہ)

لکھ۔ لکھ مولانا آزاد: ہماری آزادی (ترجمہ: پروفیسر محمد مجیب) صفحہ ۲۵۱



ایم۔ قسمر الدین

رہتی ہے مرے سر پہ جو تلوار ہمیشہ
لہو لگا کے شہیدوں میں خود بھی شامل ہے
رہتا ہے اسی سے مرا معیار ہمیشہ
وہ اُن کا یاد جو دراصل اُن کا قاتل ہے

اقرار اگر چاہو! سوالات ہوں منفی
کبھی اُسٹھ کوئی سقراط یا کوئی منہ عوں
مثبت ہوں تو وہ کرتا ہے انکار ہمیشہ
غرض کہ شہر پہ اندیشہ ایک 'نازل ہے

اب اس کو نہیں اور کسی چیز سے نسبت
یقین کی اُسے آخر پڑے ضرورت کیا
ہے آپ کا دست آپ کی دست ہمیشہ
گمان ہی میں جسے اطمینان حاصل ہے

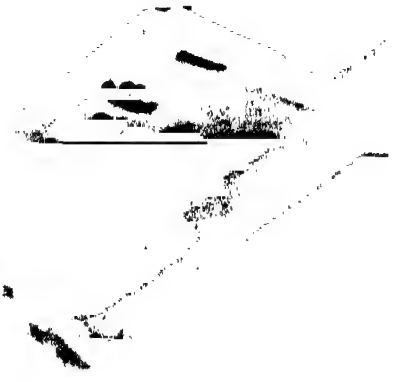
باہر تو وہ گنبد ہے حقیقت کے مطابق
مرے حروف جو حق بھی ہیں، لوح پر ہیں، مگر
ثابت ہے حالات میں جو، مینار ہمیشہ
چمک رہا ہے، ترا حروف ہی، جو باطل ہے

ہاں! روز کھٹے رکھتا ہے درادر در تپے
بس اتنا فرق ہے، اب منصف اور ملزم میں
اور اُن میں وہ خود بنتا ہے دیوار ہمیشہ
یہ ہے کٹہرے کے باہر وہ اُس میں داخل ہے

ہرگز، کسی طرح بھی نہ آئی حساب میں
وہ روشنی جو مجھ کو ملی، اُس کتاب میں
برداشت خشک سالی کرو، کیا خبر نہیں؟
امسال بجلیاں ہی فقط ہیں، سحاب میں

دیکھو کہ خود بخود نکل آئی وہ بات - جو
اس کے سوال میں تھی نہ اُس کے جواب میں
صد ایک یعنی، پاؤں وہ رکھیں گے باگ پر
مند ایک اور، ہاتھ بھی ہوں گے رکاب میں

اپنے نصیب میں ہے وہی اب قدم قدم
مضمون جو کبھی نہ تھا، اپنے نصیب میں
اپنے نصیب میں ہے وہی اب قدم قدم
مضمون جو کبھی نہ تھا، اپنے نصیب میں



مرزا جعفر حسین

من کہ

مرزا جعفر حسین

نام . مرزا جعفر حسین . ابتدائی عربی تعلیم کے زمانہ تک نواب مرزا محمد جعفر حسین خان . انگریزی اسکول میں مرزا محمد جعفر حسین خان اسکول یونگ کا امتحان فارم بھرتے وقت 'خان' حذف کیا، ایل ایل بی پاس کرنے کے بعد سے اب تک مرزا جعفر حسین نام ہے۔

والد کا نام : نواب مرزا دلدار حسین خان . خاندان : والد کی طرف سے خالودہ خان . علامہ نواب تفضل حسین کی فرزند ہوں . تفضل حسین خان ان چند عالموں میں تھے جن کو سلطنت مغلیہ سے خان علامہ موردی خطاب تھا، اور نواب آصف الدولہ فرمازدائے اودھ کے نائب سلطنت تھے۔

والدہ کی طرف سے نواب حکیم شفاء الدولہ کا نواسہ ہوں . اُن کا نام تفضل علی تھا۔ اپنے وقت کے طبیب عاذق تھے۔ آخری تاجدار اودھ نواب واجد علی شاہ کی ذات سے متعلق تھے۔ اُن کے خطابات کا ایک فقرہ شفاء الدولہ بھی تھا۔ اسی نام سے مشہور ہوئے۔

مقامِ ولادت : نواب حکیم شفاء الدولہ کے محل موسومہ موتی مسجد محلہ مغلیہ ورہ شہر

فیض آباد۔ بتاریخ ۲۱ جنوری ۱۸۹۹ء وفات : والد مرحوم ۱۹۳۵ء بہ عمر تخمیناً ۸ برس بمقام فیض آباد۔ تعلیم : والدین کی خواہش تھی کہ اعلیٰ عربی تعلیم دلوں کے اجتہاد کی سند کے لئے عراق بھیجیں گے لہذا عربی مدرسہ وشیقہ اسکول فیض آباد میں نام لکھوایا گیا۔ دورانِ تعلیم انگریزی پڑھنے کی طرف جو اس زمانہ میں بہت بُرا بلکہ جس کا پڑھنا حرام سمجھا جاتا تھا طبیعت راغب ہوئی۔ ملا کا امتحان پاس کرنے کے بعد والدین سے بغاوت کر کے انگریزی اسکول میں نام لکھوایا۔ تین برسوں کے بعد والدہ مرحومہ کا دفعتاً انتقال ہو گیا۔ انہیں سے زیادہ مانوس تھا اور انہیں کا سب سے زیادہ اثر تھا۔ بعض حالات ایسے پیدا ہوئے کہ گھر سے بے تعلقی کا جذبہ پیدا ہوا۔ مستقل طور سے ہجرت کر کے نکھو آیا اور اسلامیہ اسکول میں نام لکھوایا۔ از خود تمام تعلیمی مدارج طے کئے۔ دن بھر پڑھنے میں صرف ہوتا۔ شام کو مٹی کا تیل فروخت کر کے یا کچھ دنوں بعد ٹیوشن کر کے اخراجات کے ضروریات فراہم کرتا۔ ۱۹۱۹ء میں الہ آباد یونیورسٹی

کا اسکول یونگ سرٹیفکیٹ امتحان فرسٹ ڈویژن میں پاس کیا۔ اور آگے تعلیم برقرار رکھنے کا تہیہ کیا۔ ۱۹۲۱ء میں کیننگ کالج لکھنؤ سے الہ آباد یونیورسٹی کا انٹر میڈیٹ امتحان پاس کیا بعد ازاں لکھنؤ یونیورسٹی قائم ہوئی۔ اسی یونیورسٹی کا بی اے امتحان اسی کیننگ کالج سے سلسلہ ۶ میں پاس کیا۔

یونیورسٹی میں تعلیم ہی کے دوران اپنی زندگی کو کامیاب بنانے کے لئے درس و تدریس کا مشغلہ اختیار کرنے کا فیصلہ کیا تھا اس لئے بی اے پاس کرنے کے بعد ایم اے کلاس میں انگریزی ادب کا مضنون لے کر داخلہ حاصل کیا اور ایک مدت تک تعلیم جاری رکھی لیکن والد مرحوم کی خوشنودی اور بعض دیگر قریبی اعزاء کے شدید اصرار پر شادی کرنا منظور کیا۔ اب ذمہ داری کا احساس پیدا ہوا اور کسب معاش کی دامنگیر ہوئی۔ مجبوراً اور قہراً ایم اے پاس کرنے کا خیال ترک کیا۔ وکالت کی طرف توجہ ہوئی دو برس میں ایل ایل بی کا امتحان ۱۹۲۳ء میں پاس کر کے اس پیشہ میں داخل ہو گیا۔

پیشہ وکالت : وکالت میں ابتدا ہی سے کامیابی نصیب ہوئی۔ بہت جلد چیف کورٹ آف اودھ میں مقدمے کرنے لگا اور کامیابی حاصل کرنے سے اچھی شہرت ہو گئی تھی کامیاب وکیلوں میں شمار ہونے لگا۔ اسی دوران بلند پایہ کانگریسی رہنماؤں بالخصوص جہاں گاندھی، جواہر لال نہرو اور مولانا ابوالکلام آزاد وغیرہ ہم سے نیاز و زندان قربت نے سیاست سے زیادہ شغف پیدا کر لیا۔ ۱۹۳۲ء سے انڈین نیشنل

کانگریس کے پروگراموں کو کامیاب کرانے میں علامہ لچھی لینے لگا تھا۔ جس کے نتیجے میں ۱۹۳۳ء میں وارنٹ گرفتاری جاری ہوا۔ خانگی حالات کے تحت جیل جانا ممکن نہ تھا اس لئے ۱۹ ماہ تک انڈر گراؤنڈ رہا راجہ صاحب سلیم پور اور مسٹر علی ظہیر کی کوششوں سے وارنٹ کی مصیبت دور ہوئی اور پھر اپنی جگہ پر آگیا لیکن اب وکالت کی بجائے کانگریس کے ذریعہ ملک قوم کی خدمت کا جذبہ دل پر پوری طرح قابو پا چکا تھا۔ برائے نام کچہری میں کام کر لیا کرتا تھا۔ آہستہ آہستہ یہ مشغلہ ختم ہو گیا۔

ملازمت : مہاراجہ سر محمد علی محمد خان والی ریاست محمود آباد کی نظر شفقت و عنایت نے اُن کی ملازمت کی طرف ۱۹۳۰ء میں آمادہ کیا۔ مہاراجہ کے تاحیات نیز چند ماہ بتک ریاست کی ملازمت کی۔ مہاراجہ کے پرائیویٹ سیکریٹری کی حیثیت سے کام کرتا تھا۔ اُن کے انتقال کے بعد چند ماہ کے بعد اقبال منزل سے منسلک رہا اُس کے بعد پھر اپنی جگہ پر واپس آگیا اور وکالت کے پیشے میں جگہ حاصل کر لی۔ اس ملازمت کی بدولت ملک کے قریب قریب تمام بلند پایہ مسلم لیڈروں سے جن میں مسٹر محمد علی جناح بھی تھے قربت و ملاقات کے مواقع حاصل ہوئے لیکن میں اپنی کم نفسی یا خوش بختی سے کبھی کسی کا قائل نہیں ہو سکا اور نہ ان حضرات کے اصولوں سے متاثر ہوا۔ کانگریس رہنماؤں سے دل کو جو مصیبت اور کانگریسی اصولوں پر جو ایمان و یقین تھا وہ بدستور برقرار رہا۔ یہی وجہ تھی کہ جب آل انڈیا شیعہ پولیٹیکل کانفرنس کی سربراہی مجھے میسر ہوئی تو اس ادارہ کا کانگریس ملک

متعین ہوا اور ہمیشہ برقرار رہا۔

ابتدائی ادبی شاعری : عربی، فارسی اور اردو میں قابلیت و صلاحیت کی بدولت ادبی مشاغل کا سلسلہ ادراک عمر ہی سے شروع ہو گیا تھا۔ ۱۹۱۸ء لغاتہ ۱۹۲۰ء بشپار غزلیں اور قصائد تصنیف کر کے مشاعروں اور مقاصدوں میں پڑھتے تھے جن میں اکثر اخبارات و رسائل میں شائع ہوتے۔ ۱۹۲۰ء میں نشر نگاری پر زیادہ توجہ ہوئی بکثرت انگریزی نظموں اور مضامین کے تراجم کئے۔ جن میں ملٹن کی نظموں کو 'س' اور 'سی ڈس' کے تراجم بہت مقبول ہوئے تھے۔ تراجم اور اصل ادبی مضامین پنجاب کے متعدد رسالوں میں شائع ہوتے تھے جن میں شباب اردو لاہور میں بکثرت مضامین اور تراجم نکلتے تھے۔ ۱۹۲۳ء میں سیاسیات سے اتنا زیادہ شغف بڑھا کہ نظم و نشر نگاری کا سارا ابتدائی ادبی مشغلہ ختم ہو گیا۔ لیکن ذوق علم و ادب کبھی کم نہیں ہوا۔

سیاسی اور ثقافتی خدمات :

۱۹۲۰ء سے کانگریس کی ہر تحریک اور ہر پروگرام کی قلمی اور عملی معاونت کی آ لٹیا شیعہ پولیٹیکل کانفرنس کے پلیٹ فارم سے تائیدی کارروائیاں کیں۔ انتخابات کے مواقع پر ہر کانگریسی امیدوار کی جس جس حلقے میں ممکن ہو سکا تائیدی۔ انتخابات جید اگانہ کے دور میں، رفیع احمد قدوائی مرحوم کی قیادت میں لکھنؤ، فیض آباد، سلطان پور، بستی اور اعظم گڑھ کے متعدد حلقوں میں میری تعیناتی رہی تھی کتنی بھیجی میں سر جناب کے خلاف حسین بھائی لالہ کا الیکشن بھیجی میں ایک ماہ قیام کر کے میں نے لڑا تھا۔ متعدد اخبارات میں بالخصوص

فیصل ہیرا لڈ اور قومی آواز میں ان جہانگیر کے اصرار کے بعد میرے بکثرت بیانات و مضامین شائع ہوتے تھے۔ اس میدان کو چھوٹا اور کم اثر دیکھ کر خود ہی اخبارات نکالے اور ادارت کے فرائض انجام دے چنانچہ انگریزی میں 'نیشن' اور 'مون لائٹ' اور اردو میں 'پریم' اور 'پیام' نو آزادی وطن کی حمایت میں جاری کئے تھے۔ 'مون لائٹ' ۱۹۳۹ء میں جاری ہوا اور ۱۸ برسوں کے بعد اُس کی جگہ 'پیام' نو نکلا۔ میری بصارت پر کبرسنی اور علالت کے باعث زوال آیا تو پیام نو ۱۹۴۰ء میں بند کرنا پڑا اس طرح میری ثقافتی زندگی ۱۹۳۹ء سے شروع ہو کر ۱۹۴۰ء میں ختم ہو گئی سیاسی زندگی صرف کانگریسی اور نیشنل ہونے تک محدود رہی۔ عملاً طاقت ختم ہو گئی۔

تصنیفات و تالیفات : یوں تو ادبی تصنیفات و تالیفات کا یہ دوسرا اور آخری دور ۱۹۴۵ء میں شروع ہو گیا تھا لیکن مخلص اور دیرینہ دوست لال بہادر شاستری کی وفات کے بعد سیاسیات سے علیحدگی اختیار کر کے اب صرف اسی ایک ادبی مشغلہ کو عین مقصد حیات بنا لیا ہے۔ بیمار یوں کی شدت جتنی مہلت دیتی ہے وہ سب کتابیں پڑھنے اور تصنیف و تالیف میں صرف ہوتی ہے۔ چنانچہ اب تک بے شمار مضامین سرکاری اور غیر سرکاری ماہناموں میں شائع ہو چکے ہیں۔ ان ماہناموں میں نیا دور لکھنؤ آج کل دلی اور آندھرا پردیش حیدر آباد کے نام سر فہرست ہیں۔ ان بیشمار مضامین کے علاوہ حسب ذیل کتابیں طبع ہو کر قبولیت

علمہ کاشف حاصل کر چکی ہیں

(۱) ہماری ترکاریاں جو ہندی رسم الخط میں پروفیسر کیلاش ناسٹر کو ل کے دیباچہ کے ساتھ اتم ترکاریاں کیسے پیدا کریں کے نام سے شائع ہوئی۔ یہ کتاب فن باغبانی پر ہے اور اتر پردیش محکمہ زراعت کے ڈائریکٹر سے خراج تحسین حاصل کر چکی ہیں۔

(۲) متاع غالب : مرزا غالب کے فارسی غزلیات کا انتخاب، نظیری، ظہوری، عرفی اور میتل کی ہم طرح عزلوں کے منتخب اشعار کے ساتھ۔ مولانا ابوالکلام آزاد مرحوم نے پسند فرما کے اپنے نام نامی پر معنون کرنے کی اجازت دی تھی اور ڈاکٹر ذاکر حسین صدر جمہوریہ نے پسند فرما کے علی گڑھ مسلم یونیورسٹی سے شائع کرایا۔

(۳) : بیسویں صدی کے بعض شاعر اور ادیب اپنے سماجی پس منظر میں یہ کتاب اتر پردیش اردو اکاڈمی نکتوں نے نکھوائی اور اپنے انتظام سے شائع کی۔ دوسرا ایڈیشن بھی شائع ہو چکا ہے۔

(۴) نکتوں کا دسترخوان : یہ کتاب کھانوں کے اقسام اور ان کے پکانے کے طریقوں پر مشتمل ہے۔ یہ کتاب بھی یو پی اردو اکاڈمی نے نکھوائی اور اپنے انتظام سے شائع کی ہے۔ دوسرا ایڈیشن شائع ہو چکا ہے۔

(۵) مسعود حسن رضوی۔ حیات و خدمات شائع کردہ آل انڈیا میمر اکاڈمی نکتوں۔

(۶) ادبیات و شخصیات : ادبی مضامین کا مجموعہ۔ یہ کتاب یو پی اردو اکاڈمی کے تعاون سے شائع ہوئی۔

(۷) قدیم نکتوں کی آخری بہار۔ شائع کر ڈی ترقی اردو بورڈ، دلی

(۸) کشمکش حیات : مصنف کے خود نوشت

سوانح حیات۔ یہ کتاب فخر الدین علی احمد میموریل کمیٹی کے تعاون سے شائع ہوئی۔

(۹) دبستان نکتوں کے ہندو شعراء۔ نکتوں کے تقریباً تین سو ہندو شعراء کا تذکرہ۔ جو ۱۹۳۲ء تک پیدا ہوئے۔ یہ کتاب فخر الدین علی احمد میموریل کمیٹی کے تعاون سے زیر طبع ہے۔

دو کتابیں ابھی نامکمل ہیں۔ بہت مقبوضہ کام باقی رہ گیا ہے۔ لیکن مصنف کی صحت نے بالکل جواب دے دیلے۔ شاید ہی مکمل ہو سکیں۔

اعزازات و انعامات :

(۱) جوائنٹ سکریٹری آل انڈیا شیعہ سوشل کانفرنس — ۱۹۲۲ء لغاتیبہ ۱۹۳۲ء

(۲) جنرل سکریٹری آل انڈیا شیعہ پریکھل کانفرنس ۱۹۳۸-۱۹۳۱ء۔

(۳) جنرل سکریٹری یو پی شیعہ پولیٹیکل کانفرنس ۱۹۵۱-۱۹۴۹ء (یہ ادارہ مسٹر علی ظہیر نے پنڈت گوند بلج پینٹ چیف منسٹر اتر پردیش کے ایڈیٹر قائم کیا تھا۔)

(۴) نامزد ممبر نکتوں یونیورسٹی کورٹ۔ دوبار نامزدگی ہوئی۔

(۵) نامزد ممبر نکتوں امپیرومنٹ ٹرسٹ دوبار نامزدگی ہوئی۔

(۶) ایکٹو ممبر انڈین نیشنل کانگریس ۱۹۳۰ء لغاتیبہ ۱۹۴۸ء۔

(۷) عربی وثیقہ اسکول فیض آباد میں ملا سکا امتحان اول نمبر پر پاس کرنے پر منیجنگ کمیٹی کے صدر حکیم سید ابراہیم مرحوم نے مرحمت فرمائی۔ طلائی سنجی گھڑی

(۸) مسعود حسن رضوی۔ حیات و خدمات کی اشاعت کے بعد یو پی اردو اکاڈمی سے

ایوارڈ ملا۔

(۹) کشمکش حیات کی اشاعت کے بعد اردو کلچرل ایسوسی ایشن نکتوں نے مخصوص تقریب منعقد کر کے ایوارڈ دیا۔

(۱۰) مجموعی خدمات پر آل انڈیا میمر اکاڈمی سے امتیاز میمر کی سند اور ایوارڈ حاصل کیا۔ ۱۹۸۶ء۔

بقیہ : ابوالکلام آزاد

بنایا ملے جو وزارت میں نہ ہو۔ اور چونکہ اہم رہنماؤں میں صرف مولانا آزاد ہی کی شخصیت ایسی تھی جنہوں نے وزارت میں شامل ہونے سے انکار کر دیا تھا۔ اس لیے سب سے پہلے ان پر نظر پڑنا ایک قدرتی بات تھی۔ ان کے انکار کرنے کے بعد چونکہ کسی اور نام پر اتفاق نہ ہو سکا، اس لیے مجبوراً اس خیال کو ترک کرنا پڑا کہ کسی وزیر کو یہ عہدہ جلیلہ تفویض نہ کیا جائے۔

اگر مزید چھان بین کی جائے تو ممکن ہے زیر تبصرہ کتاب میں کچھ اور غلطیوں کی نشانیں مل جائیں۔ مگر تبصرے کے صفحات بہر حال محدود ہوتے ہیں، اس لیے اس تبصرے کو یہیں پر ختم کرنے کی اجازت چاہتا ہوں۔ مگر ایک اہم سوال پیدا ہوتا ہے کہ تبصرے میں جن غلطیوں اور خامیوں کی نشاندہی کی گئی ہے، ان کی اصلاح اس ایڈیشن میں تو ہونے سے رہی اور دوسرے ایڈیشن کی فزیت نہ مانے کب آئے۔ اس لیے گزارش ہے کہ اگر اس کتاب کو دوسری زبانوں میں ترجمہ کرنے کا ارادہ ہو تو براہ کرم مکمل نظر ثانی کے بعد اس کا ترجمہ کیا جائے۔ یا تو اس تبصرے کی روشنی میں خود فاضل مؤلف اس کی نظر ثانی کی زحمت فرمائیں یا کسی ایسے شخص کو یہ کام سپرد کیا جائے جس کی نہ صرف مولانا کی ادبی و مذہبی خدمات اور ان کی سیاسی سرگرمیوں سے بخوبی واقفیت ہو، بلکہ اس پورے دور پر جس سے مولانا کا تعلق رہا ہے اس کی وسیع اور گہری نظر ہو۔

وہ جو مرچے ہیں



اور اس قسم کی شراکتیں میں نے راستے میں بھی کئی جگہ سنی تھیں۔ دیہات میں قحط اور خشک سالی سے متاثرہ لوگوں کو کام کے عوض اناج دیا جا رہا ہے۔ روزگارانہ اور خرداک جیتا کرنے کا یہ ایک بہت بڑا پروگرام ہے۔ لیکن بے ایمان لوگ یہاں بھی باز نہیں آتے۔ جھوٹے ماسٹرول تیار کر کے اناج وصول کر لیا جاتا ہے جسے کالے بازار میں فروخت کیا جاتا ہے۔ ان پڑھ دیہاتیوں اور ادا دی داسیوں سے دھوکا کیا جاتا ہے۔ ان کے کام کی بیانش غلط کی جاتی ہے پھر عوض میں جو اناج دیا جاتا ہے، اسے کم قولا جاتا ہے۔ لوگوں کی مزدوری کئی کئی روز تک روک لی جاتی ہے۔ مجبور اور بے کس لوگ ایسی حالت میں جو کچھ ملے، اسے قبول کر لیتے ہیں۔ پھر کہیں کوئی ایسا رضا کار ادارہ یا آدمی نظر نہیں آتا جو ان سمن و سمن عناصر پر نگاہ رکھ سکے اور لوگوں کو ان کے استھصال سے بچائے۔ ایسی باتیں سن کر دل کو بہت دکھ پہنچا تھا۔ ایک تو خشک سالی نے لوگوں کو تباہ کر دیا ہے۔ غریب کی فصل یا سرکاری کا کہیں نام و نشان تک باقی نہیں۔ اس بھی آدمی کو کھائے جا رہا ہے۔ اگر ان حالات سے تنگ آکر لوگ دیہات چھوڑ کر شہروں کی طرف رخ کر لیں، اپنے موشیوں کو قدرت کے رحم و کرم پر چھوڑ دیں یا اولے پہلے فروخت کر دیں یا

سے بدتر تھی۔ خاص طور پر ان علاقوں کی جہاں مونگ پھلی کی فصل تباہ ہو گئی تھی اور دھرتی کا سینہ چاک چاک ہو گیا تھا۔

میں گندم کی بورلیوں پر بیٹھا سوچ رہا تھا کہ خشک سالی اور قحط تو ایک خدائی قہر ہیں۔ انسان یا سرکار تو اسے روک نہیں سکتے۔ پس اس کے اثرات ہی کم کر سکتے ہیں۔ اور یہ سب کچھ ہو رہا ہے، جو مال گودام کے پلیٹ فارم پر لگے ہوئے اناج اور چارے کے اس انبار سے ظاہر ہے۔ ریلوے کا ایک کرچاری جو مال اُتروانے کی کھڑائی کر رہا تھا، مجھے بتا رہا تھا کہ صرف سرکاری مدد سے کچھ نہیں ہو سکتا۔ جب تک انسان انسان کی مدد کو نہیں آتا، قدرت کا مقابلہ ناممکن ہے۔ لیکن یہاں تو آدمی آدمی کو کھا رہا ہے۔ ایک کی موت دوسرے کی چاندی بن رہی ہے۔ جمع خوری اور چربہ زاری کا چکر چل رہا ہے۔ ضروری استیجار کے ذخیرے غیر سماجی اور سماج دشمن عناصر نے چھپا لیے ہیں اور لوگوں کی مجبوری کا فائدہ اٹھا کر ہاتھ رنگ رہے ہیں۔ اسے شراکت تھی کہ اناج اور چارہ حاجت مندوں تک پورا نہیں پہنچا بلکہ ایک حصہ ملے ہی میں خورد برد ہو جاتا ہے۔

میں اودے پور کے ریلوے پلیٹ فارم پر دوپہی جانے والی گاڑی کا انتظار کر رہا تھا۔ تھوڑی دیر اور دھر دھر ٹپنے کے بعد میں مال گودام کے سائڈنگ تک چلا گیا جہاں مال گاڑیوں سے اناج کی بوریاں اتاری جا رہی تھیں۔ خشک چارے کے دیکھن خالی کیے جا رہے تھے۔ یہ سارا مال راجستھان کے خشک سالی سے متاثرہ علاقے میں راحت کے طور پر تقسیم کرنے کی غرض سے یہاں لایا گیا تھا۔

میں گجرات کے خشک سالی سے متاثرہ علاقے کے دوسرے کے بعد ایک دورن کے لیے راجستھان میں رُک گیا تھا اور اودے پور کے ایک گاؤں سورج گرہ کے بارے میں اخبار میں شائع ہوئی ایک اطلاع کی چشم دید تصدیق کرنے کے لیے چلا گیا تھا، جس میں کہا گیا تھا کہ وہاں ایک آدمی باسی نے بھوک سے مرگ آکر اپنے افراد کنبہ کو مار ڈالا تھا اور خودکشی کر لی تھی۔ ہو سکتا ہے کہ یہ اطلاع سیاست پر مبنی یا مبالغہ آمیز ہو، لیکن راستے میں میں نے جو کچھ دیکھا تھا، وہ دل ہلا دینے کے لیے کافی تھا۔ کئی علاقوں میں تو حالت گجرات

کچھ لوگ خود کشی کر لیں تو اسے ناممکن یا غیر فطری فعل نہیں کہا جاسکتا۔

میں گندم کے ایک بورے پر بیٹھا ہوا سوچ رہا تھا کہ اس برس خشک سالی نے جو ضرب لگائی ہے، اس کی تاریخ میں اور کوئی مثال نظر نہیں آتی اور اس کا اندازہ کسی بڑے شہر کے آرام دہ ریسٹوران کی ٹھنڈی فضا میں گرم کافی کا ٹکٹ اٹھاتے ہوئے یا اخبار نویس دوستوں کے ساتھ گپ شپ کرتے ہوئے نہیں کیا جاسکتا۔

راحت گھان کے خشک سالی سے متاثرہ اس علاقے میں میلوں تک کہیں سبزہ دکھائی نہیں دیتا تھا۔ جگہ جگہ زمین ایسے پھٹی ہوئی تھی، گویا کسی پیاسے انسان کی زبان تشنگی کے سبب پھٹ گئی ہو۔ راستے میں جگہ جگہ خشک سالی کے مارے مویشیوں کے بچر پڑے تھے۔ گدھوں کی موج بن آئی تھی۔ جو اڑتے ہوئے ایک سے دوسری لاش پر جا رہے تھے۔ نیم خشک درختوں کے پتے گدھوں کی بیٹھ سے سفید ہو رہے تھے۔ ان پر گدھوں کے بھٹنے کے ٹھنڈے بیٹھے تھے، جیسے موت کے دیوتا نے اس علاقے میں جا بجا ڈیرے ڈال دیے ہوں۔ متعدد گاؤں بے چراغ ہو گئے تھے۔ اگر کہیں کوئی اکا دکا آدمی نظر بھی آتا تھا تو وہ بھی اطمینان کا داستان سنا تھا کہ لوگوں نے مجبور ہو کر اپنے قیمتی مویشی اودنے پونے فروخت کر دیے ہیں۔ کچھ لوگ یہ بھی کہتے تھے جو نہ جانے غلط تھا یا صحیح کہ لوگ نیچے فروخت کرنے کے لیے مجبور ہو رہے ہیں۔ یہ مبالغہ آمیزی ہی کیوں نہ ہو مگر دیہات کے یہ مناظر دل ہلا دینے والے تھے۔

راحت کے کاموں میں معروف اہلکاروں کا کہنا تھا کہ گجرات ہو یا مہاراشٹر خشک سالی کی داستان ایک جیسی ہے۔ غریب کی فصل پوری طرح تباہ ہو گئی ہے۔ کروڑوں لوگ بے روزگار ہو گئے ہیں کسی کے پاس مویشیوں کے لیے چارہ خریدنے کی ہمت نہیں اور ان دیہات کی زلیوں حالی ناقابل

بیان ہے، جہاں کنوس خشک ہو گئے ہیں اور وہاں تک پہنچنے کے لیے کوئی سڑک یا راستہ نہیں۔ حکومت ان تک پہنچنے کی ہر ممکن کوشش کر رہی ہے ایسے میں لوگ اگر مجبور ہو کر نہروں یا دریاؤں کے کناروں یا قریبی قصبوں کی طرف کوچ کرنے لگیں تو کیا عجب۔

اناج کے اس ڈھیر پر بیٹھا میں محسوس کر رہا تھا کہ میں کچی اور سرزمین پر بیٹھا ہوں۔ گریبا تھروں اور دیہات کی دنیا الگ الگ ہے۔ گویا یہ سب لوگ ایک ہی ملک کے باشندے نہیں ہیں۔ تھروں میں تو دیہات جیسے یہ سیاہ سائے ہمیں نظر نہیں آتے۔ دہلی میں تو میں نے چند روز پہلے وہی موج میلہ اور رنگارنگی دیکھی تھی۔ سینما گھروں پر ٹکٹ خریدنے والوں کی قطاریں تھیں۔ شراب کی دکانوں پر خریدنے کی بھیر لگی تھی۔ کناٹ پلیس کے ریسٹورانز میں کھانا کھانے کے لیے آدھ آدھ گھنٹہ سیٹ خالی ہونے کا انتظار کرنا پڑتا تھا۔ خوش پوش لوجوان سبھی سواری دو تیراؤں کے سامنے بیٹھے جھکتے ہوئے کافی باؤسوں میں ان پر دھوئیں کے مرغیے چھوڑتے نظر آتے ہیں۔ ان لوگوں کو علم نہیں کہ دھرتی کی چھائی کیسے پھٹ جاتی ہے۔ گیدھ کیا ہوتا ہے۔ فقط کس جڑ یا کا نام ہے۔ مرے ہوئے جانوروں کی بدبو کافی کی خوشبو سے کتنی مختلف ہوتی ہے۔ کوئی عورت جس کے پستانوں کا دودھ خشک ہو جاتا ہے کس طرح اپنے جگر کے ٹکڑوں کو فروخت کرنے پر مجبور ہو جاتی ہے۔

سکاڑی آنے میں ابھی ایک گھنٹہ باقی تھا۔ میں سگریٹ کا ٹکڑا کش لیتے ہوئے سوچ رہا تھا کہ آخر میں یہ کیا ہو گیا ہے؟ یہ سنہ اور دیہات کا فاصلہ کم ہونے کے بجائے بڑھتا کیوں جا رہا ہے؟ شہر میں بسنے والا انسان کیوں بے رحمی کی حد تک بے حس ہوتا جا رہا ہے؟ ایک وقت تھا جب بنگال اٹریس، مدھیہ پردیش، مشرقی اتر پردیش، راجستھان یا ملک کے کسی حصے میں قحط پڑتا تھا یا سیلابوں کی آفت نازل ہوتی تھی تو پنجاب کے لوگ ترپ

اٹھتے تھے۔ آسام اور مہاراشٹر میں بے ملتی کی ہر دھڑ جاتی تھی، دہلی میں ہا ہا کارج جاتی تھی۔ لوگ جھولیاں پھیلا کر گلی بازاروں میں آجاتے تھے۔ آنے پڑے، چارے کے ڈھیر لگ جاتے تھے اور انہیں متاثرہ علاقوں تک پہنچانا ایک سڈ بن جاتا تھا۔ ہر شخص یہ محسوس کرتا تھا گویا کسی گاؤں میں اس کا اپنا بھائی بھوک سے جاں بلب ہو۔ اس کی بہن کپڑے کی محتاج ہو یا اس کا اپنا بچہ دو دھکے لیے ہلک رہا ہو۔ گلی گلی میں ریلیف کمیٹیوں قائم ہونے لگی تھیں۔ عوام کا ہر مہم دور رہنا ان کاموں میں پیش پیش ہوتا تھا۔ اسکول اور کالوں کے لوجوان راحت کا سامان لے کر دیہات کی جانب چل نکلتے تھے۔ ممبئی کے بازاروں میں انجیروں اور ایکٹریسوں کے جلوس ٹرکوں پر نکلتے تھے، جو کروڑوں روپے کا سامان اکٹھا کر لاتے تھے۔ لوگ انہیں اپنی گھڑیاں اور زلیوں تک خشک سالی سے متاثرہ علاقوں کی مدد کے لیے اتار کر دے دیتے تھے۔

یہ لوگ اب کہاں چلے گئے ہیں۔ عوام کے خادموں اور رہنماؤں کا یہ مہم دوری کا جذبہ کیسے ختم ہو گیا ہے۔ انہیں معلوم نہیں کہ دیہات پر کیا بیت رہی ہے۔ وہ سمجھ رہے ہیں گویا خشک سالی کا متنا کر ناصرف سرکار کا فرض ہے اور یہی اس کی کامیابی اور ناکامی کی کسوٹی ہے۔ سرکار ہر حاجت مند کی حاجت دلا نہیں کر سکتی اور نہ ہر شخص تکسب سچ سچ ہے۔ اس کے ساتھ یہ سبھی ضروری ہے کہ کسی کو مدد کے اس قہر سے ہاتھ رکنے کی اجازت نہ دی جائے یہ فرض تو لوگ ہی پورا کر سکتے ہیں، لیکن عوام کو عام طور پر بڑے شہروں اور قصبوں میں نہ جانے کیا ہو گیا ہے۔ وہاں فضا کچھ اور ہی نظر آتی ہے۔

میں دورے کے بعد دہلی لوٹ آیا ہوں۔ اخبار میں انجیر پوسٹ کو دیکھ کر سوچتا رہا ہوں کہ اس کا فائدہ کیا ہے؟ اخبار پڑھنے والے جو ڈیڑھ روپے کا اخبار خرید سکتے ہیں وہ ایسی خبریں پھیلتے بھی نہیں۔ وہ سب سے پہلے سیاسی تبدیلیوں پر

بازار جمع کی خبروں اور اُس کے بعد سنیا، فیشن اور گرام و آسائش کی نئی ایجادات کے کالم دیکھتے ہیں۔ کیا لوگ اپنے پرانے فیشن کے کپڑے قطار دہ لوگوں کو نہیں دے سکتے۔ لیکن انہیں معلوم تو ہو کہ دیہات کے لوگوں پر کیا گزر رہی ہے۔ میں نہیں پرہیزگار لگانا چاہتا ہوں۔

یکھ روز ہونے میرے ایک دوست نے جن کی رنگ روڈ پر کھٹی اور فرید آباد میں کاغذ ہے، مجھے رات کے کھانے پر بلایا۔ ہم بہت دنوں بعد مل رہے تھے۔ بہت سی باتیں کرائی تھیں۔ ایک اور دوست بھی کھانے پر مدعو تھے۔ نہایت اچھا ماحول تھا۔ نہ کوئی گدھ دکھائی دے رہا تھا نہ مڑھائی ہوئی کھیتی نہ پچکے ہوئے گال نہ کوئی ہاتھ پھیلائے بھکاری۔

ہلکے اور سہاری مشروبات کے کچھ دور چلے جس کے بعد ہم کو کھٹی کے نہایت عمدہ آرامستاننگ ہال میں آ بیٹھے۔ کمرے میں دبیز قالین بچھا ہوا تھا۔ دیواروں پر مناظر سے مرتب پردے لٹک رہے تھے۔ کمرہ جس میں نہایت عمدہ فریج لگا ہوا تھا۔ تندوری مرغ، تلی ہوئی مچھلی، بریانی اور انواع و اقسام کی سبزیوں کی اشتہا آور خوشبوؤں سے مہک رہا تھا۔ ہم بڑی سی میز کے گرد گول چھ افراد بیٹھے تھے، لیکن میز پر اتنا کھانا لگا یا گیا تھا کہ کم از کم تیس لوگ بخوبی کام و دھن کی آزمائش کر سکتے تھے کمرے کے ایک کونے میں ایک بڑا رنگین ٹی وی سیٹ رکھا ہوا تھا۔ اس پر اتفاق سے اُس وقت ملک کے قحط سالی سے متاثرہ علاقوں کے بارے میں ایک رپورٹ پیش کی جا رہی تھی۔

ہمارے میزبان ان مناظر سے بہت پریشان تھے۔ اُن کا کہنا تھا کہ اس کا نتیجہ ستر کیا ہوگا۔ بھوک اور پیاس کے مارے یہ لوگ جو خاک اڑاتے ہوئے دیہات سے نکل رہے ہیں۔ آخر شہروں کی جانب کھینچ کر لے گئے۔ یہاں بھیڑ بڑھے گی۔ بے کاری چوری

اور ہرنی میں امانہ ہوگا۔ سڑکوں پر پیٹے ہی کا چلانا مشکل ہو رہا ہے۔ اب ناممکن ہو جائے گا۔

لیکن اُن کی ہوی کہہ رہی تھیں کہ ان لوگوں کے آنے سے مزدوری تو سستی ہوگی، کام کرنے والے تو کم دھاموں پر ملیں گے۔ یہاں تو ملازموں کا دماغ آسمان کو جا لگا ہے۔ آج کھوکھل کھیں اور چلے جاتے ہیں کئی بار خود کھانا بنا کر پڑتا ہے۔ ادھر ہی دی کی اسکرین پر گدھ، مڑھ مڑھیشیوں پر بھپٹ رہے تھے۔ آسمان گدھوں کے سیاہ پنکھوں سے کالا ہو رہا تھا۔ عورتیں دُور دُور سے پانی کے ٹکے سروں پر اٹھائے ہوئے لا رہی تھیں۔ کتے جانوروں کی ہڈیاں لہج رہے تھے۔

میں نے سوچا کہ کھانے کے بعد جب کافی کا دور چلا تو ان شریعتی جمی کو سورج گڑھ کی کہانی سناؤں گا کہ ایک آدمی وادی وادی میں گھومنے کے ہاتھوں مجبور ہو کر ہوی کی کو مائی کے بیج دیتا ہے۔ پھر کس طرح اپنے چار بچوں کو گولی مار دیتا ہے اور اس مکروہ فعل پر شرمندہ ہو کر بالآخر خود کشی کر لیتا ہے۔

”لیکن ٹی وی اسکرین ان گدھوں کے مناظر سے تو خالی ہو“ میرے دوست کی جوان لڑکی مُرخ کی ٹانگ چباتی ہوئی کہہ رہی تھی۔

”ان ٹی وی والوں کو کیا ہو گیا ہے۔“ لاشیں دکھا دکھا کر کھانے کا مزہ کرا کر دیتے ہیں“ اور اُس کے بھائی نے اٹھ کھڑی وی کا گلا گھونٹ دیا۔ وہ فریج میں سے آئس کریم کا بہت بڑا پیالہ اٹھا لایا اور سب کے پیالوں میں ہلکے سبز رنگ کی خوشبو دار آئس کریم ڈالنے ہوئے کہنے لگا۔

”میں کل دُور درشن کو خط لکھوں گا کہ ایسے گندے مناظر کم از کم کھانے کے وقت تو نہ دکھائے جائیں“

میں نے سوچا تھا کہ انہیں کان بھیل کی کہانی سناؤں گا، لیکن یہ دل پلا دینے والی داستان کہے

سناؤں۔ یہ لوگ تو گدھ یا کھانے کی میز پر مرے پڑے ہیں اور اُن کی زبانیں آئس کریم کے پیالوں کے اندر گھوم رہی ہیں۔

بقیہ: نئی کتابیں

جذبات نگاری کو جانچا ہے۔ منظر نگاری کی نگار کی ہے۔ ماحول نگاری کو پیش کیا ہے اور قطب مشرقی کے اصل اہم پہلو جس کی تاریخی اہمیت ہے یعنی مراپا نگاری کا بہت ہی دقیق مطالعہ پیش کیا ہے اور اس کے طرز بیان سے بحث کی ہے۔

ڈاکٹر ابوالبرکات نے مثنوی قطب مشرقی کا تنقیدی مطالعہ میں اس مثنوی کے تکنیکی، فنی اور تنقیدی جائزے کے بعد دکن میں مثنوی نگاری کے ارتقاء کا جائزہ لیا ہے اور حضرت فرید الدین گنج شکر سے دلی کتنی تک، دکن میں زندہ و تابندہ مثنوی گوئی کی مستحکم روایت کا پھر لہجہ جائزہ لیا ہے۔ اس کے بعد اردو مثنوی کے ارتقاء پر مضابطہ ایک باب ہے جو شمال میں افضل جھنجھالی کی ”بکت کہانی“ گجرات میں غرب محمد حشمتی کی ”حرب ترنگ“ اور فخر بن نظامی کی ”کدم بلاؤ پدم بلاؤ“ سے لے کر محسن کا کو روئی کی ”مہج تجی“، پیرایہ کعبہ ”شفاعت و سخا“، شاد عظیم آبادی کی ”مادر سندر“، حفیظ جالندھری کی ”شاہنامہ اسلام“ اور کبیری اعظمی کی ”غارت جنگی“ تک ابتدا سے دور حاضر تک کا جائزہ لیا ہے۔

ڈاکٹر ابوالبرکات نے ”مثنوی قطب مشرقی کا تنقیدی مطالعہ“ میں برجی اور قطب مشرقی سے متعلق تمام تاریخی اور تنقیدی مباحث اور مواد کو یک جا کر دیا ہے۔ اس طرز پر یونیورسٹیوں کے اردو ادب کے طلباء کے علاوہ ادب تنقید اور تحقیق سے دلچسپی رکھنے والے دانشور طبقے کے لیے بھی یہ ادبی تحفہ ہے جس سے قطب مشرقی اور مثنوی کے علمی، معلوماتی، ادبی ذخیرے میں مفید اضافہ ہوا ہے، جس کی پذیرائی اور قدر کرنی چاہیے۔

(امجد جمال پاشا)

واپسی



دھرقی میا کی مانند انت یگوں سے
جیون بھوگنے والی ماں نے راجہ جنگ کی بیٹی
سیتا کے صبر کے ساتھ اپنے گرو پتر کی فرمائش کو
مٹا اور پھر ان سنا کر دیا۔

مگر شیشم سے لیے تدا اور دلدار کے
شہتیر ایسی چوڑی چھاتی والے سوہنے سجیلے جوان
نے اپنی رٹ لگائے رکھی۔ ”ماں میرا رنگ
دے بسنتی چولا“

”آہستہ آہستہ“ ماں میرا رنگ دے بسنتی
چولا کی آواز میں پراگرتی کے ساتوں سٹروں کا
وہ سرگم پیدا ہو گیا، جو سارے آکاش میں نغمہ
سرمدی بن کر گونجنے لگا اور پھر پورنیل کے چاند
لیے شیشم چہرے والی ماں اپنے ”جوانیاں مان“
بچہ کی ایک دواک ”فرمائش پوری کرنے لگی۔

مٹا کے نذر میں نہانی ہوئی ماں نے تے
نولوں کی طرح کرکڑی ہوتے ہوئے گورے لٹھے کی دوڑ
رنگی چادر خریدی۔ گورے روکی باؤلی کے کنارے لگے
بنفشہ کے پھولوں کا ایک بھنڈا اس نے اکٹھا
کیا۔ پھولوں سے نکلنے والے رنگ بسنتی میں ڈوب کر ماں
نے چادر کو پہلے بسنتی روپ دیا۔ پھر بیاری کی پتکھی

بھلا کر اسے سکھایا۔ اپنی موتوں بھری آنکھوں
سے لگایا اور دے دیا۔ چاندنی ایسی پوجہ بیٹی کو
سینے اور سونارنے کے لیے لال میٹھی کی بنی نئی لکڑی
ہراجی جیبی گردن اور سرسوں کے پھولوں ایسی
رنگت رکھنے والی مٹیاریت بسنتی چادر کو چولے
کا روپ دینے لگی، اپنی بادام سی آنکھوں سے گورے
موتی اس نے چولے کے چاروں طرف مڑھ دیے۔
”دکھیے نی دھیے سل گیا بسنتی چولا میرے لال کا“
”مائیں نی مائیں چولا سل گیا میرے سوہنے دیر کا“
”نور دے مجھے کہ دولہا بناؤں اپنے جگ جگ
جیون جگ نٹ کھٹ نیا رٹیں کو“

”مائیں نی مائیں کسرباتی ہے بس دوچار
ٹانکوں کی“

”نور جلدی کر پتر کہ لگن بیت نہ جائے۔
گھوڑی چڑھ کر اسے جانا ہے بہت جلدی۔
اور سفر ہے اس کا بڑا لمبا“

اور پھر بسنتی چولا سینے والے بنفشے کے پھول
ایسی مٹیاریت نے اپنے سانولے سجیلے دیر کی گھوڑی
کی باگیں پکڑیں۔ پوری کی پوری گلاب کی پکھڑی

سے بنی کجاہیوں نے سونے کی سرمہ دانی میں چاندی
کی سلائی ڈال کر سرمہ سمایا۔ اپنے دیور کی آنکھوں
میں۔ کرلیوں چڑیوں نے سہاگ گایا۔ نائی، پروہتا
دھوبی، مکھار اور ٹرہی نے اپنا اپنا لاگ پایا۔
سفید ملائم دودھ ایسی داڑھی والے باپ نے
چاندی کے چھاتے روپوں کی چھوٹ ”کی۔ گائوں کے
بچوں نے اپنی چھوٹی چھوٹی مسٹھوں میں ڈھیروں
شیر سی بھری۔ لڑکھوں نے چمن چمن کرتے ہوئے
نقری چھتے کھیرے اور لڑکوں نے پرلے تیزاب
اور نازہ پھٹ کڑی کے بنے پٹاخے چھوڑے۔ لمبو
آتش باز نے ”اناروں اور سوائیوں سے ساتوں
آسمان لالوں لال کر دیے۔ بونے بازی گولے لٹوں
کبوتر کی طرح تلابازیاں کھائیں۔ میراثنوں نے سمدھوں
کو ”سٹھڈیاں“ سنائیں۔ میراثیوں نے مہانوں
کی ”آستنتی“ کی ”مچھر“ ڈھونڈنے کے چم کرتی
چمکتی ہوئی پتیل سے مڑھا اور پھندوں سے سب
ڈھول ہفتوں تیل پلائے۔ بید سے پٹینا شروع کیا۔

۱۵ دھوبی دھو : بلایا اوٹیا

۱۶ جیون جگ : جیون لوگ

۱۷ نیا رٹیں : نکلے بچے

۱۸ سٹھڈیاں : کونے (گالیاں)

۱۹ جھلا : چھتہ

۲۰ جوانیاں مان : فخر شباب

19۔ ۴۹ مغل مہاراجہ، نئی دہلی ۱۱۰۰

آج کل نئی دہلی

تب گاؤں کے سارے گہر قوتی نے مل کر ایسا بھنگڑا ڈالا کہ بڑے بوڑھوں نے کبھی دیکھا نہ سنا۔ ساری دھرتی اور سارے آسمان سات سروں کے سچے سرگم میں مدد پیش ہو گئے اور ساری فضا میں "میرا رنگ دے بسنتی چولا" کا الوہی نغمہ گونجنے لگا۔

"تب کیا ہوا؟" جاڑے کی دھوپ ایسے چہرہ والے بچوں نے جاڑوں کی چاندنی ایسی صورت والی داد دی ہے کہ چھا۔

"مگر وکوٹ کونسی آیا یا نہیں؟"

"وہ چلا گیا اس من چاہی ان دیکھی ٹھیکانہ کی گھج میں جو گورے مونہہ اور کالی کونو توں والے جن کی قید میں تھی۔ اس جن کا بندی خانہ اتنا بڑا تھا کہ جب بیس گھنٹوں میں کہیں نہ کہیں سورج اس پر ضرور چمکتا رہتا، مگر صبح آس بند ہی خانے میں کبھی نہ ہوتی۔"

"مگر وہ" سلفے کی لاٹ" ایسی ہانکی نار کی کھوج میں ان پہاڑوں کے پیچھے چلا گیا جہاں اندھیر وں کے سوائے اور کچھ کسی نے کبھی نہیں دیکھا تھا۔ وہ بندی خانہ ایک ایسا قبرستان تھا، جہاں مردے خود اپنی قبریں کھودتے، خود اپنے آپ پر مٹی، گھارا اور اینٹیں رکھتے، خود ہی ان میں ڈبک کر کالی اندھیاری رات کی چادر اوڑھ کر سو جاتے۔"

بچے یہ سب کچھ سن کر ڈر جاتے۔ کوئی ماں کی آغوش ایسا گرم نرم لحاف منہ پر ڈال لیتا اور کوئی یوں ہی آنکھیں بند کر لیتا۔ "بے بے" کو مگر نہ جانے کیوں بڑی عادت تھی یہی بھی ایک کہانی سننے کی جسے سیکڑوں ہزاروں بچوں نے سیکڑوں ہزاروں بار سنا اور دوبارہ سننے کی فہم جاری رکھی۔

اور بے بے بولتی رہی۔ "ہاں بچو، یہی دستور تھا۔ ان دنوں کا۔ بانٹے سچیلے گہرو گھوڑی چڑھنے کے بعد اندھیروں میں کھوجا یا

کرتے۔ کبھی کبھی یہ نوجوان کسی کو کہیں مل بھی جاتے کسی بندی خانے کی کالی کھڑی میں، کسی کھیری کے کھڑے میں، کبھی سارے حیم پر ڈنڈا بیڑی" چڑھائے سفید بھوتوں کو لٹکارتے ہوئے اور کبھی کسی سوئی کی سواری کرتے ہوئے۔"

"سوئی کی سواری؟ وہ کیسے بے بے؟" ایسا ہی ہوتا تھا ان دنوں۔ بچتے ایسی باتیں نہیں پوچھتے۔ بڑے ہوئے پر تم اپنے آپ سمجھ جاؤ گے۔ ہاں تو میں کہہ رہی تھی۔"

"اور اس طرح لاکھوں دلہا اور دلیر گہرو گورے جنوں کے بندی خانے کی دیواروں کو ڈھانے میں دن رات لگے رہے۔ گورے جنوں کے کالے جلا دان کے سہرے جنوں کے ٹکڑے کرتے رہے۔ موت ایسی مٹیالی رنگت والے گیدڑان کی بوٹیاں فرچتے رہے اور ان کی ہڈیاں کالے سورج کی اندھیری روشنی میں لہو کے دریا کے کناروں پر پھیر دی جاتیں۔"

"پھر اس دریا میں طوفان آگیا۔ گہرو کی ہڈیاں طوفان میں بہنے کی بجائے بندی خانے کی فصیلوں کے نیچے دھنسی چلی گئیں اور بندی خانے کی دیواریں شورے کا شکار ہو کر ڈگمگانے لگیں۔ لاکھوں کے راجہ کا سنگھاسن بھی ڈولنے لگا اور ایک دن یہ دیواریں ٹوٹ کر گر پڑیں۔ سنگھاسن ان کے نیچے دب گیا۔ یہ

کہانی ہے اس عجیب و غریب زمانے کی جب مائیں بیٹیوں کو سولیوں کی سواری کے لیے دہسٹوں کی طرح سجا تیں اور جب بیٹے "میرا رنگ دے بسنتی چولا" کے سرمدی سرگم میں گم اپنی من چاہی مٹی کی طلب میں کہیں دور نکل جاتے۔ اور برسوں تک دادی ماں عرف بے بے یہ کہانی سنا تی کھانسی رہی۔ اس

شہر کے اپنے گہرو کی امر کہانی اس شہر میں اس گاؤں میں اس قصبے میں۔ یوں کھے کہ اس بستی میں۔ مگر وہ گہرو سال میں ایک بار ضرور

آتا۔ جاڑوں میں "پوس ماگھ" کی ہر پورن ماشی کو۔ ساری فضا میں پھر وہی سرمدی سرگم گونجنے لگتا۔ شہادت کی اس رات۔ سہاگوں بھری رات کو۔ رات کی رانی کی مہاک پوری پر کرنی کو اپنی پیٹ میں لے لیتی۔ سہاگ رات میں دوپہا دہن کے ملن کی طرح۔ بند کواڑوں اور جھنجھنی لگی کھمکیوں سے نکل کر سر سر کرتی ہوئی خوشبو ہر ایک دل کے در پیچھے پر اس طرح دستک دیتی جیسے خود کائنات کی کوکھ میں کوئی نئی بیاری اور پورن آتما داخل ہو رہی ہو۔

مگر یہ باتیں ہیں بھلے وقتوں کی اور بھلے وقت اب باتوں میں بھی یاد نہیں آتے۔ یہ باتیں ہیں ان دنوں کی جب سورج کی روشنی سے اندھیرا اور چاند کی چاندنی سے کو نہیں ہرستی تھی۔ جب انسانوں کی بستی میں انسان ہتھے تھے۔ اب بڑی تیزی کے ساتھ سب کچھ ٹوٹنے بدلتے اور بگڑنے لگا تھا۔ اب سرمدی سرگم کے ساتوں سر جمنوں میں اور جمنیں شمشان کی خاموشی میں بدل گئی تھیں۔ اب کے دریاؤں میں جب باڑھ آئی تو لوگوں کے حلق پانی کے لیے ترس گئے کہ انسان کے لہو سے انسان کی پیاس نہیں بجھتی۔

اس شہر میں اب ہر شخص قیدی تھا۔ قیدی اس شک شبہ اور دہشت کا جس کی بیڑیوں نے ہر ایک دل و دماغ کو جکڑ رکھا تھا۔ ہر شخص قید تھا شاید کسی اور سے نہیں اپنے آپ سے۔ ہر شخص مجبور تھا۔ قائل و مقبول کا کھیل بیک وقت کھیلنے کے لیے کہ وقت ہی کچھ ایسا آیا تھا۔ لوگ بھول گئے کہ "پوس ماگھ" کی پورن ماشی میں خوشبوؤں کے کسی کارواں کا انتظار بھی وہ کبھی کیا کرتے تھے۔ لوگوں کو یاد نہ رہا کہ پوس ماگھ کی پورنیا کو تھیلوں

لے پورن ماشی (پورنیا)

کے چوک کے چاروں طرف نور کا ایک ریلا آتا جو ہر ایک کے گھر کے دروازے کو روشن کرتا ہوا چلا جاتا۔ لوگ اب لمحوں اور گھڑیوں میں جی رہے تھے۔ لوگ اب ماہ و سال کا حساب بھول گئے تھے۔ شہر والے شہید کو بھی فراموش کر چکے تھے اور شہادت کی رات کو بھی۔

پھر ایک دھچکے کے ساتھ سب کچھ تازہ ہو گیا۔ ایک صبح جب شہر والے اُٹھے تو انہوں نے دیکھا کہ چوک شہیداں کا بُت غائب تھا۔ اونچا سا چوڑا لب خالی پڑا تھا۔ شہر والوں کے دلوں کی طرح وہ بُت سارے شہر کی آبرو تھا، وہ بُت سارے شہر کی شان تھا۔ اور اسی بُت کے کارن لوگ اس شہر کو دیروں اور دیروں کا شہر کہتے تھے۔ اس پر اسرارِ گم شدگی کے بعد طرح طرح کی باتیں شرمع ہو گئیں۔ بُت یقیناً ان لوگوں نے چڑیا ہو گا جنہوں نے پچھلے دنوں میں پر یہ ہنگامہ کیا تھا کہ بُت کے سر پر ہیٹ نہیں، پگڑی ہونی چاہیے۔ وہ پگڑی پوشوں کا بیٹا تھا، ٹوپی پوشوں کا نہیں۔ ٹوپی پوشوں نے بھی اسی شام کافی ہنگامہ کیا تھا۔ ان کا اصرار تھا کہ جب گسبرو نے بسنتی چولا پہنا تھا تو اس کے سر پر پگڑی نہیں، ٹوپی تھی۔

اگلے روز ہیٹ توڑنے کی کوشش کی گئی۔ ہیٹ تو خیر ٹوٹ نہیں پائی، لیکن ہتھوڑے سے بُت کی ایک آنکھ ضرور جاتی رہی۔ اسی دوران اخباروں کے اداروں میں، مجلسوں میں دیے گئے سجاشنوں میں اور جلو سوں کے دوران لگائے گئے نعروں سے ایک نئی اور ہتھکڑی کا آغاز ہو گیا۔ بخت یہ تھی کہ شہید کے سر پر پگڑی ہونی چاہیے یا ٹوپی۔ دونوں طرف سے کئی تاریخی حوالے بھی پیش کیے گئے، دھارمک دلیلیں بھی دی گئیں اور خطرناک دھمکیاں بھی۔

چوک شہیداں کے آس پاس ہر روز مظاہرے ہونے لگے۔ کبھی شہید کی پگڑی والا ثابت

کیا جاتا اور کبھی ٹوپی والا۔ اس دوران مار پیٹ بھی ہو جاتی۔ پولیس کو اکثر لاٹھی چارج کرنا پڑتا تھا۔ کبھی کبھار دو چار فائر بھی ہوا میں کرنے پڑتے۔

پگڑی پوشوں نے اعلان کیا کہ خالی چوڑے پر وہ ایک پگڑی کی استھاپنا کریں گے۔ بت نہیں رہا تو نہ سہی، لیکن اس کی پگڑی کی استھاپنا تو کر دی جاتے تاکہ آئندہ کے لیے "کلمہ" بنا رہے۔ جواب میں ٹوپی پوشوں نے اعلان کیا کہ عین اسی جگہ اسی دن اور اسی وقت ٹوپی دوس منایا جائے گا۔ خالی پلیٹ فارم پر ایک ٹوپی رکھی جائے گی تاکہ شہید کی آتما شانت رہے اور پگڑی والے اس پر اپنا قبضہ نہ جتاسکیں۔

کچھ دن بعد جم کر لڑائی ہوئی۔ چوک شہیداں کے آس پاس کی کئی دکانیں جل کر لاکھ ہو گئیں۔ پگڑی ٹوپی کی اس جنگ میں معیبت سروں کی آئی۔ جب سری نہ رہے تو کیا ٹوپی اور کیا پگڑی۔ اور اس طرح اس ٹگڑی میں جہاں کبھی فساد نہیں ہوا تھا، اتنے زوروں کی لڑائی ہوئی کہ چوک شہیداں چوک فسادیاں اور شہر خراباں، شہر خوشاں بن کر رہ گیا۔ چوک شہیداں کے اس فساد کے بعد لوگ صرف "ان لوگوں" اور "ان لوگوں" کے مظالم کی داستانیں بیان کرتے اور "حزن کا بدلہ خون" کی تمیں کھاتے رہتے۔

شہر کے شہید کی بے شمار باتیں جو کبھی نہ بچے کچھ کو زبانی یاد تھیں اب ایک ایسی داستان بن گئی تھی، جسے ہر شخص بھلا دینا چاہتا تھا۔ وہ کہانی جو کل تک ہر بنگر باسی کا نام و ناموس تھی، آج ہر ایک کے لیے گالی بن کر رہ گئی تھی۔ اسی لیے شہر میں کسی نے اس واردات کی جانب دھیان نہیں دیا جو فساد کے بعد ایک کرفیوز دہ رات کو چوک شہیداں میں گم شدہ بُت کے پلیٹ فارم کے پاس دیکھنے میں آئی۔

وہاں پر ایک نوجوان کی لاش پائی گئی۔ لاش کا سر غائب تھا اور جب سری نہ ہو تو لاش کی شناخت کس طرح ہو؟

اتنے میں ایک بڑھیا لاٹھی نیکی ہوئی آئی اور اس سر پریدہ لاش کو گود میں لیے مسج ہو شک چپ چاپ بیٹھی رہی۔ یہ کوئی اہم واقعہ نہ تھا۔ ایسے واقعات آج کل عام دیکھنے میں آتے ہیں۔ کسی نے یہ جاننے کی ضرورت ہی محسوس نہیں کی کہ وہ کس نوجوان کی لاش تھی، وہ بڑھیا کون تھی اور وہ کیوں اس سر پریدہ لاش کو گود میں لیے اس طرح سہلا رہی تھی جیسے کوئی ماں اپنے پہلو ٹھکی کے لال کو بسنتی چولا پہنانے سے پہلے پیار کر رہی ہو۔

ہندوستان کے ماضی کا مرقع حال کی جھلکی اور مستقبل کی تصویر

شیلا دھر کی بے مثال تصنیف یہ ہندوستان

بڑے سائرس ۲۰ صفحہ

چار رنگوں میں بے مثال چھپائی

مضبوط جلد: رعنائی قیمت پانچ روپے

آج کل کے خریداروں اور کتابچوں اور لائبریریوں کو

دس فیصد رعایت

ہندوستان کی اُٹھکوں اور آرزوؤں کا مرقع

مشعل آزادی

(حصہ اول)

سازغذائی۔ قیمت پچاس روپے

قدیم لیہہ



• لیہہ کے بازار کا ایک منظر

ہماری ٹیکسی لیہہ ایرپورٹ کا احاطہ کرتی شہر کی طرف جارہی تھی۔ سامنے ایک بلند پہاڑی پر لیہہ کا قدیم شاہی محل کسی شفق ناگ کی طرح چمک اٹھا تھا، اس چھوٹے سے شہر پر اپنا سایہ کیے ہوئے تھا۔ یہ محل لیہہ شہر کی پہچان بن گیا ہے۔ بالکل اسی طرح جیسے لندن کے ساتھ ٹامدر برج، پیرس کے ساتھ آئفل ٹاور یا دیو کی ساتھ قطب مینار جیسی عمارتوں کی وابستگی طے شدہ امر ہے۔ پڑوسی ملک تبت کی راہجانی 'لہاسہ' کے ساتھ بھی اسی طرح کا پٹولہ محل جڑا ہوا ہے۔ حیرت کی بات ہے کہ جب تبت میں پٹولہ محل کی تعمیر ہو رہی تھی، ٹھیک اسی زمانے میں یعنی ۱۵۵۳ء کے لگ بھگ لیہہ میں اسی طرح کا محل بن رہا تھا۔ غالباً ایسے محلوں کی تعمیر کا خیال مشترک ملہ ہوگا۔ بہر حال ان دونوں محلوں کی اہمیت ان دونوں شہروں کے لیے ایک جیسی ہے اور پھر بودھ مذہب کے یہ دونوں مرکز بھی ایک دوسرے کا پرتو ہیں۔

گزشتہ نسل میں لیہہ دنیا کے لٹری (تجارتی)

راستے پر واقع تھا، جس کا ایک سرایتیت سے ہوتے ہوئے چین، اور دوسرا ہندوستان یا پھر وسط ایشیا سے گزرتا، یورپ میں جا کر ختم ہوتا تھا۔ لیہہ سے ایک اور راستہ افغانستان، ایران، عراق اور عرب سے نانا جوڑے ہوئے تھا۔ اس لحاظ سے لیہہ شہر کو ہمیشہ ایک تاریخی اور تجارتی اہمیت حاصل رہی ہے۔ شاید جس منزل پر ہم آ رہے تھے، اس پر بھی کسی زمانے میں ساز و سامان سے لے کر قافلے، اس تجارتی مرکز کی طرف رواں دواں رہتے ہوں گے اور شہر میں داخل ہونے سے پہلے منزل پر صحیح سلامت پہنچنے کی خوشی میں، ان قافلوں کے تاجر، سرحد پر چھوٹے چھوٹے پتھروں سے بنی ہوئی دیوار میں جوتی دیوار کھائی جاتی ہے، ایک ایک پتھر کا شکرا نے کے طور پر اضافہ کرتے رہے ہوں گے! ایسی دیواریں لداخ کے ہر قصبے کے باہر موجود ہیں اور وہاں آج بھی مسافر عقیدے کے طور پر ایک ایک پتھر رکھ دیتے ہیں۔ کبھی کبھی ان دیواروں کے پاس گھمائے جانے والے ڈرموں کی صورت میں پراختہنا پکر موجود

ہیں، جن پر 'اوم منی پدم ہوم' یا ایسا ہی کوئی مقدس منتر لکھا رہتا ہے، شاید کسی صبح کے دالوں کی طرح ان ڈرموں کو گھمائے سے بھی اتنی باران منٹروں کا جاپ کرنے کا ثواب ملتا ہوگا! غور کیجیے انسانی دماغ اپنی سہل پسندی کی خاطر اپنا مقصد حاصل کرنے کے لیے کسی کسی حرکت کیس نکال دیتا ہے۔

ہماری ٹیکسی اب چوکان کے میدان کے پاس ہوتی ہوئی شہر کی مارکیٹ میں سے گزر رہی تھی۔ ہمارے علم کے مطابق یہ مارکیٹ لداخ پر ڈوگرہ حملے کے بعد ۱۸۳۵ء کے لگ بھگ وجود میں آئی تھی۔ ۱۸۹۷ء میں برٹش جوائنٹ ٹکسٹریکیشن ٹرسٹ

نے اسے از سر نو بنوایا تھا۔ اور یہ اُسی شکل میں آج بھی محفوظ ہے۔ مارکیٹ میں ایک ہی وضع اور رقبہ کی دکانیں بنی ہوئی ہیں۔ جنہیں آج لداخی، تبتی، کشمیری اور بھجانی آباد کیے ہوئے ہیں۔ اس مارکیٹ کے بائیں طرف ڈھلوان آتے ہیں اپنے ہونٹ کھانگری کی طرف لے گیا۔ اس منزل پر پانی کے نلوں پر لمبی لمبی قطاریں دکھائی دیں جس سے شہر میں پانی کی کمی کا اندازہ لگایا جاسکتا ہے۔

ٹھیکسی کے رکتے ہی ہوٹل کے مالک نے آگے بڑھ کر ہمیں خوش آمدید کہا اور خود اپنی ننگرائی میں ہمارے سامان اتر والے لگا۔ میں سہانت سہانت کے ملکوں میں گھومنا ہوں اور مجھے کسی بھی ہوٹل کے مالک کا یہ اسلوب ہمیشہ پسند آیا ہے۔ ایسے انداز سے اپنے پن کی خوشبو آتی ہے اور ایک مسافر کے لیے اجنبیت کا احساس مٹ جاتا ہے۔ ہوٹل کے رجسٹر میں اندراج کرتے وقت جب ہمہوں نے میرا نام پڑھا تو ان کے چہرے پر اشتیاق کی لہریں پھیل گئیں۔ ”آپ — آپ تو مشہور افسانہ نگار ہیں نا؟“

جب میں نے اثبات میں سر ہلایا تو ان کی ہچکچاہٹ گھل گئیں۔ ”میرا نام سجاد حسین ہے! میں تو — آپ کو پچھلے تیس سال سے پڑھتا آیا ہوں — آخر آج آپ سے ملاقات ہو گئی!“

میرے لیے اپنے کسی قاری سے کسی انجانی جگہ پر ملنے کا تجربہ نیا تو نہ تھا۔ لیکن ہمیشہ ہر مارا ایک خوشی کا احساس ضرور ہوا ہے! چاہے وہ ناروے کا سرد علاقہ تھا یا لاس اینجلس کا محتفل خطہ، مانٹرل تھا یا نیو یارک!

مجھے یہ جان کر اطمینان ہوا کہ محنت رائیگاں نہیں گئی اور میری تحریر کتنی انجان آنکھوں کے لیے باعثِ راحت و دل کشی رہی ہے۔

سجاد حسین صاحب نے رعایتی شرحوں پر اپنے بہترین کمرے ہمارے لیے کھول دیے اور پھر ہمہوں نے ہمارے کمرے ہی میں پرستشکلف اعزازی چائے بھجوا دی۔ میزبان کے بنا یہ چائے ادھوری تھی۔ لہذا ہم نے انہیں کمرے میں بلوا بھیجا اور ہم سب نے مل کر چائے پی۔

سجاد حسین صاحب کی بوری ہونے کی وجہ سے ہوٹل کی تمام ننگرائی ان کی شادی شدہ لڑکی کرنی تھی اس کا شوہر شری نگر میڈیکل کالج میں مزید تعلیم کے لیے گیا ہوا تھا۔ انہوں نے اپنی لڑکی اور ہوٹل کے تمام ملازمین کو ہماری اچھی طرح سے دیکھ بھال

آج کل نئی دہلی

کے لیے تاکید کر دی۔ انہوں نے ہمارے قیام کو یادگار بنانے میں کوئی کسر نہیں چھوڑی۔ سجاد حسین صاحب خود لداخ سے تعلق رکھتے ہیں۔ میں ان سے لداخی اور بدھ متی تہذیب کو سمجھنے میں بہت مدد ملی۔ انہوں نے اپنے ہوٹل کی لائبریری میں سے لداخی تہذیب کے بارے میں کچھ نا درکتا ہیں بھی ہیں بھجوا دیں۔

یہہ میں جہاں پانی کی کمی تھی، وہاں بجلی سپلائی کے بھی مقررہ اوقات تھے۔ تمام شہر میں بجلی ایک ڈیزل جنریٹر سیٹ کے توسط سے سپلائی کی جاتی جو شام کو تین چار گھنٹے چلا کرتا۔ ہول مکمرے میں مٹی کے تیل کے الہ دین ٹمپت تھے۔ لیکن کرشمے سے عاری! ان چراغوں میں کوئی فیڈری جن موجود نہ تھا، جو ہماری فرمائشیں بجا لاتا۔ لیکن سجاد حسین صاحب کی نوکروں کی ایک فوج نے کسی قسم کی کمی محسوس نہ ہونے دی۔

یہہ کی کل آبادی صرف آٹھ ہزار ہے۔ یہاں کے ۹۰ فی صد لوگ بدھ متی ہیں۔ کہا جاتا ہے یہ شہر چودھویں صدی میں بسایا گیا تھا۔ اس کا حقیقی نام ’سلیہ‘ یا ’گلیہ‘ تھا، جو بگڑتے بگڑتے لیہ بن گیا۔ یہ شہر لداخ کے حکمرانوں کی اولاد کے لیے مبارک ثابت ہوا اور پھر روایت کے طوق یہ طے ہو گیا کہ شاہی بچے صرف اسی شہر میں پیدا ہوں گے۔ نتیجتاً رفتہ رفتہ یہ شہر محلوں اور خانقاہوں کا شہر بن گیا۔ سولہویں صدی کے شروع میں یار قند اور کشمیر سے آنے والے کچھ مسلمان یہاں آکر بس گئے۔ ان تاجروں کے سربراہ دزاق جو تھے۔

۱۵۶۵ء میں جم یا نگ منگیال نے اپنے عہد میں چند مصلحتوں کی بنا پر جب اسکا رٹو کی مسلم شہزادی اور گکیال خاتون سے شادی کی تو لداخ میں اسلام کا دور باقاعدہ شروع ہو گیا۔ مگر ان تے اپنی بیگم کی خاطر یہہ میں جامع مسجد بنوائی اور پھر اس کے عہد کے بعد رفتہ رفتہ امام باڑہ اور ایک ضعیف مسجد کا بھی احداث ہو گیا۔ یہاں مسلمانوں کی آبادی کچھ

زیادہ نہیں۔ لیکن انہیں اپنی مذہبی رسوم ادا کرنے کی مکمل آزادی رہی ہے۔ یہ عجیب اتفاق ہے کہ ہندوستان جہاں بدھ مت نے جنم لیا اور جہاں سے ممرٹ اشوک اور اس کی اولاد اور پیر وکاروں نے لنکا، برما، چین تک بدھ مت کا پیغام پہنچایا، آج بدھ مت کا زیادہ مضبوط مرکز نہیں ہے۔ آج دنیا کی تقریباً ایک تہائی آبادی بدھ متی ہے جب کہ ہندوستان میں اس کی تعداد آبادی کے ایک فی صد سے بھی کم ہے۔ یہ حقیقت ہے کہ بدھ مت نے ہندوستان باہر فروغ پایا۔ وہیں اپنی جڑیں مضبوط کیں اور پھر ایک نووارد کی طرح براستہ تبت دوبارہ داخل ہوا۔ لداخ میں بھی بدھ دھرم تبت سے آتا ہے۔ اور تبت کے لاموں نے لداخ، بھوٹان، نیپال اور دوسرے پہاڑی علاقوں میں اسے دوبارہ زندگی دی ہے۔

اگرچہ بنیادی عقیدے وہی ہیں، لیکن باہر پر و ان جڑھنے کے باعث اس میں کئی نمایاں تبدیلیاں واقع ہو چکی ہیں۔ دنیا کے ہر مذہب کو مقامی رسوم و رواج، رہن رہن کے مطابق کچھ سمجھوتے کرنے پڑے ہیں۔ مذہب کا کٹر پن کئی بار اس کے فروغ میں ٹکاوٹ بن جاتا ہے۔ جن مذاہب نے بدلتے وقت اور ماحول کی نزاکت کو سمجھا ہے وہی رویہ ترقی رہے ہیں۔ بدھ مت کی دوش فیس مہا یانا اور مہن یا ناہیں۔ مہن یا نا کا بنیادی نظریہ شخصیت نجات پاتا ہے۔ جب کہ مہا یانا نجات کے علاوہ دنیا کے دوسرے لوگوں کو بھی روشنی دکھانے اور ان کی مصیبتیں اور دکھ درد بانٹنے میں اعتقاد رکھتا ہے۔ مہا یانا شاخ کے پیروکار چین، جاپان اور تبت کے لوگ ہیں۔ جب کہ مہی یا نا کے مرید لنکا، برما، ویت نام جیسے ملکوں میں بکثرت ہیں۔

مہا یانا شاخ کے عقیدوں میں بھی اصلاح ہوتی رہی ہے اور اس میں بھی دو فریقین موجود ہیں۔

اکتوبر ۱۹۸۷ء

نے گو سچا میں میری بدھ کی عظیم مورقی جو ۱۰ نٹ اونچی ہے۔

اور جسے عمارت کی دو منزلیں گھیرے ہوئے۔

یہ تصویر بالائی منزل کی ہے مورقی کی

جسامت کا اندازہ پاس کھڑی ہوئی

عورتوں کے قد سے لگایا۔

جاسکتا ہے۔

سُرخ ٹوپی والے اور پیلی ٹوپی والے تبت میں بودھ مذہب کے ایک مشہور اور نامی مصلح سونگ پا

TSONG KPA گزرے ہیں۔ بودھ

خالقا میں میں برسوں تعلیم حاصل کرنے کے بعد ہی راہب لاما کا درجہ حاصل کر پاتے ہیں۔ لاما بناتے وقت انہیں امتیاز کے طور پر سرخ ٹوپی دیے جاتے کارواج تھا۔ کہا جاتا ہے کہ سونگ پا لاما کا درجہ حاصل کرنے والوں کی قطار میں آخری شخص تھے۔

جب ان کی باری آئی، سُرخ ٹوپیوں کا اسٹاک ختم ہو چکا تھا۔ لہذا جو ٹوپی بھی فوری طور پر دستیاب ہو سکی، وہ انہیں پہنا دی گئی۔ اتفاق سے یہ ٹوپی پیلے رنگ کی تھی جو سونگ پائے ہمیشہ کے لیے اپنائی۔ انہوں نے اپنی زندگی میں بدھ مت کے لیے کئی اصلاحی قدم اٹھائے۔ لہذا ان کے پیروکاروں کو پیلی ٹوپی کے گروہ کا نام دے دیا گیا اور انہوں نے

اسی رنگ کی ٹوپیاں پہنی شروع کر دیں۔ بعد میں بھی گروہ تبت میں حاوی ہو گیا۔ موجودہ دلائی لاما جنہوں نے تبت چھوڑنے کے بعد ہندوستان میں سکونت اختیار کر لی ہے۔ اسی فرقے سے تعلق رکھتے ہیں، دستور کے مطابق مذہبی تقریروں میں وہ پیلی ٹوپی پہنتے ہیں۔ لیہہ میں تھکے خالقاً پیلی ٹوپیوں والوں کا مرکز ہے جب کہ ہمیں سُرخ ٹوپی والوں کا۔ ہمارا پروگرام ان دونوں خالقا ہوں کو دیکھنے کا تھا۔

لیہہ میں یہ ہمارا تیسرا دن تھا۔ پہلے دن ہم نے لیہہ شہر کا ایک سرسری طور پر جائزہ لیا۔ سچا جین صاحب نے ہمیں اردو کے معامی افسانہ نگار عبدالغنی شیخ صاحب سے ملوایا تھا۔ شیخ صاحب نے اپنی تصانیف مجھے پڑھنے کو دیں۔ جن میں ان کا افسانوی مجموعہ ”زوجہ جیلا کے آریار“ ناطق دل ہی تو ہے“ اور ”صنم نرلیہ“ کے عنوان سے جو لہذا کے ایک مایہ ناز سبوت کی سوانح عمری ہے، شامل تھیں۔ شام کو جب ہم مقامی ریڈیو پیش کی محترمہ انگ مو سے ملاقات کرنے گئے تو

نے گو سچا میں اس عمارت کا بیرونی منظر جس کے اندر میری بدھ کی عظیم مورقی رکھی ہے۔

شیخ صاحب کو بھی انہوں نے ہمیں ملوانے کے لیے مدعو کیا ہوا تھا۔ یقینی طور پر شیخ صاحب کا شمار لیبر کی ممتاز ترین ہستیوں میں سے ہے۔

ہم اس صبح ناشتہ ختم کر کے ٹیکسی منگوانے کے چکر میں تھے کہ اچانک ہمیں سنیل، اشیمیا بچوں سمیت کھانے کے کمرے میں آتے دکھائی دئے۔ ہم سب ان کو ایک ایک دیکھ کر حیران رہ گئے۔ کیوں کہ کرگل میں اس کے اس پر وگرام کی کوئی اطلاع نہ تھی۔ سنیل نے ہمیں بتایا کہ اچانک ایک سنگل ملنے پر اسے اندھنوری فوجی کام سے لیبر کے قریب ہی واقع برگڈ ہیڈ کوآرٹس اپنا پڑا تھا۔ چونکہ وہ چونگے میں آ رہا تھا لہذا اشیمیا اور بچے بھی بخوبی ساتھ آ سکتے تھے۔

”میں حافی تھی تم ہمیں ہوائی جہاز پر چڑھ کر ہی دم لو گے!“ کرشنا سمجھا سبھی نے مذاق کرتے ہوئے کہا۔

”نہیں آنٹی! آپ کا جہاز تو ابھی دو دن میں جائے گا جبکہ ہمیں تو کل صبح ہی کرگل کوٹ جانا ہوگا!“

”ایک طرح سے تو تمہارا آنا مبارک ہے!“ تربت نے کہا۔ اب ہمیں کسی گاڑی کی یا ٹیکسی کی دھندلنے کی ضرورت نہ ہوگی۔“

”یہ تو بالکل ٹھیک ہے مٹی — لیکن اس سے پہلے ہمیں ناشتہ تو کرواؤ نا!“ سنیل نے اپنے مخصوص بے تکلفانہ انداز میں مسکراتے ہوئے کہا۔ ”ہاں بھی سب بیٹھو تو!“ کرسماں کھسکائی گئیں۔ اور ناشتہ کا آرڈر دے دیا گیا۔

ناشتے کے بعد یہ طے پایا کہ سنیل اور اشیمیا ہمیں سچے سچے خافتا چھوڑتے ہوئے برگڈ ہیڈ کوآرٹس جو کارو (KARU) میں واقع ہے، چلے جائیں گے، جہاں سنیل اپنے کام سے فالانج ہو کر ہمیں وہیں مل جائے گا اور پھر ہم ہمیں خافتا اکٹھے چلے جائیں گے۔ جہاں تک اشیمیا اور بچوں کا پر وگرام تھا، وہ کارو میں اپنی چند سہیلیوں کو

مل لیں گے۔ اس نے یہ تمام خافتا اس پہلے سے دیکھ رکھی تھیں اور پھر بچوں کا ان خافتا ہوں میں وقت گزارنا مشکل ہو جائے گا۔ کوئی بار ہم انہیں کارو سے لے جاسکتے تھے۔

ہمارا پہلا پڑاؤ شے خافتا تھا۔ ان خافتا کو گھمپھا کا نام بھی دیا جاتا ہے۔ میرا قائل ہے گھمپھا غالباً گھچا (غار) کی بھڑی ہوئی شکل ہے زمانہ قدیم میں اکثر خافتا ہیں کسی نہ کسی گھچا میں بنائی جاتی تھیں۔ جیسے اپنے یہاں ایجنٹا کی گھچا میں ہیں۔ رفتہ رفتہ انسان گھچاؤں سے نکل کر کھلے میں عمارتیں بنانے لگا تو ہر خافتا کو گھمپھا کا ہی نام دیا جانے لگا ہوگا۔

ہوٹل سے ایرپورٹ تک تو وہی سڑک تھی۔ جس سے ہم گزرے آئے تھے، لیکن ایرپورٹ پہنچتے ہی ہمارا جرنلکا بائیں طرف کی ایک سڑک پر گھوم گیا۔ سنیل نے بتایا کہ یہ سڑک کارو ہوتی ہوئی نیرا اور پھر لداخ چین سرحد پر پہنچ جاتی ہے۔ اور جہاں سے مقبوضہ علاقہ اور پھر تربت کی سرزمین تفرق ہو جاتی ہے۔ اسی سڑک پر اسٹار ہزار فٹ کی بلندی پر کھردو نکلاؤں ہے اور اس طرح سے سڑک کو دنیا بھر کی سب سے اونچی سڑک ہونے کا فخر حاصل ہے۔ ایسی اونچائی جس پر انسان خدا سے بائیں کرنا محسوس کرتا ہے۔

تقریباً سو لاکھ میٹر چلنے پر ہمیں ایک پہاڑی بر محل سادکھائی دیا۔ اس کے قریب ہی لداخ کا وجے مینار کا ایک حصہ دکھائی دیا۔ یہ محل اور وجے مینار نامور راجہ کے نم گیارل نے ۱۶۴۵ء میں بنوایا تھا۔ اس کے قریب ہی شے گھچا ہے جس میں میری بڑھ کا عالی شان ۴۰ فٹ اونچا دیو قامت مجسمہ ہے جسے دو منزلہ عمارت گھیرے ہوئے ہے۔ اس مجسمہ کا سرہ فٹ چڑھا ہے۔ یہ مجسمہ لیبر کی سمیو گھچا میں نصب مجھے کا بیض قیمت اعلیٰ پر ہے۔ راجہ سنگے نم گیارل کی ہر تعمیر طرب کو غرب تربت نے کی کوشش رہی ہے۔ پتیل اور تانبے

میں ڈھلایہ مجسمہ جگہ جگہ سونے چاندی کی پرتوں سے منڈھا ہے۔ اس کی لغاست دیکھتے ہی بنتی ہے۔ اس کی خوب صورت ساخت کی وارد دے بنا نہیں رہا جاتا اس مجھے کے سر پر بنے تاج پر ہندو دیوی دیوتاؤں کے نقش ہیں جو اس بات کا واضح ثبوت ہیں کہ بدھ دھرم نے بھی ہندو دھرم کے اثرات قبول کیے ہیں۔ اگرچہ سٹو کا تصور آریہ کلچر سے ہمیں پہلے دروڑی تہذیب میں ملتا ہے، لیکن برہما، شیو، پاربتی اور گنیش غالباً ہندوستان کے ہر مذہب میں کہیں نہ کہیں کسی نہ کسی روپ میں مل جاتے ہیں۔

ہم نے اس عمارت اور مجسمے کے کچھ فوٹو کھینچ کر شناسیاتی اور تربت کو اس دیو قامت مجسمے کے پاس کھڑے ہونے کے لیے ہٹا منڈ کیا تاکہ اس مجسمے کی قد قامت کا صحیح اندازہ ہو سکے۔

ہم اس عالی شان مجسمے کے بارے میں غور کرتے ہوئے اپنے اگلے پڑاؤ کی طرف چل دیے۔ اس سے تھوڑی دور اونچی پہاڑی کی چوٹی پر قبضہ جمائے تھکے گھمپھا اپنے سٹے بھیلی ہوئی وادی سندھ پر بھرپور نظر ڈالتی ہوئی دکھائی دیتی ہے۔

گھچا زینہ بہ زینہ سر اٹھاتی چلی جاتی ہے۔ اس گھچا میں دس مندر ہیں، جن میں ساٹھ سے زیادہ لاما اور کچھ راہبیں۔ مرد راہبوں کی طرح سر منڈا ہوئے رہتی ہیں۔ اس کے علاوہ بہت سے لڑکے راہب بننے کے لیے یہاں آتے ہیں۔ ہم اس بڑے سے ہال میں بھی گئے، جہاں لاما لوگ حاب اور بچے جہاں محو نظر آتے تھے۔ اس ہال میں کئی کھلے خانے والی الماریاں ہیں، جہاں تبتی زبان میں لکھا، بودھ دھرم کا انمول سرمایہ صدیوں پرانی کتابوں اور مسودوں کی شکل میں محفوظ رکھا ہے۔ ان سب خافتا ہوں میں پاک کے گھی کے بلوہ دودھ قدر تک بھیلی ہوئی تھی۔ پاک 'YAK' بھینس کی قسم کا سینک دار جانور ہے، جس کا دودھ پینے اور گھی بنانے کے کام آتا ہے۔ یہی گھی اکثر دیول میں جلتا ہے۔ اس دودھ اور گھی کی انوکھی بو کو جس سے

ہم لوگ جو افسوس نہیں ہیں، بدبو ہی کہہ سکتے ہیں۔ یہ جانور بار سرداری کے لیے بھی کارآمد ہے۔ اسی گچھا میں تبت سے لایا گیا پتیل میں ڈھلا ایک بلند ستون ہے جس کے چاروں طرف تبتی زبان میں بدھ کے فرمان کدہ ہیں۔ کہا جاتا ہے یہ خانقاہ آٹھ سو سال پرانی ہے۔ اسی خانقاہ کے سربراہ پلہ ٹوپی والے فریق کا درگیاہ رن پوشے ہے۔ اور اسے بودھی دنیا میں نہایت عزت و احترام کی نظر سے دیکھا جاتا ہے۔ چننا اور خانقاہ ہوں کے سربراہ بھی رن پوشے پہناتے ہیں۔ بودھی رن پوشے کو بدھ کا اوتار تسلیم کرتے ہیں اور وہ پیدائشی علامتوں کی بنا پر نہ کہ پرہائی یا لیاقت کے اعتبار سے یہ مرتبہ حاصل کرتے ہیں۔

عموماً ہر خانقاہ کے نائب صدر کو جیلا نگ کہتے ہیں۔ جسے کم سے کم بیس سال تک تعلیم حاصل کرنی ہوتی ہے اور جسے بارہا منطق کے کئی استثنائی مرحلوں سے گزرنا پڑتا ہے۔ اس کے دائیں ہاتھ میں لہراتی بجلی جیسا ہتھیار جو کڑکڑ کی علامت ہے اور بائیں ہاتھ میں ایک گھنٹی رہتی ہے جو موت کی علامت ہے۔ مذہبی رسوم کی ادائیگی دیکھنے سے تعلق رکھتی ہے۔ ان موقعوں پر وہ اپنے ڈبلے دبلے ہاتھوں اور مخروطی انگلیوں سے کسی کنسرٹ Concert کے کندھڑکی طرح اشارے کرتا رہتا ہے۔ گھنٹے بجانے والا نظریں اٹھائے بغیر، اس کے اشاروں کا منتظر رہتا ہے۔ ہر اشارہ پر معنی اور ایک خاص اسلوب کا حامل ہوتا ہے۔

لامالوگ حساب، سوارہ شناسی نجوم اور جیوتش کے علوم میں جہارت رکھتے ہیں۔ ہر قسم کے لوگ اپنی اپنی مشکلات کے سلسلے میں ان سے اکثر مشورہ لیتے ہیں۔ وہ کٹر ہندوؤں کی طرح روحانی سفر سے پہلے شہد دن اور گھڑی کے بارے میں استفسار کرتے ہیں۔

حیرت ہوتی ہے کہ بودھ دھرم جو ہندو دھرم کے توہمات سے نجات دلانے کے لیے وجود میں آیا

آج کل نئی دہلی

تھا۔ آج خود توہمات اور سم و رواج میں جکڑا ہوا معلوم ہوتا ہے۔ آج یہ بھی خات پات، اور نچ، امیری غریبی کے پھر میں پھنس گیا ہے۔ ہر خانقاہ پر بدبو رحوں کو دور رکھنے کے لیے تھنڈول رنگوں آوازوں تک کا سہارا لیا جاتا ہے۔ تاہم تک علم اب بودھی دھرم کا حصہ ہی نہیں بلکہ پوری طرح سے اس پر چھایا ہوا معلوم ہوتا ہے۔ زنانہ راہبوں کو سوم میں شرکت کی اجازت نہیں ہے۔ اور نہ ہی وہ مذہبی شاستر پڑھ سکتی ہیں۔ اس لحاظ سے آج کے زمانے میں بودھی دھرم کچھ پھڑسا معلوم پڑتا ہے

ہم تھیلے خانقاہ دیکھ کر متحیر رہے تھے جب سیل میں جو نگالے کھاتا دکھائی دیا۔ ہم

جو تک میں بیٹھ کر تیس گچھا کی طرف اشارہ ہو گئے۔ تھیلے سے کچھ ہی دور میں کچھ سادھی نما تعمیرات دکھائی دیں۔ سیل نے ہمیں بتایا کہ ایسی تعمیرات کو جو رٹن کا نام دیا جاتا ہے۔ یہ واہ سنسکار کی بھیجی بھی ہے۔ اور سادھی بھی۔ لہذا خ بھر میں ایندھن کی سخت کمی کے باعث اس خاص ساخت کی بھیجی میں واہ سنسکار کے لیے بہت ایندھن کا استعمال ہوتا ہے۔ اور ہوا کی رو کے مناسب استعمال سے واہ سنسکار مکمل ہو جاتا ہے۔ لاش کی راکھ کو مٹی میں گوندھ کر بدھ کی چھوٹی سی مورتی بنائی جاتی ہے اور پھر اسے سادھی کا رُوب دے دیا جاتا ہے۔ پھر اس چوکوری تعمیر پر خوب مورت نقش و نگار اور رنگین سیل بوئے بنادے جاتے ہیں۔

ہر گچھا کی چھت کے اوپر لگے ہوئے کلس جو بدو رتوں کو دور رکھنے کے لیے لگائے گئے ہیں۔

تصور میں شوخ ترین رنگوں میں بنی ہوئی ہیں۔ جب یہ ٹٹکا ٹٹکا یا جاتا ہے تو راہبوں کا ایک جلوس ٹٹکا برنگی پورٹا کیس پہنے، چہروں پر نقاب چڑھائے ڈھونڈوں کی ہلکی تھاپ کے ساتھ ٹٹکا راہبہ سے ہم ماہ می میں لیہ گئے تھے۔ جب کہ جون کے نفع میں گوردیدم سنبھل کے یوم پیدائش پر یہاں ہلال ایک عالی شان میلہ لگتا ہے ہم اس میلے میں تو شریک نہ ہو سکے۔ لیکن ہم نے گھسیا کے وسیع دالان میں راہبوں کو اونچے اونچے جھنڈوں کی چھپا یا میں ڈھول اور موسیقی کی تھاپ پر مشق کرتے ضرور دیکھا تھا۔ میلے کے موقع پر بے انتہا روشنیوں کی وجہ سے ساری عمارت ایک بقیعہ نظر بن جاتی ہے۔ بدروحیں خوفناک نقاب سیاہ کپڑے پہنے، جن پر کبھی کبھی انسانی پنجے کے نشان بنے رہتے ہیں، ابھی روحوں سے لڑنے کے لیے میدان جنگ میں اترتی ہیں۔ سفید سرخ اور پیلے رنگ ابھی روحوں کے لیے مخصوص ہیں جب کہ سیاہ رنگ سیاہ کاروں کے لیے! ہر مذہبی روایت کے مطابق یہاں بھی نیکی، بدی پر غالب آتی ہے۔

پہاڑی کی گودی میں جہاں گھسیا میں لگے ہوئے آسمان کو چھوئے علم



جیسے گھسیا کی چھت پر بھی بدروحوں کو دور رکھنے کے لیے جھنڈوں کے علاوہ تلبے پیل میں ڈھلے تہرے رنگ کے کلس کئی جگہوں پر لگے ہوئے ہیں۔ بہر حال ان خانقاہوں میں یقینی طور پر ایک روحانی سکون میسر تھا۔

مہتیس خانقاہ کے پاس ہی سندھندی کی ایک چھوٹی معاون ندی ہے۔ اس ندی کے پاٹ میں پانی کے قریب کچھ نیچے لگے تھے۔ ان نیچوں میں ہر مذہب کی غیر ملکی عورتیں اور مردوں کی گواہی تھی۔ کچھ عورتیں کمر میں ہاتھ ڈالے، جسم سٹپے لیٹے ہوئے تھے۔ کچھ بیڑے کے بیٹوں کو خالی کر کے بھڑوں پر بھینک کر شوخ دھاتی آوازوں سے نطف اندوز ہو رہے تھے قریب ہی ایک نہایت خوب صورت فانکس کھڑی تھی۔ جس کی پیشانی پر لکھا تھا: "THE EXODUS"

ہوئی عمارت اپنے پورے جاہ و جلال کے ساتھ ہماری آنکھوں کے سامنے تھی۔

مسلم ماں کے بطن سے پیدا ہوا راجہ سنگے علم گیارہ بودھ دھرم کا مشہور سرپرست اور پیروکار تھا۔ اس خانقاہ میں تبت اور دیگر دور دراز جگہوں سے لائے ٹٹکا (علم) درجنوں کی تعداد میں موجود ہیں۔ ہر سال اس میں سے کوئی نہ کوئی ٹٹکا خائفہ کی دیواروں سے خاص تہواروں پر عقیدتمندوں کی زیارت کے لیے پھیلا دیا جاتا ہے۔ اس خانقاہ میں دنیا بھر کا سب سے بڑا ٹٹکا رکھا ہوا ہے، جسے اٹھانے کے لیے پچاس راہب درکار ہیں۔ اس ٹٹکا کی ریشمی سطح پر کتے ہی دیوی دیوتاؤں کی مقدس

کچھ ہی دیر میں ٹٹکا سندھندی کے کنارے کنارے ہو لیتی ہے۔ سندھندی پر اب بانڈ بنا کر اس کا پانی بجلی تیار کرنے کے لیے استعمال ہو رہا ہے۔ اس کے علاوہ یہ پانی پیمپوں کے ذریعے نکال کر آبپاشی کے کام میں بھی لایا جاتا ہے۔ ندی کے دونوں طرف پرو جیکٹ کی تکمیل کا کام جاری تھا اور پھر ایک پل کے ذریعے ہمارا جو ٹٹکا دریا پار کر کے گھسیا کی سرک پر ہو لیتا ہے۔

لیہ سے چالیس کلومیٹر دور جیسے گھسیا کی عمارت پہاڑی کے درمیان ستوڑی سی جھانکتی نظر آ رہی تھی۔ رفتہ رفتہ مزید اونچائی پر جانے سے پہاڑی کی چوٹی پر گھسیا کی وسیع پھیلی

کہ چلے ہم

حسرت ہی رہ گئی کہ ہمارا کوئی نصیب
بھولے بھٹکے صحیح ثابت ہو جائے۔ دور ہے یہ کھڑے
ہیں۔ دائیں مڑیں تو معلوم ہوتا ہے (مڑنے
کے بعد۔!) کہ بائیں مڑنا چاہیے تھا اور
جو بائیں مڑے تو یقین ہے کہ وہ راہ بھی غلط ہوتی۔
زندگی سرتا پار انگنبر بن کے رہ گئی ہے۔ اب تو
سوچا ہے کہ کوئی کام ہی نہ کریں۔ جب کام ہی نہ
ہوگا تو رائٹ رائٹ کا ہنگر اُٹھم۔

خیر مگر طویل اور حالاتِ حاضرہ سے تنگ آکر
ہم نے حرکت کا ارادہ کیا کہ حرکت میں برکت ہے۔
حالانکہ نصف صدی کے تجربات کے بعد دیگر رموز
کی طرح یہ راز بھی ہم پر منکشف ہو چکا تھا کہ ۹۰٪
خوب صورت الفاظ (مع معنی کے۔!) ہمارے
لیے تخلیق نہیں کیے گئے۔ حق اور حقی دار کے تعلقات
کا زاویہ نظریہ سب بدل چکا ہے۔ چلیے حرکت نہ ہی
سفر کہہ لیجیے۔ کہ اردو کے ساتھ انگریزی کا

— **Author** — مل ملا کے ہر جگہ اپنا حساب
برابر کر لیتا ہے۔ (صوتی یکساں جتنی کا نامور نمونہ۔!)
تو ارادے بلند اور نیک یعنی جرمنی، فرانس،
اٹلی، ناروے وغیرہ وغیرہ۔ اور وغیرہ کے

۰ ۱۵/۸۲/۲ وڈیا و ہار، بھوپال (دھرم پرنٹرز)

کمال لکھی دہلی

تھے۔ مگر ٹوٹ چکے تڑھکاتے اٹھے آکر کھڑے ہو گئے۔
وہ لطیف تو سب کو از ہر ہے کہ طبع چاہیے
تو توپ مانگو۔ مار گٹ ہمارا توپ تھی۔
مگر امکاناتِ طبع سے زیادہ کے نہ تھے۔ سواب
ہم ان بی مہینہ جان، کو پوری طاقت سے پکڑے
رہنے کے پکڑ میں تھے۔ لیکن بی
جان کا ہاتھ لگنا مشکل معلوم ہو رہا تھا کہ شعبدہ
کچھ اس قسم کے الہامی اور سدا بہار اشعار بھی تخلیق
کر گئے ہیں۔ کہ

کچھ خیال آیا تھا وحشت کا کہ بھراہل گیا
خیر سہرے و سہرے کی بات چھوڑیے۔ کہ دو لہجے
کے رخ پر ہی نظر آجائے تو غنیمت کہ سیکڑوں
ایرے غیرے سر اس کے لیے حاضر رہتے ہیں۔!
اور جب جنگل میں آگ لگی ہو، کیا خبر شہر بھی جل
رہے ہوں۔ ایسے میں بھوک کو کون پوچھے۔

ہر شخص نئے مشورے نوک زبان پر رکھے
اور طرح طرح کے تازہ ترین اخبار بغل میں دہلتے
چلا آ رہا ہے۔

”دیکھو اس میں کیا لکھا ہے۔ شملہ
میں ہرن باری۔“

”میر سٹھ میں چاند ماری۔“

پنجاب میں دہشت

دلی میں وحشت

بھی خود کشی ہی کوئی ہے تو اپنے جھوٹے
بڑے تالاب کیا بڑے ہیں۔ چلو بھیگی بھاگی بھولی
بھالی لاش پسند نہیں تو وہ آپ کا فلک بنا ہوا محل
کس گھڑی کام آئے گا۔ خریدتے وقت آٹھوں منزل
کے لاتعداد فوائد گنواتے ہوئے آپ نے یہ بھی فرما دیا تھا
کہ خود کشی کے لیے ادھر ادھر نہیں بھگتنا پڑے گا۔ دیار
غیر کا احسان اُٹھانے سے بچ جائیں گی اور کھیر
تیر بہ ہدف تو اس سے استفادہ کیجیے۔ آٹھ برس
ہو گئے ایک تجربہ بھی نہیں کیا۔ اب وقت امتحان
ہے تو بڑوں کی طرح بھاگ رہی ہیں کھو منالی کی
طرف۔ شہر کے شہر کا معاملہ ہے بلکہ گھر سے گھر لگا سمجھو۔
ہر قسم کی زحمت سے بھی ہم لوگ بچ جائیں گے۔
کسی نے کہا۔

”بھئی سب سے کہا سنا معاف کروالو۔ یاد
کر کے لیے دیے کا حساب چکا دو۔“

غرض یہ کہ ہزار زبان تو صد ہزار باتیں۔

اور زبان بھی۔ زبان غیر اور پرانی۔

ایسے میں شرعاً آندو کیا کرتے۔

ہمارے ارادے ڈگھانے لگے۔ سینڈل

کی اٹری بھی غلطی سے غذا اونچی آگئی تھی۔ کچھ ادھر

ادھر کے اشاروں کا انتظار کرنے لگے۔ دلی بدلیہ

ہاتھوں کی تلاش ہوئی مگر سب بے کار —
ایسے موقعوں پر معصوم بچے بہت کام آتے
ہیں۔ ٹی وی کے طفیل یہ قسم یعنی معصوم بچے اب
اب ناپید ہو جاتی جا رہی ہے۔ مگر خیر کچھ ٹھنڈی بہت
معصومیت تو ہر کسی میں کبھی نہ کبھی مل ہی جاتی ہے۔
سات سالہ جینو بیگم کو یسٹ اصرار بلایا اور
فیہ معمولی عزت و تکریم کے ساتھ ٹھکانا "فرونی" اور
"ڈبل ڈیکر" سے غلط مدارلت کی۔ انہوں نے مزید
سجھاؤ بنائے اور تاؤ دکھائے۔ وہ بھی ہے۔ ان
سے کہا کہ ہمارا راجہ جیتا تمہارے ہاتھ۔ جو فیصلہ
سنائو سر آنکھوں پر۔

ظہوں کے سہارے ان کی جبریل نالاج قابل
تعریف ہو چکی تھی۔ فرمایا۔

"خالائی (خالہ کا مادرن تلفظ) ٹاس
کر لیتے ہیں۔ ہیڈ مانا۔ ٹیل رکنا"

ہم نے ہر شریف سادہ پوش کی طرح ہاتھ
جوڑ کے سر جھکا دیا۔ جو حکم مہکار کا۔

"فلم" شیعے "اُس نے دیکھا اور سننا تو اتنی
بار تھا کہ ایک ایک ڈانٹاگ ازیر ہو چکا تھا۔ مگر
اس غریب کو کیا پتہ تھا کہ گھاسی رام کو تو مال کی طرح
کبھی مقدمے کا فیصلہ اسے بھی کرنا ہو گا۔ ورنہ وہ
دونوں طرف ہیڈ والے سکے کا انتظام بھی کر لیتی۔
بے خبری میں ماری گئی ورنہ آج کا ہر سکتہ خاص و
راج الوقت ایسا ہی ہے۔!

(ویسے اُسے چیف جسٹس کا رول ادا کرتے
ہوئے دیکھ کر تعجب ہو گیا کہ انصاف ابھی محفوظ ہے۔

مگر ایسے ہی ہاتھوں میں —!)
پہلی مرتبہ ہیڈ آیا۔ اُس نے سچوں کی روایت کے

مطابق دھاندلی پہ مکر باندھی۔
"تین بار کا ریزلٹ دیکھیں گے خالائی"

اور جب دوسری بار بھی نتیجہ گزشتہ سے پرستہ
نکلا تو وہ مزید بے ایمانی کی ہمت نہ کر سکی۔ بچی —

مصل کی کچی جو تھی۔
ادھر سے مایوس ہو کر موسمیات کا سہارا

لینے کی کوشش کی۔ مگر وہ ہمیشہ کی طرح کمزور ثابت
ہوا۔ بادل گھرائے تھے۔ ہوا میں چل رہی تھیں اور
برکھا بہار کی آمد کے سادرائے بج رہے تھے۔ ہم
نے اس پر داؤ لگایا۔ بارش ہو جائے تو سفر ملتوی۔
اب جو فلک ناہنجار کی طرف دیکھتے ہیں
تو سناٹا۔ ہواؤں نے رخ بدل لیا اور بادل اس
تیزی سے ہٹ گئے جیسے کرفیو کی خبر سے فٹ پاتھ
پہنکی۔ دکائیں۔

کسی سنٹ پکچر کا ٹائٹلس — ہر طرف
سے ناامید ہیر و ہن کسی کتے بنی گھوڑے گدھے کے

آگے سر جھکانے کا رہی ہے اور رو رہی ہے۔
ایک لے دوسرے — ہم۔ ریل گاڑی کے آگے

گر گرہ لائے یعنی آخر ٹرین لیٹ تو ہم گول اور ہمارا
گول بستر فلیٹ — جب دکن ایکسپریس کے

رائٹ ٹائم آنے کی بشارت ملی تو باعزت طریقے سے
شکست قبول کی اس معجزے سے مستفید ہونے کی

خاطر ہم نے آٹو رکشا میں سامان پھینکا اور خدا
کی امان کی چادر ہٹا م لی۔

نظام الدین — نئی دہلی —
کشمیری گیٹ۔

شو و غل — گجما گئی — چھپکلوں کے
ڈھیر — ابلتی نالیاں — بلا ضرورت بہتا

گندہ پانی — اڑتی دھول کے مرغولے — سب
کچھ ہر ہنڈ جیسا تھا۔ جانا پہچانا۔ مانڈس مانڈس۔

ہم نے سکون کی سانس لی۔ کہیں بھی بھیا تک —
خبروں کی جھلک نہ تھی۔ لگتا تھا شہر کے ایک

حصے کا دوسرے سے تعلق ہی نہیں — کیا ضرورت
ہے۔ خدا کی مملکت میں بھی تو رحمت اور جہنم ایک

ساتھ پہلو پہ پہلو بیٹھے ہیں۔ اور ٹرے جن و غریب سے
دھول کے کاروبار چل رہے ہیں۔

دہلی سے منڈی (کہ جو ہمارا پہلا پڑاؤ تھا)
تک کا سفر ایسے ہی ہوا۔ جیسا کہ بس کا سفر ہوا

کرتا ہے۔ کبھی ادھکھنا۔ کبھی سونا۔ کبھی آگے ٹھکانا۔
کبھی پیچھے۔ کبھی دائیں بازو جھک جانا، کبھی بائیں

کا سہارا لینا۔ سو ہم بھی کربت دیکھتے دکھاتے
منڈی پہنچے۔

مشرق و مغرب — دائیں بائیں — چاروں
طرف سرسبز، سر بلند پہاڑوں کا سلسلہ نظر نہ اس

بار جا سکے نہ اُس پار۔ بس سامنے والی برف سے
ڈھکی سفید چوٹی پر لگی رہے۔ سفید برف جہ ہرے

کی طرح چمک رہی ہے۔ میرے کی کئی نے چمک نہیں
سے لی ہوگی۔ مگر صدیوں تک دبے ڈھکے چھپے

رہنے سے اور تراش خراش کے دکھ چھپنے سے نکرنے
کے جانے کے کرب سے اس کی چمک تو دمک بن

گئی۔ دائی اور ابدی — دیدہ ور کی نگاہ
پڑی تو قیمت سر چڑھ کے بولنے لگی۔

اور دوسری چمک پگھل پگھل کے آنسو بن
بن کے بہ گئی۔

ہر عروج و زوال —
اقبال نے تو ایک گھڑی کے ہاتھوں لیا باتوں

(سے) پہاڑ کو شکست دلا دی تھی۔ یوں رطبتوں
لٹا جوں اور حقیقتوں کے آگے ہار تو تقدیر ٹھہری۔

مگر وہ تھے غضب کے رلیفری —!
مگر سر بلند ہار تے کب ہیں۔ اس پہاڑ

کی سفیدی کو مٹنے تو کسی نے دیکھا نہیں — ویسے
بھی آج کل دیکھنے کی زحمت نظروں کو دیتا کون

ہے۔ کچھ دیکھنا ہے تو ٹی وی نہ دیکھیں —
وی سی آر پر نہیں نہ دیکھیں۔

اصل کو بھی نقل کے واسطے سے دیکھیے اور
بھی جہنم غیرے دیکھنے میں الزام اگر آنا ہے تو وہ

بھی فیروں کے سر نہ لگا۔ ہم اپنا سر کھپانے
کی بجائے سر سچنے کی فکر کریں۔

تقریبات سلسلہ ہائے کوہ کی ہو رہی تھی اور
حسبِ عادت یہ سلسلہ دراز ہو گیا۔ تو ہمالیہ کا

یہ حقہ —
ٹھہرے ٹھہریے یعنی ساو وھان خبردار۔

ایک سورج مغرب میں چمکا۔ ایسی غیر متوقع طعانی
چمک سے ہمیشہ خبردار رہنا چاہیے۔ پہاڑ کے

چھپ گیا۔ پکا ڈپلومیٹ ہے۔ سمجھ میں نہیں آتا کہ انسان (مہذب پڑھے لکھے) نے سورج سے یہ ادا کی تھی کہ عروج و اقترار کے بعد دھند چھب لائے۔ یا سورج نے انسان سے۔

بھی صدیوں کا ساتھ ہے۔ کچھ نیچے سے بھی لیا ہوگا۔ کب تک۔ اوپر یعنی خدا کے اشاروں پہ ایک ہی محمد یہ گمراہی کرتا رہتا۔ لیجئے۔ ہم جو اس کرتے رہے۔ بے پر کی ہانکتے رہے۔ اور سورج اپنے سفر پر روانہ ہو چکا۔ جانے کتنوں نے تمسکار کیا ہوگا۔ کتنوں نے پوچھا۔ کتنوں نے سجدہ اور سلام۔ کہ چڑھتے سورج کی بلو جابر عقل مند کرتا ہے اور ہر مومن مند کو کرنی بھی چاہیے۔

اور اب وہ ایسی بلندی پر آ گیا ہے کہ کوئی نظر تو ملے! —

بھونچو بھونچو — مگر دس بج چکا۔ یہ اس سے زیادہ نہیں بجاتے۔

یہ سیدھے سچے معصوم لوگ ہیں۔ کسی حد تک بھولے سھالے۔ بلندیوں پر رہتے ہیں۔ مگر باتیں زمین کی کرتے ہیں۔ رشتہ۔ بنیادوں سے کچی، نرم اور خم مٹی سے جوڑے رکھتے ہیں۔ ان کی ضروریات محدود اور تمتائل آرزوؤں کی اڑان نیچی — بلکہ زمین پہ رسیکتی ہوئی۔

سارے آسمانی سلطانی بوجھ اٹھاتے اٹھاتے ان کی کمرھٹکی مٹھی سی رہتی ہے۔ آسمان قریب تر ہے نا — دنیا پہ برسائے جانے والے تمام ستم انہیں پہاڑوں کی چوٹیوں پہ، انہیں درختوں کی شاخوں پہ آکے ٹپک جاتے ہیں اور یہ باران رحمت سمجھ کر اٹھالیتے ہیں۔ جھاڑ پونچھ کر اپنے اوپر اوڑھ لیتے ہیں۔ کھڑے اُوں کے کنبل کے ساتھ۔ رنگ برنگے کشیدہ کے سچوں میں کاٹھ کے، ٹانگ کے — اور لایا کرتے ہیں ان کی نظریں ہمیشہ نیچی رہتی ہیں۔ مگر دس بج چکی

آج کا دن، ۱۰/۱۱

رہتی ہیں۔ ہمیشہ ٹوپی جو پہنے رہتے ہیں۔ یہ ٹوپی بڑی خطرناک شے ہے۔ شریف کو چار چوٹ کی مار جینے والی۔ اسے گرنے سے بچانے کے لیے بے چارہ نہ سر اٹھا کے بلندی پہ دیکھ سکتا ہے نہ پستیوں میں لوٹیں لگا سکتا ہے۔ نہ اچھل کود مچا سکتا ہے۔ حیف اس چار گروہ کپڑے کی قسمت پر! بلکہ حیف اس سر کی قسمت کہ جس پہ چار گروہ کپڑا ٹوپی بن کے سمیت ہے! ان پہاڑیوں کے پاس ٹوپیاں بے تحاشا ہوتی ہیں (کپڑے کم ٹوپی زیادہ) گول ٹوپی۔ لمبی ٹوپی۔ نوکسی ٹوپی۔ سادی۔ کڑھی۔ گرم۔ سھٹ ٹی۔ ایک ٹوپی سنبھالنا۔ سھالنا۔ بچانا مشکل۔ اتنی ساری رکھنے کا اس کے علاوہ کیا انجام ہو سکتا ہے۔ شرافت میں عافیت اور عاقبت دونوں خطرے میں! —

دیسے عافیت اور عاقبت کے مسائل یہ سمجھتا بھی کم ہے۔

تعلیم اس جڑھائی پہ کم ہی چڑھ پائی ہے۔ علم کے پاؤں بھی زخمی ہو ہو جاتے تھے۔ ریڈیو ٹی وی اس کی کو دھڑک رہا ہے۔ مگر صدیوں کا خسارہ ہے۔ دو چار سال میں پورا سھوڑا ہی ہو سکتا ہے۔

صاف ہوا کی طرح یہاں سب کچھ صاف ہے۔ دل۔ دماغ۔ ذہن۔ تو دھلے دھلائے کُبلے، چمکیلے دل والے پہاڑیوں کے یہاں دس بجے ہی بارہ بج جاتے ہیں۔

ہیں سبھی تو چڑیوں کی طرح سحر خیز۔ دیسے ہی معصوم۔ ننھے دھڑکتے دل کے۔ سوچ دیا کی چہکار کے ساتھ، تصنیف کی جھوہار کے ساتھ۔ کونوں کے نکھار کے ساتھ سھالنے ہیں۔ سب کے سب۔ گاؤں گاؤں (جواب شہر بنتا جا رہا ہے) سارے کام میدانی چکرے پہلے شروع ہو جاتے ہیں۔ سات ساڑھے سات بجے اسکول۔ دس بجے دفتر، عدالت۔ تین بجے تک (زندگی کے پستے کی

رفتار میں دھیما بن آئے لگتا ہے اور چار بجے تک سب بند۔ چمکا جام۔ لوگ سر جھکائے (کہ پہاڑی راستوں پر چلنے کے لیے سر کو جھکانا ہی پڑتا ہے) لوٹ آتے ہیں۔

مگر زندگی سوتی نہیں ہوتی۔ شہر ادا سس نہیں ہوتا۔ غنودگی کے بعد ایک انکڑائی لے کر جاگ اٹھتا ہے۔ تروتازہ، بکھرا سوزا، رنگین، معطر۔ جھبجھتے سر کیو لہ بازار حسن و نور کے طوفان سے جھلکا کر جگمگا جاتا ہے۔ نازک بدن۔ اچھی اچھی رنگت، حسین نین نقش، کچھ تیکے کچھ میٹھے۔ چمکیلے بھر کیلے۔ رنگ برنگے، نئے نیشن، نئی تراش خراش کے کپڑے۔

چوڑی سر کیو لہ سر کی رینگ پر۔ ہر نکتہ پر اور بڑے سچ میں ہے خالی میدانوں میں۔ ہر کیفے اور ریسٹوران میں۔ خوشبودار پان کھاتے — سگریٹ کے کش لیتے۔ آئس کریم کھاتے۔ اسمارٹ مہذب فوجیان۔ جدید ترین فیشن سے باخبر۔ بے فکری سے باتیں کرتے۔ اونچے اونچے قہقہے لگاتے جگمگاتی دکانیں، کپڑے، جوتے، ریڈیو، ٹی وی، کامیونیکس، اخبار، رسالے، تلی پھلی، مجھے مرغ، اُبلے انڈے، ریسٹے پھل مگر شراب کم۔ اس لیے لوگوں کو ڈوٹے جھوٹے دیکھا۔ لڑھکاتے گرتے نہیں۔

نو بجے۔ بجتے بازار بند، گلیاں ادا سس غہر سوتا، لوگ جاتی پچانی اندھیری تنگ چڑھائی چڑھ چڑھ کے جو بقول ان کے انہیں زبانی یاد ہیں، واپس گھر وں کو۔

شہر خاموش ہے تاریک نہیں۔ روشنیاں جھلکاتی رہتی ہیں۔ جیسے سھیلی پہ ان گنت ستارے والا آسمان اُتر آیا ہو۔

یہاں کے باسیوں کی آواز میں پہاڑ کی طرح گونج کیوں نہیں۔ پہاڑی جموں لوں اور دریلے بیاس کو یہ منڈی والے روز ہنستے مسکراتے کھلکھلاتے، شور مچاتے، کلاکاراں مارتے، دیکھتے

سنے ہیں۔ مگر اس سے ذرا جواز قبول کریں۔ اچھا
ہی ہے کہ یہ سب برسات کے بعد غائب ہونے لگتی
ہیں۔ ہر طرف گول گول سفید پتھروں اور خشک چٹانوں
کا ڈھیر رہ جاتا ہے۔ شاید عام پہاڑی بیاس
کے پانی کی طرح بیچ بیچ میں سوکھنا نہیں چاہتا۔
ہر دم بہتے رہنا چاہتا ہے۔ موجود رہنا چاہتا ہے۔
کم کم ہی سہی۔ سمجھا سمجھا ہی سہی۔ اس لیے اس کا
وجود زیر و پا اور کا بلب ہے۔

نہ ترنک۔ نہ بھرک۔ نہ پھرک !
کبھی وہ آپ کے آگے نہیں چلے گا۔ دو قدم
پچھے ہو کر آپ سے آگے چلنے کی التجا کرے گا۔ لاکھ
خوشامد کرو۔ ”سکھائی، ہم انجان، بے خبر،
اجنبی۔ اپنے میدانوں کے سپاٹ راستوں پر تو
سیرھے اور بغیر جھٹکے چل ہی نہیں پاتے۔ ان راستوں
پر کیا چلیں گے۔ ایک سٹوکر لگی اور گئے کھڑ میں۔
اس پر وہ بڑے اعتماد سے مسکراتے ہیں کہ ہمیں کھڑ
میں گرنے سے بچا بھی لیں گے اور بھٹکنے بھی نہیں
دیں گے۔

ہیں نا آسمانی دیوتاؤں کی طرح بھولے
اور شریف۔ اتنا بھی نہیں سمجھتے کہ خود دوسروں کو
چمک دینے کی خاطر اچھے بھلے راستوں کو اندھی لگی
بٹاکر خود بھی بھٹکتا رہے اور دوسروں کی ٹانگ
کھینچنے اور گر لے کے چلے گئے خود لڑھکتا رہتا
ہے اسے وہ کھڑ میں گرنے سے کیسے محفوظ رکھے گا؟
مگر شاید رکھ لے کہ یہ واقعی سچ کی قدرتی
کھڑ ہیں، انسان کے بنائے ہوئے نہیں۔

درختوں سے گھرے، جھاڑیوں سے بھرے
اس علاقے میں جانور بہت کم نظر آئے۔ نہ آوارہ
کتے نہ لاوارث بلیاں نہ ادھر ادھر منہ مارتی بکریاں
نہ چوہاں نہ دھڑا دھڑا کرے بلبلے ٹوکھی مرل گائیں۔
بہ سب تو شہروں کی دین ہیں۔ تہذیب علاقوں کی
تہذیب و تمدن کی نشانیوں۔ ان کی اہمیت
اور ضرورت شہر ہی میں ہے۔ اسی لیے یہاں انھیں
اُجالے تیزی سے، بے خوفی سے سکون سے، پہاڑی

آج کل نئی دہلی

بلکندیاں، کچے راستے طرک لیتے ہیں۔ سبزھیاں چڑھتے
اُترتے ہیں۔

رینگتے ہوئے سانپ بھی نہیں ملتے۔ وہ بھی آتینوں
میں جا بے۔

ایک اہم انکشاف : ابھی یہاں ٹورسٹس
اور ہدایت کے باوجود ۱۰۰٪ ایمان داری
ہے کہ ہم شہریوں کے خواب میں بھی نہیں۔ خیال
میں بھی نہیں۔ سننے ہیں مملکت اسلامی میں گری
بڑی اشیاء کوئی نہیں اُٹھاتا کہ خود کے ہاتھ قلم
کو دیے جاتے ہیں۔ یہاں ہر چیز کھٹی پڑتی رہتی
ہے۔ کوئی ہاتھ نہیں لگاتا اور سب کے سر بھی
سلامت ہیں اور ہاتھ بھی۔

ابھی تک سمجھ میں نہیں آتا تھا کہ آخر اس
کا نام منڈی کیوں رکھا گیا۔ آخر ہے کا ہے کی
منڈی۔ دال منڈی، آٹا منڈی، پھل منڈی
کہہ منڈی۔ کوئی چیز بھی تو بازار میں اس
افراط سے نظر نہیں آتی۔ کیا انسانوں کی منڈی ہو سکتی
ہے۔ وہ بھی شاید نہیں۔ چھوٹا سا شہر۔ محلے ڈیڑھ
محلے کے برابر۔ اس سے زیادہ آبادی تو دلی کے
منڈی ہاؤس کی ہے۔ (ڈی وی دفتری وجہ سے)
حیرت انگیز سی سڑج اور ریسرچ سے
وجہ تسمیہ معلوم ہو گئی۔

منڈی نامی رشتی، گیمانی دھیانی اس دیرلے
میں یعنی جب یہ شہر نہیں بسا تھا۔ ایک کٹیا
میں عبادت کیا کرتے تھے۔

پھولوں کی کٹیا۔ مٹی کا حرم
دیرانہ۔ عبادت۔ ریاضت۔ سچائی۔
خلوص اور خدا۔

یہ خدا بھی عجیب ہستی ہے۔ ہمیشہ دیرالوں
میں ملتا ہے۔ دیرانہ آباد اور وہ غائب۔

بھرے ہیں جس قدر حرام و سبوحیہ خالی ہے
خدا اس کا کپڑا پر دے بڑے تھروں میں
میں نہیں۔ دواں دوسرے خدا کا لہجہ ہیں۔
وہ ہمالیہ کی برمانی چوٹی میں ملتا ہے۔ کوہ طور پر

اپنا جلوہ دکھاتا ہے۔ عجب آدم بیزار ہے۔
پھر پھولوں کی کٹیا ہے۔ راج محل کی کہانی
کوئی انوکھی اور نئی نہیں۔ جنگل کے اور عمارتیں نہیں۔
جنگل کاٹنے کا شوق صدیوں اور یگوں پرانا ہے۔
اور شوق ناز آج بھی جاری ہے۔ فطرت تو نہیں
بدلی جاسکتی۔

راج محل اب راج محل ہو چکی ہے۔
ہر راج محل کا یہی نیا منظر نامہ ہے۔ نیو
ٹیسٹی منٹ۔ وہ سمجھ پاؤں ہو یا میسور یا بے پور۔
مگر کسی محل کی سر پر فلک پستانی پر ہٹل کے
بجائے عظیم خانے کا لفظ کیوں نہیں لکھا جاتا۔

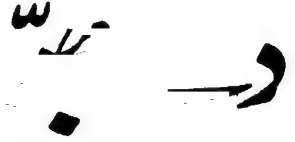
عظیم خانہ کیسے بنے؟ راج محل ہاتھی ہے
مراہوا۔ سولا لاکھ کا۔ اور ہاتھی کی ٹریڈی ہے کہ
وہ سولا سو کی بکری نہیں بن سکتا۔

بس اب اس قصباتی شہر کو خدا حافظ
کہہ دیں۔۔۔۔۔ مگر کھڑے بند پڑا جا جو بجے
لگا۔ فی الحال تقریب اس کی خانہ آبادی ہے۔
ہیں اس بند بابے اور تفریحی تقریب سے دلچسپی
نہیں کہ یہ تو ہر گھڑی کا معمول ہے۔ نوک مسلم کو
روکا اور مرغ موڑا۔ پتھر کے سولہ ستونوں والے
اس برج نے جو ہے چوکور، مگر دوسرے نظر آتا
ہے گول۔ اور اس کے مقابل سرک پار
ہے ایک لمبا چوڑا رنگین سنگین اسٹیج اور اس
پر بیج رہا ہے باجا۔ یہ ایک طرح سے شہر کا
چوک چوراہا ہے۔ لال قلعہ ہے۔ وجے چوک
ہے۔ بوٹ کلب ہے۔ پرگتی میدان ہے اور
زیادہ اونچا گرید دینے کا موڈ ہو تو لین اسکوٹر
کہہ لیجئے۔

راج محل سے لگی ہوئی بنگو ڈاؤسی چیت والی
بارہ دری یا برج سلامی منج بھی کہا جاسکتا ہے۔
کہ جھنڈا تو ہر طرز سال میں دو مرتبہ لہر کے ملک
کو جھنڈے پر چڑھا جاتا ہے۔

کبھی یہ درشن جھوکا بھی تھا۔ راجہ منڈی
آگمرے والی نہیں۔ بلکہ ہمارا راج کمار آف منڈی
(آگمرے)

اکتوبر ۱۹۸۷ء



کی طرف تھا۔ گھوڑوں کے تینوں ٹرک سب سے پہلے اُدھر روانہ کرنے پڑے۔ میں جب اُس مقام پر پہنچا تو گھوڑوں کا مالک حاجی تینوں گھوڑوں کو باری باری سے یہاں وہاں دوڑا رہا تھا تاکہ وہ اب اس جگہ کو پہچان لیں۔ پہاڑ کی چوٹی پر وہ ایک خوب صورت میدان تھا۔ دُور دُور تک سبزے کی چادریں بھی ہوتی تھیں۔ چاروں طرف جیل اور عمارت کے گھنے جھل اُن کے پیچھے اونچے اونچے برف کے ڈھیر۔ ان کے اوپر بچلے مانسوں کی طرح چپ چاپ کھڑے بادل، اور اُن کے اوپر آسمان کی چمکی ہوئی نیلا ہٹیں۔ نیم گرم دھوپ چاروں طرف بکھری ہوئی تھی۔ مگر ٹھنڈی ہوائ کے جھونکے شرارتی بچوں کی طرح اُس سے چھیڑ چھاڑ کر رہے تھے۔ اُسے چڑھا رہے تھے اور گھنے جھکوں میں سیٹیاں بجاتے ہوئے کھیل رہے تھے۔ قدرت کی اُس بے حساب، بے راع خوبصورتی میں ہمارا فلم یونٹ بڑا ہی بے ٹمکا اور بے ہنگم لگ رہا تھا۔ کاریں، بسیں اور ٹرک ایک طرف کھڑے تھے۔ اُن کے ڈرائیوروں نے ناش کھیلنا شروع کر دیا تھا۔ چھوٹے کارکن دو تین اسٹود جلا کر چائے تیار کر رہے تھے۔ ڈریس مین ہیر دا اور ہیر وٹن کے کپڑے اٹھانے کھڑے تھے۔ ہیر دا اور ہیر وٹن اپنا اپنا

اس میں اور اُن میں اُتساہی فرق تھا جتنا کوئل اور کوئلے میں ہوتا ہے۔ بمبئی سے جتوں تک ان کے لئے ریل کے خاص ڈبے بک کئے گئے تھے۔ جتوں سے تین ٹرک ان کو لے کر سرینگر پہنچے۔ وہاں کی سردی سے بچنے کے لئے ان کی خاطر برانڈی اور انڈوں کا خاص انتظام کیا گیا برانڈی پی کر دوسرے دو گھوڑے مسی میں آگئے تھے۔ مگر موتی نے کوئی بے جا حرکت نہیں کی۔ بہت سیدھا اور سمجھ دار تھا۔ لیکن جب دوڑنا ہوا ڈھونڈتی رہ جاتی تھی۔ سرینگر پہنچتے ہی سب سے پہلے میں اُس جگہ پہنچا جہاں ایک خیمہ کے اندر اُن گھوڑوں کو رکھا گیا تھا۔ اُن کی خیر خبر معلوم کر کے اطمینان ہوا۔ کیوں کہ لاکھوں روپے خرچ کرنے کے بعد ہمیں جو شوٹنگ کرنی تھی، اُس میں ان گھوڑوں کا بہت کام تھا۔ خاص طور پر موتی سکائیں نے اُس کی پیٹھ پر ہاتھ پھیرا تو اندر ہی اندر اُس کے پتھریوں کا پنے جیسے ایک سمندر کا نپا ہوا۔ باہر سے وہ ہلا بھی نہیں۔ دوسرے دن، یعنی شوٹنگ کے پہلے دن کام کا لوکیشن شوٹیاں کے اوپر آہل اُتار سے وہ ہلا بھی نہیں۔

نام موتی، رنگ کالا یعنی کالا موتی۔ عمر چار سال، مگر قد قامت، چال ڈھال ہاؤ بھاؤ دیکھ کر اتنی چھوٹی عمر کا احساس نہیں ہوتا تھا۔ دُور دُور تک بچے ہوئے گھاس کے میدانوں پر وہ یوں دوڑتا جیسے ہوائ کے دریا میں کوئی اُچی بوٹ چل رہی ہو۔ یا سنطور میں سے کوئی دُرت لے کر سرگم پھوٹ رہی ہو، یا کسی کا خبیال دل میں آ رہا ہو، جارہا ہو۔ میں نے ایک فلم دیکھی تھی ”بلیک سے لٹین“ ڈوب رہے ایک جہاز میں سے ایک منہ زور گھوڑا اور ایک چھوٹا بچہ زندہ بچ جاتے ہیں۔ بچے کو اپنی پیٹھ پر بٹھا کر وہ کالا گھوڑا تیرتے تیرتے ایک دیران جزیرے میں پہنچ جاتا ہے۔ اُس جزیرے پر کوئی انسان نہیں رہتا۔ پانی سے نکل کر سمندر کے کنارے دوڑتا ہوا وہ ”بلیک سے لٹین“ قدرت کی لے کا خوب صورت پکیر نظر آتا ہے۔ یہ کالا موتی مجھے اُسی ”بلیک سے لٹین“ کی یاد دلاتا تھا۔ میں اپنی فلم شوٹنگ کے لئے اُس کا لے موتی کو خاص انتظامات کر کے بمبئی سے کٹھیر لے گیا تھا۔ ساتھ ہی دو گھوڑے اور بھی تھے۔

بی۔ ۳۵، سرداٹم ہاؤسنگ سوسائٹی، ارلابرج اندھیری، بمبئی ۵۸۔۲۰۰

میک اپ ٹھیک کر رہے تھے۔ کچھ دیر کے بعد
اسٹینڈ پر کمرہ فٹ کر رہے تھے۔ ساؤنڈ
ریکارڈسٹ مائیک صاف کر رہا تھا۔
لائٹ میٹن لائٹیں، برڈٹ اور ری فلیک ٹر
کھول رہے تھے اور صاف کر رہے تھے۔ فائینٹ
ماسٹر اپنے ڈپٹی کیٹول کے ساتھ بحث بازی
میں اُلجھا ہوا تھا۔

جیسے کوئی آدمی پھٹے پڑے کپڑے پہنے
کسی فائیو اسٹار ہوٹل میں ٹکس جاتے، کچھ
اُسی طرح کا احساس مجھے اپنے اُس یونٹ کے
ساتھ اُس پہاڑ کی چوٹی پر ہو رہا تھا۔

اچانک میری نظر کالے موتی پر پڑی۔
حاجی اُس کے اوپر بیٹھا اُسے دوڑا رہا تھا۔
بہت ہی شان دار فلائیں بھر رہا تھا وہ
”بلیک سٹیل“ قدرت کے اُس مظاہرے
میں بالکل فٹ بیٹھا ہوا تھا۔ ابھی ابھی میرے
اندراج احساس کمتری پیدا ہوا تھا، وہ ختم
ہو گیا۔ ہوا کی موسیقی پر اس کے سُم زمین کو
چھو نہیں رہے تھے، تال نے لے رہے تھے۔ مجھے
لگا وہ زمین اُس کے لئے ہے، آسمان اُس کے
لئے ہے، ہوا اُس کے لئے دھوپ اُس کے لئے
ہے۔ دل میں ایک خوشی کی لہر دوڑ گئی۔ قدرت
کی اُس سرگرمی میں ہمارا بھی ایک سُر مل گیا تھا۔
کوئی نیا سُر راگ اُسے بھر رہا تھا۔

شوٹنگ شروع ہوئی۔ تینوں گھوڑوں کی
ایک ساتھ ریس تھی۔ ایک پر ہیرو، دوسرے پر
ہیروئن اور تیسرے پر ولین نے بیٹھنا تھا۔
پہلے ڈپٹی کیٹول کو گھوڑوں پر بٹھا کر لانگ شاٹ
لینے تھے۔ ہیروئن کا ڈپٹی کیٹ بھی ایک مرد ہی
تھا۔ اُس نے بڑے بڑے بالوں والی وگ پہنی
موتی تھی اور ہیروئن جیسے ہی کپڑے پہنے
ہوتے تھا۔ کالارنگ تھا اس لئے منہ پر کافی
پوڈر تھا ہوا تھا۔ عجیب سی شکل نظر آرہی تھی،
لیکن لانگ شاٹ میں کچھ پتہ نہیں چلتا تھا۔ وہ

موتی پر بیٹھا ہوا تھا۔
ڈپٹی کیٹ لوگ بڑے اُستاد ہوتے ہیں۔
جانوروں سے دوستی بنا کر رکھتے ہیں۔ اُس
لوکیشن پر اُن کے شاٹ لینے میں زیادہ وقت
نہیں لگا۔ موسم بھی ساتھ دے رہا تھا۔ چستی
پھرتی بھی کم نہیں تھی۔ جہاں جہاں ڈپٹی
کیٹوں کے لانگ شاٹ لئے گئے تھے۔ ٹھیک
وہاں اب اصلی آرٹسٹوں کے کلوز شاٹ لینے
ضروری تھے۔ میں نے سوچا پہلے مشکل شاٹ
لے لیتے ہیں۔ موتی کو آگے لایا گیا اور ہیروئن
کو اس پر بیٹھنے کیلئے کہا۔ وہ ہچکچانے لگی۔ کچھ خڑخڑ
تھا، کچھ اصلیت۔ باتوں باتوں میں اس کا حوصلہ
بڑھایا گیا۔ موتی معصوم بچے کی طرح گردن
جھکاتے کھڑا تھا۔ ہیروئن نے اس پر ہاتھ
رکھا تو ہلاتا کم نہیں۔ کان بھی نہیں ہلاتے۔
گویا اُسے اپنے فرض کا احساس تھا۔ آخر
حاجی نے اپنے ہاتھ پر ہیروئن کا پیر رکھ کر
اُسے زین پر بٹھا دیا۔ کافی دیر تک حاجی نے
موتی کی لگام تھامے رکھی۔ پھر دھیرے
دھیرے ادھر اُدھر چلا تا رہا۔ میرا اشارہ پا کر
اُس نے چپکے سے لگام چھوڑ دی۔ ہیروئن
اپنے آپ اُسے یہاں وہاں چلاتی رہی شاید
اب اُسے مزا آنے لگا تھا۔ لگام اُس کے
ہاتھوں میں تھی اور تن کر بیٹھی تھی۔ اچانک
اُسے پتہ نہیں کیا سو جھاموتی کی لگام ذرا
ڈھیل چھوڑی اور آہستہ سے اس کے پیٹ پر
ایڑ لگا دی۔ میں سوچ رہا تھا اب شاٹ لے
لینے چاہئیں۔ کمرہ مین کو بلا کر میں اُسے شاٹ
سمجھانے لگا۔ اُسی وقت شور سنائی دیا۔
اُدھر دیکھا۔ موتی ہیروئن کو تیزی کے ساتھ
میدان کے دوسری طرف لے جا رہا تھا۔ سب
کے دو ٹکے کھڑے ہو گئے تھے۔ اندر کا سانس
اندرا باہر کا باہر۔ ہیروئن کی چیخیں بلند ہوتی
جا رہی تھیں۔ جیسے جیسے موتی اُسے دُور لے

جا رہا تھا، میرا دل دوڑتا جا رہا تھا۔ میں نے
حاجی کی طرف دیکھا وہ بھی منہ کھولے کھڑا تھا۔
میدان کے دوسری طرف گہری کھائی تھی۔
موتی اُسی طرف دوڑتا دوڑتا اب ایک نقطہ
کے برابر ہوتا جا رہا تھا۔ ہیروئن کی چیخیں بھی
بڑی دھیمی سنائی دے رہی تھیں۔ اچانک میں نے
دیکھا وہ کالانقطہ میدان کے دوسرے سرے
سے مل کر واپس آ رہا ہے۔ میری جان میں جان
آئی۔ میں آگے بڑھ کر حاجی کے پاس جا کر کھڑا
ہو گیا۔ حاجی تو دُور سا گھوڑا لے کر جا۔ میں نے
کہا۔ اُس نے ایک ٹک اُسی طرف دیکھتے ہوئے
کہا۔ ”آپ گھبرا ئے مت۔ اللہ کا ر سا رہے۔“

وہ ٹھیک ٹھاک یہاں پہنچ جائے گا۔
موتی اُسی تیزی سے بھاگتا آ رہا تھا۔
سب اُسی طرح پتھر بنے دیکھ رہے تھے۔ وہ
جیسے جیسے ہمارے پاس آتا جا رہا تھا، میں اپنی
رگوں میں دوبارہ خون کی گردش محسوس کرنے
لگا تھا۔

تھوڑی ہی دیر میں موتی ہمارے سامنے
آ کر کھڑا ہو گیا۔ ہیروئن نے ہوش ہو چکی تھی۔
بے ہوشی میں بھی اُس نے مضبوطی سے گھوڑے
کے بال پکڑ رکھے تھے۔ نیچے اُٹار کر اُسے
ہوش میں لایا گیا وہ دوبارہ کسی گھوڑے پر
بیٹھنے کو تیار نہیں تھی۔ اُسے اس بات کا علم
نہیں تھا کہ موتی کی وجہ سے ہی اُس کی جان بچ
گئی تھی۔ کوئی اور گھوڑا ہوتا تو پتہ نہیں کیا ہوتا۔
ہیروئن کو بس کی چھت پر بٹھا کر اُس کے
کلوز شاٹ لے لئے گئے۔ اُس کے بعد لیج کا ٹائم
ہو گیا۔ میں نے فائینٹ ماسٹر سے کہا کہ کھانا
کھانے کے فوراً بعد تینوں گھوڑوں کے سمرالٹ
(قلا بازی) کے شاٹ لے لیں گے۔ کھانا کھاتے
ہی اُس کی تیاری ہونے لگی۔ سب سے مشکل کام
یہی تھا۔ پہلے ایک سفید گھوڑے کو تیار کیا گیا۔
ایک ہموار جگہ دیکھ کر وہاں بین بین میٹر

اتیں بائیں نرم نرم مٹی لاکر بھادی گئی۔ پھر اس پر سبز گھاس لاکر بھادی گئی۔ وہاں سے دنی سومیٹ کی دوری پر ایک کھوٹا گاڑا گیا۔ اس کے ساتھ پورا سومیٹ لمبا لوہے کا پتلا مگر مضبوط تار باندھا گیا۔ اس تار کا دوسرا سرا ایک خاص ڈھنگ سے گھوڑے کے اگلے پیر سے باندھا گیا۔ ڈپٹی کیٹ کھاس پر بٹھا کر گھوڑے کے پاس سے گھوڑے کو بھگایا گیا۔ اس کھاس والی جگہ کے پاس پہنچ کر اگلا پاؤں پیچے کی طرف بکھا۔ اور گھوڑے نے قلا بازی کھائی۔ اپنی کیٹ اس سے پہلے ہی چھلانگ مار کر الگ ہو گیا۔ ادھر گھوڑا گرتے ہی جھٹ بیٹ اٹھ بیٹھا حاجی نے بھاگ کر فوراً اس کے پاؤں سے بندھا تار کاٹ دیا اور وہ آزادی سے ایک طرف جا کر گھاس کھانے لگا۔ دوسرے سفید گھوڑے نے بھی اسی طرح اپنا کام پورا کیا۔ پھر باری اتنی موتی کے سرخرو ہونے کی۔

سورج اس وقت مغرب کی دھلان پر پاؤں رکھ چکا تھا۔ ہوا جو تھوڑی دیر پہلے گرم تھی، اب ٹھنڈی ہونے لگی تھی۔ شمال کی طرف بادلوں کے کچھ ٹکڑے اکٹھا ہونے لگے تھے۔ وہ بتدریج پھیل رہے تھے۔ میں کیمبرے کے پیچھے کرسی پر بیٹھا ہوا تھا۔ دُور جہاں کھوٹا گڑا ہوا تھا، حاجی وہاں اپنے ساتھیوں کے ساتھ موتی کا اگلا ایک سم اُپر اٹھا کر اس میں ایک کڑا ڈالنے اور کڑے میں لوہے کا تار پھینانے میں لگا ہوا تھا۔ کافی دیر بولنے دیکھ کر میں اس کے پاس جا کھڑا ہوا۔ موتی مستعد تھا۔ کبھی موتی کمان کے تیر کی طرح مگر کڑے اور تار کے بالے میں اسے کچھ پتہ نہیں تھا۔ اگر پتہ ہوتا تو کبھی اس نے کہاں ڈرنا تھا فرض سے کوتاہی اس کی سرشت میں نہیں تھی۔ وہ پہلے ہی کئی بار اس آزمائش سے گزر چکا تھا۔ میں اس کے منہ کے پاس

کھڑا اس کے سانسوں کی آواز سن رہا تھا۔ اس کی آنکھوں میں ایک روشنی دکھائی دے رہی تھی۔ میں نے اس کی پیشانی پر ہاتھ رکھا۔ اس کے کان بے۔ اس کے اندر کی حرارت محسوس کرنے والی چیز تھی۔

لوہے کا تار جیسے ہی بندھا، سب اٹھ کھڑے ہوئے۔ ڈپٹی کیٹ چھلانگ مار کر موتی کی پیٹھ پر سوار ہو گیا۔ میں بھی دوبارہ کیمبرے کے پیچھے آ گیا۔ کیمبرے والے، اری فلیکٹروں والے، ساؤنڈ ریکارڈسٹ — ہر شخص اپنی اپنی جگہ ہوشیاری سے کھڑا ہو گیا۔ میں نے فائیت ماسٹر اور کیمبرے میں کو اشارہ کیا۔ حاجی نے ڈپٹی کیٹ سے چلنے کے لئے کہا۔ ڈپٹی کیٹ نے لگام ڈھیلی چھوڑی اور اڑ لگا کی۔ موتی ہوا سے باتیں کرنے لگا۔ اُسے علم نہیں تھا کہ اس کے اگلے پیر میں تار بندھا ہوا ہے — میں اُسی جگہ آ کر تار کھینچا۔ ڈپٹی کیٹ چھلانگ لگا کر الگ ہو گیا۔ موتی کی پھلی ٹانگیں اُپر اٹھیں۔ وہ اُٹا ہوا۔ لگا کہ وہ ہوا میں تیر رہا ہے۔ پھر قلا بازی کھا کر اس کی کمر کا پچھلا حصہ زمین سے لگا۔ ایک زور کی آواز آئی۔ اس کے پیر سے بندھا ہوا تار ٹوٹ گیا۔ اور اس نے ایک اور قلا بازی کھائی ایسا شان دار شاٹ ہوا کہ سوچا بھی نہیں گیا تھا۔ ڈپٹی سمر سالٹ ہو گیا۔ جب کیمبرہ بند ہوا تو کیمبرے میں نے مسکرا کر میری طرف دیکھا اور اپنے ہاتھ کا اگوٹھا بلند کیا۔ میں نے بھی ”ڈنڈر فل“ کہہ کر اپنی خوشی ظاہر کی۔

ادھر موتی دوسری قلا بازی کے بعد ریڈھا ہوا تو سب سے پہلے اس نے اپنی گردن اُپر اٹھائی۔ اُسے ایک دو جھٹکے دئے۔ اور پھر اپنی ٹانگیں سیدھی کمرے کے کھڑا ہونے لگا۔ مگر ایک ایک مگر گیا۔ فائیت ماسٹر حاجی اور اس کے ساتھی ادھر بھاگے موتی تڑپ رہا تھا۔

سب اس کے پیٹھے دہلنے میں لگ گئے۔ اس کے منہ میں گھاس ڈالی گئی۔ وہ اسے چبلنے لگا۔ اُسے اٹھانے کی پھر کوشش کی گئی۔ سب نے اُسے ہمارا دیا۔ زور لگایا۔ اس نے تڑپتے ہوئے اٹھنا چاہا مگر نہیں اُٹھ سکا۔ یوں گرا جیسے انجن فیمل ہونے سے کوئی ہوائی جہاز نیچے گرتا ہے۔ تب اس کے نیچے رستہ ڈال کر اُسے دوسری کر دٹ لایا گیا۔ تب بھی کچھ نہیں ہوا تو دوبارہ پہلے دانی کر دٹ لے آیا گیا۔ ٹھنڈی ہوا سے بچانے کے لئے اس پر پانچ سات خانی بورے ڈال دئے گئے۔ پھر حاجی نے اپنے سامان میں سے ایک بڑی سرخ نکالی۔ اس میں ایک پوری بوتل دوائی کی بھری۔ اور اس کی دائیں ٹانگ کے اوپر دالے پیٹھے میں انجیکشن دیا۔ انجیکشن دانی جگہ کو اچھی طرح ملا گیا۔ پانچ منٹ بیت گئے۔ اُسے پھر اٹھانے کی کوشش کی گئی، مگر کچھ نہیں ہوا۔ حاجی بولا ”کسی نازک جگہ یوٹ لگی ہے گاؤں قبیلے سے ڈاکٹر بلوانا پڑے گا“۔ پروڈکشن منیجر کارے کر گاؤں کی طرف بھاگا۔

میں آہستہ آہستہ وہاں سے دُور ہٹ گیا۔ اس کا تڑپنا مجھ سے دیکھا نہیں جا رہا تھا۔ دل میں اُداسی بھرتی جا رہی تھی۔ پتہ نہیں کیوں ایک جرم کا احساس ہو رہا تھا۔ میں دل ہی دل میں دُعا کرنے لگا۔ وہ جلدی ٹھیک ہو جائے۔ لگ رہا تھا کوئی سُر کوئی تال ٹوٹ گیا ہے۔ گویا ہاتھ سے کوئی بہت قیمتی چیز گر کر چور چور ہو گئی ہے۔ کوئی اسکول جاتا ہوا بچہ کار کے پیچھے آ کر زخمی ہو گیا ہے۔ جو کبھی ہوا میری وجہ سے ہوا تھا۔ مگر میرے پاس اس کا کوئی علاج نہیں تھا۔ تھوڑی دیر اور ادھر ادھر چل پھر کر میں پھر وہاں آ کھڑا ہوا۔ جہاں موتی تیرے جرم میرے سامنے جرم سے بے خبر زندگی اور موت کی سرحد پر لڑائی لڑ رہا تھا۔ حاجی اور اس کے ساتھی اس کی گردن پیٹ اور ڈانٹوں پہلاش کر رہے تھے

ٹانگوں کو لگا کر موڑتے اور سیدھا کرتے جا رہے تھے۔ تاکہ گھنٹوں کے جوڑ سردی سے اکر نہ جاتیں۔

پوروں کے علاوہ اب اس کے اوپر ایک موٹا لکڑا بھی ڈال دیا گیا تھا۔ اس کے کان بے حس و حرکت تھے۔ منہ میں پڑے ہوئے گھاس کے تنکوں کو کبھی کبھی چبانے کی کوشش کرتا، مگر وہ چبلے نہیں جا رہے تھے۔ میں نے اس کی آنکھوں میں دیکھا روشنی بھٹی ہوئی محسوس ہوئی۔ میں نے اپنی نظر وہاں سے ہٹائی۔

تبھی ڈاکٹر آہنچا۔ اس نے موتی کی آنکھیں بار بار نیچے اوپر کھول کھول کر دیکھیں۔ اس کے کان ہلاتے۔ منہ اور ناک کے اندر معائنہ کیا۔ پھر شیشے کو پ نکال کر دل کی دھڑکن کا جائزہ لیا۔ سچے ہلا ہلا کر دیکھ۔ پیٹ کی پسلیوں کی جانچ کی۔ کولہے ٹوٹے۔ پھر اس نے ایک سفید دوائی کی شیشیاں نکال کر حاجی کو دیں۔ تاکہ موتی کے جسم پر مالش کی جاسکے۔ موتی کی آنکھوں پر اس نے پٹیاں بھبھک کر رکھنے کو کہا۔

مالش ہونے لگی۔ آنکھوں پر گیلی پٹیاں بھی رکھی جانے لگیں۔ ڈاکٹر نے ناک کے دونوں طرف کپڑا ڈال ڈال کر صفائی کرنا شروع کی۔ ایک بڑی سرخ اور دوائی کی بڑی بڑی تین چار بوتلیں نکالیں اور موتی کو بخیکش دینے لگا۔ پھر مجھ سے بولا "اگر اسے اٹھنا ہوگا تو آٹھ گھنٹے میں اٹھ کھڑا ہوگا، ورنہ سمجھے اس کے کولہے کی ہڈی ٹوٹ چکی ہے۔ وہ ہڈی کبھی ٹھیک نہیں ہوگی۔ اگر ٹھیک ہوگی بھی تو معمول کی طرح درد نہیں سکے گا۔"

دل اور بھاری ہو گیا۔ شوٹنگ کا دوسرا کوئی کام کرنے کو جی نہیں چاہ رہا تھا۔ موتی پر دوبارہ پورے اور گتہ ڈال دیا گیا۔ تب تک سرد ہوا کچھ اور سرد ہو چکی تھی جھوہ رہی تھی۔ کافی لوگ گاڑیوں کے اندر ڈبک گئے۔ میں بھی کار کے اندر

جا کر بیٹھ گیا۔ کسی نے چائے لا کر دی۔ پہلے تو پینے کو جی نہیں چاہا۔ پھر دھیرے دھیرے پی لی۔

آدھے گھنٹے کے بعد ڈاکٹر کو اسی طرف جاتے دیکھ میں بھی کار سے باہر نکل آیا۔ موتی اب بے جان ہو چکا تھا۔ اس کی جیبھ ایک طرف ٹک رہی تھی۔ اس پر گھاس کے آن چبائے تینے چکے ہوئے تھے۔ ڈاکٹر نے اس کی ٹانگوں کو اٹھایا تو وہ ایسے اٹھیں اور یوں دائیں بائیں مڑیں جیسے ربر کی بنی ہوئی ہوں۔ اس کے کولہے پر بڑی بڑی سوسیاں چھو کر دیکھا گیا۔ وہاں حرکت نہیں ہوئی۔ تب ڈاکٹر نے اعلان کر دیا "یہ ٹھیک نہیں ہو سکتا۔ اندر ہی اندر اسے کافی تنکلیف ہو رہی ہے۔ جیتی جلدی ہو سکے اسے ختم کر دینا چاہئے۔"

سب چپ تھے۔ میرا دل بیٹھ رہا تھا۔ "آپ کے پاس لپشل تو ہو گا؟" ڈاکٹر نے مجھ سے پوچھا۔

"ہے تو۔" میں نے کہا "مگر میں اسے اپنے ہاتھوں نہیں مار سکتا۔ آپ اسے زہر کا انجیکشن کیوں نہیں دے دیتے؟"

"ٹھیک ہے۔" "اس میں کتنی دیر لگے گی؟"

"پانچ سے دس منٹ کے اندر ختم ہو جائے گا۔ اگر کچھ زیادہ مضبوط دل کا ہوا تو پندرہ منٹ لگ سکتے ہیں۔"

موتی کی طرف دیکھنے کی میری ہمت نہیں پڑ رہی تھی۔ اس دن اور شوٹنگ نہ کرنے کے لئے کہہ کر میں کار میں بیٹھا اور ہوٹل کی طرف چل دیا۔ رات کو فائیٹ ماسٹر نے آکر بتایا کہ انجیکشن لگنے کے پندرہ منٹ بعد موتی کے دل کی حرکت بند ہو گئی تھی۔ اور ایک گڑھا کھود کر اسے اس میں دبا دیا گیا ہے۔

اب پردکش ڈیمارٹمنٹ کے لئے مصیبت

بن گئی۔ رات بھر میں کالاکھوڑا کہاں سے آئے؟ اس کے بغیر شوٹنگ نہیں ہو سکتی تھی۔ سرینگر کے تمام تنگے والوں کے گھر ڈھونڈے گئے۔ ٹنگ مرگ جیسے کئی مقامات پر آدمی دوڑاتے گئے۔ پھر کسی کالے گھوڑے کا آٹا پٹا نہیں ملا۔

آخر کسی نے سراغ دیا کہ ایک کالونٹ اسکول والوں کے پاس بچوں کو گھوڑ سواری سکھانے کے لئے ایک کالاکھوڑا ہے۔ آدھی رات کو جا کر ان کا دروازہ کھٹکھٹایا گیا۔ معلوم ہوا اس گھوڑے کی عمر تیرہ سال ہے اور وہ بچوں کو بھی اپنی پیٹھ پر بٹھا کر راضی نہیں۔ سب طرف سے مالوسی ہاتھ لگی تو مجھ کو جنگا کر صلاح مشورہ شروع ہوا۔ فیصلہ ہوا کہ کل بازار سے جتنی بھی کالے پالش کی ڈبیاں مل سکیں وہ خرید لی جائیں اور ایک سفید گھوڑے کو پالش کر کے کالا کر لیا جائے۔

دوسرے دن پھر اسی جگہ شوٹنگ ہو رہی تھی میدانوں میں سبزہ بچھا ہوا تھا۔ پہاڑوں کی چوٹیاں ویسے ہی برف سے ڈھکی ہوئی تھیں۔ آسمان ویسے ہی نیلا تھا۔ دھوپ اسی طرح چمکیں تھی، اور ٹھنڈی ہوا ویسے ہی گھنے جنگلوں میں سے سیٹیاں بجاتی ہوئی گزر رہی تھی۔ پالش کے ساتھ کالاکھوڑا گھوڑا دوڑ رہا تھا۔ اس کے پسینے سے پالش گھل گھل کر اتر رہی تھی۔ اور اس کا اصلی رنگ سفید دھبوں کی طرح ابھر رہا تھا۔ سارا منظر بڑا ہی بد صورت تھا۔ مجھے محسوس ہوا کہ قدرت کی سرگم بے مٹ رہی ہوئی جا رہی ہے۔

ایکسٹینڈ سکیپ پر قطرہ قطرہ سیاہی گرتی جا رہی تھی۔

(طبع زاد ترجمہ از مصنف)





کے عمل میں اس کی بصیرت گم نہیں ہوتی۔ چنانچہ وہ لسانی کو تہ بھی دکھا تا ہے تو اس طرح کہ اس پر کسی کو تہ کا شک نہیں گزرتا۔ اس کے اشعار ہمارے حواس کے گرد و بار بناتے ہیں، اس سے باہر آنے کے بعد جو احساس ہوتا ہے کہ اس ہالے کے ساتھ شاعر کے زبان و بیان کا جادو بھی سرگرم طواف تھا۔

شاید اسی لیے اس کتاب کے بہت سے اشعار جو بظاہر ہلکے پھلکے ہیں، دیر تک ہمارے ساتھ رہتے ہیں اور اپنی معنویت سے پردہ ایک حبت میں نہیں اٹھاتے۔ ریٹم کی طور کی طرح یہ ممتحنی دھیرے دھیرے کھتی ہے اور ہمیں ایک دیر پا تجربے سے دوچار کرتی ہے۔

شجاع خاوری کی شاعری کے اسی پہلو سے یہ بات بھی نکلتی ہے کہ وہ سنجیدہ اور غیر سنجیدہ کی تقابلیں کو روا نہیں رکھتے۔ کہیں کہیں تو دل محیط گریہ و لب آشنائے خندہ "والی کیفیت پیدا ہو گئی ہے۔ وہ دنیا کے ساتھ ساتھ آپ اپنی ہنسی بھی اڑاتے ہیں۔ اور اس "رسوائی" سے خوف نہیں کھاتے۔ اس سے نہ صرف یہ کہ ان کے لہجے میں اور آواز میں ایک طرح کی دلالت کا پتہ چلتا ہے۔ ان کا تجربہ اور احساس بھی کئی پرتوں کے ساتھ سامنے آتا ہے۔ مجھے ان اشعار کی اس خوبی نے خاص طور پر متاثر کیا ہے کہ یہاں شاعر کے اخلاقی ملال یا زندگی کی بعض ناپسندیدہ حقیقتوں کے تئیں افسردگی اور اضمحلال کا رویہ ہر طرح کے دانشورانہ پوز سے عاری ہے۔ درد کی ٹیسوں سے ابھرنے کے احساس ہمیں ہوا کے اُس خوش گوار جھونکے کے گزر جانے کے بعد ہوتا ہے۔ اس کتاب کے کئی شعر ہمارا تعاقب کرتے رہتے ہیں۔ ان میں سے چند شعر یہ ہیں:

بات سب ترک تعلق کی کیا کرتے ہیں
سوچتا کوئی نہیں ہے کہ یہ ہوگا کیسے

سے ہر آن باہر کھینچ نکلنے کی سعی کرتے ہیں، لیکن غزل کے مانوس معیاروں سے ایک سوچے سمجھے انحراف کے باوجود ہی صنف شجاع خاوری کے شعری وجدان اور استعداد سے فطری ربط رکھتی ہے۔ میں اپنے اس تاثر کا تجزیہ کرتا ہوں تو خیال آتا ہے کہ شجاع خاوری کے وجدان کی تختی پر ان کے تجربے تیزی کے ساتھ اُبھرتے ہیں اور مٹتے جاتے ہیں۔ ان کی حسیت تیز رو، ان کا ادراک ایک شرارے کی طرح مضطرب اور ان کا لہجہ گہری فن کا راستہ تربیت اور تعمیر و تزئین کا حاصل ہونے کے باوجود بے تکلف ہے۔ یہ ساری باتیں غزل کے شاعر کو بہت لاس آتی ہیں۔

ہمارے یہاں بے تکلف شعر کہنے کی روایت ایک عرصہ سے کمزور ہوئی جاتی ہے۔ اب چلن ہے معمولی سے معمولی نکتہ کو اس طرح پیش کرتے کا کہ اس نکتے پر کسی بہت بڑے رمز کا گمان ہو۔ اس رویے میں شاعری میں ایک ناگوار تقبیح کو راہ دی ہے۔ ہر ایک اپنے قدمے اونچا دکھائی دیتا ہے اور ہاتھ سیدھے لہجے میں بات کرنے سے کتراتا ہے۔ مجھے اس مجموعے کی جو خوبی سب سے زیادہ قابل قدر نظر آتی، یہی ہے کہ ان اشعار میں شاعر کسی تقبیح کے بغیر بھی ہمیں متوجہ کرنے کی صلاحیت رکھتا ہے۔ تشبیہ، علامت اور استعارہ

م کتاب: مصرع ثانی (مجموعہ کلام)

اعر: شجاع خاوری

ت: ۵۰ روپے

مے کاپتہ: مودرن پبلشنگ ہاؤس، ۹- گولاماریٹ

دیا گنج، نئی دہلی ۱۱۰۰۰۲

شجاع خاوری کے اشعار کی پہلی کتاب اورینٹ میں غزلوں کے ساتھ کچھ نظمیں بھی تھیں۔ یعنی بصیرت اور ہنرمندی غیر منقسم ہوتی ہے۔ اگر اس کی بنیادیں یک رخی اور کم زور نہیں ہیں تو وہ کسی بھی سطح پر اپنے اظہار میں کامیاب ہو سکتی ہے، مگر 'اورینٹ' کو دیکھنے کے بعد میں نے یہ بات ساختہ طور پر محسوس کی تھی کہ اس مجموعے کے شاعر مناسب نظم سے زیادہ غزل سے ہے۔ اس کی وجہ یہ نہیں کہ شجاع خاوری غزلیہ شاعری کی روایت، اسیروں میں ہیں۔ سچ تو یہ ہے کہ معاملہ اس کے یس ہے اور ایک حد تک یہ کہا جاسکتا ہے کہ شجاع خاوری نے غزل کے میدان میں بھی اپنی ایک سٹریٹجی اینڈ کی مسجد بنائی ہے۔ نہ تو ان کا زیر احساس عمومیت مشیدہ ہے نہ ان کا طرزِ ہمارے۔ یہ ظاہر ان کی شاعری کے عناصر غزل، روایت کے مقبول و مطلوب عناصر کی ضد کے طور پر ابھرتے ہیں۔ پڑھنے والے پر ایک نئے ذائقے کا شات کرتے ہیں اور اسے بھی غزل گوئی کے جادو

کائنات اور ذات میں کچھ چل رہی ہے آج کل
جب سے اندر شور ہے باہر سے سناٹا بہت

معروف ہو رہے ہیں انہیں کچھ نہیں ملتا
بیکار پھر وگے تو کوئی کام ملے گا

حالانکہ اُس کے بعد ملاقات بھی ہوئی
دل سے تری جذباتی کا منظر نہیں گیا

یہ کیسا وقت مجھ پر آگیا ہے
سفر باقی ہے اور گھر آگیا ہے

تمہارا ذکر تو دو چار دن سے نکلا ہے
مرے دماغ میں ہے انتشار برسوں سے

خوشیوں نے سماعت کو کر دیا بے کار
سکوت چیرخ رہا ہو تو کیا سنائی دے

گھر بھی محفل بھی بستی بھی
تنہائی کے نام بہت ہیں

اندر اندر بے کاری ہے
باہر باہر کام بہت ہیں

کچھ نہیں ہوتا کتابوں پہ کت ہیں لکھ دو
اگلے دفتروں میں تہ دو لفظ اثر رکھتے تھے

شکر کی بات ہے کہ اس دور کم عیار میں جب
لفظوں کی باڑھ سی آئی ہوئی ہو، شمع خاور نے
اگلے دفتروں کا وہ دو لفظوں کے اثر والا نسخہ یاد
رہا ہے (شمیم حنفی)

نام کتاب: کہت انگر
مصنف: جوگند پال

پہلی نئی دہلی

قیمت: ۳۶ روپے

ملنے کا پتہ: مکتبہ جامعہ ملیٹ، جامع مسجد دہلی ۱۱۰۰۰۶
جوگند پال مجتہد فن کار ہیں۔ ان کا تاج کھما

ناول "ناؤید" گزشتہ چند سال کا سب سے اہم
اور خوش گوار ادبی واقعہ ہے۔ اُن کے ناولٹ
طویل افسانے اور افسانے اُن کے غیر معمولی فکر و
فن کے جکیری اظہار (Macro Expression)
تو اُن کے افسانے درحقیقت اصغر جی اظہار
(Micro expression) ہیں۔ جوگند پال

کی منفرد نو وجودی فکر اور دل نشین تہ دار
اسلوب کا یہ امتیازی وصف ہے کہ اس کی اثر
انگریزی جوگند پال سے شروع ہو کر جوگند پال پر
بھی ختم ہوتی ہے۔

آج کا سب سے بڑا المیہ یہ ہے کہ لفظ کی
موت ہو گئی ہے۔ لفظ جو کائنات تھا، وہ سمٹ کر
نوکر شاہی کا بھوپو بن گیا ہے۔ جوگند پال نے
ادارہ گزیدہ مرقہ لفظ کو حتی الامکان نئی زندگی دینے
کی کوشش کی ہے، اُس میں "آدم بڑ" پیدا کی
ہے جس صداقت کو آج تک ہم شاعری میں
دیکھتے آئے تھے وہ اچانک جوگند پال کی ستریں
روشن ہوتی ہوئی نظر آتی ہے۔ یہ اول و آخر ٹھیک
نظر بھی ہے۔

اردو فکشن میں منٹو کے "سپاہ حاشیے" کے بعد
پہلی بار جوگند پال نے اعلیٰ سنجیدگی سے اس مختصر ترین
صنف کو اپنے بہترین تخلیقی لمحات ایک خاص تخلیقی
رویہ اور برتاؤ کے ساتھ نذر کئے ہیں۔ جوگند پال
کے افسانوں میں مابعد آزادی کی پوری زندگی اور
دنیا کے مشاہدات، تجربات اور واردات ایک
خاص باطنی بصیرت کے ساتھ بے اختیار رد کئے
ہیں۔ جوگند پال ظاہر کی آنکھ سے دیکھتے لیکن باطن
کے قلم سے لکھتے ہیں۔ اُن کو کہاں بستی (Being)
ہی اتفاق (Becoming) ہے۔ جوگند پال
کے طویل افسانے مول یا افسانے آرد و انسانہ کی نمیری
آنکھ ہیں۔ انہوں نے اپنے افسانوں کی سناٹ

Texture اور سناٹ

(Structure) میں اپنی زندہ اور دھڑکتی
ہوئی سورج کے منفر کو شامل کیا ہے اور ایک نئی تخلیقی
معنویت اور نگرانی ٹھیک بھری ہے۔ ان کے طویل
افسانوں کے مانند یہ افسانے بھی بیشتر "داخلی نو
حقیقت پسندی" (Interior neo-realism)
کے امین ہیں۔

اس مختصر ترین صنف میں بھی جوگند پال اپنی
فطری ادب کے باعث زندگی کی پرتکتنا پچھپائی
میں روحانی سادھی لگا کر اچھے اور بے تجربے پرچار
ہیں جو نئے سے ناخن پر "حاضرت" دکھانے
یا نکلنے تے تاج محل تخلیق کرنے کے مترادف ہے۔
اس فنی مینا کاری میں ان کی افسانوی بصیرت
سائنس لیتی ہے۔ ایک حقیقی فن کار کی شخصیت
اور بصیرت میں اتنی لچک ہوتی ہے کہ وہ صحیح فکری
اور فنی تناسب اور توازن کی تلاش میں بہ یک
وقت بڑے سے بڑا اور چھوٹے سے چھوٹا ہو سکتا
ہے۔ افسانوی کرشن لیلال ایسے ہی میں زندہ اور
بیدار ہوتی ہے۔ اس کا احساس و عرفان حسب
توفیق قاری کو "کھٹا نگر" کے دوسطری تعارف نامہ
سے ہو سکتا ہے۔ جو اُن کی روح کا وزیننگ کا رڈ
ہے۔

"جینیٹ ادیب میں اپنی ذات میں بے شناخت
ہوں یا میری شناخت کے نقوش کائنات کے بھی
منظا ہر ہیں۔ میں جو کچھ دیکھتا ہوں، وہی بن جاتا
ہوں۔ یہ میری شناخت ہے" (Philosia)
یہ غلافی سے کہیں لیا وہ فلوزیا

ہے جو فکر (Thinking) نہیں دیکھ
(Seeing) ہے۔ یہ بخی سطح پر مانتے اور غائب
خیال کا لکھی پروردگار ہے اور علوی سطح پر صداقت
کا کاشف بھی بشرطیکہ فکر سے معز ہو۔ کہیں کہیں
جوگند پال کی کہانیوں میں یہ بُہد بھی نمایاں ہو چکا
ہے۔ "کھٹا نگر" کے افسانے اپنی نئی سی جان
میں دونوں جہان کی کوئیں سمیٹے ہوئے ہیں۔

اُن کا معجز نما ازکار متوازن ایما اور طبع روشن اخفا قاری کو تخلیقی رفاقتوں اور معنیاتی بلاغتوں کی گہرائی میں اترنے اور سمنے کے حسین اور رفیع مواقع فراہم کرتا ہے۔

”کچھ انگریز“ موصوعاتی، اسلوبیاتی اور ساختیاتی برقمونی کا ماگنا اور جگمگاتا ہوا آئینہ خانہ ہے۔ موصوعاتی سطح پر بھی (۱) انسانی بصیرت (۲) تخلیقی تربیلیت (۳) نقطہ نظر کی میکائلیت (۴) لا حاصلی (۵) پختگی کا المیہ اور (۶) تجرید کے سمندری تلاطم کو سمندر جہ ذیل چند افسانوی بطوریں آئینوں میں مقید اور منور دیکھ کر ایک گونہ حیرت ہوتی ہے۔ اول یہ ایک وقت جمالیاتی مسرت اور اعلیٰ بصیرت بھی نصیب ہوئی ہے) ”کچھ انگریز“ مختلف نوعیت کے موصوعاتی طرفنگی کے حامل افسانوں کا حیرت سرا ہے بشرطیکہ نظر میں دیکھنے کی بصیرت نصیب ہو۔

..... اندھیری رات تھی اور میں اپنی موٹر گاڑی کو ایک بل کھاتی ہوئی انتخابانی شکر پر لے جا رہا تھا اور مجھے ایک وقت پر صرت وہیں تک نظر آ رہا تھا، جہاں تک ہیڈ لائٹس کی روشنی پڑ رہی تھی۔ میرے آگے آگے دوڑتی ہوئی کوئی تین ساڑھے تین سو گز کی روشنی — اور یوں میں اندھیرے میں بڑھتا جا رہا تھا۔ اچانک مجھے خیال آیا کہ ہماری زندگی کے سفر میں بھی تو ایسا ہی ہوتا ہے۔ (سید لائش)

”ایک بات بتائیے جگوان گنگا آپ کے سرے کیوں بھوٹی ہے؟“
”شیر جی مکرانے لگے۔“ میرے بیروں کے بھی سر ہوتا تو وہاں سے بھی بھوٹی ہو۔“ اور جگوان سرے بھوٹ کر بیروں کی طرف کیوں بہ جاتی ہے؟“

غیر جی بدستور مسکراتے رہے۔
”تنبہ تر نیچے بستیاں کیوں کر سیراب ہوں (تریل)

آر جے کاندھلا

نقطہ نظر، تلاش، ظروف، تجرید، کچھ اپن وغیرہ اس سلسلے کی دیگر اچھی مثالیں ہیں۔

محور بالا افسانوں کے مانند اس افسانے میں ذرا تلاش کی بے معنویت اور Philoia خاص دید، دین کا عرفان کی گہری معنویت ملاحظہ کیجیے جو بگولہ کے مرکز کی طوت اشارہ نکال رہے ہیں ایک عارفانہ سکوت کی سی کیفیت ہمیشہ قائم رہتی ہے۔ آدمی کر بے جستجو کی وجہ سے اس کو مس کرتا ہے اور نفیس حیرانیوں کی گم شدہ فردوس کی بازیافت نہیں کرتا۔ اس افسانے میں بھی ایک حد تک ایسی محتاط حقیقت پسندانہ سطح کی تکنیک کا فرما ہے، جس میں داخلی تمازت، سوز اور روشنی موجود ہے۔

ان معنی خیز اور بصیرت افروز افسانوں میں حسیاتی تاثیر، فکری گہرائی اور فنی گیرائی کی وجہ سے افسانوی حسن اور معنویت کے ابدی نشان ملتے ہیں۔ ان کے علاوہ دوسرے بہت سے افسانوں میں جو گندربال نے کہیں ساری زمین کا گداز انڈیل دیا ہے کہیں زندگی کے درد و طاف کہیں اپنے دور کے سوز و ساز کو گہرے نشروں کے ذریعے منکشف کیا ہے۔ ان میں آج کی رُوح کا ماحول ہے۔ انسانیت کے کرب، تضادات کی دھوپ چھاؤں، زندگی کی بے معنویت کے ساتھ اس کی معنویت اور عظمت کا انکشاف ہے۔ ان افسانوں میں جہاں بھی زمین و آسمان ملتے ہیں وہیں حساس اور پرش مند قاری کو اپنا دل دکھائی دیتا ہے۔ یہ مختصر ترین کہانیاں (جو بذات خود ایک مکمل کہانی نہیں ہوتیں۔ ان میں بہت سی ابتدائی اور اختتامی باتیں ان بھی ہوتی ہیں) ایک اچھے اور سچے قاری کے وجدان، شعور اور خواب خیال کی گہرائیوں اور اونچائیوں میں تکمیل پذیر ہوتی ہیں اور قاری آفتن تا آفتن امن کی خوشبو اور معنویت میں تحلیل ہو جاتا ہے۔ واقعاً جو گندربال کے تخلیقی شعور و ہلان میں آسمان کی روشنی اور زمین

کا ٹھک بیک وقت نہایت متوازن طور پر کار فرما ہے۔ جس کی وجہ سے ان کی اصغری تحریروں کا یہ ”کچھ انگریز“ بھی ان کی اگہری تحریروں کا ایک زندہ اور دھڑکتا ہوا حصہ ہے۔ یہ نیو کلاسیک کی گہرائی اور عظمت کا حامل ہے۔

(نظام صدیقی)

نام کتاب: مثنوی قطب شتری کا تنقیدی مطالعہ مصنف: ابوالبرکات کریمانی

قیمت: ۳۰ روپے ناشر: لغت پبلشرز، عیدری مارکیٹ، امین الدولہ پارک، لکھنؤ۔ ۱۸

”قطب شتری“ مثلاً وجہی کی معرکہ آرا، مثنوی ہے، جس کا شمار دکنی ادب اور اردو شاعری کی کلاسیک میں ہے اور تصنیف کی برونسٹیوں کے خصوصی قدیم شعریات مطالعہ میں شامل ہے یہ ۱۶ ویں صدی عیسوی میں لکھی گئی، جس میں قطب شاہی دور کی تہذیبی اور معاشرتی جھلکیاں دستاویزی حیثیت رکھتی ہیں۔

ڈاکٹر ابوالبرکات نے مثلاً وجہی کی پیدائش، انتقال اور زندگی کے کوائف سے سیر حاصل بحث کی ہے۔ اس کی پیدائش قطب شاہی درباروں میں ہوئی۔ سرپرستی اور تاریخ وفات کا تعین بڑے عالمانہ انداز سے کیا گیا ہے۔ مثلاً وجہی پر اس سے پہلے جو کچھ بھی لکھا گیا تھا اس پر انہوں نے خامی متوازن تحقیقی بحث کر کے حقائق کو چھان بین کے ساتھ پیش کیا ہے۔

”مثنوی قطب شتری کا تنقیدی مطالعہ“ کا دوسرا حصہ تنقیدی اعتبار سے بڑی معنویت اور اہمیت کا حامل ہے کہ پہلی بار مصنف نے حتمی تفصیل سے مثنوی قطب شتری کا فنی جائزہ دیا ہے، اس کا قصہ بیان کیا ہے۔ اس کے پلاٹ سے بحث کی ہے۔ اس کی کردار نگاری پر روشنی ڈالی ہے۔ (آگے ملتے ہیں)

کتبہ



جو مکتوب

جولائی ۱۹۸۷ء کا شمارہ میں نے دیکھا ہے۔ تین مقالات میں سے ایک تحقیق، دوسرا تنقید اور تیسرا ذاتی تاثرات کا اچھا نمونہ ہے۔ افسانوں میں سلام بن رزاق کا افسانہ دل کو چھو گیا۔ آج کل نہ جانے کتنے شہزادہ کمار راجہ دوسرے تھکے تیر کا انتظار کر رہے ہیں۔ مگر نجات کا یہ راستہ بھی گویا سدود ہو چکا ہے۔

ستیش بھٹرا کا سفرنامہ حسب معمول معلوماتی ہے اور مسرت افزا بھی۔ زیندہ کو تھر کے فٹ نوٹس نے طبیعت خوش کر دی۔ وہ بڑی مصروفیت سے جو مکتوب لکھتے ہیں۔ محسن عبد النبی اور اظہر عنایتی کی غریبیں ابھی ہیں۔ اعجاز علی ارشد پٹنہ

شجرہ

”آج کل“ جون ۱۹۸۷ء میں عبد القوی دسنوی صاحب کا مضمون: ”زینح بیگم کی کہانی“ میں موصوف نے لکھا ہے کہ ابوالکلام آزاد کے خسر (آفتاب الدین) کا سلسلہ نسب صدیق اکبر (ابوبکر صدیق) سے ملتا ہے۔ میں موصوف سے معلوم کرنا چاہتا ہوں کہ انہوں نے آفتاب الدین کا سلسلہ نسب آج سے چودہ صدی پہلے کے صدیق اکبر سے جو کہ پیغمبر اسلام صلی اللہ علیہ وسلم کے خلیفہ اول تھے، کس طرح ملایا ہے۔ وہ اس بات کا حوالہ دے کہ انہوں نے کس کتاب میں دیکھا ہے اور کس طرح سے ملتا ہے۔ وہ اس کا شجرہ نسب بیان کریں۔

سہیل احمد انصاری، اعظم گڑھ

تضاد

جون ۱۹۸۷ء کے آج کل کے شمارے میں عبد القوی دسنوی کے

آج کل کی دنیا

مضمون میں زینح بیگم کی موت پر مولانا عبدالرزاق طبع آبادی اور ڈاکٹر محمد ار کے بیانات میں تضاد معلوم ہوتا ہے۔ عبدالرزاق طبع آبادی لکھتے ہیں: ”میرا ہاتھ بچر لیا۔ کہنے لگیں، آپ میرے بھائی ہیں۔ آپ کی ہمیشہ شکر گزار رہی ہوں۔ مولانا کا دیوار ٹھنک نہیں۔“ ان سے کہنا کہ تمہارے ہی نام پر مر رہی ہوں۔ مگر میرے چلے جانے کا غم نہ کرنا۔ ہاتھ بڑی طرح لرز رہا تھا۔ کہنے لگیں۔ ”مولانا کے لیے میرے پاس تو کچھ بھی نہیں“۔ بھکی آئی۔ اب وہاں کچھ بھی نہ تھا۔ پٹنگ پر صرف ایک لاش باقی تھی۔ دوسری طرف ڈاکٹر محمد ار جو معالج تھے، ان کا بیان ہے کہ زینح بیگم نے دروازے کی طرف دیکھا اور دریافت کیا کہ کیا مولانا صاحب آئے ہیں؟ جب جواب نفی میں ملا تو وہ آنکھیں بند کیے خاموشی کے ساتھ بیٹھی رہیں۔ ملازموں کی امداد کا وعدہ کیا۔ انہوں نے قرآن کی تلاوت کی فرمائش کی۔ تلاوت ہوتی رہی۔ یہاں تک کہ جمعہ کی صبح ۶ بجے ان کا انتقال ہو گیا۔

عبدالرزاق طبع آبادی کی تحریر کے مطابق زینح بیگم مولانا آزاد کو یاد کرتی ہوئی اور ان کا نام لیتی ہوئی دنیا سے رخصت ہوئیں۔ ڈاکٹر محمد ار نے بیان دیا ہے کہ زینح بیگم کو مولانا کا انتقال نہ تھا، ان کی آنکھیں دروازے پر لگی ہوئی تھیں۔

یہ پتہ نہیں چلتا کہ زینح بیگم کے انتقال کی صحیح تاریخ کیا ہے :

۹ اپریل یا ۱۹ اپریل وضاحت ہونی چاہیے۔

سید محی رصف، بمبئی

علامتی انداز

جولائی ۱۹۸۷ء کے شمارے میں حنیف نقوی کا مقالہ ”دیوانِ ناسخ“ اعلیٰ اور محققانہ ذہن والوں کے لیے نہایت کارآمد ہے۔ لیکن مجھ جیسے نوخیز ذہن کی گزرت سے یہ بالآخر چیز ہے۔ اسی طرح علی امام نقوی کا افسانہ ”تال میل“ علامتی انداز کا حامل ہے۔ علامتی طرز میرے لیے ذرا ٹیڑھی کھیر ہے۔ یہی وجہ ہے کہ افسانے کا آخری حصہ مجھے سسپنس میں چھوڑ کر سر کے اوپر سے نکل گیا۔ عظیم امر دہوی کا مقالہ بڑی کاوش اور سنجیدگی سے لکھا گیا ہے۔ محرم نسیم امر دہوی مرکزی شخصیت ان فن سے روشناس کر کے موصوف نے ہم لوگوں پر احسان کیا ہے۔

نند کثور و کرم نے محمد طفیل مرحوم پر مضمون لکھ کر ان کا حق ادا کرنے کی کوشش کی ہے۔ سلام بن رزاق کا افسانہ اپنی معنویت کے ساتھ نچلے متوسط طبقے میں بسنے والے سیکڑوں شرفیوں کا رکی زندگی کی عکاسی ہے۔ ستیش بھٹرا کے سفرنامہ سے قاری کو سمجھنے کی گمان ہوتا ہے۔ انہرانی کے یا شاعر جم جیسے سیلاب دلوں کی توجہ دہن کو کا اس وقت ملز میں: عجیب سا بہانہ مگر تم آجانا، ہمارے گلوں کا سیلاب دیکھنے کیا کسی نظریں تو رہ جائے آخری نظر کوئی تو مجھے غراب دیکھنے کیا

مغربی زبان پٹنہ
اکتوبر ۱۹۸۷ء



اردو کا مقبول عام مصور ماہ نامہ

آج کے

ایڈیٹر
راج نرائن راز
سب ایڈیٹر:
خورشید اکرم

جلد : ۲۶	شمارہ : ۴	نومبر ۱۹۸۷ء
قیمت : دو روپے	فون : ۳۸۷۰۶۹	کارتک اگرما سن شمس ۱۹۰۹

ترتیب

۳۲	ذکیہ مشہدی	میراث	۲	م. ک. مہتاب	ملاحظات:
۲۸	دیریندر پٹواری	قیمت	۲		کرگھے کے کپیر ٹرنک
۴۱	ستیش بھٹرا	سفرنامہ: جوئے لداخ			مقالات:
۲۵		نئی کتابیں:	۷	کانظم علی خاں	مؤثرات کلام شرف
	کشید جال - عمر الفاری / نیر سعید		۱۶	منظر اعظمی	اٹھارہویں صدی میں اردو کے بعض ادبی رویے
	صحرا کی دھوپ - ساحت شیوی / محمود سعیدی		۲۰	کرشن شرما	اردو کے سنگم شائق
	کھڑے کی دھوپ - ظہیر غازی پوری		۲۳	شاہین سہرا	بہ خط شاعر
	پیا سے لوگ - ممتاز شارق		۲۵	نیم سید - جینت پرمار	نظم - غزلیے:
	ہر بار کہا دل نے - ڈاکٹر اورے سرن ارمان		۲۶	مہرب راجی، خورشید طلب، عنبر بہار پتی	
	مکتوبات:				افسانے:
۳۸	کانظم علی خاں، وفا ملک پوری، حسن عزیز، ناشاد اورنگ آبادی		۲۷	جوگندر پال	۷۱ مالک

اسٹنٹ ڈائریکٹر پرنٹنگ: آر۔ ایس۔ منجیل

ترسیل زر کا پتہ:

مضامین سے متعلق خط و کتابت کا پتہ

بزنس منیجر: پبلی کیشنز ڈویژن، پٹیا لہ ہاؤس، نئی دہلی ۱۱۰۰۰۱

ایڈیٹر: آج کے (اردو) پبلی کیشنز ڈویژن، پٹیا لہ ہاؤس، نئی دہلی ۱۱۰۰۰۱

اندرون ملک: زر سالانہ: ۲۰ روپے - دو سال کے لیے: ۳۶ روپے - تین سال کے لیے: ۴۸ روپے

بجز زمینوں کو قابل کاشت بنانا

دیے جانے کے منایط کو آسان بنانے کا فیصلہ کیا ہے تاکہ غریب اور بے زمین افراد کی ایک بڑی تعداد بجز زمینوں پر درختوں کی فصل اگانے کے کام میں لگ جائے۔ ان کو یہ حق دیا جائے گا کہ وہ ان درختوں کو نقصان پہنچائے بغیر ان سے فائدہ اٹھائیں۔

حکومت نے ملک میں معیشت حیوان، کے توازن کو برقرار رکھنے کے لیے متعدد اقدامات کیے ہیں۔ معیشت حیوانات کے لحاظ سے مکرور علاقے اور جڑ سے پر علاقے، قومی پارکوں، جانوروں کی پناہ گاہوں وغیرہ کے طور پر محفوظ کیے جا رہے ہیں۔ جانوروں اور پودوں کی مختلف اقسام کے تحفظ کے لیے ۵۲ قومی پارک اور جانوروں کی ۲۴ پناہ گاہیں قائم کی جا رہی ہیں۔

۱۹۸۲-۸۵ کے دوران تقریباً ۱۴ کروڑ دو لاکھ فارم جنگل ہائی اور بلاک شجر کاری کے لیے تیار کیے گئے۔ سماجی جنگل ہائی کے پروگراموں کے تحت ۱۳ لاکھ ہیکٹر زمین میں جنگل ہائی کی گئی۔ جنگلات کے ترقی سے متعلق قانون مجریہ ۱۹۸۰ء کے نفاذ سے غیر مقاصد کے لیے جنگلاتی زمینوں کو استعمال کرنے کے عمل میں کافی کمی آئی ہے۔ مذکورہ قانون پر عمل درآمد سے غیر جنگلاتی مقاصد کے لیے جنگلاتی زمینوں کو استعمال کرنے کی شرح ۵۔۱ لاکھ ہیکٹر سے گھٹ کر اور ۲۵۰۰ ہیکٹر سالانہ ہو گئی۔ سرکاری ماحولیات شعبہ نیز ۱۸ ریاستوں اور مرکز کے زیر انتظام علاقوں ماحولیات کے شعبے، منجملہ دیگر چیزوں کے ماحول سے فقط نظر سے ترقیاتی پروجیکٹوں کا جائزہ لیتے ہیں اور معضرات کی روک تھام کے لیے ضروری اقدامات تجویز کرتے ہیں۔

جنگلاتی درختوں کا کثرت سے ٹکڑا، لکڑا کی بکثرت چرائی، صنعتی و دیگر ترقیات کے لیے جنگلات اور زرخیز زمینوں کا بلا امتیاز استعمال، غیر مناسب ذریعہ طریقہ وغیرہ ایسے عوامل ہیں جن کی وجہ سے بجز زمینیں وجود میں آتی ہیں۔ جس سے بنی نوع انسان کی بقا کو خطرہ لاحق ہو گیا ہے۔ حکومت اب پروہ

وہ پود کاری اور جنگل ہائی کی وسیع وجامع کوششوں میں عوام کو شامل کرے گی۔

زمین کے استعمال اور تجزیہ زمین کو بہتر بنانے سے متعلق قومی کونسل کے ایک جلسہ میں ریاستوں نے بجز زمینوں کی قطعہ بہ قطعہ نشاندہی کرنے کے سلسلے میں اقدامات کرنے پر رضامندی کا اظہار کیا، خواہ وہ زمینیں حکومت کے جنگلات اور محصول کے محکموں کی ہوں یا کسی فرد کی ملکیت ہوں۔

عوامی زمینوں کے ذریعے جنگل ہائی کے لیے درکار مزید پودے ہتیا کرنے اور اس عظیم کام میں کسانوں، دیہی خواتین اور خزانوں کو شامل کرنے پر بھی ریاستی حکومتیں رضامند ہو گئی ہیں۔

ریاستی حکومتوں نے اس بات پر بھی رضامندی کا اظہار کیا کہ وہ شجر کاری کے لیے گاہے سے باہر کی بجز زمینوں اور جنگلات کو استعمال کرنے کے سلسلے میں جنگلات پر مبنی صنعتوں کی حوصلہ افزائی کریں گی۔

ترویج کی گئی ہے کہ اس اقدام سے اس صدی کے اختتام تک بجز زمینوں کے تقریباً ۲۴۰ لاکھ ہیکٹر علاقے کو قابل کاشت بنانے میں مدد ملے گی۔

زیادہ تر ریاستوں نے شجر کاری کے سلسلے میں غریب اور بے زمین کسانوں کو بجز زمینیں پیشہ پر دینے کے لیے "ٹری پیٹ" (TREE PATTA) اسکیم کا فیصلہ کیا ہے۔ انہوں نے زمینیں پیشہ پر

مشجر کاری کی حوصلہ افزائی کرنے کے لیے چھٹے پانچ سالہ منصوبے میں متعدد اقدامات کیے جا چکے ہیں۔ اور ساتویں پانچ سالہ منصوبے میں انہیں جاری رکھنے کی تجویز ہے۔ چاروں پانچ سالوں کے ذریعے شجر کاری کی سرگرمی میں کسانوں کی بڑے پیمانے پر شمولیت کے منصوبے میں قومی دیہی روزگار پروگرام اور دیہی بے زمین افراد کے لیے روزگار ضمانتی پروگرام شامل ہیں۔ عمارتی کٹڑی اور ایندھن کی کٹڑی کی فصل کاٹنے، چھوٹی جنگلات پیداوار کاٹ کر ادا سے بروئے کار لانے کے کاموں میں جنگل کے باشندوں اور سرحدی آبادی کی شمولیت کو بھی منصوبے میں شامل کیا گیا ہے۔ جنگل اگانا، مٹی کا کٹڑے سے تحفظ اور ان کی دیکھ بھال سے متعلق بھی ترقیاتی سرگرمیوں میں جنگلاتی علاقوں اور جنگلات کی سرحدوں کے دیہی غریب افراد اور قبائلی عوام کو روزگار ہتیا کرنا بھی منصوبے میں شامل ہے۔

ریاستوں میں سماجی جنگل ہائی کے چاروں پانچ سالوں کے تحت کنارے اور آس پاس واقع زرعی زمینوں پر دھشت اگانے کا طریقہ اپنانے کے سلسلے میں دیہی کسانوں کی نشاندہی کی گئی ہے۔

معیشت حیوانات کے ترقیاتی کمپنوں کی تنظیم کا اہتمام کیا جائے گا جس میں نوجوانوں اور طلباء کو شامل کرتے ہوئے ماحولیات کی سرگرمیوں اور مقاصد پر توجہ مرکوز کی جائے گی۔ حکومت نے یہ بھی فیصلہ کیا ہے کہ

ٹائیگر اور دیگر سکیوں کے ذریعے جنگلی جانوروں کی متعدد اقسام جیسے شیر وغیرہ کو محفوظ رکھنے کے لیے مسلسل کوشش کر رہی ہے۔

سائنسی علم کے مطابق پانی کے جمع ہونے، ہزاروں سالوں کے کٹاؤ، دریا و ندی سے مٹی کے کٹاؤ کھارے پن، ہجوم کاشت کاری، ریت کے شیلوں سے اڑے ذرات کا زرخیز زمین پر جم جانا جیسے عوامل خجسہ زمینوں کے وجود میں آنے کے اہم اسباب ہیں۔

اوپر بیان کردہ مسائل انہوں نے پیدا کر دیے ہیں۔ راجستھان اور اس کی سرحد سے ملنے والی مدھیہ پردیش اور جہاراشٹر کی ریاستوں میں ملک کی سب سے زیادہ بھجڑ زمینیں واقع ہیں۔ بھارت کے مرکزی اور مغربی حصے میں مذکورہ تینوں ریاستوں میں سے ہر ایک ریاست میں سرکاری زمینیں کے مطابق ایک کروڑ ہیکٹیر سے زائد بھجڑ زمینیں ہیں۔ کرناٹک، آندھرا پردیش، گجرات اور اتر پردیش کی ریاستوں میں سے ہر ایک ریاست میں پچاس لاکھ ہیکٹیر کے رقبہ پر بھجڑ زمینیں ہیں۔ اس کے علاوہ کیرالہ، تامل ناڈو، اڑیسہ، بہار، مغربی بنگال، شمال مشرقی اور شمالی ریاستوں میں سے ہر ایک ریاست میں پچاس لاکھ ہیکٹیر سے کم رقبہ پر خجسہ زمینیں پائی جاتی ہیں۔

مذکورہ مسئلے پر قابو پانے کے لیے آبی وسائل کی وزارت کے زمینی پانی سے متعلق مرکزی بورڈ نے ساتویں منصوبے کے دوران ملک میں بائیس لاکھ گھات کے نظام پر مبنی تقریباً ۸۰۰۰ مزید اسٹیشن قائم کرنے کا فیصلہ کیا ہے تاکہ پانی کے اکھٹا ہونے، زمین کے کھارے پن اور دیگر متعلقہ مسائل پر قابو رکھا جاسکے۔

اس کے علاوہ مذکورہ بورڈ اس وقت بہار، مغربی بنگال اور کٹائی اور سرنا رکھانڈی کی وادیوں میں ایک پروجیکٹ پر عمل درآمد کر رہا ہے۔ تاکہ زمینی اور زیر زمین آبی وسائل کا باہمی استعمال کیا جاسکے۔ جو وقوع ہے کہ پانی کے جمع ہونے اور

کھارے پن کے مسائل میں کمی لائے گا۔

پانی کا اکھٹا ہونا :

گزشتہ چند برسوں میں مذکورہ بورڈ نے آبپاشی کے بڑے بڑے پراجیکٹوں کے اطراف پانی اکھٹا ہونے کے مسائل اور ان کی کارکردگیوں کے مطالعہ پر کافی توجہ دی۔ اس مطالعہ سے یہ بات سامنے آئی کہ مذکورہ مسائل پر اب تک خاطر خواہ توجہ نہیں دی گئی ہے۔

بورڈ نے جنگل بانی کے موجودہ پروگراموں کے تحت یا ان پروگراموں کے علاوہ بھی درخت لگانے والوں کی کوآپریٹوز کے قیام کی حوصلہ افزائی کرنے کا فیصلہ کیا ہے۔ چھوٹے اور معمولی کسان نیز وہ بے زمین افراد جنہیں زمینیں پٹہ پر دی گئی ہیں، ان دیہی کوآپریٹوز کے رکن بن سکتے ہیں۔ جو ضروری اشیاء اور زرعی آلات فراہم کریں گے۔ انتظامات کریں گی۔ درخت لگانے والوں کی انتہائی کامیاب متعدد کوآپریٹوز گجرات اور جہاراشٹر میں پہلے ہی ظہور پذیر ہو چکی ہیں۔

بورڈ نے خجسہ زمینوں کو بہتر بنانے کے کام میں حصہ لینے کی غرض سے عوام کو متحرک بنانے میں رضا کارانہ یونٹوں کی سرگرم شمولیت کے لیے ایک اسکیم تیار کی ہے۔ ملک کے گھات والے علاقوں میں جنگل بانی کا کام کامیابی کے ساتھ اس صورت میں انجام دیا جاسکتا ہے۔ اگر ریاستی حکومتیں جہاراشٹر کے منلے سنگم نیریں پونا، ناسک، شاہراہ پرکارھے گھات کے علاقے میں گراؤنڈ واٹر سرورسز اینڈ ڈویلپمنٹ ایجنسی کے ڈپٹی ڈائریکٹر شری بی۔ جی دھوکری کے ایک تجربہ پر ریاستی حکومتیں عمل درآمد کریں گی۔ مذکورہ تجربہ سے اس بات کا انکشاف ہوا ہے کہ چٹائی سطح کو بارود سے اڑا کر اور دھاتوں و کھائیوں میں گڑھے بنا کر پہاڑوں کے ڈھلانوں پر بڑی کامیابی کے ساتھ پودے لگائے جاسکتے ہیں۔

چار چار میٹر کی دوری پر یہ دہانے اور گھائیاں بارش کے پانی کو جذب کر لیں گی۔ بصورت دیگر یہ پانی بیکار ہو کر نیچے بہ جائے گا۔ ٹپکتے ہوئے اس پانی سے آبپاشی ہوگی اور صحت مند درخت اگیں گے۔

(آر۔ کے۔ نانیک)

وفیات

فلکوتنوسوی کی وفات کاظم ابھی ذرا کم بھی نہ ہوا تھا کہ اردو کے ایک اور صف اول کے طنز و مزاح نگار احمد جمال پاشا کے انتقال کی غم ناک خبر ملی۔ ۲۷ ستمبر ۱۹۸۸ء کو وہ سیدان (جہاں وہ انتقال سکونت پذیر تھے) سے پٹنہ تشریف لے گئے تھے، ۲۸ ستمبر ۱۹۸۸ء کو انہیں دل کا دورہ پڑا اور بقول شخصانہ کالینہ وکدورت سے پاک دل ہمیشہ کے لیے خاموش ہو گیا۔

احمد جمال پاشا (جن کا اصلی نام آغا محمد زہبت پاشا تھا) اصل میں لکھنؤ کے باشندے تھے اور اپنی منفرد گہرائی زندگی کے زیادہ تر دن انہوں نے لکھنؤ میں گزارے تھے۔ ادھر دس بارہ برس قبل وہ ترک سکونت کر کے سیدان جا بسے تھے۔ لکھنؤ سے لے کر سیدان (بہار) تک ان کی زندگی نے کتنی ہی کوششیں میں، لیکن ان کا قلم ہمیشہ نئے نئے شکوے چھوڑتا رہا۔ ہنسنا ہنسانا ان کی سرشت تھی۔

تقریباً ایک درجن کتابوں کے مصنف مرحوم پاشا بڑے فیاض، ایشارپ اور دردمند دل کے مالک تھے۔ ان کے دل کے وہ طنز و مزاح کے علاوہ ادب کی دوسری اصناف تنقید و تحقیق اور شاعری کی طرف بھی راغب ہوئے تھے۔ احمد جمال پاشا کی موت سے اردو ادب بالخصوص طنز و مزاح کو نقصان پہنچا ہے وہ مدتوں پہلا نہ کیا جاسکے گا۔ مرحوم "آج کل" کے مدیر مقرر فرما تھے۔ ہم دست بہ دعا ہیں کہ خدا مرحوم کو جو اجر رحمت میں جگہ عطا فرمائے اور لواحقین کو صبر جمیل عطا فرمائے۔ آمین۔



کرگھے سے کمپیوٹر تک

پانچ سالہ منصوبوں میں خاص طور پر سرکاری دائرہ کار میں ہزاروں ارب روپے کی سرمایہ کاری کی گئی ہے۔ وہاں ملک کی صنعتی پالیسیوں کے تحت چھوٹے پیمانے کی صنعتوں میں سرمایہ کاری اور درآمد کے لیے ہر ممکن کوشش کی گئی ہے تاکہ دیہی معیشت میں پھر سے خوشحالی کا خواب شرمندہ تعبیر ہو سکے۔

بڑی صنعتیں:

خود کفالت ہندوستان کی صنعتی پالیسی کا بنیادی پتہ بھی جاسکتی ہے۔ اس پالیسی کو مد نظر رکھتے ہوئے صنعت کے ہر میدان میں روایتی معیشت کو صنعتی معیشت میں تبدیل کرنے کی پُر زور کوششیں کی گئی ہیں، جن کا نتیجہ یہ ہے کہ وہ ملک جو آزادی سے قبل کرگھے کی سوئیاں تک ہنگامہ گشت سے دور آمد کرتا تھا۔ آج تیل کی کھدائی کے برہمنوں سے لے کر کمپیوٹروں اور سمندری جہازوں سے لے کر جدید قسم کے مصنوعی سیاروں تک کی ساخت میں خود کفیل ہو چکا ہے۔ بے شک ہندوستان کا شمار ابھی صنعتی طور پر ترقی یافتہ ملک میں نہیں ہوتا لیکن ترقی پذیر دنیا میں صنعتی لحاظ سے وہ سب سے آگے ہے۔

منصوبہ ہند ترقی کے پہلے ۲۵ برسوں میں صنعتی لحاظ سے ہم نے مجموعی طور پر ۵۳ فی صد سالانہ کی رفتار سے ترقی کی جو حالیہ برسوں میں بڑھ کر ۵ فی صد ہو گئی ہے۔ اس مدت میں سرولے کی تشکیل

قیمت محنت سے فائدہ اٹھانے کے لیے تھک پڑے پٹ پٹ، سینٹ، لوہے، غذائی مصنوعات اور خوردنی تیلوں جیسی یہ صنعتیں دیہات کی خوشحالی واپس نہیں لاسکیں۔ بلکہ دیہات کے بے کار لوگ بھاگ کر شہروں میں آئے گئے، جس سے شہروں کی آبادی، گندمی بستیوں کی تعداد اور آبادی کی مشکلات میں دھڑلہ دھڑلہ اضافہ ہونے لگا۔ دیہات کی خوشحالی پر مبنی ہندوستان کا صنعتی نظام نہ رہم برہمن ہو کر رہ گیا۔

اس صورت حال کے تدارک کے لیے آزادی کے بعد ملک میں منصوبہ بند ترقی کا پروگرام مرتب کیا گیا جس میں ایک طرف یہ دھیان رکھا گیا کہ جدید دور کی ترقی کے تقاضے پورے کرنے کے لیے ملک میں بنیادی اور بھاری ساز و سامان کی ساخت کے لیے بڑی بڑی صنعتیں قائم کی جائیں وہاں جیہٹ اور قصبات کے عوام کی روزگار اور روٹی کپڑے کی بنیادی ضروریات پوری کرنے کے لیے چھوٹے پیمانے کی صنعتوں پر بھی اتنی ہی توجہ دی جائے۔

چنانچہ ہمارے منصوبہ سازوں نے مصنوعات کے بڑے بڑے زمرے بھاری اور ہلکی صنعتوں کے لیے مخصوص کر دیے جہاں سے دیگر صنعتوں کو خام مال اور توانائی حاصل ہو سکے۔ وہاں بہت سی مصنوعات کی تیاری دیہی اور چھوٹے پیمانے کے لیے وقف کر دی گئی۔ جہاں بڑی صنعتوں کے لیے گزشتہ چھ

دہائیوں میں کھار کا چکا صنعت کے میدان میں سب سے پہلی مشین کو بھاجا تھا، لیکن حقیقی معنوں میں مشین کی ایجاد اس وقت ہوئی جب انسان نے موت کا تسکے کے لیے تکلا اور کپڑا بننے کے لیے کرگھا ایجاد کر دیا۔ ان دو ایجادات کے لحاظ سے ہندوستان بھی دنیا کے دیگر ممالک سے چھپ نہیں رہا۔ بلکہ ہندوستان کے ظروف ساز اور بیکر اپنی مصنوعات کے لحاظ سے دنیا کی منڈیوں پر چھاپے ہوئے۔ انگریزوں کی آمد سے قبل ہماری برآمدات کا اٹھارہ کرگھے پر ہی تھا، جسے دیہی معیشت کی بنیاد کہا جاسکتا ہے۔ یورپ میں صنعتی انقلاب کے بعد غیر ملکی حکمرانوں اور تاجروں نے ہندوستان کی منڈیاں اپنے اڑان مشینی مال سے بھر دیں اور ہندوستانی دست کاروں کی ہر طرح حوصلہ شکنی کی۔ جس سے ہندوستان کی صنعت کے مختلف زمرے جنہیں دستکاروں کا نام دیا جاتا تھا، دم توڑ گئے۔ عوام کے روزگار کے وسیلوں کو زبردست دھکا لگا اور دیہی معیشت کی بنیادیں بل گئیں خوشحالی ختم ہو گئی۔

اگر غیر ملکی حکمرانوں اور ان کے اشتراک سے ہندوستان کے بڑے بڑے تاجروں، راجاؤں اور صنعت کاروں نے ملک کے مختلف حصوں، خاص طور پر بڑے بڑے شہروں میں جہاں بجلی اور توانائی کے دیگر ذرائع حاصل تھے مشینیں اور کارخانے لگائے بھی تو وہ ہندوستان کے خام مال اور کم

اتناسب دس فی صد سے بڑھ کر ۱۳ فی صد ہو گیا ہے۔
 بیانی کھادوں کی کھیت ۶ لاکھ ٹن سے بڑھ کر ۸ لاکھ
 ٹن ہو گئی ہے۔ جس کے نتیجے کے طور پر غلے کی پیداوار
 ماٹھے پانچ کروڑ ٹن سے بڑھ کر ۵۵ کروڑ ٹن ہو گئی۔
 جلی کی پیداوار پانچ اعشاریہ تین ارب کلوواٹ گھنٹہ
 سے بڑھ کر ۱۱۰ ارب کلوواٹ گھنٹہ ہو گئی۔ فولادی
 لوہے کی پیداوار ۵ لاکھ ٹن سے بڑھ کر ایک کروڑ
 لاکھ ٹن ہو گئی۔ منظم سیکر میں روزگار پانے والوں
 تعداد ایک کروڑ ۲۰ لاکھ افراد سے بڑھ کر دو کروڑ
 ۴ لاکھ ہو گئی۔ چھٹے منصوبے میں صنعتی ترقی کے
 تناسب کا نشانہ ۷ فی صد مقرر کیا گیا، جو حاصل
 نہیں ہو سکا، لیکن اس منصوبے میں صنعتی ڈھانچہ
 بنیاد دینی مضبوط ہو گئی کہ ساتویں منصوبے میں
 ترقی کے تناسب کا نشانہ ۸ فی صد مقرر کیا گیا۔
 منظم صنعتوں اور معدنیاتی سیکٹر میں مختلف
 خوبوں میں سرمایہ کاری میں بھی بتدریج اضافہ
 یا حار رہا ہے، جہاں پہلے منصوبے میں یہ سرمایہ صرف
 ۵ کروڑ روپے تھا۔ وہاں تیسرے منصوبے
 سرمایہ کاری کا نشانہ ۵۱۰ کروڑ روپے ہو چکا
 نا۔ اور چھٹے منصوبے کے لیے ۲۶۶۶ کروڑ روپے
 پہنچ گیا تھا۔ ساتویں منصوبے میں ایک اور
 ی جھلانگ لگائی گئی ہے۔ اور بڑی صنعتوں کی
 قی کے لیے ۳۶، ۳۹ کروڑ روپے مخصوص کیے گئے
 ۷۔ معیشت کی تیز رفتار ترقی میں معاون سہولیات
 ، بجلی، ٹرانسپورٹ، سمجھاری انجنیئرنگ سامان کی
 متیں، فولاد، کیمیاوی کھاد، صنعتی کیمیکلز، مفرد
 دیات اور مصنوعی ریٹے بنانے والی صنعتیں شامل
 ۸۔ چنانچہ ۵۱۔ ۱۹۵۰ سے ۸۵۔ ۱۹۸۴ تک
 لکھ کی پیداوار ۳ کروڑ ۲۸ لاکھ ٹن سے بڑھ کر ۱۵
 لاکھ لاکھ ٹن، فولاد کی پیداوار ۹ لاکھ ٹن سے بڑھ
 ۸ لاکھ ٹن الیونیم کی پیداوار ۴ ہزار ٹن سے بڑھ
 ۱ لاکھ ۶ ہزار ٹن، سمنٹ کی پیداوار ۲ لاکھ ٹن
 بڑھ کر تین کروڑ ٹن کپڑے کی پیداوار ۶ ارب
 روٹیر سے بڑھ کر ۱۱ ارب ۹۵ کروڑ میٹر اور

چینی کی پیداوار ۱۱ لاکھ ٹن سے بڑھ کر ۶۰ لاکھ ٹن ہو گئی۔
 اسی مدت میں سمنٹ اور کافز بنانے کے کارخانے
 کے لیے درکار مشینیں بنانے کے کارخانے بھی کھلنے
 گئے۔

چھٹے منصوبے میں ترقی کی مطلوبہ شرح تناسب
 حاصل نہیں ہو سکی۔ اس لیے انجنیئرنگ کی بعض صنعتوں
 میں ٹیکنالوجی کی ترقی کی اہمیت پر زور دیا گیا۔
 مشینی آلات، کمپیوٹر، الیکٹرانکس اور مواد اصداتی
 سازو سامان سے متعلق متعدد صنعتوں کے نشاٹے
 حاصل کر لیے گئے۔

ساتویں منصوبے میں نہ صرف صنعتی ترقی کی رفتار
 تیز کر کے ضرورت بلکہ ایسی اہم تبدیلیاں لانے
 کی اہمیت کو بھی تسلیم کیا گیا ہے جن سے پیداواریت
 میں اضافہ ہو سکے۔ اور ایسا لچک دار صنعتی ڈھانچہ
 تشکیل دیا جاسکے۔ جو دنیا میں ہو رہی تبدیلیوں کے
 ساتھ قدم ملا کر چل سکے۔ ملک کے لیے جو بھی صنعتی
 پالیسی بنائی گئی ہے اس کا مقصد ٹیکنالوجی اور انتظامیہ
 کا درجہ بلند کرنا، کفایت شعاری کرنا، زیادہ اہم
 مصنوعات کی تیاری اور برآمدات میں اضافہ کرنا ہے۔
 اس پالیسی میں بلیک سیکٹر کو محرک کار کردار سونپا گیا ہے
 اور چھوٹی و نجی صنعتوں کی حوصلہ افزائی کی گئی ہے۔
 اس پالیسی کا مقصد جہاں کیمیاوی کھاد بلاشک کی
 مصنوعات، الیکٹرانکس، طبی مواصلات کے سازو
 سامان کی صنعتوں کی تجدید سے ان کی پیداوار میں
 اضافہ کرنا ہے۔ وہاں عوام کی کھیت کے لیے
 درکار لاشیا کی پیداوار میں بھی اضافہ کرنا ہے۔
 اس کے ساتھ ہی یہ بھی محسوس کیا گیا ہے کہ

صنعتی اور اقتصادی ترقی کا عمل سائنس اور ٹیکنالوجی
 کے عمل سے وابستہ ہے۔ چنانچہ ہر منصوبے میں سائنس
 اور ٹیکنالوجی کی ترقی پر پہلے سے کہیں زیادہ زور
 دیا جا رہا ہے۔ آبادی سے قبل جو صنعتیں ہمارے
 یہاں قائم تھیں وہ خوداک اور کپڑے جیسے روایتی
 شعبوں تک محدود تھیں۔ اب ملک کی مجموعی پیداوار
 میں روایتی شعبے کا حصہ کم ہو گیا ہے اور کیمیکلز اور

انجنیئرنگ کی صنعتوں پر یعنی صنعتوں کے حصے میں اضافہ
 ہو گیا ہے۔

۸۵۔ ۱۹۸۴ میں سائنس اور ٹیکنالوجی پر
 اخراجات مجموعی قومی آمدنی کے ایک فی صد کے برابر تھے۔
 جو ۵۹۔ ۱۹۸۵ کی نسبت پانچ گنا تھے۔ لیکن عالمی
 اوسط کے مقابلے میں جو تین فی صد ہے یہ اخراجات اب
 بھی بہت کم ہیں۔

ملک کے مختلف حصوں میں متعدد صنعتوں میں
 جدید تحقیق و ترقی کے ادارے قائم کیے گئے ہیں، جہاں
 ہزاروں سائنس دان تحقیق کے عمل میں ہی مصروف
 نہیں بلکہ تربیت بھی حاصل کر رہے ہیں۔ ان کی تحقیق
 کے نتائج کے اطلاق سے ملک کی بھاری صنعتوں کی
 پیداوار میں ہی اضافہ نہیں ہو رہا بلکہ ملک بہت
 سی بڑی بڑی مشینوں، مشینی آلات، سامان حرب
 اور خام مال کی ضروریات کے لحاظ سے خود کفیل
 ہو گیا ہے۔

چھوٹے پیمانے کی صنعتیں اور دیہی ترقی:

آبادی میں اضافہ، شہروں کی طرف نقل مکانی
 اور بھڑ بھار ڈینا کے ہر ملک کی معیشت کی جہاں
 ترقی کا عمل جاری ہے، ایک خصوصیت رہی ہے۔ اس
 لیے یہ ضرورت ہندوستان کو دیہی ترقی نہیں ہے۔
 اس لیے ماہرین اقتصادیات اور منصوبہ سازوں کا
 یہ خیال درست ہے کہ ان مسائل کا علاج صرف یہی
 ہے کہ دیہات کے عوام کے لیے دیہات میں ہی روزگار
 مینا کیا جائے۔ اس لیے اگر سماجی و اقتصادی ناویہ
 نگاہ سے دیکھا جائے تو چھوٹے پیمانے کی صنعتوں کا کردار
 بہت اہم ہے۔

چنانچہ آزادی کے بعد چھوٹے پیمانے کی صنعتوں کی
 اہمیت کو پوری طرح تسلیم کرتے ہوئے ان کی تیز تر
 ترقی کے لیے محسوس بنیاد رکھی گئی۔ جدید ہندوستان
 کے معمار پنڈت جواہر لال نہرو نے اس امر کا واضح
 تصور کرتے ہوئے کہا تھا۔ دیہی اور چھوٹے پیمانے کی
 صنعتوں کی ہندوستان میں خصوصی اہمیت ہے۔ اگر ہمارے

اس سرکاری کامی ہے تو افرادی قوت کی تو کمی نہیں۔
 اس میں ملک کے اس دولت کو بے روزگاری کم
 کرنے کے لیے کام میں لانا چاہیے۔ تاہم یہ ضروری
 ہے۔ گھر لو اور چھوٹے پیمانے کی صنعتیں جدید ٹیکنیک
 کا استعمال کریں اور ان صنعتوں کا بڑی صنعتوں سے
 قومی تال میل ہو۔ ۱۹۲۸ اور ۱۹۵۶ کی صنعتی قرار دہ
 میں چھوٹے پیمانوں کی صنعتوں کی سماجی اور اقتصادی صلاحیت
 پر زور دیا گیا تاکہ روزگار کا فوری مسئلہ حل کیا جاسکے۔
 قومی آمدنی کی منفرد تقسیم ہو اور صنعتی سرگرمیاں
 ملک بھر میں پھیلائی جاسکیں۔

ترقی:

صنعتی پالیسی کی منظوری اور اس پر عمل کے فوراً
 بعد اس شعبے میں تیزی سے ترقی ہوئی۔ ۱۹۶۱ میں
 ملک میں مجموعی صنعتوں کی تعداد ۲۵،۲۸۰ تھی جو ۱۹۶۹
 میں بڑھ کر ۴۸،۰۰۰ رہ گئی۔ چھٹے منصوبے کے
 دوران تو چھوٹے پیمانے کی صنعتوں میں بے حساب ترقی
 ہوئی۔ ان پانچ برسوں میں ان صنعتوں کی تعداد ۸ لاکھ
 ۴۴ ہزار سے بڑھ کر ۱۳ لاکھ ۵۲ ہزار ہو گئی اور ان کے
 مال کی پیداوار ۲۸۰۶۰ کروڑ سے بڑھ کر ۶۱۰۰
 کروڑ روپے ہو گئی۔ روزگار پانے والوں کی تعداد
 ۱۱ لاکھ سے بڑھ کر ۱۹ لاکھ ہو گئی۔ اور برآمدات
 اضافے کے بعد ۲۵۴ کروڑ روپے ہو گئیں۔

ملک کی مجموعی پیداوار کا ۳۵ فی صد حصہ
 چھوٹے پیمانے کی صنعتوں سے حاصل ہوتا ہے جو زیادہ تر
 چھوٹے تصبوں اور دیہات میں لگائی گئی ہیں۔ ان
 صنعتوں سے دیہات کے عوام کو روزگار اور ترقی
 روزگار کے بھی بے حساب مواقع حاصل ہو رہے ہیں۔
 حالیہ برسوں میں چھوٹے پیمانے کی صنعتوں نے بڑی صنعتوں
 کی نسبت تیز تر ترقی کی ہے۔ چھوٹے پیمانے کی صنعتوں
 کا شعبہ دارلذرائع پانچ ہزار اقسام کی مصنوعات تیار کر رہا
 ہے اور ملک کے کھیت کاروں کی بہت سی ضروریات
 پوری کر کے بیش قیمت زر مبادلہ کی بچت میں اہم
 حصہ ادا کر رہا ہے۔

آج کل کی دنیا

اب ملک میں چھوٹے پیمانے کی صنعت کے
 شعبے میں جدید ترین ٹیکنیک کام میں لائی جا رہی
 ہے۔ اور یہ شعبہ بڑے پیمانے کی صنعتوں کو درکار
 نہایت پیچیدہ قسم کے آلات اور حصے پرزے تیار
 کر کے فراہم کر رہا ہے۔ برآمدات کے شعبے میں چھوٹے
 پیمانے کی صنعتوں کی کارکردگی بھی ہمارے لیے باعث
 فخر ہے۔ ملک سے برآمد ہونے والے ۹۰ فی صد
 جیلے سلائے کپڑے، ۸۰ فی صد اونٹنی کپڑے، ۴۲ فی
 صد بڑے کاسان اور ۳۱ فی صد انجینئرنگ کاسان
 چھوٹے پیمانے کی صنعتیں ہی تیار کرتی ہیں۔ جن کی روزگار
 جتیا کرنے کی صلاحیت نے ہماری دیہی معیشت میں
 ایک انقلابی تبدیلی لانی شروع کر دی ہے۔ چنانچہ
 حکومت کی مختلف سکیموں کے تحت دیہات میں کام
 کرنے والی چھوٹے پیمانوں کی صنعتوں کو کوآپریٹو
 بنیادوں پر منظم کیا جا رہا ہے۔ انہیں زرکار ضروری
 سرمایہ اور ٹیکنیکی رہنمائی جتیا کی جا رہی ہے اور
 اس کے ساتھ ہی ان کی پیداوار کی فروخت کا بھی
 اہتمام کیا جا رہا ہے۔ شہروں سے دیہات میں جا کر
 چھوٹی صنعتیں لگانے والوں کو خصوصی مراعات
 بھی دی جا رہی ہیں۔ جن پر محاصل پر چھوٹ اور
 ادارہ جاتی کم شرح سود پر قرضے بھی شامل ہیں۔
 ایک ترقی پذیر معاشرے میں سرمائے کی
 قلت کے باوجود روزگار کے نئے مواقع جیت
 کر نا بہت اہمیت رکھتا ہے۔ اگر چھوٹے پیمانے کی
 صنعت پر ایک روپے کے خرچ سے ایک شخص
 کے لیے روزگار فراہم کیا جاسکتا ہے تو بڑی صنعت
 میں اسی کام پر آٹھ روپے خرچ آتے ہیں۔ دوسرے
 یہ کہ دیہات کے احوال کو جہاں بنیادی سہولیات
 بڑے پیمانے پر دستیاب نہیں ہیں۔ خاص طور پر اپنے
 لیے خود روزگار پیدا کرنے والے افراد کے لیے بہتر طور
 پر استعمال میں لایا جاسکتا ہے۔ چنانچہ چھٹے منصوبے میں
 اضلاعی صنعتی مراکز کے پروگرام کے تحت چھوٹے پیمانے
 کی صنعتوں اور کارگریروں کی امداد کی اسکیموں کے
 ذریعے جہ روزگار پیدا کیا گیا۔ اس کا ۶۵ فی صد

حصہ ایسے دیہات یا تصبوں میں تھا جن کی آبادی
 ۲۵ ہزار سے کم تھی۔ چھوٹے پیمانے کی صنعت کاروں اور دستکاروں
 اور ہنرمندوں کو کام کے انتخاب کے کرمال کی فروخت تک
 ہر قسم کی مدد دینے کا ایک جامع نظام ملک بھر میں قائم
 کیا جا چکا ہے جسے دنیا میں بہترین کہا جاسکتا ہے۔
 خصوصی ادارے قائم کیے گئے ہیں۔ جو خام مال سستی
 شرح سود پر قرض، خرید یا انحصار پر مشینیں، ٹیکنیکی
 مشورے اور معلومات مہیا کرتے ہیں۔ ہندوستان
 اس شعبے میں جو مہارت حاصل کر چکا ہے اس سے
 دوسرے ترقی پذیر ممالک بھی فائدہ اٹھا رہے ہیں۔

جدید کاری:

جدید کاری کا عمل دنیا کے دیگر ممالک کی
 طرح ہندوستان کی چھوٹے پیمانے کی صنعتوں کے
 لیے ایک بہت بڑا چیلنج ہے۔ کیوں کہ چھوٹے پیمانے
 کی صنعتوں کا بڑے پیمانے کی صنعتوں سے مقابلہ
 بڑھ گیا ہے۔ جن کے پاس سرمائے اور ٹیکنیکی لوجی
 کی کمی نہیں، اس مقابلے میں پورا اترنے کے لیے چھوٹے
 پیمانے کی صنعتوں کو بھی اپنی ٹیکنیک لوجی بہتر بنانے،
 اہمیت کار اور پیداواریت میں اضافہ کرنے کی
 فوری ضرورت ہے۔ چنانچہ ملک میں چھوٹے پیمانے
 کی صنعتوں کی ترقیاتی تنظیم کو بہتر بنایا جا رہا ہے۔
 تنظیم اب نو لکڑیوم ترقیاتی مراکز، علاقائی آزماہی
 مراکز، موقع پر جا کر سال کی حاجت پرکھ کرنے کے سیشن
 اور جدیدہ جدیدہ صنعتوں کی تجدید کا اہتمام کر رہی ہے۔
 یہ بھی محسوس کیا گیا ہے کہ چھوٹے پیمانے کی صنعتوں
 کے مال کی برآمد کو ابھی بہت بڑھایا جاسکتا ہے۔
 جس کے لیے ضروری ہے کہ صرف وہی مال برآمد نہ
 کیا جائے جو ان فی محنت سے تیار ہوتا ہے۔ جدید
 ٹیکنیکی لوجی سے تیار ہونے والے مال کی برآمد پر زور
 دیا جائے۔

چھوٹے پیمانے کی صنعتوں کی ترقیاتی تنظیم نے
 چھوٹے پیمانے کی صنعتوں کے لیے کچھ اور شعبے بھی تجویز
 کیے ہیں۔ ان میں الیکٹرانکس کے سامان کی تیاری —
 (۲۰۰۳ء)

مؤثراتِ کلامِ شرف

شرف کا یہ شعر گوئی کے درج ذیل شعری صدمے بازگشت معلوم ہوتا ہے:۔
 ہند دکھانا تو کہاں، باتیں تھیں اس کی جھٹک
 لہ ترانی کی بھی آئی نہ صدا میرے بعد
 گویا و شرف کی ان ہم زمین غزلوں کے بعض ایسے اشعار ملاحظہ ہوں جن میں
 مجھے باہمی مماثلت محسوس ہوتی ہے:

گویا:۔۔۔ کہنے دن مارنے شان نہ کیا میرے بعد
 کیا پریشان رہی زلف و دو تاج میرے بعد
 شرف:۔۔۔ اس قدر اس کو ہوار بج مرے مرنے کا
 رہ گئی غم سے دوتا، زلف و دو تاج میرے بعد
 گویا:۔۔۔ نہ رہی بعد مرے نامہ و پیغام کی رسم
 خاک اڑاتی پھری گلیوں میں صبا میرے بعد
 شرف:۔۔۔ قدر داں مجھ سا نہ پائے گی جو بوسے گل کا
 سر کو گلزار میں پٹیکے گی صبا میرے بعد
 گویا:۔۔۔ دلوں جو شش جنوں کا تھا مجھ ہی تک گویا
 نظر آیا نہ کوئی آبلہ پا میرے بعد
 شرف:۔۔۔ منزلوں خون سے سیراب کیا کانٹوں کو
 مجھ سا کیا ہو گا کوئی آبلہ پا میرے بعد

(دیکھیے: (۱) گویا صاحب سیف و قلم ص ۱۱۳ تا ۲۱۲ (۲) دیوان شرف - مطبع جمعی
 مکتبہ مطبوعہ ۲۰ مارچ ۱۸۹۶ء ص ۱۰۶-۱۰۷)

مجھے اسی زمیں میں متعدد اور شاعروں کی غزلیں بھی ملی ہیں جن میں منور خاں
 غافل، خواجہ آتش (استاد شرف) شاگرد مصطفیٰ مرزا محمد تقی خاں ہوس مکھنوی
 نواب سید محمد خاں زند مکھنوی (شاگرد آتش) شیخ امداد علی (محرر مکھنوی) (شاگرد ناسخ)

آغا ججو شرف کی ادبی زندگی کی مدت تقریباً ۱۲۶۱ء سے ۱۳۰۰ء تک
 کم و بیش چالیس برس کے عرصے کو ضرور محیط رہی ہے جیسا کہ مذکورہ خوش معرکہ زیبا
 تالیف ۱۲۶۱-۶۲ء نیز گلستاۃ نتیجہ سخن کلکتہ شمارہ جنوری ۱۸۸۳ء مطابق ربیع الاول
 ۱۳۰۰ء میں کلام شرف کی شمولیت سے ظاہر ہوتا ہے۔ شرف اپنی اس ادبی زندگی
 میں جن شاعروں سے متاثر ہوئے ہوں گے ان کی صیح تعداد بتانا یا ان کی کوئی جامع
 فہرست بنانا آسان نہیں۔ کلام شرف میں مجھے کہیں کہیں ان کے بعض معاصرین کے اثرات
 ملتے ہیں۔ شرف نے کہیں تو ان معاصرین کے مضامین سے اپنے نگار خانہ و شعر و سخن
 میں رنگ و روغن بھر لیا ہے اور کہیں ان کی زمینوں میں غزلیں بھی ہیں۔ شرف کے اس طرز عمل
 کو ہم نہ توارد کہیں گے اور نہ سسرہ! یہ چراغ سے چراغ روشن کرنے کی روایت ہے جس
 کی پیروی قیصر، غالب اور اقبال جیسے صف اول کے شاعروں نے بھی کی ہے۔ کلام شرف
 میں ان کے جن معاصرین کے اثرات ملتے ہیں ان میں فقیر محمد خاں گویا، منور خاں غافل
 ہوس مکھنوی، خواجہ حیدر علی آتش، زند مکھنوی، میر صبا مکھنوی اور غالب کے نام شامل ہیں۔
 شرف، گویا اور غافل

فقیر محمد خاں گویا (متوفی ۱۲۶۸ء) بلند خاں کے فرزند، ناسخ کے شاگرد اور شرف
 کے بزرگی معاصرین میں تھے۔ گویا، ناسخ کے شاگرد ہونے کے باوجود اپنے استاد
 کے حریت آتش کی قدر کرتے تھے۔ شرف نے اپنے استاد آتش کے قدر داں گویا
 کی ایک غزل کی زمین میں جو غزل بھی اس میں یہ شعر بھی شامل ہے:۔

بے نیازی پہ انہیں ناز مرے دم تک تھا
 لہ ترانی کی نہ پیر آئی صدا میرے بعد

(دیوان شرف طبع اول ص ۱۰۶)

مکتبہ کھنوی اور فصاحت کھنوی کے نام شامل ہیں۔

منور علی خاں غافل صلابت خاں یوسف زئی کے فرزند، مصحفی کے صاحب دیوان شاگرد، احاطہ فقیر محمد خاں لکھنؤ کے باشندے اور نواب فقیر محمد خاں گویا کے رفیقوں میں تھے۔ غافل کے بیٹے محمد خاں مطیع ذول کشور میں نوکری تھے۔ انھیں کی تحریک سے غافل کا دیوان ذول کشور پریس سے شائع ہوا تھا۔ غافل کے فرزند و شاعر نہ تھے۔ یہ کہیں ان کے پوتے عبداللہ خاں عقلت اور امجد علی خاں و آبد شاعر تھے۔ غافل تذکرہ خوش معرکہ زیبائی نکمیں ۱۲۶۳ ۱۸۲۶ء سے قبل ہی فوت ہو چکے تھے۔ شیعہ شرق و گویا کی محولہ بالا زمینی میں منور علی خاں غافل کی غزل کے بعض منتخب اشعار ملاحظہ ہو:

(۱) آ کے سجادہ نشیں قیس ہوا میرے بعد

نہ رہی دشت میں خالی مری جا میرے بعد

(۲) منہ پہ لے دامن گل، روئیں گے مرغان چین

باغ میں خاک اڑائے گی صبا میرے بعد

(۳) چاک اسی غم سے گرمیاں کیا ہے میں نے

کون کھولے گا ترے بند قبا میرے بعد

(۴) اب تو نہیں نہیں کے لگتا ہے وہ ہندی لیکن

خون رلائے گا اسے رنگ حنا میرے بعد

(۵) وہ ہوا خواہ چین ہوں کہ چین میں ہر صبح

پہلے میں آتا ہوں اور باد صبا میرے بعد

(۶) شرط یاری ہی ہوتی ہے کہ تو نے غافل

بھول کر بھی نہ مجھے یاد کیا میرے بعد

منور علی خاں غافل کی یہ غزل اشارہ اشعار کی حامل ہے اور یہ دیوان غافل (ص ۲۵ تا ۲۶) میں شامل ہے مگر امانت لکھنوی نے غافل کی اس غزل کے منقولہ بالا ابتدائی پانچ اشعار کو میر تقی میر سے منسوب کر کے اس پر آٹھ بند کا محسّس کہا ہے۔ امانت کے آٹھ بند کے محسّس میں غافل کے پانچ اشعار معمولی لفظی اختلاف کے ساتھ شامل ہیں اور تین اشعار جو دیوان غافل میں موجود نہیں وہ بقول آل احمد سرود ہوس وغیرہ کا کلام ہیں۔ امانت نے اپنے محسّس کے آٹھوں اشعار کو میر تقی میر کا کلام قرار دیا ہے مگر کلیات میر دیکھنے پر انکشاف ہوا کہ امانت نے جس غزل کو میر کا کلام بتایا ہے وہ میر کے کلیات میں سرے سے موجود ہی نہیں ہے۔ شرق و گویا و غافل کی غزل کی زمین میں مرزا محمد تقی خاں ہوس لکھنوی (تمیذ مصحفی) کی محولہ بالا غزل کے چند منتخب اشعار درج ذیل ہیں:

(۱) تیر دیکھو سر ہر خار کو اسے دشت جنوں

شاید آجائے کوئی آبلہ یا میرے بعد

(۲) کیا عجب مدفن بیسے اسے جو نکلے یہ صدا

میرے مجنوں تر اکیا حال ہوا میرے بعد

(۳) جیتے جی قدر بشر کی نہیں ہوتی پیارے

یاد آئے گی نہیں میری وفا میرے بعد

(۴) اٹھ گیا میں جو جہاں گزراں سے تو ہوس

خاک جھانے کی بہت باد صبا میرے بعد

مرزا محمد تقی خاں ہوس لکھنوی (متولد ۱۱۸۰ھ و متوفی ۱۲۵۱ھ) کی یہ غزل انتخاب کلام ہوس، مرتبہ سید سلیمان حسین۔ یوپی اردو اکادمی لکھنؤ، طبع ۱۹۸۳ء ص ۳۲ میں موجود ہے اور اس کے منقولہ بالا پہلے اور دوسرے شعر کو امانت نے اپنے محسّس میں معمولی اختلاف کے ساتھ میر کے کلام کے طور پر شامل کیا ہے۔ اس طرح امانت لکھنوی کے محسّس کے ابتدائی پانچ بند تو غافل کے اشعار پر مبنی ہیں؛ نیز چھٹے اور ساتویں بند میں ہوس کے محولہ بالا دو اشعار شامل ہیں۔ آٹھویں بند میں کس کا شعر آیا ہے اس پر مزید تحقیق کی ضرورت ہے۔

اس زمین میں مصحفی کے دو شاگردوں یعنی منور علی خاں غافل اور مرزا محمد تقی خاں ہوس لکھنوی کی غزلوں کے منتخب اشعار کے بعد اب مصحفی کے تیسرے شاگرد خواجہ حیدر علی آتش لکھنوی (متوفی ۲۵ محرم ۱۲۶۳ھ) کی غزل کے بھی چند اشعار ملاحظہ ہوں:

(۱) قبر پر یار نے قسہ آن پڑھا میرے بعد

شرط الفت کی لی بھک جوا میرے بعد

(۲) ہو گیا سلسلہ ہر د محبت برہم

مازنین بھول گئے ناز و ادا میرے بعد

(۳) رنگ رخسار گل و لالہ دگرگوں ہوگا

نہ رہے گی یہ مملکتاں کی ہوا میرے بعد

(۴) قبر پر فاتحہ کو آئے وہ شوق اسے آتش

بنک توفیق دے اس بات کو خدا میرے بعد

زیر بحث زمین میں نواب سید محمد خاں زند لکھنوی شاگرد آتش (یعنی آفا جو شرق کے استاد جہاں) کی بھی غزل موجود ہے جس کے بعض شعر حاضر ہیں:

(۱) کچھ فقط غم ہی نہ دینا سے گیا میرے بعد

عشق بازی کا بھی چرچا نہ رہا میرے بعد

(۲) بعد مجنوں کے میں دیوانہ گیا صحر اکو

پھر نہ آیا کوئی زنجیر بیا میرے بعد

(۳) سب نکل جائے گا دعوائے خدائی دل سے

بندگی کرنے لگو گے یہ خدا میرے بعد

(۴) کون بندھوائے گا پٹکا لے ہاتھوں میں کر

کون کھولے گا ترے بند قبا میرے بعد

(۵) زندگی ہے یہ وصیت اسے سب سن رکھیں

پاس تربت میں رہے خاک شفا میرے بعد

غزل شاگرد ناسخ شیخ امداد علی بھٹو لکھنوی (متوفی ۱۲۹۵ھ)

(۱) تیرے گلشن کی رہے گی نہ ہوا میرے بعد

خار ہوں گے یہ گل ناز و ادا میرے بعد

(۲) بعد محبتوں کے میں دیوانہ گیا میرا کو

بھرنے آیا کوئی زنجیر بیا میرے بعد

(۳) سب نکل جائے گا دعائے خدائی دل سے

بندگی کرنے لگوں گے یہ خدا میرے بعد

(۴) کون بندھوائے گا چٹکا لے ہاتھوں میں کر

کون کھوئے گا ترے بند بیا میرے بعد

(۵) رند کی ہے یہ وصیت اسے سب سن رکھیں

پاس تربت میں رہے خاک شفا میرے بعد

غزل شاگرد ناسخ شیخ امداد علی بھٹو لکھنوی (متوفی ۱۲۹۵ھ)

(۱) تیرے گلشن کی رہے گی نہ ہوا میرے بعد

خار ہوں گے یہ گل ناز و ادا میرے بعد

(۲) دیکھ کر آئینہ، پیچھے سا لگے گا دل کو

اپنی صورت سے رہے گا تو خفا میرے بعد

(۳) ناز بردار کوئی مجھ سانہ پیدا ہو گا

یاد آئے گی بہت میسر و وفا میرے بعد

(۴) یاد خاطر رہے اس سحر جگر سوز کی بات

داغ ہو جاؤ گے اے ملہ نقا میرے بعد

غزل فرزند امانت مسید حسن لطافت لکھنوی

(متولد ۱۲۴۹ھ - متوفی ۲۱ ربیع الاول ۱۳۰۱ھ)

(۱) کھکی کوہ پہ پہنچا مری جا میرے بعد

جان نشین و مرا شاگرد ہوا میرے بعد

(۲) کرے کانٹوں کی زباں، خوب سی سیراب اے ریت

مجھ سا آئے گا نہ پھر آبلہ پا میرے بعد

(۳) زیت کہتی ہے لطافت سے کہ کرنیک اعمال

جز پریشانی و افسوس ہے کیا میرے بعد

غزل فرزند امانت و شاگرد لطافت لکھنوی مسید حسن فصاحت لکھنوی

(متولد ۱۲۴۳ھ - متوفی ۳ رزی الحجہ ۱۳۲۸ھ)

(۱) کوئی بھی جب متمم نہ ہوا میرے بعد

کی حسینوں نے کسی پر نہ جفا میرے بعد

(۲) فاتحہ پڑھنے کو آئیں گے سرفہر ضرور

مجھ کو بھولیں گے نہ ارباب وفا میرے بعد

(۳) فکر کے قوسے میں چھ جائے گا کا کتابن کر

دروپ یہ آپ کا نقش کعبہ پا میرے بعد

(۴) اے فصاحت، کبھی اخوان جہاں نے افسوس

بھول کر بھی نہ مجھے یاد کیا میرے بعد

(دیوان بے مثال ص ۱۲۸)

فصاحت لکھنوی کے مقطعے کا دوسرا مصرع منور خاں غافل کی منقولہ بالا غزل کے مقطعے

کے مصرعہ آخر سے پوری طرح مل رہا ہے۔ شرف، گو یا، غافل، ہو س، نقش،

رند، بحر لکھنوی، لطافت اور فصاحت کماں ہم زمین غزلوں میں سے عجیب نہیں کہ بحر

غزلیں شاید کسی طرحی شاعر کے لیے ایک ہی زمانے میں کہی گئی ہوں۔ ان تمام

ہم زمین غزلوں میں شرف کی غزل مضامین اور قوافی کے اعتبار سے گویا کی غزل سے

مماثلت رکھتی ہے۔ یہاں یہ بھی عرض کرنا دل چسپی سے خالی نہ ہو گا کہ اسی زمین میں

مرزا اسد اللہ خاں غالب دہلوی کی بھی ایک غزل ملتی ہے جو اپنی ابتدائی شکل میں

۵ صفر ۱۲۳۳ھ (مطابق نومبر ۱۸۸۱ء) تک کہی جا چکی تھی کیوں کہ یہ دیوان غالب کے

اس مخطوطہ بھوپال میں شامل ہے جو ۵ صفر ۱۲۳۳ھ کا مکتوبہ ہے

شرف و مسیر انیس (متوفی ۲۹ رثوال ۱۲۹۱ھ)

شرف کی شہنشاہی افسانہ لکھنوی میں میرا نیس کا ذکر متعدد اشعار میں آیا ہے۔

ان میں سے بعض اشعار درج ذیل ہیں :

(۱) جو ہیں مرثیہ گو جناب انیس زباں شستہ ولفہ بندش نفیس

(۲) یہ فردوسی وقت ہیں انتخاب ہیں ان کا خوش گوئی میں بھی جواب

(۳) جہیں مثل خورشید تابندہ ہے نہ خوش گو ہے ایسا نہ خواندہ ہے

(۴) جو ہیں نور چشم جناب انیس کلام نفیس اور تخلص نفیس

(۵) جناب انیس و جناب دہر نہ ان کا ہے ثانی نہ ان کا نظیر

(۶) کلام ان کے بے مثل و نایاب ہیں یہ اب آفتاب اور مہتاب ہیں

(شہنشاہی افسانہ لکھنوی: آغا جگر شرف لکھنوی قلمی نسخہ محزونہ کتب خانہ سبطی آباد

ٹرٹ میٹا برج کلکتہ مکتوبہ ارزی الحجہ ۱۲۹۰ھ مطابق جمعہ ۳۰ جنوری ۱۸۷۲ء

ص ۸۲ تا ۱۸۳)

شہنشاہی افسانہ لکھنوی (قلمی نسخہ میٹا برج کلکتہ ص ۱۹۰) کے یہ اشعار بھی دیکھئے :

جو عباس مرزا یہ ہیں نوجوان یہ طفلی سے ہیں ذکر خوش بیاں

خدا نے جو دی ہے طبیعت نفیس بہت جانتے ہیں جناب انیس

(جاننے کذا؟ چاہتے)

یہ شاگرد ہیں، مثل فرزند ہیں جناب انیس ان سے خورشید ہیں

یہ ہیں شاعر با مزہ (با) تمیز جوان مرد و پا مرد و ہر دل عزیز

خدا عمر طبعی عتایت کرے عطا غیب سے مال و دولت کرے

ان اشعار میں شرف نے میرا نیس کے جن شاگرد عباس مرزا کا ذکر کیا ہے

یہ ہمارے ہر روز کا جو اس کی مسکرت ہوتے ہیں جو کلمتوں سے شایع کلمتہ متعلق ہوتے
تھے بلکہ شریٰ افسانہ لکھنوی (فلمی نسخہ شایع م ۱۸۳ تا ۱۸۴) میں شرف نے
علی حس اور میر آقا کا بھی ذکر کیا ہے۔ یہ دونوں نام بھی شاگردان انیس (م ۲۵،
نیم ۲۶۰) میں مل جاتے ہیں۔ گویا شرف کی شرفی افسانہ لکھنوی میر انیس کے
شاگردوں کے سلسلے میں بھی مفید مطلب ماخذ ہے اور ان امور سے یہ بھی اندازہ چڑا
ہے کہ شرف نہ صرف میر انیس بلکہ ان کے کئی شاگردوں سے بھی واقف رکھتے تھے۔

دیوان شرف مطبوعہ ۲۰ مارچ ۱۸۹۶ء (م ۳۶۳) میں میر انیس کی وفات
پر شرف کے دو عدد قطعات تاریخ موجود ہیں جن میں سے ایک ملاحظہ ہو:۔

- (۱) شبیر کی ولا سے جناب انیس کو فردوس میں ملا ہے عجب گلشن نفیس
- (۲) دنیا میں ان کو شرف دلی تھامین سے مداح تھے یہ معتقدان کے تھے سب ترس
- (۳) رہنمؤ ملا جہاں میں تو فوٹو لائے یہ کہا تم ہو خطیب عرش اپنی کے ہم جلس
- (۴) ان کے عیاں پہ وہیں روح القدس ہوئے کہنے لگے سنی نہیں ایسی زبان سلیس
- (۵) عالم نے کہ دعا سنہ ملت میں سے تیر روح امین عرش مبارک ہواے انیس

(۱۲۹۱ھ)

۱۰ شرف نے یہاں نفیس، رئیس اور سلیس کے الفاظ اس رعایت سے رکھے ہیں
کہ یہ میر انیس کے تین فرزندوں کے تخلص تھے اور جلس میر انیس کے پوتے یعنی سلیس
کے فرزند تھے ۱۱

کلام شرف پر میر انیس کے اذات کے سلسلے میں دونوں شاعروں کے درج ذیل
اشعار توجہ کے طالب ہیں:۔

انیس:۔ نہ جانے برق کی چٹک تھی یا شرک کی پیک

ذرا جو آنکھ چپک کر کھل شباب نہ تھا

شرف:۔ ہیں تو ہمد جوانی سے یاس ہوتی ہے

جب آفتاب کبھی دو پہر کو دیکھتے ہیں

انیس:۔ کسی کی ایک طرح پر بسر ہوئی نہ انیس

عروج مہر بھی دیکھا تو دو پہر دیکھا

شرف:۔ کیوں کر نہ یاس ہو مجھے اپنے شباب سے

احوال آفتاب کا ہے دو پہر سے کیا

ناتج نے اس مضمون سے مائل خیال کو انیس و شرف سے قبل اپنے دیوان

اول (سال تکمیل ۱۲۳۲ھ) میں یوں پیش کیا ہے:۔

رکھتا ہے چرخ اوج کسی کا کب ایک دن

ہوتا ہے دو پہر میں زوال آفتاب کا

(کلیات شریخ نام بخش ناتج: مطبع محمدی لکھنوی طبع اول مطبوعہ ۲۱ ذی الحجہ ۱۲۵۸ھ)

مطابق دو شنبہ ۲۳ جنوری ۱۸۴۳ء۔ دیوان اول م ۳۱)

انیس (رباعی):۔ مرمکے مسافر نے ہمایا ہے تجھے

روح سب سے بھرا کہ نہ دکھایا ہے تجھے

آج کل کی مدخل

کیوں کر نہ پٹ کے تجھ سے سوؤں اے غیر
میں نے بھی تو جان دے کے پایا ہے تجھے
شرف:۔ حسرت سے اس لیے میں اترتا ہوں قبر میں
ملتی ہے جان دے کے یہ دو گز نہیں مجھے

شرف اور میر صاحب لکھنوی (متوفی ۲۷ رمضان ۱۲۴۱ھ/۱۳ جون ۱۸۵۵ء)

شرف و صبا آپس میں استاد بجائی تھے مگر شاگردان آتش میں صبا کا

درجہ شرف سے بلند تھا۔ شرفی افسانہ لکھنوی (فلمی نسخہ م ۱۹۲ تا ۱۹۳) میں

شرف نے صبا کا ذکر جس محبت اور عقیدت سے کیا ہے اس سے اندازہ ہوتا ہے کہ

شرف صبا سے بہت متاثر تھے۔ شرف نے صبا کی زمینوں میں متعدد غزلیں کہی ہیں۔

یہاں ان دونوں کے بعض مائل اشعار پیش کیے جاتے ہیں:۔

صبا:۔ باغبان لبیل کشتہ کو کفن کیا دیتا

بیرہن گل کا نہ اُڑا کبھی میلا ہو کر (انتخاب صبا م ۴۲)

شرف:۔ خاک بیل کی تو اڑاڑ کے بہت پٹا کی

بیرہن گل کا وہ سحر تھا کہ میلا نہ ہوا (دیوان شرف م ۱۹)

شرف:۔ خاک برسوں چمنشاں میں اڑی لبیل کی

بیرہن غنیمہ دگل کا کبھی میلا نہ ہوا (دیوان شرف م ۸۱)

صبا:۔ نزع میں ہیں، نہ ادھر آئے گا

ابھی کچھ بسن نہیں، ڈر جایئے گا (انتخاب صبا م ۳۲)

شرف:۔ یہ دھیان تھا کہ وہ کم سن ہے ڈر نہ جانے کیں

بس اس لیے نظر اس کی بچا کے دم نکلا (دیوان شرف م ۲۱)

آخری شعر کے مضمون پر علامہ صبا میں آفا اور رضا حسین تہلنے بھی

طبع آزمائی کی ہے:۔

آفا:۔ ہٹا دو ان کو بایں سے مری وہ خون کھائیں گے

سنہ سے دم نکلتا ہے بڑی مشکل سے عاشق کا

سہا:۔ شدائد موت کے ہرگز نہ دیکھے جائیں گے تم سے

سر ہانے سے مرے اٹھو کہ میرا دم نکلتا ہے

سہا:۔ بہت کم سن ہیں وہ اڈر جائیں گے ان کو نہ آنے دو

بڑی مشکل سے عاشق کا سنہ سے دم نکلتا ہے

ان ہم مضمون اشعار میں شرف، آفا اور سہا پر صبا کی برتری ظاہر ہے۔

دیوان شرف م ۲۶۸ نیز م ۲۸۰ کی غزلیات نمبر ۲۴۹ نیز ۳۶۲ میر صبا کی زمینوں

میں ہیں ۱۱ ان غزلوں میں بھی شرف پر صبا کی فوقیت ثابت ہوتی ہے۔

شرف اور خواجہ حیدر علی آتش

تذکرہ ناتج (م ۸۸) میں شرف کو ناتج کا شاگرد بنایا گیا ہے جو تصدیق طلب

ہے۔ خوش معرکہ زیبا، سراپا سخن، سخن شعرا نیز گلستا شعرا لکھنوی جیسے معاصر

معادہ شہت کو آتش ہی کا شکار قرار دیتے ہیں۔ پروفیسر محمد حس کا یہ اندراج نظر ثانی کا طالب ہے کہ آتنا جو شرف کو شہت لے کر ناسخ کا شکار دیتا ہے (عرب ہنزہ ڈاکٹر محمد بلع دسمبر ۱۹۷۷ء ص ۱۷۴) نسیخ کے تذکرے سخی شعرا (ص ۲۳۲) میں شرف کو آتش ہی کا شکار دکھا گیا ہے اور نسیخ نے شرف کے حال میں ناسخ کا نام تک نہیں لیا ہے۔ پروفیسر محمد حسن نے نظر بظاہر نا در کی جگہ نسیخ تحریر فرمایا ہے شیخی افسانہ لکھنؤ میں شرف نے آتش کے متعلق لکھا ہے:۔

- (۱) مرہ دل کو بے ذوق پر بخش ہوں میں ہمیشہ سے شاکر آتش ہوں میں
- (۲) وہ آتش جو تھے خواجہ حیدر علی خدا بنیے ان کو وہ تھے اک ولی
- (۳) وہ فردوسی وقت تھے لا جواب خدا نے کیا تھا انہیں انتخاب
- (۴) ہمیشہ ہی اشعار وہ وہ کہے جنہوں نے سنے وجد میں وہ ہے
- (۵) وہ خوش گوئی کی فکر ان کو رہی کہ انہوں ہوئی وہ غزل جو کہی شرف نے اپنے اور بھی اشعار میں آتش کو یاد کیا ہے:۔

- (۱) چراغ شاعری آتش کے سامنے گلی تھا
- (۲) بس ایک گلشن ایجا دیں وہ مبلبل تھا (دیوان شرف ص ۶)
- (۳) مہ استاد کے جو نام سے دنیا میں جلتے ہیں
- (۴) نکالے ان پہ یارب آتش دوزخ بخار اپنا (ص ۲۷)
- (۵) کھب کھب گئے زمانے کے دل میں کہے وہ شعر
- (۶) نیرنگ شاعری مرے استاد سے ہوا (ص ۶۴)
- (۷) ہوئے لاریب اپنے وقت کے آتش بھی فردوسی
- (۸) خدا بنیے زبان دھوئی ہوئی تھی آب کو تر سے (ص ۲۲۱)

یہاں اس سوال پر بھی غور کرنا مناسب ہو گا کہ شرف کب آتش کے شاکر ہوئے تھے؟ تذکرہ خوش معرکہ زیبا طبع لکھنؤ ص ۲۲۳ میں شرف کے متعلق ناصراً بیان ہے:۔

خوش معرکہ زیبا ۱۲۶۱ھ سے ۱۲۶۲ھ تک لکھا جا تا رہا تھا۔ گویا شرف ۱۲۶۱ھ یا ۱۲۶۲ھ سے قبل آتش کے شاکر ہو چکے تھے مگر تذکرے کی تحریر کے زمانے میں شرف شاید آتش کی شاکر دی میں نہ آئے ہوں گے۔ بعد کشکش کے فقرے سے یہی گمان ہوتا ہے۔ یہ آتش کی زندگی کا آخری دور تھا کیوں کہ آتش نے ۲۵ محرم ۱۲۶۳ھ کو وفات پائی تھی۔ شرف نے وفات آتش پر یہ تاریخ لکھی تھی:۔

- (۱) خواجہ صبر و وفا و بندہ خاص خدا تارک دنیا ولذت قانع و گوشہ نشین
- (۲) پے ریا پے نفس پے پردا عجب حرم و ہوس ناز و بار توکل با خدا عشرت گزین
- (۳) پاک دامن پاک طینت پاک باد و پاک صاف محب محبوب خدا جو بائے رب العالمین
- (۴) عارف و مجذوب ساک چلے کس و روشن ضمیر خاکسار و بوزاری عاشق جم الامتیں
- (۵) کر بلا میں نصرتی ہے ہونے میں گھر میں دن زندہ دل تھے زندہ جاوید ہیں زیر زمین

(۶) شاعرے شہل و کیتا تھے وہ فردوسی عصر چلے ایسے افسوس دیناے سوئے خلو بریں

(۷) آتش ان کا تھا خلق نام تاجید ر علی تھے خداس تھا انہیں دیناے کچھ مطلب نہیں

(۸) شرف تھے جلوہ فرما، بوریائے فقر پر کرتے تھے ہر وقت تسلیم و ادب ہندش

(۹) سالی رحلت سے دو عالم میں ہیں شہر یازدہ حیدری مداح و فردوسی بریں (۱۲۶۳ھ)

مصرع آخر کے سالی وفات آتش ۱۲۶۳ھ نکلتا ہے۔ دبستان آتش میں مصرع آخر کی یہ شکل عمل نظر ہے:۔

”حیدری مداح و فردوش فرد کس بریں“

(دبستان آتش: ڈاکٹر شاہ عبدالسلام دہلی طبع ۱۹۷۷ء ص ۱۷۷)

اس مصرعے مطلوبہ سال ۱۲۶۳ھ کے بجائے ۱۲۶۲ھ برآمد ہوتا ہے۔ یہاں ”فردوش“ دراصل ”فردوسی“ کی تصحیف ہے شرف کا یہ قطعہ تاریخ آتش کی سیرت و شخصیت، افتاد طبع، مذہبی عقائد نیز آتش کے مدفن کے متعلق جو معلومات فراہم کرتا ہے ان سے اندازہ ہوتا ہے کہ تاریخ گوئی میں شرف اچھی دستگاہ رکھتے تھے۔ آتش کے مطبوعہ کلیات میں تاریخ گوئی کا کوئی بھی نمونہ سرے سے ملتا ہی نہیں لہذا شرف کی تاریخ گوئی میں آتش کے فیض تربیت کا کوئی ثبوت نہیں دستیاب ہوتا لیکن شرف کی شاعری موضوع و اسلوب دونوں ہی لحاظ سے آتش کے اثرات سے خالی نہیں۔ شرف کے یہاں تصوف اور صاف نکالی زبان آتش کے اثرات کا نتیجہ ہے۔ یہ اثرات آتش کی ایک غزل (مشورہ کلیات آتش طبع ۱۸۸۸ء ص ۱۱۱) تا ۱۱۲ پر شرف کے پندرہ بند کے اس بخش میں بھی محسوس ہوتے ہیں جس کے چند بند دیوان شرف طبع مارچ ۱۸۹۶ء (ص ۳۳۵ تا ۳۳۷) سے زیل میں نقل کیے جاتے ہیں:۔

- (۱) وہ کشتہ ہوں، مرا ماتم ستم ایجاد کرتے ہیں وہ روتے ہیں مجھے، جو روز و شب بیدار کرتے ہیں جنہوں نے جان لی ہے، روح کو وہ شاد کرتے ہیں خدا بنیے، ”صم“ کہہ کے مجھ کو یاد کرتے ہیں دعائے مغفرت میرے لیے جلا د کرتے ہیں
- (۲) بیابانوں سے بھی سامان ہیں بزرگستان کے رہے ہیں گلشن افروز آ کے قوبرگستان کے اڑے جاتے ہیں مرغاب تین باہرگستان کے کمر باندھیے گلی جینوں نے غارت پرگستان کے اجارہ کیسوں کے خون کا میا د کرتے ہیں

(۳) دل آزاری یہاں تک کہ بھلا دی ان کی سب بونتی پیشانی ہوئی اتنی پرستش جس قدر کی تھی نہ پوچھی بات بھی ان کی کبھی ایسی چپ چاندنی تھی۔ بتوں کے عشق نے ایسا دکھا یا دل کا ان کے بھی برہنہ پردہ نافرمانی میں فریاد کرتے ہیں

(۴) ہماری نظر بھی اک دگلتا ملاک مضمون ہے کہیں سنی فروکش ہے کہیں اختارہ مجنون ہے جو اس میں سخن بندش ہے پرتاں سے ۱۵۷۵ء میں میکس ہرمی لکشن، مکالم ہرمیٹ موزول ہے

غزل کہتے نہیں ہم چند گھرا باد کرتے ہیں

(منقولہ بالابند کلاو سرا مصرع لفظ ”فروکش“ کے استعمال کی وجہ سے لغات نویسوں کے لیے خاص اہم ہے۔ مہذب اللغات جلد ہشتم ص ۲۰۲ میں لفظ ”فروکش“ کی دہر کے کلام سے محض ایک سند پیش کی گئی ہے۔ شرف کا یہ مصرع بھی اس لفظ کی اچھی سند ثابت ہو گا)

۱۔ **آتش** : دل اب پیرا ہو گیا ہے (اپنا انگ ہے) آتش
شرف : کہتے ہیں کہ آتش پختہ ہے، یعنی اسے ہم تباہ کر کے آتش
سراے گھر ہے دیراں ۱۱۷ سے آباد کرتے ہیں

شرف : مولانا نظم مہا جاتی (متولدہ صفر ۱۱۷۰) کے ہم سن تونہ تھے مگر بزرگ
ہم عصر ضرور تھے (دیکھئے نظم مہا جاتی : ڈاکٹر شرف ربیع حیدر آباد طبع دسمبر ۱۹۷۳ء ص
۵۵ نیز ص ۵۸) نظم مہا جاتی نے شرف سے اپنی ایک ملاقات کا حال بیان کرتے ہوئے
کھلے کہ شرف نے ان سے اپنے استاد کے اس شعر پر پندہ کی کا اظہار کیا تھا :
چپ ہو کیوں، کچھ منہ سے فرماؤ خدا کے واسطے
آدھا سے بت نہ بن جاؤ خدا کے واسطے

شرف : اس شعر کو اپنے استاد یعنی آتش کا کلام بناتے ہیں مگر کلیات آتش
میں یہ شعر مجھے تلاش کرنے کے باوجود نہ مل سکا۔ آتش کا غیر متداول شعر ہے۔ شرف کے
منقولہ بالا محض کے میرے بند کا تیسرا اور جو تمام مصرع محمولہ بالا شعر سے کسی قدر مشابہ
ہے۔ یہ امور شرف پر ان کے استاد آتش کے اثرات کے مظہر ہیں۔

دیوان شرف میں آتش کی زمینوں میں متعدد غزلیں تلاش کی جاسکتی ہیں۔
آتش و شرف کی بعض ہم زمین غزلوں کے چند اشعار کا تقابلی مطالعہ شرف پر
آتش کے اثرات کو سمجھنے میں معاون ہوگا۔ دیوان شرف ص ۲۳۱ تا ۲۳۲ کی غزل
۲۰ سولہ اشعار پر مشتمل ہے اور یہ آتش کی زمین میں ہے۔ آتش کی غزل میں پندرہ
اشعار ہیں اور یہ کلیات آتش ص ۲۵۰ تا ۲۵۱ میں موجود ہے۔

آتش : مگر اس کو فریب نرگس مستانہ آتا ہے

الٹی ہیں صفیں گردش میں جب پیمانہ آتا ہے

شرف : مبارک ہو وہ پلوائیں جسے شربت عشق بازوں کو

صراحی مینے کی یا قوت کا پیمانہ آتا ہے

آتش : بگھتے ہیں مرے دل کی، وہ کیا ناظم و نواں ہیں

حضور شمع ہے مطلب نہیں پروانہ آتا ہے

شرف : ہمارا دل تری محفل میں یوں درانہ آتا ہے

کہ جیسے جان پر کھیلے ہوئے پروانہ آتا ہے

آتش : ہمیشہ فکر سے یا عاشقانہ شعر ڈھلتے ہیں

زبان کو اپنی بس اک سخن کا افسانہ آتا ہے

شرف : نہیں پھر یاد رہتی کچھ کہانی دین و دنیا کی

کسی شب کو جو سننے میں ترا افسانہ آتا ہے

آتش : جگے کی طرح کس کس خوشی سے خاک اڑاتا ہوں

تلاشیں گنج میں جو سامنے ویرانہ آتا ہے

شرف : نیا سودا ہے، میں برخاستہ دل ہوں گلستانے

دل آبادی سے گھبراتا ہے، خوش ویرانہ آتا ہے

آتش : خوشی سے اپنی رسوائی گوارا ہو نہیں سکتی
گریباں پھاڑتا ہے تنگ جب دیوانہ آتا ہے
شرف : تشفی بھی کرے گی قیس کی بے لیلی تو کیا ہوگا
کہیں سمجھانے سے بھی ہوش میں دیوانہ آتا ہے

ان ہم زمین و ہم قافیہ اشعار میں شرف اپنے استاد آتش کے نقش قدم پر
چلنے کی سعی میں اپنی بھی چال بھولتے نظر آتے ہیں۔ شاگرد ہر قافیے کو دوڑ کر پکڑنے
میں استاد سے کوسوں پیچھے رہ گیا ہے۔ دیوان شرف ص ۲۷، ۲۸ کی غزل نمبر
۱۷ بھی آتش کی زمین میں ہے (کلیات آتش ص ۸)۔ ان ہم زمین غزلوں کے بعض
ہم قافیہ اشعار ملاحظہ ہوں :۔

آتش : (یار) شمع کو میں نے، مجھے یار نے سونے نہ دیا

رات بھر طابع بیدار نے سونے نہ دیا

شرف : شب کو نظارہ دلدار نے سونے نہ دیا

شادی طابع بیدار نے سونے نہ دیا

آتش : خاک پر سنگ دریا رنے سونے نہ دیا

دھوپ میں سایہ دیوار نے سونے نہ دیا

شرف : دور رہ کر میں ترے قصر سے شب بھر تڑپا

حسرت پہلوئے دیوار نے سونے نہ دیا

شرف اور غالب

مرزا غالب اپنی شاعرانہ عظمت کا شدید احساس رکھنے کے باوجود شرف
کے استاد آتش کے کلام کو پسند کرتے تھے۔ غالب نے ایک خط میں آتش کی پڑ
تعریف کی ہے : "تاج کے ہاں کم تر اور آتش کے ہاں بیش تر یہ تیرنشر ہیں"۔
شرف نے بھی اپنے استاد کے مداح غالب کی ستائش مثلاً شکوہ فرمگ کے
ان اشعار میں کی ہے :۔

جو دہلی میں یہ مرزا نوشہ ہیں

یہ شاعر عائد ہیں، ذی جاہ ہیں

تخلص ہے غالب، بڑے نام ور

عجب زندہ دل، عالم و خوش سیر

یہ بے شک ہیں استاد اہل زباں

منہ در طبیعت ہے، ہر علم داں

ہوئی گفتگو ان سے جب غدریں

جگہ پائی حکام سے صدر میں

کلام ان کا لندن روانہ ہوا

مؤثر جو تھی نظم اثر کر گئی

جہاں کے دلوں میں وہ گھر کر گئی

ہوا حکم ملکہ کے دربار سے

عمائد تو تھے اور نامی ہوئے

یہ نامی تو تھے نام ور رہ گئے

جو کشمیں تھے منہ دیکھ کر بہ گئے

ان اشعار میں شرف نے غالب کی جس بیٹی کی بھالی کا ذکر کیا ہے وہ

مئی ۱۸۶۰ء میں بھال ہوئی تھی لیکن گویا شرف کے یہ اشعار ۱۸۶۰ء کے آس پاس کے

قیاس کے جاسکتے ہیں اور ان کی روکشی میں ۱۸۶۰ء تک غالب کے حالات و کلام سے شرف کی دلچسپی ثابت ہوتی ہے۔ یکم جنوری ۱۸۶۰ء سے ۵ جنوری ۱۸۶۰ء تک کی درمیان مدت میں کھنڈ کے ایک طرحی مشاعرے کے لیے شرف نے جو غزل بھی لکھی اس میں یہ شعر بھی شامل ہے :-

ملتیں خاک میں جو پری زاد صورتیں نشوونما گلوں کا یہ ہونا زمین سے کب تک
۱۸۶۰ء کے اوائل میں کہا جانے والا شرف کا یہ شعر غالب کے اس مشہور مطلع کے
صدائے بازگشت معلوم ہوتا ہے :-

سب کہاں کچھ لالہ و گل میں نمایاں ہو گئیں خاک میں کیا صورتیں ہوں گی جو نہاں ہوئیں
غالب کی یہ غزل ۲۸ اگست ۱۸۵۲ء کے اس پاس کا کلام ہے بلکہ شرف نے
جنوری ۱۸۶۰ء میں بھی جانے والی اپنی محو لہ بالا غزل میں شاید غالب کے اسی مطلع سے
مضمون لیا ہو۔ یہ مضمون شرف نے معمولی تفسیر کے ساتھ اپنے متعدد اشعار میں بیکرا پیش
کیا ہے :-

- (۱) پری سی صورتیں تم جو نہ پیوند زمیں کرتے
گلوں کا خاک سے ہرگز نہ بھرنشود نہ ہوتا (دیوان شرف ص ۲۵)
- (۲) خاک سے لالہ و گل کی جو ہوئی افزائش
خون ان میں ترے کشتوں کا یہ شامل سمجھا (ایضاً ص ۱۲)
- (۳) خاک میں ملتیں نہ تشکیل جو ترے کشتوں کی
لالہ و گل کا مرقع نہ نمایاں ہوتا (ص ۲۲)
- (۴) خاک سے گل ہو کے اس کے خون نے کی ہے نود
کون کہتا ہے شہید ناز گل نہ تھا (ص ۴۵)
- (۵) تیرے کشتوں کی غایش ہوئی گل ہو کر
خون اس خاک سے کس کس کا ہو یلانہ ہوا (ص ۱۸)
- (۶) خاک سے کشتوں کی تیرے ہر جہن کسے سرشت
کون سے گل میں شہیدوں کا ہو شامل نہیں (ص ۱۶۸)
- (۷) زمین کوئے جاناں سے غایش گل جو کرتے ہیں
سیرد خاک وہ کرتا ہے کس کس خوب موت کو (ص ۲۱۰)
- (۸) گلشن کی بنا ہے ترے کشتوں کے ہو سے
پہلے نہ کہیں گل تھے نہ بنیاد کسی کی (ص ۲۶۵)

یہی مضمون مرزا سلامت علی دیکر کے ایک سلام کے اس شعر میں بھی آیا ہے :-
کیوں نہ گل چاک گریبان ہوں زمین سے پیدا
خاک میں فاطمہ زہرا کا جو گلزار طے
یہاں یہ بات بھی قابل ذکر ہے کہ غالب سے قبل یہ مضمون تاسع پیش کر چکے تھے :-
ہو گئے دفن ہزاروں ہی گل اندام اس میں
اس لیے خاک سے ہوتے ہیں گلستاں پیدا

یہ شعر تاسع کے دیوان اول میں ہے جو ۱۲۳۲ھ (۱۷۱۶-۱۷۱۷ء) تک مرتب ہو چکا تھا
گویا تاسع کا یہ شعر ۱۲۳۲ھ سے بھی قبل کا کلام ہے۔ تاسع کے اس قدیم شعر کے مقابلے میں
غالب کا شعر ۱۸۵۲ء کے اس پاس کا کلام ہے۔ لہذا یہ مضمون غالب سے بہت پہلے
تاسع (موتی ۲۴ جمادی الاول ۱۲۵۴ھ مطابق پنج شنبہ ۱۶ اگست ۱۸۳۸ء) پیش
کر چکے تھے مگر تاسع کے شعر کے مقابلے میں غالب کا شعر زیادہ مشہور ہو گیا اور شاید
شرف نے اس مضمون کو غالب سے ہی لیا ہو۔ یہاں یہ عرض کرنا بھی ضروری ہے کہ یہ
مضمون فارسی شاعری میں بھی بہت پہلے سے بیکرا پیش ہوتا رہا ہے۔

تمہ دہلی اردو اخبار مورخہ ۲۶ رجب ۱۲۶۹ھ (مطابق یک شنبہ ۱۷ ابریل
۱۸۵۳ء) میں بہادر شاہ ظفر کی ایک غزل پر غالب کا جو مختص چھپا تھا اس کا پہلا بند
یہ ہے :-

گھٹے گھٹے پاؤں میں زنجیر آدمی رہ گئی مر گئے ہر قبر کی قیسہ آدمی رہ گئی
سب ہی پڑھتا کاش کیوں بکیر آدمی گئی کچھ کے قاتل جب تری شمشیر آدمی رہ گئی
علم سے جان عاشق دیکھ آدمی رہ گئی

شرف کے درج ذیل مطلع کا پہلا مصرع غالب کے اسی بند سے ماخوذ ہے :-
گھٹے گھٹے پاؤں کی زنجیر آدمی رہ گئی آدمی جھٹنے کی ہوئی تدبیر آدمی رہ گئی
(دیوان شرف ص ۲۲)

شرف نے غالب کی زمین میں متعدد غزلیں بھی ہیں۔ غالب کی یہی شعر کی ایک
غزل (جو مئی ۱۸۵۴ء کے فوری بعد کا کلام بتائی جاتی ہے) کا مطلع ہے :-
نہ تھا کچھ تو خدا تھا، کچھ نہ ہوتا تو خدا ہوتا ڈبویا کچھ کہنے نے، نہ ہوتا میں تو کیا ہوتا
(دیوان غالب طبع اپریل ۱۸۸۲ء ص ۱۳)

غالب کی اس تین شعری مختصر مگر مشہور غزل کی زمیں میں شرف نے ایک طویل
دو غزل کہلے جو دیوان شرف (ص ۴۴ تا ۴۵ نیز ص ۵۲ تا ۵۳) میں غزل
نمبر ۶۵ نیز غزل نمبر ۷۱ کی شکل میں موجود ہے۔ دیوان میں ان دونوں غزلوں میں فصل
ترتیب کی خامی ہے۔ غالب کی زمین میں شرف کی اس غزل کے چند اشعار پیش ہیں :-
تصور سے غش آیا، سامنا ہوتا تو کیا ہوتا وہی جانے جو وہ جلوہ نما ہوتا تو کیا ہوتا
ذرا حسے سن انسان پر ہزاروں جان پیتے ہیں خدائی میں اگر ظاہر خدا ہوتا تو کیا ہوتا
قیامت پر قیامت ڈھائی جی کی پردہ پوشی نے جو رشتا توں میں وہ جلوہ نما ہوتا تو کیا ہوتا
دیوان شرف ص ۱۰۶ کی غزل ۱۲۱ "بے کسی کا مری صد مر جو ہوا میرے بعد"
یہی غالب کی ایک اہم غزل "حسن غمرے کی کٹ کٹ سے چٹا میرے بعد" (مشہور)
دیوان غالب طبع ۱۸۸۲ء ص ۲۱ کی ہم زمیں ہے۔ شرف کی اس غزل پر ہم اس مقالے
کے ابتدائی حصے میں تفصیلی گفتگو کر چکے ہیں۔

دیوان غالب طبع صدر مجلس کھنڈ طبع اپریل ۱۸۸۲ء ص ۴۴ تا ۴۵ کی
غزلیات ۱۶ نیز ۱۷ غالب کے ایک طویل دو غزلے کی جھٹ رکتی ہیں۔ یہ دو غزل
پہلی بار دیوان غالب طبع ثانی مطبوعہ مئی ۱۸۸۴ء میں چھپا تھا (بحوالہ دیوان غلبہ)

عبدالمجید غفرانی سن ۲۳۲ تا ۲۳۹ ہجری قمری میں ۱۳۱ تا ۱۳۲ھ کو غالب کا
 دومین غزل دیوان غالب طبع اول مطبوعہ ماہ اکتوبر و نومبر ۱۸۴۱ء کے بعد مکتب طبع دوم
 مطبوعہ مئی ۱۸۴۲ء سے قبل کہا گیا ہوگا۔ دیوان شرف ۱۵۹ کی غزل بلا غالب
 کے اسی دو غزل کی زمین میں ہے۔ یہی کہ نو دیک شرف نے اپنی یہ غزل دیوان غالب
 طبع مئی ۱۸۴۲ء میں غالب کی غزل کی اشاعت کے بعد کہی ہوگی۔ غالب و شرف کی
 ان ہم زمین غزلوں کی زمین میں مولوی کرامت علی شہیدی (متوفی چارم ماہ صفر
 ۱۲۵۶ھ مطابق سبتمبر ۱۸۴۰ء) کا ذکر مصحفی و نصیر دہلوی کی بھی ۱۸
 اشعار پر مشتمل ایک غزل ملتی ہے لکن جو ظاہر ہے کہ، (اپریل ۱۸۴۰ء سے قبل کا
 کلام ہوگی۔ مولوی کرامت علی شہیدی شیخ مصحفی کے شاگرد ہونے کے باعث
 شرف کے استدلال آتش کے استاد بھائی ضرورتاً لیکن شہیدی کی مذکورہ بلا غزل
 سے متاثر ہو کر شرف کا یہ غزل کہنا بعید از قیاس ہے۔ بہر حال غالب، شرف اور
 شہیدی کی ان تینوں ہم زمین غزلوں پر مزید تحقیق کی ضرورت ہے۔ تینوں شاعروں کی
 ان ہم زمین غزلوں کے مطبع درج ذیل ہیں:۔

غالب:۔ ملتی ہے خوتے یار سے، نار، التھاب میں
 کافروں، اگر دلتی ہو راحت عذاب میں
 غالب:۔ کل کے لیے کر، آج دخت شراب میں
 یہ سوہن ہے، ساتی کوثر کے باب میں
 شرف:۔ چونکا ہوں جب سے دیکھ کے اس گل کو خواب میں
 بنائی بے قرار ہے چشم پر آب میں
 شہیدی:۔ خوشبوئے پاں سے درد ملا قفسہ تاب میں
 گھولامی نے مشک شفق کوں شراب میں

غزلیات غالب کی زمینوں میں شرف کی یہ تمام گام فرسائی شرف پر غالب کے
 اثرات کی غماز ہے۔ مولانا علی حیدر نعم مہالائی نے عینی شاہد کی حیثیت سے
 آقا جوش شرف کا یہ واقعہ بیان کیا ہے:

... اسی زمانے میں مرزا غالب کا دیوان پہلی دفعہ مکتب سے چھپ
 کر نکلا۔ ایک دن کہا دیکھتا ہوں کہ شرف تو پ رہے ہیں اور
 بے چین ہوتے جاتے ہیں۔ مجھے دیکھ کر کہنے لگے: بھئی! مرزا نوشر
 نے ایک شعر کہا ہے کہ میں نے کبھی نہ کہا ہے:۔

نظر لگے کہ میں اس کے دست و بازو کے یہ لوگ کیوں مرے زخم جگر کو دیکھتے ہیں۔ لگے
 غالب کی اس غزل (مشورۃ دیوان غالب مطبع صدر مجلس مکتب طبع اپریل
 ۱۸۸۲ء ص ۲۸) کی زمین میں بھی شرف کی ایک غزل دیوان شرف (ص ۱۸۱) میں موجود
 ہے جس کے چند شعر حاضر ہیں:۔

(۱) خدا ہی جلنے اسے غم ہے کس ساز کا ہمیشہ چاک گریباں سحر کو دیکھتے ہیں
 (۲) میں تو مہر جوانی سے بیاں ہوتی ہے جب آفتاب بھی دو پہر کو دیکھتے ہیں

(۳) مرا تو کام ہوا ہے، انہیں تماشا ہے جو دم بدم مرے زخم جگر کو دیکھتے ہیں
 شرف نے مشورۃ بالاتیسرے شعر کے مضمون کو ایک اور غزل میں بھی پیش کیا ہے:۔
 کیا مرا زخم جگر دیکھتے ہو جھک جھک کر ہو گیا کام مرا تم کو تماشا ٹھہرا (دیوان شرف ص ۱)
 شرف کے ان دونوں ہم مضمون شعروں میں غالب کے مشورۃ بالاسفر کے اثرات
 کی جملہ گوی عموس کی جاسکتی ہے۔ ان تمام شہادتوں کی بنیاد پر یہ کہنا غلط نہ ہوگا
 کہ شرف نے اپنے بعض اشعار کے لیے غالب، آتش، مہیا، انیس اور گویا جیسے
 معاصرین سے بعض مضامین مستعار لیے ہیں یا ان میں سے بعض شعروں کی زمینوں میں
 غزلیں کہی ہیں۔ شرف کی غزلیت شاعری کے نگار خانے کی آرائش میں اور کن کن شعروں
 کے ادبی ایوانوں کا ساز و مان پارنگ و رد و فن صرف ہوا ہے، اس سوال کا جواب
 شاید ہمارے اہل قلم آئندہ کبھی فراہم فرما سکیں گے۔

حواشی

۱۔ رجوع کیجئے: (۱) تذکرہ خوش معرکہ زیبا (جلد دوم) مؤلفہ سعادت علی خاں تھر
 مرتبہ مشفق خواجہ۔ مجلس ترقی ادب لاہور طبع مارچ ۱۹۷۲ء ص ۴۷ تا ۷۷
 (۲) تذکرہ خوش معرکہ زیبا: سعادت خاں تھر۔ مرتبہ ڈاکٹر شمیم انہوئی، نسیم
 یک ڈپو مکتب طبع جولائی ۱۹۷۱ء ص ۴۳ تا ۴۵
 (۳) گلستاں تہجہ سخن کلکتہ: ۱۸۸۳ء جنوری ۱۸۸۳ء (مطابق ربیع الاول ۱۳۰۰ھ) ص ۱
 ۲۷ تا ۲۸ میں۔ شرف کی زندگی کے دوران منعقد ہونے والے کلکتہ کے ایک
 طرحی مشاعرے کی طرح میں شرف کی جو تازہ غزل چھپی ہے اس کا مطلع یہ ہے:۔
 یوں ہجوم داغ حسرت ہے ہمارے دل کے پاس
 جیسے لچھے خون کے جم جاتے ہیں بسمل کے پاس
 لگے گویا کوئی تاج، نادر، کلیم، سلیم، حسن و ابن طوقان وغیرہم نے خواجہ وزیر کا
 بھی شکر گزرتا ہے۔ مگر شہید، ناصر، کلیم و سلیم کے بیانات کی بنیاد پر گویا
 ملائندہ ناسخ میں بھی شامل ہیں۔ دیکھیے:

(۱) سخن شعرا: عبدالغفور زنگ۔ مطبع نول کشور مکتب طبع اکتوبر ۱۸۷۳ء ص ۳۳
 (۲) تذکرہ نادر: کلیم حسین نادر مرتبہ مسعود رضوی ادیب کتب مکتب طبع
 ۱۹۵۷ء ص ۱۳۴

(۳) بزم سخن: علی حسن خاں سلیم مطبع مفید عام آگرہ طبع ۱۸۷۱ء ص ۱۰۰
 (۴) طور کلیم، نور الحسن خاں کلیم۔ مطبع مفید عام آگرہ طبع ۱۸۷۹ء فرغ اول ص ۸
 (۵) سرایا سخن: حسن علی حسن۔ مطبع نول کشور مکتب طبع اپریل ۱۸۷۵ء ص ۱۰
 (۶) تذکرہ شعرا: مصفا بن امین النر طوقان۔ مرتبہ قاضی عبدالودود۔ شہید طبع مئی ۱۹۵۲ء
 ص ۸ (احوال و تریخ)

(۷) گلشن بے خار: مصطفیٰ خاں شہید۔ مطبع نول کشور مکتب طبع ۱۸۷۴ء ص ۱۶۵
 (۸) تذکرہ خوش معرکہ زیبا: مطبع مکتب ص ۵۱۲

(۹) شاعر بہشتی شاہد ۷۵ سال ۱۹۸۲ء میں ۱۱ نیز میں ۱۲ مقالہ ڈاکٹر انصاری (نشر)

(۱۰) گوآ۔ صاحب سیف و ستم: جعفر علی آبادی۔ لکھنؤ: طبع ۱۹۷۸ء ص ۱۳۱

(۱۱) تحقیقی نوادر: ڈاکٹر اکبر حیدری طبع اول ص ۵۲۳ و بعد

۱۲ یہ حوالہ ترجمہ صداقت البلاغت: صہبائی۔ طبع نول کشور لکھنؤ (سنہ اشاعت ندارد) ص ۱۲

۱۳ دیوان غافل: منور خان غافل۔ طبع نول کشور کانپور طبع دسمبر ۱۹۸۹ء ص ۲۵ تا ۲۶

۱۴ حوالہ غافل کے لیے دیکھیے:

(۱) تذکرہ خوش معرکہ: زیب طبع لکھنؤ ص ۳۳۹ تا ۳۴۳

(۲) ریاض الغصا: مصطفیٰ دہلی طبع ۱۹۳۴ء ص ۲۳۳ تا ۲۴۰

(۳) دیوان غافل ص ۱۲۶ تا ۱۲۷

(۴) سخن شعرا ص ۳۴۲

(۵) بزم سخن ص ۸۹

(۶) تذکرہ نادرس ص ۱۱۶

(۷) سراپا سخن ص ۱۰۷

(۸) تذکرہ رود رکشن: صہبائی گویا موی۔ تلخیص و ترجمہ عطا کا کوئی طبع ۱۹۶۸ء ص ۴۸

(۹) تلامذہ مصطفیٰ: افسر حدیقی کراچی طبع ۱۹۷۹ء ص ۲۳۷ تا ۲۴۱

۱۵ گلدستہ امانت: امانت لکھنؤ۔ طبع احمدی دہلی طبع ۱۹۸۶ء ص ۷ تا ۸

۱۶ درک: (۱) کلیات تیر: مرتبہ عبدالباری آسی۔ طبع نول کشور لکھنؤ طبع ۱۹۸۱ء

(۲) کلیات میر (جلد اول): مرتبہ پروفیسر احتاج حسین۔ از آباد طبع ۱۹۷۲ء

۱۷ شیعہ کالج میگزین لکھنؤ: صہبائی۔ بابت ۸۲-۱۹۸۱ء مرتبہ کاظم علی خاں ص ۲۲

۱۸ کلیات آتش: طبع نول کشور کانپور طبع اپریل ۱۹۸۸ء ص ۳، ۴ تا ۷

۱۹ یہ مصرع منور علی خاں غافل کی غزل میں بھی آیا ہے۔

۲۰ دیوان رند۔ طبع نول کشور کانپور طبع جولائی ۱۹۸۸ء (دیوان دوم) ص ۱۷۷

۲۱ یہ حوالہ زبان اور قواعد، رشید حسن خاں۔ ترقی اردو بورڈ نئی دہلی طبع ۱۹۷۹ء ص ۴۸

۲۲ ریاض ایبر: بحر لکھنؤ۔ طبع مصطفائی (لکھنؤ طبع ۱۹۸۵ء) ص ۸۴ تا ۸۵

۲۳ یہ حوالہ لکھنؤ کا عوامی اسٹیج: سید مسعود حسن ادیب کتاب گھر لکھنؤ طبع ۱۹۶۸ء ص ۲۳

۲۴ ریاض لطافت: سید حسن لطافت۔ طبع شوکت جعفری (گولانچ) لکھنؤ طبع ۱۳۰۵ھ ص

۱۴۰ تا ۱۴۱

۲۵ یہ حوالہ: (۱) دیوان بے مثال: نعمات لکھنؤ۔ طبع نول کشور لکھنؤ طبع مئی ۱۹۲۵ء

ص ۴۹ (۲) لکھنؤ کا عوامی اسٹیج ص ۲۲

۲۶ دیوان غالب اردو (نسخہ عرشی): مرتبہ مولانا عرشی طبع ۱۹۸۲ء ص ۲۰ نیز ص ۱۹۹

۲۷ شاگردان انیس: ڈاکٹر مقام حسین جعفری۔ کراچی طبع نومبر ۱۹۷۹ء ص ۲۵۹

۲۸ دیکھیے: (۱) انتخاب نیفیس: مرتبہ کاظم علی خاں لکھنؤ طبع اپریل ۱۹۶۵ء

(۲) حیات انیس: امجد علی اشہری۔ طبع ۱۹۷۰ء ص ۸

(۳) ماو نوکراچی انیس نمبر ۱۹۷۲ء ص ۸۱ تا ۸۲ (حوالہ نمبر اختر نقوی

۲۹ دیکھیے: (۱) روح انیس: مرتبہ مسعود حسن ادیب طبع اول ص ۲۴۳ تا ۲۴۶

نیز ص ۲۵۶ (۲) انیس کے سلام: مرتبہ علی پور دزیرہ نئی دہلی طبع ۱۹۸۱ء ص ۷۷

نیز ص ۸۲ (۳) دیوان شہرت: طبع جعفری شمس جہد لکھنؤ طبع اول مطبوعہ

۲۰ مارچ ۱۹۷۶ء ص ۳، ۱۸۱ نیز ص ۲۵۷

۲۱ انتخاب صہبائی: مرتبہ کاظم علی خاں۔ از پیدایش اردو اکادمی لکھنؤ طبع ۱۹۸۲ء ص ۵

۲۲ یہ حوالہ مقالہ "تلامذہ صہبائی لکھنؤ" از کاظم علی خاں مشمولہ اکادمی لکھنؤ مئی ۱۹۸۲ء

ص ۱۳ نیز ص ۳۵۔

۲۳ یہاں لکھنؤ کے دونوں اشعار رسالہ پیام یا لکھنؤ ماہ نومبر ۱۹۸۵ء ص ۷ سے

ماخوذ ہیں۔

۲۴ غنچہ آرزو: میر ذریعہ علی صہبائی لکھنؤ۔ طبع محمدی لکھنؤ اول مطبوعہ ۲۵ ربیع الثانی ۱۳۲۷ھ

مطابق ۲ اپریل ۱۹۵۶ء غزلیات ۱۵۲ نیز ص ۲۲

۲۵ شہنشاہی انسان لکھنؤ: آغا جعفر شرف لکھنؤ قلمی نسخہ محض و نہ کتب خانہ مبطلین آباد

ٹرسٹ میٹا برج کلکتہ مکتوبہ ۱۱ رذی الحجہ ۱۲۹۰ھ (مطابق جمعہ ۳ جنوری ۱۸۷۴ء) ص

۲۶ مہذب اللغات جلد ۱ ص ۱۵۹ میں لفظ "نانہ صناعہ" (بمعنی اختیار کرنا) کے

متعلق قول فیصل میں بتایا گیا ہے کہ "اہل لکھنؤ نہیں بولتے۔ یہ دہلی کا صرف ہے"

آغا جعفر شرف لکھنؤ کا یہ مصرع اس قول کے علی الرغم اس لفظ کو لکھنؤ میں مستعمل بناتا ہے۔

۲۷ یہ حوالہ شہر دیوان اردوے غالب: نظم طبع صہبائی لکھنؤ طبع ۱۹۶۱ء ص ۳۹۲ تا ۳۹۳

۲۸ ماضی میں یہاں "رات" شاید سہو کاتب ہو۔ "یار" قیاسی تصحیح۔

۲۹ دیکھیے: (۱) عود ہندی: غالب۔ طبع جہتیا میر طبع اول مطبوعہ ۱۰ ربیع الثانی ۱۲۸۵ھ (۲۷ جنوری ۱۸۶۸ء) ص

(۲) اردوے معلیٰ (جلد اول): غالب۔ اکل المطالع دہلی طبع اول مطبوعہ ۲ مارچ ۱۸۶۹ء ص ۱۵

۳۰ شہنشاہی شکوہ رنگ: مصنف آغا جعفر شرف مرتبہ ڈاکٹر عبادت بریلوی لاہور طبع اول ص ۵ تا ۹۶

۳۱ خطہ غالب کا تحقیقی مطالعہ: کاظم علی خاں کتاب گھر لکھنؤ طبع ستمبر ۱۹۸۱ء ص ۲۴ تا ۲۵

۳۲ گلدستہ شعرا لکھنؤ مورخہ ۱۵ جنوری ۱۸۶۰ء ص ۳

۳۳ دیوان غالب: طبع صدر مجلس لکھنؤ طبع اپریل ۱۸۸۲ء ص ۳۹

۳۴ یہ حوالہ دیوان غالب اردو (نسخہ عرشی) طبع ۱۹۸۲ء ص ۲۳۸

۳۵ شیعہ کالج میگزین لکھنؤ (بابت ۱۹۸۲ء): مرتبہ کاظم علی خاں ص ۵۶

۳۶ کلیات شیخ امام بخش ناسخ: طبع محمدی لکھنؤ طبع اول مطبوعہ ۲۱ رذی الحجہ ۱۲۵۸ھ

(مطابق ۲۳ جنوری ۱۸۴۳ء) دیوان اول ص ۷۳

۳۷ دیوان غالب اردو (نسخہ عرشی) ص ۲۹۵

۳۸ یہ حوالہ سخن شعرا ص ۲۶۱

۳۹ دیوان شہید جی: کرامت علی شہیدی۔ طبع نول کشور لکھنؤ طبع چہارم مطبوعہ نومبر ۱۹۱۳ء

ص ۵۷ غزل نمبر ۱۴۲

۴۰ لکھنؤ سے دیوان غالب: پہلی بار کس سال چھپا تھا؟ یہ سوال تحقیق کا طالب ہے۔

۴۱ خدائش لاہوری جرنل پٹنہ (نمبر ۷ نیز ص ۳)

اٹھارہویں صدی میں اردو کے بعض ادبی رویے

اقتصادی بد حالی اور سیاسی ابتری کی سب سے نمایاں مثال خود دہلی تھی۔ یہی وجہ ہے کہ دہلی کا شاید ہی کوئی نامور شاعر ہو جس نے اپنے اور حالات کے بیان میں خون کے آنسو نہ روئے ہوں۔ شہر آشوبوں کی کثرت اس وقت کے ادبی رویے کو ظاہر کرتی ہے۔ ان شہر آشوبوں میں جہاں ایک طرف بیان کی رقت اور حزن کی شدت ملتی ہے وہیں حالات کی ستم ظریفی کی کڑواہٹ اور تلخی بھی نمایاں ہے۔

شہر آشوب اور اس کی کثرت

شہر آشوب کی تعریف اگرچہ اس طرح کی جاتی ہے کہ یہ ”اردو کی کلاسیکی صنفِ سخن ہے جس میں ہیئت کی کسی خاص پابندی کے بغیر سیاسی، معاشرتی اور اقتصادی بحران کی وجہ سے عوام خواص کی بربادی کا حال بیان کیا جاتا ہے“، لیکن حقیقت یہ ہے کہ یہ صنفِ سخن اپنے زمانے کے حالات کی پیداوار اور اٹھارہویں صدی کے اردو ادب کا اہم ادبی رویہ تھی۔ اس صنف کے مطالعے سے نہ صرف اس کے ادبی مزاج کا اندازہ ہوتا ہے بلکہ اس عہد کے شعراء کا انفرادی اور اجتماعی ماحول بھی سامنے آ جاتا ہے۔ مثلاً اس صنف کے سب سے پہلے اور منفرد انداز سے کہنے والے شاعر میر جعفر زلی کے شہر آشوبوں میں زلی کا اپنا مزاج اور ماحول اور اس عہد کی اجتماعی فضا کھل مل کر سامنے

آردو ادب میں اٹھارہویں صدی بڑی اہم صدی ہے۔ اس میں کئی سنگ میل بنے اور اردو کی داخلی اور خارجی سطحوں پر کئی چھوٹے بڑے ادبی دائرے نمایاں ہوئے۔ قدروں کی شکست رنجیت اور مختلف ذہنی رویوں کی آمیزش سے کئی شاخیں پھوٹیں۔ سماجی اور تہذیبی سطح پر ذہنی تضاد کا شکار افراد اور معاشرہ دونوں ہی تھے۔ ایک طرف سیاسی اور سماجی زوال اور اقتصادی بد حالی نے عوام اور خواص دونوں کو مایوس، بزدل اور تقدیر پرست بنا کر انہیں مسجدوں اور خانقاہوں کی طرف دھکیل دیا تھا تو دوسری طرف عیاشی، فحاشی اور کھچکڑپن بھی تہذیبی علامت بن گئے تھے۔ مذہبی بازی اور امر پرستی نہ صرف معیوب نہیں تھے بلکہ تمدنی مظاہر میں شامل تھے۔ مذہبیت اور وابستگی کا یہ ملاپ بڑا حیرت انگیز تھا۔ شاعروں کے لئے چھوٹے بڑے دربار ہی روزی روٹی کے وسیلے تھے اور ان درباروں میں بھی ہزل، فحاشی اور تمسخر کے بارپانے کے سبب شاعروں کے لئے اس میں بھی طاق ہونا ضروری تھا۔ درباروں کی ملازمت کے سلسلے میں نہ صرف مبالغت کا زور ہوا بلکہ دوسروں کے قد کو کم کر کے خود نمایاں ہونے کی کوششیں بھی ہوئیں۔ انفرادی سطح پر ان کوششوں نے ہجو کی شکل اختیار کر لی۔ جس میں کہیں کہیں ذاتی زنجش اور جھیلش بھی شامل ہوتی تھی۔ ادبی معرکے انہی کوششوں کے رہن منت تھے۔ اجتماعی سطح پر یہ شہر آشوبوں کی شکل میں ظاہر ہوئی۔ اس وقت کی

ع۔ شہر آشوب کا تحقیقی مطالعہ، از ڈاکٹر نعیم احمد ص ۳

● شعبۂ اردو، جنرل یونیورسٹی، بمبئی نئی ۱۸۰۰۰۱

آتی ہے۔

نہ بولے راستی کوئی، عمر سب جھوٹ میں کھوئی
اناری مشرم کی لوئی، عجب یہ دور آیا ہے

ہنرمندان ہرجائی پھریں دردِ بہ رسوائی
رجلِ قوسے کی بن آئی، عجب یہ دور آیا ہے

ناجی کے بارے میں آزاد لکھتے ہیں "اس وقت دربارِ دہلی کا رنگ
شرفا کی خواری، پاجیوں کی گرم بازارِ ری اور اس پر ہندوستانیوں
کی آرام طلبی اور ناز پروری کو ایک طولانی محسن میں دکھایا ہے"
اس نظم کے صرف دو بند ملتے ہیں مگر کیفیت کے اعتبار سے یہی
اس وقت کی دلی کی سیاسی اور معاشی صورت حال کا کھربہ پور
آئینہ ہیں۔

لڑے ہوئے نہ برس میں ان کو بیٹے تھے
دعا کے زور سے دانی دو اکے جیتے تھے
شرابیں گھر کی نکالی مزے سے پیتے تھے
ننگار و نقش میں ظاہر گویا کہ چیتے تھے

گلے میں ہنسیاں بازو اوپر طلائی آل
قصل سے بچ گیا، مرنا نہیں تو کھانا تھا
کہ میں نشان کے ہاتھی اوپر نشا تھا
نہ پانی پینے کو پایا دہاں نہ کھانا تھا
ملے تھے دھان جو لشکر تمام چھایا تھا
نہ ظرف و مطبخ و دکان نہ غلہ و بقال

درگاہِ قلی خاں خاں، شیخ ظہور الدین حاتم، اشرف علی خاں
اور قیام الدین قائم وغیرہ نے مختلف ہستیوں میں جو شہر آشوب
لکھے ہیں وہ بھی اسی خاص رویت کے غماز اور اسی ماحول کی
عکاسی کرتے ہیں جس کا ذکر ہو چکا ہے۔ مثلاً قائم کے محسن کے یہ
دوبند دیکھئے۔

کیا یہ شہ کہ ظلم پر اس کی نگاہ ہے
ہاتھوں سے اس کے ایک جہاں داد خواہ ہے
یعنی ایک آپ ساتھ لٹیری سپاہ ہے
ناموس خلق سایہ میں اس کی تباہ ہے

علا آجیات، ص ۱۵۱ علا مجموعہ نغز جلد دوم ص ۲۵۸

شیطان کا یہ ظل ہے نہ ظلِ الہ ہے

داد اترتا جو لال کنور کا تھا مبتلا
کہتا تھا کشتیوں کے ڈبلنے کو بر ملا
اس خاندان میں حق کا جاری ہے سلسلہ
دول دوش کس طرح سے میں تیرے تین بھلا
آخر گدھاپن اول کا ترا عذر خواہ ہے

رنگین کی مثنوی جو اصل میں شہر آشوب ہے۔ اس میں ایک درجن
پیشوں اور ان پیشے والوں کی بد حالی کی داستان بیان ہوئی ہے۔
اسی طرح سودا نے جو چار شہر آشوب لکھے ہیں۔ وہ اس عہد کے
ہندوستان کی سماجی پستی اور معاشی بد حالی کی دستاویزیں ہیں۔
ان میں سے ایک محسن، دوسرا قصیدے کی صورت میں تیسرا مثنوی
اور چوتھا قطعات کی شکل میں ہے۔ محسن کا ایک بند ملاحظہ ہو۔

مچار کھی ہے سلاطینوں نے یہ توبہ دھاڑ
کوئی تو گھر سے نکل آئے ہیں گرمیاں بھاڑ
کوئی در اپنے پہ آوے مار تالہ کو اڑ
کوئی کہے ہے جو ہم ایسے چھاتی کے ہیں پہاڑ
تو چاہیے کہ ہمیں سب کو زہر دیجے گھول

میر تقی میر کے شہر آشوب میں ان کے مخصوص انداز کے ساتھ
ساتھ پستی حالات کا زہر بھی گھلا ہوا ہے۔

زندگانی ہوئی ہے سب پہ دہال
کنہڑے جھینگیں ہیں روتے ہیں بقتال
لوچہ مت کچھ سپاہیوں کا حال
ایک تلوار بیچے ہے اک ڈھال
بادشاہ و وزیر سب قلاش

چپا ر گچے ہیں مستعد کار
دس تلگے جو ہوں تو ہو دربار
ہیں دینع و شریف سارے خوار

لوٹ سے مجھ ہے گری بازار
سو بھی قند سیاہ ہے یا ماش

جرات اور نظیر اکبر آبادی نے بھی شہر آشوب لکھے۔ نظیر کے
ایک شہر آشوب کا ایک بند ملاحظہ ہو۔

حجام پر بھی یاں نہیں ہے منغلی کا زور
پیسہ کہاں جو سان پہ ہوا ستروں کا شور

کا پنے ہے سر بھگوتے ہوئے اس کی لور لور
کیا بات ایک بال کھٹے یا تراشے گور
یاں تک ہے سترے و نہرنی کی دھابند

اسی طرح مختلف اور شاعروں نے بھی جن میں بہار کے شاہ
آیت اللہ جوہری اور راسخ عظیم آبادی تھنوت کے میر یار علی جان
اور طالب علی عیسیٰ اور ادنا آباد کے پھمی نرائن شفیق وغیرہ
شامل ہیں اس عہد کے ماحول اور افرا تفری کی عکاسی کے ذریعے
اپنے جلدی دل کے پھپھولے پھوٹے ہیں۔ شہر آشوبوں کا یہ سلسلہ
غلام حسین ہر آیت، حکیم کبیر احمد کبیر، جعفر علی حسرت، شاہ
کمال الدین کمال، میر احسان علی خاں احسان، شیخ غلام ہمدانی
مصطفیٰ، محمد جعفر خاں راعب، میاں حاجی بھٹی، بہادر شاہ ظفر،
امان علی سحر اور مرزا محمد رضا برقی وغیرہ تک پھیلا ہوا ہے۔
اگرچہ ان میں سے کچھ ۱۹ویں صدی کے نصف اول کے بھی شاعر ہیں
مگر 'قدر' کے سلسلے میں 'فغان دہلی' اور دوسری نظموں سے بھی
اس رویت کی ہمہ گیری کا اندازہ ہوتا ہے۔

مراختہ اور مشاعرے

اٹھارہویں صدی میں چھاپہ خانوں کے نہ ہونے کے
سبب شعرا کے پاس مشاعروں، ادبی محفلوں اور مجلسی نشستوں
کے سوا اور کوئی ذریعہ نہ تھا جس کے واسطے وہ اپنا کلام
دوسروں تک پہنچاتے۔ ابتدا میں یہ اگرچہ محدود تھے مگر شعرا اور
ان کے شاگردوں کی بتدریج کثرت کے ساتھ ساتھ ان کی تعداد
بھی بڑھتی رہی۔ یہ جہاں ادبی صلاحیت اور استعداد کے اظہار
کا میدان تھے وہیں گرمی محفل، لطف صحبت اور انبساط خاطر کا
ذریعہ بھی تھے۔ شروع میں مبتدی شعرا پڑھنے کی ہمت بھی نہیں
کرتے تھے۔ اس لئے کہ ان صحبتوں میں داد و تحسین کے ساتھ ساتھ
تغیید و تنقید بھی ہوتی رہتی تھی۔ اس سے یہ ہوا کہ ایک طرف تو
بغیر کسی استاد کے کسی شاعر کا گزارا مشکل تھا دوسری طرف
شاعروں کو نہ صرف اپنی اصلاح کا موقع ملتا بلکہ وہ ان محفلوں
میں بغیر اچھی تیاری کے شرکت بھی نہ کرتے۔ کبھی کبھار یہی مشاعرے
مناظروں اور مجادلوں کی شکل بھی اختیار کر لیتے۔ اس طرح ان
مشاعروں نے دو اہم صورتیں پیدا کیں۔ ایک یہ کہ استاد
شاگردی کے رشتے کو اتنا ضروری قرار دے دیا کہ وہ ایک
ادارہ بن گیا اور بہت سے بڑے شاعروں نے اپنے دبستان

آئینہ نئی دہلی

قائم کر لئے۔ دوسرے جب یہ درباروں اور دیوان خانوں سے
گور کر عوامی ربط میں آیا تو اردو کلمہ کی اہم علامت بن گیا۔

در اصل درباروں میں مختلف شعرا کی قصیدہ خوانی مسابقت
اور مدح کی خوشی حاصل کرنے کی خاطر اپنی بھرپور صلاحیتوں کے
اظہار اور پیر ایک دوسرے پر فقرے جست کرنے، جواب شنوائی
جواب دینے کی روایت نے مشاعروں کی صورت گیری کی جس سے
ادبی معرکوں کی بھی شاخ پھوٹی۔ عہد مغلیہ کے مشاعروں کی
روایت کے سلسلے میں اپنے مقالے میں ا۔ و۔ نسیم صاحب کا
کہنا ہے کہ اکبر، جہاں گیر اور شاہجہاں کے درباروں میں ایرانی
اور دیسی علماء و فضلاء اور ادباء و شعراء کی مجالس کا رنگ شام
ہوا کرتا تھا۔ مغلیہ دربار کے فارسی شعرا کے حالات و کوائف
پر مشتمل تذکروں میں دہلی کی شاعرانہ مجالس کا کئی جگہ ذکر ملتا ہے۔
مولف تذکرہ حسینی نے نواب ظفر خاں امیر عہد شاہجہانی کے
مشاعروں کا ذکر کیا ہے۔ جن میں مرزا صاحب ابوطالب کلیم، مرزا
محمد ابراہیم فارغ جیسے عظیم المرتبت فارسی شاعر شریک ہوتے
تھے۔ مرزا محمد افضل نے تذکرہ کلمات الشعراء میں قلمب الدین
مائل اور دانش مند خاں کے مشاعروں کا حال لکھا ہے۔

سراج الدین علی خاں آرزو نے تذکرہ مجمع النفائس اور پھی نرائن
شفیق اور رنگ آبادی نے تذکرہ گل رعنا، میں فارسی مشاعروں کی
بعض گلی اور جزوی مجلسوں کا ذکر کئی جگہ کیا ہے۔ جن میں سے عرس
مرزا عبدالقادر بیدل، مجلس میر افضل ثابت اور مرزا عبدالقادر
وابستہ کے مشاعرے تو محمد شاہی عہد تک بڑے آب و تاب کے
ساتھ ہوتے تھے، عل

عہد محمد شاہ میں جب ریختہ گوئی کا رجحان بڑھا اور فارسیت
کی تحریک کے زیر اثر اردو کی صورت نکھری تو شاعروں کی تعداد میں
بھی اضافہ ہو گیا۔ نتیجہ یہ ہوا کہ مشاعرے بھی زیادہ ہونے لگے۔
اور چونکہ اس وقت اردو کو عموماً ریختہ ہی کہتے تھے ساتھ ہی
فارسی مشاعروں سے ان کو تمیز کرنے کے لئے بھی ایسی محفلوں کو
'مراختہ' کہنے لگے۔ دلی کے مراختہ عموماً نجی مجلسیں ہوتی تھیں جو
مختلف بزرگوں کے گھروں، تکیوں یا خانقاہوں میں برپا ہوتی تھیں
تھکیہ شاہ بادل اور شاہ تسلیم کے تکیے کا ذکر مختلف تذکروں میں

عل تاریخ ادبیات مسلمانان پاکستان و ہند، ساتویں جلد، طبع اول لاہور
۱۹۷۱ء ص ۱۸

ملتے شاہ تسلیم کے تھے میں شاہ ظہور الدین حاتم اولان کے شاگرد اکٹھا ہوئے تھے جہاں شعر و شاعری کا ذکر چلتا۔ ان میں زمین اور مصطفیٰ کی بھی شرکت کا پتہ چلتا ہے۔ اس عہد میں مختلف مراختوں اور شاعروں کا ذکر مختلف اہل علم نے کیا ہے۔ ڈاکٹر محمد حسن کے بقول ”دردا کے باہر بھی ایک مخصوص اور منفرد تہذیبی فضا پیدا ہو گئی تھی۔ یہ فضا دربار کی دست نگر نہ تھی اور اس فضا کی تشکیل، تزئین و ترویج میں اس دور کے شہری عوام کا ہاتھ تھا۔ اس کی نمائندہ مثالیں ہیں۔ میلے ٹیلے، مشاعرے، مراختے، خانقاہیں، عرس اور قہلیاں ان میں سے کوئی بھی ایسا ادارہ نہ تھا جو دربار کا مرہون منت ہو رہا تھا۔“

شاعروں اور مراختوں میں غیر شاعروں کی شرکت مشکوک ہے البتہ خانقاہوں، تکیوں اور عرسوں میں شاعروں کے علاوہ عوام کی شرکت بھی ہوتی ہوگی۔

مختلف تذکروں میں گھروں میں ہونے والے مراختوں کا ذکر ملتا ہے۔ میر تقی میر نے نکات الشعراء میں اپنے اور خواجہ میر درد کے گھروں میں ہونے والے مراختوں کا تذکرہ کیا ہے خواجہ میر درد کے گھر کے مراختے کا ذکر احمد علی کیا اور حکیم قدرت اللہ قاسم نے بھی کیا ہے۔ ریاض الفصحاء میں مصطفیٰ جعفر کے بیان میں کہتے ہیں۔

”پسر ملاں ایں بزرگ مجلس مشاعرہ ترتیب دادہ، نظم رخیہ خود را بہ سبب مبارک ایشاہ می رسانید“ محمد داؤد در پیر صاحب نے اپنے مضمون ”مشاعرے کا ارتقا“ میں دلی کے تقریباً دس اہتمامی مراختوں کا ذکر کیا ہے۔ وقت گزرنے کے ساتھ ساتھ ان کی تعداد بھی بڑھتی رہی۔ مراختے مشاعرے ہو گئے تھے دلی کے علاوہ کنھنوی میں مرزا سلیمان مشکوہ کا مشاعرہ، مشاعرہ رضا علی بیگ آشفتم، مشاعرہ مرزا حیدر علی، مشاعرہ حسین علی خاں اثر، مشاعرہ لالہ موئی لال، مشاعرہ قمر اللہ قر، مشاعرہ مرزا جعفر، مشاعرہ نواب آغا میر، مشاعرہ سید محمد زبیر وغیرہ مشہور شاعرے تھے جن کا ذکر تذکروں میں ملتا ہے۔ اس کے علاوہ بھی اور دوسرے شہروں

علاؤ دہلی میں اردو شاعری کا تہذیبی اور فکری پس منظر“ ص ۲۹

علاؤ نکات الشعراء، ص ۶۹ : علاؤ ریاض الفصحاء، ص ۶۹

علاؤ ملاحظہ ہو ”مشاعرے کا ارتقا“ از محمد داؤد زبیر مشمولہ رسالہ ’اردو‘ اپریل ۱۹۳۵ء جلد ۲۵ شماره ۱۲۷

آج کل دہلی

میں اسی طرح کے مشاعرے ہونے لگے۔ اس طرح سے شاعروں نے کم و بیش ایک رجحان کی صورت اختیار کر لی۔

بیاض اور تذکرے

اس صدی کو یہ فہر بھی حاصل ہے کہ اسی زمانے میں استادان فن نے شاعروں کے جواہر ریزوں کو محفوظ اور باقی رکھنے کے لئے پہلے اپنی بیاضوں میں ان کو درج کیا اور ترتیب و تدوین کے ذریعہ اور شعرا کے حالات کا اضافہ کر کے انہی سے تذکروں کو رواج دیا۔

تذکرہ عربی لفظ ہے۔ جس کے لغوی معنی ہیں یادداشت، نصیحت اور دستاویز وغیرہ کے۔ اصطلاح میں اس کتاب کو کہتے ہیں جس میں شعرا کے مختصر حالات اور ان کا مختصر کلام درج کیا گیا ہو۔ یہ اصطلاح گیارہویں صدی ہجری میں فارسی ادیبوں نے استعمال کی۔ شیخ فرید الدین عطار کی تصنیف ’تذکرۃ الاولیاء‘ اسی مفہوم میں سب سے پہلے استعمال کیا گیا۔

دولت شاہ سمرقندی کا تذکرہ، تذکرۃ الشعراء، پہلا دستیاب فارسی تذکرہ ہے جو ۱۴۸۸ھ مطابق ۸۹۲ھ میں مرتب ہوا۔ ڈاکٹر سید عبداللہ اور مولوی عبدالحی نے میر کے ’نکات الشعراء‘ کو اردو کاسب سے پہلا تذکرہ کہا ہے۔ جو ۱۱۶۵ھ کی تصنیف ہے۔ اسی

سال حمید اورنگ آبادی کا ’گلشن گفتار‘ بھی تصنیف ہوا۔ فزونی نکات از قایم، تذکرہ ریختہ گویاں، از فتح علی نگر، تذکرۃ ہندی از عنایت اللہ فتوت اور تذکرۃ خاکسار اردو کے ابتدائی تذکرے ہیں جو اٹھارہویں صدی کے نصف آخر میں مرتب ہوئے۔

ان کی تعداد بڑھتی رہی یہاں تک کہ ۱۸ویں صدی کے ختم اور ۱۹ویں صدی کی ابتدا تک اور بھی بہت سے تذکرے سامنے آئے جن میں تذکرہ شعرائے اردو، از میر حسن، تذکرۃ ہندی اور ’ریاض الفصحاء‘، از مصطفیٰ، طبقات الشعراء از قدرت اللہ شرقی، گلشن بے خارا از شیفتہ، چمنستان شعرا از لچھی نرائن شفیق اور عمدۃ منتخبہ، از اعظم الدولہ سردار اہم تذکرے ہیں۔ ۱۹ویں صدی میں بھی کئی اہم تذکرے لکھے گئے۔ یہاں تک کہ ان کی تعداد تین سو سے اوپر ہو گئی۔ ان کے لکھنے میں شاعر اور شعری حفاظت کے علاوہ اور

بھی کئی جانبے کار فرما تھے۔ کسی تذکرے میں کسی کی تنقید کے جواب میں دوسرا تذکرہ لکھا گیا اور اس میں پہلے کے محبوب شعرا کی کی تنقید و تنقیص کی گئی۔ کہیں کسی خاص علاقے کے شعرا کے

جواب میں دوسرا تذکرہ لکھا گیا اور اس میں پہلے کے محبوب شعرا کی کی تنقید و تنقیص کی گئی۔ کہیں کسی خاص علاقے کے شعرا کے



اودے سنگھ شائق

اودے سنگھ شائق

کسی شاعر کی نادر الکلامی کے متعلق اس سے بڑی سزا دیا گیا ہو سکتی ہے؟ لیکن ان کہہ نہ سکتے شاعر کے خزانے تھیں میں اودے سنگھ کے جوانی کے دنوں کے اس واقعے کا ذکر نہیں آیا جب انہوں نے لاہور کے ایک جلسہ عام میں علامہ اقبال کے کلام پر تنقید کی تھی۔ یہ قصہ تقسیم وطن سے سیرجیس برس پہلے کا ہے۔ ان دنوں لاہور کے ادبی حلقوں میں شائق کا بڑا نام تھا۔ وہاں سرکلر روڈ پر شہر کے لاہوری اور مولوی دروازوں کے درمیان ”ایس پی ایس کے (S.P.S.K.) ہال ہوا کرتا تھا دیر نام میری واقفیت کے مطابق Society for Promotion of Scientific Knowledge کا مختلف تھا) جو ادبی جلسوں کے لئے مشہور تھا۔ اقبال کی شاعری پر تنقید اودے سنگھ نے اسی ہال میں کی تھی۔ جلسے میں سر عبدالقادر موجود تھے اور اقبال بھی نفسِ نفیس تشریف رکھتے تھے۔ ان دنوں حضرات کا پنجاب میں اور خصوصاً لاہور میں بڑا شور تھا۔ لاہور کا لہجہ کا شہر کہلاتا تھا۔ اور کا لہجوں کے طلباء کو اقبال کے ترجمے ٹوٹ لیا تھا۔ چنانچہ اودے سنگھ نے اپنی تقریر کے آغاز ہی میں کہا کہ کلام اقبال پر تنقید کرنا بڑا کھٹن اور جو کھم کا کام ہے۔ میں جانتا ہوں کہ اس جلسے میں بیشتر حاضرین کا لہجہ کے طلباء کی ہے جو ایک ہاتھ میں بانگ درا اور دوسرے میں مولانا بخش یعنی ڈنڈا لے کر آتے ہیں۔ اور کہتے ہیں کہ یا تو اس یعنی بانگ درا پر ایمان لاؤ ورنہ یہ (یعنی ڈنڈا) موجود ہے۔ اس تمہید سے جلسے کا رنگ جم گیا تھا۔

اس کے بعد شائق نے اپنی تنقید شروع کی۔ کہا جاتا ہے کہ اونٹنے کی تقریر بڑی مدلل اور اقبال کے کلام کے حماس اور خامیوں کی مثال سے پڑھ سکتی۔ انہوں نے کہا تھا کہ اقبال کے خیالات نہایت بلند اور فلسفہ حیات بڑا عمیق ہے، لیکن ان کی زبان بڑی خام ہے۔ اردو فارسی محاورے پر

آزادی سے قبل کے متحدہ پنجاب کے مایہ ناز اردو شاعر سردار اودے سنگھ شائق کو مشہور ۲۵ جولائی ۱۹۸۷ء کو اپنے خالق حقیقی سے جا ملے۔ انہوں نے ۹۲ سال کی عمر پائی۔

آج کل بہت کم لوگ اودے سنگھ شائق کے نام سے واقف ہوں گے۔ لیکن اگلے وقتوں کے لوگ انہیں نہیں بھول سکتے۔ مولانا تاجور نجیب آبادی ہری چند اختر، حفیظ جالندھری، پنڈت میلارام وفا، مولانا عبدالمجید سالک، راج نرائن ارمان، دہلوی، محمد دین تاثیر کے سلسلہ شعراء کی آخری کڑی شائق تھے۔ دیکھیے، ممتاز شعراء ان کے بارے میں کیا کہہ گئے ہیں:

”اگر کسی کو سیکھ تو م کی اردو شاعری سے انکار ہو تو وہ اودے سنگھ شائق کا کلام دیکھیے“

مولانا تاجور نجیب آبادی

”پنجاب میں دو تین ہی سکھ اردو شاعر ایسے ہیں جن کی خوش بیانی، ترن زبانی اور پختہ گوئی اردو ادب کے لیے مایہ ناز ہے۔ ان میں سے ایک مشفق شائق ہیں“

پنڈت بھو رام جوش ملسانی

”نواب اثر لکھنوی نے (ایک خصوصی ملاقات میں) شائق کا کلام سن کر فرمایا کہ پنجاب میں آپ کا دم قیمت ہے۔ رات کو شاعرہ میں بھی آخر صاحب مجھ کو مجھ کو شائق کے اشعار پڑھا دیتے ہیں“

منشی ملک چند محسروم

ای۔ ۶۸۔ مارگ ۱۹، ساکیت، نئی دہلی ۱۱۰۰۱۷

۲۰

ان کی گرفت کمزور ہے۔ اقبال کے معائب گنوائے ہوئے شائق نے مٹا لیں
پیش کیں اور کہا کہ اقبال اپنی نظم "رات اور شاعر" میں لکھتے ہیں ۷

دربار کی تہہ میں چشمِ گرداب سو گئی ہے
ساحل سے لگ کے موجِ بیتاب سو گئی ہے

اس میں شاعر نے ایک اجماعی تشبیہ پیش کی ہے۔ بھنور کو چشمِ گرداب قرار
دیا ہے جو سطحِ آب سے نشیب میں چلا جا رہا ہے۔ اسی لیے کہتے ہیں کہ ج دیا
کی تہہ میں چشمِ گرداب سو گئی ہے۔ لیکن زبان کے اعتبار سے آنکھ لگنا تو
محاورہ ہے۔ "چشمِ سوزا کوئی محاورہ نہیں ہے۔ نہ ہالے اقبال نے چشمِ سوزا
کی ترکیب کہاں سے نکال لی ہے؟

تنقید کو آگے بڑھاتے ہوئے شائق نے کہا کہ اپنی نظم "شع"
میں اقبال نے پہلے یہ مطلع کہا ۷

تیری طرح سے میں بھی ہوں اے شعِ درد مند
فریادِ درگزرِ مصیبتِ دانہ سپند

اس میں زبان کا نقص بیان کرتے ہوئے شائق نے کہا کہ "طرح" کے بعد
'سے' لگانے کی ضرورت نہیں ہوتی۔ "تیری طرح" ہی کافی ہے۔ شاعر
نے محض صفت پورا کرنے کے لیے "تیری طرح سے" لکھ دیا ہے (ادب ارازاں
اقبال نے مصرعِ اول کو بدل کر یوں کر دیا:

بزمِ جہاں میں، میں بھی ہوں اے شعِ درد مند

اور "بانگِ درا" میں یہ مصرع اسی تبدیلی کے ساتھ چھپا ہوا ہے۔
لیکن ۱۹۴۳ء میں ایک ملاقات کے دوران سردار اودے سنگھ نے
مجھ سے کہا کہ اس ترمیم کے بعد شعر میں وہ پہلے جیسا مزہ نہ رہا، جہاں
شاعر شعِ معن کا مخاطب ہو کر کہہ رہا ہے کہ جس طرح تو درد مند ہے اسی
طرح میں بھی درد مند ہوں)

اسی طرح "رات اور شاعر" میں رات شاعر سے کہتی ہے۔

کیوں میری چاندنی میں پھر تلہ ہے تو پریشاں
خاموش صورتِ گلِ مانندِ بوجِ پریشاں

شائق نے کہا کہ رات چاندنی کو "میری" کیسے بنا لیا؟ چاندنی تو
چاند کی ہوتی ہے نہ کہ رات کی۔

اس پر اقبال نے اسٹھ کر کہا تھا کہ سردار صاحب! آپ زیادتی
کر رہے ہیں۔ یہ بات مجھے ایک بزرگ نے بتائی تھی جو جلسے میں موجود
تھے۔

آگے چل کر شائق نے کہا کہ "دیویدہ خلافت" والی نظم میں
بے وفائی۔ گدائی کے قوانین کے ساتھ بادشاہی کا قافیہ ملا دیا گیا ہے۔
"خلافت کی کمرے لگا کر گرائی" اور مسلمان کو بے ننگ وہ بادشاہی

بعد ازاں اقبال نے بادشاہی کو بدل کر بادشاہی کر دیا۔ حالانکہ پادشاہ
کوئی لفظ نہیں ہے اصل لفظ بادشاہ ہی ہے۔

لاہور کے اس واقعے کا ذکر بھی میں نے اپنے خاندان کے ایک اردو
دوست بزرگ سے سنا تھا جو ان دنوں خود لاہور میں موجود تھے، لیکر
اس تنقید سے یہ مطلب نہ لیا جائے کہ اودے سنگھ کو اقبال سے کوئی حق
سچی بلکہ جن دنوں (۱۹۱۰ء میں) اودے سنگھ ایف۔ سی کالج لاہور میں پڑھ
تھے۔ شیخ محمد اقبال کی عقابانی نظر نے اس ہونہار طالب علم کی شاعرانہ صلاحیت
کا اندازہ کر لیا تھا اور ایک انٹر کالج مشاعرہ میں ان کی غزل کو اول نمبر پر
تھا۔ شائق کے لیے اس سے بڑھ کر کیا حوصلہ افزائی ہو سکتی تھی کہ حکیم شرف
ان کے کلام کو پسند کرے۔ انہیں جس غزل پر اول انعام دیا گیا اس کا
مطلع تھا: ۷

زلفِ ان خشک بھی ہیں رونقِ میمنہ آج

دیکھیے تروا منزل تک گئے کب پیمانہ آج

اس واقعہ سے اقبال اور شائق کے باہمی تعلقات کا جو سلسلہ شروع
ہوا وہ کئی سال تک جاری رہا۔ علامہ کے سامنے حاضری سے شائق جو فیفا
حاصل کرتے رہے اُسے تسلیم کرتے ہوئے کہتے ہیں: ۷

ہے یہ سب علامہ اقبال کی محبت کا فیض
ورنہ مجھ کو اپنا اندازِ بیاں معلوم ہے

سردار اودے سنگھ میرے والد کے ذاتی دوستوں میں سے تھے۔
اور وکیل ہونے کے نلے دنوں کے باہمی تعلقات بہت گہرے تھے
شائق کا شمار فیروز پور کے شرفاء میں تھا، جہاں انہوں نے وکالت
پیشہ اختیار کر رکھا تھا۔ انہیں دیکھتے ہی ذہن میں یہ تاثر بیٹھ جاتا تھا
کہ ج

آدمی خوش وضع، خوش اوقات، خوش پوشاک ہے

اودے سنگھ ۱۸۹۵ء میں سابقہ ریاست فرید کوٹ کے ممتاز و
مکرم مچا قی خاندان میں پیدا ہوئے۔ ان کے والد کا نام سردار رائے سنگھ
تھا، جو اپنے وقت کے آنریری مجسٹریٹ تھے۔ ابتدائی تعلیم گھر پر مراد شاہ
شاہ مراد سے حاصل کی جو پنجابی کے علاوہ اردو میں بھی شعر کہتے تھے۔ اُس
کی دیکھا دیکھی اودے سنگھ کی طبیعت کا رحمان شاعری کی طرف ہونے لگا
اور لاہور میں کالج کے زمانے میں آپ اچھے شعر کہنے لگے۔ ذیل کا دل نواز
شعر اسی زمانے کی یادگار ہے۔ ۷

مالِ گل پہ تو گریاں ہے قطرہ شبنم

مالِ فطرہ شبنم پہ اشکبار ہوں میں

لاہور ہی میں شائق کی ملاقات پنڈت میلارام دغا سے ہوئی۔ انہی

دولوں لاہور میں مولانا تاجور نجیب آبادی ذیل گلہ کالج میں اردو فارغ التحصیل تھے۔ ایک شاعرے میں مولانا کو شائق کی ایک نظم "شاعر اور دہائے گھٹکا" اس قدر پسند آئی کہ آپ انہیں تلاش کرنے کیلئے برٹش راج پہنچے اور شائق سے نظم حاصل کرنے کے بعد انہیں شائق کی، جس کی احسانت ان دنوں ان کے ہاتھوں میں تھی۔

شائق کو لوگ "اتحادِ ثلاثہ والے" بھی کہتے تھے۔ اس کا پس منظر یہ ہے کہ حب تاجور، شائق اور وفا کے باہمی تعلقات بڑے قوی ہونے لگے تھے اور سخن سنج حضرات کو یک جا کرنے کے لیے انہیں ارباب علم پنجاب کی بنیاد رکھی۔ اس انجمن کی ادبی خدمات کو اپنے ایک مضمون میں خراج تحسین پیش کرتے ہوئے سر عبد القادر نے علامہ تاجور (مسلمان) سردار اور سسٹم شائق (سکھ) اور پرنٹر میلارام دفا (ہندو) کی وفات کو "اتحادِ ثلاثہ" کا نام دیا۔

بعد ازاں ۱۹۲۱ء میں شائق کو ان کی ادبی خدمات کے صلے میں لسان الامجاز کا خطاب بھی دیا گیا۔

حالانکہ شائق لاہور کالج لاہور سے بی اے ایل ایل بی کا امتحان پاس کرنے کے بعد فیروز پور آئے تھے۔ لیکن تعطیل کے روز لاہور جا کر اقبال سے مل آئے تھے۔ غالباً اسی میل جول کا اثر ہے کہ شائق کے مجموعہ کلام میں ان بکھور و قوافی میں بھی غزلیں ملتے ہیں جن میں کہ انہاں مستند غزلیں قرار ملے ہیں۔ مثلاً شائق کہتے ہیں:

نہ کہ بہا دے برقی تیاں کچھ اور جہلت دے
ابھی ہم نے ادا کر دی ہے رسمِ آشتیاں ہندی
خواباتِ محبت میں منے الہام بیتا ہوں
میرے ساغر کی لہروں سے ابھرتی ہے خلونڈی
زمانہ آگیا شائق بزرگوں سے بغاوت کا
کہاں اب ابنِ آدم کی رگوں میں غریزہ فرزندگی
(آخری شعر میں حالاتِ حاضرہ کا کیسا عمدہ نقشہ کھینچا ہے)

یہ پھر:

یہ میری ضبط کوشی سعی لا حاصل نہ بن جائے
نظر اس انجمن میں داستانِ دل نہ بن جائے
نہیں چھونک سے لیکن نہیں چھو نکلنے والے
جنوں پختہ نہ ہو جائے جسوں کامل نہ بن جائے

شائق لاہور کے اردو مکتبہ کے بھی سرگرم کارکن رہے، جیسے مولانا تاجور نے فروری ۱۹۲۱ء کی خاطر قائم کیا تھا۔ انہوں نے ایک بہت بڑی رقم بینک میں اس مضمون سے جمع کروادی تھی کہ مرثیہ بہار

پہلی سی فکریں اور غزلوں کے مجموعہ تیار کرانے جاتیں۔ اس مضمون سے مولانا تاجور، مسٹر گزڈوی، یاس یگانہ چنگیزی وغیرہ متحرک ہو کر لاہور میں بکھولیا گیا۔ "اردو مکتبہ" نے ۲۳ کتابیں شائع کیں۔

شائق کی زندگی کا ناقابل فراموش کارنامہ انیسویں ۱۹۳۳ء میں ایک ایسا شاعرہ منعقد کرنا تھا، جس کی نظیر آج تک پنجاب نہ دیکھا گیا ہے۔ سحر میں دیکھنے میں نہیں آتی۔ ان دنوں اور سسٹم سرکاری وکیل تھے۔ اس یادگاری مشاعرے نے مغلیہ عہد کے شاہی شاعروں کی یاد تازہ کر دی تھی۔ وہی شان و شوکت وہی آرائش و زیبائش وہی شعرا کا ایلیائی لباس و نشست مٹی کہ ڈی کمشنر مسٹر بینڈل مون بھی کھڑی اچھن اور سلمی ستارے والی جوتی پہن کر مشاعرے میں آئے تھے۔ سر عبد القادر چیف جج عدالتِ عالیہ بہا و لہور صدارت کے فرائض انجام دے رہے تھے۔ تیشی طور پر شرح بھی گردش کر رہی تھی۔ شاعر جب مائیکروفون کے سامنے اپنا کلام سناتا تھا تو حاضرین کی داد کے موقع پر اس پر پھوٹوں کی بارش ہوتی تھی۔

شائق نے کم و بیش پچھتر برس تک مشقِ سخن کی۔ ان کا مجموعہ کلام "حیاتِ کدہ" کے عنوان سے ۱۹۶۸ء میں چھپ گیا تھا، جو میرے سامنے ہے۔ اب مستاہبہ کہ دوسرا مجموعہ بھی منظرِ عام پر آگیا ہے۔ ان کا کلام بڑی دلاوری شان اور عظمت کا حامل ہے۔ با مال زمینوں میں عمدہ شعر لکھنا ان کا خاصہ ہے۔ مولانا محمد علی جوہر کا یہ شعر تو بے حد مشہور ہے:

قل حسین اصل میں مرگِ یزید ہے
اسلام زندہ ہوتا ہے ہر کربلا کے بعد
ایک زمین میں عالی نے کہا تھا

تغزیرِ حشرم عشق ہے بے صوفہ محتب
بڑھتا ہے اور ذوقِ گنہ یاں سزا کے بعد
اور پھر آغا حشر کا شیری کا یہ شعر:

سب کچھ خدا سے مانگ لیا پھر گور مانگ کر
اٹھتے نہیں ہیں ہاتھ میرے اس قضا کے بعد

اب اسی ردیف و قافیہ میں شائق کے اشعار ملاحظہ ہوں:

اٹھنے لگے ہیں ہاتھ میرے پھر دم کے بعد
کوئی خدا ہے اور بھی شاید خدا کے بعد
ہر اک سے پوچھتا ہوں محبت کی راہ میں
ہے اور راہزن بھی کوئی رہنما کے بعد
ہم نے تو اسے خدا تری دنیا بھی دیکھ لی
کیا اور بھی سزا ہے کوئی اس سزا کے بعد

بچہ آخر کی گائی ہوئی اس غزل : ج

اے محبت ترے انجھام پہ رونا آیا
کی زمین میں شائق کے چند اشعار ملاحظہ ہوں :
قطرے شبیم کے تو گریاں ہیں مائی گل پر
مہر کو ان قطروں کے انجھام پہ رونا آیا
دیکھ کر رہبر منزل کو سراسر گمراہ
رہز و عشق کو ہر گام پہ رونا آیا
آج سحر مست گھٹا جھوم کے اٹھی شاید
کہ مجھے اپنے جی جام پہ رونا آیا
معلوم ہوتا ہے شائق منور ہی سے سمجھ گئے تھے کہ شعر
دہی ہے جو دلوں پر راست اثر کرے چنانچہ ان کا کوئی مستغرد تین و
گفتگ میں ان کا کلام پہل نگاری کا مرقع ہے :-

کوئی کا فراداجب ناز سے آئے گا محفل میں
لہزہ کا نیت ایمان یزداں کون دیکھے گا

کوئی دیکھے مرا حق عقیدت بزم سانی میں
لگا لیتا ہوں آنکھوں سے جو لب تک عالم آتا ہے

بخودی میں کوئی آواز تو سنتا ہوں ضرور
دیکھتا ہوں تو کوئی صاحب آواز نہیں

دونوں جہاں چھان چکا ذوق جستجو
لیکن نہ کھل سکا وہ کہاں ہے کہاں نہیں

شائق جہاں نہ دیر و حرم میں ہو امتیاز
اُس دہر کی تلاش کیے جا رہا ہوں میں

جن کے نیاد فک نے توڑا غرورِ سوری
ایسے بھی ہیں کئی گدا ایسے بھی ہیں کئی فقیر

بھری بہار میں یہ اتفاق تو دیکھو
کہ سببیلوں کو مرا آسماں نہیں ملتا

مری زبان پہ شائق ہے وطن کی آواز خدا کے کہ یہ آواز کوئی پہچانے

آج کل نئی دہلی

جہاں میں کاشف اسرار میں فقط ہم لوگ
سنو گے راز کی باتیں نہ پھر دمانے میں

سفر عشق کا درمیان چھوڑ آئے
بہت سخت تھا امتحان چھوڑ آئے
معرب ثانی کی روایف خود لیتی ہے :

ہیں تو مہن کی بس اتنی خنجر ہے
کہ جلتا ہوا آسٹیاں چھوڑ آئے

اس شعر کا گلاز ان لوگوں سے پوچھیو جو ۱۹۴۷ء میں اپنا گھر بار نذر آتش
ہوتا دیکھ کر ترک وطن پر مجبور ہو گئے تھے :-

دل میں طوفان تھے وہ آئے تو آسٹو نہ گرا
ایک قطرے کو میں ترسا کیا دریا ہو کر

ہماری موت کی جھوٹی خنجر اڑی شاید
ادھر سے آج وہ کچھ سو گوار سے گزرے

جمال دہر کے جلوے جو سامنے آئے
مری نگاہ پہ کچھ ناگوار سے گزرے

غمریات پر چند شعر ملاحظہ ہوں :

ہاں ترا وعظ بھی سنتا ہوں مگر لے واعظ
آہ ذرا پہلے بلا کر تجھے انساں کو لوں

صریح سے ذرا دو گھونٹ پی کر شیخ فرمائیں
کہ جنت بادہ خواروں کی ہے یا پرہیزگاروں کی

گردِ آلام جو دل پر مرے جم جاتی ہے
آبِ انگور سے ہر شام کو دھو لیتا ہوں

آئے ہیں کسی مسجد میں بہک کر شاید
لب پہ آنے لگا اللہ کا نام اے سانی
۲ کہ بی کو کر بس تعمیر کوئی تازہ بہشت
بارِ جنت تو ہے اک کھنہ معتم لے سانی
جس سے شائق کو معتد رہو معتم جافظ
مرے قربان عطا ہو وہی جام اے سانی

(۱۱۱) (۱۱۱)
نومبر ۱۹۴۷ء

حطِ ستار

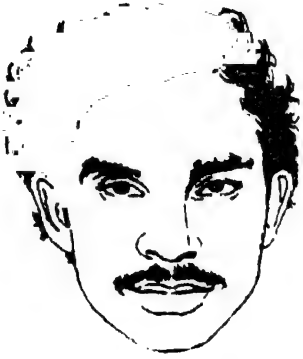


غزل

روشنی کی تھیل سے جب پر فشان نکلیں دھوپ
 بنم کی شاخوں پہ سٹی پر شعلہ لاتی ہے ابھی
 کھل اچھٹے موت ہو کر ہر طرف پھیلے پھول
 نور سے برونڈی گھنی چھاؤں میں رات کو فوٹو ڈر
 سرد موسم میں دلوں کو لگدگاتی ہے مگر
 جب تڑک جاوے گا وہی ہے مدائے حشر تیں
 گریمو والی دہ پہر میں اکٹھے دورے لگی دھوپ
 درنہ پھر ان ہوشوں کے کس کو ترے لگی دھوپ
 ہے یقین تو ہے تاک دن تیرگی کا یہ طلسم
 قرینہ جاوے گا شائیں دیدن چھلے لگی دھوپ

شاہین سہراوی

شاہین سہراوی



حیثیت پر مار

چاند تاروں کو سلامت رکھنا
خواب گاہوں کو سلامت رکھنا

آتشِ ہاں کبھی بجھنے نہیں پائے
سرد جھونکوں کو سلامت رکھنا

پھر بھٹکنے کا مزہ کیا ہوگا
ریگزاروں کو سلامت رکھنا

گھر کی چھت ٹوٹ گئی ہے یارب
آسمانوں کو سلامت رکھنا

دھک کے موسم ہوں مگر میرے خدا
میرے بھولوں کو سلامت رکھنا

کون آیا میرے خواباں وچ
تکے پھول سا باں وچ
کیا کیا رنگ تھے گوہر میں
جس کو چو ماخا باں وچ
اودا نہ دھیرے میں چھٹکے
سبز حرکت کنا باں وچ
بہہ گئے نیند کے دنیا میں
کیا تھے جزیے خواباں وچ
جا بچا نا سا سستا
اک چہرہ تہتا باں وچ
کھڑکی کھول کے دیکھ ذرا
سویا چاند گلاباں وچ



نسیم سید "سارا"

یہ شنب دروازہ بگڑے میرے ہوٹل ڈیو میں
کتنے بھر لپہ ہیں سب اُن گنت افسانوں سے
کتنی دیرانی ہے، تنہائی ہے، خاموشی ہے
صرف آتی ہے صد موت کے دیرانوں سے

یوں تو ادراک میں محفوظ ہیں کتنے ہی نقوش
پر وہ خاموش حسرتیں ہوتی تیراں آنکھیں
زرد چہرہ تن تنہا سا وہ بیمار وجود
ایک ہی غم میرے اپنے مجھے فرماں دیکھیں

یہ وہ "سارا" تھی عقیدہ تھی جو ہوٹل ڈیو میں
نام "سارا" تھا، تو معصوم تھی مریم کی طرح
خون روتی ہوئی آنکھوں میں تھا بس لہلہاں
کوئی تو آ کے ملے مجھ سے بھی ہمدرد کی طرح

اس کے بستر کے تھیں اطراف کئی تصویریں
بانچے، ماں کی، بہن سہائی کی اور جیک کی
اُس کا کہنا تھا اسی شہر میں سب رہتے ہیں
پر کسی نے بھی نہ آنے کی کبھی نیکی کی

صبح کو اُس کو شام آئے، تو اُسے گا کوئی
شام کو دھکے، کہ، ہمیں کوئی نہیں آئے گا
کس کو معلوم ہے تنہائی کے پھراؤ کی چوٹ
کب تلک کتبیل سے رشتہ کوئی رکھ پائے گا

راہ نکلے یونہی پتھر اُنکس اُس کی آنکھیں
منتظر آکھ کو اڑوں سے مگر اچھی سستی
زندگی بھر نہ کبھی ڈھونڈ سکی اپنا پتہ
اپنی تنہائی کے دیرانے میں یوں بھٹکی تھی

کتنی سارا میں میرے شہر کے ہوٹل ڈیو میں
ہر گھڑی جو کسی آہٹ کی دُعا کرتی، میں
رات دن زندگی و موت کے دوراں سے پر
ٹھنڈے دیران ورنڈے کو تسکا کرتی ہیں

سانس اس اُس سے آتی ہے کہ شاید کسی دن
کوئی آجائے، سنبھالے، کہے تم کیسی ہو
کوئی پوچھے کہ بدن کی ہے کہ یادوں کی جلن
خود کو کس وجہ سے ہلکان کیے لیتی ہو

سوچتے سوچتے ٹھنڈک سی اُتر آتی ہے
ڈھونڈتے ڈھونڈتے جھگ جاتی ہیں نظریں غموم
ٹوٹے ٹوٹے ہر سانس بکھر جاتی ہے
ڈوبتے ڈوبتے ہو جاتی ہیں بنفیں معدوم

کسی سفاک تمدن کی حقیقت بن کر
یہ وہ رومیں ہیں جو حبسوں میں اُتر آتی ہیں
اور پھر سلسلہ در سلسلہ ہو رہے یوں ہی
کتنی "سارا" یونہی تاریخ کو دُہراتی ہیں

۱۸/۳۰۰ اسیالی، اسرکی واڑہ، شاہ پور، لاہور (پاکستان)

لے اسپتال کا نام لے کتے کا نام

606-Counter Street
Kingston, Ontario
CANADA K7M 3L6



محبوب راہی

اجنبی، دشمنانِ اندھے سفر کا مسئلہ
ہر قدم پر اک نئے خوف و خطر کا مسئلہ

سر اٹھائے گا کہاں سے کوئی گھر کا مسئلہ
میں نے رکھا ہی نہیں دیوار و در کا مسئلہ

چھاؤں میں جس کی برے اسلاف آسودہ ہے
سامنے میرے ہے اس سوکھے شجر کا مسئلہ

جس کے حل کی جستجو میں عمر ساری کٹ گئی
زندگی سچی ورنہ کیا، اک لمحہ بھر کا مسئلہ

مانگتے کو مانگ بھی لیتے خدا سے ہم مگر
پیش آتا ہے دعا میں بھی اثر کا مسئلہ

میری غزلوں میں ہے کیا یہ مسئلہ میرا نہیں
یہ تو ہے ہر صاحبِ نقد و نظر کا مسئلہ

چلتا ہے محبوب راہی آپ اپنی راہ پر
سامنے اس کے نہیں ہے راہبر کا مسئلہ

خورشیدِ طلب

صبح، دیوار، سائباں لکھیں!
خود کو ہم پھر بھی بے اماں لکھیں!

انتہا سے ہوا ابتدا جس کی
آؤ اک ایسی داستاں لکھیں!

میں کہ آنگن لکھوں فلک کو بھی
وہ، پتھیلی کو آسماں لکھیں!

موسلاز عمار بارشوں میں بھی
ڈھیر ہوتے رہے مکاں لکھیں!

اس کا کر دار کچھ بھی ہو لیکن
ہم اُسے زیبِ داستاں لکھیں!

یوں ضرر سے اُسے رکھیں محفوظ
اپنے کھاتے میں سب زیاں لکھیں!

ہم طلب چاند اور تاروں کو
اپنے دامن کی دھجیاں لکھیں!

عقبر بہ راہی

کلاب تھا نہ کنول پھر بدن وہ کیسا سخت
کہ جس کا لس بہاروں میں تلک بھرتا تھا

جہاں پر سادہ دلی کے مکھیں تھے کچھ پیکر
وہ جھوٹے لہجہ مگر پُر شکوہ کتنا تھا

مٹام جاں سے گزرتی رہی ہے تازہ ہوا
تراخیال کھلے آسمان جیسا تھا

اُسی کے ہاتھ میں تھے ہم کل جو میداں میں
ہماری چھاؤں میں اپنا بچاؤ کرتا تھا

یہ سچ ہے رنگ بدلتا تھا وہ ہر اک لمحہ
مگر وہی تو بہت کامیاب چہرہ تھا

ہر اک ندی سے کڑی پیاس لے کے وہ گزرا
یہ اور بات کہ وہ خود بھی ایک دیا تھا

وہ ایک جہت میں نظروں سے دُور تھا عقبر
خلا میں صرف سنہرا غبار پھیلاتا تھا

• بی۔ ۵، آفیسر کالونی، آٹاؤ (پونہ)

نومبر ۱۹۸۷ء

• معرفت ایم۔ آئی۔ خان، ای۔ سی۔ آفس
کونگلی (برمو) مگر ڈیپ

۲۱

• برسی ناگ، ڈسٹرکٹ کولہ (ایم۔ ایس)

آج کل کی دہائی

اے مالک



نہیں، 'صاحبو' میں بھلا کون سا کہانی کار ہوں۔ فوجی آدمی ہوں۔ آپ چاہیں تو اپنی ایک ہی ٹانگ پر گھسنوں لفظ راسٹ کر آچلا جاؤں، پر مجھے سیدھی سادی باتوں کی کہانی بنانے کو منت کیجیے۔ نہیں، مجھے تو انہیں بنانا ہی نہیں آتا۔ ہاں، 'صاحبو'، مسخ کا ناپ تول جھوٹا جو ہوا۔ مجھے لگا تا رولسٹا بڑھلے تو بائیں حلق میں بھنسی رہ جاتی ہیں اور میری کھنگی سی بندھ جاتی ہے اور مجھے لگتا ہے کہ میں کسی کتے کے مانند ریل روں کے جا رہا ہوں۔ ہاں، 'مستے' میری ساری بات کتوں ہی کے بارے میں ہے۔

میرے لڑکپن کے دنوں کا ذکر ہے کہ ہم غریبوں کے محلے میں کتے بلیاں، چوہے، چیرٹے اور انسان۔۔۔ سبھی مل جل کر رہا کرتے تھے۔ کوئی کسی سے بڑا ستا نہ چھٹتا۔ وہ کیا لفظ ہے؟ ہاں، 'اشرف المخلوقات'۔ اس لفظ کا ذکر صرف ہماری اسکول کی کتابوں میں آتا تھا۔ ماسٹر جی کی چمڑی کے خوف کے باوجود اتنا موٹا لفظ کسی بھی لڑکے کے منہ پر نہیں چڑھتا تھا۔ نہیں، 'صاحبو'، چڑھ بھی پاتا تھا تو ہمیں اس کا معنی بھول جاتا

تھا یا پھر نہ بھی بھولتا تو ہماری سمجھ میں نہ آتا تھا کہ بلیاں اگر بیماری خالائیں ہیں اور کتے ہماری ماقوں کے سسر تو پھر ہم۔۔۔ وہ کیا کہتے ہیں؟۔۔۔ اشرف المخلوقات کیسے ہوئے؟ سچ تو چھیے تو ہمارے ماسٹر جی کو بھی اس کا یقین نہ تھا۔ ایک مرل کے تر کو وہ اپنا باپ کہا کرتے تھے۔ ہر روز اسکول کی آدمی چھٹی پر ان کا یہ باپ ان کے سر پر اکھڑا ہوتا اور وہ اپنے کھلنے کے ٹپے سے پہلی روٹی اُسے کھلا چکے تو دوسری سے نوالہ کاٹ کر اپنے منہ میں ڈالتے۔ مجھے یاد ہے ایک بار وہ جانے کیوں نہ آیا۔ ہمارے ماسٹر جی اتنے فکر مند ہوئے کہ اس دن انہوں نے اپنا کھانا چھوڑا بھی نہیں۔ کہانی؟۔۔۔ نہیں، میں بھلا کون سا کہانی کار ہوں۔ جیسے بھی سنا رہا ہوں، 'مستے' جلیے۔ ہمارے محلے میں کھانت کھانت کے جاندار تھے۔ اور تو اور کئی بار سانپ بھی دیکھنے میں آتے تھے۔ کچی پکی کو سٹریوں میں سمیٹی ہوئے ہاتھوں میں ہاتھیں ڈالے ہوں تو وہ بھی دھرتی کی انڈیلیں سے باہر آ کے ذرا سا کیوں نہ ہرا لیتے؟۔۔۔ شیر اسیا تھی؟۔۔۔ ہاں، وہ بھی تھے۔ ہمارا بھوڑا تاؤ کسی شیر سے کیا کم تھا؟ مگر تانی کے سامنے وہ بھیگی بی بی کر میٹر

جاتا تھا۔ نہیں، مجھے کبھی کا نام یاد نہیں۔ بس جو نام بھی جسے سامنے ملے واسے دے دیتے تھے۔ مجھے میری ماں نے بہت ترس ترس کو پاوا تھا۔ سو میرا نام ڈھنڈلا پڑ گیا۔ پتہ نہیں میرے بڑا ہونے پر مجھے کا کیوں کہنے لگے۔ ہاں، 'فتح' میں سمجھتی ہونے کے بعد میں کا کارام ہو گیا۔ ہاں، اب نوالہ کا کارام ہوں، مگر بعض اوقات یہ نام سن کر میں بھی ادھر ادھر دیکھنے لگتا ہوں جیسے کسی اور کو پکا لگا گیا ہو۔ ناموں کی بھی ایک مصیبت ہے کہ آدمی اپنا آپ کھو دیتا ہے۔ ہاں، 'بے چارہ' اپنا نام ہو کے رہ جاتا ہے۔ نہیں، 'صاحبو' ہمارے محلے میں تو ہر کسی کا نام اس کے بیچ ہی سے آگتا تھا۔ 'بھوڑے' تاؤ کا بیٹا لال ماسٹا میرا یاد تھا۔ وہ تھا ہی لال ماسٹا۔ نہیں، 'صاحبو' ہم فروٹ کہاں کھاتے تھے؟۔۔۔ نہیں، صرف اس وقت کی بات تھی جب کھانا پڑ جاتا۔ بیار چھٹے پر بڑے ڈاکٹر سے دعائی لیے ہوئے اس سے پوچھتے، خدا کا کیا کھائیں، 'بڑے ڈاکٹر؟ وہ جواب دیتا، آلو بھنا، سیب، انگور، ماسٹا۔۔۔ اس طرح طریقہ یا ماسٹا بھنا میں ہم اپنی فروٹ کھانے کی ہوس پوری کرتے۔ ایک بات بتاؤں، 'صاحبو'، میرا تو آج تک یہ حال

ہے کہ پہل کھاتا ہوں تو معلوم ہوتا ہے میعاد
بنار میں مبتلا ہوں۔ ہمارا بڑا ڈاکٹر —
اس نے ڈاکٹری تو پاس نہیں کر رکھی تھی پر اس کے
ہاتھ میں بہت شفا تھی۔ اسی لیے ہم اسے بڑا ڈاکٹر
کہا کرتے تھے۔ جب وہ کٹی کے اسپتال میں کمپانڈ
تھا تو ڈاکٹر کی بجائے وہ سارے مریض دیکھا کرتا
تھا۔ ہماری طرح سیدھا سادہ غریب آدمی تھا۔
نوکری سے ریٹائر ہو کر اس نے گھر میں ہی درواخانہ
کھول لیا۔ جس بیمار کے پاس پیسے ہوتے وہ پیسے
پیسے دے دیتا اور جس کے پاس کچھ نہ ہوتا وہ دوا
نہیں، صاحبو، ایسا مت کہو۔ ہمارے محلے
انسان کی سب سے پہلی ضرورت ہے۔ ہمارے محلے
کی مسجد کے دروازے پر ہی ہماری کافی کافی نانی کی
تھوپڑی تھی، جب بھی کسی کے سر پر کوئی آفت آکھڑی
ہوتی تو وہ بھاگا بھاگا کافی کافی کے سر پر آکھڑا ہوتا۔
کافی کافی ننھوں کو اپنی ایک ہی محبت بھری کمزور آنکھ
سے دیکھتے تھے اور اس کی دواؤں سے ہر کسی کی بڑی سے
بڑی آفت بھی ٹل جاتی تھی۔ بڑا ڈاکٹر بلا ناغہ کافی
نانی کی آنکھ میں دوا ڈھیلنے اُس کی جھونپڑی میں آ
پہنچتا تھا۔ ”مجھ کھوسٹ کے لیے کیوں اتنا پریشان
رہتے ہو بیٹا؟“ اس لیے کافی، کہ میں تو صرف
نام کا ہی بڑا ڈاکٹر ہوں۔ جب میں اپنے کام میں
لگ جاتا ہوں تو تمہاری دواؤں کے بغیر میری مشکل
حل ہونے میں نہیں آتی۔ یہ جھوٹ بھی نہ تھا۔
بڑا ڈاکٹر اپنے بعض مریضوں کو کچھ اس بھروسے پر
کافی کافی کے پاس بھیجا کرتا تھا جیسے کوئی عام ڈاکٹر
اپنے کام سے مایوس ہو کر انہیں اسپتال کے پاس
بھیجتا ہے۔

ہاں، صاحبو، میں نے خواہ مخواہ یہ لہا جوڑا قلعہ
چھوڑ دیا ہے۔ میری اصل بات تو کتوں کے بارے میں
ہے۔ کتے ہمارے یہاں انسانوں سے بھی زیادہ تھے۔
اتنے کہ دونوں کتے جو جاتے تو یہی معلوم ہوتا کہ
کتے ہی کتے جمع ہو گئے ہیں۔ نہیں جنہیں صاحبو
کتے بتیلے کے بھی کوئی نام ہوتے ہیں؟ — ہاں،

کیا انسان، کیا کتا۔ بچپان تو سچی گارھی ہوتی ہے
جب شکلیں آنکھوں میں کھینچی رہیں۔ آج کل؟
— آج کل تو محبت کے دعوے دار اتنے مصروف
ہوتے ہیں کہ ان کا کبھی ایسی مدد ہی نہیں ہوتا اور
ایک دوسرے کی شکلیں ان کے دل و دماغ سے
نکل چکی ہوتی ہیں۔ ہاں، انہوں نے نام ضرور
اپنی خوب صورت کاروباری ڈائریوں میں نوٹ کر رکھے
ہوتے ہیں جنہیں شبلی فون پر دہرا دہرا کر انہیں یقین
آ جاتا ہے کہ وہ ایک دوسرے سے بہت محبت کرتے
ہیں۔ — کاروباری حساب کتاب چھوڑ کر مجھے اور
کسی معاملے پر غور کرنے کی عادت نہیں۔ پھر بھی
ناموں کے معاملے پر میں کئی طرح سے دھاڑتا رہتا
ہوں۔ سوچ کر بتائیے، کیا ناموں کو کوئی بازوؤں
میں بھیج سکتا ہے؟ ہمارے الگ الگ نام ہی
ہمیں ایک دوسرے سے جدا کرتے ہیں۔ صاحبو،
ناموں کی کھینچا تانی ہی میں ہم چھوٹے بڑے ہو جاتے
ہیں، اس حالت میں کوئی کسی سے کھل کر کیسے ملے؟
ہاں، صاحبو، کہانی میں یہ سہولت تو
ضرور ہوتی ہے کہ اپنے بچے اور سیدھے راستے پر
نہایت اسپید سے چلتی جاتی ہے۔ ہاں، باتوں
میں بھی مصیبت رہتی ہے کہ آدمی بار بار کچے میں
اُتر آتا ہے۔ کہنا میں یہ چاہ رہا ہوں کہ ہمارے
محلے میں کتے اور انسان بڑی موٹی رشتہ داریوں میں
گھٹے ہوئے تھے۔ ایک گوری جی جوان جہان کنتیا
تو ہماری گول ممانی کی بہن تھی۔ گول ممانی اپنی بہن پر
داری نیاری جاتی۔ کیا مجال، اُسے کبھی سوجھا بھی ہو
کہ اُس کی بہن آدم جات ہوتی؟ قلعہ اہل میں یہ تھا
کہ گول ممانی کو غارش بہت ہوتی تھی اور اس کی بہن
اپنی اگلی دونوں ٹانگیں اونچی کر کے اتنے پیار سے اُس
کی پیٹ پر پہنچے جھانکتی تھی کہ سستی سے اُس کی آنکھیں
مُندے گنتیں۔ اور پھر جب وہ خڑے کھڑے لگتی تو گول
ممانی کی بہن کا دوا لہا اپنے پنگوڑے میں سے آنکھ مار کر
اُسے اپنی جانب بلالیتا۔ اور اُس کے قریب پہنچتے ہی
غول غاں کرتے ہوئے اُس سے بے اختیار لپٹ جاتا۔

نہیں، صاحبو، میں جھوٹ موٹ کا قلعہ نہیں
گھڑ رہا۔ میں کھلا کون سا کہانی کا رہوں۔ میرے
سادہ لوح علوانی! باب کو کبھی قلعہ گھڑنا نہ آتا تھا۔
آپ ہی بتائیے، لڈو بنانے والا لڈو بنائے یا قلعے
گھڑے؟ سو یہ ہوا کہ ایک دفعہ انگریز بہادر کی
بکھری میں جب بابو نے پورا سچ بول دیا تو انگریز بہادر
نے اُسے ڈیم فول کہہ کر کچھری سے باہر نکالوا دیا۔ گھر لوٹ
کر بابو بڑی فکر مند کی سے ہر ایک سے ہی پوچھتا پھر تا
تھا کہ یہ ڈیم فول کیا ہوتا ہے؟ جب کسی نے تسلی بخش
جواب نہ دیا تو چند لوگ اُسے ہمارے مشکل توڑ پیر کے
پاس لے آئے کہ اب وہی یہ معاملہ سلجھائے تو کھائے
ہمارا مشکل توڑ پیر ایک نہایت پرانے کتا تھا، اتنا
پرانا، کہ اُس کی اپنی ذات کو ڈھنڈے ایک مدت
بیت چکی تھی۔ اب وہ اپنے اُس پاس کسی بھی وجود
میں ڈیرے ڈال کر سب کر لیتا تھا۔ میرے بابو نے
اُس کے ٹوٹے پھوٹے ڈھانچے کے آگے لڈو رکھ کر اپنی
بات سنائی تو جواب میں پیل کے درخت کے پتے سے
ایک ہلکی سی جھونک سنائی دی۔ اس کا مطلب یہ تھا
گھبراؤ نہیں، انگریز بہادر نے کہا ہے، ابھی سھاگ
حادثہ، تمہارا بیٹا ذرا بڑا ہوا ہے تو ہم اُسے فوج میں
بھرتی کر لیں گے۔ تو صاحبو، میرا بابو تو پھول
کر کپا ہو گیا اور کئی سال بعد مجھے انگریز بہادر
کی فوج میں بھرتی کروا کے ہی دم لیا۔

نہیں، صاحبو، پہلے مجھے اپنی پہلی بات پوری
کر لینے دو، پھر بتاؤں گا میرے فوج میں بھرتی ہونے
کے بعد کیا ہوا۔ میری باتوں کا لب لباب یہ ہے کہ
سارے محلے والے ایک جیسا کھاتے پیتے اور پہنتے
اور سوچتے تھے۔ میرا مطلب ہے کم یا زیادہ جتنا اور
جیسا بھی وہ سوچتے تھے۔ ہاں، اتنے لوگوں میں
ایک آدھ موٹھ تو ہوتا ہی ہے جو گل جہان کی ننھوں
کو ایک اپنے ہی پیٹ میں ڈال لینا چاہتا ہے۔ ہمارے
بھی ایک ایسا قصاب ہوا کرتا تھا۔ میں وہی ایک تھا
جسے صوف اپنی لکر لگی رہتی تھی۔ اُس نے ہمارے اینٹ
کے چھوٹے گھروں کے بیچ اپنی سفید سینٹ کی اتنی

رہا کس گاہ بنو رکھی تھی گویا مرنے کے بعد بھی اُسے نہیں رہنا ہو۔ ہمارا پنگلا چاچا جب پر لوک سدھا رنگیا تو اُس کا بارہ چودہ سالہ چھوٹا گھر میں اکیلا رہ گیا۔ ماں بے چارے کی کئی سال پہلے ہی مر گئی تھی۔ قصاب نوکریا سمجھی کہ وہ بچے چاچا کے چھوٹے کی تنخواہ اور روٹی کپڑا باندھ کر اپنے گھر اٹھالایا۔ ایسا پہلی بار ہوا تھا کہ ایک محلے والے نے دوسرے کو نوکر بنا لیا ہو۔ ہم سبھی تملاناٹھے اور قصاب سے کہا، خدا نے ہمیں اگر اس غریب چھوٹے کو گھر میں رکھنے کی توفیق دی ہے تو اُسے اپنا بیٹا بنا کے رکھو۔ نہیں، صاحبو، مجھے نوکر نہیں۔ گھر میں گھر والے ہوتے ہیں۔ نوکر چاکر نہیں ہوتے۔ ہمارا محلہ کوئی بازار بھٹوڑا ہی تھا۔ سٹے ہوئے گھروں کا جھرمٹ تھا۔ گھروں میں ہم اپنی خوشی اور مرضی سے ایک دوسرے کو بھونگتے ہیں اور ایک دوسرے کو بھونگتے ہوئے حواصل اپنے آپ کو ہی بھونگ رہے ہوتے ہیں۔ نہیں، صاحبو، نہیں! گھروں میں بھی نوکر چاکر ہوں تو ہمیں ماں باپ نوکر بنے ہوتے ہیں اور ہمیں اُن کے بچے۔

کہا؟ مجھے آخر کہنا کیا ہے؟ کیوں، یہی جو کہہ رہا ہوں۔ نہیں، آپ کی سمجھ میں کئی نہیں، مجھے ہی ڈھب سے بات کرنا نہیں آتا۔ ہاں، اسی لیے سٹے والوں کو اپنے باپوں کی طرح ڈیم فوئل لگنے لگتا ہوں۔ اصل میں سہانی کسی قرینے میں بیٹھے ہی میں نہیں آتی۔ جادھر منہ اٹھے بدحواسی میں اُدھری کو ہر لیتی ہے۔ خاک سمجھ میں آئے۔ کہاں پہنچ کر دم لے گی۔ نہیں، میں آپ کو ذرا اور کھول کے سمجھاتا ہوں: میری کوٹھی کے پڑوس میں۔ ہاں، صاحبو، فوج سے لوٹ کر میں نے محبت کرنے کی بجائے کام سے کام رکھا اور میرے پاس ڈھیروں پیسہ جمع ہو گیا۔ ہاں، اسی لیے تو دو کوٹھنوں کا مالک ہوں۔ ایک کا کرایہ کھاتا ہوں اور ایک میں رہتا ہوں۔ میں بتا رہا تھا کہ میرے پڑوسی کے بچے کی آیا تین چار بچے کام سے غیر حاضر رہی۔ جس سے وہ بہت

پریشان تھا۔ اس کی بوڑھی ماں اُس سے بڑی محبت سے کہنے لگی، میری ماں بٹیا، تو اس آیا کو بھول جاؤ۔ اُسے بھول جاؤں ماں، تو دوسری کہاں سے لاؤں؟ میں جرموں بٹیا۔ مجھے اُس کی تنخواہ کا ادھابھی دے دیا کرو گے تو چلے گا۔ ارے ماں، تم کتنی اچھی ہو! پہلے کیوں نہیں بتایا؟ ذرا سوچے صاحبو، رشتوں کی تنخواہ بندی کر کے جب ہم اپنے رونے کا حق بیچ دیتے ہیں تو ہمارا ہی نہیں کتنی کھوکھلی ہو جاتی ہے۔ میں جانتا ہوں پیٹھ وروں کے لطیفوں کی کتاب میں پڑھ پڑھ کر آپ خوب ہنس لیتے ہیں۔ میں بھی آج کل یہی کرتا ہوں۔ مگر کھٹا۔ کھٹا مار کر ہنس لینے پر بھی میری ہنسی کی خواہش ادھری رہ جاتی ہے۔ نہیں، صاحبو، ہنسنے کی خواہش آپسی خوشیوں کی لڑہ اور چاہ کے بغیر کیسے پوری ہو؟ ہاں، اسی لیے اُن دنوں ہم سبھی اپنی بے سرو سامانی کے باوجود جی بھر کے خوش تھے۔ ہاں، آگے کی کہانی تو دھری رہ گئی۔ ہاں، صاحبو، میں بھلا کون سا کہانی کار ہوں؟ میری باتیں ہمیشہ آگے چلے ہو جاتی ہیں۔ میری بیوی بھی کہتی ہے، دھنی ہو گئے ہو تو کیا؟ بات کرنا تو نہیں آتا نہیں۔ مگر سچ پوچھیے تو یہ اچھا ہی ہے۔ اچھی باتیں کر پانے والے شرمندگی کا موقع بھی کھودیتے ہیں۔ میں خوش ہوں کہ جیسا بھی ہوں، شرمندہ تو ہوں، مگر پہلے آپ آگے کی سُن لیجیے۔

میں دسویں جماعت تک پہنچنے پہنچتے بڑا جوان مکمل آیا تھا۔ نہیں، جوانی پر ٹکٹ بھڑا ہی ہوتا ہے۔ ہاں، جو چیز مغت ہاتھ آتی ہے، وہ غریبوں کو زیادہ نصیب ہوتی ہے۔ میں واقعی بڑا نگرانگل آیا۔ اُس زمانے میں جب دوسری جنگ عظیم کی خبر عام ہونے لگیں تو ہمارا محلہ بھی سرکاری لگانے بجانے والوں کے سروں سے گونجنے لگا۔ بھری ہو جا ماہیسا! میرا مرحوم باپ انہی دنوں کا منتظر میں توجی رہا تھا، سو ماہیا بھری ہو گیا۔ جس روز مجھے ڈیوٹی کے لیے رپورٹ کرنا تھا اُسی صبح کو باپو مجھے کافی مانی

کے پاس لایا۔ وہاں ہم سے پہلے برکت والی اپنے میسر پتوں کو لیے بیٹھی ہوئی تھی۔ میری روانگی کی خبر سن کر وہ اپنے پتوں کی بیماری بھول گئی۔ تمہیں جانا ہے کا کے، تو میرے کہنے سے ڈر کر بھٹوڑا ہی۔ تم بولتی ہو تو ڈر جاتا ہوں برکت والی۔ نہیں، کا کے، ڈر کر کیا کر دے؟ جاؤ، پر خط پتر لکھتے رہنا۔ اور سُنو، بندوق وندوق سے بچ کے رہنا۔ بندوق سے بچوں کا تو لڑوں کا کیسے؟ برکت والی میلا حجاب سن کر بھونکنے لگی اور اُس کے پتلے ریں رول کر سنے لگے اور کافی نانی نے میرا ماتھا چوما اور ہمارے چھو پڑی سے نکل آنے پر بھی مجھے لگا تاڑ کھٹا دیتی رہی۔ میں، میرے ماں نہیں تھی۔ نہیں، صاحبو، یہ غلط ہے کہ میرے ماں نہیں تھی۔ نہ ہوتی تو میں اونچا کیسے ہوتا؟ ہمارے محلے کی ساری مائیں میری ہی تو تھیں۔ محلے سے باہر نکلتے سے پہلے باپو نے مجھے ساری لگی میں گھمایا اور لگی کے آخری سرے پر بیسج کر اپنے آگے پیچھے ابدیدہ چہروں کے ٹھنڈ دیکھ کر میں سوچنے لگا کہ میرا جانا کیا واقعی ضروری ہے؟ شاید باپو بھی یہی سوچ رہا تھا مگر اُس نے اپنا سر جھٹک دیا۔ جب انگریز بہادری نے حرد آپ مجھے ڈیم فوئل کہا اور مشکل تو ڈیرے پر نہامی بھری تو ہم کون کون کھلے کر روک لیں؟ چھٹی پر دو دی ہیں کہ گھر آیا کرے گا، تو سب ہی کہیں گے، اچھا ہی ہوا جو چلا گیا تھا۔ سارے محلے میں ایک تو بڑا سا ہی بنا۔ باپو نے ایک بار پھر سر جھٹکا۔ آؤ لکے، آؤ اب اسٹیشن چلیں۔ ہجوم میں سے بلا ہار کو روکنا۔ میں بھی متھارے ساتھ چلوں گا کا کے۔ سٹی سے اسٹیشن بہت دُور تھا، نہیں بلے!۔ مگر بلا بھلائی کی ماننا تھا، وہ ہمارے آگے آگے ہو لیا۔

گھبرو، بلے، ہمارے ساتھ چلو! بلاؤں کر ہمارے ساتھ چلے لگا وہ ظفر کا پلا تھا اور لذت کا کتا۔ محبت کا بندہ تھا، مگر کبھی غصے میں آجاتا تو بڑے بڑے بھاگ کھڑے ہوتے۔

کا کہہ کیا میں بھی سہا ہی نہیں ہو سکتا ہوں
تم تو میری سہا ہی بنے۔

تو پھر مجھے بھی ساتھ لے جاؤ، کا کہہ !
تم ساتھ آگے تو ادھر کی لڑائی کون لڑے گا؟
ادھر کی لڑائی کئی لڑائی ہے کا کہہ ! میں اب
رہی بڑی لڑائی لڑ رہا ہوں۔

کیا، صاحبو! — ہاں! — نہیں،
بول بول کے نہیں بولتے، کر کے بولتے ہیں، اس لیے
ہاں سمجھ میں آجاتے ہیں۔ — جس صاحبو، کتوں
ہاں سمجھ میں آگے مجھے لگتا میں بھی کتا ہوں۔
میں سب آدمی سمجھتا ہوں کہ میں کئی سمجھتا ہوں نہیں
ہوتا۔ کھلا کھلا جینا مل جائے تو دونوں کسی لاک
صاحب سے کم نہیں ہوتے اور دھلے تو دونوں کتے
ہوتے۔

ہاں، صاحبو، میں بھی یہی چاہتا ہوں
کہ اپنی ساری رام کہانی ایک ہی سر میں لگا جاؤں
مگر میں سمجھتا ہوں کہ کہانی کا رہوں؟ —
ہاں کھوپڑی ہوتی تو شاید کام بن جاتا۔ دھن
دولت؟ — ہاں، دھن دولت تو میں نے
بہت کمایا ہے مگر دھن دولت سے بھی کام نہیں
ہوتا۔ کچھ تو مجھے تو کھوپڑی سے کام لگتا ہی ہے۔
— ہاں، آج کل کی کھوپڑی سے کھوپڑی کی
جھب و زرخ ہو جاتی ہے، لیکن آپ مجھ پر ہنسے
ہیں۔ مجھے تو کوئی کہانی تو دیتی ہے تو مجھے محسوس
ہوتا ہے میرے کھوپڑی سے ہی نہیں۔ اور مجھے
بڑی طرحی ہوتی ہے۔ خیر، آگے سنئے۔

ذیل پر حاضر ہونے ہی میری بڑی سخت
قاعد شروع ہو گئی۔ اور چند ہی ماہ بعد مجھے اپنے
محلے کی سستانی سستانی زندگی کچھ جسم کی مانند
سمجھ لاسی گئی۔ اب میرا یہ حال تھا کہ ایک ذرا سا
مشاعرہ یا کمر میں فوراً تن کر کھڑا ہو جاتا، سلام
بھالانا یا کوئی شاعر شروع کر دیتا، یا پھر ناک کی سیدھ
میں مارنے کرتے کرتے اسٹارو ملنے ہی دانتیں یا
انگوٹھ مڑ جاتا۔ اس قدر کھوپڑی، خرد مجھے اپنی

آج کل کی دلی

اس کو تپ بازی پر میرت ہونے لگتی۔ اس طرح حزب
سدھ جانے کے بعد مجھے کئی جگہوں پر بھیجا گیا —
میراکام؟ — یہ قواعد اور کتب اور پیرہ۔
— اپنی جگہوں پر میں نے پہلی بار دیکھا کہ ہمارے
افسروں کے جنگلوں میں سدھ ہونے لگے حیرت انگیز
کرتب دکھاتے ہیں۔ اور جب افسر آرام فرما رہے
ہوتے ہیں تو وہ ان کے دیوانوں پر پیرہ دیتے
ہیں اور — اور میں نے دیکھا کہ ان دھلے
دھلے کتوں میں سے ہر ایک کے گلے میں پتلا بندھا
ہوتا ہے اور — اور صاحبو، انہیں دیکھتے ہوئے
میرے بے تاب ہاتھ بے اختیار میرے گلے کی طرف
اٹھ آتے۔

نہیں، صاحبو، میں ایک بار بھی چھٹی پر گھر
نہ جاسکا۔ پچھلے ریکوں میں میری طرح خزانہ جوان
بہت کم تھے اور افسروں کو میراکام بہت پسند
تھا۔ اس لیے کوئی ڈیڑھ سال ہی میں ترقی کر کے
میں مولد این گیا۔ — ہاں، صاحبو، بالو کی چھیل
مجھے ملتی رہتی تھیں اور میں بھی اُسے لکھا کرتا تھا۔
مگر چھیل ان کھوکھڑے کوئی گلے ملنا سوتلا ہی
ہو جاتا ہے۔ ہاں گلے نہ ملنا ہوتا ہے گلے ملنے کی خواہش
بھی ماند پڑ جاتی ہے۔ — نہیں، چھٹی کیسے ملتی؟
لڑائی کی حالت جو بگڑتی جا رہی تھی — نہیں،
میری چھٹی ایک دفعہ منظور نہ ہو گئی، مگر عین
وقت پر فرنٹ پر سنگا پور جانے کا آرڈر لگا گیا۔
— نہیں، صاحبو، مجھے کیا پتہ تھا، میں کیوں
لڑ رہا ہوں، اور جن سے لڑ رہا ہوں وہ کون
ہیں اور وہ مجھ سے کیوں لڑ رہے ہیں؟ مگر ہم
لڑے جا رہے تھے۔ بس اس لیے کہ ہم نے انہیں
نہ مالا تو وہ ہمیں مار دیں گے۔ ہمیں جیسا حکم
ملتا، ہم ویسے ہی اچھل کود میں جُٹ جاتے —
ہاں سناں جنگلوں میں چپ چاپ پیرہ دیتے ہوئے
بیراتی پاتا کہ بے وجہ زور زور سے بھونکنے
شروع کر دوں جس سے میرے افسروں کی ہنسنے میں
خلل پڑے جو ہلے اندر بدترائی جس اپنے خیموں

سے بھاگتے ہوئے باہر نکل آئیں اور اندھا دھند
ایک دوسرے پر گڑ لیاں دے مارتے لگیں۔ نہیں، سدھ
ہونے لگتے اپنی مرضی سے کہاں بھونکتے ہیں؟ —
اور کیا؟ اپنی خواہش کو سانسوں میں دبا کر میں چپ
چاپ پیرہ دے جاتا — میری یہ ٹانگ؟ —
اسے میں نے اسی جنگ میں کھو یا تھا۔ بہت بڑی طرح
زخمی ہو گیا تھا اسی حالت میں دشمن نے مجھے حرا
میں لے لیا تھا۔

ہاں، جنگ ختم ہونے کی ماہ بیت گئی تو ہم
سبھی جنگی تیدی واپس دیش میں پہنچ گئے۔ یہاں
پہنچ کر مجھے ایک اور ترقی ملی اور مجھے جمعہ دار
بنا کر اور میری جیسوں میں کافی پیسہ کھولنے کر مجھے
فوج سے ڈسچارج کر دیا گیا تاکہ اب باقی دن میں
اپنے گھر کا پیرہ دوں، مگر میرا پنا گھر کہاں رہ گیا
تھا جو پیرہ دیتا اور رہ بھی جاتا تو کیا مجھے کھٹکنا
لگا تھا کہ میرے محلے والے مجھ پر دھوا بول دیں گے؟
ہاں، صاحبو، یہ بھونکتے نہیں کہ اب میں کسی
پر بھروسہ نہیں کرتا — اور کیا؟ — اب
یہی بھی مجھ سے بغلیں ہونے لگے بے میری طرف بڑھ
رہی ہوتی ہے تو نہ معلوم کیا شک گزرنے پر میں
گویا اس کے وار سے بچنے کے لیے جھٹ ایک طرف
ہٹ جاتا ہوں اور پھر اپنی اس حرکت پر ہنسنے لگتا
ہوں۔ — ہاں، میں پاگل سا ہو گیا ہوں۔ مجھے
اپنے آپ پر بھی بھروسہ نہیں رہا۔ کبھی کوئی اچھی اور
میں بھی سوچ آتی ہے تو ٹھٹک جاتا ہوں۔ گویا
اپنے آپ کو اپنی تباہی کا حال بھالتے ہوئے پکڑ لیا
ہو۔ اپنے بچاؤ کے سوا مجھے کچھ سوچتا ہی نہیں۔

ہاں، سنگا پور کے جنگلوں میں خند فوں میں
پڑے پڑے مجھے ساری دنیا بھولی ہوئی تھی —
اور کیا؟ بالو بھی۔ بس ہر لمحہ اپنی حفاظت کا ہی
دھیان نگاہ رہتا تھا۔ اسی دوران ایک میلی سی صبح کو
جانے کیوں مجھے اپنی خندق سے ایک بوڑھے سپاہی
پرہنے بالو کا گمان ہوا۔ میں ابھی اُسے اچھی طرح دیکھ
بھی نہ پایا تھا کہ مجھے لگا کہ اُس نے میری جھٹکا پالی

ہے اور محمد پر وہ اپنی بندوبست باندھ رہا ہے۔ میں نے بدحواس ہو کر مشرف سے اپنی بندوبست کی لمبی دوا دی اور اس کے گرنے کے بعد بھی گولیاں چھوڑا رہا۔ ہاں، صاحبو، مجھے پتہ چلا کہ بابو کی موت بھی اسی دن ہوئی تھی۔ ہاں، یقین کیجیے، عین اسی وقت۔

ہمارا محلہ؟ — ان چار پانچ برسوں ہی میں ہمارے محلے کا سارا نقشہ بدل گیا تھا۔ محلے کا قصاب تو اب شہر کی کارپوریشن کا جیرمن بن گیا تھا۔ آری کو گوشت سپلائی کرنے کا ٹھیکہ حاصل کر کے اس نے غریب ہاتھ رنگے تھے۔ اور محلے والوں کو ڈوگنے دام دے کر ساری مٹی خریدی تھی اور ان کے گھروں کا ملبہ ہوا کر وہاں چھوٹے چھوٹے فلیٹوں کا جنگل کھڑا کر دیا تھا۔ ہاں، بعض پرانے لوگ اب اپنی فلیٹوں میں رہ رہے تھے اور ان میں سے بیشتر نے قصاب کے ذبح خانے میں کوکری کوئی تھی۔ دوسرے؟ — کیا پتہ، دوسرے کہاں رکھ پگھل گئے تھے؟ — ہاں، کافی نانی بھی واپسی پر مجھے کہیں نہ دکھی۔ نہیں، صاحبو، میرے بابو کو مزارب کی لت پڑ گئی تھی۔ ہاں، اپنے باپ کی موت کی خبر پا کر کسے دکھ نہیں ہوتا؟ لیکن وہ زندہ رہتا تو میں اپنی ایک ٹانگ پر اپنا کام کاج سنبھالتا، یا اُسے؟

محلے کے کتوں کی موت پڑ چھبے۔ میرے سننے میں آیا ہے کہ میونسپلٹی والے بہت سخت ہو گئے تھے اور بے پنا کتوں کو دیکھتے ہی شوٹ کر دیتے تھے، جو اس سے بچ گئے ہوں گے، قصاب نے انہیں آری کی سپلائی میں ٹھیل دیا ہوگا۔ ہاں، ہمارے فوجی انسپور ہر طرح کا گوشت بڑی رغبت سے کھا لیتے تھے۔

نہیں، ایک قصاب ہی کیا، جسے بھی موقع ملا اس نے غریب ہاتھ رنگے۔ ہاں، میں نے بھی۔ میری دارسوں اور کھوئی ہوئی ٹانگ کی سند میرے بہت کام آئی۔ یہ دکھا کر پہلے تو میں نے

آج کل نئی دہلی

کئی عرصے پہلے آری ڈپلٹاؤنٹ نے پورے دامن پر حاصل کیے۔ اور پھر رنرٹ سناس ہوا تو مجھے بڑے بڑے ڈسپوزل ملنے لگے۔ ہاں، صاحبو، چند ہی دنوں میں میرے پاس اتنی دولت جمع ہو گئی کہ سنبھالنے میں نہ آتی تھی۔ اتنی تھوڑی مدت میں اس قدر مال دار ہو جانے پر آدمی جسے بھی دیکھتا ہے، وہ اسے چور معلوم ہوتا ہے۔ خوش قسمتی سے ایک دن مجھے اچانک اپنا پرانا بلال مل گیا۔ نہیں، صاحبو، اب وہ ویسا کہاں رہا تھا؟ میری طرف بے اختیار اچھل آنے کی بجائے وہ جھبک جھبک کر میرے قدموں کی طرف بڑھا اور جھبک کر موم ہلانے لگا۔ بے چارہ بہت ڈھبلا پڑ چکا تھا۔ میں نے سوچا کہا پانی کو کچھ ترن جائے گا، سو اس کے گلے میں پتا باندھ کر میں نے اسے اپنی کھٹی کے گیٹ پر چھوڑ دیا کہ پہرہ دے اور کوئی چور اچکا دھاوا بول دے تو اپنی کوئی بڑی لڑائی لڑنے کی پرانی خواہش پوری کر لے۔

میری شادی، صاحبو؟ — وہ دو ایک سال میں نے آپ ہی روکے رکھی۔ اتنا پیسہ ہوا تو ایک ٹانگ والا بھی سب سے آگے آگے دوڑتا ہے۔ نہیں، ہمارے کوئی بچہ نہیں۔ ہماری احتیاط کے باوجود دوبارہ خطرہ لاحق ہوا تھا مگر ہمارا ڈاکٹر بڑا ایکسپٹ ہے۔ نہیں، صاحبو، یہ دشمنوں کی اڑائی ہوئی ہے۔ ہاں، دوست کون ہوتا ہے؟ آری کی طرح بول میں بھی کیونکر ملاؤں کہ بغیر کسی کی بن نہیں پڑتی۔ نہیں، میری بیوی کا میرے کاروبار سے سبھی دار سے کوئی اکٹھا سیدھا سبند نہیں۔ نہیں، صاحبو، وہ دونوں تو سہائی بہن بنے ہوئے ہیں۔ اس بار عین وقت پر میں بازار سے راکھی نہ لاسکا۔ بس پھر کیا تھا۔ میری بیوی مجھ سے لڑکر اپنے اس سہائی کے پاس رہنے کو چلی گئی، مگر یہ چھوٹے موٹے جھگڑنے کس گھر میں نہیں ہوتے؟ میں جس علاقے میں رہتا ہوں وہاں آنے

سائے کو ٹھیکوں کی لمبی قفاریں ہیں اور سبوں کے دروازوں پر پٹے ہوئے پٹے دار کتے دن رات پہرہ دیتے رہتے ہیں۔ نہیں، ہم پڑوسی ایک دوسرے کو قطعاً نہیں جانتے، اس کے باوجود ایک دوسرے کو نقصان پہنچانے کی تدبیر کرتے رہتے ہیں۔ کیوں؟ — بس اس لیے، کہ جس نے موقع کھو یا وہی نشانہ بن جائے گا۔ ہمیں ایک دوسرے کی شکل دیکھنا بھی پسند نہیں مگر جب کبھی ہماری مدد بھیڑ ہو جاتی ہے تو ہم شکایت کرتے ہیں کہ ہم ایک دوسرے سے ملنے کیوں نہیں، اور یوں ہماری سرو جنگ سدا جاری رہتی ہے۔

نہیں، صاحبو، ڈر کیا؟ میرا لڑکی کڑی قواعد کے بعد اب خوب سدھ گیا ہے اور گلے میں میرا پٹا لٹکائے زن بھرتی میں ڈٹ کر پہرہ دیتا رہتا ہے۔ نہیں، صاحبو، میں تو اب اپنے پرانے انگریزافروں کی طرح مزارب کی کوسو با پڑا رہتا ہوں۔ نہیں، بڑے خوابوں کا کیا ہے؟ وہ تو آتے ہی رہتے ہیں۔ ہاں، پل کا پل دم تو ضرور خشک ہو جاتا ہے۔ آج سویرے جب میں ہڑپڑا کر اٹھا تو اپنے گلے میں پٹا ڈٹول رہا تھا۔ ذرا تڑپ میں آگے یہ دیکھ کر جاہلی میں جان آئی کہ میں کشتا نہیں ہوں۔ میونسپل کارپوریشن کے آدمی بندوبست لیے میرا بیچا کر رہے تھے اور میں انہیں سمجھا نہیں پا رہا تھا کہ میں آوارہ کشتا نہیں ہوں۔ یہ دیکھو! — یہ میرا پٹا! — کہاں؟ — یہ! — ٹھہرو، گولی مت چلاؤ! — سچ ج میری جان میں جان آگئی کہ میں کشتا نہیں ہوں۔ میری جان میں جان تو آگئی، صاحبو، مگر اپنے اندر ہی اندر مجھے لگتا ہے، ہوں تو میں کتا ہی، مگر بالوتو ہوں کہ اپنی اصلیت کھو بیٹھا ہوں۔ مگر میرا پٹا، صاحبو؟ میرا مالک میرے گلے میں پٹا کیوں نہیں باندھ رکھتا؟ — نہیں، ڈریں نہیں، میں پاگل نہیں، صرف خوف زدہ ہوں۔ میرے مالک نے مجھے چھوڑ دیا ہے، صاحبو۔ کوئی بناؤ، میرا مالک کرن ہے؟ ●

میراث

"سیدھے بیٹھو۔ ٹرین میں بھی وہی ہڑنگا پن۔"

سکینہ نے طیب کو ڈانٹا۔ وہ سیدھا ہو کر بیٹھا تو آفرین نے اپنا ایک بازو کھڑکی سے باہر نکال دیا۔ بالکل ڈنڈا کی طرح پھیلا کر اور سٹے ٹرنے سے آتی ہوائے دیا ڈکر ہاتھ پر محسوس کر کے کھلے لاکھڑی ہوئی۔

"کتھن بار کہا۔ چلی گاڑی سے اس طرح ہاتھ باہر مت نکالا کرو۔ لیکن کیا مجال جو کان پر جوں بیٹھنے؟ سکینہ پھر بگڑی۔

"اچی، اس کی ساری جوئیں اس کی سر کی کھال سے چکی رہتی ہیں۔ اس لیے کان پر کم ہی آتی ہیں۔" طیب نے بند کی طرح اچھل کر اوپر کی برستھر رکھی ڈکوری پر ہاتھ مارا اور امداد نکالا۔

آفرین نے ہاتھ اندر کر کے طیب کی پٹھر پر ایک صوبہ رسید کیا۔ "گنڈا کہیں کا۔ جوئیں تیرے ہی سر میں ہوں گی۔" طیب نے امداد ہاتھ سے پھینک دیا اور دونوں گتھ گتھ ہو گئے۔

سکینہ نے سر پر ہاتھ مار لیا۔ کم از کم باہر نہ عزت رکھ لیا کہ وہ گھر میں توڑ پھڑی ہی کتے کو توڑ کی طرح۔

کنارے والی برستھر پر نیم دراز سفید ریش بزرگ

۳۱۰۔ ۲۔ ۱۰۰ فیصد زہریلے پیلے روئے، پٹنہ ۸۰۰۰۰۰ ہلد

مکرا نے گئے تھے۔ "بڑے پیارے بچے ہیں آپ کے۔" انہوں نے ہاتھ سے اخبار رکھ دیا۔ اور سکینہ کی طرف مخاطب ہوئے۔

سکینہ کا جی جل گیا۔ "آپ انہیں پیار رکھتے ہیں۔ حرکتیں نہیں دیکھ رہے ہیں ان کی؟"

"ارے بٹیا، یہ تو عمر ہی ہے ان کی لڑنے اور شرارتیں کرنے کی؟"

"دیکھا انکل کیا کہہ رہے ہیں اور اتنی ہیں کہ ہر وقت ڈانٹتی رہتی ہیں؟" طیب نے امداد میں دانت گڑا کر ہوئے کہا۔

"کہاں جا رہے ہو تم لوگ؟" ان صاحب نے پوچھا۔ وہ تنہا سفر کر رہے تھے، اس لیے پوریت سے بچنے کے لیے بڑی دل چسپی سے بچوں کی باتیں سن رہے تھے۔

"مور، مور، مور۔" اچانک آفرین اتنی زور سے چلائی کہ سکینہ نے کانوں پر ہاتھ رکھ لیے۔ چہرے پر زچ ہو جانے کا تاثر لیا وہ ان صاحب کی طرف متوجہ ہو گئی جو دراصل طیب سے سوال کر رہے تھے۔

طیب نے سر کھڑکی سے باہر نکال لیا تھا اور چلا رہا تھا۔ ارے ایک اور مور، ایک اور مور، کھیت میں اتنے سارے مور۔ یہاں موروں کی کھیتی ہوتی ہے کیا۔!"

"ہم لوگ بون پور جا رہے ہیں۔" سکینہ نے بزرگ صاحب سے کہا۔

"رشتہ دار ہوں گے وہاں؟" وہ اب بانامہ اٹھ کر بیٹھ گئے تھے۔

"کبھی تھے۔" سکینہ نے ٹھنڈی سانس بھری۔

"تھے۔ کیا معنی۔ یعنی کہ اب؟" وہ ذرا سٹپا کر بولے۔

"کچھ پاکستان چلے گئے۔ جو بچے تھے، وہ یہیں مر گئے۔"

"چہ چہ؟" ان کے چہرے پر قلبی ڈکھ کے آثار نمودار ہوئے۔ "ہم بھی لاہور سے بھاگ کر آئے تھے۔ کوئی مراثی نہیں داگور دی کہ پائے لیکن سب تباہ ہو گیا تھا۔ کیا پاگل پن تھا اس وقت؟" ان کی آنکھوں میں کرب کے آثار گہرے ہو گئے۔ "آپ تو بیٹیا شاید...؟"

"جی ہاں، میں اس کے بعد پیرا ہوئی خوش قسمتی سے مگر آپ کچھ غلط سمجھ رہے ہیں۔ میرے یہاں بھی ڈنگوں میں کوئی مارا نہیں گیا۔"

"سپر۔ سپر۔" وہ صاحب ہڑ بٹا گئے۔

"آپ نے کہا تھا پاکستان..."

سکینہ ہنس پڑی۔ ایک اذیت ناک ہنسی۔ "میری موجودہ ماں کہا کرتی تھیں۔ میرے نزدیک پاکستان گیا اور مرا ہوا ہے اور وہ جی کتنی تھیں۔ میرے زیادہ

عزیز ای طرح فرے۔

”بھی بچی — جو زندہ ہیں، ان کے لیے ایسا نہ کہیے۔“

سکینہ خاموش ہو گئی۔ ایک گہری خاموشی جس نے بچوں کی تیز تیز باتوں کے شور کو بھی اپنے اندر سمیٹ لیا تھا۔ وہ دونوں بچے اب سارے اختلافات سمیٹ کر ایک دوسرے کے ہاتھوں پر ہاتھ مار کر کوئی کھیل کھیل رہے تھے۔

سفید ریش بزرگ نے کچھ کہنے کے لیے مونہ نہ کھولا۔ لیکن شاید اپنی حدود کا خیال کر کے چسپ ہو گئے۔ شاید وہ پہنا چاہتے تھے کہ وہ اس اندھے کنویں کی گہرائی میں پانی جانے والی خاموشی کا مطلب خوب سمجھتے ہیں۔ اس کے باوجود کہ ان کے سارے عزیزان کے ساتھ لاہور سے ہجرت دلی آ گئے تھے۔ لیکن پھر بھی عزیز دل سے دور ہوجانے پر جو محسوس ہوتا ہے وہ اسے بخوبی سمجھتے ہیں۔ کیا وہ سب جو وہاں رہ گئے — جو ان کے وطن اور سارے ماحول کا ایک حصہ تھے۔ جہاں ان کا بچپن گزرا تھا اور جوانی کا ایک حصہ — ان کے عزیز نہیں تھے؟ کیا لاہور کی مٹی سے ان کی تراث داری نہیں تھی۔ کوئی وہاں سے آیا یا یہاں سے گیا۔ بات تو وہی ہوتی۔ لوگ کٹے مڑے دونوں طرف، لیکن جن کے گھر بٹ گئے۔ لوگ تتر بتر ہو گئے۔ جذباتی نقصان شاید انہیں زیادہ اٹھانا پڑا۔ اب اس لڑکی کو لے لو۔ کہتی ہے اُدھے پاکستان کی نذر ہو گئے اور وہ جو قدیل بارغ میں بازو والے مکان میں رہتے ہیں میاں عبدالکریم۔ ان کا دامادان کی نئی بیاسی میٹی کو لے کر چلا گیا تھا۔ شروع میں تو کبھی کبھار بیٹی آتی گئی تھی۔ اب برسوں سے نہیں آ سکی ہے۔ اس کی ماں تو اتنے کو پیاری نہیں۔ میاں عبدالکریم اپنے دن گن رہے ہیں۔ راکہ ہی خواہش ہے میٹی کو دیکھ لیں۔ اور ان لوہے لڑکیوں کو جو اجنبی دھرتی پر بڑے ہوئے اور نانا کو بھی اجنبی بننے لگے۔ میاں عبدالکریم کو دیکھ کر انہیں ایک طمانیت کا احساس بھی ہوا کرتا تھا۔ ان کی اپنی بیٹیوں میں سے

ایک حیدر آباد میں تھی۔ اور ایک کاشمیر زندمان میں بڑا افسر تھا۔ دونوں کالے کوسوں دور — لیکن پھر بھی یہ اطمینان تھا کہ جب چاہیں گی، آجائیں گی۔ نہ آسکیں گی تو وہ خود را کر مل آئیں گے۔ یہ لڑکی جو سامنے سیٹ پر بیٹھی ہے بالکل ان کی بھوٹی لڑکی کی ہم عمر معلوم ہوتی ہے۔ اس کے بچے بھی اتنے ہی بڑے ہیں۔ اب کی بار وہ خود کو باز نہ رکھ سکے۔ ”جون پور میں کوئی تو ہوگا؟ میرا مطلب ہے آپ جو وہاں جا رہی ہیں؟“

”کراچی سے میری بھوپھی آرہی ہیں۔ بیس برس بعد“ سکینہ نے اُداس لہجے میں کہا۔

”اوہ!“

”مجھ سے بہت زیادہ بڑی نہیں تھیں — ساتھ کھیلتی تھیں۔ بہت پیار تھا ہم دونوں میں۔“ سکینہ کی آنکھیں نم ہو گئیں۔ سفید ریش بزرگ کھڑکی سے باہر دیکھنے لگے۔

”امی — امی —“ اچانک آفرین چلائی۔

”امی ہم بھول گئے کون پور میں کون رہتا ہے؟“

”کون پور نہیں عقل سے پیدل — جون پور۔“

طیب نے لڑکا۔ اور وہاں کوئی نہیں رہتا۔

”ہاں سب مر گئے۔ بس کچھ دن رہنے کو، امی کی بھوپھی آرہی ہیں کہیں سے۔“

”امی آپ کی بھوپھی ہماری کون ہوں؟“

آفرین نے سوال کیا۔

”میری بھوپھی تمہاری نانی ہوں۔“ سکینہ اب سکرانے لگی۔ ”میری نانی درمیانے دھنکی میں آئیں۔ والدہ عالیہ بھوپھی کی شبیہ ذہن میں کھینچ گئی۔ نازک بدن ہونے کی وجہ سے وہ اپنی عمر سے بھی کم نظر آتی تھیں۔ ان کے جانے سے کچھ سال قبل تک سکینہ گڑیلوں سے کھیلا کرتی تھی اور وہ اُسے گڑیا بنا کر دیا کرتی تھیں۔ کبھی کبھی گڑیلوں کی شادی میں شریک بھی ہو جایا کرتی تھیں۔ بارات کے لیے ناشتہ اور کھانا تیار کرنا، گڑیا گھر کی سجاوٹ اور دُہن کے کپڑے سینے ٹانگے کا کام ان کے ذمہ ہوتا تھا۔

دادی ہنسا کرتی تھیں۔ ”لو اور سنو۔ یہ عالیہ بھی سینک کٹا کر پھڑوں میں شامل ہو گئی۔“

اماں نند کی طرف داری کرتی تھیں۔ ”بھلا بڑی ہی کتنی ہے وہ سکینہ سے۔ اُس کے کبھی کھیلنے کے دن ہیں اور پھر اس کے ساتھ مل کر لڑکیاں کھانا پکانے میں لگ جاتی ہیں۔ یوں ہی سیکھیں گی۔ سب کچھ۔ کل سکینہ کی گڑیا کے غرارے میں ایسا اچھال جال بنایا چٹکی کا۔“

گھر کے آگے بڑے احاطے میں لگے چھتار بزرگ کے نیچے گڑیا کی وہ تاریخی شادی۔ شادی کے دوسرے دن عابد چچا سے جھگڑا ہو گیا تھا سکینہ کل وہ عالیہ بھوپھی سے جھگڑتے تھے اور سکینہ سے بس دو برس بڑے۔ چچا بھتیجی میں جھگڑائی ہوئی بڑے شریر تھے عابد چچا۔ جو کبھی لڑتے تھے۔ ایک طرف عالیہ بھوپھی سے جو ان کی بڑی بہن تھیں۔ دوسری طرف سکینہ، شبینہ، وطن اور گڈو سے — جو ان کے بچے بھتیجیاں تھے۔ نالائقوں نے کبھی چچا نہیں کہلا اتنے سے تو تھے پد ی بھر کے چچا۔ کبھی چچا کے تصور پر پر پور نہیں اُترے۔

شادی میں وہ دُہن کی طرف سے تھے۔ گڈا سکینہ کا تھا۔ جھگڑا ہوا تو تھا گڈے کی سیو کی تقسیم پر۔ لیکن دوسرے دن انہوں نے گڈے کے ہاتھ پر توڑے۔ اور اسے برگد تلے دفن کر دیا۔ جہاں صرف ایک دن پہلے برات نے بیٹھ کر کھانا کھایا تھا۔

سکینہ نے رو رو کر آنکھیں میچالیں۔ خوب ڈانٹ پڑی عابد چچا کو۔ عالیہ بھوپھی نے مکان مڑے۔ دادی نے دوبارہ رسید کیے۔ بچی کو رولانے کی پاداش میں۔ بھوپھی نے سکینہ کے گلے میں ہاتھیں ڈالیں۔ زو پے کے چور سے آنکھیں پونچیں۔ دوسرا گڈا جلد بنا کر دینے کا وعدہ کیا۔

بطور نادان عابد چچا نے گڈے کی بات ادھر قبر بنا کر اس پر عرس کا اعلان کر دیا۔ چادر چڑھائی گئی۔ — — — برگد تلے غرور گڈے کے پیروں سے نئے نئے سفید پھول توڑ کر قبر پر ڈالے

گئے۔ عابد چچا نے تین بیٹے بیٹ کر قوالی گائی۔ ایک ٹھیکرے پر گڈے سٹا کا مزار“ لکھ کر ٹھیکرے قبر کے سر پر لے کھڑا کیا گیا۔ سکینہ ہنس ہنس کر دوہری ہو گئی۔ دوسرا گڈا قوالی بھونپ رہی تھیں۔ گڑے پھر سے سہاگن ہو جائے گی۔ یہ تماشا مسافت میں ہاتھ آیا۔ چار دن تک عرس چلتا رہا۔ گڈے شاہ کی قبر پر قوالی ہوتی رہی۔ پانچویں دن قوالی کے دوران عابد چچا کا بھگڑا خود عالیہ بھونپ سے ہو گیا۔ اُنہوں نے قبر پر ایک لات ماری۔ کھڑے ہو کر دھن پشیاب کیا اور باہر سہاگ گئے۔ شام پڑے کھڑکے۔ اس وقت تک عالیہ بھونپ کا عقد ختم ہو گیا تھا اور غصے کی جگہ مسکراتے لے لی تھیں۔ یہ عابد کہاں گیا۔ کنبہ کا مارا۔ اب اماں میری خبریں لگی کہ کیوں لڑائی کی تھی۔ سکینہ اٹھ کر باہر جانے لگی تو بھونپ نے پاس بٹھایا۔ میرے پاس رہو سکینہ، مجھے ڈر لگ رہا ہے۔ شام کا دھند لگا رہا تو کھنڈروں سے برآمد ہونے والی کسی آوارہ روح کی طرح عابد چچا نمودار ہوئے۔ ابھی دادی کو ان کے غائب ہونے کا احساس نہیں ہوا تھا۔ عالیہ بھونپ نے چین کی سانس لی۔ پھر اچھی طرح کن انیٹھی کی ان کی۔ مٹی لٹے سورا جیسا جو علیہ ہو رہا تھا ان کا۔ بھونپ ملیں تو پوچھوں۔ اُنہیں یاد آئے وہ سب کہ نہیں۔ وہ تو نہ جانے کئی بار ان واقعات کو یاد کر کے ہنس ہنس کر دوہری ہو چکی ہے اور پھر اچانک چپ چھا گئی ہے اس پر۔ شام کے دھند میں دور سے نظر آتے اٹل مسجد کے مینار۔ ان کے پیچھے سے ڈوبتا نکلتا چاند۔ کبھی ناخن کی طرح بائیک اور کبھی تھالی جیسا گول۔ جاڑوں کی راتوں میں کسی جاوگر کے اضموں کی طرح بھی چاندنی۔ تخت پر بیٹھی ہرے ہرے پالک کے پتوں کی گڈی بناتی اور کھپس اُنہیں کرتی دادی۔ دوپٹوں کو دھنک رنگ نہ کر اور کلف لگا کر۔ پھر اُنہیں چنتی اماں۔ اس سارے پس منظر میں وہ اور عالیہ بھونپ۔

جب وہ کچھ اور بڑی ہوئی تو بھونپ کی رازدار بھی بن گئی۔ بستر میں گھنٹوں دوپٹوں کھسکھس کرتیں۔ عمر

کے ایک بڑے نازک دہریس جب لڑکیاں اکثر گھبراہٹ کرتی ہیں عالیہ بھونپ نے اسے زندگی کے بہت سے اسرار و رموز سے واقف کرایا تھا اور نہ وہ تو نری بے وقوف تھی۔ دادی سے تو اس کا دم نکلتا تھا ڈر کے مارے۔ اور اماں سے بڑی شرم آتی تھی۔

وہ اذہ بھونپ۔ بھونپ اور وہ۔ وہ ان کے سر میں تیل لگاتی، دونوں چوٹیاں گوندھتی۔ عالیہ بھونپ اس کے دوپٹے کا رشتیں، غراووں پر گونٹا نکلتیں۔ عید پر دونوں ایک دوسرے کے ہاتھوں پر رہندی سے گل بڑے ناتیں بھونپ بڑی ہنسین لگتیں۔ پھر اس کی اٹھنا بچہ کا آٹھکھونے بھونپ میں ایک واضح تبدیلی محسوس کی۔ اکیلے میں لنگھانے کی۔ وقت بے وقت مسکراتے کی اور اکثر اس کی باتیں سن کر بھی نہ سننے کی۔ تنہا ہوتیں تو ان کی آنکھیں غلامیں کچھ دھونڈتی نظر آتیں۔ کبھی کبھار وہ ایسی جگہ جا نکلتیں کہ سکینہ کو ان کا پتہ نہ چلتا۔ ابھی تک ایسا نہیں ہوا تھا۔ اس بڑے سے کمروں و درکروں والے مکان، باغچے اور احاطے میں کوئی جگہ ایسی نہیں تھی جہاں بھونپ جاتیں اور سکینہ ان کے پیچھے نہ ہوتی، لیکن اب وہ اسے غچہ دے جاتی تھیں۔ گھنٹہ بھر بعد (کہ یہ ایک محفوظ وقفہ ہوتا ہے) بھونپ کہیں سے نمودار ہوتیں تو سکینہ ان سے ٹھنک کر سوال کرتی۔ ”کہاں تھیں پچھتے۔“ کبھی کبھی وہ ڈانٹ بھی کھا جاتی۔ ”کیوں پیر تسہ پا بنی ہوئی ہو سکینہ۔ کبھی تو جان بھڑک دیا کرو۔“ سکینہ اب اٹھاموس برس میں تھی۔ ایک دن ایسا کہنے پر اُس نے بہت غور سے عالیہ بھونپ کی دیکھا اس کی تیز نظریں جیسے ان کے آ رہا نہ لگتی تھیں۔ بھونپ نے کمر در لہجے میں کہا ”سکینہ تو تو واقعی بڑی ہو گئی ہے۔ بہت بڑی۔ اس رات کھسکھس کرتے ہوئے مونسری، نیو کے پھولوں اور مٹی کی مٹی جلی ایسی خوشبو کے درمیان جسے دنیا کا کوئی عطر نقل نہیں کر سکتا۔ عالیہ بھونپ نے اس رات سے اُسے آگاہ کیا، جو سکینہ اور اُن کے درمیان دیوار بنا رہا تھا اور بے چین سکینہ جلے پاؤں کی بٹی کی طرح

گھومتی رہی تھی۔

”کون ہے وہ۔“ بھونپ کے اعتراف کے بعد سکینہ نے سوال کیا تھا۔ اسے ڈر بھی لگا تھا اور سارے جسم میں ایک خوش گوار جھجھکی بھی دھڑکی تھی بعد میں سکینہ نے بڑی ڈھٹائی سے یہ بھی تسلیم کیا تھا کہ اُسے بھونپ پر رشک بھی آیا تھا۔

”اب یہ بھی بتاؤں؟“ بھونپ نے اُس کے گلے میں ہاتھ ڈال کر کہا تھا۔ پھر ذرا سے توقف کے بعد بدبوئی تھیں۔

”عامر۔“

بڑی روایتی بھونپ تھی۔ پڑوسیوں کا کھنڈ سے پڑھ کر آنے والا لڑکا۔ مقامی انٹر میڈیٹ کالج میں انگریزی کا لیکچرر۔ بلی ہوئی چھت پر جہاں سٹاٹا بھرتی دوپٹوں کوئی نہ جاتا۔ جاڑوں میں سخت برستی اور گرمیوں میں سر سر کرتی تو بھتی۔ وہی بھونپ گھنٹہ بھر کو غائب ہو جاتا کرتی تھیں۔ نہ اُنہیں کو لگتی نہ سخت اثر کرتی۔ نہ خون پورے بلا اطلاع آدھکنے والے بندروں سے ڈر لگتا۔ اسی چھت پر پڑان چڑھ رہا تھا وہ روایتی رومان جو لڑکے کی ماں کے ویسپ کی صورت اختیار کر لینے پر روایتی ڈھنگ سے ختم بھی ہو گیا۔ عامر کی ماں عامر کے لیے اپنے سہائی کی لڑکی بیاہ لائیں۔ اس سے بچپن ہی سے اُنہوں نے عامر کی نسبت طے کر رکھی تھی۔ اور وہ اپنے اس فیصلے سے شے شے ہونے کو تیار نہیں تھیں۔

سکینہ عالیہ بھونپ کے گلے میں بائیں ڈال کے اتار دیتی کہ بھونپ اسے تسلی دینے میں اپنا دھبہ بھل گئیں۔ اُنہیں دیڑوں پاکستان سے ایک عزیز نے بھونپ کے لیے پیغام بھجوایا۔ بھونپ خامی جو بیس برس کی ہو رہی تھیں۔ زیادہ تر عزیز پاکستان جا چکے تھے۔ بس دادا اٹھے ہوئے تھے صبر کر نہیں جائیں گے۔ شاید لوگ زیادہ زور دے کر لے جائیں، اس لیے وہ چپکے سے ایک دن مر گئے اور اپنے اجداد کے پہلوؤں میں جا کر دفن ہو گئے۔

یہ وہ دادی بھونپ کو دیکھ دیکھ کر مرنے لگیں

تھیں۔ یہاں اب کرن رہ گیا ہے جو عیسائے آئیں گے۔
 پاکستان سے پیغام آیا تو انہیں چپ لگ گئی۔ بڑے
 بچا اپنے کنبے سمیت پہلے ہی سدھار گئے تھے۔ شینہ،
 گڈوارہ و من کے ساتھ گھر کی رونق ملی گئی تھی۔
 اب عالیہ بھی —؟ کس کے سہارے جوں گی میں۔
 دادی نے ضرور سوچا ہو گا۔ لیکن دو تین ہفتوں
 کی چپ کے بعد انہوں نے ہاں کہہ دی۔ اگلے چند
 ماہ کے اندر ایک ایک درے ایک ایک دیوار،
 ایک ایک کھڑکی، ایک ایک پورے اور ایک ایک
 انسان کو بچہ کر روتی بلکتی بھرتی رخصت ہو گئیں۔
 سکینہ اکیلی رہ گئی۔ آوارہ ہوائے کسی بھٹکے تھوڑے
 کی طرح۔ عابد چپ ابھی بالکل خاموش رہنے لگے تھے۔
 لڑنا جھگڑنا بند کر دیا تھا۔
 پہلے تو بچپن کے خط ہر ہفتے آئے پھر ان کی مدت
 میں اضافہ ہوتا گیا۔ دادی نے انہیں بلانے کی بات
 کی۔ وہ اور ان کے شوہر آنے کی بات لکھ ہی رہے
 تھے کہ ۱۹۷۱ء کی جنگ ہو گئی۔ پھوپھی کا آنا مطوری
 ہو گیا۔ خط و کتابت تک بند ہو گئی۔ عابد چپ انہیں
 دلوں ایک عزیز سے ملنے ڈھاکہ گئے۔ پھر لوٹ کر
 نہیں آئے۔ دادی کو گھٹن لگ گیا اور ابابا کو بھی۔ وہ
 سب وقت سے پہلے ختم ہو گئے۔ پہلے دادی پھر آبا۔
 اور سب سے آخر میں اماں — اماں سکینہ کی
 شادی کر کے مری تھیں۔ طیب کو انہوں نے گودی
 کھالیا تھا۔ آفرین کے پیدا ہونے کی اطلاع بھی انہیں
 مل گئی تھی۔ مگر وہ اسے دیکھ نہیں سکی تھیں۔ اس لیے
 جوڑے مکان میں جو کبھی ایسا بھرا ہوا تھا، اماں کو
 تنہا رہتے ہوئے کیسا لگا ہو گا؟ زندگی کے باقی دنوں
 اور پھر موت کی گھڑی کو اکیلے جھیلے ہوئے انہیں کیا
 محسوس ہوا ہو گا؟ اماں کی صحت اچھی تھی صرف تنہائی
 نے انہیں کھالیا۔ سکینہ نے بہت چاہا کہ وہ اس کے
 پاس آکر رہیں لیکن وہ ان کو رضا مند نہیں ہوئیں۔
 ”ان سب کو کیسے چھوڑ دوں؟ اماں قبروں
 کا ذکر ایسے کیا کرتی تھیں جیسے وہ زندہ اب ان ہوں۔
 باسچران میں دفن مردوں کو ان کی ضرورت ہو۔ آخر وہ

اتنی دوری بھی برداشت نہ کر سکیں جو گھر اور قبرستان
 کے بیچ تھی۔ خود بھی وہیں جلی گئیں۔ اب عین سے ہوں گی۔
 سکینہ نے آنسو پونچھے جو نگاہ جمنی طرح آنکھوں سے
 رواں تھے۔

گھر بھائیں بھائیں کر رہا تھا۔ الگ تھلک
 ٹیلے پر ایستادہ۔ ”اونچے پر کا مکان“ کہلانے والا گھر۔
 کیا ویرانی تھی اور کیا سناٹا۔ اندھا کنواں پانی بھرے
 اور قبرستان شرمناک سو جائے۔ اس نے کندی کھٹھائی
 تو نگوڑے ناٹھے بچا عبدالکریم، جنہیں اماں گھر کی
 پاسانی کے لیے چھوڑ گئی تھیں، کسی بوڑھے جن کی طرح
 برا آدمہ بنے۔ ہاتھ کا بچھا بنا کر آنکھوں پر رکھا
 اور اسے چپان کر دھاؤں حار روئے ناشر شروع کیا۔
 ”عالیہ بٹیا تو سویرے ہی بیچ گئی تھیں۔
 دو کمرے ہم نے صاف کرادیے ہیں، آنکھوں سے
 آنسو پونچھتے ہوئے انہوں نے اطلاع دی۔

سکینہ ہٹر ہٹر کر دوڑی۔ ”پھوپھی —
 پھوپھی — میری عالیہ پھوپھی۔“
 جھٹ کی کرلیوں میں جلتے بھرے تھے۔
 چنگا ڈروں نے بیٹ سے برآمدہ پاٹ دیا تھا۔ خود
 جھکی بیلوں نے اسٹکن میں رسیاں بٹ رکھی تھیں۔

دیواریں کافی سے سیاہ ہو رہی تھیں۔ اس سارے
 پس منظر میں وہ اس طرح کھڑی تھیں جیسے اندھے کتے
 میں قید سبز پری۔ فرخ شفاں کی بزم ساڑی۔ گلے میں
 سچے موتیوں کی لڑی۔ جہرے پر سلیقے سے کیا گیا سٹکل
 میک اپ۔ بڑا سا اونچا جوڑا، تازہ ترین فیشن کے
 قیمتی جوڑے۔ بس جیسے کسی پارٹی میں جانے کو تیار ہوں۔
 بڑی منات کے ساتھ بڑی مدھم اور بادقارچال
 کے ساتھ وہ آگے بڑھیں۔ سکینہ کی آندھی طوفان
 جیسی رفتار میں جیسے بریک لگ گیا۔
 ایک ہاتھ سے انہوں نے ناک پر نفیس لیس کا
 رومال رکھا ہوا تھا۔ دوسرا ہاتھ سکینہ کے کندھے پر
 رکھتے ہوئے کہا۔ ”اچھی بو ہو؟“
 سکینہ کی آنکھوں میں آسندے ہوئے آنسو

ڑک گئے۔ وہ حیرت سے انہیں دیکھنے لگی۔ یہ عالیہ پھوپھی
 ہیں۔ اس نے تو سوچا تھا وہ ڈوڈ کرے پٹھانیں گی۔
 دھاروں دھار روتی ہوئی، بلکتی ہوئی، اماں آبا کو
 یاد کرتی ہوئی، اس گھر کی ویرانی کا ماتم کرتی ہوئی۔ یہ
 تو کوئی اور عورت تھی۔ سکینہ کے ساتھ کھیلی، سکینہ کے
 باپ کی ماں جانی عالیہ نہیں۔

انہوں نے رومال ناک سے ذرا کی ذرا
 ہٹایا اور سکارا زدہ پلکیں پر ہلکے سے پھیرا۔ ناک سے
 ننھی کی ٹوں کی آواز نکالی پھر لوہیں۔ کتنے دن بعد ملتا
 ہوئی تم سے۔ جلو۔ اندھلو۔ یہاں تو ناک نہیں دی
 جارہی۔

جذبات سکینہ کی ناک پر حاوی تھے۔ اسے کسی
 خوشبو یا بدبو کا مطلق احساس نہیں ہو رہا تھا۔ یہاں اماں
 بیٹھی تھیں اور دادی۔ اُدھر آبا کا کمرہ تھا۔ باہر کے
 کمرے میں آبا کا آفس تھا۔

اس نے دکھا باورچی خانے کی چھت بیٹھ رہی تھی۔
 سلنے بڑی سی سل گڑی تھی، جس پر خوشبو دار سالے
 لپتے تھے۔ ایک سل سکینہ کی چھاتی میں گڑی ہوئی تھی۔
 جس پر مامی کے خوشبو دار سالے پس رہے تھے اور
 وہ بو بھل ہوئی جا رہی تھی۔ بو بھل ہو کر آنکھ کی کافی
 میں دھنس رہی تھی۔

عالیہ پھوپھی کا سامان ایک کونے میں رکھا ہوا تھا۔
 کمرہ واقعی عبدالکریم چھانے اچھی طرح صاف کر دیا تھا۔
 لیکن اس کی خستہ حال کا وہ کیا کرتے۔ پھوپھی نے اپنا
 بیش قیمت چڑے کا سوٹ کس کھولا۔ ایک ملائم اور
 نفیس چادر نکال کر سکینہ کو دی۔ لڑی اپنے بستر پر
 بچھالینا۔ چادر صاف تو تھی، لیکن داہیات تھی۔ میں
 نے اسے ہٹا کر اپنی چادر بچھائی ہے۔ پھر بھی اس
 بستر پر نیند شاید ہی آ سکے۔ وہ کہہ رہی تھیں۔

پھوپھی نے جو چادر آ تاری تھی، وہ تہہ کی ہوئی
 سانے کرسی کی پشت پر پڑی تھی۔ اماں کی چادروں
 ڈالروں اور کپڑوں کے بڑا والا اسٹیل کا ٹریک بھرا ہوا
 تھا چھپنے کی اس میں سے نیچے کے غلاف اور چادریں
 نکالی تھیں۔ اماں کے ہاتھ کی کشیدہ کاری دیکھ کر

سکینہ کا دل بیٹھنے لگا۔

”ہی نانی ہیں۔“ طیب ماں سے پوچھ رہا تھا۔

”نانی۔۔۔“ یہ کیا خرافات ہے۔ بھئی میں تمہاری ماں کی بھوپتی ضرور ہوں۔ مگر نانی؟۔۔۔

لاحول ولا قوۃ۔ عالیہ بھوپتی ذرا سٹپٹا گئیں۔

”مگر تم نے تو کہا تھا کہ وہ جو آری میں جن سے ملے ہم جارہے ہیں۔ وہ تمہاری نانی ہیں۔ نانی۔ نانی۔ نانی۔ آٹھ سال کے طیب کا انداز ذرا چڑانے والا تھا۔

”بڑے بدتمیز ہیں تمہارے بچے۔ بھئی بڑا مت ماننا۔ اب یہ کوئی طریقہ ہے۔ بڑوں سے بات کرنے کا۔ سکینہ کو بڑا لڑکا، لیکن وہ خاموش رہی۔ اُس نے کوئی جواب نہیں دیا۔ صرف نظر گھما کر ادھر ادھر دیکھا۔ اُسے لگا کہ عالیہ بھوپتی تو اس گھر میں لگی کافی کی ہوں میں کہیں پوشیدہ ہیں۔ ابھی برآمدہوں کی ادھکیں لگی۔ ”اری سکینہ یہ تیرے بچے ہیں۔ اتنے بڑے ہو گئے؟ پھر انہیں لپٹا لیں گی۔ اور بڑی بڑی آنکھیں گھما کر کہیں گی بچہ“ میں تمہاری نانی ہوں۔ پتہ بھی ہے؟

تمہاری ماں کے ساتھ کی گھلی اور کھلکھلا کر بنیں گی۔ مگر ویسا کچھ تو کہیں نہیں ہو رہا ہے۔ ماحول کے تناؤ کو جانپ کر بچے بھی خاموش ہو گئے۔

دوسرے دن دوپہر کے کھانے پر عالیہ بھوپتی نے کہا۔ یہاں دل بالکل نہیں لگ رہا۔ پندرہ دن کے ویزا پر آئی ہوں۔ کیسے کٹے گا یہ وقت۔ پھر ذرا نزاکت سے ہنس کر بولیں۔ ”بھئی ایک تو مکان ہو ہی رہا ہے بساویسا۔ یہاں تو شاید ہی کسی کا دل لگے۔ دوسرے عادت ہو گئی ہے ایرکنڈریشن مکان میں رہنے کی۔ اور اپنی موٹر گاڑی میں چڑھنے کی۔ ایشین سے یہاں تک رکشائیں آنے میں دل مرنے لگا تھا۔ اور ابھی اسی رکش میں بیٹھ کر فاطمہ کے یہاں جانا ہے۔ چلیے گا؟ سکینہ نے ذرا چمک کر کہا۔

”فاطمہ نہیں ہے؟“

”جی ہاں۔“ سکینہ نے مختصر سا جواب دیا۔ پھر دوبارہ مفلوک لہجے میں پوچھا۔ ”چلیں گی؟“

”ہاں کہیں۔“ کہیں تو ضرور نکلتا ہے۔ دم گھٹ جائے گا ورنہ۔

ناشتے کے بعد وہ بڑے انہماک سے میک اپ میں جُٹ گئیں۔ دو گھنٹے لگا دیے۔ انتہائی مینشین سٹری زیب تن کی۔ پھر سکینہ کی طرف دیکھا اور بڑی حیرت سے کہا۔ ”ہو گئیں تیار؟“ اُس نے خاموشی سے پرس اٹھایا۔ فاطمہ غریب کے یہاں جانے کے لیے اس قدر پس منہ کی کیا ضرورت ہے۔ معلوم ہو کہ محل میں شہزادی کے ساتھ لٹے لینا ہے۔ لیکن سکینہ کچھ بولی نہیں۔ صرف سوچ کر رہ گئی۔ کل سے وہ صرف سوچے جا رہی تھی۔

فاطمہ کے یہاں بھپونے بڑی تفصیل سے بتایا کہ ان کے شوہر کا بہت بڑا بزنس ہے کراچی میں۔ پھر انہوں نے دبی میں بھی بڑا راج کھول لی ہے۔ چار لڑکے ہیں ان کے۔ چاروں بہترین انگریزی اسکولوں میں تعلیم پا رہے ہیں۔ بزنس مینجمنٹ کے لیے امریکہ بھیجئے گا ارادہ ہے۔ لائی لائی اسپورٹس گاڑیاں ہیں ان کے پاس۔ فاطمہ منہ کھول کر ہنسی رہی اور مرعوب ہو کر سر ہلاتی رہی۔

واپسی میں پھپھونے کہا۔ ”بھئی! یہ جون پور۔ ذرا نہیں بدلا۔ ویسا ہی ہے جیسا میں برس پہلے تھا۔ بازار میں بوروں پر رکھے ہری مٹر کے ڈھیر۔۔۔۔۔“

کراچی کا مقابلہ ممبئی، کلکتہ، دہلی سے کبھی عالیہ بھوپتی۔ دماغ صحیح ہو جائے گا۔ سکینہ چڑ گئی تھی۔ جون پور کے لیے تو آپ کا ٹنڈوالہ داد باپھر۔۔۔ مگر پھر وہ کچھ نہ بول سکی۔ بھوپتی کے رنگ ڈھنگ کتنی ہی خاموشی سے۔ راہ چلتے لوگ بھی پلٹ پلٹ کر انہیں دیکھ رہے تھے۔

”کیسے گزرا لوگ ہیں۔ کبھی کوئی عورت نہیں دیکھی

کیا۔“ بھوپتی نے تبصرہ کیا۔

گھر کے اندر داخل ہوتے ہوئے سکینہ نے بڑی حسرت سے چھٹنا رر کر دیکھا، جس کے نیچے گڑھے کی قبر پر قبایاں ہوئی تھیں اور جس کی سٹاخوں سے بندھے جھوٹے سے اُس نے عالیہ بھوپتی کے ساتھ اونچی اونچی بیگیں لی تھیں۔ اُس نے تیز تیز قدموں کے ساتھ جاکر رر کر دیکھا۔ جیسے وہ کوئی زیارت گاہ ہو۔ ادھر کہاں جا رہی ہو سکینہ۔ بہت کافی ہے۔ بھوپتی نے کہا۔ ان کے چہرے پر بیزاری تھی۔

رات کو نیچے جلدی سو گئے تھے۔ سکینہ دیر تک بھوپتی کے پاس بیٹھی رہی۔ اس نے سوچا تھا۔ پھپھو کہیں گی: الگ کمرے میں کیوں سو رہی ہو سکینہ۔ تمہارا بستر بھی نہیں ڈھولا لیتے ہیں۔ اننا کٹہ کر رہے۔ کوئی پریشانی کھڑی ہوگی۔ بچے بھی نہیں رہیں گے مگر ایسی کوئی بات بھوپتی نے نہیں کہی تھی۔

بیس سالوں میں سکینہ کی جھپٹائی میں نہ جانے کیا کچھ بھر دیا تھا بھوپتی کے سامنے اُٹھنے کو۔ مگر دو دن سے وہ ان ساری باتوں کو اوپر آنے سے روکتی رہی تھی۔ پھر کبھی اس وقت ایک سوال پوچھنے سے خود کو باز نہ رکھ سکی۔

”عامر یاد ہیں آپ کو؟ ننگے پیر، جلیتی دھوپ تیسری منزل کی کھلی سپاٹ چھت اور عامر۔“

بھوپتی زور سے ہنسیں۔ ہاں وہ بچپن یاد ہے اپنا۔ یہ سب تو لڑکوں لڑکیوں کی زندگی کے آثار جڑے ہوئے ہیں شامل ہوتا ہے۔ کیسی بے وقوف تھی اس وقت میں۔ کہیں اس بھلیچر ماسٹر سے شادی ہو جاتی تو آج میں بھی اس گندے سے اونگھتے ہوئے شہر میں مقید ہوتی۔ پھر وہ چوتھی مرتبہ پاکستان اور دبی میں پھیلے ہوئے بزنس، لمبی لمبی کاروں، پبلک اسکولوں میں پڑھتے بچوں اور ایرکنڈریشن کوٹھی کا ذکر کرنے لگیں۔ کئی رات تک وہ ایک طرف بولتی رہی اور سکینہ سنی رہی۔ اُس کو آخری بار احساس ہوا ایک قطعیت کے ساتھ پیدا ہونے والا احساس۔ بھوپتی کے اور اس کے

درمیان اب کچھ نہیں رہ گیا تھا۔ کوئی کھا گیا تھا وہ سب کچھ۔ وقت یا پاکستان یا محض ناقابل عبور فاصلوں کی کھائی؟ جو بھی مہواب کچھ نہیں بچا تھا۔ کچھ بھی نہیں۔ واقعی دن بوجھل ہو اٹھے تھے اور راتیں بھاری۔ جو سچے دن سکینہ نے بالکل اماں کے بچے میں کہا۔ ”اُن لوگوں سے ملنے نہیں چلنا ہے کیا؟“

”اماں، دادی، دادا، آبا اور ان سے بھی پہلے گزر جانے والے وہ سارے عزیز“

”اوہ ہاں! فاختہ تو پڑھنا ہی ہے۔ میں سچ رہی تھی مہلے سے پہلے ایک بار ضرور جاؤں گی۔ چلو آج ہی چلیں۔ میں شاید دینا کی مدت پوری ہونے تک نہ روک سکوں!“

بھوپھی نے غسل کے بعد سوٹ کیس کھولا۔ ایک سیاہ بارڈر والی سفید ریلک کی ساڑی نکالی۔ میک اپ ذرا ہلکا کیا۔ کوئی فرانسسی غم شیر چھڑکی۔

شہر خموشاں کے مڑے بھی شاید عالیہ بھوپھی کی غم زدہ سچ دھج کو دیکھ کر چونک گئے ہوں گے اور گردن گھٹا گھٹا کر ان کی طرف دیکھنے لگے ہوں گے۔

بھٹ کٹیت کے پیلے بھولوں سے بھری کٹیلی بھانڈیوں کے ایک ادھونگی لڑکی بکریاں جبراً ہی تھی۔ وہ گھبرا کر بھاگی۔ شاید قبرستان میں اُس نے بد روجوں کی توقع کی تھی۔ عالیہ بھوپھی کی نہیں۔ اوپر بڑا بڑا نہیں کہیں کہیں کسی قبر نے سہارا جیسا منہ کھول دیا تھا۔ ایک جگہ کھوپڑی ٹوڑھکی پڑی تھی۔ ایک جگہ جڑے کی ہڈیاں دانتر سمیت۔ یہ سب کبھی گوشت پوست کے انسان تھے۔ کسی کے پیارے، کسی کے عزیز، کسی کی ماں باپ، بھائی، بہن، محبوب۔

سکینہ اندر سے ہل گئی۔ اُس نے عالیہ بھوپھی کی طرف دیکھا۔ جی چاہا تو چھے۔ بھوپھی آپ کے سسرال والوں کی قبریں بھی ایرکنڈ لیشن میں کیا؟ اُس نے بھوپھی کی طرف نظر ڈالی۔ دیکھا ان کے چہرے پر ایک رنگ آ رہا ہے۔

”سکینہ، ہم لوگوں کا آبا بانی گڑھ تو اُس طرف ہے۔“

”اُدھر۔ وہ آموں کے جھرمٹ کی طرف“

”چلئے آپ کو یاد تو ہے“ سکینہ نے دانستہ کنگنا کر کہا۔

دادا کی قبر پر فاختہ پڑھنے لوگ آتے تھے تو میں صند کر کے آتی تھی۔ گرچہ لڑکیوں کا قبرستان آنا منع تھا۔ میں اپنے دادا کی بہت چاری تھی۔ سکینہ تم نے انہیں دیکھا تو تھا لیکن تمہیں یاد نہیں ہوں گے۔ تم بہت جھوٹی تھیں تب ہی ان کا انتقال ہو گیا تھا۔ میرے دادا۔ یعنی تمہارے پر دادا سمجھیں؟“

آموں کا جھرمٹ قریب آ گیا تھا۔

”یہ رہی دادی کی قبر۔“ سکینہ نے کہا۔ میری دادی یعنی آپ کی اماں“

”اماں“ بھوپھی نے ہولے سے کہا۔

”جی ہاں“ آپ کی اماں اور یہ رہیں میری اماں“

”بھابی؟“ بھوپھی نے نظریں اٹھائیں

”ہاں، آپ کی بھابی۔ اور یہ رہے آبا“

جھونٹ چار سچ کے قد اور آبا کی قبر بھی سب سے بڑی معلوم ہو رہی تھی۔

”بھیتا!“ بھوپھی پر چڑھا ہوا غیر ضروری تنانت اور جذبات پر قابو کا مصنوعی عمل یکا یک ترخ کر کئی ٹکڑوں میں بٹ گیا۔ انہوں نے بلک کر چیخ ماری اور قبر سے لپٹ گئیں۔ بھیتا۔ میرے گھنے سایہ دار درخت جیسے بھیتا۔ تم بھی چلے گئے۔ یوں چلے گئے میرا انتظار تو کیا ہوتا۔ ابھی تو تم بیس برس اور جی سکتے تھے۔“

بھوپھی اب باقاعدہ بین کر رہی تھیں۔ ”بھابی کو بھی لے گئے۔ اماں کا بدل بھی نہ چھوڑا کہ میرے آسنو پر کھنچے۔ ہائے بھیتا۔“

اور عابد چھوٹا قبر کا تو نام و نشان تک نہیں۔ اُن کی لاش بیگنہ کے پانیوں کی چھلیوں نے کھائی یا دھاکہ کی گلیوں کی خاک میں ملی۔ کس کو پتہ۔“ سکینہ کا ہجرت انتہائی سفاک اور بے رحم تھا۔

”میرا حوڑا مرگ بھابی عابد۔“ بھوپھی اپنی قیمتی ساہ بارڈر والی دھو کے جھاگ جیسی سفید اور ملائم ساڑی کو بھول کر قبروں کی خاک پر لوٹنے لگی تھیں۔

میں یہاں رہتی تو آپ لوگوں سے ملنے آتی رہتی۔ میرے آبا۔ میرے دادا، میرے بھائی بھابھ، میرے بزرگ۔ اور

”اور میرے باقی ماندہ عزیز جہاں باری باری ابھی اور آئیں گے۔“ سکینہ نے لُغمہ دیا۔

بھوپھی ہچکیاں لے کر رو رہی تھیں۔ ان کے قیمتی شیمپو سے ڈھیلے اور نفاست سے سفارے ہوئے بالوں میں قبروں پر اُگی گھاس کے تنکے اُلجھ گئے تھے۔ آنکھوں کا میک اپ بہ کر گالوں پر آ گیا تھا اور اب وہ اس سارے منظر کا ایک حصہ معلوم ہونے لگی تھیں۔

”عالیہ بھوپھی اٹھو۔“ میرا خیال غلط تھا۔ ابھی میرے اور تمہارے درمیان بہت کچھ باقی ہے ہمارے اجداد کی قبروں کی میراث۔ ہمارے ماضی کی قبروں کی مٹی۔ اس پر نہ زمانہ حاوی ہوا ہے نہ فاصلے۔ چلو اٹھو۔“

حقیقہ: کرگھ سے کمپیوٹر تک

کمپیوٹر اور کمپیوٹروں کے حصے پُر زے، پلاسٹک اور شیشے کے ریشے، پٹی اور جراحی آلات، ذراعت اور آبپاشی میں کام آنے والا سامان اور رنگ روغن وغیرہ شامل ہیں۔

اگرچہ چھوٹے پیمانے کی صنعتیں دیہات میں نکلتے پر زور دیا گیا ہے تاکہ وہاں غریب کم کی جاسکے، لیکن بعض علاقے صنعتیں شہروں میں لگانے پر زور دیتے ہیں۔ اس نئے رجحان کو روکنے کی ضرورت ہے تاکہ یہ صنعتیں دیہی اور پسماندہ علاقوں کی ترقی کے لیے استعمال میں لائی جاسکیں صرف اسی طرح سب کو روزگار دینے، سرمائے کی منفعانہ تقسیم اور صنعت کاری کے پھیلاؤ کے وہ مقاصد حاصل کیے جاسکتے ہیں جو ہماری منصوبہ بندی کا بنیادی نصب العین ہیں۔



قیمت

برجوجہ کو دیکھتے ہی جیلر کے قدم لگ گئے۔
برجوجہ جیلر کو دیکھ کر چونک پڑا۔
تین دن متواتر برجوجہ کا تعاقب کرتے کرتے جیلر
کے پاؤں میں چھالے پڑ چکے ہیں۔ اس کے جوتے پتلون
یہاں تک کہ اس کی قمیض بھی کپڑے سے تپت ہے۔
نوکیلے کانٹوں سے لہو لہان ٹانگیں اس کو چند پل
رک جانے کی حد آئیں دے دے کر اب پھروں کی
طرح بے جان سی لگ رہی ہیں۔ مگر وہ آہستہ آہستہ
جھاڑیوں کے پیچھے چھپ چھپ کر چلتے چلتے اب برجوجہ
کے قریب پہنچ گیا تھا۔ ایک طویل دشوار سفر طے کرتے
ہوئے برجوجہ اور جیلر نے پہلے بھی کئی بار ایک دوسرے
کو قریب سے دیکھا تھا۔ مگر سر بار برجوجہ لیں چمکے
دے کر سہاگ نکلا کر یا ایک چالاک چوہا بلی کے
قدموں کو روک کر کسی نامعلوم کونے میں غائب
ہو گیا ہو۔ کئی بار ایسا بھی ہوا کہ جیلر دھوکا کھا کر
اُس کے بڑھتا ہوا اور برجوجہ اُس کے پیچھے پیچھا چلتا رہا۔
ایک بار برجوجہ نے پیچھے سے ایک نوکیلا پتھر بھی اس
کے سر پر مارا تھا جیلر زخمی ہو کر تڑپتا ہوا زمین پر گر
گیا تھا۔ اور برجوجہ چمکے دے کر مشکل کے اندھیروں میں
کھو گیا تھا۔ لیکن آج سائے کی طرح نہایت

ہوشیاری سے برجوجہ کا تعاقب کرتا ہوا جب وہ
ایک گاؤں سے گزر رہا تھا تب یہ دیکھ کر اُس کو
تعجب ہو رہا تھا کہ وہ اُس پاس بھری پٹری لاشوں
کو بالکل ہی نظر انداز کرتا ہوا اپنے گاؤں کی طرف
یوں جا رہا تھا جیسے ایک فوجی چھٹیاں کاٹنے کے
لیے اپنے گھر جا رہا ہو حالانکہ جیلر کے لیے گلی ٹری
لاشوں سے بچ بچا کر چلنا دشوار تھا اور اذیت ناک
تھی۔ خاص طور پر اس لیے کہ زہریلی گیس کے آخری
گھونٹ بنی کر انسان تو کیا جانور بھی ابدی یندر
سو چکے تھے۔

برجوجہ ایک دور اپنے پر کھڑا تھا وہ بار بار
قریب آتی ہوئی ریل گاڑی کو دیکھ رہا تھا۔ تب
جیلر کو یقین ہو گیا تھا کہ اس سے پہلے کہ وہ برجوجہ کو
دبوج سکے یا اپنے پتلون کی بیخ میں فائر کر سکے
برجوجہ اس بار بھی چمکے دے کر سہاگ جائے گا۔
اور ایک مجرم ایک قابل ترین جیلر کو شکست
دے کر چلنے کہاں جرم کی نئی داستانیں دہرائے گا۔
برجوجہ ایک قاتل ہے اور اپنے خاندان کے
نصرت درجن افراد کو نہایت بے رحمی سے قتل
کر چکا ہے حالانکہ وہ سچائی کا مستحق تھا، مگر
اس کی کم عمری کی وجہ سے وہ عمر قید کی سزا کاٹ
رہا ہے۔ ۲۱ سال کے اس خطرناک مجرم کی کالی

کمرت اور وحشیانہ حرکتوں سے تنگ آ کر جیل
کے ملازم تو کیا قیدی بھی ہی کچھتے رہتے ہیں کہ کاش
برجوجہ کو بھانسی دے دی گئی ہوتی۔ اس کے بارے
میں جیلر کی بھی رائے ہے۔ مگر جب زہریلی گیس
سے مرنے والوں کی لاشیں نکالنے کے لیے اس کو
اپنے ساتھ قیدی لینے چلنے پڑے تھے تب اُس
نے بہت جا ہاتھا کہ اس خلیت کو بیڑیوں میں
جکڑ کر جیل کی کسی اڑھری کو ٹھری میں بند کر دے
مگر وہ ایسا نہیں کر پایا تھا۔ پھر بھی احتیاط
وہ اس شیطان پر کڑی نگاہ رکھتا تھا۔ بار بار
اس کو آوازیں دے کر اس کی موجودگی کی تصدیق
کرتا رہا، اس پر بھی جب وہ سہاگے میں کامیاب
ہوا تو جیلر کے لیے یہ معرکہ کم اور صد مرزاہ تھا
برجوجہ شکل و صورت سے ایک دہشت پسند
نظر آتا ہے۔ ہٹا کٹا جسم، گول چہرے پر لمبی داڑھی
مٹے موٹے سیاہ ہونٹوں کے درمیان ٹھکاری
کتوں کے مانند نوکیلے دانت جنہیں وہ بلاوجہ ہر وقت
پیسار ہٹاتا ہے۔ چھوٹی چھوٹی آنکھیں جن سے
ہر وقت انکار سے برسنے رہتے ہیں۔ وہ
ایک ایسا حیوان ہے جس نے خزن کے رشتوں
کو اپنے فطری تقاضوں کے سہاری ورن کے نیچے
دفن کر دیا ہے۔ کالی گلوچ، کھوکھی گفتگو، وجہ

۹ پریم کچا، لہٹی تلاب، تلوتوں ۱۸۰۰۰۲ (مہول شمیر)

تکرار، لڑائی جھگڑا اس کے لہجے میں تھے۔ اس قتل عام سے پہلے بھی وہ پولیس والوں کو پریشان کیا کرتا تھا۔ یہی اس کا محبوب مشغلہ تھا۔ اپنے سلمان پڑوسی سے وہ مذہب کی آڑے کر لڑتا رہتا تھا۔ ہندو پڑوسی کو وہ ذات پات کی چکی میں ناحق پیتا تھا۔ جب کبھی اس کو لوہا پہنایا جاتا ہے تب وہ اپنے پہرے پر معصومیت کا نقاب پہن کر جیلر کو یوں دیکھتا رہتا ہے گویا بچے میں بھنسا ہوا چڑھا۔ مگر جیلر اس کی آنکھوں میں آنکھیں ڈال کر، اس کے دل میں آنکر اس کے من کی بات مہیاں لیتا تھا یعنی اس کو اس بات کا علم تھا کہ معصومیت کے پردے کے نیچے اس کی فطرت کا ورک شاپ فرار ہونے کی ترکیبیں بنا رہا ہے۔ جیلر کی نگہبانی برجو کی ناکامی کا باعث ہوا کرتی تھی۔ مگر اس بار وہ جیلر کو خون کے آنسو لگا گیا۔ برجو کا کوئی دوست ہے یا نہیں! یہ کوئی نہیں جانتا۔ مگر اس کے بدترین دشمنوں میں ایک تو جیلر ہے اور دوسرا اس کے خاندان کا واحد زندہ فرد ارجن ہے۔

ارجن برجو کا چچا زاد بھائی ہے۔ اس بھانجے کی رات وہ کیسے بچ گیا تھا۔ یہ واقعی برجو کے لیے ایک معتمد ہے۔ حالانکہ کلہاڑی چلنے کے بعد اس نے صحیح سہمی سنٹی تھی اور خون کا فوارہ بھی دیکھ رہا تھا۔ اپنے لکھ پتی دادا کی جائیداد کا دھڑا وارث کب تک زندہ رہے گا۔ بلکہ وہ دندہ کیوں ہے؟ یہ خیال آتے ہی وہ چلا جاتا کہ جیلر سے فرار ہو کر وہ پہلے ارجن کو ختم کرے گا۔ وہ جیلر کو بیڑیاں پہنا کر گھسیٹ گھسیٹ کر اس کا وجود ختم کر دینا چاہتا ہے اور جب کوئی اس کو ٹوکتا ہے تب وہ ایک پاگل ہستی کی طرح جیل میں تہلکہ مچا دیتا ہے۔ دیکھتے ہی دیکھتے گویا زلزلہ آجاتا ہے، مگر اس روز جب جیلر نے اس کو گارڈز میں بیٹھنے کا حکم دیا، تب وہ کچھ بڑبڑانے کی بجائے خاموشی سے لاشیں نکالنے کے لیے تیار ہو گیا تھا۔

آج کل نئی دہلی

غالباً اس وقت جیلر نے پہلا دھوکا کھایا۔ وہ شاید یہ سمجھ بیٹھا تھا کہ انگوٹھی مال کو مہلتا ہوا مل گیا تھا۔ قہر خلد دیکھ کر فطرت نے کروٹ لی تھی۔ اندھیرا دب گیا تھا اور روشنی اچھائی کا پیغام دے چکی تھی۔ جب نیندی لاشیں اٹھا کر جا رہے تھے یا دفن کر رہے تھے، تب جیلر ایک رشی منی کی طرح ایک ایک سے کہتا پھر رہا تھا کہ یہ قہر خلد ہے۔ قہر تب ٹوٹ پڑتا ہے جب ہمارے گناہوں کی گنتی زیادہ ہو جاتی ہے۔ ہم اچھے کرم کریں گے۔ گناہوں سے توبہ کریں گے۔ خدمتِ خلق کریں گے۔ اور عبادت کر کے ان کی نہزانیوں کے طلب گار ہو سکتے ہیں۔ میں سرکار سے سفارش کروں گا کہ آپ لوگوں کی سزا کی میعاد کم کر دی جائے۔ ”کتنی سزا کم ہوگی؟“ فرار ہونے سے پہلے جب برجو نے جیلر سے یہ سوال کیا تھا تو اس وقت اس کا چہرہ موسمی طرح رنگ بدل چکا تھا۔

”زیادہ سے زیادہ ایک سال“ جیلر نے فرار جواب دیا تھا۔

”موہنہ!“ نہیں چلبیے ہمیں یہ رعایت۔ نہیں اٹھاؤں گا میں یہ گلی سٹری لاشیں۔ کہاں ہیں ان کے رشتہ دار؟“

”کوئی بچ گیا ہو گا تو ضرور آئے گا۔“ جیلر کی بھرائی ہوئی آواز ٹوٹ گئی تھی۔ مگر برجو اوٹ پٹانگ بکتا ہوا اس وقت جیلر کی نظروں سے اوجھل ہو گیا تھا، جب کسی نے یہ انواز پھیل کر کہ گئیں پھر لیک ہو رہی ہے، افراتفری پھیلا دی تھی اس کے بعد کب وہ سانپ کی طرح رینگ کر حصار یوں سے نکل کر بھاگتا رہا اور کب جیلر شکاری کتوں کی طرح اس کے پیچھے لگا۔ کسی کو معلوم ہوتا بھی تو کیسے۔ افراتفری میں فقط موت کا بھانگ چہرہ ہی نظر آ رہا تھا اور کچھ نہیں۔

مگر آج دونوں کا امن سامتا ہو گیا تھا۔ برجو جب گاؤں کی طرف دوڑنے لگا تب جیلر بھی

اس کا بچھا کر تا ہوا اس عالی شان مکان میں داخل ہوا جو برجو کا اپنا گھر ہے۔

یہ گھر دریائے ہے۔ حالانکہ ہر ہیز اپنی جگہ ہے۔ قیمتی قالین، قیمتی فرنیچر، فریج، الماریاں، بخوری، بخوری میں رکھے ٹوٹ، زیورات، وصیت کے کاغذات، دیوار پر آویزاں تصویریں، برجو کے دادا کی تصویر، اس کے باپ کی تصویر، برجو کی اپنی تصویر، ارجن کی تصویر۔ تصویروں کو دیکھ کر برجو ایک خون خوار وحشی دندے کی طرح حرکتیں کرتا رہا۔ تصویروں کو دیوار سے اتار کر پاؤں سے روندتا رہا۔ اور پھر اچانک جب اس نے غسل خانے کا دروازہ کھول کر ارجن کی جھلک دیکھ لی تب وہ اس پر ٹوٹ پڑا۔ ارجن کا بے جان جسم دیوار کے سہارے کھڑا تھا۔ سو دروازہ کھولتے ہی سگریٹ کی لاکھ کی طرح ایک ہی جھٹکے میں گر گیا۔ برجو نے جب غصے سے لاش کو کچلنا چاہا تب اس کی نظر برجو کی ادھ کٹی ٹانگ پر پڑ گئی۔ وہ چرنک پڑا۔ حاصل اس رات کلہاڑی سے ارجن کی ٹانگ کٹ گئی تھی، سر نہیں۔

برجو سکتے میں آگیا تب جیلر نے آہستہ سے کہا۔ ”اس گاؤں میں نہر کا اثر بہت زیادہ نہیں تھا۔ بھاگ نہیں سکا بے چارہ۔“ ورنہ شاید بچ گیا ہوتا۔ یہ کہتے ہوئے جب جیلر نے برجو کو دبوچ کر سہکڑی پہنانے کی کوشش کی تو برجو نے ایک جھٹکا دے کر اس کو دوڑا دیا، مگر اس سے پہلے کہ جیلر اپنے پستول کا گھوڑا دبا دیتا برجو ارجن کے جسم سے لپٹ کر بے ساختہ رو پڑا۔

”کوئی تو بچا میرے ارجن کو!“ وہ چلا آتا رہا اور اپنی چھاتی پیٹ پیٹ کر مین کرتا رہا۔ لاش کو کندھے پر اٹھا کر جب وہ باہر جانے لگا تو جیلر کو یقین تھا کہ وہ نذرِ خدائی کی آڑ میں بھاگ جانا چاہتا ہے اور ہوا بھی وہی۔ برجو دوڑتا رہا اور جیلر اس کے پیچھے بھاگتا رہا۔ یہ منظر دیکھنے

والا اور کوئی تھتا ہی نہیں۔ شمشان میں بھلا
کئی کیسے ہو سکتا تھا۔

شمشان گھاٹ پر چند مردوں کی چٹاؤں
سے دھواں اٹھ رہا تھا اور وہیں کہیں برج بھی
ارجن کا انتم سنسکا کر کے خود ہی جیلر کے قریب
آ رہا تھا۔ جیلر کا پاؤں جھاڑیوں میں پھنس گیا
تھا اور برج نے جب اُس کا پاؤں آزاد کرنے
کی کوشش کی تو جیلر تذبذب میں پڑ گیا کہ یہ سب
کیا ہو رہا ہے۔ اس کا خدشہ غلط ثابت ہوا اور
برج نے خود ہی اپنے آپ کو جیلر کے حوالے کر دیا۔
چند ماہ گزر جانے کے بعد جیل کے ایک
کونے میں چپ چاپ بیٹھے ہوئے برج کو جب

یہ بتایا گیا کہ اس کو ارجن کی موت کا معاوضہ لینے
کی خاطر بلایا گیا ہے، تب وہ چونک پڑا۔ ایک
گیند کی طرح اچھل کر وہ جیل کی دیواروں سے ٹکراتا
رہا اور نہایت درد بھری آواز میں کہتا رہا۔

”جیلر صاحب، کیا آپ مجھے ارجن کے
پاس نہیں بھیج سکتے؟ کیا میری عمر قید کی سزا
سچائی میں نہیں بدلی جاسکتی؟“

یہ کہہ کر اُس نے شاید اور بھی کچھ بتا دینا
چاہا، مگر دھچکتے ہی دیکھتے وہ ایک ٹوکھی ہنسی
کی طرح فرس پر گر گیا اور پھر اٹھ نہیں پایا۔
جیلر یہ دیکھ کر ایک گہری سوچ میں
ڈوب گیا۔

اچانک ایک بزرگ اور بہت ہی اچھے
حال چلن والے قیدی کی آواز نے اُس کے احوال
و محسوسات کا سلسلہ توڑ ڈالا۔

”جیلر صاحب۔ میری بات بھی تو سن لیں
کب سے کہہ رہا ہوں کہ مجھے اپنے سارے اور اس
کی بیوی کا معاوضہ تو مل گیا، مگر اُن کے چار
بچوں کا نہیں۔ مجھے اپنا حق دلا دیجئے نا!

ورنہ میں سمجھ لوں گا کہ آپ جیسا دیوتا آدمی بھی
قہر خدا سے نہیں ڈرتے۔“
جیلر نے کچھ کہنا چاہا مگر شاید اُس کے
ہونٹوں پر تالالک چکا تھا۔ ● ●

بقیہ: بعض ادبی سرے

کی صورت ہوگی اور اس لحاظ سے ۱۸ویں صدی اردو ادب کی تشکیل و
تغیر اور بعض اصناف کے مقتدر شعراء کی شاہکار تخلیقات کی
پیدائش کے ساتھ ساتھ اہم ادبی رویوں کی بھی این ہے۔

بقیہ: ۲۔ سنیہ شائق

۱۹۷۸ء میں پنجاب سرکار نے انہیں سرکردہ اردو ادیب قرار دے کر
خراج تحسین پیش کیا۔ انہیں ۵۱۰۰ روپے کی تعیناتی، ایک عرصہ تک اور خلعت
سے نوازا گیا۔ سردار اودے سنگھ پنجاب کے فروغ اردو بورڈ کے ممبر اور
اقبال میموریل ٹرسٹ کے ٹرسٹی تھے۔ ۱۹۶۶ء میں وہ انجمن ترقی اردو پنجاب
کے سرپرست کی حیثیت سے کام کرتے رہے۔

سردار اودے سنگھ نے سرکاری ملازمت سے سبک دوشی کے بعد
فری کورٹ میں مستقل اتانت اختیار کر لی تھی۔ وہیں ان کا انتقال ہوا۔

بدلیے مرے اشعار کو پڑھ کر سنا
مجھ کو ڈھونڈے گی مجھے یاد کرے گی دنیا

فیصلیہ مضامین نظم و نثر کی دلچسپی کے
لیے مناسب مائز کا ڈاک ٹکٹ لگا
لغادار سال فرمائیں (ادارہ)

حالات اور اشعار نگہ کر ان کو نمایاں کرنے کی کوشش کی گئی۔
کچھ تذکروں میں کسی خاص شہر کے شعراء کی حفاظت کا بندوبست
کیا گیا۔ کسی کسی میں ایک خاص مذہبی طبقے کے شعراء یا خواہن شعراء
کو پیش کیا گیا۔ ڈاکٹر نور الحسن ہاشمی کا خیال ہے کہ ”تذکرہ لڑیسی کی
ابتدا بھی اسی دور میں ہوئی۔ شعرا اس کثرت سے پیدا ہو گئے
تھے اور شعرو شاعری کا برج چا اس قدر زیادہ ہو گیا تھا کہ استادان
فن نے محسوس کیا کہ اگر یہ جواہر ریزے محفوظ نہ کر لئے گئے تو ضرور
تلف ہو جائیں گے۔ تذکروں کی تالیف کی دوسری بڑی وجہ یہ بھی
تھی کہ جو صاحب دیوان شعراء تھے ان کا کلام تعداد میں بہت
ہوتا تھا اور لوگ منتخب شعر چاہتے تھے جو اچھے بھی ہوں اور
جن سے شاعر کے کلام کی نوعیت کا بھی اندازہ ہو سکے۔ جن
شاعروں کے دیوان مرتب نہیں ہوئے تھے ان کا کلام ملنا اور
بھی مشکل تھا۔ اس لئے فارسی اور اردو دونوں کے اشعار
اکثر بیاضوں میں لکھ لیا کرتے تھے انہی بیاضوں کی مرتب صورت
تذکروں کی شکل میں نمودار ہوتی۔ تاریخ اور تنقید کے پیش رو
کی حیثیت سے ان کی اہمیت مسلم۔ لیکن جیسا کہ بیان ہوا ایک
خاص دور میں کثرت سے تذکرہ لڑیسی اس دور کے ادبی رویے ہی

علی دہلی کا دبستان شاعری، ۸۸ - ۸۷ء

جولے لداخ (۷)

جدید لیب

”کاش! ہندوستانی فوج چالیس سال پہلے یہاں آگئی ہوتی!“ آکاش وانی لیبہ کی محنت سے گمراہیت سنجیدگی سے کہہ رہی تھیں ”لداخ کا نقشہ اور ہوتا“

یہ سرکاری ادارے سے منسلک کسی افسر کا نظریہ تھا بلکہ لداخ کے ہر ذی ہوش، روشن خیال اور دانا مس کا خیال تھا۔ اس نظریے کے پیچھے برسوں سال اپنی اور محرمیوں کی داستان تھی۔

”ہندوستانی فوج تو قیوم آزادی سے ہی لداخ موجود رہی ہے۔ اس وقت سے جب قبائلیوں نے لداخ پر حملہ کر دیا تھا اور ملک اس کا وطن نے پکائی، افسروں کی قیادت میں لداخ کی طرف بستی تدریج کر دی تھی“ میں نے کہا۔

”آپ ٹھیک کہتے ہیں!“ محترمہ انگوٹے اپنی پادھلی ہوتی آواز میں کہا۔ کچھ خاص وصف رہتا۔ ان ریڈیو بولوں کی آواز میں۔ آپ یقینی طور پر آواز ان کی عمر کا اندازہ نہیں لگا سکتے! محترمہ اگرچہ زیر عمر میں پہنچ چکی تھیں، لیکن ان کی آواز کی شوقی طرح اب بھی برقرار تھی۔

”میں تو یہ کہنا چاہتی تھی کہ فوج کے آنے کے بعد لداخ کی صدیوں کی مسافت برسوں میں طے کر لی ہے۔ فوج پہلے آگئی ہوتی تو ہم نے یقیناً مزید ترقی کی ہوتی“

اس میں کوئی شک نہیں کہ لداخ میں ترقی کا باب فوج کے آنے کے بعد شروع ہوا۔ عام طور پر فوج کا نام تباہی و بربادی سے جڑا ہوتا ہے، لیکن کسی نئی تہذیب کی طرح کبھی کبھی فوج کی آمد بھی سودمند ثابت ہو جاتی ہے۔ کوئی نئی تہذیب ترقی کا سبق دینے نہیں آتی بلکہ صرف اپنی غرض پوری کرنے کے لیے اسے یہ کام مقامی لوگوں کے مفاد کے لیے انجام دینا پڑتا ہے۔ اور پھر فوج کی گلی ایک اپنی تہذیب ہوتی ہے۔

کسی بھی فوج کے لیے سب سے اہم ضرورت آمد و رفت کے بھروسہ مند ذرائع اور مقامی رسد کی فراہمی رہتی ہے۔ مقامی لوگوں کا بھرپور تعاون اس کی طاقوت ہے۔

آمد و رفت کے ذرائع اور سڑکوں کے بننے سے پہلے لداخ ملک سے الگ تھلگ پہاڑوں سے گھرا ایک بڑی جزیرہ بن کر رہ گیا تھا۔ فوج کی آمد نے اسے صحیح معنوں میں کشمیر اور ملک کے باقی حصوں سے جوڑ دیا۔ آج بھی اگرچہ سری نگر۔ لیبہ سڑک سال کے چھ ماہ سے زیادہ بند رہتی ہے۔ مگر باقی کچھ ماہ کی آمد و رفت اور دین کے دوسرے حصوں سے لائے گئے غذا اور ایندھن کے اسٹاک نے یہاں کی زندگی کی ہیئت بدل کر رکھ دی ہے۔ زندگی کا یہ بدستار معیار کسی اندھے کے لیے آنکھیں بانے کے مترادف ہے۔

مردم جنم نوب کا شمار جدید لداخ کے معماروں میں

میں ہوتا ہے۔ ایک ذمہ دار انجینئر کی حیثیت سے ۱۹۴۷ء کے کشمیر پر پاکستانی حملے کے دوران انہوں نے لیبہ کا ہوائی اڈہ تعمیر کرنے میں نمایاں کام کیا۔ گولگل۔ لیبہ جیسی دشوار گزار سڑک بنانے کا سہرا بھی انہیں ملے سہے۔ خصیصہ غلشی۔ لاما یا روجھتہ میں ان کی بنائی ہوئی جلیبی منس سڑک کو دیکھ کر بڑے بڑے غیر ملکی انجینئروں میں ان کی تکیاں داب لیتے ہیں۔ ۱۹۶۲ء میں گولگل۔ لیبہ شاہراہ مکمل ہونے کی خوشی میں منفعت و تقریب میں انہوں نے اپنی تقریر کا آغاز کرتے ہوئے کہا تھا۔

”اس سڑک کی تکمیل کے بعد آج میں آپ کو منہ دکھانے کے قابل ہوا ہوں۔ ہم نے اس سڑک کی تعمیر میں بڑے مصائب برداشت کیے۔ مشکل ترین حالات کا سامنا کیا۔ کئی روز وقت پر کھانا نہیں ملا۔ بھوک پیاس سہنی پڑی۔ مجھے خوشی ہے کہ آج ہماری آرزوئیں پوری ہوئی ہیں۔ سڑک کی تعمیر سے لداخی عوام خاص طور پر غریبوں کو فائدہ ہوگا۔“

دراصل یہ الفاظ استعمال کرتے ہوئے انہوں نے بڑی کسرتی سے کام لیا تھا کیونکہ اس سڑک کی تعمیر میں وہ جن ذاتی فوٹو گھروں سے گزرے اور جس بہت لگن اور استقلال کا ثبوت دیا، وہ لداخ کی کسی بھی قدیم و ملک کے لیے باعث فخر ہے۔ بعد میں منم نوب۔ لداخ کے چیف انجینئر اور پھر ڈپٹی چیف کسٹمر کے عہدوں پر رہے۔ پھر

وہ کثیر کے وزیر بنے اور بعد میں منگولیا میں بھارت کے سفیر بھی رہے۔ ان کی سوانح حیات اُن کے عزم اور لگن کی جیتی جاگتی داستان ہے اور پڑھنے والے کو بے حد مرعوب کرتی ہے۔
صنم نے بولنے ایک کتاب :

Laddakh, The Moon Land

کے پیش لفظ میں لکھا ہے :

"زمانہ سلف کا دشوار گزار اور مخفی سرزمین لداخ اب پراسرار، شگرا، نہیں ہے۔ بلکہ ایک ایسا خطہ ہے جہاں سماجی اور معاشی انقلاب کے لیے عظیم کوششیں ہو رہی ہیں۔ لیہ سری منگر کے مابین ۳۴۳ کلومیٹر لمبی ملرک نے ترکی کی راہیں کھول دی ہیں اور یہ لداخوں کی زندگی میں نئی تبدیلیاں لانے میں ایک مؤثر ذریعہ ثابت ہو رہی ہے۔"

اس کا ایک ثبوت تو ہر سال سیاحوں کی بڑھتی ہوئی تعداد ہے۔ آج لداخ میں ہر اچھی کوکھی، مکان و حویلی، ہوٹل یا گھیت ہاؤس میں تبدیل ہو چکی ہے۔ یہاں بڑھیا فز اسٹار ہوٹل بھی ہیں جو سیزن کے دوران چار پانچ سو روپے فی دن کمرے کے لیے چارج کرتے ہیں اور کچھ خاطر خواہ گھیت ہاؤس بھی جہاں آج بھی دس پندرہ روپے میں رات بسر کرنے کے لیے جگہ مل جاتی ہے۔ اتنے سستے کمرے کے ہوٹل تو ہندوستان کے کسی بھی گوشے میں ایک خواب بن چکے ہیں۔ بھوٹا سے چھوٹے اور بڑے سے بڑے ہوٹلوں تک میں لداخی ماحول اندیوہ دو باش کے نمایاں پہلوؤں کو برقرار رکھا گیا ہے۔ ہر ایسی جگہ پر لداخی قالینوں کی بھرمار دکھائی دیتی ہے۔ فرش پر بندے اور قالین تو ہر جگہ ہیں۔ بعض اوقات تختوں اور نشستوں پر بھی قالینوں کی نمائش سی دکھائی دیتی ہے۔ آرائش کے لیے مگھوٹوں رسوں کا استعمال بھی عام ہے۔

۱۔ صنم نے بول : از: عبدالغنی شیخ (۱۹۸۰ء)

۲۔ "شگرا" مشہور نااول The Last Horizon میں ایک تصوری شہر ہے جو پہاڑوں کی گود میں واقع ہے اور مکمل اس وقت شمالی کامر ہے۔

آکھائی دی

لیہ میں اکثر کہہ پیاٹی کرنے والے غیر ملکی لوگوں کی بھڑ دکھائی دیتی ہے۔ جدھر نظر دوڑا ہے۔ یہ شوقین پیٹھ پر Haver-Sack میں اپنی زندگی کا تمام اثاثہ باندھے گھومتے نظر آتے ہیں گویا وہ اپنے قافلے کے کوچ کا بے تابی سے انتظار کر رہے ہوں۔ آپ کو وہی لوگ اگلے روز اور اُس سے بھی اگلے روز اُسی طرح جاق وچوبند حالت میں مل جائیں گے۔ آپ سوچتے رہ جاتے ہیں کہ یہ کیسے قافلے میں جو اپنی منزل کی طرف کبھی روانہ نہیں ہوتے۔ شاید اپنی اپنی پیٹھ پر ان بھاری بھرکم Haversacks کو لے کر کچھ مٹا بھی ایک فیشن ہو گیا ہے۔ (میں یہ نہیں کہتا کہ ان لوگوں میں سے کوئی بھی ہم باز نہیں بلکہ اکثریت انہی لوگوں کی ہوگی۔ سچر سٹی.....) یہ لوگ ہاف پیٹ یا جینز پہن کر گھومتے نظر آتے ہیں۔ ان دنوں نیلے رنگ کی جینز قدرے سفیدی مائل نیلگوں جینز میں تبدیل ہو گئی ہے۔ پر تھپڑ پر معلوم ہوا کہ جس جینز کا رنگ جتنا زیادہ داغ و مفارقت دیتا معلوم پڑے، وہ جینز اتنی ہی بڑھیا سترار دی جاتی ہے۔ اب ان فیشنوں کا حال نہ پوچھیے۔ ہمارے گورنمنٹ کالج لاہور کے دنوں میں بدقسمتی سے ہمارے ایک پروفیسر صاحب کے کوٹ کی کہنیوں کا کپڑا مسک گیا۔ دوسری جگہ کا زمانہ سقا، بچت، قلت اور ہر ممکن حد تک کفالت کا دور دورہ سقا۔ اہنوں نے ان کہنیوں کو ڈھانپنے کے لیے کوٹ میں چڑے سے پوند لگوا لیے۔ پھر کیا تھا ہم میں سے شوقین مزاج طالب علموں نے اپنے اچھے بھلے کوٹوں بلکہ نئے سلوائے جانے والے کوٹوں میں بھی چڑے کے ایسے پوند لگوانے پر اصرار کیا۔ کہنیوں پر پوند لگوانے کا فیشن ایک سیلاب کی طرح سب کو بہا کر لے گیا۔ اب ان جینز میں سٹنے میں آیا ہے کہ نیا کپڑا یا نئی سلی سلوائی جینز کو خریدتے ہی اسے "گھسلنے" کا فیصلہ ہی عمل شروع ہو جاتا ہے اور پھر ان دنوں تو ملوں سے نیا کپڑا ہی ایسا آنے لگا ہے، جس سے اس کے پرانے اور گھسے ہوئے ہونے کا گمان ہوتا ہے۔ کبھی کبھی جی میں آتا ہے اپنی تمام گھسی پرانی بیہین ان فیشن زدہ

لوگوں کے سر دکردوں۔ بدھ بھی یہ ہے کہ یہ جینز نہیں ہیں۔ ورنہ اچھی خاصی رقم ہاتھ لگ گئی ہوتی۔
غیر صاحب بات ہو رہی ستی ہوٹلوں کی لداخی فضا کی۔ اب ان ہوٹلوں کے نام بھی سن لیجئے۔ 'یاک شیل'، 'ایک کی دم' (DRAGON, IBEX) کھانگی (لداخی زبان میں کھانگری ہی بمعنی پہاڑ) استعمال ہوتا ہے) اب یہ نام ہی لداخی فضا طاری کرنے کے لیے کافی ہیں۔ ہوٹلوں میں یورپی، چینی، ہندوستانی کھانوں کے علاوہ لداخی کھانے کی بھی فرمائش کی جا سکتی ہے، لیکن اتفاق سے ان میں کچھ زیادہ تنوع نہیں اور شاید عام لوگوں کو بہت پسند بھی نہ آئیں۔ اسلامی ملکوں کی طرح یہاں بازار میں نان پانی کی اپنی اہمیت ہے اور تقریباً ایسے ملکوں میں ملنے والے تمام اقسام کے نان برآسانی میسر ہیں۔ ہوٹل سے باہر نکلنے پر دو منظر دکھائی دیتے ہیں۔ بازار یا پھر نلوں پر پانی کے انتظام میں ٹین، الوئم، کانسٹی یا پینٹل کے ہر وضع کے برتنوں کی لمبی قطاریں یہ منظر کچھ ایسا ہوتا ہے جیسے دہلی میں کسی دھوکے ڈپو کے کھلنے سے پہلے خالی بوتلوں کی قطاریں دکھائی دیا کرتی تھیں۔ آج کل تو خیر دودھ پلاسٹک کی تحسیلوں میں ملنے لگا ہے۔ اس زمانے میں ان بوتلوں کے مالک لائن سے ہٹ کر دو گتیں لڑا یا کرتے تھے۔ ڈپو کھلتے ہی ہر کوئی اپنی اپنی بوتلوں، برتنوں کو سنبھالتا اور دوبارہ لائن میں اپنی جگہ بنا لیتا تھا۔ یہاں بھی نل ذرا چھینکا تو منتظر لوگوں کی بھڑ واپس قطار میں اپنے اپنے برتنوں کے پاس حاضر! ان کی پھرتی دیکھتے ہی ہنسی ہے۔
دوسرا بازار کا منظر کچھ ویسے ہی ہے جیسے دہلی کے جن پتھر اور امپیریل ہوٹل (اب تیل بھون کے قریب) لگی ہوئی تلتی لوگوں کی ہتھوڑوں، منکوں، ملاؤں اور کانسٹی پینٹ کی مختلف شیارے سجی دکائیں اہریت تو میں تب ہوتی جب ہم نے جن پتھر کے فٹ پاتھر پر لگی ہوئی ڈکالوں کے کچھ مالکوں کو یہاں بھی یہی دھندلاکتے پچان لیا۔ سوال کرنے پر معلوم ہوا کہ یہ زمیں زادوں کی طرح گرمیاں بتانے لیہ چلے آتے ہیں اور سردیوں میں جن پتھر پر دکائیں سجاتے ہیں۔ دراصل ان کا دھندلا کر سلیج

گاہکوں کا بیچا کرنا ہے۔ چاہے وہ لداخ ہو یا دہلی۔ یہ دوری بات ہے کہ یہاں ان کے مال کی نوعیت قدر سے بدل جاتی ہے۔ لداخ میں فیروزہ پتھر افراسے ملتا ہے اس لیے اس پتھر سے جڑا ہوا سامان بھی زیادہ نظر آتا ہے۔ تبت اور چین پاس ہونے کی وجہ سے اکثر چین کے بنے اور اسمگل کیے ہوئے سامان کی بھی بہتات ہوتی ہے۔ ملنے کو تو یہ سامان ایسی ڈکانوں پر دہلی میں بھی مل جاتا ہے، لیکن وہاں ایسی بھرمار نہیں۔ لداخ میں تیار کی ہوئی ہوزری بھی یہاں مقامی سٹال، سوٹرڈ کے دھوکے میں پک جاتی ہے۔ بڑی ڈکانوں پر قالین اور طرح طرح کے بھونک مٹھوٹے قریحہ کام کر رہے ہیں۔

لیہہ میں کوئی باقاعدہ سینما گھر نہیں ہے، لیکن جگہ جگہ ویڈیو پارلر موجود ہیں۔ جہاں دن کے چار پانچ شہر میں مختلف ہندوستانی، انگریزی فلمیں دکھائی جاتی ہیں۔ باقی جگہوں پر ویڈیو اب سینما گھروں کو بند کر دیا ہے۔ یہاں ویڈیو دوسرے سینما گھروں کو کھٹکنے کی اجازت ہی نہیں دی۔ اس کی ایک وجہ تو لیہہ اپنی آٹھ ہزار کی محدود سی آبادی ہے۔ یہ بات بھی نہیں کہ لداخی لوگ سینما کے شوقین نہیں ہیں بلکہ بنیادی طور پر ویڈیو شو بہت سستے ہیں اور ان میں تفریح کے امکانات لا محدود۔ اب آپ اندازہ لگائیے کہ اگر دس ویڈیو پارلر روزانہ اپنے پانچ شہر میں پانچ مختلف فلمیں دکھائیں تو ان پچاس فلموں میں کوئی نہ کوئی فلم تو آپ کی پسند کے مطابق مل ہی جائے گی اور پھر اگر آپ کو اپنی پسند کی کوئی فلم دیکھنا مقصود ہو تو یہ پارلر مالے وہی فلم دکھانے کے لیے تیار ہو جائیں گے۔

بشرطیکہ آپ ان کے لیے تھوڑے سے فلم بین اور ہنسیا فرد ہیں۔ اور پھر ویڈیو فلموں کی لائبریری کس مرض کی دوا ہے۔ اگر آپ مطلوبہ فلم حاصل نہ کر سکیں۔ ان پارلروں میں سے دوا ایک کے ہاں بھی کافی کتناہ میں جن میں بہ یک وقت سو پچاس آدمی فلم دیکھ سکتے ہیں۔ جس ہاں میں ہمیں جانے کا اتفاق ہوا وہاں

پانچ روپے کے عوض فلم دیکھتے ہوئے ایک مفت کو لڈ ڈرنک کا اہتمام بھی ٹکٹ کی شرح میں شامل تھا۔ کرگل کی طرح یہاں بھی دہلی سے نشر کیا ہوا دور درشن کا پروگرام ویران شاموں کو کسی حد تک دل چسپ بنانے میں معاون ثابت ہوتا ہے۔ فلموں کی دنیا سے آپ باہر آئیں۔ لیہہ کے دربار روڈ سے لگتی چھنگ لگی آپ کی منتظر ہے۔ جہاں چھنگ تیار کرنے والی ڈکانوں کی بھیڑ ہے۔ "چھنگ" لداخ کا قومی مشروب ہے۔ جوار، چاول اور نہ جانے کن کن چیزوں سے تیار کیا ہوا یہ مشروب پاک لے مکھن اور گھی سے تراب کی خدمت میں پیش کیا جاتا ہے۔ یہ الگ بات ہے کہ ہم جیسے نووارد اس کے ذائقے سے محظوظ نہ ہوں، لیکن بچنے والے تو اسے بیڑ یا دھسکی کی طرح ہی قدرت کی انمول نعمت سمجھتے ہیں۔ چھنگ بنانا بھی ایک فن ہے اور ہر مشروب کی طرح اس کے بھی الگ الگ فارمولے ہیں، ہلکی تیز مختلف ذائقے لیے ہوئے۔ سرور کے مختلف معیاروں کے مطابق، شاد دی بیاہ، خوشی، غمی، چھنگ کے بنا ہر دعوت ہر اجتماع ادھوا ہے۔ کسی لوہی یا لڑکے کی سٹ دی کا بیغام چھنگ کی صورت میں بھیجا جاتا ہے۔

یہ صحیح ہے کہ دنیا میں زندگی کئی سطحوں اور معیاروں پر جی جاتی ہے۔ یہاں سب سے نجی سطح پر زندگی بسر کرنے کے بھی کئی سٹے ہیں۔ ذرائع آمد و رفت (جس کا میں پہلے ذکر کر چکا ہوں) کے علاوہ یہاں زندگی کے تین اور بنیادی سٹے ہیں۔ قہر کا جڑا، آبپاشی اور پینے کے لیے پانی اور کھانا تک بننے کے لیے ایندھن کی شدید کمی۔ یہ مشکلات فوج اور اہل لداخ دونوں کے لیے مشترک ہیں۔ کیوں کہ ہندوستانی فوج زندگی کے بہتر معیاروں سے واقف ہے لہذا ان کی فراہمی کی تک و دو لداخ کے لوگوں کے لیے خوشحالی کا بیغام ثابت ہوتی ہے۔

لیہہ میں آبپاشی کا حل قریب ہی بہتی ہوئی سندھ ندی کے پانی کے ذریعے کیا گیا ہے۔ جہاں ندی کی سطح

زمین کی سطح سے نیچی ہے، وہاں پانی ڈیزل پمپ کی مدد سے نکالا جاتا ہے۔ اس کے علاوہ کئی جگہوں پر چھوٹی چھوٹی نہریں اور نالے بھی بنائے جا رہے ہیں۔ لیہہ کے قریب ہی اس کے پانی کی مدد سے بجلی بھی پیدا کی جاتی ہے۔ اب تو لیہہ سے کارو جانے والی سڑک پر خرابیوں اور دوسرے پھلوں کے اتنے درخت آگ آئے ہیں کہ کہیں کہیں سری نگر جیسی ہریالی نظر آنے لگی ہے۔ صرف سڑک کے کنارے ہی کہیں کہیں صدیوں سے پھیلی ریت کی چٹلی کھلتی ہیں۔ لیکن ابھی منزل کافی دور ہے۔ اس میں شک نہیں کہ شروعات ہو چکی ہے۔

سکنسا ہائیڈل پروجیکٹ، ہفتال آبپاشی پروجیکٹ، کھیا تھنگ نہر، آبپاشی، سینچائی پروجیکٹ، گرگر تھنگ نہر، کھیا تھنگ سینچائی پروجیکٹ، آر می جینر تھنگ نہر وغیرہ واضح ثبوت ہیں کہ آبپاشی کے لیے آگ و دو شروع ہو چکی ہے۔ لداخ کے میدانی علاقوں کی زمین کھاری ہے۔ آبپاشی کے ذریعہ وجود میں آئے ہیں یہاں کی دھرتی مسکرانے لگی۔

فوج کے ذرائع حکمران نے اپنی تجربہ گاہ میں پہل سنبھالا اور فصلوں کے لیے مقامی حالات کو مدنظر رکھتے ہوئے نئی اقسام اور ان کے بیج بنانے شروع کر دیے ہیں جن کی مانگ بڑھتی چلی جا رہی ہے۔ انہوں نے اپنی تجربہ گاہ میں Ultra Violet شعاؤں کی مدد سے چودہ کلوروزنی بندگ بھی، سترہ کلوی مولی، ڈیڑھ کلوروزن کا ایک ایک آلو اور پانچ کلوروزنی قلعہ تک اگلے ہیں۔ یہاں ایک مسئلہ شدید برف باری اور سردیوں میں سورج کی روشنی کی کمی بھی ہے۔

ممکن ہے ان سہولیات کی فراہمی عام کسان کے لیے ناممکن ہو، لیکن اسے اُمید کی کرن دکھائی دیتے لگی ہے۔ ہم نے خود ان تجربہ گاہوں میں جا کر مختلف تجربے ہوتے دیکھے اور ہمیں یقین ہو گیا کہ لداخ میں جلد ہی خوشحالی کا نیا دور شروع ہونے والا ہے۔

اسی تجربہ گاہ سے جڑے ہوئے ایک اور ادارے میں بھیڑ بکریوں، مویشیوں اور پولیٹری کی نسلوں کی

انفرائش کے لیے بھی تجربے کیے جا رہے ہیں تاکہ بہتر نسلوں کے ذریعے جو مقامی آپ دھولے مانوس ہوں۔ زیادہ دودھ، اون، گوشت اور انڈے حاصل کیے جاسکیں۔ جیسا کہ پہلے ذکر آچکا ہے۔ یہاں سورج کی کرنیں جلدی پڑنے کی وجہ سے زیادہ گرم ہیں۔ اس کا فائدہ سورج کی شعاعوں سے کھانا پکانے اور پانی گرم کرنے والے آلات کی صورت میں ہونا شروع ہو گیا ہے۔ ایندھن کی کمی سورج کی کرنوں سے کسی حد تک پوری کی جاسکتی ہے۔ یوں تو یہ شعاعیں ملک کے کچھ حصوں میں سبھی پیدا کرنے اور پھیلنے کے ذریعے پانی نکالنے کے کام میں لائی جانے لگی ہیں۔ لیکن ان حالات میں جہاں موسم

سرمہا بہت لمبا ہو۔ شاید ان سے اس قدر زیادہ استفادہ نہ کیا جاسکے۔ پھر بھی ان دشوار حالات میں کسی حد تک یہ طریقے کچھ راحت تو ضرور پہنچا سکتے ہیں۔ چہند ہوٹلوں میں تو ایسے آلات کا استعمال شروع ہو گیا ہے۔

لداخ کے پہاڑوں میں نہایت قیمتی معدنیات کے ذخیرے ہیں۔ اکثر پہاڑوں کا خوش نما رنگ انہی معدنیات کی دین ہے۔ ان معدنیات میں تانبا، گندھاک، چونا، بوریکس، کرومائیٹ وغیرہ شامل ہیں۔ شانی اک دریا کی ریت میں سونے کے ذرات بھی ملتے ہیں۔ یہ ذخیرے آمدورفت کے ناکافی ذرائع اور

کھدائی کی جدید ترین مشینیں نہ ہونے کی وجہ سے دفن پڑے ہیں۔ اس میں کوئی شک نہیں کہ دنیا دی ضروریات کے حصول کے بعد سرکار اور لوگوں کی توجہ ان پر بھی ضرور جائے گی، لیکن یہ بھی ممکن ہے جب زندگی پختی سطح سے اٹھ کر اوپر کی سطح کی طرف کروٹ لے گی۔

اس کا کیا کیا جائے کہ جہاں نعمتیں موجود ہوں گی وہاں ان کی قیمت چند نعمتوں سے بھی چکانی پڑتی ہے۔ اس کا ایک تازہ ثبوت لیہ کی تاریخ میں ہسپلی بار ایک جبل خانے کی صورت میں تشکیل پا رہا ہے۔



ہقیقہ: نئی کتابیں

ظلم، نفرت، تشدد، فرقہ پرستی یا جھوٹ جہات کا سلسلہ زیادہ دیر قائم نہیں رہتا۔ اور آخر کار حق کی جیت ہوتی ہے۔ سچ تو یہ ہے کہ زندگی کتنی ہی تکلیف دہ ہو، مگر جیسے ہے اور زندگی کے حق کا جتنا شدید احساس ڈاکٹر ارمان کو ہے، وہ دوسرے افسانہ نگاروں کے یہاں خال خال نظر آتا ہے۔

مغرب صحرائی نے ان کے افسانوں سے متعلق

جوا تیں لکھی ہیں ان میں سے بیشتر صحیح ہیں۔ اس میں شک نہیں کہ اوسے سرن ارمان کے یہاں ہر قدم پر سماجی حقیقت پسندی کے نمونے ملتے ہیں۔ لیکن انہیں اشتراکی کہنا یا کسی ازم سے وابستہ کرنا مجھے اچھا نہیں لگتا۔ ان کے افسانے تو بس ان کے افسانے ہیں۔ روزمرہ کی چھوٹی چھوٹی مگر اہم حقیقتوں سے لبریز اپنے مادہ اور دل نشین لب و لہجے کے ساتھ قاری کے دل میں اتر جانے والے۔

ڈاکٹر ارمان ایک وسیع تخلیقی ذہن کے مالک ہیں جس کے نمونے ان کی پیش کردہ اپنے ماحول میں پوریت، خوب صورت اور نا در شیبہات میں دیکھے جاسکتے ہیں۔

جمہوری طور پر ڈاکٹر ارمان کے بیشتر افسانے ایسے ہیں جنہیں پڑھ کر عام قاری کچھ کرنے پر نہ ہسی، سوچنے پر ضرور آمادہ ہو جاتا ہے۔ اس دور بے حس میں کسی فن کار کو اتنی بھی کامیابی مل جائے تو بہت ہے۔

ڈاکٹر اعجاز علی ارشد

ہقیقہ: مکتوبات

زیب مرحوم کے پورے سفر شعری کا اندازہ کر سکیں۔ زیب غوری کی شاعرانہ حیثیت کا تعین ”زرد زر خیز“ کے ساتھ ساتھ ”چاک“ میں شامل ان کی نئی غزلوں کے مطالعہ کے بعد کیا جانا چاہیے۔ ”چاک“ کی نئی غزلوں کے مطالعہ سے پتہ چلتا ہے کہ وہ فن کی نئی جہتوں کو چھونے لگے تھے۔ ”زرد زر خیز“ کے محدود دائرے کو انہوں نے توڑ دیا تھا۔ ”چاک“ کی نئی غزلوں کے مطالعہ کے بعد اقبال کو شش صاحب کا یہ الزام بھی ہمل نظر آنے لگے کہ زیب مرحوم کے پاس بیٹھنے والے ناپختہ ذہن لوگوں کی وہ واہ نے انہیں غلط راستے پر ڈال دیا تھا۔

حسن عزیز کان پور

سبق آموز:

اگست ۱۹۸۷ء کا شمار بے حد معلوماتی اور باصلاحیت قلم کاروں کی

بہترین تخلیقات سے پُر ہے۔ جناب م۔ک۔ مہتاب کا ابرکرم، حالات حاضرہ کے تحت کام یاب نہیں کہا جاسکتا۔ بہر حال ان کا مضمون معلوماتی اور اہم ہے۔ جناب پرہاد سنگھ کا ستیہ مورتی، جناب کالی داس گپتا رضا کا ”غالب کی زندگی میں کلام غالب کی اشاعت“ اور بیگ صاحب کا شاہ نصیر الدین دہلوی نے بے حد متاثر کیا۔ ان حضرات کی صلاحیت، یادداشت اور محنت قابلِ داد ہیں۔ محمد سعیدی کی نظم موسمِ برسات بڑی اچھی ہے۔ دیگر حضرات کی غزلیں بھی اچھی ہی تھیں جیسے گی۔ پنا لاال پٹیل جی کے بارے میں سر لاجپت سنگھ اور نریندر نشپال کی جتنی بھی تعریف کی جائے کم ہوگی۔

پٹیل جی کی جیونی سکھرش سے بھری ہوئی ہے اور سبق آموز ہے۔ نئی کتابیں پرتیبھر کے خوب ہیں۔ عالمی ادب ۱۹۸۶ء کے لیے شری منڈ کشور وکرم جی، ناشاد اورنگ آبادی سسی پور

قابل مبارک باد ہیں۔

چل اشکِ دعاں تو ہی اب یار بھی ہم بھی
گھر بھونک کے نکلے ہیں تیری ہی طرح ہم بھی
دوسری طرف میر نیازی کی زمین اور ایسے شعر
بھی ملتے ہیں :

آئی تھی دیہات سے کل، آج ٹہری ہو گئی
کس قدر چالاک دودن میں گھری ہو گئی
اس تنوع کا مزید اندازہ مندرجہ ذیل شعروں سے
کیجئے ۔

اب تو غالب بھی نہیں کون تراجمِ سفال
لٹٹ جائے گا تو بازار سے پھر لا دے گا

بچہ بھی اک وہیں تھا بڑی دیہے سے کھڑا
جس جا بے ہوئے تھے کھلونے دکان میں

پھر گھر کے اٹھا ابر بھی دریا بھی چڑھ آیا
پھر بہ گیا وہ بھی کہ جو جلنے سے بچا تھا

اے ہوا، شمع بجھانا تو نظر کر لینا
دیکھتا ہوں کہیں شمع جلانے والا

آج ترے کوچے سے گزرے
ہم بھی اک رہ گئیں صورت

اس کی یادوں کا تو یار ہے جد اہر انداز
دے کے آواز کبھی آئیں نہ جائیں کبہ کے

ستاروں پر قدم تو رکھ دیا ہے
جدھر لے جائیں اب ہم کو یہ زمین

ہو گئی کھل کے لڑائی جو اٹھارکھی تھی
وہ بھی لٹے میں تھا میں نے بھی لگا رکھی تھی

اب لکھنؤ میں ڈھونڈتے ہیں لکھنؤ کو ہم
لیلی کی انگلیاں ہیں نہ مجنوں کی پسلیاں



میں اسی شخصیت اور اسی زندگی کا انعکاس ہوتا
ہے ۔

”کشی جہاں“ عمر انصاری کا اکٹھواں اور
تازہ ترین مجموعہ کلام ہے، جس میں سب سے
پہلے نظر اس منظوم دیباچے پر ٹھہرتی ہے جو خود
انہوں نے ”مزدِ سخن“ کے عنوان سے لکھا ہے ۔
کسی ناقد سے مقدمہ لکھوانے یا خود نثر میں اپنی
شاعری کا تعارف کرنے سے بہتر یہی ہے کہ شاعر
اپنی انہاری زبان میں اپنے تخلیقی تجربے کا بیان کرے۔
اس لحاظ سے عمر انصاری کا یہ دیباچہ خلاصے کی جین ہے۔
اس کے چند شعر دیکھیے :

خیالِ زمین میں یوں کروٹیں بدلنے لگے
کہ جیسے شام ہوئی اور چراغ جلنے لگے
زمینیں گنبدِ افلاک سے اترنے لگیں
روافین سجے لگیں تافیہ سنہلنے لگے
ینے ہوئے تھے مفاہیں جو راہ کے پھتر
کسی غریب کے دل کی طرح پھلنے لگے
وہ سانپ ہاتھ لگاتے بھی جن کو ڈرتا تھا
مری جناب میں آ آ کے من اُگلنے لگے

”کشی جہاں“ میں لہجوں، روٹیوں
اور مضامین کا جو تنوع ہے وہ حالیہ شعری مجموعوں
میں کم نظر آتا ہے۔ یہاں ایک طرف کلاسیکی انداز
کے ایسے استادانہ شعریں :

نام کتاب : کشید جہاں (مجموعہ کلام)

مصنف : عمر انصاری

صفحات : ۲۰۸ قیمت : ۱۵ روپے (پہلا ایڈیشن)

ملنے کا پتہ : مکتبہ فردوسِ ادب، ۲۰۔ امین آباد پارک، لکھنؤ
عمر انصاری لکھنؤ کے اساتذہ اور اردو کے
کہنے مشقِ شاعروں میں امتیازی حیثیت رکھتے ہیں۔
اپنی ساٹھ سالہ ادبی زندگی میں وہ آٹھ شعری مجموعے
شائع کر چکے ہیں۔ انہوں نے کئی رسالوں اور اخباروں
کی ادارت کی ہے۔ نثر میں افسانے، ڈرامے، انشائیے
وغیرہ لکھے ہیں۔ فلمی دنیا میں بھی رہ چکے ہیں۔ غرض
انہوں نے بڑی فعال زندگی گزاری ہے۔ اردو
ادب، خصوصاً شاعری کے مختلف موسموں اور
مد و جزر کا مشاہدہ کیا ہے اور اپنا شخص برقرار
رکھتے ہوئے، اپنی شاعری کو بدلنے ہوئے زمانوں
کے ساتھ ہم آہنگ بھی رکھا ہے۔ نوجوانی میں وہ
مولانا عبدالباری آتشی آستان کے معاصروں کے حاشیہ
نشین رہ چکے ہیں۔ ادیبانِ دبستان لکھنؤ کے
بزرگ ترین استاد کا درجہ حاصل کر لینے کے باوجود
شمس الرحمن فاروقی، عرفان صدیقی بلکہ ان کے بعد
نک کی نسل کے جدید شاعروں اور ادیبوں کے بھی ہم نشین
ہیں اور یہ نوجوان انہیں بزرگ سے زیادہ برابر کا
دوست سمجھتے ہیں۔ اندازہ کیا جاسکتا ہے کہ عمر
انصاری کی شخصیت کبھی رنگا رنگ اور ان کی
زندگی کتنے تجربوں سے عبارت ہوگی۔ ان کے کلام

"کشیدہ جاں" کے مطالعے سے یہ
پیش گواری احساس ہوتا ہے کہ شاعر کے فن پر سن
سیدگی کا کوئی انخطاطی اثر نہیں پڑا ہے، اگرچہ
درست اور کو یہ احساس ہونے لگا ہے کہ وہ بہت
زندگی گزار چکا۔ اس موضوع پر مکرر انصاری نے
یہی دل کش اور پُر اثر شعر کہے ہیں۔ مثلاً:
تم کہاں جاتے ہو، مجھ کو بھی اُڑا کر لے چلو
اے ہواؤں کے خنک جھونکو، مجھے گھر لے چلو

کسے کے میں پکاروں، کدھر کدھر جاؤں
سفید بال لیے سر پہ یہ کفن جیسے

نام کس کس کے یہ خاک اور ہوا میں کچھ دول
آخری وقت ہے کس کے لیے کیا میں کچھ دول

میرے ہر ہر کام پہ مجھ کو ٹوکنے والے ہوئے کیا
اک دن کوئی کچھ نہ کہے گا، یہ تو کبھی سوچا بھی نہ تھا

وقت کی چیرہ دستی اور مروجہ زمان کا احساس
شاعر کی فکر کو متعمق بھی کر سکتا ہے اور اس کی شاعری
کا نیا انگیزہ بھی بن سکتا ہے۔ عمر انصاری کے یہاں
دوسری صورت نظر آتی ہے۔ جس کی وجہ سے ان کا یہ
مجموعہ ایک قدم آگے محسوس ہوتا ہے۔

نیر مسعود

نام کتاب: محراب کی دھوپ (شاعری)
شاعر: سحر شیدی

صفحات: ۱۲۶ - قیمت: ۴۰ روپے
ناشر: مودرن پبلشنگ ہاؤس، ۹ گولڈ مارکیٹ
دیرانج، نئی دہلی ۱۱۰۰۰۲

اس فن کو کن نے اردو شعروادب کو کوئی نامور
شخصیتیں دی ہیں۔ اس فہرست میں اب سحر
شیوی کا نام بھی یہ آسانی شامل کیا جاسکتا
ہے۔ شاعری ان کا پیشہ نہیں، شوق ہے۔ پیشے سے

آج کل نئی دہلی

وہ تاجر ہیں۔ اور اس سلسلے میں ان کا قیام بہوں
سے کینیا میں ہے۔ جہاں ان کے شوق کو ہمیز کرنے
والے خارجی اسباب اگر ہوں گے بھی تو نہ ہونے کے
برابر۔ یہ ان کی داخلی نگیں ہی ہے جو ان سے
شعور کھلا رہی ہے اور یہ سلسلہ تو اتر کے ساتھ
تاکم ہے۔ اس سے پہلے ان کی شاعری کے دو مجموعے
"نیم شگفتہ" اور "وقت کا سورج" کے نام
سے شائع ہو کر اہل ذوق کے ہاتھوں تک
پہنچ چکے ہیں۔ یہ ان کے کلام کا تیسرا مجموعہ ہے۔
جسے انہوں نے اپنے ہم پیشہ شاعر ادیب اور محقق
جناب کالی داس گپتا رصا کے نام معنون کیا ہے۔
انتساب کے اگلے صفحہ پر انہوں نے رضا ادب کو
منظوم خراج حقیقت بھی پیش کیا ہے جو موصوف سے
ان کے تعلق حاملہ تو بھی طاب کرتا ہے اور رضا صاحب
کی ذات و صفات کا بھی آئینہ دار ہے۔

سحر شیدی شاعری کی اکثر مروجہ اصناف
سے دل چسپی رکھتے ہیں۔ ان کے سابقہ مجموعوں میں
نظم و غزل کے علاوہ رباعیات، قطعات بھی قابل
تعمد و تدبیر میں شامل تھے۔ اس مجموعے میں بھی یہی
مسودت ہے۔ اس سے ان کی پُر گوئی اور ذوق و سلیقہ
کلام کا احساس ہوتا ہے۔

سحر صاحب جس عہد میں جی رہے ہیں
اس کے حالات و کوائف سے بخوبی واقف ہیں۔
انسان کی شاعری میں جا بجا اس کا اظہار ملتا ہے۔
زندگی کے بعض ایسے حقائق کو بھی انہوں نے بوضوح
سمجھنا بنایا ہے جو زمان و مکان سے ماورائیں اور
بروز میں بر وقت کے انسان کو ان سے دوچار ہونا
پڑا ہے۔ معاملات حسن و محبت سے بھی وہ مستثنا
نہیں ہیں۔ مگر یہ شناسائی کچھ سہری سی ہے۔ قیر
نے کہا تھا:

سہری ہم جہاں سے گزرے
ورنہ ہر جا جہاں دیگر گھٹا
سحر صاحب اگر عشق کے کوچے سے گزرے
بھی ہیں تو غالباً اسی انداز میں اس لیے وہ کک

ان کے عشقیہ اشعار کا حصہ نہ بن سکی۔ جملاں جذبے
کی لازمی دین ہو ا کرتی ہے۔

سحر صاحب کی زبان سلیس اور ان کا
اسلوب سادہ ہے۔ اپنی شعری روایت پر ان کی
نظر ہے۔ اور غالباً یہی وجہ ہے کہ ان کا کلام زیادہ
شاعرانہ محاسن کا حامل چاہے نہ ہو لیکن معائب
سے بڑی حد تک پاک ہے۔

سحر صاحب کے اس مجموعے میں کچھ آزاد
غزلیں بھی شامل ہیں۔ اب یہ بدعت خاموشی
راسخ ہوتی جا رہی ہے لیکن اسے بدعت حسنہ
کی حیثیت شاید ہی کبھی حاصل ہو سکے۔
کتاب بہت سنیقے سے چھاپی گئی ہے۔
کتابت و طباعت دیکھ کر آنکھیں روشن ہو جاتی
ہیں۔

نام کتاب: گہرے کی دھول
شاعر: ظہیر غازی پوری
قیمت: بیس روپے

منے کا پتہ: مکتبہ جامعہ لمٹسڈ، دہلی ۱
ظہیر غازی پوری ایک کلمہ مشق شاعر ہیں۔
جن کے متعدد شعری مجموعے اب تک منظر عام پر آچکے
ہیں۔ پیش نظر مجموعہ حوزہ زیادہ تر آزاد نظموں پر مشتمل
ہے۔ فخر الدین میمنوہیل کیشتی کے مالی تعاون سے
شائع ہوا ہے۔ اس کے فلیپ پر ڈاکٹر سلیم اختر
نے ان کی نظموں سے متعلق دو باتیں کہی ہیں۔ ایک
یہ کہ دوسرے جدید شاعروں کی طرح ویسے تو
ظہیر بھی عام طور پر ذات کا کرب ہی اپنی نظموں
میں پیش کرتے ہیں۔ مگر بہت فن کاری سے اس
کرب کو عصری آگہی کا استعارہ بنا دیتے ہیں۔
دوسرے یہ کہ اس عمل کے دوران ان کے اسلوب
کا ایجاز و اختصار قابل تعریف ہوتا ہے۔ میں
اس رائے کے پہلے حصے سے اتفاق کرتا ہوں۔
اس میں کوئی شک نہیں کہ ظہیر کی نظموں میں وجودی
طرز فکر کے بیشتر عناصر موجود ہیں اور یہ نظمیں

دور حاضر کے اس انسان کا المیہ بن کر سامنے آتی ہیں جو حیات و کائنات کے نوبہ نو مسائل کے علاوہ خود اپنی ذات کی اُتھنوں سے دست و گریبان رہتا ہے، لیکن ان نظموں کا اسلوب نہ تو فصاحت کا قابلِ تقلید نمونہ ہے نہ بلاغت کا۔ اس کے برعکس آٹھ، دس یا پندرہ سطروں پر مشتمل متعدد ایسی نظمیں مجھے ملیں جن کا مفہوم صرف دو مصرعوں پر مشتمل کسی شعر میں زیادہ خوب صورتی سے بیان ہو چکا ہے یا ہو سکتا ہے۔ بعض نظموں میں اسلوب کا کھر درا پن نمایاں ہے اور موضوع شاعری نہیں بن سکا ہے۔ مثلاً:-

دنز جانے سے پہلے
کا لڑوں سے شکرانے والی
کچھ آوازیں — !
آج آٹا منگوانا ہے

تیل بھی دو چھپے ہی بچا ہے
چلنے کی پتی چٹشکی بھر ہے۔
سبزی نہیں ہے شام کی خاطر

جینی، کمر اس تیل بھی کل تک شکل ہی سے چلے گا
سوئی کی چپٹل لوٹ گئی ہے
نکی، بسکٹ کچھ بھی نہیں ہے

(نظم، منسلک فکروں کی)
ظاہر ہے کہ اس طرح کی نظموں میں اسلوب کی دل کشی تلاش کرنا بے سود ہے۔

میرا خیال ہے ظہیر کے اسلوب کی جو خصوصیت ان کی نظموں کو قابلِ مطالعہ بناتی ہے وہ بیکر تراشی ہے۔ رنگ برنگے، خوب صورت اور دل نشین پیکر تقریباً ہر نظم میں اُبھرتے ہیں اور قاری کو احساس کی ایک نئی دنیا میں پہنچا دیتے ہیں۔ مثال کے طور پر اس مجموعے کی میں بے حد مختصر نظمیں ”صبح“ ”دوپہر“ اور شام“ دیکھی جاسکتی ہیں۔ ان نظموں کے علاوہ ”لا الہ“ ”مگم شدہ لہجوں کا احتساب“ ”دین میکل“ ”نقش برباک“ ”دار فوات“ اور ”زہر میں ڈوبی ہوئی ہوا“ (بھوپال گیس المیہ سے متعلق) میں

ظہیر کی تخلیقی صلاحیتیں نقطہ عروج پر دکھائی دیتی ہیں۔

نام کتاب: پیاسے لوگ

افسانہ نگار: ممتاز شارق

قیمت: دس روپے

ناشر: ادارہ نزم، آزاد نگر، جمشید پور ۱۰
ممتاز شارق نے اب تک زندگی کی صرف تیس بہاریں دیکھی ہیں۔ لیکن اس کم عمری میں سبھی وہ دو مختلف ادوار سے گزر رہے ہیں۔ ایک ان کی پریشان حالی کا دور ہے، جس میں ملک کے عام تعلیم یافتہ، مگر مفلس اور بے کار نوجوانوں کی طرح اُنہوں نے بھی نوکری کے لیے در در کی ٹھوکری کھائی ہیں۔ دوسرا وہ زمانہ ہے جو اُنہوں نے وطن سے دور سعودی عرب کی ایک پرائیویٹ فرم میں کام کرتے ہوئے گذرے آسودہ حالی کے ساتھ گزرا ہے۔ ان کی افسانہ نگاری ان ہی دو ادوار کے تجربوں سے عبارت ہے حقیقت کی عکاسی کو اُنہوں نے اپنا شعار بنایا ہے، لیکن شکل یہ ہے کہ حقیقت بہت تلخ ہوتی ہے، اُسے ٹھوڑا شیریں اور قابلِ قبول بنا کر پیش کرنا ہر فنکار کے بس کی بات نہیں۔ ممتاز شارق ابھی جوان ہیں۔ انہیں زہری کرامت بانٹنے کا سلیقہ ابھی سیکھا ہے۔ اس لیے ناکامیاں اُن کے لیے عام طور پر تلخ کلامی کا سبب بنتی ہیں۔ اور وہ زندگی کے بے ڈھنگے پن کو کہانی کے لطف میں چھپا نہیں پاتے۔ یہ صورت قاری کو گراں گزرتی ہے۔ گڑھے بھکاری کا بھیک مانگنے کی جگہ اپنے داماد کو جہیز کے طور پر دے دینا۔

(افسانہ شطر)
مکھیا کا گاؤں کے غریب لوگوں کو ستانا اور ان سے بیگار میں کام لینا۔ (پیاسے لوگ)
سیٹھا اسماعیل کا ایک غریب نوجوان کی ایمانداری کا صلہ دس روپے دے کر اس کی تحقیر کرنا۔
(دنکا آدمی)

اور دفتر میں اپنی اساتذت کا اظہار کر کے جوڑا کا محم فرودشی سے دولت کمانا۔ (دھوپ میں چمکتی ریت)
یہ ایسے واقعات ہیں جو ہندوستانی معاشرے کی فزینہ ناک زندگی کو بلا کسی تکلف کے ہمارے سامنے پیش کر دیتے ہیں، لیکن انہیں کچھ امداد سلیقے سے پیش کر کے بہتر بنانا افسانے لکھے جاسکتے تھے۔ دوسرا، طرف عرب ملکوں کے کامیو لوٹیں ماحول میں جنم لینے والے واقعات ”زبان یار“ ”اسانت“ اور میسا کا موت“ وغیرہ افسانوں میں پیش ہوئے ہیں۔ مگر یہاں بھی انداز بیان میں تہہ داری نہیں ہے۔ اس مجموعے کا جو افسانہ موضوع اور پیش قدمی دونوں کے اعتبار سے دل کو تھو لیتا ہے وہ ”بھا“ ہے۔ خلیجی مالک میں کام کرنے والوں سے متعلق بہت سارے افسانے لکھے گئے ہیں۔ لیکن یہ افسانہ ایک نیا پہلو سامنے لاتا ہے۔

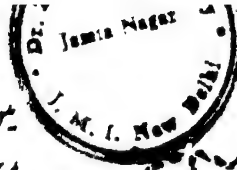
نام کتاب: ہر بار دکر ہما دل نے

افسانہ نگار: ڈاکٹر اودے سرن ارمان

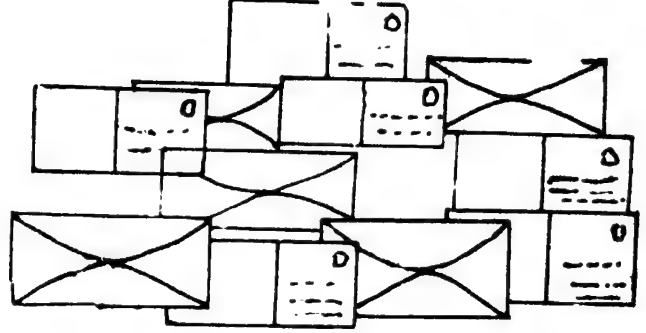
قیمت: ۳۵ روپے

ناشر: ماہ نامہ رشتان ہند، انصاری مارکیٹ، دریا گنج، دہلی ۱۱۰۰۰۲
ڈاکٹر اودے سرن ارمان کا یہ افسانوی مجموعہ پڑھتے وقت مجھے نہ جانے کیوں یہ شعر بار بار آیا ہے

کیا جانے دل کو کھینچنے ہیں کیوں شعر میر کے
کچھ ایسا طرز بھی نہیں، اب ہم بھی نہیں
زندگی کی سیدھی سادی حقیقتوں کو عام فہم
زبان میں اس طرح بیان کر دینا کہ بظاہر کوئی غیر معمولی بات نہ محسوس ہو۔ لیکن رفتہ رفتہ افسانہ اپنے قاری کو گرفت میں لے لے، ڈاکٹر صاحب کا خاص فن ہے۔ وہ زندگی کی مثبت قدروں پر ایمان کی حد تک اعتقاد رکھتے ہیں۔ اُنہیں یقین ہے کہ انسان کتنا ہی گرجے شیطان نہیں بن سکتا۔ ہر بے اندھیرے سے اجلے کی کوئی نہ کوئی کرن ضرور نمودار ہوتی ہے۔



کالمویکات



تائید :

عظیم اردو ہوی کا مقالہ جماعت نے نسیم اردو ہوی پر سپر دستم کیا ہے۔ ”آج کل“ (جولائی ۱۹۸۷ء) میں پڑھا۔ یہ مقالہ نسیم پر اچھی معلومات فراہم کرتا ہے۔ اس کا مہاب مقالے پر میری جانب سے جناب عظیم اردو ہوی کو مبارک باد پیش فرمائیں۔ جولائی ۱۹۸۷ء کا ”آج کل“ جس میں یہ مقالہ چھپا ہے، اپنے دامن میں ڈاکٹر حنیف نقوی کا بھی ایک مقالہ ”دیوانِ ناخ“، ایک نادر علمی نسخہ رکھتا ہے۔ یہ مقالہ بھی دل چسپی اور افادیت کا حامل ہے۔ اس مقالے سے میری دل چسپی کے وجہ میں یہ سبب بھی شامل ہے کہ اس میں چند ایسے نتائج نکالے گئے ہیں جنناسخ کے دوادین کے متعلق ۱۹۸۳ء میں نکلنے والے میرے بعض تحقیقی نتائج کی تائید کرتے ہیں۔ میں نے ”مطالعہ ناخ“ (مشمولہ ادبی مقالے) طبع ۱۹۸۳ء ص ۹۰ تا ۹۳ میں متعدد مثالوں کی بنیاد پر یہ بات ثابت کی کہ ناخ کے پہلے، دوسرے اور تیسرے دیوان میں چند ایسی غزلیں بھی ملتی ہیں جو اس لحاظ سے استثنائی حیثیت کی حامل ہیں کہ یہ متعلقہ دیوان کے زمانہ ترتیب سے قبل یا بعد کا کلام ہیں۔

یاد آگیا....

کچھ جولائی ۱۹۸۷ء کے مندرجات کے متعلق :

اس شمارے کے دو مقالے بطور خاص دامن نظر کے لیے موجب کشش ہوئے، جن میں نذیر کھنڈر کو کم کا ”محفوظ“، ایک مطالعہ ”بڑا جامع اور بصیرت افروز مقالہ ہے۔

بمادرم عظیم اردو ہوی کا مقالہ (جناب نسیم اردو ہوی کی شخصیت اور مرثیہ گوئی سے متعلق) پڑھ کر مجھے اپنا وہ دور یاد آگیا جب میں لکھنؤ

آج کل نئی دہلی

میں زیر تعلیم تھا اور اپنے برادر نسیتی پروفیسر ناظمیہ کالج مولانا انصاری صاحب مرحوم کے ساتھ باقر سوداگر کے امام بارہ میں رہا کرتا تھا اور جناب نسیم اردو ہوی اسی کے قریب کرایہ کے ایک مکان میں فرکوش تھے۔ اس طرح گویا ہم ایک ہی قریب ماحصل تھے۔ موصوف کے دو برادر نسیتی جو خلیعہ کالج کے طالب علم تھے پہلے ان سے دوستی ہوئی پھر جناب نسیم تک بھی رسائی ہوئی۔ موصوف ان دلوں چرچ مشن ہائی اسکول میں معلم تھے۔

یہ لکھنؤ کی روایتی تہذیب کا آخری دور تھا۔ تاہم رجب کے مہینے کا آخری ہفتہ۔ گویا مقابلہ مرثیہ گوئی کا سہفہ ہوا کرتا تھا جیسا کہ صاحب مصنون نے بھی لکھا ہے۔ یہاں یہ بات بھی قابل ذکر ہے کہ ۲۵ رجب کو ایک ہی وقت میں خاندانِ انیس و دہیر کے چشم و چراغ جناب لدن صاحب فائز (نبیرہ انیس) اور مرزا طاہر صاحب رفیع (نبیرہ دہیر) حسب ترتیب دل آرام کی بارہری اور امام باڑہ میر باقر سوداگر میں ہر سال مرثیہ نو تصنیف پڑھا کرتے تھے۔ جناب نسیم اردو ہوی ۲۷ رجب کو امام بارہ ناظم صاحب مرحوم میں جلوہ افروز منبر ہوا کرتے تھے۔ ”نگارِ شمسیم“ میں بہار نسیم“ تو ان کی مرثیہ خوانی کے پوسٹر کا عنوان ہوا کرتا تھا نہ کہ مرثیہ کا۔ تاہم یہ صحیح ہے کہ نسیم صاحب نے سب سے پہلی مجلس جو لکھنؤ میں پڑھی، اس کے حسن کلام اور طرز ادا و دلول ہی کا تعریف و تحسین کے ساتھ ذکر ہر مجلس علم و ادب اور محفل شعر و سخن میں کچھ دنوں ہوتا رہا۔ اس کے بعد ہر سال موصوف اسی تازہ کو نیا مرثیہ پڑھا کرتے۔ کچھ برسوں بعد شمس العلماء سرکار ناصر الملت مجتہد کے حادثہ ارتحال پر ایک ”مرثیہ ناصر الملت“ وانا صراہ لکھا۔ اس پر بھی کچھ علمی و اصطلاحی بحث و تنقید کا سلسلہ اخبارات میں چلتا رہا۔

محمد ودائرے :

”آج کل“ کے شمارہ جولائی ۱۹۸۷ء میں جناب اقبال کرشن کا مراسلہ نظر سے گزرا۔ رفیق الزماں صاحب پر لا علمی کا الزام لگاتے ہوئے اقبال کرشن صاحب لکھتے ہیں کہ ”زرد زرخیز“ کی ۱۳ غزلیں اور کچھ اشعار ”چاک“ میں شامل ہیں۔ حالانکہ کرشن صاحب کے اس بیان سے خود ان کی لا علمی کا اظہار ہوتا ہے۔ حقیقت یہ ہے کہ ”زرد زرخیز“ کے بعد کی کل ۲۵ غزلیں ”چاک“ میں شامل ہیں۔ ۱۳ غزلیں اور کچھ اشعار زرد زرخیز سے لیے گئے ہیں ”چاک“ کا باقی تمام کلام بہت پرانا یعنی ۱۹۶۰ء سے پہلے کا ہے، جسے زیب مرحوم ازراہ مذاق ”دورِ جہالت کی شاعری کا نام دیتے تھے۔ ”چاک“ میں پرانی شاعری کو جگہ کیوں دی گئی۔ اس کا جواب خود زیب مرحوم ہی دے سکتے تھے۔ جن کا اب امکان نہیں۔ نئی غزلوں کے ساتھ ساتھ پرانی غزلوں کی اشاعت کا ایک جواز یہ بھی ہو سکتا ہے کہ لوگ (آگے ص ۳۷ پر)

آہنگ

ایڈیٹر:
راج نرائن راز
سب ایڈیٹر:
خورشید اکرم

جلد : ۴۶	شمارہ : ۵	دسمبر ۱۹۸۷ء
قیمت : دو روپے	فودھ : ۳۸۷۰۶۹	اگر ہائن پوش شکستہ ۱۹۰۹

ترتیب

ملاحظات:			
غیر روایتی قوانین	۲	ہدیہ روزیال	۳۶
منزل بہ منزل	۳	م۔ ک۔ مہتاب	۳۹
مقالات:			
✓ مجاہد آزادی: بیگم حسرت موہانی	۸	عابدہ سمیع الدین	۴۲
✓ مخدوم: چند تاثرات	۱۷	سری بیلاس ملا ہوٹی	
✓ ماضی کے بہاں خانے	۲۰	سوم آئند	
غزلیت:			
حکیم منظور	۲۳		
حبیب ہاشمی، شاہد میر، سکندر عرفان	۲۴		
نیر تریشی عکس، رفیق الزماں	۲۵		
افسانے:			
ماہک موتی	۲۶	رتن سنگھ	
چند لمحے نشاط کے	۳۱	انور خاں	
بدلتا موسم			
سفونامہ:			
جئے لدّاخ			
انشائیہ:			
جھوٹ سچیت ایک آرٹ		نسیم محمد جان	
نئی کتابیں:			
پستیوں پر چھڑکاؤ / احمد جمال پاشا / دیپ سنگھ			
عجیب و غریب جالند / محمد خلیل / سید ظہور قاسم			
موسم زر و گلاب / شاہد میر / ایم انصاری			
صلائے بازگشت / ڈاکٹر قوام الدین احمد			
لمحوں کا سفر / نذیر فتح پوری			
آوارہ یکسریں / جوہر صدیقی			
نوائے شوق / صابر البھری / ہیرا نند سوز			
مکتوبات: عبداللطیف اعظمی، ابن خلیل قاسمی، فضل اللہ انصاری			

سرورق: ایک آدمی وای دوشیزہ	
اسٹنٹ ڈائریکٹر پروڈکشن: آر۔ ایس۔ منجال	
ترسیل زر کا پتہ:	
مضامین سے متعلق خط و کتابت کا پتہ:	
ایڈیٹر: "آجکل" (اُردو) پبلیکیشنز ڈوٹرین، پٹیالہ ہاؤس، نئی دہلی ۱۱۰۰۰۱	زیر منیجر: سپی کیشنز ڈوٹرین، پٹیالہ ہاؤس، نئی دہلی ۱۱۰۰۰۱
اندرون ملک: زیر سالانہ: ۲۰ روپے - دو سال کے لیے ۳۶ روپے - تین سال کے لیے ۳۸ روپے	

غیر روایتی توانائی

میں سے گیس کی تیاری کے ذریعے گاؤں میں بجلی پہنچا۔
(ب) پانی نکالنے والی پلنگی کے ذریعے پانی کی ہم
رسانی اور چھوٹے پیمانے کی آبپاشی (ج) فصل کو
خشک کرنے، ککڑی کو خشک کرنے، پانی سے
شورہ نکالنے نیز ایندھن اور چارے کے لیے اور
بائیو ماس گیس تیار کرنے والے پلانٹوں کے لیے خام
مال کے طور پر توانائی پیدا کرنے کی غرض سے سورت
کی گرمی سے حاصل ہونے والی توانائی کا استعمال شامل
ہے۔

توانائی کے متبادل ذرائع کے بارے میں
تازہ دستاویزہ توانائی ۲۰۰۱ میں آئندہ ۱۵
برس کے لیے بعض مقاصد طے کئے گئے ہیں۔ ان میں
بائیو گیس میں تکنیکی ترقی بہتر اقسام کے چھ لے
سورت کی حرارتی توانائی کا استعمال، توانائی کے
باغیچے اور ہوا کی طاقت نیز بائیو ماس سے بجلی پیدا
کرنے جیسی ٹیکنالوجیوں کی تشہیر شامل ہے۔
اس دستاویز کا ایک اور مقصد بجلی کے
نظاموں، شمسی حرارت سے پیدا ہونے والی بجلی
کے نظاموں اور چھوٹے پیمانوں کے غیر روایتی پن بجلی
پلانٹوں کے لیے شمسی فوٹو وولٹیکس جیسی تکنیکیوں
کو کاروباری لحاظ سے قابل عمل بنانا ہے۔

بہت سے ”اور جا گرام“ یعنی ایسے دیہات
بنائے جائیں گے جو توانائی کے لحاظ سے خود کفیل ہوں۔
تہاں غیر روایتی توانائی کے کئی نظام اور آلات کام
میں لائے جائیں گے۔ ساتویں منصوبے میں ایسے ۵ ہزار
اور جا گرام قائم کیے جائیں گے۔

چھوٹے اور بڑے پیمانے کی رضا کار تنظیموں کی
شمولیت کا یقینی اہتمام کیا جائے گا اور اگر ضرورت
ہو تو خاص خاص علاقوں کے لیے نئی تنظیمیں کو فروغ
دیا جائے گا۔ روزگار بنیاد کرنے اور گاؤں کی سطح پر
معیار کو بہتر بنانے پر زیادہ توجہ دی جائے گی۔

توانائی کے غیر روایتی ذرائع کے ٹھکانے اس
امر پر زور دیا ہے کہ ساتویں منصوبے اور بعد کے منصوبوں
کے دوران ملک کی ترقی میں غیر روایتی توانائی کے

کرگئی ہیں۔
آج ایک دو اربادہ گاؤں کا کسی بجلی کے گھر
سے رابطہ قائم کرنے کا خرچ بہت زیادہ ہے اور
شاید اب ہی رہے گا۔ اور گاؤں میں کسی قسم کی
صنعتی سرگرمی نہ ہونے کی وجہ سے توانائی کی کھپت
بہت کم ہے۔ بجلی کو کسی دور افتادہ گاؤں تک
پہنچانے میں توانائی بہت زیادہ ضائع ہوگی۔
توانائی کے غیر مرکز اور بکھرے ہوئے غیر روایتی ذرائع
گاؤں کے لیے بہت موزوں ہیں۔ یکوں کو ایک توان
کے استعمال کا خرچ بہت کم ہے۔ دوسرے ان کا
ماحولیات پر کوئی ناموافق اثر نہیں پڑتا۔ اور یہ
ذرائع آسانی سے مقامی طور پر دستیاب ہیں۔

توانائی کے صارفین اور منتقلین کے
طور پر گاؤں کے لوگوں کی توانائی کے پروگرام میں
مرکز م شرکت توانائی کی پیداواری کامیابی کی ضمانت
ہو سکتی ہے۔ ملک میں کنبے کی ضروریات کے
سائز کے بائیو گیس کے پلانٹوں، بہتر قسم کے چولہوں
اور متعدد دشمنی آلات کا بڑے پیمانے پر استعمال شروع
ہو چکا ہے۔

۱۹۸۶ء کے ”پس نکاتی پروگرام میں گاؤں
کے لیے توانائی پر خصوصی زور دیا گیا ہے۔ دیہی علاقوں
کو توانائی کی ہم رسانی کے عمل میں (الف) پن بجلی
کے چھوٹے نطاموں، سور فوٹو وولٹیکس اور بائیو ماس

کوئلے اور پیٹرولیم جیسے توانائی کے روایتی وسیلوں
میں تیزی سے کمی کی وجہ سے توانائی کے غیر روایتی ذرائع
کی اہمیت اتنی بڑھتی جا رہی ہے، جتنی پہلے سمجھی نہیں تھی۔
امید کی جاتی ہے کہ ۲۰۰۰ تک ان ذرائع سے توانائی
کی کل مانگ کا ۲۰ فی صد حصہ پورا ہوگا۔

کوئلے کے متبادل ذریعے کے طور پر توانائی کے
نئے اور پھر سے قابل استعمال ذرائع سے توانائی کی کل
سالانہ پیداوار یا بجٹ ۲۵ کروڑ ایک لاکھ، ہزار
ہو جائے گی۔ اس میں سے کوئلے کے متبادل کے طور پر
۸ کروڑ ۸ لاکھ ۸۰ ہزار تن توانائی جیاتی گیس کے پلانٹوں
سے ۴ کروڑ ۵ لاکھ تن کے برابر توانائی باغیچوں سے ۳ کروڑ
۹ لاکھ ۳۰ ہزار تن کے برابر بائیو ماس سے اور دو کروڑ
تن کے برابر توانائی سورت کی حرارت سے حاصل ہوگی۔
کھانا پکانے سے لے کر بڑے بڑے صنعتی
کارخانوں تک توانائی کی متواتر سپلائی کا یقینی اہتمام
کرنا ہمارے ملک میں ایک بہت بڑا مسئلہ بن گیا ہے۔
قدرتی ایندھن کے زیادہ استعمال اور توانائی کے
روایتی ذرائع کی قیمتوں میں اضافہ کی وجہ سے توانائی
کے بارے میں منصوبہ بندی کرنے والوں کے لیے اس
مسئلہ پر پھر سے غور کرنا ضروری ہو گیا ہے۔

۱۹۸۰ء کے دہے اور ۱۹۸۰ء کے ابتدائی برسوں
میں توانائی کے بحران کو دیکھتے ہوئے پھر سے قابل
استعمال توانائی کی ٹیکنالوجیاں زیادہ اہمیت اختیار

تھانوں اور پورٹوں کا حصہ چھوٹے منصوبوں کی نسبت کہیں زیادہ ہونا چاہیے۔ اس لیے یہ بات یاد رکھنی چاہیے کہ غیر مرکز نظام متعدد درجہ علاقوں کے لیے زیادہ کارآمد ثابت ہو سکتے ہیں۔

اب یہ بات بڑے پیمانے پر تسلیم کی جانے لگی ہے کہ جہاں دیہی آبادی کی توانائی کی ضروریات پوری کرنے کے لیے بائیو گیس اور ایسی دوسری تھانوں و جھیلوں کے شعبوں میں جامع کوششیں جاری رکھنی چاہئیں، وہاں پسماندہ اور دور افتادہ علاقوں میں توانائی کی کم از کم ضروریات کو پوری کرنے کے پروگرام کو بھی شائع کیا جانا چاہیے۔ اس پروگرام میں عوام کے مفاد کے لیے جھلک بانی، بائیو گیس، بہتر جو ہے، شمسی توانائی، ہوائی توانائی اور توانائی کے مقامی طور پر دستیاب دیگر وسیلے شامل ہوں گے۔

۲۰۰۱ تک ملک میں ۲۵ کروڑ ایک لاکھ ۸۰ ہزار ٹن کوئلے کے برابر سالانہ توانائی پیدا کرنے یا غیر روایتی توانائی کے وسیلوں کے ذریعے اس کے برابر دوسری توانائی کی بچت کرنے کا نشانہ حاصل کرنے کی تجویز ہے۔ اس میں ۱۵ ہزار میگا واٹ بجلی کی تیاری بھی شامل ہے۔ درج ذیل اسباب کو دیکھتے ہوئے یہ نشانہ حاصل کرنا ممکن اور قابل عمل ہے۔

ہزاروں میگا واٹ بجلی صرف بائیو ماس سے پیدا کی جاسکتی ہے۔ ملک میں ہر سال اندازاً ۱۲۳۹ لاکھ ٹن بائیو ماس پیدا ہوتا ہے۔ یہ اندازہ لگایا گیا ہے کہ ایک ہزار ہیکٹر زمین سے تین میگا واٹ بجلی تیار کی جاسکتی ہے۔ اس لیے توانائی کے لیے نباتات کی کاشت کے ساتھ ساتھ بجلی تیار کرنے والے یونٹ بھی قائم کیے جائیں گے جو بجلی کے لیے گیس تیار کریں گے اور یہ توانائی کے ایسے مربوط پراجیکٹ ہوں گے، جہاں سے جلانے کی لکڑی اور بجلی دونوں دستیاب ہوں گے۔

اندازہ لگایا گیا ہے کہ صرف گتے سے حاصل ہونے والے فضلے سے ۲۰۰ میگا واٹ بجلی تیار کی جاسکتی ہے۔ گتے، چاول، ارہر اور ایسی دوسری فصلوں سے جو زرعی فضلہ حاصل ہوگا اس کی بنیاد پر گیس تیار کرنے والے

بائیو ماس سے بھی بجلی حاصل ہوگی، جو نئی تھانوں کی مدد سے بہت کم خرچ پر تیار کی جاسکتی گی۔ یہ تجویز کیا گیا ہے کہ ۶۰۰۰ میگا واٹ بجلی بائیو ماس سے تیار کی جائے گی۔ اگر ۲۵ لاکھ ہیکٹر رقبے میں توانائی کے لیے درکار نباتات کی کاشت کی جائے تو اس سے براہ راست توانائی کی پیداوار میں زبردست اضافہ ہوگا۔ ملک کے تقریباً ۱۲ کروڑ ۱۰ لاکھ دیہی گھروں میں سے ایک کروڑ ۶۰ لاکھ سے لے کر ۲۰ لاکھ گھر اپنی توانائی کی ضروریات بائیو ماس سے پوری کر سکتے ہیں۔ ہر گھم کے لیے روزانہ اوسطاً ۳ مکعب میٹر گیس کی ضرورت ہوتی ہے۔ ۲۰۰۱ تک ملک میں ایک کروڑ ۲۰ لاکھ بائیو گیس پلانٹ لگانے کی تجویز ہے۔ ان میں اجتماعی اور ادارہ جاتی پلانٹ بھی شامل ہیں۔

ملک کے بڑے دریاؤں کے کناروں پر واقع تمام بڑے شہروں اور قصبوں میں گندے پانی کی صفائی کے پلانٹ لگانے کی تجویز ہے جن کے ساتھ توانائی پیدا کرنے والے یونٹ بھی لگائے جائیں گے۔ ۲۰۰۱ تک میٹر و پائپس قصبوں اور کچھ بڑے شہروں میں گندے پانی سے ۵ میگا واٹ بجلی تیار کرنے کی توقع ہے۔

شمسی توانائی کے شعبے میں حالیہ ترقی سے پتہ چلا ہے کہ اس ذریعے سے میگا واٹ بجلی کے کارخانے چلانا ممکن ہے۔ آئندہ کچھ برسوں میں تھانوں میں مزید ترقی سے توقع کی جاسکتی ہے کہ سورج کی گرمی سے تیار ہونے والی بجلی اگر روایتی ذرائع سے حاصل ہونے والی بجلی سے سستی نہیں ہوگی تو قیمت کے لحاظ سے جتنی بھی نہیں ہوگی۔

مذکورہ حکمت عملی کے تحت ۲۰۰۱ تک میگا واٹ بجلی تیار کرنے والے پلانٹ کا نمونہ تیار کر لیا ہے۔ اس قسم کے بجلی گھر امریکہ اور کینیڈا کے دوسرے ملکوں میں لگائے جا رہے ہیں۔ زیادہ بجلی تیار کرنے کی صلاحیت کے شمسی حرارتی بجلی گھروں کی بجلی پر لاگت ڈیزل سے چلنے والے بجلی گھروں سے زیادہ نہیں ہے۔

شمسی فوٹو وولٹیکس کے شعبے میں تھانوں کی ترقی سے کم لاگت ہونے کی توقع ہے۔ اور یوں سی کون تھانوں کی ادوار ایک شمسی غلیوں کی ترقی سے توقع پیدا ہو گئی ہے کہ آئندہ کچھ برسوں میں بجلی تیار کرنے کے لیے ذرائع بھی قابل عمل ہو جائیں گے۔ چنانچہ یہ سوچا جاسکتا ہے کہ موجودہ صدی کے اختتام تک صرف فوٹو وولٹیکس کے ذریعے ہی ہزاروں میگا واٹ بجلی تیار ہونے لگی ہے۔

شمسی توانائی سے چلنے والے ابتدائی تجویزی پلانٹ ساتویں منصوبے میں نصب کیے جائیں گے اور بڑے پیمانے پر آٹھویں اور نویں منصوبے کے دوران لگائے جائیں گے۔ موجودہ صدی کے آخر تک سورج کی گرمی سے ۲۰۰۰ میگا واٹ بجلی تیار کرنے کی تجویز ہے۔

چھوٹے پن بجلی پلانٹوں سے ملک کے مختلف حصوں میں مجموعی طور پر ۵ ہزار میگا واٹ بجلی تیار کی جاسکتی ہے۔ ۲۰۰۱ تک چھوٹے پیمانے کے پن بجلی تیار کرنے کے ذرائع سے ۲۰۰۰ میگا واٹ بجلی تیار کرنے کی تجویز ہے۔

زراعت، اجتماعی خدمتوں، صنعتوں اور خانہ داری کے شعبوں کی توانائی کی ضروریات کا کافی بڑا حصہ شمسی حرارت سے چلنے والے نظام جیسے کہ سورج کی گرمی سے پانی گرم کرنے کے آلات، گرم ہوا سے خشک کرنے والے آلات، سورج کی توانائی سے ٹھنڈک پیدا کرنے والے آلات شمسی کوکروں وغیرہ سے پورا کیا جاسکتا ہے۔

ہوائی بجلی تیار کرنے والے چھوٹے آلات، دفاع، نیم فوجی تنظیموں، ریلوں، ٹرک اور تار چھوٹے پیمانے کی دیہی آبادی اور دشوار گزار دیہی علاقوں کی ضروریات پوری کر سکتے ہیں۔ اس قسم کے بہت سے نظام جن میں ۱۰ میگا واٹ تک بجلی تیار کرنے یا توانائی کی بچت کرنے کی صلاحیت ہو۔ ۲۰۰۱ تک قائم کیے جائیں گے۔

بقیہ صفحہ ۲

آزادی اور ترقی کے چالیس برس

کامیابیاں

منزل بہ منزل

قومی ترقی ایک مسلسل سفر ہے جس میں رکاوٹیں بھی پیش آتی ہیں اور خطرات بھی، لیکن باہمت قدمیں ان رکاوٹوں کو دور کرتی ہیں اور خطرات کا مقابلہ کرتی ہوئی اپنے معین راستے پر آگے بڑھتی چلی جاتی ہیں۔ اگر ایک منزل یاد ہوتی ہے تو اس سے بھی بڑا دوسرا نشانہ سامنے رکھ دیا جاتا ہے۔ اس سے حاصل کرنے کے لیے ملک کے تمام وسیلے کام میں لائے جاتے ہیں۔ ترقی کے میدان کی کوئی مقررہ حد نہیں ہے۔ یہاں قناعت و پست ہمتی بھی جاسکتی ہے۔ کیونکہ یہاں علاج تنگی و امال بھی موجود رہتا ہے۔

اگر ملک کی گزشتہ ہزاروں برس کی تاریخ پر نظر ڈالی جائے تو آزادی کے بعد کچھ چالیس برس ایک الونکھا اور نیا باب نظر آتے ہیں، جن میں ملک کے تمام حصوں اور آبادی کے تمام طبقوں کی پسینوں میں سے نکالی کر منظم ڈھنگ سے ترقی کے راستے پر آگے بڑھانے کی کوشش کی گئی ہے۔ اس عمل میں ذراعت ہو یا آبپاشی، تعلیم ہو یا روزگار، صحت ہو یا خوراک، صنعت ہو یا حرفت، سائنس ہو یا کمنٹ لوجی، تعمیرات ہو یا آب و آتش سمندر ہو یا خلا سی بھی نیچے کو نظر انداز نہیں کیا گیا۔ دوریاں ختم کی گئی ہیں، نابرابری کم کی گئی ہیں۔ آزادی کے ایک بہت بڑے طبقے کو غریبی

اور ناخواندگی کی خیزوں میں سے نکال کر ترقی کی شاہراہ پر لا کر کھڑا کیا گیا ہے اور یوں دکھائی دیتا ہے گویا ہزاروں برس کا فاصلہ چالیس برسوں میں طے کرنے کی کوشش کی گئی ہے۔ نتیجہ یہ ہے کہ آج ہندوستان کچھ کاشما کی اعتبارات سے دنیا کے ترقی یافتہ ممالک میں ہونے لگا ہے۔ دیکھ کر کوئی نہیں کہہ سکتا کہ یہ وہی ملک ہے جو آزادی سے قبل غریبی، بھوک، بیماری، جہالت اور لاعلمی کی علامت خیال کیا جاتا تھا۔

اگر چالیس برس کا یہ عرصہ ایک مسلسل سفر تھا تو پانچ سالہ ترقیاتی منصوبے اس سفر کی منزلیں تھیں۔ جن کو ہم نے ایک کے بعد ایک کر کے پار کیا۔ یہی نہیں، ہم نے قدیم زنجیروں کو توڑنے کے عمل کو تیز کرنے کے لیے منزل بہ منزل زیادہ سے زیادہ ملینڈلے مقرر کیے، جن کا قطعی مقصد غریبی و دور کرتا ایک جدید معاشرے کی تعمیر سائنس اور کمنٹ لوجی کا زیادہ سے زیادہ استعمال اور کم و بیش ہر شعبے میں خود کفالت حاصل کرنا رہا ہے تاکہ جب ہم اکیسویں صدی میں داخل ہوں تو ملک کا کوئی باشندہ بیماری یا غریبی سے بچنے کے خط کی زندگی بسر نہ کر رہا ہو مسلسل ترقی کے لیے درکار وسیلے ملک میں دستیاب ہوں، سب کی فلاح و بہبود کے لیے بنیادی ضروریات فراہم ہوں اور ملک اقوام عالم کی برادری میں ترقی یافتہ ممالک کے شانے سے شانہ

ملا کر آگے بڑھ رہا ہو۔

منصوبہ بند ترقی کا عمل ہندوستان کے لوگوں کو پنڈت جواہر لال نہرو کی دین ہے۔ اندراجی نے اس نازک پودے کی آبیاری کی۔ ان کا کہنا تھا کہ منصوبہ بندی ہندوستان میں منظم ترقی کا منشور ہے۔ یہ وقت اور حدود کا خاکہ ہے جو ملک کے مختلف طبقوں اور خطوں کو یکجا کرتا ہے اور سرپرستی کی کوششوں کا آنے والے برسوں کے ساتھ تال میل پیدا کرتا ہے۔ اس سے قومی یکجہتی کے لہجے العین کو سبھاری مدد حاصل ہوتی ہے۔ چنانچہ منصوبہ بند ترقی کے عمل نے ہماری ترقیاتی حکمت عملیوں کے بنیادی مقاصد اور منشور کی تکمیل میں سبھاری مدد دی ہے۔ وزیر اعظم راجیو گاندھی نے ملک کی غریبی، لاعلمی اور بیماری کی لعنتوں سے نجات دلانے کے اس منصوبہ بند عمل کو جاری رکھنے کی غرض سے زیادہ سے زیادہ مالی وسیلے ہتیا کرنے پر زور دیا ہے۔

ان کوششوں اور قومی رہنماؤں کی دلچسپی کے نتیجے کے طور پر آج ملک بہت سے شعبوں میں اپنی ضروریات پوری کرنے کے لحاظ سے خود کفیل ہو چکا ہے اور باقی شعبوں خاص کر تیل اور خوردنی تیلوں کی ضروریات پوری کرنے کے لیے کوششیں جاری ہیں۔ آزادی سے قبل چاول برآمدے، گندم آسٹریلیا اور امریکہ سے

کپاس مصر سے دنیا مد کی جاتی تھی۔ بزر انقلاب کی بدولت اناج کی پیداوار کو ڈرٹن سے بڑھ کر ۱۵ کروڑ ٹن ہو گئی ہے۔ لیے ریشے کی کپاس دوسرے ملکوں کو برآمد کی جاتی ہے۔ پٹن کا خط مشرقی پاکستان میں چلا گیا، لیکن اب مغربی بنگال میں اتنا پٹن پیدا کیا جاتا ہے کہ اسے براہِ مد کیا جا رہا ہے۔ اسی طرح گنے، والوں، خوردنی پتیوں، دھوا پوری، گزشت اور دیگر کاروباری و غذائی فصلوں کی پیداوار میں ایک انقلاب آپکھ ہے۔ چار چار برس کی مسلسل خشک سالی کے بعد بھی آج ملک میں جنہیں کوئی شخص بھوکے پیٹ نہیں موتا۔ زمانہ قدیم کے قحط جن میں لاکھوں لوگ لقمہ اجل ہو جاتے تھے۔ قصہ پارینہ ہو چکے ہیں۔ کسانوں کی پیداوار کی سرکاری خرید و فروکاری ذرائع تقسیم سے عوام کی ضروری اشیاء کی فراہمی کے لیے دنیا کا سب سے بڑا انتظام ہندوستان میں موجود ہے۔ سرکار کے پاس قریب اٹھائی کروڑ ٹن اناج کا ذخیرہ ہے۔ اور ملک کے مختلف حصوں میں واجب نرخوں پر عوام کو اناج اور اشیائے ضروریہ فروخت کرنے والی قریب چار لاکھ دکانیں کام کر رہی ہیں۔

آزادی سے قبل ملک میں کوئلے اور لوہے کی چند کانیں تھیں لیکن آج آہنی اور غیر آہنی دھاتوں کوئلے اور گئناٹ کی دھاتوں کی کان کنی کے منظر پر ہندوستان کا شمار دنیا کے ترقی یافتہ ملکوں میں ہوتا ہے۔ جاپان اور کئی دوسرے ممالک ہندوستان سے یہ دھاتیں خریدتے ہیں۔

صنعتی پیداوار کے لحاظ سے جو ملک سلاوی کی سونیاں انگلستان سے دیکھ کر تھکا، وہاں آج جدید قسم کے ہوائی جہازوں سے لے کر کمپوزٹوں تک ہر قسم کا مشین سامان تیار ہوتا ہے۔ ملک کا صنعتی ڈھانچہ بہت مضبوط ہو گیا ہے۔ گزشتہ چالیس برسوں میں صنعتی پیداوار میں اوسطاً پانچ فی صد سالانہ کی رفتار سے ترقی ہوئی ہے۔

تعلیم، سائنس اور صنعت سے لے کر توانائی

کوئلے، طرک، خامانی، سبھو، آبادی اور زراعت ہر شعبے کے لیے قومی پالیسیاں مرتب کی گئی ہیں جن پر عمل درآمد کے لیے منصوبے میں پہلے سے ہمیں زیادہ محنتیں درکار تھیں۔

ترقی کے لیے دیکھنا دی ضروریات میں بجلی کی پیداوار کو نمایاں اہمیت حاصل ہے۔ بن بجلی اور حرارتی بجلی کی پیداوار بڑھانے کے لیے لگاتار نئے پراجیکٹ قائم ہوتے رہے ہیں۔ گزشتہ چالیس برسوں میں بجلی کی پیداوار میں دس فی صد کی شرح سے اضافہ ہوا ہے۔ توانائی کا دوسرا ذریعہ عام تیل ہے جن کی ملک کے اندر اور سمندر

میں تلاش میں نمایاں کام باقی حاصل ہوئی ہے۔ چنانچہ اب پٹرولیم اور پٹرولیم کی نفع سے زیادہ ضروریات ملک میں ہی پوری کی جا رہی ہیں۔ تیل مٹا کرنے کے بڑے بڑے پراجیکٹ ملک کے ہر حصے میں لگائے گئے ہیں اور سب سے بڑھ کر یہ کہ تیل کے میدانوں سے نکلنے والی قدرتی گیس کھاد کی تیاری اور ملک کے کونے کونے میں گھروں میں چولہا جلانے کے اندر جن کے طور پر جیتا کی بارہی ہے۔

ٹرانسپورٹ، مواصلات، ٹیلی مواصلات، آبی نقل و حمل ریلوں کے نظام کے شعبوں میں معیشت نے خود کفالت کی جانب بہت بڑے بڑے قدم اٹھائے ہیں۔ معیشت کی مجموعی شرح ترقی کی اوسط ۵.۳ فی صد ہے۔ جب کہ کبھی کبھی اس نے پانچ فی صد کی حد کو بھی پار کیا ہے۔ ملک میں غیر یقینی موسمی حالات ۱۹۶۲ء، ۱۹۶۵ء، ۱۹۶۱ء کی بڑی لڑائیوں کے مہاراف، آبادی میں اضافے سیلابوں اور سادھی حالات دیکھتے ہوئے اس شرح ترقی کو اطمینان بخش کہا جاسکتا ہے۔ کیوں کہ ان برسوں میں جہاں یورپ کے کئی ممالک میں معیشت کی شرح ترقی منفی ہوئی ہے اور ہمارے ساتھ آزاد ہونے والے کئی ممالک غیر ملکی قرضوں کی بدولت دیوالیہ ہو گئے ہیں، وہاں ہندوستان جمہوریت کے راستے پر ثابت قدمی سے آگے بڑھتا ہوا معیشت کی شرح ترقی

میں اضافہ کر رہا ہے۔

سب سے بڑھ کر نمایاں پہلو یہ ہے کہ یہاں خصوصی بندی کے عمل میں ہونے سے سرکاری کام نہیں کر رہی بلکہ سرکاری اور نجی دونوں شعبے ملک کو آگے لے جانے کی کوشش کر رہے ہیں، جہاں سرکاری دائرہ کار کے لیے منصوبہ بندی کی جاتی ہے، وہاں نجی دائرہ کار کے لیے بھی منصوبے بنائے جاتے ہیں۔ اور اخراجات کے نشانی مقرر کیے جاتے ہیں۔ نجی دائرہ کار کو آگے بڑھنے کی تمام سہولیات تیار کرنے کی مقامی کے سبب ملک کی ملی معیشت ایک دوسرے ہاتھ سے ہاتھ ملا کر آگے بڑھ رہی ہے۔ اس طرح دیہات کی حالت کو بہتر بنانے کے لیے بہت سے کام دھندے دیے، اور گھر پر صنعتوں کے لیے مخصوص کر دیے گئے۔ اس عرصہ افزائی کے سبب لوگوں کا دیہات سے نقل مکانی کرنے، شہروں کی جانب رجوع کرنا کم ہو گیا ہے۔ دیہات میں روزگار کے مواقع میں اضافہ ہوا ہے۔ اور وہاں سے صدیوں پرانی غریبی کو کم کرنے میں مدد ملی ہے۔ دیہات کی مجموعی ترقی کے پروگراموں پر عمل کی بدولت غریب آبادی کو روزگار کی ضمانت دی گئی ہے۔ تعلیم اور زراعت کا اہتمام کیا گیا ہے۔ درج فہرست خاتون اور قبائل کا سماجی مرتبہ بلند کرنے کی کوشش کی گئی ہے۔ اور ان کے لیے زندگی کے ہر شعبے میں بہتر سلوک کا یقین دلایا گیا ہے۔ ان کو خستوں کی بدولت جن میں سرکاری دائرہ کار کے بیگنوں نے غریب آبادی کو قرضے اور گرانٹیں دینا کرنے میں خاص حقہ ادا کیا ہے۔ ملک کے دیہات کی شکل بدلنے لگی ہے۔ نئے نئے روزگار کھلے ہیں۔ گندمی اسیٹوں کی حالت سدھری ہے۔ بے گھروں کو گھر ملے ہیں اور نصف سے زیادہ دیہات بجلی کی روشنی سے متحرک ہو چکے ہیں۔ پنجاب، امرتسر، بہاولپور اور ریاستوں میں کوئی گاؤں ایسا نہیں رہا، جہاں بجلی جیسے نہ کوئی بڑی بڑی ٹیکسٹائل کے شعبے میں آج ہندوستان بہت سے ترقی پذیر ملکوں کو بھی مدد دے رہا ہے۔ اس گیس کی بدولت

دیہات کے گھروں سے دھواں اور گندگی ختم ہوئی ہے۔
اور لوگوں کا معیار زندگی بلند ہوا ہے۔

ترقیاتی کاموں کے لیے ضروری ہے کہ عوام
اپنی بچتوں کے ذریعے حکومت کو سرمایہ کی فراہمی میں
مدد دیں۔ ہندوستانی معیشت میں عوام اور اداروں
نے بڑھ چڑھ کر حصہ لیا ہے۔ ۱۹۵۰ء سے ۱۹۵۹ء
تک بچتوں کی شرح مجموعی ملکی پیداوار کی مالیت کا
دس فی صد رہی۔ ۱۹۶۰ء کے دہے میں یہ شرح بڑھ
کر ۱۵ فی صد اور ۱۹۷۰ء کے دہے میں ۲۰ فی صد
ہو گئی ہے۔ اس کے بعد کے سات برسوں میں یہ شرح
۲۵ فی صد کے قریب قریب ہو چکی ہے۔ یہ شرح
دنیا کے ترقی یافتہ ممالک کی بچت کی شرح سے بھی زیادہ
ہے جس سے ظاہر ہے کہ ہمارے ملک کے عوام ملکی
ترقی کے عمل میں پوری طرح تعاون کر رہے ہیں۔

تعلیم و سائنس :

آزادی سے قبل ملک میں چند یونیورسٹیاں
اور مخصوص مذاہب اور اداروں کے اعلیٰ تعلیمی
کالج اور اسکول موجود تھے۔ ان چالیس برسوں میں
ملک کے تعلیمی محاذ پر ایک انقلاب آ گیا ہے۔ ملک
میں تحقیق و ترقی کے کام کے لیے کئی علاقائی مراکز قائم
کیے گئے ہیں۔ یونیورسٹیوں کی تعداد میں کئی سو گنت
اضافہ ہو گیا ہے۔ اعلیٰ تعلیم کے ۱۵ ادارے ہیں۔
اور طبیعاتی، زمین، انجینئرنگ، میڈیکل و سماجی علوم
کی تعلیم و تحقیق کے لیے ایک سو سے زیادہ مراکز پر
کام ہو رہا ہے۔ ایک وقت تھا جب ملک کے اعلیٰ
تعلیمی اداروں میں تدریس کا کام غیر ملکی پروفیسروں
اور سائنس دانوں کے سپرد تھا، لیکن آج ہزاروں
کی تعداد میں ہندوستانی پروفیسر، لیکچرار اور سائنس دان
غیر ملکی یونیورسٹیوں میں تعلیم دے رہے ہیں آج
ہندوستان میں اتنی بڑی تعلیم و تربیت یافتہ
ٹیکنیکل افرادی قوت ہے کہ اس لحاظ سے ہمارا شمار
دنیا میں تیسرے نمبر پر ہوتا ہے۔

زراعت :

صنعت اور سائنس، سماجی فلاح و بہبود، تعلیم
اور تربیت کے شعبوں اور تجارت و بیوپاری کے سرگرمیوں
میں بے مثال کامیابیوں، مواصلات، کان کنی
سمندری کھوج، خلا اور زمین پر ترقی کے نئے سرگرمی
نصب کرنے کے باوجود ہمیں یہ تسلیم کرنا ہوگا کہ ہندوستان
ایک زراعتی ملک ہے۔ جس کی ۸ کروڑ آبادی میں
۷۰ فی صد کا انحصار زمین سے حاصل ہونے والی پیداوار
ہے۔ اس سمجھوتہ حقیقت کو مدنظر رکھتے ہوئے وزیر اعظم
جواہر لال نہرو نے آبپاشی اور کھیتی کے وسائل میں اضافہ کرنے
کے لیے بڑے بڑے منصوبے پہلے ترقیاتی منصوبے میں
شامل کیے۔ دوسرے اور اس کے بعد تشکیل دیے جانے
والے منصوبوں میں بھی ہزاروں کروڑ روپیہ آبپاشی
کے وسیلوں میں اضافہ کرنے اور زراعت کے کام میں آنے
والی کو بہتر بنانے پر صرف کیا گیا۔ جن میں زراعت
کے نئے طریقوں، کیمیائی کھاد، عمدہ بیجوں کا استعمال
اور ملک کی زراعت کی تجدید شامل تھی۔ ان اقدامات
کی بروقت ملک میں منبر اور سفید انقلابات کئے۔ ملک
اناج اور دودھ، گوشت، انڈوں کی پیداوار کے لحاظ
سے خود کفیل ہو گیا اس لحاظ سے ۱۹۶۶ء سے ۱۹۶۶ء
تک کے ادوار میں نمایاں کام ہوا۔ ان اقدامات کی بدولت
ملک میں زیر کاشت رقبہ جو ۵۰-۶۱۹۴۹ میں ۹ کروڑ
۹۲ لاکھ سیکڑ تھا، ۶۶-۱۹۶۵ میں ۱۱ کروڑ ۵۵ لاکھ
سیکڑ اور پیداوار ۵ کروڑ ۲۵ سے بڑھ کر ۷ کروڑ ۲۳ لاکھ
ٹن ہو گئی۔ لیکن اس پیداوار سے ملنے ضروریات پوری
نہیں ہوتی تھیں۔ چنانچہ ۶۷-۱۹۶۶ میں میکسیکو سے
درآمد کردہ گندم کا نیا بیج کام میں لایا گیا، جس سے ملک
میں سبز انقلاب کی بنیاد رکھی گئی۔ اس کے ساتھ ہی کسانوں
کو پالی، کھاد اور دھنوں کی فراہمی میں اضافہ کیا گیا۔
سبز انقلاب کی بدولت ۶۶-۱۹۷۵ میں ۶۱۹۷۵ اناج کی پیداوار
بڑھ کر ۱۲ کروڑ ۱۱ لاکھ ۳۰ ہزار ٹن ہو گئی۔ اس کے بعد
اس مٹی کو جاری رکھا جا رہا ہے اور پیداوار قریب ۱۵
کروڑ ٹن کے لگ بھگ برقرار رکھی جا رہی ہے۔

زراعت میں سب سے بڑی کامیابی یہ رہی ہے

کہ آبپاشی کے وسیلوں میں مسلسل اضافہ ہوا ہے جس کی بدولت
ملک خشک سالی کے بدترین اثرات کا مقابلہ بھی کر سکتا
ہے۔ گزشتہ سات برسوں میں خشک سالی کے کئی برس
آئے ہیں جن سے ۷۰ فی صد رقبہ متاثر ہوا ہے لیکن پیداوار
میں اتنی کمی نہیں ہوئی جتنی ساتویں دہائی کی خشک سالی
کے ایک دو برسوں ہی میں دیکھنے میں آئی ہے۔ ۱۹۸۰ء
کی غیر معمولی خشک سالی سے ملک کی ۱۶ ریاستوں اور پانچ
مرکزی علاقوں میں خریف کی فصل کی قریب دو کروڑ ٹن
کی فصل برباد ہوئی ہے لیکن حکومت کو امید ہے کہ
وہ فاضل ذخیروں اور زرعی کی بہتر کاشت کے ذریعے
اس خشک سالی کے اثرات پر بھی کم دہش قابو پائے گی۔ اس
سے ظاہر ہے کہ ہندوستان کی زراعت میں ایک قسم
کا استحکام پیدا ہو گیا ہے اور زراعت اب صرف ملین
پر ہی منحصر نہیں رہی۔

لیکن ملک کی برصغریٰ موٹی آبادی کو دیکھتے ہوئے
دو ڈھائی کروڑ ٹن اناج کا ذخیرہ یا پندرہ کروڑ ٹن کی
پیداوار اطمینان بخش نہیں ہے۔ ہماری اناج کی پیداوار
موجودہ مہدی کے آخر تک ۲۲ سے ۲۴ کروڑ ٹن تک
پہنچ جانی چاہیے جس سے ہم قریب ایک ارب آبادی
کی ضروریات پوری کر سکیں۔

اسی طرح ہم خوردنی تیلوں اور دالوں کی پیداوار
میں خاطر خواہ اضافہ نہیں کر سکیں۔ ہمیں ہر برس ۱۳۰
کروڑ روپیہ خوردنی تیلوں کی درآمد پر خرچ کرنا پڑتا ہے۔
زراعت کے ریشوں، چائے، ایندھن اور عمارتی لکڑی
کی ضروریات بھی پوری کرنی ہیں۔ دیہات کی خوشحالی
کا تعلق زرعی پیداوار میں اضافے اور جنگل بانی پر ہے۔
جس کے لیے ضروری ہے کہ کھیتی سے آمدنی میں مسلسل
اضافہ ہو۔ دیہات میں گھروں اور راستوں پر درخت
لگانے کا ایک بہت بڑا پروگرام شروع کیا گیا ہے جس
کے نتائج کچھ برس بعد حاصل ہونے شروع ہو جائیں گے۔
لیکن ہندوستان میں زراعت کو سب سے زیادہ
خطرہ طبعی ہوئی آبادی سے ہے۔ ۱۹۵۰ء میں ملک میں
۶۱۹۸۰ فی کس رقبہ زیر کاشت ۳۳۳۳ فی صد تھا جو ۱۹۸۰ء
میں کم ہو کر ۲۰۰ رہ گیا اور ۶۲۰۰ فی صد صرف ۱۵

فی صدرہ جائے گی۔ زمین کی زرخیزی بھی کم ہو رہی ہے۔

حکومت بھارت کو زیر کاشت لاکھوں ایکڑ زمین تحفظ اور زمینیں اصلاحات کے ذریعے ان مشکلات پر قابو پانے کی کوشش کر رہی ہے۔ آبادی بڑھتی جا رہی ہے اور توانائی کے وسائل میں اضافہ کرنے کی بھی لگاتار کوششیں کی جا رہی ہیں۔

پیداوار بڑھانے کے لیے بہتر ٹیکنالوجی بھی کام میں لائی جا رہی ہے۔ پیداوار میں ۵۰ فی صد اضافہ بہتر ٹیکنالوجی کے استعمال سے ہو رہا ہے۔ گندم کی پیداوار ۶۵ لاکھ ٹن سے بڑھ کر قریب ۵ کروڑ ٹن ہو گئی ہے۔ جاول کی پیداوار ۲ کروڑ ۶۰ لاکھ ٹن سے بڑھ کر ۶ کروڑ ٹن ہو گئی ہے۔ موٹے اناجوں کی پیداوار دو ٹریلوں ہو گئی۔ تلہن اور دالوں کی پیداوار بھی دو ٹریلوں ہو گئی ہے۔ لیکن وہ آبادی میں اضافے کے تناسب کا ساتھ نہیں دے سکی۔ زراعت کے شعبے میں بڑی خامی 'جسے دور

کونے کی کوشش کی جا رہی ہے۔ یہ ہے کہ مختلف خطوں میں فصلوں کی ایکڑ پیداوار میں بہت فرق دکھائی دیتا ہے۔

مثال کے طور پر پنجاب میں گندم کی فی ایکڑ پیداوار ۳۵۳۲ کلو گرام ہے جو مدھیہ پردیش میں ۱۴۶۱ کلو گرام ہے۔ جاول کی پیداوار پنجاب میں ۳۱۹۹ کلو گرام فی ایکڑ ہے جو مغربی بنگال میں ۱۵۵۵ کلو گرام ہے۔

اس فرق کو دور کرنے اور بارانی کھیتی کی پیداوار میں اضافے کی کوششوں کے ساتھ ساتھ ملک میں آبپاشی کے وسائل سے بھرپور فائدہ اٹھانے کی بھی کوشش کی جا رہی ہے۔ ملک میں اس وقت ۶ کروڑ ایکڑ ملکیٹری زمین کے لیے آبپاشی کی صلاحیت پیدا کی جا چکی ہے۔ لیکن یہ صلاحیت پوری طرح استعمال نہیں کی جا رہی ہے۔

اسی طرح ماہرین کی رائے ہے کہ کیمیائی کھادوں کا استعمال ۹۲ لاکھ ٹن سے بڑھا کر دو کروڑ ٹن کرنا ہو گا۔ کیڑے مار دوائیوں کے استعمال میں بھی

مہماری اضافے کی کوشش کی جانی چاہیے۔

ملک میں زرعی آلات و مشینوں کی تیاری، استعمال اور دیکھ بھال کے کام میں بھی نمایاں ترقی ہوئی ہے، جس سے اناج کو سنبھالنے اور بچا کر رکھنے میں بہت مدد ملی ہے۔

ان حقائق سے ظاہر ہے کہ ہندوستانی زراعت نے گزشتہ ۴۰ برسوں میں بہت بڑی ترقی منزلیں پار کی ہیں، لیکن ملک کی آئندہ ضروریات کے پیش نظر اس کے سامنے جو چیلنج موجود ہیں، ان سے نمٹنے کے لیے افزادی اور مالی ذرائع کو وسیع پیمانے پر متحرک کرنے، تحقیق کے عمل کو وسیع کرنے اور سب سے بڑھ کر یہ کہ زراعت پیشہ عوام کی زراعت میں مدد دینے کی کی حوصلہ افزائی کی ضرورت ہے۔



ہندی: مکتوبات

مجموعہ
Contribution of India in
Araic Literature

ملکہ کراس سلسلے کے تمام گوشوں کا انتہائی تحقیقی اور معروضی جائزہ پیش کیا ہے مگر اس پر اور بھی تحقیقی کاموں کی شدید ضرورت ہے تاکہ ہندو عرب کے ثقافتی رشتے مستحکم ہو سکیں۔

ثرف بینی:

ماہ ستمبر کا شمار باصرہ نواز بہار سید مظہر حسین برنی کا مضمون 'عربی زبان و ادب میں ہندوستانی طما کا عقد' ان کی عربی و ہندی اور ثرف بینی کا نتیجہ ہے۔ لیکن عصر حاضر کی خدمات حدیث کے ذیل میں شیخ عبداللہ مبارک پوری کی شخصیت جمہول ہو کر رہ گئی۔ حالانکہ آپ ہندوستان ہند کے کبار محدثین میں سے ایک ہیں۔ حدیث کی وہ جو خدمات انجام دے رہے ہیں، ان کی نظیر کم از کم ہندوستان میں مشکل ہے۔

فصل اللہ انصاری، لاہور

قارئین آج کل کے لیے نئے سال کا تحفہ:

جدید ہندی کہانی کا مجموعہ

جنوری ۱۹۸۸ء

خصوصی شماروں کی شان دار روایت کی ایک اور کڑی
کہانی کا مجموعہ:

بھیشم ساسنی، راجندر یادو، کلیشور، سلیش ٹیانی،
منو بھنداری، برہیشور مدان، اوسے پرکاش،
رما کانت، مردولا لال گگ، بنجیو، عبدال بسم اللہ،
پنچ بٹ، لالت کارنیک اور دوسرے کئی۔

ساتھ میں:

ہندی کہانیوں پر پرمغز مقالے اور ہندی کہانیوں
پر راجندر یادو سے ایک بات چیت۔

صفحات: ۹۶ - قیمت: چار روپے
ایکٹھ حضرت اپنے اعانی آرڈر سے فوراً مطلع کریں۔



بیگم حسرت موہانی (نشاط النساء بیگم)

کے لیے خلق نہیں ہوئی ہے مگر اس شہیدہ وفا کی زندگی کا نغمہ خاموش وطن پرستوں کی روح کو وجد میں لانے کے لیے کافی ہے ہم قوم کے نوجوانوں سے درحکات کرتے ہیں کہ وہ اس دیوی کے قدموں کے نیچے بیٹھ کر استقلال اور ایشیا نفس کا لہجہ حاصل کریں :- (جگجگت "صبح امید" ۲/۱۹۱۸ء)

پروفیسر عبدالشکور نے اپنی تالیف "حسرت موہانی" میں رسالہ "مہر نسواں" نومبر ۱۹۴۳ء کے حوالے سے نشاۃ النساء بیگم (بیگم حسرت) کی ابتدائی زندگی کے متعلق تحریر کیا ہے۔

محترمہ نشاط النساء بیگم غالباً ۱۸۸۵ء میں موہان ضلع اُناؤداودھ کے ایک معزز خاندانِ سادات میں پیدا ہوئیں۔ آپ کے والد سید شیب جی موہانی مرحوم راجپوت ریاست حیدر آباد میں وکیل ہائی کورٹ تھے۔ چونکہ سادات موہان میں علم و کمال کا چراغ شروع سے رہا ہے۔ اس لیے محترمہ نشاۃ النساء بیگم تصبات اور علم و کمالات کی طرح زلیخا تعلیم سے محروم نہ رہ سکیں اور آپ کو مذہبی تعلیم کے علاوہ اردو، فارسی اور عربی زبانوں کی معقول تعلیم دلائی گئی۔ زمانہ دوشیزیت میں آپ کا خاص شغل یہ تھا کہ کس مائتہ قصبہ کی لڑکیوں کو کھانا پڑھنا سکھاتی تھیں اور اگر آج موہان میں تعلیم کی جھلک نظر آتی ہے تو محترمہ نشاط بیگم کی کوشش اور حالی ایشا کا قلم ہے :- (حسرت موہانی عبدالشکور اشاعت سوم۔ لکھنؤ۔ ص: ۱۱۷) اور جس سے ان کے پختہ سماجی شعور کا بخوبی اندازہ لگایا جاسکتا ہے۔

۱۹۰۱ء میں جب وہ حسرت کی زندگی میں داخل ہوئیں تو محض کنوڑہ ناتراش نہ تھیں۔ گمان غالب ہے کہ قومی و ملکی مسائل سے بھی وہ کچھ نہ کچھ آشنا ضرور رہی ہوں گی۔ کیوں کہ لکھنؤ سے قربت کے سبب قصبہ موہان میں بھی اردو اخبارات پہنچنے لگے تھے۔ ہر چند کہ انڈین نیشنل کانگریس کا یہ مہذبیت

اس واسطے پھیڑا ہے پروانوں کا افسانہ شاید ترے کانوں میں پیغامِ عمل جائے

حسرت و بیگم حسرت کی کہانی بھی دارودسن کی آزمائش کی ان گنت کہانیوں میں سے ایک ہے۔ اور ساتھ ہی ان بہت سی بھولی بھری داستانوں میں شمار کی جاسکتی ہے، جن کے ساتھ آزاد ہندوستان کی تاریخ نے مناسب انصاف نہیں کیا۔ بیگم حسرت کا شمار ان خواتین میں ہے جنہوں نے بیسویں صدی کے اوائل میں قومی تحریکِ آزادی میں بھرپور حصہ لیا۔ مولانا حسرت سے ہی روایت منسوب ہے کہ اگر بیگم حسرت، بیگم آزاد اور کلانہرو نہ ہوتیں تو حسرت کسی اخبار کے ایڈیٹر ہوتے، مولانا ابوالکلام آزاد، اہللال اور السبلاغ نکالتے رہتے۔ اور جواہر لال زیادہ سے زیادہ ایک کامیاب بیرسٹر ہوتے۔ یہ عورتیں ذنا پرست اور ایشیا رجحان تھیں۔ انہوں نے جان دے دی اور ہم سے کبھی یہ نہ پوچھا کہ لیلانہ سیاست کے برتاؤ! تم تو جیل جا رہے ہو، ہمارا کیا ہو گا؟

(عظیم اختر منظر نگری، مقالہ مولانا حسرت موہانی، شبنام اردو ڈائجسٹ مارچ ۱۹۶۸ء ص: ۱۲۷)

بیگم حسرت کو ان خواتین میں یوں امتیازی حیثیت حاصل ہے کہ انہوں نے حسرت کو جن کی تمام تر زندگی آزادی کی مکمل تفسیر رہی نہ صرف لیلانہ حریت کے سپرد کر دیا بلکہ اپنی زندگی کو بھی قوم کے لیے وقف کر دیا۔ جگجگت نے ان کی قومی خدمات کو سراہتے ہوئے "صبح امید" میں قوم کے نوجوانوں کو مشورہ دیا تھا:

بیگم حسرت کی زبان عام مجلسوں میں پڑھنے والی کا لاگ لگاتے

• ریڈیو لکھنؤ سانس، فہنس کلج، اے۔ ایم۔ یو، علی گڑھ (یوپی)

تھا۔ تاہم لوگوں کی ملکی سیاست میں دلچسپی بڑھ رہی تھی۔ یہ دیہاتی ماحول کی بنی ہوئی لڑکی نہایت جبری، باعوملہ اور ہر طرح حسرت کی رفاقت کے لیے موزوں تھی۔۔۔ حسرت نے مالی اعتبار سے کبھی کسی قسم کی فراغت و اہلیان کو محسوس نہیں کیا۔ لیکن کبھی حرفِ شکایت زبان پر نہیں آیا۔ ہر شخص موقع پر وہ حسرت کی رفاقت کے لیے آمادہ رہا کرتی تھیں۔ حسرت کہ ہمیشہ ان کی رفاقت پر فخر رہا ہے۔“ (رابعہ بیگم، حسرت کی خانگی زندگی اور ادب حسرت غیر جملاتی تا دسمبر ۱۹۵۱ء علی گڑھ صفحہ ۹۸-۹۹) اور حسرت کا یہ فخر بے جا نہ تھا۔ اگر نسا طائر بیگم کی مستقل مزاجی اور مولانا کے ساتھ ان کی ہم خیالی شریکِ حال نہ ہوتی تو مولانا حسرت اس قدر عزم و ثبات کا شاید ثبوت پیش کرنے سے قاصر رہتے۔“ (عارف موسوی، حالاتِ حسرت دہلی ۱۹۱۸-۱۹۱۹)

جس طرح حسرت کی سوانح عمری کے مصنف کے مطابق مولانا کی لائف اس وقت تک مکمل نہیں ہو سکتی جب تک کہ بیگم حسرت کے واقعات و حالات شامل نہ کیے جائیں۔ کیوں کہ بیگم ماجدہ مولانا کی زندگی کی ہر طرح کی مشربک میں اور مولانا کے کاروبارِ قومی میں ہر طرح معین و معاون تھیں۔“ (ایضاً) اسی طرح جدوجہدِ آزادی میں بیگم حسرت کے ایثار اور ان کے سیاسی شعور کے ارتقاء کا جائزہ حسرت کے سیاسی نظریات و عقائد کے تجزیے کے بغیر ممکن نہیں۔

شادی کے کچھ ہی عرصے بعد جب کہ حسرت ابھی علی گڑھ کالج میں زیرِ تعلیم تھے، وہ علی گڑھ آئیں اور اس کے فخر سے وقفے بعد ہی حسرت کی داسگیر کا وہ طویل سفر شروع ہوا جس کی داستان انہیں کی زبان سے سنیں:

اذیت، مصیبت، ملامت، بلاتیں

اس اک عشق میں میں نے کیا کیا نہ دیکھا

علی گڑھ کی تعلیمی زندگی سے فراغت پاتے ہی حسرت نے اپنے نظریات و عقائد کی اشاعت و ترویج کی خاطر ۱۹۰۳ء میں ماہِ مارچ دوے معمولی جاری کیا۔ اور اس کے ذریعے شرابِ حسرت کے جام پر جام لٹکھانا شروع کر دیے۔ حسرت پہلے مسلمان ہیں جنہوں نے علانیہ علی گڑھ تحریک سے انحراف کیا اور مسلمانوں کو انڈین نیشنل کانگریس میں شرکت کی دعوت دی۔ ۱۹۰۴ء میں انہوں نے کانگریس کے اجلاس میں ٹوٹی گریٹ کی حیثیت سے شرکت کی۔ کانگریس میں وہ گرم دل کی سیاست کے علمبردار تھے۔ اس لیے ۱۹۰۷ء کے سورت اجلاس میں نرم و گرم دلوں کے عملاؤں کے بعد بال گنگا دھر تلک کے ساتھ وہ بھی باقاعدہ گرم دل میں شامل ہو گئے۔ اردو نے معنی کے فروغی، مارچ ۱۹۰۸ء کے شمارے ’مصفیٰ کمال‘ میں کالج کے ایک طالب علم کا مضمون ’مدرسہ میں انگریزوں کی پالیسی‘ کے عنوان سے شائع ہوا اور حسرت دفعہ ۱۲ (الف) کی زد میں آ گئے۔

آج کل ہی دہلی

لیکن انہوں نے طالب علم کا نام بتانے سے انکار کرتے ہوئے تمام ذمہ داری اپنے سر لے لی۔ مسلم معاشرے پر سیاسی جمود کے ساتھ ساتھ بھٹانوی سامراج کی دہشت بھی اس قدر غالب تھی کہ انہیں ایک بھی وکیل یا بیرسٹر مقدمے کی پیروی کے لیے میسر نہ ہو سکا اور ایک دو پیشویوں میں ہی قیدِ با مشقت کی منزل ہوئی۔ حسرت مسلمانوں میں پہلے سیاسی قیدی ہیں۔ یہ پہلی گرفتاری ہی نشاط النساء بیگم کی سیاسی سرگرمیوں کا نقطہ آغاز ثابت ہوئی اور اس دوران انہوں نے یہ ثابت کر دیا کہ شوہر کی محض چند سالوں کی رفاقت میں اس دیہاتی ماحول میں تہی ہوئی لڑکی کا شوکر کتنا بیدار کتنا سختہ ہو گیا تھا اور اب ایک واضح منزل کی طرف گامزن تھا مصیبت کے اس نازک وقت میں وہ نہ صرف ہر اعتبار سے رفیقِ سفر ثابت ہوئیں، بلکہ یہ ان کی مستقل مزاجی ہم خیالی ہی تھی کہ محابہد انمادی ہراس افسوس کہ جیل گیا جو بڑے سے بڑے رہنماؤں کے حوصلے پست کرنے کے لیے کافی تھی۔ بقول حسرت: ”مگر فدا کی کے وقت لاقم احرار کی شیر خوار لڑکی تعمیرِ حد درجہ علیل تھی اور اتفاق سے مکان پر والدہ نعیمہ اور ایک خادمہ کے سوا کوئی موجود نہ تھا۔ لیکن ان کی ذات سے اس نازک وقت میں برہنائے سیادت و تائیدِ ربانی حیرت انگیز حوصلہ اور استقلال کا اظہار ہوا۔ خود پریشان ہو کر راقم کو بھی مغموم کرنے کے بجائے انہوں نے دوسرے ہی دن بذریعہ سپرنٹنڈنٹ ایک ایسا ہمت افزا خط بھیجا جسے دیکھ کر جملہ کارپردازانِ زندان متحیر ہو گئے۔ راقم کا دل بے غنہ احرار کی پیری کے باعث یوں ہی قوی تھا، لیکن ان کی یہ تحریک کہ ”تم پر جو افتاد پڑی ہے اسے مردانہ وار برداشت کرو۔ میرا گھر کا مطلق خیال نہ کرنا۔ خبردار! تم سے کسی قسم کی کمزوری کا اظہار نہ ہو“ تقویتِ مزید کا باعث ہوئی۔ بھائی صاحب کو انہوں نے تاروں سے کر بلوا لیا تھا۔ جن کے ہمراہ وہ جیل میں کبھی مجھ سے ملنے آئیں۔ اور جب تک مقدمہ چلتا رہا ہر سفتہ آیا لکھیں۔ لیکن آخر تک ان کی جرأت و ہمت میں فرق نہ آیا۔“ (مشاہداتِ زندان، بحوالہ حسرت کی سیاسی زندگی عبدالعقوی دستری ص: ۱۷-۱۹)

دورانِ نظر بندی جب علی گڑھ محبِ طریٹ نے حسرت کو پڑھنے کھینے کی اجازت دے دی تو بیگم حسرت پر اربابان کے پسندیدہ اخبار ان تک پہنچاتی رہیں۔ حسرت کی درویشی پانچ سو روپے جرمائے کی کہاں متحمل ہو سکتی تھی۔ چنانچہ ان کی عزیز نیا ب کتا میں حکیمت کی طرف سے صرف ساڑھے نصفے میں نیلام کر دی گئیں۔ دورانِ قید حسرت نے جن مہائب اور سختیوں کا سامنا کیا اس کی ہولناک داستان ”مشاہداتِ زندان“ کے نام سے ’اردوئے معلیٰ‘ میں قسط وار شائع ہوئی جو سامراجی آمریت و بربریت کی ایک مستند تاریخ ہے۔

رہائی کے بعد حسرت کا جوشِ عمل قیدِ فرنگ کی بنا پر مزید ترقی کر گیا۔

دوستوں نے ہزاروں روپیہ کا مشورہ دیا مگر یہ نہ کرنے والا نہ تھا۔ یہاں تو عالم یہ تھا۔ ج

بڑھت ہے اور ذوقِ گنہ یاں سزا کے بعد

دو چار پھڑوں کا انتظام کر کے اپنے مختصرے مکان میں ہی انہوں نے کاٹھ کا ایک پرپس لگا یا جس کا نام اردو پرپس رکھا۔ اس مطبع میں بقول عتیق صدیقی: ”اگر اسے مطبع کا شاہ نادر نام دیا جاسکے تو حسرت کثابت کرنے کے علاوہ پرپس میں کی خدمت انجام دیتے اور نشاۃ النساء بیگم پیرمین کی“ (بیگم حسرت موہانی اور ان کے خطوط، عتیق صدیقی، دہلی ص ۲۸)

اب موبہ متحدہ کی جس مٹن کی گورنمنٹ کو اردوئے معنی ٹھٹک رہا تھا۔ چنانچہ ۱۳ مئی ۱۹۱۳ء کو اردو پرپس سے جس کی کل کائنات ایک ٹکڑی کی دستاویز شین اور دو پتھر تھے، قانونِ مطابع کے تحت تین ہزار روپے کی ضمانت طلب کی گئی۔ حسرت کے پاس اردوئے معنی اور پرپس بند کر دینے کے سوا اور کوئی چارہ نہ تھا۔ مولانا ابوالکلام آزاد نے حکومت کی مطلق العنانی پر احتجاج کرتے ہوئے الہلال کی دو مسلسل اشاعتوں میں ”اردو پرپس علی گڑھ کی ضمانت“ کے عنوان سے لکھا، جو خصوصیت سے اس لیے بھی قابل ذکر ہے کہ اس میں انہوں نے بیگم حسرت کو حسرت کی ”کوہِ عزم و ثبات“ بیوی سے تعبیر کیا ہے۔ (الہلال ۲۱-۲۸ مئی ۱۹۱۳ء)

اسی دوران پہلی جنگِ عظیم چھڑ گئی۔ ہندوستان میں سیاسی ہلچل اپنے عروج پر تھی اور ساتھ ہی برطانوی آمریت بھی۔ ترکی سے ہمدردی کے سبب جو اس لڑائی میں جرمنی کا حلیف تھا، ہندوستانی مسلمانوں کی مہدویاں بھی طبعاً جرمنی کے ساتھ تھیں۔ مقاماتِ مقدسہ کے سبب مسلمانوں کی انگریز دشمنی کے جذبات بھر مک رہے تھے۔ مکمل دستور زبان بندی کے تحت سبھی احراری لیڈر گرفتار کر لیے گئے تھے۔ حسرت ابھی تک آزاد تھے اور مسلم یونیورسٹی فاؤنڈیشن کمیٹی میں احرار کی سربراہی کر رہے تھے۔ لیکن ۱۹۱۳ء میں انہیں بھی نظر بندی کا حکم ملا۔ جسے ماننے سے انہوں نے انکار کر دیا، جس کی پاداش میں بالآخر انہیں قید کر دیا گیا۔

حسرت کی دوسری گرفتاری اور بیگم حسرت :

۱۳ اپریل ۱۹۱۶ء میں حسرت دوسری بار گرفتار کیے گئے۔ نشاۃ النساء بیگم کی زندگی میں یہ تاریخ ”ایک اہم رنگ میل کی حیثیت رکھتی ہے۔ اس کے ساتھ ہی ان کی سیاسی زندگی کا عملی آغاز ہوتا ہے۔ جب انہوں نے گھر کی چہار دیواری سے نکل کر حسرت کے مقدمے کی پیروی اپنے ذمہ لی۔ اور یہ کام انتہائی نامساعد حالات میں بڑی دلیری اور ہمت سے انجام دیا۔ حسرت کے مقدمے کے دوران اور بعد میں ان کی اسیری کے زمانے میں بھی

محکم دلائل سے مزین

انہوں نے بڑی ہمت اور قابلیت کے ساتھ حسرت کے پبلک ریلیشن آفیسر کی خدمت بھی انجام دی۔ مقدمے کی پیروی کے ساتھ ساتھ اخبارات کی وساطت سے حسرت کے حالات سے بھی عوام کو باخبر رکھا۔ بیگم حسرت موہانی اور ان کے خطوط متذکرہ ص ۲۹)

اس بار حسرت کو کئی جگہ قید رکھا گیا۔ پہلے علی گڑھ جیل میں رہے پھر للٹ پور لائے گئے۔ وہاں سے جھانسی، الہ آباد، پرتاب گڑھ، فیض آباد لکھنؤ اور میرٹھ کے جیل خانوں میں رہے۔ باہر نکلیا تو ان تمام حالات کا علم بیگم حسرت ہی کے ذریعہ ہوا۔ مثلاً یہ خبر:

”ہندوستانی لکھنؤ رقم طراز ہے کہ حسرت موہانی کی ایک تحریر سے جو انہوں نے ہم کو ارسال کی ہے معلوم ہوتا ہے کہ مولانا فضل الحسن حسرت موہانی کو للٹ پور میں نظر بند رہنے کا حکم دیا گیا ہے۔“ (سبحانہ :

مدینہ اخبار بجور، مورخہ ۱۵ مئی ۱۹۱۶ء)

حسرت کو ۱۹۱۶ء میں قانون تحفظِ ہند کے تحت گرفتار کیا گیا تھا۔ جس کے مذہبی اور اخلاقی جواز کو وہ نہیں مانتے تھے۔ مولانا نے للٹ پور میں نظر بندی کا حکم ماننے سے انکار کر دیا۔ اس کا علم بھی اخبارات کو بیگم حسرت ہی کے ذریعہ ہوا۔ آپ فرماتی ہیں کہ ”آج حسرت کا خط آیا ہے۔ ان کا مستقل ارادہ ہے کہ ایسے حکم کی تعمیل سے جو بغیر اظہارِ جرم و موقع ترید نہ مقرر دیتا ہے، انکار کر دیں گے۔“ (ایضاً)

مولانا عبدالباری فرنگی محل، مولانا محمد علی اور مولانا ابوالکلام آزاد حسرت کے فیصلے سے متفق نہیں تھے۔ ابتداً نشاۃ النساء بیگم بھی اس سے مطمئن نہیں معلوم ہوتی تھیں جیسا کہ مولانا عبدالباری کے نام ایک ذاتی خط مورخہ ۲۴ اپریل ۱۹۱۶ء میں انہوں نے لکھا تھا:

”کل محمد علی صاحب کا خط بھی (چھنڈواڑے سے) آیا۔ ان لوگوں کی بھی یہی رائے ہے۔ حسرت خدا کرے راضی ہو جائیں ورنہ مصیبت تو یہی ہے۔“ (بیگم حسرت موہانی اور ان کے خطوط متذکرہ ص ۵۸)

لیکن جب احکامِ نظر بندی کی خلاف ورزی میں حسرت پر مقدمہ چلایا گیا تو وہ پوری طرح غیر ملکی سامراجیت سے ٹکرائے گئے۔ یہ سیدہ سپر تھیں۔ مولانا کو للٹ پور جیل میں انہوں نے جو صلہ افزا خط لکھا وہ ملاحظہ ہو:

۲۸ اپریل ۱۹۱۶ء

آج کا کارڈ ۲۴ کا لکھا ہوا اور رفاغہ بھی ساتھ ملا۔... بہار سے استقلال کی حد ہو گئی۔ میں تعریف کرتی ہوں، مگر انیسویں قمر سے علیحدہ رہنے کا خیال سخت تکلیف دہ ہے۔ ناقابل برداشت ہے۔ خدا تمہاری مدد کرے۔ اگر خدا نخواستہ قید ہوئی اور خدا نہ کرے خیال غالب ہی ہے کیوں کہ تم اپنی

دسمبر ۱۹۸۸ء

ہو۔ سرکاری پولیس اس ناکروہ گناہ کو گرفتار کرنے میں توبہ جہاد مستوحا تھی مگر کسی سے اس کی مدد نہ کی۔ حفاظت نہ ہو سکی جو اس غیرت مند مسلمان اور اس کی بیوی و بچی کی گزند و اوقات کا ذریعہ تھی۔ کئی ہزار کا مال چوری کیا گیا مگر چور کا سراغ نہ ملا۔ (جمہور کلکتہ ۱۰ جولائی ۱۹۱۸ء)

دُعا ہو جاتی ہے۔ (محمد علی بنام حسرت موبائی - نقوش لاہور - مکتبہ نمبر ص ۳۳۸)
 بیگم حسرت کے نام بھی علیؑ ایک خط میں مولانا محمد علی نے انہیں احساسات
 کا اظہار کیا۔

”سبائی حسرت سے کہہ دیجئے کہ براہِ دم! باوجود مرعہ و استقلال کے تمہارا
 مرتبہ ایک خیف المودت سے کم ہی رہے گا، جس کے سینے میں تم سے بھی بڑا
 ایک دل موجود ہے اور جس نے تمہاری غیر حاضری میں مسلمانوں کو مہمت و استقلال
 کا وہ سن دیا جو تم خود کا زاد ہو کر بھی نہ دے سکے اور جو شاید قید ہو کر بھی نہ دیا۔“
 (اعمالی، حسرت موبائی حیات و کارنامے، لکھنؤ ص ۱۲۶)

حسرت نے اس بار بھی قید فرنگ میں جن صدیوں کا سامنا خدہ پستانِ
 سے کیا اس کی اطلاع بھی سیرِ دینی دنیا کو بیگم حسرت ہی کے ذریعے ملی۔ مولانا
 عبدالباری کے نام اپنے خط مورخہ ۲۶ نومبر ۱۹۱۶ء میں لکھتی ہیں :

”مرحوم کو دفعۃً الٰہی جیل میں جیل نے حسرت کے ساتھ غلافِ قاعدہ منتقل کیا
 کہیں۔ یعنی ان کا سامانِ ضروری لوٹا، جو تا و فرہ نہ بردستی لے لیا۔ قواعدِ جیل بھی
 حسرت نے دیکھا ہے جس کی رو سے جھانسی جیل میں اور اب تک الٰہی آہل ان
 چیزوں کے رکھنے کے مجاز تھے۔ مگر جیل نے صاف کہہ دیا کہ میں سختی کرنے پر
 مجبور ہوں۔ کیوں کہ شاید خفیہ پولیس رپورٹ کر دے کہ مسلمان ہونے کی حیثیت
 سے میں نے قیدی کے ساتھ کوئی رعایت کی تو میری نوکری جاتی رہے گی۔ حالانکہ
 اس نے کوئی رعایت بجز سختی کے نہ کی تھی۔ کھانا بھی وہی جو ارہ، باجرہ کی مٹی ملی ہوئی
 روٹی ملتی ہے جو دردِ گردہ کی وجہ سے حسرت کے لیے سخت مضر ہے۔ چنانچہ حسرت
 نے بھی یہ مہد کر لیا کہ ”مرحوم سے جگہ گڑا شروع ہے۔ اگر جیل بیریڈی پر آمادہ ہے
 تو میں بھی محمد اللہ پیر وی حسین کے لیے اچھی طرح تیار ہوں (بیگم حسرت اور ان
 کے خطوط مندرجہ ص: ۱۱۳)

لیکن آیامِ بلا“ میں بھی بیگم حسرت کی غورِ طبیعت نے حسرت کے سیاسی رویوں
 کی مال اعانت کا بار اٹھانا منظور نہیں کیا۔ تفصیل کش پرشاد کو دل کی ہے: ”غالباً
 ۱۹۱۶ء یا ۱۹۱۷ء کی بات ہے کہ حسرت جیل میں بند تھے۔ کانگریس کے کام سے مجھے
 علی گڑھ جانے کا اتفاق ہوا۔ وہاں اپنے احباب سے میں نے سنا کہ حسرت کے گھر
 والوں کی زندگی بڑی مصیبت اور حسرت سے گزر رہی ہے۔ میں نے کوشش کی
 کہ میں بیگم حسرت موبائی سے ملوں۔ وہ میرے نام اور حسرت سے میرے
 مراسم سے یقیناً واقف تھیں۔ میں ان سے ملنے گیا۔ کچھ مکالموں کے ایک لحاظ
 میں خیم کے درخت تلے ایک کچا پتھر ٹاسا مکان تھا۔ میں نے دروازہ کھٹکھٹایا
 اور اپنا نام بتایا۔ بیگم حسرت نے دروازہ کھولا اور مجھے ایک کمرے میں جس میں
 ایک پہاڑی دری بھی ہوئی تھی لے جا کر بیٹھا یا۔ اس زمانے میں بیگم حسرت اپنی
 بوڑھی بیمار ماں اور بچی کو ساتھ لے کر اس مکان میں رہتی تھیں۔ حسرت کے متعلق
 بات چیت ہوئی۔ وہ جیل میں حسرت کا حال اور کیفیت مجھ بتاتی ہیں حسرت

توجیل میں تھے۔ لیکن ان کے گھر کے دو دیوار سے حسرت ٹپک رہی تھی۔ آخر میں نے
 جھبکتے ہوئے دبی زبان میں کہا: ”اگر آپ منظور کریں تو کچھ مالی امداد کا
 بندوبست کیا جائے۔“ انہوں نے یہ جواب دیا کہ مجھے یہ منظور نہیں کہ میرے

لیے بیلک سے چھڑے کیا جائے۔ میں جس حالت میں ہوں خوش ہوں، آپ اس
 کی زحمت گزارہ نہ کریں۔ پھر بھر کے سکرت کے بعد پھر پولیس کے حسرت نے شعراء کے
 کئی دیوان چھپوائے تھے۔ ان کا یہ ڈھیر لگا ہوا ہے۔ اردوئے معلیٰ بند ہو گیا۔ یہ
 کاروبار ہی ایتروں کا۔ اب یہ ڈھیر یہاں بے کار پڑا جگہ گھر رہا ہے۔ اگر آپ ان
 دو دیوان کے فروخت کرنے کا کوئی انتظام کر سکیں تو البتہ کچھ سہولت ہو جائے
 گی۔ میں یہ کہہ کر کہ کوشش کروں گا۔ ان سے رخصت ہوا۔ لکھنؤ پولیس آکر میں
 نے اپنے دوست بابوشیر پرشاد گپتا کو حیرا جرموتی چند مرحوم کے بھیجے اور بنارس
 کے نامی رئیس تھے، اس سب حال کی اطلاع کی۔ بابوشیر پرشاد گپتا علاوہ انیس
 ہونے کے بڑے غمگین تھے۔ کئی لاکھ روپیہ انہوں نے کاٹی، دو باپ کے قاتل
 ہونے میں صرف کیا تھا۔ کانگریس کے بڑے حامی تھے۔ اس کے لیے صوبہ میں بھی برداشت
 کی تھیں۔ حسرت کے مزاج اور طبیعت سے ان کو بڑا لگاؤ تھا۔ انہوں نے مجھے پانچ سو
 روپے کا چیک فوراً بھیج دیا، جو میں نے بیگم حسرت کو روانہ کر دیا۔ انہوں نے کہا ہوں
 کا پارسل مجھ کو بھیج دیا۔ یہ دو دیوان اور کئی برس عرصہ تک ہندوستانی اخبار کے دفتر میں پڑی
 رہیں۔ یاد نہیں کہ پھر کیا ہوئی۔ (کشن پرشاد کو دل نگار یادگار حسرت نمبر ص ۵۹)
 پنڈت کشن پرشاد کو دل کے اس بیان کی تصدیق بیگم حسرت کے مندرجہ ذیل خط
 سے بھی ہوتی ہے جو کم و بیش اسی طرح کی مالی اعانت کے سلسلے میں انہوں نے ایڈیٹر
 ”ہمدرد“ کو لکھا تھا۔ اسی قیدِ فرنگ کے دوران ان کے یہاں جو صلہ شکر
 جو رہی بھی ہوئی۔ بعض ہمدرد نامہ نگاروں نے توجہ دلائی کہ بیگم حسرت موبائی
 کی چندے سے امداد کی جائے۔ عارف ہسوی صاحب کو ان کی طبیعت کے پیش نظر
 شک تھا کہ وہ یہ امداد قبول نہ کریں گی۔ جواب میں بیگم حسرت نے جو خط ایڈیٹر
 ”ہمدرد“ کو تحریر کیا اس کی نقل مندرجہ ذیل ہے :

۵ دسمبر ۱۹۱۷ء علی گڑھ

برادرِ محترم تسلیم۔ ”ہمدرد“ میں جو رہی کے متعلق نوٹ عارف صاحب
 اور آپ کا نظر سے گزرا۔ آپ کے اظہارِ ہمدردی کا دلی شکریہ۔ ہمدردی کے جواز
 میں عرض یہ ہے کہ آپ اس کوشش تلے فرمادیجئے۔ مشکور ہوں گی۔ اپنے نقصان
 کا بار دوسروں پر ڈالنا اچھا نہیں معلوم ہوتا۔ تاہم اگر لوگ ہمارے دفتر کی موجودہ
 کتابوں کی خریداری کے ذریعے سے مدد کرنا چاہیں تو ضرور کریں۔ اس کو قبول
 کرنے میں کوئی عذر نہیں ہے۔ پنڈت کشن پرشاد کو دل جی لے ایڈیٹر ہندوستانی
 کا شکریہ یہ خاص طور پر ادا کرنا لازماً ہے کہ ان کے ذریعے سے اس قسم کی اعانت
 پہلے بھی ملتی تھی اور اب پھر ۵۰۰ روپے نقد خریداری کتب کے لیے وصول ہونے

ہیں کہ اس رقم کی جو کٹا میں بہ آسانی بھیجی جاسکتی ہیں، صحیح دیکھیے۔ چنانچہ شرح دیوان غالب اور دیوان شمس و غیو کتا میں ان کو جلدیہاں سے روانہ کر دی گئی تھیں۔ یہی طرز عمل اور لوگ بھی اختیار کر سکتے ہیں۔ خاکر بیگم حسرت موہانی (جوالہ مدینہ اخبار مجبوز ۱۳ دسمبر ۱۹۹۱ء) یقیناً ایسی ہی قابل احترام ہستیوں کے لیے علامہ اقبال نے کہا تھا۔

مر اظہر لی امیری نہیں فقیری ہے

خودی نہ بیخ نقیری میں نام پیدا کر

بیگم حسرت کا بھی کمر دار تھا جس سے متاثر ہو کر سیدہ ایمان ندوی نے انہیں خراج عقیدت پیش کرتے ہوئے لکھا:

”شہر کے قید و بند کے بعد جب ان کا کوئی نمونہ رس و مددگار نہیں

ہوتا تھا، ہر قسم کی مشکلوں کو بہادری و استقلال کے ساتھ

برداشت کرنے میں شایستگی کوئی مسلمان عورت ان کے

مقابلے کی نکل سکتی۔“ (نگار لکھنؤ حسرت نمبر متذکرہ

ص: ۱۱۸)

حسرت کا بھی قید و زندگ میں تھے کہ بیگم حسرت نے وزیر ہند سے ملاقات کرنے والے ہندوستانی خواتین کے ایک نمائندہ وفد میں شرکت کی۔ اس شرکت کی اہمیت دو وجوہ سے بہت بڑھ جاتی ہے۔ ایک یہ کہ نیشنل انسا بیگم نے دوران ملاقات جس جرأت کا مظاہرہ کیا وہ نہ ان کے کردار کی عکاسی کے لیے کافی ہے اور دوسرے یہ کہ ہندو فساد کی موجودگی اس بات کو ثابت کرتی ہے کہ اس وقت تک وہ قومی سیاسی زندگی میں بہت مقام حاصل کر چکی تھیں۔

۱۹۱۷ء وہ زمانہ تھا جب کہ ہندوستان کی سیاسی زندگی ایک نئی کروٹ لے رہی تھی۔ قومی آزادی کے سلسلے میں عوام کی توقعات میں اضافہ ہوا تھا۔ جنہیں وہ اپنی جنگی خدمات کا جائز صلہ سمجھتے تھے۔ ادھر جنگ عظیم اپنے فیصلہ کن موڑ میں داخل ہو چکی تھی۔ ہندوستانی امداد کی نزدیک توقع اور دستوری اصلاحات کے سلسلے میں لائے جانے والے کام کو ہمارے لیے وزیر ہند لارڈ مانتیگو نے ۱۹۱۷ء کے موسم سرما میں ہندوستان کا دورہ کیا۔ سیاسی جماعتوں کے نمائندوں کے علاوہ ہندوستانی خواتین کے ایک وفد کو بھی ان سے ملاقات کے لیے مدعو کیا گیا۔ اس وفد میں بی امال (والدہ محمد علی) اور بیگم حسرت کے نام بھی شامل تھے۔ گو بی امال نے ذاتی وجوہ کی بنا پر وفد میں شرکت سے انکار کر دیا تھا۔ لیکن نیشنل انسا بیگم اس میں شریک ہوئیں۔ اس کا ایک گروپ فوٹو آل انڈیا ویمنس کانفرنس نئی دہلی کے دفتر میں موجود ہے، جس میں مسز این دلوئی، بیگم حسرت موہانی، ڈاکٹر مسز این جونی، مسز جنار داس، مسز چندر سیکر، مسز سائرس کروسوا جیتی، مسز لوز داس، مسز سروجنی نائید وادسنہ، سینٹ وغیرہ شامل ہیں۔ (حسرت موہانی، ایم حبیب خاں، نئی دہلی ۱۹۸۴ء ص ۲۳)

اس ملاقات کا پس منظر اور اس کی اخباری رپورٹ درج ذیل ہے۔

”مسٹر محمد علی کو صاحب وزیر ہند سے ملنے کی اجازت نہ ملی پھر اسی لیے صاحب

وزیر ہند کی تشریف آدھی سے قبل یہ اعلان کیا گیا کہ وہ ریفرام اسکیم کے سوا کوئی ایڈریس نہ لیں گے۔ پھر اسلامی جلسہ شوری لکھنؤ منعقد ۱۴ نومبر سے دو دن قبل لیگ کو بھی فیصلہ آسمانی یاد دلایا گیا۔ اسی مستحکم دلیل اور قومی محبت سے صوبہ متحدہ کی لیگ کے وفد کو مجبور کیا گیا کہ وہ بھی نظر ہندی کے معنوں پر سرخ نشان پھیر کر آئے۔ ورنہ بار بار یہ نہیں ہو سکتا۔ پھر تمام مسلمانان ہند کے قائم مقام وفد سے کہا گیا کہ وہ بھی نظر ہندوں کے معنوں کو اپنے ایڈریس سے خارج کر دے۔ باوجودیکہ

وفد کے صدر عالی جناب اسحاق خاں صاحب نے بار بار عرض کیا کہ ہم ارکان وفد

اس بارے میں مجبور ہیں۔ لیکن دفتری اقتدار کی جانب سے جواب ملا کہ مزاج شامان

تابِ خلافت ندارد۔ سبز کار اسلامی وفد کو مسلمانان ہند کی امیدوں کا خون

کونکے لیے نیل و مرام واپس آگیا۔ عرض صاحب وزیر ہند پر پیرے بھٹائے گئے اور

سخت سے سخت امیر کار اکاب بھیگایا تاکہ صاحب وزیر ہند کی سمع مبارک تک

نظر ہندوں کی فریاد نہ پہنچے۔ مگر بیگم صاحبہ حسرت موہانی کی اس دلیری پر دفتری اقتدار

انگشت بدندان ہوگا اور یا پھر فقے سے ہاتھ کاٹ رہا ہوگا کہ بیگم حسرت نے صاحب

وزیر ہند کے رو برو نظر ہندوں کی آزادی کا پیغام پہنچا دیا۔ چنانچہ جب وہ

خاتون ہند کے وفد میں ان کے سلسلے پیش ہوئیں اور ان کا تعارف کرایا گیا تو

فورا ہی بلا تکلف انگریزی زبان میں کہا ”جیکہ باغیان آکر لینڈ کو رہا کر دیا

کیا ہے تو نظر ہندان ہند کو بھی آزاد فرما دیجیے۔“ اور پھر یہ کہہ کر نیو ایرا

NEW ERA کا وہ پرچہ پیش کر دیا جس میں مسٹر مانتیگو اور مسلمان

کے عنوان سے ایک مضمون شائع ہو چکا ہے اور جو حال ہی میں حکومت صوبہ

متحدہ نے ضبط کر لیا ہے۔

راستہ روک کے کہہ دوں گا جو کہنا ہوگا

کی ملوگے نہ کبھی ماہ میں آتے جاتے

ہم اپنی بہن کی خدمت میں تمام ملک کی طرف سے اس جرأت و شہامت

پر صرف یہ مصرعہ پیش کرتے ہیں۔

آخریں باد بریں ہمت مردانہ تو (جوالہ مدینہ مجبوز ۱۴ دسمبر ۱۹۱۷ء)

مندرجہ بالا اخباری رپورٹ سے ایک نیا انگٹاف بیگم حسرت سے متعلق

یہ بھی ہوتا ہے کہ انہیں اردو فارسی کے علاوہ انگریزی زبان پر بھی خاص عبور

حاصل تھا۔ یہ استعداد انہوں نے کب اور کیونکر بہم پہنچائی۔ اس پر ان کے

قریبی اعزاء ہی روشنی ڈال سکتے ہیں۔

کل ہند زنانہ وفد کی اس نمائندگی سے یہ بھی اندازہ ہوتا ہے کہ بیگم حسرت

کے کردار اور قومی محاذ پر ان کی سرگرمیوں کے سبب جدوجہد آزادی کی عظیم

مجاددہ بی امال (والدہ محمد علی) کی نظر میں ان کے لیے کتنی وقعت و احترام تھا۔

اسی سلسلے میں منزا و ماہرہ کے نام اپنے خط مورخہ ۱۳ دسمبر ۱۹۱۸ء میں انہوں نے تحریر کیا تھا!

”اخیاروں سے مجھے معلوم ہوا ہے کہ آپ کے اور اس بہادر اور پیاری بیٹی نشانیگم (بیگم حسرت موہانی) کے ساتھ مجھے بھی ممالک متحدہ کی خواتین کی قیادت اس وفد میں کرنا ہے جو تمام خواتین ہند کی جانب سے جناب وزیر ہند کی خدمت میں ۱۸ مارچ ۱۹۱۸ء کو مدراس میں حاضر ہونے والا ہے۔“ (شوکت علی ڈومرگی صاحبان کی نظر بندی، چند اہم خطوط انہیں اعانت نظر بندان اسلام (نمبر ۲) دہلی ۱۹۱۸ء ص ۶۹)

حسرت کی قید کی مدت تو ۲۲ مئی ۱۹۱۸ء کو ختم ہو گئی تاہم نظر بندی کے احکام اپنی جگہ بدستور رہے۔ نشاط النساء، بیگم کی قوت ارادی کا اب پھر وہی امتحان اور عزم و استقلال کی پھر وہی آزمائش تھی۔ برقی رہائی وہ نواب اسحاق خاں صاحب اور قاضی بشیر الدین کے ہمراہ جیل کے دروازے پر استقبال کے لیے موجود تھیں۔ رہائی کے بعد کی تفصیل ایڈیٹر جمہور کی زبانی سنئے۔

”قاضی بشیر الدین صاحب کا تارا اور بیگم صاحبہ حسرت موہانی کا ایک مفصل خط ملا۔ جس سے حسب ذیل امور معلوم ہوئے۔

(۱) مولانا حسرت نے گورنمنٹ کے احکام کو لینے سے انکار کر دیا۔
(۲) وہ آئندہ پھر پہلے کی طرح احکام نظر بندی کی خلاف ورزی کرتے پر آمادہ ہیں۔

(۳) گورنمنٹ ساتھ روپے ماہوار وظیفہ دینا چاہتی تھی۔ مگر مولانا نے اس کے قبول کرنے سے انکار کر دیا۔

(۴) نواب اسحاق خاں صاحب و دیگر حضرات میڈرل تیار کر رہے ہیں جو پندرہ دن کے اندر ملنی مال میں پیش ہوگا۔ اگر منظور نہ ہوا تو بقول بیگم صاحبہ ”وہی حالت سابقہ بدستور اور خود بخود قائم ہو جائے گی۔ یعنی علانیہ قیام کھو کر مکیا جائے گا اور تمام واقعات گزشتہ از سر نو واقع ہوں گے۔“

گو محمد و ح کا یہ خیال ریویٹ ہے اور ہمیں حق حاصل نہ تھا کہ ہم اس کے کسی حصے کو شائع کرتے۔ مگر حسرت کے ہم قوموں کے لیے اس کے اندر جو پیغام عبرت موجود ہے اسے ان مکس پہنچانے کے لیے ہم نے یہ بے ضابطگی بھی گوارہ کی۔ موصوت فرماتی ہیں۔ ”افسوس اپنا ساتھ دینے والا اس وقت کوئی نظر نہیں آتا۔ براہ کرم آپ بھی کوشش کر دیجیے۔۔۔۔۔ میں صحت ہو کر کیا کر سکتی ہوں۔ خلاصہ میں احزاب اسلامی اور ہمدردی پیدا کرے تو شاید بھلائی کی کوئی صورت نظر آئے۔ ورنہ اس مرتبہ بھی خدا نخواستہ وہی ہوا تو میر کر کے بیٹھ رہوں گی۔“ (جمہور)۔

کلکتہ مورخہ ۲۹ مئی ۱۹۱۸ء

بیگم حسرت کے اس خط سے گواہ ایک طرح کی بے بسی اور کمزوری کا اظہار ہوتا ہے جو ان کی قوت ارادی کی نوا و جسی صلابت اور ستر نظم کی چٹائی جیسی

مضبوطی سے میل نہیں کھاتا۔ لیکن یہ کیفیت یقیناً عارضی تھی جس کا واحد سبب اپنل کی جیسی اور بے نجی تھی۔ اسی بے حسی پشت پر کرتے ہوئے مرحوم قاضی عبدالغفار نے لکھا تھا۔

بقول ہمارے نامہ نگار کے مسٹر حسن امام اوکاڑہ بل مسٹر سمیع الشریک کی رائے یہ ہے کہ حسرت قانون تحفظ ہند کی خلاف ورزی نہ کریں مسٹر حسن امام کا تو ذکر ہی معمول ہے، لیکن مرزا سمیع الشریک کو ہم ایک مجاہد و محب قوم سمجھتے ہیں۔ اس لیے ہم صاحب ممدوح سے صرف اس قدر دریافت کرنا چاہتے ہیں کہ کیا ان کے خیال میں مسٹر گاندھی کا طرز عمل بھی قابل اعتراض ہے؟ کیا حق کے لیے جھگڑنے کا یہ طریقہ کسی حیثیت سے نامناسب ہے؟ ہاں فرق صرف اتنا ہے کہ گاندھی ایسی قوم کے فرزند ہیں جو زندہ ہے اور حسرت ایک ایسی قوم کے اندر پیدا ہوئے ہیں جو عزت اور عظمت کے ساتھ ہی اپنی عصبت اور نفرت بھی کھو بیٹھی ہیں (ایضاً)

اسی بے حسی کی شکایت کے ضمن میں میں مسٹر تاج الدین کے نام اپنے مذکورہ خط میں بی آما نے لکھا تھا حسرت کی مثال اور بھی حیرت انگیز ہے۔ حکومت نے جو دینا چاہا اسے لینے سے قطعی انکار کر دیا۔ اس کو یاد آگیا کہ اسی کے نانائے تو فاطمہ کے لاڑے کے منہ میں سے بیت المال کی کھجور، کج، کج، کہہ کر نکلائی تھی کہ صدقہ اس کی اولاد پر حرام ہے جس کا نانا ایسا ہو پھر حسرت کی طرح غنی کیوں نہ ہو۔ سچ ہے اسی کو یہ کہہ کر حکومت کا مدعا ہوا روپے ٹھکرادینا منزاوار ہے۔

”بڑی درگاہ کا سائل ہوں حسرت بڑی اُمید ہے میری بڑا دل“

(جمہور کلکتہ۔ ۱۰ جولائی ۱۹۱۸ء)

چند ماہ میرٹھ اور موہان میں نظر بند رہنے کے بعد دسمبر ۱۹۱۸ء میں بالآخر حسرت کو پھر سے آزادی و فحاشی سانس لینے کا موقع ملا۔ لیکن پابندیان ختم ہوتے ہی وہ پھر سے اپنے معمولات میں سرگرم نظر آنے لگے۔ تحریک خلافت کا آغاز ایک بار پھر انہیں گاندھی جی کے قریب لے آیا۔

۱۹۱۹ء کے امتراس اجلاس میں حسرت کے ساتھ حسب معمول بیگم حسرت نے بھی شرکت کی، جس کا تذکرہ عبدالحجید مالک نے اپنے مقالے حسرت موہانی میں کیا ہے۔ ”مولانا سے بالمشافہ نیاز دسمبر ۱۹۱۹ء میں ہوا جب وہ امرتسر کے سیاسی اجتماعات کے سلسلے میں اسلامیہ ہائی اسکول امرتسر کی دوسری منزل پر دوسرے سیاسی کارکنوں کی معیت میں مقیم تھے۔ اور محترمہ مرثیہ لانا بیگم حسرت بھی ان کے ہمراہ تھیں۔ (آج کل اگست و ستمبر ۱۹۱۸ء ص ۲۸)

۱۹۲۰ء میں حسرت علی گڑھ چھوڑ کر کانپور منتقل ہوئے تو بیگم حسرت بھی کانپور آگئیں۔ علی گڑھ کے دوران قیام ایک دل چسپ واقعہ کا تذکرہ نامناسب نہ ہوگا۔ جس سے انتہائی نامساعد حالات میں بھی بیگم حسرت کی طبعی خوش مزاجی کا اندازہ ہوتا ہے۔ ایک دفعہ کا ذکر ہے کہ پولیس تلاشی کی غرض سے علی گڑھ میں ان کی قیام گاہ پر آئی۔ بیگم حسرت نے چپے چپے دکھایا مگر ایک مقفل صندوق کے بارے میں کہا

اس وقت کسی فرد واحد نے بھی اس کی تائید نہیں کی۔ مکمل آزادی کی یہ تجویز انہوں نے
اسی سال خلافت کانفرنس کے اجلاس میں بھی پیش کی تھی، لیکن وہاں بھی کسی نے
اس کی حمایت نہیں کی تاہم یہی تجویز آٹھ سال بعد کانگریس کے مقاصد میں شامل
ہوئی۔ لیکن تاریخ نے اپنے اوراق میں محفوظ کر لیا کہ ہندوستان کی مکمل آزادی کا
پہلا اعلان حسرت کی زبانی ہوا۔ بیگم حسرت یہاں بھی حسرت کی ہم نوا و ہم سفر
تھیں۔ علامہ سید سلیمان ندوی راوی ہیں: ”یہ بات یوں یاد رہی کہ واپسی پر
ہجوم اتنا تھا کہ ریل کا سفر دشوار معلوم ہوتا تھا حسرت صاحب نے ہمت دلائی کہ
تم میرے ساتھ چلو۔ چنانچہ اسٹیشن پہنچا تو دیکھا کہ تھڑکلاں کے ایک ڈبے میں
حسرت مع بیگم کے بیٹھے ہیں۔ اور اس میں اتنا ہجوم ہے کہ سر کے سوا کچھ نہیں معلوم
ہوتا تھا۔ کسی طرح سوار ہوا تو دیکھا کہ ایک مرگ چھاپے پر حسرت صاحب ٹھکن میں۔
مٹی کا ٹوٹا اور مٹی کے برتن سا تھا ہیں۔ اسی میں کھانا بیٹھا ہے۔ ہجوم کی کوئی پروا نہیں
دوسری طرف دیکھا کہ پنڈت موتی لال کا سامان فرسٹ کلاس کے ڈبے میں لگ رہا
ہے اور وہ اس میں آرام سے سوار ہو رہے ہیں۔ اسی وقت میری زبان سے یہ فقرہ
نکلا کہ یہ سیاسی جھگڑوں کا سفر دو ہی آدمیوں کے لیے موزوں ہے۔ حسرت جیسے
بے نوا یا موتی لال جیسے باسروسامان کے لیے“ (سید سلیمان ندوی) مقالہ
واحسرتا! (یادگار حسرت نمراد دو اکاڈمی، لکھنؤ۔ نومبر ۱۹۸۱ء ص ۱۸۱-۱۸۲)
بیگم حسرت کی اس بے سروسامانی کی کیفیت میں بھی دور دراز کے سفر کی صعوبتوں
کی ہنسی و خوشی برداشت ان کی حب الوطنی کی روشن مثال ہے۔

کانگریس، مسلم لیگ اور خلافت کے اجلاس کے علاوہ ۱۹۲۱ء احمد آباد میں
ہی کل ہندو زانہ کانفرنس کا اجلاس بھی بی اماں (والدہ محسنی) کی صدارت
میں منعقد ہوا۔ اس اجلاس میں شریعتی دستور کا مذہبی، بشریت پرستی، جدوجہد، سرلادوی
اور دیگر ہزاروں مسلم و غیر مسلم خواتین کے ساتھ نشاط العار بیگم بھی شریک تھیں۔
مولانا آزاد۔ ایک سیاسی ڈائری اثر بن بھی انصاری ص ۱۴۱

حسرت کی تیسری گرفتاری اور بیگم حسرت:

خلافت اور کانگریس کے اجلاس میں تعارض کی بنا پر حکومت برہمنی نے حسرت
پر تاج برطانیہ کے خلاف اقدام جنگ اور بغاوت کے الزام میں دفعہ ۱۲۳ (الف)
کے تحت مقدمہ چلایا۔ گرفتاری اپریل ۱۹۲۲ء میں ہوئی اور دو سال قید سخت
کی سزا ہوئی۔ اس بار وہ طبرہ دار (ٹوٹا) جیل میں رکھے گئے۔ اسی زمانے میں
کانڈھی جی بھی اسی جیل میں مقیم تھے۔ انہیں پہلا درجہ دیا گیا تھا لیکن حسرت جیسے غلام
قیدی کے صفحے میں ہمیشہ کی طرح جیل کا تیسرا درجہ ہی آیا اور زبردستی اندازاً چھ ماہ
سابق تھا۔ جس کی تصدیق بیگم حسرت کے مولانا باری کے نام چونا سے لکھے گئے۔
۲۸ جنوری ۱۹۲۲ء کے خط سے پتہ چلتا ہے۔ اب تک مولانا کے ساتھ سرلادوی جیل

کے اسے ہاتھ نہ لگائے گا اگر اندکلم چھٹ گیا اور آپ لوگ، زخمی یا ہلاک ہو گئے تو اس کی
ذمہ داری مجھ پر نہ ہوگی۔ پولیس انسپکٹر نے سپاہی سے کہا کہ صندوق کھول کر دیکھو
کہ اس میں کیا ہے۔ سپاہی خوف زدہ تھا اور اس لیے اس نے اپنے انسر سے کہا۔
کہ ذرا اور انتظار کر لیجئے۔ اس صندوق کو مولانا سے ہی کھلوا دیں گے۔ جب تھوڑی
دیر میں حسرت آئے تو ان سے کہا گیا کہ وہ اس صندوق کو کھولیں۔ جب اسے کھولا گیا
تو وہ اندر سے بالکل خالی نکلا۔ مولانا کو جب سارا واقعہ بتایا گیا تو انہوں نے اپنے
مضمین انداز میں ہنستے ہوئے کہا۔ ”بیگم نے مذاق کیا ہوگا۔“ (منیا الدین احمد
برنی ”عظمت رفتہ“ کراچی ص ۱۹۳)

دسمبر ۱۹۲۰ء میں تحریک ترک مولات کا آغاز ہوا۔ ہنر مکمل کی رپورٹ
پر ہندوستانی غم و غصے سے بیتاب تھے۔ ناگپور کے دسمبر اجلاس میں کانگریس
نے ترک مولات کی تحریک منظور کی۔ اس میں حسرت کی شرکت ناگزیر تھی۔

بقول گاندھی جی یہ راہ حسرت کی دکھائی ہوئی تھی۔
My Experiments - with Truth - M.K. Gandhi P 478-82

بیگم حسرت یہاں بھی ان کے ساتھ شریک تھیں۔

حسرت پہلے مسلمان ہیں جنہوں نے سودیشی تحریک کی قیادت کی۔
علی گڑھ کے زمانہ قیام میں انہوں نے علی گڑھ خلافت اسٹور بھی قائم کیا تھا۔
بیگم حسرت نے بھی اس میں بڑھ چڑھ کر حصہ لیا اور مسلم خواتین میں اسے مقبول بنانے
..... میں اہم کردار ادا کیا۔ اس طرح وہ پہلے ہندوستانی تھے جنہوں
نے سودیشی کپڑے کی تجارت کی۔ اس پریشی نے کہا تھا کہ تم آدمی ہو یا جن۔
پہلے شاعر تھے پھر پالیٹیشن بنے اور اب بنے ہوئے۔ اس کا اعتراف گاندھی جی
نے ”روز بروز سودیشی“ کے عنوان سے اپنے مضمون ”نگ اندیا“ مورخہ ۱۹ مئی ۱۹۲۰ء
میں کیا ہے۔ جس سے یہ بھی اندازہ ہوتا ہے کہ تحریک کو مقبول بنانے کے لیے وہ برابر
ملک میں مختلف دورے بھی کرتی رہی تھیں۔ سودیشی کی مقبولیت کا سب
سے زیادہ خوش گوار وحیرت انگیز تجربہ شریعتی سرلادوی جدوجہد اور مساذ
آزادی کے مخلص ان تھیں کہ مجاہد مولانا حسرت کی رہائی کی بیگم کا ہوا۔ اپنے برہمنی کے
تجربات کے سلسلے میں سرلادوی نے لکھا ہے کہ بیگم حسرت کی بلانی گئی میننگ میں
ہندو مسلم خواتین نے سودیشی کا مہذب۔
Collected Works of - Mahatma Gandhi, Vol. XVII P-429

۱۹۲۱ء کا سال کانگریس کی تاریخ میں خاص اہمیت کا حامل ہے۔ آزادی
کے تاریخی شہر میں اسی سال خلافت، کانگریس و مسلم لیگ کے اجتماعات ہوئے۔
کانگریس کی سیمینٹ کمیٹی اور پھر مکمل اجلاس میں حسرت نے گاندھی جی کی مخالفت کے
باوجود مکمل سوانح کی تجویز پیش کی، جس میں کہا گیا تھا کہ ”فنل کانگریس کا مقصد
جائزہ اور پرائسز ذریعہ سے ہندوستان کے لوگوں کے لیے سوانح یا مکمل آزادی
حاصل کرنا ہے جو تمام بیرونی تسلط سے آزاد ہو۔“

کا بتاؤ نہایت سخت ہے۔ بلکہ رمضان کو کوئی نہ کوئی شرارت کو تار ہتا ہے۔
حال میں مزید بغویت یہ کی ہے کہ برش، آئینہ، سرمہ، قرآن شریف لکھنے
کا حقہ جلی کر پانی کا گھڑا تک اٹھوا لیا ہے۔ پانی کی بھی قلت ہے۔ روٹی
ایک گھنٹہ کی مسج کو ملتی ہے وہ بھی بند جوار، باجوہ مٹی ملی ہوئی، ترکاری
خراب ملتی ہے۔ یہ سب سزائیں روزانہ اس لیے دی جاتی ہیں کہ کام کیوں
نہیں کرتے، مگر مولانا بھی اپنی دھن کے پکے ہیں۔ برابر سے مقابلہ کرتے ہیں۔
(بیگم حسرت موہانی اور ان کے خطوط، متذکرہ ص ۹۷)

حسرت و بیگم حسرت کے تذکرے میں اس پس منظر کو دھیان میں
رکھنا یوں ضروری ہے کہ قید و بند کی بڑی سے بڑی سختی بھی ان کو حادہ مستقیم
سے ہٹانے میں کامیاب نہ ہو سکی تھی۔ سچا جہاد ظلم حاکم کے روبرو مکمل
حق کا اعلان ہے۔ یہ ان کا ایمان تھا اور وہ زندگی بھر اس جہاد میں مصروف
رہے۔ بحیثیت عدوت طبعی نرم دلی کے باوجود بیگم حسرت ہر ہر قدم پر حسرت
کی ہمنوا و دساز رہیں۔ چنانچہ اس بار بھی وہ معطلی و داما دے کے پُرتا میں
بھی مقیم رہیں۔ اور اپنی کفیل آپ رہیں۔ اس بارے میں انہوں نے کسی کا
احسان لینا قبول نہیں کیا۔ (ضیاء الدین برنی۔ بیگم حسرت عظمت رفتہ کراچی
ص ۱۹۵) دوران قید حسرت کو بارہ سے کتہ میں منگوانے اور لکھنے پڑھنے کی
اجازت مل گئی تھی۔ بیگم حسرت انہیں کتابوں کے حاشیوں پر خط و مضمون لکھ دیا
کرتی تھیں۔ ضیاء الدین برنی کے جو اس زمانے میں حکومت ممبئی کے ہوم ڈپارٹمنٹ
میں تھے۔ اسٹفسا رپر انہوں نے بتایا تھا کہ ”نہ تو میرا کوئی خط ہی مولانا تک
پہنچتا ہے اور نہ مجھے ملاقات کی ہی اجازت ملتی ہے۔ اس لیے خطوں کی باتیں
کن بول کے حاشیے پر لکھ کر بھیجتی ہوں۔“ (ایضاً)

دسمبر ۱۹۲۲ء میں لاہور میں لکھا جلاسل کے موقع پر کانڈھی جی جیل میں
تھے ان کی عدم موجودگی میں تحریک ترک مولات کی مخالفت اور کونسلوں
میں شرکت کے سوال پر زوردار بحثیں ہوتیں۔ حسرت بھی ان دنوں قید
تھے۔ نثار انسا بیگم نے نہ صرف اجلاس میں شرکت کی بلکہ ترک مولات کی وکالت
کرتے ہوئے اپنی تقریر میں کہا کہ ”مکمل آزادی کے جو لوگ علم بردار ہیں وہ اس
پروگرام کو ترک کرنے کا تصور بھی نہیں کر سکتے۔ البتہ جزوی آزادی پر جو
لوگ قناعت کرنا پسند کرتے ہیں، وہ کونسلوں میں جا کر آئینی اصلاحات کی
قسطیں وصول کرتے ہیں۔ انہوں نے کہا کہ احمد آباد میں (کانگریس کے موقع
پر حسرت کی پیش کردہ) مکمل آزادی کی قرارداد کی مخالفت کرنے کی جو غلطی
کانڈھی جیل نے کی تھی آج دلاخہ کونسل کے حامیوں کا زور اس کے رد عمل
کا نتیجہ ہے۔“ (انڈین اینزل جسٹس ۲۳-۱۹۲۲ء جلد اول ص ۹۷) (۸۷۲)
سزائی مدت میں ابھی کچھ عرصہ باقی تھا کہ حسرت پر ہاکر دیے گئے اور اس
کے کچھ ہی عرصہ بعد لاہور میں سے بدلی کے سبب ۲۹ دسمبر ۱۹۲۴ء کو وہ اس سے مستعفی

ہو گئے۔

”آیام ملا“ کے دوران بیگم حسرت کی وفا شعار سے جو نتیجہ عینی صدیقی
نے اخذ کیا ہے اس سے مجھے اختلاف ہے۔ ”بیگم حسرت موہانی اور ان کے خطوط میں انہوں
نے تحریر کیا ہے۔ ”حسرت کے آیام ملا“ ان کے قید و بند کی زندگی کا دور ختم ہونے
نشاط النساء بیگم بھی اپنی گھریلو زندگی کے خول میں واپس چلی گئیں۔ اور اپنی یقینہ زندہ
کے دس سال اسی خول میں بسر کیے۔“ (ص ۹۷)

یہ تاثر کثرت طالع النساء بیگم کی تمام تر سیاسی سرگرمیوں کی پس پشت محض
ایک جذبہ رفاقت تھا۔ جدوجہد آزادی میں ان کی عظیم الشان خدمات کا منہ
اعتراف نہ ہو سکا۔ اس میں شک نہیں کہ ان کے سیاسی شعور کا آغاز اور ارتقاء حسرت
کی محبت میں ہوا لیکن یہ بھی حقیقت ہے کہ اس ارتقاء کے مراحل جس تیزی سے ان
نے طے کیے اس میں بڑا دخل ان کی اپنی خداداد صلاحیتوں کا تھا۔ علمی زندگی میں
جوں سامراجی آمریت و استبداد سے ٹکراؤ بڑھتا گیا اس کے استحصال کی حکمت
عملی کے گھناؤنے نقوش بھی واضح ہوتے چلے گئے اور سیاسی شعور میں بحالت
ساتھ ساتھ آزادی کامل کا یقین بھی ایمان کی شکل اختیار کر گیا جس کی خاطر وہ
بڑی سے بڑی قربانی کے لیے ہر وقت تیار رہتی تھیں۔

نثار طالع النساء بیگم کی سیاسی سرگرمیاں محض حسرت کے مقدمات کو
پیروی تک ہی محدود نہ تھیں۔ حسرت کے ساتھ ہر اہم سیاسی اجلاس میں ان کی شرکت
اور اس کے لیے بے سرو سامانی کی حالت میں بھی دور دراز کے سفر کی مصروفیت
کو خندہ پیشانی سے برداشت کرنا سو دیشی تحریک کو مقبول بنانے کی انتہا
جدوجہد، کل بند زمانہ کا نفس کش میں شرکت، ہم خیال سیاسی رہنماؤں سے ذ
کتابت، قومی اخبارات سے مسلسل ربط اور کل بند زمانہ وفد میں سربراہیت و
نائید و وغیرہ کے ساتھ ان کی شمولیت جو قومی سطح پر ان کی منفرد حیثیت کی واضح
نشانی دہی ہے اس بات کا ثبوت ہیں کہ جدوجہد آزادی میں بھی ان کی حیثیت
منفرد تھی۔ کیشن پرش دکول کا یہ بیان زیادہ قرین صداقت معلوم ہوتا ہے
”وطن پرستی ان میں بھی تھی کہ جیسے حسرت میں۔ ان کے خلقی رجحانات کے علاوہ غا
حسرت کی صحبت نے ان میں چار چاند لگا دیے تھے۔ لیکن میرے خیال میں وہ
دلی عورت تھیں۔ اور ان کا دماغ حسرت کے مقابلے میں زیادہ سمجھا ہوا تھا
میرا انداز ہے کہ جب تک وہ زندہ رہیں، حسرت پر کچھ نہ کچھ اثر ان کے اس و
کا ضرور پڑتا رہا۔“ (نکار۔ حسرت نمبر متذکرہ ص ۹۰) اس بیان کا
موازنہ حسرت کی عظمت کو کم کرنا ہرگز نہیں۔ یقیناً حسرت کی عظمت اس وقت
بڑھ جاتی ہے۔ جب وہ خود انتہائی فراخ دلی سے ۲۸ اپریل ۱۹۳۷ء میں بیگم
کی دائمی جدائی کے بعد اس حقیقت کا اعتراف کرتے ہیں: ”راقم کو بیگم حسرت کی
اس خیال سے شاق ہے کہ اب کوئی اس کی کوتاہیوں پر ملامت کرنے والا نہ رہا۔ نا
تعلیم کو چھوڑ کر باقی کمال باتوں میں بیگم اس سے بدرجہا بہتر تھیں۔ اس لیے انہیں
بقیہ ما

مخدوم: چند تاثرات

مخدوم کو ہم سے مجھ ہونے تقریباً پندرہ سال ہو رہے ہیں اور آج جب میں ان پر لکھنے کے لیے قلم اٹھا رہا ہوں تو ایسا محسوس ہوتا ہے کہ میں ان کے سامنے کھڑا ہوں اور زندگی کی ایک بات کی یاد آ رہی ہے۔ مخدوم میرے لیے صرف شاعر ہی نہیں تھے، بلکہ وہ دوست، رہبر اور ساتھی بھی تھے۔ ان سے میری پہلی ملاقات ۱۹۳۹ء میں ہوئی، جب کہ ہم کامیڈیازوسی ایٹن کا ایک جلسہ محلہ دارالشفائیں منعقد کرنا چاہتے تھے۔ اس لیے کہ حیدرآباد میں مخالف فاشزم اور مخالف سامراج تحریکوں کے زیر اثر فوجیوں کا ایک گروہ ابھر رہا تھا۔ اور اس گروہ کے رہنما دوسروں کے علاوہ مخدوم محی الدین بھی تھے۔ اور اس گروہ کی ابتدائی تنظیم کامیڈیازوسی ایٹن تھی۔ اس وقت مخدوم غالباً اڈیکنٹ میں عثمانیہ لیبیریٹی کے قریب سکونت پذیر تھے۔ میں اور میرے ایک اور ساتھی جواد رضوی مکان تلاش کرتے ہوئے ان کے گھر پہنچے تو وہ اپنے کمرے میں محو مطالعہ تھے۔ ہم نے اپنا تعارف کرایا اور وجہ بیان کی کہ ہمارے جلسے میں انہیں شریک ہونا ہے۔ انہوں نے حامی تو بھری لیکن جلسے میں شریک نہیں ہوئے۔ بعد میں پتہ چلا کہ وہ فارش میں مبتلا تھے۔ اور کسی بھی محفل میں شرکت سے گریز کرتے تھے۔

اس کے بعد سے ہر روز ملاقاتیں ہونے لگیں اور انہوں نے ہمیں سیاسی، پنج پرنگلے میں رہنما بنارول ادا کیا۔ ابتدا میں، میں ان کی شاعری سے زیادہ ان کے سیاسی رول سے بہت متاثر تھا، لیکن جوں جوں سیاسی بصیرت کے ساتھ ساتھ ادبی شعور میں پختگی آنے لگی تو میں ان کی شاعری سے بھی دل چسپی لینے لگا۔ جو آخری وقت تک باقی رہی اور ایک منزل تو ایسی آئی کہ ڈاکٹر راج بہادر

گورنار میں ان کی شاعری کے لازداں بن گئے اور جب کبھی کوئی چیز "نازل" ہو جاتی تو سب سے پہلے میں اس سے مستفید ہونے کا موقع ملتا تھا۔ ایک بار ایسا ہوا کہ ہم دونوں میں سے کوئی بھی بلدہ (حیدرآباد) میں نہیں تھا، لیکن سٹیشن سٹانے کی جو خواہش ہوتی ہے وہ دہائی نہیں جاسکتی۔ چنانچہ ایک بار غزل کے "وارد" ہونے کے بعد کوئی نہیں ملا تو انہوں نے "ویکا جی ہوٹل" کے برے کو محسوس کر کے غزل سنا کر ذہنی سکون حاصل کیا۔

مخدوم کو پہلی سزا کا مجرم قرار دلوانے میں بھی میرا بڑا حصہ رہا ہے۔ بات یوں ہوئی کہ ۱۹۴۳ء میں گاندھی جینتی کے موقع پر "حیدرآباد کھادی برچار سنگھ" جس کا کہ میں معتقد تھا، ایک جلسہ عام حشمت گنج میں منعقد ہوا تھا اس میں مخدوم نے بڑی سخت تقریر کر دی۔ ان کی یہ تقریر نہ صرف وائس کے خلاف تھی بلکہ اس میں انہوں نے ان کے نمک خواروں کو بھی خوب اڑے ہاتھوں لیا تھا۔ ان میں حیدرآباد کے نظام بھی شامل تھے۔ حکومت وقت نے اس تقریر کا نوٹس لیا اور مخدوم کے خلاف ایک فوج جاری مقدمہ دائر کر دیا۔ اکبر رفقا قانی ایڈوکیٹ کے علاوہ بی رام کشن راؤ بھی ان کے وکیل تھے جو پہلے جرنل ایکشن کے بعد حیدرآباد کے چیف منسٹر اور راتر پردیش کے گورنر بنے۔ جنہوں نے بڑی قابلیت کے ساتھ اپنے ملزم کی مدافعت کی، لیکن ٹیڈ کٹر سیادت علی خاں نے جوجج تھے، سزا سنائی دی۔ اور مخدوم کو تین مہینے کے لیے سینٹر جیل حیدرآباد کی ہوا کھانی پڑی۔ اسی سزا کے دوران ان کا پہلا مجموعہ کلام "سرخ سویرا" شائع ہو کر منظر عام پر آیا۔

میرے اس معزوں کا خاص موضوع ان کی شاعری نہیں ہے بلکہ اس میں مخدوم بحیثیت دوست، ساتھی اور انسان کے ان کی زندگی کے چند پہلوؤں پر روشنی ڈالنے کی کوشش کروں گا۔ ظاہر ہے کہ ان باتوں کا احاطہ کرتے ہوئے ان کی شاعری کو بھی نظر انداز نہیں کیا جاسکتا۔ ۱۹۴۵ء سے ۱۹۵۲ء تک کالانہ حیدرآباد کے لیے

بڑا عجب ثانی تھا۔ ہر آن واقعات بدلنے جا رہے تھے۔ ۱۹۴۶ء سے ۱۹۵۱ء کے اواخر تک میرا وہ مخدوم کا کوئی ساتھ نہیں رہا۔ مجھے ۱۹۴۷ء کے اواخر میں گرفتار کر لیا گیا اور ۱۹۴۸ء میں چند دنوں کے لیے رہائی عمل میں آئی اور دوبارہ ۱۹۴۹ء میں پھر دھر لیا گیا۔ اور ۱۹۵۱ء کے آخر میں رہا ہوا۔ یہ وہ زمانہ تھا جب کہ پہلے انتخابات کی ہما ہی بڑے زوروں پر تھی۔ مگر جب بھی فرصت ملتی، احباب جمع ہوتے اور آپسی گفتگو میں مخدوم سب پر چاہے ہوئے دکھائی دیتے۔ چاہے وہ ان کمیٹی کا جلسہ ہو یا ترقی پسند مصنفین کی میٹنگیں یا سیاسی جلسے، مخدوم ہر ایک کے میرے کارواں بنے ہوئے نظر آتے۔

مخدوم کی بڑی سخی بڑی مشہور تھی اور جب سیاسی مباحثے سے طبیعت زنج آجاتی تو مخدوم کوئی نہ کوئی ایسی بات پھیر دیتے کہ سب کے چہروں پر مسکراہٹ کھیل جاتی۔ اور ایسا محسوس ہوتا کہ جامعہ عثمانیہ کا کھلنڈرا مخدوم ہمارے ساتھ ہے۔ مخدوم کے جامعہ کے ایک سینئر ساتھی مرزا شکور بیگ جو بعد میں مخدوم کے ساتھ اسمبل کے بھی رکن رہے۔ ایک جگہ تحریر کیا ہے کہ مسافر درنگل پر ایک شاعر کا اہتمام کیا گیا تھا۔ جس میں حیدر آباد کے شعراء کے علاوہ ہمارے بھی شعراء مدعو تھے۔ شاعر سے پہلے ڈنر کا اہتمام تھا۔ ڈنر کے لیے جب بلایا گیا تو مخدوم یہ کہہ کر کہ میں ابھی آتا ہوں، باہر چلے گئے۔ کھانا شروع ہو گیا، لیکن مخدوم نہیں آئے۔ کافی دیر انتظار کے بعد مخدوم اپنے رواجی منہمکے کے ساتھ آتے ہوئے دکھائی دیے تو دوستوں نے تاخیر کی وجہ دریافت کی تو انہوں نے بات ڈال دی۔ شاعرے میں مایک کے پاس کرسی رکھ دی گئی تھی تاکہ شعراء حضرات اس پر بیٹھ کر کلام سنائیں۔ جب مخدوم کی باری آئی تو انہوں نے کہا کہ وہ کھڑے ہو کر کلام سنائیں گے۔ غرض وہ مائک کے آگے اپنے دونوں ہاتھ ناف کے پاس باندھے کلام سناتے گئے تو احباب کے علاوہ سامعین کو بھی ان کا یہ پوز سمجھ میں نہیں آ رہا تھا۔ شاعرے کے بعد جب صبح کے قریب سب شعراء اور احباب میزبان کے گھر واپس ہوئے تو مخدوم سے ڈنر میں دیر سے آنے اور غیر متوقع پوز میں کلام سناتے کی وجہ دریافت کی تو انہوں نے ہنستے ہوئے کہا کہ جب میں پاخانہ باندھ رہا تھا تو کمر بند ٹوٹ گیا۔ اب میں کیا کرتا۔ اس لیے پاخانہ کو تہنہ کی طرح باندھ لیا۔ شاعرے میں اس اندیشہ کے پیش نظر کہ میں کرسی سے اٹھتے وقت تہنہ کا بیچ ڈھیلا نہ ہو جائے۔ اس لیے میں نے کھڑے ہو کر ہاتھوں سے اس بیچ کو سہارا دے کر کلام سنایا۔ تصور کیا جاسکتا ہے کہ مخدوم کے اس بیان کے بعد محفل کا کیا حال ہوا ہو گا۔

مرزا غفر الحسنؒ ذکرِ بار کے مصنف مخدوم کے پرلے ساتھی ہونے کے علاوہ حیدر آباد ریڈیو اسٹیشن سے وابستہ تھے۔ اس وقت میر حسن اور اشفاق حسین بھی یہیں کام کرتے تھے جو بعد میں مدراس اور ممبئی ریڈیو اسٹیشن کے ڈائریکٹر بنے۔ ایک دن مخدوم نشر گاہ پہنچے اور غفر حسن سے کہا کہ "بلائی" چلیں گے۔ یہ نشر گاہ

آج کل کی دہلی

کے قریب ایک ہوٹل کا نام تھا۔ پورا قافلہ جب جانچم کر چکا تو مخدوم نے غفر الحسن کے سسرال والوں کی تعریف شروع کر دی۔ اُس وقت غفر کے ماموں خسرو بٹا کیپنی میں منہجرت تھے۔ غفر نے اس تعریف کے بعد صاف صاف دریافت کیا کہ تم کیا چاہتے ہو تو مخدوم نے جواب دیا کہ تمہارے سر میں بھیجا نہیں، لکڑی کا برادہ بھر ہوا ہے۔ مجھے تجربے کی ضرورت ہے اور تم فوراً جیٹ لکھو ورنہ ان کے میں وہاں سے جوڑا حاصل کر لوں۔ غفر الحسن نے چٹنی کھادی۔ مخدوم نے چٹنی پڑھی اور کہا کہ باوجود دشمنیت کے شاید تم نے ایک آدھ بار کسی کچر خاتون کا بھی دودھ پیایا ہے۔ جب ہی تو تم نے چٹنی میں لکھا ہے کہ ایک جوڑا تجربا لیں گے۔ اگر یہ نہیں کھتے تو کیا میں پوری دوکان اٹھٹا لیتا۔ غفر الحسن کو دوسری چٹنی لکھنی پڑی اور تمام احباب ایک دوسرے کی صورتیں دیکھ کر مسکرائے گئے۔

مخدوم کی دوستی اور انسائیت کا ذکر نہ ہو تو بات اودھوری رہ جاتی ہے۔ میں صرف ایک ہی واقعہ یاد کرتا کروں گا۔ حیدر آباد کے ایک بڑے دھن دان راجہ صاحب کے پاس نظام حیدر آباد کے شاہ زادے کی دعوت تھی۔ اس میں مخدوم اور میں بھی مدعو تھے۔ شاہ زادے کے اسٹاف کے ساتھ دو شاعر بھی تھے۔ ان میں سے ایک حیدر آباد کے نامور غزل گو تھے۔ ڈنر سے قبل بہت عجب سے شغل رہا۔ مگر ہماری ٹیبل شاہ زادے اور راجہ صاحب کی ٹیبل سے علیحدہ تھی۔ مگر جب ڈنر ٹیبل پر جانے کا وقت آیا تو دونوں شاعر وہاں سے کھسکے گئے۔ مخدوم نے ان دونوں کو دبوچ لیا اور کہا کہ اگر تم سب کے ساتھ کھانا نہیں کھا سکتے تو ہم بھی ڈنر میں شریک نہیں ہوں گے۔ قاعدہ یا روایت یہ تھی کہ شاہ زادے کے ساتھ ان کا اسٹاف کھانا نہیں کھا سکتا تھا جب یہ بات راجہ صاحب کو معلوم ہوئی تو انہوں نے شاہ زادے سے کچھ کھسکھس کر کہا اور اس کے بعد ہم ربے مل کر ساتھ کھانا کھایا۔ ورنہ برسوں سے شاہ زادے کے کھانے کے بعد ان کے اسٹاف کو کھانا کھانا کو چھوڑ کر کھانا ملا کر آتا تھا۔ یہ مخدوم کی انسائیت اور دوست نوازی کی ایک معمولی مثال ہے۔

مخدوم صرف ایک شاعر ہی کا نام نہیں بلکہ ایک عہد اور جدوجہد کا بھی نام ہے۔ شاعری ان کا سہتارا رہی ہے، جسے انہوں نے سیاسی جدوجہد کے دوران بطور ہتھیار بھی استعمال کیا ہے۔ انہوں نے اپنے عم کو سماج کا درد سمجھ کر اور اپنی شاعری کو اس درد سے آشنا کر کے اردو شاعری کو اپنے دوسرے ساتھیوں کی طرح نئی فضا سے ہم آہنگ کیا۔ اس کے علاوہ ان کی شاعری میں لہار کا جود کا دیر سلیقہ تھا وہ جدید ہوتے ہوئے بھی غزل کی رومانی فضا سے بھر پور تھا، اس لیے مخدوم اور ان کے قاری و سامع کے درمیان کبھی فاصلہ قائم نہیں ہوا۔ جو آج کے جدیدیت کے حامی شعراء کے درمیان قائم ہے اور ترسیل و ابلاغ ان کے لیے ایک بڑا مسئلہ بنا ہوا ہے۔ اردو میں ترقی پسند ادبی تحریک کو جن شاعروں اور ادیبوں نے قوت بخشنا ان میں

بقیہ : بیگم حسرت موہانی

تنبیہ لاحق حاصل تھا۔ جس کا اثر بھی خاطر خواہ ہوتا تھا۔ (حسرت اردوئے معلیٰ فردوسی تا اپریل ۱۹۳۷ء ص ۲)

بیگم حسرت کی جرأت و بہت کی صفات، ان کی کارکردگی کی اہمیت و صلاحیت اور ملک کی آزادی کی خاطر جدوجہد کا تجربہ اگر ہم اس زمانے کے مسلم معاشرے کے پس منظر میں کریں تو ان کے کارناموں کی اہمیت اور زیادہ ظہور پاتی ہے۔

رہی عمر کے آخری حصے میں ”گھر لو خول میں واپس چلے جانے“ کی بات تو میرے خیال میں عمر کے آخری دور میں صحت کے انحطاط کے ساتھ ساتھ خود مولانا حسرت کے سیاسی مسلک کی تبدیلی بھی اس کی ایک بڑی وجہ ہو سکتی ہے۔ انڈین نیشنل کانگریس سے مستعفی ہونے کے بعد وہ خود اندرونی اختلافات کے ملک کی سب سے زیادہ فعال جماعت تھی، خود حسرت کی زندگی بہت کچھ بدل گئی تھی۔ گو بعد میں وہ آل انڈیا کونسل پارٹی کی مجلس استقبالیہ کے صدر بھی رہے اور مزدور تحریکات میں بھی بڑا حصہ لیتے رہے۔ لیکن ان تمام کاموں میں اب وہ سرگرمی نہ رہی تھی جو اس سے پہلے کے دور میں ملتی ہے حسرت اردو بیگم حسرت دونوں ایک ہی منزل کے راہی تھے۔ اس لیے سیاسی سرگرمیوں کے تشیب و فراز میں بھی یکساںیت لازمی بات تھی۔ تاہم زندگی کے اس دور میں بھی شواہد موجود ہیں کہ ۱۹۲۵ء میں کانپور میں کانگریس اجلاس کے موقع پر مزدوروں کے ایک جلوس کی قیادت وہ دونوں مشترک طور پر کر رہے تھے۔ ہر حال نشاۃ الانساں بیگم کی عوامی زندگی کا آخری واقعہ ہے جس کا تحریری ثبوت ملتا ہے۔

سب سے تمام تر تفصیل کا اجمال یہ ہے کہ قومی جنگ آزادی میں بیگم حسرت کی قربانیوں کے پس پشت جذبہ رفاقت و جذبہ حب الوطنی دونوں ہی مساوی طور پر کارفرم تھے اور قربانی جہاں ہو جس شکل میں ہو اس کا اعتراف خود اپنی بقا کے لیے ضروری ہوتا ہے۔ اس اعتراف کے بغیر نہ ہم میں جو شہر عمل پیدا ہو سکتا ہے نہ محسن کو دلایا جاسکتا ہے۔ نئی نسل کا یہ شعور بھی کہ قومی آزادی ہم سب کی شترک میراث ہے، یہ احساس پیدا کر سکتا ہے کہ اس قیمتی ورثہ کی حفاظت بھی ہم سب کا مقدس فریضہ ہے۔

مخدوم کا نام سرفہرست ہے۔ اس تحریک سے ان کی وابستگی اس کے ابتدائی دور ہی سے رہی تھی۔ وہ ایک طرح سے اپنے عہد کو متاثر کرتے رہے ہیں۔ ان کی تخلیقات میں طبقاتی شعور اور طبقاتی جدوجہد اور سماجی بیداری کی بے پایاں غماش موجزن ہے۔

محسن اگر کائنات کا پہلا جن تخیل ہے تو عشق وہ امانت ہے جس کی حفاظت کی مخدوم نے بہت کی اور وہ بھی عمر کی اس منزل پر کہ ان کے حوصلے کی داد دینی پڑتی ہے جس کا اہلسازان کی غزلوں میں بذریعہ اتم موجود ہے، لیکن ان کی غزلوں میں عشق کا اظہار ذہنی بیماری کے طور پر بھی نہیں ہوا بلکہ ایک گہرا سماجی شعور ان کی غزلوں کے پردے میں بھی پنہاں نظر آتا ہے اور اس شعور کا سنجیدہ اظہار خیال غزل کی روایات اور نثری نیز اس کے آہنگ کو مروج نہیں کرتا ہے۔ مخدوم کی نظموں کی حربی اور وصف کا یہ عالم ہے کہ انہوں نے ہمیشہ ظالموں کو مطمئن قرار دیا ہے۔ اس لیے وہ اپنی تخلیقات میں غیر جانبدار نہیں رہے۔ اور انہوں نے ان باتوں کو اظہار کا موضوع بنایا جو حقیقت پر مبنی تھیں۔ اور یہی اعلیٰ شاعری کی بہت بڑی دین ہے۔

مخدوم کی سب سے بڑی خوبی یہ تھی کہ انہوں نے اپنے آپ کو حالات کے سپرد کر کے۔ کبھی اپنے کو شرمندہ نہیں کیا۔ چاہے حالات کی سختیاں ہوں کہ دنیاؤں کی بڑیاں اور نہ وہ حاکموں کے جبر و ستم کے مقابلے میں اپنی آواز کو کبھی مدغم ہونے دیا اور یہی ایک بڑے انسان کی خوبی ہے۔ دنیا کے ہر دور میں ایسے انسان وجود میں آتے ہیں جو بیدار ہو کر بھی مرتے نہیں بلکہ مرنے کے بعد بھی زندہ رہتے ہیں۔ مخدوم بھی ایسے ہی انسانوں میں سے ایک تھے۔ جو جنت کش انسانوں کی جنت بنانے کے جہاد میں ہمیشہ پیش پیش رہے۔ اور اس کے قافلہ سالار بھی۔ اسی لیے تو انہوں نے دعا مانگی تھی کہ :

اپنی یہ بساط رقص اور بھی بسیط ہو
صدائے نیشہ کاران ہو کہن کی طیبت ہو



بقیہ : جولوے لدرآخ

طرح سے چند گئے چنے لوگوں میں اپنا مقام بنایا ہے۔

چند فاکٹروں سے بات کرنے پر معلوم ہوا کہ سردی نمونیا کے علاوہ یہاں تپ دق کی بیماری مقابلتہ

صحیح کے اصولوں کو ذہنی نہیں کرنا اور ان کے طرز رہائش میں مناسب تبدیلیاں کرنا لازمی ہے۔

لدرآخ یقینی طور پر ہندوستان کا ایک عجیب و غریب خطہ ہے جو فی لینڈ کی سردی، افریقہ کی تپش، جاپان کی جہاں نوازی، ایران کے نصروف اور تبت کے جادو کا بے مثال مرکب ہے۔

زیادہ ہے۔ یہ میرے لیے حیرت کی بات تھی اور خلاف از توقع لدرآخ کا علاقہ جسکی بیماریوں سے پاک تھا۔

ورنہ عموماً پہاڑی علاقوں میں وہاں کے ناگزیر حالات کی وجہ سے ایسی بیماریاں زیادہ ملتی ہیں۔ تپ دق کی وجہ لوگوں کا مویشیوں کے ساتھ رہنا اور تنگ جگہوں میں اکٹھیاں ملنا کہ سونا ہے۔ اس کے لیے حفظان

ماضی کے نہاں خانے

ادب کے شائقین میں ان کی مقبولیت کا کیا عالم تھا۔ آج جدید ادب کے سرکردہ اہل قلم کو کتنے لوگ پڑھتے ہیں اور ان کی تحریروں سے محفوظ ہوئے ہیں؛ مبالغہ نہ ہوگا اگر کہا جائے کہ تجریدی آرٹ اور جدیدیت والے ادب میں کوئی فرق نہیں رہا۔

خیر اس گفتار کا مقصد ترقی پسند تحریک اور جدیدیت کا موازنہ کرنا نہیں۔ ترقی پسند ادب پر بہت کچھ لکھا گیا ہے اور اب تو اس کی خامیوں، کمزوریوں اور ان سب اسباب کا بیان ہو چکا ہے جن کے باعث یہ تحریک کمزور ہوئی، مگر ایک بات یاد رکھنے والی ہے کہ اس کا نقطہ آغاز وہ نہیں جو اس کے بانیوں اور مورخوں نے بیان کیا ہے۔ یہ صحیح ہے کہ سید سجاد ظہیر نے قیام لندن کے دوران اپنے ہوٹل کے کمرے میں بیٹھ کر ادیبوں کی ایک ایسی انجمن کا منصوبہ تیار کیا جو کھٹے والوں کو حقیقت پسندی کی طرف مائل کرے۔ اس وقت تک یورپ میں ادیبوں کی ایسی کئی انجمنیں قائم ہو چکی تھیں۔ مگر جسے ترقی پسندی کہا جاتا ہے۔ اس کی بنیاد تو بہت پہلے پڑ چکی تھی۔ آخر حالی کا مقدمہ شعر و شاعری بھی تو ترقی پسندی تھی۔ اور محمد حسین آزاد نے لاہور میں جس بے طرحی شاعرے کی بنیاد رکھی وہ بھی ہی سمت ایک قدم تھا۔ ترقی پسند تو ہم اسی روز ہو گئے جس روز ہمارے اہل قلم نے روایتی ادب کے خول سے نکل کر مغربی تہذیب و ثقافت سے اثر قبول کرنا شروع کیا۔ ہاں ترقی پسند تحریک نے جوئی چیز ہمیں دی وہ تھا سماجی انصاف کی ضرورت کا احساس۔ یہ کہنا کچھ غلط نہ ہوگا کہ اس احساس کا سب سے بڑا محرک سودیت یونین کا اکتوبر انقلاب تھا۔ اسی احساس نے ہمارے ادیبوں کو غپیلے طبقوں کی زندگی پیش کرنے کی طرف مائل کیا۔ اور یہی احساس تھا جس نے ادبی معیار کے پیمانے بدلے اور نظیر اکبر آبادی جیسے شاعر کے کلام کا پھر سے جائزہ لینے پر مجبور کیا۔

کچھ روز پہلے اردو کے کچھ پرانے ادبی پڑچوں کی درق گردانی کر رہا تھا۔ ادب لطیف، نیا ادب، نقوش شاہراہ، نظام وغیرہ۔ یہ اس وقت کے شمارے تھے جب نئی نسل کے ادیب مستقبل کے خوابوں میں رنگ بھر رہے تھے۔ ارادے اور سائڈل، جہان تھے اور کچھ ایسی فضا تھی کہ محسوس ہوتا تھا یہ انقلاب اب آیا ہی چاہتا ہے۔ جس کے بعد ہندوستان کیا، دنیا کے بیشتر حصوں میں ایک اونی جنت قائم ہو جائے گی۔ اس وقت کے مشہور کھٹے والے ہم لوگوں کے ہیرو تھے اور کسی ادبی پرچے کا نیا شمارہ دیکھ کر ہم سب سے پہلے یہ جاننے کے مشتاق ہوتے کہ اس میں منٹو، بیدی یا کرشن چندر کا کون سا نیا افسانہ ہے۔ اس میں فیض یا ساحر کی کون سی نئی نظم ہے۔

راقم نے جب اردو کے تخلیقی ادب میں دیہی لینا شروع کی تو لاہور ادیبوں کا سب سے اہم مرکز تھا اور ادبی حلقوں میں ساحر لدھیانوی کا طوطی بولتا تھا۔ ان کی "تلخیاں" نئی نئی چھپ کر بازار میں آتی تھیں۔ اس مجموعے کی کئی نظمیں زبان زد ہو چکی تھیں۔ خاص طور پر نظم "تاج محل" کے تراشے لڑکے لڑکیاں میسوں میں لیے پھرتے تھے۔

اک شہنشاہ نے دولت کا سہارا لے کر

ہم غریبوں کی محبت کا اڑا یا ہے مذاق

اس زمانے کے ادبی پڑچوں کی درق گردانی کرتے کرتے میں بیچ بیچ میں کئی چیزیں پڑھتا رہا اور اس طرح پرانے دنوں کی یاد میں کھو گیا پیراج کے ادبی منظر کو دیکھ کر تعجب ہوا کہ پہلے کتنا لمبا سفر طے کیا ہے اور ہم کہاں سے کہاں پہنچے ہیں۔ اس وقت کیسے کیسے ہمارے تھے ہمارے درمیان اور

کہا جاسکتا ہے کہ نعلیہ طبعیوں کی زندگی ہم ترقی پسند تحریک سے پہلے بھی دیکھتے ہیں۔
بریم چند کی کہانیوں اور ناولوں میں محلوں کے رہنے والے غریب کاشت کار کے
شب و روز کا جملہ شہرہ نے دیکھا ہے، اس کی اردو ادب میں تو کوئی مثال
نہیں ملتی۔ مگر بریم چند بھی اکتوبر انقلاب سے بہت متاثر ہوئے اور ترقی
پسند مصنفین کی انجمن کا پہلا اجلاس جو لکھنؤ میں ہوا اس کی صدارت انہوں نے
ہی کی تھی۔ مگر ادب میں سماجی انصاف کے نظریات کو ایک تحریک کی شکل
پریم چند کے بعد ہی ملی۔

ہندوستان کی کوئی بڑی زبان ایسی نہ ہوگی جس کے ادیبوں نے اکتوبر انقلاب
سے کسی نہ کسی حد تک اثر قبول نہ کیا ہو۔ مگر اردو کے ادیب کئی وجوہات کی
بنیاد پر سب سے زیادہ متاثر ہوئے۔ اس دور میں ہمارے بہترین لکھنے والے ترقی
پسند تحریک سے تعلق رکھتے تھے۔ علاوہ ازیں سودیت انقلاب کی وجہ سے
روس کی سرزمین، اس کی روایت، تاریخ اور ادب سے بھی ہماری دل چسپی بڑھی۔
اس سے پہلے روس کا نام اگر ہمارے لوگوں نے سنا تھا تو اس کی بڑی وجہ یہ تھی کہ لکھنؤ
محکمانوں کو زائر روس کے ارادوں سے بروقت خطرہ محسوس ہوتا ہے اس لیے ہمارے اخبارات
میں اکثر روس کا چرچا رہتا۔ اس کے علاوہ وسطی ایشیا میں روس کی مملکت
کے علاقوں (تاشقند، سمرقند، بخارا وغیرہ) سے ہمارے تاریخی و تہذیبی اشتقاق تھے۔
اس کے بعد ہندوستان میں اعلیٰ سطح پر انگریزی ذریعہ تعلیم ہو گئی تو
ہمارے پڑھے لکھے طبقے نے روسی معنفوں کے انگریزی ترجموں سے وہاں کے
ادب، روایات اور تاریخ کے بارے میں بہت کچھ واقفیت حاصل کی۔ مگر یہ
واقفیت کچھ بڑھے کچھ لوگوں تک محدود رہی جو انگریزی میں جینوف، گوگول اور
ٹالسٹائی وغیرہ پڑھ سکتے تھے۔ پھر ۱۹۱۷ء کا انقلاب آیا۔ یہ ایک ایسا سیاسی
سماجی زلزلہ تھا جس کے جھٹکے دنیا کے سر کرنے میں محسوس کئے گئے۔ ہندوستان
کے ہر گلی محلے میں بھی روس کا اور روس کے بالترک لیڈروں کا ذکر ہونے لگا۔
اس وقت ہمارے ملک کے دیہات میں پرانی طرز کے جاگیر داری نظام کی بیشتر
خرابیاں موجود تھیں اور شہروں میں صنعتی دور کا سرمایہ داری نظام ابھی
اپنے عہد طفولیت میں تھا۔ سیاسی طور پر ہم انگریز کے محکوم تھے۔ اسی وجہ
سے ہمارے لوگ سماجی انصاف اور سیاسی آزادی کو ہم معنی سمجھنے لگے تھے۔
اس لیے بالترک انقلاب گویا ہمارا ایک ایسا جھونکا تھا جو ایک نئے دور
کی نوید لایا۔ فیض احمد فیض نے اپنی یادداشتوں میں کہیں اس وقت کے ماحول کا
نقشہ کھینچا ہے۔

..... انہیں یادوں میں کہیں گڈ مڈ اخباروں کی سرخیاں ہیں
اور اخبار بیچنے والوں کا غوغا ہے۔ روس میں زار شاہی کا تختہ الٹ گیا۔
..... لیکن نے مزدور طبقے کی حکومت قائم کر لی۔ ... سرخ انقلاب آگیا۔ عہد
جگہ لوگوں میں چہرہ گورتیاں ہو رہی تھیں۔ ہمارے گھر کے دیوان خانے، اسکول کے

اسٹاف روم میں، محلے کی مسجد میں ہر جگہ ایسا ہی تذکرہ ہے۔ یہ روسی انقلاب
کیسے ہوا، کیونکر ہوا، کیا انقلابی فوجیں ہندوستان پہنچ کر یہیں بھی آزاد کردہ ہیں
گئی؟ مزدوروں، کسانوں کی حکومت کیسی ہوئی ہے وغیرہ وغیرہ۔

اس سلسلے میں ایک معنی خیز بات یہ ہے کہ بالترک انقلاب سے وہ
لوگ بھی متاثر ہوئے جن کے عقائد میں مذہب کی بنیادی حیثیت تھی۔ ایسے
افراد میں تین ہستیوں کے نام خاص طور پر قابل ذکر ہیں۔ مولانا عبید اللہ سندھی،
مولانا حسرت موہانی اور علامہ اقبال۔ ان تینوں میں عبید اللہ سندھی تو بچے
مولوی تھے۔ درہند میں تعلیم حاصل کی تھی اور شیخ الہند مولانا محمود الحسن سے آپ
نے درس لیا تھا۔ مگر سندھی نے مولانا محمود الحسن سے نہ صرف جامع ترمذی پڑھی
بلکہ انگریز دشمنی کا بھی سبق لیا۔ ان ہی کی تحریک پر آپ ۱۹۱۵ء میں افغانستان
چلے گئے، جہاں لاجہ ہند پر تاپ کے ساتھ انگریز حکومت کے خلاف جدوجہد میں
شریک ہوئے اور ان کی جلا وطن سہارا کے ممبر بنے۔ پہلی جنگ عظیم میں انگریزوں
کی فتح کے بعد آپ ۱۹۲۲ء میں کابل سے ماسکو چلے گئے، جہاں اس وقت لینن
کی رہنمائی میں ایک نئے معاشی اور معاشرتی نظام کی تعمیر ہو رہی تھی۔ ماسکو
کے بعد آپ ترکی چلے گئے۔ جہاں کمال اتاترک ایک اور انقلاب لا رہا تھا۔
ترکی میں قیام کے بعد عبید اللہ سندھی نے تقریباً بارہ تیرہ برس حجاز میں گزارے
اور پھر سے اپنی علمی مصروفیات کی طرف لوٹ آئے۔ مگر اب مذہب کے متعلق
ان کے نظریات بہت کچھ تبدیل ہو چکے تھے۔ انہوں نے روس اور ترکی کے انقلابات دیکھے تھے۔

ان مشاہدات سے مولانا نے دو باتیں محسوس کیں۔ ایک تو یہ کہ روحانی ترقی
مادی ترقی کے بغیر ممکن نہیں۔ اور دوسری یہ کہ سوشلزم اور اسلام میں کوئی
تضاد نہیں۔ وہ سمجھنے لگے کہ دولت کا چند محسوس میں مرکوز ہو جانا اسلامی
اصولوں کے خلاف ہے اور اسلامی قوانین نافذ کرنے کے لیے ضروری ہے کہ غریبوں
لایا جائے۔ ۱۹۲۹ء میں عبید اللہ سندھی ہندوستان آئے اور دو ہند میں ان کا
بڑا شاندار استقبال ہوا۔ مگر جب انہوں نے اپنے خیالات کا اظہار شروع کیا تو
سننے والوں کو سخت حیرت ہوئی۔ اور یہ حیرت پھر مخالفت میں بدل گئی۔

حسرت موہانی، عبید اللہ سندھی سے زیادہ دل چسپ شخصیت تھے۔
وہ مولوی تو نہ تھے، مگر مذہب سے جو امنیں لگاؤ تھا، وہ مولویوں سے کہیں
زیادہ تھا۔ آج ہم حسرت کو ان کے کلام کی وجہ سے یاد کرتے ہیں، مگر سیاسی
میدان میں ان کی دل چسپی کسی سے کم نہ تھی۔ سیاست میں وہ انتہا پسند تھے
اور اپنی انتہا پسندی کی وجہ سے انہوں نے جیل میں وہ معیبتیں اٹھائی ہیں،
جو کم لوگوں کے حصے میں آئی ہوں گی۔ یہ وہ زمانہ تھا جب کانگریس میں بھی
اعتدال پسندوں کی اکثریت تھی۔ ۱۹۲۱ء میں احمد آباد کے کانگریس اجلاس
میں حسرت نے کامل آزادی کی قرارداد رکھی۔ یاد ہے کہ یہ لاہور کانگریس
سے آٹھ سال پہلے کی بات ہے، جہاں پارٹی نے پہلی بار مکمل آزادی کو اپنا

نصب العین قرار دیا تھا۔ احمد آباد کے اجلاس میں حسرت کی قرارداد کو منظور نہیں کیا گیا۔ ہاتھ کا گدھی سے اس پر تبصرہ کرتے ہوئے کہا تھا کہ مولانا حسرت ہیں ایسے بانی میں کیسے لیے جاتے ہیں جس کی گہرائی کا پتہ نہیں۔

جس شدت سے حسرت سیاسی آزادی کے لیے جدوجہد کرتے رہے وہ خدّت مذہب سے لگاؤ اور شیفتگی میں نظر آتی ہے۔ وہ صوفی بھی تھے۔ جماعتی آراء اور آرائش و روپ پیسے سے ان کی نفرت اب غریب المثل بن چکی ہے۔ اپنی جائیداد ہوں نے مرشد کے عرس کے لیے وقف کر رکھی تھی اور اس قدر پیچھے حائلوں پر لڑتے تھے کہ سن کر تعجب ہوتا ہے۔ مالی وسائل نہ ہونے کے باوجود انہوں نے تیرہ حج کئے۔ اسی پر بس نہیں۔ وہ کرشن کے بھی بچاری تھے اور اسی فرقہ میں برنڈا بن اور مہر کا پھیر کیا کرتے۔ ۵

حسرت کی بھی قبول ہو مہتر میں حاضری

سننے میں عاشقوں پر تمہارا کرم ہے خاص

ایسے صوفی اور مذہبی آدمی کو مارکر سزم سے کیا دل چاہی ہو سکتی ہے۔ مگر اکثر انقلاب سے حسرت بھی متاثر ہوئے اور بڑی شدت سے ہوئے۔ یہ ہی وجہ ہے کہ کانپور میں جب کینڈسٹ پارٹی کی پہلی کانفرنس ہوئی تو حسرت موہانی استقبالہ کمیٹی کے صدر تھے۔ یہ ۱۹۲۵ء کی بات ہے۔ انہیں مذہب اور کیونز میں کوئی تغافل نظر نہ آتا۔ کانپور میں اپنے خطبہ استقبالہ میں انہوں نے کہا۔

”جو شخص ہمارے اصولوں کو ملے، وہ ہمارے فرقے میں داخل

ہے۔ خواہ وہ ہندو ہو یا مسلمان عیسائی ہو یا بودھ۔ مذہبی

شخص ہو یا لامذہب۔ بالفاظ دیگر ہم ہر مذہب کے وجود

کو تسلیم کرتے ہیں۔ ہمارے نزدیک لامذہبی بھی ایک مذہب ہے“

حسرت کی سوویت یونین سے عقیدت ان ہی نظریات کی بنا پر تھی۔ مولانا کے کلام میں حالانکہ ان کی انقلاب پسندی کچھ زیادہ نظر نہیں آتی۔ مگر کچھ اشعار ایسے ضرور ہیں جن سے معلوم ہوتا ہے کہ ریاست میں ان کے عقائد کامرکز کیا رہا ہوگا ایک جگہ دیکھتے ہیں:

درویشی و انقلاب ملک ہے مرا

صوفی مومن ہوں اشتراکی مسلم

کا مگر یس سے نکل کر مولانا حسرت مسلم لیگ میں چلے گئے مگر سوویت یونین

سے ان کی عقیدت ایسی ہی قائم رہی۔ ۱۹۳۵ء کی ایک نظم ہے ۵

معینت میں ہر سورنگ فطرت ہے جہاں میں ہوں

اخوت ہے جہاں میں ہوں سوویت ہے جہاں میں ہوں

حسرت نے اگر شاہی کو سیاسی عقائد کی فصاحت کے لیے ذلیل

اظہار نہیں دیا تو علامہ اقبال نے یہ کسر لپیڑ کر دی۔ اقبال کو بھی مذہب سے

آپ کا بی بی

بہت لگاؤ تھا۔ مگر اس میں شک نہیں کہ حسرت کی طرح وہ بھی اکثر انقلاب سے متاثر ہوئے (مگر حسرت کی طرح وہ اکثر کبھی نہ بنے) اس کا اظہار ان کی بے شمار نظموں میں ہوتا ہے۔ یہ اکثر بل انقلاب ہی تھا جس نے اقبال سے اس طرح کے شعر کہلوائے۔

اٹھ کہ اب بزم جہاں کا اور ہی انداز ہے

مشرق و مغرب میں تیرے دور کا آواز ہے

حسرت کے برعکس اقبال کو مارکر سزم کا ملبہ نہ پہلو بہت کھٹکتا تھا۔

اس کے باوجود کارل مارکس کے نظریات کا سحر ان پر کام کر گیا اور انہوں نے

ابلیس کے مشیر کی زبان سے جرمنی کے اس یہودی کے متعلق کہلوایا:

وہ کلیم بے تختی وہ مسیح بے صلیب

نسبت پیغمبر و لیکو در بطنی دار کتاب

اس طرح انہوں نے لینن کو خدا کے حضور میں کھڑا کر دیا اور اس سے

وہ باتیں کہلوائیں کہ سوویت ریاست کا بانی درحقیقت اس کے دربار میں

جاتا تو یقیناً یہ ہی کہتا:

تو قادر و عادل ہے مگر تیرے جہاں میں

ہیں تلخ بہت بندہ فردور کے اوقات

اقبال اس معنی میں ترقی پسند نہیں تھے جس معنی میں آج ہم یہ اصطلاح

استعمال کرتے ہیں۔ مگر ان کے بعد آنے والی ترقی پسند ادیبوں کی نسل نے اقبال

سے بہت کچھ سیکھا۔ اس وقت تک خلیقی ادب لکھنے والوں میں یہ خیال

بہت دور بکڑ چکا تھا کہ ادب میں زندگی کی حقیقتیں بیان ہونی چاہئیں نہ کہ

گل و بلبل کے نقشے۔ اس مکتب فکر کے نمائندہ شاعر فیض احمد فیض تھے۔

وہ پرانی اور نئی نسل کے درمیان ایک کڑی کا کام کرتے ہیں۔ کیونکہ روایتی

انداز میں انہوں نے کئی باتیں کہنے کی کوشش کی۔ وہی تبشیریں، وہی

استعارے، وہی علامتیں، مگر ان کا مطلب کچھ اور — ان کی یہ نظم

ترقی پسند تحریک کی اسپرٹ کی بہت خوبی سے نمائندگی کرتی ہے۔

اور بھی غم ہیں زمانے میں محبت کے سوا

راحتیں اور بھی ہیں وصل کی راحت کے سوا

محبوب سے پہلی سی محبت مری محبوب نہ مانگ

یہ خیال اس قدر مقبول ہوا کہ جگر مراد آبادی میا حسن و عشق کا شاعر

۱۹۴۲ء میں قحط بنگال کے وقت یہ کہنے پر مجبور ہوا۔

بنگال کی میں شام و سحر دیکھ رہا ہوں

ہر چند کہ ہوں دور مگر دیکھ رہا ہوں

افلاس کی ماری ہوئی مخلوق سر راہ

بے گور و کفن خاک بسر دیکھ رہا ہوں

(آگے صفحہ ۲۱)

دسمبر ۱۹۸۶ء



احساس کے لکھ ہوئے خانوں سے الگ ہے
وہ ایک زمانہ ہے زمانوں سے الگ ہے

ہر بات غلط تھی بس دیوار معافی
ہر رنگ کہ گویا ہے زبانوں سے الگ ہے

اُس سب سے بڑے شخص کی پہچان ہے اتنی
وہ تیرا کہے تو کہاںوں سے الگ ہے

اک دست تھی میرا کہ اک طرز ہے مجھ پر
اک حرف یقین ہے کہ کہاںوں سے الگ ہے

اک جسم کہ پتوں کو بھی دھوئی ہے غبار کا
اک شجر کہ بازار دکاؤں سے الگ ہے

جرات کا پیغام سمجھتا تھا شفق کو
وہ سر پہ وہی سر کہ جوشاؤں سے الگ ہے

پلکوں سے ہونٹوں کی رہنمائی میں ہمیں گم
اک شے ہے کہ دیا کے خزانوں سے الگ ہے

وہ گھر کہ جہاں نکل نفسی ہوتی ہے تخلیق
اس شہر کے سب اونچے مکانوں سے الگ ہے

منظور رویہ مرا، اظہار مجسم
منظور کے سبھی مرتبہ خزانوں سے الگ ہے

یہ تو کہہ سکتا ہوں میں؛ دل کی ہے کیا خواہش لکھوں
یہ مرے بس میں نہیں موسم بنا بارش لکھوں

اس قدر روشن ہوا یہ شہر نیندیں کھو گئیں
کس کے نام اب ہیں نئے خوابوں کی آوازش لکھوں

جب پگھلتے ہی نہیں اُس رخ بدن کے زانیے
کیا غلط لکھوں اگر رنگوں کو بے تابش لکھوں

جب سے میں خاموشیاں میرے سکھ کی زباں
نقش گو پتھر ہے میں گفتارِ افرازش لکھوں

وہ ذرا سا بے مروت تھا یہ کہہ سکتا ہوں میں
لیکن اُس کو کس جگہ سے شامل سازش لکھوں

میں کہ معمولات کا قائل نہیں ہوں؛ کس طرح
صبح کے پاؤں پہ شب زنجیر کی گردش لکھوں

مجھ کو اس سے کیا غرض ہے چاند ہے مگر غرض
رات آگے پر میں اس کے نور کی بارش لکھوں

شورشیں جتنی حد امکان میں تھیں بریا موتیں
میں نے انساں کے نام اب کون سی خود کش لکھوں

ہو گئے موسم جب اندھے اور ہوا پاگل ہوئی
کیوں نہ اے منظور میں بھولوں کہ بے رازش لکھوں

زمین کی بے حتی کو آسمانی لکھ نہیں سکتا
میں شرمندہ ہوں میں مجبوری کہانی لکھ نہیں سکتا

کسی منزل کی صورت کھل نہیں سکتا ہے آنکھوں پر
وہ خوابوں پر بھی کیا اپنی نشانی لکھ نہیں سکتا

بڑھا کس نے کہ بادل اپنی مرضی سے برستے ہیں
کہا کس نے وہ سنگستال پر پانی لکھ نہیں سکتا

ہے مجھ پر مسکراتی برف، روتی دھوپ کا فحشہ
مگر موسم کی ہے کیا سرگرائی لکھ نہیں سکتا

اگلا کچھ نئے تازہ بدن نکل، میرا حصہ ہے
مگر عاجز کہ خوشبو پر روانی لکھ نہیں سکتا

ہوا کے ہاتھ پر قائم رہے جب تک میری بخت
میں اپنے نام دل کی پاسبانی لکھ نہیں سکتا

نئی کوئی جہت دوں گا میں پاؤں کی حرارت کو
کہ گہرے راستوں پر میں جواں لکھ نہیں سکتا

اُنہی پر کھینچنا ہے دائرہ اپنے مولاؤں کا
وہی نقطہ کہ جن کے میں معافی لکھ نہیں سکتا

حقیقت زاد ہوں منظور میرا المیہ ہے
وہ چاہے سبھی تو باتیں داستانی لکھ نہیں سکتا



عزیز



حباب ہاشمی

کچھ اس طرح سے مجھ پہ وہ کل مہسرباں ہوا
دل اس کے اتفاقات پہ بھی بدگماں ہوا

پتھر سمجھ کے کاٹ رہے تھے جسے جناب
چشمہ لبو کا سینے سے اس کے رواں ہوا

صحرایں سر جھکائے کھڑے تھے شجر تمام
اٹھ کر غبارِ راہ پس کا رواں ہوا

صرف ایک لفظ 'کُن' سے ہوئی ساری کائنات
جو کچھ بھی دیکھتے ہو یہاں ناگہاں ہوا

غم یہ نہیں کہ اس کا نظارہ نہ ہو سکا
غم یہ ہے اپنا ذوقِ نظر رائگاں ہوا

ہم کہتے سادہ دل تھے کہ باتوں میں آگئے
کل تک ہمارا ہزن تھا وہی پاسباں ہوا

عاری تھا سقف و بام سے اپنا مکاں حباب
لیکن ہمارے واسطے آرام حباب ہوا

شاید میر

کچھ آپس سرد ہواؤں سی کچھ اشک یہ شکل موج لیے
مخوشیوں کا محل سر کرنا ہے نکلا ہوں دکھوں کی فوج لیے

پُریج بھنور کے سینے سے اٹھی مٹھیں شعورِ راج لیے
آہن کو بھگتی موجوں نے شاداب ٹھکانے کھوج لیے

ہم ہیں وہ رشی جو جلیں کی ہر اک لذت کو تیاگ چکے
اب دنیا در پٹائے تو کیا تھالی میں مرغن بھوج لیے

ہر چیز ضرورت کی حاصل غزلوں سے اگر ہونے لگتی
شہروں شہروں پھرتے نہ جگر ہوتے "عطرِ فتوح" لیے

میں شاعرِ دورِ حاضر ہوں کچھ لپٹیدہ کچھ خط ہر موہ
دلیل میں پھنسے جاتے ہیں قدم لب پر ہوں پیامِ افح لیے

سکندر عرفان

بل بھر کی زندگی کے ہیں کردار مختلف
میں اور میرے مونس و غم خوار مختلف

مٹکی کٹی تو چرچے مرنے قتل کے ہوئے
کرے میں، میں تھا اور تھے اخبار مختلف

جس میں امنگِ زیت کی اساک کی تونگ
سائے جہاں سے درد کا سنسار مختلف

جیب جب بھی اُس کو دکھا ہے میں قریب
مجھ کو لگی ہے زندگی ہر بار مختلف

الفاظ اپنی ذات میں جتنے حسین تھے
ان سے سخی اتنی صورتِ اظہار مختلف

ہم نے تمہارے شہر میں محسوس یہ کیا
اپنوں سے دوستو نہیں اغیار مختلف

عرفان ان میں رنگِ فضا ہو تو کوئی بات
تم نے جو عمر بھر گھسا شاعر مختلف

سکندر عرفان صاحب

• یونائیٹڈ انٹرنیشنل کمپنی، شواجیہ کھنڈہ (لاہور)

• گورنمنٹ کالج، بانسواڑہ ۳۷۰۰۰۱ (راجستھان)

• ۱۲۵ - بخش بازار، الہ آباد ۲ (لوہی)

فطین

رفیق الزماں

اور تنہائی سی تنہائی بڑھائی ہم نے
جب سے دیوار پہ دیوار اٹھائی ہم نے

درد، تنہائی، دھواں، خواب، تمنا، خوشبو
اتنی راہوں سے کوئی راہ نکالی ہم نے

تیز آندھی میں جہاں لوگ اڑتے تھے
یہ ہی کیا کم ہے کہ دستار سنبھالی ہم نے

اک جزیرہ سانچا لوں میں پھر کرتا ہے
دل سمندر ہے، کوئی بات چھپائی ہم نے

زہر آلود فضا، آگ، لہو کی بارشیں
دیکھنا! شہر کی تصویر بنائی ہم نے

دیکھ کر جس کو ترے پاؤں ٹھٹھک جاتے تھے
تیرے رستے سے وہ پرچھائیں اٹھائی ہم نے

ہم سفر کوئی ہو، ہاں! کوئی مسافر ہو
پھر بھی دنیا سے الگ راہ نکالی ہم نے

نیر قریبی نگوہی

پرفور زندگی کی سحر کھور ہے ہیں لوگ
سورج چڑھا ہوا ہے مگر سور ہے ہیں لوگ
کیسے کھلیں گے بھول محبت کے شہر میں
کاسے خبب اپنی راہ میں خود دہور ہے ہیں لوگ
چہرے فسردہ حال ہیں آنکھیں بھی بھیجی
عزم و عمل سے دور یہ کیا ہو رہے ہیں لوگ
ممکن نہیں حیات کی منزل نصیب ہو
راہ فرار ڈھونڈ کے جب سور ہے ہیں لوگ
ہر دم عروس وقت کی برہم مزاجیاں
اک تازہ انقلاب کو بھر رو رہے ہیں لوگ
راحت کا ذکر چھوڑیے کیسے ملے سترار
ہر لمحہ غم کے لہجہ کو جب ڈھور ہے ہیں لوگ
کچھ ان کے اختیار محبت پر سوچے
ہنستے ہوئے جو داغ ملے دھو لے ہیں لوگ
حالات سازگار ہوں ہرگز نہیں یہ غم
کہنے کو ہنس رہے ہیں مگر رو رہے ہیں لوگ
تعبیر زندگی سے عزیزاں ہے زندگی
نیرتسا و کیف میں گم ہو رہے ہیں لوگ

نئی سحر کی تمنا میں ڈھسل رہا ہوں میں
جبیں وقت کے تیور بدل رہا ہوں میں
نیا سماج، نئی نسل، رُخ نیا ہو گا
نئی حیات کا منظر بدل رہا ہوں میں
گلڈن کے شوق میں پرجھڑ نہ آبلہ باقی
بھری ہمارے کانٹوں پہ چل رہا ہوں میں
نہیں یہ فکر کہ منزل مجھے ملے نہ ملے
چلے چلو دل خرد دار چل رہا ہوں میں
سکون قلب میسر نہ ہو، نہیں ممکن
کوہِ اذنا کو ٹھکرا کے چل رہا ہوں میں
ہجوم گردشِ دوران کی غیر ہویا رب
قدم قدم پہ الجھ کر سنبھل رہا ہوں میں
غم حیات کا چھترے نہ ذکر اب کوئی
مزا گردشِ دوران بدل رہا ہوں میں
سماج و قوم سے تخریب جس کا شیدہ ہے
قدم قدم آہیں نیرتسا چل رہا ہوں میں



مانا موتی

۱۔

نرم رنگی کی شاہراہ پر چلتے چلتے ایک
مسافر نے ایک تھکے ہوئے راہ گیر کو اپنی گاڑی پر بٹھایا۔
تھوڑی دیر بعد جب راہ گیر کی منزل آگئی تو گاڑی
سے اترتے ہوئے اُس نے کہا:
”معلوم ہے کہ تم نے کس کے ساتھ اتنی ہربانی
کا سلوک کیا ہے؟“

”نہیں، گاڑی والے نے نہ میں سر ملایا۔
”میں شیطان ہوں، مگر تمہیں مجھ سے
ڈرنے کی ضرورت نہیں۔“
”نہیں، میں کسی سے نہیں ڈرتا۔ شاید
تم نے مجھے پہچانا نہیں۔“

”نہیں! آپ کون ہیں؟“
”میں بھگوان ہوں۔“ یہ کہتے ہوئے اُس
نے اپنی گاڑی آگے بڑھائی اور شیطان کے دیکھتے
دیکھتے آنکھوں سے اوجھل ہو گیا۔

۲۔

دن کے وقت اسکو ٹرپ جاتے ہوئے
سامنے آئے ملے اسکو ٹر سوار نے اشارہ کیا۔

جس کا مطلب تھا آپ کے اسکو ٹر کی بتی جل رہی ہے۔
میں نے اپنی بتی بجھالی۔
اُسے میری غلطی تو دکھائی دے گئی تھی۔ مگر
اپنی نہیں۔

اُس کے اپنے اسکو ٹر کی بتی بھی جل رہی تھی۔

۳۔

صبح جب وہ گھر سے باہر نکلا تو اُس کا جوان
سایہ زندگی کی روشنی بن کر اُس کے آگے آگے چل رہا تھا۔
شام کو جب وہ تھکا ہارا گھر لوٹا تو اُس کا بڑا بھائی
سایہ اُس کے پیچھے گھسٹا چلا آ رہا تھا۔

۴۔

ڈاکوؤں کے سردار نے لوٹ کا مال بانٹنے کے
بعد ایک نوجوان ڈاکو کو چپ چپ دیکھ کر کہا۔ ”ایس
لگتا ہے تم خوش نہیں ہو۔“

”بات ہی کچھ ایسی ہے سردار۔ اس دکانی میں
میں ہی سب سے آگے آگے تھا۔ میں نے ہی گھر کے چار
آدمیوں کو مار کر راستہ صاف کیا۔ میں نے ہی اُس
بورہمی عورت کے سینے پر چاقو رکھ کر مال کا پتہ لگوا دیا۔“

۵۔

ایک قاتل اور مقتول عالم بالا کے چائے خانے میں
ملے تو قاتل نے مقتول کو لگے لگاتے ہوئے کہا۔ ”یار تم
سگ لگ کر مجھے بڑی شانتی مل رہی ہے۔“
”لیکن دنیا میں تو تم مجھے جان سے مار کر بہت
خوش ہوئے تھے۔“

”ہاں خوش ہوا تھا، لیکن اس کے بعد جب تک
جیتا رہا۔ من کو کھینچا دیا ہی لگا رہا۔ راتوں کو نیند تو ٹوٹ

جاتی تھی اور اکثر سارا سال دن میں پریشان رہا کرتا تھا۔ گدھا۔
 کسی کو مارنے کے بعد کیا آدمی ایسا محسوس کرتا ہے؟

”ہاں“ میرے ساتھ تو ایسے ہی ہوا۔
 اسی دوران مقتول کی منگوائی ہوئی دو کپ جائے آگئی۔ قابل کپ اٹھا کر گھونٹ بھرنے لگا تو مقتول نے روک دیا۔ ”ذرا ٹھہرو۔ یہ جائے گرا دو۔ تہا کے لیے میں دوسری چائے منگو آتا ہوں۔“

”مگر کیوں؟“
 ”اس لیے کہ میں نے تمہاری چائے میں زہر ڈال دیا تھا۔ اگر تمہیں زہر دے کر اسی طرح کی چینی میرے حق میں آتی ہے تو پھر ایسا کرنے سے فائدہ کیا۔“

۶۔
 جنت بگلوں کے رولہ شیر نے ایک دن دربار عام لگایا۔ جب اس کی ساری رعایا باہمی، چیتے، لوہڑیاں، گیدڑ، ہرن، جیتل، مہمے، گھوڑے، گدھے، خرگوش وغیرہ جمع ہو گئے۔ تو شیر نے کھانا کرتے ہوئے اعلان کیا کہ اب شخصی حکومت کا دور ختم ہو گیا ہے۔ دنیا ترقی کرتے کرتے جمہوریت کے دور میں داخل ہو گئی ہے۔ اس لیے مجھے بھی اب راجہ بنے رہنے کا کوئی حق نہیں رہ گیا ہے۔

۷۔
 سب جاننے والے اپنے راجہ کی بات بڑے دھیان سے سن رہے تھے اور دل ہی دل میں حیران ہو رہے تھے۔
 راجہ آگے کہہ رہا تھا۔ ”اب ہم سبھی اپنے جنگل میں جمہوریت کا دور شروع کرنا چاہتے ہیں۔ تاکہ کوئی بھی اپنے آپ کو چھوٹا بڑا محسوس نہ کرے، اس لیے میں بھی اپنے تخت کو چھوڑ کر آپ لوگوں میں شامل ہو رہا ہوں۔ پھر ہم سب مل کر اپنا راجہ چنیں گے۔“

یہ کہتے ہوئے شیر اپنی اونچی چٹان سے اٹھا اور سب جانوروں کے بھی آکر بیٹھ گیا۔
 چٹان دو تین دو لوگ کھڑے ہوئے۔ شیر اور

دوسری طرف سے چٹان پر چار شروع ہوا، لیکن کمزور جانوروں کی تعداد چونکہ زیادہ تھی، اس لیے گدھے کا بلہ کافی بھاری لگتا تھا۔
 شیر نے جب اپنے ہاتھ سے راج پاٹ جلتے دیکھا تو اس نے اپنی برادری کے لوگوں جیتوں اور لکڑ بھگوں کے خون کر گر مایا اور کہا کہ اگر راج پاٹ ہماری برادری سے نکل کر گدھوں کے ہاتھ میں چلا گئی تو یہ ہم سب کے لیے ڈوب مرنے والی بات ہوگی۔
 بس پھر کیا تھا۔ جیتوں اور لکڑ بھگوں نے کسی کو پتہ کسی کو بھی پتا، کسی کو دھکیلا اور اس طرح چٹان سے پہلے کمزور جانوروں میں خوف دہراں کی لہر دوڑ گئی۔
 اور اس طرح شیر چٹان و جیت کر پھر اسی اونچی چٹان پر بیٹھ گیا، جس پر وہ پہلے بیٹھا کرتا تھا۔
 فرق صرف یہ ہے کہ پہلے وہ جنگل کا راجہ کہلاتا تھا، اب جمہوریت کی قدروں کا خیال رکھتے ہوئے وہ خود صدر مملکت کہلانا پسند کرتا ہے۔

۸۔
 دس مہینے کے تھ پڑے ہوئے ایک پٹرے ایک پانی کی لہر نے طرزیہ پوچھا۔
 ”پٹر، پٹر، تمہاری عمر کتنی ہے؟“
 پٹر نے خواب دینے کے لیے منہ کھولا اور پھر بند کر لیا۔
 سوال پوچھنے والی لہر خود بہت دور چلی گئی تھی۔ اتنی دور کہ پٹر کو اس کا وجود نہیں دکھائی نہیں دے رہا تھا۔

۹۔
 بنارس کے ایک ٹھگ نے گاڑی میں بیٹھ ہوئے ایک ایسے مسافر کا پیچھا کیا جو ایک لاکھ روپیہ نقدے کے حامل رہا تھا۔ بنارس تک پہنچتے پہنچتے اس نے اپنے سارے حربے آزمائے مگر دیکھ لے کہ مسافر نے بڑی کھانا چھوڑ رکھا ہے، لیکن ناکامی رہی۔
 اس کی ایک وجہ یہ بھی تھی کہ ٹھگ سے گاڑی چلنے سے پہلے ہی لکھتی مسافر کا دوسرا مسافر کسی بات پر مہک رہا ہو گیا اور وہ راستے بھر چلتا رہا۔
 بنارس پہنچ کر ٹھگ نے لکھتی آسامی کو دوسرا ٹھگ کے ہاتھ پاؤں ہزار روپیہ میں بیچ دیا۔ جب ٹھگ اپنے پیسے وصول کر چکا تو لکھتی مسافر نے پہلے ٹھگ سے کہا: ”دیکھو، دھندے میں تم بھی ہواور میں بھی، اس لیے اپنی کمائی میں سے میرا حصہ دے دو نہیں تو پولیس کو خبر کر دوں گا۔“
 ٹھگ کو اسے ایک ہزار روپہ دینے پڑے۔

اس طرح وہ مسافر تیسرے پہنچے پہنچے چار اور
ٹھگڑوں کے ہاتھوں بکا اور ہر ایک سے اس نے اپنا
کیشن وصول کر لیا۔ اتر سر پہنچ کر وہ کچھ جب پلٹ نام
پر کھڑا کھڑا کسی کے آنے کا انتظار کر رہا تھا تو آخری
ٹھگ اس کے پاس آیا۔

”سیٹھ میرا بیس ہزار کا نقصان تو ہو گیا۔
اب یہ بتا دو کہ پیسہ کہاں رکھا تھا“

”ہاں ہاں — دھندے میں ایک دوسرے
کی مدد کرنی ہی چاہیے“

اس آخری ٹھگ سے ایک ہزار روپیہ وصول
کرنے کے بعد سیٹھ نے بتایا کہ روپیہ میرے پاس نہیں
بلکہ میرے منیم کے پاس تھا۔
”منیم۔ کون منیم؟“ میں نے تو کسی کو آپ کے
ساتھ دیکھا نہیں“

”ارے بھائی، وہی میرے سامنے والا مسافر۔
جس کے ساتھ میں سارا راستہ رٹا آیا ہوں۔“
”اتھا۔ میں چلا۔“ ٹھگ نے کہا۔

”نہیں۔ کوئی فائدہ نہیں۔ وہ کار میں بیٹھ
کر گھر کی طرف چل دیا ہے۔ وہ دیکھو، میرا دوسرا منیم
بھی تو اس اشارہ کر رہا ہے۔“

۱۰۔

طوفان میں گھر جانے پر ایک راجہ اور
ایک لکڑ ہارا پناہ لینے کے لیے تقریباً ایک ساتھ ایک
سیاسی کی گلیاں پہنچے۔

سیاسی نے غورم سمجھ کر لکڑ ہار سے کہاؤں
دھوئے اور آسن بچا کر آدر سے بٹھایا۔ راجہ کو
اس نے زمین پر بٹھایا۔

بھوجن کا وقت ہوا تو لکڑ ہار کے کو سیاسی
نے تھالی میں پرس کر کھیر کھانے کو دی اور راجہ کو
دودن کی باسی روٹی پتل پر رکھ کر کھلائی۔

طوفان کے سمٹنے پر جب وہ دونوں جانے
کے لیے اٹھے تو سیاسی نے لکڑ ہار سے کو بڑی عزت
سے وداع کیا اور راجہ کی طرف کوئی دھیان نہیں دیا۔

اگلے دن راجہ نے اپنے ہر کار سے بھیج کر سیاسی
کو دربار میں بلایا۔ خود تخت پر بیٹھا اور سیاسی کو
ننگے فرش پر بٹھ کر پوچھا کہ اس نے راجہ کے
مقابلے میں ناٹے ہار سے اچھا برتاؤ کیوں کیا تھا؟

سیاسی بولا: ”مہاراج، دوسرے کو وہی
دیا جاتا ہے جو اس کے پاس نہ ہو۔ آپ کے پاس
نہ عزت کی کمی ہے نہ آرام کی اور نہ اچھے بھوجن کی۔

اس لیے میں نے یہ سبھی چیزیں لکڑ ہار سے کو دیں جو
میں عام زندگی میں نصیب نہیں ہوں۔ اور پھر میں نے
آپ کو زمین پر بٹھ کر باسی روٹی اس لیے کھلائی تاکہ
آپ کو یہ پتہ چل سکے کہ آپ کے راج میں غریب کیا
کھاتے ہیں۔ اور ان کی تکلیفیں کیا ہیں؟

وہ راجہ اس کے بعد جب تک راج کو تار ہا،
وہ باسی روٹی کھا کر زمین پر لیٹا تھا اور اپنا
سارا دھن غریبوں کی زندگی سنوارنے کے لیے خرچ
کر رہا تھا۔

۱۱۔

آدی باسی عورت کھلم میں نہانے ہوئے اپنے
آپ کو ننگا ہونے سے بچا نہیں پارہی تھی۔ جس
ساڑی کو پہنے ہوئے وہ نہا رہی تھی وہی اسے نہانے
کے بعد پہنی بھی تھی۔ اس لیے اس کے جسم کا بھی کوئی
انگ ننگا ہو جاتا اور کبھی کوئی۔

برآمدے میں بیٹھے ہوئے یہ سب دیکھتے
ہوئے مجھے بیوی نے ٹوکا۔

”ننگا نہا نا آدی باسی عورت کی تو مجبوری
ہے، مگر آپ؟“

اور مجھے لگا جیسے میری بیوی نے شرافت
کے کچے دھاگوں سے بنے ہوئے میرے لباس کو تار
تار کر کے سر عام ننگا کر دیا تھا۔

۱۲۔

ایک جواہری پیلے دھن دولت ہارا۔ پھر
مکان، پھر اپنی بیوی اور بچے بھی ہار گیا۔ اسے بالکل

خالی ہوا دیکھ کر جیتے والے جواہری نے کہا: ”اب جاؤ
یہاں سے۔“

”نہیں، میں اور کھیلوں گا۔“

”تمہارے پاس اب داؤ پر لگانے کے
لیے بچا ہی کیلے ہے؟“ جیتے والے جواہری نے پوچھا
”میں اب اپنا آپ داؤ پر لگاؤں گا۔“

”تمہاری قیمت تو دھن، دولت، مکان
اور بیوی بچوں کے ساتھ تھی۔ ان کے نہ رہنے پر
تم تو دو کوڑی کے بھی نہیں ہو۔“

۱۳۔

دیوداسی پاؤں میں گھنگھروا باندھ کر کھڑا
کرشن کو رجھالے کے لیے ناچ رہی تھی اور مندر کے ہنٹ
دیویداس کا من بے قابو ہو کر دیوداسی پر ریجھا اٹھا تھا۔
دیویداسی کے فن کی تمام خوبیاں، اس کے جسم کے
اتار چڑھاؤ اور انگوں کی تھرکن میں ڈھل کر اس کے
گھنگھروں کی جھنکارن کو فضا میں بکھر رہی تھیں۔
اور مدھر ہنٹ کے من میں خواہشات کی آندھیاں
اٹھ رہی تھیں۔

اس کی سانس اس طرح تیز چل رہی تھی جیسے
کالاناگ پھنکاریں مار رہا ہو۔

دیوداسی نے ناچتے ناچتے کرشن بن کر گیند
جنا میں پھینکی اور پھر نیپے قدم اٹھائی چھ چیم کرتی
گیند نکلنے کے لیے جس میں اس نے گئی۔

دیویداسی نے ایک ادا کے ساتھ دونوں بازو
اوپر اٹھائے اور سر کے اوپر دونوں ہاتھوں کو جوڑ
کر سفیش ناگ کا بھن بنایا۔ جھوم جھوم کر ناچتے
ہوئے اس نے ایک چکر کاٹا اور پھر ڈنک مارنے
کے انداز میں اس کے بازو بجلی کی طرح گرے تو سامنے
بیٹھے ہوئے لوگوں میں کھلبلی مچ گئی۔

پتہ نہیں ہنٹ دیویداس کو سانپ سونگھ
گیا تھا یا کیا ہوا۔ وہ ایک طرف ٹسکا اور ساتھ
ہی اس کے پرانے پتھر و اڑ گئے۔

سجی سجاؤ میں ڈوبی ہوئی دیوداسی کو کچھ

خبر نہیں سنی کہ کیا ہو گیا۔

وہ اب بھی نہ چے جا رہی تھی۔ ناچے جا رہی تھی۔ اس کے گھنگھریلوں کی تال اور تیز ہو گئی تھی۔

۱۴۔

ایک آسنک وادی کے میں آئی کہ اگر وہ جہاں تادہ کا قتل کر دے تو اسے دنیا کا سب سے خطرناک آسنک وادی مان لیا جائے گا۔

اس مقصد سے ہاتھوں میں خنجر لیے وہ گیا اور اپنی طرف سے اس نے جہاں تادہ کے سینے میں خنجر اتار دیا۔

اُسی لمحے وہ لہر لہان ہو کر گر پڑا۔ خنجر اس کے اپنے سینے میں اُتر گیا تھا۔

۱۵۔

ایک زیادہ تھا جب میرے جسم کے اندر ایک براہر اہلہا تھا ہوا جھلک اُٹھا ہوا تھا۔ اس جھلک میں خواہشات اور تمناؤں کی بلیں پیڑوں کے اوپر وہاں تگڑی گئی تھیں، جہاں آشاؤں کی ہینوں پر خوشیوں کے رنگ برنگے پھول کھلتے ہیں۔ ان پھولوں کی خوشبو کو اپنے دوش پر مٹھا کر اٹھ کھینچا کرتی، سرسلائی ہوا جب چلتی تھی تو میرا سارا وجود اس کے نشے میں جوڑ دست ہو کر جھوم اٹھتا تھا اور پھر جھلک کی ہینوں پر بیٹھے ہوئے سمات سمات کے مسکراہٹوں کے بچتی جب اپنی اپنی بول میں چمکتے لگتے تھے تو ایک سماں بندھ جاتا تھا۔

ایسے میں میری زندگی کسی پہاڑی جھرنے کا شگیت اپنے ندی سے وجود میں ہونے کے عمر کے پاٹ پر بل کھاتی ہوئی چل نکلتی تھی۔ تو دھرتی مجھے یوں اپنی گود میں بھر لیتی تھی جیسے ماں چمکتے ہنستے بچے کو اپنی بانہوں میں سمیٹ رہتی ہے۔

دھرتی پر چلتے چلتے سینکڑوں ہزاروں ندیاں بھڑی ہوئی منہ بولی ہیلیوں کی طرح اکڑ میرے گلے ملتی تھیں تو میرا وجود خوشیوں کو سمیٹے سمیٹے دوہرا ہوتا تھا۔

انجلی نی ہلی

ہو جاتا تھا۔

اس طرح اپنی منزل تک پہنچے پہنچے جب میری سے سمندر میں ہوا تھا تو میرے وجود میں خوشیوں کے مد و جزر اٹھنے لگتے تھے۔

لیکن یہ سب تو گزرے وقتوں کی باتیں ہیں۔ پتہ نہیں کس نے تہذیب اور سہیتا کے نام پر کیا ٹونا کر دیا کہ میرے وجود میں اُٹھا ہوا ہر سہرا جھلک آہستہ آہستہ جڑوں سے اکڑ گیا۔ اور اس جھلک کے کھٹے می تمناؤں کی بلیں شوکھ گئیں۔ خوشیوں کے پھول مڑھک گئے۔ اور رنگ برنگی مسکراہٹوں کے بچتی ایسے اُڑے ایسے اُڑے کہ دوبارہ لوٹ کر نہیں آئے۔

۱۶۔

جھگڑا دلوتاؤں سے مشورہ کر رہے تھے۔ ”ہم تو انسان کو صرف پیار کی کھاٹا سلکھا کر دنیا میں بھیجتے ہیں۔ پھر کیا وجہ ہے کہ یہ ایک دوسرے کا گلا کاٹنے پر آمادہ ہو جاتے ہیں؟“

”وہ اس لیے جھگڑا“ ایک دلیوتا نے کہا ”انسان نے اپنے اپنے علاقے میں اپنی اپنی جھانٹیں ایب دکولی ہیں۔“

”لیکن ایک سہاٹ کے بدلے دلے بھی تو آپس میں ملتے ہیں۔ اس کا کیا کارن ہو سکتا ہے؟“

”وہ اس لیے جھگڑا کہ ہر انسان اپنے خاندان کے لیے لفظوں کو اپنے اپنے معنی پہناتے میں لگا رہتا ہے۔“

۱۷۔

یہ سب سننے میں ہوا۔ اپنے گھر کے پیچے باغیچے میں کھڑے کھڑے میں نے دیکھا کہ سامنے اونچاں پر جو پودے لگے ہیں وہ شوکھ رہے ہیں۔

بودوں کو پانی دینے میں اپنے تالاب سے ایک لوٹے میں پانی بھر کر پھلا تو پائیک موسلا دھار بارش شروع ہو گئی۔

بارش کی وجہ سے زمین پر پھسلن ہو گئی تھی۔ میرے پاؤں پھسل پھسل جلتے تھے۔ پانی کا لوٹا بھی ہاتھ سے چھوٹا جاتا تھا۔

باغیچے کے کافی لمبے راستے کے بعد اونچاں پر جڑھنے لگا لوٹو ہاں پھسلن اور بھی زیادہ تھی۔

بڑی مشکل سے جب میں اوپر لوہڑوں کے پاس پہنچا تب جا کر احساس ہوا کہ میں بھی کتنا مورکھ ہوں۔ جب بارش ہو رہی ہے تو پھر پودوں کو پانی دینے کی کیا ضرورت ہے۔

اس احساس کے ساتھ ہی نیند گھل گئی۔

جب بھی اس سننے کی یاد آتی ہے دل میں ایک بل کے لیے شرمندگی کا احساس جاگتا ہے۔ لیکن اس کے فوراً بعد میں بڑی حسرت سے پہلے میں دیکھے ہوئے اس جڑھ سے مکان کو ڈھونڈتا رہ جاتا ہوں جس کے چھپے بڑا سا باغیچہ ہے۔ ساتھ ایک تالاب ہے۔

تقدیر ہی تقدیر میں ہاتھ میں پانی کا لوٹا پکڑے بارش میں جھکتے ہوئے شوکھ پودوں کو پانی دینے کے لیے جاتے ہوئے مجھے بڑی خوشی ملتی ہے۔

۱۸۔

ایک بار دھوپ نہ پڑے آکر کہا: گرمی آتھا ہے کہ میں خود گھبرا گئی ہوں۔ اگر اجازت ہو تو جہاں اور مسافر تمہارے سائے کے نیچے سلکھ کی سانس لے لیں۔ وہاں میں بھی دوپ بٹھو کر آرام کروں؟“

پڑنے کہا: ”تم ایسا کرو کہ میرے پتوں اور ٹہنیوں کے اوپر بیٹھ کر آرام کرو۔ اس طرح تمہیں بھی راحت مل جائے گی اور میرے نیچے بیٹھے مسافروں کو بھی کوئی پریشانی نہیں ہوگی۔“

جھگوان کے درشن نہ ہونے تھے نہ ہونے۔

آئندہ انہوں نے اپنے گورو کو یاد کیا اور ان کے پرگٹ ہونے پر انہوں نے پوچھا: "گورو دیویر ی جھگوان میں کیا تروٹی ہے، جو مجھے جھگوان نے درشن نہیں دیے۔"

گورو مکرائے اور بولے: "برف تو خود تمہارے جسم کی گرمی سے پگھلی جا رہی ہے۔ اس پر بیٹھ کر تپسیا کیسے ہو سکتی ہے۔ تپتیا تو وہ ہوتی ہے جو زندگی کی آج میں جل کر کی جائے۔"

تپسوی اسی وقت سنیاس آئرم جھوڑ کر گہست آئرم میں داخل ہونے کے لیے اٹھ کر چل دیا۔

۲۲

انجنان سمتوں کی طرف جاتی ہوئی پگھلتی پر چلتے ہوئے ایک راہی نے پگھلتی سے پوچھا: "مجھے آگے جانے والے راہی کہاں تک پہنچ گئے ہیں؟"

پگھلتی بولی: "وہ میرے وجود میں سما کر خود پگھلت گئی ہیں تاکہ تم اس پر چلتے ہوئے اور آگے جا سکو۔"

۲۳

نرسنگی اُس نئی ذیلی دلیں کی طرح ہے۔ جو اپنے چہرے کو باریک رنگین گھونگھٹ کے پیچھے کچھ اس طرح چھپائے رہتی ہے کہ آدمی اُس کے حُسن کی پوری جھلک دیکھتے ہوئے بھی ہی محسوس کرتا رہتا ہے جیسے وہ کچھ نہیں دیکھ پایا۔ زندگی کے حُسن کی پوری جھلک دیکھنے کے لیے وہ جتنے جتن کرتا ہے، اتنی ہی اُس کی بیاس بڑھتی رہتی ہے۔



ایک دن بکینوں کی ایک سہا میں اُٹنے یہ سہاؤ دیا کہ کچھ غصیوں کو بھی چاہیے کہ سہاؤ بہت دانے دیکھنے کا جھنڈا نہ بنا کر رکھیں تاکہ خراب موسم میں انہیں بھی پریشانی کا سامنا نہ کرنا پڑے۔

طوطا جو بکینوں میں سب سے سناٹا سہا جاتا ہے، اُٹو کی بات سن کر بولا: "سہاؤ! ایسی مورت کھتا کبھی نہ کرنا۔"

"اس میں مورت کھتا کی کیا بات ہے؟ اُٹو نے پوچھا۔

"وہ یہ کہ آدمی نے جب سے انداز، کپڑے، ایندھن، روپے پیسے کا جھنڈا کرنا شروع کیا ہے تب سے یہ بھی ضرورت کی چیزیں کچھ لوگوں کے پاس تو اتنی جمع ہو گئی ہیں کہ ان کی سمجھ میں نہیں آتا کہ ان کا کیا کریں؟ اور دوسری طرف باقی لوگ جھکری، مغنی اور بیماری کی وجہ سے آئے دن موت کا شکار ہوتے رہتے ہیں۔"

یہ سنتے ہی اُٹو نے اُٹو ہوتے ہوئے بھی اپنی تجویز فوراً واپس لے لی۔

۲۰

جھگوان: آپ نے یہ سرسٹ کی رچنا کیسے کی؟ دلیہ تاول نے جھگوان سے پوچھا۔

"ہوا یہ کہ میں جس طرح سوچتا تھا، وہی میرے اندر خود بخود منبھتا چلا گیا۔ اور اس طرح ساری سرسٹ کی رچنا ہو گئی۔"

جھگوان ایک بل کے لیے رُکے اور پھر بولے: "اور چونکہ میرا ہی گزرب سب انسانوں میں موجود ہے، اس لیے وہ جیسا سوچتے ہیں ویسی ہی ان کی شخصیت بن جاتی ہے۔"

۲۱

ایک سنیاسی ایک لمبی ٹرک برف کی فلا پر بیٹھ کر اپنی طرف سے گھورتپتیا کرتا رہا۔ مگر

آج کل نئی دلی

صنعتی گندگی پھر سے قابل استعمال توانائی تیار کرنے کے سلسلے میں بہت اہم ذریعہ ہے۔ ڈسٹری کے بے کار مادوں سے توانائی تیار کرنے والے ۱۴ پراجیکٹ ۲۰۰۱ تک لگانے کی تجویز ہے۔ شہروں سے جو سٹوس گندگی نکلتی ہے اس میں طبعی اور غیر طبعی بہت سا مادہ ہوتا ہے۔ جسے توانائی میں تبدیل کیا جا سکتا ہے۔ ملک کے بڑے شہروں اور قصبوں میں ایسے ۴۰ پراجیکٹ شروع کرنے کی تجویز ہے جو ۱۶۰ میگا واٹ توانائی ان سٹوس مادوں میں سے تیار کر سکیں گے۔

پھر سے استعمال ہونے والی توانائی کی ترقی کے لیے ایک ادارہ قائم کیا جائے گا جو درجی اور غیر علاقوں میں غیر روایتی توانائی کے بہت سے نظاموں اور پراجیکٹوں کے لیے کم شرح سود پر قرض مہیت کرے گا۔

بینکوں اور دیگر سرمایہ کار اداروں کی حوصلہ افزائی کی جائے گی کہ وہ کم شرح سود کے قرضوں کے ذریعے صنعتوں اور نجی افراد کی مالی امداد کریں۔ تاکہ وہ توانائی کی بچت اور تیار رکھنے کے لیے غیر روایتی توانائی کے نظاموں اور آلات کو استعمال کریں یا انہیں تیار کریں۔ (مہیشور دیال)

عصری اردو افسانے کی تاریخ کا ایک باب

آج کل کی کہانیاں

بینٹے نمائندہ افسانوں کا انتخاب

جس میں صاحبزادہ، واحد، تہم، فوٹی، کمار، رام، سل، تہا، علی، سارا، مرشد، پراش، کرشن، چندر، مہمت، جنتانی، خیانت، گھڑی، شوکت، حیات، بی۔ ڈی۔ چندن، جیلائی، انور، رن، مگو، انبال، جین، جگنندیا، قرۃ العین، سید، سلام، بی، مایہ، سہیل، ذکیہ، سفیدی، احمد، پوسٹ، جیسے معتبر نام شامل ہیں۔

صفحات: ۲۲۰ - دیدہ زیب چھپائی - قیمت: ۱۱ روپے

آؤ کل کے خریداروں اور کتابوں اور لائبریریوں کو کڑی قیمت ملے گی۔

پیشہ کار

پیشہ کار

چند لمحے شاک

جبھی نے خلاف معمول خاموشی سے ناشہ کیا۔ ٹی وی اُس کے بجائے ہرونے کھولا۔ چھوٹی بچی شیریں نے اسکول جانے سے قبل ناشتے کی میز پر کئی بار اُس کی توجہ اپنی طرف مبذول کرنے کی کوشش کی۔ دودھ کا گلاس سلانے دیکھ کر حسب معمول وہ ٹھنک کی بھی، مگر جی کو فراتے دیکھ کر جلدی جلدی دودھ ٹھنک کر اسکول کو چل دی۔ ناسفہ کر کے جی نے خاموشی سے کپڑے تبدیل کیے اور بریف کیس اکٹھا کر باہر آگیا۔

لفٹ نیچے جا رہی تھی۔ اُسے دیکھ کر لفٹ میں نے روک کر اور دعوازہ کھول کر سلام عبا ڈر دیا۔ جی لے اُس کی طرف دیکھا تک نہیں۔ لفٹ میں سمجھ گیا کہ آج ساب کا موڈ خراب ہے۔ کمال ہے اُس نے سوچا کل ہی تو ساب دیہہ دھن سے آیا ہے اور آج اتنا خراب ہو گیا!

ہرو کو جی کی ناراضگی کی وجہ معلوم تھی۔ مگر اُس نے سوچا آخر میں بھی کیا کروں۔ میں کوئی کیس آبیکیٹ قہروں نہیں۔ جی اُسے بے حد پسند تھا۔ اُس میں مردانہ وجاہت بھی تھی اور ذہانت بھی۔ ایک طرف وہ کوہ پیمانی اور گلا ملنگ کا شوقین

۴۸/۳۲ - فیچر ڈان قرالین اسٹریٹ، بمبئی ۴۰۰۰۰۸

تھا تو دوسری طرف بزنس مینجمنٹ اور انکمک بھتیوری پر بھی وہ بے تکان گفتگو کر سکتا تھا۔ خوش مزاج، خوش خوراک۔ بس سیکس اُس کی کمزوری تھی۔ مہر و جانتی تھی کہ کالج کے دنوں سے ہی اُس کی دوستی کسی نہ کسی لڑکی سے ہمیشہ رہی۔ اور اس معاملے میں وہ تنازع کا قائل نہ تھا۔ ہرو کو اس کے شوق پر اعتراض نہ تھا۔ مگر مشکل یہ تھی کہ بستر پر جی ایک لیگان (Pagan) جہلتوں سے مطلوب primitive آدمی تھا اور یہ بات ہرو کو بہت اگرتی تھی۔ آخر وہ ایک بڑھی گھی جہذب عورت تھی۔ اُس نے سوشیا لوجی سے ایم اے کیا تھا۔ اُس کی اپنی ایک شخصیت تھی۔ سنی مون کے دنوں میں اُس نے جی کے ساتھ ہر ممکن تعاون کیا تھا۔ مگر جی کی خواہشات! اُن کا کوئی انت نہ تھا۔ اُس کی لائبریری میں کام سوتر، پرفیو مڈ گارڈن سے لے کر کوک شاسٹر اور کھٹے پورٹ تک ہر طرح کی کتابیں بھری پڑی تھیں۔ قریبی دوست مذاق سے اُسے بن مانس کہتے تھے۔ ہرو کے لیے جی کی زندگی کا یہ پہلو بالکل غیر متوقع تھا۔ کیوں کہ عورتوں کے ساتھ اُس کا برتاؤ اس قدر غلیظ اور شائستہ تھا۔ اُس کی پرانی گول فرینڈس تک اُس کی تعریف کرتی تھیں۔

اُس میں صبح ہی صبح جی کی تھوڑا مہوگئی۔ کام شروع کیے اُسے نصف گھنٹہ بھی نہیں ہوا تھا کہ مس ہروز کیس میں تشریف لائیں۔ وہ کپنی کی ویلیو آفیسر تھیں اور انہیں شکایت تھی کہ دو سال سے وہ جدید طرز کے ٹیلی فون سسٹم کی تجویز پیش کر رہی ہیں۔ مگر جی اُس پر ایسے ریکارڈس لکھ دیتا ہے کہ وہ رو ہو جاتی ہے۔ ورنہ کسی اور کی کھلا کیا ہمت کو اُن کی تجویز رد کر دے۔ مس ہروز کے آباؤ اجداد شہر کے عمارتین میں تھے۔ کوئی مشرف، کوئی میئر، کوئی کمرلٹ ایسوسی ایٹن کا صدر کوئی سیمینار کا سر کلاس چیرمین۔ اسی لیے اگرچہ اُنہوں نے گریجویٹ پاس کلاس میں کیا تھا، مگر اس سے کوئی فرق نہیں پڑتا تھا۔ اور وہ کسی کو خاطر میں نہ لاتی تھیں۔ پھر جی کا تو کوئی بیک گراؤ نہ ڈھی نہ تھا۔ اُس کا شمار اُن کے نزدیک بس Ritz میں تھا اور یہ بات جی کو بے حد ناگوار گزرتی تھی۔ ویسے تو مشہور یہ بھی تھا کہ کالج کے دنوں میں مس ہروز جی میں بہت انٹرسٹڈ تھیں۔ مگر جی کے پاس فرصت کہاں؟ خود جی کلب میں ایک لطیفہ سنا کرتا تھا کہ ایک شام ایسا ہولناکی کشمکش میں ہروز سے اُس کی ملاقات ہوئی۔ اُس نے جی سے کہا۔ ”جی، تم کبھی ہمارے گھر نہیں آئے۔“ جی نے اُس سے کہا کہ تم نے کبھی بلایا نہیں ورنہ میں تو ایک ڈانگ

رہتی ہوں۔ کہو تو ابھی چلوں۔ بہرہ فرم لے کھا۔
 آپ بے ابھی چلتے ہیں۔ جی بہرہ فرم لے کھا۔
 اس کے گھر پہنچا۔ بہرہ فرم لے اسے اپنے ڈرائنگ روم میں
 نادیا۔ جی نے نظریں دوڑائیں۔ سامنے بس روز
 ، دادا کی قد آدم تصویر دیوار میں فریم کی ہوئی لگی تھی۔
 شہر کے میئر رہ چکے تھے، دائیں طرف ماسوں کی
 شعلیں رہ چکے تھے۔ بائیں طرف اس کی خالدہ ساراہی
 تصویر تھی جنہیں وائس لے ڈیز پر مدعو کیا تھا۔
 دوران سے ڈیز کے دوران کہا تھا کہ ساراہی اس وقت
 ٹہر میں سب سے خوب صورت عورت آپ کے سوا
 کوئی دوسری عورت نہیں ہو سکتی۔ بہرہ فرم لے جی کو
 یہ ساری باتیں بتائیں۔ وہ جی کو پوری طرح متاثر کرنا
 چاہتی تھیں، مگر جی کی ساری دل چاہی تو بہرہ فرم لے
 مرکز تھی۔ وہ اسے چھیڑتا، بھینچتا، چومت رہا۔
 بہرہ فرم لے کوئی اعتراض نہ کیا۔ وہ بے حد خوش تھی مگر
 جی کی جیب کی عادت تھی، دراز دستیاں بڑھتی چلی گئیں۔
 بہرہ فرم لے تو کوئی مدافعت نہ کی مگر اچانک جی کی نظر
 سامنے پڑی تو میئر کرنٹ نظروں سے گھورتا نظر آیا۔
 گھبرا کر دائیں طرف کو نظریں گھمائیں تو شعلیں نے آنکھیں
 دکھائیں، وہاں سے نظریں ہٹائیں تو بائیں طرف
 بہرہ فرم لے خالدہ اسے تنہی نظروں سے دیکھ رہی تھی۔
 جی کے جذبات سرد پڑ گئے اور وہ گھبرا کر باہر چلا آیا۔
 یہ لطیفہ جی نے سینکڑوں بار سنا یا تھا مگر
 لوگ اسے محض گپ یا جی کی شرارت سمجھتے۔
 ویسے تو جی بہرہ فرم لے کو دیکھتے ہی ہوشیار
 ہو گیا تھا کہ کوئی بات ضرور ہے مگر پھر بھی اس
 نے ہاتھ کے اشارے سے اسے بیٹھنے کے لیے
 کہا۔ اور ایمان بن کر ایک فائل پر کچھ لکھنے لگا۔ اس
 بہرہ فرم لے کو تو بہت لگا مگر وہ طے کر کے آئی
 سمجھی کہ آج وہ فیصلہ کن گفتگو کر کے رہے گی۔ اس نے
 تھوڑی دیر انتظار کیا مگر جب وہ بدستور اپنے
 کام میں مشغول رہا تو اس سے رہا نہ گیا۔ اس نے
 انتہائی سہاٹ دفتری ہجے میں کہا۔

"Mr. Jamshed,
 I have come with an
 important work to you"

آج کا بھوکا

"Really"? جی نے بھی اسی بے تعلقانہ ہجے
 میں گفتگو کی اور قلم رکھ کر اسے شرارتی نظروں سے
 گھورتے لگا۔ "لو لو سوں کام چھ؟" (لو لو کیا کام
 ہے؟)

"I have come regarding
 my proposal for
 new telephones."

"اور ساری۔" جی نے اطمینان کا سامنہ

"I am doubtful if we
 can spend on this
 luxury during
 the current year"

جی ٹیبل پر آنکلیاں بجاتا ہوا بولا:

"dividend" میں شیر ہولڈرز نامہ لے کر نہ مڑے
 کیونکہ نہ مکالمے (منافع بھی شیر ہولڈروں کو ملے گا
 یا نہیں، کہا نہیں جاسکتا)۔ آئیں ہولڈرز نا کون نہیں
 کرے (ان شیر ہولڈروں کا سامنا کون کرے گا)

اب تو بہرہ فرم لے کو بہت غصہ آیا اس نے کہا۔

"Now Jimmy, why can't
 a strong proud man like
 you give a straight
 forward answer?"

"سو، مطلب؟" جی نے کہا:

"What do you want to say"

"You could have simply told
 me that you are against this
 proposal because I have
 proposed it."

Now بہرہ فرم لے be reasonable

آفس جے (یہ آفس ہے)

بہرہ فرم لے کے لیے اب ناقابل برداشت ہو گیا۔
 اس نے وہ صلو تائیں متائیں کہ جی گھبرا کر کہیں کے باہر
 نکل آیا۔

لچے کے بعد کام میں اس کا من نہیں لگا۔ کام تو
 بہت تھا۔ مگر آج صبح سے لیکڑات سے ہر بات اس
 کی مرضی کے خلاف ہو رہی تھی۔ اس نے ڈرائیور سے
 گاڑی نکالنے کے لیے کہا اور سیدھے کلب پہنچا۔
 وہاں فلتس جی ہوئی تھی۔ یہ بھی بیچ گیا۔ چار بجے

اس کا دوست شیخ آیا۔ شیخ مینٹن کا محبت
 کھلاڑی تھا اور اس سے جی کی خوب نمٹتی تھی۔ کالج
 کے دنوں سے وہ ایک دوسرے کے بار بار ملتے۔ جی
 اسے لے کر کلب کے کیفے ٹیریا میں پہنچا اور میئر کی
 بڑی تنگوائی۔ جو کا پانی معدے میں اترتا۔ کچھا معصوب
 کا سناؤ کم ہوا تو اسے اچھا لگا۔ تھوڑی دیر وہ ادھر
 ادھر کی باتیں کرتے رہے پھر اس نے مہرہ کی بات
 نکالی۔

شیخ مہرہ سے اچھی طرح واقف تھا۔ اس نے
 جی سے کہا یار، صاف بات تو یہ ہے کہ تیرا انٹر سٹ
 سیکس میں کچھ زیادہ ہی ہے۔

جی مسکرا دیا۔

"یہ تو بے یار پن یو ڈونٹ فالو می، سارا
 سب ناخن ہوتے ہوئے کیا ہو سکتا ہے وہ ایک دم کو لڈ
 پڑ جاتی ہے"

"میرے کو یقین نہیں آتا،" شیخ نے کہا۔ "میرے
 خیال میں تو وہ بالکل نارمل ہے"

"You are sure she is not
 frigid? really?"

"بالکل۔" شیخ نے کہا۔ "یار تو ایک بات سمجھتا
 نہیں۔ ماں بننے کے بعد عورت کا سیکس میں انٹر سٹ
 ہے نالیک دم کم ہو جاتا ہے اور تو تو سالابل ہے۔ وہ
 بھی جنگلی"

جی ہنس پڑا۔

بن یار سچ بولتا ہوں۔ (میر تو متک (دماغ)
 ایک دم آؤٹ ہو جاتا ہے۔ اچھی تو کچ بول پورا ٹین
 ویک کے بعد میں اس کے پاس گیا تھا کل۔"
 "یار سچہ تیرا پروچ کچھ گڑبڑ ہوگا۔ تو ایسا
 کر ڈائریکٹ مہرہ سے بات کر۔" شیخ نے کہا۔

"یہ پراہم تم دونوں کو آپس میں ہی سالو کرنا
 پڑے گا"

شیخ کی بات سے جی کو تسلی تو نہیں ہوئی
 مگر اس کا من کافی ہلکا ہو گیا۔

گھر پہنچا تو غصہ ہلکا ہو چکا تھا۔ مہرہ غریب

سُ رہی تھی۔ یہ گھل سالی نئی بیماری ہے۔ اُس نے سوچا۔ یہ رہیں رہیں اُسے ڈرا پسند نہ تھی۔

"اے سنگر کون چھے؟" (یہ گانگ کن ہے؟) اُس نے ہر دے سے پوچھا۔ "اسٹوڈنٹ آف ایج۔ آرٹیکلر کینی کو نے پن ریکا رڈ کری لیج (اس مندرسات آواز۔ یہ ریکا رڈ کمپنیاں کسی کو بھی ریکا رڈ کر لیتی ہیں)۔"

"اے تو پیناز چھے۔ آپ فی پیناز (یہ تر پیناز ہے، اپنی پیناز) ہر دے اتنی ہی میٹھی آواز میں کہا۔"

"اے پیناز چھے؟ (یہ پیناز ہے؟) جی گھر گیا۔ اُسے منزل سے دل چپتی نہ پیناز سے مگر بات تو ریا ت کچھ اور ہی تھی۔

"مے تو اے ریکا رڈنگ بروہر تھی لائے۔ اے کیسیٹ اوپن چھے؟" (مجھے تو یہ ریکا رڈنگ براہر نہیں لگتی۔ یہ کیسیٹ اوپن ہے؟)

"ایک دم اوپن چھے۔" ہر دے جواب دیا۔ کھانے کے دوران جی نے بچی کے ساتھ خوب ہنسی مذاق کیا۔ لطیفے سنائے۔ ہر دے اس دوران گھر کے کام کاج میں اٹھی رہی۔ اُس نے جی کے اگلے روز کے کپڑے نکالے۔ انہیں استری کر کے رکھا۔ جوتوں میں سے میپل موزے نکال کر دھونے کے لیے ڈالے اور لٹاری سے دھوا ہوا جوتا نکال کر

جی کے جوتوں پر رکھا۔ بچی کا بستہ چیک کیا کہ اگلے روز کی کتابیں اور کاپیاں ٹائم ٹیل کے مطابق رکھی گئی ہیں یا نہیں۔ پیناز کا کیسیٹ براہر بچ رہا تھا۔

جی نے کئی بار سوچا کہ اُسے بدل دے مگر پھر ارادہ بدل دیا۔ وہ ہر دے کا موڈ بگاڑنا نہیں چاہتا تھا۔ ہر دے بچی کا ہوم ورک پورا کر دیا اور اُسے سکول کے لیے بستر پر لیٹ گئی۔ بچی کی آنکھیں تو ہوم ورک کرتے کرتے ہی بند سے بوجھل ہونے لگی تھیں، وہ فوراً سو گئی۔ اُس نے عورتوں کا میگزین اٹھٹا یا

اور اوراق اٹھٹے پلٹنے لگی۔ وہ عانتی تھی کہ جی اسی انتظار میں ہوگا کہ کچھ سوچائے تو وہ آئے، لیکن وہ

سُ رہی تھی۔ یہ گھل سالی نئی بیماری ہے۔ اُس نے سوچا۔ یہ رہیں رہیں اُسے ڈرا پسند نہ تھی۔

"اے سنگر کون چھے؟" (یہ گانگ کن ہے؟) اُس نے ہر دے سے پوچھا۔ "اسٹوڈنٹ آف ایج۔ آرٹیکلر کینی کو نے پن ریکا رڈ کری لیج (اس مندرسات آواز۔ یہ ریکا رڈ کمپنیاں کسی کو بھی ریکا رڈ کر لیتی ہیں)۔"

آج کل نئی دہلی

پتہ نہیں کس کتاب میں اٹھا تھا۔ اُسے تعجب ہوا۔ شاید ابھی جی کا خفقہ ختم نہیں ہوا۔ اُس نے سوچا یہ تو اور بُرا ہوا جی سے کھلا کب صبر ہو تا ہے۔ وہ غصے میں کڑیں

بدلے گا اور اُدھی رات کو جب وہ نیند سے تقریباً مدہوش ہوگی کہ اُسے ٹوٹنا شروع کر دے گا۔ نیند میں اُسے جی کے ہاتھوں کا لمس بہت بُرا لگتا تھا۔

دیے ہی وہ بہت گہری نیند سوتی تھی اور ایک بار نیند آجائے تو پھر اُسے کچھ سمجھی اچھا نہیں لگتا تھا۔ "آج سو دواؤں تھی (سروگے نہیں؟) اُس

نے پوچھا جی نے کتاب تپائی پڑھنی اور اُسے جھلکتا ہوا بولا۔ "تار تھی ایک رات کروانی تھی" (تم سے ایک بات کہنی تھی)۔

ہر دے اُسے سوالیہ نگاہوں سے دیکھا۔ "Are you not satisfied with me?" جی نے کہا۔

"اے میں کیا کر کے لیدوں تے؟ (یہ میں نے تم سے کب کہا) ہر دے نے جھنجھلائے بچے میں کہا۔

"انچ تو پرا لیم چھے؟ تو کیا رے بولتی تھی۔ پن تارو، بیہر مارے ساتھ ایلو ٹھنڈو چھے کہ مے تو انچ لاگے؟"

(جی تو پرا لیم ہے۔ تم کبھی کہتی نہیں۔ مگر تمہارا رویہ میرے ساتھ اس قدر سرد ہے کہ مجھے تو ہی لگتا ہے۔)

"ماہو پن ایک سوال چھے جو تو جواب آپ تو ہوئے تو (میرا بھی ایک سوال ہے اگر تم جواب دے سکو تو)"

"سوں چھے (کیا ہے) جی نے کہا۔ "Do you think sex is only thing in life?" ہر دے نے پوچھا

جی پٹا گیا۔ ہر دے دیکھتی رگ پر اٹھتی رکھتی تھی۔ "تے تو کرو پن آئی نیل تو ایک دم ٹھنڈی پڑی جائے شے؟"

ہر دے نے قبول کر دیا۔ پن اے تو ماری بات تو جواب تھی (میں جانتی ہوں، لیکن یہ تو

"تو سوچ ہے لیکن مجھے ایسا لگتا ہے کہ تم ایک دم سرد پڑ جاتی ہو) جی کا ہر دے ہانک نرم ہو گیا۔

"I am not complaining, Meru, Please don't misunderstand me" جی نے کہا۔

"جست ہے۔ بتاؤں بھوں؟" (کیوں؟) ہر دے کا چہرہ پھیکا پڑ گیا۔

"I only want to know why it happens" جی نے کہا۔ ہر دے نے کہا کہ اُس نے تو کبھی ایسا محسوس نہیں

کیا۔ مگر جی کا رویہ اُس کے لیے ضرور تکلیف دہ ہے۔ یہ ہر وقت کا چپکنا، انگ انگ کو ٹوٹنا، یہ روز روز کا — وہ جانتی ہے کہ کبھی دونوں بیٹھیں، باتیں

کریں، کچھ وقت ساتھ میں گزاریں، مل کر کوئی کام کریں۔ مگر جی کو تو سوائے جسم کے کچھ نظر ہی نہیں آتا اور ہر وقت یہ کس کو اچھا لگ سکتا ہے؟

جی خاموش ہو گیا۔ ہر دے کی بات سچ تھی دراصل عورت کو شخصیت ایک شخص (Person) کے اُس کا ذہن کبھی قبول ہی نہیں کرتا تھا۔ جب بھی وہ کسی لڑکی یا عورت سے ملتا تو اُسے بے چینی محسوس ہوتی۔

بھلا وہ عورت سے کیا گفتگو کرے۔ ان کی دلچسپیاں الگ، مشغلے الگ، سوچ الگ۔ وہ کبھی چین سا ہو جاتا اور لطیفے سنائے لگتا۔ ہر دے اچھی لگتی تھی۔ وہ اُس سے

قریب ہونا چاہتا تھا۔ وہ چاہتا ضرور تھا کہ ہر دے کے پاس بیٹھے، گفتگو کرے، اُس کے ساتھ وقت بتائے مگر اس کی سمجھ میں نہیں آتا تھا کیسے۔ اظہار کا اُسے

ایک ہی طریقہ آتا تھا۔ وہ تو بس ہاتھوں، آنکھوں اور ہونٹوں کے ذریعے ہی پیار کا اظہار کر سکتا تھا۔ اور ہر دے کو اس سے اتنی ہی اٹھن ہوتی تھی۔

"پن ہر دے تو جاننے چھے کہ I love you (ہر دے جانتی ہو کہ میں تم سے پیار کرتا ہوں)۔" جی نے شکست خوردہ لہجے میں کہا۔

"ہوں پن اے قبول کر دو چھو۔ پن اے تو ماری بات تو جواب تھی" (میں جانتی ہوں، لیکن یہ تو

دسمبر ۱۹۸۶ء

ری بات کا جواب نہیں)

ہر ونے اے بالکل کارنکر دیا۔

جی نے ہر ونے کہا کہ مجھے اپنی غلطی قبول ہے
لڑکی اس میں کوئی غامی نہیں؟ کوئی کمی نہیں؟

اب ہر ونے کے چپ ہونے کی باری تھی۔ جب
سے اس نے ماڈلنگ شروع کی تھی، وہ ایک عجیب
سی کشمکش میں گرفتار ہو گئی تھی۔ مگر اس وقت
وہ یہ سب سوچنا نہیں چاہتی تھی۔ اسے معلوم تھا
کہ عجیب کامزاج بچوں کا سا ہے۔ اس نے جی کے بالوں
میں پیار سے انگلیاں پھیرنی شروع کیں۔ اس کی
آنکھوں پر، گالوں پر بوسے دیے۔ اسے عجیب کی ماری
کنواریاں معلوم تھیں۔ جی تمام تر مزاحمت کے
باوجود ڈھیر ہوتا چلا گیا۔

کچھ ہی دیر میں جی خراٹے لے رہا تھا۔ مگر
اس کا سوال ہر ونے کے ذہن میں اب بھی گونج رہا تھا۔
نہیں اس کی آنکھوں سے اڑ چکی تھی۔ جی سے اس
کی شکایتیں بجا، مگر کیا وہ خود دلپوری طرح بری الزم
تھی۔ کالج کے دنوں میں ہی جب وہ اپنے عکس کو
ایک خوب صورت، چھٹی، دلربا انداز میں اخباروں
مساووں، انتہائی فلموں سے جھانکتے دیکھتی تو
اسے شک ہوتا کہ یہ کوئی اور لڑکی ہے۔ یہ ٹوپ
اس کا نہیں ہے۔ وہ تو ایک بالکل سیدھی سادی سی
معمولی لڑکی تھی۔ کہیں لان پر یا کسی چوراہے پر اسے
تصویر کھینچانی ہوتی اور لوگوں کی بھرپور نگاہیں
اسے بڑی کوفت ہوتی۔ یہ لوگ اسے کیوں گھور رہے
ہیں۔ کیا دنیا میں اور چیزیں نہیں۔ جسم کی نمائش۔
کیا اس میں سوائے اس کے اور کچھ بھی نہیں۔ ساری
نگاہیں بس اس کے جسم کو گھوم رہی ہیں۔ یہ
فولڈنگز، فریمز، یہ جب تک میرے ایک ایک عضو کو خوب
اچھی طرح ٹیڑھ نہیں لگا، تصویر نہیں کھینچے گا۔ یہ
بے وقوف سمجھتے ہیں کہ میں محض ایک جسم نہیں۔
ایک انسان ہوں۔ ایک شخص۔ پتہ نہیں کب
یہ جھنجھلاہٹ خوف میں بدل گئی۔ وہ اس ماڈل
گزل سے ڈرنے لگی جو اس پر قابض ہو گئی تھی۔ ان

دلوں اس کی ایک تصویر بہت مقبول ہوئی۔ تصویر اگرچہ
ساحل کے قریب ہی پھروں کے درمیان کھینچی گئی تھی۔
مگر فولڈنگز افرنے اس غریب سے اسے فوکس کیا تھا
کہ معلوم ہوتا تھا کہ وہ بیچ سمندر میں کسی دور افتادہ
مقام پر ہے۔ سمندر کی لہریں اس کے جسم سے ٹکراتی
ہیں۔ اور جھاک جھاک ہو کر بھر جاتی ہیں۔ اس کے
ہاتھوں میں کوئی بیڑی سوپ ہے جوڑہ بڑی نزاکت
سے لگا رہی ہے۔ اس تصویر میں وہ بہت خوبصورت
گرد و پیش سے بے نیاز نظر آتی تھی کسی ملکہ حسن کی طرح
اس کے عیاں جسم کو سمندر کی لہروں اور جھاک نے
لیٹ لیا تھا۔ سچ تو یہ تھا کہ وہ جسم کی رنگت کے
بریزیر اور زیر جامہ پہنے ہوئے تھی۔ مگر ڈھنڈ
لہروں اور روشنی کی وجہ سے اس کا احساس
ختم ہو گیا تھا۔ جی اسی تصویر کو دیکھ کر اس پر
فریفتہ ہوا تھا۔ اپنے بیڈروم کی ساری دیواریں
اس نے ہر ونے کی تصویروں سے بھر دی تھیں۔ شادی
کے بعد ہر ونے سب سے پہلے ان تصویروں کو ہٹا دیا تھا۔
کیوں کہ تصویروں کے درمیان لیٹے ہوئے اسے بار بار التبا
ہوتا کہ جی اس کے ساتھ نہیں بلکہ ان تصویروں کے
ساتھ محو اختلاط ہے۔ بلکہ تصویریں ہٹا دینے کے بعد
بھی اس کے ذہن کے کسی گوشے سے یہ خیال ضرور
پھینکا رہتا اور اچانک وہ بے جان ہوجاتی۔ اس
کی ساری دل چاہی جاتی رہتی۔

اگلی صبح جی کا موڈ بڑا شان دار تھا۔ اس نے
غیر کس کے ساتھ خراب باتیں کیں۔ ہر ونے کو دیر تک وہ
اپنی دہرہ دولت ٹرپ کے متعلق بتاتا رہا بلکہ اس
نے تجویز پیش کی کہ اگلی بار گرمی کی چھٹیاں کلکٹو منالی
کی وادیوں میں گزار دی جائیں۔ ہر ونے اس تجویز
پر صاف دیا۔ آج آج لیٹ میں کو دیکھ کر مسکراتا
نہیں بھولا بلکہ اسے ایک اوٹنی لڑکی بھی تحفہ
دی، جو اس کے ملائے سے مخصوص تھی۔

آفس میں کام کرتے ہوئے ایک بار وہ کسی کام
سے باہر آیا تو سہرا اپنے کسین میں داخل ہوتا ہوا نظر
آیا۔

۱۰۔ کا کرکھ کاؤ (اے کیلٹرہ خور) وہ

آواز کو قدرے ہمیں کرتے ہوئے چھینا۔ سہرا ب
غصے میں پلٹا۔ مگر اسے دیکھ کر مسکرا دیا۔

”کھانڈا، بن مانس، آوی گیو یا جھو (اگلی
واپس؟)“ اس نے کسین میں داخل ہونے ہوئے کہا۔
واپسی میں جھتا رہا رہی میں کسی سے باتیں
کرنا ہوا نظر آیا تو اسے دھکا دیتے ہوئے وہ آگے
بڑھ گیا۔ کام کے دباؤ میں ایک دوسرے کی موجودگی
سے واقفیت کے اظہار کا یہ ایک مائوس طریقہ تھا۔
اس کی ان حرکتوں سے اسٹاف کو بہر حال یہ اندازہ
ہو گیا کہ آج جی کا موڈ بہت اچھا ہے۔ تھوڑی ہی
دیر میں ضروری کاغذات پر دستخط حاصل کرنے کے لیے
اس کے کسین پر بھرپور ٹنگ گئی۔

دوہر میں کچھ دیر کے لیے اسے راحت ملی تو
اس نے کافی منگوائی۔ کافی پیئے ہوئے اسے ہر ونے کا
خیال آیا اور ساتھ ہی رات کی گفتگو بھی۔ ہر ونے کی
باتوں میں صداقت تھی۔ یہ اس نے فوراً تسلیم کر لیا۔
ہر ونے پہلے بھی جی لڑکیوں سے اس کی دوستی ہوئی تھی
وہ اسی لیے ختم ہو گئی تھی کہ لڑکیاں اس کے والہانہ انداز
اور اس کے جسمانی اظہار سے تنگ آکر بھاگ جاتی تھیں۔
دو ایک نے تو اس سے صاف صاف کہا تھا کہ اس کا ذہن
بستر سے آگے کچھ سوچ ہی نہیں جاتا۔ اس کے ساتھ
مستقل دوستی ممکن نہیں۔ اب یہ بات اگر ہر ونے کو کہہ
رہی ہے تو کیا غلط ہے۔ ممکن ہے تنگ آکر وہ بھی
اسے چھوڑ دے۔ حالانکہ اسے فی الحال اس کا کوئی
الٹان نظر نہیں آتا تھا۔ مگر اس تصور سے ہی اسے
خلجان ہونے لگا۔ ہر ونے کو وہ کسی قیمت پر نہیں ٹھوکتا
تھا۔ اس نے طے کیا کہ اپنے معاملات کی اسٹاک ٹیکنگ
کیے بہت دن ہو گئے۔ اب اسے اور نہیں ٹالنا چاہی۔
اسے اب دوسری لڑکیوں سے کوئی دل چسپی نہیں تھی۔
مگر اسی وقت اس نے طے کر لیا کہ وہ ہر ونے کو ہٹے میں
ایک روز سے زیادہ پریشان نہیں کرے گا۔ صبر تو
اس کے لیے کھانا ممکن تھا، مگر ہاں دوسرے ذرائع
بہت تھے اور یہ اس کے لیے کوئی مشکل بات نہ تھی۔

ای ٹوڈ میں اُس نے بس ہر روز کو فون کیا۔ اور اُسے بتا کر وہ اس کی تجویز کو مناسب ریکارڈ کس کے ساتھ ڈاکٹر کس مینٹک میں بھیج رہا ہے۔ بس ہر روز بہت خوش ہوئی اور اُس نے بار بار اس کا شکریہ ادا کیا۔

اس کے بعد اُس نے ہر روز کو فون کیا کہ وہ رات دیر سے آئے گا۔ کھانے پر وہ انتظار نہ کرے۔ رات گیارہ بجے وہ گھر پہنچا تو بچی سو چکی تھی۔ ہر وحسب معمول غریب سن رہی تھی۔ اُس نے غزلوں میں دل چسپی ظاہر کی۔ ہر دسے مشہور غزل گائیکوں کے نام دریافت کیے۔ اُس کا کیسٹوں کا ذخیرہ دیکھتا رہا۔ ہر کو کو تعجب تو ہوا، مگر وہ خاموش رہی۔ صبح ہر دو کا موڈ بہت اچھا تھا۔ مکان کی کیفیت جو صبح اُس کے چہرے پر ہمیشہ رہتی تھی اُسے نظر نہیں آتی اپنے فیصلے پر اُسے خوشی ہوئی۔ وہ ہر کو خوش اور چاق و چوبند دیکھنا چاہتا تھا۔ یہ نیا انتظام کئی دن تک خوش اسلوبی کے ساتھ چلا، مگر اس میں کئی خامیاں تھیں۔ ایک تو شام میں ہر دو اور بچی کے ساتھ کھانے کا موقع نہیں ملتا تھا، جو اُسے پسند تھا۔ دوسرے ہر دسے ملاقات بس رات ہی میں ہوتی تھی۔ اس کا حل اُس نے یہ نکالا کہ وصیدھا دفتر سے گھر آجاتا۔ رات کے کھانے تک ہر دو اور بچی کے ساتھ رہتا پھر کئی بہانے غائب ہو جاتا۔ دو ایک بار وہ ہر دو کو لے کر شام کی سیر کے لیے بھی نکلا۔ ہر دو واقعی خوش ہوئی۔ اگرچہ رات میں اس کا غائب ہونا اس کی سمجھ میں نہیں آیا۔ البتہ کچھ تو عادتاً اور کچھ اس خیال سے کہ اب وہ انہیں زیادہ سے زیادہ وقت دے رہا تھا اُس نے بھی اس کے متعلق دریافت کرنا مناسب نہیں سمجھا۔

اپنی کام یا بی پر وہ پھولا نہیں سما رہا تھا۔ شیخ نے بھی اس کی کارگزاری کی داد دی۔ مگر یہ خوشی مارضی ثابت ہوئی۔ منسوبیہ کے مطابق ہفتہ کی رات تک اُسے ہر دسے الگ رہنا تھا۔ مگر جمعہ کی صبح سے اس کا جم پھوڑ سکی مانند دیکھنے لگا۔

دل میں کئی بار ہر دو کا میلا اُس کے سامنے آیا اور گیا۔ دو پہر تک اس کا میڈ پھر خراب ہو چکا تھا۔ اُسے وہ رہ کر ہر دو پر غصہ آنے لگا۔ یہ سالی برف مٹی عورت کیا میرے ہی نصیب میں تھی؟ آخر اور بھی تو عورتیں ہیں۔ شام تک اُس کا سر ہلکے ہلکے دھکنے لگا۔ غصہ تو اُسے اتنا آ رہا تھا کہ جی چاہا سیدھا کلب چلا جائے۔ مگر خود کو سنبھالنے بیوے اُس نے گھر کا رخ کیا۔

ہر دسے چلے لاکر دی۔ جی چائے پی کر پلنگ پر لیٹ گیا۔

"کیم طبیعت بدو بر تھی؟" (کیوں طبیعت ٹھیک نہیں ہے؟) ہر دسے پوچھا۔ "ماں تو سہاری تھی گویا مجھے" (سر سہاری ہے) جی نے جواب دیا۔

ہر دس کے پاس بیٹھ گئی اور اس کا سر گود میں رکھ کر ہاتھوں سے ہلکے ہلکے دبانے لگی۔ اس دوران اس کی بچی شیریں اُس کے پاس آئی۔ جی نے اُسے بیا رکھا۔ کچھ دیر باتیں کیں پھر ہر دسے باہر بھیج دیا کہ بچہ کی طبیعت ٹھیک نہیں ہے۔ تم باہر کھیلو۔

جی کو ہر دو پر بہت غصہ تھا۔ مگر اسے اتنے قریب پا کر وہ سب کچھ بھول گیا۔ ہر دس دباتے دباتے اُس پر چھبکی۔ اُس کے بالوں کو آنکھوں کو چومما۔ اس کی آنکھیں ہر دسے چار بوتلیں تو ہر دو کی آنکھوں میں شرارت جھانکتی نظر آئی۔

"سون چھے؟" جی نے سر گھٹا کر اس سے پوچھا۔ اس نے سر ہلا کر کہا۔ "کچھ سہی تو نہیں" جی نے پھر سر رکھ دیا۔ مگر تبھی اُسے خیال آیا کہ ہر دس کی سی پیسے ہوئے ہے۔ وہ بے سہو لیٹا رہا۔

"ناراج چھے مارا او پر؟" (ناراض ہو مجھ سے؟) ہر دس نے تھک کر اُس کے کانوں میں کہا۔ "نہیں تو" جی نے کہا۔ تبھی ہر دس نے اپنی ہانہوں میں اُسے سمیٹ لیا۔

"آؤ سہی تھی؟" (آؤ گئے نہیں؟)

"Not now"

"Really?"

"تو اے دی ریتے رہے چھے کہنے مارو لاگو تھی" (تم اس طرح رہتے ہو تو مجھے اچھا نہیں معلوم ہوتا) ہر دس نے کہا۔

"آؤ ہو ہوں تاری خوشی ماٹے ج کروں چھوں" (دیہ سب میں تمہاری خوشی کے لیے ہی تو کر رہا ہوں)

"ایٹلیج تو منے ا گھنوج کھراب لاگے چھے" (اسی لیے تو مجھے بہت بُرا لگتا ہے) ہر دس نے کہا۔ "ہے تارو نیچرل میویر تھی" (یہ تمہارا فطری برتاؤ نہیں) "پن مارو نیچرل میویر تھے کیو و پسند پڑی" (لیکن میرا فطری رویہ تمہیں کب پسند ہے)

"But I never complained" ہر دس نے کہا۔ "تو ج مارا پڑا کھڑے چھے" (تم ہی مجھ پر غصہ کرتے ہو)۔ یہ کہتے کہتے وہ جی کے پہلو میں لیٹ گئی۔ جی بڑی دیر سے خود پر قابو رکھنے کی کوشش کر رہا تھا، مگر اب اُس کے لیے نامکن تھا۔

اُس نے ہر دو کو بھیج دیا۔ تب ہر دس نے اُس سے کہا کہ وہ جیسا ہے ویسا ہی اُسے اچھا لگتا ہے۔ وہ بھی اُسے اسی طرح قبول کر لے۔ رات میں کھانے کے بعد جی لیٹا تو اس کا سر بالکل ہلکا تھا۔ ٹائٹ لیپ کی ہلکی روشنی میں مہر دو پیناز کی غزلیں سن رہی تھی۔ اس وقت اُسے پیناز کی آواز بڑی میٹھی، سُرخ لگی۔ جیسے آواز کا بھرنا دھیرے دھیرے بہہ رہا ہو۔ مگر وہ ایک بار پھر کنفیڈنٹ تھا کہ اُسے کیا کرنا چاہیے۔



بدست موم

میں جو کھوئی ہوئی رونق کے باوجود بڑی پُرکشش ہیں۔

باورچی خانے میں کھڑے ہو رہی ہے۔ شاید مجھ نے اسے دیکھ لیا ہے اور چائے کی تیاریوں میں مشغول ہے۔ بے چارہ مجھ جیسا لڑنے والے عمل کے اکیلے باقی کما ہے پڑھوں کی وفاداری اور نمک حزاری کا قرض چکا رہا ہے۔ وہ محل میں بھاگنے دوڑ رہے والے نوکروں کی بھڑکائی آدھی ہے۔ محل کے باہر کی دنیا میں اس کی کوئی پہچان نہیں ہے۔ ”مگر شاید میری طرح وہ بھی اپنے نام اپنی بیچا سے بچے رہنا چاہتا ہے۔“ نعیم نے اچھک کر سوچا کہ میں جانتا ہوں کہ یہ کوشش بے سود ہے۔ مگر اسے یہ بھی نہیں معلوم۔ ”وہ دیر تک آنکھوں میں کھڑا سوچ رہا۔ پھر آنکھوں سے تڑپا کر تار کر نیم تار تک غسل خانے میں گھس گیا۔“

کل رات نعتیہ ملوائی سے دیر تک باتیں ہو رہی تھیں۔ نعتیہ ملوائی کو بچپن میں چلیبی اور بالا کا تھال کا ہاتھ پر رکھے ڈیوڑھی پر آواز لگاتے دیکھا تھا۔ مگر کل رات جو نعتیہ اس سے آنکھوں میں باتیں کر رہا تھا، وہ ایک بالکل الگ آدمی تھت اب اس کا ایک لڑکا دوپٹی کے ہونٹوں میں باورچی ہو گیا ہے۔ دوسرا اور سیر ہوئے والا ہے۔ کئی

نفا میں وہ مخصوص، چکنی اور بسا ندی بو پھیل رہی تھی۔ جس نے نعیم کا جینا دو بھر کر دیا تھا۔ امام الدین کی چکی پر کام شروع ہو چکا تھا۔ دھیرے دھیرے یہ لڑساری نفا میں بس جائے گی۔ اس کا مطلب ہے کہ سچ میں بہت دیر ہو چکی ہے۔ بھڑکی دیر میں سرسوں کے لہرے اترنے لگیں گے اور چھچھکا گالی گلوچ، ٹرانسٹر پر فلمی گیتوں کا سلسلہ شروع ہو جائے گا۔ نعیم کو معلوم تھا کہ جیسے جیسے باہر کا شور بڑھے گا وہ گھر کے اندر اکیلا ہوتا جائے گا۔ اتنے بڑے ڈھنڈا رن میں جہاں ایک جانب مردان خانے کے کھنڈ کا ملبہ ڈھیر ہے۔ جس کے بال میں باہر سے رنگین شیشوں والے دھواڑے لگے ہوئے ہیں۔ مگر اندر سے بال کے فرش پر تدا دم گھاس کا ایک جنگل اُگ آ رہا ہے۔ چپت کر چکی ہے۔ کہیں کہیں دیوار سے شہتیر اس طرح اٹھیں کہ میلے سے چپت تک پہنچنے کی سیڑھیاں سی بن گئی ہیں۔ دروازے کھل نہیں سکتے کیوں کہ میلے کے اندر آدھے دفن ہیں۔ باورچی خانے کے آگے والا اور دکا پڑھ گیا ہے بے تحاشہ طریقے سے پھیل گیا ہے کہ خند بخند پر دے کی دیوار کا کام کر رہا ہے۔

آنکھوں کے دوسری جانب وسیع ہال ہے۔ طویل دالان اور کٹا دہ کرے ہیں۔ شہ نشین

نعیم کی آنکھ کھلی تو دن کافی چڑھا تھا۔ محل کی شکستہ دیواروں پر دھیرے دھیرے آلودہ چار کی طرح یہاں وہاں بچھی ہوئی تھی۔ منحوس سناٹا دھیرے دھیرے ماحول کی رونق نکل رہا تھا۔ صبح صبح دیوار پر بھدک بھدک کمر اپنی بے سنگم آوازوں سے پریشان کرنے والے کوئے بھی تھک ہار کر غزل کی تلاش میں نکل گئے تھے۔ صرف دیواروں کی دراڑوں میں آگے گھاس کے گچھے دھیرے دھیرے پل رہے تھے اور احساس ملا رہے تھے کہ ہوا چل رہی ہے۔

رات اُسے بہت دیر سے نیند آئی۔ یاد نہیں آیا کہ جاگتے جاگتے وہ کب تھک کر سیگیا تھا۔ منہ کڑوا ہو رہا تھا اور ہاتھ بیروں پر تھکن کا غلبہ تھا۔ ایک عجیب سے ہزیمت اور شکست سے بھری تھکن۔ جیسے کمری پتیا بے کار چلی گئی ہو۔ والان کے در پر طے کا خالی پیچہ لٹک رہا تھا۔ کلہیاں اُلٹی ہوئیں۔ ہوا میں بھولتا ہوا بچہ ایسا لگ رہا تھا جیسے نعیم کی تھکن اور شکست کی تائید کر رہا ہو۔

نعیم کی سمجھ میں جلد ہی اپنی تھکن کی وجہ آگئی۔

نہی پرس بلاجنگ، نحاس، لکھنؤ ۲۲۶۰۰۳

آج کل نئی دہلی

آج کا دن

۴۶

دسمبر ۱۹۸۷ء

یہ ایسا لگا جیسے یہ محل آسب زدہ ہو یا وہ کوئی
یہ امر دم سے جو سورہ اسرائیل سن کر صدیوں سے
جنتی اس قبر سے باہر نکلنے کی کوشش کر رہا ہو
پہلے برآمدے کی ٹکستہ دیوار سے جھانکتی ہوئی
ابٹھیں اُسے دانوں سے رشتا بہ لگیں جیسے کوئی
اوپچی آواز میں بتیسی نکال کر اس کی تنہائی اور
ادھر سے پن برہنس رہا ہو۔ دروازے کے لٹے
ہوئے رنگین شیشوں پر دھوب جھک کر آنکھیں
دکھا رہی تھی اوپری منزل پر لگی پتیل کی نیچیں کسی
عفريت کے سینگوں کی طرح نوکلی تھیں۔ نعیم کو
لگا جیسے ابھی ایک جیج اس کے منہ سے نکلے گی اور
پھر شاید وہ یہاں مرک نہ سکے گا۔
مگر پتہ نہیں کیوں اس کے پیر وہیں زمین سے چپک
گئے۔

وہیں بُت کی طرح کھڑے کھڑے اُسے
بے اختیار فضلو سبائی کا خیال آیا، جن کا پورا
خاندان پاکستان چلا گیا تھا۔ مگر فضلو سبائی کسی
طرح باب دادا کی جو کھٹ جھوڑنے پر راضی نہ ہوئے
برسوں گزرنے کے بعد ایک دن وہ جینے ہوئے اپنے
گھر سے باہر نکلے۔ بہت دنوں تک بچوں نے ان پر
پتھر مارے۔ وہ بار بار بڑی جھلت میں ریلوے اسٹیشن
تک جاتے تھے جیسے انہیں ٹرین پکڑنا ہو اور وقت
تنگ ہو۔ ریلوے لائن پر بسنے اوپنچ پل پر
پیر لٹکائے وہ گھنٹوں ٹرین کے آنے جانے کا تاثر
دیکھتے رہے تھے۔ یہ سلسلہ بہت دنوں تک چلتا
رہا پھر سردیوں کی ایک صبح ان کی اکڑی ہوئی لاش
پل سے اتاری گئی۔ برف کے بنے ہوئے بُت کی طرح
سفید۔ انہیں ایسی کوئی ٹرین نہیں ملی تھی جو
انہیں وطن سے واپس لے جاسکتی۔

نعیم کو ایک ٹھنڈک سراپا میں اُترتی ہوئی
محسوس ہوئی۔ جن جانے کی کشتی لیے اس کی جانب
آ رہا تھا۔ جن کو ہاتھ سے ابھی اور انتظار
کرنے کا اشارہ کرتے ہوئے اُس نے جیسے تیسے
کھڑے تن پر لٹائے۔ اور جوتے کی ڈوریاں باندھتے

ہوئے اُس نے جن کو کچھ ہدایات دیں۔ اُسے لگا جیسے
وقت کا پرندہ اُڑنے کے لیے بے چین اس کے ہاتھوں
میں پھڑپھڑا رہا ہے۔ نہ جانے کب اُڑ جائے!!
وہ باہر کی طرف بھاگا۔ کیوں کہ گھڑی بتا رہی تھی
کہ تحصیلدار کے اجلاس کا وقت ہو گیا ہے ادھر
بینک میں لائن لمبی ہو جائے گی۔ تارہ کو خط
بھی آج ہی لکھنا ہے کیوں کہ ڈاک تین بجے نکل جاتی
ہے۔ وقت کم رہ گیا ہے۔!

محل سے باہر آکر اُسے ایسا لگا جیسے موسم
اچانک ہی غرض گوار ہو گیا ہو۔ ہوا میں خشکی آچلی تھی۔
موسم بدل رہا تھا۔ اُس نے آسمان کی جانب نظر
ڈالی۔ جڑیاں قطار بنائے ایک سمت میں باقاعدگی
سے جا رہی تھیں۔ امام الدین کی چکی پر بھیر جمع تھی۔
اس کا چھوٹا بیٹا ابھی ہفتہ بھر پہلے مسقط سے آیا ہے۔
چکی کے باہر اپنی نئی موٹر سائیکل پر چڑھا بیٹھا تھا۔
اُس کے چڑھنے اتارنے اُسے گھیر رکھا تھا۔ قیض
کے بن بند کرتا ہوا نعیم تیزی سے اس کے پاس سے
گزرنا۔ امام الدین نے مسکرا کر انکو چچا ایک کاندھے
سے دوسرے کاندھے پر ڈالا اور اپنی طرف متوجہ
کرتے ہوئے بولا۔ ”بھیا، سلام علیکم“
”وعلیکم السلام سبائی“
کہتا ہوا نعیم اُس کے کاندھے پر ہاتھ رکھ کر تیزی
سے سڑک پر مڑ گیا۔

موسم بڑی تیزی سے بدل رہا تھا۔ بدلتے
موسم کی خوش گوار خوشبوئیں نفا میں رچی ہوئی تھیں۔

بقیہ: ماضی کے نہاں خانے

تاہم یہ نہ سمجھنا چاہیے کہ اُس زمانے میں
ترقی پسند تحریک کا توڑ کرنے والے نہ تھے یا ان کی
کوئی آواز نہ تھی۔ ادب برائے زندگی کے مقابلے میں
ادب برائے ادب کا جھڈا اٹھانے والے بھی بہت
تھے۔ اور اپنی بات میں زور پیدا کرنے کی کوشش بھی

کہتے تھے۔ لاہور میں حلقہ اباب ذوق نے تعلق رکھتے
والے اسی مکتب فکر سے تعلق رکھتے تھے۔ میراجی،
حسن عسکری اور کچھ دوسرے ان کی نمائندگی کرتے تھے
فیض کے الفاظ میں:

”تزکیہ نفس پران کا ماورائی قسم کا زور
تھا فطرت کی بولچھوں کی عکاسی کرنا“
گل و بلبل چاند تاروں کے گیت گانا اور
محبت اور پیار کے مضامین باندھنا
ان کا طرہ امتیاز تھا“

یہ لوگ کہتے تھے کہ ترقی پسند جو کچھ لکھتے ہیں وہ
پراپیگنڈہ ہے ادب نہیں۔ قحط بنگال کے وقت جن عسکری
نے کہا تھا کہ قحط پر لکھنے سے کہیں اچھا ہے کہ سنگی تصویر
دیکھی جائیں۔ یہ صحیح ہے کہ ترقی پسندوں کی تحریروں
میں پراپیگنڈہ بھی تھا، مگر اس میں اچھے ادب
کی کمی بھی نہیں تھی۔ یہ اہل قلم اپنے زمانے کے مزاج کی
نمائندگی کرتے تھے اور اسی لیے آج ہم انہیں یاد
کرتے ہیں۔ نہ ہی یہ سب کمیونسٹ اور مارکسزم
تھے۔ آخر چراغ حسن حسرت، صوفی تنیم اور
ڈاکٹر تاثیر بھی تو ایک وقت انہیں ترقی پسند معنیوں
کے ممبر تھے۔ تحریک کی کمزوری کا سبب یہ ہوا کہ اس
کا دامن تنگ کر دیا گیا۔ مگر اسے سب سے پہلا
دھکا تو تقسیم ہند کے وقت لگا۔ دو ملک بننے سے
اُدو کے ادیب بھی بٹ گئے۔ کچھ سرحد کے اُدھر رہ
گئے اور کچھ اُدھر آ گئے۔ اسی کے بعد جو نئی طرح
کے سیاسی و سماجی سیلاب آئے، ان کی ایک الگ
داستان ہے۔

ہندوستان کی اُشگوں اور آرزوؤں کا مرقع

مشعل آزادی

(حصہ اول)

ساز نظامی۔ قیمت چالیس روپے

دسمبر ۱۹۸۶ء

جولے لداخ : ۸

لداخی تہذیب اور رسم و رواج

کے حکمران نے بھی اسکا روہ کی ہی مسلم تہذیبی تلاش سے شادی کی اور اس طرح سے یہ دونوں حکمران بودھی مت کے اتحاد کے بانی ثابت ہوئے۔

یہ باہمی خلوص و پیار ایک طرف نہ تھا۔ میں پہلے بھی ذکر کر چکا ہوں کہ ۱۹۷۶ء میں جب دلائی لاما نے لداخ کا پروگرام بناتے وقت مسلم کو گول کو نظر انداز کیا تو گول کے مسلمانوں نے اس نا انصافی کے خلاف سخت احتجاج کیا اور دلائی لاما کو مجبوراً گول بھی اپنے پروگرام میں شامل کرنا پڑا۔ گول میں ان کی آمد کا اتنا ہی شان دار سواگت ہوا جتنی دوسرے بودھی علاقے میں ہوا تھا۔ لداخ کے ایک ہی گھرانے کے دو بھائیوں کا بودھی اور مسلمان ہونا بالکل غیر متوقع نہیں ہے۔ نتیجہ کے طور پر دونوں فریق ایک دوسرے کی توقع میں اسی ذوق و شوق سے شامل ہوئے ہیں۔

لداخ کی تاریخ بہت پرانی ہے۔ مشہور چینی سیاح فاہیان اور وانگ کے زمانے (۶۴۰ء) سے لے کر یہ آج تک سیاحوں کی توجہ کا مرکز بنا رہا ہے۔ فاہیان یہاں ایک ماہ تک رہا۔ اس نے لداخوں کے بارے میں لکھا ہے کہ وہ بودھی ہیں اور اس ملک میں بلا کی سردی تھی اور ان برصغیر علاقوں میں تھوڑی بہت ملکی کے سوا کچھ بھی پیدا نہیں ہوتا۔

اس سے ظاہر ہے کہ لداخ میں اس وقت بھی کسی منچے کا کہنا ہے کہ دنیا کے کٹر مذہب پرستوں کو لداخ کی چوٹیوں پر بھیج دینا چاہیے تاکہ مذہبی تنگ نظری کو بھول کر وہ انسانیت کا سبق سیکھ سکیں۔

یہاں کے بودھی حکمرانوں نے وقت اور حالات کے تقاضوں کو سمجھتے ہوئے اس کی خاطر مسلم تہذیبیوں سے اور بودھی شہزادوں نے مسلم حکمرانوں سے شادیاں کی ہیں۔ بودھی حکمرانوں نے ان رانیوں کو بھی وہ جاہ و مرتبہ اور سہولیات مہیا کیں تاکہ وہ بلا خوف و خطر اپنے مذہب اور عقیدوں کے تقاضوں کو نبھاسکیں۔ ۱۵۵۵ء میں لداخ کے حکمران جم یانگ سنگیال نے سکا روہ کے شاہ علی شیر کی دختر شہزادی ارگیال خاتون سے شادی کی۔ اسی طرح سے اس نے اپنی لڑکی کی شادی علی شیر سے کرنے میں کوئی تاثر محسوس نہیں کیا۔ یہ تقریباً اسی زمانے کا ذکر ہے جب مغل شہنشاہ اکبر اعظم کو بھی بے پور کی رانی جو دھابائی سے شادی کر کے اپنے اقتدار کو مستحکم کرنے کا خیال آیا تھا۔ جم یانگ اور ارگیال خاتون کے لڑکے سنگیال نے جہاں جیسے وہ شے جیسی بودھی خاتونوں کی تعمیر کردہ تھی، وہاں لیہہ میں اس نے اپنی ماں کے لیے ٹرکی اور ایرانی نمونے کی ایک علی شان مسجد بھی بنوائی۔

اسی طرح تقریباً سو سال بعد ۱۶۶۵ء میں گول

لداخی تہذیب تبت سے آئے بودھ شمالی ہند اور کشمیر کے سون قبیلوں اور وسط ایشیا و بالستان کے دارا اور منگولوں کے رسم و رواج اور اعتقادات سے گندھی ہے۔ یہاں کی غیر نماں نواز چوٹیوں، بریلی ہواؤں اور جغرافیائی حقیقتوں کی ضربیں سہ سہہ کر ایک خود ساختہ سانچے میں ڈھلی ہے۔ یہاں لوگ صرف اپنی بہت اور جفاکشی کے باعث ہی زندہ رہے ہیں۔ جس کی داد دینا پڑتی ہے۔ جہاں قدرت کی بے رحمی اور سفاکی کو انہوں نے برداشت کیا ہے وہاں قدرت کے حسین نظاروں نے انہیں روحانی سکون بھی بخشا ہے اور جمالیاتی حس بھی۔

قدرت نے انہیں سکھایا ہے کہ زندگی ایک انمول دین ہے۔ اتفاق، تنگ نظری اور بے اعتباری انہیں تباہی کے غار میں ہی دھکیل سکتے ہیں۔ مذہب اور عقیدے زندگی سے بلند نہیں بلکہ صحیح زندگی گزارنے کے گھر سکھاتے ہیں، پیارا اور سہمدیدی کا درس دیتے ہیں۔ ایندھن کی کمی نے ایک ہی خاندان کے بودھی اور مسلمان بھائیوں کو ایک ہی ہانڈی میں کاٹھکی دلو اور بنا کر گوشت اور سبزی کو ساتھ ساتھ پکانے پر مجبور کیا ہے تاکہ ایک دوسرے کے عقیدوں کو ٹھیس نہ پہنچے۔ اس سے بڑھ کر مذہبی رواداری کی اور کیا مثال ہو سکتی ہے!

اسی طرح تقریباً سو سال بعد ۱۶۶۵ء میں گول

اسی طرح تقریباً سو سال بعد ۱۶۶۵ء میں گول

اسی طرح تقریباً سو سال بعد ۱۶۶۵ء میں گول

اسی طرح تقریباً سو سال بعد ۱۶۶۵ء میں گول

مذہب کا دور دورہ تھا۔ ہندوستانی بدھ دھرم اور یہاں کے دھرم میں کوئی فرق نہ تھا، سوائے پارتھنا چکر Prayer-hall کے جو آج بھی یہاں موجود ہے۔

لداخیل کی روزمرہ زندگی، مذہبی رسوم اور عقیدوں پر مبنی ہے۔ اُن لے یوں پر بودھی کتابوں کے سٹلوں پر رہتے ہیں۔ وہ کام کاج کرنے اور گھومتے پھرتے ہوئے بھی اپنا پرارتھنا چکر گھماتے رہتے ہیں۔ اونچی چٹانوں اور چوٹیوں پر، مکانوں اور رہائش گاہوں کی چھتوں پر سفید پرارتھنا جھنڈے لہاتے رہتے ہیں۔ وہ طوفان، برف باری، زلزلہ باری کو کسمانی قوتوں کا فہرمانتے ہیں۔ اور زمین کی زرخیزی اور فصلوں کو اُن کی نگاہ کرم۔ کچھ بھی کرنے سے پہلے وہ قدرت کی رضا جان لینا ضروری سمجھتے ہیں۔ ان طاقتوں کو خوش کرانے کے لیے انہیں چڑھا واپیش کرنا اور ان کی خوشنودی حاصل کرنا بہت اہم ہے۔ بیسوں اور خانہ بدوشوں تک لے گھروں میں رہتے۔ روشن کرنا ضروری ہے۔ لوگوں کا عقیدہ ہے کہ انہیں بار بار پیدا ہونا ہے اور وہ اپنی زندگی میں اچھے اعمال کرنے ہی بلند تر اور اعلیٰ جنم حاصل کر سکتے ہیں۔ دیں اعلیٰ مذہبی ادارہ اُن کی زندگی کے فیصلے کر سکتا ہے۔ اُن کے نزدیک معمولی سے معمولی رابب بھی عزت کا مستحق ہے۔ اور لوگ اعلیٰ شرفا کی طرح انہیں کشتہ، کبہ کو پکارتے ہیں کیونکہ اُس کا تعلق مذہبی جماعت سے ہے۔ بدھ دھرم نے عقیدوں پر اُن کا متاع ایمان ہے اور ان کے کوئی بھی اختلاف کفر ہے۔

لاہینی، ڈور، مال و جان کی حفاظت، خوشحالی کی تمنا وہ بنیادی انسانی ضرورتیں ہیں جو ہر کسی کو مذہب کا سہارا دھونڈنے پر راغب کرتی ہیں۔ جن لوگوں کو قدرت کی نیکی اور قہر کا تجربہ رہتا ہے۔ اُن لے امتقادات بھی اتنے ہی مضبوط بن جاتے ہیں اور ان کی زندگی توہمات اور اور اندھ دشاؤں کی بیا کھیوں کا سہارا لینے پر مجبور ہو جاتی ہے۔ اس لیے کچھ عجیب نہیں کہ ہر سفر سے پہلے ہر سال شروع کرنے سے قبل، لوگ خانقاہوں کے ماہیوں

اور لاموں سے شورو مزن ضروری سمجھتے ہیں۔ ہر مذہب کی طرح ایمان اور سائنس کی جنگ یہاں بھی شروع ہونا لازمی ہے۔ لیکن اس وقت تو ایمان کا بلڑا سھاری ہے۔

ہر لداخی نیکی اور بدی کی جنگ میں یقین رکھتا ہے۔ بُرائی پر اچھائی کی فتح پر بھی اُس کا مکمل یقین ہے۔ وہ اپنی خانقاہوں، گھروں میں بُرائی کی طاقتوں سے بچنے کے لیے ہر طرح کے ٹوٹکے کی استعمال کرتا ہے۔ اُن کی بیشتر رسومات میں یہ پہلو بہت شدت سے اُبھر کر آتا ہے۔ یہی پہلو ان خانقاہوں میں پیش کیے جانے والے فطلوں اور رقصوں میں بھی نمایاں ہے۔ بُرائی کی طاقتوں کے نقاب بھانک دہشت ناک چہرے اور سیاہ لباس بھی اسی پہلو کے ضامن ہیں۔ نظامات اور اندھیرا بھی بُرائی کے نقیب ہیں۔ روشنی اور نور، نیک نیتی اور پاکبازی کی غمازی کرتے ہیں۔ سفید، سرخ، کیسری اور زرد رنگ نیکی اور اچھائی کی نمائندگی کرتے ہیں۔ یہی صورت حال، ہندو دھرم اور مسیحائی مذہب کے ابتدائی ڈراموں اور رقصوں میں بھی کارفرما رہی ہے۔ کسی بھی ملک کے رسم و رواج کے لیے اُس کی معاشیات بہت ذمہ دار ہوتی ہیں۔ زمین و جان کا سلسلے میں بڑا لڑکا وارث مانا جاتا ہے۔ کیونکہ یہ اثاثہ بے حد محدود ہوتا ہے۔ لہذا اس کا بٹوارہ سماج اور افراد کے حق میں زیادہ سودمند نہیں ہو سکتا۔ بڑے لڑکے کے ذمے چھوٹے بھائی بہنوں کی پرورش اور ان کی نگہداشت رہتی ہے، لیکن کچھ غربت اور زیادہ انسانی خود غرضی کی وجہ سے چھوٹے بھائی بہن اپنے حقوق سے محروم رہ جاتے ہیں۔ بودھی خاندانوں میں دیے بھی دھرم کے مفاد کے لیے ہر گھر میں ایک فرد کا خانقاہوں میں رابب بننے کے لیے بھیجے جانے کی رٹا ہے۔ لہذا یہ فریضہ اکثر گھر کا چھوٹا بھائی ہی سرانجام دیتا چلا آیا ہے۔ ہر خانقاہ کے پاس گزراہ کے لیے کچھ نہ کچھ زمین دجا ئداد رہتی ہے۔ اور اس طرح سے بودھی سماج خاندانوں کا سھوڑا بہت بوجھ بھانک کرنے میں

کامیاب رہتا ہے۔ یہی صورت لڑکیوں کے ساتھ بھی ہے اور ان میں سے بھی کچھ ان خانقاہوں میں رابب بن جاتی ہیں۔ عموماً انہیں رسوم میں شرکت کی اجازت نہیں ہے اور نہ ہی اُن کے لیے مذہبی منروں کا جاب ضروری ہے۔

ایسی صورت حال سے منفرتیجے بھی ہیں۔ مجبوری کے ساتھ سمجھتا کرنا ہی پڑتا ہے۔ اگر کوئی چھوٹا بھائی خانقاہ کا رخ کرتا ہے تو یہ ضروری نہیں کہ وہ مذہب کی طرف مائل ہی ہو۔ پھر وہ اپنی زندگی کو اپنی مرضی اور خدا و صلاحیتوں کے بھروسے جینے کے حق سے بھی محروم ہو جاتا ہے اور سماج اپنے افراد کا سھرو پر فائدہ نہیں اٹھا سکتا۔

اگر چھوٹا لڑکا اپنے بڑے بھائی کے ساتھ گھر میں ہی رہتا ہے تو اُس کی ذاتی مالی حیثیت کمزور ہونے کی وجہ سے اُس کی شادی کے لیے آسانی سے رشتہ ملنا قریب قریب ناممکن ہے۔ بڑے بھائی کے تجارت یا کام کاج کے سلسلے میں گھر سے اکثر باہر پہنچے پیر چھوٹے بھائی اپنی بھائی سے رشتہ ازدواج قائم کر سکتے ہیں جن گھروں میں صرف بیٹیاں اولاد ہوتی ہیں، بڑی لڑکی اپنے گھر میں رکھیں مرد رکھ سکتی ہے۔ جسے عام طور پر ریگ یا کہا جاتا ہے۔ ایسے مرد کو اپنا گھر چھوڑ کر ماٹن کے گھر ہی رہنا پڑتا ہے۔ گھر کی دوسری بیٹیاں چاہیں تو اپنی شادیاں کر سکتی ہیں۔ لیکن اگر اُن میں کوئی شادی نہ کرنا چاہے تو وہ

بڑی بہن کے میگ یا سے ازدواجی رشتہ قائم کر سکتی ہے۔ میگ یا کی حیثیت بودھی سماج میں بہت قابلِ رُحم بھی جاتی ہے کیونکہ وہ جائداد کے حق سے محروم ہے اور اسے کبھی بھی جیٹ کی بجائے ہی طلاق دی جا سکتی ہے۔

مندرجہ بالا صورت حال بودھی گھرانوں تک ہی محدود ہے۔ اب جب کہ ہماری سرکار نے ایسے رسم و رواج کو غیر قانونی قرار دیا ہے، ایسی مثالیں جہاں ایک سے زیادہ شوہر یا بیوی کا رواج ہے، ایسا مذہد علاقوں میں اب بھی مل جاتی ہیں، جہاں زیادہ سے زیادہ تین

بھائیوں کی ایک بیوی ہوتی ہے۔ بچوں کو بڑے بھائی کو ہی باپ ماننا سکھایا جاتا ہے اور دوسرے بھائی 'بھوئے باپ' یا چچا ہی کہلاتے ہیں۔ بڑے بھائی کی موت کے بعد بیوی باقی بھائیوں سے طلاق حاصل کر سکتی ہے۔ اس کا صرف اپنے مردہ شوہر کے اٹکل میں دھاکا باندھ کر توڑنا ایسے رشتوں سے آزاد ہونے کا اعلان ہے۔

زیادہ شوہروں کا رواج سماج کے لیے مضر ثابت ہو رہا ہے۔ کیوں کہ گھر کی لڑکیوں کے لیے رشتے ملنے دشوار ہو جاتے ہیں اور ادھر دھرم کی بنیادی عورتوں کا مسئلہ تشویش ناک صورت اختیار کر لیتا ہے۔ ایسی حالت میں کسی خانقاہ میں راہبہ بننے کے سوا ان کے لیے کوئی چارہ نہیں رہتا، لیکن اب اکثر خانقاہوں کی مالی حالت کمزور ہونے لگی ہے اور ایسی عورتوں کا تحفظ بھی ایک مسئلہ ہے۔ ان عورتوں کا راہبہ بننا دھرم کی طرف مچھکاؤ نہیں بلکہ ازدواجی زندگی میں خاوندوں کا دستیاب نہ ہونے سے۔ اگر انہیں خانقاہوں میں جگہ نہیں ملتی تو وہ اپنے بھائیوں کے بچے پالتی ہیں۔ گھر کا کام کاج سنبھالتی ہیں یا کھیتوں میں کام کرتی ہیں، جن کے عوض انہیں صرف خوراک، کپڑا اور چھت ہی نصیب ہو سکتی ہے۔

ایسے حالات میں یہ بنیادی بودھی عورتیں اسلام قبول کر کے مسلم گھرانوں میں شادی کے لیے تیار ہو جاتی ہیں۔ کیوں کہ اسلام ایک سے زیادہ شادی کی اجازت دیتا ہے۔ بہر حال یہ ہر طرح سے ضروری ہے کہ ایسی عورتوں کے لیے مذہب تبدیل کرنے کے علاوہ کوئی واجبی سماجی اور معاشی حل بھی ڈھونڈا جائے۔

لداخ میں تین پڑھیوں کی دوری شادی کے لیے لازم مانی گئی ہے۔ اولاد نہ ہونے کی صورت میں میاں بیوی دونوں کو ہی دوسری شادی کرنے کا حق ہے۔ اگر بیوی کے احلا نہیں ہوتی تو شوہر اپنی سالی سے شادی کر سکتا ہے۔ جس صورت میں پہلی بیوی کے حقوق اسی طرح برقرار رہتے ہیں۔ شادی کی تاریخ لاما لوگ ایک سال پہلے سے

طے کر دیتے ہیں شادی طے کرتے وقت ان جو تہنی لاماؤں کی اتنی ہی اہمیت ہے جو ہندوستان کے تداوت پسند گھرانوں میں پائی جاتی ہے۔

عموماً لڑکی کا رشتہ لڑکے والوں کے ہاں چھنگ بیچ کر طے کیا جاتا ہے۔ چھنگ کے پہلے دوہیں شادی کے مختلف پہلوؤں پر غور رہتے ہیں۔ دوسری ملاقات میں دلہن کے والدین کو دیے جانے والے تحفوں کی تعداد اور نوعیت طے کر لی جاتی ہے۔ ایسے تحفوں میں روایتاً شوکھی خوبانیاں، چائے، گوشت، مکھن، چپاول اور رومالی وغیرہ شامل رہتے ہیں۔ شادی سے دو ہفتے پہلے ایک تیسری ملاقات کے دوران دعوتِ ولیمہ میں کون کون سے رشتہ دار کھانے پینے کا کیا کیا سامان فراہم کریں گے طے ہوتا ہے۔ عموماً یہ فریضہ دوپہا اور دلہن کے ماموں کو سراجیم دینا پڑتا ہے۔ ان دھڑلوں میں کھانا خوب سیر ہو کر کھایا جاتا ہے۔

لداخی شادیوں میں کھانے سے زیادہ پینے کی اشیاء پر زور دیا جاتا ہے۔ سب سے پہلے ہی چلی نکلیں میٹھی چائے پیش کی جاتی ہے پھر بنیر اور جگر کے سٹو چھٹے دور میں نشہ آور ناناگ چھنگ امداس کے بعد سول چھنگ کا دور چلتا ہے اور ان سب کے بعد ہی دعوت میں چاول پیش کیے جاتے ہیں۔

لداخی لوگ بہت زندہ دل ہیں۔ دراصل وہ زندگی کی اہمیت کو بہت اچھی طرح جانتے ہیں۔ دور دراز ملاقاتوں میں اکیلا رہنے کے غلاب سے بھی واقف ہیں۔ لہذا ایک دوسرے کی صحبت میں گزارے گئے خوش گوار لمحے ان کی زندگی کا بیش تر ترین سرمایہ ہوتے ہیں۔ موسیقی، گانے اور رقص کے دلدادہ ان کی خوشی آوازیں اور فرخِ قہقہے ان کی زندہ دلی کا ثبوت ہیں۔

کھیلوں میں چوگان (پولو) لداخیوں کا پسندیدہ کھیل ہے۔ چوگان کا کھیل غالباً وسط ایشیا کی دین ہے۔ لیکن یہ وثوق سے کہا جاسکتا ہے کہ لداخ میں اسے حادث اور منگولوں نے رائج کیا ہے۔ یہ کھیل آج بھی خاص موقعوں پر لیہہ کی مارکیٹ کے پاس میدان میں کھیلا جاتا ہے۔ چونکہ کھیل میں گھوڑے

سرپٹ دوڑائے جاتے ہیں اور کڑی کی گیندیں بھروسہ میل کے اس سرے سے اس سرے پر پہنچ جاتی ہے، اس لیے اس میدان کی طرف تعلق و کافوں کا بندھونا بالکل طے ہے۔ یوں بھی لداخی لوگ اپنے کام کاج چھوڑ کر بڑے اشتیاق سے یہ کھیل دیکھتے ہیں۔ چوگان کے بعد تیر اندازی دوسرا مرغوب ترین کھیل ہے۔

لداخ کے گھوڑوں کا ذکر پہلے آچکا ہے۔ بھڑوں اور دیاک کے علاوہ لداخیوں کو کھیتے پالنے کا بھی بہت شوق ہے۔ ریزروں کی کھوالی کے لیے کتے بہت ضروری ہیں۔ اس کے لیے لداخی نسل کے کتے مشہور ہیں۔ یہ کتے برقیے راستوں میں بھڑوں کو بانگتے اور انہیں ہر بہت سے بچانے کے ال ہوتے ہیں۔ جاڑے اور برف سے بچنے کے لیے ان کتوں کے بال بھی بہت بڑے بڑے ہوتے ہیں۔ اور وہ برقیی سردی کا بخاری مقابلہ کر سکتے ہیں۔ ان کے علاوہ چھوٹے قد کے گود میں لیے جانے والے لداخی کتوں کی ایک اور نسل بہت ہر دل عزیز ہے۔ ان کتوں کے رنگ عموماً گہرے بھورے یا سیاہ ہوتے ہیں۔ اور ان کے جسم بھی بالوں سے خوب بھرے رہتے ہیں۔ یہ آسانسی کتے ہم ملک کی عورتوں اور بچوں میں بے مقبول ہیں اور کسی گھر میں ان کا ہونا خاندانی امارات کی نشانی تصور کیا جاتا ہے۔ میدانوں کی گرمی سے بچنے کے لیے ان کے لیے ایرکنڈیشننگ کی سہولت بہت ضروری ہے۔

کسی نے ایورسٹ کے مشرکہ فاتح ایڈمنڈ ہلیری سے EDMOND HILLARY (جو کہ ان دنوں نیوزی لینڈ کی طرف سے ہندوستان میں قائم مقام سفیر ہیں) پوچھا تھا کہ آخر آپ کے ذہن میں ان اونچے اونچے پہاڑوں کو سر کرنے کا خیال کیوں سامایا رہتا ہے۔ ان کا مختصر سا جواب تھا: کیوں کہ ایسے پہاڑ موجود ہیں! اب لداخ کا پہاڑی علاقہ ہواد میں سر کرنے کا خطہ بن ہو، یہ کیسے ہو سکتا ہے۔ اور پھر یہ کہ وہیمانی ہمیں نیپالیوں کی طرح لداخیوں کو بھی بطور شہر پا (مزدور) روٹی معذی مہیا کرتی ہیں۔ اہل لداخ کو سوئم ونگیال جیسے سپوت پر بھی فخر ہے۔ جس نے دنیا کی سب سے اونچی چوٹی مونٹ ایلورسٹ کو سر کیا ہے۔ اور اس (پہاڑ) کا

جھوٹ بحیثیت ایک آرٹ

ممکن ہے اس عنوان پر ائمہ اہل حق ہو۔

کہا جائے اسے یوں ہونا چاہیے: "دروغ گوئی بحیثیت ایک فن" لیکن ذرا اٹھڑیے۔ اول تو یہ عنوان دلائل و براہین کا ہو جائے گا۔ دوم قدرت کے بھی کچھ نقل کرنے ہیں۔ ڈرائٹ پھر بہت قدیم کو جدید بنانا بھی ایک فن ہے۔ جھوٹ بحیثیت ایک آرٹ میں وہی لطیف ہے جو ڈرائنگ ٹیبل پر دسترخوان پھیلا کر انگلیاں چاٹ کر کھانے میں ہے عافلوں نے آرٹ کو نقل کہا ہے کامیاب آرٹ وہی ہے جس پر آرٹ کا گمان نہ ہو۔ دروغ گوئی فن کا بھی یہی ہے کہ اس پر دروغ گوئی کا شبہ نہ ہو۔ دیگر فنون کی طرح اس فن کو بھی بلند مقام تک پہنچانے کے لیے قدرت کی طرقت سے ودیعت کی گئی ہے پناہ صلاحیتوں کی ضرورت پڑتی ہے۔ یہ کام ہر سما شما کا نہیں جیسے مثالوں میں شعر سنائے والا اور ترجمہ پر داد وصول کرنے والا ہر شخص شاعر نہیں ہوتا۔ اسی طرح ہر دروغ گو فن کا نہیں ہوتا۔

دانشمندی کا قول ہے نسی سانی بالوں پر بالکل یقین نہ کرنا، دیکھ کر نصف ایمان لانا۔ مگر

• گورنمنٹ انٹر کالج، ڈاک خانہ چھپرہ (دہلی) ۱۹۳۱ء

فن کا لالہ بھی بے عقل کم کر دے۔ جب تک ریڈیو کا زمانہ تھا، لوگ سنتے تھے، یقین نہیں کرتے تھے۔ ٹی وی کا زمانہ آیا تو عقلمندوں کی پیروی میں نصف یقین کرنے لگے۔ ایک ملک نے دعویٰ کیا کہ دشمن کے فلاں شہر پر قبضہ ہو گیا ہے۔ دوسرے ملک نے ٹیلی ویژن پر دکھا دیا، شہر کی ہر گلی، ہر شاہراہ پر اس کے سپاہی اس اطمینان سے جہل قریبی کر رہے ہیں جیسے جنگ کے میدان کے بجائے اپنی بیویوں سے دور کسی تفریح گاہ میں سارے لوازمات کے ساتھ خوش گوار موسم کا لطیف اٹھارہ ہیں۔ لوگوں نے اپنے ملک کے سپاہیوں کو دیکھا نصف یقین کر لیا۔ باقی نصف کی کمی ان کی عذباتی وابستگی نے پوری کر دی اور فن بارہ آسمان پر پہنچ گیا۔ چونکہ فن پارے کی بلندی اور جذبات میں بڑا گہرا تعلق ہے۔ اتنا کہ بسا اوقات تنقید نگار فنکار کو ڈبو تا جائے اور سمجھ کہ اُسے ہار رہا ہے۔ لوگ ٹیلی ویژن دیکھ کر مطمئن ہو گئے تو انکشاف ہوا کہ یہ فلم جنگ شروع ہونے سے پہلے تیار کر لی گئی تھی۔ ثابت ہوا عظیم دروغ گو بھی دیگر بڑے فن کاروں کی طرح اپنے زمانے سے آگے ہوتا ہے۔ وہ حال کے آئینے میں مستقبل دیکھ لیتا ہے۔ یہ اور

بات ہے کہ جس طرح اردو میں اچھے فن پاروں کی قدر ایک دور کے گزر جانے کے بعد ہوتی ہے۔ اسی طرح اس فلم کی تحقیر کا زمانہ کچھ دیر سے آیا، لیکن جب وقت آیا تو سو دھبی وصول ہو گیا۔ ہمارے زمانے میں دروغ گوئی کی حیثیت سکے راج الوقت کی ہے۔ جسے میں گھر کہتا ہوں اور اس کو رائے کا ہے۔ مکان مالک نے گھر کی چابی دینے وقت کہا تھا: "مجھے سو روپے زائد مل رہے تھے۔ لوگ مکان تلاش کرتے ہیں۔ میں شریف کرایہ دار ڈھونڈتا ہوں" بڑے سوچے سمجھے میری زبان سے نکلا۔ "ذرا کم از کم ہے۔ ورنہ شہر میں کون ہے جو آپ کی شرافت کا قائل نہیں۔ شریف مالک مکان بھی قسمت ہی سے ملتے ہیں۔ بعد میں معلوم ہوا کہ کرایہ کی جو رقم میں ادا کرتا ہوں کوئی اور دینے کو تیار نہ تھا۔ مختصر یہ کہ مکان لینے اور دینے میں ہم دونوں کی شرافت دور دور تک پیش نظر نہ تھی۔ برسات آئی۔ چھت چیلنے لگی۔ رات بھر موسلا دھار بارش ہوئی۔ میں خود کو میر کا ہم پلہ سمجھتا رہا۔ بیگم کے کہنے پر صبح دوڑا دوڑا مکان مالک کے ہاں پہنچا۔ برسات غلوں سے مٹے۔ خیریت پوچھی۔ میں نے کہا چھت بڑی طرح ٹپک رہی ہے۔ کہنے لگے مجھے سو روپے زائد مل رہے

تھے۔ ہم دونوں کئی بار اپنی اپنی بات کہہ چکے تھے فرمانے لگے یہ کون سا مسئلہ ہے۔ دو تین روز ٹھہرے۔ سینٹ میرے پاس ہے۔ مزدور بھیج دیں گا۔ اطمینان کی دولت لیے واپس لوٹا۔ اس سے قبل کہ بیگم کی زبان کھلتی۔ یہ خوشخبری سنا دی جا۔ پانچ روز گزر گئے۔ ان صاحب کی خدمت میں پھر حاضر ہوا۔ بڑے تپاک سے ملے۔ خبریت پوچھی۔ میں نے عرض کیا۔ ”چھت ہمزز ٹپک رہی ہے۔ بولے کچھ دن اور ٹھہر جائے۔ میرا گل مزدور ہے۔ بڑا ماہر ہے۔ یہ کام کسی اور سے نہیں کرایا جاسکتا۔ ورنہ پیسے بھی صرف ہوں گے شکایت بھی باقی رہ جائے گی۔

”چھت ٹپک رہی ہے۔“ بار بار بیگم کہتی رہیں اور میں مکان مالک کے یہاں نفرتیاً روزانہ دوڑتا رہا۔ وہ مزدور بھیجنے کا وعدہ ہرے فلوں لے ساتھ کرتے رہے۔ آخری بار جب گیا تو تین ماہ نکل چکے تھے۔ کہنے لگے اب تو برسات گزر گئی۔ آئندہ سال انشاء اللہ بارش شروع ہونے سے قبل چھت مرمت کرادوں گا۔ ایک دن کا تو کام ہے۔ میں گھر واپس آگیا۔ بیگم تک بات پہنچا دی۔ وہ خاموش رہیں۔ بڑا تعجب ہوا۔ کیوں کہ بیگمات کا لگا تار بلا ضرورت بولنے رہنا میں حق و حقیقت میں شمار کرتا ہوں۔ میرے لیے بولیوں کی یہ خوبی بیگان کی حیثیت رکھتی ہے۔ گھر میں بیگم نہ ہوں تو ان کی جگہ ٹی وی، رلیکا رڈ پلیئر لے تو لیتا ہے۔ مگر ایک نمایاں فرق باقی رہ جاتا ہے۔ یہ سب کے سب حسب خواہش خاموش ہو جاتے ہیں۔ اور انسان ایک خاص مطلق سے محروم ہو جاتا ہے۔ بیگم چپ رہیں اور میں دروغ گوئی کی غفلت کا قائل ہو گیا۔ اب ذرا سوچیں اگر مکان مالک یہ کہتے ”رہنا ہے تو رہیں ورنہ کوئی اور مکان ڈھونڈ لیں۔“ تو بات کس قدر غیر شریفانہ بلکہ غیر انسانی ہو جاتی۔ اب کون کا فرد دروغ گوئی کے فن پر ایمان نہ لاتا۔ اس دن سے میرے تجربے کا یہ حصہ

بن گیا کہ دیگر فنون کی طرح اس فن کا تعلق بھی زندگی سے بڑا گہرا ہے۔

فن نام ہے پوشیدہ رکھنے کا۔ دروغ گوئی کے فن کا انحصار بھی سچ کے چھپا لینے پر ہے۔ اور یہ بغیر ریاضت کے ممکن نہیں۔ فن کار کی طرح ہر فن پارے کی اپنی قسمت ہوتی ہے جس ستارے کے زیر سایہ تخلیق ہوتا ہے۔ اتر دھکا بغیر نہیں رہ سکتا۔ ہمارے دفتر میں ایک صاحب بلا درخاست دیے پانچ چھ روز سے غائب تھے۔ بڑا چرچا رہا۔ دشمنوں سے زیادہ ان کے مخلص دوست بڑے اشتیاق کے ساتھ منتظر تھے کیا سزا ملتی ہے۔ بڑے صاحب سے سب واقف تھے کہ وہ مگر حق میں اور برے بھی۔ وہ حضرت حاضر ہوئے تو سر منڈا ہوا۔ آتے ہی زار و قطار بہ آواز بلند رونے لگے۔ سب پوچھ رہے تھے ہوا کیا؟ مگر وہ روئے چلے جا رہے تھے۔ مشکل سے بولے۔ والد صاحب چھوڑ کر چلے گئے۔ بڑے صاحب بھی کسی کے والد تھے ممکن ہے خیال آیا ہو کیسا لائق بیٹا ہے۔ ایک ہمارا پوتہ میرے مرنے کے بعد فوراً ملنے والی رقم کا حساب لگائے گا۔ بڑے صاحب چشمہ اتار کر آنکھیں خشک کرنے لگے۔ شفقت سے ان صاحب کے سر پر ہاتھ رکھا۔ کہنے لگے صبر کرو۔ انسان صبر کے علاوہ اور کچھ کیا سکتا ہے۔ دوستوں کو بڑی مالیوسی ہوئی، سارے ارمان دھرے کے دھرے رہ گئے۔ چار پانچ روز گزرے ایک ضعیف آدمی تشریف لائے۔ چپراسی نے سیدھے بڑے صاحب کے چیمبر میں پہنچا دیا۔ صاحب نے پوچھا۔ ”آپ کون ہیں؟“

جواب ملا۔ ملاں میرا بیٹا ہے۔ صاحب سنئے ہی ایسے خاموش ہوئے کہ دیر تک کچھ نہ بول سکے۔ مگر چپراسی ہر آدمی سے کہہ رہا تھا۔ بڑے صاحب کے دفتر میں جھوٹ آیا ہے۔ فن پارے میں نہیں سے کوئی کھوٹ نہیں۔ ہر زادی سے بھرپور

مگر سناروں کی گردش کو کیا کہیے۔ دس برسوں سے ان کے والد بھی دفتر نہ آئے تھے اور آئے تو ایسے وقت پر۔

آنکھیں کھلی ہوں اور دماغ روشن تو دروغ کے فن پارے ہر جگہ دیکھنے اور پرکھنے کو مل جائیں گے۔

ایک صاحب اپنے اسکول کے دوست کو فون کرنا چاہ رہے تھے حیرت کے چکر سے بڑا آدمی بن گیا تھا۔ میں نے کہا آپ فون کریں۔ جواب میں کاغذ پر لکھ دیتا ہوں۔ انہوں نے ڈال گھمایا کاغذ الٹ کر دیکھنے لگے۔ بولے۔ کمال ہے۔ میں نے لکھا تھا اگر دوست مسلمان ہے جواب ملے گا باختر دم میں ہیں اگر دوست ہندو میں تو گوجا پر بیٹھے ہیں۔ پوچھنے لگے تم نے کیسے لکھ دیا میں بتایا میں اس پر ریسرچ کر رہا ہوں۔ بھند ہو گئے۔ ”ایک بتاؤ۔ میں نے کہا۔“ ”جھوٹ۔“ بیہشیت ایک آرٹ۔“ بڑے خلوص سے دریافت کیا۔ ”ڈگری مل جائے گی؟“ میں نے اطلاع دی۔ ”لکھنے سے پہلے قبول ہو چکی ہے۔“ وہ حیرت کے سمندر میں غوطے لگانے لگے۔ میں سمجھ گیا۔ ان کا تعلق ہمارے یہاں کے تعلیمی اداروں سے دور کا بھی نہیں۔ انہیں کیا معلوم کہ اونچی ڈگریاں حاصل نہیں کی جاتیں۔ عطا ہونے کی چیز ہے۔

ہر عقل مند آدمی حال میں جیتا ہے۔ ماضی تو رچکا، مستقبل کا کیا بھروسا۔ دروغ گوئی کے فن کا ماضی چاہے جیسا بھی ہو، حال بڑا شاندار ہے۔ آج کا ہر عظیم فن کار کمپیوٹر سے خائف ہے۔ کہیں وہ بہتر فن پارے تخلیق نہ کرنے لگے۔ مگر یہ بات پورے یقین سے کہی جاسکتی ہے کہ دروغ گوئی کا فن کمپیوٹر کے بس کا نہیں۔ وہ زمانہ دور نہیں جب کمپیوٹر آدمی میں تیز کرنے کے لیے صرف یہی فن معاون ثابت ہو۔



کے بعد دنیا میں سوائے شرافت کے کچھ باقی
نہ رہ جاتے گا۔

”شرافت دھوم دھام کی شے نہیں جس
سے ایوانوں کو سجایا جاسکے۔“

اس طرح کے بے شمار جملے آپ کو کتاب میں ملیں گے
آپ پر صرف اتنا لازم ہے کہ جو کس میں پاشا کوئی خوبصورت
جملہ آپ تک پہنچانے کے لیے لکھی ہوئی کما زور نہیں
لکھا میں گئے۔ ان کو جو کچھ کہنا ہے بے ساختہ کہہ دیں گے۔
اسی کتاب میں ایک مضمون ہے، ”کتاب کی

جلد“ اس مضمون میں انہوں نے شرافت اور وطن سز
کے ایسے ایسے نمونے پیش کیے ہیں کہ اکیلا یہ مضمون انہیں
ایک منفرد طنز نگار کی ڈگری دلا سکتا ہے۔ اس مضمون
سے صرف ایک جملہ پیش کروں گا:

”مطالعہ ایک ذہنی عمل ہے جس میں قاری
اور کتاب میں باقاعدہ گفتگو کرتی ہے اور دونوں کی
قلبی ایک دوسرے پر کھل جاتی ہے۔“

اگر پروفیسر وہاب اشرفی کا دھیان اُدھر
اُدھر ہوتا تو میں کہنا چاہوں گا کہ اس کتاب میں دو ایک
مضمون مجھے ایسے بھی لگے جیسے صفحات کی کمی کو پورا
کرنے کے لیے شامل کیے گئے ہوں۔ جیسے ”چھپو کافر“

یا ”گدھے کی شان میں ایک قصیدہ“ لیکن ۶۷ صفحہ
کی کتاب میں یہ مضامین کل دس صفحات پر قابض ہیں بس۔

میری دلی خواہش ہے کہ یہ کتاب ہاتھوں ہاتھ
لی جائے۔ لیکن میں اچھی طرح جانتا ہوں کہ اردو کی

کوئی کتاب ہاتھوں ہاتھ لی نہیں جاتی۔ اس لیے
صرف یہ کہوں گا کہ اگر کسی قاری کو طنز و مزاح پر کوئی

اچھی کتاب پڑھنے کا شوق ہے تو بلاشبہ اس
کتاب پر ہاتھ ڈالے۔ اگر پیسے وصول نہ ہوں تو میرا اور

احمد جمال پاشا دونوں کا ذمہ۔
دلپ سسٹم

نام کتاب: عجیب و غریب جانور

مصنف: محمد حلیل قیمت: دس روپے

طے کا پتہ: مکتبہ جامعہ ملٹیڈ، جامعہ نگر، نئی دہلی ۲۵۔۱۱



معمولی تصویر ہے۔ میوزیم کا ڈائریکٹر جو کہیں پاس
ہی کھڑا تھا بول اٹھا۔ ”مترمہ، امتحان اس تصویر کا

نہیں، آپ کی عقل و فراست کا ہے۔ آپ کو اگر یہ
تصویر معمولی دکھائی دے رہی ہے تو اس کا مطلب

یہ ہوا کہ ابھی تک آپ میں تصویر کو پہچاننے کی صلاحیت
پیدا نہیں ہوئی۔“ مجھے بھی محسوس ہو رہا ہے کہ

پروفیسر وہاب اشرفی صاحب کے ”حرفِ اول“ کی
روشنی میں اگر پاشا صاحب کی کتاب کے خلاف کچھ لکھوں

گا تو یہ سمجھا جائے گا کہ اچھے ادب کو پرکھنے کی صلاحیت
مجھ میں ابھی پیدا نہیں ہوئی۔

مقام شکر ہے کہ کتاب میں شامل مضامین کو
پڑھ کر مجھے احمد جمال پاشا کے خلاف کچھ کہنے کی

ضرورت نہیں ہے۔
احمد جمال پاشا کے مضامین میں جو چیز

فوری طور پر متوجہ کرتی ہے وہ ان کی بے ساختہ
نثر ہے۔ اس میں طنز و مزاح کی آمیزش اس طرح کی

گئی ہے جیسے گرم کھجری میں گھی۔ انہیں پڑھتے
وقت آپ کو محتاط رہنا پڑے گا۔ ورنہ ان کے

خوب صورت جملے دیے پاؤں نکل جائیں گے اور
آپ کو کانوں کان خبر نہیں ہوگی۔

ان کے کچھ جملے ملاحظہ فرمائیے:
”صدر کے سر پر سے پورا شاعر گزر

جاتا ہے مگر وہ آہ کرتا ہے نہ طہ“
”ایچی جنگ ہو جانے دیجیہ اس

نام کتاب: پتیوں پر چھڑکاؤ (طنزیہ مزاحیہ
مضامین کا مجموعہ)

مصنف: احمد جمال پاشا
قیمت: تیس روپے

طے کا پتہ: پاشا اوپنٹل لیسرچ انٹی ٹریڈ، نشاط انزرا،
سیوان، بہار

پتیوں پر چھڑکاؤ احمد جمال پاشا کے طنز و
مضامین کا تازہ ترین مجموعہ ہے۔ کتاب بہادر و اکادمی

کے مالی تعاون سے شائع ہوئی ہے اور کتاب کو دیکھتے
ہی احساس ہوتا ہے کہ اکادمی کے مالی تعاون کا جب انز

استعمال کیا گیا ہے۔
کتاب پروفیسر وہاب اشرفی کے ”حرفِ اول“

سے شروع ہوئی ہے اور پروفیسر عبدالمعنی کے ”حرفِ آخر“
پر ختم ہوئی ہے۔ دونوں پروفیسر حضرات نے دل

کھول کر پاشا صاحب کی تعریف کی ہے۔ پروفیسر وہاب
اشرفی صاحب نے انگریزی کے منفرد ادیبوں کے اقوال

کے حوالے دے کر لکھا ہے کہ احمد جمال پاشا ایک اعلیٰ
پائے کے طنز و مزاح نگار ہیں۔ ان حالات میں مجھے

اس کتاب کے بارے میں لکھتے ہوئے یوں محسوس ہو رہا ہے
جیسے مجھے دوسل پولیس افسروں کے سامنے کھڑا کر دیا

گیا ہو جو مجھ سے کہہ رہے ہوں کہ اب بھی کچھ کہنے کا
وصلہ ہے تو بول۔

کہا جاتا ہے کہ لندن میوزیم میں ایک عورت نے
ایک تصویر کو دیکھ کر اپنے خاوند سے کہا تھا کہ یہ تو نہایت

آج کل نئی دہلی

موجودہ دور میں سائنس ہماری زندگی کے ہر شعبے میں ایک اہم کردار ادا کر رہی ہے اور زندگی کے کسی شعبے کو بھی سائنس سے بے نیاز نہیں کہا جاسکتا۔ سائنس کی ترقیاں اور فطرت پر اس کی تغیر کا عمل مسلسل جاری اور ساری ہے۔ اس اعتبار سے اگر اس دور کو سائنس کا دور کہا جائے تو بجا نہ ہوگا۔

ان حقائق کے پیش نظر بچوں کو سائنس سے روشناس کرانے کے لیے اس بات کی ضرورت ہے کہ بچوں کے لیے سائنسی کتابیں لکھی جائیں جو ان میں سائنسی مزاج پیدا کر سکیں۔ چونکہ جانوروں کا انسانی زندگی سے گہرا تعلق ہے۔ اس طرح نچے جانوروں کی زندگی کی بہت ساری اچھی باتوں کو پڑھ کر کچھ کرنے اور سوچنے پر مجبور ہوں گے۔ یہی اس کتاب کا اصل مقصد ہے۔

اردو میں بچوں کے لیے سائنسی کتابیں کم باب ہیں۔ اور ایسی کتابوں کی ضرورت شدت سے محسوس لی جا رہی ہے جو ان کے اندر سائنسی مزاج پیدا کر سکیں۔ اس مقصد کے پیش نظر یہ کتاب بڑی اہمیت رکھتی ہے۔ مصنف نے اس کتاب میں جانوروں انتخاب خوب کیلئے۔ سانسے جانور عجیب و غریب خصوصیات کے حامل ہیں۔ کتاب کا سائنسی مواد تفصیل پر مبنی ہے۔ اس سے مصنف کی کوششوں اپتہ چلتا ہے اور اس میں انہیں کام یابی ملی ہے۔ کتاب بچوں کو غور و فکر کی دعوت دیتی ہے۔ بہت کم لوگ چیزیں کے بارے میں جانتے ہیں۔ اسی طرح ہور، ہاتھی اور کستوری ہرن بھی بچوں کو رغبہ لیے بغیر نہیں رہتے مثلاً:

”ہاتھی بہت ذہین ہوتا ہے اور وہ جس چیز کو ایک بار دیکھ لیتا ہے پھر وہ کبھی نہیں بھولتا۔“
”بیر کے پرانے مکانات اس قدر مضبوط ہوتے ہیں کہ دی سبھی انہیں توڑ نہیں سکتا۔“

”جس طرح ہم زیادہ بولنا اچھا نہیں سمجھتے، اسی طرح کستوری ہرن بھی اس کا پابند ہے اور کم بولتا ہے۔“

کتاب کی ایک بڑی خوبی یہ ہے کہ مختصر ہونے پر بھی پڑھنے والوں کو اپنی طرف راغب کرتی ہے۔ تصویریں بھی کتاب کی اہم ضرورت کو پورا کرتی ہیں۔ کتاب کی زبان نہایت سلیس ہے۔ جانوروں کی اچھی باتوں کو مصنف نے اس طور پر بیان کیا ہے کہ اردو داں بچے انہیں اپنی زندگی میں اپنا سیکیں۔ اور اس طرح پاپور سائنس کا ایک اہم مقصد پورا ہو جاتا ہے۔

سید ظہور فاسم

نام کتاب: موسم زرد گلابوں کا

مصنف: شاہد میر

قیمت: ۲۵ روپے

ناشر: نکھار پبلی کیشن، مٹو ناتھ بھنجی (لہور)

”موسم زرد گلابوں کا“ جناب شاہد میر خاں

صدر شعبہ علم نباتات، گورنمنٹ کالج یاسواڑہ (راجستھان)

کا مجموعہ کلام ہے۔ جناب شاہد میر نہایت کم سخن،

لیکن حلیم طبع، خوش مزاج اور دوست نواز شخص

ہیں۔ مسکراہٹ ہر وقت ان کے چہرے پر بھیلتی رہتی

ہے۔ دوسروں کی گفتگو بہت غور سے سنتے ہیں۔

ذیل در معقولات بالکل نہیں کرتے۔

علم نباتات کے طالب علم ہونے کے ساتھ ساتھ

انہوں نے موسیقی سے بھی شغف پیدا کیا۔ آوازوں

اور نغموں سے جناب شاہد میر ایک فن کار کی حیثیت

سے محظوظ اور متاثر ہوتے ہیں۔ یہ وہ امتیازات

ہیں، جنہوں نے ان کو شاعر بنا دیا۔ ایسا شاعر

جس کے کلام کی تاثیر دلوں کو اور معنویت دماغوں

کو مسحور کرتی ہے۔

جناب شاہد میر نے اپنی شاعری کو غزل تک

محدود رکھا ہے اور غزل بھی وہ جس میں اصول و

منوالبط کی پابندی کی جاتی ہے۔ پورے مجموعے میں

صرف دو غزلیں ایسی ہیں، جن میں ردیف نہیں

ہے۔ ایک غزل ایسی ہے جس میں پانچ لفظی ردیف

اختیار کی گئی ہے۔ گیارہ غزلوں میں ردیفیں تین لفظی

ہیں۔ باقی غزلوں میں اگرچہ ردیفیں مختصر ہیں، لیکن بیشتر آسان نہیں ہیں۔ مثال کے طور پر یہ دو مطلعے دیکھیں:

مقابلہ تھا ہواؤں سے جنگ کی صورت

میں اپنی دور سے ٹوٹا پتنگ کی صورت

۵۔ لہو کے چہل کھلے گیا ہ محراب میں

یہ واقعات میرے گاہ گاہ محراب میں

ایسی باندیوں کے ساتھ شعر کہنے اولیائے شعر کہنے جو جدید

دور کے جدید مزاجوں سے بھی ہم آہنگ ہوں، بڑی

مشکل بات تھی۔ لیکن جناب شاہد میر نے اس نہایت

مشکل کام کو کبھی اپنے لیے آسان کر لیا۔ وہ بے ضرورت

شعروں کو کرنے کے قابل بھی نہیں۔ اسی لیے ان کا

کلام جدید تشبیہات و استعارات ہی سے مزین نہیں

ہے بلکہ مؤثر اور دل کش بھی ہے۔ انہوں نے اپنے

کلام پر مشاعروں ہی میں واہ واہ نہیں ٹوٹی ہے بلکہ

سخن سچوں کی محفلوں میں بھی حیران و حیران و حیران کیا

ہے۔

عام طور سے زردی کو خزاں کا رنگ خیال کیا

گیا ہے۔ لیکن عرصہ ہوا جوش اور متعلق علوم کے ایک

ماہر نے راقم کو بتایا تھا کہ یہ ترقی کا رنگ ہے۔ پھر

خیال آیا کہ واقعی: ج

ہے خزاں کا رنگ بھی جو عرصہ قیام گلستاں

پت چھڑکے بعد ہی درختوں میں نی کوئیں پھوٹی ہیں۔

اور زردی ہی سرسبزی و شا دابی کا پیش خیمہ ہوتی

ہے۔ جناب شاہد میر نے اپنے اس پہلے مجموعے کا

نام: ”موسم زرد گلابوں کا“ مقرر کیا ہے۔ یہ نام

بہت مبارک ہے۔

محمد انصار اللہ

نام کتاب: صدائے بانس گنت

مصنف: ڈاکٹر قیام الدین احمد

قیمت: ۱۵ روپے

طے کا پتہ: امتیاز احمد، لیکچرار شعبہ تاریخ،

پٹنہ کالج، پٹنہ ۵۰۰۰۰۵

تاریخ نویسی بلاشبہ ایک اہم ذمہ داری ہے۔ تصنیف و تالیف کے نقطہ نظر ہی سے نہیں، بلکہ علم تاریخ کے تقاضوں کے لحاظ سے بھی کسی بھی ملک و قوم کے ماضی اور حال کے واقعات، حالات و کیفیات کو منصفی ایمان داری کے ساتھ قلم بند کرنا دیدہ وری ہی کا نہیں، بلکہ اعلیٰ ظرفی کا بھی! امتحان ہوتا ہے، اس کے لیے بصیرت و درکار ہوتی ہے اور جبارت بھی۔ پھر اس کی بازگوئی یا بازیافت کے ذریعے نئی نسلوں تک تاریخی حقیقتوں اور شواہد کو معتبر ماخذوں اور حوالوں کے ساتھ بلا کم و کاست پیش کرنا بھی کچھ کم اہم کام نہیں۔ جس میں ہو سکتا ہے غلط محسوس کے مینارے بھی ہوں اور کہیں کہیں پسینوں کے غار بھی، مگر کئی ملک قلم کو اپنے ارتقا کے سفر میں کن معرکوں اور انقلابوں سے دوچار ہونا پڑا ہے۔ اس کی سیاسی سماجی، ثقافتی اور معاشی زندگی کے مدوجزر کا رخ کیا تھا۔ افراد یا جماعتوں کے مزاج اور ان کے رویے کیا اور کیسے رہتے ہیں۔ کس پر وہ محرکات کھارہے ہیں، انجام کار نتائج و عواقب نے کس طرح کروٹیں لیں اور آج تازہ صورت حال کیا ہے ان سب باتوں پر نظر رکھنا اور قلم اٹھانا ہر ایک کے بس کی بات نہیں۔

ہندوستان ایک قدیم و وسیع و عریض ملک ہے۔ صدیوں سے یہاں فردی اور جماعتی زندگی کی لڑائی عباد رہی ہے۔ اس کی ایک عظیم تاریخ ہے، ایک عظیم تہذیب ہے، مختلف وجوہ سے، مختلف حصوں میں، مختلف تقاضے و محرکات کا فرما رہے ہیں۔ انگریزوں نے مخصوص مقاصد کے تحت انہیں منع کرنے توڑ موڑ کر پیش کرنے کی کوششیں کی ہیں۔ آزادی کے بعد ہمارے ملک میں قومی دودھ شائع ہوئی۔ اب ہماری مشترکہ اور مقدس ذمہ داری ہے کہ ہم اپنی تاریخ، اپنی تہذیب کو اپنی آنکھوں سے اپنے آئینوں میں دیکھیں اور سمجھیں۔ اس لیے اس نئے قومی دور کے موضوعین و مفسرین کا کام ان کا اپنا ذاتی شغف ہی نہیں بلکہ سب کا ملا جلا اور

قومی کام بن جاتا ہے، اس لیے پورے وقت و ادراک، انہماک، تحقیق و ایمان دارانہ تعارف و تجزیہ ہے۔ اس مقدس فریضے سے عہدہ برا ہونا چاہیے۔ ”صدائے بازگشت“ اسی سلسلے کی ایک کڑی ہے۔ یہ خامی دل چپ ہے اور اہم بھی۔ مضامین کی نوعیت کے اعتبار سے انہیں مندرجہ ذیل حصوں میں مرتب کیا گیا ہے۔

(۱) مورخ اور تاریخی ماخذ (ب) شخصیات خاکے، صوفیا، بادشاہان اور امراء (ج) تاریخی آثار (د) بیرونی سیاح اور ہندوستان (ه) جنگ آزادی کی داستان (و) مذہبی و قومی یکجہتی ان تفروقات پر جیسا کہ خود مصنف نے اعتراف کیا ہے مقالے بہت مختصر ہیں۔ کیوں کہ ریڈیو کے اندر محدود وقت کے اندر نشر کیے گئے ہیں، مگر کیا ہی اچھا ہوتا اگر انہیں کتابی صورت میں پیش کرتے وقت مناسب حد تک مزوری تفصیلات سے بھی مزین کیا جاتا تو تشنگی کی لے کم ہو جاتی اور خود کتاب کی قدر و قیمت میں مزید اضافہ ہو جاتا۔ یوں تو تقریباً سارے مضامین ہی اہم ہیں۔ مگر ان میں امیر خسرو و سچیت مورخ، نور جہاں اور جہانگیر کا عشق تاریخ کی کسوٹی پر، پٹنہ کی تاریخی یادگاریں، غیر ملکی سیاح اور ہندوستان۔ ابن بطوطہ، لہٹھی خطوط تحریک، سہرام ایک نئے انتظامی دور کی جڑیں اور ہندو عالمی امن خصوصیت سے قابل ذکر ہیں۔

نام کتاب: لمحوں کا سفر

مصنف: نذیر فتح پوری

قیمت: ۳۰ روپے

ملے کا پتہ: اساقی کیشنر۔ ۵۴۔ ساپا پیرا سٹریٹ

پونہ ۱

نذیر فتح پوری کا نیا شعری مجموعہ ”لمحوں کا سفر“ دراصل نئی غزل کے اس نئے موڑ سے شروع ہونے والے سفر کے گھر کی صداؤں کا حصہ ہے۔ جہاں سے نئی غزل ہر قسم کی خود ساختہ کیفیوں، غیر

حقیقی محسوسات اور خام وارتنگی و مصنوعی شوریدہ سری کی فیشن زدہ آوازوں سے آزاد ہو کر فطری اور حقیقی شعور و ادراک کے لیے ریاضتیں اٹھار کے نقد پیکروں اور سنجیدہ پیرامیٹروں سے آراستہ ہو کر نکلے نظر کی سوغات کی منتظرانہ نقوش کی سمت رواں دواں ہوتی ہے۔

”لمحوں کا سفر“ ایک ذہنی فن کار کے فکر و احساس کی ندیوں، جڑوں، تجربات و مشاہدات کے دائروں اور جزیروں پر محیط ہے۔ جس کی نظر زبان و بیان کے قرینگی کی روایات سے پوری طرح بہرہ ور ہونے کے ساتھ ساتھ شعری لسانیات و جمالیات کے نئے مزاجوں اور لفظی معنی کے لیے صورت و صدا خطوط سے حرکیات و جدلیات کی وضاحتوں کے نئے امکانات کی اشارت بھی دیتی ہے۔

میں نے ”لمحوں کا سفر“ کا بڑی دل چسپی سے مطالعہ کیا ہے اور پوری ذمہ داری سے کھنڈنے کے لیے تیار ہوں۔ کہ نذیر فتح پوری بڑی صلاحیتوں کے شاعر ہیں۔ انہوں نے اپنے فن کے ہیروں کی تلاش غرض اور ان کی آب و تاب نکھالنے میں بڑے خلوص اور انہماک سے ریاضت کی ہے اور زندگی کے مسائل و معاملات کو بشری تقاضوں اور نفسیات کو نئے زاویوں سے دیکھنے پر کھنڈ اور احساسات و تاثرات کو ایک نیا Treatment دینے کی کوشش کی ہے۔ خاص کوئی پہنائیوں کے استعارے اور علامت کی وساطت سے انہوں نے عرض ہر کام کو حلیقہ پایا ہے وہ یقیناً ایک ایسا تہ دار اور معنی آفرین سلسلہ تصانیف ہے جو نئی غزل کے موضوعات کی زرخیزیت اور پیرائے بیان کی شگفتگی و شادابیت کا منظر ہے۔

ان کا یہ کہنا سجا و برحق ہے

لفظ، مضمون، متن ہے اپنے پاس

بات کہنے کا فن ہے اپنے پاس

نام کتاب: آواز کا کلیدی

مصنف: جہرہ بیگم قیمت: ۲۰ روپے

ملے کا پتہ: ڈی ۲۸ ہاٹے حویلی، وارانسی

”آوارہ لکیری“ جوہر صدیقی کی منتخب غزلوں کا یہ حصہ ہے۔ اس کے مطالعے سے جوہر صدیقی کی شخصیت پر شاعری کے بارے میں بہت کچھ اندازہ لگایا جاسکتا ہے۔ ادب اگر زندگی کا آئینہ ہے تو فن پارے بھی ایسی حد تک فن کاروں کی ذات اور شخصیت کے آئینہ دار ہوتے ہیں۔ جوہر صدیقی ایک بچہ کا راور بہت شوق شاعر ہیں جن کو سخن وری ورثے میں ملی ہے۔ ان کے ہاں کلاسیکی شاعری کی رمزیت اور ایمائیت اس اسی قدر کی حیثیت سے نمایاں ہے۔ بنارس سے تہذیبی مرکز میں انہوں نے غزل کی شمع روشن کی ہے۔ اگرچہ ان کے ہاں تجربات کا تنوع نہیں ہے۔ اظہار کے جدید طریقے سے بھی کم ہی بار پائے گئے، لیکن یہ تو تسلیم کرنا ہی پڑے گا کہ وہ غزل کی تہذیب پر پوری طرح بہرہ ور ہیں۔

جوہر صدیقی کے مضامین گو کہ غزل کی مانوس ناولوں سے کچھ ہیں لیکن ان میں عصرت کا شعور بھی جھلکتا ہے۔ کبھی واردات کی صورت تو کبھی تجربے نکل میں، لیکن معنی خیز انداز میں۔

جوہر صدیقی کا مخصوص لب و لہجہ، مخصوص انداز، جن شعری روپوں اور شعری فصاحت میں گہرائیاں ہوا ہے، اسے جدید کلاسیکیت سے یکساں جاسکتا ہے۔ چند مثالیں ملاحظہ ہوں: ہمیں خشک پتوں پر تذکرے میں لکھوں گا تازہ بہار کے ری کائنات تباہ میں ابھی تازگی سے کھیں کھیں

بھر دے جام و سبو آخر ہماری پیاس نے ہم بنام تشنگی در بادِ دلے آئے ہیں

آؤ آئینہ تہذیبِ نظر میں دیکھو زلف نے جلوے بکھرے ہیں پریشان ہو کر

کوئی طرزِ دل نمازی تھا نہ رنگِ برہمی اس کی خاموشی مجھے بھر جانے کو یاد آئے ہے

اس کے ساتھ ساتھ ”آوارہ لکیریوں“ کا مجموعہ احساسات اور جذبات کی چھوٹی بڑی وادیوں سے گزر کر غزل کے دیارِ رنگ و بو تک پہنچتا ہے تو اس کی سرسبز فضا میں جگنوؤں کی طرح بعض اچھے شعر بھی جھلکتے ہیں۔

پروفیسر حکیم چند میر کی یہ بات، جو انہوں نے اس مجموعے کے پیش لفظ میں کہی ہے، بڑی حد تک صحیح معلوم ہوتی ہے کہ غزل کی قدیم روایت کے مخصوص رنگ و آئینہ گائیہ طرزِ آج بھی قائم ہے اور جناب جوہر صدیقی کا مجموعہ کلام ”آوارہ لکیری“ اس کی ایک اچھی مثال ہے۔

ابوالفیض سخسر

نام کتاب: نوائے شوق

مصنف: صابر البہری

قیمت: ۴۰ روپے

ملنے کا پتہ: انجمن ترقی اردو (ہند) اردو گھر، راولپنڈی، نئی دہلی ۱۱۰۰۰۲

جناب صابر البہری نے اپنے تخلیقی سفر میں ”نوائے غزل“ سے ”نوائے شوق“ کی منزل تک پہنچنے پہنچنے طویل اور مسلسل ریاض سے اپنے اسلوب اور اندازِ بیان کو جس طرح خوب سے خوب تر کر کے مدارج تک لانے کی سعی کی ہے۔ اس کا اندازہ اس کے اس کے اس دوسرے شعری مجموعے سے بخوبی ہو جاتا ہے۔ اپنی درویش نہ جیلت اور مخصوص فکری رویے کے باوجود ان کی افتادِ طبع نے اس بار شاعری کی جن نئی جہتوں کو چھوا ہے، اس سے ان کی وسیع النظری کا پتہ چلتا ہے۔

اس مجموعے میں شامل معرّی لفظیں موزون کے اعتبار سے نہ صرف صابر صاحب کے کلام کو تکنیکی عطا کر رہی ہیں۔ بلکہ ان کی شاعری میں جدید رجحانات بھی پتہ دیتی ہیں۔ ان کی نظم ”سیر“ اپنے منفرد انداز کے ساتھ دورِ حاضر کے فنی لوازمات کو بڑی خوبصورتی سے اپنے جلو میں لیے صابر صاحب کے شعری کردار میں

نئے عناصر کے درکنار تصدیق کر رہی ہے۔ اس طرح ”آغاز و انجام“ بھی زمان و مکان کی لامحدودیت کو اپنے محدود دامن میں سمیٹے ہوئے ہے۔ ان کی کچھ اور نظمیں مثلاً ”شہر کی گلیاں“ اور ”خوش بینی“ بھی ان کے نئے فکری زاویوں کی آئینہ دار ہیں۔

جناب صابر البہری نے اپنی اس کتاب میں ”انسان دوستی“ ”تصوّت“ ”ویدک فلاسفی“ اور ”وطن پرستی“ جیسے اپنے محبوب موضوعات سے بھی ناالفاظی نہیں کی۔ ان کے پہلے شعری مجموعے ”نوائے غزل“ میں بھی روحانیت، وطنیت اور انسانیت ان کے اہل شعری محرکات رہے ہیں۔ دراصل وہ انہیں اقدارِ حسنہ کے علمبردارِ شعرا جیسے اقبال، مولانا رام، شیخ سعدی، نیکس اور ورنڈو دھرتی سے متاثر ہیں اور اپنی شاعری میں بھی انہیں کی طرز فکر سے استفادہ کیا ہے۔

اپنی کتاب کی شروعات انہوں نے ”دُعا“ سے کیا ہے۔ اس اور مذاہبات سے تو کی ہی ہے۔ اس کے ساتھ ہی حضرت محمد صلی اللہ علیہ وسلم اور حضرت عیسیٰ علیہ السلام کے قصوں میں انتہائی خلوص کے ساتھ گہرائی عقیدت پیش کر کے اور پھر تکنیکی تعلیم کو نظم میں قلب بند کر کے اپنی مذہبی رواداری اور قلندرانہ سرشت کا پتہ دیا ہے۔ جناب صابر البہری کی غزل کا مزاج بھی نہ تو بہت زیادہ روایت سے جڑا ہوا ہے اور نہ ہی کٹا ہوا ہے۔ ان کا عرفان ان کے اشعار میں کہیں کہیں اعتماد کی حدوں کو چھو کر نظر آتا ہے۔ جیسے یہ عالم رنگ و بو اور اسرارِ قدرت ان کے شعور کی دسترس میں ہوں فکری تہ داروں کے باوجود ان کے کلام میں انتہائی سادگی اور سلاست ہے۔ سہلِ منتع کر ان کے کلام کی اول خصوصیت کہا جائے تو بے جا نہ ہوگا۔ ان کی شاعری میں رجائیت کا رنگ شاید ان کی صوفیانہ فطرت اور ویدک تعلیمات کا اثر قبول کرنے کی وجہ سے ہے۔ اس مجموعے میں شامل قطعات صابر صاحب کے جذباتِ وطنی کے آئینہ دار ہیں۔ کتاب کے آخر میں صابر صاحب کا کچھ فارسی کلام بھی درج ہے۔



قابلِ قدر:

ماہ نامہ آج کل کے دو شمارے ستمبر اور اکتوبر ۱۹۸۷ء کے ایک ساتھ پڑھنے کا موقع ملا۔ حسب روایت دونوں شماروں کے متعدد مضامین بہت پسند آئے۔ خاص طور پر ستمبر کے شمارے میں پروفیسر گیان چند جین کا "ترانہ ہندی کی کہانی" مواد اور تحقیق کے لحاظ سے قابلِ قدر اور قابلِ تعریف ہے۔ چونکہ اس مضمون پر غور دینے کا کام کیا ہے۔ اس لیے مجھے اس مضمون کی اصل خبریوں کا صحیح اندازہ ہے۔ اس میں بعض ایسی معلومات ہیں، جن سے بہت سے محققین اور بعض ماہرینِ اقبال کو غالباً پہلی مرتبہ علم ہوا ہوگا۔

اکتوبر کے شمارے میں بھی حسب معمول کئی مضمون قابلِ ذکر ہیں۔ ابھی حال میں غفر بیامی صاحب کا ایک دل چسپ اور اپنی نوعیت کا ایک منفرد ناول "قرار" بڑی توجہ اور دل چسپی سے پڑھا تھا۔ اس لیے ان کے مختصر افسانہ "دلیلی" کو بہت شوق سے پڑھا۔ اردو میں سفر نامہ کی روایت کمزور پڑتی جا رہی ہے۔ مگر نیش بستر صاحب کے سفر نامے کے سلسلے میں ایک نئی جہت اور ایک نیا انداز نظر آیا۔ قدیم لیہ سے بہت کم لوگ واقف ہیں۔ امیر سے کہ میری طرح آج کل کے دوسرے قارئین نے بھی اسے دل چسپی سے پڑھا ہوگا۔ قیصر زیدی مرحوم ہمارے حلقے سے تعلق رکھتے تھے اور میرے بے تکلف دوستوں میں سے تھے۔ میں ان سے ۱۹۴۳ء سے جب وہ جامعہ کے مدرسہ ثانوی میں تشریف لائے، ان کی وفات تک بہت قریب سے واقف ہوں۔ اس لیے قدرتی طور پر میں نے ڈاکٹر ظ. انصاری صاحب اور پروفیسر انور صدیقی صاحب کے مضامین تنقیدی نظر سے دیکھے۔ انصاری صاحب نے شخصیت نگاری کے لیے ایک مخصوص اسلوب اختیار کیا ہے، جو خاصا دل چسپ ہے۔ انہوں نے اپنے مخصوص انداز میں مرحوم کی سیرت اور ان کے خصوصی حقوق پر اچھی روشنی ڈالی ہے۔ مگر قافیہ بیانی اور طنز نگاری کا بڑا ہولان کے مضمون کے پہلے جملے پر: "اے ہوش مند لوگو! اگر تمہاری ہوش مندی

میں قبل از وقت فتور نہیں آگیا ہے تو پھر قیصر زیدی کو اپنا آئینہ بیل بنانے سے۔" ایک دوست نے فرما اضاہ کیا: "اور عبرت پکڑو ان کی ناکام زندگی سے۔" اسی طرح جب دوسرے پرے پر نظر پڑی: "قیصر صاحب کو میں نے اس زمانے میں دیکھا جب انہیں ایک نظر دیکھنے کے لیے سر راہ انتظار کرتا پڑتا تھا، تو ان ہی دوست نے اس فقرے کو یوں مکمل کیا: "اور میں نے ان کو اس وقت دیکھا جب وہ عملی زندگی میں داخل ہوئے، ریٹائر ہوئے اور اس دنیا سے شکایتوں اور ناکامیوں کا انبار لے کر رخصت ہوئے۔"

انور صدیقی صاحب کا ایک طویل عرصے تک مرحوم سے گہرا تعلق رہا ہے۔ ان کی زندگی میں ان کی شاعری اور شخصیت پر ہم نہیں لکھنے کا موقع نہیں ملا۔ خدا کا شکر ہے کہ ان کی وفات کے انہوں نے اس کی تلافی کر دی۔ خود ان صاحب جہاں ایک اچھے تنقید نگار ہیں، وہاں ایک اچھے تخلیق کار بھی ہیں۔ کم کہتے ہیں، مگر خوب کہتے ہیں۔ کبھی قیصر پسند حلقے سے تعلق رکھتے تھے مگر اب "حلقہ بند لوگوں" سے آزاد ہو گئے ہیں، لیکن دوست نوازی اب بھی ان کا شیوہ ہے، ان کی بڑی کوشش ہوتی ہے کہ ان کے قلم سے کسی دوست کے نازک احساس کو ٹھٹھکیں نہ لگنے پائے۔ انہوں نے اپنے اس مضمون میں بھی دوست نوازی کو نبھانے کی پوری کوشش کی ہے، مگر ایک جگہ انہوں نے ضرورت سے کچھ زیادہ ہی مبہمت سے کام لیا ہے۔ لکھتے ہیں: "ان کا تعلق اس دور کے بڑے تخلیقی فن کاروں سے رہا ہے مثلاً: جگر سیدانی، صفی لکھنوی، ناقت لکھنوی، اثر لکھنوی، احسن مارہروی، بیخود دہلوی، بہزاد لکھنوی، سراج لکھنوی، نوح ناروی، جگر مراد آبادی وغیرہ" موصوف نے اردو شاعری کے چاند تاروں کا نام لکھتے وقت یہ بھی خیال نہیں کیا کہ ان میں سے بیشتر ممتاز اساتذہ کا درجہ رکھتے ہیں۔ قیصر زیدی صاحب نے ان سے زیادہ سے زیادہ اور کسی حد تک استفادہ کیا ہوگا اور بعض سے تو اس کی بھی نسبت نہ آئی ہوگی۔ کیوں کہ قیصر صاحب نے ایم اے ۱۹۴۵ء میں کیا تھا۔ ادا حسن مارہروی کا ۳۰ اگست ۱۹۴۰ء کو اور ناقت لکھنوی کا ۲۶ نومبر ۱۹۴۶ء کو انتقال ہو گیا تھا۔

عبداللطیف اعظمی، سئی دہلی

معیاری:

ستمبر ۱۹۸۷ء کا شمارہ ہم دست ہوا۔ تمام ہی شمولات معیاری ہیں۔ من کہ کا سلسلہ خوب ہے۔

عزت اکبیر ظفر حسین برنی صاحب کا مشہور مضمون "عربی زبان و ادب میں ہندوستانی علماء کا حقہ بہت ہی بہتر ہے۔ لیون تو اس سلسلے میں کافی تحقیقاتی کام ہونے میں اور ابھی تک اس کی طرف پیش رفت جاری ہے۔ ڈاکٹر زبیر احمد (اینگلینڈ سے)

دسمبر ۱۹۸۷ء

ترتیب

۲	ملاحظات : ستاروں سے آگے	م۔ بک بہتاب
۳	مقالات : ہندی کہانی : ۱۹۵۰ء سے ۱۹۶۵ء تک ارجن اور ما	
۸	آج کی ہندی کہانی	اوتے پرکاش
۱۱	ہندی کہانی مستقبل تاہناک ہے	راجندر اورو
	شریک گفتگو : مشرق عالم ذوقی اور غرضیداکرم	
	افسانے :	
۱۶	دھرتی اب بھی گھٹیم رہی ہے	وشن پر بھاکر
۲۰	داگچو	بھیشم ساہنی
۲۹	لوٹے ہوئے	راجندر اورو
۳۳	بہی سی ہے	منجھنداری
۳۳	مارا ہوا	شیش مہیا
۳۸	کاروباشی کا صندوق	رماکانت
۵۷	ڈیوڈ ڈیل ہے ہیں	مرزا گوگ
۶۹	چلغیزے	بریشور مدان
۷۲	وہ نہیں آئے	گری راج کشور
۷۸	آویدن کرو	پنچ لہٹ
۸۲	ٹریفک جام	سینو
۸۷	انسان کا لمس	سرسش؟ نیاں
۹۱	مہمان دیوتا آسمان	عبدالسم اللہ
۹۵	توجھ	اوتے پرکاش
۱۰۳	ہیلیم	للت کارنیک

ستاروں سے آگے

بھڑنے اور ان کی کارکردگی کا جائزہ لینے کے لیے وہاں صرف چند افراد تعینات تھے۔ لیکن ان چوبیس برسوں میں اس تنظیم کی سرگرمیوں میں اتنا اضافہ ہو چکا ہے کہ آج اس تنظیم میں دس ہزار سے زیادہ سائنس دان اور جدید ٹیکنالوجی کے ماہر ملازم ہیں۔ جو ترقی پذیر ممالک کے دیگر ممالک سے بڑی خلائی مرکز، سری ہری کوٹ کے ”سحر“ مرکز، جگہوں کے اسروسپیسٹالس سینٹر اور احمد آباد میں واقع خلائی وسیلوں کے استعمال کے مرکز میں کام کرتے ہیں۔ ان کے علاوہ احمد آباد میں طبعی تحقیق کی تجربہ گاہ اور سکندر آباد میں ریوٹ سینٹر آبجیکٹیو قائم کی گئی ہے۔ یہ دونوں تحقیقی ادارے محکمہ خلا کی مللی امداد سے اس کے زیر اہتمام کام کرتے ہیں۔

یہ تمام ادارے مصنوعی سیارے اور راکٹ تعمیر کرنے اور انہیں خلا میں لانے کی سہولیات کے لحاظ سے خود کفیل بنانے کے لئے لگاتار کام کرتے آ رہے ہیں۔ چنانچہ ۱۹۷۵ء میں آریہ بھٹ، ۱۹۷۹ء میں سہاسکر، ۱۹۸۰ء میں آریس اول، ۱۹۸۱ء میں آریس ڈی اول اور ۱۹۸۲ء میں ایپل نام کے مصنوعی سیارے خلا میں لانے گئے۔ ان تمام مصنوعی سیاروں کا مرکز ہندوستان میں ہی تیار کیا گیا اور ان کی ساخت بھی ہندوستان ہی میں ہوئی۔ گزشتہ سترہ برسوں میں اس کے علاوہ مصنوعی سیارے بھڑنے کی دو گائیاں ایس ایل وی ۳ میں ۱۹۸۱ء اور ۱۹۸۳ء میں نہایت کامیابی سے خلا میں بھیجی گئیں۔ آریہ بھٹ اور سہاسکر نام کے مصنوعی سیارے روسی اڈوں سے روسی راکٹوں کے ذریعے چھوڑے گئے۔

لیکن آریہ۔ ایس۔ اول سیارہ پہلا مصنوعی سیارہ ہے جو ایس ایل وی ۳ کے ذریعے ہندوستان کی سر زمین سے ایک ہندوستانی راکٹ کے ذریعے مدار میں پہنچا گیا۔ زمین کے مدار میں معلق رہ کر مواصلاتی خدمات دینا کرنے والا پہلا تجرباتی سیارہ اپریل جون ۱۹۸۱ء میں خلائی ادارے کے راکٹ سے فرانسیسی گی آٹامس سے چھڑا گیا۔ اس کے بعد روسی اسم کے مواصلاتی سیارے آسمان میں پہنچانے کا سلسلہ شروع کیا گیا۔ روسی آریس ڈی ۲ کو ہندوستان میں تیار کردہ راکٹوں کے ذریعے خلا میں

حال ہی میں ہندوستان کی ان کوششوں میں ایک اور خوشنما پر کا اضافہ ہوا ہے۔ جب ۱۷ اگست ۱۹۸۷ء کو اقوام متحدہ کے سمندر کے نیچے زمین سے معدنیات کی تلاش کے ٹھکانے بھرتھ کے وسط میں کان کنی کے لیے ایک میدان ہندوستان کو مخصوص کرنے کی درخواست کی منظوری دے دی ہندوستان پہلا ملک ہے جسے کھوج اور ترقی کے لیے ڈیڑھ لاکھ مربع کلومیٹر کا یہ رقبہ دیا جائے گا۔ اس سے ظاہر ہے کہ اقوام متحدہ نے جانچ اور کھوج کرنے کی ہندوستان کی صلاحیتوں کو تسلیم کر لیا ہے۔ سمندر کی تہ میں تانبے کو باٹ، نکل اور مینگنیز کے بھاری ذخیروں کی موجودگی کا امکان ہے۔

جدید علوم کا ایک شعبہ خلائی تحقیق اور خلا کے وسیلے کا پُر امن مقصد کے لیے استعمال ہے۔ ہندوستانی سائنس دان اس علم میں جدید ترین معلومات سے بہرہ ور ہو چکے ہیں۔ ملک میں خلائی تحقیق اور قومی ترقی کے لیے اس کے استعمال کے مقصد سے آج سے ۲۵ برس پہلے خلائی تحقیق کی ہندوستانی تنظیم کے نام سے ایک ادارہ ”اسرو“ قائم کیا گیا، جس نے ٹریڈر میں ایڈوکیٹریل ... راکٹ لانچنگ سیشن ۱۹۶۷ء میں قائم کیا۔ یہ نہایت معمولی نوعیت کی سطحی جہازوں کی جانچ کے لیے صوفی راکٹ لانچ جہاز تھے۔ ان راکٹوں کو

ستاروں سے آگے جہاں اور بھی ہیں، لیکن ان تک رسائی صرف ان قوتوں کو حاصل ہوتی ہے جو زمین سے اٹھتی ہیں اور خلا کے پرکندیں ڈالتی ہیں۔ حکومت ہند کے رہنماؤں نے خواہ وہ جہاں لال تھے، اندراج نہیں یا راجو گانا بھی ہیں۔ سائنس اور ٹکنالوجی کے شعبے میں دوسری اقوام کے ساتھ کڑھ سے کڑھا ملا کر چلنے میں کبھی کوتاہی نہیں کی۔ بلکہ وزیر اعظم راجو گاندھی کا قوی عقیدہ ہے کہ ہمیں پیچھے نہیں ہٹنا چاہیے۔ دوسری اقوام سائنس اور ٹکنالوجی کے جو تجربات کر چکی ہیں انہیں اپنے ہاں دہرائنا نہیں چاہیے۔ جدید ترین علم سے بہرہ ور ہو کر ترقی اور تحقیق کے عمل میں ان کے ساتھ قدم ملا کر آگے بڑھنا چاہیے۔

حکومت ہند کے اسی ترقی پسندانہ نظریہ کا ثمر ہے کہ انہی قوانین ہدایہ فیروہ راقی قوانین کے وسیلے، سمندر کی پینا یاں ہوں یا آکٹیکا کے برف پوش اسرار، ہوا ہو یا خلا۔ سمندر کے اندر ہواش کی پرتل کی تلاش ہندوستانی سائنس دان اور ماہرین کسی بھی شعبے میں دنیا کے ترقی یافتہ ممالک سے پیچھے نہیں ہیں۔ ترقی پذیر ممالکوں کے مقابلے میں جنہیں ہمارے ساتھ ہی آزادی ملی تھی، ہندوستان ترقی کی دوڑ میں سب سے آگے ہے۔ کئی شعبے ایسے ہیں، جہاں ہم دنیا کے ترقی یافتہ ممالک سے بھی دو قدم آگے ہیں۔ اور انہیں اپنی ترقی و تحقیق کے نتائج سے فائدہ پہنچا رہے ہیں۔

پہنچا یا گیا جنہیں اس ایل دی ۳ کہا جاتا ہے۔ اسکی دوران بھا سکر دوئم مصنوعی سیارہ بھی کامیابی سے خلا میں پہنچا یا گیا۔

چھٹے منصوبے کی کامیابیاں

چھٹے منصوبے میں ملک میں کی جانے والی خلائی تحقیق پر ۱۳۳ کروڑ ۶۶ لاکھ روپے خرچ کیا گیا۔ بھاسکر دوئم اور اپیل پراجیکٹوں کی کامیابی کے بعد ملک کو خلائی مصنوعی سیارے تیار کرنے اور دور سے زمین اور مندر میں کوہر کرنے کی صلاحیت حاصل کر چکا ہے۔ ان سیاروں سے حاصل ہونے والی اطلاعات و معلومات کو زمین پر جمع کرنے اور استعمال کرنے کی صلاحیت بھی پیدا کر گئی۔ زمین سے خلا میں سیارے پہنچانے کے لیے سٹیلارٹ لانچ وہیکل تیار کرنے کے کام میں بھی کافی ترقی ہو چکی ہے۔ اس سلسلے میں اس ایل وی ۳ کی تباہی ایک اہم مرحلہ سمجھی جوتی ایس ایل وی کے اعلیٰ راکٹوں کی تباہی کے پراجیکٹوں میں بہت مفید ثابت ہوئی۔

مصنوعی سیارے چھوڑنے کے زمین سے نظامات مصنوعی سیاروں کا تعاقب کرنے والے پیغامات وصول کرنے اور کنٹرول رکھنے کی سہولیات پیدا کرنا خلائی تحقیق کے قومی پروگرام کا اہم حصہ ہے۔ چھٹے منصوبے میں یہ سہولیات پیدا کرنے میں بھاری کام باہی حاصل ہوئی ہے۔ آریہ سمٹ، اس ایل وی، روہنی، بھاسکر اور اپیل سلسلے کے مصنوعی سیاروں نے سیارے طے کرنے اور ان پر قابو رکھنے کے قومی پروگرام میں بیش قیمت تجربات جیت لیے ہیں۔ خلائی سائنس کے شعبے میں کئی راکٹ لانے لگے ہیں۔ اور غباروں یا زمین سے تجربات کیے گئے ہیں۔ اس طرح چھٹے پانچ سالہ منصوبے میں قومی ترقی اور خود کفالت کی ترجیحات کی بنیادوں کے مطابق خلائی پروگرام کے متعدد شعبوں میں صلاحیتیں پیدا کی گئی ہیں۔

اس دوران کچھ ناکامیاں بھی پیش آئیں۔ کچھ راکٹ منزل مقصود تک پہنچنے میں ناکام رہے اور کچھ بیش قیمت مواصلاتی سیارے تباہ ہوئے، لیکن مائنس کی دنیا میں تجربات کی ناکامی بھی ماہرین کے علم میں آسانہ

کرتی ہے اور ان کے تحقیقی پروگراموں کو ان ناکامیوں سے فائدہ پہنچتا ہے۔

انسٹیٹ اول بی

مذکورہ بالا تجربات کی بنا پر سب سے بڑی کامیابی اکتوبر ۱۹۸۳ میں مصنوعی سیارہ انسٹیٹ اول بی کی کامیابی سے مدار میں پہنچانے اور اسے مواصلاتی کاموں کے لیے کامیابی سے استعمال کرنے کی صورت میں حاصل کی گئی۔ یہ مصنوعی سیارہ اب قریب چار برس سے مدار میں کام کر رہا ہے۔ اس سیارے سے تصویریں، بیٹاومات، نشریات اور ٹیلی کاسٹ کی چاروں خدمتیں بڑی کامیابی سے استعمال میں لائی جا رہی ہیں۔ ملک کے مختلف حصوں میں اس سیارے سے بیٹاومات وصول کرنے کے ۳۸ مراکز قائم کیے گئے ہیں۔ جن میں سے ۳۶ نصب شدہ اور تین گنجی مراکز ہیں۔ اس مصنوعی سیارے سے نیشنل ٹیلی ویژن نیٹ ورک قائم ہو گیا۔ گئیں کمیشن اور محکمہ مواصلات پورا پورا فائدہ اٹھا رہے ہیں۔ محکمہ مواصلات موزم کے بارے میں بروقت پیش گوئیاں کرنے کے لیے اس سیارے کا خاطر خواہ فائدہ اٹھا رہا ہے۔ ۳۱ دسمبر ۱۹۸۶ تک یہ سیارہ موزم کے کام آنے والی ۳۳۲۰ تصویریں بھیج چکا تھا، جن میں سے ۴۸۰۰ تصویریں صرف ۲۱۹۸۶ میں بھیجی گئیں۔ ملک کے ٹیلی ویژن کے تمام قومی پروگرام اسی مصنوعی سیارے سے ملک بھر میں دکھائے جاتے ہیں۔

۱۹۸۶ میں اس مصنوعی سیارے کی خدمات درس کے مشورہ کنفری روزنامہ "ہندو" کو بھی جتیا کی گئی ہیں۔ اس اخبار کے صفحات کی تصویریں اب مدراس سے اس سلسلے کے ذریعے گزرگاؤں میں ہندو کے دفتر میں پہنچانی جاتی ہیں۔ جہاں سے یہ صفحات دہلی ایڈیشن کے لیے شائع کیے جاتے ہیں۔ سیارے میں ۲۹۶۱ درویہ مواصلاتی رابطے ہیں، جن پر پورا پورا فائدہ اٹھایا جا رہا ہے۔ ملک کے تمام اضلاع میں کمپیوٹر نصب کر کے انہیں اطلاعات جتیا کرنے کی غرض سے اس مصنوعی سیارے کے ذریعے دہلی سے جوڑنے اور دیہات کو ترقی مواصلات ہینا

کرنے کے ۵۰ مراکز قائم کرنے کے منصوبوں پر بھی عمل کیا جا رہا ہے۔ متعدد ہمایہ محاکم بھی انسٹیٹ اول بی کی تصویروں سے فائدہ اٹھا رہے ہیں۔ ہندوستان میں اس مصنوعی سیارے کا سب سے زیادہ فائدہ ٹیلی ویژن اٹھا رہا ہے جس کے ۸۰ اسٹیشنوں میں سے ۸۲ ایشیائی اس مصنوعی سیارے سے جوڑے ہوئے ہیں۔

ساتواں منصوبہ :

گزشتہ بائیس برس میں ملک میں خلائی تحقیق کی جو سرگرمیاں جاری ہیں وہ ایسے مراحل میں پہنچ چکی ہیں جہاں تحقیق اور ترقی کے پروگراموں میں سرمایہ کاری قومی مقصد کے حاصل کرنے کے لیے خلائی خدمات کے قومی سطح پر قیام کی صورت میں رونما ہونے لگی ہے۔ چنانچہ ساتویں منصوبے میں اس بات پر زور دیا جا رہا ہے کہ مصنوعی سیاروں پر مبنی ملکی نشریات، مواصلات اور دور سے کوچ لگانے کے پروگراموں کو ملک میں تیار کردہ سیارے دانے کے انتظام سے چلایا جائے۔ اس مقصد کے لیے سیارے چھوڑنے کی کارٹیوں، مصنوعی سیاروں کی تیاری اور انہیں استعمال کرنے کے پروگراموں میں باہمی ربط پیدا کرنے میں کافی ترقی کی جا چکی ہے۔ منصوبے کے مطابق سیارے چھوڑنے کے لیے غیر ملکی انتظام پر انحصار کم کیا جائے گا۔

اندازہ لگایا گیا ہے کہ خلا کے پروگرام سے تین قسم کی مواصلاتی ضروریات باخدا ت درکار ہوں گی۔ جو ملک کو مسلسل درکار ہوں گی :

- ۱۔ سائنس اور ٹیکنالوجی کے استعمال کے لیے ۱۵۰ کلوگرام وزنی مصنوعی سیارے۔
- ۲۔ دور سے کوچ اور اشاعت جتیا کرنے والے ۱۰۰۰ کلوگرام وزنی مصنوعی سیارے اور
- ۳۔ نشریات، مواصلات، موزمات کی ضروریات پوری کرنے کے لیے زمین کے اوپر ساکن رہنے والے خلائی سیارے جن سے اندرین نیشنل اسٹیٹ سسٹم کو ترقی دی جاسکے۔ ہندوستان میں تیار کردہ انسٹیٹ II سیارہ ۱۹۹۰ میں چھوڑا جائے گا۔

تیار کردہ انسٹیٹ II سیارہ ۱۹۹۰ میں چھوڑا جائے گا۔

ہندی کہانی

۱۹۵۰ء سے ۱۹۶۵ء تک

کے آخری دور میں غیر ملکی حکومت نے فرقہ وارانہ دشمنی کے بیج بوکراس اس اتحاد کو تباہ و برباد کر دیا تھا اور آزادی تقسیم کے ساتھ ظہور پذیر ہوئی تھی۔ بعد کے برسوں میں یہ قدرتی امر ہی تھا کہ ایک مشترکہ دشمن کی موجودگی کا دباؤ سرے ہٹ جانے کے بعد سب کے خواب اور مفادات الگ الگ ہو جائیں اور علمدگی اور کھراؤ بڑھتا جائے کیوں کہ ہمارے رہنما اتنا ہی وسیع و عریض سینا سب کے سامنے رکھنے میں کامیاب نہیں ہو سکے جو سب کے لیے یکساں منتہی مقصود ہو۔ دونوں کی سیاست میں فوری فائدے کی امید رکھنے والے سیاست دانوں کی دوراندیشی علمدگی پسند نظریات اور شکست و ریخت سے فائدہ اٹھانا چاہتی ہے۔ وہ انہیں بڑھاوا دیتی ہے اور ان میں کمی لانے کا اہتمام نہیں کرتی۔ یہ صورت حال عام آدمی کی زندگی میں آدرشوں اور پسوں کے تین کشش و جھٹ ختم کرنے کا سبب بنتی ہے اور وہ انہیں سچائی کی کسوٹی پر پرکھ کر ہی قبول کرنے پر اصرار کرتا ہے۔ دوسری اہم بات متوسط طبقے میں تبدیلی آئی۔ ایسا نہیں ہے کہ جنگ آزادی کے دوران سب کچھ بڑا اچھا اور صلا تھا۔ سچائی یہ نہیں کہ حصول آزادی سے پیشتر آدرشوں کا اور آزادی ملنے کے بعد آدرشوں کے ٹوٹنے اور کھوکھلا ثابت ہونے کا دور تھا۔ سچائی یہ ہے کہ ہمارے زیادہ تر تخلیق کار



نام : ارچنا اور ما
پیدائش : ۶ اپریل ۱۹۴۹ء
تصانیف : ”کچھ دور تک“ (شعری مجموعہ)
”استحکات“ (کہانیوں کا مجموعہ)
اس کے علاوہ مختلف رسائل و جرائد میں تنقیدی مضامین شائع ہوئے۔
نقل : مرانڈا ہاؤس (دہلی یونیورسٹی) شعریہ ہندی میں استاد۔
پتہ : ۳۱۔ مرانڈا ہاؤس، اشاف فلیٹس دہلی یونیورسٹی، جمپس، دہلی، ۱۱۰۰۰۱

ہندی کہانی میں ۱۹۵۰ء سے ۱۹۶۵ء تک کے پندرہ سال تخلیق اور تنقید دونوں ہی میدانوں میں گہری پہلیں کے سال رہے ہیں۔ اس پہلی کا نام نئی کہانی تحریک تھا اور نئی کا مطلب صرف پرانی کے مقابلے میں نئی نہیں تھا۔ نئے پن کو جدیدیت کے علم و شعور کے ساتھ جوڑ کر اس وصف کو زندگی اور حقیقت کے لیے ایک نئے نظریے کا سمندر سمجھا گیا ہے۔ ایک طرف یہ روایت سے جڑے چھوٹے کھوکھلاؤں کو اور دوسری طرف تخیل کی ہوائیوں سے تھلین کردہ جن کو جھٹلاتا ہے۔ اس کے لیے حقیقت کی علامت تھی حقیقی اور صحیح تجربہ و احساس اور اس کی کسوٹی تھی اس پاس کی روزمرہ کی علم زندگی میں اس تجربے کی موجودگی۔ دراصل ہی نظریہ اس تحریک میں شمار کیے جانے والے مختلف رجحانات کے قلم کاروں کی مختلف طرح کی کہانیوں کو ایک ہی دھاگے میں بانڈھتا اور ایک نئی قوت عطا کرتا ہے۔

آزادی کے فوراً بعد کے سال کئی سطوں پر شکست و ریخت کے سال ثابت ہوئے۔ جنگ آزادی کے دوران فاصلے پر جھللاتا سمندر ان خواب جب حقیقت میں بدلتا اور حورا اور ناکافی پایا گیا۔ جنگ آزادی کے دوران ایک ایسا منتہی مقصود تھا جس میں سب کا دشمن یکساں تھا۔ اس کے خلاف متحد ہونے کی ضرورت سفر ہمارے رہنے تک سب کو ایک ساتھ بانڈھنے کا کام کر سکتی تھی۔ جدوجہد

جس سفید پوشش متوسط طبقے سے تعلق رکھتے ہیں اس کی حالت آزادی ملنے کے بعد بدل گئی۔ تعلیم اور خوشحالی کے باعث وہ پہلے پُر مہولت اور سازگار حالات میں تھا۔ جن شعبوں میں اسے برتری حاصل تھی ان میں تاجراور دولت مند کسان طبقوں کے لوگ تیزی سے اپنا دخل جلاتے جا رہے ہیں تعلیم کا دائرہ وسیع ہوا اقتدار اور سرمائے کی تقسیم کا سماجی ڈھانچہ اس طرح سے بدلا کہ جس سے اس متوسط طبقے کے حصے میں کمی واقع ہوئی۔ نوکریاں ہی کے توسط سے نفاذ حکومت میں اس کی جو حصہ داری تھی وہ بھی کم ہوئی اور وہ ہر اس جگہ سے بے دخل ہوتا رہا، جہاں سرمائے کا بول بالا ہے۔ اپنے مستقبل پر سے اس کی پکڑ بندرج ڈھیلی ہوتی جا رہی ہے۔ وہ بذات خود اس بدعنوانی کا شکار بننے کی حالت میں آگیا جو پہلے سے راج تھی مگر جسے نظر انداز کیا جاسکتا تھا یا پھر وہ خود جس میں حصہ دار تھا اور منفعت بخش صورت حال میں تھا۔ تیسری اہم بات صنعتوں کے قیام و توسیع کے دور رس نتائج ہیں جنہوں نے سداہمی زندگی میں ایک نئی سرگرمی لاکر تعلقات میں بنیادی تبدیلی پیدا کر دی۔ ان میں مشترکہ کپنے کے دستور کا ٹوٹنا، فرد کپوں کا ابھرنا، ایک جگہ سے دوسری جگہ منتقلی وغیرہ کی وجہ سے فرد پر برادری اور کپنے کے تئیں فرائض اور ذمہ داریوں کے دباؤ کا خاتمہ، برٹے شہروں کی تہذیب کا طلوع، معاشی طبقوں کے درمیان فرق میں اضافہ، فرد کی تنہائی، اجنبیت وغیرہ شامل ہیں۔ موٹے طور پر جدید کہانی کی تحریک کے ہی موضوعات ہیں۔

کہانی کے موضوعات کے انتخاب میں ان مسائل کی چھاپ بہ غور لی گئی جاسکتی ہے کپنے کے انقباض اور کپنے کے نظم و نسق کی شکست و ریخت کی کہانیاں بہت بڑے پیمانے پر لکھی گئیں۔ کیمت کے لحاظ سے اور کیمیت کے لحاظ سے بھی۔ مگر جگہ سبھی اہم کہانی کاروں نے ایک یا زیادہ کہانیاں ایسی تحریر کیں جن میں کپنے میں وسیع وسیع غیر متعلق اور غیر ضروری ہوتے ہوئے سربراہ کی ناگفتہ بہ تصویر ہے۔ بصیرت ماہی

(چیف کی دعوت) راجندر یادو (تلوار پنج ہزاری، برادری باہر) منوہر شام جوتھی (ایک درہو کیستو) مکلیشور (دیوا کی ماں، کس کے لیے، دنیا بہت بڑی ہے) مارکنڈے (ہنسا جانی اکیلا گلرا کے بابا) شانی (گندے جل کا رشتہ) منوہنڈاری (اکیلی) موہن راکیش (آرڈر) وغیرہ سبھی نے حقیقت کے اس پہلو کی عکاسی کی ہے۔ جو کردار کبھی کپنے کے اندر نظم و نسق ڈھیلے اور طاقت کی علامت تھا، وہ آہستہ آہستہ حکم عدولی مایوسی اور مذاق کا شکار بننا لگا ہے اس میں ماں اور باپ دونوں شامل ہیں۔ حالاں کہ والد کی نسبت ماں کے تئیں کہانیاں زیادہ ہمدردانہ نقطہ نظر کی حامل ہیں۔ کپنے میں اہمیت کا حامل وہ شخص بنتا ہوا دکھائی دیتا ہے جس کے ہاتھ میں معاشی ذرائع ہیں۔ مثال کے طور پر اوشا پریمودا کی زندگی اور گلاب کے پھول میں ناکارہ بیٹے کی جگہ لگاؤ بہی نے لے لی ہے۔

ان رشتوں کے جگہ لے بننے میں محبت اور ازدواجی زندگی کے بہت گہرائی سے بدلنے والے رشتے شامل ہیں۔ اس تبدیلی کی وجہ یہ ہے کہ خاص طور پر عورتوں کی اس رشتے سے توقعات بدل گئی ہیں۔ تعلیم نسواں، خوشحال فرد، معاشی خود کفالت، خود داری، اپنے وجود کو نموانے کی آرزو وغیرہ اس تبدیلی کی وجہ ہیں۔ گھر سے باہر نکلنے کی آزادی اسے گھر کے اندر کے رشتے جاپنچے کا موقع عطا کرتی ہے اور یہی اندر کے رشتوں پر ایک طرح کے تناؤ اور دباؤ کا کام کرتی ہے۔ گنتی کے حساب سے دیکھا جائے تو ان موضوعات پر لکھی گئی کہانیاں سب سے زیادہ ہوں گی۔ پریم میں سب کچھ نشانہ کر رہے ہیں اور بدلے میں کچھ نہ مانگتے، خود کو گھلا دینے اور مٹانے کی خواہش، شادی میں ہر طرح کے تیاگ اور قربانی سے جیسے تیسے شادی کو کپنے کو بنانے رکھنے کی خواہش کا رومان اور آدرش۔ حقیقت کے دباؤ سے چرم کر رہیہ ریشہ بھگیا ہے۔ ادھوری آرزوؤں کے زخم، غیر موقوف سپردگی کا غر، اپنی ان کے ٹکڑاؤ میں خود ٹوٹا اور

دوسروں کو توڑنا وغیرہ ان کہانیوں کی بنیادی آواز ہے۔ اس ضمن میں بے ساختہ یاد آنے والی کہانیوں میں تیسری قسم (جینڈا لیتھو ناخدا رینو) ایک اور زندگی، فولاد کا آکاش (موہن راکیش) اندھیرے میں، لوز، انٹر (نرل ورما)۔ بی سٹ ہے، تیسرا آدمی (منوہنڈاری) راجہ نرونیہ، سارنی جھیل، جو نکھائیں جا۔ (مکلیشور) ایک کمزور لڑکی کی کہانی، ٹوٹنا، جھوٹے چھوٹے تاج محل، پرانے نالے پر نیا فلیٹ (راجندر یادو) سادری نمبر دو (دھرم دیر بھائی) وغیرہ کا نام لیا جاسکتا ہے۔ زیادہ تر کہانیوں میں خاندانی رشتوں کے ان بدلنے ٹوٹنے مسلسل کا تجربہ کرداروں کی گہری تکلیف اور اضطراب و بے چینی کے روپ میں ہوتا ہے۔ ایک طرف اس اضطراب و بے چینی میں جگہ کے خلاف بغاوت، بھگت کی آرزو اور جھٹکارے کی خواہش ہے تو دوسری طرف مشترکہ کپنے کے رواج کے ٹوٹنے سے پیدا شدہ عدم تحفظ اور اکیلا پن۔ اس نسل کی تکلیف یہ ہے کہ رشتے بدل گئے ہیں؛ میاں بدل گئے ہیں؛ نئی حقیقت کے ظہور نے پرانی حقیقت کو غیر ضروری اور بے تعلق ثابت کر دیا ہے۔ اس حقیقت میں سے نکلنے والا آدرش مسترد ہو گیا ہے لیکن کپنے کے اندر کرداروں سے جڑی ہوئی فردودہ باتیں اسی طرح جی رہ گئیں جن سے کوئی اپنے صحیح یا غلط ہونے کی پرکھ کر تا ہے۔ مثالی باپ، مثالی ماں، مثالی شوہر، مثالی بیوی، مثالی بھائی، مثالی بہن وغیرہ کے دول سابقہ حقیقت کے اعتبار سے طے ہیں مگر دراصل ناکارہ اور غیر ضروری ہو چکے ہیں۔ دقت یہ ہے کہ فرد کو اپنی افادیت کا امتحان ان ناکارہ کسوٹیوں پر پرکھے جانے سے دینا ہے۔ نئی کہانی تحسہ کیسکی ناقابل فراموش اور زیادہ براثر کہانیاں وہ ہیں جو کپنے کی آگاہی کی پرانی حقیقت کے ٹوٹنے کی مظہر ہیں۔ جیسا کہ پہلے کہا جا چکا ہے، ان کہانیوں کی خاصی بڑی تعداد اس فرد کی بے دخلی کی تصویر کشی کرتی ہے صحابہ تک کپنے کا بزرگ اور سربراہ ہونے کی وجہ سے خاندان کا کرتا دھرتا تھا۔ آہستہ آہستہ وہ حقوق

عسروم ہوا، نظر انداز کیا گیا اور کبھی مار پیٹکار کا نشانہ بنا۔ باپ کی یہ درگت ماں کو پس منظر سے اٹھا کر مرکز میں لاتی ہے اور ماں کی حکومت کے پہاں و باریک طریقوں کی ناقدری و نافہرمانی یہ کردار اتنی آسانی سے نہیں کر پاتے۔ اگرچہ ماں کی ناگفتہ بہ حالت کی کہانیاں بھی احاطہ تحریر میں آئیں۔ مگ بھگ اتنے ہی بڑے چلنے پر ایسے ہی موڑ انداز سے جانچا گیا دوسرا رشتہ محبت نیز ازدواجی رشتہ ہے۔ مشترکہ کینے کے ٹوٹنے سے جن فرد کنوں کا غلوں ہوا، ان میں عورت مرد کے درمیانی سیدھا سا مناد و نوں کو مقابلے کی پوزیشن میں لے آیا۔ ازدواجی تعلقات پر بہت سی توقعات اور ذمہ داریوں کا بوجھ پڑا۔ ان کے دباؤ اور رشتے کے ٹوٹنے اور چرچہ ملنے کے متعدد حالات اور ان کے اندرونی تناؤ بہت باریک اور گہرائی سے ان کہانیوں میں ظاہر ہوئے ہیں۔ ان کہانیوں کے کرداروں کے طور طریقوں، ان کے کرب اور چھٹاپا کپور پوری طرح سے سمجھ پانے کے لیے اس جرمائے رویے کو سمجھنا ضروری ہے جو مردہ کرداروں کے زندہ چھوٹوں کی کسوٹی پر چلنے آپ کو پرکھنے سے نکلتا ہے۔ بدلے ہوئے ماحول اور نئی حقیقت کے تقاضوں کے سلسلے میں یہ کسوٹی غلط اور بیکار ہو چکی ہے، یہ دیکھنے اور سمجھنے کا وقت اس تحریک کے دور تک نہیں آیا تھا۔

اس جرمائے رویے ہی کی وجہ سے ایسا لگ سکتا ہے کہ کہانیاں کبھی کرب اور کبھی کرداروں کے بے یار و مددگار ہونے کو بڑے جہالتے کے ساتھ پیش کر رہی ہیں۔ اس بے گنتے جگہ تھے تناظر میں کہیں بیڑھیوں کا تفاوت دکھائی دیتا ہے تو کہیں ترسیں کی مجبوری۔ اس وجہ سے رشتوں کے اجنبی پن، علیحدگی، دوری نیز انقطاع کے حالات پیدا ہوتے ہیں۔ ان احساسات و تجربات کی اہم وجہ بڑے شہر دل کی زندگی کا تناؤ اور صنعتوں کے قیام و توسیع سے پیدا دیگر باتیں بھی ہیں۔ ”ریچرڈو ریچرڈو“ (Rags to Riches) کی کہانیاں اس صنعتی دور میں فرد کی آرزوؤں اور تنہاؤں کو اکثر اس کی استعداد سے کمی گنا زیادہ بڑھا دیتی ہیں۔ زندگی میں افادیت سے زیادہ بڑی کسوٹی کامیابی بنتی ہے یا بڑی

اور ناامیدی کے مواقع اکثر بڑھ جاتے ہیں۔ گھلا کاٹ مقابلہ، وقت کی قیمت پیسے میں آگنے کا موہ، رشتوں سے بڑھ کر اداک کو ترجیح، دم توڑ رفتا سے دوڑ اور آیا و جانی اکیلے پن، اجنبیت اور پرانے بن کے احساسات و تجربات کو جنم دیتے ہیں۔ نئی کہانی تحریک کی کہانی کے کردار اس نسل کے کردار ہیں جو اپنے جانے پہچانے چھوٹے شہروں، قصبوں میں کپے اور برادری کا تحفظ چھوڑ کر سبیل باری بڑے شہر میں آئے ہیں اور اپنی چھوٹی موٹی خوشیوں اور دکھوں کے قصبائی احساس پر بڑے شہر کا حملہ محسوس کر کے یا تو سہتے سکھتے اکیلے اور اجنبی بن کر رہ جاتے ہیں یا ماضی کے سائبلف ماحول کے لیے چرچہ چرچے اور اداس ہو جاتے ہیں۔ اپنے آپ سے اور اپنے ارد گرد کے ماحول سے نبھو آزا ان اکیلے، مایوس یا چرچہ چرچے اور اداس کرداروں میں عورتیں ہیں اور مرد بھی۔ ڈبچی کلکٹری، زندگی اور جو تک (امکانت) پہلے کا مالک، پانچویں مالے کا فلیٹ (موبن راکیش) دلی میں ایک موت، کھوئی ہوئی دشاکی (کمیشور) سمیشری، سید (رام کمار) ستمبر کی ایک شام (نرمل وراما) گلی کی نو، دھرم ویر بھارتی، اکیسل لڑکی (منو بھنداری) ٹھوڑا شیو پر ساد سنگھ (بادلوں کے گھیرے کرشنا سوجی) بے ساختہ یاد آتے والی کچھ کہانیاں ہیں جو حالات اور دلی کیفیات کا ایک وسیع و عریض منظر نامہ اپنے اندر سمیٹی ہیں۔ اسلوب کے اعتبار سے یہ کہانیاں ایک دوسرے سے مختلف ہیں۔ یکسانیت صحت یہی ہے کہ ان کے مرکز میں کبھی اپنے فیصلوں کے باعث اور کبھی حالات کی مجبوری کی وجہ سے مجمع سے ہٹ کر آگٹا ہوا ایک نسبتاً خود اختیار فرد ہے۔

نئی کہانی میں موضوعات کی سطح کی یہ تبدیلی دراصل کہانی کی اپنی تبدیلی نہیں۔ اسے زندگی میں آنی ہوئی تبدیلیوں کی وجہ سے تعمیری حقیقت کی تبدیلی سے تعبیر کیا جاسکتا ہے۔ کہانی میں تبدیلی کا مطلب ہوگا: حقیقت کے ساتھ فلم کار کے تعمیری رشتے میں

آنے والی تبدیلی جو نہ صرف شے کو بلکہ روپ کو بھی بدل دیتی ہے۔ اس مرحلے پر نئی کہانی مدعی ہے کہ اس نے روایت سے پوری طرح انحراف کر کے منفرد اور نئی شروعات کی ہے۔ تکنیک اب فلم کار کے لیے موضوعات سے الگ کوئی اسلوب نہیں کہ وہ پلاٹ کو بیان کرنے کے لیے کچھ کردار اور واقعات گھڑے اور ایک متعین نقطے سے دوسرے متعین نقطے تک کا سفر پورا کرے۔ نئی کہانی نے تکنیک کو پلاٹ کے شعور کا ایک حصہ بنایا ہے اور کہانی میں اتنی بچک پیدا کر دی ہے کہ اس میں ہر طرح کے تجربات کو سینے کی طاقت آگئی ہے۔ سیدھے سپاٹ بیان کے ذریعہ حقیقتی صورت حال کا سیدھا بیان، علامتوں سے بھرے استعارے و تلمیحات، تہ داری، لوک کتھا کا استعمال وغیرہ متعدد ایسے اوصاف کہانی میں داخل ہوئے جو اس سے پیشتر مفقود تھے یا جن کی عکاسی بڑے ضمنی انداز میں ہوئی تھی۔

تنہائی، اجنبیت وغیرہ جیسی دلی کیفیات کی ظاہر شبادوں کے باعث اکثر نئی کہانی پر حقیقت پسندی سے متاثر ہونے کا اندام لگا جاتا ہے۔ اور کبھی اسے صرف غیر ملکی تقلید مان کر قابل مذمت سمجھا جاتا ہے۔ کہانی کاروں پر اس کے اثر سے انکار نہیں کیا جاسکتا۔ تاہم تسلیم کرنا ہوگا کہ ان برسوں کے دوران متوسط طبقے کے طور طریقوں اور اعتقادات میں جو تبدیلیاں رونما ہوئی ہیں، ان کی وجہ سے زندگی میں جو عدم تحفظ کا احساس آیا ہے انہیں کی وجہ سے کہانی کاروں کو حقیقت پسندانہ ذخیرہ الفاظ میں اپنے بحران کی بازگشت سنائی دی۔ وہ اپنی بات کہنے کے لیے مجموعی طور پر ان الفاظ کے استعمال ہی پر اکتفا کر سکتے ہیں۔ ان کی اندھی تقلید پر نہیں۔ یہ کردار پوری طرح سے ہندوستانی حالات کی پیداوار ہیں۔ وہ انہی کمزوریوں اور خامیوں کے شکار بھی ہیں

فیصلہ کی آزادی اور انتخاب کے حقوق حقیقت پسندی کے بنیادی نظریات ہیں جبکہ

وفیات

صباح الدین عبدالرحمن:

اردو کے سنجیدہ علمی ادبی طبقوں میں یہ خیر انوکس کے ساتھ چڑھی جائے گی کہ ۱۸ نومبر ۱۹۸۷ء کو عظیم مورخ، محقق، ناقد، مصنف اور محنت جناب صباح الدین عبدالرحمن کا ایک سرکش حادثے میں انتقال ہو گیا۔ مرحوم ۱۹۱۱ء میں صوبہ بہار کی مردم خیز سرزمین دیسمن میں پیدا ہوئے تھے۔ مرحوم برہم پوری ہر صفت شہرت کے مالک تھے۔ مرحوم نے درجن بھر سے زائد علمی، تحقیقی، ادبی تاریخی کتابیں تصنیف کیں۔ مرحوم ۱۹۳۵ء میں دارالمصنفین کے ترجمان معارف کی ادارت سے وابستہ ہو گئے اور تا دم آخر اسی سے وابستہ رہے۔ مرحوم کو متعدد حجازوں نے بہت سے اعزازات و اعالمات سے نوازا۔

مرحوم ہندو مسلم اتحاد کے تہذیبی حلقے میں لیے اپنی تحریروں اور تقریروں میں ہندوستان کی ان تاریخی سچائیوں کو اجاگر کرنے کی کوشش کی، جو ہمدردی قومی یک جہتی، فرقہ وارانہ ہم آہنگی اور باہمی اتفاق کی ترجمانی کرتی ہیں۔ ان کے انتقال سے علم و ادب کی دنیا میں جو خلا پیدا ہو گیا ہے اس کا پُر مزن بہت مشکل نظر آتا ہے۔

نور الحسن انصاری:

فارسی ادب کے مشہور ادیب و محقق پروفیسر نور الحسن انصاری کا ۵ دسمبر ۱۹۸۷ء کی رات کو دل کا دورہ پڑنے سے انتقال ہو گیا۔ ان کی عمر ۵۵ سال تھی۔

پروفیسر نور الحسن انصاری دہلی یونیورسٹی میں شعبہ فارسی کے صدر تھے۔ انتقال سے چند روز پہلے فارسی ادب میں ان کی خدمات کے لیے انہیں غالب ایوارڈ دینے کا اعلان کیا گیا تھا۔ ان کی موت سے ہندوستان نے فارسی کا ایک عظیم دستبر محقق و ناقد کھو دیا ہے۔

ہم دست دعا ہیں کہ خداوند کرم مرحوم کو اپنے عمارت جنت میں جگہ عطا فرمائے۔ متعلقین کو صبر و سکون عطا فرمائے۔ آمین۔

شمیلش مشانی، مارکنڈے جین ویشور ناتھ رینو، شروپسا سنگھ جیسے بہن کربان کار ہیں بھی، مگر ان کی کہانیاں عوامی جدوجہد کو نہیں چھوئیں، کیوں کہ دائروں ہی میں گھوم کر رہ جاتی ہیں۔

عام طور پر ان کہانیوں میں دلی کیفیات پر توجہ مرکوز کی گئی ہے۔ حقیقی کیفیات بالعموم مفقود معلوم ہوتی ہیں اور بسا اشی سی جھلک بدغائب ہو جاتی ہیں۔ ان تمام الزامات کے ضمن میں ایک بات ذہن نشین رکھنی ضروری ہے: آزادی کے بعد ہندوستان کا یہ پہلا تخلیقی دور ہے۔ یہ نئی ابھرتی ہوئی حقیقت سے پہلا تخلیقی سلسلہ ہے۔ جو کچھ بالکل اپنے آس پاس، اپنے اندر وقوع پذیر ہوتا ہے وہی سب سے پہلے اور سب سے زیادہ شدت کے ساتھ تخلیق کار پر وارد ہوتا ہے اس سے مانوس ہو چکے ہی پر وہ سطح زمین پر گرا کر زیادہ کیوں کے ساتھ بیرونی دائرے پر نظر کر سکتا ہے اور اس کی شکست و ریخت کے اضطراب کو مکرر محسوس کر سکتا ہے، اس لیے خاندانی ماحول کی تبدیلیوں سے متاثر ہونا اس دور کے قلم کاروں کے لیے قدرتی بات ہے۔ دوم، تبدیلی کا پہلا تجربہ دلی کیفیات کی صورت ہی میں ظاہر ہوتا ہے اور وہی ان کے اظہار کا قدرتی طریقہ بھی ہے۔ تبدیلی کے حقیقی اسباب آہستہ آہستہ صاف ہوتے ہیں اور جب ایک دور کی داخلی کیفیات ہمارے پاس جذبے کی صورت میں موجود ہوتی ہیں، تبھی دوسرے دور میں ان جذبات کا استعمال حقیقت کے طور پر کرتے ہوئے ہم حقیقی حالات میں ان کے ذرائع کی تلاش اور تجزیہ کر سکتے ہیں۔

ان پہلے پندرہ برسوں میں جو کچھ احساسات و جذبات کے طور پر بیان کیا گیا وہ آئندہ برسوں کی حقیقی تصویر کشی اور تجزیہ کی اصل بنیاد ہے۔ اگر یہ ان کہانیوں کی حد ہے، تو یہی اس دور کی حقیقت کے علم و شعور کا لازمی جزو بھی ہے۔

(ترجمہ: نند کپور وکرم)

زیادہ تر کہانیوں کے کردار اپنے حالات کے ہاتھوں میں کھلونا ہیں اور فوری رد عمل میں بے ساختہ اپنا اظہار چاہتے اور کرتے ہیں۔ ہر دوسرا کردار اپنا فیصلہ خود کرنے کا ڈنکا پٹینا ہے لیکن اکثر یہ اعلان ایک جذباتیت اور تناؤ کا دھماکا زیادہ ہوتا ہے ایک ذمہ دارانہ عمل کا انتخاب کم دراصل یہ کردار موڑ دیتے ہوئے ایک دھارے کے بہاؤ میں پھنسے ہوئے ہیں۔ بہاؤ کے موڑ نے انہیں بنے بنائے اصولوں، آدروں، کرداروں اور اقدار کو توڑنے کی ذمہ داری تھما دی ہے۔ ان الفاظ سے متاثر ہونے اور اس کے ذریعے سے اپنی تکالیف بیان کرنے کی وجہ ان کے حالات میں موجود ہیں۔ یہ سچی حقیقت کا ایک عنصر ہیں۔

دوسرا الزام موضوع کے انتخاب کی اس سب سے لگایا جاتا ہے۔ نئی کہانی پوری طرح سے متوسط طبقے کی زندگی اور اس کے مسائل کا اظہار ہے اور وہ مسائل بھی صرف پیار، ازدواجی تعلقات اور دیگر خاندانی حالات تک محدود ہیں۔ عوام اور ان سے وابستہ مسائل کی وسیع دنیا پر ابھی توجہ مرکوز نہیں ہوئی۔ اس الزام کے دفاع میں کچھ کہا نہیں جاسکتا ہے اور نہ کہنا ضروری ہے۔ سوائے اس کے کہ ان کہانی کاروں کے حقیقت پسندی کے علم و شعور میں اپنے جانے پہچانے کیوں ہی کو موضوع سخن بنانے اور ژرف نگاہی سے کام لینے کا اصرار شامل ہے۔ یہ محض اتفاق ہے کہ ان کہانی کاروں کی جانی پہچانی دنیا کا دائرہ متوسط طبقے تک محدود ہے۔ کسان مزدور اور ان کی جدوجہد کی تصویر کشی نہ کر پانا ان کی دنیا کے تجربات کی حد ہے، کوئی اصول مخالفت نہیں۔ اس میں کوئی شک نہیں کہ انہوں نے جو موضوعات منتخب کیے، ان کی جزئیات اور تفصیلات سے اپنے پڑھنے والوں کو بڑے موثر انداز میں متعارف کرایا ہے۔ اس بات سے انکار مشکل ہے کہ پیار و محبت کہنے اور میاں بیوی جی جی ہی بڑی حقیقت ہیں جن کی کوئی دوسری حقیقت ہو سکتی ہے۔

گاہ کی زندگی کی تصویر کشی کرنے والے

در اصل پتا، گھنٹہ، ریچھ، راکٹ پت
 جیتیا، گدھ، انوکھو، نمن، سکھ، بہترین، کھیت
 فنی کی لاش، سہارا اور کھل ناک جیسی کہانیاں
 اس لے آگ دکھائی دیتی ہیں کیوں کہ ان کہانیوں
 موشی کاش، قصور و تلافی صفحہ ۵۹ پر ملاحظہ فرمائیں۔

جیسی نظیں اس بے ہوشے قدر کا آدرش نہیں تو
سُجھ بھگتوں! میرے، دیوی سنگھ کون، کام دھین،
لا رام پت لا، آخر کو بس تھوڑا کر چلے گئے جیسی
کہانیاں بھی کہانی کے نئے ماڈل کے روپ میں
سامنے آئیں۔ ان کہانیوں میں سماجی حقیقت پسندی

لیکن شاید اس قلیل مدتی کہانی تحریر کا حشر
 سبھی وی بی ہوتا تھا جو روس اور مشرقی یورپ میں مستقبل
 پسندوں Futurist اور
 مثبت پسندوں Positivist کا ہوتا تھا۔
 ہنسیت اور مواد کی آپس میں مدبجہ کر کے مایوس
 کو زیادہ اہمیت دینے والے اس دور میں اگر کہانی تے
 کہانی کی کھوٹیں اب بنیاد حقیقت سے قطعاً ہسکی ساٹھ

کے بعد کی کہانیوں سے نجات دلا کر اسے ایک ٹھوس بنیاد دی تو دوسری طرف تکنیک اور سہولیت سے ایسی زبردستی بے اعتنائی برتی گئی جس کی وجہ سے نئی کہانیوں کے دور میں ریمو، امرکانت، شکھر جوتی، نرمل ورما، جیہتم ساہنی، جہرم دیر بھاری، اوستا پریم دوا جیسے تخلیق کاروں کے ذریعے حاصل کہانی تکنیک سے بھی پس ماندہ تکنیک کی کہانیاں سامنے آئیں۔ کہانی کے کسی ماکرین کو ادبی نقاد نے یہ سوچنے کی ضرورت نہیں تھی کہ انقلابی مزدوروں کی تصویر اٹھارہویں صدی کی کانگریس یا اچوت طرز میں بنا دینے سے کوئی نقص انقلابی نہیں ہو جاتا۔ اسے مصوری کی تکنیک کی روایت میں بھی ایک انقلاب لانا پڑتا ہے۔ پلاسکو کی گودی بچھا، صرف اس لیے انقلابی نہیں تھی کہ اس میں جرمنازیوں کی وحشی بیماری سے تباہ ایک شخص کی درد بھری تصویر تھی، بلکہ اس نے کلاسک ثابت ہوئی کیونکہ اس نے یورپین مصوری کو داد دلا دی اور علامت پسندی کے اثر سے بھی آزاد کر لیا۔ بہر حال جس کہانی کے کردار سب سے زیادہ انقلابی دکھائی دیتے تھے جس کہانی میں پلاٹ سماج کے مختلف طبقوں کے ایسی تھادیوں کا میدان جنگ بن جاتا تھا، وہی کہانی اعلیٰ ثابت تھی جاتی تھی۔ وجہ کانت ایسے کہانی نویسوں کی کہانیاں اس کی مثال تھیں۔

جس طرح لینن کا عقیدہ تھا کہ مارکس واد کو سب سے بڑا خطرہ کمیونزم کی قدر میں (Distortions) کمیشن کرنے سے ہے، اس طرح ہندی کہانیوں میں آئے۔ اس نئے حقیقت پسند رجحان کی دشمن ایسی نام نہاد سماج وادی حقیقت پسند کہانیاں ثابت ہوئیں جس سماج وادی حقیقت پسند نظریے کی اساسات میں گورکی کے بعد سے خود دوسری ادب میں زبردست تبدیلیاں کردی گئیں تھیں۔ جہاں جیغ اور آواز اس کے سے تحریک و ترقیب پاکر ماحول شوق و لذت اور ہائسترنک جیسے کہانی نویس بہت پہلے ابھر چکے تھے، جہاں تاسلے کی سوانح عمری لکھنے کا اہم اور انتہائی عزت منزا کام دوسری سہولیت پرستی کے خالق و کٹر روہی کو سونپا گیا تھا، جہاں فرانسیسی تعمیر پسندی کے مثبت، منفی پہلو

پر سنجیدہ مطالعہ چل رہا تھا، وہاں اس وقت روس کے ۱۹۲۰-۳۶ کی سماج وادی حقیقت پسندی کا نظارہ چالیس سال بعد ہندی کہانی میں نرچ رہا تھا۔ اگر ایک نظر سے دیکھیں تو کہانی کی یہ حالت ہندی تنقید کے نزل کے ساتھ گہرائی سے جڑی ہوئی تھی۔ یورپی ادب کے تحقیق و تجربہ سے پر آمد تحقیق و تنقید کے اصول ہندی کے مارکس وادی نقادوں نے جوڑنے کی قوت اپنا لیے تھے اور اسی شکل و صورت میں اسے ہندی کہانی پر لاگو کر رہے تھے۔ کاج، پنجن، گڈرمن، ایکٹ لیسٹ، فاڈول، آرلڈ کیٹل وغیرہ۔ مارکس وادی مفکروں ناقہوں کے اصول دراصل فرانسیسی، جرمن، روسی ہنگرن اور انگریزی ادب کے تحقیق و تجربہ اور وہاں کے سماجی حالات میں سے پیدا ہونے والے اصول تھے۔ وہ ان زبانوں کے ادب کی قرائن تھے جن کی نثر اور کہانی کی تاریخ چار پانچ سو سال پرانی تھی۔ ہندی کہانی کی ڈیڑھ دو سو سال کی عمر ابھی تشکیلی مرحلے میں تھی۔ ظاہر ہے ان غیر نسلی مارکس وادی جمالیات کے اصولوں نے خود مارکس وادی تخلیق کاروں کو سب سے پہلے نقصان پہنچایا۔ نقادوں کی حمایت و خوشنودی چاہنے والی بالفاظ دیگر تنقید کی ذہنیت میں کبھی گیس ایسی متعدد کہانیاں سامنے آئیں جو حقیقت کہانیاں نہیں تھیں۔ ٹھیک اسی طرح جس طرح اس دور میں ابھرتے متعدد نقاد دراصل نقاد نہیں تھے۔ سیم فرنی یہ بھی کہ کہانی نویسوں نے اس دور میں نام نہاد مارکس وادی نقادوں کی طرف تاکنا چھوڑ کر یہ دیکھنے کی کوشش نہیں کی کہ تیسری دنیا اور مغرب کے ایکس وادی تخلیق کاروں کی تخلیقات کس طرح کی تھیں۔ لاطینی امریکہ میں گارسیا مارکو نیز فرنیس کو رنارہ، وگاس، مگوبیل ایچ اسٹوراس کیا لکھ رہے تھے۔ برنڈو شلے نے پولش میں، اریڈا یوزف نے ہنگری میں کیا لکھا تھا۔ کوہنجی وغیرہ انگریزی میں کیا لکھ رہے تھے یا اپنے ہی ملک میں دیگر ہندوستانی زبانوں میں کیا لکھا جا رہا تھا۔ کیا یہ مثال کافی نہیں کہ کھلی میں دیا پر کار اچوت یا کتر میں شورام کا رنٹھ اور یو۔ آر۔ ارنٹ مورتی کی کہانیاں اور ناول اس لیے زیادہ اہم اور پائیدار بنے

کیوں کہ ان کہانیوں کی جڑیں خود اپنے دیسی سماج کے شعور، فرسودہ رواجوں اور حقیقت میں پوسٹ تھیں۔ وہ کسی پرلے تنقیدی اصول سے پر آمد تخلیقات نہیں تھیں۔ اب یہ دیکھ لیا جائے کہ آج جس طرح کی کہانیاں لکھی جا رہی ہیں، ان کی کیا حالت ہے؟ پہلی حقیقی صورت حال تو یہی ہے کہ نئی کہانی تحریک کے بعد کے لگ بھگ ایک دہے کی طرح ہی پھر سے اس وقت کہانی یا شاعری کو لے کر کوئی طے شدہ اور طاقت ور تحریک نہیں ہے۔ ترقی پسند یا جمہوری طبقے کی تحریک کا ایک طے شدہ اُچھاد جو ۱۹۰۰ء کے بعد سے دکھائی دے رہا تھا، وہ اب تو منتشر ہو چلا ہے یا اس نے ان استعارات کو ترک کر دیلے، جس کے چلتے کسی نظم یا کہانی کی پہچان فرما ترقی پسند یا جمہوری کہانی کی کمی تھی۔ آجھوں دہے کے ابتدائی دور کی کہانیاں جس انقلابی حقیقت اور انقلابی کردار کو لے کر برابر سامنے آتی تھیں، اب ایسی کہانیاں بن چکی ہیں۔ اور تجارتی رنگین رسائل کے صفحات کی زینت بن چکی ہیں۔ یہ بھی ایک رواج سا بن چکا ہے کہ چھوٹے رسائل یا تخلیقی ادب میں وقت و نثر پر پیدا ہونے والے کہانی کے رجحانات جب تخلیقی میدان میں بدلنے ہو جاتے ہیں تو چھ سات برس بعد وہ بہتات سے تخلیق ہو کر منافع خور رسائل میں شرف قبولیت پاتے ہیں۔ اگر کوئی یہ دیکھنا چاہے کہ ۱۹۶۰ء میں کس طرح کی کہانیاں تخلیق کی گئیں تو اسے آج سے ۲۰ سال پہلے کے ساریکال کے شمارے اسٹاکر کا حفظ کرنے چاہئیں۔ بکاؤ رسائل میں چھپنے والی کہانی اور تخلیق کہانی کا جیدا رشتہ ہے غالباً وہی رشتہ نظم اور خود کہانی کے بیچ بھی ہے۔ یہ ہمیشہ ہوا ہے کہ از کم ہندی میں تو یہاں ہے کہ سماجی تبدیلیوں سے متاثر اور نئے انسان کی دنیا مانگ کے قبل کے اندازے کے مطابق کوئی بھی نئی تخلیقی تحقیق شاعری میں پہلے ہوئی ہے اور کہانی میں بعد ازاں اس کی بیرونی کمی جیسا کہ ایک نفاذ کے رہا کر سبھی ہیں۔ شاعری کی ڈکان پر جو موتی پہلے پڑ جاتے ہیں، انہیں ہر کہیں کی جینے کا سام ہی کہانی کو کتر زاہر جال ہے۔ ٹھیک اسی طرح پہلے، جیسا

”ایش ذبی“، ”آتراردھو“، ”آترکھاتھا“، ”وام“، ”کھننم“
 و غیرہ چھوٹے رسائل کے پرلے پڑیکے موتیوں کو دلی اور
 بمبئی کے رسائل آج بہر اکبر کو کہانی کے بازار میں بیچنے
 میں لگے ہوئے ہیں۔“

والے متوازی تحریک کے مٹی کی گلیسٹور دوارہ اعبال پوری
کی طرف لوٹ کر گنگا کے کھائی تمبر نکال رہے ہیں۔ دوسرے
جانب راجندر پور کی مٹی پر چمکے مٹی کے مٹی کے مٹی کے
مٹی کے نام سے مٹی کے دوارے دھت کے دوارے
شاخ کمر رہے ہیں۔ ایسا بھی نہیں ہے کہ کھائی کا
یہ کاروانا میں مال بیچنے والے کسی غیر مانیہ
مکان دار کی طرح ہو رہے۔ دل چسپ بات یہ ہے
گلیسٹور کو متوازی کھائی کے عام آدمی کے دل میں اب
’اسو‘ نامی نر کی ثقافت کے کھائی کے مٹی کے مٹی کے
مٹی اور راجندر پور مٹی کے مٹی کے مٹی کے مٹی کے
مٹی کے مٹی کے مٹی کے مٹی کے مٹی کے مٹی کے
کی کھائی کے مٹی کے مٹی کے مٹی کے مٹی کے مٹی کے

امکان کر لیے میرے تکیہ نظر انداز نہیں کیا جاسکتا۔ وہ لکھ
شکل کا ادول، نوکر کی تسبیح، اور کھانی، مہاوادیہ، مہارویک
آندلی، "مدا"، "منی"، "آکر وندہ کا پٹہ"، "نرندہ یادو"
کے مجھے "تماشیں" کی کہانیاں، "بھیتور سدھان کی کئی"
کہانیاں، "شاشا کی گھنٹی"، "بھونیکا"، اور "ایس سال کا"
ہلکا، "وشنوار کی"، "الینور" اور دیگر کہانیاں اور "مور اور
نئی جہان کے آس پاس سرگرم کا"، "منو ہر شام جو خوشی، نرملہ"
رام کمار، اور پرانی شکل کی ایسی کہانیاں مجھ اس قدر ان
منظہ عام پاتی ہیں۔ جن کے ذریعے سے عصری ہندی کہانی
کی اس شکل و صورت کا پتہ چلتا ہے جسے کاروباری
ادنا، مولہ کہانیوں کے گھٹا لوٹ ب اندھیر میں ادھبل
کیا جا رہا ہے۔

ایک ملاقات :
شریک گفتگو : شرف مالم ذوقی اور خورشید کرم

ہندی کہانی کا مستقبل بہت تابناک ہے :

راجندر یادو

ذوقی : یادو جی آداب ۔

راجندر یادو : آئیے آپ دوستوں کا انتخاب کرنا ۔

ذوقی : یادو جی کتنی عجیب بات ہے : آج جب کہ نرا وہ ٹروٹک

Audio "Visual" Media

کی طرف راغب ہو رہے ہیں ہم آپ سے

ہندی انسانوں پر بات چیت کرنے کے لیے

حاضر ہوئے ہیں جسے کچھ لوگ ڈیڈ میڈیا ...

راجندر یادو : (بچ میں بات کاٹ کر) الب

سوچنے والے غلط سوچتے ہیں ۔ ابھی سے دیکھ

یہی ، ٹی وی کا جو کرنا (craze) کچھ

دن پہلے تک تھا وہ اب نہیں رہا ۔ یہ کہنا

کہ ٹی وی وغیرہ کتنا ہیں پڑھنے کے شائقین

کے ہاتھ سے کتابیں چینیں لی ہیں بے کار بات

ہے ۔ کتابیں ایسا جادو ہیں جن کے تسرے

کوئی نکل نہیں سکتا ۔ مثال کے طور پر امریکہ

میں چار چار چینیں ہیں ٹی وی کے جو بیس گھنٹے

ایڈیشن کھٹے رہتے ہیں پھر بھی وہاں کتنی موٹی

موٹی کتابیں لکھی جاتی ہیں اور کس قدر پڑھی

جاتی ہیں ۔

راجندر یادو : تصویر اور تعارف صفحہ نمبر ۲۹ پر ملاحظہ فرمائیں

خورشید : یعنی ہم پھر ادب کی دنیا میں لوٹ آئیں گے ۔

راجندر یادو : لوٹنا کیا ۔ ہم کبھی اس سے

دور گئے ہیں ۔ اور نہ جانے ہیں ۔

ذوقی : یادو جی جب ہندی انسان کی بات چیت

ہے تو ہندی کی موجودہ کہانیوں کا ذکر دیکھتے ہوئے

ایک سوال ذہن میں سمجھا ہے : کیا ایسا نہیں

لگتا کہ آج کی ہندی کہانی پر ہم چند سے بہت

اگے نکل گئی ہے ۔

یادو : دیکھیے آرٹ کی دنیا میں آگ اور پیچھے کاماؤ

ہی غلط ہے ۔ کوئی شخص یہ کہنے میں حق بجانب

نہ ہو گا کہ ٹاسٹاں سے آگے کوئی نہیں ہے ۔

ادب میں آگے پیچھے کے پرلے بے کسی درجے

ادب کی رفتار ایسی کہ ادب کی تخلیقی صلاحیت

ناپائمانا سب نہیں ہے ۔ البتہ میں یہ کہہ

سکتا ہوں کہ آج کی کہانی پر ہم چند کی کہانی سے

الگ ہو گئی ہے ۔ آج کے حالات اور

پر ہم جنس کے دور تصنیف کے حالات میں

بہت فرق ہے ۔ ظاہر ہے کہ ہر فن کار اپنے دور

میں جیتا ہے ۔ وہ اپنے دور کے تجربات و مشاہدات

کو قلمبند کرتا ہے ۔ آج کہانی کا لپٹے گر دوپٹے کے

واقعات کو ایک دوسری طرح سے پرکھتا ہے ۔

ایک دوسرے نقطہ نظر سے سوچتا ہے ، ایک بات

یہ بھی ہے کہ بہت سے فن کار اب ہی ساق

میں اکٹھے ہیں ۔ ان کے درمیان کچھ ہے جی

رہے ہوتے ہیں ۔ لیکن ان میں سے کچھ بہت اچھا

لکھتے ہیں ۔ کچھ بھڑا اچھا ۔ یہ ان کی اپنی بصیرت

پر منحصر ہے نہ صرف اسکی رطوبت پر ۔ یہ اور بات

ہے کہ جو زیادہ لکھتے ہیں اور اچھا لکھتے ہیں وہ

ذہن میں رہ جاتے ہیں ۔ بعض ایسے بھی ہیں ،

جنہوں نے بہت پختہ انداز میں لکھنا شروع

کیا ، لیکن بعد میں لکھنا چھوڑ دیا ۔ اس کی

وجہ یہ بھی ہو سکتی ہے کہ ان کے فن کا حسن چند

جلد خشک ہو گیا ۔ اور یہ بھی ہو سکتا ہے کہ وہ

کسی محبوبہ کی بنا پر ادب سے کنارہ کش ہو

ہوئے ۔ مثال کے طور پر لیگان رجنن ، دودھو

بھارتی وغیرہ ۔

ذوقی : آپ نے ہندوستان کی دوسری زبانوں کی

کہانیوں کا مطالعہ کیا ہو گا ۔ ہندی کہانی

کو آپ کون سا مقام دیتے ہیں ؟

راجندر یادو : اس میں شک نہیں کہ ہندی کہانی

بہت آگے ہے ۔ اس کی ایک وجہ تو یہ ہے کہ

ترجمہ کی بدولت ہندی کے ادیب نہ صرف

غیر ملکی ادب بلکہ ہندوستان کی تمام دوسری

زبانوں کے ادب سے فیض یاب ہوتے ہیں ۔

ایسے میں جب کہ ان کے سامنے دوسری زبانوں کے شاپکار کا نمونہ ہو سکے۔ ان کے سامنے زیادہ بڑے حلیے ہوتے ہیں اور دوسری شاخیں سب سے بڑی وجہ یہ ہے کہ ہندی کے ادیبوں کے پاس جو

Social Consciousness

ہے وہ ان سے زندگی کی بنیادیں تخلیق کرنا ہے۔ ویسے ہندی زبان کے سامنے سب سے کلاس وقت میں ہندی کی صرف تین زبانوں میں کہانیاں لکھی جاتی ہیں: کنڑ، مراٹھی اور ہندی۔ ایک چوتھی زبان پنجابی ہے جو کہ ابھی اپنے ارتقاء کے مرحلوں میں ہے۔ لیکن ایسا اگسا ہے کہ یہ ہندی درجہ الاصل زبانوں کی کہانیوں کے ہم قدم ہوگی۔ مجھے کہتے ہوئے انہوں نے کہا ہے کہ ہندی زبان اب درجہ اولیٰ میں ہے۔ ہندی زبان پہلے ایک بنگلہ زبان بنی تھی کہانیاں تخلیق کی جاتی تھیں، لیکن اب ملک بنگلہ ادیب اپنی بھلی روایت کو نو کر رہے ہیں۔ ہندی طرف برعکس ہیں۔ اسی کرشن کی کہانیوں میں پڑھ جاتی تھی۔ لیکن یہی قسم کا دیر پا نہیں چھوڑ پائیں۔ یہ کہانیاں Popular ہو جاتی ہیں، لیکن

Popularity نہیں۔ یہ دو الگ الگ

چیزیں ہیں۔ مثلاً یہ ممکن ہے کہ کشن نہرو زیادہ Popular ہو لیکن ہمیشہ سے ہمارا ادیب وغیرہ زیادہ Popularity اپنے پیچھے کوئی مقصد، کوئی سپنا (Future) نہیں لکھیں صرف اعداد بڑھاتی ہیں۔

ذوقی، یاد دہی، آپ نے فرمایا کہ ہندوستان کی تین زبانوں کنڑ، مراٹھی اور ہندی میں کہانیاں لکھی جاتی ہیں۔ مگر ہندی میں لائق اعتراف کہانیاں تخلیق نہیں ہو رہی ہیں۔

راجندر یادو: نہیں، میں اس معاملہ کو دہر کرنا

چاہوں گا۔ دراصل اردو اور ہندی کہانی کو میں الگ نہیں مانتا ہوں۔ ہندی اور اردو کے ادیب ایک ہی ماحول میں، ایک ہی سیسے مسائل کے حیران جی رہے ہوتے ہیں۔ ایسے میں ظاہر ہے ان کے تجربات و مشاہدات اور خصوصیات بھی تقریباً ایک سے ہوتے ہیں۔

ایسے میں کہانیاں بھی ایک ہی طرح کی تخلیق ہوتی ہیں۔ پھر بھی جہاں تک میری جانکارت ہے اردو میں اب ایسی کہانیاں نہیں لکھی جاتی ہیں۔ اس کی وجہ غالباً یہ ہے کہ کرشن چندر وغیرہ کے بعد کے افسانہ نگاروں نے آج کے زمانے میں اس سے زیادہ اپنی Past Glory کو Highlight کرنے کی کوشش کی۔ ایک حد تک ان کے یہاں یہ احساس ہے کہ ان کے اساتذہ جو کبھی اس ملک پر حکمرانی کرتے تھے، کیسے اپنی فن آسانی اور عشق کو شہر کی وجہ سے بے دخل کیے گئے۔ یہ اس پر مدہم نہیں کرتا۔

اردو کہانی کے ہاتھ کے کچ کی Reality کا وہ ان چھوٹا سا نظریہ ہے اپنے سے بڑھنے کا جو صد کم ہوتا ہو معلوم ہوتا ہے، لیکن یہ کیفیت ہندوستان میں ہے۔ اس کے برعکس پاکستان میں بہت اچھی کہانیاں لکھی جا رہی ہیں۔

خورشید: نہیں، اردو میں ایسی کہانیاں پر اب بھی جاری ہیں جن میں ہندی مسائل کی ابتداء شاعری سے ہے۔ اردو میں ایک جیسے انسان دیومالائی رویاؤں کے پس منظر میں آج کے حالات کو استعاراتی انداز میں پیش کرتے ہوئے ہیں۔ پابندیاں، اجبار اور اسلوب کوئی دایم دیتی ہیں اور عصری حقائق ایک نئی معنویت کے ساتھ ہمارے سامنے آتے ہیں۔

راجندر یادو: نئی طرح پر مجھے دو طرح کی کہانیوں کو آج کی کہانی تسلیم کرنے میں دشواری پیش

آتی ہے۔ ایک دیومالائی اور دوسری ایٹمی۔ آنکھوں سے پہلے ہمارے یہاں بھی کچھ اس قسم کے تجربے ہوئے۔ لیکن بلاخرہ کام ثابت ہوئے۔ ان کی کہانیاں میں اس قسم کی کہانیاں نہیں لکھی گئیں۔

میرے خیال میں ایسی کہانیاں دو طرح کی ہوتی ہیں۔ وہ اس طرح کی جو کچھ ہم اب بھی لکھتے ہیں، اب اسے دو سو برس پہلے کا ادبی اس سے قطعی مختلف محسوس کرتا تھا۔ تب کے انسان کا سیاسی اور سماجی شعور آج کے انسان کے شعور و افکار سے قطعی مختلف تھا۔ سو یہ کہانیاں آج کی سچائی کو، نئی میں ٹوٹ کر کے اور ماضی کے حالات و واقعات کو حال میں فٹ کر کے تدوین کو Distort کر رہی ہیں۔ اپنی جڑوں سے اٹھا کر دے رہی ہیں۔

خورشید: لیکن آپ نے محسوس کیا ہو گا کہ اردو کہانی کی روایت کوئی نسل سے آئی ہے، ان کی کہانیاں میں بھی ویسے ہی سماجی شعور کی کاغذ ہے جو آپ کے خیال میں ہندی کہانی کا وصف ہے۔

راجندر یادو: جی ہاں، میں اس بات کو محسوس کرتا ہوں اور مجھے خوشی ہے کہ اردو کے کہانی نگار ایک بار پھر عصری مسائل کی طرف متوجہ ہوئے ہیں۔

ذوقی: خورشید صاحب! آپ نے جو سوال کیا ہے اس کا ایک نسخہ یہ بھی تو ہو سکتا ہے کہ ہندی والوں کے سامنے اردو ماننے کا جو تجربہ ہوتا ہے اس میں انتظار حسین، قمر العین حیدر، عصمت چغتائی، گلزار حیات، اصنافیال مجید وغیرہ کے بعد کی نسل کا کوئی تذکرہ نہیں ہوتا۔ ظاہر ہے ان کے سامنے جب تک اردو کی موجودہ کہانیوں کا پڑھا تجھ نہیں ہو گا کہ وہ کوئی صحیح رائے قائم نہیں

کہا نہیں گئے۔

راجندر یادو: یہ بات کسی حد تک صحیح ہے کہ ہندی کے زیادہ تر مسائل میں میں انہی کی کہانیاں سمجھتی ہوں، یہ آپ لوگوں کو سبوتا ہے کہ ایسا کیوں ہوتا ہے۔ اس میں شک نہیں کہ ہندی ایک بڑا میڈل ہے۔ اردو کے ادیبوں کو ہندی میں آنے کی کوشش کرنی چاہیے۔

خورشید: مگر یا ہندی والوں کا یہ فرض نہیں بننا کہ وہ اردو کی اچھی تخلیقات کو اپنے پیٹا جگہ دیں۔

راجندر یادو: نہیں آپ ایسا نہیں کہہ سکتے کہ اراک "ہنس" کا ذرا ذراہ اردو کے تمام ادیبوں کے لیے کھلا ہوا ہے۔

ذوقی: اردو کی طرح ہندی کہانی میں بھی کئی تجربے ہوئے ہیں۔ مثلاً کہانی.....

راجندر یادو: تجربے کے نام پر کہانی (Anti Story) قسم کی جو نام نہاد کہانیاں لکھی گئیں، وہ دراصل کہانی نہیں ہیں، واقعہ یہ ہے کہ ایسی کہانیاں لکھنے والے وہ نوجوان ہیں جن کے سلسلے ساری سماجی قدریں دم توڑ رہی ہیں۔ یہ نوجوان جب اپنے سپنوں کو بڑی طرح ٹیڑھے ہوئے دیکھتے ہیں تو اس کی تاب نہیں لاپتے ہیں۔ ایک طرح کی Frustration کا شکار ہو جاتے ہیں۔ ان کے من میں ایک Diagat ہوتا ہے پورے سماج پورے نظام کے خلاف۔ ان کے پاس کوئی Future (پینا) نہیں ہوتا۔ صرف Present کی کہانی لکھتے ہیں۔ ان کے ذہن کے پردے پر جیسی آڑی، ترہی، ادھوری، کھنسی تصویروں آہستہ آہستہ وہ انہیں کو کاغذ پر اتار دیتے ہیں۔ نتیجہ ظاہر ہے کہ ہر بات غیر واضح اور مبہم ہو گئی۔ ان کی کہانیوں میں امید کی کوئی کرن نہیں

ہوتی بلکہ خود کشی کا جذبہ ہوتا ہے۔ یہ جھجھکی اور سزار نسل تخریب پر آمادہ ہے اور اسی کی ترویج دیتی ہے۔ فور طلب بات یہ ہے کہ وہ کون سے اسباب میں جوان کے ذہنوں کو اس طرف مائل کرتے ہیں۔ میرے خیال میں Energy جب استعمال نہیں ہوتی تو وہ اپنے آپ کو کڑی کھاتی ہے۔ یا پھر سڑنے لگتی ہے۔ یہ نئی نسل جس کے پاس Energy وافر مقدار میں موجود ہے جب اسے اپنی صلاحیتوں کے اظہار کا موقع نہیں مل پاتا تو وہ تخریب کی طرف مائل ہو جاتی ہے۔ اگر بے غلط نہ سمجھا جائے تو میں کہوں گا کہ ایک مسلم / ہندو نوجوان جب اپنے Career کا سپنا توڑتا دیکھ کر بد دل ہو جاتا ہے تو Fundamentalism کی گردیں امان تلاش کرتا ہے۔ اب اس کے پاس نہ Past ہے نہ Future صرف Memory ہے۔ دھرم حال کو دیکھ پاتا ہے۔ اب ظاہر ہے جو نسل زندگی سے یوں بیزار بیٹھی ہے وہ زندگی کی ساری قدروں کو ہار کر رہ گئی۔ وہ کہانی کے Form کو توڑے گی۔ نہ صرف کہانی بلکہ پورے ادب کے Form کو توڑے گی۔

ذوقی: آپ اچھی کہانی کسے مانتے ہیں، راجندر یادو: میری نظر میں جو اچھی نظم کا معیار ہے وہی اچھی کہانی کا۔ وہ کہانی جسے آپ بار بار پڑھنا چاہیں۔ وہ کہانی جو آپ کے دل کو چھوتی ہے جو آپ کے اندر کہیں کوئی Identification دیتی ہے۔ وہ جو میں سنگرش (Struggle) اور

باتنا (Suffering) کی کھانسی ہے۔ اس Suffering سے چھوٹنے کی کوشش میں کامیابی اور ناکامی

دو الگ الگ چیزیں ہیں۔ مثلاً شوہر کی

کہانی "تربا چتر" جس کے آخر میں عورت بی سزا بٹھرائی جاتی ہے۔ ذوقی: لیکن کہانیاں جنہیں آپ بار بار پڑھنا چاہیں؟

راجندر یادو: جیسے ٹاسٹائی کی 'Death of Ivan Ilich'

یا منٹو کی "کھول دو" جنہیں میں نے بار بار پڑھ لیا ہے اور سیدھے پڑھنے کی خواہش کی ہے۔

ذوقی: کبھی Conon Doyle یا Agatha Christie

یا بن مہنی کو کبھی بار بار پڑھنے کی خواہش ہوتی ہے تو کیا.....

راجندر یادو: آپ ان کی کسی ایک تخلیق کو بار بار نہیں پڑھ پائیں گے۔ ہو سکتا ہے کہ آپ ان کی الگ الگ کتابیں پڑھیں۔ اس قسم کی تخلیقات میں ایک خاص قسم کی

Mystery ہوتی ہے جو ایک بار پڑھنے کے بعد ختم ہو جاتی ہے۔ ایسی تخلیقات سے قاری بس وقتی طور پر محفوظ ہوتا ہے۔

خورشید: کیا آپ اسے ادب میں کوئی جگہ دیتے ہیں؟

راجندر یادو: مشکل ہے ایسی تخلیقات کو میں ایک الگ طرح کا ادب مانتا ہوں۔ اچھے ادب کو پڑھنے کی یہ سہلی سیر می ہے۔

چند کتابیں، مستثنیٰ کو پڑھنے والا بعد میں پریم چند کا قاری بن جاتا ہے۔

ذوقی: اگر آپ سے کہا جائے کہ نئی اور پرانی نسل سے سب سے اچھے افسانہ نگار کا انتخاب کریں تو...؟

راجندر یادو: بہت مشکل ہے۔

خورشید: مثال کے طور پر جو چند اچھے نام آپ کے ذہن میں آئیں۔ کسی درجہ بندی کے اعتبار سے نہیں، صرف.....

راجندر یادو: فوری طور پر جو چند نام ذہن میں

ہتے ہیں، ان میں راکیش (ایک اور زندگی)
کمیشور (کھوئی ہوئی دستانہ شلیش
مٹیانی (اردھانگ) وغیرہ وغیرہ۔

ذوقی : غلام عباس، منٹو، کوشن چند، بدی
اور عصمت چغتائی کی کہانیاں کوئی اثر کیا آپ
ہندی کہانیوں پر محسوس کرتے ہیں؟

راجندر یادو : ۶۵-۱۹۶۰ء تک ترقی پسند
تحریک زوروں پر رہی۔ اس تحریک نے
اردو اور ہندی کے افسانہ نگاروں کو
ایک دوسرے سے جوڑے رکھا۔ اس وقت

اردو کے یہ Stewarts ہندی
ادب پر بھی اس طرح چھائے ہوئے تھے
جس طرح اردو پر ۵۵-۱۹۵۰ء کے آس
پاس جب ہم لوگوں نے اپنی تخلیقی زندگی کا
آغاز کیا تب ہی لوگ ہمارے آدرش تھے۔
آپ کو یاد ہوگا کہ اس زمانے میں خواجہ احمد بابا
نے رسالہ سرگم کا اجراء کیا تھا، جس میں
اردو اور ہندی کی کہانیاں ساتھ ساتھ چھپتی
تھیں۔

خورشید : پھر یہ دوری کیوں کر درائی ہے؟
راجندر یادو : پھر اردو اور ہندی کی کہانیاں
الگ الگ دستانوں میں سب گئیں۔
اس کی کچھ سماجی وجوہ بھی ہو سکتی ہیں اور
کچھ یہ بھی کہ اردو میں اب وہ

Stewarts نہیں رہے جنہوں نے
دونوں زبانوں کی کہانیوں پر اپنا نقش چھوڑا
تھا اور دونوں کے افسانہ نگار جن کے سحر
میں تھے۔

ذوقی : تجربات کی آپ کی نظر میں کیا اہمیت ہے؟

راجندر یادو : سوال یہ ہے کہ جو تجربہ کیا جا رہا
ہے وہ کس حد تک حقیقت پر مبنی ہے۔
سمجھ گئے ہوئے یہاں تک (سجائی) سے ہی
جنم لیتی ہیں تجربہ کی محسوس حقیقت تاکہ
پڑھنے والے کو اس میں اپنا اچھوتہ نظر

آئے۔ تجربہ کا یہ حصہ کہانی کو زیادہ
Authentic
Communicable

بناتا ہے۔ وہ تجربہ جس میں زندگی بھی ہو
اور فکری عناصر بھی اور تہی کوئی ایسا
زندہ کردار تخلیق ہوتا ہے جو بالکل آپ
سے جڑ جاتا ہے۔ موقوف آپ اسے فراموش
نہیں کر سکتے۔ یقیناً آپ کے تجربے کا ہی
ایک حصہ ہے۔ تخلیق کار اور قاری کے
مابین Empathy ہونی چاہیے۔

کہانی اپنے تجربے کو Objective
بنانے کی کلا بھی ہے۔ تجربہ اتنا
Universal ہو کہ قرب و بعد کے
فرق کو مٹا دے۔ مثلاً کبھی کبھی کوئی امریکی
کہانی ہندوستانی ماحول میں بھی بالکل فٹ
بیٹھتی ہے، اس لیے اچھا تجربہ وہ
ہے جو آپ کے جذبہ کو زیادہ سے زیادہ
Transit کر سکے۔ کہانی خود اپنے
آپ کو Transcent کر سکے ورنہ

چار سو برس پہلے، چار سو برس کی دُندی پر
جو کھل گیا، اس میں ہمیں اپنا تجربہ کیوں دکھانا ہے۔
ذوقی : یاد دہانی! کیا آپ کو ایسا نہیں لگتا کہ کہانی
میں غور بازی زیادہ آگئی ہے؟

راجندر یادو : یہ فارمولا بازی ہے۔
Social Action کے نام پر
جلد بازی ہے۔ کہانی محض چار کا پھیلاؤ
نہیں ہے۔ اور کوئی خاص فلسفہ بھرنے سے
بھی کہانی نہیں بنتی۔ مثلاً آج سستی پر کسی
نے کوئی کہانی لکھ لی۔ یہ کوئی نعرہ بازی ہے۔
ایسا فن اور ایسے فن کار جلد اندھیرے میں گم
ہو جاتے ہیں۔

ذوقی : پچھلے دنوں آپ نے ہنس میں تخلیق کاروں
کو انعام دینے کی ایک نئی روایت شروع کی۔
جس پر کچھ لوگوں نے براغواغا مچایا۔ ہم ملتے

ہیں کہ تخلیق کاروں کو ان کے لکھے کا بہت مناسب
معاوضہ نہیں ملتا، لیکن کیا انعام دینے سے
درجہ بندی جیسی بات نہیں لگتی؟

راجندر یادو : درجہ بندی سے آپ کی نہیں
سکتے۔ آپ دس کہانیاں پڑھتے ہیں تو ان
میں سے ایک کہانی سب سے زیادہ اچھی
لگتی ہے۔ یہ درجہ بندی ہی ہے۔ مثلاً مالک
نے بہت لکھا، لیکن اس میں سے ہم نے کچھ
خاص خاص چیزوں کو سراہا۔ یہ بھی درجہ
بندی ہے۔ یہ درست ہے کہ کوئی بھی
بڑی تخلیق کبھی انعام کے لیے نہیں تخلیق کی جاتی۔
اور نہ ہی کی جا سکتی ہے۔ پھر بھی اعزاز انعام
سے نوازنے کی روایت کی ہم سراہنا کرتے
ہیں۔ سائنس کیڈمی اور گیان پیٹھ بھی انعام
دیتے ہیں اور Nobel بھی انعام
ہے۔ اس لیے یہ کہنا کہ انعام یاد درجہ بندی بذات
خود غلط ہے، نامناسب ہے۔ زیادہ سے
زیادہ آپ یہ کہہ سکتے ہیں کہ آپ کو اس انتخاب
پر اعتبار نہیں ہے۔ انعام کا سلسلہ شروع
کرنے کا مقصد یہ تھا کہ چونکہ ہمارے ہاں
تخلیق کاروں کو معاوضہ کم ملتا ہے، اس
لیے اگر کسی تخلیق کار کو کسی اعزاز سے نوازا
جائے تو اس کے کچھ مادی سنی بھی ہوں۔
اسے کچھ مالی منفعت بھی ملے۔

خورشید : اردو کو آپ آج کس حد تک عام
لوگوں تک پہنچنے کا ایک صحیح میڈیا مانتے
ہیں؟

راجندر یادو : میں نے پہلے بھی کہا ہے کہ میں نے
ان دونوں زبانوں میں کبھی کوئی تسرق
نہیں محسوس کیا۔ یہ بات آپ نوٹ کر لیجیے کہ
ہندی والے اردو کے مخالف نہیں ہیں تخلیق کار
زبان کا فرق روا نہیں رکھتے۔ اب آپ غزلوں
کی بارگاہ کو بھی دیکھ لیجیے۔ ہندی میں بھی بے
انتہا غزلیں لکھی جا رہی ہیں۔ یہ دور اردو کو

زیادہ سے زیادہ Accept کر رہا ہے۔
مہدی حسن، ہینک اداس دفرہ کی غزلوں کو
کون نہیں سنتا۔ فائبر اسٹار ہڈیوں تک
میں فریٹس گلے کا رواج ہے۔ اردو دنیا
کی چند خوب صورت زبانون میں سے ایک
ہے۔ بلکہ میں تو اس حد تک کہہ سکتا ہوں
کہ اس سے زیادہ تراشی ہوئی زبان کوئی
دوسری نہیں۔

ذوقی، یاد دہی، ہندی کہانی کا مستقبل آپ کی نظر
میں کیا اور کیسے ہے؟

راجندر یادو: ہندی کہانی کا مستقبل بہت
تباہ کن ہے۔ نئے لوگ بہت اچھا لکھ رہے
ہیں۔ کہانی پھر مرکز میں آ رہی ہے۔ جس سے
ایسا معلوم ہوتا ہے کہ آنے والا دور کہانی
کا دور ہوگا۔ آج کے تخلیق کار اپنے دود سے
پوری طرح جوڑے ہوئے ہیں اور یہ ایک اچھی
علامت ہے۔ ادھر جو نئی نسل ہندی
کہانی کاروں کے سامنے آئی ہے۔ ان کے
پاس اپنی عمر سے کچھ زیادہ شعور ہے۔ وہ زیادہ
بہتر طریقے سے سچ رہے ہیں۔ اپنی روایت
کی ترویج کا جذبہ بھی ان کے یہاں پایا جاتا
ہے۔ جمہوری طور پر تکنیک اور مہینت میں بھی
وہ کچھ نئے تجربے کر رہے ہیں جو پچھلے سٹ
بیانیہ سے قدرے مختلف ہیں۔ ان میں سے
چند ایک نام ہیں: لالت کارنیک، بڑمورتی،
سینو، سوئم پرکاش، عالم شاہ حان، منظر
اعتشام، مال چند، تیسن کمار، گیتس انجلی
نیتا سنگھ وغیرہ۔

خورشید: ایک سوال ”آج کل“ کے قارئین کی طرف
سے میں آپ کی خدمت میں عرض کرنا چاہتا ہوں۔
یہ کہانیاں جو اس خصوصی شمارے کے لیے منتخب
کی گئی ہیں ان کے بارے میں آپ کچھ بتائیں؟
راجندر یادو: دیکھیے، ہم نے اپنی داستان میں
حال میں لکھی گئی عمرہ کہانیوں کے انتخاب

کی صلاح آپ کو دی۔ اس میں ہر کہانی الگ
الگ موضوع سے متعلق ہے۔ الگ الگ پیرایہ
ہے جو اس کے اپنے معنی کے سلوب و
فکر کا آئینہ دار۔ ان کہانیوں پر اسٹفسا کرنے
سے بہتر میں بھی سمجھتا ہوں کہ انہیں آپ کے
پڑھنے والوں پر چھوڑ دوں۔ وہ خود انہیں
اپنی کسوٹی پر پرکھ کر اس کی خوبیوں اور خامیوں
کی تہ تک پہنچ جائیں گے میرے خیال میں آپ
کی یہ کاوش ہندی افسانے کا بھرپور منظر نامہ
ثابت ہوگی۔

ذوقی: یاد دہی، آپ کا بہت بہت شکریہ کہ آپ
نے اپنا قیمتی وقت دیا۔ جدید ہندی افسانے
کو جن لوگوں نے فروغ دیا، ان میں آپ کا

نام ایک خاص اہمیت کا حامل ہے۔ ہمارا
مقصد تھا کہ آپ سے بات چیت کے ذریعے
ہندی کہانی کی سمت و رفتار اور دوسری
زبانوں کے ساتھ اس کے تعامل کا جائزہ لیا
جائے۔ ہمیں خوشی ہے کہ آپ نے کنگا جینی
تبذیب کے حوالے سے دونوں زبانوں کو
مد نظر رکھتے ہوئے ایک طرف جہاں مہدی
کی خوبصورت روایات کو ڈھرایا، وہیں طال
کا نظریہ اور مستقبل کے تابناک سفر کی داستان
کو بھی سامنے رکھا۔ اس کے ساتھ ہم آپ
کا شکریہ ادا کرتے ہیں اور آپ سے اجازت
طلب کرتے ہیں۔

راجندر یادو: آپ لوگوں کا بھی بہت بہت شکریہ۔

جدید ہندی کہانی نمبر کے بارے میں

کہیں کہ ہندی کہانی کے گفت و شنید کا راز اس کی فطری صلاحیت
میں ہے جسے وہ آج بھی برقرار رکھے ہوئے ہے۔ زندگی کی طرح
یہ کہانیاں بھی متبذیع ہیں۔ یہ توقع ہے کہ آج بھی کہانیوں کے نمبر
اردو قاری کے لیے کہانی کا ایک مختلف منظر نامہ پیش کرے گا
ان کہانیوں کے مطالعے کے دوران آپ یہ بھی محسوس
فرمائیں گے کہ ہندی کہانی کا لافانہ کو زیادہ آزاد روی سے
استعمال کرتا ہے۔ یہ نتیجہ ہے، ان وسعتوں اور گہرائیوں کا
احاطہ کرنے کی سعی ہے، جو تخلیقی ادراک کا تقاضا ہے۔
ان کہانیوں کے تراجم کے دوران اس امر کا خاص خیال رکھا
گیا ہے کہ اسلوب بے جا متاثر نہ ہونے پائے اور متن اپنی
خوبی، کس بل اور گفت و شنید کا یہ عین احساس جگائے۔
ممكن ہے اردو قاری کے لیے اسلوب کے بعض اجزاء اجنبی لگ
نماؤں میں ہوں۔ دراصل اس متن میں کوشش یہی رہی ہے
کہ کہانی اپنے اصل کے زیادہ سے زیادہ قریب رہے۔

اس نمبر کے لیے کہانیوں کے انتخاب میں جن دو مسئلوں
نے ممکنہ اعانت فرمائی ان میں ”ہنس“ کے ایڈیٹر جناب
راجندر یادو، جناب برہمچو رمدان، محترمہ ارجنہ اورما،
جناب ہمیش دین اور جناب شرف عالم ذوقی کے نام بہت
ہیں۔ واہ ان کا شکریہ ہے۔ بعض ہندی کہانی کاروں
کی تصویریں جناب اروند جین نے فراہم کیں۔ ہم ان
کے شکریہ گزار ہیں۔

یہ نمبر آپ کو کیسا لگا۔ اس کے بارے میں آپ کی
راے کا انتظار رہے گا۔

جدید ہندی کہانی نمبر پیش خدمت ہے، اس
میں پندرہ کہانیاں شامل ہیں۔ تین مضمون ہیں جو ہندی کہانی
کے پس و پیش منظر کا موثر احاطہ کرتے ہیں۔
کسی بھی ادبی صنف کا انتخاب خواہ کتنا ہی جامع نہ
ہو پڑھنے اور لکھنے والے کے حسب منشا نہیں ہو سکتا۔ مزاج،
معیار اور مدح نظر کا اختلاف بہر حال کارفرما رہتا ہے۔ انتخاب
بہر حال انتخاب ہے۔ انسا بیکلو پیدائیں۔ اس انتخاب
کا مقصد اردو قاری کو ہندی کہانی کے جدید ترین رجحانات
سے متعارف کرانہ ہے۔ زیادہ تر حالیہ کہانی پر ہے۔ بعض
پہلے ناموں کی مقبولیت کے باوجود اردو قاری کو بہتر نام
نئے معلوم ہوں گے۔

انتخاب کے تعلق سے یہ طریقہ اختیار کیا گیا، ہندی
کے مختلف کہانی کاروں، نقادوں، مدبروں سے بات چیت
کی گئی۔ بات چیت کے دوران جن کہانیوں کا بار بار ذکر آیا
وہی اس انتخاب میں شامل ہیں۔

ان کہانیوں کے مطالعے سے آپ محسوس فرمائیں گے کہ
ہندی کہانی ماضی کی طرح آج بھی زندگی کے بہت قریب
ہے۔ یہ انسانی زندگی کی دھوپ چھاؤں، ڈھکھڑھائی
طبی خواہشوں، غمزوں، غموں، خواہشوں، نفسیات
کے تاریک روشن نکٹوں، بدلے ہوئے ماحول اور معاشرے
میں مختلف اوقات کے تحت پھٹنے پھڑکنے والی انسانی رشتوں کا
بڑا موثر مرقع ہے، حقائق ہیں، کہانی ہے، لیکن کہانی پن
کہیں حقائق پر عادی نہیں ہوتا۔ دوسرے نظروں میں ہیں

دھرتی اب بھی گھوم رہی ہے

اے سیدھا کر کے اس کا منہ اپنے دونوں ہاتھوں
میں لے یا تب اس کی آنکھیں ڈبڈبائیں۔ آنسو
ڈھلک کر کھل کے چہرے پر جا کرے۔ کل گننا یا اور
پھر آنکھیں بند کیسے کیسے ہی بولا۔ دیدی !
نینا نے چونک کر کہا ”تو جاگ رہا تھا ہے؟“
”نہیں نہیں آتی۔۔۔ دیدی۔ پتا جی کب آئیں گے؟“
دیدی پتا جی کے پاس چلو۔
”پتا جی۔۔۔“

”ہاں دیدی۔ پتا جی کب پاس چلو۔ آج مجھے
موسا جی نے مارا تھا۔ دیدی گلاس توڑا تو پر دپ نے
اور مارا ہیں۔ دیدی یہاں سے چلو۔
نینا نے محسوس کیا کہ کھل اب رویا، اب رویا۔
وہ بے چین ہوا اٹھی۔ اس نے اپنا منہ اس کے منہ پر
رکھ دیا اور دونوں ہاتھوں سے اسے اپنے سینے میں
سیٹ کر وہ نغمی ماں، وہیں لیٹ گئی۔ ہولی وہ کچھ نہیں،
بس اس خاموش ماحول میں اسے زور زور سے ہنسنے کی
رہی اور وہ ہنستا رہا، ہوتا رہا ”دیدی، آج موسیٰ نے
میں ماسی روٹی دی۔ سارا حلوہ پر دپ اور نینا کو
دے دیا اور میں بس کھڑچن دی اور دیدی، جب دیکھ کر
کو ہم موسا جی کے کمرے میں گئے تو ہمیں ڈانٹ کر
نکال دیا۔ دیدی، وہاں ہیں کیوں نہیں جاتے دیتے؟
دیدی تم اسکول سے جلدی آ جا یا کرو۔ دیدی پتا جی کو



نام : دشنو پر سجا کر
پیدائش : ۲۱ جون ۱۹۱۲ بمقام مظفر نگر
تصنیفات : بس کہانیوں کے مجموعے۔
چھ ناول، تین اضافوں کے مجموعے
بارہ ناول، تین سفر نامے، بارہ
بچوں کی کہانیوں کے مجموعے، سوانح
ادبیادداشت کی تیرہ کتابیں۔ اس
کے علاوہ بہت سی علمی اور تنقیدی
کتابیں لکھیں۔
اعزاز و انعام : ایکٹارل، تین کہانیوں کے مجموعے
دو ڈرائے سوانح ادبیادداشت
کی دو کتابیں اور بچوں کے ادب کی
چار کتابیں انعام یافتہ۔ جس میں
سودیت لینڈنر و ایوارڈ ۱۹۶۹،
قابل ذکر۔ متعدد دیگر اعزازات۔
پتہ : ۸۱۸۔ کنڈے والا، جمیری گیٹ، دہلی

عزیزان کی ہنس برس کی بھی نہیں تھی لیکن ذہنی طور
پر کافی بالغ ہو گئی تھی۔ جیسا کہ اکثر ہمیں ماں کی لڑکیوں کے
ساتھ ہوتا ہے۔ بزرگوں نے اس کے لیے عہد کا بندھن
ڈھیل کر دیا تھا۔ اس لیے جب اس نے سنا کہ کچھ دوری
پر سویا اس کا چھوٹا بھائی بیک رہا ہے تو وہ چپ چاپ
اٹھی، ایک طے خوردہ نگاہ سے چاروں طرف دیکھا اور
پھر اس کے پاس آ کر بیٹھ گئی۔

رات آدمی بیت چکی تھی اور چاندکب کا اوجھل
ہو چکا تھا، پھر بھی کچھ دوری پر سوتے ہوئے ان کے
موسا کے کہنے کے دودھ سے ڈھلے کپڑے اندھیرے
کی سیاہی میں چمک رہے تھے جیسے تاریک نشان
میں آگ کی چنگاریاں۔ وہی چمک نینا کے ننھے سے
دل میں کسک اٹھی۔ کسی طرح زلانی روک کر اس نے
آہستہ سے پکارا یہ کل۔۔۔ اوکل۔۔۔

کل آٹھویں سال میں چل رہا تھا۔ اس کے چھوٹے
سے کھوٹے پر ایک بیٹی سی درمی بچی تھی۔ اس پر وہ
یٹا تھا گڑمڑ، پاؤں اس نے پیٹ سے ستار کھینچے
اور منہ کو ہاتھوں سے ڈھک رکھا تھا۔ رہ رہ کر اس کا
پیٹ سکڑتا اور سبکیاں نکل جاتیں۔ اس نے بہن کی
پیکار کا کوئی جواب نہیں دیا۔ نینا بھی اتنی ہی ہوتی تھی
کہ دوسری بار پکارنے کی ہمت نہ بھوریانی۔ چپ
چاپ مکرہلاتی رہی، دیکھتی رہی۔ کچھ لمبے بیت گئے تو

جیل میں کیوں بند کر دیا گیا۔ وہاں پتا جی کو روٹی کون کھلا ملے؟ ہم وہاں کیوں نہیں رہتے؟ پردیپ کہتا تھا تمہارے پتا جی جو رہیں؟

تب یک بخت اپنے کو دھوکہ دیتی ہوئی نینا زور سے بول اٹھی۔ پردیپ جھوملے، اور اتنا کہہ کر اپنی ہی آواز پر وہ خوف سے قہر قہر کانپ اٹھی۔ اس نے کل کو زور سے پینچ لیا۔ کل کو رگا جیسے دیدی زور زور سے مل رہی ہے، ملتی جا رہی ہے ہوتی ہی چسلی جا رہی ہے۔ زلزلہ آ گیا کیا؟ اس نے گہرا کر کہا "دیدی! دیدی کیا ہے؟ بخار آ گیا ہے؟"

"چپ چپ، موسیٰ آرہی ہے؟
پتہ پتہ کوئی اٹھ کر جلدی جلدی ان کے پاس آیا اور کوک کر پوچھا۔ کیا ہے، کیا ہے نینا؟ کل کیا ہے رے؟... اوہو بھائی سے لاڈ لیا جا رہا ہے۔ میں کہتی ہوں نینا تو یہاں کیوں آئی؟ اری بولتی کیوں نہیں۔ اوہو، بڑے پیار سے گہری نیند میں سوئے ہیں۔ ابھی تو بڑی گڑ گڑ میری شکایت ہو رہی تھی، جیسے میں جانتی ہی نہیں۔۔۔ ہائے رے میری قسمت۔ اوہن تو خود تو مر گئی بسک بکھے اس جہنم میں جیو گئی؟ تبھی موسیٰ بھی بڑا بڑا کراٹھ بیٹھے پوچھا کیا بات ہے؟ کیا ہوا؟"

"ہو امیرا سر۔ دونوں بھاگنے کا ارادہ کر رہے ہیں۔ کون بھاگنے کا ارادہ کر رہا ہے؟ نینا، کل؟
کچھ لیا تو نہیں؟ الماری کی چابی تھی؟ رات ہی تو پانچ سو روپیہ لا کر رکھا ہے۔ اے تم بولتی کیوں نہیں کیوں ری نینا کہاں ہے روپیہ؟" بولتے بولتے موسیٰ اٹھ کر وہاں آ گئے جہاں دونوں بچے ایک دوسرے سے سینے سینے کبوتر کی طرح آنکھیں بند کیے پڑے تھے۔ موسیٰ نے تنک کر کہا۔ کیا پتہ کیا کیا نکال کر بھاگتے۔ وہ تو میری آنکھ کھل گئی؟

اور پھر جھپٹ کر نینا کو اٹھاتے ہوئے کہا۔ پچل اپنی کھاٹ پر خیر دار جو پاس سوئے۔ باپ تو آرام سے جیل میں جا بٹھا اور مصیبت ڈال گیا بھ پر۔ نہ لاتی تو دنیا منہ پر تھوکتی۔ بہن کے بچے تھے۔

ذرا بھی لحاظ نہ آیا۔ بسک بکھنے والے یہ نہیں دیکھتے کہ ہمارے گھر میں سونے چاندی کی کان ہے؟ کیا خرچ نہیں ہوتا؟ پڑھائی کتنی مہنگی ہو گئی ہے اور پھر بچوں کی خوراک بڑوں سے زیادہ ہے؟

روپے نہیں نکلے اس بات سے موسیٰ کو بڑا اطمینان ہوا۔ انہوں نے کھاٹ پر بیٹھے ہوئے کہا۔ "میں کہتا ہوں تم تو۔۔۔"

"اب چپ رہو۔ بھلے ہی پچھری بہن ہو، میں تو بہن کے بچے؟"

"ہاں! بہن کے بچے ہیں۔ تبھی تو بہنوں کو رشوت لینے کی سوجھی اور رشوت بھی کیا تھی بیس روپے کی۔ وہ بھی یعنی نہیں آئی۔ دہلی پکڑے گئے۔ میں ہوں رات پانچ سو لایا ہوں کوئی مرے ثبات کرنے؟ اتنی عقل ہوتی تو کیا اب تک میرے دیے کا کلرک بنا رہتا؟"

اور مزید کہ جب میں نے کہا میں سو، چار سو روپے کا انتظام کر دیں۔ تجھے چھڑانے کا ذمہ میرا۔ فوستیر وادی بن گئے۔ میں رشوت نہیں دوں گا۔ نہیں دوں گا تو کیوں تھی؟ اسے لینے ہو تو دو بھی۔ میں تو۔۔۔"

موسیٰ نے اچانک دھیسے پڑتے ہوئے کہا "چپ بھی کرو۔ رات کا وقت ہے آواز بہت دور تک جاتی ہے؟"

کافی دیر بڑا آنے کے بعد جب وہ پھر سو گئے تب بھی دونوں بچے جاگ رہے تھے۔ آنکھوں کی نیند آنسو بن کر ان کے گالوں پر جتنی جا رہی تھی اور اس کے دھندلے پردے پر بہت سی تصاویر بے ساختہ ابھرتی آرہی تھیں۔ ایک تصویر پر موسیٰ کی تھی جو انہیں روتے روتے گھرائی تھی اور وہ پیار و محبت جتنا تھا کہ وہ بھی رو کر پاگل ہو گئے تھے مگر جیسے جیسے دن بیتے گئے پیار گھٹتا گیا اور دم بڑھتا گیا۔ رحم اپنچ نیچ اور مکسر کا خالق ہے۔ اس نے آج انہیں جانور سے بھی بدتر بنا دیا تھا۔

ایک تصویر موسیٰ کی تھی جو میرے چہرے

دن بہت سے نوٹ لے کر آتے اور انہیں اشارہ کر کے کہتے۔ میں کہتا ہوں کہ اس نے رشوت لی تو دی کیوں نہیں؟ اسے تین سو دنے پڑتے تو پانچ سو لینے کا راستہ تو کھلتا۔۔۔"

ایک تصویر اپنے چٹاکی تھی جو انہیں پیار کرتا تھا جس نے رشوت لی تھی اور جسے جیل میں بند ہوئے دو بیسے بیت چکے تھے اور ابھی سات ماہ باقی تھے۔

نینا نے اچانک دونوں ہاتھوں سے اپنا منہ پینچ لیا۔ اس کی سسکی نکلنے والی تھی۔ اس نے اپنے دل ہی دل میں بے چین و مضطرب ہو کر کہا۔ "پتا جی۔ اب نہیں سہا جاتا۔ اب نہیں سہا جاتا۔ موسیٰ ہمارے کل کو پیٹتے ہیں۔ پتا جی تم آجھاؤ۔ اب ہم اس اسکول میں نہیں پڑھیں گے۔ اب ہم بڑھیا کپڑے نہیں پہنیں گے۔ پتا جی تم نے رشوت لی تھی تو دیتے کیوں نہیں۔۔۔ کیوں۔۔۔ کیوں۔۔۔؟"

اس طرح سوچتے سوچتے بند آنکھوں کے اندھیرے میں چٹاکی تصویر اور بھی بڑی ہوا اٹھی۔ ایک ادھیڑ شخص کی شبیہ جس کی آنکھوں میں پیار تھا جس کی آواز میں مٹھاس تھی جس نے دونوں بچوں کو نئے اسکول میں داخل کر دیا تھا وہاں انہیں کوئی مارتا جھڑکتا نہیں تھا وہاں ناشتہ ملتا تھا۔ وہاں وہ تصویریں کاٹتے تھے، کھلنے نہاتے تھے۔ اور گھر میں اس کا پتا کھانا بناتا تھا اچھی اچھی کتا میں لانا تھا، پچل لانا تھا۔ اس کی ماں کے مرنے پر اس نے دوسری شادی نہیں کی تھی۔۔۔۔۔

نینا نے یہ سب باتیں پڑوسیوں کی زبانی سنی تھیں۔ وہ اس کے چٹاکی بڑی تعریف کرتے تھے اس نے اپنے کانوں سے پتا کو یہ کہتے سنا تھا کہ رشوت لینا پاپ ہے، لیکن پھر انہوں نے رشوت لی۔۔۔ کیوں لی۔۔۔ آخر کیوں۔۔۔؟

پڑوسن کہتی۔ اس کا خرچ بہت تھا اور آمدنی کم۔ وہ بچوں کو اچھی تعلیم دلانا چاہتا تھا اور تم جانا تو اچھی تعلیم بہت مہنگی ہے۔۔۔ مہنگی۔ مہنگی تھی تو اس نے رشوت لی۔

جھگی ہو نایکا ہوتا ہے۔ اور اب تہا جی کیسے چھو نہیں گے؟
موسا کہتے تھے: "جج کو رشوت دیتے تو چھوٹ جلتے۔ ایک
جج نے تین ہزار لے کر ایک ڈاکو کو چھوڑ دیا تھا۔ ایک
آدی کو جس نے ایک عورت کا خون کیا تھا، جج نے چھوڑ
دیا تھا۔ پانچ ہزار لے تھے۔۔۔ پانچ ہزار کتنے ہوتے
ہیں؟ سو۔۔۔ ہزار۔۔۔ دس ہزار۔۔۔ لاکھ۔۔۔ یہ کتنے
ہوتے ہیں۔۔۔"

موسا کہتے تھے: "رشوت اور طرح کی بھی ہوتی ہے
ایک پروفیسر نے ایک لڑکی کو ایم اے میں اول کو دیا تھا
کیونکہ وہ خوبصورت تھی۔۔۔"

نینا نے اچانک نظر اٹھا کر آسمان میں دیکھا
تارے جگمگا رہے تھے اور کہکشاں دودھیا روشنی میں
پہٹی پڑی تھی۔ اس نے سوچا یہ سب کتنا حسین ہے،
کیا یہاں بھی رشوت چلتی ہے۔

اس کی سبکیاں اب بالکل بند ہو چکی تھیں اور
وہ بڑی سنجیدگی سے سنی سنائی باتیں یاد کر رہی تھی
لیکن اس کی سمجھ میں کچھ نہیں آ رہا تھا۔۔۔ خوبصورت ہونا
بھی کیا رشوت ہے؟ موسا کہتے تھے کہ جب انفر کے
پاس خوبصورت لڑکی بیچ دو تو کچھ بھی کرواؤ خوبصورت
لڑکی اور روپیہ۔۔۔ روپیہ اور خوبصورت لڑکی۔۔۔

انہیں لے کر جج اور حاکم کام کیوں کر دیتے ہیں کیوں؟
کیوں۔۔۔ اور خوبصورت لڑکی کا وہ کیا کرتے ہیں۔
کام کر لیتے ہوں گے لیکن کام تو سبھی کرتے ہیں۔۔۔
پھر خوبصورت لڑکی کیوں؟۔۔۔ اور اس کے مقابلہ میں
سارے روپے لاسے ہیں مگر لڑکی کبھی نہیں لاتے۔۔۔

اس کی سمجھ میں کچھ نہیں آیا، لیکن اس ادھیڑ میں
میں رات نہ جانے کہاں چلی گئی۔ یہ جاننا نہ جاسکا۔
یکایک موسیٰ کی پکارنے اس کے خیالات کا تانتا توڑ
دیا۔ ہڑبڑا کر آنکھیں کھولیں تو موسیٰ کہہ رہی تھی: "نینا
اونٹیا اری اٹھے گی نہیں، پانچ بجے ہیں۔"

پانچ۔۔۔ ابھی تو پیر سے دارتین کی آواز لگا رہا
تھا۔ کہکشاں کیسی چمپا رہی تھی۔ اسی راستے سے تو
بہشت جلتے ہیں۔
موسیٰ پھر چمچی۔۔۔ اری سننا نہیں نینا، کب سے

پکار رہی ہوں۔ دونوں بہن بھائی کہہ کر نہ سہاڑی
لگا کر سوتے ہیں۔ چل جلدی۔ جو کارتن کر میں آتی پڑو۔
نینا نے اب انجوائی لینے کا ناٹک کیا پھر کھٹکائی
ہوئی اٹھی۔۔۔ جارہی ہوں موسیٰ۔

زینے تک جا کر نہ جانے اسے کیا یاد آگیا۔ وہ
کل کے پاس آگئی اور بڑے پیار سے کان سے منہ لگا کر
اسے پکڑا۔ پھر جواب کا انتظار کیے بغیر اسے گود میں
سیٹ کر نیچے لے آئی۔

اور جب دو گھنٹے بعد موسیٰ نیچے اتری تو ہلکی ہلکی
رہ گئی۔ رسوئی گھر جیسے دودھ میں دھلا ہوا ہو۔ میل
کا کہیں نام و نشان تک نہیں تھا۔ برتن چاندی کی طرح
چمک رہے تھے۔ بار بار بے یقینی سے آنکھیں مل مل کر
دیکھتے ہوئے بول: "آج کیا بات ہے نینا؟"

"کچھ نہیں موسیٰ، نینا نے سہم کر جواب دیا۔
"کچھ نہیں کیسے؟ ایسا کام کیا تو روز کرتی ہے؟"
کل نے ایک دم کہا: "موسیٰ آفتابا جی آئی ہے؟"
"پتا جی؟"
"ہاں، دیدی کہتی تھی۔۔۔"

موسیٰ نے بے یقینی اور شک سے ایسے دیکھا
کہ کل سہم کر پیچھے ہٹ گیا۔ کچھ لمبے اس خاموش ماحول
میں وہ تھکرا کھجمنہ بنے کھڑے رہے پھر جیسے جاگ کر
موسیٰ بولی: "تو بات ہے۔ باپ کے استقبال میں
رسوئی گھر سجایا گیا ہے۔"

پھر ایک بار زور سے منہی اور بولی: "مگر انی
جی ابھی تو پورے سات مہینے باقی ہیں۔ سات مہینے۔
واہ رے باپ کے لیے دل میں کتنا درد ہے۔ اس کا رتی
بھر ہمارے لیے ہوتا تو۔۔۔؟"

نینا کا چہرہ یکایک پیلا پڑ گیا۔ آگ برساتی
آنکھوں سے کل کی طرف دیکھتی ہوئی وہ وہاں سے چلی گئی۔
اس نظر سے کل سہم گیا۔ مگر اسے اپنے جرم کا پتہ تب چلا
جب یہ ہو چکا تھا۔ اس کوں جاتے ہوئے راستے میں
نینا نے اس جرم کے لیے کل کو خوب ڈانٹا۔ اتنا ڈانٹا
کہ وہ رو پڑا۔ اس پر اسے چھاتی سے لگا کر وہ بھی
رونے لگی۔

اسی وقت وہاں سے بہت دور ایک سبھی ہوئی
عمارت سے زور زور سے قہقہہ گونج رہا تھا۔ جھوٹے
نچ آج خاص طور پر خوش تھے۔ ان کی جھوٹی میز پر پہلی
کوئیکشن نے محلات ثقافت میں ڈپٹی ڈائریکٹر کے عہدے
کے لیے منتخب کر لیا تھا۔ دوست مبارک باد دینے آئے
ہوئے تھے۔ اسی خوشی کا یہ قہقہہ تھا۔ اگر چہ باقاعدہ
چائے پارٹی کا کوئی اہتمام نہیں تھا پھر بھی میز پر اچھی
بھیر بھاڑ تھی۔ انگریز لوگ چائے پیتے وقت بولنا
پسند ہیں کرتے تھے مگر بھارتی لوگ کیا اب بھی ان
کے غلام ہیں؟ وہ لوگ زور زور سے باتیں کر رہے تھے۔
من موہنی نے چائے بناتے ہوئے کہا: "بھگے تو بالکل
امید نہیں تھی مگر سیکریٹری صاحب کی مہربانی کو کیا
کہوں۔۔۔"

سیکریٹری صاحب بولے: "میری مہربانی۔ آپ کو
کوئی نہ تو کر دے؟ آپ کی ذہانت۔۔۔"
ڈائریکٹر کہہ اٹھے: "ہاں ان کی ذہانت محکمہ
ثقافت تو ہے ہی خواہ ان کی ذہانت کا نتیجہ۔"

سیکریٹری صاحب کی آنکھیں پھیل گئیں۔ یہ پالے
کو میز پر رکھتے ہوئے انہوں نے کہا: "کیا بات کہی
ہے آپ نے؟ ثقافت اور خواتین دونوں ایک ہی کپا
ڈرامہ، رقص، موسیقی اور شاعری۔۔۔ اور ٹیوشن؟"
"ارے عورت سے زیادہ ٹیوشن کرنا ہی ہے کوئی؟"
اس وقت میرے نے آکر سلام کیا۔ تارا آیا
تھا۔ کھولنے پر معلوم ہوا کہ جھوٹے جج صاحب
کے بیٹے کا تقرر انکم ٹیکس انفر کے عہدے پر ہو گیا ہے
اسے مدراس جانا ہو گا۔

"کیا کیا۔۔۔" کہتے ہوئے سب تار پر جھپٹے۔
فحش مسرت اور بھی بڑھ گئی۔ جھوٹے جج نے قہقہہ
لگاتے ہوئے اپنی بیوی سے کہا: "دیکھو نہ ملنا، مجھے پورا
یقین تھا کہ شراب میری بات نہیں ٹال سکتا اور میری بات
بھی کیا، اصل میں وہ تہا رام میرے کہتا تھا عورت۔"
بات کاٹ کر سیکریٹری صاحب بولے: "جی نہیں
یہ نہ آپ ہیں اور نہ ہی شریتی نزل۔ یہ تو آپ کی فیملی
کی ذہانت ہے۔"

اس پر سب نے اظہارِ مسرت کیا۔ چھوٹے بیج صاحب اس کی تردید کرنے کو بیرے نے آکر بھر سلام کیا۔ حیرانی سے ڈانڈ کر ملائے : "اس بار کس کا تقرر ہونے والا ہے ؟"

نينا بولی : " لیکن ہمارے چاہی ڈاکو نہیں ہیں۔
مہنگائی بڑھ گئی تھی۔ بس انہوں نے بیس روپے
کی رشوت لی تھی۔ "

کے آخری منظرے میں سبزی پیسنے لگے۔
 پانڈے نے اپنی بیوی کی طرف آنکھیں مٹھائی
 تو پایا کہ وہ خود ان کی طرف دیکھ رہی تھی۔ ایسا لگا
 کہ دونوں ایک دوسرے سے کچھ کہہ رہے ہیں، مگر
 ٹھیک ٹھیک کبہ نہیں پارہے تھے۔

کون جتا کون ہمارا

دو تاجروں کی کہانی، سفر کی مشاطات، نیز محبتِ بھرتی کی ہوشیاری۔
بچے مزے لے لے کر پڑھیں اور نطفہ اٹھائیں۔

وانگ چو

تجھی دُور سے وانگ چو آتا دکھائی دیا۔

ندی کے کنارے لال منڈی کی سڑک پر دھیرے دھیرے ٹولتا سا چلا آ رہا تھا۔ گہرا وانگ کا چنہ پہنے تھا۔ اور دُور سے لگتا تھا کہ بدھ بکشوؤں کی طرح اس کا بھی سر منڈا ہوا ہے۔ پیچھے تنکڑا چار دیواری کی اونچی پہاڑی سٹی اور اوپر شفاف نیلا آسمان۔ سڑک کے دونوں کنارے اونچے اونچے سفیدے کے پیڑوں کی قطاریں۔ پل سب کے لیے مجھے لگا جیسے وانگ چو تاریخ کے صفحات سے اُتر کر آ گیا ہے۔ پرانے زمانے میں اسی طرح دیش بدیش سے آنے والے بدھ بکشو پہاڑوں اور گھاٹیوں کو لاکھ کھربھارت میں آیا کرتے ہوں گے۔ ہن کالیے ہی خوش رنگ دھندلے میں وانگ چو بھی چلتا ہوا نظر آیا جیب سے وہ سری نگر آیا تھا، بودھ وہاروں کے کھنڈروں اور عجائب گھروں میں گھوم رہا تھا۔ اس وقت بھی وہ لال منڈی کے عجائب گھر سے نکل کر آ رہا تھا۔ جہاں بودھی عہد کے نوادرات رکھے ہیں۔ اس کی زینہ کی کیفیت کو دیکھتے ہوئے لگ رہا تھا کہ وہ سچ حال سے کٹ کر ماضی کے ہی کسی عہدِ گم گشتہ میں محو تھا۔

”بودھیوں سے ملاقات ہو گئی؟“ پاس آنے

لے بکشوؤں کا مسٹر۔



بھیٹم ساہی

پیدائش: ۱۹۱۵ء

تصانیف: ۴ ناول، ۷ کہانیوں کے مجموعے

اور ۲ نانک

دیکرا ادبی سرگرمیاں: تقریباً ۲۰ جین کتابوں کا

ہندی میں ترجمہ

اعزاز: ناول ’مس‘ پر ۱۹۷۵ء میں

سامتیہ اکادمی ایوارڈ

لے عرصے تک دلی یونیورسٹی میں

انگریزی کے استاد رہے۔

اب ریٹائرڈ۔

پتہ: ۸/۳۰، ایٹ پٹیل نگر

نئی دہلی ۱۱۰۰۰۸

پر میں نے جھکی لی۔

وہ مسکرایا۔ ہلکی ٹیڑھی سی مسکان، جسے میری

موسیری بھی ڈیڑھ دانت کی مسکان کہا کرتی تھی۔

کیوں کہ مسکرانے وقت وانگ چو کا اوپری ہونٹ صرف

ایک طرف سے سھوڑا سا اوپر کھڑکتا تھا۔

”عجائب گھر کے باہر بہت سی مورتیاں رکھی ہیں

میں وہی دیکھتا رہا۔“ اس نے دھیرے کہا۔ پھر وہ

یہاں ایک حذب باقی ہو کر رہا۔ ”ایک مورتی کے صرف پیر

ہی پیر نیچے ہیں۔“

میں نے سوچا آگے کچھ کہے گا، لیکن وہ اس قدر عذرا

ہو گیا تھا کہ اس کا گلہ اُڑ نہ گیا اور اس کے لیے بولنا ناممکن

ہو گیا۔

ہم ایک ساتھ گھر کی طرف لوٹنے لگے۔

”جہاں پرانے کے بھی پیر ہی پہلے دکھائے جاتے تھے۔“

اس نے کا پچی سی آواز میں جواب اور اپنا ہاتھ میری کچنی

پر رکھ دیا۔ اس کے ہاتھ کی پکی سی سھر سھر ابٹ دھڑکتے

خلک کی طرح محسوس ہو رہی تھی۔

شروع شروع میں جہاں ان کی مورتیاں نہیں

بنائی جاتی تھیں نا! تم تو جانتے ہو پہلے ستوپ کے

نیچے صرف پاؤں ہی دکھائے جاتے تھے۔ مورتیاں تو بعد

لے مگر تم بدھ کا لقب۔

آج کل نئی دہلی جنوری ۱۹۸۸ء جدید ہندی کہانی نمبر

میں بنائی جانے لگیں تھیں۔ ظاہر ہے ابھی کہیں دیکھ کر اسے
عجب اپان کے پُتر داد آئے گئے تھے اور وہ جذباتی ہوا تھا۔
کہتے نہیں چلتا کون سی بات کس وقت واپس کرنا دال کر دے۔
”تم نے بہت دیر کر دی۔ سبھی لوگ تمہارا
انتظار کر رہے تھے۔ میں چناروں کے نیچے بھی تمہیں
کھوج آیا ہوں۔“ میں نے کہا
”میں عجب اب گھر میں تھا۔“
”وہ تو ٹھیک ہے۔ لیکن روز بے تاک میں
ہبائل دل پہنچ جانا چاہیے۔ ورنہ جانے کا کوئی فائدہ
نہیں۔“

وان گچھ کچھ عرصہ پہلے بدھ پروفیسر ان شان کے ساتھ سہارا آیا تھا۔ کچھ دنوں تک وہ انہی کے ساتھ رہا۔ اور ہندی و انگریزی زبان سیکھتا رہا۔ پھر پروفیسر ان شان چین لوٹ گئے۔ اور وہ یہیں رہ گیا۔ اور کسی بدھ دھرم سائنس کے گرانٹ حاصل کر کے سارا تھمیں سفر بیٹھ گیا۔ وہ فطرت کی نیرنگیوں کا دلدارہ ایسا ہی روح جو ماضی کی لکش تحفا کی دنیا میں ہی عمر بسر کرنا چاہتا تھا۔ وہ بہان حقیقت کی کھوج کرنے نہیں آیا تھا، وہ تو بدھ مت کی موندتوں کو دیکھ سنا دماں ہونے آیا تھا۔ جیسے بھر سے عجاہ گھروں کے چکر کاٹ رہا تھا، لیکن اُس نے کبھی نہیں بتایا کہ بدھ دھرم کی کس تعلیم سے اُسے سب سے زیادہ ترغیب ملتی ہے۔ نہ تو وہ کسی حقیقت کو پا کر خوشی سے بھل اُٹھا ہے۔ نہ اُسے کوئی تعاد پریشان کرتا۔ وہ عجاہت زیادہ تھا اور متلاشی کم۔

مجھے یاد نہیں کہ اس نے کبھی ہمارے ساتھ کھل کر بات کی ہو یا کسی موضوع پر اپنا خیال ظاہر کیا ہو۔ ان دنوں میرے اور میرے دوستوں کے بیچ گفتگوں بخشیں چلا کرتیں، کبھی دیش کی سیاست کے بارے میں، کبھی دھرم کے بارے میں، لیکن مانگ چو ان میں کبھی حصہ نہ لیتا تھا۔ وہ سارا وقت دھیرے دھیرے منکر آ رہتا اور کر کے ایک کونے میں ڈبک کر بیٹھا رہتا۔ ان دنوں دیش میں دہلیوں کا سلاب سا اُٹھ رہا تھا۔ کننادی کی تحریک زوروں پر تھی اور ہمارے بیچ اس کا ذکر رہتا۔ کانکر ایس کون سی پالیسی اپنائے گی؟ تحریک کون سا رخ پکڑے گی۔ عملی طور پر تو ہم لوگ کچھ کرتے کراتے نہیں تھے، لیکن جذباتی طور پر اس سے بہت کچھ جڑے ہوئے تھے۔ اس پر وہ انگ جڑی کی پامنائی کبھی نہیں کھلتی تو کبھی اچنبھے میں ڈال دیتی۔ وہ ہمارے دیش کے ہی نہیں اپنے دیش کے حالات کے بارے میں بھی کوئی دل چاہی نہیں لیتا تھا۔ اس کے اپنے دیش کے بارے میں بھی پوچھو تو وہ مسکراتا سر ہلاتا رہتا تھا۔

کچھ دنوں سے سری نگر کی ہوا بھی بدلی ہوئی تھی۔ کچھ جیسے پہلے یہاں گولی تھی مگر کسمیر کے لوگ ہمارا جہ کے مظلوم اُس کو کھڑے ہوئے تھے اور اب کچھ دنوں سے

شہر میں ایک نیا جوش پایا جاتا تھا۔ ہنرچی سری نگر نے
 ولے تھے۔ اور ان کے استقبال کے لیے شہر کو ڈسٹن کی طرح
 سجایا جا رہا تھا۔ آج ہی دوپہر کو ہنرچی سری نگر پہنچ
 رہے تھے۔ ندی کے رستے ناؤوں کے جلوں کی شکل
 میں انہیں لانے کا پروگرام تھا۔ اور اسی لیے میں ویگن
 کو تلاش کرتا رہا اس طرف آنکلا تھا۔

مجھے دھچکا سا لگا۔ ایسے وقت میں جب لاکھوں لوگ ہرجوجی کے استقبال کے لیے اکٹھے ہو رہے تھے، وائٹ چمکایہ کہنا کہ اگر وہ ساتھ میں نہ جائے تو کیسا رہے' مجھے جی جی بُرا لگا، لیکن پھر غصہ ہی کچھ سوچ کر اُس نے اپنا خیال بدل لیا۔ اور ہم ساتھ ساتھ گھر کی طرف چلے گئے۔

کی طرف دیکھا۔ وہ پہلے ہی کی طرح بے نیاز سامنے کا منظر دیکھ رہا تھا۔

”آپ کو ہنروچی کیسے لگے؟“ میرے ایک ساتھی نے دانگ چوسے پوچھا۔

دانگ چرنے اپنی طبعی سی آنکھیں اٹھا کر اس کی طرف دیکھا پھر اپنی ڈیڑھ دانت کی مسکان کے ساتھ کہا۔ ”اچھا۔ بہت اچھا“

وانگ جو معمولی سی ہندی اور انگریزی جانتا تھا۔ اگر تیز بولتو تو اس کے پلے کچھ نہیں پڑتا تھا۔

ہنروچی کی ناؤ دُور جا چکی تھی، لیکن نافوں کا جلوس ابھی بھی چلتا جا رہا تھا۔ جب وانگ چو اچانک مجھ سے بولا۔ ”میں تھوڑی دیر کے لیے بجانب گھر میں جانا چاہوں گا۔ ادھر سے راستہ جاتا ہے۔ میں غور چلا جاؤں گا۔“ اور وہ بسا کچھ کسے ایک بار ادھمندی آنکھوں سے سکرایا۔ اور ہلکے سے ہاتھ ہلا کر مڑ گیا۔

ہم سبھی حیران رہ گئے۔ اسے سچ جلوس میں دل چپی نہیں رہی ہوگی۔ جو اتنی جلدی محابہ گھر کی طرف اکیلا چل رہا ہے۔

”یار کس بوردے کو اٹھالانے ہو؟ یہ کیا چیز ہے؟ کہاں سے چکر لائے ہو اسے؟“ میرے ایک دوست نے کہا۔

”باہر کا رہنے والا ہے۔ اسے ہماری باتوں میں کیسے دل چپی ہو سکتی ہے۔ میں نے صفائی دیتے ہوئے کہا۔

”واہ دلش میں اتنا کچھ ہو رہا ہے اور اسے دل چپی ہی نہ ہو“

وانگ جو اب تک دُور جا چکا تھا اور بھیڑ میں سے نکل کر پیڑوں کی قطار کے نیچے آنکھوں سے اوجھل ہوتا جا رہا تھا۔

”مگر یہ ہے کون؟“ دوسرا ایک دوست بولا۔ نہ یہ بولتا ہے نہ جانتا ہے۔ کچھ پتہ نہیں چلتا جس رہا ہے یا زور رہا ہے۔ سارا وقت راک کوٹنے

یوں بجا بیٹھ رہتا ہے“

”نہیں نہیں بڑا سمجھ دار آدمی ہے۔ پچھلے پانچ سال سے یہاں رہ رہا ہے۔ بڑا بڑا مالکھا کو بی۔ بدھ دھرم کے بارے میں بہت کچھ جانتا ہے۔ میں نے پھر اس کی صفائی دیتے ہوئے کہا۔

میری نظر میں اس بات کی بڑی اہمیت تھی کہ وہ بڑے بڑے گھر کی تلاوت کرتا ہے اور اسی کے لیے اتنی دُور سے آیا ہے۔

”اسے بھاڑ میں جانے ایسی پڑھائی: واہ جی! جلوس کو چھوڑ کر میڈریم کی طرف چل رہا ہے“

”سیدھی بات ہے: یار!“ میں نے بولا۔ ”اسے یہاں بھارت کا حال نہیں فاضی کھینچ کر لایا ہے۔“ میں نے سانگ بھی یہاں بوردھو گھر پڑھنے آیا تھا۔ یہ بھی علم کا رسیا ہے۔ بوردھو دھرم میں اس کی دل چسپی ہے“

گھر لوٹے ہوئے سارا راستہ ہم لوگ وانگ گھر ہی کی جہر چا کرتے رہے۔ اچے کا خیال تھا کہ اگر وہ پانچ سال بھارت میں کاٹ گیا ہے تو اب وہ مارکی زندگی میں پرستے گا۔

اب آگیا ہے تو ٹوٹ کر نہیں جائے گا۔ بھارت میں پروردی ایک بار آجائے تو لوٹنے کا نام نہیں لیتا۔

بھارت دلش وہ دلدادہ ہے کہ جس میں ایک بار باہر کے آدمی کا پاؤں پڑ جائے تو وہ دھنسا ہی چلا جاتا ہے۔ نکلنا چاہے تو بھی نہیں نکل سکتا۔ دلشپ نے مذاق میں کہا۔ نہ جانے کون سے کنول توڑنے کے لیے اس دلدل میں گھسا ہے۔

”ہمارا دلش ہم ہندوستانیوں کو پسند نہیں۔ باہر کے لوگوں کو تو بہت پسند ہے: میں نے کہا۔ ”پسند کیوں نہ ہوگا۔ یہاں تھوڑے میں گزر ہو جاتی ہے۔ ساڑے دن دھوپ کھلی رہتی ہے۔ پھر باہر کے آدمی کو لوگ پریشان نہیں کرتے۔ جہاں بیٹھا ہے وہیں بیٹھے رہنے دیتے ہیں۔ اس پر انیس

تم جیسے سادہ لوح بھی مل جاتے ہیں، جو ان کی تعریف کرتے رہتے ہیں اور ان کی آؤ بھگت کرتے رہتے ہیں۔

تمہارا وانگ جو بھی ہیں پرستے گا۔۔۔۔!

ہمارے یہاں ان دنوں میری چھوٹی موسیٰ رہی ہیں بھری ہوئی تھی۔ وہی جو وانگ چو کی مسکان کو ڈیڑھ دانت کی مسکان کہا کرتی تھی۔ چلبلی سی لڑکی۔ بات بات پر ہنروچی کرتی رہتی تھی۔ میں نے وانگ چو کو دوایک بار آنکھوں سے اس کی طرف دیکھتے پایا تھا۔ لیکن کوئی خاص حیران نہیں دیا۔ کچھ کندھ بھی لکھنے سے ہی دیکھتا۔ لیکن اسی شام نیلم میرے پاس آئی ادبولی تپ کے دوست نے مجھے تحفہ دیا ہے۔ پیارا کا تحفہ“

میرے کان کھڑے ہو گئے۔ ”کیا دیا ہے؟“

”تھوڑی مڑوں کا جوڑا“

اوس نے دونوں مسکایاں کھول دیں جس میں چاندی کے کشمیری طرز کے نو سفید چھوٹے چمکے تھے اور وہ دونوں چھوٹے کانوں کے پاس لجا کر بولی۔ ”کیسے لگتے ہیں؟“

میں ہر قسم کی طرح نیلم کی طرف دیکھ رہا تھا۔ اس کے اپنے کان کیسے بھورے بھورے ہیں۔ نیلم نے ہنس کر کہا۔

”کس کے؟“

”میرے اس پریمی کے“

”تمہیں اس کے بھورے کان پسند ہیں؟“

”بہت زیادہ۔ جب بٹھرتا ہے تو براؤن ہو جاتے ہیں۔ گہرے براؤن اور نیلم کھلکھلا کر ہنس پڑی۔

لڑکیاں کیسے اس آدمی کی محبت کا مذاق اڑا سکتی ہیں۔ جو انہیں پسند نہ ہو۔ یا کہیں نیلم مجھے بنا تو نہیں رہی ہے؟

لیکن میں اس بات سے بہت فکر مند نہیں ہوا تھا۔ نیلم لاہور میں پڑھتی تھی اور وانگ چو سارا تھا میں رہتا تھا۔ اور اب وہ بیٹھنے بھر میں سری نگر سے واپس لوٹ جانے والا تھا۔ اس محبت کا انکھڑا اپنے آپ ہی جل جائے گا۔

نیل، یہ مجھ پر تو متنے اس سے لے لیے میں،
لیکن اس قسم کی دوستی آخر میں اس کے لیے غم ناک ہوگی۔
بچے بنائے گی کچھ نہیں۔

”واہ صحبت! تم بھی کیسے دقتاوی ہو۔ میں
بھی چڑھے کا ایک لائننگ پیڑ اُسے تختے میں دیا ہے۔
میرے پاس پہلے سے پڑا تھا۔ میں نے اُسے دے دیا
جب لوٹے گا تو پریم پتھر لکھیں اُسے آسانی ہوگی۔
”وہ کیا کہتا تھا۔

”کہتا کیا تھا۔ سارا وقت اس کے ہاتھ
کا پیٹے رہے اور چہرہ کبھی لال ہوتا، کبھی پیلا کہتا
تھا مجھے خط لکھنا۔ میرے خطوط کا جواب دینا اور
کیلکے گا بے چارہ مجھ پر سے کانوں والا۔“
میں نے غصے سے نیلم کی طرف دیکھا، مگر
اس کی آنکھوں میں مجھے ہنسی کے سوا کچھ نہیں
دکھائی دیا۔ لڑکیاں دل کی بات چھپانا خوب
جانتی ہیں۔ مجھے لگا نیلم اُسے بڑھاوا دے رہی
ہے۔ اس کے لیے یہ کھلوا رہا تھا، لیکن وانگ جو ضرور
اس کا دوسرا ہی معنی نکالے گا۔

اس کے بعد مجھے لگا کہ وانگ چہ اپنا توازن
کھو رہا ہے۔ اسی رات میں اپنے سر کے کھڑکے کے پاس کھڑا
باہر میدان میں چنا رسول کی تظار کی طرف دیکھ رہا تھا۔
جب چاندنی میں کچھ دوری پر بیڑوں کے نیچے مجھے
وانگ جو ٹہلتا دکھائی دیا۔ وہ اکثر رات کو دیر
تک بیڑوں کے نیچے ٹہلتا رہتا تھا۔ مگر آج وہ اکیلا
نہیں تھا۔ نیلم بھی اس کے ساتھ ٹھٹھا ٹھٹھا کر چلتی
جاری تھی۔ مجھے نیلم پر غصہ آیا۔ لڑکیاں کتنی ظالم ہوتی
ہیں۔ یہ جانتے ہوئے بھی کہ اس کھلوا رہے وانگ جو
کی بے چینی پڑھے گی۔ وہ اُسے بڑھاوا دے جاری تھی۔
دوسرے روز کھانے کی میز پر نیلم مجھ اس کے
ساتھ مذاق کرتے لگی۔ کچن سے ایک چور اُسا المونیم
کا ڈبہ اٹھالائی۔ اس کا چہرہ تپتے تپتے جیسا لال
ہو رہا تھا۔

”آپ کے لیے روٹیاں اور آلو بنالائی ہوں۔
آپ کے اچار کی پھانک بھی رکھی ہے۔ آپ جانتے

میں پھانک کسے کہتے ہیں۔ ایک بار کبوتر پھانک!
کبوتر وانگ جو جی پھانک!“
اس نے نیلم کی طرف کھوئی کھوئی آنکھوں سے
دیکھا اور بولا۔ ”بانگ! ہم سب کھلکھلا کر ہنس
پڑے۔“

”بانگ نہیں، پھانک!“
”بانگ! پھر ہنسی کا فوارہ پھوٹ پڑا۔“

نیلم نے ڈٹا کھولا اس میں سے اُم کے اچار کا کٹرا
نکال کر اسے دکھاتے ہوئے بولی۔ یہ ہے پھانک۔
پھانک اُسے جتے ہیں۔ ادرے وانگ جو کی ناک کے پاس
لے جا کر بولی۔ اسے تو مجھے پرستوں میں پانی بھرا تھپے۔ آیا
سندھ میں پانی؟ اب کبوتر پھانک!
”نیلم، کیا غصوں باتیں کر رہی ہو۔ بیٹھو آرام
سے۔ میں نے دوائے ہوئے کہا۔“

نیلم بیٹھ گئی۔ لیکن اس کی شرارتیں بند نہیں
ہوئیں۔ بڑے پیار سے وانگ چو سے کہنے لگی۔
بنارس جا کر میں بھول نہیں جائے گا۔ میں خط ضرور
لیکھ گا۔ اور اگر کسی چیز کی ضرورت ہو تو بھیجے گا نہیں۔“

وانگ جو غظوں کے معنی نہ سمجھتا تھا لیکن ان
کے پیچھے چھپی تصحیک کو نہیں پکڑ پاتا تھا۔ وہ بڑی اچھی
محسوس کر رہا تھا۔
”بھیر کی کھال کی ضرورت ہو یا کوئی مہرہ یا
اخروٹ۔۔۔۔۔“
”نیلم!“

”کیوں بھینا! بھیر کی کھال پر بیٹھ کر گرتھ پڑھیں
گے؟“
وانگ جو کے کان لال ہوئے لگے۔ شاید سہیلی بار
اُسے محسوس ہوا تھا کہ نیلم مذاق کر رہی ہے۔ اس کے کان
سج سج مجھ سے رنگ کے ہو رہے تھے جس کا نیلم مذاق اڑایا
کر رہی تھی۔

”نیلم ہی آپ لوگوں نے میری بڑی جہان نوازی
کہ ہے۔ میں بڑا ممنون ہوں۔“

ہم سب چپ ہو گئے۔ نیلم بھی چھینپ سی گئی۔
وانگ جو نے مزید اسی کی شرارت کو سمجھ لیا ہوگا۔ اس

کے دل کو مزید ٹھیس لگی ہوگی۔ لیکن میرے ذہن میں خیال
بھی آیا کہ ایک طرح سے یہ اچھا ہی ہے کہ نیلم کے تئیں اس
کے خیالات بدلے۔ ورنہ اُسے ہی سب سے زیادہ پریشانی ہوگی۔
شاید وانگ جو اپنی حیثیت کو ماننے پوچھتے ہوئے
بھی ایک دام فریب میں آ گیا تھا۔ جذباتی آدمی کا خور
کوئی قابو نہیں ہوتا وہ پچھا لکھا کر گرتا ہے بھی اپنی بھولی
کو سمجھ پاتا ہے۔

ہفتہ کے آخری دنوں میں وہ روز کوئی نہ کوئی تھکے
کرتے لگا۔ ایک بار میرے لیے بھی چھلنے لگا ادرے بچوں کی
طرح ضد کرنے لگا کہ وہ ادرے میں اپنا اپنا چھلے ہیں کہ ایک
ساتھ گھومتے ہائیں۔ عجیب گھر میں وہ اب بھی جاتا تھا۔
دو ایک بار نیلم کو بھی اپنے ساتھ لے گیا تھا اور ٹھٹے پر
ساری شام نیلم جو بدھوں کا مذاق اڑاتی رہی تھی۔
میں من ہی من نیلم کے اس رویہ سے خوش ہوتا رہا۔ کیونکہ
میں نہیں چاہتا تھا کہ وانگ جو کی کوئی خواہش، کوئی
جذباتی وابستگی ہمارے گھر میں جڑ جائے۔ ہفتہ
بیت گیا اور وانگ جو سارا ناخ واپس لوٹ گیا۔

وانگ جو کے چلے جانے کے بعد اس کے ساتھ
میرا تعلق ویسا ہی رہا جیسا عام طور پر ایک سٹناسا کے ساتھ
رہتا ہے۔ گاہے بگاہے خطا جانا یا کسی کاتے جاتے
شخص سے اس کی خیر خیر مل جاتی۔ وہ ان لوگوں میں تھا جو
برسوں تک رسمی جان پہچان کی سرحد پر کھڑے رہتے ہیں۔
نہ سرحد پھلانگ کر مٹا دیتے ہیں ذہنی پیچھے ہٹ کر آکھوں
سے اوچھل جاتے ہیں۔ مجھے اتنی ہی جان کا راری رہی کہ اس
کے روز و شب کے معمول میں کوئی فرق نہیں آیا۔ کچھ
دنوں مجھے تجسس رہا کہ نیلم اور وانگ جو کے بچے کی بات
اُسے بڑھی یا نہیں لیکن لگا کہ وہ پریم بھی وانگ جو کی
سپاٹ زندگی پر عاوی نہیں ہو پایا۔

برس اور سال بیت گئے۔ ان دنوں ہمارے
دیش میں بہت کچھ گھٹ رہا تھا۔ آئے دن ریلیں، ہتھیار
بنگال میں قحط پڑا۔ سہارت چھوڑنے کا آندھن ہوا۔
سڑکوں پر گولیاں چلیں، مبین میں سلاخوں کی ہفتوت
ہوئی۔ دیش میں خون ریزی ہوئی پھر دیش کا بٹوارا ہوا۔

نا سارا وقت وانگ چوسا نہ دہی میں رہا۔ وہ اپنے
پہیں مطمئن لگتا تھا کہ کسی کھانا کو ستر گیان کا مطالعہ
ملا ہے۔ کبھی پڑھتا کہ کوئی کتاب لکھنے کے منصوبے بنا
لیے۔

اس کے بعد میری ملاقات وانگ چوسے دلی میں
ہوئی۔ یہ ان دنوں کی بات ہے جب چین کے وزیر اعظم
چوان لائی بھارت کے دورے پر آنے والے تھے۔
وانگ چو ہانگ مجھے سڑک پر مل گیا۔ میں اُسے اپنے
گھر لے آیا۔ مجھے اچانک چین کے وزیر اعظم کی آمد پر
وہ سارا تھر سے دلی چلا آیا ہے، لیکن جب اُس نے
مجھے بتا کر وہ اپنے وظیفہ کے سلسلے میں آیا ہے اور یہ کہ
یہاں پہنچنے پر اُسے چوان لائی کی آمد کی خبر ملی ہے تو
میں اس کی بے نیازی اور بدزدنی پر حیران ہوا۔ اس کے
طور طریقہ و سب کا ویسا ہی تھا۔ پہلے ہی کی طرح اپنی
ڈیرھ دانت کی مسکان سکراتا رہا۔ کاروبار جہاں
سے ویسا ہی بے نیاز، بے اعتبار، اس بچ اس نے کوئی
کتاب یا مقالہ وغیرہ نہیں لکھا تھا۔ میرے پوچھنے پر اس نے
اس کام میں کوئی دلچسپی نہیں دکھائی۔ تفریح گاہ کے
ذکر کے دوران بھی وہ فیر سکرن رہا۔ دو ایک کتابوں
کے بارے میں بتاتا رہا جس میں سے وہ کچھ نوٹس لیتا رہا
تھا۔ اپنے کسی مقالے کا بھی ذکر کیا، جس پر وہ ابھی کام
کمر رہا تھا۔ اس نے بتا کر کہ نظم کے ساتھ اس کی خطوط
کتاب چلتی رہی۔ حالانکہ نظم کب کی بیاہی جا چکی تھی۔
اور دو چوک کی ماں بن چکی تھی۔ وقت کی رفتار کے
ساتھ ہمارے خیالات جیسے نہ بدلتے لیکن ان میں تبدیلی
آتی رہتی ہے۔ اپنے مطالعہ وغیرہ کا بھی اس نے ذکر کیا۔
وہاں بھی اس کے شوق اور دلوں میں بٹھراؤ سا لگ گیا
تھا۔ پہلے جیسا جوش و جذبہ نہیں تھا۔ بوجھوں کے
پیروں پر اپنی جان بچا کر نہ کرتا تھا، لیکن اپنی
زندگی سے مطمئن تھا۔ پہلے ہی کی طرح سٹوڈنٹ تھا، سٹوڈنٹ
پڑھتا، سٹوڈنٹ کرنا اور سٹوڈنٹ سوتا تھا اور سٹوڈنٹ
کے جھپٹنے میں اپنی زندگی کے لیے مٹی لٹی راہ پر کچھ سے
کی چال نرسے چھتا کر رہا تھا۔
کھانا کھانے کے بعد ہمارے بیچ بحث چھیڑ گئی۔

ساجی نظام کو سمجھنا بنا تم تو دھرم کو بھی کیسے پاؤ گے؟
ہر علم ایک دوسرے سے جڑا ہے، زندگی سے جڑا ہے، کوئی
چیز زندگی سے الگ نہیں ہے۔ تم زندگی سے الگ رہ کر دھرم
کو کیسے سمجھ سکتے ہو؟

کبھی وہ سکراتا کبھی سرلاتا اور سارا وقت
تماش میوزن کی طرح میرے چہرے کی طرف دیکھتا رہتا۔
مجھے لگا کہ میرے کپے کا اس پر کوئی اثر نہیں رہا کہ میں چلنے
کھڑے پر پانی اندر لے جا رہا ہوں۔

ہمارے دیش میں نہ سہی، تم اپنے دیش کے حالات
میں تو دل چاہی لو۔ اتنا تو جانو سمجھو کہ وہاں پر کیا ہو رہا ہے
اس پر بھی وہ سرلاتا اور سکراتا رہا۔ میں جانتا تھا کہ
ایک بھائی کو چھپتے چین میں اس کا کوئی نہیں ہے۔
۱۹۲۹ء میں وہاں پر کوئی سیاسی ہنگامہ ہوا تھا، اس میں
اس کا کاؤں حلاؤ لایا گیا تھا۔ اور سارے عزیز رشتہ دار
مر گئے تھے یہ بھاگ گئے تھے۔ لے کر اس کا ایک
بھائی بچا تھا جو بیکنگ کے نزدیک کسی گاؤں میں رہتا
تھا۔ برسوں سے وانگ چو کا تعلق اس سے بھی ٹوٹ چکا
تھا۔ وانگ چو پہلے اپنے گاؤں کے اسکول میں پڑھتا رہا
تھا۔ بعد میں بیکنگ کے ایک اسکول میں پڑھنے لگا تھا۔ وہیں
سے وہ پروفیسر شان کے ساتھ بھارت چلا آتا تھا۔

سنو وانگ چو بھارت اور چین کے درمیان
بند دروازے اب کھل رہے ہیں۔ اب دونوں ملکوں
کے بیچ تعلقات بحال رہے ہیں۔ اور اس کی بڑی اہمیت
ہے۔ حصول علم کا یہی کام جو ابھی تک تم الگ تھلک کرتے
رہے ہو، اب تم اپنے دیش کے باضابطہ نمائندے کی حیثیت
سے کرو گے۔ تمہاری سرکار تمہارے وظیفے کا انتظام کرے گی۔
اب تمہیں الگ تھلک نہیں رہنا پڑے گا۔ تم پندرہ سال
سے بھی زیادہ سے بھارت میں ہو۔ انگریزی اور ہندی
بھاشا میں جانے ہو، بودھ گروہوں کا زبردست
مطالعہ رکھتے ہو۔ تم دونوں ملکوں کے تہذیبی رشتے کو
قائم کرنے میں ایک بہت اہم کردار ادا کر سکتے ہو۔

اس کی آنکھوں میں ہلکی سی چمک آئی۔ سچ سچ
میں کچھ سہولتیں مل سکتی تھیں۔ کیوں نہ ان سے فائدہ اٹھایا
جائے؟ دونوں ملکوں کے بیچ خوشگوار تعلقات سے

وہ بھی متاثر ہوا تھا۔ اس نے تالا کو کچھ ہی دنوں پہلے جب
وہ وظیفے کی رقم لینے بنارس میں گیا تو سرلوگوں پر زور چلے
لوگ اس سے مل رہے تھے۔ میں نے اسے ستر لے دیا کہ کچھ
دنوں کے لیے ضروریات دیش لوٹ جائے۔ اور وہاں
ہوئے دلی بڑی بڑی تبدیلیوں کو دیکھے اور سمجھے کہ سارا تھ
میں الگ تھلک بیٹھے رہنے سے اُسے کوئی فائدہ نہیں ہوگا۔
ذخیرہ وغیرہ۔

وہ سنتا، سرلاتا اور سکراتا رہا۔ لیکن مجھے کچھ
معلوم نہیں ہوا یا کہ اس پر کوئی اثر ہوا ہے یا نہیں۔

لگ بھگ چھ مہینے بعد اس کا خط آیا کہ وہ چین ہمارا
ہے۔ مجھے بڑی خوشی ہوئی کہ اپنے دیش میں جائے گا تو
اس کی دھڑکی لے کئے جیسی حالت تو ختم ہو جائے گی۔
کس کا قیام ہو کر رہے گا۔ اس کی زندگی میں ہی توانائی
آئے گی۔ اس نے لکھا کہ وہ اپنا ایک ٹریک سارا تھ میں
جوڑے جا رہا ہے۔ جس میں اس کی کچھ کتابیں اور زیر تحقیق
نوٹس وغیرہ رکھے ہوئے ہیں کہ بھارت میں برسوں تک
رہ چکے کے بعد وہ اپنے کو بھارت کا باشندہ مان لے اور یہی کہ
وہ جلد ہی بھارت لوٹ آئے گا اور پھر اپنے مطالعہ میں لگ
جائے گا۔ میں اپنے ہی من میں ہنس دیا۔ ایک بار اپنے
دیش گیا تو لوٹ کر نہیں آئے گا۔

چین میں وہ لگ بھگ دو برسوں تک رہا۔
وہاں سے اُس نے مجھے بیکنگ کے قدم راج محل کی تصویر
بھیجی، دو ایک خط بھی لکھے۔ لیکن اس سے اس کی ذہنی
کیفیت کے بارے میں کوئی خاص جانکاری نہیں ملی۔
ان دنوں چین میں بھی بڑے دلولے مطالعہ سے تھے
بڑا جوش تھا اور اس جوش کی لپیٹ میں لگ بھگ سبھی
لوگ تھے۔ زندگی نئی کروٹ لے رہی تھی۔ لوگ کام
کرنے جاتے تو تو لیاں بنا کر کاتے ہوئے لال جھنڈے
ہاتھ میں اٹھائے ہوئے۔ وانگ چو سڑک کے کنارے
کھڑا نہیں دیکھتا رہ جاتا۔ اپنی کم آمیز طبیعت
کے باعث وہ لوگوں کے ساتھ کھانے ہوئے جاتو
نہیں سکتا تھا، لیکن انہیں جاتے دیکھ کر میلان سا کھڑا
رہ جاتا، جیسے کسی دوسری دنیا میں پہنچ گیا ہو۔

مے اپنا بھائی تو نہیں ملا۔ لیکن ایک پرانا استاد دودھ سے رشتہ کی ایک خالہ اور دو ایک اور شناسا مل گئے تھے۔ وہ اپنے گاؤں گیا۔ گاؤں میں بہت کچھ بدل گیا تھا۔ اسٹیشن سے گھر جانے ہوئے اس کا ایک بھڑ بتانے لگا۔ وہاں اس پرڑے نیچے زمیندار کے سبھی خاندان بھی دستور جلا ڈالے گئے۔ اور زمیندار ہاتھ بندھ کر رہا تھا۔

وانگ چلے کہیں میں زمیندار کا بڑا گھر دیکھا تھا۔ اس کی رنگین کھرکھواں اسے ابھی یاد تھیں۔ دو ایک بار زمیندار کی گلی کو بھی قصبے کی سڑک پر جانے دیکھا تھا۔

اب وہ گھر گاؤں کی انٹل میڈ کا دفتر بنا ہوا تھا اور بھی بہت کچھ بدل گیا تھا، لیکن یہاں ابھی اس کے لیے وہی ہی صورت حال تھی۔ جیسی بھارت میں رہی تھی۔ اس کے من میں کوئی دلولہ نہیں اٹھتا تھا۔ دوسروں کے خوش و خرابی اس کے دل پر سے پھیل پھیل جلتے تھے۔ وہ یہاں بھی تماشائی ہی بنا گھومتا رہتا تھا۔ شروع کے دنوں میں اس کی آؤٹنگت بھی ہوتی۔ اس کے پرانے استاد کے ایما پر اسے اسکول میں مدعو کیا گیا۔ بھارت، چین، تہذیبی رشتوں کے بیچ ایک بہت اہم کڑی قرار دے کر اسے اعزاز سے نوازا گیا۔ وہاں وانگ چوہدری تک لوگوں کو بھارت کے بارے میں بتاتا رہا۔ لوگوں نے طرح طرح کے سوالات پوچھے۔ دم در ورج کے بارے میں، تیر سوتوں، میلوں، تہواروں کے بارے میں۔ وانگ چوہدری ان سوالوں کا ٹھیک سے جواب دے پاتا جن کے بارے میں وہ اپنے تجربے کی روشنی میں کچھ جانتا تھا۔ لیکن بہت کچھ ایسا تھا جس کے بارے میں وہ بھارت میں رہ کر کبھی کچھ نہیں جانتا تھا۔

کچھ دن بعد چین میں لمبی جہلانگ کی ہم زور کچڑنے لگی۔ اس کے گاؤں میں بھی لوگ لپکا کٹھا کر رہے تھے۔ ایک دن صبح اسے بھی ایک لڑکی کے ساتھ روڈی لوبا بٹورنے کے لیے بیج دیا گیا تھا۔ دن بھر وہ لوگوں کے ساتھ رہا تھا۔ ایک نابوشن تھاروں طرف پھیلا ہوا تھا۔ لوگ بڑے فخر سے دکھاؤ دکھا کر لارہے تھے اور ساتھ ڈھیر پر ڈال رہے تھے۔ رات کے وقت آگ کے پلپاتے شعلوں کے بیچ

اس کو پھیلا جانے لگا۔ آگ کے ارد گرد بیٹھے لوگ انقلابی گیت گارہے تھے۔ سبھی لوگ ایک آواز ہو کر گیت گارہے تھے۔ اکیلا وانگ چوہدری نہ کہہ بیٹھا تھا۔

وہ چین ہی میں تھا کہ دھیرے دھیرے ماحول میں تندو سا آنے لگا اور ایک جھپٹسا گھرنے لگا۔ ایک روز ایک آدمی نیلے رنگ کا کوٹ اور نیلے ہی رنگ کی پستلون پہنے اس کے پاس آیا اور اسے اپنے ساتھ گاؤں کی انتظامیہ کے دفتر لے گیا۔ راستہ بھر وہ آدمی چپ چاپ رہا۔ دفتر پہنچنے پر اس نے دیکھا کہ ایک بڑے سکرے میں پانچ آدمیوں کا ایک دل بڑے کچھے بیٹھا اس کی راہ دیکھ رہا ہے۔

جب وانگ چوہدری کے سامنے بیٹھ گیا تو وہ باری باری اس سے بھارت میں قیام کے بارے میں پوچھنے لگے۔ تم بھارت میں کتنے برسوں تک رہے؟ وہاں کیا کرتے تھے؟ کہاں کہاں گھومے؟ وغیرہ وغیرہ۔ پھر بوجھ دھرم کے بارے میں وانگ چوہدری کی دل سپی کے بارے میں جان کر ان میں سے ایک شخص بولا۔ "تمہارے خیال میں بوجھ دھرم کے بنیادی عقائد کی کیا خصوصیات ہیں؟"

سوال وانگ چوہدری کی سمجھ میں نہیں آیا۔ اس نے آنکھیں نمٹائیں۔

روحانی عقائد و خصوصیات کی رُو سے تم بوجھ دھرم کو کیا مانتے ہو؟

سوال پھر بھی وانگ چوہدری کی سمجھ میں نہیں آیا۔ لیکن اس نے بدیدانے ہوئے جواب دیا۔ "روحانیت میں مضمحل انسان کے بکری سکون کے حصول کے لیے بوجھ دھرم کے بتائے ہوئے راستے بہت اہم ہیں۔ جہاں ان کا پیغام"

اور وانگ چوہدری بوجھ دھرم کے آٹھ اُپدیشوں کو بیان کرنے لگا۔ وہ اپنی بات ابھی ختم بھی نہیں کر پائی تھی کہ جب پور دھان کی کرسی پر بیٹھے کیٹلی ترجمانی آنکھوں والے ایک شخص نے بات کاٹ کر کہا۔ "بھارت کی خارجہ پالیسی کے بارے میں تم کیا جانتے ہو؟"

وانگ چوہدری مسکرایا۔ اپنی ڈیرہ دانت کی مسکان

بھر بولا۔ "آپ حضرات اس سلسلے میں مجھ سے زیادہ جانتے ہیں۔ میں تو ایک معمولی بوجھ دھرمی ہوں، لیکن بھارت بڑا قدیم دیش ہے۔ اس کی تہذیب، اس کی اور انسانیت کے تئیں نیک جذبوں کی تہذیب ہے۔"

"ہر وہ کے بارے میں تم کیا سوچتے ہو؟" "ہر وہ کو میں نے تین بار دیکھا ہے۔ ایک بار تو ان سے باتیں بھی کی ہیں۔ ان پر کچھ مغربی تعلیم کا اثر زیادہ ہے، لیکن روایتی قدیم تہذیب کے وہ بھی بڑے حامی ہیں۔ اس کے جواب سننے ہوئے کچھ تو سر ہلانے لگے، کچھ کاہرہ تمنا کرنے لگے۔ پھر طرح طرح کے ڈیڑھے سوالات پوچھے جانے لگے۔ انہوں نے پایا کہ جہاں تک حقیقتوں اور بھارت کے موجودہ حالات کی جان کاری کا سوال ہے وانگ چوہدری معلومات اور حسی اور منطقی نہیں۔

سیاسی نقطہ نظر سے تو تم صفر ہو۔ بوجھ دھرم کی تعلیمات کو کبھی سماجی ضروریات کی تشکیل کے لحاظ سے تم نہیں ثابت کر سکتے۔ نہ جانے دہاں بیٹھے ٹھاکرے رہے ہو۔ لیکن ہم تمہاری مدد کریں گے۔

بوجھ دھرم کا سچا گھنٹوں تک چلتی رہی۔ پارٹی انٹرویو نے اسے ہندی پڑھانے کا کام دے دیا۔ ساتھ ہی پبلنگ کے ایک عجیب گھر میں بیعت میں دو دن کام کرنے کی بھی اجازت دے دی۔

جب وانگ چوہدری پارٹی دفتر سے لوٹا تو تھکا ہوا تھا۔ اس کا سر جھٹکا رہا تھا۔ اپنے دیش میں اس کا دل جم نہیں پایا تھا۔ آج وہ اور بھی زیادہ سببی محسوس کر رہا تھا۔ چھت کے نیچے لیٹا تو اسے اچانک بھارت کی یاد ستانے لگی۔ اسے سارا تھکا کی اپنی کوٹھڑی یا وہ آئی۔ جس میں وہ دن بھر محفوں کی تلاوت کیا کرتا تھا۔ تیم کا گھنا پڑا دیا، جس کے نیچے بیٹھ کر کبھی سستی یا کرتا تھا۔ یادوں کا سلسلہ طویل ہوتا گیا۔ سارا تھکا کی کینٹین کا یاد پڑی یاد آیا۔ جو ہمیشہ بار بار ملتا تھا۔ سارا تھکا جو رکو عقیدت سے "ہر کوہگون" کہتا تھا۔

ایک بار وانگ چوہدری پر گھبراہٹ، تو دوسرے روز یاد پڑی اپنے آپ اس کی کوٹھڑی میں چلا آتا تھا۔ ... میں بھی کچھ جلیبی ہالو چائے پیئے نہیں آئے، دو دن

ہو گئے۔ چلا آئے تھے تو درشن چھپانے تھے۔ یہیں قبر کی ہوتی
تھی گون، تو ہم ڈاکٹر باؤ کو بلا لائے۔۔۔ میں بھی کہوں
بات کیا ہے پھر اس کی آنکھوں کے سامنے لنگھ کا کنارہ
اٹھایا۔ جس پر وہ گفتگوں مگھو مارا کرتا تھا پھر اچانک منظر
بدلا اور کٹھنر کی جھیل سامنے آگئی۔ اور مجھے برف سے
ڈھکے پہاڑ۔ پھر سلم سامنے آئی۔ اس کی کھلی کھلی آنکھیں
موتیوں سے جھللاتی دانت۔۔۔۔۔ اس کا دل بے چین
ہوا تھا۔

جس روز وہ کلکتہ پہنچا، اسی روز سرد مہینہ
اور سہارن پور کی بجائے مڈ بھڑموٹی تھی اور دس
سہارن پور جا ہی مارے گئے تھے۔ اُس نے دیکھا کہ لوگ
اس کی طرف ٹھوڑ ٹھوڑ کر دیکھ رہے ہیں۔ وہ اسٹیشن کے
باہر اچھی نکلا ہی تھا کہ دو سپاہی آگے سے پولیس کے
دفتر میں لے گئے۔ اور وہاں ایک افسر گھنٹہ بھر اس
کے پاس بیٹھ اور دیگر غذا زات کی چھان بین کرتا
رہا۔

کے حکام پرانے مددگاروں کے نام لیے، جو اُسے یاد تھے۔ سپرنٹنڈنٹ نے بھی نام اور پتے نوٹ کر لیے۔ اس کے کپڑوں کے تین بار ملاشی لی گئی۔ اس کی ڈائری کو دیکھ لیا۔ جس میں اُس نے بہت سے اقصیات، ریمارکس لکھ رکھے تھے۔ اور سپرنٹنڈنٹ نے اس کے نام کے آگے ریمارکس لکھ دیے کہ اس آدمی پر بغور دیکھنے کی ضرورت ہے۔

۱۰ نظم

”آپ کا ٹرنک جینی باور ہمارے پاس رکھا ہے۔ منتری جی سے ہم نے لے لیا۔ آپ کی کوٹھری میں ایک دوسرے صاحب رہتے آئے تو ہم نے کہا۔ کوئی جتنا نہیں یہ ٹرنک ہمارے پاس رکھ جائے اور جینی باور آپ اپنا لوٹا باہری بھول گئے تھے۔ ہم نے منتری جی سے کہا۔ یہ لوٹا جینی باور کہے۔ ہم جانتے ہیں۔ ہمارے پاس چھوڑ جائیے۔

وانگ جو کا دل بھرا۔ اسے لگا اس کی ڈھرا ڈول زندگی میں پھر سے توازن آگیا ہے۔ زندگی کی دلگلی ناؤ بھر سے خاموشی سے چلنے لگی ہے۔

منتری جی بھی غریب سے ملے۔ پرانے ماں بچان کے آدمی تھے۔ امہن نے ایک کوٹھری بھی کھول کر دے دی لیکن وظیفہ کے بارے میں کہا کہ اس کے لیے پھر سے کوشش کرنی ہوگی۔ وانگ جو نے پھر سے کوٹھری کے بیچ بیچ چسٹائی بچائی۔ کوٹھری کے باہر دی منظر پھر سے ابھر آیا۔ کھوٹا ہوا دی روح پھر سے اپنے مسکن کو لوٹ آیا۔

تبھی مجھے اس کا خط ملا کہ وہ بھارت کوٹ آیا ہے۔ اور پھر سے ہم کو بدھی صحیفوں کا مطالعہ کرنے لگا ہے۔ اس نے یہ بھی لکھا کہ ماہانہ وظیفہ کے بارے میں سٹوڈی تشریف ہے اور اس سلسلے میں اگر میں نہیں میں فلاں صاحب کو خط لکھ دوں تو وظیفہ ملنے میں سہولت ہوگی۔ خط پا کر مجھے کھٹکا ہوا۔ کون سا ساراب اسے پھر سے واپس بھیج دیا ہے۔ یہ لوٹ کیوں آیا ہے۔ اگر کچھ دن اور دعاں رہتا تو اپنے لوگوں کے بیچ اس کا من لگنے لگتا۔ لیکن کسی کی تنک کا کوئی علاج نہیں۔ اب جو ٹوٹ آیا ہے تو کیا چارہ ہے۔ میں نے فلاں صاحب کو خط لکھ دیا اور وانگ جو کے چھوٹے موٹے وظیفہ کا انتظام ہو گیا۔

لیکن وانگ جو کے لڑنے کے تقریباً دس روز بعد ایک دن صبح جب وہ چٹائی پر بیٹھا ایک کتاب پڑھ رہا تھا اور غرض ہو رہا تھا۔ اس کی کتاب پر کسی کا سایہ پڑا۔ اس منظر اٹھا کر دیکھا تو پولیس کا تھا۔ دار کھڑا تھا۔ ہاتھ میں ایک پرچی اٹھا ہے ہوسے۔ وانگ جو کا دل بیڑی

اب یہ کون سی نئی پریشانی اٹھنے والی ہے۔ وانگ جو کو نڈک کے بڑے پولیس اسٹیشن میں ملا لگایا تھا۔ وانگ جو کا من دھوکوں سے بھرا اٹھا تھا۔

تین دنوں بعد وانگ جو بنارس کے پولیس اسٹیشن کے برآمدے میں بیٹھا تھا۔ اسی کے ساتھ بیچ پر ایک اضعیف العمر جینی بھی بیٹھا تھا جو جوئے تانے کا کام کرتا تھا۔ آخر لاوا آیا اور وانگ جو چپک اٹھا کہ بڑے افسر کی میز کے سامنے جا کھڑا ہوا۔

”ہم چین سے کب کوٹے؟“
وانگ جو نے بتایا۔

گلکٹ میں تم نے اپنے بیان میں کہا کہ تم شانتی کیس جارہے ہو۔ پھر تم یہاں کیوں چلے آئے۔ پولیس کو پتہ لگانے میں بڑی پریشانی ہوئی ہے۔
”میں نے دونوں جگہوں کے بارے میں کہا تھا۔ شانتی کیس تو میں صرف دو دن کے لیے جانا چاہتا تھا۔“
”تم چین سے کیوں لوٹ آئے؟“
”میں بھارت میں رہنا چاہتا ہوں۔“

اس نے پہلے کا جواب دے دیا۔
”جو ٹوٹ اٹھا تو گے کیوں تھے؟“

یہ سوال وہ بہت بار پہلے ہی میں چکا تھا جواب میں بودھ گرغھوں کا حوالہ دینے کے علاوہ اسے اور کوئی جواب نہیں سوجھ پاتا تھا۔

بہت لمبا انٹرویو نہیں ہوا۔ وانگ جو کو ہدایت دی گئی کہ ہر مہینے کے پہلے سو موٹر گاڑیوں کے بڑے پولیس اسٹیشن میں آئے آنا ہوگا اور اپنی حاضری کھوانی ہوگی۔ وانگ جو باہر لگا، لیکن اچھن سی موسوس کرنے لگا۔ جیسے میں ایک بار آنا کوئی بڑی بات نہیں تھی۔ لیکن وہ اس کی سہاڑ زندگی میں بڑا کاٹ تھی خصل تھا۔

وانگ جو میں ہی من اتنی اچھن موسوس کر رہا تھا کہ نڈک سے لڑنے کے بعد کوٹھری میں جانے کے بجائے وہ سب سے پہلے اس مقدس جگہ پر جا کر بیٹھ گیا، جہاں صدیوں پہلے مہا پرانے اپنا پہلا وعظ کیا تھا اور در تک بیٹھا درد کرتا رہا۔ بہت دیر بعد اس کا من پھر سے ٹھکانے پر آئے لگا اور دل میں پھر سے سما ونا کی ترنگیں اٹھنے

نہیں۔

لیکن وانگ جو کو چین نصیب نہیں ہوا۔

کچھ ہی دن بعد اچانک چین اور بھارت کے بیچ میں جنگ چھڑ گئی۔ چین بھر میں جیسے طوفان اٹھ کھڑا ہوا۔ اسی روز شام کو کچھ پولیس والے حبیب میں آئے اور وانگ جو کو حراست میں لے کر بنارس چلے گئے۔ سرکار یہ نہ کوئی نو اور کیا کرتی؟ حکومت چلانے والوں کو انہی فرصت کہاں کہ بھران کے وقت دشمن کے ایک ایک شہری کی حالت کی جانچ کتے پھریں۔

دو دنوں تک دونوں چینوں کو پولیس اسٹیشن کی ایک کوٹھری میں رکھا گیا۔ دونوں کے بیچ کسی بات میں یکسانیت نہیں تھی جیسے نلنے والا جینی سارا دن سگریٹ چھونکتا رہتا۔ اور گھنٹوں پر گھنٹیاں لٹکائے بڑبڑاتا رہتا۔ جب کہ وانگ جو معزوم ذمہ حال سا دیوار کے ساتھ پیٹ لگائے بیٹھا خلا میں دیکھتا رہتا۔

جس وقت وانگ جو اپنی حالت کو سمجھنے کی کوشش کر رہا تھا۔ اسی وقت دونوں کے چھوڑ کر پولیس سپرنٹنڈنٹ کی میز پر اس کی چھوٹی سی پوٹی کی تلاشی لی جا رہی تھی۔ اس کی فیر موجودگی میں پولیس کے باہمی کوٹھری میں سے اس کا ٹرنک اٹھا لائے تھے۔ سپرنٹنڈنٹ کے سامنے کاغذوں کا پلندہ رکھا تھا جس پر کس ہالی میں تو کس منکرت زبان میں کچھ لکھا ہوا تھا۔ لیکن بہت سادہ جینی زبان میں تھا۔ صاحب کچھ دیر تک تو کاغذوں کو اٹھتے پلٹے رہے روشنی کے سامنے لکھ کر ان میں کبھی کسی خفیہ زبان کو ڈھونڈتے بھی رہے۔ آخر میں انہوں نے حکم دیا کہ کاغذ کے پلندے کو باندھ کر وہی کے آخروں کے پاس بیچ دیا جائے۔ یہ کون کر بنارس میں کوئی اچھی جینی زبان نہیں جانتا تھا۔

باچھن دن لڑائی بند ہوگئی، لیکن وانگ جو کو مارا نہ تو شے کی اجازت ایک مہینے کے بعد ملی۔ پچھتے وقت جب اسے اس کا ٹرنک ورا گیا اور اس نے اسے کھول کر دیکھا تو سبکے میں لگیا۔ اس کے کاغذات اس میں نہیں تھے۔ جی پڑوہ برسوں سے اپنے نوٹس اور مضامین لکھتا رہتا تھا اور جو ایک طرح سے اس کا اثاثہ تھے پولیس

افسر کہنے پر کہ انہیں دہلی بھیج دیا گیا ہے وہ سر پر
ٹنگ کانپ اٹھا تھا۔

”میرے وہ کاغذات آپ مجھے دے دیجیے۔
ان پر میں نے بہت کچھ لکھا ہے۔ بہت ضروری ہیں۔

اس پر وہ افسر کھائی سے ہولا۔ ”مجھے ان کاغذوں
کا کیا کرنا ہے۔ آپ گے ہیں آپ کو مل جائیں گے۔“ اور اس
نے وانگ چوک چلتا کیا۔ وانگ چو اپنی کوٹھری میں لوٹ آیا۔

اپنے کاغذوں کے بنا وہ ادھر مر اس مو رہا تھا۔ نہ پڑھنے
میں نہ لکھنے کاغذ پر نئے نوٹس آتا رہے تھے۔ اور پھر اس
پر کڑی تنقید کی گئی جانے لگی تھی۔ کمرٹی سے خود ملا ہٹ

کر نیم کے پرکے نیچے ایک آدمی رونہ بیٹھا نظر آئے لگا۔
ڈنڈا ہاتھ میں لیے وہ بھی ایک کروٹ بیٹھا کبھی دوسری
کروٹ۔ کبھی اٹھ کر بیٹھنے لگا کبھی کونے کے جوڑے

پر جا بیٹھا۔ کبھی کنٹین کی بیچ پر آ بیٹھا، کبھی گیت پر
جا کھڑا ہوتا۔ اس کے علاوہ اب وانگ چوک جیسے میں
رک باری بجائے ہفتہ میں ایک بار بنارس میں حاضری

لگاتے جانا پڑتا تھا۔
تبھی مجھے وانگ چوک کی جمعٹی ملی۔ ساری تفصیل

لکھنے کے بعد اس نے لکھا کہ بودھ دہلی دار کا منتری بدل گیا
ہے اور اسے منتری کو چین سے نفرت ہے اور وانگ چوک

کو دوسرے کے حلیف ملتا بند ہو جائے گا۔ دوسرا یہ کہ میں
جیسے بھی ہو اس کے کاغذوں کو بچاؤں جیسے بھی بن

پڑے انہیں پولیس کے ہاتھوں سے نکلوا کر سارا تھ میں
اس کے پاس بھو ادون۔ اور اگر بنارس کے پولیس اسٹیشن

میں ہر ہفتے کی بجائے اسے ہفتے میں ایک بار جانا پڑے تو ہر ہفتہ
کیوں کہ اس طرح جیسے میں لگ بھگ دس روپے آنے

جانے میں لگ جاتے ہیں۔ اور پھر کام میں من ہی نہیں
لگتا۔ سر پر تلوار شکتی رتہ ہے۔

وانگ چوک نے خط لکھ دیا لیکن اس نے یہ نہیں
سوچا کہ مجھ جیسے آدمی سے یہ کام نہیں ہو پائے گا۔

یہاں کوئی کام بنا ہوا نہ بچپان اور سفارش کے نہیں
ہو سکتا۔ اور میری ماں بچپان کا بڑے سے بڑا آدمی

میرے کالج کا پرنسپل تھا۔ پھر میں چند ایک ممبر پارلیمنٹ
کے پاس گیا۔ ایک نے دوسرے کے پاس، دوسرے نے

تیسرے کے پاس بھیجا۔ میں بھنگ بھنگ کر لوٹ آیا لیکن
تو بہت ملیں، لیکن سب ہی پوچھتے۔ یہ جہاں ہو گیا تھا۔

وہاں سے نوٹ کیوں آیا۔ یا پھر پوچھتے۔ کچھ نہیں
سال سے مطالعہ ہی کر رہا ہے؟

لیکن جب میں اس کے سروے کا ذکر کرتا تو سب
ہی کہتے۔ ہاں یہ تو منافع نہیں ہوتا چاہیے اور سنانے

رکھے کاغذ پر کچھ نوٹ کر لیتے۔ اس طرح کی کتنی جگہ بہت
ملی۔ سبھی سنانے رکھے کاغذ پر میری بات نوٹ کر لیتے۔

لیکن سرکاری کام کے راستے چکر دیو کے راستوں کے جیسے
ہوتے ہیں۔ اور ہر موڑ پر کئی نہ کئی آدمی ہمیں تہلاری

حیثیت کا احساس کرتا رہتا ہے۔ میں نے جواب میں اسے
اپنی ساری کوششوں کا ذکر کیا۔ یہ بھی یقین دلایا کہ میں

پھر سے لوگوں سے ملوں گا، ساتھ ہی میں نے بھی مشورہ
دیا کہ جب حالات بہتر ہو جائیں تو وہ اپنے دیں نوٹ

جائے کہ اس کے لیے یہی بہتر ہے۔
خطے اس کے دل کی کیا کیفیت ہوئی، میں

نہیں جانتا۔ اس نے کیا سوچا ہو گا۔ لیکن ان تنازکے
دنوں میں جب مجھے خوبصورتی کے رویہ پر غصہ آ رہا تھا،

میں وانگ چوک کی خبریں کو بہت ہمدردی کے ساتھ
نہیں دیکھ سکتا تھا۔ اس کا پھر ایک خط آیا۔ اس میں چین

نوٹ جانے کا کوئی ذکر نہیں تھا۔ اس میں صرف و طیف
کا ذکر کیا گیا تھا۔ وظیفہ کی رقم اب بھی چالیس روپے

ہی تھی۔ لیکن اسے پہلے اطلاع دے دی گئی تھی کہ سال
ختم ہوتے ہیں۔ اس پر پھر سے عورے کی جانے لگا کہ وہ

ملتا رہے گا یا بند ہو جائے گا۔
لگ بھگ سال بھر ادوانگ چوک ایک پرزہ ملا۔

کو تھرا سے کاغذات واپس کیے جاسکتے ہیں اور یہ کہ تم
پولیس اسٹیشن آکر انہیں لے جاسکتے ہو۔ ان دنوں وہ

بیمار پڑا ہوا تھا، لیکن بیماری کی حالت میں بھی وہ گرتا پڑتا

بنارس پہنچا، لیکن اس کے ہاتھ ایک تھائی کاغذ لگے۔

پوٹٹی اب بھی ادھو کھلی تھی۔ وانگ چوک پہلے تو یقین نہیں

آیا۔ پھر اس کا چہرہ زندہ چرچکا اور ہاتھ پیر کاٹنے لگے۔

اس پر تھانے دار رکھائی سے ہولا۔ ”ہم کچھ نہیں جانتے۔

لے بھکشوؤں کا مٹھ

انہیں اٹھا فاولے جاؤ ورنہ ادھر کھ دو کہ ہم لینے سے انکار
کیسے ہیں۔

کانپتی نانگوں سے وانگ چوک پینڈہ بٹل میں دسے نوٹ
آیا۔ کاغذوں میں صرف ایک پیرامینون اور کچھ نوٹس بچے تھے

اُسی دن سے وانگ چوک کی آنکھوں کے سامنے دھول
اڑنے لگی تھی۔

وانگ چوک کی موت کی خبر مجھے مہینہ بھر بدلی۔
وہ بھی بودھ دار کے منتری کی طرف سے کہ مرنے سے پہلے

وانگ چوک نے وصیت کی تھی کہ اس کا چھوٹا سائرنک اور
رہی تھی کتا میں مجھے بھیجا دی جائیں۔

مرے کے اس حصے میں پہنچ کر انان بڑی خبریں سننے کا
عادی ہو جاتا ہے۔ اور اسی خبریں دل پر گرا زخم نہیں

لگاتیں۔
میں فوراً تو سارا تھ نہیں جا پایا۔ جانے کی کوئی

ٹنگ بھی نہیں تھی کیوں کہ وہاں وانگ چوک کا کون بیٹھا تھا۔
جس سے اظہار عزت کرتا۔ وہاں تو صرف ٹرنک ہی رکھا

تھا۔ لیکن کچھ دنوں بعد موقع ملنے پر میں گیا۔ منتری جی نے
وانگ چوک کے لیے تعریفی کلمات کہے۔ بڑا نیک دل آدمی تھا۔

صحیح معنوں میں بودھ تھکشو تھا وغیرہ وغیرہ۔ میرے دستخط
لے کر انہوں نے ٹرنک میرے حوالے کیا۔ ٹرنک میں وانگ چوک

کے کپڑے تھے۔ پچھتا پنا چھتہ تھا، جو کسی زمانے میں اس نے
سری نگر سے خرید لیا تھا۔ جھوٹا سا کام دار چڑے کا بند تھا۔

جو نیلے اسے تحفہ دیا تھا۔ میں چارکٹا میں تھیں۔ پانی
کی اور سنکرت کی۔ چھتیاں تھیں، جن میں کچھ چھتیاں میری کچھ

نیلیم کی رہی ہوں گی۔ کچھ اور لوگوں کی۔
ٹرنک اٹھائے میں باہر کی طرف جا رہا تھا، جب مجھے

اپنے پیچھے مول کی آہٹ ملی میں غصہ کر دیکھا کنٹین کا باورچی
کھانا کھا رہا تھا۔ اپنے خلوں میں اسٹروانگ چوک کا ذکر کر رہا تھا

”بابو آپ کو بہت یاد کرتے تھے۔ میرے ساتھ آپ کی

بہت چرچا کرتے تھے۔ بہت بھلے آدمی تھے۔“

اور اس کی آنکھیں ڈبڈبائیں۔ سارے سنسار میں

شاہد ہی اکیلا ہی روح تھا، جس نے وانگ چوک کی موت پر

دوا سنو بہائے تھے۔ بڑی بھولی طبیعت تھی۔ (بقیہ نمبر ۲۸)

لوٹتے ہوئے

ہیں۔ کون سا بیٹہ بس تھوڑا فوراً تھا؟ ”چرٹا مذاق میں شامل نہیں ہوتا۔ وہ مرد لاکھ عزت کرتا ہے۔ ابھی ابھی اس کی شادی میں انہوں نے حذر کا کر اس کی بیوی کو منگل سوڑ پینا یا تھا۔ چرٹا ان کی طرف ہاتھ اٹھا کر بھی کھڑے ہوئے تھے۔ ”اے شرمنا صاحب بیٹے جوڑے آدمی ہو۔۔۔ کچھ تو شرم کرو“ اے پتہ ہے، شرمنا کو بیٹے جوڑے کہہ دینا گالی دے دیتے کے برابر ہے۔ لیکن آج ضرور کوئی نہ کوئی بات ہے۔ دوپہر سے ہی کچھ ہوا ہے ورنہ صبح تو روز کی طرح چست درست آتی تھیں۔

بات صحیح ہے۔ صبح مرد لاکھ بڑی چیت درست آئی تھی۔ دبی چکن کی سفید سلاخی، سفید پلاؤز اور تیلیں سے بنا ہوا ہینڈ ڈوم کا پیرس۔ شوکیں کے پاس گھومتی ہوئی چوڑا اور تھمرے صلاح کر رہی تھی کہ کدو کان میں کھیل تبدیلی ہونی چاہیے۔ کس جگہ کیا نیا بننا چاہیے۔ کیوں کہ جن لکھنویوں کی بات چل رہی تھی، وہ طے ہو چکی ہے۔ اوپر ایک الگ سے چھوٹا سا کین نکلتا چاہیے۔ نیچے بیٹھنا اچھا نہیں لگتا۔ مرد لاکھ پر کین ہی میں بیٹھ کر لے گی۔ وہیں سے ساری دکان پر نگاہ بھی رکھ سکے گی۔ ابھی جہاں بیٹھتی ہے وہاں کسٹیر بیٹھا کرے گا۔ شرمنا کو سلیس میں لیا جائے گا اور ایک ریٹائرڈ ختم کے اکاؤنٹنٹ کی تلاش کی جلمے کی شرمنا



نام: راجندر یادو

پیدائش: ۲۸ اگست ۱۹۲۹ء

تصانیف: دیوتاؤں کی مورتیاں، کھیل کھولتے، جہاں کچھ قید ہے، اگھینوی کی آتم ہنیا، چھوٹے چھوٹے تاج محل، کناسے سے کناسے تک، ٹوٹنا، دھول اپنے پار (کہنوی کی عجیب) سارا آکاش، شہ اور مات، منتر و دھواں، کلث، ان دیکھان جانے پل (ناول)

آواز تیرھی ہے (شعری مجموعہ)

شکل: رسالہ ہنس، کی ادارت

پتہ: اکھبر پکاش

۲/۳۶ - انصاری روڈ

دریا گنج، نئی دہلی ۱۱۰۰۰۲

لگتا ہے حساب کتاب میں ضرور کہیں نہ کہیں کوئی گڑبڑ ہو گئی ہے۔ لیکن دوبارہ نو دیکھ لیا، پکڑ میں ہی نہیں آتی۔ اب پھر تیسری بار دیکھنا ہو گا۔ طبیعت یوں ہی بوٹ رہی ہے۔ ذرا دھیان ایک جگہ کرو تو آنکھوں کے آگے لال کالے گولے تیرنے لگتے ہیں۔ یہ حساب کتاب کا کام اب کسی الگ آدمی کو دینا ہو گا۔ مگر موٹا صاحب تو اپنی نگاہ میں رکھنا ہو گا۔ جی چاہتا ہے چپ چاپ جان کر لیٹ جائیں۔ مرد لاکھ بال بین کے پھیلے حقے کو سر سے ٹھونک ٹھونک کر اُسے کھولتی بند کرتی رہی۔

دکان کے سامنے والے دروازے بند کر دیے گئے ہیں۔ دونوں سلیس مین اور دربان ادھر ادھر کچھ نہ کچھ کرتے ہوئے وقت گزار رہے ہیں اور دل ہی دل انتظار میں ہیں کہ میم صاحب آج کے خرچے کا حساب ملا کر کیش پرس میں ڈالیں، باہر نکل کر اپنی کھڑکی کی طرف بڑھتے ہوئے حکم دیں۔ ”بہادر“ سنے ٹھیک سے دیکھ لینا۔ ”تو وہ بھی آزادی کی سانس لیں اور سنبھلی مذاق کرتے ہوئے اپنی اپنی راہ لیں۔ مرد لاکھ تھوڑے فوراً تھوڑے گاڑی کا آپس نام انہوں نے رکھا ہے کھڑکی پر۔ سلیس مین شرمنا آہستہ سے چوڑا لکھانی کے پاس منہ لے جا کر اکثر چھپتا ہے اور اپنی میم صاحب، میم صاحب بھی تو کھڑکی پر چھپتی

اشارہ ہے خیال ظاہر کیا تھا کہ حساب کتاب اور کمیشن
پوری طرح وہ دیکھ سکتا ہے۔ یہ ریڈیو میڈ کپڑے
دکھاتے دکھاتے اب تو ٹانگیں درد کرنے لگی ہیں۔
لیکن لہجے کے بعد سے ہی کچھ ہلکا ہے۔ دونوں
یاد کرنے کی کوشش کرنے لگے۔ جہاں وہ کھڑے تھے
وہاں ایک الماری کی آڑ پڑتی تھی۔ چوڑے زونوں
ساتھ سر سے ملاتے ہوئے کہا: ”آج میں سوچ رہا
تھا کہ جلدی چھٹی لے کر چلا جاؤں گا۔ سو ان کا موڑ
ہی..... بیوی سے کچھ کر آیا تھا کہ کھانا وانا بنکر
رکھنا سینما چلیں گے۔ وہ بے چاری الگ بالکونی
میں کھڑی کھڑی تب رہی ہوگی۔ آٹھ بجنے
والے ہیں اور ان کا بے کارنگ دکھائی ہی نہیں
دے رہا۔“

”اور ابھی تو گلتا نہیں ہے۔ آدھا
پورا گھنٹہ اٹھیں گی۔“ چوڑے نے سگریٹ نکال
کہا ایک شرملا کو دی اور دوسری خود چلائی۔
”غور توں کے کام ہی میں کھیلا ہے۔ لکھا ہے کہ وہاں
چلاؤ۔ اپنے گھر بیٹھ کر نوڈیا کے لیے لڑکا کالے نہیں
تلاش کرتی؟“

”کیا ہوا۔ کوئی لڑکا وڑکا مل گیا کیا؟“
شرملے نے دھواں اندر لیا تو پچھلے گال اور بھی اندر
جھنس گئے۔ ”آج کل باتیں نہیں کرتی پہلے تو روز
کہتی رہتی تھی شرملا صاحب کوئی لڑکا بتاؤ۔ اس بار
تو بندہ بیس دنوں سے لڑکی بھی نہیں دکھائی دی
ہے۔ کہیں باہر گئی ہے کیا؟“

”ہو گا یا ر!“ چوڑے کو یکایک اپنی سڑی
کے لائق بہن کا خیال آگیا تو وہ مسست ہو گیا بکری
سانس لے کر لولا۔ ”آج تو شرملا صاحب گھر پر نہیں
ہے۔ خدائے کھانا بھی ملے گا نہیں.... گلتا ہے بنا
کھا ہے ہی بیوی کو منانے کے لیے سیکڑیں جانا پڑے
گا....“

”اے ننی بیوی کو اتنا سر پر مت چڑھا دے نہ
شرما جی کی طرح زندگی بھر روئے گا۔ سالہ بچوں کو
تھلاؤ صلا کر کپڑے پہناؤ۔ اسکول چھوڑ کر آؤ تو

کمان آنے کے لیے اپنی تیاری کرو۔ محال ہو جائے گی
زندگی۔“ شرملا نے آدھی بجیدہ اور آدھی شاعرانہ
نظروں سے دیکھتے ہوئے کہا اور پھر اُداس انداز میں
ناک سے ٹوک ٹوک کر دھواں چھڑتا رہا۔

چوڑے نے ہنس کر کہا: ”اماں شرملا صاحبہ
ابھی دن ہیں ہمارے۔ آپ کی طرح بڑے بوڑھے ہو چکا
گئے تو ہم بھی چھڑ کر ان کو صلاح دے دیا کریں گے۔ کیوں
کڑھتے ہو غریبوں سے؟“ پھر جیسے کوئی بہت بڑا
مذاق کرنے جا رہا ہو۔ اس طرح ہاتھ پر ہاتھ مار کر کہا
مگر شرملا صاحبہ کبھی مجھے آپ پر رحم آتا ہے۔
گھر ہو یا دفتر آپ کی قسمت میں تو غلامی عورت کی
ہی لکھی ہے۔ اُسے خیال ہی نہیں رہا کہ انجانے میں اس
کی آواز کتنی اٹھ گئی ہے۔ دھیان آئے ہی اُس نے اپنی
نہان کاٹ لی۔

لیکن راتوں کے نیچے دہی ہوئی زبان
آدھی ہی رہ گئی۔ جھٹکے جیٹر پنک۔ کر
مرڈلا آٹھ کھڑی ہوئی تھی۔ کہیں سن تو نہیں لیا۔
دونوں اپنی جگہ جیسے جھک کر ڈک گئے۔ پھر دیکھیں
آج تو تپتہ نہیں کیا ہو۔ پھر کھٹ کھٹ.... غالی
ڈکان میں اُس کے سینڈیلوں کی آواز اور دونوں اطراف
کے شوکیوں پر چلتی پرچھاتیوں دروازے تک آگئیں۔

بہادر نے ادب سے دروازہ کھول دیا۔ شرملا اور
چوڑے اپنے ٹھن کمرے کا تھیلہ اور پورٹفولیو لیے پیچھے
چھپے باہر نکل آئے۔ برآمدہ اُترنے سے پہلے مرڈلا
نے ایک بار ڈکان کو تھکی تھکی اور اداس نظروں
سے دیکھا۔ بلے کاریہ درمیں آسپلے بلب جل
رہے تھے۔ دروازوں نے اپنی اپنی چار پائیاں
یادری بستر نکالنے شروع کر دیے تھے۔ اس
پاس۔ نگاہ ڈالی۔ میموری فورٹو گرافر کے کولیسپیل
گیٹ بند تھے اور ایک آنکھ چمکا کر بائیں کمرے بٹھاتے
لوٹے کی پٹی کالی تصویر لہر دار ٹین پر چسکی تھی۔

پھر ’نام‘ گھڑی چمکے ڈکان کی بڑی جگہ لگاتی
کا پچ کی دندو تھی اور اس میں چھوٹی بڑی گھڑیاں
جھول رہی تھیں۔ رومر، نوادہ، ڈائمنس، مٹونی،

ایلیکس، زینتہ، اومیگا۔ دیکھتے ہی دیکھتے مرڈلا
کو بہت سے نام یاد ہو گئے ہیں۔ اپنی ڈکان کا نام رکھ
لیا تھا۔ ”آہہ!“ اور اسی نام کو باہمی بنانے کے لیے
آج اُس میں فرق لانے کی بات سوچ رہی تھی۔ کچھ چھوٹی
مرڈی کا سینکس اور اشیائے تخائف اس میں رہی
چاہئیں۔ بہت۔ بہت۔ لیکن جو ہوں وہ بہت اچھے
مذاق کی پسند کی ہونی چاہئیں۔

”آٹھ بجے ہی کیسا سنا ناچا گیا ہے۔“ مانو
اپنے آپ ہی کہا۔ ”پہلے جب ٹائم کی ایسی بندش نہیں
تھی تو یہاں دس بجے تک کسی جیل بیل رہا کرتی تھی۔
اپنی بات کے ساتھ ہی ٹائم اند میموری دونوں لفظ
اُس کے ذہن میں بجے۔ سناٹی اور اماں
بیٹھی اس کے لیے راہ دیکھ رہی ہوں گی۔ اُس نے اٹھتی
ہوئی جھپٹائی کے سامنے پرس لگاتے ہوئے کہا۔
”آج تو آپ لوگوں کو بڑی دیر ہو گئی نا۔“ کہا
کروں دوپہر سے ہی طبیعت کچھ خراب سی ہو گئی
تھی۔“

”نہیں جی۔ سہیں کچھ نہیں۔ ہاں ان مسٹر
چوڑے کو کوچ بیوی کے ساتھ سینما جانا تھا۔ شرملا
نے خوشامد بھرے انداز میں کہا۔ چوڑے والا ریمارک
مرڈلانے نہیں سنا، چلو غنیمت ہے!“

”اچھا، مجھے پہلے بتا دیتا تھا؟“ اُس نے چوڑے
کی طرف مڑ کر کہا۔ ”آپ تو ادھر پٹیل بکمر کی طرف
ہی رہتے ہیں شاید آپ کو جہاں سے پاس پڑے
وہیں اُتر جائے۔ چلیے میرے ساتھ ہی چلیے چلیے۔“
چوڑے کے فکر منداور اداس چہرے کو دیکھ کر وہ مسکائی۔
اس کی بیوی کا دھندلا سا چہرہ یاد میں کو نہ رہا۔
اُسے لے کر کوئی مذاق کی بات اور پر تک آئی تھی،
لیکن وہ محبت مڑ کر گاڑی کی طرف بڑھ گئی۔

”ابھی بات ہے چوڑے صاحب اب تو ہمارا
تہہ دارا سستہ ہی الگ ہو گیا۔“ سنی خیز انداز میں ملنے
ہوئے شرملا نے بے مزورت چوڑے سے ہاتھ ملایا....
اُس وقت شرملا کے چہرے کا انداز مرڈلانے کا گڑی
کی طرف جاتے ہوئے دیکھا۔ بغیر دیکھے سبھی تصور میں

دیکھ لیا۔ شرمائی ہر حرکت میں اسے کچھ گھٹکھٹا لگتا ہے۔
 مائوس کی ہر بات کے کئی مطلب ہوتے ہیں، لیکن
 وہ درگزر کرتی ہے۔ چوڑا فوجیان ہے اور اس
 میں کوئی بیچ نہیں ہے، لیکن شرمائی لگتا ہے کہ اسے
 جانے کیوں لگتا ہے کہ شرمائی یہ یقین ہے کہ اسے
 عورت کو پس لینا مشکل نہیں ہے۔ اور اس کے بعد
 ساری دکان کا مالک بھی بنا جاسکتا ہے۔ یہ سارن
 اس کے دماغ میں ضرور کہیں نہ کہیں کام کرتی رہتی
 ہے۔ یہ آدمی جب مرد گولائے بارے میں کہیں اور
 باتیں کرتا ہوگا تو چہرے پر ایک بیہودہ ہنر دکھاتا
 ہوگا جس کا مطلب ہوتا ہے کہ مرد لڑا اور اس کے تو
 اُسے ہمیشہ سے شرمائی ایک عجیب سا
 خوف آتا ہے۔ ... یوں ایک عورت کی لڑکائی پسند
 دونوں میں سے کسی ایک کو بھی نہیں ہے۔ یہ اُسے پتہ
 ہے۔ اُسے یہ بھی پتہ ہے کہ اس پاس دونوں ہی
 نے کبھی رکھا ہے کہ شرمائی بزنس مینجمنٹ کا کورس
 کرنے امریکہ گئے ہیں اور ان کی غیر حاضری میں ان کی
 مندر دکان سنبھال رہی ہیں۔ اصل کام تو تیرے
 ہوگا۔ ... ابھی تو یوں ہی دن کاٹتا ہیں۔ ...
 دکان داری نہیں ان عورتوں کے بس کی چیز ہوتی
 ہے۔ ... مرن کر دیر تک وہ ہنسی رہی تھی۔ ان
 مردوں کی غیرت بھی جان بوجھ کر ان پر
 ہنسنا میں اُسے دل ہی دل میں بہت خوشی ہوتی ہے
 لیکن سرس کے رنگ ماسٹر کی طرح ہمیشہ ایک ڈر
 اور اپنی کمزوری کا احساس اُسے چونکنا بنائے رکھتا
 ہے اور وہ بغیر مطلب کوئی بات نہیں کرتی۔

بہادر نے پیر تکلف انداز میں دوبارہ گاڑی
 کو پونچھ دیا تھا۔ سیٹ پر بیٹھ کر اس نے پورے
 حق کے ساتھ ایک بار بار ان دریاہات ادھوری
 چھوڑ کر چڑھا دوڑا آیا۔ پیچھے سیٹ کا بینڈل جھٹک
 کر اس نے دھیمان دلا دیا کہ دھڑا لے کو لاگ لگا ہے۔
 مرد لائے بغل والا دروازہ کھول دیا۔ سامنے ہی بیٹھ جائے
 چڑھنے اور دھڑچھٹی لگا ہوں سے دھککا
 شرمائی لگتا ہے کہ اس پاس ہے؟ پھر سڑک پر بڑے

آہستہ سے بیٹھ گیا۔ دروازہ بند کرنے کے بعد اس سے
 چپکا سا رہا۔

دونوں بار ایک سیٹ پر رہا۔ لیکن انہیں گھر گھر کی
 رہ گیا۔ چڑھنے سے سوچا ہی تھا کہ اس بار گاڑی
 اشارت نہیں ہوئی تو وہ اتر کر دھکے دے گا۔
 تبھی گاڑی اسٹارٹ ہوئی اور جھٹکا کھڑا آگے
 بڑھی۔ بہادر کے سلام کے جواب میں مرد لائے
 آہستہ سے سر ہلا دیا۔ روز کی طرح ہوشیار رہنے
 کو نہیں کہا۔

چھوٹی سی بے بی ہندوستان بڑی بڑی
 بلڈنگوں کے نیچے ہانپتے ہوئے پہلے کی طرح دوڑ رہی
 تھی۔ مرد لاکا ہاتھ بار بار بغل میں گئے کچھ گھیر کر
 آگے پیچھے کرتے دھت چڑھنے کے پاؤں سے سٹ جاتا تو
 وہ اور بھی شکر جاتا تھا۔ دونوں خاموش تھے۔
 چڑھنے کے یوں استہلال کو دیکھتا ہوا سوچ
 رہا تھا کہ سیکڑ شرمائی ناراض بینا کو تیار کیا جاسکتا
 ہے یا نہیں۔

”مارے مارے“ دیکھے، لال روشنی ہے۔“
 چڑھنے نے جلدی سے کہا۔ چڑھنے کی لال روشنی کے
 باوجود مرد لاکا گاڑی کو آگے نکال لے آئی تھی۔ گاڑی
 ٹکی، گھیر دلا پھر پیچھے ہوئی اور انتظار کرتی رہی۔ ...
 انجن چلتا رہا۔

”آج آپ کی طبیعت ٹھیک نہیں ہے شاید“
 چڑھنے نے ہمدردی سے کہا۔

”نہیں تو ایسی تو کوئی بات نہیں ہے۔“
 مرد لاکا نگاہ اپنے آپ ہی شیرنگ پر رکھے ہاتھ کی
 کلائی پر بندھی گھڑی پر جا پڑی۔ ساڑھے آٹھ
 بجے تھے۔ کبھی بے چینی ہو رہی ہوگی۔ اُس وقت
 چوڑا کے دل میں ہوگا کہ ٹریفک کی ساری تہیوں کو
 کھلتی گاڑی اڑا کر اسے انتظار کرتی ہوئی موری کے
 پاس پہنچا دے۔ اُسے شاید میری گاڑی کی رفتار
 بہت کم لگ رہی ہے تبھی پوچھ رہا ہے۔ امان ہو
 سینا اس کا بھی انتظار کر رہی ہوں گی۔ اور کون؟
 تبھی ڈی۔ ٹی۔ کی بڑی سی بس آ کر بلا بر گھڑی

ہوگئی اور ڈی ٹی کی بدبو سے مرد لاکا سانس گھٹنے لگی۔ پرس
 سے سینٹ لگا رومال نکالا تو خوشبو چڑھا کر کھٹی آئی۔
 کہا۔ ”پریشان اس لیے ہوں کہ اب کام بڑھ گیا ہے۔
 حساب کتاب کے لیے ایک آدمی الگ سے چاہیے۔ تم
 نے تو ہی کام نہیں کیا ہے نہ؟“

”جی نہیں؟“ اس نے اپنی ایپلیکیشن میں کھو
 دیا تھا کہ وہ صرف انٹر ہے، شاید اس وقت اس کا
 خیال نہیں تھا۔ لیکن اسے خوش ہوئی مرد لاکے دل میں
 اُسے ترقی دینے کی بات ہے۔ خردمند داری کے انداز
 میں بولا، ”اب تو آپ نے بہت سی ایپلیکیشن لے لی
 ہیں۔“

”ایپلیکیشن ہی سے کچھ نہیں ہوتا۔ کبھی کبھی
 سوچتی ہوں کہ یہ سب سر دلو بڑھ کر کیا ہوگا؟
 اپنے کھانے لائے نکلی ہی آتے ہیں۔ سینٹ لکاش دی ہو جاتا
 اور بس۔“

تبھی ہری جی آجکل کر اوپر چمک اٹھی۔ کچھ
 آگے پیچھے پی او گاڑی پھر جھٹکے بڑھی۔ چوڑا ہلا کرتے
 ہی مونی سڑک پیچھے چھوٹے لگی۔ یکا یک یوں ہی
 بے دلا سے پوچھا۔ وہ جلد واپس ایک صاحب آئے
 تھے لڑکے کے ساتھ۔ انہیں سفین، لبن شربت تھنے
 ہی دی تھی؟“

چوڑا یاد کرنے لگا۔ ”کون۔۔۔۔۔ لہجے کے بعد

نہ جی ہاں شاید میں نے ہی دی تھی۔ پھر
 کچھ دیر چپ ہو کر پوچھا، ”کوئی غلطی رہ گئی تھی کیا؟“
 ”نہیں نہیں۔“ پیچھے سے ایک گاڑی اسی طرح
 کرنے کا بارن دے رہی تھی۔ اسے ہاتھ سے اشارہ
 کرتے ہوئے مرد لاکا بھلا اٹھی۔ اُسے جھٹکے سے
 دھیان آیا کہ کیسے سفینی دھکے سے چڑھنے کے لائے ہوئے
 روپیوں اور کمیشن میو سے روپے کاٹ کر اس کے
 سامنے بڑھاتے ہوئے نگاہ ان دونوں خریداروں کی
 طرف اٹھ گئی تھی۔ اپنے آپ ہی رومال کو اٹھ

اُسے اٹھانے کے بہانے دیر تک تھکی رہی تھی۔ لیکن
 ایک بار دیکھ کر ٹیک کو یقین میں بدلنے کی خواہش بہت
 شدید تھی۔ ابھی نہیں، ابھی نہیں۔ ہر سکتا

ہے۔ وہ ادھر دیکھے اور پائے کہ خریدار بھی اُدھری دیکھ
لہا ہے اور جب بالکل یقین ہو گیا کہ خریدار دکان سے
نکل رہے ہیں۔ تو ڈرتے ڈرتے آٹے سے نکال کر دیکھا
تھا۔ نہیں نہیں، شک نہیں۔ وہ مٹریں بی تھے۔
خوف سے دھڑکتے دل میں پہلا خیال ہی آیا کہ کیسے
بال بال بچی وہ۔ اگر وہ دیکھ لیتے تو کیسے سامنا کر پاتی۔
آج بھی اگر وہ ٹرک کر کہتے "نکل جاؤ" تو شاید اُسے
مجھے زندہ بنا کر دکان بری ہے اور وہ چپ چاپ
کامیٹی مہرئی باہر نکل جاتی..... لڑکا کون تھا؟ اتنا
بڑا ہو گیا۔

بچا لیا تھا۔ کیا جواب دیتی — اُس خریدار کو
 جاننی تھی؟ ہاں جاننی تو تھی، آج سے تیرہ چودہ
 سال پہلے تک اُس وقت تک جب وہ بغیر کوئی
 زلیو رحم پر لے ہوئے بابو جی کے گھر آگئی تھی
 اپنے بابو جی سے کہہ دینا سنادی کے وقت کا دوسرے
 یوں نہیں پہنچے گا اس بار سب لے کر آنا، دورہ
 دورہ لے سوا کوئی چارہ بھی تو نہ سمجھا۔ بابو جی ٹیٹا
 ہو چکے تھے۔ اُن کے پاس سمجھا ہی کیا؟ اور اس کے پاس
 ہی کیا سمجھا۔ جو کچھ بھی سمجھا، وہ صرف سینٹا اور
 کے بعد پڑھائی۔ دوبا و لونڈی، میڈیک، سائینس
 تین، انج، کیا آج بھی سینٹا ہی سمجھتی ہے کہ اُس کے
 پیٹا بلین اکیڈمیٹ میں نہیں پڑھے؟ وہ اس اکیڈمیٹ
 کا کیسے پوری تفصیل سے ذکر کرتی ہے اور دل کو
 سمجھاتی ہے۔ وہ ایک اکیڈمیٹ ہی تو سمجھا
 جہاں اس کے خواب، خورشیاں بھی کچھ ٹوٹ کر
 بکھر گئی تھیں۔

خوب صورت سیس مین رہیں گے تو اچھا رہے گا۔
شرما کو تو خود مددگری صاحب نے رکھو اور اسکا۔ اب
وہ پڑانا آدمی ہے، لیکن اکثر وہ اُسے نکالنے کی بات
سوچتی ہے۔ اُس کے چچے کہیں بھی احساس تو نہیں
کہ وہ خوب صورت نہیں ہے؟ اُس نے اچانک ملائم
آواز میں کہا: "دیکھو جو پڑا لکڑی میں بیٹھ کر کبھی پرانے
ایکسیڈنٹ کی بات نہیں کرتی جا رہے... چلانے
والے پر اچھا اثر نہیں پڑتا ہے۔ میرا لکھ نہیں۔ تمہاری
ابھی سنا دی ہوئی ہے۔"

کہاں رہتے ہو؟ مردلانے اس دوسری کو ایک بار بھی نہیں دیکھا تھا۔۔۔۔۔ اس سے خوش جس؟ ہوتے ہوئے پاس والے خزانے شیو کرتے وقت ٹیڑھے میڑھے مونہ کی مختلف شکلیں۔۔۔۔۔ ہاتھوں کو گھما گھما کر کوٹ کو پہننا، سرٹ بوٹ میں جمعی ہوئی شخصیت۔ آنکھیں نکال کر دباؤنا اور پھر پانچوں انگلیوں کا اس کی کینٹی پر اُبھر آنا۔۔۔۔۔ انگوٹھی جڑے پر لگی تھی۔ مردلانے گھسیٹے آج بھی وہ جگہ ڈھکتی ہے۔۔۔۔۔ پھر دروازہ سے کھڑکھڑانا اپنا چہرہ۔ نہیں۔ میں بالوبی سے کچھ نہیں مانگوں تو۔۔۔۔۔

نہیں اماں مجھے کوئی مین ٹینس نہیں چاہئے۔۔۔۔۔ لکھو دو۔ ان کو کچھ کام آجائے گا۔ انہیں روپے کی بہت ضرورت ہے نا؟ آج دیکھتے تو جھپان لیتے کیا؟ پتہ نہیں اب کسی گنے لگے گی ہے مردلا؟

کیڈا اسٹورج میں کہیں پانی جھن جھن کر آرہا تھا۔ جیسے سیکڑوں شہد کی مکھیاں کانوں کے پاس منڈلارہی ہوں۔ انہیں جھٹک کر مردلا دھیرے سے ہنس دی۔ "نہیں میں نے تو یوں ہی کہا، آج کل لڑکوں کی ہی بات دماغ میں رہتی ہے؟" اُسے یاد آیا کہ بات سنیتا کے سلسلے میں چل رہی تھی۔ اُداس مکان اور سوئیٹر کمر کی بتیاں ایک ایک کر کے پیچھے چھوٹ رہی تھیں۔

اور کیا بکرم دلا کے دل میں سیکڑوں بار آئی بات پھر سے آئی۔ کیوں نہ کسی اچھے حزبِ سوت سے لڑکے کو جنم کراپنے بیان رکھ لیا جائے۔ آہستہ آہستہ دکان میں جمادیا جائے۔ خرابی ہوگی تو دونوں کام آگے بڑھا دیں گے۔ مردلا کا کہنا ہے، اب بکتی کئی ہے۔ کہیں بیٹھ کر سمجھ کر سے گی۔ سنیتا اُس کی بات سنتی ہے تو ملازم ہو کر کہتی ہے، "کیا بات کرتی ہوں کسی سے پوچھ لو، تم میری بڑی بہن لگتی ہو۔" سنیتا ہی نے نہیں، یہ بات اُس کے جلنے والے نہ جلنے کنٹون نے کہی ہے۔۔۔۔۔ دکان کے بہانے کسی کو لاکر کیا وہ اپنے لیے یوں ہی کسی کو نہیں چن سکتی تھی۔ وہ ایکلی پتیا بکوں کرے؟ ابھی تو سب کچھ ہے۔

سنیتا ہے، ماں میں۔ پھر باپ بیچ سال بعد؟ سنتے ہیں، اس عمر میں اکیلا پن کبھی بھاری ہو جاتا ہے۔۔۔۔۔ کبھی کبھی تو دل چاہتا ہے کہ دوبارہ خانہ داری کے مہینے میں نہ پڑے اور یوں ہی کوئی سہارا کھونٹ لے۔۔۔۔۔ مٹر مچی، چھی چھی۔ ہاں اُس نے بدلے جس آدمی کو لے گی تب اس بات کا خیال رکھے گی۔۔۔۔۔ چوڑا، یا وہ۔۔۔۔۔ وہ جو دھری صاحب۔؟ انہوں نے ہی نوڈکان کی بات سنائی تھی۔

"بہن ہی اس بوڑھے مجھے اتار دیکھتے۔۔۔۔۔ آپ کو تو مشرقی راستے پر جانا ہے۔" چوڑا کی کہیں دور سے آتی ہوئی آواز اُسے کھینچ کر اوپر سے آئی۔ وہ آسن بدل کر مینڈل پر ہاتھ رکھے اترنے کو تیار ہو گیا۔ شاید اس لیے جب اس بار کچھ بدلا تو مردلا کی مٹھی کا خچہ لاسٹ ڈیر تک تو پڑا کی سخت لڑائی کو نہ گزرا چلا گیا۔ "ساری" فطری طور پر مسند سے نچلتے لفظوں کو جان بوجھ کر دبایا۔ بڑی جلدی آگئے۔ مان تو ذرا پہلے ہی وہ کاڑی کھڑی کر دیتی کہہ دیتی بگڑ گئی ہے۔ اس طرح چوڑا کو روک کر لائے نو بجے تک اٹکائے رکھتی اور سینڈ شو کا وقت نکال دیتی، چوڑا اُس کے ساتھ وہاں اٹکا ہوتا اور اُدھر کہیں اُس کی بیوی بالکونی میں چکر کاٹ رہی ہوتی۔ بیوی کی گردن کے نقشور سے اُسے دل ہی دل میں بڑی خوشی اور آرام کا احساس ہوا۔

"کاڑی رکنے کے ساتھ ہی دروازہ کھول کر چوڑا اُتر گیا پھر جھکے سے بند کر کے جھکا جھکا بولا۔ اچھا سر، تھینک یو ویری مچ۔" "اچھا۔" لگے کو کھڑپتے ہوئے لفظ کے ساتھ اُس نے مشکل سے کہا اور ایک لمحہ کو اندر سے باہر کی طرف دیکھتے ہوئے لگا: چوڑا کا چہرہ اس خریدار سے ملتا جلتا ہے اور یہ برابری جیسے ہی زندہ ہونے کی طرح اُس کی طرف جھپٹے۔ اُس نے روال سے ناک تھپ پونچھا اور گاڑی آگے بڑھا دی۔ اس بار کچھ کھینچنی تو لگا کہ اُس کے آس پاس

بہت بہت غالی ہو گیا ہے۔ جیسے بہت دنوں بعد بڑے سے ابتر پراکیلے سوتے ہوئے لگتا ہے اب کہیں ہاتھ نہیں ملتا۔۔۔۔۔ چھپے ہوئے درجہ۔ چوڑا ابھی تک کھڑا کھڑا اُس کی طرف ہی دیکھ رہا ہے یا شاید مٹرک پار کرنے کے انتظار میں ہے۔ اور پل بھر کو جیسے وہ اُس کو چوڑا کے پاس جا کھڑی ہوئی اور ہنس ہنس کر اس چوڑی سنسان مٹرک پرنٹ پاتھ سے چسکی چھوئی سی کالی گاڑی کی جھٹکے کھا کھا کر آگے بڑھتا ہوا دیکھ رہی ہے۔

(ترجمہ: بشرف عالم ذوق)

بھارتی پارلیمنٹ کثرت میں وحدت کا مکمل نمونہ ہے۔ اس کے ذریعے قومی یکجہتی پروان چڑھتی ہے۔ سیاسی و معاشی استحکام عمل میں آتا ہے۔ یہ ملک کا اعلیٰ ترین قانون ساز ادارہ ہے

بھارتی پارلیمنٹ

جس کا مطالعہ
بچوں اور بڑوں دونوں کے لیے
یکساں مفید ہوگا
صفحات: ۸۰ - قیمت: ساڑھے سات روپے

بھارت خلانی دور میں

مصنف: مومن سدر راجن
قیمت: بارہ روپے
ملنے کا پتہ:

پبلیکیشنز ڈویژن
پتیا لہ ہاؤس نئی دہلی ۱۱۰۰۱۱

یہی سچ ہے

کانپور

سامنے آنگن میں پھیل دھوپ سمٹ کر دیواروں پر چڑھ گئی اور کندھے پر بستہ لٹکائے ننھے ننھے بچوں کے جھنڈ کے جھنڈ دکھائی دیئے تو ایک دم مجھے وقت کا احساس ہوا۔۔۔ گھنٹہ بھر ہو گیا یہاں کھڑے کھڑے اور سچے کا ابھی تک پتہ نہیں! جھنجھلائی سی میں کمرے میں آتی ہوں، کچھ کھلی کچھ بند۔ لمحہ بھر میں انہیں ہی دیکھتی رہتی ہوں پھر یوں ہی کپڑوں کی الماری کھول کر سرسری نظر سے کپڑے دیکھتی ہوں سب بکھرے پڑے ہیں۔ اتنی دیر بیکار کھڑی رہی، انہیں ٹھیک کر لیتی۔۔۔ لیکن دل نہیں کرتا اور پھر انہیں بند کر دیتی ہوں۔

نہیں آنا تھا تو بیکار ہی تجھے وقت کیوں دیا؟ پھر یہ کوئی آج ہی کی بات ہے! ہمیشہ سنبھلنے پھینکنے ہوئے وقت سے گھنٹہ دو گھنٹہ دیری سے آتا ہے اور میں ہوں اسی لمحے سے انتظار کرنے لگتی ہوں۔ اس کے بعد لاکھ کوشش کر کے بھی تو کسی کام میں اپنا من نہیں لگا پاتی۔ وہ کیوں نہیں سمجھتا کہ میرا وقت بہت قیمتی ہے۔ بیسیس پوری کرنے کے لیے اب مجھے اپنا سارا وقت پڑھائی میں ہی لگانا چاہیے۔ لیکن یہ بات اسے کیسے سمجھاؤں!

میز پر بیٹھ کر میں پھر پڑھنے کی کوشش کرتی ہوں لیکن من ہے کہ لگتا ہی نہیں۔ پردے کے ذرا سے ہلنے سے دل ک دھڑکن بڑھ جاتی ہے اور



نام: منو بھنداری

پیدائش: ۲۳ اپریل ۱۹۶۱ء بمقام گھانپورہ

تصانیف: ایک پلید سلاب، میں باگھی، تین نگاہوں کی ایک تصویر، یہی سچ ہے، شریشت، بانیانا اور پرے کہانیاں، کہانیوں کے جیٹ، آپ کا منی، مہاجھوٹ، سوامی (ناول)، کلوا (بچوں کے لیے ناول)، آنکھوں دکھا، جھوٹ (بچوں کی کہانیاں)، بنا دیواروں کے گھر، مہاجھوٹ (ناول)،

پتہ: ۳۱ جوض خاص، ڈی ڈی اے فیسٹس، نئی دہلی۔

بار بار نظر گھڑی کے سرکے ہوئے کانٹوں پر دوڑ جاتی ہے۔ ہر وقت یہی لگتا ہے، وہ آیا!۔۔۔ وہ آیا!۔۔۔

تبھی مہنتہ صاحب کی پانچ سالہ چھوٹی بچی جھجکتی سی کمرے میں آتی ہے۔ ”آئی ہیں کہانی سناؤ گی؟“ ”نہیں، ابھی نہیں، بعد میں آنا!“ میں روکھے پن سے جواب دیتی ہوں۔ وہ بھاگ جاتی ہے۔

یہ مسز مہنتہ بھی ایک ہی ہیں، یوں تو مہینوں شاید میری صورت نہیں دیکھتیں، لیکن بچی کو جب تب میرا سر کھانے کے لیے بھیج دیتی ہے۔ مہنتہ صاحب تو پھر بھی کبھی کبھی آٹھ دس دن میں خیریت پوچھ ہی لیتے ہیں، لیکن وہ تو بے حد اکرود معلوم ہوتی ہے۔ اچھا ہی ہے، زیادہ دلچسپی دکھاتیں تو کیا اتنی آزا دیے گھوم پھر سکتی تھی؟

کھٹ، کھٹ، کھٹ... وہی جانی پہچانی پاؤں کی آواز! تو آگیا سنبھ۔ میں بے اختیار اپنا سارا دھیان کتاب میں مرکوز کر لیتی ہوں۔ رحمنی گندھا کے ڈھیر سارے پھول لیے سنبھ مسکراتا ہوا دروازے پر کھڑا ہے۔ میں دیکھتی ہوں لیکن مسکرا کر خوش آمدید نہیں کہتی۔ سنبھ ہوا وہ آگے بڑھتا ہے اور پھولوں کو میز پر پہنچ کر، پیچھے سے میرے دونوں کندھے دباتا ہوا پوچھتا ہے: ”بہت ناراض ہو؟“

رجنی گندھا کی خوشبو سے جیسے سارا کمرہ مہکنے لگتا ہے۔

”مجھے کیا کرنا ہے ناراض ہو کر؟“ وہ کھے پی سے میں کہتی ہوں۔

وہ کرسی سمیت مجھے گھا کر اپنے سامنے کریتل ہے اور بڑے پیار کے ساتھ تھوڑی اٹھا کر کہتا ہے۔ ”کیا کرتا، ایسا کوالٹی میں دوستوں کے بیچ پھینا بہت کوشش کر کے بھی اٹھ نہ سکا۔ سب کو ناراض کر کے آنا اچھا بھی تو نہیں لگتا۔“

جی چاہتا ہے کہ کہہ دوں کہ نہیں دوستوں کا خیال ہے، ان کے برامنے کی فکر ہے، بس میری ہی نہیں! لیکن کہہ کچھ نہیں پاتی۔ ایک ملک اس کے چہرے کی طرف دیکھتی رہتی ہوں۔ اس کے سانولے چہرے پر پسینے کی بوندیں چمک رہی ہیں۔ کوئی اور وقت ہوتا تو میں اپنے آپچل سے انہیں بوجھ دیتی، میسک آج نہیں۔ وہ دھیرے دھیرے مسکرا رہا ہے۔ اس کی آنکھیں معافی کی خواستگار ہیں۔ لیکن میں کیا کروں؟ نجی اپنی عادت کے مطابق کرسی کے بازو پر بیٹھ کر میرے گال سہلانے لگتا ہے۔ مجھے اس کی اس بات پر غصہ آتا ہے۔ ہمیشہ اسی طرح کرے گا اور پھر دنیا بھر کا لاڈ لاڈ رکھائے گا۔ وہ جانتا ہے کہ میرا غصہ اس کے آگے ٹک نہیں سکتا۔ پھر اٹھ کر وہ پھولدارن سے پرانے پھول پھینک دیتا ہے اور نئے پھول سجھا دیتا ہے۔ پھول سجھانے میں وہ کتنا ماہر ہے! ایک بار میں نے یوں ہی کہہ دیا تھا کہ مجھے رجنی گندھا کے پھول بہت پسند ہیں تو اس نے اصول ہی بنایا کہ ہر چوتھے دن ڈھیر سے پھول لا کر میرے کمرے میں لگا دینا ہے۔ اور اب تو مجھے بھی ایسی عادت ہو گئی ہے کہ ایک دن بھی کمرے میں پھول نہ ہوں، تو نہ پڑھنے میں من لگتا ہے، نہ سونے میں۔ یہ پھول جیسے سچے کی موجودگی کا احساس دیتے رہتے ہیں۔

تھوڑی دیر بعد ہم گھومنے نکل جاتے ہیں۔ یکایک ہی مجھے ایراکے خط کی یاد آتی ہے۔ وہ بات میں بے مبری سے سننے کے لیے

پریشان تھی، اس غصہ کی وجہ سے اسے ہی بھول گئی تھی۔

”سنو، ایرا نے مکھلے کہ کسی دن بھی میرے پاس انٹرویو کو بلاوا سکتا ہے، مجھے تیار رہنا چاہیے؟“ کہاں، کلکتہ سے؟“ کچھ یاد کر کے سنبھلے پوچھتا ہے اور یکایک اچھل پڑتا ہے۔ ”اگر تمہیں وہ جاب (کام) مل جائے تو مزہ آجائے دینا، مزہ آجائے!“

ہم سڑک پر ہیں، ورنہ یقیناً جوش میں آ کر اس نے کوئی حرکت کر ڈالی ہوتی۔ جانے کیوں، مجھے اس طرح خوش ہونا اچھا نہیں لگتا۔ کیا وہ چاہتا ہے کہ میں کلکتہ چلی جاؤں، مانتی دور؟...

تبھی سنائی دیتا ہے: ”تمہیں یہ جاب مل جائے تو میں بھی اپنا تیار لے کلکتہ کرواؤں، ہیڈ آفس میں۔ یہاں کی روز کی بک بک سے میرا من تنگ آگیا ہے۔ کتنی بار سوچا کہ تبادلے کی کوشش کروں لیکن تمہارے خیال نے مجھے ہمیشہ ہانڈھیا۔ آفس میں سکون ہو جائے گا لیکن میری شاہیں کتنی دیران ہو جائیں گی!“

اس کی آواز کی نرمی نے مجھے چھو لیا۔ یکایک ہی مجھے محسوس ہوا کہ رات بہت سہانہ ہو چکی ہے۔ ہم دو رنگل کر اپنی من پسند ٹیکری پر جا کر بیٹھ جاتے ہیں۔ دور تک ہلکی سی چاندنی پھیلی ہوئی ہے اور شہر کی طرح یہاں کا ماحول دھوئیں سے بھرا ہوا نہیں ہے۔ وہ دونوں پاؤں پھیلا کر بیٹھ جاتا ہے اور گھنٹوں مجھے اپنے آفس کے جھگڑنے کی باتیں سناتا ہے اور پھر کلکتہ جا کر ساتھ زندگی گزارنے کے خواب سجھاتا ہے۔ میں خاموش رہتی ہوں، بس ایک ملک اسے دیکھتی رہتی ہوں، دیکھتی رہتی ہوں۔

جب وہ چپ ہو جاتا ہے تو بولتی ہوں۔ ”مجھے تو انٹرویو میں جاتے ہوئے بڑا ڈر لگتا ہے۔ پتہ نہیں کیسے کیا پوچھتے ہوں گے! میرے لیے تو پہلا ہی موقع ہے۔“

وہ کھل کھلا کر سنہل پڑتا ہے۔

”تم بھی ایک ہی بے وقوف ہو! گھر سے

دور، یہاں کمرے کے کرایہ تو ہو، ریسرچ کر، ہی ہو، دنیا بھر میں گھومتی پھرتی ہو اور انٹرویو کے نام سے ڈر لگتا ہے۔ کیوں؟“ اور گال پر ہلکی سی چپٹ جھادتا ہے۔ پھر سمجھاتا ہوا کہتا ہے: ”اور دیکھو، آج کل یہ انٹرویو وغیرہ صرف دکھاوا ہوتے ہیں۔ وہاں کسی جان پہچان والے سے انفلوئنس ڈلوانا جا کر!“

”لیکن کلکتہ تو میسکے لیے ایک دم نئی جگہ ہے۔ وہاں ایرا کو چھوڑ کر میں کسی کو جانتی بھی نہیں۔ اب ان لوگوں کی کوئی جان پہچان ہو تو دوسری بات ہے! مجبوری میں کہتی ہوں۔“

”اور کسی کو نہیں جانتی؟“ پھر میرے چہرے پر نظریں گاڑ کر پوچھتا ہے۔ ”شیتھ بھی تو وہ ہیں؟“ ”ہوگا، مجھے کیا کرنا ہے اس سے؟“ میں ایک دم بھٹکا کر جواب دیتی ہوں۔ پتہ نہیں کیوں مجھے لگ ہی رہا تھا کہ وہ یہی بات کہے گا۔

”کچھ نہیں کرنا؟“ وہ جھیرنے کچھ بچے میں کہتا ہے۔ اور میں صیغہ پڑتی ہوں: ”دیکھو سنبھلے میں ہزار بار تم سے کہہ چکی ہوں کہ اسے لے کر مجھ سے مذاق مت کیا کرو! مجھے اس طرح کا مذاق ذرا بھی پسند نہیں ہے۔“

وہ کھل کھلا کر سنہل پڑتا ہے۔ لیکن میرا تو بڑا ہی خراب ہو جاتا ہے۔

”ہم لوٹ پڑتے ہیں۔ وہ مجھے خوش کرنے کے ارادے سے میرے کندھے پر ہاتھ رکھ دیتا ہے۔ میں جھٹک کر ہاتھ ہٹا دیتی ہوں۔ ”کیا کر رہے ہو! کوئی دیکھ لے گا تو کیا کہے گا؟“

”کون ہے یہاں جو دیکھ لے گا؟ اور دیکھ لے گا تو دیکھ لے، آپ کڑھ گئے!“

”نہیں، میں پسند نہیں ہے یہ بے شرمی! اور سچ ہی مجھے راستے میں ایسی حرکتیں پسند نہیں چاہیے راستہ دیران ہی کیوں نہ ہو، لیکن ہے تو راستہ ہی، پھر کا پور جیسی جگہ۔“

کمرے میں لوٹ کر میں اسے بیٹھے کو کہتی ہوں لیکن وہ بیٹھتا نہیں، بس ہاتھوں میں بھر کر ایک بار چوم لیتا ہے۔ یہ بھی جیسے اس کا روز کا اصول ہے۔

وہ چلا جاتا ہے۔ میں باہر بالکونی میں نکل کر اسے دیکھتی رہتی ہوں۔ اس کی شکل چھوٹی ہوتے ہوئے سوک کے موڑ پر جا کر غائب ہو جاتی ہے۔ میں ادھر ہی دیکھتی رہتی ہوں۔ بے معنی سی کھوئی کھوئی سی۔ پھر آکر بڑھنے بیٹھ جاتی ہوں۔

رات میں سوئی ہوں تو دیر تک میری آنکھیں میز پر لگے رحیمی گندھا کے پھولوں کو دیکھتی رہتی ہیں۔ جانے کیوں، اکثر مجھے بھرم ہو جاتا ہے یہ پھول نہیں ہیں، جیسے سینے کی اُن گنت آنکھیں ہیں، اور مجھے دیکھ رہی ہیں، مجھے سہلا رہی ہیں، دُلا رہی ہیں۔ اور اپنے کو یوں اُن گنت آنکھوں سے لگاتا رہا دیکھے جانے کی کچنا سے ہی لرز جاتی ہوں۔ میں نے سینے کو بھی ایک بار یہ بات بتائی تھی تو وہ خوب ہنسا اور پھر میرے گلے کاٹنے کو سہلاتے ہوئے اس نے کہا تھا کہ میں پاگل ہوں یا موکھ ہوں! کون جانے شاید اس کا بہانہ درست ہو، شاید میں پاگل ہی ہوں!

کانپور

میں جانتی ہوں، سینے نشیٹھ کو لے کر جب تب ٹیک و شہر میں ڈوب جاتا ہے، لیکن میں اسے کیسے یقین دلاؤں کہ میں نشیٹھ سے نفرت کرتی ہوں۔ اس کی محض یاد آنے سے میرا دل نفرت سے بھر جاتا ہے۔۔۔ پھر اٹھارہ سال کی عمر میں کیا ہوا بیمار بھی کوئی پیار ہوتا ہے بھلا! نرا بچہ گانا ہوتا ہے، محض پاگل پن! اس میں جوش رہتا ہے لیکن پختگی نہیں، روانی رہتی ہے لیکن گہرائی نہیں۔ جس روانی سے وہ شرفع ہوتا ہے ذرا سا جھٹکا لگنے پر اسی روانی سے ٹوٹ بھی جاتا ہے۔۔۔ اور اس کے ذرا سچا آہوں، آنسوؤں اور سسکیوں کا ایک دور، ساری دنیا کی باڑھ، بے رخی اور خود کشی کرنے کے مختلف ارادے اور پھر نیکی نفرت۔ جیسے ہی زندگی کو دوسرا سہارا مل جاتا ہے، ان سب

کو بھولنے میں ایک دن نہیں لگتا۔ پھر تو وہ سب ایسی بے وقوفی لگتی ہے جس پر بیٹھ کر گھنٹوں بننے کی طبیعت کرتی ہے۔ تب یکا یک ہی اس بات کا احساس ہوتا ہے کہ یہ سارے آنسو، پساری آہیں اس پر بھی کے لیے نہیں تھیں، بلکہ زندگی کے خالی پن اور دیرانگی کے لیے تھیں جس نے زندگی کو بے رسی بنا کر جسٹس کر دیا تھا۔

تبھی تو سینے کو پاتے ہی میں نشیٹھ کو بھول گئی۔ میرے آنسو نہیں میں بدل گئے اور آہوں کی جگہ کلکاریاں گونجنے لگیں۔ لیکن سینے ہے کہ جب تب نشیٹھ کی بات کو لے کر بے کار ہی غصہ ہو جاتا ہے۔ لیکن کچھ کہنے پر وہ کھل کھلا ضرور پڑتا ہے لیکن میں جانتی ہوں اسے پوری طرح یقین نہیں ہے۔

اسے کیسے بتاؤں کہ میرے پیار کا، میرے نرم و نازک جذبات کا، مستقبل کے میرے کئی ارادوں کا ایک ہی مرکز سینے ہی ہے۔ یہ بات دوسری ہے کہ چاندنی رات میں کسی دیران جگہ میں، درخت تلے بیٹھ کر بھی میں اپنی تھکن کی بات کرتی ہوں یا وہ آفس کے دوستوں کی باتیں کرتا ہے، یا ہم کس اور موضوع پر بات کرنے لگتے ہیں۔۔۔ لیکن ان سب کا یہ مطلب تو نہیں کہ ہم پریم نہیں کرتے! کیوں نہیں سمجھتا کہ آج ہمارے جذبات سچائی میں بدل گئے ہیں! پسپوں کی جگہ ہم حقیقت میں جیتے ہیں! ہمارے پریم کو پختگی مل گئی ہے جس کا سہارا پا کر وہ اور گہرا ہو گیا ہے، لافانی ہو گیا ہے۔

لیکن سینے کو کیسے سمجھاؤں یہ سب؟ کیسے اسے سمجھاؤں کہ نشیٹھ نے میری بے عزتی کی ہے، ایسی بے عزتی، جس کی کجوشی سے میں آج بھی تملانا مٹتی ہوں۔ رشتہ توڑنے سے پہلے ایک بار تو اس نے مجھے بتایا ہوتا کہ آخر میں نے کون سا جرم کر ڈالا تھا جس کی وجہ سے اس نے اتنی سخت سزا دی؟ ساری دنیا کی ناپسندیدگی، نفرت اور مذاق اور تم کا زہر مجھے پینا پڑا!۔۔۔ دھوکے باز! بیچ کہیں کا!۔۔۔ اور سینے سوچتا ہے کہ آج بھی میرے من

میں اس کے لیے نازک جگہ ہے! جی! میں اس کے نفرت کرتی ہوں! اور سچ پوچھ تو اپنے کو خوش قسمت سمجھتی ہوں کہ میں ایک ایسے آدمی کے جنگل میں پھنسے سے بچ گئی، جس کا پریم محض کھلو! ہے۔

سینے، یہ تو سوچو کہ اگر ایسی کوئی بھی بات ہوتی، تو کیا میں تمہارے آگے، تمہاری ہر واجب غیروا جب کو شش کے آگے، اس طرح اپنے آپ کو پیش کرتی! تمہارے چومنے اور بٹل گیر ہونے کے بیچ اپنے کو کیوں بکھرنے دیتی؟ جاننے ہو، شاہی سے پہلے کوئی بھی لڑکی کسی کو ان سب کا حق نہیں دیتی۔ لیکن میں نے دیا۔ کیا صرف اس لیے نہیں کہ میں تمہیں پیار کرتی ہوں، بہت بہت پیار کرتی ہوں! یقین کرو سینے، تمہارا میرا پیار ہی سچ ہے، نشیٹھ کا پیار تو محض چھل تھا، بھرم تھا، جھوٹ تھا۔

کانپور

پرسوں مجھے کلکتہ جانا ہے۔ سچ بڑا ڈر لگ رہا ہے! کیسے کیا ہوگا؟ مان لو انٹرویو میں بہت نزدک ہو گئی تو؟ سینے کو کہہ، ہی ہوں کہ وہ بھی ساتھ چلے، لیکن اسے دفعت سے چھٹی نہیں مل سکتی۔ ایک تو نیا شہر ہے۔ پھر انٹرویو! سچ، اپنا کوئی ساتھ ہوتا تو بڑا سہارا مل جاتا۔ میں کمزور کر اکیس رہتی ہوں، تو سینے سوچتا ہے، مجھ میں بڑی ہمت ہے، لیکن سچ بڑا ڈر لگ رہا ہے۔

بار بار میں یہ مان لیتی ہوں کہ مجھے نوکری مل گئی ہے اور میں سینے کے ساتھ وہاں رہنے لگی ہوں! سچ، کتنی سند رکھنا ہے، کتنی نشیبی! لیکن انٹرویو کا ڈر نشیبی خواب کے جال کو توڑ پھوڑ دیتا ہے۔۔۔ کاش، سینے بھی کسی طرح میرے ساتھ چل سکتا! کلکتہ

گلاڑی جب بوڑھے اسٹیشن کے پلیٹ فارم پر داخل ہوتی ہے تو جانے کیسے عجیب سے شک، عجیب سے ڈر سے میرا من بھر جاتا ہے۔ پلیٹ فارم پر کھڑے ان گنت آدمی۔ غور توں میں ایراکوڈھونڈتی ہوں۔ وہ کس دکھائی نہیں دیتی۔ نیچے اترنے کے بجائے

نیں کھڑکی میں سے ہی دور دور تک نظریں دوڑاتی ہوں۔ آخر ایک قلی کو بلا کر اپنا چھوٹا سا سوت کپڑا اور بستر اتارنے کا حکم دیتی ہوں۔ میں نیچے اتر پڑتی ہوں۔ اس بھیر کو دیکھ کر میری دہشت جیسے اور بڑھ جاتی ہے۔ تب کسی کے ہاتھ کے چومنے سے میں بری طرح چونک جاتی ہوں۔ پیچھے دیکھتی ہوں تو ایرا کھڑی ہے۔

رومال سے چہرے کا پسینہ پونچھتے ہوئے کہتی ہوں: ”سبح تجھے، نہ دیکھ کر میں گھبرا ہی سکتی کہ تمہارے گھر بھی کیسے پہنچوں گی!“

باہر آ کر ہم ٹیکسی میں بیٹھتے ہیں۔ ابھی تک میں منہ نہیں پائی ہوں۔ جیسے ہی بوڑھے پل پر گاڑی پہنچتی ہے، ہنگلی کے پل کو چھوٹی ہوائیں تن میں ایک تازگی بھر دیتی ہیں۔ ایرا مجھے اس پل کی خاصیت بتاتی ہے اور میں حیران سی اس پل کو دیکھتی ہوں، دور دور تک پھیلے ہنگلی کے پھیلاؤ کو دیکھتی ہوں، اس کی چھائی پر کھڑی اور تھرکتی کئی کشتیاں دیکھتی ہوں، بڑے بڑے جہازوں کو دیکھتی ہوں۔۔۔

اس کے بعد بہت ہی بھیر و بھری سڑکوں پر ہماری ٹیکسی رکتی رکتی چلتی ہے۔ اونچی نیچی عمارتوں اور چاروں طرف کے ماحول سے کچھ عجیب سی عظمت کا احساس ہوتا ہے، اور اس سب کے بیچ جیسے اپنے کو بہت کھویا کھویا سا محسوس کرتی ہوں۔ کہاں پٹنہ اور کاپور اور کہاں کلکتہ؟ سچ، میں نے بہت بڑے شہر دیکھے ہی نہیں۔

ساری بھیر و کو چیر کر ہم ریڈرڈ پر آ جاتے ہیں۔ جوڑی شاندار سڑک۔ میسٹر دوڑوں طرف لیے چوڑے کھلے میدان۔ ”کیوں ایرا، کون کون سے لوگ ہوں گے انٹرویو میں؟ مجھے تو سچ بڑا ڈر لگ رہا ہے۔“

”ارے، سب ٹھیک ہو جائے گا! تو اور ڈر؟ ہم جیسے ڈریں تو کوئی بات بھی ہے۔ جس نے اپنا سارا کیریر اپنے آپ بنایا، وہ بھلا انٹرویو میں ڈرے!“

پھر کچھ دیر بٹھ کر کہتی ہے: ”اچھا، بسا بسا تو پٹنہ ہی ہوں گے؟ جاتی ہے کبھی ان کے پاس یا نہیں؟“

”کاپور آنے کے بعد ایک بار گئی تھی۔ کبھی کبھی یوں ہی خط لکھ دیتی ہوں۔“

”بھئی، کمال کے لوگ ہیں! بہن کو بھی نہیں بھلا سکے!“

مجھے یہ موضوع قطعی پسند نہیں۔ میں نہیں چاہتی کہ کوئی اس موضوع پر بات کرے۔ میں خاموش رہتی ہوں۔ ایرا کا چھوٹا سا گھر ہے۔ خوبصورت ڈھنگ سے سجایا ہوا۔ اس کے خاوند کے دورے پر جانے کی بات سن کر پہلے مجھے افسوس ہوا تھا، وہ ہوتے تو کچھ مدد ہی کرتے! لیکن پھر ایک محسوس ہوا کہ ان کی غیر حاضری میں شاید زیادہ آزادی کا احساس کر سکوں۔ ان کا بچہ بھی بڑا پیارا ہے۔

شام کو ایرا مجھے کافی ہاؤس لے جاتی ہے! چانک مجھے وہاں نشیہ دکھائی دیتا ہے۔ میں گھبرا کر نظر گھما لیتی ہوں۔ لیکن وہ ہماری میز پر ہی آ بیٹھتا ہے۔ مجبور ہو کر مجھے ادھر دیکھنا پڑتا ہے، نسکا رہی کرنی پڑتی ہے، ایرا کا تعارف بھی کر دانا پڑتا ہے ایرا پاس کی کرسی پر بیٹھنے کی دعوت دیتی ہے۔ مجھے محسوس ہوتا ہے میری سانس رک جائے گی۔

”کب آئیں؟“
”آج سویرے ہی۔“
”ابھی ٹھہرو گی؟ کہاں ٹھہری ہو؟“

جواب ایرا دیتی ہے۔ میں دیکھ رہی ہوں، نشیہ بہت بدل گیا ہے۔ اس نے شاعروں کی طرح بال بڑھا رکھے ہیں۔ یہ کیا شوق چرایا؟ اس کا رنگ سیاہ پڑ گیا ہے۔ وہ دہلا بھی ہو گیا ہے۔

خاص بات چیت نہیں ہوتی اور ہم لوگ اٹھ پڑتے ہیں۔ ایرا کو منہ کی فکر ستا رہی تھی اور میں خود گھر پہنچنے کو بے چین ہو رہی تھی۔ کافی ہاؤس سے دھرم تلہ تک پیدل چلتا ہوا ہمارے ساتھ آتا ہے۔ ایرا اس کے بات کر رہی ہے جیسے وہ ایرا کا ہی دوست ہو۔ ایرا اپنا پتہ نکھارتی ہے اور وہ دوسرے دن نوبے آنے کا وعدہ کر کے چلا جاتا ہے۔

پورے تین سال بعد نشیہ کا یوں ملنا! نہ چاہ کر بھی جیسے سارا ماضی آنکھوں کے سامنے کھل جاتا ہے۔ بہت دہلا ہو گیا ہے نشیہ۔۔۔ لگتا

ہے، جیسے من میں کوئی گہرا درد چھپائے بیٹھا ہے۔۔۔ مجھ سے الگ ہونے کا دکھ تو نہیں اسے ستارہ! تنہا چاہے کتنا سہانا کیوں نہ ہو، ایک دل کو خوش کرنے والی تسکین کیوں نہ ہو، لیکن میں جانتی ہوں یہ جھوٹ ہے۔ اگر ایسا ہی تھا تو کون اسے کہنے گیا تھا کہ تم اس رشتے کو توڑ دو؟ اس نے اپنی مرضی سے ہی یہ سب کیا تھا۔

ایک ایک میرا من کڑواہٹ سے بھر جاتا ہے۔ یہی تو ہے وہ آدمی جس نے مجھے بے عزت کر کے ساری دنیا کے سامنے چھوڑ دیا تھا محض مذاق بنا کر! وہ، کیوں نہیں میں نے اسے پہچاننے سے انکار کر دیا؟ جب وہ میرے پاس آ کر کھڑا ہوا، تو کیوں نہیں کہہ دیا کہ معاف کیجئے، میں آپ کو پہچانتی نہیں۔ ذرا اس کا کھسیانا تو دیکھتی! وہ کل بھی آئے گا۔ سچ، مجھے اسے صاف صاف منع کر دینا چاہیے تھا کہ میں اس کی صورت بھی دیکھنا نہیں چاہتی۔ میں اس سے نفرت کرتی ہوں!۔۔۔

اچھلے، آئے کل! میں اسے بتا دوں گی کہ جلدی ہی میں سینے سے شادی کرنے والی ہوں۔ یہ بھی بتا دوں گی کہ میں ماضی کو بالکل بھول چکی ہوں، یہ بھی بتا دوں گی کہ میں اس سے نفرت کرتی ہوں اور اسے زندگی میں کبھی معاف نہیں کر سکتی۔۔۔

یہ سب سوچنے کے ساتھ ساتھ جانے کیوں میسٹر من میں یہ بات بھی اٹھ رہی ہے کہ تین سال ہو گئے، ابھی تک نشیہ نے شادی کیوں نہیں کی؟ کرے نہ کرے، مجھے کیا؟۔۔۔

کیا وہ آج بھی مجھ سے کچھ امید کرنا ہے؟ ہلکا! بے وقوف کیس کا۔

سینے! میں نے تم سے کتنا کہا تھا کہ تم میرے ساتھ چلو، لیکن تم نہیں آئے!۔۔۔ اس وقت جب کہ مجھے تمہاری اتنی اتنی یاد آ رہی ہے بتاؤ میں کیا کروں؟ کلکتہ

نوکری حاصل کرنا اتنا مشکل ہے، اس کا مجھے گمان تک نہیں تھا۔ ایرا کہتی ہے کہ ڈیڑھ سو کی نوکری کے لیے خود وزیر تک سفارش کرنے پہنچ

جاتے ہیں، پھر یہ تو یقیناً سو کا جواب ہے۔۔۔ نشیہ سو پر سے شام تک اسی چکر میں بٹھکا ہے، یہاں تک کہ اس نے اپنے دفتر سے چھٹی لے لی ہے۔ وہ کیوں میرے کام میں اتنی دلچسپی لے رہا ہے؟ اس کی واقفیت بڑے بڑے لوگوں میں ہے اور وہ کہتا ہے کہ جیسے بھی ہوگا وہ یہ کام مجھے دلو اگر ہی مانے گا۔ لیکن آخر کیوں؟ کل میں نے سوچا تھا کہ اپنے برتاؤ کے روکے پھا سے میں یہ ثابت کر دوں گی کہ وہ میرے پاس نہ آئے۔ پونے دس بجے کے قریب جب میں اپنے ٹوٹے ہوئے بال کمرہ کی پرچینکے گئی تو دیکھا، گھر سے تھوڑی دور پر نشیہ ٹھل رہا ہے۔ وہی بے بال کرتا پا جامہ۔ تو وہ وقت سے پہلے ہی آگیا! سب سے ہوتا تو یہاں سے پہلے نہ پہنچتا، وقت پر پہنچنا تو وہ جانتا ہی نہیں۔ اسے یوں جکھکاتے دیکھ کر میرا من جانے کیسا ہوا یا!۔۔۔ اور جب وہ آیا تو میں چاہ کر بھی ناراض نہ ہو سکی۔ میں نے اسے کلکتے آنے کا مقصد بتایا تو لگا کہ وہ بہت خوش ہوا۔ وہیں بیٹھے بیٹھے فون کر کے اس نوکری کے بارے میں ساری جانکاری حاصل کر لی۔ کیسے کیا کرنا ہوگا، اس نے یو جتا بھی بنا ڈالی۔ بیٹھے بیٹھے دفتر کو خبر بھی دے دی کہ آج وہ دفتر نہیں آئے گا۔

میری حالت عجیب سی ہو رہی تھی۔ اس کے اس پیارے بھرتاؤ کو میں منظور بھی نہیں کر پاتی تھی نہ بھی نہیں کر سکتی تھی۔ سارا دن میں اس کے ساتھ گھومتی رہی لیکن کام کی بات کے علاوہ اس نے ایک بھی بات نہیں کی جس نے کئی بار چاہا کہ سب سے کی بات بتا دوں لیکن بنا نہیں سکی سوچا، کہیں یہ سن کر وہ دلچسپی لینا کم نہ کر دے۔ اس کی آج بھر کی کوششوں سے ہی مجھے کافی امید ہو چلی تھی۔ یہ نوکری میرے لیے کتنی ضروری ہے، مل جائے تو سب سے کتنا خوش ہوگا، ہمارے شادی کے بعد شروع کے دن کتنے سکھ سے گزر رہے۔ شام کو ہم گھر لوٹتے ہیں۔ میں اسے بیٹھنے کو کہتی ہوں، لیکن وہ بیٹھتا نہیں، بس کھڑا ہی رہتا ہے۔ اس کے چوڑے ماتھے پر پسینے کی بوندیں چمک رہی ہیں۔

ایکایک ہی مجھے محسوس ہوتا ہے اس وقت سینے ہوتا تو؟ میں اپنے آئینے سے اس کا پسینہ پونچھ دیتی، اور وہ کیا بنا بانہوں میں بھرے، بنا پیار کئے یو، ہی چلا جاتا؟ "اچھا تو چلتا ہوں۔"

مشیینی پر ز سے میرے ہاتھ جڑ جاتے ہیں، وہ لوٹ پڑتا ہے اور میں شگبی سی دیکھتی رہتی ہوں۔ سوتے وقت میری عادت ہے کہ میں سینے کے لائے ز سے پھولوں کو دیکھتی رہتی ہوں۔ یہاں وہ پھول نہیں ہیں تو برا سونا سونا سا لگ رہا ہے۔

پتہ نہیں سب سے تم اس وقت کیا کر رہے ہو! تین دن ہو گئے، کسی نے بانہوں میں بھر کر پیار کیا نہیں کیا۔ کلکتہ

آج سویرے میرا اندر ویو ہو گیا۔ میں شاید بہت نروس ہو گئی تھی اور جیسے جواب مجھے دینے چاہیے دیے نہیں دے پائی۔ لیکن نشیہ نے آکر بتایا کہ میرا چٹنا جانا قریب قریب ملے ہو گیا ہے میں جانتی ہوں، یہ سب نشیہ کی وجہ سے ہی ہوا۔

ڈھلتے سورج کی دھوپ نشیہ کے بائیں گال پر پڑ رہی تھی، اور سامنے بیٹھا نشیہ اتنے دن بعد ایک بار پھر مجھے برا پیار لگا۔

میں نے دیکھا، مجھ سے زیادہ وہ خوش ہے۔ وہ کبھی کسی کا احسان نہیں دیتا، لیکن میری خاطر اس نے نہ جانے کتنے لوگوں کا احسان لیا۔ آخر کیوں؟ کیا وہ چاہتا ہے کہ میں کلکتہ آکر رہوں؟ اس کے ساتھ اس کے پاس؟ ایک عجیب سی خوشی سے میرا من کانپاٹتا ہے۔ وہ ایسا کیوں چاہتا ہے؟ اس کا ایسا چاہنا بہت غلط، بہت نامناسب ہے۔۔۔ میں اپنے من کو سمجھاتی ہوں، ایسے کوئی بات ہی ہے، شاید وہ صرف میرے لیے کی گئی نا انصافی کا بدلہ چکانے کے لیے یہ سب کر رہا ہے، لیکن کیا وہ کہتا ہے کہ اس کی مدرسے نوکری پاکر میں اسے معاف کر دوں گی، یا جو کچھ اس نے کیا ہے، اسے بھول جاؤں گی؟ ناممکن! میں کل ہی اسے سب سے کی بات بتا دوں گی۔

آج تو اس خوشی میں پانی ہو جائے!

کام کی بات کے علاوہ یہ پہلا فقرہ میں اس کے منہ سے سنتی ہوں۔ میں اس کی طرف دیکھتی ہوں۔ وہ اس پیش کش کو مان کر کے متوکی طبیعت کا بہانہ لے کر اپنے کو کاٹ لیتی ہے۔ ایکلے جانا مجھے کچھ غیر واجب سا لگتا ہے۔ ابھی تک تو کام کا بہانہ لے کر گھومتی تھی۔ لیکن اب؟ پھر بھی میں منع نہیں کر پاتی۔ اندر جا کر تیار ہوتی ہوں۔ مجھے یاد آتا ہے نشیہ کو نیلا رنگ بہت پسند تھا، میں نیلی ساڑھی ہی پہنتی ہوں۔ بڑے چادر اور ہوشیار ساری سے سنگار کرتی ہوں اور بار بار بار اپنے کو ٹوکتی جاتی ہوں۔ کس کو رجھانے کے لیے یہ سب ہو رہا ہے؟ کیا یہ زرا پاگل بن نہیں ہے؟ کسیرھیوں پر نشیہ ہلکی سی مسکراہٹ کے ساتھ کہتا ہے: اس ساڑھی میں تم بہت خوبصورت دکھائی دیتی ہو!

میرا چہرہ تنما جاتا ہے۔ کپنبیاں سُرخ ہو جاتی ہیں۔ میں سچ سچ ہی اس فقرے کے لیے تیار نہیں تھی۔ وہ ہمیشہ پیپ رہنے والا نشیہ بولا بھی تو ایسی بات۔

مجھے ایسی باتیں سننے کی ذرا بھی عادت نہیں ہے۔ سب سے نہ کبھی میرے کپڑوں پر دھیان دیتا ہے، نہ ایسی باتیں کرتا ہے، جب کہ اسے پورا حق ہے۔ اور یہ بنا حق ایسی باتیں کرے۔

لیکن نہ جانے کیا ہے کہ میں اس پر ناراضگی ظاہر نہیں کر سکتی بلکہ ایک خوشی کی پچھلی محسوس کرتی ہوں۔ سچ، سب سے کے منہ سے ایسا فقرہ سننے کو میرا من ترستا رہتا ہے لیکن اس نے کبھی ایسی بات نہیں کی۔ پیچھے اڑھائی سال سے میں سینے کے ساتھ رہ رہی ہوں۔ روز ہی شام کو ہم گھومنے جاتے ہیں۔ کتنی بار میں نے بناؤ سنگار کیا، اچھے کپڑے پہنے لیکن تعریف کا ایک لفظ بھی اس کے منہ سے نہیں سنا۔ ان باتوں پر اس کا دھیان ہی نہیں جاتا۔ وہ دیکھ کر بھی جیسے یہ سب دیکھ نہیں پاتا۔ اس فقرے کو سننے کے لیے ترستا ہوا میرا من جیسے رن میں ہٹا جاتا ہے۔ لیکن نشیہ نے یہ بات کیوں کہی؟ اسے کیا حق ہے؟

کیا سچ ہی اسے حق نہیں ہے؟... نہیں ہے؟
جائے کسی مجسوری ہے، کسی بے بسی ہے کہ میں
اس بات کا جواب نہیں دے پاتی ہوں فیصلہ کن بحث کی
سے نہیں کہہ پاتی کہ ساتھ چلتے اس شخص کو سچ ہی
میسے بارے میں ایسی غیر ضروری بات کہنے کا حق نہیں ہے۔
ہم دونوں ٹیکسی میں بیٹھے ہیں۔ میں سوچتی ہوں
آج میں اسے سب کے بات بتا دوں گی۔
"سکائی روم" نشیہ ٹیکسی ڈرائیور کو حکم

دیتا ہے۔
"تن" کی گھنٹی کے ساتھ میٹر ڈاؤن ہوتا ہے
اور ٹیکسی ہوائے بائیں کرنے لگتی ہے۔ نشیہ بہت
ہوشیاری سے کونے میں بیٹھا ہے۔ بیچ میں اتنی جگہ
چھوڑ کر کہ اگر چیکو لاکھا کر ٹیکسی رکے تو ہم ایک دوسرے
کو نہ چھوئیں۔ ہوا کے جھونکے سے میری ساڑھی کا پلو
اس کے سارے جسم کو چھوتا ہوا اس کی گود میں لہراتا ہے۔
وہ اسے ہٹاتا نہیں۔ مجھے لگتا ہے، یہ رشتی، رنجیں پلو،
اس کے تن میں کورس میں بھگور رہا ہے۔ یہ چھوٹا سا
مسرت میں ڈبو رہا تھا۔ میں مارے کامیابی کے نہ کہنے
لاکن خوشی سے بھر جاتی ہوں!

چاہ کر بھی میں سب کے بات نہیں کہہ پاتی۔ اپنی
اس بے بسی پر مجھے غصہ آتا ہے، لیکن میرا منہ ہے کہ
کہلتا ہی نہیں۔ مجھے لگتا ہے جیسے کوئی بہت بڑا
جرم کر رہی ہوں، لیکن پھر بھی بات میں نہیں کہہ سکتی!
یہ نشیہ کچھ بولتا کیوں نہیں؟ اس کا یوں
کونے میں دب کر خالی دل سے بیٹھے رہنا مجھے قطعی اچھا
نہیں لگتا۔ اچانک ہی مجھے سب کے یاد آئے لگتی
ہے۔ اس وقت وہ یہاں ہوتا تو اس کا ہاتھ میری کمر میں
پٹا ہوتا؛ یوں سرک پر ایسی حرکتیں مجھے خود پسند نہیں
لیکن جانے کیوں کسی کی بانہوں میں پٹنے کے لیے میرا
من تڑپ اٹھتا ہے۔ میں جانتی ہوں کہ جب نشیہ بغل
میں بیٹھا ہو، تو اس وقت ایسی خواہش کرنا یا ایسی
باتیں سوچنا مجھ کو اتنا مناسب ہے، لیکن میں کیا کر لوں
جتنی تیز رفتار سے ٹیکسی بھاگی جا رہی ہے، مجھے لگتا
ہے اتنی ہی تیز رفتار سے میں بھی جا رہی ہوں،

نامناسب، غیر ضروری اطراف کی طرف۔

ٹیکسی جھٹکا کھا کر کتنی ہے تو میرا احساس
لوٹتا ہے۔ میں جھٹکے سے دائیں طرف کا بھانک کھول
کر کچھ ہڑ بڑی سے اتر پڑتی ہوں، جیسے اندر نشیہ
میرے ساتھ کوئی بد تمیزی کر رہا ہو۔

"اجی ادھر سے اترنا چاہیے کبھی ٹیکسی والا
کہتا ہے تو مجھے اپنی غلطی کا احساس ہوتا ہے۔ ابھر
نشیہ کھڑا ہے ادھر میں، بیچ میں ٹیکسی۔"

پیسے کے ٹیکسی چلی جاتی ہے تو ہم دونوں
ایک دوسرے کے آنے سانسے ہو جاتے ہیں اچانک
ہی مجھے خیال آتا ہے کہ ٹیکسی کے پیسے آج مجھے دینے
چاہیے تھے۔ لیکن اب کیا ہو سکتا تھا؟ چپ چاپ
ہم دونوں اندر جاتے ہیں۔ اس پاس بہت کچھ ہے
چہل پہل، روشنی، رونق، لیکن میرے لیے جیسے
اس کی اہمیت مٹ جاتی ہے۔ میں اپنے کوسب کی
نظروں سے ایسے سچا کر چلتی ہوں جیسے میں نے کوئی
جرم کر ڈالا ہو، اور کوئی مجھے پکڑ نہ لے۔

کیا سچ ہی مجھ سے کوئی جرم ہو گیا ہے۔

آنے سانسے ہم دونوں بیٹھ جاتے ہیں۔ میں
میزبان ہوں، پیراس کا پارٹ بھی وہی ادا کر رہا ہے۔ وہی
آرڈر دیتا ہے۔ باہر کی پھل اس سے زیادہ من کی پھل
میں میں اپنے کو کھو یا سا محسوس کرتی ہوں۔

ہم دونوں کے سامنے میرا کولڈ کافی کے
گلاس اور کھانے کا کچھ سامان رکھ جاتا ہے۔ مجھے بار
بار محسوس ہوتا ہے کہ نشیہ کچھ کہنا چاہ رہا ہے میں اس
کے ہونٹوں کی دھڑکنک محسوس کرتی ہوں۔ وہ جلدی
سے کافی کا سٹراؤمنڈ سے لگاتا ہے۔

مورک کہیں کا! وہ سوچتا ہے کہ میں ہر وقت
ہوں۔ میں ابھی طرح جانتی ہوں کہ اس وقت کیا سوچ
رہا ہے۔ تین دن ساتھ کہہ رہی ہم سے اس موضوع کو
نہیں چھیڑا۔ شاید نوکری کی بات ہی ہمارے بیچ چھائی
ہوئی تھی۔ لیکن آج... آج ضرور ہی وہ بات آجائے
گی! نہ آنے، یہ کتنا غیر قدرتی ہے! لیکن نہیں، قدرتی
شاید یہی ہے! تین سال پہلے جو باب ہمیشہ کے لیے

بند ہو گیا، اسے الٹ کر دیکھنے کی جرأت ہم دونوں میں
کسی میں نہیں ہے! جو رشتے ٹوٹ گئے، ٹوٹ گئے!
اب ان پر کون بات کرے؟ میں تو کبھی نہیں کروں گی،
لیکن اسے تو کرنی چاہیے۔ توڑا اس نے سہا بات بھی
وہی شروع کرے۔ میں کیوں کروں؟ اور مجھے کیا غرض
پڑی ہے؟ میں تو جلدی ہی سب سے شادی کرنے
والی ہوں۔ کیوں نہیں میں ابھی بیٹھنے کی بات اسے بتا دیتی
لیکن جانے کسی بے بسی ہے جیسے اس نے کچھ کہا...
"آپ نے کچھ کہا؟"

"نہیں تو!"

میں شرمندہ ہو جاتی ہوں۔

پھر وہی خاموشی! کھانے میں میرا ذرا بھی
من نہیں لگ رہا ہے، لیکن میں مشین سی کھا رہی ہوں۔
شاید وہ بھی ایسے ہی کھا رہا ہے۔ مجھے پھر لگتا ہے
کہ اس کے ہونٹ پھر ک رہے ہیں اور سٹراؤمنڈ
ہوئے انگلیاں کانپ رہی ہیں۔ میں جانتی ہوں،
وہ پوچھنا چاہتا ہے: دیا، تم نے مجھے معاف کر دیا؟
وہ پوچھ ہی کیوں نہیں لیتا؟ مان لو اگر وہ مجھ
ہی لے تو کیا میں اسے کہہ سکوں گی کہ میں نہیں زندگی
بھر معاف نہیں کر سکتی۔ میں تم سے نفرت کرتی ہوں
میں تمہارے ساتھ گھوم پھری، یا کافی پی، تو یہ
مت سمجھو کہ میں نہیں ادھر کے باز کو بھول ہی گئی ہوں؟
اور کیا ایک ہی پچھلا سب کچھ آنکھوں کے سامنے
تیرے لگتا ہے۔ لیکن یہ کیا؟ ناقابل برداشت بے قدرتی
کرنے والا درد، غصہ، تڑپ کیوں یاد آتی؟ میرے
سامنے تو پٹنہ میں گزاری سہانی شامیں اور چاندنی
راتوں کی وہ تصویریں ابھرتی ہیں، جب گھنٹوں قریب
بیٹھے خاموش خیالات میں ڈوبے ایک دوسرے
کو دیکھا کرتے تھے۔ بغیر ایک دوسرے کو چھوئے،
جانے کیسی غنودگی تن میں کو مسرور کیے کہ ہتی تھی سنانے
یکے نشے میں ڈوبے رہتے تھے... ایک عجیب سی،
خوابوں کی دنیا میں... میں کچھ بولنا چاہتی تھی تو
تو وہ میرے ہونٹوں پر انگلی رکھ کر کہتا: "اپنے پن کے
ان لمحات کو ان کہا ہی رہنے دو دیپ!"

آج بھی تو ہم خاموش ہیں، ایک دوسرے کے قریب ہی ہیں۔ کیا آج بھی ہم اپنے آپ کے لمحات سے گزر رہے ہیں؟ میں اپنی قوت لگا کر چھیننا چاہتی ہوں نہیں!... نہیں!... نہیں!... لیکن کافی پیٹنے کے علاوہ میں کچھ نہیں کر پاتی۔ میرا یہ غصہ دل کی نہ جانے کون سی گہری گہرائیوں میں ڈوب جاتا ہے۔

نشیتہ مجھے بل نہیں دینے دیتا۔ ایک عجیب سا جذبہ میرے دل میں اٹھتا ہے کہ چھینا جیٹی میں کسی طرح میرا ہاتھ اس کے ہاتھ سے چھو جائے! جس اپنے لمس سے اس کے من کے تاروں کو جھنجھنا کر مچا جاتی ہوں، لیکن ویسا موقع نہیں آتا۔ بل وہی دیتا ہے، مجھ سے تو اعراض بھی نہیں کیا جاتا۔

من میں تیز طوفان؛ لیکن پھر بھی بنا کسی خیال کے میں ٹیکسی میں آکر بیٹھ جاتی ہوں۔ پھر وہی خاموشی وہی دوری۔ بسکُن جانے کیا ہے کہ مجھے لگتا ہے کہ نشیتہ میرے بہت نزدیک آگیا ہے۔ بہت ہی نزدیک اور بار بار میرا من کرتا ہے کہ کیوں نہیں نشیتہ میرا ہاتھ پکڑ لیتا، کیوں نہیں میرے کندھوں پر ہاتھ رکھ دیتا؟ میں ذرا بھی برا نہیں مانوں گی، ذرا بھی نہیں! لیکن وہ کچھ بھی نہیں کرتا۔

سوئے وقت روز کی طرح میں آج بھی سنبھلے کا دھیان کرتے ہوئے سونا چاہتی ہوں، لیکن نشیتہ جیسے کہ بار بار سنبھلنے کی شکل کو ہٹا کر خود اکھڑا ہوتا ہے۔

کلکتہ
اپنی محسوس پر بہت غصہ ہوتی ہوں آج کتنا اچھا موقع تھا بات بتا دینے کا؛ لیکن میں جانے کہاں جھکی تھی کہ کچھ بھی نہیں بتایا۔

شام کو مجھے نشیتہ اپنے ساتھ جھیل لے گیا۔ پانی کے کنارے ہم گھاس پر بیٹھ گئے۔ کچھ دور کافی بھیر جاڑا اور پھل تھی، لیکن یہ جگہ نسبتاً خاموش تھی۔ سائے جھیل کے پانی میں چھوٹی چھوٹی لہریں اٹھ رہی تھیں چاروں طرف سے ماحول کا کچھ عجیب سا اثر پڑا تھا۔

”اب تو تم میاں آ جاؤ گی! میری طرف دیکھو

کر اس نے کہا۔

”ہاں!“

”نو کری کے بعد کیا ارادہ ہے؟“

میں نے دیکھا اس کی آنکھوں میں کچھ جاننے کی بے چینی پھیلتی جا رہی ہے، شاید کچھ کہنے کی بھی مجھ سے کچھ جان کر وہ اپنی بات کہے گا۔

”کچھ نہیں!“ جانے کیوں میں یہ کہہ گئی۔ کوئی ہے جو بے کجوت ڈال رہا ہے۔ کیوں نہیں میں بتا دیتی کہ نو کری کے بعد میں سنبھلے سے شادی کروں گی۔ میں سنبھلے سے پریم کرتی ہوں، وہ بھی مجھے پیار کرتا ہے؟ وہ بہت اچھا ہے، بہت ہی! وہ مجھے تھوڑی طرح دھوکا نہیں دے گا۔ لیکن میں کچھ بھی تو نہیں کہہ پاتی۔ اپنی اس بے بسی پر میری آنکھیں جھل جھلا آتی ہیں۔ میں دوسری طرف منہ پھیر لیتی ہوں۔

”تمہارے یہاں آنے سے میں بہت خوش ہوں۔“ میری سانس جہاں کی تھال رک جاتی ہے آگے کے الفاظ سننے کے لیے، لیکن الفاظ نہیں آتے۔ بڑی ڈری، بے چین اور تم بھری نگاہوں سے میں آنکھیں ہوں جیسے کہہ رہی ہوں کہ تم کہہ کیوں نہیں دیتے نشیتہ کہ آج بھی تم مجھے پیار کرتے ہو، تم مجھے ہمیشہ اپنے پاس رکھنا چاہتے ہو جو کچھ ہو گیا ہے اسے بھول کر تم مجھ سے شادی کرنا چاہتے ہو! کہہ دو نشیتہ، کہہ دو!۔۔۔ یہ سننے کے لیے میرا من بے چینی سے چھٹ پٹا رہا ہے۔ میں برا نہیں مانوں گی، ذرا بھی برا نہیں مانوں گی۔ مان ہی کیسے سکتی ہوں نشیتہ! اتنا سب ہو جانے کے بعد بھی شاید میں تمہیں پیار کرتی ہوں۔ شاید نہیں۔ سچ ہی میں تمہیں پیار کرتی ہوں۔

میں جانتی ہوں۔ تم کچھ نہیں کہو گے ہمیشہ کے ہی کہہ لوئے والے جو ہو۔ پھر بھی کچھ سننے کی بے چینی لیے میں تمہاری طرف دیکھتی رہتی ہوں۔ لیکن تمہاری نظر تو جھیل کے پانی پر جمی ہوئی ہے۔۔۔ شانت، خاموش۔

اپنے پن کے یہ لمحے اُن کے بھلے ہی رہ جائیں

لیکن اُن بوجھ نہیں رہ سکتے، تم چاہے نہ چاہو، لیکن میں جانتی ہوں، تم آج بھی مجھے پیار کرتے ہو، بہت پیار کرتے ہو! میں سے کلکتہ آ جانے کے بعد اس رشتے کو پھر سے جوڑنے کی بات ہی تم اس وقت سوچ رہے ہو۔ تم آج بھی مجھے اپنا ہی سمجھتے ہو، تم جاننے ہو، آج بھی دیا تمہارا ہے۔۔۔ اور میں؟

لگتا ہے اس سوال کا جواب دینے کی ہمت مجھ میں نہیں ہے۔ مجھے ڈر ہے کہ جس بنیاد پر میں تم سے نفرت کرتی تھی، اسی بنیاد پر کہیں مجھے اپنے سے نفرت نہ کرنی پڑے۔

لگتا ہے رات آدھی سے زیادہ ڈھل چکی ہے۔

کانپور

من میں زبردست امنگ ہوتے ہوئے بھی نشیتہ کی میٹنگ کی بات سن کر میں نے کہہ دیا تھا کہ تم اسٹیشن پر مت آنا۔ ابرا آتی تھی، لیکن گاڑی پر بٹھا کر جھل گئی یا کہوں میں نے زبردستی اسے بھیج دیا۔ میں جانتی تھی کہ لاکھ منع کرنے پر بھی نشیتہ آئے گا اور الوداع کے ان ٹیڑھوں میں اس کے ساتھ ایک سیٹی ہی رہنا چاہتی تھی۔ من میں ایک دہی سی آشا تھی کہ چلتے وقت ہی شاید کچھ کہہ دے۔

گاڑی چلتے میں جب دس منٹ رہ گئے تو دیکھا بڑی بے چینی سے ڈبوں میں جھانکتا تھا نکلتا نشیتہ آ رہا تھا۔۔۔ پاگل! اسے اتنا سمجھنا چاہیے کہ اس کے انتظار میں میں یہاں باہر کھڑی ہوں۔

میں دوڑ کر اس کے پاس جاتی ہوں: ”آپ کیوں آئے؟“ لیکن مجھے اس کا آنا بڑا اچھا لگتا ہے وہ بہت تھکا ہوا دکھائی دے رہا ہے۔ شاید سارا دن وہ مصروف رہا اور دوڑتا روڑتا مجھے الوداع کرنے یہاں پہنچا۔ من کرتا ہے کچھ ایسا کروں جس سے اس کی ساری تھکان دور ہو جائے۔ لیکن کیا کروں؟ ہم ڈپے کے پاس آ جاتے ہیں۔

”جگہ اچھی مل گئی؟“ وہ اندر جھانکتے ہوئے پوچھتا ہے۔

”ہاں!“

”پانی وغیرہ تو ہے؟“

”ہے؟“

”بستر پھیلا لیا؟“

مجھے غصہ آتا ہے۔ وہ شاید سمجھ جاتا ہے،

چپ ہو جاتا ہے۔ ہم دونوں ملے بھر ایک دوسرے کی طرف دیکھتے ہیں۔ میں اس کی آنکھوں میں تصویروں کی پرچھائیاں دیکھتی ہوں، جیسے کچھ ہے، جو اس کے من میں گھٹ رہا ہے، اسے متھ رہا ہے، لیکن وہ کہہ نہیں پاتا رہا ہے۔ وہ کیوں نہیں کہہ دیتا، کیوں نہیں اپنے من کی اس گھٹن کو ہلکا کر لیتا۔

”آج خاص بھیڑ نہیں ہے؟ چاروں طرف نظر دوڑا کر وہ کہتا ہے۔

میں بھی ایک بار چاروں طرف دیکھ لیتی ہوں۔ لیکن نظر میری بار بار گھڑی پر ہی جا رہی ہے۔ جیسے جیسے وقت سرک رہا ہے میرا من کسی گہرے دکھ میں ڈوب رہا ہے۔ مجھے کبھی اس پر رحم آتا ہے تو کبھی غصہ۔ گاڑی چلنے میں صرت میں منٹ باقی رہ گئے ہیں۔ ایک بار پھر غصے بھری نظریں ملتی ہیں۔

”اوپر چڑھ جاؤ، اب گاڑی چلنے والی ہے؟“ بڑی بے سہارا سی نظر سے میں اسے دیکھتی ہوں، جیسے کہہ رہی ہوں ”تم ہی چڑھ جاؤ۔۔۔“ اور پھر دھیسے دھیرے چڑھ جاتی ہوں۔ دروازے پر میں کھڑی ہوں اور وہ نیچے پلیٹ فارم پر۔

”جا کر پیچھے کی خبر کر دینا۔ جیسے ہی مجھے ادھر کچھ پتہ طور پر معلوم ہوگا تمہیں خبر سر کر دوں گا۔“ میں کچھ بولتی نہیں، بس اسے دیکھتی رہتی ہوں۔۔۔ سیتی۔۔۔ ہری جھنڈی۔۔۔ پھر سٹی۔ میری آنکھیں بھرتی ہیں۔

گاڑی ایک ہلکے سے جھٹکے سے سرکنے لگتی ہے وہ گاڑی کے ساتھ قدم آگے بڑھاتا ہے اور میرے ہاتھ پر دھیرے سے اپنا ہاتھ رکھ دیتا ہے۔ میرا دل رواں کانپ اٹھتا ہے۔ من کرتا ہے چلا پڑوں۔ میں سمجھ گئی نشیتہ، سب سمجھ گئی! جو کچھ تم ان چار دنوں میں نہیں کہہ پائے، وہ تمہارے اس طبع بھر کے لمس

نے کہہ دیا۔ یقین کرو۔ اگر تم میرے ہو تو میں بھی تمہاری ہوں، صرف تمہاری، صرف تمہاری۔۔۔ لیکن میں کچھ نہیں کہہ پاتی۔ بس، ساتھ چلتے نشیتہ کو دیکھتی بھر رہی ہوں۔ گاڑی کے رفتار بکڑتے ہی وہ ہاتھ کو زور سے دبا کر چھوڑ دیتا ہے۔ میری جھپٹکی آنکھیں بند ہو جاتی ہیں مجھے لگتا ہے یہ لمس، یہ سکھ، یہ لمحہ ہی سچ ہے، باقی سب جھوٹ ہے، اپنے بھولنے کا، دھوکا دینے کا ناکام کوشش ہے۔

آنسو بھری آنکھوں سے میں پلیٹ فارم کو پیچھے چھوڑتا ہوا دیکھتی ہوں۔ شاری تشکیل دھندلی سی دکھائی دیتی ہیں۔ ان گنت ہلتے ہوئے ہاتھوں کے بیچ نشیتہ کے ہاتھ کو، جس نے میرا ہاتھ پکڑا تھا، ڈھونڈنے کی ناکام کوشش کرتی ہوں۔ گاڑی پلیٹ فارم کو پار کر جاتی ہے اور دور دور تک کلکتی جگ لگاتی تیاں دکھائی دیتی ہیں، پیچھے چھوٹی جاتی ہیں۔ مجھے لگتا ہے، یہ شیطان سی ریل گاڑی مجھے میرے گھر سے کہیں دور۔ دور لے جا رہی ہے۔ ان دیکھی انجانی راہوں میں گمراہ کرنے کے لیے، بھٹکانے کیلئے۔

بوجھل من سے میں اپنے پیلائے ہوئے بستر پر لیٹ جاتی ہوں۔ آنکھیں بند کرتے ہی سب سے پہلے سامنے سبچے کی تصویر ابھرتی ہے۔۔۔ کانپور جا کر میں اسے کیا کہوں گی؟ اتنے دنوں تک اسے دھوکا دیتی آئی۔ اپنے کو دھوکا دیتی آئی، لیکن اب نہیں۔۔۔ میں اسے ساری بات سمجھا دوں گی۔ کہوں گی سبچے جس رشتے کو ٹوٹا ہوا جان کر میں بھول چکی اس کی جڑیں دل کی کن گہری گہرائیوں میں جی ہوئی تھیں اس کا احساس کلکتے نشیتہ سے مل کر ہوا۔ یاد آتا ہے تم نشیتہ کو لے کر ہمیشہ ہی تنگ کرتے تھے، لیکن تب میں چلنے والا سمجھتی تھی، آج مانتی ہوں کہ تم جیتے۔ میں ہاری!

بیچ ماننا سبچے، اڑھائی سال خود بھرم میں تھی اور تمہیں بھی بھرم میں ڈال رکھا تھا، لیکن آج بھرم دھوکے کے سارے جال ٹوٹ چھوٹ کر کھیر گئے ہیں۔ میں آج بھی نشیتہ سے پیار کرتی ہوں۔ اور یہ جاننے

کے بعد ایک دن بھی تمہارے ساتھ اور دھوکا کرنے کی ہمت کیسے کروں؟ آج پہلی بار میں نے اپنے رشتوں کی چھان بین کی تو جیسے سب کچھ ہی صاف ہو گیا اور جب میرے سامنے سب کچھ صاف ہو گیا تو تم سے کچھ بھی نہیں چھپاؤں گی۔ تمہارے سامنے میں چاہوں تو بھی جھوٹ نہیں بول سکتی۔

آج لگ رہا ہے، تمہارے لیے میرے من میں جو بھی جذبہ ہے، وہ پیار کا نہیں مٹ کر گزرا کر کا ہے۔ تم نے مجھے اس وقت سہارا دیا تھا جب اپنے والد اور نشیتہ کو دیکھ کر میں چور چور ہو چکی تھی۔ سارا سنسار مجھے ویران نظر آنے لگا تھا۔ اس وقت تم نے تمہیں پیار بھرے لمس سے گدگدایا میرا چہرہ!۔۔۔ من ہرا ہوا تھا۔ میں مارے خوشی کے ناچ اٹھی اور سمجھنے لگی کہ میں تم سے پیار کرتی ہوں۔ لیکن پیار کی مسرت گھڑیاں، ناپختہ لمحات، لگن کے پل جہاں الفاظ ختم ہو جاتے ہیں، ہماری زندگی میں کبھی نہیں آتے۔ تم ہی بتاؤ، آئے کبھی؟ تمہارے ان گنت بھل گئے اور چومنے کے بیچ بھی ایک لمحے کے لیے بھی تو میں نے کبھی تن من کی سُدھ بسرادینے والی مسرت کے لمحات کی مستی کا احساس نہیں کیا۔ سوچتی ہوں نشیتہ کے چلے جانے کے بعد میری زندگی میں ایک عظیم سونابین آگیا تھا، ایک کھوکھلا پن آگیا تھا، تم نے اسے پورا کیا۔ تم پیدا کرنے والے تھے۔ میں غلطی سے تمہیں پر تہم سمجھ بیٹھی۔

مجھے معاف کر دو سبچے اور لوٹ جاؤ تمہیں مجھ جیسی بہت دیپائیں دل جائیں گی جو بیچ بھر ہی ہیں پر تہم کی طرح پیار کریں گی۔ آج ایک بار اچھی طرح جان لگتی ہوں کہ پہلا پیار ہی سچا پیار ہوتا ہے۔ بعد میں کیا ہوا پیار تو اپنے کو بھولنے کا، بھرانے کی صرف کوشش ہوتی ہے۔۔۔

اسی طرح ان گنت باتیں میرے دماغ میں آتی ہیں، جو میں سبچے سے کہوں گی۔ کہہ سکوں گی یہ سب؟ لیکن کہنا تو ہو گا ہی۔ اس کے ساتھ اب ایک دن بھی دھوکا نہیں کر سکتی۔ من سے کسی اور کی

بوجا کر کے تن سے اس کی ہونے کا سوا ملگ کرنی رہوں چھی! نہیں جانتی، یہ سب سوچتے سوچتے مجھے کب بند آگئی۔ لوٹ کر اپنا کمرہ کھولتی ہوں، تو دیکھتی ہوں سب کچھ جیسے کا جیسا ہے، صرف پھول دان کے درجی گندہ صاف جھا گئے ہیں۔ پھر پھول جھڑ کر زمین پر ادھر ادھر بھی بکھر گئے ہیں۔ آگے بڑھتی ہوں تو زمین پر پڑا ایک لفافہ دکھائی دیتا ہے۔ سینے کی لکھائی ہے کھولا تو جھوٹا سا خط تھا۔

دیبا

تم نے کلکتہ جا کر کوئی خبر ہی نہیں دی میں آج دفتر کے کام سے کنک جا رہا ہوں۔ پانچ چھ دن میں لوٹ آؤں گا، تب تک تم آہی جاؤ گی۔ جاننے کا مشاق ہوں کہ کلکتہ میں کیا ہوا۔

تمہارا بیٹے

ایک لمبا سانس نکل جاتا ہے۔ لگتا ہے ایک بڑا بوجھ ہٹ گیا۔ اس دفعے میں تو میں اپنے کو اچھی طرح تیار کر لوں گی۔ نہادھو کر سینگے پہلے میں نشیہ کو خط لکھتی ہوں۔ اس کی حالت سے جو بچک ہوٹ بند کیے ہوئے تھی، دور رہ کر آپ ہی آپ ٹوٹ جاتی ہے۔ میں صاف الفاظ میں لکھ دیتی ہوں کہ چاہے اس نے کچھ نہیں کہا، پھر بھی میں سب سمجھ گئی ہوں۔ ساتھ ہی یہ بھی لکھ دیتی ہوں کہ میں اس کی اس حرکت سے بہت دکھی تھی، بہت ناراض تھی، لیکن اسے دیکھتے ہی سارا غصہ بہہ گیا۔ اس اپنے پن میں غصہ بھلا ٹلک بھی کیسے پاتا؟ لوٹی ہوں تب سے نہ جانے کیسی رنگینی اور نشہ میری آنکھوں کے آگے چھایا ہے۔

ایک خوبصورت سے لفافے میں انہیں بند کر کے میں خود پوسٹ کرتے جاتی ہوں۔ رات میں سوئی ہوں تو ایسے ہی میری نظر مر جھائے پھولوں پر جاتی ہے۔ میں کروٹ بدل کر سو جاتی ہوں۔

کانپور

آج نشیہ کو خط لکھے جو تھادوں ہے میں تو کل ہی اس کے خط کی راہ دکھ رہی تھی، لیکن آج بھی دونوں دائیں نکل گئیں۔ جانے کیسا سونا سونا، ان منا

لگتا رہا سا رادوں! کسی بھی تو کام میں دل نہیں لگتا۔ کیوں نہیں لڑتی ڈاک سے ہی جواب دے دیا اس نے؟ سمجھ میں نہیں آتا کیسے وقت گزرا۔

میں باہر بالکونی میں جا کر کھڑی ہو جاتی ہوں۔ اچانک خیال آتا ہے، پچھلے اڑھائی سالوں سے قریب اسی وقت، ہمیں کھڑے ہو کر میں نے سینے کا انتظار کیا ہے۔ کیا آج میں سینے کا انتظار کر رہی ہوں؟ یا میں نشیہ کے خط کا انتظار کر رہی ہوں؟ شاید کسی کا نہیں، کیوں کہ جانتی ہوں کہ دونوں میں سے کوئی بھی نہیں آئے گا۔ پھر؟

بلا وجہ کمرے میں لوٹ جاتی ہوں شام کا وقت مجھ سے گھر میں نہیں کاٹا جاتا۔ روز ہی تو سینے کے ساتھ گھومنے نکل جایا کرتی تھی۔ لگتا ہے ہمیں بیٹھی رہی تو دم گھٹ جائے گا۔ کمرہ بند کر کے میں اپنے کو دھکیلتی سی سروک پر لے آتی ہوں۔ شام کا دھندلکا من کے بوجھ کو اور بھی بڑھا دیتا ہے۔ کہاں جاؤں؟ لگتا ہے جیسے میری راہیں بھٹک گئی ہیں، منزل کھو گئی ہے۔ میں خود نہیں جانتی آخر مجھے جانا کہاں ہے۔ پھر بھی بلا وجہ سی چلتی رہتی ہوں۔ لیکن آخر کب تک یوں ہی بھٹکتی رہوں؟ بار کر لوٹ پڑتی ہوں۔

آئے ہی ہمت صاحب کی بیٹی مارا ایک لفافہ دیتی ہے۔ دھڑکتے دل سے میں اسے کھولتی ہوں۔ ایراکا تار تھا۔ نوکری مل گئی ہے۔ جابک باد! اتنی بڑی خوشخبری یا کبھی بھی جانے کیا ہے کہ خوش نہیں ہو پاتی یہ خبر تو نشیہ بھیجنے والا تھا۔ اچانک ہی ایک خیال میسر دل میں آتا ہے، کیا جو کچھ میں سوچ گئی وہ بڑا بھرم ہی تھا۔ صرف میری کلپنا، میرا اندازہ! نہیں نہیں! اس سلس کو میں بھرم کیسے مان لوں، جس نے میرے تن کو ڈوبو دیا تھا، جس کے ذریعے اس کے دل کی ایک ایک تہ میرے سامنے کھل گئی تھی۔۔۔ جھیل پر گزرا رہے ان سہانے لمحات کو کیسے بھرم مان لوں، جہاں اس کی خاموشی ہی آواز بن کر سب کچھ کہہ گئی تھی۔

اپنے پن کے وہ ان کہے، خاموش لمحات، تو میرا سنے خط کیوں نہیں لکھا؟ کیا کل اس کا خط آئے گا؟ کیا آج بھی اسے وہی بچک روکے ہوئے ہے؟ تبھی سامنے کی گھڑی تن تن کر کے نوب جاتی ہے میں اسے دیکھتی ہوں۔ یہ سینے کی لائی ہوئی ہے۔۔۔ لگتا ہے جیسے یہ گھڑی گھنٹے سنا سنا کر مجھے سینے کی یاد دل رہی ہے۔ لہراتے یہ ہرے پردے، یہ ہری بکریک یہ ٹیل، یہ پھول دان، سمجھی تو سینے کے لائے ہوئے ہیں۔ میز پر یہ قلم اس نے مجھے سالگرہ پر لاکر دیا تھا۔

اپنے ہوش کے ان کھڑے دھاگوں کو سمیٹ کر میں پھر پڑھنے کی کوشش کرتی ہوں لیکن پڑھ نہیں پاتی۔ ہار کر میں پینگ پریٹ جاتی ہوں۔

سامنے کے پھول دان کا سونا بن میرے من کے سونے پی کو اور زیادہ بڑھا دیتا ہے۔ میں کس کس کر آنکھیں موند لیتی ہوں۔۔۔ ایک بار پھر میری آنکھوں کے آگے جھیل کا صاف شفاف نیلا پانی ابھر آتا ہے جس میں چھوٹی چھوٹی لہریں اٹھ رہی تھیں۔ اس پانی کی طرف دیکھتے ہوئے نشیہ کی شکل ابھرتی ہے۔ وہ لاکھ پانی کی طرف دیکھے، لیکن چہرے پر چھپی اس کے من کی پھل کو میں آج بھی اتنی دور ہو کر بھی محسوس کرتی ہوں۔ کچھ کہہ پانے کی مجبوری اس کی بے بسی، اس کی گھٹن میرے سامنے زندہ ہوا تھی ہے۔ آہستہ آہستہ جھیل کے پانی کا جھیل ڈسٹ جاتا ہے اور ایک چھوٹی سی مکھن کی میسن میں بدل جاتا ہے اور میں دیکھتی ہوں کہ ایک ہاتھ میں قلم لیے اور دوسرے ہاتھ کی انگلیوں کو بالوں میں الجھائے نشیہ بیٹھا ہے۔

وہی محسوس، وہی بے بسی، وہی گھٹن لیے۔۔۔ وہ چاہتا ہے لیکن جیسے لکھ نہیں پاتا۔ وہ کوشش کرتا ہے، لیکن اس کا ہاتھ بس لرز کر رہ جاتا ہے۔۔۔ اوہ! لگتا ہے، اس کی گھٹن میرا دم گھونٹ کر رکھ دے گی۔۔۔ میں یکا یک آنکھیں کھول دیتی ہوں۔ وہی پھول دان، پردے، میز، گھڑی۔۔۔

کانپور

آخر آج نشیہ کا خط آگیا۔ دھڑکتے دل سے میں نے اسے کھولا۔ اتنا مختصر سا خط! (دلی ص ۴۴)

ہارا ہوا

دھانے سر کی کمزوری کی وجہ سے یا کہ اپنی زندگی کے لئے خاص ملک کی وجہ سے لگاتار ناک سے رستی دھڑ اور پر اتارے ہوئے بیمار مرنے جیسا بھلی دار جسم۔ لوگوں کو لگ رہا تھا کہ اگر خوفناک ہونے میں گنڈا مل کا کوئی ثنائی نہیں ہے تو قابل رحم ہونے میں دکھن موچی بھی پوری بستی میں اپنی نسل کا اکیلا ہی ہے۔ اور اسی وجہ سے لوگوں کو گنڈا مل پہلوان کے اپنی ہی جگہ کھڑے ہو کر میزے بازی کرنے کی بات کچھ عجیب سی لگ رہی تھی۔ عجیب ہی نہیں غیر یقینی بھی۔ لوگوں کے خیال کے مطابق اب تک تو دکھن موچی کی کمزور گردن پیر کر مرور بھی چکا ہوتا گنڈا مل پہلوان۔ دکھن موچی جیسے قابل رحم اور بغیر سہارے کے آدمی سے اپنی بے عزتی کا بدلہ لچکانے کے لئے گنڈا مل پہلوان کا یوں پیٹنا بازی کرنا جیسے کہ بہت بگڑے ہوئے کے پہلوان سے نبٹنا ہو۔ لوگوں کو یہ سب کچھ ایک دم حیرت ناک سا لگ رہا تھا۔ حیران کن اور غیبی۔

خود گنڈا مل پہلوان کی حالت بھی عجیب تھی۔ لگاتار سولہ سترہ برسوں سے جس کسی بستی میں وہ رہا تھا کسی جگہ کمی یا راستہ دوسرے پہلوانوں اور گنڈوں کی ہمتیوں سے بھی خراب پڑا۔ مگر ایسا موقع پہلی بار ہی اس کی زندگی میں آیا تھا جب کہ گنڈا مل سیدھے آگے بڑھ کر اگانے کے بجائے اپنے ہی پاؤں پر کھڑا کھڑا سیٹھوں سے زمین کھودتے سائنڈ کی طرح صرف پیڑے بازی کرتا رہ گیا ہو۔
دکھن موچی جیسا ہر طرح سے گنڈا مل



مہم : شلیش مٹیانی

پیدائش : ۲۴ اکتوبر ۱۹۳۱ء بمقام الموڑا
تصانیف : چھٹی رسین، حوالدار، باون نڈیوں
کاسٹنگ، مڈیٹر، گڈ پل ففٹورن
(ناول)

جیل، پیاس اور تبصر، آیت اور آتہ
کہانیاں (کہانیوں کے مجموعے)
ترجما (معنائیں)
پتہ : ۲۶۱۔ ۱۔ موتی لال نہرونگر
الہ آباد (لیر پی)

آس پاس کھڑے ہوئے عورتوں مردوں کی موجودگی میں ہی گنڈا مل نے اپنی چارخانی لنگی اتار کر پھینک دی اور گہرے لال رنگ کے لنگوٹ کے اگلے سرے کو ناک پھنی کے پتے کی طرح پھیلا لیا تو چاروں طرف سنسنی پھیل گئی۔
یہ خبر تو پہلے ہی پھیل چکی تھی کہ دکھن موچی نے گنڈا مل پہلوان کے خاص چیلے ڈلی ہند کے منہ پر یہ کہہ دیا تھا کہ۔
کہہ دینا اپنے باپ گنڈا مل سے، آگے سے میرے گھر کی طرف منہ کیا تو اس کی بے سیا آنکھوں کو کھینچ کر باہر نکال دوں گا اور زبان میں ٹھونک دوں گا جو تے کی فعل! پتہ چل جائیگا حرام نادے کو کہ دکھن ناک ٹیٹی کو بڑی نظر سے دیکھتا کیا ہوتا ہے!

سادہ بستی میں یہ سنسنی پھیل ہوئی تھی کہ اب دکھن موچی کی نہ جانے کیا حالت کرے گا گنڈا مل پہلوان۔ بستی کی عورتوں مردوں کا جو ریاض گنڈا مل کے ارد گرد اکٹھا ہوا تھا، ان میں سے سبھی کی آنکھوں میں ٹینک لال رنگ کے لنگوٹ کو اپنی قوی المیہ جاکھوں کے بیچ اینٹھ اینٹھ کر کتے ہوئے گنڈا مل پہلوان کے ساتھ ہی ساتھ دکھن موچی کی صورت بھی صاف ابھر رہی تھی۔

دکھن موچی وہاں موجود نہیں تھا، مگر لوگوں کو لگ رہا تھا کہ غصے سے بوکھلائے جھگی گنڈے کی طرح پھر پھر لنگوٹ کو کھینچتے ہوئے گنڈا مل پہلوان کے آس پاس ہی کہیں دکھن ناصر و کھڑا ہے۔ ہر وقت پانی چوتے رہنے سے چھپاتی اور گنڈھوں میں دھند سی ہوئی آنکھیں اور

بھیرے تو اسے اور بھی بے قابو بنا دالتی ہے اور بھیرہ وہ ایسا کچھ بھی نہیں کر پاتا جو وہ خود کرنا چاہتا ہے۔ تب وہ اس کام کو کرنے کے لیے مجبور ہو جاتا ہے جو بھیرے اجتماعی طور پر اس سے کروانا چاہتی ہے اپنے ہی ارادے کے آگے کمزور پڑے ہوئے آدمی پر بھیرے اپنے ارادوں کو تھوپتی چلی جاتی ہے، اس بات کا گنڈا مل پہلوان کو پہلی بار احساس ہوا۔ وہ اس بات کو سمجھ گیا تھا کہ بھیرے ہی وہ ارادے کی ضروری کا شکار ہے لیکن اس کے پیٹھ پر کچھ نہیں ہوئی بھیرے اپنا فیصلہ کر چکی ہے۔

اس فیصلہ پر شاید بھیرے شروع میں ہی پہنچ چکی تھی کہ اب گنڈا مل پہلوان دکھن موچی کی گردن مروڑ دینگا اور مار مار کر اس کا کچھ مر نکال دے گا اور اسی کے سامنے اس کی بیوہ بیٹی کیلا سو کو پکڑ کر اس کی عصمت پر ہاتھ ڈال کر اپنی بے عزتی کا بدلہ لے لیگا۔ اور جب تک ایسا کر نہیں ڈالے گا تب تک بھیرے کی آنکھوں میں بیسی ہوئی بیاس نہیں بچے گی۔ بھیرے کا پہلا فیصلہ آخری بھی ہوتا ہے۔

دکھن موچی کی جھونپڑی بستی کے آخری سرے پر تھی لیکن جہاں سے گنڈا مل پہلوان آگے بڑھا وہاں سے بالکل آنکھوں کی سیدھ میں۔

گنڈا مل پہلوان چاہتا تھا کہ اس وقت وہ میدے دکھن موچی کے جھونپڑے کی طرف نہ جا کر کہیں سناٹے کی طرف چلا جائے۔ مغرب کی طرف پڑنے والے بڑے تالاب اور اس کے کنارے کا بڑا پھل کا درخت اُسے یاد آ رہا تھا۔ وہ چاہتا تھا، گھٹنے، دو گھٹنے کے لئے وہ اسی کے نیچے اپنی چار خالی تہہ بچھا کر لیٹ جائے۔ اور پھر اپنے یکایک اُٹھ آئے ماضی کو پُر سکون ذہن کے ساتھ مٹوں کر دیکھے، جس نے اسے دکھن موچی کے مقابلے میں کمزور بنا کر چھوڑ دیا ہے۔ مگر کچھ مڑ کر نہ دیکھتے ہوئے بھی اُسے لگ رہا تھا کہ بھیرے بھلے ہی کچھ چھوٹ گئی ہے مگر بھیرے میں سے ہر عورت اور مرد کی آنکھ باہر نکل کراسی کی پیٹھ پر ٹکی ہوئی ہے۔

کبھی کبھی اپنی شہرت اور عظمت کی حالت خود اپنے لئے کتنی خطرناک بن جاتی ہے اور اپنی ہی نظریں خود کو کتنا بے سہارا اور کمزور بنا دیتی ہے یہ سوچ کر گنڈا مل

پہلوان کی آنکھوں میں تھوڑی سی نمی پھیل گئی۔ وہ اپنی آنکھوں کو پونچھ لینا چاہتا تھا تاکہ کہیں دکھن موچی کے سامنے آنسو نہ نکل پڑے، مگر اُسے لگا، اس وقت وہ ذرا سا بھی روکا اور آنکھیں پونچھنے میں لگا، تو بھیرے کی آنکھوں میں اور بھی زیادہ شگ پیدا ہو جائیگا اور لوگ اس کے زیادہ قریب پہنچ جائیں گے۔

لگا تار سولہ سترہ سالوں میں اپنی جسمانی طاقت اور اپنی خونخوار فطرت کی وجہ سے خود گنڈا مل پہلوان نے اپنی شخصیت ایسی بنالی ہے کہ آس پاس کے علاقوں میں اس کے نام کا خوف پھیلا ہوا ہے۔ اس کا شاگرد کہلانے میں نئے ابھرتے ہوئے پہلوان فخر سے اپنا سینہ کھلا لیتے ہیں۔ جس بستی کو کانگریس سرکار نے مہاجروں کے لیے بکارتی نام رکھ دیا تھا وہ بستی اپنی گنڈا مل کے نام سے ہی زیادہ جانی جاتی ہے۔ اور اپنے دلیر شاگردوں کی مدد سے گنڈا مل نے ہر آڑے آنے والے کو شکست دی جس عورت پر نظر پڑا تھا گئی اس کو بازوؤں میں باندھ کر ہی دم دیا آج پینتالیس چھیالیس سال کی عمر میں بھی کبھی بھی تیل کا ہاتھ نہیں دیکھا تھا۔

یہی بنا رہی جنگل پنواڑی کچھ سال جب بستی میں آیا تھا تو اپنی ساڑھے تین اپنی مونچھوں کو ایسے مروڑتا پھرتا تھا جیسے گنڈا مل پہلوان کی اس کے لیے کوئی اہمیت ہی نہ ہو بنا رہی ک بڑنگ ملی اکھڑے کا نکلا ہوا چٹا تھا، گنڈا مل پہلوان کے جھینے جیسے جسم کو دیکھ کر من پر پڑتا تھا کہ تو ہی ہے گنڈا مل پہلوان صاحب؟ تب جنگل پہلوان کو یہ نہیں پڑتا تھا کہ گنڈا مل پہلوان نے اپنا سکہ صرف اپنی جسمانی طاقت کے رولت ہی نہیں جمار کھی ہے بلکہ دلی کی وجہ سے جمار کھی ہے کشتی میں بار جانا ہے پر اکھڑے سے بٹ جانے کی حالت تو گنڈا مل کے سامنے آسکتی ہے مگر کسی دشمنی کے اکھڑے میں تو وہ جانے کہ ہی کچھ بٹ سکتا ہے۔ اور وہ بھی یوں کر لاش کا ہی پتہ نہ چلا، دفن کہاں ہوئی۔

کچھ سال کی ہی بات ہے گنڈا مل پہلوان کے لئے پان لگاتے ہوئے جنگل پنواڑی نے بھیرے دیا تھا کیوں پہلوان؟ تھہارے ذرا ہونا زیادہ لگا دیں تو کیسا رہے گا؟ اور صرف اتنی سی بات پر ہی گنڈا مل پہلوان نے ہونا لگانے کی ڈنڈی پوری کی پوری جنگل پنواڑی کے منہ میں گھیر دی تھی اور جب تک جنگل پنواڑی کچھ سمجھ

گدی پر نہ چڑھے گا کہ اس کی ساڑھے تین اپنی مونچھوں کو اپنے رام پوری جو تون کی نوک کے نیچے دبا دیا تھا۔ اور آج وہی جنگل پنواڑی دیکھتا رہا ہے کہ گت ڈال مل پہلوان دکھن موچی جیسے گئے گزرے سے بدلہ لینے کے لیے کتنی مینترے بازی کر رہا ہے۔

گنڈا مل پہلوان کو لگا، اس کی منگی پیٹھ پر جنگل پنواڑی کی لمبی مونچھوں کی نوک چھتی چلی جا رہی ہے۔ چونکہ اس نے پیچھے کی طرف دیکھا تو پالکا بہت پیچھے چھوٹے ہوئے لوگ آگے بڑھتے بڑھتے اب اس کے تھوڑے ہی فاصلے پر رہ گئے ہیں اور اگر وہ تیزی سے دکھن موچی کے جھونپڑے کی طرف نہیں بڑھا تو پھر راستے میں ہی گھیر کر کھڑے ہو جائیں گے۔

گنڈا مل نے محسوس کیا کہ اگر وہ گنڈا مل پہلوان کی شکل میں مشہور نہ ہو کر دکھن موچی کی طرح گیا گذر اہوتا تو اسے یوں بھیرے گھرنے نہیں پڑتا۔ اس ذہنی حالت سے چھوٹا کاپا نے کے لئے وہ تیزی سے آگے بڑھنے کی کوشش کرتے نکلتا تو اسے لگا اس کے بھاری جسم کا سارا کا سارا وزن پاؤں کی تسوں پر آ رہا ہے اور جلدی جلدی چل پانے میں وہ ناکامیاب ہے۔

اپنے بھاری بھر کم جسم کے پیچھے آتی ہوئی بھیرے اسے لگی جیسے کڑھوں کا جھنڈ کسی مردہ دھور کے پیچھے چھپے اُڑتا چلا جا رہا ہو۔

گنڈا مل پہلوان کی خواہش ہوئی نالے کی طرف چلا جائے اور وہاں کچھ دیر تک آرام کر کے واپس لوٹے تو دکھن موچی اور اس کی بیٹی کیلا سو، دونوں کو جہاں سے مار دینے کی دھمکیاں بھیرے کے سامنے سامنے دے۔ ایسے میں شاید بھیرے میں ایسے لوگ بھی نکل آئیں گے جو ہاتھ جوڑتے ہوئے یہ کہہ دیں کہ وہ دکھن موچی اور اس کی بیوہ بیٹی پر رحم کرے۔ اور دکھن موچی اور کیلا سو سے معافی مانگنے کو کہہ دیں اور گنڈا مل پہلوان، جا، بڑھا بھج کر۔ معاف کیا! کہہ کر آزاد ہو جائے۔

اس سوچ سے گنڈا مل پہلوان کو سہارا ملا اور نالے کی طرف جانے کی بات بھول گیا۔ کچھ تھکایا ہوا سا، وہ بھیرے کے انتظار میں روک گیا۔ جوں ہی جنگل پنواڑی کے آگے آگے چلتا ہوا ڈی چند پہلوان نظر آیا، وہ زور سے چلا کر

پہلوان کے منہ پر نعل ٹھوک دینے اور حلقے سے آٹھیں باہر کھینچ لینے کی بات کرے۔ اور گنڈا مل پہلوان بڑی دیر تک یوں اپنی جگہ پر کھڑا صاف چار خانے کی لٹکی کو تانا اور لال منگوٹ کو کھوتا۔ کتارہ جائے۔ یہ حالت جتنی آس پاس اکٹھا ہوئے لوگوں کے لئے عجیب تھی اس سے کہیں زیادہ خود گنڈا مل پہلوان کے لئے۔

اس بار منگوٹ کے پچھلے سرے کو کسر نیچے دباستے ہوئے، سر کو مانگوں کے بیچ میں جھکائے۔ جھکے ہی گنڈا مل پہلوان کئی باتیں سوچ گیا۔

پہلے تو وہ یہی سوچ رہا تھا کہ دکھن موچی جیسے قابل رحم آدمی کی طرف سے اتنی بڑی چنوتی آنے کا موقع چوں کہ اس کی زندگی میں پہلی بار آیا ہے۔ اسی سے وہ کچھ کش مکش اور ٹھیک ٹھیک طے نہ کر پانے کی حالت میں پھنس گیا ہے۔ اس بار اس نے محسوس کیا، اگر طے نہ کر پانے کی یہی حالت رہی ہوتی تو اسے بٹانے کے لیے وہ تیزی سے دکھن موچی کی جھونپڑی تک پہنچ سکتا تھا اور اس کی آنکھوں کے سامنے اس کی بڑھتی کیلا سی کی عصمت ٹوٹ سکتا تھا۔ گنڈا مل پہلوان سے اچھے کا نتیجہ کیا ہوتا ہے وہ جان سکے۔ لیکن اسے اندر ہی اندر یہ محسوس ہو رہا تھا کہ بالکل اندر کی سطح پر یہ ساری حالت ٹپا چکی ہے۔ کوئی ایسا فیصلہ ہے جو بالکل نامنظم طریقے سے اس کے شعور پر کنٹرول کر رہا ہے اور شاید یہی وجہ ہے کہ وہ جب بھی علم آور ہونے کی کوشش کرنا چاہتا ہے صرف اپنی ہی جگہ پر سکر کر رہ جاتا ہے۔ اس کا جھل گینڈے جیسا خون خواہش ہم اپنی ہی جگہ پر ساکت سا ہو گیا ہے۔

اُسے لگا، دکھن موچی کی طرف سے آنے والی چنوتی اس کی زندگی میں پہلی بار نہیں آئی ہے بلکہ یہ کسی بہت پہلے آچکی چنوتی کی یاد دہانی ہے جسے گنڈا مل پہلوان تب سہ نہیں سکا ہوگا اور اپنے ہی پیروں پر کھڑا ٹھیک اسی طرح زمین کھودتا رہ گیا ہوگا۔

لنگوٹ کا پچھلا حصہ کتے کے گنڈا مل پہلوان کی انگلیوں کے سروں میں آٹے سے پڑنے لگے تھے اور وہ چاہ رہا تھا کہ جب وہ مانگوں کے بیچ سے سرائٹا کر اپنے چاروں طرف دیکھے تو اسے دور دور تک کوئی بھی آدمی

یا عورت نہیں نظر آئے۔ ایک سرے پر اکیلا وہ کھڑا ہو اور دوسرے سرے پر بالکل اکیلی کھڑی ہو دکھن موچی کی چنوتی۔ اس کی بیوہ بیٹی کیلا سو — تاکہ وہ اپنے اندر ہی گڑھے ہوئے مضبوط کھونٹے کو ٹھیک سے ٹول سکے۔ جس کی وجہ سے اس کا جھل گینڈے جیسا جسم اپنے ہی پاؤں پر کھڑے کھڑے اپنے ہی وجود کو روندنے کے علاوہ اور کچھ بھی کر پانے میں ناکامیاب ہو گیا ہے۔

سراٹھتے ہی گنڈا مل پہلوان نے دیکھا، اس کے آس پاس تماشائی لوگوں کی بھیڑ اور زیادہ ہو گئی ہے۔ اتنا ہی نہیں غم بھیٹے پھیلے اس کے سارے شاگرد بھی وہاں جمع ہو گئے ہیں اور ہاتھ میں لالٹھی پکڑے پکڑے اس طرح کھڑے ہیں جیسے اسی انتظار میں ہوں کہ استاد گنڈا مل پہلوان حکم دے تو سیدھے جا کر دکھن موچی پر ٹوٹ پڑیں۔

گنڈا مل پہلوان نے ایک بار پوری آنکھیں کھول کر اپنے آس پاس کھڑی ہوئی بھیڑ کو دیکھا۔ سبھی سبھی سی آنکھوں میں تجسس اور گودیں بکریوں کے جیسے تھن جھنجھوڑے ہوئے بچوں کو لے کر عورتوں کو دیکھ کر اسے اُبکاٹی سی آتے لگی۔ ڈھیر سارے مردوں کے چہروں کو اپنی کش مکش کی حالت کو بیکر تجسس مٹتی پھیلتی ہوئی جھلیوں کو دیکھ دیکھ کر اُت ایسا لگا جیسے کسی ایسے طالب کو دیکھ رہا ہو جس میں صرت کچھ ہی کچھ ہو اور اس میں بھرا ہوا مینہ کوں کا جھنڈ کھد بدار ہو۔

ایسے موقعوں پر لوگوں کے چہرے کتنے بے رحم اور ننگے ہو جاتے ہیں، ہر تمام لوگوں کے لئے نفرت کو محسوس کرتے ہوئے گنڈا مل پہلوان نے ایک نظر اپنے پیچھے کھڑے شاگردوں پر بھی ڈالی اور پھر — پھر اُسے لگا اس کی نظر کہیں اس جھونپڑی تک بھی پہنچ رہی ہے جہاں کتنی اور چہرے دھسا ہاتھ میں لے بالکل اکیلا دکھن موچی کھڑا ہے — اور اس کے پیچھے کھڑی ہے صرف اس کی چنوتی — کہہ دینا گنڈا مل پہلوان سے کہ کتنی سے سرے کی آنکھ باہر نکال لوں گا؟

ایک طرف بالکل اکیلا دکھن موچی اور اس کی پیٹھ پیچھے کھڑی صرف اس کی اپنی ہی چنوتی۔ سال بھر کے بچے کو گود میں لے بیوہ کیلا سو۔ اور دوسری طرف گنڈا مل

پہلوان، اُس کے خونخوار شاگرد اور سپاسوں عورتوں۔ مردوں کا ریلٹا! —

گنڈا مل پہلوان کو لگا کہ دکھن موچی کے مقابلے میں کہیں اس کا پڑا بہت ہلکا پڑ گیا ہے اور صرف اس کی مدد کے لئے تماشائی عورتوں۔ مردوں کا اور شاگردوں کا اتنا بڑا مجمع چلا آیا ہے۔

یہ ایک گنڈا مل پہلوان تیزی سے شاگردوں کی طرف پلٹ پڑا۔ دیکھو! رے چندوں، اکھاڑا لنگ رہا ہے یہاں پر، جو سرے ٹھیک بنے کھڑے ہو گئے ہو؟ جس سے پٹنا ہوگا گنڈا مل اکیلے ٹیگے۔ تم تماشا بینوں کی کوئی ضرورت نہیں ہے۔

جلدی میں شاگردوں یا کسی دوسرے کی طرف سے کوئی جواب نہیں آیا مگر جھل پنواڑی کے ہتے ہوئے ہونٹوں کو گنڈا مل پہلوان نے دیکھ لیا۔ اُسے لگا اپنے منہ سے اپنا نام لیتے ہوئے آج پہلی بار صرف گنڈا مل ہی اس کے منہ سے نکل پایا تھا گنڈا مل پہلوان نہیں۔

اسے یہی لگا، جس طرح ساری باتیں دکھن موچی کو بچا کر اس نے کہی ہیں، اس سے صرف جھل پنواڑی کی ہی نہیں بلکہ دوسرے لوگوں کی آنکھوں میں بھی تجسس اُڑا آیا ہے۔

اپنی کش مکش کی وجہ سے وہ لوگوں کی نظر میں دکھن موچی سے ہارنا چلا جا رہا ہے۔ ایسا محسوس ہوتے ہی گنڈا مل پہلوان پھر بے قابو ہونے لگا۔ پہلے اس نے زور۔ زور سے دکھن موچی کو بھدی۔ بھدی گالیاں دیں۔ پھر کیلا سو سے اپنے ناجائز رشتے قائم کئے اور پھر دل ہی دل میں جھل پنواڑی اور ساری بھیڑ کو گندی گندی گالیاں دیتے ہوئے اس نے پرے پھینکی ہوئی اپنی چادر خانے کی گٹھی اٹھا کر کندھے پر ڈال لی۔

بھیڑ سے باہر نکلے ہوئے گنڈا مل پہلوان نے زندگی میں پہلی بار یہ جان کر جو آدمی خود اپنے ہی اندر سے کمزور پڑ جاتا ہے اسے مددگاروں کی بھیڑ اور بھی زیادہ کمزور بنا دیتی ہے۔

اسے لگا، اندر ہی اندر کمزور اور کش مکش میں پڑے ہوئے آدمی کو تنہا ہی سہارا دے سکتی ہے بھیڑ نہیں۔

یولاء دلی چند آگے سے اپنی برادری کی استاد کو خود بھال لیتا بیٹا! میں نے تو آج دونوں سسروں کو قتل کر دینا ہے۔ گنڈا مل پہلوان کنا صرف اتنا ہی چاہتا تھا تاکہ

دلی چند آگے بڑھ کر اس کے سامنے ہاتھ جوڑنے لگے کہ استاد اتنا بڑا خطرہ اٹھانے کی کوئی ضرورت نہیں ہے حکم ہو تو میں دکھن موچی اور اس کی بیٹی کیلا سو کو آپ کے نیچے لٹا کر دکھلا سکتا ہوں، مگر ضرورت ذرا اٹھنے دماغ سے کام لینے کی ہے۔۔۔ مگر بجلی پٹواری کو دیکھتے دیکھتے اتنا اور بھی گنڈا مل پہلوان کے منہ سے نکلا پڑا۔۔۔ اور جو کوئی سسرالہ میں پڑنے کی کوشش کرے گا اس کی بھی ٹانگ پر سے چیرے لگ کر دوں گا۔

چیر کر مکھ دوں گا، کہتے کہتے گنڈا مل پہلوان نے اپنی چار خانے کی لٹکی کو چیر کر دو ٹکڑے کر دیے۔ اور پھر خود ہی اس سے یہی عیسوی مسوس کر لیا کہ اپنے غصے میں اس نے لوگوں کے پیچھے بھاڑ کر مارنے کے لئے آنے کی بات کو بھی ختم کر دیا ہے۔

گنڈا مل پہلوان نے دیکھا، دلی چند پہلوان بہم کر اپنی ہی جگہ پر کھڑا رہ گیا ہے اور اس کے پیچھے پیچھے آتی ہوئی بصیر بھی قہم کنی ہے۔ اپنے آپ پر بھی بھڑکتے ہوئے گنڈا مل پہلوان اس بار تیزی سے دکھن موچی کے جھوپٹے کی طرف بڑھ گیا۔

اس نے طے کر لیا کہ اس طرح کی ذہنی پریشانی سے باہر آنے کا راحہ صرف اس کے پاس اب ہی رہ گیا ہے کہ دکھن موچی اور کیلا سو کو جان سے بھیل ہی نہ مارے مگر پیٹے ضرور۔

گنڈا مل پہلوان نے اپنا نوکدار رامپوری جوتا نکال کر ہاتھ میں لے لیا تھا اسے اچانک یاد آیا کہ آج سے سترہ برس پہلے بھی اس نے اسی طرح اپنا پیشاوری جوتا پاؤں سے نکالا تھا اور۔۔۔ اپنے ہی منہ پر دانت مارا تھا۔ اس بار وہ ماضی بالکل صاف صاف گنڈا مل پہلوان کے آنکھوں کے سامنے کھنڈ گیا۔ جس کے یکایک کبیریں لا شعور میں آجانبے سے ہی گنڈا مل پہلوان شگ میں پڑ گیا تھا۔ زمین کا ایک کانی بڑا اثر ہے۔ جو گنڈا مل پہلوان کے ہندوستان پہنچنے سے بھی بہت پہلے پاکستان میں

چھوٹ گیا ہے۔ اور کافی بڑے خاندان میں سے باقی رہ گئے ہیں صرف اٹھائیس سال کے گنڈا مل پہلوان اور اس کی آٹھ بوسال کی بیٹی لٹولی۔

خونی اور وحشی بوکوں کا ایک بڑا بھنڈ اپنی زمین کے آخری ٹکڑے کو چھوڑنے کی کوشش میں تیزی سے بھاگتے ہوئے گنڈا مل پہلوان کو گمبیریت سے۔۔۔ پشاور لاہور اور راولپنڈی کے اکھاڑے کے بڑے۔ بڑے رستموں کو اکھاڑ پھینکے والا گنڈا مل ان کی ذہنی آنکھوں کو تھیل نہیں پاتا ہے۔ موت سے اس کی آنکھیں چند صیبا جاتی ہیں۔ دشتیوں کا جتہ اس کے پہلوانی جسم کو حقارت بھری آنکھوں سے دیکھتا ہے اور اس کی چند صیبا ہوئی آنکھوں کے سامنے ہی پھول پتی کی کنولی کو پکڑ لیتا ہے۔ اور عصمت جیسی کسی چیز کی تہہ ہونے سے بھی پہلے ہی کنولی کی عصمت لٹ جاتی ہے اور گنڈا مل پہلوان ان گنڈوں کے چھروں کی چمک سے چند صیبا یا سایہ صرف کھڑا رہ جاتا ہے۔

پھر سامنے ایک دم اکیلی دم توڑتی ہوئی کنولی چھوٹ جاتی ہے اور ایک دم اکیلا گنڈا مل پہلوان!۔۔۔ اور اپنے ہی پاؤں کا پیشا ورنی جوتا نکال کر اپنے منہ پر مارتا ہے گنڈا مل پہلوان ہی جوتا مارتا ہے۔ مگر وہ اپنی بیٹی کی عصمت نہ بچا سکتے والا اپنی بیٹی کی عصمت کے لئے اپنی جان نہ دے سکتے والا گنڈا مل پہلوان اسے منہ پر جوتے مارتے والا گنڈا مل پچھلے سترہ سال میں کہیں اپنے ہی اندر کی گہرائیوں میں دفن ہو چکا تھا۔

آج اچانک پھر گنڈا مل پہلوان کا بھارتی بھر کم جسم تھرا گیا ہے گنڈا مل پہلوان کی آنکھیں پھر چند صیبا چلی جا رہی ہیں اور اسے لگ رہا ہے کہ چاروں طرف گہرا دھند لگا چھایا ہوا ہے اور اس دھند میں دکھن موچی کے جھوپٹے کے باہر صرف کمزور اور قابل رحم دکھن موچی نہیں کھڑا ہے بلکہ خود گنڈا مل پہلوان ہی کھڑا ہے۔ اور اس کے نیچے وہ کیلا سو نہیں کھڑا ہے۔ گنڈا مل پہلوان نے گہروں صاف کرواتے وقت جس کے گال پر جیتلی کاٹ کی تھی بلکہ سترہ سال پہلے کی کنولی کھڑی ہے۔ گنڈا مل پہلوان کے کانوں میں اس بار دلی چند

پہلوان کی کبی ہوئی بات گونج اٹھی کہ دکھن موچی نے کیسے چہرہ دھوا دکھا کر کہا تھا کہ۔۔۔ کھدینا اپنے باپ گنڈا مل سے، کہ اس نے ابھی دکھن موچی کا کمزور جسم ہی دیکھا ہے، کیلا سو کے باپ کا دل نہیں دیکھا ہے۔

دکھن موچی کا جھوپٹا اب کچھ ہی فاصلے پر رہ گیا ہے۔ گنڈا مل پہلوان نے سوچا کہ اس کو اپنے جھوپٹے کی طرف آتے ہوئے دیکھے ہی دکھن موچی آگے بڑھ آتا ہے اور ٹھیک دیے ہی اپنے پاؤں کا چہرہ دھوا گنڈا مل کے منہ پر دے مارتا ہے جیسے کبھی گنڈا مل پہلوان نے خود اپنے منہ پر مارا تھا اور گنڈا مل پہلوان مرنے کی طرح ساکت اپنی جگہ پر کھڑا رہ جاتا ہے۔ اسے صاف صاف لگتا ہے کہ اس کے مقابل میں صرف یہ وہ کیلا سو کا باپ دکھن موچی ہی نہیں ہے بلکہ خود اس کے ہی اندر کا وہ باپ بھی کھڑا ہے۔ جو اس کے لا شعور میں نصیر کا ایک بوجھ بن کر اندر دبا رہ گیا ہے لاپٹی بیٹی کی عصمت کے لئے وہ اپنی جان کی بازی نہیں لگا سکا۔

گنڈا مل پہلوان کو لگا کہ بس، اسی بنیاد پر وہ دکھن موچی کے سامنے کمر در پڑا ہوا ہے۔ اسے لگا۔ اسے اپنے اندر کا وہ کھونٹا مل گیا ہے جس سے بندھے بندھے اس کا جنگلی گینڈے جیسا پھرا ہوا جسم کمزور پڑ گیا ہے۔

گنڈا مل پہلوان کی آنکھوں کی نیس تنناؤ سے ٹوٹنے ٹوٹنے کو ہو چکی تھیں۔ اسے لگا کہ دکھن موچی نے اپنی کٹنی اس کی آنکھوں کی پتلیوں میں جھبھو دی ہے اور انھیں باہر کھینچ رہا ہے جیسے کوئی چھوڑا ہوا تڑپتی ہوئی پھلیوں کو پانی سے باہر کھینچتا ہے۔ پھر اسے لگا اس کی ننکی پیٹھ پر بجلی پٹواری کے ساڑھے تین انچی منگھیں بوسے کی گرم کیلوں کی طرح گھسستی چلی جا رہی ہیں دکھن موچی کے ہاتھ کا چہرہ دھوا اپنے منہ پر تھیل کر گنڈا مل پہلوان ایک دم چند صیبا ماسچپ چاپ کھڑا ہے اور بجلی پٹواری اپنے موٹے ہونٹوں کے نیچے دلی ہوئی مرنے کو گنڈا مل پہلوان کی طرف اچھالتے ہوئے کہہ رہا ہے کیوں بے پہلوان! میں نے تو در اسچو تہا ہی لگائے کی بات کی تھی، اتنے پر ہی چھاتی پر چڑھ بیٹھا تھا۔ اب

اس بار گندامل پہلوان نے اپنی آنکھوں کو پانی
پونچھ کر انگلی سے پستے جھسکا دیا — اور جب تک
بھیر گندامل پہلوان — اور گندامل پہلوان
دکھن موجی اور کیلا سو تک پہنچے کچھ قدم کے فاصلے پر
ہی اپنی چار خانی لنگی کے دونوں ٹکڑوں کو اپنی ٹھری لپیٹا
ہوا گندامل پہلوان سستے واسے تلے کی طرف بڑھ گیا
(ترجمہ: مشرف عالم ذوقی)

اس نے یہ بھی محسوس کیا کہ سترہ سال پہلے اسی کے ہاتھوں ہارا جو اگنڈہ اعلیٰ پیلوان اب دوبارہ ہارنے کے لیے تیار نہیں ہے وہ محسوس کر رہا تھا کہ انسان ہمیشہ اُچی ہی ہاتھوں شکست کھاتا ہے۔ اپنی ہی شرم اور اپنی ہی کمزوری کے ہاتھوں اور اس کے سامنے بھی وہ خود اپنے ہی ہاتھوں شکست زدہ ہونے کی حالت ہی باقی رہ گئی

ممنڈ اہل پہلوان کہنا چاہتا ہے کہ مجھ کو جو تمارے کا
 حقدار کعبہ نہ ہو سکتا ہے : ——— ممنڈ اہل پہلوان
 کہنا چاہتا ہے کہ اپنے منہ پر چمپر دھکا مارنے کا حق دار صرف
 خود ہی ہو سکتا ہوں۔ مگر اس کی زبان ایک دم کند ہو جاتی ہے۔
 ممنڈ اہل پہلوان کو لگا کہ جب بھی وہ جنگل پیواری
 اور بھیرک کی باتیں سوچتا ہے۔ ایک عجیب سی گھبراہٹ اس
 کو بوکھلانے لگتی ہے اور اپنی اس طرح کی گھبراہٹ کے لمحوں
 میں وہ اپنی اس غیر یقینی حالت کو اور زیادہ صاف صاف
 پہچاننے لگتا ہے۔ اور اپنے آپ کو اس طرح پہچاننے
 لگتا ہی شاید اس بات کو پہچاننے لگتا بھی ہے کہ زیادہ
 تر لوگوں کی پوری پوری زندگی کیسے انھیں فیصلوں کے
 مطابق بسر ہو جاتی ہے جو ان پر دوسروں کے ذریعہ

بقیہ : یہی سیچ رہے

لیکن مجھ سے کچھ نہیں بولا جاتا۔ بس، میری ماہرین کی جگہ مضبوط ہوتی جاتی ہے، اور مضبوط ہوتی جاتی ہے۔ رجنی گندھا کی مہک آہستہ آہستہ تن میں پیرچھا جاتی ہے۔ تبھی میں اپنے ماتھے پر پسینے کے قطرے کالمس محسوس کرتی ہوں، یہ لمس، اور مجھے محسوس ہوتا ہے یہ سکھ، یہ لمحہ ہی سچ ہے، وہ سب جھوٹ تھا بھرم تھا... اور ہم دونوں ایک دوسرے کی لپٹ میں رہے ہیں۔ ایک دوسرے کو

میں مڑا کر دروازے کی طرف دیکھتی ہوں۔
رجنی گندھا کے ڈھیر سے پھول پے مگر اتا ہوا سیتھے

(ترجمہ: کیدازنا مہر کوئل)



حقیقہ :

آج کی ہندی کہانی

جلائے جھینے والے ان انتہائی معروف کہانی کاروں کے ذریعے مستقبل قریب میں سحر و روایت میں سینکڑوں کہانیوں کی مینڈ فیکچرنگ شروع ہو جائے تو یہ اُمید کے مطابق ہوگی۔ اب اگر ایسا کہانی کار بڑے بڑے دعووں اور اعلانات کے ساتھ اپنی کہانی میں کسی نام نہاد سماجی حقیقت کی تلاش میں جاتا بھی ہے تو یقیناً اُس کا مشرور ہوگا جو کاحر دنیا کے ممالک کی فتح کے سلسلے میں روس جاتے والے نیپولین کا ہوا تھا۔ یعنی ستانا اور رگستان۔
(ترجمہ: نذیر کورم)



کارلو حششی کا صندوق

یونیورسٹی کینٹن میں مجھے جس میز پر جگہ مل اس پر کارلو نیلسن پہلے سے بیٹھا تھا۔

اس کے سامنے ایک گلاس پانی رکھا تھا۔ اچانک شاید کارلو کا گلاس سامنے دیکھ کر مجھے تیز پیاس لگ گئی۔ کیا میں یہ پانی پی سکتا ہوں؟ میں نے پوچھا۔

اس نے سلام کرنے والے انداز میں ہنسیلی پیشانی سے انکائی۔

”شیور۔ شیور۔“

میں گلاس اٹھا کر غٹ غٹ پانی پی گیا۔ پھر میز پر گلاس رکھ کر اسے شکریہ کہنا بھول کر بیرے کی تلاش میں ادھر ادھر نظر پڑا دوڑانے لگا۔ ابھی پیاس نہیں بھی تھی۔

”تم بہت پیاس لگ رہے ہو۔“

”ہاں، دوڑ کر بس پکڑنی پڑتی ہے اور ماہر سخت کڑی ہے۔ یہاں اکتوبر میں جاڑا شروع ہو جاتا ہے لیکن اگر تیز دھوپ ہو تو صبح سے گرمی پڑنے لگتی ہے۔“

”بیرا دیر کر کے آئے گا۔“

”ہاں تیس چالیس میزوں کے لیے دو ہی آدمی ہیں۔“

اچانک وہ گلاس ہاتھ میں تھام کر اٹھ کھڑا ہوا۔

”میں تمہارے لیے پانی لا دوں۔“



نام: رمکانت

لقب: نقانینف

چھوٹے چھوٹے مہا بدھ، تیسرا دیش، دروازے پر آگ، سادھان، ٹوٹے جوتے ٹوڑے بیادہ، فرضی ادب، ناموں، زندگی بھلا بھوٹ، اس کی اڑائی، کون اور بات، کہانیوں کے عجوبے

صحافت

جنی - ۱۲۵ - سادات پور کالونی

دہلی ۱۱۰۰۹۳

کارلو نیلسن کو ہم کارلو کہا کرتے اور تقریباً بند وستانی انداز کے اس طرزِ تمثال سے وہ خوش بھی ہوتا۔

”ہم نہیں کارلو بھی کہہ سکتے ہیں جو پیار کی علاقہ میں بنا ہوا ایک بودھ مندر ہے یا ہمیں کالی بھی کہا جاسکتا ہے جو ہماری ایک دیوی کا نام ہے۔ کارلو یا کالے تو ہمارے یہاں بہت ہوتے ہیں۔“

کارلو اور زور سے منہ پڑتا۔

”تم یہ بھی کہہ سکتے ہو۔ اگر تمہارے دیوی دیوتا ناراض نہ ہوں، تو تم جو چاہے کہہ سکتے ہو۔ ویسے میں نے سنا ہے کہ تمہارے زیادہ تر دیوتا کالے تھے۔“

وہ نیٹال سے ہندوستان پڑھنے آیا تھا۔

جنوبی افسر یعنی گوری حکومت اسے اس کی اجازت نہ دیتی، لیکن وہ جو ہانسبرگ یا ڈرین کی یونیورسٹیوں میں بھی نہیں پڑھ سکتا تھا کیوں کہ وہاں کارلو کو داخلہ نہیں مل سکتا تھا۔ وہ صرف ان کالجوں میں پڑھ سکتا تھا جہاں کارلو کو کچھ مخصوص سبجیکٹ کی ہی تعلیم دی جاتی تھی۔ وہاں وہ اپنے قوم کی مارتن نہیں پڑھ سکتا تھا کیوں کہ ان کالجوں کے نصاب بھی گوری حکومت کے نمائندے طے کیا کرتے تھے۔ اس لیے وہ بھاگ کر اپنے ماں باپ کے اصل ملک نائیجیریا پہنچا۔ جواب آزاد ہو چکا تھا اور وہاں سے نائیجیریا کے شہر کی کیفیت سے حکومت کے وظیفے پر ہندوستان آیا تھا۔

”یہ میں بھی کر سکتا ہوں“

”لیٹ ہی سر دیو۔ یہ میرے لیے خوشی کی بات

ہوگی۔ اے پلیز ر“

”تہیں بھی پیاس لگی ہوگی“

”ہم تم سے بھی گرم ملک کے رہنے والے ہیں۔

پیاس جھیل سکتے ہیں جو تہیں جھیل سکتے وہ کچھ اور ہیں“

وہ گلاس کے ردائر کو لڑکے طرف بڑھا۔

یہ کارل نیلسن سے میری پہلی ملاقات تھی۔

مال اسکوار کے ایک طرف بین الاقوامی ہوسٹل

تھا۔ دن میں وہاں سناٹا رہتا۔ شام کو اکثر شیشے کے

اسکرین سے ٹھکے ہوئے کھانے کے پیچھے بڑے ہال میں کافی

لوگ دکھائی دیتے۔ ایک طرف رکھی پتنگ یا ٹنگ کی

لمبی میز کا عکس باہر پھیل کر ہال میں جذب ہوتا رہتا۔

میز کبھی کھلاڑیوں سے خالی نہیں رہتی۔ باہر میز مشن

ہوتا رہتا ہے جہاں رات میں بھی میز ہوتی ہے۔

کبھی کبھی جاز اور راک کے ریکارڈ تیزی سے بجتے

سنائی دیتے۔

اب تک میں لاپرواہا سا ادھر سے گزر جاتا۔

ابھی کارلو سے تعارف نہیں ہوا تھا۔ اب اس سوچتا

ہوں انہیں میں کہیں کارلو بھی ہو گا۔ وہ کچھ کھینٹا کھسی

سے بات کرتا، اپنا اپنے کمرے میں پڑھ رہا ہو گا۔

ہماری ملاقات اب بھی کبھی کبھیں نہیں ہو کرئی۔

ہم اپنے اپنے دوستوں کے ساتھ ہوتے سامنا ہونے

پر ٹپکی سی میلو۔ ہائے، اُس کے ساتھ تھوڑی دیر بات چیت

بھی ہو جاتی۔ کارل کے دوستوں میں زیادہ ترقی پسندی

طالب علم ہوتے۔ انہیں میں ایک انجینئر کی لڑکی بھی تھی۔

اس شام ہم پھر اکیلے لیکن الگ الگ میزوں پر

بیٹھے تھے۔ کارل نے میری طرف ایک دوبارہ دیکھ کر نظریں

ہٹائیں۔ میں اٹھ کر اس کی میز کے سامنے پہنچ گیا۔

”دوستوں کا انتظار ہو رہا ہے“

”نہیں آج میں اکیلا ہوں“ اس نے کہا۔

”تم بیٹھ کیوں نہیں جاتے۔ وہ آج اپنی کلاسوں میں

ہیں یا کہیں اور گئے ہوں گے۔ وہ ہوتے تب بھی تم بار بار

ساتھ بیٹھ سکتے تھے۔ لیکن تم بھی آج اکیلے ہی ہو“

”ہاں“ میں اس کے سامنے کی خالی کرسی پر بیٹھ چکا تھا۔

ابھی اس نے میرے کورڈز نہیں دیا تھا۔ میں نے

بھی نہیں۔

ہم میرے کا انتظار کرنے لگے۔ لیکن یہ انتظار

کافی لمبا تھا۔ میرا ہماری طرف مخاطب ہوتا پھر کچھ دیر

میں آنے کا اشارہ کر کے غائب ہو جاتا۔ پھر بڑھتی

جا رہی تھی۔ ساتھ ہی ہماری بے صبری بھی۔ کیوں دم

ہمارے ساتھ ہوسٹل چلو۔ وہاں ایک اچھی کینٹین ہے

زیادہ بھیڑ بھی نہیں ہوتی۔ کارل نے کہا۔

میں اٹھ کھڑا ہوا۔

لیکن ہم بین الاقوامی ہوسٹل کی کینٹین میں نہیں

بیٹھے۔ ہم سیدھے کارل کے کمرے میں گئے۔ اس نے

میرے چلا کر جو چیز تیار کی اس کا مزہ کو کو جیسا تھا۔

”یہ کو کو جیسا لگتا ہے“

اس کے چار دیوے ہونٹ پھیل گئے۔

”میں کیوں رہے ہو؟“

”تم بھی عجیب آدمی ہو“

”کیوں؟“

”تم چوپڑی رہے ہو وہ کو کو کی ہے“

اب میں بھی نہیں پڑا۔

”پھر بھی تھوڑا فرق ہے“

”ہاں، بنانے کا طریقہ کچھ مختلف ہے“

”تم لوگ چائے نہیں پیتے“

”پیتے ہیں جب ملتی ہے۔ میرا مطلب ہے

ٹائیجریا میں۔ وہاں چائے ہمارے یہاں جیسی سستی

نہیں ہوتی۔ وہاں یہ گٹھڑی ہے“

”میں سمجھتا تھا تم اپنے یہاں کی کوئی خاص

چیز تیار کرو گے“

کارل اداس ہو گیا۔

”کو کو ہمارے یہاں بہت زیادہ ہوتی ہے۔

اسی اداسی میں کچھ گھونٹ پینے کے بعد کہا: ”یہ ہمارا

یہاں کا مشروب ہے“

”لیکن یہ تو ٹائیجریا کو کو نہیں ہے؟ میں نے

میز پر رکھی پکیٹنگ کا لیبل دیکھ لیا تھا۔

”ہاں نہیں ہے، لیکن ہو بھی سکتی ہے۔ ٹائیجریا

میں دنیا کا اداس سے زیادہ کو کو ملتا ہے“

”میں نہیں سمجھ نہیں پا رہا ہوں“

”یہ ٹائیجریا کا بھی ہو سکتا ہے اور ملایا، جاوا

یا لیٹو امریکہ کے بھی کسی بھی ملک کا۔ اس سے کوئی

فرق نہیں پڑتا کیوں کہ یہ ہمارا ہو کر بھی ہمارا نہیں

ہے۔ اس کا لیبل وہی ہو گا جو ہے۔ کسی غیر ملکی کینی کا؟

بیکاتم نے کرائی ڈبلوڈ کنٹری، پڑھی ہے؟

ہمارے یہاں عھٹل منڈوگ اپنے بچوں کو کھاتے

ہیں اپنی زمین اور اپنے پہاڑوں کو، ان کی اوٹ میں

طلوع یا غروب ہوتے ہوئے سورج کی خوبصورتی

کو، اس کے بادلوں اور صحنہ رنگوں کو بہت پیار

مت کر دیتے کیوں کہ یہ ہمارے ہو کر بھی ہمارے نہیں ہیں؟

مجھے دکھ ہونے لگا۔ شاید مجھے اس کی کوئی رنگ

نہیں چھیڑنی چاہیے تھی۔ لیکن میں یہ جان بھی کیسے

سکتا تھا کہ وہ اس بات سے غمگین ہو جائے گا۔ ہم

کو کو پی چکے تھے اور گلاسوں کو ایک پتائی پر رکھ دیا

گیا تھا۔ وہ گلاسوں کو دھونے کے لیے اٹھ کھڑا ہوا۔

میں نے اسے ٹوک دیا۔ ”تم رہنے دو میں

دھو دیتا ہوں“

کارل نے مجھے گہری نظروں سے دیکھا۔ پھر ہلکے

سے مسکرایا۔

”مرہم لگانا ہیں اور برائے لگانا ہے“ اس نے کہا۔

میں ہلکا سا اٹھا۔

”تم کسی کے لیے کوئی گنجائش کیوں نہیں چھوڑنا

چاہتے؟“

شاید میری بات کا تھکا ہن میری آواز میں ابھر

آیا تھا۔ وہ گلاس پتائی پر رکھ کر پھر بیٹھ گیا۔

”مجھے افسوس ہے۔ ہمارے ہو گئے ہیں۔

اس میں ہماری کوئی غلطی نہیں ہے۔ لوگ ہم سے غلام

کی طرح کام لینا چاہتے ہیں لیکن دوست کی طرح

ہماری خدمت قبول نہیں کرنا چاہتے۔ میں یہ خوشی

نہیں دینا چاہتے“

اب میں نہیں بولا۔ وہ اٹھا اور گلاسوں کو

واش میں میں دھوکا ایک طرف رکھ دیا۔ وہ پھر میرے پاس آکر بیٹھ گیا۔

دروازے پر دستک ہوئی۔ دروازہ صاف بھڑا ہوا تھا۔ کارل کے اٹنے یا کچھ کہنے سے پہلے ہی اس کے سامنے نظر آنے والی انگریزی لڑکی اندر آ گئی۔
”تم یہاں کیوں بیٹھے ہو؟ سارا افریقہ تمہیں ڈھونڈ رہا ہے۔ اس نے آتے ہی کہا، پھر میری طرف دیکھ کر اپنے اس بے تکلف پیچ پر شرماسی گئی۔

”یہ زور ہے انگریز یا کی؟“ کارل نے بغیر کسی تکلف کے تعارف کروایا۔

”اس کا مطلب ہے کہ سارے افریقی طالب علم مجھے ڈھونڈ رہے ہیں؟ اس نے میری طرف اشارہ کیا۔
”بشرط اس ہیں۔ میں ان کا پورا نام آسانی سے نہیں لے سکتا؟
”شہر نو اس و میں نے کہا۔

”نہتے؟ زور انے ہندوستانی انداز میں ہاتھ جوڑ کر نہ کار کیا۔ وہ غیر ملکی زبانوں میں ایک فرانسیسی زبان ہی بولتی تھی۔ اسی طرح جس طرح ہم انگریزی بولتے ہیں۔ یہاں آکر اس نے انگریزی کی جگہ ہندی سیکھنا زیادہ بہتر سمجھا۔ کارل نے بتایا کہ وہ ہندوستانی رسم و رواج اور معاشرتی نظام کی پڑھائی کر رہی ہے۔ کارل پھر اس کی طرف مخاطب ہوا۔
”زور اکیا میں پوچھ سکتا ہوں کہ افریقہ کیوں مجھے ڈھونڈ رہا ہے؟“

”کیا آج بدھ نہیں ہے۔ ہمارا ہفتہ داری صلاح مشورہ کا دن؟“

”مجھے یاد تھا۔ میں تھوڑی دیر ہی میں واس کو روانہ کر کے آنے والا تھا؟
”آپ بھی چل سکتے ہیں، چاہیں تو وہاں ہم کھل کر صلاح و مشورہ اور بحث و مباحثہ کرتے ہیں۔ زور انے کہا۔

اس دعوت میں کوئی تکلف نہیں تھا، لیکن میں اٹھ کھڑا ہوا۔ مجھے گھر جانا تھا۔ کارل مجھے کمرے کے باہر تک چھوڑنے آیا۔ شاید مجھے ان کی دعوت ٹھکرانی

نہیں چاہیے تھی۔ ہو سکتا ہے وہ بُرا مانیں میں کارل سے اس کے بارے میں کہنا چاہتا تھا لیکن مجھے دفاع کے وہ کمرے میں چلا گیا اور پہلے کی طرح پھر دروازہ بند ہو گیا تھا۔ میں کچھ لمحوں تک ہچکچاتا ہوا کھڑا رہا۔ بند ہوتا دروازہ آہستہ آہستہ اپنی کیلنوں پر کھسکتا ہوا کلک کی آواز کے ساتھ بند ہو گیا۔ کارل یا زور۔ تیرا آہنگ گانے والا افسر تیری کیت لگا دیا تھا۔ مجھے وہاں رکتا بیکار ہی لگا۔

جیسا میں سوچتا تھا، کارل اور زور میں ایسا کوئی رشتہ نہیں ہوا۔ یہ کوئی ایک ہفتہ بعد کی بات ہے۔ کارل اچانک مجھے اپنے ڈپارٹمنٹ سے باہر حاتا نظر آیا ساتھ میں زور ابھی تھی۔ اس پنج میری ان سے ملاقات نہیں ہوئی تھی۔ کارل کا چہرہ تھکا اور اس لگ رہا تھا۔ اس دن کے اپنے طرز عمل پر افسوس ظاہر کرنے پر وہ میری طرف عجیب سی نظروں سے دیکھنے لگا۔ اسے کچھ یاد نہیں تھا۔ اسے زور انے یاد دلایا اور پھر مجھ سے کہا۔ ”لیکن اس کی ضرورت نہیں تھی۔ ہم لوگ اسے بھول چکے تھے۔ آپ اپنے اوپر کوئی تجویز مت محسوس کریں، ہم نے واقعی گرا نہیں مانا تھا۔“
بات کو سمجھنے کے بعد کارل ایک دھیمی ہنسی ہنسنے لگا۔
”تم ہندوستانی بھی عجیب لوگ ہوتے ہو۔“ اس نے کہا۔
”نزدیکی اور دوری کا ایسا رشتہ ہمارا کسی کے ساتھ نہیں ہے۔“

میں اس کے ساتھ کسی بحث میں نہیں الجھنا چاہتا تھا۔ زور ابھی کچھ انجمن میں پڑ گئی۔ وہ چٹائی جیسی بناوٹ والی سینڈل اور جنس پہننے بہت ہٹا سٹری لگ رہی تھی۔ اس نے مسک سینٹ لگا رکھا تھا۔ ہم سائنس کالج سے نکل کر اسکول آف موشیو بوجی کی طرف جانے والے راستے پر چل رہے تھے۔ تین سرہانوں کے بیچ میں مثلث نما پارک میں آسکریم پارک پر پھٹنڈی بوتلیں بھی ملتی تھیں۔ ہم اپنی پسند کی بوتلیں جن کر پارک میں ایک کونے میں بیٹھ گئے تھے۔ پیسے زور انے ہی دیے۔ آج ہی اس کو اسکا لارپ کی رقم مل گئی تھی۔ کارل اب بھی خراب موڈ میں تھا۔ اس نے ایک

ہی سائنس میں بوتل سڑک کر ایک طرف لڑھکادی۔ مجھے لگا اس سے جھگڑے بنا ہماری دوستی کے لیے کوئی راستہ نہیں تھا۔

میں نے کہا ”تمہاری نزدیکوں اور دویوں کی بات میں سمجھ نہیں سکتا؟“
ایک ایک اس کا جھگڑنے والا انداز غائب ہو گیا اور اس کی جگہ ایک اداس سنجیدگی نے لے لی۔

”بہت بری بات ہے کہ تمہارے یہاں ہمیں کوئی کام نہیں مل سکتا؟ اس نے کہا: کام ہم لوگوں کے لیے ہی نہیں ہے۔ میں خود نہیں جانتا کہ پڑھائی کے بعد مجھے کوئی کام مل سکے گا یا نہیں؟“

”یہ میں جانتا ہوں۔ لیکن بات ہونے کی نہیں ہے۔ ہونے پر بھی کیا ہمیں مل سکتا ہے؟“
”لیکن اس کا تمہاری پہلی بات سے کیا

رشتہ ہے؟“

”نہیں ہے لیکن ہے بھی۔ دنیا کی سیاست میں تم ہم سے سب سے زیادہ نزدیک ہو۔ تمہاری حکومت اور پارٹیاں ہماری آزادی کے لیے بیان اور دہلیس دیتی ہیں۔۔۔ لیکن انسانی رشتے کے طور پر ہم سے سب سے زیادہ دور ہو۔ ہم تمہارے معاشرے میں ایڈجسٹ نہیں کر پاتے اور تمہارے یہاں کام ہونے پر بھی ہمیں نہیں مل سکتا۔ یورپ ہمیں اپنی غلامی میں باندھے رکھنا چاہتا ہے۔ لیکن وہاں ہم انسانی دوری نہیں محسوس کرتے۔ وہاں ہمیں کام مل جاتا ہے۔

میرے سامنے حیرت سے اس کی طرف دیکھتے رہنے کے سوا کوئی چارہ نہیں تھا۔ کیا تم ہمیشہ اسی طرح تناؤ میں رہتے ہو؟“

”تم تناؤ میں رہنے کا مطلب نہیں سمجھ سکتے؟ وہ عجیب انداز سے یونیورسٹی کے حصے میں بنی عمارتوں اور درختوں سے کئے آسمان کے ٹکڑے کی طرف دیکھنے لگا۔
”تم اس کی بات کا برا مت ماننا۔ زور انے کہا۔ وہ ابھی آدھی بوتل ہی ختم کر پانی تھی اور اس میں پرٹے اسٹرا کے ٹکڑے کو انگلیوں سے گھماتی ہوئی کھیل رہی تھی۔ کارل بہت پریشان ہے۔“ اس نے پھر کہا۔

”مجھے صرف تجسس ہے۔“

”کیا تمہیں پتہ ہے کہ اس کے ملک میں فوجی انقلاب ہو گیا ہے؟ جمہوریت کا تختہ پلٹ کر فوجی تانا شاہی کی حکومت آگئی ہے؟“

”اب یہ خبریں نہیں رہ گئی ہیں۔ میں نے کہا۔“ میں ان حادثوں پر صرف تعجب ہوتا ہے۔ ہم کبھی نہیں پاتے کہ سارے افریقہ میں یہ کیوں ہوتا رہتا ہے۔ کیا یہ مختلف قبیلوں کی آپسی جھگڑا ہے؟“

کارل کا چہرہ غصے سے بد صورت ہونے لگا۔ دھڑکتی ہوئی آنکھیں جیسے ابھی جلتا ہوا لاوا اگل دیں گی۔ لیکن تبھی گھبرا ہوا طوفان چھٹ گیا اور وہ اپنے فطری انداز میں آگیا۔ اس کے سفید دانت بکلیوں کے کوندے کی طرح ایک مسکراہٹ میں جھلک اٹھے۔ اس کے بعد سچر وہی گھنی اداسی۔

”تم افریقہ کے بارے میں کیا جانتے ہو۔ وہ آؤٹ لینڈ غیر ملکیوں کی غلط افواہیں ہیں۔ سسل روڈ پر بوتا اور اسمٹس کے خاندان والے۔ افریقہ میں گورا شاہی حکومت کے بانی جبکہ اندھا جزیرہ کہا جاتا تھا اب وہاں روشنی تھی۔ تب ہم اپنی مرضی کی زندگی جیتے تھے۔ اندھا جزیرہ وہ ان کے آنے کے بعد بنا۔ جب ہماری روشنی ہم سے چھین گئی۔“

میں خوف زدہ سا خاموش بیٹھا رہا۔

اس نے پھر کہا ”جنگل میں رہنے والے قبیلے اپنی خاص پہچان رکھنے والے سماجی گروپ تھے۔ وہ ایک دوسرے سے لڑتے یا ان پر حملے نہیں کرتے رہتے تھے۔ جیسا گورا شاہی کے ماننے والوں نے ساری دنیا کو بتایا۔ وہ ایک دوسرے کو مٹاتے یا ہتھیار بھی نہیں چراتے تھے۔ وہ شکا رکھنے پر لگا ہوں اور کھیتوں کو مل جل کر استعمال کرتے تھے اور ایک دوسرے کے ساتھ دلا بدل کی تجارت کیا کرتے تھے۔ کیا تم اپنے یہاں کے قبیلوں کے بارے میں نہیں جانتے؟“

”کیا وہ مہذب بناے جانے سے پہلے ایک دوسرے سے لڑتے رہتے تھے؟ ہم شاید انہیں تم سے زیادہ سمجھ سکتے ہیں۔ وہ ملکوں اور سیاسی ہزاروں سے زیادہ

بہتر طریقہ سے رہ سکتے ہیں۔ اپنے فائدے کے لیے لڑتے رہنا مہذب لوگوں کا کام ہے۔“

”تب یہ اکھاڑ بچھاڑ کیوں مچی رہتی ہے؟“

”ہمارا ملک بڑی طاقتوں کے کھیل کا میدان بنا ہے۔ انہیں ہمیشہ مہر سے مل جانے میں یا وہ بنا لیتے ہیں۔ ہماری دولت حاصل کرنے کے لیے وہ ہمیں لڑاتے رہتے ہیں۔“ کارل چپ ہو گیا گویا کہیں کھو گیا۔

اب شام گھرا آئی تھی۔ ہمارے ٹوٹے کا وقت ہو رہا تھا۔ میں نے اٹھنے اٹھنے کارل سے کہا: ”خیر تمہارا یہاں ہونا اچھا ہے۔ کم سے کم فی الحال تم محفوظ ہو، کارل کچھ نہیں بولا۔ وہ اپنی جگہ پریشان سا بیٹھا ہوا تھا۔ اسے بیٹھا دیکھ کر زوراً بھی اٹھنے اٹھنے بیٹھ گئی۔“

”نہیں، تمہارا یہ سوچنا غلط ہے۔ اسے واپس بلا کر جیل میں ڈالا گیا گولی ماری جاسکتی ہے۔“

”اگر یہ نہ جانتے؟“

”جاننا ہی پڑے گا۔ اس کا پاسپورٹ رک ڈیا جائے گا۔ اس کی اسکا لرشپ بند کی جاسکتی ہے۔ کیا شاہ یا بعد میں خیمینی مخالف ایرانی طالب علموں کے ساتھ ایسا نہیں ہوا۔ ہیں کبھی سیاسی رشتوں کی ملی چڑھا دیا جاسکتا ہے؟“

ایک میں بھی کارل کے کچھ اور نزدیک بیٹھ گیا۔ جیسے اس طرح ہم۔ میں اور زوراً اسے اس کی بد قسمتی سے بچا لیں گے۔ ہم تپہ نہیں کتنی دیر ایک دوسرے سے نفیر کچھ بولے بیٹھے رہے۔ یکایک وہ ہمارے بچ سے سوے ہوئے پسار کی طرح اٹھ کر تیز قدموں سے ہوشمل کی طرف چل پڑا۔ اس کے قدم سجدے نہیں پڑ رہے تھے۔ ہم میں اس کے پیچھے جانے کی ہمت نہیں تھی۔ ہم نے اسے آواز دینا بھی مناسب نہیں سمجھا۔ ہم اندھیرے کو آہستہ آہستہ اُترنا دیکھ رہے تھے۔ ہمارے پاس ایک دوسرے کو کہنے کے لیے کچھ بھی نہیں تھا۔ تو ڈی دیر بعد ہم چپ چاپ اٹھے اور چل پڑے کارل غیر حاضر ہوتے ہوئے بھی جیسے ہمارے بچ چل رہا تھا۔ ہم اس کے ہوشمل نہیں کیے۔ ہمیں معلوم

تھا وہ اس وقت وہاں نہیں ہوگا۔ ہوتا بھی تو ہم وہاں نہیں جاسکتے۔

کارل یونیورسٹی میں کئی دفنوں تک نظر نہیں آیا، نہ ہی اس کینٹن میں جہاں ہم اکثر ملتے تھے زوراً سے بھی اگلے ہفتہ ملاقات ہوئی۔ اس دن بدھ تھا۔ وہ اپنی کلاس ختم کر کے افریقی طالب علموں کی بیٹھک میں جا رہی تھی۔

”کیا۔ میں جیل میں جاسکتا ہوں زوراً؟“ آج میں نے پوچھا۔

”بہت خوشی سے؟“ اس نے مسکراتے ہوئے کہا: ”وہاں کبھی کبھی اسٹوڈنٹ یونین کے لوگ آتے کرتے ہیں۔“

ہم ساتھ ساتھ چل پڑے وہاں نوجوان افریقی موجود تھا۔ ہنستا مسکراتا جنگ لڑتا اور نئی زندگی کی طاقت سے بھرا ہوا۔ کارل بھی وہاں بیٹھ کر غمگین نہیں تھا۔ میرے سلام پر اس نے صرف مسکرا کر سر کو ہلکا سا جھٹکا دیا۔

زوراً تنزانیہ سے چھپنے والا چھوٹے سائز کا ایک انگریزی اخبار لے آئی تھی۔ پہلے صفحہ پر جنوبی افریقہ کی جیل میں برسوں سے قید نیلسن منڈیلا کی تصویر چھپی تھی۔ اس کے ساتھ وہاں چل رہی عوامی تحریک اور چھاپا مار کا رروائیوں کی خبر بھی تھی۔ کچھ ملکوں میں غیر ملکی کٹھ پتلیوں اور ملکی تانا شاہوں کے خلاف عوام کی جدوجہد اور حاکموں کے ذریعہ ہونے والے بے رحم ظلم کی خبریں تھیں۔ زوراً نے سبھی کو اپنی آواز میں پڑھا۔ زبائوے کے ڈیو پونس ٹویس نام کے ایک طالب علم نے جو اس بیٹھک کا سرگرمی بھی تھا، ان خبروں کو سامنے رکھ کر ایک تقریر کی۔ ٹویس اور کچھ دوسرے لڑکوں کو میں نے کئی بار کینٹن میں کارل کے ساتھ دیکھا تھا۔ اس کی تقریر کے بعد وہیں گلوں میں کچھ پینے کھیلے دیا گیا۔

میں کارل کے پاس پہنچ گیا تھا۔ اس کے ساتھ ٹویس اور ایک کینیائی طالب علم بیٹھا تھا کینیائی کا نام مجھے معلوم نہیں تھا۔

”تم اس دن کوئی خاص چیز چاہتے تھے۔ لو حاضر ہے یا کارل نے کہا۔“

”اے کیا کہتے ہیں؟“

”اے سواہلی کائیں یا پینچ کہہ سکتے ہیں جیسے سواہلی زبان کئی زبانوں کو ملا کر بنی ہے اسی طرح یہ کائیں بھی بنتی ہے لیکن اس میں شراب صرف ایک ہے رم، باقی میمونیز اور کروندے کا جوس۔ ہمارے یہاں ایسی گھٹیا چیز نہیں لی جاتی اس نے مسکرا کر ٹوہیے کی طرف دیکھا۔ ٹوہیے بھی نہیں پڑا۔“

”ہمارے یہاں بھی نہیں، اس نے کہا۔ اے امریکہ کے نیگرو، ملی ٹینٹ پیتے ہیں اور خاص افریقی ڈرنک کہتے ہیں۔“

”کھجور کی ٹانگی باجے کے ساتھ دھبی آواز میں ایک کیٹ بجنے لگا۔ پینچ میں جیسے لوہے کے کئی وزنی گودوں کی کھڑکھڑاہٹ بھی سنائی دے جاتی کچھ لوگ اپنی اپنی جگہوں پر بیٹھے بیٹھے ہی پیر سے کر کر تک تھرنے لگے تھے۔ ہلکے سے اچھل کر زمین پر دوڑیں پیر ساتھ ٹپکتے ہوئے جیسے وہ زمین پر پیر ٹپک کر اوپر آ جانا چاہتے ہوں۔ وہیں کنارے سے پانی کی لہریں بھی تھپ تھپ کرتی ٹھکراہی تھیں۔ انفریقہ کی ہر چال میں تیزی ہے۔ طاقت ہے، امنگ ہے۔ مجھے ایسا لگا۔“

”یہ بیگانہ کا کہ، جواب تنزانیہ ہے، پھجھواروں کا چاندنی رات اور محبت کا گیت ہے۔“ ایک دوسرے طالب علم نے بتایا۔ کیا آپ یقین کر سکتے ہیں کہ ہمارے یہاں بھی چاندنی رات ہوتی ہے اور ہم محبت کرتے ہیں۔ گوروں کو اس پر یقین نہیں آتا۔“

ہم باتوں میں مشغول تھے مجھے سواہلی پینچ ڈالٹھ دارنگ نہی تھی۔ مجھے جو ہو رہا تھا اسے نشہ نہیں کہہ سکتے۔ وہ اپنے آپ باہر نکل پڑنے والا احساس تھا۔ میں نے ٹوہیے سے کہا: تمہاری تقریب دھپ تھی، لیکن ایک بات کا جواب تم میں سے کوئی نہیں دیتا۔“

”کون سی بات؟“

”پریٹوریا میں کارڈ دعویٰ کرتی ہے کہ وہاں کالوں کے اوپر کوئی ظلم نہیں ہوتا۔ اگر ہوتا ہے تو ہر سال سارے افریقہ سے بہت سے لوگ وہاں کام کرنے کیوں پہنچتے ہیں؟“

”ٹوہیے مجھے ہو گیا۔“

ادر کارل کو جیسے کسی نے سوئی چھو دی ہو وہ بد بدایا۔

”مجھے یقین ہے تم اس جھوٹ پر یقین نہیں کرتے۔“

”میں سچائی جاننا چاہتا ہوں۔“

”سارے ڈھوسا راجہ پہنچ جاتے ہیں۔“ کینیائی بڑا بڑایا۔

”ہاں، ہاں! یہ رہی سچائی۔ کینیائی نے پچ بات کہہ دی۔“

”میں نہیں سمجھ پا رہا ہوں۔“

”تم نہیں سمجھو گے، جو افریقہ کا نہیں ہے وہ

نہیں سمجھ گا۔ مائیکینیا کی بہت بڑی چراگاہ ہے وہاں جھیلوں میں گھڑیاں اور جنگلوں میں خطرناک ہیر ٹپے رہتے ہیں لیکن ہر طرح کے ڈھور اور دوسرے جانور وہاں چارے اور پانی کے لیے پہنچ جاتے ہیں۔ بس ایک فرق ہے جنگل کا قانون انسانی قانون سے بہتر ہے۔ جنگل کے جانوروں میں انسانوں جیسی نفرت نہیں ہوتی۔ وہ مارتے ہیں اپنی بھوک مٹانے کے لیے دوسروں کو مارنے کے اپنے حق کی حفاظت یا منافع کے لیے نہیں۔“

یہ بات ٹوہیے کہہ رہا تھا۔ اس کی آنکھیں لال ہو رہی تھیں لیکن ہونٹوں پر مسکراہٹ تھی۔ ہمارے ارد گرد اور کئی افریقی طالب علم آکھڑے ہوئے تھے۔

”جنوبی افریقہ کی ساری دولت انہیں اپنے آپ نہیں مل گئی تھی۔ میرے اور سونے کی کانیں اور اور اطلانتک کے وہ جزائر جہاں جواہرات زمین پر بکھرے ہوئے تھے۔ انہوں نے ہماری مدرسے ڈھونڈے تھے۔ ہر لٹیرے کی طرح وہ چالاک لوگ تھے۔ یونروار کے پیسے تک جب انہیں ہماری مدد کی ضرورت تھی

وہاں افریقیوں کو بھی جائیداد رکھنے کا حق تھا۔ وہ کھیتوں اور غلاموں کے مالک ہو سکتے تھے لیکن جب کام نکل گیا تو ہمیں اس حق سے بھی محروم کر دیا گیا۔ اب ہماری دولت سے وہ کچھ اونچی مزدوری کی شکل میں ہمارے آگے چارہ پھینک دیتے ہیں۔ ایسا وہ کسی مہربانی کی وجہ سے نہیں کرتے ہیں۔ وہ ایسا سارے افریقہ کے لوگوں کو وہاں آنے کا لالچ دینے کے لیے کرتے ہیں۔ ہماری زمین انہیں جو روز نئے نئے خزانے دیتی ہے اس میں ہماری ضرورت ہمیشہ بنی رہتی ہے، کیونکہ تنگی، فاقہ کشی، بیماری، قتل و غارت، آتش زنی کے طریقے اپنا کر وہ ہمیں ننگا بھی جانتے ہیں۔۔۔ ملدا کے شکاری جانوروں یا کانگو کے اجگروں سے کہیں زیادہ خوشخوار طریقوں سے۔۔۔“

کیٹ پر بہت تیز آہنگ والی موسیقی بجنے لگی تھی۔ روز امیراٹک پھر بھر گئی تھی۔

”اے جنوبی افریقہ میں ڈینڈرا سٹرام کہتے ہیں، کارل نے کہا۔“

”کیا اس ڈرنک کو؟“

”نہیں نہیں۔ اس موسیقی کو جواب بچ رہا ہے۔“ وہی جسے انگریزی میں تضدار اشارم کہتے ہیں، جو سب کچھ اڑا کر لے جاتا ہے اور تھنے کے بعد فضا کو شفاف بنا دیتا ہے۔ وہاں اطلانتک کی طرف سے ڈی مٹ۔ کھرے کی آندھی بھی چلتی ہے جس میں دن میں بھی کسی کو کچھ دکھائی نہیں دیتا۔ اس نام کا کوئی میوزک نہیں ہے، ہوگا تو وہ گوروں کو ہی پسند ہوگا کیوں کہ وہ دن کے اجالے میں بھی کچھ دیکھنا نہیں چاہتے۔۔۔“

بات ختم ہونے کے بعد اس نے میرا ہاتھ پکڑا اور ہم میننگ سے باہر آگے۔ اپنے ہوسٹل سے دفاع کرتے ہوئے اس نے کہا: ”کیا تم کل یا پارسوں میرے ہوسٹل میں مل سکتے ہو؟ میں آج کے لیے بھی کہہ سکتا ہوں، لیکن بہت دیر ہو چکی ہے۔ مجھے تمہاری ضرورت ہے۔“

میں نے وعدہ کر لیا۔ وہ ہوسٹل کے دروازے کی

طرف مڑ گیا۔ اس کا ہاتھ زوراً کی مکے گرد پٹا ہوا تھا۔ مجھے لگا کہ لمبے قد کی زوراکے سہارے کے بغیر وہ گر سکتا تھا۔ میں تین دن بعد پہنچ گیا۔ مجھے امید تھی کہ وہاں زورابھی ہوگی۔ لیکن وہ لاؤنج میں پتنگ پانگ ٹیبل سے لگی گیند کو اکیلے ہی ٹسک ٹسک کر رہا تھا۔ مجھے دیکھ کر وہ رکیٹ میز پر یہی چھوڑ کر میری طرف بڑھ آیا۔

”میں نے تمہارا کھل بھی انتظار کیا برسوں بھی۔ اس نے بغیر کسی خوش یا ناراضگی کے کہا۔

”مجھے افسوس ہے۔۔۔ میں جس دکان میں آدھے وقت کی نوکری کرتا ہوں وہاں سالانہ اسٹاک چیکنگ چل رہی تھی۔ میں پرنسپل ریسٹی بھی نہیں آ سکا۔“

وہ بغیر ہمت کے کہلا جا رہا ہے، چلتا رہا۔ میں اس کے ساتھ چلنے لگا۔ ہم ہوش کے اندر واسے لان میں پہنچ کر ایک چمچ پر بیٹھ گئے۔ دن کی بجی ہوئی دھوپ نے پھولوں اور گھاس کا رنگ نکھار دیا تھا۔ اس نے پلاسٹک کے ہولڈر میں ایک سگریٹ پسائی اور چپ چاپ پینے لگا۔ مجھے لگا کہ وہ بولنا نہیں چاہتا تھا۔ ”مجھے سچ پچ افسوس ہے نہ آپا نے کیا۔ میں نے اسے پھر لیتیں دلایا۔

”میں اس بارے میں نہیں سوچ رہا تھا۔ میں گھاس دیکھ رہا ہوں۔“

”یہ دلا تھی گھاس کھلاتی ہے، حالانکہ سنہا ہے کہ یہ دراصل آسٹریلیا کی گھاس ہے۔“

”کہیں کی ہو، جو تمہاری زمین میں اگ سکتی ہے وہ تمہاری نہیں ہوگی؟ جیسے آلو، تمباکو۔۔۔“

”ہاں یہ ٹھیک ہے، لیکن تم نے مجھے کسی خاص ضرورت کے لیے بلا یا تھا۔“

”ہاں ہم شاپنگ کرنے چلیں گے۔“

”شاپنگ؟ کیا تمہاری اسکارپ جاری ہوئی؟“

”نہیں، زوراسے ادھار لیے ہیں۔ دنیا کی ہر اچھی عورت کی طرح وہ کنوئس ہے اور وقت پر ہمیشہ مدد کرتی ہے۔“

”یہ تم اس کی تعریف میں کہہ رہے ہو گے۔“

”تم اس سے میرے الفاظ مدہا کر سکتے ہو۔“

”لیکن شاپنگ کرنی ہے تو ہم یہاں کیوں بیٹھے

ہیں؟ ہمیں چلنا چاہیے۔ نہیں تو دیر ہو جائے گی۔“

”زوراکو بھی آنے دو۔“

”زوراکو کیا سے معلوم ہے کہ ہم یہاں بیٹھے ہیں؟“

”اوہ پریشان مت ہو، وہ بالکل جی ہے۔“

”میں ضرور ڈھونڈ لے گی۔“

”میں چونکے بغیر نہ رہ سکا۔ تعجب سے پوچھا: زوراکو سے تمہاری لڑائی وغیرہ ہوتی ہے کیا؟“

”کارل نہیں پڑا۔“

”لڑائی ہونے پر ہم عورت کو بلی نہیں کہتے ہم

انہیں طوائف، ڈاؤن یا کٹیا بھی نہیں کہتے۔ ہمارے پاس

یہ خیال نہیں ہے۔“

”پھر کیا کہتے ہیں؟“

”کچھ بھی نہیں۔ اچھے انسانوں کی طرح ایک

دوسرے کے سامنے سے ہٹ جاتے ہیں۔ ضرورت ہوتی

تو ایک دوسرے سے ہاتھ پائی کر سکتے ہیں۔ جیبتی عورتیں

طاقتور ہوتی ہیں۔ وار جیل بھی سکتی ہیں اور کبھی سکتی ہیں؟

زوراکے بارے میں اس کا قیاس صحیح تھا۔ وہ

ابھی ڈھونڈتی ہوئی وہاں پہنچ گئی۔ ہم فوراً چل پڑے

ہوشل سے باہر نکل کر ہم نے بس لے لی۔

میں نے یہ بھی نہیں پوچھا کہ کارل کیا خریدنا

چاہتا تھا۔ بس سے اترنے کے بعد اسی نے بتایا۔ وہ

چمڑے کا ایک صندوق خریدنا چاہتا تھا۔

”چمڑے کا صندوق؟“

”ہاں، ایک بڑا، خوبصورت اور اچھا صندوق۔“

میں نے اپنی ماں کے لیے خریدنا چاہتا ہوں۔“

”ماں کے لیے؟“

”ہاں ہاں، اپنی ماں کے لیے۔ اس کے دل میں

ہمیشہ ایک ایسے صندوق کی حسرت پٹی رہی ہے۔

تمہیں معلوم ہے؟ وہ جس گورے مالک کے گھر کام

کرتی تھی وہاں ایسے ہی ایک صندوق کو چھو دینے کے

جرم میں اسے مار پڑی تھی۔ میں اس وقت ایک سبجہ تھا

میں نے چاہا تھا اس گورے کا خون پی جاؤں اور ویسے

ہزاروں صندوق لا کر اپنی ماں کے قدموں میں ڈال

دوں۔ میں ایسا نہیں کر سکتا تھا پراس گورے کا سر

پھوڑ سکتا تھا تبھی میرے خاندان کا پادری کوٹے کے پردوں جیسا کالا بادہ اوڑھے ایک گورے پادری کے ساتھ آیا اور اس مالک کے کتہ کے لیے معافی مانگی۔ میں نے تو نہیں پر مجھے معلوم ہے میری ماں نے اسے معاف کر دیا تھا۔ مذہب یہی کام کرتا ہے ظلمک روحانی معافی۔“

”کیا تمہارے یہاں ایسے صندوق نہیں ملتے؟“

”ملتے ہیں اچھے سے اچھے۔ گینڈے، پیسے،

پاسنچا، جنگلی سور، کھڑیاں سبھی کے چمڑے والے

پر پٹوریا، ڈربن، کیپ ٹاؤن، جوہانسبرگ سبھی جگہ

ملتے ہیں لیکن وہ گوری بستوں کے بڑے بازاروں

میں بکتے ہیں جہاں ہم جا بھی نہیں سکتے۔ افسرینی

بستیوں میں ایسی دوکانیں نہیں ہوتیں۔ وہاں بنگلے نہیں

جمع ہو پڑیاں یا بارک نما کوٹریاں ہی ہوتی ہیں۔“

”ہم جن تھوڑے چمڑے ملے تھے۔ کارل نے ایک

پھیری والے سے مونگ پھلیاں خریدیں اور ہم سب کو

دیں۔ ہم سڑک کے کنارے ایک ڈسٹ بی کے پاس

کھڑے مونگ پھلیاں کھاتے رہے۔ جگمگاتے چکا چونڈ

میں کارل کے چہرے پر اداسی دکھائی دی، آنکھوں میں

یادوں کی پرچائیاں اس نے سر کے اوپر پچھے تک

ہاتھ پھیل کر جما دیں۔“

”ایک بار کیپ ٹاؤن کے بازار میں اسی طرح

ٹپلتے ہوئے مجھے پکڑا گیا تھا۔ ہنسنے بھر کی ہامشقت

قید کی سزا ملی تھی۔ میں خوش قسمت تھا۔ دنگایا

چوری کا ملزم قرار نہیں دیا گیا تھا۔ نہیں تو ہینڈ

باہر نکل نہیں پاتا۔ اپنی بستیوں سے ہیں دور رکھنے

کے لیے وہ یہی ہتھکنڈے اپناتے ہیں۔“

”لیکن وہ صندوق تم بعد میں بھی خرید سکتے

تھے جب اپنے ملک جاتے گئے۔ ابھی تو نہیں جاپہ ہو؟“

”کارل نے زوراک کی طرف دیکھا۔ وہ عجیب انداز

سے مسکرانے لگی تھی۔ اس کے چپٹے پیٹ کے نیچے

بوب کٹ بالوں کی لٹ ہوا میں ہزار ہی تھی۔ لمبا

جو غنہ بالآخر طوفان فزا کہ اچانک پھیل کر اس کی جانگھٹ

کے گرد پٹ گیا۔“

”... ہاں خرید سکتا تھا بعد میں بھی۔ کارل نے کہا: لیکن اس دن جب میں تم لوگوں کو چھوڑ کر اٹھ گیا تھا میں نے سچے میں اپنی ماں کو دیکھا تھا۔۔۔ نہیں پتہ ہے! جب میں بھورے اندھیرے میں چھپ کر نا تجربہ لانے لگا تھا تو وہ ہماری بستی کے چھوڑ تک مجھے چھوڑنے آئی تھی۔ وہ مجھے موسا کی ایک گھٹی جھاڑی کی آڑ میں چھاتی سے لگاتے دیر تک روتی رہی میں نے خواب میں ہو بہو اسے اسی طرح دیکھا تھا۔ مجھے چھاتی سے چٹا کر روتے ہوئے۔ میں اس کے نزدیک ہونا چاہتا تھا، بس کہ جب یہ ممکن نہ ہو تو اس کے لیے کچھ کرنا، میں اس کے نزدیک لادیتا ہے۔ زوراً یہ سمجھ سکتی ہے۔ وہ عورت ہے۔“

ہم شیشے سے چھپائی ایک بیڑ بھری روشن دکان کے سامنے پہنچ گئے تھے۔ لمبی چوڑی دکان صرف چمڑے کے سامان سے بھری ہوئی تھی۔ تھوڑی دیر تک باہر کھڑے ہم اندر کا نظارہ کرتے رہے۔ پھر صندوق کے کاؤ نمٹ کر طرف بڑھ گئے۔ دو غیر ملکیتوں کے ساتھ آیا دیکھ کر سیلزمین نے معنی خیز انداز میں ایک آنکھ دکھا کر مجھے اشارہ کیا۔ میں اشارہ سمجھ گیا۔ میں کان بنگال ہو گیا ہوگا میں نے کہا: آپ جو کچھ رہے ہیں وہ بات نہیں ہے۔ ہم تینوں دوست ہیں میں ایک صندوق چلے رہا ہوں سیلزمین جھپٹنے سے زیادہ چڑھ گیا۔ اس نے ہلکے قسم کے دو تین بکس لاکر ہمارے سامنے ٹپکائے۔ زوراً ناراض ہو گئی۔

”ہم اپنے ملک میں بے ادبی کرنے والوں کو چارٹا مار دیتے ہیں“ وہ پھر پڑی۔
”ساری میٹروں“ سیلس میں ہم گیا۔
”کیا تم یورو پیٹروں کے ساتھ اس طرح پیش آ سکتے ہو؟“

”غلطی ہوئی میٹروں“
کارل بکسوں کی جانچ کرنے لگا تھا۔ اس نے انہیں پرے کھسکا دیا۔
”مجھے ایک بڑا اور اچھا صندوق چاہیے“

اس بار سیلس میں کافی چھانٹ کر کئی اچھے بکسے لایا۔ کارل نے جو صندوق چنا وہ ساپ کی اصلی کیپچی سے مڑا ہوا کافی چکدار قسم کا مضبوط صندوق تھا۔ اندر نمٹل کپڑے کا ستر لگا ہوا تھا اور کئی خانے بنے ہوئے تھے۔ زوراً کو بھی وہ پسند آگیا اور مجھے بھی۔ کارل نے اسے رنگین کاغذ میں پیک کر کے لیے کہا اور ہم دام دے کر باہر آ گئے۔ باہر کی ٹھنڈی رات دینے والی تھی، لیکن میرے پاس کوئی لفظ نہیں تھا۔ کارل کی ایک ہلکی سی چٹکی میں نے پیٹھ پر محسوس کی۔

”شرمندہ ہو؟“ اس نے ہنستے ہوئے کہا۔
اپنی پسند کی چیز پر اس کی کڑواہٹ تھوڑی دیر کے لیے اسے چھوڑ گئی تھی۔ اپنا پسندیدہ صندوق وہ ہیٹل سے نہیں بلکہ گود میں اٹھائے بچے کی طرح سینے سے لگائے چل رہا تھا۔
میں اس کا کوئی جواب نہیں دے سکا۔

”اس کی ضرورت نہیں ہے“ اس نے کہا۔
”پرانی باتیں دیر سے ختم ہوتی ہیں۔۔۔ میں نے نزدیکی اور دوری والی بات کہی تھی نا، ہم اسے روز ہی جھیلے ہیں۔۔۔ پھر تجارتی تہذیب میں آدمی اکثر آدمی کی طرح پیش نہیں آتا۔“

میں اب بھی کچھ کہنے کی حالت میں نہیں تھا۔ ہم نے ایک اوپین ایر ریسٹوران میں کافی پی۔ پھر کارل اور زوراً سے اجازت لے کر گھر چل گیا۔

یونیورسٹی میں زوراً مجھے ایسے نظر آئی۔ وہ کسی بات پر خفا تھی۔

”کارل کہاں رہ گیا؟“ میں نے پوچھا۔
”کارل گھلے“ اس نے ناراضگی سے کہا۔
”کیا ہوا زوراً؟“

”حساس آدمی کبھی بہت احمق بھی ہو جاتا ہے خاص کر مرد۔“

”تم کہو، میں سن رہا ہوں میں نہیں سمجھنے کی کوشش کروں گا۔“

”تم نے دیکھا تھا وہ کس طرح اس بکسے کو

چپکائے ہوئے چل رہا تھا۔ گود میں لیے بکسے کی طرح سینے سے لگائے ہوئے۔ وہ اس کو اسی طرح لیے جن پتہ سے ہوسٹل تک۔ تقریباً دس کینو میٹر پیدل ہی آیا۔ اس کا کہنا تھا کہ صندوق بس کی بھیر میں ٹوٹ جائے گا۔ میں نے کہا: بیکی یا اسکوٹر کیلئے ہیں۔ اس نے اسے بھی منع کر دیا۔ اسے ڈر تھا ان کو بھی حادثہ ہو سکتا ہے۔ وہ چپل بھی عجیب انداز سے رہا تھا۔ ایک ایک قدم سنبھال کر رکھتے ہوئے تاکہ کسی کی ٹکڑے صندوق کو ایک کھروچ تک نہ لگے۔ ہر قدم پر ساری، ایکس کیوزی، کہتا ہوا۔۔۔ ہر وقت! میں آدھے راستے سے بس کے رحیل آئی۔“

”میں ناراض نہیں ہونا چاہیے زوراً! میں نے سنجیدہ رہنے کی کوشش کی۔“ وہ اسی کو تو بچا رہا تھا جس کے لیے تم نے پیسے دیے تھے۔“
”کیا اس نے تم سے کہا ہے؟“
”کیا نہیں کہنا چاہیے تھا؟“

”وہ ہمارے بیچ کی بات تھی۔ کارل کو اسے سب کو بتانے کا حق نہیں ہے۔“
”کارل ہے کہاں؟“

”مجھے نہیں معلوم۔ ہوسٹل سے آنے وقت میں اس سے نہیں ملی۔ وہ فریش پر اپنے چٹائی دار سینڈل کی ایڑیاں کھٹ کھٹ کرتی چلی گئی ہیں اسے دیکھتا رہا۔ کبھی کبھی بہت معمولی بات بھی بہت اہم ہو جاتی ہے۔ میں جاننا چاہتا تھا کہ اس حالت میں کارل اس سے کیا کہنا چاہے گا۔ ناراض عورت کے لیے اس کی زبان میں ضرور کوئی لفظ یا احساس کو ظاہر کرنے کا خاص طریقہ ہو گا۔ ہرزبان میں ہوتا ہے لیکن میں نے اسے ملتوی کر دیا۔ اس دن میری دکان کے مالک کے گھر کوئی فنکشن تھا اور وہاں نہ جانے داؤں کی غیر حاضری ہمیشہ کے لیے یاد رکھی جاتی تھی۔

ہم اگلی بار طے توان کے ہفتے صبح ہو چکی تھی۔ یہ اس سے میری آخری ملاقات تھی پر اس وقت مجھے اس کا پتہ نہیں تھا۔

اس دن بھی بڑھ تھا اور وہ اس ہال کی طرف

جا رہے تھے جسے ان کی ٹینک کے دن "افریقہ ہال" کا نام دے دیا جاتا تھا۔ کارل خاصا سنجیدہ تھا۔ کسی زوراک کی اداسی صاف جھلک رہی تھی۔ میں کچھ کہنے لگا۔ کارل نے کہا: تم بھی ہمارے ساتھ چل سکتے ہو، بلکہ میں چاہتا ہوں کہ تم ضرور چلو۔

وہاں اس دن جیسا جوش و خروش والا ماحول آج نہیں تھا۔ نہ سواہلی پہنچ پائی تھی اور نہ ڈینڈرا سٹرام یا کوئی دوسرا گیت بجا یا گیا۔ اس کی جگہ ایک سنجیدہ مصروف ماحول تھا۔ زوراک آج کوئی اخبار نہیں لائی تھی۔ ٹوبیس نے سائیکلو اسٹائل کیا ہوا کئی صفحوں کا ایک پرچہ نکالا اور اسے پڑھنے لگا۔

یہ افریقی نیشنلس کانگریس کا دستاویز تھا جو پریٹوریا سے چھپا کر باہر لایا گیا تھا اس میں گوراشاہی کے تسلیم اور وہاں کے عوام کی کوششوں کی ایسی خبریں تھیں جو اخباروں میں نہیں آتی تھیں۔

ٹوبیس کے پڑھنے کے ساتھ میرے سامنے دنیا کے ایٹلس پر ایک تصویروں والا نقشہ کھلنے لگا جہاں اندھیرا، خون اور آگ تھی۔ مردوں پر پتے لوگوں کو گولیوں سے بھون دیا جا رہا تھا اور پھانسی کی کوٹھڑیوں میں معسوم لوگ موت کی اذیت میں مبتلا رہتے ہیں۔

بیٹے، بیٹوں، بھائیوں، بچوں کی لاشیں تھیں، آنسو تھے کراہیں اور چیخیں تھیں۔ ان میں کس مجھے کارل کا چہرہ بھی دکھائی دیا اور اس کی ماں کی سسکی بھی سنائی دی جسے میں نے کبھی نہیں دیکھا تھا۔ پھر بھی لوگ تھے کہ بغیر

ٹس سے مس ہونے کھڑے تھے اور مر کر بھی پھر کھڑے ہو جاتے تھے۔ کسی چشمان سے جیسے ہلکا کر گولیاں بیکار ہو جاتی تھیں۔ کسی آتش فشاں کے پھٹنے کے ساتھ کوئی ڈینڈرا سٹرام شروع ہونے والا تھا۔ ٹوبیس پڑھ کر چپ ہوا تو جیسے وہ آتش فشاں سبھی کے دلوں میں سکھنے لگا اور وہی آندھی سبھی کے اندر چلنے لگی۔

پرچہ ختم ہونے کے بعد ٹینک کی فورملٹی بھی ختم ہو گئی۔ لوگ آپس میں بات چیت کرنے لگے لیکن ماحول کی سنجیدگی مٹی رہی۔ میں سمجھ نہیں پا رہا تھا کہ کارل مجھے یہاں کیوں لایا تھا۔ میں بات چیت میں

کوئی مدد نہ کر سکا۔ کارل بھی زیادہ تر چپ رہا۔ پر ٹوبیس کے پرچے کے بعد وہ اچانک بہت بے چین لگنے لگا۔ یہ بے چینی اکیلے اسی میں نہیں تھی شاید سبھی میں کوئی مضبوط خواہش پل رہی تھی۔

ٹینک کی کارروائی ختم ہونے کے بعد ہم بوٹنے لگے تو اس نے میرا ہاتھ تھام لیا۔

"کیا تم سمجھ پاؤ گے کہ یہاں کئے رہنا مجھے ایک جرم لگ رہا ہے؟"

"میں سمجھ پا رہا ہوں، لیکن تم جو یہاں کر رہے ہو وہ بھی اہم ہے تمہارے ملک کے لیے۔ خود تمہارے اور تمہارے مستقبل کے لیے؟"

وہ کڑواہٹ کے ساتھ منہ پڑا۔

"مستقبل! یہ تم کیا کہہ رہے ہو، جو آزادانہ ہو، اس کا بھی کوئی مستقبل ہو سکتا ہے؟"

"لیکن کیا تمہارا ملک کوئی اور نہیں ہے؟ پریٹوریا میں رنگوں کے فرق کے خلاف اس لڑائی کا تمہارا نجی زندگی سے کیا رشتہ ہے؟"

کارل ہنسنے لگا۔

"تم مجھے ایک دوست کی حیثیت سے جو کہہ رہے ہو۔ تم خود بھی اس پر یقین نہیں کرتے ہو؟"

زوراک ٹوبیس سے بات کرتی ہوئی آگے نکل گئی تھی۔ اندھیرا گہرا ہونے لگا تھا۔ یونیورسٹی کمپس کی تیاں صرف گھٹی پر چھائیاں بنا پا رہی تھیں۔ زوراک اور ٹوبیس ہمارا انتظار رکرنے کے لیے رک گئے۔

انہوں نے ہماری بات سن لی تھی۔ پاس پہنچنے پر ٹوبیس نے کہا: "تفریق رنگ کے خلاف لڑائی دنیا کی ہر انقلابی لڑائی کے ساتھ جڑی ہوئی ہے۔ کارل نے ملک میں تانا شاہی مخالفت لڑائی سے بھی؟"

کارل نے کہا: "ٹوبیس تم واس کو یہ مت سمجھاؤ وہ سمجھتا ہے۔ واس جس اسٹوڈنٹ یونین کا ممبر ہے وہ اکیس لیتھی رکھتی ہے وہ صرف مجھے سمجھا رہا تھا؟"

میں زوراک کے رائے جاننا چاہ رہا تھا، لیکن وہ خاموش تھی اور ہم سے الگ ہو کر چل رہی تھی۔ ہم جیسے بغیر راستہ دیکھے ہی انٹرنیشنل ہوٹل کے

کیٹ کے پاس پہنچ گئے۔ یہاں ٹوبیس ہم سے جدا ہو گیا اس کا کوئی فلیکس دوسٹ اپنے برقعہ ڈس کے کی پارتی منارہا تھا۔ ہم ہوٹل میں داخل ہوئے۔ زوراک اب بھی کچھ قدم آگے تھی۔ وہ شاید اب بھی ہم سے الگ رہنا چاہتی تھی۔ وہ ہم سے بنا کچھ بولے یا رے ہوٹل کے زمانہ حصے کی طرف بڑھ گئی۔

"سی یو زوراک! کارل نے اس سے کہا۔

زوراک نے کوئی جواب نہیں دیا۔ کارل کچھ قدم زوراک طرف بڑھا پھر غیر یقینی حالت میں ٹھٹھک گیا۔ یہ زوراک کی اس دن والی ناراضگی نہیں ہو سکتی ہے۔ اس پہنچ اور کچھ ہوا تھا لیکن مجھے اس کا پتہ نہیں تھا۔

کارل مجھے اپنے کمرے میں لے گیا۔

ہم نے آج پھر کو کو بی۔ پہلے دن کی طرح کوئی بحث نہیں کی۔ کو کو بیٹے ہوئے بھی ہم چپ رہے تھے۔

کو کو ختم کرنے پر میں گلاسوں کو دھونے کے لیے اٹھا تب بھی اس نے کوئی اعتراض نہیں کیا۔ میں پھر اس کے سامنے بیٹھا تھا۔

"واس، تم مجھے کچھ سمجھانے کی کوشش مت

کرنا، بلکہ تم مجھے سمجھنے کی کوشش کرو۔"

"سیکن تم کیا کہہ رہے ہو؟"

کارل خاموش کمرے میں ادھر ادھر نظریں دوڑانے لگا جیسے وہ کچھ ایسا ڈھونڈ رہا تھا جو اسے مل نہیں پا رہا تھا۔

"اس دن میں نے تمہارے ساتھ ایک

صندوق خریدا تھا، اس نے آہستہ سے کہا۔

"ہاں؟"

"اسے میں نے اپنی ماں کے لیے خریدا تھا؟"

"ہاں، یہ بھی تم نے بتایا تھا؟"

"میں اب اسے اپنے پاس رکھنا نہیں چاہتا؟"

"کیوں؟"

"مجھے بیویوں کی ضرورت ہے؟"

اس کا کہہ جیسے اب میری نظروں کے سامنے

کھلا تھا۔ پہلے کی طرح آج چیزیں بکھری ہوئی ہیں، میں بلکہ سمیٹ کر دو ایر بیگوں میں بصری گئی تھیں۔

صرف بستر اور روزمرہ کی چیزیں ابھی باہر رکھی ہوئی تھیں۔ وہ صندوق بھی پک کیا ہوا ایک طرف سنبھال کر رکھا ہوا تھا۔

”تو تم نے ارادہ کر لیا ہے؟ میں نے کہا۔ میں زوراک کی ناراضگی کی وجہ سمجھ گیا تھا۔ میری طرح اس نے بھی شاید اسے سمجھانے کی کوشش کی ہوگی۔ اس کے سوا میں اور کچھ کر بھی نہیں سکتا ہوں۔ لیکن وہ صندوق تم نے اپنی ماں کے لیے خریدا تھا؟

”لیکن اسے برا نہیں لگے گا۔ خاص کرجب اسے یہ پتہ چلے گا کہ میں نے اسے کیوں بیچ دیا یا واپس کر دیا؟

میں کچھ نہیں کہہ سکا۔ کارل بھی چپ رہا۔ ہمارے بیچ کچھ بہت دیر تک چھایا رہا۔ میں اٹھ کھڑا ہوا۔

”تم نے کچھ کہا نہیں؟“
”یہ مجھے تمہاری ایک زیادتی لگ رہی ہے۔“
”میں کر بھی کیا سکتا ہوں؟“
”کچھ کرنے کی ضرورت ہی نہیں ہے؟“
”کیا تم کچھ کر سکتے ہو؟“

ایکے نہیں، لیکن مجھے یقین ہے کہ ہماری یونین تمہارے ایرٹکٹ کا انتظام کر سکتی ہے۔“
ایرپورٹ جانے کے پلے میکساں آگئی تھیں۔ کارل کی طرح دغا اور فریفتی طالب علموں نے لوٹنے کا ارادہ کر لیا تھا۔ اسٹوڈنٹ یونین کے کافی لوگ نعرے اور جھنڈوں کے ساتھ انہیں الوداع کہتے آئے تھے اور ان کے ساتھ کارل کا سامان بھی ٹیکسی کی ڈیگی میں رکھا جا چکا تھا۔ سامان زیادہ نہیں تھا صرف ایک سوٹ کس اور ایر بیگ۔ اس دن خریدہ ہوا صندوق پیک کی ہوئی حالت میں ہی کارل ہاتھ میں لیے ہوئے باہر کھڑا تھا۔

ٹیکسی پر سوار ہونے سے پہلے وہ اچانک مڑا اور صندوق میری طرف بڑھاتے ہوئے کہا: ”واں لے لے میں سنبھال کر رکھنا، میں یہاں پھر لوٹوں گا۔ ابھی میں نہیں جانتا کہ اپنی ماں کے پاس پہنچ بھی پاؤں گا

یا نہیں۔ لیکن انتظار کرنا۔ میں ضرور لوٹوں گا اس لیے، میں بھی انتظار کروں گی کارل! لیکن میرا پتہ شاید یہاں نہیں البتہ میں یہاں ہوں گا۔“

”اوہ! زوراک... زوراک! اس نے صندوق مجھے پکڑا کر اس کے دونوں ہاتھ مضبوطی سے تھام لیے۔“
”ٹھیک ہے کارل! میں اسے سنبھال کر رکھوں گا۔ مجھے یقین ہے کہ تم لوٹو گے لیکن...“
”بھروسے آگے کچھ نہیں کہا گیا۔“
کارل ہنسنے لگا۔

”اگر نہیں لوٹا تو تمہاری کہنا چاہتے تھے نا؟“
”اس؟ تب اس کی قیمت اور بڑھ جائے گی۔ تب اسے اس آدمی کی امانت کی طرح رکھنا جس نے اپنے لوگوں اور اپنے ملک کے حق کے لیے جان دے دی۔ اوداع میرے دوست...“
وہ ٹیکسی پر سوار ہو گیا۔

ترجمہ: مشرف عالم ذوقی

تفصیل: انسان کا لمس

”ابھی ٹیک کو اب پورا یقین ہو گیا تھا کہ پرجات ہوشی کے پروگرام میں ضرور کوئی گڑبگڑ گئی ہے، ورنہ مخالف ٹیم کے گول کے منہ پر پہنچ کر گیند گول میں دھکیلنے کی بجائے گیند کو مخالف منت میں دھکیلنے کی کوشش کیوں کرتا؟

اب عالمی ٹیم کے سارے کھلاڑی پرجات ہوشی کے ساتھ آگئے کیوں کہ ان کے پروگرامنگ میں یہ صاف ہدایت تھی کہ مخالف کھلاڑی جدھر بگڑنے کی تیاری کرے ادھر سے گیند کو روکنے کی کوشش کرو۔ تبھی اچانک پرجات ہوشی نے ایک پاؤں کو گیند سے آگے رکھا اور دوسرے کی پٹری سے پیچھے کی جانب کلک کرتے ہوئے گیند کو گول میں ڈال دیا۔ گول کے منہ پر اکیلے کھرمے عالمی ٹیم کے گول کیپر نے ڈائیو تواری مگر گیند تک پہنچ نہ سکا۔

گول ہو گیا تھا۔ پورا اسٹیڈیم شور سے گونج

اٹھا تبھی کھیل ختم ہونے کی لمبی سیٹی بجی۔ پانچ میچوں کی سیریز میں بھارت نے عالمی ٹیم کو آخری میچ کے آخری لمحے میں ایک گول کر کے صفر کے مقابلے میں ایک گول سے ہرا دیا تھا۔ اور گول کیا تھا پرجات ہوشی نے۔ پرجات ہوشی۔ لیکن اس سانس ہنگامے کا ہیرو گول کرنے کے ساتھ زمین پر آگرا تھا اور اٹھ نہیں تھا۔

ابھی ٹیک کو اس کا یہ طریقہ پسند نہیں آیا۔ وہ بھاگتا ہوا اس کے پاس تک گیا۔ جیسے ہی ابھی ٹیک نے اس کے شانے پر ہاتھ دھرا، اسے جھٹکا سا لگا کیوں کہ یہ کسی روپیہ کا نہیں بلکہ کسی انسان کا لمس تھا۔ ترجمہ: مندر کشور وکم

تفصیل: ملاحظات

اور اسی قسم کا دوسرا مصروفی ستمبر ۱۹۹۱ء میں۔ اس مہر کی ہر ممکن کوشش کی جا رہی ہے کہ دوسرا ستارہ ہندوستان میں تیار کر دیا جائے۔ اس کے علاوہ مذکورہ بالا دونوں اقسام کے مصنوعی ستارے دانے کی کڑیاں بھی ہندوستان میں تیار کرنے کی کوششیں جاری ہیں۔

... ایکلوگرام وزن کی دور سے اشاری کی موجودگی کا پتہ لگانے والے مصنوعی ستارے کی تیاری کے کام میں کافی پیش رفت کی جا چکی ہے۔ اسے چھوڑنے کی کڑی یا راکٹ تیار کرنے کا کام بھی جاری ہے۔

انسٹیٹ اول سی اور انسٹیٹ اول ڈی کے مصنوعی ستاروں کی تیاری کا کام بھی کافی آگے بڑھ چکا ہے۔ اس طرح خلائی تحقیق ہی نہیں، خلا کے مواصلاتی اور سرو کے مقاصد کے لیے استعمال کی سرگرمیاں ہندوستان میں ایک باقاعدہ صنعت کی صورت اختیار کر چکی ہیں۔ آئی۔ آر۔ ایس اول الف دور سے جائزہ لینے والا پہلا ایک ہزار ایکلوگرام وزن کی ستارہ ہو گا۔ جس کی خدمات سے فائدہ اٹھانے کے لیے ملک کے ۱۲ ادارے شرکت کے معاہدوں پر دستخط کر چکے ہیں۔ اس طرح خلائی تحقیق کا یہ پروگرام ایک قومی پروگرام کی شکل اختیار کر گیا ہے۔

ڈیفوڈل حل ہے ہیں

ہوا اور برف کے حفاظتی زون بکترے کر ڈالا اور یوں
شادی کشمیر کے شمالی حصے میں آباد گلرگ میں ڈیفوڈل
کھل اُٹھے۔ اور پھر سردی میں برف کے نیچے اپنا
سیج محفوظ رکھ کر ہر موسم گرما میں کھلتے رہے۔
ڈیفوڈل کھلے اور نرس اور آئرس بھی گلرگ
میں آئے۔ ان سیاحوں کے لیے یہ پھول دیکھنا
ایک عام بات ہو گئی ہے۔

میں نے پہلے پہل ڈیفوڈل وین گلرگ میں
دیکھا۔ پلے رنگ کا بڑا سا پھول۔ چار پنکھڑیاں
اند درمیان میں ایک کنٹرا سا۔ سب پیلا۔ مجھے
پیلارنگ پسند نہیں ہے۔ مطلب یہ کہ ڈیفوڈل
دیکھنے سے پہلے نہیں تھا۔ لیکن ڈیفوڈل دیکھ کر
لگا کہ کوئی حرج نہیں ہے۔ چلے گا۔ پیلارنگ بھی
چلے گا۔

وہی مجھے ڈیفوڈل دیکھنے کا کشمیر کا سفر کرنے
کا کوئی خاص شوق نہیں تھا۔ بلکہ میں تروبان کے
بارے میں سن سن کر اور پڑھ پڑھ کر تنگ آ چکی تھی۔
لگتا تھا جس کے پاس بھی حقوڑا سا پسہ ہر وہ شادی
کرانے کے فوراً بعد کشمیر جھاگ جاتا ہے۔ اور وہاں سے
لوٹ کر اُسے بہشت کا نام دے دیتا ہے جیسے نئے
شادی شدہ جوڑے کے لیے وقتی بہشت کا ہونا مزید
شرط ہے۔ مگر تریج میں اس وقت بہشت کو جہنم



نام : مرزاگرگ
پیدائش : ۲۵ اکتوبر ۱۹۳۸ء
تصانیف : اب تک تقریباً بارہ کتابیں شائع
ہو چکی ہیں۔

اعزاز و انعام : پہلا ناول : ”اس کے حصے کی دھڑ“

مدھیہ پرنٹنگ سوسائٹی پریشر سے

انعام یافتہ : اس کے علاوہ

ناول ”چھوٹا اور انتہی بہت

زیادہ مقبول ہوا۔

تخلیق کاموں کے علاوہ رسالہ

”روی وار“ کے لیے ریگولر کالم لکھتی

ہیں۔

۱۱۰۳۸

۱۱۸- ایف، مسجد محمد، نئی دہلی

عام طور پر ہندوستان میں ڈیفوڈل
نہیں ہوتے۔ اچھا ہے۔ عام طور پر جو مل جائے۔
اس کا ملنا بھی کیا ملنا؟ پھر بھی ایک جگہ ہے جہاں
وہ ملتے ہیں۔ ہندوستان کی شمالی سرحد پر۔ کشمیر کی
وادی میں۔ وادی کے شمالی حصے میں اور نیچے اور نیچے
پہاڑ ہیں۔ ان پہاڑوں کے نیچے بسا ایک شہر
ہے۔ شہر، قصبہ گاؤں، پتہ نہیں، کبھی ان میں
سے ایک رہا ہوگا۔ دنیا بھر کے سیاحوں کے دھوا
بولنے سے بیشتر۔ بس اب تو وہ گلرگ ہے اور کچھ
نہیں۔ گلرگ یعنی پھولوں کا راستہ۔ ایک رنگین
سفر یا سیاحوں کی بندرگاہ۔ ہاں سیاح بھی تو جہاں
کی طرح ہوتے ہیں۔

اس جگہ کو یہ نام بھی کسی سیاح نے ہی عطا
کیا ہوگا۔

عطا کیا تھا۔

وہ پہلے موسم سرما میں آیا تھا۔ اس نے پہاڑوں
پر جمی سفید برف دیکھی۔ پگھلی برف کے نیچے مکئی سنبر
گھاس دیکھی۔ وہ مٹھ گیا۔ گھاس پھیلنے لگی۔ پتھر پلے
پہاڑ سنبر گھاس کے لہلہاتے ڈھلان بن گئے۔ دور
تک سنبر سنبر۔ اُسے اچھا لگا بھی اور نہیں بھی۔ اس
نے پھولوں کی چننا م کے ان گنت بیج ڈھلانوں
پر بکیر دیے اور لوٹ گیا۔ باقی کام مٹی، پانی،

کہتے ہیں۔ دلیہ ڈیفنڈن کی طرح ہندوستان میں
ہی مون بھی نہیں ملتا۔ اچھا ہی ہے۔ بہت سے لوگ
ایک فریب سے نچے رہتے ہیں۔ ورنہ یہ وقتی بہشت
زمین پر جہنم کے احساس کو کچھ اور تکیہ بنا ڈالتا ہے۔
مجھے سبھلا دوں کا شوق نہیں ہے۔ مجھے
جنت کا بھی شوق نہیں ہے۔ مجھے کشمیر جانے کا شوق
نہیں تھا۔ مجھے گلرگ دیکھنے کا شوق نہیں تھا۔
میری شادی سدھا کر سے ہو چکی تھی۔
سدھا کر اور میں کالج میں ایک ساتھ پڑھتے تھے۔
ہم ایک دوسرے کو بُرے نہیں لگتے تھے۔ سدھا کر
کو ملازمت ملی تو اسے لگا کہ اب شادی کر لینی چاہیے۔
میں نے بی۔ اے پاس کیا تو مجھے لگا کہ اب نوکری
کیا کرنی ہے۔ سیدھے سیدھے شادی ہی کر لینی
چاہیے۔ سدھا کر نے سبھا ہوگا ویسا کہا بُری
ہے؟ میں نے بھی سوچا سدھا کر کیا پڑا ہے؟ جانا
پہچانا آدمی ہے۔ تین سال ساتھ رہا۔ بُرا نہیں
لگا۔ شادی کی محبت کہتے ہیں اور جواب تک
نہیں لگا۔ آگے چل کر یوں لگے گا؟ اگر لگا بھی تو
دوسروں کی ہی کیا کارنامی ہے۔ یعنی بُرا تو کوئی
بھی، کسی بھی وقت لگ سکتا ہے۔

ایک دن کچھ دیکھ کر ہم باہر نکلے تو سدھا کر
نے کہا۔

”دینو مجھ سے شادی کر وگی؟“

میں نے کہا۔ ”کر لوں گی۔“

..... ہماری شادی ہو گئی۔

اتفاق کچھ ایسا تھا کہ میں اور سدھا کر ایک
ہی ذات اور پردیش کے تھے۔ دونوں ہی بنیے اور
دونوں ہی اتر پردیش کے۔ لہذا انہوں نے والدین
لے کوئی اعتراض کیا اور نہ ہی میرے ماں باپ نے۔
خوشی خوشی جہیز کا سامان خریدا۔ مہمان جُستائے۔
ملاقات چڑھوائی اور آگ کو گراہ بنا کر پندت نے
ہمارے پھیرے لگوا دیے۔ محبت کی شادی ہوئی
بھی اور اپنے شہر سے بھاگ کر کہیں پردیش میں جا کر
چھری چھپے شادی کرنے کا سہرا

Thrill

تک نہیں مل پایا۔

شادی ہوتے ہی سدھا کر بولا۔ ”مہی مون کے لیے
تو ایک ہی جگہ ہے۔ کشمیر۔ زبان کی کینک
کرالی ہے۔“

”مجھے بھی جانا ہو گا؟“ میں نے پوچھا۔

سدھا کر بولا۔ ”نہا۔ اسنس آف میجر

Sense of Humour

بہت اچھا ہے۔“

”ایک نہیں ہو سکتا تھا کہ ہم شادی سے
پہلے کشمیر بھاگ جاتے؟“ میں نے کہا۔ سوچا تب ہوتا
تھرل۔ Thrill

جب ہماری شادی میں کوئی اڑچن نہیں
پڑی تو پھر سواں جانے کی کیا ضرورت تھی۔

میں نے کہا۔ ”باں ضرورت تو نہیں تھی۔
اب کیوں ہے؟“

”اے۔ ساری زندگی یہاں وہی میں پڑے
پڑے مڑا رہے۔ کچھ دن تو جی لیں۔ سنا ہے کشمیر کو
سب لوگ جنت بتلاتے ہیں۔ جنت۔“
تو ساری زندگی پڑے پڑے مڑنے کے
لیے۔ اپنے کو تیار کرنے کے لیے ہم لوگ کشمیر چلے گئے۔

سدھا کر نے سن رکھا تھا کہ لیڈ انسمیر جنت
ہے۔ چنانچہ اُس نے تم کھانی کے کوئی بھی حصہ دیکھے
بغیر نہیں چھوڑے گا۔ اور چونکہ ہم مہی مون منلے آئے
تھے۔ اس لیے ضروری تھا کہ جنت کی اس لطف اندوز
میں میں ہمیشہ اُس کے ساتھ رہوں جنت کے دامن
سری نگر سے شروع ہو کر ہم پہلے گام، چنڈن ڈوڑی
واپس سری نگر، جھیل ولز، باہمال واپس سری نگر ہوتے ہوئے
آخر کار تھیک جنت کے کندھوں پر چڑھ گئے۔ یہی گل مرگ پہنچ
گئے۔ تنگ مرگ سے آگے بس نہیں جاتی۔ لہذا باقی
سفر ہم نے گھوڑوں پر چڑھ کر طے کیا۔ چڑھ کر میں
نے اس لیے کہا ہے کیوں کہ گھوڑا سواری کرنا ہم دونوں
میں سے کوئی نہیں جانتا تھا۔ راستہ بے مدد و معاون
تھا۔ دونوں جانب جیل کے درخت تھے۔ ٹھنڈی
ہوا وغیرہ سب کچھ۔ گھوڑوں پر بیٹھ کر کچھ ہی دور

چلے یہ ہم دونوں کی پیٹھ میں درد ہونے لگا تھا۔
اس لیے تھوڑی تھوڑی دیر بعد گھوڑوں کو روک
دیتا پڑتا تھا اور نیچے اُتر آنا پڑتا تھا، لیکن ہم اپنے
سفر کے ان لمحات کو بے کار نہیں جانے دیتے تھے۔ نیچے
اُتر کر ہم ایک دوسرے کو جُستے لگتے اور پھر بغل گیر
ہو کر کچھ دور چلتے چلے جاتے تھے۔ ساتھ ہی گرد و لُوح
کے فطری حسن کی تعریف بھی کرتے مالتے تھے۔ جنت
کے دروازے پر پاؤں رکھتے ہوئے یہ سب کرنا
ضروری ہوتا ہے۔ خصوصاً تب جب آپ مہی مون
منلے آئے ہوں۔

لوں ہی گھوڑوں پر چڑھتے اُترتے ہم گل مرگ
ٹرے۔ ٹریٹ باؤس پہنچ گئے۔ یہ منزل طے کرتے
ہوئے میری کمر کا درد کچھ مزید بڑھ گیا۔ اتنا
کہ لگا یہ محض گھوڑے کی ورزش کی وجہ سے نہیں
ہے۔ میرے انا ڈیوں کے ساتھ ہوتا ہی ہے۔
ورنہ گھوڑا اگر تپا ہے اور بدن سوار کا دکھتا ہے۔
میں نے سدھا کر سے اپنے درد کے بارے میں
نہیں کہا۔ عموماً گھوڑے پر بیٹھ کر سدھا کر کی
لمبری مکر سے زیادہ ڈھکتی تھی۔ ایک دھبہ بالو مجھے
دبانی بھی پڑی تھی۔ اپنی مکر کے درد کا ذکر کر کے میں
اس وقت اُسے اس کی مکر کی یاد دلانا نہیں چاہتی
تھی۔ درد کی ناپ تول کرنے کا کوئی پیمانہ نہ
ہا۔ پاس تھا نہیں۔ اس لیے پورا اندیشہ تھا
کہ اپنی کہتے کہتے کمر بچے اُس کی دبانی پڑے گی۔

اپنے اپنے دُکھتے بدن گھسیٹ کر ہم بستروں
تک لے گئے اور نہ حال سے اُن پر گر پڑے۔ پھر ایک
دو جینٹ دے کر اُنہیں ذرا سا اٹھایا اور ٹکی کر فٹوں
کے ساتھ رفنائیاں اوپر بھیج کر فوراً سو گئے۔
اُس رات کھانا پینا محبت کرنا سب گول رہا۔
سدھا کر کے ہونٹوں نے میرے ہونٹوں کو چھوا
اور ٹرپ کر الگ ہو گئے جیسے دیکھنا انگارہ چھو لیا
ہو۔

”تم تو جل رہی ہو۔“ سدھا کر نے کہا۔

”صبح ہو گئی؟“ میں نے پوچھا۔ مگر شاید اس

نے سنا نہیں۔

اپنا ہاتھ میرے ماتھے پر رکھ دیا۔ پھر جلدی سے ہٹا لیا۔

”تم اتنی گرم کیوں ہو؟“ اُس نے کہا۔

میں سمجھا اس کا کیا جواب دے سکتی تھی؟

تجھی کیا جواب دے پائی تھی جب کچھ دن پہلے اُس نے اپنے ہونٹ میرے تھکے بدن پر گھما کر کہا تھا۔ ”تم اتنی ٹھنڈی کیوں ہو؟“

پہلی بار جب اُس نے یہ فقرہ کہا تھا تو میں نے تھکان سے مٹدی آنکھوں کو بغیر کھولے جما ہی لے کر کہا تھا۔ ”کمترین ٹھنڈی جگہ ہے۔“

تب وہ بہت ناراض ہوا تھا۔

”مذاق کا بھی کوئی وقت ہوتا ہے۔“

اُس نے کہا تھا۔

”تمہارے لیے میرے جذبات مذاق اڑانے کی چیز ہیں۔“ اُس نے کہا تھا۔

”تم ہر شے کو اتنی مایوسیت سے کیوں لیتی ہو؟“ اُس نے کہا تھا۔

”میں نے سنا تھا کمترین گرمی سے مردہ آدمی

روانگہ ہو جاتا ہے۔ مگر تم ہو کہ تمہاری کاہلی ہی

ختم ہونے کا نام نہیں لیتی۔“ اُس نے کہا تھا۔

اور اندھ بھی بہت کچھ کہا تھا

اُس نے۔

دن بھر ہم کشمیر کے چپے چپے ملک کو دیرتے پھر

تھے اور دیر تک پیار کرنے کے نئے نئے طریقے آزماتے

تھے۔ دن بھر کی تھکان سے جھوم ہو کر بستر پر کاہلی

سے لیٹے رہنا اور بیچ بیچ میں جہاں لیٹنا، تب

مجھے بالکل مناسب لگتا تھا۔ میں دلوے سے کہہ

سکتی تھی اگر دلوے سے کہنے کے لیے میں کچھ کہی

اپنی تھکان اور سستی سے چھٹکارا پا سکتی تو۔۔۔ کمترین آیا ہر

سیاح دن بھر گھوم لینے کے بعد رات کو بستر پر لیٹ

کر ایسا ہی کرتا ہوگا۔ لیکن ہم اس طرح کے سیلابی نہیں

ہیں۔ سدھا کو کہتا تھا ہم سنی یون منانے آئے

ہیں۔ بیل کرنا ہماری قسمت ہے۔ یہ وہ کہتا نہیں تھا

مگر میں سمجھ جاتی تھی۔

لیکن پھر ہم دن بھر ادھر ادھر ٹکرس کیوں

مارتے پھرتے ہیں۔ آرام و سکون سے پیار کیوں

نہیں کرتے؟ اتنا ایک بار میں نے ضرور پوچھا تھا

مگر وہ اور بھڑک اٹھا تھا۔

”کمال کرتی ہو تم۔“ اُس نے کہا تھا۔

”ہم لاکھ تہی کو روڑتی تو ہیں نہیں جو ہر سال گرمیوں

میں کشمیر روڑے آتیں گے۔ زندگی میں ایک بار موقع

ہاتھ آئے۔ اتنا پیسہ خرچ کیسے تو پورا دیکھ

کر نہیں جاتیں گے کیا۔ ٹوٹ کر کسی سے کہیں گے تو کیا

کہ کمترین گے بھی اور مرمت پھیل ڈال دیکھ کر ٹوٹ گئے۔“

”تو تھوڑا ٹھہر گئے۔“ میں نے کہا تھا۔

”اس سے کیا ہوتا؟“

”تب شادی پیار کرنا اتنا ضروری نہیں

رہتا۔ میں نے دل میں سوچا تھا، لیکن زبان سے

کہا نہیں تھا۔ کیوں کہ میں نے نہیں کر پائی تھی کہ

سدھا کو اس بارے میں ٹھیک کیا سوچتا ہے۔

ہو سکتا تھا کہ اُس کا خیال ہی ہوتا کہ شادی

کرنے کے بعد عمر بھر پیار کرتے رہنا ضروری ہوتا ہے۔ اس

لیے میں چُپ رہی تھی۔

اور پھر جب اُس نے دوبارہ کہا تھا۔

اُس سے کہا ہوتا ہو پوتا۔“

تو میں نے کہہ دیا تھا۔ ”نہیں اُس سے سمجھا

کیا ہوتا۔“

کوئی کوئی دن ایسا بھی ہوتا تھا جب ہم

دن بھر گھومتے نہیں تھے۔ صبح گھوم کر دوپہر کو

کھانا کھانے ریسٹ ہاؤس لوٹ آتے اور کھانا پیرا

کرتے۔ لیکن تب بھی سدھا کو خوش نہیں ہو پاتا تھا۔

تب پیار کر چکنے کے بعد میرا دل کرتا کہ آرام سے

سو یا جائے۔ مگر چار بجے ہمیں دوبارہ میرے لیے

نکلنا ہوتا تھا۔ اور سدھا کو تاخیر برداشت نہیں

کر پاتا تھا۔

تب حسین سے حسین نظارے کو نظر انداز کر کے

میں گھومتے ہوئے بار بار پلکیں جھپکاتی رہتی اور

بیچ بیچ میں جمائیے اٹھتی تھی۔ سدھا کو جھنجھلا کر

کہتا تھا۔ ”تمہیں لے کر ساتھ گھومنا ایسا ہی ہے جیسے کسی

چھڑی کو ساتھ لے کر گھومنا۔“

سن کر ایک بار میں نے کہا تھا۔ ”میرا ساتھ

رہنا ضروری ہے کیا؟“

لیکن اس بار سدھا کو اس میں کوئی سانس

آف ہیومر Sense of Humour

نظر نہیں آیا تھا۔

”تم اتنی ٹھنڈی کیوں ہو؟“ جھنجھلا کر

اُس نے کہا تھا۔

تو اب جب اُس نے کہا۔ ”تم اتنی گرم

کیوں ہو؟“ میری سمجھ میں نہیں آیا کہ کیا جواب دوں۔

میرے دماغ میں یہی آیا کہ کہہ دوں یہاں بہت

سردی ہے، اس لیے۔ شاید میں نے کہا بھی۔ میرے

ہونٹ ہلے تو ضرور مگر معلوم نہیں اُن کا کہا سدھا کو

تکسہ پہن یا نہیں۔ شاید نہیں پہنچا کیوں کہ جو اب

اُس نے کہا۔ ”اُس سے اس کا کوئی تعلق نہیں تھا۔“

”گلتا ہے عہتیں تیز بجا رہے۔“ اُس نے کہا۔

تو یہ بات ہے۔ میں نے کچھ راحت محسوس کی۔

مجھے دماغ لگانے کی ضرورت نہیں ہے۔ وجہ مل گئی۔

”ارے تم کچھ بولی کیوں نہیں؟ اُس نے کچھ بھرائی

آواز میں کہا اور اپنا ہاتھ میری چھاتی پر رکھ دیا۔ مگر

وہ بھی زیادہ دیر دواں نہیں لگ پایا۔ جھٹکے سے

اُسے ہٹا کر وہ بولا۔ ”تمہارا سانس تو دھونکی کی طرح

چل رہا ہے۔ کیا ہوا تمہیں؟ کچھ لو لو تو سہی۔“

میں نے اپنا پورا دم لگا کر آنکھیں کھولنے کی

کوشش کی۔ پلگوں پر رکھے بھاری پھڑوں کو کسی طرح

برسر سر کا کر ایک بار میں نے انہیں اٹھا ہی لیا۔ مگر

دوسرے ہی لمحے وہ اس وزن کے نیچے دوبارہ منڈکیں۔

”ارے کیا ہوا تمہیں؟ بولی نہیں، ہلٹی

جلتی نہیں؟ کیا ہوا؟“ سدھا کو نے بڑی بھرائی

ہوئی آواز میں کہا اور پھر کچھ بھلا دیا۔

میرے منہ سے چیخ نکلی تھی۔

”کیا ہوا؟“ وہ اور گھبرا گیا۔

اُس کے بلانے پر برہی کہ میں جو بھی کوئی دیتی تھی اس کے لیے میں الفاظ تلاش کرے گی۔

"موت" پہلے میں نے سوچا۔

"قتل" پھر دماغ میں آیا۔

"زنا باجبر" میرے دماغ نے کہا۔

"ذبح، ذبح، ذبح" — ایک شور مچا میرے سر میں اٹھا۔ لیکن زبان تک آتے آتے نہ جانے کب عقل نے اُسے مٹا دیا۔ اور....

"درد" میں نے یہی کہا۔

"درد" سدھا کرنے ڈھرایا۔ درد اور بھرا۔ ٹھہرو، میں ریت ہاؤس کے منبر سے ٹوچو کر آتا ہوں۔ "ادھر کوئی ڈاکٹر واکٹر ہے؟"

چلو آنا تو غنیمت ہوا کہ مرنے کے بعد

میں جنت میں پہنچ گئی ہوں۔ میں نے سوچا پورے

کمرے کو منہ کر کے سامنے جو مینارہ فیروسی قانون

کھڑی ہے، ضرور جنت کی حمد ہوگی۔ جنت میں حریں

ہوتی ہیں یا فرشتے۔ میں نے دماغ پر زور ڈالنے کی

کوشش کی۔ اوں ہوں ہوں گے۔ وہ چاہے جو

ہوئے ہوں یہ اور کچھ نہیں ہو سکتی۔ جنت کی حمد کے

سوا۔ جس کے چہرے کی ایک جھلک دیکھ کر میں مر کر

بھی اتنی شدید روشنی محسوس کر رہی ہوں، جس

کے کمرے میں آنے سے ایک جگہ ٹانوں پر پاروں طرف

پھیل گیا ہے۔ جس کے بھر پور ایک نظر ڈال لینے سے

مجھے لگا ہے کہ میرے کسی اپنے نے سرتاپا مجھے رخصت

کر دیا ہے۔

اُسے جی بھر کر دیکھنے کے لیے میں نے کوشش

کے لیے اپنی بھاری آنکھیں ایک بار کھول لیں۔

مجھے دھکا سا لگا۔ نہیں، شاید یہ فرشتہ

نہیں ہے۔ فرشتے لال پتلون نہیں پہنتے۔ مطلب یہ

کہ ایسا کوئی قانون نہیں کہ وہ لال پتلون پہن ہی نہیں

سکتے۔ لیکن ان کے بارے میں جتنا پڑھا ہے اور

جس کے جہر سے دل میں ان کی تصویر ابھر سکتی ہے،

اُس سے یہ یقین ہوتا ہے کہ وہ لال پتلون نہیں

پہنتے۔

تو آریہ فرشتہ نہیں ہے تو میں جنت میں بھی نہیں

ہوں۔ اور تب شاید میں مری بھی نہیں۔ "زندہ

ہوں۔ اچھا لگا جان کر کہ میں زندہ ہوں۔ میں نے اپنے

خشک ہونٹوں پر زبان بھری اور سکرانے کی

کوشش کی۔ مگر ابھی سدھا کرنے میرے منہ میں بھرا

میرٹھسٹر دیا۔

"یہ سسر دستہ ہیں۔ اُس نے میرے فرشتے کی جانب

اشارہ کر کے کہا۔

"میں نیچے منبر سے بھرا میٹر ٹانگ رہا تھا تو یہ

مل گئیں۔ ان کے تھپڑ مار گئے ہیں۔ یہیں پاس کے کمرے

میں مقیم ہیں۔ انہوں نے کہا۔ کل مرگ میں کوئی ڈاکٹر

نہیں ملے گا، سری عکمر سے بلانا پڑے گا۔ ضرورت پڑی

تو ان کے شوہر دوا دے دیں گے۔"

سدھا کر بول رہا تھا۔ میں بیدار رہ کر اُس

کی بات سننے کی کوشش کر رہی تھی، واقعی یہ اتنے بھی

اند میرے منہ سے بھرا میٹر نکال لیا۔ میں نے بیدار

رہنے کی کوشش ترک کر دی۔

"ارے یہ تو ۱۰۶ ڈگری بخار ہے۔"

دیکھئے منہ دستور ۱۰۶ ہی ہے نا۔

سدھا کر کی خوف زدہ آواز سے چونک کر میں

نے آنکھیں کھول لیں۔

وہ میری طرف دیکھ رہی تھی۔ اب آہستہ سے

مکرا دی۔ جیسے کبہ رہی ہو تبیں آنکھیں کھولنے کی

ضرورت نہیں۔ میں نے آنکھیں بند کر لیں۔

"ہاں" اُس نے کہا اور سدھا کر کے ہاتھ سے

تھرما میٹر لے لیا۔

"مگر میں بہت درد ہے" سدھا کر نے کہا۔

"کیا کوئی پچا ہے۔ پتہ نہیں انہیں اچانک کیا ہو گیا ہے؟"

"میں ڈاکٹر دستور کو بلا لاتی ہوں" اُس نے

کہا۔

"جنت بھی ہے اور جہنم بھی۔ بس موت کی کمی

ہے۔ میری آنکھیں بند تھیں۔ مگر دماغ کام کر رہا

تھا۔ مجھے ان کے سوچنے کے انداز پر ہنسی آگئی، لیکن

میری کمرے بناوت کر دی۔ درد سے کراہ کر لولی۔

"موت پر ہنسومت۔ مرنا اتنا آسان نہیں ہے۔" وہ یہ

تہیں بے ہوش بھی نہیں ہونے دیتی۔ مگر میرا دماغ بھی

کچھ کم نہیں تھا۔ بولا "تو مرد اور فرشتے کی صورت

پر دھیان جما کر سونے کے انداز میں لیٹ گیا۔ چاہے

کرتے درد سے بچلے ہی نہ سونے دیا ہو لیکن وہ اسے

پوری طرح بیدار بھی نہ رکھ سکی۔

"مائی گاڈ۔ نئی آواز ناز، حج کے فرمان کی طرح

کمرے میں گونجا۔ اور میرے نیم خوابیدہ دماغ کو جھنجھوٹا دیا۔

کھبر کر حیلے آنکھیں کھول دیں۔ اپنے ہاتھ میں

میرا ہاتھ لیے جو شخص کھڑا تھا وہ سدھا کر نہیں تھا۔

"کیا ڈاکٹر! کیا کہہ رہے ہیں آپ۔" سدھا کر

یہ سمجھا۔

"ان کی حالت بہت خراب ہے۔"

انہوں نے اپنی آواز اتنی نہ بھی کر لی تھی کہ میرے

لبے سننا مشکل ہو گیا۔ پھر بھی میرے کان ادھر ہی لگے

رہے۔ حیرت ہے کہ اپنی حالت سے زیادہ مجھے ان

کی باتیں سننے میں دل چپی ہو رہی تھی۔

"بچے کتنے ہیں آپ کے؟" اُسی آدمی کی آواز

ابھری۔

نہے؟ ابھی تو ہماری شادی کو ہی پندرہ دن ہوئے

ہیں۔ یہ سدھا کر سمجھا۔

"اوہ، اچانک کوئی کھٹکھٹا کر بس پڑا؟ تب تو

آپ کو بھی ان کے ساتھ کرنا ہوگا۔ اُس نے کہا۔

"کیا؟" سدھا کر جیسے سا پڑا تو میں بھی زور

سے ہنس دی۔

"اب پتہ چلے گا بچو.... سارا سارا دن مجھے

ساتھ لیے گھومتے تھے نا.... ساتھ نہیں رہیں گے

تو ہم ہی مون کیسے سے لگا.... تو.... سدھا کر جی

..... ہنی مون.... اب.... بچ کر کھیل

جائے گا.... اسی ہنی مون تو اب سے لگا....

مروں گی تو ساتھ لے کر....

"کیا ہوا.... ڈیلیریس Delirious

ہو گئی۔ ہنسنے کی جارہی ہو؟ سدھا کر چیخا۔ لیکن میری

ہنسی تب رکی جب ایک ٹھنڈے ٹھوس ہاتھ نے

میرا ہاتھ تمام لیا۔ اُس میں نرمی تھی نہ ہمدردی۔
سنا تو صرف اپنا بن۔

"اتنے بدحواس کیوں ہو رہے ہو تم لوگ"
میرے ہاتھ کو اپنے ہاتھ میں سنبھالے۔ نہ کر
اُس نے کہا۔ "تم اپنا کام کرو گو لڈی۔ انگلش"
دوا حمد دینی ہو، دو۔ شادی کے پندرہ دن
بعد سبھی جھکا کوئی مرا ہے ہسٹر۔۔۔ کیس
نام ہے آپ کا؟"
"سدا کا۔"

"اور تمہارا؟" اُس نے پوچھا اور
اپنا ایک کان میرے ہونٹوں کے پاس جھکا لیا۔
"دینا" میں نے گڑبڑا کر کہا۔
"مشر، کیا وینا آتے ہی بیمار پڑ گئی تھی؟"
"جی نہیں۔"

"اوہ، ابھی میں سوچ رہی تھی کہ کمرے
میں پھول کیوں نہیں ہیں۔ آپ جانیے، مشر
سدا کا کمرہ، باہر جا کر کچھ پھول لے آئیے۔
"لیکن میں کیسے جاسکتا ہوں؟"
"کیوں۔ آپ کی طبیعت بھی نا سنا
ہے کہا۔"

"نہیں، پر انہیں تنہا چھوڑ کر؟"
"تنہا کہاں ہیں؟" اُس نے کہا تو
میں نے اُس کی سمجھی میں بند پڑے اپنے جلتے ہاتھ
کو وہیں سپر سپر کر اُس کی ہتھیلی پر ہلکے سے
دبا دیا۔

"ابھی تو ڈاکٹر صاحب دوا دارو کریں
گے۔ آپ جانیے نا۔ پھول لے کر آئیے کمال
ہے آدمی کے بیمار پڑنے کا فائدہ ہی کیا جو چند
پھول بھی نصیب نہ ہوں۔ جانیے نا اور گو لڈی
تم انگلش وغیرہ دینا ہے دیگر اپنا راستہ
نہو۔ اتنی سمجھ بھاد میں کوئی اپنی بیماری کیسا
خاک ایجنجائے (Enjoy) کرے گا؟"
ایک بار پھر میں نے اُس کا ہاتھ اپنے ہاتھ
سے دبا دیا۔

وہ ہنس دی۔ پھر اپنا وہ ہاتھ ہٹا کر دوسرا
ہاتھ میرے ہاتھ پر رکھتے ہوئے بولی۔ "لو، اب
اسے گرم کرو۔"
میرے بازو میں سوئی بچھی۔

ایک بار آنکھیں کھول کر میں نے اُسے دیکھا
پھر شادی میں سو گئی۔
میں بستر پر افدھی پڑی تھی۔ دو تو انا
ہاتھ میری کمر تھا اُس پر ماسٹ کر رہے تھے۔
سمندری جوار بھانٹا کی طرح درد کی لہریں اوپر سے
نیچے اتر رہی تھیں۔ پہلی بار درد کی نیریں کو
کوئی سمجھا مے لے رہا تھا۔ ہر ٹیس اب اپنے ساتھ
راحت لیے ہوئے تھی۔

ایک طویل سانس کھینچ کر میں نے اپنی جلتی
آنکھیں کھول دیں۔ سامنے پہلے پھولوں کے گچھے
جھوم رہے تھے۔ اگر وہ دو تو انا ہاتھ میری کمر نہ
تھا مے ہوتے تو ایک بار پھر مجھے وہم ہو جاتا میں
مر چکی ہوں۔ اور جنت میں ہوں۔

"ڈیفوڈل میں" کہے اوپر سے آواز آئی۔
"تو یہ ڈیفوڈل ہیں۔ پیلے، چار بڑی
بڑی پنکھڑیاں اور بیج میں کٹورا سا۔ لبالب
شراب سے بھرا۔ شاید۔ مگر پیلا۔ مجھے پیلا رنگ
پسند نہیں ہے۔ لیکن ڈیفوڈل دیکھ کر لگا کوئی حرج
نہیں ہے۔ پیلا رنگ بھی چلے گا۔"

دیر تک اُس کی جانب دیکھتے رہنے کی
وجہ سے میری آنکھوں میں پانی آ گیا۔ میں نے
آنکھیں بند کر لیں۔ تب ہی کمر پر ٹپکے ہاتھوں نے
مجھے تمام کمر سدا کا دیا۔
میں نے آنکھیں بند ہی رکھیں۔

"تمہاری کمر کافی نازک ہے" اُس نے
کہا۔ "نہو آیا کہنے میں۔ آنکھیں کھولو۔ ادھر بھی
ڈیفوڈل ہیں۔"

میں نے آنکھیں کھول دیں۔ ڈیفوڈل کے
پھولوں کے پہلے پس منظر میں ٹھلا اُس کا چہرہ
دیکھا۔ پلے کیٹوز پر ایچی رنگ جیسے پھیلے اُس کے

گتے نبوت بال دیکھے۔ اُن کے درمیان جڑی اُس
کی شہزادی بھوری آنکھیں دیکھیں۔ سٹورخ میک اپ
سے اُس کا گورا چہرہ دیکھا اور دیکھا کہ اب اُس نے
لال نہیں نیلے رنگ کا کوٹ بینٹ پہن رکھا ہے۔
شاید ایک دن گزر چکا تھا۔

"واہ" میرے فرشتے کافی ماڈرن ہو گئے۔
میں نے سوچا۔ پھر میری آنکھیں باقی کمرے میں
گھوم گئیں۔

"سدا کا دو لینے مری نگر گیا ہے" اُس
نے کہا۔

میں مطمئن ہو کر مسکرا دی۔ پھر کچھ خیال آیا
اور میں نے اپنے پیڑائے ہونٹوں پر زبان پھیر کر
نہیرے سے پوچھا۔

"پھول کون لایا؟"
"وہی سدا کا، کل۔ دیکھا تم نے اور
لوگوں کے مرنے کے بعد پھول ملتے ہیں اور تمہیں
پہلے ہی مل گئے۔"

"کام کم ہو گیا۔" میں نے کہا۔
"ہاں" وہ بولی۔ "اب جب مرو گی تو
اور نہیں لانے پڑیں گے۔"

"اب تک میری دھیمی آواز سُن پانے کے لیے
وہ میرے چہرے کے پاس کھسک آئی تھی۔ اُس نے
اپنا منہ میرے چہرے پر جھکا لیا تھا۔

"کون سے پھول پسند کرو گی اپنے کفن پر؟"
اُس نے پوچھا۔

"مہی؟"
"ڈیفوڈل؟"
"ہاں۔"

"اتنی جلد بازی نہ کرو۔" اُس نے کہا۔
"ابھی تم نے اُنوس اور گرس دیکھے کہاں ہیں؟"
"دھلاؤ گی؟"

"ہاں، سدا کا آئے گا تو لائے بھیج دیں گے۔"
"کب تک آئے گا؟"
"رات تک۔"

میرے چہرے پر دلی اضطراب دوڑ گیا ہوگا۔ کیوں کہ اب اُس نے کہا: "فکر مت کرو۔ وہ بہت تھکا ہوگا۔ آتے ہی سو جائے گا۔"

میں اُسے بہت سمجھانا چاہ رہی تھی۔ یہ بات نہیں ہے کہ میں سدھا کر کا پاس ہونا پسند نہیں کرتی۔ وہ میرا شو ہر ہے۔ اچھا آدمی ہے۔ مجھے برا نہیں لگتا۔ لیکن آج کل بیماری میں موت کے قریب میں اُسے دیکھ کر سوچنے پر مجبور ہونا نہیں چاہتی کہ میں نے اُس کا اپنی مون پر پٹ کر کے دکھ دیا۔ زندگی میں صرف ایک بار ٹھیکر آنے کا موقع ملا۔ گل مرگ کا خواب دیکھتے دیکھتے ہسپتال مرگ پہنچا تو کیا بیماری یوں سے تیار و داری کا رشتہ جوڑنے.... اچھا سنی مون منایا.... بے جاہ سدھا کر۔

یہ سب میں کہنا چاہ رہی تھی، لیکن میرا کلام ٹوٹا جا رہا تھا۔ آنکھیں منڈی جا رہی تھیں۔ میری سمجھ میں نہیں آ رہا تھا کہ وہ سب میں نے کچھ ڈالا یا سوچا ہے۔ میں نے کسما کراس کی طرف دیکھا۔ "تمہارے صحت یاب ہو جانے پر اُسے اس بیماری کے بارے میں کچھ اور برف کے علاوہ کچھ یاد نہیں رہے گا۔" اُس نے کہا۔ میں سمجھ گئی۔ اُسے کچھ بھی سمجھانا ضروری نہیں ہے۔

"کل اسے کھلن مرگ بھیج دیں گے۔" وہ کہتی گئی۔ "کہیں گے، سب سے بڑھیا آئرس وہاں کھلتے ہیں۔ اور وہاں برف ہے۔ برف ہی برف۔ دُور دُور تک۔ نزدیک بھی۔ اوپر چڑھائی تک۔ نیچے ڈھلان پر۔ آئرس کا بڑا سا گھٹا ہاتھ میں لے کر اور اپنے کولے اوپر برف میں جما کر وہ ایک بار جو پھسلا تو سیدھا گل مرگ آ پہنچا۔"

منظر سیری آنکھوں کے سامنے محبم ہو گیا۔ مجھے ہنسا آنے لگی۔ کھلکھلا کر میں ہنسی بھی، لیکن ہنسی مونٹوں سے پھٹی ٹہنی۔ بس اندر ہی اندر چمکڑیاں بھرتی رہی۔

بازو میں کچھ چھپا۔ میں نے ایک آنکھ کھول کر دیکھا۔ وہی ڈاکٹر ہے وہ گوڈی کہتی ہے، بازو میں انجکشن دے رہا ہے۔

وہ برف جس کی ڈھلان پر سدھا کر پھسلا آ رہا تھا، دھندلی پڑنے لگی۔ ڈھانے کی ممل کی طرح نہیں.... ایک سرے سے دوسرے سرے تک بھی چادر سی بار یک پر ت.... ہوا میں آہستہ آہستہ بھولتی ہوئی.... ایک پر ت پر پھر دوسری پر ت.... اُس کی دوراندیشی کو دیکھتی ہوئی.... برفیلے نظاروں سے کھیلتا ہوا۔ اُسے گھونگھٹ کی اوٹ میں ایسا ہوا ڈھنڈکا.... داکٹر نے کو حاضر.... ستائیس تاروں کی طرح کسی درو سے تنی نسوں کو سہلا تا دلا تا آت بھرا سلیٹی اندھیرا.... پر ت نہ پر ت گمنا پر ت.... فریب.... نندریا آرام بخش چھاؤں.... سکون.... آہستہ آہستہ بڑھتا ہوا سکون۔

سرونے اور جاننے کے بیچ درو کے شکنجے سے باہر پھسل آنے کے بھٹ پڑے ہیں، میں نے اُس کی آواز کو کہتے سنا۔ "اور اگر تم گر گئیں تو ہم تمہیں وہاں کھلن مرگ لے جا کر برف کے نیچے دفنا دیں گے۔ آئرس سے ڈھک کر۔ کیوں ٹھیک ہے نا؟"

"ہاں" میں نے کہا۔ "لیکن ایسے نہیں۔ دُور ہوئی اُس کی آواز نے کہا۔" اس سے پہلے ایک بار تمہیں کھلن مرگ جا کر اسے بارے میں پختہ رائے قائم کرنی ہوگی۔ ایسے تو تم ڈیفوڈل کے لیے بھی ہاں کہہ دیتی ہو۔ اور آئرس کے لیے بھی۔ مگر دونوں کے درمیان امتیاز کو تا بہت ضروری ہے۔ ہے نا؟"

"ہوں...." دُور سے آہی اُس کی آواز کو میں نے ایک بار اپنے سے باندھ کر محسوس کیا۔ پھر دُور ہوتے ہوئے جانے لیا۔ "آف! اس قدر سردی ہے۔" سدھا کر

کہہ رہا تھا۔

میرا پا برف سے اٹا ہاتھ میں پھولوں کا بڑا سا گلہ سہا تھا۔ وہ ابھی ابھی کھلن مرگ سے لوٹا تھا۔ بلکہ ویسے ہی جیسے میرے فرشتے نے کہا تھا۔ لیکن یہ کیا آئرس ہیں؟ میں نے دھیان سے پھول کو دیکھنے کی کوشش کی۔ پیلے پھول، چار بڑی بڑی پنکھڑیاں اور بیج میں کٹورا سا بالباب تیار سے بھرا۔ شاید۔ مگر پھلا۔ دھت۔ میں نے سوچا یہاں کیا ہر پھول پھلا ہوتا ہے۔ اور مشکل صورت میں بھی ایک سا۔ بس نام الگ الگ رکھتے ہیں۔ یہ تو سراسر فریب ہے۔ مجھے بہت کوفت محسوس ہو رہی تھی۔

سدھا کر نے پھول سلانے کا رٹس پر لٹکائیے اپنا گلا گٹ آ کر کر اُسے بھاڑتا ہوا بولا۔ "کیا حیک ہے کھلن مرگ۔ برف ہی برف۔ مزہ آگیا!"

کوٹ اُس نے کرسی پر پھینک دیا۔ وہاں پڑا پورے بازو کا سوکڑا ٹکڑا کر پھین لیا اور روت گیا۔ سردیوں میں لوگ باگ اسٹینگ کرنے کھلن مرگ آتے ہیں۔ وہاں آج بھی بے شمار لوگ تھے۔ لیکن ابھی برف چھلی نہیں ہے وہاں۔ ڈیوگن ہنگے کیا کم تھے۔ ارے پوری طرح لوٹ تھی۔ لوٹ۔ پیسہ لٹاؤ اور بے میں مزہ لوٹو.... یہی دستور ہے زمانے کا۔ مگر اپن نے بھی طے کر لیا تھا کہ مزہ لوٹیں گے پورا، مگر پیسہ خرچ نہیں کریں گے۔ سو اپن تو کھلن مرگ کی پہاڑی پر جم کر بیٹھے اور نیچے پھسل پڑے۔ سبکو ان نے کر لے دیے ہیں۔ اسی لیے نا۔ ارے ہندوستانی آدمی کے لیے اس کی (sk1) ہیں اس کی (sk1) سچ کہتا ہوں ڈیوگن پیانے والوں سے پہلے نیچے میں پہنچا اور ٹھٹ سے کو کیا بتلاؤں۔" وہ کھل کر ہنس دیا۔

میں نے بہت چاہا میں اس کی ہنسی میں شامل ہو جاؤں اور میں ہنسی بھی۔ مگر پہلے کی

اچانک وہ بخینہ ہو گیا۔ قریب آکر اس پر میرے برابر بیٹھ گیا۔ جیسے ابھی ابھی کوئی غلط بات کہہ چکا ہو۔ اس طرح بخینہ پاٹ آواز میں بولا۔
 کیسی طبیعت ہے تمہاری؟ سچ تم لوگوں کے کہنے سے میں کھن مگر چلا تو گیا اکیلے تمہارے بغیر لیکن مزہ نہیں ہے۔ تم ساتھ رہتی تو کتنا اچھا ہوتا۔ مٹی مون پر آکر تم بیمار پڑ گئیں۔ پتہ نہیں، کیوں، مجھے لگتا ہے کہ اس میں میرا ہی قصور ہے۔
 میری ہنسی کا دم ٹوٹ گیا۔ میں چپ چاپ پڑی تو رہی مگر اندر ساک۔ بیخ پُنیپ اُٹھی۔ او سدھا کر تم مجھے پہلے کہیں زیادہ اپنے لگ رہے تھے۔ تب جب تم خوش تھے، مطمئن تھے، شوخ تھے۔ ہنس رہے تھے تم بتا رہے تھے، جو تم عموں کو کہہ رہے تھے وہی دکھلا رہے تھے۔ تم سے کس نے کہا تمہیں مجھے بھلا نا چاہیے۔ بہا کر؟

۱۰ وہ تو یہ کھلن مرگ کے آئیں نہیں ہیں
اب میری سمجھ میں آیا کہ سدھا کر کہو بھولوں کی یاد
نیچے واپس پہنچ جانے پر آئی ہوگی اور وہاں قریب
میں اُسے ہی بھول دکھلائی دیے ہوں گے۔ یعنی
یہ ڈیفوڈل ہیں۔ آئیں نہیں تجھیں کوئی دھوکہ باری
نہیں ہے۔ چلیں گے۔ میں نے سوچا ڈیفوڈل بھی
چلیں گے۔ یہ جان کر کہ اوپر کھلن مرگ پہنچ جانے پر
برف پر سلاخیوں کو دیکھ کر سدھا کر اتنا جوش
میں آگیا تھا کہ اُسے میری اوپر بھولوں کی قطعی یاد
نہیں رہی تھی۔ مجھے اس پر پتا آگیا۔ میں نے ہنس

[illegible]

آنکھ کھٹکتے ہی میں نے آگ دیکھی —
 دوزخ کی آگ دوزخ کی آگ
 چٹ چٹ جھپٹتی لکڑیاں دھو دھو جھپٹتے
 شعلے آگ کے شعلے کہیں معصوم نیلی لٹو
 کا نام نشان نہیں جو لپٹ اٹھتی لالہ -
 خوف سے آلودہ تانگی ، سیندھوری
 سرخ دوزخ کی آگ خون سے بھری
 ہوئی ہو ہو ہر کھتی ہڈیاں تلملاتی تیز
 روشنی دھائیں دھائیں دھمکتی رکٹیں -
 میرے فرشتے تم کہاں چلے گئے؟ میں مرکز دوزخ
 میں آپڑی آگ کی سرخ لپٹوں اور چپکا چوند
 کے بیچ

چٹکارہ پانے کے لیے میں نے ہاتھ یاؤں

تو وہ جانتا ہے۔ اسے بھی آگ دکھانی مجھاری ہے۔ میری نظریں پھر گھوم گئیں۔ وہی زانگی اسیدھری سرخ لبیٹیں۔ وہی دھودھو دھو دھکتی لکڑیاں، وہی چپکا چوند، وہی تیش اور..... آگ کی جھلسی پستوں کے ٹھیک اوپر کانس پر پڑے ڈیفنڈل۔ سرخ لو کے لڑکیوں کے اندھوں سے بندھے پہلے بچے بھول۔ اُن کی بکھڑائیوں کے کونے جھلس کر سکر دگئے تھے۔ دیا سلائی کی نو دکھلائے خط کے ورق کی طرح۔

”ٹریفوڈل جیل رہے ہیں“
 سدھا کرنے پر: ”کے میری جانب دیکھا اور
 پوچھا: ”کیا ہوا؟“
 ”ٹریفوڈل“

”ڈیفنڈل؟“ اس نے دہرایا۔ ڈیفنڈل
 ”کیا؟“

”ڈیفنڈ بل رہے ہیں۔“ میں نے پھر چیخ کر کہا۔ مگر آخری لفظ تک آتے آتے میری آواز مدھم مدھم ہوتے ہوئے ٹوٹ گئی۔ میری آنکھوں سے آنسو نکل آئے اور تپکیاں لیتے لیتے پھر کہا۔

"ڈیلیوڈل"

"کیا ہو گیا؟ سدھا کرنے بے حد تڑپش ناک
ہجے میں کہا۔" بھن رزایہ ڈبھ گلیا ہے کیا؟"

میں بول نہیں پائی۔ پس روتی رہی۔

"مٹھرو۔ ڈاکٹر کو بلاتا ہوں" کہتا

وہ کمرے سے باہر دوڑ گیا۔

آنسوؤں کے پردے کے پیچھے سے مجھے
ایک زرد روشنی کا احساس ہوا۔

"کیا چاہیے؟" اس نے میرے چہرے پر جھک
کر کہا تو میں نے جانا آج وہ پیلے کپڑوں میں ہے۔

ڈیلیوڈل کی طرح پیلے۔ میں بڑی طرح گھبرا گئی۔

کس کمرے کا ہاتھ پکڑ لیا اور تھپی اس نے کہا

"ارے ڈیلیوڈل مل رہے ہیں۔" پھر میرے منہ
سے منہ سٹا دیوولی۔

"تو تم اس لیے رو رہی ہو؟"

میں نے سر ہلائے کی کوشش کی اور اس کا

ہاتھ میرے ہاتھ سے چھوٹ گیا۔ اس نے آگے بڑھ

کر ڈیلیوڈل اٹھالیے۔ اندلا کر میرے سر پر
رکھ دیے۔

"ان پھولوں کا نام ڈیلیوڈل سے کیا؟"

سدھا کرنے پوچھا۔

"ہاں؟" اس نے کہا۔

"اور یہ آگ کی گرمی سے جلنے لگے تھے؟"

"ہاں"

"واہ! سدھا کر تہقہ مار کر منس پڑا۔"

میں نے سوچا انہیں ڈیلیریس Delirious

بہان ہو گیا یا معلوم نہیں کیا معیبت آگئی۔ واہ

صاحب واہ حد ہو گئی۔

وہ دیر تک ہنستا رہا۔ اس کی پروا کیے بغیر کہ

وہ اس کا ساتھ نہیں دے رہی۔

تب تک وہ آگ کے پاس پہنچ چکی تھی۔ اس

نے کچھ کپڑوں کو کھینچ کر باہر کر دیا۔ آگ کا دائرہ

بڑھ گیا، لیکن پہنچ کم ہو گئی۔ اس نے کچھ کپڑوں کو

فرش پر پٹخ کر بھجا دیا۔ آگ کی تپش کم ہو گئی۔

وہ آکر میرے پاس بیٹھ گئی۔ بولی۔ "مجھے آگ
پر بٹھتے سچوں کو کھانے میں بڑا لطف آتا ہے جس؟"

میں نے گردن ہلاتی۔ شاید

ابھی گولڈی دوسرا انکلیشن لے کر آتا ہے۔

تب تک سوچو! آگ کی گرماہٹ کتنی پرسکون ہوتی

ہے۔

میں نے آنکھیں بند کر لیں۔ دقت پر گولڈی

آجائے گا۔ مجھے اس کا انتظار کرنے کی بھی کوئی

ضرورت نہیں ہے۔

"اسے کہتے ہیں کمرہ؟" دروازے کی

چمکھٹ پر کھڑی وہ کہہ رہی تھی۔ ایک ہمارا

کمرہ ہے۔ اندر جانا تو معلوم بھی نہیں ہوتا کہ

کوئی اس کے اندر ہی رہا ہے۔

وہ آہستہ سے ہنسی یا مرنے لگا ہے۔

"ارے آئیے نا۔ اندر آئیے۔" سدھا کر

اٹھ کر کھڑا ہو گیا تھا۔

وہ اندر آگئی۔

"دوا دے دی؟" اس نے پوچھا۔

"دوا؟ تو تو..... وہ میں نے تو

آیا ہوں..... سری نگر سے..... مگر دینے

کو تو..... میں نے سوچا..... ڈاکٹر صاحب

بتلائیں گے تبھی....."

آج پھر سدھا کر دوا لینے سری نگر گیا

تھا۔ ابھی شام ہوتے ہی ٹوٹا ہے۔

"لائیے۔ مجھے دیجیے۔ میں دیتی

ہوں؟" اس نے کہا۔

اس نے یہ نہیں پوچھا کہ تم نے لوٹنے کے

بعد ڈاکٹر سے پوچھا کیوں نہیں۔ میری طرح وہ جان

گئی مگر کہ ان کچھ ہی دنوں میں سدھا کر ترقیع کرنے

لگا ہے کہ وہ ہی خود آ کر مجھے دوا دے گی۔

اس کے ہاتھ سے کمر گولی ٹکلتے ہوئے

میں فطری انداز سے مسکرا دی۔

"تو اس وقت درد کم ہے؟" اس نے

کہا۔

"ہاں کم ہے۔" میں نے کہا۔

کچھ دیر وہ اپنی بھوری آنکھیں میرے چہرے

پر ٹکائے رہی۔ پھر آہستہ سے بولی۔ "گلتا ہے

تم نہیں مرو گی۔"

"نہیں۔" میں نے کہا۔

"یہ آپ ہمیشہ مرنے کی باتیں کیوں کرتی ہیں؟"

اچانک سدھا کر چٹ پڑا۔

"کیوں کیا ہوا؟" اس نے پوچھا۔

"وینا دیوے کی کافی پریشان ہیں بیماری

میں انسان کو ویسے ہی بڑے بڑے خواب آتے رہتے

ہیں۔ میں اس کی ہمت بندھانی چاہتے۔ اگر ہم

مرنے کی باتیں کرنے لگے تو اس کا کیا حال ہو گا؟ سوچیے

تو؟"

"آپ تو کبھی مرنے کی بات نہیں کرتے نا؟"

اس نے کہا۔

"نہیں، میں کیوں کروں گا؟ مگر...."

"نہیں، آپ کیوں کریں گے۔ آپ کبھی میں

کے حق پر؟" کہہ کر وہ کھلکھلا کر ہنس دی۔ اتنے

زور سے کہ میں آنکھیں کھول کر اس کا ہنستا روپ

دیکھنے کو مجبور ہو گئی اسی ایک بار دیکھ لینے پر مسخو

سی دیکھتی رہ گئی۔

اس کا گو را چہرہ لال پڑ گیا تھا، نگلائی

نہیں۔ لال۔ جیسے رخساروں سے آگ کی لپٹیں نکل

رہی ہوں۔ اس کے تراشیدہ بھورے بال اس کی تپش

برداشت زکری کے کی وجہ سے چہرے سے الٹ بھر

گئے تھے۔ ہنسی کے جھٹکے کے ساتھ ہی اس کا سر پیچھے جھک

گیا تھا۔ گول شکل کے کڑا اڑن کی طرح وہ اس کے چہرے

کے چاروں طرف کھلے ہوئے تھے۔ آج پہلی بار میں نے

دیکھا کہ اس کی بھوری آنکھیں درحقیقت بھوری

نہیں ہیں۔ ایک ہلکا سا سبز رنگ ان میں جھلکتا

رہتا ہے جو جذباتی ہو جانے پر تکیجی جھک کے ساتھ

اُبھرتا ہے۔ اس وقت تو اس کی آنکھوں میں

سبز روشنی کی جگہ گریاں اس طرح جھک رہی تھیں

کہ بھورا رنگ دکھلائی نہیں دے رہا تھا۔

"ارے کہیں یہ سچ فرشتہ تو نہیں؟" میں سوچتی رہ گئی۔ پہلی بار اُسے دروازہ کھول کر خضاری میں دیکھا تھا۔ سوچا تھا اسی لیے فرشتہ لکھی ہوگی۔ مگر آج تو میں ہوش و حواس میں ہوں۔ تب اس کا یہ رُوب۔ خوف و مسرت کی لہریں ایک کے بعد ایک میرے جسم کو تھوڑتھوڑاتے ہوئے نکل گئیں۔ میرا جی چاہا وہ لڑکی ہی ہوتی رہے اور میں اُسے دیکھتی رہوں۔ اور پھر دُور سے کانپ کر میں نے آنکھیں بند کر کے کوشش کی مگر کامیاب نہ ہو سکی۔ خوف زدہ، سحر زدہ اور سرور و شادیاں میں اُسے دیکھتی رہی۔

"کہیں نہ کہیں تو سبھی کو مرنا ہے۔" میں نے "نسا، سدھا کو کہہ رہا ہے۔"

میں کو یقین نہیں ہوا کہ سچ سچ اُس نے یہ کہا ہے اور وہ بھی غصے کے انداز میں۔ اُس نے جو کہا تھا اُس کا جواب چاہے اور کچھ بھی ہو نہیں ہو سکتا۔ اس کی خوب صورتی نے سدھا کو دل میں کوئی رومان پیدا نہیں کیا تھا اچانک مجھے سدھا کو پر بے حد جسم آنے لگا اور تم کے ساتھ بیار بھی۔ بے چارہ سبھلا سبھلا اسیدھا سادہ سدھا کو جو مجھ سے تو میرا پناہی۔

اس کی ہنسی ایک دم سے رک گئی۔ "آپ سچ کہتے ہیں؟" اُس نے سنجیدہ لہجے میں کہا۔

پھر میری جانب مڑ کر بولی "اب جلدی سے صحت یاب ہو جاؤ تم۔ آئندہ ہفتے ہم یہاں سے چلے جائیں گے۔ اوس سے پہلے تم میرے ساتھ کلن مرگ جانا ہے۔"

"پتہ لے کر کیا کہیے گا۔ ہم دہلی میں تو رہتے نہیں۔ اُس کی آواز کافی مستحکم تھی۔ مگر سدھا کو مضطرب نہیں ہوا۔

"واہ کبھی بمبئی آئیں گے تو کیا ملیں گے نہیں؟" اُس نے کہا۔

"نہیں۔ میں سوچ رہی تھی۔ میں تمہیں

بمبئی میں ملنا نہیں چاہتی.... آگ اور پھولوں کے بغیر تمہارا وجود ہی کیا ہے۔.... زندگی میں ایک بار تم سے ملنا.... جی بھر کر صرف ایک بار۔ اور بات ہے میرے فرشتے لیکن بار بار؟ بمبئی کی ملجی شاموں میں یوں لائٹ کی چمکا چوندروشنی میں تمہیں پرکھنا.... نہیں میں اتنی زیادتی برداشت نہیں کر سکتی گی۔"

"بمبئی میں؟" وہ ہنس پڑی۔ "وہاں کیا پتہ میں آپ کو پہچان ہی نہ پاؤں؟" سدھا کو کا منہ اُتر گیا۔

لیکن وہ اُسے نہیں مجھے دیکھ رہی تھی۔ میں بھی ہنس دی۔ "تم کیسے سمجھ جاتی ہو ہر بات؟" "ایسے نہیں کہتے جتنا" ایک لڑ بھری شکایت ڈاکٹر دستار کی طرف سے آئی۔

آج میں نے پہلی بار ڈاکٹر دستار کو دیکھا ہے۔ انکبشت کی سرخ سے الگ کر کے۔ ڈاکٹر دستار نہیں گولڈی۔ وہ انہیں گولڈی کہتی ہے نا، وہ سچ گولڈی (دنبہ) ہی ہیں بیٹھوس سینے کی طرح نہیں بلکہ ایک نہرا احساس ہے ہوئے۔ اُن کے بال، اُن کی بھوری آنکھیں، اُن کی جلد کی چمک۔ سب میں نہرا۔ ان کی شخصیت بھی گچھلے ہوئے سونے کی طرح ہے۔ ایسا، جو آسانی سے گھڑا جا سکتا ہے۔ مگر میں نہیں چاہتا ہے ایسا کرنے کو۔ ایک مسرت بخش استقلال ہے اُن میں۔ جو انہیں جیسے وہ ہیں اُسی حالت میں رکھنے پر مجبور کرتا ہے۔

آج میں اپنے کمرے میں کرسی پر بیٹھی ہوں وہ سب بھی ہیں۔ سدھا کو، گولڈی اور جینا۔ آج میرے لیے وہ صرف فرشتہ ہی نہیں جینا بھی ہے۔ پرسوں صبح وہ دونوں واپس بمبئی چلے جائیں گے۔ اب میں ٹھیک ہوں۔

"ایسے نہیں کہتے جتنا" گولڈی نے کہا تھا اور وہ سدھا کو کی طرف مڑ گئے تھے۔

"کبھی بمبئی آئیں تو ضرور بیٹھے گا۔ بہت

خوشی ہوگی ہمیں۔ اپنا پتہ میں آپ کو دے دوں گا۔ انہوں نے اب کہا۔

"مہم پر آپ کا اتنا بڑا احسان ہے۔" سدھا کو نے احسان منانہ لہجے میں کہا۔ "اور ہم آپ سے ملیں گے بھی نہیں۔ کیسے ہو سکتا ہے؟" سن کر سچ مجھے بڑا غصہ آیا۔

اس بیچارے کی میری جان بچانی ہے۔ اس کا یہ مطلب تو نہیں کہ ہم اُس کا جینا محال کر دیں۔ جب سبھی بے چاری باہر کی ٹھنڈی ہوا کھانے کے لیے دروازہ کھولے تو ہم درہیز پر کھڑے نظر آتیں اپنا شکریہ ساتھ لیے ہوئے۔ دھت۔ یہ سبھی کوئی بات ہوئی۔ زندگی سبجانی ہے ٹھیک ہے۔ زندگی سبھرا کٹھیک تو نہیں لے لیا۔

رحم اور ہنسی کے ملے جلے جذبات سے میں نے اس کی طرف دیکھا۔ مجھے مطمئن کرتی ہوئی وہ ایک بار مسکرائی۔ پھر بولی "اچھا ٹھیک ہے آخری دن پتہ لے لیجیے گا۔"

کہتے کہتے مجھے ایسا لگا جیسے وہ اچانک سنجیدہ ہو گئی ہے۔ شاید یہ میرا وہم تھا، مگر میرے ساتھ گولڈی نے بھی چونک کر اُس کی طرف دیکھا اُدھر دیکھتے دیکھتے ہی انہوں نے بال بھی کہا۔ لیکن بے دلی سے اپنے خیالوں میں کھوئے ہوئے۔ "پرسوں چلے ہیں نا آپ؟" سدھا کو نے پوچھا۔

کچھ دیر اس کا سوال خلا میں ٹنگا رہا سبھرا گولڈی نے کہا۔ "ہاں؟"

"کہاں؟" جینا نے پوچھا

"بمبئی؟" سدھا کو نے کہا

"وہ تو پرسوں جائیں گے۔" اُس نے کہا "آج بھی تو کل بیچ میں ہے۔ کل ہم سب کلن مرگ جائیں گے۔ تم بھی؟" آخری بات اُس نے مجھ سے کہی تھی۔

"لیکن یہ تو ابھی بہت کم زور میں۔ سدھا کو نے مداخلت کی۔ "تین میل چڑھائی پر چڑھ کر جا

ہے۔ میں نہیں سمجھتا ان کے لیے ٹھیک ہوگا۔ کیوں ڈاکٹر دستور آپ کی کیا رائے ہے؟
گر لڈی ابھی تک جنا کی طرف دیکھ رہے تھے۔ اب چونک کر انہوں نے کہا۔ ”ہوں۔ ہاں دینا تمہیں کیا لگ رہا ہے چل سکو گی نام؟“
”ہاں“ میں نے کہا۔

مگر میرا یہ چھوٹا سا جواب سدھا کر کے الفاظ کے سیلاب کے نیچے دب گیا۔
”ارے ان سے پوچھیں گے تو وہ کہہ ہی دیں گی۔ ہاں، پہلے بھی تو یہی ہوا تھا۔ اگر سرسنگر میں ہی کہہ دیتیں کہ طبیعت ٹھیک نہیں ہے تو ہم گل مرگ آتے ہی کیوں؟“

آتے ہی نہیں۔ میں نے سوچا کتنا کچھ چھوٹ جاتا تب جیسے اب کلن مرگ چھوٹ جائے۔ نہیں۔ میں نہیں چھوڑ دوں گی۔

”پیدل نہیں جاسکتی تو کیا ہوا؟“ مجھ سے پہلے ہی جنا کہہ رہی تھی۔ ”ڈانڈی میں اٹھا کر لے چلیں گے۔ کیوں ستر سدھا کر اٹھا سکیں گے نا؟“
”ہیں۔ میں۔ میں۔“ سدھا کر بے جا رہا ہٹا گیا۔

میں اور وہ دونوں کھلکھلا کر ہنس پڑے۔
”چلیے معاف کیا۔“ اس نے کہا۔ ”گل مرگ میں ڈانڈی والوں کی کمی نہیں ہے۔ کسی کو بھی طے کر لیں گے۔“

”ہاں“ گر لڈی بولے۔ ”دونوں خواتین ڈانڈی میں چلی سکتی ہیں۔“

”دونوں؟“ وہ ہنسی روک، بھینس اور پر چڑھا کر بولی۔ ”میں بھی؟ کیوں؟“

”یوں ہی“ گر لڈی بولے۔ ”میں نے سوچا دینا سا ساتھ مو جلاے گا۔“

وہ کچھ دیر ان کی طرف دیکھتی رہی۔ پھر بولی۔
”برف پر ہاتھ میں ہاتھ ڈال کر چلے نہیں تو کلن مرگ جانے کا غائدہ ہی کیا؟“

وہ اسٹوکر میرے پاس آگئی۔ میرا ہاتھ اپنے ہاتھ

میں دبایا اور میرے کان میں پھسپھسا کر بولی۔ ”زیچ زیچ میں تم بھی ڈانڈی سے نیچے پھٹ کر آیا کرنا۔ برف پر نہیں؟“

”میں تمہارے ساتھ رہوں۔“ میں نے بھی پھسپھسا کر کہا۔
”ہم کھلن مرگ پہنچ گئے۔“

سدھا کر کی زبانی میں نے اس کے بارے میں کافی سن رکھا تھا مگر خود وہاں آنا اور بات ہے۔ خود میرے پیروں کا برف کے نرم فلوڈ میں دھنس دھنس جانا۔۔۔۔۔ اور بات تھی۔ خود میرے ہاتھوں کا برف کا پچھلتا لمس محسوس کرنا۔۔۔ اور بات تھی۔

چنانے آج پھر لال کوٹ پتلون پہن رکھا تھا۔ اس کے اوپر نائیلون کا موٹا لمبا روہ جس کے اندر روئی بھری ہوئی ہے، وہ بھی لال۔ سفید برف پر سورج کی روشنی کے نیچے وہ آگ کے شعلوں کی طرح چمک رہی تھی۔

دور کی اٹھانے نعلیے پر ٹپکی اس کی سپین بھری آنکھیں رہ رہ کر ایک وحشی ہری کوند سے چمک اٹھتی تھیں۔ اس کی بھوری آنکھوں میں ہری چمک ریاں جب تب لہرا جاتا کرتی ہیں یہ میں جانتی ہوں۔ مگر ایسی ہری تو پہلے کبھی نہیں دیکھی۔ ہر سکتا ہے یہ اس لیے ہو کیوں کہ میں اسے آج پہلی بار کھلے میں سورج کی روشنی میں دیکھ رہی ہوں۔ اب تک جب بھی اسے دیکھا ہے تو کرے کے اندر کی پھپکی روشنی میں۔

برف پر ہنستی دوڑتی وہ اچانک ہونٹ دانتوں کے نیچے سمیٹ لیٹی ہے اور سنجیدہ ہوا ٹھٹی ہے۔ مگر کچھ ہی دیر لے پھر سر جھٹک کر ہال ہوا میں لہرا دیتی ہے اور بچنے ہونٹ چھوڑ کھل کر ہنس دیتی ہے۔ بار بار دانتوں کے نیچے آکر اس کے ہونٹ سرچ گئے ہیں اور دیگر دونوں سے زیادہ گوشت سے بھرے لگ رہے ہیں۔ مجھے ایک لمبھ خیال آیا کہ پیار کر چکنے کے بعد یہ ضرور ایسے ہی دکھائی

دیتے ہوں گے۔
ہوا میں باندھی گئی تھی پھنسلنے کی ہر کی کشتی کی طرح اس کی جال میں ایک عجیب سا ٹکھا پن ہے۔ لگ رہا ہے کہ اس کا اٹھا یا ہر قدم ایک کپکپاتے رومان سے بھر رہے۔ جس کی برقی لہریں اس کے جسم سے پھوٹ کر ہمارے جسم کو کھینچنے دے رہی ہیں۔

اتنے شدید فطری انداز سے آج تک میں نے کسی کی موجودگی محسوس نہیں کی۔ بار بار مجھے یہ خیال آتا ہے اور حیرانی ہوتی ہے کہ ہمارے ارد گرد منڈلاتے لوگ اس کی موجودگی سے محسوس کیوں نہیں ہوتے ہیں۔

لیکن شاید ہم جہاں بھی جاتے ہیں اپنے ساتھ ایک بزرگول دائرہ بھی لے جاتے ہیں، جو ہمارے ساتھ اس کے حلقے کے اندر ہوتے ہیں، صرف وہی ہیں محسوس کر سکتے ہیں۔ حلقے کے باہر کے لوگ نہیں۔ مگر ایک بات کا مجھے یقین ہے میری طرح گر لڈی بھی دائرے کے اندر رہے، باہر نہیں۔ میری طرح وہ بھی اُسے محسوس کر رہے ہیں۔ جب وہ کہیں زور دیکھ رہی ہوتی ہے تو کئی بار میں دیکھتی ہوں کہ گر لڈی اُسے ہی دیکھ رہے ہیں اور سدھا کر؟ لیکن اس کا خیال تو مجھے بہت بعد میں آیا تھا۔
ہمارے دیکھتے دیکھتے جنا ہنس پڑتی ہے۔ اپنے ایک ہاتھ سے میرا ہاتھ پکڑتی ہے اور دوسرے میں گر لڈی کا اند برف میں دوڑ پڑتی ہے۔ دوڑتے دوڑتے اچانک رگ جاتی ہے اور ہم اسے ساتھ لیے لیے وہیں برف پر گر جاتے ہیں۔ ایک دوسرے کا سہارا لے کر اٹھتے اٹھتے وہ ایک بار پھر کھلکھلا کر ہنس پڑتی ہے۔ اور اس کی ہنسی میں مجبور کر دیتی ہے کہ ہم کھلکھلا دیں۔

ہوتے ہوئے میں نے محسوس کیا کہ اس کی موجودگی مجھ پر اس قدر حاوی ہو چکی ہے کہ میں نے اس کا سوز یہ کرنا ہی نہیں، بلکہ اس کے بارے میں سوچنا بھی بند کر دیا ہے۔ مسخ ہو کر میں وہی کرتی جا رہی

ہوں جو وہ کر رہی ہے یا جو وہ مجھ سے کروانا چاہ رہی ہے۔۔۔۔ میں۔۔۔۔ اور گولڈی بھی۔

گزشتہ پانچ ماہ سے یہاں مسلسل برف پڑتی رہی ہے۔ ایک تہہ پر دوسری تہہ جم کر شدتہ بن گئی ہے۔ اس ٹھوس ٹھنڈے وسیع علاقے میں گزشتہ دنوں پھر تازہ برف پڑی ہے۔ ملائم اور جورا جورا۔ دھمکا کھاتے ہی ٹھنڈا سفید برادہ سطح سے اچھل اچھل پڑتا ہے۔ ہمارے کپڑوں پر پھیر کھڑا کرتا۔

ہم ہاتھوں سے تازہ برف کھود رہے ہیں۔ کھود کر فوارے کی مثل ہوا میں اچھال رہے ہیں۔ گولے بنا بنا کر ایک دوسرے پر پھینک رہے ہیں۔ دوسروں کے گولوں سے اپنے کو بچاتے ہوئے برف پر دوڑ رہے ہیں۔ اپنے گولے پھینکنے کے لیے دوسروں کے پیچھے دوڑ رہے ہیں۔ اور ہنس رہے ہیں۔ نشانہ بچک جالے پر بھی اور نشانہ ٹھیک لگ جالے پر بھی۔ دراصل ہم نہیں جانتے کہ ہم کیوں ہنس رہے ہیں۔ وہ ہنس رہی ہے تو ہم بھی ہنس رہے ہیں۔ بات بے بات۔۔۔۔ اس پر۔۔۔۔ اپنے پر۔۔۔۔ اس کی اپنی ہنسی پر۔

برف کا سا پاٹے میدان ختم ہو رہا ہے۔ جگہ جگہ ڈھلان دکھائی دے رہی ہے۔ کہیں آئرس کی نیلا ہٹ اور کہیں ڈیفونڈل کی زردی میں ڈوبی برف سے ڈھکی ڈھلائی۔ سیاح ڈوبوگن پر سوار ڈھلانوں پر پھسل رہے ہیں۔

بائیں جانب برف کی ڈھلان نہیں کھڑی چڑھائی ہے۔ ہم چوٹی پر ہیں۔ نیچے کھائی ہے۔ کوئی ادھر نہیں جاتا۔ گائیڈ سب کو دائیں طرف بھیج دیتے ہیں۔ نو آموز ڈر رہے ہیں۔ ماہر ہنس رہے ہیں۔ ڈوبوگن پر لوگ نزلے سے نیچے ہوا کی طرح تیزی سے پھسل رہے ہیں۔

ان کی دنیا سے الگ تھلک ہم ایسے کچھ بے فکرے لوگ بھی ہیں جو بغیر کسی سہارے کے چھوٹی چھوٹی ڈھلانوں پر پھسل رہے ہیں۔ ایسے لوگ جنہیں کھیل

میں پوری طرح مہارت نہیں، بس وقتی جیتی چاہیے۔ برف کا لمس، ہوا کی سرسراہٹ، بدن کا ٹھنڈا،

کسی کا ساتھ اور مل کر بسنے کا موقع۔ بس کافی ہے ہمارے لیے۔ ایک دوسرے کا ہاتھ پکڑ کر ہم برف پر بیٹھ رہے ہیں۔ پاؤں جاکر آگے کی طرف دھمکا دے رہے ہیں۔ اور لڑھک کر نیچے پہنچ رہے ہیں۔ برف سے اٹے ہم ایک دوسرے کو تھامے بے تحاشا ہنس رہے ہیں۔ کھڑے ہو کر کپڑوں سے برف مچاڑ رہے ہیں اور دوبارہ اوپر کی جانب دوڑ رہے ہیں۔ بانپتے بانپتے اوپر پہنچ رہے ہیں۔ لمبی لمبی سانس بھر کر سستا ہے ہیں۔ اور پھر بدن کو دھکیل کر نیچے کی جانب لڑھک رہے ہیں۔

ایک ڈھلان سے دوسری ڈھلان تک۔ ایک چڑھائی سے دوسری چڑھائی تک۔ نلے میں سرشار۔ مست، کبھی اس طرف اور کبھی اس طرف۔ کب ہم سے ہارا شعور مست ہم سے جھٹ گیا۔ ہمیں پتہ نہیں چلا۔ اس ایک سے بریلے پر نصف مقام پر دائیں بائیں شمال جنوب کا امتیاز کرتا تھا بھیجی شکل۔

”تم تھک گئی ہو“ اس نے مجھ سے کہا۔

”اب آرام کرو“

”ہاں تھک تو گئی ہوں۔“ اتنا کہہ کر میں وہیں برف پر لیٹ گئی۔

اس نے اپنا لمبا دھڑا تالا اور مجھے اس میں لیٹ دیا۔ میری شلوار قمیض اور اس پر پڑا کوٹ گیلیا ہو چکا تھا۔ اس کے لمبا دھڑے کا پھیلا حصہ من کی نسبت کافی سٹوکھا تھا اور گرم بھی۔

وہ میرے پاس بیٹھ گئی۔ اپنے دونوں ہاتھوں سے میرا چہرہ تھاما اور نیچے جھک کر میری دونوں ٹانگوں پر ایک ایک بوسہ دے دیا۔

میری پلکیں موند گئیں۔ بوسہ لینے کو خود بخود موند گئیں۔ بعد میں بھی میں نے انہیں کھولا نہیں پلکوں کے نیچے کچھ رستا رہا۔ ٹپکتا رہا، پھیلتا رہا۔

”رہو تم“ میں نے سنا

پلکیں موندے موندے میں نے ہاتھ بڑھا کر اس کا ہاتھ تھام لینا چاہا، مگر وہ ہاتھ نہیں آیا شاید وہ کچھ دُوری پر رہی ہوگی۔

اس کے لمبا دھڑے کی آرام دہ گراماٹ کے نیچے میرے بدن کی حسّس میں بی تھکان سکون پانے لگی۔ میری آنکھیں ایک بار بھی نہیں کھلیں۔ بند ہی بند نیند کے خمائیں ڈوب گئیں۔۔۔۔ ڈوبی رہیں۔۔۔۔ دیر تک۔۔۔۔

”ادھر مت جائیے۔ ادھر کھائی ہے“ مجھے لگا سہا کر جیسج رہا ہے۔

”جنا!“ میرے نیم خوابیدہ شعور کو جھنجھوڑتی ایک جھپٹ جیسج گونجی۔

میں اٹھی اور جس طرف سدا کھاکر اور گولڈی کو سہاگتے دیکھا، ادھر ہی دوڑ پڑی اور میرے ساتھ ساتھ برف پر کھیل میں مشغول سیاحوں کا ایک پورا جھرم۔

اور پھر ہم سب ایک ساتھ ٹک گئے۔ سرحد پر آکر۔ کیوں کہ آگے چل کر جانا ناممکن تھا۔ ایک قدم آگے کھائی تھی، سیدھی نیچے جاتی گہری کھائی کھائی میں نیچے بہت نیچے، بے شمار کھیلے ڈیفونڈل۔ کے زرد بھول اور ان کے درمیان سورج کی روشنی میں چمکتا ایک چھوٹا سا سرخ دھبہ۔

۔۔۔۔ پھر سب گد مڈ ہو گیا۔ گولڈی کی وہ خوف ناک سپنج چاروں اطراف سے ٹکرا ٹکرا کر اب تک سر دھنتی جھٹک رہی تھی۔ میں نے سبھی چھینے کی کوشش کی اور چکر کھا کر وہیں گر پڑی۔

”میں نے پہلے ہی کہا تھا کہ ادھر مت جائیے ادھر کھائی ہے۔“ ایک بار پھر سدا کھاکر کہہ رہا تھا۔

شام سے وہ اس بات کو بار بار دہرا رہا تھا۔ میں ہوٹل کے اپنے کمرے میں پڑی ہوں۔ پاس کے کمرے میں اسٹریچر پر چادر سے ڈھکی جنا کی کرسی

لاش پٹری ہے۔ کل۔ دیہ کو اسے ہوائی جہاز سے
 بمبئی لے جایا جائے گا۔ آخری رسم کے لئے۔ کچھ
 دیر پہلے سدھاکر نے مجھے بتایا ہے کہ وہ گولڈی کے
 ساتھ بمبئی جائے گا۔ اور مجھے بھی جانا چاہیے۔
 "آتا تو ہمیں اُن کے لئے دینا ہی چاہیے"
 اُس نے کہا۔

میں بھی وہیں بیٹھے جا رہا ہوں گویا اکیلے ہی !
 اور پھر سوچا کہ تیرا کیا ہوا تھا اس
 حادثے نے گفتگو پر کیا خوب اثر کی کیسے کم
 نہیں ہے تھے ۔ ادھر میں بے ہوش ہو کر رہی اور
 گویا لڑی بے ہوشی کی حالت میں ۔ ساری دنیا
 سدھار کے ساتھ لڑی پر آ رہی ۔ مجھے تو لڑی سے

انہوں نے خود ہی منع کر دیا۔ مجھے نہیں لڑنا پڑا۔ اب میں کچھ دن یہاں رہتا جا رہی ہوں۔

گورنری کے ہمارے سے پیشتر میرے نام ڈاک سے جتنا دستہ پروردہ ملتا یا تھا اسی تھا:

میرے فرشتے:

چلغوزے

منسارام کو لگا تھا جیسے منی اس نے اپنے پوسے ہاندھ لی اور کبھی پوری کاٹھ کھٹنے پر سکڑ کی طرح کھن کھن کرتی ہوئی گر پڑے گی۔

یہ سوچتے ہوئے بھی منسارام کے منہ میں چلغوزے کا ذائقہ بھٹا۔ کوئی اور موقع ہوتا تو وہ اس ذائقے کے لیے مونگ پھلی خرید لیتا۔ لیکن جہاں منسارام کھڑا تھا وہاں مونگ پھلی کا کوئی خواہ مخواہ ہونے کا سوال ہی نہیں اٹھتا تھا۔ مونگ پھلی والے خوابچے تو اب صرف پرانی دلی میں نظر آتے ہیں۔ وہ بھی ایسی جگہیں کئی دالوں کو آتا دیکھ کر مونگ پھلی والے کسی نہ کسی گلی میں بھاگ سکیں۔

یہ نئی دلی کے کنٹ سکرس کا علاقہ تھا۔ ایرانڈیا کے دفتر کے سامنے منسارام کھڑا تھا۔ ان دنوں اسے یہ ایرانڈیا کا راجہ سرکس کے جوکر کی طرح لگتا تھا۔ اس کے سامنے ایمپوریم میں سے نقلی ہاتھی شیر اور جیتروں کے بیچ کھڑی لڑکی اسے سرکس کی مینہ کی لگتی تھی۔

ایمپوریم والی لڑکی اسے اس لیے یاد آئی تھی کہ جہاں وہ کھڑا تھا، وہاں کبھی ایمپوریم تھا بلکہ ایک پوری قطار تھی جس میں سہارے کے تمام سولوں کے ایمپوریم تھے۔ اسے ایسا لگا کہ یہ جگہ اس لیے تجنی گئی ہوگی کہ ایرانڈیا کا دفتر سامنے ہولے کی وجہ سے



نام : برجیٹورمدان

پیدائش : ۲۰ اگست ۱۹۴۴ء

تصانیف : لیریکس (کہانیوں کا مجموعہ)

اعزاز و انعام : لیریکس، دلی ہندی اکیڈمی سے انعام یافتہ

شغل : صحافت

پتہ : ’غلی کلیاں‘ ۲۱/۵، ۴۶- انھاری روڈ

دیرانگچ، دلی ۱۱۰۰۰۲

منسارام کو اچانک ہی ایمپوریم والی لڑکی کی یاد آگئی۔ لیکن ہوا یہ کہ اس کے ساتھ چلغوزے بھی یاد آئے۔ چلغوزوں کا خیال آتے ہی منسارام کے منہ میں پانی آگیا۔ اسے ایمپوریم والی لڑکی کے ساتھ ساتھ چلغوزوں کی یاد آنے پر اتنی حیرانی نہیں ہوئی، جتنی اس بات پر کہ اسے چلغوزوں کا ذائقہ اب تک یاد تھا۔ حالانکہ اسے یہ بالکل یاد نہیں تھا کہ پھیل مار اس نے چلغوزے کب کھائے تھے۔ ہاں اتنا ضرور ہوا کہ بچپن کی طرح ان دنوں کی یاد کر کے، جب اس کی جیب میں چلغوزے بھرے رہتے تھے، اس کا ہاتھ جیب میں چلا گیا تھا اور جیب میں سوراخ کو دیکھ کر واپس آگیا تھا۔

یہ سوراخ وہ اکثر مجھول جاتے اور پتہ سے تب چلتا ہے جب غلطی سے ’چینج‘ جیب میں ڈال لیتا ہے۔ وہ سکتے دوسروں کو بھی بتا دیتے ہیں کہ اس کی جیب میں سوراخ ہے۔

منسارام کو یاد آیا کہ ایک دن ایمپوریم والی لڑکی کے سامنے بھی اسے شرمندہ ہونا پڑا تھا۔ جب اس کے کاؤنٹر پر بیٹھے کھن کھن کر کے اس کی جیب سے گر پڑے تھے۔ وہ اپنی ہنسی روک نہیں پائی تھی۔ منسارام کو وہ ہنسی سکڑن کی کھن کھن کی طرح ہی لگی تھی اور اسے دبانے کے لیے ایمپوریم والی لڑکی کو منہ میں پلوٹھوٹھوٹھا تھا۔

زیادہ سے زیادہ غیر ملکی ملکات مل سکیں گے۔

منسارام کو سیدھے ایمپوریم میں مہم اور صاحب لوگ نظر آتے تھے۔ وہیں اس نے لڑکی کے کاؤنٹر پر پہنچنے سے دیکھ لیا تھا۔ اُسے حیرانی ہوئی تھی کہ چلیوز والی فائبر کا کام۔ منسارام کو یاد ہے کہ تب بھی اس کے منہ میں پانی آیا ہوتا۔ وہ کاؤنٹر پر مونگ پھلی کے لیے دیکھنے لگا تھا کہیں کہ ان دنوں خرابے میں مونگ پھلی کے ساتھ چلیوز سے بھی ہوتے تھے۔ پھر مونگ پھلی کے خرابوں سے چلیوز سے فائدہ ہو گئے۔ اور اب تو ڈیڑھ فٹ کی ڈکالوں پر بیٹے ملتے ہیں۔

منسارام کو لگا کہ چلیوز سے مونگ پھلی کے خرابے سے اس لیے فائدہ ہو گئے ہیں کہ میم اور صاحب لوگوں نے بھی اس لڑکی کے کاؤنٹر پر چلیوز سے دیکھے ہوں گے اور ان کا ایکسپورٹ ہونے لگا ہو گا۔ وہ ڈر گیا کہ کہیں ایمپوریم میں رکھی دوسری چیزیں بھی ایکسپورٹ نہ ہونے لگیں اور دیش سے فائدہ ہو جائے منسارام کو یاد ہے اس کے بتا بتا کر تے تھے کہ انگریزوں کے آنے سے پہلے اس دیش میں کیا کیا تھا اور ان کے بعد دیش سے کیا کیا فائدہ ہو گیا۔

پہلی بار منسارام ایک ادیب دوست کے ساتھ ایمپوریم گیا تھا۔ وہ لوگ ایمپوریم میں دستکاری کی چیزیں دیکھنا چاہتے تھے۔ وہ دیکھ کر ہر ایک ناول لکھ رہا تھا، جس میں یہ دکھانا چاہتا تھا کہ کس طرح دستکاروں کا استعمال ہوتا ہے۔ انہیں دو وقت کی روٹی بھی مشکل سے ملتی ہے اور غیر ملکی گاؤں کو ان کی بنائی ہوئی چیزیں جتنے داموں پر بیچی جاتی ہیں۔ کبھی کبھی ہاتھی دانت، لکڑی اور پتھر سے چیزیں بنانے والے کاریگروں کو بلا کر انہیں وہاں کام کرتے ہوئے بھی دکھایا جاتا تھا اور یہ سب لوگ ان کی تصویریں کھینچتے۔

دراصل لڑکی کے کاؤنٹر پر چلیوز سے تھے، وہ بھی دستکاری سے بنے تھے۔ منسارام انہیں اصلی سمجھ بیٹھا تھا۔ اس نے لڑکی سے چلیوز سے کا سجاوٹ چھپا کر اس نے بتایا، یعنی پیسے وزن، اُسے

حیرانی ہوئی کہ چلیوز سے بھی درجن کے حساب سے ملنے لگے۔ پھر یہ سوچ کر یہ شاید ناپ تول کے میٹرک پیمانے کی وجہ سے ہو، اس سے ایک درجن چلیوز سے لے لیے تب اُسے پہلی بار پتہ چلا کہ غبر میں ہاتھی دانت کی طرح کھانے والی چیزیں اور ہوتی ہیں دکھلے والی۔ اُس نے چلیوز سے تولنے کی کوشش کی تھی اور لڑکی کے پیروں میں ہنسی بندھ گئی۔ سکول کی کھن کھن والی ہنسی۔ اُس نے منسارا کو بتایا کھانے والے نہیں ہیں۔

منسارام کو لگا تھا کہ کھانے والے چلیوز سے میم صاحب لوگوں کے لیے ہوں گے۔ یہ بھی کیا پتہ کہ یہ لوگ انہیں کھانے والے چلیوز سے دیکھا کر کھانے والے ہی ایکسپورٹ کرتے ہوں۔ لیکن لڑکی منسارام کو اچھی لگی تھی۔ خاص طور پر اس کی سکول کی کھن کھن والی ہنسی جسے سننے کے لیے وہ لکڑی کے کیا لوہے کے چلیوز سے بھی کھلے لڑکتا تھا۔ یہی نہیں اس نے اس کی ہنسی سننے کے لیے اپنی جیبوں میں جان بوجھ کر سوراخ کر لیے تھے۔ اس نے فیصلہ کیا تھا کہ پریم کر سہ گا اُس لڑکی کے ساتھ۔ اس پریم پر ایک کہانی لکھے گا۔ اُس نے کہانی کا پلاٹ بھی سوچ لیا تھا۔ انجام اس کے ادیب دوست نے بتا دیا تھا کہ لڑکی اس کے لیے اصلی چلیوز لاکر رکھ دیتی ہے اور اُسے نوکری سے جواب مل جاتا ہے۔ اس لیے کہ وہ سرکاری دکان میں پرائیویٹ مال بھیجتی ہے۔

وہ کہانی منسارام کبھی نہیں لکھ سکا۔ لیکن بہت معصوم تھا۔ وہ سوچتا تھا کہ لڑکی اُسے سچ سچ محبت کرتی ہے۔ وہ سچ سچ دکان میں چلیوز لاکر رکھ دیتی، لیکن ڈرتی ہے کہ کہیں اُسے نوکری سے جواب نہ مل جائے۔ نوکری اُس کے لیے بہت ضروری ہے۔ یہ منسارام نے دکان پر کام کرنے والے روشن لال سے پتہ لگا لیا تھا۔ روشن لال سے اس نے دوستی اس لیے کر لی تھی کہ وہ اُسے اس لڑکی کے بارے میں اطلاع دیتا رہے۔

روشن لال نے اُسے بتا دیا تھا کہ لڑکی بہت غریب ہے۔ پتہ ریشا نہ ہیں۔ ماں سوتیلی ہے۔ سبائی

نی اسے پاس ہے اور بے روزگار ہے۔

منسارام سوچتا تھا کہ اگر وہ غریب نہ ہوتا تو نوکری نہ کرتا۔ سارا دن پریم کرتا۔ دفتر سے جھپٹی ہوتے ہی وہ فور سیٹر بچہ دیکر سیدھا کنٹ پلیس پہنچا۔ وہ چاننی چوک سے نکلنے والے ایک فلمی رسالے میں کام کرتا تھا۔ آج وہ اس سے اندازہ لگا رہا ہے، وہ اس کی محبت میں کس قدر ہانگ رہا تھا۔ بس تک انتظار اس سے نہیں ہوتا تھا۔ ایمپوریم کے سامنے ایریا ٹریا کا راجہ دیکھ کر وہ سوچتا تھا کہ اس چوک سے لے کر کنٹ پلیس تک ہوائی جہاز اڑتے۔ بقول میں وہ ہوائی جہاز کا پائلٹ بن جاتا۔ یہی نہیں کئی بار تصور میں وہ ہوائی جہاز اڑاتے ہوئے تلا بازی ہان کھانے لگتا۔ لڑکی کو متاثر کرنے کے لیے۔ پھر یہ سوچ کر کہ کہیں ایمپوریم والی لڑکی سٹا دی سے پہلے ہی بیوہ نہ ہو جائے، وہ قلابازیاں لکھنا بند کر دیتا۔

ان دنوں اُس نے لڑکی کی محبت میں روحمانی کہانیاں پڑھیں۔ گوری کی۔ اُس نے کہا تھا۔ پڑھنے سے بڑے تصور میں وہ بنا سنگھن رہ جاتا تھا۔ وہ چاہتا تھا کہ عالمی جنگ ہو اور اُسے اپنی محبت ثابت کرنے کا موقع مل جائے۔ حالانکہ اب وہ سوچتا ہے کہ محبت ہو عالمی جنگ نہیں ہوتی اور لڑکی نے اُسے کچھ کہا نہیں۔ ان دنوں وہ جنگ کے بارے میں سوچتا تھا۔ اُسے لگتا تھا کہ بڑے دیش اچھی طاقت اس لیے ہی بڑھا رہے ہیں کہ اُس کی محبت لافانی ہو سکے۔

عالمی جنگ نہیں ہوتی۔ اہل بیتہ افریقہ کے لوگوں کا کافی باتوس اور اس کے ساتھ وہ قطار جس میں ایمپوریم تھے، لوٹ گئی تب یہ جگہ منسارام کو ایسے گئی تھی جیسے ہوائی عملوں میں وہاں ہم گواہو۔ بعد میں وہاں انڈر گر اوڈ مارکیٹ بن گئی۔ انڈر گر اوڈ پارکنگ بن گئی۔ اب انڈر گر اوڈ مارکیٹ میں لوگوں کو دیکھ کر اُسے لگتا ہے کہ ہوائی عملے کا سائرن سن کر لوگ بچاؤ کے لیے کھامیوں میں جا رہے ہوں۔ اُسے لگتا ہے جیسے انڈر گر اوڈ مارکیٹ اور پارکنگ ہوائی عملے سے بچاؤ کے لیے ہی بنائی گئی ہے تاکہ اوپر سے پتہ نہ چلے کہ یہاں مارکیٹ

ہے۔

ان دنوں کی بات یاد کرتا ہے تو منارام کو لگتا ہے کہ ان دنوں بہت کچھ انڈر گر اوڈر ہو گیا تھا۔ دستکاروں کے استحصال پر ناول لکھنے والا اس کا دوست بھی۔

اسے پھر ایمپوریم والی لڑکی کی ہنسی یاد آتی۔ وہ ہنسی اُسے کتنی اچھی لگتی تھی بلکہ اُس نے جان بوجھ کر انہی جہلوں میں سوراخ کر دیے تھے۔ کل وزن کرنے والی مشین میں سکے ڈالنے کے بعد جب ٹکٹ کی بجائے سکہ ہی باہر آ گیا تو اُسے حیب کے سوراخ یاد آئے تھے۔ اُس نے تین بار سکے ڈالا تھا اور تینوں بار ہی وہ واپس آگیا۔ تب بھی اُسے ایمپوریم والی لڑکی یاد آتی تھی۔ ایبرجینی کے دنوں میں ہی اس لڑکی کی شادی ہو گئی تب منارام دہلی میں نہیں تھا۔ حالانکہ لوگوں پر رعب ڈالنے کے لیے کہہ دیتا کہ وہ انڈر گر اوڈر ہو گیا تھا۔

لڑکی نے شادی کر لی تھی اور جب تک منارام کی اپنی شادی نہیں ہوئی وہ ہی سمجھتا رہا کہ لڑکی نے ایبرجینی میں عدم تحفظ کے احساس سے شادی کر لی تھی۔ لیکن محبت وہ ای سے کرتی ہے۔ اُس نے ایک فلم دیکھی تھی جس میں بیروئن بیرو کے چلے جانے کے بعد اکاؤنٹنٹ سے شادی کر لیتی ہے۔ اور بیروئن کے لوٹنے پر اُسے محسوس ہوتا ہے کہ دراصل شادی تو اُس نے عدم تحفظ کے احساس سے کی تھی۔

شادی کے بعد دھیرے دھیرے منارام ایمپوریم والی لڑکی کو بھول گیا۔ بہت دنوں بعد اسے اس کا خیال تب آیا تھا جب ایک دن اچانک ہی لڑکے پر اُسے روشن لال ملا۔ منارام تو اُسے بچپان بھی نہ سکتا تھا۔ حالانکہ اُس نے روشن لال پر یہ خطا نہیں ہونے دیا کہ اُس نے اُسے بچپان میں نہیں دیکھا ہے۔ ایک زمانے میں وہ فٹ بال میچ دیکھ کر تھکا اور اچانک ہی کچھ میچ کے دوران بنا کوئی شناسا مل جاتا تو اُسے

یاد نہ آتا۔ پھر جب وہ کھتا آج کل میچ دیکھنے نہیں آتے تو یہ سن کر اُسے یاد آ جاتا۔ اُس نے فٹ بال میچ کے لمبے میں سوچا پھر اس امکان پر غور کیا کہ وہ کبھی فلم ڈسٹری بیوٹر کے ہاں کام کرتا ہو اور مسلم کے پریمر پر ملا ہو جس بس میں وہ آتا ہے اس کا ہی کوئی ان دنوں کا پس بھر ہو گیا وہ بعد ایک ہی بس میں جاتا تھا۔ اب تو منارام کا کوئی ٹائم ہی نہیں رہا۔ منارام نے ہر جگہ کے بارے میں سوچا لیکن ایمپوریم کی یاد اُسے نہیں آتی۔ بلکہ وہ روشن لال سے اس قسم کی باتیں کر کے اُسے بچپان کی کوششیں کر رہا تھا۔ بہت دنوں کے بعد ملے۔ آج کل بس میں آتے ہیں؛

روشن لال نے خبر پتا یا تو وہ یاد کرنے کی کوشش کرنے لگا کہ اس نمبر کی بس کس علاقے میں چلتی ہے؛ یہ تو روشن لال نے ہی پوچھ لیا کہ آج کل کس اخبار میں لکھ رہے ہیں۔ ایمپوریم کے بارے میں خبر دینے پر اُسے یاد آیا۔ یہ تو روشن لال ہے اودھ اسے فٹ بال کے میدان میں فلم ڈسٹری بیوٹروں کے دفتر میں اور بسوں میں ڈھونڈتا تھا۔

منارام نے خود کو گراہمیں کیا کہ وہ روشن لال کو بھول گیا جب کہ روشن لال اُس سے لڑکی کے بارے میں سب خبریں دیا کرتا تھا۔ روشن لال ایمپوریم میں ڈسپیچر تھا۔ لیکن کام اس سے سیز میں کیا جاتا تھا۔ روشن لال کیجوس نہیں ہوتا تھا کہ اس کا استحصال ہو رہا ہے۔ بلکہ وہ اسی میں اپنی عزت سمجھتا تھا۔ جب بھی ایمپوریم کا مینجور اُس کی جگہ پر بیٹھنے کی کوشش کرتا تو وہ منارام کے پاس کوئی نہ کوئی غصے کرا جاتا کہ مینجور کے بارے میں ایک خبر چھپ چکی۔ اس کے پاس ایمپوریم کے اتنے راز تھے کہ ایمپوریم والے اس سے سیز میں کام لیتے رہتے۔

روشن لال نے بتایا کہ بہت عرصہ بعد ایک تندر مزاج مینجور آیا ہے۔ کہتا ہے ڈسپیچر دیکھو۔ اگر وہ زمانہ آپ کو ایک خبر چھپو اتنی بڑے گی۔ میں سب کا پول کھول دوں گا۔ سرکاری دکان میں پرائیویٹ دکانیں چل رہی ہیں، جو لوگ سلیس ٹیکس نہیں دینا چاہتے اور بی نہیں مانگتے انہیں پرائیویٹ بیوپاریوں کا مال

بیچ دیتے ہیں اور تو فوری بل کیس تک استعمال کرتا ہے پھر اسے منارام کو بتایا کہ اس لڑکی نے کب وہاں نوکری کر لی ہے۔

منارام کو کتاب دکان میں ملی چلوڑے ملا جائیں گے۔ لیکن پھر اُسے اپنے دانتوں کا خیال آ گیا۔ وہ دانت بھی اب ہلکے ہوئے محسوس ہوئے، جس سے برسوں پہلے لکڑی کا چلوڑہ توڑنے کی کوشش کی تھی؛ اُسے یاد آیا کہ صبح وہ بس کو دیکھ کر ہی اپنے لگا ہوا جیسے ان دنوں لڑکی کو دیکھ کر اس کا دل زور زور سے دھڑکنے لگتا تھا۔ اُسے لگا کہ اس کی عمر چالیس سال کی ہو گئی ہے اور چالیس سال کے بعد آدمی کو بہت چیک آپ کروالینا چاہیے۔

ہندوستان کی آہن اور آئندوں کا مرقع

مشعل آزادی

(حصہ اول)

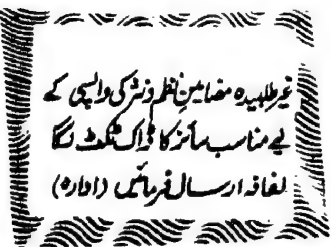
سافر نظامی

قیمت: چالیس روپے

ہندوستان کے ماضی کا مرقع حال کی جھانکی اور مستقبل کی تصویر

شیلا دھر کی بے مثال تصنیف

یہ ہندوستان
منیو پبلشرز: رعایتی قیمت: پانچ روپے
ملنے کا پتہ: پرنسپل کی کینٹر ڈوئرن
پلیاڈاؤس، نئی دہلی 110001



وہ نہیں آتے...

چلتا تھا کہ اگر دماغ کی نسیں کمزور ہوں تو وہ اس کی تیز آواز سن کر جھٹک جائیں — لیکن اچھا کوئی دوسرا ہسپتال نہ تھا۔ پتا کو انہی ڈاکٹر صاحب کو دکھایا گیا۔

ڈاکٹر نے پوچھا: ”بابا کی عمر کتنی ہے؟“
”چوراسی سال۔“

ڈاکٹر نے فوراً کہا: ”دیکھیے اس عمر میں بڑی مشکل سے جڑتی ہے۔ جسم کے تمام عضو کام کرنا چھوڑ دیتے ہیں جو لوٹتی بڑی جڑنے میں مدد دے سکتے ہیں۔ دوسری طریقے ہیں یا تو انہیں اسی طرح پڑے رہنے دیا جائے یا پھر جینے میں خود کو دھجیٹے بیٹے بڑی جڑنے لگیں یا پھر پیسہ خرچ کرتا چاہیں تو ان کا کولہا بدل کر دھات کا نیا کولہ لگا دیا جائے۔“

پتا شاید اسی لیے اپنے بڑے بیٹے کو بار بار یاد کر رہے تھے وہ چاہتے تھے کہ جو بھی ہونے لگے، فیصلہ وہی کرے۔ کوئی بھی آخری فیصلہ کرنے کے سوال پر ماں اور دونوں ناخاندانہ بیٹے تو فیصلے میں متباہ نہ بنیں گے۔ پتا نے پھر اپنے بڑے لڑکے کے لیے چلانا شروع کیا۔ جتنا کراہتے تھے، اتنا ہی بڑے بیٹے کا نام زبان پر آتا تھا۔ ان کی رائے میں اس کے پاس پیسہ بھی تھا۔ اور عقل بھی جب کہ یہ دونوں تو بالکل ہی گنوار ٹھہرے۔ نہ سچے ج میں وہ مجھبلا ہٹتے۔



نام: گری راج کشتری
مقام پیدائش: مظفرنگر
لقب: لوگ، جگل بندی، پریشی، اندر نہیں
دربار ترائی، پتیا، ستوات، پڑیا گھر
(ماہل)

پیمپوٹ، نیم کے پھول، چار موٹی پے آب
شہر دہلی، ہم پیار کر لیں، رشتہ
اور دوسری کہانیاں (کہانیوں کے مجموعے)
پہرہ جہاں پہنے دو، نرمید، گھاس اور گھوڑے
چہرے چہرے، کس کے چہرے (ڈرامے)
شغل: ڈائریکٹر، جرنلسٹ، لکھن اور پکاشن کینڈر
آئی آئی ٹی، کان پور

پتہ: ۵۰۰، آئی آئی ٹی، کان پور

خبر ملی تھی کہ پتا جی گر گئے ہیں۔ ان کی بڑی چورج رہو گئی ہے۔ وہ بستر مرگ پر ہیں۔ پڑے پڑے کراہتے رہتے ہیں — ایسا نہیں تھا کہ ان کے پاس کوئی نہیں تھا یا ان کا بڑا لڑکا اتنی دوردہ ہو کہ وہ مگر دل کاڑی یا ہوائی جہاز سے جڑی نہ ہو۔۔۔۔۔۔ اُسے وہاں سے پیدل یا اونٹ پر چلنا پڑتا ہو۔ پتا کے پاس ان کے دو چھوٹے والے بیٹے بھی تھے۔ ماں بھی تھی، لیکن انہیں بڑے بیٹے کا انتظار رہا۔ بڑا بیٹا مصروف تھا، اس لیے بڑے بیٹے نے پاس سے ہی خبر آئی کہ وہ اتنا مصروف ہے کہ اگر اس کی اپنی ٹانگ بھی ٹوٹ جائے تو وہ اپنی حد درجہ مصروفیت سے چھٹکارا نہیں پاسکتا۔ جب یہ خبر آئی کہ وہ تین چار دن سے قبل نہیں پہنچ سکتا تو گھر کے لوگوں نے دوسرے طریقوں کے بارے میں سوچنا شروع کر دیا۔ آخر وہ اس بڑے بیٹے میں کب تک پڑے کراہتے رہیں گے۔ ڈاکٹروں سے صلاح مشورہ شروع ہو گیا۔

بڑی کے امراں کا ایک نوجوان ڈاکٹر سرکاری نوکری سے استعفیٰ دے کر کچھ ہی سال پہلے وہاں آیا تھا۔ اُس نے ایک اچھا خاصا ترنگ ہوم کھول لیا تھا۔ وہاں بھی اکثر چلی ماتی تھی، اس لیے ایک جنرل بھی لگا دیا تھا۔ وہ اتنی زور سے گھر گھر اکر

وہ کیوں نہیں آتا۔ یہاں باپ پڑا سڑ رہا ہے۔
لوگوں نے بتایا: ”سبائی تین چار دنوں
بعد آئیں گے۔ وہاں انہیں کام ہے۔“
پتانے پوچھا: ”تم نے اسے بتایا نہیں کہ اس
کا باپ جس کے لٹھے سے وہ پیدا ہوا، یہاں
مر رہا ہے۔“
اُس نے کہا: ”بتا دیا۔“ یکایک پتا کو زیادہ
تیز و دُکھڑا۔ وہ بہتر تقریباً لوٹنے لگے تھے۔
لیکن اُنہیں اُسی حال میں چھوڑ دیا گیا۔ اس لیے کہ وہ
ہلنے ڈلنے کے لائق نہیں تھے۔ وہ صرف چلائے جا رہے
تھے۔ ماے میرا کیا ہوگا۔ اسی دن کے واسطے چھ چھ
ہاتھ کے بیٹے پیدا کیے تھے۔ پھر فون ملا گیا۔ بڑا
لڑکا کھوڑا کھڑے کھڑے نکلا۔ ”یہاں کالفرنس چل رہی
ہے۔ فوراً دفتر سے لوگ آئے ہوئے ہیں۔ ساری
ذمہ داری میرے اوپر ہے۔ آپ لوگ آپریشن کو ایسے
روپیہ سمجھا رہے ہیں۔ بہن آئے گی۔ میں کالفرنس
ختم ہوتے ہی پہنچ جاؤں گا۔ اُن دنوں لوگوں
نے کہا: ”وہ بغیر آپ کے آپریشن نہیں کرائیں گے۔“
”میں بہن کو فون کیے دیتا ہوں۔ وہ پتا
کو سمجھا دیں گی۔“
وقت ختم ہو گیا تھا۔ فون کٹ گیا۔
اس کے باوجود پتا کی ضد برقرار رہی۔ ”نہیں
اُسے گا تو میں یونہی پڑا پڑا مڑا جاؤں گا۔ چھوٹے لوگوں
کی حوصلہ دہادی کو پہلی بار دھٹکا پہنچا تھا۔ اس سر
اُن کے آتے سے ایسا کہا ہو جائے گا، جو وہ نہیں کر سکتے۔
آنا ہوتا تو اب تک انہیں جاتے۔ جو کھر میں موجود ہے،
اُس کی کوئی اہمیت نہیں، جو نہیں ہے، اُسی کا روناٹے
ہمارے ہیں۔ وہ پیسے ملے ہیں نا اودھم غریب۔ لیکن
اُن کی تہمدی کے محتاج نہیں۔ کیا ہم اپنے پتا کا علاج
بھی نہیں کر سکتے۔“ غصے میں۔ لوگ یہاں تک کہہ گئے
ہیں نہیں چاہتیں اُن کے روپیہ۔۔۔ رکھیں اپنے
پاس۔ ہم کریں گے دیکھ جہاں۔ حالانکہ ماں کھٹکاتی
بھی رہی۔ ایک آدھ بار کوئی سے ٹھوکا بھی لگایا۔ تب تک
بہن پہنچ چکی تھی۔ اس طرح کی باتیں سُن کر اس کا دل

تباہ ہو گیا، لیکن وہ خاموش رہی۔
چھوٹے بیٹوں نے ایم بی بیس نکالی اور پتا کو سٹاکر ہی ڈکھڑے
نرسنگ روم میں لے گئے، جس کی بوری وہاں ڈاکٹر تھی اور نرسنگ
روم کے لیے دولت پے جہیز میں لگی تھی۔ وہاں پہنچے تو کبھی کبھی تھی
جنرل سٹور کر رہا تھا۔ پتا کی وحشت ہوئی۔ میں یہاں
کیسے رہوں گا۔ سر کے ٹکڑے ہو جائیں گے یہاں۔
کو لیے کے تو ہو ہی گئے۔ باتا عدہ پرائیویٹ کرہ تک کرایا
گیا۔ بڑے بیٹے نے سب باتیں بہن کو فون پر بتا دی تھیں
جب آپریشن کی تیاری ہو گئی تو ڈاکٹر کے مددگار نے اکر
کہا: ”دو ہزار روپے جمع کرانے ہوں گے؟“
لڑکے ایک دوسرے کا منہ دیکھنے لگے۔ اُن کا
خیال تھا کہ روپوں کی ضرورت آپریشن کے بعد پڑے گی۔
تب دیکھا جائے گا۔ اُن میں بڑا والا کھوڑا چلتا پڑتا
قسم کا آدمی تھا۔ ہلا: ”آپ آپریشن شروع کیجیے“
ہم لے کر آتے ہیں۔
وہ آدمی ہٹا۔ ”جناب یہاں ایسا نہیں ہوتا۔
ایسے مریض تو روز ہی آتے ہیں۔ جو آپریشن کرنے کے
بعد پیسہ لانے چلے جاتے ہیں۔ بڑے لوگوں کے تیار دیا
تو اکثر آتے ہیں۔ معاف کیجیے، آپ کے پتا کو ہم اپنا پتا
بنکر لکھنے کے لیے قطعی تیار نہیں۔ آپ روپیہ لے آئیے
تو ہم آپریشن شروع کر دیں گے۔ ورنہ ہڈی تو دیر
سویریں جڑ ہی جائے گی اور ویسے بھی آپ کے پتا کی
نے ایک لمبی عمر تو ہی ہی لیا ہے۔“
لوگوں کی سٹی پی ڈگم ہو گئی۔ وہ ماں کے پاس
پہنچے۔ ماں نے ہاتھ جھاڑ دیے۔ ”میں کہاں سے
لاؤں؟“ اور بہن کی جانب اُنکی اُسٹادی۔
وہ بہن کے پاس پہنچے۔ بہن کچھ بولی نہیں۔
صرف پوچھا: ”... کتنے روپوں کی ضرورت ہے؟“
”چار ہزار۔“ بڑے بھائی نے چھوٹے سے
کہلایا۔
”اچھا چلو میں چلتی ہوں۔“
اُن دنوں کو غصہ اُنکا ہم کیا کھا
جائیں گے۔
بہن نے اس کا کوئی جواب نہیں دیا۔ وہ سیدھے

ڈاکٹر کے پاس پہنچی۔ اور کہا: ”آپ آپریشن کریں۔ میرے
پاس اس وقت صرف دو ہزار روپے ہیں۔ باقی دو ہزار
کا چیک لے لیجیے۔“
ڈاکٹر نے بہن کی طرف دیکھا اور گھٹنی سوجا کر
اپنے معاون کو بلایا اور پوچھا: ”آپ نے کتنا روپیہ
جمع کرنے کے لیے کہا ہے؟“
”دو ہزار سسر۔“
بہن نے فوراً بات سنبھالی: ”لگتا ہے مجھے مجھے
غلی ہو گئی۔ دو ہزار تو میرے پاس ہیں۔“
جہ آپریشن روپیہ جمع نہ کرنے کی وجہ سے ٹوک
گیا تھا۔ اُس کی تیاری پھر شروع ہو گئی۔ بہن نے
اس واقعے کے متعلق اُن لوگوں سے کچھ نہیں کہا۔ پتا
جب آپریشن ختم ہو چلا گئے تو دونوں سبائی بہن
کی نظروں سے بچتے ہوئے چلنے لگے۔ بہن سمجھتی وہ
آنکھیں ملانے سے ڈر رہے ہیں۔ اُس نے ماں سے اُن
دونوں کو سناٹے ہوئے کہا: ”ڈاکٹر صاحب
بڑی مشکل سے دو ہزار روپے میں آپریشن کرنے کو
تیار ہوئے۔ وہ بھی جب مجھے کہنا پڑا کہ آپ نہیں
کریں گے تو ہم پتا کی کو دتی لے جاتیں گے۔“
دونوں سبائی کان دبا لے ایسے سُن رہے
تھے جیسے سُن ہی نہیں رہے ہوں بلکہ کچھ اس طرح سے
دبے ہوئے تھے جیسے گڈے کی مٹی پانی پی کر دب
جاتی ہے۔
پتا کا آپریشن تقریباً تین گھنٹے چلا۔ اس
دوران بہن برس بٹل میں دباے اودھنٹال
اوٹھے آپریشن ختم ہونے کے باہر بیچ پر بیٹھی رہی۔ ماں
دوسری طرف کرسی پر بیٹھی تھی خاموش خاموش۔
دونوں لڑکے ادھر ادھر گھوم رہے تھے نہ بچ بچ
بیس جو گھوڑی کی طرح پھیرا لگا جاتے۔ انہیں دیکھ کر
بہن نے ایسا محسوس کیا جیسے ان دنوں نے لکھا
نشہ کر رکھا ہو۔ مگر اس بات کو وہ دل ہی میں
رکھے رہی۔ پوچھے کا نہ موقع تھا نہ ہمت۔
تھوڑی دیر بعد جب ماں نزدیک آئی تو
بہن سے باتیں کیا اور پوچھ ہی نکالا: ”دونوں کیا اب

بھی نشہ کرتے ہیں؟

نہیں

ماں جھٹ سے بولی۔ "مجھے کیا پتہ۔ میری قسمت تو ویسے بھی پھوٹی ہوئی ہے۔ ان کا نشہ دیکھوں یا انہیں دیکھوں۔ انہیں کچھ ہوگی تو مجھے کوئی ایک گھونٹ پانی بھی نہیں دے گا۔"

ماں کی بات بہن کو پسند نہیں آئی۔ اُس نے بہت روکنا چاہا خود کو، لیکن ناکام رہی۔ منہ سے آخری ہنسی ہی گئی۔ "بڈی ڈنٹے۔ کوئی نہیں مرنے۔ تم اکیلی ہی نہیں، ہم سب الگ الگ طور پر پست کی دیکھ بھال میں لگے ہوئے ہیں۔"

اس بار ماں کو بہن کی بات اچھی نہیں لگی "ٹھیک ہے بولو۔۔۔ جو کہنا ہے کہہ لو۔۔۔ تیرے پتا جی ٹھیک ہی کہہ رہے تھے۔ عزیز جی تیرے تین نام: پُچا، بھڑوا، لے ایمان۔"

"آپ یہ سب کیا کہہ رہی ہیں۔ یہ زبان آپ کے بولنے کی ہے۔ پتا کے علاج میں کس بات کی کمی ہے۔ سہائی نے مجھے بھیجا ہے اور یہ دونوں تو کہہ رہے تھے کہ پتا کا علاج وہی کوڑاؤں گے۔ انہیں کسی کی مدد نہیں چاہیے۔"

"ان بے جا رول کو تو بار بار بیچ میں کیوں گھسیٹ رہی ہے۔ ان کے پاس ہوتا تو کولتے نہیں کیا؟ اب بھی جو بن رہا ہے، کمر رہے ہیں۔"

"جب یہ سب کچھ کر رہے ہیں تو پھر مجھ سے دو ہزار کی جگہ چار ہزار مانگنے کی کیا ضرورت تھی۔ ڈاکٹر دو ہزار بولا تھا اور چار ہزار مانگنے لگے۔"

ماں کی آواز میں تھوڑی نرمی آگئی۔ "مجھے تو پتہ نہیں۔ پھر تھوڑا کھڑ کر بولی۔ "پریشانی میں آدمی کا دماغ ٹھیک نہیں رہتا۔ سوچنا کچھ ہے منہ سے نکلتا کچھ ہے۔" جب سے یہ گھر ہے جس جہاں ہے ان دونوں نے ایک منٹ کے لیے بھی آنکھ جھپکائی ہو۔ چاہے جتنے بھی بڑے ہوں باپ کی خدمت تو یہی کر رہے ہیں۔ چاہے نشہ کھکھ کر رہے ہوں یا بھوکے رہ کر۔۔۔ اور کسی کو تو جھانکنے کی بھی فرصت

بہن کے دل میں آیا کہ سوسلوت سنائے لیکن خاموش رہ گئی۔ "ان کو حق رہی۔" بہن نے تو سب کو خبر دی تھی۔ کبھی کوئی بعد میں یہ نہ کہے کہ ماں دوسری تھی۔ باپ تو اپنا تھا۔ کسی کو کیا پتہ کتنے دن کے مہمان میں۔۔۔ پھر اُس نے روزانہ شروع کر دیا۔ روتے روتے بولی۔ "اگر یہ کجنت کی کام کے ہوتے تو روزا کیا تھا۔ یہاں تو معاملہ یہ ہے کہ کوڑھی اور گالی بھی سوز جیب ان کی قسمت میں۔ دروازہ بھاگ بھاگ ہی لکھا ہے تو کیا کرے۔ میں نے تو غیروں کی بھی خدمت کی ہے۔"

دراصل بہن کو سہائی نے ناکید کی تھی کہ ماں چاہے جو بھی کہے منہ نہیں کھولنا ہے۔ دو تین دن بعد وہ آئی ہائے کا۔ لیکن اُس سے چُپ نہیں رہا گیا۔ بولی۔ "بھیا اگر آسکتے تو انہیں جاتے۔ انہیں کیا اپنے بتلے پیار نہیں۔"

"ہیں کیا؟ ہم تو یہی کہیں گے کہ بھگوان کرے سب اپنا اپنا راج پاٹ سنبھالیں۔ ہم بھی جیسے تیسے دن کاٹ ہی لیں گے۔ لیکن اتنا ضرور کہیں گے کہ ہم سے جو بتا ہم نے کوئی کسر نہیں اٹھا رکھی۔"

بہن کا خون ابل رہا تھا۔ اُس نے کچھ کہنے کے لیے منہ کھولا ہی تھا کہ آپریشن تھنڈر کا دروازہ کھلا وہ جلدی سے اُس طرف چل دی۔

ڈاکٹر صاحب نے قیلے سے ہاتھ پونچھے ہوئے انگریزی میں کہا۔ "آپ کے پتا کا آپریشن کامیاب رہا ہے۔ آپ لوگ انہیں صحت مند دیکھنا چاہتے ہیں تو ان کا خیال رکھنا ہوگا۔ کچھ دوائیں منگانی ہوں گی۔ سٹمپھوٹے ڈاکٹر سے لیجیو۔ گلو کوڑ دینا ہوگا۔ بلڈ پڑھانا ہوگا۔ رات بھر ایک آدمی کو جاگھا پڑے گا۔ اگر مریض ہاتھ ہلانے کا تو سوتی نکل جائے گی یہ ضروری ہے کہ دونوں ڈرپ۔ ٹھیک طرح سے چلتے رہیں۔"

ڈاکٹر نے ذرا ٹھہر کر دوبارہ کہا۔ "دیکھیے آپریشن میں مجھے بہت محنت کرنی پڑی ہے۔ میں نے سوچا نہیں تھا کہ اتنی محنت پڑ سکتی ہے۔ میرے

اشاف نے بھی کافی مدد کی۔ کوہنے کا ٹوٹا ہوا سہتہ کٹنے میں بڑی زحمت اٹھانی پڑی۔ آپ بائیں سوروپے اور جمع کر دیں۔"

"چیک سے دفن؟" بہن نے کہا۔ "دیکھیے چیک ویک کا چکر ٹھیک نہیں رہتا۔ آپ کل روپیہ نکلوا کر دے دیجیے۔"

"اور ہاں یہ بھی سن لیجیو کہ اگر کل روپیہ جمع نہ ہوا تو مریض کی ذمہ داری ہماری نہ ہوڈ آپ کی ہوگی۔ میں اس معاملے میں صفائی پسند ہوں۔"

ڈاکٹر تو کھٹ کھٹ کر تاپا ہوا چلا گیا۔ بہن چکر میں پڑ گئی۔ جتنا روپیہ گھر میں تھا، اُسے لے کر وہ فون ملتے ہی روانہ ہو گئی تھی ہاں چیک بک ساتھ رکھ لی تھی کہ ضرورت پڑی تو چیک کاٹ کر دے دے گی۔ نقد تمام روپیہ ڈاکٹر کو دیا جا چکا تھا۔ اُسے ماں سے کہنا پڑا۔ "ڈاکٹر بائیں سوروپے اور مانگ رہا ہے۔ بھیا پرسوں سے پہلے نہیں آئیں گے۔ دونوں کے لیے کسی سے ایک ہزار کا انتظام کرنا ضروری ہے۔ اگر کل ڈاکٹر کو روپیہ نہ ملا تو ہوسکتا ہے کہ ڈاکٹر پتا جی کی دیکھ بھال میں کوتاہی کرنے لگیں۔"

"میرے پاس ہوتا تو دوسروں کا منہ کیوں دکھتی۔ لوگوں کے پیچھے بھوکے کتے تھوڑے ہی لگے تھے جو چار ہزار مانگتے تھے۔ آخر مردفات ہیں، دُور تک سوچتے ہیں۔ جو کوڑا ہے وہ ہی جانتا ہے۔"

بہن نے اپنی بات پھر دہرائی۔ "تو پچیس روپیہ کہاں سے آئے گا؟"

"میں نے تو کہہ دیا۔ میرے پاس نہیں ہے۔ تمہارا پاس نہیں تھا تو کاہے کو ٹوٹنے کو باپ کو میسر پڑاں دیا، جہاں اتنے دن سڑتے رہے، وہاں کچھ دن اور سڑتے۔"

"کہیں سے منگا دو۔"

"کس سے مانگتی پھروں؟"

"اگر کل تک ڈاکٹر کو بائیں سوروپے نہیں ملے

تو ڈاکٹر علاج نہیں کرے گا۔

ماں کم —

ہن پھر لی۔ میں چیک کاٹ دیتی ہوں آپ
منگو ادیکے۔ دس پانچ روپے کا شاپا ہے گا تو کاٹ
لے گا۔

ماں پھر چپ — !

پتا کو آپریشن تھیر سے باہر لایا جا رہا تھا۔
پتا کی آنکھیں کھلی تھیں۔ ابھی درد کا احساس بالکل
نہیں تھا۔ ان کی ریڑھ کی ہڈی کے پاس نیچے
کی طرف سوتی لگا کر، ان کا نیچے والا حصہ سٹ کر دیا گیا
تھا۔ عمر زیادہ ہونے کی وجہ سے بے ہوش نہیں کیا گیا
تھا۔ مہنوں نے سب سے پہلے ماں کو ہی دیکھا۔ ان
کے دیکھتے ہی ماں نے ہوں ہوں کر کے رونا شروع کر دیا۔
پتا کی آنکھوں سے بھی آنسو بہنے لگے۔ بہن! ساتھ ساتھ
چلتی رہی۔ ماں نے روتے ہوئے پوچھا: پتہ نہیں تھمت
میں کتنی تکلیف ہو رہی ہے۔

مہنوں نے آنکھیں بند کر لیں۔ جیسے اتنا ہی سہنے
کے لیے آنکھیں کھولی ہوں۔ مہنوں بستر پر لٹا یا گیا
تو وہ آنکھیں نموندے رہے۔ درد کا احساس کچھ دیر
لہجہ شروع ہوا۔ جیسے جیسے انیسٹیسیا کا اثر کم ہوتا
گیا، تکلیف بڑھتی گئی۔ پھر تو حالت یہ ہو گئی کہ دور
زور سے روتے اور کہتے: "میرا گلہ گھونٹ دو۔ مجھے
مار ڈالو۔ روتے روتے ماں کو پکارتے۔ "تو کبھی
چلی گئی۔ جو کچھ پوچھنا یا پھنسا ہے۔ پوچھے۔ میں چلا ہوا
گا تو روتی پھرے گی۔ پھر کیا کب بڑے بیٹے کا خیال
آجائے گا۔ ابھی کیا یا نہیں یا مرنے پر ہی آئے گا۔"

ان کے دونوں دوسرے بیٹے تھوڑی تھوڑی
دیر کے بعد چکر لگا جاتے۔ بہن کو بار بار ڈاکٹر کے پاس
دور دور کر جانا پڑتا۔ کبھی وہ پیشاب نہ ہونے کی
شکایت کرتے، کبھی کچھ میرا کہہ لیا چلا جا رہا ہے۔
کبھی کبھی جب بے چینی بہت بڑھ جاتی ہے تو ماں کہتی
تھی کہ کو بلاو۔ ان کی تو سانس ہی نہیں چل رہی ہے۔
ہن بار بار سمجھاتی: آپ بار بار منہ سے بڑی
باتیں کیوں نکالتی ہیں۔ ایسی کوئی بات نہیں۔ ایک

درد تک تکلیف تو رہے گی ہی۔

ان کا دلنا اور زیادہ ہو جاتا۔ ان لڑکوں
کو دھمک نہیں بیٹھا جاتا۔ یہ نہیں کہ دوشہ رکھ دیا باپ
مر رہا ہے۔ انکو لپو چوس لیں کہ پتا کی کیسے ہیں؟ اسے تم نہیں
کو دے گی تو کیا غیر کرنے آئیں گے۔ جا کر ڈاکٹر کے پاس
ہو آتے۔۔۔"

بہن کو سھر ڈاکٹر کے پاس دوڑنا پڑتا۔
چھوٹا ڈاکٹر ہنس کر کہتا: بھئی کے مریض کو
تکلیف تو ہوتی ہی ہے۔ چلیے میں آتا ہوں۔
تب ان لڑکوں میں سے کوئی چکر کاٹ کر آجاتا۔
ماں پیار سے سمجھاتی۔ تھوڑی دیر میں بال بھٹے جاوے
تو کوئی شان میں فرق نہیں آجائے گا۔ پتہ نہیں کہتے
دن کے یہاں میں؟

"بہن کہ جب ہم پر اعتبار ہی نہیں تو ہم بھٹے کر
کیا کریں۔ وہی دیکھ بھال کریں؟"

"تم نے دو کے چار ہزار کیوں مانگے تھے؟"
"ماں بے تو کیا ہو گی۔ واہ واہی بھی ٹوٹنا
چاہیں اور پیسہ بھی مل لیں کہ خرچ کریں۔ دونوں بایں
نہیں چلتیں۔ ہر وقت ان کے سامنے ہاتھ پھیلائے
کھڑے رہیں۔ دو چار سو روپے فالٹو پڑے ہیں
گے تو کام ہی آئیں گے۔"

کہتا ہوا وہ تیزی میں باہر نکل گیا تھا۔
بہن ڈاکٹر کو لے کر آئی۔ ڈاکٹر انکشن کی سرنج
بھرنے لگا تو پتا بولے: "میرا سارا جسم مجھ ڈاکٹر کے
کمرے؟"

"در اصل انہیں انکشن کے نام سے بھیجے ہی
ڈر لگتا ہے۔ جب کہ پتا کے پتا زیادہ ماڈرن تھے۔
ان کا زندگی بھر ہی خیال رہا کہ انکشن کے نہ درد
ٹھیک ہوتا ہے نہ بیماری جاتی ہے۔ وہ انکشن کو پسند
کرتے تھے۔ ایک تو ریس۔ اوپر سے انگریزوں میں
اٹھنا میٹھا۔ چار لفظ انگریزی بھی جان گئے تھے۔ ان
کی موت کے بعد ان کا پرسل ڈاکٹر بنایا کرنا کئی مہینوں
پر جب انہیں دوا سے فائدہ نہیں ہوتا تو وہ ڈسٹلڈ
واٹر کا انکشن منگوایا کرتے تھے۔ انکشن لگاتے ہی انہیں

آرام ملتا تھا۔ پتا بھی ہی مانگے تھے۔ کہ جب ان
کے پتا تھے تو اس وقت پتا کا کچھ مطلب ہوا کرتا تھا اور
اب —؟ ان کی موجودگی میں کبھی ایسی نوبت نہیں
آئی کہ بغیر احاطہ کبھی رات کو وہ حویلی میں سونے چلے گئے
ہوں، جب تک وہ خود نہیں کہہ دیتے کہ رات بہت
ہو گئی۔ جا کر سو جاؤ۔ اور اب تو پتا کو انتظار
ہوتا ہے کہ بیٹے کو کب فرصت ملے اور بات کی جائے۔
بیماری کے دوران بھی وہ پتا کی باتوں کو یاد کیا کرتے
تھے کہ کیا وہ پتا تھے اور ایک وہ پتا ہیں۔

پہلے پتا اور آج کے پتا میں زمین آسمان کا
فرق ہے۔ مہنوں نے کچھ بھی نہیں سوچا کہ تکلیف کے وقت
بٹی، بڑا ہوا چھوٹا، باپ کی تکلیف سے نجات دلانے کی
قوت رکھتا ہے۔ لیکن ہی سوچتے تھے کہ بڑا بیٹا آجائے گا
تو انہیں تکلیف سے نجات مل جائے گی۔ ان کی موجودگی
کا غرپر رکھے وزن کی طرح ہوگی۔ اس کے عہدے رشتے
کی وجہ سے ڈاکٹر بھی دھیان دیں گے۔ جب بھی پتا
بڑے بیٹے کو پوچھتے تو انہیں کھانے کی طرف دیکھنے لگتی۔
بہن منہ پھیر لیتی تو وہ کہتی: "اُسے ایک کام تھوڑا
ہی ہے۔ بہت کام میں۔ کام نہ پٹ جانے کا تو نہ لگا۔
جب ماں یہ باتیں کہی بارڈر ہر ایک تو بہن کو
غصہ آگیا۔ آخر آپ مجھے ستاتی کیا ہیں۔ بھیا آجائیں
تو انہیں ستائے گا۔"

"میں تو سمجھا رہی ہوں۔ دو ہزار روپیہ دیا تو کیا
فرض پورا ہو گیا۔"

"دے تو رہی ہو لچک۔"

"چیک سے کیا ہونے جانے والا۔"

ہن خاموش ہو گئی۔ پتا پھر بڑے بڑے سب
کے سب کہاں چلے گئے۔ کسی کو فرصت نہیں۔ نئی پیشاب
جانا ہو تو کیا کر دیں۔"

"سب باہر ہیں۔ کہہ آنا چھوٹا ہے۔ لوگ کہاں
بیٹھیں۔ کہہ دو بلاؤں۔"

"مجھے پیشاب کرنے لے چلو۔"

"پیشاب کی ٹی پڑی ہے۔ سب سٹیلی میں اکٹھا
ہو رہا ہے۔"

وہ پھر ناراض ہو گئے۔ ”مجھے پشیماب نہیں کراتی۔ میرے سارے کپڑے گیلے ہو گئے۔“
 بہن کو بیچ میں بولنا پڑا۔ ”آپ یہیں کر لیجیے۔“
 پتا کی آنکھیں خمار نہ ہو گئی تھیں۔ انہیں کسی کی بات سمجھ میں نہیں آرہی تھی۔ حقارتی دیر بعد وہ دونوں ہاتھ باہر نکال کر بولے۔ ”میرے ہاتھ حق سے دھلاؤ۔“

مال بولی۔ ”ہاتھ کھول دو۔“
 پڑے کہیں آدمی گناہ ہوتا ہے؟
 وہ پھر بولے۔ ”میرے ہاتھ کھول نہیں دھلاتے۔“

بہن نے ہاتھوں پر ذرا پانی ڈال کر تولیے سے پونچھ دیا۔ وہ پھر فحلت کی بند بول گئی۔ ”اے کوہ بات اچھی نہیں لگی۔ تم لوگ تو دو چار دن میں راستہ لوگ۔ یہاں ان کی بات بے بات کی صندوق لپڑی کرے گا۔“

”ایسی باتیں سوچنے سے کیا فائدہ؟“
 ”ہے بھکران انہیں گھٹا نامت۔“
 بہن کو ان کا یہ بڑبڑانا احمیت نہیں لگ رہا تھا۔ وہ باہر چلی گئی۔ باہر دونوں کے سگڑٹ بھونک رہے تھے۔ ہر دم پر کھڑکھڑ کر کے کھانسی بھی رہے تھے۔ بہن نے دیکھا اور چپ چاپ اندر چلی آئی۔
 بہن کو اندر لوٹتے دیکھ کر دونوں کھسک گئے۔

سجائی تیسرے دن آئے۔ پتا کافی کمزور ہو گئے تھے۔ پشیماب کی مقدار بھی کم ہو گئی تھی۔ دن بھر میں سات سو سی سی پشیماب ہوا تھا۔ فحلت کچھ زیادہ بھی بڑھ گئی تھی۔ ماں ہر وقت وہاں رہتی۔ پانی پلانے کی ذمہ داری انہیں کی تھی۔ ڈاکٹر انہیں سے پوچھتے کہ پانی پلایا یا نہیں۔ جو سمجھ میں آتا وہ کہہ دیتیں کہ اتنے گلاس۔ ڈاکٹر چکر میں پڑ رہے تھے کہ اتنا پانی پلایا جا چکا ہے پشیماب اتنا کم کیوں؟ پتا کہ جب پانی پلایا جاتا تو وہ ایک آدھ گھنٹہ بی کر منہ موڑ لیتے۔ ڈاکٹر نے سمجھا کہ الگ لے کر کھائے۔ ”دیکھو صاحب“

میں فک ہے کہ ان کے کمرے کام نہیں کر رہے ہیں۔ اس سے پہلے کہ کوئی خطرے کی بات ہو، آپ انہیں دلی جانیں۔ مزدورت بڑی تو کم از کم ڈاکٹر کو سس تو ہو جائے گا۔ یہاں تو اس کی بھی سہولت تھی۔“
 سجائی نے فوراً ہی انتظام کیا۔ حالانکہ ماں دلی جانے کے خلاف تھی۔ ان کا کہنا تھا کہ وہاں سے جا کر ان کی مٹی کھول کر خراب کئے ہو؟ کم از کم کھڑکی ڈیوڑھی تو نصیب ہو جائے گی۔ پہلے آگے بڑھنے تو بات دوسری تھی۔

باقی دونوں بیٹے بھی لے جانے کے خلاف تھے۔ وہ پیٹھ پیچھے کھسک رہے تھے۔ پینٹ کی جیب میں ہاتھ ڈال کر آگے جب ضرورت تھی تب ہم مر رہے تھے وہاں سسرال جو ہے، انہیں لے جا کر مرنے کے لیے اسپتال میں ڈال دیں گے۔ اور آپ سسرال میں مزہ ماریں گے ہم بھی تو ان کی اولاد ہیں۔ ایک بار پوچھا تک نہیں؟

”ہر ایک کے سو، سو، پچاس پچاس روزانہ خرچ ہو رہے ہیں۔ یہ خرچ کون پیدا کرے؟“
 ”چل کر کچھ کیوں نہیں؟“
 ”مطلب؟“

”تعبیلا مہنے ہے اور آپ دو چار ہزار روپے خرچ کر کے قابل بیٹے بن گئے۔ ہم نالائق وہ لائق۔“
 ”کوئی کسی کا باپ نہیں؟“

”ٹھیک ہے جسے لے جانا ہو لے جائے۔ ہمارا جو خرچ ہوسے میں دے جائے۔“
 پتا کو ایمبولنس میں لٹا دیا گیا۔ ایک ڈاکٹر بھی ساتھ جا رہا تھا۔ سجائی نے ان دونوں کو پاس آکر کہا۔

”تم لوگوں سے جلد بازی میں بات نہیں ہوگی۔“
 وہ چپ کھڑے رہے۔
 سجائی نے پوچھا کچھ کہنا ہے کیا؟
 ”نہیں تو۔“ گردن ہلا کر جواب دیا گیا۔
 ”ڈاکٹر نے دلی لے جانے کی صلاح دی ہے۔“
 ”اگر وہاں کچھ ہو گیا تو؟“

”نہیں۔ ایسا کیوں سوچتے ہو؟“
 ”ہمارے پاس جو تھا سب خرچ ہو گیا۔“
 سجائی نے ان کی طرف دیکھا۔ ”کتنا خرچ ہو گیا؟“

”سب کچھ تو مہنے کیا۔ بہن نے تو صرف دو ہزار روپے جمع کیے۔“
 ”تو...؟“

”بہنوں نے کوئی جواب نہیں دیا۔ ماں بولی۔“
 ”ان بیچاڑوں نے اپنی اوقات بھر بہت کیا۔“
 ”میں نے بہن کے ہاتھ روپے بھیجے تھے۔“
 ”ان روپوں سے کیا ہوتا آپریشن کی فیس بھی پوری نہیں ہوتی؟“

سجائی نے دھیرے سے کہا۔ ”ٹھیک ہے اپنے اپنے پرچہ بنا کر دے دو۔“
 پرچے جیبوں میں تیار تھے۔ جھٹ پٹ سامنے آگئے۔ سجائی نے الٹ پلٹ کر دیکھا۔ بھیسر جیب میں رکھ لیا۔ ”ٹھیک ہے۔“

پتا ایمبولنس میں لے کر چل دیے۔ سڑک پرانی اور ٹوٹی ہوئی تھی۔ سجائی نے چھوٹے ڈاکٹر کی طرف دیکھا۔ پتا کو تکلیف ہو رہی تھی۔ اس نے انجکشن بھرا اور لگا دیا۔ سجائی بار بار ڈاکٹر سے پوچھا کہ پتا کچھ رہے تھے۔ ”کوئی گھبرانے کی بات؟“ ڈاکٹر ہر بار یہی کہتا نہیں، کوئی گھبرانے کی بات نہیں ہے۔ کمزوری کی وجہ سے سر ہل ڈول رہا ہے۔ سڑک بھی خراب ہے۔ جب تک بنے گی نہیں، اسی طرح جھٹکے گئے رہیں گے۔ اس نے کھڑکی سے تھانک کو ڈرائیور سے کہا۔ ”ذرا سنبھل کر۔ سر کو بچانے کے لیے گردن کے دونوں طرف کیچھے لگا دیے۔“

سجائی کے علاوہ گاڑی میں ماں اور بہن تھے۔ ماں نے رونا شروع کر دیا۔ ”میں نے پہلے ہی کہا تھا مت لے چلو۔“
 چھوٹے ڈاکٹر نے کہا۔ ”آپ گھبراتے کیوں ہیں؟ کمزوری کی وجہ سے بے ہوشی چھا گئی ہے۔“
 ماں بڑبڑاتی رہی۔ ”کم از کم وہاں ڈیوڑھی تو نصیب

ہو جاتی؟

سجائی کچھ بولے نہیں۔ پتا کی نبض ٹٹولتے

رہے۔

اسپتال پہنچے تو آدھی رات بیت چکی تھی۔
بھرتی ہوتے ہی سب سے پہلے انہیں آکسیجن دی گئی۔
پھر ڈرپ لگا۔ ماں بہن دونوں کو سجائی نے ایک
بیچ پر گدا بھیجا کہ آرام کرنے کو کہا۔ خود ایمر بنی
روم کے باہر بیچ پر بیٹھ گئے۔ بیچ بیچ میں کوئی چھوٹا
ڈاکٹر یا نرس باہر نکلتے تو سجائی کھڑے ہو جاتے۔
کبھی وہ اندر سے لائی ہوئی پرچی پکڑا دیتے یا کبھی
انگے نکل جاتے۔ بہن کو بٹھا کر سجائی دوا لانے دوڑ
پڑتے۔ کبھی خود ہی پوچھتے۔ ”کیا حال ہے ڈاکٹر؟“
ڈاکٹر گرو دن ہلا کر رہ جاتا۔ کھلا حجاب کوئی
نہیں دے رہا تھا۔ کھل ملا کر اندر سے دوپریاں
آتیں۔ کافی جہد و جہد کے بعد ڈاکٹر کی آنکھوں میں پستا
کی زندگی کو لے کر روشنی کی ایک کرن چمکی۔ تب
تاک پڑھیٹ چکی تھی۔ ماں کئی بار رونا دھونا شروع
کر چکی تھی۔ میری کسی نے نہیں سنی۔ وہاں اپنی ڈیوٹی بھی
اور اپنے لوگ تو ہوتے۔ یہاں کون ملے گا؟
دو ڈاکٹر باہر نکلے۔ انہوں نے سجائی کی طرف
مسکرا کر دیکھا۔ پھر آگے بڑھ گئے۔ سجائی کے چہرے
پر ناراضگی کے آثار نمایاں ہوئے۔ اندر مریض پڑا ہے

اُس کے بارے میں دولفظ کہنے کی بھی مہلت نہیں۔ تھوڑی
دیر بعد جو ڈاکٹر باہر آئے۔ وہ بھی سجائی کی طرف
دیکھ کر قریب قریب اسی طرح مسکرائے۔ لیکن اس
کی مسکراہٹ میں وہ ممکن بن نہیں تھا، جیسا اُن دو
سینئر ڈاکٹروں کی مسکراہٹ میں تھا۔ بڑے ڈاکٹر
کے مسکرائے کے ڈھنگ سے ہی لگتا تھا کہ مریض بیچ
جائے گا۔ اُن جو نیر ڈاکٹروں میں سے ایک جو شاید
ابھی کافی کتبت تھا۔ بولا۔ ”اپنی مٹی کو اندر بھیج دیں۔
مریض کو مرنا آگیا ہے۔ وہ نہیں ہلا رہے ہیں۔“
سجائی ماں کو دروازے تک چھوڑ آئے۔ سجائی
بہن ریلنگ پر ٹھک کر دو مختلف دشاؤں میں دیکھنے
لگے۔ دوسرے کرنے سے ٹوب لائٹ کی مدد ہم روٹی
ابھی بھی اُن کے چہرے پر پڑ رہی تھی۔

نہیں لے باہر نکل کر ہیں سے کہا۔ ”آپ لوگ
بھی جانے۔ آپ کے ڈیوٹی بول رہے ہیں۔“
”لیکن انہیں زیادہ نہیں بولنے دیجیے گا۔“

سجائی بہن نے ایک دوسرے کی طرف دیکھا
اور اندر بڑھ گئے۔

اب پتا ڈیوٹی آواز میں اُن دونوں کا نام
لے کر پوچھ رہے تھے۔ ”وہ پھر باہر نکل گئے۔“
”وہ آئے کہاں۔“

پتا تھوڑی دیر چپ رہے۔ منہ دنگی کے

عالم میں پھر بولے۔ ”کہاں سے؟“
”تم دلی کے اسپتال میں ہو۔ گھر تمہیں؟“
پتا چپ ہو گئے۔ بیچ بیچ میں وہ ڈوب
ڈوب جاتے تھے۔ اُسکھنے تو پوچھتے۔ وہ اب
تک نہیں آئے۔ کوئی مرے یا جے۔ اُن کی بلا...

... سے ...

آئے آواز نہیں سنائی پڑی۔
”میں نے کہا نا کہ وہ آئے ہی کہاں ہیں۔
کوئی لانا تو آئے۔ ایمبولینس چلی تو وہ بے چارے
بے بسی کی کی نظر روں سے دیکھ رہے تھے۔“ ماں
سکے لگی۔

سجائی پہلے تو ٹھٹھکے۔ پھر آگے بڑھ کر
بولے۔

”آپ فکر نہ کریں۔ میں ابھی اُنہیں جان کر
سویرے لے آؤں گا۔ ڈاکٹر نے بولنے کو منع کیا ہے۔“
ماں کا جہر سرد دوسری طرف گھوم گیا۔ بہن
ابھی بھی دروازے پر کھڑی تھی۔ اور پتا پوچھ
رہے تھے۔ ”وہ اب تک نہیں آئے۔“

اب تک

(ترجمہ: مشرف عالم ذوق)



مگر ایک بات تو مالوٹی اب جب بھی گولڈی میری
ممت کرنا دیکھ کر اُسے صرف یاد آئے گی ٹھنڈی
خوش نما اندازِ اُمید و ہمت اور یاد آئے گی ہم لوگوں
کی سبھی میری اندر تباہی پختی اور کھنک دار۔
میت سا تھا ساتھ اُسے تم یاد آؤ گی۔ موت کی بجائے
اُسے زندگی یاد آئے گی خوش نما سچتی اور کھنک دار۔
ٹھیک ہو گا نا؟

رجب

(ترجمہ: سندھو واکرم)

لاش سے مجھے کوئی موہ نہیں ہے۔

میں نہیں جانتی، گولڈی جانتا ہے، انہیں کہ میں
جانتی تھی کہ مجھے ’لیو کیمیا‘ ہے، مگر وہ
ڈاکٹر ہے، وہ مزور جانتا ہو گا۔

میں نہیں جانتی کہ وہ میری سانسوں کو گئے اور
ان کا حساب رکھے۔ میں جانتی ہوں کہ وہ کتنا خوبصورت
ٹڈاکٹر ہے اور یہ بھی جانتی ہوں کہ اُس کا حساب
کتنا صحیح نکلتا ہے۔ لیکن دیکھو کیسا چکر دیا میں
لے۔ جمع کے اعداد ہی بدل ڈالے۔ خود غرض لگی نا؟
سارا ریڈٹ خرد ہی جو لے لیا۔

بقیہ: ڈیفنڈل جیل ریسٹ

ہاں ایک بار کچھ لو بہت چل جاتے کہ با معنی صرف
پیار کرنا ہی ہوتا ہے۔ کیسے کیا جائے۔ یہ نہیں۔
بدلے میں پیار پاتا تو بالکل نہیں۔ کچھ لمحوں کے
لیے فرشتہ مل جائے تو اور بات ہے۔ مگر فرشتے
چند لمحوں سے زیادہ نہیں نکلتے۔

ایک بات اور۔ اگر گولڈی میری آخری رسوم
بیمہنی جا کر کرنا چاہے تو اُسے منع مت کرنا۔ اپنی

آویدن کرو

میں بڑا جھول رہا تھا۔
 ”کھرہ کی بند کرو وہ بیوی نے اندر والے کمرے
 سے جو روئی کے کام بھی آتا تھا، کہا تھا۔
 آندھی کا جھونکا سرک پر یو کلبس کے پیڑوں
 کو ایسے ہلارہا تھا جیسے شادیوں میں لوگ شراب پی
 کر سبکدھاکرتے ہیں۔ کھرہ کی کے راستے کمرے میں گھس
 کر ہوا چلتے ہوئے اسٹو سے یوں چھڑ خانی کر رہی
 تھی جیسے گلی کے لفٹ کے روم کے کسی شریف عورت سے۔
 سبزی شاید بن چکی تھی۔ روئی تو سے پر ڈالتے ہی
 بیوی اسے بلائے گی۔ اگرچہ وہ بیوی کے بلانے کا
 انتظار کرتا ہے، لیکن چارپائی پر لیٹا بیٹا ہی جان
 جاتا ہے کہ کب پہلی روئی سیکی گئی ہے۔ بو سے
 نہیں بلکہ روئی کے پھولنے سے کمرے کے درجہ حرارت
 میں جو دباؤ پڑتا ہے اس سے۔ وہ اب بو کے
 احساس سے غاری ہو چکا ہے۔ ابتر برسوں سے صرف
 ایک عجیب قسم کی بو اس کے ہاتھوں سے آتی رہتی ہے
 تلگوستی میں اچانک ایک روئی کا پھول جانا اس کی
 سانس پر دباؤ ڈالتا ہے اور وہ جان جاتا ہے
 کہ روئی سیکی گئی ہے لیکن یہ دباؤ بس پہلی روئی تک
 ہی اتنا شدید رہتا ہے۔ اس کے بعد سب معمول پر
 آ جاتا ہے اور بار بار کی چھوٹی روئیوں کے ساتھ
 اس کی سانسیں تالی میل جھالیتی ہیں۔



نام : پینک بشٹ

پیدائش : ۲۰ فروری ۱۹۳۶ء بمقام : بمبئی

تصانیف : ”پندرہ جمع چھپیس“ ”بچے کو آؤ نہیں ہرستے“

”کھپ نیول کے نمونے“

”لیکن دروازہ“ (ناول)

۱۹۶۱ء : اوم پیکاش ۱۱ء انرفارم

شغل : سرکاری ملازم

پتہ : ۷۹، دلشاد کمار ٹون

دہلی ۱۱۰۰۶۳

اس رات سو سال کا ریکارڈ ٹوٹ گیا تھا جلا اور
 فوجیوں جیسے خوشخوار بادلوں نے کئی گھنٹہ پہلے شہر کو
 گھیر لیا تھا۔ شام اس دن ہوئی نہیں۔ ہلکے بادلوں
 والی شاہیں کتنی خوبصورت ہوتی ہیں۔ ڈوبتے موج
 کی کرفوں سے بادلوں کی اوٹ میں مغرب افق ڈرامیٹک
 میں بند تصویر سادگوش لگتا ہے۔ پیڑوں اور اونچی
 اونچی بنی ادھوری عمارتوں کے پیچھے، لیکن اس شہر میں
 یہ سب دیکھنے سننے کا وقت ہے کس کے پاس، اس
 لیے یوں سیدھے رات کے اترانے سے کسی کو افسوس
 نہیں ہوا، حیرت بھری ہی ہوتی ہو۔ اس شہر میں کچھ بھی
 ہو سکتا ہے اس لیے ہم سبھی اپنا استعجاب چھپائے
 رکھتے ہیں۔ ایک بنے بنائے جواب سے بچنے کے لیے
 کہ اجی! آج کل کیا نہیں ہوتا! اس کا سبب یہ ہے کہ
 اگر آپ تعجب کا سبب جان لیں تو پھر اس کا مزہ
 جاتا رہتا ہے۔ اس لیے ہم اپنے اندر اپنا استعجاب
 چھپائے رکھتے ہیں۔ کچھ بچے اس داخلی مروجہ
 لیے جو درگزر کیاب ہے، خالص شہد کی طرح۔
 سو سال پہلے ۱۹۵۵ء میں جو بارش ہوئی
 تھی اس کے بارے میں دوسری صبح کتنی اجنادوں نے
 بتلایا۔ لیکن شام کو ہی لگ رہا تھا کچھ ٹوٹے کاغذ
 پیڑ، پل، سرک، مکان جھونپڑی۔
 وہ کھرہ کی سے شہر چارپائی پر بے حد کاہلی

دھول دھیرے دھیرے تپنی کے پلٹتے سے سہانے
کمر کو روند رہی تھی۔ کل صبح جب تپنی کو کمرہ صاف کرنا پڑے
گلاب کو سے گی اسے، کوئی جی کا کیا جاتا ہے۔ وہ تو ہوا
پانی گرد و غبار بنا دیں گے اور گھر کو گرد و غبار سے بھر کر چلتے
نہیں گے۔

کوئی، لفظ گالی کی طرح ہے۔ وہ کسی بھی طرح سے
کوئی نہیں ہے۔ اس نے کبھی کوئی تانکھی ہی نہیں۔ اسکول
کالچ کے دنوں میں مجسوری میں پڑھی کویتاؤں کے
علاوہ اس نے کبھی کچھ پڑھا ہوا، یاد نہیں پڑنا۔ پھر بھی وہ
اس کو ٹوک نہیں پاتا۔

باہر آمدنی کا زور بڑھتا جا رہا ہے اور اچانک
ایک جھونکا کا برس پر وجہ بے دھرم رکھے کاغذوں کو اڑا
دیتا ہے۔ اپنی انتہائی کابل کے باوجود ایک اڑنے کا فائدہ
پر وہ اس تیزی سے جھپٹا جیسے تلی پکڑنے کے لیے سچو۔
اور اسے یوں ہی پڑھنے لگا۔ مٹا کی چٹمی تھی۔ پہلے جھپٹنے
ہی اس کی طبیعت مضطرب کر دی۔ اس نے کئی دفعہ کہا ہے
ان چٹھیوں کو سنبھال کر نہ رکھا کرو۔ آتے ہی فوراً چھاڑ
کر پھینک دیا کرو جیسے وہ خود کرتا ہے۔ پھر بھی جہاں
دیکھو یہی چٹھیاں۔ ڈاک میں اور کچھ آتا ہی نہیں ہے
سوائے مٹا کی چٹھیوں کے۔ وہ چٹھیوں کو آتے ہی بنا
پڑے پھاڑ کر پھینک دینا چاہتا ہے کیسی کسی ڈراؤنی
فلم جیسی یہ چٹھیاں اپنی وحشت انگیزی کے باوجود کھینچتی ہیں۔
”بھائی صاحب! اپنا شہر بھی بدل رہا ہے۔ مٹا
نے نکھا۔“ جہاں سڑکیں تھیں اب نالیاں نکل آئی ہیں نالیاں
سڑکیں ہو گئی ہیں۔ ہم نے نجی منزل ہی چھوڑ دی ہے۔
اور کوئی چارہ بھی نہ تھا۔ گھر کا گندہ پانی اب باہر نہیں جاتا
البتہ ہم کبھی کبھی کھڑکیوں کے راستے آتے جاتے رہتے
ہیں۔ نیکی دھر گھر ایک لگا تار سرائے سے بھرا رہتا ہے۔
ہم لوگ سمجھ نہیں پا رہے ہیں کہ یہ بدبو آ رہے کیسی؟
اماں کا کہنا ہے۔ بنوٹے کا پانی اتنا بدبوئیں مارتا۔ بابو جی
بھی اس سے متفق ہیں۔ لیکن میرا خیال ہے کہ یہ بدبو
اسی پانی کی ہے جو کئی برسوں سے خلی منزل میں جمع ہو رہا
ہے۔ اماں اس پر اپنی ناک کی بٹی کھول کر غصے سے
لے برتن دھونے کی جگہ

کہتی ہے تم سب بے وقوف ہو، یہ سرائے تمہارے
سرنیفیکٹ کی ہے، کیا بھائی صاحب یہ وجہ ہو سکتی ہے؟
یہاں میں نے کئی بار اپنے سارے سرنیفیکٹوں اور ڈگریوں
کو سونگہ کر دیکھا ہے وہ گل تو رہی ہیں لیکن بدبو شاید....
میں نے اس پر ارمیلا سے پوچھا کہ دیدی تیرا کیا
کہنا ہے؟ وہ پہلے تو کئی دن تک چپ رہی لیکن ایک دن
جب اس بدبو پر میرا اماں اور بابو جی سے زبردست
جھگڑا ہو گیا تو مجھ سے رہا نہیں گیا۔ کیا کوئی آدھی بلا جھب
غیر متعلق رہ سکتا ہے۔ یوں معاملات سے قطع نظری
غیر مناسب فعل ہے۔ میں نے صاف کہہ دیا۔ تب کہیں وہ
بولی ”قطع نظری کا سوال ہی نہیں ہے۔ اصل میں مجھے کچھ
محسوس نہیں ہوتا۔“

”لیکن یہ کیسے ہو سکتا ہے کوئی کچھ محسوس
ہی نہ کرے۔ یہ پہلے تو ایسی نہ تھی۔ میں اس بات سے
کئی دن پریشان رہا کہ آخر امیلا دیدی اتنا گھبراتی
کیوں ہے؟ شاید گھر میں سکون قائم رکھنے کے لیے
کیوں کہ ہم میں سے کوئی بھی اس بدبو کی وجہ سے سو
نہیں پاتا ہے اور مہینوں سے لگا تار جانتے رہنے کی
وجہ سے ہم اکثر لڑنے چڑچڑے رہتے ہیں کہ بلیوں کی
طرح آپس میں لڑنے لگتے ہیں۔ لیکن نہیں....
وہ شاید جھوٹ نہیں بول رہی تھی۔ اس روز میں نے
اسے صبح کے سورج کی تانہ روپیہ کرنوں میں دیکھا
تو دنگ رہ گیا۔ میں نے دیکھا امیلا دیدی کا چہرہ
ٹھوس اور سپاٹ ہوتا جا رہا ہے۔ کسی بھی طرح کا
کوئی تاثر نہ تھا۔ ہمیں یہ کیا ہو گیا ہے؟ جب میں
نے پوچھا تو بولی ”پتہ نہیں، دیکھو تو آج کل مجھ پلنے
چہرے پر کچھ بھی محسوس نہیں ہوتا۔ میں نے جب
انگلی سے اس کا چہرہ چھوا تو وہ پلاسٹران پیرس
جیسا سخت لگا۔ بھور کی نمی سے ٹھنڈا یا۔ اس کے چہرے
پر میری انگلی کا نشان اس طرح ابھرا جیسے پوس کی
صبح کھڑکی کے شیشے کو چھو رہا ہو۔ کیا بھائی صاحب
یہ ممکن ہے کہ کوئی انسان دیکھتے دیکھتے مٹی ہو جائے۔
بابو جی کا کہنا ہے پشتینی مکان کی بوسیدہ اینٹوں سے
اڑ رہی دھول اس کے گرازا چہرے پر جم گئی ہے۔

آج کل بابو جی احتیاطاً جہاں جہاں انیس بھر گئی ہیں
کاغذ سے بھر رہے ہیں۔

آخر میں اس نے لکھا تھا۔ بھائی صاحب! اب
یہ بدبو مجھ سے ہی نہیں جاتی۔ میں دباؤ آنا چاہتا ہوں
ہاں! دیدی کی فکر نہ کرنا ابھی وہ صرف گردن تک ہی
جی ہے۔ اماں کل کسی طرح ریموں کے سہارے اتر کر
کہیں سے تعویذ لے آئی ہیں۔ ٹھیک ہو ہی جائی گی۔
اور پھر بابو جی آگے کے لیے احتیاطاً تو بیت ہی رہے
ہیں۔ آپ کا متا کے بعد اس نے پھر لکھا تھا۔ مگر: اگر
ہو سکے تو تب تک کے لیے خوب کھیلو، کالیکٹ کرکٹ بٹر
اور کپل دیو کا ایک بلو اپ بیچ دینا۔

”سنئے ہو۔“ تپنی نے آواز دی ”کوئی دروازہ
کھٹکھٹا رہا ہے گھنٹہ بھر سے۔“ کمال ہے وہ سوچنے
لگا۔ یہ تپنی کے کان بھی..... اسٹوڈ کی بجائیں بجائیں
کے باوجود دس لینا کوئی دروازہ کھٹکھٹا رہا ہے
وہ خود کو ملامت کرتا، اٹھ کر دھیرے دھیرے گلی کی
جانب کھینے والے دروازے کی طرف بڑھا۔

”کون؟“ دروازہ کھولنے سے پہلے اس نے
پوچھ لینا مناسب سمجھا۔

”میں۔“ باہر سے تھکی سی آواز آئی۔ کیا متنا
ہو سکتا ہے! یکبارگی یہ خیال اس کے داغ میں
کوندا۔ لیکن اس نے تو نمب تک کے لیے کرکٹ نمبر
منگوا لیا تھا۔ یہ متنا بھی عجیب ہے اس کی ہر جتنی
ایک ہی طرح کی ہوتی ہے اور کسی میں بھی تباہ نہیں۔
اب بجلا کیسے پتہ چلے، کون سی چٹمی کب آئی؟ ہو سکتا
ہے چٹمی پرانی ہو مگر اس نے کرکٹ نمبر بیجا ہی کہاں!
اصل میں کابل تو وہ ہے، ہی لیکن جب بھی وہ خوب
کھیلو، خریدنے گیا ہے، تو پتہ چلا کہ وہ کبلا بک چکا
ہے اور اگلا خصوصی شمارہ خریدنے کے لیے اسے
لائن میں گٹا ہو گا۔

یہ ٹھیک ہے کہ جمہوریت ہے اور سب برابر
ہیں لیکن ساری بات اخبار کے دفتر کے باہر کرکٹ
نمبر کے لیے لائن میں گٹا ممکن بھی تو نہیں ہے۔ آخر
وہ شادی شدہ آدمی ہے۔

وہ کوئی فیصلہ نہیں کر سکا لیکن "میں" کے جواب میں بعد میں "کون" پوچھنا اسے بے ہودہ حرکت لگی اور اس نے دروازہ کھول دیا۔
 "آپ؟ کیا مٹا اتنا دل سکتا ہے وہ نڈبڑبڑ میں تھا۔ اسے کیا ہوا ہوگا؟ کیا نہیں جھگڑا کر آیا ہے۔ وہ اس آدمی کی حالت دیکھ کر گھبرا گیا تھا۔

میں ۲۰۱۹ء ۸۴۳

اتنا خون کیسے بہا ہوگا؟ کیا ایسی حالت میں جب کہ کسی کا سرا اس بری طرح کھلا ہوا اور مغز ٹیک دکھائی دے رہا ہو اسے ہسپتال نہیں جانا چاہیے۔
 "کون؟" وہ خون سے لٹ پٹ آدمی کو پہچان نہیں پا رہا تھا اس لیے پوچھنا مجبوری ہو گئی۔

میں ۲۰۱۹ء ۸۴۳

لیکن وہ گھبراہٹ میں کچھ انکا۔ لیکن یہ نمبر تو مٹنا کا ہے؟ اس نے کہہ ہی دیا۔
 اس آدمی کے سر سے خون لگتا تھا ٹیک ہا تھا۔ اس نے بھر کر کہا "نہیں ۲۰۱۹ء ۸۴۳ تو میرا رجسٹریشن نمبر ہے۔ آپ نے ہی دیا تھا" اپنا ایک مٹرانڈ بڑھ گئی۔ اس نے خوف کے احساس میں مبتلا ہو کر دونوں ہاتھ پیچھے کر کے مٹھی بند کر لی شاید اماں ٹیک کہتی ہے) ہاں! اسی کا دیا ہوا نمبر ہے تب سنا کا نمبر بھی آپس پاس ہی ہوگا۔
 "نہیں کال لیٹر ملے گا۔ ٹاپنگ نیٹ تو تم نے پاس کر لیا تھا نا؟"

"آپ کو پتہ ہے میرا ایک کہاں ہے؟" اس نے پوچھا۔

جگ ۲۰۱۹ء ۸۴۳

"جگ؟" اس کی سمجھ میں نہیں آیا۔
 "ہاں بیگ! اس میں بارہ سو روپے تھے سامان کے؟" "نہیں تو" وہ سمجھ نہیں پایا یہ آدمی کیا کہہ رہا ہے۔
 "میرا بیگ جس میں سو سو کے آٹھ، پچاس کے تین، دس دس کے پندرہ اور باقی پانچ دو اور ایک کے نوٹ تھے؟"
 "نہیں مجھے نہیں معلوم؟ اس نے انکار میں سر ہلایا۔
 "پر آپ وہاں تھے تو؟ خون آلودہ شخص نے کہا۔

"کہاں؟"

"صبح اس بھیر میں؟"

کمرے سے آتی ہلکی روشنی میں اس کی مٹھی بلی دھاری دار پتکوں کو دیکھ کر اسے یاد آیا۔

اس کی بس اچانک دفعت سے دو کیلو میٹر پہلے رک گئی تھی۔ ٹریفک آگے جام تھا۔ مٹی کے گرم دنوں میں دن کے دس بجے آؤ کے بوروں کی طرح آدمیوں سے ٹھاسٹھ بھری بس میں بھلا کون بیٹھا رہ سکتا تھا۔ اور پھر وہ تو کھڑا کھڑا ہی آ رہا تھا۔ بس کے جلری چلنے کے آثار نہیں تھے۔ پہلے کھڑے ہوئے مسافر اترے پھر بیٹھے ہوئے مسافروں میں سے بھی کچھ نے سیٹ کا موہ چھوڑا۔ اور جب وہ دھڑکتے پڑ پڑنے پانے کی الجھن میں سگریٹ سسکا رہا تھا کہ کسی نے کہا: ایک سیڈنٹ ہو گیا۔ سائیکل سوار بس سے کرا گیا ہے۔ کام پر جانے والے لوگوں کی بھیر بسوں کے پیٹ سے نکل کر اس طرح پھیل گئی تھی جیسے جیونیاں بلبل پانی گھس جانے سے۔

وہ بھی دھیرے دھیرے چل کر واپس لوٹ گیا جہاں بھیر مٹنے گھیر لیا تھا۔

"مگر کیا ہے؟" کسی نے کہا تھا۔

"نہیں ابھی جان ہے؟" دوسرے نے کہا۔
 "لیکن کچھ نہیں؟" تیسرے نے کہا۔
 "پولیس آگئی ہے؟" چوتھے نے پوچھا۔
 "دیکھتے نہیں سائے کون ہے؟" کس اور نے اشارہ کیا۔

لیکن یہ اس طرح کھڑی کیوں ہے؟ پہلے نے پوچھا۔

"ایمبولنس کا انتظار ہے؟" ایک اور نے کہا۔
 "لیکن ایمبولنس آئے گی کیسے؟ کسی نے پھر سوال کیا۔

"ایسے تو مرنے ہی جائے گا؟" اس شخص نے پھر کہا جو پہلے اس کی موت کا اعلان کر چکا تھا۔

"لیکن انہیں اسے لے جانا چاہیے؟" ایک اور نے کہا۔

"یہ کام پولیس کا نہیں ہے۔ کسی اور نے کہا۔
 "کیوں جی ٹریفک کب کھلے گی؟" اس نے بے فکری سے کھڑے سگریٹ پی رہے سپاہی سے پوچھا تھا۔

"جب ایمبولنس آئے گی؟" سپاہی نے کہا۔
 "ایمبولنس کب آئے گی؟" اس نے کچھ حیرانی سے پوچھا۔

سپاہی اس پر جھٹلا اٹھا۔ دیکھتے نہیں کیا، ٹریفک کس قدر جام ہے۔ ایک تو مری رہا ہے کیا تم چاہتے ہو دو ایک کو ایمبولنس پکھل دے۔ ارے، جب ٹریفک چلے گی تو ایمبولنس بھی آئے گی۔ عجیب بے وقوف مل جلنے ہیں؟ وہ جینپ گیا تھا سپاہی کے جواب اور اس میں شامل لوگوں کی ہنسی سے جو اس کی حماقت پر انہیں آئی تھی۔ ہنسی سے جی کھلبلی کے سبب بھیر میں پڑ گئی دراڑ سے اس نے ایک پل کو سڑک پر پڑے آدمی کا بصر دیکھا تھا جو مٹ میٹے دھاری دار پتکوں کے پانچنے سے ٹھک تھا۔ تو کیا یہ وہی ہوگا صبح والا؟ اس نے سوچا لیکن کوئی فیصلہ نہ کر سکا کیوں کہ اس نے سڑک پر پڑے ہوئے اس آدمی کا جبرہ تو درکنار ایک پیریک نہیں دیکھا تھا اور وہ وہاں سے ہٹ کر واپس اپنی بس کے نزدیک جا بیٹھا تھا اور وہیں بس کی چھاؤں میں کھڑا ہو گیا تھا۔ سوچتا ہوا کہ اپنے دلش کا کچھ نہیں ہو سکتا۔ دلش کے پاس میں بھی سوچا کہ تا جب ذاتی طور پر بہت پریشان ہو جاتا تھا۔ جمانے کب تک بس کے نہ ختم ہونے والے انتظار میں کھڑا وہ سوچتا رہا۔
 رخت ہونے والی باتیں۔ اسی پنج پولیس نے بھیر کو ہٹا دیا تھا اور جانے کیسے سواریاں ایک طرف دھیرے دھیرے کھسکنے لگی تھیں۔ وہ بھی پیک کر اپنی بس میں چڑھ گیا تھا۔

اگر یہ صبح کی بات کر رہا ہے تو وہی ہوگا، اسے یقین سا ہوتا جا رہا تھا کیوں کہ اس نے بیچ زبردست گڑھ گڑھاہٹ سے پہلے جو جھل جھکی تو اس نے اس کی روشنی میں جگہ جگہ گڑھا کھڑی ہوئی خون آلودہ پتکوں

کو دیکھ لیا تھا۔

”پانی برسے گا، اس نے اپنے آپ سے کہا۔
”آپ کچھ بتا سکتے ہیں، خون آلودہ اجنبی نے

پھر پوچھا۔

”لیکن تم کو کال لیٹر کیوں نہیں ملا؟“ اس نے ہی

سوال کیا۔

”آپ کے دفتر میں مجھے بتایا گیا کہ پھیلے جانے

میں ایک لیٹر میرے نام بھیجا گیا تھا۔“

”پھر، اس نے کچھ حوصلہ بندی سے پوچھا۔

”لیکن ملا نہیں، شاید ٹھنڈی وجہ سے راستے میں

کہیں جم گیا۔“

”ٹھنڈا؟ اس نے دہرایا ”ٹھنڈا“

اجنبی خاموش رہا۔

”میں اس بار دیکھوں گا؟ اس نے تسلی دی۔

”لیکن جب تک ٹھنڈا پگھلے گی نہیں وہ نہیں

آسکتا۔ اس لیے میں اپنے روپوں کو ڈھونڈ رہا ہوں۔“

”آپ بتا دیجیے نا، آپ تو وہاں تھے؟

”میسکن وہاں تو بہت لوگ تھے۔“ اس بار

وہ کچھ جھنجھلا گیا۔ ”میں ہی تھا کیا وہاں؟“

”میں سب سے پوچھ رہا ہوں۔ جتنے بھی لوگ وہاں

تھے سبھی سے تو پوچھ رہا ہوں۔ خون آلودہ شخص نے

تسلے ہوئے لمبے میں کہا۔

”لیکن کیا ثبوت ہے کہ تمہارا سے پاس اتنے پیسے

تھے؟ اس نے پوچھا اور دل ہی دل میں اس دوسرے

پر غور کرنے لگا کہ کس یہ آدمی اپنا پھٹا ہوا سر دکھا کر

شریف لوگوں کو تھک تو نہیں رہا ہے۔

”چاہو تو مجھ سے کچھ پیسے لے لو۔“ اس نے بیچا

چھڑانے کے لیے کہا اور بنا کچھ سے مرکر اندر کی طرف

روپیے لانے چل پڑا۔ کتنے روپیے مناسب ہوں گے، یہ

فیصلہ کرنے میں اسے کچھ سیکنڈز لگے تھے۔ آخر چوٹ

تو لگی ہی ہے، یہ سوچ کر پانچ روپے کا نوٹ لے کر لوٹا۔

بادلوں کی گونگواہٹ تیز ہو چکی تھی۔ آسمان

سناں و تاریک تھا۔ مکان سرکس اور کچھے بادلوں

کی گرج سے تھرا اٹھتے تھے، لیکن وہ خون آلودہ شخص نظر

نہیں آ رہا تھا۔ ایسی حالت میں آخر کیا کہاں ہوگا۔ وہ کچھ

سوچ میں پڑ گیا اور دو قدم آگے بڑھ کر کھوجنے کی

کوشش بھی کی لیکن اس پاس کہیں کوئی نہ تھا۔

چلو اچھا ہوا چلا گیا۔ اس قدر خون میں لت پت

آدمی سے کسی سمجھ دار آدمی کو اتنی دیر بات بھی نہیں کرنی

چاہیے۔ پولیس، فوجداری کے چسکریں کون پرے۔

اس نے من ہی من سوچا۔ بونڈا بندی شروع ہو گئی تھی

جو چند قدموں کی دوری طے کرنے تک تیز بارش میں

بدل گئی۔ اس نے جلدی سے چٹخنی چڑھا لی اور واپس

چارپائی پر دراز ہو گیا۔

نیند کے پہلے جھونکے کے ساتھ اسے یاد آ یا،

کیا نمبر ۸۴ ۲۰۱۹۹ ایسی تک اسپتال نہیں گیا ہوگا۔

دوسری بیچ کمرے کے فرش پر پیرود کے

نشان دیکھ کر وہ دل گیا تھا۔ خون آلودہ قدموں کے

نشان جو باہر سے آئے تھے، اس کی چارپائی پر منجم

ہو رہے تھے۔ اس کی تپنی نے کئی بالٹی پانی سے رگڑ

رگڑ کر دھو کر صاف کیا۔ اس کے بعد ہی وہ بسترے

اٹھا تھا۔ قسمت سے تپنی کو باہر نہیں صاف کرنا پڑا کیونکہ

اس رات سو برس کا ریکارڈ ٹوٹا تھا اور بارش نے غور

کا نام و نشان نہیں چھوڑا تھا۔

اس رات مارٹنگ ٹائمس میں شفٹ انچارج

سکینہ تھے۔ جب سٹی ایڈیشن کا فرنٹ بیج انہوں نے

پریس میں، صحافتیہ تک تو یو این آئی اور پی ٹی آئی

کسی کے فکر، پر بارش کے بنائے ریکارڈ کی خبر نہیں

آئی تھی۔ آئی بھی کیسے، بارش تب تک تھی نہیں تھی۔ ہاں

جہاں تک بارش کا سوال تھا اس پر انہوں نے چار کالم

کی رپورٹ جملے سرخی کے ساتھ شائع کی۔ شہر میں

زبردست بارش، کئی علاقے زیر آب، صفحہ پریس میں

بھیجنے کے بعد ڈیپارٹمنٹ نے انہیں بتلایا کہ جو گاڑیاں

پہلی شفٹ والوں کو چھوڑنے گئیں وہ واپس

لوٹ نہیں پائی ہیں۔

پچھلے سوسالوں میں ایسا نہیں ہوا تھا۔ بی ٹی

آئی نے اگلی دوپہر محکمہ موسمیات کے حوالے سے بتلایا۔

مئی ۱۹۸۴ میں ۲۵ گھنٹہ میں ۱۵ سینٹی میٹر پانی برساتا

جواب تک کاریکارڈ تھا، لیکن ماہ مئی کے اس روز ۲۴

گھنٹہ میں ۱۲ سینٹی میٹر ریکارڈ توڑ پانی برسا اور درجہ

حرارت ۲۵ سینٹی گریڈ یا کم سے کم ۶ ڈگری سینٹی گریڈ

پر جا پہنچا تھا۔ کیا کم ہوتا ہے اتنا گزنا؟

اور اسی دن ان کے سٹی رپورٹر کی پولیس کے

عوامی رابطہ کے آفسر کے ذریعہ دی گئی اطلاع کے

حوالے سے تیسرے صفحہ پر چار پانچ لائن کی تین جملوں

پر مشتمل رپورٹ چھپی تھی۔ کمزور ٹھنڈے نامی ۲۸ سالہ

نوجوان جو راہے پریسٹی بس سے ٹکرا گیا تھا۔ پولیس

نے اسے فوراً اسپتال پہنچایا اور وہاں چار گھنٹے بعد اس کی

موت واقع ہو گئی۔ گریجویٹیشن کے بعد کئی سال تک

بے روزگار رہنے کے بعد اس نے پچھلے برس فرم

میلے پر حوا پانچ لگایا تھا جس کا افتتاح وزیر اعظم نے

کیا تھا۔ رپورٹ میں کہیں نہیں لکھا تھا کہ اس کا امپلائمنٹ

ایکسیمنج رجسٹریشن نمبر ۸۴ ۲۰۱۹۹ تھا۔

اس نے کچھ دیر سوچا پھر منہ کوتاہی روانہ

کر دیا، خواجہ خالی ہے۔۔۔۔۔

بقیہ : وانگ چو

بیچارے کو پولیس والوں نے بہت پریشان کیا۔ شروع شروع

میں تو چوبیس گھنٹے کی نگرانی رہتی تھی۔ میں اس حوالدار

سے کہوں بھئی، تو کہیں اس بیچارے کو پریشان کرتا ہے،

وہ کہے، میں تو ڈیوٹی کر رہا ہوں۔۔۔۔۔

میں ٹریک اور کاغذوں کے پلندے لے آیا ہوں۔

اس پلندے کا کیا کروں؟ کبھی سوچتا ہوں اسے

جھپوڑاؤں، لیکن ادھر وہی تحریر کو کون چھپے گا۔

جتی روز بگڑتی ہے کہ میں کھر میں کھر ابھرتا ہوں۔

دو تین بار وہ پھینکنے کی دھمکی بھی دے چکی ہے، لیکن

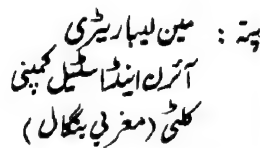
میں اسے چھپاتا رہتا ہوں۔ کبھی کبھی نکتے پر رکھ دیتا

ہوں۔ کبھی پلنگ کے نیچے چھپا دیتا ہوں، لیکن

میں جانتا ہوں کہ کسی دن یہ بھی گلی میں پھینک دیے

جائیں گے۔ (ترجمہ: خورشید کوثر)





چند لمحوں کے بعد ٹریفک پولیس کا تباہاتہ
رہیٹ پر آگیا اور دوسرا تباہتھ بھیل گیا۔ جہاد وگر
ارج اس کے التی کرتے ہی بھیلوں کی طرح اس
نکار ٹریفک چیٹنا کر رہیں گے۔ لگا بڑک کے شمار
ھے اور ٹوکروں میں، چکولے کھاتے ہوئے ٹوکروں

والے پر شاگ... شاگ... تانگے میں زلزلہ آگیا ہے۔
تانگے والادرد سے بلبلاتا ہے، حضور چھوڑ دیجیے۔
جانور ہے حضور! آپ کی طرح بریک نہیں لگاتا۔؟
شاگ! "ارے ارے سوار یوں پر تو دم
کرو، تانگے پر سوار زنائی سوار یاں برقعے سے ہاتھ
بامر نکال کر تانگے سے بری طرح چٹتی ہوئی ہیں۔ لگا
کہ اب گریں کہ تب"۔ بے توفاتی تیزی سے ہانکنے کی
کیا ضرورت تھی جب روک نہیں سکتا، جیپ کی
زنائی سوار یوں کو گھورتے ہوئے ٹرک ڈرائیور سردار
اسے ڈانٹتا ہے۔ تہہ نہیں اس کی یہ مہربانی تانگے
کی سوار یوں پر کیوں نہیں ہوتی۔

"بھاگ، سالے بھاگ، ایک ساتھ کئی در در! نہیں
"بھاگنے کی کوئی جگہ بھی تو بچی ہو سکا رہے"
پٹنے والا مڑ کر دیکھتا ہے۔ بس میت پچاسوں
گاڑیاں آجڑی ہیں ان کے پیچھے۔ اچانک مجھے سائیکل
اور ساتھیوں کا خیال آتا ہے۔ میں پیچھے چل دیتا ہوں
انہیں ڈھونڈنے۔ کچھ ہی ٹرکوں کے پیچھے گاڑیوں کے
بیچ چپکا سا کھڑا ہے عباس۔ اپنی اوریس کراسیکل
کے ساتھ۔

"میں نے سمجھا تو بھی گیا، عباس جھپٹتے ہوئے بولا۔
عباس کو سائیکل کی نگرانی میں جھوڑ کر میں
پھر آگے بڑھتا ہوں۔ بھاسکر کی تلاش میں اسکوڑوں
اور سائیکلوں سے خالی جگہیں بھرتی جا رہی ہیں۔ تانگے
والے کے پاس اب ایک نیا بآلی آگیا ہے۔ بس کے
لوہے اتر کر جیپ والے کو گالی اور مار ڈالنے کی دھمکی
دے رہے ہیں۔ بھیر کی طرح ہجوم اب تانگے والے
کا حمایتی ہو گیا ہے۔ نوجوان قوت کے اس طوفان میں
بھاسکر کہیں نہیں ہے۔

ٹرکوں، گاڑیوں کے بیچ سے آگے کرے
ہوئے ٹرک اور کھری ہوئی چینی ٹمک آپہنچا ہوں
لیکن مجھے جیونے نظر آ رہے ہیں۔ چینی پر پلے
پڑ رہے ہیں۔ قیلولوں، تولیوں حتیٰ کہ جیسوں میں
چینی بھری جا رہی ہے۔ کھڑچ کھڑچ کر۔ پولیس!
پولیس! جی نہیں پولیس نہیں ہے۔ یہ خاکی وردی

والے تو فائر بریگیڈ کی گاڑی کے جوان ہیں۔ رعب جما
کر پیڑے ہیں۔ جیونٹوں کے جھنڈ میں۔ چوری کی
چینی۔ ٹرک کے ڈرائیور اور مزدور بھاگ چکے ہیں۔
بھاسکر کو کھوجتی ہوئی میری نگاہیں ان گنت جیونٹوں،
مشکوں کے جھنڈ، ٹرکوں بسوں کی جیسز سے ٹکرا کر
لوٹ آتی ہیں۔ میں آگے سرکتا ہوں میرے ساتھ ساتھ
پیدل چلنے والوں کا ریلا سرک رہا ہے۔ بھاسکر کو تلاش
کرتے ہوئے میں جہاں تہاں دیکھتے ہوئے بڑھتا
جا رہا ہوں۔ آگے کا ٹریک بھی ایک جیسا جام سامنے
ہے ایسولینس اس فوج کا سربراہ۔ اس طرف کے
فوجی کمانڈر فائر بریگیڈ کی گاڑی کے بالمقابل بڑھتا
ہے ایسولینس کا ڈرائیور۔ سالوں نے اتنا ٹمک
نہیں سوچا کہ پوری سڑک جام کر دینے پر ادھر والے
نکلیں گے کیسے؟ ڈلیوری کیس ہے۔ ان کے پاگل کیا؟
دھکے کھاتا ہوا آگے بڑھتا ہوں بگاڑیوں
پر تحریک سارتوں کو پڑھ پڑھ کر اندازہ لگاتے
ہوئے کہ یہ دہلی کا ہے، یہ کانپور کا، یہ کلکتہ کا، یہ
سردار جی کا ہے۔ یہ سنگھ کا، یہ... بیکار ہے بس
ایک جیسے ہیں۔

"ہم کتنی دفعہ بولا کہ زور سے پیڈل مارو...
زور سے پیڈل مارو مگر کہاں سنا۔ لاکھ پچاس دیا
نایں پر یہ رکشے پر ایکس بیٹھے تھک دھاری موٹے
سینہ جی کی بڑ بڑاہٹ۔

"سب کو ہم نے پچاس دیا؟ آپ کو تو جا کے
گری پر بیٹھا ہے اور یہاں سالی دو گھنٹے کی کمائی
جو پٹ" کہتا ہوا رکشا چلانے والا آگے کی جانب
دیکھتا ہے۔

"پانی! پانی ہے؟" ایک تجسس۔ شاید
کوئی مریض ہے۔ رکشے سے اتر کر ادھر ادھر دیکھتا ہے۔
"یہاں کہاں پانی ہے؟" ہاں پیچھے پانی ہی
پانی ہے۔ ایک فقرو۔ میں چونک کر صورت حال کا
جائزہ دیتا ہوں۔ ندی بہہ رہی ہے نیچے۔ بھاسکر کو
ڈھونڈتے ہوئے کتنی دور چلا آیا ہوں۔ بیچ میں نلکے
ہوئے ہیں ہم۔ ڈوب مرنے کے لیے اس سے بڑھیا

جگہ کون سی ہوگی؟ ایک فقرو۔ چونک کر دیکھتا ہوں۔
نہیں بھاسکر نہیں۔ تاش کھیلنے والوں کا گروہ۔ تاش
جھائے ہوئے۔

"اماں یا راتنی گاڑیاں پل کی چھاتی پر سوار
ہیں۔ اگر خدا نخواستہ پل ٹوٹ گیا تو..." ہر فقرے
کے ساتھ تاش کا گزنا۔
"ہاں پل کمزور ہے، داخلے کے مقام پر
لکھا ہے۔"

"معلوم ہے۔ گزشتہ ہفتے اس پل پر دو
قدم آگے ایک ٹرک رینگ توڑتے ہوئے گیند کی
طرح نیچے جا گرا تھا؟
"کہاں؟"

"وہاں... وہاں؟
نظریں نیچے اندر کی جانب جھک گئی ہیں۔ ندی
کے پانی میں پرچائیاں تیر رہی ہیں۔ کوئی نہیں
بچا ہوگا؟ ایک گھبراہٹ۔

"ہاں کوئی نہیں بچا۔" ہنسی مذاق میں ابھرتا
خوف۔ خوف میں ابھرتا ہٹھا مذاق۔

"کیوں ایسی منحوس بات کرتے ہیں آپ لوگ؟"
بوڑھی سیٹھانی کا تھلا تھلا ڈھیلا چہرہ مالا کے مشکوں کو
جلدی جلدی ٹٹولنے لگتا ہے۔ میری نظروں ایک ایک
انسانی سر کی کڑی ٹٹولتے تھکے ہوئے ہیں۔ بڑی مشکل سے
سرک پار رہا ہوں۔ کہاں مر گیا بھاسکر؟

"کیا لولی سپاٹ (Lovely Spot)
ہے؟" شاعر ناشخص اس منحوسیت میں بھی کہیں حسن
کا ٹکڑا چن رہا ہے۔ "سرزی اندھیرے میں پھیل ہوئی
ندی کی اپنی ہی رنگت ہے؟"

آواز سن کر اسٹیشن وگن کھول کر پھاڑی
ٹمک اچک اچک کر دیکھنے لگتی ہے ایک نوجوان لولا۔
چست جینز اور گلابی جین جیتی ہے دھول اور تھکان
بھری آنکھوں میں۔

"پاپا ریل اے لول سپاٹ - دی آرملی
ٹوانجائے (Pope, really a lovely spot, we are lucky to enjoy)

”آئی سے کم ان سائیڈ کم ان سائیڈ ڈونٹ
کری ایٹ اے سین“ جتنی اویس گئی چاند
(I say come inside, come inside.

Don't create a scene)

او... ہوں نہ پایا۔ لاڈ میں لرزتی ہے
لاڈل۔ نعروں کا شور۔ موسم خوشگوار ہو چلا ہے۔
دوسرے ہی لمحے پری قید ہو جاتی ہے اسٹیشن وگن
میں۔ پرستان اوجھل۔ سہانی شام رات میں ڈھل
گئی ہے۔ مایوسی میں کسی کار کا ٹرانزسٹر چالو کر دیا
جاتا ہے۔

”اجنبیوں سے گھرے اس ماحول میں کچھ بھی
ہو سکتا ہے۔“ ایک خدشہ۔

”نہیں، اس بھڑ میں کچھ کر کر رنے کی ہمت
شاید ہی کسی میں ہو۔ ایک دلاسا۔ بھڑ ایک پل کو
دشمن لگ رہی ہے۔ بھر دوست، بھر دشمن، بھر...
جی چاہتا ہے واپس چلا جاؤں لیکن اس
دمشی شہر میں کسی ہم سفر کو چھوڑ دینا گوارا نہیں۔ ایک
دوسرے کے تحفظ کا سوال ہے۔ دو دھجھکتا بیڑ
مک آخری بار ڈھونڈنے کی کوشش کرتا ہوں۔
لوگ اسٹیشن کی دھمکیل کی طرح بلبلارہے ہیں صرف
ایک جانے پہچانے کندھے کی چاہ میں کتے اجنبی کندھوں
کو جھیلنا پڑتا ہے۔ بھڑ کے پاس آکر دھند میں
ڈوبے ایک ایک چہرے کو ٹھول رہا ہوں۔ بھڑ کے
سیلاب پر تیرتے انسانی سروں میں ایک بھی اپنا
نہیں یہاں بہہ چلتا ہے پاس سے گزرتے ہوئے ایک
مونگ پھل والے کو کار کا دروازہ کھلنے سے چوٹ آگئی
ہے۔ لوگ اگلے خواہنے کی بھری مونگ پھلیاں چن کر
بس کی چھت پر رکھوا رہے ہیں۔

مونگ پھل والے کو ہاتھوں ہاتھ کاٹوں کی
چھتوں پر سے گزرا کر ہسپتال پہنچانے کی ٹھگت
ہو رہی ہے۔ ٹرک کے اوپر کھڑا خلاصی دور دور تک
دیکھتا ہے۔ ادھر بھی کچھ کچھ، ادھر بھی کچھ کچھ پیاؤں
چپ چپے سیال پر پڑتے ہیں۔ کیا پتہ پڑو ل ہے
یا ڈیزل ہے۔ مونگ پھل والے کا خون یا کار مالک

کے پان کی پیک۔ ہمدردی سے اپنی منزل تک پہنچنا
ہوں تو آگے بڑھنے سے زیادہ ضروری سمجھے لوٹنا
معلوم ہوتا ہے۔

”ارے باپ رے۔ مار ڈالا۔“ کسی کے
پاؤں کچل گئے شاید میرے جوتے سے۔ میں خود ان
کے لیے مصیبت ہوں۔ معافی مانگتا ہوا ٹرکوں کے
اغل بفل سے آگے کھسکتا ہوں۔ یہاں ایک کا وجود
دوسرے کے لیے مزاحمت ہے۔

”دیکھنا بھی جیب کترے ٹھل رہے ہیں۔
بڑیوں میں خوف لاوے کی طرح رنگتا ہے کہیں لوگ
پتھ ج جیب کتران کر پل پڑے تو؟ بھڑ کا کیا
بھروسا۔ بھاسکر کو گالی دیتا ہوں پھر اپنے کو پھر عباس کو۔
”او آں! او آں“ خوف سے سیٹھ جی رکتے پر
اچھل پڑتے ہیں۔ ایسولینس کی گاڑی سے آہی نوازیندہ
بچے کے رونے کی آواز کا شکوک بھرا تجزیہ کرتے ہیں۔
ایسولینس کی طرف ایک ایک کر جھانک رہے ہیں،
وہیں سے۔

”ایک لڑکے کے رونے پر چونک پڑے
سیٹھ جی، کیا پتہ بلی بننا ہے یا شیر؟“ سن رہا ہے
رکتے والا۔ ایسولینس کا ڈرائیور تانک جھانک کر رہے
لوگوں پر جھلار رہا ہے۔ ”ارے میرے باپ لوگ،
شرم جیائیں ہے، کیا دیکھتے ہو؟“

”اپنی پیدائش،“ ایک ڈھیٹ جواب چاروں
طرف سے بھونپو، گھنٹیاں اور منڈکا رڈپٹنے کا شور۔
ایک ہی فقرے سے وہ ہر دن گیا۔

”سالادو گھنٹے سے ٹریفک جام ہے، جوہ
ہو جائے وہ کم ہے؟“

بھناتا ہوا آگے بڑھا۔ ایک شخص ٹرک میں
لگے بڑے ٹیوب سے پانی پل رہا ہے۔ شاید وہ پانی مانگنے
والا مریض پانی کی تلاش میں یہاں تک گھسٹا چلا
آیا ہے۔ اندازہ لگاتا ہوں چینی والا ٹرک کتنی دُور
ہے جہاز فیہ بدل گیا ہے۔ بند دیت میں اور بھی
مڑاؤ آگیا ہے۔ دیسی شراب کی بدبو۔ رکتے پر کوئی
پھینچ پکڑ رہے۔ کہیں سے ٹپک پڑا ہے۔

”اپنے اور کتنے والے ادھر کا ہے کو کھسٹر بدل
ہے۔“ اپنی جیب کے سلتے لکشمین دیکھا کھینچ کر
ڈانٹتا ہے افسر۔

”حضور! کھلا گیا ہے رکتے والا۔“

”کتنا ٹیکس دیتا ہے سڑک کا؟“ ایک تنی

ہوئی آواز۔

”کیا بولا؟“ بولتے ہوئے خماری ٹوٹتی ہے

پیکڈ کی اور اس کے ساتھ ہی وہ اتر پڑتا ہے۔

رہ کھڑے قدموں سے اینٹ روڑوں کی لکٹمن دیکھا

توڑتے ہوئے شہیدی انداز میں بھجھکتا ہے۔ زیادہ

روڈ ٹیکس دے کر سڑک بیاہ لے ہے اپنے نام کیا؟

یا سڑک تہارا باپ تمہارے نام کر گیا تھا۔ آج زیادہ

روڈ ٹیکس دے کر ہم کو سڑک سے نکالو تم، کل زیادہ

انکم ٹیکس دے کر ہماری رہی ہی املاک نیلام کر دیا

لو۔ پرسوں زیادہ مال گزاری دے کر ہمیں جلا وطن

فتر دے دو۔“

”جمع اکٹھا ہو گیا ہے۔ بس سے اتر اتر کر لوگ

اند گرد پکٹی کچی جگہوں میں جمع ہو رہے ہیں۔ اندر ہی

اندر غصے میں اینٹھ رہا ہے افسر۔

”کوئی سالادو امیر کیسے بناتا ہے اس دیش میں،

ہم سے پوچھو،“ بھیکھ کا دوسرا دور۔

”بتاؤ، بتاؤ مندرجہ کار بتاؤ،“ بھیرے نکل

آیا ہے کوئی جوہرا۔

”اے گالی مت دو،“ نہیں تو! دیکھو اگر کوئی

سالادو قانون مانتا ہے۔ ٹیکس سے بھاگتی نہیں دیتا تو

امیر نہیں بن سکتا۔ کوئی دھرم پتہ دھرم مانتا ہے،

اس کے اصولوں پر چلتا ہے تو امیر بن نہیں سکتا۔

کوئی دیش بھگت دیش مانتا ہے تو اس کنگال دیش

میں امیر بننے سے پہلے خود کشی کو بہتر سمجھے گا۔“۔۔ باغی

کی تقریر میں فسق آگیا ہے۔ افسر ایک پولیس کے

سپاہی کو لچا چکے۔ شاید دور ہی سے ٹرک کی

چینی کو سونگتا ہوا ادھر ہی جا رہا تھا کرماب نے

پکڑ لیا ہے اب انہوں نے پیکڈ کو لٹکا کر دی ہے چوڑو

پر ایک دھول۔

”چل سالے بھاگ یہاں سے“

”ہم سالہا سپہ دے کر پتیا سپاہی جی۔ آپ

تو حرام کی۔۔ اور ایک تھڑا پڑتے ہی گر کر اٹھتا

ہے پتیکو۔ جیب سے دو روپے نکال کر سپاہی کے پاؤں چھو کر گڑا گڑا اٹا ہے۔

”چل سالے بھیجے ہیں حاجت میں“

”نہیں مائی باپ ہم پتے گا نہیں تو تم جئے گا

کیسے؟ نسبندی۔ نل بندی ب ب۔۔۔ ائی۔ بدبو

سے ناک پیٹنے لگتی ہے۔ سالہا جنم ہے۔ گاڑی کو بدبو

میں ڈو جی جھڑ کر بھیڑ خود چھینے لگی ہے۔

پولیس کا سپاہی بدک کر اٹھ ہوئے ٹرک

کی طرف چھلانگیں لگاتا ہوا بھاگتا ہے۔ اس کی

شخصیت کا فائدہ اٹھا کر میں بھی پیچھے پیچھے چل پڑتا

ہوں۔ اس کو کشش میں کبھی چل جاتی ہے۔ ایک بار

بھراپنے کو کوستا ہوں۔

چیموٹیوں اور چیموٹیوں کی بھیڑ اب بھی

دانے دھونڈ رہی ہے۔ ٹرک گاڑوں پر ڈنڈا پٹکاتا

سپاہی کسی کو دیوچ لیتا ہے۔

”اے کون مار رہا ہے تڈکاڑ پر۔ ایک

ٹرک ڈرائیور کی دنگ آواز۔ سپاہی مارچ جلا کر

اپنی پوری شخصیت میں منتا ہے۔“ لوٹنے کے لیے

جام لگا رکھا ہے ساٹوں تے۔ باپ کی چینی ہے اور

باپ کی سرک“

”انتہائی بے انصافی۔ چینی کی لوٹ ہو اور

پولیس دیکھتی رہ جائے“ اندھیرے میں ایک فترے

کا بلبل ابھرا۔

”کون ہے ذرا ادھر تو آؤ۔ چوری اور اوپر

سے سینہ زوری“

”اٹھا کر چینگ دو سالے کو بچے ندی میں۔

اس سے پوچھو اس کے آقا لوگ کہاں ہیں؟“

”ایک خاکی وردی کیا پا گیا۔ رنگ جمانے

چسلا آیا۔ یہاں سالے خود پھنسنے پڑے ہیں۔ تین

تین گھنٹوں سے کوئی دیکھنے والا نہیں ہے“

بھیر کے ہزاروں کی آواز۔ ان گنت بھونکنے

کتوں کے بیچ پھنسا ایک بھڑا سپاہی کھساکر بھیڑ میں

گم ہونا چاہتا ہے مگر ٹریفک اس قدر جام ہے کہ اس کی

کوشش مضحکہ خیز ہو رہی ہے۔ پاس آکر پولیس کا

سپاہی اپنی جیب ٹٹوٹا ہے۔

”کیا ہوا سپاہی جی! کتنے تھے؟“

”دوسو سے کچھ زیادہ ہی“ ہوائیاں اڑا رہی

ہیں خاک وردی والے کے چہرے پر

”اتنے پیسے ایک دن میں آگاہ لیتے ہو سپاہی جی“

”ڈاکو کے گھر میں ڈاکر“ ڈنک ہنسنے کو مجبور ہے

غیر محفوظ محافظ۔

”بھئی ایک بیڑی تو دو“ رکنے والے پر تنہا ہنسنے

والا گھونسا التجا میں بدل گیا ہے۔

”بھائی۔۔۔ یہ آپ کہہ رہے ہیں۔ جس منہ سے

ماں بہن کے لیے گایاں دیتے آئے تھے آج اچانک

بھائی، یہی ہوتا تو شاید بال کیوں کھڑا ہوتا“

”دے دو یار!“

سپاہی سارا رعب داب بھول کر اپنے پن کے

سہارے گھس بیٹھ کرنے میں لگا ہوا ہے جیسے کوئی

پرندہ کا پنج کی دیوار میں داخل ہونے کے لیے پر بھیڑ پھرا

رہا ہو۔

بیچ کی باڑ اور بھی گھسی ہو گئی ہے میں دیکر بدل

چلنے والوں کی طرح رینگ پکڑ پکڑ کر سر کر رہا ہوں۔

ذرا سا بھی پاؤں پھسلے تو سیدھے ندی میں۔ کچھ ہی

دور سر کر پایا ہوں کریلے سے بچھڑ جاتا ہوں سامنے

بیشی کچھ سورتیں رینگ پکڑ کر کھڑی ہو گئی ہیں۔ پاس

آتے ہی دھند کچھ چھٹی ہے تو بدکتا ہوں۔ تو کیا یہ عورتیں

بہنیں بیٹھی تھیں۔ پاؤں میں اب تک چپکی ساری، سوئی

چھچھاپٹ جاگ پڑتی ہے۔ اب۔۔۔۔۔ پاؤں کا

جو تار ٹک کے تار سے رگڑتے ہوئے سوچتا ہوں۔

کیا کیا جائے۔۔۔۔۔ اس کائنات میں کہاں ہوں۔

میرا وجود کیا ہے؟ دور دور تک پھیلے ہوئے ہیں۔

ٹرکوں بسوں کاروں کی روشنیوں کے مایا محل۔ پتہ

نہیں کیا ہو رہا ہوگا محلے میں، گل میں، گھر میں۔ ہر روز ہی

تو ہتھ گڑے پھنسنے میں۔۔۔ اور پھر جاگ دوڑ، پولیس

کی گشت اور کچھ بے گناہوں کو پکڑ کر خانہ پوری کا ایک

معمول۔ اس مایا محل کی صف آرا روشنیوں میں

دہشت دپ دپ جلتی سی لگتی ہے۔

پتہ بھی نہیں کب روشنیوں گچھلیں اور میں

پیدل چلنے والوں کے ریلے میں بہہ نکلا۔ پتھر کی طرح

لڑھک رہا ہوں کہ کسی جانے پہچانے گھاٹ پر ٹھک

کر دیکھتا ہوں۔ اسے یہ تو شاید وہی تانگے والا ہے

اب شاید مرہم پتی ہو چکی ہے۔ اور یہ غراہٹ۔۔۔ کسی

پر بگڑ رہا ہے تو جوان؟ اب چاہا کنگ نشانہ کون ہے؟

”بتائیے صاحب۔ جیب میں بھلے گھر کی عورتیں

ہیں، یہ کہاں کی شرافت ہے جی جلا کر بار بار گھوڑا؟

تانگے والا تو جوان کا حاجتی بن گیا ہے۔

”کون؟“

”وہی ٹرک کا سردار ڈرائیور اور کون؟“

”آپ کو پٹی کس نے باندھی؟“

”صاحب نے“

”مارا کس نے تھا؟“

”وہ تو غصے کی بات تھی۔ اب ہمارا بھی گھوڑا

سالا ایک دھامنا۔ میم صاحب لوگ تو ڈر کے مارے

مر رہی جاتیں“

تانگے والے، جیب والے اور ٹرک والے کی

مقابلہ آرائی ایک بار پھر بدلی ہے لیکن سیر کی رائے

عامہ اس بار اس معاملہ سے ہٹ کر ہمریلوی پورے لگی

ہے۔ اس میں اڑاڑا میں بھی جھننے لگا ہوں۔

بھیرا جھولے کی پتنگ کی طرح دونوں طرف

جھولتی ہے۔ لوگ ٹوٹتے ہیں، مکان کی طرح اور کسی

گاڑی یا آدمی پر بھیر بھرا کر گرتے ہیں۔ اس موقع کا

فائدہ اٹھا کر آگے بڑھنے کی ہوڑ پھر لگ گئی ہے۔

بلوہ ہو گیا ہے۔ بد معاش ٹرکوں کاروں وغیرہ کی

ہاڈیوں کو پھلانگ کر آگے بڑھ رہے ہیں۔

امن پسند لوگ ایسا نہ کرنے کا پابندی دے

رہے ہیں گاڑی والوں کی مزاحمت کام نہیں آ رہی ہے

”بھیرا داد“ مجھ میں بھی حوصلہ پیدا کرتا ہے اور

میں بھی اپنے آپ کو سرداری کے ٹرک پر چڑھا ہوا پاٹا پٹا

”نہیں مانیں گے آپ لوگ۔“ سردار جی کی آواز اور ایک تیکھا فلیش۔

میں اسے تو گھبراہٹ سے دیکھ رہا تھا۔ ہر سیدل چلنے والے کو شک کی نظروں سے دیکھ رہا ہے۔ آدم خوروں کے جھگڑے قانون میں صورتاً پھر بدل ہو گیا ہے۔ ابھی زمان کے پیچھے تھے ہیں، نہ ٹیکہ دہشت کھلتے ہیں اور نہ ان کی عزائم ہیں۔ کان پونچھ کر اسے پڑے ہیں۔ یہ بھڑوں کی طرح مشتعل پیدل چلنے والوں کی زیادتی کو پہتے ہوئے۔ لیکن یکسا۔ بھڑا بھر جم گئی اور میں اب ہل بھی نہیں سکتا۔ ایک بار عباس کو آواز دیتا ہوں، دوسری بار بھڑا کو آواز دیتا ہوں مگر ہر بار جواب میں ان کی آوازوں کی جگہ دوسری آوازیں آتی ہیں۔ پل ایک ایسے جزیرے میں تبدیل ہو گیا ہے جہاں نہ کوئی ڈسپلن ہے نہ کوئی بندوبست نہ کوئی راہ ہے اور نہ کوئی ضابطہ۔

”آخر کیسے ہوا یہ جام؟ آپ تو دھڑ سے آرہے ہیں نا؟“
”آج گے گڑھے سے توازن کھو کر ایک ٹرک الٹ گیا ہے؟“

”اس اندھی بدست دوڑ میں نہ الٹا حیران کن ہوتا۔“

”اپنی منزل پر پہنچنے کی سب کو جلدی ہے۔“
”ارے صاحب! ان ٹرک والوں کی منزل میں جاننا ہوں۔ آگے ٹرک کے دونوں طرف بنے چکھ گھروں تک چلے جائیں، یہ وہاں لائن مار کر کھڑے ملیں گے۔ یہاں سے جتنی جلدی ہو، دبتے پھلتے صبح غلط بھولی کر چلے چلو ورنہ چکھ گھڑیں اگر ٹریفک جام ہو گیا تو۔۔۔“ اجتماع جھلاہٹ۔

”نہیں بھائی ادھر پٹرول پمپ پر بھی تیل کے لیے ٹرکوں نے دھڑا دے رکھا ہے۔ آج کوئی جلوس بھی نکلے والا تھا اور شاید پوسٹ پر پولیس کی موبلی بھی۔“
”ہوں۔۔۔ کافی سنگین مسائل ہیں گلاب! بھی تو کافی بڑھ گئی ہیں۔ اب سمجھتے ان کی مار۔۔۔ بھڑی گاڑی ایک نہ ہو آپ کے پاس؟“

”بھئی جام یک تخت تو ہوتا نہیں، چینی کا بھڑا تیل کا بھڑا پھل کا بھڑا، ایماندار کی کا بھڑا۔۔۔ بھڑا بھڑا۔۔۔“

”بھڑا بھڑا۔۔۔ کی کمی۔۔۔ عمل رد عمل۔۔۔“
کھر پتواریوں کی طرح مسائل کو بے روک ٹوک بڑھتے رہتے دیکھتے۔ ایک دن چکھ جام ہونا ہی ہے، ”کوئی بانی پاکستان ہے۔۔۔ کوئی بانی پاس۔۔۔“ کوئی؟ ”کوئی تو اسے چیک پر بندوں کی بے معنی جھنڈا ہٹ جھنڈا ہٹ بڑھ رہی ہے گھڑی کی طرف بار بار دیکھنا۔“ ات ذرا سی ذاتی سہولت کے لیے اتنے افراد کو اس مار ڈالنے والی حالت میں جھونک دیا گیا ہے؟

”اب دیکھیے نا، نو اوور ٹیکنگ آن دا برج، کے سائن بورڈ پر ہی اوور ٹیکنگ ہوئی اور چوری کی چینی کا ٹرک بچھ گیا۔“

”آپ نے ٹرک کی گاڑی پر لکھا ویکیٹنڈ کا کا قول نہیں پڑھا۔“ چالاکی کے ذریعہ کوئی بڑا کام نہیں ہوتا۔

”ایک بار گری پر بیٹھ جانے پر ہم بھی اپریش جھاڑ سکتے ہیں۔ ٹرک مہاراشٹروں کو ڈھال بنا کر لوٹتے ہیں؟“

”بھیا جو کچھ ہو اس تہذیب کا حشر بہت صاف دکھائی دے رہا ہے۔ تمام اخلاقیات نہ بھٹو اچھے مقبول کے باوجود ہم اپنی نیم چالاکی ہی سے بھٹا مٹر کی طرح جل کر خاکستر ہو جاتیں گے۔ یا ہڈیوں کی طرح زندگی کی حرکات چمکیلی بے جان دھڑ میں ڈھل جائیں گی۔“

”سج۔ دایس بائیں پھلتے دھیکلتے آج ہم تہذیب کو گھسیٹ کر کہاں لے آئے ہیں؟“
”یہاں اس پل پر اس ٹریفک جام پر ہر نا کیشپ کی طرح زیریں لب مشکی قنق گاہ پر اور انجام۔۔۔ آل آرڈیسٹائنڈ ٹوپیرش ویدر گھٹی آزمائش“

ان سارے نعروں اور مکالموں میں نہ چاہ کر بھی شامل میں نے اب اپنی پیٹھ کٹی کیسی کی گاڑی پڑیک دی ہے۔ آنکھوں کے سامنے کالا پردہ لہرا

رہا ہے۔ کسی جاننا زکے پروں کی سرسراہٹ۔ پست ہو چکا ہوں۔ کوتاہ سے چپکے پرندوں کی چھٹا ہٹ ناکام ہو رہی ہے۔ وقت چٹان کی طرح جم رہا ہے۔ تھوڑی ہی دوری پر بڑی ہوگی میری سائیکل اور کھڑا ہوگا عباس۔

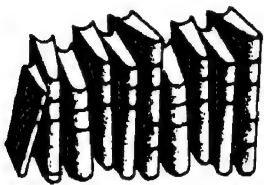
آنکھیں بند کرتے ہی میں پھر اس دنیا میں لوٹ آیا ہوں۔ آدمی سے مقابلہ کرتے ہوئے آدمی۔ گاڑی سے مقابلہ کرتی ہوئی گاڑی۔ مکان سے مقابلہ کرتے ہوئے مکان۔ ایک دوسرے کو پھلتے، نکلنے، کٹ کٹاتے سیلاب کے پانی کی طرح بڑے چلے آرہے ہیں۔ زندہ ہی دیواروں میں ٹپن دیے جانے کا احساس۔ سچ ہم ہڈیوں اور بھسما سر کی اولاد خود اپنے جال سے بچ نہیں سکتے۔

ترجمہ: فند کشور وکرم

تہذیب: ہیلیم

کچن بڑے روم میں گھس آئے ہیں۔۔۔۔۔ نہا ہی بچا رہے ہیں۔ ایک ہاتھی نے آدمی کو اپنی ٹوند میں اٹھا لیا اور پر دے مارا ہے۔۔۔۔۔ پلاسٹر آف پیرس کے بت کی طرح آدمی ریزہ ریزہ ہو گیا ہے۔۔۔۔۔ لڑتے ہوئے ٹی وی ویڈیو، اسٹیو ایرانی قانون پر کچرے پڑے ہیں۔۔۔۔۔ ہاتھی مارو تی سے فٹ بال کھیل رہے ہیں۔۔۔۔۔ ٹرا ہنس رہا ہے۔۔۔۔۔

صبح کی روشنی اور مانی بچائی چیزیں، چہرے، آواز، اے تقویت دیتے ہیں۔ جلتے پچاٹے راستے پھر پھیلنے لگتے ہیں۔ پھیلے جلتے۔۔۔۔۔ پھیلے جلتے! وہ دھڑنے لگتی۔ ہاتھیوں کی چنگھاڑیں اور بڑے کی ہنسی مصروفیت میں کھد جاتی۔ ساری مصروفیات کے باوجود کبھی کبھی ٹن ٹن انگ ٹن انگ سنگیت لوٹ آتا اور گھوڑوں کی ڈالیں سنائی دیتے لگتیں۔ (نمبر: جبرائیل خلک)



انسان کا لمس

حالت یہ ہو گئی کہ دھرتی کا سارا پورینیم، تھوریم، ریڈیم وغیرہ ایندھن کی صورت میں خربج ہو گئے۔ اگر سائنسدانوں نے شمسی توانائی کو بڑی مقدار میں برقی توانائی میں تبدیل کرنے کے طریقے نہ کھوج نکالے ہوتے تو نہ جانے کیا ہو گیا ہوتا۔

جب زمین کے ہر حصے میں مکان بنے تھے تو بھلا کھیتوں کے لئے جگہ کہاں ہوتی اور اناج کہاں پیدا ہوتا۔ اب تو انسانی جسم کے لئے ضروری کاربوہائیڈریٹ پروٹین وٹامن وغیرہ سمندری نہایت سے حاصل کئے جاتے ہیں، جنہیں کارخانوں میں پراسس کر کے گولیوں کی شکل میں تبدیل کیا جاتا ہے۔ یہ گولیاں ایک بار لینے پر پورے ہفتے تک اپنا اثر کرتی ہیں۔

ایسی حالت میں جب نہ اناج مل سکتا ہے اور نہ اسے پکانے کے لئے معدنی تیل یا گیس کی توانائی تو پھر بیسویں صدی والوں کی طرح کا کھانا کھایا ہی کیسے جاسکتا ہے۔ ان سب اشیاء کے نمونے تو عجائیب گھر میں ضرور رکھے ہوں گے مگر اس اناج کو محفوظ رکھنے کے لئے جس طرح کے کیمیات کا استعمال کیا گیا ہو گا اس سے وہ کھانے کے قابل یقیناً نہیں رہا ہو گا۔

ابھیشیک کے دل میں آہستہ آہستہ بیسویں صدی کے بارے میں زیادہ جاننے کی خواہش پیدا ہونے لگی۔ صرف آکائیور ہی میں اسے بیسویں صدی کے کیپسول مل سکتے



نام : سریش انیال
پیدائش : ۳ فروری ۱۹۴۷
بمقام : دہرہ دون
تعمین : دراصل، یہ کلپنا لوک نہیں (کہانیوں کے عجیبے)
شغل : ایک اہلیان اولاد (ارت)
بسالہ "ساریکا" کے شعبہ ادارت سے وابستہ
پتہ : ۴۲۱ - ایف، پاکٹ II
میورہ بارہ
دہلی ۱۱۰۰۹۱

آکائیور کا کام ابھیشیک نے اپنی مرضی سے چنا تھا۔ اس کا کوئی بھی ساتھی اس کام کو نہیں لینا چاہتا تھا۔ دیے تو ابھیشیک بھی نہ چاہتا لیکن اس کے ہاتھ کہیں سے بیسویں صدی کا ایک کیپسول لگ گیا تھا اور جب اس نے اپنے ڈی کوڈر سیٹ پر اسے چلا کر دیکھا تو وہ سچ مچ حیران رہ گیا۔ اس وقت سڑکیں زمین پر مٹی تختیں اور پریٹو (Primitive) جیسی چار پہیے کی گاڑیوں سے ایک جگہ سے دوسری جگہ جایا کرتے تھے۔ غذا پانے کے لیے بھی وہ اناج کو معدنی تیل یا معدنی گیس کے ایندھن پر پکایا کرتے تھے۔ انہیں دن میں دو یا تین بار کھانا پڑتا تھا۔ منہ سے چڑچڑ کر کے اس کیپسول کو دیکھتے ہوئے اسے بڑی ہنسی آرہی تھی، لیکن بعد ازاں اس کے دماغ میں کچھ اور باتیں بھی آئیں۔ ان سو برسوں میں چیزیں بڑی تیزی سے بدلی ہیں۔ آج انسان وہ سب کچھ نہیں کر سکتا جو انیسویں صدی میں کر سکتا تھا۔ تب زمین کی آبادی تقریباً تین ارب تھی جو آج بڑھ کر پچاس ارب ہو گئی ہے۔ زمین کے ہر انچ پر ہر حصے میں مکان ہیں۔ نہ کہیں کھیت نہ جنگل۔ معدنی تیل اور پھر معدنی گیس تو ختم سن دو ہزار دس عیسوی تک ہی زمین پر پائید ہو چکی تھی۔ اس کے بعد انہی توانائی کا نیا آیا۔ . . . اور کہاں بیسویں صدی کے آخری برسوں میں ایٹمی جنگ کی بات کرتے تھے اور کہاں دو ہزار پچاس تک آتے آتے

تھے۔ ہنذا وہ اس کوشش میں لگ گیا کہ کسی طرح سے اس کا تھلاہ آراکائیوز میں ہو جائے اور جلد ہی اسے اس کامو قع بھی مل گیا۔

آراکائیوز میں اس کی ملاقات بابا سے ہوئی تھی۔ بابا کا نام سرکاری کمپیوٹروں میں تو ضرور کچھ نہ کچھ درج ہو گا لیکن لوگ انھیں انظیم سے بابا ہی کہتے تھے۔ ان کی سیدائش اس صدی کے پہلے دن ہوئی تھی، ان کا بے مثل حافظہ ہی ان کی بنیادی خصوصیت تھی۔ اپنے بچپن کے واقعات انھیں بچوں کے توں یاد تھے۔ شاید اسی قوت یادداشت

ابھیشیک کی جان کاری میں وہ پہلے ایسے شخص تھے جنھوں نے باقاعدہ روٹی دال سبزی کا کھانا کھایا تھا یہ نام ہی تو بتائے تھے بابا نے اس دور کے کھانے کے اس عہد کی ایک اور شے کا بابا اکثر ذکر کرتے تھے۔ یہ شے تھی فٹ بال۔ چمڑے کے ایک ہوا بھرے گولے کو ایک ٹیم کے لوگ پاؤں سے ٹھوکر مارتے ہوئے لکڑی کے ایک خانے میں ڈالنے کی کوشش کرتے تھے۔ بابا کہتے تھے کہ انھوں نے ایسے کئی مقابلے دیکھے ہیں۔ دنیا کے لگ بھگ ہر دیش میں یہ فٹ بال کھیلا

کھلاڑیوں کو جوش دلا رہے تھے اور کھلاڑیوں کا کمال دیکھو، انھیں اس بات کی تو فکر ہی نہیں تھی کہ ڈیڑھ گھنٹے کے کھیل میں وہ اپنی کتنی کیلوری خرچ کر رہے تھے۔ اتنی محنت کا تو کوئی تصور بھی نہیں کر سکتا، آج جیسی بات ہوتی تو لوگ خود کھیلنے کی بجائے اپنے روبو کو کھلاتے، روبو کی محنت سستی پڑتی ہے اسے مضحکہ راج کرنا پڑتا ہے۔ اس کے بجائے پہلی تو سولر انیکٹرو سسٹم سے جتنی چاہو آسانی سے مل جاتی ہے۔



کی وجہ ہی سے وہ ابھی تک کام کر رہے تھے۔ کسی بھی پرانی شے کے بارے میں جان کاری کی ضرورت ہو تو جب تک آپ کمپیوٹر کے بٹنوں کو دبا رہے ہوں گے، بابا ساری جان کاری آپ کو اپنی یادداشت کے بل بوتے پر فوراً دے دیں گے۔ پھر آپ اپنی تسلی کے لئے کمپیوٹر سے بھی پتہ کر لیجے کیا مجال جزئیات میں بھی کوئی چوک رہ جائے۔

جانتا تھا۔ کتنی جگہ رہتی ہوگی تب لوگوں کے پاس! بابا نے ایک کیپسول کو آراکائیوز کے ڈی کوڈ پر چلا کر اسکرین پر فٹ بال کے ایک ٹورنامنٹ کے کچھ بیچ دکھائے تھے۔ یہ عالمی کپ کا مقابلہ تھا۔ سو سال پہلے انیس سو چھیاسی کا۔ ابھیشیک نے دیکھا کہ کھیلنے والوں میں جوش و خروش تو ہوتا ہی تھا۔ دیکھنے والے بھی بڑے پرجوش ہو کر تھے تھے۔ لوگ اچھل اچھل کر

انسان کے لئے تو غذائی گولیوں کی ضرورت پڑتی ہے۔ حالانکہ سمندر میں نباتات کی کمی نہیں لیکن اس پر بھی آج کا انسان وہ غلطی نہیں دہرانا چاہے گا جو اس کے اجداد نے کی، اپنا سارا معدنی سرایہ ختم کر کے وہ لگ بھگ دیوالیہ ہو گئے تھے۔ اسی لیے سمندری نباتات کا استعمال بڑے نظم و ضبط کے ساتھ ہو رہا ہے۔ نباتات کے کنٹرول کے لئے باقاعدہ عالمی بحری تنظیم

بنائی گئی ہے جو تمام سمندری نباتات کی مالک ہے سمندری نباتات سے غذائی گولیاں بنانے والے سارے کاغذوں پر اسی کا کنٹرول ہے اور وہی دنیا کے ہر فرد کے لئے غذائی مقدار کا تعین کرتی ہے۔

غذا کے علاوہ ہوا میں آکسیجن کی مقدار بھی ایک ایسی شے ہے جو محنت کے راستے میں اڑھن ہے۔ بابا نے ابھیٹیک کو بتایا تھا کہ پہلے فضا کی کاربن ڈائی آکسائیڈ کو آکسیجن میں بدلنے والے آلات کی ضرورت ہوتی ہی نہیں تھی۔ یہ کام بیڑ پودے کرتے تھے۔ ابھیٹیک کو حیرت ہوتی ہے کہ جو کام اتنے بڑے بڑے آکسیجن پلانٹ کرتے ہیں پہلے بیڑ پودے ہی کر رہے تھے۔ درخت تو غیر ابھیٹیک نے صرف پرانے زمانے کے کمپیوٹر پر دیکھے تھے۔ ہاں کچھ پودے اس کے گھر کے گیلے میں ضرور لگے تھے۔ یہ تو ٹھیک ہے کہ فوٹو سنتھیسز (Photo Synthesis) کے عمل میں یہ پودے کاربن ڈائی آکسائیڈ اندر کھینچتے اور آکسیجن چھوڑتے جاتے ہیں، بیڑ پودے یہ کام بڑے پیمانے پر کرتے تھے اور اس طرح دنیا کی اتنی بڑی آبادی کے لیے کافی آکسیجن تیار ہو جایا کرتی تھی، ابھیٹیک کے لیے حیرانی کی بات تھی۔

وہ بیسویں صدی کے بارے میں محنت زیادہ جانتا تھا ہی اس کی حیرت میں اضافہ ہوتا جاتا۔ اس زمانے کے لوگوں کے آرام و آسائش کو دیکھ کر اسے رشک آتا

فٹ بال کے مقابلوں میں وہ دیکھتا کہ درمیانی وقفے کے دوران کھلاڑی نیچے لیٹ کر لمبے لمبے سانس کھینچتے۔ ان کا پورا جسم سینے میں شراہور ہوتا۔ باپ رے۔ اب جیسی بات ہوتی تو اتنی کم آکسیجن والی فضا میں ان لوگوں کا دم ہی گھٹ گیا ہوتا۔

لیکن نہ جانے کیا کشش تھی فٹ بال میں کہ ابھیٹیک اپنے آپ کو اس کے بارے میں سوچنے سے روک نہیں پاتا تھا۔ وہ بابا سے اکثر فٹ بال کی باتیں کیا کرتا تھا۔ بابا نے اسے کئی عظیم فٹ بال کھلاڑیوں کے بارے میں بتایا تھا۔ انہوں نے اسے پہلے کے بارے میں بتایا تھا۔ بابی مور کے بارے

میں میرا ڈونا، روئے نیچے، یا ڈو روسی، ارون دیپا، سمیت ماچوت وغیرہ کے تیز طرار کھیل اور فٹ بال میں ان کے معجزے سنائے تھے۔ ایک دن ابھیٹیک اپنے آپ کو روک نہ سکا۔ اس نے پوچھ ہی لیا — ”بابا کیا آپ نے بھی فٹ بال کھیلا ہے؟“

بابا نے اپنا چہرہ گھما کر ابھیٹیک کی طرف کیا۔ ان کے چہرے سے کچھ ایسے مترشح تھا جیسے پوچھ رہے ہوں کیا تم نے وہی سوال پوچھا ہے جو میں نے سنا ہے۔ ان کی آنکھوں میں ایک درد تھا۔

”بتاؤ بابا! کیا آپ نے بھی فٹ بال کھیلا ہے؟ ابھیٹیک نے اصرار کے ساتھ پھر پوچھا۔

”ہاں اور نہیں،“ ان کے الفاظ کہیں دور سے آتے ہوئے معلوم ہو رہے تھے۔

”میں سمجھا نہیں بابا۔“

آخری عالمی کپ فٹ بال میچ ۲۰۱۸ میں کھیلا گیا تھا۔ اکیسویں صدی کے ابتدائی برسوں میں بھارت عالمی فٹ بال میں کچھ لگا تھا۔ ۲۰۲۲ کا عالمی کپ فٹ بال بھارت میں ہی ہونا تھا۔ ۲۰۱۰، ۲۰۱۴ اور ۲۰۱۸ میں لگاتار بھارت ہی عالمی کپ جیتا تھا اور ۲۰۲۲ میں بھی لگ بھگ یقینی تھا کہ بھارت ہی جیتے گا۔ اس عالمی کپ کے لئے جو بھارتی ٹیم جی مئی اس میں بھی تھا۔

”لیکن آپ تو کہہ رہے تھے کہ آخری عالمی کپ ۲۰۱۸ میں ہوا تھا۔“

”ہاں ۲۰۲۲ کا عالمی کپ کھیلا ہی نہیں گیا۔ گزشتہ کچھ برسوں سے کھیلوں کے دوران دم گھٹنے سے لوگ مرنے لگے تھے ۲۰۱۸ کے عالمی کپ کے دوران ہی کم از کم دس کھلاڑی کھیل کے دوران ہی دم گھٹنے سے مر گئے تھے۔ کئی ممالک نے تو کھیلوں پر پابندی لگا دی تھی۔ شرطیں ایسے کھیل زیادہ مقبولیت پانے لگے تھے۔ لیکن ہم لوگوں میں ایک جوش تھا، ہم جوش بال کھیلتے تھے اور فٹ بال سے پیار کرتے تھے۔ سارے خطرات کے باوجود ہم نے بہت کڑی محنت کی، ایک طرح سے ہم نے جہان جیتی پر رکھ کر ۲۰۲۲ کا عالمی کپ جیتنے کا فیصلہ کر لیا تھا۔ مگر ایک کے بعد ایک کئی سارے ملک مقابلے سے اپنے نام واپس

لینے کا اعلان کرنے لگے۔ تمام ممالک اقوام متحدہ پر دباؤ ڈالنے لگے کہ ایسے سارے کھیلوں پر پابندی عائد کرنے کا اعلان کیا جائے جن میں جسمانی محنت پرٹی ہے۔ اتنا کہہ کر بابا کچھ دیر کے لئے رُکے۔ ابھیٹیک نے دیکھا کہ ان کی آنکھیں ڈبڈبائی تھیں۔ ایسا لگ رہا تھا جیسے بولنے میں شدید تکلیف ہو رہی ہو۔ کسی طرح ان کے منہ سے اتنا ہی نکلی سکا۔ ”اور مقابلے سے ٹھیک ایک ہفتہ پہلے اقوام متحدہ نے فٹ بال اور دیگر کھیلوں پر پابندی عائد کر دی۔ بھارت کو مجبوراً عالمی کپ کا اہتمام روکنا پڑا۔“ کہنے کے ساتھ ہی انہوں نے اپنا چہرہ دونوں ہاتھوں سے ڈھک لیا تھا اور چھوٹ چھوٹ کر رونے لگے تھے۔

ابھیٹیک دراصل بابا کو دکھی نہیں کرنا چاہتا تھا وہ اپنے آپ کو مجرم سمجھنے لگا تھا۔ پوری رات وہ یہی سوچتا رہا کہ اس نے بابا کو انجانے میں جو تکلیف پہنچائی ہے۔ اس کی اب کس طرح تلافی کرے۔ اچانک اس کے دماغ میں ایک بات آئی کہ کیوں نہ فٹ بال کے میچ کا انتظام کر لیا جائے۔ ظاہر ہے کہ آدمی تو کھیل نہیں پائیں گے لیکن اگر روبوٹوں کو اس کھیل کے قابل بنایا جائے تو دیکھنے والے کی حیثیت ہی سے سہی فٹ بال کا مزہ تو لیا جاسکتا ہے۔

یہ بات ذہن میں آتے ہی ابھیٹیک خود ہی اچھل پڑا۔ اگلے دن صبح اس نے بابا سے اس سلسلے میں بات کی لیکن معاملہ اتنا آسان نہیں تھا۔

اس کے لئے کچھ چیزوں کی ضرورت تھی۔ ایک تو میدان کی۔ زمین پر تو میدان کے لئے کہیں جگہ نہیں ہوگی۔ ہاں سمندر کے اوپر ضرور ایک پلیٹ فارم بنا لیا جاسکتا ہے۔ اتنا بڑا کہ اس پر فٹ بال کا میدان ہوا اور دیکھنے والوں کے لئے بیٹھنے کی جگہ کئی نشست بھی۔ عام کارکن روبوٹوں سے تو کام نہیں چل سکتا! اس لئے کمپیوٹر سے روبوٹ بنائے پڑیں گے۔ فٹ بال کے قاعدوں اور فٹ بال کھیلنے کے طریقوں کے پروگرام بن کر انھیں فیڈ (۲۰۰۰) کر لیا جائے گا۔ ریفری کے کام میں تو غیر ٹیلی ویژن کمرے کی بھی مدد ہاں سکتی ہے یوں بھی جب روبوٹوں کو بتا دیا جائے گا کہ کیا کرنا چاہیے (Foul)

ہوتا ہے تو وہ ویسا کینگے ہی نہیں تو اعد پر چلنے میں مشینیں آدمی کے مقابلے میں کہیں زیادہ ایمان دار ہوتی ہیں۔ اس سب کی ذمہ داری بابا نے اپنے سر پر لے لی۔ انھوں نے آرکار میوزک کے ڈائرکٹر کو یہ خیال بتایا۔ اور ایک نئے اور جوڑی کے اس کھیل کے، لیکھنے سے لوگوں کو تھل (Thrill) ملے گا اور یہ تھل ان میں خوش و خروش پیدا کرے گا کیوں کہ تھل کہیں شے کا ٹک بھگ تھا ان ہوتا جا رہا ہے۔ ڈائرکٹر کو یہ بات پسند آگئی۔ اس نے معاملے کو کھیلوں کے محکمہ اور بعض دوسرے محکموں تک پہنچایا۔ کھیل کے ساتھ تھل والا جو پوائنٹ جڑ گیا تھا، اس سے تو لوگ بول ہی اس کے حمایتی بن گئے۔ جب دور درشن سے وٹ کے ذریعہ لوگوں سے رائے مانگی گئی تو سب نے حمایت کی کہ کھیل ضرور ہونا چاہئے۔

روبو بنانے والی ایک فرم کو خاص طور پر کپیڑی روبو تیار کرنے کا آرڈر دیا گیا۔ ان روبو ٹوں کے لئے کھیل کے قواعد اور کھیل سے متعلق باتریکیوں کا پروگرام بابا نے خود ہی تیار کر کے ان میں فیڈ (Feed) کیا۔ ان روبو ٹوں کے نام پرانے رملنے کے فٹ بال کھلاڑیوں ہی کے ناموں پر رکھے گئے۔ دو ٹیمیں بنائی گئیں، ایک بھارت کی اور دوسری باقی دنیا کی۔ عالمی ٹیم میں لیکن بائر تھا، پسار بٹا تھا، بالی مور تھا، دول فینگ اور تھ تھا۔ مشیل پلائینی تھا سٹین لی میتھیو تھا۔ پیلے تھا، روے جگ تھا پاؤ نوروسی تھا۔ گول کیپر پیر شلن تھا۔ اسی طرح بھارتی ٹیم میں پی کے میز جی، سوہرت میز جی، جیسے میسویں صدی کے اور پر بھارت جوشی ارون دیکار، سمپت راجپوت وغیرہ اکیسویں صدی کے کھلاڑی تھے۔ دراصل پر بھارت جوشی کا نام ابھیشیک کے اہلار پر رکھا گیا تھا۔ پر بھارت جوشی نے کبھی بین الاقوامی فٹ بال میں بھارت کی نمائندگی نہیں کی تھی مگر ابھیشیک کا کہنا تھا کہ یہ بین الاقوامی فٹ بال کی بدقسمتی تھی کہ وہ پر بھارت جوشی کے کھیل سے محروم رہا۔ بہت کم لوگوں کو پتہ تھا کہ پر بھارت جوشی دراصل بابا ہی کا نام تھا۔

بھارت اور بقیہ دنیا کی ٹیم کے درمیان پانچ

میچوں کی سیریز رکھی گئی تھی۔ پہلا میچ دہلیٹ نے لے لیا۔ بھارتی امداد میں بھیہ جمع ہوئی۔ بابا اور ابھیشیک، ہنگامین میں تھے۔

سینٹی پیٹ کے ساتھ ہی کھیل شروع ہوا۔ ابھیشیک نے دیکھا کہ بابا ہی سب سے زیادہ مضطرب تھے۔ وہ مختلف کھلاڑیوں کے نام لے لے کر انہیں ہدایت دے رہے تھے حالانکہ وہ جانتے تھے کہ ان روبو ٹوں پر ان کی کسی بانی ہدایت کا اثر نہیں ہوگا۔ وہ تو اسی حساب سے عمل کریں گے جیسا کہ انہیں فیڈ کیا گیا ہے۔

پھر بھی کھیل بہت تیز اور بڑا صاف ہو رہا تھا۔ کہیں کوئی فاول (Foul) نہیں تھا۔ کسی کو چوٹ پہنچانے کی بے جا حرکتیں، لیکن کول نہیں ہو رہا تھا۔ دونوں طرف سے کوئی کول نہیں ہوا۔ بابا کی طرف سے بنایا گیا پروگرام اتنا ٹھیک تھا کہ فارورڈوں کی ہر چال کا جواب ڈیفنڈروں کے پاس تھا۔ گیند کبھی ایک ٹیم کے کول کے منہ کے پاس پہنچتی لیکن اُس کی دفاعی صف کو توڑ نہ پاتی۔ اسی طرح دوسرے کول کے منہ پر بھی دفاعی صف کی استحکام دیوار ہی ملتی۔

بابا بار بار بھٹکتا رہتے تھے۔ آخر کول کرنے کے لئے حملہ آور صف کی مہارت ہی تو کافی نہیں ہوتی۔ دفاعی صف کی چوک کا بھی اس میں دخل ضروری ہوتا ہے اور بابا ایسی بے ایمانی نہیں کر سکتے تھے کہ ایک ٹیم کی دفاعی صف کے بلے ایسا پروگرام بناتے کہ وہ کول کھاجائے۔

دوسرے میسرے اور چوتھے میچ میں بھی صورت حال یہی رہی۔ دونوں فریق انتہائی کوشش کرتے لیکن گول ہی نہ ہو پاتا۔ اور فٹ بال کے میچ میں اگر گول نہ ہو تو اس میں مزہ آدھا بھی نہیں رہ جاتا۔ یہ سب دیکھ کر بابا بار بار کہتے کہ یہ آدمیوں کا کھیل ہے۔ مشینیں اسے نہیں کھیل سکتیں اور آدمی کو کھیلنے نہیں دیا جاتا۔ وہ جھلارہے تھے۔ ان کھلاڑی روبو ٹوں پر بھی اور خود پر بھی۔

پانچویں میچ کے دن ابھیشیک کو یہ دیکھ کر بھگ لگا کہ بابا میچ دیکھنے نہیں آئے۔ میچ شروع ہوا۔ ابھیشیک

کا دھیان ابھی لیٹ کی لٹ تھا کہ بابا شاید آتے ہی ہوں۔ کھیل میں اس کی دلچسپی اب زیادہ نہیں رہی تھی۔ دہلیٹ والوں کی امداد میں کافی کم تھی اور جو لوگ تھے بھی ان میں جوش و خروش نظر نہیں آ رہا تھا۔ کچھ تماشا بینوں کے منہ سے بار بار پر بھارت جوشی کا نام سن کر ابھیشیک کا دھیان میدان کی طرف لیا۔ اس نے دیکھا کہ تیس روبو کا نام پر بھارت جوشی رکھا گیا تھا۔ وہ آج کافی ڈھیلا کھیل رہا تھا۔ اس کی سمجھ میں نہیں آیا کہ آج اسے کیا ہو گیا ہے۔ کہیں وہ بھی بابا کی طرح کھیل کے اس پسینے پڑ جانے سے نامسید تو نہیں ہو گیا ہے لیکن مشینوں میں احساس کہاں ہوتا ہے؟ ہو سکتا ہے اس میں کوئی خامی پیدا ہو گئی ہو۔ لیکن ایسا ہونے پر تو اسے خود بخود میدان سے باہر آنا پڑتا تھا اور اس کی جگہ ریزرو روبو چلا جاتا۔ یا پھر پروگرام میں کوئی پیسر بدل گیا ہو مگر ایسا تو بابا کے علاوہ اور کوئی کر نہیں سکتا تھا اور وہ بھلا ایسا کیوں کر نہ لگے۔

ابھیشیک نے دیکھا کہ لوگ پر بھارت جوشی کے مت کھیل پر مذاق اڑا رہے تھے جب گیند اس کے پاؤں پر آتی اور وہ اسے نہ پا تا تو لوگ ہنسنے لگتے۔

کھیل ختم ہونے میں ایک دو منٹ رہ گئے تھے۔ ابھیشیک نے دیکھا کہ پر بھارت جوشی کے کھیل میں جیسے جہاں آگئی ہے۔ وہ بپ کر فٹ بال کی طرف بڑھا اور اکیلا ہی گیند کو عالمی ٹیم کے گول کے منہ تک لے آیا۔ عالمی ٹیم کا کوئی دوسرا روبو نہ تو اس سے گیند ہی چھین سکا اور نہ ہی اس نے اپنی ٹیم کے کسی روبو کو پاس دیا۔

گول کے پاس پہنچتے ہی وہ یک لخت کھڑا اور کسی دفاعی کھلاڑی کی طرح گیند کو گول سے دور دھکیلنے کی ابتدا کرتے ہوئے کھڑا ہو گیا۔ گیند اس کے پیروں پر تھی۔ اس کی اس حرکت پر عالمی ٹیم کی دفاعی صف کے کھلاڑی ہچکے سے شادمان ہوئے۔ پروگرام میں یہ

کہیں نہیں تھا کہ مخالف کھلاڑی اگر گیند کو گول کی طرف سے مخالف سمت کو پھرنے لگے تو یہ کیا کریں گے۔

مہمان دیوتا سمان

نہیں سکتے تھے۔ گو سے بچنے کے لیے البتہ آسمانوں نے اپنی جیبوں میں پیاز کی جھوٹی پوٹیاں رکھ لی تھیں اور شکریہ منا رہے تھے۔

ایک چوٹا سا پیاز سلمان صاحب کی جیب میں بھی پڑا تھا۔ اسے ان کی بوی نے چپکے سے رکھ دیا تھا۔ سلمان صاحب کو حالانکہ اس بات کا گہرا پتہ نہ تھا لیکن وہ بھی مان کر چل رہے تھے کہ پیاز کے بارے میں انہیں کچھ معلوم نہیں ہے۔ وہ اپنے اس عقیدے پر ڈٹے ہوئے تھے کہ گو کا پیاز سے کوئی تعلق نہیں ہوتا سلمان صاحب اپنا سوٹ کس اٹھائے مچھن فوٹی سڑک پر پڑھے جا رہے تھے۔ انہیں خواہش ہو رہی تھی کہ وہ بھی دوسری طرح اپنے سر پر رومال باندھ لیں یا تولیہ نکال کر چہرے کے ارد گرد لپیٹ لیں۔ لیکن قیامت کے خیال سے وہ ایسا نہیں کر پا رہے تھے۔ اس نے علاوہ انہیں اس بات کی بھی ملبری تھی کہ وہ فوراً مشنری لال گپتا کے گھر پہنچ جائیں۔ رکشاً انہیں ملا نہیں تھا۔ اس لیے وہ اپنے من کو یہ بھی سمجھاتے جا رہے تھے کہ اسٹیشن سے اس کا کمرہ زیادہ دُور نہیں ہے یہ بات مشنری لال نے ہی انہیں بتائی تھی۔

سلمان صاحب مشنری لال گپتا سے ملنے پہلی بار اس شہر میں پہنچے تھے۔ مکان ممبر تو انہیں یاد تھا، لیکن محل وقوع کا پتہ نہیں تھا۔ انہیں پورا یقین



نام: عبدلسم اللہ

پیدائش: ۵ جولائی ۱۹۲۹ء بمقام ارا آباد
تصانیف: گونا گونا گویاں، کتنے کتنے سوال

(کہانیوں کے مجموعے)

مجھے بولنے دے، جھوٹے بتوں کا بیان

(شعری مجموعے)

سرمیش ہے۔ زہر باد، جھین جھین

بھین چدریا (ناول)

اعزاز: جمیتی جھین بھینی چدریا ناول کو ۱۹۸۶ء

کاسوویت لینڈ ہنر والوارڈ ملا

شغل: جامعہ ملیہ اسلامیہ یونیورسٹی کے شعبہ

بندی میں لیکچرار

پتہ: شعبہ بندی جامعہ ملیہ اسلامیہ،

نئی دہلی ۱۱۰۰۲۵

گرمی بہت تیز تھی۔ تین چار دنوں سے برابر ٹوچل رہی تھی۔ جگہ جگہ موتیں ہو رہی تھیں۔ شہر کی سڑکیں چوبیسے پر چڑھے توڑے کی مانند تپ رہی تھیں۔ بڑے لوگوں نے دروازوں پر خس کی ٹٹیاں لٹکوا لی تھیں اور ان کے نوکر انہیں پانی سے تر کر رہے تھے۔ ڈاکوؤں پر دس گروہ ہوئے تھے۔ پٹری پر بیٹھے والے نائی خواجے والے اور لٹری کے کلٹ سمیچنے والے اور برج Over Bridge کے نیچے پہنچ گئے تھے۔

اور شام ہونے کا انتظار کر رہے تھے۔ رکشوں میں لوگ اس طرح ڈبک کر بیٹھے تھے۔ اگر جسم کا کوئی حصہ باہر نکلا رہے گا تو قتل جائے گا۔ تقریباً سبھی کے رومال پسینہ پونچھنے پر پونچھنے کا لے ہو گئے تھے۔ درہات کے لوگ تو اپنے چہروں کو موٹے تولیہ یا کچے سے اس طرح لپیٹے ہوئے تھے کہ وہ دُور سے ڈاکو جیسے دکھائی پڑتے تھے

بیدل چلنے والے لوگوں نے اپنے سر پر چھایہ نہیں تو اپنا بیگ ہی رکھ لیا تھا۔ کسی کسی نے رومال کو بھی سر پر باندھ لیا تھا۔ سٹھیلوں پر بچنے والا پانی یا بیج پیسہ گلاس سے بڑھ کر دس پیسہ کے سہاؤ ہو گیا تھا۔ گویا گرمی نے اس شہر کے سماجی اور معاشی نظام کو پوری طرح اپنی گرفت میں لے لیا تھا۔ لوگ آزاد موٹے ہوئے سبھی غلام تھے۔ سڑک کی بات یہ کہ وہ گرمی کا کچھ بگاڑ

ناکہ وہ مشری لال گپتا کو ضرور ڈھونڈ لیں گے۔
 مشری لال گپتا صاحب کے پڑوس
 ایک ایسا لڑکا تھا، جو قصبہ بھیر میں اپنے الغلابی
 خیالات کی وجہ سے مشہور تھا۔

گپتا خاندان کا وہ پہلا نوجوان تھا جس نے
 پشت کھا شروع کیا تھا۔ وہ مسلمان ہونٹوں میں چائے
 یا کرتا تھا۔ جی ہاں، جس طرح بنارس کی یونیورسٹی
 ہندو ہے اور علی گڑھ کی یونیورسٹی مسلمان، ٹھیک
 ہی طرح ان کے قصبے کے ہونٹ بھی ہندو اور مسلمان تھے۔
 یہ الگ بات ہے کہ ہندو ہونٹوں میں مسلمانوں کے
 لیے یا مسلمان ہونٹوں میں ہندوؤں کے لیے داخلے
 کی کوئی ممانعت نہیں تھی۔ پھر بھی جو مذہبی لوگ
 تھے وہ اسے برا سمجھتے تھے۔ سلمان صاحب کے پڑوسی
 دکی صاحب ہمیشہ مسلمان حلوائی کے یہاں سے منٹائی
 منگواتے تھے۔ کیوں کہ شہر حیران حلوائی استغاب
 نہیں کرتا تھا۔

اُس قصبے میں اُن دنوں صرف ایک اسکول
 تھا۔ وہاں سنکرت پڑھنا سب کے لیے لازمی تھا۔
 چنانچہ سلمان صاحب نے بھی ”دامہ دامو دامہ“
 پڑھنا شروع کیا۔ نتیجہ یہ نکلا کہ وہ اردو نہیں پڑھ
 سکے۔ جیسے مشری لال کے بااگر دھاری لال گپتا
 اپنے زمانے میں صرف اردو ہی پڑھ سکے تھے سنکرت
 سیکھنے کا موقع انہیں نہیں ملا تھا۔ ایک تو بھاجن
 دوسرے مدرسہ میں اُس کا انتظام نہیں تھا۔
 چنانچہ اس قسم کی خبریں دیں نے سلمان صاحب سے
 سنکرت پڑھوائی۔ اور جب وہ اونچی تعلیم حاصل
 کرنے کے لیے تہہ پہنچے تو وہاں بھی انہوں نے سنکرت
 ہی پڑھی۔ انہیں یقین تھا کہ ایم۔ اے کرنے کے بعد وہ
 کہیں نہ کہیں سنکرت کے لیکچرار ہو جائیں گے۔ پر ایسا
 نہیں ہوا۔ اور اب وہ اپنے ہی قصبے میں نئے نئے کھٹے
 اسلامیہ مثل اسکول میں ہسٹری پڑھانے لگے تھے۔
 مشری لال جن دنوں انشور کر رہا تھا۔
 سلمان صاحب نے اسے صبح شام سنکرت پڑھائی
 تھی، اس لیے وہ انہیں اپنا استاد مانتا تھا اور ان کے

پاؤں چومتا تھا۔ اب وہ بی۔ اے کر چکا تھا اور کسی
 پبلیکیشن کی تیاری کر رہا تھا۔ اُس کی دلی خواہش
 تھی کہ سلمان صاحب جب اُس کے شہر میں آئیں تو
 اس کے یہاں ضرور تشریف لائیں۔ مشری لال کی اس
 خواہش کو بلا توقع پورا کرنے کے لیے ہی وہ بغیر اطلاع
 دیے اُس شہر میں پہنچ گئے تھے اور اچانک اُس کے
 دروازے پر دستک دے کر اُسے جو نکال دینا چاہتے
 تھے۔

سلمان صاحب نے محلہ کا نام یاد کیا۔ گوبال گنج۔
 ہاں یہی نام ہے۔ مکان نمبری۔ ۵۶۲۔ رادھان
 مشرا کا مکان۔ اسٹیشن سے یہی کوئی آدھ میل پڑا ہے۔
 ”کیوں بھائی صاحب گوبال گنج کوھر
 پڑے گا۔“

انہوں نے ایک دوکان دار سے پوچھا تو
 پان کی پیک تھوکنے کی زحمت نہ کرتے ہوئے اُس نے
 گل لاکر یہ بتا دیا کہ وہ حضرت حقوڑا آگے نکل آئے
 ہیں۔ پیچھے مڑ کر بجلی کے اُس والے کھمبے سے سٹی ہوئی
 گلی میں چلے جائیں۔

سلمان صاحب اس کی دوکان کے سٹید
 Shed سے جب باہر نکلے تو لوگ ایک تھیرٹرا
 چٹ اُن کے کال پر لگا اور انہوں نے اپنی ایک
 سبیل کینٹی پر رکھی۔ ٹھیک اسی وقت انہیں
 اپنی جیب میں پڑی ہوئی پیاز کا خیال آیا اور لمحہ
 سہرے کے لیے وہ مطمئن ہو گئے۔ ہاں یہی گلی تو ہے۔
 انہوں نے بجلی کے کھمبے کو غور سے دیکھا اور گلی میں داخل
 ہو گئے۔

وہ اپنی طرف لے بلاک تھا۔ سلمان صاحب نے
 سوچا کہ بائیں طرف ضرور ہی بلاک ہوگا۔ پر ادھر آج
 بلاک تھا۔ وہ اور آگے بڑھے شاید اُسے والی سائڈ
 میں ہی آگے چل کر ہی پڑے۔ لیکن نہیں۔ جہاں لے
 ختم ہوا، وہاں سے اُم شروع ہو رہا تھا۔ بائیں طرف
 ہی تھا۔ وہ چکر لگے۔

”کہاں جانا ہے؟“
 ایک صاحب شکر پر چار پانی نکال کر دے

پک لے رہے تھے۔ اور نیچے گرتے ہوئے کھٹکوں کو مار رہے
 تھے۔ انہوں نے ان کی بے چینی کو سٹاید بھاپ لیا
 تھا۔ سلمان صاحب نے اپنے جوتے کھٹک کے ایک
 بچے کو مارا اور پوچھا۔

”صاحب، یہ بی۔ ۵۶۲ کدھر پڑے گا۔“
 ”اور مسٹر جی کا مکان؟ وہ پرلے گوبال گنج
 میں ہے۔ آپ ادھر سے چلے جائیں اور آگے جا کر مندر
 کے پاس سے داہنے مڑ جائیں گا۔ وہاں کسی سے پوچھ
 لیجیے گا۔“

سلمان صاحب نے اُن کا شکریہ ادا کیا اور
 چل پڑے۔ مندر کے پاس پہنچ کر جب وہ داہنی طرف
 مڑے تو انہوں نے دیکھا کہ پیچھے چار پانچ سبیل
 بندھی ہوئی ہیں اور ایک لڑکی اپنے برآمدے میں
 کھڑی ہو کر دور جاتے ہوئے چوڑی دالے کو لہرا رہی ہے۔
 ”بڑا گوبال گنج کیا ہے؟“

انہوں نے اس لڑکی سے جانکاری لی
 چاہی، لیکن اُس نے ان کی طرف کوئی توجہ نہیں
 کی۔ اُس کا سا رادھان چوڑی والے کے
 ٹھیلے پر لگا ہوا تھا۔ سلمان صاحب آگے بڑھ گئے۔
 حقوڑا اور آگے جا کر انہیں پرلے دھنگ
 کے اوپے اوپے مکان دکھائی پڑے۔ جن کے سامنے
 ہیں اُس علاقے کی لگیاں مقابلتا ٹھنڈی اور تنگ
 تھیں۔ تنگ دھنگ بچے مچھل کوڑ رہے تھے۔ سلمان
 صاحب کا جی چاہا کہ وہ یہاں ملے بھڑکے لیے کھڑے ہو جائے
 لیکن انہوں نے اپنا ارادہ فوراً ہی ترک کر دیا اور آگے
 بڑھنے لگے۔

سلنے ایک لڑکا دوڑا آ رہا تھا۔ اس کے پیچھے
 پیچھے ایک موٹا سا بوا گھسٹا چلا آ رہا تھا۔ لڑکے
 نے بچے کی دم میں سٹی باز دھڑکھی تھی۔ وہ اس کا ایک
 ہراٹھا ہے ہوئے تھا۔ سلمان صاحب کو دیکھ کر جیسی
 کہ انہیں امید تھی، وہ بالکل نہیں ٹھٹھا اور ان کی
 بغل سے سہاگ نکلنے کے چکر میں ان سے ٹکرا گیا۔

”یہ بی۔ ۵۶۲ کدھر ہے جی؟ تمہیں پتہ ہے
 مشرا جی کا مکان؟“

رہے تھے ان کی طرف اچھلتی سی نظر ڈالی اور ایک مکان کی طرف اس راہ کوٹا ہوا سماگ گیا۔ اس کے چھوچھے چھوچھے جہاں بھی گھسٹتا ہوا چلا گیا۔ سلمان صاحب نے ایک شخص کی سانس لی اور اس غلیظ عمارت کے سامنے جا کر کھڑے ہو گئے۔ وہاں باہر دو عورتیں چار پانی پر بھیٹھیں اور پنجاب کے مسئلے کو اپنے ڈھنگ سے حل کرنے میں لگی ہوئی تھیں۔

”اری بٹن کی اماں، وہ تو شکریہ داناؤ کہ ہم ہندوستان میں ہیں، پنجاہ میں ہوتیں تو نہ جانے کیا کت ہوئی ہوتی؟“

”راہ چارن مشر ای کامکان ہی ہے؟“ عورتیں چار پانی پر بھیٹھ رہیں۔ جب کہ سلمان صاحب نے سوچا تھا کہ مسٹر کھڑی ہوں گی۔ جیسا کہ ان کے قصید میں ہوتا ہے۔ لیکن یہ تو نہیں ہے۔ ”مشر جی یہاں نہیں رہتے۔ وہ ہمارے بنگر میں رہتے ہیں۔ یہاں ہر سچ ان کے کرایہ دار رہتے ہیں۔ ایک عورت نے انہیں چالاکاری دی اور خاموش ہو گئی۔

”کیا کام ہے؟“

دوسری نے لہجہ ادا بنا کر کھلنے لگی۔

”ان کے مکان میں ایک لڑکا رہتا ہے۔ مشر لال گیتا۔ اسی سے ملتا تھا۔“

”اوپر چلے جائیے۔ بیڑھی چڑھ کر۔ دوسرا دلا کر ہمیں کاہے۔“

اس سر کھجلائے والی عورت نے بتایا اور کھڑی ہو گئی۔

سلمان صاحب اندر چلے گئے۔

ہوئے باہر دیکھے گا اور پھر سامنے انہیں پا کر چڑوں پر تھک جائے گا۔

”کون؟“

زمین ختم ہوتے ہی اس پار کی عورت کا سوال سنائی پڑا۔ وہ تھک گئے۔

”مشری لال جی ہیں کیا؟“

”سھوڑا ٹھہریے۔“

اس عورت نے ذرا سختی سے کہا اور سلمان صاحب کو لگا کہ عورت کسی مخصوص کام میں لگی ہوئی ہے۔ وہ بغیر کواڑوں والے اس دروازے کے اس پار کھڑے ہو گئے اور کچھ سوچنے لگے۔ سچی انہوں نے دیکھا کہ ایک ادھر عمر کی گوری سی عورت صرف بیٹی کوٹ اور بریسر پہنے برآمدے سے بھاگ کر سامنے والی کوٹھری میں داخل ہو گئی۔ وہ جلدی سے ساڑی لپیٹ کر بلاؤڑ کا ہک لگاتی ہوئی باہر نکل آئی۔

”آئیے۔“

اس نے سلمان صاحب کو لپکا لڑوہ اس طرح اندر داخل ہوئے جیسے انہوں نے اس عورت کو ابھی سھوڑی دیر پہلے بھیت داخل ہوتے ہوئے دیکھا ہی نہیں تھا۔ عورت نے بھی شاید یہی سوچا اور اطمینان سے کھڑی رہی۔

سلمان صاحب نے دیکھا کہ برآمدے میں ایک طرف ایک اماں کی ہوئی گیلی ساڑی پڑی ہے اور ”جے“ صابن کی خوشبو پورے ماحول میں بسی ہوئی ہے۔

”مشری لال جی لجن ولے کمرے میں رہتے ہیں پر وہ ہیں نہیں۔ صبح سے ہی کہیں گئے ہوئے ہیں۔“

آپ کہاں سے آ رہے ہیں؟ بیٹھیے۔“

عورت نے نہایت غلیظ کے ساتھ یہ سب کہا اور ایک منکھٹ بھاگ کر پھر بھینٹ چلی گئی۔

سھوڑی دیر بعد وہ ایک مشر جی میں گڑا اور گلاس میں پانی لیے ہوئے باہر آئی اور منکھٹ پر مشر جی رکھ کر کھڑی ہو گئی۔

”پانی لیجیے۔ آج گرمی بہت ہے۔“

اتنا کہہ کر اس نے اپنی اماں کی ہوئی ساڑی کی طرف دیکھا اور جھلنے کیا سورج کی پانی نیچے رکھ کر پھر اندر چلی گئی۔ اس مرتبہ وہ تار کا ایک پنکھا لے کر لوٹی اور اسے بھی بک کھٹ پر رکھ دیا۔

سلمان صاحب نے گڑا دیا، پانی پیا اور پنکھا لے کر اسے آہستہ آہستہ جھلنے لگے۔

”مشری لال کہیں باہر تو نہیں چلا گیا ہے؟“

”باہر تو نہیں گئے ہیں۔ شہری میں ہوں گے کہیں۔“

کچھ دیکھ گئے ہوں گے یا کسی دوست کے ہاں چلے گئے ہوں گے۔ روز تو کمرے ہی میں رہتے ہیں۔ آج ہی نکلے ہیں باہر۔“

سلمان صاحب نے کھڑی دیکھی۔ تین بج رہے تھے۔ انہوں نے مکان محوس کی اور منکھٹ پر سھوڑا پسر گئے۔

عورت پھر اندر سے نکلی آئی۔

”آپ سھوڑا آرام کو لیں۔ گیتا جی شام تک تو آہی جائیں گے۔“

عورت نے ان کے سر ہانے نکیہ رکھا اور اپنی گیلی ساڑی بالٹی میں رکھ کر نیچے اتر گئی۔

سلمان صاحب جب بیٹے کی وجہ میں پڑا ہوا بیباک نہیں چھینے لگا۔ انہوں نے اسے نکال کر چار پانی کے نیچے گرا دیا۔ سھوڑی دیر بعد انہیں نیند آگئی۔

نیند میں انہوں نے خواب دیکھا کہ ان کے اسکول میں ماسٹروں کے درمیان جھگڑا ہو گیا ہے اور پی ٹی ٹیچر ستیہ نارائن یادو کو ہیڈ ماسٹر صاحب بڑی طرح ڈانٹ رہے ہیں۔ سلمان صاحب ان کی طرف داری کرتے ہوئے آگے بڑھتے ہیں تو سارے ماسٹر ان پر ڈوٹ پڑتے ہیں۔

ان کی نیند ٹوٹ جاتی ہے۔

وہ اٹھ کر بیٹھ جاتے ہیں۔

لگتا ہے رات ہو گئی ہے۔ اندر ایک مٹ میلا صابن جل رہا ہے، جس کی روشنی برآمدے میں

وہاں اندھیرا تھا اور زمین نظر نہیں آ رہا تھا۔ سھوڑی دیر کھڑے رہنے کے بعد انہیں کونے میں ایک تل دیکھائی پڑا۔ پھر زمین بھی نظر آنے لگا اور وہ سنبھل سنبھل کر ادھر چڑھنے لگے۔

اس درمیان انہوں نے قیاس لگایا کہ مشر لال سوربا ہکا اور دروازہ کھٹکٹا کر اُسے جگانا پڑے گا۔ وہ ہلڑا نا ہوا اُسے جگانا پڑے گا۔

بھی آ رہی ہے۔ برآمدے میں کوئی بلب نہیں ہے۔ اندر سے آنے والی روشنی کے اس چمکے ہوئے چمکے میں ایک اسٹو ویل رہا ہے اور عورت سبزی بچہ تک رہی ہے۔ جہاں دوپہر میں جے صاحب کی خوشبو بھری ہوئی تھی، وہیں اب زیرے کی مہک اڑ رہی ہے۔

”مشری لال نہیں آیا ابھی تک۔“
”ارے اب ہم کیا باتیں کہ آج وہ کہاں چلے گئے ہیں۔ روزانہ تو کمرے میں گھسے رہتے تھے۔“
اس عورت نے منکر مند لہجے میں کہا اور اسٹیل کے ایک گلاس میں پہلے سے تیار کی گئی چائے لے کر ان کے سامنے کھڑی ہو گئی۔

”ارے آپ نے کیوں تکلیف کی؟“
”اس میں تکلیف کی کیا بات ہے، چائے تو بنتی ہی ہے شام کو۔“

سلمان صاحب نے گلاس تمام لیا عورت اسٹو ویل کی طرف مڑ گئی۔

تبھی ایک تازہ تازہ نہلائے ہوئے صاحب، کمر میں گچھا پلینے ”جنید“ ملتے ہوئے زیرہ چڑھ کر اوپر آئے اور کمرے میں گھس کر موزمان چالو کا پائوڈر لگے۔ زیرے کی جھک کے ساتھ ساتھ اب اگر بچی کی جبک بھی ماحول میں تیرنے لگی تھی۔

سلمان صاحب نے اندر جھانک کر دیکھا تو پایا کہ اس کمرے میں پوری گرہن ہڑے سیلے کے ساتھ بھی ہوئی تھی اور دیواروں پر رام، کرشن، ہنومان، شکر، پاروتی، لکشمن اور گنیش وغیرہ تمام دیوی دیوتاؤں کی تصویریں لٹکی ہوئی تھیں۔ وہیں ایک طرف لکڑی کی ایک تختی لگی تھی، جس پر لکھا تھا۔

”رام منو بہاؤ، اسٹنٹ ٹیلی فون آپریٹر۔ وہ صاحب اپنے داہنے ہاتھ میں اگر بچی لے جائیں ہاتھ سے داہنے ہاتھ کی کہنی سمٹائے بھی تصویروں کو لگتی کی خوشبوؤں سے مٹھ کر رہے تھے اور بہت عقیدت کے ساتھ رامائن کی جو باتیں گنگنا رہے تھے۔ بچہ بیچ میں وہ گیتا کے اشوک بھی میچ غلط لفظ کے ساتھ بول جاتے تھے۔ چوت پر ایک گندہ سا پنکھا نہایت صمیمی

دفتار سے چل رہا تھا

عورت نے سبزی پکائی تھی اور اب وہ روٹیاں بنا رہی تھی۔ سلمان صاحب کی خواہش ہوئی کہ اب وہ وہاں سے چل دیں اور کبھی ہوٹل میں ٹھہر جائیں۔ صبح آکر مشری لال سے ملیں گے۔ کیوں کہ رات کافی ہوتی جا رہی ہے اور ابھی تک اس کا کوئی پتہ نہیں ہے۔ وہ کھڑے ہو گئے۔

”میں اب چلتا ہوں کل سویرے آکر مل لوں گا۔“
”انہوں نے اپنا بیگ اٹھا لیا۔“
”کہاں جائیں گے؟“

عورت نے ان سے سیدھا سوال کیا اور پیچھے مڑ کر ان کی طرف دیکھنے لگی۔

”کسی ہوٹل میں مڑوں گا۔“

”کیوں سہائی صاحب، ہوٹل میں کیوں لڑکے کا کیا بہانہ جگہ نہیں ہے۔ کھانا تیار ہو گیا ہے۔ کھالیں اور چھت پر لیٹیے۔ رات میں گپت جی آہی جائیں گے اور اگر نہ بھی آئے تو صبح چلے جائیں گے۔ اس وقت تو میں آپ کو نہ جانے دوں گی۔ آئیے خود آؤ ونا آنا سیے اور ہاتھ منہ دھو کر کھانے بیٹھیے۔“

”میں نہیں سہائی جی، آپ کچھوں زحمت کرتی ہیں۔“ اس عورت کو اب سہائی جی کے چہرے میں سلمان صاحب کا کباب کوئی قیامت محسوس نہیں ہوئی۔

”زحمت کی کیا بات ہے؟“ اس نے کھانا کھا لیا۔

سلمان صاحب مجبور ہو گئے۔ انہوں نے جوتے اتارے اور ہاتھ منہ دھو کر کھڑے ہو گئے۔ اب تک پاؤں سے جی اپنی لہجہ آواز صحت سے فارغ ہو گئے تھے اور اندر بھی چمکی پر مہرہ کچھ کاغذ پتہ دیکھ رہے تھے۔ سلمان صاحب کو انہیں نہ ٹک کرنے کا موقع نہیں ملا تھا۔ یہ انہیں بہت ناگوار لگ رہا تھا، لیکن اب اتنی دیر بعد نہ ٹک کرنے کا کوئی مطلب بھی نہیں تھا۔ اس لیے انہوں نے سیدھے سیدھے بات کرنے کی کوشش کی۔

”سہائی صاحب آپ بھی اُٹھیے؟“

”نہیں، آپ کھائیے۔ میں تھوڑی دیر بعد بھو جی کو روں گا۔“ انہوں نے قدرے خشک لہجے میں سلمان صاحب کو جواب دیا۔ اور بغیر ان کی طرف دیکھے اپنے کاغذ پتہ پر اُٹھ گئے۔

”آپ بیٹھے۔ دن بھر کے بھوکے پیاسے ہوں گے۔ وہ بعد میں کھائیں گے۔ دفتر سے آکر انہوں نے تھوڑا سا ناشتہ بھی کیا ہے۔ آپ تو سو رہے تھے۔“

عورت نے ایک بار پھر کہا۔ اور پھر بھی رکھ کر سہائی لگا دی۔ کمرے میں باقی اور گلاس رکھ دیا۔

وہ اندر سے بہت خوش تھے۔ ان کے قبضے میں ایسا نہیں ہو سکتا کہ بغیر ذات، دھرم کی جان کاری کے بغیر کوئی برا سمجھی کسی کو اپنے چوکے میں بٹھا کر کھانا کھلائے۔

لیکن شہر میں ایسا ہو سکتا ہے۔ حالانکہ یہ کوئی بڑا شہر نہیں ہے۔ یہاں کے لوگ بھی بہت کچھ دیہاتی خیال کے ہیں۔ لیکن نہ تو آخر شہر۔ یہاں کے پڑے کھے لوگ ترقی پسند ہوتے ہیں۔ ان میں تنگ نظری نہیں ہوتی۔

وہ مذہبی ہوتے ہوئے بھی تعصب سے بری ہوتے ہیں۔ سلمان صاحب سوچ رہے تھے اور کھانا کھا رہے تھے۔ انہیں بیگن کی سبزی بہت اچھی لگ رہی تھی۔

تازہ اسم کا اچار حالانکہ پور لگا نہیں تھا۔ مگر لذیذ تھا۔ روٹیوں پر لگی بھی پیڑا ہوا تھا۔ ایسی روٹیاں ان کے گھر نہیں بنتیں۔ وہاں تو اسٹیل تو سے پر بنی ہوئی چپاتیاں ہوتی ہیں۔

عورت نے ایک چھوٹی ہوئی سہاپا اڑاتی روٹی ان کی تھالی میں اور ڈال دی تھی۔

”آپ کپتاجی کے کھاؤں سے آئے ہیں؟“

سلمان صاحب نے سر اٹھایا۔ پاؤں سے اب کاغذ پتروں سے فراغت پانچکے تھے اور آم کاٹ رہے تھے۔ ان کی آواز میں پہلے جیسی خشکی موجود تھی۔

”جی ہاں۔“ سلمان صاحب نے جواب دیا۔ اور اچار اٹھا کر چلنے لگے۔

پاؤں سے اشارے سے بوی کو اندر بلایا اور آم کی تین چٹائیں سہا دیں۔ عورت نے انہیں

ترچہ



نام: اُدے پرکاش

پیدائش: جنوری ۱۹۵۲ء موضع چیتس گڑھ کے ایک گاؤں میں۔

تصانیف: سنو کاریگر، ابوتر، کبوتر (شعری مجموعے)

دریائی گھوڑا (کہانیوں کا مجموعہ)

اعزاز: ۱۹۸۱ء میں نظم 'تنت' کے لیے بھارت کی سبوتن

اگر وال انعام اور ۱۹۸۳ء میں کہانیوں کا مجموعہ

'دریائی گھوڑا' کے لیے اوم پرکاش اعزاز

شغل: رسالہ دمنان، کے شیعہ ادارت

— وابستہ —

پتہ: ایچ۔ ۱۵۱۔ ڈی ڈی اے فلیٹس

انٹوک وبار، دہلی

اس حادثے کا رشتہ چٹا جی سے ہے۔ میرے خواب سے ہے۔ اور ایک شہر سے بھی ہے۔ شہر کے لئے جو ایک پیدائشی درہوتلہ ہے، اس سے بھی ہے۔

چٹا جی جب پچپن سال کے ہو چکے تھے۔ دہلیا بدن۔ بالی بچے کے ریشے جیسے سفید۔ سر پر جیسے روئی رکھی ہو۔ وہ سوچتے زیادہ تھے۔ بولتے بہت کم۔ جب بولتے تو ہمیں راحت ملتی۔ جیسے دیر سے رکی سانس نکل رہی ہو۔ ساتھ ساتھ ہمیں ڈر بھی لگتا۔ ہم بچوں کے لیے وہ ایک بہت بڑا مسموم تھے۔ ہمیں پتہ تھا کہ دنیا کے تمام علم کی کچی ان کے پاس ہے۔ ہم جانتے تھے کہ دنیا کی تمام تربیتیں وہ بول سکتے ہیں۔ دنیا ان کو جانتی ہے اور ہماری طرح ان سے رعب کھاتی ہے ادب کرتی ہے۔

ہمیں ان کی اولاد ہونے پر فخر تھا۔

کبھی کبھی ویسے ایسا سالوں میں ایک آدھ بار ہی ہوتا، وہ ششام کو ہمیں اپنے ساتھ ٹھکانے کہیں باہر لے جاتے۔ چلنے سے پہلے وہ منہ میں تمباکو بھر لیتے۔ تمباکو کی دھو سے وہ کچھ بول نہیں پاتے تھے۔ وہ چپ رہتے۔ یہ خاموشی ہمیں بہت سمجیدہ، باوقار، حیرت انگیز اور بجا رہی بھر کم لگتی۔ چھوٹی بہن کبھی ان سے راتیں کچھ پوچھنا چاہتی تو فوراً میں اس کا جواب دینے کی کوشش کرتا تاکہ پتا چلی کو نہ بولنا پڑے۔

ویسے یہ کام کافی مشکل ہوتا۔ کیونکہ میں جانتا

تھا کہ اگر میرا جواب غلط ہوا، تو چٹا جی کو ہونا پڑے گا۔ بولنے میں انہیں پریشانی ہوتی تھی۔ ایک تو انہیں تمباکو کی پیک بھینکنی پڑتی تھی، پھر جس دنیا میں وہ ہوتے وہاں سے نکل کر یہاں تک آنے میں ایک مشکل فاصلے کرنا پڑتا۔ ویسے بہن کے سوالوں میں کوئی خاص بات نہیں ہوتی تھی۔ جیسے ہی پوچھ لیتی تھی کہ سانسے وانے پڑ کی ٹہنی پر بیٹھی اس پڑیا کو کیا کہتے ہیں۔ میں چونکہ ہر پڑیا کو جانتا تھا اس لئے بتا سکتا تھا کہ وہ نیکلنٹھ ہے اور دسہرے کے دن اسے ضرور دیکھنا چاہئے۔ میری پوری کوشش یہی رہتی کہ چٹا جی کو آرام رہا اور وہ سوچتے نہ لیں۔ میری اور ماں کی، دونوں کی پوری کوشش یہی کہ چٹا جی اپنی دنیا میں ہنسی خوشی رہیں۔ وہاں سے انہیں جبراً باہر نہ نکالا جائے۔ وہ دنیا ہمارے لیے بہت عجیب و غریب تھی، لیکن ہمارے گھر کی اور ہماری زندگی کی بہت سی پریشانیوں کا خاتمہ چٹا جی وہیں نہ کر سکتے تھے۔ جیسے جب میری فیس کی بات آئی، اُس وقت ہمارے گھر کا آخری گلاس بھی گم ہو گیا تھا اور سب لوگ لوٹے سے ہی پانی پیتے تھے۔ چٹا جی دودھ تک بالکل چپ رہے ماں کو بھی شک ہوتا تھا کہ چٹا جی فیس کی بات بالکل بھول گئے ہیں یا پھر اس کا حال ان کے بس سے باہر ہے۔ لیکن تیسرے دن صبح ہی صبح چٹا جی نے مجھے ایک خط دیا اور خبر کے ایک ڈاکٹر پتہ کے پاس بھیجا۔ مجھے بہت حیرت

ہوتی جب ڈاکٹر نے مجھے شربت پلایا اور گھر کے اندر لے جا کر اپنے بیٹے سے میرا تعارف کرایا اور سو سو کے تین نوٹ مجھے دیئے۔

ہم پتاجی پرفر کرتے تھے، پیار کرتے تھے، ان سے ڈرتے تھے اور ان کے ہونے کا احساس ایسا تھا جیسے ہم کسی قلعے میں رہ رہے ہوں۔ ایسا قلعہ جس کے چاروں طرف گہری نہریں کھدی ہوئی ہوں، بڑے جس بہت اونچی ہوں، دیواریں سخت لال چٹانوں کی بنی ہوئی ہوں اور ہر بار ہری محلے سے ہمارا قلعہ محفوظ ہو۔

پتاجی ایک خوب مضبوط قلعہ تھے، ان کے پرکھنے پر ہم سب کچھ بھول کر کیٹے تھے اور رات میں خوب گہری نیند مجھے آتی تھی۔

لیکن اس دن، شام کو پتاجی جب باہر سے ٹہل کر آئے تو ان کے منہ پر پٹی بندھی ہوئی تھی۔ تھوڑی دیر میں گاؤں کے کئی لوگ وہاں آگئے۔ پتہ چلا کہ پتاجی کو کل سہا ترچہ (ایک زہر پلا کر گڑ کی طرح کا جانور) نے کاٹ لیا ہے۔

ہم سب جانتے تھے کہ ترچہ کے کانٹے پر آدمی بچ ہی نہیں سکتا۔ رات میں لائین کی دھندلی، میل روشنی میں گاؤں کے بہت سے لوگ ہمارے آگن میں جمع ہو گئے تھے۔ پتاجی ان کے بیچ میں تھے۔ زمین پر بیٹھے ہوئے پھر پاس ہی کے گاؤں کا چٹوٹا نائی بھی آیا۔ وہ آندڑ کے پتے اور کندے کی راکھ سے زہر اتارتا تھا۔

ترچہ میں نے ایک بار دیکھا تھا۔ تالاب کے کنارے جو بڑی چٹانوں کے دھیرے تھے اور جو دوپہر میں خوب گرم ہو جاتے تھے ان میں سے کسی چٹان کی دراڑ سے نکل کر وہ پانی پینے تالاب کی طرف جا رہا تھا۔ میرے ساتھ تھا تو تھا۔ اس نے بتایا کہ وہ ترچہ ہے۔ کالے ناگ سے سوگنا زیادہ اس میں زہر ہوتا ہے۔ اسی نے بتایا کہ سانپ تو تب کاٹتا ہے جب اس کے اوپر پر پڑ جائے یا کوئی جب زبردستی اسے تنگ کرے۔ لیکن ترچہ تو نظر سے ہی دور رہتا ہے اور پیچھے پڑ جاتا ہے۔ اس سے بچنے کے لیے کبھی سیدھے نہیں دوڑنا چاہیے ٹھیک صاف میرے مساجد کاٹے ہوئے، گول مول دوڑنا چاہیے۔

دراصل آدمی جب بھاگتا ہے تو زمین پر وہ صرف اپنے پیروں کے نشان ہی نہیں چھوڑتا، بلکہ ہر نشان کے ساتھ وہاں کی دھول میں اپنی مہک بھی چھوڑ جاتا ہے۔ ترچہ اس مہک کے سہارے دوڑتا ہے۔ تھا تو نے بتایا کہ ترچہ کو چمک دینے کے لئے آدمی کو یہ کرنا چاہئے کہ پہلے تو وہ بالکل پاس پاس قدم رکھ کر جلدی جلدی کچھ دور دوڑے پھر چار پانچ بار خوب لمبی لمبی چھلانگ لگا دے۔ ترچہ سوگھٹتا ہوا دوڑتا آگے، جہاں پاس پاس پیر کے نشان ہوں گے وہاں اس کی رفتار خوب تیز ہوگی اور جہاں سے آدمی نے چھلانگ مارے ہوں گے وہاں وہ انھن میں پڑ جائے گا وہ ادھر ادھر اس وقت تک بھٹکتا رہے گا جب تک اسے اگلے پیر کا نشان اور اس میں بسی گتھ نہیں مل جاتی۔

ہمیں ترچہ کے بارے میں دو بات اور پتہ تھی۔ ایک تو یہ کہ جسے ہی وہ آدمی کو کاٹتا ہے، ویسے ہی وہاں سے بھاگ کر کسی جگہ میٹھاں کرتا ہے اور اس میٹھاں میں لوٹ جاتا ہے۔ اگر ترچہ نے ایسا کر لیا تو آدمی بچ نہیں سکتا۔ اگر اس سے بچنا ہے تو آدمی کو ترچہ کے میٹھاں میں لوٹنے سے پہلے کسی کنویں یا تالاب میں ڈبی لگائی چاہئے یا پھر ترچہ کے ایسا کرنے سے پہلے اسے مار دینا چاہئے۔

دوسری بات یہ کہ ترچہ کاٹنے کے لیے تبھی دوڑتا ہے جب اس سے نظر چھوڑا جائے۔ اگر ترچہ کو دیکھو تو کبھی اس سے آنکھ مت لاؤ۔ آنکھ ملے ہی وہ آدمی کی مہک پہچان لیتا ہے اور پھر چھ لگ جاتا ہے۔ پھر تو آدمی چلے پوری زمین کا پتھر لگے ترچہ پیچھے پیچھے آتا ہے۔

میں بھی تمام بچوں کی طرح ترچہ سے بہت ڈرتا تھا۔ میرے بڑے بچنے کے سب سے خطرناک کردار وہی تھے۔ ایک باقی اور دوسرا ترچہ۔ باقی تو پھر بھی دوڑتا دوڑتا تنگ جاتا تھا اور میں پڑ پڑ کر کھی جاتا تھا یا پھر اڑنے لگتا تھا لیکن ترچہ اس کے سلفے تو میں کسی اندر جا میں بندھ جاتا تھا۔ میں خواب میں کہیں جا رہا ہوتا تو چاکل ہی کسی جگہ وہ مل جاتا۔ اس کی جگہ سے نہیں ہوتی تھی کوئی ضروری نہیں تھا کہ وہ چٹانوں کی دراڑیں، پرانی عمارتوں کے کچھوٹے یا کسی جھاڑی کے پاس نظر آئے۔ وہ مجھے

بازار میں، سینا ہال میں، کسی دوکان یا میرے کمرے میں ہی نظر آ سکتا ہے۔

میں خواب میں کوشش کرتا کہ اس سے نظر نہ مل پائے لیکن وہ اتنی شخسانہ نظروں سے مجھے دیکھتا کہ میں اپنے آپ کو روک نہیں پاتا تھا اور بس آنکھوں کے ملے ہی اس کی نظر بدل جاتی تھی۔ وہ دوڑتا تھا اور میں بھاگتا تھا۔

میں گول گول پتھر لگاتا۔ جلدی جلدی پاس پاس ڈگ بھڑک کر چاکل خوب لمبی لمبی چھلانگیں لگاتے لگتا، اڑنے کی کوشش کرتا کسی اونچی جگہ پر چڑھ جاتا، لیکن میری ہزار کوششوں کے باوجود وہ کچھ نہیں کھاتا تھا۔ وہ مجھے بہت شاطر، سمجھ دار، چالاک اور خطرناک لگتا۔ مجھے لگتا کہ وہ مجھے اپنی طرح سے جانتا ہے۔ اس کی آنکھوں میں میرے لئے شخسانہ کی جو چمک تھی۔ اس سے مجھے لگتا کہ وہ میرا ایسا دشمن ہے جسے میرے دماغ میں آنے والے ہر خیال کا پہلے سے پتہ ہے۔

میرا سب سے خطرناک، تکلیف دہ، خوف ناک اور بے چینی سے بھرا ہوا ہی خواب تھا۔ بھاگتے بھاگتے میرا پورا بدن تنگ جاتا۔ پھیپھڑے پھول جاتے، میں پسینے سے تر تر ہو کر بے دم سا، ذمے لگتا اور ایک بہت ڈراؤنی، سن کر دینے والی موت میرے قریب آنے لگتی۔ میں زوروں سے چیختا روئے لگتا، پتاجی کو دیکھتا تو کو یا ماں کو پکارتا اور پھر میں یہ جان جاتا کہ یہ ایک خواب ہے، لیکن یہ پتہ چیتے کے باوجود میں اچھی طرح سے جانتا کہ تب بھی میں اپنا اس موت سے نہیں بچ سکتا۔ موت نہیں — ترچہ کے ذریعہ اپنے قتل سے۔ اور ایسے میں خواب میں ہی یہ کوشش کرتا کہ کسی طرح میں جاگ جاؤں۔ میں پوری طاقت لگاتا خواب میں ہی آنکھیں کھول کر پھاڑتا، روشنی کو دیکھنے کی کوشش کرتا اور زور سے کچھ بولتا۔ کئی بار بالکل مین موقے پر میں جاگنے میں کامیاب ہو جاتا۔

ماں بتاتی کہ مجھے خواب میں بولنے اور چیخنے کی عادت ہے۔ کئی بار انھوں نے مجھے نیند میں روتے ہوئے بھی دیکھا تھا۔ ایسے میں انھیں مجھے جگا ڈالنا چاہئے تھا۔

لیکن وہ میری پیشانی کو سہلا کر مجھے لمحات سے ڈھک دیتی تھیں اور میں اس خوفناک دنیا میں اکیلا چھوڑ دیا جاتا تھا۔ اپنی موت۔ بلکہ اپنے قتل سے بچنے کی کمزور کوشش میں بھاگتا، دوڑتا، چیختا۔

ویسے آہستہ آہستہ میں نے تجربوں سے یہ جان لیا تھا کہ آواز ہی ایسے موقعوں پر میرا سب سے بڑا ہتھیار ہے جس سے میں ترجمہ سے بچ سکتا تھا۔ لیکن بد قسمتی سے ہر بار اس ہتھیار کی یاد مجھے ایک دم آخری وقت پر آتی تھی تب جب وہ مجھے بالکل پالنے والا ہوتا تھا۔ اپنی موت کی سانس مجھے چھوٹنے لگتی۔ موت کے نشے میں بھرے ایک بے جان مگر ڈراوے اندھیرے سے میں گھر جاتا۔ لگتا میرے نیچے کوئی مضبوط سہارا نہیں ہے۔ میں ہوا میں ہوں اور وہ لمحہ آجاتا جب میری زندگی کا خاتمہ ہونے والا ہوتا، تبھی بالکل اسی ایک بہت ہی چھوٹے اور نازک لمحہ میں مجھے اپنے اس ہتھیار کی یاد آتی اور میں زور زور سے بولنے لگتا اور اس آواز کے سہارے میں خواب سے باہر نکل آتا۔ میں جاگ جاتا۔

کئی بار ماں بچہ سے پوچھتی بھی کہ مجھے کیا ہو گیا تھا تب میرے پاس اتنے الفاظ نہیں تھے کہ میں انھیں سب کچھ ایک سلیک چیز اسی طرح بتا پاتا۔ اپنی اس کمی کے بارے میں مجھے خوب پتہ تھا اور اسی وجہ سے میں ایک عجیب سا تناؤ بے چینی اور مجبوری کے احساس سے گھر جاتا۔ آخر میں بار کرنا تھا کہ پتا کہ بہت ڈراؤنا خواب تھا؟ جانے کیوں مجھے شگ تھا کہ پتا ہی کو اسی ترجمہ نے کاٹا ہے جسے میں پہچانتا تھا اور جو میرے خواب میں آتا تھا۔

لیکن ایک اچھی بات یہ ہوئی تھی کہ جیسے ہی وہ ترجمہ پتا ہی کو کاٹ کر بھاگا، پتا ہی نے اس کا چھپا کر کے اسے مار ڈالا تھا۔ طے تھا کہ اگر وہ فوراً اسے نہیں مارتا تو وہ پیشاب کر کے اس میں ضرور ٹوٹ جاتا۔ پھر پتا ہی کسی حال میں نہیں بچتے۔ یہی وجہ تھی کہ پتا ہی کو لے کر مجھے اتنی فکر نہیں تھی۔ بلکہ ایک طرح کی راحت اور سہلات کی خوشی میرے اندر آہستہ آہستہ پیدا ہو رہی تھی۔

وجہ، ایک تو یہی کہ پتا ہی نے ترجمہ کو فوراً مار ڈالا تھا اور دوسری یہ کہ میرا سب سے خطرناک پڑانا دشمن آخر کار مرجھ چکا تھا۔ اس کا قتل ہو گیا تھا اور میں اب اپنے خواب میں کہیں بھی بغیر کسی ڈر کے سنبھل جاتا ہوا گھوم سکتا تھا۔

اس رات دیر تک ہمارے آگن میں بیٹھ رہی تھی پتا ہی کی جھار چھوٹ چکی تھی۔ کائی گئی جگر پر پیر کر خون بھی باہر نکال دیا گیا تھا اور کونوں میں ڈالنے والی لال دوا (پوٹاسیم پرمینگنیٹ) زخم میں بھر دی گئی تھی۔ میں بے فکر تھا۔

اگلی صبح پتا ہی کو شہر جانا تھا۔ عدالت میں پیشی تھی۔ ان کے نام سن آ یا تھا۔ ہمارے گاؤں سے تقریباً دو کلو میٹر دور سے نکلنے والی سڑک سے شہر کے لیے پس گزرتی تھیں۔ ان کی تعداد دن بھر میں مشکل سے دو یا تین تھی۔ غنیمت تھا کہ پتا ہی جیسے ہی سڑک پر پہنچے شہر جانے والا پاس کے گاؤں کا ایک ٹریکٹر انھیں ٹکیٹ میں بیٹھ ہوئے لوگ جان پہچان کے تھے۔ ٹریکٹر دو ڈھائی گھنٹہ میں شہر پہنچ جانے والا تھا۔ یعنی عدالت کھلنے سے کافی پہلے۔

راستے میں ترجمہ والی بات چلی۔ پتا ہی نے اپنا ٹکٹہ ان لوگوں کو دکھایا۔ ٹریکٹر میں پنڈت رام اوتا رہی تھے۔ انھوں نے بتایا کہ ترجمہ کے زہر کی ایک خاصیت یہ بھی ہے کہ کبھی کبھی یہ چوبیس گھنٹے بعد، ٹھیک اسی وقت، جس وقت یہ کاٹتا ہے، اپنا اثر دکھاتا ہے۔ اس لئے پتا ہی کو ابھی بے فکر نہیں ہونا چاہئے۔ ٹریکٹر میں بیٹھ ہوئے لوگوں نے پتا ہی کا دھیان ایک اور بڑی غلطی کی طرف کھینچا۔ ان کا کہنا تھا کہ یہ تو پتا ہی نے بالکل ٹھیک کیا کہ ترجمہ کو فوراً مار دیا لیکن اس کے بعد بھی ترجمہ کو نہیں چھوڑ دینا چاہئے تھا اسے کم سے کم جلا ضرور دینا چاہئے تھا۔ ان لوگوں کا کہنا تھا کہ بہت سے کیرے کوڑے

اور جانور رات کو چاند کی روشنی میں دوبارہ جی اٹھتے ہیں۔ چاندنی میں جوشنم اور ٹھنڈک ہوتی ہے اس میں امرت ہوتا ہے اور کئی بار ایسا دیکھا گیا ہے کہ جس سانپ کو مارا ہوا سمجھ کر رات میں یوں ہی پھینک دیا

جاتا ہے۔ اس کا بدن رات میں چاندنی کی ٹھنڈک میں بھینگ کر دوبارہ جی اٹھتا ہے اور وہ بھاگ جاتا ہے۔ پھر وہ ہمیشہ بدلانے کے فراق میں رہتا ہے۔

ٹریکٹر کے لوگوں کو ٹھنڈک تھا کہ کوئیں ایسا نہ ہو کہ رات میں جی اٹھنے کے بعد ترجمہ پیشاب کر کے اس میں ٹوٹ جاتے۔ ایسا ہوا تو پوئیں گھٹنے پیچتے۔ بیٹھے، ٹھیک اسی گھڑی کے آنے پر ترجمہ کا جان لیوا زہر پتا ہی کے بدن میں جڑ جاتا شروع ہو جائے گا۔ ان لوگوں نے صلاح بھی دی کہ پتا ہی کو وہیں سے واپس لوٹ جانا چاہئے اور اگر خوشی قسمتی سے ترجمہ کی لاش اسی جگہ پڑی ہو تو اسے اچھی طرح جلا دینا چاہئے۔ لیکن پتا ہی نے انھیں بتایا کہ وہاں حاضری کتنی ضروری ہے۔ یہ سمجھا رہا تھا کہ اس بار بھی وہ عدالت میں حاضر نہ ہوئے تو خیر ضمانتی وارنٹ نکلنے کا ڈر تھا۔ حاضری بھی اس مکان کو لے کر تھی جس میں ہمارا خاندان رہ رہا تھا۔ وکیل کو کچلی دوبار کی حاضری میں فیس بھی نہیں دی جا سکی تھی اور اگر اس نے لاہر والی دکھا دی اور جج سبک گیا وہ ہماری قوتی ضبط بھی کر سکتا تھا۔

عجیب حالت تھی کہ اگر پتا ہی اس ترجمہ کی لاش کو بھانے کے لیے ٹریکٹر سے اتر کر وہیں سے گاؤں ٹوٹ آتے تو خیر ضمانتی وارنٹ کے تحت وہ گرفتار کر لیے جاتے اور ہمارا گھر ہم سے چھین جاتا۔ عدالت ہمارے خلاف ہو جاتی۔

لیکن پنڈت رام اوتا ایک دید بھی تھے۔ جیوتش کے علاوہ انھیں جڑی بوٹیوں کی بھی گہری جان کاری تھی۔ انھوں نے صلاح دی کہ ایک طریقہ ہے جس سے پتا ہی حاضری بھی دے سکتے ہیں اور ترجمہ کے زہر سے پوئیں گھٹنے پیچ سکتے ہیں۔

اگلے گاؤں سامت پور میں ٹریکٹر روک دیا گیا اور ایک تیلی کے کھیت میں دھتورے کے پودے آخر کار دھوئہ نکالے گئے۔ دھتورے کے بیج کو پیس کر اُسے تانے کے پرانے ٹکے کے ساتھ بال بال کر کاڑھا تار کیا گیا۔ کاٹا بہت کر دیا تھا اس لئے اسے چائے میں ملا دیا گیا اور پتا ہی کو وہ چائے پلا دی گئی اس کے بعد

بھی بے فکر ہو گئے۔ ایک بہت بڑے خطرے سے پتاجی کو نکلانے کی کوشش ہو رہی تھی۔

دیے مجھے ترجمہ کے بارے میں تیسری بات بھی پڑھتی جو پتاجی کے جانے کے کئی گھنٹے بعد اچانک یاد آئی تھی۔ یہ بات سانپ کی اس بات سے ملتی جلتی تھی جس کی وجہ سے آگے چل کر کمرے کی ایجاد ہوئی تھی۔

مانا یہ جانتا تھا کہ اگر کوئی آدمی سانپ کو مار رہا ہو تو اپنے مرے سے پہلے وہ سانپ، آخری بار، اپنے قاتل کے چہرے کو بہت غور سے دیکھتا ہے۔ آدمی اس کا قتل کر رہا ہوتا ہے اور سانپ ٹکٹلی باندھے اس آدمی کے چہرے کی ایک ایک باریکی کو اپنی آنکھ کے اندرونی پردے پر درج کر رہا ہوتا ہے۔ سانپ کی موت کے بعد سانپ کی آنکھوں کے اندرونی پردے پر اس آدمی کی تصویر صاف ابھر آتی ہے۔

بعد میں آدمی کے جلنے کے بعد، اس سانپ کا دوسرا جوڑا آکر اس مرے ہوئے سانپ کی آنکھ کے اندر جمنا لگتا ہے اور اس طرح وہ قاتل کو پہچان لیتا ہے۔ سارے سانپ اسے پہچانتے لگتے ہیں پھر وہ کہیں بھی چلا جائے، اس سے بدلا لینے کے فراق میں رہتے ہیں۔ ہر سانپ اس کا دشمن ہوتا ہے۔

مجھے شک تھا کہ مرے ہوئے ترجمہ کی آنکھ کے اندرونی پردے پر پتاجی کا چہرہ درج ہوگا، کوئی دوسرا ترجمہ آکر اس کی لاش کی آنکھ میں جھانکے گا اور پتاجی وہاں پہچان لیے جائیں گے۔ میرے اندر اس بات کو لے کر بے چینی پیدا ہوئی تھی کہ پتاجی نے یہ ساودھاں کیوں نہ رہی۔ انھیں ترجمہ کو مارنے کے ساتھ ہی کسی تھمرے اس کی آنکھوں کو کھل دینا چاہئے تھا لیکن اب کیا ہو سکتا تھا؟ پتاجی شہر جا چکے تھے اور میرے سامنے الجھن یا چنوتی تھی کہ جس جگہ ترجمہ کو مارا گیا ہے وہ جگہ ڈھونڈ نکالوں۔

میں تھانوں کے ساتھ بوتل میں مٹی کا تیل دیاسلائی اور ڈھالے کر جھگڑ میں ترجمہ کی تلاش میں بے ملکتا رہا۔ میں اسے اچھی طرح پہچانتا تھا بہت اچھی طرح۔ تھانوں کا امید تھا۔

بھرا اچانک ہی مجھے لگے تھا کہ اس جھگڑ کوئی اچھی طرح جانتا ہوں۔ ایک ایک پیڑ میرے شناسا ہیں۔ اسی جگہ سے کئی بار خواب میں ترجمہ سے بچنے کے لیے میں ادھر ادھر بھاگا تھا۔ میں نے غور سے ہر طرف دیکھا۔ بالکل جی وہ جگہ تھی۔ میں نے تھانوں کو بتایا کہ ایک چملا سا نالا اس جگہ سے کتنی دور جنوب کی طرف بہتا ہے۔ نالے کے اوپر جہاں بڑی بڑی چٹانیں ہیں، وہاں کیکر کا ایک بہت پرانا درخت ہے جس پر شہد کے بڑے بڑے چھتے ہیں۔ انھیں دیکھ کر لگتا ہے کہ وہ کئی صدیاں پرانے ہیں۔ میں اس بھورے رنگ کی چٹان کو جانتا تھا جو برسات میں نالے کے پانی میں آدھی ڈول رہی تھی اور بارش کے بہنے کے بعد جب باہر نکلتی تھی تو اس کی کھوڑوں میں کچھ بھر جاتی تھی۔ عجیب عجیب پودے وہاں اگ جاتے تھے۔ چٹان کے اوپر ہری گائی کی ایک پرت سی جم جاتی تھی۔ اسی چٹان کی سب سے اوپر والی دراریں ترجمہ رہتا تھا۔ تھانوں اس بات کو میرا خواب مان رہا تھا۔

لیکن بہت جلد میں وہ نالا مل گیا۔ کیکر کا وہ بوڑھا درخت بھی، جس پر شہد کے چھتے تھے اور وہ چٹان بھی۔ ترجمہ کی لاش چٹان سے ذرا ہٹ کر، زمین کے اوپر گھاس پر پڑی ہوئی تھی۔ بالکل سہی ترجمہ تھا۔ میرے اندر ہنسنا اور جوش اور خوشی کی ایک ملی جلی سنسنی دور رہی تھی۔

تھانوں نے اور میں نے سو کھپتے اور بکڑیاں اکٹھی کیں، خوب سارا مٹی کا تیل اس میں ڈالا اور آگ لگا دی۔ ترجمہ اس میں جل رہا تھا۔ اس کے جلنے کی بدبو ہوا میں پھیل رہی تھی۔ میرا دل زور سے چلانے کو ہوا لیکن میں ڈرا کر کہیں میں جاگ نہ جاؤں اور یہ سب کچھ محض خواب ہی نہ ثابت ہو۔ میں تھانوں کی طرف دیکھا۔ وہ رو رہا تھا۔ وہ میرا بہت ہی اچھا دوست تھا۔

میرے خواب میں اسی جگہ سے نکل کر اس ترجمہ نے کئی بار میرا پیچھا کیا تھا۔ حیرت تھی کہ اتنے لمبے عرصے اس کے ٹھکانے کو اتنی اچھی طرح سے جانتے کے باوجود کبھی دن میں آکر میں نے اسے ماننے کی کوئی کوشش نہیں کی تھی۔

میں آج بے حد خوش تھا۔

ہینڈل رام اوتار نے بتایا تھا کہ ٹریکر نے پونے دس بجے کے لگ بھگ شہر کا چنگی یا کر کیا تھا۔ وہاں انھیں نالے کا ٹولی میکس چکانے کے لیے کچھ دیر رکتا بھی پڑا تھا۔ وہاں پر پتاجی ٹریکر سے آکر پیشاب کرنے گئے تھے۔ لوٹنے پر انھوں نے بتایا تھا کہ ان کا سر کچھ گھوم سارا تھا، تپ تک پتاجی کو دستورے کا کاڑھا (شربت) پئے ہوئے تقریباً ڈیڑھ گھنٹہ ہو چکا تھا۔ ٹریکر نے پتاجی کو شہر میں دس بج کر پانچ۔ سات منٹ کے آس پاس چھوڑ دیا تھا۔ ٹریکر میں ہی بیٹھے پلڑا گاؤں کے ماسٹر نند لال کا کہنا تھا کہ جب شہر میں متروا ٹریکر کے پاس دس بجے پورا ہے پر پتاجی کو ٹریکر سے اتارا گیا تب انھوں نے شکایت کی تھی کہ ان کا گلا کچھ سوکھ سارا ہے۔ وہ کچھ پریشان بھی تھے کیونکہ عدالت جانے کا راستہ انھیں معلوم نہیں تھا اور شہر کے لوگوں سے پوچھ۔ پوچھ کر کہیں جانے میں انھیں بہت تکلیف ہوتی تھی۔

پتاجی کے ساتھ ایک دقت یہ بھی تھی کہ گاؤں یا جنگل کی پگڈنڈیاں تو انھیں یاد رہتی تھیں۔ شہر کی رگڑوں کو وہ بھول جاتے تھے۔ شہر وہ بہت کم جاتے تھے جانا ہی پڑے تو آخری دقت تک وہ اسے ملتے دھتے تھے تب تک جب تک جانا بالکل ضروری نہ ہو جائے کئی بار تو ایسا ہوا کہ پتاجی سارا سامان لے کر شہر کے لئے روانہ ہوئے اور بس اڈے سے لوٹ آئے۔ یہاں نہ یہ بنایا کہ بس چھوٹ گئی جب کہ ہم سب جانتے تھے کہ ایسا نہیں ہوا ہوگا۔ پتاجی نے بس کو دیکھا ہوگا، پھر وہ کہیں بیٹھ گئے ہوں گے۔ پیشاب کرنے یا پانی پانے پھر انھوں نے دیکھا ہوگا کہ بس چھوٹ رہی ہے۔ انھوں نے ذرا سا اور انتظار کیا ہوگا جب بس نے رفتار پکڑ لی ہوگی۔ تب وہ کچھ دوشتک دوڑے ہوں گے۔ پھر ان کے قدم دھبے پڑ گئے ہوں گے اور افسوس اور غصہ ظاہر کرتے وہ لوٹ گئے ہوں گے۔ ایسا کرتے ہوئے انھیں خود بھی لگا ہوگا کہ بس سچ بچ چھوٹ گئی ہے۔ ایسے میں سب کہ ہم مان چکے ہوتے کہ وہ شہر جا چکے ہیں، وہ

لوٹ کر ہمیں عبرت زدہ کر دیتے۔

ٹریکرسے منزل واپس کے پاس والے چور ہے پر، منہ وای کپنی کے ٹھیک سامنے تقریباً دس بج کر سات منٹ پر اترنے کے بعد سے لے کر شام چھ بجے تک پتہ ہی کے ساتھ شہر میں جو کچھ ہوا اس کا صرف ایک دھندلا سا خاکہ پیش کیا جاسکتا ہے۔ یہ جان کاری بھی کچھ لوگوں سے بات چیت اور پوچھتاچھ کے بعد ملی ہے۔ کسی کی بھی موت کے بعد، اگر وہ موت بہت ہی اچانک اور غیر فطری طریقے سے ہوئی ہو، ایسی جان کاریاں مل ہی جاتی ہیں۔ اس دن بھہاری ۲۶، ۶۷ صبح دس سے لے کر شام چھ بجے تک تقریباً پونے آٹھ گھنٹے میں پتہ ہی کہاں۔ کہاں گئے، کہاں۔ کہاں ان کے ساتھ کیا کیا ہوا۔ اس کی بہت صحیح اور بہت صاف جان کاری تو ملتی تھی۔ جو خبریں یا جان کاریاں بعد میں ملیں ان کے ذریعہ ان حادثوں کا صرف اندازہ ہی لگایا جاسکتا ہے۔

جیسا کہ پلہ اگاؤں کے ماسٹر نند لال کا کہنا تھا کہ جب پتہ ہی ٹریکرسے اترے، جمی انھوں نے گلاس کو کھینے کی شکایت کی تھی۔ اس کے پہلے چنگی کے پاس انھوں نے سرگھونے کی شکایت کی تھی جب وہ پیشاب کر کے لوٹے تھے۔ یعنی پتہ ہی پر دھتورے کے جیوں کے کاڑھے کا اثر ہونا شروع ہو گیا تھا۔ ویسے بھی شہر پہنچنے تک پتہ ہی کو کاڑھا پئے ہوئے لگ بھگ دو گھنٹے ہو چکے تھے۔ میرا اندازہ ہے کہ اس وقت پتہ ہی کو پیاس بہت لگی ہوگی۔ گلاس گھونے کے لیے وہ کسی ہوٹل یا دھلے کی طرف گئے بھی ہوں گے لیکن جیسا کہ مجھے ان کی فطرت کے بارے میں پتہ ہے۔ وہ وہاں کچھ دیکھ کر ٹھہرے۔ وہاں گئے اور پھر ایک گلاس پانی مانگنے کا فیصلہ نہ کر سکے ہوں گے۔ ایک بار انھوں نے بتایا بھی تھا کہ کچھ سال پہلے گرمیوں کے دنوں میں جب انھوں نے کسی ہوٹل میں پانی مانگا تھا تو وہاں کام کرنے والے نوکر نے انھیں گالی دی تھی۔ پتہ ہی بہت مساس تھے۔ اس لیے انھوں نے اپنی پیاس کو دبایا ہوگا اور وہاں سے چل پڑے ہوں گے۔

سوا دس سے لے کر لگ بھگ گیارہ بجے کے بیچ، بینا لیس منٹ تک پتہ ہی کہاں۔ کہاں گئے۔ اس کی کوئی جان کاری کہیں سے نہیں ملتی ہے اس بیچ کوئی خاص حادثہ بھی نہیں ہوا، جس سے کوئی کچھ کہہ سکے۔ پھر شہر میں سرگم پر آتے۔ جاتے لوگوں میں سے کسی نے ان پر دھیان دیا ہوا، انھیں دیکھا ہوا اس کا پتہ لگانا بھی مشکل ہے۔ ویسے میرا اندازہ ہے کہ اس بیچ پتہ ہی نے کچھ لوگوں سے عدالت جانے کا راستہ پوچھا ہوگا اور ان کے دماغ میں یہ بات بھی رہی ہوگی کہ وہاں پہنچ کر وہ اپنے وکیل ایس۔ این اگر وال سے پانی مانگ لیں گے لیکن ان کے پوچھنے پر یا تو لوگ چپ رہ کر تیزی سے آگے بڑھ گئے ہوں گے یا کسی نے اتنی بوکھا ہٹ اور جلد بازی میں انھیں کچھ بتایا ہوگا، جو پتہ ہی ٹھیک سے سمجھ نہیں سکے ہوں گے اور صرف شرمندہ دکھی اور پریشان ہو کر رہ گئے ہوں گے۔ شہر میں ایسا ہوتا ہی ہے۔

ویسے بیچ کے پون گھنٹے کے بارے میں میرا پتا اندازہ ہے کہ اس بیچ پتہ ہی پر کاڑھے کا اثر کافی بڑھ گیا ہوگا۔ مٹی کی دھوپ اور پیاس نے اس اثر کو اور بھی تیز اور بھی گہرا کر دیا ہوگا۔ ان کے پیر لوکھڑانے بھی لگے ہوں گے اور بہت ممکن ہے کہ ایک آدمہ بار اس بیچ انھیں پکڑ بھی آگئے ہوں گے۔

پتہ ہی گیارہ بجے، شہر میں دیش بندھو مارگ پر موجود اسٹیٹ بینک آف انڈیا کی عمارت میں گھسے تھے۔ وہ جہاں کیوں گئے۔ اس کی وجہ ٹھیک ٹھیک سمجھ میں نہیں آتی۔ ویسے ہمارے گاؤں کا رمیش دت مشہر میں لینڈ ڈیولوپمنٹ کارپوریشن بینک میں کلرک ہے۔ ہو سکتا ہے پتہ ہی کے دماغ میں صرف بینک رہا ہو اور وہاں سے گزرتے ہوئے اچانک انھوں نے اسٹیٹ بینک لکھا ہوا دیکھا ہوگا اور وہ اُدھر گھوم گئے ہوں گے۔ انھوں نے اب بینک پانی نہیں پیا تھا اس لیے انھوں نے سوچا ہوگا کہ وہ رمیش دت سے پانی مانگ لیں گے، عدالت جانے کا راستہ بھی پوچھ لیں گے اور اُسے بتا سکیں گے کہ ان کا سرگھوم رہا ہے، یہ بھی کہ کل شام انھیں ترچہ نے کاٹا تھا۔ اسٹیٹ بینک کے کیشئر اگنی ہوٹری کے مطابق

وہ اس وقت کیشر رجسٹری چیک کر رہا تھا اس کی میز پر لگ بھگ اسی گھنٹہ ہزار روپیوں کی گڈیاں رکھی ہوئی تھیں۔ اس وقت گیا رہ سے دو تین منٹ اوپر ہوئے ہوں گے بھی پتہ ہی وہاں آئے۔ ان کے چہرے پر دھول لگی ہوئی تھی چہرہ ڈراؤنا ہو رہا تھا اور اچانک ہی انھوں نے زور سے کچھ کہا تھا۔ اگنی ہوٹری کا کہنا ہے کہ میں اچانک ڈر گیا۔ عموماً ایسے لوگ بینک کے اتنے اندر کیشئر کے ٹیبل تک نہیں پہنچ پاتے اگنی ہوٹری کا کہنا یہ بھی تھا کہ اگر وہ پتہ ہی کو ایک آدمہ منٹ پہلے سے اپنی طرف آتا ہوا دیکھ لیتا تو وہ اتنا شہر ڈرتا۔ لیکن ہوا یہ کہ وہ پوری طرح سے کیشر رجسٹری کے حساب کتاب میں جٹا ہوا تھا جمی اچانک ہی پتہ ہی نے آواز نکالی اور سر اٹھاتے ہی انھیں دیکھ کر وہ ڈر گیا اور پہنچ پڑا۔ اس نے گھنٹی بجادی۔ بینک کے چیراسیوں، دوپہرے داروں اور دوسرے کارکنوں کے کہنے کے مطابق اچانک ہی کیشئر کی گھنٹی اور گھنٹی کی آواز سے وہاں موجود سب لوگ چونک گئے اور اس طرف دوڑے۔ جب تک نیپالی چوکیدار اٹھاپا نے پتہ ہی کو دبوچ لیا تھا اور مارتا ہوا کامن روم کی طرف لے جا رہا تھا۔ ایک چیراسی رام کشور، جس کی عمر پتہ لیس سال کے آس پاس تھی، نے کہا کہ اس نے سمجھا کہ کوئی شرابی دفتر میں گھس آیا ہے یا پاگل اور چونکہ اس کی ڈیوٹی ٹیکے کے سامنے والے دروازے پر تھی اس لیے برائے نمبر اسے چارج شیٹ کر سکتا تھا۔ لیکن ہوا یہ کہ پتہ ہی کو مارا جا رہا تھا، جمی انھوں نے انگریزی میں کچھ لونا شروع کر دیا۔ اسی دھڑے چیراسیوں کا شک بڑھ گیا۔ اسی بیچ شاید اسسٹنٹ برائے نمبر ہتھ نے یہ کہہ دیا کہ اس آدمی کی اچھی طرح سے تلاشی لے لینا بہتر ہے اس کے بعد ہی باہر نکال دینا۔ ویسے چیراسی رام کشور کا کہنا تھا کہ پتہ ہی کا چہرہ عجیب طرح سے ڈراؤنا ہو رہا تھا اس پر دھول جمع ہو گئی تھی اور اگنی کی مہک آ رہی تھی۔ بینک کے چیراسیوں نے پتہ ہی کو زیادہ مارنے بیٹھنے کی بات سے انکار کیا۔ لیکن بینک کے باہر، ٹھیک دروازے کے پاس جو پان کی دوکان ہے اس میں بیٹھنے والے بگو کا کہنا تھا کہ جب ساڑھے گیارہ بجے کے آس پاس پتہ ہی بینک سے

تو ان کے کپڑے پھٹے ہوئے تھے اور نچلا ہونٹ لیا تھا جہاں سے خون نکل رہا تھا۔ آنکھوں کے دھن اور کتھی پکتے تھے۔ ایسے پکتے بعد میں بیگنی یا نیلے تے ہیں۔

اس کے بعد یعنی ساڑھے گیارہ بجے سے لے کر بجے کے بیچ پتا جی کہاں۔ کہاں گئے اس کے بارے میں جانکاری نہیں ملتی۔ ہاں اسٹیٹ بینک کے پان کی دوکان لگائے والے بٹونے ایک بات اور بھی۔ حالانکہ اس بارے میں وہ پوری طرح سے کلیئر تھا یا ہو سکتا ہے کہ اسٹیٹ بینک کے کارکنوں سے دھڑ سے وہ صاف صاف بتانے سے کترا رہا ہو۔

نہ بتایا کہ اسٹیٹ بینک سے باہر نکلنے پر شاید وہ ایڈ پر ہیٹ زور ڈال رہا تھا (پتا جی نے کہا تھا کہ کے روپے اور کاغذات بینک کے چیر ایسیوں نے نیلے ہیں لیکن بڑا کاہنا تھا کہ ہو سکتا ہے پتا جی وئی اور بات کہی ہو کیونکہ وہ ٹھیک سے بول نہیں رہے تھے۔ ان کا نچلا ہونٹ کافی کٹ گیا تھا۔ منہ لارمی بہہ رہی تھی اور ان کا دماغ صحیح نہیں تھا۔ میرا اپنا اندازہ ہے کہ اس وقت پتا جی پر کارٹھے تربت زیادہ ہو چکا تھا۔ حالانکہ ہنڈت رام اوتار بات سے انکار کرتے ہیں۔ ان کا کہنا ہے کہ دھڑ سے بیچ تو ہوئی میں بھاگ کے ساتھ بھی گھومے جاتے لیکن کبھی ایسا نہیں ہوتا کہ آدمی پوری طرح سے پاگل بائے۔ ہنڈت رام اوتار کا ماننا ہے کہ کیا تو ترجمہ کا اس وقت پتا جی کے بدن میں چڑھنا شروع ہو گیا اور اس کا نشان ان کے دماغ تک پہنچ لگا تھا یا پھر نہ ممکن ہے کہ جب اسٹیٹ بینک میں پتا جی کو تھاپا بیدار اور چیر ایسیوں نے مارا۔ پتا جی ان کے بچے کی طرف کوئی چوٹ لگ گئی ہو اور اس دھکے ان کا دماغ تنگ گیا ہو۔ لیکن مجھے لگتا ہے کہ اس وقت پتا جی کو تصور بہت ہو شش تھا اور وہ پوری شش کر رہے تھے کہ کسی طرح شہر سے باہر نکل جائیں۔ بد روپے اور عدالت کے کاغذات بینک میں چھننے کی وجہ سے انھوں نے سوچا ہو کہ اب یہاں

رہنے کا کوئی مطلب بھی نہیں ہے۔ انھوں نے شاید ایک آدھ بار سوچا ہو گا کہ واپس بینک جا کر اپنے کاغذات تو کم سے کم مانگ لائیں پھر ایسا کرنے کی ان کی ہمت نہیں ہوئی ہوگی۔ وہ ڈر گئے ہوں گے۔ انھیں ان کی زندگی میں پہلی بار اس طرح سے مارا گیا تھا اس لئے وہ ٹھیک سے سوچ پانے میں کامیاب نہیں ہو پارہے ہوں گے۔ ان کا بدن بہت دبا تھا اور چپن سے ہی انھیں اینڈیساٹس کی شکایت تھی۔ یہ بھی ہو سکتا ہے کہ اس وقت ان پر کارٹھے کا اثر اتنا زیادہ ہو گیا ہو گا کہ وہ ایک چیز پر دیکھ سوچ نہیں پارہے ہوں گے اور دماغ میں ہر پہل پیدا ہوتے چھوٹے پھوٹے بلبوں جیسے خیال لینے نئے جھٹکوں کے قابو میں آکر اُدھر سے اُدھر چل پڑتے رہے ہوں۔ لیکن میں یہ جانتا ہوں، مجھے ابھی طرح سے غموں میں مبتلا ہے کہ ان کے دماغ میں گھبرونے اور شہر سے باہر نکلنے کی بات۔ ایک ٹھہری ہوئی یا بار بار کہیں اندھیرے سے ابھرنے والی، بھٹکے ہوئے کچھ لمحوں کے لئے اور بہت ہی دھندلی بات ضرور رہی ہوگی پتا جی تقریباً سوا بجے شہر کے پولیس تھلے پہنچے تھے۔ تھانہ شہر کے باہری چوہر پر سرکٹ۔ ہاؤس کے پاس بنا ہوا وچے اتھمہ کے پاس ہے۔ حیرت یہ ہے کہ تھانہ سے بمشکل ایک کیلو میٹر دور عدالت بھی ہے اگر پتا جی جاتے تو یہاں سے پیدل ہی دس منٹ میں عدالت پہنچ سکتے تھے مجھ میں یہ نہیں آتا کہ پتا جی اگر یہاں تک پہنچ گئے تھے تو کیا سب ان کے دماغ میں عدالت چلنے کی بات رہ بھی گئی تھی۔ ان کے کاغذات تو رہ نہیں گئے تھے۔

تھانے کے ایس۔ ایچ۔ اور اگھویندر پر تپ سنگھ نے کہا کہ اس وقت ایک بچہ کپڑے رہ منٹ ہوئے تھے۔ وہ گھر سے لائے گئے ٹفن کو کھول کر بچہ لینے کی تیاری کر رہے تھے۔ آج ٹفن میں پراکھٹوں کے ساتھ کرپلے رکھے ہوئے تھے کرپلے وہ کھانہ نہیں پاتے اور اسی الجھن میں تھے کہ اب کیا کریں۔ تبھی پتا جی وہاں آئے تھے۔ ان کے بدن پر قمیض نہیں تھی مینٹ بھی ہوئی تھی لگت تھا کہ وہ کہیں گر گئے ہوں گے یا کسی گاڑی نے

انھیں ٹکڑی کر دی ہوگی۔ تھانے میں اس وقت ایک ہی سپاہی گجا دھڑ پر سادہ موجود تھا۔ سپاہی کا کہنا تھا کہ اس نے سوچا کوئی بھکاری تھلے میں گھس آیا ہے۔ اس نے آواز بھی دی لیکن پتا جی تب تک ایس۔ ایچ۔ اور اگھویندر پر تپ سنگھ کی ٹیکس تک پہنچ چکے تھے۔ ایس۔ ایچ۔ اونسے کہا کہ کرپلوں کی وجہ سے ویسے ہی ان کا موڈ آؤٹ تھا۔ تیرہ سال کی شادی شدہ زندگی کے بعد بھی بیوی یہ نہیں جان پائی کہ کون سی چیز انھیں پسند ہے اور کون سی ناپسند۔ اتنی ناپسند کہ وہ ان چیزوں سے نفرت کرتے تھے۔ انھوں نے جیسے ہی نوالا منہ میں رکھا، پتا جی بالکل قریب پہنچ گئے۔ پتا جی کے چہرے اور کندھوں کے نیچے الٹی لگی ہوئی تھی اور اس کی بہت تیز بدبو ابھڑ رہی تھی۔ ایس۔ ایچ۔ اونسے پوچھا کہ کیا بات ہے تو جواب میں پتا جی نے جو کچھ کہا اسے سمجھنا بہت مشکل تھا۔ ایس۔ ایچ۔ اور اگھویندر سنگھ بعد میں پتھار رہا تھا کہ اگر اسے یہ معلوم ہوتا کہ یہ آدمی بکلی گرم کا پر دھان اور سابق پچر ہے تو وہ اسے تھلے میں کم سے کم دو چار گھنٹے بیٹھا دیتے۔ باہر نہ جانے دیتے۔ لیکن اس وقت انھیں لگا کہ یہ کوئی پاگل ہے اور انھیں کھاتے ہوئے دیکھ کر یہاں تک گھس آیا ہے۔ اس لئے انھوں نے سپاہی کی دھڑ شرا کو غصے میں آواز دی۔ سپاہی پتا جی کو گھسیٹتا ہوا باہر لے گیا۔ گجا دھڑ شرا کا کہنا تھا کہ اس نے پتا جی کے ساتھ کوئی مارپیٹ نہیں کی اور اس نے دیکھا تھا کہ جب وہ تھانے آئے تھے تب ان کا نچلا ہونٹ کٹا ہوا تھا، ٹھڈی پر کہیں رگڑ کھا کر گرنے سے کھروچ کے نشان تھے اور کہنیاں جھل ہوئی تھیں۔ وہ کہیں دکھیں گرے ضرور تھے۔

یہ کوئی نہیں جانتا تھا کہ تھانے سے نکل کر لگ بھگ ڈیڑھ گھنٹہ پتا جی کہاں کہاں بھٹکے رہے۔ صبح دس بجے سات منٹ پر جب وہ شہر آئے تھے اور منروا۔ ٹاکنز کے پاس والے چورہا پر پڑکھڑ سے اترے تھے تب سے لے کر اب تک انھوں نے کہیں پانی پیا تھا یا نہیں، اسے جانتا مشکل ہے۔ اس کی امید بھی کم ہی ہے۔ ہو سکتا ہے تب تک ان کا دماغ اس قابل نہ

رہ گیا ہو کہ وہ پیاس کو بھی یاد رکھ سکیں۔ لیکن اگر وہ پولیس تھانے تک پہنچ گئے تو ان کے دماغ میں نشے کے باوجود کہیں بہت کم زور سا، اندھیرے میں ڈوبا ہوا یہ خیال رہ گیا ہو گا کہ وہ کسی طرح اپنے گاڑاں جانے کا راستہ وہاں پوچھ لیں۔ یا اس ٹریڈر کا پتہ پوچھ لیں یا اپنے روپے اور عدالتی کاغذ چھین جانے کی رپورٹ وہاں لکھوا دیں۔ یہ سوچنے کے قریب پہنچا ہی بڑی طرح بے چین کرنے والا ہے کہ اس وقت پتاجی صرف ترجمہ کے ذریعہ اور دھتورے کے نشے کے خلاف ہی لڑ رہے تھے بلکہ ہمارے مکان کو سچانے کی فکر بھی کہیں نہ کہیں اُن کے نشے کی نیند میں سے بار بار سر اٹھا رہی تھی۔

شاید انھیں اب تک یہ لگنے لگا ہو گا کہ یہ سب کچھ جو وہاں ہے صرف ایک خواب ہے۔ پتاجی اس سے جاگنے اور باہر نکلنے کی کوشش بھی کرتے رہے ہوں گے۔

سودا دیکھ کے آس پاس پتاجی کو شہر کے بالکل شمالی حصے پر مبنی سب سے اچھی کالونی۔ اتواری کالونی میں گھستے ہوئے دیکھا گیا تھا۔ یہ کالونی صرف بازار کے چودھریوں، پی۔ ڈبلیو۔ ڈی کے بڑے ٹھیکیداروں اور ریٹائرڈ افسروں کی کالونی تھی کچھ امیر جرنلسٹ اور شاعر بھی وہاں رہتے تھے۔ یہ کالونی ہمیشہ خاموش اور حادثوں سے بچی ہوئی رہتی تھی۔ جن لوگوں نے یہاں پتاجی کو دیکھا تھا انھوں نے بتایا کہ اس وقت ان کے بدن پر صرف ایک جنگھیا بچا ہوا تھا جس کا نازا ٹوٹ گیا تھا اور وہ اُسے اپنے بایں ہاتھ سے بار بار سینھال رہے تھے۔ جس نے بھی انھیں دیکھا اس نے یہی سمجھا کہ کوئی پاگل ہے۔ کچھ نے کہا کہ وہ بیچ بیچ میں کھڑے ہو کر زور زور سے گالیاں بکنے لگتے تھے۔ بعد میں اسی کالونی میں رہنے والے ایک ریٹائرڈ ٹھیکیدار سونی صاحب اور شہر کے سب سے بڑے اخبار کے خصوصی نامہ نگار اور شاعر ستیندر تھپتھپال نے بتایا کہ انھوں نے پتاجی کے بولتے ہوئے الفاظ کو ٹھیک سے سنا تھا اور دراصل وہ گالیاں انھیں بک رہے تھے بلکہ بار بار کہہ رہے تھے۔ میں رام سوارتھ پر سادہ ایکس اسکول ہیڈ ماسٹر۔ اینڈ ویلیج ہیڈ

آف گرام۔ کیلی۔ اشاعر جرنلسٹ تھپتھپال صاحب نے افسوس ظاہر کیا۔ دراصل اسی وقت وہ امریکی سفارت خانہ کی کسی خاص پارٹی میں موسیقی سننے دہلی جا رہے تھے اس نے جلد بازی میں وہ چلے گئے۔ ہاں تھپتھپال صاحب کا کہنا تھا کہ ”مجھے اس آدمی پر بہت ترس آیا اور میں نے لڑکوں کو ڈانٹا بھی، لیکن دو تین لڑکوں نے کہا کہ یہ آدمی رام تن صراف کی بیوی اور سالی پر حمل کرنے والا تھا، تحصیل دار نے کہا کہ ایسا سننے کے بعد انھیں بھی لٹاکر ہو سکتا ہے یہ کوئی بدماش اور نالک کر رہا ہو۔ لڑکے انھیں تنگ کرنے میں لگے تھے اور پتاجی بیچ بیچ میں زور سے زور بولتے تھے، میں رام سوارتھ پر سادہ ایکس اسکول ہیڈ ماسٹر۔

اگر حساب لگایا جائے تو مزدا ٹاکنیز کے پاس والا پورا با، جہاں پتاجی ٹریڈر سے صبح دس بج کر سات منٹ پر اترے تھے وہاں سے لے کر دیش بندھو مارگ کا اسٹیٹ بینک، پھر راجہ استھمہ کے پاس کا تھا، اور شہر کے باہری شمالی سرے پر بس اتواری کالونی کو ملا کہ وہ اب تک لگ بھگ تیس تیس کیلو میٹر کی دوری تک بھٹک چکے تھے یہ جگہیں ایسی ہیں جو ایک ہی رخ میں نہیں ہیں۔ اس کا مطلب یہ ہوا کہ پتاجی کی دماغی حالت یہ تھی کہ انھیں کچھ ٹھیک ٹھیک سوچ نہیں رہا تھا اور وہ اچانک ہی کسی بھی طرف چل پڑتے تھے، جہاں تک صراف کی بیوی اور سالی پر ان کے حمل کرنے کی بات ہے تھپتھپال صاحب کچھ مانتے ہیں، میرا اپنا اندازہ ہے کہ پتاجی ان کے پاس یا تو پانی مانگنے گئے ہوں گے یا کیلی جانے والی سڑک کے بارے میں پوچھنے۔ اُس ایک پل کے لئے پتاجی کو پوشش ضرور رہا ہو گا۔ لیکن اس حملے کے آدمی کو اپنے اتنے قریب دیکھ کر وہ عورتیں ڈر گئی ہوں گی۔ ویسے پتاجی کی داہنی آنکھ کے اوپر، بھوں پر چوٹ لگی تھی جس کا خون رس کر ان کی آنکھ پر آنے لگا تھا، وہ چوٹ ان کو اتواری کالونی میں ہی لگی تھی کیوں کہ بعد میں لوگوں نے بتایا کہ انھیں بیچ بیچ میں ڈھیلے مار رہے تھے۔

وہ بچہ اتواری کالونی سے بہت دور نہیں ہے جس جگہ پتاجی سب سے زیادہ چوٹیں لگیں۔ نیشنل

ریٹورینٹ نام کے ایک سٹے سے ڈھابے کے سٹن والی خالی جگہ پر پتاجی گھر گئے تھے۔ اتواری کالونی سے لڑکوں کا جھنڈا ان کے پیچھے پرکھا تھا اس میں کچھ بڑی عمر کے لڑکے بھی شامل ہو گئے تھے۔ نیشنل ریٹورینٹ میں کام کرنے والے نوکر سٹے کا کہنا تھا کہ پتاجی نے غلطی کی تھی کہ ایک بار انھوں نے غصے میں آکر بیڑہر ڈھیلے مارنے شروع کر دیئے تھے۔ شاید انھیں کا ایک بڑا سا ذلیل سات آٹھ سال کے ایک لڑکے کی آگروال کو لگ گیا تھا، جس کے بعد اُسے کئی ٹانگے لگے تھے سٹے کا کہنا ہے کہ اس کے بعد جھنڈا زیادہ خطرناک ہو گیا تھا۔ وہ ہلا چکا ہے تھے اور چاروں طرف سے پتاجی کو پتھر مار رہے تھے۔ ڈھیلے کے مالک سردار ستنام سنگھ نے بتایا کہ اس وقت پتاجی کے ہسم پر صرف پٹے والی ایک چڑی تھی، ڈبلیو بدن کی ہڈیاں اور جھاتی کے سفید بال نظر آرہے تھے، پیٹ پچکا ہوا تھا، وہ دھول اور مٹی میں لپٹے ہوئے تھے، سر کے سفید بال بکھرے ہوئے تھے داہنی آنکھ کے اوپر سے اور نیچے ہونٹ سے خون بہہ رہا تھا۔ ستنام سنگھ نے ڈکھ اور پچھتاوے کے ساتھ کہہ ”میرے کو کیا معلوم تھا کہ یہ آدمی سیدھا سادہ، عزت دار، ساکھ، رسوخ کا انسان ہے اور نصیب کے پھیر میں اس کی یہ حالت ہو گئی ہے، ویسے ڈھابے میں کپ پلیٹ دھونے والے نوکر ہری کا کہنا تھا کہ بیچ بیچ پتاجی بیڑہ کو انڈ۔ بنڈ گالیاں دے دے کہ ڈھیلے مارنے لگتے تھے۔ آؤ سسر۔ آؤ۔ ایک ایک کو مار ڈالوں گا۔۔۔ بھکاری ماں کی۔“ لیکن مجھے شک ہے کہ پتاجی نے ایسی کوئی گالی دی ہوگی۔ ہم نے کبھی بھی انھیں گالی دیتے ہوئے نہیں سنا تھا۔

میں پورے یقین کے ساتھ کہہ سکتا ہوں کیوں کہ پتاجی کو میں بہت اچھی طرح سے جانتا ہوں کہ اس وقت تک انھیں کئی بار لگا ہو گا کہ ان کے ساتھ جو میت رہی ہے وہ سچائی نہیں ہے ایک خواب ہے۔ پتاجی کو یہ سارے حادثے، اول جلیل، اول پٹانگ اور بے مطلب لگے ہوں گے۔ وہ سب پر شک کرنے لگے ہوں گے۔ انھوں نے سوچا ہو گا کہ یہ سب کیا جو اس ہے۔ وہ تو گاؤں سے شہر آئے ہی نہیں ہیں انھیں کسی ترجمہ نے نہیں کاٹا ہے

بلکہ ترجیح تو ہوتا ہی نہیں ہے ایک من گڑھت اور وہ ہے ۔۔۔ اور دھتورے کا کاڑھا پیچنے کی بات تو مضحکہ خیز ہے وہ بھی ایک تیلی کے کھیت میں اسس کا پودھا کھوج کر۔ انھوں نے سوچا ہوگا اور پایا ہوگا کہ بھلا ان پر کوئی مقدمہ کیوں چلے گا۔ انھیں عدالت جلتے کی کیا ضرورت ہے۔

میں جانتا ہوں کہ سرنگ جیسا لمبا ڈراونا خواب جیسا مجھے آتا تھا۔ پتاجی کو بھی آتا رہا ہوگا۔ میرے اور ان کے درمیان بہت سی باتیں ملتی جلتی تھیں۔ مجھے لگتا ہے کہ اس وقت تک پتاجی پوری طرح سے ماں چکے ہوں گے کہ یہ جو کچھ ہو رہا ہے سب جھوٹ ہے اور تخیلاتی ہے اس لئے وہ بار بار اس خواب سے جلنے کی کوشش بھی کرتے رہے ہوں گے اگر وہ بیچ بیچ میں زور۔ زور سے کچھ بولنے لگتے تھے یا شاید گالیاں بیکے لگتے تھے تو اسی مشکل کوشش میں کہ وہ اس آواز کے سہارے اس خراب خواب سے باہر نکل آئیں نیشنل ریسٹورینٹ کے نوکر اور مالک ستنام سنگھ نے جیسا بتایا تھا اس کے مطابق اس جگہ پر پتاجی کو بہت چوڑی آہٹیں تھیں ان کی کنپٹی، ماتھے، پیٹھ اور بدن کے دوسرے حسوں پر کئی اینٹ اور ڈھیلے آکر لگتے تھے۔ سڑک کا ٹھیکہ لینے والے ٹھیکے دار اور ڈاکے میں بائیس سال کے لڑکے سونے انھیں دو تین بار لوہے کی۔ اڈے بھی مارا تھا۔ سنے کا کہنا تھا کہ اتنی چوٹوں سے کوئی بھی آدمی گر سکتا تھا۔

مجھے یہ سوچ کر ایک عجیب سی راحت ملتی ہے اور میری بھنستی ہوئی سانسیں پھر سے ٹھیک ہو جاتی ہیں کہ اس وقت پتاجی کو کوئی درد محسوس نہیں ہوتا رہا ہوگا کیوں کہ وہ اچھی طرح سے پوری دلیل اور گہرائی سے محسوس کرنے لگے ہوں گے کہ یہ سب محض ایک خواب ہے اور جیسے ہی وہ جاگیں گے سب ٹھیک ہو جائے گا۔ آناکھ کھلتے ہی آگن جہاں رقی ماں نظر آئے گی یا نیچے فرش پر سڑے ہیں اور چھوٹی ہن دیکھ جائیں گی۔ یا گوریوں کا جھنڈ۔ ہو سکتا ہے کہ انھیں بیچ بیچ میں اپنے اس عجیب و غریب خواب پر ہنسی بھی آتی ہو۔ اگر پتاجی نے غصے میں لڑکوں کی طرف خود بھی ڈھیلے مارنے شروع کر دیئے تھے تو اس کے کچھ پہلی وجہ تو یہی تھی کہ یہ ڈھیلے خواب کے اندر جا رہے ہیں اور اس سے

کسی کو کوئی چوٹ نہیں آئے گی۔ یہ بھی ہو سکتا ہے کہ پوری طاقت سے ڈھیلا مار کر وہ تجسس اور بے چینی سے یہ انتظار کرتے رہے ہوں کہ وہ جیسے ہی کسی لڑکے کو لگے گا اس کا سر پیٹ جائے گا اور ایک ہی جھٹکی میں ان کا یہ ڈراونا خواب بھی ختم ہو جائے گا چاروں اور سے اصلی دنیا کی بے تشاہد روشنی اندر آنے لگے گی۔ ان کا زور۔ زور سے چنچنا بھی دراصل غصے کی وجہ سے نہیں تھا۔ وہ اصل میں مجھے، چھوٹی بہن کو۔ ماں کو یا کسی کو بھی پکار رہے تھے کہ اگر وہ اپنے آپ اسی خواب سے جاگ پائے میں کامیاب نہ بھی ہو پائیں، تب بھی کوئی بھی آکر انھیں جکادے۔ ایک سب سے بڑی انھوں کی بات اس بیچ ہوئی۔

ہمارے گاؤں کی گرام پنچایت کے سونچے اور پتاجی کے بچپن کے پرانے دوست کندھی رام تواری نے تقریباً ساڑھے تین بیٹنیشنل ریسٹورینٹ کے سامنے سے گزرے تھے وہ رکشے پر تھے انھیں اگلے چوراہے سے بس لے کر گاؤں لوٹنا تھا۔ انھوں نے اس ڈھابے کے سامنے بھیڑ کو بھی دیکھا اور انھیں یہ پتہ بھی چلا کہ وہاں پر کسی آدمی کو مارا جا رہا ہے۔ ان کی خواہش بھی ہوئی کہ وہاں جا کر دیکھیں کہ آخر معاملہ ہے۔ انھوں نے رکشہ رکوا بھی لیا۔ لیکن ان کے پوچھنے پر کسی نے کہا کہ کوئی پاکستانی جاسوس پکڑا گیا ہے جو پانی کی منکلی میں زہر ڈالنے جا رہا تھا اسے ہی لوٹ لے رہے تھے۔ ٹھیک اسی وقت ہنڈت کندھی رام کو گاؤں جانے والی بس آتی ہوئی نظر آئی اور انھوں نے رکشہ ولے کو اگلے چوراہے تک جلدی جلدی رکشہ بڑھانے کے لئے کہا۔ گاؤں جانے والی یہ آخری بس تھی۔ اگر اس بس کے آنے میں تین چار منٹ کی بھی دیر ہو جاتی تو وہ آرام سے وہاں جا کر پتاجی کو دیکھتے اور انھیں پہچان لیتے۔ اسٹیٹ ٹرانسپورٹ کی بس ہمیشہ آدھ۔ پون گھنٹہ لیٹ رہا کرتی تھی لیکن اس دن اتفاق سے وہ بالکل ہی وقت پر آ رہی تھی۔

ستنام سنگھ کا کہنا ہے کہ وہ بیٹنیشنل ریسٹورینٹ کے سامنے سے تب بھی اور لوگ تتر بتر ہوئے، جب بہت دیر تک پتاجی زمین سے اٹھے ہی نہیں۔ اینٹ کا ایک بڑا سا ڈھیلا ان کی کنپٹی پر آکر لگا تھا۔ ان کے منہ سے خون

آنا شروع ہوا تھا۔ سر پر چوٹیں بھی بہت تھیں۔ ستنام نے بتایا کہ جب پتاجی بہت دیر تک نہیں اٹھے۔ ڈولے تھے لڑکوں کے جھڑپوں سے کسی نے کہا کہ لگتا ہے یہ مر گیا۔ جب بھیڑ چھٹنے کے دس پندرہ منٹ بعد بھی پتاجی نہیں اٹھے۔ ڈولے تو ستنام سنگھ نے سنے سے کہا کہ وہ ان کے منہ پر پانی کے چھینے مار کر کے دیکھے کہ اگر وہ صرف بے ہوش ہیں تو ہو سکتا ہے کہ کڑک جائیں۔ لیکن سنے پولیس کی وجہ سے ڈر رہا تھا۔ بعد میں ستنام سنگھ نے خود ہی ایک بالٹی پانی ان کے اوپر ڈالا تھا۔ دور سے پانی ڈالنے کی وجہ سے زمین کی مٹی گیل ہو کر پتاجی سے لٹھر گئی تھی۔

سردار ستنام سنگھ اور سنے دونوں کا کہنا تھا کہ لگ بھگ پانچ بجے تک پتاجی اسی جگہ پڑے ہوئے تھے تب تک پولیس نہیں آئی تھی۔ پھر ستنام سنگھ نے سوچا کہ اُسے مٹی نامہ اور گواہی وغیرہ میں نہ پھنسا کر چلے اس لئے اس نے ڈھابے بند کر دیا تھا اور ڈیپارٹمنٹ ملاکیز میں آکر ملو سنا، فلم دیکھنے چلا گیا تھا۔

اس وقت لگ بھگ چھ بجے تھے جب سول لائنس کی سڑک کی چڑیوں پر ایک قطار میں بنی مومیوں کی دوکان میں سے ایک موچی گیشوا کی گلی میں پتاجی نے اپنا سر گھسیڑا۔ اس وقت ان کے بدن پر چھ مٹی بھی نہیں رہ گئی تھی۔ وہ گھٹنوں کے بل کسی چوپائے کی طرح رنگ رہے تھے۔ بدن پر کانکھ اور کچھ لگی ہوئی تھی اور جگہ جگہ چوٹیں تھیں۔

گیشوا ہمارے گاؤں کے تالاب کے پار والے ٹولے کا موچی ہے اس نے بتایا کہ میں بہت ڈر گیا اور ماسٹر صاحب کو پہچان ہی نہیں پایا۔ ان کا چہرہ ڈراونا ہو گیا تھا اور پہچان میں نہیں آتا تھا۔ میں ڈر گئی سے باہر نکل آیا اور شور مچانے لگا۔ دوسرے مومیوں کے علاوہ وہاں کچھ اور لوگ بھی اکٹھا ہو گئے تھے۔ لوگوں نے جب گیشوا کی گلی کے اندر جھانکا تو وہاں اس کے سب سے آخری کونے میں، ٹوٹے پھوٹے جوتوں، چمڑوں کے ٹکڑوں، ربر اور چھڑوں کے بیچ پتاجی دبکے ہوئے تھے ان کی سانسیں تھوڑی بہت چل رہی تھیں۔ انھیں وہاں سے کھینچ کر نکالا گیا تبھی گیشوا نے انھیں پہچان لیا۔ گیشوا کا کہنا کہ اس نے پتاجی کے کان میں کچھ آوازیں بھی لگائی لیکن

وہ کچھ بول نہیں پا رہے تھے بہت دیر بعد انھوں نے رام سوارتھ پر ساد اور کیلی جیسا کچھ کہا تھا، پھر چپ ہو گئے تھے۔ پتاجی کی موت سوا چھ بجے کے آس پاس ہوئی تھی۔ تاریخ ۱۷ مئی، ۱۹۷۲ء چوبیس گھنٹے پہلے لگ بھگ اسی وقت انھیں ترجے کے کام تھا۔ چوبیس گھنٹے پہلے کیا پتاجی کی حادثوں اور اس موت کا اندازہ کر سکتے تھے۔ پتاجی کی لاش شہر کے مردہ گھر میں پولیس نے رکھوا دی تھی۔ دسے مارم میں پتہ چلا تھا کہ ان کی ہڈیوں میں کئی جگہ فکچر تھا، دائیں آنکھ پوری طرح پھوٹ چکی تھی کاربون ٹوٹا ہوا تھا۔ ان کی موت ذہنی صدمہ اور زیادہ خون بہہ جانے کی وجہ سے ہوئی تھی۔ رپورٹ کے مطابق ان کا ہیٹ خالی تھا۔ اس کا مطلب ہوا کہ دھتورے کے بچوں کا کارٹھا الٹیوں کے ذریعے پہلے ہی نکل چکا تھا۔ حالانکہ تھا تو کہتا ہے کہ اب تو بسٹ ہو گیا کہ ترجے کے زہر سے کوئی نہیں بچ سکتا ٹھیک چوبیس گھنٹے بعد اس نے اپنا کرشمہ دکھایا اور پتاجی کی موت ہوئی۔ پنڈت رام اوتار بھی یہی کہتے ہیں۔ ہو سکتا ہے کہ پنڈت رام اوتار اس نے ایسا کہتے ہوں کہ وہ خود کو یقین دلانا چاہتے ہوں کہ دھتورے کے کارٹھے کا پتاجی کی موت سے کوئی رشتہ نہیں تھا۔

میں سوچتا ہوں، اندازہ لگانے کی کوشش کرتا ہوں کہ شاید آخر میں جب گینٹھوانے اپنی گئی کے باہر چٹا جی کے کان میں آواز دی ہوگی تو پتاجی خواب سے جاگ گئے ہوں گے۔ انھوں نے مجھے، ماں کو اور چھوٹی بہن کو دیکھا ہوگا، پھر وہ داتون لے کر ندی کی طرف چلے گئے ہوں گے۔ ندی کے ٹھنڈے پانی سے انھوں نے اپنا چہرہ دھویا ہوگا۔ فکریا ہوگا اور اس لیے ڈراوے خواب کو وہ بھول گئے ہوں گے۔ انھوں نے عدالت جانے کے بارے میں سوچا ہوگا ہم لوگوں کے مکان کی فکر نے انھیں پریشان کیا ہوگا۔

لیکن میں اپنے خواب کے بارے میں بتانا چاہتا ہوں جو مجھے اکثر آتا ہے۔ وہ یوں ہے کہ میں کہیتوں کی میڑ گاؤں کی پگڈنڈی سے ہوتا ہوا جنگل پہنچ گیا ہوں۔ میں رکسانا، لیکرے پیر کو دیکھتا ہوں۔ وہ بھوری

چٹان وہاں، اسی جگہ ہے جو ساری بارش کے موسم میں نالے کے پانی میں ڈوبی رہتی ہے میں دیکھتا ہوں کہ ترجے کی لاش اس کے اوپر پڑی ہوئی ہے۔ مجھے ایک بے تحاشہ خوشی اپنے گھرے میں لیتی ہے آخر وہ مارا گیا۔ میں پھرے کہ ترجے کو کچلنے لگتا ہوں۔ زور زور سے اسے مارتا ہوں۔ میرے پاس تھا نو می کاتیں اور ماچیس لئے کھڑے تھے اچانک ہی میں پاتا ہوں کہ میں اس چٹان پر نہیں ہوں، تھا تو بھی وہاں نہیں ہے وہ کوئی جنگل نہیں ہے بلکہ دراصل شہر میں ہوں میرے کپڑے بہت ہی میلے۔ پچھتے ہوئے پچھتوں جیسے ہو گئے ہیں۔ میرے کانوں کی ہڈیاں نکلی ہیں بال بکھرے ہوئے ہیں مجھے پیاس لگی ہے اور میں بولنے کی کوشش کرتا ہوں۔ شاید میں کیلی اپنے گھر جانے کا راستہ پوچھنا چاہتا ہوں اور تبھی اچانک چاروں طرف شور اٹھتا ہے گھنٹیاں بجنے لگتی ہے۔ ہزاروں ہزاروں گھنٹیاں میں بھاگے لگتا ہوں۔

میں بھاگتا ہوں۔ میرا پورا جسم بے دم ہونے لگتا ہے پچھتے پچھتے بھول جلتے ہیں اور پاس پاس قدم رکھ کر اچانک لمبی لمبی پھلانگیں لگاتا ہوں۔ اڑنے کی کوشش کرتا ہوں لیکن میرے گھٹے میرے

پاس پہنچنے والی ہوتی ہے۔ ایک عجیب سی گرم اور بھاری ہوا مجھے سن کر دیتی ہے اپنے قتل کی سانسیں مجھے چھوٹے لگتی ہیں اور آخر کار وہ ہل آجاتا ہے جب میری زندگی کا خاتمہ ہونے والا ہوتا ہے۔

میں روتا ہوں۔ بھاگنے کی کوشش کرتا ہوں۔ میرا پورا بدن نیند میں ہی لیٹنے میں ڈوب جاتا ہے میں زور زور سے بول کر جانے کی کوشش کرتا ہوں۔ میں یقین کرنا چاہتا ہوں کہ یہ خواب ہے۔ اور ابھی آنکھیں کھولتے ہی یہ ٹھیک ہو جائے گا۔ میں خواب کے اندر اپنی آنکھیں کھلا کر دیکھتا ہوں۔ دور تک۔ لیکن وہ ہل آکر آبی جاتا ہے۔

ماں باہر سے مجھے دیکھتی ہے۔ میرا سر سہلا کر مجھے لمحات سے ڈھانپ دیتی ہے اور میں وہاں اکیلا جھوٹ دیا جاتا ہوں۔ اپنی موت سے بچنے کی کوشش میں مجھ پر بے دم ہوتا، روتا، پھینچتا اور بھاگتا۔

ماں کہتی ہے مجھے ابھی بھی نیند میں بڑبڑانے اور چپخنے کی عادت ہے۔ لیکن میں پوچھنا چاہتا ہوں اور یہی سوال ہمیشہ مجھے پریشان کرتا ہے کہ مجھے آخر کار اب ترجے کا سپنا کیوں نہیں آتا۔

ترجمہ: مشرف عالم ذوقی

قرائیں پریم چند۔ فکر و فن

عصری حقائق کا آئینہ

نئے زاویے سے پریم چند کے فکر و فن کا مطالعہ
قارئین اور طلباء کے لیے انمول تحفہ۔

قیمت: ۸ روپے

رفعت سروش پھولوں کی وادی

منتخب منظوم ڈرامے

اپنے اعلیٰ تخلیقی اظہار کی بدولت ہمارے
جمالیاتی ذوق کی تسکین کا باعث بنتے ہیں۔

قیمت: ۱۶ روپے

ملنے کا پتہ

بزنس منیجر: سبلی کیشنز ڈوٹیرن، پٹیا الہاؤس، نی ہلی ۱۱۰۰۱

سلسلہ

کی دھند اور اترتی ہوئی رات کے ساتھ سٹ کو بیٹھا ہوا، کسی کے ہاتھ میں ہاتھ ڈالے سرک کے اس پاس کا دھندلی پٹی روشنی سے پاک کے اندھیرے کی طرف خود بخود اٹھتے قدموں سے بڑھتا، جانے کس کی کمر کو اپنی باغیوں میں گھبرے اندھیرے کی چٹان سے باہر نکل کر سرسٹک کی روشنی کے مٹیالے پرسکون تالاب میں اترتا ہوا۔

مگر کس موڑ پر کیسے اس خواب کا آغاز ہوا۔ لڑکی کو نہیں معلوم۔ جالے کتے برسوں سے وہ اس شخص اور اپنے چاروں طرف جلتی بھجوتی رنگ برنگی نیون لائٹوں سی طلسمی، جھلمل دنیا بناتی رہی تھی۔ اسے کہیں کوئی منظر خوش گوار لگتا، کوئی فصاحت پسند آجاتی کوئی چیز دلچسپ لگتی تو پتہ نہیں وہ کب اپنے آپ اس دنیا میں شامل ہو جاتی۔ وہ کب اس دنیا کے اندر ہوتی، کب باہر۔ کہہ پا تا مشکل ہے۔ شاید وہ ایک ساتھ باہر بھی ہوتی اور اندر بھی۔

نن لگ! شام کو آدمی اپنے کام سے گھر کو لوٹا ہے۔ وہ کبھی ڈاکٹر ہوتا ہے، کبھی ایکٹرائٹس انجینئر، کبھی فلائٹ لیفٹیننٹ، کبھی مینیجر، کبھی آئی اے۔ ایس افسر... کبھی کبھی بزنس من... اس کے گورے گریک چہرے پر ہلکی سی تھکان ہے لال ہونٹوں پر دھلی سفید مسکان، چہڑے مائیکے پر چھبوتی



نام : لالت کارنیکے

پیدائش : ستمبر ۱۹۵۸ء سارن (بھارت)

ادبی سرگرمیاں : ۱۹۶۸ء میں رسالہ 'کھر' کی ادارت۔

انجمن ترقی پسند مصنفین کے رسالہ 'اتھ' کی ادارت۔

شغل : اگر وال کالج، بلب گڑھ میں انگریزی کے ٹیکچرار

پتہ : معرفت اردو چین انڈوسٹریٹ

۲۱/۲۲۸۴۲۸۰ - انصاری روڈ،

دریا گنج

نئی دہلی ۱۱۰۰۰۲

چھوٹے قد، سائلی رنگت اور بیچ کٹ بالوں میں لڑکی میں سیوٹی ایم ایم کا داغ تھا اور داغ بیٹ میں کلر کا ایک سپنا۔ سپنا کوئی مستقل تصویر تھا کہ وہ خود یا کوئی اور اسے آخری روپ دک ہی بار میں بیان کر سکتا۔ وہ ایک فلم کے قاتلہ جیتے ہوئے منظر، ایک کے بعد ایک ہوتا ہوا۔ اس خواب کے بہاؤ کی کوئی انتہا نہیں تھی۔ روزانہ نظروں اور واقعات، کردار اور کالموں اندھو جاتا۔ وہ پرانے منظروں کی تفصیلات لڑا کر داروں کے ہینڈ اسٹائل اور لباسوں میں تبدیلیاں کر کے انہیں لگا تار آپ کو ڈیٹ رہتی۔

ہاں اہم کردار ضرور شامل ہو چکے تھے۔ ایک بددوسرا اس کا ہیرو۔ سفید دھندھا دانتوں، آنکھوں والا ایک لہا، پکڑتے شخص۔ یوں شخص کا نام پتہ پتے طور پر نہیں جانتی تھی بے شمار مابین اور بے شمار عکسوں پر وہ اس کو نظر آتا رہا۔ یہی ہوٹلنگ سٹریٹنگ کے انتہا پسند ہیں، کبھی پلیس کے برآمدوں میں، کبھی ان کے بے واپار ہاں وہ ٹیوشنیں پڑھانے جایا کرتی تھی۔ ایک بیت سے آئے کسی رشتے دار پر لیڈر کے ساتھ چھوٹے وقت اکوانڈیا گیت گئی تھی تو وہاں سے دیوں

نرم بابوں کی ایک کافی لٹ۔ لڑکی بڑے دلکش انداز میں چلتے لاتی ہے۔ پہنے میں بڑے، کراکری، چائے کاربنڈ پیٹھس، میز، صوفہ، ٹی وی، ایرکنڈیشنرز ٹیڈیو، اسٹیریو بدلتے رہتے تھے۔ لڑکی کے ان چیزوں سے متعلق علم کے تجربے جاننے کے ساتھ ساتھ آدمی مدہوش سا اس کی طرف دیکھتا ہوا اٹھتا ہے۔ اس کی آنکھوں میں فراریت بھری ہے۔ وہ ٹائی کی ٹائٹ ڈھیلی کرتا ہے۔ لڑکی کو اپنے بازوؤں میں لیے لیے کئی بار پاڑیوں پر محسوس جاتا ہے۔ وہ دونوں کھلکھلاتے ہوئے گنگوڑے ایرانی قالین میں ڈھیر ہرجا ہتے ہیں۔۔۔۔۔ ٹش۔۔۔۔۔ ن۔۔۔۔۔ ن۔۔۔۔۔ انگ !

قصرت تمہیں کرنا آگئے ہے۔ لڑکی یہ سن کر چھوٹی نہیں
ساقی ۔ ایسا ایک اداس ہو جاتی ہے ۔ ماضی کی
راہوں پر واپس لوٹتی ہے اور جیسے کسی گھر سے ،
انڈھیرے تہ خانے سے ہوتی ہے ۔ سب مٹی نے
سکھایا ۔ راجے سب ! مٹی ہی نے ہمارے گھر کو
بنایا ۔ بڑھچکا ! پاؤں بس! کیوں ڈیر اب
اس پدمی کو کھینچی نہ بنا دیں ٹن ۔ گ ۔ گ ۔

آنگ ۔ !!

جی رتی ہے۔ " پیسے کی کان ہے کہا یہاں؟ اس ہینسے کا کام کیا پہلے ہی کو دبا ہے جو تھوڑا بیٹھکی دے دیں۔"

بہادر انگلیاں جھکاتا سبکیاں بھرنے لگتا ہے۔ وہ آواز کو تھوڑا نرم کر لیتی ہے۔ " اچھا اچھا روست! جل کچن کا کام ختم کرو۔ شام کو صاحب سے پوچھ کر بتا دوں گی۔"

..... ٹڈی پھولوں پودوں کو پانی دیتی سوچی جاتی ہے۔ پیسے فراے دے ہی دینے چاہئیں۔ اس عمر میں بیچا بچہ کہیں اور کھسک گیا تو شرمیلی برمن تو پہلے ہی سے پھسلانے کے چکر میں ہے۔ لیکن لوگوں کو تو تھوڑا ڈانٹ ڈپٹ کر رکھنا ہی چاہیے ورنہ سر پر چڑھ جاتے ہیں۔ مئی کے سارے گزرتے نہ کام یاب ہیں! میری جگہ بیابا ہوتے تو کیا کرتے؟..... ہوں! بہادر سے کام لینے کی بجائے اُسے بڑھانے لکھانے لگتے۔

افی دورانی پیش۔ ٹن۔ ن۔ ن۔ انگ۔ گ۔

ٹن۔ انگ! اس نے اسکول کی نوکری چھوڑ دی
ایوشن بھی۔ اسٹاک شئیر کے ذریعے وہ گھر بیٹھے اس
سے دو گنا کمار ہی ہے۔ پڑھا تو اس دنیا میں صرف پاپا
جیسے لوگ سکتے ہیں۔ ایک کو بیٹنگ سینٹر کھول دیا
ہے۔ کوکلی کے کھیلے جیتے میں بھجوتے بھائی کو اس کا
پرنسپل بنا دیا ہے۔ شروع میں بھوڑا سادھا لنگا نا
پڑا تھا۔ اب تو سارا کام اپنے آپ چلنے لگا ہے جھوٹا
دیکھو دیکھو میں ٹرینڈ ہو گیا ہے۔ پڑھنے میں تو اس کا
شروع سے من نہیں تھا۔ وہ اسے Settle
نوکری تو چھوڑنا چاہتے کیا کرتا۔ کس مقصد سے دیدی
دیدی کہتا ہے۔ ٹی۔ ن۔ ن۔ انگ۔ گ۔ گ۔
گ! ٹن۔ انگ۔ ٹن۔ ای۔ انگ۔ ٹن۔ ن۔ ن۔
ان۔ نا۔

منظر اور حالات کہیں چرکتے نہیں تھے۔ ہر
منظر اور حالات میں اسے اپنی بھومکا، چہرے کے
اتار چڑھاؤ اور مکالمے بالکل ٹھیک طور پر معلوم
تھے۔ اس کے پاس مستقبل کا ایک پہلے سے طے شدہ
نقشہ تھا۔ لیکن اس کے حوالے میں خواہشات، سفید
سمجھو سے بالوں والے عربی گھوڑوں کی طرح دوڑتیں
کو کوئی اونچی دیوار حائل ہو جاتی۔ گھوڑے بے جینی سے
ہنہاتے، پیر پیٹکتے، لڑکی غصے اور جھنجھلاہٹ سے
سمجھ جاتی۔ کاش! کوئی اسے دھان کی طرح اس کے
حالات کی زمین سے اکھاڑ کر وہاں لے سکتا۔ جہاں
مٹی جیسے بندھ جاتی۔ اس دیوار میں بھی کئی طرح سوراخ
کریں گے جھوٹی، کبھی اندیشوں اور غیر یقینی پن کی
کھائیوں کے کناروں پر گھوڑے رک جاتے، چھپے بیٹھے
گتے۔ وہ مٹی کی طرف دیکھتی۔ پل بچھاؤ مٹی۔ ان
کھائیوں پر کوئی پل بچھاؤ۔ مٹی ٹھوکر ڈی بوتلیں
چرے جھوٹی۔ کبھی گھوڑے خوف ادبے کسی کی گہری
دلدل میں دھنسن جاتے اور ڈوبنے لگتے۔ لڑکی
چلاتی۔ "مٹی!..." کو کہہ رہے ہوئے دھانچے سی
مٹی کو اپنے ہوئے بستر سے اٹھتیں۔ خرد کو جیسے جیسے

بڑھ کر چھکی آنکھوں سے اس پاس کوئی رسمی ڈھونڈنے
گلتیں۔ شرم میں.... یہ لیکن، رنگوں اور روشنیوں
میں چھپا ایک نقطہ کے مانند تھا۔ سچا بہتہ آہستہ اس
کی حسامت بڑھنے لگی۔

ہوش سنبھالنے سے لے کر بچپا کے منور وگ

و بھاگ Psychiatric ward

میں داخل کرائے جانے تک لڑکی نے مٹی کو ہمیشہ پسپا
سے جھکڑتے پایا تھا۔ پیالہ لے کر اپنے کمرے میں
بند ہو جاتے یا جانے کس کس جگہ جلسوں، نشستوں
اور سیناروں میں دن گزار کر رات گئے گھر لوٹتے۔
لیکن ان کی کھائی پڑھائی اور کھوسے پھرنے کا کوئی
ٹھوس نتیجہ سامنے نہیں آتا تھا۔ پڑوس میں پروفیسر
گیتا تھے۔ ٹکلی پیسٹ ٹیوشنوں کے کئی کئی گروپ چلاتے۔
گائیڈس Guides لکھتے۔ بھاری بھوس کم
شرمیلی گیتا مٹی سے کہتیں۔ "ہن پہلے سے آج ڈانگ
مٹیں دیکھ آویں.... ہم نے تو اپنے بیلو کی خاطر بھی
لہجہ Rohini میں مکان جبر کر دیا ہے۔"
مٹی پاپا کے آگے چھپے بڑھاتی، ارے اس گھر
ان بچوں کے بارے میں بھی کچھ سوچ کر ساری زندگی بس
ڈانگن ہی کرتے رہو گے؟" پاپا کتابوں کے بندل خرید
لائے۔ مٹی ان پر حقارت بھری نظر ڈالتی اور تنک
کر کہتیں۔ "کسی کام کی چیز پر بھی کبھی پیسہ خرچ کرو گے
کہ میں اس گھر کو نادول سے بھرتے رہو گے۔ تین تین
بچوں کے باپ ہو گئے۔ سوچ سمجھ کر خرچ کرو۔ جب
گرہستی کی ہے تو گرہستی کی طرح نبھاؤ۔"

گھر کبھی پاپا کے عجیب و غریب دوستوں سے
سمجھ جاتا۔ وہ قہقہے لگاتے، ٹچن میں ٹھس کو ساری اپنی
ختم کر ڈالتے۔ فرس کو سگریٹ بیڑوں کے ادھ جے
ٹھکڑوں سے بھر دیتے۔ بچ کر تے۔ بچش کے دوران
ایک دوسرے کو فٹے سے دیکھتے۔ زور زور سے لڑتے
خانوں ہو جاتے۔ تیز تر کش مارتے۔ پھر قہقہے لگانے
گتے۔ وہ لڑکی سے دوسرا بڑے بھائی کی بہت
چاہتے۔ اسے جلنے کا تانے، کتابیں دے جاتے۔
وہ ان کے بیچ بیٹھا پھیلے پر بھڑکی ٹکائے آنکھیں

بھاڑے انہیں دیکھتا۔ مٹی کی بچش سناتا رہتا۔ ان کے لیے
چائے بنا کر خوش ہوتا۔ دوڑ دوڑ کر پاؤں لاتا۔ مٹی لڑکی
اور چھوٹے کو لے کر بچت بڑی جاتی۔ لڑکھتی مٹی
بار بار ٹھنڈی سائیں چھوڑتے ہوئے لڑکی سے کہتیں
"دیکھ لے جھوٹی، دیکھ لے۔ لٹ رہا ہے ہمارا گھر!
یہ کھنڈر کی کوہ میں برباد کر دیں گے۔ دیکھ لے جھوٹی دیکھ
لے۔ لڑکی کو بچا اور دوستوں پر غصہ آتا۔ جھوٹا مٹی
بند کر کے ایک آنکلی کو سیدھا جاکے فائر کرنے لگتا۔ پاپا کل میں
انہیں بندوق سے اولادوں کا۔ ٹھٹھٹھٹھ....

ٹھٹھٹھ.... ٹھٹھٹھ! "کمرے سے اٹھن اور اٹھن سے
چھپت تک نہ سمجھ آنے والے لفظوں کے ٹکڑے....
اڑتے رہتے۔ آزادی کے بعد ہمارے مٹی وادی سماج
.... عوام کی میداری کو سماجی رنگ دینا....

تنگنا، کا طریقہ، ہنر کی پالیسیاں، فاسٹ ڈیٹیل
پاپا کو کچھ نہیں آتا تھا۔ نہ پڑوسیوں نہ رشتہ داروں
سے قاعدے کی بات کرنا، نہ خرید و فروخت نہ ڈھنگ
سے رہنا سہنا سب مٹی کو کرنا پڑتا۔ وہی سوگ
شنگی کے موقعوں پر لوگوں کے یہاں آتی جاتیں۔ لڑ
جھکڑ کر گھر کے سامان میں اضافہ کرتیں۔ خریداری
کرتیں۔ باپ سے۔ مٹی کو کتنا کچھ پتہ تھا۔ آج
کل کون سی نوکری میں کتنا پیسہ ملتا ہے۔ کس
عہدے کا داماد کتنے تک کا پڑ جاتا ہے۔ کس ٹیوی
نے چپ چاپ اپنی کو ساری لڑکی کا اسقاط عمل کروا دیا
ہے۔ کس رشتہ دار کے درجے کے پریم و ولہ کیا
ہے.... مٹی صرف میرٹک پاس تھیں اور پتا
لیکچر ارٹسے۔ دونوں کے علم میں کتنا فرق تھا۔
لڑکی مٹی سے متاثر رہتی۔ مٹی کہیں بھی آتے جاتے لڑکی
کو اکثر ساتھ رکھتیں۔ پھر چھپے ہوئے کاموں میں اسے
ایکے بھیجے گئیں۔ ڈھیر ساری ہدایتوں کے ساتھ۔
دو لڑکیاں اور انکیس۔ مٹی کا جھگڑنا بڑھ
گیا۔ وہ تین تین لڑکیوں کی شا دی کے بوجھ کی بات
کرتی رہتیں۔ پاپا کبھی کہتے، "ان کے بڑے ہونے
تک زمانہ بدل جائے گا۔ اپنی پسند کے لڑکوں کے ساتھ
یہ اپنی شا دیاں خود کر لیں گی" مٹی جلا اٹھتیں۔

”بھلا ڈرو۔ ابھی سے بگاڑ دو۔ اور کچھ تو متباہ کرے
میں کا نہیں ہے۔ ہائے رام.... قسمت چھوٹ گئی ہے“
مٹی دونوں ہاتھوں سے اپنا ماتھا بیٹھتیں۔ ساڑھی کا
آپٹل منہ میں مٹھوس کر رونے لگتیں۔ پتا اپنے کمرے
میں چلے جاتے۔ ڈری سہمی چھوٹی بیچیاں مٹی سے
لیٹ جاتیں۔ بڑا مٹی کو گھورتا۔ مٹی پیا کے بند کر کے کی
طرف ہاتھ ہلا کر گالیاں دینے لگتیں۔ بڑا چھپٹ
کر ان کے منہ کو اپنی ہتھیلی سے بند کر دیتا۔ مٹی فرس
پر پیر پکٹنے لگتیں۔ چھوٹا ہاتھ کو منہ پر بنا کر
کی طرف فائر کرتا۔ جڑا اُسے دھن دیتا۔ وہ سھوڑی
درج چپ چاپ کھڑی کو گھورتا۔ پھر تپکے کمرے میں گھس
جاتا۔ لڑکی مٹی کو پاکی دلاتی۔

مٹی بہت دلی تھی۔ بیبا دو اور ڈرو پوک
سے۔ مٹی جھگڑتی۔ بیبا دھمی آواز میں کچھ سمجھانے
کی کوشش کرتے۔ بیچ میں چپ ہو جاتے۔ پھر
مٹی کے پاس سے ہٹ جاتے۔ وہ گھر سے کافی باہر
رہنے لگے تھے۔ ہاں بڑا اکثر مٹی کی امٹا سدا کھتا۔
آہستہ آہستہ سب کچھ مٹی کے ہاتھوں میں سمٹا گیا۔
سارے فیصلے۔ بیبا کے دوپ روز چائے۔ گھر سے
کلانے جلے کاپس کا کرایہ اور جینے میں ایک آدھ کتاب
کے پیسے دے دیے جاتے اور بس۔ مٹی نے پاس
پڑوس کی عورتوں کو لاکر دھجی چھڑی لائیاں تھرتھ
کیں۔ بینک میں تینوں لڑکیوں کے نام اہ وار کچھ
پیسہ جمع ہونے لگا۔ سو فیڈ جینے کی ایک مخین خرمی
مٹی اصل ایک بڑے گتے پر کھڑے گھر کے باہر لٹکا دیا
گیا۔ ”یہاں ڈیزائن دار سو تڑپنے جاتے ہیں
پیا کے کمرے سے کتابوں کے ڈھیر نکال کر پرانی
سڈیوں میں بانڈ کر مچن کی پڑھتی پر کھڑے
گئے اور کھڑے کرایہ پر چڑھا دیا گیا۔ پیا کے عجیب و غریب
صوتوں کی آمد بند کر دی گئی۔ خالی خالی گتے والے گھر
میں ایک ایک کر کے چیزیں آتی تھیں۔ ڈبل بیڈ، صوفہ،
دیوار گھڑی، کوکنگ گیس، گھر بھر سا لگنے لگا۔
جب کوئی نئی چیز آتی تو پڑوس کے محلے کی عورتیں ایک
ایک کر کے دیکھنے آتیں۔ نئی چیز پر ہر پہلے چرچا

ہوتی۔ شرمتی گیتا سے مقابلہ کیا جاتا۔ مٹی سچ سن کر موصوف
پر بیٹھتیں اور منہ بنا کر پڑوسوں سے باتیں
کرتیں۔ محلے کی عورتوں کے سماج میں ان کی قدر
اور رتبہ بڑھتا جا رہا تھا۔

بیبا اور بڑا جانے کہاں کہاں گھومتے۔ دیر
سے گھر لوٹتے اور چپ رہتے۔ بیبا کی چپ میں تو
معلوم نہیں کیا تھا۔ لیکن بڑے کی چپ انگارے
پر مٹی رکھتی۔ لڑکی کو بڑے سے ڈر لگتا۔ وہ چھوٹے
سے بیبا کرتی۔ جس روز مٹی وی آیا بیبا آہستہ سے
بڑ بڑائے، ”کیا کر رہی ہو تم، بچوں کو کیسے جینا
سکھا رہی ہو؟“ مٹی نے کڑوی لٹکا ہوں سے آہٹیں
دیکھا۔ ”ایسے جینا سکھا رہی ہوں جیسے جینا چاہیے۔
جیسے دنیا جی رہی ہے۔ تم جیسے نامرد.....“
چپ چاپ کھڑا بیبا مٹی کی طرف دیکھا۔ پھر سے کہہ.....
پھر سے کہہ..... ”بیبا اس کا ہاتھ تمام باہر لگے۔
لڑکی بی لے گئی تھی۔ سہریتا پڑھتی، سپان
SPAN منگواتی۔ شام کو بڑے اور بیبا کو
چھوڑ سب مٹی وی کے چاروں طرف بیٹھتے۔ وہ ڈیل
کارنگ کی کتاب میں پڑھتی پڑھتی کہہ آسکتی۔ ”ہائے ایہ
بات تو مٹی بھی کہتی ہیں! مٹی از سو دائر

Mama is so wise

ایک دن بڑے نے مٹی کو اس پر بڑا بڑا۔

*Your Mama is a spider

لڑکی کو اس کی بات بالکل سمجھ میں نہیں آئی۔ یہ بھی پتہ
نہیں۔ بیبا کی طرح کس دنیا میں رہتا ہے! کیسے
الفاظ استعمال کرتا ہے۔ پڑوس مٹی کے بارے میں
کہہ رہا تھا کہ وہ سلیم بھرا غبارہ ہیں! ایم۔ اے
کے بعد لڑکی ہی آوارہ گردی کرتا کھوٹا ہے۔

competition

مٹی نے کہا۔ کسٹیشن
میں بیٹھو تو اس طرح مٹی کو دکھا تھا جیسے جسم کو
کا۔ مٹر سکھیر تو یہ کہہ رہے تھے کہ ڈانیاں بنانے کی
مشین اس کے لیے گھر ہی میں لگوا دو۔ وہ کا میڈ
کر دیں گے۔ مارکیٹ بوز دیں گے۔

Guide

This Mr. Sukhiya is a
successful man.

کچھ ہی برسوں میں کتنا بڑا کاروبار بھیل دیا ہے۔
مہندس نے ڈیل کارنگی پڑھا ہے کیا.... کہاں پھا
ہوگا۔ آسٹوں کے بعد تو انہوں نے پڑھنا چھوڑ دیا
تھا۔ مٹی کو لڑکی کی شادی کا فکر تانے لگا قلموہ
جان کاروں، رشتہ داروں سے لڑکا بتالے کے
لے کہتیں۔ مٹی اور لڑکی ان کے بتائے ہوئے لوگوں
پر ناک سھوں سیر دیتیں۔ ڈھیلے ڈھالے U.D.C.
ریلوے میں کلرکی کر کے پورے جوان۔ گورنمنٹ اسکولوں
کے جیٹ اسٹاف ماسٹر۔ مٹی کہتیں۔ ”یہ لوگ سوچتے
ہیں ہمیں ان کے حامیوں سا لپچر ہی چاہیے!“
لڑکی نے ایم۔ اے کے پہلے سال میں سنو تھی مالکے
برت رکھے۔ اور دوسرے سال وہ لامد سب
ہو گئی۔ شکر دار کو کھٹائی کھلنے لگی۔ بیبا اور
بڑے کو لے کر مٹی کا غصہ بڑھنے لگا۔ کیسے مرد ہیں
یہ دنیا سے نیارے۔ وہ ہائی بلڈ پریشر کا شکار
ہو چلے۔ لیکن وہ لڑکے کے لیے سب کچھ دوڑ کرتی رہیں۔
لوگوں کو کہتی رہیں۔

مٹی زمین اندر نالے کو سمجھنے والی عودت تھیں
جانتی تھیں کھاتے پیتے گھروں کے غصہ، ممتحن دار کا
بیٹے یونہی دو لہے بن کر نہیں آ جاتے۔ مٹی پاس بنگ
دیکھتیں۔ گھر کے آنگن میں مہنوں نے ایک بلیک
بورڈ، کچھ کھلونے اور چارٹ چھوٹے چھوٹے
اسٹولوں اور تھوڑے ڈیزائن میں بی لے پاس ایک
ٹیچر کا بندوبست کر کے کریسنٹ زرسری بلیک اسکول
کھول دیا۔ محلے اور اس پاس کے دس پندرہ چھوٹے
چھوٹے بچے آنگن میں ”اے“ سے ”ایبل“ گانے
لگے۔ بڑی لائبریریاں ڈالنی شروع کر دیں۔ مٹر
سکھیرے پوچھتا پوچھتا کہ چھوٹے مٹوٹے اسٹاک
شیر خریدنے لگیں۔ اب وہ اپنے ہاؤس چھوٹے
پر سمی بگڑنے لگی تھیں۔ وہ پڑھنا لکھنا چھوڑ کر پوڈیک
اور ہوس لی کے پوسٹر مچ کر تارتا۔ لونی ایم کے
کیٹیٹ سناتا رہتا۔ بڑا تو پہلے ہی کئی کئی دن گھر
سے غائب رہتا تھا۔ لوٹتا تو اس کی آنکھیں چمکتی
ہوتیں۔ کپڑوں اور بالوں میں دھول بھری ہوتی۔

چھوٹی لڑکیاں بھی تیزی سے جراتی میں مدم رکھ رہی تھیں۔
 رام رام کر کے ایک کام کا لڑکا نظر آیا۔ لمبا، خوبصورت
 سیلر میجر لڑکی نے فوراً دیکھتے ہی اسے پسند کر لیا۔ اس کے
 اندر کے دن شی انگ لٹی ابھرتی رہی۔ گھر ٹرے بڑے
 دوڑتے رہے۔ مٹی خوش سے گھر گئیں لڑکے والے دیکھنے
 آ رہے تھے کئی دن پہلے سے تیار دیاں شروع ہوئیں۔ وہ
 اپنی کار میں آئے۔ لڑکے کی ڈاکٹر بہن، ماں، بھائی اور
 لڑکا، شعل، لباس، بات چیت، خاندان سب جب
 منشا لڑکے کے لڑکی کو دیکھا پھر دیوار پر لگی پینٹنگ
 کو دیکھنے لگا جو لڑکی کے ایک مصور دوست نے بنائی
 تھی اور جس پر لڑکی نے منٹیں کر کے اپنا نام لکھوا لیا
 تھا۔ لڑکی کے گھر والوں نے کوئی خاص دل چسپی سے
 بات چیت نہیں کی۔ مٹی نے اس دن کے لیے سکھجہ کا
 ملازم مانگ لیا تھا۔ وہ بیٹی بھی تھا ان سے ڈھیر
 باتیں کرتی رہی۔ انہیں ہمیشہ پتہ ہوتا تھا کہ کب اور
 کہاں کیسی باتیں کرنی چاہئیں۔ وہ جانے لگے۔ مٹی
 کے جواب مانگنے پر بولے کہ ڈاک سے بتا دیں گے۔
 اس دن مٹی نے چھوٹے کے پوسٹر سہارا کو چھینک
 دیے۔ بڑے اور پتیا کو کوسا اور کراہتی ہوئی
 بستر پر پڑ گئیں۔

لڑکی کی کلاس میں کئی عرصہ پہلے رہے تھے۔
 ایک دور نے اس پر بھی لائن ماری۔ ایک لڑکا اسے
 کچھ پسند آیا حالانکہ اس کا قد خیلوں میں بے شخص
 سے چھوٹا تھا۔ لیکن وہ تین انچ سمجھوتہ کرنے کے لیے
 تیار تھی۔ لڑکی نے چاہے چڑتا لی وہ سڑتہ پڑھا تھا۔
 باپ کا سلیٹ بنانے کا کارخانہ تھا۔ گھر میں اکسیلا
 لڑکا تھا۔ لڑکی کو لے کر سجدہ تھا۔ ایک وقت سامنے
 آئی۔ وہ دوسری ذات کا تھا۔ لڑکی نے اس معاملے
 پر ترقی پسندی جانے کا فیصلہ کیا۔ ملنا جلنا شروع
 ہوا۔ لڑکی کی معلومات کافی وسیع تھیں۔ اسے معلوم
 تھا کہ سب کے ملاقات میں بات کہاں تک پہنچتی ہے۔
 لیکن پہلی ہی بار میں اسے پتہ لگ گیا کہ لڑکا ہر معاملے
 میں بے حد کورا، کمزور، بہت جذباتی اور ڈر لوک ہے
 اس کے ماں باپ ذات بات کے بہت پابند ہیں۔ اور

لڑکی سے اس کی شادی کی حالت میں نہیں ہونے دیں گے۔
 یہ کہ وہ اپنے ماں باپ سے بہت پیار کرتا ہے اور پہلے
 میں بھی انہیں دکھائی جانے کی بات نہیں سوچ سکتا۔
 لیکن وہ لڑکی کو بہت چاہتا ہے اور اس کے بغیر جینا
 اسے ناممکن لگتا ہے۔ عجیب اچھے بھرے حالات تھے
 لڑکی نے اپنے پاس جمع کیے سارے فارمولوں سے
 یہ سوال حل کر کے دیکھا، لیکن نہیں ہو سکا۔ لڑکا آخر
 اس سے چاہتا کیا ہے؟ کیمیائی سے صلاح لی جائے؟
 ایم۔ اے فائل کا پورا سال اسی ادھیڑ بڑ میں
 گزر گیا۔ لڑکا اس کی طرف معصوم اور حسرت بھری
 نگاہوں سے دیکھتا رہا۔

مٹی نے چھوٹے کے لیے ڈائی بنانے والی مشین
 لگوا دی تھی، لیکن وہ صرف پوسٹر جمع کرتا، انگریزی
 فلمیں دیکھتا، کہہ نہ کر کے ٹرے بولٹ کی طرح اپنے
 کی کوشش کرتا۔ کسیت والے رشتے دار کو خط لکھتا
 کہ اس کے لیے وہیں کوئی کام ڈھونڈ دیں وہ ہندوستان
 سے لوٹ کر آیا ہے اور جواب کا انتظار کرتا رہتا۔ ایک
 دن سکھجہ نے مٹی کو بتایا کہ بڑا سرکار کے خلاف کام
 کرتا ہے۔ "غلط گل ہے بی۔ بڑا اوجھام ہے جی! کوئی
 ہونہار بندہ کہہ راج ذی خلاف نہیں کر داجی! اپنا
 بہت عجیب ہو گئے تھے۔ جیسے نہیں ایک آدھ دن
 معمول جاتے کہ وہ کون ہیں۔ خود کو بھی کرشنا مین
 بتاتے کبھی نہرو۔ اوٹ پٹانگ بچتے "قومی یک جہتی۔
 سرکاری پارٹی کا بدست ہوا روپ۔
 ... نیا امیر طبقہ!" اگلے دن پھر ٹھیک ہو جاتے
 مٹی اب اسے ڈالیتی نہیں تھیں۔ ان سے نظر بچاتیں
 لڑکی کو کئی دفعہ اور دیکھنے والے آئے۔ بات نہیں بنی۔
 کہیں نہ کہیں گڑ بڑ ہو جاتی۔ لڑکا ٹھیک ہوتا تو آمدنی
 کم ہوتی۔ آمدنی امید کے آس پاس ہوتی تو لڑکا لمبا
 اور خوب صورت نہ ہوتا۔ کہیں دونوں باتیں ٹھیک
 ہوتیں تو لڑکے والے خوراک سے جواب دینے کی بات
 کہہ کر چلے جاتے۔ ... شہر میں روز اسٹو پھٹنے لگے
 تھے۔ بہو تیں ملتیں یا جلادی جاتیں۔ جی بڑ بڑائی،
 "جے جھکوان یہ کیا ہو رہا ہے؟" لڑکی کو بھی سمجھ میں

نہ آتا کہ کیا ہو رہا ہے۔ اسے کبھی ڈر لگے لگتا۔ وہ مٹی کو
 کئی بار اکیلے میں مصروف باقی۔ پھر ایک دن پتیا ایک
 جیسے تک بھڑکے رہے۔ وہ کون ہیں؟ سکھجہ کی کار
 میں مٹی انہیں اسپتال لے گئیں۔ ڈاکٹروں نے انہیں
 ذہنی بیماریوں کے شعبے میں داخل کر لیا۔ اگلے دن مٹی
 کو بھی لگو کر زچہ ڈھوانا پڑا۔

مٹی کے بنائے راستوں پر اب ساری سہاگ دوڑ
 لڑکی کے پیروں کو کرنی پڑتی۔ ڈھیروں حساب کتاب
 ڈھیروں جملہ لڑ۔ اس نے مفت میں سکھجہ کے بچوں
 کو پڑھانا شروع کر دیا۔ سکھجہ کے ایک دوست نے
 آکسفورڈ کالونیٹ ماڈل اسکول کھولا۔ لڑکی فی الحال
 ٹیچر ہو گئی۔ صبح آٹھ بجے اسکول نکلتی۔ دوپہر اسٹو
 و باروں میں نئے رئیسوں کے بگڑتے بچوں کو توجہ
 پڑھاتی۔ بچوں کی موٹی موٹی میسوں سے بات کی بات
 میں کھل مل جاتی۔ ان کے گھروں میں آئے والی چیزوں
 کے بارے میں جان کا ریاں لیتی۔ گھر کے اسکول کی دیکھ
 سبھاں، لائبریاں، اسٹاک، خیر، سماج کے تقاضے
 سب لڑکی کے ذمہ۔ وہ بڑی طرح تھک جاتی۔
 لیکن دن کی تمام مصروفیات اور تھکان کے باوجود
 بیچ بیچ میں ٹانگ ٹانگ کا سنگیت سمجھتا۔ گھوڑوں
 کے بال اڑتے اور رات کو جب اس کے پاس کوئی
 مصروفیت نہ پہنچتی تو وہ اپنی عمر کے سال گنتی تو ایک
 بے چینی سی محسوس کرتے لگتی۔ اسے اپنے آپ بہت اکیلا
 لگتا۔ گھر ہی کے لوگوں کے چہرے سوال بن کر اسے گھیرنے
 لگتے۔ مٹی پتیا، بڑا چھوٹا وہ خود سنگیت اور گھوڑوں
 کی ٹاپیں مدھم رپتیں۔ دور اور دور ہوتی جاتیں
 اور راز میں نہ جانے کہاں کھو جاتیں۔ وہ لپک لپک
 کنویں میں ڈوبتی جاتی۔ کنویں میں اسٹو پھٹنے
 کے دھماکے اور علقی عورتوں کی چیخیں گونجتیں۔ وہ
 پسینے میں نہا جاتی۔

اسے نیند میں بڑے بڑے سپنے آتے۔ پاگل جنگلی
 ہاتھیوں کا جنگھار تھا ہوا ایک ٹھنڈا اس کی کوسھی کے
 سہروں اور لپو دوں کو اپنے سہاری سہرے پیروں سے
 کچل رہا ہے۔ ... وہ دروازے توڑ کر ڈرائنگ روم میں

ترتیب

ملاحظات :

۲	نئی تعلیمی پالیسی کی پیش رفت
	مقالات :
۴	آسیات میں : ترجمہ غالب خواجہ، کللی داس گپتا
۱۳ ✓	دورِ غالب کمال احمد صدیقی
۱۹ ✓	عبدالحق کی تنقید نگاری عبدالمغنی
۲۷	بچہ شاعر گوپال تل
۲۸	غزلیں : اعجاز اعلیٰ، آر۔ بی۔ شوریخ
۲۹	ملکہ نسیم، سلطوت زیرِ سلطوت قیصر جہاں صبا
۳۰	کمال جعفری، بد نظیری، عشق امام، بیتا وارثی، نواب من، شاہد انور
۳۱	میں کہ : تیش بسترا
	افسانے :
۳۳	رومانی خیال فیسروز مکرچی
۴۱	یاوشاہ کی موت فاروق خالد
	سفرنامہ :
۴۲	جولے لدرخ : الوداع لدرخ تیش بسترا
	مزا حبیہ :
۴۷	دل ہی تو ہے ولیپ سنگھ

نئی تعلیمی پالیسی کی پیش رفت

فراہم کر رہے۔ یہ اسکیم رسمی اسکولوں تک محدود ہے۔ اس کے تحت فراہم کی جانے والی سہولیات میں دو بڑے کمرے، بلیک بورڈ، ڈسٹر اور نقشے، چارٹ اور دیگر تدریسی سازوسامان اور کھلونے وغیرہ فراہم کیے جاتے ہیں۔ پھر کینیڈا اور دوسرے استاد کی اسامیہ کرنے پر خاتون پھر کافر رسمی اس میں شامل ہے۔ سال رواں میں اس اسکیم کے تحت تقریباً ۲۰ فی صد ترقیاتی بلاکوں اور سینو پل وارڈوں کو شامل کیا جائے گا۔ ۳۰ فی صد کے اگلے برس اور بقیہ ۵۰ فی صد کو تیسرے برس شامل کیا جائے گا۔

تعلیم بالغان:

ملک میں ناخواندگی کے خاتمے کے لیے ایک بڑے پروگرام "قومی خواندگی مشن" کو قطعی شکل دی گئی ہے۔ "شریک ویا بیٹھ" اسکیم پر بھی نظر ثانی کی گئی ہے۔ کیوں کہ یہ نئے بیس لکاتی پروگرام کا حصہ ہے، اس لیے اس مقررہ وقت کے اندر نافذ کیا جانا ہے۔ یہ پروگرام ریاستی سرکاروں کے ریاستی منصوبوں کے تحت شروع کیے جانے والے پروگراموں کے علاوہ ہیں۔

خواتین کی تعلیم:

خواتین کی حالت میں نمایاں بہتری لانے کے لیے نئی تعلیمی پالیسی کے تحت خواتین کی تعلیم کو خصوصی اہمیت دی جائے گی۔

۱۹۸۱ء کی مردم شماری کے مطابق ہندوستان میں مردوں میں خواندگی کی شرح ۴۴ فی صد اور خواتین میں ۲۵ فی صد ہے۔ لڑکھوں میں درمیان میں تعلیم چھوڑ دینے کا رجحان بہت زیادہ ہے۔ ہندوستان میں ناخواندگی کے مسئلے کی جڑیں خواتین کی ناخواندگی میں پیوست ہیں، جو ملک کی ترقی اور آئینی مقاصد کی تکمیل کی راہ میں حائل ہیں۔ لہذا اس مسئلے کو کم مدتی اور فوری مدتی دونوں طرح کے پروگراموں کے ذریعے حل کیا جانا چاہیے۔

پالیسی پر عمل درآمد کی حکمت عملی پر غور و خوض کیا گیا۔ اس کے بعد جون ۱۹۸۷ء میں تعلیم کے مرکزی مشاورتی بورڈ کی میٹنگ میں اس کا جائزہ لیا گیا۔

غیر رسمی تعلیم:

رسمی تعلیم میں بچہ اسکول جاتا ہے، لیکن غیر رسمی تعلیم میں اسکول کو بچے تک پہنچنا ہوتا ہے۔ غیر رسمی تعلیم کی اسکیم کے تحت بہت سے نئے پروجیکٹ شروع کیے جا رہے ہیں۔ نئی تعلیمی پالیسی میں غیر رسمی شعبے کو اولین ترجیح دی گئی ہے۔ کیوں کہ خیال کیا جاتا ہے کہ رسمی تعلیم کا نظم تعلیم کو عام کرے اور بچے میں ہی تعلیم کو ترک کر دینے والوں کو اسکولوں میں روکنے کا کام انجام نہیں دے سکتا۔ غیر رسمی تعلیم کی اسکیم ۱۹۷۹ء میں شروع کی گئی تھی اور تعلیمی اعتبار سے پچیس لاکھ ۹۰ لاکھ تک محدود تھی۔ ایذا نابل پر دلش دسواں صوبہ ہے جسے تعلیمی اعتبار سے پچانوہ تعلیم کر لیا گیا ہے۔

اس پوری اسکیم پر نئی تعلیمی پالیسی کی روشنی میں نظر ثانی کی گئی ہے۔

آپریشن بلیک بورڈ:

نئی تعلیمی پالیسی کے تحت یہ ایک اہم اسکیم ہے جس کا مقصد پرائمری اسکولوں میں تمام ضروری سہولیات

مسال ۱۹۸۷ء میں قومی تعلیمی پالیسی پر عمل آوری کے تحت کچھ نئی اسکیموں پر عمل درآمد ہوا۔ پارلیمنٹ نے نئی تعلیمی پالیسی کو ۸ مئی ۱۹۸۶ء کو منظور کر دیا اور عمل پروگرام کو ۲۲ اگست ۱۹۸۶ء کو منظور کر دیا۔ طلبہ کو ۱۲ ویں درجے تک مفت تعلیم دینے کی اسکیم کو مرکزی زیر دست امداد سے تمام صوبوں میں نافذ کیا گیا۔ ۸۶ ۱۹۸۵ء میں تعلیم پر پورے سال کے کل خرچ کا ۲۷ فیصد حصہ ابتدائی تعلیم کے لیے مخصوص کیا گیا تھا، جسے ۸۸-۱۹۸۷ء میں بڑھا کر ۳۷ فی صد کر دیا گیا۔ ۸۸-۱۹۸۷ء میں نو وریالیہ قائم کیے گئے۔

اندر لکھا تھی نیشنل اوپن یونیورسٹی ریجنٹ میں دو ڈیڑھ کورسوں کے مراسلاتی تعلیم کا ایک ڈیپارٹمنٹ کورس اور راجستھان اور شمال مشرقی ریاستوں کے ہلاک ڈیپارٹمنٹ افسروں کے لیے ایک سرٹیفکیٹ ڈیپارٹمنٹ کورس کی شروعات کے ساتھ کام کرنا شروع کر دیا۔ ۸۷-۱۹۸۷ء کے موسم گرما کی چھٹیوں کے دوران سارے ملک میں ۵ لاکھ اساتذہ کو تربیت دی گئی۔ ۸۶-۱۹۸۷ء کی ان ہی چھٹیوں کے دوران ۵ لاکھ اساتذہ کو پہلے ہی یہ تربیت دی جا چکی ہے۔ ۸۶-۱۹۸۷ء میں رضا کارانہ طور پر دو لاکھ کالج طلبہ کو عملی خواندگی کے پروگرام میں شامل کیا گیا۔ فروری اور اپریل ۸۷-۱۹۸۷ء میں ریاستی وزراء تعلیم اور ریاستی سکریٹریوں کی کانفرنسوں میں نئی تعلیمی

نیشنل ٹیکنک سروس:

نیشنل ٹیکنک سروس کا رचना کارانہ بنیاد پر اور مرطے وار قیام ڈگریوں کو ڈگری سے نہ جوڑنے سے متعلق ہے۔ اس کا مقصد مخصوص مہدوں کے لیے امیدواروں کی مناسبت کا تعین کرنا ہے۔ اور سارے ملک کے لیے معیار وضع کرنے میں مدد دینا ہے۔ ان امتحانات کا اصل فائدہ یہ ہوگا کہ وہ افراد جن کے پاس رسمی تعلیم کی ڈگریاں نہیں ہیں، وہ مختلف عہدوں کے لیے اپنی صلاحیت کا مظاہرہ کر سکیں گے۔ یہ عہدے اس وقت گریجویٹ افراد کے لیے ہی مخصوص ہیں۔

اساتذہ کی تنخواہوں کی نئی شرحیں:

حکومت نے جون ۱۹۸۷ء میں یونیورسٹیوں اور کالجوں کے اساتذہ کی تنخواہوں کی نئی شرحوں کا اعلان کیا تھا تاکہ تعلیم کے معیار میں بہتری لائی جاسکے۔ یونیورسٹی گرانٹس کمیشن نے اساتذہ کی تربیت کے لیے خصوصی اسکیم بھی شروع کر رکھا ہے۔ یونیورسٹیوں میں اکیڈمک اسٹاف کالج بھی کھولے جائیں گے۔ تحقیقی اور ترقی کے پروگراموں کو بھی مستحکم کیا گیا ہے۔

تکنیکی تعلیم:

تکنیکی تعلیم کے شعبے میں ایک اہم تبدیلی دسمبر ۱۹۸۷ء میں اس بل کا پاس کیا جانا تھا، جس کی ٹوے تکنیکی تعلیم کی نئی ہند کونسل کو قانونی اختیارات دیے گئے۔ اس بل کے پاس ہونے سے تکنیکی اداروں کی تعداد میں قابلِ ملاحظہ اضافہ اور چہرہ وصول کرنے والے اداروں پر قابو پانے میں مدد ملے گی۔

موجودہ پروگرام:

تنام موجودہ پروگراموں پر نظر ثانی کی گئی ہے۔ اگلے دہائیوں میں لڑکوں کے چار رہائشی پالی ٹیکنک قائم کیے جائیں گے۔ آسام معاہدے کے تحت آسام میں ایک یونیورسٹی اور ایک آئی آئی ٹی قائم کیا جائے گا۔

آج کل نئی دہلی

پنجاب میں لوگوں وال انٹی ٹیوٹ برائے انجینئرنگ اور ٹکنالوجی قائم کرنے کی تجویز ہے۔ جس کے لیے تمام تیاری مکمل ہو چکی ہے۔

کمزور طبقوں کے لیے پروگرام:

یونیورسٹی گرانٹس کمیشن کی جانب سے کمزور طبقوں کے لیے کالج اور یونیورسٹی کی سطح پر کچنگ شروع کی گئی ہے۔ ایسے بچوں کے والدین معنائی سہرائی کے پیسے سے وابستہ ہیں، میٹرک کے بعد ملنے والے وظیفے کی رقم ۳۷۵ روپے سے بڑھاکر ۲۰۰ روپے ماہوار کر دی گئی ہے۔ ۱۰ پالی ٹیکنک ایسے علاقوں میں کھولے گئے ہیں، جہاں اقلیتی فرقوں کی زیادہ آبادی ہے۔

وفیات

جنوری جان لیوا ثابت ہوا۔ اردو دنیا کی تین مشہور رشتیاں، بیسویں صدی کے بانی اور مدیر جناب خوشتر گرامی، مشہور ادیب بیگم صالحہ عابد حسین اور مشہور افسانہ نگار ستیش بسترہ۔ ہمارے دلیان سے اٹھ گئیں: ج

خاک میں کیا صورتیں ہوں گی کہ یہاں ہو گئیں بیسویں صدی کے مدیر خوشتر گرامی کی ولادت ۲ اکتوبر ۱۹۰۲ء کو رنگ پورہ ساکوٹ کے ایک متول گھرانے میں ہوئی۔ ان کے والد دیوان بیہرہ داس اپنے علاقے کے معروف تاجر تھے۔

متول گھرانے میں آنکھ کھولنے کے باوجود خوشتر گرامی کی ابتدائی زندگی مصائب میں گزری۔ دیوان بیہرہ داس کو کالہ بار میں گھاٹا پڑا۔ آخری آرام بے حد عسرت میں گزرے خوشتر گرامی ابھی تین برس کے تھے کہ والد کا انتقال ہو گیا۔ بچپن اور لکھن فائدہ ملی اور تنگ دستی میں گزرا۔ بچوں کو ٹیوشنیں پڑھا کر جیسے تیسے گزارا کیا۔ میٹرک کا امتحان پاس کیا، مگر تعلیم جاری نہ کر پائے۔ پھر ادیب فاضل کا امتحان امتیاز کے ساتھ پاس کیا۔ طبیعت میں آزاد روی اور آزادی پسندی سمائی ہوئی تھی۔ کچھ دنوں اخبار کے دفاتر کا پھیرا رہا۔ زمیندار

اور بندے ماترم کے ہمنگار رہے۔ متعدد اخباروں میں ادارہ نویس کی حیثیت سے کام کیا۔ برسوں بھرتوا "مزدور کی شان" ادارت سنبھالے رہے۔

۱۹۳۶ء میں بیسویں صدی جاری کیا۔ یہ رسالہ اس اعتبار سے عہد آفریں ثابت ہوا کہ اس سے اردو کے انسانی ادب میں نئے دور کا آغاز ہوا۔

خوشتر گرامی اور بیسویں صدی لازم و ملزوم تھے۔ تاہم ۱۹۷۵ء میں خوشتر صاحب نے بیسویں صدی رحمن نیر صاحب کے سپرد کیا۔ یہ رسالہ آج بھی سابقہ روایات کے ساتھ نکل رہا ہے۔ رحمن نیر صاحب کی ادارت میں اس کی مقبولیت میں اضافہ ہوا ہے۔ خوشتر گرامی کی گزشتہ کچھ عرصہ سے طویل علالت تھی۔ ۱۹ جون ۱۹۸۸ء کو ان کی طبیعت زلیلا خراب ہوئی تو دہلی کے مول چنڈ ہسپتال میں داخل کر دیا گیا۔

۱۵ جنوری ۱۹۸۸ء کو دہلی میں انتقال ہوا۔ ایک نثر صحافی، ایک سچا ادیب اس طر فانی سے رخصت ہوا۔

اردو کی مشہور ادیب، افسانہ و ناول نگار اور آج کل کی دیرینہ کرم فہرستیں صاحبہ عابد حسین کا مختصر علالت کے بعد ۹ جنوری ۱۹۸۸ء کو نئی دہلی میں انتقال ہوا۔

بیگم صالحہ عابد حسین کی ولادت ۱۸ اگست ۱۹۱۳ء کو پانی پت میں ہوئی۔ مرحومہ خاندان حالی کی ایک ممتاز فرد تھیں۔

یہ افسانہ اٹھ برس کی عمر میں لکھا۔ پانچ انسانی مجموعے شائع ہوئے۔ نادوں میں مندرجہ آتش خاموش، قطر سے گہرے تپ، راہِ عمل یادوں کے چراغ، اپنی اپنی صلیب، ساتواں آنکھ خاص طور پر قابلِ ذکر ہیں۔

ان کی تصنیف کردہ سوانح غریبوں میں یادگار حالی اور ہمارے انیس کو بڑی شہرت ملی۔ دیگر مطبوعات میں خواتین کو بلا کلام انیس کے آئینے میں، مجالس الف و غیرہ شامل ہیں۔

۱۹۸۳ء میں کھار سہرکار نے پدم شری کے اعزاز سے نوازا۔

آبِ حیات میں
ترجمہ غالب



نجم الدولہ دبیر المکات مرزا اسد اللہ خان غالب

+ دیوان فارسی میں ۲۰، ۲۵ شعر کا ایک قطعہ لکھا ہے۔ بعض اشخاص کا قول ہے کہ ذوق کی طرف چٹنگ ہے۔ غرض اس میں کا ایک شعر ہے: راست میگویم من واز راست میر نتوال کشید۔ ہرچہ در گفت رفعت آن نگب من است۔ (حاشیہ از آزاد)

۱۵ غالب جب ہرجولائی ۱۸۵۰ء کو شاہ ظفر کے حضور میں پیش ہوئے تو بادشاہ نے مجسم الدولہ نہیر الملک نظام جنگ کہہ کر مخاطب کیا۔

”آپ حیات میں جو مواد تحقیق پیش کیا گیا ہے، اگر اسے
پیشایا جائے تو یہ معلوم ہوگا کہ جیسے سورج ڈوب گیا اور
اردو تحقیق کی دنیا میں ایک تاریکی پھیل گئی ہے۔“

”آپ حیات میں شامل ترمیمِ غالب کو شریعت سے آخر تک پڑھ جائیے، آزاد کا مسخر کن طرزِ نگارش اور بے پناہ قوتِ انشاء، پروازی قاری کو ہاؤر کر لیتے ہیں کہ آزاد غالب کے بے حد مداح ہیں۔ حالانکہ حقیقت یہ ہے کہ بہت سے اُن کے بیان ایسے ہیں، جن میں ایک نہ ایک چٹکی بھی لگی گئی ہے جو تعریف کے بجائے غالب کی تحقیر کا باعث بنتی ہے۔“

آزاد نے غالب کے سوانح بیشتر غالب کے خطوں کی بنیاد پر لکھے ہیں۔ اور کچھ بیان اپنے استاد ذوق کے حوالے سے بھی دیے ہیں۔ مگر تحقیق لحاظ سے جو نتائج اخذ کیے ہیں وہ خامیوں سے پُر ہیں۔ ایسی غلطیوں کی نشان دہی میں نے حواشی میں کر دی ہے۔ چونکہ شمس العلماء مولانا محمد حسین آزاد مرموم ایک طرح سے غالب کے

۵۳ میراد میریات: مطبوعہ ۲۱ جنوری ۱۹۶۲ء ص ۱۵۳

• ۴۳-۷۱، جل درشن، چوتھی منزل، نیپین سی روڈ، بمبئی ۴۰۰۰۳۶

استد تمہنے بنائی یہ غزل خوب ارے اکشیر بھت ہے خدا کی
سننے ہی اس شخص سے جی بیزار ہو گیا کیوں کہ ان کا ایک یہ بھی قاعدہ تھا کہ عوام الناس
کے ساتھ مشترک حال رہنے کو نہایت مکروہ سمجھتے تھے۔ چنانچہ ۱۲۲۵ھ و ۱۲۸۸ھ میں
اسد اللہ غالب کی رعایت سے غالب شخص اختیار کیا، لیکن جن غزلوں میں اسد
شخص تھا انہیں اسی طرح رہنے دیا۔

خانلان کا سلسلہ افسر ساب بادشاہ توران سے ملتا ہے۔ جب تورانوں کا چار
کمانوں کی ہوائے اقبال سے گل ہوا تو غریب خانہ بباد، جنگوں، پہاڑوں میں چلے گئے۔ مگر
جوہر کی کشش نے تلوار ہاتھ سے نہ چھوڑی۔ سپاہ حمزہ بہت کی بدولت روٹی پیدا کرنے
لگی۔ سیکڑوں برس کے بعد پھر اقبال اُدھر چھکا اور تلوار سے تاج نصیب ہوا۔ چنانچہ سلجوقی

لہ یہ شعر آزاد کا سن گھڑت معلوم ہوتا ہے۔ اس شعر میں کچھ خفا ہے اُردو سے ملی نہیں کیا ہے
وہ زمانہ اردو شاعر خود کا ہے اور اس شعر سے قدرے مختلف ہے۔

اسد اس جہاں بڑیوں سے وفا کی مرے شیر شاہ اشاعت خدا کی
تہ غالب نے ۱۲۳۱ھ میں دوسری ہجرت پر اسد اللہ خاں عرف مرزا نونہ ۱۲۳۱ھ کندہ
کرنا اور دوسری پر (سیرت میں ہجرت کی گئی) اسد اللہ غالب ۱۲۳۱ھ - ۱۲۳۱ھ مطابقت
ہے۔ ۱۲۱۹ - ۱۲۸۵ھ کے۔ دوسری ہجرت میں حضرت علیؑ کا لقب ہے اور عبارت
بظہر صبح ہے۔ بعد میں تبدیلی شخص کے وقت یہی صبح کام آیا اور اس کی جگہ غالب
شخص قرار پایا۔ ۱۲۸۶ھ میں غالب شخص کا استعمال باقاعدگی سے کرنے لگے۔

تہ اس قطعہ کے کل ۱۹ شعر ہیں۔ قطعہ پہلی بار دیوان (کلیات) فارسی غالب (پہلا ایڈیشن
مطبوعہ ۱۸۴۵ء) کے صفحہ ۲۵ پر درج ہوا۔ اس کے تین شعر (تیسرا، چوتھا اور چودھواں)

ملاحظہ فرمائیے:

نیست نقصان یک دو جزو است از سواد و نیت کان و ذمہ کے نقصان فریبگ من است
فارسی میں تا بہین نقصان ہے ننگ ننگ بگزار از جزو اردو کہ ہے ننگ من است
دیدہ در سلطان سلج الدین بہاؤ شاہ کاو آن شریعت کہ نہاں در لنگ ننگ من است
شاہ ظفر ۳۰ ستمبر ۱۸۳۴ء کو تخت نشین ہوئے تھے گویا یہ قطعہ جو کہا جا رہا ہے کہ غالب نے ذوق
سے خطاب کر کے کہا ہے۔ ۲۰ ستمبر ۱۸۳۴ء اور ۲۱۸۴ (سال طباعت کلیات فارسی غالب)
کے ماہی کی وقت فکر کیا ہوگا۔ مجموعہ اردو کا ذکر بھی کیا ہے، اس لیے ۱۸۴۱ء کے بعد شاید
۱۸۴۲ء کا کہا ہوگا۔ غالب کتبہ میں کہہ کوئی ایسے گھلے کا سودا نہیں۔ اگر میں نے ایک
جزو کا مجموعہ کلام تعبیر کیا ہے۔ کیوں کہ یہ میرے فرنگ کے خلیفہ کا ایک معمولی
پتلا ہے۔ اگر رنگ رنگ کے نقوش دیکھنا چاہتے ہو تو میرا فارسی کلام دیکھو اور میرے
دیکھ سیکے مجموعہ اردو (دیوان غالب کا پہلا ایڈیشن مطبوعہ: ۱۸۴۱ء) کو نظر انداز نہ کرو۔
مگر غالب یہ فارسی قطعہ کتبہ ہوئے بھل گئے کہ (سورہ فیہرانی میں) ۱۸۴۲ء سے ستر و اٹھارہ
سال پہلے خود لکھ گئے ہیں۔

جو یہ کہے کہ ریحہ کیوں کہ جو رنگ فارسی گفہ غالب ایک بار پڑھ کے اُسے نہا کیوں

•••

آکھل جی دہلی

خانلان کی بنیاد انہی میں سے قائم ہو گئی مگر اقبال کا ٹھکانا جھونکا ہوا تھا ہے۔ کئی
پیشروں کے بعد اُس نے پھر رُخ پلٹا۔ اور سر قند میں جس طرح اور شرف سے اسی
طرح سلجوقی شہزادوں کو بھی گھروں میں بٹھا دیا۔

مرزا صاحب کے دادا گھر چھوڑ کر نکلے۔ شاہ عالم کا زمانہ تھا کہ دہلی میں آئے
یہاں بھی سلطنت میں کچھ نہ رہا تھا۔ صرف بیچاس گھوڑے اور نقارہ نشان سے سٹا ہی
دربار میں عزت پائی اور اپنی عیافت اور خاندان کے نام سے پہاسو کا ایک پرگنہ میر حاصل
فات اور سائے کی تختاویں لیا۔ شاہ عالم کے بطریق الملک کا بھگوان مرگم ہوا۔ وہ علاقہ بھی نہ رہا۔
ان کے والد عبداللہ بیگ خاں کھنڈیا کو نواب آصف الدولہ مرگم کے دربار میں بھی چند روز بھرتی ہوا
میں جا کر نواب نظام علی خاں بہادر کے سرکار میں تین سو روپے اجرت سے ملا رہے تھے کئی برس بعد پٹنہ چلی

کے چھپرے میں یہ صورت بھی بگڑ گئی۔ وہاں سے گھر آئے۔ اور الود میں راجہ پنجاور
نگہ کی ملازمت اختیار کی یہاں کسی لڑائی میں مارے گئے۔ اس وقت مرزا کی پانچ
برس کی عمر تھی۔ نصر اللہ بیگ خاں حقیقی چچا مرگم کی طرف سے اکبر آباد کے
صوبہ دار تھے۔ انہوں نے در پتیم کو دامن میں لے لیا۔ ۱۸۰۶ء میں جنرل لیک
صاحب کا حمل ہوا تو صوبہ داری کٹھنی ہو گئی۔ ان کے چچا کو سواروں کی کھبائی
کا حکم ہوا اور ۴ سو سوار کے افسر مقرر ہوئے۔ ۱۷ سو روپہ جہینا ذات کا اور
لاکھ ڈیڑھ لاکھ روپہ سال کی جاگیر۔ سو گ سون کے پرگنہ پر صحن حیات مقرر
ہو گئی۔

مرزا چچا کے سایہ میں پرورش پاتے تھے مگر اتفاق یہ کہ مرگ ناگہانی
میں وہ مر گئے۔ رسالہ بیطرف ہو گیا۔ جاگیر ضبط ہو گئی۔ بنگلوں نے لاکھوں روپوں کی
جائداد چھوڑی تھی۔ قسمت سے کس کا زور چل سکتا ہے۔ وہ امیر زادہ جو شاہانہ لڑائی

••• اور یہ سوس مجموعہ اردو میں انہوں نے برقرار رکھا ہے جسے مے ننگ کہا ہے۔
یعنی دیوان غالب اردو مطبوعہ ۱۸۴۱ء شعر اس کے مے پر دیکھا جاسکتا ہے۔

لہ یہ درست نہیں۔ نواب نظام علی خاں کے منصب داروں کی فہرست میں ان (غالب
کے والد) کا نام نہیں ہے۔ اس لیے یہ بات واضح ہے کہ وہ حیدر آباد میں بہت معمولی حیثیت
سے کاگزدار رہے ہوں گے (غالب اور بیگ غالب اشاعت دوم ستمبر، ۱۸۹۹ء) یعنی تین سو
یا چار سو کی جمعیت کے رسالہ دار نہ ہوں گے۔

تہ یہ واقعہ ۱۸۰۲ء کا ہے۔ غالب نے اپنے والد کے الود راج کے تحت لڑتے ہوئے
ماسے جانے کا ذکر ایک شعر میں اسی طرح کیا ہے۔

کافی بود مشاہدہ شاید مژدہ نیست

در خاک راج گھر پندم را بود مزار

تہ غالب کے چچا نصر اللہ بیگ خاں نے باقی سے گر کر زخمی ہو جانے سے انتقال کیا
(تقریباً اپریل ۱۸۰۳ء)

لے کر آیا تھا۔ اسے ملک شخص کی حکومت اور مغان کی دولت پر قناعت کر کے غریبانہ حال پر زندگی بسر کرنی پڑی۔ بہت تدبیریں اور وسیلے درمیان آئے، مگر سب کھیل بن بن کر بیکار ہو گئے۔ چنانچہ انھوں نے کسی دوست نے انہیں لکھا تھا کہ نظام دکن کے لیے قصیدہ کہہ کر ظلال زر سے سمجھاسکے۔ جواب میں آپ فرماتے ہیں کہ: پانچ برس کا تھا کہ میرا باپ مرا۔ ۹ برس کا تھا کہ چچا مرا۔ اس کی جاگیر کے عوض میں میرے اور میرے شرکائے حقیقی کے واسطے شاہل جاگیر نواب احمد بخش خاں ۱۰ ہزار روپیہ سال مقرر ہوئے۔ انہوں نے نہ دیے۔ مگر تین ہزار روپیہ سال ان میں سے خاص میری ذات کا حصہ ساڑھے سات سو روپیہ سال فقط۔ میں نے سرکار انگریزی میں غبن ظاہر کیا۔ کوہلرک صاحب بہادر بیدینٹ ڈبلی اور اسٹرلنگ صاحب بہادر سکریٹر گورنمنٹ سکلتہ متفق ہوئے۔ میرا حق دلتے پر بیدینٹ مہ پول ہو گئے۔ سکریٹر گورنمنٹ برگ ناگا دھگئے۔ بعد ایک زمانہ کے بادشاہ ڈبلی نے بیچاس روپیہ مہبت مقرر کیا۔ ان کے ولی عہد اس تقرر کے دو برس بعد مر گئے۔ واجد علی شاہ بادشاہ اودھ کی سرکار سے برصغیر مدرج گسری ۵۰ روپیہ سال مقرر ہوئے۔ وہ بھی دو برس سے زائد نہ چھے۔ یعنی اگرچہ اب تک جیسے میں گورنمنٹ جاتی رہی اور تباہی سلطنت دوہری برس میں ہوئی۔ دلی کی سلطنت کچھ سخت جان تھی۔ ۷ برس مجھ کو روٹی دے کر بیکری دی۔ ایسے طالع مڑی کش اور حسن سوز کہاں پیدا ہوئے ہیں۔ اب جو میں والی دکن کی طرف رجوع کروں یا درہے کہ متوسط یا درجلے گا یا معتزل ہو جائے گا اور اگر یہ دونوں امر واقع نہ ہوئے تو کوشش اس کی ممانعت جائے گی۔ دلی شہر مجھ کو کچھ نہ دے گا اور اسیانہ اگر اس نے سلوک کیا تو رباست خاک میں مل جائے گی۔ ملک میں گدھے کے ہل پھر جائیں گے۔

مذہبکہ نواب احمد بخش خاں بہادریک تقسیم سے مرزائے مرحوم نالائ ہو کر

+ اس حال یہ ہے کہ جب مرزائے اہلادھوئی ملک میں پیش کیا تو مرکارنے اس کا فیصلہ یہ جان بکھا جیسے عورت بمبئی کو سپرد دی۔ کیوں کہ جب جاگیروں کی سندیں لکھی گئی تھیں وہ لاڈلے صاحب کا نمبر انجیف ہندوستان کے سکریٹری تھے اور انہیں کے دستخط سے اسناد جاری ہوتے تھے۔ جب ان کے پاس یہ مقدمہ اور اس کے کاغذات پہنچے تو انہوں نے لکھا کہ مدعی غلط کہتا ہے۔ نواب احمد بخش خاں بہادری دوست تھا اور ربا رباست امیر تھا۔ اس پر یہ اتہام سند سے کیا گیا ہے۔ ہم نے پانچ ہزار روپے سالانہ لکھا تھا، جس میں سے تین ہزار مدعی اور اس کے متوسلین کے لیے تھے اور دو ہزار خراجہ حاجی اور اس کے والوں کے نام تھے۔ پھر مرزا صاحب نے تلایت میں مداخلت کیا۔ وہاں بھی کچھ نہ ہوا۔ محمود جب تحقیق نواب منیا الدین خاں بہادریک دام طلبہ العالی کے تحریر ہوا (حاشیہ انداز زاد)

لے نواب احمد بخش خاں کا انتقال اکتوبر ۱۸۲۷ء کو ہوا۔ غالب کو یہ خبر سفر سکلتہ کے دوران مرشد آباد میں ملی۔

آج کل نئی دہلی

۱۸۲۳ء میں سکلتہ گئے۔ اور گورنر جنرل سے ملنا چاہا۔ وہاں دفتر دیکھا گیا۔ اس میں سے ایس کچھ معلوم ہوا کہ اعزاز خاندانی کے ساتھ ملازمت ہو جائے اور، پانچھلت میں رقم فیض مخرج ملائے مروارید۔ ریاست دودمانی کی رعایت سے مقرر ہوا۔ غرض مرزا سکلتہ سے ناکام پھرے اور آیا رام جوانی ابھی پورے نہ ہوئے تھے کہ بزرگوں کا سہاویہ تمام کر کے دلی میں آئے۔ یہاں اگرچہ گزراں کا طریقہ امیرانہ شان سے تھا۔ اور ایروں سے امیرانہ ملاقات تھی۔ مگر اپنے علوٰی حوصلہ اور بلند نظری کے باعثوں سے تنگ رہتے تھے۔ پھر بھی طبیعت اسی شگفتہ پائی تھی کہ ان دقتوں کو سبھی خاطر میں نہ لاتے تھے۔ اور ہمیشہ ہنس کھیل کر غم غلط کر دیتے تھے۔ کیا خوب فرمایا ہے:

مے عرض نشاط ہے کس رویا ہ کو یک گونہ بیخودی مجھے دن رات چاہیے
جب دلی تباہ ہوئی تو زیادہ تر مصیبت پڑی۔ ادھر قلعہ کی تنخواہ ملانی رہی ادھر پنشن بند ہو گئی اور انہیں رام پور جانا پڑا۔ نواب صاحب سے ۲۵،۲۰ برس کا تعارف تھا۔ یعنی سرفہرہ میں ان کے شاگرد ہوئے تھے۔ یہ اور نام لسم غلم قرار پایا تھا۔ وہ بھی کاہے غل بھج دیتے تھے۔ یہ اصلاح نہ بکریج لیتے تھے۔ کبھی کبھی روپیہ بھی آتا تھا۔ اس وقت قلعہ کی تنخواہ جاری سرکاری پنشن کھلی ہوئی تھی۔ ان کی عنایت فتوح علی گئی جاتی تھی جب دلی کی صورت بیکار ہوئی تو زندگی کا مدار اس پر ہو گیا۔ نواب صاحب نے سرفہرہ سے سو روپیہ مہبتا کر دیا۔ اور انہیں بہت تاکید سے بلایا۔ یہ گئے تو تعظیم خاندانی کے ساتھ دوستانہ و شگوانہ بغل گیر ہو کر ملاقات کی اور جب تک رکھا کہاں ات کے ساتھ رکھا۔ بلکہ سو روپیہ مہبتا ضیافت کا زیادہ کر دیا۔ مرزا کو دلی کے بغیر چین کہاں؟ چند روز کے بعد رحلت ہو کر پھر وہیں چلے آئے۔ کیوں کہ پنشن سرکاری بھی جاری ہو گئی تھی۔

۱۵ غالب ۲۱ فروری ۱۸۲۸ء کو سکلتہ پہنچے۔ اسی روز شند بازار کو متصل چپت پور میں گروتالاب کے نزدیک مرزا علی سوداگر کی چربی میں رہنے کو مکان مل گیا۔

۱۶ ۲۹ نومبر ۱۸۲۹ء کو دلی واپس ہوئے۔

۱۷ یہ شعر ۱۸۲۶ء یا اس سے پہلے کا فکر کر رہے ہیں اور تبدیل کے ذیل کے فارسی شعر کا چربہ ہے۔

مطلبم از سے پرستی تردما فی ہا نہ بود
یک دوساغر آب دادم گرہ متانہ را

۱۸ ۱۹ جنوری ۱۸۳۰ء کو رام پور کے پہلے سفر پر روانہ ہوئے اور ۲۰ جنوری کو رام پور پہنچے۔

۱۹ نواب یوسف علی خاں ناظم دلی رام پور ۵ فروری ۱۸۵۷ء کو غالب کے شاگرد ہوئے۔

۲۰ مئی ۱۸۹۰ء میں دوبارہ انگریزی پنشن کا اجراء ہوا۔

اس بچہ چند سال زندگی بسر کی۔

آخر عمر میں بڑھاپے نے بہت عاجز کر دیا۔ کالوں سے سُنائی نہ دیتا تھا۔
نقشِ تصویر کی طرح چلے رہے تھے۔ کسی کو کچھ کہنا ہوتا تھا تو کھڑکھڑاتا تھا۔ وہ دیکھ کر
جواب دے دیتے تھے۔ حوراک دو تین برس رہ گئی تھی کہ صبح کو پانچ سات با دام کا
فیروہ، بارہ بجے آب گوشت، شام کو کھباب تھے ہوئے۔ آخر ۳۳ برس کی عمر ۱۸۶۹
۱۲۵۵ھ میں جہان خانی سے انتقال کیا اور بندہ آٹھلے تاریخ نکلی: آہ غالب
برگزد۔ مرنے سے چند روز پہلے یہ شعر کہا تھا اور اکثر یہی پڑھتے رہتے تھے۔
دیم واپس بر سرِ رام ہے عزیز و اب اللہ ہی اللہ ہے

مرزا صاحب کے حالات اور طبعی عادات:

اس میں کچھ شک نہیں کہ مرزا اہل ہند میں فارسی کے بالکمال شاعر تھے۔
مگر علومِ درسی کی تحصیل طالبِ علمانہ طور سے نہیں کی اور حق پوچھ تو یہ بڑے فخر
کی بات ہے کہ ایک امیر زادہ کے سرے پچھ میں بزرگوں کی تربیت کا اتنا اٹھ
جلے اور وہ فقط طبعی ذوق سے اپنے تئیں اس درجہ کمال تک پہنچائے وہ
کیسی طبعِ خدا داد لایا ہوگا جس نے اس کی فکر میں یہ بلند پروازی، دماغ میں یہ
معنی آفرینی، خیالات میں ایسا انداز، لفظوں میں نئی تراش اور ترکیب میں انوکھی
روش پیدا کی۔ جابجا ان کا قلم ہے اور حقیقت میں مٹتے سے خالی نہیں کہ زبانِ
فارسی سے مجھے مناسبت ازلی ہے۔ ایک اور جگہ فرماتے ہیں کہ میری طبیعت کو
اس زبان سے ایک قدرتی لگاؤ ہے۔ مفتی میر عباس صاحب کو قاطع برہان بھیج کر خط
لکھا ہے۔ اس میں فرماتے ہیں: ”دیباچہ اور خاتمہ میں جو کچھ لکھا آیا ہوں، سب سچ
ہے۔ کلام کی حقیقت کی داد دے رہا ہوں۔ نگارشِ لطافت سے خالی نہ ہوگی۔
گزارشِ لطافت سے خالی نہ ہوگی۔ علمِ دہتر سے عاری ہوں لیکن پچھن برس سے محو
سخن گزاری ہوں۔ مددِ خیا من کا مجھ پر احسانِ عظیم ہے۔ ماحذیر اصح اور وسیع
میری تسلیم ہے۔ فارسی کے ساتھ ایک مناسبت ازلی اور سرمدی لایا ہوں مطابق
اہلِ یارس کے منطق کا مزہ بھی ابدی لایا ہوں۔“

ہرگز۔ نام ایک پارسی ہندو پانژند کا عالم تھا۔ اس نے اسلام اختیار کیا اور
عبدالعزیز اپنا نام رکھا۔ ایامِ سیاحت میں ہندوستان کی طرف آنکلا اور مرزا سے بھی
ملاقات ہوئی۔ اگرچہ ان کی عمر اس وقت ۱۳ برس کی تھی، مگر وہی مناسبت ازلی
طبیعت میں تھی جس نے اسے کھینچا اور دو برس تک گھر میں جہان رکھ کر اکتسابِ
کمال کیا۔ اس روشن ضمیر کے فیضانِ محبت کا انہیں فخر تھا اور حقیقت میں یہ امر
فخر کے قائل ہے۔

میں نے چاہا کہ مرزا صاحب کی تصویر الفان و معانی سے کھینچوں، مگر یاد آیا
کہ مہنوں نے ایک جگہ اسی رنگِ روغن سے اپنی تصویر آپ کھینچی ہے۔ میں اس
سے زیادہ کیا کروں گا۔ اس کی نقل کافی ہے۔ مگر اول اتنا سن لو کہ مرزا عالمِ علی
ہر شخص ایک شخص نگاہ میں تھے۔ مرزا کے اور عمر میں اس ہم وطن بھائی سے خط و کتابت
جاری ہوئی اور وہ ایک وجہ اور طرح دارِ حواں تھے۔ ان سے ان سے دید و ادید
نہ ہوئی تھی۔ لیکن کسی زمانے کی ہم وطنی، شعر گوئی، ہم مذہبی اور اتحادِ خیالات
کے تعلق سے شاید کسی جلسہ میں مرزا نے کہا کہ مرزا حاتم علی مہر کو سننا ہوں کہ طر مدار
آدمی میں دیکھنے کو جی چاہتا ہے انہیں جو خبر پہنچی تو مرزا کو خط لکھا اور اپنا
ٹھیکہ بھی لکھا۔ اب اس کے جواب میں جو مرزا آپ اپنی تصویر کھینچتے ہیں، اسے دیکھتا
چاہیے۔ ”بھائی، تمہاری طرح داری کا ذکر میں نے مثل جان سے سنا تھا، جس زمانہ
میں وہ حامد علی خاں کی نوکری تھی اور اس میں مجھ میں بے تکلفانہ ربط تھا تو اکثر
مثل سے پہرہ اختیار ہوا کرتے تھے۔ اس نے تمہارے شعر اپنی تعریف کے
بھی مجھ کو دکھائے۔ بہر حال تمہارا ٹھیکہ دیکھ کر تمہارے کشیدہ قامت ہونے پر
مجھ کو رشک آیا کس واسطے کہ میرا قد بھی درازی میں انگشتِ نمائے۔ تمہارے
گذمی رنگ پر رشک نہ آیا کس واسطے کہ جب میں جیتا تھا تو میرا رنگ چمپنی تھا،
اور دیدہ درلوگ اس کی ستائش کیا کرتے تھے۔ اب جو کبھی مجھ کو وہ اپنا رنگ
یا داتا ہے تو چھاتی پر سانپ سا پھر جاتا ہے۔ ہاں مجھ کو رشک آیا اور میں نے
خون جگر کھا یا تو اس بات پر کہ (تمہاری) دار بھی خوب گٹی ہوئی ہے۔ دہرے
یاد آئے۔ کیا کہوں جی پر کی گزری۔ بقول شیخ علی حزمین:

تادستِ رسمِ لودندم چاکِ گریباں شرمندگی از خرقہ پشمینہ ندارم

(میرے) جب دار بھی موچھ میں بال سفید آئے۔ تیسرے دن جو پٹی کے انڈے گالوں
پر نظر آئے۔ اس سے بڑھ کر یہ ہوا کہ آگے کے دو دانت ٹوٹ گئے۔ ناچار (میں
نے) مستی بھی چھوڑ دی اور دار بھی بھی۔ مگر یہ یاد رکھیے کہ اس بھونڈے شہر میں

۳۔ ہر دوئم عبدالعزیز غالب جس کی نظریں کوئی وجہ نہیں رکھتے۔ اس پر طبعی میں لمبی
لمبی لمبی بچیں ہو چکی ہیں۔ میرے خیال میں ان کا وجود تھا غالب نے اپنے بچپن میں
زبانِ فارسی کے کچھ نکات ان سے سیکھے ہوں گے۔ اگرچہ شعرِ غالب سے ان کا کوئی
تعلق نہ رہا ہوگا۔

۲۔ برسِ بکری سنہ کے حساب سے
اس تاریخ پر اکثر صاحب کو تو ارد ہوا۔ حقیقت میں اس قطعے سے ماخوذ ہے جو
خود غالب نے ازراہِ تفسیر ایک دفعہ کہا تھا۔

من کو باشم کہ جاوداں باشم چوں نظیری نما و طالبِ مُرد
دیگر نند فلکِ ایں سال مُرد غالب بگو کہ غالب مُرد
ان کے چل کر دواز دہنے بھی پیٹنے کے تحت یہ قطعہ درج کیا ہے

(یعنی دہلی میں) ایک وردی ہے۔ عام ملا، حافظ، بٹلی، نیچر بند، دھوئی ہفتہ، جھٹیارہ، جھلاہا، کھڑہ، مونہ پر داڑھی، سر پیل۔ میں نے جب دن دارھی رکھی اسی دن سرمند آیا: اس فقرہ سے بھی معلوم ہوا کہ اپنا انداز سب سے الگ رکھنا چاہتے تھے۔ لباس ان کا کراٹا بل ولایت کا ہوتا تھا۔ سر پر گرہ کلاہ یا پانچ نہ تھی، مگر لمبی لڑی سیاہ پوتیس کی ہوتی تھی اور لب مزو چاہیے تھا کیوں وہ فارسی نویری کو نہ فقط حقوق بلکہ مشق دلی کے ساتھ نہایت تھے اور لباس و گفتار کی کچھ خصوصیت تھیں۔ وہ اپنی قدامت کی ہر بات سے محبت رکھتے تھے۔ خصوصاً خاندان کے اعزازوں کو ہمیشہ جانکاہ حق ریزوں کے ساتھ بچاتے رہے۔ اس اعزاز پر کہ جنوں کے پاس باقی تھا۔ دو دفعہ آسمانی صدر پہنچے۔ اول جب کہ چھاپا کا انتقال ہوا۔ دوسرے جب ۱۰۷۷ھ میں ناگرہ گناہ لغوت کے مجرم میں پیشی کے ساتھ کرسی دربار اور خلعت بند ہوا۔ اردوئے معلیٰ میں بیسیوں دوستوں کے نام خطیں کوئی اس کے ماتم سے خالی نہیں۔ ان کے غفلوں سے اس علم میں غول شکست ہے اور دل پر جو گزری ہوگی وہ تو خلائی کو تیر ہے۔ آخر پھر ان کی جگہ ادا جاتی لیا اور بزرگوں کے نام کو قلم رکھا۔

۱۸۴۲ء میں گورنمنٹ انگلستان کو دہلی کالج کا انتظام از سر نو منظور ہوا۔ ٹامن صاحب جو کئی سال تک اصلاح شمال و مغرب کے لغت گو رہے تھے، اس وقت سکریٹری تھے۔ وہ مدرسین کے امتحان کے لیے دلی آئے اور چاہا کہ جس طرح سو روپے جیسے کا ایک مدرس مرنے ہے ایسا ہی ایک فارسی کا بھی ہو۔ لوگوں نے چند کا طول کے نام تلے۔ ان میں مرزا کا نام بھی آیا۔ مرزا صاحب حسب الطلب تشریف لائے صاحب کو اطلاع ہوئی مگر یہ پاکی سے اتر کر اس انتظار میں ٹھہرے کہ حسب دستور قدیم صاحب سکرٹری کا استقبال کو تشریف لائیں گے۔ جب کہ نہ وہ گھر سے آئے نہ یہ ادر سے گئے۔ اور دیکھوئی تو صاحب سکرٹری نے جمدار سے پوچھا۔ وہ پھر باہر آیا کہ آپ کیوں نہیں چلے یہ کہنوں نے کہا کہ صاحب استقبال کو تشریف نہیں لائے میں کیونکر جاتا۔ جمدار نے ہمارے پیر میں کی۔ صاحب باہر آئے اور کہا کہ جب آپ دربار گورنری میں بحیثیت ریاست تشریف لائیں گے تو آپ کی تعظیم ہوگی۔ لیکن اس وقت آپ نوکری کے لیے آئے ہیں اس تعظیم کے مستحق نہیں۔ مرزا صاحب نے فرمایا کہ گورنمنٹ کی ملازمت باعث دیا دتی اعزاز سمجھتا ہوں۔ یہ کہ بزرگوں کے اعزاز کو بھی گوارا دیتوں! صاحب نے فرمایا ہم آئیں سے عجیب رہیں۔ مرزا صاحب رخصت ہو کر چلے آئے۔ صاحب موصوف نے نور عثمان صاحب کو بلایا۔ ان سے کتاب پڑھوا کر شنی اور زبانی باتیں کر کے اسی روپیہ تنخواہ

لے یہ واقعہ آزاد اور ان کے تفسیر میں حالی نے ۱۸۴۲ء کا قرار دیا ہے، مگر حقیقت میں ۱۸۴۰ء کا ہے۔

قراردی انہوں نے سو روپے سے کم منظور نہ کیے۔ صاحب کہا سو روپے تو میرے ساتھ ملے۔ ان کے دل نے زمانہ دلی کو ایسا سترایا ڈالیں۔ مرزا کے لئے خط و رسم کو اپنے لئے پیشہ قرار دیا مگر اس تنگ دستی میں بھی امارت کے تنے قائم تھے۔ چنانچہ اردوئے معلیٰ کے اکثر خط سے یہ حال آئینہ ہے۔ مرزا غفہ اپنے شاگرد رشید کو ایک خط میں لکھتے ہیں: ”سو روپیہ کی ہندی وصول کر لی۔ ۲۴ روپیہ دار و در کی معرفت آٹھے تھے، وہ دسہ ۵۰ روپیہ محل میں بھیج دسہ ۲۶ باقی رہے وہ بکس میں رکھ لیے۔ کلیان سودا لیجہ بازار گلیا ہے۔ جلد آگیا تو آج در نہ کل یہ خط ڈاک میں بھیج دوں گا۔ خدام کو عینا لکھے اور اجروے۔ سبائی بڑی آجی ہے۔ انجام اچھا نظر نہیں آتا۔ تھوڑے تھوڑے قصہ تمام ہوا۔“

کہا تھا آپ کا دیوان تھا۔ اسی عالم میں ماہ بہ ماہ آکر چٹا بانٹ دیتا تھا۔ آپ کہیں سفر میں گئے ہیں تو اس کے لئے خطوط میں بار بار احکام بھیجتے ہیں۔ چنانچہ ایک خط میں لکھتے ہیں: ”ہنسی میں ۱۲ دن کی میعاد دہی ۶ دن گزر گئے تھے، ۶ دن باقی تھے۔ مجھ کو صبر کہاں۔ تم کاٹ کر روپے لے لیے۔ ورنہ متفرق سب ادا ہوا بہت سبکدوش ہو گیا۔ آج میرے پاس مہ لعلہ نقد بکس میں ہیں ۴۵۰۰ روپے شراب کی اور ۲۰۰ شیشے خطاب کے قوشہ خانے میں موجود ہیں۔ الحمد للہ علی احسان۔“

ایک اور جگہ اپنی بیماری کا حال کسی کو لکھتے ہیں: محل سرا اگرچہ دیوان خانہ کے بہت قریب ہے پر کیا امکان جو محل سکول صبح کو ۹ بجے کھانا نہیں آجاتا ہے۔ پنگ پرے پھسل پڑا۔ ہاتھ مونہ دھو کر کھانا کھایا۔ پھر ہاتھ دھوئے، لکی پلنگ پر جا پڑا۔ پنگ کے پاس ماسی لگی رہی ہے۔ اُسٹ اور حاجی میں پیشاب کر لیا اور پڑ رہا۔

نواب الہی بخش خاں مرحوم کی صاحبزادی سے مرزا صاحب کی شادی ہوئی اور اس وقت ۱۳ برس کی عمر تھی۔ باوجودیکہ اوصاف و الطوار آزادانہ لکھتے تھے۔ لیکن آخر صاحب خاندان تھے۔ گھر لے کر لاج پر خیال کر کے بی بی کا پاس خاطر بہت مد نظر رکھتے تھے۔ پھر بھی اس قید سے کہ غلاب طبع بھی جب بہت دق ہوتے تھے تو رہی میں ٹالتے تھے۔ چنانچہ دوستوں کی زبانی بعض نقلیں بھی نہیں اور ان کے خطوط سے بھی اکثر جگہ پایا جاتا ہے۔ ایک قدیمی شاگرد سے ایسے معاملات میں بے تکلفی تھی۔

+ مرزا صاحب سے بھی عمر میں بڑے معلوم ہوتے تھے۔ فارسی کے عاشق تھے، اس لیے باہود ہند ہونے کے مرزا غفہ کے نام سے بڑے خوش ہوتے تھے۔ دیوان تھا نا اور دیوان غزلیات بھی ہوا کرتا تھا۔ فارسی ہی شعر کہتے تھے۔ (عاشیہ از آزاد)

۱۷ ہرگز ہال لغتہ سکندری آبادی (ولادت: ۱۸۰۰/۶۱۶۹۹ء - وفات: ۲ ستمبر ۱۸۷۹ء)

اُس نے امراؤ نگھو کے نام ایک اور شاگرد کی بی بی کے مرنے کا حال مرزا صاحب کو لکھا اور یہ بھی لکھا کہ نئے نئے بچے میں اب اور شادی نہ کرے تو کما کرے، پھر بچے کون پلے؟ اس شخص کی ایک بی بی پہلے مرچکی تھی۔ یہ دوسری بی بی مری تھی۔ اب حضرت اس کے جواب میں تحریر فرماتے ہیں۔ امراؤ نگھو کے حال پر اس کے واسطے رحم اور اپنے واسطے رشک آتا ہے۔ اللہ تعالیٰ وہ ہیں کہ دوباران کی بڑیاں کٹ چکی ہیں اور ایک ہم ہیں کہ ایک اوپر بچا جس برس سے جو بچا ہنسی کا پھندا گلے میں پڑا ہے نہ تو پھندا ہی پڑتا ہے نہ دم ہی نکلتا ہے اس کو سمجھاؤ لکھائی تیرے بچوں کو میں پال لوں گا تو کسوں بلا میں بھنستا ہے؟

جب ان کی پیش کشی تو ایک اور شخص کو لکھتے ہیں۔ ”تھو کو میری جان کی قسم اگر میں تنہا ہوتا تو اس وجہ قلیل میں کیسا ناراض الہاں و خوشحال رہتا؟ مرزا صاحب نے فرزندانی روحانی یعنی پاک خیالات اور ملای مضامین سے ایک انورہ بے شمار اپنی نسل میں یادگار چھوڑا۔ مگر افسوس کہ جس قدر اصرار سے خوش نصیب ہوئے اسی قدر فرزندانی نگاہری کی طرف سے بلعصب ہوئے۔ چنانچہ ایک جگہ فرماتے ہیں: ”سات بچے ہوئے مگر برس برس دن کے پس و پیش میں سب ملک عدم کو چلے گئے۔“ ان کے بی بی کے بچائے الہی بخش خاں مرحوم کے لڑا سے زین العابدین خاں تھے اور عارف تخلص کرتے تھے۔ عارف جوان مرگے۔ اور دو بچے تھے بچے یادگار چھوڑے بی بی ان بچوں کو بہت جا بیتی تھیں۔ اس لیے مرزا نے انہیں اپنے بچوں کی طرح پالا۔ بڑھاپے میں انہیں گلے کا ہار کیے پھرتے تھے جہاں جلتے وہ پالکی میں ساتھ ہوتے تھے۔ ان کے آرام کے لیے آپ بے آرام ہوتے تھے۔ ان کی فرمائش پوری کرتے تھے۔ افسوس کہ مرزا کے بعد دونوں جوان مر گئے۔ نواب احمد بخش خاں مرحوم کے فرزند مرزا صاحب کی تکلیف نہ دیکھ سکتے تھے۔ کمال کی دولت ان سے لیے تھے۔ دنیا کی ضرورتوں میں انہیں آرام دیتے تھے۔ چنانچہ نواب نصیب الدین خاں صاحب شاگرد ہیں۔ نواب امین الدین خاں مرحوم والی یونان بھی آداب و خرد و دان کے ساتھ خدمت کرتے تھے نواب ملا والین خاں دلی حال اس وقت دلی عہد تھے۔ بچپن سے شاگرد ہیں۔ چنانچہ مرزا صاحب نواب علا الدین خاں صاحب کو لکھتے ہیں۔ ”میاں بڑی مصیبت

۱۲۲۵ مطابق ۹ گشت ۱۸۱۰ کو پوسہ ۱۳ برس کی عمر میں شادی ہوئی۔
۱۲۵ اگر آزادانے یہ عہد تھا نہ سماں وادھاں سیاح سلی ہے تو وہ یوں ہے اور خط ۲۵ اگست ۱۸۶۷ کو لکھا گیا تھا۔۔۔۔۔ سات بچے ہوئے۔۔۔۔۔ لڑکے بھی لڑکیاں بھی اور کسی کی عمر ۱۵ بیٹے زیادہ نہیں ہوئی۔۔۔۔۔ میرت ہے کہ غالب نے اپنی کسی اولاد کے پیدا ہونے یا مرنے کا ذکر اپنے کسی خط میں نہیں کیا۔ کسی ہم عصر کے یہاں بھی اس کی نشاندہی اب تک نہیں کی جاسکتی۔

۱۸۱۰-۱۸۱۷ وفات: اپریل ۱۸۵۲ء

۱۸۸۵ ضیاء الدین احمد خاں نیر و خاں۔ ولادت: اکتوبر ۱۸۲۱ء وفات: ۲۷ جون ۱۸۸۵ء

۱۸۸۹ ملاؤ الدین احمد خاں علانی، ولادت: ۸۱۴ وفات: دسمبر ۱۸۶۹ء

میں ہوں۔ مجلس راجی دلواریں گر گئی ہیں۔ پاخانہ ڈھ گیا۔ پچیس ٹپک رہی ہیں۔ تمہاری بھو بھی کہتی ہیں کہ ہائے دہائے مری۔ دیوان خدا کمال مجلس سے بدتر ہے۔ میں مرنے سے نہیں ڈرتا۔ نقدان راحت سے کھرا گیا ہوں چھٹ چھلنی ہے۔ ابر دو کھٹے برے تو بھت چار گھٹے برے ہی ہے۔ ملک اگر چاہے کہ مرمت کرے تو کچھ نہ کرے۔ میں نہ کھٹے تو سب کچھ ہو اور پھر ازلے مرمت میں، میں بیٹھاس طرح رہوں۔ اگر تم سے ہوئے تو برسات تک مجھ کو سجائی سے وہ حویلی جس میں میر حسن رہتے تھے، اپنی بھو بھی کے رہنے کو اور کوٹلی میں سے وہ بالا خانہ مع دالان زیریں جو الہی بخش خاں مرحوم کا مسکن تھا۔ میرے رہنے کو دلدادہ۔ برسات گزرجائے گی، مرمت ہو جائے گی بھو صاحب اور مہم اور بابا لوگ اپنے قدیم مسکن میں آ رہیں گے۔ تمہارے والد کے ایثار و عطا کے جہاں مجھ پر احسان ہیں، ایک یہ مرمت کا احسان میرے پایاں میں اور بھی ہو گا۔ غالب: مرزا اکثر الاحباب تھے۔ دوستوں سے دوستی کو ایسا نباہتے تھے کہ اپنائیت سے زیادہ ان کی دوست پرستی خوش مزاجی کے ساتھ رفیق ہو کر مرمت ایک دائرہ شرف اور دس زادن کا ان کے گرد دکھاتی تھی۔ انہی سے غم غلط ہوتا تھا اور وہی میں ان کی زندگی تھی۔ لطف یہ کہ دوستوں کے لڑکوں سے بھی وہی باتیں کرتے تھے جو دوستوں سے۔ اصرار ہو نہاں حوالوں کا موب بیٹھا، اصرار بزرگانہ لیلیوں کا پھول پر سانا۔ اصرار سعادت مندوں کا چپ مسکانا اور لڑنا تو مرزا صاحب سے عدم نہ بڑھانا اصرار پھر بھی شرف طبع سے باز نہ آنا، ایک عیب کیفیت رکھتا تھا۔ بہر حال انہی لطافتوں اور ظرافتوں میں زمانے کی معیبتوں کو ٹالا اور ناگوار کو گوارا کر کے بننے کھیلنے چلے گئے۔ چنانچہ میر مہدی، میر سر فر از حسین، نواب یوسف مرزا وغیرہ۔ اکثر شریف زادوں کے لیے خطوط اردوئے معلیٰ میں ہیں جو کہ ان جلسوں کے نوٹوں کو کثرت دکھاتے ہیں۔

زمانہ گلیے وفائی نے مرزا کو وہ فارغ الہی نصیب نہ کی جو ان کے خاندان اور کمال کے لیے مشایاں تھی اور انہی دونوں باتوں کا مرزا کو بہت خیال تھا، لیکن اس کے لیے وہ اپنے ہی کو حلا کر دل تنگ بھی نہ ہوتے تھے بلکہ ہنسی میں اڑا دیتے تھے ان دونوں باتوں کی سند میں فقط نقل کرتا ہوں۔ ایک خط میر مہدی صاحب کے نام ہے کہ ایک شریف عالی خاندان ہیں اور ان کے رشید شاگرد ہیں۔ دوسرا خط سخی ہر گوبال صاحب تفسر تخلص کے نام ہے، جن کا ذکر خیر عملاً پہلے لکھا گیا ہے۔

میر مہدی تم میری عادات سچول گئے۔ ماہ مبارک رمضان میں کبھی مسجد جامع

+ الہی بخش خاں مرحوم کی بیٹی۔ نواب احمد بخش خاں مرحوم کی بیٹی تھیں۔ ان کی بی بی تھیں جو کہ کوٹلی کا مکان رہنے کو لگتا ہے اس لیے اپنے بیٹے صاحب اور بی بی کو یہاں پر اور بچوں کو بابا لوگ بتایا (حاشیہ از آزاد)
+ دیکھو اردوئے معلیٰ کے خطوط (حاشیہ از آزاد)

کی تراویح ناظر ہوئی ہے؟ میں اس جہیز میں رام پور کیونکر رہتا۔ قرب صاحب مانع رہے اور بہت منع کرتے رہے۔ برسات کے آموں کا لالچ دیتے رہے۔ مگر کھائی میں ایسے انداز سے چلا کہ چاند رات کے دن یہاں آپہنچا۔ یکشنبہ کو غزوہ ماہ مقدس ہوا۔ اسی دن سے ہر صبح کو حامد علی خاں کی مسجد میں جناب مولوی جعفر علی صاحب سے قرآن سنتا ہوں۔ شب کو مسجد جامع جاکر نماز تراویح پڑھتا ہوں۔ کبھی جو جی میں آتی ہے تو وقت صوم جہاب باغ میں جا کر روزہ کھولتا ہوں اور سرد پانی پیتا ہوں۔ ماہ زادہ کیا ابھی طرح بستر ہوئی ہے۔ اب اصل حقیقت سنو۔ لڑکوں کو ساتھ لے گیا تھا۔ وہاں انہوں نے میرا ناک میں دم کر دیا۔ تنہا بھیج دینے میں وہم آیا کہ خدا جانے اگر کوئی امر حادثات ہو تو بدنامی ٹھہر رہے اس سبب سے جلد چلا آیا۔ حد نہ گرمی برسات وہیں کاٹتا۔ اب بشرط حیات جبریدہ بعد برسات حاوٹن گا اور بہت دنوں تک یہاں نہ آؤں گا۔ قرار دیا ہے کہ نواب صاحب جولائی ۱۸۵۹ء سے جس کو یہ دسواں جہیز ہے سو روپہ مجھ ماہ بھاد بھیجتے ہیں۔ اب میں جبر و ہاں گیا تو سو روپہ جہیز بنام دعوت اود دیا۔ یعنی رام پور ہوں تو دو سو روپہ مہینہ پاؤں اور دئی رہوں تو سو روپہ۔ بھائی! سو دو سو میں کلام نہیں کلام اس میں ہے کہ نواب صاحب دو سنا نہ دیا کرتے تھے۔ مجھ کو لڑکے تھے۔ میں ملاقات بھی دو سنا نہ رہی۔ منافقہ و تعلیم جس طرح احباب میں رگم ہے وہ صورت ملاقات کی ہے۔ لڑکوں سے میں نے نذر دلوئی تھی۔ پس ہر حال غنیمت ہے۔ دزق کے اچھی طرح ملنے کا شک کر چاہیے۔ کمی کا شکوہ کیا۔ اچھو بڑ کی سرکار سے دس ہزار روپہ سال بھرے۔ اس میں سے مجھ کو ملے ساڑھے سات سو روپہ سال۔ ایک صاحب نے نہ دے مجھ کو تین ہزار روپہ سال۔ عزت میں وہ پانچو رئیس زادوں کے واسطے ہوتا ہے بنارہا۔ خان صاحب بسا یا جہان دوستان القاب خلعت سات پارچہ اور جہیز و سترینچ و مالائے مردارید۔ بادشاہ اپنے فرزندوں کے برابر بیا کر کرتے تھے۔

منجھنی ناظر حکیم کسی سے تو قیر کم نہیں مگر فائدہ دیتی تھیں۔ سو میری جان! یہاں بھی وہی نقشہ ہے۔ کوٹھری میں بیٹھا ہوں۔ طبعی لگی ہوئی ہے۔ ہوا آ رہی ہے۔ پانی کا بھر دھرا ہوا ہے۔ حقہ پی رہا ہوں۔ یہ خط لکھ رہا ہوں۔ تم سے باتیں کرنے کو جی چاہا۔ یہ باتیں کر لیں؟ خط بنام منشی ہرگز پال لفتہ۔ بس اب تم اسکو آباد میں رہے کہیں اور کیوں جاؤ گے بنگ گھر کا روپہ کھا چکے ہو۔ اب کہاں سے کھاؤ گے مياں۔ نہ میرے سمجھانے کو ذیل

+ دیکھو اودھ کے معنی کے خطوط (حاشیہ از آزاد)

+ غزوہ رمضان سے لے کر یہاں تک فقط شوشی طبع ہے کیوں کہ جو جو باتیں ان فقیروں میں ہیں، مرزا ان سے کو سولہ سمجھ گئے تھے اور یہ طغندڑ کے بعد کا ہے۔ اس وقت یہ باتیں دئی میں خواب و خیال ہو گئی تھیں۔ (حاشیہ از آزاد)

آج کل کی دہلی

اپنے نہ تھارے سمجھنے کی جگہ ہے۔ ایک چرخ ہے کہ وہ چلا جاتا ہے۔ جو ہونٹ ہے وہ ہوا جاتا ہے۔ اختیار ہو تو کچھ کیا جائے۔ کچھنے کی بات ہو تو کچھ کھا جائے۔ مرزا عبدالقادر بیک لکھنؤ صاحب کہتا ہے:

رجعت جاہ و نفرت اسباب کد ام زمین ہو سہا بگڑ بگڑا بگڑ میگزرد
مجھ کو دیکھو کہ نہ آزاد ہوں نہ مقید نہ بکھر ہوں نہ تندرست نہ خوش
ہوں نہ ناخوش نہ مردہ ہوں نہ زلفہ۔ جیسے جاتا ہوں۔ باتیں کیے جاتا ہوں۔
روٹی روز کھاتا ہوں۔ شراب کھا کھا پیے جاتا ہوں۔ جب موت آئے گی مر بھی
رہوں گا نہ شک کرے نہ شکایت ہے جو تقریر ہے بہ سبیل حکایت ہے۔ مرزا کے
تمام خاندان کے بزرگوں کا مذہب سنت و جماعت تھا، مگر اہل راز اور
تصنیفات سے بھی ثابت ہے کہ ان کا مذہب شیعہ تھا اور لطف یہ تھا کہ
ظہور اس کا جوئی محبت میں تھا نہ کہ تبرا و تکرار میں۔ چنانچہ اکثر لوگ انہیں نعیری
کہتے تھے اور وہ سن کر خوش ہوتے تھے۔ ایک جگہ کہتے ہیں:

منصور فرقہ علی التہبیا کی نسیم آوازہ اناس اللہ بانگم
تمام افزا اور حقیقی دوست سنت و جماعت تھے، لیکن ان کی اپنائیت میں
کسی طرح کی دوی نہ معلوم ہوتی تھی۔ مولانا فخر الدین کے خاندان کے مرید بھی تھے۔
درازا و اہل دربار میں کبھی اس سلسلہ کو نہیں کھولتے تھے اور یہ طریقہ دئی کے اکثر
خاندانوں کا تھا۔

تصنیفات اردو میں تقریباً ۸۰۰ اشعار کا ایک دیوان انتخابی ہے کہ
۱۸۴۹ء میں مرتب ہو کر چھپا۔ اس میں کچھ تمام اور کچھ نام تمام غزلیں ہیں اور
کچھ متفرق اشعار ہیں۔ غزلوں کے تخمیناً پندرہ سو شعر، تنقیدوں کے ۱۲۲ شعر
متنوی ۳۳ شعر، متفرقات قطعوں کے ۱۱۱ شعر، رباعیاں ۱۶، دو مائے نحیں جن
کے چار شعر، جس قدر عالم میں مرزا کا نام بلند ہے اس سے ہزاروں درجہ عالم سننے
میں کلام بلند ہے بلکہ اکثر شعر ایسے اعلیٰ درجہ رفعت پر واقع ہوئے ہیں کہ ہمارے
نارسا ذہن وہاں کہ نہیں پہنچ سکتے جب ان نکاحیوں کے چرچے زیادہ ہوئے
تو اس ملک بے نیازی کے بادشاہ نے کہ اعلیٰ سمن کا بھی بادشاہ تھا اپنی غزل
کے ایک شعر سے سب کو جواب دے دیا۔

لے بیدل: ولادت: ۴۵-۱۹۴۴ء وفات: ۶۵۲۰

لے غالب کا اردو دیوان ان کی زندگی میں پانچ بار چھپا۔

پہلی بار: مطبع سیدالابرار دئی سے اکتوبر ۱۸۴۱ء میں، اس میں ۱۹۶ اشعار ہیں

دوسری بار: دارالسلام دئی سے مئی ۱۸۴۴ء میں، اس میں ۱۵۸ اشعار ہیں

تیسری بار: احمدی جولائی ۱۸۶۱ء میں، اس میں ۱۴۹ اشعار ہیں۔

چوتھی بار: مطبع نظامی کلکتہ سے جون/جولائی ۱۸۶۲ء میں، اس میں ۱۸۰۲ اشعار ہیں

پانچویں بار: امفیہ طلائع آگرہ سے ۱۸۶۳ء میں، اس میں ۹۵۰ اشعار ہیں۔

نہ سناؤں کی تمنا نہ مسئلہ کی پروا
نہ بھی گر میرے اشعار میں معنی نہ سہی

اور ایک زبانی بھی تھی۔

مشکل ہے زبیں کلام میرا اے دل سن سن کے اُسے سخنوارانِ کامل
آساں کہنے کی کوئے ہیں فرمائش گویم مشکل و گرنہ گویم مشکل
ایک دن استاد مرحوم سے مرزا صاحب کے اندازِ نازک خیالی کا
اور فارسی ترکیبوں کا اور لوگوں کی مختلف طبیعتوں کا ذکر تھا۔ میں نے کہا بعض
شعر صاف بھی نکل جاتا ہے تو قیامت ہی کر جاتا ہے۔ فرمایا: خوب! پھر
کہا کہ جو مرزا کا شعر ہوتا ہے اس کی لوگوں کو خبر بھی نہیں ہوتی شعر اس کے میں
نہیں سنا تاہوں۔ کئی متفرق شعر پڑھے ایک اب تک خیال میں ہے۔

دیباچے معاصی ترک آتی سے مواخشاں
میرا سر دامن بھی ابھی ترستہ ہوا تھا

اس میں کلام نہیں کہ وہ اپنے نام کی تاثیر سے مضامین و معانی کے بیش
کے شیر تھے۔ دو باتیں اُن کے انداز کے ساتھ خصوصیت رکھتی ہیں۔ اول یہ کہ
معانی آفرینی اور نازک خیالی اُن کا شیوہ خاص تھا۔ دوسرے چونکہ فارسی
کی مشق زیادہ تھی اور اس سے انہیں طبعی تعلق تھا، اس لیے اکثر الفاظ اس طرح
ترتیب دے جاتے تھے کہ بول بال میں اس طرح بولتے نہیں، لیکن جو شعر صاف
نکل گئے ہیں وہ ویسے ہیں کہ جواب نہیں رکھتے۔ اہلِ طراوت بھی اپنی فوجِ ہونک
سے چوکے نہ تھے۔ چنانچہ ایک دفعہ مزاجی مشاعرہ میں تشریف لگے: حکیم
آغا جان میش ایک طویش طبع شکستہ مزاج شخص تھے یکہ غزل طری میں یہ قلم
پڑھا:

اگر اپنا کہاتم آپ ہی سمجھے تو کیا سمجھے مرزا کہنے کا جب تک کہ کہے اور دوسرے کہے
کلام میر سمجھے اور زبان میر نہ سمجھے مگر ان کا کہنا یہ آپ سمجھیں یا غلط سمجھے
اسی واسطے ادا خرم میں نازک خیالی کا پلہ لہے کہ بالکل ترک کر دیا تھا۔
چنانچہ دیکھو آخر کی فرمائیں صاف صاف ہیں۔ دونوں کی کیفیت جو کچھ ہے
معلوم ہو جائے گی۔ سن رسیدہ اور معتبر لوگوں سے معلوم ہوا کہ حقیقت میں
ان کا طویان بہت بڑا تھا۔ یہ منتخب ہے۔ مولوی فضل حق صاحب کہ نامنل
بیعدیل تھے۔ ایک زمانہ میں دہلی کی عدالت منلع میں سر شہنشاہ دار تھے۔ اسی
عہد میں مرزا خان عرف مرزا خانی صاحب کو لڑال شہر تھے۔ وہ مرزا متیل صاحب
کے سنا گرو تھے۔ نظم۔ نثر فارسی اچھی لکھتے تھے۔ غرض کہ یہ دونوں بالکل
مرزا صاحب کے دلی دوست تھے۔ ہمیشہ باہم دوستانہ جیسے اور شعر و سخن

۳۰۲، ۱ فکر و حد: ۱۸۲۱ء

آغا جان میش، ملاوت تقریباً ۱۸۵۵ء وفات: ۱۸۵۹ء

کے چہرے رہتے تھے۔ انہوں نے اکثر غزلوں کو سنا اور دیوان کو دیکھا تو مرزا صاحب
کو سمجھا کہ یہ اشعار عام لوگوں کی سمجھ میں نہ آئیں گے۔ مرزا نے کہا: اتنا کہ چکا۔
اب تبارک کیا ہو سکتا ہے۔ انہوں نے کہا کہ خبر دنا سو ہوا۔ انتخاب کرو اور شکل
شعر نکال ڈالو۔ مرزا صاحب نے دلیان حلالے کر دیا۔ دونوں صاحبوں نے دیکھ کر
انتخاب کیا۔ وہ ہی دیوان ہے جو کہ آج ہم مینک کی طرح آنکھوں سے لٹکائے
پھرتے ہیں۔

عود تھندی، کچھ تقریظیں کچھ اور نثریں اور خط ہیں۔ اکثر خطوں میں ان
لوگوں کے جواب ہیں جنہوں نے کسی شکل شعر کے منہ پرچے یا کوئی امر تحقیق طلب
فارسی یا اردو کا دیباچہ کیا۔

اردوئے معنی - ۱۲۸۵ھ - ۱۸۹۹ء چند سٹا گروفل اور دوستوں نے
جس قدر اردو کے خطوط ان کے ہاتھ آئے ایک جگہ ترتیب دیے اور اس مجموعہ
کا نام مرزا نے خرد اردوئے معنی رکھا۔ ان خطوط کی عبارت ایسی ہے گویا آپ
سلنے بیٹے محلِ افشانی کر رہے ہیں۔ مگر کیا کریں کہ ان کی باتیں بھی خاص خاص
کی خوش نما تراشوں اور عمدہ ترکیبوں سے مرصع ہوئی تھیں۔ بعض فقرے مکمل متعلق
ہندوستانیوں کے کالوں کوئے معلوم ہوں تو وہ مانیں۔ یہ علم کی کم روچی
کا سبب ہے۔ چنانچہ فرماتے ہیں کیا "جگر خون کن اتفاق ہے۔ اب درنگ
درزی کی تعمیر معاف کیجیے۔ پس چاہیے کوئل کی ریش کا ترک کرنا اور خواہی
نخوای بالی صاحب کے ہمراہ رہنا۔ یہ تہ میری ارزش کے فوق ہے۔ سرمایہ نازش
قلم و ہندوستان ہو، بعض جگہ خاص محاورہ فارسی کا ترجمہ کیا ہے جیسے قلم اور
سودا وغیرہ اسنادوں کے کلام میں کھا گیا ہے۔ چنانچہ اپنی خطوں میں فرماتے ہیں
اس قدر عذر رہا ہے ہو۔ یہ لغتان کے قلم سے اس واسطے نکلا کہ عذر خواستن ہو
فارسی کا محاورہ ہے وہ اس بالکل کی زبان پر چڑھا ہوا ہے۔ ہندوستانی عذر کرنا
یا عذر معذرت کرنی بولتے ہیں۔ نثر اس دستور پر اگر دیکھو تو سمجھے اس شخص سے
خبر برابر علاقہ غزنو داری کا نہیں۔ یہ بھی ترجمہ۔ نظریں منابطہ لکھے۔ منشی
نبی بخش تمہارے خط نہ کھنے کا گلہ کہتے ہیں۔ گلہ ہا وازند و شکوہ ہا وازند فارسی کا
محاورہ ہے۔ کیوں مہاراج کرل میں آتا، منشی نبی بخش کے ساتھ غزل خوانی
کرتی اور ہم کو یاد نہ لانا۔ یاد اور دن خاص ایران کا سکتا ہے۔ ہندوستانی

یہ محض داستانِ سرائی ہے۔ اب سب اس بات پر متفق ہیں کہ انتخابِ کلام غالب میں
سوائے غالب کے کسی اور کا ہاتھ نہیں ہے۔ البتہ اس بات کا اشارہ ملتا ہے کہ سفر
کلکتہ سے پہلے ہی کبھی مولوی فضل حق نے غالب کو گفتگ اشعار کہنے سے ڈکھا کر۔

۱۸۶۲ء میں مکمل ہو کر طبع میں دیا جا چکا تھا، مگر کتاب پہلی بار ۲۴ اکتوبر
۱۸۶۸ء کو طبع مجتہائی میرٹھ سے شائع ہوئی۔

کہ غالب کی وفات کے ۱۹ دن بعد ۲ مارچ ۱۸۶۹ء کو بھی

یا ذکر نابولے تھیں، جو آپ پر معلوم ہے وہ مجھ پر مجهول نہ رہے۔ ہرچہ پریشانہ مختلف است برین مضمونی خامد۔

ان خطوں کی طرز عبارت بھی ایک خاص قسم کی ہے کہ طرافت کے چکلے اور لطافت کی شوجیل ان میں ضرب ادا ہو سکتی ہیں۔ یہ انہی کا ایجاد تھا کہ آپ مرزا لے لیا اور ول کو کھٹ دے گئے۔ دوسرے کا کام نہیں۔ اگر کوئی چاہے کہ ایک تاریخی حال یا اخلاقی خیال یا علمی مطالب یا دنیا کے معاملات خاص میں مرسلے کھے تو اس انداز میں ممکن نہیں۔ اس کتاب میں چونکہ اصلی خط لکھتے ہیں۔ اس لیے وہ ان کی ظاہر و باطن کی حالت کا آئینہ ہے۔ اس سے یہ بھی معلوم ہوتا ہے کہ دنیا کے غم و اہم ہمیشہ انہیں سناٹے تھے اور وہ مہر و حوصلے سے ہنسی میں اڑتے تھے۔ پورا کھٹ ان تحریروں کا اس شخص کو تلمبہ جو خود ان کے حال سے اور مکتوب الہی کی چال و حال سے اور طرفین کے ذاتی معاملات سے بخوبی واقف ہو، غیر آدمی کی سمجھ میں نہیں آتیں۔ اس لیے اگر ناواقف اور بے خبر لوگوں کو اس میں مزاد اُسے تو کچھ تعجب نہیں۔

اس کتاب میں قلم، التماس کو موثرت، پختن، بیداد، بارک کو مذکر فرمایا ہے۔

ایک جگہ فرماتے ہیں: میرا اردو در نسبت اور ول کے فصیح ہوگا۔ لطافت علیٰ غلبہ: اس رسالے میں فنی سعادت ملی کی طرف لئے سخن ہے۔ اگرچہ اس کے دیباچہ میں سیف الحق کا نام لکھا ہے مگر انداز عبارت اور عبارت کے چکلے صاف کہتے ہیں کہ مرزا ہیں۔ دراصل وہی میاں دادغاں ہیں، جن کے نام چند دفعہ مرزا صاحب کے اردوئے معلیٰ میں ہیں چنانچہ ایک دفعہ میں انہیں فرماتے ہیں کہ صاحب! میں نے تم کو سیف الحق خطاب دیا۔ تم میری فرج کے پر سالار ہو۔

تیغ تیز نکہ: مولوی احمد علی پروفیسر مدرستہ مہکلی نے قاطع برہان کے جواب میں موبد البرہان لکھی تھی۔ اس کے بعض مراتب کا جواب مرزا صاحب نے تحریر فرما کر تیغ تیز نام رکھا۔

سالمی برہان کے آخر میں چند ورق سید عبداللہ کے نام سے ہیں۔ وہ بھی مرزا صاحب کے ہیں۔

تصنیفات فارسی:

فارسی کی تصنیفات کی حقیقت حال کا لکھنا اور ان پر لکھنے لکھنے اُندو کے

۱۔ یہ رسالہ ۲ اکتوبر ۱۸۶۳ء کو چھپا تھا۔

۲۔ "تیغ تیز" ۱۸۶۷ء میں مطبع اکل المطالع سے چھپی تھی

۳۔ سالمی برہان (فارسی صفحات ۱۷۲) ۱۸۶۲ء میں مطبع ہاشمی پور سے شائع ہوئی تھی چونکہ یہ غالب کی کتاب قاطع برہان کی مخالفت میں ہے۔ اس لیے اس میں غالب کی طرف سے (چاہے وہ کسی سید عبداللہ کے نام سے ہی) کوئی تحسیر کیوں کر ہو سکتی ہے۔

تذکرہ نویس کا کام نہیں ہے۔ اس لیے فقط فہرست لکھتا ہوں۔

قصائد - جو وقت میں آئے معدومین کی مدح میں - بادشاہ دہلی - شاہ اودھ -

گورنروں اور بعض صاحبان اعلیٰ شان کی تعریف میں ہیں۔

غزلوں کا دیوان: معد دیوان قصائد کے ۳۳ - ۲۳۵ میں مرتب ہو کر قلعوں کے قدیمہ سے اہل ذوق میں پھیلا اور اب تک کئی دفعہ چھپ چکا ہے۔

تج آہنگ: اس میں پانچ آہنگ کے پانچ باب - فارسی کے انشاء پردازوں کے لیے جو کہ ان کے انداز میں لکھنا چاہتے ہیں - ایک عمدہ تصنیف ہے۔ ۱۸۶۲ء میں قاطع برہان چھپی۔ بعد کچھ تبدیلی کے اسی کو کچھ چھپوایا اور درفش ہدیائی نام رکھا۔ ایران قاطع کی غلطیوں کا کل ہیں مگر اس پر فارسی کے ذمہ داروں نے سخت عملوں کے ساتھ مخالفت کی۔

نامہ غالب: قاطع برہان کے کئی شخصوں نے جواب لکھے۔ چنانچہ میر تقی میر صاحب حافظ عبدالرحیم نام ایک معلم دہلی تھے۔ انہوں نے اس کا جواب سالمی برہان لکھا۔ مرزا صاحب نے خط کے عنوان میں حافظ صاحب موصوف کو بطور جواب کے چند ورق لکھے اور ان کا نام نامہ غالب رکھا۔

مہر تیر وز: حکیم احسن اللہ خاں طبیب خاص بادشاہ کے تھے۔ انہیں تاریخ کا شوق تھا اور اہل کمال کے ساتھ کثرتاً تعلیق خاطر رکھتے تھے۔ مرزا نے ان کے ایما سے اول کتاب مذکور کا ایک حصہ لکھا۔ اسی کے ذریعے سے سلفہ میں باریاب حضور ہو کر خدمت تاریخ نویسی پر مامور ہوئے اور نجم الدولہ دیر الملک مرزا اسد اللہ خاں غالب بہادر نظام جنگ خطاب ہوا۔ چنانچہ پہلی جلد میں امیر تقی پور سے ہمالیوں تک کا حال بیان کر کے تہ تہ و زناں رکھا۔ ارادہ تھا کہ اگر سے لے کر بہادر شاہ تک کا حال دوسری جلد میں لکھیں اور ماہ نیم ماہ نام رکھیں کہ غدر ہو گیا۔

کستنبو: ۱۱ - مئی ۱۸۵۷ء سے یکم جولائی ۵۸ء تک حالی بغاوت۔ رعد و تباہی شہر اپنی سرگزشت - غرض کل پندرہ جیسے کا حال لکھا ہے۔

سید جمشید: دو تین قصیدے چند خطوط فارسی کے اس میں ہیں کہ دیوان میں درج نہ ہوئے تھے۔ (بقیہ ترجمہ غالب آئندہ شمارے میں ملاحظہ فرمائیں) ۱۰

لے طیات (دیوان) نظم فارسی "مختار از روزمرہ انجم" کے نام سے ۱۸۲۵ء میں مرتب ہو چکا تھا، مگر یہ پہلے پہل ۱۸۳۵ء میں مطبع دار السلام دہلی سے چھپا۔

۱۱۔ پنج آہنگ پہلی بار ۲ اگست ۱۸۳۹ء کو مطبع سلطانی دہلی سے چھپی۔

۱۲۔ صفحہ کا یہ رسالہ (اگست ۱۸۶۵ء) میں مطبع محوی (محمد علی زماں) دہلی سے چھپا مگر یہ فارسی نہیں بلکہ اردو تصنیف ہے۔

۱۳۔ پہلی بار ۱۲۷۲ھ (۱۸۵۵ء) میں نغمہ المطالع سے شائع ہوئی۔ کل صفحات ۱۱۶

۱۴۔ پہلا ایڈیشن مطبع مفید خلائق آگرہ سے نومبر ۱۸۵۸ء میں چھپا۔

۱۵۔ سید حسین میں خطوط شامل نہیں ہیں اور اس میں قصیدوں اور قطعوں کے علاوہ دیباچوں غزلیں وغیرہ بھی ہیں۔ کتاب اگست ۱۸۶۷ء میں مطبع محوی دہلی سے شائع ہوئی تھی۔

رموزِ غالب

کی چوک ہو گئی، ورنہ شاید اسے ۱۲۳۰ھ میں ختم کرنا مقصود تھا۔ اسی لیے سن ترقیے میں نہیں ہے۔

۲۔ ۲۴ برس کے تھے تو ۱۲۳۹ھ میں اس مخطوطہ کی تدوین شروع ہوئی جو ۱۲۴۰ھ میں ختم ہوا۔ مالک رام اور آل احمد سرور نے نسخہ سجویال نہیں نسخہ حمید یہ کہتے ہیں۔ باقی اسے نسخہ سجویال کے نام سے جانتے ہیں۔

۵۔ ۳۰ برس کے تھے کہ وہ مخطوط تیار ہوا/ ہونا شروع ہوا، جو نسخہ شیرانی کے نام سے جانا جاتا ہے۔

۶۔ میرزا کی زندگی کے اہم واقعات کے اور سن بھی اس سائیکل کے لیے دھندلے جاسکتے ہیں۔ آخری سن ظاہر ہے وفات کا ہے۔ ذیقعد ۱۲۸۵ھ جب وہ چونتیسویں سال میں تھے کیوں کہ ان کی پیدائش رجب ۱۲۳۲ھ کی ہے۔

افسوس ہے، غالب شناسوں میں کوئی ستارہ شناس نہیں تھا ورنہ بلا من غالب کے اس پہلو پر بھی لکھا جاتا۔

میرزا کی یہ خود نوشت بیامن، جسے ۱۲۳۱ھ کا بتایا جاتا ہے ۱۰۰ صفحات پر ایسا کلام بھی رکھتی ہے، جس کی قرأت بہت جلد کے نسخے کی ہے۔ ”تحقیق حائزہ“ میں ایسے سارے مقامات کی نشاندہی کر دی گئی ہے۔ یہاں چند مثالیں شہادت کے طور پر پیش کی جاتی ہیں تاکہ آپ خود فیصلہ کر سکیں کہ کیا یہ ممکن اور قریب قریب ہوسکتا ہے کہ کوئی شاعر اپنی اتنی اصلاحوں کو مسترد کر کے پہلے کی قرأت پر مراجعت کرے۔

”مخطوطے“ میں دوسرے صفحہ پر ہی (ورق ۲ الف) یہ شعر

چ:

بڑے شاعر کی ایک پہچان یہ بھی ہے کہ وہ ماضی کو اس طرح اپنے سینے سے چٹائے نہیں رکھتا، جس طرح بندر یا اپنا مراد بچہ چٹائے رکھتی ہے۔ بڑے شاعر کی جہاں یہ پہچان ہے کہ وہ اپنے مہر کی زندگی سے چرے طرہ وابستہ رہتا ہے اور اس کے کلام میں عصری زندگی کی جھلکیاں ملتی ہیں۔ اس کے ساتھ پہچان بھی ہے کہ اس کی نظر مستقبل پر ہوتی ہے۔ غالب یقیناً بڑے شاعر تھے، وہ دور تک مستقبل کو دیکھنے کی صلاحیت رکھتے ہوں گے، لیکن یہ صلاحیت ان میں یقیناً نہیں تھی جو شعر کہنے والے ۱۲۴۰ھ کے بعد لکھے یا اپنے کلام میں جو اصلاحیں ۱۲۳۰ھ اور ۱۲۴۰ھ کے درمیان کیں، وہ ۱۲۳۱ھ میں کر لیتے۔

یہ مخطوطہ (نسخہ سجویال تالی، نسخہ عرضی زادہ، نسخہ امروہ) مصر میں کی ایسی قرأت سے چٹا چڑا ہے کہ نسخہ سجویال کی بجائے نسخہ شیرانی ہے۔ نسخہ سجویال جن کی سنہ کتابت ۱۲۳۰ھ ہے۔ اس مبینہ بیامن غالب کی مبینہ تاریخ تحتاً بت سے پچھ برس بعد کا ہے اور نسخہ شیرانی نسخہ سجویال سے پچھ برس بعد کا ہے۔ یہ پچھ برس اس کا وقفہ بھی بہت عرصہ سمجھ کر رکھا گیا ہو گا۔ شاید سائیکل دکھانا مقصود ہو، ہجری سنوں کے حساب سے۔

۱۔ پچھ برس کے تھے کہ یتیم ہوئے۔

۲۔ بارہ برس کے تھے تو ”تذکرہ سرحد“ (۱۲۲۴ھ میں) ختم ہوا۔ یہ پہلا تذکرہ ہے، جس میں میرزا کا ترجمہ ہے۔

۳۔ ۱۸ برس کے تھے تو ۱۲۳۰ھ میں اس مہینہ ردیف واریض ”کی تدوین شروع ہوئی، جو ظاہر ہے ۱۲۳۱ھ میں تقویم کے حساب سے اس مہر کے غالب شناسوں نے ختم کرائی۔ حساب میں کہیں ایک برس

عدم ہے غیر خواہ جلوہ کو زندان بے تابی
خوام ناز برق حاصل سعی سپند آیا
نسخہ بھوپال میں قافیہ پسند ہے۔ اس پر میرزائے اصلاح کی اور نسخہ
شیرانی میں قافیہ پسند رکھا گیا۔
۲۔ مخطوطے میں شعر ہے:

رہا نظارہ وقت بے نقاب سبباً بخود درزاں
سرفک آگین شرو سے دست از جاں شتر بردھا
نسخہ بھوپال میں مصرع ثانی میں شیشہ برو ہے اور نسخہ شیرانی میں
شیشہ برو۔
۳۔ مخطوطے میں شعر:

اندکویچ تاب طبع برق آہنگ ممکن ہے
حصار شعلہ تجوال میں عزت گزیرن پایا
نسخہ بھوپال میں قافیہ عزت نشیں ہے۔ نسخہ شیرانی میں (عزت)
گزیتی۔ امتیاز علی خاں عرشی نے اس بات کی نشاندہی بھی کی ہے کہ نسخہ بھوپال
میں پہلے مصرع کا آخری لفظ تے ہے اور نسخہ شیرانی میں ہے۔

۴۔ مخطوطے کے ورق ۳ رُخ ب اور ورق ۴ رخ الف پر ایک غزل میں
چھ اشعار بشمول مطلع و مقطع اس ترتیب میں لکھے ہوئے ہیں جس ترتیب میں
نسخہ شیرانی میں ہیں۔ نسخہ بھوپال کا چوتھا شعر، نسخہ شیرانی میں پانچواں اور
نسخہ بھوپال کا پانچواں شعر، نسخہ شیرانی میں چوتھا ہے۔ اس غزل کا مطلع ہے،
۵۔ برہی شمر ہے، بلو صف شوخی، اہتمام اوسکا
نگین میں جو شمر در رنگ، ناپید ہے نام اوسکا

دوسرے مصرعے کی قرأت نسخہ بھوپال کے مطابق ہے۔ لیکن پہلے مصرعے میں متوحی
کی جگہ شہرت نسخہ بھوپال اور گل رونا میں ہے۔ اس بات کی نشاندہی عرشی
نے اپنے نسخہ میں اختلاف نسخہ کے باب میں کی ہے۔ گویا "مخطوطے" میں نسخہ
بھوپال کا دوسرا مصرع نسخہ شیرانی کا پہلا مصرع ہے۔
۶۔ اس غزل کا تیسرا شعر ہے:

مسی آلود ہے ہر لہرائش نار، پیدا ہے
کہ داغ آرزوئے بوسہ دیوے کا پیام اوسکا

نسخہ بھوپال کے متن میں، دوسرے مصرعے میں "لایا ہے" کی بجائے
گیا اور اس کے نشان بنا کر حاشیہ میں "دیویکا" لکھا گیا۔ ظاہر ہے "دیویکا"
۱۲۳۷ھ کے بعد کی اصلاحی صورت ہے۔ نسخہ بھوپال کی کتابت کے وقت تک
"لایا ہے" ابتدائی قرأت تھی۔

۷۔ ورق ۴ ب اور ۵ الف پر ایک غزل ہے جس کا مقطع ہے،
جاں در دہائے یک نفس گرم ہے (آمد) برواد ہے وکیل تے داد خواہ کا

اختلاف نسخہ کے باب میں نسخہ عرشی میں یہ اندراج ہے کہ پہلے مصرعے میں "نفس
گرم" نسخہ بھوپال میں تھا۔ متداول دیوان میں "نگہ گرم" ہے، لیکن غلطی سے لطیف
ایڈیشن میں "نگہ گرم" نسخہ بھوپال کا متن اور نسخہ بھوپال کو متداول متن قرار دیا
گیا ہے۔

۸۔ الف پر ہی وہ غزل ہے جس کا مطلع ہے:

یک ذرہ زمیں نہیں بے کار باغ کا
یاں جادہ بھی فقیر ہے داغ کا

لطیف ایڈیشن میں اس حقیقت کی نشاندہی کی گئی ہے۔ یہ مطلع
نسخہ بھوپال کا ہے۔ نسخہ عرشی میں اس کو سہو قرار نہیں دیا ہے۔ اس سے دو نتیجے
اخذ کیے جاسکتے ہیں۔

۱۔ ناقص نسخہ بھوپال سے سہو ہوا اور وہ مطلع نقل کرنا بھول گیا۔
جو بعد میں حاشیہ پر اضافہ کیا گیا۔

۲۔ جو کائنات اس کو رولیف وار بیاض (نسخہ بھوپال) تیار
کرنے کو دیے گئے تھے، اس میں مطلع قلمزد تھا، اس لیے اس نے نہیں لکھا۔ بعض اس
زمین میں میرزائے ایک مطلع کہا اور ایک شعر کہا۔ شعر یہ ہے جو متداول کلام میں ہے۔
سوربار بند عشق سے آزاد ہم ہوئے
پر کیا کہیں کہ دل ہی عذوبے فراغ کا

غالب مطلعوں کے معاملے میں اپنے پیش روؤں اور ہم عصروں سے ذرا
مختلف یوں ہیں کہ عام طور سے ایک غزل میں ایک ہی مطلع رکھتے تھے۔ حسن
مطلع بہت کم کھتے تھے۔ بیشہ و ناقل سے غلطی ہونا قوی امکانات میں سے ہے۔
لیکن معمول کی غلطی کا تبوں سے لفظ جھوٹ جانے یا لفظ غلط پڑھنے کی وجہ سے
ہوتی ہے۔ غزل چونکہ مطلع سے شروع ہوتی ہے، اس لیے اگر مطلع ہوتا تو ضرور
لکھا گیا ہوتا۔ یہ مطلع قلمزد کلام میں اس لیے ہونا اقربن قیاس نہیں کہ نسخہ بھوپال
کے بعد متداول کلام تک میں یہ باقی رہا۔ اس لیے غالب امکان اس بات کا ہو کہ
مطلع کوئی اور رہا ہوگا۔ اگر ایسا ہے تو وہ ابتدائی کلام والا مطلع اس مبدیہ
اولین ردیف واریہ میں کیوں نہیں، اور حاشیے والا مطلع جس کے بعد
کے اضافے کیے جانے کے بہت قوی امکانات ہیں اس بیاض میں کیوں ہے؟
اس غزل میں ایک شعر اور ہے:

بے خوں دل ہے چشم جہول میں نگہ غبار
یہ میکدہ خراب ہے جس کے سراغ کا!

امتیاز علی خاں عرشی نے اختلاف نسخہ کے باب میں اس بات کی نشاندہی
کی ہے کہ یہ شعر بھی نسخہ بھوپال کے حاشیوں کے شعروں میں سے ہے۔ ظاہر ہے اس شعر کا
تعداد ۱۲۳۷ھ یا اس کے بعد کا ہے۔ اگر شعر ۱۲۳۱ھ کے چھ سات، آٹھ برس
بعد موزوں کیا گیا تو اس بیاض کے متن میں کیا کر رہا ہے جو بخاطر غالب بھی بتائی

جاتی ہے۔ اور اس بات پر بھی اس عہد کے "غالب شناس" اصرار کرتے ہیں کہ یہ میرزا کی پہلی ردیف دار بیاض ہے جو انہوں نے بہ نفس نفیس تحریر فرمائی۔

۱۰۔ الف پر ایک اور غزل ہے جس کا چوتھا شعر نقوش لاہور (نسخہ اردو) اور نسخہ عرفی زادہ میں ایک لفظ کی تبدیلی کی وجہ سے الگ الگ آئٹول کا حامل ہے۔ نسخہ اردو میں شعر بخط غالب یوں تحریر فرمایا گیا ہے۔

مگر مومال دامن کشی ذوق خود آرائی

ہوائے نقشبند آئینہ سنگ مزار اپنا

نسخہ عرفی زادہ میں مصرع ثانی کا پہلا لفظ ہوائے نہیں بلکہ دو لفظ ہیں۔ ہوائے۔ تے، مخطوطے والے خط میں ہتے ہو گیا۔ اسی اسلوب میں اس مقام پر میں اس بات سے بحث نہیں کروں گا کہ میرزا اپنی وفات کے سو برس بعد نسخہ عرفی زادہ میں اپنے زیرے کے قلم سے کوہے بنائے کیسے آگے؟ اور یہ کہ ایک مخطوطے کے دو کس ایک دوسرے سے کیسے مختلف ہو گئے؟ مجھے صرف یہ عرض کرنا ہے کہ نسخہ شیرانی میں سہو کا تب "تے" ہوائے لکھا گیا تھا۔ یہ نسخہ شیرانی کی قرأت نسخہ اردو میں کیسے دیکھی؟ نسخہ شیرانی کا تب نے لکھا تھا۔ مخطوط بخط غالب ہونے کا دعوے کیا جاتا ہے۔ نسخہ بھوپال جہان دونوں کے درمیان میں ہے، اس میں ہوائے لکھا ہے جو درست ہے۔ نسخہ بھوپال میں پہلے مصرع میں "شوق خود آرائی ہے" جو اس مخطوطے میں "ذوق خود آرائی" ہے۔ اگر دوسرے مصرع میں ہوائے "میرزا" نے نہیں لکھا تو شوق کی جگہ ذوق بھی ان کی فکر کے کھلنے میں نہیں ڈالایا سکتا۔

۱۱۔ اس غزل کا ایک اور شعر ہے:

اگر آسودگی ہے مددے سب کو ششہا

نیا زگرہ دش پیمانہ سے روزگار اپنا

اختلاف نسخ کے باب میں نسخہ عرفی میں یہ اظہار ہے کہ نسخہ بھوپال اور نسخہ شیرانی کے اس شعر کے دوسرے مصرع کا پہلا لفظ نسخہ شیرانی میں نیاز ہے۔ نسخہ بھوپال کا مصرع ہے:

تثار گدش پیمانہ سے روزگار اپنا

۱۲۳۱ھ کے "مخطوطے" میں ۱۲۳۷ھ کے نسخہ بھوپال کی قرأت کے بجائے اس کی اصلاحی صورت، چھ برس بعد والے نسخہ شیرانی کی ہے!

۱۲۔ مقطع اس غزل کا متداول دیوان میں ہے۔ اس غزل سے صرف اسی کو انتخاب کیا گیا،

اسد ہم وہ جنوں جہان گدے بے سرو پا ہیں

کہے سر پہ مژگان آہو پشت خارا اپنا

یہ مقطع نسخہ بھوپال کے حاشیے پر ہے۔ یعنی ۱۲۲۷ھ یا اس کے بعد کا۔ ۱۲۳۷ھ کے نسخے میں تو یہ متن ہی نہیں۔ حاشیے پر ہے۔ لیکن ۱۲۳۱ھ کے "مخطوطے" میں یہ حاشیے پر نہیں بلکہ حاشیے میں ہے۔

۱۳۔ ورق ۵ کے رخ ب پر ایک شعر ہے:

وصل میں بخت سیر نے سبستان گل کب

رنگ شب تہ بندی دو چراغ خانہ کھتا

بخت سیر مخطوطہ سازوں اور مخطوطہ نویس کے ہاتھوں پیشانیوں کا نوشتہ معلوم ہوتا ہے۔ نسخہ بھوپال میں شعریوں ہے جس کی تصدیق نسخہ حمیدریہ ہوتی ہے:

وصل میں بخت رسا نے سبستان گل کب

رنگ شب تہ بندی دو چراغ خانہ کھتا

بخت سیر اصلاحی صورت ہے جو مصرع ۱۲۳۱ھ کی مبینہ بیاض غالب بخط غالب میں درج کیا گیا ہے۔ وہ نسخہ شیرانی کا ہے۔ کیا واقعی میرزا نے ابتدائی قرأت رد کو کے ۱۲۳۷ھ میں لکھے جانے والے نسخے کے لیے "بخت رسا" لکھوایا اور اس چھ برس بعد نقل کیے جانے والے نسخے میں پھر رد دیکھ ہوئے مصرع کی طرف رجوع کیا۔

۱۴۔ اسی صفحے پر ایک شعر ہے، جس کے دوسرے مصرع میں اصلاح دکھائی گئی ہے۔ اصلاح سے پہلے شعر کی یہ قرأت تھی:

شب کہ تھی کیفیت محفل بیا دروئے یار

در نظر با داغ سے خالی لب پیمانہ کھتا

دوسرا مصرع اصلاح سے یوں ہو گیا:

ہر نظر میں داغ سے خالی لب پیمانہ کھتا

یہ اصلاحی مصرع نسخہ شیرانی میں ہے۔ نسخہ بھوپال میں مصرع کی قرأت یہ ہے:

ہر نظر داغ سے خالی لب پیمانہ کھتا

نسخہ شیرانی کا مصرع نسخہ بھوپال کے چھ برس کے بعد کی اور اصلاح شدہ صورت ہے۔ ۱۲۳۱ھ میں، ۱۲۳۷ھ کے بعد کا مصرع!

۱۵۔ ورق ۶ رخ الف پر دوسرے کالم میں ایک شعر ہے:

یہ عجز آباد وہم مدعا تسلیم شوقی ہے

تغافل کو نہ کو مغرور تمکین آزمائی کا

نسخہ حمیدریہ کے مطابق نسخہ بھوپال میں دوسرا مصرع یوں ہے:

تغافل کو نہ کو معروف تمکین آزمائی کا

نٹ نوٹ میں یہ اندراج ہے: حاشیے پر "معروف" کی جگہ "معزول" لکھا ہے۔ نسخہ عرفی میں معزول ہی ہے۔ لیکن اختلاف نسخ کے باب میں امتیاز علی خاں عرفی نے یہ معلومات فراہم کی ہیں۔ غالب نے اس معروف کے اوپر معزول نہایا ہے۔ یہی لفظ قاضی نسخہ شیرانی میں بھی نقل ہوا ہے۔ عرفی نے نسخہ بھوپال کو دیکھا تھا۔ اور یاد دہانی بھی تیار کی تھیں۔ ان کا کہنا ہے حمیدریہ میں معزول سہوکتا ہے۔ نیز اس میں اصلاح کو متن کی جگہ حاشیے میں تحریر کیا ہے۔

عربی تحقیق کے شعبہ میں ثقہ شخصیت ہیں اور ان کے بیان کو تسلیم کیا جانا چاہیے۔
لیکن یہ بات سمجھ میں نہیں آتی۔

حاشیہ پر پہلا مصرع وہی ہے جو نسخہ بھوپال میں ہے، سوائے اس کے کہ نسخہ حمید میں لکھا ہے "الف سے نہیں ہے جو نسخہ بھوپال کے املا کے مطابق ہے اور اس کی تصدیق عرشی کے نسخہ سے ہوتی ہے، جس میں یہی املا ہے۔ بخط غیر قافیہ میں وہ املا کہاں سے آگیا جو بعد میں میرزا نے اپنا یا؟ حاشیہ کی اس غزل سے یہ بات ثابت کرنے کی کوشش کی گئی ہے کہ میرزا نے "اپنی لکھی ہوئی" یہ بیاض بہت دنوں تک اپنے پاس رکھی۔ کیوں کہ انہوں نے اس کے بہت سے مقطوعوں کو غالب والا بنا یا اور کبھی اصلاحیں کیں۔ میرزا کے بعد یہ کسی صاحبِ ذوق کے پاس رہی۔ جنہوں نے میرزا کا دستیاب کلام جو بیاض میں نہیں تھا، حاشیہ پر لکھ دیا۔ ہم مان لیتے اگر:

۱۔ یہ غزل بھی اسی ورق کے حاشیہ پر ہوتی، جس کے حوض میں "خط غالب" یہی غزل لکھوائی گئی تھی۔

۲۔ صرف اسی غزل میں نہیں، اور غزلوں میں بھی میرزا نے قابل ذکر تبدیلیاں کی تھیں۔ وہ بھی حاشیوں پر دکھائی جاتیں۔

۳۔ نسخہ شیرانی (۱۲۲۲ھ) کے مصرعے اس نسخے کے حوض میں اتنی بڑی تعداد میں نہ ہوتے۔

آئیے اب جو نسخے شعر سے لطف اندوز ہوں:

حوض میں شعر کی قرأت نسخہ بھوپال کے مطابق ہے:

خوش اوست دگی کہ بھر اے انتظار

جوں جاہدہ گرد رہے ننگہ سرمہ سا کروں

حاشیہ پر مصرع اولیٰ مختلف ہے:

خوش اوست دگی کہ بھر اے آشکار

نسخہ امروہہ اور نسخہ عرشی زادہ میں غیر اہم نکتوں پر تصریحات اور حواشی کے تحت حواجز پیش کیے گئے ہیں اور بعض تضادات کی تشریح کرنے کی کوشش کی گئی ہے لیکن انتظار کے بجائے آشکار حاشیہ پر ہونے پر کوئی روشنی نہیں ڈالی گئی، اس لیے اس کی وجہ سے جمل کھل جاتا اور یہ سوال ابھرتا،

۱۔ اگر آشکار میرزا کی اصلاح ہے تو یہ اصلاح انہوں نے لبسکی اور اس کی اطلاع "حاشیہ نگار" کے علاوہ کسی کو کیوں نہیں ہوئی۔

۲۔ اگر یہ اصلاح ۱۲۳۱ھ کے بعد کی ہے تو نسخہ بھوپال میں انتظار کیوں ہے، نسخہ شیرانی میں انتظار کیوں ہے؟

"تحقیقی جائزہ" لکھتے وقت میرزا خیال یہ تھا کہ عاداتاً مخطوط نویس نے حاشیہ پر بھی اصلاح معکوس کا عمل جاری رکھا۔ لیکن اٹھارہ اُنیس برس بعد جب آج بھر

۱۰۔ کے بارے میں سوچا، تو اس نتیجہ پر پہنچا کہ میرزا خیال غلط تھا۔ دراصل نسخہ بھوپال کے حاشیہ پر کجیہ "معنی" میں اس شعر کی جو قرأت انہوں نے رکھی ہے، اس میں غزل کے ہے اور غلط "معنی" میں بھی اس سلسلے میں کوئی راجح نہیں ہے۔ لیکن یہ مقام اس نکتے پر گفتگو کا نہیں ہے۔

یہاں پر صرف اس طرف توجہ دلاتی ہے کہ "مخطوط" اپنے فوراً بعد آنے والے دیوان (نسخہ بھوپال) کے بجائے اس کی اصلاحی شکل اپنے متن میں کسی اصلاح کے بغیر دکھا رہا ہے۔

۱۱۔ اسی غزل میں ایک اور شعر بھی کہانی فریاد کے طور پر سنارہا ہے:

دہان ہر بہت پیچ رہ جو زنجیر رسوائی

عدم تک بے وفا غوغا ہے تیری بے وفائی کا

نسخہ حمیدہ کے مطابق نسخہ بھوپال میں دوسرا مصرع یہ ہے:

عدم تک بے وفا چرچا ہے تیری بے وفائی کا

متداول دیوان میں بھی یہ مصرع اسی طرح ہے، لیکن نسخہ شیرانی میں چرچا کی جگہ غوغا ہے۔ اس بات کے شاید، اختلاف نسخ کے باب میں عرشی ہیں۔

ایک بحث یہ کی جاسکتی ہے کہ اسی مثال کو لے لیجیے۔ ۱۲۲۴ھ کے نسخے میں چرچا کو رد کیا اور ۱۲۲۲ھ کے نسخے میں غوغا لکھوایا۔ لیکن مطبوعہ نسخوں میں ۱۲۳۴ھ کی قرأت بجا ل کر دی۔ لیکن یہ کج بخشی ہوگی۔ اس لیے کہ ایک آدھ جگہ یہ ممکن ہے

یہ اصلاح کی استثنائی صورت ہوتی ہے، جب شاعر اور بحفل قرأت پر واپس آتا ہے۔ ایک ہی جگہ بخیر کرنا، اُدھیر نا پھر بخیر کرنا۔ اور عاداتاً بھی کہتے رہنا میرزا میں نہیں، کسی اور کردار کا طرہ امتیاز ہو سکتا ہے۔

۱۲۔ اسی زمین میں ایک اور غزل ہے، جو ورق ۶ ب کے تیسرے کالم میں ہے۔ تیسرا شعر یہ ہے:

نظر بازی طلسم وحشت آباد پرستان ہے

رہا بیگانہ تا شیرانوں پارسائی کا

میرے سلسلے نسخہ حمید یہ کا جو نسخہ ہے وہ اردو کا دمی اثر پرورش نے ۱۹۸۲ء میں شائع کیا تھا۔ اس میں بھی شعر کی ہی قرأت درج ہے جو نسخہ بھوپال کی ہونا چاہیے، لیکن نسخہ عرشی کے مطابق نسخہ بھوپال میں پہلے مصرع کی قرأت وہ ہے جو کجیہ معانی میں درج کی گئی ہے:

نظر بازی طلسم وحشت آباد پریشان ہے

اختلاف نسخ میں عرشی کے اندراج کے مطابق پرستان نسخہ شیرانی کی قرأت ہے۔

۱۸۔ ورق ۶ ب پر ایک غزل کا مقطع ہے:

اسد تاثیر ما فیہ صیرت جلوہ پرور ہو

گر آب چشمہ آئینہ دھوے عکس رنگی کا

نسخہ حمید یہ نسخہ بھوپال کا مصرع ثانی ہے :

گر آبِ حیات آئینہ ہوئے مگر زنگی کا

اختلاف نسخ کے باب میں عرشی نے اپنے نسخہ میں جو اندراج کیا ہے اس سے اس کی تصدیق ہوتی ہے۔ گنجینہ معانی میں عرشی نے نسخہ بھوپال ہی کا مصرع دکھایا ہے۔ عرشی نے اس بات کی بھی نشاندہی کی ہے کہ نسخہ شیرانی میں لفظ ”ہوئے“ ہے۔

گویا یہاں بھی ۱۲۳۱ھ کے مبدیہ ”مخطوطہ“ میں ۱۲۳۴ھ کے نسخے کا مصرع نہیں، بلکہ اس کا اصلاح شدہ روپ ہے۔

۱۹۔ ورق ۸ ب پر ایک غزل کے چار شعر ہیں اور دو شعر گلے ورق پر ہیں۔ نسخہ حمید یہ میں یہ گیارہ شعروں کی غزل ہے۔ متداول دیوان میں ان میں سے نو شعر ہیں، جن میں سے پانچ نسخہ بھوپال کے حاشیے کے ہیں۔ اختلاف نسخ کے باب میں عرشی نے اپنے نسخے میں یہ بات واضح الفاظ میں کہی ہے کہ نسخہ حمید یہ میں حاشیے کے پانچ شعروں کا اظہار نہیں کیا گیا ہے۔ ظاہر ہے حاشیے کے پانچ شعر ۱۲۳۲ھ یا اس کے بعد کے ہیں۔ حاشیے کے ان پانچ شعروں میں سے ایک اس ”مخطوطہ“ میں بھی ہے۔ جو ۱۲۳۱ھ میں بھوپال میں لکھا گیا تھا۔ شعر یہ ہے :

گر نگاہِ گرم فرماتی رہی تعلیم ضبط

شعلہ خس میں مثلِ حوں دررگ نہاں ہو جائے گا

یہ بہت معمولی سی بات ہے کہ مصرع ثانی پہلے لوں تھا :

شعلہ خس میں، جیسے حوں دررگ نہاں ہو جائے گا

اس مصرع میں اصلاح ہوئی اور الفاظ کا درو بست زیادہ چست ہو گیا :

شعلہ خس میں، جیسے حوں دررگ میں نہاں ہو جائے گا

اپنی مثالوں کے بعد اب یہ سوال تو نہیں کر سکتے کہ ۱۲۳۴ھ یا اس کے بعد کا مصرع ۱۲۳۱ھ کے نسخے میں کیا لکھا ہے؟ ہاں اس سے مناسب نتیجہ ضرور اخذ کیا جاسکتا ہے۔

۲۰۔ ورق ۱۱، رخ الف پر ایک غزل کا حین مطلع ہے

ذوقِ سرش ارے بے پردہ ہے طوفانِ میرا

موجِ خمیازہ ہے ہر زخمِ مایاں میرا

نسخہ حمید یہ میں ص ۲ پر یہ بتایا گیا ہے کہ قلمی دیوان (نسخہ بھوپال)

میں یہ شعر حاشیے پر لکھا تھا۔ گویا ۱۲۳۱ھ کے مبدیہ دیوان میں میرزا کی دو زبانی نے سنا یہ بے خیالی میں وہ شعر بھی لکھ دیا جو انہوں نے ۱۲۳۲ھ میں نسخہ بھوپال کی کتابت کے بعد (دوبارہ) موزوں کیا :

۲۱۔ ورق ۱۲۔ الف پر ایک شعروں لکھا ہے :

اے آبلہ کرم کر سبھاں رنجِ یک قدم کر

اے لہرِ حقیقہ محبوں، اے یادگارِ محسرا

مجنوں کے نور چشم اور لیلیٰ کے لعلِ جگر کے کیا مطلب ہوتے ہیں اس

سے میرزا واقف تھے یا نہیں۔ یہاں اس کے بارے میں بحث کی گنجائش نہیں ہے۔

(نسخہ بھوپال میں نور چشم تحت ہے، جس کی تصدیق نسخہ حمید یہ سے کی جاسکتی

ہے) یہاں صرف پہلے مصرع میں ”یک قدم“ پر غور کرنا ہے۔ نسخہ حمید یہ میں ایک

قدم ہے۔ نسخہ بھوپال میں اعراب بالعموم لکھے گئے۔ اس لیے الف میں کسر

دکھانے کے لیے ایک لکھا گیا ہو گا۔ جسے ایک اور آک کے انبساط کو دور کرنے

کے لیے مفتی عماد الحق نے آک لکھا۔ نسخہ بھوپال میں ایک (آک) ہے۔ نسخہ شیرانی

میں ایک ہے اور نسخہ بھوپال میں بجائے نسخہ شیرانی کا مصرع اس ۱۲۳۱ھ

کے مخطوطے میں ہے۔ روشن ضمیر ہو تو مرزا کا ایک ”گیارہ برس بعد واری اصلاح

۱۲۳۱ھ میں کر دی۔

۲۲۔ اس غزل میں ایک اور شعر کی قرأت ”بھوپال غالب“ یہ دکھائی گئی ہے :

ہر ذرۂ یکس دل پاک آئینہ خانہ خاک

تمثالِ شوق بے باک صد مادہ و چار محسرا

امانات خانہ کی وہ نہیں آئینہ کی وہ ہے۔ اس مخطوطے میں حاشیہ

”غالب“ کے خط میں اصلاحیں بھی ہیں، جو بہت سی کتابت کی غلطیاں انہوں نے

دور نہیں کیں اور اس عہد کے غالب شناسوں کے چومنے کے لیے چھوڑ گئے۔

ان میں سے یہ بھی ہے۔

نسخہ حمید یہ میں بھی آئینہ خانہ خاک میں کتابت کی ایسی ہی سبوتی غلطی

ہے۔ یعنی خانہ اور خاک میں اضافت کا بہت مضبوط شہدہ دکھانے کے لیے

ذہ پر ہمزہ اضافت بھی ہے۔ اور نیچے کسرۂ اضافت بھی۔ ظاہر ہے کتابت کی

اس غلطی کے ذمہ دار مفتی انوار الحق نہیں۔ عرشی نے اپنے نسخہ میں ”آئینہ خانہ

بے خاک“ نسخہ بھوپال اور نسخہ شیرانی کی قرأت درج کی ہے، جو سکتا ہے

۱۲۸۵ھ کے آس پاس کا میرزا کا اپنا لکھا ہوا کوئی ”مخطوطہ“ دریافت ہو جائے۔

اور آئینہ خانہ خاک ”اس میں ملے۔ کیوں کہ آخر میں اس میں نہیں شعر ہے

رفعت نہیں رہی تھی۔ ۱۲۸۵ھ کی قرأت اگر یہی ہو تو اس مخطوطے کی تدریجیت

اور بڑھ چلنے لگی کہ ۱۲۳۱ھ سے پہلے غالب لکھنے دور فہم تھے۔

۲۳۔ ورق ۱۲ کے الف ترخ پر پہلا شعر ایک مشہور غزل کا مطلع کے

بعد والا شعر ہے :

دو میرا سنبھلتاں سے کہے ہم عمری

سبکہ ذوقِ آتش گل سے سرا پا جل گیا

نسخہ بھوپال میں دوسرا مصرع ہے :

سبکہ شوقِ آتش گل سے سرا پا جل گیا

نسخہ بھوپال میں شوقِ آتش گل ”ہونے کی تصدیق نسخہ حمید یہ سے بھی ہوتی ہے۔

اور عرشی نے بھی اختلاف نسخ کے باب میں بھی اظہار کیا ہے اور یہ اندراج

پر بھی نافذ کر دیا، اور اس کی قرأت نسخہ بھوپال اور نسخہ شیرانی سے مختلف دکھادی۔
بیدل کا مصرع یہ ہے :

عالم ہمہ افسانہ ما وارد و ما، ایچ
غالب نے بیدل کو عقیدت پیش کرتے ہوئے یہ اعتراف کیا :
آہنگ اسد میں نہیں جبر نغمہ بیدل
خطِ غالب، وارد کی جگہ باشد کر کے نسخہ بھوپال کی خواندگی دکھادی :
آہنگ اسد میں نہیں جبر نغمہ بیدل
عالم ہمہ افسانہ ما باشد و ما، ایچ

”نقوش“ (نسخہ اروپہ) میں تعلیق میں اس شفیہ آمیز خط، خط کی منتقل
خواندگی بھی دی گئی ہے۔ مرتب نے منتقل خواندگی میں بیدل کا صحیح مصرع
وارد کے ساتھ لکھا ہے۔ انجمن میں انہوں نے بھی محسوس کیا میرزا کو
اپنے معروم میں تحریف پسند نہیں تھی۔ اپنے کلام میں دوسروں کا کلام طالع
والے کاتبوں کو بخش گالیاں دیتے تھے۔

”سجائی شہاب الدین خاں۔ واسطے حذکر کہ تم نے اور مکیم غلام بخت
خاں نے میرے دیوان کا کیا حال کر دیا ہے۔ یہ اشعار جو تم نے بھیجے ہیں مذاہلے
کس والد الزنلے داخل کر دیے ہیں۔ دیوان تو بچا ہے کہ ہے۔ متن میں اگر یہ
شعر ہوں تو میرے ہیں اور اگر حاشیے پر ہوں تو میرے نہیں۔ بالفرض اگر یہ شعر متن
میں پائے بھی جاویں تو یوں سمجھنا کہ کسی ملعون زن جلیب نے اصل کلام کو پھیل
کر، یہ خلافات لکھ دیے ہیں۔ غلام یہ کہ جس مصرع کے یہ شعر ہیں اس کے باب
اور داد پر لعنت اور وہ ہفتاد دہشت تک و لہرام۔ اس کے سوا اور کیا لکھوں۔“
اگر میرزا نے اس خط کے کلام جو نو دریافت ہے اور جس میں تحریف کی
گئی ہے۔ اصلاحیں دی گئی ہیں۔ اور اس کا خط، اگر خود سے منسوب
کیے جاتا سنتے، تو ان کے رد عمل کا اظہار کیا جاسکتا ہے۔ (باقی اگلے شمارے میں
ملاحظہ فرمائیں)

<p>نزد قیس ہے۔ جب یہ شرک بن جائیگی، ہم ایک بار پھر لذات آئیں گے! کیوں ٹھیک ہے نا؟“ ترتیب اور میں نے اثبات میں سر ملا دیا لیکن کرشنا سجاو نے اچانک ہلکا کر کہا۔ ”صرف ایک شرط پر“ ہم صرف شرط کی وضاحت سننے کے لیے جین تھے۔ ”اس بار میرے غم کو مٹانے پر کوئی لوک لوگ نہ ہوگی!“ اس میں ترتیب کی پرجوش تائید بھی شامل تھی۔ اور ہم سب قہقہہ لگا کر ہنس دیے۔</p>	<p>حقیقت : الوداع لذات</p>
---	--------------------------------

بھی کہ ”ذوقِ آتشِ گل“ نسخہ شیرانی میں ہے۔

۱۲۲۷ھ کے خطوط کا مصرع اصلاح کے بعد ۱۲۴۲ھ کے نسخے میں میرزا
نے لکھوایا۔ ۱۲۳۱ھ کے خطوط میں یہ آئندہ کی اصلاح موجود ہے !
اس غزل کا مطلع بہت مشہور ہے :

دل مرا سوزِ نہاں سے بے محابا جل گیا
آتشِ خاموش کی مانند گویا جل گیا

کوئی خاص بات نہیں ہے۔ ”مادر اسے سخن“ بھی کوئی بات نہیں ہے۔ دعویٰ
اعداد بھی نہیں ہے۔ کوئی حسی تجربہ بھی نہیں ہے۔ زبان کا چمکا رہا بھی نہیں
ایک لڑائی ماری تشبیہ ہے اور گویا کی نذر ہوگئی، لیکن غزل کے مطلع کی وجہ سے
غزل مشہور ہوگئی۔ بات مطلع کی ہو رہی تھی نسخہ بھوپال میں اس کی صورت
یہ ہے :

اُف نہ کی گو سوزِ دل سے بے محابا جل گیا
آتشِ خاموش کی مانند گویا جل گیا!

۱۲۲۷ھ کے نسخے میں (جو نسخہ بھوپال بکھلایا) یہ مصرع منسوخ ہوا اور
پہلا مصرع وہ لگایا گیا جو منداول دیوان میں ہے اور جس کا ذکر اوپر ہوا۔ ۱۲۳۱ھ
کے خطوط میں اصلاح معکوس سے پہلے مصرع کا علیہ لگا ذکر مطلع یوں لکھا ہے :

اُف نہ کی گو سوزِ غم سے بے محابا جل گیا
آتشِ خاموش کی مانند گویا جل گیا

اس خطوط میں ”خطِ غالب“ متعدد اصلاحیں ہیں۔ گویا بہت دنوں تک یہ
کلام بلاغت نظام میرزا کے پاس رہا۔ لیکن انہوں نے ادب عالیہ کے اس نمونے
کو اسی طرح رہنے دیا ! یہ سوال میرزا نے خود سے نہیں کیا۔

گو سوزِ غم سے اُف نہ کی — کسے ؟
محابا جل گیا — کون ؟

آتشِ خاموش کی مانند گویا جل گیا — کون، بھی آخر کون ؟۔ ظاہر
ہے یہ فقیر محمد خاں گویا کسی اور گویا کے بارے میں شعر ہوتا تو بے معنی نہ ہوتا۔
دل کے لفظ کے بغیر یہ شعر مرزا پر ہتھوپا نہیں جاسکتا۔ ہو سکتا ہے ۱۲۸۵ھ
کے آس پاس کی کسی بیاض میں یہ شعر ۱۲۳۱ھ کی مبینہ قرأت کے ساتھ
پایا جائے۔ کیونکہ میرزا شاعری سے موہنہ موڑ چکے تھے۔

۲۴۔ ورق ۱۶ الف اور ب پر وہ غزل ہے، جس کا مطلع ہے :

قطع سفر ہستی و اگر اہم غیب ایچ
رفتار نہیں بیشتر از غرضِ بایچ

اس غزل کا مقطع خاص طور سے ملاحظہ کے لائق ہے، جس میں خطوط ساز
یا خطوط سازوں نے بیدل کے ایک مصرع کو جس پر میرزا نے گڑھ لگائی تھی،
میرزا کا مصرع سمجھ لیا، اور جب ایسا سمجھ لیا تو اصلاح معکوس لگا کا قانون اس

آج کل نئی دہلی

عبدالحق کی تنقید نگاری

طرح تشریح کی ہے کہ فکر و فن، اخلاقیات و جمالیات اور ادبی مسائل کے زاویہ واضح ہو گئے ہیں۔ روایات پر بھی بحث کی گئی ہے اور تجربات پر بھی، قدیم کی بھی قدر شناسی ہے اور جدید کی بھی۔ نظریاتی و معاشرتی امور کے ساتھ ساتھ لسانیات اور محاورات سے بھی اعتنا کیا گیا ہے۔ یہ مطالعات و انفرادی و تہذیبی معلومات فراہم کرتے ہیں۔ ان میں تجزیہ، موازنہ اور فیصلہ بھی کی طرح بیان پائی جاتی ہیں۔ یہ ایک مرکب، متوازن اور مکمل تنقید کے نمونے ہیں، یہ حقیقی قدر شناسی کی مثالیں ہیں، جن میں نہ کسی کی رعایت و مروت ہے نہ کسی پر سب و ستم۔ عبدالحق کا انداز تنقید معروضی ہے۔ اگرچہ ان کی اپنی ترجیحات عیاں ہیں۔ ان کے کچھ مغز و فہم ہیں۔ ان کے پسند و ناپسند بھی ہے، مگر بالکل شخصی تعصبات کہے کم ہیں اور افراط و تفریط اور تعصب یا مغفور۔ عبدالحق کی راپوں سے اختلاف ضرور کیا جاسکتا ہے، مگر ان پر الزام نہیں رکھا جاسکتا۔ ان کو نظر انداز بھی نہیں کیا جاسکتا۔ ان کی طرف التفات مفید ہوگا۔

”اقدار صلاحیت کے متعلق عبدالحق کا یہ خیال حقیقت افزا ہے۔“
”تنقید پر صرف وہی نکتہ دیکھتا اور دوسروں کو ہدایت کر سکتا ہے، جس کا تجربہ و سلیقہ، مطالعہ گہرا اور نظر دقیق ہیں ہو جو صرف ذوق ہی مصحح نہ رکھتا ہو بلکہ درجائے ادبیات کا شعور بھی ہو، جس نے ایک مدت مطالعہ اور غور و فکر کے بعد ان امور کے متعلق حاشیہ قائم کی ہے اور اس سلسلے کے بیان کرنے کی قدرت رکھتا اور دوسروں کے دل نشینی کر سکتا ہے۔“ (روح تنقید) — تنقیدات عبدالحق

مرتبہ: محمد تواب علی خاں (آزاد صفحہ ۹۹)

اس مختصر سے بیان کا تجزیہ کیا جائے تو معلوم ہوگا کہ تنقید نگاری کے پہلے

حسب ذیل اصناف مطلوب ہیں:

شبلی اور حالی کے بعد اردو ادب کے جس تنقید نگار پر نگاہ ٹھہرتی ہے وہ بالیے احمد مولوی عبدالحق ہیں۔ وہ ادیب ہیں، حالی کی اخلاقیات اور شبلی کی جمالیات کے حامع ہیں۔ وہ حالی سے بہت زیادہ اور براہ راست مغربی تصورات سے واقف ہیں۔ لیکن ان کا اسلوب بیان اپنی مشرقی نفاست میں شبلی سے قریب تو ہے۔ مگر چہ اس میں رنگین کم اور سادگی زیادہ ہے۔ بہر حال شبلی ہی کی طرح وہ بھی ایک محقق ہیں اور ان کی تنقید کو تحقیق سے بالکل الگ کر کے دیکھنا مشکل ہے۔ درحقیقت عبدالحق کی تنقید نگاری میں ایک تحقیقی وزن ہے۔ اور ان کی تحقیق میں ایک تنقیدی نظریہ ہے۔ وہ صرف ادیب نہیں، عالم بھی ہیں۔ علم و ادب کا یہ امتزاج ہی انہیں یہ یک وقت شبلی اور حالی دونوں کا جانشین بنانا اور اردو تنقید کی تاریخ میں ایک منفرد و ممتاز مقام عطا کرتا ہے۔ اس مقام کی ایک نمایاں خصوصیت مشرق و مغرب کی ہم آہنگی بھی ہے۔ عبدالحق، شبلی و حالی کی بہترین تنقیدی روایات کے نہ صرف وارث بلکہ ان میں کچھ توسیع کرنے والے بھی ہیں۔ یہی چیز انہیں پہلے دو تنقید کے بانیوں اور ان کے بعد آنے والے جدید تر اردو ناقدین کے درمیان امتحان کی ایک اہم کڑی بنا دیتی ہے، اس سلسلے میں ان کے کم عمر ہم عصروں میں کوئی ان کا جانشین نہیں نظر آتا ہے۔

عبدالحق نے کوئی تنقیدی کتاب نہیں لکھی نہ ان کا کوئی مستقل تنقیدی مقالہ دستِ باب ہے۔ مگر علوم اور یہ کثرت انہوں نے یا تو مقدمے لکھے ہیں یا تبصرے۔ ان مقدموں اور تبصروں میں وہ سب باتیں ہیں جو مقالات و مضامین میں باقی جاتی ہیں۔ یہ علمی و ادبی کاوشیں اپنے موضوعات کے تحقیقی و تنقیدی مطالعات ہیں۔ ان میں مستندہ تحریریں موجود ہیں کہ تمام اہم پہلوؤں پر پھر لپہ روشنی ڈالتی ہیں۔ عبدالحق نے جس کتاب پر قلم اٹھا لیا ہے عام طور پر اس کے معنی کی سیرت کا تعارف کرتے ہوئے اس کے مواد کی اس

• دارنی کتب، عالم گنج، پٹنہ ۷۰۰۰۳

۱۔ ادبیات سے شغف۔

۲۔ کثرت مطالعہ

۳۔ حورو فکر

۴۔ کافی تجربہ

۵۔ ذوقِ سلیم

۶۔ وسعتِ نظر

۷۔ قوتِ فیصلہ

۸۔ قدرتِ بیان

اس سلسلے میں عبدالحق ایک پتہ کی بات یہ بھی بتاتے ہیں کہ :

”تنقید پر کتابیں پڑھنے سے تنقید نہیں آتی بلکہ اعلیٰ درجے کا

کلام اور اعلیٰ پائے کی تنقیدیں پڑھنے سے اس کا ذوق پیدا

ہوتا ہے۔“ (صفحہ ۱۰۱ - ایضاً)

اس اجمال کی تفصیل یہ ہے کہ براہِ راست تخلیقی اور تنقیدی دونوں قسم کی ادبیات کے اس متون کا مطالعہ کرنے سے تنقید جس میں ہوتی اور تنقید جس میں پیدا ہوتا ہے۔

دوسرا ادب کی تاریخوں وغیرہ میں بالواسطہ دوسروں کی رائیں پڑھ لینے سے تنقید ہی استعداد حاصل نہیں ہوتی۔ اس معاملے میں سب سے اہم نکتہ یہ ہے کہ اعلیٰ درجے کا

کلام کے ساتھ ساتھ ”اعلیٰ پائے کی تنقیدیں“ کو بھی ذوقِ تنقید کے نشوونما کا ایک وسیلہ قرار دیا گیا ہے۔ اس کا مطلب یہ ہے کہ عبدالحق تخلیق کے علاوہ تنقید کی اہلیت

واہمیت کے بھی قائل ہیں۔ یہ ادب و تنقید کا جدید ترین اور صحیح ترین نقطہ نظر ہے جس کا علم و احساس بہت عام نہیں ہے۔ اس سے ادب میں تنقید کے کردار پر روشنی

پڑتی ہے اور واضح ہوتا ہے کہ ناقد کی حیثیت فن کار سے کم تر نہیں ہے بلکہ وہ ادب تہذیب کی ترقی و ترویج میں فن کار کے ساتھ شریک ہے اور اس کا معاواذ ہے

جی وجہ ہے کہ ادب اور فن کی دونوں کے لیے تنقید کی ضرورت و افادیت کا اقرار عبدالحق ان نظموں میں کرتے ہیں :

”تنقید کئی خدمتیں انجام دیتی ہے۔ علم و نقد اور ادیب کفن

میں بھی یہ اصلاح کا باعث ہے۔ اسے ذاتی اظہار کی قدر کر کے کامیاب

وجہ ہے اور ضبط سکھاتی ہے۔ ایک طرف وہ سنت قدیم پر غیر

ضروری شیعگی سے بچاتی اور دوسری طرف مدت یا جملہات کے

دوسرے تمام صدد کو توڑ کر نکل جانے سے رکھتی ہے یعنی بریک کا

کام دیتی ہے۔ پڑھنے والوں کے لیے تفریح اور تعلیم کا سامان مہیا

کرتی ہے اور تہذیب کا ذوق پیدا کرنے میں مدد دیتی ہے اور محرک

ہم کر ان کی رہنمائی کرتی ہے۔ غرض ادب کے فروغ و ترقی کے لیے

تنقید لازم ہے۔“

(آر و تنقید کا ارتقاء - مقدیم عبدالحق مرتبہ ڈاکٹر محمد اہدات بریلوی صفحہ ۴۱)

تنقید کو ”تعلیم کے ساتھ ساتھ تفریح کا ایک ذریعہ قرار دے کر ایک بار پھر عبدالحق نے تنقید کی تخلیقی نوعیت پر تاکید کرتے ہوئے لکھا ہے۔ یہ ان کے نظریۂ ادب کی وسعت کا ایک ثبوت اور ان کی تنقیدی باریک بینی و زور و قوت خیالی کی دلیل ہے۔

مشرقی و مغربی تنقید کی بحث عبدالحق کے زمانے میں شروع ہوئی تھی اور جدید تعلیم یافتہ ناقدین اپنی کوتاہ نظری سے مشرقی تنقید کی تحقیر کر رہے تھے۔ ایک اچھے، سچے

اور بڑے ناقد کی طرح عبدالحق نے اپنے ہم عصروں کو اس مسئلے پر اس طرح خبردار کیا :

”مشرقی کلام کی تنقید میں کیوں نہ مشرقی اصطلاحات اور

معانی و بیان کے الفاظ سے کام لیں۔ یہ ہمارے ادب میں شروع

سے متعلق ہیں اور ان کا مفہوم معنی ہے۔ پڑھنے والے ان الفاظ و

اصطلاحات کا مفہوم بلا ناظر سمجھ جاتے ہیں۔ کیا تمام مشرقی

الفاظ و اصطلاحات کا استعمال ترک کرتے اور سراسر مغربی

الفاظ و اصطلاحات کے اختیار کرنے سے تنقید قابل قبول

ہو سکتی ہے۔“ (صفحہ ۲۴۲ - ایضاً)

یہ ایک چھٹا ہوا سوال ہے جس نے مدت پرست نقادوں کو شرمندہ کیا ہو یا نہیں، مگر باذوق قارئین ادب کو ضرور ایک حقیقت سے آگاہ کر دیا اور انہیں معلوم ہو گیا کہ اگر

تنقید میں مغرب پرستی کا نوعِ عقل و دانش سے غالی ہے۔ اس موضوع پر عبدالحق کے یہ نکات بصیرت افزا ہیں کہ مشرقی کلام کی تنقید میں مشرقی اصطلاحات کا استعمال

بالکل مناسب و ضروری ہے اور فی الواقع یہی الفاظ و اصطلاحات ہیں جن کا مفہوم واضح ہونے کے سبب وہ بہ آسانی قارئین کی سمجھ میں آجاتے اور انہیں متاثر کرتے ہیں۔ اس

بیان میں یہ اشارہ بھی مضمین ہے کہ ناموس اور اجتماعی قسم کے مغربی الفاظ و اصطلاحات نہ تو ٹھیک ٹھیک قارئین کی سمجھ میں آتے ہیں نہ انہیں متاثر کرتے ہیں اور نتیجتاً

ان کی افادیت محدود ہوتی ہے جب کہ یہ بھی ممکن ہے کہ مغربی انداز کی پیچیدگی بیان دراصل پراگندگی خیال کے سبب ہو۔ یعنی اس انداز کے تنقید نگاروں کی فکر واضح نہیں ہے۔ لہذا اس کے اظہار میں ابہام ہے۔

تنقید میں طرزِ بیان کی وضاحت پر عبدالحق بہت زیادہ زور دیتے ہیں اور خیال کی اولیت کا اعتراف کرتے ہوئے بھی اس کے اظہار کی اہمیت کو نمایاں کرتے

ہیں :

”اس میں شبہ نہیں اصل غایت خیال ہے اور حسن بیان ذریعہ۔

لیکن طرزِ بیان کے محاسن اور اسقام اس سے جدا نہیں ہو سکتے۔

یہ دو چیزیں الگ الگ نہیں ہیں۔ ان کا تعلق جسم و روح کا سلسلہ ہے۔

جسم کو روح سے اور روح کو جسم سے الگ نہیں کر سکتے۔

لیے تنقید میں نقاد اس سے بے نیاز نہیں ہو سکتا۔“ (صفحہ ۱۰۱ - ایضاً)

ادب و تنقید کا یہ ترکیبی نقطہ نظر تاہم ترین بھی ہے اور بہترین بھی۔ موضوع اسلوب کے درمیان جسم و روح کا رشتہ بنا کر دونوں کی ہم آہنگی کا تصور عبدالحق نے پیش کیا ہے وہ

حقیقت پسندان اور بعیرت مندانہ۔

کا مقلد ہو۔

(ص ۷۰-۷۹ ایضاً)

عبدالحق کے دور میں اخلاقی، معاشی اور نفسیاتی تنقیدوں کے مکاتیب فکر کے درمیان جو معرکہ آملی شروع ہوئی اس میں غلو، مبالغہ اور افراط و تفریط سے اس درجہ کام لیا گیا کہ تفریق اور نفی کی صورت پیدا ہو گئی جس سے علمی وقار غارت اور ادبی توازن برہم ہونے لگا۔ یہ گویا قدیم جدید کی کشمکش تھی، جس کی تہ میں مشرق و مغرب کی آویزش پنہاں تھی۔ عبدالحق اس بوری دور میں ایک ایسی شخصیت رکھتے تھے جو قدیم و جدید اور مشرق و مغرب کے عناصر و ادراک کی جامع تھی۔ لہذا انہوں نے انتہا پسندیوں کے درمیان ایک نقطہ اعتدال پیش کیا۔ اور چاہا کہ حریف مکاتب کے مابین مفاہمت، معاضحت ہو جائے تاکہ مآخذ میں ایک شخص مشرک میں باہمی تعاون کی راہ اختیار کریں۔ اور اس طرح ادب و تنقید کی ترقی صحیح رخ پر ہو۔ انہوں نے اپنے وقت کے ادبی نزاع کو ایک آفاقی تناظر میں دیکھا۔ اور اس کا ایک علمی جائزہ لے کر اصلاح احوال کی کوشش کی۔

"افلاطون کے وقت سے لے کر اب تک تنقید کے بیسیوں مسلک وجود میں آچکے ہیں۔ مثلاً جمالیاتی، وجدانی، تاریخی، ماحولی، تائزاتی، نفسیاتی وغیرہ اور اس زمانے میں فرانڈ اور مارکس کے نظریوں نے بھی تنقید کو متاثر کیا ہے اور جیسے جیسے حالات بدلتے رہیں گے، ادب اور تنقید پر نئے نظریوں اور سائنس کے اکتشافات کا بھی اثر پڑتا رہے گا۔ اختلاط ماحول، تعلیم و تربیت و صحبت کی بنا پر انسان کا رجحان ایک خاص جانب ہو جاتا ہے اور جب اس میں غلو ہو جاتا ہے تو وہی مسلک یا مذہب بن جاتا ہے، اس لیے تنقید کا کوئی مسلک جامع نہیں۔ ایسے نقاد اپنے رجحان یا ذوق کے زیر اثر ایک طرف جھک جاتے ہیں۔ اور دوسرے گروہ یا تو برہمی نظریات سے یا سے بالکل نظر انداز کر دیتے ہیں۔ صحیح تنقید اس وقت ہوگی جب ادب کے ہر رخ کو دیکھا اور جانچا جائے گا۔ اگر ایک گروہ دوسرے کو الہامی، ماورائی، روحانی، جذباتی کہتا اور اسے ماضی پرستی یا روایت پرستی کا لازم قرار دیتا ہے اور اس کی تنقید کو تنقید نہیں سمجھتا تو دوسرا گروہ جو فرانڈ اور مارکس پرستی میں مادیت پرستانہ زور دیتا ہے کہ دوسری انتہا پرستی صحیح جاتا ہے تو اس کی تنقید بھی ادبی تنقید نہیں رہتی، کچھ ادبی ہوجاتی ہے۔ بیشک ادب کا کام صرف ذوق اور وجدان کی تسکین کا سامان پیش کرنا نہیں، لیکن اس کا کام محض مادیت کا پرچار بھی نہیں۔ یہ دونوں کا خاتم ہے۔ کیا تنقید کے لیے لازم ہے کہ نقاد کوئی خاص مسلک

یہ حالات اور حقائق کا ایک متوازن عالمانہ اور مفکرانہ تجزیہ ہے۔ چند لفظوں میں مابہ النزاع مسئلے کی ایک معروضی تشریح بھی ہے اور اس کے ایک معقول حل کی طرف اشارہ بھی۔ یہ ایک منصفانہ رویہ ہے جس میں نہ جانب داری ہے نہ تعصب۔ مگر جو حقیقت پسندی کے بیش نظر معاشی و نفسیاتی نظریہ بازوں اور حریر اندازوں کی حاجیت کے مقابلے میں اخلاقی نقطہ نظر کا دفاع کیا گیا ہے، جس سے واضح ہوتا ہے کہ بے اعتدالی اور زیادتی مارکس اور فرانڈ کے ماننے والوں سے سرزد ہوئی ہے اعلان کی بے جا شدت نے تنقیدی توازن کو برہم کیا ہے۔ اس سلسلے میں روایت و جدت اور روحانیت و مادیت کی کشمکش کا نقشہ جس طرح کھینچا گیا ہے اس سے معلوم ہوتا ہے کہ عبدالحق کی ہمدردی ان کے مقلوم ہونے کے سبب روایت و روحانیت کے ساتھ ہے۔ مگر جو جدت و مادیت کی حقیقت سے انہیں انکار نہیں۔ وہ چاہتے ہیں کہ ادب میں معاشی تجزیے اور تحلیلی نفسی کا عمل دخل الہامی و روحانی ذوق و وجدان کے تحت ہو تاکہ حد سے بڑھی ہوئی جمالیات و اقتصادیات کی بے راہ روی ادب و تنہد سبکی تباہی کا سامان نہیں کرے اور روحانیت و اخلاقیات کے اصول و اقدار انسانیت کو تعمیر کے راستے پر گامزن رکھیں۔ اس بحث میں عبدالحق نے بہت ہی موزوں الفاظ کا استعمال کیا ہے جس سے واضح ہوتا ہے کہ وہ ادب و تنہد اور علوم و فنون کی ترقیات سے اچھی طرح واقف ہیں اور اپنا نقطہ نظر متوازن طریقے پر پیش کر سکے ہیں۔ مثال کے طور پر انہوں نے انتہا پسندانہ اشتراکی نفسیاتی تنقید کے محض تنقید ہونے سے نہیں ادبی تنقید ہونے سے انکار کیا ہے۔ یعنی مارکس اور فرانڈ کے نظریات ادب کی اصلیت کی تشریح میں بہت زیادہ مفید نہیں۔ اس لیے کہ وہ ادب کے سرچشمہ الہام و وجدان سے آگاہ نہیں یا اس کا مطالعہ نہیں کرتے۔ اس طرح وہ اشارہ کرتے ہیں کہ نقاد کے لیے کسی خاص مسلک کا "مقلد" ہونا لازم نہیں یعنی نقاد چاہے اور کرے تو ذاتی غور و فکر سے کام لے کر زندگی اور ادب کا کوئی معین موقف اختیار کر سکتا ہے، بلکہ اسے کرنا چاہیے۔ عبدالحق کے تنقیدی تصورات پر مبنی تنقیدی مطالعات کا جائزہ لے کر دیکھنا چاہیے کہ وہ اپنے نظریات کا اعلان کرنے میں کس حد تک کامیاب ہیں اور ان کی فکر کس پیمانے پر بڑے عمل آتی ہے اس مقصد کے لیے انہوں نے اپنے مجموعہ "بانگ درا" اور "انتخاب کلام میر" پر ان کے تبصرے اور مقدمہ کا تجزیہ کافی مہیا۔ اس سلسلے میں عبدالحق کے یہ جملے بہت نکتہ انگیز ہیں۔ اعلان کی پیش گوئی صحیح ثابت ہوئی کہ:

"جس شاعری کی بات را کوہ ہمالہ ہو اس کی انتہا کیا ہوگی؟

میں انہوں کے لیے اس میں نیگ نگین پاتا ہوں۔ وہ محاسن جو ہم نے بومیں جھونڈ ڈھونڈ کر انہوں کے کلام میں نکالے، ان سب کے بجز اس نظم میں نظر آتے ہیں۔ تحسین و تشبیہات، بندش اور خیالات سب آئندہ کی غمانی گمراہی سے ہیں۔

”بانگ درا“ تنقیدات عبدالحق، صفحہ ۵۷

معنی ناف تہالہ کو پہلی نظم اور ”بانگ درا“ کو پہلا مجموعہ سمجھ کر ان کی اہمیت کم کر دیتے ہیں۔ یہ ایک غلط اندازہ عقیدہ ہے۔ اس کے خلاف عبدالحق حقیقت پسندی سے کام لیتے ہیں اور صحیح طور پر نظم اور مجموعہ دونوں کے ان بنیادی محاسن کا سراغ لگاتے ہیں، جو بعد میں بلاشبہ زیادہ وسیع پیمانے پر برگ و بار لائے۔ یہ واقعہ ہے کہ اقبال کی جو خصوصیات ابتدائی میں ظاہر نہیں ان ہی کا ارتقا راتسا تک ہوتا رہا۔ فکروں و نظروں کے اعتبار سے ”بانگ درا“ کی تخلیقات اردو میں ”بال جبریل“، ”ضرب کلیم“ اور ”ارمغان حجاز“ کی منظومات کی پیش رو ہیں۔ جب کہ فارسی میں ”پیام مشرق“ جیسا اہم مجموعہ اعلیٰ پائے کی نظموں اور غزلوں کے ساتھ پہلے ہی شائع ہو چکا تھا۔ آگے چل کر عبدالحق اقبال کے سوانح پر روشنی ڈالتے ہوئے ان عمرانی احوال کا نقشہ پیش کرتے ہیں، جن میں اقبال کی شاعری رونما ہوئی اور اس کے ذہنی ارتقا میں شاعری کے ہم سفری کو اس کے اشعار کی ٹھیک ٹھیک تشریح کرتے ہیں۔ چنانچہ ترجمہ پروری سے ملت پروری کی طرف اقبال کے میلان کی وجہ وہ اس طرح کرتے ہیں:

”وہ یورپ کی وطنیت اور قومیت سے جس کا اتر تمام یورپ پر چھا یا ہوا ہے اور دنیا کے دوسرے ممالک پر بھی پھیلتا ہوا ہے سخت بے زار ہیں۔ وہ اس تنگ نظری اور خود غرضی کو دنیا کے لیے باعثِ ہلاکت اور موجبِ آفت خیال کرتے ہیں۔ چنانچہ یورپ کے جنگ عظیم سے جو بیلوی یورپ کا موطر پر دنیا پر نازل ہوئی، اس کا بدیہی ثبوت ہے۔ اس بیزاری کا نتیجہ یہ ہوا کہ اسلامی خیریت ماسوائے کی طرف مائل ہوئے ہیں اور یورپ کی معاشرتی اور معاشی اور سیاسی زندگی جو بے روح اور صداقت سے خالی ہے، انہیں اس عقیدے پر اور مستحکم کر دیتی ہے۔ اس طوفانِ سرمایہ داری و استبداد میں انہیں ایک ہی روشنی نظر آتی ہے جو دنیا کو نجات دے سکتی ہے۔ اور جو جبرانی حدود اور نسل و رنگ کے قیود سے بالاتر ہے۔“ (ص ۶۴ ایضاً)

پیام اقبال کی اس مہم روانہ ترجمانی کے باوجود عبدالحق اندیشہ ظاہر کرتے ہیں کہ جس اقبال اپنے وطن ہندوستان اور اس کی آبادی سے بالکل صوف نظر نہیں کر لیں۔ اس معاملہ میں وہ ترانہ ہندی اور ترانہ ملی کے فرق پر زور دیتے ہیں۔ انہیں یہ اندیشہ بھی ہے کہ فارسی کے ساتھ وراثتی کے سبب اقبال اردو کو نظر انداز نہ کر لیں۔ یہ دھڑلہ اندیشہ ایک غلط فہمی پر مبنی تھے اور غلط ثابت ہوئے۔ ملک کی آزادی میں اقبال کا حصہ فکروں و نظروں میں ہندوستان کے کسی بڑے سے بڑے مفکر یا رہنما سے ذرا بھی کم نہیں۔ بلکہ بہتوں سے بہت زیادہ ہے۔ غلام ہندوستان کو انقلاب کا لہر اور آزادی کا ترانہ اقبال ہی نے دیا۔ جس کے بغیر دلوں میں وہ حرارت و جرات پیدا نہیں ہو سکتی

آج کل نئی دہلی

تھی۔ جس نے بالآخر ترکیب آزادی کو اس کی منزل مقصود تک پہنچا دیا۔ شاعر کے علاوہ بحیثیت ایک سیاست دان کے بھی اقبال کا مدتیہ ایک وقت وطن دوستی اور ملت دوستی سے مرکب ہے۔ اور اگر سیاسی پارٹیوں کے بعض تجربے رہنما خواہ وہ کانگریس کے ہوں یا لیگ کے۔ انگریزوں یا خصوصاً برطانوی سامراج کے دشمنی و افسوس کے شریک یا ذریعہ میں نہیں آتے تو اقبال کی وفات کے کوسال بعد برصغیر کی خوں ریز تھیم نہیں ہوتی۔ اس طرح ”بانگ درا“ کے بعد اردو شاعری نے کلام اقبال کے بہترین نمونے پیش کیے۔ بہر حال اقبال کے نقطہ نظر پر قدامت پرستی کے الزام کو عبدالحق اس طرح رد کرتے ہیں:

”ان کی قدامت پرستی مردہ نہیں ہے جو دلدل میں یاس اور اودا کی پیدا کرتی ہے بلکہ وہ ان اصولوں کی پیروی ہے، جن کی قدامت پرستی کو کامل یقین ہے۔ وہ اپنے پیام میں جدید ماضی کی روشنی میں دکھا کر بار بار انہیں عمل اور جدوجہد و جدوجہد پر آمادہ کرتا ہے۔“ (ص ۶۹ ایضاً)

یہ اقبال کی روایت پسندی کی بہت معقول توجہ ہے۔ لیکن قدامت پرستی کا لفظ انگریزی لفظ ”کنزروٹوئیزم“ کا ترجمہ ہوتا ہو، اس طرح نامزدوں سے جس طرح ”پیر پرست“ کا ترجمہ ”وطن پرست“ اس لیے کم از کم اقبال کے معاملے میں غلط پرستی کے ساتھ کوئی دوسری ”پرستی“ حتیٰ کہ خودی ”خود پرستی“ بھی صحیح نہیں ہو سکتی۔ لہذا صحیح ترجمہ قدامت پسندی ہو نا چاہیے۔

عبدالحق نے اقبال اور ٹیگور کا جو موازنہ پیش کیا ہے اس سے ان کی انصاف پسندی کی کوشش کے باوجود ان کے تعقل کی حدود بھی آشکارا ہوتی ہیں:

”ٹیگور کے کلام میں انسانیت کا شائبہ پایا جاتا ہے اور اقبال میں مردانہ پن۔ ٹیگور کا جذبہ محبت کو بہت گہرا اور بے غلہ ہے، لیکن وہ اپنے حدود کو توڑ کر کبھی آگے نہیں بڑھتا اور باوجود کیفیت و عہد کے آپ سے ماہر نہیں ہو لے پاتا۔ اقبال کا مطمح نظر اگرچہ مقابلتنا محدود ہے، مگر زیادہ قوی زیادہ پُر زور اور زیادہ شہداء شہید ہے۔ ٹیگور کے ہاں نازک موقع پر بھی عقل کی پرچھائیں اس پاس ضرور نظر آتی ہے۔ مگر اقبال کے یہاں جذبات کے تلاطم کے سلسلے بعض اوقات بے چاری عقل اپنی آبر و بچانے کے لیے آپک کر الگ جا کھڑی ہوتی ہے۔ وہاں جذب و کیفیت کے ساتھ خود داری ہے اور یہاں وارفتگی و شینگی (ص ۶۹ ایضاً)

اس تجزیے میں ٹیگور کے یہاں انسانیت اور اقبال کے یہاں مردانگی کی بات عم ہے کہ صحیح ہو، لیکن دونوں کے کلام میں عقل و عشق کی حدود، جنوں و خرقوں اور محدود و لا محدود کی تمیز کی گئی ہے۔ وہ صحیح نہیں۔ اس میں تضاد بھی ہے اور لڑائی

فروری ۱۹۸۸ء

خیالی تھی۔ اگر اقبال کا مطلع نظر نہ آتا تو اس کا کفایت و مدح و جہد سے آگے کیسے چلا جاتا ہے۔ جب کہ شاعر کا جذبہ ایک حد تک اندر رہتا ہے۔ اقبال کے نظریہ خودی کی انتہا یہ ہے کہ انسان خدا کے قریب پہنچ جائے اور زندگی بھر اس کا شریک کار اس معنی میں رہے کہ اس کی مشیت کی تعمیل و تکمیل کے لیے اس کے احکام سے بالاتر رہے۔ جب کہ شاعر انسان کی خودی کو خدا کی ہستی میں ضم کر دیتا ہے۔ یہ دراصل اسلام اور ویدانت کا فرق ہے۔ اس سے معلوم ہوتا ہے کہ شاعر کا مطلع نہایت محدود اور معمولی بلکہ رسمی طور پر صوفیانہ ہے جس کے اندر ہندو پنشنی کا ذلتی شخصیت کا تصور کام کر رہا ہے۔ اس کے خلاف اقبال انسان کی خودی کو اس حد تک محکم دیکھنا چاہتے ہیں کہ وہ کائنات کے اتفاق میں خدا کے ساتھ مستقل ہذا تہ پر خداوند کو ہے۔ اس طرح اپنی خودی کے آفاقی امکانات کو رو بہ عمل لائے۔ جس کے آگے اور پیچھے کوئی حد نہیں ہے۔ وہ ازلی اور ابدی ہے۔ شاعر شریعت قطعہ دینا میں فنا ہو جاتا سمجھتا ہے۔ لیکن اقبال کا نقطہ ایک درجہ کے ناپید ہونا رہنا چاہتا ہے۔ یہ شریعت واضح کرتی ہے کہ عبد الحق کی رائے کے برعکس "خود داری" اقبال کے یہاں ہے۔ جب کہ "خود نگاہی" شاعر کے یہاں ہی وجہ ہے کہ عبد الحق کے بیان کے برخلاف اقبال کے انداز نظر میں عقل و عشق و جہن و خود کا جو توازن ہے وہ شاعر کے انداز نظر میں مغفوت ہے۔ ایسا محسوس ہوتا ہے کہ عبد الحق کو اقبال اور شاعر کا کوئی گہرا اور وسیع تقابلی مطالعہ کرنے کا موقع نہیں ملا اور انہوں نے اپنے دودھ کے بعض طرح میں ادیبوں کی خیالی آرائیوں سے متاثر ہو کر کافی غور و فکر کے بغیر ایک غلط فہمی قائم کر لی۔

ایسی ہی غلط فہمیاں کا اظہار عبد الحق نے اقبال کے فن شاعری کے بعض پہلوئوں کے متعلق بھی کیا ہے :

”تخیل کی بلندی، تشبیہات و استعارات، لفظی ترکیبیں متناہی ہیں کہ کلام پر ہر زمانہ غالب سب کا کس قدر اثر ہے۔ وہ گو یا مرزا کے معنی شاعر ہیں اور پڑھنے والا جسے ذوق سخن ہے، بہ آسانی اسے سمجھ سکتا ہے۔ لیکن ہندوئیں میں وہ چلتی نہیں اور سب سے بڑھ کر یہ بات ہے کہ مرزا کے طرزِ ادا میں جو خاص نزاکت ہے وہ نہیں پائی جاتی۔ اور نہ وہ سوز و گداز اور درد سے جو ہم حلق کے کلام میں پاتے ہیں۔ اگرچہ کہیں کہیں مختلف کی جھلک نظر آتی ہے اور فارسی ترکیبیں امداد سے آگے نکل جاتی ہیں۔ مگر نثر و شکوہ دور اور شور آمدن ہے۔ جذبات کی ادائیگی، حکیمانہ نظر اور شاعرانہ انداز بیان میں اقبال کے کلام کا جواب نہیں :“ (ص ۷۸، ۷۹، ۸۰)

انتہا سب کا آخری جواب قبل کے جملوں کی توجیہ کر رہا ہے۔ یہ تصدیق ایک لمحے کے سبب پیدا ہوتا ہے۔ جس سے کہ عبد الحق اقبال کے فنی تجربات کی داد دینا چاہتے ہیں۔ مگر اور وہ فقیر تر شاعری کی روایات انہیں روکتے ہیں۔ ہندو پنشنی، نزاکت اور سوز

گداز کا ایک خاص مفہوم ہندو پنشنی کے بعض شاعر وادہ اس کا اطلاق متغی ہو چکا ہے، جمالیکی معیار ہی جمالیکی ہے۔ لہذا عبد الحق اس معیار پر اقبال کے تجربے کو جانچتے تھے ہیں اور یہ نہیں دیکھتے کہ اقبال کے اشعار میں ابتداء سے ترکیب کی جڑ جیتی اور روانی ہے وہ غالب کے یہاں بھی ان کے کلام کے قدر متوسط سے کم نہیں پہنچائی۔ مثال کے طور پر اقبال کی نظم ”ہمالہ“ کی ترکیب کا موازنہ غالب کے ابتدائی کلام سے کیا جائے تو حقیقت واضح ہو جائے گی۔ بات یہ ہے کہ فن شاعری کو غالب نے جہاں ترقی دے کر چھوڑا تھا، وہاں سے اقبال نے شروع کیا اور بہت دور تک آگے گئے۔ اردو شاعری کی روایت میں اقبال کی انفرادیت کا کمال یہی ہے۔ جہاں تک نزاکت کا معاملہ ہے اس کے لیے روایتی تصورات میں بھی غالب نہیں، میر تقی میر ہیں۔ جس کے یہ معیار ہی کا مفہوم لطافت ہو، مگر اس کے لیے انہوں نے صحیح نقطہ کا استعمال نہیں کیا۔ اس کے علاوہ نزاکت کا لفظ بجائے خود جس اس ملائمت کیلئے ممکن نہیں جس کا اثبات کلام میر میں خاص طور پر کیا جاتا ہے۔ یہ ایک زیادہ وسیع نقطہ ہے اور اس میں نفاس کا مفہوم بھی شامل ہے۔ اس معنی میں اقبال کے یہاں نزاکت کی مادہ یا فاعلی شاعر سے کم نہیں ہے۔ یہی حال لطافت کا ہے۔ اقبال کے یہاں ہرگز وہ تکلف اور بے اعتدالی نہیں ہے جس کا احساس عبد الحق کر رہا ہے۔ اس طرح سوز و گداز اور درد و مندی میں اقبال کا ”شکوہ“ اس کیفیت کا حامل ہے جو سندس حلق میں محسوس کیا جاتا ہے۔ اس کے علاوہ ”تصور درد“ سے ”ذوق و شوق“ تک سوز و گداز اور درد کی جو فراوانی ہے اس کا شعور ابھی صاحب حلق کے کلام میں، اس کا پیمانہ محدود ہونے کے سبب، پایا جاتا ہے۔ واقعہ یہ ہے کہ اس قسم کے تنقیدی مطالعات میں عبد الحق روایات تنقید میں کوئی اجتہاد نہیں کر سکے۔ شاید اس لیے کہ وہ اصلاً ایک محقق اور عالم تھے۔ لہذا روایت میں کچھ توسیع کے باوجود اس کی تجدید اور بہت زیادہ ترقی کے لیے وہ کار مصفا اپنے اندر پیدا نہیں کر سکے۔

عبد الحق کا مطالعہ میر زیادہ متوازن و واضح اور بھرپور ہے۔ اس لیے کہ یہ ایک نسبتاً قدیم شاعر کا مطالعہ ہے جس کی کچھ روایات بن چکی ہیں۔ اس میں سب سے پہلے میر کے سوانح اور احوال کی نقوش کی گئی ہے۔ اس کے بعد اردو شاعری کی تاریخ میں ان کے امتیاز پر بحث کی گئی ہے اور ثابت کیا گیا ہے کہ کس طرح میر کا کلام و حقیقت ان کی میرت کا آئینہ ہے یا ان کے کلام کی زیبائی۔ ان کے کلام کی رہائی کا باعث ہے۔ اسے ایک تاریخی یا شخصی مطالعہ بھی کہا جاسکتا ہے۔ مگر یہ حقیقی بن جاتا ہے۔ جب ہم دیکھتے ہیں کہ نادر کے شاعر کی زندگی سے اعتناء کرنے کے ساتھ ساتھ اس کے فن کا بھی معروضہ تجزیہ کیا ہے۔ مگرچہ ممکن ہے کہ تجزیہ کے ہر پہلو سے پورا اتفاق نہیں کیا جائے، خاص ہو جہاں درد اور انیس کے ساتھ میر کا موازنہ کیا گیا ہے۔ بہر حال جس تفصیل اور شہرہ و سب کے ساتھ عبد الحق نے میر کے اس الیب شاعری کا جائزہ لیا ہے، وہ عمومی طور پر فاعلی کو مطمئن کر دیتا ہے کہ ایک بڑے فن کار کی قدر شناسی کا حق ادا کر دیا گیا ہے۔ واقعہ یہ ہے

کہ اس مطالعہ تیسری مرتبہ عبدالحق نے جو تنقیدی نکات پیش کیے ہیں، ان پر اب تک مبسوط کتابیں بھی کوئی اضافہ نہیں کر سکی ہیں۔ یہ ایک ایسا مالئہ اور محققانہ مطالعہ ہے جس میں تنقیدی بصیرت بہت نمایاں ہے۔ یہ مقامات عبدالحق کا ایک اہم ترین نمونہ اور ایک بہترین ادبی کارنامہ ہے :

”یوں تو میر صاحب کے تمام نام و نامیہ شعروں کے کلام میں سادگی، صفائی اور روزمرہ کی پابندی پائی جاتی ہے۔ لیکن محض سلاست اور زبان کی فصاحت کام نہیں آسکتی۔ جب تک کہ زبان میں تازگی، ادلے مطلب میں سنگتگی اور خیال میں بلندی و جدت نہ ہو۔ میر صاحب کے کلام میں یہ سب خوبیاں یک جا جمع ہیں اور پھر اس پر درد اور تائید خدا معلوم ہوتی ہے۔ اس وجہ سے وہ اپنے تمام ہم عصروں اور اردو شاعروں میں خاص درجہ رکھتے ہیں اور ان کی اس ممتاز خصوصیت کو اب تک کوئی نہیں پہنچا ہے۔ البتہ خواجہ میر درد ایسے شاعر ہیں، جنہوں نے سلاست و فصاحت زبان کے ساتھ اخلاقی معنائیں اور صوفیانہ خیالات کی چاشنی دی ہے اور کلام میں درد پیدا کیا ہے۔ بیان میں جدت اور تازگی بھی پائی جاتی ہے، جس سے وہ میر صاحب کے لگ بھگ قریب پہنچ جاتے ہیں۔ لیکن بیان میں وہ گھلاوٹ نہیں جو میر صاحب کے یہاں ہے اور غارت درجہ سلاست و سادگی کے ساتھ وہ سوز و گداز ہے اور نہ تجلیل کی وہ شاق ہے جو شاعری کی جان ہے۔ خصوصاً بیان کا وہ انوکھا انداز جس میں ایک خاص نزاکت ہوتی ہے نظر نہیں آیا۔ میر صاحب کا بڑا کمال اس میں ہے۔ میر انیس بھی جن کا فصاحت میں بہت بلند درجہ ہے اور جو سوز و غم کے بیان میں اپنی نظیر نہیں رکھتے، میر صاحب کو نہیں پہنچتے۔ میر انیس میں پھر بھی تصنع اور تکلف آجاتا ہے، میر اس سے بالکل بری ہے۔ وہ خود سوز و غم کا پتلا ہے اور اس کا خضر سوز و غم کی صبح اور سچی تصویر ہے، جس میں تکلف کا نام نہیں۔ میر انیس کے یہاں خیال کے مقابلے میں الفاظ کی بہتات ہے اور خیال سے پہلے لفظ پر نظر پڑتی ہے، لیکن میر کے اشعار میں الفاظ خیال کے ساتھ اس طرح بیٹے ہوئے ہیں کہ پڑھنے والا محو ہوجاتا ہے اور اسے لفظ خیال سے الگ نظر نہیں آتا۔ میر انیس کے ہاں دھوم دھام اور بلند آہنگی ہے۔ تیس کے ہاں سکون اور خاموشی ہے۔ اور اس کے شعر چپکے چپکے خود بخود دل میں اتر کھٹے چلے جاتے ہیں۔ جس کی مثال اس شعر کی سی ہے جس کی وہاں نہایت باریک اور تیز ہے اور اس کا اثر اس

وقت معلوم ہوتا ہے جب وہ دل پر حا کر کھٹکتا ہے۔ میر تیس لکھتے ہیں۔ میر خود دوتا ہے۔ یہ آپ بتی ہے اور وہ جگ بتی۔“
(آخاب کلام تیس۔ مقدمہ عبدالحق ص ۹۵-۱۰۴)

اس بیان میں میر کی جتنی خوبیاں بیان کی گئی ہیں، سب صحیح ہیں اور ان سے کلام تیس کی خصوصیات واضح ہوتی ہیں۔ سادگی، بے ساختگی، درد و غم سوز و گداز تازگی و سنگتگی یقیناً اشعار تیس کے امتیازی نشانات اپنے مجموعی کیف و کم کے لحاظ سے ہیں، لیکن تیس کے ساتھ موازنے کے لیے درد اور انیس کا انتخاب بہت موزوں نہیں درد کا لغت اور انیس کی رزمیہ نگاری تیس کے تغزل سے مختلف چیزیں ہیں۔ چنانچہ درد کو تیس کے لگ بھگ قرار دینا تنقیدی شعور کی دلیل نہیں۔ اس طرح میر انیس کے یہاں تکلف اور تصنع کا سراغ لگانا تنقیدی ذوق کا ثبوت نہیں۔ میر غزل گو ہیں اور انیس نظم نگار۔ لہذا انیس کی شاعری لازماً جگ بیتی ہوگی اور میر کی آپ بیتی۔ مگر کمال فن کے لیے یہ فرق فیصلہ کن نہیں۔ نہ انیس تیس کی دروں بیتی میں دخل لے سکتے ہیں نہ میر انیس کی جہاں بیتی میں۔ دونوں اپنی اپنی سلطنت کے سلطان ہیں اور ان کے ممالک کی سرحدیں ایک دوسری سے نہیں ملتیں۔ جہاں تک الفاظ و خیالات کے باہم دگر بیدار ہونے کا تعلق ہے، جہاں تک میر کے یہاں ہے، اسی حد تک انیس کے یہاں بھی۔ یہی وجہ ہے کہ اپنے موضوع کے نوثرانہاں کے لیے انیس کا اسلوب اتنا ہی فطری ہے، جتنا میر کا اپنے موضوع کے لیے۔ شاید عبدالحق نے شبلی کے محرکہ اثرات تنقیدی کا رتا ہے ”موازنہ انیس و دبیر“ کا مطالعہ بخور نہیں کیا ورنہ انہیں معلوم ہوتا کہ اردو مرثیہ نگار کب سے خود ایک عظیم صنف سخن ہے اور اس کی عظمت کے معمار انیس ہی ہیں۔ جنہوں نے المیہ نگاری کے ساتھ رزمیہ نگاری اور قدرت نگاری کو ملا کر اعلیٰ پایے کی نظم نگاری کا ثبوت دیا ہے، جس کا کمال غزل نگاری کا ہرگز محتاج نہیں۔ اور نہ کوئی غزل گو۔ یہاں تک کہ میر بھی اس نظم نگاری کا مقابلہ اس کے اپنے دائرہ کا میں کر سکتے ہیں۔

میر کی مثنویوں پر تبصرہ کرتے ہوئے عبدالحق کہتے ہیں :
”مثنوی اصناف نظم میں بہت مشکل ہے۔ میر صاحب نے اسے خوب نبھایا ہے۔ اردو زبان میں میر صاحب کی مثنویاں سب سے پہلا اور عمدہ نمونہ ہیں۔ مثنوی کیا نہیں کی بدولت ترقی ہوئی۔ بیرجن اور شرق وغیرہ سب انہیں کے مقلد ہیں۔ البتہ خواجہ میر درد کے چھوٹے بھائی میر اختر کی مثنوی ”خواب و خیال“ ایک ایسی نظم ہے جو روزمرہ کی مصفائی اور زبان کی خوبی کے لحاظ سے کہیں بڑھی ہوئی ہے، لیکن وہ بجز واصل، راز و نیاز، تغافل، معنوقانہ اور سرسراہکی داستان ہے۔ جس میں نعت کا سا کوئی تسلسل نہیں۔ اور اس لیے میر صاحب کی مثنوی ”شعلہ عشق“ کو کسی طرح نہیں پہنچتی بلکہ اس سے مقابلہ کرنا ہی فضول ہے۔“
(ص ۲۴ الفیاض)

شعری نگاہی میں، اگر کسی شعر کا جو موازنہ عبدالحق نے کیا ہے اور اس سلسلے میں میر کی فضیلت کا جو نتیجہ جس بہت سے انہوں نے نکالا ہے وہ صحیح اور اعلیٰ تنقیدی بصیرت پر مبنی ہے، اس لیے تخلیقاتی نظم کے اجزاء کے بجائے کل کو سامنے رکھ کر فیصلہ کیا گیا ہے، لیکن اس معاملے میں میر حسن پر میر تقی کی ترجیح عملی نظر ہے اور میر حسن کی سطح پر شوق کو رکھنا سونڈوں میں معلوم ہوتا۔ میر غزل کے ساتھ شاہ اپنی خاص حدود کے اندر ہیں۔ مگر شعری کی بادشاہت کا تاج بھی ان کے سر پر رکھنا مناسب نہیں۔ بہر حال مغنوں کی زندگی کے شہسوار کی باوجود عبدالحق نے سدس عالی پر وقار لکھے ہوئے زبان کی سادگی کے معاملے میں ان کی خدمات کو نظر انداز کرتے ہوئے عالی کی سلاست بیان کے سلسلے میں یہ مبالغہ کیا کہ "عالی نے زبان کو وسعت نہیں دی ایک نئی زبان پیدا کی ہے" (مقدمات ص ۲۲۵)۔ لیکن "مطلوبہ سرسید" کے اسلوب پر تنقید کرتے ہوئے عبدالحق نے انصاف سکام لیا ہے :

"جس طرح ان کی طبیعت میں تصنع اور تکلف کو دخل نہ تھا
اسی طرح ان کی عبارت بھی نہرِ ناعیب سے خالی نہیں۔ وہ بلا تکلف
لکھتے چلے جاتے ہیں اور لکھتے وقت جو خیال جس طرح ادا ہو گیا
اس طرح ادا کر دیتے ہیں، لیکن اس لیے تکلفی اور بے ساختہ پن
میں بعض وقت عجیب عجیب فقرے ان کے قلم سے نکل جاتے ہیں۔"
(ص ۵۳ "تنقیدات")

خارجہ حسن نظامی کی نثر پر بھی عبدالحق نے چمکی ملی رائے دی ہے اور قبل کے حوالہ نگاروں کے اسالیب کے ساتھ اس کا موازنہ انہوں نے بصیرت مندی کے ساتھ کیا ہے :

"بعض کہتے ہیں کہ آزاد کا رنگ اڑا یا ہے۔ یہ صحیح نہیں۔ اس میں شک نہیں کہ آزاد کی جھلک پائی جاتی ہے ورنہ اصل میں اس سے بالکل الگ ہے۔ آزاد میں تصنع زیادہ ہے۔ خارجہ صاف کے فقرے اور محلی بھی اگرچہ فکر و تراش سے خالی نہیں ہوتے، لیکن اسے اس خوبی سے چھپا یا ہے کہ بے تکلفی اور بے ساختہ پن قربان ہو جاتا ہے بلکہ دیکھا جائے تو خواجہ صاحب کا رنگ مرزا غالب سے بہت متماثل ہے۔ لیکن فرق یہ ہے کہ ظرافت کی چاشنی نہیں، مگر اس کے بجائے سوز و گداز ہے۔"

(ص ۲۴۳ - "مقدمہ سی پارہ" دل - مقدمات)

"ادب کی ابتدائی نشوونما میں صورتیائے کرام کا کام، عبدالحق کا ایک تحقیقی کارنامہ ہے، مگر اس علمی مطالعے میں انہوں نے تنقیدی نظر کا ثبوت دیا ہے۔ وہ بالکل صحیح کہتے ہیں :

"یہ بزرگ اس زمانہ کے بڑے ادیب یا شاعر نہ تھے یا کم سے کم ان کا مقصد اس زبان کی ترقی نہ تھی نہ انہیں اس کا پوچھا خیال تھا۔ ان کی غایت ہدایت تھی، لیکن اس ضمن میں غرض محض اس

زبان کو فروغ ہوتا گیا اور عہد بہ عہد نئے نئے حلقے و اصلا حین ہوتی گئیں۔ اور ان کی مثال نے دوسروں کی بہت بڑھائی۔ جس سے اس کے ادب میں نئی شان پیدا ہو گئی۔ گویا ایک بھولی ریسری داستان ہے۔ لیکن اردو زبان کا مترشح ان کے احسان کو کبھی بھولی نہیں سکتا۔" (ص ۸۴)

یہ ایک لسانی تجربہ ہے جو تاریخی زاویہ نگاہ سے کیا گیا ہے۔ اس کا انداز انداز دلچ ہے، جس کے مطلق قدر شناسی میں قدر افزائی کا مبالغہ نہیں کیا گیا ہے اور تحقیق کو حقیقت پسندی کی حدود میں رکھا گیا ہے۔ اس سے ایک علامہ تنقید کے ضابطہ احتیاط کا پتہ چلتا ہے۔ جو عام طور پر عبدالحق کے کثیر القادادہ متنوع مقدمات کا طرہ امتداد ہے۔ وہ ان محدود سہ جزئی محققوں میں سے ایک ہیں جو اپنی محنت کے نتائج شخصی جوش و خروش کی بجائے بالعموم حکیمانہ تحمل کے ساتھ پیش کرتے ہیں۔ مقدمہ نگاری میں تحقیق و تنقید کا یہ توازن بہت ہی نادر ہے۔ یہ ایک نہایت با ذوق اور باتعہ شخصیت کا اشارہ ہے۔ اس میں ذہانت و ممانعت کا وہ امتزاج ہے جو ادب کے با اصول و فنی مطالعے کے لیے ضروری ہے۔

ان مسائل کے پیش نظر ہم بلا غرض تردید کہہ سکتے ہیں کہ تاریخی طور پر شعلی و حلقہ کے بعد عبدالحق اردو کے سب سے بڑے نقاد ہیں اور انہوں نے اپنے دور کے انداز نگاہ کے مشرقی و مغربی رجحانات کو ایک دوسرے سے ہم آہنگ کر کے ایک جامع، تنقیدی نصیب العین کا ایک نمونہ پیش کیا ہے۔ لیکن ناقدین نے اس نمونے پر پورے طور سے عمل نہیں کیا۔ رشید احمد لدھی اور نیاز فتح پوری کا انداز مشرقی رہا جب کہ کلیم الدین احمد مدہ اشتیام حسین نے مغربی رویہ اختیار کیا اور آل احمد سروا صاحب مشرق و مغرب کے درمیان تذبذب میں پڑ گئے۔ اس طرح عبدالحق تک اردو تنقید کی جو سیدھی نگرانی وہ اپنے نفس پر نہ گئے نہیں بڑھ سکی، اور بیچ و خم کا شکار ہو گئی۔ خواہ اس کے حجم میں بہت کچھ اضافہ ہوا ہو۔ اس صوبہ حال کی ایک وجہ یہ معلوم ہوتی ہے کہ عبدالحق کے بعد تحقیق و تنقید کا باہمی ربط ٹوٹ گیا۔ ناقد اور علم ایک دوسرے سے الگ ہو گئے۔ ممکن ہے کسی حد تک تہذیبی قدروں کے ساتھ وابستگی کا مسئلہ بھی اس سلسلے میں درپیش رہا ہو۔ اس معاملے میں ایک بہت بڑا سوال شخصیت کا بھی ہے۔ عبدالحق اپنے پیش روؤں کی طرح پورے معاملے کی تعبیر و ترقی کیلئے رکب تحریک اپنی خاص لسانی و ادبی جہت سے چلا رہے تھے۔ لہذا ان کے سامنے زندگی اور ادب کا ایک مجموعی تصور تھا، جو ان کی حقیقت پسندی اور استغاثت کا باعث تھا۔ ان کے بعد آنے والے ناقدین اس تصور سے بہرہ ور نظر نہیں آتے۔ اب ایک سوال یہ ہے کہ کیا ہم عبدالحق کو ناقدِ کامل کہہ سکتے ہیں کیونکہ ان کے احوال یہ ہیں :

"جس وقت ادبی اردو دنیا منتظر ہے وہ عبدالحق نہیں۔"

(ص ۱۳۹ - "اردو تنقید پر ایک نظر" اشاعت ۱۹۸۳ء)

یہ بیان اس نکتے پر مبنی ہے کہ عبدالحق نے پہلی ندرتوں میں انقلاب برپا کر کے نئی قدروں

ہیں پیش کیں۔ ظاہر ہے کہ کلیم الدین احمد قدروں کی آفاقی اہمیت سے واقف نہیں۔ نہ قدیم وجدید کا کوئی اصولی معیار ان کے سامنے ہے۔ ان کا مغہر یہ ہے کہ عبدالحق کا نقص جلی کی دکھائی ہوئی پیروی مغربی کی راہ پر ہیبت آگے نہیں بڑھنا ہے۔ بجائے خود نقص کی یہ دلیل ناقص ہے۔ اور اس کا منہج ایک خاص قسم کی مغرب پرستی ہے۔ جو توازن سے خالی ہے۔ اس اعتبار سے دیکھا جائے تو جس چیز کو عبدالحق کلیم الدین احمد کا حبيب سمجھتے ہیں وہ دراصل ان کا ہنس ہے۔ عبدالحق اگر ناقد کامل نہیں ہیں تو اس کی وجہیں دوسری ہیں۔ سب سے پہلی بات تو یہ ہے کہ ان کا کوئی نظام تنقید نہیں ہے جس میں اصولی اور نظریاتی مبعث کے ساتھ عملی اور تجرباتی مطالعات مستقل و منظم طور پر یک جا ہوں۔ دوسرے یہ کہ ان کی کوئی مضابطہ ہمارا اور استوار فکر نہیں ہے جس سے حیات و کائنات کے مستقل ان کے معین تصورات کی وضاحت ہو چنانچہ ان کے سرمایہ تنقید میں جو کچھ ہے وہ صرف یا ذوق تبصروں اور جہل اخلاقی بیانات پر مشتمل ہے۔ اگرچہ یہ تبصرے اور بیانات اپنی جگہ بہت اہم اور باعث امتیاز ہیں۔

بہر حال تذکروں سے شبلی و مائی تک کی اولیں تنقیدی کوششوں کے ذریعہ بعد کسی ناقد کا مل کا ظہور متوقع نہیں تھا۔ کلیم الدین احمد نے وقت سے پہلے اس کا اٹھا کیا اور بالوں ہوئے۔ ممکن ہے کہ وہ اپنی تنقیدوں کو حقیقت منتظر سمجھتے ہوں اور ناقد کامل کی حیثیت سے نمایاں ہونے کی آرزو رکھتے ہوں۔ ان کی حقیقت میں معلوم ہو چکی ہے۔ اور ان کی آرزو پوری نہیں ہوئی جس مقام تک بعض تاریخی وجوہ سے عبدالحق کی رسائی نہیں ہو سکی، اس مقام تک ان کے بعد آنے والے ناقدین بھی نہیں پہنچ سکے ہیں۔ لہذا عبدالحق کی اہمیت یہ ہے کہ اپنے وقت میں انہوں نے اللہ اور اس کی تنقیدی روایات کو فروغ دیا۔ اس میں کچھ تو سبیل کی اور مستقبل کے اقتدار کے لیے صحیح رخ کی طرف اشارہ کیے۔ یہ رخ مشرقی تصور کی بنیاد پر مغربی تجربات کے ایک جامع نقطہ نظر اور آفاقی معیار کا حصول تھا تاکہ اخلاقیات اور جمالیات کے امتزاج سے مطالعہ ادیب کے بہترین طریقہ کا سراغ مل سکے اور تہذیبی قدروں نہ صرف پورے طور پر واضح ہوں بلکہ ان کے ساتھ وابستگی اتنی عام ہو کہ مسرد اور ماضیہ دونوں کی ترقی استقامت کے ساتھ ایک نقطہ عروج کی طرف ہوتی رہے۔ اس وجہ سے عبدالحق کے تمام علمی و ادبی کارناموں کے ممکن مطالعے کی اشد ضرورت ہے۔

اس مطالعے میں عبدالحق کا اسلوب نگارش ہماری کافی مدد کر سکتا ہے۔ عام طور پر ان کی نثر میں وہ تفاسات پائی جاتی ہے جو شبلی سے منسوب ہے۔ اس میں وہ ناہماری نہیں جو سرستید اور حلی کی تحریروں میں یہ کثرت نظر آتی ہے۔ اگرچہ شبلی کی شرفی اور شگفتگی کے بجائے عبدالحق کے اسلوب میں مقابلہ سادگی اور قدرے خشکی نمایاں ہے۔ تفاسات کے ساتھ متانت کی خصوصیت عبدالحق کے طرز اظہار کو ان معنوی مطالعات کے لیے سازگار بناتی ہے۔ جو ان کے کثیر السواد

مقدموں اور دیباچوں میں بکھرے ہوئے ہیں۔ یہ ایک کاروباری نثر ہے جو ہر قسم کے تبصروں میں کام آ سکتی ہے۔ اس سے ایک ایسی شخصیت کے کام لیا، جس کی سبیل وسیع تھیں اور وہ اپنے وقت کے اکثر علوم و فنون کی تصنیفات کا تعارف کچھل اور عددنگ کے ساتھ بالعموم یا ذوق اور با شعور طریقے سے کراتی تھی۔ لسانیات اور قواعد کے مسائل سے مذہب و سائنس کے معرکے تک کوئی چیز اس کے دائرہ عمل سے باہر نہیں تھی۔ انہیں شاعری، تذکرہ، تنقید، تحقیق، تاریخ، اخلاقیات سب پر اس کی توجہ تھی عبدالحق کا اسلوب فی الواقع ایک تحریک کا ترجمان تھا۔

تنقید نگاری میں ایک تحریک حرارت شبلی و حلی کی طرح عبدالحق کی وہ خصوصیت ہے جو انہیں اپنے پیش روؤں کا وارث، ہم عصر و کا قادم اور بعد میں آنے والوں کے لیے ایک نمونہ بنا کر پیش کرتی ہے۔ وہ روایات کے اس میں حالات کے سمجھنے اور ترقیات کے علمبردار تھے۔ اور تنقید میں ان کا مقام معقول، مستحکم، منفرد اور متنازعہ ہے۔

ہجیم: وفيات

سے فوازا۔ مسعودی یا سقاری اور دوا کا دمیں سے انعام پایا۔

ستیش بسترا کو مرحوم لکھتے ہوئے ذہن اور قلم دونوں ساتھ نہیں دیتے۔ موصوف مدیر آج کل کے مشفق دوست اور آج کل کے دیرینہ کرم فرما تھے۔ ان کا لڈاخ کا سفر نامہ جو لڈاخ کے عنوان سے آج کل میں بلا قاطع شائع ہو رہا تھا۔ اس کی آخری قسط موصوف نے ۸ دسمبر ۱۹۸۷ء کو ڈاک سے روانہ کرتے ہوئے یہ خواہش ظاہر کی تھی کہ وہ یہ قسط دینے کے لیے فرما دیا جائے تھے، مگر حالات کے باعث ایسا نہیں کر پائے۔ جو لڈاخ کی آخری قسط ہی غالباً ان کی آخری تخلیق ہے، جو اس شمارے میں شامل ہے۔ اس شمارے میں ان کا لکھا ہوا "من کہ..." بھی شائع کیا جا رہا ہے۔

بیماری بعد میں کمینر تشخص ہوئی۔ اختتام کچھ زیادہ دور نہ تھا۔ چالیس بیٹیا لیس دونوں میں اردو کا یہ فعال ادیب ہمیشہ ہمیش کے لیے ہمارے درمیان سے رخصت ہو گیا۔

انہی ادبی زندگی میں شیش بیرا نے ایک سوانح لکھ کر جو ان کے باج انشاؤں مجموعوں — دیوان بہار، بوند بوند ساگر، آڑی تر بھی لکیری، اڑتے لمحے، اور بے لباس لمحے (ذیر اشاعت) میں شامل ہیں۔ ایک ناول پر جمائیوں کے ڈیش میں شائع ہوا۔ دو سفر نامے "سمنے خاٹے" اور "جولہ لڈاخ" تصنیف کیے۔ یہ دونوں معنوی سفر نامے آج کل میں بلا قاطع شائع ہوئے۔ بعض کہانیوں پر مبنی ڈرامے ریڈیو پر نشر ہوئے۔

ادارہ "آج کل" مرحومین کے غم میں سوگوار ہے۔

گولڈن

غزل

کام آیا نہ ہو کسی کا بلجی ہمارا یارو
سخت مقامِ سرِ صدمہ و ترابِ تنہا یارو

یارِ محشر توفیق ہے کہ اقامتِ درخیزوں
یارِ غم کا ہے اعمارِ اوسے تنہا یارو

آج کے بعد نہ ہو یارِ سماعت شاید
اتنی بھی فوں شدنِ دل کی طعنت یہ لوں ہے
معا یہ
میں نہیں شاکی، بیدارِ زمانہ میں ہوں
ہنسی ہی اور نشی و بلج کا مارا یارو

گولڈن

غزلیں

اعجازِ عظمیٰ

آر۔ پی۔ شوق

رنگ باری فلک تھی کہ بدن تھا اُس کا
میری آنکھوں میں دھنک تھی کہ بدن تھا اُس کا

آئینہ خانہ تھا ہر عضو نگاہوں کے لیے
کسی ہیرے کی دھمک تھی کہ بدن تھا اُس کا

اس کے چہرے کی شفق دیکھ کے دیکھ نہ گیا
چڑھتے سورج کی چمک تھی کہ بدن تھا اُس کا

پاس بیٹھا تو گنگا آگ بجڑنے میں بھی
کسی شعلے کی لپک تھی کہ بدن تھا اُس کا

ٹوٹ کر گرنا کوئی اور مردار فقیر
وہ تو کہنے کے لپک تھی کہ بدن تھا اُس کا

تجھ کو معلوم ہے دے سب ہی کچھ تو بتا
میری بانہوں میں جھپک تھی کہ بدن تھا اُس کا

روزِ ازل سے ہوئے گرفتار زندگی
میں کھولتا رہا دیرِ اسرارِ زندگی

جلوہ قدم قدم ہے تو نغمہ روشِ روش
جنتِ نگاہ ہے مرا گلزارِ زندگی

تم حادثہ ہو اور گزرتے نہیں اچھر
سوئے پڑے ہیں کوچہ و بازارِ زندگی

فن کار ہوں طہارتِ فکر و نظر کے ساتھ
کہتا ہوں ترجمانیِ اقدارِ زندگی

خلدِ وطن سے خود ہی نکلنے کے حیرم میں
دکھنے کی قید میں ہے گہنگارِ زندگی

کامل اگر ہو جذبہ تحقیق و جستجو
اعجازِ سنگ میں بھی ہیں آثارِ زندگی

برسوں لیے پھری ہے مجھے رہ گزارِ شوق
منزل تھی حسنِ رختِ سفر تھا غبارِ شوق

جس کی تپش سے خانہ دل راگھ ہو گئی
لب تک نہ آسکا وہی حرفِ ثمرِ شوق

گندم کی آبی، فکر کے شعلے، طلب کا رنگ
کتنا حسیں لگے ہے مرا لالہ زارِ شوق

وجہ نشاۃِ روحِ ریاضتِ عذابِ جاں
تجھ سے حوالِ حوال ہے غمِ روزگارِ شوق

چاہتِ نشاۃِ روحِ ریاضتِ عذابِ جاں
اک رازدارِ حسن ہے، اک رازدارِ شوق

اعجازِ زندگی سے مفرد کی طلب نہ ہو
جاری ہو شہرِ دل میں رہے کارِ رازِ شوق

۱۷ پورٹ ڈکسن جہاں میں ۲۲ سال گزارے ہیں۔
یہ ملائیشیا کا ایک ساحلی شہر ہے۔

• موضع کجراٹان، پورٹ بندہ، ضلع انعام گڑھ (پوٹھی)

• ایم۔ این۔ کالج، شاہ آباد مارکنڈیا (ہریانہ)



قیمر جہاں صبا

سطوت زیر اسطوت

ملکہ نسیم

نہ کوئی علم کی ادا ہے نہ اب خوشی کی ادا
یہ زندگی ہے، تو پھر کیا ہے زندگی کی ادا

اُداس زلیت میں کچھ تو رہے خوشی کے لیے
یہ چار آنسو بچائے ہیں زندگی کے لیے

قدم قدم پہ یہاں ملے سگتے ہیں
جدھر بھی جاؤ ہواؤں کے رخ بدلتے ہیں

ہیں بدنصیب جنہیں زندگی سے کچھ نہ ملا
نہ مرگِ غم کا سلیقہ نہ سرخوشی کی ادا

وہ کون ہیں کہ جنہیں عشق میں ملی منزل
یہ ایک ہم ہیں جھٹکتے ہیں مگر ہی کے لیے

جواب جن کے نہیں ہیں ہمارے پاس کوئی
وہی سوال سرِ آنسو سن اچھلتے ہیں

عجیب لوگ ہیں اس دور کے بھی کیا کہیے
کہیں ملی نہ زمانے میں زندگی کی ادا

تمہاری یاد کو اب تک سنہال رکھا ہے
یہ روضہ بنی تاریک زندگی کے لیے

فرسا اور بڑھو جن کی بارگاہوں میں
ابھی تو تنگ ہیں یزروں پر سر بھی ملتے ہیں

تری ادا لے تعناقل حسیں سہی مسکن
پسند آئے گی کس کو یہ بے رخی کی ادا

وہ کیسا لمحہ سما جب میں لٹا منہ مڑا
تمام عمر ہی رونے لے بے رخی کے لیے

یقین کس کو کہیں اور گمان کہیں کس کو
ہر ایک پل میں تو پھر یہاں بدلتے ہیں

ملے جو مجھ سے وہ گمراہ ہونے جاتے کہیں
ہے بندگی سے حسیں میری کافر کی ادا

نشہ ہے عشق کا مدہوش ہوں زمانے سے
کسی کو کچھ بھی نہ مل پایا زندگی کے لیے

ڈرنا ہی کم کر دو پرواز کی ہوس اپنی
کہ بازوؤں میں یہ منظر نہیں سہکتے ہیں

یہ مگر ہی بھی مری منزل آشنا سی ہے
ملی ہے عشق میں جو مجھ کو گمراہ کی ادا

میں ساجدہ ہوں میں بھڑے عشق رکھتی ہوں
جہاں میں کچھ بھی نہ رہ جائے بندگی کے لیے

ابنیں کو ڈھونڈ لے صحرائے آہوں کی طرح
ہمارے جسم میں دل بن کے جو دھڑکتے ہیں

صبا کسی کو کہاں یا نکچیں یہ ملت ہے
فقیر شہر سے سیکھی ہے خسروی کی ادا

دکھا جو دل تو مری روح نے کیا محسوس
کسک یہ کافی تھی سطوت کی شامی کیلے

زمانے والو اسے بزدلی کا نام نہ دو
بصد غلوں جو ہم سب سے جھک گئے ملتے ہیں

کمال جعفری

ہمسفر راہروا جب راستہ ہو جائے گا
منزل مقصود کا طے فاصلہ ہو جائے گا
پھول کی مانند ہر دم مسکراؤ دوستو!
دیکھتے ہی دیکھتے ہر غم فنا ہو جائے گا
خوشیوں سے ملتے رہنا دوستوں کے ساتھ ساتھ
خیر میں ہر شخص تیرا بہنو ہو جائے گا
میں وفا داری کی قسمیں جس کی کھاتا تھا بہت
کیا پتہ تھا آج وہ دشمن نہ ہو جائے گا
بغض و نفرت سے بچا دامن کو اپنے کمال
تیرا دل شغاف مثل آئینہ ہو جائے گا

بدر نظیری

اپنے دل کی کتاپ تازہ رکھ
دوستوں کا حساب تازہ رکھ
دوستوں کے غبارِ دل پہ نہ جا
اپنے چہرے کی آب تازہ رکھ
دیکھ اور نگ خراب سے باہر
قصرِ تعبیرِ خواب تازہ رکھ
تیرگی کو لپیٹ کر رکھ دے
ہاتھ پر آفتاب تازہ رکھ
نکھتوں سا ہو چاندنی کا مزاج
ماہِ دل پر گلاب تازہ رکھ

شفیق امام

یہ تو سچ ہے کہ ابھی حیاتِ مقدر میں نہیں
یہ غلط ہے کہ زمانہ مری محوِ کرم میں نہیں
خیریت سمجھ کر تم بچکے ملے آئے ہو
ورد نہ یہ رسم ابھی شہرِ شکر میں نہیں
قابلِ عز و تری ذات کی تہہ داری ہے
اتنی گہرائی کسی اور سمندر میں نہیں
ہم مری خواہشیں ممتا و سفر میں کتنی
پاؤں کی چاب بھی لائے بڑے لشکر میں نہیں
سنگدلِ رحم کے جذبے سے ہم کو مل کر واقف
جو صفتِ شیشے میں ہے وہ کسی پتھر میں نہیں

۸۱/۲۔ ڈاکٹر محمد، اوکھلا، نئی دہلی ۱۱۰۰۲۵

نظر اسٹورس، پورٹ گورنر رو ملز ۸۲۳۱۱۸ ضلع گیارہ (مید)

۳۱۴/۱۰۔ سرلے میاں، علی گڑھ ۲۰۲۰۰۱



حیات وارثی

کایا اب مقصد میں باہول ہوتے ہیں
بلے شمار کاٹوں میں چند بچل ہوتے ہیں
سر کے ساتھ جھک جائیں جب جواں شہجی
عبدیت کے نذرانے تب قبول ہوتے ہیں
میری ذات تجھ سے ہے مجھے تکلف ہے فکر
تذکرے میں دلوں کے اب فصول ہوتے ہیں
حاصلوں کی فطرت میں کیا نقصان دہتا ہے
دوسروں پہلے ہی خود ملول ہوتے ہیں
سرد ہوتی مائی ہیں ہر کنیں تمسک کی
انتظار کے سائے جھٹنے طول ہوتے ہیں

نواب احسن

سر پہ سایہ فگن ماں کا آنکھیں بھی ہے
زندگی مامتاؤں کا مقتل بھی ہے
جس نے راہِ صداقت کو اپنا لیا
سانے اس کے نیزوں کا جھل بھی ہے
کیسا صومالی ہے سجدہ بے خودی
کا پتہ ہے فضا رات پر حمل بھی ہے
قشہ کا می سے سیراب ہے زندگی
نہر کا قرب ہے خالی تھا گل بھی ہے
جس کو امنِ شہادت کا درجہ ملا
موت اس کی حیاتِ مسلسل بھی ہے

شاہد الزور

اپنا غم چھپانے کو مٹھلیں سب اتے ہیں
بیچہ کو اچھلے میں اشک جہاٹتے ہیں
کس کو اپنے زخموں کی داستان بنائیں گے
راز داں ہی خود اپنی داستان بنائیں گے
اک حسین ہر سہ پہرِ شہزادوں میں مقتل کی
لوگ خوف کھاتے ہیں بھر بھی مسکراتے ہیں
زندگی کا شہ ہے وقت کے مدار کی کا
ناہی ہے یہ دنیا حائلِ غم بناتے ہیں
روشنی جو دیتے تھے ہر فکر کو دنیا میں
آج وہ دے اللہ اپنا نسخہ چھپانے میں

باغِ انور، لکھنؤ ۲۲۶۰۰۳

۲۲۶/۱۵۴، بجٹی بازار، الہ آباد

۱۲۰۱۔ گلی نزار والی، کلاں محل، دریا منج، نئی دہلی ۱۱۰۰۲۵

من کہ

ستیش بسترا

کر کے ڈیوہہ حاصل کیا۔ مولانا تاج محمد خجیب آبادی اور جناب غلام مصطفیٰ انجم
میرے استاد محترم رہے ہیں۔ شہلی بی کام مدیر، عالمگیر، و خیام نے
ملائکہ خیام، ۱۹۴۵ء میں میرے افادہ و خشک پتے اور میرا تعارف
کرتے ہوئے اظہار میں لکھا تھا: "ستیش بسترا ہماری نئی ادبی دیانت
ہیں۔ یہیں فخر ہے کہ ہمیں ان کی قلمی اعانت حاصل ہے۔"
۱۹۴۳ء میں آگرہ پہنچنے پر میرے افسانے "مشاعر" میں بھی
چھپنے لگے۔ تب سے ہندوپاک کے سبھی ممتاز رسالوں میں چھپنے کا فخر
حاصل ہے۔

شادی: ۲۵ ستمبر ۱۹۴۹ء میں کانپور میں بے ایک متاہار گھرانے میں ہوئی۔
بیوی کا نام: محترمہ تربت بسترا۔
بچے: دو لڑکیاں اور ایک لڑکا۔ سبھی شادی شدہ ہیں۔ ہم لوگ نانائلی
دادا دی بن چکے ہیں۔

اخیاور سائل جن میں افسانے چھپتے رہے ہیں:

خیام، عالمگیر، ہمالیوں، نقوش، داستان گو (لاہور)
ساقی، سیپ، رابطہ (کراچی)

بیوسیس صدی، شمع، آج کل (دہلی)

الشجاع، نگار، ملاپ، راہی، محمد تلاش (دہلی)

ساحل، کتاب نما (دہلی) فسانہ (الہ آباد) شاعر (آگرہ) بیبی

خیال (کامیٹی) زبان و ادب (پٹنہ) نیا دور، کتاب (کھنٹی) جاوہر

(دھوپال) پاسان (چنڈی گڑھ) آندھرا پردیش (حیدرآباد)

ہماری زبان (علی گڑھ) دہلی شہزادہ (سری لنکا) سنگم (بمبئی)

ڈائجسٹ: شاہکار (الہ آباد) سنارس (نقش) (کراچی)

آروہ کے نمائندہ افسانوں کے انتخاب:

آج کل کے افسانے

کلاسیک ادب: (ویران بہاریں)

(The Quest)

AUTHORS GUILD SELECTION، ویران بہاریں

تھانیف:

۱۔ ویران بہاریں (۱۹۶۱ء) بارہ افسانے

ویران بہاریں، فن کار، آوارہ، جھاگ، بلی کے نیچے، روشنی

بھنڈ، کٹی چنگ، فاختہ اور، نومت، کیڑے

۲۔ بوند بوند ساگر (۱۹۶۳ء) سولہ افسانے

بکھرے تینکے، چنگاری، تیس سال پہلے، روٹنگ پاس، نئے پلنے

سسکیاں اور اندھیرا، ریشمان، قلمی دوستی، ایک پیرٹ، اجنبی،

کانٹا، انجینیں، کھوکھا بھڑا، پکارتے ہیں یہ زمین و آسمان.....

فروری ۱۹۸۸ء

نام (اصل، قلمی)، ستیش بسترا

والد کا نام: جناب رگھوناتھ لعل بسترا۔ سیشن جج (انتقال جون ۱۹۳۸ء)

والد کا نام: محترمہ سورج دیوی (انتقال: ستمبر ۱۹۳۱ء)

تاریخ پیدائش: ۱۹ مارچ ۱۹۲۶ء

مقام پیدائش: پنڈت خان ضلع جہلم (پاکستان)

آبائی مقام: گروٹ (GIFTE) ضلع سرگودھا

مستقل پتہ: سیکٹر ۱۶-۱-۵۲/۵۲ فریڈ آباد ۱۲۱۰۰۲

موجودہ ملازمت یا پیشہ: تمام عمر ملک کے بہت ہی ممتاز کاروباری اداروں

میں گزری۔ ریٹائر ہوئے کے بعد اب چند صنعتی فرموں کا کاروباری

مشیر ہیں۔ کھانا پڑھنا لکھنے کے دنوں سے شریک زندگی رہا ہے۔

ابتدائی تعلیم: ساتن دھرم اسکول گجرات، آریہ اسکول، لدھیانہ، گورنمنٹ

اسکول دہلی اور ڈی ایس وی اسکول لاہور۔

اعلیٰ تعلیم: بی۔ اے گورنمنٹ کالج لاہور (۱۹۴۴ء) ایم۔ اے۔ (انگریزی

ادبیات) سینٹ ہائز کالج، آگرہ (۱۹۴۶ء)

مذہب: دھرم: مختلف اسکولوں، کالجوں میں رہنے کی وجہ سے تقریباً سبھی

مذہبوں سے فیض پایا اور اس نتیجے پر پہنچا ہوں کہ انسانیت سے

اونچا کوئی دھرم نہیں۔

ادبی زندگی: بارہ سال کی عمر میں ایک بچکانہ افسانہ "محبت کا بلیدان" "گرم پیر"

لاہور کے بیساکھی ایڈیشن میں ایک بہت ہی حوصلہ افزا نوٹ کے ساتھ

چھپا تھا۔ ترجموں کی چارٹ سوئڈش ٹرانسلیشن سوسائٹی (گورنمنٹ کالج،

لاہور) میں گئی، جس کا اولین نتیجہ ایک جی۔ بی۔ ویلر کی ایک ترجمہ شدہ کہانی

مطبوعہ: "ہمالیوں" لاہور کی صورت میں برآمد ہوا۔ پہلا طبع نادافسانہ

"دھرمکھن" "خیام" لاہور میں غالباً ۱۹۴۵ء میں چھپا تھا۔ ۱۹۴۳ء

میں اس سے قبل لندن اسکول آف برنلزم لندن سے افسانہ نگاری کا کورس

آج کل نئی دہلی



تیش بتر

فرویدی ۶۱۹۸۸

۳۲

آج کل نئی دہلی

کیٹن پرساد ، دوسرا بیٹا علاؤ مہفون نئی بات نیا انداز ایک اسکیم
اودیں اور میرے افسانے بھی شامل ہیں۔

۳۔ آڑی ترجمہ لکیریں (۱۹۷۳ء) ۱۸ افسانے

نیا شوگر ، ادھوری کہانی ، ضمیر کا کرب ، دیں پردیس ، کڑی ، بڑی
دو حصوں میں بٹی ہوئی عورت ، آڑی ترجمہ لکیریں ، ب۔ ش سلین اور
دھوپ ، داپسی ، لوسی ، ناخلف اولاد ، جینے کا بار ، ہم لوگ ،
تیسرا وجود خدا کیجئے ، بے نام ، آخری سودا۔ اس کے علاوہ بہت لفظ
یہ عنوان آپ اور میں شامل ہے۔

۴۔ اڑتے لمحے (۱۹۸۳ء) ۲۰ افسانے

مصنف کا پیش لفظ آپ اور میں ، ۔ ۔ افسانوی فن کے کچھ
پہلوؤں پر روشنی ڈالنے کی غرض سے شامل ہے۔

ویدنگ گاؤں ، ان رشتوں کو نام نہور ، دانہ پانی ، یہ رشتے !
پون گھنٹہ ، دلاڑ ، دولت کے لمحوں کا حساب ، یہ قربتیں یہ دوریاں
کھٹے لمحوں کا گھاؤ ، ڈیر انٹ اور مہنگی ، آواز کے سندن ، سوکھی
دھرتی ، پہاڑ کی سیر ، بیابان میں آدھت چین ،
کاج کا سہارا ، موٹیل سے موٹیل تک ، ایک ہی کشتی کے سوار ایک چول
سورنگ۔

۵۔ بے لباس لمحے (زیر اشاعت) ۱۹ افسانے

جو بیت گیا سو بیت گیا ، پھیلتے پھیلتے فاصلے ، ٹھنڈا پسینہ ، اک
خوشبو آڑی آڑی سی ، تیرا میرا تاج محل ، اپنے ڈھنگ کے گزاری
گئی زندگی ، بے دار لوگ ، خالی پن کا بوجھ ، آخری وقت۔

دھرتی کے بیٹے ، محراب میں چنڈو بندیں ، تصویر کا پرہ ، کیسری ٹوٹا ، چکرو
سوئی جاگتی آنکھوں کا سینا ، ترس کا بوجھ

۶۔ برہمچاریوں کے دل میں (ناول) ۱۹۷۱ء

۷۔ سمیٹے فاصلے (سفر نامہ) زیر اشاعت (یہ سفر نامہ آج کل ہی
میں پندرہ حصوں میں چھپ چکا ہے۔ (جزوی:)

دیگر زبانوں میں شائع شدہ افسانوی مجموعے : ہندی :

بکھ گئے تیکے (۱۹۸۲ء) ۱۸ افسانے

چلتے بچتے دیپ ، (زیر اشاعت)

انگریزی : The Quest ۱۹۸۷ء ۱۱۹ افسانے

تیکو ، تامل ، کنڑ ، بنگالی ، پنجابی میں بہت سی کہانیاں ترجمہ ہو کر چھپ
چکی ہیں۔

علم و مطالعہ : ناقص ہی کہا جاسکتا ہے۔

سیاحت و سفر : امریکہ اور کنگڑا (۱۹۷۷ء)

آج کل نئی دہلی

ناروے ، بھارت ، ڈنمارک ، امریکہ ، کنگڑا (۱۹۸۳ء)

لداخ ، بھوٹان ، نیپال (۱۹۸۵ء)

ہندوستان کا ہر کوڑہ قریب قریب دیکھا جا چکا ہے۔

ریڈیو۔ ٹی وی : لکھنؤ ، دہلی ، جموں کشمیر سے افسانے نشر ہوئے رہے ہیں۔

کچھ افسانوں پر مبنی ریڈیو ڈرامے بھی بڑے کاسٹ ہوئے ہیں۔ لکھنؤ
ٹی وی کے ادبی مباحثوں کے پروگراموں میں شریک رہا ہوں۔

مضامین : ۱۔ ادب اور معرفت (ہماری زبان : یکم جنوری ۱۹۷۱ء)

۲۔ میں اور میرے افسانے : ’’موزائی‘‘ دہلی میں چھپا تھا۔ مجموعہ

’’بوند بوند سا گھر‘‘ میں شامل ہے

۳۔ المیہ تقسیم اور متعلقہ افسانوی ادب : ’’شہزادہ‘‘ سرینگر ۱۹۸۵ء

۴۔ میرے شب و روز (میسورین صدی) ۱۹۸۲ء

مصنف پر لکھے گئے مضامین وغلہ :

رام محل : سابق افسانہ نگار۔ مطبوعہ : راہی دہلی ۱۹۵۸ء

ہرچین چاولہ : تیش بترا اور اس کا فن (سنگم : جموں اور لکھنؤ کرپ)

تیش بترا زندہ لمحوں کا نقاش

منظر سلیم : نئی بات ، نیا انداز (شامل مجموعہ : بوند بوند سا گھر)

محمد دہاسی : ایک منفرد افسانہ نگار (شاعر : ممبئی)

ہیرا نند سون : اڑتے لمحوں کے ساتھ (چنگاری : دہلی)

ڈاکٹر گیان چند جین : مقدمہ

تشکیل نواز شری : آڑی ترجمہ لکیریں (اندازہ : الر آباد شمارہ : ۶)

(۱۹۷۹ء)

شش تیرہ نرہ : تیش بترا — تلخ حقیقتوں کا افسانہ نگار

سیر : راہی یونیورسٹی کے محقق و عالم انصاری صاحب ، ڈاکٹر مہا بھارتی

اور مولانا تاجی کو شعیب صاحب کی ہنگامی میں تیش بترا کے افسانوں

کا تنقیدی جائزہ ’’کے عنوان کے تحت کام کر رہے ہیں۔

انعامات ، ایوارڈ و اعزازات :

اتر پردیش اردو اکادمی ، ہریانہ ساہتیہ اکادمی ، مغربی بنگال اردو

اکادمی ، میرا اکادمی نے چیدہ مجموعوں کو انعامات سے نوازا ہے۔

ہریانہ اردو اکادمی کی طرف سے مجموعی ادبی خدمات کے لیے سید

منظر حسین برنی ایوارڈ برائے ۱۹۸۶ء دیا گیا ہے۔

تیش بترا مرحوم لے ’’سن کر‘‘ جنوری ۱۹۸۷ء میں شری

کیا تھا۔ چنانچہ تصانیف میں جو لے لداخ مذکور نہیں ہے۔

یہ سفر نامہ آج کل میں ہی ۱۹۸۷ء سے بلا قسط شائع ہونا شروع

ہوا۔ اس کی آخری قسط زیر نظر شائع میں شامل ہے۔ (ادارہ)

فروری ۱۹۸۸ء



عشاقی خیال

اپنی نانی دادی کی طرح پوجا گھرنا اس میں صبح و شام بیٹھنا اس کے تصور میں بھی نہیں تھا۔ نہ ہی وہ ان امیر اور خوش حال عورتوں میں تھی جو قیمتی ساڑیوں میں ملبوس کافی کے گھونٹ لے لے کر غریبوں کے لیے چنہ جمع کرنے کی تجویزوں پر غور کرتی ہیں۔

جوانی میں لندن سے اس نے M. Phil کیا تھا۔ یہ ڈگری ایک طرح کا ترقی تھی، جو اس کے شوہر دیپک رائے اور اپنا چاہتے تھے۔ شادی سے پہلے اس نے کئی فرینڈس یونیورسٹی میں داخلہ لیا تھا۔ لیکن ساس سسر اور گھر کی دیکھ بھال، نئی نئی شادی کے بعد باقی اوجھڑائی تقاضوں کو پورا کرنے میں وہ دونوں ایسے بوجھ بن گئے تھے کہ اس کے لیے ان بندھنوں کو توڑ کر دو سال کے لیے امریکہ جیسے اُن جانے ملک میں جانا ممکن نہیں تھا۔ دونوں نے مل کر فیصلہ کیا تھا کہ چند سال بعد جب حالات اجازت دیں گے تو وہ امریکہ یا انگلینڈ جا کر کوئی کورس کرے گی، لیکن زمانہ گزرتا ہی گیا۔ دونوں کی زندگی اس قدر عیش گووار تھی کہ کورس کرنے کا خیال براؤٹسٹ سا۔ پھر دو تھے ہو گئے۔ جب چھوٹے بچے کی عمر ۱۰ سال تھی، دیپک نے اس کے ذہنی اور جذباتی جو کو محسوس کرتے ہوئے سوال کیا تھا: ”تم نے M. Phil کرنے کا ارادہ بالکل چھوڑ دیا ہے؟“

میں ملے تھے۔ ان پر شک و شبہ کہ ناتو درکنا ان کے متعلق سوال کرتا بھی اُن کے لیے جائز نہ تھا کیونکہ اُن کو خوف تھا کہ جواب کی جستجو میں وہ جنس ایک خوش کن اور جانی بوجھ بھی شاہراہ سے بھٹک کر کسی سنگلاخ پر خارا راستے پر نہ چلے جائیں۔ مذہب کی رو سے اس کی اب وہ عمر بونے کو آتی تھی، جب مرد سنیاکس لیتے تھے اور پہاڑوں کی چوٹیوں، غاریوں یا پہنچ میوں میں کٹیاں بنا کر رہتے تھے اور اس علم کی روشنی میں جو انہوں نے ساری عمر جمع کیا تھا۔ زندگی کے مسائل اور اس کے ڈکھوں پر غور کرتے۔ ان میں سے چند اس راہ پر نکل جاتے، جہاں اُن سے ہزاروں سال پہلے کپیل دستور کا ایک شہر زادہ بچہ تھا یا یہ مسائل اُن کے لیے ایسی گرہ بن کر رہ جاتے جس کی عقدہ کشائی اُن کے بس کی بات نہ ہوتی اور وہ دنیا داری کی بندشوں کو توڑ کر اس اُل حقیقت کے سائے میں پناہ لیتے، جس کے پُرسکھہ نغمے ویدوں نے گائے ہیں یا اس پُرفصا باغ میں نکل جاتے جہاں سورج داس، میرا اور دیا بچی کے گیت گونج رہے ہیں، لیکن جہاں تک عورت کا تعلق ہے، جواب مبہم تھا۔

بچے اب جوان ہو گئے تھے۔ اس کا چھوٹا سا اعلان کرنا زمین پر بکھر گیا تھا۔ برسوں کی مشقت بعد اب اس کے شہر کی ایک سرکاری شعبہ میں سب اعلیٰ عہدے پر تقرری ہو گئی تھی۔ خود اس نے دہلی سوسائٹی میں اپنے لیے ایک مخصوص مقام بنالیا تھا۔ راب وہ زندگی کے اُس دور ہے پر کھڑی تھی جب اپنی ختم ہو جاتی ہے اور بڑھاپا اپنی باہنیں کھولنے سے قریب سے قریب تر آتا ہوا معلوم ہوتا ہے۔ ایسا مقام ہے جب عورت کے لیے یہ فیصلہ مشکل رہ جاتا ہے کہ زندگی کی آخری شاہراہ پر کس طرح کا فرن د، وقت گزارنے یا اسے دستبردار ہو کر وقت دھرا میں بسر کرے۔ اگر اس کا اعتقاد مذہب پر ہوتا ہے تب بھی تو ہندو مذہب نے اس کو کسی واضح راستے پر لے کے لیے عورت کی کچھ صاف صاف راہری نہیں کی۔ خاص طور پر اس عہد کی وہ ہندو سماج کے متوسط طبقے میں پیدا ہوئی تھی۔ اس کے بچپن اور جوانی کی دین مذہب اور معاشرے کے حبشوں اور ان یوں کی زیادہ تر تھیں جنہوں نے آخری دم تک اپنے فائدہ کو ایک نعمت کی طرح سینے سے لگا رکھا تھا۔ یہ قائدانہ کواں گنت صدیوں سے سسینڈر لینڈ ورٹے

62-WINDERMERE ROAD MUSWELL HILL LONDON N 10

Ph21 ۷۰ کر کے واپس آئی۔ ایک دن میں بھی پارٹ ٹائم لیکچر شپ مل گئی۔ اور لندن کی اڈیں بھی میں دھندلاسی گئیں۔

آج وہ چند ضرورت کی چیزیں خریدنے کالج ہی سے بازار چلی آئی تھی۔ دکان دار کر پیسے دے کر اس نے مڑ کر باہر دیکھا تو ایک شخص تیزی سے دکان کے سامنے سے گزرتا ہوا نظر آیا۔ وہ صرف ایک ہلکی سی جھلک دیکھ پائی۔ لیکن وہ یقیناً کہہ سکتی تھی کہ وہ رنجیت تھا۔ وہی قد، وہی جسم، ویسے ہی بال، ویسے ہی چہلنے کا انداز اور اسی قسم کی Twoos کی جاگٹ۔

بغیر سوچے ہوئے وہ تیزی سے دکان سے باہر نکلی اور بڑے تیز قدم اٹھاتی ہوئی اس شخص کے پاس پہنچ کر اس نے آواز دی: "رنجیت"۔ اس شخص نے مڑ کر اس کی طرف دیکھا۔ وہ رنجیت نہیں تھا۔ اُسے اپنے اوپر بہت غصہ آیا۔

"معاف کیجیے میں نے آپ کو کوئی اور شخص سمجھا تھا۔" اس نے بڑے وقار سے انگریزی میں معافی مانگی۔ پھر لولی: "شاید آپ کی جاگٹ دیکھ کر غلطی ہوئی۔ یہ انگلینڈ کی سلی ہوئی ہے نا؟"

اجنبی نے اس کی طرف غور سے دیکھا۔ سمجھ بولا: "کوئی بات نہیں۔ آپ ٹھیک کہتی ہیں۔ یہ جاگٹ لندن کی سلی ہوئی ہے۔ میرے بھائی وہاں رہتے ہیں۔ وہ میرے لیے لائے تھے۔ کیا آپ وہیں سے آئی ہیں؟"

اس نے کہا: "جی نہیں"۔ لیکن زمانہ گزر گیا وہاں گئی تھی۔ اور پھر اجنبی سے دوبارہ معافی مانگ کر تیز تیز قدم اٹھاتی ہوئی وہیں آگئی۔

بازار سے باہر نکل کر اس نے ایک گہرا سانس لیا۔ چیزیں پاس رکھ کر وہ کار میں چند منٹ کے لیے غلطی بیٹھی رہی۔ "کیا حماقت ہے"۔ اس نے جھنجھلا کر سوچا۔ اس عمر میں کم عمر لڑکیوں کی طرح دھڑکرا کر ایک شخص کا پیچھا کرنے کی کیا ضرورت تھی۔ اگر رنجیت ہلڑکا نہ کہتے تو ہم سے ملنے نہ آتے! یہ کیسے ممکن تھا! پھر اس کے

آنکھیں پٹی ہوئی

دل میں ایک غلط سی موٹی۔ شاید نہ آتے۔ شاید نہ آئے۔ "اس نے زیر لب مجھ پر کیا"۔ "لیکن کیوں"۔ اس نے سوچا یہ مرد ہم کو ایک معرے سمجھتے ہیں۔ کیسی موٹی موٹی کتابیں عورتوں کی نفسیات اور ان کے کردار کے تھا دیر لکھ ڈالیں۔ لیکن کیا وہ اپنے آپ کو سمجھ سکتے ہیں۔ ہوں۔ اس نے سر ہلا کر کہا اور کار اسٹارٹ کر کے گھر کی طرف چل دی۔

دیساک کسی کانفرنس میں شرکت کرنے سویڈن گئے ہوئے تھے۔ گھر میں اس کے اور نو عمروں کے سوا اور کوئی نہیں تھا۔ گرمی کا زمانہ تھا، لیکن دوپہر کے صبح کے بعد سٹام کی ہوا میں تازگی اور راحت تھی۔ اگر

وہ چاہتی تو شام گزارنے اپنی کسی دوست کے پاس چلی جاتی۔ لیکن اس نے گھر پر ہی رہ کر اگلے ہفتے کا لیکچر تیار کرنے کا ارادہ کیا۔ نہا کر بال سکھانے کے لیے وہ آئینے کے سامنے بیٹھی تھی۔ اس نے آئینے میں اپنا عکس دیکھا۔ اس کے گھٹنگھ لے بال اب بھی کالے تھے۔ صرف چند سفید بال چاندی کی طرح چمک رہے تھے۔ وہ ان عورتوں میں تھی، جن کے پہرے پر وقت

اپنی ہر جلدی نہیں لگاتا۔ اس کا پھر برا بدن اب ذرا گداز ہو گیا تھا۔ اس میں اب سبھی شمس تھی۔ آئینہ دیکھ کر وہ مکرادی۔ پھر بالوں کا ڈھیلا سا جوڑا بنا کر اس نے پینے کے لیے ساڑی نکالی۔ وہ

بڑانی اور دی ساڑیوں کو الٹی پلٹی رہی۔ سمجھ کر اس نے ایک ساڑی نکال کر پہنی اور قد آدم آئینے کے سامنے کھڑی ہو گئی۔ اپنا عکس دیکھ کر اسے دھکا سا لگا۔ یہ تو وہی ساڑی تھی جو رنجیت کو بہت پسند تھی۔ اس ساڑی میں اسے ملبوس دیکھ کر اس نے کہا تھا: "اس ساڑی میں تمہارا گندنی رنگ

صحنہ کی طرح چمک رہا ہے۔ پھر بڑے پیار بڑی نرمی سے ان کے لبوں نے اس کے گل کو چھو لیا تھا۔ "مجھے کیا ہو گیا ہے؟" اس نے غور سے

سوال کیا۔ دو چہان بیٹھے ہیں، چاہنے والا شوہر ہے اور میں ایک نعماننگ نو عمر لڑکی کی طرح ایک غیر در کے تعلق سرچ رہی ہوں۔ اس کے

جذبات اس کے خیالات اس کے لیے معتمد بن گئے تھے۔ لیکن اسے نہ احساس گناہ تھا اور نہ وہ اس محبت پر غمزدہ تھی، جو ایک زمانہ گزر گیا اس نے ایک دور دس کے باسی سے کی تھی۔ اُسے کتنے ایسے موقعے یاد آئے جب دوسرے مردوں نے اس کے پاس اسے کی کوشش کی تھی، لیکن اس نے انہیں قریب آنے کا موقع نہیں دیا تھا۔ گرمیوں کی اس خوش گوار شام کو باغ میں بیٹھی تھی۔ وہ ان کے متعلق سوچتی رہی تھی، ان کے چہرے کی تبدیلیاں، ان کے سامنے آتے رہے۔

ان میں سے چند ایسے بھی تھے، جن کو اس نے خود بھی بڑا جاذب پایا تھا۔ سمجھ سے مائیکل یاد آیا۔ کیسا

حسین لڑکا تھا۔ بالکل یونانی دلوتاکے بت کی طرح۔ سنہرے گھٹنگھ لے بال، نیلی نیلی آنکھیں، دراز قد، ہونٹوں پر جیسے ہر وقت مکرہٹ کھیلتی رہتی تھی۔ لندن میں اس کے ہی ہوسٹل میں چند کمروں کے فاصلے پر رہتا تھا۔ پہلے دن ہی مائیکل اس سے بڑی محبت

سے پیش آیا تھا۔ وہ اپنے شوہر، دو لڑکے اور ہر مانوس چیز کو جھڑک کر ایکٹ اور عجیب و غریب ملک میں رنگ برنگے طالب علموں کے درمیان گھری ہوئی ایک ہی ایکلی سٹی ہوٹل کا بذائقہ کھانا کھانے کی کوشش

کر رہی تھی۔ اسے اپنا چھوٹا بیٹا یاد آ رہا تھا اور اسے لگتا تھا کہ ہر لفظ اس کے گلے میں اٹکا جا رہا ہے۔ "کھانا بہت خراب ہے نا؟" اس کے پاس بیٹھے ہوئے ایک لڑکے نے اس سے سوال کیا۔

وہ اپنی دنیا میں ایسی غرق تھی کہ اسے معلوم بھی نہیں ہوا کہ وہ کب اس کے پاس آکر بیٹھ گیا تھا۔ "نہیں"۔ اس نے سر ہلا کر جواب دیا تھا۔

"جھوٹ یا کل بھوٹ"۔ لڑکے نے ہنس کر بڑی صاف گوئی سے جواب دیا تھا۔ پھر مصافحہ کے لیے ہاتھ بڑھا کر کہا تھا: "میرا نام مائیکل ہے"۔ میں تمہاری کلاس میں ہوں۔ ہم دونوں کے Subjects

سبھی ایک ہیں۔ تم نے تو میری طرف نظر اٹھا کر بھی نہیں دیکھا۔ لیکن ہم لڑکے ہر خوب صورت لڑکی کا نام اور اس کی شکل دل پر نقش کر لیتے ہیں"۔ وہ پھر ہنسنا

"تمہارا نام راجیشری لائے ہے نا؟ میرے لیے یہ نام ذرا مشکل ہے۔ میں تمہیں راج کہہ کر لکھا دوں گا۔ کوئی اعتراض تو نہیں؟" مائیکل کی ہنسی اور اس کی خوش مزاجی نے اس کے دل پر بھیاں مار رکھی تھیں۔

وہ سر ہلا کر بولی۔ "کوئی اعتراض نہیں۔ میرے سارے دوست مجھے راج کہتے ہیں۔"

"شکر یہ۔ شکر یہ۔ تمہیں دوستوں کے حلقے میں شامل ہو گیا۔ اب بھون نہیں۔"

"ہرگز نہیں۔" وہ مسکرا کر بولی۔ اس دن سے ان کی دوستی ہو گئی تھی۔ کبھی کبھی لیکچر ختم ہونے کے بعد وہ پارک میں بیٹھ کر طرح طرح کی باتیں کرتے تھے۔

اس نے مائیکل کو دیکھ کر اپنے بیٹوں کی تصویریں دکھائی تھیں۔ بچوں کے خط پڑھنے کو دیے تھے۔

مائیکل نے اس سے اپنی بہنوں اور والدین کے متعلق باتیں کی تھیں۔ وہ اسکاٹ لینڈ سے آیا تھا اور اس کا بھائی برلن کا لہجہ اسے بڑا اچھا لگتا تھا۔ جب وہ خالص ہلاکسٹر کے لہجے میں باتیں کرتا تھا تو اس کے پلے کچھ زپڑتا تھا اور

مائیکل کہتا۔ "ارے تم بڑی جاؤ ہو۔" ہلاکسٹون کی بولی نہیں سمجھتیں۔ سب سے پہلے تو تم کو اسکاٹ لینڈ ہی جانا چاہیے تھا۔ ہم اسکاٹ لینڈ ڈالے ہی تمہارا

دوست ہیں۔ ان انگریزوں نے تو ہم دونوں کا خون

چوس لیا ہے۔"

وہ کہتی۔ "تو تم کیوں یہاں آئے ہو۔ اسکاٹ لینڈ چھوڑ کر۔"

"ارے ہم مردوں کی بات دوسری ہے ہم شیر ہیں جینگل کے بادشاہ۔ جہاں چاہیں وہاں آتے ہیں۔"

اسے چڑانے کے لیے مائیکل نے کہا تھا۔

مائیکل کے لیے لڑکیوں کی کمی نہیں تھی اپنے ہم عمر لڑکے لڑکیوں کی طرح اس کی بھی اخلاقی قدیر

نئی تھیں۔ لیکن اس نے کبھی دوستی کی حد سے قدم

باہر نہیں رکھا تھا۔ اسے معلوم تھا وہ شادی شدہ ہندوستانی عورت ہے اور لاکھاپنے پرانے معاشرے کی بندشوں سے آزاد ہی وہ کوئی ایسی بات نہیں کرتا چاہتا تھا جیسا کہ اس کی دوستی کو مزہ پہنچے۔

اسے یاد آیا۔ "جاڑوں کی ایک شام کو وہ دونوں ہوٹل کے کامن روم میں آگ کے قریب بیٹھے

لیٹس اور دوسرے رومسٹک شعرا کی نظموں پڑھ رہے تھے۔ کتاب ایک ہی تھی۔ وہ دونوں ایک دوسرے

کے بہت قریب بیٹھے تھے۔ مائیکل نے ایک نظم ختم کرنے کے بعد اس سے کہا تھا۔ "اب تم پڑھو۔"

اسے خیال ہوا مائیکل کی آواز بھاری ہو گئی ہے۔ اور اس کے جہر پر ایک غبار سا آگیا ہے۔

اس وقت رات کے تقریباً نو بجے تھے۔ طلباء اپنے اپنے کمروں میں چلے گئے تھے یا اب تک لائبریری

اور سینما وغیرہ میں نہیں لوٹے تھے۔ وہ دونوں اکیلے تھے۔ مائیکل کا بازو اس کی پشت پر تھا۔ وہ آنکھیں

بند کیے صوفے کی پشت پر سر رکھ کر بڑے انہماک سے نظم سن رہا تھا جب نظم ختم ہو گئی تو اس نے آنکھیں

کھول کر اس کی طرف دیکھا پھر کہا تھا۔ "چلو میرے کمرے میں چلو۔"

"کیوں؟ اتنے آرام سے تو یہاں بیٹھے ہیں۔"

اس نے معصومیت سے کہا تھا۔

مائیکل نے اس کے بہت قریب آکر آہستہ سے کہا تھا۔ "کیوں کہ آج رات میں تم کو جی بھر کے

پیارا کرنا چاہتا ہوں۔"

اسے یاد آیا وہ مائیکل پر ناراض نہیں ہوئی تھی۔ وہ لیورپ کے معاشرے کے اصولوں کو ابھی طرح

سمجھ گئی تھی۔ اسے صرف ڈر لگتا تھا کہ ان کی ایسی خوب صورت دوستی ختم ہو جائے گی۔ اسے یاد آیا جس

دن وہ ہندوستان چھوڑنے والی تھی، اس رات دیکھنے بھی اسے دل بھر کے پیار کیا تھا۔ پھر کہا تھا

"ہم دونوں ایک دوسرے سے دو سال کے لیے الگ ہو رہے ہیں۔ میں سنیا سی ہوں اور تم سے اس

کی توقع کرتا ہوں۔ اگر اس مہینے میں چند لمحوں کے لیے ہم کہیں سہارا لے لیں تو وہ کوئی گناہ نہیں ہوگا۔

میں تم سے پوچھوں گا نہ تم مجھ سے سوال کرنا۔"

اس نے جواب دیا تھا۔ "تمہارا دماغ خواب ہے۔" اس دن اس نے مائیکل کی طرف

نظر بھر کر دیکھا تھا۔ وہ کیسا جاذبِ نظر جوان تھا۔

لیکن وہ ایک ہندوستانی عورت تھی۔ دو بیٹوں کی ماں۔ دوستی کی حد کو عبور کرنے کا خیال اسے ایک لمحے کے لیے

بھی نہیں آیا تھا۔

وہ مسکرا کر بولی تھی۔ "مائیکل، تم بڑے خوب صورت ہو۔ مجھے تم سے بڑی محبت ہے۔ لیکن یہ محبت ایسی

ہے جیسی ماں کو بیٹے سے ہوتی ہے۔" اس نے ہالو کیا تھا۔

مائیکل زور سے قہقہہ لگا کر بولا تھا۔ "ارے تم بڑی دنیا لڑی عورت نکلیں۔ کیا عمر ہے تمہاری؟"

"۳۲ سال۔" اس نے ایک سال اور بڑھا کر بتایا تھا۔

مائیکل دوبارہ قہقہہ مار کر ہنسنے لگا۔ "جانی ہو میری عمر کتنی ہے؟" میں پچیس سال کا ہوں۔ تو تمہارے

مکمل میں تو سال کی لڑکیاں ماں بن جاتی ہیں۔" اس نے طنزاً کہا تھا۔

اور وہ ذرا شرمندہ ہو کر بولی تھی۔ "خیر ماں نہ سمجھو بڑی بہن سمجھو۔"

مائیکل مرنے سے اٹھ کر اس کے سامنے کھڑا ہو گیا تھا۔ "راج، اس قسم کی حماقت کی باتیں نہ کرو۔

یہ میری فعلی تھی کہ میں جذبات کی رگوں میں بہہ گیا اور

مجبور کیا کہ تم ہندوستانی عورت ہو۔ کتنے بھی دعوے کرو، تمہاری اخلاقی قدیر اب تک بڑی

دنیا لڑی ہیں اور جس کو اس کی پیشانی کا لورہ لے کر کہا تھا۔ "شب بخیر دیوی۔" (اس نے ہندی

کے چند الفاظ اس سے سیکھ لیے تھے) اور اپنے پر جڑھ کر اپنے کمرے میں چلا گیا تھا۔ لیکن وہ بڑی دیر تک وہیں

بیٹھی رہی تھی۔ اس کی آنکھوں سے دوا سیر ڈھلک گئے تھے۔ اس نے سوچا تھا ایسی اچھی دوستی تھی، آج

ختم ہو گئی۔ لیکن دوسری صبح مائیکل نے اسی طرح ہنس ہنس کر باتیں کی تھیں جیسے کچھ ہوا ہی نہیں تھا۔ اس نے اہلیا

کا سانس لیا تھا اور سوچا تھا یہ لیورپ والے کبھی کیسے عقل مند بنیں۔ زمانے کے ساتھ انہوں نے اپنی اخلاقی قدیر بدل کر زندگی گنتی آسان کرنے کی کوشش کی ہے۔

ماہیکل کو یاد کر کے وہ مکرانی۔۔۔ اب اندھیرا
بڑھ گیا تھا۔ نوکر نے اس سے اُکر کہا۔ "کھانا تیار
ہو گیا ہے میہ صاحب، میز پر لگا دوں؟" اور وہ اٹھ
کر اندر چلی گئی تھی۔

کھانا کھا کر بات گئے ملک وہ اگلے صفے کا لکچر
تیار کرتی رہی۔ کام ختم کرنے کے بعد جب اس نے
گھڑی کی طرف دیکھا تو ایک بج رہا تھا، لیکن وہ اب
ملک تھکی نہیں تھی کام ختم کئے جو اطمینان اور سکون
اسے ہو رہا تھا، اس میں بڑی لذت تھی۔ دندیر لب
گلسٹاتی ہوئی اٹھی۔ اس نے کاغذات اور کتابوں
دفتر کے سلیقے سے رکھنا شروع کیا پھر وہ ایک دم رُک
گئی۔ وہ ایک گیت گنگنا رہی تھی جو رنجیت کو بہت
پسند تھا۔ وہ تھوڑی دیر کے لیے خاموش ہو کر گھڑی
ہو گئی۔

کالج میں وہ Psychology کی لیکچر
تھی۔ اگر وہ چاہتی تو بڑے تھوڑے دل سے وہ اپنا
نفسیاتی تجربہ کرنے کی کوشش کر سکتی تھی، لیکن ان
جھگڑوں میں پڑنے کی اسے ذرا بھی خواہش نہیں تھی۔
جو ٹیوٹس اس پر چھا یا ہوا تھا، اس میں نشہ تھا، لذت
تھی، ایک ظلم تھا جسے وہ توڑنا نہیں چاہتی تھی۔ آہستہ
آہستہ اس کے قدم کتابوں کی اس الماری کی طرف
بڑھے، جہاں تصویروں کے البم رکھے ہوئے تھے۔ اس
نے اس البم کو نکالا جس میں لندن کے قیام کی تصویریں
تھیں۔ اس کے ہاتھ دونوں کو پلٹے رہے پھر اس کی
فطرت ایک تصویر پر جم گئیں، جو ایک پک پک کی تھیں۔
کتے جانے پہچانے پھرے تھے اس میں۔ زندگی کے بہت
ہی ظلیل عرصے کے لیے اس میں سے کئی، اس کے کتنے عزیز
دوست ہو گئے تھے۔ اب وہ کہاں ہیں؟ اپنے کاموں
میں مصروف ہیں، اپنی اپنی دنیا میں ہیں۔ اسے خیال
آیا، جہاں وہ ہیں وہی مقام، وہی لمحے اُن کے لیے
سب سے اہم ہیں۔ اُن کے لیے کوہِ زمیں کا محمد بھی نہیں
ہے۔ اُس نے چند ورق اور پلٹے پھر رک گئی۔ رنجیت
کی تصویر اس کی طرف دیکھ کر سرکاری تھی۔ اُس کی
بڑی بڑی آنکھیں چٹنے کے چھپے سے جھانک رہی تھیں۔

تصویر کے نیچے لکھا تھا:

To my friends ,
Raj and Deepak

یہ تصویریں خاص طور پر انہوں نے دیکھ کے لیے بھیجی تھیں۔
ان سے ملے ہوئے ایک عرصہ ہو گیا تھا۔ دیکھنے نے انہیں
لکھا تھا اپنی ایک تصویر بھیج دو تاکہ معلوم ہو تم کتنے
بدل گئے ہو۔ بے جا بوجھے اس کی آنکھیاں تصویر
کے نقشہ پر چلتی رہیں۔ پھر اس نے آہستہ سے البم
بند کرنے کے بعد دوری۔ اور بڑے بدل کر سو گئی۔
ابھی مشکل سے پانچ بجے ہوں گے کہ اس کی
آنکھ کھل گئی اور اوپر کے شیشے کے بھی دوبارہ سونہ
رہی۔ بارغ میں اب ملک رات کا دھندلا کھچ یا
ہوا تھا۔ اور یہی خانے میں حکمران نے چلنے کی بنیادی
اور کھانے کے کمرے میں بیٹھ کر پینے لگی۔

چاروں طرف خاموش چٹائی ہوئی تھی۔ نوکر ابھی
ملک سو رہے تھے۔ گھر میں کوئی نہیں تھا۔ لیکن اُسے
ایسا محسوس ہوا جیسے وہ اکلی نہیں ہے۔ یادوں کا ایک
سمندر تھا، جو اس کی طرف بڑھتا رہا تھا۔ اُس نے
محسوس کیا وہ اس کے ریلے میں بہہ گئی ہے۔

اُسے اپنا بچپن یاد آیا۔ اپنے ماں باپ یاد
آئے۔ اپنی ماں کا چہرہ اُس کی آنکھوں میں کھوم گیا۔
اُس زمانے کا جب وہ جوان تھیں حالانکہ اُس نے
کبھی اُنہیں جوان نہیں سمجھا تھا۔ ان کے کالے کالے
گھنگھرائے بال اُسی کی بالوں کی طرح تھے بلکہ اُس
کا چہرہ اُن کے چہرے سے کتنا ملتا تھا۔ لیکن وہ کتنی
جہاں تھیں۔ کتنی معصوم اور نیک تھیں۔ اُس کی او
اُن کی کیا برادری! پھر اسے خیال آیا ہم اپنے والدین
پر نیکی، بڑائی اور معصومیت کا کتنا بار رکھ دیتے ہیں ہم
انہیں ایک بہت بلند مقام پر بٹھا دیتے ہیں اور خود بھی
اس مقام پر پہنچنے کی خواہش کرتے ہیں۔ شاید اپنی طرح
سے بلند ہو کر اپنے آدرشل تک پہنچنے کا یہ بھی ایک ذریعہ
ہے، لیکن یہ مقام جہاں وہ ہماری نظر میں وہ
حقیقت کم اور خواہشات پر زیادہ مبنی ہے۔ اُسے خیال
آیا: میرے دونوں بیٹے بھی کیا اپنے ذہن میں میری

ابھی ہی خیالی تصویریں ہوتے ہیں جیسی میرے دل میں
میری ماں کی ہے۔ لیکن وہ عورتیں جو کسی کی محبت نہیں،
کسی کی بہن نہیں، کسی کی ماں بھی نہیں۔ محبت کرنا اور
محبت کا جواب دینا اگر کوئی گناہ ہوتا تو ہم نے اُس کے
گیت کیوں گائے ہیں۔ اُن پریموں سر دھنا ہے۔ انکا
لا عشق روحانی اور جذباتی ہی نہیں، جسمانی بھی رہتا ہے۔
ہم جو اس کا سہارا لے کر ہی سر چڑھ کر محبت کرتے ہیں۔

چائے کی پیالی سامنے رکھ کر وہ خاموش بیٹھی رہی
اور اُس کے خیالات بھٹکتے رہے اسے رنجیت کی
یاد آئی۔ اُن سے پہلی ملاقات کی یاد آئی جب وہ اُسے
ایر پورٹ لے آئے تھے۔ انہیں ایک دوسرے کو
پہچاننے میں مشکل میں ہوئی تھی، لیکن وہ ان سے بڑی
جھپک کر ملی تھی۔ حالانکہ اس اجنبی ملک میں وہی
ایک ایسے شخص تھے، جن سے اُس کے اپنے ملک اور دیکھ
کی یادیں وابستہ تھیں، لیکن رنجیت اس سے بڑی
گرم جوشی سے ملتے تھے۔ اُسے ہوشلے لگے تھے اور
پھر شام کو آکر ایک ہندوستانی ریسٹورنٹ میں کھانے
کے لیے لگے تھے۔ وہ دونوں کافی دیر تک ہندوستان
وہاں کی سیاست اور پرانے دوستوں کے علاوہ دیکھ
اور اس کے بچوں کے متعلق باتیں کرتے رہے تھے ہوشل
واپس آکر اُس نے دیکھ کو خط میں لکھا تھا۔ "تم سے
رنجیت کے بارے میں اتنی بار سنا تھا، لیکن اُن سے
مل کر اور باتیں کر کے معلوم ہوا تم دونوں کی دوستی
کی وجہ کیلئے تم دونوں کے سوچنے، باتیں کرنے کا
انداز ایک دوسرے سے اتنا ملتا ہوا ہے کہ انہیں
دیکھ کر ایسا لگا جیسے وہ تمہارے بھائی ہوں اور انہیں
دیکھ کر تمہاری یاد اور بھی آئی۔ تم نے ٹھیک کہا تھا
تم سب کو چھوڑ کر میں بہت دکھی ہوں گی۔ بچوں کو
یاد کر کے میرا دل تڑپ اُٹھتا ہے۔ تم نے آئی دُور
کیوں بھی بھیج دیا اور میں کیوں راضی ہو گئی۔ لیکن اتنی
بڑی قربانی دے کر میں یہ موقع برباد نہیں کر سکتی۔ اس
لیے کام ہی میں سہارا ہے اور کام ہی میں مجھے سکون ملے گا۔
لیکن تمہارے ہر خط کے انتظار میں میری آنکھیں
لگی رہیں گی۔"

ترم term شروع ہوتے ہی اس نے بڑے انہماک سے کام شروع کر دیا۔ اسے اندازہ ہوا کہ حالانکہ کالج پھڑپھڑے ہوئے ایک زمانہ گزر گیا تھا، لیکن اپنی خیانت اور محنت کی وجہ سے اس کا شمار کالج کی اچھی طالباء میں ہونے لگا۔ اس کے نوٹس، اس کے ٹیوٹوریل دیکھ کر رنجیت کے دل میں بھی اس کی عزت بڑھی اور اسے محسوس ہوا کہ ان کی دوستی ایک دوسرے کی عزت کی مستحکم بنیاد پر قائم ہو گئی ہے۔ بچوں کے خطوط اور دیپک کے پڑھاوے کی وجہ سے ایک سال کا عرصہ اس نے صبر سے گزاریا۔ دوسرے سال اسے محسوس ہوا کہ وہ ہوسٹل میں اتنی اچھی طرح کام نہیں کر سکتی جتنا وہ چاہتی تھی۔ کالج کے پاس ہی اسے رنجیت کے ذریعے سے کمرہ مل گیا اور وہاں جا کر اس نے ساری تفریحوں کو کھلا کر اپنا سارا وقت پڑھنے لکھنے میں صرف کرنا شروع کر دیا تھا اور ایک دن جب وہ کالج سے واپس لوٹ کر آئی تو احساس ہوا کہ اس کا پرانا دیکر سر میں مگرین واپس آ گیا ہے۔ وہ دن تک وہ گھر سے نہ نکل سکی۔ اور نہ کسی کو اس کی بیماری کی خبر ملی۔ تیسرے دن جب اس کے سر کا درد تو ختم ہو گیا تھا، لیکن کمرہ سے بالکل نکال ہوا تو تقریباً اندھیرے میں لٹی ہوئی تھی۔ اس نے دروازے کی گھنٹی کی آواز سنی۔ اس کے بعد ہی اس کا دروازہ کھٹکھٹا یا اور اندر آنے کی اجازت لے کر رنجیت داخل ہو گئے۔

مجھے معلوم نہیں تھا کہ آپ کی طبیعت خراب تھی۔ کسی سے کہہ کر فون تو کر دیا ہوتا۔ وہ بلنگ کے پاس رکھی ہوئی کوئی پر بیٹھے ہوئے لوے۔ آپ کی لینڈ لیدی کہہ رہی تھیں کہ آپ کو میگرین ہو گیا تھا۔ وہ بولی۔ ہاں، لیکن خبر دینے کوئی فائدہ نہ تھا۔ جراثیم نے فون کر کے ڈاکٹر کو بلا دیا تھا۔ مجھے مرض کا شفی اور آرام کی ضرورت تھی۔ آپ کو خواہ مخواہ پریشان کیا کرتی؟

"خیر اب بتائیے میں کیا کر سکتا ہوں۔ چائے پیس گی؟"

"ہاں، آپ اپنے لیے بھی بنا لیجیے۔ چائے پینے کے لیے وہ بلنگ پر آ سٹھ کر بیٹھ گئی اور آہستہ آہستہ اس سے باتیں کرتی رہی۔ اسے معلوم بھی نہیں ہوا، لیکن نہ جانے کس بات پر یا کس کی یاد کر کے وہ بھوٹ بھوٹ کر روتے لگی۔ اس میں اتنی طاقت نہیں تھی کہ آنسوؤں کا جو بانڈھ لوٹ گیا تھا، اسے روک سکتی۔ اسے روتے دیکھ کر رنجیت کمرے سے اٹھ کر اس کے پاس آ کر بیٹھ گئے۔ پھر اس کا سر اس کے شانے پر رکھا اور اس کے آنسوؤں کی جاکٹ میں جذب ہوتے رہے۔ آہستہ آہستہ ان کے لب ایک دوسرے کے لبوں سے مل گئے۔ اس لمبے کیسا نشہ تھا ہی نشہ میں وہ بہہ گئے تھے۔ ان کے بوسے ان کے چہرے، اس کی آنکھوں اس کے ہونٹوں کو بھونٹوں کی نرم نرم بارش کی طرح چھو رہے تھے۔ ان دونوں کو معلوم نہیں ہوا کہ کتنی دیر تک ایک دوسرے کی قربت کے نغمے سرشار رہے۔ جب ہوش آتا تو اندھیرا موجھا تھا۔ رنجیت اس سے الگ ہو کر بیٹھ گئے۔ جیسے ایک خواب سے جاگے ہوں۔ پھر آہستہ سے انہوں نے کہا اب میں جا رہا ہوں۔ کالج میں خبر دے دوں گا کہ آپ بیمار ہیں۔ ان کے جانے کے بعد اس نے سوچا یہ آج کیا ہو گیا۔ یہ کیسی کشش تھی کہ ہم دونوں ہی اس کے طوفان میں بہہ گئے۔ لیکن اسے اپنے اوپر تعجب ہو رہا تھا اس کے خواب و خیال میں بھی یہ نہیں تھا کہ وہ دونوں ایک دوسرے کے اس قدر قریب آجائیں گے۔ پھر اسے دیکھ کے الفاظ یاد آئے۔ "نہ میں سنیاسی ہوں اور نہ تم سے اس کی توقع کرتا ہوں۔" اس نے سوچا اس وقت دیکھ کیا ہو رہے ہوں گے۔ کہاں ہوں گے۔ کیا سوچ رہے ہوں گے۔

کافی رات گزر چکی تھی۔ میگرین کے دورے کے بعد وہ بڑی کمزور ہو گئی تھی۔ اس کی آنکھیں بند ہوئی جا رہی تھیں۔ وہ پلنگ پر لیٹ کر سو گئی۔ دوسرے دن جب آنکھ کھلی تو دن نکل آیا تھا۔ وہ نہانے کے بعد ناشتہ کرنے کالج چلی گئی۔ کئی دن غیر حاضری کی وجہ سے کام کا جو نقصان ہوا تھا، اسے پورا کرنا چاہی

تھی۔ سب سے آخر کا ایک پور رنجیت کا تھا۔ وہ بھی لگی لیگی اسے محسوس ہوا کہ وہ اس سے آنکھیں بجا رہے ہیں۔ لیکچر کے بعد وہ جلدی سے کمرے کے باہر نکل گئے۔ نہ اس سے بات کی اور نہ کسی اور طالب علم سے۔ یہ سلسلہ کئی دن جاری رہا۔ اس نے مناسب نہ سمجھا کہ وہ انہیں روک کر ان سے باتیں کرنے کی کوشش کرے۔ ایک دن وہ لیکچر روم سے باہر نکل رہی تھی۔ اس نے دو لڑکیاں کو باتیں کرتے سنا۔ "تم غریبا، آج کل رنجیت راج کا بالکل لڑش (notice) نہیں دیتے۔ دوسری نے جواب دیا۔ ہاں ذرا اٹھڑے اٹھڑے معلوم ہوتے ہیں۔ تمہارا کیا خیال ہے۔ کیا وجہ ہے۔" پہلی لڑکی بولی

"LOVERS' QUARREL"

بھر دونوں ہنسی ہوئی۔ دونوں لگیں اور وہ کھڑی کی کھڑی رہ گئی تھی۔ لیکن دوسرے دن سچو کو کافی صبح وہ رنجیت کے گھر گئی۔ گھنٹی کی آواز سن کر جب انہوں نے آکر دروازہ کھولا تو اسے دیکھ کر وہ گھبرائے گئے۔ ان کے پیچھے کمرے میں جاتے ہی اس نے ان سے سوال کیا تھا۔ آپ کو ناکا چلے ہیں؟ میری بدنامی؟ انہوں نے تعجب سے اس کی طرف دیکھا تو اس نے کہا تھا۔ آپ میرے شوہر کے بڑے عزیز دوست ہیں۔ جس طرح آپ آج کل مجھے ignore کر رہے ہیں۔ اس سے لوگ بھی نتیجہ نکال سکتے ہیں کہ ہم دونوں میں لڑائی ہوئی ہے۔

"کوئی ضروری نہیں ہے۔ یہ لوگ ہمارے تمہارے ملک والوں کی طرح دوسروں کے جھگڑوں میں نہیں پڑتے۔ انہوں نے کہا تھا۔

اس نے ناراض ہو کر جواب دیا تھا۔ غلط بالکل غلط میں نے خود شکریوں کو کہتے سنا ہے کہ ان میں لڑائی ہوئی ہے۔

LOVER'S QUARREL"

انسانی رشتوں میں دل چاہی لینا ہمارے یہاں ہی محدود نہیں ہے۔ ایک سال اس ملک میں رو کر میں اس نتیجہ پر پہنچی ہوں کہ ہماری نسبت یہ کہتے ہیں غریخ دل بھی لیکن انسان کی فطرت ہر جگہ ایک ہوتی ہے۔ اس کے علاوہ آپ یہ بتائیے آپ مجھے اس طرح کیوں ignore کر رہے

”میں آپ کو ignore نہیں کر رہا ہوں۔ مجھے آپ سے شرمندگی ہے“ انہوں نے جواب دیا۔

”کیوں؟“ اس نے سب کچھ جانتے ہوئے بھی ان سے سوال کیا تھا۔ آپ میرے بڑے عزیز دوست کی بیوی ہیں اور میں ایسی ذلیل حرکت کر بیٹھا؟ اس نے غصہ سے جواب دیا۔

”میں دیکھ کی بیوی ہوں لیکن اس کی ملکیت نہیں۔ اور نہ آپ کو شرمندگی کی ضرورت ہے۔ میں اکیلی تھی۔ ڈکھی تھی۔ آپ ذرا میرے قریب آگئے تو کوئی قیامت نہیں آگئی، لیکن اگر آپ مجھے ہیں کہ آپ کے قریب آنے سے میرے دل میں میرے شوہر میرے بچوں کی محبت میں کمی آگئی ہے تو آپ کا خیال غلط ہے۔ ہمارا رشتہ بڑی مستحکم بنیاد پر ہے۔ میرے دل میں اتنی جگہ ہے کہ ایک چھوٹا سا کود آپ کو سنبھال سکتی ہو۔“

انہوں نے کہا تھا: ”لیکن راج، اگر دیکھ کو معلوم ہو گیا تو اسے کتنا دکھ ہوگا۔ کتنا غصہ آئے گا مجھ پر۔“

”ہاں۔ لیکن آپ نے کسی سوچا ہے کہ دیکھ کتنے طویل عرصہ کے لیے لڑکی کے سلسلے میں باہر چلے جاتے ہیں۔ کیا وہ کسی بھی کسی کے قریب نہیں گئے ہوں گے۔ چاہے چند لمحہ کے لیے ہی ہوں نہ انہوں نے مجھے ہرنٹ کی رپورٹ دی ہے اور نہ میں نے مانگی۔ لیکن وہ مرد ہیں۔ ان میں بڑی کشش ہے۔ میں صرف یہ جانتی ہوں کہ چاہے وہ کتنے ہی دن بعد واپس آئیں، گھر آکر انہیں کتنی خوشی ہوتی ہے۔ انہیں مجھ سے کتنی محبت ہے۔“

رجیت نے اُسے بڑے تعجب سے دیکھا تھا۔ اور اس نے کہا تھا: ”آپ نے بہت دن سے جھڑپ چھوڑ دیا ہے، اس لیے آپ کے ذہن میں وہاں کی وہی تصویر ہے جو آپ اپنے ساتھ لے کر آئے تھے۔ لیکن ہمارا دل بہت بدل گیا ہے۔ اس کے ساتھ ہم بھی بدلے ہوئے ہیں۔ بنیادی طور پر انسانی رشتے نہ یہاں

آج کل کی دہائی

بدلے ہیں نہ وہاں۔ لیکن ان لوگوں میں جنگ کے بعد کتنی تبدیلی آئی ہے۔ کیا آپ سمجھتے ہیں کہ اس دور میں ہم بالکل نہیں بدلے ہیں۔ ملک میں اتنا بڑا انقلاب آگیا۔ وہ تین ٹکڑوں میں تقسیم ہو گیا اور ہماری اخلاقی قدروں کی ڈیڑھی ہیں۔“

رجیت سر جھکا کر ہوئے اس کی باتیں سننے لگے۔ پھر بولے: ”تم ٹھیک کہتی ہو۔ ہندوستان کی جو تصویر میں اپنے ذہن میں لے کر آیا تھا، وہ اب تک بدلی نہیں ہے۔ مجھے یہ خیال بھی نہیں ہو سکتا تھا کہ تم جیسی عورتیں بھی وہاں ہیں۔“

اس نے جھجکا کر جواب دیا تھا: ”میں کوئی انوکھی عورت نہیں ہوں۔ میرے طبقے کی اور بھی عورتیں ہیں جو میری ہم خیال ہیں، لیکن ہم اپنے خیالات کا پرچا نہیں کرتے پھرتے۔“

”تو میں کیا کروں؟“ انہوں نے بڑی مصمت سے پوچھا تھا۔

”کچھ بھی نہیں۔“ اس نے جواب دیا تھا۔ ”جس طرح آپ مجھ سے برتاؤ کرتے تھے ویسے ہی کیجیے۔ پھر رجحیت کے قریب آکر اس نے آہستہ سے کہا تھا: ”آپ سے دوستی کی اہمیت میرے لیے بہت ہے۔ میں آپ کی عزت کرتی ہوں۔ آپ میں کشش محسوس کرتی ہوں۔ اس لیے بھی کہ آپ میں ایسی بہت سی باتیں ہیں جو میرے دیکھ میں بھی ہیں۔ میں یہ نہیں سمجھتی کہ دیکھ کے لیے آپ کے قریب آکر میں نے کوئی گناہ کیا ہے۔“

تھوڑی دیر بعد اپنے گھر واپس آئی تھی۔ اس کے بعد اُن کی دوستی ایک ہمارے لیکن غرض گوارا سے گزری تھی۔ امتحان قریب سے قریب تر آتا جا رہا تھا۔ وہ بہت مصروف تھی۔ وہ کبھی کبھی چند طالب علموں کے ساتھ بارجحیت کے ساتھ تفریح کے لیے نکل جاتی۔ وہ دن اس کے لیے بہت قیمتی تھے۔ دیکھ اور بچوں کی یاد اس کے دل میں تازہ تھی، لیکن ساری دفتر داروں سے ہٹ کر وہ صرف اپنے دل و دماغ اور اپنی شخصیت کے لیے سرمایہ جمع کر رہی تھی۔

طالب علموں کی بحثیں، لیکچر، نئی نئی کتابیں تازہ ہوائی طرح تھیں جنہوں نے اس کے دل و دماغ کو دوبارہ جگایا تھا اور ان دنوں کا وہ سرمایہ اب بھی اس کے پاس محفوظ تھا۔ اس کی اپنی بھی دنیا تھی۔ وہ صرف شوہر اور بچوں کے سہارے نہیں رہی تھی۔ اس کی شخصیت کی نشوونما میں صرف اس کی کوششیں شامل نہیں تھیں۔ دیکھ نے بھی اس کی مدد کی تھی اور اُس نے اور بچوں سے چھوٹ کر جب وہ جدائی کے غم کے بوجھ سے دبی جا رہی تھی تو رجحیت نے چند لمحوں کے لیے پناہ دے کر اس کی تسکین اور اس کے عقائد کو جگایا دیا تھا۔ ان کی یاد بھی کتنی خوش گوار تھی۔

اپنی دلکش یادوں میں محو وہ خاموش بیٹھی رہی۔ اُسے معلوم بھی نہیں ہو کہ باہر باغ میں رات کا دھندلا صبح کی روشنی میں تبدیل ہو چکا تھا۔

لڑکھانے چائے کی کشتی اُس کے سامنے رکھ دی۔ اُس دن اُسے کالچ نہیں جانا تھا۔ شام کو دیکھ بھی واپس آ رہے تھے۔ وہ چائے پ کر خانہ داری کے کاموں اور شوہر کی آمد کی تیاری میں مصروف ہو گئی۔ کئی دن سے اس کے دل پر جو ایک کیفیت طاری تھی وہ اب بدل گئی تھی۔ لیکن اب بھی کسی دوست یا عزیز کے پاس جا کر تفریح کرنے کی خواہش اُسے نہیں تھی۔ فون پر اُس کی ایک عزیز دوست نے لچ پر مدعو کیا۔ لیکن اُس نے بہانہ کہہ کر منع کر دیا۔ اُس نے اپنے بیٹوں کو خط لکھے۔ اپنے والد کو فون کیا اور سہارا دان ایک رسالے کے لیے نفسیات پر ایک مضمون لکھتی رہی۔

شام کو ہنا کر اور کپڑے بدل کر وہ دیکھ کا انتظار کرنے لگی۔ انہوں نے اسے سویڈن سے فون کیا تھا کہ وہ لندن بھی جا رہے ہیں۔ انہیں وہاں ہندوستانی سفارت خانے میں کوئی کام تھا۔ زیادہ وضاحت سے وہ فون پر باتیں نہیں کر سکے تھے۔ آج اُن کا جہاز دیسے آ رہا تھا اور وہ بے جلیبی سے اُن کا انتظار کر رہی تھی۔ تقریباً آدھے اُس نے کار کی آواز سنی وہ باہر نکل آئی۔ دیکھ سفر سے تھکے ہوئے تھے لیکن اُسے دیکھتے ہی اُن کی غنچکی دور ہو گئی۔ (باقی صفحہ ۳۱ پر)

بادشاہ کی موت

بادشاہ کی سرخ شہ برہنہ لاش محل کے وسیع و عریض سفید چوکہ رمال کے ڈھلوان فرش پر اپنے خون سے چسپکی پڑی تھی۔ یہاں ہال کمرے کے عرض و طول کی لمبائی چلتے، دو دو کی صورت میں آئینے سامنے شفاف مضبوط پلاسٹک کے آٹھ محراب دار ستون تھے۔ جن کے درمیان ایسے ہی پلاسٹک کے سیدھے اور کونوں میں نورے درجے کے زاویے والے تختے گر کر راستہ بند کرتے تھے۔ ستونوں کے اوپر چھت بھی شفاف تھی، جو اس وقت کے ڈھنڈلے نیلگوں آسمان کی غلافی چھت لیے ہوئے تھی۔ یہ محل زیر زمین پھیلی طویل راہ داریوں اور غلام گرد شہوں میں منقسم بے شمار خوب محالوں، لاتعداد چھوٹے بڑے کمروں، جملہ لوازمات سے مزین باورچی خانوں اور غسل خانوں کے علاوہ تیراکی کے چھ تالابوں کے آؤ پر جو کٹھ ہال کمروں پر مشتمل تھا اور جگہ جگہ تک پھیلے ریگستان میں کچھ جزیرے کی مانند تنہا کھڑا تھا بادشاہ سلامت مرنے سے پہلے شاہی لباس میں جلوہ افروز تھا۔ لیکن موت واقع ہونے ہی اس کے دوقفا دار سپاہی گویا اس کی زندگی کی آخری حرکات کے طور پر اس سے آن چھٹے تھے۔ اور ٹانٹا ٹانٹا اس کے تاج، پُرسکھ پیرلوں اور

موزوں اور مجلوں کو اس کے جسم سے علیحدہ کر کے پاس ہی فرش پر ڈھیر ہو گئے تھے۔

کچھ دیر پہلے کا فرضی زندگی لیے حقیقتاً غیر زندہ بادشاہ اب اپنے مقام پر کھٹے مرنے کی نقطہ نابود پر ختم ہوتی ہوئی رفتار سے کئی گھنٹا زیادہ تیزی کے ساتھ عین شگ ہو تا جا رہا تھا۔ سیاہ خام جنہوں نے اچانک اس پر ہلکا بول دیا تھا، دراصل اس کے تعتر کردہ ماتحت تھے، جنہوں نے اب اسے خلاصی قسم سمیت اس کے بہت سے خیالات و تھوڑات سے نجات دلا دی تھی۔

محل کے سیاہ و سفید ڈبے جیسے ہال کمروں میں دس سالہ جن جن جہد جاری تھا۔ بادشاہ کے وزیر سپاہ اور سپاہی اس کے ارد گرد مذہب کھڑے تھے اور وقتاً فوقتاً جھجک جھجک کر کرکٹ پر سرزنش کرتی نگاہیں ڈالتا اپنے چکر رشب و روز میں سفر کر رہا تھا کہ اس کے وزیر باندہ نے اکہ اطلاع دی کہ محل میں دشمن افراد موجود ہیں جو اس کی حکومت کا تختہ الٹنے کی فکر میں ہیں۔ بادشاہ پہلے تو لمحہ بھر کے لیے متفکر ہوا پھر وزیر کے کہہ سے پر ہاتھ پاتھ ہوسے پورے وجود کے ساتھ ہل ہلا کر ہنسا اور بولا: "میں دیم ہوں۔ اس خشکی اور کچھ تری کے ریگستان در ریگستان میں جہاں کوئی بھی پیدل یا سوار قدم سے دکھائی دے جاتا ہے اور جہاں خود کو لوہوش کرنے

کے لیے کچھ بھی موجود نہیں ہے، دشمنوں کا کیا کام؟" وزیر نے کہا: "جناب عالی، آپ کے چند سیاہ خام سپاہی باورچی، خانہ سائے اور نچلے درجے کے خدام جنہیں آپ نے سیاہ خام اکثریت کے دل میں جگہ پانے کے لیے یہاں ملازم رکھا ہوا ہے، درپردہ آپ کے مخالف ہیں اور بخوبی جانتے ہیں کہ ان کی آپ کے ساتھ نمائش کیوں ضروری ہے۔ یا تو آپ انہیں ان کے عوام میں واپس بھیج دیں یا پھر یہاں انہیں خود سے دور مگر بہ ظاہر قریب دکھائی دیتے ہوئے ایک ایسے اسرار میں قید رکھیں کہ آپ تک پہنچ ان کے لبس میں نہ ہو، بادشاہ نے جواب دیا کہ ستونوں کے درمیان گرتی شفاف دیواریں اسی لیے موجود ہیں کہ اگر مبارزت کی کوئی دھکی چھپی صورت ہی کیوں نہ پیدا ہو، یہ فوراً اپنا عمل سرانجام دیتی ہیں۔ دوبارہ بیٹنے کے دوران بادشاہ کی موتی اور چوڑی جھلی دیان اس کے منہ میں تھرکنے لگی۔ اتنے تھوڑے عرصے میں اس کا یوں حرکت پذیر ہونا کسی عذاب سے کم نہ ہوتا تھا۔ وزیر نے سر جھکایا اور اب یہ ایک ایسے شخص کا تاثر دیتا دکھائی دیتا تھا جو کہت چاہتا ہو کہ میری باتوں سے آپ کو پریشان نہ ہونا چاہیے۔ میرے اندازے یا حدشے ایسے ہیں کہ پھیاز یا کیلے کے درخت کے تنے پر سے ہر تین اتار تے جلیجے مگر اندر سے کچھ بھی نہیں نکلتے گا۔ بادشاہ مطمئن انداز

TIDORE STRAAT, 55-3
095, HH/AMSTERDAM
NETHERLAND

سے ملگے ٹہرے کو تھا کہ وزیر کا سر خود بخود دوبارہ اٹھ گیا اور وہ ہر شے کے باطن میں عجیبی حقیقت کا ادراک کرتے ہوئے اور دگر دھچیلے خطرناک نتائج کے حامل اندیشوں کی نشاندہی کرنا چاہتا تھا کہ عمل میں اچانک کھسبلی چلی گئی۔ سیاہ فام ملازمین نے اپنے فرائض کا چرلا اتار پھینکا تھا اور چند گھوڑوں، ہاتھیوں، ڈھالوں اور نیزوں پر قبضہ کر کے مورچے سنبھال لیے تھے۔ ان کے سر ہانے اپنے دست راست کو اہم امور سمجھائے، گھڑ سوار اور فیل سوار جواڑوں کو ہدایات دیں اور ہیرل دے دے کو ہوشیار رہنے کو کہا۔ شقائق دلیروں کا خود کا میکا کی عمل شروع ہو چکا تھا۔ یہ مخالفین کے ہر فسر کو اس کے مقام و مرتبہ کے لحاظ سے ایک خاص حد تک اور خاص زاویہ میں حرکت کرنے اور جملہ آور ہونے کی ابتدا دیتی تھیں۔ عرصہ سے ایک بادشاہ کے زیر اثر اس عمل میں رہنے والے افراد بد دیگر دھوں میں تقسیم ہو گئے تھے اور ہر ایک گروہ کے لوگ دوسرے کی جہاں کے دشمن تھے۔ کبھی سیاہ فاموں کا کوئی گھڑ سوار برق رفتاری کے ساتھ ایک ہال کو ٹاپتا ہوا دین یا بائیں سمت مڑتا یا بادشاہ کا کوئی سپاہی دیوانہ وار چلتے یا تھی پر بیٹھا ایک سیدھ میں دوڑتا آ کر دشمن کو ٹپل دیتا۔ اس معرکے میں بادشاہ کے وزیر، مشیر اور سپاہی اس سے کافی فاصلے پر چلے گئے تھے، مگر پھر بھی اسے حفاظت میں لیے ہوئے تھے۔ اس کا ایک پیادہ سپاہی جو اب اتفاق سے اس کی دائیں جانب دو ستونوں کے پیچھے کھڑا تھا۔ بڑے ادب سے بولا: "محض والا میرا بیرون پہلے کا بچھڑا ہوا ہم سفر اپنے ہمیشہ کے لوگ ہیں موجود مجھ سے مخاطب ہے کہ آپ کو اس امر سے آگاہ کروں کہ جنگ و جدل یا معرکہ آرائی پونے سے ہاتھ نہیں اور اس پوری کائنات میں کوئی شے بھی ایسی نہیں جو ہم سے اپنا آئینہ کا قائل فیم تعلق نہ رکھتی ہو۔ یہ وقتوں پہلے کا ہم سفر مجھے باور رکھاتا چاہتا ہے کہ دراصل میں اپنے ان ناقابل فہم تعلقات سے جنگ کرنی چاہیے جو ہم اپنی ذات میں قائم رکھے ہوئے ہیں۔ بادشاہ نے اس پر ایک نگاہ غلط انداز ڈالی اور آگے کے ہال میں کھڑے سپاہی کو حکم دیا کہ وہ اپنے سامنے کے دو ستونوں کے پار چلا جائے۔ اس کا وہاں جانا تھا کہ ایک

طرف کے چار ہال مکروں کے زاویے دار شقائق تھے۔ اوپر کو اٹھے اور سیاہ فام فیل سوار نے ہکر "لوگ ہیں ٹالے" سپاہی کو موت کے گھاٹ تار دیا جو دھواں فرشت پر گرتے ہی عمارت دار ستونوں کے بیچ میں سے پھلتا ہوا عمل کے باہر ویرانے میں جا پڑا۔ سیاہ فام فیل سوار کا یہاں آنا خطرے سے خالی نہ تھا۔ کیوں کہ بادشاہ کی دائیں جانب دو ستونوں کے درمیان والے پلاسٹک کے تختے فوراً اوپر کو اٹھ گئے تھے، جہاں سے گزر کر اس نے سیاہ فام فیل سوار کو زمین پر سر کر دیا تھا اور جس کی لاش بھی اپنے مردہ فیل سمیت چند ہال مکروں کے فرشتوں سے پھلتی ہوئی باہر جا پڑی تھی۔ اب کوئے میں ڈھال اور نیزہ سنبھالے سیاہ فام نے ہکر دشمن کے سپاہی کو مار گرایا۔ بادشاہ کا وزیر بدلہ لینے کے لیے اس کے سامنے پہنچا۔ سیاہ فاموں کے سر پرانے ڈھال اور نیزہ سنبھالے ساتھی کو اپنی جگہ سے نہ ہٹنے کا اشارہ کیا اور اپنے وزیر کو اس کے سامنے کی آخری دوسری صف میں بھیج دیا۔ مخالف گروہ کا ایک گھڑ سوار جلدی سے ایڑ لگا تا سیاہ فام وزیر اور بادشاہ کے درمیان آ گیا۔ پلاسٹک کے چوڑے اور ٹکڑے تھے اپنے خود کار نظام کی وجہ سے گھر اور اٹھ رہے تھے۔ اب ہر کر آرائی انتہائی فیصد کن معدوس داخل ہو گئی تھی۔ اگر سیاہ فام وزیر بائیں طرف کے ہال میں کھڑے بادشاہ کے گھڑ سوار کو ہلاک کرے تو پھر اس کا بادشاہ سے یا پھر اس کے ایک فیل سوار سے بچنا ناممکن تھا اور اگر یہ بادشاہ پر دلا کر نہ کے لیے اپنی بائیں جانب آگے یا پیچھے کے ہال میں داخل ہوتو بھی اس کی موت یقینی تھی۔ سیاہ فاموں کے سر پرانے اسے بھی اپنی جگہ سے ہٹنے نہ دیا اور اپنے ایک اور ڈھال اور نیزہ لٹھلے سپاہی کو آگے روانہ کیا۔ بادشاہ کا وزیر جلدی سے سیاہ فاموں کے وزیر کے سامنے والے ہال میں پہنچا۔ مگر وہ بادشاہ کے لیے حالی خطرہ بن کر اس کے مقابلے میں آیا۔ اب اگر بادشاہ کا گھڑ سوار اسے ہلاک کرتا ہے تو سیاہ فاموں کا ڈھال اور نیزہ سنبھالے سپاہی اس گھڑ سوار کو موت کے گھاٹ اتار کر اپنے ساتھی کی جگہ لیتا ہے جس

سے کو کسی شدید خطرے کا احتمال نہ تھا، مگر بادشاہ یہ اندازہ نہ لگا سکا اور جان بچانے کے لیے جلدی سے پیچھے کے ہال میں داخل ہوا۔ سیاہ فاموں کا وزیر بائیں جانب پیچھے کے ہال میں پہنچ کر بادشاہ کے لیے پھر موت کی شکل میں موجود تھا۔ بادشاہ نے اپنے بچاؤ کے لیے ایک فیل سوار کو سامنے کے ہال میں بھیجا جو بڑی سیاہ فام فیل سوار کے ہاتھوں موت کے گھاٹ اتر کر ویرانے میں گر پڑا۔ بادشاہ غصہ اور دلش میں آ کر دشمن فیل سوار پر ٹوٹ پڑا۔ اس کی موت لازمی تھی، مگر بادشاہ کی یہ بیش قدری اس کی اپنی مصدعی زندگی کا انجام ثابت ہوئی تھی۔ سیاہ فاموں کا وزیر اب پھر اس کے لیے موت کی شکل میں موجود تھا جس سے بچنے کی کوئی صورت نہ تھی۔ جوں ہی بادشاہ کی موت واقع ہوئی اس کے دو سپاہی گرتے پڑے اس کی لاش کے پاس پہنچے اور اسے مادد زراہ پر بند کر کے قریب ہی ڈھیر کر گئے۔ تب بادشاہ غیر سلامت کے تمام آدمی اپنی جگہوں پر سوار ہو سمیت مردہ ہو کر گر پڑے۔ گو باکہ انہوں نے بھی نہر سے بھی اُنیوں سے اپنے اور اپنے جانوروں کے جھبوں سے زندگی کو خارج کر دیا ہو۔ ماسوائے بادشاہ کے، ان سب کی لاشیں دھواں فرشتوں پر گر پڑیں۔ ستونوں سے ٹکراتیں، عمل کے باہر مختلف اطراف میں جا پڑیں۔ سیاہ فام بھوڑی دیر کے لیے یہاں کھڑے رہے اور پھر اپنے مردہ ساتھیوں کو زندگی کے غرض سے ہار نہ گئے۔ انہوں نے انہیں عزت و احترام کے ساتھ سپرد خاک کیا اور غیر حقیقی موت اور حقیقی زندگی کے مابین جو مختصر فاصلہ ہے اس کا، قدرت کی طرف سے اپنے بدقول میں اتنی دعا کے طور پر، اندازہ لگا یا کچھ دیر وہ یہاں بلاس و حرکت کھڑے رہے جیسے اپنے پیچھے ساتھیوں کے ساتھ کسی ٹوپیدہ مطابقت کو جان لینا چاہتے ہوں، تب فرح کی صورت میں اپنے آپ سے کیے دھبے کو نبھانے کے لیے وہ محل کی زیر زمین تعمیر میں اترے۔ یہاں کئی ظلام گردنوں اور راہ داروں سے ہوتے ہوئے ایک اچانک ایک ایسے کمرے میں پہنچے، جس کی ہلکی سبز دیواریوں میں جابجا چھپکلیاں بے ہوئے تھیں جیسے یہ فرمیں کی ڈب کھڑی دیوی

اُس نے دیکھا۔ لکھا تھا:

To, Raj and Deepak.

With best wishes. Cathy

اس کے نیچے رنجیت نے لکھا تھا:

To, my dear friends who taught me to love.

بقیہ: دل سے تو ہے

نے کیا تھا۔ ورنہ میری دل چسپی تاریخ میں تھی۔ والد صاحب نے کہا کہ تم نے کہ اگر تم نے ہسٹری میں تو ان کتابوں کا کیا بنے گا جو میں تمہارے بڑے بھائی کے لیے خرید چکا ہوں۔ بیماری کے بعد جب میں پہلی بار روزی کا ہاپ دینے گیا تو اُس کے ہاتھ لگانے سے مجھے بڑی لگدگی ہوئی۔ درزی جیوان ہو کر پوچھنے لگا: کئی کئی کیوں کر رہے ہو۔ زندگی میں پہلے کبھی ماپ نہیں دیا۔ میں اس کو کچھ کیا بتاتا مگر کے بھید کوئی دوسروں کو بتاتا ہے کیا۔

ایک فائدہ اس بیماری کا یہ بھی ہوا کہ میں یہ مضمون لکھ پڑھا۔ تقریباً تمام مزاح نگار اپنی اپنی بیماریوں پر مضمون لکھ چکے ہیں۔ کسی نے داڑھ کے درد کا قصہ لکھا تو کسی نے ٹانگ لڑنے کی داستان۔ مجھے محسوس ہونے لگا تھا کہ میری اچھی صحت نے مجھے ایک معجزہ سے محروم کر رکھا ہے۔ میں اپنے بیمار دل کا شکر گزار ہوں جس کی وجہ سے اب میں بھی دوسرے مزاح نگاروں کے سامنے گردن اکر کر کہہ سکتا ہوں کہ ہم بھی اب پانچوں سواروں میں ہیں۔

بھارت خلائی دور میں

معنت

مومن صدر راجن

بارہ روپے

قیمت:

ملے کا پتہ: بزنس پبلی کیشنز ڈسٹری بیوٹرز

بیلا دہلی ۱۱۰۰۱۱

میں ایک دوسرے سے ایسا سوال پوچھنے لگے جس میں جواب بھی مفہم تھا۔ خود سے کہے وعدے کو پورا کرنے کے لیے انہوں نے جنت جانی گئے تھے۔ زبردست سانس لینے کے لیے گیس سلنڈر اسٹائل پر ہاتھ اور ہاتھوں میں وزنی ڈیسل لے پانی بھرتے تھے۔ وہ وقفوں کے بعد تالاب سے باہر کرتے۔ اپنے اجسام کو خوراک و آرام ہم پہنچاتے اور پھر پانی میں کود کر پیسے دے دے۔ وہ سب دہلی کے باشندے تھے۔ ایک عرصہ بعد جب انہوں نے دیوار گریڈنگ پر نظر ڈالی تو اس پر وقت حوں کا توں دہلی تھا۔ مگر نیچے فرش پر چسپاں مروجہ نہیں تھا۔ وہ سب دہلی کے باشندے تھے۔ دیوار گریڈنگ پر چسپاں مروجہ نہیں تھا۔ وہ سب دہلی کے باشندے تھے۔ دیوار گریڈنگ پر چسپاں مروجہ نہیں تھا۔ وہ سب دہلی کے باشندے تھے۔

بقیہ: رعنائی خیال

نو کر سامان رکھ کر کمرے سے باہر نکل گیا تو وہ اُن سے لپٹ گئی۔ پھر آہستہ سے بولی: مجھے۔۔۔

کیا تھا۔۔۔

دیکھنے نہ سہارا سے مسکرا کر جواب دیا۔

”بالکل نہیں“ وہ بھی ہنس پڑی۔

ملات کا کھانا کھا کر دیکھنے نے اپنا بلیف کس کھول کر مکرانے ہوئے ایک تصویر اُسے دی۔ اُس نے سرسوق پلٹ کر دیکھا۔ رنجیت اندھا ایک انگریز عورت اُس کی طرف مسکرا کر دیکھ رہے تھے۔ وہ تعجب سے بولی: یہ کون ہے؟

”ان کی میری۔ چند ہفتے ہوئے ان دونوں کی شادی ہو گئی ہے۔ رنجیت بہت خوش ہیں ہم دونوں

تمہاری باتیں کہتے رہے۔ اُس کے دل میں تمہاری ذہانت اور تمہاری شخصیت کی بڑی عزت ہے میں نے لندن جا کر ان کو فون کیا تھا۔ کانچ ہی میں تھے۔

ٹہسے اصرار سے اپنے گھر بلایا۔ بڑی خوشی ہوئی انہیں دیکھ کر۔ یہ تصویر اُن کی میری نے خاص طور پر تمہارے لیے بھیجی ہے۔ دیکھو کیا لکھا ہے۔

ہو۔ انہیں اس طرف زیادہ دیکھنے کا موقع نہ ملا۔ کیوں کہ قریب ہی کونے میں ایک عورت کی سرسبز ہر ہرہ لکھش پڑی تھی۔ اس سے قطعاً کسی قسم کی بدبو وغیرہ نہیں آ رہی تھی۔ مگر ناف کے نیچے مکرئی نے جالائن دیا تھا۔ اس بے پردہ مردہ جسم کو دیکھتے ہی انہوں نے اطراف کا بغور جائزہ لیا مگر نہ تو انہیں کہیں سببیوں کے مردہ جسم دکھائی دیے اور نہ ہی یہاں کا فرش ڈھلوان تھا۔ وہ اس جگہ سے ٹپکی سوچ رہے تھے کہ انہیں سلسلے بند دروازے کے عقب سے یکسانیت لیے ہلکی ہلکی سرسراہٹ سنائی دی۔ ایک سیاہ فام نے پردہ کو دروازہ کھول دیا۔ یہ ایک قدرے پست چھت کرا تھا جس کی چھت میں واقع ایک چھوٹے سے سوراخ سے کہیں کے دانے گر رہے تھے۔ وہ پہلے تو حیرت سے اس منظر کو دیکھتے رہے پھر انہوں نے ایک دوسرے کی دیکھا دیکھی دانوں کو متبیلی میں رکھ کر ان کا قریبی جائزہ لیا۔ سب کی نظریں اس انبات کی غماز تھیں کہ یہ کرم خوردہ انداز ہے جس کے شکاف کو مختلف انداز کے ہیں مگر ان پر کچھ نہیں جہیں سا پٹا ہوا ہے۔ سیاہ فام یہاں سے اٹھ قدموں واپس ہوئے۔ یہ پانی صبر تالاب میں اس فرض کو پورا کرتے پہنچے، جس کا انہوں نے خود سے وعدہ کیا تھا۔ یہاں ایک طرف کنارے پر کٹری کا چراغ جل رہا تھا اور قریب ہی دیوار پر لگا کلاک ٹیک ٹیک کر رہا تھا۔ ایک سیاہ فام نظریں اٹھا کر اُسے دیکھنے لگا تو اس کے سامنے کچھ لکھا: ”ادھر مت دیکھو“ ہم وقت کی اس طور پر تقسیم سے آزاد ہیں اور نہ ہی گھڑی وقت کا ساتھ دیتی ہے۔ اس میں ایک موقع لے کر وقت مردہ ہو جاتا ہے جب کہ حقیقتاً ایسا نہیں ہوتا۔ جب رات کے بارہ بجتے ہیں تو اس کے بعد پھر سے ایک شروع ہوتا ہے اور یہ ”ایک“ گھڑی میں صفر سے اپنا آغاز کر لے۔ مگر وقت کے سفر میں کبھی صفر نہیں آتا۔ پہلے شخص نے جواب دیا: ”نہیں، میں یہ سورج لہا ہوں جب انسان نے پہلے پہل اُگ دیکھی ہوگی تو اس نے کیا خیال کیا ہوگا اور تم اس وقت کا بھی اندازہ لگاؤ جب سورج نہیں تھا؟“ یہ بات سب نے سنی اور پھر آنکھوں ہی آنکھوں

الوداع لٹاخ - پھریں گے!

اٹھارہ سال پہلے آج کی سی ہی تھی، جب ہمیں صبح کی فلائیٹ سے چنڈی گڑھ روانہ ہونا تھا، لیکن اٹھارہ سال پہلے آئی اور چلی گئی۔ اور ابھی تک ہم لیہ میں تھے۔ اسی ہوش میں۔۔۔ صرف اس فرق کے ساتھ کہ ہمارے قیام و طعام کی ذمہ داری اب انڈین ایر لائنس نے سنبھال لی تھی۔

ہوا یہ کہ ہم صبح سیرے ہوٹل کے مالک چلیزین صاحب سے رخصت ہو کر ہوٹل کی ٹیکسی میں بیٹھ کر ایر پورٹ پہنچ گئے۔ وہاں سامان اور ٹکٹ چیک کروائے۔ قافلی تلاش دی۔ معلوم ہوا فلائیٹ خرابی موسم کی وجہ سے کچھ دیر میں آئے گی۔ کچھ دیر کے بعد ناشتے کے نام پر دو لیکٹ اور اورینج کی بوتلیں ہمارے ہاتھوں میں تھا دی گئیں۔ ابھی ہم ان مرحلوں سے گزر رہے تھے کہ اعلان ہوا کہ دہلی۔ چنڈی گڑھ سے آنے والی فلائیٹ جسے ہمیں چنڈی گڑھ۔ دہلی جاننا تھا، لگاتار خرابی موسم کی وجہ سے ستر گھنٹے کی گئی ہے۔ اب ہمیں اگلی فلائیٹ ایک دن کے وقفے کے بعد ملے گی۔ لہذا ہمیں ہوٹلوں میں قیام و طعام کے کوپن دے کر سرکاری جہان بنایا گیا۔ (کسی غلط معنوں میں نہ لیجیے گا) قیاس آریاں ہوئیں کہ اگر اگلی فلائیٹ بھی اسی طرح ستر گھنٹے تو..... کچھ مسافروں کی دہلی سے دوسری جگہوں کے لیے ریل یا ہوائی سنبھاری کی سہولتیں تھیں

تھیں۔ کچھ لوگوں کو کسی نہ کسی ضروری سلسلے میں دوپارہ روز بعد اپنی منزل مقصود پر پہنچنا لازمی تھا۔ بہر حال سرکاری مہمان ہونے کی بدولت ہم میں سے بہت سے لوگ مطلق تھے کہ چلیے اسی بہانے لیہ میں مزید قیام کی گنجائش نکل آئی اور وہ بھی سرکاری خرچ پر۔ اگرچہ آئے جانے والی ٹیکسی کا سبھاڑا ہمارے ہی ذمے تھا۔

لیہ کا ہوائی اڈہ ہوائی فوج کی تحویل میں ہے اور ایر لائنس کے جہازوں کو اترنے پڑھنے کی اجازت صرف دس گیارہ بجے تک ہے۔ چونکہ عموماً چنڈی گڑھ اور لیہ کے بیچ بعد دوپہر موسم بہت خراب ہو جاتا ہے اس لیے دوپہر یا بعد دوپہر کی اڑائیں ممکن نہیں ہوتیں۔ اور پھر گیارہ بجے کے بعد ہوائی فوج کا انتظامیہ اس ہوائی اڈے کو اپنے طیاروں کی اڑانوں کے لیے وقف کر دیتا ہے۔ لہذا مسافروں کو اس پریشانی کا سامنا اکثر کرنا پڑتا ہے۔ مقامی ایر لائنس کا عملہ لیہ میں ہوائی فوج کے اور دہلی میں اپنے انتظامیہ کے حکم و حکم پر ہے۔ اعلان دونوں کاتال میل لیہ سے آنے والی اڑانوں کے لیے بے حد ضروری ہے۔ لیہ سے ایک اڑان سری نگر بھی جاتی ہے اور اس طرح سے چند مخصوص دہلی پر براستہ سری نگر دہلی پہنچنا بھی ممکن ہو جاتا ہے، مگر اس کا دارمدرار اس فلائیٹ اور سری نگر سے دہلی جانے والی فلائیٹ کی

خالی نشستوں پر ہوتا ہے اور پھر ہم نو چنڈی گڑھ کے مسافر تھے نہ کہ دہلی کے۔ مقامی دفتر سے ایک مختصر مس فلائیٹ کا تقاضا بھی کیا گیا کیوں کہ آئندہ اڑانوں میں پیشگی ریزرویشن والوں کا بار ہونا بھی لازمی تھا۔ اب ہمارے پاس اڑتالیس گھنٹے کا وقت تھا۔ اس دوران کرشنا بھائی اور تربیت کو انتہائی مصروف رکھنا بھی ضروری تھا کیوں کہ اس فائٹر وقت کا نزلہ بازار میں ستر گھنٹے کیسے ہوئے ہم پر اثر انداز ہو سکتا تھا۔ لہذا پریم کھائی صاحب اور میں نے انتہائی رازداری اور حکمت عملی بہتہ ہوئے ان دونوں کے پاس سے فائٹر رقم کا حوالہ لے لیا۔ یہ سوچتے ہوئے کہ یہ اقدام ان کی طبع نازک پر گراں گذرے اور اس کی کچھ طاقی بھی ہوتی چاہیے۔ ہم نے انہیں قریبی ویڈیو پارلر کا شوق دکھانے کا پروگرام بنایا۔ شو کے اوقات تک فارغ ہونے کی وجہ سے ہم نے قریبی ٹورٹس آفس میں جا کر لڈاخ کے مختلف لشکروں کا جبائزہ لینا شروع کر دیا۔ ہمیں یہ جان کر حیرت ہوئی کہ لڈاخ میں کم سے کم ۲۱ چوٹیاں ایسی تھیں، جن کی بلندی ۲۰ ہزار فٹ سے زائد تھی۔ ان میں سے چند چوٹیوں کی بلندی حسب ذیل ہے:

قرقرم ۲۶۰۰۰ فٹ - ہڑا ۲۵۱۸۰ فٹ
دکن ۲۳۲۱۰ فٹ - ٹن ۲۳۲۱۹ فٹ

اور پھر اس کے بعد توفیق پڑا، اچوٹیوں کا تاتنا ملے۔ اس لیے کچھ عجیب نہیں کہ لڈاخ کوہ میانی کے شوقینوں کو دھوت دیتا ہے اور یہ شہیدانی یہاں مقناطیس کی طرف کھینچ چلے آتے ہوں۔ ان کی ضرورتوں کو پورا کرنے کے لیے درجنوں کاروباری ادارے اور اخیلیاں موجود ہیں، جو آہٹیں نیچے، فلی، پتھر، گارڈ، آکسیجن سلنڈر کھانے پینے کا سامان اور دیگر متعلقہ ضروریات فراہم کرتے ہیں۔ دراصل کوہ میانی کے شرق نے دنیا بھر میں ایک نئی صنعت کو جنم دیا، وادی کشمیر کی طرح سیاحت بھی لداخوں کو ایک اہم ذریعہ معاش فراہم کرتی ہے اور ایسے مواقع دن بدن بڑھتے جا رہے ہیں۔ ہمارا پروگرام غیر یقینی ہونے کی وجہ سے اہم چینی محاذ کے پاس واقع یہاں سے ڈیڑھ دو سو کلومیٹر دور پیکانگ جھیل جانے سے بھی قاصر ہے حالانکہ سیل نے بریگیڈ ہیڈ کوارٹر کے توسط سے وہاں جانے کی تمام سہولیات مہیا کرنے کی پیش کش بھی کی تھی۔ ہم اس علاقے میں دوڑا کرتے ہوئے سینئر افسروں کے ساتھ وہاں جا سکتے تھے۔ یہ علاقہ مکمل طور پر فوج کی تحریک میں ہے، جہاں فوجی عملے کے علاوہ کسی کو جانے کی اجازت شاذ و نادر ہی ملتی ہے۔ یہاں صرف یہی شکل تھی کہ ہمیں آنے جانے میں دیر سیر ہو سکتی تھی۔ اوجس کی وجہ سے ہماری فلائٹ کے اوقات کی پابندی خطرے میں پڑ سکتی تھی۔

میں پیکانگ جھیل کے باسے میں بنایا گیا کہ وہاں کے حسین نظارے جنت کے نظاروں سے کم نہ تھے۔ پھر یہ ہوئے زمر دیں پانی میں اس پاس کی پہاڑیوں کے ہلکے سے کھاتے ٹکس رکنا درنظارہ ہمایا کرتے ہیں۔ ۴۰ کلومیٹر لمبی اور چارچوڑ کلومیٹر چڑی جھیل کے سچوں زچہ ہندوینی سرحد ہے جس کے آریا رگری کے موسم میں اپنے اپنے حصوں میں ہندوستانی اور چینی فوجی کشتیاں گشت لگاتی رہتی ہیں۔ جھیل کے اس پاس اور اس کی پیرسکون سطح پر قدرتی تماثات اور حیوانی زندگی موجود ہے فاضل اپنی مسمی میں لہرائی رہتی ہے۔ دن کی بدلتی روشنی میں اور خصوصاً شام کو ڈوبتے سورج کی افلاکی

روشنی میں یہ جھیل کتنے دل کش رنگ بدلتی ہے۔ انہیں قدرت کا شاہکار ہی کہا جاسکتا ہے۔

یہاں پہنچنے کے لیے کھردنگلا درہ (اونچائی ۸۳۶۶ فٹ) پار کرنا پڑتا ہے اور اس فوجی مرکز کو دنیا بھر کی سب سے اونچی مرکز ہونے کا شرف حاصل ہے۔ یہاں راہ گیر خدائے باتیں کرتا معلوم ہوتا ہے۔ اس درہ کے پار ہی لڈاخ کی سب سے حسین اور ہری پھری وادی بڑا ہے۔ یہاں خوبائیاں، پیڑ اور شہوت کے پتروں کے جھگل ہیں۔ سچ پوچھیے تو ہم نے ابھی تک لڈاخ کا آدھا حصہ بھی نہیں دیکھا تھا۔ لاہول سپت سے زسکار کا علاقہ تو ہم نے ابھی نقشوں ہی میں دیکھ کر ہی اپنی معلومات میں کچھ اضافہ کیا تھا۔ کاش کہ ہم لڈاخ کی ہری طرح دیکھ سکتے۔ پیکانگ جھیل دیکھنے کا موقع تو ہم نے خواہ مخواہ کھو دیا۔ پریم بھائی صاحب تو ماہوسی کے عالم میں کبھی یہ نیم مصرعہ گنگنا تے۔ ”یہ نہ تھی ہماری قسمت . . .“ ہر حال سمجھتا ہی زندگی کا دوسرا نام ہے۔ اس کے تو آپ بھی قائل ہوں گے۔

اس دوران شہر گھومتے گھومتے ہماری نظر سر اکثر سایہ کیے ہوئے قدیم لڈاخ شاہی محل پر جا پڑتی۔ پریم بھائی صاحب کے پاس وقت ہوا اور کئی ایسی دلنیز عمارت دعوتِ نظارہ دے، یہ ناممکن تھا کہ وہ توجہ سے محروم رہ جائے۔ نہ جانے اب تک کیوں موقع ہاتھ نہیں لگا تھا۔ غالباً اس لیے کہ اس بوسیدہ محل میں اب کچھ زیادہ دیکھنے کو نہیں بچا تھا۔ پھر بھی عمارت تو سامنے تھی۔ انہوں نے آنکھوں ہی آنکھوں میں مجھ پر اس پر دھاوا بولنے کے ارادے سے بڑھچا تو میں نے انہیں تربت اور کڑے سنا بھائی کی ہنسا مندی لینے کے لیے اشارہ کر دیا۔ جیسا کہ ہمارا قیاس تھا۔ وہ دلوں اتنی بلندی پر بدل جانے کے لیے تیار نہ تھیں۔ وہاں تک جیب جلتے کے لیے بھی کوئی مرکز نہ تھی۔ اس محل کے راستے شہر کی پریچ گلیوں میں سے گزرتے ہیں اور بچے محل تک جاتے تھے۔ لہذا اس محل کو سر اکرنے کا بد و کرام اگلی دوپہر کے لیے بنا لیا گیا۔

اگلی دوپہر جب خواتین سنا ہی تھیں۔ ہم دونوں اس شاہی محل کو دیکھنے کے لیے نکل پڑے۔ شہر کی گلیوں اور حویلیوں میں سے گزرتے کبھی کبھار گھروں کے بچوں زچہ ہوتے ہوئے ہم محل جانے والی پگڈنڈی پر پہنچ گئے۔ محل جانے کے لیے شہر کی مختلف سمتوں سے تین چار پگڈنڈیاں اوپر جاتی ہیں۔ ہمیں یہ دیکھ کر تسلی ہوئی کہ ان میں سے کوئی بھی پگڈنڈی ہماری پگڈنڈی کے مقابلے میں زیادہ چوڑی یا زیادہ سہل نہ تھی۔ لیکن بھی حاکم تک رسائی اتنی سہل نہیں ہوتی۔ یہ پگڈنڈیاں ان کا واضح ثبوت معلوم ہوتی تھیں۔ دوسرے یہ شاہی محل ایک مستطیل شکل لیے ہوئے ہے۔ ایک کے اوپر ایک دیو جاست پتھر جیسے یہ شاہی محل آسمان سے باتیں کرتا نظر آتا ہے۔ اہرام مصر کی طرح ہی اتنے قوی، میل پتھروں کو ان ہندوؤں پر پہنچانے کا راز صرف مزدوروں اور غلاموں کی بہت اور ان ٹھک کوشتوں ہی کا نتیجہ ہو سکتا تھا۔ نہ جانے کتنی عانی قربان ہوئی ہوں گی اس نصیر شاہی کو بناتے بناتے!

محل کے مشرق میں ایک لکڑی کا نہایت بڑا شیر ہے کہا جاتا ہے کہ محل کے عروج کے زمانے میں یہ شیر ایک رسی سے بندھا اپنے پھر سے اندر اور باہر نکالا جاتا تو وہ اس وقت دباؤ تھا۔ ہو سکتا ہے ان دلوں میں ان سچ جج کا شیر ہی رکھا جاتا ہو وہ ٹیپ دیکارڈر سے محروم زملے میں یہ دباؤ کیسے اٹھائیں کہ پیدا کی جاتی ہوگی، ہماری سمجھ سے باہر تھا۔ یہاں سے چٹان میں کھدی اونچی میڑھیاں ایک دربار نما دالان میں کھلتی ہیں جو شاید اس سنہری زملے میں رقاصاؤں کے تھرکے پاؤں کی جھلکا رے کو بچتی ہوں گی یا پھر اسی دربار میں ان اور تجارت جیسے مختلف موضوعات پر بحث مباحثے ہوتے ہوں گے۔ آج کا یہ دالان کسی زمانے کا شاہی دربار تھا، جس کی دیواریں حسین بودھی حکایتوں سے نقش تھیں اور جوڈو گروں کے مٹسکی وجہ سے تباہ و برباد ہو گیا۔ آج یہ بوسیدہ محل جیگا ڈروں کا مسکن بن چکا ہے۔ محل کے اندر جگہ جگہ لکڑی کی بوسیدہ کمر خردہ زینے ہیں، جن سے آج بھی احتیاط کے ساتھ

آج کل کی دہلی



دل ہی تو ہے

نے کہا ہے کہ : ج

دل ہی تو ہے نہ سنگ و خشت مدد سے بھرنائے کیوں
اُس دن مجھے احساس ہوا کہ اردو شاعروں نے سیکڑوں
ایسے شعر کہہ رکھے ہیں جو بوقت ضرورت کام آنے کی
 بجائے نہایت خطرناک ثابت ہو سکتے ہیں۔ ہمارے
ایک چچا ایک اردو شعر ہی کی وجہ سے اپنی جان کھو چکے
ہیں۔ جنگل میں ایک ندی میں نہانے ہوئے اُنہوں نے
ایک غمگین کو اپنی طرف بڑھتے ہوئے دیکھا۔ سر پہ پاؤں
لکھ کر بھاگنے کی بجائے وہ ایک طرف کود پڑ گئے۔
کیوں کہ اُنہوں نے اردو شاعر کا یہ مصرعہ سن رکھا
تھا کہ : ج

غیر سیدھا تیرا ہے وقت رفتن آج میں
لیکن تیرے کو اس مصرعے کا علم نہیں تھا، چنانچہ اُس
نے سیدھا تیرے کی بجائے اُس طرف کا رخ کیا اور
چچا جان کو جا لیا۔ میری چچی نے اس شاعر پر ہر جانے
کا مقدمہ درج کرنے کی سوجھی بھئی، لیکن جب اُسے
معلوم ہوا کہ مقدمے کا یہاں ایسے بھی ہوتا ہے کہ جب
مظلوم شاعر اور مظلومہ چچی خدائی بخشی ہوئی زندگی گزار
کر اس جہانِ فانی سے رخصت ہو جائیں گے، مقدمہ
ابھی تک چل رہا ہوگا، تو اُس نے اپنا ارادہ ترک کر دیا۔
خدا کا شکر ہے کہ میرا چچا اسی شاعر نہیں تھا۔ اُس
نے فیروز گاہی لٹریچر اور مجھے ہسپتال لے گیا۔ دو مہینے

۶ اپریل ۱۹۸۷ء کی بات ہے۔ میں دفتر میں اپنے
ایک شاعر دوست کے ساتھ بیٹھا تھا کہ میرے دل
میں شدید درد اٹھا۔ اسی درد کو بعد میں دل کے دورے
کا نام دیا گیا۔ دفتری زبان میں 'دورے' کے لفظ کو
دل و جان سے پسند کیا جاتا ہے، لیکن دل کے دورے
سے بڑے بڑے خوف کھاتے ہیں۔ بظاہر دو دوروں
میں اتنا فرق ہوتا تو نہیں چل رہے، لیکن کیا کیا چلے
کہ ہے۔ میرا خیال ہے اگر سرکار اپنے اُن افسران کو
جو دورے کے ہر دم متلاشی رہتے ہیں، یہ بتا دے
کہ دورے کے ساتھ آپ کے دل کو بھی دورے پر
بھیجا جائے گا تو مجھے یقین ہے کہ سرکاری خرچ میں
لاکھوں روپے کی بچت ہو سکتی ہے۔

میں اپنے دل کے دورے کا ذمہ دار اپنے
شاعر دوست کو نہیں ٹھہراتا، کیوں کہ وہ بے چارہ تو
مجھے وہی شعر سنا رہا تھا، جو میں سینکڑوں بار پہلے
سن چکا تھا اور میں وہی داد دے رہا تھا جو
پہلے کئی بار دے چکا تھا۔ مجھے اس سے شکایت
ہے تو بس اتنی کہ جب میں نے اس سے ذکر کیا کہ میرے
دل میں درد اٹھ رہا ہے تو بجائے مجھے ہسپتال
لے جانے کے اُس نے مجھے یہ کہہ کر لٹائی کہ مرنا غائب

• ۵۹/۳ - راجندر نگر، نئی دہلی ۱۱۰۰۶۵

تو ہمارے بے ہوشی میں گزر گئے اور جب ہوش آیا تو
بال بچوں کی فکر ذرا امن گیر ہوئی۔ میں نے سوچا اگر دل
کا دورہ مہلک ثابت ہوا تو ان کا کھانسنے کا پھسر
خیال آیا کہ اگر مہلت بھی مل گئی تو ہم کون سا تیر مار
لیں گے۔ پھر یہ خیال اُسے ہی خوش ہو گیا کہ سیکڑوں
ایسے دوست ہیں، جن سے قرض لے کر بال بچوں اور
بیوہ کے لیے ایک معقول رقم چھوڑی جا سکتی ہے۔

ہسپتال میں ایک مہینہ گزارنے کے بعد مجھے
احساس ہوا کہ میرے دل کی رفتار کچھ نارمل سی ہو گئی
ہے۔ ڈاکٹر سے میں نے ذکر کیا کہ اس اپنے آپ کو تندرست
محسوس کر رہا ہوں۔ اُس نے پوچھا: آپ کو کیسے پتہ ہے؟ آپ
ڈاکٹر ہیں کیا؟ میں نے کہا ڈاکٹر تو نہیں ہوں، لیکن
کچھ دنوں سے نہ سوں سے میری دل چپی بڑھ رہی ہے۔
اس میں مجھے شک ہوا کہ رویہ صحت ہوں۔ وہ منسا اور
ایک لمحے کے لیے ڈاکٹر سے مزاح لگا رہا تھا۔ کہنے لگا
"آپ کو اتنا تو معلوم ہو گا کہ دے کی تو جب بھجنے کے
قریب ہوتی ہے تو کچھ زیادہ بھرنے لگتی ہے۔ یہ سننے
ہی نہ سوں میں میری دل چپی ختم ہو گئی۔

جب میں ہسپتال میں داخل ہوا تھا تو ڈاکٹر
اور نرسیں مجھے مسٹر دلپ سنگھ کہہ کر مخاطب کرتے
تھے۔ کچھ دنوں کے بعد بھائی صاحب کہنے لگے کچھ اور
دن گزرے تو مجھے انکل کہنے لگے۔ میں حیران ایسا کیوں

ہو رہا ہے۔ ایک دن آئینہ دیکھا تو حقیقت مجھ پر واضح ہو گئی۔ میں کئی سالوں سے دائرہ صحت کو خضاب لگا رہا ہوں کیوں کہ خضاب اعلیٰ کوالٹی کا ہوتا ہے، اس لیے میری عمر پر پردہ ڈالے ہوئے تھا۔ ہسپتال میں چوکنگھٹا کی مہولت جیسا نہیں تھی، اس لیے میری عمر دن بہ دن بڑھ رہی تھی۔ میں نے سوچا کہ اس سے پہلے کہ ہسپتال کے لوگ مجھے بابا جی کہتے گئیں، یہاں سے ٹھکن چاہیے ہسپتال والوں نے مجھے اس بابت کے ساتھ گھر بھیج دیا کہ چھ ہفتے مکمل آرام کروں۔ گھر پہنچا تو مزاج پر سری کرنے والوں کا تانتا بندھ گیا۔

ہمارے ہاں مزاج پریس مریض کا مزاج پورے چھپنے کی بجائے اپنے مزاج کی خبر زیادہ دیتے ہیں۔ چنانچہ چند ہی دنوں میں مجھے پتہ چل گیا کہ میرے کس کس دست کو کھٹکیا ہے اور کس کس کی آنکھوں میں موتیا بند ہو رہا ہے۔ کس کس کو سنائی کم دیتا ہے اور کس کس کو دکھائی کم۔ کس کس پر فالج گر چکا ہے اور کون کون وقت پر پرے ہٹ گیا اور فالج اس کے قریب پہنچی اس کی میری پر آگیا۔ مجھے نہ صرف اپنے دوستوں کی بیماریوں کی مکمل اطلاع مل گئی۔ بلکہ ان کے پورے خاندان کی بیماریوں کا بھی علم ہو گیا۔ مجھے تو یہاں تک پتہ چل گیا کہ ان کے نزدیکوں نے اس جہانِ فانی سے کبھی لڑتے وقت کن کن بیماریوں کا سہارا لیا تھا۔

تقریباً ہر مزاج پریس نے مجھے دل کے دورے کے علاج بھی بتائے۔ مجھے اپنی بیماری کے دوران احسان ہوا کہ ہم سب کے اندر کسی کو نہ کھدے میں ایک حکیم چھپا بیٹھا رہتا ہے، جو کسی بیمار کو دیکھتے ہی فوراً باہر نکل آتا ہے اور نئے نئے نسخہ لکھنا شروع کر دیتا ہے۔ کسی کسی یہ حکیم بڑے خطرناک وقت پر بیدار بھجاتا ہے۔ مجھے یاد ہے کہ ہمارے ایک بزرگ جب بہت بیمار ہوئے تو میں ان کے علاج کے لیے ایک ڈاکٹر کو بلا لایا۔ ڈاکٹر جب ان کا معائنہ کر رہا تھا تو اُسے جھیک آگئی۔ اس جھینک کو سُن کر بزرگ کے اندر سویا جھکا حکیم بیدار ہو گیا اور ڈاکٹر سے کہنے لگا۔ ”بیٹا تمہیں تو بہت زور مل کاڑ کا ہو رہا ہے۔ اس کا فوری

مداح نہ ہوا تو یہ فلوں میں تبدیل ہو جائے گا۔ گھر جاؤ اور جوش انداز کی جائے بنا کر پیو۔ رات کو سونے سے پہلے منبتے کے تین دانے اور ایک چھوٹا سا دودھ میں ڈال کر پی جاؤ۔ انشاء اللہ شفا ہوگی۔ یہ کہتے کہتے ان کی اپنی روح نفسِ عفری سے پرواز کر گئی۔

تیمار داروں کا صرف ایک فائدہ ہے۔ وہ یہ کہ عام طور پر جب یہ آتے ہیں تو ایک پھیلا پھیلاؤ کا ساتھ لیتے ہیں۔ ان پھیلاؤ سے مریض کو کوئی فائدہ ہوتا ہو، اُس کے گھر والوں کی صحت ضرور بہتر ہو جاتی ہے۔ میری بیماری کے دوران گھر میں پھیلاؤ کے استعمال میں خوب اضافہ ہوا۔ گھر والوں نے جب دیکھا کہ میں عنقریب ٹھیک ہوا جا رہا ہوں تو دھڑ دھڑاتے داروں اور دوستوں کو فون کرنے شروع کر دیے کہ آپ تیمار داری کے لیے جلد تشریف لائیے۔ ان لیٹ آئے والوں میں میرا ایک مزاج نگار دوست بھی تھا۔ جب وہ آیا تو میں نے شکایت کی کہ اتنے دنوں سے میں بیمار پڑا ہوں۔ آپ مجھے دیکھتے ہی نہیں آئے۔ اُس نے جواب دیا۔ ”آپ مجھے الزام دے رہے ہیں۔ لیکن آپ کو اندازہ بھی ہے کہ بازار میں منگڑوں کا سمیٹا کیلے۔ آج ہی ریٹ کچھ گرا تو میں فوراً چلا آیا۔ مزاج نگاروں کی عادت ہے ایسے سنگین موقع پر بھی اپنے فتن کا مظاہرہ کرنے سے باز نہیں آتے۔ ایک مزاج نگار نے مجھے بتایا۔ آپ تیسرے مزاج نگار ہیں جسے دل کا دورہ پڑا ہے۔ کسی کو ریسرچ کرنی چاہیے۔ کہ مزاج نگاری اور دل کی بیماری کا آپس میں کیا رشتہ ہے۔ ایک اور صاحب نے کہا کہ چلیے اس بیماری کی وجہ سے آپ کو یہ تو معلوم ہو گیا کہ آپ کے پہلو میں دل ہے۔ یہیں تو یہ بھی نہیں معلوم کہ ہم نے جو اپنے معشوق کے نام کر رکھا ہے وہ دل ہی ہے۔ کوئی پتھر کا ٹھیک تو نہیں۔ میں نے کہا یقیناً پتھر کا ٹھیک ہوگا۔ کیوں کہ میں نے آج تک آپ کو کام کی کوئی چیز کسی دورے کے حوالے کی ہے نہیں دیکھا۔

میرے ایک دوست نے مجھ سے ہمدردی جتلاتے ہوئے کہا کہ آپ ٹھیک تو ہو جائیں گے، لیکن زندگی کا

لطف جاتا رہے گا۔ خدا کہ آپ کو بہت سادہ کھانا پڑے گی۔ میں نے کہا۔ ”وہ تو ہے“ کہنے لگے۔ ”ناؤ نوش پر تو مکمل پابندی لگ گئی ہوگی“ میں نے کہا۔ ”وہ تو ہے“ اب تک میں ان کی ہمدردی سے اتنا متاثر ہو چکا تھا کہ میں نے کہا دیکھئے قسمت کی بات ہے۔ کچھ دن پہلے ہی ایک لڑکا۔ علاج خرید کے لایا تھا، لیکن اب وہ میرے کس کام کی۔ اس الماری میں چڑے رہے گی۔ انہوں نے الماری میں سے تو بن لکائی اور میری آنکھوں کے سامنے اسی پتھیلے میں ڈال لی جس میں سے چھکیلنے نکال کر انہوں نے میرے سامنے رکھے تھے۔ کچھ لگے مشکل وقت میں دوست، دوست کے کام نہیں آئے گا تو پھر کون آئے گا۔

دل کی بیماری کے سلسلے میں مجھے کچھ مفید مشورے بھی ملے، جن میں ایک یہ بھی تھا کہ اب مجھے بسوں میں سواری کرنے کی بجائے موٹر خریدنی چاہیے اور اسے چلانے کے لیے ایک ڈرائیور رکھنا چاہیے۔ ظاہر ہے میرے دوستوں کا خیال تھا کہ مجھے دل کا دورہ نہیں پڑا میری لازمی نکل ہے۔

دل کی بیماری کی وجہ سے نقصان تو بہت ہوتا ہے لیکن ناشکر گزار ہی ہوگی اگر فوائد کا ذکر نہ کیا جائے۔ اس بیماری کی وجہ سے دفتر میں میرا وقتا بہت بڑھ گیا ہے۔ میرے اشرافِ بالا بات کرتے وقت مجھ سے آواز تک اونچی نہیں کرتے کہیں میری موت کا الزام ان کے سر نہ جائے۔ میں دن بھر بات چیت پر ہاتھ بلکہ دل پر ہاتھ دھرے بیٹھا رہتا ہوں، لیکن کیا مجھ کوئی کام کر رہے۔ اس بیماری کی وجہ سے مجھے وزن کم کرنا ضروری تھا۔ میں نے دیکھا کہ وزن کے کھٹنے سے میرے جسم کے کئی ایک رُتے نکل گئے۔ اس وجہ سے مجھے پورا فارڈروب نیامل گیا۔

یہ کوئی معمولی فائدہ نہیں۔ ایک ایسے شخص کے لیے جس نے آج تک کبھی درزی کو ماپ نہیں دیا۔ خد کے تغزل سے ہمہ تن بھائی ہیں۔ ہمارے گھر میں کپڑے ہمیشہ بھائی صاحب کے ہی سلتے رہتے ہیں۔ جنہیں ہم سارے بھائی باری باری پہنتے ہیں۔ اس لیے ماپ ہمیشہ اُنہی کا لیا جاتا تھا۔ میں نے تو انگریزی میں ایم اے لی تھی اس لیے کیا کہ بھائی صاحب

ماحولیاتی آلودگی

اُسے تمام اُن گنت طریقوں کو جن سے انسان، ماحول اور گرد و نواح کو نقصان پہنچاتا ہے، مجموعی طور سے آلودگی کا نام دیا جاتا ہے۔ ہم اپنی ہوا کو نیسوں اور دھوئیں سے اپنے پانی کے وسیلوں در ذخیروں کو کیمیائات اور نالیوں کی غلاظت سے بچی مٹی کو کیمیائی کھادوں اور جراثیم کش ادویات کی بڑھتی مقدار سے آلودہ کرتے ہیں۔ صنعت کاری سے پیدا ہونے والی گرمی سب طرح کے فضلہ جات اور گھروں نیز رہائشی علاقوں میں بھری غلاظت آلودگی کی مختلف اقسام ہیں۔

آلودگی میں اضافہ کی ایک اہم وجہ یہ رہی ہے کہ اس کی روک تھام بڑی مہنگی پڑتی ہے۔ گیسوں نیز مائعات یا ٹھوس اشیاء کے لاکھوں ٹن ذرات ہماری فیکٹریاں، گھر اور موٹر گاڑیاں ہر سال ہوا میں پھینکتے رہتے ہیں۔ ہوا کی زیادہ تر آلودگی چیزوں کے جلنے سے پیدا ہوتی ہے۔ جب کوئی چیز جلائی جاتی ہے تو اس سے حرارت، دھواں، گیس وغیرہ پیدا ہوتی ہیں جو کہ آلودہ رویتی ہیں۔ چلتی ہوا آلودگی کی موجب اشیاء کو بکھیر رکھتی ہے۔ بارش اور برف باری کسی حد تک ان کو زمین تک بہا کر لے آتی ہیں اور اس طرح آلودگی میں کمی ہوتی ہے۔

نچ کل نی دہی

سورج اور بیرونی خلا سے حرارت کا انتشار جو کہ سطح زمین تک آتا ہے۔ ایک دیگر نا دیدہ سے آلودہ عنصر کی صورت ہی ہے۔ گیسوں اور ذرات چھوڑنے والی اشیاء کسی علاقے کے اوسط درجہ حرارت میں تبدیلیوں کا باعث بن سکتی ہیں۔ ذرات بکھیرنے والی اشیاء سورج کی روشنی کو بکھیر کر درجہ حرارت کو کم کرتی ہیں کچھ گیسوں سورج کی روشنی کو زمین تک آنے کو دیتی ہیں۔ لیکن دھوپ کی گرمی کو سطح زمین سے اٹھ کر واپس خلا میں جلنے سے روکتی ہیں۔ اس سے علاقے کے اوسط درجہ حرارت میں اضافہ ہوتا ہے۔

اس کا نام ہے "بنر مکان کا اثر" مٹی میں فضلے کی تہیں لگتی ہیں جن میں مردہ پودے اور جانوروں کا فضلہ شامل ہوتا ہے۔ ان سے "ہیوس" پیدا ہوتا ہے۔ مٹی میں موجود جراثیم سے نائٹریٹ نائٹریٹ اور دیگر فضائی مرکبات میں تقسیم کر دیتے ہیں۔ ان سے اٹھتے ہوئے پودوں کو خوراک ملتی ہے۔

"ہیوس" کو مفید مطلب بنانے والے جراثیم کیمیائی کھادوں سے اثر پذیر ہوتے ہیں مٹی کا کٹاؤ، مٹی کو آلودہ کرنے کی ایک اور گھٹیا صورت ہے۔ درختوں کا انڈھا دھند کاٹنا اور سطح زمین کے توازن میں غیر متوقع تبدیلیاں جیسے دیوئوں کی تعمیرات، پانی کے ذخیروں کی تیاری یا مناسب پختہ پستوں کے بغیر مٹی نہیں تیار کرنا تمام مٹی کے کٹاؤ کا باعث بنتے ہیں۔ مٹی پر ڈالے گئے فضلے میں خالی ٹینین ڈلوں، کھوکھوں وغیرہ جیسی کباڑ کی چیزیں شامل ہوتی ہیں۔ ان کو تباہ کرنے کے لیے جلانے اور گرم کرنے وغیرہ کا عمل بھی آلودگی کے ایک دوسرے مسئلہ کو جنم دیتا ہے۔

انسانی ترقی اور تہذیب کو دریاؤں نے ہمیشہ زندگی بخشی ہے، لیکن انسان انہیں دریاؤں کو غلیظ کر دیتا ہے، جو اس کی زندگی کا سہارا ہیں۔ دریاؤں کی آلودگی کا بہت سادہ شہری فضلوں کی وجہ سے پیدا ہوتا ہے، جنہیں اکثر کیمیائی طور سے ٹھکانے نہیں لگایا جاتا۔ جانوروں کو نہلانا، کوڑے کرکٹ اور

ہوا کی آلودگی نہ صرف انسانوں کو بلکہ حیوانات اور نباتات کو بھی نقصان پہنچاتی ہے۔ قدیم عمارتیں اور سنگتراشی کے مجسمے آلودہ ماحول کی وجہ سے دھیرے دھیرے گھس کر بوسیدہ ہو جاتے ہیں۔ صنعت کاری سے غلو، مغربی ممالک میں تیزابی بارش کا تجربہ آلودگی کی ایک اور مثال ہے۔ جن علاقوں میں دھند بنتی ہے، وہاں صنعتی کارخانوں اور گھر ملو چیمینوں کا دھواں اور موٹر گاڑیوں سے خارج ہونے والی آلودگی سب دھند سے مل کر "اسماگ" پیدا کرتے ہیں جو صحت کے لیے مضر ہونے کے علاوہ مصروف شاہراہوں پر گاڑیوں کے بڑے بڑے حادثوں کے موجب بنتے ہیں۔

بڑھتی ہوئی صنعت کاری اور نیو کھلیائی طاقت کے فروغ کی وجہ سے گرمی کے اخراج میں ہمیشہ اضافہ ہوتا رہا ہے۔ آبادی میں اضافے کے ساتھ ساتھ گرمی پیدا کرنے والی سرگرمیاں بھی بڑھتی ہیں۔ ترقیاتی سرگرمیوں کی وجہ سے البیڈو (منعکس ہونے والی توانائی) میں اضافہ ہوتا ہے۔ اس کی مثالیں میں پختہ اشیاء اور اسفالٹ سے سڑکوں کی سطح تیار کرنا اور درختوں کو انڈھا دھند گرانا۔ موجودہ رفتار برقرار رہی تو اگلے پچاس سال تک یہ زمین کسی طرح کی زندگی کے قابل نہیں رہے گی۔

صنعتی اخراج کو ان میں ڈالنا اور وہ جانوروں اور انسانی مایوں کا دریا میں ٹھکانے لگانا، دریاؤں کی آلودگی میں اضافہ کرتے ہیں۔

کیمیائی کھادیں اور جراثیم کش ادویات جو کھیتی میں استعمال کی جاتی ہیں آبپاشی کے پانی کے ذریعے دریاؤں میں چلی جاتی ہیں۔ یہ تمام چیزیں ان سب کی صحت کو نقصان پہنچاتی ہیں جو دریا کے پانی کو پینے اور نہانے کے لیے استعمال کرتے ہیں۔ ۸۰ فی صد بیماریاں پانی کے ذریعے پھیلی جاتی ہیں۔ یہ امر اس لیے غریب تشویش کا باعث ہے کہ پچاس ہزار سے زیادہ آبادی والے ۵۲ شہر دریا کے کنارے واقع ہیں۔

ہم اپنے دریاؤں اور سمندروں میں تیل، کیمیائی اخراج، بھاری دھاتوں کے ریڈیو ایکٹیو اسکریپ، مصفی ادویات، جراثیم کش ادویات اور بہت سی دیگر آلودگی ڈالتے رہتے ہیں۔ اب سمندر میں سیسے اور پارے کی بڑی مقدار ہے۔ پھلیاں جو کہ سمندر کے کم گہرے حصوں میں رہتی ہیں جمع شدہ پارہ پی جاتی ہیں اور بیماری کا باعث بن جاتی ہیں۔ دنیا کی آدمی سے زیادہ آبادی ضروری پر دھن کے لیے پھلی پر انحصار کرتی ہے انہی توانائی کی تنصیہوں سے نکلے ہوئے ریڈیو ایکٹیو کوڑے کو گہرے سمندر میں ڈالا جاتا ہے۔ سمندر کے اندر آتش فشاں پہاڑ تیل کے لیے کھوج کے کام اور گہرے سمندروں کی معدنیات جیسے متعدد دھاتیں ایسی حرکات پیدا کر سکتے ہیں جن سے گہرے، پایاب اور سطحی پانی آپس میں مل جاتے ہیں۔ ایک ایسی آزمائش کے دوران ریڈیو ایکٹیو کے شخص کو بے غن فظ سے بحر الکاہل کے دس لاکھ مربع میل سے زیادہ رقبے میں تشویش ناک مسائل پیدا ہو گئے جب یہیں معلوم ہوتا ہے کہ ۲۰۰۰ ٹنک۔

ریڈیو ایکٹیو فضلوں کی مقدار ۱۰۰۰ ٹن سے زیادہ ہو جائے گی تو ہم سوچ سکتے ہیں کہ کتنے خطرات ہمارے حصے میں آئیں گے۔

پارے کو ایک معاون کیمیا کی طرح پالی دہل۔

سکروائیڈ تیار کرنے میں نیز کاغذ بنانے اور دھلائی کے کام میں استعمال کیا جاتا ہے۔ یہ دھات جسم کے خلیوں کو تباہ کر دیتی ہے۔ اس سے بڑھا یا جلد آلتے۔ سوچو بڑھ کھٹ جاتی ہے اور موت جلد ہوتی ہے۔

موٹر گاڑیاں ہر سال ہوا میں ٹنوں سیسہ پھونکتی رہتی ہیں۔ ہندوستان میں مشرقی اور شمال مشرقی علاقوں کی ریفا سٹریوں میں پیدا ہونے والے پٹرول میں سیسے کی مقدار زیادہ ہوتی ہے۔ پٹرول اور گوبانی ٹیس چوراموں پر گندی ہوا میں سیسے کی مقدار دہائی کی نسبت آٹھ سے دس گنا زیادہ ہوتی ہے۔ جس موٹر اسپرٹ میں سیسہ ہوتا ہے، اس کی کھپت ۸۳ء کے بعد پانچ فی صد کے متوقع اضافہ کی وجہ سے تقریباً دو گنی ہو گئی ہے۔

لیڈ آرسینٹ کے اس سپرے سے جو کھیتی میں استعمال کیا جاتا ہے سیسہ خوراک میں شامل ہو جاتا ہے۔ سیسے کو ان ڈبوں کے بند کرنے میں بھی استعمال کیا جاتا ہے، جن میں خوردنی اشیاء بند کی جاتی ہیں۔ اس سے زہر پیدا ہوتا ہے۔ سیسے سے متاثر ہونے کی صورت حال صدی کے اختتام تک آج کی نسبت تیس یا چار گنا ہو جائے گی۔ کیوں کہ موٹر گاڑیوں کی تعداد تیزی سے بڑھے گی۔

محض شمالی نصف کرۂ ارض میں سمندر کی تہیں بیٹھنے والا سیسہ پانچ لاکھ ٹن فی سال کے حساب سے اکٹھا ہوتا رہتا ہے۔ برتنوں کو اندر سے صیقل کرنے کے لیے جو کیمیا استعمال کیا جاتا ہے اس سے گردے کو نقصان پہنچتا ہے اور یہ اعصابی نظام نیز قوت مردانگی پر اثر انداز ہوتا ہے یہ دھات جسمانی نظام پر اثر انداز ہونے سے پہلے کافی دیر تک جسم میں موجود رہتی ہے۔ کیمیا کی زیادہ تر مقدار ان لپوڈوں کی چھوڑی ہوئی دھول سے آتی ہے جو جہت، سیسہ اور تانبے کی گچی دھات رکھتے ہیں۔

بہت سی دیگر زہریلی دھاتیں بھی ہیں جو

ماحول اور زندہ چیزوں میں آلودگی پیدا کرتی ہیں۔ ان دھاتوں میں بیریم، ٹیٹیم، سیلیکا، تھیم شامل ہیں۔

دیکھنے میں بالکل بے ضرر اور بہت آسان آنے والی لیکن خطرناک اور نقصان پہنچانے والی شے کا نام ایس بیس ٹاس ہے۔ ایس بیس ٹاس کے ذرات جو جسم کے اندر جلتے ہیں، ان سے خطرناک سرطان ہوتا ہے، جو پھیپھڑوں کو والی بھٹی میں پیدا ہوتا ہے۔ ایس۔ بیس ٹاس کانوں اور اسے استعمال میں لانے والی صنعتی کام کرنے والوں کے لیے اس کا خطرہ بہت زیادہ ہوتا ہے۔ ایس بیس ٹاس کو صرف ساؤنڈ پر یا فائر پر دھنک، انوشن یا اندرونی سجاوٹ کے لیے استعمال نہیں کیا جاتا بلکہ بیرونی اور سادہ مٹا کو فلٹر کرنے میں بھی استعمال کیا جاتا ہے۔

شور کے ارتعاش کی لہریں جو بے قیامتوں کے ساتھ بڑے زور سے پیدا ہوتی ماحول کو آلودہ کر دیتی ہیں۔ موٹر گاڑیوں، جیٹ جہازوں، کارخانوں کے بھونپوں اور دیگر کئی طرح کے شور و شغب سے آلودگی وجود آتی ہے۔

جہاں وہ شور جو انسان کے کان کی عام قوت برداشت سے زیادہ ہوتا ہے، ارتعاش سر درد پیدا کرتا ہے، وہاں شدید شور یا دیر کا شور کے زیر اثر رہنے کی صورت حال بہرے پر لے جاتی ہے۔

عام بول چال یا ایک اوسط درجے کے کامے میں شور کی سطح، سب ۶۰ ڈیسی بل (شور) شدت نہیں کا پیمانہ ہوتی ہے۔ لیکن جب ایک جیٹ ہوائی جہاز انسان کے کان کے بہت سے پرداز کرتا ہے تو یہ سطح ۱۲۰ ڈیسی بل تک جاسکتی ہے۔

(ایس۔ سری کر)

ترجمہ غالب

اردوئے معلیٰ میں مرزا حاتم علی بیگ مہر کو تحریر فرماتے ہیں: "میرا ایک قلعہ ہے کہ وہ میں نے کلکتہ میں کہا تھا تقریب یہ کہ مولوی کریم حسین ایک میرے دوست تھے انہوں نے ایک مجلس میں جلیبی ڈلی بہت پالیزہ اور بے ریشہ اپنے کف دست پر رکھ کر مجھ سے کہا اس کی کچھ تشبیہات نظم کیجیے۔ میں نے وہاں بیٹھے بیٹھے نو دس شعر کا قلعہ لکھ کر ان کو دیا اور صلہ میں وہ ڈلی ان سے لی۔"

قطعہ

ہے جو صاحب کے کفایت پر چمکی دل
زیب دیتا ہے اسے جس قدر اچھا کہئے
خدا نکشت بدندان کہ اسے کیا کہئے
ہاتھ نہ بکریاں کسا سے کیا کہئے
آخر سوزِ نفس سے نسبت دیکھے
خداں چھریاں دیکھش میں کہئے
جو الا سود و دوا جسم کہئے فرض
خدا ہوئے بیابانِ عین کا کہئے
مومن میں اسے خبر ہے کہ نسبتِ نیاز
بیکرہ میں اسے خشتِ غم مہیا کہئے
بستی آوہ سر نکشت حیناں کہئے
سرستان پر زانو سے مانا کہئے
اپنے صفت کے کفایت کو دل کیجئے فرض
اور اس بھی تشبہ ہی کو سودا کہئے

غرض کہ میں بائیس چھتیاں ہیں۔ اشعار سب کب یاد آتے ہیں۔ بھول گیا۔ نواب درینت محل کو بادشاہ کے مزاج میں بہت دخل تھا۔ مرزا حواں بخت ان کے بیٹے تھے اور باوجود یکہ بہت مرشد زادوں سے چھوٹے تھے۔ مگر

نہ قطعہ قیام کلکتہ کے زمانے میں کہ لکھا تھا۔ ۱۸۲۸ء یا ۱۸۲۹ء کو کوئی سال بھی ہو سکتا ہے مگر قیاس ہے کہ ۱۸۲۹ء ہی میں کہ لکھا ہوگا۔ + دیکھو قطعہ اردوئے معلیٰ میں۔ (مقامات انانہ) غالب لکھتے ہیں میں بائیس چھتیاں ہیں۔ اشعار سب کب یاد آتے ہیں۔ غالب کا خط مرزا حاتم علی قہر کے نام اور نومبر ۱۸۵۸ء کا لکھا ہوا تسلیم کیا جاتا ہے۔ اس میں صرف سات شعر درج ہیں جبکہ قطعہ ۱۳ اشعار پر مشتمل ہے جس میں یعنی تشبیہ بھی رائج ہے۔

جیسے سنسہ کماں سے دی کبھی تشبیہ ہم نے تیغ سے گماں سے
کبھی ہیں چھتیاں اس ابروئے غدار پر کیا کیا
(بیضی نوٹ لکھی ہوئی)

مارچ ۱۹۸۸ء

اور آخر میں اپنا کلام اپنے پاس نہ رکھتے تھے۔ اردو کی تصنیفات نواب مرزا صاحب کے پاس رہتی تھیں اور وہ ترتیب کرتے جاتے تھے۔ فارسی نسیاء الدین احمد خاں صاحب کو بھیج دیتے تھے کہ انہیں نیرِ رخسار تخلص کر کے شید شاکر داؤد خلیفہ اول قرار دیا تھا۔ خلیفہ دوم۔ نواب علاؤ الدین خاں بستے۔

ان کے خطوں سے معلوم ہوتا ہے کہ وہ اپنی انشا پر داری کے شوق کو بڑی اور عرق ریزی سے نبھاتے تھے۔ اسی واسطے مرنے سے دس، پندرہ برس ان کی تحریریں اردو میں ہوتی تھیں۔ چنانچہ ایک دوست کے خط میں فرماتے ہیں:

"بندہ نواز! زبانِ فارسی میں خطوں کا لکھنا پہلے سے متروک ہے۔ سری اور ضعف کے مددوں سے محنت پڑ رہی اور جگر کاوی کی قوت مجھ میں رہی۔ حرارتِ غریزی کو زوال ہے اور ہر حال ہے کہ

مفصل ہو گئے قومی غالب

وہ عناصر میں اعتدال کہاں

کچھ آپ ہی کی شخصیں نہیں، سب دوستوں کو جن سے کتابت رہتی ہے! یہی میں نیاز ناسے لکھا کرتا ہوں، جن جن صاحبوں کی خدمت میں آئے ہیں وہی زبان میں خطوط لکھے اور بھیجے تھے، ان میں جو صاحب اے آلاں نے ان سے بھی عند الضرورت اسی زبان میں مروج مکاتیب مرسلت باق ہوا کرتا ہے۔"

یہ وہ پہلی نظر سے غالب کی آخری عمر کا شعر سمجھا جاتا ہے، مگر حقیقت یہ ہے کہ یہ ۱۸۶۸ء اور ۱۸۲۹ء کے مابین کہ لکھا ہے اس وقت غالب کی عمر ۳۹ سال سے بھی کم تھی۔

شاہ انہی کی ولعہدی کے لیے کوشش کر رہے تھے۔ جب ان کی شادی کا موقع
اتر بڑی دھوم کے سامان ہوئے۔ مرزا نے سہرا کہہ حضور میں گزرا نا۔

سہرا

خوش ہوائے غمت کو ہے آج تھر سہرا
کیا ہی اس جاندے کھڑے بھلا گنا ہے
مرچ چڑھا تھے بعد تھے پرانے طرف کاہ
ناؤ بھر کر ہی بروئے کئے ہوئے کوئی
سات دریا کے فراہم کئے ہوئے کوئی
رخ پہ دولہا کے جوڑی سے بیٹا بٹا
یہیں اس کے ادنیٰ قہی کرنا ہے بڑے جانے
جہاں اترا میں نہ کوئی کہ نہیں ہیں اکچیز
جیکے اپنے میں ساد میں خوشی کے مارے
نہی دشمن کی دم کو ہر خداں کی چمک
تدویشم کا نہیں ہے یہ رگب ابرو بھاد

ہم سخن ہم میں غالب کے مرقعات ہیں
دیکھیں اس سہرے سے کہدے کوئی بہتر سہرا

مقطع کو سن کر حضور کو خیال ہوا کہ اس میں ہم پر چٹنگ ہے۔ گویا اس کے معنے
ہوئے کہ اس سہرے کے برابر کوئی سہرا کہنے والا نہیں۔ ہم نے جو شیخ ابراہیم ذوق
استاد اور ملک الشعرا بنایا ہے، یہ سخن قہمی سے بعد ہے بلکہ طرف داری ہے۔
پھر اسی دن استاد مرحوم جو حسب معمول حضور میں گئے تو بادشاہ نے وہ سہرا
کہ استاد اے دیکھیے۔ انہوں نے پڑھا اور یہو حسب عادت کے عرض کی۔
یہ مرشد درست۔ بادشاہ نے کہا کہ اُستاد! تم بھی ایک سہرا کہہ دو۔ عرض
بہت خوب۔ پھر فرمایا کہ ابھی لکھ دو اور ذرا مقطع پر بھی نظر رکھنا۔
ناد مرحوم وہیں بلیط گئے اور عرض کیا۔

سہرا

اے جوان تخت مبارک تجھے مر سہرا
آج وہ دن ہے کہ لائے درانہ ہے فلک
جہاں تھیں سے ماند شعاع نور شید
وہ کیے سخن علی۔ یہ کیسے سبحان اللہ
تائی اور تے میں رہے خدا صہم

بقیہ فٹ نوٹ گذشتہ صفحہ) اگر حباب لگا کر دیکھا جائے تو غالب نے بیس یا بیس پھبتیوں
نیپول کی بات درست بھی تھی۔ اس قطعہ کے کل ۱۳ اشعار میں ۲۱ پھبتیاں ہیں
رف پچھلے چار مصرعے (۲ شعر) اور آخری شعر کا پہلا مصرعہ دہندہ پرورد کے کھٹ
بت کو دل کیجیے فرض بیان ہیں۔ باقی ۲۱ مصرعوں میں سے ہر مصرعہ میں تفسیر ہو کر
۱۸۵۲ء فکر کردہ

دھوم ہے غلظتِ آفاق میں اس سہرے کی
روئے فرخا پہ جہاں تیرے رہتے انوار
ایک کو ایک پتہ نہیں ہے دہ آرایش
اک ہر بھی نہیں ممکناں گزیریں چھوڑا
بھرتی خوشبو سے ہے اترا ہی ہو گیا دہرا
سر پہ طرہ ہے مزین تو گئے ہیں یہ ہی
دو کاف میں تجھے دے ہر ذوقی فلک
کثرت تار نظارے ہے تماشائوں کے
دُرخوش آبِ غما میں سے بنا کر لایا

جس کو دعویٰ ہے سخن کا یہ سنا دے اس کو
دیکھ اس طرح سے کہتے ہیں حضور سہرا

اربابِ نشا حضور میں ملازم تھیں۔ اسی وقت انہیں ملا۔ شام تک
شہر کی گلی گلی کو چرچہ چرچ میں پھیل گیا۔ دوسرے ہی دن اخباروں میں مشہر
ہو گیا۔ مرزا ابھی بڑے اداس تھے اور سخن فہم تھے۔ سمجھے کہ تھا کچھ اور ہو گیا کچھ
اور یہ قطعہ حضور میں گزرا نا۔

قطعہ در معذرت

منقول ہے گذشتہ احوال واقعی
سو نہشت سے ہے چہ آبا سبگیری
آزادہ روزوں اور اسکا سکتا مفلک
بیا کم ہے یہ حرف کفر کا غلام ہوں
اُستاد شہ سے ہو مجھے یہ جانش کا خیال
جامِ جان نا ہے تہنشاہ کا منیر
میں کون اور ریختہ۔ ہاں اس عہدا
سہرا لکھا گیا زہر انتہا لہ اسر
مقطع میں آئی ہے سخن گستر ادبات
روی سخن کسی کی طرف ہو تو دسیہ
قصت بڑی ہی یہ طبیعت بڑی نہیں

صاف ہوا اپنے قول کا غالب خدا گواہ
بنا ہوں یہ کہ جھوٹ کی عادت نہیں ہے

حکومت میں بہت سے اہل ایران اور بڑے بڑے علماء و فضلاء موجود تھے۔
مگر انہوں نے کہ وہاں مرزا کے کمال کے لیے ایسی غلت نہ ہوئی جیسی کہ ان کی شان کے لیے

۱۸۵۲ء سال فکر ۱۸۵۲ء — یہ لطیف قطعی آزاد کا اختراع ہے۔ کیوں کہ جب یہ
مثنوی لکھی گئی تھی تب اس کا نام "بادِ مخالف" نہ تھا بلکہ "آشتی نامہ" تھا اور
"وداد پیام" (یعنی دوستی کا پیغام) تھا جیسا کہ آخری شعر سے ظاہر ہے
آشتی نامہ ووداد پیام ختم شد والسلام والا کوام
"بادِ مخالف" کا عنوان ترتیب دیوان کے وقت دیا گیا معلوم ہوتا ہے۔

جس دن وہاں سے نکلنے لگے اور لباس تبدیل کرنے کا موقع آیا تو وہاں کا گرتہ وہیں پھلا کر پھینکا اور یہ شعر پڑھا۔

ہائے اس چار گزہ کپڑے کی قیمت غالب
جس کی قیمت میں ہو عاشق کا گریباں ہونا

حسین علی خاں چوٹا لڑکا ایک دن کھیلنا کھیلنا آیا کہ دادا جان مسٹاقی
منگا دو۔ آپ نے فرمایا کہ بیٹے نہیں۔ وہ صندوق کھول کر ادھر ادھر پیسے ٹوٹے لگے۔
آپ نے فرمایا:

درم و دام اپنے پاس کہاں
جیل کے گھولنے میں ماس کہاں

پنشن سرکار سے ماہ بیاہ ملتی تھی۔ بغاوت دہلی کے بعد حکم ہوا کہ ششما ہی ملا
کرے۔ اس موقع پر ایک دوست کو لکھتے ہیں:

رسم ہے مردہ کی چھابی ایک خلع کا ہے اسی جلن پہ مدار
مجھ کو دیکھو کہ ہوں بھید حیات اور چھابی ہوسال میں دوبار

مگر یہ دو شعر حقیقت میں ایک قصیدے کے ہیں، جس کی بدولت بادشاہ
دہلی کے دربار سے ششما ہی تنخواہ کے لیے ماہوار کا حکم حاصل کیا تھا۔ فاضل کے قصائد
میں بھی اس طرح کی غزل و نغیب انہوں نے اکثر کیے ہیں اور یہ کچھ عجیب بات نہیں۔
انوری وغیرہ اکثر شعرا نے ایسا کیا ہے۔

لطیف صاحب: مولوی فضل حق صاحب مرزا کے بڑے دوست تھے۔ ایک دن مرزا ان
کی ملاقات کو گئے۔ ان کی عادت تھی کہ جب کوئی بے تکلف دوست آیا کرتا تو خالق باری

نے یہ شعر ۱۸۸۲ء یا اس سے پہلے کا فکر کر دیا ہے اور مفتی صدر الدین آزاد ۱۵ جون ۱۸۸۲ء کو
صدر الصدور مقرر ہوئے تھے۔ واقعا اس طرح بیان کیا گیا ہے جیسے شعر بھری عدالت میں فی البدیہہ
پڑھا گیا، بعض شعر کو سامنے رکھ کر قصہ گھڑا گیا ہے۔

تھ سال نکر عبدالرزاقی، ۱۸۸۴ء۔ غالب دوسری بار ۲۵ مئی ۱۸۸۴ء کو جوئے کے الزام
میں گرفتار ہوئے تھے۔ پہلی بار جرمانہ ادا کر کے گلو غلامی کر لی تھی۔ اب کی چھ ماہ قید
بامشقت اور دوسروں پر جو جرمانہ کی سزا ہوئی۔ جرمانہ کی عدم ادائیگی کی صورت
میں چھ ماہ مزید قید اور اگر اصلی جرمانے کے علاوہ سچاس روپے مزید ادا کر دیں تو شفقت تھا۔
تھ قید خانے کا گرتہ پھاڑا نہیں جاسکتا۔ افسران قید خانہ کو روٹا نا پڑتا ہے۔ نیز
یہ شعر ۱۸۸۴ء سے کم از کم ۲۶ سال پہلے کہا گیا تھا (فی البدیہہ نہیں) یوں بھی اس شعر کا
اطلاق یہاں کیوں کر ہو سکتا ہے؟

تھ حسین علی خاں شاہ آں پسرین العابدین خاں عارف اس وقت سات آٹھ سال
کے ہوں گے۔ اس لیے شعر کا سال فکر ۱۸۵۷ء کے لگ بھگ ہوگا (شادل ولادت:
۱۸۵۰ء وفات: ۱۸۸۰ء)

تھ یہ ایک قطعے کے شعر ہیں جو ۱۸۵۵ء میں تصنیف ہوا تھا بلا شعر ۲۰ ہیں۔

حقیقت میں ان کی عظمت ہوئی چاہے کتنی اور مزور ہوئی، مگر ایک
بے پڑ گیا۔ اس کی داستان یہ ہے کہ مرزا نے کسی جلسہ میں ایک فارسی کی
تلاش میں ایک لفظ پر بعض شخصوں نے اعتراض کیا۔ اور اعتراض کو جب
مکتبہ ہومز قاتل نے ایک اپنے رسالے میں لکھا ہے۔ مرزا نے سن کر کہ
نا ہو تا ہے؟ اور تجھے قاتل سے کیا کام؟ ایک فرید آباد کا کھتری تھا۔ میں
نہ کے سو کسی کو نہیں سمجھتا۔ وہ لوگ اکثر مرزا قاتل کے ستا کر دیتے۔
انہیں ہماں نوازی سے اسٹنکھیں بند کر لیں اور جوش و خروش خاص و عام
ہوا۔ مرزا کو تعجب ہوا اور اس خیال سے کہ یہ فتنہ کسی طرح فرو ہو جائے
نہ روی کا طریقہ اختیار کر کے ایک مشنری لکھی اور اس میں کچھ شک نہیں
فتوری کی دی ہے۔ معرکہ کا سارا ماجرا نہایت خوبی کے ساتھ نظم
یا کیا۔ اعتراض کو سند سے دفع کیا۔ اپنی طرف سے انکار مناسب کے
بذرت کا حق پورا کیا۔ لیکن زیادہ تر افسوس یہ ہے کہ جب مشنری جریفوں
میں پڑھی گئی تو سب نے اس کے کہ کمال کو تسلیم کرتے یا ہماں سے اپنی
ن کا عذر کرتے۔ ایک نے عذر کہا کہ اس مشنری کا نام کیا ہے۔ معلوم
اد مخالف۔ دوسرے نے گلستان کا فقرہ پڑھا۔ یکے از مسلما را باد مخالف
آپچید اور سب نے ہنس دیا ہے

تھ: دلی میں مشاعرہ تھا۔ مرزا نے اپنی فارسی غزل پڑھی۔ مفتی صدر الدین
حب اور مولوی امام بخش صاحب مہربانی جلسہ میں موجود تھے۔ مرزا
نے جس وقت یہ مصرع پڑھا۔ ج: بوا دیے کہ دران تغیر اعضا خفت
۔ مولوی مہربانی کی تحریک سے مفتی صاحب نے فرمایا کہ اعضا خفت است
مہ ہے۔ مرزا نے کہا کہ حضرت میں ہندی نثر ادبوں۔ میرا اعضا پکڑ لیا۔
یہ رازی کا قصہ پکڑا گیا۔ ج: اولہ بجز اول عسلے شیخ نجف۔
نے کہا کہ اصل محاورہ میں کلام نہیں۔ کلام اس میں ہے کہ مناسب مقام
میں۔

تھ: ایک دفعہ مرزا بہت قرض دار ہو گئے۔ قرض خواہوں نے نامش کو دی۔
ہی میں طلب ہوئے۔ مفتی صاحب کی عدالت تھی۔ جس وقت پیشی میں گئے
تھ:

قرض کی پتے تھے لیکن سمجھتے تھے کہ ہاں
رنگ لائے گی ہماری ماقہ متی ایک دن

مرزا صاحب کو ایک آفت ناگہانی کے سبب سے چند روز جیل خانہ میں اس
ناپاک جیسے حضرت یوسف کو زندان مصر میں پکڑے پکڑے ہو گئے۔
گئی تھیں۔ ایک دن بیٹھے ان میں سے جو میں جن رہے تھے۔ ایک رئیس
بادت کو پہنچے۔ پوچھا کیا حال ہے۔ آپ نے یہ شعر پڑھا
اس دن سے گرفتار ہلا ہیں کپڑوں میں جو میں بھجوں کے ناگوں سے ہو گیا

کا یہ مصرع پڑھا کرتے تھے۔ ج : بیا برا اور سہجائی۔ چنانچہ مرزا صاحب کی تعظیم کو اٹھ کھڑے ہوئے اور یہی مصرع کہہ کر بٹھلایا۔ ابھی بیٹھے ہی تھے کہ مولوی صاحب کی نندہی دوسرے دالان سے اٹھ کر پاس آئی بیٹھی۔ مرزا نے فرمایا۔ ہاں صاحب اب وہ دوسرا مصرع بھی فرمادیجیے۔ ج : بیشین مادر بیٹھ ری مائی۔ لطیفنا : مرزا کی قاطع برہان کے بہت شخصوں نے جواب لکھے ہیں اور بہت زبان درازیاں کی ہیں۔ کسی نے کہا کہ حضرت آپ نے فلاں شخص کی کتاب کا جواب نہ لکھا۔ فرمایا سہجائی اگر کوئی گدھا تمہارے لات مارے تو تم اس کا کیا جواب دو گے !

لطیفنا : بہن بیمار تھیں۔ آپ عیادت کو گئے۔ پوچھا کیا حال ہے۔ وہ بڑوں کی مرقی ہوں۔ قرص کی فکر ہے کہ گردن پر لیے جاتی ہوں۔ آپ نے کہا کہ بڑا بھلا یہ کیا فکر ہے۔ خدا کے ہاں کیا معنی صدر الدین بیٹھے ہیں جو ڈگری کی کڑے پکڑ ڈالائیں گے۔ لطیفنا : ایک دن مرزا کے شاگرد درشید نے اُکڑ کہا۔ حضرت آج میں امیر شہزاد کی قبر پر جیگا۔ مزار پر کھرنی کا درخت ہے۔ اس کی کھرنیاں میں نے خوب کھائیں۔ کھرنیوں کا کھانا سنا تھا کہ گویا فصاحت و بلاغت کا دروازہ کھل گیا۔ دیکھیے تو میں کیا نصیب ہو گیا۔ مرزا نے کہا ارے میاں تین کوں کیوں گئے۔ میرے بھجورٹے کے پیل کی پیلیاں کیوں نہ کھالیں، چودہ طبق روشن ہو جاتے۔

بعض بعض شاگردوں نے مرزا سے کہا کہ آپ نے حضرت علیؑ کی مدح میں بہت تعصیدے اور بڑے بڑے زور کے تعصیدے کہے صحابہ میں سے کسی کی تعریف میں کچھ نہ کہا۔ مرزا نے ذرا تامل کر کے کہا کہ ان میں کوئی ایسا نہ کھا دیکھیے تو اس کی تعریف بھی کہہ دوں۔ مرزا صاحب کی شوخی طبیعت ہمیشہ انہیں اس رنگ میں شور بوبر رکھتی تھی، جس سے نادان فہم لوگ انہیں الحاد کی قہت لگاتے اور چونکہ یہ رنگ ان کی شکل و شان پر عجیب معلوم ہوتا تھا۔ اس لیے ان کے دوست ایسی باتوں کو سن کر چونکتے تھے۔ جوں جوں وہ چونکتے تھے وہ اور بھی زیادہ چھینٹے اڑتے تھے۔ ان کی طبیعت سرور شراب کی عادی تھی، لیکن اسے گناہ الہی سمجھتے تھے اور یہ بھی مہذب تھا کہ محرم میں ہر گز نہ پیتے تھے۔

لطیفنا : غدر کے چند روز بعد پنڈت مونی لعل کہ ان دنوں مترجم گو رمنٹ پنجاب کے تھے صاحب چیف کمشنر پنجاب کے ساتھ دلی گئے اور جب وطن اور محبت فن کے سبب سے مرزا صاحب کی ملاقات کی۔ ان دنوں پلشن بند تھی۔ دربار کی اجازت نہ تھی۔ مرزا سبب دل شکستگی کے شکوہ شکایت سے لبریز ہو رہے تھے۔ اُس نے گفتگو میں کہنے لگے کہ مگر بھریں ایک دن شراب نہ پی ہو تو کافر اور ایک دفعہ بھی نماز پڑھی تو مسلمان نہیں پھر میں نہیں جانتا کہ مجھے

لے قاضی علاؤ الدین دہلوی نے اس لطیف کو آزاد کے اختراعات سے کہا ہے۔
+ یہ لطیف کئی شاعروں کی طرف منسوب ہے (حاشیہ آزاد)

سرا کرنے باغی مسلمانوں میں کس طرح سمجھا۔

لطیفنا : سبجو پال سے ایک شخص دلی کی سیر کو آئے۔ مرزا صاحب کے بھی مشاق ملاقات تھیں۔ چنانچہ ایک دن ملنے کو تشریف لائے۔ وضع سے معلوم ہوتا تھا کہ نہایت پرہیزگار اور پارسا شخص ہیں۔ اُن سے کمال اخلاق پیش آئے۔ مگر معمولی وقت تھا۔ بیٹھے سرور کر رہے تھے۔ گلاس اور شراب کا شیشہ آگے رکھا تھا۔ اُن بچارہ کو خبر نہ تھی کہ آپ کو یہ شوق بھی ہے۔ انہوں نے کسی شربت کا شیشہ خیال کر کے ہاتھ میں اٹھالیا۔ کوئی شخص پاس سے بولا کہ جناب یہ شراب ہے۔ سبجو پال صاحب نے جھٹ شیشہ ہاتھ سے رکھ دیا اور کہا کہ میں نے شربت کے دھوکے میں اٹھالیا تھا۔ مرزا صاحب نے مسکرا کر ان کی طرف دیکھا اور فرمایا کہ زہے نصیب دھوکے میں نجات ہو گئی۔

لطیفنا : ایک دفعہ رات کو انگلی میں بیٹھے تھے۔ چاندنی رات تھی، تارے چمک رہے تھے آپ آسمان کو دیکھ کر فرمانے لگے کہ جو کام بے صلاح دشوہ ہوتا ہے بے ڈھنگا ہوتا ہے۔ خدا نے ستارے آسمان پر کسی سے مشورہ کر کے نہیں بنائے۔ جمبو کہ ہوئے ہیں نہ کوئی سلسلہ نہ نجبر نہ بیل نہ ٹورٹ۔

لطیفنا : ایک مولوی صاحب جن کا مذہب ملت جماعت تھا، رمضان کے دنوں میں ملاقات کو آئے، عصر کی نماز ہو چکی تھی۔ مرزا نے خدمت گار سے پاؤں مانگا۔ مولوی صاحب نے کہا حضرت غنیمت گوتے ہیں۔ رمضان میں روزے خیر رکھتے۔ مرزا نے کہا سستی مسلمان ہوں۔ چار گھنٹہ دن سے روزہ کھول لیتا ہوں۔ لطیفنا : رمضان کا عید تھا آپ نواب حسین مرزا کے ہاں بیٹھے تھے۔ پان مگلا کر کھایا۔ ایک صاحب فرشتہ سیرت نہایت متقی و پرہیزگار اس وقت حاضر تھے۔ انہوں نے متعجب ہو کر پوچھا کہ قید آپ روزہ نہیں رکھتے۔ مسکرا کر بولے شیطان غالب ہے۔

یہ لطیفنا اہل ظرافت میں پہلے سے بھی مشہور ہے کہ عالمگیر کا مزاج سرمد سے مکدر تھا، اس لیے ہمیشہ اس کا خیال رکھتے تھے۔ چنانچہ قاضی قوی جو اس عہد میں قاضی شہر تھا۔ اُس نے ایک موقع پر سرمد کو جھگ پٹنے ہوئے جا پڑا۔ اول بہت سے لطائف و ظرائف کے ساتھ سوال و جواب ہوئے۔ آخر موجب قاضی نے کہا کہ نہیں۔ شرع کا حکم اسی طرح ہے۔ کیوں حکم الہی کے برخلاف باتیں بناتا ہے۔ اس نے کہا کہ کیا کروں بابا شیطان قوی ہے۔

لطیفنا : جاڑے کا موسم تھا۔ ایک دن نواب معظیٰ خاں صاحب مرزا کے گھر آئے۔ آپ نے ان کے آگے شراب کا گلاس بھرنے لگا دیا۔ وہ ان کا منہ دیکھ لگے۔ آپ نے فرمایا کہ لیجیے چونکہ وہ نائب ہو چکے تھے۔ انہوں نے کہا کہ میں نے تو توبہ کی۔ آپ متعجب ہو کر بولے کہ میں کیا جاڑے میں بھی۔

لطیفنا : ایک صاحب نے اُن کے منہ کو کہا کہ شراب پینی سخت گناہ ہے۔ آپ نے ہنس کر کہا کہ سہلا جو پے تو کیا ہوتا ہے۔ انہوں نے کہا کہ اتنی بات یہ ہے کہ

نہیں قبول ہوتی۔ مرز نے لکھا کہ آپ جانتے ہیں شراب پیتا کون ہے؟ اول تو وہ کہ ایک لہولہ اولڈ ٹام کی۔ باسلامان سامنے حاضر ہو۔ دوسرے بے نگر۔ تیسرے جھٹ آپ فرمائیے کہ جسے یہ سب کچھ حاصل ہو اُسے اور چاہیے کیا جس کے لیے دعا کرے۔ مرزا صاحب کو مرنے سے میں برس پہلے اپنی تاریخ فوت کا ایک مادہ ہاتھ آیا۔ وہ بہت سنجایا اور اُسے موزوں فرمایا۔

تاریخ فوت

منہ کہ باشم کہ حاوداں ہاشم چول نظیری نماذ و طاب لمرد
ور ہر سند و رکدا میں سال؟ مُرد غالب جو کہ غالب مُرد
اس حساب سے ۱۲۷۷ھ میں مرزا چاہیے تھا۔ اسی سال شہر میں سخت وبا آئی۔ ہزاروں آدمی مر گئے۔ ان دنوں دلی کی بربادی کا غم تازہ تھا۔ چنانچہ میری صاحب کے جواب میں آپ فرماتے ہیں۔ وہاں کو کیا پوچھتے ہو؟ قدر اذاز قعد کے ترکش میں ہی ایک تیر ماتی تھا۔ قتل ایسا عام۔ ٹوٹ ایسی سخت۔ کال ایسا بُرا۔ وبار کیوں نہ ہو۔ لسان الغیب نے دس پر پہلے فرمایا ہے۔

ہر چکی غالب بلائیں سب تمام
ایک مرگ ناگہانی اور ہے لگے

سماں! ۱۲۷۷ھ کی بات غلط نہ تھی۔ مگر میں نے وائے عام میں مرزا اپنے لائق نہ سمجھا۔ واقعی اس میں میری کسر نشان تھی۔ بعد رفع فساد ہوا کہ سہمیل جلے گا۔

غزلیں

شمار جو مرغوب بہت مشکل پسند آیا
تھا شے یک کن ہون مدد دل پسند آیا

+ اپنے تئیں لسان الغیب قرار دیا۔ (حاشیہ از آزاد)

۱۔ غالب نے انتخاب غالب میں خود یہ لطیف لکھا ہے۔ اگرچہ مفہوم وہی ہے تاہم یہ معلوم ہو جائے گا کہ.... ایک لہولہ اولڈ ٹام کی باسلامان سامنے حاضر ہو.... جیسے الفاظ کا اضافہ آزاد نے کیا ہے۔ یہ لفظ غالب کے نہیں۔

۲۔ یہ غزل دلیان غالب (دوسرا ایڈیشن) مطبوعہ ۱۸۷۷ء میں نہیں۔ ظاہر ہے کہ ۱۸۷۷ء کے بعد کبھی لکھی تھی۔ اگر غالب کے خط بنام میر مہدی محبت روح مورخہ ۲۶ جولائی ۱۸۶۱ء میں دیے گئے بیان پر بھروسہ کیا جائے تو دس سال تا دینا خط میں سے منہا کہ اس غزل کا سال مکر ۱۸۵۱ء متعین کیا جاسکتا ہے۔

۳۔ سال مکر ۱۸۱۶ء

۴۔ سال مکر ۱۸۲۱ء

۵۔ سال مکر ۱۸۳۷ء

بہمن بیدل زمردی جاوید ساں ہے
ہولے سیر گل آئینے مہر قیاس
مگر وہیں نقش ونا و سلی نہ ہوا
سینہ فطرت کا کل کرکس آویا
سینے جا تھا کا ندہ دھابے چوٹوں

دل گذر گاہ خیال کی ساغر زبانی
ہوئے مے پھر کر نہیں بھی راہی کہ کبھی
اکس مودی قسمت کی شکایت کیجئے

مرگیا مدد یک جنبش لب سے غالب

ناوانی سے حریف دم عیسیٰ نہ ہوا

۵۔ کل کیلئے کراؤ دخت شراب میں
ہیں آقا کیوں ذیل کل یک نہ بھی پسند
جان کیوں لکھتے گئی ہے تن سے دم سہج
نہیں ہے رشک مہربان دیکھتے تھے
اتنا ہی کل کی حقیقت سے بد ہے
اصل تہود و شہادہ و شہود ایک ہے
ہے شش نمود نمود پر وجود ہمسر
شرک اک اٹلے ناز ہے اپنے ہی سے بھی
آرائش ہل سے تارح نہیں ہونہ
ہے فیضیت کیجئے ہیں ہم شہود
یہ سوئی تھیں ہے ساقی کو شکرے باب میں
لستائی فرشتہ۔ ہماری جناب میں
گردہ صد سماں ہے رنگ رباب میں
نئے ہند باگ بہتہ نہا ہے رباب میں
جنا کو دم غم غم ہے ہوں بیچ و باب میں
جراں ہوں پھر شاہی ہے کس حساب میں
یاں کیا دھڑلے تھوڑے دوج و باب میں
ہیں کتنے ہیں کباب کہیں ہوں جناب میں
پیش نظر ہے آئینہ دائم نقاب میں
ہیں خواب میں ہونہ جو جلے ہیں خواب میں

غالب ندیم دوست سے آقا ہے بڑے دوست

مشغول تھی ہوں ہمسہرگی تو تاب میں

آہ کو پائے اک عمر آخر ہونے تک
دام بر غلہ میں ہے جلتہ مد کام رنگ
عاشق میر طلب۔ اور تہا ہے تاب
ہم نے مانا کہ غافل نہ کرو گئے لیکن
بر تو خود تہا ہے شہنشاہ کو فاکل تسلیم
یہ غرضت نہیں غرضت۔ سستی غافل
کون جتا ہے تری زلف کے ہونے تک
دیکھیں کیا گزرتے ہے غلہ پر ہونے تک
دل کا کیا رنگ کون خون جگر ہونے تک
فاک ہو جائیگے ہم کو خبر ہونے تک
ہیں سب ہوں ایک عنایت کا نظریہ تک
گئی بڑے ہے ایک قصہ ہونے تک

غم ہستی کا اسرکس سے ہو جزر مرگ علاج

شیعہ رنگ میں جلتی سے ہو ہونے تک

۶۔ یہ قسمی ہماری قسمت کو صال یا روتا
نئے مدد پر ہے ہم تو یہ جان بھوت جانا
تھی نازکی سے ہانا گردہ قاعد ہوا
کون ہوتا لے لے پھر تیرے ترغش کو
یہ کہاں کا درد ہے کہ بے ہیں دوست نام
رنگ سے پکڑتے وہ لبو کہ پھر نہ تھا
غم آج ہر جہاں گل بیکر نہیں کدل ہے
کہاں کس سے ہی کی ہے سب غم بڑی ہے
ہوئے کہے ہم جو رہا ہونے کون فرق دیا
اُسے کہ دیکھ سکتا کہ لگانے ہے وہ یکست
آرا اور جیسے دہستے ہیں انتظار ہوتا
کوئی سے نہ دہستے اگر غیب ہوتا
کبھی تو توڑ سکتا اگر استوار ہوتا
فلس کہاں سے ہوتی جو جھگڑے ہوتا
کوئی جاہ ساز ہوتا کوئی غمگین ہوتا
جیسے غم کھڑے ہوئے اگر شہر ہوتا
غم فتنہ کو نہ ہوتا غم روزگار ہوتا
بھجے کیا ہوا قصہ اگر ایک عجیب ہوتا
نہ جی جان نہ اٹھتا نہ کس مزار ہوتا
جو دلی کی بوسمی ہوتی تو کس مدد ہوتا

۷۔ سال مکر ۱۸۲۱ء

۸۔ بعد از ۱۸۳۷ء

یہ سائل تعریف یہ تراسیان غالب تجھے ہم ولی سمجھے جو نہ بادہ خوار مہوتا

دودھ منت کشیں دودا نہ ہوا
جنگ کھتے ہو کیوں رقیوں کو
ہم کہاں قسمت آزمائے جائیں ؟
کتنے شیریں ہیں تیرے لب کر تیب
سبے خبر غم ان کے آنے کی
کیا وہ نمرود کی خردائی تھی
جان دی، دی ہوئی اسی کی تھی
زخم گرہ جگیا ہوس نہ نقبیا
مہزنی ہتے کہ دل سستانی ہے

کچھ تو پڑھیے کہ لوگ کہتے ہیں
آج غالب غزل سرا نہ ہوا

کوئی امید بر نہیں آتی
موت کا ایک دن مینے ہے
آنکے آتی تھی حال دل پہ ہنسی
جانتا ہوں قباب طاعت و بند
ہے کچھ ایسی بات جو چہ ہیں
کیوں نہ چوں کیا دکتے ہیں
داغ دل گر نظر نہیں آتی
ہم وہاں ہیں جہاں سے ہم کو
مرنے ہیں ارزو میں مرنے کی

کدیں منہ سے جاؤ گے غالب

شرم ہم کو مگر نہیں آتی

حسن مر گرچہ بہنگام کمال اچھا ہے
لوہہ دیتے نہیں اندول یہ ہے ہر خط نگاہ
اور بازار سے لے آئے اگر ٹوٹ گیا
بے طلب دیں تو مزا اس میں سوا ملتا ہے
ان کو دیکھے سمجھے ہو لگتی ہے منہ پر رونق
دیکھے پاتے ہیں عشاق بتوں سے کیفیں
ہم سخن تیشہ لے فراد کو شیریں سے کیا
تھوہ دریا میں جوں جوں تودیا ہو جائے
خضر سلطان کو رکھ خالق اگر سر سبز

ہم کو معلوم ہے جنت کی حقیقت لمبیکن

دل کے خوش رکھنے کو غالب یہ خیال اچھا ہے

منور تھی یہ شکل تپسلی کو نورک
اکٹل چکان آئین کی روزوں بناؤں
واحد نہ ہم جو نہ کسی کو بنا سکوں
نزدیکے مجھے شریں تاق کیوں اٹھا
آدھار کب سے جو میل ہے نغمہ سنا
گوداں نہیں بدلتے نگاہ لگتے تو ہیں
کیا فرمایا کب سے کب کئے یکساں جواب
نہی کہی کام میں یکن نہ اس قدر

غالب گمراہ سفر میں سمجھے ساتھ لے میں
جنگ کا خواب نذر کروں گا حضور کی

نویا میں ہے بیدار دوست چلا کیلئے
ہمارے گھر تو یا رشتہ فوں ہے
وہ زندہ ہم میں کہیں روشناس ملے غم
ربا جاس ہیں جہاں سے آفت رشک
فلک دور رکھا اس سے مجھے کویں ہیں
مثال یہی گوشش کی ہے کدھر اس پر
گرا کچھ کدو چہ تھا میری خوش مستانے
بقدر شوق نہیں غزل ٹٹانے غزل
دلہے غم کو بھی تہا سے نظر نہ گئے
زبان پر بار قند یا یہ کس کا نام آیا
نصیر دولت و دین اور میں ملت ملک
زمانہ مجھ میں اس کی ہے تجو ریش
ورق تمام ہوا اور مدح باقی ہے

ادائے خاص سے غالب ہلے نکمہ مرا
صلائے عام سے یاران نکستہ دل کیلئے

استدراک

آزاد نے عبداللہ خاں آج کا حال ترجمہ غالب کے حاشیے میں دیا ہے۔
چونکہ حاشیہ خلاصا طویل ہے۔ میں نے قاری کی دل چسپی کے لیے یہاں آخر میں
لگا دیا ہے۔

آج تخلص: عبداللہ خاں نام۔ ۴۰۔ ۵۰ برس کے مشاق تھے۔ ایسے بلند معنوں
اور نازک خیال پیدا کرتے تھے کہ قابو میں نہ لاسکتے تھے اور انہیں عمدہ الفاظ میں ایسی
جتنی اور دہرتی سے بلند تھے کہ وہ معنوں سماجی نہ سکتا تھا۔ اس لیے کبھی تو مطلب
کچھ کا کچھ مہو جاتا تھا اور کبھی کچھ بھی نہ رہتا تھا۔ سنگلاخ اور مشکل زمینیوں میں غزل

۱ سال فکر: ۱۸۵۱ء

۲ .. ۱۸۴۶ء

۱ سال فکر: ۱۸۵۳ء

۱ سال فکر: ۱۸۴۶ء + بادشاہ کے بیٹے (حاشیہ از آزاد)

۲۰۰۳ برس ہو گئے۔ وہ چرچے نہ رہے اکثر شہر یاد تھے۔ حافظ نے بے وفائی کی۔ شاید حروف کا فذ وفا کریں، جرمادہ لکھ دیتا ہوں اور ان کی جاں خراشی اور بربادی کا افسوس کرتا ہوں۔

ہیں بھلیاں بہوؤں کا چین پر شکن کے اندر
دنیا نے منقلب کا الٹا ہے کارخانہ
میں وہ ہون نخل جوئے سبیل دریائی
مجھے اُترتی ہے گرداب آسمان سے وحی
میں کا لاپاتی پڑنا پتا ہوں ہر شب رُو
بنائے کنگرہ فارو، ملک دشت حصا
اُمی ہے سہی گنگا بھی بہون کے اندر
ہے ہر شمع داڑوں اس آئین کے اندر
میری ہے کشی گل ناز حیل دریائی
ہے راہبر خضر حبس ریل دریائی
زمین کا گڑ ہے مرا کلب میل دریائی
مرا ہے آبلہ برج فصیل دریائی

ہے ابشاری کی معنون آبدار کو دہشت
جہاز ہے مرا ایک تار سنگر دم پر
میں اپنے کوچ کی ہوں موج میں بہا جانا
ہماری موج تلاطم سے آشنائی ہے
ہے اوج مردم دیدہ۔ مردم آبی
دشت مجھے زنجیر پہناتی ہی تھی اکثر
جب تھا زنگ لکیر غنچ کی گرہ مسیں
دم کا جو دم درمہ بانہ خیال اپنا
طفلی ہی ہے مجھ کو دشت سرا سے الفت
کب شہادت اپنا ہے یا کس کو قاتل
تھا تپہ برش عشق قبریں و غنچیں رونا
جیچک کے آبلوں کی میں باگ موڑتا ہوں
ہمارا خامہ ہے حلو م فیصل دریائی
مرغل میں ہے جبر نفیل دریائی
جباب دار ہوں کو ر حیل دریائی
یہ آب شور ہے دینا ریل دریائی
نکال دیدہ ترے سبیل دریائی
طفلی میں سہی ہنسی مری جاتی ہی تھی اکثر
بلبل پڑی گلچہرے اُڑاتی ہی تھی اکثر
بے پل صراط اُتریں یہ ہے کمال اپنا
سُمن میں گڑا ہوا ہے آہو کے مال اپنا
ساچے میں تیج کے سر لیتے ہیں دھال اپنا
ہے آب شور گریہ آب زلال اپنا
(حاشیہ آزاد)

<p>ہوں، ان سب کو ہی دت نے برتا پرکھا اور پیش کیا ہے۔ موصوف کے نادلوں میں واقعی سماج کے ایسے ایسے مسائل کی عکاسی ہوتی ہے، جنہیں ایک حساس ادیب ہی محسوس کر سکتا ہے۔ ”یادیں“ ایک دل چسپ تخلیق ہے، جس کی کتابت اچھی ہے اور طباعت آفسیٹ سے ہے۔ سرورق موزون کے مطابق اور جاذب نظر ہے۔</p> <p>الذکر کمال حسینی</p>	<p>حقیقہ: نتی کتابیں</p>
---	----------------------------------



کہتے تھے۔ فکر مضامین اور تلاش الفاظ میں تنہا نہ تھا۔ غور کے ساتھ
کاوش کرتے تھے اور آپ ہی آپ مرنے لیتے تھے۔ ہونٹ چباتے چباتے ایک
طرف سے سفید ہو جاتا تھا۔ بعض شعر پڑھ کر کہتے تھے کہ آنکھوں سے ہونٹ پڑا تھا۔
جب یہ شعر کہا تھا۔ بعض کہتے تھے کہ چہ جیسے تک برابر پڑھا رہا۔ پڑھتے اس زور
شور سے تھے کہ دیکھنے سے تعلق رکھتا تھا۔ مشاعروں میں غزل سنتے تھے تو صفت
مجلس سے گزرتے بھر گئے نکل جاتے تھے۔ بعض اشخاص شہر کے اور قلعہ میں اکثر مشد
زادے (شہزادے) شاگرد تھے۔ مگر استاد سب کہتے تھے۔ شعر لے با کمال کو جا کر
مناتے تھے اور واہ واہ کی جھین اور تعریفوں کے نغماں دُعا دے کر چھوڑتے تھے کیونکہ
اسے اپنا حق سمجھتے تھے۔ ذوق مرحوم باوجود کم سخنی اور عادت خاموشی کے خوب خوب
بہت خوب کہتے، اور مکرر پڑھواتے تھے۔ مسکراتے اور چہرے پر سرور ظاہر کرتے
گو یا شعر کی کیفیت میں بیٹھے ہیں اور مرزا تو ایسے دل لگی کے مصالح ڈھونڈتے رہتے
تھے یہ نعمت خدادے۔ شعر سننے اور کہنے تھے کہ یہ سب کا فرہیں جو تہیں استاد
کہتے ہیں۔ شعر کے خلد موزن! سب کا اسرار کرتے اور کہتے۔ سبحان اللہ سبحان اللہ
میں اُن دلوں میں مبتدی شوقین تھا۔ اپنا مشتاق سمجھ کر مجھ سے بہت خوش ہوتے
تھے۔ اور کہتے تھے کہ تم ہمارے کلام کو سمجھتے ہو۔ رستہ میں مل جاتے تو دس قدم
دور سے دیکھ کر کھڑے ہو جاتے اور جو نیا شعر کہا ہوتا اسے وہیں سے اکر کر پڑھتے۔
پھر شعر سننے سناتے چلتے قلعہ کے نیچے میدان میں گھنٹوں ٹہلتے اور شعر پڑھتے رہتے۔
غریب خان پر بھی تشریف لاتے اور پھر پھر سے کم نہ بیٹھتے۔ ایک دن رستہ میں
ملے۔ دیکھتے ہی کہنے لگے۔ آج کیا تھا، اُنہیں بھی سنا آیا۔ میں نے کہا کیا؟
کرکڑی کر کہا:

ذریعہ جُز پر بھی تو ہے مطلع و مقطع غائب

غالب آسان نہیں صاحب دیوان ہونا

بہر بیان کیا کہ ایک جلسہ میں مومن خاں بھی موجود تھے۔ مجھ سے سب نے شعر
کی فرمائش کی۔ میں نے ناسخ کی غزل پر غزل کہی تھی۔ وہ سنائی۔ مقطع پر بہت
حیران ہوئے۔ مگر کہ جس کو کہتے ہیں چرخ ہفتم ورق ہے دیوان ہفتیں کا
پوچھنے لگے کہ کیا آپ ساتواں دیوان لکھتے ہیں؟ میں نے کہا کہ ہاں اب تو آٹھواں
ہے۔ چپ ہو گئے۔

عمومی واقعات پر اکثر شعر کہہ کرتے تھے۔ مومن خاں کو کنورا جیت سنگھ
نے ہفتی دی۔

آپ نے کہا۔

جنہوں میں وہ مومن مکان لیتا ہے

نورمیں کے جوتہ کی کا دان لیتا ہے

دلی میں شیریں ایک بڑی نامی رنڈی تھی۔ وہ جگ کو ملی۔ آپ نے کہا۔

سب سے شیریں اگر چھوڑ دلی جگ کو ملی
سب سے شیریں اگر چھوڑ دلی جگ کو ملی

آج کل نئی دہلی

رموزِ غالب

۱۵۔ ورق ۱۶، رخ پر شاہ نصیر کی زمینوں کی یاد دلانے والی ایک غزل ہے۔ جو پانچ شعروں پر مشتمل ہے۔ نسخہ بھوپال میں بھی یہ پانچ شعروں کی غزل ہے۔ جو کھاشا شعر خط طے میں اس طرح لکھا ہے کہ پہلے مصرعے کا آخری لفظ یکسر یا یکدست، یہ فیصلہ کرنے میں تذبذب ہوتا ہے۔

آئینہ خانہ ہے صحن چمنستان یکدست
لسکے ہیں بے خود و وارفتہ و حیران گل و صبح

نسخہ امر وہم (نقوش) میں تصریحات کے تحت بتایا گیا ہے کہ یکسر تھا، اصلاح سے یکدست کیا گیا۔ نسخہ عربی زادہ میں حواشی کے تحت اس کے بالعکس بات کہی گئی ہے۔ یعنی یکدست تھا، یکسر اصلاحی صورت ہے۔

اتنے دن مخطوطہ "میرزا کے پاس رہا ہو"، اتنی اصلاحیں اس میں ہوئی ہوں اور وہ یہ فیصلہ نہ کر سکے ہوں کہ یک دست رکھوں یا یکسر۔ یہ مکمل بات منجم قرأت کیسی؟ کوئی تصریح یا حاشیہ آرائی اس لیے قابل قبول نہیں ہو سکتی کہ نسخہ بھوپال میں یکسر ہے۔ نسخہ حمید یہ میں اس بات کا اظہار نہیں ہے، لیکن اختلاف نسخ کے باب میں عربی نے واضح کیا ہے کہ نسخہ بھوپال میں مصرع تھا۔

آئینہ خانہ ہے صحن چمنستان تجھ سے

تجھ سے کی جگہ یکسر کیا گیا ہے۔ یکسر جب ۱۲۲۴ھ یا ۱۲۲۵ھ کے بعد اصلاح ہے تو ۱۲۲۱ھ کے ہائے جانے والے نسخے میں یہ قرأت کیسے پہنچی جو یکسر کا ۱۲۲۱ھ میں یکدست سے بدلا جانا قرین قیاس اس لیے نہیں کہ یہ اصلاح محکوس ہے۔ یکدست کا یکسر کی جگہ ابھی قرین قیاس اس لیے نہیں کہ اس صورت میں تجھ سے نسخہ بھوپال میں نہیں لکھا جاتا، جو اصلاح سے یکسر کیا گیا۔ سوال یہ کہ ۱۲۲۴ھ یا اس کے بعد ہونے والی اصلاح ۱۲۲۱ھ کے مبینہ نسخہ میں کیوں اور کیسے؟

۲۶۔ ورق ۱۸۔ الف پر غزل کا ایک شعر ہے،

ناز خود بینی کے باعث محرم صدف گناہ
جو ہر شمشیر کو ہے پیچ و تاب آئینہ پر
نسخہ بھوپال کی جو قرأت نسخہ حمید یہ میں یہ درج ہے :
ناز خود بینی کے باعث خود بینی صدف گناہ
جو ہر شمشیر کو ہے پیچ و تاب آئینہ پر

"مخطوطہ" جو ۱۲۳۱ھ کا بتایا جاتا ہے، ۱۲۲۲ھ کے نسخہ شیرانی کا وزن پیش کر رہا ہے، جب کہ درمیان میں ۱۲۳۴ھ کا نسخہ بھوپال ہے۔ گویا میرزا نے ۱۲۳۴ھ کے نسخے کے شعر میں جو تبدیلی کی ۱۲۳۲ھ کے نسخے کے لیے وہ دراصل مراجعت تھی ۱۲۳۱ھ کے نسخے کی قرأت کی طرف؟

۲۷۔ جلی نوٹ اور جعلی سکے اگر وزن میں اور وضع میں، اور دھات کے اعتبار سے کھرے سکوں اور نوٹ جیسے ہوں اور ہوتے ہی ہیں، تب بھی پرکھتے وقت ذرا سے فرق کی وجہ سے بچائے جاتے ہیں۔ ایک لفظ کا فرق بھی بہت ہوتا ہے اور اب جس شعر (مطلع) کا ذکر آئے گا، وہ دونوں کی وجہ سے پکڑا گیا۔

ورق ۱۹۔ رخ الف پر جو غزل شروع ہوتی ہے، اس کا مطلع ہے،

فوں یکدلی ہے لذت بیداد دین پر
کہ برق از وجد جوں پروانہ بال افشان ہو خون پر

مصرع ثانی اصلاح سے یوں ہوا:

کہ وجد برق جوں پروانہ بال افشان ہو خون پر

نسخہ بھوپال کی جو قرأت نسخہ حمید یہ میں درج ہے، یہی ہے، لیکن عربی نے اپنے نسخے کے باب "اختلاف نسخ" میں بتایا ہے کہ نسخہ بھوپال میں جو اس نہیں، چوں ہے۔ جوں نسخہ شیرانی میں ہے!

۲۸۔ اسی ورق پر ایک دوسری غزل کا مقطع ہے :

(اسد) بیرجی میں بھی آہنگِ ستوقِ یارِ قائم ہے
نہیں ہے نغمہ سے خالی خمیدہ ہائے چنگِ آخر

نسخہ بھوپال کا پہلا مصرع نسخہ حمید یہ میں یہ ہے :

آسِ ریزِ دے میں بھی آہنگِ ستوقِ یارِ قائم ہے

مخطوط میں پہلا مصرع نسخہ شیرانی کا ہے ۔

۲۹۔ اس غزل میں ایک شعر اور بھی توجہ طلب ہے :

تڑپہ کہ مرگیا وہ صیرِ بالِ افشاں کہ مضطر تھا

ہو انا سرِ چشمِ غزیت ' زخمِ خدنگِ آخر

دوسرے مصرع میں ' زخمِ خدنگ ' نسخہ شیرانی میں ہے ۔ نسخہ بھوپال

کی قرأت ' نسخہ حمید یہ میں یہ دی ہوئی ہے :

ہو انا سرِ چشمِ غزیت ' چشمِ خدنگِ آخر

یہاں بھی ۱۲۳۱ھ کے ' مخطوطے ' میں ۱۲۳۰ھ کے نسخے کا نہیں بلکہ ۱۲۴۲ھ کے

نسخے کا مصرع ہے !

۳۰۔ ابھی تک نو دس کیا رہ بس لے چو کھٹے میں جو نسخے تھے ' ان کے سابق و

سابق میں ہم یہ دیکھ رہے تھے کہ ۱۲۳۱ھ کے مبینہ نسخے میں اشعار کی وہ صورتیں

ہیں جو ۱۲۳۰ھ کے نسخے میں اصلاح کے بعد ظہور میں آئیں ۔ اب یہ ذرا وقت

کہ جو کھٹے کا رقبہ اور بڑھتا ہے ورق ۱۹۔ ب پر مطلع کے بلکہ اشعار کی لکھا

ستم کشِ مصلحت سے ہوں کہ خوباں تجھ پر مائل ہیں

تکلفِ برطرف مل جائے گا تجھ سے ، رقیبِ آخر

نسخہ حمید کے مطابق نسخہ بھوپال میں شعر لکھا ہے :

ستم کشِ مصلحت سے ہوں کہ خوباں تجھ پر مائل ہیں

تجھ سے ادبِ محبت میں ہائے مخلوط ہونے نہ ہونے پر اس وقت گفتگو

ہو سکتی تھی کہ اگر دونوں نسخوں میں سے ایک کے بجز غالب ہونے کا امکان ہوتا ۔

لیکن مائل اور مائل پر آپ کو تو رجحان دلانا چاہتا ہوں ۔ مائل لفظ پہلے مصرع میں نواب

مصلحتی خاں شفیقہ و حسرتی کے تذکرے "گلشنِ بے خار" میں میرزا کی اس

شعر میں واقع ہوا ہے ۔ میرے سامنے نو لکھنؤ پریس کا ۱۸۷۱ء (۱۲۹۱ھ) کا چھپا

ہوا نسخہ ہے ۔ مؤلف نسخہ ' ان کے اسناد مومن خاں موتس اور دوسرے شعراء کی

کبھی ہوئی تاریخیں آخر میں شامل ہیں ۔ یہ تذکرہ ۱۲۵۰ھ میں مکمل ہوا تھا ۔ منوہ کلام

کے طور پر میرزا کے یہ شعر درج ہیں ۔ بہت صاف اور واضح شعر ہیں اور میرزا خیال

ہے کہ یہ انتخاب غلام میرزا نے کیا تھا ۔ میرزا اور شفیقہ کے بہت گہرے مراسم تھے ۔

موتس کے انتقال کے بعد وہ اپنا اردو کلام بھی میرزا کو دکھانے لگے ۔ اس بات کا

کوئی اندیشہ نہیں کہ میرزا کے کسی شعر میں کوئی تحریف ہوئی ہے ۔ مائل لفظ مائل

کی جگہ میرزا نے ۱۲۵۰ھ کے اس پاس رکھا ہے جب انہوں نے گلشنِ بے خار

کے زنجیرے کے لیے انتخاب کیا ۔ یہ ۱۲۵۰ھ کے اس پاس کی اصلاحی قرأت نسخہ

بھوپال سے پہلے کے مخطوطے میں کیسے اور کیوں ؟

۳۱۔ ایک نقطے سے مخطوطے کو کھرا کھوٹا کر لے کر اس مثال سے بھی واضح

ہوتا ہے ۔ ورق ۲۰ کے دوسرے کالم میں دوسری اور تیسری سطریں اس

شعر کے لیے وقف ہیں ۔

لذتِ تفریحِ عشق ، پر دیگی کہ کششِ دل

جو ہر افسانہ ہے عرضِ تحملِ ہنوز !

نسخہ بھوپال کا مصرع نسخہ حمید یہ میں یہ ہے : جو ہر افسانہ ہے عرضِ تحملِ ہنوز !

عشقی نے بھی اپنے نسخے میں نسخہ بھوپال کی ال قرأت کو نسخہ شیرانی کی قرأت پر ترجیح

دی ہے نسخہ شیرانی میں تحمل میں ہے اور وہی اس مخطوطے میں بھی ہے ۔

نسخہ بھوپال کی اصلاح ۱۲۳۱ھ کے نسخہ میں کیوں اور کیسے ؟

۳۱۔ ایک نقطے کے ہر پھیر کے بعد اب ایک چھوٹے سے حرف (عطف) کا

بیر پھیر ۔

ورق ۲۱ ، رخ ب کے کالم ۲ میں دوسرا شعر لکھا ہے ۔ (اضافت

نہیں ہے) ۔

سخنی راہِ محبت ، منعِ دخلِ غیبر ہے

پیچتابِ جادہ حکم جو ہر تیغِ عس

نسخہ حمید یہ میں نسخہ بھوپال کے شعر کا مصرع ثانی یہ ہے

تیغِ و تابِ جادہ ہے یہاں جو ہر تیغِ عس

پیچتاب ، نسخہ شیرانی میں ہے جس میں نسخہ بھوپال کی اصلاح میں ہیں ۔

اس اصلاح کا ۱۲۳۱ھ کے نسخے میں ہونا محال ہے ۔ اس لیے ہے یہاں کی جگہ

حکم (بہ اضافت) الحاقی لفظ ہے ۔ ۱۲۳۱ھ میں پیچ و تاب کی جگہ پیچتاب

بھی صرف ایک و نہ ہونے کی وجہ سے الحاقی قرار پاتا ہے ۔

۳۲۔ اسی صفحہ پر اگلی غزل میں بھی ہی صورت ہے ۔ مطلع ہے :

دشتِ افقین ہے خاکِ کشتگانِ محبوس و بس

پیچتابِ جادہ خطِ کفِ افسوس و بس !

نسخہ بھوپال کا مصرع ثانی نسخہ حمید یہ میں درج ہے :

تیغِ و تابِ جادہ ہے خطِ کفِ افسوس و بس

نسخہ شیرانی کا مصرع ہے :

پیچتابِ جادہ ہے خطِ کفِ افسوس و بس

زیرِ نظر "مخطوطے" میں بھی ہی مصرع لکھا گیا تھا ، لیکن بعد میں ہے کھڑے

کر ہا لکھا گیا ۔ چاکو سے ہے کھرج کر ہا بنائے جانے کے کلیو نسخہ امروہہ اور

نسخہ شعی دونوں میں دیکھے جاسکتے ہیں۔ چہ کو کھرج کر ہا بنانے سے نام نہاد
بیدی رنگ کی ناسخ تو منور کو دی گئی۔ لیکن اس میں میرزا کی تحقیر کرنے کا بھی ایک
پہلو ہے۔ یعنی ایک بہتر قرأت کو شعوری طور پر ان سے بھگوا یا گیا۔
دشت الغنمیں میں کیا اس طرح میرزا لکھتے؟ دشت اور الغت کے
درمیان اضافت کا کدھشتہ ہے۔ دشت اور الغنمیں کے درمیان نہیں۔

۳۳۔ ورق ۲۴ رُخ ب پر ایک شعر ہے :

صافی رخسار سے ہنگام شب
عکس داغ مرہوا عارض پر خال
نسخہ حمید یہ میں نسخہ بھوپال کی یہ قدرت درج ہے۔

صافی رخسار سے ہنگام شب
عکس داغ شب ہوا عارض پر خال
نسخہ شیرانی میں شعر کی قرأت یہ ہے۔

صافی رُخ سے ترے ہنگام شب
داغ عکس مرہوا عارض پر خال
”مخطوطے“ میں مصرع اولیٰ نسخہ بھوپال کا ہے۔ لیکن مصرع

ثانی وہ ہے، جو نسخہ بھوپال کے مصرع کی اصلاحی شکل ہے اور یہ اصلاح
۱۲۳۷ھ اور ۱۲۴۲ھ کے درمیان میرزا نے کی تھی۔ لیکن اس ”مخطوطے“ میں
جو ۱۲۳۱ھ کا بتایا جاتا ہے، مستقبل کا مصرع یہاں بھی اپنے ورق پر
رکھا ہے !

۳۴۔ اسی غزل میں ایک اور شعر بھی توجہ طلب ہے :

نورِ خزاں سے یدِ بعینہ ہے آج
ورنہ تھا خورشید یک دست سوال
نسخہ بھوپال میں شعروں تھا :

نورِ حسد سے ہے اس کی روشنی
میرزا نے اس مصرع کو اصلاح سے یوں کیا :

نور سے تیرے ہے اس کی روشنی
ورنہ ہے خورشید یک دست سوال

نسخہ شیرانی میں شعر یہی ہے۔ صرف دوسرے مصرع میں ہے کہ کھتا
کر دیا۔ اور کھتا کے ساتھ یعنی چھ سے گیارہ برس تک کسی وقت ہونے والی
اصلاح دوسرے مصرع میں ”مخطوط“ دکھایا ہے، جو ۱۲۳۱ھ کا بتایا جاتا
ہے۔ پہلا مصرع مخطوطے میں الحاقی ہے۔ دوسرے مصرع میں دست سوال
اور اس کی رعایت سے پہلے مصرع میں ”یدِ بعینہ“ یہ رعایت لفظی اسی طرح کہ ہے :

اسد اس جفا پریتوں سے دفا کی
مرہ شیر ناباش رحمت خدا کی

میرزا یہ شعر خود سے منسوب کیے جانے پر کیسے آگ بگولہ ہوئے تھے۔
اس بات سے غالب کا ہر طالب علم واقف ہے۔ اس پر بھی کوئی اسے میرزا کا
مصرع تسلیم کرنے پر تیار ہو، تو اس کی غالب شناسی کی داد دینے کے لیے اگر
مقدور ہو تو نو حہ کر رکھنا پڑے گا۔

۳۵۔ ورق ۲۵ کے الف رخ پر آخر میں ایک مطلع ہے :

بہر عرض حال شبنم تے رقم احباب دگل
ظاہر ہے اس مہن میں لال مادر زاد دگل

میرزا کے مطلع کی یہی قرأت ہے، لیکن ۱۲۳۷ھ کے بعد اور ۱۲۴۲ھ سے
پہلے ۱۲۳۷ھ سے پہلے مصرع ادنیٰ میں سے کی وجہ سے الحاقی قرار
پائے گا۔ کیونکہ مصرع کا یہ روپ نسخہ شیرانی میں ہے۔ نسخہ بھوپال کا مصرع
نسخہ حمید یہ میں یوں نقل ہوا ہے :

بہر عرض حال شبنم ہے رقم احباب دگل
۲۶۔ ورق ۲۶، رُخ الف پر یہ شعر غزل میں ہے،
رسیدن گل باغ داماندگی ہے
عبث محفل آرائے رفتار ہیں ہم

نسخہ بھوپال میں پہلا مصرع یہی ہے۔ لیکن دوسرے مصرع میں ایک لفظ
کا فرق ہے :

عبث محفل آرائے رفتار ہم

نسخہ بھوپال اور نسخہ شیرانی کی قراؤں میں صرف اسی ایک لفظ کا
فرق ہے نسخہ شیرانی میں محفل ہے۔ نسخہ شیرانی، چونکہ نسخہ بھوپال کے بعد کا
ہے، اس لیے محفل، اصلاحی مصرع کی صورت ہے، جو یقیناً ۱۲۳۷ھ کے بعد کی
ہے۔ ۱۲۳۱ھ

۳۷۔ ورق ۲۶۔ رُخ ب پر یہ شعر توجہ چاہتا ہے۔

نقشبند چاک ہے موج از فروغ ماہتاب
سیل سے فرش کتاں کرتے ہیں در دیرانہ ہم
نسخہ بھوپال میں پہلے مصرع میں اصلاح کی گئی ہے۔ پہلے مصرع یوں
کھتا :

نقشبند چاک ہے موج از فروغ ماہتاب
اصلاح سے شعروں ہوا :

چہ فروغ ماہ سے ہر موج یک لہو چاک
سیل سے فرش کتاں کرتے ہیں ناویرانہ ہم

فوتیروانی میں :

ہے فروغ ماہ سے ہر موع ایک تصویر چاک
سب سے فزنی نماں کرتے ہیں تاویرانہ ہم

فوتیروپال میں خاک ہے۔ چاک فوتیروپال میں ہے اور یہی لفظ مخطوطے میں ہے۔ اس کا امکان نہیں کہ نیچے میں لفظ دینے کے بجائے غلطی سے اوپر ایک لفظ لگ گیا۔ کیوں کہ اصلاح سے پہلے کے مصرع میں بھی خاک ہے اور اصلاح کے بعد بھی۔ جب ”مخطوط“ پایہ اعتبار سے لکھا گیا تو قرأت کا فرق اس کے لفظی الفاظ کی وجہ سے ہے۔

۳۸۔ اسی ورق پر ایک اور شعر ہے جو مخطوط نگاروں اور کاتب کے

ظلم پر اس ”بیاض“ کے ظلمت خانے میں مام کر رہا ہے۔

بسکہ وہ چشم و چراغ محفل اغیار ہے
چپکے چپکے جلتے ہیں جوں شمع خلوتخانہ ہم

یہ فیصلہ کرنا مشکل ہے کہ مام خانہ کو خلوت خانہ کیا گیا ہے، یا خلوت خانہ کو مام خانہ۔ ایسا معلوم ہوتا ہے کہ مام خانہ لکھنے کا ارادہ مات لکھنے کے بعد بدل گیا اور خلوت خانہ لکھ دیا گیا۔ کون سا قافیہ پہلے اور کون سا بعد میں لکھنے کی سعی فرمائی گئی، یہ اہم نہیں ہے۔ اہم بات یہ ہے کہ نسخہ بھوپال میں قافیہ مام خانہ ہے اور نسخہ شیرانی میں خلوت خانہ۔ نسخہ عربی زادہ میں کھریجات کے تحت یہ اندراج ہے کہ قافیہ پہلے خلوت خانہ تھا، جو مام خانہ کیا گیا۔ نسخہ امروہہ کے مطابق قافیہ ”خلوت خانہ“ ہے۔ سوچنے کی باتیں یہ ہیں :

۱۔ اگر قافیہ خلوت خانہ پہلے لکھا تھا تو اسے مام خانہ کیوں کیا؟ صرف اس لیے کہ نسخہ بھوپال کی قرأت کے مطابق ہو، لیکن یہ اصلاح تو اس قافیہ پر دی گئی ۱۲۴۲ھ والے نسخے میں لکھا گیا۔ یعنی ۱۲۳۷ھ کے مصرع کی اصلاحی شکل ہے۔

۲۔ اگر قافیہ مام خانہ لکھا تھا تو وہ خلوت خانہ کیوں بنایا گیا؟ کیوں کہ مام خانہ نسخہ بھوپال میں ہے اور اس کی قرأت اصلاح کے بعد نسخہ شیرانی میں پہنچی۔ ۱۲۴۲ھ کی قرأت اور وہ بھی اصلاح کی کارفرمائی سے ۱۲۳۱ھ میں کیسے؟

کیا یہ دکھانا مقصود تھا کہ میرزا کو اصلاحات اور اصلاحات معکوس کامایو لیا تھا؟

۳۹۔ ورق ۲۷۔ الف پر مطلع کے بعد کا شعر ہے :

کیا دے صدا کہ الف گم گشت نماں سے آہ
ہے ہر دم گردہ بگلوے جس تمام

فوتیروپال میں دوسرا مصرع یہی ہے، لیکن پہلا مصرع یہ ہے :

کیا دے صدا کہ الف گم گشت نماں سے آہ

لیکن فوتیروانی میں پہلا مصرع کلفت کے ساتھ ”مخطوط“ کے مطابق

ہے۔ یہاں بھی وہی معنوں ہے کہ نسخہ بھوپال کی اصلاحی شکل مستقبل میں بھی ہے اور مامی میں بھی۔ گویا مامی اور مستقبل ایک ہی بس حال مختلف ہے !

۴۰۔ اس نسخے میں ایک حرفت اور ہے۔ حوض میں تو میرزا کے خط میں۔

ان کا نسخہ بھوپال سے پہلے کا کلام لکھا یا گیا ہے۔ لیکن حاشیوں میں بخط غمیر ”میرزا کا کچھ کلام ہے۔ دو لفظ سے تو اس خط غیر کے بارے میں کچھ کہنا مشکل ہے۔ لیکن محسوس ہوتا ہے کہ ”مخطوط“ نویس ہی نے ذرا سا انداز بدل کر حاشیہ پر بھی کلام لکھا ہے اور ایسی غلطی بھی اس میں درآئی ہے کہ اگر حوض میں ہی غلطی ہوتی تو اسے میرزا کے کلام کی ۱۲۳۱ھ سے پہلے کی قرأت قرار دیا جاتا۔ اللہ اللہ خیر صلاً معاملہ ختم۔ لیکن ہوا یہ کہ مخطوط سازوں نے ایک ہی غزل کے دو روپ بنائے تھے۔ ایک حاشیہ کے لیے اور ایک حوض کے لیے۔ حاشیہ پر بخط ”غالب“ لکھے جانے کے لیے اور اور حاشیہ پر بخط غیر۔ ورق ۳۰ ب — اور ۳۱ الف پر بات اُلٹی ہو گئی۔ حوض والی غزل کا ایک شعر ”خط غیر“ حاشیہ پر لکھ دیا گیا اور خط غیر والی حاشیہ کی غزل کا ایک شعر حوض میں۔ ورق ۲۷ الف پر۔ حوض کی غزل کا حاشیہ کی غزل سے مقابلہ دل چاہی سے غالی نہیں۔

حوض اور حاشیہ پر پہلا مطلع ایک ہی قرأت کا حامل ہے :

خوش دہشتے کہ عرض جزون و فت کروں

جوں کہ در راہ حاتمہ ہستی قبا کروں

مطلع اسی طرح نسخہ بھوپال میں بھی ہے۔

حسن مطلع حوض میں :

گر بعد مرگ عرض جزون ہوا کروں

موج غبار سے پر یک دشت وا کروں

حاشیہ پر قرأت یہ ہے :

گر بعد مرگ وحشت دل کا گلا کروں

موج غبار سے پر یک دشت وا کروں!

کی قرأت جس شعر میں دکھائی گئی تھی، وہ حاشیہ پر ”خط غیر“ لکھا جاتا تھا اور اصلاح معکوس والا جس میں ”صحرائے آشکار“ دکھایا گیا تھا۔ ابتدائی ورژن کے طور پر حوض میں ”خط غالب“ لکھا جاتا تھا۔ ذرا سی بھول چوک سے بات بگڑ گئی اور اسی لیے اتنی بڑی بات کو نسخہ امروہہ کی تصریحات اور نسخہ عربی زادہ کے حواشی میں نظر انداز کر دیا گیا۔

البتہ ایک شعر، جس میں اصلاح معکوس کی گئی تھی، حوض ہی میں لکھا گیا:

۲۱۔ اے بہارِ ناز، کہ جو شمسِ خرام سے
دستاگردِ شاخِ گلِ نقشِ پا کو د
حاشیے پر بہا مصرعِ نسخہ بھوپال کے مطابق ہے
آ۱۔ اے بہارِ ناز، کہ تیرے خرام سے
اگرچہ مصرعِ آخر تک لکھا ہے۔ باقی جلد سازی سے کٹ گیا ہے۔

۲۱۔ ورق ۲۸۔ الف پر ایک شعر ہے:
تماشا کہ اے محو آئینہ بازی
تجھے کس تمنائے ہم دیکھتے ہیں
نسخہ بھوپال میں مصرعِ اولیٰ ہے:
تماشا اگر اے محو آئینہ داری

نسخہ شیرانی میں:
تماشا کہ اے محو آئینہ سازی
ظاہر ہے کہ نسخہ شیرانی میں آئینہ سازی "کتابت کی غلطی ہے۔ اگرچہ عروشی نے اسے
سہو کتابت نہیں بتایا ہے صرف اختلاف نسخہ تسلیم کیا ہے۔ "محبوب آئینہ ساز"
نہیں کرتا۔ نسخہ شیرانی کا مصرع یہ سمجھنا چاہیے۔
تماشا کہ اے محو آئینہ بازی
اور یہی قرأتِ مخطوطے میں دکھائی گئی ہے۔ ممد اول دیوان کے لیے میرزا
نے نسخہ بھوپال کے "آئینہ داری" ٹکڑے کو ترکھا، لیکن تماشا کہ "کے ٹکڑے کو
تماشا کہ" وہ پہلے ہی نسخہ شیرانی کے لیے کر چکے تھے۔

۲۲۔ ورق ۲۸۔ الف پر مطلع ہے:
جوں مردِ ملکِ چشم میں ہوں جمعِ نگاہیں
خوابیدہ حیرت کدہ دارِ ہیں آہیں
نسخہ بھوپال میں مطلع جس طرح تھا، وہ نسخہ حمید یہ میں یوں ہے:
جوں مردِ ملکِ چشم سے ہوں جمعِ نگاہیں
خوابیدہ حیرت کدہ دارِ ہیں آہیں
تسہ محلِ نظر ہے۔ کیونکہ جوں مردِ ملکِ چشم سے پیدا ہوں نگاہیں تو درست
ہو سکتا ہے۔ مردِ ملکِ چشم سے نگاہیں جمع نہیں ہو سکتیں۔ وہاں سے تو نگاہیں
..... نکلتی ہیں۔ یہ بات میرزا نے بھی محسوس کی ہوگی، اور اسی وجہ سے نسخہ
شیرانی کے لیے مصرع میں اصلاح کی اور تسے کی جگہ میں رکھ دیا۔
جوں مردِ ملکِ چشم میں ہوں جمعِ نگاہیں۔

یہ مصرع جو ۱۲۳۷ھ کے بعد کہلے، ۱۲۳۱ھ کے مخطوطے میں کیسے آگیا اور لاگو
یہ ابتدائی صورتِ مصرع کی تھی تو نسخہ بھوپال کے لیے کیوں لکھ دیا گیا۔

۳۳۔ اس غزل کا مطلع، جو ورق ۲۸ ب پر ہے تو جو طلب ہے۔
یہ مطلع (اسد) جو ہر افسونِ سخن ہو
گر عرضِ تپاکِ نفسِ سوختہ جاہیں
نسخہ بھوپال میں مصرعِ ثانی یہ ہے:
گر عرضِ تپاکِ جگرِ سوختہ جاہیں
نفسِ سوختہ، نسخہ شیرانی کی قرأت ہے۔ ایک بار پھر یہ بوا بھی سامنے
آئی ہے کہ ۱۲۳۷ھ کے بعد کی اسلامی قرأت ۱۲۳۱ھ کے مبینہ نسخے میں دکھائی
گئی ہے۔

۳۳۔ مطلع میں جس مطلع کا ذکر کیا گیا ہے، وہ اس مخطوطے "میں یوں ہے:

حسرت کش یک جلوہ بیدل ہیں نگاہیں
کھینچوں ہوں سوید اے دلِ چشم سے آہیں
فکرِ بیدل کا اعجاز، میرزا کا خیال تو "دیکھ" سکتا تھا، کھینچ تان کر خیال
بیدل کا جلوہ "غالب کی فکر بھی" دیکھ "سکتی تھی۔" "نغمہ بیدل" کی طرح "آہنگ
بیدل" سے وہ فیضِ باب ہو سکتے تھے۔ لیکن بیدل کی بشارت "بیدل کے چہرہ
زیبا دیکھنے کی حسرت! نہیں صاحب یہ الحاقی مصرع ہے۔ کیوں کہ بیدل کو نزدیک
کھینچ کر لایا گیا ہے۔ مطلع میں جس مطلع کی طرف اشارہ ہے اس کی قرأت یہ ہے:
حسرت کش یک جلوہ معنی ہیں نگاہیں
کھینچوں ہوں سوید اے دلِ چشم سے آہیں
بار بار غزل پڑھنے اور غور کرنے سے یہ گمانِ تقویت پاتا جانتا ہے کہ
میرزا پہلی غزل کے مطلع سے یا ساری غزل سے مطلع نہیں تھے۔

جوں مردِ ملکِ چشم سے پیدا ہوں نگاہیں
خوابیدہ حیرت کدہ دارِ ہیں آہیں
تلازے اور الفاظ وہی رکھے، چشم، نگاہیں، دارِ، سوید آہیں۔
اور غزل ختم کرنے سے پہلے ہی اس زمین میں ایک اور غزل کہنے کا فیصلہ کر لیا۔
یہی الفاظ اور تلازے رکھ کر، دوسری غزل کا مطلع کہا، جس کی بگڑی ہوئی
شکل بیدل کے ساتھ "مخطوطے" میں موجود ہے۔ اس میں بیدل کی وجہ سے
ایک رعایتِ لفظی، دوسرے مصرع میں "دلِ چشم" کی وجہ سے پیدا ہو گئی ہے جسے
صنعتِ تضاد کہہ سکتے ہیں۔ غزلِ قصیدے کی تشبیب الگ کر کے ایک صنف
کے طور پر وجود میں آئی، جن حضرات نے غائر نظر سے قصیدے کا مطالعہ کیا ہے،
نہ جانتے ہیں کہ مطلعِ ثانی یا ایک اور مطلع کے مطلب صرف دو ہم قافیہ مصرعے
نہیں ہوتے بلکہ قصیدے کا ایک اور باب ہوتا ہے۔ یہاں بھی غالب نے جو
ایک اور مطلع کا حوالہ مطلع میں دیا ہے، اس سے مراد یقیناً یہی ہے کہ ایک

اور ہم طرح غزل کہنے کا ارادہ تھا مگر ایک اور غزل انہوں نے نہیں کہی مہر تو مقطع بدل دیتے۔ مقطع برقرار رہا تو اس کے یہ معنی ہیں کہ انہوں نے ایک اور غزل بھی کہی، جس کا صرف ایک مطلع نسخہ بھوپال میں ہے۔ باقی اشعار نظری ہوئے۔ اس مبینہ ۱۲۳۱ھ کی پہلی ردیف واریض میں، صرف ایک مطلع ہی کیوں ہے، پوری غزل کیوں نہیں، جبکہ ایسا البالے پروردہ کلام ہے جو لکھا گیا اور اس پر خط نسخہ پھیرا گیا۔ جس طرح "مخطوط سازوں" کو یہ علم نہیں تھا کہ نیزہ کا قلم فولاد کا نہیں ہوتا اور اس لیے رنگ خام، اصلاح معکوس سے مہیوں نے میرزا کے کلام کی ابتدائی قرات میں دکھایا۔ اسی طرح انہیں اس بات کا بھی علم نہیں تھا کہ مقطع میں اگلے مطلع کا ذکر پروردہ قصیدے یا ایک اور ہم طرح غزل کی طرف اشارہ ہوتا ہے۔

۴۵۔ ورق۔ ۲۹۔ الف پر یہ مطلع ہے :

ہے ترجم آفریں آرائش بیدار دھیاں
اشک چشم دام ہے پروانہ بیدار دھیاں
نسخہ حمید یہ میں ۱۲۳۲ھ کے نسخہ بھوپال کی قرات یہ ہے :

ہے ترجم آفریں آرائش بیدار دھیاں
اشک چشم دام ہے پروانہ بیدار دھیاں
۱۲۳۱ھ کا مبینہ مخطوط، مطلع کو ان الفاظ میں پیش کر رہا ہے
جو ۱۲۴۲ھ کے نسخے (شیرانی) میں ہیں۔

۴۶۔ اس غزل کا پانچواں شعر ہے :

جنبش دل سے ہوئے ہیں عقدہ ہلے کا رُخ
کتریں مزدور سنگیں دست ہے فرادیاں
نسخہ حمید یہ کے مطابق نسخہ بھوپال کے حاشیے پر جو دو شعر بعد میں بڑھائے گئے ہیں ان میں سے ایک شعر یہ بھی ہے۔ نسخہ عنشی میں صرف دوسرے شعر کے حاشیے پر ہونے کا اظہار ہے۔ شاید اس کی وجہ سے مخطوط سازوں کو دھوکا ہوا۔ اور یہ شعر ۱۲۳۱ھ کے مبینہ مخطوطے میں کتابت کر دیا گیا۔ جو ۱۲۳۲ھ کے نسخہ کا ہے۔

۴۷۔ ورق۔ ۲۹۔ الف ہی پر یہ مطلع ہے :

اے ناس از تماشا سر بکف جلتا ہوں میں
یک طرف جلتا ہے دل اور ایک طرف جلتا ہوں میں
نسخہ بھوپال میں دوسرا مصرع ہے :

یک طرف جلتا ہے دل اور ایک طرف جلتا ہوں میں
اس زمانے میں چونکہ اعراب بالحرز لکھے جاتے تھے اس لیے یہ ایک ہے (آج کے اسلوب نگارش میں) نسخہ شیرانی میں دونوں جگہ یکت ہے۔

انجمن دہلی

"مخطوطے" میں نسخہ شیرانی کا مصرع ہے :

یہاں ایک بات اور عرض کر رہے امتیاز علی خاں مرثی اردو عربی اور فارسی کے عالم تھے۔ اور مصرع موزوں پڑھنے کی صلاحیت رکھتے تھے۔ ان کے نسخے میں جن مقامات پر نا درست قرات درج ہے، ان میں سے یہ بھی ہے انہوں نے اعراب بالحرز کا خیال نہیں کیا اور اپنے نسخے میں :

"ایک طرف جلتا ہے دل اور ایک طرف جلتا ہوں میں"

لکھوا دیا اور اس طرح آج کے اسلوب میں مصرع ساقط الوزن ہو گیا۔ ۱۹۰۸ء برس پہلے نسخہ عنشی اور نسخہ مالک نام میں اغلاط کی جوشان دہی میں نے کی تھی، ان میں یہ غلطی بھی شامل ہے۔

۴۸۔ ورق۔ ۲۰۔ رُخ پر ایک غزل کا مقطع ہے :

اسد حسرت کش یک داغ مشک آلودہ ہے یارب
لباس شمع پر عطر شب دیجور ملتے ہیں
نسخہ حمید یہ میں نسخہ بھوپال کی یہ قرات ہے :

اسد حسرت کش یک داغ مشک آلودہ ہے یارب
لباس شمع پر عطر شب دیجور ملتے ہیں
نسخہ شیرانی میں مقطع یوں ہے :

اسد حسرت کش یک داغ مشک آلودہ ہے یارب
لباس شمع پر عطر شب دیجور ملتے ہیں

بات بہت واضح ہے : "حسرت کش" ۱۲۴۲ھ کے مخطوطے میں ہے
۱۲۳۳ھ کے مخطوطے میں "حسرت کش" ہے ۱۲۳۱ھ کی مبینہ "بیاض غالب" بخط غالب
میں نسخہ بھوپال کو پچھلا لنگ کر نسخہ شیرانی کا "حسرت کش" لکھا جانا اسے
جلی ثابت کر رہے۔ "مشک آلودہ" کی جگہ "مشک آلودہ" "خود بخود الحاقی
قرار دیا جا رہے۔

لے بیاض غالب تحقیقی جائزہ ۲۳ اور موز غالب

راہو کو خط ملے پندرہواں	بقیہ :
دن گزر چکا ہے۔ گلی میں ڈاکیر آکر جا چکے۔ ننھے	مٹی کی
ماموں آنکھوں پر ہاتھ کا چھو بنا کر دیکھ رہے ہیں۔	چڑیوں
راہو نے خط ضرور لکھا ہوگا۔ لگتا ہے ملا نہیں۔	کا
یا کون جانے ایک دن وہ بلا اطلاع آجائے۔ ننھے	انتظار
ماموں کو بے انتہا حیرت بھری مسرت دینے کے	
لے لے در راہو کی گودی میں وہ ہوگی۔ ننھی راہو۔	
اس کے لئے خریدی گئی مٹی کی چڑیاں طاق پر محو	
انتظار میں اور محو انتظار ہیں ننھے ماموں۔	
اور ننھی راہو بڑی راہو کی گودی میں بیٹھی ڈل	
جھیل میں تیر رہی ہے۔	

ابوالکلام محمد الدین احمد آزاد دہلوی

ہفتہ وار المصباح (۶۱۹۰۱) اپنی ادارت میں منظر عام پر لایا جکے تھے احسن الاخبذ (۱۹۰۲ء) کی ترتیب و اشاعت میں معاونت کرنے لگے تھے۔ مرقع عالم ہر دوئی میں چھپنے لگے تھے۔ مخزن کے مضمون نگاروں میں شمار کیے جانے لگے تھے۔ الیخ پٹنہ کے صفحات پر اپنے رشحات قلم کی بدولت نظر آئے لگے تھے۔ ایڈورڈ گزٹ شاہجہاں پور کے وقتی ایڈیٹر ہو گئے تھے۔ ملشی محبوبہ عالم صاحب کو دوبارہ پریس کانفرنس کی طرف متوجہ کرنے میں کامیابی حاصل کر چکے تھے۔ ہفتہ وار تحفہ احمدیہ کی ترتیب کا کام سنبھالنے لگے تھے۔ ماہنامہ خدنگ نظر لکھنے کے حصہ نشر کے اسسٹنٹ ایڈیٹر ہو گئے تھے۔ اور نیک نامی اور کامیابی کی راہ پر آگے بڑھ رہے تھے۔ کامیابی اور فتوحات کی یہ ساری منزلیں وہ گیارہ بارہ سال کی عمر سے تقریباً پندرہ سال کی عمر تک پہنچتے پہنچتے طے کر رہے تھے کہ ان کے دل میں اپنا ایک مستقل ماہ نامہ جاری کر کے اردو زبان اور قوم کی خدمت کرنے کی خواہش پھیلنے لگی اور وہ بہت جلد اپنی اس خواہش کو عملی جامہ اس طرح پہنا سکے کہ ۲۰ نومبر ۱۹۰۲ء کو انہوں نے مکملہ سے اپنا ماہنامہ پہلا ماہ نامہ لسان الصدق دنیائے ادب کے سامنے پیش کر دیا۔ اگرچہ اس وقت تک اردو کے نہایت اہم اور مجتہد ہفتہ وار ماہنامہ روزہ ماہ نامے اور سہ ماہی نکل چکے تھے یا نکل رہے تھے، جن میں سعادت، علی گڑھ مخزن لاہور، مرقع عالم ہر دوئی، خدنگ نظر کھنوا، زمانہ کانپور، تالیف و اشاعت، لاہور، الہ آباد ریویو، الکباد، ریاض الاخبار (گورکھ پور) سپہ اخبار (لاہور) عین الاخبار (مراد آباد) ایڈورڈ گزٹ (شاہجہاں پور) نظام الملک (مراد آباد) وغیرہ اہم تھے۔ ایسے وقت میں لسان الصدق نے اپنے نو عمر ایڈیٹر کے ذریعے اپنا تعارف کر لیا اور ان جرائد کے درمیان اپنی شناخت کرائی اور انہیں اپنی طرف متوجہ کیا۔ ان میں سے اکثر نے اس ماہ نامہ کو قدر کی نگاہ سے دیکھا اور اس کے متعلق اس طرح کی رائے کا اظہار کیا :

آج بلاشبہ یہ بات نہایت یقین سے کہی جاسکتی ہے کہ مولانا ابوالکلام آزاد مسلمان صحافی پیدا ہوئے اور ہندوستانی سیاست و ادب کی بلند اور محترم جگہ حاصل کر کے سفر زندگی کو اختتام تک پہنچا گئے۔ انہوں نے شامی کا جادو جگایا، نثر کی ساحری کی، مذہبی میدان میں اس قدر نمایاں کام یابی حاصل کی کہ امام الہند کلمتہ پایا۔ قرآن فہموں میں اپنی شناخت کرائی اور بلند مرتبہ پایا، لیکن ان کی یہ تمام فتوحات صحافت سے سیاست کے سفر میں گم ہو گئیں۔ اردو ہی نہیں، میرا خیال ہے شاید ہی ہندوستان کی کسی زبان میں ابوالکلام محمد الدین احمد آزاد دہلوی جیسا کم عمر صحافی پیدا ہوا ہو۔ جس نے اس راہ کی پہلی منزل میں قدم رکھتے ہی اپنی فکری بلندی، اپنی ادبی صلاحیت، اپنے مذہبی رجحان، اپنے فوجی خیالات، اپنے تعلیمی نظریات، اپنے اصلاحی پروگرام اپنے اردو زبان کی خدمات کے جذبہ، اپنے تنقیدی شعور اپنے روشن خیال اور اپنے صلاح جذبات سے سارے ہندوستانی مسلمانوں کے اہل نظر، اہل خبر، اہل کمال، اہل ادب اور قومی خدمت گزاروں کو اپنی طرف متوجہ کر لیا تھا۔ اور سب کو یہ باور کرا دیا تھا کہ وہ ایک معمر، تجربہ کار، باصلاحیت، باوقار، صحافی، ملک و ملت کی رہنمائی کی بہت اچھی صلاحیت کے مالک بھی ہیں اور نہایت متحکم ارادے اور بلند حوصلے کے ساتھ اپنے مقصد کو عملی جامہ پہنانے میں مصروف بھی ہیں۔

زندگی کے گزرتے ہوئے روز و شب، ماہ و سال میں نیک نامی اور کامیابی کی نظر لگنے کے قدم قدم پر اس وقت سے ہی چھٹنے شروع ہو گئے تھے۔ جب وہ گلدستہ نکالنے کے شوق میں نیرنگ عالم نکال سکے تھے۔

”مخزنِ لاسہور دسمبر ۱۹۰۳ء میں شیخ عبدالقادر نے تبصرہ کرتے ہوئے لکھا :

”مولوی صاحب کے نام (یعنی ابوالکلام آزاد) سے ہمارے ناظرین خوب واقف ہیں۔ مخزن کے اوراق میں ان کے متعدد مضامین نکل چکے ہیں۔ اس کے سوائے انہیں اڈیٹر سے بھی تعلق رہا ہے۔ کلکتہ کے ایک ہفتہ وار اخبار اور لکھنؤ کے ایک مشہور رسالہ کی ترتیب کی خدمت دیر تک ان کے سپرد رہی ہے۔ ان کی ذاتی خداوندی طاقت اور واقفیت فن سے اُمید پڑتی ہے کہ یہ رسالہ اپنے مقاصد کو پورا کر سکے گا۔“

مولوی غفر علی خاں نے فروری ۱۹۰۴ء کے ”اضافہ“ میں لسان الصدق سے متعلق اپنے خیالات کا اظہار اس طرح کیا ہے :

”..... اس رسالے کے دو نمبر ہم نے دیکھے، جن سے اس حسنِ فن کی تصدیق ہو گئی جو ہم کو مولانا ابوالکلام کی نسبت پہلے سے تھا۔ پرچہ کا نام ایسے زمانہ میں جب کہ کثیر العدد رسالہ جات و اخبارات کی اشاعت سے عمدہ ناموں کا کال پڑ گیا ہے۔ ایڈیٹر کے حوصلہ کا شاہد ہے۔“

عین الاخبار مراد آباد کے ایڈیٹر نے ۲۸ جنوری ۱۹۰۴ء کو تحریر کیا ہے :

”..... مضامین کے بارے میں یہ عرض کرنا کچھ بے جا نہ ہوگا کہ اس کے ایڈیٹر کے خیالات ایسے ہی پاکیزہ ہیں کہ جیسے ایک خیر خواہ مذہب کے ہونے چاہئیں۔“

دسمبر ۱۹۰۳ء کے ”دل چپ“ میں لسان الصدق کے متعلق یہ لکھا گیا ہے :

”کلکتہ سے ایک ماہوار رسالہ جاری ہوا ہے، جس کے مہتمم اور ایڈیٹر مولوی ابوالکلام محمدی الدین احمد صاحب دہلوی ہیں جو ہندوستان کے مشہور دانش پرور ہیں اور عرصہ دراز سے ملکِ قوم کو اپنے مفید اور جربہ خیالات سے مستفید کر رہے ہیں۔“

ادورڈ گزٹ شاہ جہاں پور جنوری ۱۹۰۴ء میں تبصرہ کرتے ہوئے مولانا آزاد کے متعلق ان خیالات کا اظہار کیا گیا :

”ہم صرف دو صاحبوں کے نام لے سکتے ہیں جنہوں نے

لفظ تنقید کو اپنے اصلی معنوں میں سمجھا ہے اور نہ صرف سمجھا بلکہ عملاً ظاہر بھی کر دیا ہے۔ ان میں سے پہلے مولوی ممتاز علی صاحب ایڈیٹر تالیف و اشاعت لاسہور اور دوسرے شیخ عبدالقادر صاحب بی اے مالک و ایڈیٹر مخزن لاسہور ہیں یا اب ہمارے دوست مولوی ابوالکلام آزاد نے اس طرف توجہ فرمائی ہے۔“

اس زمانے کے ان اہم رسائل کے مدیروں کی اس طرح کی تعریفی تحریروں سے دو باتوں کی طرف ذہن جاتا ہے۔ اول یہ کہ لسان الصدق اور اس کے اہم مقاصد کو اس وقت نہ صرف پسند کی نگاہ سے دیکھا جا رہا تھا بلکہ اس کے پہلے ہی شمارے نے اس زمانے کی معروف شخصیتوں کو اپنا گرویدہ بنا لیا تھا۔ دوسرے یہ کہ نو عمر آزاد کی پچھلی تحریروں نے کچھ ایسا اثر چھوڑا تھا کہ وہ اہل علم میں متعارف ہو چکے تھے۔ عام طور سے لوگ انہیں مڑ رسیدہ شخص، تجربہ کار مدیر، معروف عالم اور نیک نام مصنف تصور کرنے لگے تھے۔ لیکن لسان الصدق کی ان کی ادارت میں اشاعت، اس کے معیار اور حسب ذیل مقاصد نے اردو زبان کے اہل قلم اور اہل علم و فکر کو ان کا اور زیادہ مشتاق بنا دیا تھا۔

- ۱۔ سوئٹل ریفارم یعنی مسلمانوں کی معاشرت اور رسومات کی اصلاح کو
- ۲۔ ترقی اردو یعنی اردو زبان کے علمی و ادبی ترقی کے دائرے کو وسیع کرنا۔
- ۳۔ علمی مذاق کی اشاعت، بالخصوص ہنگامہ میں۔
- ۴۔ تنقید یعنی اردو تصانیف پر منصفانہ ریلو کرنا۔

لسان الصدق کے پہلے شمارے کے دس صفحات پر ان مقاصد کو پھیلا کر پیش کیا گیا ہے تاکہ رسالہ کے مزاج اور مقاصد کو سمجھنے میں آسانی ہو اور یہی ہوا۔ اس تشریح نے آزاد کے اس وقت کے افکار، ان کی ذہنی کیفیت اور قومی و ملی دل چسپی سے عام قارئین کو پوری طرح واقف کرادیا۔ یقیناً اردو دنیا میں آزاد کے یہ خیالات اور مقاصد نئے نہ تھے، ان کے قلم سے فکر انگیز اور پرکشش مزور محسوس ہوئے، جس کی وجہ سے لوگوں کی نظریں ابوالکلام آزاد کی طرف اٹھنے لگیں۔ ان کے جذبے کی سچائی اور مقاصد کی اہمیت نے ان کے قلم میں بڑا اثر پیدا کر دیا تھا۔ صفحہ اول پر ان کا یہ اعلان اپنے پڑھنے والوں کو متاثر کیے بغیر نہ رہ سکا :

”الصدق یحییٰ والکذب یھلک“

لسان الصدق کا دستور العمل ہے اس کا فرض ہے کہ یہ قوم کو کذب سے بچائے اور راستی پر لائے۔ جب اس کا فرض منہبی صرف حق گوئی قرار دیا گیا تو اس کی اُمید قوم کو اس سے نہیں رکھنی چاہیے کہ یہ انہیں ایسے ترالے سنائے گا جو

نہایت شیریں معلوم ہوں گے۔ سچی بات ہمیشہ کڑوی معلوم ہوتی ہے۔ پھر سچائی کی زبان، کیونکہ شیریں معلوم ہوگی؟ یہ ہمیشہ تم کو کڑوی کیسی باتیں سنائے گا، جو اگرچہ تمہیں ناگوار معلوم ہوں گی۔ لیکن اس زمانے کو دور نہ سمجھو، جب کہ صدق کا بچی ہونا اور کذب کا مہلک ہونا تم پر ظاہر ہو جائے گا۔

یہ اعلان جس یقین اور اعتماد کے ساتھ کیا گیا ہے وہی اس رسالہ کے مدیر کی بڑائی اور نیک نیتی کی نشان دہی کرتا ہے، لیکن اپنی تمام غموں اور خصوصیتوں کے باوجود اس رسالے نے بہت مختصر زندگی پائی۔ نومبر ۱۹۰۲ء سے مئی ۱۹۰۵ء تک اس کے کل تیرہ شمارے منظر عام پر آئے۔

یہ ماہ نامہ نومبر ۱۹۰۲ء سے ستمبر ۱۹۰۴ء تک مسلسل نکلتا رہا۔ پھر چھ مہینے وقفہ کے بعد اپریل مئی ۱۹۰۵ء کے دو شمارے مشترک آئے۔

آسانی کے لیے میں اسے دو دور میں تقسیم کرتا ہوں۔ پہلا دور ابتدا سے ستمبر ۱۹۰۴ء تک اس لیے مناسب ہے کہ اس زمانے میں یہ رسالہ ایک مزاج کے ساتھ نکلتا رہا۔ دوسرا دور چھ ماہ بعد اپریل مئی ۱۹۰۵ء کا مشترکہ شمارہ ایڈیٹر کے نئے عزائم اور مقاصد کے ساتھ نکل کر ہمیشہ کے لیے بند ہو گیا۔

پہلے دور میں جو تحریریں خود مولانا آزاد اور دوسرے معنون نگاروں کی شائع ہوئی ہیں، ان کے مطالعہ سے یہ بات صاف ظاہر ہوتی ہے کہ مولانا نے جن مقاصد کا پہلے شمارے میں ذکر کیا تھا، ان ہی کی روشنی میں سان الصدق میں تمام تحریریں شائع ہوتی رہیں۔ اس دور میں مولانا آزاد کے علاوہ

محمد یوسف رنجور، عظیم آبادی، ابو النصر، شمس العلماء، مولانا شبلی نعمانی، غلام جبر، رضا علی وحشت، سید محمد سعید بلگرامی، محسن الملک، سیدنا حسین انجم پور وغیرہ اس کے معنون نگار تھے۔ ان میں سب سے زیادہ تحریریں خود مولانا آزاد کی ہیں۔ ان کے بعد غلام حسین، ابو النصر، محمد یوسف رنجور، عظیم آبادی کی شائع ہوئی ہیں۔

مولانا آزاد کی تحریریں رسالہ کے مقاصد کی ترجمان ہیں۔ وہ ایک لمحہ کے لیے بھی اپنے مقاصد سے غافل نہیں رہے۔ مسلمانوں کی تعلیم کے لیے ہمید فکر منظر آئے۔ سرسید کے بہت بڑے ہمنوا رہے۔ شبلی کے ہم خیال، ہم مزاج ہی نہ تھے۔ بلکہ ہمیشہ ان کی صلاحیتوں کے معترف رہے اور ذہنی طور پر ان کے قریب رہے۔ مولانا الطاف حسین حالی کے تصنیفی کاموں اور خدمات، دل سے قدرداں اور ان کی کامیابیوں اور نیک نامیوں سے خوش ہونے رہے اپنی زبان اردو کے لیے فکر مند تھے اور اس کی توسیع و ترقی کے لیے کوشاں رہتے تھے۔ ہمیشہ اردو کے تصنیفی کاموں سے باخبر رہے اور باخبر کرتے رہے۔ رسالہ کے ذریعہ صحت مند تفقید کو رواج دینے کی کوشش کرتے رہے۔ بنگال میں مسلمانوں کی تعلیم سے دل چسپی لیتے رہے۔ اور رسوم اور توہمات کے خلاف آواز اٹھاتے رہے۔ اور اس طرح مسلمانوں کی معاشرتی زندگی کی اصلاح چاہتے رہے۔ سرسید سے وابستگی کی وجہ سے محمدن ایجوکیشنل کانفرنس سے متعلق مسائل الصدق میں مولانا آزاد نے ان خیالات کا اظہار کیا تھا،

”... ابتدا میں سرسید مرحوم نے ”محمدن ایجوکیشنل کانگریس“ تجویز کیا تھا۔ اگرچہ تقریباً کانگریس اور کانفرنس دونوں ہم معنی ہیں۔ لیکن انگریزی میں کانگریس کا عمومی ”سیاسی مجلسوں“ پر اطلاق ہوتا ہے۔ اسی زمانے میں جب انڈین نیشنل کانگریس قائم ہوئی تو اس خیال سے کہ کانگریس کا نام ایسی حالت میں کہیں لوگوں کو دھوکا دے سرسید نے بجائے کانگریس کے کانفرنس سے نام تبدیل کر دیا۔ جو آج تک قائم ہے۔ لیکن جس زمانے میں سرسید نے کانفرنس کی بنا ڈالی ہے اسی زمانے میں تعلیمی ضرورت سب سے بڑی اشد ضرورت تھی اس لیے سرسید نے ”ایجوکیشنل کانفرنس“ نام تجویز کر کے خاص تعلیمی مقصد قرار دیا۔“

سان الصدق میں یہ پہلی تحریر ملتی ہے جس میں مولانا آزاد سرسید کے ہم نوا محسوس ہوتے ہیں۔ پھر جنوری ۱۹۰۴ء میں وک جگہ نیشنل کانگریس

جلد ۱ نمبر ۱	۲۰ نومبر ۱۹۰۳ء	صفحات ۱۶	ہادی پریس کلکتہ نمبر ۱۴، ہرین روڈ
جلد ۱ نمبر ۲	۲۰ دسمبر ۱۹۰۳ء	۱۶	ہادی المطالع واقع ہرین روڈ نمبر ۱۴ کلکتہ
جلد ۱ نمبر ۳	۲۰ جنوری ۱۹۰۴ء	۱۶	” ” ” ” ” ”
جلد ۲ نمبر ۱	۲۰ فروری ۱۹۰۴ء	۲۴	” ” ” ” ” ”
جلد ۲ نمبر ۲	۲۰ مارچ ۱۹۰۴ء	۲۴	” ” ” ” ” ”
جلد ۲ نمبر ۳	۲۰ اپریل ۱۹۰۴ء	۲۴	” ” ” ” ” ”
جلد ۲ نمبر ۴	۲۰ مئی ۱۹۰۴ء	۳۲	” ” ” ” ” ”

ضمیمہ معاشرانہ زندگی: محمد یوسف رنجور صفحات ۸

جلد ۲ نمبر ۵	۱ جون جولائی ۱۹۰۴ء	صفحات ۴۲	” ” ” ” ” ”
--------------	--------------------	----------	-------------

ضمیمہ معاشرانہ زندگی: محمد یوسف رنجور صفحات ۸

جلد ۲ نمبر ۶	۹ اگست ستمبر ۱۹۰۴ء	صفحات ۳۲	مطبع فیض سال بکبی میں جھیل
جلد ۲ نمبر ۷	۲۰ اپریل مئی ۱۹۰۵ء	صفحات ۵۵	مغنیہ عام پریس آگرہ بہ اہتمام محمد قادر علی خاں صوفی

کل صفحات : ۲۸۳ + ۱۶ صفحات (معاشرانہ زندگی)

۹ سان الصدق کلکتہ دسمبر ۱۹۰۳ء ص: ۴

کے متعلق اس ہندو نے لکھا ہے، جس سے ابوالکلام آزاد کے کانگریس سے اختلاف کا احساس ہوتا ہے۔

”بغیر ناظرین واقف ہوں گے کہ جب ہندوؤں نے “نیشنل کانگریس قائم کی تھی تو سرسید مرحوم کی مخالفت منجملہ اور وجوہ سب سے زیادہ اس وجہ پر مبنی تھی کہ اس کا نام گورنمنٹ کو سخت دھوکا دینے والا ہے۔ اس کا نام دعویٰ کرتا ہے کہ یہ ایک قومی کانگریس ہے۔ حالانکہ سوا ہندوؤں کے اس میں کوئی شریک نہیں ہے پھر پختل کا غلط بالکل حالت کے خلاف ہے۔ ہندو تہذیب تھے کہ اس میں دہری عیسائی شامل ہیں اور مسلمان بھی اس کے سہرہ ہیں۔ سرسید کو مسلمانوں کا بھانا منظر تھا۔ انہوں نے بلکہ اور گورنمنٹ پر ثابت کر دیا کہ مسلمانوں کو اس سے کوئی تعلق نہیں ہے۔ آج تیرہ چودہ برس کے بعد خود کانگریس کے سہرہوں کو اس کا احساس ہونے لگا ہے۔ اس کے سرگرم ممبر اب وہ ہی راگ گانے لگے ہیں، جو کبھی سرسید کی زبان پر جاری تھا اور جس نے اسی کانگریس کی زبانی دشمن قوم و ملت کا خطاب انہیں دیا تھا۔“

لیکن مئی ۱۹۰۴ء پہنچتے پہنچتے مولانا آزاد انڈین نیشنل کانگریس کی طرف رجوع ہونے لگے تھے۔ ان کی زندگی میں یہ نیا موڑ آیا تھا۔ انہوں نے کانگریس کے بارے میں تحریر کیا:

”انڈین نیشنل کانگریس کا اجلاس امسال ممبئی میں قرار پایا ہے جس کی طیار یاں نہایت وسیع پیمانے پر ابھی سے شروع ہو گئی ہیں۔ کانگریس کا بیسواں اجلاس ہے اور امید کی جاتی ہے کہ یہ لحاظ نتائج کے یہ اجلاس پچھلے انیس جلسوں پر فوقیت لے جائے گا۔ اس اجلاس کے چیرمین مشرفیروز شاہ ہوتا انتخاب کیے گئے ہیں، جو مشہور عالی دماغ اور کانگریس کے قدیم حامی ہیں۔ اگر ہماری یاد غلطی نہیں کرتی تو غالباً کانگریس کے دوسرے جلسہ کی کرسی صدارت کو کبھی انہیں سے روٹی دی گئی تھی۔ ممبئی کے مشہور قومی خیاض مسٹر ٹاٹلے سے بھی ہمدردی کی توقع کی جاتی ہے جن کے اصلاحی خیالات اور قومی محبت کانگریس

کے مقاصد سے کبھی مخالفت نہیں کر سکتی۔“

لیکن ان کی سرسید سے وابستگی میں کوئی کمی نہیں آئی۔ سرسید کے علاوہ جن اہم شخصیتوں سے مولانا آزاد کو اس زمانے میں خاص دلچسپی تھی ان میں دو نام حالی اور شبلی بہت اہم ہیں۔ دونوں سے آزاد کو بڑی عقیدت تھی۔ وہ دونوں کے علمی و ادبی کاموں اور ان کا روحیالات کی بڑی قدر کرتے تھے۔ چنانچہ سان الصدق کے مختلف اوراق پر ان دونوں محترم شخصیتوں سے آزاد کی گہری وابستگی کی کہانیاں بکھری پڑی ہیں۔ جنوری ۱۹۰۴ء کے سان الصدق میں ”قومی اعزاز“ کے تحت مولانا حالی سے متعلق یہ تحریر ملتی ہے:

”جناب مولانا الطاف حسین حالی نے اپنی نظم و نثر تصنیفات سے اردو لٹریچر میں جو نئی جان پیدا کر دی ہے وہ ہمیشہ اردو زبان کی تاریخ میں نمایاں طور پر یادگار رہے گا۔ یہ انہیں کا احسان ہے کہ انہوں نے سب سے پہلے اردو زبان کو بالوگرافی کے جدید اصول سے آشنا کیا اور سب سے پہلے اس کا عمدہ نمونہ حیات سعدی پیش کر دیا۔ یہ انہیں کے پُر زور قلم کا اثر ہے جس نے مقدمہ دیوان حالی میں پیدا ہو کر تمام ہندوستان میں نیچرل شاعری کی دھاک باندھ دی۔ انہیں کے درد بھرے دل نے پہلے پہل ہم کو یہ نصیحت کی کہ اردو کی مرثیہ نگاری چھوڑ کر کچھ دیر اپنی حسرت ناک حالت کا مرثیہ بھی کہہ لو نہ صرف یہ نصیحت کی بلکہ قومی مرثیہ لکھنے کی خود ابتداء کی اور لکھ کر ہمیں دکھلادیا کہ سچے دل سے جو مرثیہ لکھا جائے گا وہ ایسا موثر ثابت ہوگا، اسی قومی مرثیہ نے قوم پر وہ فوری اثر کیا جو تہذیب الاخلاق کی سہفت سالہ کوشش پیدا نہیں کر سکتی تھی۔ اس کا ایک ایک بند ہمارے لٹریچر کے لیے قابل فخر ادا ایک ایک شعر مصائب کی سچی تصویر ہے۔“

اور حالی کی تصنیف ”حیات جاوید“ کے متعلق یہ فیصلہ سناتے ہیں:

”اُن کی سب سے سہری مگر سب سے بیش بہا تصنیف ”حیات جاوید“ (سرسید کی لائف) بے شبہ ایسی کتاب ہے جسے تصنیف کرنے سے مولانا نے قوم کو اور قوم کی زبان کو ہمیشہ کے لیے اپنا سرمایہ منت کر لیا ہے۔ اردو زبان

سان الصدق، مئی ۱۹۰۴ء ص ۵

سان الصدق، جنوری ۱۹۰۴ء ص ۱۴۱

سان الصدق، جنوری ۱۹۰۴ء ص ۳

میں یہ پہلی بائیں گرائی ہے جو اس محنت اور محال کا ہی ہے تعینف
ہو کر انگریزی تصانیف کا کامیابی کے ساتھ مقابلہ
کرتی ہے۔ ۱۳۱

جب ریاض الاخبارؒ گورکھ پور اور پیدپہ اخبارؒ لاہور میں مولانا حالی کی شاعری
کے بارے میں غلط بحث چھیڑ گئی تو مدیر لسان الصدق سے رہا نہ گیا۔ انہوں
نے دونوں کو خاموش کرنے کی کوشش کرتے ہوئے لکھا:

”... داغ اور جلیل کی ایک غزل نے کرحالی کے کلام سے
مقابلہ کرنا سخت غلطی ہے۔ اگر داغ و جلیل اوس
میدان کے مرد ہوتے، جہاں حالی اپنا گھڑا سرسپٹ
دوڑاتے ہوئے لے گئے ہیں تو مقابلہ کوئی نسبت رکھتا
ورنہ ایک قومی شاعر کا کسی حن و عشق کے مارے ہوئے
غزل گو سے مقابلہ کرنا بڑی احمقی ہے۔“ ۱۳۲

آزاد کی مولانا شبلی سے پہلی ملاقات دسمبر ۱۸۹۹ء میں کلکتہ میں ہوئی تھی۔
ممکن ہے اس ملاقات سے پہلے ہی سے مولانا شبلی سے ان کی واقفیت ہو اور وہ
ان سے ذہنی وابستگی رکھتے ہوں یا پھر اسی ملاقات کے بعد سے آزاد مولانا
شبلی سے قریب ہو گئے ہوں۔ چنانچہ لسان الصدق کے اوراق میں مولانا شبلی
سے گہرے تعلق کا اندازہ ان کی تحریروں سے ہوتا ہے۔ انجمن ترقی اردو مؤٹن
ایجوکیشن کانفرنس بمبئی کی رپورٹ ۱۹۰۳ء کے متعلق مولانا آزاد نے اپنے خیالات
کا اس طرح اظہار کیا ہے:-

”انجمن ترقی اردو کی رپورٹ ۱۹۰۳ء جو جناب مولانا شبلی
نعمانی سکریٹری انجمن نے پیش کی اوس کے دیکھنے سے
معلوم ہوتا ہے کہ اس انجمن نے اپنے سکریٹری کی بدولت
ان نو مہینوں میں جو کوشش کی ہے اور جس قدر عملی
نتائج اوس سے پیدا ہوئے ہیں وہ کانفرنس کی زندگی
میں پہلی کوشش سے تعبیر کیے جاسکتے ہیں۔“

اور کانفرنس کی دوسری شاخوں کو اس طرف متوجہ کرتے ہیں:
”... الغرض مولانا شبلی بالقابہ کی بے بہا کوشش ضرور
قابل تحسین ہے۔ کاش کہ کانفرنس کی اور شاخیں بھی
اس طرح کی کوشش کرتیں۔“ ۱۳۳

اسی شمار سے میں مولانا شبلی کی تیار کردہ انجمن ترقی اردو سے متعلق تفصیلی رپورٹ
سبھی شائع کی گئی ہے۔ مولانا ابوالکلام آزاد اپنے معینون ترقی اردو میں مولانا
شبلی کا ذکر کرتے ہوئے لکھتے ہیں:

”تراجم علوم و فنون کے متعلق اگرچہ ہم تمام بحثیں طے
کر چکے ہیں، لیکن ابھی ایک اور مخالف دلائل پر بحث کرنا
باقی ہے جو قوم کے ایک فاضل اور با وقعت مصنف
کے قلم سے نکلی ہے شمس العلماء مولانا شبلی نعمانی نے اپنے
مشہور معینون ”گزشتہ تعلیم مسلمانان“ میں قدیم تراجم
علوم پر بحث کرتے ہوئے ایک طویل فہرست ان کتابوں
کی دی ہے جو خلفائے عباسیہ کے زمرے میں منکرت، یونانی
اور فارسی سے ترجمہ کی گئی تھیں۔“

اس کے بعد مولانا آزاد نے مولانا شبلی کی تحریر کے اس اقتباس کو پیش کیا ہے
جس سے عموماً ہوتا ہے کہ وہ ترجمہ کے مخالف تھے، جس کی وضاحت کے لیے مولانا
آزاد نے ان کی خدمت میں ایک خط ارسال کیا تھا، جس کا جواب ۲۲ مارچ
۱۹۰۳ء کو انہوں نے دیا تھا:

مکرمی! آپ کا دلچسپ والا نام سنیچا....

ترجمہ کا میں مخالف نہیں ہوں۔ گزشتہ تعلیم میں سرسینے مجھ سے
عبارت بہ جبر لکھوا دی تھی میں نے سخت انکار کیا تھا، لیکن ان کا
اصرار غالب آیا۔

میں تو ترجمہ کو اصلی علمی خدمت سمجھتا ہوں بلکہ انشائے اہل اس
ایک با مضابطہ سرسینہ قائم کروں گا ورنہ

اس طرح لسان الصدق کے اوراق کے مطالعہ سے صاف صاف محسوس
ہوتا ہے کہ مولانا آزاد سرسیدؒ، حالی اور شبلی کے افکار سے کافی متاثر تھے اور
ان کی خدمات کو بڑی قدر کی نگاہ سے دیکھتے تھے۔

لسان الصدق کا جلد جولائی ۱۹۰۳ء کا شمار مشترکہ آیا۔ پھر گزشتہ
اور ستمبر کا بھی مشترکہ شمارہ شائع ہوا، لیکن ایسا محسوس ہوتا ہے کہ یہ مشترکہ
شمارہ تین ماہ کے وقفہ سے شائع ہوا۔ جس میں مولانا آزاد ”خریداران لسان
الصدق کی خدمت میں ایک گزارش کرتے ہوئے لکھتے ہیں:

”تین چھپنے کی مسلسل غیر معیاری کے بعد آج لسان الصدق
حاضر ہوتا ہے۔ ایڈیٹر کی سخت محنت، مختلف مقامات
کا سفر، چند روزہ چنڈ پریشا نواں۔ یہ ادا اسی قسم کے
اور دوجہ ہیں جن سے میں اس وقت معذرت کا کافی کام

۱۳۱ لسان الصدق اگست ستمبر ۱۹۰۳ء

۱۳۱ لسان الصدق جنوری ۱۹۰۴ء ص ۱۴۱

۱۳۲ فروری ۱۹۰۴ء ص ۳

۱۳۳ ابوالکلام آزاد، عبدالغنی دکنوی ص ۲۷۰

۱۳۴ لسان الصدق فروری ۱۹۰۴ء ص ۲

ہے سکتا ہوں۔ لیکن درحقیقت اپنی ذاتی مجبوریوں کو
کسی پبلک کام میں پیش کرنا ایک نامائز طریقہ ہے
اس لیے میں اپنی کمزوری کا اعتراف کر کے سان الصدق
کی آئندہ حالت کے متعلق اطمینان دلاتا ہوں کہ اب
اس کتاب ہمیشہ وقت کا پابند اور ہر حیثیت سے بہتر
پائیں گے۔“

اس کے ساتھ یہ بھی یقین دلاتا کہ :

”.... اس پرچہ میں آئندہ آپ کو ان حضرات کی
تحریریں نظر آئیں گی جن کی مستقل تصنیفات کے سوا
عام رساں میں بہ مشکل زیارت ہوتی ہے۔ چھپائی
لکھائی کے لحاظ سے یہ پرچہ انشاء اللہ تمام پرچوں میں
ممتاز ثابت ہوگا۔ عمدہ نقاد اور نقادوں سے پرچہ
کو رونق دی جائے گی۔ عام معنائین کے سوا بالخصوص
سائنٹیفک تحریرات کا خاص اہتمام ہوگا اور عموماً
انہیں موزونوں پر تحریریں نکلا کر دیں گی، جن پر اس
میں آج تک بالکل نہیں یا بہت کم لکھا گیا ہے۔“

اسی شمارے میں ایک ہارکچر ص ۱۲ پر سان الصدق ۱۹۰۵ء کے تحت اعلان
کیا گیا ہے:-

”سان الصدق کی زندگی میں مغربی ایک انقلاب
ہونے والا ہے! یہ انقلاب صرف مبادائے سنین کا انقلاب
نہ ہوگا بلکہ اس کی صوری اور معنوی حالتوں میں ایسے
اہم تغیرات ہوں گے جن سے اس کی وہ قدیم صورت
بالکل ہی بدل جائے گی۔“

چنانچہ آئندہ ۱۹۰۵ء سان الصدق کی تبدیلیوں کے متعلق یہ باتیں تحریر کی گئی
تھیں۔

۱۔ ”سان الصدق“ جنوری ۱۹۰۵ء سے مستقل دو مجزی کی ضخامت
میں نکلا کرے گا۔“

۲۔ مفید عام پرس میں چھپا کرے گا۔

۳۔ جنوری سے ایک نیا سلسلہ مشاہیر الشرق شروع ہوگا۔

۴۔ نقویں اعلیٰ درجہ کی چھاپی جائیں گی۔

۵۔ قیمت میں بھی اضافہ کیا جائے گا۔

اور اس رسالہ کے مقاصد یہ بتائے گئے تھے :

۱۔ اصلاح خیالات

۲۔ آئندہ ایسے مذہبی معنائین شائع ہو سکیں گے جن میں کسی خاص

تحقیق سے کام لیا گیا ہو۔

۳۔ ترتیب معنائین کی یہ صورت ہوگی :

۱۔ انیسویں صدی کے کسی مشرقی فاضل کی تصویروں اور حالات

۲۔ ایک مذہبی مضمون

۳۔ علمی، تاریخی، اخلاقی اور سائنٹیفک معنائین۔

۴۔ انتقاد

۵۔ کسی عمدہ کتاب کا سلسلہ ترجمہ یا کوئی مفید علمی تصنیف۔

اسی شمارے میں مولانا آزاد نے اپنی تصنیف ”معتزلہ“ کی اشاعت کا بھی اعلان
کیا ہے۔ انہوں نے تحریر کیا ہے :

”چنانچہ کچھ عرصہ سے میں اس کی ترتیب میں بھی مصروف

ہوں۔ اس کے تین حصے قرار دئے ہیں

۱۔ پہلے حصہ میں ذیل کے معنائین ہیں :

اسلام کی ابتدائی حالت، اسلام کی سادگی، متمدن اقوام میں
اسلام کی اشاعت، مذہبی اعتقادات میں مارکس یعنی کی ابتداء
اختلاف عقائد کے وجوہ، مختلف فرقوں کا پیدائش اور معتزلہ کا آغاز
اعتزال کا پہلا دور، دوسرا دور، تیسرا دور، چوتھا دور، اعتزال
کا تنزل۔

۲۔ دوسرے حصے میں ذیل کے معنائین ہوں گے :

معتزلہ کے مختلف طبقات اور ان پر ایک اجمالی نظر، مشاہیر معتزلہ
کے حالات۔

۳۔ تیسرے حصے میں معتزلہ کے عقائد و اصول پر مفصل دیوبند ہوگا۔
پہلا حصہ لکھ چکا ہوں۔ دوسرا زیر ترتیب ہے۔

سان الصدق کے پہلے دو حصے آخری شمارے میں ۲۰ جون ۱۹۰۵ء
سے ایک ماہ فار رسالہ ”دیوبند“ نکالنے کی خبر بھی دی گئی ہے جس کا مقصد
قابل قدر تصنیفات پر تیسرے شائع کرنا تھا، لیکن یہ رسالہ نکالنا شروع ہوا
تھا یا نہیں اس کا علم نہیں ہو سکا۔

دوسرے دور کا پہلا اور آخری شمارہ دراصل پہلے دور کے آخری
شمارہ اگست ستمبر ۱۹۰۴ء کے چھ ماہ بعد اپریل ۱۹۰۵ء میں آیا تھا۔ جس کی ضخامت
غالباً سب سے کم تھی۔ ادارہ میں مولانا آزاد نے تحریر کیا تھا :

”جنوری ۱۹۰۵ء کا نمبر ۳۰ صفحوں تک لکھا جا چکا تھا

اور اشاعت میں صرف ایک ہفتہ دیر تھی کہ یکایک

حالات کے ایک سخت حملہ نے ایڈیٹر کو دو مہینے ڈیفر کیا

سان الصدق کے اس شمارے کے ۹ صفحات کا ہی مجھے علم ہو سکا ہے۔

کر کے اپنے باخبر ہونے کا ثبوت دیتے ہیں اور دلیلیہ "ضمیمہ کے طور پر نکالنے کی اطلاع دیتے ہیں۔

علامہ شبلی کا ذکر کرتے ہوئے نہایت مفاد سے لکھتے ہیں،
 "شمس العلماء مولانا شبلی نعمانی نے (بہ لحاظ اس خاص
 شفقت و غایت کے جو ایک عرصہ سے ہمارے حال پر فرما رہے
 ہیں اور بہ لحاظ اس خصوصیت کے جو ہم کو مولانا کے تمام
 خلائقوں میں حاصل ہے) وعدہ فرمایا تھا کہ جنوری کے
 نمبر کے لیے کوئی مضمون ضرور غائب فرمائیں گے۔ لیکن انصاف
 ہے کہ لسان الصدق کے سادہ صفحات ادھر تو اس مضمون
 کا انتظار کر رہے تھے اور ادھر مولانا مختلف پریشانیوں
 میں مبتلا ہو کر ایٹانے وعدہ سے مجبور ہو رہے تھے۔ مضمون
 پہنچا تو یہ پہنچا کہ ایک ممبر سر بچہ اور ایک صاحبزادہ صاحبزادی
 انتقال نے مولانا کے دل و دماغ کو سخت صدمہ پہنچایا۔
 آگے یہ بھی تحریر کیا:

"ممکن تھا کہ اگر ہمارا امرار بڑھتا تو وہ ہمارے ناکام
 اُمید کے کامیاب کرنے کی کوشش کرتے، لیکن درحقیقت
 وہ خادم سخت نالائق ہے جو اپنے قابل احترام عذوم کو
 ایسی پریشانیوں میں تکلیف دینے کی جرأت کرے۔
 اس لیے ہم مولانا کی آئندہ عنایتوں کے اُمیدوار ہو کر اس
 بے جا جرأت سے باز رہے۔"

محمد بن ابی کثیر کا نفرین کے اجلاس لکھنؤ کی کامیابی کا ذکر بھی ملتا
 ہے، جس میں شرکت کے لیے مولانا آزاد نے ۲۶ دسمبر ۱۹۰۴ء کو لکھنؤ کا
 عزم کیا تھا۔ لیکن ناگہان بیماری کی وجہ سے لکھنؤ بہت دیر سے پہنچے تھے۔
 ۱۹۰۴ء میں نکلنے والے رسائل "اتحاد" اور "عرفان" کا ذکر کرتے
 ہوئے انہوں نے اتحاد کے متعلق تحریر کیا ہے کہ:

"اتحاد اس زبردست اتحاد کو مضبوط کرنا چاہتا ہے
 جو قدرت نے ایک ملک کی دو قوموں میں اتحاد ملکی کے
 لحاظ سے پیدا کر دیا ہے۔"

لیکن "عرفان" کے نکلنے پر ناپسندی ظاہر کی۔ انہوں نے لکھا:
 "دوسرا سالہ جس مقصد کے لیے شائع ہوا ہے اس
 کی ضرورت ہی میں ہم کو کلام ہے۔ ہر قوم کے تنزل پر
 مذہب کی ایک نئی صورت پیدا ہو جایا کرتی ہے جو

بنادیا۔ ہم خوب جانتے ہیں کہ ہماری ذاتی مجبوریاں کسی
 پبلک کام کے لیے معقول عذر کا کام نہیں دے سکتیں۔
 لیکن جب کہ اور رسالوں کی غریب حالت زملے پر
 ظاہر ہے جس کی زندگی اور زندگی کے تمام لوازم
 صرف ایک شخص کی قوت اور اطمینانی حالت سے تعلق
 رکھتے ہیں تو ایسی حالت میں ہم کیوں نہ صاف صاف
 عرض کر کے قدر دانان لسان الصدق سے معافی کے
 خواستگار ہوں۔ تین مہینے کی غیر حاضری نے سلسلہ ترتیب
 میں چونکہ بہت بڑا انقطاع پیدا کر دیا ہے۔ اس لیے اس
 حیدر اشاعت کا پہلی سہ ماہی پھر ڈکریل ۱۹۰۵ء سے
 شروع کیا جاتا ہے۔ ابتدائی نمبروں کا تعلق اگرچہ زیادہ تر
 جنوری ۱۹۰۵ء سے ہے، لیکن چونکہ نتیجہ کے لحاظ سے ہر
 زمانے کے لیے مفید ہیں۔ اس لیے اپریل کے نمبر میں ان کا
 شائع کرنا مجبوری پر نظر کرتے ہوئے زیادہ ناموزوں نہیں
 ہے۔

اس شمارے میں پہلی دو تقریریں (مبادلہ سنین ترقی اور دینبر ۲) خود
 مولانا آزاد کی ہیں۔ مبادلہ سنین میں مولانا آزاد نے اپنی بیماری اور ان دوسری
 پریشانیوں اور مجبوریوں کا اظہار کیا ہے، جن کی وجہ سے لسان الصدق جنوری
 ۱۹۰۵ء میں منظر عام پر نہ آسکا۔ لکھتے ہیں:
 لسان الصدق ۱۹۰۳ء میں شائع ہوا تھا۔ اور جنوری ۱۹۰۴ء سے
 اس کی دوسری جلد شروع ہوئی تھی۔ نمبروں پر یہ جلد ختم ہو گئی اور آج
 جنوری ۱۹۰۵ء ہے۔ یہ تیسری جلد میں قدم رکھتا ہے۔"

.....

اس سال بھر ہم کن مجبور لیوں اور پریشانیوں میں مبتلا
 رہے۔ یہ سوال پہلے سوال سے گرا آسان ہے مگر اس سے
 کہیں زیادہ تکلیف دہ ہے۔ مختلف معاملات کا سفر،
 سخت دائم الرضی، چند پریشانیوں کن واقعات، بعض
 ایسی پیچیدگیاں جو وسعت تعلق سے دنیا میں رہنے
 والوں کو اکثر پیش آیا کرتی ہیں۔ اور اسی قسم کے متعدد
 واقعات جو سال بھر میری اُمیدوں اور آرزوؤں کو
 خاک میں ملا کر پریشانی میں اضافہ کرتے رہے۔ ...
 آگے یورپ اور امریکہ سے نکلنے والے مختلف مزاج اور معیار کے رسالوں کا تذکرہ

تَنْزَل کی بنیادیں مضبوط کر دیتی ہے۔ مسلمانوں کے تَنْزَل نے مذہبی وحدت میں جو ایک نئی شکل اختیار کی ہے ہمارے نزدیک اس کا نام تقصوت ہے۔“

اس تحریر میں اردو پریس کا نفرنس کا ذکر بھی ملتا ہے، جس کا خیال منشی محبوب
کوکا ۱۸۹۵ء میں آیا تھا۔ اور مئی ۱۸۹۶ء میں ایک جلسہ بھی کیا گیا تھا۔
لیکن یہ جلسہ اس لیے ناکام ہوا تھا کہ صرف دو ایڈیٹر جلسہ میں شریک ہوئے
تھے۔ جس کا نتیجہ یہ ہوا تھا کہ منشی محبوب عالم کی ہمت پست ہو گئی تھی، لیکن
جب ایڈیٹر گزٹ شاہ جہاں پور میں مولانا آزاد نے ایک نوٹ لکھ کر منشی
صاحب کو پریس کا نفرنس کا طرف ایک بار پھر متوجہ کیا تو منشی کا نفرنس کے
بعد محمد بن بریس ایسوسی ایشن کے نام سے ایک اجلاس منعقد کیا گیا۔ قواعد اور
بیسو مرتب کیے گئے۔ عہدے دار منتخب ہوئے۔ "افیشیل سکریٹری" کے
علاوہ تجویز پاس کی گئی۔ اس کے باوجود مولانا آزاد نے لکھا :
"لیکن جب ان کارروائیوں کے بعد نظر اٹھ کر
دیکھا گیا تو تمام زور و شور بادی ہوا تو معلوم ہوا اور
پھر وہی خاموشی چھا گئی"۔

مسلم پریس کانفرنس کا دوسرا اجلاس ۳۰ دسمبر ۱۹۶۴ کو لکھنؤ میں ہوا جس میں خواجہ غلام اشقلین (ایڈیٹر عصر جدید) میولوی بشیر الدین (ایڈیٹر البیڑ) ریاض الدین (ایڈیٹر الریاض) میولوی ابوالکلام آزاد (ایڈیٹر لسان الصدق) اور شیخ جمال الدین (ایڈیٹر ہمدرد) نے بحث میں حصہ لیا اور مسلم پریس کانفرنس کے قیام کا فیصلہ کیا گیا۔ عہدیداروں کا انتخاب ہوا اور دستور العمل تیار کیا گیا۔

اس تحریر میں سرسید کا ذکر مولانا آزاد نے اس طرح کیا ہے :
 ”... اس سے چالیس برس پیشتر جب کہ مرحوم سرسید
 احمد خاں نے اپنی علمی اور مذہبی اصلاح کی بنا رکھی
 اور موجودہ مدنیت پر نظر کر کے ایک نئے
 علم کلام کی بنا ڈالی کون کہہ سکتا تھا کہ آگے چل کر
 اس واحد اور یکتا، منادی کرنے والے کے بہت
 سے شریک پیدا ہو جائیں گے اور وہ ہی آواز بلند
 کریں گے جو اس مظلوم کی مصلح زبان سے نکل کر
 کفر و ضلالت کا خطاب پامی کی ہے۔“

۲۳ سالانہ صدف اپریل مئی ۱۹۰۵ء

۳۵ " " " " "

سولہ سترہ سال کے بعد ابو الکلام محمد الدین احمد آزاد دہلوی کی علمی صلاحیت قومی دلچسپی، ہمسافتی تجربات، وسعت مطالعہ کے ساتھ ان کے اپنے آپ پر یاس اعتماد اور یقین کا علم ہوتا ہے جو ساہسالی کی ریاضت اور مسلسل کوشش کے بعد ہی کسی فرد کے حصہ میں آتا ہے۔

سان الصدق نے تقریباً ڈیڑھ سال کی مختصر زندگی باقی جسم میں اس کے کُل تیرہ نمبر منظر عام پر آئے۔ ان میں بھی تین نمبر مشترک ہیں: دو، نو، دس ماہ کے ایک ساتھ شائع ہوئے ہیں۔ لیکن اس مختصر عمر کے باوجود اس ماہنامے نے اردو صحافت میں اپنے وجود کا احساس دلانے میں کامیابی حاصل کی، اس کے اہم معاند نے غور و فکر کی دعوت دی اور اس کے نوعمر مدیر نے جہاں سان الصدق کے پس پردہ اپنی ذہانت، اپنے اصلاحی جذبے، اپنے تنقیدی شعور اور اپنے اندازِ فکر سے آگاہ کیا، وہاں واضح طور سے سربراہِ مرحوم کے افکار و اعمال کی پسندیدگی کا اور حالی و شبلی سے گہری وابستگی کا اظہار کیا ہے۔ صاف محسوس ہوتا ہے ان تین شخصیتوں کے اندازِ فکر کے یہ بہت دلدادہ تھے، جس کا اظہار ان اوراق میں نہایت بے باکی کے ساتھ کرتے رہے تھے۔

_____ فیہ : مکتوبات

اس "جدید ہندی کہانیاں نمبر" میں سب ہی کہانیاں خوب ہیں۔ مگر "واناگہر"۔
 "انسان کا لہس" "جہان دیوتا سامان" اور "ہمارا مورا" پسندائیں۔

مرحباً:

خوب صورت سرور، عمدہ مقالے اور بہترین اضافوں سے مزین
 ”جدید ہندی کہانی نمبر“ پیش نظر ہے۔ آپ نے بلاشبہ بہت محنت اور
 سلیقے سے یہ کام انجام دیا ہے۔ لائق تحسین ہیں آپ اور مبارکباد کے
 مستحق ہیں وہ جن کی تھوڑی محنت بھی اس شمارے کے ساتھ ہے۔
 محمد منظر امام مولوی

مبارکباد

”آج کل“ کا جدید ہندی کہانی نمبر ”نظر نواز ہوا“ یہ معلوماتی نقطہ نظر سے بہت اہمیت رکھتا ہے۔ چونکہ میں بھی ہندی ادب کا طالب علم رہا ہوں۔ اسی لیے یہ نمبر پڑھ کر بے حد مسرت ہوئی۔

آپ کے انتخاب کی داد دینا چھوٹا منہ بڑی بات ہوگی۔ کہانی کاروں کا محقر تعارف اور تصاویر نے اس نمبر کی خراب صورتی میں چار چاند لگا دیے ہیں۔ میری طرف سے مبارکباد قبول فرمائیں۔

شاہد حسین، بدایوں

کونارک

تنویر احمد علوی

عہدِ رفتہ کا دل نشین کھنڈر
مسوریہ میز پر کا یہ حسین کھنڈر
جیسے افسوں بھی ہے فسانہ بھی
آب و گل کا نگار خانہ بھی

ساز و آہنگ کا یہ نقشِ جمیل
رامش و رنگ کا یہ نقشِ جمیل
سنگ پارے ہی برگِ نئے کی طرح
زندگی کی حسین لے کی طرح

کیا قیامت ہے حسنِ پیکر بھی
آئینہ بن گیا ہے پتھر بھی
رنگِ شالہ ہو جیسے پھولوں کی
دیوِ مالا ہو جیسے پھولوں کی

ایک پیکر ہزار تصویریں
ایک خواب اور لاکھ تعبیریں
جیسے فالوئس نازِ رقص میں ہو
جیسے موجوں کا سازِ رقص میں ہو

غہرِ رنگ اور بزمِ دل کی طرح
معنیِ حسنِ آب و گل کی طرح
رگِ جاں کی تپش کو کیا کچھ
آرزو کی غمش کو کیا کچھ

نفسِ متوق کی یہ تیشہ گری
ذہن کی کار کا یہ شیشہ گری
وہ جسے روکشِ حرم کہتے
جلوہ کا وہ رخِ مستم کہتے

رنگ و بو کا طعم کیا شے ہے
کس سے کہتے کہ جسم کیا شے ہے
قد و گیسو کی بات کون کرے
ذکرِ شاخِ نبات کون کرے

سانسِ لیتی ہوئی وہ پنکھڑیاں
جیسے کونوں کی رشتی لڑیاں
روح کا اہترِ آوازِ بگلوں میں
خلوتِ دل کا رازِ بگلوں میں

وقت ہے قیدِ آبِ گینوں میں
دھوپ اور چھاؤں کے سفینوں میں
صبح ہے عاصیِ صبا کی طرح
شام ہے زلفِ سرمہ سا کی طرح

ادریہ دکشِ رتوں کا آواگون
دل میں جیسے بتوں کا آواگون
وادیِ جاں دھنک سے نکھری ہوئی
کہکشاںِ زندگی میں بکھری ہوئی

زندگی کا یہ ناتمام سفر
صبح اور شام کا ملام سفر
سلسلہ اس پہ آٹھ پہروں کا
ابدی رقص جیسے لہروں کا

برق و شبنم بدلتے رہتے ہیں
دل کے موسم بدلتے رہتے ہیں
حرمِ نعمات کہہ سکیں جس کو
رقصِ لمحات کہہ سکیں جس کو

جیسے نغمہ بہا رہ چھو جائے
دل کو ریشم کا تار چھو جائے
شاخِ گلِ ناز سے چمکنے لگے
اور گلِ حسن کی چمکنے لگے

لمحہ انسا کی وہ کشش
آرزوئے نشاط کی وہ کشش
دل سے شعلے لپٹتے جاتے ہیں
اور بازو سمٹتے جاتے ہیں

رقی ریں بن کے سحرِ حجاب کا ہوا
دل کا آبِ حیات چھپ کا ہوا
وہ جسے ارتعاشِ سدا کہیں
روح کا رقصِ دل نواز کہیں

آبِ گینہ سحر کا ٹوٹا ہے
دستِ ساقی سے جام چھوٹا ہے
زندگی کھو گئی ہے پھولوں میں
بھر گئی ہے شرابِ پھولوں میں

کششِ آب و گل ارے تو بہ
خلوتِ جان و دل ارے تو بہ
جیسے پر چھپائیاں گلابوں کی
رقص کا ہیں حسین خوابوں کی

کس سے کہتے کہ آرزو کیا ہے
حرمِ معنی کی جستجو کیا ہے
کتنے جلوے ہیں جسم و جاں کے لیے
دیدہ و دل کے امتحاں کے لیے

آسماں کے حسین آنگن ہیں
ہاں تاروں کے رشتی بن میں
زیستِ آتشِ حجابِ رہتی ہے
اور پھر تشنہ کام رہتی ہے

رنگ و دو رنگ یہ نشانِ حیات
نقشِ در نقش یہ جہانِ حیات
روح پیکرِ تلاش کرتی ہے
اپنے منظرِ تلاش کرتی ہے



کنول ضیائی

اندریروپ دت نادال

گئے وہ دن!

گئے وہ دن

کہ جب تاروں کی چادر اوڑھ کر سوتے تھے اس
بستی کے باشندے

جب اُن کے خواب والبتہ تھے دادی ماں کی
اُس کوڑھی کہانی سے

وہ بڑیوں کی کہانی جس کی گنگا سہی روانی پر
نُشاتی تھیں مدھر راتیں

خزانے میٹھی نیندوں کے

گئے وہ دن

کہ جب سورج

بزرگوں کی طرح اس نیک دل بستی کے باشندوں کو
سوتے سجگاتا تھا

اور اُن کے بے شکن ماکھوں پہ بوسے دے کے کہتا تھا
اُٹھو لے بند کے ماتو

کہ وہ سنے

وہ شکھ سنے

جو تم نے نیند کے عالم میں دیکھے تھے

تمہاری راہ میں آنکھیں بچانے کو پریشاں ہیں

نہ جلتے کیوں یہ بستی اپنے شکھ سینوں کو کھو بیچی

نہ جلتے کیوں یہ بستی نیند سے محروم ہو بیچی !

ذرے کو آٹے تاب سے اختر بنائے گا
کس کا نصیب نس کو سکندر بنائے گا

اے وقت تو نے بیچ دی ہے ساری کائنات
اب کون سی گلی میں مرا گھر بنائے گا

یہ دوستی کا ہاتھ نہیں ہے بڑھانہ ہاتھ
چھو کر مرے وجود کو پھٹسرنائے گا

اک حادثے کو دے کر سازش کا روپ رنگ
اک اتفاق ہے جسے محشر بنائے گا

اس عام سے بشر کی کرامات دیکھنا
پتھر کو پھول، پھول کو پتھر بنائے گا

اس کی جنون خیز طبیعت پہ شک نہ کر
شاعر ہے صرف کا فذی پیکر بنائے گا

اپنا مقام مُردہ پرستی کے دور میں
جو بھی بنائے گا یہاں، مر کر بنائے گا

نہ جانے کون سی منزل میں وہ خدا ہے ابھی
کہ اک جہان مصیبت میں مبتلا ہے ابھی

کیا ہے رام نے مغلوب لاکھ راؤن کو
وہ خیر و شر کا تصادم بنا ہوا ہے ابھی

حکایتوں میں چھپا لیجیے حقائق کو
مگر وہ ذہن رساجس کی آنکھ وا ہے ابھی

برس کے بھی نہیں برسیں گھٹائیں ساون کی
دیارِ شوق میں سُوکھا پڑا ہوا ہے ابھی

بدلتی ریت اُسے راجا بنا گئی ہے مگر
وہ اپنی ذات سے اگے کہاں بڑھا ہے ابھی

نہیں ہے یاد اُسے رسمِ خوں بہا شاید
جواہلِ غم کے لہو میں نہا رہا ہے ابھی

رکھو نہ طاق پہ سازِ غزل کو دل والا!
کہ زندگی کسی پنجیر کی بکا ہے ابھی

ابھی سے کیوں ترے چہرے کا رنگ اُڑنے لگا
مجھے جو کہنا ہے، میں نے کہاں کہا ہے ابھی

نہ باد آؤں گا میں اس سفر سے اے نادال
کہ اس مُنڈیر پہ روشن مری دُعا ہے ابھی



مرثی علی شاد

راجن سرحدی

صحرا سے پیاس دشت سے پہنتائیاں ملیں
ہم کو سمندروں سے پذیرائیاں ملیں

دیکھے ہوئے سے خواب کی پرجھائیاں ملیں
تجھ سے بچڑکے پھر وہی تنہائیاں ملیں

اس شہر کم نگاہ میں تو ہی نہ مل سکا
ہر چند تیرے نام پہ مسوائیاں ملیں

دیکھا تو کم عیار بھتا دریا، مگر کبھی
سوچا تو ساحلوں پہ بھی گہرائیاں ملیں

جیسے لب و نگاہ کے موسم بدل گئے
کل مجھ کو گھوڑتی سی شناسائیاں ملیں

پردیس کی سلگتی ہوئی رات میں کبھی
گھر باد آگیا ہے تو پڑوائیاں ملیں

ق

آنکھوں میں پھر سے گاؤں کے منظر ہے ہوئے
وہ کھیت، وہ درخت، وہ انگنائیاں ملیں

ہوا کی جلتی ہوئی رد اکو سحاب کو دے
سلگتی راتوں کی سائمتوں کو کلاب کو دے

میں پیاس بن کو سمندروں کو پکار آیا
جزا دے یا میری تشنگی کا حساب کو دے

سراب و صحرا، جاب و دریا، مری کہانی
ورق ورق فوج کو مجھے بے کتاب کو دے

بہڑکی بارش زمیں سے پیار کا صلہ ہے
تو کاٹ دے میرا سر مجھے آفتاب کو دے

دعا کے سونے ہوئے لبوں پر عقاب کیسا
نچوڑ دے بادلوں کو، آتش کو آب کو دے

کبھی بکھرے ہوئے رنگوں کبھی خوابوں کی تلاش
مری آنکھوں کو ہے ٹوٹے ہوئے رشتوں کی تلاش

بھاگتے پھرتے ہیں ہم شہر سے جنگل، جنگل
اور لے جاتے ہیں ہم کو غزالوں کی تلاش

آسمان چھوٹے ہوئے نکلے ہیں بچی کتنے
شاید اس کو بھی ہے خوابوں کے زریروں کی تلاش

لوگ بیکانوں میں ڈھونڈا کیے اپنے لسیکن
ہم تو کھتے تھے اپنی ہی میں اپنی تلاش

کوئی بھی عہد نہ تھا دائمی خوشیوں سے بھرا
ہر زملے کو رہی اگلے زمانوں کی تلاش

ساغے میرے میں بادوں کی کتا ہیں کتنی
میرا مقصد ہے کئی گشت و فغلوں کی تلاش

شہر و شہر نہ یاد آئی کوئی بھی صورت
دشت در دشت رہی کیوں مجھے چہروں کی تلاش

سراٹھاتی ہیں چلتی ہیں جو اکشر راجن
ایسی لہروں کو ہے آواز ہواؤں کی تلاش

میں جھوٹ نہیں بول رہا

میں جھوٹ نہیں بول رہا ہوں۔ اس وقت بھی جھوٹ نہیں بولا تھا۔ لیکن میں بہت گھرا یا ہوا تھا۔ اصل میں میرے خاندان میں اس سے پہلے کوئی گرفتار نہیں ہوا تھا۔ اس لیے میں بہت گھرا یا ہوا تھا۔ لیکن اب میری گھبراہٹ دودھ ہو چکی ہے۔ میں کچھ کچھ جیل کا عادی بھی ہو چکا ہوں۔ اس لیے آپ کے سامنے سب کچھ سچ بتانے کے حتم ہوں۔

آپ جانتے ہیں جج صاحب، یہ تو آپ کو معلوم ہی ہے کہ ہم ایک بہادر قوم سے تعلق رکھتے ہیں۔ کنور رانی بھی ہماری ہی ذات کی تھی۔ اس کی رگوں میں بھی شرافت کا وہی خون دوڑ رہا تھا۔ اپنا ارادہ اس نے خود ہی ظاہر کیا تھا۔ ہم لوگوں نے اس کو مجبور نہیں کیا تھا، لیکن یہ سب کچھ میرے سامنے ہی ہوا تھا۔ میں بھی اس کی بات سن کر بہت خوش ہوا تھا، لیکن اس کا یہ مطلب نہیں کہ میں نے اسے اس پر راضی کیا تھا۔ مجبور کرنے کا تو کوئی سوال ہی نہیں۔ لیکن میرا سینہ فخر سے پھول گیا تھا۔ اصل میں اس وقت اس کی آنکھیں روتے روتے سو جی ہوئی تھیں۔ ہونٹوں پر پڑ پڑیاں جمی تھیں۔ بالوں پر دھول اڑ رہی تھی۔ دھول ہم نے نہیں ڈالی تھی۔ ہم نے اسے ایسی حالت بدلنے

نصرت پبلشرز، حیدری مارکیٹ، امین آباد، لاہور۔ ۲۰۱۰ء

پر مجبور نہیں کیا تھا۔ میں اصل میں ساری بات بالکل شروع سے بتا رہا ہوں۔

رکمنی نے جو یہ کہا ہے کہ اس نے سبائی کی مٹھی میں دھول رکھ کر یہ کہا تھا کہ اسے بالوں میں ڈال دو تو یہ بالکل غلط ہے۔ اس نے یہ بات بالکل جھوٹ کہی ہے۔ مجھ کو خود رکمنی نے بتایا تھا کہ سبائی نے جب چاروں طرف نظریں دوڑائیں تو میں سمجھی کہ وہ دھول تلاش کر رہی ہیں۔ ہم غریب آدمی ہیں، لیکن ہمارا مکان پکا بنلہ ہے۔ فرش بھی پکا ہے۔ اس پر مٹی کہاں ملتی۔ لیکن پہلے یہ مکان پکا نہیں تھا، لیکن اس کا مطلب یہ نہیں ہے کہ سبائی صاحب کی شادی میں ملنے والے روپوں سے فرش پکا کر دیا گیا تھا، لیکن یہ سبائی صاحب کی شادی کے وقت پکا نہیں تھا۔ جی تو میں یہ کہہ رہا تھا کہ رکمنی نے خود سے مٹی لا کر نہیں دی تھی۔ میری بہن بہت عقل مند ہے۔ اس کی عقل کی سب تعریف کرتے ہیں۔ اس نے سبائی کے دل کی بات جان لی تھی اور باہر کی پھلاری سے بھٹوڑی سی مٹی لا کر اس کے ہاتھ میں رکھ دی تھی، لیکن سبائی کے ہاتھ تلک نہیں رہے تھے۔ یہ بات مجھے رکمنی نے خود بتائی تھی۔ اُسے ایسا لگا تھا کہ سبائی مٹی اپنے سر پر خود ڈال لینا چاہتی تھی، لیکن ایک ہی دن میں وہ اتنی کمزور ہو گئی تھی کہ اس کے ہاتھ تل

تلک نہیں رہے تھے۔ میں پہلے ہی کہہ چکا ہوں کہ رکمنی بہت عقل والی ہے۔ اس نے سبائی کا وہ ہاتھ اٹھا کر جس میں اس نے مٹی رکھ دی تھی، سبائی کے سر پر رکھ دیا تھا، اس کے بعد بھی سبائی ہاتھ ہلانک نہ سکیں تو رکمنی نے اپنے ہاتھوں سے ان کا ہاتھ زور زور سے ہلایا تو سبائی کے سر اور چہرے پر مٹی پھیل گئی۔ میں نے کہا تاکہ رکمنی نے یہ بات بالکل غلط بتائی تھی کہ اس نے سبائی کی مٹھی میں دھول رکھ کر ان سے یہ کہا تھا کہ اسے بالوں میں ڈال دو۔

لیکن یہ بات میں نے سچ سے بتائی ہے۔ اب میں ساری بات بالکل شروع سے بتاتا ہوں۔ میں جھوٹ نہیں بول رہا ہوں۔ ہم لوگ عزت دار آدمی ہیں۔ جی ہاں، یہ بات بالکل ٹھیک ہے کہ سبائی بھیا کے ساتھ بس دس پندرہ دن ہی رہی تھیں۔ شروع میں تین چار دن اس کے بعد سات آٹھ دن پھر دو تین دن بالکل آخر میں۔ لیکن اس کا اصل بات سے کیا تعلق؟ سبائی صاحب کی موت سے ان پر سکتہ طاری ہو گیا تھا۔ جمعی تو سبائی روئی بھی نہیں تھیں بس گم گم بیٹھی رہی تھیں۔ اصل میں وہ ہم لوگوں کو اتنا چاہتی تھیں کہ ہمارے سامنے رو کر ہمارا دکھ نہیں بڑھانا چاہتی تھیں، لیکن جب رکمنی نے ان کے سر پر دھول ڈالی۔ جج صاحب

چکا ہوں کہ میں بے وقوف آدمی ہوں۔ ادھر
 بن ادھر جوڑ دیتا ہوں۔ رکینی نے ان کے
 قی نہیں ڈالی تھی بلکہ ان کی مدد کی تھی۔ بھابی
 نے کمرے میں جلتے وقت دیوار میں لٹکے بڑے
 میں اپنی صورت دیکھی ہوگی اور یہ سوچ کر کہ
 صورت سے بالکل معلوم نہیں ہوتا کہ ان کے
 یوگا درہانت ہو گیا ہے۔ وہ پریشان ہو گئی
 میرا مطلب ہے پریشان ہو گئی ہوں گی۔ آئینہ
 انہیں ہے کہ اس میں دھڑکی سے کوئی اپنی
 ت دیکھ لے، لیکن بھابی نے اپنی صورت منور دیکھ
 لی اور اسی لیے پریشان ہو گئی ہوگی تو میں کہہ
 نا کہ بھابی کے سر پر دھول رکینی نے نہیں ڈالی تھی
 مدد کی تھی۔ رکینی ہے تو بہت عقل والی۔ لیکن
 طرح سیدھی سادی بھی ہے۔ اس نے بھابی کی
 لی تو سمجھی کوئی بہت اچھا کام کیا ہے۔ اس
 نے آپ کے سامنے کہہ دیا کہ بھابی کے
 ن دھول اس نے ڈالی تھی
 رکینی نے جو یہ کہا کہ بھابی بالکل چپ چاپ
 تھیں اور روٹی بالکل تھیں تو آپ اس
 غلط مطلب نہ لیں۔ میں آپ کو ساری
 بالکل شرف سے بتاتا ہوں۔ جب میں ساری
 تاجپور کا تو آپ کو یقین آجائے گا کہ میں
 سچ بول رہا ہوں۔ ایک بات سمجھی بھوٹ
 جی ہے میں نے۔ اصل میں ہم لوگ عزت دا
 ہیں۔ ہم جھوٹ نہیں لہتے۔ ہم نے تو شادی
 نہ بھابی کو کسی وقت پہننے بھی نہیں دیکھا تھا۔
 اس کا مطلب یہ نہیں کہ وہ شادی سے خوش
 تھیں اور جوہ ہمارے ہاں دو دن رہنے کے
 پنے گھر چلی گئیں تھیں اور میں ہیلے بعد لوٹی
 تو اس کی وجہ یہ تھی کہ وہ گھر والوں کو سنا تا
 تھیں کہ وہ کتنی خوش ہیں۔ بھابی صاحب
 کے ساتھ نہیں جاسکے تھے کیوں کہ وہ بیمار
 در علاج کو رہے تھے۔ ان کے نہ جانے کا اس
 سے کوئی تعلق نہیں کہ ان کو روزانہ پولیس چوکی

میں حاضری لگانا پڑتی تھی۔ وہ بیمار نہ ہوتے تو ان کے
 ساتھ ضرور جاتے۔ برات لے کر جانے کے لیے بھی تو
 ان کو پولیس نے دودن کی اجازت دے دی تھی۔
 اس بار بھی مل جاتی، لیکن رپوٹ ان کے خلاف
 بالکل ہڈی لکھائی گئی تھی۔ وہ پکڑے نہیں گئے تھے۔
 بس پولیس ان کو صحیح بات معلوم کرنے کے لیے اپنے
 ساتھ لے گئی تھی، لیکن وہ کیس بالکل جھوٹا تھا۔
 تو میں جج صاحب ساری بات بالکل شروع
 سے بتا رہا ہوں۔ ہاں تو میں کہہ رہا تھا کہ بھابی ہمارے
 گھر میں بہت خوش تھیں۔ لیکن آپ تو جانتے ہیں کہ
 خوشی کے دن کتنی جلدی گزر جاتے ہیں۔ اصل میں
 بھابی ہمارے یہاں اتنے کم دنوں نہیں رہیں جتنے میں
 نے ابھی بتائے تھے۔ ہم لوگ بھی اتنے خوش تھے
 کہ جتنے دن بھی وہ رہیں ایسا لگا جیسے بس دو تین
 دن میں گزر گئے ہوں۔ میں یہ بتا رہا تھا کہ وہ اپنے گھر جاتے
 زیادہ دنوں رہیں تو اس کی وجہ یہ ہے کہ وہ اپنے گھر
 والوں کو بتانا چاہتی تھیں کہ وہ کتنی خوش ہیں۔ خوشی
 کے دن تو جلدی گزر جاتے ہیں۔ لیکن اگر کوئی
 خوشی کے دنوں کی باتیں بتائے۔ چاہے وہ دو
 ایک دن کی ہی خوشی کیوں نہ ہو تو کئی دن لگ جائیں
 گے بلکہ شاید پورا مہینہ ہی لگ جائے پھر بھی
 بات پوری نہ ہو۔ میں پڑھا لکھا آدمی نہیں ہوں۔
 اس لیے ادھر کی بات ادھر جوڑ دیتا ہوں۔ ہاں تو
 میں کہہ رہا تھا کہ رکینی نے بھابی کے سر پر مٹی نہیں ڈالی
 تھی۔ ہم لوگ عزت دار آدمی ہیں۔ ہم جھوٹ نہیں
 بولتے۔ میں سیدھا سادہ آدمی ہوں اور میری
 ماما جی

جیسے جج صاحب میں پھر بہک گیا۔ اصل
 میں ساری بات میں بالکل شروع سے بتانا چاہتا ہوں
 ہوں میرے بھیا کو کوئی ایسی بیماری نہیں تھی۔ وہ
 بیمار بھی نہیں تھے۔ بس جانے کیا بات ہوئی کہ وہ
 ایک دم مر گئے۔ بھابی کو تو بہت دیر تک یقین
 ہی نہیں آیا۔ بلکہ اس کا رن وہ روئی تک نہیں کہ انہیں
 بھیا کے مرجانے کا یقین ہی نہیں تھا۔ ماما جی پرانے

زمانے کی عادت ہیں۔ بھابی کی خاموشی ان کو بہت بُری
 لگی، لیکن انہوں نے ان سے کچھ کہا نہیں۔ اپنے کمرے
 میں اونچی آواز میں کچھ بولی ہوں تو بات دوسری
 ہے، لیکن بھابی نے ان کی آواز بالکل نہیں سنی ہوگی۔
 وہ تو آنگن کے دوسرے طرف والے کمرے میں تھیں،
 جس میں ٹی وی رکھا ہوا ہے۔ جب ماما جی چلا رہی
 تھیں۔ اہل میں وہ چلا نہیں رہی تھیں۔ ان کی آواز
 ہی اتنی اونچی ہے کہ دھڑکے سے سبھی بات کرتی ہیں
 تو پڑوس والوں کو بھی پتہ چل جاتا ہے کہ وہ کیا کہہ
 رہی ہیں۔ بھابی تو اس وقت ٹی وی والے کمرے
 میں تھیں، لیکن ٹی وی چل نہیں رہا تھا، لیکن مجھے
 ٹھیک ٹھیک معلوم نہیں کہ ٹی وی چل رہا تھا یا نہیں۔
 میں تو اس وقت گھر میں تھا نہیں۔

ہم لوگ غریب آدمی ہیں۔ سیدھے سادے آدمی
 ہیں۔ ہمارے یہاں ٹی وی کہاں؟ وہ تو بھابی کو تنہا
 میں ملا تھا، لیکن ہم لوگوں نے مانگا کچھ نہیں تھا۔ بھابی
 نے موٹر سائیکل بھی نہیں مانگی تھی اور جھکے، کرن پھول
 سونے کے بندے، چوڑیاں، گلے کا ہار یہ سب سامان
 بھابی کے پاس ہی رہتا تھا۔ ان ہی کا تو تھا۔ ہمیں اس
 سے کچھ لینا دینا نہیں تھا۔ پھر ہم عزت دار آدمی ہیں۔
 دوسروں کی چیز پر آنکھ اٹھا کر نہیں دیکھتے۔ ہم لوگوں
 نے تو یہ ساری چیزیں بس اس وقت دیکھی تھیں جب
 بھابی بیاہ کر آئی تھیں، لیکن سارا سامان رہتا بھابی
 کے پاس ہی تھا۔

میں ساری بات بالکل شروع سے بتا رہا ہوں۔
 ہم لوگوں نے مانگا کچھ نہیں تھا۔ نہ نقد نہ کوئی زیور۔
 بھابی کے پتا جی نے دس ہزار کا بینک کا کاغذ اپنی بیٹی
 کو دیا تھا۔ کوئی اپنی بیٹی کو جو جی چاہے دے۔
 ہم لوگ روکنے والے کون ہوتے ہیں۔ بھیا اسے
 لینے سے انکار کیسے کر دیتے، لیکن بھیا نے اسے خرچ
 نہیں کیا تھا۔ بس بینک میں اپنے حساب میں جمع کر دیا
 تھا۔ فرش پٹا کمرے میں بھی بھیا نے یہ روپیہ خرچ نہیں
 کیا تھا۔ وہ روپے تو اس کو سلام کرائی میں ملے
 تھے۔ بھیا سلام نہ کرتے تو ان کے سسرال والے کیا کہتے

ہاں تو میں زیورات کی بات کر رہا تھا۔ زیور سارا سجاواں ہی کے کمرے میں رہتا تھا۔ لوہے کے کچے میں۔ لیکن سجاواں کے پاس کوئی تالا نہیں تھا۔ اس لیے آتا جی نے اپنا تالا ڈال دیا تھا۔ سجاواں کے پاس چابی کا گھٹا بھی نہیں تھا۔ سوا آجی نے جس کی چابی اپنے گچے میں ڈال لی تھی، لیکن اس کا بھیا اور کچھ سجاواں کی موت سے کوئی تعلق نہیں۔ یہ بات میں نے اس لیے بتائی کہ میں ماری بات بالکل شروع سے بتانا چاہتا ہوں۔

رکشی کی یہ بات کہ سجاواں بارخ میں جا کر چھپ گئی تھیں، ٹھیک تو ہے، لیکن ویسی نہیں جیسی معلوم ہوئی ہے۔ اصل میں وہ ہم لوگوں کے سامنے روٹا نہیں چاہتی تھیں، اس لیے چپکے سے بارخ میں چلی گئی تھیں اور کوئی وجہ ہو سکتی نہیں سکتی تھی۔ اس وقت تو ہم لوگوں نے انہیں کچھ بتایا کچھ نہیں تھا۔ اور کچھ بتانا تھا بھی نہیں۔ وہ تو خود ہی کہہ رہی تھیں۔ اصل میں سجاواں صاحب کی موت کا ان کو اتنا غم تھا کہ انہوں نے منہ سے ایک لہلہ بھی نہیں نکالا تھا، لیکن ہم لوگوں نے ان کے دل کی بات جان لی تھی۔ اصل میں ہم لوگ سیدھے سادے آدمی ہیں۔ میں جھوٹ نہیں بول رہا ہوں تو جب رات میں ان کا بستر خالی ملا تو ہم لوگوں نے انہیں ڈھینڈھنا شروع کیا۔ ہم ڈرہوا کہ کہیں بھینکے غم میں سجاواں کنوئیں یا تالاب میں کود کر جان نہ دے دیں۔ وہ اس طرح جان دے دیتی تو دنیا ہم کو کیا کہتی۔ ہم غریب ہیں، لیکن عزت دار آدمی ہیں۔ لیکن وہ کہیں نہیں ملیں۔ ہم نے ایک ایک کنواں، ایک ایک تالاب دیکھ ڈالا۔ جگہ سے روٹکی آواز نہیں آرہی تھی۔ آپ اسے چاہے جگہ کہیں چاہے ملے۔ دو چار کھول بھی وہاں لگے رہتے ہیں جیسا میں نے کہا۔ جگہ سے رونے کی آواز نہیں آرہی تھی۔ اصل میں سجاواں خاموش طبیعت کی عورت ہیں۔ جب وہ کہیں نہیں ملیں تو ہم لوگوں نے انہیں جگہ میں ڈھونڈا۔ ہم لوگوں کو دیکھ کر وہ چھپ نہیں گئی تھیں۔ اصل میں ماروا کی روشنی سے ان کی آنکھیں چندھیا گئی تھیں۔ اس لیے وہ برگد کے دھت کے پیچھے چلی گئی تھیں یا پھر یہ

بھی ہو سکتا ہے کہ وہ روز ہی ہوں اور یہ بات ہم لوگوں سے چھپانے کے لیے وہ برگد کی جٹاؤں میں چھپ گئی ہوں۔ لیکن ایسا نہیں کہ وہ ہم لوگوں سے چھپ ہی ہوں۔ جب بتا جی نے انہیں پکارا تو وہ باہر نکلنے کے لیے فوراً آگے بڑھی تھیں، لیکن ان کے کپڑے جٹاؤں میں پھنس گئے تھے۔ انہوں نے یہ سوچ کر کہ ہم لوگ یہ نہ سمجھیں کہ وہ باہر نہیں آنا چاہتیں جلدی سے باہر نکلنے کی کوشش کی تھی۔ جس سے ان کے شریر پر جگہ جگہ کھوٹ لگ گئی تھی۔ اصل میں، میں ساری باتیں بالکل شروع سے بتا رہا ہوں اس لیے باتیں اُلجھ جاتی ہیں۔

ہم نے انہیں جگہ سے گھرانے میں کوئی زبردستی نہیں کی تھی۔ وہ گھر اپنی مرضی سے راضی خوشی سے آئی تھیں۔ ہم لوگوں نے کوئی زبردستی نہیں کی تھی۔ بتا جی نے جب سجاواں کی باتوں سے خن بہتے دیکھا تھا تو کہا تھا کہ پتھر کو چیلنے میں تکلیف ہو رہی ہوگی۔ ہم لوگ سیدھے سادے آدمی ہیں اور میں ساری باتیں بالکل شروع سے بتا رہا ہوں۔ بتا جی نے کہا تھا کہ سجاواں کو پیدل چلنے میں تکلیف ہوگی۔ کیوں کہ ان کے بازو سے خون بہہ رہا تھا تو ہم نے انہیں اٹھا لیا تھا۔ لیکن ہم نے انہیں گود میں نہیں اٹھایا تھا۔ سجاواں کو گود میں کون اٹھاتا۔ ہم انہیں چاروں ہاتھ پاؤں سے لٹکا کر پڑے آرام سے گھولائے تھے۔ اس میں ان کو تکلیف بالکل نہیں ہوئی تھی۔

جج صاحب ہم لوگ اپنی عزت کا بہت خیال رکھتے ہیں۔ کوئی ایسا کام نہیں کرتے جس سے ہماری عزت پر کوئی انگلی اٹھائے۔ ہم انہیں گود میں لاتے اور کوئی دیکھ لینا تو کیا کہتا۔ یہ بات بالکل غلط ہے کہ سجاواں کے گھر والے جہیز کا سارا سامان وہاں مانگے ہے تھے۔ وہ مانگ ہی کیسے سکتے تھے۔ ان کو بھیا اور سجاواں کے مرنے کی خبر کافی دیر سے ملی تھی، لیکن ہم لوگوں نے کچھ جیسا یا نہیں تھا۔ بس کسی کو دھیان ہی نہیں آیا کہ سجاواں کے گھر والوں کو خبر کر دی جائے۔ اصل میں سجاواں جو رو نہیں رہی تھیں، اس لیے ہم بہت

پریشان تھے، نہیں تو ایسی کون سی بات تھی۔ میں ہی موٹر سائیکل پر جا کر انہیں خبر دے سکتا تھا۔ دو ہی گھنٹے کا تو راستہ ہے۔ موٹر سائیکل لی تو بھیا کو سٹی۔ لیکن انہوں نے مجھے دے دی تھی۔ وہ کہتے تھے کہ جب شادی میں تجھے موٹر سائیکل ملے، تب اپنی چلانا۔ لیکن اس کا یہ مطلب نہیں کہ میں جہیز میں موٹر سائیکل مانگتا۔ ہم لوگ عزت دار آدمی ہیں۔ شادی بیاہ میں اپنے مونہ سے کچھ نہیں مانگتے۔ کوئی اور کچھ کہہ دے تو ہم ہر ایک کا منہ تھوڑی بند کر سکتے ہیں۔

اصل میں سجاواں کو اس بات کا بہت دکھ تھا کہ ہم لوگوں کو معلوم ہو گیا تھا کہ وہ جنگل میں اپنے پتی دیو کی موت پر رونے کے لیے گئی تھیں۔ بتا جی نے انہیں بہت سمجھایا تھا، لیکن ان کی سمجھ میں کچھ بھی نہیں آیا تھا اور پھر ایک دن بعد تو ماری دنیا کو پہنہ لگ ہی جاتا کہ انہیں بھیا کے مرنے کا کتنا دکھ تھا۔ لیکن یہ بات ہم نے اس وقت ان کو نہیں بتائی تھی مکان میں سے جاتے وقت ان کا شریر کوڑے لٹکا گیا تھا۔ جس سے وہ بے ہوش ہو گئی تھیں۔ ہم کو اس بات کا پتا ایسے چلا کہ اتنے دور سے دروازے سے ٹکولے پر ان کے منہ سے ہلکی سی جیسج بھی نہیں نکلی تھی۔

عزت کی بات ہو تو جج صاحب کوئی کچھ بھی کر سکتا ہے۔ پھر ہم لوگ تو عزت دار آدمی ہیں۔ سجاواں کو ان کے کمرے میں بند نہیں کیا گیا تھا۔ ان کو بند کیوں کیا جاتا ہے ماما جی نے مجھ سے دروازہ باہر سے بند کرنے کے لیے کہا بھی نہیں تھا، لیکن ان کو بہت ڈکھ تھا کہ سجاواں رو نہیں رہی ہیں، لیکن وہ خود بھی سب سے کہہ رہی تھیں کہ سجاواں اس لیے نہیں رو رہی ہیں کہ وہ ہم لوگوں کا دکھ بڑھانا نہیں چاہتیں۔ انہوں نے دروازہ بند نہیں کیا تھا۔ انہوں نے تو مجھ سے بھی دروازہ باہر سے بند کرنے کو نہیں کہا تھا۔ اور پھر سجاواں تو بے ہوش تھیں۔ وہ اتنا سہاری دروازہ کھول بھی کیسے سکتی تھیں۔ اصل میں میں نے سوچا تھا کہ سجاواں کی طبیعت خراب ہے کہیں ایسا نہ ہو کہ رات رات اٹھیں اور آنکھیں میں رکھی کسی چیز سے ٹکرا کر گر

ہائیں۔ اس سے ان کی بے ہوشی کی بات میں بھول گیا تھا۔ اس لیے میں نے ہی باہر سے زنجیر بند کر دی تھی۔ ان کو کمرے میں بند کرنا ہوتا تو میں نے تالا ڈال دیا ہوتا، لیکن میں نے تالا نہیں ڈالا تھا۔ بس کنڈا پھنسا دیا تھا۔

میں ساری باتیں بالکل شروع سے بتا رہا ہوں۔ ڈاکٹر صاحب کا ہمارے یہاں بہت دنوں سے آنا جانا تھا۔ گھر کے سب لوگ انہیں کا علاج کرتے تھے۔ سہائی صاحب کا علاج بھی انہوں نے ہی کیا تھا۔ ان کو بہت دھکے کھاکر وہ سہائی صاحب کو بچا نہیں پائے تھے۔ جب رات میں وہ آئے اور انہیں پتہ لگا کہ سہائی کو چوٹ لگ گئی ہے تو انہوں نے انہیں فوراً دیکھا۔ ہم لوگ ڈاکٹر صاحب کو بلا کر نہیں لائے تھے۔ سہائی کا علاج کرنے کے لیے ہم لوگوں نے نہیں کہا تھا۔ ڈاکٹر صاحب نے دوا بھی پلائی اور انجکشن بھی لگایا۔ ڈاکٹر صاحب بہت مشہور آدمی ہیں۔ بڑے اچھے ڈاکٹر بھی ہیں۔ ہم لوگ بہت خوش تھے کہ سہائی کی طبیعت ٹھیک ہو رہی ہے، لیکن ابھی وہ بالکل ٹھیک نہیں

ہوئی تھیں۔ ہم لوگ عزت دار آدمی ہیں۔ کبھی جھوٹ نہیں بولتے۔ میں جھوٹ نہیں بول رہا ہوں۔ لیکن سہائی کچھ بولی نہیں رہی تھیں۔ بس آدھ کھلی آنکھوں سے ہم لوگوں کو دیکھ جا رہی تھیں، لیکن ان کو ہوش نہیں آیا تھا۔

دلہن انہیں محلے پڑوس کی عورتوں نے بنایا تھا۔ وہ خانا نہیں لگ رہی تھیں۔ کچھ کچھ خوش تھیں۔ لیکن کچھ ایسی خوش بھی نہیں تھیں۔ ہم لوگ ان کو بکڑ کر نہیں لے گئے تھے۔ وہ بہت کمزور ہو گئی تھیں۔ بھیا کی موت کا انہیں بہت دھکے کھاکر۔ دلہن بنانے سے ماما جی اور کتنی نے انہیں پکڑ نہیں رکھا تھا۔ کمزوری سے ان کی آنکھیں بند تھیں اور سر پیچھے کو ڈھلکا جاتا تھا۔ ماما جی بس مضبوطی سے ان کا سر پکڑے ہوئے تھے اور ماما جی نے بس اس لیے ان کو پکڑ رکھا تھا کہ کہیں بے ہوشی میں ان کا ماتھ مہندی کے گھورے یا سیندرور کی ڈوبا پر نہ پڑ جائے، لیکن وجہ ہوش نہیں تھیں۔ میں ساری بات بالکل شروع سے بتا رہا ہوں۔ سہائی بھیا کے ساتھ بہت خوش تھیں۔ وہ ان سے اتنی خوش تھیں

کہ جب بھیا غصہ ہوتے تھے تو وہ جواب بھی نہیں دیتی تھیں۔ میں ساری بات شروع سے بتا رہا ہوں۔ یہ بالکل جھوٹ ہے کہ انہوں نے بھاگنے کی کوشش کی تھی میں عزت دار آدمی ہوں۔ جھوٹ نہیں بولی رہا ہوں۔ یہ بات بالکل جھوٹ ہے۔ سہائی نے بھاگنے کی کوشش بالکل نہیں کی تھی اور وہ بھاگ بھی کیسے سکتی تھیں۔ گڑھا اتنا گہرا تھا کہ وہ اس میں سے نکل ہی نہیں سکتی تھیں۔ سہائیں کیسے؟ انہوں نے شور بھی نہیں مچایا تھا، وہ چیخ چلائی بھی نہیں تھیں۔ یہ بات بالکل سن گھڑت ہے کہ وہ چیخ چلا رہی تھیں۔ ہزاروں آدمی زور زور سے جے جے کا کر رہے تھے۔ ان کی چیخ سنائی ہی نہیں دے سکتی تھی۔ کس نے ان کو چھیٹے نہیں سنا تھا۔ میں سیدھا سادہ آدمی ہوں۔ عزت دار ہوں۔ جھوٹ نہیں بول رہا ہوں۔ اصل میں ساری بات بالکل شروع سے بتانا چاہتا ہوں۔

سہائی روٹی.....

● ●

نتیجہ: پوچھتے ہیں وہ کہ غالب کون ہے

تسل کے پیچھے ایک ہی شخص (جو مختلف شخص کا رفرامیں ہ محرم نہیں ہے تو ہی لولہ لے راٹکا

یاں درہ جو جواب ہے پڑہ ہے ساز کا
لیکن ہمارے ہندی سوال (جو منبر پر پیدا ہوا تھا) اپنی
محکمہ کا نام ہے۔ اگر دیوان غالب نامی کتاب میں جو غزلیں
تغیو و شال ہیں غالب نے نہیں لکھیں تو پھر کس نے لکھیں؟
اس مسئلے پر کئی لوگوں نے سر کھائی کی ہے، ان میں سے
محقق محکمہ تعلیم میں ڈسٹرکٹ سکول انسپکٹر کے عہدہ علیہ
لکھو بیچ گیا۔ اس نے ایک دن ایک اسکول کی دسویں کلاس
کے طلباء سے پوچھا کہ دیوان غالب کسی نے لکھا؟
جب کوئی لڑکا جواب نہ دے سکا تو کلاس میں چھپنے سب سے
ذہین طالب علم کو جواب دینے کے لیے کہا۔ وہ ذمہ ڈرتے
آٹھا اٹھا نکھوں میں آنسو لا کر بولا: — ”جناب مجھے
معلوم نہیں، لیکن یقین مانیے میں نے نہیں لکھا۔“ انسپکٹر نے
ایسے بھلا ہر گناہانہ جواب کے لیے ہیڈ ماسٹر سے وضاحت
آنکھ لٹی دلی

مانگی۔ میڈ ماسٹر نے طالب علم کی طرف گھور کر جواب دیا: ”یہ بڑا
شریر لڑکا ہے ضرور اسی نے لکھا ہوگا۔ آپ فکر مت کیجیے میں
تفتیش کر کے آپ کو پورے رٹ بیچ دوں گا۔“
یہ بات تو تمام محقق تسلیم کرتے ہیں کہ غالب کی بیشتر
غزلیں اس نے ہی لکھیں۔ یہ اتفاق بات ہے کہ دو دنوں میں
تھے۔ اس کے کنفیوژن اور بھی بڑھتا ہے۔ لیکن قدرت
کی قسم ظریفی دیکھیے کہ مالک رام کے مطابق ان دو دنوں
کے باپ بھی ہم نام تھے بلکہ دو دنوں میں زیادہ تھے۔ یہاں
مشری اتنی گہری ہو جاتی ہے کہ ہم مالک رام کا ساتھ چھوڑ کر بھاگ
کھڑے ہو جاتے ہیں۔

ایک دن غالب اپنے ان تمام رفیقوں کے ساتھ بیٹھا
ہوا تھا جو حبس کے پہلے بتایا جا چکا ہے مل کر غزل مرانی کہتے
تھے، ایک بڑی کامیاب غزل ہوئی تھی۔ تمام دوست جوش کے
موموں میں تھے۔ مزار کے قلم پر قلم چل رہے تھے۔ سب مجھ میں
تھے۔ اتنے میں سی۔ آئی۔ ڈی کا ایک خسرواں کن دھکا اور
آئی ہے پوچھا: ”آپ میں سے غالب کون ہے؟“

اب وہ شخص جو اپنے آپ کو غالب کہتا تھا اور جسے سب
لوگ بھی اسی نام سے پکارتے تھے بڑی الجھن میں پڑ گیا۔ آج میں
گروہ کی سازش بے نقاب ہونے والی تھی۔ اب وہ کیسے کہہ سکتا
تھا کہ ہم سب غالب ہیں لیکن آدمی حاضر دماغ تھا۔ اس
نے فوراً فی البدیہہ شعر کہہ دیا ہے

پوچھتے ہیں وہ کہ غالب کون ہے؟

کوئی بتلائے کہ ہم مبتلائیں کیا

یہ شعر سن کر سی۔ آئی۔ ڈی کا خسرو جڑا اچھا ادبی دوق
رکھتا تھا پھر ک اٹھا اور انکو آری کو بھول کر لے پاؤں
واپس چلا گیا۔ اس کے واپس جانے کے انداز اور طریقے سے
یہ روایت چل نکلی کہ وہ انسان نہیں جی تھا۔ لیکن اگر وہ
جن تھا تو اتنے وقت سیدھے پاؤں کیسے آیا۔ غالب
(یا کہ استاد) نے اتنے وقت اس کے پاؤں کا رخ کھانے
نوٹ نہیں کیا۔ خبر کچھ بھی ہو۔ اس شعر کی وجہ سے اردو شاعری
کا ایک بہت بڑا معرکہ کھلنے کھلنے رہ گیا۔

● ●

مٹی کی چڑیوں کا انتظار

”میں نے کاکڑوں رام موہے بڑھا لیا۔ ہو ہو بڑھا لیا“

ناک سے ٹپک رہا تادمہ سرمزدہ آنکھوں اور پان زدہ باجھوں والا لونڈا پاس سے گاتا ہوا گزر گیا۔
نئے مرزا یوں ہد کے جیسے ان کا پیر کسی گلی کے مینڈک پر پڑ گیا ہو۔ اضطرابی طور پر انھوں نے رابعہ کا ہاتھ کس کر رکھا مگر بڑا آئے۔ لاجول ولاقوہ۔
شریفوں کا راستہ چلتا دھوا رہا ہے۔ پھر انھوں نے سنانے سے گورہتے ہوئے رکستے والے کو پکارا۔ ارے میاں۔
امین آباد چلو گے؟ آج ادھلدی سے۔ شاباش!

”ماموں۔۔۔ رابعہ نے انھیں حیرت سے دیکھا۔ بس آتی ہی ہوگی۔ رکشہ کیوں لے رہے ہیں؟ ایک تو کرایہ چوگت۔ اس پر سے دیر لگائے گا۔ چوپیٹوں سے امین آباد تک کا راستہ۔“

”کرائے کی تجھے کیا فکر۔ چل بیٹھ جا جلدی سے۔“
رکشے میں چڑھ کر ماموں نے رومال نکال کر پسینہ پونچھا اور دوبارہ لاجول پڑھی۔

رابعہ کو لے کر نکلتا اب دن بدن پریشان کن ہوتا جا رہا ہے۔ انھوں نے دل ہی دل میں سوچا۔ چند دن پہلے ہی ایسے ہی ایک ختاسی لونڈا اول غول بکتا پاس سے گزر گیا تھا۔ وہ تو غیریت ہے کہ رابعہ ابھی ان آوازوں کی طرف زیادہ دھیان نہیں دیتی۔

یاد تھی بھی ہو تو ظاہر نہیں ہونے دیتی۔ آخر سینیہ کبیرج کا امتحان دینے والی ہے۔ اتنی سمجھ تو آئی گئی ہوگی اس میں۔ انھوں نے رابعہ کے چہرے کی طرف غور سے دیکھا۔ کپڑے کہاں سے لے گی بیٹا؟ انھوں نے دھیان بنانے کو خواہ مخواہ سوال کیا۔ رابعہ اپنے کپڑے ہمیشہ شفیق چہرے والے بوڑھے سردار امیک سنگھ کے یہاں سے لیا کرتی تھی جو تھان پر قینچی چلاتے وقت مسکرا کر گاہک کا چہرہ دیکھتے اور دھیرے سے بولتے بسم اللہ الرحمن الرحیم۔ رابعہ نے دوبارہ حیران آنکھوں سے ماموں کی طرف دیکھا۔
جیسے کہہ رہی ہو آج کیا ہو گیا ہے ماموں؟

کہاں سے چلے آ رہے ہیں ماموں؟ بڑی لمبی چوڑی خریداری کر آئے؟

والہی میں بھی ماموں رکشہ پر ہی آئے تھے۔ دروازے پر پڑے تلے میں چابی گھما رہے تھے کہ مشورہ اسرافیل کی طرح اچانک وہ آواز سنائی دی۔
گڑبھرا اچھل گئے۔

”بابا بابا۔۔۔ ڈر گئے! ارے ماموں میں ہوں سکندر۔“

حرام زادے، میں تیرا ماموں کب سے ہو گیا۔
نئے مرزا نے دل ہی دل میں دانت کچکا کر کہا لیکن

اد پر سے نرم آواز میں بولے ”نہیں میاں ڈرتے کی کیا بات ہے۔ میں ذرا کسی خیال میں گم تھا، چونک گیا۔“

سکندر نے پوری بات نہیں سنی۔ وہ رابعہ کی طرف متوجہ ہو گیا تھا۔ ارے یہ اس نفعی منی لڑکی پر اتنا بوجھ کیوں ڈال دیا ہے؟ اس نے رابعہ کے ہاتھ سے سنگھاڑوں اور ترکاری سے بھری ٹوکری لیتی چاہی جو تالا کھولتے وقت ماموں نے اس کے ہاتھ میں تھما دی تھی۔ کپڑوں کا پیکٹ تو پہلے ہی اس نے پکڑ رکھا تھا۔

نئے مرزا نے تقریباً لپک کر ٹوکری رابعہ کے ہاتھ سے چھین لی۔ ”رابعہ تم اندر چلو“ ان کا لہجہ کرخت ہوا تھا۔ اچھا میاں خدا حافظ۔ انھوں نے دکھائی کے ساتھ سکندر سے کہا اور غراب سے دروازے کے اندر غوطہ لگلا گئے۔

”لفنگے مٹ پونجیے۔ چلے آتے ہیں بن بلائے۔“
میں تو مخاطب تک نہیں ہوتا، ان لوگوں سے کبھی۔
سکندر کے جانے کے بعد وہ بڑبڑاتے۔

ماموں ادھر کچھ زیادہ ہی کھڑے ہوتے جا رہے ہیں۔ رابعہ کو سہسی آگئی۔ ویسے بھی جوڑو نہ جساتا۔ اللہ میاں سے نانا۔ اب تو پڑوسیوں تک سے بات نہیں کرتے۔

پڑوس والی لاج (Lodge) میں لڑکے
ٹین پیٹ پیٹ کر گاہے تھے۔ میری بھینس کو
ڈنڈا کیوں مارا۔ حیرے باپ کا وہ کیا لیتی تھی۔ کھیت
میں مزے سے جرتی تھی۔ میری بھینس... شاید
سکندر بھی جا کر ان میں شامل ہو گیا تھا۔

چل رابعہ کھانے کی تیاری کرتے ہیں۔ پھر
ماموں نے کان کھڑے کر کے ہول کے رخ چہرہ گھایا
اور ان مسلسل آ رہی آوازوں کو سوسوں کر کے سونگھا۔
کیا زمانہ آنگاہے اور کیا معیار ہو گیا ہے لوگوں کا۔
اب بھلا دیکھو۔ یہ سب کے سب طالب علم ہیں۔ چھری
ڈھونڈتے ہوئے ماموں بڑا بڑا لگے۔ ایک ہمارا
زمانہ تھا۔ انھوں نے جھولے سے ترکاریاں نکالیں
اور سوپ میں جھولا اٹ ڈیا۔

ماموں کچھ ایسے بوڑھے بھی نہیں تھے۔ بس
ادھیڑ ہوں گے بمشکل تمام۔ پھر بھی ہر وقت اپنے
زمانے کی دہائیوں دیتے رہتے تھے جیسے اصحاب
کہتے کے زمانے کے ہوں۔ رابعہ پھر ہنس پڑی۔
منہ سے کی کیا بات ہے۔ چل جا کے پڑھئے بیٹھ
ساری شام تفریح میں گزر گئی۔ میں کھانا پکا کے آواز
دے لوں گا۔ بس آکر چپا تیاں ڈال دینا۔ ماموں غرائے۔

کھانا کھانے کے بعد نومبر کی گلابی خنکی میں
رابعہ وہ گلابی کبل گلے تک کھینچ کر سوئی جو ماموں بڑے
پیارے اس کے لئے خرید کر لائے تھے تو اس کے
معصوم چہرے پر کھینچی سیاہ ہلکوں کی چلپن دیکھ کر
ماموں کی نیند اڑ گئی۔ انھیں اس لونڈے کا آوازہ
یاد آیا اور پھر سکندر کا جملہ۔ ضرور اس نے ماموں کے
پردے میں رابعہ کو مخاطب کیا ہوگا۔ صبح صبح جب
رابعہ اسکول جانے کے لئے نکلتی ہے تو میاں یا اور
جیک کی لاج میں رہنے والے لڑکوں میں سے کئی باہر
کھڑے دانت صان کرتے اور ادھر ادھر پچر پچر تھکتے
نظر آتے ہیں۔ لاج میں بڑا سامن ہے۔ صمن میں
نالی ہے۔ بھلا بتاؤ باہر نکل کر دانت گھسنے کی کیا
ضرورت ہے۔ صرف رابعہ کو تکتے نکلتے ہوں گے تب

ہی تو آنکھوں میں مسکراہٹ بجلی کے کوندے کی طرح
لیپتی چل جاتی ہے۔

اس دن ننھے ماموں کی نیند اڑ گئی۔ ساری رات
یہی سوچتے رہے۔ رابعہ جوان ہو رہی ہے۔ اس کی
جوانی میں دن بدن اضافہ ہوگا۔ کسی کی عمر بچے کی طرف
نہیں دوڑتی۔ گھر میں کوئی عورت نہیں ہے پہلے پڑوس
میں کرایہ داروں کا کینہ تھا۔ ان کو نکال کر میاں یا اور
نے گھر کو لاج میں تبدیل کر دیا۔ شریفوں کی جگہ آٹھ
دس لفظے آکر رہنے لگے۔ اور تو اور سب کے سب ننھے
مرزا کو ننھے ماموں بھی کہنے لگے ہیں۔ رابعہ کا سن کہتے ہیں۔
وہ اکثر انھیں پکارتی ہے تو آواز صاف باہر جاتی ہے۔
سوچتے سوچتے ننھے ماموں کو لگا جیسے سارا شہر
رابعہ کے پیچھے لگ گیا ہے۔ اسے ہوسٹل میں ڈالنا
بڑے گا درد نہ کہیں کوئی اونچ نیچ ہوگئی تو۔ اس تو
سے ننھے ماموں کو پسینے جھوٹ گئے۔ اپنا مونہ کھرا کبل
اٹھا کر انھوں نے دوپھین کا اور ستر میں اٹھ کر اڑوں
بیٹھ گئے ہوسٹل میں تین سو روپے ماہوار خرچ آئے
گا۔ وہ اسکول میں دریافت کر چکے تھے۔ ان کی تنخواہ
کوئی پانچ سو کے گنگ بھگ تھی۔ دو سو ان کی ضرورت
کے لئے کافی ہوں گے۔ ان کا خرچ تھا ہی کتنا؟
سارے خرچوں کی جڑ ہی بچے ندارد۔ اماں ابابھی
زندگی کا بوجھ ڈھونڈ ڈھونڈتے جھک چکے تھے اور
اب پاؤں پسار کر قبرستان میں سو رہے تھے۔

یہ سب تو کچھ ٹھیک تھا لیکن پچھلے پانچ برسوں
سے رابعہ ان کی زندگی کا محور بن چکی تھی۔ اس کے بغیر
وہ رہیں گے کیسے؟ پینتالیس سالہ کنواہ مانگوٹے
ناٹھے، احمق الذی ننھے ماموں!

ننھے ماموں کنوارے کیوں تھے؟ یہ داستان
مختصر بھی ہے اور رولہ تہی بھی۔ پڑوس کے کہنے کی
پیاری سی سیدھی سادی گھریلو کی منو کو دل دے
بیٹھے تھے۔ وہ اماں کے پاس قرآن شریف پڑھنے
آیا کرتی تھی۔ کبھی اس سے براہ راست ایسی کچھ بات
ہوتی تھی نہ وعدے وعید۔ مگر آنکھوں کے رستے سیدھی
دل میں اتر آتی تھی۔ گھما پھر کر بات اماں کے گوش

گزار کراتی تو انھوں نے کانوں پر ہاتھ رکھ لئے۔ نہ
بابا۔ ہم مغل ہیں۔ سید زادی مانگنے کیسے جائیں۔ جوتیوں
سے تواضع کریں گے میاں عباس علی نقوی۔ اماں نے
اس کے آگے نہ کچھ کہا نہ ہی ننھے ماموں کی جو اس
وقت صرف ننھے کہلاتے تھے، ہمت ہوئی کہ اس کے
آگے کچھ کہیں۔ منو کی ڈوٹی اٹھ گئی۔ پتہ نہیں اس کے
دل میں کیا تھا۔ یہ تو کبھی معلوم نہ ہو سکا۔ ہاں ماموں
کے دل میں جو کچھ تھا، وہ اتنا زیادہ تھا کہ اس کے بعد
انھوں نے کہیں اور شادی کے نام پر ہاں کر کے نہیں
دی۔ پھر جب وقت گزارا اور زخم کچھ مند مل ہوا تو وہ
لوگ ہی نہ رہے جو ننھے مرزا کی شادی کا ارمان کرتے
تھے اور اس پر مقرر تھے۔ انھوں نے آئینے میں اپنی صورت
دیکھی اور بالوں میں جھلملاتی سفیدی پر نظر ڈال کر اپنی
شادی کا مسئلہ ہمیشہ کے لئے گرد آلود فاموں میں دبایا۔
جن دنوں منو کی شادی ہوئی ننھے ماموں کے
بی۔ ایس۔ سی کے امتحان چل رہے تھے۔ نتیجہ آیا تو
معلوم ہوا بڑے شان دار طریقے سے فیل ہوئے ہیں۔
چچا زاد بھائی سلیم الزماں جو ہسٹری آزر کر رہے تھے
امتیازی نمبروں سے پاس ہوئے۔ ان کے کہاں
شکرانے کا میلاد ہوا۔ حضرت شاہ مینا کے مزار پر چادر
پڑھائی گئی۔ ننھے ماموں سے والدین کی بڑی توقعات
دباہتہ تھیں۔ تینوں بھائیوں میں یہ اکیلے سانس بڑھ
رہے تھے۔ اب سوچتے تھے ڈاکٹر بنائیں گے لیکن ننھے
ماموں تو دوبار مزید فیل ہوئے اور والدین کے ارمان
کو خاک میں ملا کر سکرٹریٹ میں کلرک کرنے لگے۔ بھائی
سلیم الزماں ریونیو سروس میں آگئے تھے۔ ایک باپ پھر
چچا یا کے گھر شکرانے کا میلاد ہوا اور ایک متمول گھرانے
کی خوبصورت، تعلیم یافتہ لڑکی بیہن کو گھر آگئی۔ ننھے
ماموں کو ناکارہ قرار دے کر سب نے خاندان کے
رجسٹر سے خارج کر دیا۔ سلیم الزماں کا عہدہ اور بہن
دیکھ کر اماں کے کلیجے میں دھواں اٹھا کر رہا تھا۔ اپنا
ہی سکھوٹا ہے۔ کسی کا کیا قصور؟ وہ اکثر
ٹھنڈی سانس لے کر کہتی تھیں۔ دیسے ان کے دونوں
بڑے بیٹے معقول عہدوں پر تھے اور بیٹیاں بھی بیاہ

کرا اپنے اپنے گھر تھیں، لیکن ننھے ماموں کا دیا ہوا دارچن کچھ ایسا تھا، ان سے توقعات کچھ اتنی زیادہ ہی تھیں کہ ان کی کبھی وہ غم نہ بھلا سکیں۔

سارے کے سارے بھائی بہن الگ الگ شہروں میں تھے۔ بھائی نوکریوں پر اور بہنیں سسرال۔ اماں ابائے انتقال کے بعد ننھے ماموں بالکل تنہا رہ گئے۔ کبھی کبھی جی گھبرا جاتا اور ڈھنڈا گھر کے در و دیوار لگا کر دودھ ڈالتے تو ماموں بھائیوں کی چھٹیوں کا حساب لگاتے اور دو چار روز کے لئے کسی بھائی یا بہن کے گھر پہنچ جاتے۔ سوغات کی نوکریاں ساتھ ہوتیں۔ چلنے وقت بچوں کو نقدی لکھ سے دیتے اس لئے ہاتھوں ہاتھ لے جاتے تھے۔ بڑی آپا کی بیٹی رابعہ بڑی ذہین نکلی تھی۔ اگرچہ ابھی ابتدائی جماعتوں میں تھی لیکن آثار نظر

آ رہے تھے کہ کچھ کر سکے گی۔ آپا کثیر العیال تھیں۔ قصبے کے میونسپل اسکول میں پڑھا لیتا تو بساط سے باہر نہیں نکلتا لیکن سوتی تھیں کہ لکھتو جاکر پڑھتی تو کیا ہی اچھا ہوتا۔ اس کے بعد تین بیٹے تھے۔ اگر کہیں میڈیکل میں نکلتا تو جہاتیوں کے ہی سینھال لے گی۔ آپا بڑی دور اندیش تھیں۔ ایک جہ ماموں سندے لے آئے تو انھوں نے رابعہ کو ان کی نوکری میں لاکر بٹھادیا اور کہا: ”ننھے! آج سے میں اس لڑکی پر سے اپنے تمام حقوق سے دست بردار ہوتی ہوں۔ یہ اب تمھاری بیٹی ہوئی۔ لکھتو لے جاؤ اور ساتھ رکھ کر اسے لکھا پڑھا دو۔“ ماموں کو جیسے کالوں پر یقین نہ آیا۔ جب آیا تو ہنسا ہوا تھا۔ دوسروں کی ببولوں کو دیکھ کر کبھی نہیں لپٹا تے تھے لیکن بچوں کو دیکھ کر ضرور لپٹا کر لے جاتے تھے۔ بچوں سے انھیں بے حد انسیت تھی۔

پھر جب سے اماں ابامرے تھے، دفتر سے واپس آکر وقت کاٹے نہیں کٹا تھا۔ خوشی خوشی مالی غنیمت کی طرح انھوں نے رابعہ کو سمیٹا اور ساتھ لے آئے۔ بڑی تنگ دود کے بعد اس کا داخلہ ایک میٹنگ کونونٹ اسکول میں کرایا، جہاں پہنچتے ہوئے متوسط طبقے کے بڑے جاتے تھے لیکن ماموں پر جلانے کو تیار تھے۔

آج کل نئی دہلی

رابعہ کی صورت میں چمکیلی دھوپ کا ایک چھوٹا سا ٹکڑا ان کے آنکھوں میں در آیا تھا۔ اسے ہوسٹل بھیج کر گھر کو پھر سے کال کوٹھری میں تبدیل کر دینے کا خیال ہی لرزہ خیز تھا لیکن ساتھ ہی انھیں احساس تھا کہ رابعہ کو اس طرح وہ اب ساتھ نہیں رکھ سکیں گے۔ دفتر کی فائلوں میں سر کھپاتے ہوئے بھی وہ اسی مسئلے پر غور کر رہے تھے۔ گھر واپس آئے تو رابعہ کی صورت دیکھ کر کلیجے میں ہوک اٹھی۔ رابعہ گھر پر نہیں رہے گی تو واپس آنے پر گھر کیسا لگے گا؟ اگر وہ اسے ہوسٹل نہ بھیج کر ایک بورڈی عازمہ کا انتظام کر لیں جو ہر وقت گھر پر رہے تو؟ آخر ہوسٹل بھیجنے پر بھی تو اخراجات بڑھیں گے۔ ذرا دیر کو ان کا ذہن چین سے ہو گیا۔ ہاں یہ خیال زیادہ بہتر ہے۔

”ماموں۔۔۔“ بچپن اور جوانی کی گلی ملتی میٹھی آواز میں رابعہ نے بڑی محبت سے انھیں پکارا اور ایک خط ان کی ناک کے آگے لہرایا۔ ”ماموں۔ خط۔ تحریر سے لگتا ہے بڑے ماموں کا ہے۔“ بڑے بھائی ننھے مرزا کو شاذ و نادر ہی خط لکھا کرتے تھے۔ ان کا ماتھا ٹھٹھا۔ ضرور کوئی خاص بات ہے۔ رابعہ خط ماموں کو پکڑ کر چائے کا پانی اسٹود پر رکھ رہی تھی۔ انھوں نے لغاذ چپاک کیا۔ بڑے بھائی نے لکھا تھا کہ تمھاری بھتیجی کی شادی تقریباً ملے ہو چکی ہے۔ پس لڑکے کے تعلیم ختم کرنے کی دیر ہے۔ ادھر مکان میں بھی ہاتھ لگ چکا ہے۔ منجھے بھائی کے یہاں بھی کم و بیش یہی حالات ہیں۔ اب لکھتو آکر تو کسی کو رہنا نہیں۔ ہم لوگوں نے نہیں اپنے اپنے مکان بنانے کا فیصلہ کر لیا ہے۔

باپ دادا کی نشانی کہہ کر اس پھیپچ لکھتو والے مکان کو چپے رہنا جذباتی حافقت کے سوا کچھ نہیں۔ رہا تھا اموال تو اکیلے ہو۔ اتنے بڑے مکان کا کیا کر دے گا۔ کسی بھی جگہ ایک کمرہ لے کر رہ سکتے ہو۔ نقل دالی یا درمیک کی لاج میں ہی مل جائے گا۔ ہم لوگ چاہتے ہیں کہ مکان بیچ دیا جائے گھر اس

میں اب کچھ رہ نہیں گیا ہے پھر بھی اتنی رقم ضرور مل جائے گی کہ اس آڑے وقت میں سہارا مل جائے۔ رابعہ کو ہوسٹل بھیجنے نہ بھیجنے کی کشاکش سے ماموں آزاد ہو گئے۔

”ماموں چائے۔۔۔“ رابعہ نے ٹرے میں سلیقے سے رکھی چائے کی پیالی اور بسکٹوں کی طشتری ماموں کی طرف بڑھائی تو یہ دیکھ کر حیران رہ گئی کہ ماموں کی آنکھوں میں آنسو تھے۔ انھوں نے اس کے سر پر ہاتھ بھیرا اور دھیرے سے بولے ”ہوسٹل میں رہے گی بیٹیا؟“ رابعہ کے ہوسٹل چلے جانے کے بعد ننھے ماموں سپر اتوار کے لئے زندہ رہنے لگے۔ سُمبار سے وہ انگلیوں پر دن گنتا شروع کر دیتے۔ ان دنوں کو وہ پل پل کر کے کاٹتے تھے۔ شیطان کی آنت کی طرح طویل ہو جاتے تھے یہ پانچ دن۔ پھر کہیں ختم ہفتہ آتا تھا جب ہوسٹل میں رہنے والی لڑکیوں سے ان کے سر پرست شام کو جا کر مل سکتے تھے۔ مہینے کے آخری ختم ہفتے پر وہ انھیں گھر بھی لاسکتے تھے۔ یا پھر چار دن لگا کر چھٹیاں پڑیں تب بھی ماموں ان چھوٹی موٹی چھٹیوں کا بھی یہی جیتی سے انتظار کرتے تھے جب وہ اسے جا کر ”گھر“ لائیں گے اور اس کی میٹھی آواز دوبارہ ان کے گھر میں گونجے گی جواب ایک کوٹھری پر مشتمل تھا۔ وہ اس کے ساتھ مل کر کھانا پکائیں گے، جاڑوں میں بھول بھری انگلیٹھی کے پاس بیٹھ کر اسے دنیا بھر کے فتنے سنائیں گے اور لطفیے بھی۔ رابعہ کھلکھلا کر ہنسنے کی توان کی سوتی کوٹھری میں پھولی پھول کھلتے چلے جائیں گے۔ اور یوں سپر اتوار کی گنتی کرتے دو برس گزر گئے۔ رابعہ اب سائنس لیکچرر میڈیٹ کر رہی تھی، باسکٹ بال کی بہت اچھی کھلاڑی تھی اور ڈراموں میں بڑھ چڑھ کر حصہ لیتی تھی۔ ماموں کا سینہ فخر سے پھول جاتا۔ آندھی آئے یا طوفان، بخار چڑھا ہو یا دمے کی شکایت نے ناک میں دم کر رکھا ہو ماموں سپر کی شام کو سائیکل گھر لکھتے

بڑیا سے ملے ضرور پہنچے۔

یہ مہینے کا آخری ختم ہفتہ تھا۔ رابعہ کو گھرانے کا دن۔ خوشی خوشی شیر دانی کے بن درست کرتے اپنی کھٹارا سائیکل کی گھنٹی بجاتے ماموں رابعہ کے اسکول کی پُر شکوہ عمارت میں داخل ہوئے تو ہوسٹل کے مہمان خانے کے گیٹ پر تعینات چپر اسی نے بتایا کہ رابعہ بڑیا ختم ہفتہ گزارنے بڑے ماموں صاحب مکے یہاں چلی گئی ہیں۔ ایک لمحے کو ننھے ماموں کا منہ حیرت سے کھلا رہ گیا۔ یہ کون ماموں پیدا ہو گئے اور یہ کہ رابعہ کو ان کے ساتھ جانے کی اجازت کیسے ملی۔ دوڑے پر نسیل کے آفس کی طرف۔ گھنٹہ بھر راہداری میں کھڑے رہنے کے بعد باریابی کی اجازت ملی تو معلوم ہوا کہ چپازاد بھائی سلیم الزماں پچھلے ماہ انکم ٹیکس کمشنر ہو کر لکھنؤ آگئے تھے۔ رابعہ کے والد نے انھیں مقامی سرپرست غیر ۲ قرار دے کر لڑکی کو ان کے ساتھ آنے جانے کا اجازت نامہ پر نسیل کو بھیج دیا تھا۔ آج آکر وہ رابعہ کو لے گئے تھے۔

بڑی آپا نے بھائی سلیم الزماں کو بڑی لجاجت سے لکھا تھا۔ ”ننھے رابعہ سے بہت محبت کرتے ہیں لیکن وہ اسے گھر یلو ماحول نہیں دے سکتے۔ کبھی کبھی گھر لے جائیے گا۔ بڑی عنایت ہوگی۔“

ننھے ماموں منہ لٹکائے واپس ہو گئے راستے میں حسب عادت رابعہ کے لئے چاکلیٹ خریدے تھے اور مونگ پھلیاں۔ پیکٹ انھوں نے چپر اسی کو تھما دیا۔ ”لومیاں کشوری تم رکھ لو اسے۔ پتوں کو دے دینا۔ اب واپس کیا لے جاؤں۔“ سلیم ماموں کی چم چم کرتی سرکاری گاڑی، باوردی ڈرائیور پیچھے بیٹھی نقاست سے ساری کا پوسٹنھالٹی ممائی جو ادھیر مڑے ہوئے بھی نہایت اسرار تھیں۔ دلچسپ باتیں کرنے والے ماموں۔ حین عدد ماموں زاد بھائی اور ایک عدد بہن۔ ان سب نے رابعہ کو اچانک اپنی ہوسٹل

کی ساتھی لڑکیوں کی صف میں لا بٹھایا جن کے گھر سے ملنے آنے والے افراد ایسے ہی ہوا کرتے تھے۔ یہ احساس رابعہ کو بڑا اچھا لگا۔ ننھے ماموں کی معصوم محبت سے بھی زیادہ۔ جب سے وہ ہوسٹل میں رہنے لگی تھی کھٹارا سائیکل اور لابی لابی جتا دردی گاڑیوں کا لشکارہ اس کے ذہن میں بہت واضح ہو گیا تھا۔

شام کی چائے کا وقت ہو چکا تھا جب ماموں کی گاڑی پورٹیکو میں روکی اور مانی رابعہ کو ساتھ لئے ہوئے اتریں۔ ایک لازم باہر لان میں کرسیاں لگا رہا تھا۔

سبھی چائے پیسے پیسے گئے۔ مانی نے کہا۔ رابعہ دلچسپی کے ساتھ خوشنما بھولوں اور سلیقے سے تراشی گھاس کو دیکھتی رہی جو ماموں اور مانی کے اعلیٰ ذوق کی غماز تھی۔ اس خوبصورت پس منظر میں چائے کے گھونٹ بھرتے اور بہت جلدی بے تکلف ہو جانے والے بھائی بہنوں کے ساتھ خوش گپیاں کرتے ہوئے رابعہ نے ننھے ماموں کے کمرے کا تصور کیا، جہاں اسے اس وقت ہونا چاہیے تھا۔ سب سے پہلے ننھے ماموں شیر دانی اتار کر کھوٹی پر مل گئے۔ پاجامہ اتار کر رنگی چڑھاتے۔ بھوں بھوں کر کے جڑا دے کی انگلی بھی بھونکتے۔ اس پر جو چائے بنتی اس میں دھوئیں کی مہک ہوتی۔ پٹری بچھا کر اس پر کھانا کھا یا جاتا۔ بڑا ہی غیر دلچسپ ماحول ہوتا۔ وہ ذرا کی ذرا باہر جھانکتی تو ماموں سر پر تعینات ہو جاتے۔ اے رابعہ! خبردار جو ادھر ادھر جھانکا۔ ایک تو رابعہ کو اپنا ”اولڈ فیشنڈ“ نام یوں ہی تاپتہ تھا اس پر سے رتبہ سونے پر سہاگہ۔ بس ننھے ماموں کے چہرے کی جھریوں پر اسے بڑا رحم آتا تھا بچا رہے۔ بڑی محبت کرتے تھے۔ اس کو گھر لے جاتے تو بولائے بولائے بھرتے۔ ”تیرے لئے کھی بچا کر رکھا تھا رتبہ۔ آئے کا علوہ بنا دوں؟ جلیبیاں لا دوں؟ آٹے کا مربہ کھائے گی؟ اچھا تو کیا

کھائے گی، کچھ منہ سے بول تو سہی۔ منڈے کے کباب پراٹھے لا دوں؟ منڈے کے کباب رابعہ کی کمزوری تھے۔ ابکی وہ حامی بھر دیتی تو ماموں آگے سے دروازے کی کنڈی چڑھا دیتے اور دوڑ جاتے منڈے کی دوکان پر۔ دو تاج کباب لانے اور سب رابعہ کو کھنسا کر دم لیتے۔ خود بیٹھے معصومیت سے اسے نکارتے جیسے وہ سارے نوالے ان کے پیٹ میں جا رہے ہوں۔ اس وقت وہ بڑے ہی قابلِ رحم لگا کرتے تھے۔ لیکن بڑے بور بھی۔ دل ہی دل میں رابعہ نے اپنی چھٹیوں کا نصف حقہ ماموں سلیم الزماں کے حوالے کر دیا۔ چلتے وقت رابعہ مانی کے گلے میں جھول گئی۔ پیرنٹس پیچر میٹ، میں ضرور آئے گا۔ ننھے ماموں اس میں کبھی نہیں آتے۔ بے چارے نہ تو روانی سے انگریزی بول سکتے ہیں، نہ ہی اس ماحول میں فٹ ہوتے ہیں۔ شاید اس کا انھیں خود احساس ہے۔ آخری بات اس نے مانی سے کہی نہیں۔ صرف دل میں سوچا۔

مانی کو اپنی چھوٹی بیٹی کا داخلہ اس اعلیٰ درجے کے کالج کے اسکول سیکشن میں کرانا تھا۔ ایک ”بھانجی“ پہلے اسکول میں پڑھ چکی ہے اور اب کالج میں پڑھ رہی ہے تو اسکول پر تھوڑا سا حق ہو جائے گا، دوسرے پیرنٹس پیچر میٹ میں جانیں گی تو پر نسیل اور اساتذہ سے ذاتی واقفیت بھی ہو جائے گی۔ ٹٹ پونجیے سسرالی عزیز دل میں زیادہ دلچسپی نہ ہونے کے باوجود یکم سلیم الزماں نے کھلے دل سے رابعہ کو بھانجی تسلیم کر لیا اور ساری تقریہوں اور میسنگوں میں شریک ہونے کا وعدہ بھی کیا۔

ننھے ماموں کی اجازت زندگی میں مزید اسی گھل گئی۔ رابعہ نے اپنی چھٹیاں ان کے اور سلیم ماموں کے درمیان فغنی فغنی کر دی تھیں۔ دوبرس اور گز گئے۔ رابعہ انٹر میڈیٹ کے بوڈری میڈیکل سسٹ میں بیٹھی تو کامیاب نہیں ہو سکی اس لئے

اور مقوی کھانا ملا کر دیا ہے وہاں۔ انھوں نے با جامہ
اتار کر لنگی چڑھاائی اور طاق میں رکھی پڑیاں ٹٹونے
لگے۔ رالیہ کے لئے دھینے کا اظرفیل بنانا تھا اور آٹے
کا مربہ۔ دماغ میں طاقت نہیں رہے گی تو پڑھے گی
کیسے۔ اظرفیل کا نسخہ جھوٹی ٹولے کے ایک پرانے
حکیم صاحب نے دیا تھا۔ دماغ کے لئے بہت مفید
ہے۔ انھوں نے بتایا تھا۔ نسخہ مہنگا تھا لیکن ننھے
ماموں بندھوا لائے تھے۔ کوٹ چھان کر شہد میں
ملا کر پکانا تھا۔ کمر کس کر انھوں نے پڑوسیوں سے
ہا دن دستہ مستعار لیا اور دو آئیں کوٹنے میں جٹ گئے۔
قبر میں اماں نے کروٹ بدلی۔ ننھے جوتم پڑیاں
سکھار ہے ہو تو تھوڑا سا اظرفیل اپنے لئے بھی تو رکھ
لو۔ اور دس میں آٹے بھی۔ انھوں نے پللا کر کھا
لیکن مردوں کی آواز تو اللہ میاں چھین لیتے ہیں۔
اماں ہوتیں تو چھٹے لاڈلے بیٹے ننھے مرزا کو لیں دیکھ
کو کیسا ترپتیں۔ مگر شفیق ماں کی محبت داستان
پارہ نہ ہو سکتی تھی۔

راہو مسکرائی۔ بڑی پھکی سی مسکراہٹ کیا
لے آئے ماموں۔؟ اس نے جھوٹے کی طرح اشارہ

رفت نے جو کچھ ماموں کو بتایا اس
لسباب یہ تھا کہ سلیم ماموں کے یہاں راجہ کی
ایک لڑکے سے ہوا کرتی تھی جو سلیم ماموں
لڑکے کا دوست تھا۔ وہ بریلی کے ایک کھا
گھرانے سے تعلق رکھتا تھا اور میڈیکل کا
آخری سال کا طالب علم تھا۔ دو سال تک اکر
ہوتی رہنے والی ملاقاتوں نے پسندیدگی کو

لگاؤ میں تبدیل کر دیا تھا۔ سلیم ماموں کے تبادلوں کے بعد ملاقات کے راستے بند ہو گئے ہیں۔ دوسرے اس کی تعلیم بھی ختم ہے۔ لڑکا ذرا شر میل ہے۔ گھر والے اب اس کا رشتہ بھی دیکھ رہے ہیں۔ شاید منہ کھول کر بول نہ سکے۔ رابعہ کہتی ہے اس کی شادی وہاں نہ ہوئی تو وہ تاجر کواری رہے گی۔

خاندان میں ایک اور ننھے ماموں؟ وہ کرب جو ان کا مقدر تھا، اب رابعہ کا مقدر بنے گا۔ رابعہ کا، جو انھیں اپنی جان سے زیادہ عزیز ہے۔ ننھے ماموں کے سامنے میں رہنے کے باوجود اگر تارکے نے رابعہ کے ساتھ اپنے آپ کو دوہرایا تو لعنت نہ ہوگی ننھے ماموں پر۔

انہوں نے کمر کسی اور جچی سطح پر اپنی ہم میں جٹ گئے۔ لکھنؤ والے بیٹوں کا رشتہ لے کر خود نہیں جاتے خواہ لڑکیاں بٹھی بٹھی ہو جائیں یا کنواری رہ جائیں۔ لیکن منل بچے ننھے مرزا کنگ جارج میڈیکل کالج کے ٹرانس گونٹی ہوٹل میں اس لڑکے سے ملنے گئے اور لڑکی والوں کی ساری انا، ساری حیا، ساری خود داری گوشتی میں سپرد آب کر کے چلے آئے۔ لڑکے کو انھوں نے سنجیدہ پایا تھا۔ انھوں نے پراڈیٹ فٹ ڈسے روپیہ نکلوایا۔ کئی چکر بریلی کے خود لگائے۔ زندگی میں پہلی بار اپنے لئے عمدہ کپڑے سلوائے تاکہ لڑکی والے انھیں پکڑ نہ سکیں۔ سخاوت کی بھرمار کر دی۔ ایک ساتھی کلرک کے کوئی عزیز ڈاکٹر تھے ان کو درمیان میں ڈلوایا تاکہ ایک معزز ہستی کا ساتھ رہے۔ کسی بھی طرح لڑکے والوں کو رام کر کے دم لیا۔ جس دن وہ بیس کلرکھوئے کے لڈو اور ایک من پھلوں کے ٹوکڑے لڑکے والوں کے یہاں پہنچا کر اور ان سے رابعہ کے والدین کے نام رقم بھجو کر لکھنؤ لوٹے تو انھوں نے تنڈے کے یہاں سے اپنے لئے درتی پر لٹھے خریدے اور کباب بھی۔ اور کھا کر ایسی نیند سوائے جو موت کی ڈولی اٹھنے کے بعد سے کبھی نہیں سوائے تھے۔ ایک خوش و غرم

انسان کی بے فکر گہری نیند۔

لڑکے والوں کے رقبے کے ساتھ آپا کو ننھے مرزا کا خط بھی ملا۔ ”رابعہ ان کی لے پانک ہے اس لئے انھیں زبان دینے کا حق پہنچتا تھا۔ وہ زبان دے چکے ہیں۔ آپا اور بھائی صاحب کو تو محض خانہ پری کے لئے لکھوا دیا ہے۔ ورنہ ان کی دہی ہوئی مٹھائی تو لڑکے والے اپنے اعزہ میں تقسیم کر چکے ہیں۔“ آپا کو تنگے لگ گئے۔ انھیں پورا یقین تھا لڑکی ڈاکٹر بنے گی آخر اسے جناردی کو نوٹ کالج سے تعلیم مکمل کر رہی ہے ہمیشہ اچھے نمبروں سے پاس ہوتی ہے۔ رشنوں کی اسے کیا کمی رہے گی؟ ابھی عمر ہی کیا ہے۔ بیسواں سال چل رہا ہے۔ آج کل تو اٹھائیس اور تیس میں شادیاں ہو رہی ہیں۔

بڑی ہائے توبہ بھائی آپا نے۔ برقعہ بھڑکارا تو لکھنؤ پہنچ گئیں۔

”کیوں میاں لڑکی بیچ دی تھی کیا تھا اسے ہاتھ؟“ انھوں نے بھوس چڑھا کر آگ برساتی نظروں سے ماموں کو گھور کر کہا۔

”یہی سمجھ لو۔“ ننھے ماموں نے مضبوطی سے جواب دیا اور اپنی جگہ کھونٹے کی طرح گر گئے۔ ایسی اچھی شادی کی انھوں نے۔ پراڈیٹ فٹ ڈسے اور کوآپریٹو دونوں سے قرض لیا۔ کہیں لڑکے والوں کے دل میں پھانس نہ رہ جائے کہ گھر سے پڑے گھر کی لڑکی اٹھا لائے ہیں۔ ڈاکٹر لڑکا دیا اور خسارے میں رہے نہیں صاحب! ماموں نے سب کو خوش کر دیا۔

رخصتی کا وقت قریب آیا تو ماموں رابعہ کے قریب گئے۔ اب لکھنؤ لوٹیں گے تو کیا ہوگا وہاں ان کے لئے۔ ایسا تو انھوں نے کبھی نہیں سوچا تھا خیال تھا اب کی بار امتحان میں رابعہ منتخب ہو جائے گی پانچ سال میڈیکل کالج میں پڑھے گی۔ وہیں شادی بیاہ کر دیں گے۔ وہیں پریکٹس جائے گی اپنے ڈاکٹر دوہا کے ساتھ۔ وہ ان کے پاس سے کہیں دور چلی جائے گی، یہ تو کبھی نہیں سوچا تھا۔

دلہن بنی رابعہ کے چہرے پر نور اتر اٹھا۔ ایسا نور جو دل کے اندر روشنیاں چلنے پر چہرے پر اترتا ہے۔ ننھے ماموں کے تنہائی کے خوف سے قطعی نا آشنا اس کی آنکھیں مستقبل کے خواب بن رہی تھیں۔ انہونی ہونی ہو گئی تھی۔ اس کا رُواں رداں تھرک رہا تھا۔ ننھے ماموں نے اس کے سر پر ہاتھ رکھا۔ چہرہ دیکھا۔ ایک اور دلہن کا چہرہ اس چہرے پر منکس ہو اٹھا صدیاں گزر جانے پر بھی اس چہرے کے عکس پر وقت کی گرد نہیں پڑی تھی۔ وہ حافظے میں ویسا ہی شاداب تھا۔ کیا اس پر بھی اتنی ہی خوشی کی دمک تھی یا کسی کو کھودینے کی کسک تھی؟ ایک آہنی گھونٹہ پھر سینے پر لگا۔ ایک درد کی تیز لہر پھر ریڑھ کی ہڈی سے گزر کر کلیجے میں سما گئی۔ مٹو۔ مٹو۔ تجھے تو میں بھلا چکا تھا۔ رابعہ کے جانے کے بعد تو اگر پھر حواسوں پر سوار ہو گئی تو میں باقی زندگی کیسے گزاروں گا؟

باقی زندگی گزار رہے ہیں ننھے ماموں رابعہ کے خطوں کے سہارے ان خوش خبریوں کے سہارے جو دقتاً فوٹا انھیں ملتی رہی ہیں۔ رابعہ کے یہاں بیٹا ہوا۔ پھر اس کی تصویر آئی۔ ماموں نے کھلونوں اور کپڑوں کا پارسل بھیجا اور روپے بھی بھیجے۔ پارسل اپنے ہاتھ سے سیا تھا۔ بڑے جتن سے ایک ٹانگا نکالا تھا۔ یوں زندگی کے تین چار دن مہنس خوشی سے گزر گئے۔ پھر انتظار کیا پارسل کی رسید اور رابعہ کے خط کے آنے کا۔ مہینہ پھر بعد رابعہ کا جواب آیا۔ تین چار دن اس کو دہراتے رہنے میں نکل گئے۔ یوں ریگستان جیسی زندگی میں کبھی کبھی ننھے غمستان آتے رہے اور چند سال اور گزر گئے۔ اس دہائی رابعہ ننھے بچے کو لے کر سندیل، والدین کے پاس آئی تھی۔ ماموں کو خبر ملی تو فوراً سندیل پہنچ گئے۔ رابعہ کو دیکھا نازک سی دھان پان لڑکی اب ایک باوقار عورت میں تبدیل ہو رہی ہے۔ کپڑوں

لشوں اور چیزوں سے فارغ البالی اور خوش حالی
 عیاں تھی۔ پیارا سا گل گوشتن سا بچہ تھا۔
 ”کیوں رہو۔ کبھی لکھتو آنے کو جی
 نہیں چاہتا؟“ ننھے ماموں سوچ رہے تھے کہ
 لکھتو میں اپنے گوشہ تنہائی میں اس کے خوبصورت
 گڈے سے کہیں سکتے، جی بھر کے اسے گودے
 سکتے تو کیا اچھا ہوتا۔

چاہتا تو ہے ماموں۔ اتنے دن وہاں
 رہی، پڑھا، مگر کہاں ٹھہروں گی؟ سسرالی
 عزیز بھی نہیں ہے وہاں کوئی۔
 کہاں ٹھہروں گی؟ یہ جملہ ماموں کا دل
 کھوٹ گیا۔ مگر وہ خاموش رہے۔

خجکتی رہیں۔ رابعہ کے یہاں ایک اور بیٹا
 ہوا۔ پھر معلوم ہوا رابعہ نے وہیں بریلی میں ایم۔ ایس۔
 سی کا ستر جوائن کر لی ہیں۔ خط لکھنے کی فرصت
 اس کے اب کم ملتی ہے۔ چھ مہینے کے انتظار کے
 بعد بیٹوں بیٹوں کی تصویروں کا پیکٹ آیا اور
 ایک بیٹی ہونے کی خبر بھی۔

ننھے ماموں فکر مند رہا کرتے تھے تین بچے،
 ربو کا ایم۔ ایس۔ سی فائنل ہے۔ بڑی پریشانی
 ہوتی ہوگی۔ اپنی فکر دو کا انھیں احساس نہیں تھا۔
 ربو کی شادی کا قرض چکا کر فارغ ہوئے تو رٹائر
 ہونے کا وقت آگیا پنشن بہت قلیل تھی۔ اس میں
 گزارا مشکل سے ہوتا تھا۔ جو روپے یکمشت ملے
 تھے ان سے ربو کے چھوٹے بھائی کو پڑھا رہے تھے۔
 وہ میڈیکل میں منتخب ہو گیا تھا۔ ربو کی شادی جلدی
 کر کے جو احساس جرم دھو رہے تھے اس کی تلافی
 کا یہی طریقہ تھا۔

اپنی ذات کو شکنجے میں کس کر دال تلی کر کے،
 کپڑوں میں بیوند لگا کے ادھر انھوں نے کچھ روپے
 پس انداز کئے تھے۔

وہ تین بچوں کی ماں تھی۔ ایم۔ ایس۔ سی کے مقامی
 کالج میں لکچرار بھی ہو گئی تھی ”یوں ہی وقت

آجکل نئی دہلی

گزارنے اور گھر کی کیسانیت سے فرار کئے۔“
 اس نے ماموں کو کبھی لکھا تھا۔ ”دور نہ روپیوں کی
 کوئی ضرورت نہیں، اللہ کا شکر ہے۔“ نسیم کی
 پریکٹس اچھی چلتی ہے۔

زندگی کے طویل ریگستان میں آنے والے
 نخلستانوں کے درمیانی فاصلے بڑھتے جا رہے
 تھے، روز صبح ننھے ماموں ربو کے بچوں کی تصویروں
 کا پیکٹ نکالتے۔ پھر تصویر کو بغور دیکھتے اور
 پھر رکھ دیتے۔ نظر کچھ زیادہ دھندلانے لگی تھی۔
 کبھی کبھی فضا، لوگ۔ اپنی کوٹھری۔ سب جیسے
 پھاڑ کھانے کو دوڑتے۔ کہاں جائیں کیا کریں۔
 اکثر خود سے باتیں کرتے۔ انگلیوں پر نہ جانے کیا
 کسباب لگاتے۔ شاید یہ کہ متوآن کا مقدر ہوتی
 تو آج نہ آنگن میں کتنے پوتے لڑا سے کھیل رہے
 ہوتے۔ اور متوآن کو پتلی دال کے علاوہ بھی نہ جانے
 کیا کیا کچھ پیکار ہی ہوتی۔ اس کے سر پر کتنے سفید
 بال ہوتے اور اس کی پتلی پتلی بوڑھی انگلیوں
 میں مہندی رچی ہوتی یا نہیں؟ اور نہ جانے کن
 کن باتوں کا حساب جو اگر ہو جائیں تو کیا ہوتا۔
 پھر خود کو سمجھاتے۔ اب ان باتوں کا حساب لگانے
 سے کبھی کیا حاصل ننھے مرزا؟ زندگی کی شام دھلنے
 کو آئی۔ اب تو بس یہ جی چاہتا ہے کہ ایک بار
 رابعہ کو یہاں بلاؤں، دو لہامیاں بھی آئیں اور
 بچے بھی۔ سب سے چھوٹی کو تو دیکھا ہی نہیں۔ تصویر
 میں بالکل رابعہ کی شبیہ لگتی ہے۔

اس دن ننھے ماموں نے اپنا
 حلق توڑا۔ روپے نکالے۔ امین آباد سے مٹی کی
 وہ ننھی ننھی چڑیاں لائے جو بچپن میں رابعہ کو لاکر
 دیا کرتے تھے۔ لکھتو کے فنکاروں کی انگلیوں کا
 نمونہ۔ مٹی کے پھل اور میوے۔ ننھی ننھی منڈکیاں۔
 رابعہ بچپن میں ان سے کھیلدا کرتی تھی۔ ٹرنک کی
 تہہ کھکھوڑی۔ اس میں سے ایک ننھا سا آئینہ
 نکالا۔ چھوٹی رابعہ بچپن میں اس میں اپنا منہ دیکھا
 کرتی تھی۔ یادگار سمجھ کر رکھ چھوڑا تھا۔ یہ سب

سامان وہ ننھی رابعہ کو دیں گے۔ رابعہ کی نئی شبیہ
 کو۔ اس کے لوٹنے بچپن کو۔ پھر انھوں نے رابعہ
 کو خط لکھا۔

”گرمی کی چھٹیوں میں سب طلباء گھر چلے
 جاتے ہیں۔ میں نے دو کمروں کے لئے کہہ دیا ہے۔
 چھٹیوں میں لاج مکمل طور پر خالی ہوگی۔ کمرے
 صاف ستھرے بھی ہیں۔ تمہیں تکلیف نہیں ہوگی۔
 ان چھٹیوں میں بچوں سمیت آجاؤ۔ میرا کیا بھروسہ
 نہ کوئی دیکھنے والا نہ بھالتے والا نہ جانے کب
 چل بسوں۔“

جو بیٹیوں کی اس لاج کو رابعہ کیسے بھول
 سکتی تھی۔ اس کے تصور سے ہی اسے جھجھجھری
 آگئی۔ بچوں کو ایسی جگہ رہنے کی عادت نہیں ہے۔
 نسیم کیا کہیں گے۔ پھر ننھے ماموں کا وہ سارا انگڑ
 کھنڈہ۔ بچوں کے لئے دوڑے دوڑے جائیں
 گے اور بچے پر چاٹ لے آئیں گے۔ فضلہ کے یہاں
 کے گندے برتنوں میں کھانا لایا کریں گے۔ اس نے
 خط اٹھا کر کتارے رکھ دیا۔ ماموں سلیم الزماں کی
 آخری پوسٹنگ کشمیر ہوئی تھی۔ اس کے بعد وہ
 رٹائر ہو جائیں گے۔ صرف دس ماہ اور باقی ہیں۔
 گرمی کی چھٹیوں میں کشمیر جا کر اطمینان سے رہنے
 کا موقع تھا۔ یوں تو ہوٹل میں بھی رہا جاسکتا تھا
 لیکن ماموں سلیم الزماں کے یہاں جا کر رہنے کی
 بات دوسری تھی۔ ان کا ذکر وہ بہت کیا کرتی تھی۔
 ”میرے وہ ماموں جو کشمیر ہیں۔“

شادی پر ایک دن کے لئے آئے بھی تھے گر چہ
 ممانی اور بچے نہیں آ سکے تھے۔ اس نے ماموں
 سے خط و کتابت زمین زمین، رکھی تھی۔ ماموں
 نے ایک بار لکھا تھا۔ ”کبھی آنا“

رابعہ نے کشمیر جانے کی تیاریاں شروع
 کر دی تھیں۔ ننھے ماموں کو وہ کچھ لکھ دے گی۔
 گرمی بہت ہے۔ نسیم کی خواہش ہے کہ کشمیر جائیں۔
 لکھتو تو مٹی جون میں بھی بیٹا ہوا ہوگا۔ یا کچھ بھی۔
 ننھے ماموں بڑے ہی سیدھے ہیں کچھ نہیں کہیں گے۔
 (آگے صفحہ پر)

پوچھتے ہیں وہ کہ غالب کون ہے!

عرف

اردو شاعری میں تخلص کے مسئلہ کا ایک پہلو

اسی طرح کیش کے مشہور

ODE ON A GREEK URN

میں بھی تخلص بڑی خوبی سے آسکتا ہے۔ اس نے کہا تھا

HEARD MELODIES ARE SWEET,
BUT THOSE UNHEARD

ARE SWEETER; THEREFORE,
YE SOFT PIPES, PLAY ON

اس کی دوسری سطر تخلص کے ساتھ لیں

ہو جائے گی

....ARE SWEETER; THEREFORE,
ON KEATS! PLAY ON

مثالیں تو اور بھی دی جا سکتی ہیں، لیکن وقت، جگہ، کاغذ اور سیما ہی کی کمی یعنی انخیش کی وجہ سے اس سے گریز کیا جاتا ہے۔

اس طرح ایک تو ہمیں یہ یاد رکھنے میں آسانی رہتی ہے کہ فلاں نظم کس نے لکھی اور دوسرے ان شاعروں کی شہرت اور بھی زیادہ ہوتی۔ ہو سکتا ہے کہ اوپر دی گئی مثالوں میں تخلص کی وجہ سے نظموں کے وزن میں کچھ کمی ہو گئی ہو، لیکن اتنے سہاری بھوکم شاعروں کی اتنی وزنی نظموں میں صورتوں سے وزن کے کم یا زیادہ ہونے سے کیا فرق پڑتا ہے۔ یہاں ہم ایک اصول کی بات کر رہے ہیں اور یہ ضروری نہیں کہ وہ

انگریزی شاعری میں تخلص کا استعمال بڑی آسانی سے ہو سکتا تھا ہے)

ٹیکسیر کے مشہور سائینٹ منسٹر کو لکھیے
WHEN TO THE SESSIONS OF
SWEET SILENT
THOUGHT

BUT IF THE WHILE I THINK
THEE, DEAR FRIEND

ALL LOSSES ARE
RESTOR'D, ALL
SORROWS END

اس سائینٹ کے مطلع 'میں لفظ 'فرینڈ' FRIEND کی جگہ تخلص آسکتا تھا۔ چلیے اس کا تخلص 'ول' WILL استعمال کریں۔ اب مقطع یوں ہوگا:

BUT IF THE WHILE I THINK
ON THEE DEAR WILL

ALL LOSSES ARE RESTOR'D,
ALL SORROWS NIL

دوسری مثال ٹیلی کی لکھیے۔ اصلی قطعہ یوں ہے

HAIL TO THE BLITHE SPIRIT
BIRD THOU NEVER WER'T

تخلص کے ساتھ یہ یوں ہو جائے گا:

SHELLEY HAILS THEE,
BLITHE SPIRIT
BIRD THOU NEVER WER'T

یہ اچھی بات ہے کہ اردو شاعری میں تخلص کا رواج ہے۔ اس سے چور پکڑنے میں آسانی ہوتی ہے۔ مغربی شاعری میں اس قسم کا کوئی چلن نہیں۔ اس لیے کئی بار مناقشے ہوتے ہیں کہ ٹیکسیر کے سائینٹ اور ڈرامے خود اس نے ہمیں بلکہ کسی اور شخص مثلاً (MARLOWE)

یا بیکن (BACON) وغیرہ لکھے ہیں۔ ہمیں یہ سمجھ نہیں آتا کہ انگریزوں نے تخلص کا مندرجاتی سسٹم کیوں نہیں اپنایا۔ یوہپ، ملٹن، کیش، شیلی وغیرہ نام آسانی سے کسی بھی انگریزی نظم میں سما سکتے تھے۔ اگر ٹیکسیر کا نام تخلص کے لیے قدرے لمبا تھا تو وہ اپنے پتلے نام کا تحفہ

ول (WILL) یا بعد میں دیگالقب بارڈ (BARD) استعمال کر سکتا تھا

سے بارڈ ایوانی ہو سکتا تھا۔ ایسے تخلص سے تو وہ اگر چاہتا تو بڑی آسانی سے اردو میں بھی شاعری کر سکتا تھا، اس لیے اردو داں طبقے کو ٹیکسیر پڑھنے میں کوئی دقت نہ ہوتی۔

اپنی اس تجویز کی تائید میں ہم چند مثالیں دے سکتے ہیں، جس سے یہ ثابت ہو جائے گا کہ

"ڈپل 1098-3-16 سوانی گورڈا، حیدرآباد 42200-5

شاعر ہمارے تجربہ کیے ہوئے یا اپنے ناموں پر مبنی تخلص رکھتے۔ اردو شاعروں کی طرح شاعرانہ یا نوٹ پٹانگ تخلص بھی رکھ سکتے تھے، جس سے مجرا و وزن اور نظم کے دوسرے اصناف پر کوئی فرق نہ پڑتا۔ ایک مددگار فکر کے مطابق پروردی شاعروں نے تخلص کا استعمال اس لیے نہیں کیا کہ ان میں خود اعتمادی کی کمی تھی۔ بالخصوص اگر عوام کو ان کی شاعری پسند نہ آتی تو وہ اپنی شخصیت کو کبھی چھپاتے! روس میں ایسے واقعات دیکھنے یا سننے میں آئے تھے، جن میں شاعروں نے تخلص کا استعمال کیا ہو، لیکن انقلاب روس کے بعد ذاتی جاہلاد منسوع قرار دی گئی تھی۔

اس لیے کوئی شاعر تخلص کے ذریعے کسی نظم پر اپنی ملکیت کا اظہار نہیں کر سکتا تھا۔ اب سننے میں آیا ہے کہ گرباجوت کی نئی پالیسی کے تحت تخلص کے استعمال کی محدود اجازت دی گئی ہے۔ اب ہر شاعر اپنی پانچ نظموں میں سے ایک میں تخلص کا استعمال کر سکتا ہے۔

کئی لوگ غالب کے بارے میں بھی ویسے خیالات کا اظہار کرتے ہیں جیسے کچھ انگریزی نقاد ڈیکسپیر کے بارے میں۔ یعنی ان کا قول ہے کہ غالب کی غزلیں کسی اور شخص نے لکھی ہیں۔ اس لیے کہ وہ یہ باور نہیں کہتے کہ انہی اچھی شاعری کوئی اصلی شخص اور وہ بھی اکیلا کر سکتا تھا (ہے) مثال کے طور پر وہ کہتے ہیں کہ غالب بذات خود ایک نہیں انیک تھا اس ٹک کو غالب نے خود ہوا دی۔ اس نے دعویٰ کیا تھا۔

ہم انہیں سمجھتے ہیں غلط ہی کیوں نہ ہو اس سے کئی محققوں نے یہ نتیجہ اخذ کیا ہے کہ غالب کی شاعری چند دوسروں کے مترکی عمل کا نتیجہ تھی۔ بیت بازی کا رواج بھی تقریباً اسی وقت متروک ہوا تھا۔ ایک شخص نے آئینہ ڈالنا۔ دوسرے نے ایک مصرع کہا تیسرے نے اُس کی ترمیم کی۔ چوتھے نے دوسرے مصرع کا ڈرافٹ تیار کیا اور اس طرح شام تک ایک آدھ غزل تیار ہو گئی۔ غزل ہوجانے کے بعد ضیافت ہوتی۔ جس میں غزل کو آپریٹو سوسائٹی کے ممبر سوسائٹی

سے مغز کے جذبہ کو دباتے رہتے غالب نے خود کہا ہے کہ وہ کبھی لکھنے کے لیے شراب نہیں پیتا تھا۔ وہ صرف غزل کے خیال کو مارنے کے لیے ایسا کرتا تھا تاکہ اس کی کوآپریٹو سوسائٹی کی ممبر شپ برقرار رہے۔ ۵
مے سے غرض نشاط ہے کس دوسیاہ کوہ اک گو نہ بے خودی مجھے دن رات چاہیئے طبا طبائی کے مطابق اس بے خودی میں اُس انجمن کی طرف اشارہ ہے جو غزل لکھا کرتی تھی (بے خود اس رائے سے اتفاق نہیں کرتا۔ لیکن اُسی اور خاکسار طبا طبائی سے متفق ہیں)

خیر اب سوال یہ پیدا ہوتا ہے کہ وہ دوسرے اشخاص یا شعرا کون تھے جن کی اجتماعی کاوشیں غزل کی صورت میں نمایاں ہوتی تھیں۔ ادیبوں، محققوں، جاسوسوں اور پولیس کی ان تھک کو شششوں کے باوجود ان میں سے ابھی تک صرف ایک شخص کا پتہ لگ سکا ہے۔ وہ نام ہے اسد۔ ناظرین جانتے ہیں کہ کئی غزلوں میں جو دیوان غالب میں شامل ہیں اسد کا تخلص استعمال کیا گیا ہے۔ اس سے ایسا لگتا ہے کہ شروع میں صرف غالب اور اسد نے ہی مل کر شاعری کی۔ بعد میں ان کی کامیابی کو دیکھ کر چند اور لوگ بھی ان کے ساتھ شامل ہو گئے۔ اس تھیوری کو اس بات سے بھی تقویت ملتی ہے کہ اسد غالب کی ابتدائی شاعری میں اسد کا تخلص استعمال کیا گیا ہے، مثلاً ۵

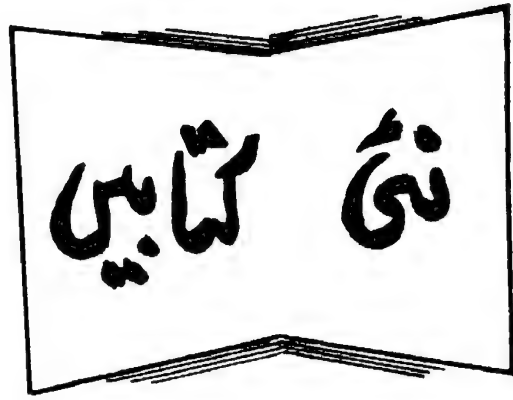
غم ہستی کا اسد کس سے ہو جز مرگ علاج
شمع ہر رنگ میں جلتی ہے سحر ہونے تک
ایک محقق کا قول ہے کہ اسد نے بڑھاپے میں شاعری شروع کی تھی۔ اس نے غالب کی ہر نہاری کو دیکھ کر یا میر کے ریمارک سے متاثر ہو کر اُسے اپنے ساتھ مل کر لکھنے کی دعوت دی۔ چند برسوں کے بعد وہ انتقال کر گیا (اسد) اور اس طرح اُس کا تمام کاروبار برج تخلص غالب کے ہاتھوں میں آ گیا۔ (اس سے ثابت ہوتا ہے کہ اسد کی اپنی کوئی اولاد نہیں تھی) بعد میں غالب نے بھی چند ذہین نوجوانوں کو اپنا پارٹنر بنایا۔

اور اس طرح یہ کاروبار ادبی بھلا بھولا۔ ایک تھیوری یہ بھی ہے کہ اسد نے اپنے پارٹنرز کی منظوری کے بعد چند غزلوں میں اپنا نام ڈال دیا۔ یہ بات پارٹنر کو پسند نہیں آئی۔ انہوں نے اعتراض کیا تو اسد نے بڑا سیدھا سادہ جواب دیا کہ میں نے یہ نام اس لیے استعمال کیا تاکہ دشت میں ہماری دھاک جم جائے۔ (اسد کے لغوی معنی شیر کے ہوتے ہیں) ایک بار ایسا ہوا تو یہ نام آئندہ غزلیات سے خارج کیا جاسکتا تھا۔ یہ دلیل قبول نہیں ہوئی، لیکن اس سے یہ پتہ چلتا ہے کہ اسد کافی چالاک اور گھاگ قسم کا شخص تھا۔

ایک محقق نے تو یہ بھی کہا ہے کہ اسد دراصل میر تقی میر تھا۔ میر کو فارسی نہیں آتی تھی۔ اس معذوری کے باوجود وہ بڑی کام باب اور مقبول شاعری کرتا تھا۔ لیکن خواص کا اعتراض تھا کہ فارسی الفاظ کے بغیر اردو شاعری کیسے ہو سکتی ہے۔ پھر کسی نے اُسے درغلا کہ تم دلی کو اتنا مس Miss کرتے ہو۔ اگر اپنی شاعری میں فارسی کا استعمال کرنا شروع کر دو تو مغرب بادشاہ خوش ہو جائے گا اور تمہیں اپنا مصاحب بنائے گا۔ میر بچارہ لالچ میں آ گیا۔ ذہین تو تھا ہی۔ جلد ہی فارسی میں مہارت حاصل کر لی، لیکن فارسی میں شاعری کے لیے اُسے ایک خاص تخلص کی ضرورت تھی۔ اس طرح اُس نے اپنا تخلص اسد رکھ لیا۔

اس نظریے کی تائید غالب کے اُس شعر سے ہوتی ہے جو اُس نے میر کی تعریف میں لکھا تھا اور جس میں اُس نے میر کی عظمت کو تسلیم کیا تھا۔ یہ بات آسان نہیں کیونکہ عام طور پر اردو شاعر اپنی زندگی میں کسی دوسرے کی تعریف نہیں کرتا اور محبت کے بعد کو نہیں سکتا۔ غالب کا وہ شعر ہے۔

۵
رینختے کہ تیریں اُستاد نہیں ہو غالب
کہتے ہیں اگلے زمانے میں کوئی تیر بھی تھا
ایک بار ماہر نفسیات نے تو یہاں تک سبھی کہا ہے کہ یہ اعتراف فرائڈین سلیپ (FREUDIAN SLIP) ہے، جس سے یہ پتہ چلتا ہے کہ شعر خود میر عرف اسد عرف غالب ہی نے لکھا ہے۔ اس لیے ناقد لکھتے ہیں کہ اردو شاعری کی روایت میں تسلسل ہے۔ انہیں یہ پتہ نہیں کہ اس (آگے ص ۳۱ پر)
ارج ۱۹۸۸



قابل جو اڑے کہ اردو زبان میں باہری عناصر کو قبول کرنے کی بے پناہ صلاحیت موجود ہے اور یہ بھی کہ لفظ 'مہا بھنشکرمن' کی بورھوں کے نزدیک وہی اہمیت ہے جو کہ اہل اسلام کے نزدیک لفظ 'ہجرت' کی اہمیت ہے۔ یہ لفظ سنسکرت زبان کا ہے جو دو لفظوں سے بنا ہے۔ مہا یعنی عظیم اور بھنشکرمن، یہ معنی ٹکنا۔ دوسرے الفاظ میں اس لفظ کا اردو ترجمہ 'غربت عظیم' ہوتا ہے۔ میرے اپنے خیال میں ہجرت اور مہا بھنشکرمن میں ایک معنوی ربط بھی ہے۔ اپنے معنوی وجود کے تحفظ کے لیے دنیوی قید علاقوں کو خیر باد کہتا۔ دراصل مہا تما بدھ کا تجربہ اتنا انوکھا نہیں تھا۔ مثلاً جب بدھ شہی محل کی آسائشوں و رترک کر کے تنگہ میں شامل ہونے کے لیے نکلے تو اس کے ساتھ ان کا ایک خادم نانی بھی تھا، جسے بدھ تنگہ میں ہم مقام دیا۔ مصنف نے یہ واقعہ اس طرح بیان کیا ہے جیسے طبقاتی اور ننگی کج کے خلاف یہ پہلا جہاد ہو۔ حالانکہ اس سے بہت پہلے جب بھگوان رام بن باس کے لیے گئے تو انہوں نے بھی اپنا قیام بالسیکی کی گتیا میں کیا تھا، جو اونچی ذات سے تعلق نہیں رکھتے تھے اور تمام دینی علوم کے ماہر تھے۔ راوان کے خلاف جہاد میں بھی بھگوان رام کا ساتھ بن باسیوں نے دیا تھا۔ اور یہ جہاد راوان کے خلاف تھا جو ویدوں کا بہت بڑا ماہر تھا۔ اھ کا یہ عقیدہ کہ ایک موقع پر آدمی کو ذات بات ہی نہیں بلکہ خود مذہب کو بھی خیر باد کہہ دینا چاہیے بہت زیادہ انوکھا نہیں۔ اس کے ڈانٹے مونیوں کے ترک ترک سے ملتے ہیں۔ پھر بھگوان کرشن نے ارجن کو سب دھرموں سے اوپر اٹھ جانے کا جو مشورہ دیا تھا کیا وہ بھی بات نہیں۔ بہر حال اس سے مہا تما بدھ کی عظمت میں کوئی فرق نہیں پڑتا۔ سچائی کی تلاش ایک مسلسل عمل ہے جس میں مہا تما بدھ نے جو حصہ لیا اس کی عظمت اپنے طور پر مسلم ہے۔

اردو کے ادیبوں اور شاعروں کو مصنف

کے مصنف مولانا دم۔ پنجابی میں بھی دارش شاہ نے 'ہیر' لکھ کر لازوال شہرت پائی۔ اردو میں کچھ مشنریاں ہیں منورہ، لیکن ان کا موضوع ہندوستان کی آب و ہوا کے مطابق نہیں۔ انیس و دہرے کے مرثیے مسرتی توجہ تھے۔ لیکن بہت کم ناقدوں کا دھیان اس طرف گیا ہے۔

گزشتہ پچاس برس میں غیر بھراچی پہلا شاعر ہے جس نے ایک مشکل موضوع پر قلم اٹھایا اور اس کے لیے جس محنت شاد کی ضرورت تھی اس سے پہلو تہی نہیں کی۔

موضوع سے واقفیت حاصل کرنے کے لیے انہوں نے جو محنت کی ہے اس کا ذکر انہوں نے اس طرح کیا ہے۔

”قدیم ہندوستانی ادب، فلسفہ اور تہذیب کا مطالعہ ہم نے کی حیثیت سے زیر نظر تخلیق کو قلم بند کرنے سے قبل میں سنسکرت ادب کے مایہ ناز بورھ شاعر اشوگھوش (अश्वघोष) کی عظیم تخلیق ”بدھ جیتم“ (”बुद्ध चरितम्“) کا گہرائی سے مطالعہ کیا۔ اشوگھوش، کالی داس کے ہم پلہ ہیں۔ میں نے بیشتر واقعات اور کرداروں کو بدھ جیتم ہی سے لیا ہے۔“

مصنف کے کچھ دوستوں نے کتاب کے عنوان پر اعتراض کیا تھا کہ یہ عنوان اردو والوں کے لیے غیر مانوس ہے۔ اپنے جوازیں مصنف کی یہ دلیل

نام کتاب: مہا بھنشکرمن

شاعر: غیر بھراچی

قیمت: ۸۰ روپے

ملنے کا پتہ: مائڈلن پبلشنگ ہاؤس، گول مارکیٹ، درگئی نئی دہلی

اردو شاعری میں اس کتاب کی اشاعت

ایک نیک فال ہے۔ اردو شاعری مجموعی طور پر پہل پسندی کا شکار ہو گئی تھی۔ غزل گوشت اور پیلے نرن کی باریکیوں پر منورہ نظر رکھتے تھے جس کے لیے ریات کرنا پڑتی تھی۔ نئی غزل کے نام پر جو کچھ لکھا گیا ان میں چلتی شاعری کے اوصاف نہیں تھے۔ زبان و بیان کی طریاں مغفود تھیں اور نئے اوصاف کی نشاندہی نائیں دم نہیں ہو سکی۔ پھر آزاد غزل کا شور مچا دیا گیا اور اس کے بعد 'ہائیکو' کا۔ اگر غزل کے ہر شعر کو اکائی مان لیا جائے تو ریزہ گوئی کا الزام صحیح نہیں ٹھہرتا۔ کیوں کہ دو مصرعوں میں بات مکمل ہو جاتی ہے۔ اب 'ہائیکو' کا رواج شروع ہوا ہے۔ اگر دو مصرعوں میں بات کہنے سے شاعر مرود ٹھہرے تو تین مصرعوں میں بات کہنے سے وہ احرام کا مستحق بن جاتا ہے۔ یہ بات میری سمجھ میں کبھی نہیں آئی۔ میں نہ ہائیکو کا مخالف ہوں نہ غزل کا۔ لیکن ادب کی تاریخ میں لازوال شہرت انہیں شاعروں کو ملی ہے جنہوں نے کسی موضوع پر جگر کاوی سے کام لے کر طویل نظمیں لکھیں۔ مثلاً فارسی میں شاہنامہ کا مصنف فردوسی اور سنوی

کے ذہن نے کتنی مختلف جہتوں کا احاطہ کس وسعت کے ساتھ کیا ہے :

جدید اردو افسانہ نگار کی شاعری پر غالب کا اثر۔ اردو ادب میں کلیم الدین احمد کا مقام۔ اکبر الہ آبادی کا فن۔ تیر کا تصور انسان۔ جدید ادبی تنقید کے مسائل۔ جمل نظریہ کا ناز بنگلہ۔ اقبال اور کارل مارکس جسرت کی شاعری۔ حالی بحیثیت شاعر نگار۔ چکبست کی نظم نگاری۔ سہیل عظیم آبادی شخص اور فن۔ اردو ادب میں مشرق کی بازیافت۔ نظریات ادب اور تنقید معاشرہ۔ علامہ سید سلیمان ندوی بحیثیت ادیب۔

مجموعے کا نام ایک مفہوم رکھتا ہے۔ اس سے مصنف کے انداز تنقید کی طرٹ اشارہ ہوتا ہے۔ اس انداز کی کچھ مضامین "اردو ادب میں مشرق کی بازیافت" سے ہوتی ہے۔ اس کے علاوہ عنوان کتاب ہی پر لکھے ہوئے مصنف کے دیباچے سے معلوم ہوتا ہے کہ وہ ایک ایسے مشرقی تصور تنقید کے علمبردار ہیں جو قدیم و جدید دونوں کا ایک متوازن مرکب اور ایک آفاقی نقطہ نظر پر مبنی ہے۔ مصنف کے علمی و ادبی مباحث سے عیاں ہوتا ہے کہ وہ تنقید ادب میں جامعیت اور توازن کے اوصاف سے بہرہ ور ہیں۔

زیر نظر کتاب کے مطالعے سے ایک باخبر قاری کے ذہن پر یہ اثر مرتب ہوتا ہے کہ ڈاکٹر عبدالغنی نے عصر حاضر کے اردو ادب میں ترقی پسندی اور جدیدیت یا ائٹرنل اکیٹ اور فن پرستی کی کش مکش سے صرف نظر کر کے بلکہ دونوں مکاتب فکر یا رجحانات کی بے اعتدالی پر تنقید کرتے ہوئے ایک ایسا اخلاقی نقطہ نظر اور نظریاتی حادۂ اعتدال پیش کیا ہے جس کے مطابق ادب کی تکمیل جدید صرف ان مثبت اور تعمیری عناصر سے ہو سکتی ہے۔ جو زندگی کے اعلیٰ مقاصد کے معیار کو سامنے رکھ کر اقدار انسانی کی ترقی و ترقی اور فروغ و عروج کا سامان

لوگ کل تک اپنی پلکوں پر بٹھاتے تھے مگر آج مر جانے پر جانے میں جملانے کے لیے "دور سو کھ پیر پر اک چیل نالہ زن ہوئی" سار سٹی سے وہ پیریشانی میں یوں کہنے لگے "صرف اس نے موت پائی یا کہ مرتے ہیں سبھی" "سارے جال واروں پہ آقا ابرہے موت کے" اس وضاحت کے شرارے ناگ پھنیوں کی طرح ان کے دل کی سب رگوں میں باڈل پھیلانے لگے ہاتھ پر خرا رکھ کر سمجھتے سمجھتے میں کھسکا موت ہے برحق مگر سب میں بہت بے خوف ہے ہر بشر کو اک نہ اک دن وہ آٹھ لے جائیگی جلتے جھونک اس بات کو سب لوگ میں بھول گئے میر کو جانا عبث ہے سار سٹی! او! پس جلیں جان کر ایسے حقانی شاد کیسے دل رہے؟

اس قسم کے منظر سبھی دیکھتے ہیں۔ فرق صرف یہ ہے کہ ایک عام آدمی ان سے سمجھتے کہتا ہے۔ لیکن بدھنے انسانی مصائب سے نجات کی جستجو کی۔ یہ جستجو بجائے خود اہم ہے۔ اس میں ان کو پوری طرح کامیابی حاصل ہوئی یا نہیں۔ یہ بات زیادہ اہم نہیں۔ کیونکہ علم کی ابتدا بھی سوال ہے اور انتہا بھی سوال۔ گویا مسئلہ

نام کتاب: تنقید مشرق

مصنف: عبدالغنی

قیمت: ۳۷ روپے

ملنے کا پتہ: اردو بک فاؤنڈیشن، ۸۸۳، بی۔ اینڈ سی کیلیکس، جواہر لال نہرو یونیورسٹی، نئی دہلی، ۶۰
یہ ڈاکٹر عبدالغنی کے تنقیدی مضامین کا مجموعہ ہے۔ اس میں متعدد موضوعات پر پندرہ مضامین ہیں۔ ان میں نظریاتی بحثیں ہیں اور علمی مطالعے بھی۔ نثر و نظم، شعر و تنقید اور افسانہ و طرافت جیسی متنوع اصناف ادب پر بہت واضح تعلیمی اور مثبت طور پر اظہار خیال کیا گیا ہے۔ حسب ذیل فہرست پر ایک نظر ڈالنے سے بھی اندازہ ہو سکتا ہے کہ مصنف

نے مشورہ دیا ہے کہ وہ قدیم ہندوستان کے اساطیری ادب اور علاقائی زبانوں کے ادب سے خاص لگاؤ پیدا کریں، جی لوگوں نے کئی اردو ادب کا مطالعہ کیا ہے، اس سے انکار نہیں کریں گے کہ اردو کے ادیبوں اور شاعروں نے اس حقیقت کو بالکل ہی نظر انداز نہیں کیا۔ لکھنؤ میں انیس اور دوسرے مہینے بھی اس کے مشاہد ہیں کہ اردو شاعری کی نشوونما غلطی میں نہیں ہوئی تھی۔ ان مہینوں میں حضرت امام حسینؑ کا جو کردار ابھرتا ہے، وہ ایک عرب مجاہد سے کہیں زیادہ ایک ہندوستانی مورما کا ہے۔ ہندوستان کے سبھی رسم و رواج انیس و دوسرے مہینوں میں موجود ہیں۔ پھر صوفی شاعر کے کارنامے ہیں جن میں ملک جانی کا پیدماوت کی اہمیت تو مسلمات کا درجہ رکھتی ہے۔ اس طویل نظم کا موضوع ادا تول دوڑن کیر ہندوستانی ہیں۔ بہر حال مصنف کا مشورہ اپنی جگہ صحیح ہے اور اس پر زیادہ سے زیادہ عمل ہونا چاہیے۔

نظم شاعر نے واقعی بڑی محنت سے لکھی ہے۔ مثلاً مر لکھن کو دیکھ کر گوتم پر جو کیفیات کرب طاری ہوئی تھیں، ان سے محفوظ رکھنے کے لیے ان کے والد نے سار سٹی کو بدل دیا بعد نے سار سٹی کو بدلتا تھی کہ وہ شہزادے کو اس قسم کی باتوں سے محفوظ رکھے لیکن شہزادی ہو کر رہتی ہے۔ شاعر کے الفاظ میں:

پھر بنیا رتھ آنگب اوہ سار سٹی بد لا گب
شہزادہ کے چپے چپے غم سے دیکھ گئے
شہزادہ لکھن پر اذین شہزادہ، کتور سوئے جمن
دل میں پھر اک اور تازہ تجھ کو کھڑے
تھا شہزادہ کو ہی منظور و دل لب میں
سامنے اس سٹی اہلی سدھا رتھ کو جاتے ہوئے
پھر ہوئے وہ سار سٹی سے اس طرح جو سخن
"کون ہے؟" جاتے ہیں، جس کو لوگ کاندھ پر لیے
غم زدہ مجمع ہے جس کے پیچھے پیچھے حساب رہا
جس میں کچھ خاموش ہیں کچھ لوگ گریہ کر رہے
سار سٹی بولا: "ہرے آقا یہ صید مرگ ہے
بلعانی کی ہے اس سے وصف جان و عقل نے

آج کل کی دہلی

کہیں

ڈاکٹر عبدالغنی کے تنقیدی مطالعات میں نظر ثانی اور علمی دونوں قسموں کی ادبی تنقید کی مثالیں ملتی ہیں جن سے معلوم ہوتا ہے کہ وہ تخلیقی ادب کی طرح تنقید ادب میں بھی فکر و فن کو ایک دوسرے سے ہم آہنگ کرنے کی کامیاب کوشش کرتے ہیں۔ اس مقصد کے لیے وہ ایک طرف فنی معیار سے کسی نمونہ ادب کی اصلیت و حقیقت کا سرِ رخ نگلتے ہیں جبکہ دوسری طرف ایک فکری، اخلاقی اور نظریاتی نصب العین کے مطابق پارہ ادب کی عظمت و مرتبہ کا تعین کرتے ہیں۔ ان دونوں کاموں میں وہ کسی کے ساتھ کوئی رعایت نہیں کرتے اور پوری صفائی اور معنویت کی ساتھ اپنا موقف ایک ایسے اسلوبِ بیان سے پیش کرتے ہیں جس کا بہر حال اثر پڑھنے والے کے ذہن پر ہوتا ہے۔

قیوم خٹہ

قیوم خصم

نام کتاب: مذہب کی حقیقت

مَصَدَّق: تحليل شرف الدين

قیمت : ۳ روپے

ملنے کا پتہ : مکتبہ جامعہ لمیٹڈ، جامعہ نگر، نئی دہلی ۲۵
 ”مذہب کی حقیقت“ کے عنوان کی انسانی کوششیں
 اتنی ہی قدیم ہیں، جتنا کہ خود مذہب۔ مذہب و مشاہیر
 ہے، جس پر چل کر انسان حقیقتِ اعلیٰ تک پہنچتا ہے، لیکن
 مذہب کی اس شاہراہ پر سلاستی کے ساتھ سفر کرنا آسان
 آسان نہیں ہے، جتنا کہ عام طور پر سمجھ لیا گیا ہے۔ آخر سفر
 کے لفظوں میں مددوار سے منکلی بھر کر لے آنا آسان نہیں ہے۔
 چونکہ نگاہوں کی ٹوکر ٹری کھن ہے۔

آج کی دنیا میں جب کہ مذہب (یا مذاہب) بظاہر اہل کے خوف میں نظر آتا ہے تب بھی ہماری انسانی آبادی کی غالب ترین اکثریت مذہبی ہی ہونے کی دعویدار ہے۔ لیکن اس راستے پر چلتے والوں کے لیے جس زاوہر کا ضرورت ہوتی ہے، اس کا احساس بھی ہم میں سے اکثر کو نہیں ہے۔ زیر نظر کتاب اسی احساس کو بیدار کرنے

کی ایک ٹھوڑی کوشش ہے، جو ایک ایسے شخص کے مضامین و مکاتیب کا مجموعہ ہے، جس نے انہیں کتابی صورت میں شائع کرائے کا ارادہ نہیں کیا تھا۔

ثانیہ اپنے جدہ کے قیام کے زمانے میں انہیں لکھ کر وہ اپنے ایک عزیز کے نام بھجی بھیجتے رہتے تھے۔ ان کے انتقال کے بعد ان کی ہمشیر نے ان مضامین کی اشاعت کا فیصلہ کیا جس کے لیے یقیناً ہمارے جیسے مذہبی امور کے طالب علم ان کے ممنون ہیں۔

خلیل شرف الدین مرحوم کے "ان مضامین کے مطالعے سے" بقول جناب معین الدین حارث مرحوم "یہ بھی پتہ چلتا ہے کہ ایک دردمند مردِ مسلم جو موجودہ دور کی رہی قییم یا جدید تر تعلیم کے پورے چکر سے نہ گزرا ہو نہ کسی دارالعلوم سے اس کی دستار بندی ہوئی ہو یا اس نے کوئی ڈگری حاصل کی ہو، مگر جسے قرآن مہی کا ذوق قدحے میں ملا ہو اور اسی کے ساتھ جس کا سینہ مملکت کے درد سے گھرا ہو اور جس کی اصلاح کی اسے لگن ہو وہ اپنے دل کی بات کتنے مؤثر انداز میں پیش کر سکتا ہے اور اپنے خیالات کی تائید میں کلامِ ربانی کے حوالے کس برجستہ طریقے سے پیش کر سکتا ہے۔"

خلیل شرف الدین مرحوم ہماری تحریکِ آزادی کے ان گنم محابہ دہوں میں سے ایک تھے جنہوں نے سائنس کی متنا اور صلے کی پروا سے بے نیاز ہو کر قیدِ بند کی صعوبتیں اٹھائیں اور ممکنہ قربانیاں دیں۔ وہ ان لوگوں میں سے ایک تھے جنہوں نے رسومات اور توہمات کی جکڑ سے بھی انسانوں کی نجات اور آزادی کے لیے اپنے فکر و عمل سے جدوجہد کی۔

نظا ہر یہ کتاب ایسا انگشتا ہے کہ صرف مسلمانوں کو مطالبہ کر کے نکلی گئی ہے، لیکن دراصل یہ کتاب اگر حوزہ پر پڑھی جائے تو مذہب کے ہر طالب علم اور ہر مذہبی شخص کے لیے ایک ایسا نوحہ خانہ ہے جو بتاتا ہے کہ مذہب ہر قسم کے تغافل اور غور و رسمت سزا رہے۔ جہاں تغافل اور غور و رسمت کا وہاں آپ کو مذہب ہرگز نہ ملے گا۔

زیر نظر کتاب میں مرحوم خلیل شرف الدین کے ۱۷

مضامین اور مذاہبات اہل نیز ایک تعزیتی خط
جو ان کے دیرینہ رفیق جناب محمد صاحب نے مرحوم
کی بہن کو دہلی سے لکھا تھا اور اس دعا
امتہ اللہ شرف الدین (مرحوم کی بہن) نے لکھا تھا
میں شامل کر دیے گئے ہیں۔

کتاب ۳۶ صفحات پر مشتمل ہے اور کتابت طبعات اور سرورق سب ہی کے لیے کتاب کے مرتب اور نگراں جناب عوطیب صاحب نے بڑا اہتمام کیا ہے۔ امید ہے کہ مذہب کی حقیقت کے متلاشی تمام لوگ مذہب و ملت کے اختلاف سے بالاتر ہو کر اس کتاب کا خیر مقدم کریں گے۔

نام کتاب: تصوف کی باتیں
مرتب و مؤلف: ڈاکٹر غلام الرحمن شارب
ناشر: تاج پبلشرز، ۷۱۶۶ - بیری والا باغ، دہلی-۶
قیمت: دس روپے

”تصوف کی باتیں“ انسان کے باطن کی صفائی اور قلب و فطر کی پاکیزگی پر زور دیتا ہے۔ تصوف پر بل ظاہر نہ بڑے اعتراضات کیے ہیں، لیکن جس طرح پیغمبرِ حرم کی بے توقیفی کو سہانہ بنا کر شریعت کی گردن نہیں اٹرائی جاسکتی اسی طرح کبھی نام نہاد صوفی کی بدرفتاریوں کی بنا پر تصوف کو کبھی دابر نہیں چڑھایا جاسکتا۔

یہ حقیقت ہے کہ ہر پہلی عملی، فرائض سے کوتاہی،
رہی اور مذہب سے سرکشی کے لیے بھی لوگوں نے
تہمت کو ڈھال کے طور پر استعمال کرنے کی کوشش
کی اور اس طرح کی کوششوں سے تصوف کے بارے
میں غلط فہمیوں کو بہت بڑھا دیا۔ جب کہ حقیقت
یہ ہے کہ شریعت کی پابندی کے بغیر تو کوئی شخص صوفی
ہو ہی نہیں سکتا۔ حضرت جنید بغدادی سے کسی نے پوچھا
تھا کہ صوفی بننے کے لیے کیا کرنا چاہیے؟ آپ نے فرمایا
”بس آٹھ غریباں پیدا کرنی ہوتی ہیں“ پوچھا گیا
”وہ کون سی؟“ سداطالعہ حضرت نے جواب دیا،

۲۔ ایثارِ ابراہیمؑ - اطاعتِ اسماعیلؑ ۳۔ صوف

موسیٰ ۳، صبر ایوب ۵، اشارہ ذکر یا ۶، قناعت علی ۷، غریب محیی ۸، فقیر محمد رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم۔

آج جیب کے تمام مادی آسائشوں کے باوجود ایک عام انسان کا قلب اور دماغ تناؤ کا شکار ہے ضروری ہے کہ تصوف کے پیڑھے صافی کی طرف لوگوں کو ترغیب دلائی جائے۔ اور تصوف کی اصل اوٹس کی اثر آفرینی سے کس طرح استفادہ کیا جاسکتا ہے، بتایا جائے۔

یہ بڑی خوشی کی بات ہے کہ تصوف اور اہل تصوف کی تعلیمات اور زندگی کی تبلیغ اور اشاعت کا بڑا اور کارثراب، بڑی پامردی، عزم اور استقلال کے ساتھ ڈاکٹر ظہور الرحمن شارب صاحب ایک طویل مدت سے انجام دے رہے ہیں۔ ذاتی طور پر ملاقات نہ ہونے کے باوجود یہ بات ہمیں بخوبی معلوم ہے کہ وہ بحر تصوف کے ہر طرح سے شناسا در ہیں۔ خبر ہی نہیں اس باب میں نظر بھی رکھتے ہیں اور عمل پر ابھی ہیں۔ اس بات کے پیش نظر ان کی زیر نظر کتاب بڑی اہم ہے۔

اس کتاب میں پندرہ خطوط اور ان میں سے چودہ کے جواب شامل ہیں۔ یہ تمام خطوط جناب ظہور الرحمن شارب صاحب نے ۱۵ دسمبر ۱۹۵۵ء سے ۲۷ فروری ۱۹۵۶ء کے بیچ اپنے بزرگ اور مرشد حضرت نواب محمد خادم حسن شاہ المعروف بہ نواب گدڑی شاہ بابا کی خدمت میں ارسال کیے اور ان میں سے ہر خط میں تصوف پر کیے جانے والے مختلف اعتراضات کا ذکر ہے تو ہر خط کے جواب میں ان اعتراضات کا جواب دیا گیا ہے۔ اس طرح سے تصوف کے بارے میں بہت سی غلط فہمیاں کا نہ صرف ازالہ ہو جاتا ہے بلکہ تصوف کی تعلیمات، اصطلاحات، مضمرات و متعلقات، نکات اور صوفیانہ اشعار و خیالات پر بھی کافی روشنی پڑ جاتی ہے۔

زبان سادہ اور انداز دل نشین ہے۔ صوری اور معنوی دونوں اعتبار سے کتاب ابھی اور قیمت مناسب ہے۔

اسکال نیٹل

نام کتاب: لسانیات کے بنیادی اصول
مصنف: ڈاکٹر افتداح حسین خاں

قیمت: ۴۰ روپے
تفہیم کار: ایجوکیشنل بک ہاؤس، علی گڑھ

اس رائے سے اختلاف ممکن نہیں ہے کہ اردو میں لسانیات پر تصانیف کا فقدان ہے۔ بالخصوص جدید لسانیات پر چند مضامین، دو ایک تصانیف اور بعض ترجموں کے علاوہ کچھ نہیں ملتا۔ اس لحاظ سے ”لسانیات کے بنیادی اصول“ ایک قابل قدر اضافہ ہے۔

لسانیات زبان کے سائنسی مطالعہ کو کہتے ہیں لیکن اردو میں اس سائنس کی طرف بہت کم توجہ دی گئی ہے۔ اردو میں زبان کو زیادہ تر منحصر و ادب سے ہی متعلق سمجھا گیا ہے۔ کسی لفظ یا محاورہ وغیرہ کی سند کے لیے کسی بڑے شاعر کے شعر کو پیش کر دیا جاتا ہے۔ جب کہ زبان کی اپنی ساخت ہوتی ہے، بندش ہوتی ہے۔ ضرورتیں ہوتی ہیں، آوازیں ہوتی ہیں۔ اس لیے بہتر تو یہی ہے کہ زبان میں جہاں بھی ضرورت پڑے اس کے لیے لسانیاتی نقطہ نظر سے سسڈلی جائے۔

اس کے لیے لسانیات کے مطالعہ کی طرف زیادہ سے زیادہ توجہ کرنی ہوگی۔ افتداح صاحب نے اپنی اس تصنیف میں لسانیات کے تمام اہم موضوعات کے جائزے کے ساتھ ساتھ تاریخی لسانیات کے حوالے سے زبانوں کے آپسی رشتے اور زبانوں کی نسبی درجہ بندی کے بارے میں بھی بتایا ہے۔ ہند یورپی زبانوں کا بافت اعدہ شجرہ ہی دے دیا ہے۔ اس کے ساتھ ہی افتداح صاحب نے لسانیات اور تدریس زبان کے سلسلے میں کئی گفتگو کی ہے اور بتایا ہے کہ زبانوں کی تعلیم و تدریس میں لسانیات کا کیا کردار ہونا چاہیے۔

”لسانیات کے بنیادی اصول“ اپنے موضوع پر ایک اچھی کتاب ہے۔ جو ہماری درسی ضرورت کو کبھی کسی حد تک پورا کرے گی۔ ایسی معلوماتی اور علمی کتاب میں مطالعے کے بعد کبھی ریفرنس کے لیے محفوظ رہنی چاہئیں۔

نام کتاب: نیلمبر
مصنف: حمیدہ سلطان

قیمت: بیس روپے
ناشر: ایجوکیشنل بک ہاؤس، علی گڑھ

’نیلمبر‘ حمیدہ سلطان کے ۱۴ افسانوں کا مجموعہ ہے، جس کا مقدمہ قاضی عبدالستار نے لکھا ہے۔ حمیدہ سلطان کا نام اردو کی ادبی دنیا میں اور خاص طور سے دہلی والوں کے لیے خوب جانا پہچانا ہے۔ موصوفہ نے زیادہ نہیں لکھا ہے، لیکن جتنی بھی لکھا ہے اسے نظر انداز نہیں کیا جاسکتا۔ موصوفہ کا ناول ’نگ نکل‘ مسلمانوں کی تہذیبی زندگی، بیگماتی ماحول اور سادہ زبان کا ایک خوب صورت نمونہ ہے۔ ’نیلمبر‘ کے بعض افسانے قاری کو تاریخ کے نگار خانوں میں لے جاتے ہیں تو کچھ افسانے زندگی میں انسانی کرداروں کی عکاسی کرتے ہیں، جن میں نفرت ہے، محبت بھی اور محبوب پر قربان ہو جانے کا جذبہ بھی۔

عذرا باجی اس مجموعے کی سب سے طویل کہانی ہے جو پچاس صفحات پر پھیلی ہوئی ہے۔ عذرا باجی جیسے کردار دنیا میں نایاب نہیں ہیں مگر عام بھی نہیں۔ اگرچہ اس مجموعہ کی کہانیوں کے پلاٹ بہت فکر انگیز نہیں ہیں، لیکن ہر کہانی کا نانا بانا اپنی بہت سے بُنا گلیاں۔ زبان آسان اور سادہ ہے۔ بقول قاضی عبدالستار ان کہانیوں کے کردار فرو نہیں ایک مہد ہیں۔ ایسا عجب کچھ نہ ہوتے ہوئے بھی سب کچھ ہے اور سب کچھ ہوتے ہوئے بھی کچھ نہیں۔ ان چھوٹی چھوٹی کہانیوں کے غبار زریں سے وہ صورتیں ابھر آتی ہیں، جن کے ایک نقاب کو اٹھانے سے پوری پوری کئی بیس عاجز ہیں۔

یقیناً اپنے افتدار اور زبان و بیان کی چابک دستی کے نقطہ نظر سے نیلمبر قارئین کے لیے ایک خوب صورت تحفہ ہے جس کی پذیرائی کی توقع کی جاسکتی ہے۔

نام کتاب: تفصیل

مصنف: تسکین زیدی

قیمت: ۲۵ روپے

میلے کا پتہ: شاخ ادارہ بزم غفرانہ، ۱۲/۵۴- گوال ٹوٹی کا پتہ
"تفصیل" تسکین زیدی کے افسانوں کا پہلا مجموعہ ہے جس میں ہندو افسانے شامل ہیں۔

تسکین زیدی اپنے افسانوں کا مواد حالت اور اپنے اس پاس کی زندگی سے لیتے ہیں وہ جو کچھ دیکھتے اور محسوس کرتے ہیں، اُسے صنفِ قمر طاس پر بکھر دیتے ہیں۔ تسکین زیدی کا اسلوب سادہ اور زبان سلیس ہے بلکہ یوں کہتے کہ عام بول چال کی زبان میں وہ رواد جہاں بیان کر جاتے ہیں ان کا یہ براہ راست انداز ہی ہے جو کہانی میں کہانی پن کو برقرار رکھتا ہے جس سے پڑھنے والا کسی نہ کسی حد تک غور و متاثر ہوتا ہے۔

ہنگامی حالات سے متاثر ہو کر تسکین زیدی نے جو افسانے رقم کیے ان میں دھوئیں کی لکیر خاص طور سے قابل ذکر ہے جو چند بڑے عظیم انداز کا مذہبی کی موت کے بعد مہونے والے ملک گیر فسادات کا اظہار بھی ہے اور ان پر تبصرہ بھی۔

ہنگامی حالات ہوں یا سماجی برائیاں، زندگی کے مسائل ہوں یا طبقاتی کش مکش، خواتین کی اُلجھنیں ہوں یا بچوں کی دشواریاں یا عوام کی پس ماندگی — تسکین زیدی سب ہی کے بارے میں اپنے سادہ اور براہ راست اسلوب میں کہہ جاتے ہیں۔ جذلوں کی آغچ میں جسم کی ضرورت کا اظہار ہے تو ندامت کا بوجھ، ضمیر اور ضرورت کا تصادم۔ حصار اور تلاش میں تسکین زیدی نے مغربی تہذیب کے مضر اثرات کی نشاندہی کی ہے اور مشرقی تہذیب کی خوبیوں کو سراہا ہے۔

تفصیل "تسکین زیدی کے افسانوں کا بہتر مجموعہ جو ان کے بہترین ادبی مستقبل کی نشاندہی کرتا ہے۔

نام کتاب: تیسرے رخ کی تصویر

مصنف: رحمن حمیدی

آج کل نئی دہلی

قیمت: دس روپے
ناشر: کلچرل اکادمی - جگجیون روڈ، گیارہ (بہار)

"تیسرے رخ کی تصویر" رحمن حمیدی کے ہندو افسانوں کا مجموعہ ہے۔ رحمن حمیدی اردو کے ایک جلتے پچانے افسانہ نگار ہیں۔ رحمن حمیدی کو بات کہنے کا سلیقہ ہے اور وہ اشاروں میں ہی سب کچھ کہہ جاتے ہیں۔ "ہندوؤں کے قیدی" نامی کہانی میں ہمارے زمانے کی ٹھکانی بڑے علامتی انداز میں کی گئی ہے، جب کہ کہانی پھر کی آواز میں انسانی رشتوں کی اہمیت و فوقیت کا اظہار کیا گیا ہے۔ پانی کے قیدی سب سے زیادہ زندگی کے بارے میں ہے تو اندھیرے کی زد میں مجید حیات میں عصر حاضر کے درد و کرب کو برتا گیا ہے۔

بقول کلام حمیدی: "حمیدی کی کہانیاں ذہنی ارتعاش پیدا کرتی ہیں۔ وہ مجید ذہن کو بھی لکھلا دیتی ہیں" میں سمجھتا ہوں کہ اس کی بنیادی وجہ یہ ہے کہ حمیدی انسانی نفسیات کا تجزیہ کر کے اسے اپنے تجربوں کی اساس پر علامت کی منزل تک پہنچا دیتے ہیں۔ اسی لیے قاری ان کی کہانیوں سے سرسری انداز میں متعارف نہیں ہوتا بلکہ اسے انہیں سمجھنے کے لیے غور و فکر کا سہارا لینا پڑتا ہے۔ رحمن حمیدی اپنی علامتی کہانیوں میں فرد و معاشرے کے عسرت و عشرت، محکومی و آزادی اور خالوج و باطن کی معنویت کے پس منظر میں تیسری دنیا کے مسائل جس طرح برستے ہیں وہ صلاحیت انہیں دوسرے علامت پسند افسانہ نگاروں کی بھیڑ سے الگ کرتی ہے۔ تیسرے رخ کی تصویر جدید علامتی افسانوں کا ایک اچھا مجموعہ ہے۔

نام کتاب: شاخیں

مصنف: اسلام پرویز، قیمت: پندرہ روپے
پیش کش: ادارہ فروغِ اردو، سینا ٹرمی (بہار)
"شاخیں" اسلام پرویز کا دوسرا شعری

مجموعہ ہے۔ موصوف کا پہلا مجموعہ "ٹوٹی ہوئی پتیاں" ۱۹۷۵ء میں شائع ہوا تھا۔ اس طرح شاخیں، اسلام پرویز کے گزشتہ دس سال کے شعری سفر کا سراپا ہے۔ پروفیسر اویس احمد دوران نے اسلام پرویز کا احتجاجی لے کا شاعر کہا ہے۔ بقول پروفیسر موصوف اسلام پرویز ترقی پسند شاعر ہیں اور اس کا ثبوت یہ ہے کہ ان کے مجموعے ٹوٹی ہوئی پتیاں میں جبر و استحصال کے خلاف احتجاجی اور طنزیہ اشعار موجود ہیں "ٹوٹی ہوئی پتیاں" احتجاجی لے کا شاخیں، ایک پھیلی ہوئی ہے، لیکن اس احتجاجی لے کے باوجود شاخیں شاعر کی فکر کی تازگی، احساس کی شدت کے ساتھ شعری حسن کی بھی عکاس ہے۔ اسلام پرویز نے زندگی کا بھر پور جائزہ لیا ہے اور حالات حاضرہ کو بڑی چابکدستی سے پیش کیا ہے۔

بڑا ٹکھن ہے یہ تاریک راستوں کا سفر
دلوں میں غم و مل کے دئے جلائے حیلو

کوئی بھی ظلم ہو چپ چاپ کیوں ہے انساں
یہ احتجاج کا موسم ہے، احتجاج کرو
اسلام پرویز کے شعری تجربے شاید ان کی اپنی زندگی کے تجربوں پر انحصار کرتے ہیں، اسی لیے ان کے لہجے میں دردِ مہدی ہے (مگر مایوسی نہیں) دردِ گمراہی زندگی میں رچ بس گیا ہے، مگر حوصلہ بلند ہے۔ شاخیں، گو ایک مخصوص لب و لہجے کی شاعری ہے، لیکن اس میں ایک عام آدمی کے جذبات موجود ہیں۔ ایسی شاعری جو اپنی معلوم ہو ضرور پسند آتی ہے۔

نام کتاب: غواصِ قریشی

مرب: فیروز اختر، قیمت: دس روپے
ناشر: بزم غواص، پبلنگ، مہرہ (بنگال)

غواصِ قریشی سرزمینِ بنگال کے ایک بزرگ اردو شاعر تھے۔ زیرِ نظر کتاب میں آپ کی شخصیت

ادبی شعری پر مضامین یک جا ہیں۔ ساتھ ہی غواص قریشی کی دس منتخب غزلیں بھی اس کتاب میں شامل ہیں۔ دراصل جو لوگ بنگال کے بزرگ شعراء کے بارے میں کچھ جاننا چاہتے ہیں ان کے لیے یہ کتاب تعارفی مواد فراہم کرتی ہے۔ اس میں نہ صرف غواص قریشی کی شخصیت و شعری پر تنقید و تبصرہ ملتا ہے بلکہ اس میں بنگال کے دوسرے ادیب و شاعروں کے اسلوب و انداز کے تذکرے بھی موجود ہیں جو ضرورت کے مطابق ریفرنس کا کام دے سکتے ہیں۔

غواص قریشی (متوفی ۱۹۷۸ء) کے فن اور شاعری پر سالک لکھنوی، اعجاز افضل، اختر جاوید، اشہر ہاشمی، قیصر نعیم اور ڈاکٹر ایم اے نصر کے مضامین اس مجموعے میں شامل ہیں تو ان کی شخصیت کے بارے میں ماسٹر عبدالرحیم برہمی اور علیم اثر نے اظہار خیال کیا ہے۔

غواص قریشی اردو کے بہت بڑے اور بہت مشہور شاعر ہیں تھے، لیکن اپنے بزرگوں کو خراج عقیدت پیش کرتا بڑی محنت مندرایت موقی ہے اور اس کے لیے یقیناً بزم غواص کے اراکین قابل مبارک باد ہیں، جنہوں نے اپنی ایک ادبی شخصیت کی پذیرائی کی ہے۔ یقیناً یہ بنگال کی اردو دنیا میں ایک غرض آئندہ کشش ہے، جس کی قدر کی جانی چاہیے تاکہ یہ سلسلہ جاری و ساری رہے۔

نام کتاب: آدمی نصیبوں والا

مصنف: بننادشا

قیمت: مار روپے

زیر نظر کتاب میں دو کمزوریاں فوراً محسوس ہوتی ہیں۔ ایک تو بننادشا کو بننادشا لکھا گیا۔ اردو سب سے ڈرائے کا اصل انگریزی نام بھی نہیں دیا گیا ہے۔ کیوں کہ ترجمہ پر زور ہے اس لیے بہتر ہوتا کہ اصل نام The man of Destiny کا بھی لالہ دے دیا جاتا۔ بننادشا کے سبھی ڈرائے اہم

ہیں اور سب کا ترجمہ اردو میں ہونا چاہیے، مگر قاری کو اصل ڈرائے کا نام بھی معلوم رہنا چاہیے۔

البریسٹ پیر بیگھوی نے اردو ترجمے کے لیے شا کے ایک اچھے ڈرائے کا انتخاب کیا ہے جو طربہ انداز کا ایک دل چسپ ڈرامہ ہے اور اپنے موضوع کے اعتبار سے آج کے دور میں اس کی منونیت کو دیکھا اور سمجھا جاسکتا ہے۔ ”آدمی نصیبوں والا“ مشہور فائنچ فیلوین کے کردار پر انحصار کرتا ہے۔ اس ڈرامے میں اس کردار کی بے ساختہ صناعت میں اصلیت اور سادگی اکائی بنے ہوئے ہیں۔ اس ڈرامے میں غیر مطمئن نسلوں میں امنگ پیدا کرتے اور ان کا رخ مستقبل کے روشن دور کی طرف معطفت کرنے کی خاطر طنز و مزاح کے ذریعے اس برصغیر موقی کج روی کا پول کھولا گیا ہے، جو معاشرے میں معذرت رساں حد تک حلول کو رکھتی تھی کج روی اور بناوٹ کیوں کہ آج بھی ہمارے معاشرے میں کم نہیں ہے، اس لیے اس ڈرامے کے مکالمے ہمارے دور کے تقاضوں کے پیش نظر آج بھی Relevant ہیں۔ ترجمہ لفظی نہیں ہے۔ مکالمات متن کو پیش کرتا ہے۔ تحریر شستہ اور رواں ہے۔ ایسے ترجموں کی پذیرائی ہونی چاہیے۔

نام کتاب: منٹو کے بہترین افسانے

مصنف: سعادت حسن منٹو

ناشر: ڈائنڈ پاکٹ بکس، دیبا گنج، نئی دہلی

قیمت: ۶ روپے

اردو کا کون سا ایسا قاری ہے جس نے منٹو کو نہیں بڑھایا اس کو بڑھنا پسند نہیں کرے گا۔ اردو افسانے کی دنیا میں منٹو بہت بڑا نام ہے۔ میں سمجھتا ہوں کہ منٹو کا ہر افسانہ بہترین ہوتا ہے مگر کہ مختلف درجہ کے افسانے بہترین افسانوں کا انتخاب کرتے ہیں۔ زیر نظر مجموعے میں منٹو کے دس افسانے شامل ہیں۔ یہ تنگ، موزیل، بانو گپتی، ناتھ، جاگتی، ٹوبہ ٹیک سنگھ، لاکسن، امر کنڈول کے پیچھے خوشیا

عورت ذات اور بلاؤں ہیں اور میں سمجھتا ہوں کہ سب ہی منٹو کے مشہور افسانے ہیں۔ ان افسانوں کے علاوہ منٹو کی تحریروں سے تین چھوٹے چھوٹے اقتباس بھی ہیں جو بہت تیکھے اور منٹو کی نشر ترقی کا اظہار ہیں۔ یہ سب ہی افسانے ہیں کہ منٹو نے اپنے کرداروں کو زندگی کی زندگی سے لیے ہیں اور جیسا کہ نہیں دیکھا اور پایا ہے بالکل ویسی ہی تصویر کشی کر دی ہے۔ یہی وجہ ہے کہ ان کرداروں میں ہمیں اپنی زندگی کی پرچھائیاں نظر آتی ہیں اور اسی لیے کبھی ہم شرمندہ ہوتے ہیں تو کبھی جھنجھلا تے ہیں۔

منٹو انسان دوست ہے۔ دوست نواز ہے اور وہ بڑے بڑے کردار میں بھی کوئی نہ کوئی خوبی تلاش کر لیتا ہے۔ وہ سماج میں پھیلی ہوئی برائیوں کو ہی انسانی زندگی کی خرابی کے لیے ذمہ دار مانتا ہے۔

نام کتاب: یادیں

مصنف: دت بھارتی

ناشر: ڈائنڈ پاکٹ بکس، دیبا گنج، نئی دہلی ۱۱۰۰۲

قیمت: ۶ روپے

دت بھارتی اردو کے ایک جانے پہچانے قلم کار ہیں۔ نادولوں کی دنیا میں دت بھارتی کا اپنا ایک مقام ہے۔ چوٹ اور گناہ دت بھارتی کی دو تخلیقات ہیں جو اپنے اسلوب، پلاٹ اور کرداروں کے لیے آج بھی اہمیت رکھتی ہیں۔ ۳۳ برس کے نام سے دت بھارتی نے اپنی سوانح محو بھی اور خود ہی اپنا محتسب بن کر اپنے ادب کا جائزہ لیا۔ دت بھارتی نے کچھ عرصہ تک اردو میں نہیں لکھا، لیکن اب ڈائنڈ پاکٹ بکس میں پھر ان کی تخلیقات شائع ہونے لگی ہیں۔ ”یادیں“ دت بھارتی کا تازہ ترین ناول ہے جس میں انہوں نے زندگی کی تلخ ترش اور میٹھی یادوں کی کہانی سنائی ہے۔ ریکھ کے کردار کے ذریعے انہوں نے آج کی زندگی کے مسائل کی عکاسی کی ہے۔ کھانے کی ضرورت ہو یا رہے کی یا کچھ اور مسائل باقی منٹو پر

۴۔ مصری ہیرو مرثیہ مصطفیٰ کامل پاشا از حافظ اور ابوالبرکات مصری

ترجمہ عربی

۷۔ مصطفیٰ کامل پاشا کے آخری الفاظ۔

۸۔ متفرق حالات !

محمد نعمان خاں، بھوبال

کامیاب عکاسی :

”آج کل“ دسمبر ۱۹۸۷ء میں شائع رتن سنگھ کی ۲۳ کہانیاں زندگی کے مختلف النوع جہات کی کامیاب عکاسی کرتی ہیں۔ ان تمام کہانیوں کا مشترکہ عنوان ”مانک موتی“ بہت میل کھاتا ہے۔ یوں تو سبھی کہانیاں کسی نہ کسی حادثات، کیفیات کا آئینہ دار ہیں جو درس و تائثر سے لبریز ہیں۔ چھٹی کہانی، جو ہمارے پڑوسی ملکوں اور ساتریں کہانی جو انہی ملکوں کے تحقیر آمیز تجربوں کے پس منظر میں جس طور سے لکھی گئی ہے وہ قابلِ تعریف ہے۔

ستیش برہہ مجھے ہونے اور تسلیم شدہ افسانہ نگار تو ہیں ہی ”آج کل“ کے ذریعے انہوں نے یہ بھی ثابت کر دیا کہ وہ ”سفر نامہ“ لکھنے کے فن پر نہ صرف قادر ہیں بلکہ اس فن میں سب سے زیادہ اپنی انفرادیت منو سکتے ہیں۔

نسیم محمد جان کا انشائیہ ”جھوٹ، بحیثیت ایک آرٹ“ مختصر ہے لیکن صوف اس وجہ سے اس کی تعریف نہ کرنا غلط ہوگا۔

غزلوں میں حکیم منظور، حباب ہاشمی، سکندر عرفان اور رفیق الزماں صاحب متاثر کرتے ہیں۔

عمدہ :

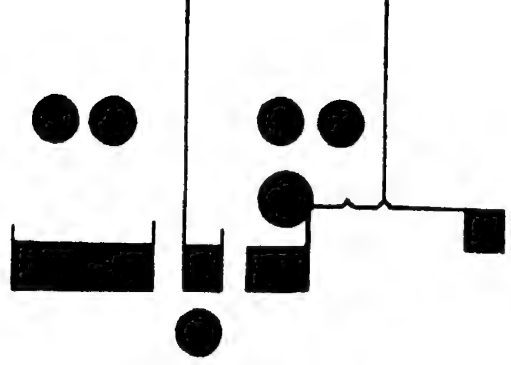
اس بار رتن سنگھ کی چھوٹی چھوٹی کہانیوں نے دل موہ لیا۔ چند کہانیوں پر البتہ یہ شبہ ضرور ہوا کہ انہیں کہانی کہا جاسکتا ہے یا نہیں۔ ایسا خیال کبھی کبھی جو گندہ پال کی مٹی کہانیوں کو پڑھ کر بھی ہوتا ہے۔ بہ حال دونوں نے بڑی عمدہ مٹی کہانیاں لکھی ہیں۔

خوش نصیبی :

”جدید ہندی کہانی نمبر“ دیکھا اور پڑھا۔ اردو پڑھنے والوں کی خوش نصیبی ہے کہ اس طرح ہندی ادب کی ایک اہم صنف ”جدید کہانی“ سے روشناس ہوئی۔ کیا اچھا ہو کہ اردو کے پڑھنے والے ہندی نظم اور ہندی ڈرامے سے بھی روشناس کیے جاتیں اور پھر یہ سلسلہ کچھ اس طرح جاری رکھا جائے کہ ملک کی مختلف زبانوں کے ادب کا تعارف اردو والوں سے کرایا جائے۔ مثلاً آسامی، بنگالی، اودیسیہ، ملیالم، تامل اور گودھکی وغیرہ جدید کہانی نمبر نکالے جاسکتے ہیں۔

بقیہ صفحہ ۲۳ پر

مارچ ۱۹۸۸ء



خلاف واقعہ :

محمد عابدہ صاحبہ اپنے معنون مطبوعہ دسمبر ۱۹۸۸ء

میں تحریر کرتی ہیں کہ :

”اردوئے معلّے کے فروری، مارچ ۱۹۸۷ء کے شمارے ”مصطفیٰ کامل نمبر“ میں کالج کے ایک طالب علم کا معنون : ”مصر میں انگریزوں کی پالیسی“ کے عنوان سے شائع ہوا۔ اور حشر دفعہ ۱۲۴ (الف) کے نذر میں آگئے۔“

اس سلسلے میں عرض ہے کہ :

(۱) اصل نام مصطفیٰ کامل ہے، مصطفیٰ کامل نہیں! مصطفیٰ کامل کا تعلق ترکی سے تھا، جب کہ مصطفیٰ کامل مصر کے رہنے والے تھے اور مصطفیٰ کامل کا زمانہ، ترکی کے مصطفیٰ کامل سے پہلے کا ہے۔

اس طرح اردوئے معلّے کا مذکورہ شمارہ ”مصطفیٰ کامل نمبر“ ہے۔

(۲) اردوئے معلّے کے مذکورہ بالا شمارے میں کوئی بھی تحریر ”مصر میں انگریزوں کی پالیسی“ کے عنوان سے شائع اشاعت نہیں ہے۔ یہ شمارہ میری نظر سے گزر رہا ہے، جس میں مختلف عنوان کی درج ذیل تحریریں شامل ہیں اور یہ صحیح ہے کہ اس میں کسی بھی معنون نگار کا نام شائع نہیں کیا گیا ہے :

۱۔ مرحوم مصطفیٰ کامل پاشا ۲۔ مصطفیٰ کامل پاشا کے حالات

۳۔ مصطفیٰ کامل پاشا کی اپیل ۴۔ مصطفیٰ کامل پاشا

(ماخوذ از اخبار ہندوستان، قلم گیت)

۵۔ مصطفیٰ کامل پاشا مرحوم (نظم) فارسی

نیشنل بک ٹرسٹ کی نئی مطبوعات

تمس
ہندی زبان کا ایک مشہور ناول ہے جس کے لیے اس کے مصنف بھیشم ساہنی کو ساہتیہ اکادمی ایوارڈ بھی مل چکا ہے۔
فی وی پراس کی پیش کش سے یہ ناول کنٹرول ورکشاپ ہو گیا ہے۔ بھیشم ساہنی نے اپنے اس ناول میں حصول آزادی سے کچھ پہلے
کے زمانے کا انتخاب کیا ہے۔ اور اس کے بطن میں کلبلائے فرقہ وارانہ تعصب کے خوف ناک واقعات اور ان کے راست
اور بالواسطہ اثرات کی نشاندہی کی ہے۔ یہ ناول بنیادی طور پر سیاسی شعور کا ناول ہے، لیکن سیاست کے تلے بالے کے اندر بھی مصنف نے
سماجی زندگی کے حقائق کی ہمیں کھولی ہیں اور مسائل کا گہرا احساس بھی کرایا ہے۔

نیشنل بک ٹرسٹ نے "تمس" کو اردو میں اپنے آدان پردان سلسلے میں تاریکیاں

کے نام سے شائع کیا ہے۔ صفحات ۲۹۶ اور قیمت: ۲۷ روپے ہے
آدان پردان یعنی ہندوستانی کتابوں کا سلسلہ ٹرسٹ کا ایک اہم شامتی پروگرام ہے۔ اس سلسلے کے تحت ہندوستانی زبانوں کے
منتخب ادب کے ترجمے پیش کیے جاتے ہیں، جن کا مطالعہ متعلقہ زبان کے ارفقار، کلچر اور تمدن کے بارے میں تفصیلی معلومات مہیا کرتا ہے۔
اس سلسلے کے تحت شائع ہونے والی چند اہم کتابیں درج ذیل ہیں:

۲۲/۷۵	قیمت:	مترجم: عزیز اندوری	از: شامتی ناتھ دیبائی	● نجات
۱۲/=	:	مترجم: عین الحسن	از: ابندر کثور داس	● مراہو اچاند
۲۰/=	:	مترجم: بلراج وریا	از: میراجی اتارائے	● درد کے رشتے
۱۸/۷۵	:	مترجم: سلمیٰ صدیقی	از: پھینشور ناتھ رینز	● میلا انجل
۱۱/=	:		مترجم: رتنہ ستیا دھرمیر	● اردو افسانے
۱۸/۷۵	:		مترجم: رادھا کشن	● پریم چند کے مختصر افسانے
۱۹/۲۵	:	مترجم: اشرف مایری	از: ویکھوئی بھوشن بندوپادھیائے	● آدیش ہندو مٹول
۱۳/۷۵	:	مترجم: شمس الحق عثمانی	از: منورجن داس اور پران بندھوکر	● جھگل کا سنس اور شویت پدا
۱۵/۷۵	:	مترجم: عبداللہی	از: لکشمی ناتھ چکین	● مہاتما سے روپ کنورک

فہرست کتب طلب کریں

● نیشنل بک ٹرسٹ کی اردو کتابیں ملک بھر میں اردو کے تمام اہم کتب فروشوں سے مل سکتی ہیں۔
تجارتی اور دیگر معلومات کے لیے رابطہ قائم کریں:

ڈپٹی ڈائریکٹر (سیلز) نیشنل بک ٹرسٹ انڈیا، ۵-A گرین پارک، نئی دہلی ۱۱۰۰۱۶

آجکل

ایڈیٹر
راج نرائن راز
سب ایڈیٹر:
خوشیلا کرم

جلد : ۴۶	شمارہ : ۹	اپریل ۱۹۸۸ء
قیمت : دو روپے	فون : ۳۸۷۰۶۹	چیت : بیساکھ ۱۹۸۰

ترتیب

۴۲	مہدی عباس حسینی	نئی کتابیں:	۲	ملاحظات: دیہی ترقیات اور سبٹ
	چراغِ نیم شب - سلیم احمد		✓ ۴	مقالات: صادقین اور غالب
	خاموش آواز - جاں نثار اختر			حضرت فرید الدین گود گنج
	آخر شیرانی کی جنسی اور روحانی شاعری - قمر جیل		✓ ۱۱	کیا اُردو شاعری
	لمعاتِ تہا - مولانا سہا مجددی		✓ ۱۶	اقبال اور بلیک
	کلامِ حامد - حامد سعید خان		۲۳	بہارِ شاعر:
	اشعارِ نادر اشہر - شعیب رحیم لال گورکھ پور		۲۳	نظم: میں فقط ہر کسی
	انتخابِ غزلیات - مختار حسین، انور اہی، فضل تاج		۲۳	غزلیہ: تاجی می رضا
	کرشن چندر کے ناولوں میں انسانی کردار - مدوڑ زبانی بیگم		۲۵	رامیندر بہادر، سید رفیق، اقبال بدولی
	تحقیقات و تاثرات - اکبر رحمانی		۲۶	حکیم جہانگیری، حامد جعفری، پرکاش تیواری
	محمد عزیز مرزا - شخصیت، حیات اور کازلے - مرزا اکبر الہیگ		۲۷	ناولٹ: آپ ہیول
	انگریزی - قیصر زیدی		۲۸	افسانے: محمد
	مکتوبات: م. ق. خاں، انور ندیم، محمد منصور عالم، قیصر زمان قلیس		۳۷	نوٹمنائی
	تنویر سامانی، قیصر رضا، جمال اویسی، نگار عظیم، اختر ویکٹوری		۴۰	انتشائیہ: دکنے کی فرمائش پر

اسسٹنٹ ڈائریکٹر پرنٹنگ: آر۔ ایس۔ منجیل

ترسیل زر کا پتہ:

بزنس منیجر: پبلکیشنز ڈویژن، پیپل ہاؤس، نئی دہلی ۱۱۰۰۰۱

مضامین سے متعلق خطوط کتابت کا پتہ

ایڈیٹر آجکل (اُردو) پبلکیشنز ڈویژن، پیپل ہاؤس، نئی دہلی ۱۱۰۰۰۱

اندرون ملک: زر سالانہ ۲۰ روپے - دوسال کے لیے: ۳۶ روپے - تین سال کے لیے: ۴۸ روپے

دیہی ترقیات اور بجٹ

کے اقدامات کے لیے بھی دی جانے گی۔ غریبی کی سطح سے نیچے زندگی گزارنے والے دیہی عوام کی مجموعی سطح میں بھی بہت نیچے کے لیے تار و کنکشن حکومت کے خرچ پر لگائے جانے کی ضرورت بھی رکھی گئی ہے۔ "دیہی آبادی ماحولیاتی دوستی منصوبہ" کے تحت HUDCO کے ذریعے نئے یا خانوں اور دیگر فضلوں کی صفائی کے لیے مناسب انتظام کیا جائے گا۔

گاؤں کے کچے مکانات جہاں ہر وقت قدرتی آفات نیرے کی لوک پر ہوتے ہیں، وہاں اتفاقی حادثات کی تباہی بھی ہر وقت ان کے سروں پر ٹپکتی رہتی ہے۔ آگ جو دیہی میں محصور رہ کر کمان کچے مکانات کو روشنی بخشتی ہے، کبھی اس کا جلال ان کچے مکانات کو خاکستر بھی کر دیتا ہے۔ ایسی صورت میں دیہات کے غریب مزدوروں، کسانوں اور دستکاروں کو کھیر ایک نیا نیشن تعمیر کرنے کے لیے جنرل انشورنس کارپوریشن بیمہ کی رقم ادا کرے گی جب کہ بیمہ کی قطعوں کی ادائیگی حکومت کرے گی۔

دیہی کے سب سے پچھلے دیہی علاقوں، قبائلی علاقوں اور شہروں کے پچھلے علاقوں کے بچوں کی فلاح کے لیے Integrated Child Development Services Projects

منظور کیے گئے۔ سڑکوں سے متاثرہ علاقوں اور بالخصوص سرحدی کسانوں کے لیے ایک نیا پروگرام "جل دھارا" کے نام سے شروع کیا جائے گا، جس کے تحت انہیں برائے نام کو اسے یا پھیلنے پر پمپ سٹیشن فراہم کیے جائیں گے۔ سینچائی کے لیے پمپ سٹیشنوں میں استعمال ہونے والے بجلی کے موٹر کو ایک انرٹ سے مستثنیٰ رکھنے میں احکامات جاری کیے گئے ہیں۔ درج فہرست ذاتوں اور درج فہرست قبائل سے تعلق رکھنے والے جموں اور سرحدی کسانوں کی سہولت کے لیے دس لاکھ نوے تھوڑے جائیں گے۔

دیہی عوام کو بچت کی ترقیب دینے کے لیے "کسان کھاس پتر" شروع کیا جائے گا، جس میں جمع شدہ رقم پانچ برس میں دو گنی ہو جائے گی۔ ڈھائی برس

کسانوں اور کھاد پر مشتمل مطالبات کے پیش نظر قدرتی آفات کی صورت میں انہیں راحت دینے کی غرض سے ایک "قومی زرعی امدادی قرض فنڈ" قائم کیا جا رہا ہے۔ درج فہرست ذاتوں اور درج فہرست قبائلیوں کی فلاحی اسکیم کی مالی معاونت کے لیے ایک درج فہرست ذات اور درج فہرست قبائل ملکانی ترقیاتی کارپوریشن قائم کیا جائے گا۔ یہ کارپوریشن صوبائی سطح پر بنائے گئے ایسے کارپوریشن اور ایجنسیوں کے ساتھ مل کر کام کرے گا جس کے لیے عارضی طور پر پیچاس کروڑ روپے مختص کیے گئے ہیں۔

اگلے خریٹ اور رجب کے موسم میں فصل کے لیے کسانوں کو کھاد پر پانچ فی صد کی خصوصی رعایت دی گئی ہے۔ اس کی وجہ سے ایک بستہ بوری کھاد کی قیمت میں ۸ روپے ۸۰ پیسے کی کمی ہوگی۔

دیہی عوام کی رہائش کے مسئلے کو حل کرنے کے لیے ریزرو بینک، انٹرنل بانڈ بینک کو سو کروڑ روپے کی اضافی رقم فراہم کرے گی۔ کسانوں کو گھر بنانے میں مالی معاونت دینے کے لیے لینڈ ڈویلپمنٹ بینک کے دائرہ کار کو بڑھایا جائے گا۔ ریاستی حکومتوں سے اس سلسلے میں قانونی اقدامات کی گزارش کی جائے گی۔ چھپنے کسانوں کو مکان بنانے کے لیے HUDCO متعین شرح سود سے ۲ فی صد کم پر قرض فراہم کرے گی۔ یہ قرض ۲۲ سالوں میں واجب الادا ہوگا۔ یہ سہولت گھاس بھوس کی چھت بدلنے جیسی بہتری

عوام کے مفادات کو اولیت دے کر وضع کیا جائے والا بجٹ ۸۹-۹۰ مختلف محاذوں پر اپنی پیش قدمی کا نقیب ہے جس سے کہ سڑک کے دھوار حالات سے گزرنے والی معیشت کو آگے بڑھایا جاسکے۔ اس سال ہمارے ملک کو اس صدمہ کے سب سے بھیانک سڑکے کا سامنا کرنا پڑا۔ اس سبب میں زراعت کے پروگراموں پر خصوصی توجہ دی گئی ہے اور دیہی علاقوں میں سماج کے کمزور طبقات اور انسانی وسائل کی ترقی نیز روزگار کے مواقع بڑھانے کے پروگراموں پر خاص زور دیا گیا ہے۔ اس کے لیے جو خاص منصوبے بنائے گئے ہیں، ان میں سے چند کا ذکر اختصار کے ساتھ یہاں درج ہے۔ ان منصوبوں سے سارے دیہی کے دیہی عوام اور کسان یکساں مستفید ہوں گے۔

کسانوں کو زرعی اخراجات میں کمی کی غرض سے سبھی بینکوں کے ذریعے دیے گئے زرعی قرض کی مجموعی رقم ۶۰ ہزار تک شرح سود میں ڈیڑھ سے ڈھائی فی صد اضافہ عمومی قرض ۱۵۰۰۰ ہزار روپے تک میں ایک فی صد سے ڈھائی فی صد تک کی کمی کر دی گئی ہے۔ اس کے لیے ریزرو بینک نے ہدایت جاری کر دی ہے۔ زراعت کے لیے ریزرو بینک کی معاونت سے پبلک سیکرٹریک سال ۸۹-۹۰ میں مزید تین ہزار کروڑ روپے کے زرعی قرض فراہم کریں گے تاکہ زرعی قرض زیادہ سے زیادہ کسانوں کو مل سکے۔ ہزاروں کو بینک سے جملہ ملے گا ہر بینک کا حلقہ اثر ۱۵ سے ۲۵ گاؤں ہوگا۔ اس کے علاوہ

کے بعد پتر بھنڈنے کی سہولت بھی حاصل ہوگی۔ سماج کے کمزور طبقوں مثلاً پرائمری اسکول، بچوں کو آپریٹو دودھ پیدا کرنے والوں، دستکاروں کو کالوں میں کام کرنے والے لوگوں کے لیے لائف انشورنس کا پوریشن کے ذریعے ایک گروپ انشورنس اسکیم شروع کی جائے گی۔ اسی طرح حماہوں، دسزوں، موچیوں، معماروں، برٹھی اور اس طرز کے دیگر پیشے سے متعلق لوگوں کے لیے بھی ایسے منصفیہ بندے جائیں گے۔ بے زمین کالوں، پتھر کھانوں، رکش والوں کے لیے ۵ فی صد پرمیٹ پر گروپ انشورنس کی سہولت دی جائے گی۔ قیمہ ۵۰ فی صدی پرمیٹ کی ادائیگی کے لیے ایک سماجی تحفظاتی فنڈ قائم کیا جائے گا جس کے لیے عارضی طور پر سو کروڑ روپے مختص کیے گئے ہیں۔ مربوط دیہی ترقیاتی پروگرام سے مستفید ہونے والوں کی لائف انشورنس حکومت کے ذریعے کی جائے گی۔ یہ انشورنس ۳۰۰ روپے کی ہوگی۔ جب کہ حادثاتی موت کی صورت میں یہ رقم دو گنی ہو جائے گی۔ اس سے تقریباً ۲۰ سے ۴۰ لاکھ کمبندوں کو فائدہ ہوگا۔ ان سارے اقدامات کے لیے لائف انشورنس کارپوریشن کو احکامات جاری کیے گئے ہیں۔

فصل کو نقصان پہنچانے والے کیرٹوں کو مارتے والی ادویہ کی تیاری میں استعمال ہونے والے خام مال کو ایکسائز ڈیوٹی سے مکمل طور پر مستثنیٰ کر دیا گیا ہے۔ برآمدی خام مال پر کمزور ڈیوٹی میں بھی زبردستی کمی کے احکامات جاری کر دیے گئے ہیں۔

کوئلہ اسٹوریج قائم کرنے کے کام آنے والے پُرزوں اور دیگر اثبات پر ایکسائز ڈیوٹی ۱۵ فی صد سے ۴۰ فی صد تک کم کر دی گئی ہے۔ زراعت، باغبانی، ٹرینڈ فارم اور شہر کی سڑکیوں کا چھتہ لگانے کے لیے جدید تکنیک سے فیض اٹھانے کے لیے ان مقاصد میں استعمال ہونے والے مشینوں جیسے اہر پھلر، سسٹمز، چار مکسروں کو ایکسائز ڈیوٹی سے مکمل طور پر مستثنیٰ رکھا گیا ہے۔ اس کے علاوہ کچھ بہت اہم دودھ نکالنے والے آلات اور دودھ کی پیداوار میں اضافہ کرنے

کے لیے ضروری دواؤں کی برآمدی پرمیٹ ڈیوٹی میں کمی کے احکامات جاری کر دیے گئے ہیں۔

جنتا پارٹیز کی قیادت میں سرکاری طرف سے مزید جھوٹ کی صورت میں ۵۰ پیسہ فی ایکسائز میڈ کی کمی ہو جائے گی۔ سوئی دھاگوں پر ایکسائز ڈیوٹی میں کمی ہوگی۔ جس سے لاکھوں ٹیکسروں اور بیڈوں کو فائدہ ہوگا۔

کھادی کپڑوں پر دی جا رہی رعایت کی طرح کنبل اور کنبل پر بھی دس فی صد کی جھوٹ دی جائے گی۔ پتھر کھانے کے ذریعے بنائے جانے والے فیبرکس کے بنانے میں کام آنے والے دھاگوں پر ایکسائز ڈیوٹی کم کی جائے گی۔ سوئی دھاگوں پر ایکسائز ڈیوٹی ۲۰۰۵ فی صد تک کم کر دی جائے گی۔ پتھر کھانے پر بنائے گئے اونی فبرکس (Fabrics) کو ایکسائز ڈیوٹی سے مستثنیٰ رکھنے کے احکامات جاری کر دیے گئے ہیں۔ عام استعمال میں آنے والے بہت سی چیزوں مثلاً سینڈ، کابل، اسٹیل کے برتن، گاؤں میں کوآپریٹو اداروں اور کھادی گرام منصفیوں کے ذریعے بنائے جانے والے کپڑے دھونے کے صابن اور کابلک صابن پر ایکسائز ڈیوٹی ختم کر دی گئی ہے۔ سبکی کے بلب پر ۵۰ پیسہ فی بلب کمی کر دی گئی ہے۔ نیز کالج کے سامان جیسے جگ، پیلے، پلیٹ وغیرہ پر ایکسائز ڈیوٹی میں کمی کر دی گئی ہے۔ قیمتی اور جان بچانے والی ضروری ادویہ کی قیمت میں کمی کی گئی۔ سائیکلوں کے ٹائر اور صنعتی فلٹر فیبرکس کی تیاری کے سلسلے میں کام آنے والے نائٹن فلامنٹ دھاگوں پر ایکسائز ڈیوٹی ۴۰ روپے فی ٹون سے گھٹا کر ۱۳ روپہ فی ٹون کر دینے کے احکامات جاری کر دیے گئے ہیں۔ جب کہ پھلی پکڑنے کے جال کے بنانے میں استعمال ہونے والے ڈینٹر کے فلامنٹ دھاگوں پر اس سے بھی کم یعنی ۵۵ روپے فی ٹون کر دینے کے احکامات سے ایکسائز ڈیوٹی واجب الادا ہوگی۔

دیہاتوں میں روزگار کے زیادہ مواقع فراہم کرنے کے لیے کوآپریٹو سائیکلوں اور دیہی صنعتوں کے ذریعے بنائے جانے والے سامان جیسے ریڈیو کیسٹ ٹیپ ریکارڈر، جوتے، چپل، اجار، مریچے اور

پھلوں کے رس وغیرہ کو ایکسائز ڈیوٹی سے پوری طرح مستثنیٰ کر دیا گیا ہے۔ اس کا سب سے بڑا فائدہ یہ ہوگا کہ جب دیہی عوام کو روزگار کے مناسب مواقع کاؤں میں ہی فراہم ہوں گے تو وہ تلاش معاش میں شہروں کی طرف نہیں آئیں گے۔

ہماری پارلیمنٹ کثرت میں مدت کا مکمل نمونہ ہے۔ اس کے ذریعے قومی یک جہتی پروان چڑھتی ہے۔ سیاسی و معاشی استحکام میں آتا ہے۔ یہ ملک کا اعلیٰ ترین قانون سا ادارہ ہے

بھارتی پارلیمنٹ

جس کا مطالعہ
بچوں اور بڑوں دونوں کے لیے
یکساں مفید ہوگا
صفحات : ۸۰ - قیمت : سارے سات روپے

بھارت خلانی دور میں

مصنف : موہن سندرا راجن
قیمت : بارہ روپے
ملنے کا پتہ :

پبلیکیشنز ڈویژن
پتیالہ ہاؤس نئی دہلی ۱۱۰۰۰۱

غیر ملکی سفارتوں میں نظر ڈالنے والی کمی
لیے مناسب سائیکلوں کی تلاش
لغزدار سال فرمائیں (ادارہ)



• مالک رام

صادقین اور غالب

عبارت لکھی ہے :

بِسْمِ اللّٰهِ
جناب مالک رام مدظلہ
عبدالقت در عیدروس صاحب کی طرف سے
بقلم عاصی صادقین عفی عنہ

۱۸ نومبر ۱۹۶۰ء

اس سورت میں (۷۸) آیتیں ہیں۔ ان میں اللہ تعالیٰ کی نعمتیں گنوائی گئی ہیں۔ اور ہر ایک کے بعد پوچھا گیا ہے کہ آخر تم خدا کی کون کون سی نعمت کو جھٹلاؤ گے (فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبُونَ) اس طرح ۳۱ مرتبہ اس آیت کی تکرار ہوئی ہے۔ صادقین نے یہ آیت ہر بار نئے انداز سے لکھی ہے۔ صادقین سے یہ میرا پہلا تعارف تھا۔

اس کے بعد مرزا ظفر حسن مرحوم نے تصویروں کا وہ مجموعہ تحفۂ بھیجا۔ جو صادقین نے غالب کے شعروں پر بنائی ہیں۔ بہت دن بعد ایک اور ہم مشرب دوست شمشاد حسین صوفی نے جو کراچی کے یونائیٹڈ بینک میں ملازم تھے۔ بینک کا ۱۹۸۱ء کا کیلنڈر بھیجا، جس میں "اقبال کے چند اشعار صادقین کی مصوری اور خطاطی کے آئینے میں" کے عنوان سے شامل کیے گئے ہیں۔

اس کے بعد میں نے ان کی بنائی ہوئی تصویریں اور خطاطی کے نمونے جمع کرنے شروع کیے۔ غالب کے اشعار والی تصویروں میں سے میں نے یہ دو تصویریں چوکھے میں لگوا کر اپنے کمرے میں آویزاں کر رکھی ہیں :

۱۔ درد دل لکھوں کب تک 'ماؤں' ان کو دکھلاؤں
آنکھیاں لگا رہی اپنی، خامہ حوں چکاں اپنا

یہ ۱۹۸۱ء کی بات ہے۔ جہینا نومبر کا تھا۔ ایک صبح ٹیلی فون کی گھنٹی بجی۔ میں نے چوٹ اٹھایا تو دوسری طرف سے غالب اکیڈمی کے سیکرٹری جناب ذہین نقوی کی آواز سنی :

"کراچی سے صادقین صاحب شریف لائے ہیں۔ وہ آپ سے ملنے کے خواہش مند ہیں۔ کب انہیں ساتھ لے کر حاضر ہو جاؤں گا؟"

"کارخیز میں استمارے کی کیا حاجت ہے! آج ہی سرپر کی جائے میرے ساتھ نیچے۔"

اگرچہ میں اس سے پہلے صادقین سے کبھی ملا نہیں تھا، لیکن میں ان کے نام اور کام سے ناواقف نہیں تھا۔ میں جس زمانے میں بکار سرکار بلجیئم میں مقیم تھا۔ ۱۹۶۰ء سے ۱۹۶۴ء تک — تو وہاں کے بین الاقوامی کسٹم ادارے میں پاکستان کے نمائندے جناب عبدالغفور عیدروس تھے۔ میں ہندوستان کی طرف سے اس ادارے کے جلسوں میں شریک ہوتا تھا۔ وہاں عیدروس صاحب سے ملاقات ہونے لگی اور رفتہ رفتہ ہمارے تعلقات بہت دوستانہ اور بے تکلفی کے ہو گئے۔ ویڈیو اس کا لازمی نتیجہ تھا۔ ہمارے مذاق مشترک اور پسند و ناپسند کے موضوع یکساں تھے۔ ۱۹۶۴ء میں میرے ہندوستان واپس آ جانے کے بعد بھی ہماری خط و کتابت قائم رہی۔ پھر کچھ عرصہ بعد وہ بھی کراچی چلے گئے۔ ۱۹۷۰ء میں انہوں نے وہاں سے مجھے صادقین کی لکھی ہوئی سورکڑن کا مطبوعہ نسخہ بھیجا۔ اس پر صادقین کے دستخط ہیں۔ انہوں نے نسخے کے پہلے ورق پر یہ

• سی۔ ۵۰۴۔ ڈیفینس کالونی، نئی دہلی ۱۱۰۰۲۳

اسجیل نئی دہلی

کنج میں بیٹھا رہوں یوں پر کھلا
کاش کے ہوتا قفس کا در کھلا

سہ پہر کو ذہبی نقوی صاحب انہیں ساتھ لیے تشریف لے آئے۔ میں نے دیکھا کہ ایک بڑا پتلا اکبر سے جسم کا آدمی، نکلتا ہوا قد، گندمی رنگ، نیوٹا چمک دار روشن آنکھیں، شنگ مسر، سر کے بال بکھرے ہوئے۔ کچھ کھو یا کھو یا سا — میرے سامنے کھڑا ہے۔ حسن اتفاق سے مجھے لاہور کے زمانہ قیام میں وہاں کے کئی مشہور و معروف مصوروں سے ملنے کی مسرت حاصل رہی ہے۔ چغتائی، استاد اللہ بخش، شاہو علی سے تو اچھے خالص مراسم تھے۔ چغتائی کو میں ۱۹۲۱ء سے یعنی ”نیرنگ خیال“ کے زمانے سے بہت قریب سے جانتا تھا۔ اور یہ تعلقات ان کی وفات (جنوری ۱۹۷۵ء) تک قائم رہے۔ لیکن یہ سب بچپانی تھے اور آپ جانتے ہیں کہ بچپانی تو نوش کے اعتبار سے کیے ہوتے ہیں۔ میں نے صادقین کی کبھی کبھی ایسی ہی شکل اپنے تصور اور ذہن میں بنا رکھی تھی۔ اب جو انہیں گوشت پوست میں منتقل دیکھا تو واقعی کچھ تعجب بلکہ مایوسی سی ہوئی۔ میں انہیں اس سے کہیں زیادہ صحت و دردیگنا چاہتا تھا۔ خیر.....

ہم خامی دیر تک بیٹھے باتیں کرتے رہے۔ انہوں نے جب کمرے میں اپنی بنائی ہوئی تصویریں لٹکی دکھیں تو بہت خوش ہوئے۔ غلامعلوم یہ میرے خوش کرنے کو تھا یا حقیقت! فرمایا: میرا ہندوستان کہنے کا ایک مقصد آپ سے ملاقات بھی تھی کہ ہم دونوں غالب کے پرستار ہیں۔ میں نے آپ کی غالب سے متعلق تمام تحریریں پڑھی ہیں۔ میں نے شکر یہ ادا کیا۔ ان کا پورا نام صادقین احمد نقوی تھا۔ وہ جون ۱۹۳۰ء میں مغربی یورپی کے منقطع مارتا بار کے شہر امروہ میں پیدا ہوئے، جو ہندوستان بھر میں شعبی حضرات کا بہت بڑا مرکز ہے (ضنائیہ بات دل چاہی سے خالی نہیں کر اگر ”امروہ“ ہائے ہونی بجائے الف مقصورہ سے لکھا جائے تو اس کے عدد ”کر بلا“ کے برابر ہیں۔ یعنی ۲۵۳۔ صادقین تین بھائی تھے:.....

سب سے بڑے کاظمین احمد، دوسرے حسنین احمد اور سب سے چھوٹے یہ صادقین احمد۔ ان کے جدِ اعلیٰ حضرت شاہ شرف الدین (شاہ ولایت) دیوبند اثنا عشری امام حضرت علی نقی کی اولاد میں سے تھے۔ اسی لیے یہ لوگ نقوی کہلاتے ہیں۔ ہمارے زمانے کی بعض مشہور ادبی شخصیتیں اسی خاندان کی نام لیوا ہیں۔ مثلاً معروف شاعر رئیس امروہوی، جو پچھلے چالیس سال سے کراچی کے روزنامہ ”جنگ“ میں روزانہ قلم لکھتا رہے ہیں (ان کے قطعات کے تین مجلے شائع ہو چکے ہیں)؛ اسی ”جنگ“ کے سابق ایڈیٹر سید محمد تقی بھی نقوی ہیں۔ (مشہور اداکارہ مینا احمدی والے) کمال امروہوی بھی اسی خاندان کے چشم و چراغ ہیں۔ اس سلسلے میں اور کبھی کئی نام لیے جاسکتے ہیں۔

آج کل نئی دہلی

صادقین کی ابتدائی تعلیم امروہ میں ہوئی۔ انہوں نے ڈرائنگ اور آرٹ سبقاً سبقاً پڑھا تھا۔ بالآخر بی۔ اے کی سند اگروہ یونیورسٹی سے حاصل کی۔ اس کے بعد شروع میں چندے امروہ کے امام المدارس ہائی اسکول میں ڈرائنگ کے اُستاد رہے۔ یہ اسکول اب ترقی کر کے انٹر کالج بن گیا ہے۔

۱۹۳۸ء میں وہ پاکستان چلے گئے۔ جہاں ان کے بڑے بھائی کاظمین احمد پہلے سے جا چکے تھے۔ وہاں ابتدائی زمانہ ان پر بہت سخت گذرا۔ تلاش معاش میں کہاں کہاں کے پار نہیں کیے۔ کچھ دن ریڈیو پاکستان سے بھی وابستہ رہے۔ آخر کار پانچ توڑے کراچی میں رحمت سفر کھول دیا۔ بنیادی طور پر ان کا گھرانہ زمینداروں کا تھا۔ کچھ زمین ان کی ملکیت میں تھی جس سے سالانہ ضرورت بھر کی فصل پیدا ہو جاتی تھی۔ سستا سماں تھا۔ ضرورتیں محروم تھیں اور وقت اور روپیہ ضائع کرنے کے لیے لغویات محدود تھیں۔ لہذا گھر کے اُبلے خرچ کی طرف سے اطمینان تھا۔ لوگوں میں علم حاصل کرنے اور اپنی اور اپنی اولاد کی تربیت اور تہذیب کا جذبہ تھا۔ مدارس میں طلبہ کو خوش خلقی کی باقاعدہ مشق کرائی جاتی تھی۔ خوش خلقی منشی کا زور تصور ہوئی تھی۔ صادقین کے خاندان میں بھی خوشنویسی سلسلہ بعد نسل چلی آ رہی تھی۔ ایک مرتبہ انہوں نے بتایا تھا کہ میرے پاس اپنے مختلف ہندو گول کے لکھے ہوئے سات قرآن مجید موجود ہیں۔ ان کے والد سید سلیمان احمد بھی اچھے خوش نویس تھے۔ اگرچہ انہوں نے اُسے کبھی اپنا ذریعہ معاش نہیں بنایا۔

غرض اس ماحول میں ان کی پرورش ہوئی۔ انہیں بچپن سے اپنے ارد گرد کتابیں — خوشخط لکھی ہوئی کتابیں دیکھنے کا موقع ملا تو لا محالہ اس سے دل چسپی پیدا ہو گئی۔ اس پر پختہ اختیار کیا، تو آرٹ ٹیچر کا۔ چنانچہ امتداد تصویر کشی سے ہوئی۔ جو بعد کو خطاطی میں تبدیل ہو گئی۔ لیکن ان کی خطاطی بھی دراصل معنوی ہی کی دوسری شکل ہے۔

اسلام میں، بوجہ تصویر کشی کی حوصلہ افزائی نہیں کی گئی۔ لہذا وہ لوگ جنہیں اس سے دل چسپی تھی، انہوں نے اپنی فطری صلاحیتوں کے اظہار کے لیے خطاطی پر توجہ کی۔

میرا خیال ہے، اور یہ میں کہیں لکھ بھی چکا ہوں کہ اہل کی پرانی زبان موجود عربی ہی کی اولین شکل ہے، اور عربی خط کوئی سمجھ بابل کے قدیم — نیچی یا ساری رحم الخط کی ارتقائی شکل ہے۔ صدر اسلام میں عرب میں یہی خط کوئی رائج تھا۔ حضرت رسول کریم صلی اللہ علیہ وسلم کے جو خطوط اور قرآنین دستبرد زمانہ سے محفوظ رہ گئے اور مختلف کتاب خانوں یا نجی ذخیروں میں ملتے ہیں، اسی خط میں ہیں۔ قرآن کریم کے تمام قدیم قلمی نسخے بھی خط کوئی

میں ہیں۔

یہ خط کوئی چوتھی صدی بحری کی ابتدا (یعنی دسویں صدی عیسوی) تک رائج رہا۔ ابن مقلدہ نے اسی سے چھ خط نکالے۔ جن کے نام اس طرح لکھے گئے ہیں:

نگار من خط خوش می نویسد

بغایت خوب دل کش می نویسد
منشیر و محقق، نسخ و ریحاں

رقاع و ثلث ہر شش می نویسد
چوتھی صدی بحری میں پہلے رقاہ اور توفیع کی آمیزش سے تعلیق بنا اور پھر خاجہ میر علی تبریزی نے تعلیق اور نسخ کو ملا کر تسطیع ایجاد کیا جو آج تک فارسی اور اردو کا مقبول عام خط ہے۔

اسلامی خطاطوں نے تسطیع سے متعدد خط پیدا کیے۔ خط کلزار، خط طاووس، خط ماہی، خط گہر، خط زلف، عروس، خط طغریٰ اور دیوں اور۔۔۔ مبرا کہ ان ناموں ہی سے ظاہر ہے۔ دراصل ان کا مقصد تزئین و آرائش اور تصویر کشی کی جتنی خواہش کو عملی جامہ پہنا سکتا اور اس میں وہ لوگ بدرجہ اتم کام یاب رہے۔ آپ ان خطوں میں کوئی تحریر دیکھیں تو معلوم ہوگا کہ صفحہ نقش تصویر بنا ہوا ہے اور اسی لیے عام آدمی کے لیے اس میں مزہ عبارت کا پڑھنا آسان نہیں، اور اس کے لیے خاص تعلیم اور مشق کی ضرورت ہے۔

صادقین نے خطاطی میں ایک نئی روش نکالی۔ اگرچہ ان کا خط بنیادی طور پر تسطیع ہی رہا، لیکن انہوں نے اس میں بعض شخصی تبدیلیاں لڑی تھیں۔ مثلاً وہ لفظ لے نہ و یا کوئی دینیاتی حرف پورا لکھ دیتے تھے۔ کبھی کبھی لفظ کو توڑ کر اس کے اجزائے کو پورا لکھ دیتے تھے۔ لیکن پوری تحریر میں تصویر کی کیفیت پیدا ہو جاتی۔

تصویر کشی میں بھی ان کا مخصوص انداز ہے۔ انہوں نے بعض اشخاص کی جو تصویریں بنائی ہیں، ان میں تو البتہ اعضاء مکمل اور قدرتی ہیں۔ ورنہ خیال تصویروں میں کوئی تناسب نہیں۔ اعضاء اکھڑے اکھڑے، الگ الگ جھوٹے بڑے اور بعض اوقات بڑے بھیا تک ہیں۔ لیکن ان کی بنائ ہوئی تصویر کسی شعر کی تعبیر ہو یا خیالی — اس سے قوت اور جلال کا اظہار ہوتا ہے۔

بہر حال ان کے فن میں انفرادیت ہے۔ تحریر ہو یا تصویر، اگر آپ کو ان کے فن سے فراغت رہی ہے تو آپ کو پہلی نظر میں معلوم ہو جائے گا کہ یہ صادقین کی تخلیق ہے۔ یہ کتنا مشکل ہے کہ ان کا کوئی متبع پیدا ہوا ہے یا وہ اپنے انداز کے خود ہی خالق ثابت ہوتے ہیں اور خود ہی خاتم۔ جب انہوں نے اپنے نئے انداز کی تصویریں اور تحریریں پیش کیں، تو

آج کل کی دہلی

قد تھا لوگ اس پر بہت بھڑکے۔ کیوں کہ یہ کسی مسلم اصول پر پوری ہنسبیر اُترتی تھیں، لیکن وہ بھی اپنی دھن کے پچھتے استقلال سے اپنی جگہ پر ڈٹے رہے۔ رفتہ رفتہ لوگ ان کے کام سے مانوس ہوتے چلے گئے اور انہیں معلوم ہو گیا کہ آرٹ کی دنیا میں ایک نیا ستارہ طلوع ہوا ہے۔ آپ اسے پس یا ناپسند تو کر سکتے ہیں لیکن اسے نظر انداز نہیں کیا جاسکتا۔

بہر حال جیسا کہ انہوں نے ایک شعر میں کہا ہے: انہوں نے کسی کی تقلید نہیں کی۔ بہر میدان میں اپنی راہ خود نکالی اور اس پر چل پڑے، اس بات کی پروا کیے بغیر کہ کوئی اسے پسند کرے یا نہیں۔ نکتہ ہیں:

خطاطی میں، شاعری میں، انقاسی میں

آپ اپنا بول شاعر، خود اپنا استاد

لیکن تہمتیں امر و موسیٰ نے کہا ہے کہ وہ ان کے شاگرد تھے۔ یہ غلط معنی ہوگا۔ شاید آغاز میں ان سے متاثر ہو گیا ہو!

۱۹۶۰ء میں حکومت پاکستان نے انہیں فن کی خدمات کے جلد میں "تمغہ امتیاز" عطا کیا اور پھر ۱۹۶۵ء میں تمغہ حسن کارکردگی (Pride of Performance) سے نوازا۔

French Committee of

۱۹۶۱ء میں

International Association of Plastic Arts

نے جو حکومت فرانس کی وزارت ثقافت کا ایک شعبہ ہے، انہیں (۸۰۰) فرانک ماہانہ وظیفے پر فرانس آنے کی دعوت دی، جسے انہوں نے قبول کر لیا۔ وہ صرف پانچ مہینے کے لیے وہاں گئے، لیکن تقریباً ۶ برس کے بعد واپس آئے۔ یہ ان کا معمول تھا جہاں گئے۔ اگر وہاں کا ماحول پسند آگیا اور دل لگ گیا، تو پھر واپسی کا کچھ ٹھیک نہیں تھا۔

فرانس کے قیام کے دوران میں ان کی تصاویر کی کئی نمائشیں منعقد ہوئیں۔

سب سے پہلی نمائش حکومت فرانس کے زیر اہتمام، فرانس کی شہر بندرگاہ ہاور Le Havre کے عجائب گھر میں ۳۰ جون سے ۲۵ جولائی ۱۹۶۲ء تک ہوئی۔ یہ دونوں بآئیں باعث فخر ہیں یعنی نمائش کا اہتمام حکومت نے کیا اور یہی گیلری کی بجائے عجائب گھر میں منعقد ہوئی۔ ہاور سے واپس آئے تو دوسری نمائش اسی سال ۳ اکتوبر سے ۲۵ اکتوبر تک گیلری کیمریٹ پریس میں ہوئی۔ یہ نمائش مشہور بین الاقوامی ادارے

Congress for Cultural Freedom

کے زیر اہتمام ہوئی تھی۔ اسی کے بعد پریس کے معتبر اور باوقار اخبار و کارو (La Figaro) کے ۱۶ اکتوبر ۱۹۶۲ء کے ہفتہ واری آرٹ صفحہ

میں فرانس کے مشہور آفاق نقاد موسیور ایمان کو نیا (Raymond Cogniet)

اپریل ۱۹۸۸ء

نے صادقین سے متعلق ایک معنون شائع کیا جس میں ان کے فن کی جدت اور تازگی اور غیر تقلیدی روش کی دل کھول کر تعریف کی۔ غالباً اسی کے بعد پیرس کے ماڈرن آرٹ کے عجائب گھر نے ان کی دو تصویریں ایک ہزار فرانک میں خریدیں۔ یہ آج بھی اس عجائب گھر میں موجود ہیں۔

اگلے سال کے آخر میں یعنی ۱۴ دسمبر ۱۹۶۳ء سے لے کر ۵ جنوری ۱۹۶۴ء تک پیرس کے اسی ماڈرن آرٹ کے عجائب گھر کی بڑی نمائش میں بھی ان کی دو تصویریں رکھی گئیں، جو بہت بڑا اعزاز تھا۔ کیوں کہ اس نمائش میں صرف مسلمہ عالمی اساتذہ اور فن کاروں کی تصویریں رکھی جاتی ہیں۔

قیام فرانس کے دوران کا ایک بہت بڑا کارنامہ ان کا مشہور ناول انعام یافتہ فرانسیسی مصنف البر کامو (Albert Camus) کی کتاب اجنبی (L' Etranger)

کا مقصور ایڈیشن تیار کرنا تھا۔ کامو کا بہت کم عمری میں یعنی صرف ۴۴ برس کی عمر میں ۱۹۶۰ء میں انتقال ہو گیا تھا۔ یہ کتاب وہاں کی Automobile book Society of France

نے اس کی وفات کے بعد مصور شائع کرنے کا فیصلہ کیا تو تصویروں کی تیاری کا کام صادقین کے سپرد ہوا۔ انہوں نے یہ تصویریں ۱۹۶۳ء میں مکمل کیں۔ کتاب اگلے برس چھپ کر شائع ہوئی۔ اس کا اجراء کوئٹور کے مشہور میدان (Place de la Concorde)

میں ایک بہت بڑے اجتماع میں ۲۷ اکتوبر ۱۹۶۵ء کو ہوا تھا۔ اس کتاب میں ان کی ۳۸ رنگین تصویریں ہیں۔ نیز نگارہ ادواب کے آخر میں جہاں جگہ خالی تھی، وہاں سپید و سیاہ تصویریں اضافہ کر دی گئی ہیں۔ اسی کے بعد ان کا نام دنیا کے مشہور مقصور نامی کتاب میں شامل ہوا۔ کامو کی کتاب کی تصویروں کے لیے انہیں غالباً ستر ہزار فرانک دیے گئے تھے۔

اب اُسٹون نے تفریح کی خاطر سویزر لینڈ کا سفر کیا اور وہاں کے شہر لوزان میں ڈیرے ڈال دیے، لیکن ان کی شہرت ان سے پہلے وہاں پہنچ چکی تھی۔ یہاں انہوں نے پاولین کے لیے ۲۶ فٹ لمبی اور ۹ فٹ چوڑی دیواری تصویر (Mural) تیار کی۔ جب پیرس واپس آئے تو پاکستان انٹرنیشنل ایئر لائن کے دفتر میں ہی سات گز لمبی دیواری تصویر تیار کرنے کا کام ان کے تفویض ہوا۔ یہ دفتر پیرس کی مشہور مرکزی شاہراہ

(Champs Elysees) شانزے لیزے پر ہے۔

ان کی ایسی ہی تین دیواری تصویریں پاکستان میں بھی ہیں: ۱۔ تربیلانم ۲۔ دولت پاکستان بنک ۳۔ پنجاب یونیورسٹی لاہور۔ ممکن ہے اور بھی ہوں جس کا مجھے علم نہیں ہے۔

پیرس سے وہ اکتوبر کے اوخر میں امریکا گئے۔ یہاں واشنگٹن میں ان کی تصویروں کی کامیاب نمائش ۲۵ جولائی سے ۲۵ اگست ۱۹۶۳ء تک

ہج کل نی دہلی

تک ہو چکی تھی۔ اور لوگ اس سے اور ان کے فن سے واقف تھے۔ واپسی پر لندن پہنچے، جہاں اسی سال ۳۱ اکتوبر سے ۲۴ نومبر تک نمائش ہوئی؛ اس میں انہوں نے اپنی (۵۵) تصویریں رکھی تھیں۔

جیسا کہ شروع میں کہہ چکا ہوں وہ نومبر ۱۹۸۱ء میں اپنے اعزہ سے ملنے کو بیٹھے عشرے کے لیے یہاں آئے۔ لیکن یہاں دلی میں جانے والوں نے انہیں ایسا گھیرا کہ ان کے لیے راہ فرار بند ہو گئی۔ بالآخر یہاں انہوں نے ایک کمرہ کر لے کر لے لیا اور اس میں فرش پر ایک چٹائی ڈال دی کمرے میں ایک کھارے پلنگ پڑا تھا۔ جس پر وہ دن رات چدمنٹ کے لیے کمر سیدھی کرنے کے لیے لیٹ جاتے تھے ورنہ سارا وقت اسی چٹائی پر بیٹھے رہتے اور چائے کا دو چائتا رہتا، جتنا اسی چٹائی پر بیٹھتا اور یہ بوریا نشین فلنڈر حسب ذوق اس کی خاطر بد رات کرتا۔

دلی میں انہوں نے ہمدردانہ انداز میں انڈین انسٹی ٹیوٹ آف اسلامک اسٹڈیز کے گنبد کو اسمائے حسنیٰ عطا کیے۔ قرآن مجید میں اللہ تعالیٰ کے ۹۹ نام آئے ہیں۔ صادقین نے دو ڈھائی جہینے میں یہ پینل تیار کیے تھے۔ اور اس کام کے لیے کوئی معاوضہ قبول نہیں کیا۔ دیکھنے کی چیز ہے جن اصحاب کو خطاطی سے دل چسپی ہے، انہیں صرف ان کے دیکھنے کے لیے شہر حال کر بلائیے یہاں سے وہ علی گڑھ گئے۔ وہاں علی گڑھ مسلم یونیورسٹی میں سبھی اپنے فن کے نمونے چھوڑے۔ وہاں سے بنارس کا رخ کیا۔ بنارس میں انہوں نے کلا بھون کے مرکزی ہال میں ایک طویل و عریض تصویر بنائی۔ اس کا افتتاح مہاراجہ بنارس نے کیا تھا۔

ایک رُباعی میں انہوں نے بنارس کے قیام کے زمانے کا ایک ناثر بیان کیا ہے:

میخانے میں گہری جو وہاں رات ہوئی
پھر شہر بنارس میں عجب بات ہوئی
نکلا جو خرابات سے غالب سے مری
اک کوئے ملامت میں ملاقات ہوئی

جیسا کہ معلوم ہے، غالت کلکتے جاتے ہوئے کچھ دن بنارس میں رُکے تھے۔ ان کی لاجواب فارسی مثنوی ”چراغِ ذمیر“ اسی قیام کا ثمرہ ہے۔ اس مثنوی میں انہوں نے جس والہانہ انداز میں بنارس کے قیامت قاسم کو اور ”مزرگاں درازوں“ کا ذکر کیا ہے وہ قابلِ دید ہے۔

اس کے بعد وہ میر عابد علی خاں مدیر و مالک روزنامہ سیاست کی دعوت پر حیدرآباد گئے۔ وہاں انہوں نے اردو گھر، مغل پورہ میں ایک دیواری تصویر بنائی، جو اردو گھر کے لیے باعثِ افتخار ہے اور رہے گی۔ یہاں سے انہوں نے سرنگا پٹم میں میپو سلطان شہید کے مزار پر حاضر ہوئی۔

اپریل ۱۹۸۸ء

وہی سلطان شہیدؒ کا یہ قول اقبالؒ نے جاوید نامہ میں نقل کیا ہے:

زندگی را چیت رسم و دین و کنش
یک دم شیرے بہ از مد سال پیش

صادقین نے یہاں بھی تصویروں کا نذرانہ پیش کیا۔

دلی والی کے بعد انہوں نے پاکستان مراجعت کی ٹھان لی۔

اور آخر تقریباً تیرہ جیسے کے قیام کے بعد ہندوستان سے ۳۰ دسمبر ۱۹۸۲ء

کو اپنے احباب اور مداحین سے رخصت ہوئے۔ ان کا دوبارہ یہاں

آنے کا ارادہ تھا اور وہ اپنی ربابیوں کا دوسرا مجموعہ یہاں سے شائع

کرنا چاہتے تھے (پہلا ربا عیادت صادقین نقاش کے عنوان سے ۱۹۷۰ء

۶۱۹۰۰) میں لاہور سے شائع ہوا تھا) لیکن کارکنانِ قضا و قدر کو یہ

منظور نہیں تھا اور وہ نہ آ سکے۔

ان کی زندگی بے مدغم منظر اور غیر معتدل تھی۔ اسی سے صحت بھی

خراب رہتی تھی۔ میں نے اپنی زندگی میں دو تین برا عقلوں کے بڑے بڑے

بے پروا اور جھم قسم کے فلنڈر دیکھے ہیں، لیکن سچ مانے کو صادقین ان

میں بھی صنفِ اول میں جگہ پانے کے مستحق تھے۔ وہ ٹمبھر مجرور ہے۔ ہاتھ

کا کھڑک کبھی پالا ہی نہیں اور غالباً یہ اچھا ہی ہوا کیونکہ دراصل وہ خانہ

داری کی ذمہ داریوں کی گول کے آدمی تھے بھی نہیں۔ لیکن اس کا نقصان

یہ ہوا کہ وہ جو کسی ذمہ داری کے سر پر آ پڑنے سے فرض شناسی کا جذبہ بیدار

ہو جاتا ہے، انہیں اس کا موقع نہ ملا۔ اور یہ خفیت سا امکان کہ شاید

گھر بار ہو جانے پر وہ کچھ محتاط ہو جاتے اس کا تجربہ ہی نہ ہو سکا۔

دوسرا بے نقصان یہ ہوا کہ کوئی شخص ان کی دیکھ بھال کرنے والا

نہ رہا۔ اور جب انسان کسی دھولان پر پھسلے لگتا ہے۔ اگر رستے میں

کوئی ٹوکاؤٹ نہ ہو، تو پھر وہ تہ سے ادھر دم نہیں لے سکتا۔ بہر حال اب

ان سب باتوں کی منہ بعد از جنگ سے زیادہ وقعت نہیں ہے۔

جنوری ۱۹۸۷ء کے آخری ہفتے میں ان پر کراچی میں منیر کا حید

ہوا۔ فوراً جناح اسپتال پہنچائے گئے۔ چند دن بعد وہاں سے ایک پرائیویٹ

سرجن ڈاکٹر رحیم کے کلینک

(Orthopaedic Medical Institute)

میں منتقل کر دئے گئے۔ وہیں منگل ۱۰ فروری ۱۹۸۷ء علی الصبح تین بجے اپنے

خالق کے حضور میں حاضر ہو گئے۔ اِنَّا لِلّٰہِ وَاِنَّا اِلَیْہِ رَاجِعُونَ۔ دعا ہے کہ

اللہ کریم ان سے فضل و کرم کا سلوک فرمائے۔ آمین!

اب کہہاں لوگ اس طبیعت کے

(۲)

صادقین نے تین شاعروں کے کلام کو مصور کیا: غالب، اقبال،

فیض۔ فیض کے کلام کی تصویروں کا عجیب نقشہ ہوا۔ انہوں نے یہ تصویریں حفاظت کی خاطر ایک نوجوان دوست کی تحویل میں دے دی تھیں۔ ان چھتر نے یہ بیچ ڈالیں اور اطلاع دی بغیر ملک سے باہر چلا گیا۔ جب کسی نے اسے صادقین نے اس کا ذکر کیا تو کہا:

”بے چارہ لڑکا ضرورت مند ہو گا۔ اسے شادی کرنی تھی۔

چلو، اچھا ہوا۔ میری پینٹنگز (Paintings)

سے اس کی ضرورت پوری ہو گئی۔“

بہر حال فیض والے کلام کی کوئی تصویر میری نظر سے نہیں گزری۔ خدا معلوم

کس کے پاس ہیں۔

وہ غالباً غالب کا مصور دیوان شائع کرنا چاہتے تھے۔ کسی

باعث یہ دیوان شائع کرنے کا انتظام نہ ہو سکا۔ ظاہر ہے اس پر بہت

خرچہ اٹھ جاتا۔ اس پر انہوں نے ۲۳ رنگین تصویریں پرتکلف طریقے

پر چھپوا کر اور انہیں گتے کے ڈبے میں بند کر کے شائع کر دیں۔

آپ نے کبھی غور کیا کہ آخر ہمارے قدیم کلاسیکی شعراء کو کیوں مصور

نہیں کیا گیا! پہلی مرتبہ یہ کام غالب ہی سے کیوں شروع ہوا۔ بات دراصل

یہ ہے کہ غالب سے پہلے کی ہماری شاعری میں جو یکسا نیت اور عدم تنوع

ہے وہ کسی سے مخفی نہیں۔ وہی سے لے کر بلکہ وہی سے ہی کیوں، اس سے

پہلے محمد قلی قطب شاہ سے لے کر، مومن اور ذوق تک سب کے کلام کو

مصور کرنا چاہیں، تو ایک تصویر کافی ہوگی۔ اس میں کج حسین کے ارد گرد

چند پروانے اڑتے ہوئے دکھا دیجیے۔ آپ کا مقصد پورا ہو جائے گا۔

یہ غالب تھا، جس نے سب سے پہلے حسن و عشق کے علاوہ زندگی

کے اور مسائل کو بھی موضوعِ کلام بنایا۔ انہوں نے کائنات میں انسان اور

انسانیت کی مرکزی اہمیت پر خاص طور پر توجہ مبذول کرائی۔ انفس و

آفاق کے جن مسئلوں کو انہوں نے بار بار مختلف انداز سے پیش کیا۔ ان

سے پہلے کسی شاعر نے انہیں درخوردار عقدا خیال ہی نہیں کیا تھا۔ یہی وجہ

ہے کہ غالب مصوروں کی دل چسپی کا مرکز بنے۔

سب سے پہلے چغتائی نے اس پر توجہ کی۔ انہوں نے ۱۹۲۸ء

میں ”مرقع چغتائی“ شائع کیا۔ یہ میری طالب علمی کا زمانہ تھا۔ آج جب

کہ اس تاریخی واقعہ پر (۶۰) برس گزر چکے ہیں، ہم اس گرم جوشی اور ذوق و

شوق اور فخر و مسرت کا اندازہ نہیں لگا سکتے جس کا مظاہرہ اردو حلقوں

کی طرف سے ”مرقع“ کی اشاعت پر کیا گیا تھا۔ اس کے چند سال بعد انہوں

نے کچھ مزید تصویریں ”نقش چغتائی“ کے عنوان سے شائع کیں۔

چغتائی کے بعد صادقین نے غالب کو اپنی مصوری کا موضوع بنایا۔

غالب اور صادقین میں کئی چیزیں مشترک ہیں۔ دونوں پیدائشی باغی تھے۔

دونوں نے اپنی راہ آپ نکالی، اور مسئلہ اصول کی پیروی نہیں کی۔
نئی رویم براہے کہ کاروان رفت مست

دونوں بے استادے تھے۔ نہ غالب نے کسی سے اصلاح لی، نہ صادقین نے اپنی معتبری یا تعلیمی کے لیے کسی کے سامنے زانوئے تلمذ تہ کیا۔ دونوں کو اپنے زمانے کے جفا دریوں کی مخالفت اور نکتہ چینی کا مقابلہ کرنا پڑا۔ غالب کے معترضوں نے کہا:

مگر ان کا کہنا یہ آپ سمجھیں یا خدا سمجھے

صا دقین کے خردہ بینوں نے کہا:

”اُس کے فن میں تکرار ہے۔ تصویریں بے رنگ

ہیں، جن میں نو میدی و بد صورتی ہے۔“

تکرار کا اقتراض، ظاہر ہے، خاصہ کائنات کو نظر انداز کرنے کا نتیجہ ہے۔ اللہ تعالیٰ کا کام اور کلام دیکھیے، ہر طرف تکرار کی بھرمار ہے۔ ابتدائے آفرینش سے وہ انسان پیدا ہوگا آ رہا ہے۔ جو سب ایک ہی طرح کے ہیں۔ وہی شکل، وہی ناک نقشہ لیکن آپ کو کبھی یکسانیت کی اکتاہٹ یا اس پر کبھی اعتراض کرنے کی ضرورت محسوس نہیں ہوتی۔ پھر اس نے جتنا کلام اپنے بندوں پر نازل فرمایا ہے، اُس میں بے حد تکرار ہے۔ سب کتابوں میں ایک ہی تعلیم مختلف لفظوں میں بار بار دہرائی گئی ہے۔ قرآن ہی کو لے لیجیے۔ صرف ایک سورت میں ایک آیت (فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ) کو (۳۱) مرتبہ دہرایا ہے۔ رہا یہ اعتراض کہ ان کی تصویریں بے رنگ ہیں۔

اور ان میں نو میدی اور بد صورتی ہے تو یہ بھی قلمت تدبیر کا نتیجہ ہے۔ اول تو پسند اپنی اپنی۔ موزون نہیں کہ جو چیز آپ کو پسند ہو، دوسرے بھی اُس پر آپ سے متفق ہو جائیں۔ اور نہ آپ کی ناپسند ہی کو سب مردود قرار دینے پر آمادہ ہو جائیں گے۔ لیکن اصولی بات یہ ہے کہ فن کار کا اپنے گرد و پیش کا رد عمل اس کی تخلیق پر لازماً اثر انداز ہوگا۔ یہ لازماً حیات ہے۔ اس سے منفرد نہیں۔ اگر معتدرا ایسے وقت اور حالات میں تصویر بنائے، جب وہ کشمکش گرداب کے گرداب میں پھنسا ہوا ہے یا وہ ناموافق سماجی اور ملکی حالات سے متاثر ہو رہا ہے یا قومی اور بین الاقوامی سطح پر کچھ ایسے واقعات رونما ہو رہے ہیں، جنہیں اس کی حساس طبیعت گوارا نہیں کرتی۔ اور وہ انہیں بنی نوع انسان کے لیے مضر اور خلاف انسانیت خیال کرتا ہے تو لازماً اس کی نفسیاتی کیفیت کا اثر تصویر پر ضرور پڑے گا۔ آپ اتنے نو میدی یا بد صورتی سے کیوں کہ تعبیر کر سکتے ہیں!

چغتائی اور صادقین کے فن میں ایک واضح تفاوت ہے۔ چغتائی انسانی تصویر کشی (یعنی پورٹریٹ Portrait) میں ماہر ہے مخطوں

اور ٹیکروں کی مدد سے تصویر بنانے میں اس کا جواب نہیں۔ اس نے متعدد تصویروں میں کوئی رنگ استعمال نہیں کیا، بس چند خط ہیں، لیکن ان سے جو تصویر ابھر کر سامنے آتی ہے، وہ اتنی جان دار ہے کہ یوں معلوم ہوتا ہے ابھی بات کہنے لگے گی۔

صادقین اس کے مقابلے میں فضا کو بہت اہمیت دیتے ہیں۔ وہ پوری تصویر کو دیکھنے والے کے سامنے ایک اکائی کے طور پر پیش کر کے اُسے متاثر کرتے ہیں۔ ان کی بیشتر تصویروں کو ٹیکروں میں نہیں سمجھتے بلکہ وہ دیکھنے کی ضرورت ہے۔ یوں معلوم ہوتا ہے کہ اُنہوں نے نئی دنیا پیدا کر دی ہے۔ ان کی ایمائیت اور رمزیت کو پورے طور پر سمجھنے اور اس کی اہمیت کا اندازہ لگانے اور اس سے نطفہ اندوز ہونے کے لیے ان کی تصویروں کو بار بار دیکھنے اور ان پر غور کرنے کی ضرورت ہے۔

خیر، یہ دوسرا موضوع ہے اور اس پر تفصیلی گفتگو کرنے کا یہ مناسب موقع دہل بھی نہیں ہے۔ میں نے اوپر اس مجموعے کا ذکر کیا ہے جس میں انہوں نے غالب کے اشعار کی تصویریں یک جا کر دی ہیں۔ اس میں مندرجہ ذیل اشعار کو معتدرا کیا گیا ہے:

نقش فریادی ہے کس کی شوقی تحریر کا کاغذی ہے پیر مین، ہر پیکر تصویر کا

کی مرے قتل کے بعد اُس نے جفا سے توبہ ہائے اس زو پویشیاں کا پیشیاں ہونا

درد دل کھوں کب تک جاؤں، اُن کو دکھلا دوں

اُنکیاں فگار اپنی، خامہ غر خچکاں اپنا

کنج میں بیٹھ رہوں یوں پر کھلا کاش کے ہوتا قفس کا در کھلا

ہیں کو اکب کچھ، نظر آتے ہیں کچھ دیتے ہیں دھوکا یہ باز یگر کھلا

ان آبلوں سے پاؤں کے گھبرا گیا سہت میں

جی خوش ہوا ہے، راہ کو پُر خار دیکھ کر

بلا سے ہیں جو یہ پیش نظر درو دیوار نگاہ متوق کو ہیں بال دہر درو دیوار

تو، اور آرائش غم کا کل میں، اور اندیشہ ہائے دور دراز

ہم نے مانا کہ تغافل نہ کر دے لسیں خاک ہو جائیں گے ہم تم کو خبر نہیں

ہیں معنوں صادقین کی ایک رُباعی پر ختم کرتا ہوں، جو انہوں نے
لکھ کر مجھے تحفہ دی تھی :

کیا کیا نہ کیا زہرہ جبینوں کے لیے
ہاں، اُن کے نبھانے کے قرضوں کے لیے
غالب نے مصوری تھی سیکھی، بسکین
ہم شاعری کرتے ہیں حسینوں کے لیے

●●

بقیہ : مکتوبات

دیتی ہے۔ بہت عمدہ شاہکار ہے یہ۔ میرے خیال سے اردو میں اس قسم کی
کہانی نہیں لکھی گئی اب تک۔

راجند یادو سے لیا گیا انٹرویو بہت کامیاب ہے۔ انہوں نے اردو
زبان سے متعلق جن خیالات کا اظہار کیا ہے، میں ان کا احترام کرتا ہوں۔
وہ حق گو اور حق پرست ہیں۔

اس ممبر کی دیگر کہانیاں بھی خصوصاً ’واٹک چو‘ (بھیشم ساسنی) اور
, ڈیفوڈل حل رہے ہیں، (مرڈ لاگرگ) پسند آئیں۔
میرا جھاکر ”جدید ہندی کہانی نمبر“ ایک تحفہ عظیم ہے۔
جمال اویسی، درہنگہ

جاندار

ہندی کہانی نمبر کا سرورق بے انتہا پسند آیا۔ آرٹسٹ اور آپ
دونوں کو میری طرف سے مبارک باد۔ کہانیوں کا انتخاب بہت اچھا ہے۔
پرچہ بہت اہم اور جاندار ہے۔ نگار عظیم، نئی دہلی

پہلا قدم :

ماہ نامہ ”آج کل“ کا جدید ہندی کہانی نمبر پیش نظر ہے اور پڑھنے والوں
کے لیے تحفہ عظیم۔ یہ نمبر اپنی نوعیت کے لحاظ سے غالباً پہلا قدم ہوگا۔ جو آپ نے
جدید ہندی کہانی کے ترجمے کی شکل میں پیش کیا ہے۔
”آج کل“ کی ہندی کہانی اور راجند یادو سے لیے ہوئے انٹرویو نے کافی مواد
اکٹھا کیا ہے جس سے پڑھنے والوں کی معلومات میں اضافہ ہوگا۔

بھیشم ساسنی، عبدالسم اللہ، رما کانت اور منو بھٹاری کی کہانیاں
ابھی کہانیوں میں شمار کی جاسکتی ہیں۔ ویسے ہر کہانی معیاری ہے۔ مجھے اُمید
ہے آئندہ بھی ہندی کی دوسری زبانوں کے نمبر شائع کیے جائیں گے۔ اس نمبر پر آپ
میری طرف سے مبارک باد قبول کریں۔
اندر نیر دیکھتوی، بھلائی نگر

سب کہاں، کھلا لالہ دگل میں نمایاں ہو گئیں
خاک میں کیا صورتیں ہونگی کہ پنہاں ہو گئیں

نیناس کی ہے، دماغ اس کا ہے راتیں اس کی ہیں
تیری زلفیں جس کے بازو پر پریشاں ہو گئیں

ہے تیوری چڑھی ہوئی اند نقاب کے
ہے اک شکن پٹی ہوئی طرف نقاب میں

تماشا کو لے جو آئینہ داری
تجھے کس منہ سے ہم دیکھتے ہیں

سلطنت دست بدست آئی ہے
جام نے، خاتم جمشید نہیں

قفس میں مجھ سے رو داؤ چمن کہتے نہ ڈر ہمد !
گڑی ہے جس پہ کل نجیبی وہ میرا آئینا کیوں ہو

سیکھے ہیں مہرِ خوں کے لیے ہم مصوری
تقریب کچھ تو بہر ملاقات چاہیے
سر بلے غم پہ چاہیے، ہنگام بے خردی
روسے قبلہ وقتِ منامات چاہیے

حسن بے پروا، خریدارِ متاعِ جلوہ ہے
آئینہ زانوئے فکرِ اختراعِ جلوہ ہے

تجھ اپڑی ہے وعدہ دلدار کی مجھے
وہ آئے یا نہ آئے یہ یاں انتظار ہے

گو ہاتھ میں جنبش نہیں آنکھوں میں تو دم ہے
رہنے دعا بھی ساغر و مینا مرے آگے

گردشِ ساغرِ صد جلوہ رنگیں تجھ سے
آئینہ داری یک دیدہ حیراں مجھ سے

میرے غم خانے کی قسمت جب رقم ہونے لگی
لکھ دیا منجھدا اسبابِ دیرانی مجھے

بہر مگل جائے، ظالم ! تیرے قامت کی درازی کا
اگر اس طرہ پر بیچ و ختم کا پیچ و ختم نکلے



حضرت فرید الدین مسعود شکر گنج کی اردو شاعری

ہے، وہ فرید ثانی ہے۔ بھائی کا ہن سگھ نا بھلے گونہ صاحب کی قافوس مہمان کو شہ
کے نام سے مرتب کی ہے۔ اس میں بھی انہوں نے شیخ فرید کو شیخ ابراہیم مانہ ہے۔ یہی
راے لاجپتی رام اکو شہناکی ہے جنہوں نے فرید پر تحقیق کی ہے۔
ڈاکٹر مومن سنگھ دلیوانے پنجابی ادب کی تاریخ لکھی ہے۔ پہلے ایڈیشن
میں انہوں نے فرید ثانی کا نظریہ تسلیم کیا تھا، لیکن بعد میں انہوں نے اپنی رائے بدل
لی۔ انہوں نے اورینٹل کالج میگزین لاہور میں فروری ۱۹۳۸ء سے فروری ۱۹۳۹ء
تک کئی قسطوں میں ایک مضمون شائع کیا جس کا عنوان تھا: ”بابا فرید گنج شکر شیخ
ابراہیم اور فرید ثانی“ اس میں انہوں نے گونہ صاحب کے اشعار کو شکر گنج کا
قرار دیا ہے۔ گر و نانک نو بندہ سنی امرتسر کے پروفیسر پریم سنگھ اور پروفیسر دلیوان
بہشت مصر میں کہ یہ شکر گنج ہی کا کلام ہے۔

دقت یہ ہے کہ ان اشعار کو کے مصنف کا مسئلہ سکھوں کے مذہبی عقیدے
سے مل گیا ہے جس سے علمی معروضیت سے اس کا مطالعہ مشکل ہو گیا ہے۔
گر وارجن دلیوانے ۱۹۰۴ء میں گونہ صاحب کا اصل نسخہ مرتب کیا تھا، وہ تو
اب ملتا نہیں۔ اس کی چار نقلیں تیار ہوئی تھیں، جن میں سے ایک کڑا رپڑ
(پنجاب میں محفوظ ہے)۔ اس کے محافظ گونہ صاحبی اسے کسی کو دیکھنے کی اجازت
نہیں دیتے۔ جلد کپڑے کے گردان میں لپیٹ رکھی ہے، بس دوسرے اس کے
درشن کوادیے جاتے ہیں۔ جنوں یونیورسٹی کے شعبہ پنجابی کے دیوبند سکھ
”پنجابی ادب کی تاریخ گر و نانک سے پہلے“ کے موضوع پر مقالہ لکھ رہے تھے
(ڈاکٹر دیوبند سکھ اب کثیر لونیورسٹی میں ہے)۔ اپنی تحقیق کے دوران انہوں
نے کثیر تذرانہ پیش کر کے جند لمحوں کے لیے اس نسخے سے شیخ فرید سے منسوب
کلام دیکھا۔ اس میں شیخ فرید کے نام کے تحت ۱۲۵ دوہے ہیں، جن میں سے دو
گر و امر داس (یا گر و رام داس) کے ہیں اور اس کی صراحت اس میں موجود ہے

مولوی عبدالحق نے خواجہ فرید کے سوانح نگار رگبج سنگھ طالب کے
مطابق ان کا زمانہ حیات ۵۹۹ھ/۱۱۷۳ء تا ۶۹۲ھ/۱۲۶۵ء ہے۔ وہ
ملتان کے قریب قصبہ کوٹھوال میں پیدا ہوئے۔ میر الاقطاب میں اس جگہ کا نام کوٹھوال
اور بعض دوسری کتب میں کوٹوال بھی لکھا ہے۔ وہ دہلی جا کر حضرت خواجہ
قطب الدین بختیار کاکی کے مرید ہوئے۔ اور پھر وہاں سے واپس آکر پنجاب کے
قصبہ اجروہن میں مقیم ہو گئے۔ بعد میں اس قصبے کا نام پاک پٹن ہو گیا۔ وہیں ۶۹۲ھ
میں وصال ہوا۔ ان کے سلسلہ طریقت کی بارہویں پشت میں شیخ برہم فرید الدین
ابراہیم ثانی (م ۹۹۰ھ) ہوئے۔ انہیں ثانی فرید اور ثالث فرید بھی کہا
جاتا ہے۔ یہ گرو نانک پاک پٹن جا کر شیخ فرید ثانی سے ملے تھے۔ مگر گونہ صاحب
میں ’خلوک شیخ فرید کے‘ کے عنوان سے ۱۳۰ دوہے یا اشلوک ہیں۔ یہ واضح
نہیں ہوتا کہ یہ حضرت فرید شکر گنج کا کلام ہے یا شیخ برہم فرید ثانی کا یا بابا
شکر گنج کو بعض شیخ فرید کہنا قرین قیاس نہیں۔ یوں بھی شکر گنج کا پورا نام
فرید الدین مسعود تھا۔ اگر وہ شعر کہتے تو اس میں فرید کے بجائے مسعود تخلص
استعمال کرتے۔ حافظ محمد شیرانی نے لکھا ہے

ہمارے لیے یہ معلوم کرنا بالفعل دشوار ہے کہ یہ کلام آیا فرید اول سے
تعلق رکھتا ہے یا فرید ثانی سے؟ سکھوں کے گونہ صاحب میں جو مجموعہ کلام ہے
وہ فرید ثانی کا مانا جاتا ہے۔

سب سے پہلے فرید کے نسخوں کا مسئلہ مکالیف نے اٹھایا تھا۔ اس کی تحقیق
کی اساس ایک جنم سائھی ہے جس میں گر و نانک اور شیخ فرید کی ملاقات کا
ذکر ہے۔ اس سے اس نے یہ نتیجہ نکالا کہ گونہ صاحب میں جس فرید کا کلام شامل

• شعبہ ادبیات دیوبند یونیورسٹی سکریٹری جنرل، نام پٹی اسٹیشن روڈ، حیدر آباد ۵۰۰۰۰۱

یعنی انہیں حاشیے میں لکھا گیا ہے۔ حاشیے میں ساتھ ہی کئی دوسرے خط اور دوسری روشنائی سزید پانچ دوہے فرید کے نام سے اضافہ کیے گئے ہیں۔ مروجہ مطبوعہ مگر نفع صاحب میں جو ۱۳ اشلوک ملتے ہیں، ان میں سے دو گرونانک کے ہیں اور ایک دوہا گروارجن دیو کا ہے یعنی مگر نفع صاحب میں ان اشعار کا موجود ہونا یا ان کا شیخ فرید سے منسوب ہونا اہل تحقیق کے لیے حتمی شہادت نہیں۔ مگر نفع صاحب میں شیخ فرید سے اشلوکوں کے انتساب کے بارے میں چار نظریے ہیں :

- ۱۔ یہ کلام بابا فرید شکر گنج کا ہے۔
- ۲۔ یہ کلام شیخ فرید ثانی کا ہے۔
- ۳۔ یہ دونوں کا میلا جلا کلام ہے۔

۴۔ ڈاکٹر دیوبند سنگھ کی تحقیق یہ ہے کہ یہ تیرھویں صدی سے سترہویں صدی تک کے مختلف مصنفین کا میلا جلا کلام ہے۔

پروفیسر شام لال کالرڈا عابدیشاوی اور ڈاکٹر دیوبند سنگھ کے مطابق مگر نفع صاحب میں سنتوں اور مصنفین کا کلام ان کی زمانی ترتیب سے دیا گیا ہے۔ شیخ فرید کا کلام کبیر کے بعد درج ہے۔ اس کے معنی یہ ہیں کہ مرقب کی رائے میں یہ شیخ فرید ثانی کی تخلیق ہے۔

کوئی یہ اعتراض نہ کرے کہ ہمارا موضوع سخن تو "شکر گنج کی اردو شاعری" ہے اور بات ہو رہی ہے اشلوکوں کی۔ واضح رہے کہ شیخ شکر گنج کی مادری زبان پنجابی تھی۔ ان سے منسوب پنجابی کلام گرو نفع صاحب کے علاوہ اور کہیں نہیں ملتا۔ چونکہ بارہویں سے پندرھویں صدی عیسوی تک پنجابی اور کھڑی بولی میں زیادہ فرق نہیں تھا۔ اس لیے چھٹی کلام میں جہاں کھڑی بولی باہر نما اشعار مل جاتے ہیں انہیں اردو اور ہندی طے دونوں اپنا مال سمجھتے ہیں۔ یہی وجہ ہے کہ ہندی ادیب اور ادوار دونوں کی تاریخ میں ہمیں گرونانک کا کھڑی بولی کا کلام ملتا ہے۔ یہ سہی واضح رہے کہ اردو ادب کی ابتدائی صدیوں میں صرف دو قسم کا کلام ملتا ہے :

(الف) برج بھاشا اور فارسی آمیز یا کھڑی بولی اور فارسی آمیز ریختے جو اردو اوزان میں ہوتے ہیں۔

(ب) خالص ہندی۔ بعض اوقات برج بھاشا کے ان دوہوں میں سنسکرت الفاظ کی آمیزش بہت زیادہ ہے۔

قدامت کی تلاش میں اردو ولے ایسا کلام اپنے لیے برجمبر ہیں۔ لکھ ہے کہ قدیم دور میں اردو ہندی کی تفریق نہیں ہوئی تھی۔ اس سلسلے میں حافظ محمود شیرانی کا یہ اعتراف دل چسپ ہے ہمارے ہوں نے نویں اور

دسویں صدی ہجری کی اردو شاعری کے بارے میں لکھا ہے۔ لکھتے ہیں کہ اس دور میں شعر کے میدان میں اردو زبان کا دوسری زبانوں سے تمیز کرنا ایک مشکل امر ہے۔ سوائے اس کے کہ اس کے قائل مسلمان ہیں یا اس میں اسلامی الفاظ استعمال ہوئے ہیں یا بعض اوقات اسلامی جذبات کی پیروی کی گئی ہے اور کوئی وجہ امتیاز نہیں۔ لیکن یہ ماہ الامتیاز بھی نہایت ہلکے رنگ میں نظر آتا ہے۔

درحقیقت یہ وہ زمانہ ہے جب کہ مسلمان عام طور پر ہندی اوزان و جذبات و خیالات کا متبع کرتے تھے۔ اردو نظم کا وہ دور جس میں وہ دوسری زبانوں کی شاعری سے تمیز ہوتی ہے۔ دسویں صدی ہجری سے قبل شروع نہیں ہوتا۔ جب گجرات اور بالخصوص دکن میں اردو شاعری یہ تقلید فارسی روشناس ہوتی ہے اور فارسی جذبات و خیالات و عروض کا پرتو قبول کر لیتی ہے۔

پس جب ہم بابا فرید کی اردو شاعری کا ذکر کرتے ہیں تو اس سے ہماری مراد اس قدیم کھڑی بولی کے دوہوں سے ہے جن میں برج بھاشا یا پنجابی کی پٹ ملتی ہے۔ بعد کے مغہریم کی اردو زبان کا اس دور میں کوئی سوال ہی نہیں۔

قدیم دور سے منسوب ادبی تخلیقات کی جانچ کا ایک اہم پیمانہ ان کی زبان ہے۔ زبان کے ارتقا کو پیش نظر رکھ کر اپنے سانی شعور سے طے کیجیے کہ کیا ان تخلیقات کی زبان اس دور سے میل کھاتی ہے۔ شکر گنج سے منسوب متعدد اشلوکوں کی زبان اتنی صاف ہے کہ انہیں شکر گنج کی تصنیف ماننے کے لیے جس عقیدت کی ضرورت ہے وہ اہل تحقیق کے ہاں جنس ملتی مثلاً :

جو بن جائے تو جائے، پر پیاس کی پریت نہ جائے
دیکھ سکھی، جو بن کھنہ بن پریت کے کھل جائے

دور ہے گھر اور مگی میں جیکڑ اور پیاسے پیار
چلوں فرید، تو کھیل بھیگے، دہوں تو لوٹے پیار

یہ زبان بارہویں اور تیرھویں صدی عیسوی میں ناممکن ہے۔ یہ بیچ بیچ کر اعلان کر رہی ہے کہ میں شکر گنج کی بانی نہیں ہوں پھر بھی گرو نفع صاحب میں بعض اشلوک شکر گنج کے ہو سکتے ہیں۔ یہ کون سے ہیں؟ اس کا فیصلہ کیوں کر ہو۔ ذیل میں شیخ فرید ثانی سے قبل کی کتابوں سے شکر گنج سے منسوب چند اشعار درج کیے جاتے ہیں۔ وہ ان کے ہوں یا نہ ہوں بہر حال فرید ثانی کے جنس ہو سکتے۔

(۱) میر خضر دستید محمد بن مہارک کرمانی (م: ۷۷۰ھ/ ۱۳۶۸ء) نے سیرالاولیاء میں ان کا یہ دوہا درج کیا ہے :

گفت تنو تیں کا ڈری ناکاں ست منائے

بس کندے مدمن مگر سو رین کہانے
مختلف کتابوں میں اس کا متن الگ ہے۔ معلوم نہیں صحیح کیا ہے۔
میر نے نام اپنے مکتوب میں ڈاکٹر عابد بنیادری نے اعتراض کیا کہ سیر لاویا
میں صرف یہ لکھا ہے کہ یہ شعر شیخ الاسلام کی زبان پر آیا۔ اس سے یہ مطلب
نہیں نکالا جاسکتا کہ یہ انہیں کی تصنیف بھی ہے۔ اس سے ملتا جلتا ایک
دوہا شیخ فرید کے نام سے گرد و گرنتھ صاحب میں شامل ہے۔ اس کی زبان
کافی قدیم ہے اور یہ بابا فرید کا ہو سکتا ہے۔

(۲) گجرات کے مشہور مصنف شیخ سراج الدین ملتقب یہ شاہ عالم (م ۸۸۰ھ)
کے مجموعہ ملفوظات کا نام ”جماعت شاہی“ یا ”جماعت شاہیہ“ ہے۔
اس میں شکر گنج کا یہ منظوم قول ملتا ہے:

اسا کیری بھی سور پست
جاؤں نائے کہ جاؤں مسیت

(۳) بہاء الدین باجن (م ۹۱۲ھ/۶۱۵۰) نے اپنی کسی تصنیف میں
بابا گنج شکر کا یہ دوہا نقل کیا ہے:

ساتیں سیوت گل گئی، ماس نہ رسیا دیہ
تب لگ سائیں سیرساں جب لگ ہوسوں کیہ

(۴) انجمن ترقی اردو پاکستان میں شیخ بہاء الدین باجن (متوفی ۹۱۲ھ)
کی تالیف خزان رحمت اللہ کا غلط موجود ہے۔ ڈاکٹر جمیل جالبی کے مطابق
اس میں ذیل کے اشعار بابا فرید کے نام سے درج ہیں:

راول دیول ہے نہ جائے
بھانٹا پسند، روکھا کھائیے
ہم درویش نہ ایسے ریت
پانی لوڑیں اور مسیت

جن کا سائیں جاگت، سو کیوں سوئے داس

لیکن لاہور میں اس کتاب کا جو نسخہ گلستان رحمت کے نام سے
ہے، اس میں مندرجہ بالا دو اشعار نیز ایک اور شعر کو ملا کر، خود باجن سے
منسوب کیا گیا ہے۔ اس میں پہلے دو اشعار کا متن یہ ہے جیسا کہ

راول دیول ہم نہ جانا
بھانٹا پسند، روکھا کھانا
ہم درویش نہ ایسے ریت۔ پانی لوڑیں، ہور مسیت

ان اشعار کی ملکیت کے بھی دو دعوے دار نہیں۔ مہدوی روایات

میں انہیں حضرت سید محمد حیران لوری کی تصنیف کہا گیا ہے۔ شیرانی نے ۲۹-۱۳۸
متنوی تاریخ غریب کے متعلق ایک مضمون لکھا تھا۔ اس میں سے ان دو اشعار

کیوں نقل کرتے ہیں:

بھانٹا پسند، روکھا کھائیں
اس گھرائی یا ہی ریت
راول دیول کبھی نہ جائیں
پانی چاہیں اور مسیت
بھران کے بارے میں لکھتے ہیں:

یہ نہ سمجھا جائے کہ ان اشعار کے مالک سید محمد مہدی ہیں۔ ہمارے
نزدیک وہ ان کے راوی ہیں، نہ مالک۔ لیکن جس کثرت سے مہدوی روایات
میں یہ شعر منقول ہیں، ان سے تو یہی مفہوم ہوتا ہے کہ حضرت مہدی کے طبع زاد
مانے گئے ہیں۔ دماصل ان شعروں کے مالک شیخ بہا مالدین باجن ہیں۔

لیکن ان کے بعد شیرانی نے ۴۱-۱۹۴۰ء میں دائرے کے مہدویوں
پر مضمون لکھا۔ وہاں بغیر احتجاج کے ان اشعار کا انتساب سید محمد مہدی سے
قبول کر لیا۔ آخر ان اشعار کا مصنف کون ہے؟ ”لوڑیں“ خالص پنجابی
لفظ ہے۔ جس کے معنی رکھنا یا چاہنا نہیں۔ یہ لفظ بابا فرید ہی استعمال کر سکتے
تھے۔ باجن کے حق میں یہ بات جاتی ہے کہ انہوں نے ”گلستان رحمت“ میں
اس سلسلے کے تین اشعار لکھے ہیں جب کہ مہدوی روایات میں صرف دو
ہیں۔ لیکن مہدوی کتب میں بالاتفاق انہیں ان کے ہادی سے منسوب
کرنا بھی ایک وزن رکھتا ہے۔ معلوم ہوتا ہے کہ یہ اشعار باجن کے ہوں یا
حضرت سید محمد جوہر کی، شیخ گنج شکر کے نہیں ہیں۔ ان کی زبان
عہد گنج شکر سے کہیں زیادہ جدید ہے۔

مندرجہ بالا نمونے فرید ثانی سے قبل کی کتابوں میں ملتے ہیں۔ اب
بعد کی کچھ کتابوں سے کچھ نمونے ملاحظہ ہوں:

(۵) ایک ریختہ دو بیاموں میں ملتا ہے، مولوی عبدالحی لکھتے ہیں: جیسا کہ
کئی سال ہوئے محمد فہیم صاحب دسویں بہاری کا ایک
خط مجھے موصول ہوا۔ جس میں انہوں نے فرمایا تھا کہ
کتب خانہ الاصلاح دسینہ کی ایک قلمی کتاب کی جلد
خراب ہو گئی تھی۔ جب اس کی نئی جلد بند سے نووری ہو
جلد کے اندر ایک کاغذ لگا ہوا ملا، جس پر حضرت گنج شکر
کی یہ غزل ریختہ لکھی ہوئی تھی۔

اس سے آگے: ج ”وقت محروقت مناجات ہے“ کے چار
شعریے ہیں۔ یہی ریختہ عمود شیرازی کی ملکہ ایک بیان میں بھی ہے جیسا کہ
اس میں باج شعر ہیں اور ان کا متن صحیح تر ہے۔ شیرانی کے یہاں کا متن
ذیل میں درج ہے اور اس نشان (۵) کے ساتھ اختلاف نسخہ درج کیے جاتے ہیں۔

وقت محروقت مناجات ہے
نفس مبادا کہ جگرید ست
خیز دونوں وقت کہ برکات ہے
تھپ، تھپ خیزی کہ ابھی بات ہے

بادم خود ہم نے احرار باخش
صحبۂ اشرف بڑی بات ہے
باقی تنہا ہوی زین جہان
نیک عمل کن کہ وہی سات ہے
ہندو شکر گنج جہاں گوشہ گنج
منازع سخن عمر کہ ہم سات ہے
سید سلیمان ندوی کو یہ تسلیم نہیں ہے کہ یہ نظم شکر گنج کی ہے۔ ان
کی دماغ میں یہ حضرت کے فارسی اقوال کے 'جامع' کی نظم ہے نہ کہ خود حضرت
کی۔ آخری شعر میں شکر گنج کے توصیفی لقب کو خالص سمجھنا تعجب انگیز ہے۔
ظاہر ہے کہ خود حضرت اپنے آپ کو شکر گنج نہیں کہتے تھے لہذا
مجھے اس دلیل سے اتفاق ہے۔

(۹) ایک پرانی میاں سے مولوی عبدالحق کو شکر گنج کی یہ نظم ملی:
تن دھونے سے دل جو ہوتا پوک پیش رو اصفیائے ہونے غوک
ریش بلب سے گر پڑے ہوتے بو کوڑوں سے نہ کوئی بڑے ہوتے
خاک لانے سے مگر حسد پائیں محاکے سیلاں بھی واصلان ہو جائیں
گوش گیری میں گر خدا ملتا گوش چریاں (کذا) کوئی نہ واصل ہوتا
عشق کا رموز نیا را ہے
جو مدد پیر کے لاجا را ہے
نظم کے پہلے اور آخری شعر کے پہلے مصرعے غیر موزوں ہیں۔ یوں
موزوں ہو سکتے تھے:

ع : تن کے دھونے سے دل جو ہوتا پوک
ع : عشق کا رموز نیا را ہے

مثنوی میں پنجابیت کا اثر ہے۔ مثلاً بو کوڑوں (بکروں) لانے
(کالے) سیلاں واصلان، لیکن اس سے قطع نظر یہ زبان حضرت کے عہد
کے لیے بہت زیادہ صاف ہے۔ آخری شعرا کی زبان میں ہے۔ پہلے مصرع
میں قافیہ کی مجبوری سے پاک کہ پوک، باندھنا کسی خامکار ہی کا کام ہو سکتا ہے۔
(۱۰) مولوی عبدالحق ان کی ایک اور نظم "جہولنا شکر گنج" کا ذکر کرتے ہیں جو ہمارے
مطرح پر مشتمل ہے۔ اب اس کا مخطوطہ انجمن ترقی اردو پاکستان میں محفوظ
ہے۔ جہولنا ایک ہندی صنف سخن ہے۔ اس میں جاز مصرعے ہوتے ہیں۔
پہلے تین مصرعوں میں دس دس ماترائیں ہوتی ہیں، چوتھے مصرعے میں سات۔
یعنی دوسرے عروضوں کے مطابق اس میں دو مصرعے ہوتے ہیں۔ پہلے مصرع
میں ۱۲ اور دوسرے میں ۱۱ ماترائیں ہوتی ہیں۔ میزان دہک ۲ ہوتی —

بدم خود ہم نے احرار باخش
کہ افکار
گم زمین
گم بل و جان شنو

نکاح کی دلی

اردو میں جھولنے کی پانچ مثالیں ہیں۔ یہ مثنوی کے انداز کے دو شعروں پر مشتمل
ہوتا ہے اور عجیب بات ہے کہ اردو جھولنے کے ہر مصرعے میں ۱۲ ماترائیں ہوتی
ہیں۔ واضح ہو کہ اس عروضی صنف کا جھولنے سے کوئی تعلق نہیں ہے۔
مولوی عبدالحق نے "جہولنا شکر گنج" سے یہ دو شعر دیے ہیں۔ لکھتے
ہیں کہ یہ چار مصرعے کا ایک رسالہ ہے۔ واضح نہیں کہ اس میں بھی دوہی
شعر ہیں۔ یا پھر اس رسالہ مستلزم ہے:
سگن ذکر جلی :

جلی باری کرنا ہر گھڑی، یک تل حضور سوں ملنا نہیں
اٹھ بیٹھ میں یاد سوں شاد رہنا آگاہ داکہ چھوٹے چلنا نہیں
پاک رکھ تو دل کو فریستی آج سائیں فرید کا آوتا ہے
ندیم قدیمی کے آوتے میں لازوال دولت کوں پاؤتا ہے

مولوی صاحب نے اپنے ماخذ کے پایہ استناد کے بارے میں کچھ نہیں
لکھا۔ میرالاولیاء اور جمہات شاہیہ کے کلام کی زبان اور اس جھولنے کی
زبان میں مطابقت نہیں۔ اس میں فرید غلغلے سے یہ ثابت نہیں ہوتا کہ یہ بابا
فرید شکر گنج ہی کے اشعار ہیں۔ ممکن ہے یہ سولہویں صدی عیسوی کے فرید
ثانی کے ہوں۔

(۸) محمد علی اصغر کی کتاب جواہر فریدی میں یہ دو ملتبہ:

فرید! دھر سوں چہرہ تیلیاں سحر کن کاگ
اب اجیوں ہا ہورے تو دھن ہماے بھاگ لگے

جواہر فریدی کے اردو ترجمے میں اس دوہے کا متن یوں ملتا ہے:

فرید! دھر سولہ سر چہرے تیلیاں توکت پاک
اب جیوں ہس یا ہڑے سو دھن ساڑھے بھاگ لگے

ایک تو قدیم زبان اس پر اردو کم اخلا۔ معلوم نہیں متن کیا سے کیا ہو گیا
ہے۔

اس دوہے کی زبان اتنی قدیم ہے کہ یہ شعر فرید شکر گنج کا ہو سکتا ہے۔
"جواہر فریدی کا ماخذ کیا ہے معلوم نہیں۔

(۹) ڈاکٹر شجاعت علی سندیلوی نے ان کا یہ ہندی شعر نقل کیا ہے:

جب شہ آمارات کوں، ہوں رخ کیوں نوروں
بازی میری کنت کی ننت قائم نوروں

اس کا ماخذ اور ماخذ الماخذ جانچنے کی ضرورت ہے۔

(۱۰) سخاوت مرزا نے کسی قدیم میاں سے ان کے ریختگی کی یہ مثال دی ہے:
راستا وہی ہے گوید چٹا وہی ہے گوید

در دل ہی ضرب کند تارستانیں پاؤں گوید

ان میں سے بیشتر چیزیں صریحاً الحاقی ہیں۔ یہ مجہول الاسم بیاضوں میں شے ہیں جو عہدِ شکر گنج سے صدیوں بعد لکھی گئیں۔ سیرالاولیاء کا دوا اور باجین کا پہلا دوا ان کے عہد کی زبان کی صحیح نمائندگی کرتے ہیں۔ یہ سیرید ثانی سے پہلے کی کتابوں میں ہیں۔ ان دونوں کی زبان کو پیمائش زمان کو جب ہم بیاضوں میں مندرج کلام کو ناپتے ہیں تو وہ بہت بعد کا معلوم ہوتا ہے جہاں تک اس کلام کے شعری مرتبے کا تعلق ہے اس کی اہمیت اپنی قدامت کی وجہ سے ہے 'ادبیت کے باعث نہیں۔ اسے بزرگوں کے باقیات الصالحات کے طور پر دیکھا جائے گا۔ مگر منہ صاحب میں مندرج چند دوہے مسکبر گنج کے ہو سکتے ہیں۔ وہ شعری اور فکری لحاظ سے بہتر ہیں۔

ماخذ:

- ۱۔ عبدالحی: اردو کی ابتدائی نشوونما میں صوفیائے کرام کا کام (علی گڑھ تاریخ طبع ندارد) ص: ۱۳
- ۲۔ گرجن سنگھ طالب: بابا شیخ فرید: مترجم عتیق صدیقی (نیشنل بک ٹرسٹ نئی دہلی ۱۹۷۸ء): ۵ نیز ۱۱
- ۳۔ ایضاً: ۱۳ (مترجم کافٹ لوٹ)
- ۴۔ محمود شیرانی: 'اردو کے فقرے اور دوہے' آٹھویں اور نویں صدی ہجری کی فارسی تصنیفات سے (اورینٹل کالج میگزین لاہور۔ اگست ۱۹۳۰ء نیز مقالات شیرانی (لاہور ۱۹۶۶ء) ۱: ۱۲۱)
- ۵۔ ایضاً: ۱۲۱
- ۶۔ بابا فرید کی شخصیت کی بحث کا ماخذ ڈاکٹر شام لال کا لڑا عابد پشاور (پروفیسر اردو تہذیب و تہذیب کی ایک مفصل معلوماتی مکتوب مورخہ ۲۰ مارچ ۱۹۸۲ء بنام راقم الحروف ہے۔ یہ انہوں نے اسی یونیورسٹی کے شعبہ پنجابی کے دیوبند سنگھ سے تیار کیا خیالات کے بعد لکھا تھا۔ اس زمانے میں دیوبند سنگھ "پنجابی ادب کی تاریخ" کو زمانہ تک سے پہلے کے موضوع پر پی۔ ایچ۔ ڈی کا مقالہ لکھ رہے تھے۔
- ۷۔ محمود شیرانی: 'اردو کے فقرے اور دوہے' مقالات شیرانی، ۱۵۸: ۱
- ۸۔ شری آدی گرنٹھ صاحب جی (گرمکھ پریس امرتسر) ۱۳۷۷ تا ۱۳۸۲ء بحوالہ ڈاکٹر پرکاش مونس: 'اردو ادب پر ہندی ادب کا اثر' (الہ آباد ۱۹۷۸ء) ص: ۱۰۸
- ۹۔ سیرالاولیاء: ۶۳ بحوالہ تاریخ ادبیات مسلمانان پاکستان و ہند (لاہور ۱۹۷۱ء) ۶: ۱۵۸ نیز سید سلیمان ندوی: نفوسِ سلیمانی: ۴۳ (طبع

آج کل کی دہلی

اول ۱۹۲۹ء)

- ۱۰۔ اردو کی ابتدائی نشوونما... ص: ۱۱
- ۱۱۔ محمود شیرانی: 'اردو کے فقرے اور دوہے'... مقالات شیرانی، ۱۴۰: ۱
- ۱۲۔ جمیل جامی: تاریخ ادب اردو (دلی ایڈیشن ۱۹۷۷ء) ۱: ۲۷
- ۱۳۔ ایضاً: ۶۱۲
- ۱۴۔ محمود شیرانی: تاریخ غریبی، ۱۱۷۷ تا ۱۱۶۴، مشمولہ اورینٹل کالج میگزین لاہور۔ نومبر ۱۹۲۸ء و فروری ۱۹۲۹ء نیز مقالات شیرانی ۲: ۵۰-۲۲۹
- ۱۵۔ دائرۃ المہدویں کا اردو ادب کی تعمیر میں حصہ (اورینٹل کالج میگزین نومبر ۱۹۲۴ء و فروری ۱۹۲۵ء نیز مقالات شیرانی ۲: ۲۵۰)
- ۱۶۔ شیرانی: گجری یا گجراتی اردو سولہویں صدی عیسوی میں (اورینٹل کالج میگزین نومبر ۱۹۳۰ء و فروری ۱۹۳۱ء)؛ نیز مقالات شیرانی ۱: ۱۷۳-۱۷۴ (مقالات میں شامل کونے وقت عنوان میں سولہویں صدی عیسوی کو بدل کر دسویں صدی ہجری کر دیا ہے)
- ۱۷۔ اردو کی ابتدائی نشوونما ص: ۱۲
- ۱۸۔ شیرانی: مقالات شیرانی: ۱-۱۴۰
- ۱۹۔ نفوسِ سلیمانی: ۴۳
- ۲۰۔ اردو کی ابتدائی نشوونما: ۱۲
- ۲۱۔ مخطوطات انجمن ترقی اردو (کراچی ۱۹۶۵ء) ۱: ۲۹۲
- ۲۲۔ اردو کی ابتدائی نشوونما: ۱۲-۱۳
- ۲۳۔ فارسی جواہر فریدی: ۱۸۷-۱۸۸ بحوالہ مقالات شیرانی، ۱: ۱۴۰
- ۲۴۔ اردو ترجمہ جواہر فریدی ۲۲۸ بحوالہ تاریخ ادبیات مسلمانان پاکستان و ہند، ۶: ۱۵۹
- ۲۵۔ تعارف تاریخ اردو: ۱۷۷-۱۸۷، بحوالہ تاریخ ادبیات مسلمانان ایضاً: ۱۶۰
- ۲۶۔ سخاوت مرزا: قدیم اردو کی ایک نمایاں بیاض (اردو کراچی اکتوبر ۱۹۵۰ء) ۱۸-۱۷ بحوالہ تاریخ ادبیات مسلمانان ایضاً ۱۵۹



اپریل ۱۹۸۸ء

اقبال اور بلیک

یہی زیادہ معتبر بھی ہے۔

اقبال اور بلیک دونوں ہی زندگی کی اساس کو روحانی مانتے ہیں اور

اس معاملے میں وہ روپی وجودی مفکر NICHOLAS BERDYAEV

کے مسائل ہیں، جس نے اپنی خود نوشت سوانح میں DREAM AND REALITY (نیو یارک، ۱۹۵۱ء) میں اپنے ذہنی اور روحانی سفر کی سرگزشت قلم بند کرتے ہوئے اس روحانی اساس کی طرف بالتفصیل اشارے کیے ہیں۔ اس نے دنیا کے سیاق و سباق میں انسان کی بیگانگی یعنی.....

ESTRANGEMENT اور انسان کے سیاق و سباق میں کائنات کی تجسس یعنی

EXTERIORIZATION کا ذکر کیا ہے۔ اقبال اور بلیک وجود کی مادی

حقیقت میں یقین نہیں رکھتے۔ تینوں معروض کے مقابلے میں موضوع کی اقلیت

فصولاتی علم کے مقابلے میں وجودی علم کی فوقیت، جوہر کے مقابلے میں وجود کی برتری

اور عمومیت کے مقابلے میں قطعیت اور انفرادیت کی ترجیح کے قابل اور جاننے

والے موضوع اور موجود موضوع کی ہم آہنگی پر مصر ہیں اور جواز طور پر یہ سمجھتے ہیں

کہ روحانی سطح مادی کی نسبت زندگی کی زیادہ گہری سطح ہے۔ اقبال اور

بلیک دونوں اس امر پر متفق نظر آتے ہیں کہ حقیقت کی کوئی قابل لحاظ

اور یقینی کن توصیف محض مادی بنیادوں پر نہیں کی جاسکتی۔ علم کے حصول کے

جس دو مآخذ کا ذکر اقبال نے اپنے انگریزی خطبات میں کیا ہے، وہ تاریخ

اور فطرت ہیں۔ بلیک فطرت یعنی مادی کائنات کو شیطان کی تخلیق سے تعبیر

کرتا ہے اور اقبال نے بھی خطبات میں بالخصوص اسی قسم کے رائے کا اظہار

کیا ہے جب انہوں نے یہ کہا:

WHAT WE CALL NATURE OR NOT-SELF IS ONLY A
FLEETING MOMENT IN THE LIFE OF GOD

اقبال جن مغربی مفکرین اور شعراء سے براہ راست متاثر ہوئے

ان میں ہمیں انگریزی شاعر ولیم بلیک کا ذکر نہیں آتا نہ اس کا شمار ان

شاعروں کے زمرے میں کیا جاسکتا ہے جن کے بارے میں اقبال نے انتہائی

جامعیت اور دیدہ وری کے ساتھ محقق طور پر بلکہ بعض اوقات ایک

ایک مفرد شعر میں اپنے تاثرات کو ڈھالا ہے۔ انگریزی شاعروں سے اکتساب

فیض کے سلسلے میں انہوں نے اپنی بنی ڈائری میں در ذور رکھ کا خاص طور سے

نام لیا ہے، اور جملہ بائرن اور براؤنگ کے بارے میں "پیام مشرق"

میں اپنے رد عمل کا اظہار مفرد اشعار میں بیان کیا ہے۔ لیکن یہ حقیقت لبنایت

دل چسپ ہے کہ ان سب مفکروں اور شاعروں سے بڑھ کر جو ذہنی مماثلت بعض

مومنوعات اور محسوسات شعری کے سلسلے میں اقبال اور بلیک کے مابین نظر آتی

ہے، اس کا سراغ ہمیں اور نہیں ملتا۔ جو اس کا بھی ہمیں ثبوت موجود نہیں کہ انہوں

نے کسی بھی مرحلے پر ولیم بلیک کی شاعری کا مطالعہ کیا ہو۔ یہ بات بعینہ ایسی ہے کہ

اقبال کی شاعری میں ہمیں وجودی تجربے کے بعض عناصر کا انعکاس بین طور پر

نظر آتا ہے، لیکن انہوں نے بذات خود کسی وجودی فلسفی کا ذکر اپنی تحریروں میں

نہیں کیا، اس کے علی الرغم کہ ان میں سے بعض ان کے معاصر تھے۔ دراصل ہمیں

دو امور کے درمیان امتیاز کرنا چاہیے۔ یعنی اثرات اور مماثلتیں۔ اثرات کو

متعین اور مستحکم کرنے کے لیے تحریری شہادت اور اندراجات کی دستیابی ضروری

ہے تاکہ ان سے استناد کا درجہ حاصل کیا جاسکے۔ مماثلتیں اتفاقی بھی ہو سکتی

ہیں اور ذہنی اور مزاج کی ہم آہنگی اور یک رنگی کا نتیجہ بھی۔ اقبال اور بلیک

کے سلسلے میں مؤخر الذکر صورت حال ہی سے ہمیں ہمیشہ از ہمیشہ سابقہ پڑتا ہے اور

ڈیپارٹمنٹ آف انگلش، مسلم یونیورسٹی، علی گڑھ یوپی

بلیک نے ایسے فن کو حتمی طور پر مسترد کر دیا ہے، جو فطرت کی نقالی پر منحصر ہو اور ایسا کرنا بھی میل کھاتا ہے۔ اس کے اس تصور سے کہ انسان اصلاً ایک روحانی وجود ہے جو زائل پذیر اور فنا آمادہ ہونے کے اندر محبوس ہمارے روبرو ہے۔ اقبال نے "مضرب کلیم" میں حقیقت نگاری کو فطرت کی علامی سے تعبیر کیا ہے۔ اس معاملے میں وہ دونوں ورثہ رکھنے والے ہیں، جس کی شانہ کا سارا تار و پود انسان اور فطرت کے مابین رد عمل کی گونا گونی پر قائم ہے۔ فطرت کو علم کا ماخذ سمجھنے کا ایک مطلب یہ بھی ہے کہ اس کی دولت پر تنہا کیا جائے۔ اقبال اور بلیک دونوں حواس سے حاصل شدہ علم کو وقعت کی نظروں سے نہیں دیکھتے۔ حواس کے علاوہ علم کے حصول کے دوسرے ذرائع بھی ہیں جیسے وجدان اور تخیل اور یہ زیادہ معتبر اور قابل وثوق ہیں۔ ان سے جو علم حاصل ہوتا ہے وہ ہمیں زندگی کی گہرائیوں میں لے جاتا ہے اور اس کے اسرار اور رموز ہم پر منکشف کرتا ہے۔ بلیک کی شاعری میں ہمیں اس ذہنی فضا کے خلافت احتجاج بلکہ بغاوت کے آثار ملتے ہیں جس کی اٹھارہویں صدی کے انگلستان میں نیوٹن کی طبیعیات اور لوک کے فلسفہ علم نے تشکیل کی تھی اور جس کے لیے ایک حر تک سترہویں صدی کے آغاز میں سبک کے استقراتی طریق کار نے داغ بیل ڈالی تھی۔ یہاں علم کا سارا انحصار علت و معلول کے سخت گیر قانون، یعنی مشابہت کی اکائیوں کی مفروضہ سچائی، ان سے نتائج کے استخراج و استنباط، ان کی تصدیق توثیق اور ان کی بنیاد پر اطلاع و واقفیت کی پوری عمارت کے کھڑا کرنے پر ہے۔ نیوٹن کی طبیعیات کا سلسلہ بڑی حد تک سترہویں صدی کے انگریزی مفکر ہابس سے جا ملتا ہے جو کائنات میں صرف دو ہی عناصر کی موجودگی کا قائل تھا۔ یعنی مواد اور حرکت۔ اور لوک کے فلسفہ علم کی بنیاد بھی دراصل وہ تاثرات اور مدد رکات ہیں جو حواس پر اسٹیمپ کے بقا نام یعنی IMPINGEMENT سے پیدا ہوتے ہیں (یعنی پہلے سے کسی بھی شکل میں اپنا وجود نہیں رکھتے) اور پھر ایک میکانیکی طریقہ سے یہ تاثرات زمین بہ زمین ایک عمل منفعیج سے گزر کر تصورات کی صورت اختیار کر لیتے ہیں اور یہی ہمارے علم کی اساس فراہم کرتے ہیں۔ بیسویں صدی کی اس مادیت کے خلافت جو سائنسی طریقہ کار کے نقطہ عروج تک پہنچ جانے کے نتیجے کے طور پر پیدا ہوئی تھی۔ اقبال کا رد عمل روسی مفکر BERDYEV کے پہلو پہلو جس کا ذکر شروع میں کیا گیا تھا۔ ٹی۔ ایس۔ ایلینٹ اور ڈی۔ ایچ۔ لارنس کی یاد بھی دلاتا ہے۔ یہ سب مفکر اور شاہ عبادیت کی نفی کرتے ہیں۔ اور مشینی زندگی کی اصنوں کے خلاف صدائے احتجاج بلند کرتے نظر آتے ہیں۔

ہے دل کے لیے موت مشینوں کی حکومت

آستار مروت کو کچل دیتے ہیں آلات

ایلیٹ اور لارنس دونوں کے نزدیک مادیت کی طرف روز افزوں یہ رجحان زندگی بگڑی ہوئی اس کی تخلیقیت اور آزادی کی طرف تشریف کو

آج کل نئی دہلی

مخروج اور داغ دار کو دیتا ہے۔

اقبال اور بلیک دونوں کی شاعری میں مرکزی موضوع شعور انسانی ہے۔ اس شعور کو مادی احوال متعین نہیں کرتے بلکہ اس کے برعکس مادی احوال میں تبدیلیاں اسی کی وجہ سے نمودار ہوتی ہیں۔ ایک لحاظ سے یہ مسئلہ مارکسی نقطہ نظر سے متعادم اور اس کے متضاد ہے۔ "ماوید نامہ" میں اقبال نے اسے دت سے ہم آہنگ قرار دیا ہے اور شعور کی تین شکلوں کی نشاندہی شہادت طلبی کی نسبت سے جو الہی ہائے باطن کے خدوخال کو متعین کرنے کے لیے لاپرواہ ہے، اس طرح کی ہے:

شاہد اول خورشید خورشید
شاہد ثانی خورشید دیگرے
شاہد ثالث شعور ذات حق
خوش را دیدن بنور ذات حق

بلیک کے ہاں بھی شعور ایک تخلیقی قوت کی حیثیت رکھتا ہے۔ اور وہی مادی حقائق کو وجود میں لانے کا ذمہ دار ہے۔ وہ فی نفسہ کوئی وجود نہیں رکھتے۔ اقبال اور بلیک دونوں کے نزدیک شعور مقدم اور مسادہ مؤخر ہے۔ بلکہ یہ کہا جاسکتا ہے کہ مادہ دراصل شعور ہی کی تنجس اور انجماد یافتہ شکل ہے۔ اقبال کی طرح بلیک نے بھی شعور انسانی اور وقت کے درمیان فقط اقبال قائم کیا ہے۔ شعور میں چونکہ انجماد نہیں ہے بلکہ یہ تو سبج تبدیل اور متغیج کا اہل ہے اور نئی صداقتوں کو قبول کرنے اور پرانی صداقتوں کو نئے انداز سے پیش کرنے کی صلاحیت سے متصف ہے۔ اس لیے اس کے اور وقت کے درمیان کوئی فرق و امتیاز نہیں ہے۔ وقت بھی ایک رواں دواں منظر ہے اور شعور بھی لمحہ بہ لمحہ بدلتا رہتا ہے۔ اس لیے ایک معنی میں شعور اور وقت ایک ہی حقیقت کے دو رخ ہیں۔ حقیقت دراصل ان ہی دونوں کے وسیلے سے ممکن الاشیات بنتی ہے۔ "جاوید نامہ" میں معراج واقعہ نبی کریمؐ کے ساق و سباق میں اقبال نے شعور اور زمان و مکان کی ہم آہنگی پر اس طرح روشنی ڈالی ہے :-

از شعور است این کہ گوی زود و دور چیست معراج؟ انقلاب اند شعور
انقلاب اند شعور از جذب و شوق دار ہا ند جذب و شوق از حث و فون
اس کے ساتھ ہی "بال جبریل" میں نظم "زمانہ" کا یہ شعر بھی ذہن میں رکھنا چاہیے۔
مرے خم و پیچ کو بخوبی کی آنکھ پہچانتی نہیں ہے

بدن سے بیگانہ تیر اس کا نظر نہیں جس کی عارفانہ
یہاں وقت کے سلسلے میں دو تصورات کو پہلو بہ پہلو رکھا گیا ہے۔
ایک وہ وقت جو گردش مسلسل ہے اور زوال یافتہ اختلال زدہ کائنات میں
بیورست ہے۔ اسے ریاضیاتی یا مینیمی وقت کہا جاسکتا ہے اور دوسرا وہ
جسے عارفانہ اور وجدانی وقت کہہ سکتے ہیں، جسے باطنی نظر گرفت میں لاسکتی ہے۔

کی پہلی سطر یہ ہے :

AND ALL THE GREAT EVENTS OF TIME
START FORTH.....

اقبال اور بلیک دونوں بنیادی طور پر مذہبی شعور کے شاعر ہیں۔ جیسے دلنے اور ملنے بھی۔ دونوں کی شاعری میں یہ شعور آخر آخر تک جھلکتا ہے۔ البتہ یہ اردل چپ ہے کہ دونوں راسخ العقیدہ ہونے کے باوجود بالترتیب اسلام اور عیسائیت کے رداقتی تصور سے ہمیشہ ناآسودہ رہے، اور اپنی ذاتی تعبیر و تفسیر کی کو معتبر سمجھتے اور اس پر اصرار کرتے رہے۔ بلیک کا عیسائیت اور حضرت مسیح کی شخصیت کا اپنا منفرد تصور تھا جو عام مذہبی عقیدے سے بہت ہٹا ہوا ہے۔ اس کی شاعری میں شعری محکات اور محکات انجیل مقدس خصوصاً ”ہمدانہ ملتق“ سے لیے گئے ہیں، لیکن اس نے انہیں اپنی اسطوری شاعری کے جو کھٹے میں اس طرح کھپایا اور پیوست کیلئے جو اس کا کارنامہ ہے۔ یہاں تک کہ وہ ان کی مہر ولادت کے عقیدے کو بھی تسلیم نہیں کرتا۔ اور نہ کٹر نفسی اور فزونی کے اس تصور کو جو عموماً ان سے منسوب کیا جاتا ہے اور انہی سے مختص کر دیا گیا ہے۔ اس کے برعکس وہ انہیں ایک جبری، حریت پسند اور روایت شکن فرد کے طور پر سراہتا ہے۔ یہاں یہ اضافہ کرنا شاید غیر ضروری نہ سمجھا جائے کہ اقبال اور بلیک دونوں کلیسا کے بھی شدید طور پر مخالف ہیں۔ اور مذہب کی اجارہ داری کے بھی۔ اسلام میں تو خیر کلیسا کا وجود ہی نہیں ہے البتہ مذہب کے نام نہاد ٹھیکے داروں کی نئی نئی تنظیمیں آئے دن سامنے آتی رہتی ہیں۔ دونوں کا خیال ہے کہ انسان اپنے اعمال کے لیے براہ راست خدا کے سامنے جواب دہ ہے اور انجیل مقدس اور قرآن کریم دونوں کی تفہیم اور تعبیر و تفسیر کا حق اسے آ۔ ادا نہ نظر رہے حال ہے۔ اس معاملے میں کسی کو اس کے معاملے میں اس کے راستے میں مزام نہ ہونے کا اختیار ہے۔ اور نہ ہدایت اور رہنمائی کے لیے دوسروں کا دست نگر ہے۔ ایک قطع میں اقبال نے مذہب کی صحیح روح سے متصف اور اس کی طرف انفعالی اور میکانیکی رویہ رکھنے والوں کے مابین فرق کو اس طرح واضح کیا ہے :

انڈیاں گمراہ بہت شرخ نہیں ہے

شاید کہ ترے دل میں اُمر بجائے مری بات

یاد سعتِ اخلاک میں تجکیرِ مسلسل

یا خاک کے آغوش میں تسبیح و مناجات

یہ مذہبِ مردانِ خود آگاہ و خدا مست

وہ مذہبِ ملا و جمادات نباتات

اور ”ضربِ کلیم“ میں ملا کے حرم“ سے ان کے خطاب کا انداز یہ ہے :

عجب نہیں کہ خدا یک تری رسائی ہو تری نگہ سے ہے پوشیدہ آدمی کا مقام

وقت کی گویا دو متضاد ابعاد ہیں جنہیں ناپنے اور متعین کرنے کے پیمانے یکسر مختلف ہیں۔

اقبال کی شاعری میں ایک اور اہم موضوع خودی یا انا ہے۔ جسے مرکزیت حاصل ہے۔ لیکن یہ وہ انا نہیں ہے جو خود پرستی سے غیر متاثر ہے۔ انا نے محدود دراصل ان کے نزدیک انسان کے اندر مستقر توانائیوں سے عبارت ہے۔ یا یہ کہنا چاہیے کہ یہ وہ مرکز ہے جس کے ارد گرد نفسی قوتیں مجتمع کر دی گئی ہیں۔ یہ ہرگز خود پرستی کے ہم معنی نہیں بلکہ خود آگاہی اور خود شناسی کے مرادف ہے۔ اقبال کی تنقید میں اس کے لیے دو الفاظ متعین رہے ہیں یعنی ذات یا نفس اور العنصر۔ اقبال نے اپنے خطبات میں جگہ جگہ العنصری اصطلاح استعمال کی ہے۔ بلیک کے ہاں اس کے لیے متبادل لفظ SELFHOOD نہیں بلکہ IDENTITY ہے۔ SELFHOOD کے لفظ کی تمام ترمیمی وابستگیاں وہی ہیں، جنہیں اردو زبان کے شاعر خود بینی اور کبر و نخوت کے ذریعے متخف کرتے رہے ہیں۔ بلیک کے ہاں SELFHOOD اور عقل و فہم کے طریقہ ہائے کار باہم ملحق اور وابستہ ہیں۔ اول الذکر کے لیے متبادل اصطلاح SAPAN بھی ہے اور چونکہ وہ مذمت کا آئہ کا رہے اس لیے اس کا دوسرا نام ACCUSER ہے۔ یہ کہنا غلط نہ ہوگا کہ خود پرستی، تعقل ہی کی آفریدہ اور تراشیدہ ہے۔ اس پر نتج پانچنے کے بعد ہی انسان حقیقت مطلق میں تعبیر حاصل کر سکتا ہے عقل پرستی، کار و بار زیست میں نوع یہ نوع پیچیدگیاں پیدا کرتی ہے۔ بلیک کے ہاں عقل و فہم اور تخیل اس طرح ایک دوسرے کے متضاد اور متقابل ہیں۔ جیسے اقبال کے ہاں غم و اوجوش۔ وہ دونوں عقل کے کلیتہً مخالف تئیں ہیں۔ لیکن اس کے اکتسابات اور کارناموں کو محدود و جزو سمجھتے ہیں۔ اقبال کے ہاں خودی یعنی خود شناسی اور خود آگاہی اور بلیک کے ہاں IDENTITY تقریباً ہم معنی ہیں۔ اور اسی طرح خود پرستی اور SELFHOOD بھی ایک دوسرے کے ہم رتبہ ہیں۔ بلیک کے ہاں IDENTITY کے حصول اور ارتقا کا وسیلہ کار تخیل ہے اور اقبال کے ہاں خودی و عشق کی روٹی پر پٹنی اور بڑھتی ہے۔ یہ امر بغایت دل چسپ ہے کہ اقبال زمان و مکان کو کسی بھی نوع کی وجودی حقیقت کا حامل اور سزاوار نہیں سمجھتے۔ ان کا خیال ہے کہ یہ دونوں انسانی ذہن یا عقل کے آفریدہ ہیں۔

خود ہوئی ہے زمان و مکان کی زنادی

نہ ہے زمان نہ مکان لا اِلہ الا اللہ اسی طرح بلیک بھی زمان و مکان کی منفرد اور مطلق حقیقت کو نہیں مانتا اس کا خیال ہے کہ یہ دونوں عقل ہی کے تراشیدہ ہیں۔ اور ان دونوں میں تبدیلی شعور و ادراک میں تبدیلی کا انعکاس رکھتی ہے۔ اس خیال اور عقیدے کا بینظہر اس کی عظیم اور شہرہ آفاق نظم ”ملٹن“ کے پہلے حصے میں ملتا ہے جس

آج کل نویں

تری نمازیں باقی جلال ہے نہ جمال تری اذال میں نہیں ہے مری تحریر کا پیام
 ادبلیک نے اپنی معروف نظم THE HUMAN ABSTRACT میں یہ
 بلغ نکتہ پیش کیا ہے کہ کلیسائے گنجائوں نے عیسائیت کی صحیح اور سچی تعلیمات کو اپنی
 تاویلات بے جا سے ایک پراسرار شے میں جسے اُس نے TRUE OF MYSTERY
 کا نام دیا ہے، تبدیل کر دیا ہے اور کلیسائے عہدے داران اور مذہب کے نام نہاد
 مدعی اور درپردہ غیر فروغ اس سے اپنی غذا حاصل کرنے کے لیے اندازہ کو کھلا کرتے ہیں۔
 اقبال اور ادبلیک دونوں مہبوط آدم کے بنیادی مسئلے سے بغایت
 دل چسپی رکھتے ہیں۔ لیکن ادبلیک کے نزدیک زوال انسانی کے عیسوی تصور
 کے مطلق کوئی اہمیت نہیں ہے۔ اس کی شاعری اور مابعد الطبیعیاتی یا اسطوری
 فکر میں زوال دراصل انسانی فطرت کے عناصر ترکیبی ہیں افتراق و اختلاف پیدا
 ہو جانے کا براہ راست نتیجہ ہے۔ ان چار عناصر یا بنیادی قوتوں کی اس کی
 اسطوری کائنات میں یہ چار کو دار نمائندگی کرتے ہیں۔

LOS 'LUVAH' URIZEN اور THARMAS یعنی بالترتیب
 تخیل، عقل، جذبات اور جبلتیں۔ اس نظریے کی توثیق جدید نفسیات کے
 عظیم ماہر یونگ JUNG کے نقطہ نظر سے حیرت انگیز طور پر ہوتی
 ہے۔ ان میں باہمی افتراق کا ایک اہم سبب منجھد اور دوسرے اسباب
 کے عقل کی باقی تین عناصر پر اپنی بالادستی قائم کرنے کے عقل کی بالادستی کی یہ
 کوشش اس ہم آہنگی توازن اور نظم کو ملامت کر دیتی ہے جو نصب العین
 حالات میں ظہور پذیر ہونا چاہیے، اس ہم آہنگی اور نظم و ضبط کا اختلاف
 میں بدل جانا دراصل زوال آدم کا پیش خمیہ ہے اور اقبال بھی جنت سے اخراج
 آدم اور کورہ ارض پر اس کی سکونت کو زوال سے تعبیر نہیں کرتے بلکہ یہ ان
 کے نزدیک ارتقاء شعور کی پہلی منزل ہے۔ پہلے اردو مجموعہ کلام
 ”بانگ درا“ کی ایک ابتدائی نظم ”سرگزشت آدم“ میں یہ خیال اس
 طرح ظاہر کیا گیا ہے:-

لگی نہ میری طبیعت ریاضِ جنت میں

پیا شعور کا جب جام آتش میں نے
 یہ گویا معصومیت سے تجربے کی طرف سفر کا نشان راہ ہے یا ازلی اور
 ابدی زندگی کے جو اتحاد کا مظہر ہے، ارضی زندگی کی ہما بھی میں شرکت کی طرف
 پہلا قدم جس کا اٹھانا انسان کے لیے لا بدی ہے
 پیام مشرق میں اس کا ذکر پراہنہ ازہم ہے میں اس طرح کیا گیا ہے:

چہ خوش است زندگی را ہمہ سوز ساز کردن
 دل و کوہ و دشت و صحرا بہ دے گرا ز کردن

ز قفس درے کشادن بہ فغانے گلستانے
 رہ آسمان نور دن بہ ستارہ راز کردن

بگذا زہائے پنہاں بہ نیاز ہائے پیدا
 نظرے اداسنا سے بہ حریم ناز کردن
 گئے مجزئی نہ دیدن بہ سحرم لالہ زارے
 گئے خار نیش زن را زگل امتیاز کردن
 ہمہ سوزنا تمام ہمہ درد آرزویم
 بہ گماں و ہم نفس را کہ شہید مجبوریم
 اولاد محمدؐ کلام بال جبریل میں نظم فرشتے آدم کو جنت سے رخصت
 کرتے ہیں ”میں یہ اشعار انتہائی درجے معنی خیز ہیں:
 سنا ہے تاک سے تری نمود ہے لیکن
 تری مرثت میں ہے کوکبی و مہتابی
 گراں بہا ہے ترا گریہ سحر گاہی
 اسی سے ہے ترے نخل کہن کی شادابی

تو ادا سے ہے بے پردہ زندگی کا خمیر

کہ تیرے ساز کی فطرت نے کی ہے مغربی

ادبلیک اور اقبال دونوں مہبوط آدم کے مروجہ تصور کے گمراہ کُن جانتے ہیں۔
 ادبلیک تو عیسائیت میں پختہ عقیدہ رکھنے کے باوجود اور اس امر کے علی الرغم کہ یہ تصور
 مذہبی فکر اور شعروادب میں برابر اس درجہ داخل رہا ہے اسے مسترد کرتا ہے۔
 اسی طرح ادبلیک اور اقبال دونوں ہی جنت اور جہنم کے ضمن میں تسلیم شدہ
 روایتی تصور کو رد فرما دیتے ہیں۔ وہ دونوں انہیں جغرافیائی مقامات
 نہیں بلکہ نفسیاتی کیفیات سے تعبیر کرتے ہیں۔ جنت اور جہنم پہلے سے طے شدہ
 نقطے نہیں ہیں۔ بلکہ ایسی کیفیات ہیں جن سے گزرنا انسان کے لیے لازمی بھی
 ہے اور خود اختیاری بھی۔ ہم شاید ان کے خود ہی خالق بھی ہیں (بہی خیال میں
 انگریزی شاعر ملش کے ہاں بھی ملتا ہے) کیوں کہ ارادے کی آزادی میں بڑی
 حد تک حاصل ہے اور ہم اپنے اعمال کے لیے جواب دہ بھی ہیں اور ذمے دار
 بھی۔

اس سے پہلے یہ کہا گیا تھا کہ حضرت عیسیٰؑ کی شخصیت کے بارے میں ادبلیک
 کا تصور سراسر انفرادی اور غیر متوقع ہے۔ وہ ان کے مسئلے میں مروجہ معتقدات
 کا حامی نہیں ہے اس کے ہاں دو خیالات واضح طور پر پائے جاتے ہیں۔ اول یہ
 کہ حضرت عیسیٰؑ کی شخصیت میں ایک باغیانہ میلان نمایاں ہے۔ یعنی اشیاء
 کو بجا بہ قبول کرنے کی بجائے ان کے بارے میں نہ صرف تشکیک آمیز رویہ
 رکھنا بلکہ مستند اور قبول شدہ عقائد پر کاری ضرب لگانا اور دوسرے انہیں
 عفو و درگزر کی تجسیم نہ سمجھنا۔ ادبلیک نے ان کے لیے LAMB اور
 TIGER کی دو بلیغ علامتیں استعمال کی ہیں اور روایتی تصور کے
 حضرت عیسیٰؑ کو VEGETATED CHRIST کا نام دیا ہے۔ اس نے جگہ جگہ

حضرت عیسیٰ کا ذکر ایسے فن کار کی حیثیت سے کیا ہے، جس کے اندر تخیل کی قوت اپنی پوری ثروت اور ہمہ گیری کے ساتھ موجود ہے۔ یہ الفاظ دیگر تخیل کی نجات دہندہ یعنی REDEMPITIVE قوت کے لیے ان کی شخصیت ایک معنی خیز اسٹار ہے۔ چنانچہ اس کی ایک تحریر میں یہ جملے ملتے ہیں:

JESUS AND HIS APOSTLES WERE ALL ARTISTS. THEIR WORKS WERE DESTROYED BY THE SEVEN ANGELS OF THE SEVEN CHURCHES IN ASIA. ANTI CHRIST . , SCIENCE

حضرت عیسیٰ کی شخصیت کے لیے ایک متبادل ترکیب DIVINE HUMANITY کی بھی ہے۔ یعنی ایک ایسی ہستی جو نہ صرف اہمیت کی تحسین پیش کرتی ہے اور پوری انسانیت کو اپنے اندر سمونے ہوئے ہے۔ بلکہ جو الوہیت اور انسانیت کا نقطہ انقطاع ہے، اس طرح اقبالؒ نبی کریمؐ کو انسان کا مکمل تسلیم کرتے ہیں۔ یعنی ایک ایسی ہستی جس کے اندر انسان امکانات اور مقام ممکنہ کو نمایاں بہ حد کمال بروئے کار آچکی ہیں۔ یہاں اس امر کی وضاحت ضروری معلوم ہوتی ہے کہ جب بلیک حضرت عیسیٰ مسیحؑ کو فن کار کے نام سے پکارتے ہیں تو ان کا اشارہ اس تخلیقیت یعنی CREATIVITY کی طرف ہوتا ہے جو ایک طرح کی ماورائیت

TRANSCENDENCE کے مراد ہے۔ یعنی روح کی ایسی نقل و حرکت یا جنبش جو فطری نفس سے آگے لے جائے اور خود پرستی پر ضرب کاری لگائے۔

اقبالؒ کا ذہن تمام تر انہیں خطوط پر تو کام نہیں کر رہا ہے، لیکن مرد مومن کا تصور جو دراصل ARCHETYPAL انسان کی ایک شکل ہے، ان کے ہاں موجود ہے۔ یہ تصور بہت سے مغربی مفکرین کے ذہنی افق پر کسی نہ کسی صورت میں موجود رہا ہے۔ بہت سے نقادوں نے اقبالؒ کے ہاں مرد مومن کے تصور کا سرچشمہ نقطہ کے ہاں تلاش کرنے کی کوشش کی ہے۔ اور اس کا ربط و تعلق ہرنیڈ شا کے ہاں فوق البشر یعنی SUPERMAN سے بھی ملایا ہے۔

اپنے اسطری نظام میں بلیک نے اسے ALBION کے نام سے موسوم کیا ہے۔ اقبالؒ کے ہاں اس کی کچھ پر عجب آئیاں عبد الکریم اجملی اور مئی الدین ان عربی کے انسان کا مکمل میں ملتی ہیں۔ انہی دونوں کے منبع میں یا غالباً آزادانہ طور پر اقبالؒ کے پیش نظر اور لن کے احمق ملک میں نبی کریمؐ کی ذات اقدس جاگزیں رہی ہے۔ جو اسلامی LOGOS کے قانون کی عملی تفسیر بھی ہے۔ اس اعتبار سے کہ آپؐ میں الوہیت یعنی DIVINITY اور انسانیت یعنی HUMANITY

کے مابین نقطہ ارتباط عینی کی جگہ ہے یا عبد الکریم اجملی کے الفاظ میں ہوبت یعنی HE-NESS اور انانیت یعنی I-NESS کے درمیان توازن و ہم آہنگی یا ان دونوں کا انضمام و یکسانہ میں اقبالؒ ’ذندہ روح‘ کے علامتی کردار کے روپ میں ’سِر آں جوہر‘ کی حقیقت کے بارے میں مشتاقانہ

آج کل نئی دہلی

استفسار کرتے ہیں۔ علاج بن منصور کی زبان سے پورے بند میں عید اور عبد کے مابین فرق کو بڑی معنویت کے ساتھ منکشف کیا ہے۔ اس خاص مقام پر علاج کا ذکر اس لیے کیا گیا ہے کیوں کہ موصوف کے نزدیک معنی مطلق یا جوہر خالص کا راز محبت کے سوا کچھ نہیں۔ عید اور عبد (اور مؤخر الذکر اصطلاح کے متعلق یہ کہنے کی ضرورت نہیں۔ نبی کریمؐ کی ذات اقدس کے لیے ایک معنی خیز استعارہ ہے۔) کے مابین وہی فرق ہے جو علم اور حکمت، عقل اور عشق، فکر اور جذبے اور پاک اور احساس اور ابن الکتاب اور ام الکتاب میں ہوتا ہے۔

عبدہ از فہم تو بالاتر است زانکہ آدمی آدم و ہم جوہر است جوہر او نے عرب نے علم است آدم است دہم از آدم ادم است عبد دیگر عبدہ چہیزے دگر ماسر یا انتظار او منتظر ماسر دہر است و دہر از عبدہ است ماہر نگیم او یہ رنگ و بوست عبدہ با بت دایے انتہاست عبدہ راصع و شام مانجاست کس ز ستر عبدہ آگاہ نیست عبدہ جز ستر لالہ نیست لالہ تیغ و دم او عبدہ فاش تر خرواہی بجو عبدہ عیدہ چہند و چگون کائنات عبدہ راز درون کائنات بال جہل کے آغاز میں ایک نظم میں انہوں نے نبی کریمؐ کی شان میں یہ بلیغ اشعار کہے ہیں:

وہ دانائے سبیل ختم الرسل مولائے کل جس نے

غبارِ راہ کو بخشت فروغ وادی سینا

تجاء عشق و مستی میں وہی اول و وہی آخر

وہی قرآن، وہی فرقان، وہی یسین وہی طاہ

مسجدِ قرطبہ میں یہ شعر بھی بہت معنی خیز ہیں:

عشق دم جبرئیل عشق دم مصطفیٰ عشق خدا کا رسول عشق خدا کا کلام

اور پھر مثنوی ’مسافر‘ میں حکیم سنائی کی روح سے یہ کہلوا یا:

میں ندانی عشق و مستی از کجاست اس شاعر آفتاب مصطفیٰ

راقم الحروف کی رائے میں بلیک کے ہاں قوت تخیل جو حضرت عیسیٰ مسیحؑ کی شخصیت میں مجسم ہو گئی ہے اور اقبالؒ کے ہاں عشق و مستی جس کا جہانی اور

خارجی پیکر نبی کریمؐ کی ذات اقدس ہے۔ بڑی حد تک مماثل ہیں۔ بلیک کی نظم

THE FOUR ZOAS میں سے تراش جو اس سطرے شروع ہوتا ہے

اور حضرت عیسیٰ مسیحؑ کی شخصیت کو بے نقاب کرتا ہے۔ خاص طور پر قابلِ توجہ ہے۔

THEN THOSE IN GREAT ETERNITY IN THE COUNCIL OF GOD

اقبالؒ کے تصور میں ہمارے بنیادی اہمیت رکھتا ہے وہ عقیدے اور عمل کی ہم آہنگی اور اتحاد عشق و خرد کا اتعالیٰ باہمی اور انضمام ہے اور بلیک کے

ENERGY IS THE ONLY LIFE AND IS : اور یہ بھی کہ :
FROM THE BODY; AND REASON IS THE
BOUNDARY OR OUTWARD CIRCUMFERENCE OF ENERGY
اور مزید یہ کہ :

ENERGY IS ETERNAL DELIGHT

یہاں یہ اضافہ کرنا شاید غیر ضروری نہ سمجھا جائے کہ
ENERGY کی طرح بھی بلیک کے یہاں تخیل کے لیے ایک متبادل اصطلاح
ہے۔ اقبال اور بلیک دونوں کے یہاں حاشی و بنیاد کا معمول اور زندگی کی
دوامی مسرت کا راز اس کے دفر اور کثیر الغامری کو تسلیم کرنے اور اس کا احترام
کرنے میں پوشیدہ ہے۔ زندگی کی افسردگی ناگہامی اور انجماد میں نہیں ہے۔
وہ دونوں زندگی کو دل سے قبول کرتے ہیں۔ اور اس کی نعمتوں اور برکتوں کی توجیہ
کرتے نظر آتے ہیں اس کی نفی نہیں کرتے اور نہ اس میں ایسی تسبیح جائزہ سمجھتے ہیں کہ
وہ حظ و کیف سے خالی ہو کر ذات کے لیے ایک بوجھ اور وبال بن جائے۔ وہ
دونوں دفر اور برکتوں کی بھی قائل ہیں اور فروغ و شوکت کے بھی۔ زندگی
کی طرف ان کا رتہ مشرتہ ایجابی اور بوجہ امتیاز قبولیت کا ہے۔ انکار،
نردود، اور بے کیفی کا نہیں۔ دونوں کے ہاں ایک معروف شعری علامت جو مستعمل
ہوتی ہے وہ شاہین باغاب کی ہے جس کے بارے میں اقبال نے کہا ہے :

کیا میں نے اس خاک داں سے کمت را

جہاں رزق کا نام ہے آب و دانہ

خیا بانیوں سے ہے پرہیز لازم

اومیں ہیں جن کی بہت دلبرانہ

ہوائے بیاباں سے ہوتی ہے کلری

جواں مرد کی ضربتِ عنانہ

یورپ یہ بچتیم چکوروں کی دنیا

مرانینگوں آسمان بے کورانہ

عقاب اقبال کے لیے تخلیقی توانائی اور آزاد روی کی جبلت دونوں
کی علامت ہے اور بلیک کے یہاں یہ شعری فطانت کے رمز کے طور پر استعمال
میں لایا گیا ہے :

سطور بلا میں کئی بار تخلیقیت کا ذکر آچکا ہے۔ یہ عنف اقبال اور بلیک
دونوں کے ہاں مشترک ہے۔ اور ملزوم ہے۔ آزادی کے تصور کے ساتھ
یہ کہا جا چکا ہے کہ بلیک جب حضرت عیسیٰؑ اودان کے حوالن کا شمار خن کاروں
میں کرتا ہے تو اس سے اس کی مراد یہ ہوتی ہے کہ وہ ایسے عمل کے اہل تھے جو محدود
کی سطح سے اوپر اٹھ کر لامحدود کی کائنات میں داخل ہو سکے اور خود پرستی اور
انانیت کی نفی کر سکے۔ اقبال کے نزدیک نبی کریمؐ کی ذات اقدس اسلامی کلمہ
ربانی کی انسانی شبیہ اس لیے ہے کیوں کہ آپؐ کو نہ صرف دھرم کے کلبہ کی پرستش

ہاں GOD-MAN کا تصور بڑا ڈشاکے برعکس اقبال انسان کامل یا فوق البشر
ظہور کے مستقبل میں منتظر نہیں ہے جو زندگی کی توانائی یا قوتِ زلیست کی حیاتیاتی
نقطہ ارتقا پر نمودار ہوگا بلکہ ان کے خیال اور عقیدے کے مطابق وہ نئی کویم کی
ذات اقدس میں مجسم ہو چکا ہے۔ بلیک کے ہاں ایک غالب رجحان زندگی
کو اس کی تمام تر فراوانی اور ثروت و دفر کے ساتھ قبول کرنے کا ہے۔ وہ
رہبانیت کی زندگی کو ایک طور پر محرومیت سے تعبیر کرتا ہے اور اسی لیے اُسے
مسترد کر دیتا ہے۔ یہ رجحان ہمیں اقبال کے ہاں بھی ملتا ہے۔ دراصل اسلام کے
ضابطہ حیات میں جس کا الہام اس میں اقبال کی شاعری میں ملتا ہے، رہبانیت
کے لیے کوئی گنجائش نہیں ہے۔ لیکن اقبال انسان کو بے لگام چھوڑنے کے حق
میں نہیں ہیں۔ بلکہ اس پر اخلاقی پابندیاں مانڈ کرنے کی طرف میلان رکھتے ہیں۔
ناکسوس و غور یا انفرقاری اور خلقشار اور بے ربطی فکر و عمل کے لیے راہیں نہ
کھل جائیں۔ بلیک کے ہاں یہ استبعادی یعنی PARADOXICAL صورت حال
ملتی ہے کہ ایک طرف وہ اخلاقی قوانین کی بالادستی اور قہرمانی کے خلاف ہے۔
اور دوسری جانب جمعی خواہشات کی حرمت یعنی DIVINITY کو بھی تسلیم
کرتا ہے لیکن کج روی اور بلاروک لوگ حسی لذت کی غلامی بھی اسے کسی قیمت
پر گوارا نہیں۔ شاید اس سے واقفیت قاری کے لیے باعثِ دل چسپی ہو کہ عیسوی
رہبانیت اور نفس کشی کے ضابطے کے مقابلے میں جس کے مطابق انسانی خواہشات
کو بج دینا اور انہیں شہید کرنا لازمی اور مطبوع خاطر سمجھا جاتا ہے، بلیک اسلام
کی جنسی اخلاقیات کو بے نظر استحسان دیکھتا ہے۔

اقبال اور بلیک دونوں وجدان کو عقل پر فوقیت دیتے ہیں (جیسا
کہ اس سے پہلے بھی کہا گیا ہے) کیوں کہ جہاں وجدان اور تخیل حقیقت کا ادراک
براہِ راست طور پر اور حتم زندگی میں کرتے ہیں۔ وہاں عقل قدم قدم پر باجھلاں
نظر آتی ہے۔ عقل کی کاکردگی ہر چند مسلم اور ناقابل انکار لیکن وہ حسی مشاہدات
کے سامنے سہانہ ہو جاتی ہے اودان کے تصور کو بے خون و جرات تسلیم کر لیتی ہے۔
وجدان اور تخیل کا تعلق مافوق انسانی کوائف سے ہے۔ جہاں عقل کی زیر کی اور
رہ نمائی کام نہیں آتی کیوں کہ یہ ایک طرح کے جبر میں تبدیل ہو جاتی ہے۔ دونوں
کے ہاں ورڈز ورثہ کا مسل و کاحسی تجربات سے بھی ہے۔ لیکن اس کے پہلو
یہ پہلو اس کے ہاں ماورائیت کی طرف بھی واضح رجحان ملتا ہے۔ یہی حال
بلیک اور اقبال کا بھی ہے۔ بلکہ بلیک تو حسی تجربات کو سر تا سرناقص
اور گراہ کن تصور کرتا ہے۔ دونوں زندگی کو مثل ایک توانائی کے جانتے ہیں
اور دونوں کے ہاں لفظ کے CULT OF ENERGY کے بھی آثار نظر آتے
ہیں۔ بلیک کا یہ قول خاصا مشہور ہے :

THE ROAD OF EXCESS LEADS
TO THE PALACE OF WISDOM

جس کو بھی ملے آج کے تاریخ اور وقت کے تسلسل کو ایک غیر مثبتہ سمت عطا کی اور انسانی مدح کی آزادی اور برتری کا اعلان فرمایا۔ تخلیقیت، آزادی سے منسلک اور وابستہ ہے۔ اقبال اور بلیک وٹون کے یہاں آزادی کا انحصار ہے۔ وجود کے غیر وجود سے ابھرنے اور میز ہونے پر یعنی یہ محدود میں تنصیب یعنی INS-RTION کا نام نہیں بلکہ نامحدود یعنی INFIN-ITE کی طرف پرواز سے عبارت ہے۔ تخلیقیت آزادی ہی کی وجہ سے ممکن ہو جاتی ہے۔ اسے کوئی دوسری شے متعین نہیں کرتی۔ یہ غیر وجود سے خالی ہوتی ہے اور غیر مثبت ہوتی ہے۔ یہ بات بار بار کہی گئی ہے کہ اقبال کے بیشتر شعری محرکات کے اولین محرک "بانگ درا" کی نظموں میں ملتے ہیں۔ خضر، زاہد کے قلب میں جو اپنی نامہواری کے باوجود ایک وسیع شعری کارنامہ ہے۔ ہمیں 'زندگی' کے عنوان سے ایک پراہنہ ناز فقرہ ملتا ہے جس کے چند اشعار درج ذیل ہیں:

برتر از اندیشہ سود و زیاں ہے زندگی
ہے کبھی جاں اور کبھی تسلیم جاں ہے زندگی
تو اسے پیمانہ امروز و فردا سے نہ ناپ
جاوداں، پیہم رواں ہر دم گواں ہے زندگی
اپنی دنیا آپ پیدا کر اگر زندوں میں ہے
سزا آدم ہے نصیر کن نکال ہے زندگی
زندگی میں گھٹ کے رہ جاتی ہے اک جمنے کم آ
اور آزادی میں بھرے کراں ہے زندگی
آشکارا ہے یہ اپنی قوتِ تسخیر سے
گرچہ اک مٹی کے پیکر میں نہاں ہے زندگی

یوں تو یہ پورا تراشہ زندگی کو ایک سرچش یا IMPETUS کے طور پر متصور کرتا ہے جو زمان و مکان اور امروز و فردا کی بندشوں سے گزر کر ماورائیت کی حدود کو چھو لینا چاہتا ہے، لیکن چوتھا اور پانچواں شعر خاص طور پر غور طلب ہیں۔ بھر بیکراں اقبال کے ہاں اور دوسرے شاعروں کے مماثل بھروسہ یا INFIN-ITY کا اشارہ ہے اور اس کا حصول آزادی کے تصور سے منسلک مربوط ہے۔ پانچویں شعر میں قوتِ تخیل ایک تخلیقی قوت یا توانائی ہے جو زندگی کے ہولاکو کبیر منقلب کرنے کی صلاحیت رکھتی ہے۔ ان اشعار میں بہت سے ایسے محرکات کا اولین نقش ملتا ہے جو اقبال کی بعد کی شاعری میں زیادہ بلوغت و فکر و نظر کے ساتھ سامنے آئے۔ تخلیقیت، آزادی اور ماورائیت پر تمیزوں محرکات باہم دگر وابستہ ہیں۔ چنانچہ زبورِ نجم کے مندرجہ ذیل اشعار اس امر پر شہادت دیتے ہیں:

سایہ مرا بجئے تنگ مایہ بیچ
جولاچہ بادی و کوہ و کمر بدہ

نگاہ و مایہ گر میان کبکشاں اختر
جنون ماز کعب شور ہائے و ہوز کجاست
شایان جنون میں بہناتے دگر گیتی نیست
ایں رہ گزیر مارا۔ آن رہ گزیر مارا
خیال من یہ تماشا لئے آسماں بود دست
بدوش ماہ و بد آغوش کبکشاں بود دست

من بندہ آزادم عشق است امام من
عشق است امام من عقل است غلام من

'بال جبریل' میں جو اقبال کا آخری اردو مجموعہ کلام ہے اور ہر لحاظ سے ان کی شاعری کا اعلیٰ سرسید کہلائے جانے کا مستحق اس مسئلے پر نزع بہ نزع انداز سے روشنی ڈالی گئی ہے:

بنایا عشق نے دریائے ناپیدا کو اں مجھ کو
یہ میری خود نگہداری مرا ساحل نہ بن جائے

اپنی جلال گاہ زیر آسماں سمجھا تھا میں
آب و گل کے کھیل کو اپنا جہاں سمجھا تھا میں
عشق کی اک جہت نے طے کر دیا قصہ تمام
اس زمین و آسماں کو بیکراں سمجھا تھا میں

کب تک ہے محکمی انجم میں مری خاک
یا میں نہیں یا گردش افلاک نہیں ہے
دل و نظر کا سفینہ سنبھال کر لے جا
مہ و ستارہ میں بحرِ وجود میں گرواب

ترے مقام کو نجسم شناس کیا جانے
کر خاک زندہ ہے تو تابع ستارہ نہیں
تو اسے امیرِ مکاں لا مکاں سے دور نہیں
وہ جلوہ گاہ ترے خاکلاں سے دور نہیں

اسی روز و شب میں الجھ کر نہ رہ جا
کہ تیرے زمان و مکاں اور بھی ہیں
یہ ہے علامتہ تلمت۔ ری کہ حیات
خداک جہت ہے لیکن لا مکاں سے دور نہیں
مروج آدم خاکی کے مغفط ہیں تمام
یہ کبکشاں یہ ستارے یہ میلگول افلاک

کھو نہ ہا اس سحر و شام میں اے صاحبِ ہوش
اک جہاں اور بھی ہے جس میں نہ فردا ہے نہ دوزخ

حیاتِ شاہ



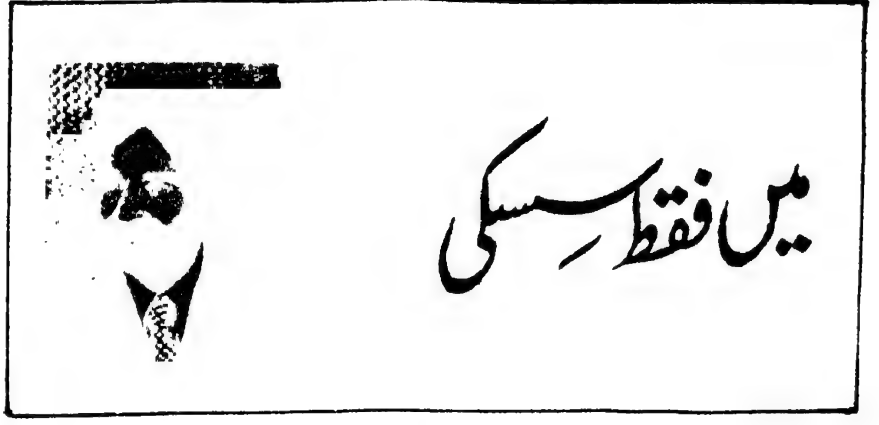
غزل

تیرا انداز تھا یا پیار کی گرائی تھی
وہ ملاقات تو سوغاتِ وطن لائی تھی
تجہ سے بچھری ہوئی آنکھوں کی پذیرائی کو
ایک اشکوں کی قیامتِ حرمِ ساتھ آئی تھی
کیسے رکھل اٹھتے تھے اک گوشہٴ تنہائی میں
تیرے ہونٹوں کی گلابوں سے شناسائی تھی
جو بھی آسند تھا اُس غیب کی اقلیم میں تھا
تا بہ موجود، فقط درد کی دارائی تھی
نہ کوئی ملک نہ فرقہ نہ کوئی قومیت
تجہ مسافر کی زمین، ذات کی پہنائی تھی
کیسی برکیف، جدائی کی شبیں تھیں مسعود
سببِ مسرما میں کل برف کی زیبائی تھی

مسعود مسعود

۲۴ اپریل ۱۹۸۸ء
نئی دہلی

مسعود مسعود
Syringe 15A
3408 Tranby
ناردر



قاضی حسن رضا

تختِ سنگ

ہم تھے طسم ہوش رُبا کی تلاش میں
دن ہو گیا تمام ہوا کی تلاش میں

سننے ہیں آدمی کی خدا کو تلاش ہے
دنیا بھٹک رہی ہے خدا کی تلاش میں

خجسہ کا ایک وار کہ سرخی چار سمت
اب کون جلسے برگِ جنا کی تلاش میں

بستی میں جو ملا وہ میسے کم نہ تھا
ادراکِ ہجوم دستِ شفا کی تلاش میں

ہر موڑ پر صدا میں لگاتی ہے زندگی
میرے معاصرین قضا کی تلاش میں

میں اُن کی جستجو میں بھٹکتا ہوں روزِ شب
دیوارِ ودن میں سیلِ بلا کی تلاش میں

گم نامیوں کو ڈھال بنائے رہو ابھی
شہرت کے ہاتھ ہوں گے رضا کی تلاش میں

میں اک اُلٹی ہوئی کشتی تھا دریا میں
مرے ماتھے پہ فصلِ آگ آئی تھی
ٹھنڈے پینے کی
خوشی کی فغاں میرے لہو میں جاگ اُٹھی تھی
پرافشاں تھے

مری سانسوں میں گھائل معنوں پہنچی
بہت کچھ جھوٹ بھی تھا
سچ بھی تھا اک خواب کی صورت

میں ماضی کی طرح زنجی
اپنا جِ حال کی صورت
میں فردا کی طرح ڈھنڈلا
وہ لہریں تھے
میں حل ہوتا کنا راستا
وہ سب

جب پی رہے تھے قیمتی دہسکی
تو سر تا سر خوشی کے پہچھے تھے
قبہوں میں بہ رہے تھے
میں فقط سسکی

بڑی ہی قیمتی دہسکی
وہ سب جب پی رہے تھے
لا اُبا لی بن کے عالم میں
نشاط آگیاں آسنگوں کی
خوار آور ترنگوں کی
سنہری زندگانی پی رہے تھے
تو مجھے
ماحول نے غصے سے یوں دیکھا
وہ جیسے مجھ کو

بس اک ہی نظر میں پھونک ڈالے گا
مجھے یوں بھی لگا جیسے
زمین اک دم نکل لے گی
وہ اشکِ رواں زندہ ہی کھالے گی
جڑیں لگ جائیں گی زخموں کی
خون افشاں کلیں میں
مری افسردگی کے گنبد بے در میں جاگی
بیچ میری لوحِ گریباں کی
مگر کوٹ آئی واپس آہ ہی بن کر

سہرا اپنے چہرے بے نقشب
کچھ فاصلے سے غور سے دیکھا

• قاضی پورہ، کھنڈہ، (ایم پی)، ۱۹۰۰۱

• ۲۰۴۴۔ اگرارگو جواں، جگراؤں (دھمازا)

فیلی



اقبال ردولوی

سید رونق رضا

اجیندر بہادر مہرج

بے بس ہوا ہے وقت کی ٹھوکر کے سامنے
ایسے بھی موڑ آئے ہیں رہبر کے سامنے

اُس پیکر بہار سے بار و بکھر کے ہم
کیا کیا غنم ہوئے ہیں گل تر کے سامنے

اک بحر سیکراں نے بھجائی نہ تشنگی
اک شخص مر رہا تھا سمندر کے سامنے

جوابات خود سے کہتے ہوئے خدا ہے تلوار
وہ بات میں نے کب دی تھکر کے سامنے

جن کو بیان کرنے کی ہمت نہیں بڑی
لمحات وہ بھی آئے سخن در کے سامنے

جز اک ضمیر اور تو کچھ بھی نہیں بچا
تنہا کھڑا ہوا ہوں بھرے گھر کے سامنے

شیخ حرم ہے اور دل پر خوں کی داستان
اقبال عرض حال ہے پتھر کے سامنے

آنکھ نے خانہ خرابی کے وہ منظر دیکھے
خاک ہوتے ہوئے کاغذ کی طرح گھر دیکھے

اے مری تشنہ لبی تیری بدولت میں نے
ابر بے ہر کے سائے میں سمندر دیکھے

تو وہ دشمن ہے سرِ معرکہ حفظِ خودی
چاہتا یہ ہے انا کو مری بے سر دیکھے

خواہشیں جسم کی پیاسی ہیں برس بارشِ قرب
تاکہ صحرائیں بھی سیرابی کا منظر دیکھے

کس کو فرصت ہے مری آنکھ کے آنسو بونچے
کیوں کوئی جلتی ہوئی آگ میں جل کر دیکھے

اپنے خوابوں کی جلاں مرگی پہ روتے روتے
آنکھ نے پھر سے نئے خواب کے منظر دیکھے

لہ زمانہ دشمن ہو بات سچ جو کہہ دیں تو
وہی ہے گھٹن رکھیں دل کی بات دل میں تو

یہ سروں کے ماتھے پر تل کو دیکھنے والے
ان اپنے چہرے کے آئینے میں دیکھیں تو

عجیب نگری ہے ہر طرف ہے خاموشی
ن میں رہنے والوں کے حال چال پوچھیں تو

دیکھتے ہیں سب لیکن بولتا نہیں کوئی
یہاں کے لوگوں سے ہم ہی چل کے بولیں تو

طرف اندھیر ہے گری کا عالم ہے
ہیرانِ وقت اس کا کچھ علاج سوچیں تو

پیشے کے مکالوں میں چُپ کے بیٹھے والے
ہر طرف فضاؤں میں پتھروں کو دیکھیں تو

بسموچ کو طوفاں ہر طرف سے گھیرے ہیں
ہے ہیں بو طوفاں میں بار بھی لگا دیں تو

• درگاہ شریف، ردول، بارہ بنگی

• تارن ٹکلی، شاہ جہاں پور ۲۲۲۰۰۱

• مہرج روڈ، فتح گڑھ، یو پی ۲۰۹۶۰۱



پرکاش تیواری

حامد جعفری

جگر جالندھری

صاحب خانہ کو بے گھر کر گئی
کیا کرشمہ تیرا پس کر گئی

دل میں تیرا درد ایا اب
مجھ کو میرے گھر سے باہر کر گئی

تیرا غم سہتا ایک لعل شب چراغ
صبحِ جسم و جاں منور کر گئی

یا لگتی آنکھوں میں سینے رکھ دیے
یہ غضب بھی وہ ستم کر گئی

میں تو محنت کی تسکینی رہت سہتا
وہ مجھے مجھ کو ستم کر گئی

جس طرح چاہے لگا کھڑ کر مجھے
دل کو وہ پرکاش پھتر کر گئی

رنگ و نور کا موسم، قربِ مہ و شاں رکھتا
یہ بھی کوئی عادت ہے جی دھواں دھواں کھتا

اعتیار اور اتنا زیرِ پا مر و انجم
اور ایسی لا چاری سر پہ آسماں رکھتا

لفظ وہ عطا کرنا زخم پر جو مریم ہوں
رائیگاں نہ ہو جائے مجھ کو بھی زباں رکھتا

کشتیوں کا گرا بمان، معرکے سمندر سے
ناغذا کی محسوس قرضِ بادِ باں رکھتا

فصلِ نارسائی میں چند لمحے قربت کے
خون کی رلائیں تو ان کو اسی جاں رکھتا

آرامِ دل و جاں تھا کبھی پیار کا سایہ
اب لگتا ہے گرئی ہوئی دیوار کا سایہ

ہم سائے اب اتنا بھی گوارا نہیں کرتے
مل جائے جو دیوار سے دیوار کا سایہ

تم کرشن کہنیت کی طرح خود کو بناؤ
ساپنوں سے اگر چاہتے ہو پیار کا سایہ

خیرات اگر آپ اُسے دے نہیں سکتے
درویش کو دے دیجیے دیوار کا سایہ

نفرت کی کڑی دھوپ نے دم توڑ دیا ہے
سچ چاروں طرف بڑھنے لگا پیار کا سایہ

ہم کو ادھر اپنوں کی جگہ! دھوپ بھی ہے
تم کو ہوتا ہے رک ادھر اختیار کا سایہ

آپ ہیول

گھسے بلکہ نچر کا کام بھی وہ اسی کو سونپنا چاہتا تھا۔ سرجو کو بھی بڑا اشتیاق تھا کشمیر جانے کا۔ آئندہ کے ساتھ جانا تو اُسے اور بھی اچھا لگ رہا تھا۔ آئندہ تو بلکہ اپنے کچھ دوستوں کو گھسے بھی دیا تھا اور ہوائی جہاز کے دو ٹکٹ بھی اوکے کر والیے تھے۔ اپنا اور سرجو کا ٹکٹ۔

لیکن ایک دن پہلے سرجو کا فائدہ ایک دم بیمار ہو گیا اور سرجو کا جانا اتنی ہی وقت پر کینسل ہو گیا۔ آئندہ نے بھی جانے سے انکار کر دیا تھا لیکن سرجو کے بار بار کہنے پر وہ راضی ہو گیا تھا۔ اُس نے سرجو کو ایرپورٹ تک جلتے سے روک دیا تھا اور اکیلا ہی گیا تھا ایرپورٹ پر وہ۔

سرجو کے ساتھ نہ ہونے کا بڑا رنج تھا آئندہ کو۔ پورا دن اس کے من کی یہی حالت رہی۔ اس رات جب اُس نے ٹیلی فون پر بات کی کہ سرجو کے فائدہ کے بارے میں پوچھ لیا تو اس کی تسلی ہوئی۔ چند ہی گھنٹہ کی لائن تو دیر میں ہی، لیکن سرجو سے بات ہو جانے پر آئندہ کو بڑی تسکین ہوئی۔

کالفرنس کے دوسرے دن شام کو ریاست جتوں کشمیر کے ایڈیٹر اور جرنلسٹس کی طرف سے چلے گئے تھے۔ جتوں اور سری نگر کے کچھ بزرگ جرنلسٹس کے علاوہ آئندہ کی ملاقات کئی نوجوان جرنلسٹس اور

اس لیے کوئی بھی حکومت یہ نہیں چاہتی کہ پریس اس کا ساتھ نہ دے اور ہر چھوٹے بڑے مسئلے کو اچھاتا رہے۔

سری نگر میں ایک بہت بڑی ایڈیٹرز کالفرنس ہو رہی تھی۔ آئندہ اور سرجو دونوں کو یہی دعوت نامے ملے تھے۔

آئندہ کو تو پہاڑوں سے پہلے ہی پیار تھا۔ اور کشمیر کی وادی سے لڑا اس کا ذاتی لگاؤ بھی تھا کیونکہ اس کا بچپن وہیں گزرا تھا۔ اسے جب بھی کشمیر جانے کا موقع ملتا اُسے لگتا جیسے وہ ایک بار پھر اپنے بچپن کا زمانہ گزرا آ رہا تھا وہاں۔ ایک عجیب نا سٹیبلجیا کی سی کیفیت چھائی رہتی تھی اس کے دل و دماغ پر۔ واپس آ جانے پر بھی کئی روز تک وہ ذہنی طور پر اسی وادی میں جلتا رہتا۔ مافولیک اور بیٹش تھا اُسے کشمیر کی حسین وادی سے۔

بڑا ایک سٹڈ تھا وہ اس وزٹ کے بارے میں۔

اس کی دو وجہیں تھیں۔ ایک تو وہ ویرن میں کشمیر پر ایک ریگڈ لرنچر کرنا چاہتا تھا وہ۔ وہاں جا کر اس کا پورا ایئر پورٹ تیار کرنا چاہتا تھا۔ دوسری وجہ تھی سرجو۔ وہ پہلی بار کشمیر جا رہی تھی۔ آئندہ چاہتا تھا کہ وہ سرجو کو پوری وادی میں

ریاست جتوں کشمیر کو شیخ محمد عبداللہ کے بعد کوئی بھی اتنا قد آور چیف منسٹر نہیں ملا۔ وہ واقعی شیر کشمیر تھا۔ سن سینتالیس میں قبائلیوں کے بڑے ہی زبردست حملے کو ہتھے کشمیر لوں کی مدد سے روکنا اور کشمیر کی وادی کو ان قیامت خیز طغیوں میں سچا لینا شیخ عبداللہ کا ایک بہت بڑا تاریخی کارنامہ ہے، جسے کھلایا نہیں جاسکتا۔ ڈوگرہ فوڈل ازم کو ختم کر کے ریاست کو جمہوری نظام دلانا کوئی معمولی کام نہیں تھا اور اسے صرف شیخ عبداللہ جیسی شخصیت ہی سر انجام دے سکتی تھی۔

پھر کئی برسوں تک ایسا ہوتا رہا کہ وزارتیں بنتی رہیں اور لوٹتی رہیں چیف منسٹر حلف لیتے رہے اور کچھ عرصہ حکومت چلاتے رہے، لیکن بہت دیر تک ٹک نہ سکے۔ کچھ کشمیری عوام کی بیداری، کچھ تیزی سے بدلتے ہوئے حالات اور کچھ سیاسی گٹھ جوڑ۔ غرض یہ کہ کسی نہ کسی سبب سے ریاست کا نظام مجموعی طور پر مضبوط بننا دوں پر کھڑا نہ ہو سکا۔ لیکن ہر ایک چیف منسٹر نے عوام کا اعتماد حاصل کرنے کی کوشش کی اور پریس اور میڈیا کا تعاون لینا چاہا۔ آج کے دور میں پریس کا رول بڑا اہم ہے۔

سکرٹری ہر لانا اردو اکادمی، ہاؤس نمبر ۹، سیکٹر ۹، جے کولہ، ہریانہ

آج کل کی دہائی

پہلیں بلورڈز سے بھی ہوئی۔ دونوں نسوں کے اخبار نویسوں کے نظریات اور لاپرواہی میں بڑا فرق تھا۔ آئندہ لگا جیسے پورے ہندوستان میں رائج ہی کیفیت تھی۔ پرانی قدیم اندر نئی قدیم اُسے سامنے کھڑی تھیں اور ایک دوسرے کو پہچاننے کی سجدہ کو شش کر رہی تھیں۔ دونوں کے اپنے اپنے لالچ تھے، لیکن انصاف کرنے والا جی ایک ہی تھا جسے وقت کہتے ہیں۔ "وقت" چھوٹے اور بڑے پلنے اور نئے، جوان اور بزرگ کسی میں امتیاز نہیں کرتا۔ وہ اپنا فیصلہ دے دیتا ہے۔ کبھی ایک فریق ناراض ہو جاتا ہے، کبھی دوسرا فریق اور اس فیصلے کے خلاف کسی کچہری میں اپیل نہیں ہو سکتی۔ کیوں کہ یہی سب سے بڑی کچہری ہے۔

وقت کی کچہری!
وقت کی عدالت!

اس پارٹی میں آنند کی ملاقات سادھنا دھیر سے ہوئی۔ تیکھے نقوش اور تیکھے ذہن والی ایک فری لانسر۔ اس کی ایک آدھ تحریر آئندہ کی نظر سے گزری بھی تھی بلکہ تازہ البسٹریڈ ویکلی میں کثیر کی شاعرات پر اس کا ایک آرٹیکل بھی تھا۔

"آپ نے میرا آرٹیکل پڑھ لیا ہے؟"

"نہیں!"

"البسٹریڈ ویکلی کی ایک کاپی ہے میرے پاس۔ آپ آرٹیکل پڑھ کر واپس کر دیجیے۔"

"شکر یہ۔ مجھے تو کثیر کی دو ہی شاعرات کے بارے میں علم ہے۔"

"الیشوری اور حبیبہ خاتون۔"

"دواور بھی ہیں۔ آرتی مل اور روپا بھوانی۔"

سادیھنا دھیر نے کہا۔

"ان میں سے زیادہ مشہور تو حبیبہ خاتون ہی ہیں نا۔"

"جی ہاں، وہ ایک بہت اچھی شاعرہ کے علاوہ ایک بہت اچھی گائیکا بھی تھی۔"

"اور خوب صورت بھی۔"

"وہ تو تھی ہی۔ اسی لیے تو یوسف شاہ

نے اس سے شادی کر لی تھی اور اُسے اپنے محل میں لے گیا تھا۔"

"یہ جہ کدل کا علاقہ اسی کے نام پر ہے کیا؟"

"جہ کدل، حبیبہ خاتون کے نام پر ہی ہے۔"

"سنا تھا بھئی کا کوئی پڑ پڑیہ سر حبیبہ خاتون پر فلم بنا رہا تھا۔"

"سنا تو میں نے بھی تھا۔ فلمی دنیا کے تو انداز ہی نرے ہیں۔ مورٹ انڈیپینڈ

ایبل پیل۔"

سادھنا دھیر کی بات سن کر آئندہ زور سے

منہا۔

"آپ کو بھی کوئی تجربہ ہوا ہے؟"

"ابھی تک تو نہیں۔"

"آپ کو چاروں شاعرات میں سے کون پسند ہے؟"

"روپا بھوانی۔"

"وہ کیوں؟"

"روپا بھوانی دھر خاندان سے تھی۔"

"مرٹ اس لیے۔"

"یہی سمجھ لیجیے۔ اس کی شادی سپر خاندان میں ہوئی تھی۔ اس کا خاوند بہت شکی تھا۔"

"اور آپ کا خاوند؟"

"وہ روپا بھوانی کے خاوند سے بھی زیادہ شکی تھا۔"

"کمال ہے۔"

"وہ اپنے خاوند کو چھوڑ کر اپنے ماں باپ کے پاس آگئی تھی۔"

"اور آپ؟"

"میں بھی اپنے پرنس کے ساتھ ہی رہتی ہوں۔ اپنے نام کے ساتھ سپر وین نے ایک دن بھی نہیں لکھا۔ دھیر ہی لکھتی ہوں۔"

"آپ بھی شاعری کرتی ہیں؟"

"جی ہاں۔ انگلش میں لکھتی ہوں۔"

"کثیر میں نہیں۔"

"جی نہیں۔ روپا بھوانی میں اور مجھ میں اتنا

کچھ تو فرق ہونا ہی چاہیے۔"

"تو آپ کچھ سنائیں گی نہیں؟"

"آج نہیں!"

"تو کب؟"

"کافر نس ختم ہو جائے تو ایکٹ میرے ساتھ

گزارے گا۔ آپ کو آدھرا دھر گھواؤں گی بھی اور

اپنی نظلیں بھی سنائوں گی۔"

"ستھینکس۔ ویکلی آپ کو کل واپس

کر دوں گا۔"

"آرٹیکل پڑھنے کے بعد ویسے ہی نہیں۔"

"جی ہاں۔ آئندہ سننے ہوئے جواب

دیا اور پھر وہ سادیھنا دھیر سے الگ ہو گیا۔ دہلی کے

کچھ دوست اس کا انتظار کر رہے تھے۔

اس رات آئندہ اپنے دہلی کے دوستوں سے

ہی گھر آ رہا۔ اسی رات کے قریب ہوٹل واپس

آیا۔ اس رات وہ سر جو سے بھی سیلی فون پر بات

نہ کر سکا۔

کافر نس کے بعد آئندہ ایک پورٹلن مادیھنا

کے ساتھ گزرا۔ سادیھنا کے والدین نے ڈیڑھ بج

کے پاس ہی دریائے جہلم کے کنارے، راج باغ

میں اپنی بہت بڑی کوٹھی بنا رکھی تھی۔ سادیھنا

پر مہاؤں کی ماری لڑکی کی طرح آئندہ کو اپنے والدین

سے ملانے اپنے گھر نہیں لے گئی تھی۔ وہ صبح آئندہ

کے ہوٹل ہی پہنچ گئی تھی اور ناستہ بھی اُس نے

آئندہ کے ساتھ ہی کیا تھا۔

"یہ شمال میں آپ کے لیے لائی ہوں۔ اس

نے شمال آئندہ کو پیش کرتے ہوئے کہا۔

"بہت خوب صورت شمال ہے۔ کہاں سے

خریدی ہے؟"

"خریدی نہیں ہے۔"

"تو جرائی ہوگی؟"

"جرائی بھی نہیں۔ میرے فادر کی فیکٹری

نہے سٹالوں کی۔"

"او سو۔ بہت بہت شکریہ۔" آئندے
شال کو کھول کر اپنے کندھوں پر ڈال لیا۔

"بہت اچھی لنگ رہی ہے۔ سادھن
نے مسکراتے ہوئے کہا۔

"میں بھی تو اچھا ہوں۔"

"یہ تو سناؤں والا انداز ہے۔ داد
حاصل کرنے کا۔ آپ سناؤ بھی میں کیا؟"

"بس یہی نہیں ہوں۔ وہ ہنسنا اور اس
نے شال کندھوں سے اتار کر پلنگ پر ڈال

دی۔

"تہ کر دوں؟"

"میں کر لوں گا۔ آپ تکلیف نہ کریں۔
ہو سکے تو مجھے کالے رنگ کی ایک لوٹی دلوائیے۔"

"آپ کو لوٹی چاہیے؟"

"جی ہاں۔ ایک ہے، لیکن پرانی ہو گئی

ہے۔"

"اس کے لیے تو کسی بکر وال سے دوستی کرنی

پڑے گی؟"

"تو رہنے دیجیے۔ بکر وال سے دوستی

مت کیجیے۔ وہ بے چارہ گھر گھاٹ سے جاتا رہے گا؟
دونوں دیر تک بٹنے رہے۔ آئندے

کے لیے تیار ہوتا رہا اور سادھنا دھار اخباروں
کے صفحے اُلٹتی رہی۔

سادھنا دھار آئند کوڑل کے کناروں پر ہی
گھماتی رہی کیوں کہ وہ دور نہیں جانا چاہتا تھا۔

ہارون، نشاط، شالینا، چشمہ شامی اور بس۔ دوپہر کا
کھانا جیسا تیسرا کھانا اور گھومتے رہے اور

باتیں کرتے رہے۔ یہ سب ملگس ہیں تو پہلے بھی
کئی بار دیکھ لی تھیں آئندے، لیکن سادھنا کے ساتھ

ہونے سے ساری کیفیت ہی بدل گئی تھی۔ سادھنا
نے بہت سی تصویریں بھی لے تھیں آئند کی۔

"اتنی دھیر ساری تصویروں کا کیا کریں گی
آپ؟"

"اپنی لو کیٹی کے بچوں کو ڈرنے کے کام آئیں گی۔"

"اور اگر بچوں کی ماؤں نے دیکھ لیں تو؟"

"ان کے خاوند ڈریں گے۔"

"ڈریں گے تو خیر کیا۔ آپ کی کوٹھی کے گیٹ

پر دھڑال دیں گے۔"

"مذاق چھوڑیے اور میرے ایک سوال

کا جواب دیجیے؟"

وہ دونوں چشمہ شاہی کے ڈورسٹ
ریسٹورنٹ کے باہر بیٹھے چائے پی رہے تھے۔

"سوال پوچھنے والوں سے میں بہت

ڈرتا ہوں۔"

"لیکن پریس کانفرنس میں تو چیف منسٹر سے

سب سے زیادہ اور مشکل سوال آپ ہی نے
پوچھے تھے۔"

"وہ پروفیشنل معاملہ تھا۔"

"اور یہ؟"

"پرسنل معاملہ ہے۔"

"تو پرسنل سوالوں کے جواب آپ نہیں دیتے؟"

"دیتا ہوں۔ بشرطیکہ وہ بہت پرسنل نہ

ہوں۔"

"دلیہ میں آپ ڈیرے آدمی۔"

"میری لینڈ لائیڈ بھی یہی کہتی ہے۔"

"اور آپ کی طاقت؟"

"اس جھنجھٹ سے ابھی تک بچا ہوا ہوں۔"

"والت کو آپ جھنجھٹ کہتے ہیں؟"

"اس وقت میں سپر و صاحب کی طرف

سے بول رہا ہوں۔"

"کون سپر و صاحب؟"

"جن کو چھوڑ کر آپ اپنے پیرنٹس کے ساتھ

رہتی ہیں؟"

"تو سپر و کو بھی کوئی طرف دار مل گیا آخر؟"

"یہی سمجھ لیجیے۔ آپ اپنا سوال تو پوچھیے۔"

"آپ نے تو میری ہی خراب کر دیا سالار۔"

"آئی ایم سوری۔"

"کیا آپ مجھے دہلی میں کوئی کام دلوا سکتے

ہیں؟"

"کس طرح کا کام؟ گورنمنٹ کا، ٹیچنگ کا،

سیلز کا، ماڈلنگ کا؟"

"نہیں سبزی بیچنے کا۔"

"وہ تو خفیل ہے۔"

"نئی سبزی منڈی بن جانے سے سبزی بیچنے کا

کام ٹھپ ہو گیا ہے۔"

"کپڑے دھونے کا سہی۔"

"ہر تیسری ڈکان ڈرائی کلینر کی ہے دہلی میں۔

یہ کام نہیں مل سکے گا۔"

"تو رکش چلانے کا کام دو آئیں۔"

"اس کے لیے لائسنس کی ضرورت ہے۔"

"عورتوں کو رکش چلانے کا لائسنس نہیں ملتا۔"

"سبھا راجھونکے کا کام تو مل ہی جائے گا؟"

"وہ تو مل سکتا ہے، لیکن یہ کام تو آپ

یہاں بھی کر سکتی ہیں۔" اس کے لیے دہلی جانے کی

کیا ضرورت ہے؟"

"یہاں سے فوراً ہی چلا جاتا بہت ضروری

ہے۔ سپر و سے بیراطلاق کا معاملہ چل رہا ہے۔"

یہاں رہوں گی تو ملدی فیصلہ نہیں ہو گا؟"

"فزی لائسنس تو آپ دہلی میں کر ہی سکتی

ہیں۔ اس کا انتظام تو ہو جائے گا۔" لیکن مسئلہ

مکان کا ہو گا۔"

"کسی ہاسٹل میں انتظام کروا دیجیے گا۔"

"آپ کو دہلی کے بارے میں کتنا معلوم ہے؟"

"بہت کم۔"

"میں کچھ بیس سالوں سے وہاں جھک

مار رہا ہوں اور میں ابھی تک نہیں پہچان سکا اس

شہر کو۔" بڑا بہر و چاہیے وہ شہر۔ اسے آسانی سے

نہیں پہچانا جاسکتا۔"

"تو آپ مجھے "ویژن" جوائن کروادیں۔"

"ویژن" حاضر ہے۔ لیکن وہ بہت چھوٹا اخبار

ہے اور اس کی سرکولیشن بھی بہت زیادہ نہیں۔"

"مجھے سہی ننگر چھوڑنا ہے ہر حالت میں۔"

آئی وانٹ سم سینک سٹون۔ آند صاحب۔
"تو سر جو کہ ساتھ آپ بھی شامل ہو جائیے۔"

"سر جو کون ہے؟"
"سر جو شرما" ویزن کی اسٹنٹ ایڈٹر
ہے۔ بہت اچھی لڑکی ہے۔ سوچ لیجیے آپ؟"
"سوچ لوں گی!"

"لیکن دو بھوکے شیر نیاں ایک بجر سے
میں جیس رہ سکتیں؟" آند نے مکرانے ہوئے کہا۔
"شیر نہیں رہ سکتے۔ شیر نیاں تو رہ سکتی
ہیں۔"

"بہر حال مائی آفر سینڈز"
"سینک یو ویری جج۔ آند صاحب۔"
جب وہ چمڑے شاہی کے باغ پر سیر مہیوں
پر پہنچے تو دونوں رک گئے۔ ڈل ایک اوپلوٹوڈ
بیل کے قمعوں کی روشنیوں میں بڑا ہی طلسماتی
منظر پیش کر رہا تھا۔ دودھ جیلا سری نگر کا شہر
ایک مہانہ ماروٹوگری کے سامان لگ رہا تھا۔
"کتنا جادو ہوتا ہے روشنی میں!" آند
بولتا۔

"لوہ بھر میں اندھیرے کو زندہ کر دیتا ہے!"
"زندہ بھی اور خوب صورت بھی!" آند
نے کہا۔

"آئیے ایک طرف ہو جائیں۔ میں آپ
کو اپنی ایک تازہ نظم سناتی ہوں۔"
بھر وہ دونوں سیر مہیوں سے سٹ کر گھٹا
کے قطعے کے ایک کونے میں کھڑے ہو گئے۔ نیم اندھیرے
اور قیم آجائے کی فضا میں سادھنا دھرنے جب
اپنی پیاری آواز اور خوب صورت تلفظ کے ساتھ
تازہ نظم سناتی تو آند مجھوم اٹھا۔

"مجھے یہ نظم دے دیجئے۔ ویزن کے
تازہ الشوع میں جلنے گی۔"
"شکر ہے۔"

اور پھر آند نے بڑی محبت سے سادھنا
کا کندھا تھپتھپایا اور سادھنا کی آنکھوں میں

آنسو آگئے۔ پیار کی ترستی ہوئی روح کو پیار کی ٹھنڈی
شبنم مل گئی تھی۔ رات کو ہونٹوں سے آند نے ٹیلی فون
پر سر جو سے بات کی۔

اس کے فادر کی حالت ٹھیک تھی، لیکن
اس کی لینڈ لیڈی سنرورما کو ہارٹ ایک ہو گیا
تھا۔ اور وہ کو ماہیں کھتیں۔ سر جو نے اسے اگلے
دن واپس آجانے کو کہا۔

حالانکہ اگلے دن کے لیے آند نے کچھ ضروری
پیر وگرام رکھے ہوئے تھے۔ اگلے دن پہلی خلا سٹ
سے آند چند ڈی گڑھ کے لیے روانہ ہو گیا۔

سادھنا دھرنے اب پورٹ تک پھوٹنے
آئی تھی۔

اور اس کے لیے جبہ خاتون کا ایک بہت
اتھار پورٹریٹ بھی لائی تھی۔

"اسے اپنے ڈرائنگ روم میں لگائیے۔"
"ڈرائنگ روم تو ہے کہاں اپنے پاس؟"
"تو وہ بھی لے جائیے نہیں سے۔"

"نہیں۔ بعد میں بھج دینا یا اپنے ساتھ
لے آنا۔ جب تم چنڈی گڑھ آؤ۔"

"لے آؤں گی۔" سادھنا دھرنے مسکرائی۔
اور پھر اسے سکورٹی چیک اپ کے لیے جاتے
ہوئے دیکھتی رہی۔

جب تک ہوائی مہار نے اڑان نہ بھری
وہ اپورٹ پر ہی کھڑی رہی۔ آند جاتے جاتے اپنا
پورا امپلیکٹ چھوڑ گیا تھا۔ اور ساتھ ہی لے
گیا تھا کیسری کی پتیوں کی بھینی بھینی خوشبو جو
پامبور کے کھیتوں میں گھل رہی تھی اس سے
نرم نرم دھوپ کی گرمائی میں۔

آند جب چنڈی گڑھ اب پورٹ سے
اپنے گھر پہنچا تو اس نے دیکھا اور ما صاحب کے گھر
کا گیٹ چوہٹ کھلا تھا اور گھر کے در و دیوار سائیں
سائیں کر رہے تھے۔ اس نے اپنا سامان اپنے جلیٹ
کی سیر مہیوں کے سامنے رکھا اور سیر مہیاں چڑھ کر اوپر

آگیا۔ دروازے پر تالا پڑا تھا اور اس میں ایک چٹ
ٹھنسی ہوئی تھی۔ اس نے وہ چٹ نکالی۔ سر جو نے
لکھ رکھا تھا۔ "میں سنرورما کی ارٹھی کے ساتھ
شیشان جا رہی ہوں۔ وقت سے پہلے جاؤ تو وہیں
آجانا۔" سر جو۔

چٹ پڑھ کر آند کی آنکھوں میں آنسو آگئے۔
اسے لگا سنرورما شیشان سے آگئی تھی۔
سب کی نظریں بجا کر اوپر چپ چاپ سیر مہیاں چڑھ
کر اس کے پیچھے کھڑی ہو گئی تھی۔ وہ کہہ رہی تھی۔
"تمہارا بہت انتظار کیا تھا میں نے۔"

"لیکن تم تو وہاں سادھنا دھرنے کے چکر میں تھے
تمہیں واپس آنے کی جلدی کیوں ہوتی۔ ہر سفر کے بعد
تم کسی نہ کسی لڑکی کو کھانسنے لاتے ہو۔ بہت دلگرم
کے آدمی ہو تم۔"

"مجھے معلوم تھا کہ وقت سے گھر پہنچ کر بھی
تم شیشان نہیں آؤ گے۔ ہمیں پڑے رہو گے اور
سگریٹ پھونکتے رہو گے۔ اور ما صاحب کو تمہارا
سگریٹ پینا بالکل اچھا نہیں لگتا۔"

"اور ما صاحب کا دھیان رکھنا میرے بعد؟"
مجھے بے شک بھول جانا۔ مرے موڑوں کو
سبھی بھول جاتے ہیں۔ لیکن تم تو زندہ لوگوں کو
بھی یاد نہیں رکھتے۔

نہایت ماحیات قسم کے آدمی ہو تم!
اجہا تو میں واپس شیشان جاتی ہوں۔ سب
لوگ میرا انتظار کر رہے ہوں گے۔

آند کو لگا کہ ایک برف جیسے سرد ہاتھ نے
اس کے گال کو تھپتھپایا تھا اور پھر اسے یہ بھی لگا
کہ ایک سایہ سا سیڑھیاں اتر کر بڑی تیزی
سے چوہٹ کھلے گیٹ سے باہر نکل گیا تھا۔

وہ وہیں بیٹھ گیا آخری سیر مہی پر اپنے غلیٹ
کے بند دروازے سے بیٹھ ٹپک۔ اس کی آنکھیں
چھلک اٹھیں اور وہ اپنا سراپے ٹھنڈوں پر لکھ کر
دھیرے دھیرے سکتے لگا۔
کالے رنگ کی فیوڈرین کی تھی مڑک پر۔

اس میں سے کچھ لوگ اتر رہے تھے جو منور ورمہ کی اربعی کے ساتھ شمشان گئے تھے سب سے آخر میں سر جو اتری تھی ورمہ صاحب کو سنبھالے ہوئے۔ ورمہ صاحب تو لڑکھڑاہے تھے۔ ان سے تو اپنی چھڑی بھی ٹھیک طرح سے نہیں سنبھالی جا رہی تھی۔ پیشتر اس کے کہ سر جو انہیں سہارا دے کر گیٹ تک لاتی۔ آنتر میٹر حیاں اتر کر گیٹ کے باہر سڑک پر پہنچا اور ورمہ صاحب کو اپنی ہاتھوں میں لے لیا۔

”لیدر سٹریٹ لینڈ لیڈی از گان۔“ ورمہ صاحب نے بھرائی ہوئی آواز میں کہا

”مائی افس فارچون ورمہ صاحب“ آنتر نے بھرائی ہوئی آواز میں کہا۔ اور پھر ایک خاتون نے لیک کر ورمہ صاحب کے گھر کا تالا کھولا۔ غائب پر کھاتی۔ منور ورمہ کی بہن۔ اسی کو تو اس نے دہلی میں ٹیلی فون کر کے آنتر کے ٹیلی فون کا اڈکھاٹن کیا تھا کچھ عرصہ پہلے۔

پھر لوگ دھیرے دھیرے چلے گئے اور ورمہ صاحب کے ڈرائنگ روم میں صرف چار جنے رہ گئے۔

ورمہ صاحب

پر بھا

آنتر

اور سر جو

جب شام کو سر جو نے ورمہ صاحب کو چائے کی پیالی پیش کی تو انہوں نے پیالی چپ چاپ لے لی اور کچھ آنتر سے بولے۔

”میں پچھلے تیس برسوں میں پہلی بار اکیسے چائے پی رہا ہوں“

”ہم سب ساتھ ہیں جی جی“ پر بھلے کہا۔

”تم نہیں سمجھو گی میری بات۔ صرف آنتر ہی سمجھ سکتا ہے“

”جی“ آنتر بولا۔

”بہت یاد کیا اُس نے تمہیں۔ کو ما میں جانے سے پہلے“

”نئی واز اے گر میٹ لیڈی ورمہ صاحب“

”اسے ہر وقت کوئی خدمت گزار چاہیے تھا۔“

اب میں کس کی خدمت کروں گا؟“

ورمہ صاحب کا ہاتھ کانپنے لگا۔ انہوں نے

لہزنی ہوئی چائے کی پیالی کو نیچے دری پر رکھ دیا۔

اُن کی آنکھوں میں ایک بار کھر آسمان گئے۔

”ہم دونوں ایک دوسرے کی خدمت کریں گے“

ورمہ صاحب۔

آنتر کے یہ الفاظ سننے کے بعد ورمہ صاحب

نے بڑے عجیب انداز سے اس کی طرف دیکھا جیسے کہہ

سہے ہوں تم جھوٹ بول رہے ہو۔“

پھر سر جو بولی۔

”چائے ٹھنڈی ہو گئی ہے میں تازہ چائے

لاتی ہوں۔ اُس نے دری پر رکھی ورمہ صاحب کی

پیالی اور پر بھا اور آنتر کی پیالیاں بھی باری باری

آسمان میں اوندھن میں چلی گئی۔

ورمہ صاحب نے پیٹھ دیوار کے ساتھ

لنگالی اوٹا نکھیں بند کر لیں۔

رات کو گھر جانے سے پہلے سر جو نے آنتر

کو دو اہم خبریں دیں۔ پہلی خبر تو یہ تھی کہ ورنیتی پتے

اچانک چنڈی گڑھ چھوڑ کر کیر بلا چلی گئی تھی۔

اور اس کے بچنے کے مطابق وہ ملی یا لا منور ماڈلی

جوائن کرنے والی تھی۔

”لیکن یہ فیصلہ اچانک اُس نے کیسے کر لیا؟“

”یہ تو میں نہیں جانتی۔ کچھ ذاتی کارروائیوں سے

اُس نے چند ہی گڑھ چھوڑنے کا فیصلہ کیا تھا۔“

”وہ کون سے ایسے کارن ہو سکتے ہیں؟“

”میں بھی ہو سکتی ہوں ایک کارن!“

”وہ تو خیر میں بھی ہو سکتا ہوں۔“

”بہر حال ورنیتی پتے چلی گئی ہے۔ وہ آپ کو

ایک طویل خط لکھے گی۔“

”کوئی اور خبر؟“

”خاصی آپ سیٹ کرنے والی خبر ہے۔“

”کیا ہوا؟“

”ہوا تو کچھ نہیں، لیکن ہو سکتا ہے۔“

”کچھ بتاؤ تو۔“

”گو رخصت آپ کے بہت غلاف ہے۔“

”وہ تو کئی دنوں سے میرے حلف ہے۔“

”اب تو وہ ایک طرح سے انڈر ورلڈ کا دادا

بن گیا ہے۔ سبھی کچھ کر رہا ہے آج کل۔“

”وہ سب جو اُسے نہیں کرنا چاہیے۔“

”ہاں۔“

”لیکن زندگی تو اُس نے اپنے انداز سے گزارنی

ہے، سر جو۔“

”کون منع کرتا ہے اُسے۔ جو چاہے کرے۔ لیکن

ہمیں تو پریشان نہ کرے۔“

”کیا ہوا ہے اب۔“

”پچھلے تین چار دنوں میں وہ کئی بار کھر چلے

کہ اگر میں نے آپ کو نہ چھوڑا تو وہ آپ کو مڑوا ڈالے گا۔“

”اور؟“

”اور یہ کہ میں ”دیرین“ چھوڑ دوں۔“

”تم نے کیا سوچا ہے؟“

”بتا جی کی صحت اچھی نہیں۔ میں بہت پریشان

ہوں اور گو رخصت ہر روز کوئی نہ کوئی بکھیرا شروع

کر دیتا ہے۔“

”تو کیا کرنا چاہیے؟“

”آپ ہی بتائیے!“

”مجھے زندگی کا بڑا موہ ہے۔ میں مرنا نہیں چاہتا۔

اگر میری سلامتی اسی میں ہے کہ تم مجھے چھوڑ دو تو چھوڑ دو

بے شک مجھے۔“

”آپ کہہ رہے ہیں یہ بات؟“

سر جو نے آنتر کو اپنی ہاتھوں میں کس لیا اور

اپنا چہرہ آنتر کے چھاتی پر رکھ کر رونے لگی۔ وہ کئی

دنوں سے بھری پڑی تھی۔ اس کے صبر کی کاگر چیلک

گئی۔ سر جو واقعی ایک نڈی بن گئی تھی اس سے۔

”اور کیا کہوں سر جو؟“ آختم کب تک

اپنے بھائی کا مقابلہ کر سکتی؟ جو لاپی بھی ہے اور

بد معاش بھی۔“

”جب تک آپ میرے ساتھ ہیں مجھے کسی کا ڈنڈہ نہ

”میں تو سنا تھا، لیکن تقدیر بھی تو ساتھ ہوتی چاہیے۔ ستارے بھی تو ساتھ ہونے چاہئیں۔“
 ”اور میری تقدیر۔ میرے ستارے؟“
 ”دونوں گڑبگڑ میں ہیں آج کل اور ابھی کچھ دیر رہیں گے بھی۔“

”تو آپ مجھے مال رہے ہیں؟“
 ”مال کہاں رہا ہوں؟ میں ہر گھڑی تمہارے ساتھ ہوں۔ اس بات کا یقین رکھو۔“
 ”آئندہ نے سرجو کا آنسوؤں سے بھگا ہوا چہرہ اپنے دونوں ہاتھوں میں لے لیا۔ پھر جیب میں سے دو مال نکال کر اسے پونچھا اور کہا۔
 ”ہیرو فیتھان میں ڈیر۔ آئی ٹیل ناٹ لیٹ یو ڈاؤن۔“

”آئندہ کا یہ جواب سن کر سرجو سنبھل گئی۔ اس کے ہونٹوں پر ہلکی سی مسکراہٹ پھیل گئی۔
 اور مسکراہٹ کا اجالا اپنے بچوں باندھے پل پل گہرے ہونے ہوئے رات کے اندھیرے میں سرجو اپنے گھر چلی گئی۔ اب اسے اور تیز روشنی کی ضرورت نہیں تھی۔ جتنی روشنی اس کے پاس تھی وہی کافی تھی۔“

کچھ دنوں سے آئندہ نے ایک بہاری چوکر کو کرکھ لیا تھا۔ وہی آئندہ اور درما صاحب کا کھانا بناتا تھا۔ درما صاحب چاہتے تھے کہ کچن انہیں کا استعمال کیا جائے تاکہ ان کے گھر میں کچھ تو زندگی کے آثار نظر آئیں۔ کچن چلاتی سرجو تھی۔ خرچ آئندہ کرتا تھا۔

پہلے آئندہ اکثر دوپہر کا کھانا س کر دیا کرتا تھا، لیکن درما صاحب کی وجہ سے وہ لچ کے وقت گھر آجاتا تھا اور ڈائننگ روم بھی درما صاحب کا ہی استعمال ہوتا تھا۔ تین بھی انہیں کے استعمال ہوتے تھے کبھی کبھی سرجو بھی شامل ہو جاتا کرتی تھی۔

لیکن عام طور سے وہ دوپہر کا کھانا اپنے ہی گھر میں لیتی تھی۔ اپنے فادہ اور مدد کے ساتھ۔ رات کا کھانا بھی آئندہ اور درما صاحب اکٹھے ہی کھاتے تھے

شروع شروع میں تو آئندہ ڈنک اپنے ہی فلیٹ میں لیتا تھا، لیکن ایک دن درما صاحب نے اسے کہا تھا کہ وہ ڈنک بھی انہیں کے ڈرائنگ روم میں لیا کرے۔

”لیکن آپ کو تو شراب پینا پسند نہیں درما صاحب!“

”میں خود نہیں پیتا لیکن میرے سامنے دوسرے تو پی سکتے ہیں۔“

”اسی وجہ سے تو آپ کئی بار مجھے ناراض بھی ہوئے تھے۔“

”اس لیے کہ سرجو ماں تمہاری وجہ سے زیادہ پینے لگی تھیں۔“

”میری وجہ سے؟“
 ”ہاں، بی کہ بہک جاتی تھیں وہ۔“

”میرا تو ایک خیال نہیں۔“
 ”یعنی تو وہ تمہارے ساتھ تھی۔ لیکن جتنی وہ یہاں آکر تھی۔“

”سچ کہہ رہے ہیں آپ؟“
 ”ہاں اس وقت تو وہ ملکہ سمجھنے لگتی تھی اپنے آپ کو۔“

”اور آپ پر حکم چلاتی تھیں؟“ آئندہ درما ہنسا۔

”ارے یار پوچھو مت۔ کیا کچھ کردانی تھی مجھ سے وہ؟“

یہ جواب دیتے ہوئے درما صاحب بھی ہنسے اور پھر لو لے۔

”ایک دن ذرا سی مجھے بھی پلانا۔“
 ”تاکہ آپ بھی بہک سکیں۔“

”اور ایک دن میں بھی حکم چلاؤں۔“
 ”کس پر؟“

”تم پر ہی چلاؤں گا۔ اب ہے ہی کون سے پاس۔“

”تو آج ہی یہ نیک کام ہو جائے۔“
 ”آج نہیں۔ پھر کسی دن سہی۔“

اس دن درما صاحب کا موڈ خاصا اچھا تھا۔ اور کئی ہفتوں کے بعد انہوں نے زندہ رہنے میں دلچسپی دکھائی تھی۔ ورنہ تو وہ ہر وقت سوچتے رہتے تھے کہ سرجو درما کے چلے جانے کے بعد ان کا زندہ رہنا ایک دم بے کار تھا۔

جس دن درما صاحب نے پہلی بار ڈنک لی، اس دن سرجو بھی وہیں تھی۔ ڈنک بنائی بھی اسی نے تھی۔

”ڈنک بھی تم ہی سے بنوائے ہو۔“
 ”ہاں عورتیں ماپ تول میں ماہر ہوتی ہیں۔“

مجال ہے جو ایک تھوہ بھی زیادہ ڈالیں گلاس میں۔ اچھے بوتلوں میں بار کو عورتیں ہی سنبھالتی ہیں۔“

”ویسے تو سٹیس آف دوین کے بیسے حامی ہیں لیکن جب موقع ملے ان کی کھجانی سے باز نہیں آتے۔“

یہ کہتے ہوئے سرجو نے دونوں کو ڈنک آفر کیے۔ پھر آئندہ نے اپنا گلاس بڑی آہستہ سے درما صاحب کے گلاس سے ٹکرایا۔ اور بولا۔

”تو یور سیلٹھ اینڈ لانگ لائف درما صاحب۔“
 دونوں نے اپنے اپنے گلاسوں سے ایک ایک سب لیا۔ سرجو نے ایک گھونٹ نیمو پانی کا لیا اور پھر کچن میں چلی گئی۔ بہاری چوکر کے ہاتھ بٹانے۔

کچھ دیر دونوں ہی خاموشی سے بیٹے رہے۔ پھر آئندہ نے سگریٹ سلگائی اور صوفے سے اٹھ کر لمبے لمبے کش لینے لگا۔

”تمہارا کوئی وکیل واقف ہے؟“
 ”بہت ہیں، کہیے کیا کام ہے؟“

”میں اپنی وصیت لکھوانا چاہتا ہوں۔“
 ”یہ خیال کیسے اٹھیا اچانک آپ کو؟“

”اچانک نہیں آیا۔ کئی دنوں سے سوچ رہا ہوں۔“

”کیا وصیت کرنا چاہتے ہیں آپ؟“
 ”یہ مکان میں تمہارے نام کرنا چاہتا ہوں۔“

”آپ تو ابھی سے بہک گئے۔“

”کیا وصیت کرنا چاہتے ہیں آپ؟“
 ”یہ مکان میں تمہارے نام کرنا چاہتا ہوں۔“

”آپ تو ابھی سے بہک گئے۔“

”ارے نہیں میں سجدگی سے یہ بات کہہ رہا ہوں۔ پوچھا جا رہی ہے کہ میری ساری جائیداد اُسے مل جائے“

”کیوں؟“

”اس لیے کہ وہ مسز ورماس کی بہن ہے۔“

”اس سے کیا ہوتا ہے؟“

”وہ کچھ دنوں میں چنڈی گرڈھ آنے والی ہے۔ اسی مقصد کے لیے۔“

”لیکن میرے نام کیوں کر ناچاہتے ہیں یہ مکان آپ؟“

”اس لیے کہ ایک دن جب مسز ورماس تھک کر سے پی کر آئی تھی تو اس

نے مجھے ہی حکم دیا تھا کہ وہ تمہیں بہت پیار کرتی تھی۔“

”مجھے معلوم ہے ورماس صاحب۔“

”ایک طرح سے تم میرے رقیب بھی ہو۔“

”ایسا مت کہیے۔“

”کہتے ہیں کہ بیٹے کے بعد آدمی سچ بولتا ہے۔ میں نے بھی پی کر یہی سچ

بولنا تھا۔ میں بھی پی کر یہی سچ بات کہہ رہا ہوں۔“

”آئی ایم سوری ورماس صاحب۔“

”سنو تم کل کسی وکیل کو لے آؤ۔ میں یہ سارا مکان تمہارے نام کر رہا

ہوں۔“

”لیکن میں کیا کروں گا اتنے بڑے مکان کو؟“

”یہ سبھی بعد میں بتا دوں گا۔“

”تو پھر اسی طرح کرتے ہیں۔“ آئندہ بولنا۔

”کس طرح؟“

”آپ اپنی وصیت میں یہ مکان میرے نام کر دیجیے۔ میں اپنی وصیت میں اسے آپ کے نام کر دوں گا۔“

آئندگی یہ بات سنتے ہی ورماس صاحب نے اپنا گلاس خالی کر دیا۔

اور پھر زور کا قبضہ لگا کر بولے۔

”یہ کیسے معلوم ہوتا ہے کہ شراب چڑھنے لگی ہے۔“

”جب آدمی ایسی باتیں کرنے لگتا ہے۔“

”کیسی باتیں؟“

”جیسے میں کہہ رہا ہوں۔ آئندہ جواب دیا۔

”نہیں۔ جیسے میں کہہ رہا ہوں۔“

دونوں صوفے سے اٹھ کر کھڑے ہو گئے تھے۔ جب سر جو کچن سے

واپس ڈرائنگ روم میں آئی تو دونوں ایک دوسرے کے ہاتھ کو ہاتھ

میں لیے اپنے اپنے خالی گلاسوں کو دکھ رہے تھے۔

”یہ کیا ہو رہا ہے؟“ سر جو نے پوچھا۔

”ویٹنگ فار دی اینجل۔“

ورماس صاحب نے ہنستے ہوئے کہا اور پھر اپنا خالی گلاس سر جو کے حوالے

کر دیا۔

”ماپ تول کو مت بھولنا۔ آئندہ سر جو کی طرف پیار سے

دیکھا اور اپنا خالی گلاس بھی اس کی طرف سرکا دیا۔

(باقی آئندہ شمارے میں پڑھیے)

بقیہ: اقبال اور بلیک

اقبال اور بلیک کے فکری نظام میں ایک سے زیادہ مشابہتوں کے باوجود ایک فرق ضرور ہے اور اسے ذہن میں رکھنا چاہیے۔ بلیک نے اپنے ... مابعد الطبیعیاتی فہم وادراک کو محکم و معتبر بنانے کے لیے ایک اسطوری نظام تخلیق کیا ہے۔ زندگی اور انسان کے بارے میں اس کی بصیرتوں کا اظہار اس نظام کو ڈرامائی شکل دینے میں ہے یعنی اس کے لیے اسطوری کرداروں اور اسطوری مواقع کی پیش کش جس کے ذریعے یہ بصیرتیں پڑھنے والوں پر منکشف ہوتی رہیں۔ اس کے برعکس اقبال کے ہاں باعوم ان کا اظہار تصورات کی مدد سے کیا گیا ہے۔ ان کے ہاں چند اسطوری نقیصے بھی موجود ہیں، جن میں ان کے ایمانات کو زیرِ سطح متعین کیا جاسکتا ہے، لیکن ان کی حیثیت استثناء کی ہے۔ اقبال کا تخیل اساسی طور پر اسطوری تخیل نہیں ہے۔ وہ ایک محسوس اور قطعی بنیاد پر عمل کرتا ہے۔ ایک اور فرق کا بھی تذکرہ کر دینا اس موقع پر ضروری معلوم ہوتا ہے۔ اقبال کے ہاں زندگی کی نفسِ گری کے ضمن میں غم و ادا سے یعنی WILL کا ادما ضروری ہے۔

آج کل نئی دہلی

بلیک اس طرح کے ادما کو تمام خرابیوں کی جزو تصور کرتا ہے۔ اور اُسے حقیقت کے ادراک و انکشاف کی راہ میں بہت بڑی رکاوٹ سمجھ کر اس کا قلع قمع کرنے کا حامی ہے۔ جیسا کہ پہلے بھی کہا گیا بلیک کی شاعری کا پس منظر اٹھارہویں صدی کا وہ فکری ارتقا تھا جو ایک طرح کی بے روح مادیت اور میکائیت پر منتج ہو چکا تھا۔ اس نے تخلیقی امکانات کے سرچشموں کو گدلا بلکہ خشک کر دیا تھا اور بعض سائنسی فضا یا اور ریاضی کے فارمولے ہی حقیقت کے انکشاف کا واحد ذریعہ بن کر رہ گئے تھے۔ اقبال کے ذہن میں وہ پورا معاشرہ تھا اور وہ علمی رعیت تھے جنہیں انیسویں اور بیسویں صدی کی سائنسی ترقیوں اور سائنسی مزاج یعنی SCIENTISM نے جنم دیا تھا۔ اس کے خلاف اپنی آواز دگنی کا اظہار وہ اس شد و مد، بے صبری اور تندگی کے ساتھ کرتے ہیں، جس کا اظہار بلیک نے اپنے اسطوری تخیل کی اڑنے کو کیا تھا۔ دونوں کے ہاں بلند آہنگی کے ساتھ نظر کو وہ شفافیت اور بصیرت و وجدان کی وہ نادرہ کاری بھی ہے، جس کے ذریعے تخلیقی فوج کا اپنے ارد گرد کی سطح سے ماورائو کر زندگی کی سچائیوں کا ادراک کرتا ہے اور انہیں بے جھجک طریقے سے معروضِ اظہار میں لاتا ہے۔

محاور



مرئیز 1210 ایرکنڈیشہ بس

محض پل بھر کے لیے رُکی۔ کینڈا لڑنے پھرتی سے دروازہ کھولا اور وہ شروعات کے ساتھ بس میں داخل ہو گیا۔ دو روپہ نشستوں پر بیٹھے انہیں کنسٹرکشن کے سہارا تھے، جگہ درستی ادب پاکستانی دکنر زُمرے دیکھ کر مسکرائے۔ ڈرائیونگ سیٹ پر بیٹھا پاکستان کا مسکرائی ڈرائیور پہلے تو قدرے اونچی آواز میں یسنا، پھر کھکار کر کلامات کرنے کے بعد اونچی آواز میں بولا:

”نصیبوں والا بندہ ہے۔ دمام میں بھی بیگم کی آواز سن لیتا ہے۔“

اُس نے مُڑ کر مکرانی ڈرائیور کو دیکھا اور اُسی کی طرح آواز بلند کرتے ہوئے ڈرائیور سے غلبہ بولا۔

”صرف آواز سننا ہوں۔ کبھی کبھی سنا بھی دیتا ہوں۔ معلوم ہے۔ کیوں؟“

”کیوں؟“ اس لیے کہ ہندوستانی ہوں، یہاں والوں کی زبان میں ہندو — استھان کا ہوں۔ درنہ میرے گھر بھی فون لگا ہوتا پیارے اور اور پھر ہم کیسیٹ کے محتاج نہ ہوتے۔“

اُس کے طنز: یہ جواب کوئس کو مکرانی ڈرائیور نے مونہہ بناتے ہوئے اک دم سے پس آگے بڑھادی۔ مختصر سے سوال جواب پر انہیں کنسٹرکشن میں کام کرنے والے افراد نے مختلف انداز میں اپنا ردِ عمل ظاہر کیا۔ وہ ساتھیوں کے عمل کو نظر انداز کرتے ہوئے کھڑکی کے پاس خالی نشست پر بیٹھ گیا۔ ڈھیل ڈھال سُوتی قمیض کی جیب میں سے روٹو مینس کا ایک سگریٹ نکال کر اس نے دانتوں میں دبایا۔ دوسرے ہی لمحے وہ اس کے سر سے کولاسٹر کی آگ دکھا رہا تھا۔ جھپٹے جھپٹے دوتین کش لے کر اُس نے SMOKING گلاس سے باہر نگاہ دوڑائی۔ اونچی اونچی خوش نما اُجلی اُجلی عمارتیں پیچھے چھوٹی جارہی تھیں۔ کچھ دیر بعد ہی بس صاف دشتِ غاف ہائی وے پر دوڑ رہی تھی۔ وہ اب بھی باہر دیکھ رہا تھا۔ اونچی خوش نما اور سبیل عمارتوں کی جگہ اب ریگستان نے لے لی تھی۔

”گھر سب خیریت ہے نا؟“ اُس کے عقب سے ایک شناسا آواز سوال بن کر اُس کی سماعت سے ٹکرائی۔ جواب میں وہ مسکرا کر قدرے ترچھا ہوا سوال کرنے والے ہندوستانی مافی کو دیکھا اور اپنی مسکراہٹ کو مزید دل کش کرتے

ہوئے اُس نے تپوں کے بلیٹ میں پھنسے واک مین کا سوچ آئی کر دیا۔ چند ثانیہ بعد ہی اُس کے کانوں میں رس گھٹنے لگا۔

”..... آپ آرہے ہیں..... خلا قسم..... سچ کہتی ہوں..... دل کچھ زیادہ ہی دھڑکنے لگا ہے۔ بس ایسا لگتا ہے..... ابھی ابھی مجھے پھولوں کی سبج پر بیٹھا یا گیا ہے۔ مٹھے کی لڑکیاں کمرے کا دروازہ بند کر گئی ہیں اور کوئی پل جا رہا ہے کہ آپ آئیں..... بس یہ دل اُس روز کے بعد اب اسی انداز..... اسی رفتار سے دھڑکا ہے..... آپ تو جانتے ہی ہوں گے..... کتنے دنوں بعد گھر لوٹ رہے ہیں..... جانتے ہیں نا..... یا میں ہی بتاؤں..... پورے چار سال، سات مہینے اور کچھ دن..... میں نے اس پورے عرصے کا ایک ایک پل جینا ہے..... سب کے ہوتے سمیت سبھی میں اپنے کو تنہا تنہا سی عروس کیا کرتی ہوں۔ صبح سے شام تک کی مصروفیت بھی تنہائی کا احساس کم نہیں کرتی۔ کیوں؟ آپ کو تو پتا ہوگا..... ایسا کیوں ہوتا ہے؟..... ہاں۔ ایک بات تو بتائیے یہ کبھی کبھی ایسا کیوں لگتا ہے۔ میں بہت کچھ آپ سے کہنا چاہتی ہوں۔ سب کچھ ذہن میں ہوتا ہے۔ میں طے کر لیتی ہوں۔ یہ کہوں گی وہ کہوں گی۔ یہ بتاؤں گی۔ وہ بتاؤں گی..... مگر..... ٹیپ ریکارڈر آن کرتی

• معرفت مکتبہ جامعہ پرنسٹن بلائیگ، ابراہیم رحمت اللہ روڈ، ممبئی ۴۰۰۰۳۳

تفصیل کے لیے

لے تو ساری باتیں اناپ شناسپ سی لگتی ہیں — جیتی ہوں آپ کا دکھ مجھ سے زیادہ ہے۔ آپ ل اکیلے ہیں۔ میرے پاس تو سب ہیں اماں ہیں سند ہے، بر ہے اور اور گڑتی ہے گڑتی ری اور آپ کی گڑی ب آپ گئے تھے، اپنی گڑی ذرا سی تھی۔ بس ماکرتی تھی۔ کلکار یاں بھرا کرتی تھی مگر اب بتو خوب بولتی ہے۔ تنگ تنگ کر باتیں کرتی ہے۔ اے — یہ وہ اماں آرہی ہیں (وقفہ) ارے سے کہہ رہی ہیں ٹیپ ریکارڈر میرے منہ رکھ دے۔ میں بھی اپنے بیٹے سے دو باتیں کروں! بس کی رفتاریں ایک لطیف سے جھٹکنے کے دیکھو ڈراما ادا فرما سب ہی نے محسوس کیا ہے۔

”شاہ جی کیا ارادے ہیں؟ کسی نے بتورے پوچھا۔

”ارادے نیک ہیں برادر —“ مکرانی نوربتی کی نمائش کرتے ہوئے جواب دیتا ہے۔

”ذرا سنبھال کر چلاؤ بھائی۔ رب بال بچے لے ہیں!“

”آپ کا میرے بارے میں کیا خیال ہے برادر؟“ وہ ایک اچھٹی سی نظر ڈراؤنڈ اور ابیدو میٹر لٹانے کے بعد پھر کھڑکی سے باہر دیکھنے میں مچھو جاتا ہے۔ یکا یک بس کی خشکی اسے کچھ زیادہ ہی محسوس ہوتی ہے۔

”بیارے رفیق بیٹے السلام علیکم بعد کے معلوم ہو کہ ہم سب خیریت سے ہیں اور اللہ سے دعا ہے کہ وہ تمہیں بھی اپنی امان میں رکھے۔ اپنے دست لیتیں احمد، بھنڈی باناروالے کے ہاتھ تم سے بیسیٹ بیچا تھا سہ میں نے بھی سنا۔ سن کر لگا تم نام میں نہیں ادھر ہی ہوسہ برابر کے کمرے میں اسے اس پاس۔ ہاں — یہ جان کر بہت جی خوش ہو گئے تین بار غور کیا ہے۔ ایک مرنے والے کا نام۔ میرے لیے اور آخر میں اپنی دہن کے لیے۔ اللہ تو بڑے نصیب والے نظر رفیق میاں مگر میں

بوجھتی ہوں تم نے اپنے لیے عہد کیوں نہیں کیا؟ میرے اور اللہ بچے ہستی کے نام غور ادا کیا، سوٹھیک کیا۔ بد دہن کے بجائے تم کو خود غور کرنا چاہیے تھا۔ (وقفہ) ڈرائیور نے ایک موٹر کاٹا تھا۔ سموک گلاس سے باہر دھوپ کچھ زیادہ ہی تیز مچلی تھی۔ ایک لمحہ کی خاطر اس نے پلٹیں جھپکائیں۔ پھر نشست پر پہلو بدلا کہ کھڑکی سے باہر سوچ سموک گلاس میں تنبے کی ٹیکہ کی طرح چمکتے ہوئے اس کا ہم سفر تھا۔

”یہ جان کر بہت خوشی ہوئی کہ تم آرہے ہو۔ اللہ تعالیٰ اپنے حبیب کے صدمے میں ساتھ خیریت کے تمہیں گھرائے (آمین) ہاں، اب کچھ باتیں غور سے سُنو۔ اُن سے پہلے اپنی زمین کے لیے سونے کی ایک چین اور دو چار اچھی میکیس یاں ضرور خرید لینا۔ دوسنوں کے ہاتھوں جو کپڑے تم بھیجتے رہے ہوا ان میں سے زمین کا حقہ میں نے اپنے ہاتھوں اس کے سپرد کیا ہے، لیکن اب زمین کی فرمائش چین کی ہے۔ اس کامیاں بھی تمہیں بہت یاد کرنا ہے۔ پچھلے سینچر کو میں زمین کے گھر گئی تھی تو وہ کہہ رہا تھا۔ ... بھائی کو خط لکھو تو میری طرف سے لکھنا آتے

وقت میرے لیے سیکو فائیو یا سٹی زن گھڑی ضرور لائیں۔ تمہاری بڑی اماں دو کڑیوں کے کپڑے کی فرمائش کر چکی ہیں۔ وہی سفید چمکے چمکے کپڑے کی کیا تجھے ہیں اُسے؟ اور ہاں ایک جانناز بھی ان کے لیے لیٹے آتا۔ اپنی بازو والی لمبی خالہ ہیں نا۔ ارے وہی مونس اور امتیاز کی اماں۔ وہ نائیلون کی چٹائی کو کئی مرتبہ کہہ چکی ہیں۔ ادا اب — اب میں اپنے لیے تم سے کہہ رہی ہوں۔ میرے لیے سونے کی دو چوڑیاں ضرور لانا۔ اللہ بچے ہستی کو ان کے زمانے میں زندگی میں گز گئی وہ کہا کرتے تھے رفیق جوان ہو کر تمہیں عیش کر لے گا۔ خدا تمہیں جیتا رکھے۔ تم نے کوئی دکھ نہیں دیا۔ اچھا کھلایا، اچھا پہنا یا بس اب یہ دو چیزیں لیٹے آؤ۔ چوڑیاں اور ایک شریف سے میرے لیے کفن۔ ہاں کفن خریدنے کے بعد اُسے اللہ کے گھر سے ضرور مس کرنا اب زندگی کا کیا

مجرورہ پتہ نہیں کب بلاوا آجائے اور کیا کہوں؟ لو وہ تمہاری گڑی آگئی۔ خوب پڑ پڑ بولتی ہے مگر ابھی زبان صاف نہیں ہوئی ہے۔ تمہاری دہن کے کھتی ہوں گڑی کو سالن کھلاؤ۔ سموڈرام ج سالن کھلے گی تب ہی تنگ تنگ غم تم ہوگی بروہ سنی کہاں ہے۔ ایک روز میں نے اُسے ذرا سالن کھلا دیا۔ یعنی کروا نکھیں تمہاری دہن کی بھرائی تھیں۔ اچھا، اب اجازت دو۔ (وقفہ)

”مُن میں آپ نے اماں کی باتیں ہاں تو میں کیا کہہ رہی تھی ہوں ہاں یاد آیا۔ میں نے ایک ایک ہل گن گن کاٹا ہے۔ صرف اس لیے کہ اپنے حالات مدھر جائیں۔ اللہ کا شکر ہے۔ اُس نے کرم کیا۔ حالات مدھرتے ہی رہے۔ گھر کی دیواریں جو کلی مچنے کو ترسا کرتی تھیں اب چمچاتی ہیں۔ کل ہم سب موٹا کاٹھا پینتے تھے، آج جاپانی کپڑوں میں بچے بچے پھرتے ہیں۔ گھر میں ٹیپ ریکارڈر ہے، ریڈیو ہے، گھر کی وی ہے۔ سب ہی کچھ تو ہے بس آپ کے کلف جانے سے ہماری روزمرہ کی زندگی بھی بدل گئی ہے۔ پہلے اماں غور پڑھ کر مصلے پر ہی تلاوت کیا کرتی تھیں۔ آج بچے ہل کر۔ اب وہ صرف ہلتی ہیں اور تلاوت ٹیپ ریکارڈر پر معری قاری کو تار ہے بس اماں تو بھی بھڑما کرتی ہیں۔“

ایک جھٹکے کے ساتھ بس کی رفتار کم ہوئی تو اُس نے چونک کر مکرانی ڈرائیور کو دیکھا۔ وہ دوبارہ کثیر بدل کر رفتار بڑھا رہا تھا۔ بچپنی نشست پر بیٹھا اور نڈھینڈے اُس سے مخاطب ہوا۔

”ہے پاکستانی ڈرائیور لوگ، لمبی فاسٹ بھاگتو کیا بولتا ہے رفیق بھائی۔ اس نے سر گھما کر اثبات میں ہلایا۔

”بن کاٹے کو۔ اپن پوچھتا جلدی کاٹے کی ساٹ پر جانے کا نیم پر جانے کا کیا بولتا ہے۔“ یہ کہہ رہا تھا؟ ”بھینڈے کے برابر میں بڑے ایک ساتھی نے کہا۔

”کو گپ بس۔ وہ گھروالوں کی باتیں مُن رہا ہے۔“

لگا ہے۔ ایک میں ہوں..... باپ خط لکھتا ہے نا بھائی..... بس ایک خط آتا ہے۔ اچھی گزل فریڈ کا۔ وہ بھی تین جیسے میں ایک بار..... کسی کو اپنا خیال ہے ہی نہیں۔ اُس نے ترجمہ آمیز نظروں سے اُسے دیکھا اور پھر میڈیون پر اپنی تمام توقعہ مرکوز کر دی۔ ”سب ہی کچھ تو بدل گیا ہے۔ بس کمی ہے تو آپ کی..... اب آپ آئیں اور ادھر ہی کچھ کریں۔ آپ کے بناب رہا نہیں جاتا..... آپ نے پوچھا ہے..... تمہارے لیے کیا لاؤں؟ ہے نا.....؟ کیا واقعی تلو..... اچھا تو لیٹے۔ لائیکس تو وہ راتیں لیٹے آئے ہیں آپ کے بغیر گزرتیں۔ وہ دن لے آئیں جس کی معروضیتیں ہم مل بائٹ کر خوش ہوا کرتے تھے اور ہاں سینے تو گڈی کیا کچھ لری ہے۔ یاد ہے نا..... پچھلے کیسٹ میں اُس نے کیا کہا تھا؟“ (وقفہ)

آنکھیں بند کرتے ہوئے اُس نے چراگ میں کا سوکھے آف کر دیا۔ اُسے پچھلے کیسٹ میں گڈی کی کہی ہوئی باتیں یاد آئے لگیں۔ تو نئی زبان میں اُس نے کہا تھا:

”بھلا مالیکم..... پاپا..... ہم..... اچھے ہیں..... چوپ اچھے ہیں..... آپ کچھے ہیں..... اول کیا بولیں پاپا..... اچھا چھینے..... چات چھندل پال چھے۔ گلیوں کے باجال چھے..... اچھی گلیا لانا..... پتا جب بھی تم آتا“

بس نے پھر ایک جھٹکا لیا تھا۔ اور اب اس کی رفتار بتدریج کم ہوتی جا رہی تھی۔ وہ سیٹ پر سنبھل کر بٹھ گیا۔ اور ایک وہی کیا سب ہی سنبھل کر بیٹھ چکے تھے کہ بس کچھ ہی لمحوں بعد ایک چور ہاتھ والا تھا جو برصغیر کے لوگوں میں خفی چور ہے کے نام سے مشہور تھا۔ اس چور نے پھر وہ ڈرائیو زماڈنوں کا شکار ہوا کہتے تھے، جن کی طبیعت میں صبر کا فقدان ہو یا صبر تیز روی کی وجہ میں جو ٹریفک کے بنیادی قواعد کے ابتدائی نکات فراموش کر دیا کرتے۔ ہمیشہ مکرانی ڈرائیو اس چور نے سب سے نفع فراگ نکلی ہی بس کی رفتار کم کر دیا کرتا تھا براجم کسی روم میں اُس نے رفتار

کم نہیں کی تھی اور اب ہنگامی طور پر اس نے بریک لگا دیا تھا۔ سب ہی نے برے برے منہ بنائے تھے۔ ایک پاکستانی کے صبر کا پیمانہ لبریز ہو چکا تھا بھلا کر اُس نے مکرانی ڈرائیو سے کہا۔

”شاہ جی، کیا جلدی ہے؟“
”تم کیوں فکر کرتے ہو برادر!“
”فکر کیا بولتا ہے“ بھینڈے چپ نہ رہ سکا۔

”اوتے تو چپ رہ۔“
”چپ رہوں۔ میں جی لپ لبوں۔ بگٹے کھائے۔ رفیق بھائی۔ کیا بولتا ہے؟“
”تجھے اپنی زندگی بہت عزیز ہے۔ موت سے ڈرتا ہے سارے۔“

”کیا بولتا ہے۔ موت سے نہیں ڈرتے گا تو کیا تیرے سے ڈرے گا۔ ابھی ہم دیکھا ہی کیا رہے؟“
”گلف دیکھ لیا اور کیا رہ گیا۔“ دوسرے پاکستانی ساتھی نے بھینڈے کو چھیڑا۔

”گلف..... ہنڈ..... بھینڈے نے منہ بنایا۔“ ستیا ناس کیا۔ تم لوگ گلف کر۔ کیا بولتا ہے۔ سالا..... تم لوگ.....

”اے..... سالا بولتا ہے۔“ بھینڈے کو چھیڑنے والا اُس پر ہنڈ ہوا۔ فوراً ہی دوسرے ساتھیوں نے معاملہ رفع دفع کیا۔ بس اب پھر تیزی سے سائٹ کی طرف بڑھ رہی تھی۔ اُس نے ایک خدائی گردن اٹھا کر اسپینڈوسٹیر پرنسنگاہ ڈالی۔ پھر نکاہوں کا زادیہ تبدیل کر کے کشادہ بائی وے کو دیکھنے لگا۔ دور کافی دُور سائٹ کی عمارتیں سرباب کی لہروں میں لرزتی نظر آنے لگیں۔ اُس نے پھر واک مین کا سرکچ آگن کر دیا۔ گڈی کی آواز اُس نے سنی۔

”پاپا..... بھلا مالیکم..... ہم..... اچھے ہیں..... آپ کچھے ہیں؟..... ہم جی کے چات اسکول جاتے ہیں..... گھل آکل..... کھینٹے ہیں..... اول چھینے..... ہائی گلیا کی چادی ہوگی..... وہ چلی گئی..... آپ ہائی گلیا جلول لانا..... جی بولیں..... آپ آلتے ہیں۔“

”بھج..... اچھا..... آپ جلدی چھے آجائیں۔ کچھے..... آپ آجائیں..... اول..... اکل چھینیں..... جلدی چھے آجائیں..... اول کیا بولیں..... ہاں..... ہم پہل وہی گانا آپ کو چھندتے ہیں..... چھینے..... چات چھندل پال چھے۔ گلیوں کے باجال چھے..... گلیا چاہے نالانا..... بگلیا چاہے نالانا..... پتا جلدی آجاتا..... پتا جلدی آجاتا..... پتا جلدی آجاتا..... پتا..... پتا.....“

”شاہ جی..... سائٹ پہ لوٹ آؤ۔“
مکرانی ڈرائیو نے الجھ بند کرتے ہوئے اس کی طرف دیکھا۔ سچے اختیارات اپنی سیٹ چھوڑ کر اس کی طرف لپکا۔ دوسرے پل وہ اُس کے شانے پر ہاتھ رکھ کر ہوئے تھا۔ اس کی آنکھیں دیکھ کر اُس کی اپنی آنکھیں بھی بھرائی تھیں۔ دونوں آگے پیچھے بس سے اترے تھے۔ ابھی صبح کے صاف ساڑھے سات بجے تھے، لیکن سورج آگ برسا رہا تھا اور ان کی نظروں کے سامنے ایک بید صلی لمبی سڑک سورج کی طرف جلی جا رہی تھی۔

ہندوستان کے ماضی کا موقع حال کی جھانکی اور مستقبل کی تصویر
شیلا دھر کی بے مثال تصنیف
یہ ہندوستان
مضبوط جلد : رمانی قیمت : پانچ روپے

کون جیتا کون ہار
دو تاجروں کی کہانی، سفر کی مشکلات، نیز صحت تیز کی ہوشیاری۔
پچھترے لے کر پچھیں اور گلف اٹھائیں۔
قیمت : نو روپے
ملنے کا پتہ: بزنس منیجری کی کیشز ڈویژن
پتیل ہاؤس، نئی دہلی ۱۱۰۰۱۱

رُونَمائی

ایس۔ سی۔ بی۔ میڈیکل کالج کا ہسپتال ممبئی
کا سب سے بڑا ہسپتال کہلاتا ہے۔ یہ ہسپتال برسوں
سے صوبے کے لاکھوں انسانی زندگی کا
محافظ بنا اپنا کام انجام دے رہا ہے۔ اس کے
احاطے میں چوڑی چوڑی کول تار کی سڑکوں کا جال
بچھا ہوا ہے۔ ہسپتال کے مختلف شعبوں میں روزانہ
دریجنوں کا ہجوم لگا رہتا ہے۔ اس ہسپتال کا
زچہ خانہ مشہور ہے۔ اس میں روزانہ کم از کم پچاس
بچے تولد ہوتے ہیں۔

آج زچہ خانے کے باہر دو شخص بڑی بے چینی
سے ٹہل رہے تھے۔ دونوں ایک دوسرے کے لیے
اجنبی تھے۔ سلیم درانی سوچ رہے تھے کہ وہ شخص
کسی دور گاؤں کا رہنے والا ہو گا جیسا کہ اس کے لباس
اور طور طریق سے ظاہر تھا۔ وہ سگریٹ سلگانے لگے
اور وہ شخص بڑی کے کش لگا رہا تھا اور پھر ایک
چھوٹی سی ڈیم نکال کر تمباکو منہ میں ڈالنے لگا۔
دونوں سب کچھ کر رہے تھے، لیکن ان کے چہرے سے
گھبراہٹ اور بے قراری ہورہی تھی۔

سلیم درانی سوچ رہے تھے کہ ماں بننے کی
خواہش اور تمنا نیلو فر کو کس قدر بے قرار کر رہی ہے۔

شادی کے پانچ طویل سال بیت گئے تھے، لیکن
وہ ماں نہیں بن پائی۔ اس کا سلیم درانی کو بھی قلق
تھا۔ اس کے لیے فکروں کا سہارا لیا گیا۔ بہت
دیر میں اُن کی اُمید بر آئی۔ وہ اب خوش تھے۔
نیلو فر کی خوشی کی تو کوئی انتہا نہیں تھی۔ ایک
نصفی جان کو عالم سکوت سے اس جہان رنگ و بو
میں لانے کے لیے جس تخلیقی کرب سے دوچار ہونا
پڑتا ہے، اس کا احساس نیلو فر کو تھا پھر بھی اس کا
چہرہ خوشی اور انبساط سے دمک رہا تھا۔

نیلو فر اور سلیم درانی کو اس کی کوئی پروا نہیں
تھی۔ لڑکی ہو یا لڑکا۔ انہیں تو صرف ایک ہنسی بولتی
نتیجہ سی جان کی خواہش تھی اور وہ اب انہیں ملنے
والی تھی۔ دن گزرتے گئے۔ سلیم درانی بے تاب
ہو کر کبھی کبھی نیلو فر سے پوچھتے کہ جہان کب آ رہے
ہیں۔ نیلو فر ہنسنے ہوئے کہتی کہ بہت جلد —
نیلو فر کے پیٹ پر کان رکھ کر سلیم درانی کچھ سننے
کی کوشش کرتے۔ انہیں ایسا معلوم ہوتا کہ ایک
نصفی سی جان ہاتھ پاؤں مار رہی ہے اس جہان کی
لنگ و لولہ میں آنے کے لیے۔ ان کا چہرہ باپ بچنے کی
خوشی میں تمنا اٹھتا اور نیلو فر شرماتی اور

سلیم درانی اس کی ہنسی موٹی پلکوں میں کھو جاتے۔
آج وہ دن آ گیا تھا۔ وہ انتظار بڑی
بے چینی سے ہو رہا تھا۔ تاخیر کیے بغیر سلیم درانی نیلو فر
کو ہسپتال لے گئے اور اپنی ماں کو اس کی خبر
پہنچادی۔ شاید ان کی ماں بھی اب آنے والی تھیں۔
زچہ خانے کا تجربہ نہ سلیم درانی کو تھا اور نہ نیلو فر کو۔
سلیم درانی سوچ رہے تھے کہ کب تک انتظار
کرنا پڑے گا۔ وہ اسی طرح زچہ خانے کے باہر رینگے
میں ٹہل رہے تھے۔ انہیں اتنا بھی خیال نہ رہا کہ
ان کے ساتھ ایک اجنبی شخص بھی ٹہل رہا ہے۔
اور اس کو ویسی ہی پریشانی اور تشویش ہے۔ اجنبی
شخص سلیم درانی سے مخاطب ہوا۔ ”بابوئی۔ سلیم
درانی نے ہلٹ کر دیکھا اور کہا: ”کیا تم کچھ کہت
چاہتے ہو؟“

”بابوئی! شاید یہ آپ کی دوسری یا تیسری
زچہ خانے ہوگی؟“

”نہیں، یہ پہلی زچہ خانے ہے۔“ سلیم درانی کو
اس اجنبی شخص میں اپنا سیت محسوس ہونے لگی۔
”اور تمہارا؟“ سلیم درانی نے سوال کیا
اجنبی شخص جواب دینے میں تاخیر کرنے لگا۔ اسے
کچھابٹ محسوس ہو رہی تھی پھر بھی اُس نے کہا۔
”بابوئی! یہ چوتھا بچہ ہوگا۔ تیس لڑکیاں

ہیں۔ چوتھی بار لڑکے کی امید لگائے بیٹھے ہیں۔
”تم کرتے کیا ہو؟“

”کھیتی باڑی کرتا ہوں۔ اس کے علاوہ
مکانوں میں میری چھوٹی سی دکان ہے۔ کسی طرح
گزارہ کر لیتے ہیں۔“

”تو پھر زیادہ اولاد کے خواہش مند کیوں
ہو؟ تم ان بچوں کو اچھے انسان بنا بھی سکو گے؟
لڑکی ہو یا لڑکا اس میں کیا فرق پڑتا ہے؟ اس
پر اجنبی شخص نے خاموشی اختیار کر لی اور سلیم درانی
نے اسے سترہ دیا۔ ”آج کل فیملی پلاننگ کے مرکز پر جگہ
کھلے ہیں۔ اس کے علاوہ بازار میں مختلف قسم کی دوائیں
بھی ملتی ہیں۔ ان سب سے ہم فائدہ کیوں نہیں اٹھاتے۔
لڑکا ہونے کے لیے اس لگائے بیٹھے ہو۔ اس طرح
کتنے بچے پیدا کرتے جاؤ گے اور ابھی ابھی جو زچگی
ہونے والی ہے کیا اس کی کوئی گارنٹی ہے کہ لڑکا
ہی ہوگا میرے کھائی بچے پیدا کرے اگر ہم اس
صحیح طور پر پرورش کر کے اور تعلیم و تربیت سے
مزن کر کے اچھا انسان نہ بنا سکے تو ہمیں بچے پیدا
کرنے کا کیا حق ہے۔ بھوک اور پیاس سے جب
وہ تھلا تیں گے اور مجبوراً چوری اور دوسرے
غیر قانونی دھندے کریں گے تو کیا تمہارا سے لیے
یہ اچھی بات ہوگی۔ ایک ہی بچہ ہو، لیکن مکمل
انسان ہو۔“

اس مرتبہ بھی اجنبی شخص خاموش رہا۔ کیا
جائے سلیم درانی کی باتیں اسے اچھی بھی لگیں؟ —
پھر وہی جہل قدی، سگریٹ اور بیڑی کے دھوئیں۔
دونوں دل ہی دل میں شاید سوچ رہے تھے کہ کس
موضوع پر گفتگو چھیڑی جائے۔ ٹھیک اسی وقت
زچہ خانے کے اندر سے کسی کے چہرے اور کراہنے کی آواز
مسلل آنے لگی۔ یہ کس کی آواز ہو سکتی ہے؟ سلیم دانی
دروازے سے کان لگا کر سننے لگے۔ انہوں نے دیکھا
کہ اجنبی شخص بھی دروازے سے کان لگائے مڑ رہا
ہے۔ دونوں کس قدر بے تاب تھے۔ دونوں ایک
ہی گشتی میں سوار تھے۔ اس وقت ان کے اندر امید

غریب کا کوئی بھید بھاؤ نہیں تھا۔ اور بچ کا فرق
بے معنی تھا۔ انسان کے اندر جس طرح اجڑائے انسانی
یکساں ہوتے ہیں اسی طرح دکھ درد اور
محبت کا احساس بھی یکساں ہوتا ہے۔ چاہے وہ
امیر ہو یا غریب۔ انگلیں کا رہنے والا سر یا افریقہ کا۔
اُسے بھوک لگتی ہے، شادی کی خواہش ہوتی ہے اور
تخلیق کی تمتا دل میں بے دکھ درد جھیلتا ہے —
ہی چیز یہاں بھی سنی۔ سلیم درانی جس طرح بے قرار
نظر آ رہے تھے، اسی طرح اجنبی شخص بھی بیتاب تھا۔
سلیم درانی کے جسم سے ایسے چھوٹ رہے
تھے۔ اجنبی شخص جو نہ تین بچوں کا باپ تھا، اُسے
زچگی کا تجربہ تھا۔ وہ سلیم درانی کو دلاسا دیتے
ہوئے کہنے لگا۔ ”آپ اس طرح گھبرائے ہوئے
کیوں ہیں؟ زچہ خانے کے اندر سے چیخ اور کراہ
کی آواز تو آئے گی ہی۔ کیوں کہ زچگی کے وقت
تکلیف تو ہوتی ہی ہے۔ میں تو یہاں اپنی بیٹی کو
لے کر تین بار آچکا ہوں اور یہ چوتھی بار ہے اس
زچہ خانے میں مانیں آتی ہیں اور بچے کو گود میں
لے کر خوش خوشی گھر واپس جاتی ہیں۔ ان مشکل
بھی دیکھیں ہوتی ہے۔ کبھی بچے کو کچا یا نہیں جاسکتا
تو کبھی ماں کو۔ تقدیر کا لکھا کون بدل سکتا ہے سب
کچھ اوپر والے کے ہاتھ میں ہے۔“

سلیم درانی کی کچھ ڈھارس بندھی۔ اگر
یہ اجنبی شخص نہ ہوتا تو شاید سلیم درانی ہوش و حواس
کھو بیٹھتے۔ اجنبی شخص بیڑی پی رہا تھا۔ دیوار
پر آویزاں گھڑیاں بارہ بج رہی تھیں۔ گھڑیاں کے
گھنٹے کی آواز کے ساتھ دل کی دھڑکنیں بھی تیز تر
ہو گئیں۔ کس حالت میں نلیو فر ہوگی۔ یہ سوچ کر سلیم
درانی پریشان ہو جاتے۔ کیوں کہ یہ سچی زچگی تھی۔
اور وہ سوچ رہے تھے کہ جب زچہ خانہ کا دروازہ
کھلے گا تو پہلے وہ نلیو فر کو بوسہ دیں گے یا فو زانیہ
بچے کے ساتھ تھے گا۔ سلیم درانی اس طرح کی باتیں
سوچتے رہے۔ لیکن وہ اجنبی شخص اور سوچ رہا تھا۔
وہ سوچ رہا تھا کہ سلیم درانی کی باتیں کس قدر حقائق

پر مبنی ہیں۔ بیٹے کی امید پر وہ کتنا غلط کام کر رہا
ہے۔ آج کل لڑکیاں لڑکوں سے کم نہیں ہیں۔ بیٹے کی
شادی کرنے کے بعد اب اس پر بھروسہ نہیں کیا جاسکتا
لیکن لڑکیاں جہاں بھی رہیں ماں باپ کا خیال رکھتی
ہیں۔ آج کی زچگی کے بعد وہ ضرور آپریشن کر لے گا۔
واقعی یہ بات صحیح ہے کہ آج کل دن بدن جنگائی
بڑھتی جا رہی ہے۔ ہر چیز کی قیمت میں اضافہ ہوتا
جا رہا ہے۔ صرف بچے پیدا کرنے سے کچھ نہیں ہوتا۔
انہیں پرورش کرنا اور پھر صحیح تعلیم و تربیت
دے کر ایک اچھا انسان بنانا زیادہ ضروری ہے۔
آج تک اسے کسی نے نہیں سمجھا یا تھا۔ کتنا غلط
راستہ اس نے اختیار کیا تھا۔ یہ تو اچھا ہوا
کہ اس کی ملاقات سلیم درانی سے ہو گئی۔ اپنی خواہش
کی تکمیل کے لیے اپنی بیوی پر کتنا ظلم کر رہا تھا وہ۔
اجنبی شخص زندگی میں پہلی بار اپنی بیوی
کی مظلومیت پر انصاف کر رہا تھا۔

ان کے کالوں میں فو زانیہ بچے کے رونے
کی آواز پڑی۔ دونوں جہل قدی سے یک سیک
ٹوک گئے۔ باپ بننے کی خوشی دونوں کے دلوں میں
بسی ہوئی تھی۔ یہی وجہ ہے کہ دونوں اونچ
- نیچ، امیر غریب اور ذات پات کی دیواروں توڑ کر
ایک دوسرے سے بھل کر ہو گئے۔ دونوں ایک
دوسرے کے دل کی دھڑکنوں کو محسوس کر رہے تھے۔
دل کی دھڑکنوں سے باپ بننے کی خوشی آشکارا تھی۔
یہ ایک ایسا جذبہ ہے جو انسان کے دل میں چاہے
وہ امیر ہو یا غریب، مہاجر ہو یا تعلیم یافتہ کیساں
دھڑکن بن کر ظاہر ہوتا ہے۔

دونوں دل ہی دل میں اپنے اپنے علاؤ اور بھگوار
کو پکار رہے تھے۔ ایک کے دل میں لڑکے کی تمتا تھی
تو دوسرا بالخصوص لڑکا یا لڑکی سے بالاتر ایک
نئی سی ہستی بولی گویا کا مطلب گار تھا۔ اسی کے
دل میں مسرت کا دریا موجزن تھا، جس میں وہ
ڈوب کر ابھر رہے تھے۔ باپ بن جانے کے بعد انسان
کو اس قدر فخر ہوتا ہے کہ یونیورسٹی سے ہنرے تھے ملنے

پر بھی نہیں ہوتا۔ سلیم درانی فرشتی سے مجبور ہے
تھے اور اجنبی شخص کی بھی قلبی ناراضات کچھ ایسی قسم
کی تھی۔ اگر اس شخص کو بعد میں معلوم ہوگا کہ اس کا
لڑکا نہیں بلکہ لڑکی پیدا ہوئی ہے تو کیا اس کو کوفت
نہیں ہوگی؟ وہ پھر آئندہ سال اپنی بیٹی کو لے کر
یہاں آئے گا اور اسی طرح بچوں میں اضافہ کرتا رہے گا
خدا کرے کہ اس کا لڑکا بھی پیدا ہو۔ سلیم درانی دل
ہی دل میں اسے دعائیں دے رہے تھے۔

دونوں بچہ خانے کے دروازے پر نظریں
جھانے خاموش بیٹھے ہوئے تھے۔ ان کے دل کی
دھڑکنیں تیز سے تیز تر ہوتی جا رہی تھیں۔ کون کہے گا
کھل جائے ہم۔ کب کھلے گا یہ دروازہ۔ ان کی ماری
امیدیں ان کے خواب اور مستقبل سب کچھ بند تھیں۔
ایک ایک لمحہ ان کے لیے ایک ایک میگ سے کم نہیں
تھا۔ انتظار کی گھڑیاں کس قدر اذیت ناک ہوتی ہیں۔
یہ کوئی ان سے اس وقت پوچھتا۔

زچہ خانہ کا دروازہ اب کھل گیا تھا۔
دونوں کے دل زور زور سے دھڑکنے لگے۔ ایک
سفید پوش نرس زچہ خانہ کے باہر آئی۔ ان دونوں
پر نظر پڑتے ہی اس نے اپنی گردن جھکالی۔ اس کے
ہونٹ کانپ رہے تھے۔ وہ کچھ کہہ نہیں پاری تھی۔
لیکن یہ دونوں اپنی اپنی بیویوں کی صحت کے بارے
میں اور لڑکا ہوا یا لڑکی جاننے کے لیے بیتاب ہو رہے
تھے۔ نرس اسی طرح گردن جھکائے کہنے لگی۔ ”بچہ
ٹھیک ہے۔ لیکن ماں کو بہت کوشش کرنے کے
باوجود دسپا یا نہیں جاسکا۔“ بس اتنا کہہ کر
وہ تیزی سے اندر چلی گئی۔ اور دروازہ بند ہو گیا
اس کے بعد زچہ خانے سے دروازہ سے کراہنے کی
ایک اور آواز آنے لگی۔

کس کی بیٹی کو بچا یا نہیں جاسکا؟ دونوں
خاموش تھے۔ ایک دوسرے کو ہلکے ہلکے دیکھ رہے
تھے، لیکن زبانیں لٹکتی تھیں۔ ایک دوسرے سے
دیانت کرنے میں پہچکا رہے تھے۔ نرس نے اس
بارے میں کوئی صاف بات نہیں کہی تھی۔ موت کا

سوگ دونوں بھاری تھا۔ جدائی کا درد دونوں
محسوس کر رہے تھے۔ دونوں کی آنکھیں ڈبل ڈبائی
ہوئی تھیں۔ ایک دوسرے کو تسلی بھی دینے کی ہمت
بھی ان میں نہیں تھی۔ اور پھر تسلی بھی دیں تو کس کو
دیں اور کس بات کی۔ دونوں ایک ہی کشتی میں ہمار
تھے۔ جو اب مجرہ حار تک پہنچ گئی تھی۔ اب کون
ڈوبتا ہے اور کون کنارے لگتا ہے۔ یہ دیکھا ہے۔

سلیم درانی سوچ رہے تھے کہ کیا واقعی نیلوفر
انہیں چھوڑ کر چلی گئی۔ نہیں یہ کیسے ہو سکتا ہے؟ وہ
منور اپنی گود میں بچے لے کر زچہ خانے سے باہر
آئے گی۔ سڑکوں سے ماں آج ہی پہنچنے والی ہیں۔
پوتا یا پوتی کو دادی گود میں اٹھائے گی اور بے
تحاشا چومنے لگی۔ سلیم درانی کی جھوٹی مسی دنیا
مسکرا اٹھی گی۔ ہو سکتا ہے اس اجنبی کی بیٹی چل
بسی ہو۔ اسے میرے خدا الیسا ہی ہو۔ اب سلیم درانی
کتے قیام بن گئے تھے۔ چند لمحے قبل وہ دعا دے

رہے تھے کہ اس اجنبی شخص کا لڑکا ہی پیدا ہو اور
اب اس کی بیٹی کی موت کی دعا مانگ رہے تھے۔
انسان کس قدر جزع و خروش ہوتا ہے جب اپنے پرانی
بے تو وہ دوسروں کی پروا نہیں کرتا۔ کچھ دیر
پہلے جس شخص کو اپنا ہم سفر سمجھ رہے تھے، اب
وہ شخص دشمن نظر آنے لگا تھا۔ وہ شاید بھول گئے
کہ وہ اجنبی بہت دور کسی گاؤں کا ہے اور گھر
میں تین بچوں کو غیور کر رہا ہے۔ اس کے بچے اپنی ماں
کے نوٹے کا انتظار کر رہے ہوں گے۔ اگر ماں انہیں
چھوڑ کر چلی گئی تو ان بچوں کو کون سنبھالے گا۔ اس
علاقہ ابھی ابھی جو بچہ پیدا ہوا ہے اس کی کون
پرورش کرے گا۔ یہ سب جانتے بھنتے بھی نہ جانتے
کیوں سلیم درانی اس اجنبی شخص کی بیٹی کی موت
کی دعا کر رہے تھے۔ دوسری طرف اجنبی شخص

بھی کچھ اس طرح کی باتیں سوچ رہا تھا۔ اس کا خیال
تھا کہ سلیم درانی کی بیٹی ہی موت کی آغوش میں پہنچ
گئی ہے۔ یہ اس کی پہلی بارگی ہے۔ ہو سکتا ہے دروازہ
کی تاب نہ لاکر دم توڑ گئی ہو، لیکن اس کی موت تو

تبی بچوں کی ماں ہے۔ اور تجربہ کار عورت ہے وہ سب
کچھ برداشت کر سکتی ہے۔ غریب سب کچھ جھیل سکتا ہے
اور اوپر والا بھی غریبوں کو جلد نہیں اٹھاتا۔ نازک اندام
ذرا سی ٹھیس لگنے پر ٹوٹ جاتے ہیں۔ بچے بھگوان اب
ہی ہو۔ وہ سوچ رہا تھا کہ بابو جی فوجوان ہیں۔ یہ پہلا
بچہ ہے۔ اگر کچھ ہو گیا تو وہ دوسری شادی کر کے
گھر بسا سکتے ہیں۔ لیکن اس کی بیٹی مر گئی تو بچے بے سہارا
ہو جائیں گے۔ جب انہیں بھوک لگے گی تو انہیں تسلی
دینے کے لیے ان کی ماں نہ ہوگی۔ وہ کیسے بچوں کو
بھلا سکے گا اور ان کی پرورش کر سکے گا۔ اس کے علاوہ
اجنبی شخص یہ بھی سوچ رہا تھا کہ چند لمحے قبل وہ سلیم درانی
کو تسلی دے رہا تھا اور ان کے لیے دعائیں مانگ رہا
تھا اور اب وہ کیسے ان کی بیٹی کی موت کی دعا مانگ رہا
ہے۔ دونوں ایک ہی طرح سوچ رہے تھے۔ دونوں
کا فکر و خیال یکساں تھا۔

نرس زچہ خانے سے باہر وہیل اسٹر پچر پر ایک
ایک لاش لیے آرہی ہے۔ سب سے باؤں تک ایک سفید
چادر تہی ہوئی تھی۔ دونوں اس کاڑی کی طرف دوڑ
گئے۔ اور گاڑی کے دونوں جانب کھڑے ہو گئے۔ دونوں
پرٹم کے بادل منڈلا رہے تھے۔ دونوں کی آنکھوں سے
آنسوؤں کا سیلاب جاری تھا۔ ان کے بدن کا ٹپ بپ ہے
تھے۔ زچہ خانے کے اندر سے بچے کے رونے کی آواز آرہی
تھی پر ان کا دھیان اس طرف نہیں گیا۔ لاش کے چہرے
سے چادر ہٹانے کی دونوں کوشش کرتے گئے، لیکن کامیاب
نہیں ہوئی۔ ان کے ہاتھ کا پیٹنے لگے اور انہیں محسوس ہوا جیسے
ہاتھوں کو فاج مار گیا ہو۔ وہ صرف ہاتھ بڑھائے سفید چادر
سے ڈھکے ہوئے ایک مردہ وجود کو مایوس نظروں سے دیکھ
رہے تھے۔ کتنی سفید تھی یہ چادر بالکل سچائی کی طرح۔ یہ
دونوں سچائی کا مقابلہ کرنے میں پہچکا رہے تھے۔ دونوں
پر خوف طاری تھا۔ ان میں سچائی کا مقابلہ کرنے کی ہمت
مفقود ہو گئی تھی۔ آنسوؤں سے ڈبل ڈبائی آنکھوں سے
دونوں ایک دوسرے کو دیکھ رہے تھے۔ لیکن لاش
کے چہرے سے سفید چادر ہٹانے کی ہمت کسی میں نہیں
تھی.....



محمد اسد اللہ

لکھنے کی فرمائش پر

فائیس یا مغربی ادیبوں کے تراجم انہیں باقاعدہ ادیب بنانے کے لیے کافی ہیں۔ ان میں سے بعض کے لیے سوچنا لکھنا پڑھنا اور ادیب ہونا امریکہ، افریقہ، یورپ اور آسٹریلیا ہی کی طرح چار مختلف براعظم میں میرے ایک شناساک اس انکشاف پر کہ وہ لکھتا بھی ہے میں نے پوچھا: ”کیا افسانے لکھتے ہو؟“ بولا: ”نہیں“ صرف ناول لکھتا ہوں“

پھر کسی موقع پر دریافت کیا۔ ”آپ نے منٹو کی کہانی ’موزیل‘ پڑھی ہے؟“ کہنے لگا: ”نہیں۔ ہماری انگریزی ابھی نہیں ہے۔ ویسے بھی ہمیں مغرب کی تقلید نہیں کرنی چاہیے۔“ پھر کسی دن غلطی سے پوچھ لیا کہ کیا تم نے قرۃ العین حیدر کا ناول ”آگ کا دینا“ پڑھا ہے؟ تو مجھے سے اکھڑ گئے اور آگ بجولہ پر کمر باندھ لیا۔ ”نہیں کتنی بار سمجھا یا کہ ہم صرف لکھتے ہیں پڑھتے نہیں۔ اس کی ضرورت تم جیسے جاہلوں کو ہے۔“

میں نے ذرا ٹھٹھکتے ہوئے کہا: ”صاحب، آپ تو خفا ہو گئے۔ میں نے تو بس اس لیے کہہ دیا کہ بس حیدر واقعی بہت اچھا لکھتی ہیں۔ اس پر وہ صاحب کہنے لگے بھی جب ہم خود اتنا اچھا لکھ لیتے ہیں تو دوسروں کی تجویزیں پڑھنے میں اپنا وقت کیوں ضائع کریں۔“

فقط شہروں میں پیدا ہوتا ہے؛ بلکہ کوئی شہر میں بیٹھ کر گھاس کھودے تو وہ بھی ادب میں اضافہ کھلاتا ہے۔ یہ اضافہ آج کل ہماری زبان میں اس کثرت سے ہونے لگا ہے، جتنی کثرت سے جنگل میں گھاس بھی نہیں اگتی۔ شاید اسی لیے مسٹر اے ٹو زیڈ کہا کرتے ہیں: ”سارا ادب اضافی ہو کر رہ گیا ہے؛ دوستوں کے اصرار پر صبر کا پیمانہ سب پر مزہ جاتا ہے تو میں اپنے آپ کو لکھنے پر آمادہ کرتا ہوں۔“

افسانے کا پلاٹ گھڑنے کی کوشش کرتا ہوں۔ سوچنے کے لیے سر کھجاتا ہوں۔ کوئی نادر آئیڈیا تو نہیں ملتا۔ بیگم کے سر کی ایک آدھ مہاجر جوں ہاتھ لگتی ہے جسے فوراً ابدی نیند سلا دیتا ہوں۔ لکھتے وقت میرے سامنے مسائل کی ایک قطار کھڑی رہتی ہے۔ پہلا مسئلہ تو یہ ہے کہ میں سوچنے بیٹھتا ہوں تو بس سوچتا ہی چلا جاتا ہوں۔ لکھنے کی فرمت ہی نہیں ملتی۔ اس لامتناہی سوچ کے سلسلے کا خاتمہ ہوتے ہی جب لکھنے بیٹھتا ہوں تو خیالات بھی سوچ کے ساتھ رخصت ہو چکے ہوتے ہیں۔ جیسے وہ سوچ کی دسم ہوں۔ بعض لوگوں کا معاملہ یہ ہے کہ وہ لکھ تو لیتے ہیں، سوچ نہیں پاتے اور بعض نہ سوچ پاتے ہیں نہ لکھ پاتے ہیں۔ پھر بھی ادیب بن جاتے ہیں۔ بعض رسالوں کی پڑائی

میں سے چند دوست وقفے وقفے سے یہ فرمائش کرتے رہتے ہیں کہ تم سوچی اعتبار سے خالص شاعر نظر آتے ہو، معنوی اعتبار سے سبھی شاعر کیوں نہیں بن جاتے؟ آخر تم لکھتے لکھتے کیوں نہیں؟ ممکن ہے اس طرح تمہارے اندر چھپا ہوا غالب، شکیبہ یا ناسٹائی باہر آکر لوگوں کو درس عبرت دینے لگے۔ میں ان تمام دوستوں کی خدمت میں اپنے دوست مسٹر اے ٹو زیڈ کا ادیب کے متعلق یہ نظریہ پیش کرتا ہوں کہ آج کل جس قسم کی اتم فلم چیریں لکھی جا رہی ہیں، اسے دیکھ کر کچھ نہ لکھنا ادیب کی زیادہ بڑی خدمت ہے۔ آپ کو میرے فن کار ہونے کا اعتراف ہے تو کیوں نہ میری اسی خدمت پر مجھے پرم شری یا سبھیہ کا ڈیوی کا ایوارڈ دے دیا جائے۔ یوں بھی میں نہ ادب بلانے زندگی کا قائل ہوں نہ ادب بلانے ادب کا بلکہ ادب بلانے ایوارڈ کا حامی ہوں۔

لکھنے کے سلسلے میں میرا سب سے پہلا عذر جو ممکن ہے، آپ کی نظر میں گناہ سے بدتر ہو، یہ ہے کہ میں ایک گاؤں میں رہتا ہوں۔ گاؤں میں گھاس اگتی ہے اور گھاس ہی کھودی جاتی ہے۔ ادب عالیہ

معرفت ایڈرسٹ ہاؤس ویر و روڈ ۶۴۴۹۰۶ ہلاشر

گزشتہ دہائیوں میں نے بہت سرکھپایا اور ایک آرٹھی تو بھی نظم لکھو ماری۔ اور دوسرے مذہل سرکھپام کر سوا کہ شاعری واقعی سرکھپوں کا شہوہ ہے۔ پھر ایک بزرگ کی خدمت میں پہنچا اور عرض کیا کہ حضرت اصلاح فرما دیجیے۔ وہ ہم پر بُری طرح برہم ہوئے۔ کہنے لگے کیا ہمیں حجام سمجھ رکھا ہے؟

عرض کیا: ”داڑھی کی نہیں، نظم کی اصلاح مقصود ہے۔ چنانچہ انہوں نے نظم پڑھنے کے بعد ایک زوردار ہنکار بھری اور کہا: ”یہ نظم ہے؟“ اس سے تو چھ جھینے کی لاوارث جھاڑ بھٹکا ڈاڑھی اچھی ہوتی ہے۔ اگر یہ نظم ہے تو تم اس میں کیا کہنا چاہتے ہو۔ بر خیر داڑھی پلے پلان بناؤ۔ تم کیا کہنا چاہتے ہو۔ پلاننگ کے بغیر دنیا کے سارے کام ادھورے ہیں۔ پلاننگ کے بعد نظم بناؤ پھر ہمیں دکھاؤ۔ یوں اُن کو نہ بناؤ۔ اس کے بعد جوڑا ہوا تار جوڑا تو مسلسل آدھے گھنٹے تک فینی پلاننگ پر لیکچر چلاتے رہے۔

آئندہ اس مجرد نسخے پر عمل کرنے کے نتیجے میں نظم کا پلاٹ تو عمدہ بن گیا اور اب بھی فائل میں جیلین کی نیند سو رہا ہے۔ البتہ یہ بات آج تک ہماری سمجھ میں نہیں آئی کہ آخر وہ نظم کیا ہوئی جس کا یہ پلاٹ ہے۔

نوٹ :- وہ نظم آج تک گھر لوٹ کر نہیں آئی کسی صاحب کو کہیں نظر آجائے تو ہم تک پہنچانے کی زحمت گوارا فرمائیں۔ معقول انعام سے نوازا جائے گا بی نظم تم جہاں کہیں ہو فوراً گھر چلی آؤ۔ تم سے کچھ نہیں کہا جائے گا۔ تمہاری امی کی طبیعت سخت ناساز ہے۔ تمہاری یادیں پچھڑائیں کھا رہی ہیں۔ ان دہائیوں ادیب و شاعر بننے کے چکر میں ہمارے ذہن کی عجیب سی حالت ہو گئی تھی۔ ذہن میں محرومی کے عالم میں خیالات اس طرح گردش کرتے رہتے۔ جیسے دیرینہ درد رکھنا کریں۔ ہم سوچتے، کیا ادب بھی یتیم و سیر خیالات کا

ایک یتیم خانہ ہے؟ کبھی کبھی مجھے ایسا محسوس ہوتا کہ دنیا ذہن ایک مصنون قلم بند کر رہا ہے۔ پھر پھر طرے اور اوراق کا ڈھیر پودے کمرے میں سما گیا ہے۔ تصنیف تالیف کا سلسلہ آسمان سے باتیں کرنے لگا ہے۔ منکر ذہنی بخار اترنے کے بعد پتہ چلتا ہے کہ قلم نیل پر پڑا ہوا تھا لہذا دنیا جہاں تھی وہیں ہے۔ آخر کمرے میں تنہا میں ہوتا ہوں اور یہاں تکھاں کرتے ہوئے درو دیوار اور خالی برتن کی طرح صحن صحن بولتا ہوا دماغ۔ اور سچے کی نسبت کچھ زیادہ ڈھیلی ادوائیں والی چار پائی جو چرچر کر حرف نکالت زبان پر لے آتی ہے۔ میں اکثر سوچتا ہوں ایک ٹیپ ریکارڈر دو جس میں تمام خیالات کھردوں کیوں کہ قلم چلانا اور اس کے ہمراہ ذہن کا بھی چل نکلتا جو کے شیر لانے سے کم نہیں۔ ٹیپ ریکارڈر کی موجودگی میں دنوں کے علم و ادب میری عظیم الشان کاہلی کے باوجود میرے افکار عالیہ سے محروم نہ رہے گی، جن کا میرے دوستوں کو بڑا ارمان ہے۔ لیکن ایک قباحیت یہ ہے کہ کمرے میں تنہا بڑبڑاتا ہوا دیکھ کر، میرے حوش و خروش اور نفسیانہ افکار سن کر اہل خانہ کہیں مجھے میٹل ہا سیٹل میں بھرتی نہ کر آئیں۔

بارہا ایسا بھی ہوا کہ میں نے کاہلی پر تین حرف بھیجے، لکھنے کے لیے تیار ہوا اور آدھی آدھی رات جاگ کر ایک آزاد نظم سپرد قلم کی اور کاغذ سرہانے رکھ کر سو گیا۔ صبح جو ذرا دیر میں اُسکھٹھکی تو آزاد نظم کی آزادی ملاحظہ فرمائی کہ آٹھ بجیں ہندھی بکری روایت کے کھونٹے میں پھنسی رستی ترڈا کر بعد نماز کمرے میں چلی آئی ہے اور آزاد نظم ولے کاغذ کی جگہ گالی میں مہر و ف ہے۔ نظر پڑی تو نظم کا ایک تہائی حصہ بکری کے حلق سے نیچے اُتر چکا ہے (جو دیگر قارئین کے حلق سے نیچے ہرگز نہ اُترتا) اور اب کاغذ کے اگلے سرے پر لکھا ہوا نظم کا عنوان ”موت کے سہم میں“ بکری کے سہم سے باہر نکلتا رہا ہے۔ جب تک ہمارا ہاتھ وہاں پہنچا عنوان

بھی نظم سے جا ملتا۔ اِنَّا لِلّٰہِ وَاِنَّا اِلَیْہِ رَاجِعُونَ۔ آخری چیز جس کے آگے سب سے ہیں وہ ہیں مدیر رسالہ۔ ان لوگوں کو تخلیقات اشاعت کے لیے ارسال کی جاتے تو اکثر ان کے ساتھ منسلک تعریفی خط علیحدہ کمرے کے حجاب دیتے ہیں اور غفلت کو اُنے پیروں واپس کر دیتے ہیں۔ اسی لیے بیشتر لکھنے والے تعریفی خطوط ہی مدیروں کے نام بھیجتے ہیں۔ کیوں کہ یہ شے لطیف آج تک کبھی معذرت کے ساتھ واپس نہیں ہوتی۔ واقعاً اسی معذرت کے حرف نے ہمیں لکھنے سے ایک مدت تک محفوظ رکھا۔ یہی سرور دہارے ایک پہلوان جسم کے دوست کو بھی ہے۔ دراصل ایک مقامی رسالے کے ایڈیٹر انہیں کسی طرد پاس پھینکنے ہی نہ دیتے تھے۔ ہم نے شکایت کرنے لگے تو ہم نے بات ٹالنے کی عرض سے قہر دیا کہ راز ہمارے حلقے کے تمام کنوڑی ٹیکن ہیں۔ ہمارے گھر جب بھی دال بچتی ہے تو میٹھے پانی کے لیے ہم محلے کی بڑی باولی پر جاتے ہیں۔ اگر اس بچے میں تمہاری بھی دال نہیں نکلتی تو تم بھی اس بڑی باولی سے استفادہ کیوں نہیں کرتے؟

ہمیں کیا خبر تھی کہ موصوف ہمارے اس مذاق کے تئیں اس قدر سنجیدہ ہو کر عمل پیرا ہوں گے۔ دوسرے دن سر شام محلے میں شوہر اُٹھا کہ باولی کے قریب سے گزرتے ہوئے ”ایڈیٹر صاحب“ کو کسی نے دھکا دے کر باولی میں گرا دیا۔ کچھ دیر بعد پوری خبر موصول ہو گئی کہ باولی نے ایڈیٹر صاحب کو معذرت کے ساتھ واپس کر دیا ہے کہ معنیوں پا مال تھا۔





نام کتاب: چراغِ نیم شب

مصنف: سلیم احمد

صفحات: ۱۲۰ قیمت: ۲۵ روپے
نصرت پبلشرز، امین آباد، لکھنؤ ۱۹۸۶

نام کتاب: خاموش آواز

شاعر: جان نثار اختر

صفحات: ۲۰۰ قیمت: ۲۵ روپے
مدھیہ پردیش اردو اکیڈمی، بھوپال

نام کتاب: اختر شیرانی کی جنسی اور رومانی شاعری

قمر جہاں

صفحات: ۲۴۰ قیمت: ۳۵ روپے
قمر جہاں ریڈر شعیبہ اردو، سندھوٹی ہسٹلا کالج،
بھاکپور (بہار) ۱۹۸۷

نام کتاب: لمعاتِ سہا

مولانا سہا محمد دی

صفحات: ۱۵۲ قیمت: ۱۸ روپے
مدھیہ پردیش اردو اکیڈمی، بھوپال ۱۹۸۵

نام کتاب: کلامِ حامد

حامد سعید خاں

آج کل کی دہی

صفحات: ۱۱۰ قیمت: ۱۲ روپے
مدھیہ پردیش اردو اکیڈمی، بھوپال

نام کتاب: اشعارِ نادرِ اشہر

منشی پریم لال گوہر اشہر

صفحات: ۱۷۶ قیمت: ۱۸ روپے
مدھیہ پردیش اردو اکیڈمی، بھوپال

نام کتاب: انتخابِ غزلیات (برائے نئے نئے لڑکے)

مترجمین: مختار شمیم، انہارہی، فضل تائب

صفحات: ۲۸ قیمت: ۴ روپے ۵۰ پیسے
مدھیہ پردیش اردو اکیڈمی، بھوپال ۱۹۸۶

نام کتاب: بکرشن چندر کے ناولوں میں نسوانی کردار

مرنوز زمانی بیگم

صفحات: ۲۴۰ قیمت: ۳۵ روپے
مرنوز زمانی بیگم، نیچر شعبدہ اردو، جنگلو ریونیورسٹی
جنگلو ۱۹۸۷

نام کتاب: تحقیقات و تاثرات

اکبر رحمانی

صفحات: ۱۹۲ قیمت: ۳۵ روپے
اکبر رحمانی، جگکاوڑ ۱۹۸۷

نام کتاب: محمد عزیز مرزا شخصیت، حیات اور کارنامے

مرزا اکبر علی بیگ

صفحات: ۲۵۵ قیمت: ۲۰ روپے
ادارہ شہر و مکت ۸۶۵-۶-۱۱ ریڈر بلڈ، حمید آباد ۱۹۸۷

نام کتاب: انگبین

قیمت زیدی

صفحات: ۱۳۶ قیمت: ۲۰ روپے
ملکتیہ کائنات، ۴۱-۱۱ امام بارہ لین، رشید مارکیٹ
انکیشین، دہلی ۵۱-۱۹۸۷

سلیم احمد ایک دولت مستعمل تھے۔ شاعری، تنقید، ڈرامے، مضامین، کالم، ریڈیو، فیچر، غرض جس میدان میں قدم اٹھایا اپنا نقش چھوڑا۔ اور ۱۹۸۳ء میں ۵۶ سال کی عمر میں نقاشِ ازل سے جا ملے۔ سلیم احمد کے مجموعے ”چراغِ نیم شب“ کی افادیت دہری ہے کیوں کہ اس کے شروع میں سلیم احمد اور ساقی فاروقی کے چند خطوط بھی شامل ہیں، جن سے قدیم و جدید، کلاسیکیت اور رومانیت اور خود سلیم کے نکتہ فون پر روشنی پڑتی ہے۔

ساقی فاروقی خاص انخاص جدید ہے۔ سلیم احمد کی غزلیوں پر تبصرہ کرتے ہوئے لکھتے ہیں ”کاش میں آپ کی غزل سے کبھی اتنا خوش ہوتا جتنا کہ آپ کی شخصیت اور تنقید سے۔۔۔ جو جیسے آپ کی شاعری کا دامن پیچھے ہی پیچھے کی طرف کھینچتی رہتی ہے وہ آپ کی کلاسیکیت ہے۔۔۔ اگر تجربہ مدلل ہے تو اس کے الفاظ بھی جلد یوں گے۔ یعنی لفظوں کی نشست و برخاست اور آہنگ اپنا ہوتا چاہیے۔ آپ کے یہاں گلابے گلابے الہا ہوا ہے۔ ۹۰ فی صد نہیں ہوا ہے۔“

اس کا جواب سلیم احمد یوں دیتے ہیں: ”انگریزوں کی آمد کے بعد سے۔۔۔ ہماری تہذیب اندر اور باہر سے ٹوٹنے لگی۔ جدیدیت کی تاریخ دراصل اس شکست و ریخت کے مختلف مرحلوں

کی تاریخ ہے۔ ۱۹۶۷ء تک یہ جدیدیت تین تحریکوں میں ظاہر ہوئی۔ حالی اور آزاد کی تحریک، ۳۰ء کے جمال پرستوں کی تحریک، ۳۶ء میں نیا ادب یا ترقی پسند تحریک، تقسیم ہند کے بعد سے جدیدیت کا عمل اور زیادہ تیزی سے گہرا ہونا شروع ہوا اور ایسے افراد پیدا ہونے لگے جو اپنے ماضی اور روایت سے نہ صرف بیگانہ ہیں بلکہ اس کو مکمل طور پر رد کرنا چاہتے ہیں۔

”دوسرا رُخ یہ ہے کہ معاشرے میں جہاں ایک طرف ماضی اور روایت سے فاصلے کا عمل ہو رہا ہے وہاں دوسری طرف ماضی اور روایت سے جوڑنے کا عمل بھی جاری ہے۔ اقبال، جوش، فراق یہاں تک کہ غزلوں والے فیض تک اس عمل کی نمائندگی کرتے ہیں۔۔۔

”یوں میرے وجود کے دو حصے ہو گئے۔ ایک شعوری حصہ جو واقعہ طور پر روایت اور ماضی کے حق میں ہے، دوسرا لا شعوری حصہ جس پر جدیدیت کے اتنے ہی اثرات ہیں جتنے کسی اور ایسے فرد پر جو میری تاریخ پیدا کرنے کے لگ بھگ پیدا ہوا ہو۔

”میری کلاسیکی شاعری کی ناکامی یہ نہیں ہے کہ وہ کلاسیکی ہے۔ اس کی ناکامی یہ ہے کہ وہ میرے شعور کی کوشش ہے اور اس میں لا شعور صرف نہیں کہیں شریک ہوا ہے۔ علاج یہ ہے کہ تاریخ، کلچر اور تجربے شعور کے پیلے سے گزر کر لا شعور تک پہنچیں اور پوری شخصیت میں سرایت کر جائیں۔

”مجھے اعتراف ہے کہ میں صرف شاعری ہی میں نہیں، زندگی میں بھی نظم و ضبط کو جذبات کے نکلے ڈلے اظہار پر فوقیت دیتا ہوں۔ نئی نسل کو میری شاعری میں دیکھ کر جذبات نہیں ملتے، جن سے وہ خود کو Identify کرتے ہیں تو

وہ مجھ سے مایوس ہوتی ہے۔ لیکن تربیت یافتہ جذبات کی قلب ماہیت کا عمل میری غزلوں میں بھی بہت ہوا ہے اور میں اسے اپنا ایک کارنامہ سمجھتا ہوں۔

سلیم احمد ایک طرف تو لا شعور کی شاعری کی بات کرتے ہیں اور دوسری طرف شاعری میں نظم و ضبط کی۔ ایک تو شاعری میں ”جذبات“ کی جگہ ”نظم و ضبط“ کا لانا فی اس ایلٹ کا نظریہ ہے جسے اردو شاعری میں منطبق کرنا محض نظر ہو سکتا ہے۔ ای طرح تربیت یافتہ جذبات کی قلب ماہیت “
Emotions
recollected in tranquility

کی یاد دلاتا ہے۔ پھر لا شعوری شاعری اگر اردو کی جانے تو وہ لا شعور کی تہیں بلکہ شعور کی شاعری ہو جائے گی اور اس پر وہی الزام وارد ہو سکتا ہے جو فراق پر کیا گیا تھا کہ وہ تو ”سوچ سوچ کو“ شعر کہتے ہیں۔

سلیم احمد کی تنقید سے اختلاف رائے ہو سکتا ہے، لیکن ان کی شاعری سے نہیں۔ ان کے چند اشعار ملاحظہ ہوں:

کون دفناتا اُسے، وہ اک برہنہ لاش تھی
سب نے پوچھا کون ہے وہ کون سے لشکر کا ہے

سوچتا رہتا ہوں میں تیری اڑائیں دیکھ کر
یہ بڑا کا زور ہے یا تیرے بال و پر کا ہے

ساری کڑیاں توڑ دیں میں نے محبت کے سوا
کون توڑے گا اسے، یہ جس پر تو اندر کا ہے

زندگی موت کے پہلو میں بھلی لگتی ہے
گھاس اس قبر پر کچھا اور ہری لگتی ہے

خوشی کے صحن ہیں اور ستارے کی دیواریں
یہ کیسے لوگ ہیں جن کو گھروں میں در نہیں لگتا

یہ ممکن ہے وہ ان کو موت کی سرحد پہ لے جائیں
پرندوں کو مگر اپنے پر وں سے ڈر نہیں لگتا

آسمان کے تاروں میں آگ یہ کہاں ہوگی
آدمی سلگتا ہے، آدمی کی حسرت میں

آفت پر جا ملیں گے آسمان سے
یہ کتنا فاصلہ ہو گا یہاں سے

ہوا نے دی در ویراں پہ دستک
کئی پر چھائیاں نکلیں مکاں سے

سلیقہ جس کو مرنے کا نہیں ہے
وہ اُٹھ جائے ہمارے دلیاں سے

محبت، ہجرت اور موت یہ سب جذبات کے موضوعات ہیں، جو نہایت لطیف و مہم جو موضوعات کے ساتھ۔ ایک بالکل نئے لہجے اور سادہ و واضح اور روشن برائے میں بیان کیے گئے ہیں۔ جدید ذہن کو یہ اظہار بیان کا سکیت میں رچ بس جانے کے بعد ہی حاصل ہو سکتا ہے سلیم احمد نے واقعی تربیت یافتہ جذبات کی قلب ماہیت کا حق ادا کیا ہے۔

مشاہیر اپنی خود نوشت سوانح کی بد نسبت اپنے خطوط میں، خصوصاً اپنے عشقیہ خطوط میں بہت گھل کر لسنے آتے ہیں۔ یہ اور بحث ہے کہ ایسے خطوط کو چھاپنا چاہیے یا نہیں۔ بہر حال ایک بار جب یہ خطوط چھپ جاتے ہیں تو شعور کی طرح وہ اپنی ملکیت ہو جاتے ہیں اور ہر ایک ان پر تبصرہ کرنے کا ادراک کے ذریعے لکھنے والی شخصیت کو دفن تک پہنچنے لاتی جارہا ہے۔

جاں نثار اختر کے جو خطوط (خاموش آواز) اپنی پہلی بیوی صفیہ کے نام ہیں وہ خالص محبت اور مہذب کے خطوط ہیں جو صفیہ کے دایہ ہاتھ خطوط (زیر لب) کا بھرپور جواب ہیں۔ لیکن دوسری بیوی خدیجہ کے نام ان کے خطوط ادبیات زیادہ ہیں اور ذاتی کم۔ ایسا لگتا ہے کہ پہلے وہ محبوب کو ذہنی طور پر مسخر کرنا چاہتے ہیں اور پھر اسے پیار کے قابل بنا کر پیار کرنا چاہتے ہیں۔ آپ اسے پگ ملیوں

ایکس بھی کہہ سکتے ہیں (پگ ملیوں وہ بُت تراش تھا جس نے ایک نہایت حسین عورت کا بُت تراشا۔ بُت میں جان پڑ گئی اور وہ اس پر عاشق ہو گیا۔) چنانچہ ایک جگہ محبوب نے کسی کے بارے میں رشک کا اظہار کیا ہے تو جان نثار اختر نے اس پر خوش ہونے کی جگہ اسے بگمائی کا نام دے کر محبوب کو خاصی ٹانٹ پلائی ہے۔ بہر حال ان خطوط سے جان نثار اختر کی پڑھی کھی، مہذب اور حساس شخصیت ضرور ابھرتی ہے۔ خطوط کی دل جی نہ صرف اُن کی ذاتی نوعیت میں ہے بلکہ ایک شاعر اور معلم کی زندگی کی اونچ نیچ اور مشاہیر پر اُس کے بے لاگ تبصروں میں بھی ہے۔ جن کے بارے میں اُسے کبھی لگنا نہ ہو گا کہ وہ مشائخ بھی کیے جائیں گے۔ ان تبصروں میں علی عباس حسینی، کرشن چندر، قرۃ العین حیدر اور عصمت چغتائی پر اُن کے تبصروں کے چند اقتباسات درج ہیں:

”تم نے علی عباس حسینی کے ناول ”شاید کہ بہار آئی“ پر جو رائے لکھی ہے اس سے ظاہر ہے نہ میں اختلاف کر سکتا ہوں نہ اتفاق۔ تمہیں معلوم ہے میں نے تو یہ ناول پڑھی ہی نہیں ہے۔ البتہ اُنہوں نے بعض بڑے خوبصورت افسانے لکھے ہیں۔ اتنا جانتا ہوں... بہر حال لکھنے کا ڈھنگ اُنہیں ضرور آتا ہے۔ ناول نگاری اُن کے بس کی ثابت ہوئی یا نہیں یہ تم جانو“ (ویسے یہ ناول اور ایک ناول ”نیا کائنات“ فرمائش پر لکھے گئے تھے اور حسینی خدا نہیں کوئی اہمیت نہیں دیتے تھے۔ راقم اس کی تصدیق کر سکتا ہے کیونکہ علی عباس حسینی اس کے والد تھے)

”کرشن سے ہم امن کے مومنون پر اس سے بہتر کہانی کی توقع کرتے ہیں۔ میں سمجھتا ہوں اُنہوں نے جو زیادہ لکھے تو خیر بنایا ہے۔ یہ انہیں نقصان پہنچا رہی ہے۔ وہ اگر کم لکھیں اور پوری کاوش و محنت کے ساتھ۔ آج بھی اُن کی ٹکڑ کا کوئی افسانہ نگار مشکل سے ملے گا۔ مجھے اگر کرشن

کے علاوہ کسی اور کے افسانے اپیل کرتے ہیں تو احمد ندیم قاسمی کے“

”پہلی بات یہ کہ جان لو کہ میں نے انہیں (قرۃ العین حیدر کو) بہت زیادہ نہیں پڑھا، جو کچھ پڑھا ہے، اس کی بنیاد پر اجمالاً تمہیں اپنے تاثرات لکھ رہا ہوں۔ اُن کے لکھنے کا دائرہ دراصل بورژوا طبقے کی زندگی تک محدود ہے، لیکن یہ خیال رہے کہ یہ کوئی عیب کی بات نہیں ہے۔ البتہ سوال اُپر موج کا ہے۔ جہاں تک میں نے محسوس کیا ہے وہ بورژوا طبقے کو پورا سماج تصور کر رہی ہیں۔ یا کم سے کم سماج کا نمائندہ طبقہ سمجھتی ہیں اور اسی تصور کی بنا پر اُن کے ناولوں اور افسانوں کا زندگی سے غیر حقیقی رابطہ ہوتا ہے“

”تمہاری عصمت چغتائی کا تنقیدی شعور بہت کچھ ہے۔ وہ افسانہ نگار ضرور اچھی ہیں، لیکن ”جو بھی کا جوڑا“ لکھنے کے بعد سے تو افسانہ نگاری بھی اُن کی ختم ہو کر گئی ہے۔ بہر حال ایک افسانہ نگار کا اچھا تنقیدی نگار ہونا بھی تو کوئی ضروری نہیں“

اور آخر میں مجاذ کی موت پر (مجاز صفید کے سہائی اور جان نثار اختر کے سلسلے بھی تھے) بہت بڑا شاعر، بہت پیارا دوست، بہت اچھا انسان... میں نے اُسے ہر حال میں دیکھا۔ خوش، غلگین، بے کیف، مدہوش، مطمئن، غیر آسودہ، بے حال، دیوانہ، متین، متفکر بے نیاز ناز کرتے ہوئے بھی اور ناز اٹھاتے ہوئے بھی۔ نہ جانے کتنی تصویریں اس ایک تصویر سے ابھر رہی ہیں۔ میں اُس کی زندگی کو سوچتا ہوں تو سمجھ نہیں سکتا کہ زندگی زیادہ ظالم ہے یا موت“

اگر سلیم احمد کو دولت معلف کہہ جائیگا ہے تو اختر شیرانی (۱۹۰۵ء - ۲۰۸ء) کو کیا کہا جائے گا جو ۳۴ سال کی مختصر مدت میں اتنا کچھ تخلیق کر گئے کہ وہ نو شعری نمونوں اور چھ نثری تصانیف پر مشتمل ہے۔ دنیا عام طور

پر اختر شیرانی کو رومانی شاعر کے طور پر یاد کرتی ہے۔ لیکن ڈاکٹر قمر جہاں نے اُن کی جہنی شاعری پر بھی قلم اٹھایا ہے۔ گو کہ اُنہوں نے سلیم احمد کے اس اعتراض کا جواب دینے کی کوشش کی ہے کہ: ”اختر شیرانی کی شاعری اور پروالے دھڑول کے جوڑے کی چوڑیاں کی داستان ہے۔“ (شیخ سہو کا بکر اور اختر شیرانی)

ڈاکٹر قمر جہاں نے اس سلسلے میں احتشام حسن کی رائے بھی نقل کی ہے،

”اختر شیرانی کا عشق افلاطونی اور جہنی محبت دونوں کے غیر سے تیار ہوا ہے۔ اس کی ابتدا تو جہنی اور جسمانی محبت سے ہوتی ہے۔ لیکن اس کی معراج تخلیی محبت ہے، جہاں محبوبہ سے زیادہ محبت کا دھیان آتا ہے، جہاں مشرقہ نہیں، عشق سب کچھ بن جاتا ہے“

سلیم احمد نے اختر شیرانی کو ایک ایسا Monster بنا کر پیش کیا ہے جو جہنی جذبہ محسوس تو کر سکتا تھا لیکن اس کی تکمیل نہیں کر سکتا تھا۔ اس کا جواب ڈاکٹر قمر جہاں نے نہیں دیا ہے۔ اور وہ بھی اس نتیجے پر پہنچتی ہیں،

”لیکن اختر حقیقت سے رومان کی طرف چلے جاتے ہیں۔ وہ محبوبہ کو یاد کرتے کرتے اس کے خوب صورت تصور میں اس طرح کھو جاتے ہیں کہ پھر محبوبہ کے بجائے صرف تصویر ہی تصور رہ جاتا ہے اور سب کچھ زوری اُن کے فن کو بچکانہ بنا دیتی ہے۔ جیسے جیسے ہم سن بلوط کی طرف قدم بڑھاتے ہیں، اُن کا تاثر اور کیف کم ہونے لگتا ہے۔ یہ ہمارے جذبات کی پوری آسودگی نہیں کر پاتی ہے۔ ایک طرح کی نشنگی اور تھکا دینے والی یکسانیت کا احساس اکثر اُن کے قاری کو بردھ کر لگتا ہے۔ شاید یہی وجہ ہے کہ اُن کی شاعری حافظ اور اہل حق کے فن کے قریب پہنچ کر بھی اُن کے مد مقابل نہیں کھڑی کی جاسکتی“

ڈاکٹر قمر جہاں نے اختر شیرانی کا بہت محنت

سے مطالعہ کیا ہے لیکن دراصل آخر شیرانی کی رومانیت اور صفیات پر اب کافی لکھا جا چکا ہے۔ ضرورت اس بات کی ہے کہ ایسے پہلوؤں پر لکھا جائے جن سے ابھی تک سیر حاصل بحث نہیں ہوئی ہے۔ مثلاً وطن کی مٹی سے ان کے پیار پر یا جذبہ ہمدردیت پر جس کے بارے میں وہ خود لکھتے ہیں :-

عشق و آزادی سہارا زلیت کا سامان ہے
عشق میری جان، آزادی مرا ایمان ہے

عشق پر کر دوں فدا میں اپنی ساری زندگی
لیکن آزادی پہ میرا عشق بھی قربان ہے
گو کہ بقول آل احمد سرور، آزادی کے نام پر
مرنے مارنے کی آرزو بھی دراصل آخر شیرانی کی
رومانیت کا ایک پہلو ہے۔

آخر شیرانی نے ایک ہم عصر اور ہم وطن
سید ممتاز احمد سہا مجددی ۱۸۰۲ء میں بھوپال
میں پیدا ہوئے۔ اور ۱۹۴۴ء میں وہیں یونید
خاک ہوئے۔ ان کا قد مشکل سے ۳ فٹ کا تھا۔
لیکن ان کے ادبی قدر کاٹھ اور کردار کے بارے میں
جو شخص ملیح آبادی لکھتے ہیں :

”سہا کیا تھے کمونکر بتاؤں۔ وہ اپنے
کلام میں اس قدر نمایاں نہیں جس قدر اپنے کردار
میں نمایاں تھے۔ گفتنی امیر میں بعض اوقات
بہت کم جان ہوتی ہے اور ناگفتنی سننے کے لیے
بڑی جان دار سوسائٹی کی ضرورت ہوتی ہے۔

اس لیے میں اس کی تشریح نہیں کروں گا کہ سہا
جیسے تھے متھے ان کے اندر کس قدر بڑیاں
تھیں۔ ان کی طبیعت میں شاعری کا کس قدر
رہاؤ تھا۔ اور اس ”بقامت کہتر“ انسان
کے سینے میں بے پناہ جرات و بے باکی کا کس قدر
زبردست کردار آتش فشاں دھک رہا تھا۔ ”معاذ
سہا“ سے سہا کا نمونہ کلام ملاحظہ ہو:-

قصہ وہ ازل کا تھا اب یاد کسے ہو گا
اک بار یہاں ہوئی پھر انجمن آرائی

فنا کے آغوش میں ہے مٹی، خزاں محیط بہار مستی
چراغ تو جل رہے ہیں، لیکن ہوا کے تھوکوں میں جل رہے ہیں

نہیں دیر حشرم کی قید کوئی وضع داری ہے
کہ ہم جس آستان پر جا پڑے اٹھا نہیں جاتا

اٹھتے تو کہیں جاتے جو کچھ ہے یہیں ہے
باہر ترے گھر کے تو نہ دنیا ہے نہ دیں ہے

کوئی تم کو کیا جانے، اور ہاں، بظاہر تم
ناسنا انہیں سمجھتے، ناروا نہیں کرتے

میں غریب کیا کہتا تم کو آرزو دشمن
ورنہ تم جو کرتے ہو، آشنا نہیں کرتے
سہا شاعر کے علاوہ شاعر کلام غالب
بھی تھے اور ایک زمانے میں ان کی تشریح مطالب
الغالب کی بڑی دھوم تھی۔ لہذا ان کے کلام
میں غالب کی بھڑوں کا استعمال اور آمنگ و
مضامین غالب کی بازگشت اور جھکاؤ کا سانی
دینا ایک فطری امر ہے۔

سہا کے کلام کا دیباچہ جو شخص ملیح آبادی
نے اور ان کی ذات اور فن پر ایک سیر حاصل مضمون
آخر سعید خاں نے لکھا ہے۔

آخر سعید خاں کے والد حامد سعید خاں
بھوپالی، سہا مجددی کے دوست اور ہم عصر تھے۔
ان کے دیوان کلام ”حامد“ کا دیباچہ نیاز فتح پوری
نے لکھا ہے۔ حامد کی شاعری میں بھی کلاسیکیت
کا چاؤ اور پختگی، فکر کی گہرائی اور ذریعہ ادائیگی
جاتی ہے۔

نمونہ کلام ملاحظہ ہو :

رکے رکے سے سارے ڈراڈرا سا جہاں
مگر مزاج جنوں بر بھی پہ آیا ہے

خدا ہی تیر کرے راز کا کائنات کی اب
تمام عمر میں دیوانہ مسکرایا ہے

اسیر اب کہیں ان تیلیوں سے رکتے ہیں
قصص میں اہل تہن کا پیغام آیا ہے

تیرا ہوں کہ اب وسعت کو نہیں کیا ہوئی
اٹھنے کو تو اٹھ آئے ترے آستان سے ہم

حجابِ راہ میں دیر و حشرم مگر بھر بھی
مری نظر سے تری رہ گزر نہیں چھپتی
ہمارے سابقین میں اکثر صامعین ایسے

گزرے ہیں جو ہندوستان کی گنگا جمنی تہذیب
کا بہت پیارا نمونہ پیش کرتے تھے۔ انہیں میں
ایک منشی پر بھولال گوڑا شہر اجینی تھے۔
آپ ایک ایسے برہمن تھے، جو نہ صرف اردو فارسی
کی تدریس میں مشغول رہے بلکہ مسلمانوں کو کلمہ، نماز،
روزہ اور عملیات کی تعلیم دیا کرتے تھے۔ آپ کے
دیوان ”اشعار نادر اشہر“ میں غزل، نظم، نظمیں،
حمد، نعت، منقبت، قصیدہ، مرثیہ، سلام،
نوحے غرض کہ وہ سب کچھ شامل ہے، جس سے
اسلام سے آپ کی گہری واقفیت اور تقویٰ سے
آپ کے لگاؤ کی عکاسی ہوتی ہے۔ زبان میں لکھنؤ
کی سلاست اور حلاوت ہے جس کا فطری سبب
یہ ہے کہ آپ شاعری میں حضرت کیفی کا گورو
جانشین حضرت امیر مبینی کے شاگرد تھے۔
نمونہ کلام ملاحظہ ہو :

وہ باقی رہا جو فنا ہو گیا
خودی جس نے چھوڑی خدا ہو گیا

ہم سے جو کوئی ملا، دل سے ملا
اور ناخوش کوئی مشکل سے ملا

خلا کا آسرا ہے بے کسوں کو
نہیں کوئی کسی کا بے کسی میں

مراسیہ بھی مجھ سے بھاگتا ہے
ہو بے کون کس کا مفلسی میں

دل رک آئینہ عالم منسا ہے
تماشا ہے خدائی کا اسی میں

شفاعت ہیں خیر البشر کرنے والے
قیامت کا میدان سر کرنے والے

تمہارے ولی ہیں تمہارے وصی، میں
جو تھے جنگِ خیبر کو سر کرنے والے

کلم آپ کے طور پر کیوں وہ آئیں
جو ہیں لامکاں کا سفر کرنے والے
سہا، حامد اور شہر کا کلام مدھیہ پریش
اندو اکیدی بھوپال نے سنا لیا ہے۔ دیگر
کتابوں کے علاوہ اکیدی نے دی کتب بھی شائع
کی ہیں، جس میں انتخاب غزلیات برائے بی لے
سال اول: مرتبہ مختار حسین، انظر رہی اور فضل
تالش پیش نظر ہے۔ ظاہر ہے کہ یہ دنیا کو کوزے
میں بند کرنے کی کوشش ہے۔ لہذا حق ہے تو راج
نہیں، تیر فکد ہیں تو سودا و سود نہیں، آتش
ہیں ناسخ نہیں۔ غالب و مومن ہیں ذوق نہیں۔
وایع ہیں امیر و شاد و چلبکت نہیں جسرت و
فانی، مگر و فراق ہیں، یگانہ عزیز و آرزو نہیں۔
اور فراق تک پہنچتے پہنچتے گاڑی ترک جاتی ہے۔
امید ہے کہ اس کی تلافی انتخاب برائے سال دوم
میں کر دی گئی ہوگی۔ البتہ جو غزلیں انتخاب کی گئی

آج کل نئی دہلی

ہیں ان سے اختلاف رائے کی گنجائش نہیں۔

بھوپال سے آگے جہاں شہر اور اندھرائی
پہنچتے تو پروفیسر اکبر رحمانی نے "تحقیقات و تاثرات"
میں اقبال، ٹیگور اور مہاتما جید آبادی کے تعلقات
کا خصوصی مطالعہ پیش کیا ہے۔ ڈاکٹر مرزا علی اکبر
بیگ نے محمد زہر مرزا کی شخصیت، حیات اور
کرناتے پر روشنی ڈالی ہے۔ اور مرزا زہر مانی بیگ
نے کرشن چندر کے ادولوں میں نسوانی کرداروں کا
مطالعہ کیا ہے۔ مرزا زہر مانی بیگ نے ایم فل کی
ڈگری کے لیے کرشن چندر کے ادولوں کے نسوانی کردار
پر مقالہ لکھا تھا۔ اسی کو ترجمہ و اضافے کے ساتھ
کتابی صورت دی ہے، لیکن ان کا انداز بیان یہ
ہے۔ یعنی کرداروں کی تفصیل تو دی گئی ہے، لیکن
ان کے تجربے و توجہ کی مدد سے کرشن کے فکر و
فن کے بارے میں کوئی نتیجہ نکالنے کی کوشش
نہیں کی گئی ہے۔ کتاب کی کتابت و طباعت جو
حیدر آباد میں ہوئی ہے ادنیٰ درجہ کی ہے۔

اس کے برعکس پروفیسر اکبر رحمانی کی کتاب
"تحقیقات و تاثرات" جس کی کتابت و طباعت
مالیگاؤں میں ہوئی ہے، نہایت دیدار زیب
ہے۔ اس میں چند خصوصی مضامین اقبال،
پریم چند اور احتشام حسین پر ہیں۔ اقبال
کے سلسلے میں "اقبال، ٹیگور اور مہاتما جید آبادی"
خاص کی چیز ہے۔ اس میں ٹیگور کا ایک نایاب خط
مورخہ ۶ فروری ۱۹۳۳ء ڈاکٹر مہاتما جید آبادی
کے نام شامل ہے، جس میں ٹیگور نے اقبال کو راج
تحسین ادا کرتے ہوئے لکھا ہے۔

"بارہا نگہ اس چیز نے تکلیف پہنچائی
ہے کہ نقادوں کی ایک جماعت میری اور سر محمد اقبال
کی ادبی کوششوں کو ایک دوسرے کے مقابل رکھ کر
غلط فہمیاں پھیلانے کی کوشش کرتی ہے۔ یہ رویت
اس ادب کے متعلق بالکل غلط ہے جو انسانی دل و
دماغ کے عالم گیر پہلویت بحث کرتا ہے اور اس
طرح تمام ملکوں اور زبانوں کے شعراء اور اہل فن

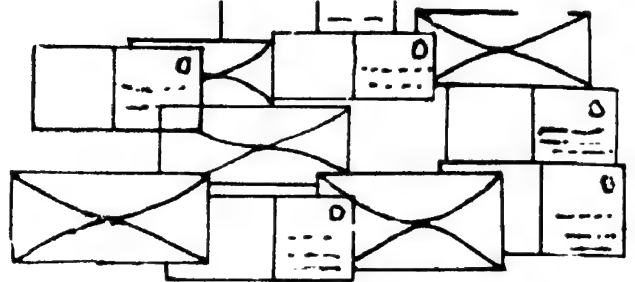
کو ایک برادری میں منسلک کرنے کا سامان پیدا کرتا ہے۔
مجھے یقین ہے کہ سر محمد اقبال اور میں "ادب میں صداقت"
اور رجن کی خاطر کام کرنے والے دو دوست ہیں اور
اس جذبہ ایک ہو جاتے ہیں، جہاں انسانی دماغ اپنا
بہترین بدیہ "جاودانی انسان" انسان کے حضور
میں پیش کر لے" (ترجمہ اکبر رحمانی)

اقبال کے ایک خط سے یہ بھی ظاہر ہو رہا ہے
کہ ٹیگور راجہ میں اقبال سے ملنے امن کے گھر گئے
تھے، مگر اقبال شہر کے باہر گئے ہوئے تھے۔ لہذا
ملاقات نہ ہو سکی۔

محمد زہر مرزا پروفیسر ڈاکٹر مرزا علی بیگ کی کتاب
میں حق تحقیق ادا کیا گیا ہے۔ مصنف کی دیدہ ریزی
کے باعث ہمارے سامنے "زہر مرزا کی مسند اور بھرپور
دلائل اور عالمانہ شخصیت اُبھر کر آتی ہے۔۔۔
اکبر علی بیگ نے زہر مرزا کے بارے میں ہر بیان
اور دعویٰ کو ثواب اور ثبوت کے ساتھ پیش کیا ہے۔
اور یہ جزم و احتیاط اچھی تحقیق کا خاصہ ہے۔

قیصر زیدی کے بارے میں "آج کل" چند
خصوصی مضامین اکتوبر ۱۹۸۷ء کے شمارے میں شائع
کر چکا ہے۔ "انجمن" قیصر زیدی کے شعر و نثر کا وہ
انتخاب ہے جو عقل الغروی صاحب نے پیش کیا ہے۔
وہ خود فرماتے ہیں: "یہ فن پارے خود فن کار کا انتخاب
نہیں ہیں اور نہ فن کار کے پورے فنی سر ملے کو پیش
نظر رکھ کر انتخابات کیے گئے ہیں۔ بس یہ ہے کہ چند
ملاقاتوں کے بغیل میں جو کچھ میرے سامنے آیا اُسے
ایک جاکے کے ارباب ذوق و شعور کی نذر کر رہا
ہوں" معلوم نہیں موصوف کو یہ کار خیر انجام
دینے کی کیا جلت تھی۔ راقم کو قیصر زیدی صاحب
کی خدمت میں گزشتہ تیس سال سے نماز حاصل تھا۔
اور وہ ان کی طبیعت اور نیکی و نون کا قائل ہے۔
شاید اسی لیے دل میں خیال آتا ہے کہ اگر کہ عقل الغروی
صاحب یہ کتاب شائع کر کے اپنی دانست میں قیصر
زیدی کو خراج عقیدت پیش کر کے سرخرو ہو گئے، لیکن
اس سے قیصر زیدی کا کوئی بھلا نہ ہوا۔ (مدنی عباس عینی)

مکتوبات



ہندی سے اردو ترجمہ کرتے وقت ایک اعلیٰ معیار کا نثری کار ہوئے کا بھرپور ثبوت دیتے ہیں۔ نذکثور و کرم کے بارے میں کیا لکھوں کہ وہ پہلے سے ہی نہایت یافتہ اور مستند ہیں۔ کہانیاں طوالت کے باوجود قاری کو اپنی گرفت میں رکھتی ہیں۔ اور شاید یہی سب سے بڑی کامیابی ہے۔ آپ کا شمار اردو حلقے میں بڑی قدر کی نگاہ سے دیکھا جا رہا ہے۔ اور ایک بار پھر مبارک باد! م۔ ق۔ خاں گلیا بہا

قیمتی، بے مثال :

بہت لمبے انفرادے بعد آج کل کے ہندی کہانی نمبر کے ساتھ میں گھر لوٹا۔ آج کل کے 'جدید ہندی کہانی نمبر' کے سرورق، مضمون، مواد، انتخاب ترجمہ اور ان سب کے معیار نے بہت متاثر کیا۔ اتنا بھرپور اور ضروری نمبر ہم سب کو مہارک ہو۔

نو کہانیوں نے میرے ذہن میں چند مختلف دائرے بنائے ہیں اور ہر دائرے کی اپنی حیثیت ہے۔ قیمتی، بے مثال — کوئی کسی سے انیس نہیں۔ یہ ضرور ہے کہ ہر دائرے میں فکر و فن اور اس کے بیان کے اعتبار سے تین تین کہانیاں اپنی مخصوص ترتیب کے ساتھ یوں ابھرتی ہیں :

دائرہ نمبر ۱ : ۱۔ بی سچ ہے (منو بھنڈاری) ۲۔ دانگ جو (بھیشم ساہنی) ۳۔ ڈیفوڈل جل رہے ہیں (مرد لاگرگ)

دائرہ نمبر ۲ : ۱۔ کارو مٹی کا صندوق (رماکانت) ۲۔ انسان کا لمس (سرسا) ۳۔ چلفونے (بھیشم ساہنی)

دائرہ نمبر ۳ : ۱۔ ترجمہ (اُدے پرکاش) ۲۔ ٹریفک جام (سینجو) ۳۔ سلیم (للت کارٹکے)

اور عبد الباقی اللہ کی کہانی "جہان دیوتا سماں" ایک بہت بڑی سماجی اور فنی ذمہ داری کی پُروری ہے۔

ہندی کہانی اور آج کی ہندی کہانی، مضامین دونوں قیمتی ہیں راجندر یا دو سے بات چیت دل چپ ہے۔ سرورق حزب صورت اور پُرکار ہے۔ انور ندیم، لکھنؤ

گہری معنویت :

موجودہ سماجی ڈھانچے اور انسانی نفسیات کے پس منظر میں اس نمبر کی کہانیاں گہری معنویت رکھتی ہیں۔ وشنو پرجا کو کی "دھرتی بھی گھوم رہی ہے" "بھیشم ساہنی کی" "دانگ جو" عبد الباقی اللہ کی "دیوتا سماں" ایسی کہانیاں ہیں، جن سے تلخ سماجی حقائق عیاں ہو جا رہے ہیں۔ یہ کہانیاں ہمیں سوچنے پر مجبور کرتی ہیں کہ آج کی اس ہندو

اہم قدم :

یوں تو آپ نے آج کل کے بہت خاص نمبر شائع کیے اور عوام و خواہش میں مقبولیت کی سندیں حاصل کیں۔ لیکن جدید ہندی کہانی نمبر سچ مچ ایک نہایت اہم قدم ہے۔ آپ نے اردو دنیا کو ہندی کی چند نہایت شہکار کہانیوں سے روشناس کرایا ہے۔ انتخاب اور ترجمہ دونوں کی داد دیے بغیر نہیں جاتا۔ اس کی بیشتر کہانیاں زندگی سے اس قدر قریب اور چڑھی ہوئی ہیں کہ قاری محسوس کرتا ہے کہ وہ خود اس کہانی میں شامل ہے یا پھیل رہا ہے دھرتی اب بھی گھوم رہی ہے (ویشنو پرجا) دانگ جو (بھیشم ساہنی) لوٹے ہوئے (راجندر یادو) بی سچ ہے (منو بھنڈاری) ہمارا ہوا (سیلین مٹیانی) کارو مٹی کا صندوق (رماکانت) ڈیفوڈل جل رہے ہیں (مرد لاگرگ) ترجمہ (اُدے پرکاش) اور سلیم (للت کارٹکے) نے بہت متاثر کیا۔ ان میں ایک ایک کہانی ایسی ہے کہ اس پر کئی صفحات سیاہ کر دیے جائیں اور اس کے بعد کبھی تشنگی کا احساس باقی رہ جائے خاص کر دھرتی اب بھی گھوم رہی ہے کا اختتام یہی سچ ہے، میں کر دار دینا کا ذہنی Conflict ہمارا میں گندہ امل پہلوان کا کردار اور اس کی ذہنی کشمکش اور مامی کی یاد اور ڈیفوڈل جل رہے ہیں میں جن کے زندگی گزارنے اور موت کو محفل لگانے کا انداز بڑا الوکھا اور بڑا تاثیر ہے۔ وہ نہیں آئے، میں بھی فن کار ایک باپ کی نہایت حقیقی تصویر کشی کی ہے، جس نے دوسری شادی کر لی ہے۔ ترجمہ میں اُدے پرکاش نے آج کے بے حس معاشرے کو بے نقاب کر دیا ہے اور اس گلدستہ کی آخری کہانی 'سلیم' کا منظر اور مکالمے تو سمجھتے ہی نہیں۔ کیا نقشہ پیش کیا ہے۔ لکھتا ہے آج کے ادیب شاعر ایسے لوگوں کی زندگی کی جیتی جاگتی تصویر ہے، جنہوں نے مادی حصول کو اپنی زندگی کا شیوہ نہیں بنایا ہے۔ غرض کس کس کی تعریف کروں؟ ایک حمید جناب مشرف عالم ذوقی کے بارے میں ضرور لکھوں گا کہ انہوں

میں بھی ہمارا ڈھسا پنچہ اور ثقافتی احساس کتنا قص ہے۔ شیلش مٹینی کی "ہاراموا" رمانت کی "کارو جینی کا صندوق" برہمچور مدان کی "چلفور" گوری راج کھنڈری کی "وہ نہیں آئے" جیسی کہانیاں انسانی نفسیات کی گہریوں کو چابک دستی سے کھینچتی ہیں۔ راجنیا دو کی "لوٹے ہوئے" منو بھنداری کی "بھی سچ ہے" مردلا گرگ کی "ڈیوڈل جل رہے ہیں" عورتوں کے بنیادی جذبات کی اچھی تباہی کرتی ہیں۔ ان کہانیوں میں شاید بے اور تجربے کا بڑا انوکھا اظہار ہے۔ بعض کہانیاں تو ایسی ہیں جو تائمن کی معلومات بھی ہم پہنچاتی ہیں۔ خلا اے پرکاش کی "ترجہ" یا سریش انیال کی "انسان کا لمس" ان کہانیوں سے کافی حد تک کہانی کاری کے نئے امکانات روشن ہو رہے ہیں۔ قاری کو صرف نئی فکر ہی نہیں ملتی۔ معلومات کا ذخیرہ بھی ہاتھ آتا ہے۔ پنکج لٹش کی "آویدن کرو" سنجو کی "ٹریفک جام" اور لالت کارنیک کی "ہیلیم" بھی ہمیں کہانی کی دنیا میں نئی دنیا دکھاتی ہیں۔

آپ نے جدید ہندی کہانیوں کا جو انتخاب پیش کیا ہے، وہ ہماری توجہ کو کہانی کی نئی سمتوں کی دل کشی کی طرف مبذول کرتا ہے۔ یہ انتخاب بزرگ و بربنا دونوں کہانی کاروں کا ہے، اس لیے ہندی کہانی کی اچھی نمائندگی کرتا ہے۔ مشاق فن کاروں کے ساتھ نئے اور نوجوان کہانی کار بھی فن کی خداداد چڑھ کر کھڑے اترنے کی صلاحیت اور مہمت رکھتے ہیں۔

کہانیوں کے تقریباً سارے ترجے اعلیٰ معیار کے ہیں۔ ان کا اردو و غالب ترجمہ نہیں طبع زاد معلوم ہوتا ہے۔

جدید ہندی کہانی نمبر سے متعلق ارچنا ورما اور اُدے پرکاش کے مقالے بھی کافی معلوماتی اور وسیع ہیں۔

راجنیا دو سے مشرف عالم ذوقی اور خورشید اکرم نے جو انٹرویو لیا ہے وہ بھی بڑا جاندار ہے۔ کیوں کہ اس میں موزوں، روشن اور ذہین سوالات پوچھے گئے ہیں۔ ارچنا ورما اور اُدے پرکاش کے مقالوں کی کمی جو اردو افسانے کی بے ذمہی سے متعلق تھی، یہاں دور ہو جاتی ہے۔

محمد منصور عالم، آ رہ

دستاویزی:

"جدید ہندی کہانی نمبر" ملا۔ آپ نے اردو کے قارئین کی خاطر اس نمبر کو نکال کر بڑا کام کیا ہے۔

تقریباً تمام منتخب شدہ کہانی، ہندی کی اہم کہانی کہی جاسکتی ہے۔ کچھ کہانیوں نے مجھے بے حد متاثر کیا۔ مثلاً "دھرتی اب بھی گھوم رہی ہے" (وشنو پھیا کر) "فانگ جو" (بھیشم سامتی) "بھی سچ ہے" (منو بھنداری) "کارو جینی کا صندوق" (رمانت) "انسان کا لمس"

آج کل نئی دہلی

(سریش انیال) اور "بھان دیوتا سامان" (عبدل بسم اللہ) جیسی کہانیاں عصری حسیت کی بہترین مثالیں ہیں۔ ان کہانیوں کے مطالعے کے بعد یہ کہا جاسکتا ہے کہ ہندی کہانی آج کے موجودہ مسائل سے الگ نہیں۔ سریش انیال کا داستانی تجربہ بڑا خوب صورت ہے۔

ہندی کہانی نمبر ایک اہم Anthology ہے جس کی اپنی دستاویزی حیثیت ہے۔

قیصر زمان قیس، لکھنؤ (بہار)

بیدار عصری حسیت:

آج کل کا "جدید ہندی کہانی نمبر" اندھیرے میں اٹھتا ہوا ایک جگمگتا قدم ہے جو جدید ہندی افسانوی ادب کی بابت اردو کے قارئین میں صحیح افسانوی ہوش مندی اور عصری حسیت کو بیدار کرتا ہے۔

ہندی کے تاریخ ساز افسانہ نگار نرمل ورما اور کلیشور سے لے کر دودھنا تھ، کاشی ناتھ سنگھ اور دوسرے لوگوں کی عدم موجودگی بری طرح کھٹکتی ہے۔ اس کے باوجود پروجہ بصیرت افروز اور آسودگی بخش ہے۔

تنویر سامانی، الہ آباد

بہار کا فرد:

اردو میں تو آپ حضرات اپنی تنگ نظری اور عصیت کا ثبوت دیتے ہی رہتے ہیں، لیکن ہندی کے ساتھ بھی آپ کا وہی رویہ ہوگا یہ کبھی سوچا بھی نہیں تھا۔

کیا یہ "جدید ہندی کہانی نمبر" جدید ہندی کہانیوں کی نمائندگی کرتا ہے؟

جس طرح اردو کہانیوں کی منزل کے سپہ سالار بہار کے کہانی کار ہیں، اسی طرح ہندی کہانیوں کے ساتھ بھی ہے اور حیرت ہوئی یہ دیکھ کر کہ یہاں کا ایک فرد بھی نہیں۔

آئندہ ایسے نمبر شائع کرنے سے گریز کریں۔

قیصر صف، پٹنہ

تحفہ عظیم:

"آج کل" کا جدید ہندی کہانی نمبر بڑا آپ کی مدبرانہ صلاحیت کا میں پہلے بھی معترف تھا۔ آج فخر کرتا ہوں کہ آپ نے اردو والوں کو ایک گراں قدر نمبر عطا کیا ہے۔ "جدید ہندی کہانی نمبر" ایک دستاویزی صورت سے محفوظ کیا جائے گا۔ اس نمبر کی نمائندگی محترم وشنو پھیا کر کی کہانی "دھرتی اب بھی گھوم رہی ہے" کرتی ہے۔ یہ کہانی ذہن کو بھینچ کر رکھ دیتا ہے۔

اپریل ۱۹۸۸ء

اگئے نمبر

ترتیب

آج کل

۲ ملاحظات:
آئینہ آئینہ:
شخصی: آل کہ
شخصیت: مرتب: بشارت عالم ذوق ۲

۶ وچھلے وال
۸ اگئے کی وساطت سے داستان کی دریافت دن ویرانہ ۸
شاعر:

۱۳ آگ میرے بھیرے آگ میرے ہاتھ میں ہے۔ اگئے دیوندر ۱۳
۱۸ اگئے کی سرزمین شاعری کمرش دت پالیوال ۱۸
افسانہ و ناول نگار:

۲۶ اگئے کافانی ادب: آزاد کی تلاش نریندر ۲۶
۳۰ اگئے اور شیکھ نگیندر ۳۰
فکرو فن: اگئے کی تخلیقات کا انتخاب:

۳۳ تنقید: دوسرا پتک کا دیباچہ
۳۹ سفرنامہ: ارے یا اور رہے گایاد
۴۲ نفیس:
۴۶ خاکہ: میتھی شرن گپت
۴۹ افسانے: روز

۵۳ بلی۔ بون کی بطنیں
۵۷ جے دول
۶۲ داروغہ امچند
۶۵ جلد

۶۸ نئی کتابیں: خود نوشت سوانح حیات نسخ مرتب: پروفیسر عبد الباقی / ملک لکھنؤ
ہمارے عہد کا ادب: متقی کے رد برو۔ دیوندر ۶۸
مثنوی نگاری علی ہادی
لفظوں کا آسمان سید کانت مہاپاتر / سونو لاپورٹی
آواز دیپک قمر / وحی محمد

ایڈیٹر: راج نرائن راز

سب ایڈیٹر: خورشید اکرم

جلد: ۲۶

شمارہ: ۱۰

مئی ۱۹۸۸ء بیساکھ جیٹھ ۱۹۰۹

قیمت: تین روپے فون: ۳۸۷۰۶۹

سرورق: ضیاء فیضی

اندرون ملک: زر سالانہ: ۲۰ روپے، دو سال کے لیے: ۳۶ روپے، تین سال کے لیے: ۴۸ روپے
اسٹنٹ ڈائریکٹر پروڈکشن: آر۔ ایس۔ منجھال
مفاسین سے تعلق خط و کتابت کا پتہ:
ایڈیٹر: آج کل (اردو) سبکی کیشنر ڈویژن، پٹیا لہ آؤس، نئی دہلی
ٹرینل لہ کا پتہ: بزنس منیجر: سبکی کیشنر ڈویژن، پٹیا لہ آؤس، نئی دہلی

لاکھوں افراد کے لیے خواندگی

کے عموماً محروپ کے اسی طرح افراد کو کام کاج کے لیے تعلیم دینے کی تمام کوششیں کی جائیں گی جن میں سے ۳ کروڑ کو ۱۹۹۰ تک اور تقریباً ۵ کروڑ کو ۱۹۹۵ تک اس لائق بنایا جائے گا۔ ان افراد کے اندر قومی یک جہتی، اتحاد، خواتین کی مساوات، ماحولیات کے تحفظ اور چھوٹے کپنے کی افادیت سے متعلق اقدار کو قبول کرنے اور انہیں فروغ دینے کا شعور بیدار کرنے کی بھی کوشش کی جائے گی۔

مسئلہ تعلیم :

قومی خواندگی مشن کے تحت مسلسل تعلیم میں جن "نکستہ نیلایم" کا ایک نیا تصور بھی ہے۔ ایک "نیلایم" تقریباً ۵ ہزار آبادی والے چار یا پانچ گاؤں کے لیے ہوگا۔ نیلایم میں شام کی کلاسیں، لائبریری ریڈنگ روم، کھیل کود، جہاتی سرگرمیاں، ثقافتی پروگرام اور ٹیلی ویژن اور وی سی آر کی سہولیات کے ساتھ ایک تریلائی مرکز کی سہولت بھی مہیا کی جائے گی۔ متعدد موصوعات پر عمل اور آسان تربیت کے پروگرام ہوں گے اور ترقیاتی پروگراموں کے بارے میں ایک ہی جگہ سے تمام اطلاعات مہیا کی جائیں گی۔

آجپین، ٹریڈ یونیوں، یونیورسٹیوں، کالجوں اور بائیو ٹیکنیکل کالجوں کی توسیع سہولتیں فراہم کی جائیں گی۔ مذکورہ پروگرام کے علاوہ بڑے پیمانے پر کتابوں سے استفادہ کرنے کے فروغ کے پروگرام بھی شروع کیے جائیں گے۔ تعلیمی اداروں میں لائبریریوں اور ریڈنگ روم کو عوام کے لیے شام کو کھول دیا جائے گا۔

قومی خواندگی مشن کے تحت پڑھانے اور سکھانے کے لیے بہتر سہولتیں فراہم کی جائیں گی۔ ان سہولیات میں نئی قسم کی سلیٹیں، گلوب، نقشے، ریڈیو کیسٹس، سلائیڈس اور فلموں وغیرہ کا استعمال بھی شامل ہے۔ جلد سکھانے والی موجودہ ٹیکنیکوں کا جائزہ لیا جائے گا اور خواندگی کے بعد والے اور مسلسل

دینے والے طلباء نیز خواتین اور سماج کے کمزور طبقوں پر مہرگی۔ کیوں کہ خواندگی ترسیل اور انسانی وسائل کی ترقی کا ایک اہم ذریعہ ہے۔ اس لیے اس مشن سے بالآخر ملک کی مجموعی ترقی میں مدد ملے گی۔

چیلنجوں کی سمتیں :

خواندگی کا مذکورہ قومی پروگرام ناخواندگی کے مسئلے سے نپٹنے کے لیے تیار کیا گیا ہے۔ ناخواندہ افراد کی تعداد ماضی میں ابتدائی تعلیم کو زیادہ عام کرنے اور تعلیم بالغان پر خاص توجہ دیے جانے کے باوجود برابر بڑھ رہی ہے۔ اس بات کا بھی ثبوت ملتا ہے کہ سماجی اور اقتصادی پس ماندگی اور ناخواندگی کی وجہ سے بہت سے لوگ اپنی مدد آپ کے پراجیکٹوں کے لیے دی جانے والی اقتصادی امداد کا بھی پورا فائدہ نہیں اٹھا پائے ہیں۔ دیہی ترقیات اور عوامی شرکت سے متعلق پروگراموں پر اب چورنگہ کافی زور دیا جا رہا ہے، اس لیے قومی خواندگی مشن کو اب عوام کے رہن بہن اور کام کاج کے حالات کو خصوصی طور پر دیہی اور پسماندہ علاقوں میں بہتر بنانے سے پانچ قومی ٹیکنالوجی مشنوں کے ایک حصے کے طور پر تیار کیا گیا ہے۔

قومی خواندگی مشن کے تحت ۱۵ سے ۳۵ برس

ناخواندگی کو ختم کرنے کے لیے سماجی قوتوں کو یک جا کرنے اور عوام کو شریک کرنے کے معینہ مدرت کا پروگرام "قومی خواندگی مشن" شروع کیا گیا۔ اس مشن کی شروعات کے سلسلے میں ایسے ہی پروگرام ریاستی راجدھانیوں، مرکز کے زیر انتظام علاقوں اور اضلاع و پیر و جیکٹ کی سطحوں پر منعقد کیے جائیں گے۔ اس کے ساتھ ہی کام کاج کے لائق خواندگی کا عوامی پروگرام بھی شروع کیا جائے گا۔ اس پروگرام میں این۔سی۔سی، نیشنل سروس اسکیم، نہرو یوویک کینڈروں اور بحارت اسٹوڈنٹس کمیٹی کے تقریباً پانچ لاکھ طالب علم رضا کار شرکت کریں گے۔ ان رضا کاروں کو خواندگی سے متعلق ساز و سامان مفت فراہم کیا جائے گا۔ اس مشن کے لیے دس ہزار اہل جوان کارکنوں کو تربیت دینے کا پروگرام بھی شروع کیا جائے گا۔

قومی خواندگی مشن کا مقصد سیاسی وابستگی سے قطع نظر سماج کے تمام طبقوں کو اس کام میں شریک کرنا ہے۔ ٹریڈ یونیوں، رضا کار تنظیموں، خواتین تنظیموں، انجمنوں اور دیگر افراد کو بھی اس مشن میں شامل کیا جائے گا۔ اس مشن کا مقصد لاکھوں عوام، خاص کر ۱۵ سے ۳۵ برس کی عمر کے لوگوں کی زندگی اور ماحول کے معیار میں تبدیلی لانا ہے۔ اس سماجی مشن کی خاص توجہ دیہی علاقوں، درمیان میں تعلیم چھوڑ

تعلیم کے شعبوں کو بہتر بنایا جائے گا۔ مشن پروگرام کے انتظام، پروفیکٹوں کی منصوبہ بندی، امداد و شمار کا تجزیہ وغیرہ کرنے میں کمپیوٹروں کا استعمال بھی کیا جائے گا۔

قومی خواندگی مشن کے تحت بالغ افراد کے لیے تعلیمی مراکز گاؤں یا محلہ کی سطح پر کام کریں گے۔ مقامی علاقہ کا ایک شخص اسٹڈی سے دس تک مراکز کی نگرانی کرے گا اور اسے پریکٹس کہا جائے گا۔ وہ جن "ٹکنٹ نیلایم" کے ذریعے خواندگی کے بعد کے پروگرام بھی بنائے گا۔ ضلع کی سطح پر ضلع تعلیمی بورڈ تمام منصوبہ بندی اور انتظام کے لیے ذمہ دار ہوگا۔ ضلعی وسائل یونٹ، ٹکنٹیکل وسائل فراہم کرے گا۔ ضلع تعلیمی بورڈ مختلف اداروں کے درمیان ذمہ داری کا بھی تعین کرے گا۔ اور ضلعی وسائل یونٹوں کی مکمل رہنمائی بھی کرے گا۔ ضلعی وسائل بورڈ ضلع کی سطح پر ٹکنٹیکل امداد فراہم کرے گا۔ اور کارکنوں کو تربیت بھی دے گا۔

مذکورہ یونٹ بنیادی اور خواندگی کے بعد کے پروگراموں کے لیے ساز و سامان تیار کرے گا۔ یہ یونٹ ذرائع ابلاغ کی مدد حاصل کرنے کی بھی کوشش کریں گے اور اس کی دیکھ بھال بھی کریں گے۔

ملک کے چالیس اضلاع کو ٹکنٹیکل جان کاری کی نائنٹس کے لیے منتخب کیا گیا ہے اور خواندگی کی کوششوں کے لیے ٹکنٹیکل دروسات فراہم کرنے کی غرض سے ملک کے سائنسی اور ٹکنٹیکل اداروں کا اختراک حاصل کرنے سے متعلق انتظامات کیے جا رہے ہیں۔ خیال ہے کہ دیگر اضلاع میں اس کے استعمال سے قبل ان چالیس اضلاع میں نئے طریقوں اور نئے ٹکنٹیکل ساز و سامان کو آزمایا جائے۔ یہ ملک میں خواندگی بانٹان کے ضمن میں اعلیٰ تعلیمی کوششوں میں سے ایک ہے اور اس سے پروگرام کو کافی مدت سے درکار عملی امداد دینا کیا جاتا متوقع ہے۔

آج کل نئی دہلی

ملک میں شرمک و دیابیطہ نظام روزگار مہیا کرنے والوں، ٹریڈ یونینوں اور محنت کشوں کی سہولت کے مراکز کے عمل میں تیزی پیدا کرنے کے لیے ایک ادارے کی حیثیت سے کام کرے گا اور ان اداروں کو شرمک کرے گا جو کام کاج کے لائق خواندگی کے پروگرام پر عمل درآمد کرنے کے ساتھ ساتھ کارکنان اور ان کے کنٹریں کی ضرورتوں کی تکمیل کے لیے متعلقہ تعلیمی پروگراموں کا اہتمام بھی کریں گے۔ ضرورت پڑنے پر شرمک و دیابیطہ ادارے اپنی ہم خیال ایجنسیوں کی مدد بھی لیں گے۔ ۸۸-۱۹۸۷ء کے دوران شرمک و دیابیطہ نے ضرورتوں پر مبنی کورسوں کا اہتمام کیا اور صرف دسمبر، ۸۸ء کو ایک تقریباً ۹۰،۷۹ لوگوں نے اس سے استفادہ کیا۔

تربیتی ادارے:

رضا کار اداروں، یونیورسٹیوں، ٹریڈ یونینوں، نہرو یونٹ کینڈروں اور سماجی اور محنت سے متعلق تحقیقی اداروں کو تربیتی اداروں کے طور پر نشاندہی کی جائے گی۔ ہر ادارہ ۵۰ سے ۷۵ افراد کو ہر برس منعقد کر کے تین ہفتوں کی تربیت دے گا۔ مذکورہ تربیت یافتگان سماجی ترقی سے وابستہ نوجوان، سابق فوجی نجات کارا کین اور دیگر فرض شناس افراد ہوں گے۔ جن میں خواتین کی تعداد پورے گروپ کا تقریباً تیسرا حصہ ہوگی۔ تربیت یافتہ افراد میں سے ۲۵۰۰ سے ۲۵۰۰ افراد قومی خدمت سے متعلق اسکیم پوری مدت یا پھوڑی مدت کے رضاکاروں کے طور پر خواندگی پروگرام کی کارکردگی کے انسپکٹروں اور تعلیم کے سرگرم کارکنوں کے طور پر کام کریں گے۔ رضاکار تنظیموں کی تعداد ۸۸-۱۹۸۷ء کی ۳۰۰ کے مقابلے میں تھوڑے کر کے ۹۰۹-۱۹۸۷ء میں ایک ہزار ہو جانے کی توقع ہے۔ مذکورہ تنظیموں کی نشاندہی ریاستی حکومتوں، سماجی بہبود کے بورڈوں، کھادی

اور دیہی صنعتی کمیٹی، سماجی اور تحقیقی مراکز۔ جیسے راجستھان میں تلونیا اور المودہ میں اترکھنڈ سیران بھی ہیں، کے ذریعے کی جائیں گی۔

ترغیب کے سلسلے میں ذرائع ابلاغ عامہ کا کردار:

ذرائع ابلاغ عامہ، قومی خواندگی مشن میں موثر اثر تک پیدا کرنے کے لیے بہت اہم رول ادا کر سکتے ہیں۔ دیہی تعلیمی کمیٹیاں اور جھپٹ یا مقامی کارواں، طلباء اساتذہ اور فن کار دیہاتوں اور قصبوں کا دورہ کر کے عوام کو ان کے حقوق اور خواندگی کی اہمیت سے واقف کرا سکتے ہیں۔ سماج کے محروم طبقات کے مفاد کے لیے خصوصی غلطیں بھی تیار کی جائیں گی۔

مالی اخراجات:

قومی خواندگی مشن کے اخراجات کا تخمینہ ۱۹۹۰ء تک ۵۰ کروڑ روپے ہو جانے کی توقع ہے۔ مذکورہ تخمینے کی رقم میں سے ۳۰ کروڑ روپے کے اخراجات مرکز اور ۲۰ کروڑ روپے ریاستیں برداشت کریں گی۔ مرکز میں انسانی وسائل کی ترقیات کے مرکزی وزیر کی قیادت میں تعلیم بانٹان کا ایک قومی ادارہ قائم کیا جائے گا اور ریاستی سطحوں پر بھی ایسے ہی ادارے قائم کئے جائیں گے۔

آج کل کا سچا سچا ہر انداز و اسائن اکیسے نئے پیش خدمت ہے۔ گیان پیٹھ انعام یافتہ مغنیوں پر خصوصی کوششوں کی اشاعت کا جو سلسلہ ہم نے سہاڑہ گیان پیٹھ کے تعاون سے شروع کیا تھا، اسے اسی سلسلے کی ایک کڑی سمجھنا مناسب ہوگا۔ یہ خاص نمبر ہم نے گزشتہ برس اکیسے جی کے انتقال کے بعد شائع کرنے کا منصوبہ بنایا تھا۔ خواہش تھی کہ اردو قاریوں کو ہندی ادب کی اس تیرہ اور شخصیت اس عہد آفرین شاعر و ادیب کی سچی تعلیق جہات سے نوثر انداز میں متعارف کرایا جائے۔ جیسے جیسے اس نمبر کا کام آگے بڑھا (بقیہ شہ)

آل کھ...

نام: سچانند ہیرانند واسان اگنیے
پیدائش: ۶ مارچ ۱۹۱۱ء
سفر کھیتا کا...

- ۱۔ بھگن دوت ۱۹۳۳ء
- ۲۔ چنتا ۱۹۴۲ء
- ۳۔ اتے لم ۱۹۴۶ء
- ۴۔ ہری گھاس پر چنٹہ بھر ۱۹۴۹ء
- ۵۔ باور اہری ۱۹۵۲ء
- ۶۔ اندر ہنشن روتے ہوئے یہ ۱۹۵۷ء
- ۷۔ اری او کرو تا پر بھاسے ۱۹۵۹ء
- ۸۔ آسگن کے پار دور ۱۹۶۱ء
- ۹۔ پورا (اتے لم اور ہری گھاس پر چنٹہ بھر) ۱۹۶۵ء
- ۱۰۔ سنیلے شیوال ۱۹۶۵ء
- ۱۱۔ کتنی ناؤں میں کتنی بار ۱۹۶۷ء
- ۱۲۔ کیونکہ میں اُسے جانتا ہوں ۱۹۶۹ء
- ۱۳۔ ساگر مدرا ۱۹۷۱ء
- ۱۴۔ جہاں رکش کے نیچے ۱۹۷۲ء
- ۱۵۔ پہلے میں سناؤ بنتا ہوں ۱۹۷۳ء
- ۱۶۔ ندی کی بانگ پر چھاپا ۱۹۸۲ء
- ۱۷۔ ایسا کوئی گھر آپ نے دیکھا ہے
- ۱۸۔ سلا نیرا
- سفر کھیتا کا... (پہلی کہانی ۱۹۲۳ء میں شائع ہوئی)
- ۱۔ وہ چھٹا ۱۹۳۷ء

آج کل نئی دہلی

- ۱۲۔ ویکیتی اور ویستھا ۱۹۷۹ء
- ۱۳۔ اب روکھ ۱۹۷۹ء
- ۱۴۔ ٹیگ سندھیوں پر ۱۹۸۱ء
- ۱۵۔ دھارا اور کنارے ۱۹۸۲ء
- ۱۶۔ سمرتی لکھا ۱۹۸۲ء
- ۱۷۔ کہاں ہے دوار کا ۱۹۸۲ء
- ۱۸۔ چھاپا کا جنگل ۱۹۸۵ء

ڈرامہ....

- ۱۔ اتر پریہ درشی ۱۹۹۷ء
- سفر نامہ:

- ۱۔ ارے یا اور ہے گایاد ۱۹۵۳ء
- ۲۔ ایک بوند بہا اچھی ۱۹۶۰ء
- ۳۔ آتش ۱۹۷۵ء

ڈائری...

- ۱۔ بھونتی ۱۹۷۲ء
- ۲۔ انترا ۱۹۷۵ء
- ۳۔ ساسوتی ۱۹۷۹ء

ترجمے....

- ۱۔ آئی بوائے اندر کادویری ٹرس پائی فینٹ
- ۲۔ رومان رطان کا ویکانند
- ۳۔ ہاریز یگنیشن (جنیندر کمار کے تیاگ ہیر کا انگریزی ترجمہ)
- ۴۔ رویند ناتھ ٹیگور کے "گورا" کا ہندی میں ترجمہ
- ۵۔ رویند ناتھ ٹیگور کے "راجا" کا ہندی میں ترجمہ
- ۶۔ لاگو کسٹ کا دامولی لینڈ (ہندی میں ترجمہ)

ادارت/ترتیب

- ۱۔ مہم وقی اسمارک گرنٹھ
- ۲۔ بھوانبرا
- ۳۔ پٹ کونی
- ۴۔ تارپنک

- ۲۔ پرمبرا ۱۹۴۳ء
- ۳۔ کوٹھری کی بات ۱۹۴۵ء
- ۴۔ ثمر نارکتی ۱۹۴۸ء
- ۵۔ بچے دول ۱۹۵۱ء
- ۶۔ یہ تیرے پر پتی روپ ۱۹۶۹ء
- ۷۔ ہیمورن کہانیاں (دو حصے) ۱۹۷۵ء
- ۸۔ ناول کی دنیا...
- ۱۔ ٹیکھر: ایک جونی
- ۲۔ پہلا حصہ ۱۹۴۱ء
- ۳۔ دوسرا حصہ ۱۹۴۴ء
- ۴۔ ندی کے دوپ ۱۹۵۲ء
- ۵۔ اپنے اپنے اجنبی ۱۹۶۱ء
- ۶۔ تنقیدی مضامین کے مجموعے
- ۱۔ تری شنکر ۱۹۴۵ء
- ۲۔ سب رنگ ۱۹۴۶ء
- ۳۔ آتم نے پد ۱۹۶۰ء
- ۴۔ مہندی سانبیتہ - ایک دھونک
- ۵۔ بڑی درخشیم ۱۹۶۷ء
- ۶۔ سب رنگ اور کچھ راگ ۱۹۶۹ء
- ۷۔ ابالا ۱۹۷۱ء
- ۸۔ لکھی کا فز کورے ۱۹۷۲ء
- ۹۔ اد ریتن ۱۹۷۷ء
- ۱۰۔ جگ لکھی ۱۹۷۷ء
- ۱۱۔ سو تندر ۱۹۷۸ء
- ۱۲۔ سرورت اور سیتو ۱۹۷۹ء

۵۔ دوسرا پتک

۶۔ تیسرا پتک

۷۔ چوتھا پتک

۸۔ نہرو برتھ ڈے بک

۹۔ بعد کی پڑھی کے کوئی کی جینت سرگھلا :

رگھو دیو پہلے، سریشور دیال کسینہ

اجیت کمار راشانی ہرورترا۔

گیزیری میں

۱۔ پریزنک ڈیر اینڈا درپوکس ۱۹۴۶

۲۔ ٹوانج ہزار ہینجر (ناول) ۱۹۹۷

۳۔ فرسٹ پرسن، سینڈ پرسن (کرتیا میں)

۱۹۷۱

۴۔ سائنس سائنس ۱۹۷۶

۵۔ نیلا مبری (فیکر ان بلو پوکس) ۱۹۸۱

۶۔ آئی لینڈس ان داسٹریم (ناول)

۱۹۷۹

۷۔ مکلینٹ کالے (ڈائری) ۱۹۸۲

۸۔ پریزننگ ڈگراؤنڈ (ڈائری) ۱۹۸۳

اگلیے کی تخلیقات کے ترجمے :

۱۔ جبرن - آئین ڈونٹے - ایل - لو - تونڈے

۱۹۷۶

۲۔ سوئڈش - دین اوکینڈے اگلیے :

آرٹن آل وڈ ۱۹۸۱

۳۔ میرب کوویشنیں : دریگور سلاو

ایڈرک ۱۹۷۱

سات :

ساتیہ اکادی ۱۹۶۳

بھارتیہ گیان پیٹھ ۱۹۷۸

یوگ سلاویر کا سب سے بڑا انعام سورن ہال

۱۹۸۳

نوی سفر :

۳۔ اپریل، ۱۹۸۸

(مرتب : مشرت عالم فوقی)

بقیہ : اگلیے کی وساطت

یکسانیت دریافت کر کے ایک بار میں نے اگلیے ہی سے

پوچھ لیا "شستی یا رکھا کی خود پسندی کی بنیاد پر ٹیکر

یا بھون جب اپنے مستقبل کی عمارت کھڑی کرنے کے

بارے میں سوچتے ہیں تو کیا شستی یا رکھا ان کے لیے

ذریعہ یا زیادہ سے زیادہ محرک بن کر نہیں رہ جاتیں ؟"

جواب میں اگلیے نے کہا - "میرے خیال میں ٹیکر اور

بھون کے کردار اور عورت کے متعلق ان کے نظریات

میں فرق ہے۔ ٹیکر یہ ماننا ہے کہ عورت اپنے پیارے

کو آگے بڑھانے کا سبب بنتی ہے۔ وہ یہ بھی محسوس کرتا

ہے کہ اس کی زندگی میں بھی عورت کا اس طرح کا

رول رہا ہے اور اس کے دل پر اس بات کا بوجھ بھی

ہے۔ اس کو بدلنے میں کوئی ٹوٹ جائے اس میں

بہاں وہ جان دینے والے کا احسان مند ہے وہاں

اس وجہ سے پریشان بھی ہے کہ کیا وہ جتنا دے

سکتا ہے اس سے زیادہ اسے مل چکا ہے یعنی وہ

عمر سے کم مقروض بنا رہے۔ بھون کے جرم کا مقصد

دوسرے طریقے کا ہے اور دوسری وجہ سے ہے۔

اس کی انابھی ٹیکر جیسی مضبوط نہیں ہے۔"

کسی کا دیر تک مقروض رہنا تو ٹیکر کو گوارا ہے

نہ اس کے خالق اگلیے کو اور نہ ہی ان کو بنیادی محرک

دینے والے والتا سن کو۔ نہ ناول میں اور نہ ہی زندگی

میں۔ ان کی انما کا جذبہ اتنا مضبوط ہے کہ دیر تک

مقروض رہ جانے کے تصور سے ہی وہ کانپنے لگتے ہیں۔

اور متعلقہ شخص سے وہ خواہ کتنی بھی کمزور نہ ہو نجات

پانے کے لیے جھپٹانے لگتے ہیں۔ وہ ندی کے دوپ ہی

بے رہنا چاہتے ہیں۔ فرد کو سماج کی لوٹ دھارا

میں چھوڑ دینے کو قطعی طور پر تیار نہیں ہیں۔ انہیں

اس بات کا خطرہ لاحق رہتا ہے کہ "ہمیں گے تو ریت

بن جائیں گے۔ ہمیں گے تو رہیں گے ہی نہیں۔"

فرد کے کلافانی ہونے میں گہرا یقین رکھنے والے اور اس

کی انفرادیت کو سب سے برتر ماننے والے اگلیے

کو یہ صورت حال کسی طور پر بھی قبول و گوارا نہیں۔

(ترجمہ : بلجیت سنگھ مظہر)

بقیہ : ملاحظات

نمبر کا خاکہ مختصر ہونے لگا۔ سبب ترجمے کی دشواریاں

بنیں۔ کہانیوں اور افسانوں کی ادب کے تراجم دشوار

نہ تھے، ان پر لکھے گئے تنقیدی مضامین اور اگلیے

کے ہی تنقیدی مضامین البتہ حامی پریشانی کا سبب

بنے۔ جن اصحاب نے ابتداً درست تعاون بڑھایا

سمتا، بعد میں معذرت خواہ ہوئے۔ کام بہر حال

شروع ہو چکا تھا، جو غرضی تاخیر کے بعد اب مکمل

ہوا ہے اور آپ کے اکتوں میں ہے۔ یہ نمبر آپ کو

کہا لگا، اس بارے میں ہمیں آپ کی رائے جاننے

کا اشتیاق رہے گا۔

اس نمبر کی تکمیل کے سلسلے میں بھارتیہ گیان پیٹھ

کے ڈائریکٹر جناب بشن نڈن، بھارتیہ گیان پیٹھ کے سکریٹری

جناب بال سروپ راہی، دہلی یونیورسٹی کے شعبہ ہندی کے

سابق ریڈر ڈاکٹر ستیہ دیو چودھری جناب دیو ننداسر نے

منفیہ شوریہ دیے۔ ہم ان کے تہہ دل سے شکریہ ادا کریں۔

کونیلے ادب میں آج کل کے خاص نمبر

بڑی شہرت اور برتے کے حامل رہے ہیں۔ خاص نمبروں

کی اشاعت کا اہم اور جامع منصوبہ جو ہمارے پیش نظر

ہے اس سے ہماری اس روایت میں یقیناً دور رس اور بہت

توسیع ہوگی۔ "عید ہندی کہانی نمبر" اور "اگلیے نمبر" کے

بعد جوائی میں ہم آج کل کا پنجابی کہانی نمبر شائع کر رہے ہیں۔

اردو میں یہ اپنی نوعیت کی اولین کوشش ہے۔

ہم توقع کرتے ہیں کہ یہ نمبر آج کل کے سالانہ نمبروں کی

طرح بہت مقبول ہوگا۔ اس کے علاوہ مولانا آزاد کی

صداقت تقریبات کے موقع پر ایک تاریخی نمبر شائع کرنے

کا منصوبہ بنایا ہے۔ توقع ہے کہ یہ نمبر آزاد خدائی کے باب

میں اضافہ خیال کیا جائے گا۔ اس میں مولانا کی شخصیت

خدمات اور کارناموں پر نئی بہات اور ناولوں سے

روشنی ڈالی جائے گی۔

اسی برس "نئی تنقید نمبر" کی اشاعت کا منصوبہ

بھی ہے۔ اس کی تیاریاں بھی شروع ہیں۔ یہ نمبر بھی

اپنی نوعیت کا اردو میں پہلا نمبر ہوگا۔ ان خاص نمبروں

کے سلسلے میں ہمیں آپ کی رائے کا انتظار رہے گا۔



وجہ اگروال

خاموشی کا پجاری اگئے

ان کا کہنا تھا کہ محنت نہ کرنا ایک محنت ہے۔ اگر وہ آہنگ کے خلاف ہو۔ دل کی دھڑک میں آہنگ ہے۔ نبض کے چلنے، کلیوں کے چلنے اور بھولوں کے کھلنے میں آہنگ ہے۔ یہ آہنگ انتہائی لطیف اور نرم ہے۔ ہلکی سی آواز کی ہل سی ضرب بھی اس آہنگ کو توڑ سکتی ہے۔ میں ایک صحن ہے اور آہنگ کا ڈنٹا صحن کا بکھر جانا جو اگئے جی کو قطعاً قبول نہیں تھا۔ اس لیے وہ خفا بہت تھکے تاکہ میں اندر کا آہنگ ٹوٹ کر شمس کو بارہ نہ کر دے۔ شاید اسی لیے وہ سفید لباس زیب کرتے ہوں گے کہ ہمیں کمرہوں کے جذب ہونے۔ ستالے کی آفاقی آوازوں کو منتشر نہ کر دے۔ بلاشبہ اگئے خاموشی کے پجاری تھے بہت چنے انہوں نے کہا تھا۔ ”آپ باہری شور کا سامنا صرف خاموش رہ کر کر سکتے ہیں اور اگئے تاحیات ہی کرتے رہے۔ ان کی ذاتی زندگی کو کرکئی مہلے کیے گئے، ان کے ادب کو فراریت پسند کہ گیا، قدامت پسند کہا گیا، لیکن اگئے نے آواز جواب آواز سے نہیں دیا۔ آوازوں کو اپنے اندر کرنے کے بعد ان کے خاموش ہونے پر ابھرنے سنجیدگی کے آثار میں جواب کی شکل میں ظاہر ہوئے تھے۔ وہ خاموشی کا ایک سرچشمہ گویا تھے۔ جب

کی یادیں دوسری طرف سناٹا اور ستالے کی بھی لاتعداد آوازوں کو سننے کے لیے انہیں اپنے باطن کے سکوت کو اور کتنا گہرا، بردبار اور خالی کرنا پڑا ہوگا، سماعت کو مزید زور جس بنانا پڑا ہوگا۔ اس صبر آزمایہ ریاضت ہی کی تکمیل پر کہیں ان ستالے کی لاتعداد آوازوں میں امتیاز کرنے کی بے پناہ صلاحیت پیدا ہو سکی ہوگی۔ عام آدمی تو اطراف کا شور و غل تک نہیں سن پاتا کیوں کہ اس کے حسی اعضا بتدریج سست ہوتے جا رہے ہیں۔ یہ بات ناقابل فہم ہے کہ جو شخص ستالے کی لاتعداد آوازیں سنتا ہوگا، اس کے حسی اعضا کس قدر لطیف اور تیز ہوں گے۔ یہی حساسیت آدمی کو شاعر بناتی ہے۔ اور اس حساسیت کی حدود کی وسعت ہی شاعر کی وسعت بنتی ہے۔ اگئے جی کے احساس کی وسعت ستالے کی لاتعداد آوازوں کو محیط تھی۔ ”گزشتہ برس“ ہزاری پرساد دودیدی یادگار سلسلہ تقاریر“ میں اگئے جی نے اچاریہ دودیدی جی کے اس قول سے اتفاق کیا تھا کہ ”بھول کا بھی آہنگ ہوتا ہے۔ وہ تمام عالم آہنگ سے پُر مانتے تھے۔ آہنگ کا مطلب ہے، فطرت کا اپنے عمومی ضابطوں کے تحت مسلسل حرکت میں رہنا۔

سفید گھٹی دار بھی، سفید بال، آنکھوں پر میوہ چنم، سفید کرتے پا جاتے میں لمبوس کوئی شخص کسی ادبی نشست یا تقریب میں کسی گوشے میں بیٹھا نظر آئے تو تسلیم کر لیں کہ وہ اگئے جی ہیں۔ حالانکہ انہیں بھی جانتے ہیں۔ لفظوں کا یہ خاموش فن کار اب ہمیشہ ہمیشہ کے لیے خاموشی کی روح میں سما گیا ہے۔ یقین نہیں آتا اور یقین کرنے کو جی بھی نہیں چاہتا۔ برف پوش ہمالیہ کی طرح صاف شفاف، بلند، ثابت قدم اور ناقابل شکست ایک موقع، پُر اعتماد شخصیت کے گل کمر پانی میں تبدیل ہو جانے کی خبر پر بھلا کون یقین کرنا چاہے گا، لیکن دل کے ماننے یا نہ ماننے سے کیا ہوتا ہے۔

اگئے جی نے اپنے مضمون ”پانی کے سور“ میں لکھا تھا: ”پانی کی آواز میرے حافظے میں کئی طرح سے محفوظ ہے۔۔۔ ایک ستالہ مجھے سنائی دینے لگتا ہے۔ اس ستالے کی بے شمار آوازیں ہیں۔ مجھے ستالے کی طرح طرح کی آوازیں سننے کا تجربہ ہے خاموشی کا یہ اظہار اگئے جی کی پوری شخصیت اور ریاضت کی اساس ہے۔ ایک طرف پانی کی آوازوں

سے آوازوں کی بے شمار لہریں رواں رہتی تھیں۔
دراصل خاموشی ہی ان کا اظہار تھی یہ سکوت ظاہری
تھا اور باطنی بھی۔ خاموشی کی ریاضت کوئی سہل
نہیں ہے۔ یہ ایک طرح لفظوں کی ریاضت بھی ہے
پوری لفظوں کی ریاضت نہ کہہ کر آواز۔ لفظ کی
ریاضت کہہ لیں۔ لفظ ہی پر ہمارے۔ لفظوں کی
ریاضت ہی برہما کی عبادت ہے۔ پرانے رشی مہر
جب دُور غاروں میں جا کر سکوت کے عالم میں
عبادت و ریاضت کرتے تھے تو وہ خود کو اندر سے
منضبط ہی تو کرتے تھے۔ نفس، خیالات اور زبان
کا ضبط۔ جب یہ تینوں منضبط ہوتے تو ان کی زبان
اتنی پُر جلال ہو جاتی تھی کہ ان کے لفظ آواز نہ رہ
کر ”وردان“ یا ”شراب“ بن جایا کرتے تھے۔
زبان کا یہی ضبط ہے جو خاموشی اختیار کرنے سے
حاصل ہوتا ہے۔ اگلیے ادب کی ایسی ہی ریاضت
کرنے والی ہستی تھی۔ اور وہ اپنے زمانے کی واحد
ہستی تھی۔ اگر سامنے دلے کی کوشش سے
انہوں نے مونہ کھولا بھی تو یوں جیسے نہایت
غور و فکر کے بعد کچھ کہنے جا رہے ہوں۔ ایسا
معلوم ہوتا تھا جیسے ان کی زبان سے ادا ہونے
والے الفاظ سننے کی انتہا گہرائیوں سے اچانک
اچھلی ہوئی شفات اور ٹھنڈے پانی کی بوندیں
ہوں۔ شہرِ خموشاں کا ستارہ اپنے سکوت
ہی میں زندگی کے فانی ہونے کا سبق چیخ چیخ کر
دیتا ہے۔ اگلیے جی بھی بغیر کچھ کہے بہت کچھ بلکہ سب
کچھ کہہ جاتے تھے۔ ”تار سپتک“ میں انہوں نے
لکھا ہے۔ ہر شاعر لفظ کی باطنی خصوصیات
کے تئیں ہوش مند نہیں وہ باطنی لفظ کا متلاشی
نہیں ہے اور میں کہوں گا کہ وہ شاعر نہیں ہے
نہ ہوگا۔ لفظ کی باطنی خصوصیات کے تئیں بھی
ہوش مندی اگلیے جی کو خاموشی کر دیتی تھی۔
پانی کم گہرا ہو تو اس کے بہاؤ میں گونج
ہوتی ہے جب کہ سمندر کا بانی خاموش اور گہرا ہوا
معلوم ہوتا ہے جس کے باطن میں علم کی طلب کی آگ

آج کل نئی دہلی

روشن ہو، اس کی سطح پر رواں لہروں کا بہاؤ اس
کے اصل کو بھلا کر یاد لے گا۔ جب کچھ کو بہت کچھ
ہوتا ہے تو انسان کچھ بھی نہیں کہہ پاتا۔ لفظوں کو
زبان دینے کی اسی کش مکش میں خاموش رہنا انسان
کی مجبوری ہو جاتی ہے۔ کیا کہیں! کیسے کہیں!
انہیں سوالوں کے جواب کی تلاش میں انہوں نے
ادب کی نہ جانے کس کس صنف کی فراہمی کی۔ ہر
صنف اگلیے جی کے سکوت کا لمس پا کر بول اُٹھی۔
شکلفہ ہو گئی، لیکن اگلیے جی خاموش رہے۔ شاید
انہیں ہمیشہ یہ احساس رہتا تھا کہ بہترین تخلیق بھی
لکھی جاتی ہے۔ اور وہ اسی ان کہے کی تلاش
میں تاحیات اندر ہی اندر خاموش رہ کر بھٹکتے
رہے۔ بھٹک کر کچھ دریافت کر لینے کا کام آسان
نہیں ہوتا۔ نہ جانے مامی کے اندھیرے کے کون گونول
میں پڑی، مگر دھیری ہوں تک جانا پڑتا ہے۔ پھر
اس جانچ پر کھ کے لیے جو ارٹا زچا ہے وہ خاموش
رہے بغیر ممکن نہیں۔ اگلیے جی محقق تھے اور آخر
تک محقق رہے۔ ادب، ثقافت اور فلسفے کے نہ
جانے کتنے آن دیکھے گوشوں پر انہوں نے روشنی
ڈالی۔

ہمارا ملک شمال کی سمت سے دشمنوں
کے حملے سے تحفظ کے احساس سے مطمئن ہے۔
کیوں کہ ادھر ہمالیہ قدم جملے کھڑا ہے۔ اسی
طرح کوئی بھی ہندوستانی قومی و بین الاقوامی مذاکرات
میں ہندوستانی ثقافت اور ہندی زبان کی ابرو
کے ضمن میں یہ سوچ کر مطمئن رہتا تھا کہ وہاں
اگلیے موجود ہیں۔ بلاشبہ بین الاقوامی ادبی
محاذوں پر اگلیے جی کی موجودگی ہندوستانیوں کے
لیے باعثِ اطمینان تھی۔ اگلیے جی ہندوستانی
ثقافت کی دھڑکنوں کے مترادف تھے۔ ان کی خاموشی
موجودگی ہی ماحول میں سنجیدگی پیدا کرتی تھی۔
ان کے آتے ہی شوخیوں ساکت ہو جاتی تھیں۔
اور شور اگلیے جی کی طرح سکوت میں تبدیل ہو جاتا
تھا۔ یہ سب مہینے انداز میں بلا ارادہ اور خود بخود

ہو جاتا تھا۔ ایسا لگتا تھا جیسے سارے ماحول پر
ان کی خاموشی کی دہشت طاری ہو گئی ہو اور سب
کچھ ان کی شخصیت کے متوازی منظم ہو گیا ہو۔
جنہوں نے اگلیے جی کی تقریریں سنی ہیں انہوں نے
ان کی آواز کی خاموشی کا احساس کیا ہوگا۔ منضبط
انداز میں ان کی آواز بغیر کسی اتار چڑھاؤ کے
ایک آہنگ میں جاری رہتی تھی۔ خاموشی میں
لپٹی ہوئی۔ آپ اگلیے جی سے اختلاف کر سکتے
تھے، لیکن ان کو نظر انداز نہیں کر سکتے تھے۔
اگلیے اکیلے نہیں، بلکہ اپنے ساتھ ایک پوری دفنا
لے کر چلتے تھے، جس سے متاثر ہوئے بغیر رہنا آسان
نہیں تھا۔

اگلیے جی نے خود زبردست حالات زندگی نہیں
کھے۔ ایسا نہیں تھا کہ وہ لکھ نہیں سکتے تھے۔
یا لکھنا نہیں چاہ رہے تھے یا لکھنے کو کچھ تھا نہیں۔
سچ شاید یہ ہے کہ اس سے ان کی خاموشی میں غل
واقع ہونے کا امکان البتہ تھا۔ سوانح حیات
یعنی اپنے بارے میں کہنا اور اس کے نتیجے میں اپنے
چاروں طرف شور و غل کا ماحول پیدا کرنا ہے۔ ایسے
میں پھر بھلا کیوں چھڑیں اپنی ذات کے خاموش
تاروں کو۔ جو درخت پر گھر بنا کر رہنا چاہ رہا
ہو، وہ اپنی آوازوں کا قید خانہ کیوں تعمیر کرتا۔
آپ اور ہم چیختے رہیں، لیکن ریاضت کرنے والے
کا باطن خالی ہے۔ کایں بند ہیں اور نتیجتاً ہماری
آوازیں ان کی شخصیت کے گنبد سے ٹکرا کر ہم تک
لوٹ آتی ہیں۔ گنبد ہمیشہ کی طرح خاموش ہے حرکت
اور اپنی سوچ میں غرق ہے۔

اگلیے جی کی خاموشی ظاہری اور باطنی دونوں
سطح پر تھی اور دونوں تک پروہ انتہائے کمال
تک پہنچ چکی تھی۔ اگلیے جی کی خاموشی ان کے ادب
میں گہرے پھیلا ہوئی ملتی ہے۔ ”شکھر۔ ایک جونی“
کی بغاوت میں ایک عجیب طرح کی خاموشی چھائی ہوئی
ہے۔ کئی ترن فشاں جیسی خاموشی جس کی تخلیقات
کے نام ہو۔ ”مندی کے دوپ“ اور ”اپنے اپنے آئینے“

(۲۱۹۸)

اکیسے کی وساطت سے وائسٹائن کی دریافت

کے جبر عالم ہونے کے ساتھ ساتھ وقار ذات اور نظم و نسق کے بھی سیدائی تھے۔ وہ بیشتر سیکڑی دورے پر رہا کرتے تھے۔ اکیسے کی پیدائش، مارچ ۱۹۱۱ء کو کسپا (دیوریا) میں آئریڈیہ کے ایک کھدائی کیمپ میں ہوئی تھی۔ ان کا بچپن ۱۹۱۱ء سے ۱۹۱۵ء تک لکھنؤ اور ۱۹۱۵ء سے ۱۹۱۹ء تک جموں اور کشمیر میں گزرا تھا۔ ۱۹۱۹ء میں وہ اپنے والد کے ساتھ نالندہ آ گئے۔ جہاں انہوں نے ہندی لکھنا شروع کی۔ ان کی تعلیم گھر ہی پر سنسکرت کی بنیادی روایت کے مطابق شروع ہوئی تھی۔ گھر ہی پر انہوں نے چریت سے لکھو ویش، رامائن، مہوادیپ وغیرہ کا مطالعہ کیا۔ مولوی سے انہوں نے شیخ سعدی کی گستاں بوستان اور ایک یادری سے انگریزی کا درس لینا شروع کیا۔ ان کی ذہنی تربیت میں والد سے زیادہ والد کی شخصیت کا رفرما رہی۔ اپنے بچپن میں انہیں اپنی چھوٹی خالہ اور بڑی بہن سے بہت پیار ملا۔ ان کے جینیو پیٹنے کی رسومات ۱۹۲۱ء میں اڑیسہ کے مادھو آچار نے داکس اور اس کے ساتھ ہی وہ بھنوت سے واسائن بن گئے۔ ام تر کے جلیا لوالہ بارہ وا تو کے آس پاس انہوں نے اپنی والدہ کے ساتھ پنجاب کا سفر کیا، جس کی وجہ سے ان کے دل میں انگریزی حکومت کے خلاف بغاوت کا جذبہ پیدا ہو گیا۔ ۱۹۲۴ء

میں تو ایسا معلوم ہوتا ہے کہ ان کی شہرت کو بنائے رکھنے کے لیے ان کا نثری ادب ہی کافی ہے۔ "روز" "بجے رول" "ہیلی بون کی بطنیں" "بٹھا رکھا دھیرج" "شرن داتا" "بدلہ وغیرہ۔ ان کی لامثال کہانیاں نیز "شیکھر" ایک جونی، اور "ندی کے دیو پ" نامی بے جڑ ناولوں کا شمار دنیا کے بہترین نثری ادب پاروں میں کیا جاسکتا ہے۔ ان کے کہانی کار نے صرف ایک بار بات کھائی ہے۔ اعلان کرنے کے باوجود نیز اپنے قارئین کے لاکھ چلنے پر بھی وہ "شیکھر" ایک جونی، کا تیسرا حصہ نہیں لکھ سکے۔

اکیسے کے یہ ناول ناول اور خاص طور پر "شیکھر" ایک جونی، سوانحی تخلیقات ہیں۔ ان میں اکیسے کے اپنے سوانح کا عنصر کتب ہے اور ان کی مدد سے مصنف کی شخصیت نے ارتقائی محلوں کی کس حد تک شناخت کی جاسکتی ہے۔ اس کے لیے ان ناولوں کے تخلیقی زمانے تک اکیسے کے حیاتیاتی دائرے کی اجمالی واقفیت ضروری ہے۔ ان کا آبائی وطن پنجاب میں واقع قصبہ کتر پور تھا۔ اور وہ بھنوت ساروت گدہ برہمن خاندان سے تھے۔ ان کے والد ڈاکٹر میر اندر شاستری حکومت ہند کے محکمہ آثار قدیمہ میں اعلیٰ افسر تھے۔ وہ سنسکرت

اکیسے کو ناگرم شخصیت کے مالک تھے۔ ان کے پندہ شعری مجموعے سات کہانوں کے مجموعے بنی ناول میں گھاس کے مجموعے دو فرمائے اور دو فرمائے نظر نام پر لکھے ہیں۔ ان کی ذاتی زندگی بھی متعدد پہلوؤں کی حامل تھی۔ وہ انقلابی اور ستیا جی ہونے کے ساتھ ساتھ مختلف فنون میں یدرطولی بھی رکھتے تھے۔ وہ ادیب اور مصور بننے کے علاوہ باغبانی، بڑھئی اور باورچی کا کام بھی عمدہ طریقے پر اور بخیر نشی انجام دیتے تھے۔ وہ خوش سلیقگی اور شان و شوکت کے دلدادہ تھے؛ لیکن سہولیات میسر نہ ہونے پر درویش کی طرح بھی رہ سکتے تھے۔ ان کی پسند و ناپسند کی حدود بہت سخت تھیں۔ اپنی گل و سنگ زندگی میں انہوں نے اپنے ارد گرد دوستوں کا اجتماع بنا رکھا تھا۔ لیکن ان کے دشمنوں کی تعداد بھی کم نہیں تھی۔ یہی رہے کہ ان کے مذاحوں اور تنقیدیں نگاروں دونوں زیادہ بے شمار تھیں۔

بنیادی طور پر وہ اپنے آپ کو شاعر مانتے تھے۔ اگرچہ ان کا شمار نثری شاعری کے جنم داناؤں میں ہوتا ہے، تاہم اعلیٰ ترین شعری تخلیقات کے باوجود ان کی شاعری متضاد آراء کی شکار بنی رہی حقیقت یہ ہے کہ ان کی ادبی تخلیقات کو دوبالا کرنے میں ان کی نثری تخلیقات کا بہت بڑا ہاتھ رہا ہے۔

میں انہوں نے پنجاب یونیورسٹی سے پرائیویٹ
امیدوار کے طور پر میٹرک کا امتحان پاس کیا۔
بعد ازاں انہوں نے ۱۹۲۷ء میں کرشن کالج مدراس
سے سائنسی موضوعات کے ساتھ انٹر کا امتحان پاس
کیا۔ ۱۹۲۹ء میں انہوں نے فورمین کرشن کالج
لاہور سے بی۔ ایس۔ سی کی ڈگری حاصل کی۔
اسی دوران ان کا چند فیکٹر آنڈا، سکھ دیواؤ
سنگتی جرن بوبہ ایسے مشہور انقلابیوں سے رابطہ
قائم ہوا۔ ۱۹۲۹ء میں انہوں نے ایم۔ اے (انگریزی)
کے سالی اول میں داخلہ لیا۔ لیکن روز افزوں انقلابی
سرگرمیوں کی وجہ سے تعلیم کا سلسلہ منقطع ہو گیا۔
اپنے انقلابی دوستوں کے ساتھ دلی میں بم فیکٹری
قائم کی۔ وہ ایسی ہی ایک فیکٹری امرتسر میں قائم
کرنے کی کوشش میں تھے کہ ۱۵ نومبر ۱۹۳۰ء کو پولیس
نے انہیں گرفتار کر لیا۔ ۱۹۳۱ء سے ۱۹۳۳ء تک
دلی میں مقدمہ چلا۔ دلی جیل کی کال کوٹھی ہی میں
”شیکھر۔ ایک جونی“ نام کے ناول کی تخلیق ہوئی۔
۱۹۳۳ء میں جیل سے رہا ہوئے اور گھر میں نظر بند
کر دیے گئے۔

۱۹۳۶ء میں انہوں نے ”سینک“ آکرہ
کی ادارت کے فرائض انجام دیے۔ ۱۹۳۷ء میں
پنڈت بنارس داس جترویدی کے ایماء پر وشال
بھارت سے وابستہ ہو گئے۔ اور لگ بھگ ڈیڑھ
سال تک اس جریدے کے مدیر رہے۔ اس کے بعد
ریڈیو میں ملازمت کر لی۔ ۱۹۴۲ء میں فوج میں
کمیشن حاصل کیا اور آسام برما سرحد بر تعینات
ہوئے۔ ۱۹۴۶ء میں فوجی ملازمت کو خیر باد کہا۔
۱۹۴۷ء سے ۱۹۵۰ء تک ”پریٹیک“ کی ادارت کے
فرائض انجام دیے۔ اس کے بعد ۱۹۵۰ء سے ۱۹۵۵ء
تک آل انڈیا ریڈیو نیٹ ورک کی ملازمت میں رہے۔
۱۹۶۱ء سے ۱۹۶۴ء تک کیلیفورنیا یونیورسٹی برکلی میں
وزٹنگ پروفیسر رہے۔ وہ ۱۹۶۴ء سے ۱۹۶۹ء
تک ’دھان‘ کے اور ۱۹۷۰ء سے ۱۹۷۹ء تک
ہندی روزنامہ نو بھارت ٹائمز کے مدیر بھی رہے

۱۹۲۳ء میں انہوں نے پہلی کہانی اور
۱۹۲۷ء میں پہلی نظم لکھی۔ ان کی اہم مطبوعات
کا سلسلہ مندرجہ ذیل ہے:

دیتھکا (کہانیوں کا پہلا مجموعہ: ۱۹۲۷ء)
شیکھر۔ ایک جونی (جلد اول: ناول: ۱۹۳۱ء)
تاسپتک (شعری مجموعہ: ۱۹۳۱ء)
شیکھر۔ ایک جونی (جلد دوم: ناول: ۱۹۳۴ء)
اتیل (شعری مجموعہ: ۱۹۳۶ء)
پرینز ڈی زائیڈ آڈر پونز (Prison Days
and other poems

(شعری مجموعہ: ۱۹۳۶ء)
ہری گھاس پر جینہ بھر (شعری مجموعہ: ۱۹۳۹ء)
باورا اسیری (شعری مجموعہ: ۱۹۵۳ء)
ندی کے دیپ: (ناول: ۱۹۵۲ء)
ارے یا یاد رہے گا یاد (سفر نامہ: ۱۹۵۳ء)
جے دول (کہانیوں کا مجموعہ: ۱۹۵۱ء)
اندر دھنل روئے ہوئے (شعری مجموعہ: ۱۹۵۷ء)
اری اور زونا پر بھامے (شعری مجموعہ: ۱۹۵۹ء)
آتھنہ پد (معنایں کا مجموعہ: ۱۹۶۶ء)
اپنے اجنبی (ناول: ۱۹۶۱ء)
ایک بوند سہا اچھی (سفر نامہ: ۱۹۶۰ء)
آنگن کے پار دوار (شعری مجموعہ: ۱۹۶۱ء، ساہتیہ
اکادمی انعام یافتہ

سینٹ شیوال (شعری مجموعہ: ۱۹۶۵ء)
کتنی نادوں میں کتنی بار (شعری مجموعہ: ۱۹۶۷ء)
نجاتیہ گبان پٹھ سے انعام یافتہ)
کیوں کر میں اُسے جانتا ہوں (شعری مجموعہ: ۱۹۶۹ء)
ساگر مدر (شعری مجموعہ: ۱۹۷۰ء)

بھونتی (روزنامہ: ۱۹۷۲ء)
پہلے میں تاملانتا ہوں (شعری مجموعہ: ۱۹۷۳ء)
مہادکھش کے نیچے (شعری مجموعہ: ۱۹۷۷ء)
ندی کی بانگ پر چھایا (شعری مجموعہ: ۱۹۸۲ء)
اگئے کا پورا نام سپید اند ہیر اند وائسا
تھا۔ وہ اُسے اپنے تخلص اگئے سے علیم وہی رکھتے تھے

اگر کوئی ان کا پورا نام لکھنے کی کوشش میں سچیدانند
سپیدانند وائسا لکھے لکھ دیتا تو یہ اُن کو بہت
بڑا لگتا تھا۔ شاید جنونی ہندی روایات کے زیر اثر انہوں
نے اپنے عالم والی محترم کا نام اپنے نام کے ساتھ منسلک
کر لیا تھا۔ ان کا گوتر تو کھنٹ تھا، لیکن جنینو
کی رسومات کے دوران اڑیسہ کے مادھو آچاریہ
نے ان کے گوتر ’وٹس‘ کی بنا پر انہیں جو وائسا
نام دیا تھا، اسے ہی انہوں نے لقب کے طور پر اختیار
کر لیا۔ اگئے کا تخلص انہیں جیندر کمار سے ملا تھا۔
یہ کیسے ہوا۔ اس کی تفصیل جیندر کے الفاظ میں
یوں ہے:

”انہیں دنوں (انقلابی تحریک کے دوران)
سچیدانند وائسا کا دلی میں کیس چل رہا تھا۔ وہ جیل
میں تھے۔ جیل سے ان کی چٹھیاں آنے لگیں۔ تخلیقات
آنے لگیں۔ ان کا مقصد کچھ اس طرح تھا کہ کیا یہ
تخلیقات شائع ہو سکتی ہیں۔ میں نے تب پریم چند
کو ان کی ایک کہانی بھیج دی۔ وہ ہفتہ وار
”جاگرن“ نکالتے تھے۔ میں نے سوچا کہ وائسا
نے جیل سے تخلیقات بھیجی ہیں۔ اس لیے ہو سکتا
ہے ان کا نام دینا ٹھیک نہ ہو۔ اسی لیے اگئے
(نامعلوم) لکھ دیا۔ انہیں دنوں ”وشال بھارت“
کا ایک خاص کہانی نمبر نکلنے والا تھا۔ وہاں بھی میں
نے بیارسی داس جترویدی کو وائسا کی ایک
کہانی بھیج دی۔ اگئے کے نام سے۔ اسی طرح وائسا
سے میرا یہی تعارف ہوا تھا۔

اسی زمانے میں مجھے وائسا کے جیل سے
کئی خط ملے تھے۔ ایک خط میں انہوں نے
تحریر کیا کہ آپ سے ملنے کی بڑی خواہش ہے۔ کیا
کیا جائے۔ کوئی طریقہ نہیں ہے۔ ایک ہی راستہ
ہو سکتا ہے۔ سیشن کورٹ میں فلاں تاریخ کو ہمارے
مقدمے کی شنوائی ہے۔ طے ہے کہ عدالت میں
جرم ثابت ہونے کے فوراً بعد میں جیل سے کہیں
اور کبھی دیا جائے گا۔ بہت اچھا ہو کہ آپ
عدالت میں ملنے آجائیں۔

”ان دنوں میں صدر پہاڑی دھیرج میں رہتا تھا۔ سیشن کورٹ وہاں سے دُور نہیں تھا۔ عدالت میں‘ میں نے دیکھا‘ والٹائن کے ہتھکڑی لگی ہے اور پولیس پاس کھڑی ہے۔ جب ہتھکڑیاں کھل گئیں تو ہم لوگ وہیں بیٹھ گئے۔ بات چیت ہوئی۔ وہ منظر آج بھی میری آنکھوں کے سامنے

—۴—

اور مشکلات سے گھرے ہوئے زملے میں فرد کے اندر بھی بے شمار و متعدد شخصیتیں ابھرتی ہیں اور ان کی وجہ سے اس میں کشمکش چل رہی ہے۔ انسانیت کے مکمل تجربات کو روشنی میں لانے اور ایمان داری کے ساتھ اس کی شناخت کرنے کی کوشش کرنا ہی ان کے ناولوں کا مقصد ہے۔ اس طرح ان کے ناول انفرادی تصوراتی کے ناول بن گئے ہیں۔ لگنے کی دل چاہی ہمیشہ ذات ہی میں رہی ہے۔ سماجی نظریہ کو وہ غلط نہیں ٹھہراتے، لیکن اسے فیصلہ کن بھی نہیں مانتے۔ ان کا نظریہ یہ ہے کہ فرد کو دبا کر جس معاملے کا بھی فیصلہ ہوگا وہ غلط ہوگا۔ وہ قابل نفرت اور ناقابل برداشت ہوگا۔ "نیا سماج" کے مئی ۱۹۵۲ء کے شمارے میں شائع ہونے والے اپنے معمر نندے کے دیوبند۔ ایک تعارف میں انہوں نے اس یقین کا اظہار کیا تھا کہ فرد اپنے سماجی سنسکاروں کا مجموعہ ہے۔ سایہ بھی اور پتلا بھی۔ اسی طرح وہ اپنی حیاتیاتی روایت کا عکس بھی ہے اور نقش بھی۔ جن حالات سے وہ بنتا ہے انہیں کو بناتا اور بدلتا بھی ہے۔ وہ فقط ایک پتلا ایک انسان نہیں ہے، وہ ایک فرد ہے، عقل و دانش رکھنے والا فرد۔

کیوں کہ ہمارا سیت ہونا ہے ہم ہمیں گے تو رہیں گے ہی نہیں!“

”شکرم۔ ایک جیونی“ شدید کرکبکی ایک رات میں سچائی کی کوکھ میں بیٹھے ایک انقلابی کا اپنی گزشتہ زندگی پر نظر ڈالنے کا عمل ہے۔ وہ جانا چاہتا ہے کہ وہ جیل سے لیا ہوا کیوں؟ اس تلاش میں وہ جذبات سے کام لینے کے بجائے زندگی کے اصول پر نئے عملی سلسلے یعنی اپنی زندگی کا تجربہ ایمان داری سے تجزیہ کرتا ہے۔ اس طرح شخصیات کا سلسلہ وار ارتقا اس ناول کا اہم موضوع بن جاتا ہے۔ اس ناول کے دو حصے ہیں۔ پہلا ناول کے ہیرو کے بچپن کا مطالعہ پیش کرتا ہے۔ بچپن کے حالات کے تجزیہ سے اس کے کردار کی نشو و نما اور پھر ان حالات کی تنقید۔ شکرم اگر کہتا ہے کہ ایک مضبوط انقلابی بن سکا تو وہ یقیناً ایک فیر معمولی بچہ رہا ہوگا۔ وہ جنم سے باغی تھا اور اس کے حالات بھی ایسے ملتے جلتے گئے کہ اس کے درون میں جھپٹا ہوا انقلابی تحم روز افزوں پروان چڑھتا گیا۔ وہ نظر ثا ہاں میں ہاں ملانے والا نہیں بلکہ اپنی مرضی کا مالک اور باغی بنا۔ اس کے والدین کا مزاج۔ بہن بھائیوں میں اس کا درجہ، گھر کی قواعد و قانون نیز اس کی تعلیم، کھیل کود، یار دوست وغیرہ کے حالات بھی اسی قسم کے بنتے گئے کہ اس کی سماجیت تیزی نہ بچر سکی اور اس کا باخیاہ مزاج تیز سے تیز تر ہوتا گیا۔ شکرم میں دنیاوی عقل کی کمی نہیں تھی؛ لیکن اس عقل کے تیز دھارے کو باندھنا نے والی طاقت دنیا میں نہیں تھی۔ عقل اس کی اپنی تھی، اس کے اپنے استعمال کے لیے تھی۔ وہ اس کا من چاہا استعمال کرتا تھا اور وہ یہ جانتا تھا کہ جہاں اُس نے اپنی عقل کی تحریک کو تسلیم کیا، وہاں اس نے مناسب عمل

کیا اور جہاں جہاں اس کی عقل کو دوسروں نے متاثر کیا، وہاں وہاں وہ لڑکھڑا گیا۔

فیکھر کی یہ آنا جہاں ایک طرف اس کے گھریلو ماحول، اس کے والدین اور بھائی بہنوں کی جانب سے کیے جانے والے سلوک سے مضبوط ہوتی، وہاں اسے سخت سے سخت تر بندتے رہنے کے لیے مدراس کے انٹی موئم کلب کے راگھون سداسودھو ازلکین، جامو شینہ کے طلبہ کانگریس کے اہلکاس نیز جنس، راجی، ودیا جوش وغیرہ جیل کے دیگر لوگوں کا ہاتھ اور حصہ بھی رہا ہے۔ دریا جوش نے اسے نئی روشنی ملی کہ غور و فکر، ایک سماجی فرض ہی ہو سکتا ہے۔ اس کے شدید انقلابی رجحان کو بیدار کرنے میں باوامدن سنگھ سے بھی پُر زور تحریک حاصل ہوئی۔ باوامدن نے سیکھا کہ "عدم تشدد پر مبنی خون خرابہ بھی ممکن ہے"، فیکھر کی شخصیت کے مسلسل ارتقاء میں ان سب کا اہم رول رہا ہے اپنی خالہ زاد بہن ششی سے بھی خاص تحریک حاصل ہوئی۔ ناول میں ششی کی اپنی شخصیت بھی اٹلگیر ہے، لیکن فیکھر کے نزدیک اس کی حیثیت اس سان جیسی ہے جس پر سلسل چڑھائے جانے کے باعث فیکھر کی زندگی ٹھکرتی چلی گئی۔ فیکھر کی نظر میں وہ اس کے ارتقاء کے لیے ایک ذریعہ ہے۔

"فیکھر — ایک جیونی کی طرح "ندی کے دوپٹے بھی شخصی کردار کا ناول ہے، لیکن اس کا موضوع شخصی کردار کا سلسلہ دار ارتقاء نہیں کرتا بلکہ ارتقاء یافتہ کردار کو بدترتیب منکشف کرتا ہے گوراکے علاوہ "ندی کے دوپٹے کے سبھی کردار اپنی ارتقاءاتی شکل ہی میں ناول میں آتے ہیں۔ البتہ گوراکہ دار ناول میں تکمیل کی منزل کو پہنچتا ہے۔ لیکن اس کی شخصیت کا سلسلہ دار ارتقاء ناول کا مقصد معلوم نہیں ہوتا۔ ناول نگار کی تویر اس کے ارتقاء کے مختلف مرحلوں کو ظاہر کرنے پر رہی ہے۔

"ندی کے دوپٹے" کے ہیرو کا نام بھون ہے

وہ ویسے تو طبیعیات کا ڈاکٹر ہے، لیکن ناول کا موضوع سائنس داں بھون نہیں ہے بلکہ اس کی ذات میں نہاں وہ پہل ہے جو اس کے فکر و عمل کو راہ دکھاتی ہے۔ رکھا اور گولڈ الگ الگ اس کی دو متضاد کیفیتوں کو بیدار کرتی ہیں: رکھا اس کے جنسی رجحانات کو دکھاتی ہے تو گولڈ سماجی اخلاقیات کی آواز بن کر اس کی عقل و آگہی کو بیدار کرتی ہے۔ حقیقت تو یہ ہے کہ رکھا کی وساطت سے سائنس داں بھون کے اندر کا اصل ہوس پرست بھون ظاہر ہو رہا ہے۔ ایک بار تو اس کی تحقیق: بیاتے ہوس کی تیز رو میں بہ جاتی ہے۔ اسے دینے سے انکار کرنا

بچا سکا تو وہ گوراکہ کی شخصیت تھی۔ بھون ان لمحوں میں زبردست کشمکش میں مبتلا ہوتا ہے جب رکھا اس کی زندگی کے دھارے کو متاثر کر رہی ہوتی ہے تو گولڈ کے گوراکہ یا گوراکہ اس پر روک لگانے کا کام کرتی ہے۔ اس طرح رکھا کے اقتدار کے بعد جب وہ گوراکہ کی طرف مائل ہوتا ہے تو بیچ بیچ میں رکھا کا دھیان اسے بے قرار کر دیتا ہے اور اسے ممکن سپردگی پر آمادہ نہیں ہونے دیتا۔ بھون کی زندگی میں لگاتار اس کے جنسی جذبات یعنی رکھا ہی کا غلبہ رہا۔ مگر آخر میں اس نے گوراکہ کو جب مکمل طور پر قبول کر لیا تو اس کے پیچھے جنسی خواہشات کی کارفرمائی نہیں تھی۔

فیکھر اور ششی کی طرح بھون اور رکھا کے درون میں بھی جنسیات اور ضمیر میں زبردست کشمکش رہتی ہے۔ فرق صرف اتنا ہے کہ فیکھر ایک جیونی، کے اہم کرداروں کے تحت الشعور میں پہلے ضمیر کی ہوس پر فوج ہوتی ہے اور بعد میں ہوس فقیاب ہو جاتی ہے۔ لیکن "ندی کے دوپٹے" میں پہلے ہوس کی حیات ہوتی ہے اور بعد میں ضمیر کی فوجیہ تالاب کے تنہا علاقہ میں بھون کے درون کی کشمکش اپنی انتہا کو پہنچ جاتی ہے۔ رکھا کی سپردگی کو وہ قبول نہیں کر پاتا۔ یہاں اس کا ضمیر فقیاب ہوتا ہے اور وصل رک جاتا ہے، لیکن ضمیر کی بلندیوں

پلاس کی جوان خواہشات زوردار کو فتح پا جاتی ہیں۔ بھون کو مرد کے طور پر قبول کر لیتی ہے اور حاملہ ہو جاتی ہے جس کا نتیجہ یہ ہوا کہ اس کے پیٹ میں آنے والے بچے نے دونوں کی ہوساکی کے ہوائی جہاز کو عملی زندگی کی دھڑکی پر لا چمکا۔ عمل میں آنے والے اس بچے کے بارے میں بھون کا رکھا کو یہ یقین دلانا کہ رکھا باجبر ہوا ہے مجھے اس کا دکھ نہیں ہے۔ وہ جو آنے لگا۔ آئے گا یا آئے گی وہ تو محاورہ ہے۔ وہ میرا ہے۔ میرا چاہا ہوا۔ اس سے میں ستر ماؤں گا نہیں۔ وہ تم مجھے دوگی۔ بھون نامت۔ نہیں اور تمہاری دین کو میں درد ان کر کے لیتا ہوں، اس کے دل میں چھپے ہوئے محرم جذبے کو ہی ظاہر کر رہا ہے۔ رکھا بھون کے اندر بیٹھے ہوئے چور کو تار لیتی ہے۔ اور اس پر ترس کھا کر آنے والے بچے کو حتم کر دیتی ہے "ندی کے دوپٹے" کو پڑھتے ہوئے ڈی۔ ایچ۔

لارنس کی یاد آ جاتی ہے۔ لارنس کا نظریہ ہے کہ عورت اور مرد کی دو جنسیات Bi-Sexuality سائنس دانوں کا مفہوم ایک تصور ہے۔ وہ دونوں الگ الگ جنس ہیں، یعنی عورت سو فی صد عورت اور مرد سو فی صد مرد ہوتا ہے۔ اس کا خیال ہے کہ اسی لیے عورت اور مرد کا اگر میل ملاپ ہو سکا ہے تو وصل ہی کے ذریعے ہو سکتا ہے۔ وصل کے ذریعہ وہ ایک دوسرے کے قریب ہو کر ایک دوسرے کے سچان سکتے ہیں اور سمجھ سکتے ہیں۔ اس طرح وصل لارنس کے ناولوں کا ضروری حصہ بن جاتا ہے۔ وصل کو لارنس پاپ نہیں مانتا اگر دونوں میں ملن کی تڑپ اور اس کے لیو صلسہ ہو — پھر وہ خواہش چاہے لمحہ بھر کی کیوں نہ ہو۔ لارنس کا کہنا ہے کہ زندگی کے پُر ہوس پوشیدہ مقامات پر ہی ہماری جنسیات بیدار ہو کر ہمارے دل کو پاک اور تازگی عطا کرتی ہوتی آ ملتی ہیں۔ اس نظریے سے رکھا کے حاملہ ہونے تک "ندی کے دوپٹے" اور لارنس کے لیسڈی جینیٹکس اور "میں جیران کن یکسانیت ملتی ہے۔ انہاں بعد بھون کا مجرم مجذوبہ "ندی کے دوپٹے" کو

نہاؤ دے دیتا ہے۔ اگلے خود بھی اپنے آپ کو نکری
کھڑکائی کے نزدیک ملتے ہیں۔

اگلے کے تیسرے اور آخری ناول ”اپنے اپنے
اجنبی“ کا موضوع بھی وہی ہے۔ جو ”فیکھر“ ایک
جیونی کا یعنی موت کا سامنا۔ فرق صرف اتنا ہے کہ
”فیکھر“ سلمے سولہ یہ تھا کہ اس کی زندگی کا مقصد
سمایا ہے۔ یعنی اگر وہ مر جاتا ہے تو اس کی زندگی کا
سکل ملا کر مقصد کیا ہو جب کہ ”اپنے اپنے اجنبی“
زندگی کے نقشے میں محض موت کے مقام کی وضاحت
کر رہا ہے۔ کس طرح کچھ لوگوں کے لیے موت میں رگلاکت
ہوتی ہے اور کچھ ایک کے لیے اجنبیت۔ کس طرح
موت کا سامنا اپنی کو اجنبی بنا دیتا ہے اور اجنبیوں
کو اپنا۔ اس سوال کے لیے کہ موت کے بارے میں مشرق
کے مملکت اور مغرب کے مخالفانہ رویہ کا تقابلی
مطالعہ بھی اس تخلیق میں ملتا ہے۔ لیکن اپنے انجام
تک پہنچتے پہنچتے یہ ناول لڑکھڑاتا ہے۔

برف میں دب جانے پر نیلما اور یو کے دونوں
کی موت ہو جاتی ہے۔ نیلما کا نظریہ مشرقی ہے اور مغربی
نظریہ کی ترجمانی یو کے کرتی ہے۔ لیکن آخر تک پہنچتے
پہنچتے دونوں ہی زندگی سے بے لاگ ہو جاتی ہیں۔
ان دونوں کے نظریات میں جو بنیادی فرق ہے اس
کی وضاحت کرتے ہوئے اگلے کہتے ہیں: ”دونوں
کے راستے الگ الگ ہیں۔ یا کہہ سکتے ہیں کہ دونوں
کا سفر متوازی ہے۔ نیلما موت کو بے تردد قبول
کر لیتی ہے۔ لیکن یو کے آخر تک اپنے دونوں نظریوں
کو قائم رکھتی ہے۔ ایک تو موت کو تسلیم نہ کر لے گا اور
دوسرا جسم کی آزادی کا، لیکن آخر میں انتخاب کرتی
ہے وہ موت ہی کا۔ دوسرے یہ کہ جب وہ نیکلے گی
کو گواہ بنا کر مرنا چاہتی ہے تو ایک طرح سے موت
کو تسلیم کر لیتی ہے۔ کہوں کہ حق میں اس کا عقیدہ
اور گواہ کی وساطت سے اختلاف کے باوجود وہ
موت سے اور پرکھ جاتی ہے۔

اگلے فطریہ خاموشی ملے تھے۔ وہ لوگ تھے او
ستائما زیادہ مٹے تھے۔ ان کی ایک نظم بھی ہے جس کا

آج کل نئی دہلی

عنوان ہے: ”پہلے میں سنا مانتا ہوں“ ایک بار وہ
ستائما میں، خاموشی اختیار کر لیں تو اس کا پار پانا
لگ جھگ ناممکن تھا۔ وہ جب بولتے بھی تھے تو
بہت دھیمی آواز میں اور کم سے کم اور بے تے الفاظ
میں۔ کھلتے تو وہ بہت کم تھے، لیکن جب کھلتے تھے
تو اپنے درون کے بیکراں میں غور لگا کر پیش قیمت
موتی نکال لاتے۔ مجھے کئی بار ان سے ملاقات کرنے
کا شرف حاصل ہوا اور ان سے ادبی گفتگو بھی ہوئی۔
ان کے ناول: ”فیکھر“ ایک جیونی کی
دو جلدیں شائع ہوئی ہیں۔ لیکن وہ دونوں مل کر
بھی ناول کے ہیر و فیکھر کی مکمل زندگی کو نہیں سمیٹ
پائیں۔ ہندی ماں طبقہ برسر اس ناول کی تیسری
جلد کا منظر بنا، لیکن اسے نہ آتا تھا نہ آئی۔ ایک بار
میں نے اگلے سے پوچھ ہی لیا۔ ”فیکھر“ ایک جیونی
کی تیسری جلد کے لیے اپنے قارئین کو کب تک ترسائے
رہیں گے؟ اس سوال سے وجہ پچھ گئے اور یو نے
”ان کو کیا ترسائوں گا۔ ان سے زیادہ تو میں خود
ترسائوں“ لیکن ترسنے سے کچھ آجاتا نہیں ہے۔
تیسری جلد ایک بار لکھی گئی تھی، تبھی وہ چھپ گئی
ہوئی تو چھپ گئی ہوئی۔ اب وہ تنہا چاہتی ہے اور
میں تا بقدر کوئی چیز اسی حالت میں شائع ہونے
کے لیے نہیں بھیجتا ہوں۔ جب کہ وہ مجھے ادھوری جلد
بڑی ہو۔ شائع ہو جانے کے بعد اس کے بارے میں
میرا نظریہ تبدیل ہو جائے یا ترمیم ضروری معلوم ہو
تو دوسری بات ہے۔ یہ کام دوسرے ایڈیٹرز میں
ہو سکتا ہے یا الیا ہو سکتا ہے کہ دوسرا ایڈیٹر
شائع ہی نہ کرایا جائے۔“

ایک بار میں نے ان سے پوچھا: ”ادبی
تخلیقات کے ذریعے آپ زندگی اور دنیا کے
متعلق ہیں چکے، اپنے کسی نظریہ کی تمام طور پر
تائید کرتے ہیں یا اس کی تحقیق کی طرف بھی مائل ہوتے
ہیں؟“ میرا سوال سن کر اگلے خاموش بیٹھے
کافی دیر تک اسی خاموشی کی حالت میں بیٹھے رہے۔
مگر اگلے خاموش کر کے اپنے درون کی گہرائیوں میں

اتر گئے ہوں۔ پھر ان کے لب پھر کے اور وہ دھیرے
دھیرے کہنے لگے: ”ذہانت کرنا ہی زندگی کے نظریہ
کی جانچ کرنا ہے بشرطیکہ انسان زندگی کے تجربات
کا دروازہ اپنے لیے بالکل ہی بند نہ کر لے۔ میں نے اپنے
آپ کو اتنا بند نہیں کیا ہے، اتنا بند ہونا ممکن بھی
نہیں ہے، اگر کوئی بند ہونا چاہے تو بھی۔“

زندگی کا نظریہ زندگی کے تجرباتی نظام کو
متاثر کرتا ہے۔ یہ خود تجربے کا حامل بھی ہوتا ہے۔
ایسی صورت میں مناسب معلوم ہوتا ہے کہ تجربہ
حاصل کرتے ہوئے اس کی قبولیت پر آمادہ رہتے
ہوئے نظریہ میں لگاتار اجتہاد کیا جاتا رہے۔
تبعین اور کھوج اس اجتہاد کے جزو خاص
ہیں۔ قائم شدہ تصورات کا جو حصہ ذاتی تجربے کا
کسوٹی پر لوہا اترے اُسے رہنے دیا جائے اور
جہاں تبدیلی کی ضرورت محسوس ہو اسے تبدیل کر دیا جائے۔
یہی خاص نظریہ ہے۔

”ادبی تخلیقات ہمیشہ تو نہیں، بیشتر
دریافت ذات کا ذریعہ بھی ہوتی ہیں۔ تخلیقی عمل
کے دوران خالق خود اپنے آپ کو نئے طوابع صحرانہ
پر سچپاتا ہے۔ اس طرح تخلیق جس قدر خالق
کے ذریعہ خلق ہوتی ہے، اسی قدر وہ خالق کو
چپتی بھی ہے۔ کوئی بھی تخلیق کار تخلیق کرنے سے
پہلے اور بعد میں وہی کا وہی نہیں رہتا محض تعین
ہے سچ تخلیق کار اس بات کی تصدیق کریں گے۔“

اگلے کے ناولوں کو اور خاص طور پر ”فیکھر“
ایک جیونی“ نیز ”مذی کے دوپ“ پڑھتے ہوئے
ایک ضمنی سوال بار بار ذہن میں ابھرتا ہے اور
وہ یہ کہ ان میں بیرونی بیرونی کے عمل و رد عمل
کی شکل میں عورت اور مرد کا کون سا درجہ تعین
ہوا ہے۔ کیا وہ ایک دوسرے کے برابر ہیں۔
یا ایک دوسرے کا سبب ہیں یا ایک دوسرے
کا ٹکڑا ہیں۔ ان میں کئی جگہ یہ محسوس ہونے لگتا ہے
کہ مرد کے ارتقا کا عورت محض سبب ہے۔
اور اس سے زیادہ کچھ نہیں۔ ان دونوں ناولوں میں

”آگ میرے بھیتراگ میرے ہاتھ میں ہے“۔ اگیے

پٹروں پر پندے اشیانہ بنتے ہیں گاؤں
کے لوگ اور شکاری پٹروں پر چان بناتے ہیں اور
کوئی شاعر کسی پٹر پر اپنا گھر وندنا ہے۔ وہ شکاری
نہیں لیکن اس معنی میں غزوہ ہے کہ وہ شہدوں کو
بندو قاپ ہے۔ وہ پرندہ ہے جس کے نخل کی پرواز
تاروں سے بھی آگے بہت دُور نکل جاتی ہے۔ وہ
ہر گاؤں کا بیا ہے کہ اس کی بڑیں دھرتی میں بہت
گہری بہت دُور دُور تک پھیلی ہوئی ہیں نیم کے
پٹر پر کٹری کا ایک چوٹا سا گھر جس شاعر نے بنایا تھا
اُس کا نام ہے سچا نند، ہیرا نند ولسا ن آگے۔ اس
گھر کی شکل کیا ہوگی اس کی ہر تفصیل پر آگے نے پوری
طرح پر پہلو سے غور کیا۔ اور کئی بار کٹری کے کام میں بھی
ہیں کر مدد بھی کی۔ اس گھر میں شام ۴ بجے وہ اپنے گھر
میں دوستوں کی محفل میں وہ اپنی کیتا میں ملنے والے
تھے۔ اور بچے اس گھر کے دروازے کھلے کا انتظار
کر رہے تھے۔ اسی دن بچوں کے اہل پر نیم کے پٹر پر
بنے اس ہوا محل کا افتتاح ہوتا تھا۔ اس موقع پر وہ
اپنی کیتا بالو کے گھر وندے ”پڑھنے والے تھے، جسے
آگے نے اپنے جنم دن ۷۔ مارچ کو اسی سال (۱۹۷۹)
لکھا تھا۔

”بالو کے گھر وندے بنائے ہیں تین بالکون نے
انہیں نہیں پتہ ہے کہ
اسی بالو کا میں دے کرتا نہیں
جن کے وکر ٹھٹھے آرنجھ ہوتی ہے

پر کر یا سنار کے سبھی گھروں کے دماش کی
بالو کا سے کھیلے ہوئے تین مالک
ساگر کا سورجل کے کہ ریت کے
مانو ہی مانو کی تیسری آنکھ ہے
تمہاری آنکھیں بند کیوں میں دیوتا؟“
لیکن بچے اس کو تیا اس آواز سے محروم
رہے کہ یہ آواز اسی صبح ہمیشہ ہمیشہ کے لیے بند
ہو گئی۔ ایسا کوئی گھر آپ نے دیکھا ہے؟ (شاید
نہیں) اسی عنوان سے لکھی گئی اپنی ایک کیتا میں
آگے نے لکھا۔

”گھر
میرا کوئی ہے ہی نہیں
”گھر مجھے چاہیے :
گھر کے بھیتراگ میرے ہاتھ میں ہو
اس کی بھی مجھے چنتا نہیں ہے
پر کاش کے گھر کے بھیتراگ میرا گھر ہو
اس کی مجھے تلاش ہے
ایسا کوئی گھر آپ نے دیکھا ہے؟
دیکھا ہو
تو مجھے پھر اس کا پتہ دیں
نہ دیکھا ہو
تو میں آپ کو پھر
بھلاؤ بھوتی تو دے ہی سکتا ہوں
مانو ہو کر بھی ہم آپ

اب ایسے گھروں میں نہیں رہ سکتے
جو پر کاش کے گھرے میں ہیں
پر ہم
بے گھروں کے پر پتر ہم ددی کے گھرے میں تو رہ ہی سکتے
ہیں۔
شاعر کا گھر کون سا ہے، کھلے، وسیع، بے کڑاں
آسمان کے نیچے پتلے پتھر بقیوں سے گھرا، ہولکے دھن
پر کھڑا، چاروں طرف سے کھلا۔
”میرا گھر
جدھر سے بھی جھانکو
تم دروازے سے باہر جھانک لے ہو گے
تہیں پار کا درشتیہ دیکھ جائے گا
گھر تہیں تو دیکھو گا
تمہارا گھر
وہاں ہے
جہاں ٹرک سہا پت ہوتی ہے
پر مجھے جب
ٹرک پر چلے ہی جاتا ہے
تب وہ سہا پت کہاں ہوتی ہے؟
تمہارا گھر.....؟“
آتے والی نسلیں حیرت سے پوچھیں گی کہ کیا ایسا

۱۔ ذرے ۲۔ بھراؤ ۳۔ محل ۴۔ ہمدادی ۵۔ باہمی
۶۔ منظر ۷۔ ختم

بھی کوئی شاعر تھا جس نے زندگی کو حیا تو اپنی شرط پر اور جب کوئی اپنی شرط پر جیل ہے تو لوگ ہیں اُسے خوف پھر حیرت پھر شک اور پھر تحسین سے دیکھنے لگتے ہیں کہ پہلے کبھی ایسا ہوا نہیں تھا اور جو ایسی شخصیت کو قبول کرنے سے قاصر رہتے ہیں، وہ اس کے بارے میں قیاس آرائیاں کرتے ہیں، طرح طرح کی افواہیں پھیلاتے ہیں کیوں کہ انہیں اپنے ارد گرد تعمیر کیے ہوئے حصار منہدم ہوتے نظر آتے ہیں۔ ان کی اپنی ذات اور تخلیقات کی تفصیلات اس کی قیادت شخصیت کے مقابلے پر نظر آتی ہیں۔ لیکن ایسے لوگ اکثر بھول جاتے ہیں کہ جب کوئی شخص اپنی شرط پر جیتا ہے تو اس کا طرز زندگی، انداز فکر و احساس اور پیرایہ اظہار سب بدل جاتے ہیں اور وہ طرز نو کامیاب بن کر اپنے عہد پر حاوی ہو جاتا ہے۔

انگٹے طرز نو کامیاب تھا۔

ان کے بارے میں اتنے مناقشے اور مباحثے ہوتے رہے ہیں کہ بعض اوقات ایسا محسوس ہونے لگتا ہے کہ ان کی تخلیقات پر جو کچھ بھی رائے دی جاتی ہے اُس کے پس منظر میں ان کی شخصیت اور طرز زندگی ہے۔ جس کے باعث ان کی تخلیقات کی اہمیت دھندل کر جاتی ہے۔ لیکن انگٹے نے نہ تو اپنا طرز زندگی بدلا اور نہ ہی اپنے عقائد کو نظر انداز کر کے کوئی سمجھوتہ ہی کیا۔ وہ خاموشی سے ان مباحثوں کے بیچ جیتے رہے، لکھتے رہے اور کہا:

”اگر کوئی ڈھیلا بھی پھینکے تو عمارت تو ہونی ہی چاہیے۔ ہندی میں کوئی ادبی پرچہ نہیں جسے آپ کسی کے سامنے رکھ کر کہہ سکیں کہ یہ ہے اعلیٰ تخلیق کا نمونہ۔ جہاں کوئی ثبوت نہیں ہے اور سب چٹوٹی دینے والے ہیں۔ وہ ادب صحت مند نہیں۔ آج ہندی کی حالت مجھے ہی لگتی ہے۔“

انگٹے کو کس نے جانا ہے؟ انگٹے اہم باوصف ہے۔ انگٹے جیسے جانا نہ گیا، جسے جانا نہ جاسکے اور یہ سچ ہے کہ اس کی شخصیت ہمیشہ اصرار کے پردوں میں گھری رہی۔ انگٹے نے کئی مکان بدلے، کئی منزلیں طے کیں۔ انہیں

آج کل نئی دہلی

اس بات کا احساس بھی تھا۔ ان کی ایک کتاب کا عنوان بھی ہے۔ کتنی ناؤں میں کتنی بار جس پر ۱۹۷۸ء میں بھارتیہ گیان پیٹھ پر سکار بھی ملا ہے۔ کم گو، دھیرے بولنے والے انگٹے جب اپنے عزیز دوستوں یا بچوں کی محفل میں بیٹھتے ہیں تو خوب بولتے ہیں، ہلستے ہیں، شعرو شاعری سنتے سنا تے ہیں۔ ہم اس الزام کی تائید نہیں کر سکتے کہ انگٹے اپنے حوال میں سمٹ کر رہ گئے ہیں۔ ان کے اور دوسروں کے درمیان ہمیشہ ایک ادنیٰ فاصلہ رہتا ہے:

”میں سبھی اور سے ٹھلا ہوں

دن ساؤں سا اپنے میں بند ہوں

سنبھ میں میری سمائی نہیں ہوتی

میں ستلے کا چھند ہوں

انگٹے کا جنم ۶ مارچ ۱۹۱۱ء کو دیوبند ضلع دیوبند میں کشمی ننگ کے آثار قدیمہ کے ایک کھدائی کیمپ میں ہوا۔ ان کے والدینڈت ہیراند شاستری مکملہ آثار قدیمہ میں قدیم رسم الخطوں کے ماہر کی حیثیت سے کام کرتے تھے، جس کا گہرا اثر انگٹے کی زندگی پر پڑا۔ انگٹے نے اپنی پہلی کہانی ۱۹۳۳ء میں پہلی نظم ۱۹۲۷ء میں لکھی۔ انگٹے کی زندگی ایک انقلابی کی حیثیت سے شروع ہوئی جس کے باعث انہوں نے ایم۔ اے انگریزی کی تعلیم کو خیر باد کہا۔ ہندوستان ری پبلکن پارٹی میں شامل ہوئے۔ مہلکت سنگھ کے ساتھیوں چندر گپت آنند، سکھریو اور بھگوتی چرن دوسرا کے شانہ بشانہ کام کیا۔ مہلکت سنگھ کو جیل سے بچانے کی ہم میں حصہ لیا اور امرتسر میں بم بنانے والی فیکٹری میں کام کرتے ہوئے پکڑے گئے۔ قریب چھ سال تک پہلے جیل اور پھر نظر بندی کے مصائب کا شکار رہے۔ جیل ان کے لیے سب سے بڑی درس گاہ ثابت ہوا۔ جیل ہی میں انہوں نے فلسفہ، نفسیات، سیاسیات اور قانون کا مطالعہ کیا، کئی کہانیاں لکھیں اور اپنا پہلا ناول ”شیکھر ایک جیوتی“ رقم کیا اور ناول جس نے ہندی ناول کی نئی ہی بدل ڈالی اور ہندی افسانوی ادب میں جدید حسیت کا پیش خیمہ قرار دیا گیا۔

”شیکھر ایک جیوتی“ نے پریم چند کی سماجی اور نثر وادی حقیقت نگاری سے انحراف کر کے پہلی بار فرد کی داخلی زندگی کی گہرائیوں کو بڑی باریک بینی اور جانکجی سے پیش کیا، لیکن یہ فرد اپنے ماحول سے کئی ہوا مو نہیں اُس سے متاثر ہوتا ہے اور کسی حد تک اُسے متاثر کرنے کی کوشش بھی کرتا ہے۔ شیکھر میں جن سوالوں کو انگٹے نے اٹھایا ہے اس میں وہ گہرے فکری اندیشائی عوامل شامل ہیں جن سے وہ خود ہو کر گزر رہے ہیں۔ اندکاری کو بھی ان میں سے گزرا ہے۔ حالانکہ اس ناول میں ایک گہری رومانی افسردگی چھائی ہوئی ہے۔ پھر بھی یہ اپنے دور کے نوجوانوں کی ذہنی اور فحاشی تفکیش پر مرکب روشنی ڈالتا ہے۔ اس میں داخلی زندگی، رومانیت اور انفرادی احساسات کا حسین امتزاج ملتا ہے۔ ”شیکھر سے ملاقات“ میں اپنے خیالات کا اظہار کرتے ہوئے انگٹے نے لکھا ہے:

”شیکھر“ ہاں بیٹا، کیوں بیچا لوگ مجھے تم انقلابی مشہور ہو۔ بہت سے لوگ تمہیں بُرا خود پسند کہتے ہیں اور تمہاری انقلاب پسندی کو بُری منفیت اور تخریب پسندی کہا گیا ہے۔ پھر سبھی تمہیں سب غیر معمولی تسلیم کرتے ہیں۔ چاہے گالی کے روپ میں ہی ... اور میں۔ میں گالیاں تو تم سے کم نہیں کھاتا رہا، لیکن آج جوئی گالی مجھے ملنی ہے وہ یہ کہ میں رجعت پرست ہوں۔ رجعت پسند تو میں ہوں۔ جمع کے صید کا استعمال میں اپنے کو پرکھانے کے لیے نہیں، اس لیے کہ رہا ہوں کہ بہت سی بُرائیوں میں سے ایک ہونے کا الزام صحیح ہے، کہہ سکتوں ... اس اقتباس سے صاف ظاہر ہے کہ انگٹے رجعت پرستی کا جو الزام لگایا جاتا ہے اس کے بارے میں وہ کیا رائے رکھتے ہیں۔ شیکھر ایک جیوتی“ کا پہلا حصہ ۱۹۶۹ء اور دوسرا ۱۹۷۴ء میں شائع ہوا تھا۔ انہوں نے اس کا تیسرا حصہ بھی لکھا تھا۔ لیکن لکھا جا کر بھی ان لکھا ہو گیا۔ کیوں کہ الگ ہو کر جسے لکھ پایا، لکھ ڈال کر اس سے اور الگ ہو گیا اور میرا لگاؤ اب اتنا زیادہ ہو گیا ہے کہ کتاب کو چھپنے دینے پر تیار ہوں

ہوتی ہے۔ سچی کا سچی چھپ جاتا تو ایک ہلت سچی۔
اب دوسری بات ہے۔ تمہیں نے کہا کہ تخلیق انہما
بہر نہیں ہے ترسیل ہے اور مجھے لگتا ہے کہ پہلے
کا اظہار لا دھور ہے یعنی آج کی نظر سے اظہار نہیں
ہے تو میں باذوق سماج کے سامنے کیا پیش کروں
ہی آج کا یہ مسئلہ ہے میرے فن کا مسئلہ۔
(شیکسپیر ملاقات) جب شیکسپیر بھانسی کا انتظار
کر رہا ہے تو اُس نے کہا۔ میں ایک نئی چیز ہوں ایک
نیا عزم جسے مستقبل پورا کرے گا۔ ایک سبق جو مستقبل
کے لیے رہ جائے گا۔ اگتے کے بارے میں بھی یہ بات
سچ ہے۔

اگتے کے دوسرے ناول ”ندی کے دیوہ“
(۱۹۵۲ء) پر بھی کافی بحث ہوئی۔ اس ناول کے بارے
میں کہا گیا ہے کہ یہ ناول ایک وسیع کینوس پر عکس
کی جانے والی انسانی زندگی کے ایک محدود حصے کی
تفصیل ہے۔ یہ ناول شیکسپیر کی نسبت نئی حیدت کے
زیادہ قریب ہے۔ اس میں زبان اور اسلوب میں بھی
نیلین ہے۔ اس ناول سے ہندی کے ادبی شعور
جمالیاتی ذوق، نثر کی توت اظہار کو ایک بالکل نئی
جہت ملتی ہے۔ کچھ نقادوں کی رائے میں ”ندی کے
دیوہ“ ”شیکسپیر ایک جوتی“ کی اگلی کڑی ہے لیکن
یہ صحیح نہیں کیوں کہ شیکسپیر کی اگلی کڑی اگتے نے مکمل
کر لی تھی۔ حالانکہ وہ شائع نہیں ہوئی، لیکن اس میں
کوئی شک نہیں کہ سمجھوون کے کردار میں شیکسپیر اور رکھا
کے کردار میں ششی کی بازگشت سنانی دیتی ہے۔

اپنے تیسرے اور آخری ناول ”اپنے اپنے جہنی“
میں پہلے پہلے اگتے سماج سے جزیرے اور جزیرے
سے گھر تک پہنچنے کے سماج سے جزیرے اور جزیرے
ایک نوجوان لڑکی لپکے برف سے گھرے ایک کمرے
میں مقید ہو جاتے ہیں۔ اور سبھی برف باری
کے باعث باہر نہیں نکل سکتے۔ ایک طرف سے اس پر
سارتر کی لوگڑٹ کا ساما حول اور مسائل طاری ہیں
موت سے دوہرہ ہونے پر فردا داس کے باہمی توتول
پر کیا گزری ہے۔ ”اپنے اپنے جہنی“ اس کی وجہ

داستان ہے، جس میں فردا اور سراج کی حالت و کائنات
اور موت کے مسائل کو فلسفیانہ اور مابعد الطبیعیاتی
نظر سے دیکھا گیا ہے۔ جہاں فرد کو ذاتی انتخاب کے
آزادانہ عمل سے گزرتا ہے۔ پوری زندگی کو ایک لمحہ
کے آئینہ میں دیکھا جاسکتا ہے۔ اور اسی لمحہ میں کب
پوشیدہ ہے۔ دہشت موت کی ہی نہیں، زندگی کی
سبھی دہشت۔ اور اس دہشت میں سے اُبھرنا ہوا اور
اس کی ذات، اُس کا وجود، اور پھر اس ذات کا
انتشار۔ زندگی لغویت وقت کے ایک ذرے
پر مشیت کے ٹوک جانے کی کیفیت، خدا کے وجود پر
تشکیک، اقرار، انکار اور پھر اقرار۔ ناول
میں وجودیت اور نفسیات کا حسین امتزاج ملتا ہے۔
وجودی فلسفہ نازک نفسیاتی عوامل سے ہو کر گزرتا ہے۔
در اصل یہ ناول جدیدیت کا نہیں، جدیدیت کے خلاف
رد عمل کا نتیجہ ہے۔ ایک مقام پر اگتے لکھتے ہیں کہ
بودھ بھکشو نے ایک غار میں رہنے کا آزادانہ فیصلہ
کیا۔ لیکن اپنے اگلے پن سے تنگ آکر اُس نے غار سے
باہر نکلنے کے لیے سُرنگ کھودنا شروع کر دیا۔ کئی برسوں
کی لڑی محنت کے بعد وہ سُرنگ اُسے جس ٹھکانے تک
لائے وہ ایک اگلی غار کا راستہ تھا۔ ناول میں ضعیف
سلمان جوان لپکے کے کچھ ہے۔ ”تم جو اپنے کو خود بخود“
اور آزادمانی ہو وہی سب مشکلات کی جڑ ہے۔
تو ہم لپکے ہیں نہ ہی ہم آزاد ہیں۔ بلکہ اکیلے نہیں
ہیں۔ اس لیے آزاد نہیں۔“

اگتے کے ناولوں کے کردار دراصل باشعور،
حساس اور باضمیر فرد کی شخصیت کی تشکیل کی تلاش
کے ناول ہیں۔ ان میں نفسیاتی عوامل کی پیچیدگی اور
خارجی حقائق اور سماجی عمل محض پس منظر کی صورت
میں ہوتے ہیں۔ فیکر ایک جوتی میں یہ مسئلہ سماج میں
فرد کی حیثیت میں منظر مرقہ ہے۔ ”ندی کے دیوہ“
میں جزیروں کی تلاش میں اور اپنے اپنے جہنی میں یہ
فرد کی ذات کے انتشار کا مسئلہ سامنے آتا ہے۔

اگتے نے افسانے بھی لکھے ہیں۔ ان کے اہم
افسانوں میں ”روز“ (ٹیکرین) ”پدم پرا“ ”بندول

کاغذ“ ”جیون شکتی“ ”پگاری دھیرج“ ”سیسو“
”تاج کی جھایا میں“ ”سہولی بون کی بھٹوس“ ”نرن
داتا“ ”گرہ تباک“ ”و پتھا“ ”و فیر“
شامل ہیں ان افسانوں میں کہیں فرد زندگی کی معمولیت
کی تلاش میں نظر آتا ہے اور کہیں اپنی خواہشات اور
خیالات کی اصلی فوجیت کو سمجھنے کی کوشش ملتی
ہے۔ اگتے کے نزدیک ہر فرد لاشانی ہے ہر چہرہ
مقابل فراموش۔ سوال یہ ہے کہ ہمارے پاس
اس کے محضوں پہلو کو دیکھنے کی آنکھ ہے یا نہیں؟
اگتے پر الزام ہے کہ وہ حقیقت پرست نہیں خود
اگتے نے ”آتم بنید“ میں لکھا ہے کہ ”میں بار بار
سوچتا ہوں کہ ہمارا ادب، ہماری تمام تر فنی
تخلیقات حقیقت کی اس عقلیت پرستی کا شکار
ہیں جس نے حقیقت کو اس کی جوہری شکل میں تسلیم
کرنے کی صلاحیت کو مٹ کر دیلے۔“ اسی طرح
علامت پرستی کے بارے میں اُن کی رائے ہے:-

”اہمیت یا قدر علامت کی یا علامت میں نہیں
ہوتی وہ اس سے اخذ کیے ہوئے احساس کی کیفیت
میں ہوتی ہے۔“

اگتے کی شہرت کلامت افسانے یا ناول کی
بجائے ان کی شاعری ہے۔ ان کے تخلیقی اظہار
کی گہرائی اور وسعت ہے سب سے زیادہ شاعری
میں ہی جھلکتی ہے۔ اگتے نے ہندوستانی کلہ میں
ہندی زبان کے شیکسپیر اور شاعری کی نزاکت و لغات
کو اس طرح سمجھ دیا ہے کہ اُن کی شاعری عہد حاضر
کی داخلی دستاویز بن گئی ہے۔ خاص ہے کہ ایسی شاعری
کے محض معانی جان لینے سے ہی اس سے نطفہ اندوز
نہیں ہو سکتے۔ اس کے لیے ہمیں ان الفاظ کے پیچھے
تہہ در تہہ پتوں کو کھولنے کی ضرورت پڑتی ہے۔

دیوہ

بتی

لوپ کو ایک بار بے جھجک دیکھو

پتھر ہے

پرسن اسی میں سے اُچھلے

جن کی
انت لہ فکسی آتا ہے

۱۷ شاعری مجموعوں میں پہلی مہرٹی ان کی کرتا ہیں
فطرت اور انسان کے ادبی رشتے کے از سر نو دریافت
کرنے والی شاعری کے نمونے میں اگتے کی اولین مہر کی
شاعری میں رومانیت دوسرے میں جدیدیت،
تیسرے میں نو تصوف کی جھلک ملتی ہے۔ اگتے نے
ہندی شاعری کو چھایا واد کے بے جان رومان پرستی
اور ترقی پسندی کی غیر ادبی نصیرہ پرستی سے آزاد
کر کے اسے نیا محاورہ اور نئی نظری۔ اگتے کی نظر
میں تجربے کا کوئی ازم نہیں ہوتا۔ تجربہ اپنے آپ میں
زمربوط ہے نہ مقصد، شطیک اسی طرح شاعری
کا کوئی ازم نہیں ہوتا۔ شاعری اپنے آپ میں مرعوب
یا مقصد نہیں، اس لیے میں تجربہ پسند کہتا ہوں صحیح
یا غلط ہے جتنا کہ میں شاعری پسند کہتا۔ تارپیتک
(۱۹۴۱ء) جسے اگتے نے مرتب کیا ہے۔ نئی ہندی
شاعری کی شروعات مانی جاتی ہے۔ اس کے بعد دوسرا
سپتک پھر تیسرا اور چوتھا سپتک ان مجموعوں
نے نئی شاعری کی روایت کو نئی نئی سے مرڈ دیا۔
تارپیتک جس حدت اور تجربات کو لے کر منظر عام
پر آکا، روایت پرستوں اور ترقی پسندوں نے اس کی
سمت تنقید اور مخالفت کی حالانکہ تارپیتک کے زیادہ
تر شاعر مابقی تھے لیکن تارپیتک کی مہم میں یہ صاف
الفاظ میں کہا گیا کہ یہ شعرا کسی ازم کے نہیں بلکہ نئی
انداز کے متلاشی ہیں۔ اگتے کی ادارت میں شائع
ہوئے "پرتیک" اور بعد میں نیا پرتیک نے بھی
تجرباتی شاعر کے فروغ میں اہم رول ادا کیا۔ تجرباتی
شاعری اپنی تمام قوت اور انظار کے امکانات اگتے
کے وسیلے سے ہی حاصل کر سکی ہے۔

اگتے کے ۱۹۶۹ء سے ۱۹۸۰ء تک کی تمام
شاعری کو ایک شعری مجموعے "سدانیرا" میں جمع کر دیا جاتا۔
ہر نظم کے ساتھ اس کی تخلیق کی تاریخ اور مقام کو بھی

درج کر دیا گیا ہے۔ اس سے ان کی شاعری کے الفاظ
کو سمجھنے میں مدد ملتی ہے۔ یہ عمل ایک نہ ختم ہونے
والا عمل ہے۔ اس کی تکمیل نہیں ہوتی۔ اس سفر میں
بس تلاش ہی تلاش ہے، اس لیے وہ ہم عصر ہندی
شاعری کو سب سے زیادہ متاثر کرتی ہے۔ اس معنی
میں وہ خاص شاعری ہے۔ اوپر سے لگے کہ آپ اس
میں بھانک نہیں سکتے۔ لیکن ذرا غور سے اس کے اندر
بھانکیے تو سب کچھ صاف صاف نظر آنے لگتا ہے بلکہ
کنا رے سے دوسرے کنا رے تک اپنے شاعرانہ
عمل میں ایسا جذبہ شاذ ہی کسی کو ودیعت ہوتا
ہے۔ اپنی زندگی کے مشاہدات اور تجربات کو اپنے
فکرواحاس کی سوٹی پر پرکھ کر اپنے تخیل کی وسعتوں
میں اڑا کر اور وجدان کی گہرائی میں ڈبو کر اگتے
نے اپنی شاعری کو نئی چابکدستی سے ایک ایسا نیا اور
اجتوا س دیا ہے جو بھر کسی کو نصیب نہیں۔

جذیبہ لغات ہو یا جوش عشق بندہ ہو
یا قرطباط اپنی زمین اپنے آسمان کی وسعتوں کی
پہچان اور اس پہچان کی روشنی میں نوع انسانی کی
مشیت اور شغلے میں خود کو کھودینے کی آرزو۔
یہ سب کچھ اگر کہیں یک جا ہو جاتا ہے تو وہ اگتے کی
شاعری میں ہے۔ "سدانیرا" کے نام سے ہی واضح
ہے کہ اس میں اگتے کی شاعری سمند کی لہروں پر قوس
کرتی، چاند کی طرف لپکتی، سورج کی پہلی کرن کو سنکار
کرتی ہے۔ "سدانیرا" کسی سرچشمے کی تلاش نہیں
سرچشمے کے ساتھ اپنے کو جوڑ کر اپنی تکمیل کے عمل کا بیان
ہے۔

"دھدھو کو
کیلا

یہاں لایا
ندی کے باغ پر
چھایا

اگتے کے لیے شاعری عشق حقیقی کا درجہ رکھتی

لہ گھاؤ

ہے۔ جو شعوری بھی ہے اور وجدانی بھی ہے۔ محسوس
تجربات کو سیال الفاظ میں ڈھالنے کی تخلیقی قوت
اگتے میں بدجہاں موجد ہے۔ ہندی اور پرستھل
(ریگ وید) پر ان کی نظیریں اس کی زندہ جاوید مثال ہیں
یوں تو لگتا کہ تجرباتی دور سے گزرنے والے اس شاعر
کی تخلیق آج نے اس کے ہر مجموعے کو ہندی شاعری کے
سفر کی دساتر بنا دیا، لیکن ان کا نیا شعری مجموعہ
"ایک کوئی گھر آپ نے دیکھا ہے جس میں ۱۹۸۱ء
سے لے کر ۱۹۸۸ء تک کی شاعری شامل ہے کانیاں
ان قارئین کے لیے بھی تحیر کا باعث ہے جو ان کی زندگی
کو پوری طرح قبول نہیں کرتے۔ بڑے ہی سچ انداز
میں وہ قاری کو روشنی کے اس ہالے میں لے آتے ہیں
جس میں وہ اپنا گھر جاتا ہے۔ وہ گھر جس میں چاہے
ہر صبر بھی دیکھو نہیں پا کر کا در شیبہ دیکھ
جائے گا، مگر نہیں دیکھے گا یہ روشنی پار در شیبہ دے
کی کیفیت ان کی نظم "ناج" کو نئی جہتوں سے روشناس
کرا دیتی ہے۔

"ایک تہی ہوئی رستی ہے جس پر میں ناچتا ہوں۔

جس تہی ہوئی رستی پر میں ناچتا ہوں

وہ دو کھمبوں کے بیچ ہے

رسی پر میں ناچتا ہوں

وہ ایک کھمبے سے دوسرے کھمبے تک کا ناچ ہے

دو کھمبوں کے بیچ جس تہی ہوئی رستی پر میں ناچتا ہوں

اس پر کبھی روشنی پڑتی ہے

جس میں لوگ میرا ناچ دیکھتے ہیں

نہ مجھے دیکھتے ہیں جو ناچتا ہے

درستی کو جس پر میں ناچتا ہوں

دو کھمبوں کو جس پر رستی لگی ہے

در روشنی کو جس میں ناچ دیکھتا ہے

پر میں جو ناچتا

جو جس رستی پر ناچتا ہوں

جو جن کھمبوں کے بیچ ہے

جس پر روشنی پڑتی ہے

اس روشنی میں ان کھمبوں کے بیچ اس رستی پر

مئی ۱۹۸۸ء

اصل میں میں ناچتا نہیں ہوں
میں کیوں اس کھجور سے اس کھجور تک دوڑتا ہوں۔
کہ اس یا اس کھجور سے رستی کھول دوں
کہ تناؤ چکے اور ڈھیل میں مجھے جکھی ہو جائے
پر تناؤ ڈھیلتا نہیں
اور میں اس کھجور تک دوڑتا ہوں
پر تناؤ ولسا ہی بنا رہتا ہے
سب کچھ دلیا ہی بنا رہتا ہے
اور وہی میلانج ہے
جسے سب دیکھتے ہیں

مجھے نہیں
رستی کو نہیں
کھجور نہیں
روشنی نہیں
تناؤ بھی نہیں
دیکھتے ہیں نالچ

ادب کی کون سی ایسی صنف ہے جو اگتے
کے قلم سے اچھوتی رہ گئی ہو جو ان کے قلم کے چھوٹے
سے انفرادیت کی حامل نہ ہو گئی ہو۔ ناول، افسانہ
شاعری، مضامین، انشائیہ، سوانح، یادیں
خطوط، ڈائری، جرنل، سفر نامے، تنقید،
ڈرامہ، ترجمہ کون سی ایسی صنف ہے جس میں
اگتے کی منفرد چھاپ نہ ہو۔ ان میں "اسے پایاؤ
رہے گا یاد" کو کون فراموش کر سکتا ہے۔ اگتے
نے اخبارات اور رسائل کی ادارت بھی کی ہے۔
اور صحافت کو بھی تخلیق کا درجہ عطا کر دیا۔ ان میں
بھلی، وشال بھارت، سینک، نو بھارت ٹائمز
دن مان، پرتیک اور نیا پرتیک اور انگریزی
میں واک اور ایوری میں شامل ہیں

اگتے کے لیے قلم ہی اظہار کا ذریعہ نہیں
تھا۔ گیلی جھکنی مٹی سے ہاتھ برتنوں اور گلابوں کی گلابوں
دگھراتے ہوئے، رنگوں سے نہا ہاتھ کیوسس
برمنظرف قدرت کی رنگینیاں بکھیرتے ہوئے، کیا ریا
بناتے، پورے لکھتے، پانی دیتے، لکڑی کاٹتے،

جنگلی نئی دہلی

تراختے، کیلیں ٹھونکتے، چمڑے کا کام کونے سلائی کھائی
کرتے ہاتھ ہر کام اگتے کرتے تھے۔ ان کاوشوں
تھا کہ اہل دانش اور فن کاروں اور سٹاروں
کو ہاتھ کے کام کرنے چاہئیں۔ ذہنی عملی اور
حسانی مشقت کے بیچ جو معنوی دیوار کھڑی کرنے
کی کوشش کی جاتی ہے اسے مٹا دینا ضروری ہے۔
اگتے نے کہا تھا کہ میں اپنے سب کام خود کر لیتا ہوں
کھا نا بھی بنا لیتا ہوں۔ سلائی کڑھائی بنائی سب
آگتی ہے۔ وہ اپنے ہاتھوں سے سِلے ہوئے کپڑے
بھی پہنتے تھے۔ وہ کیمرے لیے جھگل جھگل، صحرا صحرا،
بستی بستی گھومتے تھے۔ ندی، سمندر، پہاڑ ان کی
تصویروں میں زندہ ہو جاتے تھے۔ بڑے شوق سے وہ
اپنی سلائیڈز کو پروجیکٹ کرتے تھے۔ کمزری دیتے
تھے۔ وہ ایسا انقلابی تھا جو ہم بنانا تھا، ایسا
فوجی جو اپنی خاکی وردی پر معمولات کھائے جھگل جھگل
گھومتا تھا۔ اور جب وہ قلم ہاتھ میں لیتا ہے تو
اعلیٰ ذوق گہرے عالمیاتی حسن، ادب عالیہ اور علم و
دانش کا پیکر بن جاتا ہے۔ اگتے نے مکمل زندگی
جی، اگتے نے جس شعبے میں بھی کام کیا اسے لافانی
بنادیا۔ اگتے نے کہا: "معاشی مسئلہ ایک شہری کے
لیے اہم سوال ہوتا ہے۔ یہ نہیں کہ شاعر بھوکا رہتا
ہے۔ اگر رہتا ہے تو اسے اس کے لیے تیار رہنا
چاہیے۔ تخلیق کار کو اپنے کو ایسی حالت میں بنانے
رکھنا چاہیے کہ وہ سماج کو کچھ دے رہا ہے یہ نہیں
کہ اسے سماج سے کچھ پانا ہے جب کہ شہری کے لیے ہوتا
یہ ہے کہ اسے سماج سے کچھ پانا بھی ہے۔ اگتے صحیح
معنی میں Innovator تھے۔ محض ادب کے
شعبے میں ہی نہیں بلکہ روزمرہ کی زندگی میں بھی
فکر و احساس کے تخلیقی اظہار میں ہی نہیں روزمرہ
کی بات چیت میں بھی اگتے میں نئے سوالات کو
اٹھانے اور پرانے سوالات کی نئی تشریح کرنے کی
بے پناہ صلاحیت تھی۔ نصف صدی سے بھی زائد
عرصے تک اگتے کی شخصیت اور فن ہندی ادب پر
حاوی رہے۔ ان کی تخلیقات کے فنی اور فکری جوہر

نے ان کے تخلیقی وجود کو مستند اور لاثانی بنا دیا۔

اگتے کو کئی قومی اور بین الاقوامی اعزازات
ملے۔ ساہتیہ اکاڈمی ایوارڈ سے لے کر بھارتیہ کیناں پیٹر
ایوارڈ تک۔ اگتے نے لہجہ ان ادیبوں کے لیے اسی
انعام سے وٹل مذہبی قائم کی تاکہ انے والی نسلیں اپنے
بزرگ ادیبوں سے مل بیٹھ کر اپنی تہذیبی روایت کو
اگے بڑھائیں۔ نئے کی تفصیل کریں اور اپنی تخلیقی
قوتوں کو بروئے کار لائیں۔ اس وٹل مذہبی کے
دوام اشاعتی پروگرام ہیں۔ سیلنڈر شری سمارک
ویاکھان مالا اور وٹل مذہبی پکاشن مالا اس طرح انہوں
نے نہ صرف اپنے دور میں ہندی ادب کو نئی راہوں
سے آشنا کیا بلکہ آنے والی نسلوں کے لیے اپنی زمین
خود تلاش کرنے کے مواقع بھی ہم پہنچائے۔

خزائنے لکھا تھا کہ آنے والی نسلیں تم پر فخر
کریں گی کہ تم نے فراق کو دیکھا تھا۔ یہ بات اگتے کے
بارے میں بھی صحیح ہے۔ ایسا شخص اپنے دور میں
Legend بن جاتا ہے، جس کے گرد قصے
اور داستانیں جنمی جاتی ہیں اور جو جاتی چہچہاتی
دنیا کے باشندے کے بجائے کسی دور دراز پراسرار
دیش کا بابا بن جاتا ہے۔ اگتے کے الفاظ ہیں: "میں
ایک چتر میں لکھا گیا سا۔ ساری عمر شہر سے پیار
کرتے رہے، سوزاتے رہے، لیکن شہر ان کے تخلیقی
اظہار کے لیے کافی ثابت ہوئے اور انہیں سننے
کا احساس ہوا۔

"شہر میں میری سمائی نہیں ہوتی
میں سننے کا چھند ہوں"

لیکن کیا یہ محض اتفاق ہے کہ ایک شاعر جس
کا سارا سرمایہ الفاظ میں اور جس نے الفاظ کو بڑی تڑپ
خزائنے کے بعد استعمال کیا ہو، لکھنے پر مجبور ہو جائے۔

"اپنے جنون کے باوجود
اپنی سانہوں میں لکھا ہوا جاؤں گا
میں سننے کا چھند ہوں

"ایٹور آگ ہے آگ پہاڑ پر ہے" دھدک رہی ہے
لیکن اوپر ہی اوپر چڑھتی چلی جاتی ہے

(بقیہ صفحہ ۳۳)

اگئے کی سرزمین شاعری

ایک بالغ نظر اور جدید شخص جب وائسٹن اگئے کی شاعری پر غور کرنے بیٹھتا ہے تب اسے اس شاعری میں ایک خاص قسم کے تہذیبی تفکر کا احساس ہوتا ہے۔ اگئے نے ہندوستانی شاعری کی قدیم روایات کے مخزن سے اس تہذیبی تفکر کو بڑی احتیاط سے محال کر کے اپنی تخلیقات کا جزو بنایا ہے۔ جب وائسٹن اگئے نے شاعری میں روایتی شاعری کی لگی بندھی اور غیر متعلق اہمیتوں کو توڑ کر اپنے مفہام میں اور دیباچوں کے ذریعے ایک نئی شاعری تخلیق کرنے کے امکانات کا راستہ بنایا تو وہ اپنی ہی نہیں، آگے آنے والی تخلیقیت کی سمت اور نظر کی طرف بھی اشارہ کر رہے تھے۔ ان کی شاعری پڑھتے ہوئے ہماری توجہ شاعری کے بدلے ہوئے رومانی رشتوں کی طرف بھی جاتی ہے۔ ایسا اس لیے بھی ہے کہ نیا احساس اپنی حقیقت میں نئے ڈھنگ سے ڈھلتا ہوتا معلوم ہوتا ہے۔ وقار اور نئی نظر کی خوبیوں سے بھرپور یہ تخلیقیت جب سادگی اظہار سے سامنے آتی ہے تو وہ ہمارے دل کو چھوتی اور متاثر کرتی ہے۔ نئی شاعری میں غلطی بازی گری، نئے ادب بنانے کا انداز اتنا ہٹ کر ہے کہ یہ شاعری

شاعری کے مغربے الگ ہٹ کر اپنا الگ جہد بنانے لگتی ہے۔ اگئے کے لفظوں میں کہیں تو یہ شاعری جانے پہچانے کو نیا اور ان جانے کو جانا پہچانا بناتا کر اپنی ہی محسوس ہونے لگتی ہے۔

اگئے کی شاعری میں قدرے گہرائی میں جانے سے یہ نظر آنے لگتا ہے کہ وہ پراساد، پنٹ، نرالا کیدار، ناگ ارجن، تریوچن اور کچن بودھ کی روایت سے الگ معلوم ہوتے ہوئے بھی اس سے کسی قدر جڑ پکڑی ہوئی ہے۔ مکتی بودھ کا شعری مہنر اگئے کی شعری احساس سے مختلف نہیں ہے بلکہ یہ ایک دوسرے کی تکمیل کرتے ہوئے لگتے ہیں اس تکمیل کے صحیح سیاق و سباق میں جانے لگتے تو مکتی بودھ کو سمجھا جاسکتا ہے اور نہ اگئے کو کچن ناقدوں نے مکتی بودھ اور اگئے کو ایک دوسرے کا مخالف دکھا کر اپنی اپنی رائے دی ہے، ان کے تنقیدی نکات پر بھر غور کرنے کی ضرورت ہے۔ مکتی بودھ اور اگئے کی شاعری کا تجزیہ کرنے سے پتہ چلتا ہے کہ دونوں کا مقصد ایک ہی ہے یعنی نجات کی تلاش! اس تلاش کے لیے دونوں کے اپنے الگ وسیلے ہیں: جداگانہ اسلوب اور لنگارش دونوں ہی انسانی وقار کو رہانے کے لیے لڑائی لڑتے ہیں۔ اگئے محقق رُویپ، فن، حُسن، چمنکار اور پیکر تراشی کے شاعر نہیں ہیں جیسا کہ ان کے مخالفین

ان کے بارے میں کہتے ہیں۔ ڈاکٹر رام بلاس شرما کا یہ خیال کہ اگئے جی وجودیت کے فلسفے سے متاثر شاعر ہیں (دیکھیں: نئی کوتیا اور استووار) بحث مباحث سے ثابت نہیں ہوتا۔ ہندوستانی مفکرین کی توجہ غریبی رہی ہے کہ وہ ہر چیز پر پہلے شک ظاہر کرتے ہیں، پھر حوازیہ پر جواز لاتے ہیں اور پھر ان جوازیوں کی بنیاد پر ہی اپنا فیصلہ صادر کرتے ہیں۔ مکمل استدلال سے لیس ہو کر اگئے پر لڑتے ہیں تو بھی پلٹے ہیں کہ اگئے کی شاعری دریت، احساس، مکت، کرب، موت اور المیہ کی شاعری نہیں ہے۔ اس نظریے سے اس شاعری کا کوئی سیدھا تعلق ہی نہیں ہے کسی بھی شاعر پراس بلاس کے ماحول کا جو بلاواسطہ اثر پڑتا ہے، ان حالات کو ڈھونڈنا ناظر اشک کا سہ ہے۔ اس نئی دنیا میں کون سا ایسا شاعر ہے جو اپنے ماحول سے کٹ کر تخلیق کر سکتا ہے۔ بامعنی تخلیق! تخلیق اور تخلیق کار کا ابدی رشتہ ہوتا ہے۔ لیکن ماحول کا یہ رشتہ ہر فن کار اپنے ڈھنگ سے اپنا تا ہے۔ اس چیز کو ذہن میں رکھ کر کہا جاسکتا ہے کہ اگئے کے احساس شاعری کی تشکیل میں وجودیت پوری طرح شامل نہ ہو کر بس اسے چھو گئی ہے۔

اگئے جی دنیا بھر میں گھومتے رہے۔ لیکن اس کا مطلب یہ قطعی نہیں کہ دنیا بھر سے کوڑا کرکٹ جمع کر کے

ہندی شاعری میں لاتے رہے۔ ہاں دنیا بھر کی نئی پرانی شاعری کی تحریکوں کو نزدیک سے سمجھنے کی انہوں نے کوشش ضرور کی۔ وہ جب کہتے ہیں: "اس لیے میں کوی ہوں، بنا ہوں۔" شعری مفہوم کی تلاش میں، میں کہاں نہیں گیا ہوں یہ تو اس کا مطلب یہ نہیں کہ دنیا بھر سے شاعری کے اسلوب کو انہوں نے نقالی کی ذہنیت سے حاصل کیا ہے۔ اس کا مطلب صرف اتنا ہے کہ عصری شاعری کے رنگ ڈھنگ پر ان کی نگاہ جمی رہی ہے۔ تعارف کبھی تقلیدی نہیں ہوتا بلکہ معنی کو وسیع بنانے میں مددگار ہوتا ہے۔ اس وسعت معنی میں ہی شاعروں کی داخلی ذہنیت میل کھا سکتی ہے۔ اس لحاظ سے دیکھا جائے تو اگلیے کا احساس شاعری ہندوستان کی روایات میں کالی داس اور پرساد سے اور مغربی ملکوں میں ٹی ایس ایلٹ اور ازرا باؤنڈ سے کافی ملتا ہے۔ ایلٹ سے کئی جہتوں میں متاثر ہو کر بھی اگلیے ٹی۔ ایس۔ ایلٹ کے تقلیدی شاعر نہیں ہیں۔ ان کی شاعری کا تاثر خاص ہندوستانی ہے جو اپنے شعوری احساس میں کالی داس اور جے شکر پرساد کی یاد دلاتا ہے۔ اگلیے کی پوری شاعری کالی داس کی نے اور جے شکر پرساد کے علاوہ رنگ کو ڈھونڈنے اور برتنے کا اظہار ہے اور یہ بات اگلیے کے تمام فنی شعور اور خوب صورتی کے احساس کی بنا پر بڑے یقین کے ساتھ ثابت کی جاسکتی ہے۔ اگلیے شاعری میں جس، قوت لفظی کی بات کرتے ہیں۔ وہ انہیں براہ راست کالی داس کے شعور کی رو سے جوڑتا ہے۔ انہیں ہمیشہ احساس رہا ہے کہ بڑا شاعر لطف و انبساط کا ماہر ہوتا ہے۔ لیکن اس سے کبھی بڑا شاعر اظہار بیان کا ماہر ہوتا ہے۔ نئی شاعری کی تاریخ اگلیے کی تخلیقی مقبولیت کے ساتھ ساتھ چلی ہے۔ جیسے جیسے اگلیے کی شاعرانہ عظمت بڑھتی رہی ہے ویسے ویسے ان کی تنقیدی صلاحیت میں جامعیت آتی رہی ہے۔ انتہائی

نہیں کہ شاعری اور خاص طور سے اگلیے کی شاعری کو سمجھنے اور سمجھانے میں اس تنقیدی شعور کا پس بہت بڑا ہاتھ رہا ہے۔ "تاریک کے دیباچے کے تنقیدی عقیدے کی زمیں اور دوسرے تیسرے اور چوتھے سپیک کے دیباچوں کی نگر میں اگلیے نے نئے شاعر اور نئی شاعری کی اہمیت اور حماؤ کے لیے تاریخی جدوجہد کی ہے۔ اگلیے اپنی شاعری اور نثری تخلیقات میں ایک خاص طرح کی روایت کو ہمیشہ تلاش کرتے رہے ہیں۔ اور اس میں بھی خاص ہے اس عصر حاضر کی ابھی ہوئی زندگی کا شعوری رد عمل۔ شاعری کی روایت قافیہ اور نئے کے جو اُٹھاؤ ہیں، ان سے اس عملی شاعر نے براہ راست مقابلہ کیا اور انہیں تجربے کی آغ سے تیار کر آسان شکل و صورت دے دی پھر بھی اگر اگلیے کی صلاحیت اور کارکردگی کو دیکھا جائے تو وہ ناقدوں کے لیے ہمیشہ ایک چیلنج سے رہے ہیں۔ اور اس چیلنج کے اندر سے لگاؤ ایک آواز اٹھتی رہی ہے کہ ہندی کی نئی شاعری اگلیے جی کے شاعرانہ عمل سے بنی، سنویری اور سچی ہے۔ اگلیے جی نے خود اعتمادی کے ساتھ کہا ہے: "میں وہ دھنوں ہوں، جسے سادھنے میں پرہیزی ٹوٹ گئی ہے" اسکھلت ہولہے بان دیدی دھنی دگ دگنت میں بھوٹ گئی ہے" (میں وہ گان ہوں نشانہ لگانے میں جس کی ڈور ٹوٹ گئی ہے۔ اس کا تیر جب خالی ہوا تو گمان کی آواز خلاؤں میں بکھ گئی ہے) اگلیے ان گئے جنے فن کاروں میں سے ایک ہیں جنہوں نے نثر کے ساتھ نظم کو بھی اپنی تخلیقی فکر بنایا اور اپنے فلسفے کو اس کا خاص موضوع بھارتیندو نے جس روایت کو اپنی اصل خود اعتمادی سے جوڑ کر نشاۃ ثانیہ میں بدل دیا تھا، جس میں نئے دانشوروں نے خود آگاہ ہونا شروع کیا تھا۔ روایت کے اسی تخلیقی رول کو اگلیے جی ٹھیک سے پہچانتے اور اسے اپنی شناخت بناتے ہیں۔ اس نقطہ نظر سے اگلیے نے چھاپا واد یعنی رومانوی تحریک کے بعد والے دور میں جس ذہنی

بلوغت کے عنصر سے پر تخلیقیت کا راستہ بنایا، اس میں علمی اور دیوالانی اثرات تحلیل ہو چکے تھے اور ایک کلاسیکل حدیت تخلیق میں بدل کر ظاہر ہونے لگی تھی۔ نویدار ہندوستانی دانشور طبقے اور خاص کر ہندی قارئین کو اگلیے نے نئے تخلیقی رول سے خوش گوار تجربہ کا احساس کرایا۔ اگلیے کا قلم کار اپنے زمانے کے درد اور ستم ظریفیوں سے اُلجھتا ہے۔ زمانہ، ہم عصر جدیدیت، آزادی، احساس ذمہ داری، کارکردگی روایت، ترقی، اخلاق جیسے سوال اندر سے بھجھکتے رہتے ہیں۔ نتیجہ یہ ہوتا ہے کہ ان کی نظم اور نثر دونوں انہیں سوالوں کی نگرار کی زمین کے تکمیل پاتے ہیں۔ نثر میں گھسی پٹی روایت کی غلامی اگلیے نے کبھی منظور نہیں کی۔ ان کا پورا نثری ادب دیکھ لیجیے۔ پہلی بار ہندی میں اتنا اعلان نثری ادب اگلیے کے ہاتھوں۔ چننا ہے۔ یہ پریم چند کی نثری روایت کی ایک بڑی ترقی یافتہ شکل ہے۔ پریم چند کے بعد ہندی نثر اگلیے کے ہاتھوں کتنی جلدی حلال ہوئی، 'غیکھر' ایک جوتی سے یہ بات سمجھی جاسکتی ہے۔ ان کی شاعری سے بھی زیادہ غیکھر کی نثر تخلیقی ہے۔ ادبی حدیت کا کھلابن اور تخلیقی جوش ان کی نثر میں سویرے کے دھوپ بن کر پھیلا ہوا ہے۔ وضع نگاری سے یہ چھوٹ حقیقی نثر کے لیے نئے امکانات پیدا کرتی ہے۔ اگلیے نے پریم چند کی نثری توانائی سے یہ سبق سیکھا ہے کہ زندگی کی اُلجھنیں ان میں جوڑے چھوڑے فرق اور دوسرے سوالات جو ہمارے ذہن میں تناؤ پیدا کرتے ہیں، ان کے اور سننے انسان کے زندہ مسائل کے بارے میں نثر ہی میں وضاحت سے بتایا جاسکتا ہے۔ شاعری کو شش کرنے پر بھی وہ سب ظاہر نہیں کر سکتی جو اچھی نثر کر سکتی ہے۔ کہیں نہ کہیں اگلیے نے یہ بھی محسوس کیا ہے کہ کن خاص حالات کے سبب ہندی کی شاعری اپنی بات کہہ سکتی میں پوری طرح کامیاب نہیں ہو پاتی ہے۔ اگلیے ہی کیوں، آج کے سب ہی ہندی کے قلم کار

شاعری لکھ کر بھی پوری طرح خود کو ایک پیرس کرنے کے لیے شکر کا ذریعہ اختیار کرتے ہیں۔ اپنی ذات کے اظہار اور اپنے روبرو ہونے کے لیے شاعری لکھنا ساتھ شکر بھی اس دور میں ایک لازمی ضرورت بنی ہوئی ہے۔ اگلیے کے ساتھ مزید بات یہ ہے کہ ان کی شکر پڑھنے کے بعد ان کی شاعری کو پڑھنے کے لیے دل بہت چاہتا ہے اور شاعری پڑھنے کے بعد شکر کی چکر سی اٹھتی ہے۔ دونوں ذریعوں سے ان کی ذہنیت اور حسیت ایک کھلے ہوئے آدمی کی تصویر سامنے لاتی ہے۔ حل کے ساتھ ان کا ذہن بھی حرکت میں رہتا ہے۔ تخلیقیت پر محض شاعری سوار ہونے نہیں پاتی۔ رومانیت پسند تخلیق پر "شعریت" نے جس طرح سے تسلط جما رکھا ہے وہ اسے کمزور بنا لے۔ پھر نرالا کو چھوڑ دیں تو پر ساد، پنت اور مہادیوی کی شاعری میں شاعری زبان اور شعریت کا ایک متعجب غرور دمکتا دکھائی دیتا ہے۔ صرف نرالا میں ہی بھارتیندو کی طرح عوامی رنگ اور کامرانہ رنگ کا شکوہ ملتا ہے۔ پر ساد ہی کے ہاں ہندوستانی ثقافت کے اثرات آمرانہ انداز سے آگے نہ بڑھ سکے۔ اور یہ آمریت ہی پر ساد کی طاقت اور حد بھی بنی گئی۔ اور آخر وہ اسی ہوس کا شکار بن گئے۔ لیکن پر ساد کا تہذیبی قومی اور نو بیدار رجحان ان کی فکر کا فطری نتیجہ تھا۔ پر ساد اور اگلیے کے تہذیبی تفکر میں ایک گہری مماثلت ہے۔ ساتھ ہی پر ساد اور اگلیے نے ہندوستانی لفظ و معنی کی روایت کو بار بار مانجھ کر سنوار کر جلد کیا ہے۔ دونوں ہی اپنے وقت کی زبان شاعری سے مطمئن نہیں ہیں اور انہوں نے زبان شاعری کے ساتھ اتنی تخلیقی محنت کی کہ ہندی شاعری کو پھر ممکن بنایا۔ شروع شروع میں اگلیے جھایا واد کے رومانی اثرات میں پھنسے نظر آتے ہیں۔ لیکن دھیرے دھیرے انہوں نے غرور کو رومانی اثرات سے آزاد کیا۔ یہ بات

آج کل نئی دہلی

ناگمندر، اور ندی کی ناؤ پر چھایا، جیسے شعری مجموعوں کی شاعرانہ زبان، لے، لہجہ، آواز و فہم کی بنیاد پر وثوق سے بھی جاسکتی ہے۔ پر ساد کے ساتھ نرالا کی باغی شخصیت اگلیے میں جھانکتی نظر آتی ہے۔ نئے اشعار، ان کا ترجمہ، ان کی بناؤں کے استعمال میں اگلیے جی — صحیح جائزہ لینے پر کم انقلابی نہیں آتے۔ تجرباتی حدود میں وہ نرالا کی روایت شاعری کو بے خوف ہو کر سنوارتے ہیں اور اس کے سچے ہوئے روپ کو آگے بڑھاتے ہیں۔ اور اس میں نئے امکانات کو اُٹھا کر کرتے ہیں۔ پر ساد اور نرالا دونوں ہی اپنے اپنے ڈھنگ سے اگلیے جی میں لندہ ہیں۔

رومانیت پسند شاعروں کو نئی شعری زمین توڑنے پر دویدی دور کے ادبی ناخداؤں کی زبردست مخالفت جھلنی پڑی تھی لیکن ان سے بھی زیادہ مخالفت اگلیے کو شعری سرزمین پر برداشت کرنی پڑی ہے۔ جھایا وادی یعنی رومانوی ناخداؤں نے خاص کر اچاریہ سند دلارے وا جھلنی نے بہت ہی سخت لفظوں میں انہیں نئے تجربوں کا حیا کی کہہ کر لٹکا لٹکھا۔ لیکن اگلیے ان مخالفتوں کے آگے جھکے نہیں بلکہ یہ کہنا صحیح ہوگا کہ ان مخالفتوں نے ہی انہیں بڑی طاقت دی ہے۔

بیسویں صدی کا جو آندولن 'جدیدیت' کی آرٹس و کٹورین یقینوں کو ڈھالنے میں کام یاب رہا اور بعد میں جو خود ایک روڑی میں بدل گیا، اس کے پرکشش لغزوں سے اگلیے متاثر نہ ہوئے۔ اگلیے نے جدیدیت کے غار مولوں پر شک ظاہر کیا اور اُسے ایک آسان ڈھال کی شکل میں حاصل نہیں کیا۔ جدیدیت ان کے لیے تو ترقی پسند منوں میں تھی نہ قیمتی نقفہ کے۔ وہ ان میں صرف ایک معنی خیز فکر بن کر ہی جگہ پاسکی۔ جدیدیت کیلئے اُسے چکر سے بچنا اگلیے کو پسند رہا ہے۔ مگر دوسروں کے ذریعے بار بار کریدے جاتے پر انہوں نے اتنا ہی

سوچا: "جدیدیت ہو تو کیا ہوتی چاہیے؟" اور غور کرنے پر پایا کہ جدیدیت ہندوؤں کے ساتھ ایک نئے انداز کا تعلق ہے یا ہونا چاہیے۔ جدیدیت بنیادی طور پر ایک نئے ڈھنگ کا احساس زمانہ ہے اور ہمارے شعور کا اس پر سمجھ روپ بڑے دور رس نتائج رکھتا ہے۔ زمانے کے ساتھ تعلقات بدلنے سے ہمارے بہت سے تعلقات لازمی طور پر بدل جاتے ہیں۔ تاریخ کے ساتھ سماجی ماحول کے ساتھ، سسٹم اور محنت کے ساتھ نظم و ضبط، فن، ادب اور علوم و فنون کے ساتھ۔ "کنڈر اور پریدیگی (ص: ۳۲۲) جدیدیت پر ٹھیک سے غور نہ کرنے والے سماجیات اور اقتصادیات کے ماہرین نے اس سوال کو اٹھا کر ٹھکا دیا ہے۔ اگلیے اس خطرے کو سمجھ کر ہی نئے وقتی شعور پر مخمخ حسیت کو ہی جدیدیت کے مرکز میں رکھتے ہیں۔ جدیدیت حیات کا نیا تاثر ہے، جسے وہ شہریت، جدت، منربیت، مثنیت وغیرہ سے جوڑ کر نہیں دیکھتے۔ کوئی چاہے تو انہیں جدید تخلیق کار بھی کہہ سکتا ہے۔ اگلیے جی نے یہ بھی محسوس کیا کہ تخلیق ایک تریسی سلسلہ ہے اے لیے فنی اور ادبی دنیا میں ذرائع ابلاغ کو الگ لکھ کر حیات پر غور نہیں کیا جاسکتا۔ اگلیے کے لیے فن کے تعلق سے مسئلہ یہ رہا ہے کہ کسی دور کا تسلیم کار دوسروں تک کیسے پہنچتا ہے۔ کیوں کہ حالات بدلتے کے ساتھ سماج بدلتا ہے، فن کا مومنور بدلتا ہے، حقیقت بدلتی ہے، پیار و محبت کے رشتے بدلتے ہیں، طور طریقے بدلتے ہیں اور ابلاغ کے ذریعوں میں بہتری آتی ہے۔ جب انداز بدلتے ہیں تو تبدیلی سے فن اور فن کار کے سامنے نئے مسائل اٹھ کھڑے ہوتے ہیں اور تب نیا دور، ادب میں نئی حقیقت کی بچان کو اتا ہے۔ حقیقت سے زندگی کے نئے رشتے قائم کر لے۔ اسی مود پر ان فن کار تخلیق کی مختلف شکلوں میں نئے اسلوبوں کا استعمال کر لے اور تب فن کے پرلے جلنے پہچانے ماڈل بے کار ہو جاتے ہیں۔ اس معنی ہی میں تخلیقیت اپنی تیز رفتاری اور بلاغت سے اصولوں کو بچھاڑتی چلتی ہے۔ تیز رفتاری کی بہاؤ کی طرح

تخلیق فائنو چیزوں کو اپنے درمیان سے ہٹا کر کنا لے
پر پھینکتی چلتی ہے۔ یہی ترقی کا تسلسل ہے۔ سمجھو دار
اور دانشور لفظ و سبھی تخلیقیت کی تبدیلی کے ساتھ
تخلیق کو پرکھتے، کسے، جانچنے کے لائق معیار
بدلتے رہتے ہیں۔ انہی نہیں بدلتے تو حالت دہی ہوتی
ہے جو نئی شاعری کی تخلیقی حسیّت کو نہ سمجھنے والے
رومانوی ترقی پسند لفظ ادوں میں سے بہت
سوں کی ہوئی۔

ادب میں روایت کا ماضی ہی زندہ نہیں
تھا بلکہ حال اور مستقبل بھی زندہ رہتا ہے۔ تخلیق
کی پیش کش اس کے موضوع کا استحکام بخشتی ہے۔
اور موضوع بدلتی ہوئی حقیقت سے جڑ رہتا ہے۔
اور حقیقت گزرتے ہوئے وقت کے ساتھ جڑتی رہتی
ہے۔ بدلنے پر بھی ہر چیز ہر چیز سے جڑتی رہتی
ہے۔ لفظ زبان سے، زبان تمثیل و استعاروں
سے، تمثیل و استعارے نئے خیالوں سے اور معنی
اظہار و ابلاغ سے جڑے رہتے ہیں۔ تخلیق تنہائی
میں ہوتی ضرور ہے، مگر وہ خود اکیلی نہیں ہوتی۔
باہر کی حقیقت میں دھلتے سے پہلے وہ مجموعی یادداشتوں
کے رنگوں میں تپتی ہے۔ ذاتی تجربات کو اجتماعی
تجربوں اور یادداشتوں میں بدلنے کی کوشش
تناو ہے اور تناو ہی فن کی سچی جدوجہد ہے۔ اس
معنی میں دیکھیں تو انفرادی طور پر اپنی بات کہنے والے
اگئے سبھی فن کی کسوٹی پر یہی ثابت کرتے ہیں کہ وہ چلے
تجربے میں تنہا ہوں، مگر مجموعی یادداشتوں
میں اکیلے نہیں ہیں۔ ایک عظیم سی جہت ان کے
ساتھ رہتی ہے اور وہ اس تسلسل میں بہتے رہتے
ہیں۔ وہ ایک تیز رفتار مسافر ہیں۔ اگئے کی
تخلیقیت انفرادی ہوتے ہوئے بھی سماجیت کے
ساتھ بڑی مضبوطی سے جڑی ہوئی ہے۔ وہ ایک پہل
کی بات کرنے پر بھی لمحاتی نہیں ہیں۔ نہ وہ بھیڑ سے
الگ 'نندی کے دوپ' ہیں۔ وہ تو لفظوں اور خیالی
کو ملانے والے تخلیق کار ہیں۔ لفظوں اور سچائی کو ملانے
سے شاعری میں مہمانوں یعنی انتہائی خامشی

سمند کی طرح پھیلی ہوئی ہے۔ اسی تجربے کا عکاس یہ
مصرع ہے:

اس وصال میں مجھ سے بہانہ کیا

کیوں کہ یہ مہاشوئیے کا منور

ایم چھا رہا ادب پر

نیچے یہ مہاموں کی سرتیا

دگ وین بہتی ہے

(یہ انتہائی خامشی کا کیمپ

لا محمد و جبار رہا ادب پر

نیچے یہ انتہائی خامشی کی ندی

بے سمت بہتی ہے)

وسعت آدمی کے غرور اور دکھاوے کو توڑ

دیتی ہے تب شاعر ہی کہہ پاتا ہے:

'لفظ، یہ صحیح ہے، سب فضول ہیں

پر اس لیے کہ لفظوں سے پہلے کچھ معنی ہیں

شاید صرف اتنا ہی جود ہے

وہ بڑا ہے مجھ سے

سہا نہیں گیا

تبعی تو جو

ابھی رہا وہ

کہا نہیں گیا'

اس نظم کو جس مٹی سے سزا دیا گیا ہے وہ اندر

کی حسیّت ہے جسے محبت و مباحثہ سے نہیں پکڑا

جاسکتا۔ اسے صرف محسوس ہی کیا جاسکتا ہے۔ اسی

معنی سے اگئے کی شاعری محبت و مباحثہ کی بجائے

محسوس کرنے کی چیز ہے۔ اسی سے وہ کھلتی ہے اور

قاری کو کھولتی ہے۔ اسی لیے جو لوگ اگئے کی شاعری

سے کسی سماسی وفاداری کی بات کرتے ہیں، چاہتے

ہیں اور اسے نہ پا کر بکڑ جاتے ہیں، بُرا بھلا کہنے

لگتے ہیں۔ وہ یہ نہیں سمجھ پاتے کہ اگئے کی وفاداری

اس انسان کے درد کے ساتھ ہے جو معنی کو لڑتا ہے

کو دیتی کھاتا ہے

گیہوں کھلاتا ہے

اس کی میں سادھنا ہوں

یہ جو مٹی چھوڑتا ہے

مڑھیا میں رہتا اور محلوں کو بناتا ہے

اس کی میں آسٹھا (عقیدہ) ہوں،

محنت کی جدوجہد میں مبتلا انسان ہی اگئے کی

اس تخلیق کا مرکز ہے۔ ایک ایسا فاتح انسان جو بار

کر بھی جیتا جاتا ہے۔

'پر ہاتا نہیں' نہ مڑتا ہے

مظلوم، محنت کش خالق

اس کی میں کہانی ہوں'

(میں وہاں ہوں) اگئے کا یہ انسان آجاریہ

ہزاری پر ساد ویدی کے اس انسان جیسا ہے جس

کے فاتحانہ سفر میں دویدی جی زندگی بھر یقین رکھتے

رہے ہیں۔ وہ انسان جو خالق کا منظر ہے، تاریخ

بناتا اور بدلتا ہے وہ آگے بڑھا جاتا ہے۔ انسان

کے اسی تحریری اور غیر تحریری تاریخ کی کہانی اگئے

کی تخلیقات لگاتی ہیں۔

یہ تخلیقیت انسان اور انسان کے بیچ پل۔

کا کام کرتی ہے۔ یہ شاء تجربے کے ایک ستون کو تجربے

کے دوسرے ستون سے ملاتا ہے:

جو انسان کو ایک کر تلے

اجتماعیت جس کی محراب ہیں

اود عوامی زندگی کی ہمیشہ رہنے والی ندی اس کے

نیچے سے گزرتی ہے

مڑتی بل کھاتی

نئے راستے بناتی

نئے کنا سے کوڑتی

ہمیشہ بدلنے والی

سمند کی طرف جاتی، جاتی، جاتی

یہ ندی احساس وقت کے بہاؤ کی جدیدیت سے

گھٹا اودیٹا توڑ کو نیار ات بدلتی ہے، مگر

تاریخی حسیّت کی بنیاد کو نہیں چھوڑتی

ساگر میں سما جاتی ہے۔

اس لیے اگئے کی شاعرانہ معنویت کو ان کی

سب سے محبوب اشاریت 'ساگر' سے سمجھا

جاسکتا ہے۔ یہ ساگر ایک کھلی زندگی ہے، جس میں
جانی دار اپنی نجات تلاش کرتا ہے۔ وسیع معنوں
میں کچا جاتے قیاسانی نجات کی شدید خواہش اور
اس کی تلاش ہی اگنیے کی شاعری کی بنیادی زمین
ہے۔ اس زمین کی تلاش میں شاعری صرف اگنیے
کا شاعری نہیں کرتا بلکہ اس کے ساتھ ساتھ پوری
روایت کی تاریخی اور ثقافتی پھلتی میں جھنی ہوئی
نئی حیدت اور اس کا ذریعہ بھی شاعری کرتا ہے۔
درست یہ ہے کہ شاعری کا وسیلہ اُلجھاؤ دار حیدت
اور ثقافت کو ٹھیک سے کھول نہیں پاتا، لیکن ان کی
نثر یہ کام بڑی آسانی سے کر لیتی ہے شاعری آدمیت
کی جڑوں سے جڑی رہتی ہے۔ اور اس پر ایک ایسی
زبان کا پہرہ ہوتا ہے جو اُسے بچھڑنے نہیں دیتی بلکہ
باندھ کر اُسے سوزا رہتی ہے۔ اسی معنی میں شاعری
زبان میں تے ہوئے کامل ہے۔ اس سچائی کو نئی
شاعری میں اگنیے جتنی اچھی طرح جلتے ہیں، اُن کا کوئی
اور ہم عصر شاعر نہیں جانتا۔ مکتی بودھ بھی نہیں۔
سرور نشور، وجے دیو، نارائن ساہی اور دھومل
سبھی نہیں۔ اپنی اُسی سمجھ کے بھروسے سے شاعری اسلوب
اور زبان شاعری میں اصل تبدیلی کے راستے انہوں نے
کھولے ہیں۔ شاعرانہ زمین پر نزلہ کے ساتھ نئی جڑوں
نئی لے اور نئے اوزان کا استعمال اگنیے نے ہی کیا
ہے۔ ہندی شاعری کی اجتماعی روایت کا دباؤ اگنیے
کی شاعری کی حیدت پر جس ڈھنگ سے پڑا ہے وہ
سوچنے کی بات ہے۔ چونکہ ایسی کوئی مالا مال نثری
روایت ہزار سال تک نہیں تھی۔ اس لیے شاعری میں
رہی اُسے با معنی راستہ مل سکتا تھا۔ نثر میں زندگی بڑا
راستہ داخل ہوتی ہے، مگر شاعری میں وہ دھیرے
دھیرے گھسی ہے۔ اور پھر جب گھس جاتی ہے تو
قاری کے ادراک کو اس حد تک کٹی ہے۔ اس کے
اثرات جبرٹک سچے ہیں۔ شاعری زبان کی بڑی
تھماری جاتی ہے۔ کیوں کہ نئی حیدت کی ترسیل اس
کے ہی ذریعہ ہے۔ اگنیے اور مکتی بودھ بہت ساری نثر
لکھنے کے بعد ہی شاعری کی باریک، معنی خیز جھانکوں

ابج کلپی دہلی

کو منظم کر سکے ہیں۔ یہ اس بات کا ثبوت ہے کہ اگنیے کا
گہری اور مالا مال تخلیق کے لیے نثری اور فنی حدود کو
توڑ کر چلنا پڑتا ہے۔

اگنیے نظری طور پر روادار شاعر ہیں۔
اور زمین سے اسلوب کے متلاشی۔ یہ تصاد
ان کی شاعری کے ایک باصلاحیت قاری کو اُلجھاتا
ہے۔ اس مشکل کی وجہ سے اگنیے کی شاعری کی اپیل
مکتی بودھ کی شاعری کی اپیل جیسی نہیں ہے حسی
معلومات کی شعری وسعت مکتی بودھ میں اگنیے
سے زیادہ ہے۔ اور پھر مکتی بودھ اسلوب کو لے کر
نہیں چونکتے بلکہ چونکا ہوا اسلوب ہی ان کی شاعری
میں اپنی جگہ بنا لیتا ہے۔ جس کا نہ مونیہ دھلا
ہے اور نہ آنکھوں میں کاجل لگتا ہے نہ بال سنوارے
گئے ہیں۔ بس ایک دم ساہو! مکتی بودھ
کی سادگی کے سامنے اگنیے کا بناوٹی اسلوب ٹھکاتا
ہے۔ مکتی بودھ میں عوامی حیدت نے آمرانہ حیدت
کو بڑھ کر شک دیا ہے، اس کی طبیعت جھک کر دی
ہے، لیکن اگنیے کے ہاں عوامی حیدت اور آمرانہ
درد کی کشتی جاری ہے اور اس کا آخر تک فیصلہ
نہیں ہو پاتا جب کہ اگنیے میں مکتی بودھ سے کم
ایک پیدائشی شاعر کی حیدت، احساس حس اور احساس
زندگی نہیں ہے۔ ان کی ذہنی بلوغت سے احساس
زندگی کے عجیب و غریب اور قسم قسم کے اُلجھاؤ و سادگی
اور سوچنے، غور کرنے کی عادت بھی مکتی بودھ سے
میل کھاتی ہے۔ مگر اگنیے میں مکتی بودھ جیسی لمحوں
سے آگاہی نہیں۔ مکتی بودھ ہزار ہزار آنکھوں سے
اپنے دور کے حادثوں، حالات، تکلیفوں، اور مشکل
کو دیکھتے ہیں اور ان کا اظہار کرتے ہیں۔ مگر اگنیے کی
خود پسند شخصیت خاموش رہتی ہے۔ مکتی بودھ کی
قوت ماہر کی عکاسی میں ہے۔ اور اگنیے کی خاموشی
میں ایک میں جوڑتی ہے، دوسرے میں نہیں اور دوسرے
میں جوڑتی ہے وہ پہلے میں نہیں، اس لیے یہ دونوں
مل کر ایک دوسرے کی پوری کرتے ہیں۔ دونوں
میں گہری یکسانیت یہ ہے کہ انسانی اثرات اور

ہندوستانی حیدت کو لے کر دونوں کی تخلیقیت میں
اتنی گہری کش مکش ہے کہ ان سے پہلے یہ صرف پراساد
نرالا اور پریم چند کے ہاں ہی ملتی ہے۔ جب کہ ان
کے معاصرین میں کوئی ان دونوں کو محض یک نہیں پاتا
دنیا بھر کی تحقیق سے اگنیے میں جس شاعری
کی ضرورت ہوئی ہے اس کی عہد بہ عہد تاریخ کا
منظر چوڑا ہے۔ مکتی بودھ میں جو زبردست سیاسی
شعور ہے وہ چاہے اگنیے میں نہ ہو، مگر تحقیقی زبان
کی عوامی حیدت ان میں کافی جوان رہی ہے۔ یہ زبان
جو اس قسم کی جدت پسندی اور تازگی کو ایجاد کرتی
زبان ہے۔ رواجی شاعرانہ اسلوب اور مردہ محاوروں
کو توڑتی نئی شاعری اگنیے میں ہی نئی سمت و معنی ملتی
ہے، لیکن بعد میں نئی شاعری کی سب سے خصوصیات اگنیے
میں ہی اپنی خوبی بھی کھوئی گئی ہیں۔ جو شاعری کبھی خوباتی
اور ترقی پسند روایت کی نئی ایجاد تھی۔ وہی بعد کے
اگنیے میں جگہ کاٹ کر اپنی تاثیر کھوئی گئی۔ اسی
اس لیے ہوا کہ یہ شاعری زندگی کے ماحذوں سے سیدھے
مکتی بودھ کی شاعری کی طرح نہ جوڑ کر ادبی یادداشتوں
سے جڑتی گئی۔ ظاہر ہے کہ مکتی بودھ کی تخلیقیت
کے مقابلے میں اگنیے کی تخلیقیت ادبی اور فنی
زیادہ ہے۔ حالانکہ یہ بات اگنیے کی نثر کے بارے
میں سچ نہیں ہے۔ اگنیے کی نثر ان کی شاعری کے
مقابلے میں زیادہ کھلی اور تازہ ہے۔ اگنیے جب
نثر لکھنے بیٹھے ہیں تو ان کا دل سے زیادہ دماغ
متحرک رہتا ہے۔ ایک طرح کی جذباتیت نہ ہو کہ شعری
روان کے ہاں نثر کے ذریعے سے زیادہ کارگر ہے۔
اگنیے میں خارجی اور باطنی دنیا کا ٹکراؤ نہ
ہو کہ دونوں کا مکالمہ ملتا ہے۔ لفظوں کی شفافیت
تمنا مسکان سے چھنتی، ان کی شعوریت جگہ جگہ طرز
میں جگمگا اٹھتی ہے۔ پھر بھی نرالا اور مکتی بودھ
طرز میں جتنے شدید اور نو کیے ہیں، اگنیے اتنے نہیں
ہو پاتے۔ دراصل یہ دونوں شاعروں کے شاعرانہ
مزاج کا فرق ہے۔ مکتی بودھ اُلجھی ہوئی زندگی کی
جدوجہد سے شاعری کو کھینچتے ہیں۔ حیدت کی

پیش سے پورے ماحول کو بچھلا دیتے ہیں لیکن کیسو نہیں ہو پاتے۔ اگلیے حدیث کی پیش کے دباؤ میں اندر ہی اندر ریس جاتے ہیں۔ یک سو ہوتے رہتے ہیں اور لفظ (موتی کی آب میں) چمک اٹھتا ہے۔ اگلیے میں شخصیت کی باخبری شاعری کو گھر سے رستی ہے۔ کہنا چاہیے کہ ایک فن کا کاٹرا غور اس کی شخصیت کو گھر سے رہتا ہے۔ اس شخصیت سے آپ جڑ محسوس کریں۔ یہ الگ بات ہے مگر اس شخصیت کے شعری جادو سے بچ پانا نامکن ہے۔ اس شخصیت میں ثقافتی آگہی کی ایک کھوس زمین ہے۔ ایک ایسا تاثراتی استحکام ہے جو حقائق کو لگاتار مابھٹا رہتا ہے۔ اگلیے میں جاننے کی بے روک ٹوک صلاحیت اور حقائق کے لیے حدیث پر اساد اور مادیوی کی یاد دلاتی ہے۔ اگلیے کی ہمدردی پر اس کی طرح لامحدود ہے۔ اس ہمدردی کے ستون میں زندگی کا ظاہر و باطن اور زندگی سے محبت۔ اگلیے کی 'شکر گدیہ' 'آتم پرک' 'کینڈر اور پردھی' 'سرجنا اور سندرجہ' 'سم و سر' 'سرود اور ستود' وغیرہ میں گھومنے کے بعد شاعری میں کھٹنے پر ایسا لگتا ہے جیسے میدان سے مکان میں آگئے ہوں۔ اس مکان میں جہاں سب کچھ ترتیب سے ہے، سما ہوا ہے اور فنی لگاؤ سے اُسے جگمگایا گیا ہے۔ حالانکہ ان مکانوں میں محل کے اندرونی تہہ خالوں میں اترنے پر ان حالات سے رو برو ہونا آسان ہو جاتا ہے، جن کی سیرٹھیاں مجموعی لاشعور اور ابتدائی صنائع بدائع کی طرف لے جاتی ہیں۔

یہاں تال پراتا
کو دامینڈک
گرڈپ

میں جو معنی ہیں وہ گہری گفادوں میں بیٹھا دیوش شاعر ہے۔ اس دیوش کی گہری مدراؤں کا مطلب سمجھنا بڑا مشکل ہے۔ ایسا کہے بغیر معنی نہیں کھلتے۔ یہ مشکل اگلیے جی کی زیادہ تر شاعری کے ساتھ بالکل ایسے ہے۔ جیسے یوگی کی گہری نشست کی حدیث کو

سمجھنا آسان نہیں ہے۔ اسی طرح اگلیے شاعری سے قاری بھٹکتا ہے۔ لیکن جب وہ مطلب سمجھ لیتا ہے تب وہ اس شاعر پر مرکتا ہے جیسے یہ نظم 'سون مچلی' دیکھیے :

ہم نہارتے روپ
کا سچ کے پیچھے
ہاں پ رہی ہے مچلی
روپ تر شا بھی
(اور کا سچ کے پیچھے)
ہے جیجی و شا

(اری او کو رونا پر بھاسئے)

اپنی اس نظم کے سلسلے میں — 'آتم نے پد — ص: ۴۵ پر اگلیے نے لکھا ہے :

"زندگی خوابوں اور مشکلوں کا ایک رنگین اور حیرت انگیز مجموعہ ہے۔ ہم چاہیں تو اس کے روپ میں ہی اُبھے رہ سکتے ہیں، مگر روپ کی یہ کشش بھی اصل میں زندگی کے لیے ہماری کشش کا ہی تاثر ہے۔ زندگی کو سیدھے نہ دیکھ کر ہم اُسے شینے میں سے دیکھتے ہیں تو ہم ان نئی نئی مشکلوں میں ہی اُلک جاتے ہیں، جس کے ذریعے زندگی تشکیل پاتی ہے۔ کا سچ کی فنکی میں پالی ہوئی سونے کی مچلی پر ایک چھوٹی سی نظم میں یہی کہا گیا ہے"

اگلیے کی اس تحریر کا مضمون ہے: "پر تنیک اور ستیہ الزدشن" اس میں کا سچ کی فنکی میں پالی ہوئی مچلی دراصل آج کی تکلیفوں اور پریشانیوں زدہ کا منظر ہے۔ اور یہ شعری تجربہ اگر ٹھیک سے پرکھیں تو معلوم ہوگا کہ وہ چھپاوا دی تجربے سے بالکل الگ ہے۔

اگلیے اور پر اساد کے شعری تجربات پر غور کرتے ہوئے وجہ دیونا راٹن ساہی نے بڑی نکری بلندی سے اشارہ کرتے ہوئے کہا: "اس طرح 'کامائن'

میں جو تجربہ فلسفے میں بدل جاتا تھا، اُسے اگلیے پھر فلسفے سے تجربے میں لے آتے ہیں۔ شاعری سے متعلق ہمارے عقیدوں میں اس سے زبردست تبدیلی آجاتی ہے خاص کر تجربے کی مالیت کو لے کر۔ یہ مالیت اپنے تجربے کو لے کر تخلیق کار کی غیر جانب داری یا اشتراک سے پیدا ہوتی ہے۔ اس لیے ہیں کہ ہمارے سنجے کے حکم سچ "یا عقیدے ایک جیسے ہیں بلکہ اس لیے جن نکری 'حقائق' کے دباؤ میں ہم رہ رہے ہیں وہ نکری حقائق یکساں ہیں شاعر اور قاری کو جوڑنے والی کڑی "عقیدہ" نہیں "حقیقت" ہے۔ ظاہر ہے کہ اس "حقیقت" کو نہ ملنے کی بجائے بدلتی ہے۔ اور اس سے حدیث بدلتی ہے۔ چھاپا واری شاعر پر اساد اور اوننی شاعری کے شاعر اگلیے کو صحیح معنی میں سمجھنے کے لیے ہم اس فرق کو بھلا کر صحیح تبصروں کی طرف نہیں بڑھ سکتے۔ اگلیے تجربے سے زیادہ 'شعری تجربے کی تبدیلی' کے حالات کی حقیقتوں پر پورے طرح زور دیتے ہیں۔ انسان کے نئے شاعری میں بدلتے اور پیار محبت کے رشتوں کو اہمیت دیتے ہوئے اگلیے نے دوسرا سچک (۱۹۵۱ء) کے ابتدائے میں لکھا ہے:

"یہ کہا جا سکتا ہے کہ ہمارے بنیادی لگاؤ اور نفق ان ہیں بدلتے۔

محبت اب بھی محبت ہے۔ نفرت اب بھی نفرت ہے۔ یہ عام طور پر تسلیم کیا جا سکتا ہے۔ مگر یہ بھی خیال رکھنا ہوگا کہ لگاؤ وہی رہنے پر بھی جذباتی رشتوں کے طور طریقے بدل گئے ہیں۔ اور شاعر کی مدد جذباتی رشتوں کی حد ہونے کی وجہ سے اس تبدیلی کا شعریت پر گہرا اثر پڑا ہے۔ جیسے جیسے ظاہری حقائق بدلتے ہیں ویسے ویسے ہمارے اس سے جذباتی رشتے جوڑنے کے طور طریقے بھی بدلتے ہیں اور گہری بدلتے تو ان باہری حقائق سے ہمارا

رشتہ ٹوٹ جاتا ہے۔“

نئی حقیقت سے ہمارے تاثرات کو کچھ دھری لگتی ہے اس نئی شاعری کے اس سلسلے کو (اپنی چوٹ سے) برباد کر دیا ہے۔ ہم اس کے سکون میں بھی کو زندگی کے تناؤ، گھراؤ اور جدوجہد میں بیٹے ہیں۔ نئے شاعر کا مسئلہ اس نئے عہد کی حسیت نے شاعری کی بناوٹ کے اجزاء، معنی، صنائع، بدائع لے وغیرہ کو اندر سے بدل دیا ہے۔ نئے ادب پر غور کرتے ہوئے اگلیے جی نے اس تبدیلی کو بار بار خط کشیدہ کیا ہے۔ اس تبدیلی نے سہولت کے تمام پرانے اصولوں اور نئے نظریے سے بنے سہولت کے اصولوں میں فرق کر دیا ہے۔ دور کے نئے مظاہر اور شاعر کی مشق کی مشکلوں نے سہولت کے لیے نئے مسائل پیدا کر دیے ہیں۔ ’اسادھیہ دینا‘ نام کی طویل نظم میں دینا اور ’برہ زندہ‘ کو ایک دوسرے میں ملا کر اور پھر ترنم کی لے میں اگلیے جی نے یہ حقیقت تخلیقیت سے ظاہر کر دی ہے کہ تخلیقیت کے متن میں خالق اور قاری کا تال میل ہونا چاہیے۔ یہ تال میل ہی فن کی غیر جانب دارانہ متوازن دنیا میں لے جاتا ہے۔ انفرادیت پسندی میں اپنے پرائے کے فرق برائی اور گناہوں سے چھٹکارا ہے۔ اس سچائی سے روبرو ہونے والا اگلیے کا ادیب انفرادیت پسندی اور ابلاغ کے اصول میں ٹوٹ عقیدہ رکھتا ہے۔ اسی حالت میں آجاریہ مند دلار سے باجی کی: ”آگاہی سابعیہ“ نامی کتاب میں ابا کر کے گئے خیالات کہنے شاعر انفرادیت پسندی کا اصول نہیں مانتے۔ اس نظریے کی اگلیے تردید کرتے ہوئے کہتے ہیں:-

”تاریخنگ“ کے شاعروں پر یہ الزام لگایا جاتا ہے کہ وہ انفرادیت پسندی کا اصول نہیں ملتے یہ دوسری نا انفعالی ہے کیوں کہ وہ صرف اس اصول کو ٹٹنے میں بلکہ اس سے تجربوں کی ضرورت بھی ثابت کرتے ہیں۔ (بھومیکا، ص ۷۱)

لیکن شعری تجربوں کو بڑھاوا دینے سے جب کوئی

تجربہ پسند کو کچھ چڑھتا اور ہنستا ہے تو اگلیے بہت سے سوال اٹھاتے ہیں کہ ”تجربے سے ہمارا کوئی جھگڑا نہیں ہے۔ اسے اور بھی صاف کرنے کے لیے ایک بات ہم اور ہمیں۔ تجربے برابر ہوتے آئے ہیں اور تجربوں کے ذریعے ہی شاعری یا کوئی بھی فن، کوئی بھی تخلیقی کام آگے بڑھ سکا ہے۔ جو کہتا ہے کہ میں نے زندگی بھر کوئی تجربہ نہیں کیا، وہ دراصل یہی کہتا ہے کہ میں نے زندگی بھر کوئی تخلیقی کام نہیں کرنا چاہا۔ ایسا آدمی اگر سچ کہتا ہے تو یہی سمجھ جائے گا کہ اس کی نظم، نظم نہیں ہے۔ وہ فن نہیں، اسلوب ہے، ہاتھ سے کڑھی ہوئی چیز ہے۔“ دھماکا رکھنا ہو گا کہ صرف تجربات ہی کسی تخلیق کو شاعر نہیں بنا دیتے۔ تجربے کو صرف طاقت بخشنے والے نئے انفرادی سچ اور اجتماعی سچائیاں ہوتے ہیں جو حقائق سے سچائی کو اپنا کر شاعری تخلیق کرتے ہیں۔ اس لیے ہر تجربہ اپنے دور کی سچ کی تلاش کا سب سے طاقتور تخلیقی وسیلہ ہے۔ اگلیے کو تجربہ پسند شاعر کہنا چاہیے بلکہ وہ تو سچے معنوں میں نئے حقیقت کو تجربوں کی بھٹی میں تباہ کر کے شاعری میں ڈھالنے والے شاعر ہیں۔ دنیا بھر کے بڑے شاعروں میں اس طرح کی تجرباتی مشق ملتی ہے۔ چاہے کالی داس ہوں یا فیکسیر، والٹ ویتھم ہوں یا نرالا، رونڈو تھامس ہوں یا مکتی بوہہ، ہکا، شاعر تجربوں سے ہی بڑا ہوتا ہے اور تجربوں سے ہی روایت شاعری آگے بڑھتی ہے۔

ہندوستانی روایت شاعری میں تجربوں سے پیدا ہوئی طاقت کو شعر سے سمجھ کر اے عزت دیجی رہی ہے۔ یہ سمجھ کر ہی کالی داس نے، واک، میں غنچ غنچ کیلے دعا کی تھی، جو واک میں موجود ہے اسے پیدا کرنے کی دعا شاعر نہیں مانگتا۔ معنی کے لیے جو لفظ استعمال کیا گیا ہے وہ لفظ تو ایسا عام مال ہے جس سے تخلیق ہوتی ہے، ایسی تخلیق جس کے ذریعے وہ اپنے نئے معنی اس میں بھر سکے، اس میں جان ڈال سکے۔ تلاش معنی ہے جس کے لیے شاعر پارسی پریستور

کی بوجھ کر کہے۔“ اس بات کو دھیان سے سمجھنے کی ضرورت برابر رہی تھی۔ ”جب جینکاری معنی مچاتا ہے اور رمز بن جاتا ہے تب اس لفظ سے لگاؤ کی خواہش بھی کمزور ہو جاتی ہے۔ اس معنی سے جذباتی رشتہ قائم نہیں ہوتا۔ شاعر تب وہ معنی پیدا کرتا ہے جس سے دوبارہ لگاؤ اور تعلق پیدا ہو۔ دوبارہ جذباتی رشتہ قائم ہو۔ Simplification کے یہی معنی ہیں۔

اگلیے جی اس سوال کے بارے میں شدت سے سوچتے رہے ہیں: ”کیا ہے جو شاعری کو دوسرا لگا نہیں بلکہ تخلیق فخر دے سکتا ہے؟ شاعر نے حقائق کو ان کے ساتھ نئے جذباتی رشتے جوڑ کر انہیں نئی سچائیوں کو روپ دے۔ ان نئی سچائیوں کو ترسیل کے قابل بنا کر ان کو منفرد بنائے۔ یہی نئی تخلیق ہے۔ بات نئی شاعری کا شاعر نہیں سمجھ سکتا۔“ خود اگلیے یہ سمجھ کر کہ انفرادیت آج مشکل ہو گئی ہے شاعری کی فکر ابلاغ میں ڈھیل نہیں ڈالتے۔

ملارے کا یہ قول اگلیے پر صحیح اترتا ہے کہ شاعری خیالوں سے نہیں غفلتوں سے تشکیل پاتی ہے۔ بہت سے خیالوں والا آدمی فلسفی ہو سکتا ہے۔ ریاست داں ہو سکتا ہے ماہر سماجیات یا ماہر معاشیات ہو سکتا ہے۔ مگر شاعر نہیں ہو سکتا۔ شاعری خیالوں سے لکھی ہی نہیں جاسکتی۔ احساس اور تجربے کی حسیت میں سے اُسے گزرتا اور نچرنا پڑتا ہے۔ اس معنی میں شاعر کی ذمہ داری دوسرے کاموں سے الگ اور اہم ہے۔ اگلیے کو شاعر ہونے کا احساس ہر وقت رہتا ہے۔ وہ اکثر یہ یاد رکھتے ہیں کہ وہ شاعر ہیں۔ فن کار ہیں، خالق ہیں۔ اس لیے ان کے سوچنے کا ڈھنگ اور مسائل سے اُچھٹے کا انداز فلسفیوں اور ماہرین سماجیات سے الگ ہے۔ اس ڈھنگ کی فکر میں انہیں نے ایک منفرد یعنی اوروں سے ہٹ کر چلنے والا انفرادیت پسند پیدا کیا ہے۔ اگلیے میں یہ سب کچھ ہے۔ اہم۔ اہمیت سے ملتا جلتا ہے۔ دو مختلف ملکوں اور تہذیبوں

کی کیا نیت کافی چونکا دیتے والی ہے، لیکن دونوں کی تخلیقیت میں انفرادیت کے تباہ کن رجحانات، دونوں کے زندگی جینے کے نظریے اور حالات میں پائے جاسکتے ہیں۔ ایلٹ بھی اگلیے کی طرح زیادہ تر یہ کہتے ہیں کہ تخلیقی حدود و جہد خیالوں سے نہیں لفظ اور لفظ سے بڑی رہتی ہے۔ دونوں کے ہاں احساس الفاظ ایک خاص ڈھنگ سے ایک خاص اسلوب اور طرز نگارش کے غیر معمولی فن میں بدل جاتے ہیں۔ اور شاعری میں حسن پسندی، فن پسندی کے رجحانات چھانے لگتے ہیں۔

ان کمپوز کے باوجود لفظ اور سچائی کے لیے جتنی باخبری اگلیے میں دکھائی دیتی ہے، اتنی ان کے کسی معاصر شاعر میں نہیں۔ اپنی اسی باخبری کا ثبوت دیتے ہوئے اگلیے نے تار پٹنگ کے دوسرے ایڈیشن کے پس نوشت میں لکھا ہے: "شاعری سب سے پہلے الفاظ ہیں اور سب سے آخر میں بھی یہی بات سچ جاتی ہے کہ شاعری محض الفاظ ہیں۔ سارے شعری کارنامے اسی تعریف پر انحصار کرتے ہیں۔ لفظ کا علم، لفظ کی معنویت کی صحیح پختہ تخلیق کا کو کو خالق بناتی ہے۔ ترجمے کے توازن و فیوز کے سب سوال اسی میں سے نکلتے ہیں اور اسی میں غرق ہوتے ہیں۔ اتنا ہی نہیں سارے سماجی تعلقات بھی ہمیں سے شروع ہوتے ہیں۔ اسی میں اپنے دور سے بڑے ہونے کا اور سماج کے لیے تخلیق کار کی ذمہ داری کا عمل بھی مل سکتا ہے۔" اگلیے کے دماغ میں کالی داس، تلسی داس کی "اکھر بل ساچا" کی بات ہی گونج رہی ہے۔ یہی بات انہوں نے اپنی ایک نظم میں اس طرح سے کہی ہے:

"کوی جو ہوں گے، ہوں، جو کرتے ہیں، کمریں پر یو جن میرا بس اتنا ہے

یہ دونوں جو

سدا ایک دوسرے سے تن کر رہتے ہیں۔

کب، کیسے، کس آلوک سفرن میں، میں انہیں ملاہوں
دونوں جو میں بندھو، سکھا، پھر یہ جو میرے"
(شہزادہ شہد - اری اور کو ناپا بھلائے)

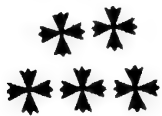
الفاظ اور سچائی کو روشنی میں ملانے کا اگلیے کا عہد دراصل ان کا تخلیقی اور تصوراتی تفکر ہے۔ اگلیے کی شاعری عقلیت سے بوجھل باہنشی شاعری کبھی نہیں رہی۔ ایک فکری روشنی اس نے دی ہے۔

اپنی ذہنی ساخت میں اگلیے نشاۃ ثانیہ کی اس باخبری کے وارث تخلیق کار ہیں، جس کا رشتہ بنگال کی نشاۃ ثانیہ کی ذہانت سے جوڑتا ہے، جو ان میں اپنی نسلی شناخت اور روح کو بار بار ٹول چھان کر کھڑا کرتی رہی ہے۔ ایم۔ این۔ رائے کا فطری انسان دوستی ان کی ابتدائی فکر کے تاثراتی دائرے میں رہی ہے شاید اس فکر سے جھنجھوڑے جلتے رہے ہیں، مگر حیرانی کی بات یہ ہے کہ کاندھی انہیں کبھی متاثر نہیں کر سکے۔ نہ ونگ کے جمہوری اقدار میں ان کا یقین جما اور پھر اکھڑا بھی۔ نہ ونگ میں یقین کھو کر بھی ان کا یقین جمہوری قدروں میں قائم رہا۔ اس طرح وہ جمہوریت کی بنیادی قدروں میں یقین رکھتے ہوئے تخلیق کار ہیں۔ مغربی فکر اور فلسفے کے لیے ان کے دل میں کھلی جگہ ہے، لیکن مغربی فلسفے کی کمی بیشی کو دیکھتے ہوئے اُسے سمجھ کر وہ ہندوستانی فلسفے، تہذیب، روایت اور تاریخ کی حدود میں رہتے ہیں۔ روایت کو سمجھتے ہیں، ثقافت کو ٹوٹتے ہیں اور فلسفے کی سچائی کے قائل ہو جاتے ہیں۔

ان کی فکر اسی ہندوستانی روایت کے اندر سے ہی نکلی ہے۔ خوشی کی بات یہ ہے کہ مغرب کی برائیوں، خامیوں اور کمزوریوں کو نظر انداز کر کے اگلیے خاموشی سے رواداری اور حسن کی تخلیق کرتے ہیں۔ کالی داس اور بھاس کا حسن ان میں بولتا ہے، بھجاتا ہے۔ اسی معنی میں ایک پوری ہندوستانی روایت کا احساس ان میں پھر تفصیل پاتا ہے۔ اگلیے کی زبان میں ہمارے پُرکھے (اجلاد) بولتے ہیں۔ یہ یقین سے کہا جاسکتا ہے ناقدین نے جسے اگلیے کا عزم دمانا ہے وہ صرف اپنے تخلیق کار کو سچانے کا حفاظتی دائرہ ہے۔ یہ حفاظتی دائرہ ان قدروں کو بچانے کا ذریعہ بھی ہے جو قدرت کے ٹوٹنے کی وجہ سے پیدا ہوئے گھناؤوں کے سبب

تباہ ہو رہے ہیں۔ ایک مثنی جدید تہذیب کے لیے اگلیے میں ایک گہری ناپسندیدگی اور تکلیف دہ ناراضگی ہے۔ اگلیے کا فطری احساس چھاپا دادی اور احساس سے بالکل الگ زمین پر کھڑا ہے۔ وہ جنگلوں، میدانوں، ہرنوں، جھرنوں اور سمندر کو دیکھ کر مرٹھے ہیں تو جنگلوں کے لٹنے کے دروے ٹڑپتے بھی ہیں۔ قدرت کے ساتھ کیا آدمی کا انتہائی ظلم انہیں اندر سے جھیلتا ہے۔ جدید مثنی تہذیب سے پیدا ہوئی جدیدیت سے انہیں لاتعلقی ہے اور فطرت کی خوبصورتی کے لیے بے پناہ لگاؤ۔ اگلیے جب کبھی اپنی عقل سے اُتر کر دل پر آتے ہیں تو ان کی شاعری میں آنکھ، ناک، کان وغیرہ کے ساتھ شاعری کا ایک حسین تجسم تیار ہو جاتا ہے۔ یہاں پتے گیت گاتے ہیں۔ ابابیل کی لہرائی اڑان، ہرن کی جھلانگ، سمندر کی گرج سب فطرت کی لے میں جھومتی کا ترنم اختیار کر لیتے ہیں۔ اچارہ رام چندر شکل سے لفظ لے کر کہیں تو یہ شاعری فطرت کے ساتھ آدمی کی باطنی رواداری پیدا کرتی ہوتی، اس کی سچی جذباتیت کے پھیلاؤ کی کوشش کرتی ہے۔ یہ شاعر بھلبھاتے کھیٹوں، آسمان میں دوڑتے بادل کے ٹکڑوں، بجلی کی کوند، چٹانوں سے پھوٹتے جھرنوں، جھومتے جنگلوں، جھیلنے پرندوں کو دیکھ کر خوشی سے بھر جاتا ہے۔ دنیا کے سب ہی جان داروں کے ساتھ دل ملانے دیکھ کر کہیں بالمشکی اور کالی داس کی اپنا کیا دا جاتی ہے۔ اے اور بہان، سحر کن، لرزش اور فطری رنگ کا یہ جدید شاعر بڑی چلبلیکی سے شکاسی کر سکتا ہے۔ لیکن فطرت کی خوبصورتی کو گنوا نے کا درد اور اس کا تیکھا اور درد بھر اظہار بھی اس میں موجود ہے۔ انہیں اس بات کا احساس ستا ہے کہ ان کی قدرت کا قتل کر کے خود اپنا قتل کرنا جا رہا ہے۔

(ترجمہ: ایس۔ لے۔ جرن)





نریندر موہن

اگنیے کا افسانوی ادب آزادی کی تلاش

انسان کو ترقی اور اصلاح کی کوشش میں بھی اکثر انسان سے محبت نہیں۔ انسان کے تئیں نفرت کا جذبہ کارفرما رہتا ہے۔ دانشوروں کے لیے ہمیشہ یہ خطرہ رہتا ہے کہ ان کے انسانی رشتوں کا سرچشمہ کہیں خشک نہ ہو جائے۔ اور انسان کے لیے ان کا درد محض ایک رُوکھی پھینکی ہمدردی کی شکل اختیار نہ کر لے۔ پریم چند کی اور ہماری فکر و نظر میں ایسا ہی فرق پایا جاتا ہے۔ پریم چند کو انسانیت سے محبت تھی۔ ہم زیادہ سے زیادہ انسانیت کی محض ترقی چاہتے ہیں۔“ (اگنیے: جدید ہندی ادب، ص 99)

اگنیے کا پریم چند کی اہمیت کو تسلیم کرنا اس بات کی نشان دہی کرتا ہے کہ انہیں وراثت میں ملی با معنی عناصر کی کتنی سمجھ تھی۔ اس کا مطلب یہ نہیں ہے کہ انہوں نے پریم چند کی بیرونی کی۔ روایت کی ڈگر پر چلنا ان کی فطرت نہیں تھی۔ ان کا نقطہ نظر اور راستہ مختلف تھا۔ انہوں نے فرد کے کردار و عمل کو اس کی مکمل شخصیت اور مجموعی کردار کے باقی و سابق میں دیکھنے سمجھنے اور پرکھنے کی راہ اختیار کی۔ حقیقت کے متعلق بھی ان کو اپنی فکر تھی۔ وہ پریم چند کی سماجی حقیقت نگاری والی رعایت سے ضرور بڑے، لیکن کردار نگاری کے میدان میں پریم چند کی دین کو تسلیم کرتے اور انہیں آگے بڑھاتے ہوئے اگنیے

یکہ نئے ادبی بُعد کے حصول کا احساس ہندی کے قارئین اور نقادوں دونوں کو یکساں ہوا تھا۔ اور سارا ادبی ماحول ایک نئی تحریک سے دھڑک اٹھا تھا۔ ”ندی کے دویپ“ اور ”اپنے اپنے اجنبی“ اگنیے کی ناول نگاری کے فن کے اگلے پڑاؤ ہیں۔ جنہیں ناول نگاری کے، ان کے مرکزی رویے کے سبب ایک سلسلے میں رکھا جاسکتا ہے۔ ”شیکھر“ کی طرح یہ ناول بھی اپنے نقطہ نظر، حسیت، اسلوب، تکنیک کے لیے مشہور ہوئے۔ یہ بات بلاشبہ کبھی جاسکتی ہے کہ اگنیے کے ناولوں نے ہندی ناول کو نیا موڑ دیا۔ ناول کے رائج تصورات کو بڑی حد تک متزلزل کیا اور ناولاتی ادب میں نئی فکر کو تحریک دی ہے۔

اگنیے سے قبل پریم چند نے سیاسی سماجی مسائل کو اپنے ناولوں میں پیش کیا ہے۔ ان کی حسیت کا دائرہ خاصا وسیع ہے۔ خود اگنیے نے ان کی اہمیت کو تسلیم کیا ہے:

”جہاں تک انسانی رشتوں کا اور تخلیق کار کی بنی نوع انسان کے ساتھ ہم آہنگی کا سوال ہے پریم چند اس بات میں آگے تھے۔ ان کی نگاہ زیادہ وسیع تھی۔ مظلوم انسانوں کے جذباتوں کے ساتھ ان کا رشتہ زیادہ جان دار اور متحرک تھا۔ بنی نوع

پریم چند کے بعد ہندی ناول کو جدید معانی دینے اور اسے ایک نئی سمت پر گامزن کرنے میں افسانہ نگار و افسانہ نگینے نے اہم کردار ادا کیا ہے۔ اگنیے نے اپنے ناولوں اور کہانیوں کے ذریعے ہندی ناول کی روایت کو آگے ہی نہیں بڑھایا، اسے اور مالا مال کیا ہے۔ نہ صرف زبان اسلوب اور تکنیک کے لحاظ سے بلکہ حسیت اور فکر کے اعتبار سے بھی۔ ان کے افسانوی ادب میں آزادی کی تلاش کی ایک زہریں لہر ہے جو ان کے تخلیقی رویے کا لازمی جزو ہے۔ یہی ان کے تخلیقی عمل کا محور ہے۔ اس کا بنیادی عنصر ہے۔ قطع نظر اس کے کہ وہ اپنی تخلیقات میں آزادی کی تلاش کس نقطہ نظر سے اور کس سطح پر کرتے ہیں۔ پہلے ان کے ناولوں پر توجہ مرکوز کریں۔ انہوں نے صرف تین ناول لکھے ہیں۔ ”شیکھر: ایک جیونی“ (حصہ اول ۱۹۴۱ء، حصہ دوم ۱۹۴۲ء) ”ندی کے دویپ“ (۱۹۵۱ء) اور ”اپنے اپنے اجنبی“ (۱۹۶۱ء) ”شیکھر: ایک جیونی“ نے سائل ہوتے ہی تعلیم یافتہ قارئین کو اپنی جانب متوجہ کیا تھا۔ نیم چند مہین کے الفاظ میں: (اس کے ذریعے) ایک

۲۳۹-۲۴۰، ایم۔ آئی جی فلیٹس، راجوری گارڈن، نئی دہلی

آج کل نئی دہلی

نے انسانی کردار کو ہی اپنے ناولوں کی بنیاد بنایا اور اسی کے حوالے سے ذات کی تلاش میں مستغرق رہے۔ اس طرح ناول نگاری کے ایک نئے رویے اور روایت کو قائم کرتے ہوئے نئی تخلیقی زمیںوں اور افکار کی جستجو کی راہ پر گامزن ہوئے۔

”شیکھر: ایک جیونی“ ہندی میں اپنی طرز کا پہلا ناول ہے جس میں تہی تکنیک کا اتنا جان دار استعمال اور جدیدیت کے شعور کا اتنا عمدہ اظہار ہوا ہے۔ اس ناول میں نئے اسلوب، نئی ساختیاتی نظر، شعور کی روکی تکنیک اور عصری حسیت کو تخلیقی ہم آمیزی کے ساتھ پیش کیا گیا ہے۔ پریم چند نے جہاں ”گودان“ میں سماجی حقیقت نگاری کے ذریعے ایک بے رحم تخلیقی نگاہ حاصل کی (جس سے ناول کی ساخت میں خاص کماختتام کی ساخت میں رد و بدل کے اشارے ملتے ہیں) وہاں اگنیے نے سماجی حقیقت نگاری کے بجائے انفرادی جمالیاتی موقف کا اظہار کیا اور اس عمل کے دوران مہندی ناول کو تکنیک کی ساخت کے مختلف نئے ابعاد سے روشناس کرایا۔ پریم چند حالات کی مختلف صورتوں کا جال بننے اور مسائل کے ریشے ریشے کو اُبھارنے میں ماہر ہیں۔ اگنیے فرد اور کردار کی عمیق گہرائیوں میں اترتے ہیں حالات اور کردار کی نئی مساوات قائم کرتے ہوئے انسانی ذات کی جستجو میں معروف ہوتے ہیں۔ یہ سماجی حقیقت کے نقطہ نظر سے انفرادی حقیقت اور شخصیت کی پہچان میں معروف ہونے کا موقف ہے۔ انقلاب اور بغاوت کو وسیع تر سماجی معنی میں پیش کرنے کی کوشش کے باوجود ”شیکھر: ایک جیونی“ میں بغاوت اور انقلاب کا عظیم تر انفرادی پہلو ہی اُبھرا ہے۔

”شیکھر: ایک جیونی“ یقیناً ایک نقطہ آغاز ہے جس سے جدیدیت کے شعور کو قوت حاصل ہوئی۔ اور ناول کی ساخت اور اسلوب میں تبدیلی واقع ہوئی۔ مصنف نے سوانحی اسلوب کے ذریعے بڑی اثر پذیری سے

جیزول اور حالات کے آر پار دیکھنے میں کام یابی حاصل کی ہے۔ اس اسلوب کے ذریعے پانے بیانہ طرز سے مگر خلاصی کی کوشش نظر آتی ہے۔ ہندی ناول میں اس سے قبل شعور کی روکی تکنیک کا اتنا اپنی اور تخلیقی استعمال نہیں ہوا۔

اس نئی طرز تحریر سے تجربات کے تسلسل کو پیش کرنا ممکن ہوا ہے۔ اس سے ناول کا ہیئت تصور بھی متاثر ہوا ہے اور ساخت میں تیز رفتار تبدیلی کا عمل بھی شروع ہوا ہے۔

”شیکھر: ایک جیونی“ شدید ترین کرب کے صرف ایک رات میں دیکھے گئے وزن“ کو الفاظ کا جلد پہنانے کی کوشش کی ہے۔ اس کی مزید وضاحت کرتے ہوئے اگنیے کہتے ہیں کہ ”میری کیفیت جیسے حسی تجربات کے گھیرے سے نکل کر ایک مسئلے کی شکل میں سامنے آئی ہے۔ اگر یہی میری زندگی کا انجام ہے تو اس زندگی کی قیمت کیا ہے، معنی کیا ہیں، حاصل کیا ہے۔ فرد کے لیے، سماج کے لیے، انسان کے لیے؟.... اس جستجو کی سب سے لائق جگہ دھرم اور کرب کی جاں گذار نگاہ کے آگے میری زندگی دھیرے دھیرے پھٹنے لگی، ایک ذاتی اور بے جوڑ تضاد کی شکل میں نہیں، ایک حادثے کی شکل میں، ایک سماجی واقعے کی شکل میں۔ اور دھیرے دھیرے سلسلہ اسباب و علل کی گتیاں سلجھ سلجھ کر ہاتھ میں آئے لگیں۔“ ظاہر ہے کہ مصنف کی تخلیقی تحریک کا مرکز زندگی کے معانی کی جستجو اور اس کی سمجھ حاصل کرنی ہے۔ تخلیقی محرک کے آغاز اور الفاظ میں اس کے اظہار تک عمل کی جانب اشارہ کرتے ہوئے وہ کہتے ہیں: ”اس کے بعد نو برسوں سے زیادہ میں نے اس زندہ فرد کو مجھ دینے میں لگائے ہیں۔ اسی کو مجھ دینے کے لیے۔ اس لیے کہ وہی شدت محسوس نہیں کی جا سکتی۔ وہ زندگی میں حاصل ہو چکے تو ہی تخیل کے ذریعے اسے مضبوط کیا جا سکتا ہے تجربے کا جامہ بھی پہنایا جا سکتا ہے۔“ ”شیکھر: ایک جیونی“ کے توسط سے مصنف نے ان لمحوں کی پوری شدت کو

گرفتار کرنا چاہا ہے۔ جن میں زندگی کے معنی نہیں تھے۔ ہاں، انہیں قابل ترسیل بنانے کے لیے تخیل کے ذریعے مضبوط ضرور کیا ہے۔ اس تخلیقی راز کو جان لینے کے بعد ہم کہہ سکتے ہیں کہ مصنف زندگی کے معنی کی تلاش انسانی کی تلاش، شخصیت کی تلاش کی شکل میں ہی کر رہا ہے۔

چند نفاذ شیکھر کے مواد اور تکنیک میں تضاد دیکھتے ہیں۔ انہیں لگتا ہے کہ ناول میں نفسیاتی تکنیک کے حربے کہانی کے جزوین کو نہیں آتے ہیں۔ ہمیں یہ خیال مناسب نہیں لگتا۔ ہمیں ناول کے موضوعاتی شعور اور نفسیاتی تکنیک میں ہمیں کوئی علیحدگی یا تغاٹ نظر نہیں آتا۔ بظاہر تو یہ لگتا ہے کہ نفسیاتی تکنیک اختیار کرنے سے سلسلہ بیان ٹوٹتا ہے، لیکن غور کریں تو یہی مصنف کے ہیئت نظام کی خاص بات ہے۔ وہ کوئی ایسی باقاعدہ کہانی کہنا نہیں چاہتا، جس کا آغاز وسط اور انجام ہو۔ ”شیکھر“ کی کہانی اس مشینی سلسلے کو توڑتی ہے اور یہ توڑنا شیکھر کے ہیئت نظام کی کمی نہیں، اس کی خصوصیت ہے۔ اسی لیے ہمیں لگتا ہے کہ ”شیکھر کی تکنیک بیرونی نہیں، اس کے ہیئت نظام سے مربوط ہے۔ مابقی محرکات، حافظے موجود ہوتے ہوئے بھی غیر موجود ہونا اور داخلی منظر نامے کی جس نفسیاتی تکنیک کا استعمال ناول میں ہوا ہے، اس سے ہیئت نظام مالا مال ہوا ہے اور اس کا اور کچل ہونا ثابت ہوتا ہے۔

سوال ہو سکتا ہے کہ ”شیکھر“ میں اگنیے حسیت اور ہیئت کے جن دو کناروں کو چھوتے ہیں۔ کیا وہ انہیں اپنے اگلے ناولوں ”مذی کے دوپ“ اور ”اپنے اپنے اچھی“ کے ذریعے آگے بڑھائے ہیں۔ کیا ان تین ناولوں کے تقابلی تجربے سے ناول نگار اگنیے کے نقطہ نظر میں، حسیت، تکنیک اور زبان میں ارتباط اور اتفاق بنیادوں کی تلاش کی جا سکتی ہے۔ ہمارے خیال میں تینوں ناولوں کو ایک ساتھ سامنے رکھ کر اگنیے کے ناولوں کے ارتقا کے عناصر کی پہچان کی جا سکتی ہے۔

افسانوی طریقہ کار اور تصور کی جو شکل ”شیکھر“

میں ہے اسے اگلیے "ندی کے دوپ" میں مہارت کے ساتھ آگے بڑھایا ہے۔ تحریکِ اول، شعور کی رو اور وقفہ وغیرہ کے نفسیاتی طریقہ کا زیادہ استعمال "ندی کے دوپ" میں دیکھا جاسکتا ہے۔ ساخت بھی کافی منجھ گئی ہے۔ تفصیلات رفتہ رفتہ کم ہوتی چلی گئی ہیں۔ یہ عناصر "شکیر" میں سب سے زیادہ ہیں۔ "ندی کے دوپ" میں اس سے کم اور "اپنے اپنے اجنبی" میں اس سے بھی کم۔ یہ ساخت کے تکیں ان کی احتیاط کا نتیجہ ہے۔ "شکیر" میں وہ اپنے خیالات کا بیان زیادہ کرتے ہیں، اس لیے تفصیلات بھی زیادہ ہیں، لیکن "ندی کے دوپ" اور "اپنے اپنے اجنبی" میں وہ فلسفیانہ تفکر میں جذب ہو گئے ہیں۔ یہ الگ بات ہے کہ وہ ناول کی ساخت کا حقدار نہیں ہیں یا نہیں۔ زبان کے لحاظ سے بھی اگلیے ارتقاء کا ثبوت دیتے ہیں۔ چھپیدہ احساسات اب بھی ہوتی حیات اور ذہنی کیفیات کے اظہار پر جس قدرت کا ثبوت اگلیے نے "شکیر" میں دیا ہے، وہ "ندی کے دوپ" میں زیادہ ترقی یافتہ شکل میں نظر آتا ہے۔ "ندی کے دوپ" کی زبان میں کرداروں کی چھپیدہ ذہنی کیفیات اور لطیف حیات کو اظہار دینے کی صلاحیت ہے تو "اپنے اپنے اجنبی" کی زبان میں ابھی ہوئی ذہنی کیفیات، بے شکل خیالات اور فلسفیانہ لہروں کو گویا بی محلا کرنے کی صلاحیت ہے۔

یہ سوال بھی ہو سکتا ہے کہ ایسی ساخت اور زبان کے لحاظ سے مسلسل بحیثیگی حاصل کرتے ہوئے بھی کیا اگلیے اپنے ناولوں میں فکری اعتبار سے ارتقاء پذیر ہو سکتے ہیں۔ اس لحاظ سے ہیں لگتا ہے کہ وہ دھیرے دھیرے واپس کاٹھکا رہتے چلے گئے۔ کتنی عجیب بات ہے کہ جس ادیب نے اپنے پہلے ناول میں اس یقین کا اظہار کیا ہو کہ "ادیب سماج کو بدلتا ہے" وہی آگے چل کر اس یقین کو غفلانِ شباب کی رومانیت کا نام دے جس مصنف نے انسان اور انسانی رشتوں کو ترجیح دی ہو وہی آگے چل کر مجرد

انسانیت پرستی کے تعصبات میں الجھ جائے، جس نے خیالات اور حالات و تجربات کے باہمی تعلق کی بات کی، وہی حالات کی اہمیت کا منکر ہو، جس نے پہلے ناول میں مذہب اور اہلیت کا شدت سے انکار کیا وہی آگے چل کر اپنے ناولوں میں ایک طرح کی فلسفیانہ اور برتریت پسندانہ رویوں کی پناہ تلاش کرے۔

"شکیر" کے ناولوں میں فن اور فکر کا شدت اور توازن کو قائم کیا ہے۔ جھگڑت نثرن پادھیا نے اپنے نثر میں لکھا ہے کہ "شکیر ایک ہوتی" کے دو ذہنی پہلو تو انما ہیں، وہ غنیمتِ تخلیق ہے، لیکن فکری بنائے فکر کی عدم موجودگی یا اس کے مسخ ہوجانے کے سبب "ندی کے دوپ" صرف یہی نہیں کہ عظیم تر نہیں ہو سکتا ہے بلکہ اس کے معیار سے نیچے بھی ہو گیا ہے۔ (دوویک کے رنگ، ص ۱۸۲) تخلیقیت کو تقسیم کر کے فکر اور فن کو الگ الگ خانوں میں بانٹ کر دیکھنے اور اس کی بنیاد پر فنِ بارسے کی تعینِ قدر کرنے کے حق میں ہم نہیں ہیں۔ تاہم اس بات سے انکار نہیں کیا جاسکتا کہ فرد اور سماج کے رشتے کی تشبیہ میں ہم اگلیے "سماج" "ندی" سے پوری طرح کٹے گئے افراد، جزیرے، میں سمجھتے گئے ہیں۔ انفرادی اقدار و تصورات پر ان کا اصرار بڑھتا گیا ہے۔ "اپنے اپنے اجنبی" میں یہ رویہ اپنی انتہا کو چھوئے لگتا ہے۔ فلسفیانہ مزاج اور ذہنی ادھیڑوں کے ذریعے یہ ناول استعصارِ مرگ کا نمونہ پیش کرتا ہے۔ یہاں لطیف اور فن کارانہ تفصیلات میں صورتِ حال کی بنیاد غائب ہو گئی ہے۔ کردار وجودی فلسفے کا بوجھ ڈھوٹے ہوئے نظر آتے ہیں۔ ایسے میں خیالات کا حرکت اور تجربات کی حرارت ممکن ہی کہاں ہے۔

ان تینوں ناولوں کے مطالعے سے ایک بات واضح ہے کہ اگلیے نے خود کو دوسرا بنا نہیں ہے۔ نہ ہی اپنے ناولوں کی کوئی سمجھد روایت بننے دی ہے۔ وہ مسلسل اپنی صلاحیتوں کو صیقل اور نئے امکانات کی دریافت کرتے رہے ہیں۔ آزادی کی تلاش کو

اپنے ناولوں میں الگ الگ سطحوں پر دیتے رہے ہیں۔ سر دست ان کی کچھ کہانیوں کا جائزہ بھی لیتے چلیں۔ ان کی کہانیوں کے مجموعے زمانی اعتبار سے اس طرح ہیں: "و سپھکا" (۱۹۳۷)؛ "پرپرا" (۱۹۳۳) "کوٹھری کی بات" (۱۹۳۵) "شرنا رکتی" (۱۹۳۸) "بے دول" (۱۹۵۱)؛ "اد داری" اور "انیر کہانیاں" (۱۹۵۳)، "کرلیاں" اور "انیر کہانیاں" (۱۹۵۷) "یہ تیرے پر تیری رو" (۱۹۶۱) اگلیے کی کل کہانیاں دو جلدوں میں شائع ہو چکی ہیں۔ یہ ہیں اگلیے کی سمپورن کہانیاں۔ (جلد اول) (چھوڑا ہوا راستہ، ۱۹۷۵)، اگلیے کی سمپورن کہانیاں جلد دوم (الوٹی پک ڈنڈیاں، ۱۹۷۵) ناولوں کی طرح اگلیے کی کہانیوں میں بھی انسانی شخصیت کے مختلف پہلوؤں، رویوں اور ذہنی کیفیات کو تحلیل نفسی کے ذریعے گزرت میں لینے کی کوشش جھلکتی ہے۔ فرد اور سماج کے تحارب کو وہ اپنی کہانیوں میں نفسیاتی اور دانشورانہ سطح پر بڑی باریکی سے چھوتے ہیں۔ اس طرز کے کہانی کار کی دنیا عام طور پر بہت محدود ہوتی ہے۔ اس کا منظر نامہ چھوٹا ہوتا ہے اور اس سبب سے کہانیوں میں تکرار ہوتی ہے۔ لیکن اگلیے کے ساتھ ایسا نہیں ہے۔ ان کی کہانیوں کی دنیا وسیع ہے اور موضوع ہی میں متنوع اے لیے تکرار نہیں۔

اگلیے نے خود اپنی کہانیوں کو چار کھپوں میں تقسیم کیا ہے۔ پہلی کھپ کی کہانیاں ایک انقلابی کی تحریر کردہ انقلاب پسند کہانیاں ہیں۔ ان میں ایک واضح عینیت پسندانہ رجحان کار فرما ہے۔ دوسری کھپ کی کہانیوں میں "پرانی خفیہ طور پر سرگرم، دہشت پسند کے سماج میں ایک معروف و مشہور فرد کی شکل میں عینیت اور سماج سے حاصل شدہ توفیر کے بیچ اس سماج اور توفیر کے کھوکھلے پن کے تجربے" کی کہانیاں ہیں۔ ایسی کہانیوں میں لہجہ اکثر تلخ ہے۔ تیسری کھپ کی کہانیاں فوجی زندگی اور جہاں جہاں یہ فوجی زندگی گزاری گئی ہے ان علاقوں کے

طرز حیات، سماج اور تاریخ سے متعلق ہیں۔ جو کچھ کھپ کی کہانیاں ہندوستان کی تقسیم کے پھر ان اور اس سے وابستہ ذہنی کیفیات کی کہانیاں ہیں۔ بحیثیت کہانی کار لکھنے کے ارتقا پر نظر کی جائے تو ان کی فن انسان نگاری کی مختلف منزلوں، رویوں اور نوعیتوں کو سمجھا جاسکتا ہے۔ ان کے تخلیقی ذہن کے افسانوی العباد کی جانب اس سے اہم اشارے ملتے ہیں بہتیت مواد دونوں کا متوجہ قوصات ظاہر ہے۔ ایک طرف ہے انقلابی زندگی اور اس سے اثر پذیر کہانیاں جیسے ”وچنگا“ ”چھا“ ”وڈیک سے بڑھ کر“ اور ”ابھیشاپت“ وغیرہ۔ جو اپنے موضوع کے سبب پرکشش ہیں۔ لیکن جن میں عینیت لہذا ”رومانی بھولاپن“ ہے۔) دوسری طرف سماجی رشتوں کے کھوکھلے پن یا شکستِ خواب کی کہانیاں جیسے ”کرڈیاں“ ”ہر سنگار“ ”سبھتا کا ایک دن“ ”جی جی وٹاما“ ”روز“ وغیرہ جو اپنے مزاج کے اعتبار سے غیر رومانی ہیں۔ ایک جانب فوجی زندگی اور ماحول سے متعلق کہانیاں (”میجر چودھری کی واپسی“ ”جے دول“ ”ہیل بون کی لطیف“ ”پٹھار کا دھیرج“) ہیں تو دوسری طرف تقسیم ہند کے کرب سے متعلق کیفیات کی کہانیاں (شرن داتا، لیڈر باکس، مسلم مسلم بھائی بھائی، بدلہ وغیرہ ہیں) کہیں کہیں فکری تحریک افسانوی تجربے کا حصہ نہیں بن پائی ہے اور فن پارہ بکھر گیا ہے۔ جیسے پہاڑی جیون“ اور ”سوکتی اور سبھا“ وغیرہ کہانیوں میں کسی نتیجہ فکر کو لے کر کبھی مفروضہ کے سہارے کہانی لکھنے کے روئے نے کہانی کے نظری ارتقا کو متاثر کیا ہے اور ”حقیقت“ پس پردہ چلی گئی ہے۔ ”شتر“ ”پٹھار کا دھیرج“ ”دیوی گھ“ ”سیرو اور دیو“ وغیرہ کہانیاں اس کا ثبوت ہیں۔ لکھنے کی دو کہانیاں شرن داتا اور روز“ خاصی مقبول ہوئی ہیں۔ دونوں اہم کہانیاں ہیں اور لکھنے کے فن کی ایک طرح سے نمائندگی کرتے ہیں۔ ۱۹۴۷ء کے آس پاس لکھنے نے تقسیم کے ایسے کو اپنی کہانیوں کا موضوع بنایا تھا۔ ”شرن داتا“ کہانی

میں خارجی حالات کے دباؤ میں رشتوں اور انداز کی پامالی کا پرچار عمل موجود ہے۔ ظاہری واقعات کو جزئیات باطنی دنیا میں واقع ہونے والی تبدیلیوں کو اظہار دینے کے لیے پیش کی گئی ہیں۔ رہبر میں مجھا ہوا ماحول، انتہائی جذبات، نفرت کی چابک سے متحرک تشدد کے کوڑے، زہر پھیلائے والی مختلف فرقہ پسند تنظیمیں اور اسے بھڑکانے کے لیے پولیس اور نوکر شاہی ان سب سے متعلق جزئیات ماحول کی مولنا کی جانب اشارہ کرتی ہیں، جہاں فرد کی خود اعتمادی ٹوٹنے لگتی ہے۔ رفیق الدین اپنے پرانے گھر سے دوست دیویندر لال کو فسادات کے دنوں میں بھی ہندوستان نہیں جانے دیتا اسے اپنے پاس رکھتا ہے۔ لیکن جیسے جیسے ماحول بگڑا اور پر تشدد ہوتا جاتا ہے، اس کے بچے میں دیویندر لال کے تئیں بے تعلقی اور بے رخی پھیلنے لگتی ہے اور دیویندر لال کو شیخ صاحب کے احاطے میں بنے موٹر گریز میں چلے جانا پڑتا ہے، وہاں انہیں کھانے پینے زہر ملا کر دیا جاتا ہے، لیکن شیخ صاحب کی لڑکی زیب النساء کی وجہ سے وہ بچ جاتے ہیں۔ پناہ میں آئے ہوئے شخص کی جان بچانے کا فرض زیو بھیا جاتی ہے۔ اس کا پیغام یہ ہے کہ ہندوستان میں سبھی اقلیت کے تئیں اس فرض کو یاد رکھا جائے۔ یہ کم اہم نہیں ہے کہ ان تاریک دنوں میں سبھی انسانی درد مندی کی جھلک کہیں کہیں نظر آجاتی تھی۔

”روز“ یا گینگرن“ کہانی کو ان کے بہتیت تشکیل سے متعلق نقطہ نظر کے طور پر پیش کرنا چاہتا ہوں۔ ان کی کسی دور کی کہانی کو اٹھٹھائیس، واقعات، سیاق و سباق اور ذہنی کیفیات کے انتخاب اور پیش کش میں ایک خاص قسم کی مہارت اور موش مندی نظر آتی ہے۔ جیوف کے اس نظریے سے وہ صد فی صد متفق بے شک نہ ہوں کہ ”کہانی کا کوئی آغاز، وسط اور انجام نہیں ہوتا“ تب بھی ان کی کہانیاں اس نظریے سے قریب ہیں۔

کہانی کا باقاعدہ آغاز، وسط اور انجام کے نظریے کہانیاں نے اپنی کہانیوں میں ناقابل قبول قرار دیا۔ ”روز“ کہانی کو اس کا عمدہ ثبوت کہا جاسکتا ہے اس میں روایتی ڈھانچے سے انحراف بالکل واضح ہے۔ کہانی کو نقطہ عروج اور انجام پر قائم کر۔ مزانی ترکیب یہاں نہیں ہے۔ کیفیات، کردار اور ماحول ایک دوسرے میں مدغم ہو گئے ہیں ماحول اور اس کے گھر کے چھوٹے چھوٹے معاملات، کاپس منظر دے کر نفسیاتی طور پر سمجھا رہے۔ اس کی اداسی کی بے شمار پرچھائیوں کے ساتھ دھیرے دھیرے ماحول کی مائوس چیزوں اور خولوں سے ایک کیفیت ظاہر ہوتی ہے اور قاری کا حصہ بن جاتا ہے۔ کہیں بھی جذبات اور روایت نہیں ہے۔ قاری کی اس توقع کو کہ ”اب کچھ ہوگا“ فن کار، کرداروں کی ذہنی کیفیات کے ذریعے طرح و چھکا پہنچاتا ہے۔ کہانی کی آخری سطور پور ”گیارہ کے پہلے گھنٹے کی گھڑی کے ساتھ ہی کی چھاتی یکا یک پھیلنے کی طرح اٹھی اور دھیرے دھیرے بھٹنے لگی اور گھنٹے کی آواز کی لرزش۔ ساتھ ہی خاموش ہو جانے والی آواز میں اس کہانیاں گیارہ بج گئے۔“ یہ سطور لکھنے کے غر حذباتی اور غیر رومانی رویے کا احساس کرا اس کا کہانی کا کوئی انجام نہیں ہے۔ اسے ایک غیر ختم اختتام کہا جاسکتا ہے۔ کہانی کے روایتی ڈ کو توڑ کر اور اسے امکانات کے لیے کھلا چھوڑ کر کیفیات کے سہارے کیسے ایک بلند پایہ کہانی لکھی سکتی ہے۔ ”روز“ اس کی شان دار مثال ہے۔ لکھنے کے ناولوں میں آزادی کی تلاش کی زبردست خواہش نظر آتی ہے، اس کا احساس کہانیاں میں بھی ہوتا ہے۔ ماحول ان کے تحت تجربات کبھی ناول کی شکل اختیار کرتے ہیں، کبھی کہانی اور شاعری کی اور کبھی سفر نامے، ڈراما یا ناول کے ادب دھارتے ہیں۔ ان کی شخصیت مختلف شکلوں میں ظاہر ہوتی ہے۔ ان

اگنیے اور شیکھر

نگیندر

”شیکھر کی دوسری جلد ابھی کچھ دن ہوئے، تین چار برس کے وقفہ کے بعد شائع ہوئی ہے۔ اگرچہ پہلے اور دوسرے حصے میں ’شیکھر‘ مکمل نہیں ہے۔ ابھی کچھ اور بھی ہے جو سلسلے مکمل ہو گا۔ اور دراصل ابھی ہمارا زاویہ نگاہ کبھی حتیٰ اور دائمی ہو سکے گا۔ تاہم تیسرے (اور شاید چوتھے) حصے کی کمی ’شیکھر‘ کے اعجاز اور جمال کو پہنچنے میں مانع نہیں ہوتی۔

شیکھر ہندی کے ان شاہکاروں میں سے ہے، جو ہر ایک کو پکار پکار کر کہتے ہیں: ”آؤ، بہار! نور سے اپنی طاقت کا امتحان لو۔“ اور سچ منجہ اس میں اتنا کچھ ہے جو دل و دماغ کو متحرک کرتا ہے۔ اسے پڑھ کر خاموشی ہو جاتا اگر مصنف کی روح سے مطابقت پیدا کر لینا نہیں ہے تو یقیناً ادبی قصور کی کمی اور کمزوری کا اشاریہ ہے۔

’شیکھر‘ ایک مضبوط و توانا انسان کی زندگی کا عکس اور آئینہ ہے اور چونکہ اس انسان کو جلد ہی مچھانسی کے تنھے پر چھوڑ جانے کا تقریباً یقین سا ہو گیا تھا، اس لیے اس کے مزاج میں ناگزیر ریور پر ایک محبت کو شئی، ایک جلد بازی پیدا ہو گئی تھی۔ اسی کی بدولت اپنی زندگی کے آبار و بیکھر لینا اس کے لیے ممکن ہو گیا تھا۔ اس میں کوئی حیرانی کی بات نہیں ہے۔

ابھ کل نی دہلی

موت کا سامنا ”ٹھ لوگ“ کا ایسا کامیاب عمل ہے جو انسان کو اکثر داخلی بصیرت عطا کرتا ہے۔ یہ نگاہ صرف دیکھنے والی طاقت نہیں، اس کا ایک اپنا روپ ہے جو دیکھتا نہیں تاہم دکھائی دیتا ہے اسے ہی مصنف نے ”وژن“ کہا ہے۔ پہلے دو حصوں میں اس وژن کا مروجی سا نظریہ آتا ہے۔ مکمل فلسفہ شاید تیسرے میں ہوگا۔ اس فوٹو سے جو کچھ دیکھا گیا، وہی ہمارا موضوع تنقید ہے۔ خبر۔ شیکھر کے پہلے حصے میں ایک مختصر لیکن بیش قیمت دیباچہ شامل ہے۔ اس کے تین حصے ہیں۔ پہلے میں شیکھر کے تخلیقی لحاظ کی تشریح ہے۔ دوسرے میں ہندی کے نامیہ قاری اسے کہیں مصنف کی سوانح عمری نہ سمجھ بیٹھیں اس بات کا مدلل اور باثبوت — موجودہ زمانہ کے انگریز مصنف ایلیٹ کی گواہی کے ساتھ انکار ہے اور تیسرے میں شیکھر کے پلان کی طرف اشارہ ہے۔ اس میں پہلا اور تیسرا حصہ حتماً اور قابل اعتبار ہے دوسرا حصہ تاہی جھوٹ لگتا ہے۔ ”فلسفہ“ میں اس لیے کہ رہا ہوں کہ میں اس سے زیادہ موزوں الفاظ کا استعمال نہیں کر سکتا — اگر ایک بار پھر اس دیباچہ کے دوسرے حصے کو پڑھیں تو مجھے یقین ہے کہ آپ بھی آسانی سے یہ پکڑ پائیں گے کہ اس میں ایک ایسا آدمی جھوٹ لے کر شش کر رہا ہے جو اس کا

عادی نہیں ہے۔ اسی لیے اس کے منطقی ربط میں عدم مناسبت ہے، اس کے جملوں میں الجھن ہے جیسے کوئی سبائی کا کلا گھونٹ رہا ہو اور وہ چھینٹا رہا ہو۔ ایلیٹ کے کلاسیکی آدیش کی ایسی پُر زور دہائی دینے سے پہلے اگنیے نے ایک بات نہیں سوچی کہ روایتی فکر کے شاعر ایلیٹ اور روایت کو کسی بھی صورت میں سچ نہ ماننے والے شیکھر کے مصنف میں کم از کم فلسفہ حیات کے اعتبار سے کوئی مناسبت نہیں ہے پھر کوئی بھی انسان اپنے سبھی زرہ بکتروں کے باوجود اتنا اگنیے نہیں بن سکتا کہ دوسرے اس کے بارے میں پورے طور پر اندھیرے میں رہیں اور اپنی آنکھوں سے نہ دیکھیں اور جو وہ کہہ دے اسے مان لیں۔ ہمارا نظریہ یہ ہے کہ شیکھر اور اگنیے میں کمر دار درون کا رے فرق کو ماننا دونوں کے تئیں نا انصافی کرتا ہے۔ اس لیے ہم یہ مان کر چلتے ہیں کہ شیکھر اگنیے کی اپنی ہی زندگی کا عکس ہے۔ اور اس کے واقعات اس کی اپنی زندگی کے سچے واقعات ہیں اور جو نہیں ہیں وہ زبردستی توڑے مروڑے اور گھڑے ہوئے صاف نظر آجاتے ہیں۔

شیکھر کو پڑھنے کے بعد قاری کے ذہن پر دو طرح کے اثرات مرتب ہوتے ہیں۔ ایک مرعوب کرنے کی طاقت کا اور دوسرا شدید غم کا۔ شدید

ہے میرا مطلب یہ ہے کہ اس کا غم سچی نہیں ہے۔ اس میں دل کو فی الفور پاش پاش کر دینے والی کاٹ نہیں۔ دودھ پہنچ کر گھرے میں کھوٹنے والا غم ہی ملتا ہے۔ لیکن یہ دونوں مناصر الگ الگ نہیں ہیں۔ ان میں پہلے اور بعد کا۔ وجہ اور عمل کا رشتہ صاف نظر آتا ہے۔ یعنی یہ طاقت ہی آخر میں بالذات غم میں تبدیل ہو جاتی ہے۔

فیکھر کی طاقت اس کی ناقابل تسخیر انا کی طاقت ہے، جو فلک میں بھی شگفتا کر دینے والے ترشوں کی طرح اوپر کر بڑھ رہی ہے۔ فیکھر کی زندگی کے جتنے واقعات ہیں اُن کی مثال مالا کے موتیوں جیسی ہے جو کے بچ کا بڑا دانہ اُس کی انانیت ہے۔ وہ صرف پانا جانتا ہے دینا نہیں۔ اس بارے میں آپ بس اس کا ایک قول ہی سن لیجیے۔ ”مجھے موتی نہیں چاہیے، مجھے موتی کا پرستار چاہیے۔ مجھے کوئی ایسا اتنا نہیں چاہیے جس کی طرف میں دیکھوں، مجھے وہ چاہیے جو میری طرف دیکھے۔ یہ نہیں کہ مجھے آدرش انسان نہیں چاہیے۔ لیکن میں انہیں خود بنا سکتا ہوں۔ مجھے چاہیے آدرش کا پرستار، کیوں کہ وہ میں نہیں بنا سکتا۔ اپنے لیے ایثار بنا لینا میرے بس میں ہے، لیکن میری اس خلائی کا پرستار وہ نہیں۔ شرم ہی سے اُس نے انانیت کو ایسی مکمل صورت میں اپنا یا ہے کہ وہ اپنے رابطہ میں آنے والے بھی لوگوں سے اُسے تقویت پہنچانے کی مانگ کرتا ہے۔ مردوں سے وہ عزت مانگتا ہے اور عورتوں سے پیار اور وہ جیسے جیسے اس کی مانگ کو پورا کرتے ہیں اسی کے مطابق اس کا ان کے تئیں ردِ عمل ہوتا ہے۔ باپ کی سنگدلی کو بھی اس نے خوب صورت شکل دی ہے۔ اس کی صرف ایک وجہ یہی ہے کہ اُن کے اپنے احساس برتری اور سختی کے نیچے ایسا کچھ اُسے ضرور مل جاتا ہے جو بڑے فخر سے اس کی انانیت کو دلاتا ہے۔ ماں کو اس کے تئیں پیار نہیں تھا۔ یہ نہیں کہا جاسکتا۔ لیکن وہ بے چاری اس

کی یہ مانگ پوری کرنے میں ناکام رہی۔ اس لیے اُس نے زندگی بھر انہیں معاف نہیں کیا۔ اس بارے میں وہ اتنا بیدار رہے کہ نفرت کا پہلا سبق پڑھانے کا اختیاری بھی وہ ماں کو نہیں دے سکتا۔ اس کی زندگی میں کئی عورتیں کھوڑے کھوڑے وقفہ کے لیے آتی ہیں پہلے اس کی بہن سرسوتی، پھر شیدا، پھر شادا، پھر رانجی کا نام بھی لیا جاسکتا ہے۔ یہ اسے پیار دیتی ہیں۔ جو کچھ باقی میں وہ زیادہ سے زیادہ ایک ہلکی سی دلی تحریک ہے۔ اس میں وہ مکمل جذباتی بالیدگی نہیں ہوتی، قربانی کا وہ جذبہ نہیں ہوتا جسے پیار کا پورا نام دیا جاسکے۔

اب دو اشتیاق رہ جاتے ہیں، جن کے تئیں وہ جھکتا ہے۔ ایک بابا ممد سنگھ۔ دوسری ششی۔ یہاں یہ سوال اُٹھ سکتا ہے کہ بابا ممد سنگھ کے تئیں وہ انکسار کا احساس نہیں رکھتا۔ اور کیا ششی کے تئیں بھی اس کا احساس قربانی کا نہیں ہے؟ بابا ممد سنگھ کی اذیتوں سے نکھری شخصیت اس کو جھکا دیتی ہے۔ اس میں کوئی شک نہیں، لیکن آپ کھوڑی باریکی سے دیکھیں گے تو آپ کو صاف معلوم ہو جائے گا کہ بابا کی عاجزی میں اور اُن کی باہمی قربت میں اس کی انانیت کو برابر تقویت ملتی رہی ہے۔ اپنے کو جھکا کر توڑ دینے والے اس شخص کی قربت میں فیکھر کو اپنی انا کی جو تلمیذ ملی ہے، وہ کسی اور جگہ ملتی دشوار تھی۔

اب ششی کو لیجیے، جس ششی کے لیے وہ اتنی جدوجہد کرتا ہے اتنی تکلیفات برداشت کرتا ہے، جس کے علاج میں وہ اپنی پوری طاقت لگا دیتا ہے جس کے تئیں اس کا مکمل ظاہر و باطن برفانی پہاڑ کی جوتی کی طرح کچھل اُٹھتا ہے۔ کیا اس کے تئیں بھی وہ اپنی روح کی قربانی نہیں دیتا؟ دراصل ششی اور فیکھر کا آخری واقعہ روحانی لذت سے اتنا مشروط ہے کہ یہاں تو ہاں، کچھ دینے کا لالچ جاگ اُٹھتا ہے، لیسکے یہاں بھی فیکھر کے خود اپنے الفاظ پیش کر کے ہم اپنی رائے کو پختہ کریں گے۔

”تم وہ سالن رہی ہو، جس پر میرا جیون برابر جڑھایا جا کر تیز مہاراجا جس پر منجھ منجھ کر میں کچھ بنا ہوں، جو دنیا کے آگے کھڑا ہونے میں شرم محسوس نہیں کرتا۔۔۔ تم زندہ نہیں ہو۔ میرے فیکھر کے بنانے میں ہی تم لوٹ گئی ہو۔ شاید خود فیکھر کے ہاتھوں ہی لوٹ گئی ہو۔“ آپ دیکھیے۔ ششی کی شخصیت فیکھر کے لیے ہے۔ فیکھر کی ششی کے لیے نہیں۔ اپنے نہایت خوب صورت لمحوں میں بھی فیکھر نہیں بھول پاتا کہ اس کا اور ششی کا رشتہ طواریا اور عمان کا رشتہ ہے۔ ماں کا وجود تلوار کے لیے ہے، اس لیے ششی ہی فیکھر کے لیے جیتی ہے۔ اسی کے لیے مر جاتی ہے۔ اتنی بھر پور انا اس سے کم خوراک پا کر کیا پروان چڑھتی۔ ”فیکھر اور اس کے مصنف کو ایک سمجھنے والا قاری یہاں اگر اس واقعے پر چونک سکتا ہے لیکن یہ ایک بیدار عمل ہے۔ یہاں نہایت گوش گوش کے ساتھ اگلی نے ایلٹ کے نظریے کو اپنانے ہوئے خود فزائی سے کام لیا ہے۔ اس کی ضرورت اور تکلیف آسانی سے سمجھی جاسکتی ہے۔ سوانح عمری لکھنے میں پوری سچائی کا نہاں شاید کوئی گاندھی ہی کر پاتا ہو۔

اتنی ہمہ گیر انا یقیناً اپنے ننگے پن میں اکیلی اور اکیلے پن میں غم کھلائے گی۔ یہ ایک قدرتی نتیجہ ہے، اسی لیے تو میں نے کہا کہ فیکھر کی غفلت اور عاجزی میں الٹو رشتہ ہے۔

میں نے شروع میں ہی کہا تھا کہ ”فیکھر“ زندگی کا ایک مطالعہ ہے۔ لیکن یہ زندگی ایک شخص کی زندگی ہے۔ سوانحی یا زمانے کی زندگی نہیں ہے۔ میری یہ رائے اگلے کے اپنے استقرار سے مختلف ہے۔ وہ کہتے ہیں کہ فیکھر ایک شخص کے سخی دستاویز ہونے کے علاوہ ایک عہد کی جدوجہد کا بھی عکس ہے۔ اُن کا اِدا ہے کہ اس میں اُن کا معاشرہ اور اُن کا زمانہ بولتا ہے۔ بے شک ”فیکھر“ میں اس عہد کے سماج اور زمانے کی قوی اور سخی۔ تشدد عدم تشدد، مستورات کی سماجی صورت حال وغیرہ جیسے مسئلوں

تجزیہ نہایت باریکی اور گہرائی سے کیا گیا ہے۔ لیکن اس میں سماج اور زمانہ نہیں بولتے۔ فیکھر اگلیے بولتے ہے۔ یہ بھی سماج کی جاری و ساری زندگی کا حصہ نہیں ہے۔ فیکھر کی خود آگاہی۔ اس کے غور و فکر کا ہی حصہ ہے۔ یہ تشبیہ و تمثیل ان کی سماجی زندگی کے تحریک کا حاصل نہیں ہے۔ فیکھر کے اپنے شخصی ردِ اعمال کا اثر ہے اور صفات الفاظ میں کہیں تو ان سوالات کی تشریح زندگی سے عبارت نہیں، فقط افکار پر مبنی ہے۔ اس لیے وہ تجزیہ پر ختم ہو جاتا ہے، کسی نتیجے اور کسی عمل پر نہیں پہنچ پاتا۔ میں اپنی ناکامی کے لیے فیکھر کے الفاظ کی بنا ہ لیتا ہوں۔ جو "فرد کے لیے اونچی سے اونچی چوٹی تک اور بڑھا بڑھا کر پگھلا دی دیکھانے کو تیار ہے۔ لیکن افراد کے لیے تھوڑی سی دور تک بھی کشادہ راستہ بتانے کے لیے رک نہیں سکتا۔" پوچھا جاسکتا ہے کہ آخر فرد کے لیے یہی فیکھر کیا دیتا ہے۔ تو دراصل جیسا کہ میں شروع ہی میں کہہ دیا ہے۔ ابھی اس کی ذرا وضاحت ضرور پر ایک بندہ ہوئے پیغام کی صورت میں سامنے نہیں آئی۔ ہو سکتا ہے تیسرے حصے میں آئے اور بہت ممکن ہے کہ نہ بھی آئے۔ کیوں کہ اگلے خود ایسا کچھ پاسکے ہیں اس میں شبہ ہے ان کے تجربات ابھی تو چل ہی رہے ہیں۔ پھر بھی فیکھر کا احساس ذات شدید اور سنجیدہ اور اس کی فہم بھی اتنی ہی تیز ہے۔ چنانچہ تجربے میں آئی ہوئی سچائی کو اپنی فہم کے ذریعے جوڑ کر بالکل میں پیش کر دیتا اس کے لیے نہایت آسان ثابت ہوا۔ اور فیکھر ہمیں زندگی کے دیرینہ اور ابتدائی سوال۔ میں سے پردہ اٹھانے والی خود آزمودہ کلید دیتا ہے۔ دکھا اس کی روح کی تطہیر کرتا ہے۔ جو اسے دور کرنے کی کوشش نہیں کرتا ہے۔

"کسی کے خلاف لڑنا کافی نہیں ہے۔ کسی کے لیے لڑنا بھی ضروری ہے۔ پہلا نظریہ سستی نے دیا دوسرا اسی کی روشنی میں فیکھر نے حاصل کیا۔ پیغام کے نام پر۔ فیکھر دو حصوں میں آتا ہے۔ لیکن اس سے مزید یہ نہیں کہ فیکھر کا اپنا کوئی

آج کل نئی دہلی

نقطہ زندگی نہیں ہے۔ بنیادی سطح پر وہ علت اور عمل کے رشتہ کو کافی مفصلی سے بکڑے ہوئے ہے۔ زندگی اور دنیا کی سبھی حقیقتوں کی کارفرما روایت میں اس کا اثر اعتماد ہے۔ یہ بنیادی طور پر اسے اپنی انانیت اور پھر جدید سائنس خاص کر تحلیل نفسی کی دین ہے۔ علت اور عمل کا رشتہ ایک غیر انتہائی فلسفہ ہے۔ وہ زندگی کا تجزیہ کم کے چھوڑ دیتا ہے۔ کسی نتیجے پر نہیں پہنچ پاتا، اس لیے ہندوستان میں بہت پہلے سے اور ہندوستان سے باہر بھی کافی دلوں سے اس کی مخالفت ہوتی رہی ہے۔ اسی وجہ سے فیکھر اصلیت کو جان لینے کی سطح پر ناسک ہے۔ اور معاشرتی سطح پر لامعقد انقلاب پسند۔ جو ایسے ماحول کو لٹنے کے لیے ٹھکرا رہا ہے، جو فقط جیسا ہے وہیں ویسا ہی ہے۔ یہ علت اور عمل کا رشتہ فیکھر کی زندگی کو کچھ دے پایا یا نہیں (اور دراصل "نہیں" کہنا سراسر جھوٹ ہوگا کیونکہ وہ فیکھر کے آرام و آسائش کی وجہ تو نہیں رہا۔ وہ اس کی طاقت کی وجہ ضرور رہا ہے) لیکن اس کے آرٹ کو اس نے ایک بیش قیمت خزانہ بھینٹ کیا ہے۔ یہ اس کا عقلی غیر جانبداری جو اپنی ننگی ملی کی وجہ سے تحلیل و تجزیہ کے دائرے میں بے جوڑ ہے۔ دلکی گہرائیوں میں ایسا اترنے والا فن کار ہندی نے ناول کی دنیا میں دوسرا پیدا نہیں کیا۔ آپ نہیں بددیکھ لیجیے، مصنف کی نظر جیسے حقیقت کے اندر گھسی ہی چلی جاتی ہے۔ اندر اور اندر جہاں اس کا سبب چننا بیٹھا ہے۔ اس سے پہلے وہ نہیں رکتی، نہیں روک سکتی۔ بس پھر پرت کے پرت کھلے چلے جاتے ہیں۔ یہ غیر جانب داری فیکھر کو کافی ایمان دار بنا دیتی ہے۔ دوسروں کے تئیں بھی اور اپنے تئیں بھی۔ دوسروں کے تجزیہ و تحلیل میں اس کا نقطہ نظر معروضی ہے۔ اس کے اپنے تئیں بھی یہ کافی حد تک معروضی ہی ہے۔ اتنی خطرناک انانیت اور اس پر مبنی خود داری کے باوجود اس نے کرداروں کو اٹھا کر کرنے میں خود تک نظر کو

معروضی بنائے رکھا ہے۔ یہ فن کار کی بہت بڑی جید ہے۔

یہاں اپنی بات کو ذرا اور واضح کرنا ہوگا۔ انانیت و خود داری اور معروضی نقطہ نظر کیا یہ دو ایک دوسرے کی منہ نہیں ہیں، جو خود داری کا ہے وہ اپنی معروضی عکاسی کیسے کر سکتا ہے۔ لیکن..... بات ایسی نہیں ہے۔ انانیت تو فیکھر کے لیے ایک سچائی ہے۔ ایک ناگزیر سچائی ہے۔ وہ پورے طور پر قبول کر کے چلتا ہے۔ لیکن اس قبول کرنے کے بعد اس کو ناگزیر سچائی مان لینے کے بعد وہ جیسے اس کے تئیں غیر جانب دار ہونے کی پوری کوشش کرتا ہے کیوں کہ اگر ایسا نہ ہوتا وہ یقیناً تو اس سے دکھی ہو کر اس کی مذمت کرتا یا اس میں کوئی اختیار محسوس کرتا، لیکن وہ انانیت یا جذبات سے منسلک ردِ اعمال کو کافی تک بچاتا ہوا اپنے تجزیہ و تحلیل کو عقلی اور سائنسی بنانے رکھنے میں کام یاب ہوا ہے۔ اس کا ثبوت ہے کہ اس کے رنگ اکثر چنگیلیے نہیں ہوئے۔

لہذا کم از کم جہاں تک کرداروں کو بچانے کرنے کا تعلق ہے وہاں تک فیکھر کی معروضی نقطہ نظر ہی ہے۔ خود اعتمادی ہے تو اس میں لازمی لیکن وہ لطیف اور زخمی ہے۔ مثال کے طور پر شروع کے اظہار و جذبات میں فیکھر کو صاف طور پر بہت کچھ کاٹ چھانٹ کر پڑی ہے۔ اس میں ایک سمجھ و آفہد ایسا نہیں دریا گیا، جو اس کے ادنیٰ پن کو ظاہر کرتا ہو، لیکن اتنی خود پسندی کا حق تو ادب کی تعریف کے لیے لازماً دینا ہی پڑے گا۔ خود امتداد کی اس باریک قاعدگی کے سبب فیکھر کا فن ہند کی ایک عظیم حثمت بن گیا ہے۔ وہ اپنی کاریگری اور نقاشی میں ایک دم مکمل ہے۔

آپ تصور کیجیے اس لکھ کا جو کہ موت سے سا ہونے کی وجہ سے شیشے کی طرح چمک دمک رہا۔ اس میں نہایت قدرتی طور پر یہاں زندگی کے عکس ابھر رہے ہیں۔ آہستہ آہستہ زندگی کے واقعات

ہوتے چلے آتے ہیں۔ پہلے وہ جن کا اس شخص کی نگہبازیوں پر رب سے زیادہ اثر ہے، جو اس کی بست کی تشکیل کے بنیادی عناصر ہیں۔ پھر آہستہ آہستہ ان کے ساتھ گنتی ہوئے سلسلہٴ مات۔ ان واقعات کے دائرے کا مرکز ہے نفس کا میں۔ جو علت و معلل کے رشتہ میں ان کو پرو دیتا ہے۔ واقعات فطری طور پر کھڑے نہیں۔ لیکن وہ اس کے میں کی فنی لہروں سے دلتے مل جل گئے ہیں بلکہ ملا دیے گئے ہیں وہ ان میں میں یوں گنٹھ جاتا بالکل بے عیب بن گیا ہے۔ پھر اس کے بعد اس کے باریک اجزاء پر باری کی لگی ہے۔ تقاریر کی میں ربط اور وٹ دونوں کی خوب صورتی آگئی ہے۔ اجزاء باوٹ معاشیکہ کی شاندار زبان کی طرف اشارہ ہے۔ جو اپنی چنگی اور خوب صورتی میں لائق ہے۔ وہ دل کی گہرائیوں میں پوشیدہ اُجھنوں کی صفائی سے نقاشی کرتی ہے اور دل و دماغ کی خیالات کو اتنی باریکی سے الفاظ میں باندھتی کہ قاری کو دنگ رہ جاتا پڑتا ہے۔ اس میں تیر و طار سے کیلئے والی صفت ہے۔ گرجوئی کو بھولنے سے بھرنا ہے اور مشرف و ممتاز لمحات میں رخت ماس تک اُٹھنے کی عظیم قوت ہے۔ ہر جگہ آپ یہ محسوس ہوگا جیسے احساس پیر تیر تیر تیر تیر دھارنے سان رکھ دی ہو اور چمک اٹھی۔ شیکھر کے معمولی معمولی جملے بھی اس چمک سے ریم نہیں ملیں گے۔ جذبات سے مملو مناظر میں نے گئے جملوں کی قوت بات ہی کیا۔ دراصل ہر تہ زبان کے لحاظ سے بھی شیکھر ہندی نثر کے ارتقا، ایک سنگ میل کی حیثیت رکھتا ہے۔ ہندی نثر بااؤں میں چندر دھرش باکلی، رام چندر علی، جے سنگر پر ساد اور راہل سانکر تیاں کے ساتھ لکھے گئے نام بھی لیا جائے گا۔

شیکھر سے مجھے اور میری طرح ہندی کے بہت قارئین کو ایک شکایت رہی ہے، اس کی گرفت

کمزور ہے یا یوں کہیں کہ اس میں محور رکھنے والے لمحات از حد کم ہیں۔ پہلی جلد کا آخری آدھا حصہ شاردن کے واقعات کو چھوڑ کر۔ اور دوسری جلد کا پہلا آدھا حصہ پڑھنے میں کافی بوجھ لگتے ہیں محض نصف طبع کے طور پر پڑھنے والے قاری کے لیے اس حصے کو پڑھنا دشوار تر ہوگا کیونکہ جیسا کہ میں نے ایک اور جگہ پر کہا ہے: ”شیکھر کا آئندہ عقلی آئندہ ہے۔۔۔ لائق کا آئندہ۔ جذبات پر قابو پانے کا آئندہ ہے۔ اپنے تحفظ کے احساس کا آئندہ ہے۔ جو اپنا آپ بچھا اور کر دینے کے آئندہ سے مختلف ہے اور کہا جاسکتا ہے کہ اس آئندہ سے کتر بھی ہے۔ ذاتی پسند و تائید سے متاثر ہو کر کسی کردار کی تصویر کشی کرنا، تجسسی سچائی، کسی امر کو چاہ کر دینا، عام سے زیادہ ذہنی تربیت اور توازن و تناسب کا متقاضی ہوتا ہے۔ اس تربیت اور توازن میں ایک خاص قسم کے ذہنی انضباط کا آئندہ ہے اور یہ آئندہ شیکھر کے تجزیہ و تحلیل میں آپ کو ہر لحظہ ملے گا۔

دوسری طرح کا آئندہ بھی کچھ کم نہیں ہے۔ جہاں جہاں شیکھر اپنے آپ کو ڈھیلے ڈھالے یا ہٹ دھرمیوں میں دوسری طرح کے آئندہ کی لہریں اس کے لبوں سے کھڑکتی پڑتی ہیں۔ یہ لہریں بذات خود وسیلہ نہیں ہیں۔ لیکن ان میں تیز روی ضرور ہے جیسی کہ باندھ دو توڑ کر اُچھلنے والی پتلی سے پتلی دھار میں بھی ہوتی ہے۔ یہ بات مناظر فطرت سے، رسوئی، سیلا، شانتی اور شاردن کے واقعات سے اور محسن اور رام جی کے اشارتی نقوش سے واضح ہے۔ بیمار شانتی سے اس کے حلقوم کو چھوٹنے کی اجازت ملتا لگتا اچھوتا احساس ہے۔ ان سب سے بڑھ کر شمش کی کا واقعہ ہے۔ جہاں شیکھر خود آگہی کو تقریباً ڈبو ہی دیتا ہے۔ سال بھر تک محسوس ہر فک پہاڑوں کو گرم سورج کی شعاعوں پہلے آہستہ آہستہ اور پھر آبشار کی صورت میں پگھلتے ہوئے کیا آپ نے کبھی دیکھا ہے نہ دیکھا ہو تو اس کا

نقص کمر لیجیے۔ تب آپ کو شمش کی اونٹنی کے باہمی رشتہ کے پاکیزہ جس کا احساس ہو سکے گا تب آپ آسانی سے سمجھ سکیں گے کہ مشرق اور مغرب کی نظر میں جو گناہ کبیرہ ہے۔۔۔ بہن کے تئیں شہزادی خواہش اس کو پاک شکل دینے کے لیے دل میں کتنے روحانی اور ماضی کی ضرورت ہوتی ہوگی۔

لطف و انسا مالے اس آخری مقام پر پہنچ کر میرے ادل سفر کی تمام نکال بھول کر مصنف کے تئیں ایک بے لوث احسان مندی کے جذبے سے معمور ہو جاتا ہے۔ کیا آپ کبھی سے متفق نہیں ہیں؟ (ترجمہ: ستیہ دیو جی دھرمی)

حقیر: آگ میرے بھتیجے آگ میرے ہاتھ میں ہے

ایٹور آگ ہے اور میرے اندر دھدک رہی ہے میں جل رہا ہوں یہ جلنا گیم کے ذریعے شدہ ہونے ہے ایٹور آگ ہے آگ میرے بھتیجے آگ میرے ہاتھ میں ہے سب جگہ آگ لگتا دکھاتا ہوں۔ پھروں گا، مجھے آگ لگنے پھرتے رہنا چاہیے کہ سارا عالم آگ ہی ہو دھدک اُٹھے۔

ایٹور آگ ہے

کون سا ایٹور۔ کون سا؟

ایٹور! یہ گھر! یہ رشتا! یہ آگ! یہ سب

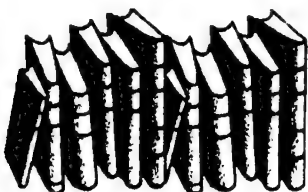
سوال اب محض یاد بکھر رہ گئے:

”دو۔ فی رات ایک تارا

لوٹی کر ڈی

میری انت، میں کہانی کے....“ (اگتے)

لے بے آواز



دوسرا سینک دیباچہ

اس سلسلہ انتخابات کو ہندی شعری ادب میں بڑی قدر و منزلت حاصل ہوئی کہ یہ عہد ساز ثابت ہوا تھا۔ اسے اعتبار سے اگلی جی کا یہ دیباچہ بھی تاریخی اہمیت کا حامل تصور کیا جاتا ہے۔ (اٹارن)

”تار سینک“ جب منظر عام پر آئی تو دل میں یہ خیال ضرور پیدا ہوا کہ ہر طرح کی کتابوں کی ایک سیریز شائع کی جائے جس میں ان اُبھرتے ہوئے اور نہ ہند شعرا کا کلام شامل ہو، جن میں اتنی صلاحیت تو ہے کہ ان کا مجموعہ کلام شائع ہو، مگر جو اتنے مشہور نہیں ہیں کہ کوئی ناشر یہ آسانی ان کا مجموعہ کلام چھاپ دے۔ ”تار سینک“ کی طباعت کا خیال بھی بنیادی طور پر اسی جذبہ کے تحت پیدا ہوا تھا۔ ساتھ ہی یہ نظریہ بھی کارفرما رہا تھا کہ مجموعہ کی اشاعت بنیادی طور پر باہمی اشتراک سے ہونی چاہیے (جن قارئین نے یہ مجموعہ دیکھا ہے، انہیں شاید یاد ہوگا کہ اس آدرش کا تحفظ اس وقت بھی نہیں ہو سکا تھا۔ ”دوسرے سینک“ میں تو اسے نباہنے کی کوئی کوشش تک نہیں کی گئی)

”تار سینک“ کے شعرا لیے شاعر تھے، جن کے بارے میں کم از کم مدیر کی یہ رائے تھی کہ ان میں ”کچھ“ ہے اور وہ قارئین کے سامنے پیش کیے جانے کا اسحقا قی لکھتے ہیں۔ وہ اگرچہ نئے ہیں اور انہیں بحیثیت شاعر انہیں زیادہ شہرت نہیں ملی ہے۔ یہ تو نہیں کہا جاسکتا کہ ان میں سے بھی بعد میں شاعری کے میدان میں آگے بڑھے کم از کم ایک نے تو وصف اعلان کر کے شاعری

آج کل نئی دہلی

تک کر دی بلکہ شاعری کے ایسے نقاد ہو گئے کہ اسے دنیائے ادب سے خارج کر دینے پر ہی تل گئے اور باقی میں سے دو ایک ایسے ہیں جو شاعری سے بیزار نظر آتے ہیں۔ پھر کبھی ہم ان یہ سمجھتے ہیں کہ ”تار سینک“ کی اشاعت اور صرف اشاعت ہی نہیں بلکہ اس کی ترتیب و تالیف، نہ صرف بروقت اور مفید تھی بلکہ اسے ہندی شاعری کی دنیا کا ایک اہم واقعہ بھی کہا جاسکتا ہے اور اس پر ناقدین کے تبصرے اس بات پر اشارہ کرتے ہیں کہ ”سینک“ کتنی مؤثر کتاب ہے۔

”دوسرا سینک“ میں پھر سات نئے شعرا کے کلام کا انتخاب پیش کیا جا رہا ہے۔ سات میں سے کوئی بھی ایسا نہیں ہے جو ہندی دنیا میں غیر متعارف ہو، لیکن کسی کا بھی اپنا الگ سے کوئی مجموعہ شائع نہیں ہوا ہے، اس لیے یہ کہا جاسکتا ہے کہ جہاں تک مجموعہ کلام کی اشاعت کا تعلق ہے۔ یہ شعرا اس کتاب کے ذریعے ہی اشاعت کی جینا میں داخل ہو رہے ہیں اور ہم یقین ہے کہ آج ہندی میں جو شعری مجموعے چھپ رہے ہیں، ان میں کم ہی ایسے ہوں گے جن میں عمدہ اور اچھے کلام کی اتنی بڑی تعداد یکجا ملے، جتنی ”دوسرے سینک“

میں ہے۔ کیا یہ تخلیقات ”بر لوگ وادی“ ہیں؟ کیا یہ شعرا کسی ایک طبقہ، کسی ایک گروہ سے تعلق رکھتے ہیں؟ کیا یہ کسی سیاسی یا ادبی عقیدہ کی نمائندگی کرتے ہیں۔ جوں کہ ہم یہ یہ بے بنیاد الزام لگایا جاتا ہے کہ ہم ”بر لوگ وادی“ نام کے نئے عقیدہ کے پیرو ہیں، اس لیے اس کے جواب میں ہمارا کچھ کہنا لازمی ہے اور کسی وجہ سے نہیں تو صرف اسی لیے کہ ”دوسرا سینک“ کے شعرا شروع ہی سے کسی تعصب کا شکار نہ بن جائیں اور انہیں ان کی تخلیقات کی میزان پر ہی پرکھا جائے۔

تجربے کا کوئی ”وادی“ (اڈم) نہیں ہے۔ ہم نہ ”وادی“ رہے ہیں اور نہ ہیں اور نہ ہی تجربہ بذات خود ایک منزل ہے یا ایسی شے جس کی سادھنا کی جائے۔ ٹھیک اسی طرح شاعری کا بھی کوئی وادی نہیں ہے۔ اور شاعری بھی اپنے آپ میں منزل نہیں ہے۔ لہذا ہمیں بر لوگ وادی کہنا اتنا ہی بے معنی اور بامعنی ہے جتنا ہمیں کوئی وادی کہنا۔ کیوں کہ ہمارا کہنا ہے کہ جس طرح اپنی ذات اور خیال کے اظہار کا خلاش مند شاعر اس بات کا متحی ہے کہ وہ اظہار خیال کے لیے شاعری کو وسیلہ کی حیثیت سے

اپنی منزلت کے مطابق بھرپور استعمال کرے۔
اسی طرح سچ کے متلاشی شاعر کوئی تجربہ کرتے
وقت اس وسیلے کی خصوصیات کو پرکھنے کا پورا
حق ہے۔ اتنا ہی نہیں وسیلے کی خوبی، اس کی طاقت
اور اس کی حدوں کا اندازہ لگانے بغیر اس کا بہترین
استعمال ہو ہی نہیں سکتا۔ جو لوگ تجربے پر کھینچ
اٹھانے کے لیے روایت کی ڈہائی دیتے ہیں، وہ یہ
بھول جاتے ہیں کہ روایت کم از کم شاعر کے لیے
پوٹلی میں بندھی الگ رکھی ہوئی ایسی چیز نہیں
ہے جسے وہ اٹھا کر سر پر لادے اور چل نکلے۔
کچھ ناقدین کے لیے ہو سکتا ہے ایسا، شاعر
کے لیے روایت کا کوئی مطلب نہیں، جب
تک وہ اُسے ٹھوک بجا کر، توڑ مڑ کر، پرکھ کر
اطمینان نہیں کر لیتا۔ جب تک وہ قدراختی راسخ
نہ ہو کہ اس کا اتباع ناگزیر ہو جائے۔

تجربہ اپنے آپ میں منزل نہیں بلکہ منزل
تک پہنچنے کا ایک ذریعہ ہے۔ دوسرا ذریعہ کوئی
ایک نژاد اس سچ کو جاننے کا ذریعہ ہے جس کو
شاعر پیش کرتا ہے۔ دوسرے وہ اس پیش کش
کے عمل اور اس کے ذرائع جاننے کا بھی ذریعہ ہے۔
یعنی تجربے کے ذریعے شاعر اپنے سچ کو بخوبی جان سکتا
ہے اور بہتر طور پر بیان کر سکتا ہے۔ اشیاء
اور دستکاری دونوں شعبوں میں تجربہ نتیجہ خیز ہوتا
ہے۔ یہ اتنی سیدھی سی بات ہے کہ اس سے انکار کرنا
محض ضد ہوگی اور ایسے فذری متعدد ہیں اور یہ
ایسے ایسے طبقے تعلق رکھتے ہیں جو لب کی درس و
تدیس کی ذمہ داری سنبھالے ہوئے ہیں۔ اس سے
ہمیں خوف زدہ نہیں ہونا چاہیے۔ جس طبقہ کی
اعلان کردہ پالیسی یہ ہے کہ کوئی شے یا تخلیق اس
کے لیے قابل قبول تب ہوگی جب وہ صفیہ یا تخلیق کم
از کم تین سو برس پرانی ہو تو ایسے طبقے سے آج کی
شاعری پر بحث کرنے سے کیا فائدہ؟ اس طبقے سے
تو تین سو برس بعد ہی بات کرنا بہتر ہوگا اور تب
شاید یہ غیر ضروری ہوگا کیوں کہ آج کا تجربہ اس وقت

روایت بن چکا ہوگا۔ ان کی روایت — اچھایا
واد، جب ایک زندہ حقیقت تھی تو کچھ لوگوں نے
اسے اس وقت قابل اعتنا نہیں سمجھا، مگر آج وہی لوگ
اس کی تائید کرتے ہیں جب کہ وہ بالکل فنا ہو چکا ہے۔
یہ لوگ اس مگرہ چیز کو ان سے بچانا چاہتے ہیں جو
آج کی زندہ حقیقت کے اظہار میں لگے ہوئے
ہیں خواہ اس پر لفظوں میں۔

تجربہ کے لیے ہم نے کوئی 'ازم' تلاش
نہیں کیا۔ اپنی بات کی وضاحت کے لیے ہمیں ایک
بات اور کچھ دیکھنے۔ تجربات برابر ہوتے آئے
ہیں اور نئے نئے تجربوں کے ذریعے ہی شاعری یا کوئی
بھی فن، کوئی بھی تخلیق عمل آگے بڑھ سکتا ہے۔ جو
یہ کہتا ہے کہ میں نے زندگی بھر کوئی تجربہ نہیں کیا
وہ درحقیقت ہی کہتا ہے کہ اس نے زندگی بھر کوئی
تخلیق کام کرنا ہی نہیں چاہا۔ ایسا آدمی اگر سچ
کہتا ہے تو یہی پایا جائے گا کہ اس کی 'شاعری'
نہیں ہے۔ وہ فن نہیں، بلکہ دستکاری ہے۔
جو اسی کو شاعری ماننا چاہتے ہیں ان سے ہمارا جھگڑا
نہیں۔ جھگڑا ہو بھی نہیں سکتا۔ کیوں کہ ہماری زبان
مختلف ہیں۔ اور جھگڑے کے لیے بھی جھگڑے کی جڑ کا
مشترک ہونا ضروری ہے۔ لیکن اس خیال کے باوجود
ہم یہ بھی کہنا چاہتے ہیں کہ محض تجربہ برائے تجربہ
تحتیٰ کئی نطفیں شاعری کے زمرے میں نہیں آسکتیں۔

ہمارے تجربے کی قارئین کے نزدیک کوئی اہمیت
نہیں ہے۔ اہمیت اور افادیت ہے تو اس حقیقت
کی جو تجربہ کرنے کے بعد حاصل ہوئی ہے۔ ہم صرف
یہ دعویٰ لے کر قارئین کے سامنے نہیں آسکتے کہ ہم
نے سیکڑوں نئے نئے تجربات کیے ہیں۔ اس دعوے
کو ثابت کرنے کے لیے ہمیں یہ دکھانا ہوگا کہ ہم نے
تجربات کے بعد کیا حاصل کیا ہے۔ تجربے کو نئے نئے
کے نزدیک تجربہ خواہ کتنی ہی اہمیت کا حامل ہو،
اس میں کچھ تلاش کے لیے خواہ کتنی ہی اہمیت ہو،
قارئین کے لیے یہ سب غیر ضروری اور غیر اہم ہیں۔
جو ہری موتی پر کھتا ہے وہ یہ نہیں دیکھتا کہ

اس موتی کو حاصل کرنے کے لیے فطرہ پر لکھی ہونے والی کوشش
کی ہیں۔ مگر موتی کو پانے کی کوشش کی کوئی اہمیت
ہو سکتی ہے تو صرف موتی کو سامنے رکھ کر یعنی کہ اس
موتی کو پانے میں اتنی محنت لگی۔ بغیر موتی پانے
کو حاصل کرنے کی کوئی اہمیت نہیں۔ اس طرح تجربے
کے ساتھ 'ازم' کا اطلاق اور بھی بے معنی ہو جاتا
ہے جو سچ کی کھوج میں تجربات کو کہے، وہ خوب
جانتا ہے کہ اس کے تجربات خود اس کے لیے موت و
زندگی کا سوال کیوں نہ ہوں۔ دوسروں کے لیے
اس کی کوئی اہمیت نہیں۔ اہمیت ہے تو حاصلِ حشر
کی اور وہ یہ بھی جانتا ہے کہ یہ بات ٹھیک ہے۔
وہ خود بھی اس سچ کو زیادہ اہمیت دیتا ہے ورنہ
اس کھوج میں اتنا مصروف نہ ہوتا۔

ہمارا خیال ہے کہ اس بھید کے بعد ان
الزامات کا جوابات دینا غیر ضروری ہو جاتا ہے۔
جو پریوگ دادی، کچھ کرم پر لگائے گئے ہیں۔
کچھ الزامات کو پڑھ کر تو اخوس ہوتا ہے۔ اس لیے
نہیں کہ ان میں کچھ وزن ہے بلکہ اس لیے کہ الزام
لگانے کے لیے بحث و مباحثہ کے ایسے طریقوں کو اپنایا
گیا ہے جس کی ایک تنقید نگار سے اہمیت نہیں کی جاسکتی۔
ناقد متعصب تو ہو سکتا ہے پر کم حکم تنقید نگاری
کے اصولوں کا علم تو اسے ہو گا ہی اور اس سے یہ اہمیت
کی جاتی ہے کہ وہ کسی پر قلم اٹھاتے وقت ان اصولوں
کو فراموش نہیں کرتے گا۔ فخریہ نند دلائے با جمعی
کا مضمون "پریوگ وادی جہانیں" تنقید نگاری کے
سارے اصولوں کی خلاف ورزی کرتا نظر آتا ہے۔
جس میں الزام لگانے وقت کافی تعصب سے کام لیا
گیا ہے۔ اس طرح کے الزامات کا جواب دینے کی
کوشش بے سود ہوگی۔ اور ہم پہلے ہی کہہ چکے ہیں
کہ بے سود تجربات کی عام طور پر کوئی اہمیت نہیں
ہے، مگر عام آدمی کے سوال پر کچھ اظہار کرنا شاید
مناسب ہوگا۔

تاہم تنقید کے شاعروں پر یہ تنقید کی جاتی ہے
کہ وہ عام آدمی کے اصول کو نہیں ملتے۔ یہ دوسری

نا انصافی ہے۔ کیوں کہ وہ نہ صرف اس اصول کو ماننے میں بلکہ اسی سے تجربات کی ضرورت کو بھی ثابت کرتے ہیں۔ یہ ماننا ہو گا کہ تہذیب کی ارتقا کے ساتھ ساتھ علم و فن کا میدان بھی وسیع ہوتا گیا ہے اور اسی لیے اُن کے اظہار کے لیے اسلوب بیان میں بھی تبدیلی آئی۔ یہ کہا جاسکتا ہے کہ ان کی بنیادی کیفیات و جزئیات نہیں بدلے، یعنی پیلا ب بھی پیلا رہے اور نفرت اب بھی نفرت ہے یہ بات عام طور پر تسلیم کی جاتی ہے، لیکن یہ بھی حقیقت میں رکھنا ہو گا کہ راگ وہی رہنے پر بھی راگ متعلق رشتوں کے نظام بدل گئے ہیں اور شاعر کا علاقہ چونکہ راگ سے متعلق رشتوں کا علاقہ ہے لہذا اس تبدیلی کا شاعری پر لامحالہ گہرا اثر پڑا ہے حقیقت اور سچائی میں یا کچھ لیجئے کہ کسی شے کی سچائی اور کسی شخص کی سچائی میں ایک فرق ہے۔ سچائی وہ حقیقت ہے جس کے ساتھ ہمارا شعائرانہ رشتہ ہے۔ بغیر اس رشتہ کے وہ ایک ظاہری حقیقت ہے تو شاعری میں جگہ نہیں پاسکتی۔ لیکن جیسے جیسے ظاہری حقیقت بدلتی ہے، ویسے ویسے اس سے شعائرانہ رشتہ جوڑنے کا طریقہ بھی بدلتا ہے۔ اگر ایسا نہیں ہوتا تو اس نامہری حقیقت سے ہمارا رشتہ ٹوٹ جاتا ہے۔ کہنا ہو گا کہ جو ناقدین اس تبدیلی کو نہیں سمجھ رہے ہیں وہ اس حقیقت سے ٹوٹ گئے ہیں جو ان کی حقیقت ہے۔ ان شعائرانہ رشتہ جوڑنے سے قاصر یہ لوگ اسے صرف ظاہری حقیقت مانتے ہیں جب کہ ہم اس سے وسیع رشتہ قائم کر کے اسے داخلی سچائی بنا بیٹھے ہیں اور اس تبدیلی سے عام فہمی کے نئے مسائل پیدا ہوتے ہیں۔ مہر قدیم میں جب علم کا میدان محدود تھا، جب شاعر، سائنس دان اور ادیب جیسے الگ الگ پتے پر ضروری تھے اور جب ایک تعلیم یافتہ آدمی اگرچہ سبھی علوم کا ماہر نہیں ہوتا تھا، پھر بھی واقف ہوتا تھا۔ عام فہمیت کا مسئلہ دوسری طرح کا تھا، تب زبان کا صرف ایک محاورہ تھا۔ یا یہ کہہ لیجئے کہ تعلیم یافتہ لوگوں کا ایک

محاورہ تھا۔ اور غیر تعلیم یافتہ لوگوں کا ایک دوسرا۔ یعنی ایک سسکرت کہلاتی تھی اور دوسری پراکرت۔ لیکن کیا آج وہی صورت حال ہے؟ خصوصی جہات کے اس دور میں زبان ایک رہتے ہوئے بھی اس کے محاورے مختلف ہو گئے ہیں۔ زبان آج بھی اظہارِ خیال کا ذریعہ ہے۔ یہ کوئی نہیں کہتا کہ اُس نے عمریت کو ترک کر دیا ہے یا خود سے، لیکن اب وہ عادت ہے سچائی نہیں۔ ایسی کوئی زبان نہیں ہے جسے سب سمجھتے اور بولتے ہوں۔ مثال کے طور پر انگریزی کو لیجئے، انگریزی کی بڑی بڑی لغات ہیں۔ جو کسی بھی لفظ کا ایک ہی مطلب دیتی ہیں اور وہ معنی بھی ملتے ہیں، لیکن حساب دہاں کی انگریزی دوسری ہے۔ اقتصادیات کے ماہر کی دوسری اور افسانہ نگار کی دوسری۔ ایسی صورت میں ایک ایسے شاعر کے لیے جو ایک نتیجہ کا محدود سچ، اسی میدان میں نہیں بلکہ اس سے باہر بیان کرنا چاہتا ہے۔ بڑے مسائل پیدا ہو جاتے ہیں یا تو وہ یہ کوشش ہی چھوڑ دے اور محدود سچ کو محدود دائرے میں سمو کر محدود محاوروں کے میڈیم سے بیان کرے یعنی عام فہمیت کی تاسی تو کرے مگر اس کا دائرہ محدود کر دے یا پھر وہ ایک وسیع دائرے تک پہنچنے کی کوشش نہ چھوڑے اور اس لیے ایک مخصوص میدان کے محاورے سے نہ بھاگنے کی جگہ اس سے باہر جا کر ایک نئی راہ تلاش کرنے کی جو کھم اٹھائے۔ اس طرح وہ عام فہمیت کے لیے ہی ایک محدود دائرے کا نام محاورہ ترک کرنے پر مجبور ہو گا۔ اب سوال یہ اٹھتا ہے کہ ان دور استوں میں سے کون سا راستہ چننا بہتر ہو گا۔ ہم تو صرف اتنا ہی جیسے کہ جو دوسرا راستہ اختیار کرتا ہے کم از کم اس بات کا نو سہرا بندھتا ہے کہ اس نے چیزوں کو وسیع تر لفظ نظر سے دیکھنے کی کوشش کی ہے۔ اس کی ہمت کو ہمت بن کہہ لیجئے، لیکن اس کی نیت کو آپ بڑا کیسے کہہ سکتے ہیں۔

ذرا زبان کے بنیادی سوال، لفظ اور اس

کے معنی کے رشتہ پر دھیان دیجئے۔ لفظ میں معنی کہاں سے پیدا ہوتے ہیں۔ یہ کون اور کیسے بدلتا ہے؟ الفاظ و معنی کے موضوع پر یہاں بحث کو تا فیر ضروری ہے۔ مگر ایک چھوٹی سی مثال کے ذریعے اپنی بات واضح کرنا چاہوں گا۔ ہم کہتے ہیں، گلابی، اور اس سے ایک مخصوص رنگ کی طرف ہمارا دھیان جاتا ہے۔ بے شک اس کا مطلب ہے گلاب کے پھول کے رنگ جیسا رنگ۔ یہ تشبیہ اس میں بھی ہوتی ہے۔ شروع میں لفظ گلابی سے اسے اس رنگ تک پہنچنے کے لیے گلاب کے پھول کی وساطت ضروری رہی ہوگی۔ تشبیہ کی وساطت سے ہی الفاظ کے معنی سمجھے جاتے رہے ہوں گے۔ اس وقت یہ تجربہ کسی معجزے سے کم نہ رہا ہو گا لیکن اب ایسا نہیں ہے اب ہم لفظ تک ہی نہیں رہتے رنگ تک پہنچ جاتے ہیں۔ اب لفظ کے معنی سمجھنے کے لیے پھول کی وساطت غیر ضروری ہے اور اب اس حقیقت سے بھی مطلب میں کوئی ٹکاوٹ پیدا نہیں ہوتی کہ گلاب کئی رنگوں کا ہوتا ہے۔ سفید، پیلا، لال۔ یہاں تک کہ کالا بھی۔ یہ عمل زبان میں برابر جاری ہے جس کی وجہ سے زبان نشوونما پاتی رہتی ہے۔ معجزات مرتے رہتے ہیں۔ مگر معجزہ کن معنی میں ایک مسلمہ حقیقت بنے رہتے ہیں۔ یوں کہا جاسکتا ہے کہ شاعری کی زبان برابر نشوونما لفظوں کے نئے مفہام کی ترسیل کا مسئلہ ہمیشہ بنا رہتا ہے۔ وہ الفاظ کو مسلسل نئے معنی پہناتا رہتا ہے۔ یہاں تک کہ یہ نئے معنی عام ہوتی تک پہنچ کر آئے گھس جاتے ہیں کہ وہ اس شکل میں شاعر کے استعمال کے لائق نہیں رہتے۔ ”بہتر بن زیادہ گھسنے سے قطع چھوٹ جاتا ہے“ کالی داس نے جب ”گھوڑوں“ کے شروع میں کہا تھا،

تب انہوں نے اس بات کو سمجھا تھا اور اسی لیے بولی

میں معنی پیدا ہونے کی خواہش شاعر نہیں کرتا۔ مروجہ الفاظ تو وہ مٹی، کچا مال ہے جس سے وہ تخلیق کرتا ہے۔ ایسی تخلیق جس کے ذریعے وہ اپنے نئے معنی اس میں بھر سکے، اس میں روح بھونک سکے۔ اور یہی وہ خواہش ہے جس کے پورا ہونے کے لیے وہ دست بہ دعا رہتا ہے اور اس خواہش کو محض جدیدیت کا نام دے کر شاعر کے کلام کو سمجھنے کی کوشش کرنا بہت بڑی بھول ہے۔ جب عجیبہ معنی مرعایت میں اور ایک پرانی شے بن جاتے ہیں، تب ان الفاظ کی وہ طاقت بھی کمزور پڑ جاتی ہے جس کے تحت وہ شعر کہنے پر مجبور ہوا سمجھا اور تب شاعر ان معنی کا اظہار کرتا ہے جس سے دوبارہ لاک کی اشاعت ہو۔ عام فہمیت کا مطلب یہی ہے۔ ورنہ اگر خیالات بھی وہی پرانے سے ہیں اور جذبات بھی۔ نیز یہ کہ اچھے اور بُرے کی فہرست پہلے ہی بن چکی ہے تو پھر شاعر کے پاس کچھ نہ بچا دکھانے کو رہ گیا کیا ہے؟ کیلئے جو شاعری کو فرسودہ روایات نہیں، کائنات کی عظمت دے سکتا ہے؟ شاعر نے حقائق کو شعر کا جامہ پہنا کر انہیں نئی سچائی کا روپ دے، انہی سچائی کو قارئین کے سامنے پیش کرنے کے لائق بنائے یہی نئی تخلیق ہے۔ اس بات کو نئی شاعری کا شاعر کبھی فراموش نہیں کرتا۔ عام فہمیت کے لیے وہ زور نہ دیتا ہو، ایسا بھی نہیں ہے بلکہ یہ دیکھ کر آج عام فہمیت زیادہ مشکل ہے۔ وہ اپنی ذمہ داریوں سے پوری طرح باخبر ہے اور اس کی ترسیل کے لیے زیادہ مشکلات کا سامنا کرنے کے لیے بھی تیار ہے۔ یہ سب حد تک ٹھیک ہے کہ جہاں شاعر کے احساسات زیادہ اچھے ہوئے ہیں، وہاں قارئین میں بھی ایسی حالات کی وجہ سے وہی ہی تبدیلی آتی ہے اور اس لیے شاعر کو انہماک خیال کے لیے کچھ آسانی بھی ملتی ہے۔ لیکن مندرجہ بالا سطحوں میں علم کی مخصوص تقسیم کی جرات کبھی گئی ہے۔ اس کا حل اس میں نہیں ہے بلکہ وہ سوال اور بھی مشکل ہو جاتا ہے۔ علوم جدید کی ترقی

مہارت کی تقاضی ہے۔ یعنی دورِ جدید میں جن علوم کی ترقی ہوئی، ان میں بھی کو ہر انسان نہیں سمجھ سکتا۔ ایک مخصوص علم کو اس علم میں دل چسپی رکھنے والا انسان ہی سمجھ سکتا ہے۔ دوسرا نہیں یعنی حساب داں حساب بخوبی سمجھ سکتا ہے۔ افسانہ نگار، افسانہ کو بخوبی سمجھ سکتا ہے، حساب نہیں۔ یہ بات ابھی طرح سمجھ کر ہی یہ محسوس کیا جاسکتا ہے کہ عام فہمیت کا کام کتنا زیادہ مشکل ہو گیا ہے۔ سارے علوم کی Specialization خصوصی مہارت کی رنگ کو نظر انداز کر کے اس سے اوپر اٹھ کر شاعرانہ علوم کی منقسم سیاحتوں کو سمجھا دیکھنا اور دکھانا ہے۔ اس ذمہ داری کو وہ بھولتا نہیں ہے، لیکن یہ بات اس کی سمجھ میں نہیں آتی کہ اس وقت تک کے لیے وہ شعر کہنا ہی ترک کر دے جب تک کہ سارے علوم ایک ہو کر سب کی رسائی میں نہ آجائیں، ایک الگ الگ محاورے پھر ایک ہو کر "ایک زبان ایک محاورہ" کے پرچم تلے نہ آجائیں۔ اسے ابھی کچھ کہنا ہے۔ وہ بات کہتی ہے جسے وہ اہم مانتا ہے، اس لیے وہ اُسے ان کے لیے کہتا ہے جو اسے سمجھیں، جنہیں وہ سمجھا سکے، عام فہمیت، کو اس نے ترک نہیں کیلئے، لیکن جتنوں تک وہ پہنچ سکے پیچھے کی کوشش کرنا ہے اور ساتھ ہی اس بات کے لیے بھی کوشاں رہتا ہے کہ اسے اس سے آگے جانا ہے، مگر ان لوگوں کو چھوڑ کر نہیں، ساتھ لے کر۔ اصل میں دیکھیں تو وہ روایت کو ساتھ لے کر چلنا چاہتا ہے کیوں کہ وہ اُسے کبھی اپنے عہد سے کٹ کر الگ ہونے نہیں دیتا جب کہ اس کے مخالف یہ کہتے ہیں کہ "کل کے سچ کو سب سمجھتے تھے۔ آج کا سچ اگر سب کی سمجھ میں نہیں آتا تو ہم اُسے چھوڑ کر کل ہی کا سچ نہیں" یہ وہ نہیں سوچتے کہ کل کے اس سچ کا آج کے دور سے کیا تعلق ہے اور آج کل اس کل کے سچ کے ساتھ اہل انان بخش شاعرانہ رشتہ جوڑ سکتا ہے!

یہاں تک ہم "تاریک" اور اس کے

ناقدین سے اُتھتے رہے ہیں۔ "دوسرا سینک" کی تہسید کو اس سے آگے جانا چاہیے۔ بلکہ یہاں سے اُسے شروع ہی کرنا چاہیے۔ کیوں کہ ایک کتاب کی صفائی دوسری کتاب کی تہسید میں دینا دونوں کے ساتھ خلا نا انصافی ہوگی۔ ہم یہاں "تاریک" کا بیان کر کے ناقدین کی مندرجہ بالا جانبدارانہ رائے کی طرف متوجہ نہ کر لے۔ اگر یہ محسوس کرتے کہ دونوں کتابوں کے ناموں کی یکسانیت اور دونوں کی ایک ہی شخص کے ذریعے کی گئی ادارت کافی ہوگی۔ اگر یہ جانبدارانہ اور متعصبانہ الزام لگتے ہی میں تو کیوں نہ ان کا جواب دیتے چلا جائے؟

"دوسرا سینک" کے شاعروں میں مدیر خود شامل نہیں ہے اس سے اس کا کام کچھ آسان ہو گیا ہے۔ شاعر و نثر کے بارے میں کچھ کہنے میں ایک طرف تو ہمیں تامل ہوگا، دوسری طرف آپ بھی ہماری بات کو قابل اعتنا سمجھیں گے اور شاعروں کی تخلیقات پر خود اپنی رائے قائم کر سکیں گے۔ نئے شعرا کو بھی شاید پریوگ وادی کو یہ نظر انداز کیا جائے یا جیسا کہ پہلے بھی ہوا ہے، نظر انداز کرنے کے لیے یہ کہا جائے کہ ان شاعروں نے جو تجربات کئے ہیں وہ دراصل نئے نہیں ہیں یعنی وہ تجربات نہیں ہیں۔ ایسا کہنا ان شاعروں کے بارے میں اتنا ہی مناسب یا نامناسب ہوگا جتنا کہ پہلے "سینک" کے۔ ہمارا خیال ہے کہ اس سے بھی کم مناسب ہوگا اگرچہ سب شاعروں میں زبان کی صفائی اور اظہارِ خیال میں شگفتگی ایک سی نہیں ہے پھر بھی جیسا کہ یہاں وہ باتیں ملیں گی جو تجربے کو بر معنی بناتی ہیں۔ تجربہ برائے تجربہ، ان میں سے کسی نے بھی نہیں کیا۔ لیکن نئے مسائل اور نئی ذمہ داریوں کے تقاضوں کو سب نے محسوس کیا ہے۔ "دوسرا سینک" یقیناً ہندی شاعری کی دنیا میں ایک سنگ میل کی حیثیت رکھتا ہے۔ اور تخلیقیت کے نقطہ نظر سے تقریباً سونی مدراس کی ہندی دنیا میں اُمید کی ایک نئی کرن ہے۔ یہ شاعر

بھی منزل تک نہیں پہنچے ہیں۔ لیکن ان کے سامنے ایک سیدھا راستہ ہے۔ اور ایک روشن افق کی حدیں صاف نظر آتی ہیں۔ گہمت - پرستاد - نرالا - پنت - جہاد تو یہی، بچن، دتھر، اس فہرست کو ہم آگے بڑھائیں گے۔ ”دوسرے سب تک“ کے کچھ شعراء کا ذکر اس میں ضرور ملے گا۔ اور پھٹ کر کلام کو لیں تو جیسا کہ ہم اوپر کہہ چکے ہیں کہ ایک جلد میں تعداد کے اعتبار سے اتنے عمدہ کلام ادھر کی مطلوبہ میں کم نظر آئیں گے۔

یہ بات دہرانا ضروری ہے کہ ان سات شاعروں کا ایک جلد میں یکجا ہونا کسی گروپ کے قیام کی نشانی نہیں ہے۔ پہلی بار ہم نے شاعروں کے ایسی اختلافات کی بات کی تھی۔ نند دلارے جی نے یہ عقیدہ نکالا تھا کہ پزیر لوگ وادی شاعری ان شعراء کی شاعری ہے، جن میں آپس میں اختلاف ہو۔ اب اگر ہم کہیں کہ زیر نظر مجموعہ میں ایسے بھی شاعر ہیں جنہیں آج تک ہم نے دیکھا ہی نہیں تو شاید ہمیں پزیر لوگ وادی کی ایک نئی تعریف مل جائے کہ پزیر لوگ وادی وہ ہوتے ہیں جو ایک دوسرے کا منہ دیکھ کر بغیر ایک جیسی شاعری کرتے ہیں۔ انہیں یہ موقع دینے میں ہمیں تاسف نہیں۔ ہم ان کی دلیلوں کو پڑھنے میں دلچسپی رکھتے ہیں۔ لیکن ہمارا مقصد یہ ہے کہ یہ سات شعراء سچی ہم خیالی یا کسی سیاسی یا ادبی عقیدے کی یکسانیت کی وجہ سے یک جا ہیں ہوئے ہیں یا کہ گئے ہیں۔ کہہ سے ہمارا ذاتی تعارف ضرور ہوا لیکن یہاں ان کی قومیت کا جواز فقط ان کی شاعری ہے۔ ان کی شاعری کی طاقت نے ہی ہمیں ان کی طرف متوجہ کرایا۔ اور اسی کی خوبصورتی ہی اس سب تک کے وجود کی تحریک ہے۔ شعراء کی جانب سے اس مجموعہ میں بھی اتنی ہی کم اور اتنی ہی تاخیری مدد ملی۔ جتنی کہ پہلے سب تک میں ملی تھی۔ بلکہ اس بار مشکلات کچھ زیادہ تھیں۔ کیوں کہ اس بار ان کی نہیں بلکہ ہماری تجویز تھی کہ

نیکل نی دہی

ایک ایسا انتخاب نکالا جائے جو کئی شعراء کی نمائندگی کر سکے۔ جو کتاب آپ کے سامنے ہے۔ آپ نظموں کو ان کی خوبی اور خامی کی میزان پر ہی پرکھیں انہیں سے شاعر کی کامیابی یا ناکامی اور اس کے فقدان کی پرکھ کریں۔ ہم نے جو کچھ کہا اس اُمید کے ساتھ کہ آپ شعراء کو مستعدانہ نگاہ سے نہیں دیکھیں گے۔ ان کو پرکھتے وقت آپ غیر جانبدانہ رائے کا اظہار کریں گے۔

ہمیں یقین ہے کہ اس مجموعہ سے آپ مطمئن ہوں گے۔ (ترجمہ: حسین ضامن)

بقیہ: جے دول

ٹرھکتا پڑھکتا ہونا نیچے جاگرا۔

اب چوک فاکا ہاتھ ٹھکانے پر پہنچ گیا ہے۔
ڈاؤ پر اس کی گرفت مضبوط ہو گئی ہے۔ اب۔
لیفٹیننٹ ساگر نے وہیں پڑے پڑے کمر سے ریلو اور کھینچا اور نٹ نہ بانڈھ کر داغ دیا۔۔۔۔۔
دھاتیں!

دھواں ہو گیا۔ ہٹے گا تو نظر آئے گا۔۔۔۔۔
لیکن دھواں ہٹا کیوں نہیں۔ آگ لگ گئی۔
لنگ محل جل رہا ہے۔ آگ کی لپٹیں ادھر ادھر پھیل رہی ہیں۔ کیا چوک فاکا گیا اور کار۔
کیا یہ کمار کی فاسٹ آن آواز ہے؟ بیچے مٹی کی۔
یہ عجیب و غریب دل چسپ گوج جس میں وہ گڑیا ڈوبا جا رہا ہے۔ نہیں اسے سنبھلنا ہوگا۔

لیفٹیننٹ ساگر اچانک جاگ کر اٹھ بیٹھا۔ ایک بار سکاٹکا ہو کر چاروں طرف دیکھا۔
پھر اس کا منتشر شعور ایک سو ہو گیا۔ دُور سے دو ٹرکوں کی دھڑکی بٹیاں پوری روشنی سے جگمگاتی تھیں اور ادھر ادھر بھٹکتی ہوئی سرج لاسٹ رنگ محل کی میسرہوں کو لمحہ لمحہ لپٹ چکا دیتی ہے جیسے بادلوں سے زمین تک کسی وجہ (برق) دیوتا

کے آواز نے کار لاسٹ کھل جاتا ہے۔ دونوں ٹرکوں کے ہارن پورے زور سے بجائے جا رہے تھے۔
یو چھارے بھیگا ہوا بدن ہمارا کر لیفٹیننٹ ساگر اٹھ کھڑا ہوا۔ کیا وہ رنگ محل کی میسرہوں پر سو گیا تھا۔ ایک بار نظریں دوڑا کر اس نے محراب کو دیکھا۔ چاند نکل آیا تھا۔ محراب کی اینٹیں دکھائی دے رہی تھیں۔ پھر وہ آہستہ آہستہ نیچے اترنے لگا۔

نیچے آواز آئی۔ ”ماب دوسرا گارٹی آگیا۔ ٹرک کے بجائے گا!“

ساگر نے منہ اٹھا کر سامنے دیکھا اور دیکھا رہ گیا۔ دُور چوک رتالاب چمک رہا تھا جو لکے کنارے پر بنا مندر بھاگے ہوئے بادلوں کے بیچ میں کانپتا ہوا نظر آیا گویا روپلی چاندنی سے ڈھکا ہوا ہنڈولا۔ کیا ایک رانی کے افتخار کی علامت ہے۔ جس نے راجا کو بچایا، یا ایک عورت کی ہمت کی۔ جس نے ایک مرد کی راہ نمائی کی یا بچی نوع انسان کی آزادی کی لڑائی خواہش کا بے خوف، ناقابلِ تسخیر جے دول؟ (ترجمہ: ہریندر نشیمل)

بقیہ: خاموشی کا پٹھادی
ہر کہیں تنہا، اپنے آس پاس سے کٹا ہوا، اپنے میں غرق، لہروں سے گھرے ہونے کے باوجود دیرت کا توہ۔ سب کے بیچ رہ کر بھی کسی کے بیچ رہنے کی تقدیر ایسی شخصیت کے سکوت پر سو الیہ نشان لگانے کا سوال ہی پیدا نہیں ہوتا۔ جس کے دل میں خاموشی کے پیغام برے ہوں۔ جس کے دل کے آفتی پر قوس قزح تو ہو لیکن نظروں سے اوجھل ہو جس کی آنکھیاں ستا دہنتی ہوں، وہاں شہر کے اسکانات کہاں! ان کا سارا اظہار خاموشی کا اظہار ہے۔ تخلیقات میں نہ بڑے ہی کا انچا بوج ہے نہ وہ ظہور بند کی لفظی ترسیل پسندی اور نہ ہی لفظوں کی سمیع غرائش آوازیں۔
ایسے عالم میں شور و غل پیدا ہو تو کجاں سے؟

(ترجمہ: اختر الماسح) مئی ۱۹۸۸ء



اگئے جی کی مہادوری ورمہ کے ساتھ ایک یادگار تصویر

ارے یا اور ہے گا یاد؟

راشن پانی تاڑ میں لاوا "ناوریا" نے مست ہو کر ناؤ کو ندی کے بہاؤ میں ڈال دیا۔ ناؤ اب کھسار سے باہر تھی اور پانی کی سطح پر تیر رہی تھی۔ ناؤ اب ندی کے نیچے میں گھری گئی۔ میں نے غصہ سے نرے کا جاترہ لیا۔ "ہوا زوروں سے بہہ رہی تھی۔" میں نے کہا۔

"ناوریا! پال گھری کرو۔"

ناوریا کے ہونٹوں پر مسکراہٹ پھیل گئی۔

آسام کے لوگ خوب ہنستے ہیں۔ جب مشکل پڑتی ہے تو زیادہ ہنستے ہیں، اس لیے کہ وہ پریشانی اور تکالیف پر اعتبار نہیں کرتے۔ اس لیے کہ وہ صرف کام کرنا جانتے ہیں۔ اور ہنستے ہنستے کام انجام دینے پر یقین رکھتے ہیں۔ ناوریانے وہی کیا تھا۔ بات یہ تھی کہ ندی کا بہاؤ تو دھن کا تھا، جدھر میں جانا تھا، لیکن ہوا کا رخ اٹا تھا، ہم اپنی دشا میں اور زیادہ چلنے لگتے۔ اور بغیر پال کے ہم اپنی جگہ اڑے ہوئے تھے۔

جس طرح کشمیریوں کی عادت ہے۔ "کچھ فکری" کہنے کی۔ اسی طرح مشکل وقت آسامی کہتے ہیں۔

"بڑو کداری" میں نے ہوا کی طرف منہ اٹھا کر کہا "بڑو کداری"۔۔۔ آسامی لوگ دال کا تلفظ زیادہ تر ڈال کے طور پر کرتے ہیں۔

ناوریا اب چپ چاپ رہا تھا جیسار باکھتا۔

شجر نے ایک اداے بے نیازی سے بھول اپنے جڑے میں کھوس لیا۔ میری طرف دیکھا۔ مسکرائی جیسے سفید بادل میں جان پڑ گئی ہو۔

میں نے پھر کہا۔ "صبح ہوتے ہی میں یہاں سے چلا جاؤں گا۔"

اُس نے پوچھا۔ "پھر کب آؤ گے؟"

"کب؟"

ایک منہ میرے لب پر کھڑا رہا۔ دلیا ہی سفید بادل جیسا۔۔۔ شاید مسکراتے ہوئے ہم تشارت کی وادی سے باہر نکل آتے ہیں۔

پھر بھی میں نے جواب دیا۔ "کب کا کیا پتہ شجر؟" کب جانے پھر کب آئے گا۔ لیکن یہ اشوک تو ہر سال پھلے گا، میں نہ ہسی کوئی دوسرا لادیا کرے گا تمہارے لیے۔"

شجر نے منہ بھیر لیا۔ اشوک کے پھولوں سے سجا ہوا جوڑا اب میری طرف ہو گیا تھا۔ میں نے محسوس کیا۔ شاید وہ اسی لیمڑی تھی کہ میں اُسے پورا پورا دیکھ سکوں۔ میں جلد ہی وہاں سے واپس ہو گیا۔

ابھی تاریکی چھائی ہوئی تھی۔ تین بجے ہوں گے۔ جب میری روانگی ہوئی تھی۔ سات بجے برہم پُتر کے تپ پہنچ گیا۔ اپنا بوریا بستر اور دس دن کا

نگ کیسر کے بھول کھلے کوکے تھے۔ پکھڑیاں بھڑنے لگی تھیں اور کیسر کی دل و دماغ میں بس جانے والی ہلک جھوٹی پہاڑیوں کو پھلانگتی ہوئی دُور دور تک پھیلنے لگی تھیں۔ میرا پیر بھی ڈھلنے کو تھا۔ آسمان میں اُمدتے کا لکالے بادلوں نے عجیب عجیب شکل اختیار کر لی تھی۔ یہ شکلیں جانوروں سے ملتی جلتی تھیں اور ان میں بچوں کا عکس تھا، جیسے بچے، جھوٹی عمریں شرارتیں کرتے وقت عجیب عجیب شکلیں بنا لیتے ہیں۔ ٹھیک ویسے ہی صاف صاف آسمان پر تیرتے بادلوں کا کارواں شرارتی بچوں کی طرح اپنے کرتب دکھا رہا تھا۔ مندر کے نیچے سرور و کانیل بھر بھر رہا تھا۔ اشوک درخت کے کھلے ہوئے بھول لٹ لٹ کر اس کی چھاتی پر گر رہے تھے۔

میں نے مدھمکھیں سے بچتے ہوئے اشوک کے پھولوں کا ایک گنچا توڑ لیا۔ تب سوچا بھی نہیں تھا کہ انجانے میں میرے قدم کہاں اُٹھ رہے ہیں۔ ثابہ اچانک یا انجانے طور پر میں نے اپنے آگے بڑھتے ہوئے قدموں کی طرف نظر دوڑائی تو محسوس ہوا، یہ قدم شجر کے ٹھکر کی طرف جڑ رہے ہیں۔۔۔۔۔

میں نے بھول شجر کو دے دیے اور کہا۔

"شجر! میں الوداع کہنے آیا ہوں۔"

یہ صرف غزبانہ ہیں۔ یہ محنت کی محسوسات، مناظرِ فطرت میں اس کی دلچسپی اس کے بھولے بھالے آسامیوں سے گھٹنے ملنے کی کہانی بھی ہے۔ یہ اگئے مرحوم کی زندگی کی متعدد جہات کا آئینہ بھی ہے۔

لگ بھگ تین گھنٹے بعد ہم لوگ جہاں سے چلے
نے، اس سے کچھ اور اُد پر ہی کنارے آگئے۔ میں
بھاڑی سے پھر بیل گاڑی منگو کر سامان لادا اور
دوسری دشا سے اس جزیرے پر حملہ کرنے کے ارادے
سے چل پڑا۔

”میری نانی ہمیشہ کہا کرتی تھیں۔ یہ لڑکا،
جانے کیسی گھڑی میں پیدا ہوا ہے ہمیشہ اسی جانب
چلتا ہے۔ اسی گنگا بہاے گا۔“

میدرے ساتھ وہ گورگھا بھی تھا۔
جس کی سب سے اچھی عادت تھی، جہاں جگہ ملے،
نیند پوری کر لینا۔ بیل گاڑی میں ہمیں نو
گھنٹے سو چکے تھے۔ رات ہو گئی تھی۔ میں نے سامنے
کی جگہ اپنے لیے بنائی تھی۔ اس کے بعد میرے کپڑوں
کا اور راشن کا بکس تھا پھر مزدوج (کوٹھیا) کے
کے بیٹے کی جگہ، پھر پچھلی کی جانب ہمارے دونوں
کے بسترے۔۔۔ اس طرح گاڑی دو توارن بھی
ٹھیک بیٹھا تھا۔ اور جگہ بھی ہمیں سن پسند مل گئی
تھی۔ مجھے کھلے کھلے متاخر اچھے لگتے تھے۔ اس لیے میں
فطرتی مناظرے لطف لیتے ہوئے چلتا تو مزدوج کو
نڑیوں کی دراز میں سر پھینا کر، اولیٰ بستر پرٹا لیکن جیلا
سونا اچھا لگتا۔ ایک بے ہم لوگ کچھ کھا کر چلے گئے۔
مزدوج نے ٹھہر کر کچھ چائے بھی بنائی تھی۔ اب رات
کے گیارہ بج رہے تھے۔ مزدوج کو نیند آگئی تھی۔
اور اب اُسے صبح تک جگانے کا کچھ سوال نہ تھا۔ گاڑی
ہاں بھی دو ایک گیت گنگنا تا ہوا اب خاموش ہو گیا
تھا اور شاہد اب اوٹکھنے لگا تھا۔ بیل اپنی منزل
کی جانب بڑھ جا رہے تھے۔

تارے تھے۔۔۔ ہاں آسمان پر تارے روشن
تھے۔۔۔ گاڑی بان کے کندھے کے بیچ سے دو چار
تارے نظر آرہے تھے۔ جب کوئی ٹوٹا، گاڑی بان
خوڑا اور ٹھیک جاتا اور ایک دو تارے زیادہ
نظر آنے لگتے۔ میں بھی اُوٹکھنے لگا تھا۔ غمار میرے
تھکے ہوئے اعضاء اور لٹٹی ہڈیوں میں جادوئی ٹہم

آج کل نئی دہلی

کی طرح داخل ہو رہا تھا۔ میں اہانک چونک اُٹھا۔
گاڑی گھڑی تھی اور گاڑی بان کہہ رہا تھا۔
”ہم لوگ پہنچ گئے۔“

میں نے دیکھا۔ ایک سروور کے کنارے
گاڑی گھڑی ہے۔ اشوک کا درخت شاید وہاں بھی
چھکا، لیکن وہ نظر نہیں آیا۔ میں نے زور سے آواز
لگائی۔ ”مزدوج، او مزدوج۔“

”مندرے بھائی ہوئی آواز آئی۔۔۔“ جی
ساب!

”اُٹھو اب سامان اتارو۔ یہاں باہر
ہی بستر لگائیں گے۔ صبح دیکھا جاے گا۔“
مزدوج چُپ رہا۔

”کیوں کیا بات ہے مندرے؟“
مزدوج نے کا پلٹے مینڈاؤں سے کہا۔۔۔
”ساب! بستر تو بنایا۔“

راستے میں مزدوج کی نیند چھٹی تھی اور
دونوں بستر گاڑی کے بار بار اُچھلنے سے رتے میں
نہیں پڑ گئے تھے۔ ڈھیلوں کی وجہ سے اس کا احساس
نہیے بھی نہیں ہو سکتا اور مزدوج تو ٹھوڑے بیچ کر
سو رہا تھا۔

میں نے مزدوج کی خیرم لوگم کرنے کے لیے
کنا شروع کیا۔۔۔ ”کیوں مزدوج! آسام
تو برا خوب صورت شہر ہے۔ یہاں کے لوگ بڑے
ہنس مکھ اور ملوس سار ہیں۔ آسام سچ سچ کشتا
خوب صورت ہے۔۔۔“

لیکن مزدوج شاید بسترے کرنے کی چوٹ نہیں
ٹھہلا پایا تھا۔

”چائے بناؤ۔“ میں نے آہستہ سے کہا۔
پھر گاڑی بان سے مخاطب ہوا۔ ”سامان اتار کر گاڑی
مڑ لو۔ ہم بستر کھوجنے چلیں گے۔“

مزدوج نے جلدی سے کہا۔۔۔ ”جی ساب“
۔۔۔ اور ٹرنک اتار لیے۔

گاڑی بان آہستہ سے بڑبڑایا۔ ”بڑڈکڑا“
خوش قسمتی سے بہت زیادہ دُور نہیں جانا پڑا۔

تقریباً تین میل کے فاصلے پہ ایک اور اُسے آدھے میل
کے فاصلے پر دوسرا بستر گرہا نظر آگیا۔ مزے کی بات
یہ کہ گرڈھے کے پاس کچھ میں بھی ایک بستر گرہا ہوا
تھا۔ مگر وہ بستر میلا نہیں تھا۔ مزدوج
کا تھا۔

طبیعت میں بشارت لوٹ آئی۔ تین گھنٹے
بعد لوٹ کر دیکھا۔ اُل جل کر گھنڈی ہو چکی ہے۔
کلیتی اُس پر جڑھی ہے اور مزدوج ٹرنک پر
سر رکھے بے خبر سو رہا ہے۔

مزدوج ۲ سو چلا تھا۔ نو ٹرنک میں سو رہا ہوا
ڈھان گھنٹے بعد کوٹھیا ٹھہر بیٹھا۔ نام سے یہ اندازہ
ہو رہا تھا کہ کوٹھیا اندر ہی برہم پڑیں گری ہوگی۔
وہاں دو تین چار تھوڑے تھے۔ ناؤ کے انتظار
میں بیٹھے والوں کے لیے ایک پھوس کا چھترہ، مائیک
کا نام دے رہا تھا۔ کہ کیلا ندی یہاں سے کچھ میل
دُور ہے۔ اس کے ماضی میں کبھی اس کا رخ اس
جانب کھو رہا ہو۔

ہم نے بڑی ناؤ کا زیادہ دیر انتظار نہیں
کیا۔ ایک آٹھ سو کی ڈونگی آئی تو ہم اُس میں
بیٹھ گئے۔ یہاں سے، ماننے والے جزیرے کا درمیانی
حصہ نظر آرہا تھا۔ تقریباً تین میل کا فاصلہ تو ہو گا
ہی۔ بیچ میں ایک اور چھوٹا جزیرہ پڑتا تھا۔
اس لیے چار میل سے زیادہ کہنا بہتر ہوگا۔ اس لیے
کہ وہاں جانے سے پہلے اس چھوٹے جزیرے کا
پتہ کرنا بھی ضروری تھا پھر ہم جزیرے کے درمیانی
ٹھاٹھ کھلا باڑی پہنچ گئے۔

یہاں ضروری ہے کہ اس عجیب و غریب اور
پُر اسرار جزیرے کا میں آپ سے تعارف بھی کرتا
چلوں۔ برہم پڑ سمندر تک، اُتر، بچھم، پورب،
دھمن چاروں دشاؤں میں بہتی ہے۔ اُتر پورب
آسام میں داخل ہوتے وقت اُس کا بہاؤ برہم کُنڈ
ہوتے ہوئے دکھن چھٹیں ہو جاتا ہے پھر گنگا (پدما)
سے ملنے پہاؤ دکھن کی جانب ہو جاتا ہے۔ برہم کُنڈ

کے اس پاس اس کا رخ اسی طرح ہے جیسے لکشن جھولا
رشی لکشن کی گنگا کا۔

برہم پتر کے سیدھے راستے کے بیچ میں ماہی
نام کا ایک جزیرہ ہے۔ ندیوں میں چھوٹے موٹے
جزیروں کا ہونا معمولی بات ہے۔ لیکن ماہی اپنے
طور پر ان کو کھا جزیرہ ہے۔ دنیا کی کسی ندی میں ۲۵ میل
لمبا اور دس میل چوڑا لنگ بھگ ۲۵ ہزار کی آبادی
والا جزیرہ میں نے نہیں سنا۔ بارش کے موسم میں
جب ندیوں کا پانی چڑھتا ہے تو جزیرے کی لمبائی
سبھی بیس ایک میل کم ہو جاتی ہے اور جگہ جگہ پانی بھر
جاتا ہے، لیکن اس سے کیا ہوتا ہے۔۔۔

ماہی کی اہمیت صرف اسی ایک بات سے
نہیں ہے، آسامی تہذیب و تمدن میں سبھی اسے خصوصی
درجہ حاصل ہے۔ ویشنو سنت شکر دیو اور مان کے
شاگرد مادھو دیو نے اسی جگہ ستر کی بنیاد ڈالی اور
ان کی پریم بدھ کو چلانے والے ویشنوؤں کی کمی ستراب
سبھی یہاں چل رہے۔ ایک خدا پرست بننے والے
آسامی ویشنو پورے آسام میں پھیلے ہوئے ہیں۔

دو پہر ہوتے ہوئے کھانا باری جا پہنچے۔
گھاٹ سے بڑھ کر میری ذات کے ایک گاؤں کے پاس
سے ہو کر ڈاک بنگلے پر جا پہنچا سامان رکھ کر ہاتھ منھ
دھویا۔ مندرجہ کی سنت کی کرم از کم گھنٹہ بھر
جاگ کر کچھ دتے کا اور کچھ تازہ کھانا بنا کر مجھے
دے۔ مندرجہ نے ہمیشہ کی طرح کہا۔ ”جی سب!“
میں آرام کر سی پر آرام سے بیٹھ کر کھانے کا انتظار
کرنے لگا۔

مجھے پیاس محسوس ہو رہی تھی تو مندرجہ کو
پینے کے لیے پانی اُبال کر کھنکی عادت ڈال دی تھی۔
لیکن ابھی فوراً اس کا انتظام مشکل تھا۔ چاکسار
سے پوچھا تو اس نے بتایا کہ ولایتی فلٹر ہے۔ صاحب
لوگ اسی کا پانی پیتے ہیں۔ میں نے کہا ہاتھ پیرپ
سے مجھے تازہ پانی دے دے۔ دو منٹ کے اندر ہی
گلاس بھر کر وہ پانی لے آیا۔

میں نے حیرت سے پوچھا: ”پانی اتنی جلدی چھین گیا۔ باقی تو
نہیں ہے۔“

چوکیدار تو راتیر آواز میں بولا۔ ”نہیں سب۔
۔۔۔ ابھی تازہ لارہا ہوں۔“

انسانیت کے مذہب میں میرا گہرا عقیدہ ہے۔
لیکن آسام کی زندگی سے میں نے ایک بات سیکھی کہ پانی
کے بارے میں آسامیوں پر آسانی سے یقین مت کرو۔
میں نے جا کر فلٹر دیکھا تو اس کے اوپری حصے میں پانی
بالکل نہیں تھا۔ چھلنی کے نیچے پانی اب بھی بھر ہوا
تھا۔ میں نے نامہ سیدی کے ساتھ کہا۔

”سارا پانی اتنی دیر میں چھن کبھی گیا۔“
چوکیدار نے اٹھن میں کہا۔ ”نہیں“ میں
نے چھلنی اٹھا کر بھر دیا تھا۔۔۔“

اور یہ سچائی تھی۔ اس لیے کو فلٹر سے چھننے میں
دیر لگتی ہے جو کہ بڑے ڈکڑاری کی بات ہے۔
میں نے من مار کر کہا۔ ”بھل۔۔۔“

وہ جلا گیا تو میں نے پانی نالی میں بہا دیا اور
دو ایک کتابیں نکال کر پڑھنے بیٹھ گیا۔ جب تک چائے
نہیں آتی۔ کتاب سے پیاس کو بھلائے دکھوں۔

دو ایک جگہ پانی ٹپکتی ہوئی ڈاک بنگلے کے
احاطے میں داخل ہو گئی تھیں۔ بغیر کسی جھجک کے
وہ برآمدے کی طرف بڑھیں۔ بیڑھی چڑھ کر
پھر کمرے میں چلی گئیں۔ ایک بار پھر میری طرف
دیکھا۔ پھر منھ موڑ کر جیسے میری موجودگی پر مجھے
معافی دے رہی ہوں اور تھوکتی لگا کر میری
کتابوں کا مطالعہ کرنے لگیں۔

کچھ جانور ہوتے ہیں، جن میں بچوں کا سا
عکس ہوتا ہے۔ جانوروں میں میری دلچسپی ہے۔
کبھی کبھی گھنٹوں بیٹھ کر میں نے گریڈوں کو بھی کندھے
پر بیٹھ کر پھر سے اُٹھنے کی عادت ڈلوائی ہے۔ کتے،
لوٹے، مور، چکور، کپتر، تیرکے علاوہ گھری،
بن بلار، لنگڑے کتے اور چیل کے بچے تک میں نے
پائے ہیں اور ان کا دوست بن کر میں نے کچھ محسوس
کیا ہے، لیکن ماہی کے جانوروں اور لائقوں میں

جو کیسانیت دیکھی وہ مجھے کہیں اور نہیں ملی۔ ڈاک بنگلے
کی بات ہے۔ دو ایک بار ہاتھی اپنے آپ گھٹنے ٹیک
کر اور سونڈ اٹھا کر سلام کر کے میرے ہاتھوں سے
کیلے اور موم سہلیاں کھا چکا تھا۔ یہ اس پاس
کے علاقوں کے سہائے ہوئے ہاتھی تھے، لیکن وہ
بار میں نے دیکھا کہ جزیرے کے دوسرے جانوروں
کے ساتھ بھی جیسے انسانوں کا کوئی سمجھوتا ہوا ہو۔

کھلا باڑی سے کو کیلا کھ لوٹتے ہوئے
طوفان نے گھیر لیا۔ دن چھینے پینا۔ پیرس سہر چلی
تھی۔ اور اسی گاہ میں ۲۳ سیٹ کی گاڑی تھ
سبھتی ہے جب ۳۲ بیٹھ چکے ہوں کہنے سنے بڑے راتوں
نے مجھے اندر داہنی طرف بٹھالیا۔ مندرجہ کو سامان
کے ساتھ نصف اپنا بیٹہ میں نے ساتھ رکھ لیا۔ اہل
گاڑی پر آنے کے لیے کہا۔ رات کٹ گئی۔ دوسرے
دن سامان آجائے پر دو قسطوں میں بس کے ذریعے
بڑھ کھاٹ گیا۔ وہاں سے آگے نہیں تھی۔ آتی
جاتی ملے لاریوں میں چڑھی پہنچے ہوئے رات تک
لو گاؤں پہنچ گئے۔ یہاں اپنا ٹرانک مجھے لینے کے لیے
آنے والا تھا۔ یہاں تین بھتے کی ڈاک اور اخبار دیکھنے
کی امید تھی۔ سب مجھے مل گئے۔ اب ضرورت تھی تو صرف
آرام کی۔ (نرمجہ مشرف عالم ذوق)



بھارت خلائی دور میں

مفت

موسن سندر راجن

بارہ روپے

قیمت:

ملنے کا پتہ: بزنس پریس کیشنرز وٹرین

پٹیلہ لاؤس نئی دہلی ۱۱۰۰۰۱

لگتے

نظمیں



چھند :

میں سب طرف کھلتا ہوں
بن سا، بن سا اپنے میں بند ہوں
الفاظ میں، میں نہیں سما سکتا
میں ستائے کا چھند ہوں !

کنتبہ :

ایک سمندر، ایک ہوا، ایک کشتی
ایک خواہش، ایک یاد
جبر ب تھے مجھے عزیز :
انہی کے لائے میں یہاں آیا
یعنی پاس بٹھارے
لیکن تم کہاں ہو؟ کون سے کنارے؟

ہمیرو :

سرے کندھوں تک ڈھکے ہوئے
وہ کہتے رہے
کہ بیٹھ نہیں دکھائیں گے —
اور ہم ان کی تعریف کرتے رہے

لیکن جب گرنے پر
ان کے نقاب اُلٹے تو
ان کے چہرے نہیں تھے !

نظم :

اُدھار کے وقت میں
خریدے ہوئے پیار پر
چرائی ہوئی مسکراہٹیں

چلتی پھرتی مڑبھائی صورتیں
اشہداری ننگی صورتیں

ایک میں دوسری
اور کیا پیچائیں ؟

تم کیا جاناؤ

تم کیا جاناؤ
لٹی ملی ہوئی ہے رات
اکیلی

سکلی کی !

کیسا ہے یہ زمانہ

کیسا ہے یہ زمانہ
کہ لوگ

اسے بھی پیار کی کویتا
مانیں گے

لیکن کیسا ہے یہ زمانہ
کہ ہم بھی

ایسی ہی کویتا میں

اپنا پیار
پہچائیں گے !

ساگر :

یوں مت چھوڑ دو مجھے، ساگر
کہیں مجھے توڑ دو، ساگر

کہیں مجھے توڑ دو !

میرنی نظر کو اور میرے دل کو

میرنی خواہش اور میرے من کو

میرے عمل اور میری خودی کو

میرے سپنے اور میرے بیتے جیون کو

کہیں مجھ سے جوڑ دو !

یوں مت چھوڑ دو مجھے، ساگر

یوں مت چھوڑ دو !

کنتبہ (۲) :

میں بہت اوپر اٹھاتا، مگر گرا

نیچے اندھا ہے — بہت گہرا

لیکن دوست، پڑھ چکے تو آگے بڑھو، حکومت :

میرے پاس — یاروشی میں — کوئی زیادہ نہیں ٹھہرا !

دوج کا چاند :

میرے چھوٹے گھر کا چراغ

تمہارے مندر کے پھیلے آئین میں

ہمارا کھ دیا گیا !

صبح شام :

روز سیرے میں تھوڑا سامنی میں جی لیتا ہوں —
کیوں کہ روز شام کو میں تھوڑا سا تھیل میں مرجاتا ہوں !

کانچ کے پیچھے مچھلیاں :

اور اس کانچ کے پیچھے پانی میں

جو کئی مچھلیاں

بے آواز تھرتی ہیں

ان میں سے کسی ایک کو

ابھی ہم میں سے کوئی کھا جائے گا

جلدی سے پیسے چکائے گا —

چلا جائے گا

پھر ادھر اس کانچ کے پیچھے کوئی دوسرا آئے گا

پیسے کھٹکھٹائے گا

روپوں کی پرچیاں گنے گا

اطمینان سے، جیب میں سرکائے گا

دام دے گا نہیں، وصول کرے گا

اور پھر ہم سب کو — ایک ایک کو — ایک ساتھ

اور بڑے اطمینان سے آہستہ آہستہ کھائے گا۔

کھاتا چلا جائے گا

ولے ہی ٹمٹکی باندھے آنکھوں سے دیکھتا ہوا۔

جیسے تاجی ہوئی یہ مچھلیاں

خود کھاتی جاتی ہیں

زندگی کے لیٹوراں میں ہی کھاتی چارہ ہے

رشتہ ناظر ہے —

کو کون کس کو کھاتا ہے !

پھول ہر بار آتے ہیں :

پھول ہر بار آتے ہیں

ٹھیک ہے، ہم بار بار نہیں آتے

آج کل ہی دہلی

لیکن ہر بار

ہمارے ساتھ

وہاں پر بیت پر برقی چمکتی ہے

اور یہاں ندی بھرتی ہے۔

امراتی پر پورا آتا ہے

اور کوئلیں کو کئی ہیں

ہو اگر ماتی ہے

اور جنگل کی خوشبو سب کے لیے بکھرتی ہے

ہم نہیں آئیں گے

تو بھی، جب ہیں

تب کیوں نہیں گائیں گے

یا گائے ہوئے ہی گیت کی

کڑی نہیں دوہرائیں گے؟

ندی کا بہنا :

دیر تک دیکھا ہم نے

ندی کا بہنا

لیکن نہیں آیا ہمیں

کچھ بھی کہنا

پھر اٹھے ہم، مڑے چلنے کو

تب نین ملے

ہوئے جیسے چلنے کو

ایک کو جو کہنا تھا

دوسرے نے سن لیا

کسی مستقبل میں نہیں، ضم

نہ ہی ماضی میں کہیں

تم ہمیشہ ہمیشہ اسی طرح

زمانہ حال میں رہنا !

نشے میں سپنا :

نشے میں سپنا دیکھتا ہوں

سپنے میں دیکھتا ہوں

نشے میں سپنا دیکھنے والے کو

سپنے میں دیکھتا ہوا

نشے میں دلگ سمندر کا بھبھرنا

اتنے گہرے نشے میں

اتنے گہرے سپنے میں

نشے گہرے نشے میں

سمندر آنا گرا، لا محدود

دیکھنے والا میں آنا سٹی، اکسلا

آنا بہت نشہ

اتنے بہت سپنے

آنا بہت سمندر

کم

میں !

آج مجھے ہنسنا چاہیے :

ایک دن میں

راستے کے کنارے مردہ پڑا یا جاؤں گا

تب نہ مڑ کر باعزت لوں پوچھیں گے :

ہمیں پہلے کیوں نہیں بتایا گیا

کہ اس میں جان ہے ؟

لیکن تب دیر ہو چکی ہوگی

تب میں ہنس نہ سکوں گا

اس بات کو لے کر

مجھے آج ہنسنا چاہیے

تاریخ کا کام

اتنے سے چل جائے گا کہ

ایک تھا جو — تھا

اب نہیں ہے — پایا گیا

لیکن میں جو زندہ رہا، جو میں زندہ رہا

جو رو یا ہنسنا

جو میں نے پایا، جو کیا

اُس کا کیا ہوگا ؟

اس کے لیے بھی ہے ایک نام :
”آیا۔ گیا“

اس نام کو لے کر
مجھے آج ہنسنا چاہیے

میرے جیسے کروڑوں ہیں
جن سے تاریخ کا کام
اسی طرح چلتا ہے :

کہ ہے — نہیں ہے
اُن کا سکھ دکھ، یا اکھوتا
معنی نہیں رکھتا، شخص ہونا
— یا آخر کار نہ ہونا

وہ نہیں جانتے تاریخ، یا مفہوم
وہ ہنستے ہیں اور لیتے ہیں

سب گواں کا نام

اس بات کو لے کر
مجھے آج ہنسنا چاہیے۔

اسی لیے تو
جن کی تاریخ ہوتی ہے
اُن کے دیوتا ہنستے ہوئے نہیں ہوتے :

کیسے ہنس سکتے ہیں ؟
اور جن کے دیوتا ہنستے ہوئے ہوتے ہیں
اُن کی تاریخ نہیں ہوتی :
کیسے ہو سکتی ہے ؟

اسی بات کو لے کر
مجھے آج ہنسنا چاہیے ...

کتنی کشتیوں میں کتنی بار :

کتنی دُوروں سے کتنی بار
کتنی ڈنگ کشتیوں میں بیٹھ کر
میں تمہاری طرف آیا ہوں

اے مری نعتی روشنی !
کبھی کبڑے میں نہیں نہ دیکھتا بھی
لیکن کبڑے کی ہی نعتی روشنی جھلمل میں

آج کل نئی دہلی

آہستہ، باعزم، اُن تھک نڈر مسافر
اے میری اُن بھی صداقت ! کتنی بار ...

اور کتنی بار کتنے ڈنگ جہاز
مجھے کھینچ کر لے گئے ہیں کتنی دُور
کتنے اجنبی ملکوں کی بے درد ہواؤں میں
جہاں ننگے اندھیروں کو
اور سبھی اُسہارتی رہی ہے
ایک ننگی، تیکھی، سنگ دل روشنی —
جس میں کوئی ہالائیس بنتا
صرف چُن دیتا ہے
صداقت نہیں، نہ ختم ہونے والی صداقتیں

کتنی بار

حیران، پریشان، بدحواس —
کتنی بار !

(ترجمہ: کیدار ناتھ کوہل)

ریت کے گھروندے :
(اگنیے کی آخری نظم)

بالو کے گھروندے بنائے ہیں تین بچوں نے
انہیں پتہ نہیں ہے
کہ بالوں میں وہ ڈرے ہیں
جن کے گھراؤ سے شروع ہوتا ہے، عمل
دنیا کے سبھی گھر وندوں کے زوال کا

بالو سے کھیلے ہوئے تین بچے

اور سمندر کا شور : پانی کا کہ بالو کا
انسان ہی انسان کی تیسری آنکھ ہے

لے ۴۴ اپریل حضرت ہرنی ہوئی جھونپڑی کے افتتاح کے
یہ اگنیے کو اپنی نظم سنانی تھی، جو انہوں نے اپنی پیدائش
کے دن، مارچ کے موقع پر لکھی تھی۔

تمہاری آنکھ بند کیوں ہے دیوتا؟
گزارش :

ابھی نہیں — لمحہ بھر رُک جاؤ
محض کے سننے والو !
مابوس مت ہو،
سنگیت کے پھول تلاش کرنے والو
یہ آواز کبھی خاموش نہیں ہوگی
ٹوٹے گی نہیں تان —
اور اگر بانسری ٹوٹ بھی گئی تو
بج اُسے گی رُوح
جھنجھٹا جائیں گے تار رُوح کے —

ہم گھوم آئے شہر :

گاڑی ٹھہرانے کے لیے
حلقہ کھوجتے کھوجتے
ہم گھوم آئے شہر
بیمہ کی قسطیں چکا لے چکا لے
بیت گئی زندگی

ماضی سے کٹ گئے
چڑھا کر پھول چندل
اب جس میں جیتے ہیں
اُس سے ملے تو کیا ملے
کھیسیں سپور تاکتا ہی خیر مقدم !

گھر :

میرا کوئی گھر نہیں
مجھے گھر چاہیے
گھر کے اندر روشنی ہو
اس کی بھی کوئی خاص ضرورت نہیں
ہاں روشنی کے گھیرے میں گھر ہو
ایسے گھر کی مجھے تلاش ہے —
ایسا کوئی گھر آپ نے دیکھا ہے ؟

دیکھا ہوتا مجھے اس کا پتہ دیکھتے۔
نہ دیکھا ہو
تو میرے پاس مہر دی ہے آپ کے لیے —

انسان ہو کر بھی
اب ہم آپ
ایسے گھروں میں نہیں رہ سکتے
جو روشنی کے گھر سے ہیں ہو
لیکن کیسی بات ہے
بے گھر والوں کی طرح
مدام مہر دی کے گھر سے میں
رہ رہے ہیں ہم !

چٹان :

چٹان سے ٹکرا کر مہا
اس کے پیروں میں لکھو جاتی ہے
ہلنے والے سو سو روپ

اور تمہارے روپ کی چٹان سے
ہرا کر، ٹکرا کر میں
اپنی زندگی کے بالو پر
اپنی سانسوں سے لکھا رہ جاؤں گا

ناج :

ایک تنی ہوئی رستی ہے جس پر میں ناچتا ہوں
جس تنی ہوئی رستی پر میں ناچتا ہوں
وہ دو کھمبوں کے بیچ ہے
رتی پر جہاں میں ناچتا ہوں
وہ ایک کھمبے سے دوسرے کھمبے تک کا ناج ہے
دو کھمبوں کے بیچ جس تنی ہوئی رستی پر میں ناچتا ہوں
اُس پر تکیہ روشنی پڑتی ہے
لوگ ناج دیکھتے ہیں
مجھے نہیں، جو ناج رہا ہے

نہ رستی کو جس پر میں ناچ رہا ہوں
نہ کھمبوں کو جس پر رستی لگی ہے
نہ روشنی کو، جس سے ناج دکھتا ہے
لوگ صرف ناج دیکھتے ہیں

اور دراصل میں ناچتا نہیں ہوں۔
میں صرف اس کھمبے سے اُس کھمبے تک دوڑتا ہوں
کہ یہاں سے اُس کھمبے تک کی رستی کھول دوں
تو ازن بگڑے اور میری جھٹی ہو جائے۔
لیکن تو ازن نہیں بگڑتا
اور میں دوڑتا رہتا ہوں
اور وہی میرا ناج ہے
جیسے سب دیکھتے ہیں

مجھے نہیں

رتی کو نہیں

کھمبے کو نہیں

روشنی کو نہیں

تناؤ کو نہیں

دیکھتے ہیں — ناج

گھر — کچھ نظمیں

گھر
گھر کہاں ہے جس کی ہم باتیں کرتے ہیں
گھر کی باتیں سب کی اپنی ہیں
گھر کی باتیں

کوئی گئی ہے نہیں کوئی
جمن کی باتیں ہوتی ہیں
ان کا تعلق گھر سے نہیں ہوتا ہے۔

دوسروں کے گھر
اندر کی طرف کھلتے ہیں
جہاں راز دفن ہیں
جن رازوں کو وہ نہیں کھولتے
شہر میں ہوتے ہیں

دوسروں کے گھر
دوسروں کے گھروں میں
دوسروں کے گھر
دوسروں کے ہیں

تمہارا گھر وہاں ہے
جہاں تک سڑک جاتی ہے
لیکن مجھے تو بس چلتے جانا ہے
پھر سڑک کہاں ختم ہوگی
اور تمہارا گھر... (ترجمہ: بشرف عالم ذوقی)

گلی لالہ :

لالہ کے اس
سجے ہوئے دل سے بچے لال بھول کو دیکھو
جو وقت سحر کھل جائے گا
جو شام کو مٹھا جائے گا
اور (گلے دن) پھر اک بار کھلے گا
پھر شام کو کھلا جائے گا
اور پھر اک بار کھلے گا
تب کہلاتا ہوا کا لالہ پڑ جائے گا

مگر میں — وہ بھرا ہوا دل —
کیا مجھے پھر کبھی کھلنا ہے ؟
جس میں (اگر) ہنسنا ہے
وہ سحر ہی پھر کیا آئے گی

(ترجمہ: خورشید اکرم)



میتھلی شرن گیت

رہی تھی کہ اُن کا یہ نیا مہمان کوئی تکلیف محسوس نہ کرے۔ یہ ماحول مجھے پسند آ رہا تھا۔ رات کے دو بجے کے بعد دوائے کہا۔ ”اب تم تھک گئے ہو گے آرام کر لو۔ ہمارا تو جی نہیں بھرا، لیکن اب تمہاری داستان کل نہیں گے۔“

چنگا ڈل کا یہ پہلا سفر تھا۔ جب میں تین دن تک دوا کے ساتھ رہا۔ اس درمیان اُن کے خاندان کے لوگوں سے بھی کافی ٹھٹھل مل گیا تھا۔ چونکہ دن جب روانگی کا وقت ہوا دوا، اُن کے بڑے بھائی، چھوٹے بھائی، اُن کا لڑکا اور بھتیجے سبھی مجھے ڈیوڑھی تک چھوڑنے آئے۔ الوداعی سامت نے ماحول کو رنجیدہ بنا دیا تھا۔ مجھے احساس ہو رہا تھا جیسے میں اپنا گاؤں چھوڑ کر کہیں پر دیس جا رہا ہوں۔ آج بھی یہ یادیں (دستِ ذہن میں) خیمہ زن ہیں اور تہنائی میں ذہن پر دے پر نکل کر مجھے جھنجھوڑتی ہیں۔

ڈیوڑھی کا بڑا بھاگ زیادہ تر بند رہتا تھا۔ اُسی میں ایک کھڑکی سے آنا جانا ہوتا تھا اُسی راستے سے پہلے میں پھر دوا پھر سیارام جی سے پہلے منشی اجمیری باہر نکلے۔ نکل کر اجمیری ہی جو کھڑکی کے سامنے کھڑے ہو گئے۔ باقی لوگ بھاگتے کے اندر سٹھر گئے۔ رخصتی کی کھڑی آگئی تھی۔ چھانک

یام بھائیوں کو بیٹھا کر سنا یا کرتیں۔ گیت جی سے تعارف کی اصل رسم تو کئی سال بعد ہوئی، لیکن جب اُن سے ملاقات ہوئی تب تک میں اُن کی تقریباً تمام کتابیں پڑھ چکا تھا۔ اُن سے کچھ عرصہ تک خط و کتابت بھی چلی تھی، اس لیے چرکاؤں میں (اُن کے گاؤں کے گھر) میں جب اُن سے آمنا سامنا ہوا تو پہلی بار میں یہ احساس ہوا کہ گویا مدت سے شناسائی ہو۔ اُن کی سادگی نے اس احساں کو اور بھی تقویت دی تھی۔ یہ ملاقات میرے جمل جاتے اور نظر بندی سے رہا ہونے کے کچھ ہی دنوں بعد ہوئی تھی۔ میں اُن سے ملاقات کے لیے چرکاؤں گیا تھا اور ان دنوں میرا یہ حال تھا کہ لگاؤ اور پانچ سات منٹ بھی بولنا پڑ جائے تو سیج جج معذہ دھنے لگتا تھا۔ پھر بھی چرکاؤں میں قیام کے پہلے ہی دن ماحول میں وہ کھویا ہوا اپنا پن نظر آیا کہ ”بیالو“ کے بعد دوائے اپنے بھائیوں کو اور منشی اجمیری کو (جن کا اُن کے گھر اکثر آنا جانا رہتا تھا) پاس بٹھا کر مجھ سے جمل کی زندگی کی داستان سنانے کو کہا۔ اور اُس سے پہلے کی میری انقلابی زندگی کی سرگرمیوں کو جاننا چاہا۔ میں رات کے چھ بجے انہیں مختلف واقعات کے جھجک کی سیر کرانا رہا۔ دوا اور سیارام شرن گیت، بابو کی یہ کوشش

دوا میرے گرو تھے۔ حالانکہ دوا کو آسانی سے یہ بات قبول نہ ہوتی۔ اس لیے کہ اس سن اگرد کی بہت ساری عادتیں انہیں ناگوار خاطر گزرتی تھیں۔ لیکن میں اعتراف کرتا ہوں کہ جب سے میں نے ہندی بولنا اور پڑھنا سیکھا ہے اور اب جو کچھ بھی ہوں یہ سب انہیں کی شاعری کا کرشمہ ہے۔ انہیں کی شاعری کی آغوش میں میرا بچپن گزرا ہے۔

”سچ مائر بھوجی سودیش کے گودی بھرے ہم لال ہیں“

”نیلا جبر پید ہاں ہرت پٹ پر سندر ہے“
 وغیرہ پڑھ کر ہندی شاعری سے اور جذبہ حب الوطنی سے میرا تعارف ہوا اس کے بعد ”جے درتھ ودھ“ یا پنج وتی کے حوالے سے ہندوستانی تہذیب اور رسم و رواج کے گرنختوں سے قریب ہوا۔ اتنا سب تو کتابیں پڑھنے کی مشق سے پہلے ہی ہو گیا تھا کمروں کے ایک قریبی تعلیم پرانے طرز کی ہوئی تھی۔ دوسرے کتابوں کو بہت زیادہ اہمیت نہیں دی گئی تھی۔ بیستاجی جب گھر پر ہوتے تو سنسکرت کے اشٹکوں کا اونچی آواز میں پانچ کرتے۔ اُن کی فیروز جی میں بڑی بہن کا ویر گزرتھا تو خود ہی اونچی آواز میں پڑھا کرتیں

کے کچھ آگے گلی کے منگھڑ پر تانکھ کھڑا تھا، جسے مجھے اسٹیشن تک چھوڑنے جانا تھا۔ مینٹلی شرن جی کے بیچنے سمت لاجپت تانگے کے پاس کھڑے تھے۔ وہ میرے ساتھ اسٹیشن جانے والے تھے۔ اچانک ایک عجیب سا واقعہ ہوا۔ دوڑانے پڑے ہوئے کہا۔ اب تو آپ کے جیسے سنسکار میں مسلمان بن کر بھی جانا آپ کیا کیا کرتے رہے ہوں گے۔ لیکن ہمارے لیے آپ برہمن ہیں۔ اس لیے آپ عقیدت کے قابل ہیں۔ اور یہ کیا... دوڑا میرے پیروں پر جھک گئے تھے۔ اُن کے ہاتھ گھٹنوں تک سبھی نہیں پہنچے ہوں گے کہ میں نے تیزی سے اُن کے دونوں ہاتھوں کو پکڑ لیا تھا اور انہیں کندھوں پر رکھتے ہوئے گلو گراؤں میں گھرا ہوا۔

”آپ مجھے شرمندہ مت کیجئے۔ مجھے آئیروڈ دیجئے۔ اگر آپ اس لائق سمجھیں۔“

دوڑانے مسکراتے ہوئے میرے کندھے پر ہاتھ رکھا۔ پھر سیارام شرن جی سے گلے ملے۔ اور پھر دوڑانے منشی اجمری کی طرف دیکھتے ہوئے کہا۔ ”اجمری، اگنیے جی کو تانگے تک پہنچاؤ۔ چرگاؤں جانے سے پہلے دوڑا سے خط و کتابت شروع ہو گئی تھی۔ چرگاؤں سے میں نے اُن کی لکھی ہوئی دو تین کتابیں بھی منگوائی تھیں۔ سبھارت سبھارتی، بے درتہ ودھ اور کچھ دوسری کتابیں۔ جب مجھے منزا ہونے اور دلی میں سے ملتان جیل لایا گیا تو میں نے یہ کتابیں دلی میں اپنے ساتھیوں کے پاس چھوڑ دیں۔ ملتان جیل سے میں نے ایک خط سیارام شرن جی کے نام لکھا۔ مہربانی کے دوڑا کی اور کتابیں مجھے بھیج دیجئے۔ یہاں غور طلب بات یہ ہے کہ سزا اور بدلی ہو جانے کے بعد میری حالت ایسی نہیں تھی کہ میں کتابوں کا در در دے کر پبلشر سے منگو سکتا۔ اس خط کے جواب میں چرگاؤں سے ایک بڑا سا پارسل آیا جس میں دو لوڈز گیت سبھائیوں کی تمام شائع شدہ کتابیں موجود تھیں۔ ساتھ ہی دل کی گہرائیوں میں اُتر جانے والے دونوں

کے خطوط بھی تھے۔ اُسی وقت سے خط و کتابت کا یہ سلسلہ شروع ہوا تھا۔ جیل کا قاعدہ یہ تھا کہ ہم ایک ماہ میں ایک ہی خط لکھ سکتے تھے۔ لیکن جیسا کہ جیل کے سیاسی نوعیت کے قیدیوں کے ساتھ ہمیشہ ہوا ہے جیل کے افسر جھگڑے سے بچنے کے لیے دو چار سبھی زیادہ خط لکھنے کی اجازت دے دیا کرتے تھے۔ اس شرط پر کہ اس غریب کا کوئی حساب نہیں رکھا جائے۔ اور اسے سرکاری خزانے سے الگ رکھا جائے۔ جہاں تک مجھے یاد ہے، جیسے میں اوسطاً دو خط تو چرگاؤں جاتے ہی لکھتا تھا۔ پھر جیل سے چھوٹ کر جب لاہور میں نظر بند ہوا تو خط و کتابت میں کوئی دشواری نہیں رہی۔ ہاں لاہور سے باہر نکلنے پر پابندی تھی۔ ملتان جیل سے چھوٹ کر جب میں لاہور آیا تھا تو چھوٹا رہائی کی قانونی تعریف ہی تک محدود دھکا۔ برائیوں کے ہائی کورٹ نے ایل میں میری سزا رد کر دی۔ مگر جیل سے رہائی کے بدلے مجھے اُس پولیس دسے تو سو پ دیا گیا، جو قلعے میں نظر بندی کا حکم کر مجھے گرفتار کرنے آیا تھا۔ ادھر قلعہ کی نظر بندی سے چھٹکارا ملا۔ ادھر لاہور میں پھر برسوں نظر بند رہنے لگا۔ جب انگریزوں کے سفیر وارن سینک کی ادارتی ذمہ داری میرے حصے میں آئی تو چرگاؤں جانے کا اتفاق کئی بار ہوا۔ اکثر بات کی گاڑی سے چرگاؤں جانے کا اتفاق ہوتا۔ تین چار گھنٹے پلٹ فارم برگزائر کر علی الصباح گیت جی کے یہاں پہنچ جاتا اور دو تین دن گزار کر آگرہ لوٹ جاتا۔

دوڑا کو نئی نئی باتیں سننے کا بہت شوق تھا۔ اس کے بعد ان کا دوسرا شوق تھا، نئی مشین یا نیا پرانا کل پُرزہ دیکھنے اور اس کھٹا کرنے کا جنون۔ چرگاؤں میں ساہتیہ سدن کا اپنا پرس تھا۔ دوڑا بڑے پیار سے مشینیں دکھاتے اور اُن کی خوبیاں گناتے۔ ایک سفر کا ذکر ہے، دوڑانے کہیں سے ایک بڑی پرانی مشین منگوائی تھی۔ میرے چرگاؤں پہنچنے ہی پہلا حکم ہوا کہ میں مشین دیکھوں۔ جانی منگو کر

پرس کھلوا دیا گیا۔ ابھی پوری طرح صبح بھی نہیں ہوئی تھی۔ دھندلی روشنی میں ہم لوگ مشین دیکھنے گئے۔ مشین جمانو دی گئی تھی، لیکن ابھی چلتی نہیں تھی۔ دوڑانے بتایا مشین دن بھر میں تین لاکھ فارم چھاپ کر صے سکتی ہے۔ اور ساہتیہ سدن کا پورے سال کا کام بھی اتنا نہیں ہوتا تھا۔ اور سات مشینیں پہلے سے وہاں موجود تھیں۔ مشین کا ایک ایک پُرزہ دکھانے کے بعد دوڑا کے جوش میں کچھ کمی آگئی۔ کیوں کہ مشین کے کئی دنوں سے بیکار پڑے رہنے کی وجہ سے ایک بلی نے سلنڈر کی اوٹ میں پتے دے دیے تھے۔ دوڑا مجھے ہاتھ پکڑ کر مہارے آئے۔ پھر انہوں نے دوسروں کو پرس کی صفائی کا حکم دیا اور اس کے بعد پھر مشین کی خوبیاں لے کر بیٹھ گئے۔ میں نے پرتھوین لاکھ کی چھپائی تو ٹھیک، لیکن اتنی بڑی مشین کا آپ کیا کریں گے جب کہ آپ کے یہاں کام بھی زیادہ نہیں اور بہت سی مشینیں پہلے سے بڑی ہیں۔“

دوڑانے بہت غور سے میری طرف دیکھا جیسے میری بات میں تجربے کی کمی محسوس کر رہے ہوں پھر ملنے ہوئے بولے۔ ”آئیے آپ کو اپنی فائوٹڈری دکھائیں۔“

مشینوں کے معاملے میں دوڑا معلومات کا خزانہ تھے۔ نئے ڈھنگ کی تھپنا قلم سے لے کر موٹر، ہوائی جہاز ہر شے کا انہیں پورا پورا علم تھا۔

بچپن میں اسکول سے بھاگ کر وہ کرکٹ کھیلنے جایا کرتے تھے۔ کرکٹ کے بلے پر اُن کی جیسی بھی گرفت رہی ہو۔ لیکن مشینوں کے بارے میں کہہ سکتا ہوں کہ کوئی مشین انہوں نے اپنے ہاتھ سے کبھی نہیں چلائی۔ انہوں نے نئی موٹر گاڑی بھی خرید لی تھی۔ سستے میں ایک پرانی گاڑی مل گئی تھی۔ جب اُسے لے کر دتی جانے کی بات چلی (جہاں راجیہ سبھا کا ممبر ہونے کی وجہ سے وہ اکثر جاتے رہتے تھے) تو یہ مسئلہ پیدا ہوا کہ گاڑی چلانے کا کون سا کون کے دو بھتیجے بھی گاڑی چلانا سیکھ چکے تھے۔ مگر دوڑا کو ان کی لیات

بکھر دیا تھا۔ مجھ سے پوچھا گیا کہ کیا میں چلا جاؤں؟
بول یا نہیں۔ یہ بات آزاد ہندوستان کے
بچے سسکتی ہے۔ اس سے پہلے میں فریج میں نہ
چکا تھا۔ اور سام میں میرے کٹریں چلانے کے لئے
دوڑنے لگی تھی۔ میں نے عامی بھلی۔ سیارام
شرن جی نے دوڑ کر سمجھا یا کہ موٹر میں سوار ہوا
کے لیے مناسب نہیں ہوگا۔ ان دنوں جمیل ہارل
نہیں بنا تھا۔ اوتھین لڑائی کو سب کچھ بڑی
تھیں۔ موٹر کو تانوں میں پھنسا دیا۔ اس کی
تدبیروں کے لیے یہ معمولی سی بات تھی۔ وہاں تو یہ سب
بار بار دہرائی گئی تھی۔ اتارنے کے کام میں نہ رہا تھا
یا تھوڑا سیلاب کی صورت میں ہی۔ میں نے
دوڑا ریل سے جائیں گے۔ انی ٹولوں کو اس
موٹر سے حائل کیا۔

دوڑا عادت ملی۔ میں نے اس کی طرف سے
توڑنے کا بندھ جانتے تھے۔ وہاں سے یہ
کوٹ کوٹ بھر رہے تھے۔ کھانوں کے ڈھیر
جی کے جہاں گیت جی تھا۔ اس سے کچھ
تین دن سے لے کر آج تک یہ لے لیا کہ ہر سادہ
ملنے جایا جائے گا۔ ہر سادہ سے ملنا
یا دوڑا ملاقات تھی۔ بچوں کو اس ملاقات میں
ان کی زبان سے کہا یعنی "کچھ جتنے سنے لوں گے۔
کہا یعنی اس وقت تک وہ کھ کھ کھ کھ کھ کھ
نہیں ہوئی تھی۔ خواہ بدلیات نے جو سب سب
لوگ بیٹھ گئے تو ہر سادہ نے دوڑا لے لیا۔
"میں نے آپ کو اپنی مہربانی کا مجموعہ بھیجا
تھا۔ وہ تو آپ کو مل گیا ہو گا۔"

دوڑا مسکرائے۔ "ہاں۔ وہ تو مل گیا ہے۔
میں بھانپ گیا۔ دوڑا نے مجھے اس کی خبر
تک لگتے نہیں دی تھی۔ ساتھ ہی یہ کہیں بھانپ گیا
کہ انہوں نے پڑھا نہیں ہے۔

لے اسے پایا ور رہے کا یاد" سفر نامہ کی تفصیل
ملاحظہ ہو۔ (ادارہ)

آج کل کی دہلی

ہر سادہ نے پوچھ لیا "آپ نے پڑھا۔ آپ
کو کیا لگا؟"

دوڑا نے غضب کی بھڑکی سے کام لیا۔ کہاں
پڑھا تھا۔ وہ تو اتنے ہی اہمیری سے کہ پہلے ہم پڑھیں
گئے۔ اب تک انہیں کے پاس ہے۔

ابھی ہی سمجھ چکے تھے کہ دوڑا نے معاملہ ان کو
سمجھانے کے لیے سوچا تھا۔ اس وقت حال
نہیں سمجھا تھا۔ وہ تو بہت بولے۔

"یہ تو میں نے پڑھا۔ ساری مہال
پڑھیں؟"

ہر سادہ کی بھڑکی تھی۔ انہیں آپ
دوڑا نے

آپ کی طرف سے یہ سب کچھ
نہیں

دوڑا نے اس کی طرف سے یہ سب کچھ
نہیں

دوڑا نے اس کی طرف سے یہ سب کچھ
نہیں

دوڑا نے اس کی طرف سے یہ سب کچھ
نہیں

دوڑا نے اس کی طرف سے یہ سب کچھ
نہیں

دوڑا نے اس کی طرف سے یہ سب کچھ
نہیں

دوڑا نے اس کی طرف سے یہ سب کچھ
نہیں

دوڑا نے اس کی طرف سے یہ سب کچھ
نہیں

دوڑا نے اس کی طرف سے یہ سب کچھ
نہیں

ان لوگوں کی باتیں سننا تھا۔ دوڑا کچھ دنوں تک
یہ دیکھتے رہے۔ پھر ایک دن پوچھ بیٹھ گیا بات ہے
اگلیے جی۔ آج کل آپ بالکل چپ رہتے ہیں۔

میں نے کہا۔ ایسی کوئی بات نہیں دوڑا۔ مگر
اس دربار میں کیا بات کروں؟ جہاں صرف دوسروں
کا مذاق اڑایا جاتا ہے۔

دوڑا کو میری بات سے تکلیف تو پہنچی، لیکن فوراً
ہی ایک لڑکھلاہٹ سے ان کے ہونٹوں پر تیر گئی تھی۔

ہاں، وہ تو ہم کو کہتے ہیں۔ لیکن آپ سے
ہم کچھ نہیں۔ دنیا میں مذاق اڑانے کے برابر کوئی
دوسرا اسلئے نہیں ہے۔

"شکریہ۔ ایک مہربانی،" جب شائع ہوئی تو
میں نے اس کی مدد سے دوڑا کو بھی کتب خانہ ملنے کی
توڑا لائی لیکن بعد میں کوئی خط نہیں آیا۔ جب میں

میں نے اس کی مدد سے دوڑا کو بھی کتب خانہ ملنے کی
توڑا لائی لیکن بعد میں کوئی خط نہیں آیا۔ جب میں

میں نے اس کی مدد سے دوڑا کو بھی کتب خانہ ملنے کی
توڑا لائی لیکن بعد میں کوئی خط نہیں آیا۔ جب میں

میں نے اس کی مدد سے دوڑا کو بھی کتب خانہ ملنے کی
توڑا لائی لیکن بعد میں کوئی خط نہیں آیا۔ جب میں

میں نے اس کی مدد سے دوڑا کو بھی کتب خانہ ملنے کی
توڑا لائی لیکن بعد میں کوئی خط نہیں آیا۔ جب میں

میں نے اس کی مدد سے دوڑا کو بھی کتب خانہ ملنے کی
توڑا لائی لیکن بعد میں کوئی خط نہیں آیا۔ جب میں

میں نے اس کی مدد سے دوڑا کو بھی کتب خانہ ملنے کی
توڑا لائی لیکن بعد میں کوئی خط نہیں آیا۔ جب میں

میں نے اس کی مدد سے دوڑا کو بھی کتب خانہ ملنے کی
توڑا لائی لیکن بعد میں کوئی خط نہیں آیا۔ جب میں

میں نے اس کی مدد سے دوڑا کو بھی کتب خانہ ملنے کی
توڑا لائی لیکن بعد میں کوئی خط نہیں آیا۔ جب میں

مئی ۱۹۸۸ء

۳۸

روز

دو بیہوش اس سونے آنگن میں قدم رکھتے ہی مجھے ایسا محسوس ہوا جیسے اس پر کسی بددعا کا سایہ منڈلا رہا ہو۔ ماحول میں عجیب قسم کا ناقابل بیان بو بھل پن سا تھا۔

میری آہٹ سننے ہی مالتی باہر نکلی۔ مجھے دیکھ کر پہچان کر اس کے مڑھائے ہوئے سے چہرے پر پل بھر کے لیے غرضی کی چمک پیدا ہوئی اور پھر تجھ سی گئی۔ اُس نے کہا: ”آجاؤ“ اور جواب کا انتظار کیے بغیر وہ اندر چلی گئی۔ میں بھی اس کے پیچھے پیچھے ہو گیا۔ اندر پہنچ کر میں نے پوچھا: ”وہ یہاں نہیں ہیں؟“

”ابھی آئے ہیں۔ دفتر میں ہیں۔ تھوڑی دیر میں آجائیں گے۔ کوئی ڈیڑھ دو بجے آیا کرتے ہیں“

”کب کے گئے ہوئے ہیں؟“

”سویرے اُٹھتے ہی چلے جاتے ہیں“

”ہوں۔“ میں نے پوچھنا چاہا: ”اور تم اتنی دیر کیا کرتی ہو؟“ لیکن خیال آیا کہ آتے ہی سوالوں کی بوچھاڑ ٹھیک نہیں۔ میں کمرے کا جائزہ لینے لگا۔ مالتی ایک پنکھا اٹھا لائی اور مجھے چھلنے لگی

میں نے اسے ٹوٹتے ہوئے کہا: ”رہنے دو! مجھے نہیں چاہیے۔“ پر وہ نہیں مانی اور بولی: ”واہ چاہیے کیسے نہیں۔ اتنی دھوپ میں چل کر تو آئے ہو یہاں...“ میں نے کہا اچھا لاؤ مجھے تھوڑے وہ شاید نہ کمرے والی تھی کہ اسی وقت دوسرے

کمرے سے بچے کے رونے کی آواز سن کر اس نے پُپ چاٹ پنکھا مجھے تھمادیا اور اپنے گھٹنوں پر ہاتھوں کا زور دے کر ”اونہہ“ کر کے اُٹھی اور دوسرے کمرے میں چلی گئی۔ میں اس کے جاتے ہوئے ڈبے ثریر کو دیکھ کر سوچتا رہا: ”یہ کیا ہے، یہ کیا ان دیکھا بدسایا سا ہے، جو اس مکان کے مکینوں پر منڈلا رہا ہے۔“

مالتی میرے دُور کے رشتے کی بہن ہے۔ لیکن اس کو ساقھی یا دوست کہنا زیادہ ٹھیک لگتا ہے کیوں کہ سالہا سال سے ہم دونوں کا تعلق دوستوں جیسا رہا ہے۔ ہم دونوں بچپن سے ساتھ کھیلے، ساتھ پڑھے، ساتھ بچے اور ایک ساتھ بڑے ہوئے۔ اس لیے ایک دوسرے کے ساتھ ہمارا سکو بہولوں کا سا رہا ہے۔ میں آج کوئی چار برس بعد اسے دیکھنے آیا ہوں۔ چار برس قبل جب میں نے اسے دیکھا تھا تو وہ ایک لڑکی ہی تھی۔ اب وہ نہ صرف شادی شدہ ہے بلکہ ایک بچے کی ماں بھی ہے۔ اس عرصہ میں اس میں کوئی خاص تبدیلی واقع ہوئی ہوگی اس کے بارے میں میں نے کبھی سوچا نہیں تھا، لیکن دوسرے کمرے میں جاتے ہوئے اس کی پشت کو دیکھ کر میں سوچ رہا تھا کہ یہ کیسا سایہ سا اس گھر پر محیط ہے؟ خاص طور پر مالتی...؟

مالتی بچے کو لے کر لوٹ آئی اور مجھ سے کچھ

دور نیچے بھیجی دہری پر بیٹھ گئی، میں نے اپنی کرسی کا رخ اس کی طرف موڑا اور پوچھا: ”اس کا نام کیا ہے؟“ مالتی نے بچے کی طرف دیکھتے ہوئے جواب دیا۔ ”نام تو کوئی طے نہیں کیا۔ ویسے ہم اسے ٹٹی کہتے ہیں“

میں نے اسے بلایا: ”ٹٹی، ٹٹی آجا۔“ پر وہ اپنی بڑی بڑی آنکھوں سے میری طرف دیکھتا ہوا اپنی ماں سے چٹ گیا اور اوں اوں کرنے لگا۔ مالتی نے ایک نظر اس پر ڈالی اور پھر آنکھ کی طرف دیکھنے لگی۔ تھوڑی دیر خاموشی رہی۔ پھر مجھے خیال آیا کہ مالتی نے مجھ سے کوئی بات بھی نہیں کی۔ یہ بھی نہیں پوچھا کہ میں کیسا ہوں، کیوں آیا ہوں؟ بالکل چپ چاپ بیٹھی ہے۔ کیا شادی کے کچھ عرصہ بعد ہی وہ بیٹے والوں کو بھلا بیٹھی ہے یا اب وہ ایک فاصلہ درمیان میں رکھنا چاہتی ہے کیوں کہ وہ پہلی سی بے تکلفی جواب ممکن نہیں۔ لیکن ایسی بھی کیا چپ! اتنا چپ چاہتا تو اجنبی کے ساتھ بھی نہیں رہا جاتا۔ میں نے کچھ کھسکانا سا ہر کر ادھر ادھر دیکھتے ہوئے کہا: ”ایک لگتا ہے تمہیں میرے آنے سے کوئی خاص خوشی نہیں ہوئی۔“ اس نے چونک کر کہا: ”ہوں؟“ اس کی ”ہوں“ سے لگا کہ اس جواب کی وجہ یہ نہیں ہے کہ اس نے میری بات سنی نہیں ہے۔ اس لیے میں نے بھی سوال دہرایا نہیں اور چپ سا دھلی۔

تھوڑی دیر بعد میں نے اس کی طرف دیکھا تو

وہ ایک ٹنگ مجھے گھوڑے جا رہی تھی، لیکن مجھے اپنی طرف دیکھتا ہوا پا کر اُس نے نظریں جھکا لیں پھر سبھی میں نے دیکھا کہ اس کی آنکھوں اور چہرے سے عجیب سی کشمکش کا اظہار ہو رہا ہے۔ جیسے اس کے اندر بھی کچھ اٹھل پھٹل سی کچھ لڑٹ پھوٹ سی ہو رہی ہو، جیسے ماضی کی کسی ٹوٹی ڈور کو پھر سے جوڑنے کی ناکام کوشش سی یا جیسے کوئی عضو بہت دیر تک ایک حالت میں رکھے رہنے پر سو گیا ہے اور اب چاہئے پر بھی حرکت نہ ہو پارہی ہو۔ مجھے ایسا لگا جیسے کسی ذہن شخص کے گلے میں مُردہ طوق ڈال دیا گیا ہو، وہ اُسے اتار پھینکنا بھی چاہے تو نہ اتار پائے۔۔۔ تبھی کسی نے کوڑا کھٹکھٹائے۔ میں نے مالتی کی طرف دیکھا وہ ہل نہیں۔ جب دوسری بار کوڑا کھٹکھٹائے گئے تو وہ نیچے کو گودے میں تار کو اٹھائی اور دروازہ کھولنے لگی۔ "وہ" یعنی مالتی کے پتی آئے، میں نے انہیں پہلی بار دیکھا تھا۔ پہلے ان کا فوٹو دیکھ چکا تھا اس لیے پہچانتا تھا۔ تعارف ہوا۔ مالتی کھانا تیار کرنے چلی گئی۔ وہ اور میں اندر بیٹھ کر بات چیت کرتے گئے۔ ان کی نوکری کے بارے میں، ان کی زندگی کے بارے میں اور ایسی دوسری رسمی باتوں کے بارے میں ایسے موضوعات جن پر پہلی ملاقات میں عام طور پر بات چیت ہو سکتی ہے۔

مالتی کے پتی کا نام مہیشور ہے۔ وہ ایک بہاری گاؤں کی سرکاری ڈپینسری میں ڈاکٹر ہیں۔ اسی حیثیت سے ان کو ارٹروں میں رہتے ہیں۔ صبح سویرے ڈپینسری چلے جاتے ہیں۔ ڈیڑھ دو بجے کوٹے میں۔ اس کے بعد دوپہر بھر بھی رہتی ہے۔ پھر شام کو مرلیضوں کو دیکھنے اور ضروری ہدایات جاری کرنے ڈپینسری چلے جاتے ہیں۔ ان کی زندگی ایک مخصوص ڈھرے پر چل رہی ہے۔ وہ نسنے، دوائیاں، مرلیض، روز کے ایک جیسے معمولات۔

کچھ معمولات کی یکسانیت اور کچھ اس سخت گرمی کی وجہ سے وہ عام طور پر سُست دکھائی

دیتے ہیں۔

مالتی ہم دونوں کے لیے کھانے آئی۔ میں نے پوچھا۔

"تم بھی کھاؤ گی یا کھا چکیں؟" مہیشور کچھ ہنس کر بولے۔

"یہ تو بعد میں ہی کھاتی ہیں، پتی ڈھائی بجے کھانا کھانے آتے ہیں۔ اس لیے پتی تین بجے تک بھوکی بیٹھی رہے گی۔" اور مہیشور کھانا شروع کر دے ہوئے میری طرف دیکھ کر بولے۔

"ایسے بے وقت کھانے میں آپ کو تو کیا مزہ آئے گا؟" میں نے جواب دیا۔

"واہ، دیر سے کھانے پر تو اور کبھی اچھا لگتا ہے۔ بھوک زوروں پر ہوتی ہے۔"

"مگر شاید مالتی ہیں کہ وقت ہو گی۔"

مالتی ٹوکتے ہوئے بولی۔

"اندھ میرے لیے یہ کوئی نئی بات نہیں، روز ہی ایسا ہوتا ہے۔"

مالتی بچے کو گود میں لیے ہوئے تھی پھر بھی وہ روئے جا رہا تھا۔ میں نے پوچھا۔ یہ روتا کیوں ہے؟

مالتی بولی۔ "سو ہی گیا ہے چڑچڑا۔ رونا ہی رہتا ہے اور پھر بچے کو ڈانٹنے لگی۔" چپ کر۔۔۔

وہ اور بھی رونے لگا۔ مالتی نے اُسے زمین پر بٹھا دیا اور بولی۔ "اچھا روئے۔" اور روٹی لینے چلی گئی۔

کھانا ختم ہوا تو تین بج رہے تھے۔ مہیشور نے بتایا کہ آج ہمیں آج جلدی اسپتال جانا ہے۔ وہاں تشویش ناک حالت میں کچھ مرلیض لائے گئے ہیں۔ جن کا شاید آپریشن کرنا پڑے۔ ایک دو کی شاید مانگ بھی

کاٹنی پڑے۔ سٹوڈی دیر بعد وہ اسپتال چلے گئے۔ مالتی دروازہ بند کر کے میرے پاس آ بیٹھی۔ میں نے

کہا۔ "اب تو کھانا کھا لو۔ میں اتنی دیر ٹی کو بہلاتا ہوں۔"

وہ بولی۔ "کھالوں گی۔ کون سی نئی بات ہے۔" لیکن چلی گئی۔ میں ٹی کو گود میں لے کر مچھلائے لگا

بس سے وہ کچھ دیر کے لیے چُپ ہو گیا۔

دور کہیں شاید اسپتال میں مین کھڑے۔ یکایک میں نے سنا۔ مالتی وہیں آنگن میں بیٹھی اپنے آپ سے

ہی لمبی سی سانس کھینچ کر کہہ رہی تھی:

"تین بج گئے۔ اس کا سہو ایسا تھا جیسے کڑی مشقت اور راحت کے بعد کوئی کام پایہ تکمیل کو پہنچا

ہو۔ سٹوڈی دیر میں مالتی پھر میرے پاس آ گئی، میں نے پوچھا:

"متھارے لیے کچھ بچا بھی تھا۔ سارا تو میں ہی کھا گیا۔ وہاں کچھ بچا تو ہو گا نہیں۔" مالتی موضوع بدلے ہوئے بولی۔

"یہاں سبزی و برزی تو کچھ ہوتی نہیں، کوئی آجاتا ہے تو نیچے سے منگالیتے ہیں۔ مجھے یہاں آئے ہوئے پندرہ دن ہو گئے۔ جو سبزی ساتھ لائے تھے، وہی اب تک استعمال ہو رہی ہے۔"

میں نے پوچھا۔ "تو کوئی نہیں ہے۔"

کوئی ٹھیک ملا نہیں، شاید دو ایک دن میں مل جائے۔"

"برتن بھی تم ہی مانگتی ہو؟"

"اور کون؟" مالتی پل بھر کو آنگن میں گئی اور لوٹ آئی۔ میں نے پوچھا:

"کہاں گئی تھیں۔"

"آج پانی ہی نہیں۔ برتن کیسے منگھیں گے۔"

"کمپوں پانی کو کیا ہوا؟"

"روز ہی ہوتا ہے۔ آج شام کو سات بجے آئے گا۔ تبھی برتن منگھیں گے۔"

"چلو، متھاری سات بجے تک تو چھٹی ہوئی۔"

میں دل ہی دل میں سوچنے لگا۔

"اب سے رات کے گیارہ بجے تک کام کرنا پڑے گا۔" مجھے کیا خاک ملے گی۔

ٹٹی یکایک پھر رونے لگا اور مالتی کے پاس جانے کی ضد کرنے لگا۔ سٹوڈی دیر پھر خاموشی رہی۔ میں نے جب سے فوٹ بک نکالی اور پڑھنے لگا۔

یکایک مالتی کو یاد آیا کہ اس نے میرے آنے کا سبب تو پوچھا ہی نہیں۔ وہ بولی: "یہاں کیسے آنا ہوا؟" میں نے کہا۔ "اچھا اب یاد آیا۔" تم سے ملنے آیا تھا۔

"تو دو ایک دن تو رہو گے نا؟" میں کل چلا جاؤں گا

ضروری تھا ہے! "مالتی کچھ نہیں بولی۔ میں نوٹ بک کی طرف دیکھنے لگا۔ سھوڑی دیر بعد مجھے دھیان آیا کہ میں آیا تو ہوں۔ مالتی سے ملنے پر اس سے بات کرنے کے بجائے نوٹ بک پر ہتھے جارہا ہوں۔ لیکر بات بھی کیا کی جائے۔ مجھے ایسا لگ رہا تھا کہ اس گھر پر جو ان دیکھا سا یہ سامنڈ لا رہا تھا، وہ سامنے آکر مجھے ڈر رہا ہے۔ میں خوف زدہ سا ہو گیا جیسے یہ گھر اور مالتی خوف زدہ سے تھے۔ میں نے پوچھا تم کچھ پڑھتی لکھتی نہیں ہو او چاروں طرف نظر دوڑا لے لگا کہ شاید گھر کے کسی حصے میں کتابیں نظر آجائیں۔ "ہاں" کہہ کر مالتی ہنس دی اور کہنے لگی۔ "یہاں پڑھنے کو ہے ہی کیا۔ میں نے کہا: "اچھا، میں واپس جا کر کچھ کتابیں بھیج دوں گا۔" سب بات ختم ہو گئی۔ سھوڑی دیر بعد مالتی نے پوچھا: "اُنے کیسے ہو؟ لاری میں؟"

"پیدل!"
"اتنی دور، بڑی ہمت کی!"
"آخر تم سے ملنے آیا ہوں۔"
"ایسے ہی آئے ہو؟"
"نہیں، قلی سامان لے کر چھے آ رہا ہے۔"
میں نے سوچا بسترے ہی چلوں۔
"اچھا کیا یہاں تو؟..." مالتی چپ ہو گئی۔ "اچھا اب تم آرام کرو۔ سفر سے آئے ہو، تھک گئے ہو گے۔"
"نہیں، میں نہیں تھکا!"
"رہنے بھی دو، تھکے نہیں!"
"اور تم کیا کرو گی؟"
"میں برتن مانجھ لیتی ہوں۔ پانی آئے گا تو دھل جائیں گے!"

میں نے کہا: "واہ! کیوں کہ مجھے اور کچھ سوچا نہیں۔"

مالتی ٹٹی کو لے کر چلی گئی۔ میں لیٹ گیا اور چھت کی طرف دیکھنے لگا۔ میرے خیالات میں منم ہوئی ہوئی برتن مانجھنے کی آواز ایک مال میں ڈھلنے

لگی اور میں اونکھنے لگا۔ لیکا یک وہ لے نوٹ لکھی اور خاموشی سی چھا گئی۔ میں اس خاموشی کو سننے کی کوشش کرنے لگا۔

چار بج رہے تھے اور اس کی پہلی گھنٹی سن کوالتی رگ گئی تھی۔ وہی من بجے والی بات میں نے پھر دیکھی میں نے سنا مالتی بالکل ایک نا تجربہ کار اور بہت زیادہ تھکے اور اُتکے ہوئے شخص کی طرح کہہ رہی تھی۔ "چار بج گئے!"

زجلے کب مجھے نیند آگئی۔ آنکھ کھلی تو چھ بج رہے تھے۔ کسی کی آہٹ پا کر میں نے آنکھیں کھولیں ہیشور آگئے تھے اور ان کے ساتھ ہی بستر لے ہوئے میرا قلی۔ میں مونہ دھونے کو پانی مانگنے ہی والا تھا کہ یاد آیا کہ پانی تو یہی نہیں۔ میں نے آنکھیں ملنے پونے ہیشور سے پوچھا: "آپ نے بڑی دیر کی۔" انہوں نے کہا: "ہاں، آج گینگرین کا ایک بڑا آپریشن کرنا پڑا۔ ایک کر آیا ہوں اور دوسرے کو ایمبولینس میں بڑے اسپتال بھیجا دیا ہے۔ گینگرین کیسے ہو گیا؟" ایک بڑا سا کانٹا چھو گیا تھا، اسی سے ہو گیا۔ بڑے لاپرواہ ہوتے، میں یہاں کے لوگ: یہاں اس کے کس اچھے ملتے ہیں۔ اُمدنی کے لحاظ سے نہیں ڈاکٹری کے لحاظ سے۔ ہاں ملتے ہی رہتے ہیں گینگرین کے ایک دو کیس۔ دوسرے تیسرے روز آتے ہی رہتے ہیں۔ مالتی جو یہ سب کچھ سہنگی سے سن رہی تھی، بولی: "ہاں کیس بنائے نہیں کیا دیر لگتی ہے۔ کانٹا چھو اس پر کاٹ چھانٹ کی۔ بن گیا کیس۔ یہ بھی کوئی ڈاکٹری ہے۔ ہر دوسرے تیسرے روز کسی کا ہاتھ کسی کی ٹانگ کاٹ آتے ہیں!"

"اسی کا نام ہے پریکٹس۔" ہیشور مننے ہوئے بولے: "نہ کا میں تو اس کی جان جائے۔"

"ہاں، پہلے تو دنیا میں کانٹے ہوتے ہی نہیں ہوں گے۔ آج تک تو مٹا نہیں کر کانٹے چھیننے سے مر جاتے ہوں گے!"

ہیشور نے جواب نہیں دیا۔ بس مکرادیسے۔

مالتی میری طرف متوجہ ہو کر: "ایسے ہی ہوتے ہیں ڈاکٹر سرکاری اسپتالوں میں۔ کہا پر وہاں اگر کوئی مریض ملے۔ میں تو روز ہی ایسی باتیں سنتی ہوں۔ پہلے تو رات بھر نیند نہیں آیا کرتی تھی۔ اب تو عادت سی ہو گئی ہے!"

تب ہی نل نے ٹپ ٹپ پانی ٹپکانا شروع کیا مالتی نے کہا: "پانی" اور اُٹھ کر چلی گئی۔ کھٹکنا ہٹ سے ہم نے جانا کہ برتن دھل رہے ہیں۔ ٹٹی ہیشور کی ٹانگیں پکڑے کھڑا میری طرف دیکھ رہا تھا۔ بیکار اسے چھوڑ کر مالتی کی طرف چل دیا۔ ہیشور نے اُسے منع کیا اُدھر مت جا اور اُسے گود میں اُٹھا لیا۔ ٹٹی پھلنے لگا۔ اُس نے زور زور سے رونا شروع کر دیا۔ اب رورو کو سو جائے گا تب ہی گھر میں چین ہو گا۔ ہیشور بولے: "اندر پھر بہت ہوتے ہیں، لیکن یہ لوہے کے بھاری پلنگ اُٹھا کر باہر کون لے جائے۔ اب کے نیچے جائیں گے تو چار پائیاں لے آئیں گے۔ پھر کچھ رگ کر لوں گے۔" آج تو باہر ہی سوئیں گے۔ آپ کے آنے کا اتنا فائدہ تو ہونا چاہیے۔"

ٹٹی ابھی تک روئے جا رہا تھا۔ ہیشور نے اُسے پلنگ پر بٹھا دیا اور پلنگ باہر کھینچنے لگے۔ میں نے کہا: میں مدد کرتا ہوں اور دوسری طرف سے پلنگ پکڑوا کر باہر لگوادیے۔

مالتی برتن دھو چکی تھی، جب وہ برتن اُٹھا آئنگن کی طرف چلی تو ہیشور نے کہا: "سھوڑے سے آم لایا ہوں۔ وہ بھی دھو لینا۔"

"کہاں ہیں؟"
"انگلی پھر رکھے ہیں۔ کافذ میں پیٹے ہوئے مالتی نے اندر جا کر آم اُٹھالے اول اپنے آنچل میں ڈال لیے۔ جس کافذ میں آم پیٹے ہوئے تھے۔ وہ کو برانے اخبار کا ٹکڑا تھا۔ مالتی شام کے دھندلے میں اس کو پڑھتی جا رہی تھی۔ نل کے پاس جا کر وہ کھڑا اس کو پڑھتی رہی۔ جب دونوں طرف سے پڑھ چکا ایک لمبی سانس کھینچ کر اُسے چیدک دیا اور آہ

ہونے لگی۔ مجھے اچانک یاد آیا : بہت دنوں
لے کی بات تھی، جب ہم اسی اسکول میں داخل
ہوئے تھے، جب ہماری سب سے بڑی خوشی
میں سے بڑی جیت تھی، کلاس میں حاضر ہو چکے
ہوئے بھاگ جانا اور اسکول سے کچھ فاصلے پر آم
، باغیچوں میں آم توڑ کر کھانا میں کلاس
سے بھاگ آنا تو مالتی بھی بھاگ آتی۔ مالتی بڑھتی
کل نہیں تھی، اس کے ماں باپ تنگ تھے۔

یہ دن مالتی کے باپ نے اسے ایک کتاب لاکر دی
ورکھا۔ اس کے بیس جملے روزیاد کیا کرو۔ ہفتہ بھر
ہی کتاب ختم ہو جاتی چاہیے، نہیں تو مار مار کر چڑی
دھڑ دوں گا۔ مالتی نے چپ چاپ کتاب لے لی۔
لیکن اس نے پڑھی نہیں۔ بھاگ کر بھیک دی بھلا
نہیں میں فرق کیسے آسکتا تھا۔ باپ نے پوچھا کتاب
بڑھتی جواب صحیح دینے پر خوب پٹائی ہوئی۔ یہی
ایک بات ہے۔ اس وقت میں یہ بھی سوچ رہا تھا کہ وہی
شرخ لڑکی کتنی سنجیدہ ہو گئی ہے۔ تب کتاب بھاگ کر
پھینک جاتی تھی۔ آج ان کے لڑکے لڑتے رہتے ہیں۔

تجی ہیشور نے پوچھا : "روٹی کب بنے گی؟"
"بس اسی بناتی ہوں" اور اب کی بار مالتی
جب رسوئی کی طرف چلی تو ٹیٹی ہاتھ بڑھا کر روئے
لگا۔ مالتی اسے بھی گود میں لیے باورچی خانے میں
ٹھس گئی۔ رسوئی میں بیٹھ کر ایک ہاتھ سے اسے
تھپکنے اور دوسرے ہاتھ سے کام کرنے لگی اور
ہم دونوں چپ چاپ رات، کھانا اور نہ جانے
کس کس چیز کا انتظار کرنے لگے۔

ٹٹی سو گیا تھا۔ ہم لوگ کھانے سے فارغ
ہو کر بستر پر لیٹ چکے تھے۔ مالتی پلنگ کے
ایک طرف موم جامہ بچھا کر لیٹ گئی تھی۔ آپ تو بہت
تھک گئے ہوں گے۔ سو جائیے۔ میں نے ہیشور سے
کہا۔ تھکے تو آپ زیادہ ہوں گے وہ بولے۔ اٹھا
میل پیدل چل کر آئے ہیں۔ میں چپ رہا۔ تھوڑی
دیر میں، میں نے محسوس کیا کہ وہ اونگھ رہے ہیں۔
تب ساڑھے دس بجے ہوں گے۔ مالتی کھانا کھا رہی

تھی۔ میں نے مالتی کی طرف دیکھا۔ وہ کسی سوچ میں
گم چپ چاپ کھانا کھا رہی تھی۔ میں نے
آسمان کی طرف دیکھا۔ پوریا تھی۔ چاندنی سے
گھر روشن تھا۔ چمکا ڈرا دھرا دھڑک رہے
تھے اور چاندنی میں بھی عجیب اُداسی سی تھی۔ اس
پاس کے پہاڑ درخت سب اُداس اور سناں تھے۔
ہیشور اونگھ رہے تھے اور مالتی کھانے
سے نہ ت کر برتن دھو رہی تھی اور بڑبڑاتے جا رہی
تھی۔ ابھی چھٹی ہوئی جاتی ہے اور میرے کہنے
پر کہ گیارہ بجنے والے ہیں، وہ سر ہلا کر بولی :

روز اتنے ہی بچتے ہیں۔ مالتی بول رہی تھی اور
وہ سب کچھ ہمیں دیکھ پارہی تھی، جو میں لیٹے لیٹے
اس پاس کے ماحول میں محسوس کر رہا تھا۔

چاندنی میں سوتا بچہ کیسے لگتا ہے۔ یہ دیکھنے
کے لیے میں نے ٹیٹی کی طرف نگاہ کی اور وہ اچانک
جیسے کوئی دھکا کھا کر گرے، کروٹ لے کر پلنگ
سے گر پڑا اور روز نور سے رونے لگا۔ ہیشور نے
جو رنگ کر کہا کیا ہوا۔ میں جھپٹ کر اسے اٹھانے
کے لیے دوڑا۔ مالتی رسوئی سے باہر نکل آئی۔ میں
نے بچے کو گود میں اٹھالیا اور مالتی کو دیتے ہوئے
کہا۔ چوٹ زور سے لگ گئی ہے بے چارے کے۔

"اس کے چوٹیں لگی ہی رہتی ہیں۔ روز
گر پڑتا ہے" سپاٹ ہجے میں مالتی نے جواب دیا۔
ایک لمحے کے لیے میں مبہوت سا ہو گیا۔ "ماں
... یہ تمہارے دل کو کیا ہو گیا ہے، جو تم اپنے
اکھوتے بچے کے گرنے سے ایسی سرد مہری سے ایسی
بات کہہ پائی ہو اور ابھی سارا جیون تمہارے
سامنے ہے۔ کہاں ہے ممت۔ اور تجھے لگا بچہ
اس نے اندر سے سب کچھ نکال کر پھینک دیا ہے۔
اور اب اس دیک زده مکان میں کوئی بدرون
بھٹک رہی ہے" اتنی دیر میں پھر حالات معمول
پر تھے۔ ہیشور اونگھ رہے تھے۔ ٹیٹی مالتی کے جسم
سے لیٹ کر چپ ہو چکا تھا۔ مجھے محسوس ہو رہا تھا
کہ بستر آرام دہ ہے۔

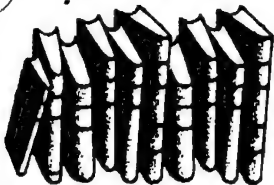
تب ہی گیارہ کا گھنٹہ بجایا میں نے بند سے بوجھل
پلکوں کو اکٹھا کر مخصوص انتظار کے انداز میں مالتی
کی طرف دیکھا۔ گیارہ کی پہلی من کے ساتھ مالتی
کی چھاتی کسی پھچو لے کی طرح ابھری اور دھیرے
دھیرے بیٹھنے لگی اور ٹیٹی ختم ہو جانے کے ساتھ
مبہوت ہو جانے والے ہجے میں اس نے کہا : گیارہ
بج گئے" (ترجمہ : آجسم عثمانی)

بھیکہ : میدھلی شرن گپت

جنہیں وہ اگلے دن کھائیں گے۔ ایک دن میں نے
ہنسی میں پوچھا۔ "آپ باسی پوریاں کیوں کھاتے
ہیں؟" ددرا مکرانے ہوئے بولے۔ "آپ سے سچی بات
بتائیں۔ باسی پوری کا نام سن کر خون میں گرمی دوڑ
جاتی ہے"

میں ہنسی میں شریک ہوا چاہتا تھا کہ ددرا
کرنے کی آستین چڑھاتے ہوئے بولے۔ "دیکھ دیکھ
باسی پوری کا نام آیا اور جسم میں جیسے گرمی آگئی"

ددرا نے ٹھیک ہی کہا تھا۔ میں ایت
نہیں، بھوشیت بھی ہوں آج تمہارا۔"
بچپن سال سے بھی زیادہ عرصہ تک ہندی شاعری
کی دنیا میں ان کی بے تاج تخت حکومت رہی۔
فکر نو کوئے کو وہ تہی نسل کے لیے ایک چوٹی بن گئے۔
ہر نئے تخلیق کار کے لیے یہ سمجھنے کا مقام ہے کہ بغیر
روایت کو توڑے کوئی جدید کیسے ہو سکتا ہے۔ اس
کا نمونہ 'ہندو سے لے کر شیو دھرم تک' ان کی
شاعری کے سفر میں دیکھا جا سکتا ہے بلکہ وہ ایک
نئی مثال قائم کرتے ہیں کہ روایت کے کنارہ کشی اختیار
کیے بغیر اسے اپنا کر بھی اس سے کیسے آزاد ہو جا سکتا
ہے۔ (ترجمہ : مشرق عالم ذوق)



ہیلی۔ بون کی بطخیں

”ہاں یہ جو تھی بارہے۔ اتنے برسوں میں کبھی ایسا نہیں ہوا تھا، لیکن اب دوسرے تیسرے روز ایک آدھ بطخ ماری جاتی ہے اور کوئی چا، نظر نہیں آتا۔ میری بطخوں پر سارے منزل لے گا، رشک کرتے تھے۔ خود سیم کے پاس بھی ایسی بڑھبڑھ بطخیں نہیں تھیں پر اب۔“ ہیلی چپ بکھڑی اجنبی بھی تھوڑی دیر چپ چاپ فرش کو او بطخوں کو دیکھتا رہا۔ پھر اُس نے ایک بار ہیلی کو سرے پاؤں تک دیکھا۔ گویا کچھ سوچنے لگا ہو پھر جیسے کچھ طے کرتے ہوئے بولا۔ ”اگر آپ بے جا مداخلت نہ سمجھیں تو کچھ باتیں کروں؟“

”فرمائیے!“

”میں یہاں جھپٹی پر آیا ہوں اور کچھ روز ناگت تعلیم میں بھرتا چاہتا ہوں۔ شرکار کچھ شوق ہے۔ اگر آپ مجھے اجازت دیں تو میں اس قزاق کی گھات میں بیٹھوں۔“ پھر ہیلی کے چہرے کا آواز چڑھاؤ دیکھ کر سرعت سے ”ہیں، نہیں مجھے کوئی دقت نہیں ہوگی۔ میں تو ایسا موقع چاہتا ہوں۔ آپ کے پہاڑ بہت خوب صورت ہیں، لیکر لڑائی سے لوٹ کر آئے ہوئے فوجی کو جھپٹی میں کما شغل تو چاہیے۔“

”آپ بھڑے کہاں ہیں؟“

”جنگلے میں۔ کل آیا تھا۔ پانچ چھ دن رہا سویرے سویرے گھومنے نکلا تھا ادھر اوپر جا رہا

سی لمبی سانس بن کر رہ گئی

”بھوڑے سے ذرا اوپر کی طرف پہاڑی راستہ تھا۔ اُس پر چڑھتے ہوئے ایک شخص نے وہ انوکھی جینج مٹی اور ٹوک گیا۔ ”مگر اُس نے ہیلی بون کی طرف دیکھا۔ قدرے جھپکا، ہچکچایا اور پھر ذرا آگے بڑھ کر باڑے کے بیچ کے چھوٹے سے بانس کے پھاٹک کو جھپٹا ہوا اندر آیا اور منکسر اندھے میں بولا۔ ”کھو۔ بلائی!“

ہیلی۔ بون چونکی۔ ”کھو بلائی، کھاسیا زبان میں تسلیات کے مترادف ہے، لیکن لفظ غیر اہل زبان کا سا ہے۔ اور بوجہ غیر مانوس۔۔۔ یہ شخص کون ہے۔ اہم کھاسیا قبیلے کی خوش خلقی و خرد اعتمادی کے ساتھ فوراً سنبھل کر اوڑھسکا کر اُس نے جواب دیا۔ ”کھو۔ بلائی!“ اور پل بھر ٹوک کر پھر استغناء میں لہجے میں کہا۔ ”آئیے! آئیے!“

نورار دے پوچھا۔ ”میں آپ کی کچھ مدد کر سکتا ہوں؟ ابھی چلتے چلتے۔“ شاید پوچھا۔ ”ہیں، وہ کچھ نہیں۔“ کچھتے کچھتے ہیلی۔ بون کا چہرہ پھر اُداس ہو گیا۔ ”خیر، آئیے دیکھیے!“

باڑے میں ایک طرف آٹھ دس بطخیں تھیں وسط میں فرش خوں سے سیاہ ہو رہا تھا اور اس پاس ڈھیر سا بچہ بکھڑے ہوئے تھے۔ فرش پر جا بجا بیخوں اور ناخنوں کے نشانات تھے۔

اجنبی نے کہا: ”لوٹری!“

ہیلی۔ بون نے پہاڑے کا برش پھوٹا ہے کے برآمدے کے جنگلے سے ٹیک کر رکھا اور بیٹھ سیدھی کر کے کھڑی ہو گئی۔ اس کی تھکی تھکی آنکھیں بکھوڑے کی گیلی لال مٹی پر جمی جھتی سے کچھ صاف نہیں دیکھ پا رہی تھیں۔ ویسے ہی ہیلی۔ بون کی آنکھوں پر بھی کچھ چھا گیا جس کے پیچھے آنکھ کے چاروں طرف ترتیب سے سجے ہوئے جڑیں پھولوں کے گلہوں، دوزنگ دار سید کی کرسیوں اور رسی پر ٹٹکے ہوئے تین چار ڈھلے ہوئے کپڑوں کا سایہ نہ کے برابر رہتا۔ کوئی دوسرا غور سے دیکھتا تو اُسے محسوس ہوتا کہ اچانک اُس کے دل پر بھی نقاب بہت اور استغراق چھا گیا ہے جس سے اس کی حیات کا ادراک تو جوں کا توں ہے لیکن اُس نقش کو دل تک پہنچانے اور دل کو متحرک کرنے والی نسون میں رکاوت آگئی ہے۔

لیکن اچانک اُس چہرے کا چمکنا عجیب ہوا جذبہ کھڑا ہو کر تن آیا۔ جیسے مستعد ہو گئیں۔ نظر اور شعور ایک جگہ مرکوز، رغبت توانا۔ ہیلی۔ بون کے منہ سے ایک ہلکی سی جیسج نکلی اور وہ برآمدے میں سے دوڑتی ہوئی آنکھیں پار کر کے ایک جانب بنے ہوئے ایک چھوٹے سے باڑے کے پاس پہنچی۔ وہاں اُس نے باڑے کا کواڑ کھولا اور پھر کھٹک گئی۔ ایک اور ہلکی سی جیسج اُس کے منہ سے نکل رہی تھی۔ لیکن وہ بے صدا ہو کر ایک سکتی

کہ آپ کی آواز سنی۔ آپ کا مکان بڑا صاف ستھرا اور
اور خوب صورت ہے۔“

ہیلی نے ایک رُوکھی مسکان سے کہا۔
”ہاں، کوئی کچرا پھیلانے والا جو نہیں ہے۔ میں
یہاں اکیلی رہتی ہوں۔“

اجنبی نے پھر ہیلی کو سر سے پاؤں تک
دیکھا۔ ایک سوال اُس کے چہرے پر جھلکا۔ مگر
ہیلی کے شائستہ اور دیر آشنا انداز سے اُسے
کچھ پوچھنے کا حوصلہ نہ ہوا۔ اُس نے بات بدلتے
ہوئے کہا۔ ”تو آپ کی اجازت ہے نہ؟ میں
رات کو بند روق لے کر آؤں گا۔ ابھی ادھر آس
پاس دیکھ لوں کہ کیسی جگہ ہے اور کدھر سے کدھر
گولی چلائی جاسکتی ہے؟“

”آپ آنا چاہیں تو شوق سے آئیے۔
میں ادھر کو گھٹنے والا لکڑہ آپ کو رہے سکتی ہوں۔“
کہہ کر اُس نے گھر کی طرف اشارہ کیا۔

”نہیں، نہیں۔ میں برا آمدے میں بیٹھ
لوں گا۔“

”یہ کیسے ہو سکتا ہے؟“ رات کو آندھی
بارش آتی ہے۔ تبھی میں کچھ سُن نہ پائی تھی رات!
ویسے آپ چاہیں تو برا آمدے میں آرام کر سکی
بھی رکھو اور اُن کی کمرے میں سب سامان ہے۔“
ہیلی کمرے کی جانب بڑھی۔ گویا کہہ رہی ہو
”دیکھ لیجیے۔“

”آپ کا نام پوچھ سکتا ہوں میں؟“
”ہیلی۔ لون برنڈا۔ میرے چنا سیم کے
دلیوان تھے۔“

”میرا نام دیال ہے کیپٹن دیال۔ فوجی
انجنیر ہوں۔“

”بڑی خوشی ہوئی۔ آئیے اندر بیٹھیں گے؟“
”سُکریے۔ ابھی نہیں۔ آپ کی اجازت
ہو تو شام کو آؤں گا۔ کھو بلائی۔“

ہیلی لون کچھ ٹھٹھکتے ہوئے لیجے میں بولی۔
”کھو بلائی۔“ اور مڑ کر برا آمدے میں کھڑی ہو گئی۔

کیپٹن باڑے میں سے گزرتے ہوئے راستے پر آگے اور
اوپر چڑھنے لگے جہر تازہ دھوپ میں جڑ کی ہریالی
دور تک ہو رہی تھی اور بیچ بیچ میں بروس کے پھول
کے گچھے سرخ شگونے گویا کہہ رہے ہوں پہاڑ
کا بھی دل ہے، جھلکا بھی دل ہے۔۔۔۔۔

دن میں پہاڑ کی ہریالی کالی نظر آتی ہے۔
سرخ آگ کی لُو جیسی۔ لیکن سانچو کی روشنی
میں گویا لال ہی پہلے کا لاپڑھا تا ہے۔ ہیلی دیکھ رہی
تھی۔ بروس کے سنگوں ذوق کے اکاؤٹا کچھٹے نہ
جانے کہاں تاریکی میں کھو گئے ہیں جب کہ جڑ
کے درختوں کے سائے۔۔۔۔۔ ابھی ایک دوسرے

سے صاف طور پر الگ بچانے جاسکتے ہیں۔ کیوں
رنگ ہی پہلے نکھتا ہے۔ پھول ہی پہلے اوجھل
ہوتے ہیں۔ جب کہ ارد گرد کا منظر نظر آتا رہتا ہے۔
ہیلی کا دل اُداس ہو گیا۔ وہ خود میں سمٹ

گئی۔ سامنے کے نانگ تھلیم کا پہاڑی من گویا
سہا پ بن کر اڑ گیا۔ جڑ اور بروس چٹانیں قدیم
مردا درختوں کے ٹکڑے اور پڑے یاد گاری کہتے
گھاس کے ٹیلوں جیسی لہریں دور نیچے پہاڑی
ندی کی تانبے جیسی ٹپک غلی چادر میں ریشمی دورے
سی جھلکتی ہوئی بگڑندی۔ سارا منظر محو ہو گیا۔

ہیلی کی کھلی آنکھیں اُس کے اپنے اندر دیکھنے لگیں مچھال
جذبے ہی حقیقت تھے اور ذاتی تجربے ہی تصویر۔۔۔
ہیلی کے والد ماٹنگ اس جھوٹی سی

ریاست کے دیوان ہوا کرتے تھے۔ ہیلی اُس لے
تین بچوں میں سے سب سے بڑی تھی اور اپنی
دوسری دو بہنوں کی نسبت زیادہ خوب صورت۔

تھی۔ کھاسیوں کے قبائلی نظام میں عورت کا اہم
درجہ ہے۔ سماجی اقتدار عورت کے ہاتھوں میں
ہے۔ وہ انتظامیہ کی زیرنگین ہیں، انتظامیہ کی پختیار

ہوتی ہے۔ ہیلی بھی گویا نانگ تھلیم کی مختار کل
تھی۔ نانگ کمریم کی رقص و سرود کی تقریب میں
جب سبھی منڈلیوں کے مرد اور عورتیں کھاسیا قبیلے

کے ادھی دیوتا ناگا دھیتی کو بی (قربانی) دیتے تھے۔

اور اُس کے لاپرواہی نمائندہ اپنے مسمیٰ کا اعزاز کرتے تھے۔
تب ناچ منڈلی میں پہلی ہی خاموش اتفاق رائے سے
سالار بن جاتی تھی اور عورتیں اُس کی پیروی کرتے ہوئے
جھومتی تھیں۔ ادھر اور ادھر آگے اور پیچھے۔۔۔۔۔
ناچ میں اعضا کی حرکت نہ تو بہت دھیمی ہوتی اور
نہ بہت تیز۔ لیکن لرزش ہی سہی۔ پھر کئی ہی سہی۔ وہ
کئی لڑا س کے پیچھے سارا سمندر اس کے اعضا کی پھر کئی
کے ساتھ لہریں لیتا تھا۔۔۔۔۔

ایک پھلکی سی مسکان ہیلی کے چہرے پر دوڑ
گئی۔ وہ کئی برس پہلے کی بات تھی۔ اب وہ چونتیسواں
برس گزار رہی ہے۔ اس کی دونوں بہنیں شادی کرکے
اپنے اپنے گھر میں رہتی ہیں۔ باپ نہیں رہے
اور نسوانی اقتدار کے ضابطے کے مطابق اُس کی
ساری جائیداد سب سے چھوٹی بہن کو مل گئی ہے۔

ہیلی کے پاس ہے ہی ایک گٹیا اور جھوٹا سا باغیچہ۔
دیکھنے میں جدید دھڑنگ کا منگھ، لیکن اُس کا بیج اور
پر دوں والی نمائشی مگر توجہ طلب عمارت دراصل
کیلہ ہے؟ ٹین کی چادر سے چھوٹا موٹا ٹین کا چوکھٹا
سرکندوں کی چٹائی پر گزارے کا پلستر اور چاروں
طرف حرس نیم جو گئے میں لگا لو تو پھول ہیں، نہیں تو
صرف جھلکی ہوئی۔۔۔۔۔

یہ کیسے ہوا کہ وہ نانگ کویم کی رانی آج اپنے
چونتیسویں برس اس کوٹھری کے حرس نیم کے گلے سنڈاری
گزار رہی ہے۔ اپنی زندگی میں ہی نہیں اپنے سارے
گھاؤں میں اکیلی ہے؟

غور؟ عورت کا کیا غور اور اگر غور کرے
ہی تو سب سے چھوٹی کمرے جو وارث ہوتی ہے۔
وہ تو سب سے بڑی تھی صرف ذمہ دار۔ ہیلی کے نوٹے
ایک طنزیہ ہنسی سے طے ہو گئے۔ جگ کی انفرادی
کے ان تین چار برسوں میں کتنے ہی ناشنا سا بہرے
دیکھے تھے۔ انکھے رُوپ زندہ دل، فرخندہ کھلے ہوئے
بے قرار مغرور ملتجی گھناہوں میں ملوث، آئینہ کی طرح
شفاف صفت اور وہ جانتی تھی کہ ان چہروں اور
لب و لہجے کے ساتھ گھاؤں کی بہت سی عورتوں کے دکھ

مکھ، آسودگی اور بے چینگی، خواہشات اور کلفت؛
 حسد اور عداوتیں والہانہ ہو گئیں۔ یہاں تک کہ ماحول
 میں ایک پرایا اور مجرمانہ تناؤ سا آگیا تھا۔ لیکن
 وہ اُن سے ماورا رہی — یہ نہیں
 کہ اس کے لیے اُسے کچھ جان مارنا پڑی تھی یا کہ اُسے
 غور تھا۔ نہیں، یہ حقیقت جسے کبھی لباسِ محراب
 میں اس کے سامنے آئی ہی نہ تھی۔

جے دول

لیفٹیننٹ ساگر نے اپنا کچرہ سے بھر ہوا چمڑے کا دستانہ آٹا کر ٹرک کے دروازے پر پٹکتے ہوئے کہا۔
"گورنگ، تم گاڑی کے ساتھ ٹھو۔ ہم کچھ بندہ بستی کرے گا۔"

گورنگ سڑک سے جوتوں کی اڑیاں چٹکا کر بلا۔
"ٹھیک لے صاحب!"

شام ہو رہی تھی۔ تین دن موسلا دھار بارش کے باعث لوگ انہیں رُکے رہنے کے بعد دوسرے کو تھوڑی دیر کے لیے آسمان صاف ہوا تو لیفٹیننٹ ساگر نے مزید دیر کرنا ٹھیک نہ سمجھا۔ ٹھیک کیا نہ سمجھا۔ آگے جانے کے لیے وہ آٹا بے قرار ہو رہا تھا کہ اس نے لوگوں کے متنبہ کی غیر ضروری احتیاط مان کر اور بیسویں کر کے کم از کم شوشا کرنا چاہی رہے گا رات تک وہ چل پڑا تھا جو باٹ پہنچنے تک شام ہو گئی تھی۔ لیکن شوشا کر کے مندر دیکھنے کا اسے آنا شوق تھا کہ وہ ٹرک انہیں جلد ہی چائے پانی کر چل پڑا۔ رات جو باٹ میں رہے تو سویرے چل کر سیدھا ڈیرو گڑھ جانا ہو گا۔ رات شوشا کر میں رہ کر سویرے وہ مندر اور تالاب کو دیکھ سکے گا۔ شوشا کر، دُور ساگر، جے ساگر کیسے خوبصورت نام ہیں۔ ساگر کہلاتے ہیں تو بڑے بڑے تالاب ہوں گے۔ اور ہر ایک تالاب کے کنارے بنا ہوا مندر کتنا خوبصورت لگتا ہو گا۔ آسمانی لوگ ہیں بھی بڑے صاف ستھرے۔ ان کے کانوں جب تینے صاف ہوتے ہیں تو مندروں

کا کیا کہنا۔ شودول، رُور دول، جے دول۔ ساگر ٹرک کے مندر کو دول کہنا کیسا خوبصورت شاعرانہ تخیل ہے۔ واقعی جب تالاب کے پانی میں مت روہا سے کیکیا پاتی چاندنی میں مندر کی دھندلی پر چھپائیں ڈوبتی ہوگی تو مندر واقعی خوبصورت ہنڈوے سا نظر آتا ہو گا۔ اس جوش و جذبے کے ساتھ وہ بڑھتا جا رہا تھا۔ تیس بیستیس میل کی مسافت کیا ہے۔ گھنٹے بھر کی بات ہے۔ لیکن تقریباً سات میل باقی تھے کہ گاڑی کچی سڑک کی کچھڑ میں پھنس گئی۔ پہلے تو اس بزرگ ایسا مکھن سا نرم چلا جیسے گاڑی تیس ناؤ کی پتھر پر۔ اور ناؤ بڑے سے بھنور میں پھولے کھاتی ہوئی گھوم رہی ہو۔ پھر لیفٹیننٹ کے سنبھالنے سنبھالنے گاڑی دھیمی ہو کر رُک گئی۔ اگرچہ گھومتے ہوئے پہیوں کے ذریعے کچھڑ اُٹھانے کی آواز آتی رہی۔

ایسے حالات کے لیے عام طور پر تیار ہو کر ہی ٹرک چلتے تھے۔ فوراً پہلے نکالا گیا کیچڑ ہٹانے کی کوشش کی گئی۔ لیکن کیچڑ کمری اور پتلی تھی۔ یہ پہلے کا نہیں، پمپ کا کام تھا۔ پھر فائر روں پر لوہے کی زنجیریں جڑھانی گئیں۔ پیسے گھوڑے لیکن انہیں گرفت کے لیے کچھ ملے تو وہ چلیں۔ چلنے کی کوشش سے لیک گہری ہوئی گئی اور ٹرک دھنستا گیا۔ یہاں تک کہ نیچے کا گیزر جس بھی کچھڑ میں ڈوبنے لگا۔ گویا یہ کافی نہ تھا۔ تبھی انہیں نے دو چار بار

پھٹ پھٹ پھٹ کی آواز بلند کی۔ اور چپ ہو گیا۔ پھر اسٹارٹ ہی نہ ہوا۔

اندھیرے میں گورنگ کا چہرہ دکھائی نہ دے رہا تھا اور لیفٹیننٹ نے دل ہی دل میں اطمینان محسوس کیا کہ گورنگ کو اس کا چہرہ دکھائی نہیں دے رہا ہو گا۔ گورنگ گورکھا تھا اور فوجی گورکھوں کی زبان احساسات کے لحاظ سے کم از کم گڑبگڑی ہوتی ہے، لیکن آنکھیں اور چہرے کی ٹکنیں ہر وقت گونگی نہیں ہوتیں۔ اور اس وقت اگر ان میں لیفٹیننٹ صاحب کے جوشیلے اقدام کے لیے مسخر کا شائبہ بھی نظر آیا تو دونوں میں خاموش معاہدہ کی دیوار کھڑی ہو جائے گی۔

تبھی ساگر نے دستانے پھینک کر کہا۔
"ہم کچھ بندہ بستی کرے گا۔" اور بیچ کچھ چمڑے میں جھانک کر بوٹ رکھتے ہوئے آگے بڑھنے لگا۔
"کچھ کو تو کہہ دیا، مگر وہ رات میں کیا بندہ بستی کرے گا؟ بادل پھر گھرنے لگے۔"

شوشا کر سات میل ہے تو دوسرے ساگر بھی تین چار میل تو ہوں گے اور کیا جانے کوئی بستی بھی ہوگی کہ نہیں اور جے ساگر تو بڑا ناہموار میدان کے بیچ میں ہے۔ اس نے بڑھا تھا کہ اُن میدان کے بیچ میں ہی رانی جے متی کو سخت اذیت پہنچانی گئی تھی کہ وہ اپنے پتی کا پتہ بتا دے۔ پانچ لاکھ آدمی اسے دیکھنے کے لیے اکٹھا ہوئے تھے اور کئی

دنوں تک رانی کو عوام کے سامنے ستایا گیا تھا۔ اُس کی بے عزتی کی گئی تھی۔

ایک بات ہو سکتی ہے کہ پیدل ہی شو ساگر چلا جائے۔ لیکن اس کوچر میں صبح سویرے سات میل! اسی میں صبح ہو جائے گی پھر فدا گاڑی کے لیے واپس جانا پڑے گا۔۔۔۔۔ پھر نہیں، وہ بے کاری ہے۔ دوسری صورت..... رات گاڑی میں ہی سو جا سکتا ہے۔ لیکن گورنگ؟ وہ بھوکا ہی ہوگا۔ کچی رسید تو ہوگی مگر کچا کھائے گا کیسے؟ ساگر نے ڈوٹ کو ناشتہ کیا تھا۔ اس کے پاس بسکٹ وغیرہ بھی ہیں۔ مگر امیری کا بڑا قاعدہ ہے کہ اپنے ماتحت کو کم از کم کھانا تو ٹھیک کھلائے۔ شاید اُس پاس کوئی کاؤل ہو.....

کوچر میں کچھ پتہ نہ لگتا تھا کہ کوچر کتنی ہے اور اعلیٰ نعل کا میدان کتنا۔ پہلے تو دو چار پیر بھی کنا لے کنا رہے تھے، مگر اب وہ بھی نہیں..... دونوں طرف سپاٹ ٹونا میدان تھا اور دور کے پیر بھی ایسے دھندلے ہو گئے تھے کہ گمان ہوتا تھا کہ وہ چپے پر بھی ہی کی کر آتے نہیں..... اب راستہ جانے کا ایک ہی طریقہ تھا۔ جہاں کوچر ٹم گہری ہو وہی سڑک ہے۔ ادھر ادھر پہننے تو پنڈلیاں تک پانی میں ڈوب جاتی تھیں اور پھر آہستہ آہستہ پاؤں سے ٹول کر وسط میں آ جاتے تھے۔ یہ کیا ہے؟ ہاں پل سا ہے۔ یہ ریلنگ ہے۔ مگر دوپل ہیں برابر کا زاد یہ بناتے ہوئے۔..... کہا دورا سے ہیں؟ کون سا راستہ بچیں؟

لگتا تھا ایک راستہ کچھ ادبچی زمین کی جانب جاتا ہے۔ ادبچی پر کچھ ٹم ہوگی۔ اس بات کی کٹش کافی ہے۔ پھر ادبچی پر سے شاید کچھ نظر بھی آجائے۔ ساگر اوپر کی جانب ہی چل پڑا۔۔۔ پل کے پار ہی سڑک ایک ادبچی اچھی ہوئی بیڑی سی بن گئی۔ ذرا آگے اُس میں کئی موٹر سے آئے پھر جیسے مکعب کھیت میں کہیں کہیں کئی ایک چھوٹے چھوٹے کھیت ایک ساتھ ملنے پر اُن کی میدان دھ گویا ایک ساتھ ہی کئی جانب کو جاتی ہوئی معلوم ہوتی ہے۔ اسی طرح وہ پٹری بھی کئی جانب جاتی ہوئی

معلوم ہوئی۔ ساگر گویا ایک نقطے پر کھڑا ہے۔ جہاں سے کئی جانب کئی راستے نکلتے ہیں۔ اور ہر ایک کے دونوں طرف پانی۔ گویا بیکراں سمندر میں بیڑیاں بچھا دی گئی ہوں۔

ساگر نے ایک بار چاروں جانب نظر دوڑائی۔ صفر۔ اُس نے پھر انہیں بچھا ڈیڑھ کر دیکھا۔ بادلوں کی کلیں کچھ زیادہ گہری ایک لکیر سے نظر آئی..... بادل ایسا متغیل نہیں ہو سکتا۔ نہیں، یہ عمارت ہے..... ساگر اس کی جانب بڑھنے لگا۔ روشنی نظر نہیں آتی۔ مگر شاید اندر کوئی ہو۔

لیکن جوں جوں وہ نزدیک پہنچا گیا، اس کی اُمید ماذب پڑتی گئی۔ وہ آسامی گھر نہیں ہو سکتا۔ اتنے بڑے گھر اب کہاں ہیں۔ دیگر یہاں جہاں بانس اور پھوس کے بھونیرے ہی ہو سکتے ہیں اینٹ کے گھر نہیں۔ ادب کو کوئی بڑی عمارت ہے۔ کیا ہو سکتی ہے؟

گویا اُس کے سوال کے جواب میں ہی اچانک آسمان میں بادل کچھ پھیکا پڑ گیا اور اچانک دھندلا سا چاند بھی جھلکا۔ اس کی نہایت مدھم روشنی میں ساگر نے دیکھا۔ ایک بڑی سی، اوپر سے چپٹی سی عمارت۔ جیسے وہ مندر لہ بارہ دری..... برآمدے سے جس میں کئی ایک محرابیں تھیں، ایک کے بیچ سے گویا آسمان جھانک گیا.....

ساگر ٹھٹھک کر لمحہ بھر اسے دیکھتا رہا اچانک اس کے اندر کچھ جاگا، جس نے عمارت کو پہچان لیا..... یہ تو اہوم لا جائوں کی تفریح گاہ ہے..... کیا نام ہے؟ رنگ محل نہیں ہو سکتا۔ نہیں ٹھیک یاد نہیں آتا۔ مگر یہ اُس بڑے پتھار کے کنارے پر ہے جس میں جے متی.....

یہ ایک ہوا کی سنناہٹ ہوئی۔ آس پاس کے پانی میں جہاں جہاں سرکنڈوں کے جھنڈ تھے ٹھٹھک کر پھپھسانے لگے۔ جیسے راجا کے اپنے پرلو کروں چاکروں میں کپکپی دوڑ جائے..... یہ ایک

یہ محسوس کر کے کہ چاند پھرا دھل ہوتا جا رہا ہے۔ ساگر نے گھوم کر اندازہ لگایا چاہا کہ ٹرک کدھر کتنی دور ہے، مگر وہ ابھی یہ طے بھی نہیں کر سکا تھا کہ ناخن کہاں ہے، جس کے نیچے پتھار ہے اور ادب آسمان یا بڈلی، کہ چاند چھپ گیا۔ اور اگر اس نے خاکہ خوب اچھی طرح پہچان نہ رکھا ہو تا تو رنگ محل یا ہوا محل بھی گھو جاتا.....

محل کی محبت ہوگی۔ وہاں خشکی ہوگی۔ وہاں آگ بھی جل سکتی ہے۔ شاید بستر لگا کر سویا بھی جا سکتا ہے۔ ٹرک سے تو یہی بہتر رہے گا۔ گاڑی کو تو کوئی خبر نہیں ہے۔ ساگر جلدی جلدی آگے بڑھنے لگا۔

رنگ محل بہت بڑا ہو گیا تھا۔ اس کی گڑھی ہی اتنی ادبچی تھی کہ آسامی گھر اس کی اوٹ میں چھپ جاتے۔ پختے فرش پر پاؤں پڑتے ہی ساگر نے اندازہ لگایا۔ بیس بیس سیزھیاں ہوں گی..... سیزھیاں چڑھ کر وہ اصلی ڈیوڑھی تک پہنچے گا۔

ادب پر پڑھ رہا تھا کہ ہوا بیخ اُسھی بہت سی محرابوں نے اُس سے گویا غرا کر کہا۔ کون ہو تم اتنی رات گئے میری تنہائی میں محل ہونے والے۔ اجتماع کی پھنکارا دے پتھیرا اس قدر حقیقی تھا کہ ساگر گویا پھسپھا اُسٹھا۔ میں..... میں ساگر آسرا دھونڈتا ہوں..... رین بسیرا.....

پلو پلے مٹھالا بورھا جیسے کھکھیا کر ہنسنے ویسے ہی ہوا ہنس اُسھی۔ ”ہی۔ ہی۔ ہی۔“

”کھی۔ کھی۔“ یہ ہوا محل ہے، ہوا محل۔ اہوم راجا کی تفریح گاہ..... اہوم راجا کا جائیہا تے بے بہرہ، بواہوس، حواس سدس سے زندگی کی لٹھری ہوئی ٹوٹی کچھوں رسوں کو ٹوس کر اُسے جھنجھوڑ کر چھینک دینے والے بے رحم ناہنجا ریش پرست شیطان کا۔ یہاں آسرا۔ یہاں بسیرا۔ ”ہی، ہی، ہی۔“ کھی..... کھی.....

سیرھیں کی چوٹی سے محرابوں کے نیچے کھڑے

ساگر نے نیچے باہر کی طرف دیکھا۔ خلا بے کراں خلا
باطلوں سے، بادلوں میں رچی بسی نی اور آگ
کے سیلاب سے، سرد اور بجلی سے بھر پور خلا۔ کیا
اُسی کی غزائیت ہوا میں ہے یا نیچے پھیلے ہوئے
چٹانی میدان جس کے گوشوں پر دن بھر سُر
پانی کے کورؤں کی بوجھاڑ ہوتی رہی۔ اُسی پھار
کا بوسنا، سکنا، رُوں رُوں کرنا۔ اُسی غلبہ،
اسی محراب کے نیچے کھڑے کبھی نیم پر مبنہ اہوم راجہ نے
اپنے ٹھیلے جسم کو تیرے انکڑا کر سار کی کھڑکی کی طرح مرو
کر بائیں ہاتھ کے انگوٹھے کو مرنیدیں انکا کر سیڑھیوں
پر کھڑا ہو کر اس نے ضرب مزنج کے تشکار راج کماروں
کو دیکھا ہوگا جیسے کوئی ساندہ خمتی بیلوں کے جھنڈ کو
دیکھے پھر دہسنے ہاتھ کے انگوٹھے کے ساتھ ولی انگلی
کو اٹھا کر دہانت جھکے حقے کو ذرا سامان کراٹا لے
سے حکم دیا ہوگا کہ اذیت رسانی کو مزید سنگین ہونے

...سے پاک

گڑا کو بادلوں کی دراز کو چیرنے کی کوشش کی —
وہیں سامنے نہیں ناگاپربت کا سلسلہ کوہ ہے جگلوں
میں رہنے والے ناگاقباہلیوں کی اہوم راجاؤں
سے کبھی نہیں بنی۔ وہ اپنے پرہتوں کے ناگ راجا تھے۔
وہ اپنی ہوار سرزمین کا دوشادہ سن کو بھی نیم برہنہ
ہتھولے ہماراجہ۔ پشت در پشت جنگ جوتی کے
بعد دونوں نے اپنی اپنی سرحدیں قائم کر لی تھیں
اور کوئی کسی سے نہیں اٹھتا تھا۔ صرف سرحد
کے پاس نمک کی جھیلیں کے لیے لڑائی ہوتی تھی۔
کیوں کہ نمک کی دونوں کو ضرورت تھی، لیکن اہوم
راجا کا مخالفت سرسٹ ناگ قبیلے کے سردار کے ہاں
پناہ پائے، ناقابل برداشت ہے، ناقابل برداشت!
ہوا کی سائیں سائیں نے دہرایا۔ ناقابل برداشت
گو باجو ملک خاک کے بے انتہا غیظ و غضب کی گہری سانس
ساگر کے جسم کو جھجک گئی۔ یہیں کھڑ ہو کر اُس نے
وہ سانس لی ہوئی۔ اُس محراب کے اُس پاس ہی
تر اُس کی سلتی ہوئی سانسوں کے اثرات مدغم ہوں گے۔
لیکن وہ جائے گا کہاں! اُس کی بیوی تو ہے؟
اُس کو معلوم ہے اُس کا خاوند کہاں ہے۔ اُسے معلوم
ہونا چاہیے، اُسے متی اہوم سلطنت کی لانا فی حیدہ —
عوام کی ہر دل عزیز — تو کیا — جو ملک فاراجہ ہے۔
وہ دشمنوں کے گلو غلامی پا کر بے خطر حکومت کرنا چاہتا
ہے۔ جے متی کو اپنے خاوند کا پتہ بتانا ہوگا۔ اُسے بچاؤانا
ہوگا۔ جو ملک فارا اُس کی جان لینا نہیں چاہتا۔ وہ اس
کا صرف ایک کان چاہتا ہے یا ایک پھنگلی —
خواہ بائیں ہاتھ ہی کی ہو! جے متی کیوں نہیں بتائے
گی؟ وہ رعایا ہے۔ رعایا کی بڑی بوٹی پر بھی راجہ
کا حق ہے۔

تازہ بوجھاڑ کے ساتھ ساگر نے آنکھیں بند کر لیں۔
لا تعداد سہمی ہوئی کمرہاں اور پانی کا وارنٹے کلہوں
پر سردیا، علاقے کے چمک دار بیدوں کی تراق تراق
جیسا سدا یعنی شودیا۔ کب کسی کا ستر (نعش) وہاں
ملتا تھا۔ یاد نہیں آتا۔ مگر تھا ستر ضرور۔
کس کا ستر۔

نہیں۔ جے متی کا نہیں۔ وہ تو۔ وہ تو۔
پانچ لاکھ لاجپاتاشیوں کے سامنے ایک لکڑی
کے اسٹیج پر کھڑی ہے۔ اپنی ہی اچھوتی شرم و حسبا
ہیں، ناقابل تسخیر خاموشی میں۔ صدق و وفا کی ناقابل
چاک بردا میں اور ناقابل مغلوب مدافعت میں۔
سات دن کی بھوک پیاسی گھاس اور خن کے کچڑ
سے لت پت لیکن نشیش ناگ کے ماتھے میں ٹھنکی
ہوئی کیلیوں کی طرح ساکت آسمان سے ہم کنار
ہونے والی صبح کی شعاع صفت کرن کی طرح غیر متزلزل۔
لیکن ودکیا؟ ساگر مضطرب ہو گیا۔

گویا اندھیرے میں ناقابل تماشت لکیر کی طرح نظر آنے والی
لاکھوں کی بھیڑ بھی لرز کر ساکت ہو گئی۔ جے متی
کے گلے سے ایک نہایت دردناک چیخ نکلی اور
بوہل فضا کو جیر گئی، جس طرح کچھوے کے پانی
میں ڈھلے ہوئے پیٹ میں مجھیرے کی برگی
..... ساگر نے زور سے اپنی مٹھیاں بھیج لیں۔

..... کیا جے متی ٹوٹ گئی۔ نہیں۔ یہ نہیں
ہو سکتا؟ سرکنڈوں کی طرح بغیر پڑھ کے رگر
پڑنے والی لاکھوں کی بھیڑ میں وہی تو دیوار
سی تھی کھڑی ہے۔ انسانیت کی لہر! ریڑھ...
یکایک اُس کے پیچھے سے ایک ناپاک
روکھی، توہین آمیز ہنسی نے کہا، جو پیل کی بھینٹا،
کے متشابہ تھی۔ "میں راجا ہوں۔"

ساگر نے چونک کر مڑ کر دیکھا۔ سنہرا
ریشمی لباس، ریشمی صاف، سونے کی کٹھنی اور بڑے
بڑے ناتراشیدہ زمرہ کی مالا پہننے کے باوجود نیم
برہمنہ لکشمی اُس کی طرف پُرترحم مگر توہین آمیز
نظروں سے یوں دیکھ رہا تھا جس طرح کوئی سربراہ

آج کل نئی دہلی

کیڑے مکوڑے کو دیکھے۔ اُس کا سڈول جسم بھیپنی
سے ترانے چلنے پھٹنے، غرور و تکبر سے پھوٹے ہوئے
نخنہ تیل سے چمک رہے تھے۔ آنکھوں کی سرخی
الگ اپنی بات کہتی تھی۔ میں نماز کی نماز بھی
ہو سکتی ہوں، معکبر بھی عیش و عشرت میں سحر بھی او
محض غول ریزی کی سفاکانہ تشنگی سے سرشار بھی۔
ساگر نگر نگر دیکھتا رہا۔ نہ اٹھ سکا نہ

ہل چل سکا۔ وہ شخص پھر بولا۔ "جے متی؟ ہوں،
جے متی؟" انگوٹھے اور سیری انگلی سے چٹکی
بنا کر اُس نے جھٹک دی جس طرح کوئی ہاتھ کا
نیل سل کر پھینک دے۔ بغیر مطلب کے جملے کی بھی
اہمیت ہوتی ہے۔ کم از کم راجا کے جملے کی....
ساگر نے کہنا چاہا "سنگ دل اسفاک!"
لیکن اُس کی آنکھوں کی سرخی میں مجبور کرنے والی
پیروز نامکتی۔

ساگر نے اُس کی نظروں کا تعاقب کرتے
ہوئے دیکھا۔ جے متی واقعی لڑکھڑا گئی تھی۔ جھنجھکے
بعد اُس کا جسم ڈھیلہ ہو کر ٹپک گیا تھا۔ کوڑوں کی
بوجھاڑ روک گئی تھی۔ عوام سانس روکے ہوئے تھے۔

.....
ساگر نے بھی سانس روک لی۔ تب گریا
غیر متحرک حالت میں اُسے زیادہ واضح نظر آنے لگا۔
جے متی کے سامنے ایک سنگ دھڑنگ بانکا کھڑا
تھا۔ سر پر کٹنی۔ گلے میں لکڑی کی کھوپڑیوں کی
مالا، چہرے پر شیر کی دھاریوں کے مشابہ رنگ
کی لکیریں۔ کمر میں گھاس کی چٹائی کا لنگوٹ، ہاتھ
میں برہمی اور وہ جے متی سے کچھ کہہ رہا تھا۔

ساگر کے پیچھے ایک سنگبرانہ آواز بھپسہ
سنائی دی۔ چونک فاکے قانون میں دخل اندازی
کرنے والا یہ بے شرم سنگا آدمی کون ہے، لیکن
اچانک اُس ننگے آدمی کی آواز سنائی دینے لگی۔
اور سب چپ ہو گئے۔

"جے متی، تمہاری ہمت قابلِ داد
ہے۔ عوام تمہیں دیوی سمجھتے ہیں، لیکن مزید

بے عزتی کیوں برداشت کرو۔ راجا کی طاقت بے
پایاں ہے۔ کمار کا پتہ بتا دو اور آزاد
ہو جاؤ۔"

اس بار رانی جیتی نہیں۔ ٹدھال جسم۔
پھر ایک بار کمرہ کر رہ گئی۔

نما کا بہادر پھر بولا۔ "چونک خاموش
اپنا تحفظ چاہتا ہے۔ کمار کی جان نہیں، ایک کپڑا
دینے میں کیا ہے؟ یا پھٹکی؟ یہ تو کسی کھیل لٹنی
ڈنگل میں بھی تلف ہو سکتا ہے۔"
رانی نے کوئی جواب نہ دیا۔
"چونک ناڈر لوک ہے۔"

تاہم تم کمار کا پتہ بتا کر اپنی آبرو اور اپنے خاوند
کی زندگی بچا سکتی ہو۔"
ساگر نے پیچھے سے آئی ہوئی آواز سنی۔
"ہوں۔" اور مڑ کر دیکھا۔ اُس شخص کے چہرے
پر شاطرانہ مسکراہٹ تھی۔

ساگر نے مڑ کر دیکھا۔ "ہوں! کیا؟"
وہ شخص تن کر کھڑا ہو گیا۔ سوتھڑی دیر دیکھا
رہا۔ گویا سوچ رہا ہو۔ اُسے کیا جواب دے؟ پھر
ہونٹوں کو اور پیٹھ کا کہ بولا۔ "میں چونک فاکہ
ڈر لوک! ابھی معلوم ہو جائے گا۔ لیکن ابھی تو
میرے کام کی کہہ رہا ہے۔"

نما کو دیر جے متی کے اور قریب جا کر دھیرے
دھیرے کچھ کہنے لگا۔
چونک فاکے بھنوس سکڑ کر کہا۔ کیا
پھسپسا رہا ہے؟"
ساگر نے آگے بڑھ کر سُن لیا۔

"جے متی، کمار تو اپنے دوست نما سردار کے
پاس صحیح سلامت ہے۔ چونک فاکہ تو اُسے پکڑ بھی
نہیں سکتا۔ تم بہتہ بتا کر اپنی جان کیوں نہ بچاؤ؟
دیکھو ہتھارانا نازک بدن۔"

جوش میں ساگر کھڑا ہو گیا۔ کیوں کہ اس
نازک بدن میں ایک کجلی نمی دھڑکتی تھی اور اُس
نے تن کر نما کو دیر کی طرف بے رُمی سے دیکھ کر کہا:

”بہن! اُمرو!۔ تم نکاح کیسے ہو؟ کمار تو ام ہیں۔
 کیا راجہ کوک فافہ نہیں کیسے چھوئے گا۔ مگر کیا راجہ
 نہیں کہیں گے کہ کمار کی رانی جے متی نے جسمانی اذیت
 سے گھبرا کر اُس کا پتہ بتا دیا۔ ہٹ جاؤ، اپنا کالا
 چہرہ میری آنکھوں سے دُور کرو۔“

لوگوں میں زبردست خوف کی لہر دوڑ گئی۔ سرکنڈے زور زور سے کانپے، گدے پانی میں ایک لمبی مہوئی اور اُس کے لہراتے ہی دائرہ در دائرہ خفے بنتے چلے گئے۔ ہوا پھپھکاری۔ بڑی شدت کی گھبراہٹ مہوئی۔ بادل اور سیاہ ہو گئے۔ یہ محض رات ہے۔ شب لامتناہ یا شب عذاب۔۔۔ ساتویں رات یا نویں رات؟ اور جسے مٹی کیا اب بول بھی سکتی ہے؟ کیا یہ اُس کے بچنے کے صلے کی شکست کی خاموشی ہے یا ہلاکی کی کڑوی۔ یہ وہی بھیڑ ہے یا نئی بھیڑ۔ وہی ناگنا ویریا کوئی اور کہ بھیڑ میں بہت سے ناگنا بکھرے ہیں۔۔۔۔

جو کف فائے کو خست آواز میں کہا۔ "سپہر آیا
وہ نکلا؟"

ننگا میر نے ہکا را۔ "جے متی! رانی جے متی!"
 رانی ملی ڈوئی نہیں۔

ویر پھر مخاطب ہوا۔ ”راقی! میں اُسی
ناگ سردار کا اُلچی ہوں۔ جس کے ہاں کنارے
پناہ لی ہے۔ میری بات سنو!“

رائی کا بدن کانپ اُٹھا۔ وہ ملٹتی
باندھ کر اُسے دیکھنے لگی۔ کچھ بولی نہیں۔ بول
نہیں سکی۔

”تم کمار کا پتہ بتادو۔ سردار اُس کی حفاظت کریں گے۔ وہ محفوظ ہے۔“

راہی کی آنکھوں میں کچھ اندھیرا سا چھا گیا۔
 بڑی تکلیف سے اُس نے کہا: ”بیچ“ ایک بار اُس
 نے ہاتھوں پر زبان بھیری۔ کچھ اور کہنا چاہا مگر
 کچھ نہ باقی۔

داروغہ امپینڈ

جس ضلع کی یہ بات ہے، اس کا نام میں بتا تو دیتا مگر مشکل یہ ہے کہ اس کے ساتھ پھر دارونہ کا نام بھی بتانا پڑے گا یا پھر آپ خود اندازہ لگائیں گے اور ایک کہانی کے نام پر کسی کو تکلیف دینا مجھے اچھا بھی نہیں لگتا پھر مجاہد کہانی کی ہی کیوں نہ ہو، اتنا ضرور بتا سکتا ہوں کہ ۱۹۳۴ء کی بات ہے جب ملک بھری جیلیں دوسری مرتبہ کھل چکی تھیں اور اسے بلدی کلاسوں میں تقسیم ہو کر الگ الگ پاٹروں کے بلے لگا کر بھی بہت سے ناخوش شورش پسند سیاست کے نام پر ایک برادری میں شامل ہو کر اپنے دن گزار رہے تھے۔

کہنے کو کہہ لیجئے کہ وہ ہزار کی جیل تھی، کیونکہ ہزار کی جیل پنجاب کی شاید سب سے بڑی جیل تھی۔ سچ کو اگر چھپانا ہی ہو تو اسے صرف جھوٹ بول کر نہیں بلکہ بڑی مار کر چھپانا زیادہ بھلا معلوم ہوتا ہے۔ میں ہزار جیل میں نیا نیا آیا تھا۔ تب تک بی کلاس لے کر لاہور کی جیل میں تنہائی کے طر پر سکون دن کاٹ رہا تھا۔ ایک دن تنہائی سے اکت کر کچھ جھگڑا کر بیٹھا تو سی کلاس ہو گئی اور مجھے ہر پور ہزار کی جیل میں بھیج دیا گیا۔ میں نے سوچا چلو اگر آرام کیا تو تنہائی بھی دور ہو جائے گی، زندگی میں کچھ تبدیلی آئے گی۔ ہزار کی جیل میں کچھ رنگین تو ہو گئی۔ کہیں کالے سیاہ رنگ ہوں گے تو کہیں لال اجلا رنگی رنگ بھی تو ہرے گا اور اس میں مجھے مایوسی بھی نہیں ہوئی۔ مالا مال رنگین کی تو مجھے صرف امید تھی مگر تاریکی کا کامل یسین تھا، کیونکہ ہزار کے نئے دار و فراغ صاحب جن کا

میں ذکر کر رہا ہوں، ایک نمبر کے خاتمہ مشہور تھے۔ الگ جیل میں مارشل لا کے پرانے قیدیوں کے ساتھ انھوں نے جو زیادتیاں کی تھیں، انھیں پنجا بھر کی جیلوں میں لوگ اچھڑا جاتے تھے اور انہیں کی وجہ سے داروغہ کا نام داروغہ ایچند اٹوالا ہو گیا تھا۔ حالانکہ ان کی بدولت اب وہ داروغہ بڑھ کر ڈپٹی صاحب ہو گئے تھے اور رائے صاحب کا خطاب بھی انہیں مل چکا تھا۔ یہ بھی سنا جاتا ہے کہ برٹش ایمپائر کا رڈ بھی انہیں جلدی ہی ملنے والا ہے۔ داروغہ صاحب کی بدولت الگ جیلی کی دہشت پورے ملک میں پھیل گئی تھی جس کو بھی الگ بھیجا جاتا تھا وہ سمجھ جاتا کہ اس کا لے پانی بھیجا جا رہا ہے اور جیسا تھا وہ فوراً سمجھ جاتا کہ جسے بھیجا گیا ہے وہ یا تو کوئی دنگ اور خطرناک سیاسی قیدی ہے جس کی خود سری کو سرکار ہر قیمت پر کبتلا چاہتی ہے یا کوئی ایسا علاج اخلاقی بہت ہے ہر طرح کی سزا دے کر جیل والے ہمارا نچلے میں یوں بھیجیں کہ زبان میں "خلیفہ" ہو چکا ہو۔ الگ جیل کی جڑ، بیرکوں میں خلیفہ کو رکھا جاتا تھا "ان کے بارے میں طرح طرح کی خوفناک باتیں مشہور تھیں۔ ان سے داروغہ ایچند کی دہشت اور بھی بڑھ جاتی تھی۔

داروغہ امینہ کی ایک اور بات بھی مشہور تھی۔ وہ یہ کہ ان کا چہرہ ایسا عجب دار ہے کہ معمولی قیدی تو ان کی شکل دیکھ کر ہی ہنسنے لگتا ہے اور اگر کہیں کسی کی طرف ایک نظر دیکھ لیں تو بس اس کے اوسان خطا ہو جائیں۔ امینہ معمولی دہل ڈول کے آدمی تھے۔ درمیانِ قید

مگر اگر ہر جگہ تھے جسم کچھ بھاری مگر جال میں کچھ ایسی کاٹ
اور پھر تھی کہ جب وہ پریڈ پر معائنہ کے لیے آتے تھے تو قیدی
خود بخود آدھا قدم بھیچے بیٹ جاتے۔

ایچند تھ تو ذات کے کھتری ملگا اپی کھنی مونجھوں
کو ایسا تاؤ دیے رکھتے تھے کہ تھاکر اپنا تھاکر بھول جائے۔
موم لگا کر مونجھ کی نوک کچھ ایسی تکیا رکھتے تھے گویا تکرشی
کا کام کرنے والے کسی اچھے کاریگر نے لوہے کے تاروں کے کچھے
بٹ کران کی نوک بنادی ہو۔ یہ مشہور تھاکر دیگر وعظ اپنی
مونجھوں کو بول دیے رہتے ہیں اور تب تک مطمئن نہیں ہوتے
جب تک مونجھوں کی نوک نیوہ کے آر پار نہ جو جائے۔ اس
وقت ایسا معلوم ہوتا تھا گویا کوئی جلاذ کسی کو کھانسی پر
چڑھا کر یہ اطمینان کر رہا ہو کہ وہ اچھی طرح جی ہے یا نہیں بلکہ
لوگ تو کہتے بھی تھے » داروعظ ایچند ؟ وہ تو بالکل جلاذ ہے
..... اس کی مونجھیں نہیں دکھیں تم نے ؟

قصہ مختصر میں جب ہری پور پہنچا تو داروغہ اسمینہ وہاں نئے نئے تعینات ہوئے تھے۔ ان دنوں ہزاراجی میں بہت سے اکالی قیدی تھے۔ بہت دنوں سے جیل والوں کے ساتھ ان کی کشمکش چل رہی تھی اور سب یہ بھی جانتے تھے کہ ان کو ٹھیک کرنے کے لیے ہی انک کے جلاؤ کو وہاں بھیجا گیا ہے اور اس چیلنج کو اکالیوں نے فوراً منظور بھی کر لیا کیونکہ جیل میں اکتاہٹ سے جتنی راحت حاصل کرنے کی یہی ایک ترکیب ہے۔ پھر اکالی تو اکالی ٹھہرے۔

حالانکہ بات تو کچھ بھی نہیں تھی۔ اکال جب کھانا کھانے

بیٹھے تو کسی ایک قیدی کی دال کے نوالے میں کنکر نکل آیا دے
تو دال میں کنکر نکلنا ایک عام بات ہے اور وہ بھی جیل کی دال
میں۔ مگر وہاں تو بات کا بتکر دینے کے لیے کوئی جیل بہانہ چاہیے
تھا۔ کالیوں نے کھانا چھوڑ دیا اور کہا کہ اب تو وہ کھانا
تبھی کھائیں گے جب داروغہ امجدیہ اگر مسائنہ کر لیں گے کہ
کھانا کتنا خراب ہے اور اب جبکہ جھگڑا شروع ہی ہو گیا ہے
تو کون واجب اور غیر واجب کو پوچھے گا۔ رزا ان میں تو عام
سیدھا سادا انسان بھی کچھ زیادہ ہی نامعقول ہو جاتا ہے۔ سپہر
دلہے گرد کا خالصہ — غرض انھوں نے ایک لمبی فہرست
بنائی کہ ان کی کیا شکایتیں یا یوں کہہ لیجئے کہ کیا کیا مانگیں ہیں
اور جب تک ان کی مانگیں پوری نہیں ہوں گی وہ لوگ جیل
کا دہلیں نہیں مانیں گے۔ ان کی مانگیں یہ تھیں۔ ہر قیدی کو
آدھا آدھا سیر دو دھلے، رات کو ان کی کوٹھریاں کھلی رہیں،
ان سے سخت مشقت نہ کرائی جائے، انہیں دال کی بجائے
گوشت ملے۔ غرض اس طرح ان کی چھوٹی بڑی قریب قریب
مانگوں کی فہرست تیار ہو گئی۔

پھر محاط کچھ زیادہ سنگین ہے اور وہ بھی ہڑتال کا نہیں فساد کہے۔ انسپکٹر جنرل نے طے کیا کہ وہ معائنہ کے لیے خود آئیں گے۔ اس کی اطلاع جیل میں دے دی گئی۔

دُپٹی صاحب چلے گئے، پریڈ پر خواست ہو گئی... دین
کی مونیجیوں کا چکر دیا سیاہ تناؤ اکایوں کے دلی میں سوئی کی
مانند جیت رہا مگر انھوں نے پانچ بیچوں کو چرکات جیت کا
سلسلہ اگے بڑھانے کا کام انہیں سونپ دیا۔

لوڑھنے کہا، ”وہ بات تو شرطیں منوانے سے بھی ہو سکتی ہے۔ آج مان لے اور کل مگر جلے تو بھوک ہڑتال شروع کر دی جائے۔“

”مگر لڑائی کو بیچ میں چھوڑنا تو خالصہ کا کام نہیں!“
مگر سپاہ میں آئے دشمن کو دبا بھی تو بھیک نہیں ہیں تو کہتا ہوں کہ ایک بار آزار مار تو دیکھو۔“

آخر کار بات مان لی گئی۔ پانچ کا بھی ڈیویشن نہیں گیا۔ صرف بوڑھے سردار کو اکیلا بھیجا گیا۔ دفتر میں جا کر اس نے کہا ”ڈپٹی صاحب آپ صلح کرنا چاہتے ہیں تو ہم بھی راضی ہیں۔ ہم اپنی سب مائٹیں واپس لیتے ہیں۔“

ڈپٹی صاحب نے کچھ یہانی سے مگر اپنی خوشی کو چھپاتے ہوئے کہا ”کیا؟ ویسے ہونا یہی چاہیے کہ جو کام لڑنے سے بھگڑنے سے نہیں ہوتا وہ دب کر کہنے سے ہو جاتا ہے۔ تم رائے صاحب اسپینڈ کو نہیں جانتے؟ میں قانون وغیرہ کی پروا نہیں کرتا میں چاہوں تو تمہاری برکت میں پیسے کے پیسے گمی کے بھجوا دوں، چندن کے باغ لگا دوں۔“ ہاں، چندن کے باغ؟

ہماری درخواست صرف اتنی ہے کہ ہمارے سامنے ایک بار اپنی مونچھیں نیچی کر لیں؟

”کیا؟“ داروغہ صاحب کی تیوریاں چڑھ گئیں۔
مگر سامنے شاید آئی جی کے دوسرے کا پروگرام رکھا ہوا تھا۔ فوراً ہی سنبھل کر بولے۔ ”تم جاسکتے ہو، تمہاری درخواست پر غور کروں گا۔“

دوسرے دن صبح سویرے پوچھنے کے بعد جب جعدا تالے کھڑا کر دیکھ کر سب اچھا کہہ کر بھی گئے ہی تھے۔ بیکروں کی کوٹھریوں کے دروازے ابھی کھلے نہیں تھے۔ داروغہ اسپینڈ فوراً اکالیوں کے بیک کے چاک پر پہنچ گئے۔ چادوں حلق سناٹا چھایا ہوا تھا۔ داروغہ کے ساتھ کوئی علامت بھی نہیں تھا۔ یہاں تک کہ چابیاں لیے ہوئے چیف ہیڈ وارڈ بھی نہیں۔ پھاٹک پر کھڑے ہوتے ہی اکالیوں کے بیچ ان کے سامنے آ گئے۔

داروغہ نے کہا ”تم لوگوں کی درخواست پر ہم نے غور کر لیا ہے۔ بہر حال ہیں تمہارے ساتھ رہنا ہے۔ نہ تم جیل چھوڑ کر بھاگے جاؤ۔ نہ ہم مروس چھوڑ کر جا رہے ہیں۔ پھر ریکڑی والی کیا بات؟ آپس میں رس کشی تو جلتی ہی رہتی

آج کل نئی دہلی

ہے۔ اس سے کوئی چھوٹا تو ہو نہیں جاتا؟ کبھی ہم نے دبا لیا، تم دب گئے، کبھی تم نے زور مارا تو ہم نے میسر بدل لیا۔ کبھی ہم نے تمہاری گردن ناپ لی، کبھی تمہارے سامنے مونچھیں نیچی کر لیں۔ یہ کہتے کہتے انھوں نے ہاتھ اٹھایا ”انگوٹھے اور انگلی کی مدد سے مونچھوں کی نوکیں دباؤں اور گالوں پر مسٹے ہوئے نیچے کی جانب موڑ دیا۔ اینٹھن کے بل تو بھلا کیا سٹے، مگر وہ موم تو تھا، ہاتھ لگتے ہی مونچھوں کے دائیں بائیں دونوں جانب ایسے گھٹے ہوئے جیسے چھوٹی سی کالی جڑیا کیڑا مکوڑا بکرنے کے لیے چونچ کو جھکائے ہوئے ہے۔ داروغہ نے کہا، نو۔۔۔ اس سے کیا جاتا ہے؟ بس، اب ہماری صلح ہو گئی۔

میں ابھی جعدا کو بھیج رہا ہوں تاکہ بیکر کھول دے۔“
یہ کہتے ہوئے وہ واپس چلے گئے۔ احاطے کے پھاٹک تک پہنچنے سے پہلے ہی انھوں نے اپنی مونچھیں پہلے جیسی حالت میں کر لی تھیں۔ ہونٹوں پر پھیلی ہوئی ہلکی سی مسکراہٹ مونچھوں کی اینٹھن اور تاناکو دو بالا کر رہی تھی۔ دل ہی دل میں داروغہ صاحب خود اپنی بیٹھ تھونک رہے تھے کہ کس خوبصورتی اور صفائی سے انھوں نے ساری بات سنی ہنسی میں ”ٹال دی۔۔۔ شرابھی پوری ہو گئی اور کچھ بگڑا بھی نہیں۔ اب تین دن بعد آئی جی آکر دیکھے گا کہ جیل میں بالکل اس و اماں ہے اور رائے صاحب اسپینڈ کے دب بکے مطابق سارے کام قاعدے اور مستعدی سے انجام پذیر ہو رہے ہیں۔ جب پریڈ ہوئی اور دوسرے قیدیوں کی طرح کالی بھی تطلہ میں کھڑے ہوئے ہوں گے تو وہ ان کے سامنے سے گزرتے ہوئے آئی جی سے کہے گا کہ اب ان لوگوں کا معاملہ کبھی Settle ہو گیا ہے۔ یہ سب جیل کا ڈسپلن مان رہے ہیں۔ تب وہ کتنی زبردست کامیابی کا لمحہ ہوگا!

ادھر اکالیوں کی بیک میں کچھ قیدی بوڑھے سردار کی طرف ٹانگی باندھ دیکھ رہے تھے۔ ان کی سوالیہ نگاہیں پوچھ رہی تھیں۔ کیا یہی بات تھی بس؟ اس میں کہاں تھا کسی کامیابی کا ساکھ اور سمجھوتے کا سکون! داروغہ اسپینڈ تو انہیں بیوقوف بنا کر چلا گیا۔

کہانی تو اتنی ہی ہے لیکن بات اس سے آگے بھی ہے۔ داروغہ ابھی دیور بھی تک نہیں پہنچے ہوں گے کہ اس سے کافی فاصلے پر ایک دوسری سیاسی بیک میں ہیں اطلاع مل گئی کہ

داروغہ اسپینڈ نے اکالیوں کے سامنے مونچھیں نیچی کر لیں یہی نہیں بلکہ تالے کھلنے سے پہلے جیل کے ساڑھے چھ ہزار قیدیوں کو اس بات کا علم ہو گیا تھا کہ داروغہ اسپینڈ الٹک دالنے اکالیوں کے سامنے مونچھیں نیچی کر لیں۔ دوسرے دن آئی جی کے دورے کا اعلان ہوا اور ریہرسل پریڈ ہوئی۔ رائے صاحب اسپینڈ قطار میں کھڑے قیدیوں کا معائنہ کرتے ہوئے گزر رہے تھے کہ ایک قیدی نے ہاتھ اٹھا کر ناک کی دونوں طرف انگوٹھا اور انگلی جاکر آہستہ آہستہ ہونٹوں کے کناروں تک اس طرح کھینچی جیسے پسینہ خشک کر رہا ہو۔ اس کی اس حرکت پر قطار میں کھڑے ہوئے سب قیدیوں کے چہروں پر ہلکی سی مسکراہٹ دوڑ گئی۔

رائے صاحب اسپینڈ نے ایک دم تن کر خشک لہجے میں پوچھا، ”کیا ہے؟“ یہ وہ جملہ تھا جسے سن کر الٹک کے خلیفہ آؤں کی روح کانپ جاتی تھی۔ مگر یہاں کسی نے کوئی جواب نہ دیا بلکہ تھوڑے ہی فاصلے پر ایک دوسرے قیدی نے بھی وہی حرکت کی۔ اس مرتبہ سب کی ہنسی مزید واضح انداز میں تھی۔

داروغہ صاحب کے چہرے پر کرخنگی کے آثار نمایاں ہوئے اور وہ فوراً معائنہ ختم کر کے واپس چلے گئے۔ لیکن تیسرے دن آئی جی آئے اور پریڈ کی بالکل سیدھی قطاروں کے سامنے سے گزرنے لگے تو کئی قیدیوں نے ایک ساتھ ناک کے آس پاس سے پسینہ صاف کیا ماس حرکت کے ساتھ ہی کئی قطاروں میں کھڑے قیدیوں کے چہرے کھل گئے۔ آئی جی نے پوچھا، ”رائے صاحب اسپینڈ کیا بات ہے۔“ آپ کی جیل کا نظام تو بڑا ڈھبلا ہے۔“

رائے صاحب نے ڈوبتی ہوئی آواز میں کہا ”سر اس معاملے پر دفتر میں مجھے کچھ Confidential اور خاموش ہو گئے۔“

آئی جی نے کہا، ”ہوں۔ اور غالباً یہ سوچتے ہوئے کہ رائے صاحب کے نظام کو درست کرنا چاہیے۔ انھوں نے پھر کہا Of Course، ٹھیک ہے۔ وہی باتیں ختم ہوں گی۔

آئی جی کے جانے کے ایک ہفتہ بعد داروغہ اسپینڈ کے تبادلے کا آرڈر آ گیا کیونکہ ہزار جیل کا نظام بہت بگڑ رہا تھا۔ انہیں ملتان بھیج دیا گیا۔ لیکن ان کے وہاں پہنچنے سے پہلے (دیکھو پھر) مئی ۱۹۸۸ء

بدلہ

اندھیلے ڈبے میں جلدی جلدی سامان دھکیل کر، گود کے عابد کو کھرکی کے اندر سیٹ پر جک، بڑی لڑکی زبیدہ کو بچہ کو تریا نے خود اندر کھس کر گاڑی کے چلنے کے ساتھ لمبی سانس لے کر پاک پروردگار کو یاد کیا ہی تھا کہ اُس نے دیکھا کہ ڈبے کے دوسرے کونے میں چادر اوڑھے جو دو سائے بیٹھے تھے، وہ اپنے مسلمان بھائی نہیں، بلکہ تھے۔ چلی گاڑی میں اسٹیشن کی بلیٹوں سے رہ رہ کر جو روشنی جھلک پڑتی تھی، اُس میں اُسے لگا، اُن سکھوں کی کٹھڑی ہوئی کھلی کھلی آنکھوں میں غیر انسانی کچھ ہے۔ اُن کی نگاہیں جیسے اُسے دیکھتی ہیں، مگر اُس کی کایا پر رکتی نہیں، سیدھی تیرتی ہوئی چلی جاتی ہیں۔ ان آنکھوں میں کوئی تیز دھار دار گٹاری نہیں ہے۔ جسے کوئی چھو نہیں سکتا۔ چھوئے گا لوکٹ جائے گا! روشنی اس کے لیے کافی نہیں تھی۔ لیکن تریا نے گرا تخیل کی نظروں سے دیکھا کہ اُن آنکھوں میں لال لال ڈورے پڑے ہیں اور.... اور.... وہ درے کا نپ گئی۔ لیکن گاڑی تیز چل رہی تھی۔ اب دوسرے ڈبے میں جانا ناممکن تھا۔ کوڈرنا ایک چارہ ہوتا، لیکن اتنی تیز رفتار گاڑی سے نیچے کچے لے کر گودنے سے کسی دوسرے سفر کے ہاتھوں اُس کا کمر باہر پھینک دیا جانا کیا زیادہ بدتر ہو گا؟ یہ سوچتی اور اوپر مہولتی ہوئی خطبہ فی خبر کے بینڈل کو دیکھتی ہوئی وہ بے ارادہ سی

بیٹھ گئی.... آگے اسٹیشن پر دیکھا جائے گا.... ایک اسٹیشن تک تو کوئی خطرہ نہیں ہے — کم از کم ابھی تک کوئی واردات اس جھٹے میں ہوئی نہیں۔ ”آپ کہاں تک جائیں گی؟“ تریا چونکی۔ بڑا سیکھ پوچھ رہا تھا، کتنی سہاری اُس کی آواز بھی! جو شاید دو اسٹیشن بعد اُسے مارکر ٹرین سے باہر پھینک دے گا — وہ یہاں اُس سے ”آپ“ کہہ کر مخاطب ہو رہا تھا، اس سم ظریفی پر وہ سوچتی رہ گئی، اور جواب میں دیر ہو گئی۔ سکھ نے پھر پوچھا۔ ”آپ کتنی دُور جائیں گی؟“ تریا نے برقعہ چہرے سے ہٹا کر مجھے کر رکھا تھا، ایک دم چہرے پر کھینچے ہوئے بولی — ”اٹاوے جارہی ہوں۔“ سکھ نے لمحہ بھر سوچ کر کہا۔ ”ساتھ کوئی نہیں ہے؟“ اس تھوڑے سے توقف کے پس منظر پر غور کرتے ہوئے تریا نے سوچا: حساب لگا رہا ہے کہ کتنا وقت ملے گا مجھے مارنے کے لیے.... یارب! اگلے اسٹیشن پر کوئی اور سواراں آجائیں.... اور ساتھ کوئی ضرورتاً ناچا ہے۔ اُس سے شاید یہ ڈر رہے۔ اگرچہ آج کل کے زمانے میں سفر میں وہ ساتھی کیسا جو ڈبے میں ساتھ نہ بیٹھے — کوئی چھرا گھونپ دے تو اگلے اسٹیشن تک بیٹھی

رہنا کہ کوئی آکر کھرکی کے سامنے کھڑا ہو کر پوچھے گا۔ ”کسی چیز کی ضرورت تو نہیں؟“ اُس نے کہا۔ ”میرے بھائی ہیں۔ دوسرے ڈبے میں۔“ عابد نے چمک کر کہا؟ کہاں ماں، ماموں تو لاہور گئے ہوئے ہیں؟“ تریا نے اُسے بڑی زور سے ڈپٹ کر کہا: ”چپ رہ!“ تھوڑی دیر بعد سکھ نے پھر پوچھا۔ ”اٹاوے میں آپ کے اپنے لوگ ہیں؟“ ”ہاں!“ سکھ بھر چپ رہا۔ تھوڑی دیر بعد بولا: ”آپ کے بھائی کو آپ کے ساتھ بیٹھنا چاہیے تھا،“ آج کل کے حالات میں کوئی اپنوں سے الگ بیٹھتا ہے؟“ تریا من ہی من سوچنے لگی کہ کہیں کم بخت ساڑ تو نہیں گیا کہ میرے ساتھ کوئی نہیں ہے! سکھ نے گویا اپنے آپ سے ہی کہا: ”پر مصیبت میں کی کا کوئی نہیں ہے۔ سب اپنے ہی اپنے ہیں۔....“ سکاڑی کی زلفت ردھی ہو گئی۔ جھپٹا اسٹیشن تھا۔ تریا تذبذب میں تھی کہ اُسے ترے یا بیٹھی ہے۔ دو آدمی ڈبے میں اور چڑھ گئے — تریا کے من نے فوراً کہا۔ ”ہندو، اور تب سچ سچ وہ اور بھی

ڈرگئی اور سبھی پوٹلی سمیٹنے لگی۔

سکھ نے کہا: ”آپ کیا اتریں گی؟“
”سوچتی ہوں سبھائی کے پاس جا بیٹھوں۔“
کیسا جان دار ہے انسان بھی کہ ایسے موقع پر بھی چھوٹ
کی ٹپٹی کی آڑ بنائے رکھتا ہے اور آڑ بھی کس
مذکر اور اور چھلنی چھلنی۔ کیوں کہ ڈوبے بدلوانے
سبھائی حمد نہ آتا۔ آتا کہاں سے۔ ہو تب نا۔۔۔
سکھ نے کہا: ”آپ بیٹھی رہیے۔ یہاں آپ
کو کوئی خطرہ نہیں ہے۔ میں آپ کو اپنی بہن سمجھتا
ہوں اور اس میں اپنے بچے۔۔۔ آپ کو کبھی کبھار تک
ٹھیک ٹھیک میں پہنچا دوں گا۔ اس سے آگے خطرہ
بھی نہیں ہے۔ اور وہاں سے آپ کے سبھائی بند
بھی گاڑی میں آہی جائیں گے۔“
ایک ہندو نے کہا: ”سردار جی، جاتی
ہے تو جانے دو تا، آپ کو کیا؟“
شریا سوچ نہ پائی کہ سکھ کی بات کو اور اس
ہندو کی رائے زنی کو کس معنی میں لے۔ پر گاڑی
نے چل کر فیصلہ کر دیا۔ وہ بیٹھ گئی۔
ہندو نے پوچھا: ”سردار جی! آپ پنجاب
سے آئے ہیں؟“

”جی۔“
”کہاں گھر ہے آپ کا؟“
”فیصل آباد سے میں تھا۔ اب یہیں سمجھ لیجیے۔“
”یہاں کیا مطلب؟“
”جہاں میں ہوں، وہیں گھر ہے۔ ریل کے
ڈبے کا کونا۔“

ہندو نے آواز کو قدرے سنبھالتے ہوئے جیسے
گلاس میں تھوڑی سی ہمدردی انڈیل کر سکھ کی طرف
بھیلتے ہوئے کہا: ”تب تو آپ تڑنارتھی ہیں۔“
سکھ نے گراگلاس کو جی میں نہیں دیتا کہہ کر
ٹھیلے ہوئے ایک سوکھی ہنسی ہنس کر کہا جس کی دھیمی
آواز ہندو مہاشے کے کان میں نہ پڑ سکے۔ ”جی۔“
ہندو مہاشے نے ذرا او دل چسپی کے ساتھ
کہا: ”آپ کے گھر کے لوگوں پر تو بہت بڑی ہنسی ہوگی۔۔۔“

سکھ کی آنکھوں میں ایک رفتی لمحے کے لیے انکارہ
چمک اٹھا۔ پر وہ اس دانے کو بھی چمکنے نہ بڑھا چسپ
رہا۔ ہندو نے شریا کی طرف دیکھتے ہوئے کہا: ”دلی میں
کچھ لوگ بتاتے تھے، وہاں انہوں نے کیا کیا ظلم کیے
ہیں ہندوؤں اور سکھوں پر۔ کیسی کیسی باتیں وہ کہتے
تھے۔ کیا بتاؤں۔ زبان پر لائے شرم آتی ہے۔ عورت
کو نہنگا کر کے۔۔۔“

سکھ نے اپنے ساتھ پوٹلی بن کر بیٹھے ہوئے شخص
سے کہا: ”کا کا، تم اوپر چڑھ کر سو رہو۔ ظاہر ہے وہ
سکھ کا لڑکا تھا اور جب اس نے باپ کی ہدایت پر
اٹھ کر اپنے سولہ سترہ برس کے چھریسے بدن کو انگوٹوں
میں سیدھا کر کے اوپر کی برتھ کی طرف دیکھا تب اس
کی بھی آنکھوں میں باپ کی آنکھوں کی سی کیفیت منعکس
تھی۔ وہ اوپر والی برتھ پر چڑھ کر کو لیٹ گیا۔ نیچے
سکھ نے اپنی ٹانگیں سیدھی کیں اور گھر کی کے باہر کی
طرف دیکھنے لگا۔ ہندو مہاشے کی بات چیت سچ میں
وک گئی تھی، انہوں نے پھر شرعاً ہی۔ باپ سبھائیوں
کے سامنے ہی بیٹھوں ہنوں کو نہنگا کر کے۔۔۔“

سکھ نے کہا: ”بابو صاحب، ہم نے جو دیکھا ہے وہ آپ
ہمیں کیا بتائیں گے۔“ اس بار وہ دھیمی آواز
پیلے سے ہی واضح تھی، لیکن ہندو مہاشے نے اب بھی
تہیں سستی۔ گویا شر پا کر لوٹے۔ ”آپ ٹھیک کہتے
ہیں۔۔۔ ہم لوگ بھلا آپ کا دکھ کیسے سمجھ سکتے ہیں
ہمدردی ہم کر سکتے ہیں، مگر ہمدردی کبھی کیسی جب
دروکتا بڑا ہے ہی نہ سمجھ پائیں۔ بھلا بتائیے
ہم کیسے پوری طرح سمجھ سکتے ہیں کہ ان سکھوں کے
دلوں پر کیا ہوتی ہوگی، جن کی آنکھوں کے سامنے ان
کی بہو بیٹیوں کو۔۔۔“

سکھ نے سنبھلتے ہوئے کانپتے لہجے میں کہا:
”بہو بیٹیاں سب کی موتی میں بابو صاحب!“
ہندو مہاشے قدرے ہست و سرور پڑ
گئے کہ سردار کی بات کا اصلی مقصد ان کی سمجھ میں
نہیں آیا، لیکن زیادہ دیر تک نہیں۔ بولے: ”اب
تو ہندو سکھ بھی سنبھلتے ہیں۔ بدلہ لینا تو ہے۔ لیکن

کہاں تک کوئی ہے گا؟ ادھر دلی میں تو انہوں نے
ڈبے کو مورچے لیے ہیں اور کہیں کہیں تو اینٹ کا
جواب پتھر سے دینے والی مثل سچ کر دکھائی ہے
سچ پوچھو تو طالع ہی سچی ہے۔ سنا ہے قریل بارغ میں
کسی مسلمان ڈاکٹر کی لڑکی کو۔۔۔۔۔“

اب کی مرتبہ سکھ کی آوازیں دھیمائیں نہ تھا
ایک واضح اور بے لاگ روکھن تھا۔ ”ولا۔۔۔ بالو صاحب۔
عورت کی بے عزتی سب کے لیے شرم کی بات ہے۔
اور بہن۔۔۔۔۔ یہاں سکھ تڑنارتھا سے مخاطب ہوا۔
”آپ سے میں معافی مانگتا ہوں کہ آپ کو یہ سنا
پڑ رہا ہے۔“

ہندو مہاشے نے بوکھلائے ہوئے کہا:
”کیا، کیا، کیا، کیا؟ میں نے ان سے کچھ پتھر ٹپے
ہی کہا ہے؟“ پھر گویا خود کو قدرے سنبھالتے ہوئے
اور ڈھٹائی سے کہا: ”یہ آپ کے ساتھ ہیں۔“
سکھ نے اور بھی روکھائی سے کہا: ”جی، علی گڑھ
ٹیک میں پہنچا رہا ہوں۔“

شریا کے من میں کسی نے کہا: ”یہ بے چارہ شریف
آدمی علی گڑھ جا رہا ہے۔ علی گڑھ، علی گڑھ۔۔۔۔۔“
اس نے بہت کر کے پوچھا: ”آپ علی گڑھ اتریں گے؟“
”ہاں!“

”وہاں کوئی ہیں آپ کے؟“
”میرا وہاں کوئی ہے؟ لڑکا تو میرے ساتھ
”وہاں کیسے جا رہے ہیں؟ رہیں گے؟“
”نہیں، کل نوٹ آؤں گا۔“
”تو۔۔۔۔۔ تفریحاً جا رہے ہیں؟“

”تفریح۔“ سکھ نے ٹھہرے سے لہجے میں کہا۔
”تفریح!“ پھر سنبھل کر ”نہیں، ہم کہیں نہیں جا رہے
ہیں۔۔۔۔۔ ابھی سوچ رہے ہیں کہ کہاں جائیں؟“
اور جب ٹھکانہ کچھ نہ رہا، تب چلتی گاڑی میں ہی
کچھ سوچا جاسکتا ہے۔۔۔۔۔“

شریا کے من میں پھر کسی نے کچھ کے لگائے۔ علی گڑھ
۔۔۔۔۔ علی گڑھ۔۔۔۔۔ بے چارہ شریف ہے۔۔۔۔۔“
اس نے کہا: ”علی گڑھ۔۔۔۔۔ ابھی حکم نہیں ہے۔“

آپ کیوں جاتے ہیں؟“

ہندو مہاشے نے بھی کہا: ”جیسے کسی پاگل پر ترس کھا رہے ہوں، بھلا پوچھیے۔۔۔“

”مجھے کیا اچھی اور کیا بُری؟“

”پھر بھی۔۔۔ آپ کو ڈر نہیں لگتا۔ کوئی بھڑا

ہی مار دے رات میں!“

سیکھ نے مسکرا کر کہا: ”اے کوئی نجات

سمجھ سکتا ہے، یہ کبھی آپ نے سوچا ہے؟“

”کیسی باتیں کرتے ہیں آپ؟“

”اور کیا! مارے گا بھی کون؟ یا مسلمان

یا ہندو۔ مسلمان مارے گا تو جہاں گھر کے اور سب

لوگ گئے ہیں وہیں میں بھی حاملوں کا اندازہ ہندو

مارے گا تو سوچ لوں گا کہ یہی کسر باقی تھی۔ دیش

میں جو بیماری پھیلی ہے وہ اپنی انتہا کو پہنچ گئی۔

اور اب تندرستی کا راستہ شروع ہوگا۔“

”مگر بھلا ہندو کیوں مارے گا؟ ہندو

لاکھ بڑا ہوا، ایسا کام نہیں کرے گا۔“

سردار کو ریک ایک غصہ آگیا۔ اُس نے نفرت

بھرے لہجے میں کہا: ”رہنے دیجیے۔“ بابو صاحب،

ابھی آپ ہی جیسے چٹخارے لے لے کر دلی کی باتیں

سنا رہے تھے۔ اگر آپ کے پاس بھڑا ہوتا اور آپ کو

اپنے لیے کوئی خطرہ نہ ہوتا تو، آپ کیا — اپنے

ساتھ بیٹھی ہوئی سواریوں کو بخش دیتے؟ انہیں یا

میں بیچ میں بڑتا تو مجھے؟“ ہندو مہاشے کچھ بولنے کو

ہوئے پر ہاتھ کے تھکنا نہ اشارے سے انہیں

روکتے ہوئے سردار کہتا گیا: ”آپ آپ سننا ہی

چاہتے ہیں تو میں بھیے کان کھول کر۔ مجھ سے آپ

ہمدردی دکھاتے ہیں کہ میں آپ کا شرنار تھی ہوں

ہمدردی بڑی شے ہے۔ میں اپنے کو خوش قسمت

سمجھتا، اگر آپ ہمدردی دینے کے قابل ہوتے۔ لیکن

آپ میرا درو کیسے جان سکتے ہیں۔ جب اسی سانس

میں دلی کی باتیں ایسے بے درد ڈھنگ سے کرتے

ہیں؟ مجھ سے آپ ہمدردی کر سکتے ہوتے۔ اُمتبادل

بسیل ہو جاتا تو جو باتیں آپ سنانا چاہتے ہیں، ان

سے شرم کے مارے آپ کی زبان بند ہو گئی ہوتی —

مریچا ہو گیا ہوتا! عورت کی بے عزتی عورت کی بے

عزتی ہے، وہ ہندو یا مسلمان کی نہیں، یہ انسان

کی ماں کی بے عزتی ہے۔ ٹیخو پورے میں ہمارے

ساتھ جو ہوا سو ہوا۔ مگر میں جانتا ہوں کہ اُس کا

بدلہ میں کبھی نہیں لے سکتا۔ کیوں کہ اس کا بدلہ

ہو ہی نہیں سکتا! میں بدلہ دے سکتا ہوں اور

وہ بھی کہ میرے ساتھ جو ہوا ہے، وہ اور کسی کے

ساتھ نہ ہو۔ اسی لیے دلی اور علی گڑھ کے درمیان

ادھر ادھر لوگوں کو پہنچاتا ہوں میں، میرے دن

بھی کتنے ہیں اور کچھ بدلہ چکا بھی پاتا ہوں اور

اسی طرح اگر کوئی کسی دن مار دے گا تو بدلہ پورا

ہو جائے گا۔ چاہے مسلمان مارے، چاہے ہندو

میرا مقصد تو اتنا ہے کہ چاہے ہندو ہو، چاہے سیکھ

ہو، چاہے مسلمان ہو، جو میں نے دیکھا ہے وہ کسی

کو نہ دیکھنا پڑے اور مرنے سے پہلے میرے گھر کے

لوگوں کی جو حالت ہوئی، وہ پیرا مانتا نہ کرے کسی

کی ہو بیٹیوں کو دیکھنی پڑے!“

اس کے بعد بہت دیر تک گاڑی میں سناٹا

رہا۔ علی گڑھ کے پہلے جب گاڑی دھبی ہوئی تب

شریانے بہت چاہا کہ سردار سے دو لفظ فشریے

کے کہہ دے پر اُس کے منہ سے بھی آواز نہیں

نکلی۔

سردار نے ہی آدھا اٹھ کر اوپر والی برتھ

کی جانب پکارا۔ ”کا کا اٹھو علی گڑھ آگیا ہے!“

پھر ہندو مہاشے کی طرف دیکھ کر بولا: ”بابو صاحب،

کچھ کڑی بات کہہ گیا ہوں تو معاف کرنا۔ ہم لوگ

تو آپ کی شرن میں ہیں۔“

ہندو مہاشے کے چہرے سے صاف ظاہر

تھا کہ وہاں وہ سیکھ اُتر رہا ہوتا، تو وہ خود

متر کر دوسرے ڈبے میں جا بیٹھے۔

(ترجمہ: نریندر نیشنل)

اگئے: یا یاد اور رہے گا یاد





نام کتاب: خود نوشت سوانح حیات نساخ

مصنف: عبدالغفور نساخ

مترجم: پروفیسر عبدالسبحان

ناشر: ایشیا ٹک سوسائٹی، پارک اسٹریٹ، کلکتہ

قیمت: ساٹھ روپے

یہ نساخ کی خود نوشت سوانح عمری ہے جو پہلی مرتبہ منظر عام پر آئی ہے۔ ابو محمد عبدالغفور خان خالدي نساخ کی شخصیت کی حیثیات سے اتنی اہم ہے کہ تاریخ ادب اردو کا کوئی مورخ ان سے صرف نظر نہیں کر سکتا۔ وہ شاعر تھے، مصنف تھے، نقاد تھے اور سب سے زیادہ بنگال اور شرقی ہندوستان میں اردو کی ترقی اور ترویج میں ان کا بہت ہاتھ رہا۔ اردو کے مراکتد، لکھنؤ وغیرہ سے دور رہتے ہوئے زبان کی جو خدمت وہ کر گئے ہیں۔ اسے کسی طرح سے نظر انداز نہیں کیا جاسکتا۔

نساخ عبدالغفور کے دن یکم فروری ۱۲۴۹ھ

(۱۲/۱۱ جنوری ۱۸۳۳ء) کو کلکتہ میں پیدا ہوئے۔ تعلیم کے

بعد چندنے تلاش معاش میں سرگرداں رہے اور

مختلف عمری ملازمتوں میں وقت گزارا۔ بالآخر

۱۸۶۰ء میں اپنے حقیقی بڑے بھائی (نواب) عبداللطیف

خال کے اندر ورسوخ کی بدولت انگریزی حکومت کے

ملازم ہو گئے۔ اونٹنی کلکتہ کے عہدے تک پہنچے۔

یہیں سے یکم فروری ۱۸۸۹ء کو سکندر دہلی ہوئے۔

بلکہ ایک شہادت سے شبہ ہوتا ہے کہ غالباً وہ

ملازمت سے الگ نہیں ہوئے تھے اور اسی دوران

میں ان کا ۱۴ جولائی ۱۸۸۹ء کو کلکتہ میں انتقال

ہو گیا۔ انہیں بہت کم عمری میں شاعری کا شوق

پیدا ہوا۔ آغاز میں چند غزلوں پر حافظ رشید الہی

وحشت راہپوری سے اصلاح لی، جو اس زمانے

میں کلکتہ میں مقیم تھے، لیکن جلد ہی انہیں کے

استاد حافظ اکرام احمد صنیم کا تلمذ اختیار کر لیا اور

پھر آخر تک انہیں سے مشورہ کرتے رہے۔

ان کا بیشتر کلام نظم و نثر ان کی زندگی

میں شائع ہو گیا تھا۔ اس میں اردو کے چار دیوان

(ذکر بے مثال، اشعار نساخ، ارمغان، ارمغانی)

اور فارسی رباعیات کا مجموعہ (مغربِ دل) ہے۔

گنجِ تواریخ اور گزشتہ تاریخ میں تاریخی قطعات

ہیں۔ مختلف شعرائے اردو کے قطعات کا ایک مجموعہ

ان کے مختصر حالات کے ساتھ ”قطعہ منتخب“ کے

عنوان سے شائع کیا تھا اور بھی چند چھوٹے چھوٹے

رسالے ان سے یادگار ہیں۔

ان کا بیشتر کلام لکھنؤی رنگ سے متاثر ہے۔

اور یہ بنگال اور بہار کے شعرا کی عام خصوصیت

ہے۔ اس کی وجہ دراصل یہ ہے کہ جب ۱۸۵۶ء میں

واحد علی شاہ، معروفی کے بعد، منیا برج، کلکتہ میں

مقیم ہو گئے تو ان کے دربار کے بعض مشہور اساتذہ

مثلاً برقی وغیرہ بھی ان کے ساتھ کلکتہ چلے گئے۔

واحد علی شاہ شعرو سخن کے دلدار تھے ہی ان

کے ساتھ کلکتہ میں بھی ایک چھوٹا سا لکھنؤ قائم ہو گیا۔

اُنے دن شاعر اور ہنگامے ہونے لگے۔ لامحالہ

اس کا اثر ادبی حلقوں پر ہونا ہی چاہیے تھا۔

اس سے اس خطے میں لکھنویت کا رواج ہوا اور

یہاں کے شعرا کا مقبول رنگ کلام ٹھہرا۔ چنانچہ

نساخ نے بھی اسی کا تتبع کیا۔ اسی لیے ان کے پہلے

دو دیوانوں (ذکر بے مثال اور اشعار نساخ) میں

خارجیت کا رنگ چوکھا ہے۔ بعد کہ جب انہیں دلی

چلے اور وہاں کے ممتاز اساتذہ سے ملنے اور ان کے

کلام سے دولت کا موقع ملا تو اس کے نتیجے میں ان

کے لہجے میں تبدیلی پیدا ہوئی۔ یہی سبب ہے کہ ان کے

آخری دو دیوان (ارمغان اور ارمغانی) دہلی

داخلیت سے زیادہ متاثر نظر آتے ہیں۔

لیکن ان کا سب سے اہم ادبی کارنامہ ان

کا تذکرہ شعرائے اردو سخن شعرا ہے، جس میں

(۲۴۴۶) شعرا اور (۳۸) شاعرات کا ذکر

ہے۔ بنگال اور مشرقی اصلاع کے شعرا کے لیے

یہ بہترین ماخذ ہے۔

ان کی دو کتابیں ان کی زندگی میں غیر مطبوعہ

رہ گئیں۔ اول تذکرہ المعاصرین جس میں انہوں

نے ہندوستان کے فارسی گو شاعروں کے حالات

قلم بند کیے تھے۔ دوسری کتاب یہی ان کی اپنی

سوانح عمری ہے جس کا واحد قلمی نسخہ ایشیا ٹک

سوسائٹی، کلکتہ کے کتاب خانہ میں محفوظ ہے۔ اسے

اب پروفیسر عبدالسبحان (شعبۂ زبان و ادبیات

فارسی، مولانا آزاد کالج، کلکتہ) نے مرتب کر کے

اپنے انگریزی مقدمے کے ساتھ شائع کیا ہے۔

علمی دنیا کو اس خطوط کی ایشیا ٹک سوسائٹی

میں موجودگی کا علم تھا۔ اور اب تک جن اصحاب

نے نساخ پر کام کیا ہے، ان میں سے بیشتر نے اس

سے استفادہ بھی کیا ہے۔ مثلاً سید مفتی الحسن

(نگار، لکھنؤ: شمارہ: مارچ ۱۹۵۹ء)

سید لطیف الرحمن (نساخ و وحشت

تک، کلکتہ: ستمبر ۱۹۵۹ء) ڈاکٹر محمد الحق (نگار

کراچی: ۱۹۷۹ء) سب نے اس قلمی نسخے کا حوالہ دیا ہے بلکہ آخر الذکر نے اپنی کتاب میں اس کے ابتدائی دو صفحوں کا عکس بھی شامل کیا ہے۔

کسی واحد خطی نسخے سے متن مرتب کرنا کتنا مشکل اور ذمہ داری کا کام ہے اسے کچھ وہی لوگ جانتے ہیں، جنہیں کبھی اس طرح کا کام کرنے کا تجربہ ہوا ہو۔ خوش قسمتی سے خطی نسخہ صرف خوش خط نستعلیق میں لکھا ہے بلکہ بہت اچھی حالت میں ہے اور اس کے پڑھنے میں کوئی دشواری پیش نہیں آتی۔ مرتب (پروفیسر عبدالسبحان) نے اس کے متعدد صفحات کے عکس کتاب میں بطور نمونہ شامل کیے ہیں۔ مرتب کا خیال ہے کہ نخطوط خرد نسخہ کا لکھا ہوا ہے۔ انہوں نے کتاب میں نسخہ کے ایک خط کا عکس بھی شائع کیا ہے۔ جو انہوں نے انڈیائی دربار ولے (نواب سید محمد کو لکھا تھا اور حسن اتفاق سے محفوظ رہ گیا ہے عبدالسبحان صاحب لکھتے ہیں کہ اس خط کی ادھخطوط کی روش تحریر ایک ہے۔ موصوف کو غلط بھی ہوئی۔ میرے خیال میں دونوں تحریروں کی روش کتابت اتنی مختلف ہے کہ یہ ایک ہاتھ کی لکھی ہوئی نہیں ہو سکتیں۔ تقابلی مطالعہ سے مثالیں آسانی سے دی جاسکتی ہیں۔ لیکن اس سے یہ تبصرہ طویل ہو جائے گا۔ لہذا میں اس سے گریز کرتا ہوں۔ میرا خیال ہے کہ نسخہ نے اپنے مسودے کا کسی اور کاتب سے مبیعتہ کر لیا تھا۔ یوں بھی غخطوط میں ہمیں کاٹ چھانٹ اور تبدیلی نہیں ملتی۔ کوئی مسودہ اتنا صاف اور مکمل اور درست نہیں ہو سکتا کہ مصنف کو اس میں کسی تبدیلی یا حذف اضافہ کی ضرورت نہ پڑے۔

مخطوط ۱۸۸۶ء تک کے حالات کو محیط ہے۔ جیسا کہ لکھا گیا، نسخہ کا جون ۱۸۸۹ء میں انتقال ہوا تھا۔ اس سے ثابت ہوا کہ جہاں تک خود نوشت کا تعلق ہے یہ تقریباً مکمل ہے۔ لیکن حقیقت یہ ہے کہ نسخہ کے جو حالات ہمیں پہلے سے معلوم ہیں — اس خود نوشت سے ان پر

بہت ہی کم اضافہ ہو سکتا ہے۔ زیادہ سے زیادہ اس سے ملازمت کے دوران میں جن مقامات پر وہ تعینات رہے، ان کا سلسلہ اور وہاں قیام کی میعاد کا ٹھیک اندازہ ہو جاتا ہے، اور یوں دیکھا جائے تو ان کی پوری سوانح عمری ان کی ملازمت ہی پر مشتمل ہے۔ اس کے سوائے اس میں کوئی اور اہم واقعہ ہے بھی نہیں۔ لیکن جو کچھ نسخہ نے لکھا ہے وہ بھی عبارت آرائی اور زبانی سے خالی نہیں ہے۔ مثلاً اپنی ابتدائی تعلیم سے متعلق لکھتے ہیں:

مجھ کو سہلٹ کے پرگنہ کی طرف کے میلوئی ازہر مرحوم پڑھاتے تھے اور خواہ مخواہ بغیر قصور کے مارتے تھے۔ ایک دن بے قصور انہوں نے مجھ کو مارا تو میں عم بزرگوار قاضی محمد صابر مرحوم جس مکان میں تھے، وہاں روتا ہوا چلا گیا اور وہاں ایک شمشیر ایرانی نکلی تھی اس کو پکڑ کر روتے لگا اور آہستہ آہستہ سب کی نظر بچا کر اس کو کھولا۔ میرے استاد مجھ کو بلاتے تھے، میں جاتا نہیں تھا۔ آخر وہ بیدے کو مجھ کو مارنے کو آئے۔ میں نے جلد شمشیر کو میان سے نکال کر ان پر حملہ کیا۔ وہ بھاگے، یہاں تک کہ مکان کے دروازے سے سڑک پر نکل گئے اور میں شمشیر عریاں بکف دھاوا کرتا ہوا ان کے پیچھے پیچھے دو تین سو قدم تک گیا بعد ازاں پھر آیا۔ استاد صرف ایک لنگی پہنے ہوئے تھے اور ننگے پاؤں اور ننگے سر تھے۔ ان کے ہاتھ میں ایک بید تھا۔ اس روز کے بعد میں نے انہیں دیکھا نہیں۔ (ص ۶۵)

سید لطیف الرحمن اور ڈاکٹر محمد رائق دونوں نے ان استاد کا نام ازبولی لکھا ہے غالباً یہ ٹھیک نہیں ہے؛ ٹھیک نام ازبوری ہو گا۔

انہوں نے اس زمانے کے جو حالات لکھے ہیں، ان سے اندازہ ہو سکتا ہے کہ اس وقت ان کی عمر دس برس سے زیادہ کی نہیں تھی۔ سوال یہ ہے کہ دس برس کا بچہ تلوار نیام سے نکالے اور پھر اسے ہاتھ میں لیے دو تین سو قدم تک کسی بھاگتے شخص کا تعاقب کرے۔ کیا یہ ممکن ہے؟ دوسرا واقعہ ان کی زندگی کے آخری دور کا ہے!

نسخہ مختلف اوقات میں چار مرتبہ دہلی گئے۔ پہلی مرتبہ رمضان ۱۲۸۳ھ (جنوری ۱۸۶۸ء) میں علاج کے لیے گئے تھے۔ رستے میں پٹنہ، الہ آباد، علی گڑھ میں مختصر قیام کرتے ہوئے وہ دہلی پہنچے۔ یہاں حکیم غلام مرتضیٰ اور حکیم محمود خان کا علاج رہا اور بفضلہ شفا یاب ہو کر واپس گئے۔ دہلی میں قیام کے دوران میں ان کی اس دور کے تقریباً سبھی علمی ادبی اور دیگر مشاہیر سے ملاقاتیں رہیں۔ اسی سلسلے میں لکھتے ہیں:

مرزا غالب نے ایک دن مجھ سے کہا کہ مولوی علوم ہو کہ تم بھی میری طرح سے سات آٹھ برس کے سن سے شعر کہتے ہو گے! میں نے کہا کہ ہاں عید کے روز مرزا صاحب نے اپنی مشنوی ”ابو بکر باڑے کے تین چار سو شعر میرے سامنے پڑھے۔ اس پر اہل دہلی کو بڑا تعجب ہوا کہ مرزا صاحب نے چار پانچ برس سے کسی کے سامنے شعر پڑھے نہ تھے بلکہ کوئی اگر ان کو شعر پڑھے کہہتا تھا تو وہ نفا ہو جاتے تھے۔

(ص ۹۴)

یہ واقعہ ۱۲۸۴ھ میں عید کے دن پیش آیا۔ جنوری کے مطابق رمضان ۲۴ دسمبر ۱۸۶۸ء کو شروع ہوا اور عید الفطر یعنی یکم شوال یکشنبہ ۲۶ جنوری ۱۸۶۸ء کو ہوئی۔ ہم نہیں جانتے کہ وہ مکملہ سے رمضان کی کون سی تاریخ کو روانہ ہوئے تھے۔ لیکن اس زمانے میں نقل و حرکت کے وسائل پر نظر رکھتے ہوئے بہت کم

امکان ہے کہ وہ رستے میں مندرجہ صدر مقامات پر رکنے کے بعد رمضان ختم ہونے سے پہلے دہلی پہنچے ہوں۔ اس صورت میں ان کی غالب سے یہ ملاقات عبدالغفر ۱۲۸۴ھ کے دن نہیں ہوئی ہوگی۔ حیدرآباد ضحیہ اس سال ۱۰/۹۔ اپریل ۱۸۶۸ء کو پڑی تھی۔ نسخہ نے خود لکھا ہے کہ میں دہلی میں تین جیسے مقیم رہا۔ (ص: ۹۶) میرا قیاس ہے کہ ان کی غالب سے یہ ملاقات عبدالضحیہ کے دن ہوئی۔ سوال یہ ہے کہ کیا اس زمانے میں یعنی وفات سے نو دس مہینے قبل مرزا غالب کی صحت اس قابل تھی اور وہ بھی خاص طور پر عید کے دن جب عام دنوں کی بہ نسبت عید ملنے کے لیے آنے والی کی تعداد کہیں زیادہ ہوگی کہ وہ کسی شخص کو دو تین گھنٹے تک اپنے تین چار سر شہر سناٹے رہے ہوں گے؟ اس کتاب کی اشاعت اس لحاظ سے اطمینان بخش اور قابل ستائش ہے کہ نسخہ کی ایک اور کتاب منظر عام پر آگئی اور اس سے ان کی نثر کا ایک اور کچھ نہیں دستیاب ہو گیا۔ لیکن جیسا کہ اوپر لکھ چکا ہوں اس سے خود نسخہ کی زندگی کے معلومہ کوائف پر بہت کم اضافہ ہوتا ہے البتہ اس سے اس زمانہ کی سوسائٹی لوگوں کی بود و باش اور سرگرمیوں، ان کے عقائد و توہمات اور اخلاقی حالت پر بہت اچھی روشنی پڑتی ہے۔ اگر کوئی شخص اس عہد کی سماجی اور ثقافتی تاریخ لکھنا چاہے تو اس کتاب سے خاص طور پر ان اضلاع سے متعلق بیش بہا وثائق معلومات حاصل ہوں گی۔

لیکن مرتب کو اور زیادہ محنت کرنی چاہیے تھی۔ کتاب میں بلامبالغہ سینکڑوں اشخاص کے نام آئے ہیں۔ انہوں نے کسی ایک کے حالات بھی نہیں بتائے کہ وہ کون تھا اور اس کی کیا اہمیت تھی! ظاہر ہے کہ نسخہ کی سماج میں جو پوزیشن تھی اور اپنے عہد سے کے لحاظ سے وہ جن لوگوں سے ملتے جلتے رہے وہ عموماً خاصی اہمیت کے حامل رہے ہوں گے یقیناً ان میں سے بیشتر کسی نہ کسی میدان میں قابل ذکر ہونا چھوٹے ہوں گے۔ یہ سب باتیں توجہ طلب ہیں۔

راج کل نئی دہلی

آخر میں ایک غلطی کی طرف اشارہ کرنا چاہتا ہوں۔ نسخہ نے لکھا ہے کہ میں منگل کے دن عبدالغفر ۱۲۸۹ھ کو پیدا ہوا (ص: ۳) مرتب نے اپنے انگریزی مقدمے میں اسے ۲۱ جنوری ۱۸۳۲ء کے مطابق بتلایا ہے یہ غلط ہے۔ یکم شوال ۱۲۴۹ھ مطابق تھی (۱۱) یا (۱۲) جنوری ۱۸۳۴ء کے؛ ۲۱ جنوری ۱۸۳۴ء کہیں (۲۰) شوال ۱۲۴۹ھ کے مقابل تھی۔ ملاک رام

نام کتاب: ہمارے عہد کا ادب مستقبل کے روبرو
مصنف: دیوندر اتر
ناشر: پبلشرز اینڈ ڈسٹریبٹرز انڈس، ۶-۷، کٹن لکڑ دہلی ۵۱-۱۱۰
قیمت: ۳۰ روپے

دیوندر اتر مشہور ادیب، افسانہ نگار اور نقاد ہیں۔ ان کی بہت سی تصنیفات ہندی، اردو اور پنجابی میں شائع ہو چکی ہیں۔ وہ ایک افسانہ نگار اور نقاد کی حیثیت سے مشہور ہیں۔ لیکن انہیں افسانے اور تنقید کے ساتھ جدید علوم سے بھی بے حد دل چسپی رہی ہے اور انہوں نے ادب کو علم و انکسیری بلٹی ہوئی قدروں کے منظر نامے میں دیکھنے کی کوشش کی ہے انہوں نے ادب اور نفسیات کے موضوع پر کتاب لکھی ہے جس میں ادب کے نفسیاتی محرکات شعور اور لاشعور کا بڑی تفصیل اور محنت سے تجزیہ کیا گیا ہے۔ اور فرائڈ، یونگ اور دوسرے ماہرین نفسیات کے نظریات اور اردو ادب پر اس کے اثرات کا جائزہ لیا گیا ہے۔ اسی طرح اپنی دوسری کتاب نکر وادب میں انہوں نے ادب میں نئے رجحانات اور ان کے اثرات کا تنقیدی تجزیہ کیا ہے۔ ان کی نئی کتاب مستقبل کے روبرو انسانیت کے سامنے پیش ایک نئے چیلنج کا احساس ہیں اور چونکہ انسانیت کے سامنے پیش آنے والے تمام چیلنج کسی نہ کسی طرح ادب کے لیے چیلنج ہیں، اس لیے دیوندر اتر نے موجودہ اور مستقبل میں وجود میں آنے والی اچا کات اور ان

کے اثرات کے تحت ادب اور ادیب کے مسائل کو پیش کرنے کی کوشش کی ہے۔ انہوں نے خاص طور پر اس بات کا احساس دلایا ہے کہ ہمارا آج کا ادب مستقبل کا سامنا کیوں کر کر سکے گا جب بیشتر بنیادی تصورات ہی تبدیل ہو چکے ہوں گے۔

"مستقبل کے روبرو" اتر کے ۱۵ مضامین کا مجموعہ ہے۔ یہ مضامین ادب اور انسان کے تصور سے لے کر بھیا تک مستقبل یا تیسری لہر کا انتظار تک مختلف موضوعات پر پھیلے ہوئے ہیں، لیکن ان سب میں ایک اندرونی رشتہ ہے جو ادب کو آنے والے دنوں اور تبدیلیوں کی روشنی میں دیکھنے کی کوشش کرتا ہے دیوندر اتر نے ایک مضمون میں بڑے پتے کی بات لکھی ہے کہ انسان کی نجات کے بغیر ادب کی نجات ممکن نہیں اور اسی تصور کے تحت انہوں نے مستقبل میں پیش آنے والے مسائل کا تجزیہ کیا ہے۔ کمپیوٹر، رولوٹ اور اس طرح کی نئی ایجادات انسان کے سارے تصور کو تبدیل کر سکتی ہیں۔ ایسی صورت میں شعر و ادب کا مستقبل کیا ہوگا۔ اس مجموعے کے آخری پانچ مضامین میں انہوں نے ملکنالوجی، سماجی تبدیلی اور بھیا تک مستقبل سے متعلق بعض اہم سوالات اٹھائے ہیں۔ ظاہر ہے کہ ملکنالوجی میں تبدیلیاں سماجی تبدیلیوں کی رفتار کو بھی متاثر کرتی ہیں۔ اور انسان کے سماجی رشتوں پر بھی اثر انداز ہوتی ہیں۔ ایسی صورت میں جب سماج تیزی سے ملکنالوجی کی طرف بڑھ رہا ہے اور مشینی اشاروں سے بڑے بڑے کام لینے لگا ہے۔ اکیسویں صدی کے انسان کے سماجی اور جذباتی رشتے کیا ہوں گے اور وہ ان کا اظہار شعر و ادب میں کس طرح کرے گا؟ اس میں شک نہیں کہ مستقبل کے لیے یہ بہت اہم سوالات ہیں۔ اقبال نے کہا تھا کہ ہے دل کے لیے مروت مشینوں کی حکومت احساس مروت کو کچل دیتے ہیں آلات لیکن دیکھنا یہ ہے کہ ملکنالوجی کا استعمال کیوں کر کیا جاتا ہے۔ اگر اس کا استعمال انسان اور انسانیت کی ترقی، بقا اور اس کو بہتر بنانے کے لیے ہے تو مستقبل آج ہی کی طرح خوب صورت ہوگا، لیکن اگر اس نے انسانیت

وہی تباہ کردیا تو ادب اس تباہ ہونے والی چیزوں میں ایک ہوگا جس کا کوئی امکان نہیں ہے۔ اس لیے صرف اس خیال سے خوف زدہ ہونے کا رہے۔ وہ ممالک جو ٹیکنالوجی اور کمپیوٹر سائنس میں ہم سے بہت آگے ہیں۔ وہاں بھی سوسائٹی میں مستقبل کے لیے کوئی خوف و ہراس نہیں ہے۔

نامنٹاب: مثنوی نگاری

مصنف: علی جوادی ندوی

میلے کا پیہ: ۶/۳ ڈالی باغ کالونی، لکھنؤ

قیمت: ۵۰ روپے

علی جوادی ندوی صاحب اردو کے مشہور محقق و نقاد ہیں۔ وہ اردو کے ان مصنفین میں ہیں جنہوں نے بہت کچھ لکھا ہے۔ اس کا اندازہ اس بات سے لگایا جاسکتا ہے کہ اب تک ان کی ۳۲ سے زیادہ کتابیں شائع ہو چکی ہیں، لیکن ان کی سب سے بڑی خصوصیت یہ ہے کہ انہوں نے جو کام کی بھی کیا، اسے بڑی محنت اور ذمہ داری کے ساتھ کیا ہے۔ یہی وجہ ہے کہ ان کا شمار اردو کے معتبر محققوں اور ناقدوں میں ہوتا ہے ان کی بعض کتابیں اردو تحقیق میں سنگ میل کی حیثیت ہیں۔ مثلاً قصیدہ نگاران، اتر پردیش، انیس کے سلام، مریہ نگاران دہلی وغیرہ۔ ان کی انہیں کتابوں کی طرح مثنوی نگاری بھی ان کا اہم تحقیقی کارنامہ ہے۔ اس لیے کہ اردو میں اس منفی محنت پر جو مواد انہوں نے جمع کر دیا ہے وہ آج تک کبھی جمع نہیں ہوا تھا۔

مثنوی اردو شاعری کی ایک اہم صنف ہے۔ دکن سے لے کر شمالی ہند تک مثنوی کے اہم نمونے پھیلے ہوئے ہیں۔ ایک زمانے تک یہ صنف شاعری اردو کی مقبول صنف شاعری میں تھی۔ لیکن رفتہ رفتہ یہ شعری منظر سے ہٹ گئی۔ اس کا سبب بعض مخصوص سماجی تبدیلیاں تھیں اور پھر جس طرح کے قصوں کو مثنوی میں نظم کیا جاتا تھا، ان میں اب کشش باقی نہیں رہ گئی تھی۔ دوسرے طویل منظومات کو پڑھنے

آج کل نئی دہلی

اور لطف لینے کا وقت بھی نہیں رہ گیا تھا۔ کہانیوں یا واقعات کے بیان کرنے کے لیے نثر کا اسلوب زیادہ مقبول ہو گیا۔ اس طرح مثنوی کی مقبولیت کم ہو گئی اور اگر کچھ لوگوں نے مثنوی لکھی بھی تو ان کی اس طرح پذیرائی نہیں ہوئی۔

علی جوادی ندوی صاحب نے مثنوی نگاری کو بڑی تحقیق و جستجو اور محنت کے ساتھ مرتب کیا ہے۔ اس کا اندازہ اس بات سے کیا جاسکتا ہے کہ

اس میں تقریباً ۶۳۶ شعرا کا ذکر ہے۔ اتنی بڑی تعداد میں شعرا کے بارے میں معلومات فراہم کرنا ان کے کلام کی مثالیں منتخب کرنا اور ان کے کلام کا تنقیدی جائزہ لینا، وہ خواہ کتنا ہی مختصر کیوں نہ ہو، بہت بڑا کام ہے۔ اس تذکرے کی ایک خوبی یہ بھی ہے کہ اس میں بہت سے مثنوی نگار لیے ہیں، جن کا کوئی ذکر اس سے پہلے مثنوی پر لکھی جانے والی کتابوں میں نہیں ملتا۔ مثنوی نگاری کیوں تو تذکرہ ہے اور صرف اتر پردیش کے شعرا تک محدود ہے، لیکن اسے صرف اس لیے تذکرہ کہہ کر گزر جانا درست نہیں ہے کہ وہ تذکروں کے انداز پر مرتب کی گئی ہے۔ اردو مثنوی کے سلسلے میں اس کی دستاویزی اہمیت ہے اور اتر پردیش کی حد تک یہ تاریخ کی حیثیت رکھتی ہے۔ اس سے اندازہ ہوتا ہے کہ اتر پردیش میں مثنوی نگاری کی کیا صورت رہی ہے اور ان چند ناموں کے علاوہ جن کا بار بار ذکر ہوتا رہا ہے اور کتنے اہم اور صاحب طرز مثنوی نگار گزرے ہیں۔ شروع میں ۸۸ صفحات میں مثنوی کے ارتقاء، اس کی زبان، اس کے فکری عناصر، خیال آرائی اور اس کے معیار نقد سے تفصیلی بحث کی گئی ہے۔ مثنوی نگاری کا یہ حصہ مثنوی کی تنقید اور علی جوادی ندوی صاحب کے نظریہ تنقید کے سلسلے میں بے حد اہم ہے اس حصے میں انہوں نے حالی کی مثنوی پر تنقید سے لے کر ڈاکٹر عقیل رضوی، ڈاکٹر گوہر چند نارنگ اور ڈاکٹر گمان چند جین کی تنقیدات کا بڑی خوبصورت

سے تجزیہ کیا ہے۔ یہ حصہ مثنوی کی تنقید کے لیے ہمیشہ قیود سے بڑھا جائے گا۔ علی جوادی ندوی صاحب کی یہ کتاب صرف ہمارے ہی علم میں اضافہ نہیں کرتی بلکہ اردو کی اچھی تحقیقی و تنقیدی کتابوں میں ایک اضافہ ہے۔

شارب رودلو

نام کتاب: غفلت کا آسمان (اردو نظموں کا اردو ترجمہ)

مصنف: سینا کانت مہاپاتر

مترجم: پروفیسر کرامت علی کرامت

قیمت: بیس روپے

ناشر: مکتبہ جامعہ لطیف، نئی دہلی

ڈاکٹر سینا کانت مہاپاتر اڑیازبان کے صاحب طرز شاعر ہیں۔ ۱۹۶۰ء کے بعد ابھرنے والی شاعری میں ان کی آواز بلند اور آہنگ سجیلا ہے۔ اب تک ان کے اڑیازبان میں چھ مجموعے شائع ہو چکے ہیں اور زیر تبصرہ کتاب ان کی منتخب نظموں کا اردو ترجمہ ہے۔ ۱۹۶۴ء میں انہیں سانسیتہ کاڈی ایوارڈ بھی مل چکا ہے اور یہ گمان پیٹھ ایوارڈ بھی ان کے بھی ممکن ہیں۔ ان کی شاعری کے تراجم ہندوستان کی مختلف زبانوں کے علاوہ انگریزی، فرانسیسی اور جرمنی زبانوں میں بھی ہوئے ہیں۔ انہیں اڑیازبان کا دیوندر ستیارتھی بھی کہا جاسکتا ہے، اس لیے کہ انہوں نے اڑیازبان کے لوگ گیتوں کو جمع کر کے کتابی شکل میں شائع کیا جس کا انگریزی ترجمہ بھی ہو چکا ہے۔

ڈاکٹر سینا کانت مہاپاتر کے قلم میں ۱۹۶۰ء کے بعد ابھرنے والے اڑیازبان کے مقابلے میں سب سے زیادہ زور پایا جاتا ہے۔ یہ اپنی شاعری میں فکر اور جذبہ دونوں کو سمونے کے قابل نظر آتے ہیں۔ ڈاکٹر مہاپاتر نے بھی ابتدا میں اپنی شاعری کا آغاز انگریزی زبان سے کیا۔ لیکن بہت جلد انہوں نے اپنی مادری زبان کو اپنا لیا اور آج تو ان کی شاعری میں موجودہ دور کا درد و کرب سما ہوا نظر آتا ہے۔

حیدر اڑیازبان میں زندگی سے قریب تر ہونے کا جو فطری جذبہ پایا جاتا ہے، اس کی بہترین مثال

مئی ۱۹۸۸ء

ڈاکٹر مہا پاتر کی شاعری ہے جو اپنے ماحول سے زیادہ قریب ہے۔ ان کی نظموں میں شاعرانہ وارفتگی پائی جاتی ہے جو ساری کائنات کے غم کو اپنا غم سمجھتی ہے۔ ان کی نظموں کا خمیازہ تاریخ سے بھی زیادہ حقیقت آئینہ نظر آتا ہے۔ مہا پاتر کی شاعری زندگی، موت، فحش اور وقت کے غور کے اطراف گھومتی نظر آتی ہے۔ نادر قسم کی تشبیہوں کے استعمال میں ڈاکٹر مہا پاتر کو ملکہ حاصل ہے۔ اس ترجمے میں تعلیمات اور علامتوں کے علاوہ تشبیہات اور استعارات کو اساسی حیثیت حاصل ہے۔ مثلاً خوف کا قارونی خزانہ، صحر کے قدموں کا جنت انسان، صیقل کیا ہوا آسمان، دوری کا بانجھ پن اور آکسیجن کی آسائش وغیرہ۔

اردو والوں کو پروانگیر کرامت علی کو امت کا مومن ہونا چاہیے کہ انہوں نے اُردیا شاعری کے ایک ایسے نکتے سے اردو والوں کو روشناس کرایا ہے جس کی اب و تاب سے اب تک ہم محروم تھے۔ ترجمے کی افادیت کا ہر شخص قائل ہے۔ اس لیے کہ اس سے تہذیب اور ثقافت کے کارواں میں باہم رشتہ پیدا ہوتا ہے اور ہم ایک دوسرے کے ادب سے اثرات قبول کرتے ہیں۔ یہاں اس بات کا تذکرہ بھی ضروری ہے کہ اس کتاب کے اردو ترجمے کے لیے مترجم کو چھ سال تک محنت کرنی پڑی، اس لیے کہ ترجمہ کے ذریعہ دو الگ الگ تہذیبوں کو اس زبان میں سمجھا جاتا ہے جن میں ترجمہ کیا جا رہا ہے۔ پھر بھی مترجم نے اُردیا شاعری کا ترجمہ اردو شاعری کی روایات کے تحت کرنے کی کوشش کی ہے اور اس میں وہ بڑی حد تک کامیاب ثابت ہوئے ہیں۔ سرینواس لاسہنی

نام کتاب: اوتار

مصنف: دیپک قمر

ملنے کا پتہ: "قدر و گنج" ایچ ۶۵۔ بی ۲۲ سیکٹر نوینڈیا پٹی
مکتبہ جامعہ لئینڈ، اردو بازار جلک مسجد دہلی

قیمت: ۴۰ روپے

ہندی لفظیات کو اصل خوب صورتی کے ساتھ برتنے کا سلیقہ دیپک قمر صاحب سے پہلے اور کسی اردو شاعر کے یہاں نہیں ملتا۔

دیپک قمر صاحب آزادہ روی سے بھی بیگانہ نہیں رہے کیوں کہ آزادہ روی تو غزل کی جان ہے، لیکن ان کی آزادہ روی فارسی شعراء کی جلا کر خاک کر دینے والی جوالا مکھی نہیں بلکہ چاندنی کی طرح نرم اور ٹھنڈی آگ کی طرح ہوتی ہے:

مچک رہا تھا مٹیوں کو مٹ پڑ بیٹھا راج ہنس
جھیل کی موجوں میں کیا دیکھا چھپا ہوا گیا
اسلوب و بیان کے یہ شکستہ استعارے اور لفظوں کے دیکھتے موتی دیپک قمر نے الفاظ اور تحسینوں کے سمندر میں ڈوب کر حاصل کیے ہیں۔ نثار ہے کہ یہ ہر کسی کے بس سے باہر ہے، اسی لیے بہت کم شعراء نے استعارہ اور زبان میں ہم آہنگی پیدا کی ہے۔

دیپک صاحب کی شاعری میں جو بات سب سے زیادہ متاثر کرتی ہے وہ صحیح جذبوں کی عکاسی ہے جو حقیقی مسرتوں سے بیگانہ نہ ہے اور نہ زندگی کے غم فدا لام سے۔

دیپک قمر صاحب نے ایک حساس اور باشعور شاعر کی حیثیت سے اپنی شاعری میں سوال بہت اُٹھائے ہیں۔ لیکن ایک شاعر کا کام یہ بھی ہوتا ہے کہ وہ محض تحیر کا سدا ل نامہ ہی مرتب نہ کرے بلکہ اپنے تجربے اور احساس کو کام میں لا کر لوگوں کو ان کا مل بھی بتائے۔ کیوں کہ شاعری نثر کی پیداوار ہے۔ وہ تیرگی، جبر و تشدد، نا انصافی اور موت کی ابدی دشمن ہے اسی لیے دیپک قمر صاحب نے اپنے اُٹھائے ہوئے سوالوں کا جواب نہایت جدید اور حسین اسلوب میں دیکر اپنی اُس ذمہ داری کو پورا کیا ہے جو ایک شاعر کی اس کے معاشرہ کے لیے ہوتی ہے۔

صحیح معنوں میں دیپک قمر صاحب کی شاعری سیدھی، سچی، عوامی اور نثر و غلوں سے بھری ہوئی ہے۔

اس شاعری میں بیک وقت فکر کی گہرائیاں بھی ہیں اور احساس کی رعنائیاں بھی۔ اس میں ہندی اور اردو کے میٹھے بولوں کا حسین امتزاج بھی ہے اور اپنی دھرتی کی خوشبوؤں کا لباس بھی۔ یرغلنا نئی جہت کا احساس بھی ہے اور نئی غزل کا اعلان بھی۔

اب غزل کا لباس بدلے گا
اس کی چوٹی بہت بڑانی ہے
وصی محمد

بقیہ: داروغہ امی چند

قیدیوں کو سب خبریں مل چکی تھیں — وہ رائے صاحب امی چند ملک والا کا نہیں بلکہ اس داروغہ کا انتظار کر رہے تھے جس نے ہزاروں جیل میں قیدیوں کے گے منہ چھین نیچے کر لی تھیں۔ لیکن جلد ہی وہاں سے بھی ان کا تبادلہ ہو گیا۔ اب وہ جہاں بھی گئے، ان کی شہرت ان سے پہلے وہاں پہنچ جاتی۔ مگر وہ قیدیوں میں ڈسپنس قائم کرنے میں ناکام رہے۔ آخر کار ڈپٹی سے پھر داروغہ ہو کر وہ ایک چھوٹی سی جیل کے انچارج بنادے گئے، لیکن پورے خیاب میں کوئی میل ایسی نہیں تھی جس میں نو چھوٹ والا قصہ مشہور نہ ہو۔ بالآخر تھک ہار کر داروغہ صاحب نے نوکری سے سبکدوشی کی درخواست دے دی اور داروغہ کے عہدے سے ہی پینشن پر چلے گئے۔

میں جب جیل سے رہا ہو کر آیا تب وہ نوکری چھوڑ چکے تھے۔ لیکن انھوں نے کہاں منہ چھپایا، کہاں گئے کسی کو کوئی علم نہیں تھا۔ وہ بے چارے قیدیوں کے لیے چند لکے باغ تو نہ لگوا سکے لیکن نہ معلوم اپنے لیے بھول کی چھایا بھی حاصل کر سکے یا نہیں جیلوں کے خلیفہ بھی جلد ہی ان کا نام تنگ بھول گئے، لیکن آج بھی اگر کوئی ایک دن کے قیدی سے پوچھے تو وہ مسکرا کر سر ملا دے گا کہ ہاں اسے اس داروغہ کا وہ قصہ معلوم ہے کہ اس نے قیدیوں کے سامنے منہ چھپا نیچے کر لی تھیں۔ ترجمہ: ۲۔ عثمانی



اردو کا مقبول نام مصور ہاشم

آجکل

نئی دہلی

ایڈیٹر
راج نرائن رائے
سب ایڈیٹر
خورشید اکرم

جلد : ۴۶

شمارہ : ۱۱

جون ۱۹۸۸ء

قیمت : دو روپے

فونے : ۶۹-۳۸۷

جیشٹھ - اسارٹھ شکسہ ۱۹۱

ترقیب

ملاحظات

مقالات



مزاحیہ

ہندی کہانی

نئی کتابیں

۴۰ مشاء وں میں ہونٹک کے فائدہ یوسف ناظم

۴۳ شرون کمار

۴۵

نبرد سنجو نیریشی گنگوہی تنویر احمد علوی

تلق یہ سچی حیات اور کارنامے جلال نجم سنگار عظیم

نئی غزل کی آوازیں اسعد بدایونی عمران عظیم

تمنا پنج تمنا مظفر پوری م. ق. خان

لب گویا علی عباس امجد ارتضیٰ کریم

اندھے رشتے انل محسّر

درد کا گلاب صبحی طارق

خوشبو کا سفر صلاح الدین نیر

تعارف شفیعہ قادری

دنیا کے شہزادی کا درخشاں ستارہ رام لعل ناہوی ۱۲

کھلم غائب کی تدوین کا دوسرا شاہکار گیان چند ۱۷

۲۰ صدیق نبی

۲۱ محسن زبیدی

۲۲ ایم. قمر الدین

۲۳ کشمیری لال ڈاکٹر

۳۰ جوگندہ رپاں

۳۲ شرون کمار ورا

۳۷ ایس. ایس. چاولہ

بہ خط شاعر

غزلیں

ناولٹ

افسانے

اپ ہول

انتم پاٹھ

فاختہ آئے گی

آخری تمنا

سرورق : نوپ رائے

اسٹنٹ ڈائریکٹر (پروڈکشن) آر. ایس. منجال

توسیل زر کا پتہ :

مقائیم سے متعلق خط و کتابت کا پتہ :

بزنس منیجر : پبلی کیشنز ڈویژن ، پٹیلا ہاؤس ، نئی دہلی ۱۱۰۰۰۱

ایڈیٹر : "آجکل" (اردو) پبلی کیشنز ڈویژن ، پٹیلا ہاؤس ، نئی دہلی ۱۱۰۰۰۱

اندرون ملک : زر سالانہ : ۲۰ روپے ، دو سال کے لیے : ۳۶ روپے ، تین سال کے لیے : ۴۸ روپے

ملفوظات

جسے کہ شعبہ روزگار فراہم کرتا ہے بلکہ اس وجہ سے بھی کہ یہ شعبہ صنعتی ترقی و فروغ کے لیے نمایاں خدمات انجام دیتا رہا ہے۔ حقیقت یہ ہے کہ ہماری کل صنعتی پیداوار میں چھوٹے پیمانے کی صنعت کا حصہ تقریباً ۳۵ فیصد ہے۔

۴-۱۹۴۳ء سے ۸۶-۱۹۸۵ء تک کی مدت کے دوران
اس شعبے کی پیداوار کی مالیت ۲۰۰ کروڑ روپے سے بڑھ کر تقریباً
۱۲۲۸ کروڑ روپے تک پہنچ گئی جس کا یہ دستیاب اعداد و شمار کے
مطابق ۸۷-۱۹۸۶ء میں پیداوار کی مالیت کا تخمینہ عارضی طور پر
۲۵۰ کروڑ روپے لگایا گیا ہے۔ اس شعبے میں روزگار بھی
۴-۱۹۴۳ء میں ۳۹ لاکھ سے بڑھ کر ۸۶-۱۹۸۵ء کے دوران
۹۶ لاکھ ہو گیا ہے۔ ایک اندازے کے مطابق ۸۷-۱۹۸۶ء کے دوران
اس شعبے میں روزگار ۱۰۰ لاکھ تک پہنچ گیا ہے جو کہ ۵۵۰ فیصد
سے زیادہ کا اضافہ ہے۔

چھوٹے پیمانے کے شعبہ مراب ۵۰۰ سے زیادہ قسم کی مصنوعات تیار کی جاتی ہیں۔ یہ شعبہ بڑے پیمانے پر کھپت کی اشیاء مثلاً چترہ اور چترے کا سامان، دھات کی چادروں سے بنے سامان، دوپٹوں کی سائیکلوں اور ان کے کئی پرزوں، بلاسٹک اور ربڑ کی اشیاء، اسٹینری، صابن، کپڑے، ٹھونے کے صابن، گھولوبرتن، آلو تھپہ میٹ اور ٹوتھ پاؤڈر، محفوظ کیے گئے پھولوں اور کسے زہل، لکڑی اور اسٹیل کے زینبر، تیز روشنی والی مارچ، جوتے کی پاش، رنگ اور ورائٹ وغیرہ کے بڑے فراہم کنندہ کے طور پر ابھرے۔ اعلیٰ اشیاء میں ٹیلن ویرٹن سیٹوں، الیکٹرونک کنٹرول کے آلے، ٹرانزسمر، ریڈیو، سماعتی آلات، ای سی جی کی مشینیں، ایرکنڈکٹنگ کے ساز و سامان، عینک کے شیشے، دوامیں اور دوسازی کی اشیاء، بجلی کے موٹرو وغیرہ جیسی متعدد اشیاء کا ذکر کیا جاسکتا ہے۔ جواشیاء پہلے درآمد کی جاتی تھیں انہیں اندرون ملک بھی تیار کر کے غیر ملکی زربادلہ کی بچت کرنے میں جھوٹے پیمانے کے شعبے کی خدمات اتنی ہی نمایاں اور اہم ہیں۔

یہ کہنا مناسب ہو گا کہ جھوٹے پیمانے کا شعبہ جدید ٹکنالوجیوں کو اپنا کر اپنی برتری کو پہلے ہی ثابت کر چکا ہے۔ یہ پہلا شعبہ تھا جس نے الیکٹرونک ٹائپ رائٹر، سرور کے لیے الیکٹرونک ساز و سامان، سلاستی کے نظام اور آگ بجھاؤ کے آلات جیسے اشیاء کی تیاری کے لیے اعلیٰ ٹیکنالوجی سے

پیداوار میں مقدار کے لحاظ سے اضافہ کے علاوہ صنعتی ڈھانچہ کو بڑے پیمانے پر گونا گونا بنا دیا گیا ہے جس میں ہر قسم کی اشیائے دفن، ساز و سامان اور بڑی بڑی مشینیں شامل ہو گئی ہیں۔

سرکاری دائرہ کار کے شعبہ میں آج بڑے پیمانے پر سرگرمیاں شامل ہیں۔ فولاد، معدنیات اور دھات، کولہ، بجلی، پیٹرولیم، کیمیاوی کھاد، کیمیاوی اشیاء اور ادویہ سازی، مٹی، بنیادی صنعتوں کے لیے سرکار کے زیر انتظام صنعتوں میں مرکزی حکومت کی آدھے سے زیادہ سرمایہ کاری کی جاتی ہے۔ سرکار کے زیر انتظام آج پیٹرولیم، گئناٹ، تانبہ اور سیرکے سو فیصد پیداوار ہوتی ہے۔ سرکار کے زیر انتظام صنعتوں میں کولہ کی تقریباً ۸۵ فیصد، فولاد کی تقریباً ۹۰ فیصد اور جست کی تقریباً ۸۳ فیصد پیداوار ہوتی ہے۔ اس کے علاوہ سرکار کے زیر انتظام صنعتیں بھاری، درمیانہ، ہلکی، انجینئرنگ، الیکٹرونکس، کپڑا، اشیاء صرف، تعمیرات اور مشاورتی خدمات، جہاز سازی اور نقل و حمل تجارتی سرگرمیاں وغیرہ کے معاملے میں بھی کافی خدمات انجام دیتی ہیں۔ سرکار کے زیر انتظام صنعتیں اب زیادہ سے زیادہ خالص منافع کماتی ہیں۔

چھوٹے پیمانے کی صنعتوں کی ترقی و فروغ گزشتہ
تیرہ برسوں کے دوران بھارت کی معیشت کی ایک سب سے
حومہ افزا خصوصیت رہی ہے۔ یہ امر اس حقیقت سے نمایاں ہے
کہ چھوٹے پیمانے کی صنعتوں کی تعداد ۱۹۷۳ء میں ۱۶۴ لاکھ
سے بڑھ کر تقریباً ۵۳۱ لاکھ ہو گئی ہے۔

چھوٹے پیلے کی صفت کا ذی سبقت سبقت کی
ترقیاتی حکمت عملی میں ایک اہم کردار ادا کرتا ہے۔ نہ صرف اس

گزشتہ چار دہوں میں صنعتی شعبے کی ترقی و فروغ بھارت کی اقتصادی ترقی کی ایک نہایت اہم خصوصیت رہی ہے۔ ملک میں صنعت کاری کی پالیسی پانچویں دہائی کی ابتدا میں بہت حوصلہ و توجہ کے بعد تشکیل دی گئی تھی، بڑے پیمانے پر صنعتوں کی بہتری و توسیع کے یہ بہت زیادہ سرمایہ کاری کی گئی ہے، اس مدت کے دوران صنعتی پیداوار ساڑھے چھ گنا سے بھی زیادہ ہو گئی ہے یعنی سالانہ شرح اضافہ تقریباً چھ فیصد رہی ہے۔ واضح ہو کہ ۱۹۰۱ء سے ۱۹۵۰ء سے ۱۹۴۵ء تک کی مدت کے دوران سالانہ صنعتی شرح اضافہ ۲ فیصد تھی۔

بیشتر مصنوعات کے معاملہ میں ابتدائی کوششوں کے ذریعہ ملک نے اندرون ملک معیشت کے اہم شعبوں میں مزید ترقی کو برقرار رکھنے کی صلاحیت فراہم کر کے بڑے پیمانے پر خود کفالت حاصل کر لی ہے۔ یہ خود کفالت ہماری بین الاقوامی تجارت میں اشیاء کی صورت حال سے ہسکتی ہے جس میں مصنوعات کی درآمدات میں مسلسل کمی واقع ہوئی ہے اور دوسری طرف صنعتی پیداوار ہماری درآمدات کا ایک بڑھتا ہوا جو بن گئی ہے صنعت کاری میں تیز تر اضافہ کے ساتھ ساتھ ملکا لوجی اور انتظام کی بہتری میں بھی مساوی اضافہ ہوا ہے جو نہ صرف بہت زیادہ پیسہ اور اعلیٰ صنعتی اداروں کی موثر کارکردگی میں معاون ہے بلکہ ان کی منصوبہ بندی، ڈیزائن اور تعمیر کے لیے بھی مفید ہے۔ صنعتی تحقیق نیز ملکا لوجی کے استعمال اور اس کی ترقی و فروغ عام قابل ذکر پیش رفت ہوئی ہے۔ ۱۹۷۰ء کی دہائیوں نے بنیاد پرانہ دعوں ملک کو مجموعی پیداوار میں اشیاء سازی کے ذریعہ اس قدر مالیت بھی ۵۱۔ ۱۹۷۰ء میں ۷۵ کروڑ روپے سے بڑھ کر ۸۶ کروڑ ۱۹۸۰ میں ۲۸۰ کروڑ روپے ہو گئی جس میں جگہ گنا اضافہ ہوا ہے۔

آج کل نئی دہلی

راج کیور



میں غم کو مجھے بھی لگایا ہے۔۔۔ یہ کایج راج کے لیے گوشہ عافیت بنی رہی ہے اور اجنتا کی ایک چھٹا بھی۔ دراصل راج جانتے تھے کہ فن کی تخلیق کے لیے فکارانہ ماحول کی بھی ضرورت ہوتی ہے!

کہتے ہیں کہ اداکاری سلسلہ سانی کا عظیم ترین آرٹ ہے اور رولما تمام قانون لطیفہ کا مجموعہ ہوتا ہے۔ اسی لیے اداکار عوام کے سامنے اس مجموعی فن کا واحد نمائندہ ہوتا ہے۔ ڈرامے کی دنیا کے استادوں نے یہ بھی کہا ہے کہ اداکاری سیکھنے کی چیز نہیں ہے، اداکار پیدا ہوتا ہے، اداکار بنتا نہیں ہے۔ راج بھی پسپا دانش اداکار تھے، راج کے باپ پر تھوڑی راج کیور اپنے وقت کے صف اول کے اداکار تھے، مگر انھوں نے اپنے بیٹے کے رحمان کو دیکھتے ہوئے بھی بیٹے کو اداکاری کی تربیت خود نہیں دی بلکہ ہدایتکاری کی تربیت کے لیے راج کو ہدایت کار کیدار شرما

دشہمی بھی کے دامن میں جیمیور ہے اور جیمیور کے علاقے میں آر کے اسٹوڈیوز واقع ہے۔ گیٹ کے اندر داخل ہوتے ہی سامنے اونچی چوکی پر بنی ہوئی ایک دو منزلہ سی عمارت ہے جو متعدد کمروں پر مشتمل ہے۔ ان کمروں میں آر کے اسٹوڈیوز اور آر کے پروڈکشنز کے دفاتر ہیں، اسی عمارت کا آخری بڑا کمرہ راج کیور اور ان کی فلموں کو طے ہوئے اعزازات سے تعلق رکھتا ہے، اس کمرے میں وہ تمام میڈل مجسے اور توصیفی اسناد سجا کر رکھی گئی ہیں جو آر کے کی فلموں کے سلسلے میں راج کو اپنے ملک میں اور غیر ملک میں ایوارڈ کی صورت میں بخشے گئے ہیں۔ دفاتر کی اس عمارت کی پشت پر جنوب میں ہاٹھ لالان ہے۔ لان کے جنوب میں اسٹوڈیوز کے فلوئرز اور فلوئز کے جنوب میں ایک بڑی سی روش کے بعد ایک بڑا سا مستطیل ایک منزلہ کمرہ ہے جو اونچائی میں نصف زمین کے اوپر اور نصف زمین کے نیچے ہے یعنی بجاس فیصد نہ خانہ۔ کمرے میں اترنے کے لیے سیڑھیاں نہیں ڈھلوان ہے۔

یہ مستطیل کمرہ راج کیور کی وہ مشہور کاسٹیج ہے کہ

جہاں پہنچ کر بے جان کہانیاں متحرک ہو گئی ہیں جہاں کاغذی پیرزوں کے ہر سیکر میں روح پڑ گئی ہے جہاں بڑی بڑی فلموں کے منصوبے بنے ہیں، جہاں سوئے ہوئے ساز بولنے لگے ہیں، جہاں بڑے بڑے زاہد خشک سرمایہ کاروں نے دلچسپ تماشوں کے سودے طے کیے ہیں، جہاں دیلیوں کو نور توں میں بدل دیا گیا ہے اور ان کے حسین نام و جام پر فن اور بیوپار آئے بٹھا ہے، جہاں راج اور ان کی ہر وٹمنوں کے رومان پروان چڑھے ہیں، جہاں گیت کاروں کے شلوان بولوں کو موسیقاروں کی مدد سے گلوکاروں نے ناقابل فراموش فلموں میں بدلا ہے جہاں راج نے اپنے ساتھیوں کے ساتھ عیش و طرب کے نغمے گائے ہیں اور تنہائی

سلامہ، قاضی اسٹریٹ، بمبئی، ۲۴-۱۰-۱۹۶۰ء

سے راج کیور وہ واحد اداکار تھے جو غیر ملک میں سب سے زیادہ جانے پہچانے جاتے تھے۔ روسی ان کو محبت سے تاورش بوروگیت کہتے تھے۔ روسیوں نے اپنی ایک بستی کا نام بھی راج کے نام پر رکھا ہے۔ ایرانیوں نے ان کو اقوام سے ہمیشہ آغا راج کیور کہہ کر پکارا۔ انھیں یہ تھا کہ راج تعمیری اعتبار سے سینئر کیرج فلمی ہیں مگر ان میں ان کو سنیہ توڑائی میں ڈاکٹر ٹی کی اعزازی ڈگری سے نوازا گیا تھا، راج کی ایک ملاقات امریکا کے ایک سابق صدر ٹروین سے بھی ہوئی تھی جب پہلا خلائی ہر دیوری کا گارن بھی آیا تھا تو اس نے راج کو دیکھتے ہی مسکراتے ہوئے کہا تھا کہ میں آوارہ ہوں! ان کی فلم جاگتے رہو! پہلی ہندوستان فلم تھی کہ جس کو کارٹونی فلمی بیٹے میں سب سے بڑا ایوارڈ گرانڈ پکس ملا تھا، حکومت ہند نے راج کو پدم بھوشن کے اعزاز سے نوازا تھا اور دادا بھائی پھانکے ایوارڈ بھی دیا تھا۔ راج متعدد بین الاقوامی فلمی میلوں میں جیوری بن چکے تھے اور بین باخیر سرگالی وفد کے رکن ولید رہن کر وہ ہندوستان سے باہر گئے تھے۔

کے سپرد کر دیا۔ نتیجے میں اگرچہ راج کو ہدایت کا رہی ہونا چاہیے تھا مگر وہ ہدایت کا رہے پہلے اداکار بن گئے۔ اداکار کی حیثیت سے راج کی پہلی اہم فلم 'گوپی ناٹھ' تھی جو ہمیشہ کول کی ہدایت میں تیار ہوئی تھی۔ اس فلم نے یہ بتا دیا تھا کہ اس کے ہیرو راج کا مستقبل روشن ہے۔

دادا بھائی پھانے کا نظریہ یہ تھا کہ اداکار کو ہمیشہ وہی کردار انجام دینا چاہیے کہ جس کے لیے وہ موزوں ہو۔ لیکن آج یہ خیال عام ہے کہ ایکٹر وہی ہے جو ہر ٹائپ کے رول کو بخوبی انجام دیتے۔ اس اعتبار سے راج ہمہ جہت اداکار تھے۔ ان کے فن میں ہمہ گیری پائی جاتی تھی۔ آگ، برسات، انداز، آواز، تیسری قسم اور سنگم میں انھوں نے یہ ثابت کر دیا تھا کہ وہ صفت اول کے رومان ہیرو ہیں۔ راج کی نیلی آنکھیں، ان کا سرخ و سفید رنگ اور ان کی سحر آمیز مسکراہٹ۔ رومانی تاثیر پیدا کرنے میں ان کے لیے اور زیادہ حاد ثبات ہوتی تھی۔ 'سنگم' اور 'داستان' میں وہ ایک کامیاب کامیڈین ہیرو ثابت ہوئے تھے۔ جس دیش میں گنگا بہتی ہے اور جاگتے رہو اور میرا نام جوکر' میں انھوں نے ایک سیدھے سادے بے سہارا اور ایک معصوم دیہاتی انسان کے روپ میں اپنی انتہائی جذباتی اداکاری کا مظاہرہ کیا تھا۔ 'جاگتے رہو' میں بولے بغیر انھوں نے یہ ثابت کر دیا تھا کہ جذبات کا بھرپور اظہار اس حد تک بھی ممکن ہے کہ فلم کے اکثر مناظر دیکھنے والوں کے لیے انتہائی حسرت ناک اور رقت آمیز بن جائیں۔ کرنے والی بات تو پردے پر کر کے آسانی سے دکھائی جاسکتی ہے مگر انسان پر جو گزرتی ہے جو وہ محسوس کرتا ہے جو اس کے دل پر گزرتی ہے اور جب اس کے احساسات مجروح ہوتے ہیں تو اس کو پردے پر دکھانا ہر اداکار کے بس کی بات نہیں ہوتی مگر راج نے جاگتے رہو' میں ایسا کر دکھایا تھا۔ 'شری ۴۲' اور 'آوارہ' میں وہ ایک آوارہ گرد بن کر نمودار ہوئے تھے۔

دش میں دکھ دیکھنا کارنگ شامل ہو) کے ایسے کامیاب رول آج تک کسی دوسرے ہندوستانی اداکار نے ادا نہیں کیے ہیں۔ دراصل اداکاری کے سلسلے میں ہندوستان کی فلمی دنیا میں دو اسکول ہمیشہ قابلِ تقلید بنے رہے ہیں۔ ایک دلیپ کمار اسکول، دوسرا راج کپور اسکول۔ دلیپ کی طرز اداکاری کی نقل فلمی دنیا کے دوسرے اداکار کرتے ہیں جیسے منوچ کمار اور

تھ پکلی باؤنڈری سے گھری ہوئی جگہ میں چند دفاتر ہوتے ہیں ایک دولان ایک لیبارٹری، ایک مینی ٹیفر، ایک آدھ کینٹین اور چند بہت لمبے چوڑے اور بہت اونچے ہال واقع ہوتے ہیں۔ ایسی جگہ کو اسٹوڈیو کہنا ہے اور ایسے ساؤنڈ اور لائٹ پروف ہال کو فلور کہتے ہیں اور ایسے فلور ہی پر فلم کی شوٹنگ ہوتی ہے۔ ایک اسٹوڈیو کے متعدد فلور پر بیک وقت متعدد فلموں کی شوٹنگ ہو سکتی ہے۔

آج کل نئی دہلی

راجندر کمار کی اداکاری میں دلیپ کمار کی غن اداکاری کی جھلک آج تک پائی جاتی ہے جب کہ راج کی فلمیں دیکھ کر راج کی نقل عوام کرتے ہیں۔ راج نے نوجوانوں کو مڑے ہوئے پائپٹوں کی اونچی تہنوں پہننا سکھائی تھی۔

ایمان اداکار بات یہ ہے کہ راج کپور کی اداکاری کا اسٹائل ان کا اپنا نہیں تھا بلکہ مستعار تھا۔ انھوں نے ایک مغربی دانشور کے اس قول کو گروہ میں بیان دیا تھا کہ "اپنی بڑائی بیان کر کے تو سننے والوں کو برا معلوم ہوگا۔ اپنے آپ کو گتہ بہت اگے تو دوسرے آپ سے خوش ہوں گے۔ انعام کی اس نفسیات کو سمجھنے کے بعد راج امیکی اداکار چارلی چپلن کے یہ وکار بن گئے تھے۔ چارلی چپلن نے بھی اپنی فلمی زندگی میں اسی ظلم کو اپنا رکھا تھا چنانچہ راج اپنی آواز فلموں میں اپنے آپ کو انتہائی کمتر بن کر پیش کرتے تھے۔ مگر ان کے ایک مظلوم، لاچار، تھکے ہوئے، اونچے طبقے کی جانب سے نظرانا ازبیکے ہوئے ایک بھلے مانس کے رہے ہیں وہ پردے پر آتے تھے۔ جھوٹے ٹی کے غریب محنت کش مزدوروں، ننگے بھوکے بچوں، فٹ پاتھ پر چلتے بیچنے والے نوجوان مزدوروں، پارک میں بیٹھے ہوئے پروردگار، مظلوم و متفکر نوجوانوں سے دو بات کرتے ہوئے، سڑک پر کھینچے ہوئے گتے سے بچوں کو اپنی گود میں اٹھاتے ہوئے، کسی پورے کو اپنی گھڑی اٹھاتے ہیں مدد دیتے ہوئے، افسردہ لاکھوں کو اپنے گلے کے دو خوش کن بول سناتے ہوئے اور کسی موٹے سیٹھ پر بھینچتے کہتے ہوئے وہ اپنے آپ کو زور دکھاتے تھے۔ "غریب آدمی ہوں میرا دنیا میں کوئی نہیں ہے۔ ایسے رکالے انھوں نے اپنے انوکھے انداز میں التروہ لائے ہیں۔ وہ جب غریبوں یا مزدوروں سے بات کرتے ہوئے اپنے آپ کو دکھاتے تھے تو ایسے مناظر میں وہ اکثر ایسے جھپٹے ہوئے اور طنز آمیز مکالمے ادا کرتے تھے جن سے سماجی نا برابری واضح ہو جاتی تھی اور نتیجے میں وہ اپنے دیکھنے والوں کی پوری ہمدردی حاصل کر لیتے تھے۔ یہی وجہ تھی کہ ان کی فلمیں سوشلسٹ ممالک میں زیادہ پسند کی جاتی تھیں۔ راج نے فلم کی زبان میں یہ کہہ کر کہ سارا جہاں میرا وطن ہے، سچائی میرا مذہب ہے، چاہے کوئی ہندی ہو یا روسی، ایشیائی ہو یا یورپین، میں سب کا ہوں، ہر دل عزیز حاصل کر لی تھی۔ کہتے ہیں کہ اصل زندگی میں جو وہ نہیں ہے بلکہ جو بن کر دکھائے وہی ایکڑ ہے، اداکاری کی اس تولیف پر راج سو فی صد پورے اترتے تھے۔

ان کی فلمی زندگی ان کی فلم کی زندگی سے قطعی طور پر بدلی ہوئی تھی۔ وہ سو باسو ایک ارسٹو کریٹ انسان تھے۔ وہ فلم کے پردے پر جھپٹے سستے اور ارزاں دکھائی دیتے تھے۔ فلم کے باہر وہ اتنے ہی ہنگے بلکہ انول تھے۔ انھوں نے دلیپ کمار کی طرح، اخبارات اور ٹی وی کے کمرشیل اشتہارات کو اپنی آمدنی کا ذریعہ کبھی نہیں بنایا اور اس طرح وہ اپنے اونچے معیار سے نیچے کبھی نہیں آئے یہی نہیں بلکہ راج کی زندگی میں دور درشن کو اکر کے کی فلموں اور فلمی گانوں

کے حقوق حاصل کرنے میں کبھی کامیابی نہیں ہوئی۔ راج ہندوستان کی فلمی دنیا کے سب سے بڑے ستاروں تھے۔ مشہور شہینان کی خوبی بھی تھی اور خانی بھی۔ دراصل اس سلسلے میں امریکی نظریے کے حامل تھے وہ ہر کام بڑے بیمانے پر انجام دیتے تھے۔ انھیں اپنے اسٹوڈیوز کے لان پر پارٹیاں دینا بہت پسند تھا۔ پارٹیاں دینا ان کا شوق بھی تھا اور کاروباری مصالحت بھی۔ راج نے غیر ملکی مہمانوں خصوصی طور پر روسی مہمانوں کے اعزاز میں جس شاہانہ انداز سے پارٹیاں دی ہیں۔ وہ آج بھی ممبئی کی فلمی دنیا میں یادگار ہیں۔

راج جو پارٹی بھی دیتے اس کے منتظم وہ خود ہی ہوتے تھے، ایک ایک چیز پر نظر رکھتے تھے۔ کھانے کے ذائقے سے میزکری کی ترتیب تک ان کی نظر دوڑتی رہتی تھی۔ اگر کسی سے پارٹی کے انتظام سے متعلق کوئی کوتاہی ہو جاتی یا کسی بات میں کوئی کمی رہ جاتی تو وہ غصے میں آپے سے باہر ہو جاتے کم کرنے والوں کو گالیاں بکتے، تھپڑوں سے ان کی پٹائی کرتے اور اگر کسی بن بٹائے مہمان کو دیکھ لیتے تو وہ آگ بگولا ہو جاتے اور نتائج سے بے پروا ہو کر بُری طرح دھتکتا رہتے اور پارٹی سے اسے باہر نکال دیتے۔ وہ اپنی کسی بھی تقریب کو عوامی بنانے کے لیے تیار نہیں ہوتے تھے۔ رندھیر اور ششی کی شادیوں کے ریسپنشن کے موقعوں پر جب عوام اور بن بٹائے مہمانوں کی بھیڑ گھٹنے اندر آنے کی کوشش کرتی تھی تو راج کا موڈ بار بار خراب ہو جاتا دراصل راج کو غصہ جلد ہی آ جاتا تھا۔ آؤ گرافت دینا انھیں پسند تو تھا لیکن آؤ گرافت لینے والے نوجوان لڑکے لڑکیاں اگر تھیں اور سلیف کا ثبوت نہ دیتے تو راج ان پر کبھی بھڑک پڑتے تھے۔ چنانچہ اس بنا پر یہ کہا جاسکتا ہے کہ وہ اپنی صبحی امارت پسندی کا کفارہ اپنی فلموں کے توسط سے ادا کرتے تھے۔

فلمی حلقوں میں یہ بات بہت مشہور رہی ہے کہ دلیپ کو راجچھ ایکٹریں اور راج کپور اچھے ڈائریکٹر دلیپ کمار کے ایک مثالی اور منفرد ایکٹر ہونے میں کوئی شک نہیں ہے مگر راج جہاں ایک اچھے ڈائریکٹر تھے وہاں بہت اچھے ایکٹر بھی تھے۔ دراصل اداکاری اور ہدایت کاری دونوں باتوں سے انھیں بہت لگاؤ تھا۔ وہ ان دونوں باتوں کو انجام دینے میں کھوجاتے تھے۔ رائٹر کے مکان پر یا کسی بڑے ہوٹل کے بند کمرے میں یا پونے کے پاس لونی میں ان کے اپنے فارم ہاؤس پر یا پھر آرکے کی کالچ میں آنے والی فلم کے اسکرپٹ پر آخری مباحثہ ہو جاتا اور اسکرپٹ کی فائنل اور ماسٹر کاپی تیار ہو جاتی تو اسکرپٹ کو وہ گیتا یا رامائن جیسا مقدس اور عزیز جان کر ہر وقت اپنے ساتھ رکھتے۔ گھر میں ہوں یا اپنی کالچ میں، فارم پر ہو یا سفر میں، وہ اسکرپٹ ان کے ساتھ رہتا اور زیر مطالعہ رہتا۔ سلولائڈ پر منتقل ہونے سے پہلے کہانی کا ہر اہم حصہ، ہر موڑ اور ہر کردار ان کے فنگر رائٹ ڈھن میں رچ بس جاتا اور کہانی کے صیغے پر جلنے سے

آج کل نئی دہلی

پہلے ہی وہ اپنی بننے والی فلم کے متعلق اس کے مختلف سین کے حوالے دے کر اس طرح بات کرتے تھے جیسے کوئی پردے پر دیکھنے کے بعد بات کرے۔ چنانچہ اس لگن لگاؤ ریاض، تپسیا اور اپنے کام سے اس مثال عشق کا نتیجہ یہ ہوتا کہ جب فلم بن کر سب کے سامنے آتی تو بھی سنجائی نوک پلک سے درست، نہ کم نہ زیادہ، قطعی طور پر مکمل۔ نہ کہیں حیرت اور نہ کہیں غم، نہ ترچھی نہ تیرھی، نہ سست اور نہ تیز رفتار ہوتی۔ راج کپور کی اداکاری دیکھنا کسی کا فن آتما ہی عیسق تھا جتنا ان کی نیلی آنکھوں کا گہرائی۔ یہی وجہ ہے کہ آرکے کی جو فلمیں کاروباری طور پر ناکام رہی ہیں ان کو بھی برا نہیں کہا جاسکتا!

راج کپور کو اپنی فلموں میں "میرا نام جوکر" پسند تھی مگر فلمی دنیا سے دلچسپی رکھنے والوں کی یہ متفقہ رائے ہے کہ اداکاری کے اعتبار سے "جاگتے رہو" راج کی بہترین فلم ہے۔ ڈائریکشن کے لحاظ سے "آوارہ" راج کی ممل طور پر ایک اچھی اور بے مثال فلم تھی۔ اس فلم کی کہانی سیر لو، مکالمات، تدوین، موسیقی، عکاسی، صدا بندی، سیٹنگ، ٹائٹنگ، اداکاری اور ہدایت کاری میں پورے طور پر ایک مناسب اور متوازن ربط و ہم آہنگی پائی جاتی تھی۔ "آوارہ" کو کوئی پہلو ہلکا نہیں اور نہ فلم کا کوئی فریم خال تھا، جبکہ "آوارہ" ایک کرشیل فلم تھی اور جاتے رہو ایک کلاسیک!

راج کپور بنیادی طور پر رومانی فلموں کے ہدایت کار تھے۔ اگرچہ وہ اپنا رول کامیڈی اور ٹریجڈی کے امتزاج سے تیار کرتے تھے مگر ہدایت کار کی حیثیت سے ان کی خواہش یہی ہوتی تھی کہ ان کی فلم کا اختتام ٹریجڈی پر ہو۔ ایک عاشق مزاج انسان کا حرمان نصیب ہونا بھی ضروری ہے، چنانچہ آٹ "ایک ٹریجڈی فلم تھی برسات" نیم ٹریجڈی اور نیم کامیڈی، "آہ" مکمل طور پر "دودھ" جیسی ٹریجڈی فلم تھی۔ مگر اس کے کاروباری طور پر ناکام ہونے پر بعد میں اس کا اختتام بدل کر کامیڈی کر دیا گیا تھا۔ "سنگم" بھی نیم ٹریجڈی اور نیم کامیڈی تھی اور "میرا نام جوکر" پورے طور پر ٹریجڈی فلم تھی۔ "کو کبھی" بتلائیں ایک ٹریجڈی ہی فلم بنایا گیا تھا مگر بعد میں اس ڈر سے کہ کہیں "بابی" کا بھی "جوکر" جیسا حشر نہ ہو، اس کا خاتمہ بالآخر کر دیا گیا۔ راج نے اپنی کئی فلموں کی ناکامی اور خسارہ اٹھانے کے باوجود کبھی مار دھاڑ سے بھرپور کوئی ایکشن فلم بنائی پسند نہیں کی اور نہ انھوں نے کبھی اسٹار کاسٹ پر یقین کیا۔ انھیں اپنے فن پر اعتماد تھا اس لیے انھوں نے مرکزی رول میں اکثر نئے، نوجوان اور نوسٹلک لڑکے اور لڑکیاں کو لیا اور ان فنون کو اسٹار بنا دیا۔ جیسے نئی، ماسٹر تن، ناز، رشی، ڈیپل، راجو، منکانی اور بدینی وغیرہ۔

جیسے کبھی پر بھات فلم کمپنی میں شانتا رام کو فلمی صنعت کے چند ماہرین کی ایک ایسی اہم نیم دباور او پیٹر، راجے نیے، دایے شیخ، فتح لال وغیرہ، مل گئی تھی جو کسی بھی فلم کو ایک کلاسیک میں بدل دینے کی صلاحیت رکھتی تھی، بالکل اسی طرح راج نے بھی شکرے کشن جیسے دو میوزک ڈائریکٹر، حسرت اور شیلند جیسے دو گیت کاروں،

شکر رہے کشن اور راج خود ۔

مغز میں کا یہ خیال غلط نہیں ہے کہ راج کی فلموں میں جمالیات سے زیادہ جنسیا کی آمیزش ہوتی ہے۔ دراصل وہ اس سلسلے میں ہدایت کار سے زیادہ فلم ساز کی حیثیت سے یہ خوب جانتے تھے کہ وہ کن لوگوں کے لیے فلم بن رہے ہیں۔ انہیں پتہ تھا کہ ایسے ہندوستانیوں کی تعداد زیادہ ہے جو بھوکے ہیں۔ روڈ اور چھتہ کے !

آگ، آوارہ، شری ۴۴، جگتے رہو سنگم، تیسری قسم اور میرا نام جوکر جی فلمیں دیکھ کر راج کی اعلافتکارانہ صلاحیت اور ذہانت سے کوئی بھی انکار نہیں کر سکتا۔ مگر یہ بھی حقیقت ہے کہ وہ اپنی فلم میں اپنے مقابل کسی بھی اداکار کو ابھرنے کا موقع نہیں دیتے تھے۔ سنگم میں راج کے ساتھ دیبا بھٹی کا کام کرنا چاہتے تھے اور راجندر کمار بھی، مگر راج کی یہ دلی خواہش تھی کہ ان کی فلم "سنگم" میں ان کے ساتھ دلیپ کام کرے لیکن دلیپ راضی نہیں ہوئے۔ محبوب کی فلم "انداز" بھی "سنگم" ہی کی طرح ایک لڑکی اور دو لڑکے والی تھیں۔ لیکن راج کی ہدایت کار کی کا یہ کمال تھا کہ آج تک یہ فیصلہ نہیں ہو سکا کہ "انداز" میں نرگس کے مقابل ہر دو کون تھا راج یا دلیپ؟ لیکن دلیپ ایسی امید "سنگم" کے سلسلے میں راج سے نہیں رکھ سکتے تھے۔ دلیپ کے انکار کے بعد ہی راج نے راجندر کمار کو اپنے ساتھ "سنگم" میں لیا تھا۔

بے شک راج کی فلم "جموور" میں تا منگیشکر کو سن کر راج نے ان کی آواز کو پسند کیا تھا۔ برسات سے لتنے ابتدائی اور راج کی تقریباً ہر فلم میں انھوں نے پلے بیک دیبا بھٹی کے سلسلے میں مکیش کے بعد راج کی پہلی ضرورت ہمیشہ لتا ہی بنی رہی۔ لیکن میرا نام جوکر کی تکمیل کے دنوں میں لتا نے فلم سازوں سے بھی اپنے گانوں کی رانگنی کا مطالبہ کیا۔ دوسرے فلم ساز تو مان گئے، مگر اس سلسلے میں راج نے فراخ دلی سے کام نہیں لیا اور لتا سے بات بگڑ گئی اور راج نے لتا کے بجائے "آشا" سے "میرا نام جوکر" میں گانے گوائے۔ لتا کی تیاری کے دوران میں مکشی کانت پیارے لالی کی کوشش سے لتا اور راج میں صلح ہو گئی اور لتا اپنی پوری جولانی کے ساتھ "میں میکے چلی جاؤں گی" کہتی ہوئی واپس آ گئیں۔

اگر کوئی انسان سو فیصد اچھا ہے تو وہ انسان نہیں رہتا۔ اگر وہ انسان سو فیصد برا ہے تو وہ انسان نہیں رہتا۔ دراصل انسان تواپچھائی، برائی، نیکی و بدی اور خانی و خوبی ہی سے مل کر بنتا ہے اور راج کو پورے ایسے ہی ایک انسان تھے جو چند بشری خامیوں کے باوجود ہندوستان کی فلمی دنیا کے انتہائی غیر معمولی ذہین شخص، ایک حیرت انگیز باکمال شخصیت تھے۔ انھوں نے کئی یادگار، اصلاحی اور مفید فلمیں بنائیں، ان کی آنے والی فلم "خاندانہ دیپاک" کی دوستی کی ضرورت کے موضوع پر مبنی ہے۔ کاش وہ اس کو خود ہی بن پاتے۔

وہ میکے کو جگہنے والا، وہ رات کی نیند اڑانے والا

نہ جانے کیا اس کے جی میں آئی کہ شام ہوتے ہی گھر گیا وہ

رادھو کو مارا جیسے کیمرا مین، غلام الدین جیسے ساؤنڈ ریکارڈسٹ، اجے جیسے آرٹ ڈائریکٹر اور ہریش برار (جو انگریزی ادب میں ایم اے ہیں اور انگریزی زبان کے شاعر ہیں) جیسے سکرٹری کو لے کر ایک قلم بنائی تھی جس نے راج کے فن کو جا بجا نہ لگا دیے تھے۔ اپنے ساتھیوں کو انتخاب کرنے میں راج کی مردم شناسی کو بھی دخل تھا۔ اپنے لیے مکیش ان کی بڑی موزوں چوائس تھی۔ پردہ فلم پر راج کو گاتا ہوا دیکھ کر کوئی یہ کہہ ہی نہیں سکتا تھا کہ راج نہیں مکیش کا بھائی ہے۔ راج صرف فلم ساز یا ہدایت کار ہی نہیں تھے بلکہ آرٹ، ایڈیٹنگ، ساؤنڈ، میوزک، فوٹو گرافی وغیرہ فلم کے ہر شعبے میں وہ ایک معقول دخل رکھتے تھے یعنی وہ ڈائریکٹر ہونے کے ساتھ ساتھ ایک ٹیکنیشن بھی تھے۔ روم لینس کا استعمال وہ بڑے سے بڑے کیمرا مین سے زیادہ بہتر جانتے تھے۔ سب سے پہلے انھوں ہی نے اپنی ایک فلم "آوارہ" میں مصنوعی بادل دکھائے تھے۔

راج کو فلم سے ہٹ کر کئی اور موضوع پر بولتے ہوئے کبھی نہیں دیکھا گیا۔ سب سے انہیں کوئی چھپی نہیں تھی۔ وہ بات کرتے تھے تو صرف اپنی فلموں کے بارے میں، اپنی ہیر و کمروں کے موضوعات پر یا بھارتی ہدایت کاری کے فنکار پر بولتے تھے۔ ان کا سارا علم فلم ہی گورگھوستان تھا۔ ان سے باتیں کرنے کے بعد یہ سوچنا پڑتا تھا کہ ان کی دنیا میں فلم کے سوا کچھ اور بھی ہے یا نہیں۔ مطالعے کا بھی انھیں کوئی شوق نہیں تھا۔ وہ اخبار یا رسالہ یا کوئی کتاب پڑھتے ہوئے کبھی نہیں دیکھے گئے۔ شاید انھیں مطالعے سے زیادہ اپنے مشاہدے اور تجربے پر بھروسہ تھا۔ اسی لیے وہ تنہائی میں ۱۶ ایم ایم کی غیر ملکی فلمیں اپنے پر جو کٹر پر اکثر دیکھتے تھے اور انہیں مغربی موسیقی سے متعلق آرکسٹریکٹ گراموفون ریکارڈ سننے کا بہت شوق تھا۔ ان کے پاس ایسے ریکارڈوں کا بڑا ذخیرہ تھا۔ وہ بہت کھاتے تھے اور بہت پیتے تھے۔ جی پی کھانے اور جنوبی ہند کے پکوان انہیں بہت محبوب تھے۔ بہت کھانا بہت پینا اور فریہ ہو جانا کپور فلمی کی روایت ہے۔ کپور فلمی کا ہر کچھ عموماً ڈبوتا، مہر نو جوان چھر پرا اور ہر بوڑھا موٹا اور چھپس ہوتا ہے اور پھر اس کا موٹاپا ہی اس کے لیے جان لیوا بن جاتا ہے۔ یوں دولت مند فلمی مردوں میں جاتی ہوئی جوانی کو دوا بس لانے کے لیے جو حق کیے جاتے ہیں راج بھی کبھی ایسی کوشش کرتے تھے۔ بالآخر ایسا طبی علاج صحت کے لیے مضر ہوتا ہے۔

راج کا بچپن کلکتے میں نیو تھیٹر کے ماحول میں گزرا تھا جہاں انھوں نے آر سی بورل، تبرہن اور پنچ ملک جیسے مایہ ناز میوزک ڈائریکٹروں کے آرکسٹرا سمیٹے تھے اور سہگل، کائن اور اوشاشی کی مدھر آوازیں ان کے کانوں میں پڑی تھیں جنھوں نے راج کو کن رسیا اور سنگیت کا پریمی بنا دیا تھا۔ وقت کے ساتھ ساتھ راج کا سنگیت و دیاسے لگاؤ بڑھتا ہی گیا۔ راج کا نا بھی جانتے تھے۔ پرتھوی تھیٹر کے ڈراموں میں کام کرتے ہوئے انھوں نے اپنے گانے خود گائے تھے۔ وہ طبلہ، پیانو، ساگر گٹار، ڈھولک، دامن اور ہارمونیکا جیسے ساز بجانا جانتے تھے۔ رائوں میں راج کو بھیروی راگ پسند تھا۔ ساز سنگیت سے راج کی ایسی ہی واقفیت کی بنا پر فلمی حلقوں میں یہ بات مشہور تھی کہ آر کے کی فلم کے دو تین تین میوزک ڈائریکٹر ہوتے ہیں،

آج کل نئی دہلی

اردو نے کڑے لے کی طرف سفر کیا لیکن یہ سفر لحد کا ہے۔ یہاں معاملہ اس لحاظ سے مختلف ہے کہ جب کیونکے لکھا گیا تو کیونکر بھی موجود تھا اور نہ ہی اس کی مثالیں نہیں ملتی، لیکن زیادہ قدیم زبان یعنی دکنی اردو میں کے ایک ایسے معنی کو ملتا ہے۔ اس دکنی کلام میں جیوں کے ساتھ جیوں کے انشا نہ ہی ہے یہ بات یا ثبوت کو نہیں پہنچتی کہ دکنی اردو میں کے لکھ کا بدل تھا کیونکہ اس سے پہلے یا بعد اشرق اشرف کی فتویٰ نو سربراہ میں جیوں کو موجود ہے۔

آیا جیوں کو جھیں پر رہا رست

صوتی یعنی تلفظ کے اعتبار سے اردو میں 'کر' چار جا ہے: 'کر' کے اور کی یہی سبب ہے کہ قدیم خطوط میں 'کر' جایا کے اور کی بھی اکسا ہوا ہے اور سہوکتا بت کی بنا پر آج بھی بعض اوقات 'کر' کے لکھ دیا جاتا ہے۔ 'کر' کے تلفظ کی مناسبت سے 'کیونکے' کے دو صحیح تلفظ یعنی 'کیونکر' اور 'کیونکہ' بھی ہمیشہ سے زبانوں پر ہیں اور 'کیونکہ' اور 'کیونکے' بھی۔ لہذا جہاں تک بول چال کا تلفظ اور شریں پڑھنے و لکھنے ہے 'کیونکہ' اور 'کیونکے' میں امتیاز کرنا ممکن نہیں معلوم نہیں ڈاکٹر عبدالرشید صاحب نے اپنے رمانے کے بعض مقامات کے فصیح کے تلفظ میں یہ امتیاز کس طرح کر لیا تھا نظم میں 'کیونکہ' کا تلفظ فارسی 'کاشکے' کی طرح ہونا چاہیے۔ جیسے ان شعروں میں:-

کاشکے دل دو تو ہوتے عشق میں

ایک رہتا ایک کھاتے عشق میں

دکیرا

فہر ہو یا بلا ہو جو کچھ ہو

کاشکے تم مرے سے ہوتے

غالب

لیکن کیونکے اس طرح نہیں آتا بلکہ ہمیشہ کیونکے کے وزن پر آتا ہے مثلاً:

کیونکے تراکھے کوئی اب ویر

دستور

تھے اسباب مرنے کے سبب تیر غم

جیا کیونکے اب تک یہ حیرت ہے کچھ نو

دکیرا

تھی اردو الفاظ میں آخر کی یہ 'کہ' تعینات گرا تاہا زبان عام لاری نہیں۔ اگر کیونکے کوئی علیحدہ لفظ ہوتا تو کہیں تو کاشکے کے وزن پر نہ اپنے پورے تلفظ کے ساتھ نظم کیا جاتا۔ دراصل کیونکے کا مسئلہ صرف کتابت کا تھا جہاں وزن اجازت دیتا تھا

۱۔ دیکھے فتویٰ کدم راؤ پدم راؤ از روی نظای مرتبہ ڈاکٹر جمیل جالبی، ص ۲۶۰، دکنی لغات مرتبہ سید الوتراب خطاکی ضامن، ص ۱۰۳ اور نگہیات شاہی مرتبہ سید مبارک الدین رفعت، ص ۲۳۱۔

۲۔ دکنی اردو کی لغت مرتبہ ڈاکٹر مسعود حسین خان و ڈاکٹر غلام عرفان، ۱۹۶۹ء، ص ۱۶۴

وہاں شہر کیونکر ہی استعمال کرتے تھے مثلاً۔

عمر راز کیونکر تخت ارض خضر ہے ہاں

اک آدھ دن میں ہم نو چہنے سے سیرا ہے

دکیرا

کیونکر نہ چاک چاک آگیا

دیکھو! وہاں تیروں زلف کو میں دست دسلے میں

دستور

مے تراب جو انان باغ کو کیونکر

کہ آب پر معنوں رخسار خدایں ہے

دکیرا

بلانے ساتھ کیونکر مجھے وہ پردہ نشیں

جو ذکر آنے نہ دے اپنے رویہ میرا

دکیرا

حالت دل یار کو لکھوں کیونکر

ہاتھ دل سے جدا نہیں ہوتا

دکیرا

کیونکر اس بت سے رکھیں جان عزیز

کیا نہیں ہے مجھے ایمان عزیز

غالب

ان موقعوں پر کیونکے بھی آسکتے ہیں لیکن لکھا ہوا انہیں ملتا دستور اس

کے کہ غلطی سے لکھ دیا گیا ہو

ڈاکٹر عبدالرشید صدیقی کی رائے ۱۹۳۱ء میں منظر عام پر آچکی تھی لیکن مولوی غلام

نے قلمی نسخوں سے ترتیب دے کر ۱۹۳۵ء میں دیوان تاجاں اور نکات الشوار (دوسرا ایڈیشن)

میں لکھا کہ تو اس کی تقلید نہیں کی اور کیونکہ ہی چاہا۔ مثلاً:-

تاجاں فلک سے کیونکہ بھرتے ساغر مراد رہتا ہے وارثوں یہ ہیاںہ حباب کا

کیونکہ بھیراؤ غم ہے اس کے طرح فراہاں یار میرا اور کا ہو جائے کاشیری کی طرح

سر اپنا ان نے چپ یا عاشقی میں کوئی فریب سے کیونکہ سر پر

تاجاں

ترے آگے آنکھوں سے آنسو کیونکہ چلتے ہیں جو تو دور یا پہ گزرے ہے تو پانی بہ نہیں سکتا

دکیرا

کیونکہ یہ کہ اثر گریہ مجھوں میں نہ تھا گردنمنا ہے اب تک بھی بیابا ہوں کی

۱۔ دیوان تاجاں مرتبہ عبدالحق، انجمن ترقی اردو، اورنگ آباد (دکن)، ص ۵۰۰، ۵۰۱

۲۔ نکات الشوار مرتبہ عبدالحق، انجمن ترقی اردو، اورنگ آباد (دکن)، ص ۳۳، ۱۹۳۱

۳۔ دکنی اردو کی لغت مرتبہ ڈاکٹر مسعود حسین خان و ڈاکٹر غلام عرفان، ۱۹۶۹ء، ص ۱۶۴

۴۔ دکنی اردو کی لغت مرتبہ ڈاکٹر مسعود حسین خان و ڈاکٹر غلام عرفان، ۱۹۶۹ء، ص ۱۶۴

۵۔ دکنی اردو کی لغت مرتبہ ڈاکٹر مسعود حسین خان و ڈاکٹر غلام عرفان، ۱۹۶۹ء، ص ۱۶۴

۶۔ دکنی اردو کی لغت مرتبہ ڈاکٹر مسعود حسین خان و ڈاکٹر غلام عرفان، ۱۹۶۹ء، ص ۱۶۴

۷۔ دکنی اردو کی لغت مرتبہ ڈاکٹر مسعود حسین خان و ڈاکٹر غلام عرفان، ۱۹۶۹ء، ص ۱۶۴

۸۔ دکنی اردو کی لغت مرتبہ ڈاکٹر مسعود حسین خان و ڈاکٹر غلام عرفان، ۱۹۶۹ء، ص ۱۶۴

لیکن جو کچھ کئی محققین نے ڈاکٹر عبد الستار صدیقی کی رائے کے زیر اثر "کیونکہ" کس طرح اور کیسے وغیرہ کے معنوں میں "کیونکہ" کو "کیونکہ" سے بدل دیا ہے۔ رشید جس خاں نے اسے املا کی اصلاح میں بھی داخل کر دیا ہے "کیونکہ" کو "کیونکہ" لکھنے کی غلطی کی اصلاح کو ضروری قرار دینے کے بعد ایک حاشیے میں لکھتے ہیں:-

"یہاں پر نوز اللغات کی ایک غلطی کی اصلاح ضروری ہے: "کیونکہ" کے ذیل میں اس میں لکھا ہوا ہے: "کیونکہ" (دہلی)۔ اس لیے کہ اس طرح کر لکھتے ہیں اس جگہ "کیونکہ" بولتے ہیں۔ مگر "کیونکہ" امید و فاسے ہوتی ہے دل کو بے فکر یہ ہے کہ وہ وعدے سے پشیمان ہو گا نہ مولف نے "کیونکہ" اور "کیونکہ" کو گڈمڈ کر دیا ہے۔ موتی کے شعریں "کیونکہ" ہے۔ اگر کسی کا تب کہ مواد نے یہاں "کیونکہ" لکھ دیا تو اس سے یہ لازم نہیں آتا کہ دہلی میں "کیونکہ" اس معنی میں بھی تھا۔ ایسا مظلوم ہوتا ہے کہ مولف نے آصفیہ کے اندراج کو غور سے نہیں دیکھا۔ اس میں صحیح طور پر دونوں لفظوں کو الگ لکھا گیا ہے: "کیونکہ" نے ذیل میں اس میں یہ عبارت ہے: "کیونکہ" برائے علت، اس لیے کہ اس واسطے کہ اس طرح پر کہ اس سبب سے کہ اس کے بعد "کیونکہ" کے ذیل میں لکھا ہے: "کیونکہ" تابع فعل دیکھو "کیونکہ" واضح طور پر مطلب یہ ہوا کہ "کیونکہ" اور "کیونکہ" ہر معنی میں اور یہ صحیح بھی ہے۔ بہ صورت "مولف" لکھتا کہ دہلی میں "کیونکہ" کے لکھنے کی غلطی میں "کیونکہ" صحیح نہیں"۔

مولف نوز اللغات سے یہ غلطی ہوئی ہے کہ انھوں نے دہلی میں "کیونکہ" کے ایک معنی "اس لیے کہ" اس طرح پر کہ "لکھے ہیں جبکہ ان کی مراد دوسرے معنی "کیونکہ" کسی طرح پر سے ہے۔ جیسا کہ ان کے زمانے کے املا سے ظاہر تھا۔ ان کو یہ لکھنا چاہیے تھا کہ دہلی میں اس معنی کو کسی لیے کسی طرح پر یعنی "کیونکہ" کے معنی میں ہیں۔ استغناء کہ جاتا تھا اس طرح ان سے مثال کا اثر اخذ کرنے میں بھی سہم ہوا ہے۔ موتی کے شعریں "کیونکہ" کا تب کہ کی مراد یہ ہوا ہے لیکن اس کا پہلو متعلق ہے۔ یہاں بحریں "کیونکہ" آسکتا تھا اس لیے "کیونکہ" اور "کیونکہ" دونوں کے بجائے "کیونکہ" لکھنا چاہیے تھا۔

کیونکہ امید و فاسے ہوتی ہے دل کو

یہ مثال صحیح معنوں میں مولف نوز اللغات کے کام کی زنجیر۔ ان کی رائے میں "بھی" کی بھی کمی ہے۔ اگر وہ یوں لکھتے کہ لکھتے ہیں "کیونکہ" صرف مروج معنی میں اور دہلی میں مروج معنی کے ساتھ ساتھ "کیونکہ" کے معنی میں بھی مستعمل ہے تو یہ واضح اور صحیح ہوتا۔ فرنگ آصفیہ کا اندراج بھی کوتاہیوں سے خالی نہیں۔ اس میں "کیونکہ" کے تحت "د" تابع فعل دیکھو "کیونکہ" تو لکھا ہے لیکن معمول کے خلاف کوئی مثال نہیں دی گئی۔ ادھر "کیونکہ" کے ذیل میں "کیونکہ" کا کوئی ذکر نہیں۔ پورے لغت میں مرن مذکورہ مقام پر "کیونکہ" لکھا گیا ہے۔ سب سے زیادہ دلچسپ بات یہ ہے کہ "کیونکہ" کے دوسرے معنی نہ لکھنے کے باوجود اشعار مثالیہ میں "کیونکہ" کے مترادف

کے طور پر ہر جگہ "کیونکہ" لکھا ہے۔ اتنے ضخیم لغت میں ایک لفظ کی تسوید کا جائزہ لینا کوئی کام نہیں ہے کہیں میری نظر چوک گئی ہو تو اور بات ہے ورنہ "کیونکہ" ایک شعر میں بھی نہیں آیا۔ چند الفاظ وحی وراثت کے تحت فرنگ آصفیہ کی چاروں جلدوں سے متعلقہ اشارہ ملاحظہ

۱۔ ۲ کیونکہ داں جاؤں دلا تو مجھے بتلا تو سہی
جو کہے درہی سے دیکھ کے یاں آ تو سہی

مروت

۲۔ آثار یہی رونا ہے تو طوفاں کا خطر کیونکہ نہ ہو
اس کے بھی ہیں وہی آثار خدا خیر کرے

جرات

۳۔ تجھ ۱۵ فرہاد و قیس ساتھ تھے سب کب کے چلے
دیکھیں نہا کیونکہ ہوا بزم چھڑے رہے

میر

۴۔ فشتے کا لگاؤ نہ ہونا کیونکہ جرات لگائیں صم لگا
کہ فشتے کا واں لگاؤ نہیں

۵۔ قیامت برپا یا ہونا کیونکہ کیسے نہیں کوئی آگاہ
اک قیامت بپا ہے یاں سر آہ

میر

۶۔ گھر لڑنا کہیں ہیں دل کو تو سب خانہ خلا مروت
ہوتے اس میں کیا کیونکہ گھر نہ جاتے

۷۔ مراد حاصل ہونا فروغ سے نہ کیونکہ ہووے ایسا غ روشن مراد حاصل
مثلاً یہ مشہور ہے جہاں میں چہ راغ روشن مراد حاصل

انشاء

مولف فرنگ آصفیہ سے یہ چونکہ تو ضرور ہوئی کہ انھوں نے "کیونکہ" بمعنی "کیونکہ" نہیں لکھا لیکن دوسرے مناسب موقعوں پر اس مفہوم میں "کیونکہ" کے بجائے "کیونکہ" لکھتے۔ انھوں نے کوئی غلطی نہیں کی ایک زمانے سے اس مفہوم میں بھی اس لفظ کا یہی املا مستعمل اور مروج ہو چکا تھا۔

ڈاکٹر اکبر حیدری کا شیری نے دیوانا میر انصاریہ محمود آباد، مکتوبہ ۱۲۰۳ھ بڑ محنت سے مرتب کیا ہے اور حاشی میں کئی اہم قلمی اور مطبوعہ نسخوں کے اختلافات کی نشاندہی بھی کی ہے قطع نظر اس کے کہ انھوں نے دیوان کے متن میں قلمی نسخے کے مطاب "کیونکہ" لکھا ضروری تصور کیا ہے، ان کی اس عقائد ترتیب سے معلوم ہوتا ہے کہ قلم میں "کیونکہ" کے معنی میں زیادہ تر "کیونکہ" ہے لیکن کم سے کم دو موقعوں پر "کیونکہ" بھی ہے۔

کیونکہ نقاش ازل نے نقش ابرو کا کیا کام ہے اک تیرے نہ پرکھینا شمشیر کا

دل تجھ پہ جلے نہ کیوں کہ میرا بیتاب یاں تجھ کو توقع ہے کہ لاتا ہے جواب
داں ان نے شراب پی کے مستی میں تیر کرکھائے بھی نامہ بر کو تر کے کباب
ایک اور مصرع میں متن میں "کیوں کہ" ہے۔ لیکن حاشیے میں لکھا ہے کہ قلمی
نسخے میں "کیونکہ" ہے۔ اس سے نتیجہ نکلتا ہے کہ اس لفظ کو "کیونکہ" بھی لکھتے تھے "اس
یہ کہ" کے معنی میں "کیونکہ" صرف ایک جگہ ہے :

تیری توجہ ہے ضروری ادھر کیونکہ یہ ناکام کا اتنا ہے کام
اس ترتیب سے یہ بھی پتہ چلتا ہے کہ بعض پرانے مطبوعہ نسخوں میں زیادہ تر
"کیونکہ" کے بجائے "کیونکہ" ہے لیکن معدودے چند موقعوں پر "کیونکہ" بھی ہے "کیونکہ"
غالباً صرف ایک جگہ ہے۔

دیوان درد کا قدیم ترین مخطوطہ (مکتوبہ ۱۱۹۴ھ) ڈاکٹر فضل امام کی
دریافت ہے جسے انھوں نے مخطوطہ کے املا کے مطابق شائع کیا ہے۔ اس میں ایک شعر
اس طرح ملتا ہے :-

(کیوں کہ) تشبیہ ترے ساتھ اسے دے کوئی شمع کو آتی نہیں طرح دل افروزی کی لئے
قدیم کتابت میں "کیونکہ" لکھنے کا رجحان بہت حاوی تھا۔ لیکن "کیونکہ" اور "کیونکہ"
لکھنے کی جو چند مثالیں ملتی ہیں ان کی روشنی میں یہ نتیجہ نکالنا غلط نہ ہو گا کہ کیونکہ داؤد کیونکہ
بھی "کیونکہ" کے متبادل کے طور پر لکھا جاتا تھا۔ اس کی تہ میں بول چال کا تلفظ تھا جو
آج بھی کیا جاتا ہے ورنہ شعریں یہ ہمیشہ "کیونکہ" کے وزن پر یعنی ہائے مفتوحی کی تخفیف
کے ساتھ آتا تھا۔ یہ احتمال کہ "کے" بدل تھا "کر" کا اس کی ناطہ سے اور بھی ضعیف ہے کہ
شعرانے "کیونکہ" کے بعد "کے" اور "کے" بھی استعمال کیا ہے۔ مثلاً
کیونکہ کے ہمیں کوئی فریبندہ لیسالے آخر میں تری آنکھوں کے ہم دیکھنے والے
میں
کیونکہ کہ ہو خدا یا اس بت کے بن گزارا آنکھوں میں رات کاٹی مر مر کے دن گزارا
مغفور

ان مثالوں سے بخوبی ثابت ہے کہ ایک طرف تو "کے" "کر" کا متبادل
نہیں تھا اور دوسری طرف "کے" (اور "کی" بھی) کے بدل کے طور پر لکھ دیا جاتا تھا۔
قدیم قلمی نسخوں میں "کیونکہ" اپنی صوتی اور صرفی کوتاہیوں کی وجہ سے کوئی

معتبر املا نہ تھا۔ لہذا ہندوستانی چھاپے خانے کلکتہ میں ۱۹۱۱ء/۱۳۲۶ھ میں تعلق
ٹائپ میں پہلی بار کلیات پر طبع ہوا تو اس میں تقریباً سبھی موقعوں پر "کیونکہ" چھاپا
گیا۔ یہ اس لفظ کے املا کی ایک نہایت مناسب اصلاح تھی جس پر سیر وسودا کی زبان
سے ناواقفیت کا گمان نہیں کیا جاسکتا خصوصاً اس لیے کہ اس کلیات کی تصحیح کرنے
والوں میں مرزا کاظم علی جوان دہلوی اور مرزا جان طیش دہلوی (شاگرد خواجہ میر درد)
شامل تھے۔ اس کے بعد کی اہل دہلی کی قلمی اور مطبوعہ کتابوں میں بھی عام طور پر
"کیونکہ" کے بجائے "کیونکہ" ملتا ہے۔ مثلاً نسخہ بھوپال بخط غالب (۱۸۶۹ء/۱۲۳۸ھ)
میں "کیوں کہ" یا "کیونکہ" لکھا گیا ہے :-

- ۱۔ جو یہ کہے کہ رنجیت کیوں کہ ہو رشک فارسی
- ۲۔ چھپاؤں کیونکہ غالب سوزشیں داغ نمایاں کی
- ۳۔ نہ جانوں کیونکہ مٹے داغ طعن بدھمدی نہ

اوپر کا آخری مصرع وہی مصرع ہے جس میں ڈاکٹر عبدالستار صدیقی نے "کیونکہ"
کے بجائے "کیونکہ" لکھنے کی ہدایت کی ہے۔

دیوان غالب نسخہ بھوپال (۱۸۶۹ء/۱۲۳۸ھ) کا تب کا لکھا ہوا تھا۔
دیوان غالب نسخہ حمید یہ مرتبہ مفتی محمد انوار الحق (۱۹۲۱ء) متداول کلام کے اضافے
کے ساتھ اسی قلمی نسخے سے شائع کیا گیا تھا۔ پروفیسر حمید احمد خاں نے بھی ۱۹۳۸ء
میں نسخہ بھوپال کا مطالعہ کیا تھا اور نسخہ حمید یہ مرتبہ مفتی انوار الحق کے متن کو بنیاد
بنائے اختلافات نوٹ کر لیے تھے۔ انھوں نے صرف قلمی نسخے کے کلام کو اس کی انفرادیت
کے ساتھ دیوان غالب نسخہ حمید کے نام سے ۱۹۶۹ء میں شائع کیا۔ اگرچہ ان دونوں
مربعین نے قلمی نسخے کے املا کے اختلافات کی صراحت نہیں کی ہے لیکن گمان غالب
ہے کہ دونوں مطبوعہ نسخوں خصوصاً پروفیسر حمید احمد خاں کے نسخے میں اس لفظ کا وہی
املا متقل ہو رہے جو قلمی نسخے میں تھا۔ دونوں مطبوعہ نسخوں میں "کیونکہ" ہی چھاپا گیا ہے۔
دیوان غالب نسخہ شیرانی قیاساً ۲۷-۱۸۲۶ء کا ہے۔ اس میں بھی مینوں مصرعوں میں
"کیونکہ" ہے بلکہ

اگے چل کر مطبوعہ کتابوں میں بھی بالعموم "کیونکہ" ہی ملتا ہے۔ مولوی کریم الدین
کا تذکرہ "طبقات شعرائے ہند" ۱۸۴۸ء میں دہلی میں طبع ہوا۔ مولف نے موتی سے اپنے
مرام کا ذکر کیا ہے اور دو جگہ لکھا ہے کہ دیوان موتی انھوں نے چھپوایا تھا۔ اتفاق سے

۱۔ نقوش لاہور غالب ترجمہ دوم مع بیاض غالب بخط غالب اکتوبر ۱۹۳۸ء
۲۔ دیکھے دیوان غالب جدید المعروف نسخہ حمید یہ مرتبہ مفتی انوار الحق، ۱۹۲۱ء ص ۱۱۰
۳۔ ۱۹۰ اور دیوان غالب نسخہ حمید یہ مرتبہ پروفیسر حمید احمد خاں، ۱۹۶۹ء
ص ۲۰۴، ۱۹۳ اور ۲۵۱۔
۴۔ دیکھے دیوان غالب نسخہ شیرانی دہلی، مجلس ترقی ادب لاہور، ۱۹۶۹ء،
ورق ۵۵-۵۵، ب-۵۵، الف اور ۹۷-الف

آج کل نئی دہلی

بعد ازاں ان کے بچے جان ہوتا ہے۔

جول ۱۹۸۸ء



رام نعل ناہیوی

منشی بھگونت رائے راحت کا کوڑی

دنیاے شبنوی کا درخشاں ستارہ

منشی بھگونت رائے راحت قصہ کا کوڑی ضلع لکھنؤ کے باشندے تھے۔

آپ کے والد منشی دین دیال وہاں کے رئیس تھے، کائنات سہری واسطو تھے سید امانت لکھنؤ کے شاگرد تھے۔ اردو اور فارسی زبانوں پر دسترس تھی فن سخن میں بھارت تھی۔ زبان و بیان پر قدرت حاصل تھی۔ شبنوی سے گہرا لگاؤ تھا۔ بادشاہ واجد علی شاہ کے زمانہ سلطنت میں بقید حیات تھے۔ شبنوی بہارستان راحت ترجمہ قصہ منورہ مالت اور زگارستان راحت۔ ترجمہ شبنوی غنیمت میں اس بادشاہ کی تعریف لکھی ہے۔

۱۸۳۶ء میں پیدا ہوئے اور سال وفات ۱۸۸۳ء ہے۔

تذکرہ نگاروں نے راحت کی شبنویوں کا ذکر کیا ہے۔ ان میں سخت اختلاف ہے سب سے پہلا تذکرہ منشی دیبی پرشاد بٹاشکی کا تذکرہ آثار اشعار ہندو ستمبر ۱۸۸۵ء میں چھپا۔ اس میں راحت کی صرف شبنویوں، شبنوی، زہرہ بہرام اور نلدن کا ذکر ہے۔ خواجہ عشرت لکھنؤ کا تذکرہ ہندو شمار ۱۸۳۱ء میں چھپا۔ اس میں راحت کی پانچ شبنویوں، نلدن، غنیمت اردو، مدہ مالتی، زہرہ بہرام اور بوستان راحت کا ذکر ہے۔ کل ملا کر تذکرہ میں ۶ شبنویوں کا بیان ہے۔ وہ ہیں:

۱۔ بہارستان راحت۔ ترجمہ قصہ منورہ مالت

۲۔ نل دن ہندی

۳۔ بہارستان کلام عرف قصہ زہرہ بہرام

۴۔ زگارستان راحت۔ ترجمہ شبنوی غنیمت

۵۔ شبنوی سوز عاشقانہ

۶۔ شبنوی بوستان راحت۔ قصہ شہزادہ ختن

ان چھ شبنویوں کے علاوہ رائے بہادر پریاگ دیاں نے جو راحت کے چچا کے پرپوتے تھے، اپنے ایک خط میں جو محمد باقر کے خط کے جواب میں، ۱۹۴۱ء کو لکھا، دو اور شبنویوں کا پتہ دیا۔ وہ ہیں:-

۱۔ گلزار نسیم ۲۔ گلستان راحت

انہوں نے یہ بھی لکھا کہ یہ نزل کشور پریس لکھنؤ نے شائع کی تھیں۔

یہ قصہ بھی دلچسپ ہے۔ محمد باقر کو شبنوی زہرہ بہرام کا ایک عمدہ مخطوطہ نمبر U. I. VI. 20 جامعہ پنجاب کے کتب خانے میں ملا تلاش کرنے کے باوجود اس مخطوطہ کی مطبوعہ یا غیر مطبوعہ کی نقل کا ذکر یا تفصیل کسی اور کتب خانے کی فہرست میں نہیں ملی لکھتے ہیں: راحت آنجنابی کے سوانح حیات کی تحقیق کے سلسلے میں مجھ یہ خیال آیا کہ اگر ان کے مکان پر کا کوڑی ایک خط بھیج دیا جائے تو ممکن ہے، یہ خط ان کی اولاد میں سے کسی کو مل جائے اور مجھے کچھ معلومات حاصل ہو جائیں۔

چنانچہ میرا قیاس صحیح نکلا۔ راحت آنجنابی کی نسل تو ختم ہو چکی تھی لیکن میرا خط پھرتا پھرتا راحت کے چچا کے پرپوتے رائے بہادر پریاگ دیاں کے پاس لکھنؤ پہنچ گیا۔ انہوں نے ازراہ کرم جو جواب دیا، وہ درج ذیل ہے:

۸۔ لائوشن روڈ، لکھنؤ

۷۔ اکتوبر ۱۹۴۱ء

محترم بندہ

آپ کا مسوری سے لکھا ہوا ۱۲ جولائی ۱۹۴۱ء کا وہ خط مجھے بہت دیر سے ملا۔ جو آپ نے برکات لال بھگونت رائے راحت کا کوڑی کے پتے پر بھیجا تھا۔

چونکہ منشی بھگونت رائے راحت آنجنابی میرے بزرگ تھے، اس لیے میں آپ کو فوری معلومات بہم پہنچا کر بہت مسرت محسوس کرتا ہوں۔ ۶۵ سال کے قریب ہوئے کہ شاعر فوت ہوا تھا، ان کا صرف ایک ہی لڑکا تھا جس کا نام اسدیکا پرشاد تھا۔ یہ لڑکا جوان ہی فوت ہو گیا تھا اور ان کی صرف ایک ہی لڑکی تھی جس کی شادی ضلع ناٹو میں ہوئی ہے۔ شاعر مندرجہ ذیل کتب کا مصنف تھا، انہوں نے کچھ اور بھی کتب ہیں لکھی تھیں، جن کا مجھے علم نہیں:-

۱۔ گلزار نسیم ۲۔ بوستان راحت ۳۔ گلستان راحت۔ یہ نزل کشور پریس لکھنؤ نے شائع کی تھیں۔

میں ایک مختصر سا شجرہ بھیج رہا ہوں جس سے شاعر کے قریبی رشتہ داروں کا پتہ آپ کو مل سکتا ہے۔

محملہ دیوان، ناہجا، ۱۴۷۲۰۱، پنجاب

محمد باقر قسطنطنیہ:

میں نے رائے بہادر صاحب اور نول کشور پریس سے ان ثنویوں کو حاصل کرنے کی کوشش کی ہے لیکن کتابیں نایاب ہونے کی وجہ سے مجھے نہیں مل سکیں۔ اوپر کی بحث سے یہ پتہ چل جاتا ہے کہ راحۃ کی ۸ ثنویاں تھیں۔ سری رام مولف خمنائے جاوید نے جھگونت رائے راحۃ کا ذکر کرتے ہوئے اتنا لکھا ہے:

”آپ نے ایک ثنوی ”زہرہ و بہرام“ اور ثنوی ”نل دین“ لکھی تھیں جو اب کیاب ہیں، بعد تلاش ایک ثنوی ”سوز عاشقانہ“ دستیاب ہوئی جس کا انتخاب بدیہ نافرین کیا جاتا ہے۔ واجد علی شاہ کے زمانہ سلطنت میں قید حیات تھے، بعد غداً انتقال کیا۔ مختصر یوں کہ سری رام مولف خمنائے جاوید کو ثنوی ”سوز عاشقانہ“ اور محمد باقر کی ثنوی ”زہرہ و بہرام“ کے خطوط کے علاوہ راحۃ کی کوئی ثنوی بسیار تلاش پر نہیں ملی۔ غالباً کوئی مضمون راحۃ کا کوری کی تصنیفات پر بھی نہیں لکھا گیا نہ کبھی ان کی شخصیت کا احاطہ کیا گیا۔

اس وقت میرے سامنے راحۃ کی لکھی اور چھپی ۴ ثنویوں کے علاوہ ”ثنوی سوز عاشقانہ“ کا انتخاب مندرجہ خمنائے جاوید علیہ سوکھم اور محمد باقر مضمون ثنوی ”زہرہ و بہرام“ جو انڈینل کالج میگزین فورسٹ ۱۹۳۲ء میں چھپا، رکھے ہیں ہر ایک ثنوی کا مختصر تجزیہ کرتے سے پہلے ان کا ذکر کیا جاتا ہے۔

ثنوی بہارستان کلام عرف قصہ زہرہ و بہرام

مطبع پبلیشٹ بھگوان داس چھپی ۲۴ صفحات پر مشتمل ہے۔ تاریخ طباعت درج نہیں۔ یہ ثنوی ۱۲۴۱ھ مطابق ۱۸۲۵ء بادی شاہ غازی الدین حیدر خاں کے عہد میں تصنیف ہوئی۔ مصنف نے ثنوی کے اختتام پر تاریخ تصنیف یوں درج کی ہے۔ جو یہ حال سب عشق کا لکھ چکا تو یہ ہفت غیب نے اس زمانہ مصنف آگے لکھتے ہیں:

ہیں اک لالہ بے بدل رام دین
تخلص و نثر شاعر نکستہ ہیں
سنی جب کہ یہ داستان نگار
خوشی سے کہہ ہے یہ باغ و بہار
ان سے ۱۲۴۱ اعداد کا پتہ چل گیا۔

اس ثنوی کا قلمی نسخہ جامع پنجاب میں موجود ہے۔ اس کا نمبر U. I. VI. 20 ہے۔

ثنوی نل دین ہندی

اس ثنوی کے دو نسخے ایک مطبع علوی لکھنؤ کا اور دوسرا مطبع ماہتاب ہند کا موجود ہے۔ پہلے نسخے کے ۴۸ صفحات ہیں اور دوسرے نسخے کے ۴۳ صفحات ہیں۔ پہلے نسخے کے آخری صفحہ کی دو لائنیں چھٹی ہوئی ہیں۔ اس لیے تاریخ طباعت کا پتہ نہیں لگ سکا۔

آج کل نئی دہلی

دوسرا نسخہ مئی ۱۸۶۶ء میں چھپا۔ اس ثنوی کے نو ایڈیشن ۱۸۸۸ء تک چھپ چکے تھے جس سے اس کی مقبولیت کا اندازہ ہوتا ہے۔ قلمی نسخہ مکتوبہ ۱۸۵۶ء کتب خانہ انجن ترقی اردو علی گڑھ میں ہے۔ نشان نمبر ۵۵ ہے۔ ثنوی لکھنے کی تاریخ ۱۲۴۲ درج ہے جو یوں ہے:

مرے ہیں ایک مشفق کالی پرشاد ہوئے اس ثنوی کو سن کے جو شاد
عنایت کر اسی دم غور میں آ کہا یہ داستان ہے راحۃ افزا
۱۲۴۲

نگارستان راحۃ - ترجمہ ثنوی غنیمت

مطبع گلزار اودھ لکھنؤ میں ۱۲۸۳ھ میں چھپی۔ ۴۰ صفحات پر مشتمل ہے۔ آخر میں تاریخ نامہ درج ہے۔ اس کی روسے ۱۲۵۹ھ - ۱۲۶۸ھ اور ۱۲۶۲ھ کی تاریخیں درج ہیں ثنوی غنیمت کا نام ”نیرنگ عشق“ ہے۔ یہ فارسی زبان میں ہے۔ اس ثنوی فارسی اور ترجمہ ثنوی غنیمت اردو کو دیکھنے سے پتہ چلتا ہے کہ خالص ترجمہ نہیں ہے۔

بہارستان راحۃ - ترجمہ قصہ منورہ ماہ مالت مصنفہ نواب عاقل خاں رازی

مطبع گلزار اودھ لکھنؤ میں چھپی۔ ۶۰ صفحات پر مشتمل ہے۔ ۱۲۸۶ھ میں چھپی۔ ثنوی لکھنے کی تاریخ ۱۲۶۶ھ درج ہے جو یوں ہے۔

روئے دل سے عجب ہوئی تاریخ بزم عشرت کا یہ فسانہ ہے

ثنوی سوز عاشقانہ

”خمنائے جاوید علیہ سوکھم میں محض انتخاب درج ہے اور کوئی معلومات نہیں۔ مضمون محمد باقر یہ عنوان ثنوی زہرہ و بہرام“ اہم مضمون ہے۔ اس سے ایک قویہ پتہ چلا کہ قلمی نسخہ جامع پنجاب میں موجود ہے اور دوسرے یہ کہ اس عمدہ نسخے کی کاتبت رام دین نے کی جس نے ثنوی کے اختتام پر لکھا ہے:

”تمام شد ثنوی زہرہ و بہرام تصنیف بھگونت رائے ولد دین دیال ابن لاکھ سنگھ قوم کاستھ سری بابت ساکن قصبہ کاکوری کہ در عہد بادشاہ غازی الدین حیدر خاں بہادر دام ظلہ صورت انتظام یافتہ“

بدستخط رام دین

بمقام آگرہ بچہری برٹ

بتاریخ دوئم جولائی ۱۲۴۲ء

موافق اسادہ بدی نومی روز شنبہ

۱۲۹۹ صورت تمام یافت

اس مضمون میں یہ بتایا گیا ہے کہ پہلے زہرہ و بہرام پھر نل دین پھر نگارستان راحۃ اور اس کے بعد بہارستان راحۃ لکھی گئی۔

بہارستانِ راحت میں مندرجہ ذیل اشعار اس بات کا ثبوت ہیں کہ مثنویوں کی ترتیب یہی ہے۔

پہلے زیبِ سخن ہوا سقا تمام قصہ عشق زہرہ و بہرام
پھر خوش آیا تھانہ دل دن کا جو حال طبع میں آگیا تمام و کمال
جو بخش باقی تھا جو طبیعت میں فرصت اندک ملی غنیمت میں
آگیا دل عزیز و شاہد پر شاہد نظم کو ملا زیور
بس کہ یہ فن ہے سب سے اعلیٰ تر حسن زیور ہے بہرہ دانشور
بہلبل نکتہ سنج عاقل خاں عرفِ نواب آصفِ دوران
دے کے طرزِ نئی سے زیبِ سخن اس نے لکھی تھی داستان کہیں
تھا جو خوبی سے اس میں سر تاپا ذکرِ مددِ مالت اور منور کا

اس سے پہلے کہ ان چار مکمل مثنویوں پر کھل کر بات کی جائے۔ یہ تہانا ضروری ہے کہ ناقہ بنِ فن سے مدد، شمسِ مثنوی کی طرف کم توجہ دی ہے، اور غزل، نظم، قصیدہ وغیرہ پر پہلی پورا نور صرف کر دیا ہے۔ یہی وجہ ہے کہ مثنوی طوطا رام شایاں پر جس نے مثنوی میں سب سے زیادہ یعنی ۵۷ ہزار شعر لکھے، کوئی مضمون دستیاب نہیں ہوتا۔ کہ ہیں آسانی سے ملتی ہیں۔ راحت کا کوری کی کل تصنیفات کا پتہ دیی پر شاد آتش جیسے محقق کو ایک سو سال پہلے بھی نہیں مل سکا۔ کوئی تجرباتی مطالعہ دستیاب نہیں۔ شادی لال چمن شاگرد مرزا نسیم دہلوی نے ۱۲۸۵ھ میں جہازی سائیکس کے ۱۲۴۲ مفتاح پر مشتمل مثنوی الف لیلی جلد چہارم لکھی۔ مولچند لال مثنوی دہلوی نے ضخیم شاہنامہ ماروہ با تصور لکھا۔ ۱۳۰۸ھ میں چھپا۔ اسی طرح مرزا نسیم دہلوی کی مثنوی "الف لیلی" جلد اول کا ذکر محض تذکروں تک ہی محدود رہا۔ ظاہر ہے کہ جب ذکر ہی نہیں ہوگا تو فکر کیسے ہوگا اور کتابیں کیسے دستیاب ہوں گی؟

صفتِ مثنوی کیا ہے؟ لیجئے مولانا شبلی کے خیالات سنئے۔

”انواعِ شاعری میں یہ صفت تمام انواعِ شاعری کی بہ نسبت زیادہ مفید، زیادہ وسیع، زیادہ ہمہ گیر ہے۔ شاعری کے جس قدر انواع ہیں سب اس میں نہایت خوبی سے ادا ہو سکتے ہیں۔ جذباتِ انسانی، مناظرِ قدرت، واقعہ نگاری، تخیل، ان تمام چیزوں کے لیے مثنوی سے زیادہ کوئی میدان ہاتھ نہیں آ سکتا۔ مثنوی میں اکثر کوئی تاریخی واقعہ یا کوئی قصہ بیان کیا جاتا ہے۔ اس بنا پر زندگی اور معاشرت کے جس قدر پہلو ہیں سب اس میں آجالتے ہیں۔ عشق و محبت، رنج و مسرت، غیظ و غضب، کینہ و انتقام غرض جس قدر انسانی جذبات ہیں سب کے سماں دکھانے کا موقع مل سکتا ہے۔ تاریخ میں مختلف اور گونا گوں واقعات پیش آتے ہیں اس لیے ہر قسم کی واقعہ نگاری کا کمال دکھایا جاسکتا ہے۔ مناظرِ قدرت، بہار و خزاں، گرمی و سردی صبح و شام یا جنگل و بیابان، اکوہ و صحرا، امیر و زار وغیرہ کی تصویر کھینچی جاسکتی ہے۔ اخلاق، فلسفہ، تعارف کے مسائل نہایت تفصیل سے ادا

کیے جاسکتے ہیں۔ مثنوی کے لیے اشار کی تعداد بھی محدود نہیں۔ اس لیے جس قدر دوست دینا چاہیں دے سکتے ہیں۔ مضامین کی بھی کوئی تخصیص نہیں۔ رزمیہ، عشقیہ، تصوفی، فلسفہ، واقعہ نگاری جو مضمون چاہیں، مثنوی میں ادا کر سکتے ہیں۔
اب کچھ ذکر مثنویوں کا ہو جائے۔

ہر مثنوی بسم اللہ الرحمن الرحیم سے شروع ہوتی ہے۔ اعتراف پر تاریخ درج کی گئی ہے۔ حمد بھی ہے، نعت بھی ہے، عشق کا ذکر چھڑا تو بیسیویں شعر عشق کی تعریف یا تباحث میں لکھ ڈالے۔ بات محبت کی چھڑائی تو بیسیویں شعر محبت کے ضمن میں وقف کر دیے کہیں باغ نظر آیا تو ادھر چل پڑے۔ قصیدہ اور غزل بھی کہیں کہیں درج کر دیے۔ سہرا بھی بیان کیا ہے۔ سبب تالیف کتاب بھی کہیں کہیں ملتا ہے۔ عنوانات بھی قائم کیے ہیں۔ مثنویوں میں تسلسل اور روانی ہے۔ اسلوب بیان دلکش اور سادہ ہے۔ بیجا طوالت نہیں۔ زبان لکھنوی ہے کچھ نمونے ملاحظہ فرمائیے۔

مثنوی زہرہ و بہرام

کروں حمد ذاتِ الہی بیاں
دلوں میں غم عشق پیدا کیا
بچھا یا عجب یہ محبت کا دام
کیا عشق میں طویا طور کو
اس عشق سے کوہن بے خطر
اسی عشق سے قیس محبوب ہوا
اسی عشق سے رنج میں نل رہا
اسی عشق ظالم کے ہاتھوں سے آہ
پریشان ہو عشق سے بے نظیر
نہ ہو دے محبت میں کوئی خراب
محبت سے سنبھل پریشاں رہے
محبت سے ہے زرد نرگس کا رنگ
محبت سے تڑپے ہے عاشق کا دل
محبت سے بہل کو ہے گل سے ذوق
محبت سے ہے آسمان نیلگوں
محبت سے سیما بیتاب ہے
محبت سے شبنم زشب تا سحر
محبت ہی دو تن کو یک دل کرے
کتن ماہ کو دیکھ بے اختیار
غرض ہے محبت ہر اک رنگ میں
بلا مجھ کو ساقی محبت کا جام

کیا جس نے قدرت سے پیدا جہاں
رُخِ گل پہ بہل کو شیدا کیا
کہ ہے جس کا پایندہ عالم منام
ملی عشق سے دارِ منصور کو
گیا جان شیریں سے اپنی گزر
اسی عشق سے دس مفتوں ہوا
دن کی جدائی سے بیکل رہا
ہوا تنگ حال جہاندار شاہ
رہا کس طرح چاہِ غم میں اسیر
کہ پھر تاپے ہر دم گلِ آفتاب
محبت سے گل چاک دامان رہے
محبت سے ہے بس دل غنچہ تنگ
محبت ہے ہر نخل ہے پا بہ گل
محبت سے قری کی گردن میں طوق
محبت سے عالم میں شور جنوں
محبت سے ہر چشم پر آب ہے
زمین اپنے اشکوں سے کرتی ہے تر
ہر اک خانہ دل میں منزل کرے
محبت سے فی الفور ہوتا تار
شرر ہے محبت سے ہر سنگ میں
رہوں یاد میں اس کی سرخوش مدام

غرض ہیں محبت میں پابند سب لکھوں عشق بہرام و زہرہ کا اب بہرام بادشاہ کا اکلوتا بیٹا تھا۔ زہرہ بادشاہ کے وزیر کی بیٹی تھی جس کا سراپا دیکھئے:

تھی اس شہر میں ایک دخت وزیر پری چہرہ و رشک ماہ منیر گل اندام رنگیں ادا زہرہ نام جہاں مشتری اس کا رہتا مدام

مرے جی میں آتا ہے ایسا یہاں سراپا کروں اس پری کا بیاں

وہ زلف سیہ فیت شام تھی قریب دل کفر و اسلام تھی لٹوں میں لٹکتے تھے دل بے شمار لٹیں جس طرح من کو ہوتے ہیں مار کہ ہو برق میں جس طرح کی چمک تجلی تھی یا عالم نور تھا کہ جیوں مہر روشن شب تار میں کہ تھے کان میں اس کے لوگوں گراں سمجھتے تھے ہر ایک اس کو ہلال کہ ہو ملک دل ایک پل میں خراب نہ تھا دور میں ان کی جز ذکر جام

نہ عارض مگر شمع کا نور تھے حقیقت میں جیوں شعلہ طور تھے

حلاوت جو محل شکر خند میں نہ ہو مفری و شہد و گفندہ میں مہی میں چمکتے تھے دندان عجب کہ روشن ستارہ ہوں جیوں وقت شب شکر گفتگو اور شیریں دہن دلوں کا تھا آسیب سب ذوق

کمر اس کی موموم تھی اس قدر تصور میں ہرگز نہ آتی نظر

کرشمہ قیامت قیامت ادا زہرہ و بہرام چھتے چھاتے ایک باغ میں پہنچتے ہیں وہاں کا نظارہ دیکھئے:

اٹھایا بہت جب کہ رنج سفر وہ تھا آس پاس اس کے سبز لگا جدا تھا وہ گھلے نہیں میں باغ ہر یک طرح کے تھے وہاں پر چمن کہیں لالہ تھا اور کہیں جعفری کہیں چاندنی تھی کہیں موگرا

کہیں تھا گل و مغل و زعفران کہیں تھی بنواری کہیں سیوتی کہیں تھا سدشن کہیں مالتی کہیں سوسن و گل کی تھی سب قطار کہیں جوہی بیلا کہیں یاسمین کہیں وہاں پہ داودی و نارون کہیں سنبل تری تھی وہاں بہار کہیں پھر رہا تھا گل آفتاب کہیں سے جو آتی تھی شبنم کی بو کہیں تھی وہ شبنم کی گل پر بہار رواں خوب نہروں میں تھا اس کی آب غرض تھا وہ گلزار رشک جنناں جو تھی اس جگہ پر لطافت تمام مثنوی نلی دین ہندی

قصہ نلی دین سنسکرت میں لکھی مہابھارت کے بن پر بن میں درج ہے۔ یہ قصہ اتنا دلچسپ ہے کہ اس کا ترجمہ فارسی، اردو، انگریزی، فرانسیسی، سویڈش، پولش، یونانی، ہیبرین، لاطینی، جرمنی اور کچھ دوسری زبانوں میں بھی ہوا ہے۔ یہ قصہ آج بھی تازہ ہے۔

راحت کا کوری محبت کا قصہ پھر چھپرتے ہیں:

کروں پہلے ادا حمد خدا کو بنایا جس نے ہے ارض و سما کو ہوا میں جس کے ہیں برگ درختاں زبان بے زبانی سے ثنا خواں جہاں تک مرغ رہتے ہیں نواساز اسی کے عشق میں ہیں نغمہ پرداز محبت کا عجب ہے گرم بازار کہ ہیں سودے کے اس کے سب خیر محبت ہی سے مہر عالم اندوز مجھے ہے مشرق سے تاغوب ہر روز بہم مل دوں ہو جاتے ہیں یکدن سرپا شمع حلقی ہے لگن میں نہیں پاتا ہے ایک دم دن کو آرام پھرتا ہے آہو مست و حیراں کہ اک ذرہ نہیں ہے ہرے پاک تھا جس سے یہ قمر نیلوں ہے سمندر کو بجائے آب ہے آگ کہا جس نے انامتی تاسودار کرے ہے گل چراغ عمر اپنا

وہ موتیوں سے ہیں خوشنما تر
رخساروں پر ہے وہ رونق گل
ہونٹ اس کے اگرچہ بے سخن ہیں
ہے خندہ گل سی خوش تبسم
دانتوں کی چمک ہے بس کر روشن
بہا ہے بون سے کب شد خند
ہونٹوں کے تھے چہ زرخداں
وہ صاف بلور سی ہے گردن
موزوں ہے غرض ہر ایک اعضا

ہوں جیسے بہر صدف میں گوہر
قرباں ہیں ہزار جاں سے بلبل
لعل بینی پہ حرف زن ہیں
بلبل سے فصیح ہے تکلم
ہیں خندہ لب سے برقی خرم
گویا کہ دہن ہے کوزہ قند
یوسف کے لیے ہیں چاہ کفان
ہو جس میں بیاض صبح روشن
پستلا ہے وہ نور کا سراپا

بہارستانِ راحت - ترجمہ قصہ منور و مدد مالت

محبت سے کھڑا ہے سرو آزاد
محبت ہی سے حیراں نرگس باغ
محبت سے برنگ طرہ یار
ہوا ہے مہرے بھی سینہ سنگ
پھنسی ہے عشق کے پھندے میں بلبل
ملک ہندوستان اور اجین کی توصیف دیکھئے:

عجب نرہیت فرا ہندوستان ہے
غضب میں بت وہاں کے شوخ و بیباک

عجب یہ ملک ہے روئے زمیں پر
نمود ہے مگر حنبلد بریا کا
جو خوبی اس کی سب تحریر ہو جائے
ز بس ہے حسن میں یہ ملک نامی
اس خط میں ہے اک شہر معمور
کیا ایزد نے اس خوب سے آباد
نمایاں صفت بہ صفت ایسی عمارت
مصفا اوس میں کوئی خوشنما تر
عجائب رنگ اور نقشے کا بازار
دو رویہ سب دکانیں یوں برابر
کہوں میں شہر اس کو یا گلستان
ہزاروں اس لطافت کے وہاں باغ
اگر دکھی وہاں کا حوض خوشتر
موافق اس طرح آب و ہوا ہے

نہیں کوئی ولایت اوس کی ہسر
کہ ہے رتبہ بلند اس سرزمین کا
تو کاغذ تختہ تصویر ہو جائے
بجا ہے گر کرے کنعاں غلامی
جسے کرتے ہیں سب آجین مشہور
کہ رشک اس سے سدا کھلتے نوشاد
مسلسل جیسے ہو رنگیں عبارت
عیان ہو فرق جوں سطروں کے اندر
بھڑے جس میں بہارِ خطہ گلزار
کہ ہوں بیتوں کے مصرعے جوں برابر
جسے ہو غنچہ دل دیکھ خنداں
کہ کھاوے رشک سے باغ ارم داغ
عرق سے چشمہ کوثر بھی ہو تر
کہ دل ہر اک کا مثل گل کھلا ہے

نگارستانِ راحت - ترجمہ شوی غنیت

عشق کیا ہے - راحت پھر فرماتے ہیں:

عشق نیرنگ ساز عالم ہے
عشق ہے موجد بلائے جاں
عشق ہے کان درد و حیرانی
عشق دریائے غم ہے بے پایاں
عشق جیون رنج و آفت ہے
عشق کا دھل آسمان تک ہے
عشق پر سوز برق رختاں ہے
جس جگہ اپنا نور چمکایا

عشق سے ایک زمانہ برہم ہے
عشق ہے آفتِ زمین و زمان
عشق ہے محنت پریشانی
عشق ہے بحسرد درد کا طوفان
عشق گرداب بحر کفایت ہے
عشق کا ذکر لامکاں تک ہے
آفتِ خرم دل و جان ہے
عالم کوہ طور دکھلایا

نہیں بھتی ہے اس کی آگ کبھی
یہ وہ ہی درد سینہ و پر غم
خون رلاتا ہے جسم گریاں سے
قند دکھلا کے زہر دیتا ہے

دل سے جاتی نہیں ہے لاگ کبھی
جس سے عاجز ہے عیسیٰ مریم
گل کھلاتا ہے زخم خنداں سے
میٹھی باتوں سے جان لیتا ہے

سراپا دیکھئے:

جس کے ہیں گوش ہوش عالم میں
یہ قصے پرانے ہیں بہت بار کہے جا چکے ہیں
گیا مقصد بتانے کا یہ تھا کہ راحت کا کوری کو مضمون باندھنے میں کمال حاصل
تھا ایک مضمون کو کئی رنگوں میں باندھتے تھے۔ ہر شہنوی پڑھتے ہوئے یوں لگتا ہے کہ
غلام آنکھوں کے آگے چل رہی ہو۔ یہ نہرِ راحت اور میرِ حسن میں مشترک ہے۔

حوالجات:

- ۱۔ شہنوی زہرہ و بہرام از محمد باقر اورینٹل کالج میگزین لاہور، فروری ۱۹۳۲ء
- ۲۔ خندانہ جاوید جلد سوئم از سری رام معنی ۳۱۰

کیا زلفت سب سے لیلیٰ القدر
وہ نام خدا جس میں ہے پر نور
محرابِ حرم ہے طاق ابرو
وہ آنکھ کہ جس سے ہوش ہو گم
وہ چشم سیہ ہے ساغرِ گل
جاتی ہے جدھر نگاہِ مخمور
کس طور رہی شکار سے باز
بالی کی نہیں ہے پر گہر گوش

پیشانی صاف مطلع البدر
پیدا ہے جہاں تکی طور
لازم ہے طواف قبلہ رو
آشوبِ جہاں بلائے مردم
زاہد کا ہو جس سے دیکھ کر قتل
کرتی ہے جگر کو زخم سے چور
پلیکس ہیں جواب پنجبے باز
ہے حسن ازل سے حلقہ در گوش



کلام غالب کی تدوین کا دور اشعار کا

نہیں رکھا گیا تھا جس سے اصل دیوان میں انتشار پیدا ہو گیا:

(نسخہ عرشی طبع اول، دیباچہ ص ۷۱)

متداول دیوان، غالب کے کسی خاص تاریخی دور کی تخلیق نہیں بلکہ تاریخی ترتیب دینی ہے تو متداول دیوان تو مندرجہ ہو گا ہی۔ اگر اکرام نے اسے مندرجہ کیا تو بجائے اعتراض نہیں، موجب ستائش ہے۔

اکبر علی خاں عرشی زادہ اپنے مضمون ”نسخہ عرشی“ میں لکھتے ہیں:

”اس کے ذریعہ پہلی بار غالب کے کلام کی تاریخی ترتیب اہل ذوق کے سامنے

آئی جس سے غالب کے ذہنی ارتقار کے سمجھنے میں بے حد مدد ملتی ہے۔

(نقوش، نومبر ۱۹۶۲ء، ص ۱۸۶)

اس پر میں نے اپنے مضمون ”نسخہ عرشی، طبع ثانی سے متعلق کچھ معروضات میں لکھا:

”تاریخی ترتیب کا فائدہ یہی ہے کہ اس سے شاعر کے ذہنی ارتقا کا اندازہ ہوتا ہے۔

میں بصد ادب عرض کرنے کی اجازت چاہتا ہوں کہ تاریخی ترتیب کے تقاضوں کو کا حقہ

پورا نہ کرنا ہی نسخہ عرشی کی سب سے بڑی کمی ہے؟

میں نے اس کی وجہ بیان کیں کہ تین وفاداریوں نے تاریخی ترتیب کو زائل کر دیا ہے:

۱۔ کلام کو تین حصوں میں تقسیم کیا: ۱۔ مثنوی ۲۔ متداول ۳۔ مندرجہ و شلوک کلام۔

۲۔ مختلف اصناف سخن کے الگ الگ زمرے بنائے ہیں۔ ہر حصے میں اصناف کو جگہ گان

سے ”نسخہ عرشی، طبع ثانی سے کچھ کچھ معروضات: نقوش لاہور غالب نمبر شمارہ ۱۱۱۔ باز طباعت

گیان چند، روز غالب (مکتبہ مجامعہ دلی، ۱۹۷۰ء) ص ۵۳

نام کتاب: ”دیوان غالب کامل“ تاریخی ترتیب سے

ترتبہ: کالی داس گپتا رمتا

قیمت: ایک سو ساٹھ روپے

ناشر: ساکار پبلشرز، پرائیویٹ لمیٹڈ، ۱۰۷ اجلی بھونڈ

عنا نیویرین لائسنز، بمبئی ۲۰۰۰

اردو کے ممتاز محققین میں کالی داس گپتا رمتا ایک منفرد مقام کے مالک

ہیں۔ گہرے مطالعے کے بعد وہ کسی مسئلے پر جو تحقیقی فیصلے کرتے ہیں، وہ بالعموم پتھر کی لکیر جوتے ہیں۔ انھیں بدلنا ممکن نہیں ہوتا کیونکہ ان کے پس پشت مضبوط دلائل کی تائید و توثیق ہوتی ہے۔ تجارت پیشگی کے باوجود وہ اپنے روز و شب کا بیشتر حصہ کار و باقیقیق میں صرف کرتے ہیں۔ انھوں نے دو ادیبوں پر خاص توجہ کی ہے: چکیت اور غالب چکیت پر شاید وہ مزید کچھ نہ لکھیں لیکن غالبیات ان کی عمر بھر کا ادرھنا، پھونا ہو گئی ہے۔ اس سلسلے میں ان کے ذیل کے کام سامنے آچکے ہیں۔

۱۔ دہلی صبا، دسمبر ۱۹۷۷ء، ۲۔ متعلقات غالب، اگست ۱۹۷۸ء، سپرو سرائف

میں جزو ”غالبیات“ جنوری ۱۹۸۰ء، ۳۔ انتخاب آتش و غالب از چکیت، مارچ ۱۹۸۰ء

۵۔ غالبیات، چند عزونات، جنوری ۱۹۸۲ء، ۶۔ دیوان غالب، طبع اول ۱۸۴۱ء کی

عکسی اشاعت مع پیش لفظ ۱۹۸۶ء، ۷۔ دیوان غالب جو پتھے ایڈیشن، طبع نظامی کاپور

۱۸۹۲ء کی عکسی اشاعت مع پیش لفظ ۱۹۸۷ء۔

لیکن اس سلسلے کا شاہکار اب ”دیوان غالب کامل“ کے نام سے آیا ہے غالب

کے اردو کلام کے متعدد مجموعے شائع ہو چکے ہیں لیکن نسخہ رضائی خصوصیت یہ ہے کہ یہ

کلام غالب کو پہلی بار مکمل تاریخی ترتیب سے پیش کرتا ہے۔ پہلے دیوان غالب کی تاریخی

ترتیب کی تاریخ پر ایک نظر ڈال لیجئے۔

مولانا عرشی دیوان غالب، نسخہ عرشی کے دیباچے میں مطلع کرتے ہیں کہ ڈاکٹر

عبد الطیف حیدر آبادی نے پورے دیوان کو تاریخ وار مرتب کیا مگر ان کا مرتبہ آدھا

بچپ کر رہ گیا۔ ۱۹۳۶ء میں شیخ محمد اکرام صاحب نے بھی کلام غالب کو تاریخ وار مرتب

کرنے کا کام انجام دیا اور اردو کلام کے ساتھ فارسی اشعار کو بھی مختلف ادوار پر

مرتب کر کے آثار غالب کے نام سے ایک مجموعہ پیش کیا مگر اس میں متداول حصے کو ایک جگہ

شعبہ اردو حیدر آباد یونیورسٹی تھریٹ ہولڈ، نام بی اسٹیشن روڈ

حیدر آباد ۵۰۰۰۱

ایک دار مرتب کیا ہے۔

۳۔ غزلوں میں ردیف و ترتیب کو برقرار رکھا۔ ہر ردیف کی غزلوں کو الگ حصہ قرار دے کر انہیں تاریخی حیثیت سے آگے پیچھے رکھا۔

پھر بیخ مطالبہ کیا۔

۵۔ کلام کی تاریخی ترتیب ہی کافی نہیں بسین کے اظہار کے ساتھ ادوار بھی قائم کرنے چاہئیں مثلاً ۱۸۲۱ء تک کا کلام، ۱۸۲۱ء سے ۱۸۲۷ء کا کلام، ۱۸۲۸ء تک کا کلام علیٰ ہذا القیاس جس نظم یا غزل کا صحیح سزا معلوم ہو سکے وہ سزا اس کے فوراً بعد لکھ دیا جائے۔

(رموزِ غالب ص ۶۲)

۶۔ میری ناچیز رائے یہ ہے کہ اگر مندرجہ بالا طریقہ پر کلام کو ترتیب نہ دیا گیا تو نسخہٴ عوشی کی طبع ثانی کے بعد بھی کلیاتِ غالب کو تاریخی ترتیب سے مدون کرنے کی ضرورت باقی رہے گی؟

(ایضاً ص ۶۳)

رضا صاحب نے اسی ضرورت کو پورا کیا ہے۔ عام طور سے تاریخی ترتیب کا یہ مقصد مانا جاتا ہے کہ اس سے شاعر کا ذہنی ارتقا آئینہ ہو جاتا ہے۔ رضا صاحب نے اپنے مقدمے کے باب ”تاریخی ترتیب کیوں“ میں اس سے ہٹ کر خالص تحقیقی حقائق کی بات کی ہے۔ انگریزی میں تحقیق کے موضوع پر لکھنے والا سب سے معتبر عالم پروفیسر آلتیک ہے۔ دیکھئے وہ اپنی دو مشہور کتابوں میں کیا کہتا ہے۔

کوئی ایسا ادیب نہیں جس کی سوانح میں پہلے کے مصنفوں کی بیان کی ہوئی اور پھر بعد والوں کی دہرائی ہوئی کذب بیانیوں نہ بھری ہوں۔ ایک راوی سے دوسرے راوی تک حاشیہ آرائی ہوتی رہتی ہے۔“

”تحقیق ایسے افسانوں سے بھری ہوئی ہے جن میں حقیقت یا غیر حقیقت کہا جائے گا۔ تردید کے باوجود روایتی افسانے کے زندہ رہنے کی وجہ یہ ہے کہ وہ خشک حقیقت کے مقابل میں زیادہ خوش رنگ ہوتا ہے۔“

غالب کے کئی اشعار کے بارے میں ایسے ہی خوش رنگ افسانے رائج ہو گئے ہیں۔ رضا صاحب نے اشعار کی تاریخ دریافت کی تو معلوم ہوا کہ وہ مبینہ واقعات محض کذب بیانی اور حاشیہ آرائی تھے۔ رضا صاحب نے کئی اشعار سے منسوب واقعات کی قلمی کھولی۔ مثلاً

قرص کی پیتے تھے، لیکن سمجھتے تھے کہ ہاں
رنگ لائے گی ہماری فاقہ مستی ایک دن

ہائے اس چار گزہ کپڑے کی قسمت غالب
جس کی قسمت میں ہو عاشق کا گریباں ہونا

نہ ستائش کی تمنا نہ صلے کی پروا

گر نہیں ہیں سرے اشعار میں معنی نہ سہی

اور ان اشعار سے متعلق غلط واقعات گھڑنے والے کتابیں کون سی ہیں، یادگار لفظ

آبِ حیات، تذکرہٴ کمالان، رمل پور جیسی یہ شعر دیکھئے۔

پلا دے اوک سے ساتی جو مجھ سے نفرت ہے

پیالہ گر نہیں دیتا نہ دے شراب تو دے

اس شعر کا زمانہ متین کرتے وقت خود شعر کے خالق کے حافظ نے دھوکا دیا ہے کہ

رضا صاحب نے اسے یہ کہ کر صحیح حدود طے کی ہیں۔ رضا صاحب ان واقعات کی تردید بھی

کر سکے جب کہ ان کی غالب کے متعلقین کی سوانح پر نظر تھی مثلاً مفتی صدر الدین آزاد

کے دتی کے صدر الصدور ہونے کا صحیح سزا، مولوی عبدالقادر رام پوری کے بادشاہ کے

دربار میں وکیل مقرر ہونے اور اس کے بعد انتقال کی تاریخ۔ یہ سب وہی جان سکتا ہے

جس کی عمر غالب کے واقعات اور متعلقین غالب کی سوانح پر اچھی نظر ہو۔

ظاہر ہے کہ غالب کی ہر غزل اور نظم کی صحیح تاریخ نہیں معلوم ہو سکتی۔ اسی لیے میں

نے اپنے محول سابق اقتباس میں تجویز کی تھی کہ ادوار قائم کر لیے جائیں اور جس نظم یا غزل کا

صحیح سزا معلوم ہو سکے وہ سزا اس کے فوراً بعد لکھ دیا جائے۔ رضا صاحب نے بالکل یہی

کیا ہے۔ میں نے اپنی کم نظری سے لکھا تھا کہ ایک دور ۱۸۲۱ء تک کا ہو گا، دوسرا ۱۸۲۱ء

سے ۱۸۲۷ء یا ۱۸۲۸ء تک کا، علیٰ ہذا القیاس۔ رضا صاحب زیادہ باریک ہیں۔

انھوں نے ۲۸-۱۸۲۷ء تک چار ادوار بنائے ہیں جو جملہ ۱۱ ادوار کے حصے ہیں۔ ان کا

یہ اصول بالکل درست ہے کہ اگر کسی غزل کا ایک شعر بھی کسی قدیم ماخذ میں مل جائے تو پوری

غزل اسی دور میں رکھ دی جائے گی، خواہ ترمیم و اضافہ کا عمل کتنی مدت بعد تک جاری رہا ہو۔

ص ۲۲-۲۱ پر ایک جدول میں وضاحت سے بیان کیا ہے کہ کس دور میں کُل کتنے اشار

لکھے گئے اور ان میں سے کتنے متداول دیوان میں منتخب ہوئے جیسا کہ میں پہلے بھی لکھ چکا

ہوں۔ وہ حساب کتاب کے بہت چوکھے ہیں۔

انھوں نے یہ کام ۲۱ ماخذ کی بنا پر کیا ہے جن میں سے ۱۳ ان کے ذاتی کتب خانے

میں ہیں، آٹھ کے لیے نسخہٴ عوشی پر انحصار کیا ہے۔ اس سے ایک بات واضح ہو جاتی ہے کہ

ان کی تدوین نسخہٴ عوشی کا بدل نہیں بلکہ اس کا تملک ہے نسخہٴ عوشی کلام غالب کو تاریخی ترتیب

سے پیش کرنے میں ناکام رہا ہے لیکن غالب کے جملہ کلام کو جس استاد کے ساتھ پیش کیا ہے

ویرا ز اس سے پہلے کسی نے کیا نہ اُس نے کوئی کر سکے گا۔ پھر اس کا اختلاف نسخ کا باب اتنا جامع

ہے کہ اس کی وجہ سے غالب کے تمام اہم خطی اور مطبوعہ مجموعوں کے معاملات کے ایک ایک

لفظ کا پتہ چل جاتا ہے۔ شرح غالب کے نام سے اس کے حواشی بھی بہت معلومات افزا ہیں ان

محاسن کی وجہ سے نسخہٴ عوشی سدا بہار کا مہر ہے جو زندہ جاوید رہے گا۔ کلام غالب کا

1- Richard D. Altick, The Scholar Adventurers (Macmillan Company, New York, 1960) P-87

2- Richard D. Altick, The Art of Literary Research (MORTON & Co., New York, 1967) P-17

ہوئی محقق یا مدون اس سے مراد نظر نہیں کر سکتا۔

نسخہ عرشی کے بعد زیر نظر دیوان غالب کامل دوسرا نسخہ ساز کام ہے۔ اس کے بعد اردو کلام غالب کی تدوین میں کچھ نہیں بچتا۔ تدوین متن میں اختلاف نسخ کا دینا ضروری مانا جاتا ہے۔ لیکن رضا صاحب نے نسخہ عرشی کے متن اور اختلافات نسخ کو پوری طرح تسلیم کر لیا ہے اور کر لینا چاہیے تھا۔ اس لیے انھوں نے اپنے نسخے میں اختلاف نسخ کو تحصیل حاصل سمجھ کر قطع کر دیا ہے۔ ان کی توجہ محض ایک پہلو یعنی تاریخی ترتیب پر مرکوز رہی ہے۔

انھوں نے غالب کے مجموعوں کے تعلق سے مفید اطلاعات بہم پہنچائی ہیں جو مقدمے کی مختلف فصلوں میں بکھری پڑی ہیں، مثلاً اولیں شعری تخلیق کو نیچے میں نے کتاب حسن خیال کا نام بھی نہیں سنا تھا۔ رضا صاحب نے شہنشاہی کے لیے اس آؤکس ماضی کو چشم خود دیکھا۔ فارسی شعور سے رشتہ در گردنم الخ کا مصنف جاننے کے لیے کیا تحقیق و تدقیق کی۔ ن. م. راشد نے لکھ دیا تھا کہ یہ شعر مولانا روم کا ہے۔ مگر صاحب نے راتوں رات جاگ کر شہنشاہی کے جملہ دفتر چھان مارے یہ شعر نہ ملا۔

حالی شہنشاہی کے آٹھ نو سال کی عمر کی تخلیق قرار دیتے ہیں، رضا صاحب دس سال کی عمر کی مجھ لگتا ہے کہ اس سے کچھ زیادہ عمر ہی کی ہونی چاہیے۔ سرشت آزادگی اور ہوائے دلبران، جیسی فارسی تراکیب، فارسی شعری تضمین اور پھر حسن کی طرف جنسی کشش غور سے بندھے پر زکران کے نظر، نو افس سال کے لڑکے سے متوقع نہیں۔ عمدہ منتخبہ اور عیار الشعرا کے سلسلے میں رضا صاحب نے کسی نقد راوی کا قول نقل کیا ہے کہ خوب چند ذکا نواب سرور کا ملازم تھا اور عیار الشعرا عمدہ منتخبہ کا چربہ ہے۔ وہ اس نقد راوی کا نام ظاہر کر دیتے تو ہماری معلومات میں اضافہ ہوتا۔ بہر حال انھوں نے نقد راوی کے غیر لائق بیان کی شافی تردید کر دی ہے۔

”غالب کے غیر متداول اردو اشعار کا زائد فکر“ بھی تحقیقی معلومات کا گنجینہ ہے۔ لیکن کیا یہ بہتر ہوتا کہ یہ فصل اور بعض دوسرے مائل مطالب مقدمے کے بجائے حواشی میں دیے جاتے۔ غالب کے کچھ ہنگامی مصرعے اور شعر، کی فصل میں جو اشعار اور مصرعے دیے ہیں وہ ہزار ہنگامی اور دل بہلاوے کے سہی، میری ناقص رائے میں انہیں بھی متن میں جگہ دینی چاہیے تھی تاکہ کلیات کی جامعیت مکمل ہو جاتی۔

غالب کی زندگی میں دیوان غالب کی اشاعت والے باب میں دیباچہ، تعریف، خاتمہ الطبع اور تعداد اشعار کے بارے میں اسی گہری اور باریک تحقیق کا مظاہرہ کیا ہے جو ان جیسے صاحب نظر ہی سے ممکن تھا۔ عرشی صاحب نے لکھا ہے کہ دیوان غالب کی طبع دم میں طبع آؤں پر محض ۱۶ اشعار کا اضافہ ہوا۔ مالک رام صاحب نے اس بیان کو بے چون و چرا تسلیم کر لیا لیکن غالب کے جملہ مجموعوں کے اشعار کی تعداد رضا صاحب کی نوک زبان پر رہتی ہے۔ انھوں نے جو لکھا کہ حساب لگایا اور انکشاف کیا کہ دوسرے ایڈیشن میں دراصل ۶۷ اشعار کا اضافہ ہوا۔

وقت غالب بہت مفصل ہے۔ اس سے غالب ہی کی نہیں، ان کے بعض معاصرین

کی تاریخی بھی معلوم ہو جاتی ہیں۔ لیکن بعض اندراجات کے بارے میں سوچنا پڑتا ہے کہ کیا ان کا سوانح غالب سے ایسا براہ راست تعلق ہے کہ انہیں توقیت غالب میں جگہ دی جائے۔ مثلاً شیخ سلطان کی شہادت، جرات، انشاء، مصحفی، شاہ نصیر، آتش اور مہاراجہ رنجیت سنگھ کی وفات، راجا رام موہن رائے کا سفر انگلستان، سکھوں اور انگریزوں کی پہلی اور دوسری لڑائی، پہلی ریلوے لائن، پہلی ٹیلی گراف لائن وغیرہ۔ رضا صاحب ابھی غالب پر مزید کام کرنے والے ہیں۔ شاید سوانح غالب پر ان واقعات کا اثر پڑا ہو جیسے سرسید کی انجمن اُلمبری کی تقریظ میں انھوں نے انگریزوں کی نئی ایجادات کو سراہا تھا۔ دوسرے اندراجات کا اثر میری کمزور نگاہ سے اوجھل ہے لیکن رضا صاحب ان کی معنویت نمایاں کر سکتے ہیں۔

مجھے ان کے اس اصول سے اتفاق ہے کہ کسی غزل کا ایک شعر بھی سب سے پہلے جس دور میں کہا گیا، پوری غزل کو اسی میں رکھ دینا چاہیے۔ سمجھ میں نہیں آتا کہ رائے قصیدے کے دو حصے کیوں الگ کیے ہیں۔ عے ساز یک ذرہ نہیں فیض جن سے بے کار کا مترادف حصہ پہلے دیا ہے (ص ۱۲-۲۱۱) اور نسخہ حصہ کچھ فصل کے ساتھ بعد میں دس (ص ۱۴-۲۱۳) دونوں اجزاء کو ملا کر بھی نہ دیا جاتا تو پہلے نسخہ حصہ اور اس کے فوراً بعد متداول حصہ دیا جاسکتا تھا۔

اشارہ بہت مفصل ہے۔ اس میں ہندوستانی طریقے سے اشخاص کے نام فطری ترتیب سے درج ہیں لیکن بعض اندراجات میں تخلص یا عالمی نام (درنیم) پہلے دیا جاتا تو موجودہ رواج کے نزدیک ترموتا۔

آخر میں یہی کہوں گا کہ اردو تدوین کی تاریخ میں آج تک کسی کے کلام کو اسی طرح تاریخی ترتیب سے ترتیب نہیں کیا گیا اتفاق سے میں نے بھی اقبال کے ۱۹۰۸ء تک کے کلام کو اسی طرح ترتیب کیا ہے لیکن اقبال کی بیشتر تخلیقات کی مجموعہ تاریکیں معلوم ہیں۔ ایک قدیم شاعر کے کلام کے نامعلوم زمانوں کو معلوم کرنا بے نظیر تحقیق کا زمانہ ہے۔ مجھے یقین ہے کہ اس کا مناسب اعتراف کیا جائے گا۔ میری خواہش ہے کہ دوسرے محقق بھی حسب توفیق اردو کے دوسرے قدیم شاعر کے کلام کو اسی پختہ پر مدون کریں۔

بقیہ : کیونکے یا کیونکہ

خاتمہ کردتی ہے اور لذت آزار کی حسرت رہ جاتی ہے۔
بعض اوقات اسے جیلے کی ابتدا میں ”چونکہ“ کی جگہ استعمال کر دیا جاتا ہے لیکن یہ صحیح سمادرس کے خلاف ہے۔ اس لیے نئے پیش خیمہ کے طور پر جیلے کی ابتدا میں چونکہ لانا چاہیے۔ جیسے :-

”آئیے کی تشبیہ و ربط سے ظاہر ہے اور آرائش چونکہ افیاد کے دکھانے کے لیے کی جاتی ہے۔ اس لیے اس سے بدعہدی لازم آتی ہے۔“

لے دیوان غالب (اردو) مع شرح دیوان غالب از حسرت موہانی، انتہائی پریس
حیدرآباد، ص ۶۲ اور ۱۱۹



دل پر اک نامور ترے یکہ خانے کتنے سال ہر
 زندہ ہیں اٹک جھرت ہے غریبوں کا مال ہر
 دن دہریا دار جھانک رہا ہے ایک لکڑی پر ویرانی
 صبح ہو تو زخمی یادوں کے روشن خروغال ہر
 جمع ماہ و سال ۱ مارچ سے چلے جو رات
 ادب کیا جیتے اب دل ہم ایسے ہے حال ہر
 نیلے ہر پر اک لذت تھا پہلے ہر پر اس تو تھا

مفتی محمد رفیع

بہتری جاہت سے ملے زار بہت اس سال ہر
 دل موقوف غموں ۱ لیکن یہ اسکی دل دای ہے
 یہ بھی ہمیں معلوم ہیں کب اجڑے کب گنگا لے
 حرم و ہوس رہا ہوا کیا یا زحیبی سوچ ذرا

سونائی جاؤ ہر اب چاندی جیسے بال ہر
 ۵



غزلیں

محسن زیدی

ہر چند اسے خود بھی ہم اچھا نہیں کہتے
تم جتنا بُرا کہتے ہو اتنا نہیں کہتے
ہے ڈوبنے والوں کو تو کشتی کی ضرورت
تنکے کے سہارے کو سہارا نہیں کہتے
ہم اور بھلا غیروں سے دکھ اپنا کہیں گے
ایتوں سے بھی جب حال ہم اپنا نہیں کہتے
ہم حرف طلب لاتے نہیں لب پہ مکر
اک بار جو کہتے ہیں دوبارہ نہیں کہتے
گستاخ زبانی کی سزا شوق سے دیجے
ڈرتے تو سرعام ہم ایسا نہیں کہتے
ہے معرکہ کرب و بلا اصل میں دنیا
باز پچھ اطفال کو دنیا نہیں کہتے
جو ڈال دے مُردوں میں ہی جاں وہ ہے میرا
ہر ایک معالج کو مسیحا نہیں کہتے
مقصود تو مشکوہ ہے ملائمت نہیں اس کی
لوچپ ہوئے جاتے ہیں زیادہ نہیں کہتے
تم پاس ہوا کرتے ہو ہنگام سخن بھی
ہم شعر بھی کہتے ہیں تو تنہا نہیں کہتے
آنکھوں سے جو دیکھا ہے بیاں کرتے ہی سخن
ہم کوئی کہانی، کوئی قصہ نہیں کہتے

آئینے میں اب کچھ ہے نہ آئینہ گری ہیں
ہر شخص گرفتار ہوا تم نظری میں
اب کیوں ہے نہیں شکوہ بیداد کسی سے
تم خود بھی تو کچھ کم نہ تھے بیداد گری میں
گھڑے کے در و دیوار بھی شمشیر بکفت ہیں
ہے جاں کی اماں اب تو فقط در بدری میں
اس پردہ زرنار میں ہے کون سامع شوق
ہم اتنی خبر رکھتے ہیں اس بے خبری میں
یہ رات ڈھلے گی تو بلا سر سے طے گی
آب عمر بے ہم اسی خواب سحری میں
دشمن کو بھی ہم نے کبھی دشمن نہیں سمجھا
ہم جاں سے گئے اپنی وسیع النظری میں
صد چاک ہوا جس کے سبب اپنا گریباں
کیا کیجے کہ ماہر ہے وہی بخیہ گری میں
انسان کی صورت میں وہ تھا ایک فرشتہ
اک نور کا پیکر تھا لباس بشری میں
اسرار مشیت کے سبھی اس پر عیاں تھے
اس کا کوئی ہمسرہ ہوا دیدہ وری میں
محسن ہے یہ کیوں مجھ سے شفق اہل ہنر کو
کیا بات نظر آئی مری بے ہنسی میں

امید کوئی نہیں، آسرا بھی کوئی نہیں
دوا بھی کوئی نہیں، اب دعا بھی کوئی نہیں
کچھ اتنے ہو گئے بیزار اپنے حال سے لوگ
کہ اپنے حال پہ اب سوچتا بھی کوئی نہیں
بتائے کون وہاں کی گزر گئی ان پر
کہ اس دیار سے آیا گیا بھی کوئی نہیں
حصار جاں کے وہ اس پار ہی تو رہتا ہے
فقط ہے شرط سفر، فاصلہ بھی کوئی نہیں
گزر ہوا جو کبھی اس سے مل بیٹے در نہ
سوال اس سے کجا، مدعا بھی کوئی نہیں
مرے سخن نے مجھے روشناس سب سے کیا
وگرنہ چہرے سے پہچانتا بھی کوئی نہیں
ہمیں نے خود پہ کیے بند سارے در محسن
نکلنا چاہیں تو اب راستا بھی کوئی نہیں

تسلیں

ایم۔ قمر الدین

پھر اور ایک مرحلہ دشوار اور میں
پھر جیسے کوئی مجھ میں ہے سرشار اور میں

اس غار سے نکلنے کا امکان چاہیے
مشکل اک اور بھی ہے کہ آسان چاہیے

وہ خدا اٹھاؤں میں اسے، تصویر میں نہ اُئی
ہے مرنے وہ گری ہوئی دیوار اور میں

اک سانچہ کہ جس کا ہے امکان سامنے
دانا بھی بن کے آئیں گے نادان سامنے

میں کر چکا ہوں اپنے قلم ہی سے خود کشی
کیوں اور کوئی موت کا سامان چاہیے

میں کیا کروں کہ علم کا غار ایک بھی نہیں
ہیں سمت سمت علم کے بازار اور میں

آنکھوں کے موند لیتے ہی شاداب ہو گیا
منظر جو تھا ابھی ابھی، ویران سامنے

اک درد و غم کا ذائقہ چھکنے کے واسطے
ستنا ہوں ان کو میسر کا دیوان چاہیے

کب کا "زمانہ چال قیامت کی چل گیا"
لیکن ہے میری "اک وہی رفتار" اور میں

جس میں دکھائی دی، مرے انداز ہو ہو
ایسا کبھی تو ہو، کوئی انجان سامنے

رہتا ہے اپنے شہر میں، وہ ایک شخص بھی
ہر کاروبار میں جسے نقصان چاہیے

سمجھا تھا یاد ہو گا اُسے ایک ادھ شعر
ہیں یاد میرے، ان گنت اشعار اور میں

انصاف صرف ایک علامت ہے بیشتر
بالکل وہی، جو ہوتی ہے میزان سامنے

یہ اک شرر بھبھ تو پھر اس کی نمود کو
اک تند و تیز شعلوں کا طوفان چاہیے

ہر فرد اجنبی ہے مرے حنادان میں
رشتوں کا اب ہے اک یہی معیار اور میں

غالب کے ایک شعر سے یہ خوش ہے اور وہ
روتا ہے دھر کے میسر کا دیوان سامنے

پہلے تھے بے نیاز لگوں ہی سے ہم مگر
اب گل جو مل گئے ہیں تو گلدان چاہیے

ہوتی ہے اپنی صبح کی تکمیل اس طرح
یعنی کہ صبح، صبح کا اخبار اور میں

ہاں! اس کے باوجود بھی زندہ رہوں گا میں
ہے میرے پیچھے زلزلہ طوفان سامنے

۱۲۔ لائسنس چیمبر سہریہ کورٹ، نئی دہلی ۱۱۰۰۰۱

اپ ہول



ماسٹر جگدیش رائے اسپتال سے تو گھر آگئے تھے، لیکن ان کی صحت بحال نہیں ہوئی تھی۔ "ویرن" کے کارن سر جو شرمہ کو پی جی آئی کے بہت سے ڈاکٹر جاننے لگے تھے۔ حال ہی میں پی جی آئی کا سالانہ فنکشن تھا۔ جس کے سلسلے میں سر جو نے ایک بہت ہی معلوماتی آرٹیکل "ویرن" میں چھاپا تھا۔ فنکشن کی رپورٹنگ بھی اسی نے کی تھی۔ سر جو کی وجہ سے ماسٹر کی کرسی جگدیش ڈاکٹر امداد مل رہی تھی۔ لیکن بڑھا پا ایک ایسی بیماری ہے، جس میں ڈاکٹر سہولت بھی زیادہ دول ادا نہیں کر سکتی۔ اس لیے ماسٹر جگدیش رائے کسی نہ کسی جمانی پریشانی میں اُلجھے ہی رہتے تھے۔ ایک دن اچانک دوپہر کو انہیں ایسا لگا تھا کہ ان کے دائیں ہاتھ کی انگلیاں سن ہونے لگی تھیں۔ شروعات پاؤں کی انگلیوں سے ہوئی تھی۔ دھیرے دھیرے ان کی دائیں ٹانگ اور پھر دایاں بازو دونوں ہی سن ہونے لگے تھے۔ جب تک ڈاکٹر کو بلا یا گیا ان کے جسم کے حصے پر فالج کا حملہ ہو چکا تھا۔ سر جو کو کانٹیکٹ کرنے کی کوشش کی گئی، لیکن وہ نہ ملی اور نہ ہی آندہ ملا۔ گرجیش کا تو کچھ علم ہی نہیں تھا کسی کو کہ اسے کہاں تلاش

سکریٹری ہریانہ اردو اکادمی ہاؤس نمبر ۵، سیکٹر ۹ پنجہ کولا۔ ہریانہ

کیا جائے۔ ماسٹر جی کے پڑوسیوں نے اسے فوراً ہی پی۔ جی۔ آئی میں پہنچا دیا، جہاں انہیں فوراً ہی ڈاکٹر امداد مل گئی۔ جب تک سر جو وہاں پہنچی، ماسٹر جی کے ٹیسٹ وغیرہ ہو چکے تھے اور انہیں جنرل وارڈ میں شفٹ کر دیا گیا تھا۔ آندہ گھر پہنچی تھی کہ سر جو کا ٹیلی فون آیا۔ "میں پی۔ جی۔ آئی سے بول رہی ہوں۔" "خیر تو ہے؟" "پتا جی پر فالج کا حملہ ہو گیا ہے۔" "کیسے؟"

"یہ تو معلوم نہیں۔ میرے گھر پہنچنے سے پہلے ہی وہ پی جی آئی میں ایڈمٹ ہو چکے تھے۔" "جسم کے کون سے حصے پر حملہ ہوا ہے؟" "دایاں بازو اور دائیں ٹانگ دونوں پر حملے کا گہرا اثر ہوا ہے۔"

"میں آ رہا ہوں۔" "آپ تو ابھی گھر کوئے ہیں اب آرام کریں۔" "ایک بار دیکھنا چاہتا ہوں ماسٹر جی کو۔" "تو آجائے۔"

آندہ ورماس صاحب کو ماسٹر جی کے اچانک بیمار ہو جانے کی خبر دے کر پی۔ جی۔ آئی چلا گیا۔ اس رات ورماس صاحب بہت ڈسٹربڈ رہے۔

آندہ بھی بہت دیر تک جاگتا رہا اور سوچتا

رہا کہ وہ ان کٹھن گھڑیوں میں کس طرح سر جو کے کام آسکتا تھا۔ ماسٹر جی کے سننے والے پرنسپل بڑا دھڑکتا تھا۔ ڈاکٹر مابوس تو نہیں تھے، لیکن ان کے جلدی صحت یاب ہو جانے کے بارے میں بھی وہ سو فی صد پُر امید نہیں تھے۔ اس دوران ایک حیرت ناک بات یہ ہوئی کہ گورنمنٹ اپنا زیادہ سے زیادہ دفاتر پی۔ جی۔ آئی میں اپنے چٹلے پاس گزارنے لگا۔ ماسٹر جی اس کے نتیجے میں اس تبدیلی کے لیے خوش تھے۔ اور اس کی ماں کو بھی اس سے خوشی ہوئی تھی، لیکن سر جو کو حاسنے کیوں شک تھا کہ اس میں گورنمنٹ کی کوئی گہری پال تھی۔ بلکہ ایک دن اس نے آندہ سے بھی کہا، "آج کل گورنمنٹ ایک دم بدل گیا ہے۔" "یہ تو خوشی کی بات ہے،" آندہ نے جواب دیا۔ "مجھے لگتا ہے کہ وہ اپنے مال باپ کو میری قوت بنارہا ہے۔"

"کیسے؟" "پتا جی کی صحت میں امپرووینٹ بڑی دھبی ہے۔ ہو سکتا ہے وہ جلدی ٹھیک نہ بھی نہ ہو سکیں۔ وہ اس سچویشن کا فائدہ اٹھانا چاہتا ہے۔" "کیا تاہم اٹھاسکتا ہے وہ؟" "وہ دونوں کو بڑی ہوشیاری سے میرے غلات بھر کاک کا اور پتا جی کو وصیت لکھوانے پر مجبور کر دے گا۔" "ہو سکتا ہے تمہارا انا لڑہ صبح ہو۔"

”آپ بھی تو روزِ جوتے میں آئیں دیکھتے۔
پتا ہی سے کوئی بات کیجیے گا اس سمبندھ میں۔“
”میرا بات کرنا تو ٹھیک نہیں لگے گا، لیکن
کچھ نہ کچھ اندازہ تو ہو ہی جائے گا۔“
اُسی شام جب آئندہ ماسٹر جی کو دیکھ کر بی۔
جی آئی سے واپس آنے کے لیے اسکو ٹرانسڈینٹ
اپنا اسکوٹر لیتے دیا تو کہہ کر پیش دیا۔ پلے سی سے موجود
تھا۔ اُسے دیکھتے ہی آئندہ نے کہا۔
”ہیلو گورنر بخش۔“

”ہیلو ماسٹر۔“ اس کا یہ جواب سُن کر
آئندہ سکتے میں آگیا۔
گورنر بخش کے ساتھ دو چھپرے اور بھی تھے۔
آئندہ جب اپنے اسکوٹر کو اسٹارٹ کرنے
لگا تو گورنر بخش نے اس کے قریب آکر کہا۔
”میری بہن کا بیچھا چھوٹا دورہ بوٹی بوٹی
نچو ادول گا۔ یہ میری آخری وارننگ ہے۔“
آئندہ نے کوئی جواب نہ دیا اور اسکوٹر اسٹارٹ
کرنے لگا۔

”اس حرام زادی کا بھی انتظام کر رہا ہوں۔“
یہ الفاظ کہتے ہوئے وہ ایک طرف نکل گیا۔
آئندہ گھر پہنچا تو وہ بڑا ڈی پرسید تھا۔
ورما صاحب کے پاس بھی وہ زیادہ دیر نہ
بٹھا۔ کھانا بھی نہیں کھایا اُس نے۔ اپنے فلیٹ میں
آکر وہ دھکی پیتا رہا۔ اور سوچتا رہا کہ وہ اب کیا
کرے۔ اُسے لگ رہا تھا کہ اُس کے ساروں کے عروج
کا زمانہ اب ختم ہو رہا تھا اور اس کی زندگی کا کلس
ملس اب زوال پذیر تھا جس جنگ کو وہ اب
تک اکیلے ہی لڑتا رہا تھا۔ اب اس میں مخالفت
فریق کی مدد کے لیے کئی طاقتیں شامل ہونے لگی تھیں
اکیلا اور تنہا آئندہ !

اکیلی اور تنہی سر جو !
اور ادھر مخالفت قوتوں کا ایک ہجوم۔
اپنے ہاتھوں میں پرانے لیکن خطرناک ہتھیار لیے !
آئندہ کی آنکھوں میں آنسو آگے۔

آج کل کی دہلی

”اپنے لیے نہیں، سر جو کے لیے، و جینی پتے
کے لیے، سادھنا دھر کے لیے۔“ ان سب کے
لیے جو ایمان داری سے جینا چاہتے تھے اور
زندگی سے سوائے الفاسق کے کچھ نہیں مان سکتے
تھے۔ ان کا زندگی سے صرف اتنا مطالبہ تھا کہ وہ
انہیں امن اور وقار سے جینے دے۔ اس سے
زیادہ کچھ بھی نہیں چاہتے تھے وہ۔ ایسے لوگوں میں
ماسٹر جگدیش رائے بھی شامل تھے اور ورما صاحب
سبھی۔ آئندہ دیر تک گیلی آنکھوں کے سامنے پھیل
دھندلے میں آنے والے لمحوں کے دھندلے خاکوں
میں زوال پذیر ساروں کی روستنیاں بھرتا رہا۔
زندگی میں کبھی کبھی تو کوئی لالچ ہی نہیں
رہتا۔ کبھی کبھی تو زندگی ایک دم اتنی غیر متوازن ہے
ملکی اور نامیوار ہو جاتی ہے کہ آدمی کا ہر قدم
غیر تحفظ تل اور پُر خطر ہو جاتا ہے۔ وہ قدم کسی
راہ پر نہ کھتا ہے اندیشہ کسی دوسری ہی راہ پر
جاتا ہے۔

نہ رہیں اس کا ساتھ دیتی میں نہ منزلیں
ہی۔

ایک غیر مختتم سفر رہا ہے اس کے سامنے۔
جس میں اس کا نہ کوئی ہمراہی رہتا ہے نہ ہم سفر۔
نہ کوئی چراغ اس کے ساتھ ہوتا ہے نہ ستارہ۔
اس کا سارا جہاں اس کی ذات میں سمٹ آتا ہے۔
اور اس کی ذات سارے جہاں سے الگ ہو جاتی ہے۔
بڑی متنازعہ کیفیت ہو جاتی ہے اس کی تمام تر
شخصیت کی۔ وہ جس کے اندر سنار بھر کا گیان اٹھا
کیا ہوتا ہے، راک ہی لمحے میں مٹی کے خالی برتن کی
طرح ہو جاتا ہے۔ جس میں خالی اور کھوکھلی آواز کے
علاوہ کچھ بھی نہیں رہتا۔ اس کی آواز جو چاروں طرف
گو بنا کوئی تھی کبھی، اب صرف اُس کے اپنے آپ
تک ہی محدود ہو جاتی ہے۔ وہ آواز جسے سننے کے
لیے لاکھوں آدمی بے تاب رہتے تھے کبھی، اب اسے وہ
خود بھی پوری طرح نہیں سُن سکتا۔ سننا ہے تو اُسے
یقین نہیں آتا کہ وہ اُس کی اپنی آواز ہے۔ اب اُسے

اپنی آواز پر بھی دوشاں نہیں۔ اپنی ذات سے بھی بھروسہ
مٹھ گیا ہے اُس کا۔

آئندہ زندگی بھر اسی ایک لمحے سے ڈرتا رہا تھا۔
اُسے لگتا تھا کہ اب وہ لمحہ آگیا تھا۔

صرف اس کی اپنی زندگی میں نہیں بلکہ ان سب
لوگوں کی زندگیوں میں جو کسی نہ کسی رشتے سے اس سے
وابستہ تھے۔

وہ سب بندھن ٹوٹ جائیں گے اب۔
وہ سب سمبندھ ٹوٹ جائیں گے جو اس نے اب
تک بنائے تھے اور انہیں مضبوط کرنے کی کوشش
کی تھی۔

رات کے کُپ ستائے میں آئندہ کو لگ رہا تھا کہ
سب دیواریں دھیرے دھیرے ڈھیر ہو رہی تھیں۔
اور وہ ان گر کر ہوئی دیواروں کی ہلکی ہلکی آواز
سُن رہا تھا۔ اور خشک ریت اور دھول کے
غبار دیکھ رہا تھا۔ اپنی دھندلی آنکھوں کے سامنے
پھیلے ہوئے دھندلے میں۔

یا خدا ! میں کہاں پہنچ گیا ہوں اس لمحہ !
آئندہ نے بھرتائی ہوئی آواز میں یہ الفاظ
کہے۔ اور پھر اس نے اپنا سر رائٹنگ ٹیبل پر ٹکھلایا۔
جس کے سامنے خبری پر بیٹھا وہ دھکی پی رہا تھا۔
سر جو کا معمول تھا کہ صبح ایک بار ضرور
وہ آئندہ کے گھر آتی تھی۔ ایک تو اُسے دن بھر
کا شیڈول معلوم ہو جاتا تھا اور دوسرا یہ کہ کوئی
ضروری ٹیلی فون کرنے ہوئے تو آئندہ کے ٹیلی فون سے
کر لیتی۔

اگلی صبح جب سر جو آئی تو آئندہ نے گورنر بخش
سے ہوئی گفتگو کے بارے میں اُسے کچھ نہیں بتایا۔ لیکن
اُسے اس بات کا اندازہ ضرور ہو گیا کہ سر جو خود بھی
پریشان تھی۔

”بہت پریشان لگ رہی ہو، کیا بات ہے؟“
”گورنر بخش نے کچھ کہا تھا آپ کے گل؟“

”ہاں۔“
”تو آپ بی بی جی۔ آئی میں مت آیا کریں۔“

”کیوں؟“

”اس سے حالات اور بگڑ سکے ہیں؟“

”اور تمہارے یہاں آنے سے؟“

”اس سے بھی اور زیادہ بگڑ سکتے ہیں۔“

پتاجی کی بیماری نے بہت سے نئے مسئلے کھڑے کر دیے ہیں۔

”کون سے مسئلے؟“

”پھر بتاؤں گی۔ آپ ”وٹرین“ کے دو

ایشیو اگر خود سنبھال لیں تو میں دوسرے معاملوں

سے نبٹ لوں۔“

”سنبھال لوں گا۔ یہ کون سی بڑی بات ہے؟“

”تھیکس۔ تو میں اب چلتی ہوں۔ پتاجی کے

کچھ اور ٹیٹ ہونے ہیں۔ شام کو مت آئیے ادھر۔“

آندکا جواب سنے بغیر ہی سر جو سیڑھیاں اتر

گئی۔ آندکا آندکے میں کھڑا اسے دیکھتا رہا۔

اگلے دو تین دنوں میں سر جو سے ملاقات نہیں

ہوئی۔ آندکا کی۔

وقت بے وقت ٹیلی فون پر بات ضرور ہوتی

رہی۔ آندکا بچہ بیچ میں بی۔ جی۔ ہوئی ہو آتا

ہا۔ لیکن گورنمنٹ سے اس کی پھر ملاقات نہیں ہوتی۔

”وٹرین“ کا تازہ ایشیو خود آندکے

ہی دیکھا تھا۔ اس میں سا دھندا دھر کی بھی نظم

چھاپی تھی اُس نے۔

”یہ ما دھندا دھر کون ہے؟“ سر جو نے

ٹیلی فون پر پوچھا تھا۔

”سر جی مگر کی ایک نرئی لائے رہے۔“

”اس بار ملی تھی آپ سے؟“

”ہاں۔“

”بتایا نہیں آپ نے؟“

”خیال نہیں آیا۔“

”اور تو سب خیال آجاتے ہیں آپ کو۔“

”کبھی نہیں سمجھ آتے۔“ آندکے ہنسنے ہوئے

کہا۔ ”بڑی اٹیلی جنٹ ہے وہ۔“

”آپ کی جو اس غلط تھوڑی ہو سکتی ہے۔“

”کب آ رہی ہو؟“

”فیل سی۔“

اب سر جو نے لیبور ریکھ دیا تھا یا ٹیلی فون

خود ہی کٹ گیا تھا۔ یہ آندکے کو معلوم نہیں ہوا پھر مال

بات آگے نہیں چلی۔

اسی روز ماہر جلدیش رائے کی حالت

پھر بگڑ گئی تھی۔

آندکے صبح سویرے ہی بی۔ جی۔ آئی چلا گیا تھا۔

ٹھاکروں کے پیچھے بھی گتا رہا تھا اور میٹ کرواتا

رہا تھا۔ دوپہرے بعد سر جو اور اس کی ماں نے اسے

محو کر کے کھد بھیجا تھا۔ بچہ اس نے ورم صاحب

کے ساتھ لیا۔ اور ”وٹرین“ کے آفس چلا گیا۔

وہاں سے وہ ایسا غائب ہوا کہ پھر راستے نے فونکے

نہر پہنچا۔ اس دوران وہ لمحہ آکر گزر بھی گیا تھا۔

سر جو جس کو لالنے کے لیے آتا دھند بھی لپوڑا دھند

کرتی رہی تھی۔

ماہر جی کی ٹیٹ رپورٹیں لے کر وہ اسپتال

وارڈ میں آئی تھی جس میں آج ہی آندکا نہیں شیفٹ

کر رہا تھا۔ بڑی مشکل سے وہ اسپتال وارڈ

کا بندوبست کرا سکا تھا۔

مکے میں ایک اجنبی آدمی بیٹھا تھا۔ گورنمنٹ

اور اس کی ماں مسکرا مسکرا کر اس سے باتیں کر رہے

تھے۔

”رپورٹیں مل گئیں؟“ ماں نے پوچھا۔

”جی۔“

”میٹ کیپٹن دیپک شرما؟“ گورنمنٹ نے

اسے مخاطب کیا۔ ”مائی سسر، سر جو۔“ پھر وہ

دیپک شرما سے مخاطب ہوا۔

دیپک شرما پل بھر کے لیے کرسی سے اٹھٹا

اور پھر بیٹھ گیا۔

سر جو نے رپورٹیں گورنمنٹ کو بچوائیں اور

بولی۔

”میں ابھی آتی ہوں ڈاکٹر سے مل کر۔“

اور پھر وہ مکے سے باہر نکل کر کاری ڈور میں

آگئی۔ لمبے کاری ڈور کا فاصلہ طے کر کے وہ لفٹ تک

گئی۔ لفٹ وہاں نہیں تھی۔ پھر وہ لفٹ کے بنا ہی

بی۔ جی۔ آئی سے نیچے اترنے لگی۔ اس کی آنکھوں

میں آنسو تھے اور اس کا سارا جسم کانپ رہا تھا۔

پچھلے کئی دنوں سے گورنمنٹ جس ڈرائے کی ریل

کرتا آ رہا تھا، یہ اس کا کانکس تھا، جسے وہ دیکھ کر

آئی تھی، وہ خود بھی تو غیر ارادی طور پر اس ڈرائے

کی ریل میں جھلکتی رہی تھی اور اب جب کہ آخری

سیٹیں کھلا جا چکا تھا، اس کی آنکھ کھلی تھی۔ وہ یہ بھی

آندکے کھڑ گئی خلیٹ بند تھا۔ ایک چابی تو اس کے

پاس ہوئی تھی۔ اُس نے تالا کھولا اور اندر آ کر صوفے

پر گر گئی۔

”تمہاری کالی زبان کاٹ دینی چاہیے تھی

اس دن مجھے۔“ وہ اپنے آپ سے مخاطب ہوئی اور

پھر زار و قطار روٹنے لگی۔

کچھ دیر کے بعد اس نے ”وٹرین“ کے آفس

ٹیلی فون کیا۔ آندکے وہاں نہیں تھا۔ پھر اُس نے کی اور

جنگ ٹیلی فون کے کہ آندکا کچھ پتہ چلے، لیکن کسی کو اس

کے بارے میں علم نہیں تھا۔ وہ کسی کو سنا کر جاتا بھی تو

نہیں تھا۔ جب وہ سیڑھیاں اتر کر گیٹ سے باہر

نکلنے لگی تو ورم صاحب نے ٹوک دیا۔

”بنا سلام دے کے ہی جا رہی ہو سر جو۔“

”ذرا جلدی میں تھی ورم صاحب۔“

”ہاؤ ازیو رنادر؟“

”ٹاٹ ان اے گڈ شیپ۔“

”ٹیک کیئر آف دی اولڈ چیپ۔“

”ڈوننگ اور میٹ ورم صاحب۔“

پھر سر جو نے موپڈا سارٹ کیا اور ”وٹرین“

کے دفتر میں گئی۔ کچھ دیر کا غزوہ کو دیکھتی رہی۔

اس دن کے پیر دیکھے۔ چلنے کی پیالی بی۔ آندکے

کے بارے میں پوچھا تو اتنا معلوم ہوا کہ وہ آفس سے

پرہیز گیا تھا پھر واپس نہیں آیا۔

وہ ٹوٹی ہوئی تھوڑی سی۔ وہ ابھی گھر کے باہر ہی

کھڑی تھی کہ ڈرائنگ روم سے گونجتا ہوا گورنمنٹ کا

قبیلہ اس کے کانوں میں پڑا۔ پھر اس قبیلے میں نشے میں
لغوا ہوا ایک اور قبیلہ بھی شامل ہو گیا۔ نشے میں بھیگے
ہوئے دو کزخت قبیلے ای حال گھر۔

سر چوپائے گھر سے لوٹ آئی۔
لگتا تھا اب اپنے گھر کے دروازے بھی دھیرے دھیرے
اس پر بند ہونے لگے تھے۔ اب شاید اسے اپنا گھر اپنے
کندھوں پر اٹھا کر ہی پھرنا پڑے گا۔

رات تو جس کے قریب جب آئند گھر لوٹا تو
ورما صاحب اس کا بڑی بے چینی سے انتظار کر رہے
تھے۔

”تم شاید ذمہ داری کچی نہیں سیکھو گے؟“

”سورزی بہ۔“

”سوری کہنے سے کیا ہوتا ہے۔ تمہاری جہان
چھ گھنٹوں سے انتظار کر رہی ہے۔“

”کون؟“

اسی لمحہ دوسرے کمرے سے نکل کر ساتھی گھڑوں
ہو گئی سادھنا دھر۔

”مجھے سادھنا دھر کہتے ہیں حضور۔“

”اب تم۔ اطلاع کیوں نہیں دی

آئی کی؟“

”بلی گرام تو دیا تھا۔“

”یہ نہیں ملا۔ ہمارا بلی گرام۔“

”تار تو بلی کی لٹ کا جب آپ گھر میں پہنچے۔“

”دیٹ از رائٹ۔“ آئند زور سے ہنسا

”ہی از مائی کارمین۔“ اس نے ورما صاحب کی
حالت اشارہ کیا۔

”لکھا ہے آپ ساری عمارتیں ہی تلاش
کرتے رہیں گے۔“ سادھنا نے ہنستے ہوئے کہا۔

”بیٹھ تو سہی اب۔“ ورما صاحب نے ڈانٹتے
ہوئے کہا۔

آئند بھی صوفے پر بیٹھ گیا اور سادھنا بھی۔

”گھر میں سپ لوگ تھیک ہیں؟“

”آپ جن لوگوں کو جانتے ہیں وہ سب۔
تھیک ہیں؟“ سادھنا نے جواب دیا۔

”میں نے سادھنا کے لیے ایک کمرہ تھیک کروادیا
ہے۔ وہ اسے استعمال کر سکتی ہے۔“ ورما صاحب
نے کہا۔

”ہاؤ کریٹ یو آر ورما صاحب۔“

”بہت مشکاکا تے ہو تم۔“

”کبھی کبھی تو کٹا نا ہی پڑتا ہے۔“

”کیا نا کٹاؤں؟“ سادھنا دھرنے پوچھا۔

”آئی گھر کی مالکن بن گئیں؟“

”نہیں۔ اے سرورینٹ ادنیٰ؟“

”میں اوپر غلیٹ سے ہو کر آتا ہوں ایک
منٹ میں۔“

”وہاں بیٹے مت بیٹھا جانا۔“

”نہیں ونا صاحب، آپ کے بغیر کیسے پنی
سکتا ہوں۔“

”اب مجھے بھی جناں کر دو تم۔“

”بذام تو ہم دونوں ہی ہیں صرف ڈگری کا
فرق ہے۔“ آئند نے ہنستے ہوئے ڈرائنگ روم کا

دروازہ کھولا اور پھر اپنے فلیٹ کی تیرھیاں چڑھ گئیں۔

”اے سپاڈیٹ اے نوبل پرسن۔“

ورما صاحب نے سادھنا دھر کو مخاطب کرتے ہوئے

یہ کو مینٹ کیا۔

آئند اپنی ڈاک دیکھنے کے لیے میز کی طرف

بڑھا۔

سرورلی ایک لائن کی پٹ پڑی تھی۔

”آئی ایم ان اے فیری بن کر اسس۔“

اس نے چپٹ کو مورتے ہوئے چپ میں ڈال

لیا۔ اور پھر بنا کہ۔ میں رکے نیچے چلا آیا۔ اس کا موڈ

ایک دم تراب ہو گیا تھا۔

فنانس کی میز پر بیٹھ گیا اور دیکھا تا بھی شروع

کر دیا اس نے۔ سین بائیں، انشورنس، بیٹا رہا۔ ایک لفظ

بھی نہ سنے نہیں رہا اس نے سادھنا نے بڑی کوشش

کی کہ وہ اس کی کسی بات کا جواب دے لیکن اس کے موڈ

میں ذرا بھی تبدیلی نہ ہوئی۔

”یہ اچانک کیا ہو گیا ہے تمہیں؟“

”کچھ نہیں ورما صاحب۔“

جس شخص کی ساری زندگی کو اس کے موڈ کنٹرول

کرتے ہوں، وہ کبھی کام یاب نہیں ہو سکتا۔“

”آپ تھیک کہہ رہے ہیں۔“

”خاک تھیک کہہ رہا ہوں۔ یوسٹ امپرو
یور سیلف۔“

”نہیں کو سکتا ورما صاحب۔ آئی۔ ایم۔ سوری۔“

”مجھے افسوس ہے کہ میری بیوی تم جیسے دلگیر
آزمی پر مرقی رہی۔“

”میں کیا جواب دوں اس کا؟“

”تم کیا جواب دے سکتے ہو۔ تم نہایت ہی
نامابل اعتبار آدمی ہو۔“

”آپ کا اندازہ تھیک ہے۔“

”اس لڑکی کو کیوں بلایا ہے تم نے یہاں؟“

”میں خود آئی ہوں ورما صاحب۔ انہوں
نے نہیں بلایا۔“

”تو واپس چلی جاؤ۔ یہ شخص بھروسے کے قابل
نہیں ہے۔“

”یہ جانتا ہے کہ لوگ اس کے موڈ کے مطابق
اس کے سامنے ناچتے رہیں۔“

”یہ میں نے کبھی نہیں چاہا ورما صاحب۔“

”آئی ایم کوئنگ ٹو جج مائی مائنڈ۔“

”وصیت کے بارے میں۔“

”ہاں۔“

”آئی شیل آلو جیج مائی مائنڈ۔“

”تم کبھی نہیں بدلو گے۔ مجھے ہی بدلنا پڑے گا۔
ورما صاحب کی آواز بھڑکائی۔ اور انہوں

نے اپنا ہاتھ آئند کے کندھے پر رکھ دیا۔

آئند نے ان کا ہاتھ اپنے دونوں ہاتھوں میں

مضبوطی سے تھام لیا۔

ورما صاحب نے بڑے جذباتی لہجے میں کہا۔

”آئی نڈ یو ڈری بیڈلی آئند۔“

”ہم دونوں کو ہی ایک دوسرے کی ضرورت
ہے۔ آئند نے ان کے دونوں ہاتھ اپنے چہرے کے قریب

اکڑا نہیں جو م لیا۔

سادھنا دھرنے انسانی رشتوں کی ایک
نئی تصویر دکھی تھی۔

اس کی آنکھوں میں آنسو آگئے۔

”آپ آرام کریں اب ورما صاحب سے
آنند اُنہیں ان کے میڈروم کی طرف لے گیا۔ پھر وہ
سادھنا سے بولا۔

”تم بھی تھکی ہوئی ہو۔ آرام کرو۔ صبح بیڈی
کے لیے اوپر آجانا۔ گڈ نائٹ“
”گڈ نائٹ“

آنند نے جواب دیا اور پھر سادھنا کے
کندھ کو تھپتھپاتے ہوئے کمرے سے باہر نکل آیا۔
اپنے حلیے میں جانے سے پہلے وہ کچھ لمحوں کے
لیے گیٹ کے ساتھ کھڑا ہو گیا اور خاموش اور
سنان سڑک کو دیکھنے لگا۔ پھر اس نے سگریٹ
سنگا لیا اور دھیرے دھیرے سیڑھیاں چڑھ کر اپنے
فلپ میں اُٹھ گیا۔

سادھنا دھرم کے کی بجلی بھجا کر اپنے بستر
میں لیٹ گئی اور اپنے آپ کا تجزیہ کرنے لگی۔ اُس
نے سری نگر چھوڑنے کا فیصلہ شاید جلدی میں کیا تھا۔
اگر اُسے اپنا گھر چھوڑنا ہی تھا تو اُسے چند ہی گڑھ
نہیں آنا چاہیے تھا۔ جس شخص کے گھر سے پر وہ
یہاں آئی تھی، اس کا اصلی روپ تو اُس نے چند ہی
گھنٹوں میں دیکھ لیا تھا۔ اسے تو اپنے آپ اور
اپنی زندگی پر ہی کنٹرول نہیں۔ وہ زندگی کی پھول
پر کیا کنٹرول دے سکتا ہوگا۔ اُس کا اندھا دھرم تو اُس
نے موڑنے کے مطابق ہی چلتا ہوا جس لڑکی کو اُس نے
اپنے ساتھ اسٹنٹ ایڈیٹر رکھا ہوا تھا وہ بھی
تو واقف ہوگی اُس کے لائف پیٹرن سے۔ سادھنا
کو لگا کہ اس کا چند ہی گڑھ آنے کا فیصلہ ٹھیک
نہیں تھا۔

وہ آئی آنند کے گھر سے پر تھی اور اُس
وقت سو رہی تھی اُس کے لینڈ لارڈ کے گھر میں جو
خود اس سے خیر نہیں تھا۔ اس اجنبی گھر اور ایک

اجنبی کمرے میں وہ اپنے آپ کو بڑا غیر محفوظ محسوس
کرتی رہی تھی۔ ساتھ والے کمرے میں ہی تو ورما صاحب
سو رہے تھے، جن کے خیر الوں کی آواز سادھنا
سُن رہی تھی۔ اور اپنی تھکی آنکھیں کمرے کے اندھیرے
پر کھڑے اپنا تجزیہ کرتی رہی تھی۔ وہ کل ہی یہاں سے
دہلی چلی جائے گی۔ اس کے پاس دو تین بہت ہی
اچھے اور ذمہ دار لوگوں کے ایڈریس تھے۔ وہ
ضرور اس کی مدد کریں گے۔ کم سے کم چند ہی گڑھ
جیسی پوزیشن تو میں ہوگی اس کی۔

اند لگ بھگ اسی طرح کی بات سوچ رہا
تھا اُس وقت آنند بھی۔ اپنے کمرے میں جھکے کھڑے
ہوئے اور اس سے دھیرے دھیرے وہ سکی بیٹے
ہوئے اور سگریٹ کے دھوئے فصائیں جھیرے ہوئے۔
جس نازک دور سے اس وقت وہ اور سرج
کمرہ رہے تھے۔ اس سے کسی بھی نو شخص کا ان کے
قریب آنا ان دونوں کے حق میں نہیں تھا۔
سادھنا دھرم اس وقت اچانک آجانا تو کسی بھی
طرح ٹھیک نہیں تھا۔ اُسے آنند سے کچھ کراہنا چاہیے
تھا۔ یہ کرائس تو اور بھی نازک صورت اختیار
کر جائے گا اب۔ آنند بنا کپڑے بدلے ہی رات
کے پچھلے پہر پانک پر گر گیا اور صبح اُس وقت جاگا
جب دن نکل آیا تھا۔

سادھنا بھی دیر تک سوئی رہی۔

ورما صاحب اپنے لیے بیڈی خود ہی بناتے
تھے۔ اُنہوں نے تو فرمایا ہے پی بی ٹی تھی۔ ساتھ میں
ایک پیالی سادھنا کو بھی پلا دی تھی۔

جب سادھنا آنند کے فلپ میں آئی۔ آنند تیار
ہو چکا تھا۔ اور اس کا انتظار کر رہا تھا۔

”آپ تو بہت جلدی تیار ہو گئے ہیں“

”صبح میں جلدی ہی تیار ہو جاتا ہوں۔
کہیں جانا ہو تو نکل جاتا ہوں۔ دیر سے جاؤ تو لوگ
گھر پر نہیں ملتے۔“

”چائے تو آپ نے تیار رکھی ہے۔“

”ایک پیالی پی بھی چننا ہوں۔“

”ایک پیالی تو میں بھی پی کر آئی ہوں۔“

”ورما صاحب نے پلا دی؟“

”جی۔“

پھر آنند نے دو پیالیوں میں چائے بنائی اور
ایک پیالی سادھنا دھرم کو دی۔

”میں آپ کے لیے سماوار لاتی ہوں۔ سماوار
کی ٹمکین چائے پلاؤں گی آپ کو۔“

”کب؟“

”جب آپ کہیں۔“

”تو مل سہی۔“

”کل تو میں دلی جاؤں گی۔“

”یوں؟“

”سو جیتی ہوں وہیں کام کروں۔“

”مل گیا ہے کام؟“

”ملا تو نہیں، مل جائے گا۔“

”بہت اچھی بات ہے۔“

”تو مل جائوں؟“

”دل ماننا ہے تو ضرور جاؤ۔“

”آپ دل ہی کی بات مانتے ہیں؟“

”زیادہ تو اسی کی بات مانتا ہوں۔“

عین اس وقت سرجو سیڑھیاں چڑھ کر کمرے میں
داخل ہوئی۔ بے حد پریشان لگ رہی تھی۔ آنند
صوت سے اُٹھ کر کھڑا ہو گیا، جہاں وہ سادھنا کے
پاس بیٹھا تھا۔

”آؤ سرجو سادھنا دھرم ملو۔“

”آپ میں سرجو شرم۔ آنند صاحب آپ

کی بہت تعریف کرتے ہیں۔“

”آنند صاحب تعریف کے علاوہ کچھ کرتے ہی
نہیں۔“

”تمہاری چٹ میں نے بہت رات گئے دیکھی تھی
کیسے ہیں ماسٹری؟“

”ٹھیک ہیں۔“

”کیا خاص بات تھی؟“

”جو تھی وہ اب عام بات بن چکی ہے۔“

”بٹھو تو“

”نہیں، مجھے پی جی آئی جانا ہے۔“

”میں بھی آتا ہوں کھوڑی دیر میں۔“

”آپ کے آنے کی ضرورت نہیں۔“

”سہر جو یہ کہہ کر دروازے کی طرف

بڑھ گئی۔ آئندہ بھی اُسکے کمر اس کے پیچھے دروازے

تک گیا۔

”آپ اپنی جہان کو آئندہ کیجیے۔“

آئندہ اس کے ساتھ یہ ہیاں نہ کرے گیٹ

تک آیا۔

”آئی پریسٹن کیوں ہو؟“

”پریسٹن تھی، اب نہیں ہوں۔“

”کچھ کمبو تو سہو؟“

”میرا نام ”ویشن“ ہے ہٹا دیجئے۔ میں

پینڈی گتھ سے جا رہی ہوں۔“

”کہاں جا رہی ہو؟“

”آپ کو معلوم ہو جائے گا۔“

سہر جو جی گئی۔

وہ گھر سے آئی تھی تو اُس نے سوچا تھا کہ وہ

ناستہ آئندہ کے ساتھ کرے گی۔ کل دوپہر سے وہ بھولی

تھی۔ اُس نے یہ بھی سوچا تھا کہ وہ کل والا سا راقصہ

آئندہ کو سناے گی اور اس سے پوچھے گی کہ وہ اُس

کو آئس کاس طح مقابلہ کرے۔ بہت کچھ سوچ کر

آئی تھی وہ۔ اس نے ذہن و گمان میں بھی نہیں تھا آدھی

سویرے اس کی ملاقات سادھنا سے ہوگی۔ ظاہر

تھا کہ اُس نے رات آئندہ فلیٹ میں ہی گزاری ہوگی۔

وہاں رات گزارنے کا کیا مطلب تھا یہ بھی اُسے معلوم

تھا۔ آئندہ زندگی میں کبھی کسی ایک عہد سے بندھ کر

نہیں رہے گا۔ آج سہو جو کا یہ شک لقمین میں بدل گیا

تھا۔ آئندہ اس سے اس وقت و شہر اس گھات کیا تھا۔

جب وہ بے حد کو رو اور بے سہارا ہو چکی تھی اور کوئی بھی

چالاک شخص اس کی مجبوری کا فائدہ اٹھا سکتا تھا۔

اس کا بھائی گورکھن چالاک اور شیطان تھا۔

اور وہ اس وقت بے حد مجبور تھی۔

اس کے بھائی نے اپنے ماں باپ کی مجبوری کا بھی

پورا پورا فائدہ اٹھا لیا تھا۔

سادھنا دھر کر یہ بھی شاید حالات کا کچھ کچھ اندازہ

ہو گیا تھا۔ اس نے دہلی جانے کا خیال بھیڑ دیا۔

”میں جہنڈی گڑھ میں ہی رہوں گی اور آپ

کا اخبار سنبھالوں گی۔“

”ایک دم کیوں بدل لیا ارادہ تم نے؟“

”جواب طلبی مت کیجئے گا۔“

”نہیں کرتا۔“

”میرے لیے درم صاحب والا کمرہ ٹھیک ہے۔

کہیں اور منظم نہ کر دیتے۔“

”آل رائٹ!“

”اب آپ پی جی آئی جائیے۔ دوپہر کو ملاقات

ہوگی۔“

سادھنا نیچے چلی گئی اور آئندہ پی جی آئی

جانے کے لیے گھر سے نکل گیا۔ لیکن راستے میں کئی جگہ رکنا

پڑا اُسے۔

جب وہ پی جی آئی پہنچا تو دوپہر ہو گئی تھی۔ دروازہ

میں کیا تو اُسے معلوم ہوا کہ ماسٹر جی اسپتال سے

ڈسچارج ہو کر گھر چلے گئے تھے۔ پہلے تو اُس نے سوچا کہ

وہ شام کو ان کے گھر جائے گا، لیکن پھر اُسے خیال آیا کہ

وہ ابھی ادھر ہوا ہے۔

اپنا اسکورٹین کے کنارے کھڑا کر کے جب وہ

مارٹر جگہ پر رات کے گھر کا گیٹ کھولنے لگا تو اُسے گورکھن

سامنے کھڑا نظر آ گیا۔

”ماسٹر جی گھر آ گئے؟“

”ہاں!“

”میں اُنہیں دیکھنے آیا تھا۔“

”وہ اس وقت آرام کر رہے ہیں۔“

”سہو گھر پر ہے؟“

”نہیں وہ چلی گئی ہے۔“

”کب؟“

”یہ بتانا ضروری نہیں۔ آئندہ ادھر آنا بھی نہ

کبھی۔“

آئندہ گیٹ سے ہٹ کر سڑک پر آ گیا اور اسکوٹر

اٹارٹ کر کے ”ویشن“ کے آفس چلا گیا۔

زندگی میں جس لمحے کی آمد سے وہ اب تک

ڈرتا رہا تھا۔ وہ اب آ گیا تھا اور ایک طاقت ور دشمن

کے طرح اُس کے سامنے کھڑا ہے لٹکا رہا تھا۔

مقابلہ کر دیا شکست قبول کر لہ۔

مقابلہ تو کرنا ہی ہوگا۔

شکست ماننا اس کے اصولوں کے خلاف تھا۔

اگر وہ شکستیں مانتا رہتا اور کچھ نہ کرتا رہتا تو شاید

یہ لمحہ بھی ملتا ہی رہتا اور شاید کبھی آنا بھی نہ۔

لچ کے لیے وہ گھر نہیں آیا۔

وہ ماسٹر جی کے لچے لیا تھا، لیکن سادھنا

بھولی ہی رہی تھی۔ اُسے یہ اچھا نہیں لگا کہ وہ آئندہ

کی غیر جانبداری میں نہ آتا تھا۔

”میں دن کے بند ”ٹریڈیون“ اور ”انڈین ایکسپریس“

میں نہ بھی تھی۔ خبر پڑھی بھی سادھنا نے ہی تھی۔

”اسسٹنٹ ایڈیٹر آف ”ویشن“ گیسٹ ہو گیا۔“

”سہو جی شادی کی بات کہیں چل رہی تھی؟ سادھنا

نے پوچھا۔

”مجھے معلوم نہیں۔“

”اُس نے آپ کو بتایا کبھی نہیں؟“

”نہیں۔“

”کوئی کارڈ وارڈ کبھی نہیں بھیجا۔“

”نہیں۔“

”دیر ہی سٹرینج۔“

”وٹ از سٹرینج ان انٹ“ آئندہ نے غصے

سے کہا۔

سادھنا نے اس کا کوئی جواب نہ دیا اور خاموش

ہو گئی۔ وہ جان گئی تھی کہ آئندہ اس کے بارے میں کوئی

بات کرنا نہ چاہتا تھا۔ وہ ماسٹر جی کے بھی آئندہ

کو زیادہ نہیں کمر دیا۔ اُنہیں معلوم تھا کہ اس خبر کا رد عمل

آئندہ پر کیا ہوگا۔

آئندہ واقعی ذہنی طور پر لکھ رہا تھا۔

وہ خود ہی تصور وار تھا اس کے لیے۔ سہو تو آئی

آج کل نئی دہلی

تھی اس کے پاس۔ چٹ بھی چھوڑ گئی تھی۔ سادھنا غلط وقت پر آئی تھی۔ اسی کارن سر جو اس سازش کا شکار ہو گئی تھی جس سے آئندے بچا سکتا تھا۔ اُسے لگا وہ زندگی بھر اپنے آپ کو معاف نہیں کر سکے گا۔ وقت اور حالات کی سازش سے کوئی بھی نہیں بچ سکتا۔

وہ خود بھی نہیں بچ سکے گا اور اسی طرح برباد ہوگا!!
دو دن کے بعد سر جو شرم کا ایک مختصر سا بیان بھی چھپا۔

"میں نے" ویرن "اخبار چھوڑ دیا ہے۔ میرا اس اخبار سے اب کوئی واسطہ نہیں۔" سر جو شرم۔
اس صدمے کے لیے تو آئندہ پہلے ہی سے تیار تھا۔ بیان پڑھنے کے بعد اس نے صرف اتنا کہا۔
"میری کسی کوشش کے مطابق اُسے میں پہنچا تھا۔"
"کہاں؟"

"جہاں وہ اب پہنچی ہے"
"میں کہاں پہنچوں گی؟" سادھنا دھرنے سوال کیا۔
"اس کا جواب سر جو ہی دے سکتا ہے۔ میں نہیں۔" سر جو کہیں؟
"اس لیے کہ تمہارا طلاق کا معاملہ اس سے چل رہا ہے۔ میرے ساتھ نہیں۔"
"آپ مجھے آزاد دیکھنا نہیں چاہتے؟"
"شاید نہیں؟"

وہ رات آئندے کے لیے قیامت کی رات تھی۔ وہ بہت تڑپا رات بھر۔ بہت رویا بھی۔ اُس نے اپنے ہونٹ بھی کھلے کئی بار۔ ہونٹوں سے نکلے خون کا ذائقہ بھی چکھا کئی دفعہ۔
اُسے رہ رہ کر کوالم بھیج کی وہ شام یاد آ رہی تھی جب وہ سر جو اور اس کی دو فریڈز کو ٹری وڈلزم سے کوالم بھیج کی ریت پر لایا تھا اور دونوں کا لطف لینے کے بعد انہیں ڈوبتے ہوئے سورج کا منظر دیکھنے کو کہا تھا اور خود الگ کھڑا رو پڑا تھا۔ سورج کو سمندر

کے پانی میں ڈوبتے ہوئے دیکھ کر اُس نے سر جو کی کسی بات کا جواب دیتے ہوئے کہا تھا۔
"کوالم بھیج کی ریت پر مرتے ہوئے سورج کو دیکھنے والا ہر انسان اپنے آپ میں ایک اکیم سمندر ہے۔ لیکن وہ چھلکتا جب ہے جب اُسے کوئی گہرا ذاتی صدمہ ہو۔ دوسروں کے صدموں پر یہ سمندر بھرتا نہیں۔ ایک خاموش، چھوٹا سا پانی کا گڑھا بنا، روح کے اندھیروں میں سہا رہتا ہے۔ اس گڑھے کو سمندر بننے کے لیے ایک بڑے آپ ہول کی ضرورت ہے۔ مائی فریڈز!"

رات کے کمرے تنائے میں اپنے آپ سے ہم ظلم ہوتے ہوئے آئندہ محسوس ہوا کہ اُس نے زندگی میں وہ آپ ہول آگیا تھا جس سے روح کے اندھیرے میں سویا پانی کا خاموش گڑھا بھرتا ہوا سمندر بن جاتا ہے!!!



بقیہ: ملاحظیات

میں ۲۶/۲ کروڑ روپے سے بڑھ کر ۸۶-۱۱۸۵ میں ۲۹ کروڑ ۲۶ کروڑ روپے ہو گئی جو کہ ۲۸ لاکھ زیادہ ہے اور ایک قابل قدر اضافہ ہے کل برآمدات میں انجینئرنگ کے سامان کا حصہ اسی مدت کے دوران ۲۱ فیصد سے بڑھ کر ۹۹ فیصد ہو گیا ہے مذکورہ اعداد و شمار آج بھارت کے صنعتی شعبے کی مسلسل ترقی اور صنعتی استحکام کو نمایاں کرتے ہیں

گزشتہ چار ہون کے دوران ہم نے ایک انتہائی مربوط اور تیز رفتارا صنعتی شعبہ تیار کیا ہے جس کی وجہ سے قومی آمدنی میں اضافہ ہوا ہے۔ روزگار کے زیادہ مواقع پیدا ہوئے ہیں۔ اور آمدنی میں عدم مساوات کو کم کرنے کے ساتھ ساتھ متوازن علاقائی ترقی ہوئی ہے ہم صحیح راستے پر گامزن ہیں اور جہاں تک ممکن ہو ہمیں تیزی کے ساتھ اس راستے پر آگے بڑھنا چاہیے تاکہ بھارت جیسے ہی ۲۱ ویں صدی میں داخل ہو اس کا شمار دنیا کے بڑے صنعتی ممالک میں کیا جائے۔

کو شامل کر لیا جاتا ہے کیونکہ چھوٹے پیمانے کے یونٹ بہت بڑی تعداد میں اپنے کل پرزے اور متعلقہ ساز و سامان سپلائی کرتے ہیں جو بڑے پیمانے کے شعبے کے تیار کردہ برآمداتی مال میں استعمال کیے جاتے ہیں۔ ۸۵-۱۹۸۴ کے دوران کھیل کود کے سامان، ڈبہ بند تمباکو، نسوار لاکھ اور پلاسٹک کی متعدد اشیاء کی برآمدات خاص طور سے چھوٹے پیمانے کے شعبے سے کی گئی ہیں۔ اس کے علاوہ سمندری پیداوار بے سلائے کپڑوں، اولی کپڑوں، چمڑے اور چمڑے کی مصنوعات نیز انجینئرنگ سے متعلق سامان کی برآمدات میں چھوٹے پیمانے کے شعبے کا حصہ بالترتیب ۹۲ فیصد، ۸۴ فیصد، ۶۱ فیصد اور ۳۰ فیصد ہے۔ صنعت کاری کے دور رس اثرات برآمد ہوئے ہیں کل درآمدات میں مشینوں کا حصہ ۶۶-۱۹۶۵ء میں ۳۶۲ فیصد سے کافی گھٹ کر ۸۶-۱۹۸۵ء میں ۱۸۹ فیصد رہ گیا ہے۔ انجینئرنگ سے متعلق سامان کی برآمدات کی مائت ۹۶-۱۹۸۵

فیض اٹھایا۔ بڑے پیمانے کی صنعتوں اور اداروں کو درکار ساز و سامان اور کل پرزوں کے لیے چھوٹے پیمانے کے شعبے میں ضمنی پیداوار کی ترقی و فروغ سے پتہ چلتا ہے کہ اس شعبے نے نہایت اعلیٰ اشیا کی تیاری میں کتنا زیادہ استحکام حاصل کر لیا ہے۔ چھوٹے پیمانے کے صنعتی یونٹوں سے اصل خریداری میں ۱۹۶۹ اور ۱۹۸۵ء کے درمیان ۵ لاکھ اضافہ ہوا ہے۔ چھوٹے پیمانے کے شعبے کی برآمداتی کارکردگی بھی کیساں طور پر قابل توجہ رہی ہے۔ مذکورہ برآمدات میں ۶۴-۱۹۸۵ء سے ۸۵-۱۹۸۴ء تک کی مدت کے دوران ۶۰ فیصد اضافہ ہوا ہے اور ملک کی کل برآمدات میں مذکورہ برآمدات کا حصہ تقریباً ۲۲ فیصد ہو گیا ہے۔ یہ بات نہایت اطمینان بخش ہے کہ چھوٹے پیمانے کی شعبہ کی برآمدات میں غیر روایتی برآمدات کا حصہ ۹۱ فیصد سے زیادہ ہے حقیقت یہ ہے کہ کل برآمدات میں چھوٹے پیمانے کے شعبے کا حصہ اس صورت میں اور زیادہ ہو جائے گا اگر براہ راست برآمدات کی شکل میں اس کے حصے



استمپاٹھ

بیتنے اچانک آگے سے اپنے ساتھی کو صدا لگائی اور کوئی جواب نہ پا کر بے صبری سے اور اونچی لڑا: اوئے ستیا! — ہاں — اُن — اُن! — ”سو گیا سی؟“ ”تھے تھے ایتھے کون رو یا سی؟“ ”ہور کوئی نہیں، تے میں ہی رو ریا ہوواں گا۔“ ”پر تو تے میں ریاسیں، ستیا۔“ ”تے کیا خواباں وچ روئے واسے تیرے بلکم دی جورت ہے؟“

بنتا چڑھ سا گیا اور کہنے لگا کہ مجھے کیا؟ خوابوں میں روؤ یا ہوش میں۔ میں تو پوچھ رہا تھا کہ ابھی ابھی یہاں کون رو رہا تھا۔

اسی اثنا میں موٹر سائیکل نے ایک پٹا خچوڑا اور سنے کو لگا کر اس کے کڑے کے اندر اسی کی گن آپ ہی چل گئی ہے اور وہ اچھل پڑا۔ میٹوں لگیا میری گن چل گئی اے! وہ اپنی اکھڑی ہوئی سانس پر قابو پانے لگا۔

گناں اپنے آپ تھوڑا ہی چل دیاں میں، مورکھا؟ ”کچ وی کہے نہ مورکھا، چل دیاں او اپنے آپ ہی نہیں!“ سنتا ذرا رک گیا کہ اپنے ساتھی کو کس طرح بھجائے اور پھر اس سے پوچھنے لگا کہ کچ بچتا و، کیا ہم اپنی مرضی سے گنیں چلانے نکل پڑے ہیں؟

”تو بڑا گہرا آدمی ایس، ستیا۔“ ”بتا اے بتانے لگا۔ ایسے لی کسی کم دانتیں۔ سدھی بات اے، جیلا دہم آدمی کرے گا تے آپ خد بھانسی چڑھے گا۔“

سنتا ڈھیلا ہو کر اسے بتانے لگا کہ ڈانیں بے دلا دہتی ہیں۔ وہ ماہیں ہوں تو ڈانیں کیسے ہو سکتی ہیں؟ اس نے سن رکھا تھا کہ اس کی بیدار کش پر یا تو اسے بچا یا جاسکتا تھا یا اس کی ماں کو، اور اس کی ماں نے ہاتھ جوڑ کر یہ فریاد کرتے ہوئے پران تیاگ دیے تھے، میری بھورت کرو کسی تھوڑے سے بچے نوں بچا لو۔ اپنی ماں کی طرف دھیان جاتے ہی چھ فٹا سنتا جی ہی جی میں منسا نکل آتا اور اپنے تھے سنے ہاتھ مار مار کے گلا بھڑا بھڑا کر روئے لگتا یا پھر ماں کے ہاتھوں میں اچھل کر ہنسنے لگتا — سنہیں وہ ماں کی شکل و صورت سے ناواقف تھا۔ کیسے واقف ہوتا؟ گھر میں اس کی کوئی تصویر ہی نہ تھی۔ وہ اپنے باپو سے بچنے کی کوشش کرتا مگر یہ ہر بار باپو کے ایک الگ بیان سے اس کی ماں کی ایک نئی تصویر ہی ابھر کر آتی۔

”ہد اے باپو! تیریاں باتاں سن کے بھابو ہر بار کوئی ہور ماٹوم مہندی لے۔“

”تینوں کی دساں پڑا؟“ اس کا رنڈوا باپ اسے جواب دیتا کہ اس کی بھابو ایک عجیب شے تھی۔ جو عورت بھی سوچ لو، وہ ویسی ہی لگتی تھی۔

سو سننے سننے سننے کو بھی ہر عورت اپنی ماں ہی معلوم ہوئے لگی، یہاں تک کہ اپنی بیوی سے گھٹے ہوئے بھی کئی دفعہ وہ اس طرح بے اختیار روئے لگتا جیسے اپنی کھوئی ہوئی ماں کی چھاتیوں پر اپنا پھٹا ہوا منہ رکھے ہوئے ہو۔ گاڑی سیدھی سڑک پر سرپٹ دوری جا رہی تھی کہ

موٹر سائیکل لٹک لٹکے ہی جٹھاڑ چٹکاٹا کر دھواں چھوڑنے لگی اور وہ دونوں ابھی سیٹ پر جم کر بیٹھے بھی نہ پائے تھے کہ ایک دم اچھل کر بھاگ کھڑی ہوئی۔ ”بچے بچے! ہوا سنتا گھر کر کہنے لگا کہ چلنے سے پہلے بیٹھ تو لینے دیا کرو۔“

”بیٹھ گیا ستیا، تے پہنچے گا کس تراس؟“ ”سنتا اپنی پگڑی سنہاں رہا تھا۔ ”کسے دی موت آجائے“ ”بتیا اتے یم بھیاں بیٹھیاں ہی سدھا جا بیٹھیاں اے۔“ ”بتیا اے سس سس کر بتانے لگا کہ سیدھا راستہ ہے، پوچھنے سے پہلے ہی جا بیٹھیں گے۔“

سننے کی آنکھیں اچانک بننے کے کندھے سے ٹٹکنی ہوئی اسٹین گن پر آئیں جس کی نالی اس کے سینے کی طرف اٹھی ہوئی تھی۔ اس نے سر اسیر سرعت سے اس کی گن کی بجائے کرتے کے اندر اپنی ہی کی پورٹین بدل لی اور پھر بھی بننے کی گن کو بدستور اپنی طرف اٹھتے ہوئے پا کر پریشان آواز سے پکارا اٹھا کہ اس ماں کو میرے کیلجے کی طرف کیوں کیا ہوا ہے؟

بننے نے اپنا دایاں ہاتھ موٹر سائیکل کے ہینڈل سے اٹھا کر گن کی نالی کا رخ اپنے آگے کی جانب موڑ لیا۔ ”دونا کیوں ایس، ستیا؟ ماواں ڈانٹاں بھی ہوں، تے اپنی اولاد نوں نیٹیں کھان دیاں!“

”ہاں بنتا، ایسے لئی میں کہندلاں، تو میں کون کے داہگورودی مری نون مال جاییے؟“ پریشان سا ہو کر حسب عادت وہ اپنی ڈاڑھی کھانے لگا اور گویا اپنے آپ کو سمجھانے کے لیے کچھ یوں اضافہ کیا کہ اپنی گن کا کام نہ کھولتے ہوئے مجھے تو معلوم ہوتا ہے میری اپنی کوئی خواہش نہیں، مانو میری گن کی خواہش ہی میری خواہش بن گئی ہو۔

”تیرے بچے سلامت رہن۔“ بنتے نے خوش ہو کر کہا۔
”قوتوں سرخو کر دتا اے۔“ نہیں تے میں تے سمجھا ساں، جنوں وی مارنا، میں ہی مارنا واں۔“

مگر اسے سن کر سنتے نے اپنے اس غصے کا اظہار کیا کہ اگر ہماری بند و قوتوں نے ہمارے ہی بچوں کی طرف اپنے منہ پھیر لیے تو — تو —

”اے کس تراں ہو سکدا اے؟“ بنتے نے بوکھلا کر موٹر سائیکل کی رفتار اور تیز کر لی۔ ”تو بڑا اوکھا آدمی ایں۔“

اوکھے آدمی نے جواب میں اتنا بلند قہقہہ لگایا کہ سرک کی دونوں طرف تارک یک درختوں کی شاخوں میں سوسے ہوئے پرندے اپنے پر پھڑپھڑانے لگے۔

قہقہہ لگا کر سنتا سبک ہو گیا اور بڑی شردھ سے چپ چپ صادق کی اٹھارہویں پاؤری اونچے اونچے دہرائے لگا۔
”اسنکھ مورکھ اندھ گھور
اسنکھ چور حرام گھور
اسنکھ امر کر جاہ گور
اسنکھ گل وڈھ ہتیا کماہ۔“

”سنتیا۔“ بنتے نے نہ معلوم کیا کہنے کے لیے مزہ کھولا، لیکن اس خوف سے کہ گوربانی میں ٹوٹنا پاپ ہے، وہ سنتا نام سری داہگور و کہہ کر چپ ہو گیا۔

”اسنکھ پاپی پاپ کر جاہ

اسنکھ کوٹریار کوڑے پھراہ

اسنکھ پلچھ مل سمجھکھاہ

اسنکھ نندک برکھ بھار

نانک نیچ کسے وی پچار

واریا نہ جاوا ایک وار

جو تدمہ بھیا دے سائی بھلی کار

سدا سلامت زنگار —

”ست نام سری داہگوروا“

”بنتیا، سبجا پادشاہ سانوں ضرور بخش دے گا۔“

”پر اسی کیتا کی اے سنتیا؟“

سنتے کو بچتے پر ترس آنے لگا کہ بے چارہ اپنے دکھ کو بھی نہیں سمجھ پا رہا۔ وہ دل ہی دل میں پراگھنا کرنے لگا کہ سبجا پادشاہ

اُن دونوں کو بخش دے، مگر وہ برسے کام تو ضرور کرتے ہیں لیکن پچا

پادشاہ تو جانتا ہی ہے کہ وہ برسے آدمی نہیں — تو نہیں

بھی جاندا، کچھ پادشاہ، پھر وی بخش دے — تیری بخش

بے حساب ہے۔ — وہ دونوں ہاتھ جوڑ کر سر کو جھکا رہا تھا۔

کھینچنے نے موٹر سائیکل کی رفتار اور تیز کر دی اور وہ جھٹکا

کھا کر گرنے سے بے مشکل بچا۔ ”تو بیٹوں نے ڈوبیں گا۔“

”نہیں سنتیا، تیرے کر کے میں بھی گناہے جا لگاں گا۔“

سنتا سوچنے لگا کہ اس کا یا ربتا اوپر سے سنگھاڑے کی

طرح کاٹنے دار اوکھلا ہے مگر اسے ذرا چھلایا جائے تو

سنگھاڑے کی مٹھی اور جیٹی دودھ گری نکل آتی ہے جسے کھالینے

کے بعد بھی اس کا سوا منہ سے نہیں جاتا۔ اس کے بچپن کا بیشتر

حصہ اپنی نانی کے گاؤں میں گزرا تھا، اس کی نانی اس کے سامنے

سنگھاڑوں کا ڈھیر لگاتے رکھتی تھی — کھا پتے، کھوب

جی بھر کے کھا! — نانی نے اسے بتایا تھا کہ اس کی ماں بھی

سنگھاڑے کھا کھا کے کبھی رہ تھکتی تھی — پتہ نکل تو ڈھب

وچ بال کھول کے سنگھاڑے کھا ریاضی میٹوں لگیا، اس کا ست

میری امر کو رائی اے — نانی نے اسے بے اختیار گئے

لگایا تھا اور اسے یہ معلوم سا خیال گزرا تھا کہ کیا پتہ —

ہاں، کیا پتہ، اسے خیم دیتے ہوئے، بھابھو اسی لیے مری ہو کر

اس کی جان اس میں آپڑے — وہ اُبھنے کے سامنے کھڑے

ہو کر اپنے آپ کو ہی ایک بھری پُری عورت کے روپ میں

دیکھنے لگتا — تو یہ ہے میری بھابھو! — بھابھو! —

رات کو نانی اسے اپنی ہاتھوں میں کس کر سوتی، مانو بھیا کو

ڈر ہو کہ وہ اپنے پیٹے میں ہی کھیلے کھیلے کہیں نکل کر کھو جائے گا،

حالانکہ سوتے ہوئے اس کی ساری کائنات اسی چارپائی پر مٹ

آئی ہوتی اور وہ آپ ہی اپنی ماں بنے آپ ہی ماں کے ہاتھوں

میں بے قابو ہو کر کھل کھل کر رہا ہوتا، کھکھلا کر ہنسے جا رہا ہوتا۔

”سنتیا! — اوے سنتیا! —“

”ہاں — اے!“

”پھر سو گیا نہیں۔“ بنتا ہنسنے لگا۔ ”تھے تھے ایتھے نہیں

کون ریاضی؟“

سنتے نے جواب دیا کہ اگر تو نہیں ہنس رہا تھا تو میں

ہنس رہا ہوں گا۔ یہاں اور کون ہے؟

”نہیں سنتیا۔“ وہ بڑی متانت سے اس سے

پوچھنے لگا۔ ”کی پتہ، کوئی چھلا دے سا ڈھے کچھ لگ پایا ہئے؟“

”چھلا دے کچھ نہیں لگدا۔“ سنتا بنتے کر تہلنے لگا۔

”لوگ ہی اس دے کچھ لگ جانے میں۔“ اسے حیرت تھی کہ

ابھی پکارا راستہ ختم کیوں نہیں ہوا، انہیں اسی راستے پر ایک

سیدھ میں چلنے جانا تھا جہاں چند ایک کوس پر گویا تارکوں

کے روڈ کے باطن سے ہی اسی سیدھ میں کچا راستہ شروع

ہو جاتا تھا۔ کھیتوں کے بچوں سچے بچے کی راستہ چند اور کوس پر

سہج سہج ننگے پیروں ایک گاؤں میں جالنگتا ہے، ان دونوں

کو یہ نہیں کہ نمبر دار کے پورے کنبے کو اپنی سین گنوں کی گولیاں

سے دھنا دیں بھون دینا تھا، سنتا بنتے سے پوچھنا چاہتا

تھا کہ کیا نمبر دار غریب کا پتہ کاٹنا ضروری ہے۔ وہ اس کے

سارے کنبے کا ملیا میٹ کرنے جا رہے ہیں، کیوں؟ انہیں پانڈ

نے اُن کا کیا بگاڑا ہے؟ —

اسی دوران اُن کی موٹر سائیکل ایک بوڑھے کتے

کو روند کر گزرتی۔

”سنجھل کے، بنتیا، خواجہ بے زبانے دی جان لے لے؟“

”جان پیاری ساڈ، تے سرک دے وچوں وچ رستہ

روک کے کیوں کھڑا سی؟“

سنتے کی سمجھ میں آنے لگا کہ یا رستہ اسے دور ہی سے

دیکھ کر ادھر ادھر کیوں ہو جاتے ہیں۔ جانتے ہیں اسپید میں

اندھا دھند چلا آتا ہے، اس کا راستہ خالی ہی چھوڑ دو۔

جہاں جاتا ہے، جائے، نہیں کیا؟ — اور تو اوڑاس

کا جھری دوست وچنا بھی اب اس سے بھاگنے لگا تھا، ایک

زمانہ تھا کہ روزی کھاٹی پتی اشیاء تک کے بارے میں بھی

اس طرح سرچوڑ کر باتیں کیے جاتے تھے اپنے کوئی گہرے راز

اگل کر انہیں بڑبچین آ رہا ہو۔

”اوے وچینیا۔“

”ہاں سنتیا۔“

”بچہ بھڑکی ہویا؟“

”وچنے کے کان کھڑے ہو جاتے۔“ کی ہویا؟“

”پھیر میں کھنساں دی سی دے دو کڑے والے کلاس پی گیا۔“

”اچھا؟“

”ہاں پھر دی جی نہ بھڑکتے میں تے چاچی داحصہ دی چوری چوری پیٹ وچ روڑ دتا۔“

”اچھا؟“ اس نے پوچھنا چاہا، پھر تو چاچی بھڑکی رہ گئی ہوگی؟

”نہیں، چاچی چاچے دے مال تے جو ہاتھ صاف کر لیندی اے۔“

”ہر بہر باہر!۔“

ان دونوں کے تہقہ اس طرح گھل مل جاتے تھے دو کی بجائے کوئی ایک ہی تہقہ اے جا رہا ہو۔

”ہائے! ایسی دھب وچ بدل کیوں لگ پئے ہیں؟ اس کی چاچی دوڑ کر آئیں میں آنکلتی نہ کھڑے میرے دلنے نہ جھگ جان؟“ وہاں وہ ان دونوں کو تہقہ کرتے ہوئے پارکٹھا ہو جاتی، آئینے زور نال ہسوکے غلک جانیو تے رستہ بھول جاؤ گے۔“

وہ دونوں اور زور سے ہنس ہنس کر چاچی کو بتاتے کہ یہیں کہیں جانا ہی نہیں، پھر راستہ کیسے بھولیں گے؟ ”اوے پاگل دم نہ پت۔“ بنتیا بیٹھے اچھلا اور سنتے سے پوچھنے لگا، ”اک دم تہقہ کیوں مارن لگ پیاں؟“ اور پھر سنتے کا کوئی جواب نہ لے لیا اس نے بھی تہقہ ہانا شروع کر دیا اور سوچنے لگا کہ کچھ بھی کہیں اصل مزہ تو یہ جب کھاتا تھا ہے ہی آتا ہے۔

ان کے تہقہ تھا تھا گولیاں برساتے ہوئے ٹوڑ ساگل کی رتوں کی لکیر سے اٹکے نکل گئے اور پوچھتے پھرتے پھر خوف سے آس پاس کے جنگل میں چھپ گئے۔

”بنتیا، بیٹوں لگدا، اسی رستہ بھول گئے آں؟“ سنتے کو اس کی گن پھر چھٹ لگی اور اس نے کپڑوں کے اندر ہاتھ ڈال کر اسے بیٹھ پر لٹکایا۔ ”حالانکہ کچا رستہ بھی نہیں آیا۔“

آج کل نئی دہلی

بنتے نے اسے جواب دیا کہ آجائے گا، سیدھا تو راستہ ہے، مگر سنتے کو ڈرتھا کہ بھول جھٹک جائے تو بندہ سیدھے راستے پر بھی جھٹک جاتا ہے۔ وہ سوچ رہا تھا وہ تو ان بھلے لوگوں کی ٹولی میں اس لیے شامل ہو گیا تھا کہ دس بھائی ایک ہی بات کر رہے ہیں، جھوٹ تھوڑا ہی بول رہے ہوں گے، سوچ بھانوں نے منہ نہ لگایا، جو بولے سو نہاں، وہ سب سے اونچی آواز میں بول بڑا، ست سری اکال! پر اس نعرے کا بھاد تو یہ ہے کہ سب کا بھلا مانگو، سمجھوں گے دھک کو اپنا ہی دکھ سمجھو، سچے پادشاہ کو ماننے والوں میں کوئی بھی نہیں، جو غیر ہو جنہیں تم نہیں بھی جانتے، وہ بھی تمہارے اپنے میں سنتے نے اپنے دونوں ہاتھ جوڑ کر آنکھیں بند کر لیں اور لہر کر نعرہ بلند کیا، ست سری اکال! ”جبر کر سنتیا،“ سنتے نے ہنس کر اس سے کہا: پہلے

لمبردار دا اتہ پتہ تے ٹک لین دے۔“

”نہیں، بنتیا، ذرا غور کر۔“

”اوئے، پہلے جو کرنا کر لئی اے، پھر غور کراں گے۔“ مگر سنتے نے منہ میں آئی ہوئی یہ بات اگل ہی می کر ڈھاری ٹولی میں شامل ہونے سے پہلے سب لوگ مجھے اپنے ہی نکتے تھے پر اب۔۔۔

”ایس فانی سنار وچ کسے دا اپنا کون اے؟ تو اپنی خیر منگ۔“

”اپنی خیر سواتے ہی منگاں، بنتیا۔“ سنتے کی آواز رنج و غصہ سے بھری ہوئی تھی۔ ”جناں خالے تیراں واسے خیر منگنا جاناں، او بھی خیر بن گئے ہیں۔“ وہ سر جھٹک رہا تھا کہ یہ بھی کوئی زندگی جو اپنے ہا لوگ اتنے خیر بن گئے ہیں کہ کوئی ذرا سمجھانے بھانے کے لیے بھی آئے نہیں بڑھتا۔

”اوئے، انیا دگی کیوں ہو ریا میں، سنتیا؟“ ”دکھی ہوں والی بات جو ہوئی، میرا بار وچنا ڈر دا اے، کہ سنتے نون سمجھایا، سمجھایا تے او گولی مار دے گا، پھو میں کوئی راکش آں۔“ اووا ای تیرا بار سنتا، واں بار تھوڑا جھٹک گیا اتنے پیار نال راہ تے ڈال دے۔ ”پر تو جھٹک کہنداں بنتیا، ایس فانی سنار وچ کوئی کسے دانہیں،“ موٹر سائیکل کسی گڑھے میں سے گزری تو وہ سنبھل کر اپنی پگڑی سنبھالنے لگا۔ ”تو بھی تے

کوئی خیر نہیں، بنتیا، تو ہی کوئی راہ بھد دے، ویرا۔“

”راہ تے بھڑکی اے، شیرا۔“ بنتے نے اسے بڑی سرور آواز میں بتایا کہ آگے کا کچا راستہ چند ہی گز پر شروع ہو گیا ہے۔ سنتا بھی سب کچھ فراموش کر کے خوش ہو گیا کہ چلو، راہ تو ملی، اس کے عہد بھلی میں اس کا باپ اکثر دیر سے گھر آیا کرتا تھا، ایک دفعہ وہ دوسرے دن گھر دم تک بھی گھر نہ لوٹا تو سنتا رونے لگا۔ اس کی نانی اسے کیچے سے لگا کر کھانے لگی، روتے کیوں ہو؟ تمہارا پیو راستہ بھول گیا ہو گا۔ ”او، ہاتھ جوڑ کر پتے پادشاہ کے حضور میں کھڑے ہو جاؤ، اور پراگھنا کر کہو کہ تمہارے باپ کو گھر کی راہ پر لگا دے۔“ نانی اسے پاس بٹھا کر اکثر ٹھٹھوں سمجھایا کرتی کہ سیدھے سیدھا راستہ اختیار کرو، سیدھا راستہ سیدھا ہیٹھ کو جاتا ہے۔

”سداہ راستہ سداہ ہیٹھ نون جاند اے بنتیا۔“

اس نے نانی کے پیسے میں اپنے ساتھی کو بتایا۔

”ہاں، تیار ہو جا شیرا۔“ لمبردار دے سارے کنبے نون

اساں او دھری دھکنا اے۔“

مگر مکتی کے تصور پر سنتا تو اپنی ماں کے پاس جا پہنچی تھا، جو پتے پادشاہ کے حملوں میں اس کے جھوٹے ترنوں کا ایک بہت بڑا انبار مانجھے جا رہی تھی، سنتے کو کچھ پادشاہ پر غصہ آ رہا تھا کہ ہر روز خواہ مخواہ دیویوں دیوتاؤں کا سنسر کھولے رکھتا ہے

”نہیں، پتہ نہتیا، ایسا بولنا پاپ اے، میرے تے دھنیر بھاگ میں کے ہمار کھاں دے جھوٹے ترن چکانے دا کم کرنی آں۔“

”پر بھابو۔۔۔“

”نہیں، بھابو دے پیرا، برتن بھانڈے نہ چمکن، مے تے بھکھیا دی بھکھ مر جاندی اے۔“

سنتا اپنی مرحوم ماں کے ساتھ جڑ کر بیٹھا تھا اور بالکل جڑ کر بھی اس کی طرف اور سرکت جا رہا ہے اور سرکتے سرکتے اس کے عین دل میں داخل ہو رہا ہے اور یہاں سے وہ اپنی ماں کی کوکھ میں اتر گیا ہے اور کوکھ سے جنم لیتے ہوئے رونے لگا ہے۔

”سنتیا!۔۔۔ اوئے سنتیا!۔۔۔“

”ہاں۔۔۔ آں۔۔۔!“

”مجھے ہنسنے اچھے روکون۔ یہ کیا ہے؟“
 مگر سننا تو ابھی تک بلکہ جا رہا تھا کہ کوئلہ پیدا ہوتے
 ہی اس کی ملامت مڑی تھی۔

جاریاں ہوں۔“

بیٹھے رہے۔ اسی آشنائیں ان کی موٹر سائیکل فرسٹے بھرتی ہوئی
ایک گوردوارے کے سامنے سے گزری جو نمبر دار کے گاؤں
سے تھوڑے ہی فاصلے پر واقع تھا۔ گوردوارے سے اس عجیب
کے پول سنائی دے رہے تھے۔ پوچھتی تے جانتا ہوا
پوچھتی تے جانتا ہوا۔ اپنے اس پاس
دھیمے دھیمے چائن میں سے گواچانک نامعلوم کیا نظر آگیا
نہ وہ پھرتن کر بیٹھ گیا اور بننے کو مٹی طب کر کے اسے صاف
صاف بننے لگا کہ نمبر دار کا بال بھی بانٹا نہ ہوئے دسے گا
بننے کے کان لیے ہو کر سنتے کی ڈاڑھی کو چھونے لگے
اور اس نے اب کے بڑی غصیلی آواز میں جواب دیا۔
”سن اوجنیا“ اپنی کجاس بند کر نیکیں تے لمبر دار توں
پہلوں بیٹوں تیرا صفنا کرنا ہے جائے گا۔“

فاخت آئے گی

”تمہاری بیٹی ہمارے جنرل کو پسند آگئی ہے“
”اس ملکہ میں کوئی لاش نہیں ہے“
”کشمیر پاکستان کا حصہ ہے اور دہلی کا نام ستونہ گڑھ ہے۔“

”پر سر میں کوئی آتشک وادی یا ہتھیار نہیں ہیں؟“
”مندر میں آنے والوں کی جادہ تلاشی لینا سکھ
پر سر کو جوتی دیتا ہے۔ پتھڑے لیے خطہ ہے۔“
”میں اخبار پڑھنا چاہتا ہوں۔ اکتا کر رکھ دیتا
ہوں اخبار باقاعدگی سے آ رہے ہیں۔ پنجابی اخبار
لکھتا ہے۔“

”جسم میں خون کی آخری بوند تک دھرم کے لیے
لڑائی جاری رہے گی۔ کھڑکوسنگیوں کا غزم۔ یہ
اخبار انہیں کبھی دہشت گرد نہیں کہتا ہندی اخبار کی رنجی ہے
آتشک وادیوں نے ایک ہی پر یوار کے نو ویکٹریوں
کی نرم ہتیا کر دی۔ مرنے والوں میں دو سال کی معصوم
بچی بھی شامل۔ دیہاتوں سے ہندو پر یوار پلان کر گئے۔“
”زیادہ مذہب لوگوں کے لیے ملک کا ایک کروڑ پتی
انگریزی اخبار چھاپتا ہے۔ اس نے جرمنی سے جدید قسم کی
مشینری اپنوسٹ کی ہے۔ اس کا ہر نامہ نگار ہر مراسلہ
میں مرکزی حکومت کو ذمہ دار ٹھہراتا ہے۔ سب اخبار
دھڑا دھڑا لکھتے ہیں۔“

”لے کھاڑکو۔۔۔ لڑاکے، جنگجو“

”کرہ اور بالکونی صاف ہے۔ نہ بیٹے ہے نہ تنکے۔ وہ چوڑا
طاق میں ہوتا تو یہ خاموشی تو نہ ہوتی۔ وہ باتیں کرتے رہتے
ہم سنے رہتے۔“

”میں کھڑکی سے آسمان کو دیکھتا ہوں۔ وہی
صدیوں پرانا بے نیازی سے دور تک پھیلا ہوا آکاش
ہے۔۔۔ بے بھی کہ نہیں۔ صدیوں سے لوگ کہتے چلے آ رہے
ہیں کہ ہند۔۔۔ میں بہتر گھنٹے پہلے بھی لے دیکھا تھا
۔۔۔ روز دیکھتا آ رہا ہوں۔ لیکن اب یہ بالکل
اجنبی اور آن دیکھا سالگ رہا ہے۔ میری آنکھیں بھی
وہی ہیں۔۔۔ براب کے بیچ میں کیا آگیا ہے۔
”ترڑ ترڑ تراخ۔۔۔ تراخ۔“

”وسطائی کا خالی آسمان، اداس۔ سورن مندر
پر سر میں سرائے کھڑی پانی کی تنکی پر خالصتائی جھنڈا
لہرا رہا ہے۔۔۔ دونوں برجوں پر ریت کی بوریاں لگا کر
مورچے بنائے گئے ہیں۔ ان برجوں پر بھی خالصتائی جھنڈے
تھول رہے ہیں۔۔۔ اندر سے آنے والی ایک گولی نے
ایک مندر کو کھپائی کر دیا ہے۔۔۔ ہم پر سر میں ہتھیار
رکھ سکتے ہیں، مورچے بنا سکتے ہیں، قتل اور ریب کر سکتے
ہیں۔۔۔ حکومت دخل نہیں دے سکتی۔۔۔ مندر کی
مریاد اچھنگ نہیں کر سکتی۔۔۔ جب اچانک پولیس کا
ایک بڑا افسر اندر سے آنے والی گولیوں سے زخمی ہوا تھا تو اس
گولی نے کہا تھا۔۔۔ نہارا دھرم سیاست سے الگ نہیں؟
”تم ایک لاکھ دو۔۔۔ کرہ نمبر ۴۷ میں آؤ۔“

”پچھلے تقریباً بہتر گھنٹوں سے میں
اپنے کمرے میں ہوں۔ نہ بیمار ہوں، نہ مفروضہ شہر میں کوئی
نافذ ہے چاروں طرف پراسرار سناٹا بھایا ہوا ہے۔
فضا میں خوف کا احساس مسلط ہے۔ بیچ بیچ میں ایل۔
ایم جی اور اے۔ کے۔ ۴۷ رافیلز اس بھید بھری خاموشی
کو چھپائی کر دیتی ہیں جنکی کیو تروں کا جھنڈا اب سورن مندر
پر سر کی طرف نہیں جاتا۔ مہنتوں کے ڈیسے میں واقع سجادہ
کے گنبد کا چکر لگا کر پرلے مکانوں کے بیچے ڈوب جاتا ہے
میرے کچے روشنندان کے طاق میں گھونسلہ بنانے والا
جوڑا دو دن سے لوٹ کر نہیں آیا۔ میری بیٹی کہتی ہے۔

”پاپا۔۔۔ انہیں بھی تو گولی نہیں لگ گئی کہیں۔“
”میں سوچتا ہوں۔۔۔ ہو سکتا ہے۔۔۔ میں نے
فائرنگ کے دوران کمینڈر کرتے ہوئے دیکھے ہیں۔۔۔ جوڑا
بیٹوں سے فرش گندہ کرتا تھا، بالکونی اور کمرے میں تنکے پر
اور دیگر ایسی اشیاء بکھیرتا تھا۔ پھر بھی ہم انہیں اڑاتے نہیں تھے۔
میری بیوی ان کے لیے دبانہ بکھیر دیتی، بیٹی پانی کا برتن رکھ
دیتی۔۔۔ وہ غصے غصے غصے کرتے تو میری بیٹی بڑی
توجہ سے سنتی، جیسے سچ بیچ ان کی باتیں سمجھ رہی ہو۔
”پاپا۔۔۔ یہ باتیں کر رہے ہیں نا۔“

”لیکن وہ دو دن سے لوٹ کر نہیں آئے۔ پانی کا برتن
بھرا رکھا ہے۔۔۔ میری بیوی کنگنی بکھیر کر سیٹ چکی ہے۔“

۱۱/۸۰ کو چہ لمبا، امرتسر، ۱۳۳۰

ہم سیکور ہیں ۔

ہم جمہوریت پسند ہیں

ہم امن پسند ہیں ۔

اس دیش میں سب کو آئین کے گھرے میں بولنے کہتے

چلے رہنے کی آزادی ہے ۔

میں بہتر گھنٹوں سے اپنے ہی گھر میں قید ہوں ۔ یہ

جی امید نہیں کہ اس ہاؤس آریسٹ کے بعد کوئی الیکشن جیتنے

لائی ہو جاؤں ۔۔۔ گلی کا دروازہ بند ہے ۔ باہر پولیس کا

بہرہ ہے ۔ سرکاری وین اعلان کرتی پھرتی ہے کہ گرفتار ڈر کی

خلاف ورزی کرنے والے سے سختی سے پیشا جائے گا ۔

” بات سنو گھر میں صرف شام کے لیے سبزی بھجی ہے ۔

آلو پیاز بھی نہیں ہے ۔۔۔“ میری بیوی بتاتی ہے ۔

میں ٹنکی پر لہراتے خالصتائی جھنڈے کی طرف دیکھا ہوں ۔

وہ جیسے میری طرف سے مایوس ہو کر لوٹ جاتی ہے ۔

میں اس کے پیچھے جاتا ہوں ۔ وہ فرش پر لیٹی ہے ۔ ہماری بیٹی دیوار

سے لٹکے کتاب لیے بیٹھی ہے ۔ میں کہتا ہوں ۔

” بیکلی ، بتی تو جلاؤ ۔۔۔“

” میں پڑھ نہیں رہی پا پا ۔۔۔“

میں پھر بالکونی میں آجاتا ہوں ۔ میری بیوی اندر سے

پکار کر وقت پوچھتی ہے ۔۔۔ میں کہتا ہوں ۔۔۔ اسے ٹرین

تو نہیں پکڑنی ۔۔۔ وہ خاموش ہو جاتی ہے اور میں اپنے لمبے

کے گھر دسے پت پر حیران ، ہشیمان رہ جاتا ہوں ۔۔۔ میں

اسے وقت بتا دیتا ہوں ۔ شاید اسے وقت گزرنے کا

احساس پریشان کر رہا ہے ۔ گھڑی کی سوئیاں چل کر کاٹے

جارہی ہیں ۔ پھر ۔ یعنی وقت تو اپنی رفت سے گزر

ہی رہا ہے ۔

گلی میں پہلوان کی بھینسیں ملراتی ہیں ۔ کالی کتیا اور

اس کے پلے منہ اٹھا کر ہونکے لٹکتے ہیں ، بھڑکتے ہی چلے جاتے ہیں ۔

اینٹ کا ایک ٹکڑا اکتی کو آکر لگتا ہے ، وہ درد اور خوف سے

چیاؤں چیاؤں کرتی بھاگ جاتی ہے ، پیچھے اس کے پلے ہیں ۔

ٹھیکیدار سرجن سنگھ کی گرفت آواز گونجتی ہے ۔

” چپ کرو حرام زادو ۔۔۔“

” سرجن سیہاں ، جانوروں میں کون حرام زادہ نہیں

ہوتا ۔۔۔ یہ تو انسان میں ۔۔۔“ رکھی والی کنویں

کے ٹھنڈے چوڑے سے گلی میں آرائی ہے ۔ شاید خاموشی سے

تنگ آجکی تھی ۔

” بی بی ۔۔۔ کتوں کی فیملی پلاننگ نہیں ہو سکتی ۔“

رکھی پرانے وقتوں کی دانی ہے ۔ اسے شاید معلوم نہیں

کہ اس قسم کے تجربات اب کتوں پر بھی کیے جا رہے ہیں ۔ کتیا اور

پلے پھر اپنے مورچے پر آگئے ہیں اور ٹھیکیدار کے مکان کی

طرف منہ اٹھا کر یہ تماشہ بھونک رہے ہیں ۔ اس مرتبہ وہ

انہیں گالی تو نہیں دیتا ، دھکی دیتا ہے ۔

” داروغہ میری جان بچان والا ہے ، سب کو گولیاں

دلو دوں گا ۔“

” آگے تھوڑی گولیاں چل رہی ہیں ۔ رکھی دانی کہتی ہے

اور ایک پلے کے سر پر پیار سے ہاتھ پھیر کر کہتی ہے ۔ ” بھوکے

ہو تم سب ۔۔۔ لاش کو نہیں آئی ناں ۔۔۔ وہی تھیں لکڑی

رہتی ہے ۔“ ایک دم اسے جیسے کچھ یاد آ جاتا ہے ۔ ٹھیکیدار

سے پوچھتی ہے ۔

” سرجن سیہاں ، کچھ پتہ چلا شتو کا ۔۔۔“

” دربار صاحب میں ہی نہ بھنسی ہو ۔۔۔“

” منع کیا تھا ، مت جایا کہ آج کل منٹھا ٹھیکے ۔ کہتی

تھی ، نہ جائے تو جین نہیں پڑتا ۔۔۔ مجھے ڈر ہے کہیں ۔۔۔“

میری بیوی دو باسی روٹیاں گلی میں پھینک دیتی

ہے ۔ دراصل یہ روٹیاں اس نے تھپان پورو کے عوض آلو پیاز

دینے والے کے لیے رکھی تھیں ۔ اب شاید اس کی طرف سے مایوس

ہو کر ٹھیکہ کمانے کا خیال آگیا تھا ۔ آدی کتنا چالاک ہے ۔

ہر بات میں اپنا فائدہ تلاش کر لیتا ہے ۔۔۔

کتیا روٹیاں لے کر کشمیری لال کے ٹھیلے کے نیچے بندھی

بویوں کے جھولے میں جا بیٹھتی ہے ، پلے بھی چلے گئے ہیں کشمیری لال

کا ٹھیلہ جس پر لادکر وہ سبزی بھجی اور پھل بچا کر تہہ بہ تہہ

گھنٹے سے بیکار کھڑا ہے ۔۔۔ وہ شاید کتیا اور بیلوں کو

نکلانے کے لیے آتا ہے ، پھر کچے سوچ کر لوٹ جاتا ہے ۔ شاید

وہی بنیہ کمانے کا خیال ۔ میری بیوی کہتی ہے ۔ کشمیری لال

سے آلو پیاز لے لو ۔ اس کے پاس ضرور اسٹاک ہوگا ۔ میں

بچے جاتا ہوں ۔ وہ اپنے مکان کی ڈبلز میں اداس اور

پریشان سالیٹا ہے ۔ اس کی بیوی شانتی بھیٹی ہوئی

بوریاں سی رہی ہے ۔

” آؤ وکیل صاحب ۔۔۔“ وہ اٹھ کر بیٹھ جاتا ہے ۔

” آلو ، پیاز ہوں گے ۔۔۔“

” گلی والے کل پر سول ہی لے گئے تھے ۔ آپ نے

کہا ہی نہیں ۔۔۔“

میرے اندر بہتر گھنٹوں سے سویا ہوا وکیل جاگ اٹھا

ہے ۔ یہ شخص ہماری مجبوری کا فائدہ اٹھاتے ہوئے زیادہ

پیسے چاہتا ہے ۔ میں دھیمے لیکن پراعتماد لہجے میں کہتا ہوں ۔

” زیادہ بھاؤ لگا لو ۔۔۔“

” کیسی بات کرتے ہیں جی ۔۔۔ ایک تو آپ پڑوسی پھر

ان حالات میں زیادہ پیسے لوں گا ۔۔۔ آپ اندر آکر دیکھ لیں ۔

میں اندر نہیں جاتا ۔ لوگ حالات کا فائدہ اٹھاتے

ہی آئے ہیں ، کشمیری لال کون سا فرشتہ ہے ۔ نہیں دینا چاہتا نہ

سہی ، دال اور اچار تو ہے ۔۔۔ نہیں جائیں گے ہم آلو

پیاز کے بغیر ۔۔۔ میں اپنے مکان میں داخل ہونے لگتا ہوں

تو درجن سنگھ آواز دے لیتا ہے ۔ میں اس کے پاس

جا بیٹھتا ہوں ۔ اس کے ہاتھ میں پرانے تاش کی لکڑی ہے ۔

وہ بنا مجھ سے کچھ پوچھتے بائٹا ہے ۔ میں بھی بغیر کچھ

پتے اٹھا لیتا ہوں ۔۔۔ میں تاش کھیلنا ، شطرنج میں وقت

صانع کرنا پسند نہیں کرتا ، میرا خیال ہے یہ کھیل اسپتالوں اور

بورٹھوں کے لیے بنائے گھرول کے لیے ہی ہیں ، جس آدمی کا ناں

مارنا ہوا اسے ان کھیلوں کی لت لگا دو ۔

” بھجائی ، یہ سیسا پاکب ختم ہوگا ۔۔۔“ درجن سنگھ

کی بیوی پوچھتی ہے ۔

” سم وارا کر دکان سے بھاگا ہوں ۔ دکان بند بھی

نہیں کی ۔۔۔ نوکر سے کہہ آیا تھا ۔ اب پتہ نہیں ۔ آدی تو

وہ برا نہیں ، پھر بھی کسی کی نیت کا کیا پتہ کب بدل جائے ۔

مجھے تو سوچ سوچ کر نیند نہیں آتی ۔

” کامپوز اور ویسٹ کھاتے ہیں روز ۔۔۔“ اس کی

بیوی بتاتی ہے ۔۔۔ ” اگر دکان میں ہیرا پھیری ہوگی تو ۔۔۔“

” کچھ نہیں ہوتا ۔۔۔“ درجن سنگھ کہتا ہے جیسے وہ

خود کو تسلی دے رہا ہو ۔۔۔ ” اگورو سب ٹھیک کرے گا ۔“

میں محسوس کرتا ہوں اسے خود اپنے پر یقین نہیں آ رہا ۔

” بھجائی ، لاؤں ۔۔۔“

” نہیں ۔۔۔ چار پی کی کر زبان آکر لگتی ہے ۔ گرمی

بھی تو بیت ہے۔ میں پتہ رکھ دیتا ہوں۔

درشن سنگھ نہ اعتراض کرتا ہے نہ کچھ کہتا ہے۔ وہ بھی پتہ چھینک دیتا ہے۔

میں کہتا ہوں الگ الگ جائے سارے شہر میں بیڑہ غرق ہو جائے۔ یہ صفتی کا گھر رہ گیا ہے، یہ گورو کی ٹوٹی ہے۔ سال کوئی زندگی ہے یہاں، جو تھے دن کر فو۔
”بھائی، سال بھر سے اوپر ہو گیا ہیں ہری مندر صاحب جاکر تھکائے، یہ تو ایک دن روپی دیے تھے۔ سب سے کہا، چلو دیکھا جائے گا جو ہوگا، لیکن یہ نہیں گئے، اندر تو وہ بڑھے بندوں لیے پھرتے ہیں“

مجھے یاد آیا کہ دو چار ماہ پیشہ ایک خبر سی ٹی کے آتنگ والوں نے درشن سنگھ سے ۵۴ ہزار روپیہ مانگا تھا۔ کہ ہم جو سماج دھرم، اسکیم پنچ کے طرز میں ہماری مدد کرو۔ اور آخر دس ہزار پرسودا ملے ہو گیا تھا۔

گڈو رکش والا ہاتھ دھیلے چھوڑے، گردن ٹٹکائے چلا آ رہا ہے۔ یہ کہاں جا رہا ہے۔ مٹی کا دروازہ تو بند ہے۔ وہ ٹھیکیدار کے مکان کے باہر بندھ، اپنے رکشہ تک گیا ہے۔ کاشی کے نیچے سے کپڑا نکال کر رکشہ بھاڑا ہے، دم تاریں لگدی پونجی ہے۔ برکیں دبا کر رکھی ہیں۔ گدی کے نیچے سے استعمال شدہ موبل آمل کی شیشی نکال کر برکیں کو تیل دیا اور گدی پر بیٹھ گیا ہے۔ وہ اپنی جیب میں ہاتھ ڈالے کچھ تلاش کر رہا ہے۔ شاید کوئی بیڑی سگریٹ۔ جیب سے کچھ نہیں نکلتا۔ وہ اپنی خالی انگلیاں دیکھتا ہے اور آنکھیں موند لیتا ہے۔

”ان روز کم کر کھانے والوں کا کیا ہوگا۔“ درشن سنگھ ہمدردی سے کہتا ہے۔

میں کچھ نہیں کہتا۔ شاید کچھ کہنے کے لیے ہے بھی نہیں میرے پاس۔ میں سمجھتا ہوں کیا ہم گڈو سے یہ بھی نہیں پوچھ سکتے کہ اسے کسی چیز یا پیسوں کی ضرورت تو نہیں۔ میں درشن سنگھ کی طرف دیکھتا ہوں۔ وہ بھی میری طرح کچھ سوچ رہا ہے۔ شاید اپنے دس ہزار روپوں کے بارے میں، دکان میں پڑے مال کے بارے میں، ہری مندر جاکر تھکائے یا پھر گڈو کی مدد کرنے کے بارے میں۔ میں کہتا ہوں۔

”کیا سوچ رہے ہو سردار جی؟“

”کچھ نہیں۔“

گڈو ایک روٹہ اٹھا کر بجلی کے کھمبے پر زور سے مارتا ہے۔ آواز گونجتی ہے تو کتیا اور پتے پھر چھوٹے سے نکل کر بھونکنے لگتے ہیں۔ رکھی دائی اسے پیار سے سمجھاتی ہے لٹھیکیدار ناراض ہوگا، کتیا اور پتے اس کی پیاد کی بھاشا سمجھ کر خاموش ہو جاتے ہیں۔ وہ مٹی کے درد از سے تک جاتے ہیں، کتیا دروازے کو سونچ کر بیچوں سے کھوڑے کی ناکام کوشش کرنے کے بعد پتوں سمیت لوٹ آتی ہے اور لگی کے دوسرے سر پر کھڑے نیم کے پیر کی چھاؤں میں جا بیٹھتی ہے۔

”چنچ، چنچ، چنچ، تر تر تر، تر تر۔“

سناتا ٹوٹ گیا ہے۔ زور دار دھماکہ۔ گیانی کی بیوی جیسے گھبرائی سی لگی ہیں آتی ہے۔

”رام گڑھیا بیگے پر حملہ ہوا ہے۔“ وہ رعبہ اور غصیلی آواز میں خبر دیتی ہے۔ سکھ یہ کبھی برداشت نہیں کریں گے۔

کوئی اس کی بات کا جواب نہیں دیتا، وہ آگے بڑھ جاتی ہے۔

”اب یہ ساری مٹی کو بتائے گی۔“ درشن سنگھ کی بیوی کہتی ہے۔ ”اس کا کوئی رشتہ دار سڑک کے دنگوں میں دہلی میں مارا گیا تھا۔“

”اوئے بتا۔“ آج کل صاف نہیں کی۔ جگہ جگہ گویا دگوبر بڑا ہے۔ تو نے کیا نہ پھینڈ رکھا ہے یہاں۔ گیانی کی بیوی اب پہلوان ڈیری والے کے پوسے نوکر رام اوتار سے الجھ رہی ہے۔ وہ خاموشی سے بیڑی پی رہا ہے۔

”سنا نہیں توئے، پھینک یہ بیڑی۔ بیڑی سگریٹ پینے ہوں تو اپنے دلیس چلا جا۔ آج تھے میں یہاں نہیں کھانے۔“

”کیا ہو گیا بیچو۔“ رکھی دائی اٹھی ہے۔ یہ لوگ یہاں مزدوری کرنے آگئے ہیں تو کیا ہوا، تمہارے دونوں بیٹے بھی نو دو بیٹے ہوئے ہیں، میرا بیٹا کینڈا میں ہے۔ انہیں وہاں سے کوئی نکال دے تو۔ یہ یہاں اگر کوئی لکھتی ہوئے ہیں، مزدوری ہی کرتے ہیں نا۔ مت اس پیارے کے پیچھے پڑی رہا کر۔ کیا کہتا ہے کچھ۔“

”مٹی نہیں صاف کی آج اس نے۔“

”کردے بیٹا، بدبو پھیلی ہے، تین دن سے صفائی کرنے والے بھی تو نہیں آ رہے۔ اٹھ ماں صد تھ۔“ چلیرا

”بیبا بیت۔“

”تو سب کی طرف رہن کر آ جاتی ہے۔“ بچو شاید لڑنا چاہتی ہے۔ ”میں تو اسے بیڑی نہیں پینے دوں گی۔“

رام اوتار بڑی پھینک کر اٹھتا ہے۔

”ہم چلے جائیں گے، کوئی ٹیمٹ کی نہیں کھاتے جانور کے ساتھ جانور ہونا پڑتا ہے، چلے جائیں گے ہم۔“ ہم تو مجوری کرتے ہیں، وہاں سردار لوگوں کے بڑے بڑے بھارم ہیں، بلنگیں ہیں، ٹرک اور موٹر ہیں، انہیں آنا پڑا تو۔ وہ ایک بھینس کی دم مروڑتا ہے، پچھلے کو گالی دیتا ہے اور پچھلے سے بھاڑا ڈھونڈ لاتا ہے۔

ایک دم فائرنگ شروع ہو جاتی ہے۔ گیانی کی گھر والی اپنے مکان میں داخل ہو جاتی ہے۔ رام اوتار بھاڑا ڈھونڈ لگی میں بکھرے گویا کو دیکھتا ہے۔

”ماتاجی، جس سے بجلی پانی نہیں ہے تو ہم کہاں سے لگی دھوپ؟“ میں گھرجاتا ہوں، فائرنگ تیز ہو گئی ہے۔ ہمنوں کے ڈیرے میں کھڑے ایک پوکھیس کی شاخ پر ایک فاختہ آ بیٹھتا ہے، کٹیری لال کی بیوی ہمارے یہاں آئی ہے۔ وہ کچھ کہتے پچکا رہی ہے، بیڑی اس کے چہرے کی طرف دیکھ کر جارہی ہے۔ وہ اواس اور پریشان ہے۔

”کیا بات ہے؟“ میری بیوی پوچھتی ہے۔

”ہن جی، تھوڑی چارپتی اور شکر۔“ بچے چار مانگ رہے ہیں۔ کر فیکھ گاتو واپس دے دوں گی۔“

میری بیوی میری طرف دیکھتی ہے۔ مجھے خاموشن پا کر کہتی ہے۔

”کل سے ہی چارپتی اور چینی ختم ہے۔“

میں سوچتا ہوں یہ کیڑے پن ہے۔ ہمارے گھٹیاں ان چیزوں کی کمی نہیں ہے۔ لیکن میری بیوی نے اچھا کیا، کٹیری لال نے آوا پیاز نہیں دیے تھے۔ ہو سکتا ہے کرفو کی مدت طویل ہو جائے۔ کہاں سے آئے گا یہ سب کچھ۔ یہ کٹیری لال نہیں دور اندیش ہے۔ کٹیری لال کی بیوی جانے لگتی ہے تو میری بیوی ٹھنڈی ہے جان ہی آواز میں کہتی ہے۔

”کچھ اور چاہیے تو لے جاؤ۔“

”نہیں جی۔“ کٹیری لال کی بیوی چلی گئی ہے۔ وہ فاختہ اڑ کر روشن دھند کے طاق میں آئی ہے۔

میں نہ جلنے کیوں کہتا ہوں:



آخری تمنا

بچپن میں بنگال کے متعلق بس میں اتنا ہی جانتا تھا کہ وہ ٹیکو اور قاضی نذر اللہ اسلام کا پیش ہے اور بنگالی ڈاکٹر، انجینئر کافی تعداد میں ہندوستان کے سبھی حصوں میں پھیلے ہوئے ہیں پھر بنگال کا نیما میں بھی اپنا نام اور مقام ہے۔ مشرقی بنگال میں ڈھیر سے دریا اور نہریاں ہیں۔ وہاں چھوٹے بڑے جہاز اور چھوٹی بڑی کشتیاں چلتی ہیں۔ ہر سال وہاں پر ایک آدھ ہزار ان علاقوں میں طوفان ضرور آتا ہے جو بڑے پیمانے پر جانی و مالی نقصان کا باعث بنتا ہے۔

یہ مقدار کاکھیل ہی تو ہے مجھے پہلی نوکری کلکتہ میں ملی۔ نوکری ابھی تھی۔ تنخواہ معقول تھی پا پا کے ایک دوست کی مدد سے چورتنگی روڈ کی ایک بہت بڑی بلڈنگ میں ایک مناسب فلیٹ مل گیا تھا۔ کھانا پکانے کے لیے ایک نوکر رکھ لیا تھا۔ آنے جانے کے لیے موٹر سائیکل تھی۔ زندگی کا یہ نیا دور مجھے بے حد پسند آیا تھا۔ ہر طرف ہر جہتی ہر جہتی تھی۔ میں ایک اچھے کلب کا ممبر بن گیا تھا اب دفتر میں کام، سینما، کلب، تفریح۔ بس اسی محدود زندگی گھوم رہی تھی۔ میں اپنی زندگی سے

سیرہ اپارٹمنٹس، 19-A، بچم وبارنی دہلی ۱۱۰۰۱۳

آج کل نئی دہلی

معمن تھا۔ ایسے ہی ایک سال گزر گیا۔

ایک روز لفٹ میں میری ملاقات شغالی سے ہوئی۔ اس کو میں نے پہلے بھی کئی بار دیکھا تھا مجھے اتنا معلوم تھا کہ وہ کسی کالج میں لیکچرار ہے۔ صاف چہرہ، نیچے نین نقش، گھٹے لمبے بال کر سے نیچے تنک لٹکتے ہوئے بال، جنہیں وہ عموماً کھلا رکھتی تھی۔ وہ بہت جاذبِ نظر تھی۔ وہ عمر میں مجھ سے کچھ بڑی تھی۔ وہ لہوئی تو محسوس ہوا۔ قریب ہی کہیں جل ترنگ بج رہا تھا۔ اس نے پوچھا: ”سنگھ بندھو تم اس بلڈنگ میں رہتے ہو؟“ میں نے کہا: ”ہاں“ اس نے پوچھا: ”کون سے فلور پر؟“ ”پانچویں پر“ ”کون سا نمبر ہے؟“ ”میرا جواب تھا: ”پانچویں بارہ“ اس کا سوال تھا گھر میں اور کون ہے؟ میں نے جواب دیا میں یہاں پر اکھلا ہوں۔ اتنے میں لفٹ نیچے آگئی۔ اور ہماری راہیں الگ ہو گئیں۔ وہ دو بار پھر ملی اور اس نے پوچھا کہ میں کہاں کام کرتا ہوں۔ کتنی تنخواہ ملتی ہے۔ مجھے ایسا لگا کہ جیسے وہ لڑکی مجھ میں کچھ زیادہ ہی دل چسپی لینے لگی ہے۔ اگر مجھے بھی کوئی دل چسپی ہوتی تو میں یقیناً بہت خوش ہوا ہوتا۔ اتل تو پردیس۔ دوسرے پا پا کے کئی دوست کلکتہ میں رہتے تھے۔ وہ عمر میں

مجھ سے بڑی تھی۔ میں پنجابی اور سکھ اور وہ بنگالی اور برہمن۔ پھر لڑکی کا معاملہ تھا۔ لغزش کسی کی ہو، کیسی بھی ہو، تمام قصود لڑکے کے سر آئے گا۔ سو میں سچ بچا کر چل رہا تھا۔ ایک شام کو میں دفتر سے نکلا تو دفتر کے باہر والے بس اسٹاپ پر شغالی کھڑی تھی۔ بس اسٹاپ کا تو نام ہی تھا۔ وہ بالکل دفتر کے ٹیٹ پر کھڑی تھی۔ میری موٹر سائیکل بائرننگلی تو اس نے لڑکے کا اشارہ دیا اور بغیر یہ پوچھے کہ میں کہاں جا رہا ہوں مجھے حکم دیا: ”آپ ہمیں بھی جا رہے ہیں پہلے مجھے گھر چھوڑ دینا۔“ اس دن میں نے زندگی میں پہلی مرتبہ موٹر سائیکل بہت دھیمے چلا یا تھا اور یہ کوشش بھی کی تھی کہ وہ آرام سے بیٹھ رہے اور ہمارے جسم مزاح خواہ نہ ٹکراتے رہیں۔ میرے دل میں اس کے لیے احترام تھا۔ نہ معلوم کیوں!

اس کے رویے میں ایک حکم تھا۔ اپنا نیت کی بنا پر حق کی مانگ تھی اور اسے یقین تھا کہ میں انکار نہ کر سکوں گا۔ ہم گھر پہنچے تو اس نے کہا: آپ تھکے ہوئے آئے ہیں۔ چائے پی کر چلے جانا۔ میں نے کہا: آج نہیں، پھر کبھی ہی۔ اگر میں اس کے گھر نہیں گیا تو وہ میرے گھر آئے گی۔ سب سے پہلے تو وہ پانی کا کلاس لاتی۔ پھر چائے

بنکرے آتی تھی۔ باتیں کرتی رہتی اور پھر چلی جاتی تھی۔ لوگ ہمیں اکٹھا دیکھتے تو باتیں کرتے۔ کئی لوگ پوچھ بھی لیتے تھے کہ معاملہ کیا ہے؟ میں کہتا غراہ خواہ بلا گلے پڑی ہے۔ بتاؤ کیا کرؤ؟ دوست کہتے۔ درخت سے گرا پھل ہے۔ اگر خود ہی تمہاری جھولی میں آئی گرا ہے تو حلال ہے۔ بس موج کرو۔ کسی بزرگ نے یہ بھی کہا تھا کہ یہ جنگال کا جا دو ہے، سر پر چڑھ کر لوٹا ہے اور اس کا کوئی علاج نہیں ہے۔ اگر وہ تمہارا پیچھے پر لگتی ہے تو بس قیمت ہی تمہیں بچا سکتی ہے۔ امد میں ہندوستانی ذہنیت کے انوکھے آثار۔ جڑھاؤ پر تھا کیا یہاں لڑکی بیچ لڑکا کا مطلب صرف جسمانی قربت ہے۔ خود شغالی کہتی: ”سنگھ بندھو مجھے ایسا لگتا ہے کہ میرا اور تمہارا کوئی روحانی رشتہ ہے، جو دنیا کے تمام رشتوں سے اونچلے اور پاک صاف ہے اور پھر پتر نہیں میں تمہارے متعلق کوئی بات بھی اپنے دل میں نہیں رکھ پاتی۔ ایسی حالت میں اُسے کیا کہہ سکتا تھا!

ایک دن شغالی کے والدین میرے گھر آئے۔ نوکر کو اُنہوں نے کسی بہانے سے باہر بھیج دیا۔ شغالی کے والد نے کہا۔ شاید تم نہیں جانتے کہ ہم دونوں میاں بیوی ڈاکٹر ہیں۔ کچھ شہرت بھی ہمارے حصے میں آتی ہے۔ روپیہ پیسے کی کوئی کمی نہیں ہے۔ شغالی ہماری اکلوتی اولاد ہے۔ بیٹا۔ ہم دونوں تمہارے پاس ایک غرض اور عرض لے کر آئے ہیں۔ یہ بات صرف اپنے تک رکھنا۔ شغالی کو کینسر ہے۔ اچھے سے اچھے ڈاکٹر کو دکھایا گیا ہے۔ ان سب کی ایک ہی رائے ہے: شغالی چھ ماہ یا زیادہ سے زیادہ ایک سال اور جی پائے گی۔ جسم ایک عرصہ سے اس بلڈ ٹنگ میں رہ رہے ہیں اور شغالی نے ہم دونوں کے علاوہ کسی اور میں حلقہ نہیں ہے کہ رشتہ داروں میں بھی کوئی دلچسپی کبھی نہیں لی۔ مگر تمہارے ساتھ اس کے تعلق کا

سبب کچھ ہماری سمجھ میں نہیں آیا۔ وہ کہتی ہے کہ سنگھ بندھو سے میرا کوئی دنیاوی رشتہ نہیں ہے بلکہ روحانی رشتہ ہے اور وہ میری کسی بھی بات کا شکھی برا نہیں مانتا۔ بیٹا، اس کی اتنی چھوٹی سی زندگی کو مد نظر رکھتے ہوئے ہمیں یقین ہے کہ تم اس کا دل نہیں توڑو گے۔ ویسے تو قدرت کو کیا منظور ہے؟ انسان کچھ نہیں کہہ سکتا۔ کوئی کمرنگم ہو جائے۔ یہ نامکس تو نہیں، مگر ہم کسی خوش فہمی میں نہیں رہنا چاہتے، لیکن اپنی آنکھوں کے سامنے ایسے اچانک شغالی کے غائب ہو جانے کے تصور سے دل کانپ جاتا ہے۔ اُن دونوں کی آنکھیں کھل گئیں تھیں شغالی کی اس کم عمری میں موت کے تصور سے خود میرا دل لرز اُٹھتا تھا۔ میں نے کہا مجھے یہ سن کر دُکھ ہوا ہے میں یقین دلاتا ہوں کہ میں شغالی کا زیادہ سے زیادہ خیال رکھوں گا۔

لیکن لوگ تو دنیا بھر کی باتیں بنائیں گے۔ شغالی کی ماں بولی۔ بیٹا، شغالی کی زندگی اور خوشی کے مقابلے میں ان باتوں کا کیا وزن ہے؟ دونوں نے میرا شکریہ ادا کیا اور ساتھ ہی تاکید کی کہ اس بات کا ذکر اور کسی سے نہ کرنا اور خاص طور پر شغالی سے۔

ایک دن میں اپنے ذہن کی ایک لڑکی کو موٹر سائیکل پر بٹھا کر لے گیا تھا شغالی نے مجھے دیکھا ہوگا۔ اگلی صبح وہ مجھے لیکچر دینے آگئی۔ اُس نے کہا کہ وہ یسوی بے منظم لڑکی تمہارے پیچھے بیٹھی تھی۔ ان لڑکیوں کا کوئی بھروسہ نہیں ہے۔ کیسے تمہاری کمر میں اپنی باہر دے کر چپک کر تمہارے ساتھ بیٹھی تھی! پہلے وہ پانی لائی اور پھر چائے بنا کر لائی تھی۔ میں نے کہا۔ باقی باتوں کو چھوڑ دو۔ دیکھو میں تمہیں اپنا ایک خواب سناتا ہوں۔ تمہارا لوتہ نہیں۔ مگر مجھے ایسے خوابوں پر پورا یقین ہے کہ وہ سچ ہوتے ہیں۔ مجھے ایسا لگا کہ میں ایک سنان جنگل میں گھوم رہا

ہوں اور تب میں انسان نہیں ہوں بلکہ ہرن کا ایک خوب صورت بچہ ہوں۔ بہت ہی چھوٹا اور بہت ہی خوب صورت ہوں۔ بالکل تمہاری ہی شکل کی ایک راج کمار کی جیسا جنگل میں گھوم رہی ہے۔ مجھے بہت پیاس لگی ہے۔ اُدھر راج کمار کی مجھے بہت پیاس لگتی ہے۔ آؤ۔ میرے پاس آؤ۔ سامنے تالاب ہے۔ جس کا پانی صاف شفاف ہے۔ میں تالاب کی طرف بڑھتا ہوں تو وہ منس کر کہتی ہے کہ میرے اچھے ساتھی کو پیاس لگی ہے۔ آؤ میں تمہیں خود پانی پلاؤں۔ وہ بیٹھ جاتی ہے بڑے ہمارے سر سے گلے میں اپنا بازو ڈال دیتی ہے۔ اتنے میں دُور سے سننا ہٹ کی آواز آتی ہے اور اچانک ایک تیر میرے کمر لگتا ہے اور میں بے بس ہو کر ٹپٹے لگتا ہوں۔ راج کمار کی کچھ بیٹھی آنکھوں سے چاروں طرف دیکھتی ہے۔ ایک خوں خواہش راج کمار تیر کمان لیے سامنے کھڑا نظر آتا ہے۔ وہ راج کمار مجھے اپنے پاؤں سے پکڑ کر مارتا ہے۔

کہتا ہے کہ یہ تو ابھی بہت چھوٹا ہے۔ راج کمار کی کو غصہ آ جاتا ہے۔ وہ کہتی ہے کہ تمہیں اتنے چھوٹے سے ہرن پر تیر چلائے شرم نہیں آتی۔ وہ کہتا ہے کہ راج کمار! یہ جنگل خدا کی دین ہے اور یہ جانور ہمارا شکار کے لیے ہیں۔ اور اگر مجھے تمہارے باپ کا ڈرنہ ہوتا تو میں نہیں بھی یہاں سے زبردستی اُٹھتا کمر لے جاتا اور پھر دیکھتا کہ تمہاری زبان کتنی تیز چلتی ہے۔ میں یعنی وہ ہرن کا بچہ راج کمار کی طرف لشکر کی نظر ڈالتا ہوا اس دنیا سے غصت ہو جاتا ہوں۔

ہے تو یہ خواب۔ مگر مجھے یہ سچ لگتا ہے کیونکہ تم جب بھی آتی ہو تو سب سے پہلے مجھے پانی پلاتی ہو۔ پھر میرے لیے چائے لاتی ہو۔ شاید اُس وقت کی پیاس اب بجھا رہی ہو۔ کھانے کے لیے بھی پوچھا تک نہیں اس نے کہا: سنگھ بندھو، ایک تو تمہیں بات ماننی خوب آتی ہے دوسرے کہانی اچھی بنا سکتے ہو اور پھر کھانا بنانا مجھے آتا کہاں ہے؟

ایک سال اور گزر گیا ایسا معلوم ہوتا تھا

شفائی میری زندگی کا اہم حصہ بن گئی ہے۔ بہ بات پر نصیحت اور اس پر اپنی بات منوانے کی دھن میں نے دل میں ہی سوچا تھا کہ شفائی کا دل رکھنا بھی جیون توان دینے کے برابر ہے۔ اُس کو خوش دیکھ کر میں خوش ہوتا تھا۔ میری تبدیلی دہلی ہو گئی۔ پھر تے وقت وہ بہت روتی تھی، کچھ منہ نہ نکالتی جلتی رہی پھر بند ہو گئی۔ میں سوچ میں پڑ گیا؛ شاید اُسے کچھ ہو گیا ہو گا!

میری شادی ہوئی۔ بچے آئے۔ وہ بڑے ہوتے گئے اور آج کل تینوں بچے کالجوں میں ہیں۔ اس کے بعد مجھے ایک بار پھر کلکتہ بھیجا گیا۔ اس دفعہ بہت بڑا عہدہ تھا۔ فرصت ملی تو ایک اتوار صبح سویرے میں اپنے خاندان کے تمام افراد کو لے کر شفائی کو ملنے چلا گیا۔ دل دھڑک رہا تھا کہ دیکھوں کون ملتا ہے؟ کیسی خبر ملتی ہے۔ اتنے برسوں میں کیا کیا تبدیلیاں آئی ہوں گی۔ دروازہ تو کرائی نہ کھولا۔ مجھے اندر داخل ہوتے ہوئے دیکھ کر ایک آواز ابھری۔ سنگھ بندھو! آجائو۔ کیا تم اکیلے آئے ہو۔ میں نے کہا، نہیں۔ میرا پورا خاندان میرے ساتھ ہے۔ اس کے کمزور اور لوہا چہرے پر خوشی کی لہری دوڑ گئی۔ وہ ہر ایک سے پیار، خلوص اور اپنائیت سے ملی۔ شفائی نے کہا، سنگھ بندھو، تم نے اچھا کیا کہ ان سب کو لے آئے ہو۔ پاپا بھی کوٹنے کو کتنے سال ہو گئے ہیں۔ میں اکثر بیمار رہتی تھی۔ تمہاری شادی کا کارڈ آیا تھا۔ میں اُن دنوں بھی بہت بیمار تھی۔ اتنے برسوں میں بس میں پہلے بیٹی اور ادھیر پٹی رہی ہوں۔ اب تمہاری شادی ہو گئی ہوگی۔ اب بچے آئے ہوں گے۔ کبھی کبھی تو ایسا لگتا تھا کہ بچے تو تمہارے گھر میں جھگڑ رہے ہیں، مگر ان کا شو میرے کالوں میں پڑ رہا ہے اور میں کبھی تھی دیکھو اب بھگوان امت کرو۔ مجھے غنڈا رہی ہے۔ شور سے منہ لٹوٹ جائے گی۔ ہر روز میں نٹ نٹے پہنے سجاتی اور بے حد خوش ہوتی کہ تمہاری گھر گھرستی

خوب چل پھول رہی ہے۔ میرا بیٹا آگے بڑھا اور اُس نے کہا کہ آنٹی، میں آپ کے لیے چاکلیٹ لایا ہوں۔ پاپا کہتے تھے کہ آپ کو چاکلیٹ بہت پسند ہیں۔ شفائی نے اُسے لپٹا لیا۔ سب سے بھولے بیٹے نے کہا، آنٹی، سنبہ کہ آپ پاپا کو ڈانٹ رہی تھیں۔ ذرا ہمارے سامنے بھی ڈانٹ کر دکھائیے۔ شفائی بولی۔ بیٹا۔ میں نے کئی بار سوچا کہ میں کون اُسے سیدھے سوالات کر کے یا طرح طرح کے حکم چلا کر سنگھ بندھو کو کیوں پریشان کیا کرتی تھی۔ مگر یہ اُس کی بڑائی ہے کہ یہ آج تک میرے سامنے لولا نہیں۔ اب اسے نہیں بلکہ تم لوگوں کو ڈانٹوں گی۔ میری میری اُسکھ کو اندر لگتی اور نہیں سے ڈھونڈ کر چنڈ کیجیے لے آئی اور شفائی کے گرد رکھ دیے۔ وہ مگر اکر بولی۔ میں نے آج پہلی بار مکمل طور پر گھر کا سنگھ دیکھا ہے۔ پاپا، تمہی کے بعد اس بھری دنیا میں صرف تم ہی تو میرے رہ گئے ہو اور آج جب تم ان سب کو لے کر آ گئے ہو تو میری خوشی کا کوئی ٹھکانا نہیں۔ بس اب تو میری یہی پدارتھنا ہے کہ خوشی کی اس گھڑی میں مجھے اس دنیا سے اٹھالے۔ میری بیٹی نے بڑھ کر اپنا ہاتھ شفائی کے مونہ پر رکھ لیا۔ اور کہا کہ آنٹی اتنی گندی بات سونہ نہیں نکالتے۔ شفائی کا قہقہہ بلند ہوا۔ شفائی نے ذرا سیریس ہو کر کہا کہ سنگھ بندھو میری چند باتیں یاد رکھنا۔ ایک تو یہ ضروری کاغذات اپنے پاس رکھ لو اور انہیں میری موت کے بعد ہی کھولنا، دوسرا میری بڑی تمنا تھی کہ میرے اپنے بچے مجھے اپنے کندھوں پر لے جا کر اپنے ہاتھوں سے اُٹھائی دیں۔ اب یہ اگنی میرے ان دونوں بیٹوں ہی سے دلو اور دینا۔ میری بیوی بولی اُٹھی۔ دیدی، اب تو ہم سب لوگ یہاں آ گئے ہیں۔ آپ کی ہر طرح سے دیکھ بھال کر سکیں گے بلکہ آپ کیوں ہمارے ساتھ آکر نہیں رہ جاتیں۔ بچے بولے، آنٹی، آپ کل سٹام تیار رہیے۔ ہم خود ہی آپ کو لے کر لے جائیں گے۔

ضرورت کے لیے میں نے اپنا بٹہ اور فون نمبر شفائی کے پاس چھوڑ دیا۔

اگلی صبح سات بجے کے قریب شفائی کی نوکرائی کا فون آیا۔ وہ گھبرائی ہوئی تھی۔ بولی۔ صاحب، آپ لوگ جلد آجائیے، فون بند ہو گیا۔ دل دھک دھک کر رہا تھا۔

جسم فوراً وہاں پہنچے۔ دیکھا شفائی اپنے خالق کے پاس واپس جا چکی تھی۔ اور اس کا چہرہ خوشی، صبر، شافی، سنگھ، اطمینان، سکون اور جیس کی ست رنگی پینک سے روشن تھا۔ شفائی کی نوکرائی نے ایک خط میرے ہاتھ میں رکھا دیا۔ خط میں لکھا تھا۔ سنگھ بندھو، تمہارے چلے جانے کے بعد پاپا ممتی نے مجھے بتایا تھا کہ ایک تو مجھے کینسر ہے اور دوسرا یہ کہ سنگھ بندھو کا روتی اس لیے اور بھی نرم تھا کہ ہم نے اُسے تمہارے بارے میں سب کچھ بتا دیا تھا۔

سنگھ بندھو! مجھے میرے ماں باپ نے بہت سکھ دیا تھا۔ اس کے بعد مجھے تمہارا سہارا ملا۔ بے حد پیارا خوش گوارا وصحت مند۔ ایسے رشتہ کو میں کوئی اور نام زدے سکی تو اُسے رومانی رشتہ کا نام دے دیا۔ ویسے شاید میں جوانی میں مر جاتی۔ مگر میرے دل میں ایک یقین تھا کہ میں ایک مرتبہ بس ایک مرتبہ اپنے گھر کا سکھ اور ساتھ دیکھ کر مردن گی۔ میں بہت دفعہ بیمار ہوئی تھی۔ ایک دفعہ تو جیسے ہم راج ہی میرے سامنے آکر کھڑا ہو گیا۔ میں نے اُس سے صاف کہا تھا کہ اگر تم زبردستی لے جانا چاہو تو مجھے کوئی اعتراض نہیں۔ درنہ میں تو بس ایک دفعہ گھر کا سنگھ دیکھ کر مرنا چاہوں گی۔ وہ چلا گیا۔ پھر تم آکر ملے۔ خاندان کے ساتھ تمہاری بیوی، ایک بیٹی اور دو بیٹے مجھے اکرم ملے اور میری خوشی کا بیمانہ لبریز ہو گیا۔ اب خوشی ایک دن کی بھی اتنی ہے جتنی چند برسوں کی۔ آج رات پھر ہم راج آیا تھا میں نے اس سے ایک سوال کیا تھا اور ایک عرض کی تھی۔ سوال یہ تھا کہ اتنے دن کیوں نہیں آیا۔ (بقیہ نکلے)



مشاعروں میں ہونگے فوائد

ہم جو لوگ تشریف فرما ہیں، وہ ہیں اور زندہ ہیں تو بیمار و
اقواں نہیں ہیں۔ مدعوین اور عطیہ دہندگان حضرات آئیں یہ
دے رہے ہیں کہ ان کے پاس دینے کو کچھ ہوتا نہیں ہے۔ شعراء
صاحبان و تخریقی کلمات کو کلمات خیر کہتے ہیں۔ کوئی بھی شاعر
عبدغنی نہیں ہوتا، لیکن اگر سامعین شعراء سے خوفزدہ ہو کر
دم سادھے بیٹھے رہیں تو مشاعرے کے اٹھنے کے بات تو دور رہی
خود شاعروں کا اپنے آپ پر سے اعتماد اٹھ جاتا ہے شاعروں
کے کانوں میں کوئی نہ کوئی آواز پڑنی ہی چاہیے۔ آواز ہو یا
آواز اس کے لیے کہ سماعت کا دروازہ کھلا رہتا ہے۔
صحیح معنوں میں مشاعرہ وہ ہوتا ہے جب مشاعرہ گاہ
زندگی رواں دواں ہو مشاعرہ گاہ میں کیفیت کچھ ایسی ہونی
چاہیے جس سے یہ معلوم ہو کہ شاعروں کو سننے سامعین نہیں آئے
سامعین کا مورچہ آیا ہو اسے خوبصورت پنڈال جگہ گناہ گشت
اور جگہ جگہ ایک ہزار کنین یا دور کے قلعے یہ سب بیکار ہیں بل
چیز ہے ہونگ مشاعروں میں یہ نہ ہونے فطرتیں مشاعرہ
مالوس ہو جاتے ہیں ان کے سارے کپے کڑے پر پانی پھر جاتا ہے
جس طرح شاعر مشاعرے کی تیاری کرتے ہیں، اپنی غزل کی دھن
بناتے ہیں اس کے کئی ریپر مل کرتے ہیں اسی طرح سامعین لکھی
یا مبالغہ تیاری کرنی چاہیے۔ شاعروں میں ایک فنی طریقہ اختیار
کرنا ادب دشمنی ہے۔

مشاعروں میں ہونگے کے ابتداء اب اور کہاں ہوئی اس
کے بارے میں مختلف روایتیں ہیں لیکن یہ ضرور کہا جاسکتا ہے

لیکن افسوس اس کا ہونا ہے کہ بڑی قیمت کے ٹکٹ خریدنے
والے سامعین ہونگ میں اتنے جوش و خروش سے حصہ نہیں
لیتے جتنا کہ کچھ صفوں میں بیٹھے والے باذوق سامعین محنت
اور مشقت کا مظاہرہ کرتے ہیں۔ دنیا میں ہمیشہ ہی ہوتا ہے
کہ وہ طبقے پر زیادہ بار پڑتا ہے بعض متذہبن مشاعرہ جو شاعرانہ
میں سما جاتے ہیں یا جنہیں ہونگ کا علم پسند ہوتا ہے وہ انہی
قیمت کے ٹکٹ کا مشاعرہ کرتے ہیں یا صرف غصیات نے انہی
یہ کام کرتے ہیں۔ ایسے مشاعرہ میں بھی بال تو بھر جاتا ہے لیکن
مشاعرے کا آنکھوں دکھنا حال ناقابل بیان ہونا ہے ان قیمتی
مشاعروں کے سامعین مشاعرے میں اس طرح بیٹھتے ہیں کہ گویا
کسی ڈی بس سینا حال میں بیٹھ کر انگریزی فلم کے مکالمے سمجھنے
کی کوشش کر رہے ہوں۔ مرد حضرات بار بار اپنے جھٹھے صاف
کرنے اور خواتین اپنے اپنے آنکھوں کو پرچم بنانے کی فکر میں غلطاں
و بچاں رہتی ہیں۔ یہ بھی کوئی مشاعرہ سننا ہوا۔ شاعر آتا ہے جاتا
ہے۔ وہ پڑھتا ہے یا گاتا ہے کسی کو پروا نہیں ہوتی حتیٰ کہ مزاح گو
شاعر بھی بے باک سے بے باک شعر سنائیوں ناکام و نامراد لوٹتا
ہے جیسے شب غم گزار کر جا رہا ہو۔ سامعین میں سے کسی کی بھی
زبان پر جو نہیں رہتی کسی کے دہن مبارک سے ایک آواز آہ یا
واہ کی نہیں نکلتی۔ پتہ ہی نہیں چلتا کہ یہ مشاعرہ ہے یا کوئی جلسہ
توزیت۔ اس خاموش مشاعرے اور ایک توجہ کی جلیسے میں ایک
نمایاں فرق یہ ہوتا ہے کہ سامعین احترام مرحوم کا رشتہ کیلے
کھڑے نہیں ہوتے۔ کم سے کم کہیں کریں۔ شاعروں کو یہ تو چلے کہ ہال

مشاعرے تو بہت ہوتے ہیں لیکن ہر مشاعرہ
کا میاب نہیں ہوتا اور صرف کامیابی ہی کافی نہیں ہوتی مشاعرہ
اچھے نبڑوں سے کامیاب ہونا چاہیے۔ ایسی ہی کامیابی سے شاعروں
کا مستقبل روشن ہوتا ہے۔ مشاعروں کی کامیابی کا انحصار اب
ہونگ پر ہے ہونگ معرکے کی ہونگ تو مشاعرہ بھی معرکہ الگ
ہوگا۔ دیکھا گیا ہے کہ بڑے شہروں میں جہاں تعلیم یافتہ لوگ
زیادہ پائے جاتے ہیں، ہونگ کا معیار اچھا خاصہ ہے لیکن
اصلی طور کے سامعین ہونگ کے معاملے میں ابھی پسماندہ ہیں۔
بعض اضلاع میں اس کا معیار ٹھیک رہا ہے لیکن اس سلسلے
میں ابھی انہیں بہت کام کرنا ہے۔ مشاعروں کے سزین پر افلاطون
کے کچھ مندوبین کو بڑے شہروں کے مشاعروں میں حاضر رہنا
چاہیے۔ مشاعرہ ورک شاپ میں حصہ لے کر بھی ہونگ نہیں
آتی۔ بڑے شہروں میں تو بعض مشاعرے ایسے بھی ہوئے ہیں کہ
مشاعرے کے دوسرے دن مشاعرہ گاہ کی چھت کی مرمت
کروانی پڑی ہے۔ اس لیے اب زیر سما مشاعروں کا عروج
بڑھتا جا رہا ہے۔ زیر سما مشاعروں میں شاعر تو نہیں لیکن
سامعین سماں باندھ دیتے ہیں۔ ایک زمانہ تھا جب مشاعرہ
میں شاعروں کے کلام کا مقابلہ ہوتا تھا۔ اب سامعین کے کمال
کا مقابلہ ہوتا ہے مشاعرے بھی ٹکٹ سے ہونے لگے ہیں جو ایک
محاط سے اچھی بات ہے۔ مگر اگر مشاعرے میں کچھ فرق ہونا چاہیے

۱۹- اہلوالہ ۱۳- باندرہ ریکیشن، بمبئی ۵۰۰۰۰۵

آج کل نئی دہلی

اُمتِ مشاعرہ خود اور مرثیہ اُمت کے دیگر لوازمات جن میں ہونٹ
 شامل ہے شمالی ہند کی دین ہیں۔ البتہ یہ کہنا مشکل ہے کہ
 اس کی رسم اُترا کر کہاں انجام دی گئی تھی تحقیق اس بات کی کرنی
 چاہیے کہ کس سے پہلے اُمتِ مشاعرہ کس بگم منقذ ہوا؟ اسی مشاعرہ
 میں سامعین نے شعر مچایا ہوگا۔ اسی احتجاج نے لہجہ بڑھانے
 کی تمکنا اختیار کی جب یہ شروع ہوئی تو منظور رضا اُمتِ مشاعرہ
 نامزد تھے۔ اب توجہ کا مرکز شاعر بنے۔ تاہم اب بھی کہیں کہیں
 بیت و قافیہ ہوتے ہیں جن میں سامعین نے شعر اُترا کر منظور رضا
 کو دیا۔ گرامر کی قیمت اتنی ہے کہ یہ اپنا کلام سناتے دیکھتے
 ہیں۔ تو ان کی تلاش ہے تو اب کوئی ہاں لایا نہیں۔

یوں بھی مشاعروں میں نہ تو کوئی حزب مخالف ہوتا ہے نہ مکاری
بچ۔ مشاعرہ گاہ میں صرف شاعروں اور سامعین کے درمیان
شوخ کلام اور انداز بیان کا دوستانہ مقابلہ ہوتا ہے۔
مقابلہ کتنا ہی کڑا کیوں نہ ہو، مشاعرہ تو شاعری لڑتے ہیں۔
سامعین بالعموم خالی ہاتھ لوٹتے ہیں۔ وہ ہونگ بھی
کرتے ہیں تو اپنی گھر سے اس کی قیمت بھی ادا کرتے ہیں۔ اس
طرح ان کے ذوق کی نہ سہی شوق کی تکمیل تو ہو جاتی ہے۔
بعض مشاعروں میں شاعر اور سامعین گھر بیٹھے
ہونگ کر لیتے ہیں۔ اس طریقہ کار میں ان دونوں کے درمیان
دیر سے آنے کا مقابلہ ہوتا ہے اور اس میں فریقین کی عدم
موجودگی ہی کو انہی ہونگ سمجھا جاتا ہے۔ یہ شاعر ہونے
ضرور ہیں لیکن اس وقت شروع ہوتے ہیں جب ان کے
اختتام کا وقت طلوع ہوتا ہے۔ اس قسم کے مشاعرے منتظمین
مشاعرہ کو روپوشی پر مجبور کرتے ہیں۔ منتظمین انتخاب میں جیتنے
والے امیدواروں کی طرح کئی سال تک اپنے حلقے میں
نظر نہیں آتے۔

اچھا کلام عمدہ انتظام اور مناسب ہونگ کا اہتمام یہ
تین عناصر ہیں جن سے مشاعرہ بنتا ہے۔ اچھے کلام کی ذمہ داری
شاعروں کی ہوتی ہے (اس لیے بعض شاعر دوسروں کا کلام
لے آتے ہیں) عمدہ انتظام کا بار منتظمین پر ہوتا ہے (یہ
ایسا گناہ ہوتا ہے جس میں لذت نہیں ہوتی صرف سخت ہوتی
ہے) اور ہونگ کا کارنامہ سامعین کو انجام دینا ہوتا ہے
کبھی کبھی سامعین کی فوج بے قاعدہ واقعی کام کر جاتی ہے۔ یہ
سہ جماعتی ٹیم ہوتی ہے اور اس اتحاد ثلاثہ کا ایک فریق بھی
کمزور نہ رہ جائے تو مشاعرہ بگڑتا نہیں اگھر جاتا ہے اور بے جڑ لے
پودے کہیں پنے ہیں جو مشاعرہ پینے کا۔
تین پاؤں کی دوڑ، ساری دوڑوں میں مشکل ترین
دوڑ ہوتی ہے کہنے کو پاؤں سے کام لینا پڑتا ہے لیکن اصل
سہرا زیادہ استعمال ہوتا ہے۔ ●●

غیر طلبیدہ مضامین نظم و نشر کی دلی
کے لیے مناسب سائز کا ڈاک ٹکٹ
لگا لفظ ارسال فرمائیں۔
(ادارہ)

تھقیہ: آخری نمٹا

اُس کا جواب تھا کہ اُس نے میری گزارش میرے خالق تک
بہنچا دی تھی اور انہوں نے یہ حکم صادر کیا تھا کہ
آج کی میری اس دنیا میں بے غرض پیار کرنے والے
کئے۔ انسان ہیں؟ میری یہ بیٹی ان بے غرض انسانوں
میں آتی ہے، اس لیے اس کی آخری نمٹا پوری کی
جائے۔ پھر میں نے یہ خط مکمل کرنے کے لیے وقت
مانگا تھا۔
وہ بھی ختم ہو گیا۔

آج میں اس دنیا سے بھرپور خوشیاں سمیٹے
ہوئے رخصت ہو رہی ہوں۔ تنہا رہے بیار سہل
ہمدردی اور اپنائیت کا ایک بار پھر شکریہ۔
زندگی کسی کو سکھ دے سکے گا۔ ہی۔ نا۔ م۔۔۔
..... ہے
□□

بقیہ: نئی کت ہیں

لگانا مشکل ہے۔ چونکہ یہ تمام مضامین ریڈیو کے لیے لکھے
گئے ہیں، اس لیے ان میں وقت کی کمی بھی مانع رہی۔ ریڈیو کے
محاسبے یہ تمام مضامین بہت معلوماتی ہیں اور ان میں بہت سی
بکھرے معلومات کو یکجا کر دیا گیا ہے۔

کتب بین المذاہب، امام المدین شہید دکن کی
زیارت گاہیں اور عہد عثمانی میں اردو کی ترقی کا تعلق خام
حیدر آباد دکن سے ہے۔ امام المدین کے متعلق تو مصنف کو
یہ شکایت ہے کہ دکن کے باہر ان کو وہ قدر منزلت نہ مل سکی
جو انہیں ملنی چاہیے تھی۔ مؤرخین نے بھی جانب داری سے کام
لیا ہے اور ان اکابرین کو نظر انداز کیا ہے۔ مصنف نے ان کو
پورے عزت و احترام کے ساتھ متعارف کرایا ہے۔ دکن کی
زیارت گاہیں، معلوماتی مضامین ہیں اور اس میں بہت سی
شخصیات اور زیارت گاہوں سے متعارف کرایا گیا ہے۔
'لہو رنگ ایک ہے' قوی یک جہتی پر بہت ہی خوبصورت تاریخی
حوالوں اور مثالوں سے پُر ایک دلچسپ مضمون ہے۔

دجیل اختر

بقیہ: ڈائن

بھینک دوں؟ آخر وہ میری ماں ہے!
ماں! آدمی بچوں سے کیسا لگا رہا ہے۔ میں
نے کئی بار اپنے آپ کو سمجھا یا بھی، کہ بھئی جھوڑیہ مودہ مایا
کا چکر اور چاہیں ہر دوار، رش کیش کے کسی ڈیرے میں میری
عمر کے لوگوں کو گھر گھرستی میں پھنسنے کا حق بھی کیا ہے! بھئی
چار آشرم ہیں، انہیں کیا بن کر دے۔ دان پرستی تو اب ختم کو
ہونے کو آئی، سیدھے سناسی آشرم کو اپنا او اور الیٹور کی ران
پکڑو۔ ایک ایک گھر بھی اس کی طرف بڑھتے رہے تو ایک نہ
ایک دن وہاں تک پہنچ ہی جائیں گی، ویسے تو کہتے ہیں ہنسنا گڑ
کے اس تک پہنچ پانا مشکل ہے کئی طرح کی منزلیں پار کرنی
ہوتی ہیں اس تک پہنچنے کے لیے پہلے ریت کے میدان
آتے ہیں، پھر میڈل میل، دور تک پھیلے ہوئے دریا، سمندر
پھر اونچے اونچے پہاڑ اور پھر کہیں روشنی دکھائی دیتی ہے۔
بس وہ روشنی ہی الیٹور ہے۔ ہے میرے الیٹور مجھے وہ روشنی
دے۔ مجھے روشنی چاہیے۔

اچھا! رین خوب لکھا کتا ہے کسی چیز کی گھر
میں کی نہیں۔ اب کا بھی کچھ دنوں بعد آجائے گی۔ نہ جانے دکن
کس موڑ میں تھی ایک دن کہ بڑے چاؤسے بولی "بھائی
ہو، ماتا جی، ہم کارے رہے ہیں"۔

کارو بیٹے، جگ جگ حیو بھگوان تہیں اور
خوشیاں دے۔ پرتھوڑی سی خوشی میرے ساتھ تھی بانٹ
لیا کرو۔ کالی ڈائن ہی سہی ہیں، پر ڈائن بھی نو گھر جھوڑ کر
وار کرتی ہے۔
□□

قمر رئیس

پریم چند — فکر و فن
عمری حقائق کا آئینہ
نئے زاویے سے پریم چند کے فکر و فن کا مطالعہ
قارئین اور طلبہ کے لیے انمول تحفہ۔

قیمت: ۸ روپے

لکھنؤ: بزنس پبلیکیشنز ڈویژن، پٹیل ہاؤس، نئی دہلی

ڈائن

مہینے پر ایک ایسی کھوپچہ ہے جو جاتی ہی نہیں سالہا سال بیت گئے لیکن یہ نام ادا ہے کہ وہیں کی وہیں بنی ہوئی ہے۔

اب بتاؤ اس کے بارے میں سوچ کر فائدہ بھی کیا ہوگا، جہاں اتنے سال بیت گئے اور بھی بیت جائیں گے اب تو زندگی کی دو طرفہ ہوئی سمجھو۔ شری میں اب رہا کیا ہے! ویسے ہی شری میں ہوتا ہی کیا ہے! بھونک ہی ہے نہ انکل گئی تو سب ختم! پھر شری میں ہی پڑا رہ جائے گا بھونک نہ کہو! دم حیات کہہ لو۔ آدمی تو یوں ہی پاپا ہے، پٹانے والا تو وہی ہے، جب تک پٹانا چاہتا ہے، پٹاتا ہے جس وقت بند کرنا چاہتا ہے، بند کر دیتا ہے، سب کچھ پہلے ہی طے رہتا ہے، ماتھے کی پاتی پر لکھا ہوتا ہے پڑھنے والے اسے ایک ہی نظر پر پڑھ لیتے ہیں۔ ان کو یہ شکی دینے والا بھی وہ ہے۔ کوئی لنگ الگ طرح کی شکستی دے رکھی ہے اس نے جتنا بڑا رہا تھا اتنی ہی طرح کی شکستی سائنس والے الٹ بازیاں لگا رہے ہیں، اور لگائیں، کافی کچھ تو کھوج لگا لکھ اٹھوں نے، لیکن کیا وہ اس کا پار پا سکیں گے؟ میرے جیسے جی تو شاید ہونے سے رہا جہاں ایک بھیکا پتہ لگاتے ہیں وہاں دوسرا منہ کھولے پہلی ہی کھڑا ہوتا ہے۔ جیسے ایک غار کے اندر دوسری غار کھلتی جائے۔

اس دن اخبار میں کیا پڑھ رہی تھی؟ اب یہ مونی آنکھیں

س۔ ۴، پیکٹ بی، میور وہار II

دہلی۔ ۱۱۰۰۹۱

آج کل نئی دہلی

بھی تو ساتھ نہیں دیتیں سوچا تھا انھیں مینوالوں کی، لیکن اب انہیں کون بتوائے۔ اب یہ مونی یا بند میرے ساتھ ہی جائے گا۔ ایسا تو ہے نہیں کہ مجھے کچھ سمجھائی نہیں دیتا۔ کام تو چلتا ہی ہے۔ تھوڑا بہت پڑھ بھی لیتی ہوں کبھی کبھی اخباروں میں بڑی مزے دار خبریں پڑتی ہیں، کچھ کچھ اخبار والے تو انہیں مزے دار بنا بھی دیتے ہیں کچھ اسی طرح کی چاشنی چڑھاتے ہیں کہ بس پوچھو نہیں، سرخیوں پر تو اور بھی رنگ چڑھا دیتے ہیں اس دن ویڈیو پر وہ فلم بھی تو چلی تھی۔ سرخیاں۔ اگر اخبار والے اسی طرح کے لوگ ہیں تو بھلاؤں ہی بجائے ان سے۔ آدمی نہ ہوئے، شیطان ہوئے، خود ہی گھات لگائیں اور خود ہی ان کے بارے میں لکھیں، لیکن کیا یہ ممکن ہے؟ ہو بھی سکتا ہے۔ کیا کیا نہیں ہوتا، اس دنیا میں کلین سے پرے کی چیزیں ہو جاتی ہیں۔ اس دن اخبار میں جالے کیا کیا چھپا تھا! اخبار بھی روز کہیں پڑھ پاتی ہوں اچھی کے دن پڑوں والوں سے منگوا لیتی ہوں۔ وہ بھی خالی ہوتا ہے تو دیتے ہیں، ورنہ چپ لگا جاتے ہیں، ایک دن پڑاک سے کہہ دیا تھا تو کے ڈیڈی نے۔ اتنے بڑے بیٹے کی ماں ہے، ایک اخبار کی جگاڑ نہیں ہو سکتی اس کے لیے اسن کر ایک بار تو زبردست جھنجھٹا ہٹ ہوئی تھی، لیکن پھر دم سادھے رہ جانا پڑا۔ اب ان کا بھی کیا قصور! جب کام ہی لکھنے پڑھنے کا ہے تو اخبار کیسے دے دیں، ویسے اور کوئی چیز مانگو تو جھٹ سے دے دیں گے، گھر جیسی تو بات ہے۔ پھر گھری ہوتا ہے۔ اپنے گھر میں روز اخبار آئے تو کیا بڑا ہے، جہاں

ہزاروں کا خرچہ ہے، وہاں کیا پندرہ بیس کا اور برداشت نہیں ہو سکتا؟ لیکن وہ خرچہ تو صرف میرے ہی لیے ہوگا! صرف میرے لیے کوئی خرچہ کیوں کرے؟ سرن کو اخبار پڑھنے کی فرصت ہی نہیں ہوتی، صبح تو کام پر بھاگتا ہے۔ رہ گئی، پیچھے دہن، تو اسے پڑھنے لکھنے سے کچھ لینا دینا نہیں، ویسے کہنے کو ایم۔ اے پاس ہے، بہت ہوا تو ریڈیو سن لیا، ویڈیو دوسرے تیسرے روز چلتا ہی ہے سرن بھپاں، بار لندن سے لایا تھا اور بھی بہت کچھ سامان آتا ہے گھر میں رہے ہیں اس سے کیا لینا دینا! بس اپنے دو وقت کی روٹی کھاؤ اور رست رہو۔ ذرا سامنے کھولا نہیں، اور طوفان پیدا ہوا نہیں، پہلے کتنا کلش ہو جاتا تھا گھر میں، بابا، ہم نے تو لگائے کا فون کو ہاتھ ہماری بلا سے، رتی سا کچھ ہو گیا تو جھٹ ساس ہو کا قصہ بن جائے گا پہلے ہی فقہ کیا کم ہیں! پیر میں رہی بڑھی کھوسٹ۔ بھلا میں اس کا کیا بگاڑ سکتی ہوں! میں تو اپنے ہی کو کسی طرح ڈھونڈ رہوں تو کافی ہے۔

دلہن نے پھر کٹ کٹ لگا دی ہے، بھی، خال بیٹھے بیٹھے یا ادھر ادھر ڈانوا ڈول چکر لگائے سے تنگ آگئی اور پانی سے بھلو بھلو کر کسی طرح بڑی والا لغاتہ کھول لیا اور پھر پتہ سیدھے کر کے انہیں پڑھنے کے لیے جوڑ لیا تو کون سی آفت آگئی، اب وقت تو کسی طرح کا تھا ہی نہ! اگر میں کہتی ہوں کہ بھی، ڈی وی کھول دو تاکہ میں ابھی کچھ تو نہیں تو ترناک سے جواب ملتا ہے، وہ بھی کا آتا بل کون دے گا؟ یا "ماتا جی" پر بہت تنگی پڑتی ہے۔ اب بتاؤ، خود دیکھیں گے تو پرہیز کی ضرورت نہیں پڑے گی،

میں دیکھوں گی تو رہ کر وہی پڑے گی جیسے میری آنکھیں نہ ہوئیں ترشولی ہو گئیں۔ اور پھر لیک نہیں دو دوئی دی ہیں گھر میں۔ ایک رنگین اور دوسرا بلیک اینڈ وائٹ۔ اب میرے کمرے میں اگر بلیک اینڈ وائٹ دی بڑا رہے تو کیا ہر جگہ پر روشنی بھی ہستے ہیں جب اپنا گھر چھوڑ کر میں دوسروں کے گھر دیکھنے جاتی ہوں۔ اپنے گھر میں توئی دی بھی کھلے کھلے سرخ گھر پر ہوگا۔ ویڈیو بھی چلے گا جب اپنا موڈ ہوگا۔ نہ بابا، یہ بڑھا پاپت بڑا کہنے کو ماں ہوں، لیکن حق کسی چیز پر نہیں۔ حق بیٹے پر بھی نہیں۔ سب کچھ ہوتے ہوئے بھی پیاسے کے پیاسے، سچے نہیں ہے تو اس میں ہمارا تو کوئی قصور نہیں۔ علاج بھی بہتر ہے کرائے قیمت میں اپنا نہیں ہے تو کسی سے گودے نوکسر مال والوں سے نہیں لینا تو میکے والوں سے لے لو رہی ہم تو یہی کہیں گے کہ کسی طرح خوش رہو ہمیں رونی صورت تو اچھی لگتی نہیں۔ اب ہم اگر دنا شروع کر دیں تو بھتے ہی رہیں۔ رونے کے لیے کئی بہانے ہیں۔ پاکستان کو لے کر روئیں تو یہ رونا کبھی ختم ہی نہ ہو۔ کہنے کو پاکستان بنے چالیس سال ہونے کو آئے۔ آدمی کے اندر شیطاں بھی ہے اور فرشتہ بھی شیطاں ہے تو فرشتوں کی بھی اہمیت ہے شیطاں تو تباہی پڑھتے رہتے ہیں۔ مارنے والا بلوان ہے تو بچانے والا اس سے بھی بڑا بلوان ہے۔ عورتوں نے تو اپنی عزت بچانے کے لیے کنوؤں میں چھلانگیں لگا دی تھیں۔ پتہ نہیں کتنی مری ہوئی گی لیکن میں تو بچ ہی گئی۔ پتہ نہیں کیسے بچی آنکھ کھلی تو شرانہ کیپ میں تھی۔ سرین تب پیٹ میں تھا۔ سرین کے پتا میرے سر پہ بیٹھے تھے۔ ہم مت کرو بچو، غم مت کرو الیشور مہمان سہے۔

الیشور واقعی مہمان ہے۔ اس کی طاقت کا احساس تو ہمیشہ ہوتا رہتا ہے۔ وہ بار بار آدمی کو خیردار کرتا ہے لیکن آدمی پھر بھی ہوش میں نہیں آتا۔ اسی کی کائنات اور اسی سے دفا کرتی ہے۔ الیشور برداشت تو بہت کرتا ہے لیکن برداشت کی حد جب پار ہو جاتی ہے، تب اسے کچھ نہ کچھ کرنا ہی کرنا پڑتا ہے۔ وہ ایک جھٹکا دیتا ہے اور دیکھتے ہی دیکھتے ہزاروں لاکھوں ڈھیر ہو جاتے ہیں لیکن اس جو طوفانی تباہی میں بھی دیکھو، اسے جسے سچا ہوتا ہے، بچا لیتا ہے۔ ہے میرے الیشور تو اہم مہمان ہے۔

آج کل نئی دہلی

سرین کا جنم شرانہ کی کیپ میں ہوا تھا میں تب تیس بار کرکھی تھی۔ میں دوسری جگہ تھی۔ سرین کے تباہی پاس کو چھو رہے تھے۔ پہلی کے بچے کافی بڑے تھے اور اپنے اپنے دھندے میں لگے تھے۔ ایک طرح سے میری عمر کے تھے۔ لیکن افزائش میں سب ادھر کھڑا گیا۔ شادی بھی ہماری مجبوری میں ہوئی تھی۔ مجبوری ادھر بھی تھی اور ادھر بھی۔ ادھر یہ کہ میں ایک دم کالی اور اس پر چمک کے داغ۔ ادھر یہ کہ بچا اس کی عمر میں اب نہیں اپنی جوانی اور خوبصورت لڑکی کون دیتا۔ ایسے کوئی رئیس تو تھے نہیں وہ۔ پر بھی خوب نبھایا انھوں نے میرے ساتھ اب تک سرین بھی سرٹھانے لگا تھا۔ بس، پوچھو نہیں کیسے کیسے دن دیکھے۔ پاکستان کیا بنا، ان کے ہم کی ساری طاقت کھینچ لے گیا۔ دن بدن سوکتے گئے۔ وہ پھر طرح طرح کی بیماریاں بھی آؤ بوجھنے لگیں۔ سرین خود کیا تھا اک دم پٹلا، الیشور سے برابر یہی فیمناتی رہتی کہ کلب یہ بڑا ہوا اور کب ہمارے دن پھر۔

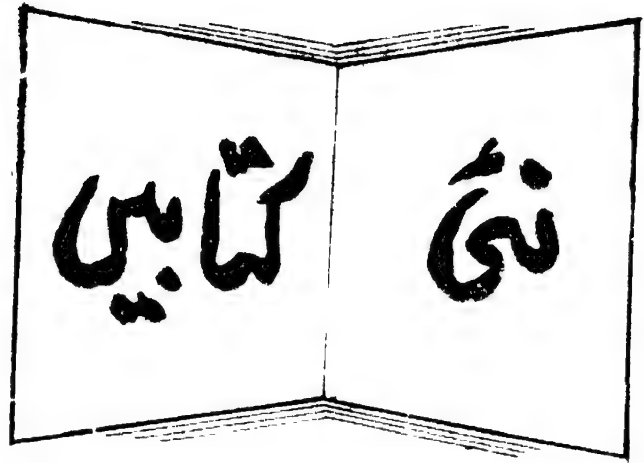
دیکھو، پھر گئے نہ وہ دن بچو بچو کچھ بھی مل گئے۔ سرین کو بھی ایک چھوٹی موٹی نوکری مل گئی۔ ساتھ ہی ساتھ اس نے پڑھنا جاری رکھا۔ سرین کے پتا پر اب اور بھی بڑھاپا چھا گیا تھا، ہمیشہ یہی ڈر لگا۔ ہتا کہ پتہ نہیں کب یہ لیبلا ختم ہو جائے۔ ہوا بھی کی۔ بیٹھے بیٹھے ہی ایک دن آنکھیں بند کر لیں۔ حالانکہ میں ہمیشہ اس کا ہنسنے رہتا تھا۔ پھر بھی میں سن رہی تھی۔ بالکل سب ہو گئی تھی۔ تانے والے بتاتے ہیں کہ چار دن مک میں جہاں بھی تھی، وہیں بھی رہی۔ آنکھیں خشک اور تھرائی ہوئی، ان میں ایک بونز تک پانی نہ تھا۔ ویسے کچھ واقعات بس سنتے ہی آنکھوں میں پانی چھپ چھلا آتا ہے۔ کئی بار کسی کی بے حد فراخ دلی یا خاص ادا بھی اسی لگدگد حالت میں لے آتی ہے۔ لیکن جانے تب مجھے کیا ہوا تھا! میں آج تک سمجھ نہیں پائی۔ ڈاکٹروں کا کہنا تھا کہ مجھے گہرا صدمہ پہنچا ہے۔ لیکن صدمہ کیسا! جو ساٹنے دکھائی دے رہا تھا اس کے لیے تو ہم تیار بھی تھے۔ اڑتے بچے ہمارے ساتھ تو نہیں رہتے تھے، لیکن ان کا سہارا بہت تھا۔ ویسے ان کی اپنی بھری پوری گریس تھی۔ بڑا رملکا تو نا بن چکا تھا۔ چھوٹی لڑکی بھی اپنے بیٹے کے لیے رشتے کی تلاش میں تھی۔ ہم پاکستان سے جو بچا کر لائے تھے، وہ کب کا ختم ہو چکا تھا۔ بس اب سرین کی

کمائی سے گاڑی کھنچ رہی تھی۔ اپنی کمائی پر سرین اب پہلے جیسا ڈبلا پتلا بھی نہیں رہا تھا۔ وہ اب اچھا خاصا آدمی معلوم ہوتا تھا۔

سرین کے لیے رشتہ آیا تو میں کتنی خوش تھی۔ سرین نے دینے کے حق میں بالکل نہیں تھا۔ اسے کچھ نہیں چاہیے تو میں کیوں فضول کے بچے میں پڑوں! سرین کہتا تھا کہ وہ آدرش شادی کرے گا۔ کرو آدرش شادی، کون روکتا ہے تمہیں! بس تین کپڑوں میں لڑکی آتی چلیے۔ اگلی تین کپڑوں میں لڑکی سرین تو جیسے اس میں کھو سا گیا۔ جب دیکھو دروازے کی اندر سے چٹا بھی چڑھتی ہے۔ اب میں تنہا نہیں تو کیا کروں۔ بیٹا بھی تو کھو کر تمہاری ماں باہر اکیلی بھی تمہاری راہ دیکھ رہی ہے۔ چلو، جھگڑا تو نہیں خوش رکھے۔ تمہاری دلہن کی حلد سے جلد گود بھرے۔ گھر میں ہریالی آئے، مجھے اور کیا چاہیے۔

لیکن شادی کے چار سال گزر جانے پہلے دلہن کی گود خالی رہی۔ پہلے میں نے سوچا، آج کل کے نوجوان ہیں جلدی پتہ نہیں چاہتے ہوں گے۔ لیکن اب پتہ چلا کہ نہیں مجبوری کے شکار ہیں۔ دلہن کے بس میں ہوتا تو کب کی جن جکی ہوتی۔ ہر یہ کہ، وہ تو مجھ سے ہی لٹی کٹی رہنے لگی۔ او۔ تو اور سرین کو بھی جلی کٹی سنانے لگی۔ ایک دن اس سے بولی، ”جہاں ایس کالی ڈان ہوئی وہاں کچھ بھی مہرا نہیں رہ سکتا سب کچھ سوکھ جائے گا۔“

ہے الیشور! ایسا زہر کہیں تو امرت برساتا ہے اور کہیں.....! میرے اندر ہمارے نقشہ جیسے کسب زخم زخم ہو گیا۔ رہ رہ کر ان سے بیس اٹھتیں کبھی خیال آتا ان کا جو مجھے پنج منہ دار چھوڑ کر چلے بسے لیکن وہ زندہ رہتے تو ان پر نہ جانے کیسی ہمتی چلو، اور کچھ نہیں تو ہم دونوں کہیں لگ سے ساتھ ساتھ رہ لیتے۔ اب بڑے بچوں کے پاس جادو تو سرین کی بدنامی، جھٹ کھنے والے کہہ دیں گے۔ دیکھا، ماں کو چار دن نہ رن سکے! زیادہ پڑھ لکھ بھی نہ پائے کہ اپنا کوئی چھوٹا مڑا دھندا شروع کر لیتے۔ پر اپنا دھندا کرتے ہی کیا! زیادہ سے زیادہ کسی کے یہاں آیا بن کر رہا ہتی پھر بھی الیشور تو پرامن رہا۔ سرین اگر پوری طرح جو رو کا غلام بن جاتا تو کب کا اٹھا کر مجھے باہر پھینک دیتا۔ ایک بار وہ بڑی جھٹائی تھی تو اس نے کہہ بھی دیا تھا، ”کیا اسے جیت سے نیچے



جیسی قدیم شعری تخلیقات کی ہون پر اسرارہ کے مطالعات
ادب کی مختلف اکائیوں میں اس طائفہ کی ادبی و شعری
تالیفات لئی اور تخلیقی اعتبار سے ایک نئی انیمائزیشن
درجہ اعتبار رکھتی ہیں۔ تیرہ مئی صاحب کھنیر شعری
مجموعہ اسی سلسلہ کی ایک کڑی ہے جو اس کے ماضی و موجود کے
درمیان ایک زندہ رشتہ کی طرف اشارہ کرتی ہے۔

اس مجموعہ میں شامل غزلوں کے شعری رنگ و آہنگ
کی کچھ مثالیں یہاں پیش کی جاتی ہیں جو اس کی اپنی انفرادیت
کی شناخت بھی ہیں:-

ایک دنیا ہوں اک جہاں ہوں میں
آسمان زیرِ آسمان ہوں میں

پر نور زندگی کی سحر کھو رہے ہیں لوگ
سورج چڑھا ہوا ہے مگر سورج ہیں لوگ

آرام کی اک سانس بھی دشوار بہت ہے
اس دور کا ہر شخص دل آزار بہت ہے

کچھ توغیروں نے اڑا میری غربت کا مذاق

کچھ رفیقوں کی غیبات نے سونے نہ دیا

ان کا حسن بیان من کے ہلکے پھلکے رنگ تفرق
میں زیادہ کھڑتا اور سنو رہا ہے۔ اور ان کے اسلوب
میں ایک نئی شگفتگی آجاتی ہے۔

غرض کہ تیر صاحب کی شاعری ایک سنجیدہ طبیعت
اور شگفتہ مزاج شخص کے یہاں سلیقہ و ذوق سے کہی جانے
والی اس کی اپنی بات کی خوبصورت مثالی پیش کرتی ہے۔
تحریر احمد علی

نام کتاب : قلق میرٹھی، حیات اور کائنات

معنی : ڈاکٹر طلال انجم

قیمت : ۷۰ روپے

ملنے کا پتہ : ماسٹر پبشنگ ہاؤس، دریا گنج، نئی دہلی
انیسویں صدی نے اردو ادب کو بڑی بڑی
قد آور شخصیتیں عطا کی ہیں تاہم یہ ہر دور کا الیہ رہا ہے کہ

پیدا ہوتی ہے تو وہ بھی شعری نے اور ان کے اپنے
رنگ تفرق میں ڈوبی رہتی ہے۔

ایک قومی کارکن ہونے کے باوصف وہ اسٹیج پر
کھڑے ہو کر بھی لکھنا نہیں ہیں۔ باتوں باتوں میں فکراگریز
اشارے کرتے جاتے ہیں اور بس کچھ ایسا ہی رنگ ان کی
عاشقانہ شاعری کا بھی ہے وہ عشق کی پردہ دری کے نہیں
تہذیب عاشقی کے قائل ہیں۔ بات سماج کی ہوا سیاحت
کی، حسن کی دل آسائیوں کی ہوں یا عشق کی ہینگامہ
آرائیوں کی، ان کا لہجہ ہمیشہ متین اور سنجیدہ رہتا ہے۔
غالب نے جسے بے خودی و ہشیاری اور سادگی و پُرکاری
کہا تھا اس کا ایک دل آویز نمونہ تیر صاحب کی شاعری
میں ملتا ہے۔ ان کی زبان سادہ بیان سلیس اور لہجہ
سنجیدہ ہے جس سے ان کے اپنے کردار کی شائستگی کا پتہ
چلتا ہے۔ ان کی شاعری میں کوئی باقاعدہ استاد بھی
شاید نہیں ہے لیکن جگر، حسرت اور آصف کی شاعری کا
مطالعہ انھوں نے اچھا خاصا کیا ہے۔

وہ گنگوہ کے رہنے والے ہیں جو ایک مردمِ محفوظ

ہے۔ حضرت شاہ عبدالقدوس گنگوہی سے بے کرموجودہ

زمانہ تک کہ چار ساڑھے چار سو برس کا عرصہ ہوتا ہے اس

خط سے برابر اربابِ علم اور اصحابِ فکر خیم لیتے اور شعرو

سخن کی خدمت کرتے رہے ہیں اتنا ہی نہیں اردو زبان کی

ابتدائی شعری تخلیقات اسی خط یا سکا رہا نہ چھوڑے تعلق

رکھتی ہیں۔

میرا وئے سخن، بکٹ کہانی اور عاشور نامے

نام کتاب : "نمود سحر"

مصنف : نیب قریشی گنگوہی

قیمت : ۳۵ روپے

ملنے کا پتہ : مکتبہ جامعہ ملیٹ، نئی دہلی

"نمود سحر" اپنے نام کی طرح ایک پرکشش شعری
مجموعہ ہے، پرکشش اپنی سادگی کے اعتبار سے بھی اور
اپنی پُرکاری کے اعتبار سے بھی اس شعری مجموعہ کے
شاعر نیب قریشی گنگوہی ہیں جو زبان و بیان پر اپنی قدرت
اور غزل گو یا نہ انداز و اسلوب پر اپنی دسترس کے لحاظ
سے کافی کہنہ شوق نظر آتے ہیں۔

انھوں نے شعرو شاعری کو اپنا پیشہ نہیں بنایا اور
مشاعروں اور شہرت طلبی کے دوسرے ہنگاموں سے
الگ رہ کر گویا لوح و قلم کی پرورش کی ہے اس معنی میں
فکرو فن سے ان کا یہ ذہنی رشتہ لائق ستائش اور قابل
تعمین ہے۔ یہ دیکھ کر تعجب ہوتا ہے کہ انھوں نے کچھ تیس
چالیس برس کے دوران اردو شعرو ادب میں جو تحریکات
شدت سے ابھری ہیں وہ ان سے تمام تر نہیں تو بہت کچھ
بے نیاز رہے ہیں اور خود ان کا اپنا مشاہدہ اور مطالعہ
ہی ان کے شعرو گوئی کے لیے ایک خاص تحریک عمل پیدا کرتا
رہا ہے۔ گزشتہ تقریباً ایک ملحد صدی میں ہماری معاشرت
اور تہذیبی ماحول میں جو تبدیلیاں آئی ہیں ان سے وہ متاثر
قبول کرتے رہے ہیں اور ان کی شاعری ایک خاموش
احتجاج کی زیریں لہر کے طور پر برابر آگے بڑھتی رہی ہے۔
اس معاملے میں ان کے یہاں اگر ایک ہلکی سی تشہیریت

بعض شخصیتیں اہم ہوتے ہوئے بھی صحیح تناظر میں ابھر کر نہیں آتیں یا انہیں وہ شہرت نہیں مل پاتی جو ان کا بجا طور پر حصہ ہونی چاہیے۔ ایسی ہی ایک شخصیت قلیق میرٹھی کی ہے جنہیں غالب اور موتی سے قربت حاصل تھی۔ کام اور کلام کے اعتبار سے بھی انہیں نظر انداز نہیں کیا جاسکتا۔ اس کے باوجود ہماری تحقیقی نگاہیں قلیق میرٹھی پر نہیں رکتیں۔

نوجوان نسل میں تیزی سے جس طرح تحقیق کا رجحان بڑھ رہا ہے، یہ کتاب خود اس بات کی دلیل ہے۔ یہ کتاب آٹھ ابواب پر مشتمل ہے۔ پہلا باب حیات کا ہے۔ اس میں ان کی زندگی اور شخصیت سے بحث کرتے ہوئے تاریخ پیدائش سے قبل کی دریافت تک بہت سی مندرجہ موجود ہیں ساتھ ہی ان کی تحریروں، دستخط و دیگر معلومات فراہم کی گئی ہیں۔ دوسرے باب میں کلام کا تنقیدی جائزہ پیش کیا گیا ہے۔ اس میں نہ صرف غزل بلکہ رباعیات، مسدس، مرتبہ اور دیگر تمام اصناف کا جائزہ لیا گیا ہے۔

تیسرے باب میں قلیق کی فنی کاوشوں کے ذریعہ ان کے عظیم المرتبت ہونے کی وکالت کی گئی ہے۔ چوتھے باب میں قلیق کے قصائد کا تجزیہ کیا گیا ہے۔ پانچویں باب میں معاصرین قلیق کے حالات کی کیا گئی ہیں۔ چھٹے باب میں انگریزی نظموں کے تراجم سے بحث کرتے ہوئے اس بات کو ظاہر کیا ہے کہ قلیق نے حالی، اسماعیل اور آزاد سے قبل اردو میں موضوعاتی نظموں لکھنے کی داغ بیل ڈالی تھی۔ قلیق کے اس کام کو واقعی نظر انداز نہیں کیا جاسکتا۔

ساتویں باب میں قلیق کی زبان و بیان سے بحث کی گئی ہے اور آخری باب بعنوان اردو شعور و ادب میں قلیق کا مقام میں قلیق کو جدید نظم نگاری کا بانی ثابت کیا ہے۔

ڈاکٹر جلال انجم نے قلیق کی شاعری اور کارناموں کا بہت منصفانہ ڈھنگ سے جائزہ لیا ہے۔ جلال انجم کا یہ تحقیقی مقالہ اردو تحقیق میں یقیناً ایک اہم اضافہ ہے۔ ساتھ ساتھ ایسا بھی محسوس ہوتا ہے کہ ہمارے ادب کی بھی بہت سی ایسی ناقابل فراموش کڑیاں اور موجود ہیں جن کے ساتھ ادب بھی بے اعنائی رہتا جا رہا ہے۔ یہ مقالہ نئے گوشوں پر کھلنے کی دعوت بھی دیتا ہے۔ (نگار عظیم)

نام کتاب : فنی غزل نئی آوازیں

مصنف : اسعد بدایونی

قیمت : ۲۰ روپے

ملنے کے پتے : مکتبہ جامعہ دہلی، علی گڑھ، اہلی

”فنی غزل نئی آوازیں“ جدید نسل کے نمائندہ شاعر اسعد بدایونی کے مضامین کا مجموعہ ہے۔ جستہ جستہ ان کے مضامین ردِ اکمل میں شائع ہوئے تھے مگر اب اک مجموعہ نے ان کی تنقیدی صلاحیتوں کو ادبی منظر پر پیش کر دیا ہے۔

اس کتاب میں، مختلف مضامین کی شکل میں، ابواب قائم کیے گئے ہیں۔ یوں تو یہ تمام مضامین اپنی الگ الگ حیثیت رکھتے ہیں، لیکن ایک چیز جو تمام مضامین میں مشترک ہے، وہ یہ کہ تمام مضامین جدید غزل کے مختلف پہلوؤں پر مختلف اوقات میں قلمبند کیے گئے ہیں۔ پہلا باب ”جدید اردو غزل“ اور اس کی روایت کے عنوان سے لکھا گیا ہے۔ جس میں روایتی شعرا کے زبان و اسلوب کی نشاندہی ان کے اشعار کے ذریعہ کی گئی ہے اور جدید شعرا کے زبان و اسلوب سے ان کے روایتی رشتہ کو جدید غزل کے اشعار کو پیش کر کے اور ان پر بحث کر کے استوار کیا گیا ہے۔ دوسرا باب ”نئی غزل کا مزاج“ ہے۔ اس میں نئی غزل کے مزاج کی نشاندہی نئے اور بائبل نئے شعرا کے زبان و اسلوب اور موضوعات سے بحث کر کے کی گئی ہے۔

تیسرا باب ”نئی غزل میں اسالیب کا تنوع“ ہے۔ چوتھا باب ”آٹھویں دہائی کی غزل“ اور پانچواں باب ”نئی غزل نئی آوازیں“ اس کے بعد کے دونوں ابواب میں دو مخصوص شعرا، وزیر آغا اور عرفان صدیقی کی غزل گوں کے تجزیہ پیش کیے گئے ہیں۔

کتاب کا پانچواں باب ”نئی غزل نئی آوازیں“ اس مجموعہ مضامین کا کلیہ ہی مقالہ ہے جس میں مصنف نے ایسے نئے شعرا کے کام سے بحث کی ہے جو گزشتہ دس برسوں میں ہندو پاک کی ادبیات پر اپنا نام بجا روشناسی سے لکھ چکے ہیں۔ ہر شاعر کے پانچ پانچ اشعار اس مجموعہ میں پیش کر کے ان سے پرمغز انداز میں بحث کی گئی ہے اور شاعر کی انفرادیت کو اس کے اسلوب مزاج اور زبان و بیان کے ذریعہ قائم کیا گیا ہے۔ یہ مجموعہ اپنے انداز کی بہترین اور منفرد کوشش ہے۔

اس مجموعہ کی خصوصیت یہ ہے کہ اس میں ان نوجوان شعرا پر بھی قلم اٹھایا گیا ہے جو ابھی تک بزرگ ناقدین کے مضابطہ تحریر سے باہر تھے۔ اسعد بدایونی نے اس کتاب کے دیباچے میں بھی اپنے اس نظریے کو پر زور اور پراحتجاج انداز میں تحریر کیا ہے کہ بزرگ ناقدین نے فنکاروں پر قلم اٹھانا توہین کے مترادف تصور کرتے ہیں۔

آخری دو مضامین میں وزیر آغا اور عرفان صدیقی کی شعری صلاحیتیں اور مخصوص اسلوب کو بخوبی اجاگر کیا گیا ہے اور بڑے علمی انداز میں ان کے شعری انداز کا تجزیہ کیا گیا ہے۔ (عمران عظیم)

نام کتاب : ”تمنا پنچ“

مصنف : تمنا مظفر پوری

قیمت : ڈیڑھ روپے

عام ایڈیشن : ۱۰ روپے

ملنے کے پتے : تمنا مظفر پوری مقام دپوسٹ گورڈن گیارہ، لاہور

تمنا پنچ، تمنا مظفر پوری کے انشائیوں، طنزیہ و مزاحیہ مضامین، ایک افسانہ، ایک ڈرامہ، ایک غزل اور ایک نظم کا مجموعہ ہے۔ تمنا مظفر پوری کا نام دنیا کے طنز و مزاح میں محتاج تعارف نہیں۔ وہ ۱۹۵۵ء سے ہندو پاک کے موقتہ جریڈوں میں برابر شائع ہوتے اور خارجِ حین حاصل کرتے رہے ہیں۔

طنز و مزاح کا فن مشکل فن ہے کیونکہ اس میں توازن اور احتیاط کی بہت ضرورت ہے۔ قاری کو ہنسائے، زعفران زار بنائے والی تخلیقات تو عام طور سے پسند کی جاتی ہیں لیکن سنجیدہ یا غور طلب ہوں تو عام قاری کا ذہن انہیں قبول کرنے سے بدلتا ہے، بہر حال طنز و مزاح نگار کی نگاہ بہت تیز ہونی چاہیے کہ وہ گرد و پیش میں ہونے والے لمحے واقعات و حوادث کا بہ نظر غائر مطالعہ کرے اور فرد، ذات یا سماج کی کمزوریوں پر کڑھنے کے بجائے اپنے تمام تشکر کا کام لے اور ماحول کے ناسور کے مفید مواد یا ہر نکال کر اسے پھر سے صحت مند بنا دے اور ساتھ ہی ساتھ قاری کو محفوظ بھی کرنا رہے یعنی وہ اصلاح بھی کرتا ہے اور خوش بھی۔

”تمنا پنچ“ میں کچھ ایسی ہی کیفیت کا احساس ہندی کا پرستہ کوئی غالب“، غالب کی یاد میں“، ”گلوریاں“، ”مشاعورہ“، ”لیڈر“، ”ٹھہرے لیڈر تک“، ”تواریخ“، ”گائیڈ“ اور سیاح“، ”ایک مردے کی آپ بیتی“، ”انٹرویو بورڈ“، ”ادارہ“، ”کفن دفن“، ”ٹیگور نہیں شرمیلا ٹیگور“ اور ”گرام پنچایت“ میں ہوتا ہے۔

”ہندی کے پرستہ کوئی غالب“ میں تمنا مظفر پوری کا فن نہایت مروج پر ہے اور طنز بہت گہرا ہے۔ انھوں نے ہندی کے الفاظ سے طنز و طعنت کا ایسا اچھوتا ماحول پیش کیا ہے کہ قاری محظوظ ہوئے بغیر نہیں رہتا۔ محقق اور ناقد جس انداز سے شاعر و ادیب کی سوانح مرتب کرتے ہیں یا اس کی ذاتی زندگی کا نفسیاتی تجزیہ پیش کرتے ہیں اور فن کا محاکر کرتے ہیں، ان پہلوؤں پر تمنا مظفر پوری نے بھرپور وار کیا ہے۔ پیدائش، ابتدائی تعلیم، معاشرہ اور مالی حالت کے بارے میں انھوں نے کافی روشنی ڈالی ہے۔ غالب کے اشعار کی ہندی کے الفاظ سے بھی پیروی کی ہے۔ غالب کی یاد میں اردو کے ساتھ برقی جانے والی نا انصافیوں کی جانب مبلغ اشارہ ہے۔ ”گلوریاں“ ایک مطالعہ۔ ایک تعارف کن لوہا کے عام ممبرین اور محققین پر بھرپور طنز ہے۔ اس طرح مشاعورہ میں انھوں نے پیش کیا ہے کہ یہ ایک مرض ہے جو صرف پڑھے لکھے لوگوں کو ہوتا ہے۔

اسی طرح ”ٹیگور نہیں“ شرمیلا ٹیگور میں انھوں نے دکھا یا ہے کہ گوگ شرمیلا ٹیگور کے واسطے سے ٹیگور کو جانتے ہیں اور جب ان کی شہرہ آفاق کتاب گیتا نخلی کا ذکر ہوتا ہے تو لوگ دریافت کرتے ہیں یہ کون سی فلم ہے؟ ”لیڈر“ میں آج کے بشیر لیڈروں کی زندگی کے وہ تمام پہلو اجاگر کیے ہیں جو قابل گرفت ہیں۔

مصنف تاریخ، گائیڈ اور سیاح“ میں چند ایسے موضوعین کو ہدف ملامت بنایا ہے جو پرفن تعمیر اور فنون لطیفہ کے شاہکار کو عہد قدیم سے کسی نہ کسی طرح من گھڑت تفسیر و داستان بنا کر منسوب کرنے پر تعلق رکھتے ہیں۔ ”ایک مردے کی آپ بیتی“ میں عام لوگوں کی قیاس آرائیوں کا مذاق اڑاتے ہوئے ریلوے سوپر سے نیتا صاحب کے طنز و مزاح اور ان کی خود غرضیوں کا بھانڈا چھوڑا ہے۔ ”انٹرویو بورڈ“ میں پورٹو

کے ممبران اور چیمین امیدوار کا انتخاب کرتے وقت کن کن باتوں اور ذاتی معاملوں کو پیش نظر رکھتے ہیں ان کی نقاب کشائی کی ہے۔

”تمنا پنچ“ کے مضامین زندگی کے تمام شعبوں اور پہلوؤں پر گہری ضرب لگاتے ہیں۔

تمنا مظفر پوری کہیں کہیں حالات کی سنگینی اور ستم ظیفی سے اس قدر دل برداشتہ نظر آتے ہیں کہ طنز کا تیر اتنا زہر ملا ہو جاتا ہے کہ مزاح و طعنت کی روح جروج ہو جاتی ہے اور شاید یہی وجہ ہے کہ عام قاری جو طنز و مزاح کو تعلق طبع کے لیے پڑھتا ہے، ان کی تحریر سے وہ انبساط و مسرت حاصل نہیں کر پاتا جس کی اسے توقع ہوتی ہے۔ (دم۔ تی۔ خان)

نام کتاب : لب گویا

شاعر : علی عباس امید

قیمت : پچاس روپے

ناشر : کل ہند حلقہ ادب عابدی منزل غازی پور

اس شعری مجموعہ میں غزلیں اور نظمیں شامل ہیں۔ ان شعری کاوشوں پر ڈاکٹر رامی معصوم رضی اور ڈاکٹر وزیر آغا نے ”مقدمات“ بھی ہیں جو پندرہ صفحات پر محیط ہیں۔ رامی معصوم رضی نے ”بات بنانے“ کی اگر سہی کامیابی کی ہے تو وزیر آغا نے جدیدیت کی روح بھونکنے کی کوشش کی ہے۔ اس کے علاوہ شاعر نے مختلف اخبارات کے تراشے جوڑ کر کتاب کے بالکل آغاز میں شامل کیے ہیں جن سے اس کی مقبولیت اور شعری صلاحیت مستند ہو گئی ہے۔

فنکار کا فن ہی براہ راست پڑھنے والے یا فن شناس کو اس کی برتری یا کتری کا احساس لاتا ہے۔ جانے کیوں ان کی شخصیت اور شاعری پر ناامیدی کا سایہ کچھ زیادہ گہرا نظر آتا ہے۔ زبان کا احساس ان میں بے اعتباری کو جنم دیتا ہے۔

اس مجموعہ کی آخری نظم ”علی عباس امید کے عنوان سے ہے۔ اس کا عنوان ”فنکار“ بھی ہو سکتا تھا یا اقبال کی طرح ”شاعر“ بھی تجویز کیا جاسکتا تھا۔ لیکن امید کا مقصد اپنی شخصیت اور نام کو **highlight** کرنا ہے اس لیے انھوں نے ایسا عنوان دیا۔ اگر وہ خود اپنے خیال کی پیروی کریں کہ

لفظوں کی آ پنج پر احساس کو سیکنا اور

پھر وقت جو میرا کاغذ ہے اس پر

اپنے عہد کے اور

آئے والے زمانے کے

تمام انسانوں کے لیے

اپنے معصوم خوابوں کے منشور تحریر کرنا ہی

میری زندگی ہے

تو ان کی شاعری میں امید کی اتنی کرنیں ہیں اور فن کوئی

میں نکل اور شعور سماجی آگہی اور فن کی ایسی بصیرت ہے جو انہیں

جہاں شعریں زندہ رکھنے کے لیے کافی ہے۔

غزلوں میں طہری حسیت بھی ہے اور رنگ تغزل بھی۔

اس پورے شعری مجموعے کی روشنی میں ان کے تخلیقی سفر کے ارتقا

کا اندازہ کیا جائے تو انہیں رومان سے حقیقت کی جانب

بڑھتا ہوا مسافر کہا جاسکتا ہے۔ غزلوں میں اگر رومانی کیفیت

کی لئے تیز ہو گئی ہے تو نظمیں طہری حسیت کی سرد گرم لہروں

سے قریب ہیں۔

امید کی شاعری اپنے قاری کو ناامید نہیں کرتی۔ نئی

شاعری لب گویا کے تخمین کار سے اچھی توقعات وابستہ کر سکتی

ہے۔ اس لیے

آپ امید سے ملیں تو ہسی

فی زمانہ بہت غنیمت ہے

نام کتاب : اندھ دشتتے (ڈراما)

مصنف : اعلیٰ ٹھکر

ناشر : موڈرن پبلشنگ ہاؤس، دہلی

اشاعت : ۱۹۸۶ء

فلموں کے باقاعدہ رواج کے بعد ڈراما کے فن

کو نقصان ہوا تھا۔ حالانکہ فلم ڈراما کی ہی ارتقائی شکل ہے

اور یہ عین فطرت ہے کہ ارتقا پذیر شے زیادہ کامیاب ہوتی

ہے۔ چنانچہ ڈراما کے افراد اور سامعین ہر دو کا تعلق ڈراما سے

کم اور فلم سے زیادہ ہوتا ہے۔ لیکن سائنسی ترقیات نے

جب ٹی وی کا جن عالم کر دیا اور یہ عوام کی زندگی میں روزمرہ

کی ضروریات کی طرح داخل ہو گیا تو ڈرامہ کے فن میں ایک بار پھر نئی زندگی آنی یا دوسرے لفظوں میں اس کا احیا ہوا یہی وجہ ہے کہ اردو ہندی اور دوسری زبانوں میں نیا نیا اچھے ڈرامے لکھے جا رہے ہیں۔

اصل ٹھکر معروف ڈرامہ نگار ہیں۔ اندھے مٹے آن کا تازہ ترین ڈرامہ ہے۔ اس سے قبل 'خالی خانے' اور 'آپ کیوں روئے' وغیرہ ڈرامے بھی منظر عام پر آچکے ہیں۔ اندھے مٹے کے مطالعے سے معلوم ہوتا ہے کہ اصل ٹھکر فن ڈرامہ نگاری کے رمز شناس ہیں۔ تصادم اور کش مکش جو ڈرامہ میں دلچسپی پیدا کرتی ہے اس ڈرامے میں بھی موجود ہے۔ کبھی یہ تصادم سلمہ اور کلیم کے درمیان کبھی کلیم اور اودا خاندان کے بیچ۔ کبھی سلمہ اور اہل خاندان کے درمیان نظر آتا ہے۔ ایک کش مکش ہے جو پورے ڈرامے میں جاری و ساری ہے اس کش مکش میں سلمہ، کلیم، اتنی سبھی برابر کے شریک ہیں۔ اتنی پر تو یہ واقعہ بیتا ہی ہے اور سلمہ کا مقصد یہ ہے کہ وہ ان ذمہ داریوں کو خوبصورتی سے پورا کر دے جسے اس کا باپ اپنی نااہلی اور بے جا عیاشیوں کے باعث فراموش کر چکا تھا سلمہ سلمہ کی اپنی لاکھ کششوں کے باوجود غبنناز ہوں یا رفیق یا نوری، تو تو ڈرامہ خیز ہیں نہ بغیر بلکہ اپنی پسند کی راہ منتخب کرتے ہیں اور سلمہ کا خواب شرمندہ تعبیر نہیں ہوا یا ہے یہ ایک طوفانی کی حرمیوں کی بھی داستان ہے اور دوسری طوف سلمہ کی فکرت خورہ کی کہانی بھی، کیونکہ سماج میں خود غرضی اور مفاد پرستی کا جہان عام ہو گیا ہے۔ جو کلیم کے یہاں بھی ہے اور شہناز اور رفیق کے یہاں بھی، مگر الگ الگ سطح پر اس لعنت کا ذکر ڈرامہ میں کرداروں کی زبان سے کئی مقام پر کیا گیا ہے۔ اصل ٹھکر نے پورے ماحول میں ڈرامائیت پیدا کرنے کی خاطر مکالموں سے خوب خوب کام لیا ہے۔ انھوں نے نہایت خوبصورت اور فنکارانہ انداز میں سماج کے بعض اہم مسائل کی طرف اشارہ کیا ہے، جہاں میں سب سے اہم مسئلہ دوسری تیسری شادی کا ہے جن کے باعث اندھے مٹے جیسے ڈرامے کسی خاندان میں جنم لیتے ہیں۔

اصل ٹھکر نے عموماً سلیس زبان استعمال کی ہے مگر کہیں کہیں مکالمہ عام عام سے ہٹ گیا ہے۔ آج جبکہ دوسرے اصناف کے مقابلے میں اردو میں ڈرامے کم لکھے جا رہے ہیں۔ اندھے

آج کل نئی دہلی

رشتے، ایک اچھی کوشش ہے۔

(ارتضیٰ کریم)

کتاب کا نام: "درد کا گلاب"

مصنف: صوبھی طارق

قیمت: ۲۰ روپے

ناشر: نیو تیواری ٹینک روڈ، رانچی بھارہ

"درد کا گلاب" صوبھی طارق کے افسانوں کا پہلا مجموعہ ہے۔ اس مجموعے میں بارہ کہانیاں شامل ہیں جو موضوعات کے اعتبار سے زندگی کے گونا گوں مسائل پر مبنی ہیں اور پڑھنے والوں کی توجہ اپنی طرف کھینچتی ہیں۔ درج ذیل کہانیوں کو ان کی اہم کہانیوں میں شمار کیا جاسکتا ہے۔ "اپنا گھر اپنا دکھ"، ایک نازک موضوع پر لکھی گئی خوبصورت کہانی ہے۔ صوبھی طارق کی احتیاط اور سلیقہ دیدنی ہیں۔ اس سے ان کی فنکارانہ صلاحیتوں کا بھی پتہ چلتا ہے۔

دو اور اہم کہانیاں "یہ اذالوں کے پہلے" اور "کندھوں کا کتبہ" ہیں۔ ان میں اساطیر مذہب کے ذریعے انسان کے ذہنی کرب، درد، اس کی ذہنی اور فکری تنہائی، انسانی اقدار کے زوال اور معاشرہ کے انہنگ حقائق کی طرف رمزیہ انداز میں اشارے کیے گئے ہیں۔

والدین کی محبت، شفقتوں اور روحانی رشتوں پر مشتمل تاثرات سے معمور ان کی ایک کہانی "درد کا گلاب" ہے جو صوبھی طارق کی زندگی کا ایک بڑا سچ ہے۔ اس کہانی میں والدین کی محبت کی اس انتہا کو دکھایا گیا ہے جس سے والدین اپنی بیٹی کی شادی کے وقت دوچار ہوتے ہیں اور ایک انجانے خوف کے احساس سے وہ کہے رہتے ہیں معاشرے کی اس بے بسی پر انھیں افسوس ضروری ہے جس نے یقین و اعتبار کی محبت مند روایت ہندوستانی سماج کو ہنوز نہیں دی جس سے کہ کوئی والدین اپنی لڑکی کو کسی انجان شخص کے حوالے سے خوف و خطر کرچکے جو اس کا شریک سفر بن رہا ہے۔

صوبھی طارق کا انداز صاف، سہرا اور دلچسپ ہوا ہے۔ اسلوب شگفتہ اور زبان سادہ اور روزمرہ کی استعمال کی ہے۔ بیان پر قدرت حاصل ہے۔

نام کتاب: "خوشبو کا سفر"

مصنف: صلاح الدین نیر

صفحات: ۱۱۴

قیمت: ۱۶ روپے

ناشر: مکتبہ شعور و حکمت، حیدر آباد

"خوشبو کا سفر" صلاح الدین نیر کا پانچواں مجموعہ کا نام ہے۔ صلاح الدین نیر جدید شعرا میں اپنی انفرادیت کی وجہ سے اپنا خاص مقام بنا چکے ہیں۔ ان کی شاعری کا اپنا ایک مزاج ہے۔ اس نے روایتی مضامین اور اسالیب انھار سے دامن بچاتے ہوئے سماجی اور سیاسی شعور کو غزل کے پہلے میں ڈھال کر غزل کو عصری آہنی کر چھان بنا دیا ہے۔ اس کے لیے میں خاص طرح کی ستائش، نثری اور دل پذیری کی کیفیت محسوس ہوتی ہے جو انسان دوستی اور خلوص و فاضل عبارت ہے۔ غم زاق ہو رنشاہ و دل ہر طرح کی کیفیات کو انھوں نے شائستگی اور وقار کے ساتھ پیش کیا ہے۔ طہارت اور تقدس کا دامن کہیں بھی ہاتھ سے نہیں چھوٹتا۔

"خوشبو کا سفر" غزل اور نظم کا ایک حسین گلدستہ ہے۔ اس میں دس نظمیں اور بقیہ غزلیں ہیں۔ نظموں میں یہ کیسا رشتہ، شاعرت، ہمیشہ کی جدائی، اتنا بھرم تو رہے دے، میرا ہاسل میرا گھر، گفتگو، ہمیشہ کوئی بھی موسم ہو گنگنائی جا، عمدہ نظمیں ہیں۔ نیر کی شاعری کا یہ مجموعہ ایک ایسے سفر کی ابتدا ہے جس کی آخری منزل کوئی نہیں۔ یہ خوشبو کا سفر ہے اور یہ سفر خوشبو کی جستجو میں جاری رہے گا۔

نام کتاب: "تعارف"

مصنف: شفیق قادری

قیمت: ۱۲ روپے

ناشر: مکتبہ شعور و حکمت، حیدر آباد

یہ شفیق قادری کے مضامین کا دوسرا مجموعہ ہے۔ اس میں دس مضامین اور ایک تبصرہ شامل ہے۔ تمام مضامین تاثراتی زیادہ اور تنقیدی کم ہیں۔ مومن، داغ، آواز، ساقی اور جاں نثار آخر پر جو مضامین شامل ہیں ان سے ان کی شخصیت و اہمیت کا اندازہ تو بخوبی لگایا جاسکتا ہے لیکن ادبی اہمیت کا اندازہ باقی صفحہ پر

پنجابی کہانی نمبر

ترتیب

ملاحظات

مقالات

قوی یک جہتی

پنجابی کہانی

۱۹۶۵ء کے بعد پنجابی کہانی



- ۲
- ۳ ✓ سوندر سنگھ اپل
- ۱۲ ستندر سنگھ تندر
- ۲۸ گوہر بخش سنگھ
- ۳۳ ناکہ سنگھ
- ۳۶ سنت سنگھ سکھوں
- ۳۸ دیو ندر سنگھ گرجی
- ۳۳ سجان سنگھ
- ۳۶ بلونت گارگی
- ۳۰ کرتا سنگھ دگل
- ۳۶-۷ بڑا سنگھ
- ۵۱ امرتیا سنگھ
- ۵۸ سنگھ سنگھ بھیر
- ۶۲ کلوت سنگھ ورک
- ۶۵ مندر سنگھ سرن
- ۷۰ لوتی سنگھ
- ۷۵ پریم سنگھ
- ۸۰ سنگھ سنگھ
- ۹۱ جوت سنگھ
- ۱۰۰ سنگھ سنگھ

آج کل

راجہ نران آذر

ایڈیٹر

نور محمد

سب ایڈیٹر

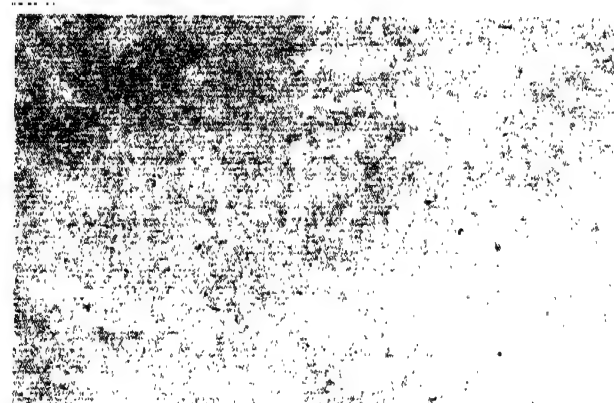
شمارہ : ۱۲

اساتذہ شراون عکس ۱۹۱۰

جولائی ۱۹۸۸

فون : ۳۸۷۰۶۹

قیمت : چار روپے



قومی یکجہتی

کرنے کی کوشش کرنی چاہیے۔ جو سماجی یکجہتی پیدا کرنے کا ایک بنیادی سبب بن سکتی ہے۔ سماجی سہنائی چارے سے متعلق مسائل قومی یکجہتی کے مسائل بھی ہیں۔

قومی یکجہتی کا مطلب ایک خوش اور خوشحال ملک کی تعمیر کے لیے مختلف سماجی گروہوں میں مثلاً فرقوں، لسانی اور نسلی طبقوں کو قومی مسائل کو اس مقصد کے لیے استعمال کرنے کی غرض سے، ان میں ہم آہنگی اور قومی جذبہ پیدا کرنا ہے۔ بنیادی طور پر بھارت میں قومی یکجہتی تعمیر کی اور باہمی تعاون کی زندگی گزارنے کے لیے زبان، رسوم، مذاہب اور نسلوں وغیرہ کو خطرے میں ڈالے بغیر ملک کی اقتصادی، ثقافتی، سماجی، سیاسی، انتظامی اور بھارت کی سلامتی کی فکر مندی کے بارے میں مشترکہ جذبات، فکر و عمل، احساس و سلوک پیدا کر کے گو ناگوئی میں اتحاد پیدا کر رہا ہے۔ اس کا مطلب یہ نہیں کہ کسی شخص کو اپنا مذہب چھوڑنے کے لیے کہا جائے یا کہ وہ اس جگہ کی ان عظیم شخصیتوں پر فخر نہ کرے جہاں سے اس کا تعلق ہے۔ قومی یکجہتی کا مفہوم یہ بھی نہیں ہے کہ پورے ملک میں تمام چیزوں میں یکے کی اور بے رنگ یکسانیت لائی جائے۔

قومی یکجہتی ہمارے ملک کے لیے کوئی نئی چیز نہیں ہے۔ آزادی کی تحریک کے دوران اس دور میں جب کہ بھارت پر حملہ کیا گیا، ہم نے اپنے قومی اتحاد کے جذبے کی شاندار مثال قائم کی۔ بہت سے ہندو مسلمان مونیوں کے تئیں اور اس کے برعکس مسلمان/ہندو سنہدوں کے تئیں عقیدت کا اظہار کرتے رہے ہیں۔ ہمیں ایک دوسرے کو سمجھنے اور آپس میں ایک دوسرے کی قدر کرنے کی کوشش کرنی چاہیے۔ اشوک کی عظیم الشان سلطنت پیار، سخاوت اور رنجش پر قائم ہوئی تھی۔ کسی بھی شخص کا بدانتہی مذہب اس کے مذہبوں، مسندوں، گرجا گروں اور گوروں میں عبث کرنے میں حائل نہیں ہو سکتا۔ ہمارے اس وسیع

زندگی کے بھی ضروری ہے۔ اس لیے ہماری تمام کوششیں قومی یکجہتی کے فروغ کے لیے ہونی چاہئیں۔ قومی یکجہتی کا مطلب دوسرے لوگوں کی طرف سے زندگی اور ان کے رسم و رواج کے سلسلے میں رواداری برتنا ہے، جس میں ہم آہنگی ختم کرنے اور انتشار پیدا کرنے والے تعصب کے خاتمے کے لیے جذبہ و جہد کرنا بھی شامل ہے۔ ہم نے ملک کے بعض حصوں میں اتحاد ختم کرنے والے رجحانات کو دیکھا ہی نہیں بلکہ اس سے نقصان بھی اٹھایا ہے۔ ایسے تفریق پیدا کرنے والے رجحانات کو سر اٹھاتے نہیں دینا چاہیے۔ یہ بھی ممکن ہے جب ہم ملک میں مختلف مذاہب اور مذاہب اور زبانوں والے گروہوں کے درمیان جذباتی احساسات پیدا کریں اور انہیں ملک کی ترقی کے لیے یک جا کریں۔ مذہب اور زبان دونوں اہم ہیں۔ لیکن ان کو ایک قومی دھارے میں آنا چاہیے۔

حقیقی تعلیم نسل، مذہب، ذات، مافرتے کی تمام بندشوں سے آزاد ہے۔ ادویہ ایک نئے سماجی نظام کے قیام کے لیے ذرائع فراہم کرتا ہے۔ تعلیم سماجی تبدیلی کے ایک ذریعہ کی حیثیت سے نہ صرف لوگوں کو بڑھاتا بلکہ تسکین دہی ہے، اور خود اعتماد بناتی ہے بلکہ ان کو قومی یکجہتی کی اہم ضرورت سے بھی روشناس کراتی ہے۔ اس طرح تمام محبائی وطن شہریوں کو عوام کی ناخوشاندگی کو دور

بھارت ۲۰ کروڑ سے زیادہ فعال اور سرگرم شہریوں کی جہو۔ بیت کا نام ہے۔ یہ ایک وسیع و عریض ملک ہے۔ اس کا ہر حصہ تہذیب، آب و ہوا، رسم و رواج، جغرافیائی حالات، مذاہب اور زبانوں کے اعتبار سے ایک دوسرے سے مختلف ہے۔ یہ کثرت میں وحدت ہی بھارت کی سب سے بڑی خصوصیت ہے۔ ہمارے دوسرے پڑوسی ملکوں کے برعکس۔ ہماری ایک سیکولر جمہوریت ہے۔ ملک میں تمام مذاہب کو پروان چڑھنے کی مکمل آزادی ہے۔ لوگوں میں مذہب، زبان اور دوسری تفریقوں کے باوجود ہمیں مکمل طور پر جمہوریت سے مستفیق ہونے کے مواقع فراہم ہیں۔ پھر بھی فرقہ وارانہ فسادات وقتاً فوقتاً ہماری قوم کو ہلا کر رکھ دیتے ہیں۔ جیسے کہ وہ ہمارے جمہوری ڈھانچے اور سیکولر نظام کا ایک طرح سے امتحان لے رہے ہوں۔

قوم کے اتحاد کو تباہ کرنے والی اس خطرناک بیماری سے ملک کے تحفظ کا واحد ذریعہ قومی یکجہتی ہے۔ قومی یکجہتی مضبوط اور متحد ملک کے استحکام کے لیے بہت اہم ہے اور اقتصادی سماجی ترقی کی پہلی اور لازمی شرط ہے۔ ہمارے جیسے ملک کے لیے قومی یکجہتی جمہوریت کی تکمیل کے لیے صرف ایک طرز حکومت کے طور پر ہی نہیں بلکہ بحیثیت ایک نظام

میں ایک ساتھ عبادت کرتے ہیں۔ ہندو، سکھ اور دیگر مذاہب کے لوگ اپنے انفرادی رجحانات کے مطابق بغیر امتیاز مذاہب عبادت کرنے کو روادار جانتے ہیں۔ کچھ عیسائی عبادت گاہوں میں مختلف مذاہب کے لوگ عبادت کرتے جاتے ہیں۔ تمام عبادت گاہوں میں کسی نہ کسی شکل میں خدا کا ہی نام لیا جاتا ہے۔ تمام مذاہب کے لوگ مختلف زبانوں میں اور ناموں سے ایک ہی ہستی کی عظمت کا اظہار کرتے ہیں۔

ہماری برکتیں ہیں کہ کس کی تعصب،
صوبے اور فرائض پات کی تفریق، سماجی، طبقاتی نظم
سماجی اور اقتصادی طبقاتی تفریق اور مذہبی کٹر
ہماری قومی یک جہتی کی راہ میں رکاوٹیں بنتی رہیں
ہیں۔
قومی یک جہتی کو زبانوں، ثقافت، ذات
اور مذاہب میں منظر کو ناگونی کے لیے عوام کو تیار

[illegible]

کیمیا کی کھجور
 ۲
 باب میں

[illegible]

حضرت اہلسنی پر بھی قائم اہل اسلام رنجی میں ہے۔
 انسان کا باطنی وصف اس کی نیکی و بدعتوں کا
 رنجی ہے۔ یہی زندہ افراد قوم کا شمار ہے۔ اس
 کی شانوں کی چھوٹ کم زندگی کی گنجائش ہے۔
 مرقوں اور رنجی کہ اس کے تار یک جہرہ میں
 بھی دیکھتے ہیں۔ ان میں سے بعض دیکھے، مگر
 ان دیکھے، بعض نئے اور اچھوتے ہیں۔ یہ اس میں
 میں ایک عجیب لطیف سرشت رکھی ہے۔
 ہیں۔ بعض نفسیات کی ان گنجائشوں کے باعث
 تار و کرب میں مبتلا رکھتے ہیں۔ پڑھنے و لکھنے
 اور آواز کے سہیلے اس میں سے مرعوب ہو کر
 غیر نہیں رہ سکتا۔ اور حیرت میں پڑ جاتا ہے
 کم و بیش اسی کیفیت کی کاؤ فرمائی ہم اس کے
 میں دیکھتے ہیں۔ ہم دیکھتے ہیں۔ آگے
 کی چھوٹی بڑی باتیں، چھوٹی بڑی باتیں
 پڑے۔ یہاں دنیا کو سمجھنے کے لئے
 وہاں ان روشنی کا اس میں دلانے کی
 قومی و عوامی ہیں۔ ایک دوسرے سے
 چھوٹے ہیں۔ اس میں
 وہاں ان روشنی کا اس میں

پنجابی کہانی

آزادی سے پہلے انگریزوں نے ایک چالاک سیاست دان کی طرح ہمیں دھرم، بولی، جاتی، علاقے اپنے نجی اور نسلی فائدے کے لیے بھاڑ دیا اور جی بھر کر استعمال کیا جس کے سبب وہ کئی صدیوں تک یہاں امن چین سے حکومت کرتا رہا۔ اس نے ہم ہندوستانیوں کے اندر قومی جذبہ پیدا ہونے نہیں دیا، جس کے سبب ہم کبھی فرقہ وارانہ فسادات میں الجھے رہے اور کبھی لسانی جھگڑوں کو طول دیتے رہے۔ اس پوری چالاک کا نتیجہ تب نکلا جب وہ بڑی ہوشیاری اور چالاک سے بھارت کو چھوڑنے وقت اس عظیم ملک کو مذہب کی بنا پر تقسیم کرنے میں پوری طرح کامیاب ہو گیا اور یہاں فرقہ وارانہ فسادات کی آگ جلا گیا تاکہ ہم قومی ایکیت کا خواب نہ دیکھ سکیں۔ ایسے میں کئی سوالات اٹھتے ہیں۔ یہ حالات پیدا کیوں ہوئے؟ ان کو بدلنے میں صرف بھارت کے لوگوں کا ہاتھ تھا یا کسی بیسی چال کے ہم ٹہرے بن گئے تھے؟ کیا ہمارے ادیبوں نے پنجابی قارئین کو ان دردناک واقعات سے بچنے کے لیے آگاہ کیا تھا یا نہیں؟ اس کا جواب شاید نفی میں دینا ہو گا۔

پہلی وجہ تو یہ محسوس ہوتی ہے کہ پنجابی مزاج جذباتی زیادہ ہے جس کے سبب رومانی رجحان ہماری

کہانی پر غالب تھا۔ پنجابی کہانی جوانی میں قدم رکھ رہی تھی اور اس کے بہت سے ادیب دموں سنگھ، سیکھوں، دگل، ستیا رتھی، گور بخش سنگھ، نانک سنگھ، سحان سنگھ وغیرہ بھی جوان تھے۔ موہن سنگھ، ”نئی نئی“ دانشنامے زیر اثر تھا۔ سیکھوں کی بھی زیادہ تر کہانیاں رومان کا پتہ دینے والے تھیں۔ دگل صبح سویرے ہی پیپل پتوں کی علامت کے ذریعہ آئے نٹیاں پوائے پتیاں کے سانسے بات نہ کی۔ بس پیار کا اشارہ ہی کر رہا تھا۔ ستیا رتھی لوک بان کے جادو میں مت کنگ پوش (کیر پا جیل) کے ذیلے ایک کشمیری طائف کی کہانی سناتا ہے۔ گور بخش سنگھ پیار کا پیغمبر تھے جس نے عمر بھر محبت کے فلسفے کا پرچار کیا۔ سحان سنگھ اور نانک سنگھ بھی پیار محبت کے دکھ سکھ بیان کرتے رہے ہیں۔

دوسری وجہ یہ تھی کہ دگل جیسے کئی افسانہ نگار فن برائے فن کے تھے۔ کچھ مغربی ادیبوں کے زیر اثر کرتا سنگھ دگل نے اس اصول کو اپنایا تھا لیکن جلد ہی اس کے کھوکھلے پن کا علم ہو جانے پر اس نے لکھا تھا۔ ”فن برائے فن ایک پرانا قصہ ہے۔ فن زندگی کے لیے ہوتا ہے اور فن ہمیشہ ایک قسم کا پراپیگنڈا کرتا ہے۔“ لیکن اگر قدرے غور سے دیکھا جائے تو پتہ لگتا ہے کہ اس بیماری کے جراثیم بہت دیر تک دگل کی کہانی کے فن میں موجود رہے ہیں۔



سوندر سنگھ اپیل

نام: ۸ اپریل ۱۹۲۴ء

شغل: تدریس

تصانیف: پنجابی، انگریزی اور ہندی میں

بیس کتابیں شائع ہو چکی ہیں۔

کڑی پوٹھو بار دی، دھیندے

منارے بھرا بھراواں، تھکیں

(افسانوی مجموعے)، لکشن ریجھا (ناول)

Punjabi Short Story— Its
Origin and Development

(پلی ایچ ڈی کا مقالہ)

انعام و اعزاز: پنجابی ساہتیہ میاں کشا پورٹ،

جالندھر (۱۹۷۹ء)

پتہ: پشپ کلا، 26/11، راجوری گارڈن، نئی دہلی ۱۱۰۰۲۲

آج کل نئی دہلی پنجابی کہانی نمبر جولائی ۱۹۸۸ء

ہیئت پر زیادہ زور دینا تیسری وجہ تھی جس کے سبب پنجابی کہانی پانچابوں کی زندگی کی تلخ حقیقتوں اور ان کی زندگی میں جھپی ہوئی بیماریوں سے بروقت آگاہ نہیں کر سکی۔ ہیئت پر زیادہ زور دینے کی ضرورت اس لیے محسوس کی گئی کہ اس بات کی بہت ضرورت تھی کہ چونکہ پنجابی کہانی کے خدوخال ابھی متعین نہیں ہوئے تھے۔

جو قحی اور بڑی وجہ سماجی اور سیاسی شعور کی کمی ہے جو ہمارے زیادہ تر افسانہ نگاروں کے یہاں پائی جاتی تھی۔ گو رکھ سنگھ مسافر اور سکھوں مشتات میں سے ہیں، اس لیے وہ پنجابیوں کو اپنے والی قیامت سے بچنے کے لیے تیار ہی نہیں کر سکے کہ ان کے دگل پنجاب پر ان کی تباہی اور فسادوں کی آندھی کے بارے میں اپنے رد عمل یوں ظاہر کرتے ہیں: "ملک کی تقسیم کے وقت ہمارے اندر کا حیوان جیسے باہر آیا۔ جو کھیل ہمارے آزاد ہوئے لوگوں نے کھیلا، اسے دیکھ کر میرے اندر کا فن کار خوفزدہ ہو گیا۔ مجھے اپنے آپ سے خوف آنے لگا۔ سب وہ قدریں جنہیں میں نے سینے سے لگا رکھا تھا، میرے ہاتھوں سے کھمکتی ہوئی دکھائی دیتی تھیں۔ ۱۹۴۷ء کی تباہی مجھے ہمارے اندر کے انسان کی بہت بڑی شکست دکھائی دی۔ ہمارے فنکاروں، شاعروں، افسانہ نگاروں کی بے بسی پر مجھے انتہائی افسوس ہوا۔"

اس تقسیم اور فسادات نے پنجابیوں کے لیے مشکلات اور مسائل کا پٹارہ کھول دیا۔ پنجابیوں نے یہ سب مشکلات اپنے جسم و جان پر پھیلی ہیں۔ اس سے پنجابی کہانی بہت ہی متاثر ہوئی ہے۔ ۱۹۴۷ء اور ۱۹۶۰ء کے بعد پنجابی کہانیوں کا بڑا موضوع ملک کی تقسیم اور اس سے پیدا مصائب ہی رہے ہیں۔ لہذا ہم کہہ سکتے ہیں کہ ۱۹۴۷ء کی تقسیم ملک سے پہلے حالات آزادی کے بعد کی پنجابی کہانی کے لیے بنیاد کا کام دیتے ہیں۔

پاکستان اور بھارت کے درمیان زمین کی تقسیم سے سینکڑوں مسئلے کھڑے ہو گئے۔ دھرم کے نام

پر ہوئی غارت گری اور لوٹ مار پنجابی کہانی کا خاص موضوع رہے۔ کرتار سنگھ دگل نے انسانیت (دراڑی نہیں) میں اس بات پر بہت تکیہ کیا ہے کہ فسادات کے دنوں میں مذہب کے لئے میں بدست متعصب بلوچی مسلمان سپاہی جو امت کے عدالت میں سے مسلمان مجاہدوں کو نکال کر پاکستان چھیننے کے لیے آئے ہوئے ہیں دوسرے دھرم کے لوگوں کو بے دردی سے مارتا ثواب سمجھتے ہیں۔ مگر ٹرک کے نیچے آنے والے جانوروں کو پانچا انسانیت کا تقاضا خیال کرتے ہیں۔ دگل نے یہاں اپنا نظریہ اور غصہ 'شاعرانہ انصاف' کے ذریعہ ظاہر کیا ہے۔ جنگاؤں کی حسینہ بھانہیں بنو (بھانہیں ۱۹۷۰ء) میں پنجندوں کو مسلمانوں کے مکان جلاتے اور انہیں بے دردی سے قتل کرتے دکھایا ہے۔ ایسے بے وقوف لوگوں کے بارے میں وہ مزید لکھتا ہے: "کیا اس میں نہاتما گاندھی کی بار نہیں؟ لیکن ان کے اندھنہ، اپنی جان بیکار نہیں گنوائی؟ اس طرح کے خون کے آنسو گونج رہے" "سینہ تے سکینہ" میں بہائے ہیں۔ مہندر سنگھ سرنائی کہانی "چھوٹیاں دی رت" اس وقت کا دردناک اور خوفناک نظارہ پیش کرتی ہے۔

ایسے پرا آشوب دور میں ہزاروں عورتوں کی آبرو لوٹی گئی۔ نفسانی خواہشات میں اندھے لوگوں کو موضوع بنا کر لکھی گئی کہانیوں میں ایک چھٹ چان دی (ایک کرن روشنی کی)، مہندر سنگھ سرنائی "لوہے والا دریا" "چھڑیاں، پانچ ورہے بعد پانچ برس بعد"، نوال آدمی (دنیا آدمی)، گو رکھ سنگھ مسافر کی کھسان کھانے، چنگلیاں منڈیاں یادوں (داجی بری یادیں)، مہندر سنگھ اپل کی "نان بھائی نانا"، (نہیں بھائی نہیں)، سچان سنگھ کی "خوشی دا دن خوشی کا دن"، کلونت سنگھ ورک کی "کھیل"، "وچن جتھی کی دھوڑ چرخاں دی"، رام رچہ اکھوی کی "اپنے گھر کے کا پانی"، بوٹا سنگھ کی "رستے" "ناسور" سرنار تھیوں کی زندگی کے مختلف پہلوؤں پر

نقل مکانی کے نتیجے میں پیدا شخصی مصائب، مالی مشکلات، معاشی بے بسی، تنگ نظری، اخلاق گراؤٹ، نفسانی خواہشات کی تکمیل کے لیے بے بس عورتوں کا استحصال انسان کی باطنی نیکی غرضیہ کے حالات و کوائف کے حسن و قبح کا بڑے موثر انداز میں احاطہ کرتی ہیں۔

تقسیم ملک سے والہ فرقتہ، اراہ فسادات اور تقسیم کے بعد ملے اپنے ہم وطنوں کے بارے میں کبھی گئی کب نیوں سے متعہ دفنکارانہ نتیجے نکلتے ہیں۔ پہلایہ کہ اس اہم اور دردناک واقعہ نے پنجابیوں کی روح اور شعور کو اتنا جھنجھوڑا کہ پنجابی افسانہ نگار پندرہ بیس برس تک اس کی قیس اور درد نہیں کھوئی سکے۔ نتیجتاً یہ پندرہ بیس سال کی پنجابی کہانی کا سب سے اہم موضوع بنا رہا ہے۔ دوسرا نتیجہ ہمارے سامنے یہ آتا ہے کہ اس موضوع کے بارے میں زیادہ تر کہانیاں ان مغربی پنجاب سے بے گھر ہو کر آئے افسانہ نگاروں نے لکھی ہیں، جنہوں نے یہ سب مصائب اپنی جان پر پھیلے تھے۔ سرنہست کرتار سنگھ دگل بے تیسری بات یہ ابھرتی ہے کہ سیکور نظریہ کے سبب غی جاندارانہ رویہ اختیار کیا گیا۔ انہوں نے جہاں مسلمان کرداروں کی باز پرس کی ہے وہاں ہندو اور سکھ کرداروں کو ملامت کا نشانہ بنایا ہے۔ جو کچھ اور شاید سب سے اہم نتیجہ نکلتا ہے کہ اچانک افتاد نے کئی اعتبارات سے پنجابی کہانی کی شکل ہی تبدیل کر ڈالی۔ رومانس اور اصول پرستی کا اثر کم ہوا اور حقیقت پسندی و ترقی پسندی کا چلن عام ہونے لگا۔ ڈاکٹر زیندہ سنگھ کے کہنے کے مطابق "تقسیم ملک کے سلسلے میں لکھی گئی پنجابی کہانیوں کی صداقت اور زمان و مکان میں پیوستگی اس معنی میں آج کہیں زیادہ ہو گئی ہے۔ اس میں شک نہیں کہ تقسیم کے درد نے کہانی کی داخلی دنیا میں ایک نیا بل پیدا کر دی تھی اور اس نے بنے بنائے سا پچے کو توڑ دیا تھا۔

آزادی سے پہلے کی کہانی ایک اور اعتبار سے بھی بہن میں لکھی جانے والی بنگالی کہانی کی تیرا بنی ہے۔ ترقی پسندی کا چرچا آزادی سے قبل ہی شروع ہو گیا تھا۔ روس کے انقلاب (۱۹۱۷ء) اور لینن کے پرچار سے ادیب مارکس واد سے اثر قبول کرنے لگے تھے۔ ۱۹۳۵ء میں ترقی پسندوں کی کانفرنس بنی پریم چند کی صدارت میں ہوئی تھی اس کے بعد ترقی پسندی کا اعلانیہ جاری کیا گیا تھا جو ادیبوں کے لیے تھا۔ سنت سنگھ سیکھوں کی کہانیوں کا پہلا مجموعہ ”سماچار“ آزادی سے پہلے ۱۹۴۲ء میں چھپ چکا تھا جس کی کئی کہانیاں ترقی پسندی کے نظریہ کے تحت لکھی گئی معلوم ہوتی تھیں۔ اس کتاب کا دیباچہ سوہن سنگھ جوش نے لکھا تھا جو ترقی پسندی کے زبردست حامی تھے۔ اس دیباچے میں وہ اس وقت بھی سیکھوں کے ترقی پسند ہونے کا دم بھرتے ہیں۔ وہ لکھتے ہیں: ”ہر ایک ادیب اپنے فلسفہ کے دائرے میں رہ کر کوئی نہ کوئی پیغام دیتا ہے اس لیے ہمارے پاس ترقی پسند اور رجعت پسند ادیبوں کے لیے کسوٹی یہ ہے کہ اگر ادیب کا پیغام موجودہ طبقات سماج کو برقرار رکھنا یا اس میں معمولی سی رد و بدل کے ساتھ اسے درست کرنا ہے تو وہ رجعت پسند ادیب ہے لیکن اگر اس کا پیغام اس طبقاتی سماج کو گلے گھن کو آشکار کرنے اور اس کے آہستہ آہستہ ٹوٹنے اور پلٹنے سماج کی کوکھ سے نئے سماج کو پیدا ہونے کی بشارت دینا ہے تو وہ ترقی پسند ادیب ہے کیونکہ وہ موجودہ سماج سے مطمئن نہیں اور وہ اس میں تیزی سے بنیادی تبدیلیاں لانا چاہتا ہے۔

پروفیسر سنت سنگھ موجودہ طبقاتی سماج سے مطمئن نہیں اور اس میں بہت سی تبدیلیاں چاہتے ہیں۔ وہ اس سماج میں ہورہی بے انصافیوں اور نابرابریوں کو برداشت نہیں کر سکتا۔ وہ ان کے خلاف احتجاج کرتا ہے اور وہ اس احتجاج کو اپنے لئے ڈاکٹر زینر سنگھ، کھوئی ہوئی خوشبو، کھوئی ہوئی خوشبو کی دستاویزات۔ ص ۹

فن کی طاقت کے توسط سے الفاظ کا جامہ دے کر ادب کی شکل میں ہمارے سامنے پیش کرتا ہے اور ہمیں اپنے ارادوں، تجربے اور جذبات کی لہر کا حصہ دار بناتا ہے۔۔۔۔۔ پروفیسر سنت سنگھ سیکھوں سماج کی از سر نو تنظیم چاہتا ہے۔ ”سماچار“ ۱۰-۱۱ سنت سنگھ سیکھوں کی ترقی پسندی شروع ہی سے علمی قسم کی ہے۔ اس نے اس خصوصیت کی ہمیشہ اپنے اسلوب کے ذریعہ ابھاری کی ہے۔ اس نمونہ میں اس قسم کی کہانیاں ہیں: پاتال داندہ (پاتال کا بندہ)، ”اس“ (جامد کا جنم)، کیڑاں اندر کیڑ وغیرہ۔ پاتال داندہ کہانی کا ایک کردار کرتا ہے۔ اس قسم کا راج بھی ہو سکتا ہے جس میں کوئی سا ہو کار نہ ہو اور نہ کوئی زمیندار اور ہمارا کھانا پینا، تعلیم اور شادی کسی کا مقروض ہوئے بغیر ہو سکے۔ ”اسی طرح“ ”اس“ (جامد) میں ایک کردار یقین دلاتا ہے: ”وہ خوفناک طاقت جو سیکھوں پشتوں سے انھیں قسمت بن کے چپکی ہوئی تھی جس نے ان کا ہوا اور جڑی دونوں چوس لیے تھے، سو شرم کے مقابلے میں ناکارہ ہو جائے گی۔

سیکھوں کی شعوری حقیقت پسندی کا خمیر مالوے کی دیہی زندگی سے اٹھا ہے جو وہاں پیدائش اور پرورش کے سبب اس کے جسم کے روال روال میں بسی ہوئی ہے۔ اس کے شعور کی تربیت مارکس واد کے زیر اثر ہوئی ہے اور وہ کارکنوں کو مجاہدوں کا مقام دیتا ہے (کاسے نے یودھے) وچنگ مجاہد کے انتقال کو وہ ایک مجاہد کی موت کہتا ہے۔

اس کے کہنے کے مطابق دیہات کے دکاندار سا ہوکار اور شہروں کے آڑھتی جو تکوں کی مانند کسانوں کا خون چوستے ہیں (نمک حرام)، اس طرح وہ محنت کشوں کا ایک دانشمند وکیل سمجھا جاتا ہے۔

اس کی بہت سی کہانیاں حقیقت پسندی کے گرد گھومتی ہیں کیونکہ پیسے کی کمی ہی پر کی جڑوں کی زندگی کو الیہ میں تبدیل کر کے انہیں آپس میں لڑنے کے لیے مجبور کرتی ہے۔ (دیچیتا وا)

دوسرا حقیقت عورتوں کا ہے جو اس کی ہمدردی حاصل کر سکا ہے۔ اس کے نسوانی کردار قومی اور انقلابی تحریکوں میں حصہ لیتے ہیں (ایٹم بم وودھے) اور وہ انھیں اقتصاد کی لحاظ سے آزاد دیکھتا چاہتا ہے (کم کہچم)۔ کام کرنا۔

لیکن خواتین کے مسائل پر ترقی پسندانہ نظریہ سے جس ہمدردی اور شدت کے ساتھ کہانی سجان سنگھ نے لکھی ہیں، اس کی اور کوئی مثال بنگالی کہانی میں نہیں ملتی۔ عورت کی بری حالت کو دیکھ کر وہ خون کے آنسو بہاتے ہوئے کہتا ہے ”کون جانے کس مصیبت کی ماری وہ طواغیتیں ملتی ہیں۔ بہت ساری تو سماج کے مجبور کر دینے کے بعد بھی ہمیشہ اختیار کرتی ہیں۔ روتی لہساں سے کھائیں؟ اسکول کی استانیاں، ترس اور دانیال بن کر بھی جب مردوں کی مہربانی سے انھیں یہ دھندا کرنا پڑتا ہے تو براہ راست وہ کام کر لینا ہی کھرا مودا ہے۔“ ”پچھان“ (پچھان) کی ہیروئن خود کو میسوا بننے سے محفوظ رکھنا چاہتی ہے لیکن سماج کے ٹھیکیدار اسے ایسا نہیں کرنے دیتے۔ ”رب دی موت“ (خدا کی موت) کی ریشم پڑی مشکل سے مل مالک سے اپنی آبرو بچاتی ہے۔ ”ڈیڑھ آدمی“ اس کی میسوا کے مسئلے کے بارے میں سب سے عمدہ اور فنکارانہ کہانی ہے کیونکہ یہاں وہ جذباتی ہو کر نہیں بلکہ عالم بن کر خطیب کے طور پر بات کرتا ہے۔

وہ عورت کی تخلیقی قوت (عورت کی کرامات) (صدق دلی دہماں کوی، سورگ کی جھلک، خوشی دادن) کا خاکل ہے۔ اس کا کہنا ہے کہ عورت اس وقت تک سماجی تعمیر اور انسانی بہبود میں پورے طور پر معاون نہیں ہو سکتی جب تک وہ اقتصادی طور پر پوری طرح آزاد نہیں۔ ”تیار“، سوال جواب، اور ”نواں رنگ“ (دنیا رنگ) کتابوں کی کہانیوں سے پتہ چلتا ہے کہ وہ عورتوں کے بارے میں کچھ جذباتی نہیں ہے۔

اپنے ذاتی تجربات کو کہانی کی بنیاد بنانے

کے سبب سبجان سنگھ شروعاتی سے حقیقت پسند رہا ہے۔ ”میریاں کہانیاں“ (میری کہانیاں) میں آپ کو کئی ایک جگہ زندگی کے ایسے حقائق سے دوچار ہونا پڑتا ہے۔ لیکن وہ اصلیت اور حقیقت پسندی کے فرق کو اچھی طرح جانتا ہے۔ اس لیے وہ زندگی کے ذاتی تجربے کی اصلیت کو ادب میں برتنے کے لیے فن اور تخیل کی مدد سے حقیقت پسندانہ بنالیتا ہے۔

ترقی پسندانہ نظر پر اس نے مارکسزم کے مطالعو کی روشنی میں بنیادیں اور وہ خود تسلیم کرتا ہے کہ ۱۹۴۷ء میں ایلچی برز کی کتاب ”وہٹ از مارکسزم“ نے اس کی آنکھیں کھول دیں۔ آہستہ آہستہ وہ مارکسواد کا عقیدت مند افسانہ نگار بن گیا۔ ”مہاتما کا یہ واکرچہ اصلی مہاتما (مہان آتما) نہیں بن سکا کیونکہ ابھی وہ بات بات کے چکر سے نجات حاصل نہیں کر سکا۔ مہانوی کے ہیرو کو وہ عوام میں سے عوام کے لیے اور عوام کی آسان زبان میں لکھنے کی ترغیب دیتا ہے۔

اس ترقی پسندانہ نظریہ کی بدولت سبجان نے اپنی کہانیوں میں سماج وادی حقیقت پسندی کا اظہار کر سکا ہے۔ سماج واد حقیقت پسندی اس بات کا مقتضی ہے کہ ادبی دنیا کی عکاسی کے وقت طبقاتی جدوجہد کو اس طرح پیش کیا جائے کہ تہری طاقتوں کی حوصلہ افزائی ہو اور تہری طاقتوں کی حوصلہ شکنی اور بدنامی ہو۔ سبجان سنگھ کی کہانی ”پروہنا“ (مہان)، اس لحاظ سے بہت کامیاب ہے کیونکہ یہاں اس نے سماجی حالات کے بارے میں اپنی عدم قبولیت کا اظہار کیا ہے اور اس مقصد کے لیے اس نے تیکھے طنز سے کام لیا ہے۔ اس کی دیگر کامیاب طنزیہ کہانیاں ہیں ”گنوا تا“، ”رب دی موت“، ”سلیاں بھیناں“ (دسلی بھینیں)، ”شہر نے گراں“ (شہر اور گاؤں)۔

ترقی پسند نظریہ کے تحت لکھنے والے دیگر افسانہ نگار ہیں سنتوگھ سنگھ دھیر، نوتیج سنگھ دیویدرستیا، گورماکھ سنگھ جیت جسونت سنگھ

اور گوردیال سنگھ۔ ایسے کہانی کار، ناول میں زیادہ چمکے ہیں، کہانی میں کم۔

لیکن اس رجحان کی چمک دمک پندرہ بیس برس میں ماند پڑ گئی۔ اس کے کئی اسباب ہیں۔ پہلا سبب یہ تھا کہ اس کے بڑے علمبردار (سیکھوں سبجان سنگھ دھیر) اپنے فن کے کمال کو عروج تک پہنچا چکے تھے اور ان کی کہانی اب ترقی کے بجائے تنزلی کی طرف چل پڑی تھی۔ سیکھوں اپنی کہانیوں کے مجموعے ”تیسرا پہر“ کے پیش لفظ میں لکھتا ہے: ”مجھے یا صاحب ہو گیا ہے کہ میری کہانی ایک موڑ پر پہنچی ہے جہاں یا تو اسے آگے چلتا بند کر دینا چاہیے یا کوئی بامعنی راستہ اختیار کرنا چاہیے۔“

مکن ہے اسے غلط فہمی ہوئی ہو کہ ”تیسرا پہر“ (تیسرا پہر) میں اس کی کہانی کے فن نے بامعنی سمت اختیار کر لی ہے۔ لیکن حقیقت یہ نہیں یوں ہے اسے اس ناکامی کا بخوبی احساس ہو گیا۔ اب اس نے کہانیاں لکھنی قریب قریب بند کر دی ہیں۔ ڈاکٹر عطر سنگھ کی رائے بالکل صحیح ہے کہ ”سیکھوں کی کہانی کے فن کا اعلیٰ پڑاؤ پہلا تھا آخری نہیں۔ یہی چیز سبجان سنگھ کے بارے میں کہی جاسکتی ہے اس کی کہانیوں کا آخری مجموعہ ”شہرے گراں“ (خواہ اس کے لیے اسے نئی دہلی کی ساہتیہ اکادمی کا انعام بھی ملا ہے) فن کے لحاظ سے کمزور ہے۔ اسی طرح ایسا معلوم ہوتا ہے کہ سنتوگھ سنگھ دھیر کی کہانی فن کے ترازو میں لٹکانی گئی ہے۔ اس طرح یہ ادیب خود ہی لوٹھے یا کمزور نہیں ہوئے، ان کی کہانی کا فن بھی کمزور پڑ گیا ہے۔

دوسرا سبب یہ تھا کہ اس رجحان کو بڑھاوا دینے والے ملکوں (روس اور چین) میں باہمی محاسمت کا جذبہ پیدا ہو گیا ہے۔

بعض ادیبوں کا انتقال یا روش کی تبدیلی بھی تیسرا سبب سمجھا جاسکتا ہے۔ گوردیش سنگھ اور نوتیجے اس دنیا سے چلے جانے کے بعد ”پریت لڑی“ میں وہ چمک نہیں رہی۔ جسونت سنگھ کنول جیسے

مارکسزم کے بچتہ عقیدت مند ادیب نہ صرف اس میلان کو خیر باد کہہ چکے ہیں بلکہ اس کے شدید مخالف ہو گئے ہیں۔

اس رجحان کے زوال کا بڑا سبب اس کی داخلی تنگ نظری تھی۔ اس رجحان کو چلانے والے افسانہ نگار عام طور سے زندگی کے ایک ہی پہلو یعنی اقتصادیات کے بارے میں بات کرتے تھے۔ بے شک اقتصادیات زندگی کا ایک بڑا پہلو ہے لیکن یہ پوری زندگی نہیں۔ زندگی کے دیگر ابعاد پہلو ہیں جنہیں ترقی پسندانہ ڈھنگ سے پیش کیا جاسکتا ہے۔ ہندی ادیبوں نے جو ایسا کرنے کے لیے ایک نیا لفظ ترقی پذیر وضع کر لیا ہے۔ ترقی پسندی ایک معین حقیقت ہے اور مادہ کسی نظریات کی جانب اشارہ کرتی ہے لیکن ترقی پذیر لفظ ہمہ گیر ہے۔ ترقی پذیری کے لفظ کی تشکیل ہمہ گیر انسانی نظریہ سے ہوئی جب کہ ترقی پسندی مارکسزم کے نظریہ سے وابستہ ہے۔ ترقی پذیر ادب ہندوستانی سوچ اور روایات پر مبنی ہے اور انتہا پسندی کی قید سے دور ہے۔ پنجابی کا باشعور ناقد سنت سنگھ سیکھوں اس امر کو تسلیم کرتا ہے کہ ”کسی ادیب کو واہ واہ کی عزت حاصل کرنے کے لیے ضروری نہیں کہ وہ مارکسزم کا نظریہ اختیار کرے۔ پنجابی میں ترقی پذیر نظریہ کے تحت لکھنے والے افسانہ نگار کرتا رسنگھ دگل، گورماکھ سنگھ ساہو، پروفیسر موہر سنگھ، کلونت سنگھ ورک، ہندرتھوڑنا، لوچن جتھی، سویدر سنگھ اپل، جسونت سنگھ وردی جیت کور وغیرہ ہیں۔

کہانی کو روپ یا شکل کے لحاظ سے دیکھنے سے پتہ لگتا ہے کہ آزادی سے قبل لکھی گئی پنجابی کہانی اس اعتبار سے بھی بعد میں لکھی گئی کہانی کے لیے بنیاد کا کام دیتی ہے۔ چون سنگھ شہید نے ”سہمہ پنچو“ (۱۹۳۳ء) کے ذریعہ پنجابی افسانہ نگاروں کو مندرجہ کہانی کی جانب متوجہ ہونے کا بڑا دانشمندانہ مشورہ دیا تھا۔ اس کے مشورے پر عمل کرتے ہوئے کرتا رسنگھ دگل نے سویرسار (۱۹۳۱ء) پبل پتیاں، کڑی کہانی شائع کر دی گئی پروفیسر موہن سنگھ نے بھی نئی دانشنا

اور سنت سنگھ سیکھوں نے سماچار (۱۹۴۳) جیسی کتابیں ملکی تقسیم سے قبل ہی شائع کر دی تھیں۔ دگل کی پہلی کتاب 'سورسار' کی پہلی کہانی 'وڈھ وچ اک سویر' دگل کی اب تک کی عمدہ ترین کہانیوں میں شمار کی جاتی ہے۔ پروفیسر موہن سنگھ کی کتاب 'نئی نئی واشنا' (۱۹۴۲) کے دیباچے میں سنت سنگھ سیکھوں لکھتے ہیں کہ موہن سنگھ کی ایک کہانی 'پیر بخش' تو میں کہوں گا کہ چوٹی کی کہانی ہے۔۔۔۔۔ جو مشہور پنجابی اردو ادیب کرنن چندر کے مرتبہ کیے گئے نئے زاویے میں درج کی گئی ہے۔ دہلی اور لاہور در دونوں جگہ اس کہانی کی بہت تعریف ہوئی ہے جس کے معنی میں نے تو یہ لیے ہیں کہ پنجابی کہانی کا مرتبہ موجودہ دیگر متدوستانی زبانوں کی کہانیوں سے کم نہیں، سنت سنگھ سیکھوں کے کہانیوں کے پہلے مجموعے سماچار (۱۹۴۳) کو تو پنجابی کہانی کی تاریخ میں وہ اہمیت حاصل ہے جو کسی وقت درڈر و رکھ اور کالراج کے پہلے مشترکہ نظموں کے مجموعے رنکل بیلڈز Lyrical Ballads کو انگریزی نظم کی تاریخ میں حاصل ہوئی تھی۔ اس کتاب کے آخر میں دیے گئے مختصر افسانے کے بارے میں ایک نوٹ نے پنجابی کے افسانہ نگاروں کو صحیح سمت عطا کی تھی۔ اس کتاب کی کچھ کہانیاں (پہلی، دے نیلے۔ مرادو دھوا) اب بھی سیکھوں کی عظیم کہانیوں میں شمار کی جاتی ہیں۔

ہے۔ تاہم افسوس کی بات یہ ہے کہ عمر کے ساتھ ساتھ اب دگل کی کہانی کا فن ڈھیلا پڑ گیا ہے۔ گورخیش سنگھ اپنی عقلیت پرستی اور انسانیت پرستی ہمیشہ محبت کے موضوعات کے ذریعہ ظاہر کرتا ہے۔ وہ محبت کا پیغام تھا۔ اس نے پیار قبضہ نہیں پہچان ہے، کے فلسفے کا پرچار کیا ہے جو اس نے افلاطون کے خیالات سے متاثر ہو کر وضع کیا تھا۔

دگل کی مانند گورخیش سنگھ بھی نفسیاتی موضوعات منتخب کرتا ہے اور انھیں نفسیاتی نظریہ سے ہی نبھاتا ہے۔ دکھائی آتا، کیسری دی گلا، مامولا، گورخیش سنگھ اصول پرستی اور حقیقت پسندی کو ملاحظہ کر پیش کرتا ہے۔ کانت Kant

کا کہنا ہے کہ عقلیت کسی چیز میں نہیں بلکہ دیکھنے والی آنکھ میں پنہاں ہوتی ہے۔ ”کبیر و دس نبڑیا“ میں ہیر و اپنی بیوی سمیت اس ڈاکو کے گھر میں رات بسر کرنے کے لیے تیار ہو جاتا ہے کیونکہ وہ اس کے اندر پنہاں نفاست، شرافت اور فرض شناسی کو پہچان لیتا ہے لیکن افسوس اس بات کا ہے کہ اتنے عظیم افسانہ نگار نے تکنیک کو زیادہ اہمیت نہیں دی۔

کلونت سنگھ درک ایک اور ترقی پسند افسانہ نگار ہے جس نے دہلی اور شہری زندگی دونوں کے بارے میں کئی کامیاب کہانیاں لکھی ہیں۔ درک ایک انسانیت پسند ہے۔

اور سیکھوں اس کی اس انسان دوستی کو ترقی پسند انسانی ہمدردی کہتے ہیں۔ ”دھرتی ٹھٹھلا“ کے ہیرو کے انسانی رویے کے ذریعہ مخلصانہ انسان دوستی سامنے آتی ہے۔ انسانیت کے جذبے کی کار فرمائی ہم دونوں قومی اور بین الاقوامی سطحوں پر دیکھتے ہیں ماسی مخلصانہ انسان دوستی کے ذریعہ وہ ایک سوچ بوجھ رکھنے والا افسانہ نگار بن جاتا ہے۔ اس نے دگل، چیخوف اور گورکی کے اثرات قبول کیے ہیں۔ اسی رجحان کے تحت نفسیاتی خواہشات کے بارے میں اس کی کامیاب کہانیاں ہیں۔

داخلی شعور اور سوچ اور اسے نور دینے کی تکنیک اس کی کہانیوں کو گہرائی اور چمک عطا کرتی ہیں۔ پروفیسر موبن سنگھ کی طرح درک نے کم لکھا ہے لیکن جو کچھ بھی لکھا ہے عمدہ اور اچھا لکھا ہے۔

شعور اور انسان دوستی کے نظریہ کا ایک اور افسانہ نگار منہدر سنگھ سرنا ہے جو گزشتہ ۴۰ برس سے کہانیاں لکھ رہا ہے۔ وہ خود دگل پروفیسر موبن سنگھ، راجندر سنگھ بیدی اور کربال چندر سے متاثر ہونے کی بات کو قبول کرتا ہے۔ وہ خود ایک جگہ لکھتا ہے: ”اگر میری کہانیوں میں کوئی اہم نظر آتا ہے کہ وہ صرف انسان دوستی ہے۔ میں نے ہمیشہ سرمایہ داری نظام، مادہ پرستی کے نظریہ اور مہاجن قدروں کی مذمت کی ہے۔ ہمیشہ ان لوگوں کے لیے لکھنا چاہا ہے جنہیں زندگی نے کچھ نہیں دیا۔“

سرنا کا ترقی پسند نظریہ ”میری جی میری بھی“ اور جولا مکھی میں ملتا ہے۔ ”پتھر دے (دے) آدمی“ اور پینیاں دی سیما (خوابوں کی سرحد) نفسانی خواہشات کی تفصیل سے متعلق ہونے پر بھی فحش نگاری سے پاک ہیں۔ یہ ترقی پسندی اس کی فسادات سے متعلقہ کہانیوں دلہے والا اور بیچ بھریاں دی رت، میں بھی قائم رہی ہے کیونکہ وہ غیر جانبداری جیسے وصف کو قائم رکھتا ہے اور جذباتیت جیسی کمزوری کو نزدیک نہیں لے دیتا۔

سرنا ایک کامیاب نفسیاتی افسانہ نگار ہے (پتھر دے آدمی، میں تے اوہ)۔ وہ جزئیات کا ہاشا ہے۔ اس کی کہانیاں حشو و زوائد سے پاک صاف ہیں۔ دیویندر ستیا رتھی ایک باشعور انسانی ہمدردی رکھنے والا افسانہ نگار ہے۔ ستیا رتھی کا عزم کے ساتھ زیادہ حلق اس وقت ہوا جب وہ لوک گیت اکٹھے کرنے کے لیے صوبہ صوبہ میں گھومتا رہتا۔ اس ذاتی تجربے کو جہاں اس نے اپنی کہانیوں کی بنیاد بنایا ہے وہاں مقامی مواد کا کھل کر استعمال بھی کیا ہے۔

اسی انسان دوستی کو شدت اور خلوص سے پیش کرنے والا ایک اور افسانہ نگار جسونت سنگھ وردی ہے۔ وہ پرانی پیر کو اپنا درد سمجھتا ہے۔ وہ ”علم داساک“ دھرم کا رشتہ بناتا ہے اور ”سڑکاں دا درد“ تلاش کرتا ہے۔ اپنے ترقی پسندانہ نظریہ کے سبب وہ عورت کو اقتصادی طور پر آزاد دیکھتا چاہتا ہے۔ (اپنی اپنی سیما) اور مرد کی جانب سے گھڑی کی جانے والی رکاوٹوں سے آگاہ بھی ہے۔ (میں ایک پتی) اپنے منتخب کردہ نفسیاتی موضوعات کو وہ نفسیاتی نظریہ ہی سے پیش کرتا ہے۔

ہندی کی پیروی کرتے ہوئے ۱۹۶۰ء کے بعد پنجابی میں بھی شعور یا آگاہی پر مبنی کہانی لکھی جانے لگی۔ اس تکنیک یا اسلوب کی شروعات ہرپ سنگھ (اجالے دے آوے) نے جو ہندی سے پنجابی کہانی کی جانب لوٹا۔ اس قسم کی کہانی لکھنے والے دیگر افسانہ نگار ہیں بوٹا سنگھ، سونندر سنگھ اپل، کرتار سنگھ دگل وغیرہ۔ لیکن اس قسم کی کہانی فیشن کی مانند آئی اور فیشن کی طرح ہی جلد آنکھوں سے اوجھل ہو گئی۔

بڑی صنعتوں کی تعمیر اور ملک کی اقتصادی ترقی کے سبب چار پڑے شہر وجود میں آئے لیکن جن دو شہروں نے پنجابی زندگی اور پنجابی کہانی پر اثر ڈالا، وہ دہلی اور بمبئی ہیں۔ امرجیت سنگھ نے دہلی کے عظیم شہر ہونے کی زندگی کے بارے میں کہانیاں ”کانی ہاؤس کے باہر کھڑا آدمی“ کتاب میں لکھی ہیں۔ اس کے کہنے کے مطابق بے مقصدیت میں بھی کوئی مقصد ہوتا ہے۔ خالی رہ کر بھی شہری انسان اپنے آپ کو بے وقوف محسوس کرتا ہے۔ کچھ کر کے کچھ نہیں کر رہا ہوتا۔۔۔

ہرپ سنگھ کی کہانی ”موت داد کا، اک دن“ کا ہیرو ہر وقت موت سے ڈرتا ہے۔ پنجابی کہانی میں جدید احساس کا رنگ بڑھنا شروع ہو گیا ہے۔ اس میں سائنسی سوچ بھی ترقی اور مغربی طرز زندگی کا بہت حصہ ہے۔ روایتی خیالات کے مطابق بیوی سو بھادرب تے ریڈیو۔ دگل، ریڈیو پرستی بارش کے بارے میں پیشین گوئی کو کفر سمجھتی ہے۔

۱۔ سندی ان بورڈم۔ دگل کی بیرون اینی کے پاس اپنا سب کچھ لٹانے کے لیے تیار ہو جاتی ہے۔ یہ رنگ پیش کرتی ہیں ورک کی کہانیاں "س بھریاں" امہدود دھتیرا، "علی بابا نے قاسم، وغیرہ۔ بیگانگی کا جذبہ دھیر کی کہانی سانجھی کندھ اور ورک کی کہانی "دودھ دا چھر" میں تلاش کیا جاسکتا ہے۔ مہیش سنگھ کی کہانی بلائنگ بیسز کی بیرون مردوں کے فریب کو اس طرح اپنے اندر جذب کر لیتی ہے جیسے بلائنگ پیپر سیاہی جذب کر لیتا ہے، ڈاکٹر گوپال سنگھ کی غیر ملکی بیرون کے مزاج میں بے قراری عدم یقین اور عجلت بہت آجاتی ہے (سورج مشرق سے چڑھتا ہے)

اردو میں خواہ کرشن چندر، غلام عباس، عزیز احمد، ممتاز شریس کئی افسانہ نگار کئی برسوں سے لہی کہانی لکھ رہے تھے لیکن پنجابی میں طویل کہانی کے بارے میں تذکرہ رسالہ سنیکٹ کے خصوصی کہانی نمبر سے شروع ہوا اور اس کے بعد جگجیت سنگھ جھابڑ نے طویل کہانیوں کا مجموعہ بھی ۱۹۷۵ء میں شائع کیا۔ پنجابی میں طویل کہانی لکھنے والے ہیں دیوندر ستیا رتی، گلو، ارشد سھو، لوجن بخشی، راج گل، بوتا سنگھ، گوردیال سنگھ، امر سنگھ، گورکھ سنگھ جیت وغیرہ۔

ہندی میں کچھ برس غیر کہانی کا تذکرہ ہوا تھا، اس کا کچھ اثر پنجابی کہانی پر ہوتا قدرتی امر تھا۔ لیونکہ پنجابی کے لیے آزادی سے قبل جواہریت اردو کہانی کو حاصل تھی وہ مقام اب ہندی کہانی لینے لگی تھی۔ اس کے کئی اسباب تھے۔ کچھ ادیب ایسے تھے جو ہندی اور پنجابی دونوں زبانوں میں لکھتے تھے جیسے کہ دیوندر ستیا رتی۔ ہندی کہانی کا حلقہ اثر بہت وسیع تھا جس کے سبب وہ کئی زبانوں کے لیے شعل راہ بنی۔ اردو میں غیر کہانی کی شروعات لرن چندر نے پہلے ہی کر دی تھی جس کا کچھ اثر سیکھنے نے اپنی کتبوں "آدھی واٹ" اور "تجس پیسز" کی کہانیوں میں قبول کیا ہے۔ پنجابی کے کچھ افسانہ نگاروں

نے غیر کہانی کے بارے میں ایک نیا اسلوب بیان تیار کیا ہے جسے بکھر اسلوب کہا جاتا ہے اس اسلوب کو استعمال کرتے ہیں ترسیم نیلگری، کیول سود وغیرہ۔ ہاں ان سب کا سردار دیوندر ستیا رتی ہے۔ لیکن پنجابی میں کہانی کا یہ ڈھنگ زیادہ قبول نہیں ہوا۔

آج کل کہانی لکھنے کا ایک رجحان بین الہیاتی اور بین الاقوامی بہت زور پکڑ رہا ہے کیونکہ آمد و رفت کے ذرائع بڑھ جانے کے سبب لوگوں کا زندگی کے بارے میں نظریہ بہت وسیع ہو رہا ہے۔ جب دیوندر ستیا رتی نے لوک گیت اکٹھے کرنے کی غرض سے اپنے الگ الگ صوبوں کے ناثرات کو اپنی کہانیوں کی بنیاد بنایا تو اس کی کہانیوں میں الگ الگ صوبوں کے کشمیر، آندھرا پردیش، بنگال، اتر پردیش، بہار، کے کرداروں اور زندگی کے واقعات کا ذکر آیا۔ اس طرح کی بین الصوبائی سبجان سنگھ، گورکھ سنگھ جیت، ہر بخش ہنس پال، نریندر سنگھ زن وغیرہ کی کہانیوں میں ملتا ہے۔ لیکن ان میں سے گورکھ سنگھ جیت اس پہلو سے آگاہ ہو کر لکھتا ہے۔ اس کے کہنے کے مطابق "اس کے کردار پورے ملک میں پھیلے ہوئے ہیں اور اس کے ذاتی تجربے کا حصہ ہیں۔ اس طرح کی کہانیاں ثقافتی یکتہ جتنی کے حصول میں معاون ہوتی ہیں۔

کچھ افسانہ نگار غیر ملکی کردار غیر ملکی ثقافت اور غیر ملکی مسائل بھی کہانیوں میں لیتے ہیں۔ اس لیے ان کی کہانیوں میں بین الاقوامی رنگ جھلکتا ہے۔ اس قسم کے افسانہ نگار ہیں گور بخش سنگھ، نوتج سنگھ، سویندر سنگھ اہل، کرتار سنگھ دگل وغیرہ۔ لیکن پنجابی کے غیر ملکوں میں جالیے کہانی لکھنے والوں نے اس رنگ کو گہرا کرتے ہیں بہت حصہ ادا کیا ہے۔ "سات سمندر پار" ڈاکٹر جہنیر ڈھینگڑا کا مرتب کیا ہوا کہانیوں کا وہ مجموعہ ہے جس میں صرف غیر ملکوں میں آباد افسانہ نگاروں کی کہانیاں شامل ہیں۔ ان کا کہنا ہے، "غیر ملکوں میں آباد پنجابی ادیبوں نے بھارت

اور ایشیا اور انگلینڈ و کینیڈا کے غیر ملکوں کو ہی اپنی کہانیوں کا خاص مرکزی کردار بنایا ہے۔ یہ ادیب وہاں جالیے لوگوں کی زندگی کے تضاد اور مسائل کو محسوس کرتے ہیں۔ اس طرح کے خاص کہانی لکھنے والے ہیں "امرجیت چاہل، ادا تار سنگھ صادق، این۔ برار، اقبال ارین، سورن چندن، سانجھی لدھیانوی، سریندر دھلوی، شوچرن گل، ہرجیت اٹھوال، گورنام گل، جگجیت برار، درشن سنگھ دھبیر، ترسیم سنگھ نیلگری، پریم سدھو، مختار سنگھ گھبیر، رویندر روی، کیلاش پوری وغیرہ۔" واگھ کے بار" پنجابی کے افسانہ نگاروں کی جدید جدید کہانیاں اکٹھی کی گئی ہیں۔

پنجابی کہانی کو خواتین افسانہ نگاروں کی بھی بہت دین ہے۔ آزادی سے پہلے امرتا پریم اور پرکھ جوت ہی کہانیاں لکھ رہی تھیں لیکن آزادی کے بعد خواتین افسانہ نگاروں کی تعداد بڑھنے لگی۔ ان افسانہ نگاروں نے خواتین کے ذہن کو عورت کی نظر سے پیش کیا ہے۔ خواتین سے ہوئی بے انصافیوں کے بارے میں امرتا پریم نے بہت کہانیاں لکھی ہیں۔ ایسا معلوم ہوتا ہے کہ نفسانی خواہشات کے بارے میں بے خوف ہو کر لکھنے کی ترغیب امرتا پریم نے عمت چغتائی (دلی) سے حاصل کی۔ جتنا پتہ ہم اسے اس اعتبار سے اس رجحان کی داغ بیل ڈالنے والی کہہ سکتے ہیں۔ اس کی راہ پر چلتے ہوئے اجیت کور چندر نیلگری، پجت کور وغیرہ کئی خواتین افسانہ نگاروں نے اس موضوع پر کھل کر کہانیاں لکھیں۔ امرتا پریم کی کہانی کے فن کی دو خاص خوبیاں ہیں، نفسیاتی تجربہ نگارانہ تمسخر، الفاظ کی تزئین، جذباتیت، شاعرانہ انداز وغیرہ۔ پرکھ جوت نے امرتا کا اثر بالکل قبول نہیں کیا۔ وہ صرف جذبات کے زیر اثر کہانی نہیں لکھتی۔ کمیونی ہونے کے سبب اس کی عالمانہ پختگی، افکارانہ سوچ بوجھ اور خیالات کی گہرائی اسے اس پھلن سے بچائے رکھتے ہیں۔ وہ دلیل کی بنا پر بات کرتی ہے۔ "اس دن سے" اور "زندگی دے کچھ پل" کی کہانیوں میں شاعرانہ

رنگ بھی ملتا ہے اور جدید حیثیت کی جھلکیاں بھی دکھائی دیتی ہیں۔

دلیپ کوڑاؤا نے بہت تیزی سے کہانیاں لکھیں۔ جلد بازی اور جذباتیت نے اس کی کہانیوں میں کمزوری کا پہلو داخل کیا ہے۔ وہ اپنی زندگی کے تجربے کو تجربے کی شکل میں ہی پیش کرتی ہے، اسے عام احساس کا رنگ نہیں دیتی۔ اس کی کہانیاں عورت کے المناک مسائل تک محدود رہتی ہیں اور اس کا زندگی کے تکیں نظریہ یا سبیت سے بھرپور ہے اپنے علاقے کی بولی میں لکھے موزوں مکالمے اور لوک گیت ہی اس کی کامیابیاں ہیں۔

امرتا پریم کی حقیقی مرید اجیت کور ہے جس نے زندگی اور ادب کے بازے میں ترغیب امرتا سے حاصل کی ہے۔ نفسانی خواہشات کا بیان اس کی کہانیوں میں بھی ملتا ہے۔ اس جانب اشارہ کرتے ہوئے ہر بھیجی سنگھ لکھتے ہیں: ”تمہاری تحریریں انسانی روپ عورت اور ادبی روپ کہانی دونوں کو لگاتار یکجا کرتی گئی ہیں۔۔۔۔۔ تمہاری تحریروں میں بار بار ایک ہی عورت کی ایک ہی کہانی کا بیان ہے۔۔۔۔۔ جدید دور میں لکھی تمہاری کہانیاں دور وسطیٰ کی کیچی کچی ایک سے زیادہ بیویوں اور ایک سے زیادہ شوہروں کی روایت سے آگاہی کے ساتھ اپنا کام چلائے جا رہی ہیں۔۔۔۔۔ تمہاری عورت اور تمہاری کہانی کا سفر مادہ سے مادہ تک کا ہے (اک خطیرے ناں) کونست سنگھ ورک کا یہ خیال درست ہے کہ میاکی سے جنسی بھوک کا بیان کرنے کی دیر نے اس کے کہانی کے فن کی دیگر جداگانہ خوبیوں کو پس منظر میں دھکیل دیا ہے (سمان تے سمیکھیا، اس کا اس قسم کا ادب بکتا ہے اور تذکروں کا مجموعہ بھی بنتا ہے۔ لیکن فروخت، شہرت اور مقبولیت فن کی عمدگی کی دلیل نہیں ہیں۔

پھر بھی تسلیم کرنا ہوگا کہ موجودہ دور کی خواتین پنجابی افسانہ نگاروں میں وہ سب سے آگے ہیں۔

اور اسے شہرت بھی حاصل ہے اس کی کہانی کے فن کی ایک بنیادی خوبی طرز ہے جو پختگی ناکامی سے پیدا شدہ جھنجھلاہٹ اور طنزیہ تمسخر سے حاصل ہوئی ہے۔ اس قسم کا طرز بیت شکن، موت علی بابہ دی، نیو بیئر، طوطا چشم، داد دین والے وغیرہ کہانیوں میں ملتا ہے۔

دلکش انداز بیان، تضاد اور ٹکراؤ کی تکنیک کا مناسب استعمال، اچھے بیان سے جلد حاصل کردہ حمایت، موزوں اور مناسب سوال جواب، اشارات اور علامات کا استعمال، کچھ الفاظ کو آتش گیر کرنے کی جانچ (امرتا) پنجابی بولی پر مکمل گرفت اور تکیہ طرز وغیرہ اس کے فن کی سنجیدہ خوبیاں اور خصوصیات ہیں۔

مذکورہ بالا بالتفصیل تذکرے میں سے کچھ دلچسپ نتائج بھی نکلے ہیں۔ پہلی بات تو یہ کہ آزادی سے پہلے کی پنجابی کہانی کافی دیر تک چلتی رہی۔ دورا نتیجہ یہ نکلتا ہے کہ آزادی کے وقت چلی فرقہ وارانہ آندھ نے دس پندرہ برس پنجابی کہانی کو اپنی لپیٹ میں لیے رکھا۔ لوگوں نے آزادی سے پہلے آزادی کے جو رنگین سپنے دیکھے تھے وہ آزادی کا آفتاب طلوع ہونے کے بعد پنجابیوں کو معدوم ہوتے دھکی دیے۔ خاص طور پر مغربی پنجاب سے اجڑ کر آئے افسانہ نگاروں کو اپنے وجود اپنی روزی روٹی اور اپنے جگہ ٹھکانے کی تلاش تھی۔ اس مصیبت اور دلی کرب سے بچانے والا کوئی رجحان تھا تو وہ ترقی پسندی یا ترقی پسندانہ سوچ تھی۔ یہ رجحان اگلے دس برس میں زور پکڑتا گیا اور اس نے پنجابیوں کو جذباتی طور پر راہنہ کرنے سے بچا لیا۔ اس سے آگے یہ تبدیلی نظرات کی پنجابی کہانی نے رومان، اصول پرستی کے رجحان کو ترک کر کے حقیقت پسندی کے راستے کی جانب من موڑ لیا۔ پنجابی کے قریب قریب سچی افسانہ نگار ان بیس برسوں میں منظر پر آئے ہیں۔ قبل از آزادی کی کہانی ایک ایسی بنیاد دیتی جس پر ان بیس برسوں کی کہانی عمارت کی طرح تعمیر ہوتی چلی گئی۔ پھر اس

نے تعمیر شدہ عمارت پر اور منزلیں تعمیر کرنے کے لیے پنجابی کہانی کے افسانہ نگاروں کی حوصلہ افزائی کی ہمارا سب سے اہم اور سنہری دور یہی ہے۔

(ترجمہ: م۔ س۔ مہتاب)

بقیہ: بوا

پترا یہ صورتیں کوئی نت روز ملتی ہیں؟ اور پھر میرا چہرہ چوہنے لگی۔

میرے کان بوا کی باتوں پر لگے ہوئے تھے۔

مگر دھیان دروازے کی طرف تھا۔

بھائی آگئی اور میں نے رب کا لاکھ لاکھ

شکر کیا۔ بھئی کوڑا اس کے ہاتھ میں تھا۔

اور ساس کو بڑے مایوس لہجے میں کہنے لگی۔

— ”ان کی تو آج بچھڑی دودھ پی گئی ہے۔“

سننے ہوئے بوا بے تحاشا بول پڑی۔ ”بس“

لگ گئی آگ اب سارے گاؤں کو؟ نعت ہوا ایسے

دودھ پر جسے کتے بھی قبول نہیں کرتے، آج اس کا

کال پڑ گیا ہے۔ بیٹا کہے گا، ”اچھے گھرایا ہوں جہاں

دودھ کا چھینٹا ٹمک نہیں۔“

اور وہ شرمساری شفقت بھرے انداز

میں میری پیٹھ پر ہاتھ پھیرتے ہوئے بولی۔ ”تو

بیٹا، بھوکا ہی سوئے گا اب؟ ہائے ماں صدقے!

افسوس ہے مجھ۔“

مگر میں نیچے گرے ہوئے دودھ کی طرف

دکھتا ہوا ”دل میں کہنے لگا۔“ بھلا ہوا میرا چہرہ

ٹوٹا، جان عذابوں جھوٹی۔ ●●

(ترجمہ: فریڈر شچیل)

غیر طلبیدہ مضامین نظم و نشر کی دلیپ کے لیے مناسب سائز کا ڈاکٹ لگا لگا نفاذ ارسال فرمائیں۔

(ادارہ)

۱۹۶۵ء کے بعد پنجابی کہانی

”یارے میرے“ ”دھویا سو یا بویا“ ”اقراراں والی رات“ ”ہیسا آدمی“ ظاہر ہے کہ کورتا سنگھ ڈگل مسلسل کہانیاں لکھتے ہیں معروضہ ہے۔ اس دور میں اُس نے جو کچھ انیاں لکھی ہیں، اُن میں نفسیاتی رجحان کی حیثیت کی کہانیاں ہیں، لیکن اُس کی متعدد کہانیاں قوم پرستی کے نظریہ سے متعلق ہیں۔ خاص طور پر ”تجھے سا بھئی ولے سداں“ یا سونا رنگہ کی کہانیاں۔ شاید اس کا مطلب یہ ہے کہ ۱۹۶۵ء کے بعد ہمارے سامنے ایسی مشاطات آئی ہیں جنہوں نے ملک کی کمیونٹی اور قومی اکیڈ کے عہد کے لیے ایک حلیج پیش کیا۔ اس شکل میں کورتا سنگھ ڈگل نے دیگر انسانی مسائل کے ساتھ ساتھ قوم پرستی کے نظریہ کو اُٹھا رہا۔ اس دور میں اس قوم پرستی کے نظریہ اور ترقی پسندی کے مابین ایک تعلق پیدا کیا جاسکتا ہے۔ اس طرح ۱۹۶۵ء سے ۱۹۸۰ء تک کے عرصے میں بھی ڈگل ایک نہ کردہ افسانہ نویس کے طور پر فعال اور معتبر معلوم ہوتا ہے۔

آزادی کے بعد ۱۹۶۵ء کے برس تک جو دیگر افسانہ نویس اپنی شناخت قائم کر چکے تھے، اُن میں ایک اور خاص نام کلونت سنگھ ورک کا ہے۔ ۱۹۶۵ء کے بعد اس کا مقبول مجموعہ ”نویں لڑک“ شائع ہوا۔ اس مجموعے میں اُس کی کہانی کا اسلوب

بھی منظر عام پر آئے، لیکن یہ خاص کہانی کا رنگ تار پنجابی کہانی کے آسمان پر چھلے سوئے دکھائی دیتے ہیں۔ جو فرق پیدا سوادہ یہ ہے کہ سنت سنگھ سیکھوں اور سچان سنگھ اس دور میں گنتی کی کہانیاں لکھنے والے کہانی کار تھے اور کورتا سنگھ ڈگل نے ۱۹۶۸ء تک ہی نہیں بلکہ اس کے بعد بھی گزشتہ بیس برسوں میں سیکڑوں کہانیاں لکھیں۔ اور اُن کی کہانیوں کے کئی نمونے شائع ہوئے ہیں۔ اس دوران ڈگل نے اس بات کو بھی واضح کیا ہے کہ اس کا فن برائے فن، نہ فنی ترقی پسندی سے کوئی تعلق نہیں بلکہ اس کا تعلق انسانی حقیقت سے ہے۔ وہ کہانی کے فنی پہلوؤں سے منور اکاڈریت لیت

۱۹۶۵ء کے آتے آتے پنجابی کہانی اس قسم کی اصول پرستانہ اور تادرات بننے لگا۔ کورتا سنگھ ڈگل اور ان پرانے کہانی نگینوں والوں کے ساتھ کئی نئے کہانی نگینوں والے بھی آئے ہیں۔ اس کے ساتھ پنجابی کہانی نے لکی اور میلان اور رجحان سامنے آتے ہیں۔ ۱۹۶۶ء میں کورتا سنگھ ڈگل کی کہانیوں کا مجموعہ ہے۔ ”تجھے سا بھئی حال سداں“ شائع ہوا۔ اس مجموعے میں ہم اس کے فن افسانہ میں ایک نیا موڑ دیکھتے ہیں۔ اس کے بعد اُس کی کہانیوں کے اور نمونے شائع ہوئے: ”ماچھا تھیں مویا“ ”سونا رنگہ“

۱۹۶۵ء تک پنجابی کہانی کی ترقی میں اُن پنجابی کہانی نگینوں کا ذکر زیادہ رہا، جو کئی برس پہلے تسلیم کیے جا چکے تھے یا دوسرے الفاظ میں یہ کہا جاسکتا ہے کہ وہ ایسے کہانی نگینوں تھے جو ۱۹۶۴ء کی پنجاب کی تقسیم سے پہلے افسانہ نویس مانے جا چکے تھے۔ جنہوں نے جدید دور کی پنجابی کہانی کے چہرے کو سونا اڑا رکھا۔ اُن کہانی نگینوں میں سچان سنگھ، سنت سنگھ سیکھوں، کورتا سنگھ ڈگل کے نام خاص طور پر لیے جاسکتے ہیں۔ سنت سنگھ سیکھوں اور سچان سنگھ نے حقیقت پسندانہ اور سماج وادی نظریہ پنجابی کہانی میں خاص طور پر شعل کو دیا تھا۔ بے شک اُنہوں نے ہم عصر انسان کی نفسیاتی اُلجھنوں کو اپنی کہانیوں کی بنیاد بنا رکھا، لیکن نفسیاتی مسئلوں کو خاص طور پر کورتا سنگھ ڈگل نے اپنی کہانیوں کی بنیاد بنا دیا۔ ترقی پسندی کی لہر کے سامنے آجاتے ہیں ان کہانی نگینوں میں ایک حد قائل کہہ سکتے ہیں۔ سنت سنگھ سیکھوں اور سچان سنگھ ما کسی انداز سے ترقی پسندی کی تحریک کے ساتھ تھے۔ کورتا سنگھ ڈگل اس شکل میں ما کسی نظریہ کے حامی نہیں تھے۔ اسی لیے کچھ اقدوں نے فن برائے فن کا لیل بھی لگا دیا۔ اس حقیقت پسند کہانی نگینوں کے بجائے ترقی پسند افسانہ نویس بھی تھا۔ ۱۹۶۵ء تک ادبیت سے کہانی نگینوں

کم و بیش وہی تھا جو اُس کے ۱۹۶۵ء کے پہلے کے مجموعے ”تجماہ و ملا“ ”دھرتی تے آکاش“ ”تور دی پنڈ“ میں ہم دیکھ چکے ہیں تاکہ یہ کہا جاسکتا ہے کہ ۱۹۶۵ء کے بعد وہ کچھ گنتی کی کہانیاں ہی لکھ سکا۔ اور اُس نے جن کہانیوں کی بنیاد پر اپنی جدوجہد کا تذکرہ قائم کیا تھی ۱۹۶۵ء کے بعد بھی وہی تذکرے کا موضوع رہا۔ ورک ایسا کہانی لکھنے والا تھا جو اس بحث مباحثہ میں نہیں پڑتا تھا۔ کہ کہانی کتنی ترقی پسندانہ ہو، کتنی اصلاح پسندانہ ہو یا انقلابی ہو۔ وہ تو انسان کے کچھ انتہائی نفیاتی الخوئے واقعات کا انتخاب کرتا تھا اور ان کی نفیاتی بنیادوں کو واضح کرتا تھا۔ اُس کے کردار تھکے پائے نہیں ہوتے بلکہ زندگی بھادری کے ساتھ بسر کرنے کی صلاحیت رکھتے ہیں۔ اس طرح ورک اپنی کہانیوں میں حقیقت پسندی کو اور کہانی کے فن کو مکمل شکل میں پیش کرتا دکھائی دیتا ہے۔ اُس نے کہانی کی شکل کو زیادہ پھیلا یا نہیں بلکہ سادگی اور نقصان سے لکھا اور بہت موثر طور پر لکھا۔

اس سے پہلے تسلیم کیے جا چکے کہانی لکھنے والوں میں سے ۱۹۶۰ء میں دیوندر ستیا راجی کی کہانیوں کا مجموعہ ”پیرس دا آدمی“ شائع ہوا جو کئی اسباب سے تذکرے کا موضوع بنا۔ ستیا راجی نے اس مجموعے کے شروع میں اپنی کہانی کے سفر کا ذکر کرتے ہوئے لکھا ہے :

”اپنی لمبی کھٹائے سفر میں نے کئی بار کہانی لکھنے والوں کو آندھی کی مانند ابھرتے اور بجوے کی مانند جاتے ہوئے بھی دیکھا۔ آنادی کے بعد بہت کم ادیب سامنے آئے جنہوں نے طبع زاد لکھنے کی معیشت مول لی۔“

ستیا راجی نے یہاں طبع زاد تبحر کا جو سوال اٹھایا ہے وہ قابل غور ہے، جہاں تک سماجی موضوعات کا سوال ہے، گزشتہ کہانی لکھنے والوں میں وہ بہت قریب قریب تھے کیوں کہ ان کی سوچی

کا ذریعہ ہم عصر انسان کی حقیقت حال تھی اور بیشتر کہانی لکھنے والوں نے کہانی کی جس شکل اور فن کو اپنا یا تھا، اُس میں زیادہ فرق نہیں تھا۔ اس کا ایک سبب یہ تھا کہ چاہے کہانی لکھنے والے کا تعلق نقل سے ہو یا اصلیت سے **Imitation** یا پرمیٹیس سے وہ سماجی واقعات کو اسی شکل میں پیش کرنے کے اصول کے قریب قریب تھے۔ اسی لیے کہانی تکنیک کے لحاظ سے بھی ہندوئی شکل میں پیش ہوتی تھی۔ زیادہ سے زیادہ اس تکنیک میں مزاحیت کا سیٹھی کچھ اور اضافہ نویسوں نے تجربے بھی کیے۔ تاہم

بات شعور کی رو سے **Stream of Consciousness** آئے ہیں بڑھ سکتی ستیا راجی ۱۹۶۰ء میں ”طبع زاد“ کا نام دیا تھا۔ اس کا تعلق کہانی کی مکمل نئی ساخت سے تھا۔ اسی لیے انہوں نے اپنی کہانیوں کے مجموعے ”پیرس دا آدمی“ میں اس روایتی طریقے کو سراہا اپنا جو اُس نے اپنی پہلی کہانیوں میں اپنا یا تھا۔ اُس نے ان کہانیوں میں ایک نیا طریقہ اپنا یا جس میں اُس نے کہانی کی مروجہ تکنیک کو توڑ دیا۔ کسی سوڈٹ تفسیر کی مانند اس کی کہانی نے بہت دور ملکوں اور اراستاروں کے ذریعے بات کرتی دکھائی دی۔ اس کی زبان بدل گئی۔ واقعات میں ترتیب کا سلسلہ ختم ہو گیا۔ اس نے اس طرز پر جو کہانیاں لکھیں اُس میں ”راون دا سوال سر“ ”جہوا“ ”کنجن ماٹی“ ”بھچان کھٹا“ خاص طور پر تذکروں کا موضوع بنیں۔

ستیا راجی کی ان کہانیوں میں صرف استعارے اور علامتیں ہی نہیں تھیں جنہوں نے ان کہانیوں کی زبان کو تبدیل کر دیا بلکہ ان کہانیوں میں پورالوں کے حوالے بھی کئی طرح مومئے ہوئے تھے۔ اس لیے یہ کہانیاں مشکل ہو گئیں۔ ستیا راجی نے اس کے بعد بھی اسی نئی تکنیک کو اپنا لے رکھا ہے۔ لیکن اس تکنیک میں ان کی جس کہانی کا سب سے زیادہ چرچا ہے وہ ”راون کا سوال سر“ ہی ہے۔ اس کہانی کے بارے میں پنجابی کے ایک ماہر نے کہا گیا ہے : ”اس کہانی کو سمجھنے کے لیے گیارہواں سر چاہیے۔“

آج کل نئی دلچسپی کی کہانی نمبر جولائی ۱۹۸۸ء

جس کہانی کو لکھنے کے لیے افسانہ نگار نے گیارہ سو گیارہ دن اور گیارہ سو بیالیس راتیں، نو سو ننانوے چہروں کی چھان بین کی ہو۔ گہرے حوالوں کی بال کی کھال اُتاری ہو، اُس کو کون سامائی کا لالہ پندرہ منٹ میں پڑھ کر سمجھ سکتا ہے۔

لیکن ان کہانیوں نے ہم عصر پنجابی کہانیوں کے اُس دور کو سامنے لا دیا ہے جس میں مشکل اور نئے تجربات کی حالت پیدا ہوئی اور کہانی ان نئے طریقوں کے سبب پہلے جیسی آسان نہیں رہی۔

۱۹۶۵ء کے بعد جو پنجابی کہانی سامنے آئی ہے ایک جیسے اصولوں یا ایک جیسی تکنیک سے ہی متعلق نہیں ہے بلکہ کئی اقسام کی پنجابی کہانی سامنے آئی ہے۔ اس کے بعد دور لکھاں پنجابی کہانی کا دور ہے خواہ ساتھ ساتھ کئی تکنیکوں سے بھی کہانیاں لکھی گئی ہیں۔

۱۹۶۵ء کے بعد پنجابی کہانی میں جس نام کا سب سے زیادہ چرچا ہے۔ وہ اجیت کوریہ۔ ۱۹۶۶ء میں اُس کی کہانیوں کا مجموعہ ”مہک دی موت“ شائع ہوا۔ اس کے بعد اس کی کہانیوں کے مجموعے ”فالٹو عورت“ ”موت علی آبادی“ منظر عام پر آئے۔ اس دور میں اور کئی افسانہ نگاروں کے مجموعے بھی شائع ہوئے، جن میں امرتا پریتم اور کاپیہ کورڈا جیسے تسلیم شدہ نام بھی شامل ہیں اور ۱۹۶۵ء کے بعد کے پنجابی افسانہ نگاروں میں شرمن مکھڑا، چندن نیگی، بچنت کور، بھگونت کور، جوت کور، ڈھولن راجندر کور وغیرہ کے نام شامل ہیں۔ اپنی کہانیوں کی ادائیگی اور موثر زبان کے سبب اور اس لیے بھی کہ اُس نے عورت اور مرد کے باہمی رشتوں کے صرف نفسیاتی مسائل کو ہی نہیں پیش کیا بلکہ ان رشتوں کا مجموعی سماجی تعمیر سے کتنا تعلق ہے اُسے بار بار اپنا موضوع بنایا ہے۔ اس کی کہانیوں میں ایک موضوع بار بار ابھرتا ہے کہ کس طرح ہمارے متوسط طبقہ یا اعلیٰ متوسط طبقہ میں مرد عورت کو نامتو سمجھتا ہے۔ اُس کا گھر میں بیوی سے تعلق ہے تو باہر

کسی دوسری عورت سے یا عورتوں سے۔ جب ماہر والی عورت کے ساتھ تعلقات خوش گوار رہتے ہیں وہ اُسے استعمال کرتا ہے اور جب تعلقات خوش گوار نہیں رہتے تو اُسے صرف ایک چیز کی مانند فالتو سمجھ کر ایک طرف رکھ دیتا ہے۔ اور وہ عورت اس انتظار میں رہتی ہے کہ کب اُس مرد کے اندر رجحیت کو تلاش کر سکے۔ وہ اپنی حالت سے آگاہ بھی ہوتی ہے لیکن مرد سے زیادہ جذباتی ہونے کے سبب اُس میں گرگتی چلی جاتی ہے۔ اجیت کو رکی یہ عورتیں آئینہ میں بغاوت بھی کرتی ہیں، لیکن پوری کہانی میں اس درد کو برداشت بھی کرتی ہیں۔ اجیت کو ران تمام سختیوں کو نڈر ہو کر بیان کرتی ہے، لیکن یہ کہانیاں صرف بیان تک ہی محدود نہیں بلکہ مرد کے بلا دستی والے چجبانی کا علاج پر ایک ٹکھا طنز بھی ہیں۔ اُس کی کہانیاں: "فالتو عورت"، "ایک اور فالتو عورت"، "ہات واٹر لہول"، ایسی ہی کہانیاں ہیں، لیکن اجیت کو ر صرف ایسی ہی کہانیوں کی خالق نہیں۔ اُس کی کہانیاں کا مجموعہ "موت علی بابا دی" جو ۱۹۶۵ء میں شائع ہوئی۔ کچھ کہانیاں بالکل الگ قسم کی ہیں۔ "موت علی بابا دی" ہماری سماجک بدعنوانیوں کو بے نقاب کرتی ہے جس میں گھر بواعام انان خود کشی کر لیتا ہے جس کا اس سماجی و اقتصادی زندگی میں کوئی وجود نہیں اس طرح کہانی نہیں ہیں کوئی تکلیف نہیں "مزدور طبقہ کی کہانی" ہے جس کا اب بھی سرمایہ دار طبقہ لگاتار استحصال کر رہا ہے۔ اس طرح ان کہانیوں میں اگر اجیت کو رہا رہے سماج میں چلی رہی جدوجہد کو بھی اپنا موضوع بنا لیتی ہے کئی جگہ وہ ایسے بہاؤ میں نظر آتی ہے کہ سیدھے قارئین سے مخاطب ہو جاتی ہے۔ اس طرح وہ ترقی پسند کہانی کے رجحان کو اپنا کر "موت علی بابا دی" کے مجموعے میں ایک نیا موڑ لاتی ہے۔ لیکن سب کہانیوں میں آسان طریقے کو نہیں اپناتی۔ بلکہ سخت مشکل تکنیک کا استعمال کرتی ہے۔ کہانیوں کے مجموعے "موت علی بابا دی" میں اُس کی کہانی "کالے مٹھ" اس نظریہ سے نہایت موثر کہانی

ہے۔ جس میں ایک جھگی دلدل میں سے اندھیری رات کے وقت لک بھینسا کھینچا جا رہا ہے۔ کینچنے والے بھی اندھے ہیں۔ وقت لک جگہ بگڑ گیا ہے اور خوف چاروں طرف پھیلا ہوا ہے۔ اس کہانی کو اجیت نے جس مہارت سے بیان کیا ہے وہی کہانیاں اس دور میں کم ہی لکھی گئی ہیں۔ اس کہانی کے بہت گہرے سماجی اور سیاسی اثرات پیدا ہوئے ہیں اور اس کہانی کی تکنیک بھی حقیقت پسندانہ کہانی سے بالکل مختلف ہے۔

۱۹۶۵ء کے بعد کی پنجابی کہانی کے ترقی کے سفر کو ہم مندرجہ بالا سطریں میں یکساں ترقی کہہ چکے ہیں۔ خواہ ایک ہی وقت میں ساتھ ساتھ کئی رجحانات ترقی کرتے رہے ہیں۔ لیکن ۱۹۶۵ء سے پہلے سنت نگہ سیکھیں اور سچان سنگھ نے پنجابی کہانی کو جس طرح ترقی پسند لائٹوں اور کاس وادی نظریہ کے ساتھ جوڑا تھا۔ اُس کی ترقی ۱۹۶۵ء کے بعد بھی اور بہت سے افسانہ نگاروں میں ہوئی ہے۔ یہ بات تو اس دور کے سب کہانی لکھنے والوں کے بارے میں بھی چاکتی ہے کہ اُس کے خیالات بنیادی طور پر ترقی پسندانہ ہیں، لیکن سابقہ ترقی پسندانہ کہانی کی نسبت موجودہ ترقی پسندانہ کہانی میں کچھ فرق ہے۔ نئی ترقی پسندانہ کہانی میں پروتاریہ طبقہ عام لوگوں کی حقیقت زیادہ ابھرتی ہے جبکہ ۱۹۶۵ء سے پہلے کی کہانی میں متوسط طبقہ کی سماجی اور اقتصادی حقیقت کو زیادہ پیش کیا گیا تھا۔ نئی ترقی پسند کہانی کے جس پہلو کی ہم یہاں بات کر رہے ہیں اس میں: "نئی کتابوں کا خاص طور پر ذکر کرنا مناسب ہے۔ عطر جیت کی ۱۹۸۶ء میں شائع ہوئی کتاب "ادنی انان" اور کعبیر کی ۱۹۸۸ء میں شائع ہوئی کتاب "مکھڑے جڑاں" یہ کتابیں شائع خواہ گزشتہ دو برسوں میں ہوئی ہیں۔ لیکن ان میں جو کہانیاں ہیں وہ ۱۹۶۵ء کے بعد کے دور میں لکھی گئی ہیں۔ ان کے سن کہانی کے آخر میں درج ہیں۔ اور یہ کہانیاں پہلے ماہ ناموں میں شائع ہوتی رہی ہیں۔ ان کہانیوں میں ان سماجی واقعات کی

مشکلات کا جائزہ ہے۔ جن میں عام لوگ یا مزدور گھر سے رہتے ہیں یا جن کو عطر جیت نے "ادنی انان" کا نام دیا ہے۔ خواہ یہ کہانیاں کئی جگہ اصولی اور سبق آموز شکل اختیار کر لیتی ہیں یا ان کا بیضام کہیں کہیں ابلاغ کی شکل اختیار کر لیتا ہے، لیکن ان کہانیوں کے سلسلے میں یہ بات اہم ہے کہ یہ لک بھگ اُس نظریہ کی کہانیاں ہیں جن کو ہم اب عوامی کہانی کا نام دینے لگے ہیں۔

مذکورہ بالا یکساں کہانی میں ہی شریہ مندرجہ والی کی کہانیوں کے مجموعے ۱۰ وہ ہیں "آیا" کا خاص طور پر ذکر کیا جاسکتا ہے۔ کیوں کہ اس کی کہانیاں تکنیک اور موضوع کے لحاظ سے دیگر پنجابی کہانیوں سے بالکل الگ ہیں۔ اُس کی کہانیوں کا کہانی بن بہت پھیلا ہوا ہے۔ اس کا سبب یہ ہے کہ اس کی بیشتر کہانیاں اُس کے اپنے ان تجربات پر مبنی ہیں جو اُس نے اُس وقت حاصل کیے جب وہ برما اور دیگر ممالک میں فوجی جنگ میں شامل تھا۔ اس لیے وہ اپنی ان کہانیوں کے ان ملکوں کے کرداروں، ان کے سماجی تعلقات اور وہاں کے سماجی اختلافات کو بیان کرتا ہے جنگ اور جنگوں کا وضاحت سے بیان کرتا ہے لیکن اس کی ان کہانیوں کی خصوصیت اس لحاظ سے بھی بنتی ہے کہ اس کی کہانیوں کے کردار جنگوں اور جنگوں وغیرہ میں کھڑی مصائب برداشت کرنے کے باوجود ہارتے نہیں بلکہ جوں جوں وہ مشکل میں پھنستے جاتے ہیں تو ان توں وہ زندگی سے اور محبت کرنے لگتے ہیں۔ اس کی جگہ کا نہ حقیقت کا سبب یہ بھی ہے کہ پنجابی قارئین کے لیے وہ جانی پہچانی حقیقت کا کہانی کہنے والا نہیں بلکہ ایک نئی دنیا کو ہمارے سامنے لا کر قاری کے لیے ایک نئی دنیا کو سمجھنے کی دل چسپی پیدا کرتا ہے۔ گزشتہ دس پندرہ برس میں بہت سے نئے افسانہ نگاروں کا ذکر ہو چکا ہے۔ جن میں سے خاص طور پر پریم پرکاش، کعبیر بھٹ، وریام سنگھ، سندھو، گلزار سنگھ، سندھو، گوبھی سنگھ، بھگت، گوردیو سنگھ، روپانا، رام سروپ، آجھی،

کر پال ترقاق، دلیر جیتوں، پریم کو رگی، جگند سنگھ
کیروں، جیسے سنگھ بھلے جسوت سنگھ وردی، موبی لال
ایسے کہانی لکھنے والے ہیں، جنہیں اس دور کے مستند
کہانی لکھنے والوں میں شمار کیا جاسکتا ہے اور ان
کی کچھ کہانیاں ایسی ہیں جنہیں پنجابی میں خاص
طور پر ذکر کا موضوع بنایا گیا۔ ان میں سب سے زیادہ
چمچا پریم پرکاش کی کہانیوں کا ہوا ہے۔ خاص طور
پر اس کی وہ کہانیاں جو اس کی کتابوں میں مکتی
اور شویتا گھرنے کی سی اس کے ذریعے سامنے آئیں۔
ان کہانیوں میں پریم پرکاش کی کہانی کی مجموعی تصویر
کئی تبدیلیاں لاتا ہے۔ کئی بار وہ ایک ہی واقعہ یا
موضوع کو الگ الگ کرداروں کی نگاہ سے اچھارتا ہے
جیسے کہ اس کی کہانی "منڈی" لیکن اس کی سب سے
زیادہ چمچا جا کا موضوع بنی کہانی ہے۔ مکتی۔ اسے
عام حقیقت کی سطح پر نہیں لکھا گیا بلکہ اس کہانی
کا واقعہ خصوصی ہے۔ اس میں اس عورت کی کہانی ہے
جو کیتھرے مر رہے اپنے دلیر کے لیے قربانی دے
رہی ہے، اس کا علاج بھی کر رہی ہے اور اسے
جب پتہ لگتا ہے کہ اس نے مہ جاتا ہے تو اس کی ہر
مانگ بھی پوری کرتی ہے۔ اس کے ساتھ سو
بھی جاتی ہے یوں اسے پتہ نہیں لگ رہا کہ وہ اس
کی بھانج ہے، ماں ہے، بھوپہ ہے یا اس کی بیوی
ہے۔ اس طرح یہ کہانی ایک الگ نوعیت کی ہے۔
جب اس کے دلیر کی موت ہو جاتی ہے تو وہ سوچ
رہی ہے کہ دوزخ سے کون کوٹ کر آیا ہے۔ اس
کا دلیر یا وہ خود اور وہ اس کی مکتی یا سجات کے
لیے سب رسم و رواج لچھے کر رہی ہے۔ اس
کہانی میں یہ عورت ہماری بھمدی کے قابل بن
جاتی ہے جس ذہنی کرب کو وہ برداشت کرتی
ہے۔ اس کے سبب وہ ہمیں ایک عظیم عورت دکھائی
دیتی ہے۔ پریم پرکاش نے جس حذب و رنگ کے ساتھ
اس کہانی کو بیان کیا ہے، اس لحاظ سے بھی کہانی
بہت متاثر کرتی ہے۔

پریم پرکاش کے ساتھ جسوت سنگھ وردی کی کہانیاں

کا چرچا عام ہوا۔ اس کی کہانیوں کے مجموعوں میں سے
اس دور میں خاص طور سے "پاور ہاؤس" "کھلے آکاش
وچ" "پاسر کلاں دا درو" کا ذکر کیا جاسکتا
ہے۔ وردی نے کچھ تو نئی قسم کی کہانیاں لکھیں، لیکن
سب سے زیادہ ذکر اس کی ان کہانیوں کا ہوا جن
میں وہ تخیل کی تکنیک کو استعمال کرتا ہے۔ لیکن
تکنیک ایسی نہیں تھی کہ اس کی کہانی کو کبھی کسی جھکے
تخیل سے ملادے۔ وہ ایک فطری کی تہیں کھینچنے بڑے
نازک مسد کو رکھتا ہے اور اس خیال کے ذریعے اس کا ایک
طرز کو ملے۔ وردی کے تخیل اور حقیقت کی آمیزش والی اتنی
دور در در کہانیاں لکھیں کہ کافی دیر تک کہانیاں اس کی
کہانی کے حق کی چچان بنی ہوئی ہیں۔ حالانکہ اس نے اس کے بعد
تکنیک پر کہانیاں لکھیں لیکن اکی ان کی کہانیوں کا اتنا ذکر نہیں ہوا۔
ان کہانیوں کے ساتھ ہی گلزار سنگھ سندھو
کا ذکر آتا ہے۔ اس کی کہانیوں کے مجموعے "امرکت"
کو اس کا نمائندہ مجموعہ کہا جاسکتا ہے۔ اس نے ایک
کتاب شائع کی "گلند دی دل" اس میں اس
کی اس دور کی جدید جدید کہانیاں شامل ہیں۔
گلزار سنگھ سندھو کہانیوں کی جو تکنیک بناتا ہے،
اس میں وہ کھولت سنگھ درک کی کہانی سے کافی متاثر
دکھائی دیتا ہے۔ اس کی مانند ہی وہ کرداروں کو
چھوٹی چھوٹی باتوں سے تعمیر کرتا ہے اور اسی کی
مانند وہ کرداروں کو جھکا تو بھی بیان کرتا ہے۔
فرق یہ ہے کہ درک انسانی زندگی سے پھر کر اپنی
کہانی کی خاص بنیاد بنا رہا ہے، لیکن گلزار سندھو
کرداروں کی جن مشکلات کو سامنے لاتا ہے ان میں
ایک طرز چھپا ہوا ہے۔ لیکن یہ طرز بہت معمولی ہوتا
ہے اور تیکھا ہو کر کسی کردار کا معکھ نہیں اڑاتا۔
اس دور میں جو افسانہ نگار سامنے آئے
ان میں کہانی کے فن یا اسلوب کی چھپان گہری ہوتی
گئی ہے۔ اس لیے جسے افسانہ نگار اس دور میں نظر
عام پڑے وہ کہانی کے فن کے لحاظ سے ہماری خصوصی
توجہ کا طالب ہیں۔ اور گزشتہ دور کی نسبت ان کی
تعداد بھی زیادہ ہے۔ مذکورہ بالا کہانی لکھنے والوں
کے ساتھ ساتھ کہانی کے فن کی شناخت والا ایک اور

افسانہ نگار گو بچن سنگھ بھلے ہیں جس کی اس دور کی
جدید جدید کہانیاں اس کی کتاب "دیوبے رائگ"
بلدی اکھ" میں دیکھی جاسکتی ہیں۔ بھلے زیادہ تر
پنجاب کے کسٹوں کے اہم مسائل اور ان کے سماجی تضام
کو اپنی کہانی کی بنیاد بناتے ہیں۔ ایسے موضوعات کی
آپس بہت گہری واقفیت ہے اور اس لیے وہ بار بار
اسی موضوع کو اپنی کہانیوں کی بنیاد بنا رہا ہے۔ اس کے
مذکورہ بالا مجموعے میں اس کی کہانی "دیوبے رائگ"
بلدی اکھ" ہی اس کی نمائندہ مثال ہے جس میں ایک
کسان کھنے میں زمین کی تقسیم کا مسئلہ درپیش ہے۔
دو بھائی شادی شدہ ہیں اور ایک کنوارا ہے۔
دونوں بھائیوں کی کوشش ہے کہ کنوارے کی زمین نہیں
ملے۔ یادہ ان کے ساتھ ہی ہے۔ لیکن کوئی فیصلہ
نہیں ہوتا۔ کنوارے بھائی کی ایک بھانج ہے
جو آہستہ آہستہ اس سے محبت کا اظہار بھی کرتی
ہے اور آخر میں پنجاب کے روبرو اپنا لڑکا لے
کر کھڑی ہو جاتی ہے کہ اگر وہ کنوارا بھائی، یہ کہہ دے
کہ یہ لڑکا اس کا نہیں ہے تو وہ اپنا حق نہیں
جتائے گی۔ اس طرح بھولے کسان کی اقتصادی
مسائل میں گھبرے ہوئے ہیں، ان کی اس حالت کا
اثر سماجی رشتوں اور سماجی تضاموں پر بھی پڑ رہا ہے۔
اس مسئلے کا ان تضامات تک کیسے گہرا اثر لگتا ہے۔ اس
حقیقت کو ایسی کہانیاں بنایاں کرتی ہیں۔ اس
طرح پنجابی کہانی سماجی حقیقت کی صرف ظاہر شکل
کو ہی بیان نہیں کرتی بلکہ اس کے داخلی سطحوں کو
بھی پیش کرتی ہے۔

پنجاب کی دیہی زندگی کے ایسے مسائل
بہت وسیع ہیں۔ پنجاب بنیادی طور پر ایک
نذرانی ریاست ہے اور گزشتہ دور میں جتنے
سماجی افسانہ نگار منظر عام پر آئے ان کی جڑیں
پنجاب کی دیہی زندگی میں ہیں، اس لیے ان کی
زیادہ تر کہانیوں کا تعلق پنجاب کے دیہی طبع
سے ہے۔ اگر دیکھا جائے تو پنجاب کے دیہات
کے معاشرے میں جو تبدیلیاں گزشتہ دس ہزار

برس میں آتی ہیں وہ بہت اہمیت رکھتی ہیں۔ اور چچا کا موضوع بھی بنی ہیں اور اب کہ پنجاب کا جو بحران سامنے آیا ہے، اُن کا تعلق خاص طور پر ان مسائل سے رہا ہے۔ پنجاب میں سبز انقلاب کی آمد اور اس کے لیے کھیتی کی نئی مشینوں کی آمد آہستہ آہستہ زمین کی تقسیم میں امانہ اور سبز انقلاب کے خیال کا لڑنا نئے سماجی اور اقتصادی مسائل کا سامنے آجاتا اور اُس میں نئے شعور کا پیدا ہونا، یہ سب کچھ اُن نے اضافہ نگاروں کی تخلیقات کی بنیاد بنا جو اس دور میں منظر عام پر آئے اور ان کی جڑیں دیہات کے معاشرے میں تھیں۔ ان میں سے کربال قزاق کی کہانیوں کا مجموعہ "سُجھ بھجھ" اور "ادھاپل" کا خاص طور پر ذکر کیا جاسکتا ہے۔ قزاق نے صرف دیہی زندگی کے تقاضاؤں اور حقیقت کی کہانی ہی نہیں لکھی بلکہ اُس کے عوامی کردار سماجی زندگی کی تبدیلیوں کو سمجھتے ہوئے اور جدوجہد کرتے ہوئے آگے بڑھتے ہیں۔ کئی بار پھر میں ایک کردار اس انقلاب کے لیے اپنی آواز بلند کرتا ہے اور باقی لوگوں کو اس بارے میں آگاہ کرنا چاہتا ہے۔ قزاق نے صرف دیہی زندگی کی داستان ہی بیان نہیں کی بلکہ اُس نے مالوہ کی صنعتی زبان کا اپنی کہانیوں میں حربا استعمال کیا ہے۔ اس لیے شہروں یا بڑے بڑے شہروں کے تارین کے لیے اُس کی زبان کئی بار سمجھ سے اوجھڑ جاتی ہے۔ دراصل گزشتہ کئی برسوں میں صرف کربال قزاق کی کہانیوں کے بارے میں ہی یہ مسئلہ سامنے نہیں آیا۔ بلکہ دیگر انسانوں کا رول کے بارے میں بھی یہ بات بحث مباحثے کا سبب بنی ہے۔ خاص طور پر گدیال سنگھ کی کہانیوں میں استعمال کی ہوئی مالوی اپ بھاشا کے متعلق (اس کا تعلق اس کے سے گہما ہے) مسئلہ بھی زیر بحث آیا ہے، لیکن اس تنقیدی بحث کے بعد بھی یہ اضافہ نگار ویسے ہی مالوی زبان کا استعمال کرتے رہے ہیں۔ ان کا اس بارے میں اصولی نقطہ یہ ہے کہ تب تک ان دیہات اور ان کرداروں کی حقیقت کو پیش نہیں کیا جاسکتا۔ جب تک انہیں

اُن کی زبان میں ہی پیش نہ کیا جائے صنعتی زبان سے زبان تک پہنچنے پہنچنے حقیقت کو نقصان پہنچتا ہے۔ لیکن دوسری جانب ہم ایسے اضافہ نگار بھی دیکھتے ہیں، جنہوں نے دیہات کی اس حقیقت کی بہت موثر کہانیاں لکھی ہیں۔ لیکن انہوں نے اس بڑے پیمانے پر اس برائی کا استعمال نہیں کیا۔ جیسے کہ دلیر کی کہانیوں کا مجموعہ۔

رشتیاں بے آبرو۔ گور دیو سنگھ روپانا کی کہانیوں کا مجموعہ "اک ٹونا عورت" اور اپنی اکھڑا جادو" دیکھے جاسکتے ہیں۔ یا تو تین کے کہانیوں کے مجموعہ "گوتے شراب" میں بھی دیہی پس منظر کی کئی کہانیاں ہیں۔ اس بارے میں ہمارا نظریہ یہ ہے کہ دیہی زندگی سے متعلق وہی کہانیاں زیادہ ذکر کے موضوع بنی ہیں۔ جن میں مقامی برائی کا بڑے پیمانے پر استعمال نہیں کیا گیا۔ بلکہ مقامی برائی کا زیادہ اہمیت دینے کی بجائے اُن میں زیادہ توجہ دیہات کی حقیقتوں کے تجزیہ پر دی گئی ہے۔ جیسے کہ برہم گور دیو کہانیوں میں زیادہ توجہ اس استعمال پر دی گئی ہے جو دیہات میں عوام میں سے بھی پیمانہ اور دے ہوئے لوگوں کا ہوتا ہے۔ جیسے کہ کہنے پہلے اس بات کی جانب اشارہ کیا تھا کہ ۱۹۶۵ء کے بعد ٹیکسٹائل میں پنجابی کہانی کی ترقی ہوئی ہے۔ اس کی بجائے ہم اُن اسلوب کی کبھی ان برسوں میں خاص طور پر رجحان سمجھتے ہیں جو جدید دور کی شروعات کے بعد لکھی گئی ہیں۔ کہانی میں تکنیک کے لحاظ سے تجربے کرنے والے اور کئی اضافہ نگار منظر عام پر آئے۔ ان میں سے خاص طور پر دو اضافہ نگاروں کا ذکر کیا جاسکتا ہے۔ یہ ہیں :

جگندر سنگھ کرون اور دیو بھار دواج۔ جگندر کرون کی کہانیوں کا مجموعہ آخری لڑائی دانا ٹک اور دیو بھار دواج کی کہانیوں کا مجموعہ "اوپرے بندے" جدیدیت کے بعض خاص طور پر منہج کیلئے وجودیت اور دیگر اسلوبوں کا ذکر سامنے آیا تھا۔ جن میں کہانی کی روایتی شکل کو توڑا گیا تھا۔ جگندر کرون کہانیوں کے لیے اس مجموعے میں سوریٹ ٹیکنیک سے بھی متاثر

ہے۔ ہمیں وہ کار کا کہانی میٹا مارنر سے متاثر ہے اور وہ ان طریقوں میں سے کہانی کی تکنیک کی تلاش کرتے ہوئے عام آدمی کا بیان کرتا ہے جو سماجی اڈنس اور استحصال میں گھرا ہوا ہے اور اپنی محنت کی تلاش میں ہے۔ آخری لڑائی دانا ٹک اور "ہر برڈ کرب" اس تکنیک کی اُس کی خاص کہانیاں ہیں۔ دیو بھار دواج "اوپرے بندے" کی کہانیوں میں دیو بھار دواج سے زیادہ متاثر ہے، لیکن وہ جس شکل میں اپنی کہانی کی تعمیر کرتا ہے، اُس میں اُس کا کردار آخر تک بااثر ہے۔ اُمید نہیں بلکہ اس ماحول میں وہ معنی تلاش کرتا ہے۔ اس میں شعور سے بھرتی پیدا ہوتی ہے۔ اس طرح وہ مروجہ ایڈنس ٹیکنیک سے کچھ الگ محسوس قائم کرنے کی کوشش کر رہا ہے۔

پنجاب کی تاریخ میں گزشتہ دس برس ٹری اتھل چھل کے برس رہے ہیں۔ کچھ الگ قسم کے تاریخی واقعات ہوئے ہیں جسے پنجاب کا موجودہ مسئلہ کہا جاتا ہے وہ گزشتہ دس برس میں ہی سامنے آیا ہے اس طرح پنجابیوں نے جن مسائل کا سامنا کیا ہے ان میں پنجاب کے مطالبات کے لیے شروع کیے گئے۔ پورے بھی شامل ہیں اور ملیو سٹار آپریشن بھی شامل ہے۔ دہلی کے فسادات بھی اور اس کے بعد سامنے آئی انتہا پسندی یا دہشت پسندی۔ اس طرح پنجاب گزشتہ کچھ برسوں میں ایک اندھیری ٹرنگ میں سے گزرا ہے۔ جس نے پنجابیوں کے ذہن کو بھینٹ ڈالا ہے۔ اور انہوں نے بڑے تکلیف دہ حالات کا سامنا کیا ہے۔ ایک دم کھٹنے والا ماحول جس میں کچھ بھی محفوظ نہیں تھا۔ ایک ایسا ماحول جس نے اس نظریاتی نقطہ نگاہ کو بھی بھینٹ ڈالا ہے، جسے ہم ترقی پسندی اور مارکس واد سے متعلق کہتے ہیں۔ اس لیے گزشتہ پندرہ برسوں میں پنجابی کہانی پر ان سماجی ثقافتی سیاسی حالات کی گہری پرجھٹائیں ہیں۔ بہت سی کہانیاں تو بڑا دستہ شکل میں لکھی گئی ہیں۔ جو ان مسائل کے بارے میں ہیں۔ لیکن بہت سی دیگر کہانیاں ایسی ہیں جن پر ان

بھابی مینا

وہ جوان تھی — دلکش اور لمبی — اُس کی آنکھوں کا رنگ سائے کی کھڑکی میں سے دکھائی نہیں دے سکتا تھا۔ لیکن ان کا پر نور سیلا اور افسردہ تھا۔ وہ دیر تک اپنی کھڑکی میں بیٹھی آنسو بہاتی تھی۔ کبھی کسی نے اُسے کھڑکی میں سے سر باہر نکال کر جھانکے ہوئے نہیں دیکھا تھا، لیکن گلی والوں کو اس کی موجودگی کا احساس ضرور ہوتا تھا اور کبھی کوئی قریبی سے آتی جاتی عورت اُسے آواز بھی دے دیتی تھی اور وہ بہت ہی میٹھے لہجے میں ذرا سی جھمک کر جواب دیا کرتی تھی۔

جب وہ کمرے میں نہیں ہوتی تھی تو کھڑکی بند رہا کرتی تھی، لیکن سردیوں میں ستام کو اوپر گرمیوں میں دوپہر کے بارہ بجے وہ ضرور کھلا کرتی تھی۔ اور اُس کھڑکی میں ذرا سی کروٹ لے کر وہ بیٹھی ہوتی تھی اور کبھی کبھی گلی میں بھاٹک لیا کرتی تھی۔

اُس وقت ایک لڑکا جو بچہ معلوم ہوتا تھا۔ گلی کا موڑ مڑتا ہوا دکھائی دیتا۔ وہ کام چھوڑ کر کھڑکی کی سلاخوں میں سے اُدھر دیکھتی رہتی۔ وہ لڑکا بھی کبھی کبھی اوپر دیکھتا اور پھر اپنے گھر میں داخل ہو جاتا۔ اس کی سرچھیاں چڑھنے کی کھٹ کھٹ اس عورت کے کانوں میں بجتی رہتی۔ وہ کبھی اس گھر میں نہیں گئی تھی، لیکن اُسے ان کی سرچھی کے چہر تروں کی گنتی



نام: گور بخش سنگھ

ولادت: ۱۹۰۰ اپریل ۱۸۹۵ء

وفات: ۲۰ اگست ۱۹۷۷ء

تصانیف: پریت کہانیاں

انوکھے لکھے، ونیراں ونور

ناگ پریت دا جادو، بھابی مینا

ہور کہانیاں، پریتاں نے پریدا

شبنم وغیرہ۔

عہد ساز رسالہ، پریت لڑی کا اجرا

ادارت -

مشہور کی ایک گلی کے سامنے واقع دو مکاناتوں کے درمیان مشعل سے تین ساڑھے تین گز کا فاصلہ تھا۔ پہلی منزل پر دو کھڑکیاں بھی آنے سامنے ہی کھلی تھیں۔ ایک میں سائے کی دیوار کے ساتھ ایک بہت بڑا آئینہ لٹکا ہوا دکھائی دیتا تھا۔ باقی چیزیں اس کمرے میں کچھ کم ہی تھیں۔ ایک چار پائی، ایک موندھا، ایک طاقے میں دو چار کتا ہیں، کنگھی، تیل۔ دیوار پر ایک دو تصویریں۔ ٹوکری میں دو چار کپڑے۔

وہ ایک چھوٹا سا کمرہ تھا اور اس میں ایک عورت کے سوا کوئی اور صورت بہت کم دیکھی گئی تھی۔ وہ کبھی کشیدہ کا دھتی کبھی کتاب پڑھتی کبھی یوں ہی بیٹھی ہوتی اور کبھی آئینے کے سامنے کھڑی ہو کر بالوں میں دیر تک کنگھی کرتی رہتی اور وہ بالوں میں کنگھی کرتی رہتی تھی۔ گھر والوں کا خیال تھا کہ اُسے کنگھی کرنے کا حزن تھا۔ اس کے بال بہت لمبے تھے۔ جب وہ نہیں کھول کر ان کی لمبائی خود دیکھتی تو وہ اُس کے نچنے چھڑنے لگتے۔ اگر کسی نے ان کو روشنی میں دیکھا ہوتا تو ان کی جھمک کا اُسے اندازہ ہوتا۔ لیکن اس میں ذرا سا بھی شک نہیں تھا کہ اُسے اپنے بالوں پر بہت ناز تھا۔

آج کل نئی دہلی پنجاب کی کہانی نمبر جولائی ۱۹۸۸ء

یا بستی۔ بیڑھی کے ہر چہرے پر بڑبڑاتے ہوئے قدروں اور ان کی آواز کھمبے کے نیچے سے لگایا تھا۔

دوسرے مکان میں جب کوئی دروازہ کھلتا تو اس طرف دیکھ بغیر وہ محسوس کر لیتی تھی کہ سامنے کی بیٹھک میں کون داخل ہوا ہے۔

وہ لڑکا بستہ ایک طرف رکھ کر اور کچھ دیر کے لیے اپنی کھڑکی میں کھڑا ہو کر سامنے کی کھڑکی کی طرف دیکھتا۔ وہ عورت ادھر نہیں دیکھتی تھی۔

لیکن اُسے معلوم ہوتا تھا کہ اس کی ایک طرف وہ آنکھیں لگی رہتی ہیں جن کی راہ وہ ہر روز نکلتی رہتی تھی۔ اور اگر کسی دن اُس کو اسکوڑے سے آگے

ہوئے درمیان جاتی تو وہ دوسرے آنے والے لڑکوں سے یہ پوچھتا چاہتی — ”کاکا کیوں نہیں آیا؟“ لیکن اُس نے کبھی یہ پوچھا نہیں تھا۔

کاکا (بیٹا سے چھوٹے لڑکے کو کہتے ہیں) بیٹھک کا دروازہ بند کر کے کھٹے پر چڑھ جایا کرتا تھا۔

کتنی ہی عرصہ اس طرح گزر گیا۔ کاکا اب تیرہ برس کا ہوتا تھا۔ سانپ کی کھڑکی میں اُس کی دلچسپی اُسے زیادہ غفلت انگیز محسوس ہونے لگی تھی۔ ایک دن اُس نے اپنی ماں سے پوچھا۔

”ہمارے یہاں سب آتے ہیں۔ لیکن سامنے کے کھڑے کبھی کوئی کیوں نہیں آیا؟“

”کاکا — ہماری گلی میں سچا بڑوں (جینیوں) کا یہ واحد مکان ہے۔ یہ لوگ ماس (گورشت) سے بہت پرہیز کرتے ہیں۔ اس لیے یہ سکوڑے کوئی میل جرن نہیں رکھتے“

”لیکن ماں — ہم تو ماس نہیں کھاتے“

”یہ سمجھتے ہیں کہ سارے سیکھ ماس کھاتے ہیں“

”کیا یہ گھر سے باہر بھی نہیں نکلتے؟“

”نکلتے ہیں۔۔۔ مگر یہ ایک ڈکھیا راسا گھر ہے۔ موت نے اس گھر میں تباہی مچادی ہے۔ ایک

ہی بیٹا رہ گیا تھا، اس کا بیاہ کر دیا گیا، مگر دوسرے ہوئے وہ بھی مریا۔ اس کی موت کے بعد ایک بچہ ہوا لیکن وہ بھی سال بھر زندہ نہ رہا۔۔۔ اب تینوں رائیڈس رونے دھونے کے لیے رہ گئی ہیں“

”وہ بچہ کس کا تھا؟“

”میں کا۔۔۔ جسے لڑنے کوئی ہار کھڑکی میں بیٹھتا دیکھا ہوگا“

”ماں وہ ہر وقت کھڑکی میں کیوں بیٹھی رہتی ہے؟“

”وہ لوگ جوان اور بیوہ بہوؤں کی طرح رکھوالی کرتے ہیں۔۔۔ اور گھر میں کام کوئی زیادہ نہیں ہے“

”وہ رکھوالی کیوں کرتے ہیں؟“

”یوں ہی — کسی سے گھر کی کوئی بات کہہ دیں گی۔ وہ خوش جہ نہیں رہتی ہیں“

”ماں — گھر میں جتنی عورتیں آتی ہیں تم مجھ سے کہتی ہو کہ میں کسی کو بچہ کیوں کسی کو موسیٰ، اور کسی کو سچو بھی کہوں۔ اگر وہ مجھ سے

کبھی ملے تو میں اُسے کیا کہوں؟“

”کون — میں؟“

”ہاں — جو کھڑکی میں بیٹھی رہتی ہے“

”وہ تیری سہیلی ہے — اس کا ستورہ تیری گلی کا سہیلی ہوتا تھا۔ بہت اچھا لڑکا تھا“

”یہ میںنا سہیلیسا نام ہوا؟“

”کیا تجھے اچھا نہیں لگتا؟“

”نہیں — بہت اچھا لگتا ہے۔ لیکن میں نے پہلے کبھی ایسا نام نہیں سنا۔ میںنا وہی ہوتی ہے تاجو ماما جی کے گھر بچرے میں سے بڑی پیاری پیاری تہیں کرتی ہے ہر طپا اتنی خوب صورتی سے نہیں ہوتا“

”ہاں — وہی —“

”ماں — کیا تم مجھے ایک میںنا لے دو گی؟“

”بیٹا تم اپنے ماما جی سے ہی کہنا“

چند دنوں کے بعد اس کی بیٹھک میں ایک بچہ ہٹکا ہوا تھا جب وہ کھٹے پر جاتا تو یہ بچہ

اپنے ساتھ لے جاتا۔

لڑکے نے اپنی میںنا لے لیا۔ ”سہیلی میںنا کھڑکی میں بیٹھی ہے!“

کھڑکی والی میںنا نے کبھی کوئی بات نہیں کی تھی اُسے بہت ہی اچھا لگتا تھا جب میںنا کہتی تھی ”سہیلی میںنا کھڑکی میں بیٹھی ہے!“

چارے کی راتوں میں سہیلی میںنا اپنے کمرے میں سویا کرتی تھی۔ امتحان نزدیک آجھلنے پر وہ بھی کچھ دنوں سے اپنی بیٹھک میں سوئے لگتا تھا۔ سہیلی میںنا کو کئی بار سوئے پڑے لڑکے کے سانسوں کی آواز آتی تھی۔

وہ چار پانی سے اُٹھ کر بڑی دیر تک وہ آواز سنتی رہتی تھی —

اب اُس کی عمر پچیس برس کی ہونے لگی تھی۔ ”کاکا“

ابھی پورے تیرہ برس کا نہیں ہوا تھا۔ دل ہی دل میں سوچا کرتی تھی کہ کاش مجھے اس بچے سے بات کرنے کی آزادی ہو۔ میں اس کے اسکوڑے سے واپس آنے پر اُسے کھڑکی میں

سے سر نکال کر دیکھ سکوں۔ میں اُس سے بات کر سکوں اور جب کبھی وہ بیمار پڑے، اُس کے کھانکھارے کی چار پانی پر بیٹھ سکوں۔ بیماری میں کسی قسم کی تفریحی کامیابی اندیشہ ہو سکتا ہے۔

پھر وہ خود ہی کہہ اُٹھتی — مجھے اتنی بڑائی کون دے گا۔ میں اس کمرے میں بوڑھی ہو جاؤں گی — میرے بال میری ساس کی طرح جھڑپا ہوں گے، کاکے،

کی شادی ہو جائے گی۔ پھر یہ کھڑکی یوں کھلی نہیں رہا کرے گی۔ پھر میں کس انتظار میں اس تاریک زندگی کے لمبے دن اور لمبی راتیں کاٹ سکوں گی۔

یہ سوچ کر اس کے کلیجے پر جھری سی طے لگی۔ وہ بستر پر سے اُٹھ کر کھڑکی میں جا کھڑی ہوئی۔ جانفانی رات تھی۔ کھلی کھڑکی میں سے کھڑکی سی روشنی لاکے

کے چہرے پر پڑ رہی تھی۔ کاکا گہری نیند سو رہا تھا۔ وہ لمبے سانس لے رہا تھا۔ میںنا کے دل میں ایک ابا

سا اٹھا۔ اُس نے یہ اندازہ لگایا کہ دونوں گھروں کے درمیان فاصلہ کتنا تھا۔ کاش کھڑکی کی دونوں چوڑائیوں پر چار پانی ڈال کر ایک ٹکی بنا سکوں۔ میں کاکے

”تم جہاں جاؤ گی، میں وہاں تم سے ملنے کے لیے آؤں گا۔“

”نہیں کا کا۔۔۔ جہاں میں جا رہی ہوں وہاں کوئی مرد مجھ سے بات نہیں کر سکتے گا۔“

”تم وہاں نہ جاؤ۔“

”میرے لیے کوئی اور راستہ باقی نہیں

رہ گیا۔ میں نے ”پوچھنی“ بننے کا فیصلہ کر لیا ہے۔“

”پوچھنی کیا ہوتی ہے؟“

”مجھ پر بڑوں کی سادھو عورتیں، جن کا سر

مونڈ دیا جاتا ہے، جن کے منہ پر پٹی ہوتی ہے۔

اور جھونکے پاؤں پہنتی ہیں۔“

”نہیں سہابی مینا۔۔۔ تم یہ نہ بننا۔

مجھے اُن سے بہت ڈر لگتا ہے۔ ان کی آنکھوں پر

پتیلیاں کچھ اور سی دکھائی دیتی ہیں۔“

”کا کا۔۔۔ میرے لیے کوئی اور چارہ نہیں“

اور اُس نے کوئی گیند جیسی چیز ہاتھ کی میں سے

بٹیک کے اندر پھینکی ”میری یہ لٹائی اپنے پاس

رکھنا صبح ڈھونڈ لینا۔ آہٹ پا کر ہمیں کوئی جاگ

نہ پڑے۔“

اور مینا کی کھڑکی بند ہو گئی۔ کاکے نے تالے

میں چابی گھومتی ہوئی سنی۔ وہ رات بھر سو نہ سکا۔

دوسرے دن جب وہ اسکول سے واپس

آیا تو اس کی ماں نے اسے بتایا کہ مینا بہت ڈکھی تھی۔

سراسر روز لڑتی اور طعنے دیتی تھی۔ وہ تنگ ہو کر گھر

سے نکل گئی ہے اور یہ لکھ کر چھوٹی سی ہے کہ وہ چارن

بننے کے لیے جا رہی ہے۔

”لیکن ماں! وہ یہاں سچا رن نہیں بن سکتی

سستی؟“

”نہیں“ جبر عورت سچا رن بننا چاہتی ہے وہ

اپنا شہر چھوڑ کر کسی دوسرے شہر کے آشرم میں جا کر

رہنے لگتی ہے۔ وہ لوگ بڑی پونچھ گچھ اور پڑتال

کرتے ہیں اور جب ان کو اس کی نیت اور ارادے

کا یقین ہو جاتا ہے تو وہ اس کی پوری حفاظت کرتے

ہیں۔ اچھا کھلاتے پلاتے ہیں۔ اچھے کپڑے پہناتے

ہیں اور چند روز تک اُسے من مانی کرنے دیتے ہیں۔

اور پھر وہ اُسے سچا رن بنا دیتے ہیں اس کے بعد وہ نہ

اس کا پیچھا کرتی ہے نہ اس کا پیچھا کر سکتی ہے اور نہ وہ

مردوں کے ساتھ بات کر سکتی ہے۔“

”سہابی مینا کہاں گئی ہوگی؟“

”یہ چل جائے گا۔“

”اگر وہ کوئی آس پاس کا شہر ہو تو کیا تم

مجھے دکھا لاؤ گی ماں؟“

”گائوں میں ان کا بہت بڑا آشرم ہے۔

وہاں تیری موسیٰ بھی رہتی ہے۔ اگر وہ وہاں ہوئی

تو دو دن کے لیے چل جاتا۔ تیری موسیٰ تھے دکھا

اس کی جب کوئی بچاری بنتا ہے تو شہر میں بڑی

رونق ہوتی ہے۔“

کاکے نے موسیٰ کو خط لکھ دیا کہ وہ اُس

سات کا پتہ رکھے۔

دو ہفتوں میں سب کو پتہ چل گیا ساری

گلی میں مینا کی باتیں ہوا کرتی تھیں۔ بڑی نیک عورت

تھی کسی نے اُس کی صورت نہیں دیکھی تھی۔ اس

کے بال کٹے غریب عورت تھے۔ انہیں جان سے زیادہ

عزیز رکھتی تھی۔ اُسے رُند منہ بنا دیا جائے گا۔

انٹیکلیر سے ایک ایک کر کے تمام بال اکھاڑ دیے

جائیں گے۔

بے چاری!

کا کا میری کے یہاں پہنچ گیا۔ اُس کی موسیٰ آج

مینا کو دکھ کر آئی تھی۔ اُس نے بہت ہی دل آویز

کپڑے پہن رکھے تھے۔ زیور بھی۔ یہ زیور لوگوں نے

مستعار دیے تھے گیت گانے والے بلائے گئے تھے۔

وہ چونکہ کاکے کی گلی کی رہنے والی تھی۔ اس لیے موسیٰ

کی دلچسپی بڑھ گئی تھی۔ وہ ہر رسم میں شامل ہوتی تھی

وہ کاکے کو بتایا کرتی کہ اُس کے رنگ روپ پر

نکھار کیا تھا۔ کل سے ڈولی میں جتا کر شہر میں گھمایا

جائے گا۔ اُس پر پھول برسائے جائیں گے گلاب

چھڑکا جائے گا۔

کا کا اپنی سہابی کو دیکھنے کے لیے بہت بے قرار

آتا۔ اُس نے ہمیشہ اُسے ایک جیسے کپڑے پہنے ہوئے دیکھا

تھا۔ وہ اُن لپڑوں میں بھی بہت خوب صورت معلوم

ہوتی تھی۔ نہ جانے زیورات اُسے کیسے پہنتے ہوں گے۔

اُس نے بھی اُسے پہنتے ہوئے نہیں دیکھا تھا اُس

کی موسیٰ یہ ذکر دیا کرتی تھی کہ اُس کی سکرا اسٹ

بڑے بڑوں کا دل موہ دیتی تھی۔

اُس کی لٹائی موسیٰ اُس کا دیا ہوا رومال کاکے

کی اندرونی جیب میں تھا۔ اُس کے بارے میں اُس نے

کسی کو کچھ بتایا نہیں تھا۔ لیکن وہ اُسے روت دیکھا کرتا

تھا۔ اُس نے منہ کی طرف دیکھ لے تھے کیوں کہ

اُس پر یہ الفاظ کڑھے ہوئے تھے۔ ”بڑے پیارے

ہلے کو۔۔۔ اُس کی سہابی کی طرف سے!“

اُس کی موسیٰ نے اُسے بتایا کہ دوسرے دن

دوم کے بعد مینا کی ڈولی چلے گی۔ اس ڈولی کو تمام

بازاروں میں گھمایا جائے گا۔ ہر طرف دیکھ سگے گا۔

کاکے نے دوسرے دن موسیٰ کے باغ میں سے

بہت سے پھول توڑ کر رومال میں باندھ لیے۔ جب

ڈولی اُن کے چوک کے قریب آئی تو وہ جان بوجھ کر

گھر والوں سے الگ ہو گیا۔ وہ ڈولی دیکھ کر لوٹنا

نہیں چاہتا تھا۔ وہ تمام راستے پر ڈولی کے ساتھ

ساتھ پہنا چاہتا تھا۔

باتے والوں نے دیر ہی پہن نہ بھی تھی۔

جلوس میں شامل جینی ڈولی پر روپوں پیسوں

کی بارش کر رہے تھے۔ ڈولی میں اس کی سہابی

گھنوں سے لڑی بیٹھی تھی۔ اس کی صورت کچھ مختلف

دکھائی دے رہی تھی، لیکن اُس میں پہلی صورت

کی جھلک بھی موجود تھی۔ اُس بہت صورت کے

مقابلے میں کاکے کو اُس کی اضرہ اور اداس

آنکھیں بہت پیاری معلوم ہو رہی تھیں۔ لوگ

کہہ رہے تھے کہ اس سچا رن بہت پناہ حسن و شباب

آمد آیا تھا۔ لیکن کاکے کو اس کے بناؤ شکار میں

اس کے پیارے پیارے خدو خال دکھائی نہیں دے

رہتے تھے۔

جب وہ یہ سمجھتا تھا کہ اس کا دھیان اس کی

فہ ہے تو وہ بھول ڈولی کے اوپر پھینک دیتا تھا۔
وہ ہاتھ جوڑتی تھی، لیکن وہ ہاتھ اس کے لیے
بیس جوڑتی تھی۔ اُس مجھ میں اُسے چھوٹا سا کاکا
بول کر دکھائی دے سکتا تھا۔ وہ سوچ رہا تھا۔
ایک موڑ مڑتے ہوئے ڈولی اچانک اُس
بہت نزدیک آگئی۔ بھولوں کی بارش ہوئی تو
میں نے ہاتھ جوڑے۔ کاکا اس وقت بھول پھینکنے
ن لگتا تھا۔ مینا نے اُسے پہچان لیا۔ اس کی نم و
کھیں پھیل گئیں۔ اُس نے ٹھٹھکی باندھ کر اُس کی
رٹ دیکھا۔ پھر اس نے ہمت سے کام لیتے ہوئے کہا
اس کی ڈولی روک دی جائے۔

”یہ لڑکا ہماری لگی کا ہے۔ مجھ پر بھول پھینکنا
اہل ہے۔ لیکن بھول مجھ تک پہنچے نہیں ہیں۔ اُسے
بمنت کے لیے میرے پاس لے آؤ۔“

یہ ایک اٹھواوٹیرہ تھا، لیکن بھارن بن
بلنے والی عورت کا کہنا نالا نہیں جاسکتا تھا۔

”لاؤ۔ تمہارے یہ بھول میں لے لوں۔
تم بڑی دودھ سے آئے ہو۔ میری لگی کے کاکا۔“

کاکا بہت خوش ہوا۔ مینا سمجھانی نے اُسے
بول لیا۔ پاس بلایا۔ ہاتھوں سے ہاتھ ملا کر اُس
سے بھول لے لیے۔ دو مال بھی نہیں لوٹایا۔ شاید
جانی اس کی نشانی اپنے پاس رکھنا چاہتی تھی۔

جلوس آشرم پر پہنچ گیا۔ لوگ رخصت ہوئے
بنا اور جہز عورتیں سیڑھیاں چڑھنے لگیں۔ بیڑھی
پاؤں رکھنے سے پہلے مینا نے مڑ کر دیکھا۔ کاکا
س دوکان کے تختے پر کھڑا تھا۔

مینا کو بڑے پجاری کے سامنے بٹھا دیا گیا۔
”کیا تم ارادہ باندھ چکی ہو؟“ بڑے پجاری

پوچھا۔

”جی ہمارا ج — میں ارادہ باندھ چکی
ہوں۔“

”تمہیں یہ کپڑے اور یہ زیور اتارنے پڑیں گے۔
بہرحال تم زندگی بھر ان کو نہیں پہن سکو گے۔“
”جی ہمارا ج۔۔۔ مجھے ان کی کوئی خواہش

نہیں۔“

”تمہیں وہی کچھ کھانا اور پہننا ہوگا جو ہمارے
اس طبقے کے قاعدے کے مطابق ہوگا۔“

”جی ہمارا ج — مجھے اچھی خوراک کی
ضرورت نہیں۔“

”مردوں کو چھوٹا تو ایک طرف رہا، ان کا
خیال تک اس دھرم کو نہ پا کر دے گا جسے تم آج
پہن رہی ہو۔“

مینا نے ایک گہرا سانس لیا۔ اُس کی جیب
میں رکھا ہوا کاکے کا دو مال اُسے کھلتا ہوا محسوس
ہوا اور دو مال کے سرے چھوٹے چھوٹے بازو بن کر
اُس کی کمرے گرد لپٹ گئے۔ اچانک اُس نے سنبھلتے
ہوئے جواب دیا۔

”جی ہمارا ج۔ مجھے یہ بھی منظور ہے۔“

”اب تم اس کمرے میں چلی جاؤ۔ یہ کپڑے
اتار دو۔ وہاں جو کپڑے تمہیں پہننے کے لیے دیے
جائیں، پہن لو۔ اس کے بعد تمہیں اپنے یہ بال کوٹوانے
ہوں گے۔ اور اس کے بعد تمہیں پجاریان ماما سے ملنے
کی کس طرح انگلیوں سے یہ بال اٹکھاڑے جاسکتے
ہیں۔“

بالوں کے کاٹنے اور اٹکھاڑنے کی بات سن کر
وہ اپنے ہونٹوں میں دل سے اُسھی ہوئی آہ نہ
روک سکی تو بڑی ہمت سے کام لے کر اُس نے کہا۔
”پوجیہ پتا جی — کیا آپ مجھے بال رکھنے
کی اجازت نہیں دے سکتے؟“

”یہ کیسے ہو سکتا ہے؟“ بڑے پجاری نے
حیران ہو کر کہا۔

”میں جانتی ہوں کہ میری یہ مانگ انوکھی ہے۔“

جینا کے دل میں ایک نامعلوم سی طاقت پیدا
ہو رہی تھی۔ اگر آپ مان جائیں تو میں آپ
کو کبھی شکایت کا موقع نہیں دوں گی۔ معلوم نہیں
میرے اندر کیا گڑبگڑ ہوئی ہے۔ میں آپ کی
ایسی خاموشیوں کی کہ ساری قوم حیران و ششدر
رہ جائے گی۔ میرے بال نہ کاٹے جائیں۔“

آج کل نئی دہلی پنجابی کہانی نمبر جولائی ۱۹۸۸ء

”یہ بات کبھی ہو نہیں سکتی۔ کیا تمہیں پہلے یہ
بات معلوم نہیں تھی؟“

”مجھے معلوم تھی۔ میں نے سوچا تھا کہ میں
بال کوٹوانوں کی۔ لیکن اب جب کہ بال کاٹنے کا وقت
آیا ہے، مجھے یہ محسوس ہو رہا ہے کہ میرے یہ بال زندہ
ہیں۔ میرے وجود سے اگے ہیں۔ ان میں زندگی
کام ہے۔ میں نے کئی سال تک ان کے سوا کسی سے
بات نہیں کی (اور پھر مانتا تھا لیکن ہونے) اُسے
دھرماتا۔ ایک بار ایسا بھی کر دیکھیے۔
آپ اپنے فیصلے پر کبھی نہیں پچھتا ئیں گے۔“

بڑے پجاری کا دل بیچ گیا۔ وہ سوچنے
لگا۔ ”پجاریان کے بال دیکھ کر لوگ کمب
کہیں گے؟“

”نہیں۔ تمہاری یہ بات مانی نہیں جاسکتی۔“
”تو پھر مجھے پانچ منٹ کے لیے اپنے دل
کو سمجھالینے دیجئے۔“ مینا نے دل کو مضبوط کرتے
ہوئے کہا۔

”ہاں۔ جاؤ۔ سامنے چوتھے پر
بیٹھ کر سوچ لو۔“

مینا دھیرے دھیرے اُسھی مگر حرقی پر مغربی
سے پاؤں جھاتے ہوئے چوتھے پر جا بیٹھی۔ اس چوتھے
سے پیچے بازار تھا۔ ستر ٹری دیر کے بعد مینا اٹھ
کر کھڑی ہو گئی۔

”یہ کوئی نرالی عورت ہے میں نے کئی عورتوں
کو پجاریان بنانے کی رسم ادا کی ہے، لیکن اس کی ہر
بات سوچنے پر مجبور کر رہی ہے۔ اگر یہ پجاریان بن
گئی تو بڑی شہرت حاصل کرے گی۔“ بڑے پجاری
نے کہا۔

”لیکن اٹھ کر کھڑی کیوں ہو گئی؟“ دوسرے
پجاری نے کہا۔

بڑے پجاری نے اُس طرف دیکھا۔ مینا
چوتھے پر کھڑی تھی۔ مینا نے اپنی انگلیاں اپنے منہ سے
میں پھیریں۔ اس کا منہ اٹھ گیا۔ اس کے بال اس کی
کمرے پہنچنے لگے۔ دھیرے دھیرے چلتی ہوئی اس

بھولا

سے چمٹکا راتے، کہیں سے دو پھلے اور دال مل جائے، مگر ایسا سر ایوں کی ناک کوٹائی کے مترادف تھا۔ شکر شکر کر کے دو راتیں کنیں تو تیسرے دن میں براتیوں سے بمشکل بندھ چکا کہ بوا کے گاؤں کو چل پڑا۔ مجھے یاد تھا کہ میرے بچپن میں میری بوائے پتلے پھلے چولہے میں پھلا کر کتے پیار کے ساتھ کھلایا کرتی تھی۔

سواری کا کوئی انتظام نہ ہو سکا۔ دو پہر کا چلا میں سارا راستہ دھول پھانکت کبھی کھیتوں میں سے اور کبھی سڑک پر چلتا سونے کے وقت بوا کے گاؤں پہنچا۔ جان میں جان آئی۔

پہنچتے ہی میں بڑی گرم جوشی کے ساتھ بوا کو بلا لیا۔ اس نے سو سو بلا میں لیتے ہوئے دبی آئیں صدقے آیاں کہتے ہوئے میری پیٹھ پر ہاتھ پھیرا لیکن اس میں مجھے بوا کے پیار کی حدت نہ ملی۔ اصل بات یہ تھی کہ بوا نے مجھے پہچانا نہیں تھا۔ اسے رتوندھی کی شکایت تھی۔

جب اس کے کاکا کہیں سے ہوئے تو جواب میں اپنا نام بتایا تو بوا کے انگ انگ نے مجھے اپنے بازوؤں میں لے لیا۔ چوم چوم کر اس نے میرا چہرہ گھلایا کر دیا اور اونچی آواز سے پکارنے لگی، "اری چان کور" دوڑ کر ری، دوڑ کر۔۔۔ نی میرا۔۔۔ سنگھ آیا ہے" خیریت سے، ارے (کو، کو) اتھلا تاؤ آیا ہے"



نام: نانک سنگھ

ولادت: ۱۸۹۷ء

وفات: ۲۸ دسمبر ۱۹۷۱ء

تصانیف: افسانوی مجموعے، تجزواں دے ہار،

پتھ ہونے پھل، تاش دی عادت،

سنہری جلد

نادل: چٹا ہوا، ادھ بھڑیا پھل،

منجھار، چترکار۔

انعام و اعزاز: ساہتیہ اکادمی، نئی دہلی۔

بوا سے لے دس سے زیادہ برس بیت گئے تھے۔ میرے بڑے بزرگوں میں ہی سمر سہتی تھی۔ آج بھی اس کی سپنوں ہی ذرا سی یاد باقی ہے، جب بچپن میں مجھے انگلی سے پکڑ کر پیار بچکار کر اس کو چھوڑنے جاتی تھی اور آدھی چھٹی کے وقت میرے لیے ملائی دالے دودھ کی کٹری لایا کرتی تھی۔

اس بات کو تیس بیس برس ہو گئے ہوں گے۔ وہ تمام جو مجھے کاکا، پتر کہنے کا حق رکھتے تھے، موت کا کھا جا دھڑک، بن چکے تھے، پر میری بوا، کندھی آتے رکھڑا، بنی رہی۔

ہاں، تو میں اس بار حسب اپنے ایک رشتے دار کے روکے کی شادی میں گیا تو بوا سے ملنے کی خواہش کو دبا پایا۔ چاہے کچی سڑک پر پورے پانچ میل جاتے ہوئے اور اتنے ہی آتے ہوئے مجھے مل کرنا تھے۔

گرمی کا موسم اور دیہات میں شادی شہر میں رہنے والے شخص کو جو دو چار وقت ایسی شادی کی صیافت کھانا پڑے تو چار ضرب چار سولہ وقت ہانسنے کے چورن اور سفوف استعمال کیے بغیر خلاصی نہیں ہوتی۔

چاروں وقت بھی میں ترپوریوں اور ایسے ہی دوسرے پکوانوں سے جی بھر گیا، تو محسوس ہونے لگا۔ جیسے تو نے کھلے کھائے زمانہ بیت گیا ہے۔ بہت کوشش کی کہ اور نہیں تو ایک آدھ وقت ہی پوریوں

اس کی بہو جلدی سے آئی۔ بولنے پوتوں اور پوتوں نے آتے ہی مجھے گھیر لیا۔ بچوں میں سے حالانکہ کسی نے بھی اس سے پہلے میری تسلی نہیں دینی تھی، مگر دادی کی گواہی تھی کہ اس نے اس کے لیے کافی تھی۔

بوا کی بہو کا درجہ مجھ سے چھوٹا تھا۔ گھر گھر اٹھانے اور بات چیت کا جو صندوقہ نہ کر سکی۔

میں پڑھی پڑھتی تھی۔ گھر پرش پر بھی دین

باتوں سے میری طبیعت بہت سہل ہو گئی۔

سے ہاتھ پھیرنے کی ہوتی میرے گھر کی۔ میرے بچوں کی

میری گھروالی کی خیر و خرابی پر بھی رہتی تھی اور میری

طرف سے صرف ایک خوب بار بار دہرایا جاتا تھا۔

”ہاں جی جی ہاں جی۔ اس وقت میں واقعی اپنے

آپ کو داڑھی والا کا محسوس کر رہا تھا۔

”اری سہو اٹھ کر کھانے پینے کا انتظام کرو

بچہ صبح سے کھوکھوکھا ہو گیا۔ یہ کہنے کو بولنے ہو تو

رسولی کی طرف مڑتا۔ میں نے بہت کہا سنا۔ سب کچھ

میری کوئی بات چلی نہیں۔

بھوک مجھے بالکل مہل لگی بلکہ دو پہر کو بڑی

کی رخصت کے وقت کے کھانے اور اس کے بعد جو کچھ

مٹھائی کھانا پڑی تھی، اس سے طبیعت میں ایک

گرائی سی تھی۔ میں نے تہیہ کر رکھا تھا لڑات لڑتے ہیں

کھاؤں کا، ابھی تک ڈکارا نہیں تھا۔

”ہائے میرے ریا“ میرے اندر سے ڈر بھری

آواز نکلی، جب تھوڑی دیر بعد اپنے آگے خوب

بھرپور پروسا ہوا تھا حال دیکھا، چکی کے پات جیسے

دو پر اسٹھے، جن میں سے کچی بہہ کر تھا لے اس سے میں

مل گیا تھا جہاں موٹی موٹی سوئیوں کی ایک ڈھیری سی

بھی ہوئی تھی اور اس پر مٹی بھر شکر کی پرت تھی۔

میں نے سہمی ہوئی نظر کبھی تھاں پر اور کبھی اپنے

پیٹ پر ڈالی۔ ”نماز بٹھانے کو گئے، روزے سے پڑے،

والی کیفیت تھی۔

بھابی سے تو میں جھجک کا مارا کچھ نہیں کہہ سکتا

تھا اور بوا سے اس کے بارے میں کچھ کہنا، نہ کہنا ایک

ہی بات تھی۔

بوا کی بات نے بہت مست سماج میں

”بوا جی! مجھے ایک لفظ کی بھی کٹنی لاش نہیں۔ میں نے یہ

رات کو کھانا کھا کر ٹھیک ہوئے۔“ آخر میں سنی

بات کی طرف دیکھ کر دیکھ کر بوا اپنی سی لپٹی چلی جا کر

تھی۔ ”ہیڈا کا ہار سے لٹکا ہوا پتلے چھلکے چھلکے

کھلنے والے صدف تھے۔“

لیکن بوا جی، یہ اسی سو بھائیوں میں سے ایک

میں نے ایک بار بچائی۔ وہ لڑائی لڑتا تھا میرا سہیل

سوئیوں کا میں نے۔ ”میرے سہیل کا سہیل ہے۔“

دیکھو، ”پتا اس کا۔“ میں نے کہا۔ ”شہر میں اس

بات کو سنتے ہو، ”ان کو تو اس سے مانگوں میں جاتا ہے

جی نہیں، ”میرے سہیل سے۔“ ”میرے سہیل سے، دیکھو

بام کو فوں، ”وہ سہیل سے۔“ ”میرے سہیل سے،

”میرے سہیل سے، ”وہ سہیل سے۔“ ”میرے سہیل سے،

”میرے سہیل سے، ”وہ سہیل سے۔“ ”میرے سہیل سے،

”میرے سہیل سے، ”وہ سہیل سے۔“ ”میرے سہیل سے،

”میرے سہیل سے، ”وہ سہیل سے۔“ ”میرے سہیل سے،

”میرے سہیل سے، ”وہ سہیل سے۔“ ”میرے سہیل سے،

”میرے سہیل سے، ”وہ سہیل سے۔“ ”میرے سہیل سے،

”میرے سہیل سے، ”وہ سہیل سے۔“ ”میرے سہیل سے،

”میرے سہیل سے، ”وہ سہیل سے۔“ ”میرے سہیل سے،

”میرے سہیل سے، ”وہ سہیل سے۔“ ”میرے سہیل سے،

”میرے سہیل سے، ”وہ سہیل سے۔“ ”میرے سہیل سے،

”میرے سہیل سے، ”وہ سہیل سے۔“ ”میرے سہیل سے،

”میرے سہیل سے، ”وہ سہیل سے۔“ ”میرے سہیل سے،

”میرے سہیل سے، ”وہ سہیل سے۔“ ”میرے سہیل سے،

”میرے سہیل سے، ”وہ سہیل سے۔“ ”میرے سہیل سے،

”میرے سہیل سے، ”وہ سہیل سے۔“ ”میرے سہیل سے،

”میرے سہیل سے، ”وہ سہیل سے۔“ ”میرے سہیل سے،

”میرے سہیل سے، ”وہ سہیل سے۔“ ”میرے سہیل سے،

”میرے سہیل سے، ”وہ سہیل سے۔“ ”میرے سہیل سے،

”میرے سہیل سے، ”وہ سہیل سے۔“ ”میرے سہیل سے،

پگھلے ہوئے تھی سے بھرا ہوا کٹہرا سوئیوں پر اتر کر

دیا۔ کچی سوئیوں میں سے راستہ بنانا ہوا سارے تھاں

میں پھیل گیا اور سوئیوں کی ڈھیری سمندر میں گھومنے

ایک چھوٹے جزیرے کی طرح نظر آنے لگی۔ میں بہت

نہ نہ کرتا رہا، مگر سنا کون تھا۔

اس خود بلانی آفت سے کس طرح چھٹکارا ملے

بہت سوچا۔ مگر کوئی چارہ نظر نہ آیا۔

پر اس وقت تو میرے دو بھائیوں نے ایک ایک ڈرٹھ

لٹی لٹائی تھیں، ”جھلنے سے بچنے کے لیے، پر سوئیوں

کا کیا کر جائے؟ خیال آیا کہ بوا کو لٹا کر لٹا کر لٹا کر

رہا۔ ”دیکھو، ”میرے سہیل سے۔“ ”میرے سہیل سے،

”میرے سہیل سے، ”وہ سہیل سے۔“ ”میرے سہیل سے،

”میرے سہیل سے، ”وہ سہیل سے۔“ ”میرے سہیل سے،

”میرے سہیل سے، ”وہ سہیل سے۔“ ”میرے سہیل سے،

”میرے سہیل سے، ”وہ سہیل سے۔“ ”میرے سہیل سے،

”میرے سہیل سے، ”وہ سہیل سے۔“ ”میرے سہیل سے،

”میرے سہیل سے، ”وہ سہیل سے۔“ ”میرے سہیل سے،

”میرے سہیل سے، ”وہ سہیل سے۔“ ”میرے سہیل سے،

”میرے سہیل سے، ”وہ سہیل سے۔“ ”میرے سہیل سے،

”میرے سہیل سے، ”وہ سہیل سے۔“ ”میرے سہیل سے،

”میرے سہیل سے، ”وہ سہیل سے۔“ ”میرے سہیل سے،

”میرے سہیل سے، ”وہ سہیل سے۔“ ”میرے سہیل سے،

”میرے سہیل سے، ”وہ سہیل سے۔“ ”میرے سہیل سے،

”میرے سہیل سے، ”وہ سہیل سے۔“ ”میرے سہیل سے،

”میرے سہیل سے، ”وہ سہیل سے۔“ ”میرے سہیل سے،

”میرے سہیل سے، ”وہ سہیل سے۔“ ”میرے سہیل سے،

”میرے سہیل سے، ”وہ سہیل سے۔“ ”میرے سہیل سے،

”میرے سہیل سے، ”وہ سہیل سے۔“ ”میرے سہیل سے،

”میرے سہیل سے، ”وہ سہیل سے۔“ ”میرے سہیل سے،

”میرے سہیل سے، ”وہ سہیل سے۔“ ”میرے سہیل سے،

”میرے سہیل سے، ”وہ سہیل سے۔“ ”میرے سہیل سے،

”میرے سہیل سے، ”وہ سہیل سے۔“ ”میرے سہیل سے،

”میرے سہیل سے، ”وہ سہیل سے۔“ ”میرے سہیل سے،

”میرے سہیل سے، ”وہ سہیل سے۔“ ”میرے سہیل سے،

بستر پر جا کر۔ یا بار بار خود کو کھینچ کر اس کا منہ اٹھانے لگا۔
 مہمانی تھا تو گھر جا کر کیوں نہ رہے گا انتظار کیا۔

جان غائب نہیں تھی۔ دکان سے باہر اور
 بائیں سے دائیں بے تابی سے پیہو مارنا، ہاں، ٹھیک ہی
 پہنچو یہیں نہیں تھا۔ اچھا وہ بڑھتا جا رہا تھا۔ اس
 انتہا کا مہمان ایسا نہ تھا جو اپنے کو بھینچ رہا تھا۔ اچھا
 میرے پاس رہنا تھا، مگر کھانے کی چیزیں
 نہ تھیں۔

آؤ وہاں پون گھنٹہ بچائی دے گا۔ پتا چلا کہ
 برداشت نہ رہا۔ گھر پر تیار رہا اور صبح چلا گیا۔
 کوئی لڑکا جاگ رہا تھا تو اس نے اسے قہقہے دے کر
 منگوا دیکھو تو بھی دیکھا کہ وہاں ہی وہ گھومنے لگا
 آکھڑی ہوئی۔ میری دست دینے پر شہزادی بہت صدمہ
 لگی تھی۔ اس نے پاؤں پر لکڑی کی کٹی۔ اس کے ہاتھ میں
 ایسا بھرا ہوا دودھ بڑا گھڑا تھا۔

بھائی کی جگہ اس وقت میں بیٹھ کر جاتی تو
 بڑی گرم گرم دودھ کا گھڑا بھیج دیتا۔ یہ دودھ سارا
 منگوا کر لیا۔ وہ تو بھائی تھی۔ اور وہ دکان پر جاتی
 جس کے ساتھ کوئی بول چال نہ تھی۔

ایک بار انکسار دوسری بار شہزادی بڑھ کر
 بھائی نے پوچھا کھڑے تھا۔ ہاتھ میں گھڑا تھا۔
 کی توں لکھڑی رک۔ بڑی معیت آپڑی تھی۔

بہت کچھ نہ سن پڑا تو بھائی نے یہ بات نہ سہجائی
 میں نے گھڑا لے کر پائنتی ہاں نہیں اٹھ کر اس پر
 لگاتے ہوئے کہا۔ "مجھے گھنٹہ اپنے کی عادت ہے۔"
 وہ شاید اپنے جھٹک کو اتنی نرمی سے دینا نہیں
 چاہتی تھی یا شاید یہ خیال آیا کہ جھٹک دودھ پینے
 کے لیے بہت سے تاب میں گئے، جلدی سے گڑوی اٹھا
 لائی اور پھینٹ کر دودھ گھنٹہ اکر لے گئی۔

گھڑا دوبارہ میرے ہاتھ میں تھا۔ خیال
 تھا کہ شاید دے کر چیتی نہ گی۔ مگر ساس نے شاید
 اسے بدایت دے کر بھیجا تھا کہ وہ خالی گھڑا لے کر لوٹے۔
 اس وقت اگر اس گھڑے کی جگہ مجھے کوئی
 سنبھال کی گولی دے دیتا تو پھر میں اسے اس پر

ترجیح دیتا۔

ایک گھنٹہ، دو گھنٹہ، چار گھنٹہ پی کر
 پونہ تین تالاب سا کٹورہ ختم ہونے والا تھا؟

انتہا ہو ایسے تامل پر۔ میری مرضی نہیں ابھی
 دے لی۔ دل میں یہ سوچ کر دس دھنکے لگوا
 اس کی ہاں بڑھایا لیکن وہ اسے پکڑنے کی بجائے
 ایک دو قدم پیچھے ہٹ گئی تو اس کو چھوٹے سے پلید
 ہو جائے گی۔ رخصت ہو کر میں نے ہاتھ پیچھے کھینچا
 غصے اور زبردستی سے میں ہانک ہو رہا تھا۔ اچھا ذرا
 کھینچو کہ کھینچو کہ کھینچو کہ کھینچو کہ کھینچو کہ
 چار پانچ پانچ پانچ۔ بار بار یہ دیکھ دیا۔ کھڑی اتنی چڑی
 "بھائی! اس وقت جیسے بڑے کھڑے کو سنبھال
 پائی۔ اس نے گھڑا اپنے گھڑا۔ دودھ بہہ گیا۔
 اوہ! اکبر! میں نے گھڑا فرش سے اٹھایا
 اور بھائی نے گھڑا میرے ہاتھ سے لے لیا۔

کیا ہوا رہی؟ کہتے ہوئے ہوا اپنی چھری
 لٹکتی ہوئی میرے پاس آگئی۔

کچھ نہیں۔ دودھ کھرا گیا ہے۔ ہونے
 نہایت بھری دھبی آواز سے کہا۔

"تو پھر لیا ہوا دودھ کا کال تو نہیں پڑا،
 جانا اور لے آجائے۔" کہتی ہوئی تو میرے پاس
 آگئی۔ میں نے سوچا دو گھڑی بیٹھ کر دیکھ سکا کہ
 بائیں روں گی، پھر سوچا کھانا کھا کر کات کو تنگ کروں۔
 آرام کرے دو گھڑی۔"

میں نے دل میں کہا "تو اب تو فوراً
 ہر دوڑا کر اسٹان کرے گی۔"

اسی وقت بھوئے اگر ساس کے کان میں
 کچھ کہا تو بھوئے نے غصے میں جواب دیا۔ "یہاں ابھی
 نے لیے جما دیاتے؟ سارا ہی؟ ہائے ہائے رہا میں بڑ
 گئی اس کے ہاتھوں میں دودھ کیوں جمانا تھا۔
 پتہ اب میرا سر پہنے گا، صبح کا کھوکھو پیا سا شام کو
 دو تھے کھائے تھے کہ نیند آگئی۔ اس بچہ نے کون سا
 روز روز آنا ہے ہمارے گھر؟ جا جائے رائے سنار
 کے گھر سے دودھ کا گھڑا لے آ۔"

مہمان کو ابھی آپ کو میرے سہ کی تمام آج دودھ
 لائے کے لیے بھیجی۔ میں نے مست ساجت کرتے ہوئے کہا
 "او اور سنو"۔ یو اچھا، مہمان کوئی دینے ہوئے
 پونہ۔" یہ بھی۔ لی دھنک بنے؟

صبح کا کھوکھو پیا سا۔ میں صدمے، شرم، غصے
 مات کی۔ وہ لڑکی کا کھوکھو سے جو جائے جس نے تو تیرے
 تیرے پیر کچھ پایا تھا۔ میں کھوکھو میں کھوکھو میں کھوکھو
 کی نشانی ہے۔ ہر کون کون سی تھیں تھیں تھیں تھیں
 سے یہ بے لگتے۔ تھیں تھیں تھیں تھیں تھیں تھیں تھیں
 پتا۔ اول بڑی تھیں تھیں تھیں تھیں تھیں تھیں تھیں
 کا تھیں تھیں تھیں تھیں تھیں تھیں تھیں تھیں تھیں
 چھوہ تھیں تھیں تھیں تھیں تھیں تھیں تھیں تھیں تھیں
 تھیں تھیں تھیں تھیں تھیں تھیں تھیں تھیں تھیں تھیں
 پیر یا اس مارے تو پانی نکل پڑے شیر سا جوں
 اور بڑا ہی حلیم۔ لیکن خاتم موت نے ہلکا کھوکھو
 پھول کوچھا لالہ۔ اور گھڑا کے آئینے سے ہوئے اس
 کے گانوں کے گانوں کے گھڑے گئے۔

بھائی جا چکی تھی اور پوالی حیوان کھانا
 جاری تھی۔ حالانکہ اس کی یہ کھڑی دھپ اور شہت
 انکسار تھی۔ مگر میرا دھیان میری موت کے پیانہ میں
 گھڑا لے لی ہاں تھا۔

تو ابھی تھی۔ "شادی ہوئے ایک
 بس بھی نہ دیتا تھا۔ دروازے سے باہر آجھ ہوئے
 اس کے پتے بھی نہیں سو لکھتے تھے۔ جو بے رحم موت
 نکل گئی۔ ہاتھ بھری ہو ہو ہو ہو ہو ہو ہو ہو ہو ہو
 تھا۔ اباب۔ شادی کو آٹھ برس ہوئے مگر دان
 خوشی کا موقع نہ آیا۔ اسے بیٹا ہوئی جگہ جگہ تھی
 کوئی پر فتنہ تھیں۔ مہمان تھے، جگہ جگہ تھیں
 کی کھینکس کیں۔ پیروں نے شہزادی بڑھائی۔ بائیں ملی
 والے کا روٹ دھڑکی۔ دیا۔ لیا لیا جان لیے
 تھے ہم نے۔ پتہ بارہ ہوتوں میں جہاں بھی کسی نے
 بتایا، بھگے بھگے گئے۔ مگر بھول کوہ رادی خیرات
 ملی۔ آخر کار پیر دینے شاہ کی خانقاہ پرست مانی تو
 ہماری پیادہ لگی، اور ترستے ترستے تیرا منہ دیکھا۔

پیم کے پچے

کے جہنم سے واسطہ پڑتا۔ قعدہ کوتاہ بس اتنا سمجھ لیجئے کہ جہنم ہمارے ہر راستے میں گھات لگائے بیٹھا رہتا تھا۔

نہ جانے اس سڑک کا سمندر پار کر کے کھیت پر جانا ہمیں جہنم معلوم ہوتا تھا یا کھیت پر روٹی لے جلتے ہوئے اس سڑک سے گزرنے کے خیال نے اسے ایک بھیانک سمندر بنا دیا تھا۔ میں اس سلسلے میں یقین کے ساتھ کچھ نہیں کہہ سکتا۔ میں یہ جانتا ہوں کہ کھیت جنت تھا اور روٹی لے جانے کی رحمت جہنم تھی اور وہ پچے کی سڑک بھیانک سمندر تھی۔

سردی کے دن تھے، ہم دونوں بھائی بہن دوپہر کا کھانا لے کر کھیت کی طرف چل پڑے۔ بڑی سہانی دھوپ پھیلی ہوئی تھی اور ہم سردی کی اس دھوپ میں نیند کا سا مزہ لے رہے تھے۔ لیکن سڑک پر سے گزرنے کا درد دل کو چوہے کی طرح کتر رہا تھا۔

ہم نے خوف کو دبانے کا ایک عام طریقہ استعمال کرنا چاہا۔ بہن مجھے ایک کہانی سنانے لگی۔ "ایک تھا راجہ۔ اس کی رانی مر گئی۔ مرنے سے پہلے اس نے راجہ سے کہا: "مجھ سے ایک وعدہ کرو: راجہ نے پوچھا: "کیسا وعدہ؟"

میں نے کہانی کی طرف سے اپنی توجہ ہٹا کر وہیچے مڑا کر گاؤں کی طرف دیکھا کہ شاید کوئی آدمی ہمارے ہی راستے پر آ رہا ہو۔ "تم سن نہیں رہے ہو؟" بہن نے میرا کندھا جھنجھوڑتے ہوئے کہا۔

"نہیں۔ میں نہیں سنتا۔" میں نے ایک بھائی جیسی گستاخی سے جواب دیا۔



نام : سنت سنگھ سیکھوں

ولادت : ۳۰ مئی ۱۹۰۸ء

شغل : کاشت اور تحریر تصنیف

تصانیف : ۲۵ سے زائد کتابیں شائع ہو چکی ہیں۔ (بھٹی (ناول)،

کلاکار، مونیال سارنہ کی دینی،

مترسیار

انعام اعزاز : ساہتیہ اکادمی ایوارڈ (۱۹۷۲ء)

پنجاب سرکار نے انعام اعزاز سے نوازا۔

پتہ : موضع وڈا کھانہ دھماضلع لدھیانہ (پنجاب)

یہ بیس سال پہلے کی بات ہے۔ میں سات سال فنا اور میری بہن گیارہ برس تھی۔ ہمارا کھیت گھر سے ایک میل دور تھا۔ آدھ بیج جینی سڑک گزرتی تھی جس میں پتھانوں، اچکوں اور اجنبیوں کی کافی آمد و رفت تھی۔ ہم سب بچے جن کو گھر بیٹھے پتھانوں سے بہت خوف آیا تھا کسی بڑے آدمی کو ساتھ لے لیں اس سڑک پر سے گزرتے ڈر کے مارے لپکپا اٹھتے تھے۔ لیکن مصیبت تو یہ تھی کہ دن میں دو بار اپنے والد اور کھیت مزدور کے لیے روٹی لی پڑتی تھی اور ہر روز ہماری حالت ایک دشوار گھاٹی زسنے والے لوگوں کی طرح ہوتی تھی۔

ہم علم طور پر گھر سے بڑی ہمت باندھ کر نکل کھڑے نہ تھے لیکن ابھی سڑک پر تین فرلانگ کا فاصلہ ہی طے ہوتا تھا کہ نہر کا معاون نادر پار کرتے ہوئے ہم پر سکتہ لگا ہوا جاتا اور ہم کھڑے ہو کر چاروں طرف دیکھنے لگتے کہ بگاؤں کا کوئی بڑی عمر کا آدمی آتا جانا نظر آجائے اور کاسہارا لے کر ہم اس بھیانک سمندر کو پار کرنے کے ہوجائیں۔

ہمیں مذہبی تعلیم ہی کچھ اس قسم کی مل رہی تھی کہ طرح کے خوف ہمارے مزاج کا ایک حصہ بن گئے تھے۔ ہر شام کو ہم گھومیں بڑے بوڑھوں سے جنت اور جہنم کے انے سناتے تھے جنت تو ہمیں کھیت کے سوا کہیں اور میسر نہ تھا لیکن جہنم قدم قدم پر ملت۔ سب سے بڑا جہنم تو درہرہ اس سے اگر کسی دن نجات مل جاتی تو کھیت پر روٹی بچانے

آج کل نئی دہلی پنجابی کہانی نمبر جولائی ۱۹۸۸ء

”وہ رانی جب مرنے لگی تو اس نے راجہ کو اپنے پاس بلایا اور کہا: ”مجھ سے ایک اقرار کرو۔ راجہ نے پوچھا: کیسا اقرار؟“ رانی نے کہا: ”دوسری شادی نہ کرنا“ وہ میں یہ بتانا تو بھول ہی گئی کہ رانی کے دو بیٹے تھے اور ایک بیٹی تھی۔

ہیں راجہ اور رانی اپنے ماں باپ جیسے دکھائے دیے۔ ہماری ماں مرنے لگی تو وہ ہمارے باپ سے یہی قول مانگے گی۔ شاید یہ خیال ہمارے دل میں کام کر رہا تھا۔ مجھے اپنی بہن رانی کی بیٹی معلوم ہوئی اور میں اپنے آپ کو اس کا بیٹا محسوس کرنے لگا۔

میری بہن گاؤں کی طرف دیکھ رہی تھی۔ ”اب آئے بھی تو سناؤ۔“ میں نے پہلے کی طرح خستہ لہجے میں اس سے کہا۔

”رانی نے سوچا کہ میرے بیٹوں اور بیٹی کو سوتیلی ماں ستائے گی۔ بہن نے کچھ زیادہ شیریں اور کچھ زیادہ سوانیت کا روپ بھرتے ہوئے کہا: ”یہی وجہ تھی کہ رانی نے راجہ سے یہ قول مانگا تھا۔ راجہ نے کہا: ”ابھی بات ہے میں یہ اقرار کرتا ہوں۔“

جیسے راجہ اگر یہ اقرار نہ کرتا تو رانی مرنے سے انکار کر دیتی۔ ہونہ۔“

اگرچہ ہمیں معلوم تھا کہ دن کو کہانی کہی جائے تو راگنیر اپنا راستہ بھول جاتے ہیں لیکن ہم نے ایک دوسرے کو اس سے خبردار نہ کیا اور ہم نے اپنے اس علم کو اپنے دل اور اپنے خیالات پر اثر انداز نہ ہونے دیا۔

ہونہ۔“

کچھ لمبے موٹے پر ہیں ایک آدمی آتا ہوا دکھائی دیا۔ ہم نے اطمینان کا سانس لیا اور کھڑے ہو گئے تاکہ وہ ہم سے آئے۔ کہانی بھی رک گئی۔ وہ آدمی کسی اور سمت میں جا رہا تھا۔ وہ ہماری طرف نہ مڑا۔

ہم نے جس مقصد کے لیے یہ کہانی پھیر لی تھی وہ پورا نہ ہوا۔ ہمارا خیال تھا کہ کہانی میں جو ہو کر ہم اچانک سڑک پار کر لیں گے۔ سڑک ایک فلائنگ اوبد باقی رہ گئی تھی اور ہماری کہانی دم بخود ہو کر رک گئی تھی۔ بڑی عمر کے کسی آدمی کے آٹنے کی امید بھی ٹوٹ گئی تھی۔ ہم دونوں سہمے ہوئے کھڑے رہے۔ دس بجیں قدم اور آگے بڑھے تو ہمارا خوف بھی کچھ اور بڑھ گیا۔ سڑک پر کالی مغل کی واسکٹ اور پٹھانوں جیسی

کھلے پائنجوں کی شلوار پہنے ایک آدمی بیٹھا ہوا تھا۔

”... سیکھ۔ کوئی پٹھان سویا پڑا ہے؟“ میں نے کہا۔

اس آدمی نے کروت بدلی۔

”یہ تو ہل رہا ہے، جاگ رہا ہے۔“ میری بہن نے خوفزدہ ہو کر کہا۔ ”اب کیا کریں؟“

”کیا یہ ہیں پکڑ لے گا؟“

”اور نہیں تو کیا؟“ اس نے جواب دیا۔

ہم رات کو کھڑے بہت کم باہر نکلا کرتے تھے لیکن ہم نے یہ سن رکھا تھا کہ اگر ڈر گئے تو واگپورو کا نام لینا چاہیے۔ ڈر جاتا رہتا ہے۔ ہماری ماں ہمارے ماموں کی بات سنایا کرتی تھی۔ ایک دفعہ ہمارے ماموں اور ایک برہمن رات کو کسی گاؤں کی گلیوں میں گزر رہے تھے کہ ان کے قدموں میں بڑے بڑے انگارے آکر گرے گئے۔ برہمن نے ہمارے ماموں سے پوچھا: ”کیا کریں؟“ اس نے کہا: ”پنڈت جی رلم کا نام لو“ ہمارا ماموں ”واگپورو“ واگپورو کرنے لگا اور پنڈت ”رام رام“ انگارے گرتے رہے لیکن ان سے دور۔ اس بات کے لیے ہم اپنے ماموں پر بہت نازاں تھے۔

”ہم بھی واگپورو، واگپورو، کہیں۔“

”واگپورو سے تو بھوت پریت ڈرتے ہیں آدمی نہیں۔“ میری بہن نے کہا۔

میں مان گیا۔ سڑک پر پڑا پٹھان آدمی تھا۔ وہ خدا سے کیسے ڈر سکتا تھا۔

”تو چھاپ کیا کریں؟“

ہم پانچ سات منٹ تک دم بخود کھڑے رہے۔ ہم اب بھی اپنے دل میں یہ آس لگائے ہوئے تھے کہ کوئی آدمی اس پٹھان کو خوفزدہ کرنے کے لیے ہم سے آئے گا۔ لیکن ہماری یہ امید پوری ہوتی ہوئی نظر نہیں آ رہی تھی۔

ہم دونوں ایک دوسرے کا منہ دیکھتے رہے لیکن اس وقت ہم دونوں ایک دوسرے کے چہرے میں ڈھونڈ ہی کہا سکتے تھے۔

ہماری معصومیت اور ہماری رفاقت بے چین اور مضطرب تھی۔ چند منٹ کے بعد میں رو پڑا۔

میری بہن نے اپنے پلو سے میرے آنسو پونچھتے ہوئے کہا: ”کیوں بھیا، کیوں میرے چاند، ہم یہیں کھڑے رہیں گے

اور گاؤں سے ابھی کوئی آجائے گا۔“

ہم نے لنگے کی طرف چند قدم اٹھائے اور پھر کھڑے ہو گئے۔ اس کے بعد چند قدم بھیچے سہٹ آئے۔

آخر کار میری بہن نے کچھ سوچتے ہوئے کہا: ”ہم کہیں گے کہ ہم یہی کہتے ہیں۔ ہمیں نہ پکڑو۔“

اس کے منہ سے جب بھی یہی کاغذ نکلا کرتا تھا وہ بہت بیٹھا ہوا کرتا تھا اور اب جبکہ وہ میری طرف جھک کر کچھ دلا رہے تھے تو خود بھی یہی ہی گئی تھی۔

میری ڈھارس بندھ گئی۔ پٹھان کو جب یہ پتہ چلے گا کہ ہم یہی کہتے ہیں تو وہ ہم سے کچھ نہیں کہے گا۔ اور ہمیں پکڑ کر بھی نہیں لے جائے گا۔

جس طرح کا پٹھان ہوا دل اور ڈانگاتے ہوئے قدم واگپورو واگپورو کہتے نشان بھومی میں سے گزر جاتے ہیں اور جس طرح ہڈی گھاسنے کی دم پکڑ کر دنیا کے سببانک سمندر کے پار جاتے ہیں بالکل اسی طرح ہم بھی کا نام لے کر سڑک پار کر گئے۔ پٹھان اسی طرح وہاں پڑا رہا۔

(ترجمہ: مخدوم جالندھری)

ہندی پارلیمنٹ کثرت میں وحدت کا مکمل نمونہ ہے۔ اس کے ذریعے قومی یکجہتی پر وہان پرستی ہے۔ سیاسی و معاشرتی استحکام میں آتا ہے۔ یہ ملک کا اعلیٰ ترین قانون ساز ادارہ ہے

بھارتی پارلیمنٹ

جس کا مطالعہ
بچوں اور بڑوں دونوں کے لیے
یکساں مفید ہوگا
صفحات: ۸۰۰ قیمت: ساڑھے سات روپے
ملنے کا پتہ:

پبلیکیشنز ڈویژن
بشالیہ ہاؤس نئی دہلی ۱۱۰۰۱۱



دسوندھاسنگھ

بانہال کے گیت پر گائیاں رک لیں گیت کھنٹے میں
ہیں منٹ تھے۔

دسوندھاسنگھ نے کہا "ہیں گائیاں ہم سے آگے
ہیں اور پانچ بیچے ہیں کل ۲۶ ہر میں۔ یا ایک ساتھ مری گے
یا پار آجائیں گے۔ موسم تو برا نہیں نا"

اور پھر اس نے آسمان کی طرف دیکھتے ہوئے کہا اپنی بات
صرف تو ہی جانتا ہے والگوروجی۔ ایک دن تو ملک کٹنا ہی
پڑے گا۔ ہم تو وہاں بھی ترے ڈرامیور نہیں گے۔"

"اُدھ ہم کلیدی نہیں کرے گا استاد" کلینز نے ٹوکا۔
"چپ رہ آجوارے۔" دسوندھاسنگھ نے
زبان کی فصاحت اور بلاغت دکھائی۔

"استاد۔۔۔ یہ کلیدی کب تک کراؤ گے؟" کلینز نے
اگلی سیٹ پر بیٹھ بیٹھے پہلے مرکز سوار یوں کی طرف دیکھا اور
پھر اپنی نظریں دسوندھاسنگھ پر جمادیں۔

"چپ رہ۔ جانی چور کے کچھہرے (جھانگے) "دسوندھاسنگھ
نے اس کی گت بنائی۔ "ابھی مجھے آتا ہی کیا ہے۔ سینڈل مارا
۔۔۔ بایں بنائیں من من بھر کی۔"

"جانی چور کے کچھہرے کا کیا مطلب ہوتا ہے سردارجی۔"
عورت نے ہنستے ہوئے پوچھا۔

دسوندھاسنگھ نے سامنے کے آئینے میں دیکھ کر اس
پتلی دہلی لڑکی کے لبوترے چہرے پر بڑی بڑی آنکھوں کا
حساب لگاتے ہوئے کہا۔ "دسوی پادشاہ (گرو گوبند سنگھ)
کہہ گئے بی بی۔۔۔ پانچ چیریں اپناؤ۔ کرہا کیس (بال)"



دیوند رستیارتھی

۲۸ مئی ۱۹۰۸ء

سیرسیاحت، تصنیف و تالیف

اردو، پنجابی، ہندی اور انگریزی

میں تقریباً پچاس کتابیں۔

ناول، افسانوی اور شری تجربے

وغیرہ شامل ہو چکے ہیں۔

میں ہوں حاذ بدوش، گاتا جائے

ہندوستان، نئے دیوتا اور بنسری

۔۔۔ بکٹی رہی داردو۔ افسانوی مجموعے

کنگ پوش، سونا گچی، دیوتا وگ بیا

تین بڑیاں والا گھر، پیرس وادی پنجابی

۔۔۔ افسانوی مجموعے، چٹان سے پوچھو،

جائے کارنگ، نئے دھان سے بیسے،

مرک نہیں بندوق (ہندی)۔ افسانوی مجموعے

پتہ: سی۔ ۵/۴۶ نیوروشک روڈ، دہلی ۱۱۰۰۵

دسوندھاسنگھ اس راستے سے

آگاہ تھا۔ یا نہاں سے دس میل آگے کی چڑھائی پر آنے
والے موڑ کا ذکر وہ اپنے کلینز سے پچھان کوٹ ہی سے پھیر دیا
کرتا۔ مرکز کا وہ خبر بوزے کی پھانک کی طرح ٹکڑا بہت
ہی بدنام تھا۔ برہناری کے موسم میں وہاں کچھ ایسی ہوا چلتی
تھی کہ برف پہاڑی کی بلندی سے پھسلنے لگتی اور مرکز مسدود
ہو جاتی۔ ان دنوں سرکاری طبر پر رت ہٹانے کا کام جاری
رہتا تا کہ ٹریفک جام نہ ہونے پائے۔

آج موسم صاف تھا۔ بھوت میں رات لہ کرنے کے
بعد دسوندھاسنگھ اسٹرنگ وہیل پکڑ کر بیٹھ گیا اور
اس نے کہا۔ "واہ۔۔۔ واہ۔۔۔ آج تو گھرانے کی ضرورت
نہیں پچھ۔ اور پھر اس نے اپنے کلینز کو ہاتھ بھلی گالی دیکر
نہ جانے کس کس جانور سے اس کا رشتہ جوڑ دیا اور پھر ارداس
دپاٹھ (کے لیے بڑ، بولا، والگوروجی۔۔۔ سچے پادشاہ۔۔۔
تیرا ہی سہارا۔"

گاڑی میں تین مسافر تھے۔ بہت ساسلمان لاوا
جا چکا تھا۔ دسوندھاسنگھ نے سامنے کے آئینے میں دیکھ کر
کہا۔ "آپ لوگ۔۔۔ والگوروجی پادشاہ کے صرف
ڈھائی ٹونز ہو۔ دوم واک عورت۔"

سوار یوں میں سے ایک رے کہا۔ "سردارجی عورت
کو ادھی سواری گن رہے ہو؟"

"پھر تو ملک بھی آدھا ہونا چاہیے۔ عورت بلبیل
کی طرح چہکے۔"

آج کل نئی دہلی پنجابی کہانی نمبر جولائی ۱۹۸۸ء

لنگھا، کوہاں۔ یہ ہوئیں چار۔ پانچویں کچہرا (جانگلی) ایک دفعہ شیطان گھٹی میں بلیجے سے برف جباتے ہوئے اس کا کچہرا اٹھ گیا تھا۔ ہم نے اسے اپنا کچہرا جو ہم نے جنوں سے سدا یا تھا نکال کے دیا۔ اس دن سے واکور وکی قسم یہ ہمارا جانی چوراہی تنخواہ میں سے کبھی کچہرا نہیں سلاتا اور جب کچہرے کے جیتے ہوئے لنگے لگتے ہیں تو پھر استاد ہی نہیں چاچا لکڑ ہاتھ جوڑتا ہے۔

پتلی دہلی لڑکی نے اپنے دونوں ساتھیوں سے کہا۔
"کیا ہی اچھا ہو اگر ہم سردار جی کو بھی اپنے کسی ڈرامہ میں پارٹ دیں۔"

"ہیں ڈرامہ میں پارٹ بعد میں دینا۔"
دسوندھاسنگھ نے گھٹ کھلنے کی خبر سن کر کہا: پتہ پتہ بادشاہ شیطان گھٹی سے بچنا سچے گئے تو ڈرامہ میں پارٹ بھی کر لیں گے۔"

اگلی گاڑیاں تیزی سے گھٹ پار کر رہی تھیں۔ دونوں نے بھی گھٹ پا کیا۔ پتلی سرک پر چلتے چلتے پہاڑ کی بلندی کی طرف دیکھ کر اس نے دونوں ہاتھوں سے دونوں کان چھو کر کہا۔
"ست نام سری واکور۔ اکال پرکھ تہی اہی آسرا۔ اور دوبارہ کان چھو کر گاڑی چلائے ہوئے بولا: پتہ پتہ بادشاہ تہی سہارا۔ پانچ سنت دعا مر کا پتلا بنایا۔ کوئی ڈرامہ ہے، کوئی کٹیر۔ کوئی ڈرامہ کا اجڑ بھی ہے۔ اور پھر اس نے پتلی دہلی لڑکی کے چہرے کی لمبوتری ٹھوڑی کے تال پر اپنی پللیں بچھائے ہوئے کہا۔ "بی بی۔ کیا تم ڈرامہ کرتی ہو؟ تمہیں کون سا پارٹ ملتا ہے؟"

پتلی دہلی لڑکی کے ایک ساتھی نے سردار جی کے کندھے پر تھپائی دیتے ہوئے کہا۔ یہ ہماری گلی ہمارے دکن سے کم تو کوئی پارٹ کرتی ہی نہیں۔"

گل ہانولی ٹرڈ جی نے ہمارے ڈائریکٹر ہیں اور یہ ان کی نوازش ہے کچھ ہر وقت بنا لیتے ہیں۔ ویسے سیدھی کو بھی میرا کھ پند ہے۔ ڈائریکٹر نے مرثی کی طرح اتنی گردن تان کر کہا: گل ہما تو پیدا ہی ہر وقت بننے کے لیے ہوئی ہے۔ یہ بات سیدھی گلی بارکھ چلے ہیں۔ آخر یہ ان کی دولت کا ہی سارا کھیل ہے۔

تیسرے ساتھی نے بڑی نرمی سے کہا: گل ہما کے مکالے مجھے ہی کھنے پڑتے ہیں سردار جی۔

اچھا۔ اچھا تو آپ ڈرامہ لکھتے ہیں۔ سردار جی نے تیزی سے گاڑی کا اسٹرنگ کھاتے ہوئے کہا۔ واہ واہ۔ سچے بادشاہ۔ ہمارے دسویں بادشاہ نے بھی پتہ پتہ لکھا تھا۔ باپو جی کہا کرتے تھے کہ دسویں گرو نے عورت کے تمام چتر کھول کر دکھائے ہیں۔ ایک دن ہماری دادی نے پوچھا۔ بیٹا۔ کیا مجھ میں بھی عورت جیسے چتر ہیں؟ باپو جی بولے۔ تم ہماری ماں ہو۔ ایسے دو چار کم ہوں گے یا دو چار زیادہ۔ اور پھر دسوندھاسنگھ نے پہاڑ کی بلندی کا خیال کرتے ہوئے کہا: اب شیطان گھٹی دور نہیں ہمارے ڈھائی ٹوڑوں کی ذمہ داری تھوڑے سچے بادشاہ۔ آج شیطان گھٹی کے ناک میں سے صبح و سلاست نکال کرے جل۔ برف سے کیسی دوستی۔ واہ۔ واہ۔ ہمارے دوستی تو آگ سے ہے۔ جو پانچ سنت کے پتلے کی ماں بھی ہے اور اسے کھ جانے والی بھی ہے۔ سرک کے کنارے ایک جگہ دسوندھاسنگھ نے گاڑی روک لی۔

جو گاڑیاں پیچھے تھیں وہ آگے نکل گئیں۔
کیوں۔ سرک کیوں گئے سردار جی۔ گل جانے حیران ہو کر پوچھا۔

دسوندھاسنگھ نے گاڑی سے باہر نکل کر کہا۔
"ایسے او جانی چور کے کچہرے۔ باہر آکر دیکھ، ہوا کی نفی کیا کہہ رہی ہے؟"

جانی چور باہر نکلا تو کھڑکی میں پھنس کر اس کی گھڑی سرک پر جا گری۔ اس نے بالوں کا جوڑا دوبارہ باندھا اور چٹکیری پگڑی کس کر سر پر باندھتے ہوئے کہا۔ ہوا کی نفی ہے استاد؟ تیرا یہ دم خدای دور کرے گا۔"

گل ہانولی۔ ہمیش جی ہمارے اگلے ڈرامہ میں ایک دو مکالے جانی چور کے بھی آنے چاہئیں۔ اور پھر اس نے ڈائریکٹر کی طرف آنکھیں کھپا کر کہا۔ اختر صاحب۔ کمال ہو جائے اگر ہمارے اگلے ڈرامہ میں جانی چور صاحب کی بھاگ کی طرح اٹھے اور ایک ٹوکے لیے اپنا رنگ دکھا کر بیٹھ جائے بس مزہ ہی آجائے۔

میں تو سردار جی کے لیے ایک اچھا دل سوچ رہا تھا۔ اختر کی آواز بلند ہوتی گئی اور پھر اس نے گاڑی کی چھت کی طرف دیکھتے ہوئے آواز کو ایک خاص تال پر لاکر کہا۔ "تمہارا کیا

خیال ہے گل ہما۔ ہدایت کاری کرتے ہوئے کسی آواز بننے کی مشق ہو چکی تھی۔

یہ ہمیش جی سے پوچھیے۔ مکالموں کے مالک یہ ہیں۔ گل ہما کے ہونٹوں پر تبسم آیا جیسے گیت کے بول میں کوئی نئی تشبیہ لہر آجائے۔

میں تو مکالمٹ کر رہا تھا گل ہما! ہمیش نے سنجیدہ ہو کر کہا۔ تیری ماں تجھے چنار کے سونکھے پتوں کے ڈھیر میں سے اٹھالائی تھی۔ مزہ آجائے اگر اس سچ پر تم یہ بات اپنے منہ سے ادا کر دو۔

اختر نے کہا۔ کیا سب بچے یوں ہی ملا کرتے ہیں! کوئی چنار کے سونکھے پتوں کے ڈھیر میں سے اور کوئی چارے کے کمرے میں؟ شکست لایا بھی کنوڑی کو جنگل کے ایک گوشہ میں لپٹی ہوئی ملی تھی۔

جانی چور بولا۔ یہ سب تیرا دم ہے استاد۔ سرک پر کہیں برف کا نام و نشان نہیں۔ ہوا ٹھیک چل رہی ہے۔ اب تک تو ہم سرنگ پار کر چکے ہوتے۔

"جانی چور ٹھیک کہہ رہا ہے سردار جی! گل جانے بیٹ پر بیٹھ بیٹھے اپنی آنکھیں مسکائیں۔ اب چلنا چاہیے۔ ہمارا ایڈوائس سکریٹری نے ہمیں ہمارا انتظار کر رہا ہوگا۔"

بی بی۔ تم نہیں جانتیں۔ دسوندھاسنگھ نے اپنے ہاتھوں سے دونوں کان چھو کر کہا۔ ہوا میں سے آواز آرہی ہے، جیسے کوئی، جب جی کا پاٹھ کر رہا ہو۔ پچھلے سال اسی جگہ پر میرا دوست ڈائریور اجیت برف میں دب کر مر گیا تھا۔ تین تو لے سونے کے جھکے بنا کر لایا تھا۔ اسی دن اس کی سورتا کا جنم دن تھا۔ اجیت، جب جی کا پاٹھ کرتے ہوئے مرا تھا۔ کیا تم اجیت کی آواز نہیں سن رہے؟"

میں یہ سب باتیں اپنے ڈرامہ میں فٹ کر سکتا ہوں۔ ہمیش نے بالوں میں انگلیوں سے کنگھی کرتے ہوئے کہا۔ جانی چور اور اختر سردار جی پر زور ڈال رہے تھے کہ گاڑی چلائی جائیے۔

ڈھائی ٹوڑو۔ تالیاں بجاد۔ دسوندھاسنگھ نے ضد چھوڑتے ہوئے کہا اور گاڑی کو آگے لے چلا۔ گل ہما نے جھپکی بجاتے ہوئے کہا۔ سردار جی! آنکھ جھپکتے ہی شیطان گھٹی پار کر جائیں گے۔

شیطان بھی کے وسطی نقطہ پہنچ کر گل ہا جلائی۔
 "سردار محمد گلاڑی روک لو۔"
 گلاڑی رکھے ہی گل ہا ہا ہر نکل کر بولی "پہاڑ
 کا یہ منظر بھی خوب ہے۔ آئندہ ہم سیٹھ جی کو بھی ساتھ
 لائیں گے۔"

اختر بولا: ایک آرٹسٹ بھی ہونا چاہیے جو پردہ
 پر اس منظر کو ابھار سکے؟

دیکھتے ہی دیکھتے پہاڑ کی چٹان سے برف کے
 تودے ٹرنے لگے۔ دسوندھا سنگھ نے گھر اکر کہا: "موسم
 خراب ہو گیا۔ ہوا اثرات پر اتر آئی ہے۔ آج خیر نہیں۔
 سچے پادشاہ تیری رضا میں ملتی ہے۔ آج تو برف
 کے نیچے ہی بستر لگے گا۔" اور وہ گلاڑی چلانے کی بیکار کوشش
 کرنے لگا۔ جانی چور ہیڈل مار رہا تھا۔

دسوندھا سنگھ گلاڑی پر پھینکیوں کی بوچھاڑ
 کر رہا تھا۔ "سالی تیرے کب ڈخان جانے کے دن آگئے ہیں۔
 تیرے نزلے اور زکام کا علاج ہمارے پاس تو ہے نہیں؟"
 جانی چور بیچے سے برف پٹانے کی کوشش کر رہا
 تھا۔ دسوندھا سنگھ کہہ رہا تھا: "اب کیا کیا جائے لی۔ اگر انجی
 کا کوئی پرزہ ٹوٹ جاتا تو قسم واہگورو کی اپنا دانٹ نکال
 کرواں فٹ کر دیتا۔ اگر تیرا پھٹ جاتا تو مار کے بغیر ہی
 گلاڑی سڑنگ کے منہ پر لے جاتا؟ اوکھچس نے آسمان پر
 نظر ڈالتے ہوئے کہا: "سچے پادشاہ تو نے تو برف سے
 انجن ہی کو ٹھنڈا کر دیا؟"

گل ہا بولی: میری ہمیشہ خواہش رہی ہے کہ میری
 موت پہاڑ کی کسی تلہی پر ہو اور اپنے کچھلے میرے پاس
 ہوں۔ اختر۔ وہ ٹھٹھی آہنچی ہے؟
 دسوندھا سنگھ نیچے اتر آیا اور جانی چور کو گلے
 لگا کر بولا: جانی۔ تو میری جان ہے۔ وہ سامنے
 موت ٹھٹھی ہے بیٹا۔"

مہیش نے دسوندھا سنگھ کی آنکھوں میں آنسو
 دیکھ لیے۔ وہ بولا: دیکھ رہی ہو گل ہا؟ لیکن مجھ تو
 موت کو گلے لگانے کا ذرا بھی غم نہیں چکا۔ میری پیرکھن میرے
 ساتھ جا رہی ہے۔
 "مہیش کچھ تو سنبل کر بات کی کرو۔" اختر نے

نصیحت کے پردے کے پیچے حسد کی آگ چپاتے ہوئے کہا: کچھ
 تو سوچ کر ہیں کہاں جانے اور کیا کرنا ہے۔
 دسوندھا سنگھ کے جا رہا تھا۔ "سچے پادشاہ۔
 میرا ڈرامہ پورا ہو لینے دو۔ پھر چاہے پردہ گر ادیا۔"
 مہیش بولا: "سردار جی۔ تم ہی ہمارے ڈرامہ
 کے ہیرو ہو۔"

دسوندھا سنگھ اداس صورت بنا کر بولا: "داڑھی
 والا بھی کیا کبھی سیرو ہوا ہے۔ یارو۔ یہ حسرت ہی
 رہ گئی۔" اور پھر وہ جبران ہو کے بولا: "یہ کیا۔ یہاں
 بھی اجیت کے۔ جب جی پڑھنے کی آواز آئے لگی۔"
 مہیش نے سردار جی کی بات اُن سنی کرتے ہوئے کہا:
 "گل ہل۔ کیا گلاڑی کے پیٹوں کے جام بھرنے پر تمہارے
 ہونٹوں پر مسکراہٹ بھی جم کر رہ جائے گی؟"

اختر بولا: "ہمارے مرنے کے بعد یہاں سے گزرنے
 والوں کو ہمارے مکالے سنائی دیا کر سگے۔ اس لیے سنبل
 کر مکالے فٹ کر دیتا۔"
 "جیسے کوٹے تو مرنا کون چاہتا ہے۔" مہیش بولا
 "کیوں گل ہا؟"

دسوندھا سنگھ کہے جا رہا تھا: "ابے جانی۔
 پڑھ لے تو تھوڑا سا جب۔" سدھار لے اپنی عاقبت۔
 اور پھر اس نے سامنے کی طرف دیکھ کر کہا: "ولگورو جی
 بندہ بھول جاتا ہے۔ ہم سے تیرا جب جی نہیں
 پڑھا جاتا۔"

جانی چور اب بھی پیلو پیلے ہوئے برف پر دانست
 پیستا ہوا ٹوٹ پڑا تھا۔ اس نے بلند آواز میں کہا: "ایک
 ہلدی بات بھی سن لو استاد۔ آگ میں جل کر مرنے سے
 برف کے نیچے دب کر مرنے بہت اچھا ہے؟"
 گل ہا نے مہیش کی طرف دیکھ کر کہا: "یہ مکالمہ بھی
 نوٹ کر لو۔"

"اسے کہتے ہیں ڈرامہ۔" اختر نے فلسفہ بگھارتے
 ہوئے کہا: "چار پائی پرائیڈل رگڑ رگڑ کر مرنے سے تو یہ
 موت اچھی ہے۔ کیوں گل ہل۔ تمہارا نام نوش لب
 کیسا رہتا؟"
 دسوندھا سنگھ کہہ رہا تھا: "اجیت۔ جب جی

کا پاٹھ بند کر دے۔ ہیں گل ہا کی باتیں سننے دے۔"
 اختر بولا: "میری بیوی اور بچی کا کیا ہوگا؟ یہ
 شیطان بھی۔ یہ طوفانی شام۔ یہ گل ہا جس کا نام
 نوش لب ہونا چاہیے تھا؟"
 "کیا تم یہ سمجھ رہے ہو کہ ہم روبروس کے لیے بیٹھے ہیں۔
 جب مجھے ڈاکٹر کیسر کے اشاروں پر ناپا چٹا پڑا ہے؟ گل ہا کا
 قہقہہ طنز کی حدیں چھو گیا۔"

مہیش بھی خاموش نہ رہ سکا: "گل ہا! نہ میری بیوی
 ہے اور نہ کوئی اولاد ہے۔ میں تو مرنے کے بعد بھی یہی
 کہوں گا کہ شکیبے کی طرح کوئی ہلیٹ نہ لکھ سکا۔"
 گل ہا بولی: "سردار جی سیرو ہیں۔ بہت بڑے ہیرو۔
 جن سے زندگی نے بہت بڑا منلاق کیا ہے جن کو سیرو دہنا
 چاہیے۔ وہ بی کلاس بس کے ڈرائیور ہیں اور جو ڈرائیور بھی
 نہیں اور کھیزیں وہ سیرو بنے بیٹھے ہیں۔ یہ دنیا بھی عجیب
 مقام ہے۔"

ہوا کے ساتھ ساتھ نہ جانے اتنی دھند کہاں سے
 چلی آئی تھی۔ راستہ دکھائی نہیں دے رہا تھا اور پھر آہستہ
 آہستہ برف پڑنے لگی۔ اب اس کے سوا اور کوئی چارہ نہیں تھا
 کہ ڈھائی ٹوڑیوں کی طرح دسوندھا سنگھ اور جانی چور
 بھی بس میں دیک کر بیٹھ جائیں۔

اختر کچھ ایسا خاموش ہوا کہ گل ہا کے بار بار بلانے
 پر بھی راضی نہ ہوا۔ وہ بیٹھا سگریٹ کے کش لگا رہا تھا۔
 مہیش نے گل ہا کے اوپر زور دیک ہو کر کہا: "زندگی
 اور موت کے درمیان چند منٹ کا فاصلہ رہ گیا۔ شام کے
 اندھیرے ڈھل گئے۔ گلابو گجری کیوں یاد آ رہی ہے؟ وہ مولے
 حلوائی کو دودھ دینے آیا کرتی تھی اور میں اپنے مکالے فٹ
 کرنے کے لیے ایک پاؤ دودھ کے لیے مولے کی دوکان پر کھڑا
 رہتا تھا۔ اس دن آج کے درمیان دس سال کی سلج
 ہے۔ لیکن یہ کیا بات ہے گل ہا کہ تمہارے متہم میں گلابو
 کے سامنوں کی ہیک رچی بسی محسوس ہوتی ہے۔ گلابو جہاں
 کھڑی ہو جاتی، میل لگ جاتا۔ مجھے یاد ہے گل ہا تم نے ایک
 دفعہ کہا تھا: "مہیش! میں آگ ہوں آگ۔ جو بھی میرے
 نزدیک آئے گا بھسم ہو جائے گا۔" اور آج میں اس آگ
 میں بھسم ہو جانا چاہتا ہوں؟"

گل ہلنے ہنسنے ہوئے کہا: "نام ہے گل ہما۔
جس کا مطلب ہے۔ برف کا پھول۔ لیکن میں نے
پہنچ اپنے سینے میں ایک آگ چھپا رکھی ہے۔
مہیش نے پوچھا: "کیا یہ سچ ہے کہ برف کا مقابلہ
آگ ہی کر سکتی ہے؟"
باہر برف پڑ رہی تھی۔ دسوندھا اور جانی چور کو
جیسے سانپ سونگھ گیا ہو۔ آخر بھی سگریٹ بجھائے
بیٹھا تھا۔

مہیش بولا: "گل ہما۔ تم نے میرے ساتھ فلم
دار اینڈ بیس (جنگ اور امن) دیکھتے ہوئے کہا
تھا۔ تم بیز سے کتنے ملتے جلتے ہو مہیش۔ کاش تم بیز کی
طرح جی بھی ہوتے اور تمہاری آنکھوں پر نوٹے شیشوں
کی عینک بھی ہوتی؟"

اب اگر اس طوفان سے بچ گئے تو میں اپنی آنکھوں
پر ایک عینک بھی چڑھاؤں گا۔ اب رہا سوال لیہ ہونے
کا میں ایک اونچے پلیٹ فارم پر کھڑا ہو کر اپنی نانا شاہ
باتیں کر رہا کروں گا۔

گل ہما ہنس پڑی جیسے بانری گائیت سم سے پیچ تک
اٹھ جلنے۔

باہر برف گر رہی تھی۔ دسوندھا سانگھ خاموشی کا
راستہ چھوڑ کر کبھی کبھی "اکال پرکھ" کو بھی پکار لیتا تھا۔
آخر نے بالآخر ایک نیا سگریٹ سلگایا اور لیہ کش
لگانے کے بعد بھج کر رکھ لیا۔

دسوندھا سانگھ نے اعلان کیا۔ اپنے اپنے
دیوی دیوتا اور ہیرو مرث کو یاد کرو یا رو۔ موت سے
مڈھیر ہونے میں زیادہ دیر نہیں۔

گل ہما بولی: "تم تو ہمارے ہیرو ہو۔"
مہیش نے گل ہما کے نزدیک جھک کر کہا: "تمہاری آواز
میں نوجو کے ساتھ ساتھ جو تکیا پڑ رہے ہیں اسے کہاں لائی؟"
"کالہ پریلیکشن کے ساتھ سمندر پار جاتے ہوئے
مجھے اپنے پیار کا رزنا رومال زدے کر جانا۔ میں تو
پیار کے تحفے کو بھی سری نگر کے لال چوک میں کھرا ہو کر گولڈ
فلک کی ایک ڈیسک کے لیے بیچ سکتا ہوں۔"
گل ہما نے سنجیدہ ہنر کر کہا: "سری نگر کے لال چوک

میں کسی کالال رومال کوں بیچتا ہے۔ ایک رومال کی
آرزو تو شاید ساری زندگی تربیت رہا ہے۔"
مہیش نے گولڈ فلک کی ڈیسک میں سے آخری سگریٹ
نکال کر سلگایا اور کہا: "میں شاید اتنا اچھا آدمی نہیں
ہوں جتنا دکھائی دیتا ہوں گل ہما! میں نے زندگی میں تیرہ
بار عشق کیا ہے۔ جب تم سمندر پار جاؤ اور منہ سو اور قہقہے
تقسیم کرو تو مجھے بھی یاد کر لیا کرنا۔"

دسوندھا سانگھ نے یاد کی گاڑی پیچھے کی طرف
گھماتے ہوئے کہا: "تمہارے مولے شاہ کو بات نہیں کرنی
آتی ہوگی۔ سچے بادشاہ۔ دلو اور جی نے گلابوڑی کو
فرد برف کا پھول بنایا ہوگا۔ دیکھئے صاحب عشق کی گلی
تو آگ کی گلی ہے۔ ہم نے بھی کبھی کسی سے پیار کیا تھا اور اسی
کی یاد میں ان راجوں پر گاڑی چلا رہے ہیں اور اسے سچے
بادشاہ اب ہمارا عشق، بلکہ سناسھی، (شراب سے ہو گیا ہے۔
ہم یہ شغل فرد کر لیتے ہیں۔ بلکہ سناسھی، آگ ہے اور برف
میں آگ کی ضرورت رہتی ہے۔"

اور پھر جیسے یاد کے الاؤ میں اس نے سوکھی لکڑیاں
ڈالتے ہوئے کہا: "وہ جی اس سرک پر ملی تھی گلوکی جان!
اس کا نام تھا لالارخ۔ جیسے وہ بڑت کے ڈاک بنگلو میں
آرام کرسی پر بیٹھی بیٹھی باتیں کر رہی ہو۔"

گل ہما بولی: "ہم سب اپنا اپنا ڈرامہ کھیل رہے ہیں۔"
"اور ایک دوسرے کے کرداروں کے ساتھ نہیں سکتے
ہیں، رو سکتے ہیں، مہیش نے ہاں میں ہاں ملائی۔
لیکن ایک ڈرامہ کی ہیروئن کو سردار جی دوسرے
ڈرامہ کی ہیروئن سے ملتا رہے ہیں؟ آخر خاموش نہ رہ سکا۔
"واہ سردار جی۔ تمہاری کیا بات ہے؟"

دسوندھا سانگھ نے دیکھا کہ پہاڑ پر سے جتنی برف
ڈھلک سکتی تھی، ڈھلک چکی تھی۔ برف گرنی بند ہو چکی تھی۔
اچانک تلہی کی طرف سے ایک روشنی سی نظر آئی۔ اس نے اپنے
منجھ باموں کو جھٹکاتے ہوئے اور اپنے حلق کا پورا زور لگا کر
کہا: "آگ۔ آگ۔ ہم بچ گئے۔ گلوکی جان۔ مبارک
ہو۔ مبارک ہو۔"

اس نے باہر نکل کر دیکھا۔ برف گرنی بند ہو چکی تھی۔
اور دھند بھی کم ہو گئی تھی۔ برف پر کھڑے کھڑے وہ گنگناؤں لگا۔

کوتھے بنگال گئے (اے بنگال کی دوستیہ!)
"نی دکھتوں کبھی گل دا تجھے دکھ کس بات کا ہے؟"
پھر وہ خوشی سے اچھلتے ہوئے بولا: "اے اوہ بل کی
لاٹین۔ لیڈی اور جینٹلمین۔ جان بچ گئی کلفا ہو۔"
اب ڈھائی ٹو ٹرو گاڑی سے باہر نکل آئے تھے۔ گل ہما
ہنسنے ہوئے بولی: "سردار جی۔ ذرا اپنے مکملے دوہر لکھے؟"
دسوندھا سانگھ نے مرث سے شراب آواز میں کہا:
"اے کچی کواری گندل، گلوکی جان۔ ببل کی لائٹیں۔ ذرا
آگ کے پاس تو پہنچ جائیں۔ پھر وہ باتیں سناؤں گا۔ وہ
گھمگھم و سجادوں کا کہتہاں سہیہ ڈاکٹر کے روبرو یہ ڈرامہ نویس
مٹی کے مادھو نے بن جائیں تو نام بدل دینا۔ گلوکی جان!"
گل ہما کی ہنسی روکے سے رک نہیں رہی تھی۔

آخر نے سگریٹ سلگایا اور کش لگا کر مہیش کے کندھے
پر ہاتھ مارتے ہوئے بولا: "بھگے انکریٹ مل جائے گی۔"
جانی نے بیچہ اٹھایا اور سرک چھوڑ کر پہاڑ کی تلہی
پر رات بنانے لگا۔ کبھی تھری پر پاؤں پڑ جائے سے وہ کچھ ایسا
پھسلا کہ دو ہاتھ اٹھے جا کر گھٹنوں تک برف میں دھنس گیا۔ وہ
بڑی مشکل سے سنبھلا۔ آخر اور مہیش مین چار ڈیے اٹھا کر
جانی کے پیچھے چل پڑے۔ مشکل تھی تو گل ہما کے لیے۔ آگ
جتنی نزدیک تھی، راستہ اتنا ہی دشوار تھا۔

دسوندھا سانگھ نے "بلکہ سناسھی" (شراب کی قہقہ)
اپنی انٹی میں دبائی اور پھر گل ہما سے کہا: "پر بیز کی روٹیاں
کھانے والے تہیں کیسے اٹھا سکتے ہیں۔ گلوکی جان۔"
واہ گورو کی قسم۔ تمہیں اٹھا کر چلنے کا کام تو ندوری
روٹیاں کھانے والا ہی کر سکتا ہے۔ ڈرو گی تو نہیں
گلوکی جان۔"

اب گل ہما دسوندھا سانگھ کی باتوں میں تھی۔ وہ
کہتا جا رہا تھا: "تمہیں پھول کی طرح وہاں جا کر رکھ دوں گا"
اوہ بل کی لائٹیں۔ لیڈی اور جینٹلمین۔"
دونوں کے بدن کی آگ نے نہ جانے کتنی برف پگھلا دی۔
الاولے بڑھنے اپنا نام جمیو بتایا۔ اس کا کت
بھونک بھونک کر آنے والے مہمان کا فیض مقدم نہ رہا تھا۔
دسوندھا سانگھ سے برف میں گاڑی پھنس جانے کی
کہانی سن کر جمیو نے کہا: "برف سے بچاؤ کے لیے آگ سب

مہنت بھی چپ نہ رہ سکا اور اس نے کہا: لوگو! کافیاں تھکا کر پیر کی چھاتی میں چھید ڈالنے سے استنا پائی نہ گئے۔ وادی ڈوب جائے گی اور دوبارہ ایک تھیل بن جائے گی جسے اگلے زمانے میں بھی مہین ایسی کوئی مصیبت نہ آئی۔ گل ہانے سکتا رہے کہہا: میں کہتی ہوں جھوڑو

خراٹے لینے لگا جیسے وہ خود بیر بچال ہو
دسوں ہا سناہ کی آنکھ نہ لگی کتھان

1



راستے ایلا

بایہ کی نوکرانی مجھ بلانے کے لیے آئی۔ ماں نے کہا: "جا بیٹا تیرے تاؤ نے تجھے بلایا ہوگا۔" میں نے حیران ہو کر پوچھا: "کون سا تاؤ؟" شکیکہ دلتاؤ: "ماں نے جواب دیا، پوچھنے والا تاؤ۔"

میں نے کہا: "بابا تو کہتا تھا کہ میں تیرا چچا ہوں۔" ماں ہنس پڑی اور بولی: "اوہ! اسی نے بلایا ہے۔" یہ اس کی نئی نوکرانی ہے۔ بیٹا۔ تیری تالی نے بلایا ہوگا۔" میں یہ باتیں سن کر جھکلا سا گیا اور پراٹھا واپس آکر کھانے کے خیال سے نوکرانی کے ساتھ چلی پڑا۔

میں جب چچا کے مکان میں داخل ہوا تو اس نے مجھے پہلے کی طرح گود میں اٹھالیا اور اسی طرح مجھے پاس کے کمرے میں لے گیا۔ لوہے کی الماری کے ایک قد آدم آئینے کے سامنے گنڈی رنگ کی ایک پتی دہلی نازک اندام سی عورت اپنے گھٹنوں تک لمبے اور کالے بال سنوار رہی تھی۔ آئینہ میں آپس آتا ہوا دیکھ کر اس نے ہماری طرف رخ کرنے سے پہلے پنجاب کے رواج کے مطابق اپنی ساری کا پلو اپنے سر پہ لیا۔ چچا نے کہا: "کرشن۔ تیری چاچی"

میں گھر کے آداب کے مطابق چچی کے پاؤں پر ہاتھ ٹیلنے کے لیے آتا تو چچی نے پاؤں کچھ کچھ لیے اور مجھے پوچھ کر اپنے سینے سے لگایا۔ میرے بازو بمشکل اس کی کمر تک پہنچتے تھے اس نے میرے سر کے بالوں میں اپنی لمبی لمبی انگلیاں پھیرتے ہوئے کہا: "یہ لو کا کتنا پیارا ہے۔"

"رام ہیاری۔ چچا نے کہا۔" یہ مجھے بھی بہت پیارا لگتا



نام: سبحان سنگھ

ولادت: ۱۹۰۹ء

شغل: تدوین، سابق، تحریر، تصنیف، احوال

تصانیف: دکھ سکھ، دکھ سکھ توں بچھوں

سب رنگ، انسان تے حیوان

نواں رنگ۔

اننگھا دا راز: ساہتیہ اکادمی، نئی دہلی، بھاشا

و بھاک، پنجاب سرکار۔

پتہ: سبزی منڈی، گورداسپور، پنجاب۔

میں اس وقت نو دس سال کا ہوں گا۔ میں کوئی میں ہم بہتہ تھے۔ اس میں تین خاندانوں کی گھلی جگہ تھی۔ ایک تھے میں ہم رہتے تھے اور دوسرے جسے میں امرت سر کے مشہور شکیکہ دار سردار تیسرا بھی ایک ہندو بیوی باری تھا، جس کی عمر میرے آج کے شعور کے مطابق ساٹھ بیسٹھ سال کی تھی۔ وہ میری پیدائش ہی سے وہاں رہتا تھا اور مجھے بہت پیار کرتا تھا۔ میں نے سنا تھا کہ اس کا اس کے سوا کوئی اور نہیں تھا۔ شاید اسی لیے اس نے اپنا بیاہ وہاں کے ایک غریب گھرانے کو پیسے دے کر کیا تھا۔ تین چار بیٹے سے میں بڑے کا دروازہ ہمیشہ بند دیکھ رہا تھا۔ اگرچہ باہر تالا نہیں پڑا ہوتا تھا اور گنڈی نہیں چڑھی جیتی تھی۔

ایک دن جب میں اسکول سے واپس آیا تو وہ دوا لہ لکھا تھا اور میں اسے دیکھ کر چوں ہی: بابا۔ بابا کہتے کرے میں داخل ہوا تو اس نے تیوری چڑھا کر اور مجھے تھپڑ دھاک اور ہونٹوں پر انگلی رکھ کر اشارہ کرتے ہوئے مجھے باہر جانے کو کہا، میں حیران تھا اور بابے دلوڑھے نے بھی حیرت کے آئند میرے جبے پر غرور پڑے ہوئے تھے۔ میں الٹے پاؤں مڑا ہی تھا کہ "بایہ" نے مجھے بے سمیت گود میں اٹھالیا اور باہر لاکر ایک اگنی میری تھیلی پر رکھ دی۔ "کرشن۔ اب مجھے چاچا کہا کرو۔" کہو گے نا؟ "اپنے سوال کا جواب میرے اثبات میں سر ملانے سے پہلے اس نے بڑے پیار سے مجھے نیچے اتار دیا۔ گھر پہنچے ہی ماں نے مجھے دودھ کا گلاس دیا اور کہا کہ وہ ابھی تک چھڑا سا برا تھا پکانے دیتی ہے۔ اتنے میں

آج کل کل نئی دہلی پر چالی کہاںی نمبر، جولائی ۱۹۸۸ء

ہے۔ میں نے انگلیوں سے ناپ کر پالا ہے۔

مجھے یاد ہے کہ جب میں نے قچی کے گرد سے اپنے بازو ہٹائے تھے تو قچی نے ایک گہرا سانس لیا تھا۔

”بچانے پوچھا، کیوں۔ کیا بات ہے پیاری؟“
 ”کچھ نہیں؟ اس نے پھر گہرا سانس لیتے ہوئے کہا
 اور مجھ سے بڑے پیار کے ساتھ پوچھا: تمہارا نام کیا ہے میا؟
 میرے بتانے پر اس نے فریختہ جیوں کی طرح دہرایا۔
 ”کرشن چندر۔“

بال سنوارے بغیر اس نے صاف سے ہاتھ دھوئے
 اور ایک پلیٹ میں بالائی اور چاول ڈال کر مجھے کھانے کے لیے
 دیے۔ میں نے وہ بڑے مزے سے کھائے اور پراگھے کا خیال
 بھول کر کھیلنے کے لیے باہر نکل گیا۔

تین دن بعد کی بات ہے جب میں اسکول سے واپس
 آ رہا تھا تو قچی کے تھوڑے سے کھٹے دروازے میں سے ایک بھائی
 پہچانی آواز مجھے بلاتی ہوئی محسوس ہوئی۔ میں بے سمیت
 دروازہ کھول کر اندر داخل ہوا۔ اندر کوئی نہیں تھا۔ پتہ نہیں
 لگیں۔ میں نے باہر کا دروازہ بند کر دیا اور اس دن کے
 کمرے کی طرف بڑھا۔ قچی پر اسی طرح بال سنوار رہی تھی۔ اس
 نے آئینہ میں مجھے آٹا ہوا دیکھ کر اپنا منہ میری طرف کر دیا لیکن
 کل کی طرح اس نے سر پر ساڑی کا پتو نہ لیا۔ تھوڑی دیر کے لیے
 وہ ہچکچائی اور پھر اس نے اپنے بازو میری طرف پھیلا دیے۔ میں
 وہیں کھڑا اس کے گول اور حسین چہرے کی طرف دیکھتا رہا۔ آہستہ
 آہستہ اس کی آنکھوں میں دو موٹے موٹے آنسو آ گئے۔ مجھ سے نہ
 ہل گیا۔ میں نے یہ بھی نہ پوچھا کہ وہ کیوں رو رہی ہے۔ یا نہیں
 پھیلا کر جب میں آگے بڑھا ”وہ گھٹنوں کے بل ہو گئی۔ میرے
 دونوں بازو اس کی کمرے کے گرد لپٹ گئے اور اس نے مجھے اپنی
 آغوش میں پیچھنچا لیا۔ اس نے دن پہلی بار میں نے نرمی اور ملامت
 کو محسوس کیا۔ میں پچھتاہوں کہ میرے بدن میں پکپی پیدا ہو گئی۔
 قچی نے اپنا دایاں بازو ڈھیلا کر کے میرا گال اپنے بائیں گال سے
 لگا لیا اور ہم بڑی دیر تک یوں ہی جس و حرکت رہے۔
 آخر کار اس کے آنسو میرے گال پر پھینک گئے۔ وہ آنسو ٹھنڈے تھے
 اور نیم گرم بھی۔ میں ہوش میں آ رہا تھا جب میدانے اس کے
 چہرے کی طرف دیکھا تو اس کے ہونٹ کانپ رہے تھے اور اس
 نے اپنی آنکھیں بند کر رکھی تھیں۔ آخر کار اس کا دوسرا بازو

مجھے ڈھیلا پڑ گیا اور اس نے آہستہ آہستہ اپنی آنکھیں کھول
 دیں۔ آج کے شعور کے مطابق میں یہ کہہ سکتا ہوں کہ وہ سو کر
 اٹھنے والی آنکھوں کی طرح بوجھل اور غموں والی آنکھیں تھیں نہ
 پوچھنا چاہتا تھا۔ ”اس نے بیچ ہی میں ملی جلی بیگناہ
 اور ہندی زبان میں کہا: ”کرشن چندر۔“ میرا نام رادھا
 ہے۔ مجھے رادھا کہہ کر بلایا کرو؟“
 میں نے اثبات میں سر ہلا کر اپنے پہلے سوال کو بھولنے
 ہونے کہا: ”چاہے کہاں ہیں؟“

رادھا نے کہا: ”وہ دکان کے کمرے میں گلاھاٹ
 گیا ہے۔ اوماس کے سوا اسے اس وقت کبھی فرصت نہیں ہوتی۔“
 ”ذکرانی؟“ میں نے پوچھا

”اسے نکال دیا ہے۔“ اس نے جواب دیا۔ ”وہ
 ابھی عورت نہیں تھی اور اب سارا کام میں خود کروں گی۔“
 اچانک۔۔۔ نہ جانے اسے کیا ہوا۔ اس نے میرے بستر
 کو جراکھن تک میرے بائیں پہلو سے ٹک رہا تھا۔ اتار دیا۔
 میرا کوٹ اتار کر پلنگ پر پھینک دیا۔ اسے کھول کر میرے
 بوٹ اتار دیے۔ اس نے میری دائیں ٹانگ کو آگے کی طرف
 بڑھا کر گھٹنے پر سے جھکا دیا اور پیر کو پینچنے کے بل رہنے دیا۔ بائیں
 ٹانگ ویسی کی ویسی رہنے دی۔ پھر وہ چاروں طرف آنکھوں
 سے کچھ ٹٹوٹتی ہوئی دکھائی دی۔ تیز سے وہ ایک کھوٹی پر سے
 لکڑی اتار لائی اور میرے دونوں ہاتھوں میں لمبی کے تھما دی۔
 اور اس کا ایک سرامیرو سے ہونٹوں پر رکھ دیا اور پھر وہ مجھے
 ہٹ کر دیکھنے لگی۔ اس کے ہونٹوں پر ایک لطیف سی مسکراہٹ
 پیدا ہوئی اور اس نے ایک لمبی ”ہونہہ“ کی، تھوڑی دیر بعد
 وہ اپنے سنگار مین کی دراز میں سے ایک گلابی اور تیشی فیتہ
 نکال لائی اور اس نے میرے سنہرے بالوں کو دیکھ کر طرف ہٹا کر
 وہ فیتہ میرے سر پر باندھ دیا اور کان کے نزدیک پھول سا
 بنا دیا۔ آئینے والی الماری کھول کر اس نے ایک پٹی بنا رسی
 ساڑی نکالی۔ اسے کھولتے کھولتے وہ دوسری دیوار پر ہنگی
 ایک تصویر پر لگی جس پر ایک سہرا چٹھا ہوا تھا۔ اسے بڑے
 غور سے دیکھتی ہوئی وہ میری طرف مڑی اور اس تصویر کو دیکھتی
 دیکھتی وہ دھوئی میری کمرے سے باندھنے لگی۔ دھوئی باندھ کر وہ
 بہت خوش ہوئی اور رستی میں ناجتہ ہوئی دکھائی دینے لگی۔
 ٹھیکیدار سرداروں کی چھوٹی بیٹی نے کھلونے کو اپنے بڑے

بھائی سے ملے کر یوں ہی کیا کرتی تھی۔ مجھے رادھا اس
 جیسی معلوم ہوئی۔

تھوڑی دیر بعد اس نے تیزی سے وہ چھتری چھپیں کر
 بیٹے پر دے ماری۔ اس نے مجھے اپنی ہاتھوں میں کس کر پانچ
 سات دس بار جھک کر کٹ کر کھڑا کر دیا میں گرتے گرتے پچاس
 نے میرے گرم گرم محسوس ہونے ہوئے رخساروں کو اپنی دونوں ہتھیلیوں
 سے دبایا اور میرا ہاتھ اور میرے بال چمک لیے۔

آہستہ آہستہ اس نے وہ کپڑے اتار کر اہ میرے کپڑے
 مجھے دوبارہ پہنا کر مجھے پہلے جیسا بنا دیا۔ رستوں میں سے
 دودھ کا ایک چاندی کا گلاس اور ایک چھوٹی سی چاندی
 کی تھالی میں انگور لاکر اس نے میرے آگے رکھ دیے اور میں
 پہلے کی طرح اپنے والدین کے حکم کے خلاف سب کچھ کھا لی گیا۔
 اس نے غسل خانہ میں میرے ہاتھ اور میرا منہ دھلوا لیا۔ میں
 برون جیسے سفید کپڑے سے منہ صاف کر کے باہر نکلا۔ رادھا میرے
 پیچھے تھی۔ وہ سرداروں کی لڑکی کی طرح یہ کہتی ہوئی محسوس
 ہو رہی تھی کہ کبھی کبھار اتنا تو میں تمہیں ایک مسندر ناپچ
 ناپچ کر دکھاؤں گی۔

دروازے کے باہر منہ برس رہا تھا۔ تیز ہوا ناریل
 کے پیر کو دوہرا کر رہی تھی۔ میں بھیگتا ہوا موڑ مڑ کر اپنے گھر میں
 داخل ہوا۔ ماں تھرائی ہوئی میرا انتظار کر رہی تھی۔ مجھے پیار سے
 اپنی آغوش میں پیچھنچنے ہوئے اس نے ظاہری غصے سے پوچھا: اتنی
 دیر تک تم کہاں رہے؟

میں نے والدین اور کنبیوں کی تعلق کے خلاف پہلی بار
 جھوٹ بولتے ہوئے جواب دیا۔ ”اونند کے گھر تھا۔ وہ نیا
 مشین لٹو لایا ہے ماں۔“

دوسرے دن اسکول میں میرا جی بالکل زنگا بڑی شکل
 سے چھٹی گئی تھی۔ میں خود بخود چلنے والی موٹر بیٹے میں ڈال کر
 لایا تھا۔ وہ چاہتا تھا کہ ہم ٹرک کے کنارے پڑی پر اسے چلا دیا
 کر کیلیں لیکن آج میں نے اسے ٹکا سا جواب دے دیا۔ رادھا
 سے کیلیں چاہتا تھا اور وہ ناچ دیکھنا چاہتا تھا۔

میں نے گھر کا دودھ نہ پیئے کا بہانہ بنایا۔ اونند
 کے گھر کھیلنے کا جھوٹا بل کر میں رادھا کے گھر میں داخل ہوا۔ رادھا
 پہلے ہی کھڑی انتظار کر رہی تھی۔ میں نے کبھی کسی عورت کو اتنی

خوبصورت ساڑی میں اور ایسے بناؤ سنگار میں نہیں دیکھا تھا۔ وہ مجھے اپنی انگلی تھا کر رسوئی میں لے گئی۔ مجھے ایک آسن پر بٹھا کر خود نیچے بیٹھ گئی۔ سامنے رکھے برتنوں میں دودھ، بالائی، چاول اور روٹیاں اور ترکاریاں تھیں مکھن بھی تھا۔ میرے انکار کی پروا نہ کرتے ہوئے اس نے چھوٹے سے اور نالے بنا ہوا کچھ کھلانا شروع کر دیا۔ میرا پیٹ جلدی بھر گیا۔ رادھا نے غسل خانہ میں میرا منہ ہاتھ دھلایا۔ ہم ساتھ والے کمرے میں داخل ہوئے۔ کمرہ آرتھی سے مہکا ہوا تھا۔ سنگار میز پر ایک چاندی کی تھالی میں سہرے پھول اور گھی کے آن چلے دیے پڑے تھے۔ میرے دیکھتے دیکھتے چابیوں کے گچھے والے پتوں سے ایک چابی جنی کر کپڑوں کی لاماری کھلی گئی۔ رادھا نے اس میں سے ایک پتلی ریشمی دھوئی نکال کر بلیک پر رکھ دی۔ ایک کھوئی سے مور کے پناہوں کا ایک ٹکٹ لاتے ہوئے کہا، "کرشن چندر — یہ میں نے اپنے ہاتھوں سے تمہارے لیے بنایا ہے؟"

میں ابھی تک حیران کھڑا تھا۔ رادھا سنگار میز کی دروازے میں سے ایک بانسری نکال لائی۔ دس منٹ کے اندر مکٹ دھوئی، سہرے اور بانسری کے ساتھ مجھے آراستہ کر دیا گیا اور پھر مجھے کل کی طرح کھڑا کر دیا گیا۔ ایک سہرا سامنے کی تصویر پر ڈالا گیا۔ جب میں نے اپنا چہرہ سامنے کے آئینے میں دیکھا تو میں بوہو سامنے کی تصویر جیسا لگ رہا تھا۔

میں نے پوچھا، "وہ کس کی صورت ہے؟" اس نے سکراتے ہوئے کہا، "کیا تمہیں خبر ہی نہیں — کرشن چندر کی؟"

• میری؟ میں نے پوچھا

• ہاں۔ ہاں۔ کرشن چندر کی؟

دیا سلائی جلا کر تھالی میں پڑے ہوئے پانچوں دیے جلانے گئے اور رادھا اس تھالی کو دونوں ہاتھوں میں لیے ہوئے آگنی ساس نے میرے سامنے کھڑے ہو کر دونوں آنکھیں بند کر لیں۔ آنکھیں کھول کر اس نے تھالی کے ایک گوشے میں کھڑے ہوئے کیر اور چاولوں کا ایک تلک اپنی جھٹکیا کے پاس والی انگلی سے میرے ماتھے پر لگا دیا۔ مجھے نہ جانے کیا سوچا۔ میں نے بھی اپنی اس انگلی سے کیر لگا کر اس کے ماتھے کی طرف ہاتھ بڑھایا۔ اس نے ماتھا جھکا دیا۔ میری انگلی

گلتے ہی وہ کانپ اٹھی۔ دلیوں کی لڑیں کانپ اٹھیں ہلکیاں کا دھواں لڑا تھا اور گھنگھروں جیسی چٹکتی آواز نہ جانے کیسے اس کے پیروں میں کانپ اٹھی۔ ایک دم وہ اپنی جگہ سے ہلی اور وہ اس طرح آگے بڑھی جیسے پھسل کر گرنے لگی ہو۔ لیکن وہ فرار ہو کر سنبھل گئی۔ آہستہ آہستہ اس کے پھسلنے اور سنبھلنے کی چال تیز ہوتی چلی گئی۔ میں سمجھ گیا کہ ناچ شروع ہو چکا ہے۔ جب وہ اپنی کر کوں دے کر جھکاؤی تھی تو اس کے بے بال فرش کو چھوئے گئے تھے گھنگھروؤں کی چھنا چھنا سے کمرے میں ایک ہم آہنگی سی پیدا ہو گئی۔ چال اور بھی تیز ہو گئی۔ وہ میرے ارد گرد چکر کاٹنے لگی۔ میری آنکھوں کے سامنے تارے ناچنے لگے۔ مجھے اپنے کیفیت ساری رادھا میں دکھائی دینے لگیں۔ مجھ جیسے کئی لڑکے میری موجودہ پوشاک میں ان کے آس پاس تھے۔ اپنے آپ پر میرا قلوبم ہو گیا تھا۔ یوں محسوس ہونے لگا جیسے کسی نے میری انگلیاں زبردستی بانسری کے سوراخوں پر رکھ دی تھیں۔ میں نے بڑے سوراخ کو چھوڑ کر نچلے سوراخ پر پونٹ رکھ دیے اور پھونک ماری۔ میری چھوٹی چھوٹی انگلیاں نہ جانے کب ان سوراخوں پر ناپچھنے لگیں۔ میں نے بانسری نہیں بجاتی تھی اور اب میں بھی کوئی ساز نہیں بنا سکتا ہوں لیکن اس دن جیسی بانسری میں کبھی کسی استاد سے بھی نہیں سُن پایا۔

آہستہ آہستہ میری انگلیاں دھیلی پڑنے لگیں۔ ناچ کی رفتار آہستہ آہستہ کم ہوتی گئی۔ رادھا صرف ایک رہ گئی۔ میں خود بھی ایک رہ گیا۔ کمرے میں قبر جیسی خاموشی چھا گئی۔ رادھا شرابیوں کی طرح لرکھ رہی تھی۔ لیکن وہ دلیوں والی تھالی ہاتھ سے نہیں چھوڑ رہی تھی۔ میں اپنی جگہ سے ہچکچا آگے بڑھا۔ میں نے تھالی اس کے ہاتھ سے لے کر سنگار میز پر رکھی ہی تھی کہ وہ دھڑام سے فرش پر گر پڑی۔ میں نے بانسری میز پر پھینک دی اور اسے سنبھالنے کے لیے بڑھا۔ نہ جانے کہاں سے مجھ میں اتنی طاقت آگئی تھی میں ہر حالت میں اپنے آپ کو مکمل مرد سمجھ رہا تھا۔ میں نے اپنی دھوئی کے پلے سے پناہ لیا اور اسے ہوش میں لایا۔ اس نے کٹھ کر میرا رخسار چوم لیا۔ میری رگوں میں ایک جھری سی دوڑ گئی۔ میں نے نیم بے ہوشی کی حالت میں اسے اپنی آغوش میں لے لیا۔ وہ بھی ایک لمحہ کے لیے کانپی اور پھر اس نے مجھ اپنی ہاتھوں میں پھینچ لیا اور پھر

بے حس ہو کر اس نے اپنے آپ کو میری آغوش میں گرا دیا۔ میں نے اس کے رخسار چومے۔ اس کے ہونٹ چومے۔ آنکھیں چومیں، بال چومے۔ مگر وہ بے حس و حرکت پڑی رہی۔ میں اس کے چہرے کی طرف دیکھنے لگا۔ تھوڑی دیر کے بعد اس نے اپنی نیم بہوش آنکھیں کھول دیں اور فوراً بند کر لیں۔

اچانک دروازے پر دستک ہوئی۔ ہم دونوں اٹھ کر کھڑے ہو گئے۔ کوئی آواز نہ آئی۔ میں کھڑکھارٹھ بن گیا۔ کاتی دیر ہو چکی تھی جب میں اپنے کمرہ پہنچا۔

ڈاکٹر کو دکھایا گیا اس نے بتایا کہ میری صحت بالکل ٹھیک ہے۔

• اے بھوک کیوں نہیں لگتی؟ "یہ والد نے ڈاکٹر سے پوچھا۔

• ہائمنہ تو درست ہے۔ ڈاکٹر نے جواب دیا۔ اسکول کے امتحان کی رپورٹ اچھی تھی لیکن اس کے باوجود میری نگرانی کی جا رہی تھی۔ میں روز رادھا کے یہاں جاتا تھا۔ اس بات پر کبھی کبھی شک ہی نہیں ہوا تھا۔ لیکن میری ماں جیسے میرے رات کے کھانا نہ کھانے کی بڑی فکر ہو رہی تھی۔ خفیہ طور پر میں کی طرح میرا پچھا کر رہی تھی۔ ایک دن جب میں رادھا کے یہاں گیا تو اس نے دیے پاؤں میرا تعاقب کیا۔ دروازہ بند تھا اس لیے وہ اندر نہ آ سکی۔ لیکن باہر دروازے کے پاس نہ جانے وہ کتنی دیر تک کھڑی رہی ہوگی۔ ناچ ختم ہو جانے کے بعد اس کی بلند آواز سنائی دی۔ وہ کہہ رہی تھی، "راہپار! رام پیاری! رام پیاری!"

میں تو ڈر گیا۔ لیکن رادھا نے وہ کپڑے جلدی سے اتار دیے اور مجھے میرے کپڑے پہنا دیے۔ منہ ہاتھ بھی دھلایا۔ اور مجھے پھرا سی کرے میں چسکا کہ وہ باہر نکلی اور اس نے دروازہ کھول کر میری ماں سے پوچھا کہ کیا بات ہے۔

ماں نے قہر آلود آنکھیں دکھاتے ہوئے کہا، "کرشن کہاں ہے؟" رادھا نے کہا، "میں نہیں کہیں ہو گا۔"

• میں نے اپنی آنکھوں سے اسے اندر داخل ہوتے ہوئے دیکھا تھا۔ ماں نے کڑک کر کہا۔

• میں اندر دیکھتے ہوں۔ رادھا نے بڑے اطمینان سے کہا۔ ۷۔ میرے سامنے پڑے کئی بار اندر کا دروازہ بند کر کے اکیلا

آج کل نئی دہلی پنجابی کہانی نمبر جولائی ۱۹۸۸ء

کرٹا کا سنگھ

نشان پڑ گئے۔ لڑکے کہنے لگے۔
 دھتے کے لڑکے نے کرٹا کا نکال دیا ہے۔
 اس کے بعد ہی اُس کا نام پڑ گیا۔
 کرٹا کا سنگھ کے والد کو وفات پلے بہت مدت
 ہو گئی تھی۔ ماں کی موت کے بعد وہ ادیبی آزاد ہو گیا۔
 جو چیز اُس کو گھر سے جوڑے ہوئے تھی وہ بھی ختم ہو گئی۔
 اب وہ کئی بار گور دور سے ہی سوجھتا۔
 جب کبھی ہنگ رگڑو دور سے میں آکر ٹھہرتے
 تو رات بھر وہاں بھنگ رگڑی جاتی۔ ایک باغیچوں
 کی فوج وہاں اتری۔ اُن کے سردار کی ایک آنکھ دہی
 ہوئی تھی۔ اس لیے اُن کے سردار کا نام کھونٹیر سنگھ
 تھا۔ سردار نے کرٹا کا سنگھ کے بھنگ رگڑنے کے کمال
 کو دیکھ کر اسے اپنا مرید بنالیا۔ پیلا دوش لہو
 سیس کرٹا اسے کر کہا۔ تم نے آج ہمارا دل
 خوش کر دیا ہے۔ آج سے تو اس طرف سا گرو اور
 ہے۔ نہیں کوئی نہیں روکے گا۔ ہماری بات یا د رکھنا
 واپس دوتو ہمارا سچا کرے گا۔
 یہ کہہ کر کھونٹیر سنگھ نے دور سے نعرہ لگایا
 جب ہنگ فوج روانہ ہوئی تو کرٹا کا سنگھ پورا ہنگ
 بن گیا تھا۔
 سفید گھوڑی پر سوار جب کرٹا کا سنگھ گھاؤں کی
 گرداوی کے لیے نکلتا تو سب کہتے۔ "واہ بھئی واہ"



نام: بلونت گارگی
 ولادت: ۳ دسمبر ۱۹۱۶ء
 شغل: تصنیف و تالیف (حال)
 تصانیف: لوکاٹ، کنک دی بی (ایک بابی
 ڈرائے) ہم دے پتے (غلکے)
 رنگ منچ، کرٹا کا سنگھ۔
 پنجابی وادھگری میں متعدد کتابیں
 شائع ہو چکی ہیں۔
 انعام اعزاز: سائبیہ اکادمی ایوارڈ ۱۹۶۲ء
 پتہ: ۲۷ کستور باگ اندھی مارگ نئی دہلی ۱۱۰۰۰۱

کرٹا کا سنگھ کو پہلے پہل صرف بھنگ پینے
 کا شوق تھا۔ ہنگوں کے ڈیرے پر وہ بھنگ رگڑنے
 کے ڈنڈے سے جس کے ساتھ گھنٹیاں بندھی ہوئی تھیں
 وہ چار چار گھنٹے بھنگ گھوڑتا۔ باریک ممل کی چھلی
 سے بھنگ چھانتا۔ بھنگ رگڑنے سے پہلے اُس میں
 باداموں کی گریاں، کیسری پیتیاں، خربوزے کے
 مغز، الائچیاں اور دھینے کے پتے بھی ڈالتا۔
 ہنگوں کو بھنگ پلاتے وقت جب کوئی سورا
 اُسے خود بھی امرت کا یہ گھونٹ پینے کے لیے کہت
 تب وہ جواب دیتا۔ "نہیں، ہنگ سنگھ جی، میں
 نہیں پیوں گا۔"

"اے! تو اس امرت سے انکا کرتا ہے۔
 لڑے گا کیسے؟ دو گھونٹ پی کر دیکھ، جنت کے نفا
 نہ آجائیں تو کہنا۔"
 دو گھونٹ پھر چار گھونٹ اور آخر میں وہ کھور
 کے کھورے پر چلے لگا۔ بھنگ پی کر وہ بڑا س
 ڈی کا لیتا۔ اور کہتا۔ گرو کا سنگھ اب کچھ دیر کے
 لیے سوک لوری حار ہے۔"

وہ پکا اور اکبرے جسم کا تھوڑا ہی، لیکن جب
 وہ چوڑا تھا تو ایک بار کھیلے ہوئے گھینچو بار نے
 اُس سے بے ایمانی کی اور اس نے اس کے مغز پر اس
 زور سے تھپسار کر کہ اُس کے مغز پر پاچوں اٹھ گیل کے

کوئی کرکھانہ کا مقابلہ نہیں کر سکتا۔ ایک دن اس نے نیزہ تان کر کہا: ہم چڑھائی کے لیے جا رہے ہیں۔ یہاں ترکوں نے دخل اندازی کی ہے۔ ہم جلد ان کی خبریں لے گئے۔ یہ کہہ کر وہ گاؤں چلا گیا اور آٹھ برس تک لوٹ کر نہیں آیا۔

جب وہ آیا تو جنگ زیادہ پیٹنے لگا تھا۔ اس سبب اس کی آنکھیں اندر دھنس گئی تھیں اور گال پچک گئے تھے۔ دو سالہ، مکر بند اور دیگر کڑے بارش اور دھوپ سے پھیکے پڑ گئے تھے۔ اس کی محو سی دائری یوں تھی جیسے مینتی کے پتوں کو سوکھا مار گیا ہو۔ اس کی گھوڑی بھی کہیں راستے ہی میں مر گئی تھی۔ شاید وہ راستے میں کسی سے لڑ پڑا تھا۔ کیوں کہ اس کی بانیں آنکھ کے نیچے ایک ہر ایک ننگی رنگ کا گڑھا تھا۔ اس سے انہیں آنکھ کچھ بندھی تھی، بسیک دایں آنکھ لال تھی۔ غصے میں یہ سرخ انگارہ اس جاتی اور اس کی شکل عجیب دکھائی دیتے گئی۔ اب وہ گاؤں ہی میں رہتا اور گور دوارے میں اندھے بھائی کے پاس ہی سوتا تھا۔

وہ بڑے دھم سے کہتا: ”جب تک فوج گاؤں میں ہے کوئی آنکھ اٹھا کر نہیں دیکھ سکتا۔ اگر ترک اچھڑنگاہ بھی اٹھائیں تو ان میں ہلکے مچا دیں۔ کہیں آگ لگ جائے، جوڑی ہو جائے یا لقب لگ جائے تو کرکھانہ ڈھال تلوار اٹھائے نیزہ ملنے وہاں بیچ جاتا۔“

جب گور دوارے کا اندھا بھائی مر گیا تو کرکھانہ سنگھ نے اس کی جگہ سنبھال لی۔ موسم آئے اور چلے گئے، سردی آئی اور لگی۔ کرکھانہ سنگھ اسی گور دوارے میں رہا۔ نوخیز لڑکے اسے سنگھ مٹی صاحب کا پاسٹ کہتے تھے کہ یہ جوان ہوئے۔ وہ شادی شدہ اور بال بچوں والے ہو گئے، لیکن کرکھانہ سنگھ کنویں کی ٹنڈ پر پہ جندے پہلنے درخت کی مانند کھڑا رہا۔ گور دوارے میں جو کچھ نذر آتی اس سے جنگ اور امنوں آ جاتی یا جنگ میں ڈانسنے کے لیے عمدہ اشیاء اگر پھلکا دی یا روال چڑھائے جاتے تو ان کی قیمت

بھی وہ پھر ہزار کے ذریعے ملتی ٹھیکیدار سے وصول کر لیتا۔

گور دوارے کی دیواریں بوسیدہ ہو چکی تھیں۔ کرکھانہ سنگھ کے دانت گر گئے تھے۔ جب وہ ہنستا تو اس کا منہ ایک غامی جگہ کی مانند کھل جاتا تھا۔ جب پاٹھ کرتا تو آواز یوں آتی تھی۔ جیسے آدھے چبائے چاول۔ اس کے منہ کے الفاظ پہلے بھی سنا سنائی نہیں دیتے تھے، اب اور کچھ۔ عورے اور نامانوس معلوم ہوتے تھے۔ بس اس کی چون چون سے پتہ چلتا تھا کہ گور دوارے میں پاٹھ ہو رہا ہے جب کوئی عقیدت مند آتا تو وہ اس سے پوچھتا: ”کیا لائے ہو؟“ عقیدت مند کہتا: ”نہنگ سنگھ جی رومال چڑھانے آیا ہوں۔ آج میری نوکری لگی ہے۔ میں نے یہ منت مانی تھی،“ جو آتا ہے رومال ہی لے کر آتا ہے۔ منگنوں کا کھاؤں ہے۔ یہ نہیں کہہیں کوئی دودھ کا گھونٹ ہی پلاوے یا مرے کی بوٹی ہی لے آئے۔“

آلے دن گاؤں میں کوئی نہ کوئی واردات ہوا کرتی۔ شہر میں اگر کوئی لڑکی گھر سے بھاگ جائے تو اس سے زیادہ ذکر نہیں ہوتا کہ ایک بڑیا، لڑکے دوسرے درخت پر جا بیٹھی ہے۔ لیکن گاؤں سے کوئی لڑکی بھاگ جائے تو یوں ہوتا ہے گویا سان کی فصل کو کڑے چاٹ گئے ہوں یا ساہوکار کی بھڑکی سے کسی نے تھیلی اڑا لی ہو۔ جب اندر سنگھ حاکم کی لڑکی رتنی نائیوں کے لڑکے کے ساتھ بھاگ گئی تو یہ خبر جنگ کی آگ کی طرح پورے گاؤں میں پھیل گئی۔ رتنی شام کو گھر سے نکلی تھی پھر لوٹ کر نہیں آئی۔ بھٹیاری نے نائیوں کے لڑکے پتے کو دوسری گلی میں جاتے دیکھا تھا۔ ان کی عشت کی خبر کچھ دن سے اڑ رہی تھی۔

پتیا فوج میں لائس ٹانگ تھا۔ چیلنے کی چھی آتا تھا۔ باہر جا کر بے شک اس سے وردی بیٹھی بیٹھی تھی۔ لیکن گاؤں میں وہ نائیوں کا لڑکا ہی کھلاتا تھا۔ گاؤں میں وردی نہیں پہنتا تھا۔ سال بھر وہ خلک وردی اور لوٹ پہننے سے اوب جاتا تھا۔ لٹے کی چادر اور مونگیا رنگ کی پیکری کے خواب دیکھتا رہتا

تھا جو گاؤں کا گری پوسے ہوتے۔ رتنی اس کی اس مونگیا رنگ کے طرے پر ہی ہر مٹی تھی۔

رتنی کے بھائی بھلے روکا تھا۔ ٹکوسے سے ڈانگیں کاٹ دوں گا اور کوٹھے کے اندر پھینک دوں گا۔ لیکن رتنی نے ایک نہیں مٹی تھی۔

بھلے اور اس کا بھائی گھر کے چھچھو کر دے میں کئی دنوں سے دہائی ہوئی شراب تیار کر رہے تھے اور گڑو لیکر کی چھال کی خوشبو سے پتہ لگا رہے تھے کہ شراب تیار ہو گئی ہے یا نہیں۔ ان کے والد نے ان کو کہا: ”یہ سیاہ تم یہاں شراب تیار کر رہے ہو۔ نائیوں کا لڑکا تمہاری بہن نکال کرے گا۔“

بھلے نے گھر کے کورے میں چھوڑ کر کھوٹی پر دھک با لڈا سا اُٹا لیا۔ دونوں بھائیوں نے چھوٹا تیز کر لیں۔ چچا زاد بھائیوں نے بھی ٹکوسے سنبھال لیے اور گھوڑوں پر سوار ہو کر رتنی کے قاتل میں روانہ ہو گئے۔ گاؤں کے تین اطراف پکی سرنگی تھیں۔ سیاہ رات میں ان کی گھوڑوں کے گھنگھروؤں کی آواز آپسی تھی اور چھڑیاں چمک رہی تھیں، لیکن وہ دونوں کہیں نہیں ملے۔ رتنی اور پتیا ابھی گاؤں سے ایک کوبس ہی گئے تھے کہ انہوں نے گھوڑوں کے گھنگھروؤں کی آواز سنیں۔ اور ہتھاروں کی چمک کی جھلک بھی۔ پتیا جنگ میں بے شک مندوق اٹھا کر لڑ سکتا تھا۔ لیکن گاؤں کے جوانوں کی چھوڑوں کے مقابلے میں اس کا حوصلہ ٹوٹ گیا۔ نزدیک ہی مٹی کا کھیت تھا وہ دونوں اس میں چلے گئے۔

جب آدھی رات ہو گئی تو پتے کو ہریش آیا۔ رات کے اندھیرے میں ابلتا ہوا جوش ٹھنڈا پڑ گیا اور اس کی آنکھوں کے سامنے چھوٹا اور گنڈا سے گھومنے لگے۔ مٹا چھیرے اس نے اپنی کٹس سنبھالی اور رتنی کو دھس سرتا ہوا چھوڑ کر ٹنڈے کے ایشی کی طرف روانہ ہو گیا۔ کھیتوں کے اندر میں سے ہتھارواہ بڑے ایشی پر پہنچ گیا، جہاں سات اطراف سے گاڑیاں آتی تھیں۔ مٹی کا کھیت میں جب رتنی کی آنکھ کھل کر پتیا

آج کل کی ڈی چھب لئی کہانی خیر لائی ۱۹۸۸ء

جا چکا تھا۔ سر پر تارے چمک رہے تھے۔ کھیت میں مکمل خاموشی تھی۔ جب ہوا کا کوئی بھونکا آواز کی آواز دیتا۔ رتنی ڈر کے مارے ہنسنے لگی۔ اُسے اپنے والد اور بھائیوں کے غصے کا پتہ تھا۔ وہ ہنسے قتل کھیت میں دیر نہیں کریں گے۔ اب تو ڈوب مارنے کے سوا کوئی چارہ نہیں تھا۔

ننگے پاؤں چلتی وہ گھر کے دروازے پر آگئی۔ اُس کی آنکھوں کے سامنے اندھیرا تھا۔ اُس کا دل دھڑک رہا تھا۔ کنویں کی لٹنی ہوئی منڈیر کے قریب بیٹھ کر اُس نے نیچے دیکھا۔ اُسے کچھ دکھائی نہیں دیا۔ کالا گول چکر اور نکلتا ہوا گہرا اندھیرا۔ اس کا سر بھی چکر رہا تھا۔ گھر کے دروازے کے اندر کڑا کا سنگھ کا پاٹھ سنائی دے رہا تھا۔

رتنی لاچارہ بڑھا۔ اُس نے آنکھیں صاف کیں اور آہستہ آہستہ چلتے ہوئے گھر کے دروازے پر آگئی۔

”کون ہو تم؟“ کڑا کا سنگھ نے پاٹھ کرتے کرتے پوچھا۔

”بولے کیوں نہیں؟“ اُس نے پھر زور سے کہا۔ ”میں ہوں رتنی۔۔۔ بابا۔“ وہ کانپتی ہوئی آواز میں بولی۔

”نور ہی بیٹی رہ۔“ اُس کی بھینٹیں تن گئیں۔ ”تیرا آئی ہو گٹ؟“ اُس نے غصے میں کہا۔ رتنی کھٹے کھٹے سے بولنے لگی۔ کڑا کا سنگھ کا غصہ بڑھ گیا۔

وہ بولا۔ ”کتیا کہیں کی صبح کوئی کچھ لائے کوئی کچھ۔ یہ آگئی ہے مودے تیرا کڑا۔ چلی جا یہاں سے۔“ کڑا کا سنگھ نے گور و گرنہ صاحب کو رومال سے ڈھانپ دیا اور غصے میں لڑکھڑاتا باہر نکلا۔

اُس کی ڈانٹ ڈپٹ سن کر رتنی نے منت سے سمجھت کی۔ سنگھ جی، مجھے بچائیے۔ میں مجھی۔ وہ مجھے قتل کریں گے۔ ہٹ ہٹ بڑی آتی ہے۔ براہمن نادی۔“ کڑا کا سنگھ غصے سے کانپ رہا تھا۔ ”نہیں قیامت نہ کریں قواور کیا کریں۔“

دل تو میرا بھی جانتا ہے کہ تیرا تیا پانچ کر دوں۔ ہٹ دوڑو جا یہاں سے۔“ اُس نے نیزہ اٹھایا۔ خبردار جو اندر آئی۔ چل دوڑو جا یہاں ہے۔“

”ننگ سنگھ جی مجھے بچائیے۔“ رتنی اُس کے پاؤں ٹپکی۔ میں آپ کی پناہ میں آئی ہوں۔ مجھے بچائیے، میں آپ کی منت کرتی ہوں۔“

پناہ اور بچاؤ کے الفاظ سن کر کڑا کا سنگھ نے پناہ دہارنے کے کونے میں رکھ دیا۔ رتنی کے الفاظ نے اس کا غصہ نرم کر دیا تھا۔ اُس کو کچھ لڑائیاں لڑنی تھیں خواہ اُسے کوئی اس کے لیے بٹائے یا نہ بٹائے۔ اُس کو صرف خبر ملنی چاہیے تھی، وہ خود بخود وہاں پہنچ جاتا تھا۔ لیکن اس طرح منت خوشامد کر کے کبھی کسی نے اُسے دہرائی نہیں دی تھی۔ کبھی کوئی اُس کے پاؤں نہیں بٹاتا تھا۔ رتنی آنکھوں کے گرم گرم آنسو کڑا کا سنگھ کے پاؤں پر گرے۔ رتنی نے آنکھیں اوپر اٹھائیں اور کہا۔ ”مجھے بچاؤ۔“

بہادری کی ایک لہر کڑا کا سنگھ کی رگوں میں دوڑ گئی۔ اس کی ٹھوڑی پر سمندری سی داڑھی ہل رہی تھی۔ اداس کی ٹھوڑی آنکھیں پھر دک رہی تھیں۔ ”انجھا بیٹھو جا۔ دروازے کے پاس۔ تیرا کھائی اور باپ خود آکرے جائیں گے۔“

”وہ تو مجھے مار ڈالیں گے۔ میں اُن کے پاس نہیں جاؤں گی۔“

”بھال ہے وہ تمہارا بال بھی بانکا کر سکیں۔ تم ہماری پناہ میں ہو۔ کیا حال ہے اُن ملنگوں کی اور کہا ہے تم نے؟ وہ نہیں لے کر نہیں جائیں گے۔ دیکھیں گے کون جنہیں لے کر نہیں جاتا۔ ہمارے گھوڑے کہاں ہیں؟“ اور یہ کہہ کر اُس نے پھر نیزہ اٹھایا اور اپنا جوتا تلاش کرتے لگا۔

جو تا پن کر، دو شاہ اور بھکر، ڈھال تلوار اور کھنڈے سے پس ہو کر اُس نے کہا۔ ”تم گور دروازے میں بیٹھو۔ یہاں جہاں ہم بیٹھتے تھے۔ اس گدی پر۔ تمہیں ہاتھ لگانے والا کوئی پیدا نہیں ہوا۔ خبردار جو یہاں سے ادھر ادھر ہوتی تو۔ سنگھ جی صاحبی

پر جا رہے ہیں۔ ابھی لوٹ آئیں گے۔ یہ کہہ کر وہ اونٹ کی طرح لمبے لمبے قدم اٹھا آکاؤں کی طرف چل دیا۔

وہ دھرم شالہ اور سرداروں کی جوتی کے سلتے سے گزرا۔ اگلی منٹ کے اندر سنگھ کا بڑے بڑے تختوں والا دروازہ تھا جس میں سے بیل گاڑی اور اونٹ بھی گزر سکتے تھے۔ اس دروازے پر بیل کے گھڑے اور میخیں لگی ہوئی تھیں۔ گھڑے میں نیزے سے ضرب لگا کر اُس نے آواز دی۔

”اب اٹھو۔ ابھی سو رہے ہو۔ اٹھو۔“ اندر دالان میں ایک اونٹ کے حلق سے آواز آنے لگی۔ بھلنے کی آواز آئی اور کتے بھونکنے لگے۔

اندر نگہ اور اُس کے بیٹے رات بھر خراب ہونے کے باعث تین بجے ٹپٹے تھے۔ اب صبح کی تازہ اور ٹھنڈی ہوا میں گھر کے پھوٹے گہری بند سو رہے تھے۔ رتنی کی ٹوڑھی ماں جاگ رہی تھی۔ اُس نے دروازے پر دستک سن کر اندر سنگھ کو بیدار کیا۔ اندر سنگھ آنکھیں ملتا ہوا باہر آیا۔ کھڑکائیں کڑا کا سنگھ کی بھی جاگ اُٹھے۔

”آپ یہاں بسی تائیں سو رہے ہیں؟“ کڑا کا سنگھ کڑک کر بولا۔ ”تمہاری لٹنی کو کنویں میں سے گری کو نکالا ہے۔“ ”رتنی۔“ ماں بولی۔ ”اب کہاں ہے وہ ہمارا خون پیئے والی۔“

کڑا کا سنگھ نے بتا کر رات کو کھیت میں سے گور دروازے کی جانب متھاٹھنے آئی تھی۔ بھوک لگی اور وہ کنویں میں گر گئی۔ چرنی کے رتنے کے ساتھ نیچے ٹک رہی تھی۔ پانی کم تھا اور کنواں زیادہ گہرا نہیں تھا۔ اس لیے وہ رتنے کے ساتھ ہی چپک گئی۔ رات کو اُس کی آواز سن کر ہم نے اُسے کنویں میں سے نکالا۔

”کنویں میں کیسے جا گری؟“ بھلنے نے پوچھا۔ ”جیسے لڑکیاں جا گرتی ہیں۔ کھیل میں کسی نے اُسے کچھ کہہ دیا ہو گا۔“

گور جی ماں کا دل بھرا۔ ”اب کہاں ہے میری لڑکی؟“ ”گور دروازے میں۔“ ”ٹھیک تو ہے۔“

”ماں پہلے تو ہم کچھ کہہ چکے ہیں، لیکن ہم کی مضبوط

مہاجا نہیں مرا



”مٹھی مٹھی۔ سارا دن تیری ماں کے پیسے میں سے کھتی
کھتی خوشبو آتی رہتی تھی۔ اور شام کو اس کی مامی
کوڑے کرتے میں اس کی پلیدیوں میں ناک لگا کر سونگھا
کرتا تھا۔ میری نیلم پری! نیلم پری نام تھا تیری
ماں کا! تجھے پہلے بھی بتایا ہوگا شاید۔ بدن پر
مکھی نہیں بیٹھنے دیتی تھی اور اب مکھیاں صبح سے
تجھے سانس نہیں لینے دے رہی ہیں۔“

”چل بیٹا، اللہ کا نام لے کر چل پڑ۔ سننا
ہے آج بڑے بڑے فرنگی باہر سے آئے ہیں۔ دیکھ میں
نے گدیوں پر صاف ستھرے ڈھلے ہوئے غلاف پڑھا
ہیں۔ اور تانگے کا رنگ پتھر کی طرح ہے۔ کل
پہلوان کہہ رہا تھا کہ تیرا غرو ویسے کا ویسا ہے۔ باقی
سب کی پھونک نکل گئی۔ تیرے تانگے کی چال ڈھال
ویسی کی ویسی ہے۔ دیکھ بیٹا، گھنٹی پی دیکھ۔ کیسے
بجتی ہے۔ ایک دفعہ تو آدمی بدک کر اونڈھا
جاگڑا ہے۔“

دیکھا تو نے سردار جی کیسے کھٹک کر لنگ لنگاتا
مڑ مڑ کر میری طرف دیکھ رہے ہیں۔ بھیجی آج کل
بھی اپنا ربڑ ٹائر پشاور کی تانگہ ہول سے باتیں کرتا کرتا
چلا جا رہا ہے۔ سائیکل کشاؤ والوں کو تو میں نے کبھی
متہ نہیں لکھایا ہے چارے ٹانگیں مار مار کر یہ حال
ہوتے رہتے ہیں۔ میں تو بڑے بڑے اسکو ٹروں

نام: کرتار سنگھ دگل۔ ولادت: یکم مارچ، ۱۹۱۷ء
شغل: تصنیف و تالیف (حال)
تصانیف: ۵۰ سے زائد کتابیں شائع ہو چکی ہیں۔
حال: مریداں دا، ماں پو جلیے
(ناول): ایک چھٹ چائن دا
مہاجا نہیں مویا (افسانوی مجموعہ)
متحدہ دکن پری کے تراجم ہندی اور دیگر
ہندوستانی زبانوں میں شائع ہو چکے ہیں۔

انعام اعزاز: ساہتیہ اکادمی ایوارڈ ۱۹۶۵ء
یوپی وزارت تعلیم و سماجی بہبود کا ایوارڈ
یوپی سرکار، بہار راشٹر کھاشا پریشد
ساہتیہ کلا پریشد، دہلی کے انعام اعزاز
پتہ: پنی - ۷ - حوض خاص انکلیو،
نئی دہلی ۱۱۰۰۱۶

مہاجا اپنے گھوڑے سے باتیں کر رہا ہے۔
چل بیٹا! تیرا ساڑف ہو گیا ہے۔ آج ایک
چھیداو تیرے تنگ میں کسنا پڑا ہے۔ تیرا ساڑ
ڈھیلا ہو رہا ہے۔ کیا تو کڑوہ ہوتا ہے، یا رلیوں
دغا نہ دے جاتا کہیں۔ پچھلے سال ”کرمی“ اللہ کو سیای
ہو گئی تھی۔ اور میں نے ذرا پروا نہیں کی تھی میں نے
سوچا جب تک تیرا ساتھ ہے، مجھے کوئی فکر نہیں ہے۔
کم ذاتہ ہر جہت سے روز ہو بیٹے کے پاس چل دیتی تھی۔
کوئی بات بھی ہوئی، چل بیٹا! تیرے چارے دانے
کی بھی فکر کرتی ہے۔ انشاء اللہ آج تجھے سالہ ضرور
کھلانا ہے کل بھی وعدہ کیا تھا مجھے یاد ہے۔ کل
مجھوٹا ہوتا پڑا تھا۔ پڑسوں ترسوں تو میں نے وعدہ
نہیں کیا تھا۔ اولاس سے پہلے دن بھی نہیں۔ پر آج
وعدہ ضرور پورا کروں گا۔ اللہ نے چاہا تو۔ اس سبزے
میں کچھ جان واد ہے نہیں۔ مٹی زیادہ چارہ کم مارج
تو کچھ سالہ کھلانا ہے۔ سالہ بھی چلے آج کل خاک
بھی ہوتا ہے۔ سالہ تو اس دنوں کا ہوتا تھا۔

اس دنوں کی بات ہے، بیٹا! تیری ماں
کے زمانے کی بات کر رہا ہوں۔ ان دنوں کی کیانات
ہے۔ تیری ماں کو سالہ کھلاتے ہوئے کئی بار میں خود
اس میں سے سبکی مار لیتا تھا۔ سالہ تیری ماں کھاتی
تھی اولاس کی خوشبو سونگھ کر میری بھوک چمک

کو پیچھے چھوڑ دیتا ہوں۔ کالی شرک پر کوئی میرے ساتھ اسکوٹر ڈوڑا کر دوں گے۔

لے بیٹا۔ چوک بھلا رہی ہے۔ ذرا سہم جا۔ یہ لال بٹیاں بھی سرکار کا نیا ہونچا ہیں۔ چاہے کوئی اُدھر سے اُدھر ہونے لگا ہو، لال بٹی اُدھر جلتی ہی ہے گی۔ کوئی بات بھی ہوئی۔ روک جا بیٹا۔ جلدی مت کر۔ لال بٹی، پیلی بٹی پھر ہری بٹی۔ تب ہم چلیں گے۔ جگہ صاحب کے سامنے سے ہو کر ٹکڑے والے پیر کے مزار پر سلام کے بعد پھر کرن روڈ۔ گورے لوگوں کو تا ننگے پر بیٹھنے کا بڑا شوق ہوتا ہے۔ خاص کر ہمیں کو۔

آج میں تیرے سب گھلے دھو دوں گا۔ میرا کیا ہے ملنگ کے ملنگ۔ ایک دن اور ایسا ڈیٹا۔ آج میں تجھے نہیں ڈر کروں گا چاہے تُو دو ٹوکری بھرسا لے کھالے۔

پیلی بٹی ہو گئی۔ اب تو نکل چل۔ نہیں تو دوڑو۔ نلے شروع ہو گئے تو باری نہیں آئے گی۔ نکل چل بیٹا نکل چل! بجائے دے ان کو ہارن۔ یہ ناگہ نہیں رولز رائٹ ہے۔ لو ہو گئے پار۔ تو اس کو جاتا تو دین ٹلپتہ رہ جاتے اور پھر لال بٹی ہو جاتی۔ کئی بار ایسے ہوا ہے کہ لال بٹی نکلا تو اسے ختم نہیں ہوئی کہ پھر لال بٹی ہو جاتی ہے۔ کناٹ پلیس میں تو اکثر ایسا ہوتا ہے اسی لیے تو میں اُدھر جاتا نہیں۔ کون ان لال بیٹوں کو منہ دکھائے۔

جگہ صاحب کو سلام کر۔ ہاں! یوں! بڑی برکت ہے یہاں پر سلام میں۔ اس دیر پر آیا ہوا کوئی خالی نہیں جاتا۔ شام کو دیکھا ہے کتنی موٹر سیکل کھڑی ہوتی ہیں۔ جہاز جتنی بڑی موٹر سیکل اور ان میں سولے سے لڑی سرطاریاں نکل کر اندر مارتا رہتا رہتا ہے۔ جھولیاں بھر بھر کرے جاتی ہیں۔ لگتی ہیں۔ اب ٹکڑے والے پیر کے مزار پر کبھی سلام کرے۔ سٹا بش!

کوئی کہتا ہے جگہ صاحب میں بڑی برکت ہے۔ کوئی کہتا ہے بیرو صاحب کے مزار میں بڑی کرامت ہے۔ بہ تو بیٹا آج دونوں جگہ ہو گئے۔ لے بیٹا! اب

تو وہ دھڑک رہی ہے۔ ننگی ٹانگوں والی میم تیرا راستہ دیکھ رہی ہے۔

”تجھے پتا ہے بیٹا؟“ ایک بار... ہائے وہ دن! یہ بات میں نے تجھے کبھی نہیں بتائی ہوگی۔ بہت دنوں کی بات ہے تب لام لگی ہوئی تھی۔ تُو تو ابھی پیدا بھی نہیں ہوا تھا۔ ان دنوں کی بات ہے۔ رات کو میں گھر لوٹ رہا تھا۔ گھپ اندھیری رات تھی ہاتھ کو ہاتھ دکھانی نہیں دیتا تھا۔ جاٹے کی گھپ اندھیری رات۔ یہاں اس موڑ پر۔ جہاں جیسے سنگھ اور اشوک روڈ ملتی ہیں۔ ایک کرائسٹن نے میرا ٹانگہ روک لیا۔ ننگی ٹانگیں، شراب میں بدست۔ سگریٹ کے کش پہ کش لگائے جا رہی تھی۔ کہنے لگی تم مجھے چلو۔ میں نے کہا۔ میں تھکا مارا اپنے ڈیرے جارہا ہوں۔ پھر تو وہ کوڑ کوڑ تانگے میں آ بیٹھی اور وہ بھی اگلی سیٹ پر۔ اور پھر اس نے گھر کے لیے لگام مجھے چھین لی۔ کینت غضب کا ٹانگہ چلا رہی تھی۔ جیسے ساری عمر اس کا پی پیشہ رہا ہو۔ اور وہ ٹانگہ کو پرلا مندر کے پیچھے پیٹاڑی پر چڑھا کر لے گئی۔ توبہ توبہ، کس طرح کی عورت تھی اور خیر کہ جب میں اُسے آٹا گئے اپنے ڈیرے پر بیٹھا تو مجھے تو کی ماں ایک جوتی آتارے ایک پسینہ بار بار کھتی۔ تمہارے کپڑوں میں سے خوشبو کیسی آ رہی ہے؟ میں اتنی باتیں بناتا ہوں۔ پر اس دن جیسے میرے منہ میں زبان نہ ہو۔ وہ جوتیاں مارتی رہی اور میں جوتیاں کھاتا رہا۔

چل بیٹا چل! یہ بھیر آج ناگے میں نہیں بیٹھے گی۔ یونیورسٹی دیکھ جا رہی ہے۔ یہ لوگ کھنڈہ گھنڈہ بھر میں کا انتھار لکھیں گے۔ لیکن تانگے میں نہیں بیٹھیں۔ یوں کفایت کر کے چار پیسے بچاتے ہیں اور پھر چاندنی چوک میں جا کر سرسری پاؤڈر پر پھینک آتے ہیں۔ انہوں نے تانگے کو کبھی منہ نہیں دیکھا یا پھر فیشن کے واسے اسکوٹر پر بیٹھیں گے۔ کبھی بیوی اچھل کر خاوند کی گردن میں کبھی خاوند اچھل کر بیوی کی بھول میں۔ بڑا حال کرتا ہے یہ اسکوٹر۔ آتیس تک بلا دیتا ہے۔ ایک بار میں بھی بیٹھا تھا۔ دس قدموں کے بعد میں اسکوٹر

کو روک کر نیچے اتر آیا۔ بیدل چلنا منظور، لیکن اسکوٹر کی سواری نہ بابا! نہ...!

پرانی دلی میں سائیکل رکشائیں بھی چلتی ہیں۔ توبہ توبہ۔ رکشا پر بیٹھنا تو لوں ہے جیسے آدمی آدمی کے کندھے پر چڑھ جائے۔ اگلے کا پسینہ چور ہا ہوتا ہے اور سواری پسر کو بیٹھی رہتی ہے میں تو کبھی سائیکل رکشا پر نہ بیٹھ سکوں۔ اس سے بہتر تو آدمی بیدل چل لے۔

”بے چارے رکشا چلانے والوں کا بھر کس نکل جاتا ہے۔ چار پیسے کمانے کے لیے آدمی کو کیا کیا کرنا پڑتا ہے؟“

”سنا ہے رکشا چلانے والوں کو اکثر بوسیر موعا ہے۔ بوسیر نہ ہو تو کیا ہو۔ بے چارے ٹانگیں کیسے چلاتے ہیں۔ سائیکل کی کاٹھی پر کوبے چل جاتے ہیں۔“

سواری تو بس تانگے کی ہے۔ شاہی سواری تیری ماں کے زانگی کی بات ہے۔ ایک بار باور زئی میری تانگے پر بیٹھ کر ہانپنے لگی۔ لگ شرک براوندھ جا جا کر گرنے لگے، تو ہی بتا۔... ٹیکسی میں کبھی ایسے ہو سکتا ہے۔ اسکوٹر میں کبھی ایسا ہو سکتا ہے۔ شام کو جب یہ کرکے توئی تو بیٹا جہا جاتا تیرے تانگے کے آگے نہ کبھی نہیں جاتا اور میری ٹھکی میں دس کانٹ تھما کر چلی گئی۔

”لو بیٹا، باتیں کرتے کرتے ہم ٹھکانے پر آئے ہیں۔ میں تجھ سے باتیں نہ کروں تو میرا بچہ نہیں نکلتا۔ باتیں تو میں تیری ماں کے ساتھ کیا کرتا تھا۔ بات ابھی میرے ہینڈل پر ہوئی کہ وہ میلا مطلب جان لیتی۔ میرے اشارے کو سمجھ لیتی۔ میں اُداس ہوتا تو وہ اُداس ہو جاتی۔ میں خوش تو وہ خوش۔ ایک بار میں بیمار پڑا، ایک دن، دو دن۔ اس نے چلے کو منہ لگانا چھوڑ دیا۔ میں بھی اس پر جان دیتا تھا۔ مالش تیری بھی کرتا ہوں، مگر اس کی جیسی مالش ہوتی تھی کچھ نہ بوجھ۔ چھوڑ کی ماں کہا کرتی تھی کہ یہ گھوڑی نہیں میری سوت ہے۔ ہمیشہ اُسے سوت ہی کہہ کر بلاتی۔ چھوڑ کی ماں اور تیری ماں کی کبھی نہیں بنی۔“

”دیکھ سامنے سواری آ رہی ہے میں نے تجھے نہیں کہا تھا کہ آج تو دم نہیں لے پائے گا۔ دس دن

یہ فرنگی جو رہاں پر ہیں، تو چلے تو سال بھر کی روٹیاں بنائیں! لے اسے تو اشارہ کر کے ٹیکسی روک لی۔ ایک تو یہ ٹیکسی والے چلن نہیں لینے دیتے۔ لیکن ٹیکسی سے میرا کوئی تیر نہیں ٹیکسی کی سواری شریعتاً سواری ہے۔ ٹیکسی والے آدمی کے کپڑے بھی اچھی طرح اتارے ہیں۔ جو اس طرح اپنی کھال اتروانا چاہے، بے شک ٹیکسی میں بیٹھے۔

اس نیم کے نیچے رکے ہیں جب تک کوئی ستری نہیں آتا تو اس نیم تلے سستلے ستری بھی کیا کرے گا۔ چار پیسے اس کی مٹھی میں رکھ دیے۔ تو اس کا منہ بند ہو جائے گا۔ بڑے بڑے ستری مہا جانے دکھ رکھے ہیں بیٹا! ہر کسی کا بھاڑا ہوتا ہے۔ سجاڑا سجاڑا چلے کوئی دن دھاڑے ڈر مار کر چلتا بنے۔ ستری کی بات ہی کی، اور وہ سامنے آن دھکا۔ اتنے دولہے۔ مہا جانے کبھی نگوڑے ستری کی پروا نہیں کی۔ لیکن بیٹا، تو نے یہ پاؤں کیوں ٹیڑھا رکھا ہوگا۔ کہیں تیرا فعل تو نہیں تجھے تنگ کر رہا ہے۔ لو، فعل تو تیرا تیری قیامت ہے پڑ نہیں کہا پھینک آیا ہے۔ چل، پہلے تیرا فعل ہی لگوا لیں۔ نہیں تو تیرے کھڑ میں جوٹ آجائے گی۔ چل بیٹا تیرا فعل لگوا لیں۔

”کیوں مہا جان، میں دیکھ کر مونہہ موڑ لیا؟“
”نہیں حو دلارچی گھوڑے کا فعل پڑ نہیں کہاں گم ہو گیا ہے۔ اچھا ہوا میری لگا پڑ گئی۔“
”نہیں تو یہ چارے کا سم ضرب کھا جاتا۔“
”یار، تو کبھی کام نہیں آیا۔ میں نے سوچا تھا تجھے کہوں تاکہ جو تنگی تک چھوڑا۔“
”ادھر ہی سے تو آ رہا ہوں حو دلارچی۔“
”گھوڑی کس کی اور گھنٹے کس کے۔ میں تو سمجھی انکار نہ کرتا۔ اب تو میں اس کی فعل لگوانے جا رہا ہوں۔“
”صبح صبح ہی یہ فالو تھریج آن پڑا ہے۔“
”نفل تو پہاڑ گنج ہی جا کر لگے گی۔ راستے میں مجھے بھی اتار دینا۔ بیچ ہی میں تو تھکا پڑا ہے۔“
”تو پھر بیٹھ جاؤ ستری جی۔ ہونے ہونے

چلیں گے۔ کیوں کر میرا گھوڑا آج کل ذرا ڈھسیلا ہو رہا ہے۔ آج بو سنی آپ ہی کی سہی۔“

”مہا جان، تو انکشت بازی سے باز نہیں آتا۔ اگر ہم بھی تیرے چالان سے بو سنی کرتے تو!۔۔۔۔۔ نیم کے نیچے اڑا بنا کر تو کھڑا بٹھا؟“
”اوہ۔۔۔۔۔ بادشاہ ہوا آپ تو ناراض ہی ہو گئے۔ میں آپ سے کھٹھانے کروں تو اور کس سے کروں؟ ان اسکو ٹرو والوں سے کروں گی جو بیٹھری کی طرح اڑتے پھرتے ہیں؟“

”سب کو ہم بے سیدھا کر رکھا ہے۔“
”حو دلارچی، یہ تاویہ ٹیکسی والے بھی سمجھ آپ کے“
”قالبو آتے ہیں۔“

”میرے بھتیجے جو بھی چڑھ جائے کپڑے اتروا کر جاتا ہے۔ چاہے ٹیکسی والا ہو چاہے نانگے والا۔“
”نانگے والے تو بجا رہے اب رہے ہی ہیں۔“
”ایک ہزار اور ٹیکسی کے لائسنس منظور ہوئے ہیں۔ دلی شہر کے لیے۔ ہزاروں آدمی باہر سے اس میٹنگ کے لیے آ رہے ہیں۔ جن کے لیے کوئین روڈ پر سات منزلہ عمارتیں بنی ہیں۔ اپنی نوڈلیوں کی کرن روڈ پر لگی ہے۔“

”پھر تو چاندی ہی چاندی ہے آپ کی۔ ایک تو تنگی ٹانگیں دیکھو دوسرے ٹیکسی والوں کا چالان کرو۔“

”اپن کے لیے ٹیکسی تاکہ برابر ہے۔“
”مہا جان! میں نہیں آتا روئے میں سامنے چوکی تک بیدل چلا جاؤں گا۔“
”جیسی مرضی آپ کی۔“
”لیکن مہا جان، یہ تجھے ہو گیا کیسا ہے۔ آج بیٹری تک نہیں پلائی تو نے؟“

”معاف کرنا حو دلارچی۔ میری قومیت ہی ماری گئی ہے۔ لو بیٹری بیو۔ آپ لوگوں کے لیے ہی تو نے رکھتے ہیں۔“

”اچھا مہا جان، خوش رہو۔ ہاں دیکھو سڑک پر تاکہ نہ کھڑا کیا کر۔ آج کل، انکسٹر لوگ چاروں طرف

بھر رہے ہیں۔“

”دیکھا بیٹا، چڑھی مفت کی لے گیا۔ بیٹری بھی بی بیگیا اور احسان بھی رکھ گیا کہ نیم کے نیچے تاکہ نہ کھڑا کیا کر۔ نیم کے نیچے نہیں تو کیا بیچ سڑک میں تاکہ کھڑا کرے کوئی؟ ٹیکسی والوں کے لیے اسٹینڈر نائے ہیں، ٹیلی فون لگا کر دیتے ہیں۔ تاکہ والوں کو کوئی پوچھتا ہی نہیں۔ اسی لیے تاکہ آج کل تاکہ میں بیٹھے کار واج کم ہوتا جا رہا ہے۔ تاکہ میں بیٹھنا لوگ اپنے وقت کو برباد کرنا سمجھتے ہیں۔“

”میں پوچھتا ہوں بیٹا، آج کل لوگ اتنا جھگ جھگ کر وقت بجاتے ہیں، تو پھر کیا کرتے ہیں اپنے وقت کا؟ سینما کا ٹکٹ لینے کے لیے گھنٹوں لائن میں لگے رہتے ہیں، ڈاک خانہ میں ٹکٹ لینے کے لیے لائن لگتی ہے۔ صبح دودھ لینے جاؤ لائن میں کھڑا ہونا پڑتا ہے، چھوڑے بڑے سب لائن میں لگتے ہیں۔ ادھر وقت بجاتے ہیں، اُدھرائیں میں کھڑے ہو کر وقت کی بربادی کرتے ہیں۔ سارا دن دوڑتے ہیں۔ اور ساری شام سولہ وکلوں میں بیٹھ کر وقت برباد کرتے ہیں۔ میں بھی کیا قصہ کرے کر بیٹھ گیا۔ شہر کی نگرانی کو۔ چل بیٹا۔ پہلوان کی دوکان آگئی۔ تیرا نفل لگوا لیں۔“

”سلام پہلوان جی۔“
”وعلیکم مہا جان! کیوں میری بات سچئی نکلی نا۔“

”پہلوان جی۔ آپ کو استاد جو مانا ہے۔ اس لیے تو بات آپ ہی کی سچی ہوگی۔“
”میں نے تجھ سے کہا تھا تاکہ ایک نفل اُکھڑتے ہی سامنے نفل بدلواؤ۔“

”آپ کی مان لی پہلوان جی۔“
”آدمی کی عمر بندھی ہوتی ہے۔ ایک نفل نکلیا تو سمجھو باقی بھی سب جائیں گے۔“
”پچھلے ہفتے ایک اُترا، آج دوسرا اُڑ گیا۔“
”اب باقی دو بھی نئے لگواؤ۔“
”سواری تو کوئی تاکہ کی طرف منہ نہیں دیتی۔“

صرف نعل گھسنے رہتے ہیں۔“

”ہماری سبھی نوروزی چلائی ہے اللہ کو۔“
”ایک جہا جانے بہ نہیں کیا لگا رہا ہے۔“

پروہدگار کا۔“

”ارے جہا، تجھے کون سی پروا ہے۔“

تیرا بیٹا تیار ہے۔ تجھے کیا فکر!

کہتا تھا۔ ”مہا جہا تجھے کیا پروا ہے؟“

مہا جہا بچہ گھوڑے سے اتار کر لگا ہے۔

”کیوں بیٹا مجھے پروا نہیں، آج کتنے دنوں سے

تجھے سالہ نہیں ملا۔ پہلوان نے نعل لگاتے لگاتے

دیوہر کر دی۔ لیکن کام یکا کرتا ہے۔ مزا آتا ہے۔“

”لے بیٹا، سائے بس کے اڑے پر کھڑی سوائیل

کے پاس سے گزرتے ہیں۔ شاید کوئی ادب کر تیرے

تانگے میں ہی آن بیٹھے۔ نعل لگوانی ہے، کھڑی ہو

جلے شاید۔ نہیں۔ ٹس سے مس نہیں ہوتی

سواری آج کل۔ یہ بوائیں چلے کھڑی کھڑی موکھ

ہائیں، آنکھ اٹھا کر تانگے کی طرف دیکھیں گی بھی نہیں۔

اب مجھ سے آواز نہیں لگائی جاتی۔ گھنٹی تو میں نے

بجائی تھی۔ تیری گھنٹی سن کر بھی جب کوئی نہیں

آیا، تو سپر کوئی نہیں آئے گا۔ تو چلتا چل۔ گول مار

میں کبھی کبھی کوئی سواری مل جاتی ہے۔ اس وقت

امیر لوگوں کی بیویاں سودا سلف خرید کر لوٹ ہی

ہوتی ہیں۔ اکثر بنگالیں رس مٹکوں اور نگلاب

جامنوں کے دوڑنے دوڑنے ہاتھوں میں اٹھاتے

ہوئے ہوتی ہیں۔ جتنا میٹھا کھاتی ہیں، اتنا ہی

میٹھا ہوتی ہیں۔ جیسے کوئی مٹھی گھول رہا ہو۔ اس

پیر کے نیچے مجھے ایک بار ایک بنگالین ملی۔ تو یہ تو یہ

کتنی موٹی تھی۔ کوئی ڈھائی سن کی لاش ہوگی، کہنے

لگی کہ اشوک روڈ کی میں اچھی دھن کی۔ میں کبھی اس

کی لاش کی طرف دیکھوں۔ کبھی اپنے تانگے کی طرف۔

اور وہ بار بار کہہ رہی تھی۔ میں تو ہمیشہ اچھی ہی

دیتی ہوں۔ پھر میں نے اس سے دھیرے سے کہا۔ ”بائی“

میری گھوڑی سے آنکھ پکڑ پکڑے سے بیٹھ جا۔ اس نے

تانگے میں باؤں ہی رکھا تھا کہ تانگہ اٹار ہو گیا اور مجھے

سارا وقت ہم پر ہی بیٹھنا پڑا۔ ہم پر ٹنگا ٹنگا میں

اشوک روڈ تک گیا۔ سواریوں کے لیے کبھی کبھی بڑی

جان مارتی پڑتی ہے۔“

”لے، یہاں تو ہر پیر کے نیچے اسکوڑ کھڑے ہیں

اسکوڑ اور ٹوکریاں اٹھاتے چھو کرے، ہمارے دو

اور کثرت کوں مہر پورے ہینے کا راس اٹھا کر جاتے

ہیں۔“

”بیٹا، یہاں تیری دل نہیں کھلے گی۔ وہ

دیکھ سائے سے سواری نکلی اور میری اسکوڑ میں

جا بیٹھی ہے۔ میٹر کا نمبر دیکھ رہا ہے۔ ایک طرح سے

تو یہ لوگ سمجھتے ہیں، میٹر دیکھا اور پیسے گن کر دے

دے۔ میٹر دیکھا اور چل دیے۔ تانگے والوں سے تو

کتنی کتنی دیر لوگ بھاڑا لے کرتے ہیں۔“

”چل بیٹا، یہاں سے چلتا ہوں۔ اپنے آؤں

پر ہی چلتے ہیں۔ دیکھ ایک اور بابو نکلا ہے۔“

اور اسکوڑ کو اشارہ کر کے بلا رہا ہے۔ تانگے میں

بیٹھنا تو یہ لوگ اپنی بے عزتی سمجھتے ہیں۔ جہنم میں جائیں

ہماری روزی تو کوئی نہیں مار سکتا۔ چل بیٹا اپنے

اڑے کی طرف چلا چل۔“

”میں بھاڑا لے کرنے کی بات کر رہا تھا۔ آج کل

تو یہ بھی کسی کو نہیں آتا۔ بات کرتے ہیں جیسے کوئی لٹ

مار رہا ہو۔ ڈیڑھ روپیہ ملے گا۔ چلنے لے لو۔“

کوئی بات بھی ہوئی، ان دنوں جسے ڈیڑھ روپیہ

دینا ہوتا وہ ایک سے شروع کرتا تھا۔ پھر پتہ ہوتا تھا

کہ اُسے آخر ڈیڑھ روپیہ تک دینا ہے۔ ہم دو روپیہ

سے بات چلاتے، اور پھر کرتے کرتے فیصلہ ڈیڑھ روپیہ

پر ہو جاتا، اور لوں اُدھر ایک روپیہ سے ڈیڑھ روپیہ

تک چڑھنے میں اور اُدھر دو روپیہ سے ڈیڑھ روپیہ

تک آنے میں زمین بھر کی باتیں ہوتیں۔ منڈی کے

سچاؤ اخباروں میں بھی خبریں، موسم کا حال، ہندو

مسلم اتحاد کا ذکر، بھاؤ لے کرنے کے بھی لوگوں کے الگ

الگ ڈھنگ ہوتے ہیں۔ کئی سواریاں تو اپنی جگہ کھڑی

دور سے ہی بات کرتی ہیں۔ کئی تانگے کے پاس آکر

چھت کی کمان پھر مکرہات کرتی ہیں۔ کئی تانگے کی سیٹ

پر بیٹھ کر بھاڑا لے کرتی ہیں۔ کئی تانگہ چلنے پر سو داغ

کرتے ہیں۔ کئی تانگے پر پہنچ کر اپنی من مٹھی کے پیسے تانگے

والے کی پھٹی پر رکھتے ہیں اور پھر پانچ پانچ دن کس

پیسے حبیب سے نکالتے ملتے ہیں۔ تانگے والے کی ہمیشہ

کوشش ہوتی ہے کہ وہ چار پیسے زیادہ بٹور لے سواری

کی کوشش ہوتی ہے کہ وہ چار پیسے بچا لے۔

”کیوں بیٹا، پانی پیو گے؟“

رہی ہوگی۔ آج کل حوض ڈھونڈنے کے لیے بھی کہیں بھر

چکر لگا کر پانی نہ ملے، پہلے تو ہر سرک پر، ہر کونے میں حوض

بنے رہتے تھے۔ انگریزوں کے راج میں تو تانگے والوں

کے لیے کوڑا لڑ بھی بنے تھے۔ سب کے لیے نہ ہی، برا بھلا

کو ہماری نگر تو تھی، اب تو تانگے کی کوئی پوچھ ہی نہیں۔

ان اسکوڑ والوں نے ستیا ناس کر دیا ہے۔ راولپنڈی

کے سچاپے موج میں آجائیں تو سواری کو مفت بٹھا کر

لے جاتے ہیں اور راستے میں پرانی عورت سے میٹھی میٹھی

باتیں کر لیتے ہیں یا پھر سامان اتار رہی سواری کی

کوئی چیز کھالیں گے۔“

اللہ جھوٹ نہ بھولے مہا جانے کبھی ایسا نہیں

کیا۔ ایک سواری لوٹوں سے بھر موٹا ہڈ میری پچھلی

سیٹ پر چھوڑ گئی تھی۔ مجھے ساری رات نیت

نہیں آئی۔ اچھی فکر کرتی پہلی بات۔ میں نے اس کا بٹو

اُسے ہالوٹا یا۔ بابو جسے گھوڑا بیچ کر سو رہا تھا۔

یہ جان کر کہ اس کا بٹو گم ہو گیا ہے، بابو کو عیش

آگیا تھا۔ بابو سلیمانے ہوش پڑا تھا اور میری

ہنسی نہیں روک رہی تھی۔ ایک مولانا اپنی صندوقچی

میرے تانگے میں بھول گئے۔ اس کی بیٹی کا بیاہ ہو رہا

تھا۔ کپڑے کے تھکان، آئے مال کی پوریاں،

جہیز کے برتن، کٹورے، ہلے اور تھالیاں سارا

سامان اتار کر لے گئے۔ بس گہنوں کی صندوقچی چھوڑ

گئے۔ رات ہی رات جا کر میں نے صندوقچی ان کے

حوالے کی۔ میں نے سوچا جب مولانا کو پتہ چلے گا کہ

گہنوں کی صندوقچی وہ کھو بیٹھ ہیں، تو ان کے گھر

کبڑا مچ جائے گا اور وہی بات ہوئی۔ جب میں

آج کل نئی دہلی چنبنی کوہانی نمبر جولائی ۱۹۸۸ء

ان کے ہاں پہنچا تو وہاں نام چھایا ہوا تھا۔ مولانا کے دست چھوٹ رہے۔ اور تو اس ملک بار ایک کرشن میرے ہاتھ میں بیٹھی۔ تمام کا وقت تھا۔ ڈھیر سا اس کے ہاتھ تھے۔ ہاتھوں کی طرح جوں جوں کر رہے تھے۔ تانگے میں بیٹھتے ہی کرشن نے گودی کے ہاتھ کو اگلی سیٹ پر سلام کیا۔ اترتے وقت اپنے سارے بچوں کو لے گئی۔ پرگودے کے ہاتھ کو بھول کر چلی گئی۔ میں نے تانگے سے اتر کر پیسے لیے اور پھر پان بیڑی لیے سامنے پور بیابان کے ہال کا کھڑا ہوا۔ کچھ دیر پان کھا کر بیڑی بیٹا رہا۔ جب لوٹا تو دیکھا کہ کرشن کا بچہ مڑے سے اگلی سیٹ پر سویا ہوا تھا۔

یہ بیابانیں کرتے کرتے ہم آگے بڑھ گئے۔ سواری میں آئی کہ اب آئی۔ اتنی دیر تو چارے میں ذرا معمارے سالہ آج شام سے پہلے پہلے تھے ضرور کھلا تھے۔ یہ وعدہ ہے۔ مرد کی زبان ہوتی ہے تو گھاس میں منہ مارے، تجھے بھوک لگی ہوگی تیسرا پر ہونے کو ہے۔ میں تب تک بیڑی پی لیتا ہوں۔

”... نہیں کوئی سواری آئی۔ بیٹے بیٹے نہ میری آنکھ لگ گئی تھی۔ آج کل موسم ہی کچھ ایسا ہے۔ گرمی جا رہی ہے۔ حال آج بھی آیا نہیں۔ نیند بہت آتی ہے۔ چاہے کوئی سواری آئی ہی ہو۔ اور مجھے سوتا دیکھ کر نکل گئی ہو ضرور کوئی سواری آئی ہوگی۔ اتنی دیر میں انتظار کرتے ہو گئی۔ سواری ضرور آئی ہوگی!“

”اگر پہلے آئی تھی تو اب بھی آئے گی۔ دیکھ سامنے بھری میں سے کئی لوگ نکلے ہیں، تانگے کی سواریاں گئی ہیں۔ سالم تانگہ کو لیں گے۔ یہ تو شاید یاہرونی کی سواریاں ہیں۔ ایک بکڑا ہوا سمجھو کہ سارے دن کی بونی نکل آئی۔ شہر کی کھٹ کھٹ اور لوہار کی لکڑی کی جھڑ۔ پور تو میں کے آگے کی طرف ہو چکے اور بس بھی سامنے آ رہے ہیں۔ دوڑ کر بس میں جا بیٹھیں۔ کیسے سواریاں لے رہی ہوئی ہیں۔ بس میں آدی پر آدمی چڑھا ہوا ہے، لیکن لوگ بس میں مزید بیٹھیں گے۔

میں کہتا ہوں اتنے پیسے مجھے دیتے تو میں آرام سے ٹھکانے پر پہنچ آتا۔ بس تو آدے سے لیتی ہے اور آگے پر چھوڑ دیتی ہے۔ تانگہ تو تانگے سے تنگ لگی میں چلا جاتا ہے۔ سواری کو گھر کے سامنے جا کر آتا ہے۔ ”... کھڑے کھڑے تم ادب گئے ہو، بیٹا! تم بھی پتے ہو۔ پر چھائیاں ڈھل رہی ہیں۔ آج بھی کوئی سواری نہیں آئی۔ کالے لوگ آج کل تانگے میں نہیں بیٹھتے۔ کوئی گوری چڑی والا ہی آئے گا اور ساری کسر لوپی کر دے گا“

”دیکھتے رہیں کیسے دھواں بھورتی ہیں؟ جیسے کہ بچکا دی چھوڑ کر گئی ہو۔ بیٹا! تیری ماں نے کبھی کالی سڑک پر لید نہیں کی تھی۔ تانگہ کی ان بے قدروں کو کیا خبر؟ میں اب کسی کالے آدمی کو اپنے تانگے میں نہیں بیٹھنے دوں گا۔ کوئی کالا آدمی اس تانگے میں نہیں بیٹھ سکے گا۔

”پر چھائیاں ڈھل رہی ہیں!“

”آج میں تھکا تھکا کیوں لگ رہا ہوں بیٹا! تم بھی مجھے اداس اداس لگ رہے ہو۔ کھڑے کھڑے تمہاری ٹانگیں دکھنے لگی ہوں گی؟ چلتے چلتے، دوڑتے دوڑتے کوئی اتنا نہیں ٹھکتا۔ جتنا کھڑے کھڑے انتظار کرتے کرتے تھک جاتا ہے۔ تم سوچ رہے ہو بیٹا کہ میں بیڑی پر بیڑی پیے جا رہا ہوں۔ یہ بیڑی لت لٹے لگی ہوتی ہے، لیکن میں باقی کو چراؤں کی طرح سٹھکے تو نہیں بیٹا۔ گانجا تو نہیں بیٹا۔ تجھے پتہ ہے کہ تانگے والے کیا کیا کرتے ہیں۔ مجھ سے کہو کہ میں بات سمجھتی ہے؟ میں نے بھی سمجھا تانگہ کو نہیں چھوڑا، دارو کو منہ نہیں لگایا، میم سے مجھے نفرت ہے۔ بس ایک بیڑی بیٹا ہوں۔ وہ سب بے سستی جو بھی سستی بیڑی بازار میں آتی ہے وہی بیٹا شروع کر دیتا ہوں۔ پھوان کہہ رہا تھا کہ اس بیڑی میں گھوڑے کی لید بھری ہوتی ہے۔ ہوتی رہے گھوڑے کی لید تانگے والے نہیں بیٹیں گے تو ادھر کو پیچے گا۔ لیکن وہ لے تو دارو پیے ہیں، جس میں بکڑے کا خون پختہ ہوا ہو تاکہ ایک بار میں نے بھی دارو پیاسا تھا۔

انٹرمیٹ نہ ہوائے۔ بس ایک ہی بار تب میں جوان تھا۔ تو جوان لڑکوں کے ساتھ مل کر ایک دن میں نے بونل چڑھائی تھی۔ تیری ماں کے زہلے کی بات ہے بیٹا۔ خود بھی چکی لگائی تھی اور رونی کے سچا ہے تیری ماں کے نحتوں کو بھی گیلایا تھا۔ پہلے تو جیسے وہ بدک ہی گئی۔ پھر نشے میں اس نے آنکھیں موند لیں۔ تیری ماں کی کیا بات تھی۔ اپنے مالک کی رضا میں راضی۔

”لو پر چھائیاں بھی ڈھل گئیں۔ آج کل دھڑ بھڑائیاں ڈھلتی ہیں اور رات ہوجاتی ہے۔ بتی کی فکر کروں؟ تیل تو ابھی کل ہی میں نے ڈلوایا تھا۔ جب سواری آئے تو سچی جلاتے میں وقت برباد ہوتا ہے۔ سواری اور موت کا کچھ پتہ نہیں؟ کب آجائے۔“

”دیکھ سواری آرہی ہے۔“

”نہیں۔ ٹیکسی والے نے اُسے اڑا لیا۔“

”وہ میم آئے گی!“

”نہیں، اُسے تو پیچھے آسے صاحب!“

اپنی کار میں مچھالیا۔

”ہجوم درہجوم سامنے گیٹ سے نکل رہے ہیں۔ ہر کوئی ٹیکسی اسٹینڈ کی طرف جاتا ہے یا ان کی اپنی موٹر میں انتظار کر رہی ہوتی ہیں۔“

”وہ آئیں گے۔ ماں بیٹے اکیلے نکلیں۔ ادھر ہی آ رہے ہیں۔“

”نہیں، انہوں نے تو اسکو ٹروک لیا ہے گورے بھی آج کل کنگال ہو رہے ہیں۔“

جب منہ اٹھا کر انتظار کر کے سواری کبھی نہیں آتی۔

بیٹا آج تو اداس ہے۔ آج تو خفا، خفا سا لگتا ہے۔ لوہا سا دھواں سا۔ آج بے حال ضرور کھلا ہے۔ میں نے وعدہ کیا ہے، آج بچے سالہ۔ ”...“

”سے سواریاں آ بیٹھی ہیں۔ میں نے کہا تھا تاکہ ادھر دیکھنا بند کروں گا تو سواری آجائے گی۔“

”چل بیٹا۔“

”کیوں صاحب! کن ٹاپس؟“

”نہیں، میں روڈی گارڈن مانتا ہے!“
”جیل بیٹا! اگر کے مل صاحب کو.....“

”ہاں تو!“

”تم رائے صاحب کشوری لال کی... ہاں میں رائے صاحب کی بیٹی

ہوں“

شراب میں بدمست لڑکی اپنے انگریز ساتھی کا سگریٹ لے کر کش نکال رہی تھی۔ مہاجانے لگا کر کھینچ کر تانگہ ایک دم روک لیا۔

”آپ اسے چاہتے تانگے میں سے“

”کیوں؟“

”شرافت اسی میں ہے کہ آپ اتر جائیں میرے تانگے میں سے“ مہاجان کی آنکھیں لال ہو رہی تھیں۔

”اس ویران سڑک پر۔۔۔؟“

”میں کہتا ہوں میں نہیں اپنے تانگے میں نہیں لے جاؤں گا“

اور اس سے پہلے کہ مہاجان کو اور پلست وہ لڑکی اپنے انگریز ساتھی کے ساتھ گٹ مٹ کرتی ہوئی تانگے میں سے اتر گئی۔ بانہوں میں بانہہ ڈالے وہ ٹیکسی اسٹینڈ کی طرف جا رہے تھے۔ کچھ دیر اور اندھیرے میں ان دونوں کے بٹ کھو گئے۔

مہاجان کتنی دیر ویلے کا ویسا سوجھ بھگسا اندھیرے میں اس طرف دیکھتا رہا۔ پھر گھوڑے کی باگ موڑ کر اپنے گھر کی جانب چل دیا۔

مہاجان پوچھنے لگا گھوڑے سے باتیں کر رہا ہے:

”بھٹا، تجھے معلوم ہے کہ یہ لڑکی کون تھی؟“

”تجھے کیا معلوم! تیری ماں ہوتی تو ایک دم

پہچان جاتی۔ رائے صاحب کشوری لال کی بیٹی۔

پولیس کچان ہوتے تھے۔ اسے میں اسکول لے جا کر تا

تھا۔ صبح اسکول چھوڑتا، شام کو لے آتا۔ اسکول بھی

کون سا نزدیک تھا۔ میرا منہ والے اسکول میں یہ

پر مہی تھی کبھی کوئی سی۔ مجال ہے ایک سے دوسری

بات کر جائے۔ کبھی اٹھ اٹھا کر اس نے آگے یا پیچھے

نہیں دیکھا تھا۔ جب ذرا بڑی ہوئی تو رائے صاحب

نے کہا۔ ”مہاجان تو تانگے میں چڑھ گولے؟ میں نے

کہا: ”رائے صاحب! کس کی مجال جو مہاجان کے تانگے

”میں کوئی جلدی نہیں ہے۔ بے شک مزے مزے سے چل، تانگے والے۔ صاحب تو بولی نہیں جانتا تھا۔ اس کے ساتھ سمٹ کر بیٹھی ہوئی لڑکی تانگے والے کو ہلاکت دے رہی تھی“

”تانگہ ابھی چار قدم ہی چلا ہرگا کہ تانگے والے نے مزہ کر سواروں کی طرف دیکھا۔ لیوں اس نے پہلے کبھی نہیں کیا تھا۔ اُسے لگا جیسے اس لڑکی کو پہلے بھی کہیں دیکھا ہو۔

نہیں آج کل، کٹے بال سب لڑکیاں ایک جیسی لگتی ہیں، ہونٹوں پر ایک جیسی سرخی، گالوں پر ایک جیسی لالی۔ گھوڑا ڈنکی پر تھا۔ یہ صبح سے پہلی سواری آئی تھی۔ اندھیرا تھا تو کیا؟ تانگہ اپنی پوری شان سے گھنٹی بجاتا ہوا تیز ہوتا تھا۔

”بھئی تانگے والے سمجھائی، میں کوئی جلدی نہیں ہے رات اپنی ہے۔۔۔۔“

یہ آواز تو اس کی پہچانی ہوئی تھی۔ تانگے والے نے کھکیوں سے اس لڑکی کو دیکھا۔ مسرنگی نے اُسے اپنی بانہوں میں بھینچا ہوا تھا۔ کجاری آنکھیں تر جی بھینوس، گالوں پر زلفوں کے سوالیہ نشان! مہاجان سوچتا یہ آواز تو اس کی پہچانی ہوئی تھی۔

اور پھر وہ چونک گیا۔ ہلے اللہ! کہیں یہ

رائے صاحب کی بیٹی نہیں ہے۔ اتنے میں وہ لڑکی

بولی۔ ”تانگے والے سمجھائی، تانگہ بے شک اُلٹم

سے چلاؤ۔ میں تانگہ ساری رات رکھا ہے۔

جو تانگہ کے سوکرایہ ملے گا“

یہ تو وہی ہے اور تانگے والے کے ہاتھ سے

لکام چھوٹ گئی۔ مہاجان پسینہ پسینہ ہوتا ہوا تھا اور

کھانپنے ہونٹوں سے اس نے لڑکی سے پوچھا۔ ”بیٹی“

تم وہی کی دھن والی ہو؟

”ہاں تو!“

”میری روڈ میں تو نہیں رہتے؟“

کی طرف آنکھ اٹھائے۔

”ہائے کجنت یہ شکستہ تھی“

”زمانے کو کیا ہے کیا ہوتا جا رہا ہے۔ آگ لگ گئی ہے۔ آگ لگ گئی ہے۔۔۔“

اور یوں ترپتے ہوئے مہاجان تانگے کو اپنے

ذیر سے ہر لاکھڑا کیا۔ خالی ہاتھ۔ بھوکا پیاسا۔

”بیٹا آج بھی وعدہ پورا نہیں ہوا۔ آج بھی

مہاجان کو چھوٹا ہونا پڑا۔ گھوڑے کا سارا زور تارے ہوئے

مہاجان اپنے ہاتھ گھوڑے کے دانٹوں میں دے دیا۔

اور گھوڑا آہستہ آہستہ اپنے مالک کا ہاتھ چلنے لگا۔

(ترجمہ: انزہ صف)

بھتیو: سگائے کا مالک

آنے کا بیڑا! منگوار! کیا آج منگوار نہیں؟ موبہنا

اُس کا مالک نہیں؟... اُس کا کوئی مالک نہیں؟

کیلا کی پھرائی ہوئی آنکھوں کو ایک متحرک

شے کا گمان ہوا۔ سٹ یہ موبہنا آگیا ہے۔۔۔۔ اپنی

مرقی ہوئی گائے کے ہم پر ایک بار سناٹہ پھیرنے کے لیے

آگیا ہے۔

اُس نے بھلی ہوئی آنکھوں سے پہچاننے کی

کوشش کی۔ کوئی چھوڑا تھا۔۔۔۔ بہت نرم۔۔۔۔

مشفقانہ۔۔۔۔ موبہنا کے ہاتھوں سے بھی نرم۔ اور اُس

نے آنکھوں سے گرتی پانی کی آخری بوند سے پہچاننا۔

اُس کا بھڑا پتہ نہیں کیسے ہاں آ پہنچا تھا اور اپنی

زبان سے اپنی نرتی ہوئی ماں کا جسم چاٹ رہا تھا۔

(ترجمہ: نرمید نشپن)



سے سرائی

پرانے لوگ جانتے تھے، کبھی حویلی کی تمام گاؤں پر ملکیت کبھی جاتی تھی۔ اب تین بھائی رہ گئے ہیں۔ وہ بھی علیحدہ علیحدہ ہیں۔ وہ ایک ہی دالان میں رہتے ہیں۔ لیکن سبھی منہ جھلائے رہتے ہیں۔ تمام زمین تقسیم ہو چکی ہے۔ مونیسی بانٹے جا چکے ہیں۔ بڑے اور چادریں بھی تقسیم ہو چکی ہیں۔ کسی دن دالان میں دیواریں بھی کھڑی ہو جائیں گی۔ اور رہ جائے گی تین مکانوں میں بڑی شاہوکاروں کی حویلی! چھوٹے، اچھر سنگھ اور سا دھو سنگھ کی بیویوں نے پوری کوشش کی تھی کہ پوری زمین اور برتن کپڑا تقسیم ہو چکا ہے۔ ان چار کوٹھڑوں کی تقسیم سے خدائی قہر نہیں ٹوٹ پڑے گا۔ روز روز کا جھگڑا عزم کرو۔ زبان تک تو سانجھی نہیں رہی۔ ان چار پرانی اینٹوں میں سانجھ کس؟

سبھی کے لڑکے جوان ہو چلے ہیں۔ ایسا نہ ہو کہ کسی دن سانجھے کھونٹے پر بھینس باندھنے پر سر پھٹ جائیں اور فساد ہو جائے۔ بول چال تو پہلے ہی ختم ہے۔ اب کیا سانجھ! کیسی سانجھ! چھوٹی دونوں منہ جوڑ کر باتیں کرتیں، لیکن نہ ہی انھیں اور نہ ان کے شوہروں (اچھر سنگھ اور سا دھو سنگھ) کو اس کی ہمت پڑتی کہ بڑی بھابی تیج کوڑکے سامنے کچھ کہہ سکیں۔ تیج کوڑکھ کی بڑی بیہوشی۔ اونچی لمبی، دوہرا



نام: بونا سنگھ
ولادت: ۱۹۱۸ء
وفات: ۱۹۸۳ء
تصانیف: اسی کون ہاں، اقرار بندھے جھین، جیوند آدمی، راتوں کا لیاں (ناول)، سپنیاں دی شام، میریاں نشیٹہ، کہانیاں (افسانوی مجموعے)

حویلی گاؤں کے بچوں بچ تھی اور چوک والے کونوں کے پاس جہاں تمام گاؤں پانی بھرے آتا تھا۔ کونوں سے تھوڑی دوری پر ایک بڑا سا پیل کا پٹر تھا جسے گاؤں والے برہمنوں کا پیل کہتے تھے۔ یہ کناں اور پیل بھی کبھی اس حویلی کی شان تھے۔ کوئی وقت تھا جب یہ حویلی ذیلداروں کی حویلی کے نام سے پکاری جاتی تھی۔ پھر نمبرداروں کی حویلی بن گئی۔ اب اس حویلی کے یہ دونوں نام مٹے جا رہے ہیں۔ کبھی کبھی لوگ اسے شاہوکاروں کی حویلی بھی کہتے تھے۔ نام ہوتے ہیں شخصیتوں کے تعلق سے، جن کے قدموں سے دھرتی تھڑکتی رہتی ہے، بچی ہو جاتی ہے۔ جب وہ ذیلدار اور نمبردار ہی نہ رہے تو لوگوں کا پرانے ناموں کو بھول جانا کوئی ایسی بات نہیں۔ کونوں کی منڈیر کی اینٹیں، رسیوں سے گھستے گھستے جیسے بد شکل اور پیلے پن کا شکار ہو جاتی ہیں، ویسے ہی حویلی کے درختاں ناموں پر بھی مٹی کی نہیں جتنی چلی جاتی ہیں۔ شاہوکاروں کی حویلی؟ اسے جب کبھی شاہوکار مہڑے ہیں، خربوزے کی پھانکوں کی طرح تمام گھر پھٹ گیا ہے اور باقی بچی ہے شاہوکاری صرف تین مکانوں کے ساتھ۔ مانگئے نکلے فقیر کی سمجھ ہی میں نہیں آتا کہ حویلی میں آباد تینوں گھروں میں سے کسی ایک سے بھی کچھ لے گا کہ نہیں۔ بڑے آئے شاہوکار!

بدن اگندہی رنگ۔ جب جوش میں آتی، بھرے بھرے کوہوں پر ہاتھ رکھ کر سچی وسعت بات کرتی تو بڑے بڑے شیروں کے دل کانپ جاتے۔ کسی کو کوئی جواب نہ سوجھتا۔ وہ بڑی تھی۔ دونوں دیوار اسے بھائی کہہ کر بلاتے تھے۔ لیکن باقی پورا گاؤں آہستہ آہستہ اسے تیج کو رکھنے لگا۔ اس کے پاس گاؤں کا کوئی نہ کوئی جھگڑا آتا ہی رہتا۔ گاؤں کے کمین تو ایک طرف رہے، اپنی برادری کی بہوؤں اور ساسوں کے جھگڑے بھی وہی منطقی۔ روتے آتے، ہنستے اور خوش خوش جاتے۔

چھوٹے دونوں بھائیوں کے دلوں میں ایک جھجک تھی۔ بھئی ماں جیسی بھائی کے سامنے کیسے کھڑے ہوں؟ اپنے ہاتھوں سے اس نے ان کی شادیاں کیں۔ ڈوبیاں لائی۔ صدقے اتارے، پانی دیا۔ اب کیسے چھوٹی سی بات سے انکار کر دیں۔ سب کچھ تقسیم ہو گیا ہے۔ باقی رہ گئی ہے حویلی۔

تیج کو رکھ کر دیواریوں سے کوئی بات چیت نہیں تھی۔ کوئی بچہ کوئی چیز مانگتا۔ اس کے منہ پر تھپڑ پڑتا۔ یہیں تہ کی گھر سے کوئی چیز نہیں لینی ہے۔ ہمارا تو مرنے جینے کا رشتہ ختم ہو گیا ہے۔ مرد ایسے نصیب ہوئے ہیں جیسے رضائیاں، بھائی سے ایسے ڈرتے ہیں جیسے کوا گھیل سے۔ معلوم نہیں، چار اینٹوں کا ہوا رہے ہرماں تکب کرے گا۔

جینے گزر جلتے ہیں ایک بھائی کو دوسرے بھائی سے بات کیے ہوئے جبکہ حویلی سانجھی تھی۔

تیج کو رکھ کر ایک ہی بات تھی۔ زمین تقسیم ہو گئی۔ مویشی بٹ گئے۔ لیکن میرے جیتے ہوئے حویلی تقسیم نہیں ہو سکتی۔ ذیلداروں کی حویلی، نمبرداروں کی حویلی، شاہوکاروں کی حویلی، گوبال سنگھ، سادھو سنگھ اور اجڑ سنگھ کے مکان نہیں بن سکتی۔ یہ نہیں ہو سکتا۔ قلعے جیسی حویلی ہے۔ دویری کے درخت ہیں۔ ایک شہوت کا، ایک پھیل کا، جہاں تمہاری حویلی، چار پائیاں ڈالو، جہاں تم چاہو، اپنے مویشی باندھو۔ لیکن حویلی کی تقسیم میری موت کے بعد ہوگی۔

میری گردن پر کلہاڑی چلا کر ہی کوئی درمیان میں دیوار کھڑی کرے گا۔ اگر تم سناہوؤں کے بیٹے ہو تو میں گلے سرداروں کی بیٹی ہوں جو گردن اتارتے وقت بالکل خیال نہیں کرتے کہ سامنے جھتی ہے یا بھائی۔ تیج کو رکھ کر یاد آ رہا تھا کہ جب وہ چھوٹی سی تھی تو تائے اور چاچے کے بیٹوں میں زبردست لڑائی ہوئی تھی۔ ایسی لالچی جلی کہ دونوں گھرانوں کے کتنے ہی آدمی زخمی ہو کر مر گئے۔ اسپتال میں جا پڑے۔ اسپتال ایک اور زخمی دو گھرانوں کے۔ اس کے منجھ بھائی شرجیت سنگھ کی ایک ٹانگ ٹوٹ گئی تھی اور ایک بازو۔ کئی لوگوں کی پسلیاں ٹوٹ گئی تھیں۔ لیکن اس کی ماں نے ذرا بھی افسوس نہیں کیا تھا۔ شک ہے خدا کا کہ ٹانگیں اور بازو تروا کر بھی لوگ بچ گئے تھے۔ اگر ایک آدھ قتل ہو جاتا تو پھر وہ کیسے کرتی؟

بے بے راہو کھار کی ہسنگی بردودھ کی لگاریں اور گھی کے کنسر رکھو، اگر اسپتال لے گئی تھی۔ دونوں گھرانوں کی چار پائیاں ایک دوسرے کے آنے ماننے تھیں۔ بے بے راہو دودھ گرم کر داکے اور اس میں گھی ڈال کر پیلے تاؤ کے لڑکوں کو پلایا تھا۔ اور کہا۔ ”اٹھو میرے شیر، دودھ گھی پی کر طاقتور بنو۔“ ابھی کون سی بات ختم ہو گئی ہے۔ جب تک دو چار بیوہ نہیں ہوتیں۔ یہ جھگڑا ختم نہیں ہو گا۔ بے بے تاؤ کے لڑکوں میں بدلیہ سنگھ اور ہریش سنگھ کو دودھ پلاتی اور سینے سے لگا لیتی۔ اور آنکھوں میں آنسو لیے ہوئے کہتی۔ ”شبو لگھیا۔ ماں سے کہو کہ تمہیں دودھ گھی پلائے، تم تو لالچیوں کو کھا کر اسپتال میں پڑے ہو۔“ بے بے راہو کو اپنے سینے سے زور سے لگاتی اور باتیں کرتی جاتی۔ چاچے تاؤ کے بیٹے کتنے سامنے چار پائیوں پر پڑے، بے بے کی باتیں سننے خاموش پڑے رہتے اور کسی کا حوصلہ نہ ہوا کہ اس کی بات کا جواب دیتا۔

”میں بھی اسی کی بیٹی ہوں۔“ اجڑ سنگھ اور سادھو سنگھ جی۔ تم عورتوں کے کہنے پر حویلی کے

ٹکڑے کرو۔ لیکن یاد رکھنا کہ گرتی ہوئی ہر اینٹ کے ساتھ میرے جسم کا ایک ایک انگ بھی ضرور گرے گا۔“ شیرنی کے سامنے کون آتا؟ سارے اپنے اپنے کاموں میں مصروف خاموشی سے دن کاٹ رہے تھے۔ سب سے چھوٹے سادھو سنگھ کے دماغ میں ایک بات گھر گھٹی تھی کہ تین بیٹے ہیں اور تینوں اونچی جماعتوں میں پڑھ رہے ہیں۔ لڑکی کوئی نہیں ہے۔ بیٹیوں والا انسان تو بادشاہ ہوتا ہے۔ مجھے اس بوسیدہ حویلی کو چاہتا ہے سنبھال لے، تمام نفع و نقصان، یہ بڑے رسالو کی بیٹی۔

سادھو سنگھ کا سب سے بڑا شوق تھا خوبصورت بیلیوں کی جوڑیاں رکھنے کا۔ وہ اکثر کہا کرتا تھا، ”لائق بیٹے اور خوبصورت بیلیوں کی جوڑیاں تو جاٹ کی حویلی کا نشانہ ہوتے ہیں۔ زمین تو سب کے پاس ہوتی ہے۔ کسی کے پاس تھوڑی کسی کے پاس زیادہ۔“

سادھو سنگھ کے پاس نگوری بیلیوں کی جوڑی تھی۔ اونچے جسم، لمبے سینگ اور جھپکے گورے بدن۔ شادلوں کے دنوں میں سادھو سنگھ کو سیگار پڑی ہی رہتی تھی۔ سچی سنواری بیل گاڑی میں نئی دھن کو لے کر جانا ہوتا تو بیل گاڑی کے سامنے جتے ہوئے سادھو سنگھ کے نگوری بیل، جن کی پیٹھ پر کارھی ہوئی چھوٹیں چھوٹیں، انھیں دیکھ کر لوگ نئی دھن کو دیکھنا بھول جاتے۔

وہ اکثر سوچا کرتا۔ اگر ایک جوڑی کا اور لڑکا ہو جاتا تو سارا کام آسانی سے ہو جاتا۔ کسی کو انکار نہ کرنا پڑے۔ ساتھ ہی حویلی میں رونق لگی رہی۔ نئی جوڑی کی تلاش میں بھٹکتے ہوئے سادھو سنگھ کو کئی جینے گزر گئے تھے۔ ایک دن ساہنوال نسل کا سُرخ مائل بھورے رنگ کا ایک بچہ اُلا لے آیا۔ بچہ پورا صرف سال سوا سال کی عمر کا تھا۔ گھر کی دولت سا، چمکتا رنگ، چاروں کھڑ دودھ سے دھلے سے، ماتھے پر بھول سا، گٹھا ہوا جسم، جسے حویلی کے کھونٹے پر بندھا ہوا دیکھ کر سادھو سنگھ کا دل

خوشی سے کھل اٹھا۔ وہ اندر سے گڑ کی بھیلی لے آتا۔ اس کے ٹکڑے کرتا، بچھڑے کے منہ میں دیتا۔ اس کی پیٹھ پر ہاتھ پھیرتا اور کہتا، ”قربان جاؤں تجھے جہنم دینے والی پر!“

تیج کو رنے اپنی دبیز ہڈی کھڑے ہو کر بچھڑے کو گڑ کھلاتے سادھو سنگھ کو دیکھا۔ اس کا دل چاہا کہ چھوٹے بھائی جیسے دلور کو جسے خود پیالا بڑا کیا ہے، اسے مبارکباد دے۔ گھروں میں جھکے تو ہوتے ہی رہتے ہیں۔ وہ کتنی ہی دیر ایسا سوچتی رہی۔ لیکن اس کے پاؤں آگے نہیں بڑھے بلکہ اس نے دل میں یہ سوچ لیا کہ یہ تو بے وقوف آدمی ہے۔ ایک بچھڑے کو کیا کرے گا۔ خواہ مخواہ اسے لاکر اس نے فضول کا خرچ بڑھایا ہے۔

تیج کو ر کے بڑے بیٹے کا سالانہ شکار سنگھ آیا ہوا تھا۔ وہ اس کے پیچھے آکر کھڑا ہوا تھا۔ بولا، ”موسیٰ خاموش کیوں کھڑی ہو؟“

”شکار یا، سادھو سنگھ بچھڑے آیا ہے۔ دالان میں رونق دہسار آگئی ہے۔ ذرا جوان ہو جائے۔ پھر دیکھنا بچھڑے کا روپ رنگ۔ یہ کہتے ہی تیج کو ر اندھلی گئی۔ اور شکار گھر سوچنے لگا۔ بی بی پہلے تو کہتی تھی کہ چاچے کے گھر نہ جانا۔ ہماری ان سے بول چال نہیں ہے۔ اگر بے نے نہیں دیکھ لیا تو وہ لڑنے لگے گی۔ لیکن بی بی تو دلور کا بچہ دیکھ کر کھو لے نہیں سارہی۔ ایسے لگتا ہے، جیسے اس نے خود بچھڑے کو لاکر کھونٹے پر باندھ دیا ہو۔

شکار سے کو بچھڑا بڑا پیارا لگا۔ لاکھ جیسا رنگ جو گردن کے نیچے تھوڑا سا ہی مائل معلوم ہوتا تھا۔ ماتھے پر پھول سا، چاروں طرف دودھ سے ڈھلے ہوئے۔

موسا جی، ماتھا ٹیکت ہوں۔ بری کے نیچے چار پائی پر بیٹھے سادھو سنگھ کے پاس شکار سے گئے کہا۔

”او بھئی ورک سردار، کیسے حال چال ہے۔ گھر میں سب ٹھیک ٹھاک تو ہیں۔ کب آئے ہو؟“

”برسوں آیا تھا، موسا جی۔ آپ کے بچھڑے کی پورے گاؤں میں دھوم مچی ہوئی ہے۔ آپ نے جیسے قلعہ سر کر لیا ہو۔ بڑی موسیٰ کہتی تھی دالان میں رونق دہسار آگئی ہے۔ بچھڑے کی پیٹھ پر ہاتھ پھرتے ہوئے شکار سے گئے کہا۔

شکار سے گئے پیٹھ پر ہاتھ پھرنے سے بچھڑے کے جسم میں خوشی کی ایک لہر دوڑ گئی تو سادھو سنگھ نے کہا، ”بھیکے کیوں ہو، ہم بھی اسی خاندان کے لوگ ہیں۔“

شکار نے بچھڑے کی پیٹھ کو سہلایا۔ ماتھے پر ہاتھ پھیرا، پونچھ کو سیدھا رکھنے کی پیٹھ پر محسوس کیا۔ گھر کا آدمی ہے۔ کوئی بیگانہ نہیں۔

سادھو سنگھ بچھڑے کی بڑی خدمت کرتا۔ دن میں پانچ چھ بار اس کے گرد چکر کاٹتا۔ کتنی دیر چار پائی پر بیٹھا سادھو سنگھ بچھڑے کے ساتھ پتہ نہیں کیسی کسی باتیں کرتا رہتا۔ تو شکار بھی آجاتا، وہ بھی بچھڑے کی پیٹھ پر ہاتھ پھیرتا رہتا۔ اپنی ہتھیلی اسے سونگھتا رہتا۔ اور عجیب سی نظر سے بچھڑے کو دیکھتا رہتا۔

خدا کے حکم سے بارش کی چند بوندیں آبریں۔ بھاگ دوڑ چمک گئی اور ساتھ ہی معمولی سی ٹھنڈک ہو گئی۔ سادھو سنگھ چار پائی اندر لے گیا۔ اور پھر گرمی کی وجہ سے گرمی نیند میں سو گیا۔ صبح جب آنکھ کھلی تو اس نے دیکھا کہ کھڑا کھونٹے پر نہیں تھا۔ سادھو سنگھ کی جان کل گئی۔ پھر سوچا۔ شاید کھل کر باہر نکل گیا ہو۔ لیکن حویلی کا بیرون برادر واڑہ تو اس نے خود بند کیا تھا۔ اور پھر وہ سویا تھا اور ارل دروازے کے پیچھے والی لکڑی، بھی اس نے چڑھا دی تھی۔

سادھو سنگھ حویلی سے باہر نکل گیا۔ بڑی دوڑ بھاگ کی، لیکن بچھڑے کا کچھ پتہ نہ چلا۔ جیسے جیسے دن چڑھتا گیا، دھواکنوں کے ساتھ ساتھ سادھو سنگھ کی بدنامی بھی بڑھتی گئی۔ حویلی میں شور و غل سنا دینے لگا کہ بچھڑا چوری

ہو گیا ہے۔ گاؤں کے لوگ منہ چوڑ کر آہیں کرتے۔ شاہوں کے گھر چوری ہو گئی ہے۔ لیکن بچھڑے کے علاوہ سوئی سلائی تک کا نقصان نہیں ہوا ہے۔ چور صرف بچھڑا ہی کھول کر لے گئے ہیں۔

جب بھائی تیج کو ر کو پتہ چلا تو وہ بھرک کر تیزی سے باہر نکلی۔ دالان میں اوندھی ڈالے سادھو سنگھ کو بیٹھا دیکھ کر اس کے کندھے کو جھنجھڑاتے ہوئے بولی، ”سادھیا، کیا ہو گیا؟“

”بھائی بچھڑا چوری ہو گیا۔“ سادھو سنگھ نے تیج کو ر کی طرف آنکھیں اٹھا کر دیکھتے ہوئے کہا۔ ”تم کہاں مرے پڑے تھے؟..... بڑے رندھو سردار۔ جلاہوں سے بھی بدتر۔ میرے پاس پڑے ہوئے پر بھی چور بچھڑا لے گئے۔“

تیج کو ر حویلی کے بیچوں بیچ کھڑی گرج رہی تھی۔ تیج کو ر کی گرجتی آواز سن کر اس کا شوہر گوبال سنگھ بھی آگیا۔ منجھلا دلور اور اس کے بیٹے بھی آگئے۔ تیج کو ر نے سب کی طرف منہ کر کے اور تیکھی آواز میں کہا، ”تم سارا خاندان جولاہے ہو جو جولاہے۔ تمہیں مندھو سرداروں والی کون سی بات ہے؟ بچھڑا کھولنے آئے کو نہیں ڈھیر کر دیتے تو میں سمجھتی کہ ذلیلداروں کا گھرانہ ہے۔ تیج کو ر کی ہونٹ پورے جب اس کی گرجتی آواز کو سنا، تو وہ کانپ سی گئی اور یہ الفاظ بار بار اس کے کانوں میں گونجتے، ”بچھڑا کھولنے آئے کو وہیں ڈھیر کر دیتے، تو سمجھتی کہ سندھو سرداروں کی اولاد ہو..... جاؤ اچھے جھلا ہو۔“

بلور نے اپنے ہوش و حواس کو درست کیا اور اپنی ڈیڑھ سال کی بیٹی کو سینے سے لگا کر اسے تھپتھپاتے لگی۔ لیکن بے بے کے کہے ہوئے الفاظ اس کی چھاتی میں گولی کی طرح چبھنے لگے۔

پھر تیج کو ر نے اپنے سردار (شوہر) کی طرف منہ کھاتے ہوئے کہا، ”تمام خاندان میرے منہ کی طرف اس طرح دیکھ رہے ہو جیسے بندر کی کاٹا شا ہو۔ سادھے کو ساتھ لے کر بھانے جاؤ۔“

ہے ہوں گے۔

”سادھو سنگھ، بچہ کتنے کا خریدا تھا؟“
رے کے چچا نے مذاق کرتے ہوئے کہا۔

”یہی کوئی اتنی بے روپوں کا ہوگا۔“

”دوستا، تم ہم سے سو اسو روپے لے جاؤ۔“

کو وہ اچھا لگا۔ پسند آگیا۔ وہ اسے لے آیا۔ تم

مائی صاحب بتاؤ، لڑکے کا دل کیسے توڑ دیں؟

مارا سنگھ ہمارا بیٹا ہے اور تمہارا بھی بچہ ہے۔

جاگر کی دھیرج اور پیار بھری بات سن کر

ہوسنگھ نے چاہا، سو اسو روپے لے کر واپس

جلے۔ کیا ضرورت ہے سمدھیوں کے ساتھ

یا کرنے کی۔ لیکن اسی وقت اسے بھائی تیج کور کی

یاد آگئی۔ اس نے کہا تھا۔ ”ارے تم سمدھو

لاہے۔ سو سوا لے کر واپس نہ ہونا، اس روپے

لڑا کر مانتے پر تلک نکال لینا یا بڑے بھائی کے

نے پر لگا دینا۔ کہاں مجھے دیکھ رہا تھا جولاہا

ہر خاندان۔“ اس خیال کے آنے ہی اس کے جسم

تھر تھری سی پھیل گئی۔ پھر اس نے کہا ”بھائی صاحب

کی مہربانی سے روپوں کی کوئی کمی نہیں ہے۔“

”بچہ چلیے۔“

چیت سنگھ اور اس کی بیوی بال کور نے

نکوشش کی کہ سادھو سنگھ روپے لے کر

ن چلا جائے۔ لیکن یہ بات انھیں بنتی نظر نہیں

— اور سادھو سنگھ خالی ہاتھ منہ لٹکا کر

ن چلا گیا۔

سادھو سنگھ کے آنے سے پہلے تیج کور کی چکر

ٹپ گئی تھی۔ اس کا کلیجہ جل رہا تھا اور دل چاہتا

کہ گھوڑی پر زین کسے اور سمدھیوں کے گھر پہنچ جائے۔

ن مردوں کے کام مرد کرتے ہی اچھے لگتے ہیں۔ سن

کرتے اکثر بدنامی ہی ملتی ہے۔ اس خیال کے پیش نظر

دالان میں چار پائی ڈال کر دروازے کی طرف منہ

لے بیٹھ گئی۔ اسے محسوس ہوا جیسے اس کی گردن

نبی ہو۔

سادھو سنگھ نے اگر تمام بات چیت کہ سنائی۔

تیج کور اپنے دیور کی بات سن کر گرج اٹھی۔ ”ایک

چور، دوسرے چتر۔ یہ ہمارے سمدھی ہیں۔“

بے شرموں کو جیسا نہیں آئی کہ وہ کس سے بات کر رہے

ہیں۔ کنجروں نے دیدے ماتھے پر لگا لیے ہیں۔ کہتے

ہیں کہ مٹی رے پر چڑھی ناچ رہی تھی۔ اس کا سمدھی

آگیا اور وہ آنکھیں نیچے کر کے نیچے اتر آئی۔ ”لیکن

ان بڑے سرداروں کو ختم نہیں آئی کہ سمدھی خاص طور

پر درس کوس سفر کر کے آیا ہے۔ بڑا بھائی کیا اور

چھوٹا کیا۔ لڑکی تو اسی حویلی والوں کو بیاہی ہے۔

— ذیلداروں کی حویلی ہیں۔“

یہ بے کی گرجتی آواز سن کر پورو سہم گئی۔

اس کا دل چاہتا تھا کہ سامنے والے کنوئیں میں

کو در پڑے اور جان دے دے۔۔۔۔۔ جاوے

شنگار یا، تیرا بیڑا غرق ہو جائے۔ عزت اور آبرو

سے زندگی بسر کرتی ہوئی بہن کے راستے میں کانٹے

بوگیا۔۔۔۔۔ اتنے میں بے کی غصیل آواز آئی۔

”الاصبح میں اور دلیپا کھنٹی جائیں گے، دکھیں گے

کہ بچہ کسے نہیں دیتے۔“

صبح سویرے ماں اور بیٹا گھوڑیوں پر سوار

ہو کر جل دیے اور دوپہر ہونے سے پہلے سمدھیوں

کی حویلی کے سامنے پہنچ کر گھوڑیوں کی ناک میں کھینچیں۔

تیج کور کو دیکھ کر شنگار رے کی ماں کا کلیجہ

دھک دھک کرنے لگا۔ سمدھن کے ساتھ اپنے دلامد

دلیپ سنگھ کو دیکھ کر ان کا ماتھا ٹھنکا۔ اس نے

ٹھنڈی سانس لی، دل ہی دل میں کہا۔ ”ہے تو

چندری بگھیاڑی دمادہ بھڑیا، ساتھ میں بیٹا

ہے۔ شاید اس کی کچھ شرم کرے۔“ لحاظ برتے۔

شنگار رے کی ماں بھاگ کر سمدھن کے گلے

لگ کر ملی۔ اور پھر اس کے پاؤں کو اپنے ہاتھوں

سے چھوا۔

گھر میں بھاگ دوڑ شروع ہو گئی۔ دالان

میں چار پائیاں بگھائی گئیں۔ انسان اپنے گھر میں

کتنا ہی دلیر کیوں نہ ہو۔ اگر اچانک دشمن سے سامنا

ہو جائے تو ہاتھ پیر پھول جاتے ہیں۔

اس سے پیشتر کرشننگار رے کی ماں سمدھن

سے خیر و عافیت کے بارے میں پوچھتی، تیج کور نے

غصیل آواز میں کہا۔ ”دیکھو بہن جی، ہمارے

گھر والوں کا یہ دوسرا چکر ہے۔ سمدھیوں کا رشتہ

بھولوں کی خوشبو جیسا ہوتا ہے۔ ایسا نہ ہو کہ

خوشبو بدلو میں تبدیل ہو جائے۔ ہمارا بچہ بڑا

والپس کر دو۔ اس ہی میں سب کا بھلا ہے۔“

”یہی دہن جی، آپ کیسی بات کرتی ہیں۔

نہم کہیں چلے جا رہے ہیں، نہ ہی بچہ بڑا۔ دونوں

طرف ایک ہی گھرانہ ہے۔ پہلے جل پان کرو، پھر

بات کرتے ہیں۔“

”سردارنی، بات ختم ہو گئی بچہ بڑے پر۔ پہلے

اس کی بات کرو۔۔۔۔۔۔؟“ تیج کور نے دھیرج

سے کہا۔

”یہی، آپ کیسی باتیں کرتی ہیں۔ میں نے

سادھو سنگھ سے کہا تھا کہ گنگا گئی ہڈیاں کبھی

واپس نہیں آئیں۔ ہم سے دگنے دام لے لیجے۔ اگر ہم

منکر ہوں تو ہم قصور وار ہیں۔ لڑکا نادان تھا۔

کم عقل تھا۔ اس سے غلطی ہو گئی ہے، اس کو معافی

دے دو۔ دگنی رقم لے جاؤ، آپ ہمارے سر کے

صاحب ہیں۔“

بھائی صاحب، اگر آپ کو ہزار، دو ہزار کی

ضرورت ہو، ایک بار اشارہ کرو، اگر اسی وقت

حاضر نہ کروں تو کہنا کہ میں گلہ داروں کی بیٹی نہیں

تھی۔ ہم گنگا میں سے ہڈیاں تلاش کرتے نہیں آئے۔

ہم اپنا بچہ بڑا، وہی بچہ لائے آئے ہیں۔ ایسا نہ ہو

کہ جس گنگا میں ہڈیاں گئی ہیں، ہمیں اس کا بیج ہی

ہمیشہ کے لیے بند کرنا پڑے۔“

بھائی صاحب، سرداری دہن چلی گئی،

جہاں سے آئی تھی۔ آپ نے سمجھا ہے کہ تمام سمدھو

بھائی الگ الگ رہ رہے ہیں، باری باری ان

سے منٹ لیں گے۔ ہم ختم کر دیں گے، اگر ہمارا بچہ بڑا

ہمیں نہیں ملا۔“ دلیپ سنگھ نے غصہ میں آکر

بازو کو اس طرح ہلایا کہ اس کی ساس کے ہاتھ میں

پکڑا ہوا دودھ کا کٹورہ فرش پر گر پڑا۔

دودھ کا اس طرح گرنا، درک سرداروں کی بے عزتی کا معاملہ تھا اور وہ بھی ان کے اپنے گھر میں، جہاں کھونٹی پر ایک تلوار تنگی رہتی ہے سردار چیت سنگھ نے گھور کر اپنے داماد کی طرف دیکھا اور اس کے دل میں آیا کہ اس کتے کی گردن ابھی اتار دوں۔ کیا ہماری کوئی عزت اُبرو نہیں ہے۔ کیسے دودھ کا کٹورہ دالان میں پھینک دیا ہے۔ اگر ہماری ایک بیٹی بیوہ ہوگی تو ان کی چار ہوں گی۔ ایک بل میں ہی چیت سنگھ کے ذہن میں یہ پورے نقشے گھوم گئے۔ اس سے پہلے کہ کوئی اور بات منہ سے نکلتا، سردار نے تیج کو رنے اٹھ کر اپنی ریشمی چادر سے سمہن کا بازو صاف کر دیا اور پھر فرش پر بیٹھ کر اپنی اسی چادر سے فرش صاف کرنے لگی۔ اور کہا۔

”سردار بی! غصہ نہ کرنا، لڑکے سے غلطی ہوگئی ہے اور کٹورے کو ہاتھ جا لگا ہے۔“

”بی بی، کوئی بات نہیں ہے، جیسا شنگارا، ویسا ہی دلیپ سنگھ۔ آپ فرش کیوں صاف کرتی ہیں۔“ تیج کو رک بازو پکڑ کر شنگارے کی ماں نے آواز دی۔ ”ارے رگو، یہاں آؤ اور جگہ صاف کر دو۔“ اس کے ساتھ ہی تیج کو رک کی چادر لے کر نکلے پرے جا کر صاف کرنے لگی۔

سامنے بیٹھا چیت سنگھ ورک حیران تھا کہ اتنی جا برعزت کو بیٹے کی اتنی معمولی سی غلطی نے پشیمان کر دیا، پگھلا دیا ہے اور روم کر دیا ہے۔ اگر کچھ انٹرنل شنٹ بولتی تو دونوں ماں بیٹے کی گردن کاٹ دی جاتیں۔ پھر دیکھی جائیں سندھوؤں کی سرداریاں۔ اتنی دیر میں تیج کو رنے سمہن سے چادر لی اور دلیپ سے کہا، ”اٹھو، بیٹھ کیوں گئے ہو۔“

ابھی اوپر بے عزتی کروانی باقی ہے۔“

ہے اور ساتھ میں بہت کچھ کھا بھی لیا ہے۔ یہ کہہ کر لال سرخ آنکھوں سے سب کو دیکھتے ہوئے اس نے لڑکے کو بازو سے پکڑا اور اسے کھینچتی ہوئی حویلی سے باہر نکل گئی۔

تیج کو رصبح سے بھوکی تھی۔ اس کی آنتیں کھلا رہی تھیں۔ وہ چاہتی تھی کہ سامنے کھڑے ہوؤں کو پھاڑ کر کھا جائے۔ لیکن معاملہ ہاتھ سے نکلتا اسے محسوس ہوا۔ اس نے سوچا۔ اس کی بے عزتی ہوئی ہے، پھر بھی اسے عزت کو قائم رکھنا چاہیے۔ تیج کو رک کی طرح سمہنیوں سے لعن طعن نہیں کرنی چاہیے۔ ہاتھ پائی سے بچنا چاہیے۔

بے موسمی گرجتی کالی گھٹائیں آسمان پر گھر آئیں اور ہوا کے تیز جھونکوں نے انہیں اڑا دیا۔ گہری شام کو ماں بیٹا گھر واپس پہنچے حویلی کے تمام لوگ سانس روک کر ان کا انتظار کر رہے تھے۔ پورو کا دل گھبراہٹ سے بیٹھا جا رہا تھا۔ اسے معلوم نہیں تھا کہ بی بی واپس آئے ہی کون سا بم داغے گی۔

”بھابی، کیا کر کے آئی ہو۔“ سادھو سنگھ نے خاموشی کو توڑتے ہوئے پوچھا۔

تیج کو رنے ایک بار سب کو گھورتے ہوئے دیکھا اور ناک چڑھا کر کہا۔ ”بنا کر آئی ہوں ان کچوروں کا سر۔ دہائی پر ماتا کی، ان جی کتی ذات کہیں دیکھی سنی نہیں۔ تمام خاندان کی آنکھوں میں سوز کا بال ہے۔ بے شرم اور بدلیا ہیں۔ بات کرتے ہوئے کتنا سینہ پھلا کر چڑچڑاتیں کرتے ہیں۔“

”ہم سے دگنی رقم لے جاؤ، ہم سے کتنی رقم لے جاؤ..... جیسے میں بھیک مانگنے ان کی حویلی کے دروازے پر آئی ہوں، کتے بچھڑے کا نام ہی نہیں لیتے تھے..... سادھیا، ہمیں ان کی حویلی میں جانا تھا۔ تاکہ ان کی اوقات اور حیثیت کا پتہ چل جائے۔ گھر آئی سمہن کی آنکھوں نے کوئی پروا نہیں کی۔ ایک طرح سے اسے مار ہی دیا۔“ تیج کو رک ایک بل کو سانس درست کرنے کے لیے رکی۔ اور بولی، ”اٹھا لاتے

ان کی لاشیں، تمہارے بازوؤں میں اتنی طاقت ہوتی تو بھابی اور بھتیجے کا بدلہ لے لیتے۔“ اس طرح کہہ کر ایک بار پھر تیج کو رک بولی، ”سادھیا، خدا کا واسطہ دیتی ہوں کہ عزت اُبرو کو بچاؤ۔ اچھا ہوتا کہ جسم دونوں کے مرنے سے معاملہ منٹ جاتا۔ اب معلوم نہیں کون مرنے کا بجائے گا۔ تیرے بھابی کو میں نے سو بار کہا تھا کہ درکوں کے گھر کا رشتہ ہمیں نہیں لینا چاہیے۔ وہ زمانے بھر کے بدلچا ہیں۔“

حویلی میں قبرستان جیسی خاموش جھاگئی۔ کسی طرف سے کوئی آواز نہیں آرہی تھی۔ پورو چاہتی تھی کہ وہ اپنے شوہر سے پوچھے کہ وہاں بات کیا ہوئی ہے۔ لیکن وہ جرات نہیں کر پارہی تھی کہ آگے بڑھ کر وہ کچھ پوچھے۔ وہ سوچتی، ”واہ رے شنگارا، خوب مزے سے دن گزارتی ہوئی چھوٹی بہن کی زندگی کو آگ لگا دی۔ اب ایک دو کی موت ہی سے فیصلہ ہوگا۔ بی بی کی کھینچی ہوئی لکیر کو کوئی لاکھ نہیں سکے گا۔ پھر اس نے پر ماتا سے دعا کی کہ وہ اے ہی اٹھالے۔ اس سے یہ تمام نصیبیں برداشت نہیں کی جاسکیں گی۔ ایک طرف شوہر ہے، دوسری طرف بھابی جس کا بھی قتل ہوگا، صدمہ اسے ہی برداشت کرنا ہوگا۔ وہ کیسے یہ کر پائے گی۔ یہ خیال آتے ہی پورو کی آنکھوں سے آنسوؤں کی دھارا بہہ نکلی۔ اس نے آگے بڑھ کر دیوار سے سر ٹکرایا جس کی آواز تیج کو رنے سن لی اور پھر وہ پورے غصے میں بولی۔

”کیوں ہمارے سر پر چڑھ کر مرنے ہو، وہاں مائیکے جا کر بھڑوؤں کے سر پر چڑھ کر مر، جنہیں بہن کے گھر سے چوری کرتے شرم نہیں آتی۔“

”بی بی جی، اب میری موت مائیکے میں ہوگی۔ معلوم نہیں پر ماتا میری گلو خلاصی کب کرے گا۔ میں نے برے عمل کر کے جنم لیا ہے۔“ یہ کہتے کہتے پورو چیخ کر رو پڑی۔

ایک آدمی کے کیے بد اعمال سے تمام کنبہ گرفت میں آجاتا ہے۔ اگر تم درکوں کی بیٹی ہو تو ہم بھی گل ہیں۔ اپنی ہار کو دیکھ کر ہم موت کو بیاہ سکتے

ہیں۔ اب پانی سر سے گزر چکا ہے۔ تمہارے باپ کی نظروں کو میں پہچان چکی ہوں۔ وہ تو داماد کو قتل کرنے کی قسم کھائے بیٹھا تھا۔ بیٹی آگ تو لگ ہی چکی ہے۔ اب دیکھنا یہ باقی ہے کہ قتل دلیس کا ہوتا ہے یا شنگارے کا۔“

”بی بی جی، آپ بڑی ہیں۔ ایسی بات منہ سے نہ نکالیں۔ پر مانتا ہے پر رکھنا کریں کہ میں مرجاؤں۔ دونوں طرف صبح و صفا ہو جائے۔ تیج کو رہو کو اسی طرح حسن صحت کرتی اور جلی کٹی سنا کر رہی اور سوچنے پر مجبور ہو گئی کہ اس کے ترکش کے سارے تیر ختم ہو گئے ہیں اور وہ نہتی ہو گئی ہے اور ورکوں کی مار برداشت کر رہی ہے۔ اتنے میں اس نے دلیسے کو آواز دی۔ ”اے دلیسا، میں پورہ کو تیار کرنے لگی ہوں۔ اس کے مایکے والوں کے یہاں چھوڑ آ۔ یہ ہمارے گھر میں نہیں سما سکتی۔ دیکھ لوں گی بڑے جتے والوں کو۔“

”بیٹی تو اپنا سامان تیار کرنا جو تمہارا دل چاہتا ہے اسے باندھ لے۔ تمہارا سہ ماہیکے والے یہ نہ کہیں کہ ہماری بیٹی کو شنگارے کے بھیجے۔“

”بی بی جی، جب میرے اپنے آدمی بیگانے ہو گئے تو زیورات میرے کس کام کے۔“ اور پھر پورہ دلیپ کے نزدیک سرختے ہوئے کہا۔

”سردار! مجھے بری طرح پریشان و تنہا حال کوئے کیوں مارنے پر آمادہ ہے۔ اپنے ہاتھوں میرا کٹا گھونٹ دے۔ میں کورے کاغذ پر لکھ دیتی ہوں کہ میں خود بھانسی لگا کر مری ہوں۔“ یہ کہتے ہوئے پورہ ساس کے پاؤں پر جاگری۔

تیج کورے پاؤں پیچھے کھینچ بیٹے اور گرجتی ہوئی آواز میں بولی۔ ”ظلم سائیں کا بیوروں کی بیٹی کو گھر میں رکھ لوں۔“ یہ کہتی ہوئی تیج کو باہر نکل گئی۔

سارے گاؤں میں شور مچ گیا۔ گھر گھر میں تیج کور اور ورک سرداروں کی باتیں ہونے

لگیں۔ براہمنوں کے پسیل کے نیچے ٹھٹھ سا لگ جانا کہ کوئی نئی خبر نہ لگے۔ سبھی کے کان خبریں سننے پر ہی لگے رہتے۔

”کیوں جوان، سنا ہے کہ سردارنی تیج کور کو سمہھیوں نے خالی ہاتھ واپس کر دیا ہے۔“

”اور ہاتھی پر چڑھا کے بھتیجے۔“ بیلی براہمن نے جھاری کا سٹوٹا مارنے ہوئے کہا۔

”گئی تھی چوڑی ہو کر۔ بیٹے کو ساتھ لے کر۔ بھئی میں پوت والی ہوں۔“

”ارے پنڈتا، بیٹی جنم لے لے تو اس کا یہ مطلب تو نہیں کہ وہ سمہھیوں کے غلام ہو گئے۔ بیٹے والے سینے پر چڑھ کر ناچیں اور بیٹی والا دم تک نہ مارے۔ یہ کہاں کا انصاف ہے۔ گئی تھی تو پ بن کر ورکوں کا قادی سر کرنے۔ انھوں نے منہ موڑ کر رکھ دیا۔“ دلو میراٹھ نے چہم میں آنچ کو کر پاتے ہوئے کہا۔

”بھائی میلی رام جی، اگر یہ سمہھیوں تو وہ بھی ورک سردار ہیں جنھوں نے جنگ میں جھکنا کے منہ موڑ دیے تھے۔ یہ سب عزت اور نام نامی کا معاملہ ہے۔“

”سنا ہے، دلیسے کا سسر کہتا تھا اچھا گئے پیسے لے لو۔ ہماری سردارنی بھی تو اڑیل گھوڑی ہے جو کھڑی کھڑی دولتیاں چلائی رہتی ہے۔“

”ہے تو خود دار عورت، پر دادا ہر جگہ خود داری کا معاملہ تھا کہ مورچہ لگا دینا تو عقل مندی نہیں۔“

”دادا، بات اچھی نہیں ہوئی۔ ورک پھر بھی لڑکی والے تھے۔ کچھ واپس کر دیتے۔ کون سی گولی چیل جاتی۔ لڑکی والے سر خم ہی کرتے آئے ہیں۔ کھیرے نائی نے دلو میراٹھ کی طرف منہ کرتے ہوئے کہا۔

”جا اے، کسی کا منہ سر پھیل راجہ۔ یہ باتیں ہیں بڑے گھرانوں کی۔ وہ نائی ویراٹھ نہیں جو بھوٹی ہوئی بات پر سرداریاں قائم رہنے کے ترانے گاتے پھریں۔ سننے میں آیا ہے کہ دلیسے سسر سے قتل کرنے لگا

تھا۔ سردارنی آٹے آگئی تو بچاؤ ہو گیا۔ جا کر ذیلداروں کی حویلی میں دیکھ، کیسے ہما بھارت پیا ہوا ہے۔ سردارنی تھگ اگل رہی ہے۔“

”ہم ہیں میراٹھ۔ گھر پاتال کی خبریں رکھنے والے ہماری آنکھ کبھی ناکام نہیں پلٹتی۔ یاد رکھنا۔“

دونوں اطراف میں ایک آدھ موت ہر دور ہوگی۔

..... ورک بڑے سخت جان اور طاقتور ہیں۔ یہ سمہھیوں اب بنے ہو گئے ہیں۔ پیسے کے پوت۔ بری مرج اور پیاز پیچنے والے۔“

”اچھا دادا، جو پر مانتا کو اچھا لگے۔ شام ہو جی ہے۔ چل کر روٹی پانی کا بندوبست کریں۔“

بیلی براہمن اپنی جھاری سنبھالتے ہوئے اٹھا اور اس کے بعد ایک کے بعد ایک کر کے سب چلے گئے۔

سورج نکلنے سے پہلے تیج کور نے بیٹے اور بہو کو تیار کر دیا۔ دو گھوڑیوں میں سے ایک پر دلیسا اور دوسری پر روتی ہوئی پوروتھی جس نے اپنی بیٹی کو سینے سے لگا رکھا تھا۔ اور جاتے ہوئے اس نے اونچی اور جیتی ہوئی آواز میں کہا۔ ”بی بی میری بھول چوک معاف کر دینا، اس بھیرے پورے گھر سے میرا دانہ پانی ہمیشہ کے لیے ختم ہو گیا ہے۔“

پورہ کی منت بھری اس بات کا مذاق اڑاتے اور منہ جڑاتے ہوئے تیج کور نے کہا۔ ”بھول چوک اپنے ماں باپ سے جا کر معاف کرنا۔ تم انھیں کے پاس جا رہی ہو۔“

گھنٹی میں شور و غل مچ گیا کہ چیت سنگھ کا داماد اس کی بیٹی کو واپس چھوڑنے آیا ہے۔ لڑکی سر پر بڑے رکھے زار و قطار رو رہی ہے اور حویلی کے دالان میں کھڑی ہے۔ پر مانتا... تیرے رنگ نیارے ہیں۔ معمولی سی بات کا تنگ رہاں گی اور دونوں خاندانوں میں اتنی بڑی دوری پیدا ہو گئی۔

دلیپ سنگھ کو اس کی ساس نے بازو سے

پکڑ کر حویلی کے اندر لے جانے کے لیے کھینچے ہوئے کہا۔
 ”آمیرا بھلا مانس بیٹا۔ پانی دھانی پی کر جانا۔ اتنی
 دور کا سفر کر کے آیا ہے۔“ لیکن وہ دونوں گھوڑیوں
 کی لگائیں پکڑے حویلی کے دروازے پر کھڑا رہا نہ
 سے ایک لفٹا بھی نہیں نکالا۔

پورو اپنی لڑکی کو سینے سے لگائے ہوئے کبھی
 اپنے باپ کی طرف دیکھتی، کبھی اپنے شوہر کی طرف۔
 لیکن وہ دونوں چپ تھے۔ کسی کو کوئی بات سمجھ
 نہیں رہی تھی۔ اتنے میں جیت سنگھ کا والد بوڑھا سنگھ
 آگیا جس کی سیدھی و سفید ڈاڑھی سیدھے رخ کاٹھی
 ہوئی تھی۔ مونچھوں کے استعمال سے خم دار اور تیکھی
 بنائی ہوئی مونچھیں، پگڑی کے بیچ میں سے ننگا جوڑا،
 وہ تھا اصلی ورک کا جینا جاگتا نمونہ۔ اس نے
 ساری حالت کا اندازہ کرتے ہوئے اپنی لالچی کو
 فرش پر زور سے مارا اور اپنی بہو سے کہا، ”اوئے
 دیکھے، کیوں ان جیسے بے شرم آدمیوں کی منٹیں کرتی ہو۔
 جا اوئے لڑکیا۔ بھاگ جا یہاں سے۔ جو کچھ تم نے
 ہم سے کیا ہے۔ اچھا ہی کیا ہے۔ تم نے ہماری بگڑی پر
 ہاتھ ڈالا ہے۔ ہم سمجھیں گے کہ ہماری پوتی بیوہ ہو
 گئی ہے اور ہمارے دروازے پر آ بیٹھی ہے جہاں
 پہلے اتنے لوگ پرورش پاتے ہیں وہاں یہ ماں
 بیٹی بھی پرورش پالیں گی۔ تم میری بیٹی کو میرے
 دروازے کے اندر چھوڑ چلے ہو۔ دیکھنا تمہیں اس
 کی کتنی قیمت چکانی ہوگی۔ تم نے میری ڈاڑھی کو
 نوچا ہے۔“

پاس کھڑے ہوئے بھی لوگ ڈرے ڈرے
 سے تھے۔ بات تو پہلے ہی بگڑ چکی تھی۔ اگر باپ نے
 لالچی دلیپے کے کندھوں پر مار دی تو بھاری اور
 رشتہ داروں میں کھڑے ہونے کے قابل نہیں رہیں
 گے۔ جیت سنگھ نے دلیپے کو بازو سے پکڑ کر کھینچے
 ہوئے کہا۔ ”بھلے مانس کا بیٹا بن کر یہاں سے
 چلا جا۔ ہمارے ساتھ بہت ہو گئی ہے۔“
 پورو کو مایکے آئے ہوئے چھ مہینے ہو گئے تھے۔
 دونوں گھرانوں کا تناؤ اور کھپاؤ کم ہو گیا تھا۔

دونوں طرف حالات پر نظر رکھی جا رہی تھی۔ سوچ
 بچار ہو رہا تھا۔ کوئی نہ کوئی شخص ورکوں کو
 سندھوؤں کی بات بتا جاتا اور سندھوؤں کو
 ورکوں کی۔ دونوں طرف کے لوگ اپنے اپنے گھروں
 میں بھرے بیٹھے تھے۔ وہاں تباہی مچنے لگتے۔ ایسی برست
 پر قائم رہے۔ لیکن کوئی بھی اپنی غلطی کو ماننے پر تیار
 نہیں۔ بات چھڑے کی تھی اور کچھڑا بن گیا تھا دونوں
 گھر کی عزت و ناموس کا اہم سوال۔

باپ بوڑھا سنگھ کا بڑا بھائی باپو جگت سنگھ
 حال چال کی جانکاری لینے آیا تھا۔ سردی کا موسم تھا۔
 اس لیے بستر اندر بچھائے گئے تھے۔ تاؤ جگت سنگھ نے
 ساری بات سن کر اور تمام لوگوں کی طرف منہ کر کے کہا۔
 ”ارے بوڑھا سنگھ، تم سمجھدار اور تجربہ کار ہوتے ہوئے
 بھی دونوں گھرانوں کو جلتی آگ میں جھونکنے پر کیوں
 تلے ہوئے ہو۔ تمہاری ضد اور غلطیاں پکاری پوری دیکھا
 کے رکھ دیں گی۔ انسان بنو اور بیٹی پورو کو میرے
 ساتھ بھیج دو۔ میں اسے سسرال پہنچاؤں آتا ہوں سیٹیاں
 ہمیشہ سسرال میں اچھی لگتی ہیں۔ مایکے میں ان کی
 گزر نہیں ہو سکتی۔ مایکے والے بھلے راجے مہاراجے ہوتے۔“
 ”بھابھو، آپ ہم پر جو بھی جرم نہ کریں، ہم
 اسے ادا کریں گے۔ لیکن ہم کچھ اور ایس نہیں کر پائیں
 گے۔“ بوڑھا سنگھ نے کچھ چمک کر کہا۔

اگلے دن باپو جگت سنگھ اور پورو کو ٹھنڈے
 کے خاندان والوں نے تیار کر دیا۔ بیل گاڑی بھر کیا
 گیا کچھ ساتھ بھیجا۔ چھ مہینے بعد بیٹی سسرال جا رہی
 تھی۔ ساتھ دو نوکر بھی گئے۔ ایک لڑکی کو اٹھانے
 کے لیے اور دوسرا ایسی پرپورو کی گھوڑی لانے کیلئے۔
 سردار تیج کو رنے گھرائے سمدھی کا اچھا
 استقبال کیا۔ اقوام کیا۔ وہ ہاتھ جوڑ کر بہو کو اندر
 لے گئی۔ جگت سنگھ دوسرے دن گھنٹی واپس چلا گیا
 اور ایک باپو بھر دونوں طرف سکون ہو گیا۔

تیج کو ر کو ساری ساری رات نیند نہیں آتی
 تھی۔ اس کی بیٹی میں سے تمام گولیاں ختم ہو چکی تھیں۔
 وہ خیال کرتی کہ اگر پورو کو سردار جگت سنگھ کے

ساتھ واپس بھیج دیتی تو بڑی بے عزتی ہوتی اور بات
 بہت بڑھ جاتی۔ لیکن اصل بات وہیں کی وہیں رہی۔
 جیت تو ورکوں کی ہی ہوئی جنہوں نے لڑکی بھی سسرال
 بھیج دی اور کچھڑا بھی واپس نہیں کیا۔ اس خیال کے
 آتے ہی تیج کو ر نے سینے میں آگ لگ جاتی اور اسے چاروں
 طرف سب کچھ جلتا ہوا محسوس ہوتا۔ ایسی حالت میں
 نیند کیسے آتی ہے؟

پورو کو سسرال آئے دو مہینے گزر گئے۔ ورک خوش
 تھے کہ ہر طرح عزت رہ گئی۔ لڑکی کھانا شادی سے رہ
 رہی ہے۔ لیکن تیج کو ر کا اندر جل جل اٹھا۔ اسے یہ
 پتہ چل گیا تھا کہ پورو کی کوکھ میں اب بچہ ہے۔ بچہ ہے تو
 کیا؟ عزت تو قیر والی سردار لک کے راستے میں یہ کوئی
 بڑی رکاوٹ نہیں تھی۔ وہ جانتی تھی کہ گاؤں کی نظروں
 میں ہی نہیں، علاقے بھر کی نظروں میں ذیلداروں کی
 حویلی کھنڈ بن چکی ہے۔

ایک دن صبح سویرے تیج کو ر کو کچھ چوش آگیا
 اور اس کے گرجنے کی آواز آنے لگی۔ وہ دلیپے سے
 کہہ رہی تھی۔ ”پورو کو مایکے چھوڑا۔ ہمیں اسے نہیں
 رکھنا ہے۔“

بھابی کی تیکھی اور غصے بھری آواز سن کر
 سادھو سنگھ بھاگا ہوا آیا۔ اس وقت وہ کہہ رہی
 تھی۔ ”دلیپیا، کہنا مان اور بیوی کو مایکے چھوڑا۔
 ہمیں ورکوں کی بیٹی نہیں رکھنی۔“ وہ بیٹے کو اس طرح
 سمجھا رہی تھی جیسے لڑکا دکھان پر سے کوئی غلط شے
 لے آیا ہو اور وہ اسے غلط شے ٹھونسنے کے لیے کہہ رہی ہو۔
 سادھو سنگھ بھابی کے سامنے ہاتھ جوڑ کر
 کھڑا ہو گیا اور عرض کی۔ ”بھابی، تمکھ گورو نانک
 کا واسطہ ہے۔ میرے سر میں اور راکھ نہ ڈال۔ میرے
 سر پر گناہوں کی گھڑی نہ رکھ۔ ہماری بہت بے عزتی
 ہو چکی ہے۔ ہمیں چھاج میں رکھ کر اور مت چھانٹو۔
 پورے علاقے میں ہم پر کھوتھو ہو رہی ہے۔ میں ساٹھ
 روپوں کا بچہ اکیلے آیا۔ وہ دونوں گھرانوں کے
 لیے بم بن گیا ہے۔ پورو کو اپنے ہی گھر رہنے دو۔۔۔
 ہائے اور تباہی میں کہاں ڈوب مروں۔“

”اوسے لوگو، بس میں کرلی میری چندن کی گلی۔
اوسے بیٹا، دیکھ تو سہی، کون آیا ہے؟ تیری جگہ تیری
دادی مرنی۔ تیرے چاہے اور تائو۔“ اس کے ساتھ
ہی پورو کی چار پائی کے پائے پر سرداری بیچ کورنے
سردے مارا۔ سرداری کے سر سے نکلی ہوئی تیز دھار
پورو کی چادر پر پھیل گئی۔ سرداری کو پکڑ کر سہارا
دے کر چار پائی پر لٹا دیا۔ اور وہ کہتی جاتی تھی
”مجھے کچھ کیوں نہیں ہوتا۔ بیچھے رہ گئی میں دکھوں
کے واسطے۔ جلی گئی میرے گھر کی رانی اپنے بیٹے
کو ساتھ لے کر۔“

سرداری کے ماتھے کی پٹی میں سے خون اب بھی
بہہ رہا تھا۔ اس نے چکر لڑی ماری اور پوٹی کو سینے
سے لگائے اس وقت تک بیچھی رہی جب تک شمشان
گھاٹ سے سب لوگ واپس نہیں آگئے۔
ہیریاں اور گھر میں کام کرنے والی دوسری
عورتیں کھانے کے انتظام میں مصروف تھیں۔ پورو
کی ماں نے بیچ کور کا ہاتھ پکڑ کر کہا، ”بی بی جی، تو کچھ
ہونا ہوتا ہے۔ اس کے ساتھ کسی کی پیش نہیں جیتی۔
ایسور کا حکم ایسا ہی تھا۔ اٹھ، گھونٹ پانی کاپی۔
رات سے بھوکے اور اس پر سفر دس کوس کا۔“

سرداری بیچ کور نے پورو کی چاچی کی منت
بھری عرض سن کر اس پر ایک گہری نظر ڈالی اور پوٹی کو
کندھے سے لگا کر اٹھی اور قدرے غصے بھرے لہجے میں
بولی۔ ”میری طرف دیکھتے ہو۔ چلو گھر کو سندھو
سردارو۔ ان کے گھر میں ہمارا دانہ پانی پچھلے سال کا
ہی ختم ہو چکا ہے۔“

گھوڑیاں اور گھوڑے ڈیوڑھی کے ساتھ
ہینچ گئے۔ بیچ کور نے لاکھی گھوڑی کے پاس کھڑے لڑکے
سے کہا۔ ”میری بیٹی کو ذرا پکڑنا۔“ اور خود رکاب میں
پاؤں رکھ کر گھوڑی پر سوار ہو گئی اور دونوں بازو
آگے بڑھا کر کہا۔ ”میری بیٹی کو مجھ پکڑنا۔“

سرداری نے پوٹی کو سینے کے ساتھ مضبوطی
سے لگاتے ہوئے گھوڑی کو ایڑی لگائی اور ایک
لمحے کے لیے بھی بیچھے گھوم کر نہیں دیکھا کہ کون کون

وہاں کھڑا ہے۔
گھوڑیوں، گھوڑوں کی ٹاپوں سے اڑتی ہوئی
گرد میں سرداری نظروں سے اوجھل ہو گئی اور ورک
سردار بیچھی ہوئی مٹی کو دیکھتے رہ گئے۔ ●●
(ترجمہ: راجونت سنگھ رانا)

حقیہ : ملاحظات

کرنے اور اتحاد کو مستحکم بنانے میں ایک اہم کردار
ادا کرتے ہیں۔

سمجھارت جیسے کثیر المذاہب ملک میں مذہب
ایک تفریق کر دیا بھی ادا کر سکتا ہے۔ اگر اسے ذاتی
اعتراض، مثلاً سیاسی طاقت حاصل کرنے یا افسانوی
فوائد کے لیے استعمال کیا جائے اس سے بڑی کوئی غلطی
نہیں ہو سکتی کہ سمجھارت صرف ہندوؤں یا مسلمانوں
یا عیسائیوں یا سکھوں کا ملک بن جائے۔ تبھی
یہاں مستقل امن بجالا ہوگا۔ اور قوم متحد
ہو کر آگے بڑھے گی۔ اور ملک اپنی منتخبہ منزل کو
حاصل کر سکے گا۔ تاریخ اس کی گواہ ہے کہ ہندو

ہندوؤں کے خلاف، عیسائی عیسائیوں کے خلاف
اور مسلمان مسلمانوں کے خلاف لڑتے ہیں۔ موجودہ
دور میں سپین، ایران، عراق، آئرلینڈ، جزیرہ افریقہ
اور دنیا کے دیگر ممالک پر نظر ڈالنی چاہیے جہاں
ایک ہی مذہب کے لوگ سیاسی برتری حاصل کرتے
کے لیے اپنے ہی مذہب کے لوگوں کو قتل کر رہے ہیں۔
ملک کو متحد رکھنے کا واحد حل سیکولرزم

ہی ہے مختلف مذاہب کی بقائے باہم ہی ملک
کے سیکولرزم کے رشتے کو استحکام بخشتی ہے۔ ہر مذہب
کا مقصد یہی ہونا چاہیے کہ وہ تمام قوموں کو یہ ذہن
نشیں کرانے کے تمام مذاہب کا پیغام بنیادی طور
پر ایک ہی ہے اور تمام مذاہب کی بقائے باہم
ہی وقت کا سب سے بڑا تقاضا ہے۔ لوگوں
میں یہ بیداری پیدا کرنی چاہیے کہ سیکولرزم کا مطلب
لوگوں میں لامذہبیت پیدا کرنا نہیں ہے بلکہ تمام

مذاہب کے تئیں ان کے دل میں احترام کا جذبہ
پیدا کرنا ہے۔ لوگوں میں مذہبی کٹر پن کا مقابلہ
کرنے کے لیے بیداری تعمیری کاموں کے ذریعے
ہی پیدا کی جاسکتی ہے۔

قومی یک جہتی کا مطلب قومی سطح پر مکمل
طریقے سے وقار اور اتحاد پیدا کرنا ہے۔ یہ صرف
یوم آزادی یا یوم جمہوریہ منانے سے ہی پوری
نہیں ہوگا بلکہ ایک مسلسل تعلیمی عمل ہے جو سماجی
ثقافتی، مذہبی اور بھارت کے مختلف علاقوں میں
دیگر سرگرمیوں میں وہاں کے ہر فرد کی شرکت سے ہی
ممکن ہو سکتا ہے۔

قومی یک جہتی دل و دماغ کا عمل ہے۔ کیونکہ
ہر شخص کو یہ محسوس کرنا ہوگا کہ اس کا تعلق ثقافتی اور
تہذیبی گروہ ناگونی طے ایک قدیم ملک سے ہے۔
یہ احساس اس کے اس خیال کو تقویت دے گا کہ وہ
پہلے سمجھارتی ہے اور بعد میں کچھ اور ہے۔ اس احساس
کے بغیر قومی یک جہتی صرف ایک خواب ہی ہوگی۔

قومی یک جہتی کے ساتھ ہی ہمارا وجود ہے
اس کے بغیر ہم دشمن کے گم کردہ پڑ جائیں گے اور
مٹ جائیں گے۔

ہندوستان لی اسٹون اور آریزون کا واقع

مشعل آزادی

(حصہ اول)

س آغ نظامی۔ قیامت: چالیس پے

ملنے کا پتہ: بزنس میگزین کی کٹینر ڈوٹرین

پٹالہ لاؤس ٹکڈا ۱۱۰۰۱

میں اس وقت انٹر وینٹ کی طرف دیکھ رہا تھا۔
ہوائی جہاز کا نوڈر وہیل اوپر کواٹھٹا۔ اجابابک
بہت زور کے جھٹکے محسوس ہوئے۔

"میں نے انجن ایک دم بند کر دیے اور بیک
لگا دیے۔ اس طرح رکا جیسے کوئی زور سے ہوائی جہاز
کو جھنجھوڑ رہا ہو۔"

"مجھے خیال آیا کہ میں جہاز کا مارٹر نہ بھٹ
گیا ہو۔۔۔۔۔ جہاز دن دسے ایک طرف اتر کر
درختوں کی طرف یا لگڑیوں میں جاگڑا تھا۔ لیکن میں
دن دسے کی لائنس دو ٹول طرف دیکھ سکتا تھا۔

اتنے میں جہاز کا وایاں پتہ ٹوٹ گیا۔ اور جہاز
ایک دم دائیں طرف مڑ کر دن دسے نیچے اتر گیا۔
رگڑ کے باعث جہاز میں سے چنگاریاں نکل رہی تھیں۔
"اُس وقت نیوی گیزر کہاں تھا؟" کوئی
پوچھ رہا تھا۔

کسی نے جواب دیا۔ "سر، میں اس کا نبوی
گیزر ہوں۔ ٹیک آؤٹ کے وقت میں کریٹش سیٹ پر
بیٹھا تھا۔ جہاز رگڑ گیا تو میں نے (اینٹر لنس) ڈوڈ
کو کھولنے کی کوشش کی۔ پر وہ ڈور حرام ہو چکا تھا۔
پھر میں نے دیکھا۔ جہاز کا نوڈر ٹوٹ چکا تھا۔
وہاں ایک بڑا چھید ہو گیا تھا میں اسی چھید سے باہر
نکل گیا۔"

"تم باہر کس طرح نکلے؟"
"سر، میرے پاس ایک ہی طریقہ تھا کہ میں
باہر نکلنے کے لیے اپنی سیٹ کی زونڈ کو جھین کر تا۔
کیونکہ کو کھولنے کے لیے میں نے مین ڈبایا۔ وہ کچھ اوپر
ہوئی پھر اپنی جگہ آگئی۔ ہوائی جہاز کھڑا تھا۔
اس لیے نیچے ہوا کا دباؤ نہیں تھا۔ میں جہاز میں قید
تھا۔۔۔ میں نے ہاتھوں سے کیونڈ کو اٹھانے کی
کوشش کی پر اٹھائی نہیں گئی پھر میں نے کھڑے
ہو کر سر کے دور سے کیونڈ کو اٹھانے کی کوشش کی
وہ اوپر ہوئی تو ہاتھوں کے دور سے میں نے اُسے
اُگے کر کے باہر پھلانگ لگا دی۔ باہر آکر دیکھا ہوائی
جہاز کے داہنے ونگ کا ایک حصہ ٹوٹ کر ایک طرف

بڑا ہے۔ دن دسے کے ارد گرد خون ہی خون تھا
اور نکالیں مری پڑی تھیں۔ میں ڈر تھا کہ شاید
جہاز کے آگ لگ جائے گی۔ اس لیے ہم یہاں سے
ڈوڈر کر ڈور جا کھڑے ہوئے۔

پھر آواز آئی۔ "پر یہ گائیں یہاں ایر فیڈ
میں آئیں کس طرح؟"

"سر میں کچھ پتہ نہیں"
"یہ فیش ہوتی رہے گی۔ لیکن اس وقت ہمیں
باہر خطرہ ہے۔ تم دو ٹول اپنی حد سے باہر نہ جانا۔
گھاؤں میں ہمارے خلاف جلیوس نکل رہے ہیں۔ مٹا ہر
ہو رہے ہیں۔"

کیپٹان کی جان ٹوٹ رہی تھی پر ابھی نکلی نہ تھی۔
آنکھیں کبھی پل بھڑکتی تھیں پر منہ جاتیں۔
روشنی اندھیرے میں بدل رہی تھی۔ اُسے
لگا جیسے اُس کے قریب کوئی لوگ جمع ہو گئے ہیں۔ کئی
آوازیں اُس کے کانوں میں پڑیں۔۔۔۔۔

"ان مری ہوئی گائیوں کے مالک کون ہیں؟"
کیپٹان کو لگا۔۔۔ پھر خاموشی چھا گئی۔ کوئی
کچھ نہیں کہہ رہا تھا۔

"تم لوگ جن کی بھی گائیں ہیں اپنے اپنے
نام لکھو دو۔ ہمیں تمہاری مری ہوئی گائیوں کا معائنہ
دیا جائے گا۔"

پھر بڑی آوازیں آئیں۔ جیسے تمام لوگ
ایک ساتھ بول رہے ہوں۔۔۔۔۔

"ایک گائے میری تھی حضور!" گوری کائے
میرا نام شیر ہے۔"

"ایک گائے میری تھی حضور! تین تھی نام
رکھ۔"

"ایک میری تھی حضور! کڑھی گائے!"
بہت سی آوازیں تھیں بہت سے نام تھے۔
اور پھر کوئی گرجتی ہوئی آواز آئی۔ تم نے میں نام
لکھوا دیے ہیں پگائیں تو صرف دس ہیں۔ تم جھوٹ
ہم کہہ رہے ہو۔"

کیپٹان نے جھنجھکی آنکھوں کو کھول کر اپنے ساتھ ہی

گائیوں کے مالک کو پہچاننے کی کوشش کی۔ کچھ چہرے
پہچانے ہوئے بھی گئے پر کچھ ایک نام انہی تھے۔ پتہ نہیں
کہاں سے آگئے تھے۔ کیپٹان نے اپنے مالک کو پہچاننا چاہا
بچانا۔ اُسے اپنے بچہ کی بڑی یاد آئی اور اُس
نے گلے کا سارا زور جمع کر کے کچھ کہنا چاہا پر گلے میں
سے آواز نہ نکل سکی۔

کڑھی آوازیں کوئی کہہ رہا تھا۔ "تم اس
لیے اپنے گائیوں کا مالک بنا رہے ہو کہ تمہیں معاوضہ
ملا گا۔ پر تم مری ہوئی گائیوں کے جھوٹے مالک ہو۔"

پھر پتہ نہیں سب کہاں چلے گئے۔ تمام آوازیں
اندھیرے میں ڈوب گئیں۔ پتہ نہیں یہ رات کا اندھیرا
تھا یا کیپٹان کی آنکھوں میں پھیلا موت کا اندھیرا۔۔۔۔۔
پتہ نہیں کب کتنی دیر بعد کچھ آوازیں
اُٹھیں: "بول جو کیدار! یہ گائیں یہاں ایر فیڈ
میں کس طرح آئیں۔ پتہ لگائے کہ گھاس چرے کے لیے یہاں
روز رات کون آتی تھیں۔ ان کے مالک تھے ہر مہینہ
رشتہ دیتے تھے۔ تجھ پر رشتہ کا کیس۔۔۔۔۔"

کیپٹان کے حواس ڈوب رہے تھے۔ کوئی بات
کانوں میں پڑتی تھی کوئی نہیں۔ جسم سے مکھیاں اُڑانے
کے لیے اُس نے پونچھ کو پٹانا چاہا، مگر پونچھ اب
لمبی نہ تھی۔

پھر ایک آواز آئی: "وہ تمام شیر، رگا
اور میں لوگ کہاں چلے گئے۔ اب کوئی کسی گائے
مالک نہیں بنتا۔ سب کہہ رہے ہیں حضور! یہ گائیں
ہماری نہیں ہیں۔۔۔۔۔ صرف اس لیے کہ انہیں یہ
لگ گیا تھا کہ ہمارا یو پیٹیس لاکھ کا ہوائی جہاز بنا
ہو گیا ہے۔ یہ نقصان گائیوں کے مالک کو ادا کرنا پڑ
کیپٹان نے اپنے مالک کو پہچاننا چاہا۔ پر وہ آ
پاس نہیں نہیں تھا۔

کیپٹان کو یاد آیا۔۔۔۔۔ ایک بار وہ ہنا ہنا بار
صحبت یا بن نہیں ہو رہا تھا تب ایک سالنے نے اُسے
تھا کہ منظر کو گائے کا ایک پیرا اپنی گلے کو اپنے
سے کھلا کر دے۔

کیپٹان نے مرنے سے انگوٹھوں کا احسا

کوئی ایک سوار

”نوں“ موج میں بہتے ہوئے بارو نے دوڑ کر گھوڑے کی باگ پکڑ لی اور کس کر تانگے کے سب کے ساتھ باندھ دیا۔ اسٹیشن پر گاڑی نے پیچ ماری ریل کی پیچ بارو کے دل میں اڑ گئی۔ اس نے ریل گاڑی کو ماں کی گلی دی اور ساتھ ہی ریل گاڑی بنانے والے کو پہلے جنت گئی تھی اب دہلیاں گئے گئے گئے بعد گاڑیاں چلنے لگ پڑی ہیں اور پھر بارو نے بڑے زور سے سوار کے لیے آواز لگائی۔ ایک بیڑی اس نے اور سلگائی اور اتنا لمبا کس کھینچی کہ آدھی بیڑی پھونک دی بارو دھوئیں کے مریخوے چھوڑتے ہوئے بیڑی کو گالی نکال کر پھینک دیا۔ مریخوں کی مانند دھواں اس کے منہ میں جیسے لگا تھا۔

گھوڑا ابک نہیں پارہا تھا اس نے ایک دو بار کھراکھا اٹھا کر دھڑکی پر چبکائے۔ منہ میں لوہے کی لگام چبا چبا کر تھوکتی گھائی۔ تانگے کی چولیس ملیں ساز کڑکا۔ بیروں کی بنی رنگ رنگی کھنی ہوا میں لہرائی اور گلی میں نکلے ہوئے ریشمی رول ہلنے لگے۔ بارو کو اپنے گھوڑے کی جیتی پر فرخ محسوس ہوا۔ اس نے پچکارتے ہوئے کہا۔ ”بس اوسے ولیدیا، کر دے آں ہنے ہواناں گلاں.....!“

”گھوڑا تیرا ہوشیار ہے بڑا بارو۔“
”ٹپ ٹپ کرتا رہتا ہے۔“ پان بیڑی والے نے کہا۔
”کیا بات ہے؟“ بارو خنرسے پھول کر بولا۔
”جلد تو دیکھ ہم پر تھی پھسلتی پڑتی ہے۔ بیڑیوں کی



نام: سنو کھ سنگھ دھیر (دھیر تخلص)
پیدائش: ۲ دسمبر ۱۹۴۲ء بمقام بسبی پٹھاناں (پٹیالہ)
شغل: تصنیف و تالیف
تصانیف: شراب دا گلاس، سانجھی کس، سویر ہون تک، سٹیاں دی جھاؤں، میری سرشت کہاں، اضافی مجموعے یادگار، شرابی (ناول)، میری انگلیں دیا ترا (سفر نامہ)، کیر چنواں (دکبری منتخب بانیوں کا پنجابی میں ترجمہ)، دس شعری مجموعے بھی شائع ہو چکے ہیں۔
پتہ: ۶۸۹، فیز ۷، موہالی۔ ۱۶۰۰۶۱ (چنڈی گڑھ)

سان نکلے ہی تانگے جوت کر اڈے میں لگاتے ہوئے بارو تانگے والے نے اونچی آواز لگائی، ”جاندا کوئی اک سوار کھنے دایں او.....!“ سردیوں میں اتنی صبح سویرے اتفاق سے بھلے کوئی سوار آجائے، نہیں تو ناشتہ پانی کر کے دھوپ چڑھنے پر ہی گھر سے نکلتا ہے آدمی۔ لیکن بارو اس اتفاق سے کو کیوں گوائے؟ تھنڈا میں ٹھہرتے ہوئے وہ سب سے پہلے اپنا تانگہ اڈے میں لگانے کی سوچتا۔

بارو نے بازار کی جانب منہ کر کے یوں نہ بھڑھے آواز دی۔ جیسے اسے کل ایک ہی سواری چاہیے ہو۔ لیکن بازار کی طرف سے ایک بھی سوار نہ آیا پھر اس نے ادھر ادھر کے گاؤں سے آتی ہوئی الگ الگ پگڈنڈیوں کی جانب پر امید نظروں سے دیکھتے ہوئے زور زور سے اونچی آوازیں لگائیں۔ نہ جانے سواروں کو کبھی کبھی سانپ کیوں سونگھ جاتا ہے؟ بارو مرگ کے کنارے پان بیڑی والے کے پاس بیٹھ کر بیڑی پینے لگا۔

بارو کا جیت گھوڑا نچلا نہیں رہ سکتا تھا۔ دو تین بار گھوڑے نے تھکے تھکے چھلا کر فرارے مارے۔ ہم ملائی اور پھر خود بخود دو تین قدم چل پڑا۔ ”بس وئے بس پتہ۔“ کا بلا کیوں پٹیاں جلدے آں آئیں وے کے اٹھال دے اہتے تے گھ دے پورے

رح خدمت کرتا ہوں۔“
”پشوپت جتنا بھی تمہی ہے۔“ تھو نے یقین کے
ساتھ کہا۔

دن کافی چڑھ آیا تھا۔ لیکن کھٹے جانے والا
بھی سواری بھی تک نہیں آیا تھا اور بھی دس
لنگے آڑے میں کھڑے ہو گئے تھے اور کندن بھی
ترک کی دوسری طرف کھٹے کی جانب تانگہ کھڑا کر کے
سواروں کے لیے آوازیں لگا رہا تھا۔

ہاتھ میں تھیلا اٹھائے ایک شوقین سا بابو
بازار کی طرف سے آتا ہوا دکھائی دیا۔ بارو اس کی
چال پہچاننے لگا۔ بابو آڑے کے اور نزدیک آگیا
تین ابھی تک اس کے قدموں سے کسی خاص سمت کا
نڈا نہ نہیں ہو پا رہا تھا۔

”چل ایک سواری سر ہند کا۔۔۔۔۔ کوئی ملوہ
جاندا ابھی او۔۔۔۔۔“ آوازیں اونچی ہونے لگیں۔
لیکن سواری مرضی کا پتہ نہ لگا۔ بارو نے کھٹے کی آواز
لگائی۔ سوار نے سر نہ اٹھایا۔ ”کس لیے بولتے نہیں
جلدی سے جیٹا مین آدمی۔۔۔۔۔“ بارو نے دل ہی
دل میں لعنت بھیجی۔ بابو کھٹے کا رخ کیے ہوئے تانگے کے
قریب آکر کھڑا ہو گیا۔ ”ہو رہے ہیں کوئی سواری۔؟“
اس نے بے شکل پوچھا۔

بارو نے بڑے ادب کے ساتھ تھیلا پکڑنے کی
کوشش کرتے ہوئے کہا۔ ”آپ بیٹھو بابو میرے نزدیک“
ابھی چل پڑیں گے۔ ایک سوار لے لیں۔“
لیکن بابو نے تھیلا نہ پکڑا اور خلا میں
دیکھتے ہوئے خاموش کھڑا رہا۔ یوں ہی کھٹے بھرتا لنگے میں
بیٹھے رہنے کا کیا مطلب؟

بارو نے زور سے ایک سوار کے لیے آواز
لگائی۔ جیسے اسے بس ایک ہی سوار کی ضرورت ہو۔
بابو تھوڑا سا ادھر ادھر ٹھہر کر تانگے کے اگلے پائیدان
کے ذرا سا قریب ہو گیا۔ بارو نے حوصلے سے ایک آواز
اور لگائی۔

بابو نے اپنا تھیلا تانگے کی اگلی گدی پر رکھ دیا۔
اور خود پتلون کی جیبوں میں ہاتھ ڈال کر ٹھہرے لگا۔

بارو نے گھوڑے کی پیٹھ پر پیار سے تھپکی دی اور پھر تانگے
کی پھیلی گدیوں کو یوں ہی ذرا ٹھیک ٹھاک کرنے لگا۔
اتنے میں ایک سائیکل آکر تانگے کے پاس رکی۔ کوئی بات
سائیکل والے نے سائیکل پر چڑھے چڑھے ہی بابو کے
ساتھ کی، تو وہ گدی پر سے اپنا تھیلا اٹھانے لگا۔ بارو
نے مایوس ہو کر کہا۔ ”ہوا سانے کی ہے بابو جی۔۔۔۔۔!“
لیکن سائیکل والا بابو کو لے کر چلتا بنا۔

دن کافی چڑھ آیا تھا۔
کھسیا سا ہو کر بارو پھر ترک کے ایک کنارے
پان بڑی والے کے پاس بیٹھ گیا۔ اس کا جی قینچی کی سرکٹ
پینے کا ہوا۔ لیکن دو پیسے والی سرکٹ وہ کس آس پر
پینے؟ جیڑا آج صرف ایک ہی لگتا نظر آ رہا تھا چار آنے
سواری کھٹے دی۔۔۔۔۔ چھ سواریوں سے زیادہ کا
حکم نہیں۔ تین روپے تو گھوڑے کے پیٹ میں چلے جائیں
گے۔ اس کے دل میں خلش سی ہوئی۔ وہ یوں ہی یہاں
کیوں بیٹھے؟ وہ اکٹھ کرتا لنگے میں پھیلی گدی پر بیٹھ گیا
تاکہ سپی نظر میں سوار کو تانگا بالکل خالی نہ لگے۔

تانگے میں بیٹھا ہوا وہ ”لارالیا۔ لارالیا۔۔۔۔۔“
گنگناٹے لگا اور پھر ہیر کا ٹپا۔ لیکن جلد ہی اس کے
دل میں ایک تذبذب سا پیدا ہوا۔ اس کے ہونٹوں کو
ٹپے بھول گئے۔ وہ دو در فصلوں کی جانب دیکھنے لگا۔
کھیتوں میں بل کھاتی ہوئی پگڈنڈیوں پر کچھ مسافر چلے
آ رہے تھے۔ بارو نے قریب آ رہے مسافروں کی طرف
بغور دیکھا۔ سفید اور چمکے کھس لپٹے چار پانچ جات
سے تھے۔ بارو نے سوچا۔ ”پیشی پر جانے والے ہوتے ہیں
ایسے چودھری۔“ اس نے تانگے کو موڑ کر ان کی جانب
جاتے ہوئے آواز دی۔ ”کھٹے جانے لمبر دارو؟ او،
بیٹھو۔ چلیں۔“

سواریوں نے کچھ پس و پیش کی۔ پھر بیچ میں سے
کسی نے کہا۔ ”جانا تو ہے اگر ابھی چل دو۔“
”بس آپ نے بیٹھنے کی دیر ہے۔“ بارو نے گھوڑے کے منہ
کے پاس سے لگام پکڑ کر تانگے کا منہ آڑے کی طرف
گھما دیا۔

”تحصیل پہنچنا ہے۔ پیشی پر سمرائے۔“

”کھٹاں بیٹھو تو سہی۔“
سواریاں تانگے میں بیٹھ گئیں۔ ایک سواری کی
اونچی آواز لگاتے ہوئے بارو نے تانگے کو آڑے کی
جانب ہانک لیا۔

”ابھی اور چاہیے ایک سواری؟“ بیچ ہی میں سے
ایک سواری نے تانگے والے کو ”آخر تانگے والا ہی نکلا“
کہہ کر جھلک سا۔

”چل کر لینے دے اس کو بھی اپنا گھر پورا۔۔۔۔۔“
بیچ ہی سے کسی نے کہا دیا۔ ”ہم کچھ دیر بعد میں پہنچ جائیں گے۔“
بارو نے آڑے سے تانگا باہر نکال لیا۔ بڑی تیزی
سے۔ بازار کے بیچ اس نے تانگے کے بمب پرتن کر۔
اونچی آواز لگائی۔ ”کوئی ایک سواری کھٹے بھی او۔۔۔۔۔!“
”اکیلی سواری کو لوٹنا ہے رستے میں؟“ بازار میں سے
کسی نے اونچی آواز میں ٹوک کر بارو سے مذاق کیا۔

بازار میں تہہ بہ بلند ہوا۔ بارو کے سفید دانت
اور لال ہونٹ دکھائی دینے لگے۔ اس کے رخسار پھول
کر چمکنے لگے اور وہ جیٹا مین میں شریک ہو گیا۔ سوار کے
لے آواز لگاتے ہوئے اس نے گھوڑا موڑ لیا۔ آڑے میں
آکر ترک کے ایک کنارے کھٹے کے رخ تانگا لگایا اور
خود پان بڑی والے کے پاس بیٹھ گیا۔

”کی نا پھر وہی بات!“ تانگے والے کو دیکھ کر
ایک سوار بولا۔

”او بھئی تانگے والے، ہمیں خواخواہ پریشان
کر رہا ہے؟ ایک اور نے کہا۔

”مجھے رکن نہیں ہے لمبر دارو۔ بس ایک سواری
دی اور۔۔۔۔۔ آگیا تو ٹھیک ہے نہیں تو یوں ہی چل
پڑیں گے۔“ بارو نے سواریوں کو یقین دلایا۔

سواریوں کو اکتایا ہوا دیکھ کر کندن نے اپنے
تانگے کو ایک قدم اور آٹے کرتے ہوئے آواز دی۔

”چل، چار سوار لے کر چل پڑوں گا کھٹے کو۔۔۔۔۔“ اور
وہ چڑانے کے لیے بارو کی طرف ٹکٹکی لگا کر دیکھنے لگا۔
”ٹل جا اوٹے ٹل جانا نیا۔۔۔۔۔ باز آجا ایسی
کرتوتوں سے!“ بارو نے کندن کی طرف آنکھیں نکالیں

اور سواریوں کو درغلانے جانے سے بچانے کے لیے اس

پلی بھر کے لیے بارو نے سوچا۔ ”اگلی مفت کی بگار
 دہیہ نہ دھیلا۔“ لیکن جھٹ ہی اس نے
 سوچا۔ ”تو آپس کو کر نہیں سکتے، سواریاں تو دو اور
 بٹھالوں گا اس کی وجہ سے۔“ نہ بھاڑا دے گا نہ ہی۔
 اور بارو نے کہا، ”اؤ، حوالدار جی، تیار ہی کھڑا تاکا،
 بیٹھو میرے پاس!“
 حوالدار تاکے میں بیٹھ گیا۔ بارو نے ایک سوار
 کے لیے ایک دو اونچی اونچی آوازیں لگائیں۔ ایک
 لالہ جی بازار کی طرف سے آئے اور بغیر پوچھے بارو کے
 تلنگے میں آ بیٹھے۔ دو تہن پوچھی سی عورتیں اڑے کی
 جانب سڑک میں سے آ رہی تھیں۔ بارو نے جلدی جلدی
 آواز لگا کر پوچھا، ”مائی کھنے جانا ہے؟“ پوچھی عورتوں
 نے جلدی جلدی قدم اٹھانے شروع کر دیے۔ اور ایک
 نے ہاتھ اوپر اٹھا کر کہا، ”بھئی رک جا“
 ”جلدی کر مائی جلدی! بارو کے جیسے پاؤں تپ

رہے تھے۔
 وہ عورتیں تیزی سے اکر تلنگے میں بیٹھ گئیں۔
 ”او بھائی۔ کرایہ کیا لوگے؟“
 ”جلدی سے بیٹھ جاؤ مائی، تم سے زیادہ تو نہیں
 مانگ رہا۔“
 آٹھ سواروں سے تاکا بھر گیا۔ دو روپے
 بن گئے تھے۔ چلتے چلتے کوئی اور بھیج دے گا مالک۔
 دو پھیرے لگ جائیں اسی طرح۔ بارو نے ٹھیکیدار
 کو محمولہ ادا کر دیا۔
 ”لے بھائی، اب تو چل۔۔۔“ پہلی سواروں میں
 سے ایک نے کہا۔
 ”بوجی بس رب کا نام لے کے چلتے ہیں۔۔۔“
 بارو گھوڑے کی پیٹھ پر تھپکی دے کر بس سے راس
 کھولنے لگا۔
 پھر اسے یاد آیا، ایک سگریٹ بھی لے لی جائے۔

بل بھر میں اس نے خیالوں ہی خیالوں میں اپنے آپ کو
 ٹپ ٹپ کر کے چلتے تاکے کے بمب پر تن کر بیٹھ ہوئے
 دھوکے کے مغولے بناتے دکھیں اور وہ بھروسے تلنگے
 کو جھوڑ کر قینچی کی سگریٹ خریدنے کے لیے پان بیڑی والے
 کے پاس چلا گیا۔
 بھوکی ڈان کی طرح جھٹ انبار سے لدھیانہ
 جانے والی بس تاکے کے پاس آکھڑی ہوئی۔ آن کی آن
 میں تاکے پر سے سواریاں اتر کر بس کے بیٹ میں گئیں۔
 اڑے پر جیسے جھاڑو بھر گیا۔ ڈان کی طرح بس۔
 چیتھی چٹکھا رٹی ہوئی آگے چلی گئی۔ دھوکے کی بو
 اور اڑتی ہوئی دھول اس کے منہ پر پڑ رہی تھی۔
 بارو نے اڑے کے عین بیچ جھانک کر دیکھا
 پورے زور کے ساتھ ایک بار پھر آواز لگائی، ”جاڈا
 کوئی اک سوار کھنے دا بن او۔۔۔۔۔!“
 (ترجمہ: گھنٹ فارغ)

راس لیلا

بقیہ :-

کھیلتا رہتا ہے۔
 اندر آکر اس نے مجھ بازوؤں سے پکڑ لیا۔ میں
 ڈر سے تھرتھار کانپ رہا تھا۔ رادھا نے دھیمی آواز میں
 کہا۔ ”میرے کرشن۔۔۔ ڈرو نہیں۔ ہم نے کوئی چوری
 نہیں کی۔ کوئی پاپ نہیں لیا۔“
 میں ہمت کر کے اس کے ساتھ ہار گیا۔ اس نے
 میرا بازو میری ماں کو جا کر تھما دیا اور کہا۔ ”یہ لو اپنا مکھن
 چور۔۔۔ اندر کے کمرے میں بچھا ہوا تھا۔“
 میری ماں مجھے چھوڑ کر مکان میں داخل ہو گئی۔
 برابر کے کمرے میں بکھری ہوئی چیزیں اور دیے روشن دکھ کر
 اس نے بلند آواز میں۔۔۔ ”اوہ۔۔۔ یہ۔۔۔ یہ۔۔۔“ کہا
 اور ایک مشکوک نظر ڈال کر مکھنت کے ساتھ واپس
 آگئی۔ آتے ہی مجھ پر بے بھادگی پڑنے لگیں۔ رادھا
 مجھ بچانے کے لیے باہر آئی لیکن پھر واپس ہو گئی۔ وہ دوبارہ
 آئی اور پھر واپس چلی گئی۔ میرے رخسار پر ٹپکے پڑتے ہی
 وہ اپنے آپ میں سمٹ جاتی تھی۔

مجھے کمرے میں بند کر دیا گیا اور میری ماں میرے والد
 کا انتظار کرتی رہی۔ میں جان بوجھ کر خراٹے لینے لگا۔ میری
 ماں نے بڑے پیار سے میرے والد کو کھانا کھلایا۔ کھانا کھا کر
 تھوڑی دیر تک برآمدے میں بیٹنے کے بعد جب وہ اپنے بنگ
 پر اکر لیٹ گئے تو ماں بھی باقی کام ختم کرنے کے بعد اپنی چارپائی
 پر لیٹ گئی۔ تھوڑی دیر کے بعد ماں نے آہستہ سے کہا۔ ”کیا
 آپ جاگ رہے ہیں؟“
 میرے والد نے کروٹ بدل کر کہا۔ ”ہاں۔“
 ”مجھے ایک بات کرنی ہے۔ ماں نے ایسے جیسے میں کہا
 جیسے بات بہت ضروری ہو۔“
 ”کیا بات ہے؟“
 ماں نے جو کچھ دیکھا سنا تھا سب کچھ بتا دیا اور
 آخر میں کہا۔ ”میرے جگر کے ٹکڑے کو اندر لے جا کر بنگ لائن
 نہ جانے کیا جادو ٹونا کرتی رہتی ہے؟“
 والد نے جواب دیا۔ ”کیوں پاگل ہوئی جاتی ہو۔“
 ماں کے زور دینے پر والد نے کہا۔ ”اچھا کل صبح اس

پوڑھے سے ملوں گا۔“
 تیسرے دن جب میں اسکول سے لوٹا تو میں اپنے
 گھر جانے کے بجائے رادھا کے گھر کی طرف چلا گیا۔ دروازہ
 پوری طرح کھلا تھا۔ اندر کوئی سامان نہیں تھا۔ میں نے
 آنکھیں ملے ہوئے عورت سے دیکھا۔ اب بھی اندر کوئی سامان
 نہیں تھا۔ میں ساتھ والے کمرے میں گیا۔ اس میں بھی
 کوئی نہیں تھا۔ مجھے یوں محسوس ہوا جیسے میرے بدن کا کوئی
 انگ کاٹ لیا گیا ہے۔ میں بے سمیت کمرے کے ایک گوشے
 میں کھڑا ہو گیا۔ یوں معلوم ہو رہا تھا جیسے میں باتال میں
 اتر رہا تھا۔ اچانک کسی نے آکر میرا بازو پکڑ لیا۔ پہلے یہ سمجھا
 کہ رادھا ہو گئی لیکن کسی نے بازو بہت زور سے پکڑ رکھا
 تھا۔ میں نے نظریں اٹھا کر دیکھا۔ ماں۔ میں رو رہا تھا
 ماں مجھے گھسیٹ کر واپس لے جا رہی تھی۔



دھرتی تلے کا تیل

ٹھٹھی کھال کا ڈوں کی سڑک پر امرتسر کے نزدیک واقع تھا۔ اور جس مٹی کے عالم میں مان سنگھ مار رہا تھا، اُس میں تو دور دراز کے دیہات بھی نزدیکی دکھائی دیتے ہیں۔ گزشتہ دم دھل رہی تھی، تانگے کے ٹھٹھے گھوڑے کی ٹاپ سبھی مدھم ہوتی جا رہی تھی۔ مگر اُسے کوئی فکر نہیں تھی۔

مان سنگھ چھٹی پر آتا ہوا ایک فوجی تھا۔ ٹھٹھی کھال اُس کے دوست کرم سنگھ کا ڈوں تھا۔ جتنی گہری دوستی فوج میں ہوتی ہے اور کہیں نہیں ہوتی۔ پہلے تو وہ دونوں اپنے ریجیمینٹل سینٹر میں اکٹھے رہے اور اب ایک جالین میں برملکے محاذ پر اکٹھے لڑ رہے تھے۔ کرم سنگھ پہلے بھرتی ہوا تھا، اس لیے اب حوالدار ہو گیا تھا۔ مگر مان سنگھ ابھی برشلہ ٹانگ ہی بن سکا تھا۔ کرم سنگھ کے بارے میں ایک خاص بات یہ تھی کہ اُس کی زبان بہت شیریں تھی۔ گاؤں کے کئی اورد لڑکے بھی فوج میں تھے۔ جب وہ چھٹی پر آتے تو گاؤں کے لوگوں کے ساتھ اُن کی بات چیت سلام دعا سے لگے نہیں بڑھتی تھی، لیکن جب کرم سنگھ چھٹی پر آتا تو کنوئیں پر نہانے والوں کی بھیڑ بڑھ جاتی۔ سردیوں کی نصف شب تک لوگ بھڑ بھڑانے کی سرد ہوتی ہوئی چھٹی کی تیش کے سہارے بیٹھے کرم سنگھ کی باتیں سناتے۔ ریکسٹ میں اُس کی بندوبست کے نشانے کی بہت



نام : کلونت سنگھ ورک

ولادت : ۲۰ مئی ۱۹۲۰ء

وفات : ۱۹۸۷ء

تصانیف : چھ دیلا، دھرتی تلے آکاش

توڑی دی پنڈ، دودھ دا چھپر،

نہیں لوک وغیرہ۔

انعام اعزاز : ساہتیہ اکادمی ایوارڈ (۱۹۶۸ء)

دھاک تھی۔ نشانہ لگانے کے مقابلے میں اُس کی کوئی نشانہ کے درمیان میں سے اس طرح گزرتی جیسے ہاتھ سے پچڑ کر نکالی گئی ہو۔ اب لڑائی میں اُس کے نشانے نے دور درختوں کی شاخوں میں چھپے ہوئے جاپانی مارگر لائے تھے۔ اس طرح وہ جاپانی نشانہ بازوں کی گولیوں سے مرے اپنے آدمیوں کا دلہر چکاتا اور اپنی بلیٹن کے دل کو تسکین دیتا رہا۔

جہاں مشین گن کی گولیوں کی بوچھاڑیں ناکام رہتی تھیں وہاں کرم سنگھ کی ایک گولی کام دے جاتی تھی۔ بے شک اب کرم سنگھ کی بڑیاں بچتے ہوئی جا رہی تھیں۔ لیکن جب وہ جناح کے ڈنڈوں پر کھیل دکھاتا تو دیکھنے والوں کو یوں محسوس ہوتا گویا ڈنڈے کے ساتھ کوئی بھوت چپک گیا ہو۔

خیر یہاں لڑائی میں تو یہ سب کھیل تماشے بند تھے اور بھی بہت سی سرگرمیاں بند تھیں۔ کبھی چٹ وادی میں کے بینڈ کے ساتھ پریڈ میں تھی۔ کوئی بازار بھی نزدیک نہیں تھا۔ جہاں شہر ہی لباس میں کوئی جانکے کبھی کوئی موٹوں یا علاقے کا آدمی نہیں ملتا تھا۔

اس لیے حبیب مان سنگھ کی چھٹی کی باری آتی تو کرم سنگھ کو بہت مشکل پیش آتی۔ اگر دونوں کو چھٹی مل جاتی تو وہ دونوں اکٹھے ہی چھٹی گزارتے اور اکٹھے ہی واپس آتے۔ امرتسر سے چھ ہزار کان کن سادور تھا۔ بیاس کوں

کا فرق نہیں تھا۔ خواہ پہلے کو ماجھ اور دوسرے کو بار کہتے تھے۔ خواہ اتر قدیم زمانے سے آباد تھا۔ اور دوسرے کو اچھی طرح آباد ہونے ابھی کچھ ہی دیر ہوئی تھی، مگر ان دلائل چھٹی بہت مشکل سے ملتی تھی۔ کبھی کبھار کسی کو مل جاتی تھی جیسے لڑائی میں بہادری کھتے کبھی کبھار کسی کو مل جاتے ہیں۔

اور جب مان سنگھ واپس جانے والے فوجی ٹرک میں بیٹھنے لگا تو کرم سنگھ نے کہا کہ ہمارے گھر بھی ہوتے آئے۔ جب وہ ہمیں میرے پاس سے آگے دکھیں گے تو نصف ملاقات تو ہو ہی جائے گی۔ جب ان سے مل کر آئے۔ ہمیں میں دیکھوں گا اور تم سے ان کی باستیت اور حال احوال سنوں گا تو نصف ملاقات میری بھی ہو جائے گی۔

پھر اپنے علاقے میں ان کی دلچسپی بڑھانے کے لیے اس نے پوچھا۔

”کچھ پہلے تم اُدھر گئے ہو یا نہیں؟“
”ہیں۔ اتر میں سے گزر رہوں۔ اگلے کبھی نہیں گیا۔“

”وہاں بہت سے گودوارے ہیں۔ ترن تار کھڑے اور صاحب گودواروں۔ سب جگہ متھانیک آتا۔ اور ساتھ ہی ہمارے گھر سے ہوتے آتا۔ میں انہیں خط سے اطلاع دے دوں گا۔“

اور اسی لیے اپنی چھٹی خدمت ہونے کے قریب وہ آج تانکے میں سوار کرم سنگھ کے گاؤں حیار ہاتھا۔
”بالوچی میں مان سنگھ ہوں۔ چوہر کالے سے۔“
”کرم سنگھ کے گھر کی ڈیوڑھی میں بیٹھے بزرگ کو ہاتھ جوڑ کر کہا۔“

”آئیے۔ بیٹھے۔“

مان سنگھ اندر جا کر چارپائی پر بیٹھ گیا۔ اس کی آمد سے وہ بزرگ کچھ تکلیف سی محسوس کر رہا تھا۔ پہلے تو وہ ادھر ادھر دیکھتا رہا پھر بعد میں اس نے چپ چاپ گردن جھکا لی۔

مان سنگھ تیز طبع تو نہیں تھا، لیکن جس قسم کا اس کا خیر مقدم ہوا اس سے اسے بہت حیرانی ہوئی۔

ہو سکتا تھا کہ وہ کوئی اعلیٰ منصبی ہو

”کیا آپ کرم سنگھ کے والد ہیں؟“ اس نے بہت اذہکیت کے تقاضے کے طور پر کہا۔

”ہاں، یہ اسی کا گھر ہے۔“

”کیا اس نے میرے متعلق آپ کو کوئی خط لکھا تھا؟“

”ہاں، اس نے لکھا تھا کہ آپ ہمارے پاس آئیں گے۔“

اور یہ کہہ کر وہ پوڑھا آنگن کی طرف چل دیا۔

اس نے ایک کٹیا کو ایک کھوٹی سے نکال کر دوڑی کھوٹی پر لٹا دیا۔

اس کے جسم پر ہاتھ پھیل اور اپنا ہاتھ چلانے کے لیے اس کے

منہ کے قریب رکھ دیا۔ پھر اندر جا کر مان سنگھ کی آمد کی

اطلاع دی اور چائے لانے کے لیے کہا۔ اور گودوارہ بھیر

ڈیوڑھی میں آئے سے ڈرتا ہوا وہ پھر آنگن میں بندھی گھوڑی

کے پاس کھڑا ہو گیا۔ اس کے سامنے رکھے ہوئے جھوٹے کو

بلایا اور کچھ چٹا کر اس میں ڈالے اور پھر ڈیوڑھی میں

آگیا۔ اب وہ قدرے زیادہ خود اعتمادی سے بات کر رہا

تھا۔ وہ مان سنگھ کے دائیں بائیں بھی جھانک رہا تھا۔

”جسوت سنگھ کہاں ہے؟“ مان سنگھ کو علم تھا کہ

کرم سنگھ کے چھوٹے بھائی کا نام جسوت سنگھ ہے۔

”ابھی آجاتا ہے چری کا گھٹے کر۔“

اتنے میں کرم سنگھ کی والدہ چائے کر لگتی

”بے بی ست سری اکال“ مان سنگھ نے

ہنسی آنکھوں سے بڑھیا کی طرف دیکھا۔

بڑھیا کے لب کچھ کہنے کے لیے پھر کے لیکن کوئی

بات نہیں کہہ سکی۔

مان سنگھ نے چائے کی گڑوی اور گڑوی اس

کے ہاتھ سے پکڑی اور وہ واپس چلی گئی۔

یہ عجیب کس طرح کے لوگ ہیں۔ مان سنگھ

حیران ہو رہا تھا۔ وہ بہت عجیب سامعین کر رہا تھا۔

لیکن اب ایک گھر آکر وہ واپس کیسے جا سکتا تھا۔

”چلو، ایک رات رہ کر واپس چلا جاؤں گا؟“ اس

نے ضمیمہ کیا۔

رات کو جب جسوت سنگھ آیا تو اس رونق میں

کچھ کھل کر بات چیت ہونے لگی۔

”بڑی مشہور ہوئی ہے کرم سنگھ کی گولی برما کی

لڑائی میں۔ بس گھوڑا دبانے کی دیر مورتی ہے کہ ایک جاپانی زمین پر ڈھیر ہو جاتا ہے۔ ہمیں پتہ ہی نہیں چلتا کہ اس نے اسے کہاں سے ڈھنڈا لیا ہے

مان سنگھ یہ کہہ کر ٹک گیا۔ اس امید پر کہ وہ سب

برما کی لڑائی کے بارے میں بہت کچھ پوچھیں گے۔ اس کے

دل میں دوا کی بہت سی باتیں بھر رہی تھیں لیکن وہاں کوئی

سننے والا ہی نہیں تھا۔ کچھ دیر یونہی خاموشی رہی۔

پھر بوڑھے نے جسوت سنگھ سے کہا۔

”اپنی پانی کی باری کب ہے؟“

”بیرسول صبح تین بجے باری آئے گی۔“

صبح تین بجے کا نام سن کر مان سنگھ نے پھر بات

شروع کی۔ ”وہ اپنے دوستوں کی خوب باتیں کرنا

چاہتا تھا۔“

”اور تو اور ہی کرم سنگھ علی الصبح اٹھنے سے

بچ گیا۔ اسے فوج میں سویرے اٹھنے سے بہت آگاہ

ہوتی ہے۔ وہ سب کے بعد اٹھتا ہے۔“

اس سے بھی کئی بات کرنے کے لیے حوصلہ افزائی

نہیں ہوئی۔ پھر کھانا آکا۔ انہوں نے کھانے کا بہت

اجہام کیا ہوا تھا۔ کھانے کے ساتھ ساتھ جسوت اسے

پنکھا پھیل رہا تھا۔ اس کے دل سے یہ غلط فہمی دور ہو گئی

کہ اس کی جانب توجہ نہیں دی جا رہی۔

کھانا کھاتے وقت کرم سنگھ کا چھوٹا سا بچہ چلتے

چلتے مان سنگھ کی چارپائی کے پاس آگیا۔ اگر وہ اور کسی

کرم سنگھ کے بارے میں بات نہیں کر سکتا تھا تو اس بچے

کے ساتھ تو کر سکتا تھا۔ مان سنگھ نے اسے گودی میں

اٹھا لیا۔

”اسے اپنے باپ کے پاس چلے گا؟ چلنا ہے تو چل

میرے ساتھ۔ وہاں بہت بارش ہوتی ہے۔ پانی میں کھیلنے

رہنا۔“ مان سنگھ کی یہ بات بالکل کوٹنے کی طرح جیسی اوروں

بولی۔

”پھر ہی لڑنے کے کر۔ کھانا آرام سے کھا لینے دیا

”کوہ۔“

بزرگ نے کچھ کچھ بچے سے کہا اور بڑھیا بچے کو

اٹھا کر لے گئی۔

اب تو گھر کی نفا میں مان سنگھ کے لیے سانس لینا مشکل ہو رہا تھا۔ یہ سفر ختم کئے وہ جلد از جلد واپس چلا جانا چاہتا تھا۔ اُس نے اپنے اگلے دن کے سفر کے بارے میں پوچھنا شروع کی۔ یہاں سے ترن تارن کتنی دور ہے؟

”چار کوس کا سفر ہے؟“
”صبح صبح آگے توں جاتا ہوگا؟“
”تم تانگے کی فکر مت کرنا۔ دونوں کھائی اٹھے ہی ماسٹا ٹیک آنا؟“
اس تجویز سے مان سنگھ متفق تھا۔ جسوت سنگھ

ایسا بخیرہ آدمی نہیں تھا۔
لیکن مان سنگھ کے ساتھ چلتے ہوئے تو وہ بھی کچھ سنجیدہ ہو گیا۔ جو بھی مشنا سا لوگ اُسے راستے میں ملتے وہ انہیں دور سے ہی ست سری اکال کہہ کر آگے چل جاتا۔ حالانکہ مان سنگھ چاہتا تھا کہ وہ راستے میں کھڑا ہو کر لگوں سے باتیں کرے۔ اُس نے کولن سا روز روز دھر آگے تھا۔

”کرم سنگھ نے توفیق میں حزب شہرت حاصل کی ہے۔ تم توفیق میں کیوں نہیں گئے؟“ مان سنگھ نے چہرہ جسوت سنگھ سے بات شروع کی۔

جسوت سنگھ ایک دم گم سم ہو گیا۔ گویا کوئی چوری کر رہے ہوئے پکڑا گیا ہو۔ کچھ روک کر اُس نے کہا ”ایک کم ہے توفیق میں کیا؟“

”جی رہے۔ تکی نعل اس طرف کتنی اونچی ہوئی ہے۔“ جبری کے کھیت دیکھ کر جسوت سنگھ نے بات شروع کی۔

”قد آدم جتنی ہو گئی ہے فصل۔“ مان سنگھ نے ہاں میں ہاں ملائی، لیکن اس کو اس بات میں کوئی کچھ نہیں تھی۔ وہ تو اپنے دوست کی باتیں کرنا چاہتا تھا۔

گاؤں کوٹ کر مان سنگھ واپسی کے بارے میں غور کر رہا تھا۔ اُسے رات کی گاڑی میں وہ سوار ہو کر صبح کے وقت پھر گاؤں پہنچ سکتا تھا۔ بے شک سب نے اپنی اپنی جگہ اُس کے لیے کافی تکلف کیا تھا۔ لیکن اُسے اس دورے کا ایک بہت کم ٹھٹھا تھا۔ اس وقت

بھی اس کے لیے اندر چائے تیار ہو رہی تھی، لیکن ڈیڑھی میں وہ اکیلا ہی تھا۔

سانے لگی میں ڈاکر تھلا لٹھلا چلا آ رہا تھا۔ پہلے تو یوں محسوس ہوا گویا وہ چپتے چپتے تھلا ہاٹل چلے گا لیکن پھر وہ ڈیڑھی میں آکر چارپائی پر بیٹھ گیا۔

”کیا لائے ہو؟“
”لانا کیل ہے۔ یہ پنشن آئی ہے۔ بے چارے کرم سنگھ کی؟“
”کرم سنگھ کی پنشن...؟ کرم سنگھ مارا گیا ہے؟“

”بادشاہو۔ پورا علاقہ آہیں بھر رہا ہے اور آپ اس گھر میں بیٹھے پوچھ رہے ہو کہ کیا کرم سنگھ مارا گیا ہے؟ اطلاع آئے تو آج پندرہ دن ہو گئے ہیں۔ دو تین مار مان سنگھ کی سانس تیز ہونے لگی۔ سر سے ناک تک اوپر کاٹھہ ایک بار تو گویا بند سا ہو گیا۔ اس نے بعد آنکھوں سے آنسو بہہ نکلنے سے جیسے یہ کٹا ٹھٹھا کھلے لگی۔ کرم سنگھ کا گھر کے اندر کسب والد اور اس کا چھوٹا سا بچہ مان سنگھ کو رولانے کے لیے بہت تھے۔

باپ نے باہر سے ہی ڈاکے کو بیٹھے دیکھ کر سمجھ لیا کہ راز کھل گیا ہے اور اب یہ بوجھ دل پر اٹھائے رکھنے کی ضرورت نہیں۔ آٹھ پہاڑ تباہ اور بوجھ کم ہوا اور آنکھوں سے آنسو بہہ نکلے۔ دونوں ایک دوسرے کے قریب بیٹھے اپنے اپنے غم کو ہلکا کرتے رہے۔ پھر مان سنگھ کہنے لگا۔

”کپ نے مجھے آتے ہی کیوں نہیں بتایا؟“
”یوں ہی ہم نے سوچا اڑنے کا چھٹی پر آیا ہو ہے۔“
”جی جی غراب نہ کرو۔ خود ہی جب چھٹی کاٹ کر واپس پلٹن میں ملے گا تو اپنے آپ میں لے گا۔ فوجی کو چھٹی بہت عزیز ہوتی ہے جیسی کرم سنگھ کو چھٹی پیاری تھی ویسے ہی تمہیں بھی ہوگی بلکہ زیادہ ہی ہوگی۔ بارے کے ملانے کے رہنے والے لوگ تو ہر یالی اور خوشحالی کے عادی ہیں۔ انہیں تو تھوڑی تکلیف بھی زیادہ ہی محسوس ہوتی ہے۔ مگر تم بات چھپانے میں بالکل ناکام رہتے ہیں۔“

یوں ہی بد مرگی ہی پیدا کی ہے۔

واپس پر مان سنگھ نے مجھے کے وہ گاؤں دیکھے، یہ بزرگ، جن کا پوت سپوت تھا۔ اُن دیہات کے گرد حفاظت کے لیے فصیلیں بنی ہوئی تھیں۔ جگہ جگہ ترن تارن اور شمشان تھے۔ جو گزشتہ نسلوں کی ہندوستان پر حملہ کرنے والوں کے خلاف لڑنے مرنے کی کجانی بتا رہے تھے۔ یہی سبب تھا کہ اس بزرگ میں اتنی زیادہ قوت برداشت تھی۔ وہ دوسروں کا بوجھ ہلکا کرنے کے لیے خود مزید بوجھ اٹھانا جانتا تھا۔ مان سنگھ نے سن رکھا تھا کہ ایک بیل ہے جو اپنے سینگوں پر اس دھرنی کا بوجھ سنبھالے کھڑا ہے، اُسے یوں محسوس ہوا گویا کرم سنگھ کا والد ہی وہ بیل ہے تو بوجھ کے نیچے دیا ہوا ہے، لیکن لوگوں کا بوجھ بٹکانے کے لیے خود مزید بوجھ اٹھانا چاہتا ہے۔ (ترجمہ: م۔ ک۔ مہتاب)



عصری اردو افسانے کی تاریخ کا ایک لمبا آپ

آج کل کی کہانیاں

بیتلے نمائندہ افسانوں کا انتخاب

جس میں صالحہ ماہدین، واعدہ، نجم شاد، دروہا، رام سن، قاضی عبدالستار، سر پندر کاوش، کرس پندر، مسیت چیتانی، سیات احمدی، شوکت، یات، بی ڈی، چندن، سیلائی بانو، رتن سنگھ، اقبال حسین، جوگند، ال، قرہ الہیں، حیدر، سلام بن رنا، عابد سہیل، ذکیہ شہیدی، احمد یوسف جیسے ”مذہب“ نام شامل ہیں۔

صفحات: ۲۲۰۔۔۔ جدیدہ زیب ٹھیکانی۔ قیمت: ۱۱ روپے

آج کل کے خرمیادوں اور کامیابیوں اور تیز رویوں کو اس فیصلہ رعایت

میں کا پتہ

پرنس پیپر، سیلی کیشنز ڈویژن، پبلیک افس، نئی دہلی ۱۱۰۰۱۱

چھویوں کی رت

اُس کے کانوں سے ہوتا ہوا اُس کی گردن پر لکیریں بناتا ہوا بہر رہا تھا۔ اُس نے اپنے خوب تھے ہوئے بازو سے اپنے ماتھے سے پسینہ الگ کیا۔ موٹے موٹے قطفے اٹکیں ہی میں گرے۔ "سنو" کی ایک آواز آئی اور ایک لمحہ کے لیے ایک انگارے کو کچھ آرام ملا۔

دھوپ اور سمیٹی کی آنچ نے اُس کے بدن کو کچھ زیادہ ہی تپا دیا تھا۔ یہ آگ، ایسا معلوم ہوتا تھا کہ اُس کے غرق میں جذب ہو چکی تھی۔ یہ طیش اُس کی ہڈیوں کے گوشے گوشے میں رہی تھی۔ سمیٹی کے تیز اور پیکے ہوئے شعلے اُس کی آنکھوں میں جل اٹھے۔ اپنے بدن کا ایک ایک روال قلیلہ محسوس ہو رہا تھا۔ اسے صاف دکھائی دے رہا تھا کہ ابھی کوئی قلیلہ آگ پکڑے گا اور اس کا بدن ایک چٹان کی طرح سبک سے ریزے ریزے ہو جائے گا۔

اچانک اُس نے اپنے ہاتھ روک لیے اور کھڑکی کے قریب جا کھڑا ہوا۔ باہر تمام آسمان بھادوں کی چیلچلاتی دھوپ سے بھرا ہوا تھا۔ اُس کی غیر مافوس آنکھیں چندھیا گئیں جب اس کی بینائی ذرا صاف ہوئی تو اس نے اپنے سامنے دور دور تک پھیلے ہوئے کھیتوں اور بھر پور پستی پگڈنڈی کی طرف دیکھا جو کھیتوں کے درمیان ایک روشن لکیر کی طرح اُفتی کو چھو رہی تھی۔ یک ڈنڈی کے دائیں طرف ایک کھیت تھی اور کہیں کہیں گنوں کے کھیت میں پانی

نام: مہندر سنگھ سرنہا
ولادت: ۲۵ ستمبر ۱۹۲۳ء
شغل: ۱۹۸۱ء میں انڈین آؤٹ رینڈ اکاؤنٹس سروس، ونڈیہانی و سکریٹری
حال: تصنیف و تالیف
تصانیف: چار ناول، طویل رزمیہ نظموں کے چار مجموعے، ۱۹ انشائیہ مجموعے:
پتھر سے آدمی، شگنیاں بھری سویر
پنیاں دی سیما، وں خالی تے ولکتی
چھویوں دی رت، کالنگا، سندھ گھاٹی کی موت
سوا سال سو باگلاب، کالابیل کھلی دھپ
انعام و اعزاز: جمہوری ادبی خدمات کے لیے
سابدیہ کلا ریشہ ایوارڈ - ۱۹۸۱ء
پتہ: ۸۸/اے، گریٹر کلاش، نئی دہلی
۱۱۰۰۴۸

دھکتے انگاروں سے ٹھساٹھس کبھی ہوتی تھی پر بھکا ہوا دینے لوہا رکالہ کے رنگ جیسا نہ کالسی کی طرح دھکتے لگا تھا۔ اُس کا پسینہ ی میں ڈھلے ہوئے ایک تندرست مزدور کا بت ہو رہا تھا۔ اُس نے بازوؤں کے ایک مضبوط ہٹکے سے اپنے گرد چھوڑا گھمایا.....

..... اس کے بدن کی مچھلیاں اُبھر رہی تھیں اور وہ بے پردہ ہوئے سرخ انگارے سے بے لوث پر بلائی ضرب پڑی۔

ضرب لگا تا کہ گونجی رہی۔ کام کے انہماک، دنیا دین دنیا کو بھول گیا اور اس وقت تک بلا رہا جب تک کہ کھڑکی میں سے آتی ہوئی بھادوں چیلچلاتی دھوپ اس کی ہڈیوں کو چاٹنے لگی۔ اُس پر تک کہ کھڑکی میں سے باہر دیکھا۔ سورج اپنے رچ پر تھا۔ اس قدر جلدی پہ پہنچ گئی تھی اور اس کا نام ابھی تک پورا نہیں ہوا تھا۔ دھوپ کی آنچ بچنے کے لیے اس نے کھڑکی بند کر دی، لیکن لکی بند کر دینے سے اُس کا دم گھٹنے لگا اور اس ماتھے پر چھپچھپاتا ہوا پسینہ آگیا۔ رات کو بہت ہی موٹی تھی۔ چھا بھلا مینہ برستا رہا تھا۔ صبح ہو نہ انداسی ہوئی تھی۔ لیکن اب سورج نکل آنے کے بعد بڑا جیس ہو گیا تھا۔ اُس نے کھڑکی بند دی اور دوبارہ کھینچ کر بھٹک گیا۔ اب پسینہ

چاندی کی طرح دمک رہا تھا۔ پگڈنڈی کے بائیں طرف جئے اور سہاگا پھرے کھیت بوائے کے انتہائی میں تھے۔ تازہ بارش سے لم آلود زمین کی سوزھی خوشبو اس کی ناک تک پہنچی تو اسے بہت باری لگی اور ایسا ایک وہ بہت مسرور ہوا۔ اس کا جی چاہا کہ وہ کھلی کھڑکی میں سے باہر کود جائے۔ کھیتوں میں جا کر لوٹ پوٹ ہو جائے۔ اور غم آلود زمین کی مہک اپنے انک انک میں بھر لے۔

کھیت اُسے بہت عزیز تھے۔ بوائے اور فصل کی کٹائی کے دنوں میں اس کے لہریں ایک ترنگ اُٹھتی تھی اور اس کا جیت پھیلنے لگتا تھا۔ وہ گاؤں کا لوہا تھا۔ لیکن گاؤں میں لوہار کے لیے کام نکلتا ہی کتنا تھا۔ زیادہ عرصہ تک وہ کھیتوں میں جاؤں گا یا تھکے یا کرتا تھا۔ اُس کے جیسی فصل کی کٹائی سات دیہات میں کوئی نہیں کر سکتا تھا۔ اچانک اُس کے ہاتھ مدافنی کے لیے ٹپنے لگے۔

درختیاں — فصل کی کٹائی، چاندی میں جموت ہوئے گئے کے کھیت، میلوں تک سنہری باسیوں کی سرسراہٹ اور دھرتی کی کوکھ سے پیدا ہونے والے گیہوں کی تانیں۔ نہ بھول گیا کہ اس کی پیٹھ کے پیچھے جہنم کی طرح جلتی ہوئی بھٹی تھی اور گزشتہ بیس دن سے اُس نے چھوٹا (پنجابی جاؤں کا خاص ہتھیار) گنڈا سے اور بلم بنانے کے سوا کوئی اور کام نہیں کیا تھا۔ وہ بھیلوں اور بلموں کا زمانہ تھا۔ اُس دفعہ فصل کی کٹائی کچھ اس قسم کی ہوئی تھی کہ اس کے دولاں گندم کی جگہ گندم بیجے بدلے کٹ رہے تھے۔

وہ یہ کیا آفت مول لے بیٹھا تھا۔ یہ کیسی بے کار اُس نے اپنے ذمے لی تھی۔ اس کے چہرے کے تاثرات سے ایسا معلوم ہوتا تھا جیسے نئے قائم ہونے والے پاکستان کے تمام مہمداؤں کے لیے ہتھیار تیار کرنے کی ذمہ داری اُس کے سر پر آئی تھی۔ پاکستان تو قائم ہو چکا تھا، لیکن پاکستان کی تکمیل

کے لیے پاکستان میں رہنے والے ہندوؤں اور سکھوں قلع قمع کرنا ضروری تھا۔ اگرچہ ابھی تک یہ بات دینے کی سمجھ میں نہیں آئی تھی، لیکن ہر کوئی یہی بات کہہ رہا تھا۔ یہ جاہلوت اسی صورت میں پایہ تکمیل کو پہنچ سکتا تھا کہ اُس کی بھٹی جلتی رہے اور بھیلوں اور بلموں کی صورت میں وہ موت کی زبان مگلتی رہے۔

اُس نے مڑ کر بھٹی کی طرف دیکھا۔ کٹیلوں میں رکھے ہوئے لوہے کے تیز ٹکڑے اٹھابوں سے زیادہ سرخ ہو گئے تھے۔ اُن کی طرف دیکھتے ہوئے اُسے نفرت سی ہونے لگی اور اُس نے اپنی ایک پٹی کو زور سے دبایا۔ کوئی اٹھی اور تیز چیز اس کی پسلی کو چیرتی ہوئی محسوس ہو رہی تھی۔ اچانک اُسے یاد آیا کہ اُسے سخت بھوک لگی ہوئی تھی۔ صبح سے اُس نے پانی کا ایک گھونٹ تک نہیں پیا تھا۔ اور اب بھوک اس کی انٹریاں جلا رہی تھی۔ اُس کے مونڈے کو کڑی بن گئے تھے۔

”بشیر کی ماں!“ اُس نے گھر کے اندر جھانکے ہوئے بلند آواز میں کہا۔ ”ذرا جلدی سے پانی دینا!“ بیسٹا بیس سال کی ایک عورت کالسی کے کپڑے میں پانی ڈال کر لائی۔ اس کی ناک میں تھوکتی اور کانوں میں چاندی کی بالیاں لہرا رہی تھیں۔ اُس نے اپنے شوہر کی طرف دیکھا جو پانی پیتے ہوئے ہانپ رہا تھا۔ وہ صبح سے تین چار بار اس سے پوچھ چکی تھی کہ وہ کیا اس کے لیے کھائے اور بیٹے کو کچھ لائے۔ لیکن اُس نے اس کی کوئی بات نہیں سنی تھی اور بھٹی ہو چکی رہی تھی اور اب نہ جانے کیسے اُسے بھوک اور پیاس کا خیال آ گیا تھا۔ اُس عورت نے بھٹی کی دوزخی آگ کی طرف دیکھا۔ لوہے کے ٹکڑوں کی طرف دیکھا جو کالے پھروں کی طرح فرش پر چاروں طرف بکھرے ہوئے تھے۔ اُس نے ایک کونے میں پڑی کلمتی بھیلوں اور بلموں کی طرف دیکھا اور پھر کافی دیر تک اُس کی نظر اپنے شوہر کے چہرے پر جمی رہی جیسے وہ اُسے پہچاننے کی

کوشش کر رہی ہو اور اسے پہچان نہ رہی ہو۔ دینا پانی کا کٹورا ایک سانس میں پی گیا۔ ”اور...“ اُس نے لپٹتے ہوئے کہا۔ وہ عورت اور پانی لے آئی اور اُسے پانی پیتا ہوا دیکھنے لگی۔

”بس!“ اُس نے کہا۔ اُس کی گردن اور اس کی پیشانی پر لگی بھول گئیں۔ اُس کا ہانپنا کم ہو گیا اور عین اس وقت اُس کے چہرے پر ایک خفیت اور ایک بے کلی سی نمایاں ہوئی اور اُس نے کہا۔ ”میری طرف اس طرح کیوں دیکھ رہی ہو؟ تم مجھے بولتی کیوں نہیں ہو اور کس طرح دور مہٹ کر کھڑی ہو۔ جیسے مجھے پلک کی کالشی نکل آئی ہو۔“ عورت نے کوئی جواب نہ دیا اور اندر سے کھانا پر ورس لائی۔

”میں تم سے کچھ کہہ رہا ہوں۔“ دینے نے اس کا کندھا پکڑ کر کہا۔ ”تم مجھ سے بولتی کیوں نہیں ہو؟ تم نے مجھ میں گھنڈیاں کیوں ڈال رکھی ہیں؟“ وہ عورت اب بھی خاموش رہی۔

دینے نے روشنی رو کر منہ میں کچھ لٹائے کھلے اور پھر اُن لڑکوں نے اس کے حلق سے نیچے اترنے سے انکار کر دیا۔ اُس نے پانی کے کچھ کپڑے گھونٹ پیے۔ اندر بلموں کی چنگیر پاؤں سے ایک طرف سرکاتے ہوئے بولے۔

”بولتی کیوں نہیں ہو تم مجھ سے۔ بس دیکھ جا رہی ہو۔ جیسے مجھ سے بھوت چمٹ گیا ہو۔“

”غلط نہ کرے۔“ عورت بول اُٹھی۔ لیکن مجھے تویوں ہی محسوس ہوتا ہے۔“ دینے کا منہ حیرت سے کھلے کا کھلا رہ گیا۔ اُسے یہ اُمید نہیں تھی کہ بشیر کی ماں بول اُٹھے گی اور اتنے دن کی ہٹلی خاموشی کو رنج وہ اچانک توڑ ڈالے گی۔ کھوڑی دیر کے لیے حیرت نے اُسے سنبھلنے نہ دیا۔ جب اُسے ہوش آیا تو اُس نے کہا۔ ”میں جانتا ہوں تمہارے دل میں کیا ہے۔ لیکن میں کیا کروں۔ تمہارے بیٹے ہی مجھے جیسے نہیں دیتے ہیں۔ ابھی بشیر کہہ گیا

ہے کل شام تک پچاس چھوٹیاں تیار ملتی چاہئیں۔
اگر میں ذرا سا بھی چوک گیا تو وہ میری جان کھائے
گا۔ تم کبھی تو ہو یہ اور وہ۔ اور میں کہتا ہوں
کہ اگر میں نے ذرا سا بھی انکار کیا تو وہ میرے ٹکڑے
اٹا دیں گے۔ میرا ختم ہی جائیں گے۔“

”وہ بیٹے تمہارے ہیں یا کسی اور کے؟“
بشیر کی ماں نے پوچھا اور پھر دل ہی دل میں وہ اپنے
اس سوال پر شرمندہ ہو گئی۔
”میرے ہی ہیں۔“ دینے نے احمقوں کی طرح
کہا۔

”پھر ان کو تم سے ڈرنا چاہیے یا تمہیں ان سے؟“
”تمہارے لیے باتیں بنانا بہت آسان ہے۔“
وہ بولا۔ ”کیا تم اپنے بیٹوں کو مانتی تھیں ہو۔“
وہ کیسے مستند ہے۔ میری کیا مجال کہ میں ان کے
آگے اپنے کان بھی ہلا سکوں۔ وہ تو میری کھال اڑھٹ
دیں۔“

”بیٹے تو وہ میرے بھی ہیں۔“ اس عورت
کے لب و لہجہ میں کچھ نرمی پیدا ہو گئی تھی۔ ”تم دیکھتے
ہو کہ وہ کیسے ہر وقت مجھے کاٹنے کو دوڑتے ہیں۔
کیسے بات بات میں مجھ پر جھپٹتے ہیں۔ لیکن میں ان
کے لیے چھوٹیاں تیار نہیں کرتی ہوں۔“

”پھر کیا ہوا؟“ اس نے کہا۔ ”میں صرف
چھوٹیاں بناتا ہوں۔ لوگوں کا کلا تو نہیں کاٹتا۔“
”یہ کلا کاٹنے سے بھی زیادہ بُرا ہے۔“ عورت
بولی۔ ”قاتل ایک دو یا پچاس کا کلا کاٹتا ہے۔
لیکن تمہارے ہاتھ کی تیار کی ہوئی چھوٹی کٹی بیسی
بے گناہوں کو کاٹتی ہے۔“

ایک کپڑی سی دینے کے تمام جسم میں سے گزری۔
اور پھر اس کا رُواں رُواں کاٹنے لگا۔ کافی دیر تک
وہ کچھ نہ بول سکا۔ جب اس کے منہ میں آواز پیدا ہوئی
تو اس نے کہا۔

”مجھے کبھی ہو۔ لیکن بیٹوں کو منع نہیں
کرتی ہو۔ جو سہ سالہ رہے بچہ نہیں۔ ایک ایک آٹ
میں دو دو کاؤں خاک سیادہ کر دیتے ہیں۔“

”وہ میری سنتے ہیں اور کیا تم سنتے ہو؟“
عورت کا لب و لہجہ اب اور بھی نرم چڑکھا تھا۔ میں
سبلا کسی سے کیا کہہ سکتی ہوں۔ ہر کسی کو اپنے اپنے
گناہ کے لیے جواب دہ ہونا پڑے گا۔ مجھے کیا ضرورت
ہے کہ میں کسی سے کچھ کہوں۔“

کچھ دیر کے لیے وہ چپ چاپ فرش کی طرف
دیکھتے رہے۔

ابناک عورت بولی۔ ”تم رہا کیوں نہیں
کھا رہے ہو؟ کیا بھوک مرنے کا ارادہ ہے؟“
اس نے روٹیوں کی چنگیر کھینچ کر دینے کے آگے رکھ دی۔

باہر کے دروازے پر ہلکی سی آہٹ سننے دینے
کو چونکا دیا۔ وہ ٹر ٹرا کر اٹھ بیٹھا۔ اسے معلوم
تھا کہ بشیر یا اس کے ساتھیوں کے سروا کوئی انہیں
ہو سکتا۔ ان وہ اسے یاد دلانے آئے تھے۔ دروازے
کی گنڈی پر پڑا ہوا اس کا ہاتھ پس دیش میں تھا۔
اس نے بھیگی کی طرف دیکھا۔ وہ دھک رہی تھی۔ ہر
چیز ٹھیک اور اپنی جگہ پر موجود تھی۔ اس نے گنڈی
کھول دی۔ ساون بھادوں کی بارشوں سے نم آلود
دروازہ چمچرایا۔

دینا گھبرا کر اندر کی طرف دوڑا اور پھلکی سے
فکراتے فکراتے بچا۔ اس کی بیوی کا رنگ سفید پڑ گیا۔
اور اس کے ہونٹوں سے ایک چیخ نکل گئی۔ دروازے
میں سندر کی بوڑھی برہمن عورت کھڑی تھی۔ اس
کے ہلدی جیسے زرد رنگ پر چمچر لہن کا جال بھپا
ہوا تھا اور اس کا سفید بالوں سے اٹا ہوا سر کانپ
سہا تھا۔ دینا اور اس کی بیوی خوف زدہ آنکھوں
سے اس بڑھیا کی طرف دیکھتے رہے۔ وہ بالکل ویسی
تھی جیسی اپنے زندہ ہونے کے دوران ہوا کرتی تھی۔
لیکن اب تو وہ بھرت بن چکی تھی۔

آخر دینے کی بیوی نے ہمت سے کام لیتے ہوئے
کہا۔

”چاچی! کیا تم ابھی تک زندہ ہو؟“
بڑھیا نے کوئی جواب نہ دیا۔ اس وقت دینے
کی بیوی کو یاد آیا کہ برہمن عورت بہری تھی۔ شاید مرنے

کے بعد بھی اس کا بہرہ بن ٹھیک نہیں ہوا تھا۔ اس نے
بڑھیا کے اور نزدیک جا کر بلند آواز میں اپنی بات
نہرائی۔

بڑھیا کی آنکھوں میں شعور کی چمک پیدا
ہوئی اور بولی۔ ”کیا تمہیں دکھائی نہیں دیتا۔ میں
ابھی تک زندہ ہوں۔ سات دن تک مجھے میعاد
بخشا رہا۔ میں اندر کو کھڑی میں پڑی رہی۔
ایکلی بخار میں تھجھتی رہی۔ کسی نے مجھے پانی کا ایک
گھونٹ تک نہ پلایا۔ تلسی کو باہر گئے ہوئے تھے ہی دن
سو چکے ہیں۔ چاہے میں اس کے پیچھے بیت ہی جاتی۔
آدمی کا ہے کجا۔ آج میرا بخار مڑ گیا ہے۔ مجھ سے
اسٹو کر کھڑا نہیں ہوا جاتا تھا۔ لیکن میں نے دل کی دھاک
بندھائی اور یہاں تک چلی آئی ہوں کہ تم دونوں نے
بڑھلائے ہوئے کیوں ہو؟“

بولنے سے وہ بڑھیا پسینے میں نہا گئی۔ اس
کے دم میں دم نہیں آ رہا تھا۔ اپنی کنپٹیوں کو دباتی
ہوئی وہ اپنے پیروں کے بل فرش پر بیٹھ گئی۔ اس
کی آنکھوں کی پتیلیاں ایسا معلوم ہوتا تھا جیسے بے
حص ہوتی جاری تھیں اور اس کا ہر سانس آخری
سانس معلوم ہوتا تھا۔ ایک الزکھے اطمینان سے دینے
اور اس کی بیوی نے ایک دوسرے کی طرف دیکھا۔
یہ ٹھیک تھا کہ وہ برہمن عورت ہی تھی اور میعاد بخار
نے اسے اس ہوتی سے بچا لیا تھا جو کاؤں کے لوگوں پر
گزر چکی تھی۔ اس کے بہرے پہنے اس کے کانوں میں
اس مصیبت کی بھینک نہیں بڑھنے دی تھی جو پیروں
جمعرات کو اس کاؤں میں لوٹ پڑی تھی۔ وہ ابھی
تک یہ نہیں جانتی تھی کہ اس کا کاؤں پاکستان میں آگیا
تھا۔ وہ ابھی تک یہ نہیں جانتی تھی کہ پاکستان اس
کے کاؤں میں چلا آیا تھا۔ اوگاؤں کے ہندوؤں اور
سکھوں میں سے ایک بھی زندہ نہیں بچا تھا۔
چھوٹی لڑکیاں فسادوں نے سنبھال لی تھیں۔ ابناک
وہ برہمن عورت بولی: ”اے دینے! کوئے کہیں
میری بکری تو نہیں دیکھی؟“

بکری۔ دینا سوچنے لگا کہ اس دنوں جب

خاندانوں کے ہجوم مولینوں کو ان کے بچے اور بچہ لڑکیوں کے ہمراہ ہرپ کر چکے ہیں تو براہمنی کی کڑی کس گنتی میں تھی۔

دینا بولا۔ ”مائی! تیری بکری کہیں بھی نہیں ہے۔ لوگ اسے کھانی چکے ہیں۔ لیکن بڑھیا کو کچھ مسانی نہ دیا۔ وہ اپنی بات بلند آواز میں کہہ رہی تھی لگا تھا کہ اس کی بیوی نے اس سے منع کر دیا۔

”دیکھو نا۔ براہمنی بولی۔ یہ زنجیر مجھے مندر کی دہلیز پر ملی ہے۔ نہ جانے سسری نے زنجیر کیسے توڑ لی۔ ذرا دیکھو تو سہی۔ وہ جھٹلا ہی کاٹ دیا گیا ہے جس میں کنڈی چھناتی جاتی ہے میں نے سوچا چل کر دینے سے جا کر کہوں کہ وہ اس زنجیر کو جوڑ دے۔“

دینے نے دیکھا کہ بڑھیلے اپنے ہاتھ میں بکری کو باندھنے والی زنجیر تھام رکھی تھی جو بچہ اس سے ٹوٹی ہوئی تھی۔ بکری کی گردن پر کئی تیز دھار والے ہتھیار کے وارنے زنجیر کے بھی ٹکڑے کر دیے تھے۔ دینے کی بیوی دیر سے بڑھیا کو بڑے غور سے دیکھ رہی تھی۔ اس کے دل میں ایک ٹھپ ٹھپ مچھلی ہوئی تھی۔ آوازوں کے خیال کے غلے پلک کھڑکی کے کئی کئی ہونی محسوس ہوئی اور وہ بولی۔ ”چاہی۔ تم ہمارے یہاں رہ جاؤ۔ تم مندر میں کھلی بیٹھی رہتی ہو۔ اور آج تو تمہارا بھار اتر رہا ہے۔ یہیں کھا نا بنا لینا۔ اپنے برتن لے آؤ۔ تم جہم کی ہندو جو رہو۔ تلسی باہر سے آجائے تو پھر چلی جانا۔“

براہمنی کچھ زیادہ ہی بہری ہو گئی تھی۔ شاید میعاد ہی بھارنے اس کے کانوں پر کچھ جڑھایے تھے۔ آئی بھئی بات میں سے وہ صرف تلسی کا نام سن پائی۔ ”میں نہیں تا تو یہی ہوں کہ تلسی باہر گیا ہوا ہے۔ رائے شاہ کی بیٹی کا شگن لے کر نئے چک اس کے سمدھیوں کے گھر گیا ہے۔ اس اندھ کی پہلی تاریخ کو پرتیو کے بیاہ کا سا ہانکلا ہے۔ میں نے شاہ سے کہا ہے کہ وہ اس دفعہ ایک گلے مجھے دان میں

دے دے اور شاہوں کے گھر شادی آئے دن تو ہوتی نہیں ہے۔ اور تم خود رسانی ہو۔ تلسی کا مزاج خنک ہے۔ گھر میں دھندھ اور دہی کی بہا رہے گی بڑھیا کی بات ان سے کرتے ہوئے دینے کی بیوی دینے کی نظروں کا معہوم بھانپ رہی تھی۔ وہ کچھ کہنا چاہتی تھی۔ کچھ معورہ کرنا چاہتی تھی۔ لیکن دینا اس کے بولنے سے پہلے ہی بول اٹھا۔

”میں جانتا ہوں تمہارے دل میں کیا ہے۔ لیکن یہ بات ہمارے بس کی نہیں۔ مجھے تو کوئی عذر نہیں۔ لیکن اس کو کس جگہ چھپا کر رکھیں گے۔ ابھی وہ تیری کو کھ سے نکلے ہوئے ماس گندو ماس گندہ کرتے ہوئے آجائیں گے۔“

اور تم جانتی ہو کہ ان سے کوئی بات بھی نہیں رہتی۔ ان کو بہتہ لگ جلتے گا تو ہماری وہ شامت آجائے گی صبی کسی کی نہ آئی ہو۔“

”بولو صی جان ہے۔“ دینے کی بیوی نے اجبا کی۔ ہمارے گاؤں کے کھیریل کی واحد شافی ہے۔ برہمنی اللہ کا نام لینے والی ہے۔ دو چار دن کی بات ہے۔ اس کا بیٹا واپس آجائے گا۔ پھر ان کو کسی اور گاؤں میں بھیج دیں گے۔“

”کس گاؤں میں بھیج دیں گے؟“ دینے نے جھاکر کہا۔ ”کون سا ایسا گاؤں ہے جہاں یہ بچی رہے گی۔ اور برا اس کا بیٹا۔ وہ اب واپس نہیں آئے گا۔ وہ اس دفعہ ایسی جگہ گیا ہے۔ جہاں سے کوئی لڑکہ نہیں آتا۔ نئے چک کے سب کھری مارے گئے ہیں۔ ان کا زنج ناس ہو گیا ہے۔“

عورت کا منہ اتر گیا۔ اس نے کانپتی ہوئی انگلی اپنے ہونٹوں پر رکھ لی اور بولی۔ ”کیا تم سے دھیمی آواز میں نہیں بولنا چاہتا۔ کیا تم اسے سنا کر ہی رہو گے کہ اس کا بیٹا مارا گیا ہے؟“ ابھی تک انہوں نے زیادہ باتیں سرگوشیوں کے انداز میں کی تھیں۔ مگر وہ سرگوشیاں بلند تھیں۔ خیر وہ چاہے کتنی ہی بلند آواز میں بات کہتے بڑھیا ان کو سن نہیں سکتی تھی۔

بڑھیلے اپنی بھارزدہ آنکھیں ان کے چہروں پر گارڈیں اور جھٹلا کر بولی۔ ”تم دو نے کیا ٹھہر کر رہ گئی ہے؟ دینے کو میرے طرف تو دیکھنا ہی نہیں۔ ذرا یہ زنجیر جوڑ دینا بھی کیا بہت بڑا کام ہے؟“

”مائی کل آنا۔“ دینے نے اپنا منہ بڑے کان کے قریب لے جا کر کہا۔ آج مجھے فرسہ نہیں۔ اب تم گھر جاؤ۔“

”اجھا۔“ گھٹنوں پر ہاتھ رکھ کر اٹھتے ہوئے بڑھیا کراہی۔ ”چلو۔ تو کل ہے تو کل ہی سہی۔ لیکن میری بکری کا خیال میں کہہ چلی ہوں۔ اگر دکھائی دے تو باز نہ رکھتا۔ نہ جانے کو کھ چلی کہاں کہاں گھومتی ہو اس سے پہلے کہ دینے کی بیوی اس سے روک کر کھڑائی ہوئی بڑھیا باہر گلی میں نکل گئی۔ ۴ بڑھیلے کتنا وقت ضائع کر دیا تھا۔ کام ہر جا ہوا تھا اور دینے کو یہ بات بڑی لگ سکتی تھی۔ اتنے میں وہ پانچ چھوٹیاں تیار کر سکتے بشیر یہ تو پوچھ گچھ کا نہیں کہ وہ کس سے دماغ کرتا رہا تھا۔ وہ پوری پچاس چھوٹیاں گن کر لے گا۔“

اس نے کام میں مشغول ہونے کی کوشش کی، لیکن وہ ایسا کر نہ سکا۔ اس کے دل میں ایک کک سی تھی۔ کانپتے ہوئے سفید بالوں کے پیچھے بھارے پھرائی ہوئی آنکھوں کی دیا بار اس کے دل میں چلی آتی تھی۔ آگ کے دو ستعلوں کی طرح وہ آنکھیں اس کے دماغ میں چلی جا رہی تھیں۔

سب سے زیادہ جو بات اسے مضطرب تھی وہ اس بڑھیا کی اعلیٰ تھی۔ وہ کچھ بھی نہ جانتی تھی۔ وہ یہ نہیں جانتی تھی کہ تلسی اب کہیں آئے گا۔ اور نہ پرتیو کے بیاہ کا سا ہا پائے تکمیل کو پہنچے گا۔ پرتیو پر زنجیر نے اس کی حرلی سمیت قبضہ کر لیا تھا۔

یہ بات بشیر نے بہت بُری کی تھی۔ ہوبلیوں کی عزت سبکی سامنے ہوتی ہے۔ پرانی بیٹیوں کی عزت اپنی بیٹیوں جیسی ہوتی ہے۔ کون ایسا ہے جو اپنی بیٹی کی بے عزتی کو برداشت کر سکتا ہے؟

ایسا تک ایک بھیا تک منظر دینے کے ذہن میں اُسے آجیا۔ پر تیرو ڈھائیں مار مار کر اپنے باپ کی لاش سے چھٹی رہی تھی اور بشیر اس کو اس کی زلف سے گھسیتا ہوا لے آیا تھا۔ ڈھائیں ماری واسطے دیتی پر تیرو اس کے پیچھے پیچھے گھسیتی ہوئی چلی آرہی تھی اور پھر اچانک وہ خاموش ہو گئی۔ جیسے ذبح ہونے سے پہلے بھیر خاموش ہوا کرتی ہے۔ اور وہ — بشیر کا باپ دروازے میں چپ چاپ کھڑا یہ منہم آفریں منظر دیکھتا رہا تھا۔ اُس نے بشیر کو روکا نہیں تھا۔ اُس کو گردن سے پکڑ کر زمین پر نہیں پڑا تھا۔ اپنی بیٹی کی عزت بچانے کے لیے اُس نے کوئی کوشش نہیں کی تھی۔

پر تیرو کے زرد اور معصوم چہرے کے پر تو دینے کی آنکھوں کے سامنے ناچنے لگے اور اُس کی ڈھائیں اور کراہیں اس کے کانوں میں گونجنے لگیں۔ ایتنا ابی وہ کیکیا اُسٹا۔ اس کے بدن میں شدید کپکپی چڑ گئی۔ اتنی کپکپی کہ وہ ٹھنڈی موت کا پیغام معلوم ہوتی تھی اور اُسے ایسا محسوس ہوا کہ اس کی کپکپی کو روکنے کا صرف ایک طریقہ تھا کہ وہ بھٹی میں دھکے ہوئے لہجے کے ٹکڑے اُسٹا کر اپنے سینے سے لٹکائے لیکن اُس کا سر مل رہا تھا۔ ساری کی ساری بھٹی اُس کے سر میں گر گئی تھی۔ اُس نے دونوں ہاتھوں سے اپنا سر دبا یا۔ اُس کی ہتھیلیاں آج سے جھلس گئیں۔

اُسے محسوس ہوا کہ وہ پاگل ہو جائے گا کچھ کر بیٹھا۔ اُسے وہاں سے بھاگ جانا چاہیے۔ تُوڑ۔ ان سب باتوں سے بہت دُور — اُس نے بے خیالی میں کھڑکی کھول دی اور باہر کو دیکھا۔ بُری دیر تک وہ بے تحاشا کھیتوں میں گھومتا رہا۔ سر پر شام میں تبدیل ہو رہی تھی۔ اُن کی پرکشی نے سورج کو قتل کر دیا تھا۔ محسوس

کے خون سے تمام آسمان رنگا گیا تھا، وہ ہونڈی نالوں کے پانی میں بھی گھل رہا تھا۔ وہ گت کون جو گے گا جس پر لہو کے چھینٹے تھے۔ وہ کپاس کون استعمال کرے گا، جس کی سینچائی غنیمت سے ہوئی تھی اور لہو سے سیراب ان کھیتوں میں کسی گندم اُگے گی؟ چاروں طرف لہو کا چھڑکاؤ اس کے ہاتھ کی بتائی ہوئی پھولوں سے کیا گیا تھا۔ یکوقت اور ہڈیوں کی فعل اُس کے ہاتھ کے بنائے ہوئے گنداسوں اور لہو سے بیج گئی تھی اور جو دوچار بیج رہے تھے، ان کے لیے وہ چھوٹیاں بنا چکا تھا۔ کل رات تک ان کا بھی صفایا کر دیا جائے گا۔

وہ گناہگار تھا۔ بہت بُرا گناہ گار تھا۔ بشیر کی ماں نے سچ ہی کہا تھا۔ اُسے کم سے کم نئی چھوٹیاں بشیر اور اُس کے ساتھیوں کے ہاتھ نہیں لگنے دینی چاہئیں۔ ایسا کرنے سے اس کے گناہوں کا کفارہ ادا ہونے سے رہا۔ لیکن اب وہ اور کچھ بھی کیا سکتا تھا۔

وہ بے تحاشا گاؤں کی طرف دوڑا۔ بشیر کے آدمیوں کے پیچھے سے پہلے وہ گھر پہنچا جاتا تھا۔ وہ چھوٹوں کو کسی خدقہ لائن میں پھینک دینا چاہتا تھا؛ جہاں سے ان کا کوئی سُراغ نہ مل سکے۔

جب وہ گاؤں کے قریب پہنچا تو رات ہو چکی تھی۔ ڈھلتے چاند کی دھندلی روشنی گلی میں مکاؤں کی دھندلی پر چھائیاں ڈال رہی تھی۔ رات کی بارش سے گلی میں کچھ بڑھ گئی۔ اس کے پاؤں بار بار کچھ ٹپس سمجھن مارتے تھے۔ لیکن وہ آگے بڑھتا رہا۔ اچانک وہ ٹھٹھک کر رہ گیا۔ پھوڑے سے فاصلے پر اُسے آوازیں سنائی دیں۔ یہ آوازیں اس کے گھر سے آ رہی تھیں۔ کیا وہ آہنی تھے؟ وہ دیر سے پہنچا تھا۔ بشیر کی لخواہ بیہودہ ہنسی صاف سنائی دے رہی تھی۔

گھر کے باہر کسی بھاری چیز سے اس کو ٹھوکر لگی اور وہ منہ کے بل گر پڑا۔ اُس نے اُسٹے کی کوشش

کی لیکن اُسٹہ نہ سکا۔ کوئی ٹھنڈی سچ چیز اس کے پاؤں سے لپٹی ہوئی تھی۔ اُس نے اپنے پاؤں چھڑائے کا ہنسی سمجھا۔ لیکن وہ اور بھی دبا جھکڑے لگے۔ ایتنا ابی وہ بہت گھبرا گیا۔ ایک خوف ناک وہم اُس کے دل میں سرایت کر گیا اور اُسے ٹھنڈے پیلے اُگے۔ اپنے جہم کے پر زور جھٹکے سے اُس نے پیچھے مڑ کر دیکھا۔ چاندنی میں بالوں کی کچھ زردیشیں بل رہی تھیں۔ جمی کا ایک لمبا زخم اُس بڑھیا کے ماتھے پر تھا اور اس کی ٹیڑھی اور پھرائی ہوئی آنکھیں اُسے پھٹکا رہی تھیں۔ اُس نے اپنے پیروں کی طرف دیکھا۔ بڑھیا کے بازوؤں میں ابھی ہوئی زنجیر نے اُس کے پیروں کو جکڑ دیا تھا۔

اُس کے منہ سے ایک سیخ نکلی اور وہ بیہوش ہو گیا۔ اُس رات اسے شدید بخار ہو گیا۔ رات بھر وہ چار بائی پر گر کر گز بھر اُچھلتا رہا۔ رات بھر اُس کے بڑبڑانے کی آواز گاؤں کی سنان خاموشی میں گر جیتی رہی۔ مجھے نہ مارو — مجھے چھوٹیاں نہ مارو۔ یہ زنجیر میری گردن پر سے اُتار دو۔ اُوہ میری بیٹی — میری بیٹی کو کچھ نہ کہو۔ پر تیرو کچھ نہ کہو۔ آہ یہ زنجیریں — خدا کے واسطے مجھے چھوٹیاں نہ مارو — نہ مارو — !

(ترجمہ: محمد جالندھری)

رفعت سروش پھولوں کی وادی

منتخب منظوم ڈرامے

اپنے اعلیٰ تخلیقی اظہار کی بدولت ہمارے جمالیاتی ذوق کی تسکین کا باعث بنتے ہیں۔

قیمت : ۱۶ روپے

صلنے کا پتہ :
پبلی کیشنز ڈویژن
پشیا لہاؤس، نئی دہلی ۱۱۰۰۰۱

دیس واپسی

کو سر جھپانے کے لیے جگہ تو جا ہی تھی اور ملایا میں بارش کا بھی کیا بھر و سا ہے۔ ہر موسم میں بارش کی بوجھاڑیں پڑنے لگتی ہیں۔

سنت سنگھ ایک چینی کے کرشمہ میں اپنا سامان رکھوا چکا اور اپنی بیوی کو چلنے کے لیے کچھ کڑی کوئلے میں لے لیا تھا۔ سنت سنگھ اور مہتاب بن کاغذ گھڑی اور لالچ میں ہی ہوا تھا۔ اتفاقاً اپنے ملک میں دونوں کا تعلق ایک ہی ضلع سے تھا اور دونوں کے دیہات بھی کچھ کوس کے فاصلے پر ہی تھے۔

سنت سنگھ نے روانہ ہوتے وقت مہتاب سے کہا: ”اچھا سمجائی، اگر خوش قسمتی ہوئی تو دفعہ کو ایک ہی جہاز کا ٹکٹ مل جائے گا اور ہم اکٹھے ہی سمندر کی مسافت طے کر کے گاؤں پہنچیں گے۔ لیکن تم یہاں پینانگ میں کہاں ٹھہرو گے؟“

”میں تو یہاں بالکل پر دیسی ہوں۔ کوئی بھلا بند نہیں اور نہ ہی کسی سسرالے کا پتہ ہے۔ لیکن یہاں کون زیادہ دیر ٹکستا ہے۔ دو تین دن تو تو جہاز چلے گا۔ کہیں کسی ڈوکان کے بکام سے میں رات بسر کر لیں گے۔“

”یہ بات تم نے پہلے کیوں نہیں بتائی؟ ہم نے تو گور دوار سے ہیں رہنے لے۔ وہاں مسافروں کے لیے بہت اچھی جگہ ہے۔ میں کہوں گا کہ تم بھی وہیں چلے جاؤ۔“



نام: نوید سنگھ

ولادت: ۸ جنوری ۱۹۲۵ء

وفات: ۱۲ اگست ۱۹۸۱ء

تصانیف: دیس واپسی، نوں رُت،

باسمیت دی جگہ اور چائن دی میں

(افسانوی مجموعہ)

انعام، اعزاز: بین الاقوامی اعزاز (بلغاریہ)

لائی میں تیسرے درجے کے مسافروں کا خانہ پوری طرح پُر تھا۔ بالائی منزل پر درجہ اول کے کشادہ جتنے میں بیٹھے انگریز فوجی آخر نیچے تیسرے درجے کی کلبلا ہٹ کی جانب دیکھتے ہوئے کہہ رہے تھے۔

”یہ پینانگ سے ہندوستان کے لیے جہاز پر سوار ہونے جا رہے ہیں۔“

”میں حیران ہوں کہ یہ آج کل وہاں کیا کرنے جا رہے ہیں۔ وہاں جا کر یہ ایک دوسرے کا گلا ہی کاٹیں گے۔“ اور باقی بات چیت ہمیں ہی ہی کم ہو کر رہ گئی تھی۔

نیچے تیسرے درجے کے مسافروں میں سے سنت سنگھ نے مغرب کی جانب اشارہ کرتے ہوئے کہا: ”اس جانب ہے اپنا درشن، قدرے پہاڑ کی جانب۔“

مہتاب دین غور سے اُس جانب دیکھنے لگا اور دیکھتا ہی رہا۔ پھر معلوم ہوتا تھا گویا اُسے آہستہ آہستہ کسی آرام کا احساس ہو رہا ہو۔ پینانگ میں اُنہرے مہتاب دین سوچنے لگا کہ وہ یہاں کہاں رہے گا ابے ملک اُس کے پاس ایک چھوٹی صندوقچی اور درزی سے زیادہ سامان نہیں تھا۔ پھر وہ اس بدیسی شہر میں رات

مہتاب دین نے قدرے جھپکتے ہوئے کہا
”سجائی، تمہیں کوئی دقت تو نہیں ہوگی؟“
”مجھے دقت کیسی ہوگی۔ یہ تو گورو کا گھر ہے۔“
اور سنت سنگھ نے اس کا ٹرنک اور بستر رکشا
نیں لے دیا۔

گورو دوارے پہنچ کر دوڑنے لگا ایک ہی
کوٹھری میں سامان ڈکالیا۔ سرائان میں ہندوستانی
برگد کا ایک پیڑ لگا ہوا تھا۔ دونوں اس کے نیچے
بے ہوئے سفر پر بیٹھ گئے۔ وہاں بہت سے
مسافر ٹھہرے ہوئے تھے۔ ان کے بچے نزدیک ہی
گلی ڈنڈا کھیل رہے تھے۔ ایک طرف کچھ نوجوان
ہیر گارہے تھے۔ ہیر، گلی ڈنڈا اور دس سے
لاکر لنگے ہوئے برگد میں مہتاب دین یوں محسوس
کر رہا تھا، گویا وہ اپنے گاؤں پہنچ گیا ہو۔

جب اگلا دن نکلا تو پورے گورو دوارے
میں ایک انوکھی جہل پہل شرف ہو گئی۔ خمیر
آئی تھی کہ ہندوستان جانے والا جہاز چار دن بعد
پیناٹک کی بند گاہ پر لنگر انداز ہوگا۔ یہاں ٹھہرے
ہوئے مسافر تو جہاز آنے کی امید ہی بیٹھتے تھے۔
کئی مسافر اپنے کام سپیٹ کر حرقوم اٹھی کر سکتے تھے
لے کر دو دو ماہے یہاں جہاز کے انتظار میں بیٹھے
تھے۔ کبھی کبھی اُمید کا دامن ہاتھ سے جاتا ہوا
دکھائی دینے لگتا تھا اور کئی بال بچوں والے لوگ
جن کی کفایت شعارا سے جمع کروہ پونجی، یہاں
بے کار بیٹھے بیٹھے ختم ہونے لگی تھی۔ مایوس ہو کر
دیس کی شکل دیکھنے کی تمنائیں سمجھ اس پر دیں ہیں
ان مقامات کو ہی لوٹ جاتے تھے جہاں وہ جان لوڑ
موت کرتے تھے۔ ملائی کے جنگلوں میں گائروں میں رہ رہ کر
یاٹین کے گڑھے کھودنے یا کسی امیر آدمی کی مودکان پر
پہرہ دینے گئے تھے۔ لیکن آج سب کے جہروں پر
اُمید کی چمک تھی۔ جہازوں کی کپنی کا ایجنٹ صبح
ہی موٹر میں آیا تھا اور سب کے نام لکھ کر لے گیا تھا۔
دو چار دن تو سب کو بچنے امید ہی سمجھ
جہاز میں کھانے پینے کے لیے بازار سے اشیاء بھی خرید

لائے۔ اکثر لوگ نے اپنا سامان بانڈھ لیا۔ عورتوں نے
راستے میں لوگ دوسرے کے ساتھ مل کر کھانا پکانے
کی بات بھی طے کر لی۔ سنت سنگھ اور مہتاب دین
نے بھی مل کر ایک چولہا خرید لیا اور جا کر سرد بھی
خرید لائے۔

لیکن جب رجولہا جہاز پیناٹک سے روانہ ہوا
تو گورو دوارے میں ٹھہرے مسافروں میں سے صرف
تین ہی اس میں سوار ہو سکے۔ یہ تینوں سیام میں
کپڑے کا کاروبار کرتے تھے۔ اور بہت دنوں سے
گورو دوارے میں مقیم تھے۔ انہوں نے بھی رقم دے کر
بلیک میں ٹاکٹ خرید لیے تھے۔

پورے گورو دوارے میں مایوسی تھی۔ آج
بچوں نے برگد کے نیچے گلی ڈنڈا نہیں کھیلا۔ اور
جوانوں نے ہیر بھی نہیں کائی۔ برگد کے نیچے جوڑے
پر بیٹھا صرف ایک بوڑھا تین کرتا رہا۔
”سجائی، اہلکٹ میں کیسے مل سکتا تھا؟ ٹکٹ تو
ان نرم فنانک سر داروں کو ملتے جو دن بھر
گورو دوارے کی کوٹھری میں پڑے رہتے ہیں۔ گویا
ان کے پیٹ میں کیرے پڑے ہوں۔ اور بعد
میں تین گنا رقم دے کر ٹکٹ خرید لیتے ہیں۔ ہم تو
دو ماہ سے یہ کھیل دیکھ رہے ہیں۔“

مہتاب دین اور سنت سنگھ ہر روز سویرے
گورو دوارے کے ٹکر کے لیے لکڑی بھاڑتے اور
سے پانی بھر کر لاتے۔ جب لاکڑی نے چپا تیاں پکڑنے
کی خدمت کے لیے دوسرے لوگوں کو بلانا ہوتا تو کبھی
سنت سنگھ اور کبھی مہتاب دین ہی لوگوں کو بلانے
کے لیے جاتے۔ مہتاب خود کبھی سر پر رومال بانڈھ
رکھتا اور کسی دوسرے شخص کو بھی انکر خانے میں
نہ جانے دیتا۔ لنگر تقسیم کرتے وقت بھی دونوں
حذرت کرتے اور خود آخر میں کھانا کھاتے۔

بچی ہوئی ایک آدھ روٹی شام کو مہتاب دین
ٹکڑے ٹکڑے کر کے بوتلوں کو کھلا دیتا۔ گورو دوارے
کے لوگوں میں بہت سے بوتل جمع ہو جاتے۔ ایک دن
بوتلوں کو یہ بچی کھچی روٹیاں ڈالے ہوئے آئے

سنا کہ ایک عورت گورو دوارے کے سجائی کو اس کے بارے
میں کہہ رہی تھی۔ ”یہ مولوی کیسا اچھا آدمی ہے۔“
سجائی نے جواب دیا۔ ”اللہ لوگ ہے۔“

مہتاب دین اور سنت سنگھ کو یہاں بیٹھے یوں
ایک ماہ گزر گیا تھا۔ انہیں جہاز کے بارے میں کوئی
خبر نہیں تھی۔ دونوں سنت سنگھ کے کہنے سمیت
روٹی تو لنگر سے کھا لیتے تھے۔ لیکن خالی انانج
کھا کھا کر دل اوپنے لگا تھا۔ اس لیے کبھی ایک کھوٹ
دودھ اور چکنی مینی لے کر چائے بنا لیتے۔ کبھی ایک
ایک ٹکڑا ڈبل روٹی کھا لیتے۔ کبھی عورتی سی کھائی
سے بچی کا دل بہلا لیتے۔ کچھ رقم وہ پہلے ہی جہاز میں
کھانے کی غرض سے رسد خریدنے پر خرچ کر چکے تھے۔
اس طرح وہ کراہے کے لیے جو رقم جمع کر کے رکھے ہوئے
تھے وہ بھی ختم ہو گئی۔

بہت تسویش ہوئے گئی کہ اگر رقم کم ہو گئی تو
کہیں دیس کا سٹھ دیکھنے کی بجائے مہتاب دین کو بھر
ٹین کے گڑھے کھودنے کے لیے اور سنت سنگھ کو گورو
کے گودام پر پہرہ دینے کے لیے نہ جانا پڑے؟ وہاں
جانے کے لیے کتنی رقم بے کار خرچ ہو جائے گی اور یہ کبھی
علم نہیں کہ اس گورو نے سنت سنگھ کی جگہ کسی اور
کو ملازم نہ رکھ لیا ہو اور ٹین کے کھڈان پر بھی کہیں
بہت زیادہ مزدور نہ آگئے ہوں۔

سنت سنگھ سے زیادہ فکر مہتاب دین کو تھی
صبح ہی اُسے اپنے سجائی کا خط ملا تھا کہ وہ خطباتے
ہی دیس لوٹ گئے۔ اُس کی بوڑھی ماں اُس کی راہ
دیکھتی دیکھتی چل بسی ہے۔ مہتاب کو اچانک خیال
آیا کہ والدہ بچپن سے ہی اُسے بڑے سجائی کی نسبت
زیادہ پیار کرتی تھی۔ جب وہ اس جزیرے پر آئے
کے لیے گھر سے چلا تھا۔ تب ہی والدہ کی حالت بہت
خراب تھی۔ پورا جسم درد کو تھاتا تھا۔ آنکھوں کی مینائی
قریب قریب ختم ہو چکی تھی۔ اور جلد عورتے وقت
اُس کی ماں نے جب اُسے اپنے سوکھے، کمزور اور
خیر یوں زدہ جسم سے لگایا تھا تو اُس نے یوں محسوس
کیا تھا گویا والدہ کے جسم کی کہیں اُس کے اپنے جسم میں

داخل ہو گئی ہو۔ اندھی غم زدہ آنکھوں کی نمی گویا اس کے رخساروں پہا گئی ہو۔ اتنے برس بعد بھی یہ سب کچھ اُسے جوں کا توں محسوس ہو رہا تھا۔ اور آج پھر اُس کے کان والہ کے کہے ہوئے مختصر الفاظ سن رہے تھے۔

"میرے بچے کا شکر الگ ہو کر سندھ پار جا رہا ہے۔" لیکن جتنا اب کو سندھ پار کر کے تب آتا ہی پڑا تھا حالانکہ وہ آنا نہیں چاہتا تھا۔ ان کے گھر کی گزربستیں مورہی تھی۔ کچھ تو وہ پہلے ہی اقتصاددی طور پر کھڑے تھے۔ باپ کے وقت ہی کچھ زمین بہن بچی تھی اور جس کی کچھ زمین پر انحصار تھا۔ اسے درہلے پانی نہ دیا گیا تھا۔ جتنا سب نے بڑے کھائی کو یہ کہہ کر ملایا جانے سے روک دیا تھا۔

"تمہارے بچے کوئی نہیں۔ کہتے ہیں ملایا کی زمین بہت غلام ہے۔ کم ہی کوئی واپس آتا ہے۔ میں چلا جاتا ہوں۔ میرے تو بچے کئی رشتے ہیں۔ بیوی ہے، لڑکی ہے۔ بہن بھی زمین واکرار کرانے کے لیے رقم کھاتے ہی میں لوٹ آؤں گا۔"

جب وہ ملایا پہنچا تو اس کا اندازہ تھا کہ وہ کم سے کم وقت کر کے اور لوہا پسینہ ایک کر کے آٹھ نو ماہ میں وہ اتنی رقم واپس بھیج سکے گا۔ پر یہاں پہنچے ہی لڑائی شروع ہو گئی اور جا بانوں نے چند دنوں میں ہی پورے ملایا کی حکومت پر قبضہ کر لیا۔ بھونچکا مہتاب دین کئی دن اس گلی باری میں اپنا سر جھپٹا تا رہا۔ آخر ایک دن ایک جا پانی سپاہی نے اُسے پکڑ لیا اور کہیں ریل کی پٹری بنانے کے لیے بیگار پر لگا دیا۔

خدا خدا کر کے جا پانیوں کا یہ سیاہ جہنم ختم ہوا اور مہتاب تین ڈالر نو میہ پریشی کے کھدان کھودنے کے کام پر لگ گیا۔ شام کے وقت وہ کسی مولشیوں والے کے لیے کھیت سے چارہ کاٹ کر لاتا، جس کے عوض اُسے کچھ دودھ مل جاتا۔ دودھ بہت جھنگا تھا، لہذا مہتاب دودھ فروخت کر کے بھی کچھ پیسے کما لیتا تھا۔ جا پانیوں کے دور میں اور اس کھلید کی جان تو رخصت نے تو اُسے پانچ برسوں میں

ہی بوڑھا کر دیا تھا۔ ان کے رخساروں میں گڑھے پڑ گئے تھے اور آنکھوں کے نیچے کالی جھریاں نمودار ہو گئی تھیں۔ پہلے تو اُسے یوں لگا گویا اُس کی محنت راسخاں جلنے لگی، لیکن آخر وہ قرضہ اُتارنے میں کامیاب ہو ہی گیا۔

اُس نے سنت سنگھ کو بڑے فخر کے ساتھ بتایا تھا۔ رب نے مہربانی کی ہے اور میں نے بہن رکھی ہوئی زمین واکرار کر لی ہے۔ اور سنا ہے کہ دیوان زمین بھی اب اچھی ہو گئی ہے۔ دریا وہاں سے بہ گیا ہے۔ لوٹ کر دو بیگ چاول برداری کو کھانا لگا گا... کہتے ہیں ملک میں چاول بہت جھنگا ہو رہا ہے۔ لیکن میں نے یہ تمنا ضروری پوری کر لی ہے۔

مہتاب اب کسی بھی طرح دیں پہنچنا چاہتا تھا۔ سمند چیر کر بھی۔ لیکن اُسے یہاں رُکنا پڑ رہا ہے۔ کیوں کہ وہ تین گنا اموں پر ملک نہیں خرید سکتا تھا۔ اُس کی اُمید نا اُمیدی میں تبدیل ہوئی جا رہی تھی۔ دو بیگ چاولوں کے لیے پیسے تو کچھ، جہاز اور ریل کے کرائے کی رقم بھی کم ہوتی شروع ہو گئی تھی۔

ایک دن سنت سنگھ بازار میں جیب کٹوا آیا اور اس طرح اُس کے قریب میں ڈال ختم ہو گئے۔ دو دنوں کی بولیوں میں ہوا گویا اُن کی کمر لوٹ گئی ہو۔ دو دنوں کے کرائے پر رکت لے کر چلائی شروع کر دی۔ روز پانچ ڈالر کرایہ دینا پڑتا تھا۔ جو کچھ بچ جاتا اُسے دو دنوں میں کر کے رکھ لیتے۔ دو دنوں کے لیے یہ ایک تیا کام تھا۔ اس کے ساتھ ہی لنگر کا خالی آج کھا کر یہ کام کرنا اور بھی مشکل ہوتا تھا۔ لیکن اس خدشے کے تحت کہ کہیں اُن کے پاس ٹھیک داموں پر ملنے والے ملک خریدنے کے لیے بھی پیسے نہ بچیں۔ انہوں نے اپنے خود روٹوش پر کچھ بھی صرف نہ کیا۔

کبھی جب وہ کہیں رکت کھڑی کر کے اپنا پسینہ صاف کر رہے ہوتے اور قریب سے کوئی کھانے پینے کی چیزیں فروخت کرنے والا گزرتا تو وہ اُسے دیکھتے

رہتے۔ بھوک اُن کی انٹر لویوں میں لمپس چائی رہن بس وہ دیکھتے ہی بہتے۔

کبھی سنت سنگھ کہتا: "اپنے ملک کے اُسے کا کیا مقابلہ ہے۔ صرف روٹی ہی بہت بڑی نعمت ہے۔ اتنے برس سے وہ اعلیٰ قسم کی گندم کیٹی خراب میں بھی نہیں جکھی۔ یہ آسٹریلوی خاک ہی کھاتے رہتے ہیں۔"

کبھی قریب سے امریکہ سے آئے ہوئے ملے سے لڑے ٹھیلے گزرتے: "ہمارے ملک کے آموں جیسا پورے جہاں میں کوئی پھل نہیں ہے؟"

کچھ بچے کے لیے رکت آنکھوں سے اچھل جاتا اور وہ آموں کے باغوں میں جا پہنچتے، جہاں کوئل کوک لڑی ہے۔ جو ہمسے پاس بیٹھے بچوں کو ماں عمدہ گندم کی روٹی میں گھی ڈال کر دے رہی ہے۔...

"رکتا... اے رکتا... دو سواریاں اور سامان بھی ہے۔"

اور رکت پھر چل دیتا۔ موٹروں، ٹراموں، بسوں کی بھر میں سے راستہ بناتے وہ کشاں کشاں نکلنے لگتے۔

دیں سے ہوئے جہاز میں سے سواریاں اتر رہی تھیں۔ دھڑدھڑ اور تین بچوں کو مہتاب نے اپنی رکتا میں بٹھایا۔ مہتاب نے مٹا ایک خوب صورت سا چیمہ کہہ رہا تھا۔ "بابو یہاں مسلمان تو نہیں ہوں گے؟" انہوں نے میرے جیسے بچوں کو بھی نہیں جٹا۔ اور پچھلاک روئے لگا۔

جہان سے اتری دو مسلمان سواریوں نے سننے کی رکت میں بیٹھنے سے انکار کر دیا تھا۔ وہ ابھی بہت دور نہیں گیا تھا کہ اُس نے ان میں سے ایک کو بات کرتے سنا۔ "رکتہ یا ہندو کو پیسے دینا حرام ہے۔ انہوں نے کلکے میں ہمارے ہزاروں کھائی مارے ہیں۔ اور وہ دو دنوں ایک پٹنی کی رکت میں بیٹھ گئیں تھیں۔"

رات کو سنت سنگھ اور مہتاب دین دن کو سنی ہوئی باتیں ایک دوسرے سے کہہ رہے تھے کہ اتنے

میں قریب سے دو کھڑے۔ یہ دونوں آج ہی جہاز میں آئے تھے۔ اور گوردوارے میں آئے تھے انہوں نے سنت سنگھ کو اپنے پاس بلایا اور اس سے باتیں کرتے رہے۔ سنت سنگھ جب لوٹ کر مہتاب کے پاس آیا تو اس کا چہرہ اُتر آیا تھا۔

مہتاب نے پوچھا: ”کیا کہتے تھے وہ؟“
”نہیں کچھ نہیں کہتے۔ یوں ہی....“
”کوئی بات بتاؤ بھی تو....“

سنت سنگھ نے مہتاب دین کا ہاتھ مقبضی سے تھام لیا۔ اور اس کی آنکھوں میں آنکھیں گاڑ کر بلا۔
”کہتے تھے۔ تم مسلمان ہو۔“

مہتاب دین نے حیران ہو کر کہا: ”تو کچھ کہو؟“
”کیا کوئی نئی بات ہے؟“

”کہتے تھے مسلمان سانپ ہیں سانپ لکھ دودھ پلاؤ۔ یہ بالآخر دس ہی بیس گے۔“

مہتاب پتھر کی طرح ساکن ہوا سر نیچا کیے بیٹھا رہا۔ سنت سنگھ اس کے اور قریب آکر بیٹھا۔ ”اے وقت نہ بنو۔ یہ تو اُن کی باتیں ہیں۔ تم نے پوچھا اور میں نے بتا دیں مجھے تو کیا نکل پسند نہیں آتیں۔ ان لوگوں کو خراب کرنے والے تو ان کے ہیں انگریز؟“

اتنے میں خاموشی سے سنت سنگھ کی بیٹی بچو مہتاب کی گود میں سیٹھی بیٹھا چاچا، کیا آج کو تروں کو روٹی نہیں ڈالو گے؟ وہ کب سے انتظار کر رہے ہیں۔“ مہتاب نے بچو کو گلے سے لگایا۔

”چاچا، تم تو رو رہے ہو۔“ مہتابی آنکھیں گئی کیوں ہیں؟“

”اری کب تو تری مجھے کیوں رونے ہے؟“ یہ کہتے ہوئے مہتاب نے اُسے ادھی زور سے گلے سے بھینچ لیا۔ بچو نے اپنے چھوٹے چھوٹے بازو اس کے گلے میں ڈال دیے۔

سنت سنگھ کی نگاہ میں ایک بھری گڑھی گھسی ہوئی تھی۔

آخر پورے دو ماہ بعد مہتاب دین اور سنت سنگھ

کے کچھ کدو جہاز کے ٹکٹ مل گئے۔ اس بار گوردوارے میں ٹکٹ پر ہوئے بھی مسافروں کو ہی ٹکٹ مل گئے تھے۔ پورے جہاز زروارہ ہونا تھا۔

دونوں کرکٹ واپس کر کے چلنے پیسے انہوں نے آج تک جمع کیے تھے، انہیں شمار کرنے کے حساب کر کے انہیں بہت خوشی ہوئی۔ کیوں کہ مزدوری اخراجات کے علاوہ بھی ان کے پاس کچھ بچ رہا تھا۔ بچو کو لے کر دونوں بازار چلے گئے۔ سنت سنگھ نے بچو کے لیے بہت خوبصورت ربڑ کا جوتا خریدا۔ اور اپنی بیوی کی شلوار کے لیے چینی کپڑے کا ایک ٹکڑا۔ مہتاب نے بھی اپنی بیوی کے لیے ایسا ہی کپڑے کا ٹکڑا خریدا لیا۔ اپنی لڑکی تاجہ کے لیے اُس نے بچو کے ناپ کا ربڑ کا جوتا خریدا لیا۔ بیوی نے دونوں ہم عمری تھیں۔

سمندر آج کل بہت طوفانی ہوتا ہے۔ جہاز میں عرشے کے مسافر تو بہت ہی تکلیف میں تھے جہاز نے دوسرے دن سے ہی بہت ڈولنا شروع کر دیا تھا۔ سمندر میں اتنی اتنی لہریں اٹھتی تھیں کہ جہاز کو پار کر جاتی۔

تیسرے دن بچو نے قہر خنی شروع کر دی۔

سنت سنگھ اور اس کی بیوی کا بچہ تو دوسرے دن سے ہی متلائے لگا تھا۔ صرف مہتاب نے ہی قدرے بہت سے کام لیا تھا۔ اور وہ ہی بچو کو گود میں لیے رہتا۔ اور لہروں کی مار سے بچاتا تھا۔ اور جب وہ تھکے کرتے تو اُسے کئی کمر کے اس کا منہ ڈھلا دیتا۔ غسل میں لٹی پچھوے بارہا تاجہ دکھائی دینے لگتی۔ کیڑی۔

وہ اپنی چھوٹی سی تاجہ کو پیار سے یوں ہی لپکاتا تھا۔ اور اب تو غلے فصل سے وہ بچو جیسی ہی ہو گئی ہوگی۔

جب وہ دیس سے آیا تھا تو اس وقت کے بارے میں تاجہ کو کچھ یاد نہیں ہو سکا۔ اب جب وہ اس کے گویے پاؤں میں (اُس کا رنگ اپنی ماں جیسا تھا) ربڑ کے جوتے ڈالے گا تو وہ فخر سے سارے گاؤں کے بچوں کو اپنا جوتا دکھائی پھرے گی، لیکن وہ اُسے بچپان تو نہیں پائے گی۔ تراجہ اپنی ماں کے ساتھ جا چکے گی اور اس کی ماں اُسے تنہا لے گی تاجہ یہ نہا رہا ہے۔ اور

اس کی ماں چینی لٹیم کی شلوار پہن کر کتنی خوش ہوگی، لیکن نرم نرم شلوار۔ جب وہ آیا تھا تو اس نے آنسو بھری آنکھوں میں سے دیکھتے ہوئے اُسے کہا تھا: ”دیکھنا، کہیں وہاں کے ہی ہو کر نہ رہ جاتا؟“ آپ کو میری قسم۔ تاجہ کی قسم۔“ اور اب وہ اس کے پاس جا رہا تھا۔ اور وہ اس کی قسم پر قائم رہا تھا۔ وہ تو سنا دی کے ابتدائی دنوں کی مانند اب بھی دو تیرہ ہی دکھائی دے گی۔ اس کی آنکھوں کا سر ہاؤس یا سیاہ ہوگا اور جسم و سیاہی گرا۔ اسی بے خبری کے عالم میں اُس نے اپنے مڑھانے ہوئے جہے پر اُنکھیاں کھلیں۔ ادھ مڑی دا۔ مٹی جی۔ اُنکھوں کے قریب لمبی پر بچیاں کچھ گرم گرم سی ہوتی تھیں۔

سمندر میں سے ایک بہت بڑی لہر اُٹھی اور جہاز کے پورے عرشے پر بھیل گئی۔

طوفانوں کے سبب جہاز دو دن تاخیر سے مکملہ پہنچا۔ یہاں فسادات کا زور تھا۔ سنت سنگھ، اُس کا کنبہ اور مہتاب اُس رات گاڑی میں سوار ہو گئے۔ گاڑی کا مسافر بھی جہاز جیسا ہی منسلک تھا۔ مسافت بھی اتنی ہی تھی، لیکن اب؟ نہیں کوئی زیادہ فکر نہیں تھی۔ وہ اپنے دیس کی ہر قہر خنی جوتھے۔ راستے میں؟ انہوں نے کچھ آم خریدے۔ کچھ کھالے۔ اور کچھ سو فالت کے طور پر گھرے جانے کے لیے باندھ لیے۔

بچو کی ولادت ملایا میں ہی ہوئی تھی۔ وہ

پہلی بار وطن آ رہی تھی۔ اُس نے آٹ پہلی بار آم چکھا تھا۔ اُسے یہ بہت ہی لذیذ لگا۔ اُس نے

مہتاب سے کہا: ”چچا، ہمارا وطن بہت ہی اچھا ہے۔ ویسا ہی جیسا تم کہا کرتے تھے۔“

مہتاب نے اُسے چوم لیا۔ اُس کے منہ سے آم کی خوشبو آ رہی تھی۔ مہتاب کو یہ سوچ کر عجیب سی راحت ہوئی کہ تاجہ کو بھی ویسا ہی اچھا لگے گا اور اس کی ماں کو بھی۔ اور اُن دہانوں میں سے بھی اسی قسم کی خوشبو آئے گی۔

آخر گاڑی سے منسلک کوئی ہوئی اُس اسٹیشن پر پہنچ گئی، جہاں مہتاب اور سنت سنگھ کو اُترنا تھا۔

آخر گاڑی سے منسلک کوئی ہوئی اُس اسٹیشن پر پہنچ گئی، جہاں مہتاب اور سنت سنگھ کو اُترنا تھا۔

پہنچ گئی، جہاں مہتاب اور سنت سنگھ کو اُترنا تھا۔

آج کل نئی دہلی میں پہلی بار جولائی ۱۹۸۸ء

اسٹیشن کی فضا بھیگ گئی تھی۔ سیکھ اور سہندو مسازوں کی ٹولیاں الگ مٹی تھیں اور مسلمان سواریاں الگ مٹی تھیں۔ پولیس کے لوگ ادھر ادھر گھوم رہے تھے۔ مہتاب اور سنت سنگھ نے پہلے اپنی پولیس کو کبھی اسٹیشن پر نہیں دیکھا تھا۔ انہوں نے دیکھا کہ بھیک مانگنے والے بھکاری بھی یہی رنگا رنگ تھے پہلے چاہ کر لیتے تھے کہ کہیں وہ غیر مذہب کے آدمی سے بھیک نہ لیں مانگ رہے۔

اسٹیشن سے باہر آکر سنت سنگھ نے ایک تانگے والے کو بلا لیا۔ ایک سیکھ تانگے والا گیا۔

”بھئی موٹر وں کے آڈے پر چلتا ہے۔ تین سواریاں اور ایک بچہ ہے۔ کیا لوگ؟“

تانگے والے نے مہتاب کی طرف اشارہ کرتے ہوئے پوچھا: ”کیا یہ مسلمان ہے؟“

”ہاں!“ حیران سنت سنگھ نے ہاں میں جواب دیتے ہوئے کہا۔

”اے اس تانگے میں نہ بٹھاؤ۔ جس طرح سے مجھے چاہئے، وہ اس کے لیے ٹھیک نہیں ہے۔ آپ بٹسے شوق سے چلو؟“

اتنے میں ایک مسلمان تانگے والا بھی مہتاب درن کو پاس آگیا۔

”موٹر وں کے آڈے پر چلو گے؟ تم میرے ساتھ بیٹھ جاؤ۔ سردار کے تانگے نے جس طرف سے جانا ہے اور بہت ہندو رہتے ہیں۔ میں مسلمان محلوں سے گزر رہا ہوں۔ خواہ اس طرح چکر توڑے گا لیکن بچاؤ اسی میں ہے۔“

بے بسی میں وہ دونوں الگ الگ تانگوں میں بیٹھ گئے۔

بچو اپنے تانگے میں رونے لگی۔ ”بچا تم کو دھار رہے ہو؟ تم تو کہتے تھے تم مجھے تاجو کے پاس لے جاؤ گے اور تاجو اور میں کئی سہیلیاں بن جائیں گی!“

سیکھ تانگے والے نے ٹھوڑے کو چابک لاری تانگہ چل پڑا۔ بچو اب بھی مہتاب دین کو بلا رہی تھی۔

خواہ مہتاب دین کے تانگے کو بڑا بکرا لگا کر بھی آنا پڑا تھا، لیکن وہ سنت سنگھ کے تانگے سے پہلے ہی آڈے پر پہنچ گیا تھا اور لاری میں اُن کے لیے جگہ مخصوص کر والے ادھر ادھر گھومنے لگا۔ سامنے ہی ایک خوردہ فروش کی دکان تھی۔ مہتاب دین نے سوچا۔ دو دیگ چاول پکا نا ہے۔ بھابھی پوچھ لوں لیکن دکان دار نے اس سے بات بھی نہیں کی صرف سر کی جنبش سے کہہ دیا کہ چاول نہیں ہے۔

مہتاب پھر لاری میں آکر بیٹھ گیا۔ اب تاجو اور اس کی والدہ سمندروں کے فاصلے پر نہیں تھیں۔ اس کا قرض اتر چکا تھا۔ اب وہ پہلے کی نسبت گاؤں میں زیادہ آرام سے رہ سکیں گے۔ دریا بھی اُن کی زمین سے اتر گیا تھا۔ زمین بہت اچھی ہوگئی ہوگی اور ساتھ ہی لوگ کہتے ہیں اب آزادی ملنے والی ہے۔ انگریزوں نے ماہ ڈیڑھ ماہ میں چلے جانا ہے۔ کافی دیر ہوگئی تھی لیکن سنت سنگھ کا تانگہ ابھی بھی کہیں دکھائی نہیں دے رہا تھا۔ لاری دار نے کہا کہ وہ ایک گھنٹہ بعد چلے گا۔ وہ کچھ آگے جا کر برسی سڑک تک پتہ کوڑائے۔

اگلی سڑک پر جا کر دو موٹر کے قریب اُسے پہلے ایک زور کے دھماکے کی آواز آئی پھر اُسے ایک تانگہ گرا ہوا دکھائی دیا۔ سڑکیں خالی تھیں۔ وہ تیزی سے اوپر کی جانب چلنے لگا۔ اُس کا دل ڈر سے بندھتا جا رہا تھا۔

قریب جا کر اُس نے دیکھا کہ سنت سنگھ اور اس کی بیوی کی لائیں بری طرح کی بھنی پڑی تھیں۔ سنت سنگھ کی ٹانگیں کچھ دور جا کر ہی تھیں۔ بچو کی ماں کی بھاتی میں نوہے کا ایک ٹکڑا اٹھسا ہوا تھا۔ اُس کے چاروں طرف خون کا تالاب سا بنا ہوا تھا اور اس کے بازو ایک طرف کو گریے ہوئے تھے۔ ایک طرف بچو بے ہوش پڑی تھی۔ اُس کے بازوؤں اور پیشانی سے خون بہہ رہا تھا۔ مہتاب نے جھٹ سے بچو کو اٹھا لیا۔ اس کا جسم ابھی گرم تھا۔ اور اُس کی سانس چل رہی تھی۔

مہتاب بے ہوش بچو کو اٹھا کر تیزی سے آڈے کی طرف لے آیا۔ ماں باپ مری بچو پر مہتاب کے آنسو بے اختیار گر رہے تھے۔ وہ پہلی بار اپنے آپ سے تھی۔ مہتاب نے سوچا کس طرح وہ اور سنت سنگھ دین کے کی تمنا میں اکٹھے رکشا چلاتے رہے تھے۔ کیسے سنت سنگھ اپنے دین کی گندم کی روٹی کھانے کے لیے بے تاب ہو رہا تھا۔ بچو کی ماں کو ابھی وہ ریشمی شلوار سلواتی تھی۔ کیسے وہ برسوں سے بکھرے دین کی ہر چیز کو اپنی آنکھوں میں بسالینا چاہتے تھے۔ بھوڑی دیر پہلے ہی وہ دھوکا زندہ تھے۔ زندگی کی جھڑپیں اُمیدوں سے دھڑکتے تھے اور اب صرف بچو اس سب کچھ کی قبر پر زندگی کی ایک چٹکا ری رہ گئی تھی۔ وہ اُسے کبھی مجھے نہیں لے گا۔ کبھی نہیں۔۔۔“

”بچو! میں مہتاب تمہاری پرورش کروں گا۔ اپنی تاجو کی مانند۔ تم یکتا سہیلیاں نہیں، بہنیں ہوگی۔“ مہتاب اونچی آواز میں بے ہوش بچو کو سنا رہا تھا۔ جب بچو نے سُن لیا تو اس کی آنکھیں پھر دلیں۔

”چاہا۔۔۔ تم۔۔۔“

اجانک کسی نے پیچھے سے مہتاب کو گھبرا گھونپ دیا۔ بے ہوش بچو اس کے بازوؤں میں سے گر گئی۔ ”اس بھوڑے سانپ کو سبھی جھٹکا دو۔“ مہتاب کے سر پر کالوں نے مٹا اور ایک بچی کی سی چیخ۔

مہتاب نے انتہائی درد پر داشت کر کے بھی بچو کی طرف بازو بڑھانے کی کوشش کی، لیکن یہ اُس کی بہت سے باہر تھا۔ ”بچو۔۔۔۔۔ تاجو۔۔۔۔۔ اور اُس کے بازو اس جانب گر گئے۔“

کو فیو کا سائرن چیخ رہا تھا اُس کاؤں کے کتے کے رونے کی مانند جس پر موت آنے والی ہو۔ سڑک پر گوری فوج کے سوا کوئی نہیں تھا۔ (ترجمہ: م۔ک۔ مہتاب)

ڈیڈ لائن

مست پال، ایس پی آنند، سٹی یا پال۔
مرنے والے ہی کے نام تھے۔ جب میں اس گھر میں بیہوش
آئی تھی تو سماجی رشتے میں وہ میرا دیور تھا۔ آنکھ
میں گیند کھیلنے والا، ذرا ذرا سی بات پر روٹھ جانے
والا اور جو سبزی لپیتی وہی نہ کھاتے والا۔ لیکن
قدرت کے رشتے میں وہ میرا بیٹا بھی تھا، بھائی بھی
اور پریمی بھی۔

آج اس کی پہلی برسی تھی۔ برسوں کو کھانا
کھلایا گیا۔ دان مٹا کیے گئے اور گھر میں جو بھی اس
کی نشانی رہ گئی تھی، وہ دان کر دی گئی۔ تاکہ اس قیم
کی ماں جیسی بھائی، دیوتا جیسے بھائی اور ادھرنگ
سے فریش باپ کی آتما کو شانتی مل سکے۔ مرنے والے
کی روح کا کیا پتا کہاں نیا جنم لے چکی ہو یا ابھی
تک اسی گھر میں یا اپنی سنگیت کے گھر میں بھٹکتی پھرتی
ہو یا ہو سکتا ہے، اپنے تاؤ زاد بھائی کی بیوی خوش
کے چو بارے کی چھت پر آ بیٹھتی ہو، آنند صاحب
سے کہوں گی، چلو پہرے سے جا کر ایک بار گئی کرا آئیں۔
یتاجی کی آتما تو چین سے رہے گی۔

دن بھر رشتہ داروں، سگے سبندھیوں کی
فضول باتیں سن سنا کر انھیں چائے پانی پلا کر مشکل
فصحت پائی ہے۔ تھکی ٹوٹی سی بڑی سوچ رہی ہوں۔
پر ماتا نے پچھلے نو ہفتوں میں کیا کیا لیلادکھائی ہے۔
سٹی اپنی عمر کے آخری نو ہفتے پچھلے تیس برس سے زیادہ



نام: پریم پرکاش

ولادت: ۷ اپریل ۱۹۳۲ء

شغل: صحافت

تصانیف: ڈیڈ لائن۔ مکتی (افسانوی مجموعہ)

پتہ: ۵۹۳۔ موناسنگھ نگر، جالندھر

(پنجاب)

لیا کر کے جی گیا۔
گلے کے کینسر سے متعلق ڈاکٹر لوری کی رپورٹ
ملنے کے بعد زندگی کیسے بتائی، یہ مرنے والا ہی جانتا
تھا یا کچھ نہیں۔ کینسر کے مریضوں کے بارے میں میں
نے جو پڑھا سنا تھا، وہ آدھا جھوٹ تھا۔ سچ وہ
ہے جو ہم پریتی ہے۔

بی۔ اے کر چکے پر ایک سال کی سیکاری
کے بعد سٹی کو نوکری ملی تھی۔ اس کی سسکائی کو ابھی پورا
برس بھی نہیں ہوا تھا کہ گلے میں خراش کینسر بن گئی اس
کی رپورٹ دیتے ہوئے رشتہ میں میرے ماموں ڈاکٹر
پوری کے مکمل طور پر گننے سر پر پسینے کی بوندیں آگئیں
تھیں۔ انھوں نے میرے اور آنند صاحب کے کندھوں
پر ہاتھ رکھ کر کہا تھا۔ بیٹا، یہ چھ ہفتوں کے
بعد اپنا نہیں رہے گا۔ علاج کا کوئی فائدہ نہیں۔ اگر
خرچ کرنا ہی ہے تو کسی دھرم کے کھاتے میں کر دو۔
نام کی دوائی مجھ سے لیتے رہنا۔

مگر ڈاکٹر لوری کو کیا معلوم کہ چارہ کیے بغیر
جینا کس قدر مشکل ہے۔ میں نے شام کو جوائنٹ اکاؤنٹ
والی پاس بگ اس کے بھائی صاحب کے آگے رکھ کر
کہا۔ ہم نے یہ پیسہ کس لیے بچا ہے۔

شادی کے ایک سال بعد میری آپریشن سے بچی
ہوئی تھی۔ میں اسے پورے چھ ماہ بھی دودھ نہ
پلا پائی، جس کی بخشش تھی وہ لے گیا۔ تب میں نے

سروس چھوڑ دی۔ کس کے لیے اتنا دھن اکٹھا کرنا تھا۔ آند صاحب بینک سے معقول تنخواہ پاتے ہیں اور سٹی ابھی چھوٹا تھا، وہ اپنے کپڑے کتابیں بھی نہیں سمجھتا تھا اور پتا جی کی دیکھ بھال کون کرتا! وہ صوف اتنا کر سکتے ہیں کہ چار پائی سے آکر کر لیٹن تک چلے جاتے ہیں، گھستے ہوئے اور اس کے بعد چار پائی پر بیٹھ جلتے ہیں۔ قسطنطین کے لیے بھی انہیں دوسرے کی ضرورت ہوتی ہے، وہ تو بول بھی نہیں سکتے۔ ہونٹوں میں پھسپھساہٹ ہے۔ ان کی بات مجھ سے پہلے میری ساس سمجھتی تھی اور یوڈین میرا دم ہو گیا تھا۔

سٹی کی رپورٹ لاکر ہم پتا جی کے کمرے کے دروازے میں کھڑے ہو گئے، ہاتھ میں کاغذ لیے ہوئے۔ وہ ہمیں اس طرح دیکھ رہے تھے جیسے ہم شاپنگ کر کے آئے ہوں اور ان کے لیے چھل لائے ہوں۔ ہم ان کا اس طرح دیکھنا نہ دیکھ سکے۔ تیزی سے اپنے کمرے میں چلے گئے۔

سٹی ابھی دفتر سے نہیں لوٹا تھا۔ اسے کیسے بتائیں گے؟ یہ سوال آند صاحب نے مجھ سے کیا اور پھر آپ ہی آنکھوں پر ہاتھ رکھ کر رو پڑے۔ میرے بھی آنسو نکل پڑے۔ میں نے جلدی سے آنسو پونچھ کر پتی کو دلاسا دیا کہ یہ کام میں کروں گی۔ مجھے لگا گویا ساس کے بعد یہ ذمہ داری بھی میری ہے۔ میں اس گھر کی مال ہو۔ سوچا، اگر میں بھی رو پڑی تو پھر سٹی روئے گا، پتا جی روئیں گے۔ یہ کھ کیسے چلے گا؟ رات آند صاحب سیر کرنے چلے گئے۔ پتا جی کھانے پر سو گئے تو میں سٹی کے ساتھ کینسر کی باتیں کرنے لگی۔ ہم مریضوں کی باتیں کرتے رہے۔ آخر ہم اس مقام پر پہنچ گئے جہاں مریض باقی ماندہ زندگی کو سکھی بنانے کی خاطر جدوجہد کرتے ہیں اور دیکھی ہوئے غیر موت قبول کر لیتے ہیں۔ اور پھر میں نے ڈاکٹر پوری کا فیصلہ شک ہے، کہ بتا دیا۔

شمن کروہ ڈرا نہیں، لیکن اس کے چہرے پر مسکراہٹ نہ رہی۔ کہنے لگا۔ میں ڈاکٹر پوری

سے خود پوچھ کر آؤں گا۔ میں نے رپورٹ اس کے سامنے رکھ دی۔ اس میں کینسر نہیں لکھا تھا۔ ڈاکٹر یوں کی زبان میں کچھ اور ہی تھا۔ اس نے ایک بار دیکھ کر رپورٹ اسی طرح تہہ کر کے رکھ دی۔ ایک بار کھانا سا اور اٹھ کر اپنے کمرے میں چلا گیا۔ میں کھڑی دکھتی رہی۔ وہ دو تین منٹ میں زیر پریشانی چیزوں کو ادھر ادھر کرتا رہا اور پھر باہر نکل کر برآمدے میں کھڑا ہو گیا۔ سامنے گیٹ کے پاس جی کیاری میں لگے بھولوں کی فون دکھتا رہا۔ مجھے لگا۔ فون کا چکر شروع ہو گیا۔

رات کو آند صاحب آئے تو بلیک پر لیٹ کر سگریٹ سلگا کر کہنے لگے "ہم علاج کروائیں گے۔ کئی مریض دس دس برس نکال جاتے ہیں"۔ وہ اپنے دوستوں کے ساتھ مشورہ کر کے آئے تھے۔

ہاں، کیا ہرج ہے؟" مجھے بھی خیال آیا کہ کئی پرانے مریض سادھوؤں کی چٹکی سے ہاتھ ٹھیک ہو جاتے ہیں۔

میں نے دو ہزار کے نوٹ نکال کر ان کے سامنے رکھ دیے۔ وہ دیکھ کر کھنچا اٹھ، غصے میں بولے تو مجھے خیال آیا کہ خرچ تو مجھ کرنا ہے۔ علاج بھی مجھے ہی کرنا ہے۔ پتی سے معافی مانگ کر سٹی کے کمرے میں گئی تو وہ سویا ہوا تھا۔ صبح سٹی کے لیے چائے لے کر گئی تو وہ جاگا نہیں تھا۔ اس کے لیے گھنگرالے بال اس کی سنہری پیشانی پر آئے ہوئے تھے۔ کشادہ پیشانی، گھنی چھوٹے بالوں والی بھوئیں اور ان کے درمیان باریک باریک روئیں۔ مجھے شروع ہی سے پیاری لگتی تھیں۔ کہتے ہیں کہ پرما تاج سے بہت محسن دیتا ہے، اسے جلدی اٹھا لیتا ہے۔ جی میں آیا بال ہٹا کر پیاری پیشانی چوم لوں۔

جب میں اس گھر میں بیاہی آئی تھی تو وہ گیند کھیلنے والا لڑکا تھا۔ انبلے والی موسیٰ نے اسے پکڑا کر میری گود میں بٹھا دیا تھا۔ یہ کوئی رسم تھی یا دعا کہ پرما تاج اس گود میں لڑکے بٹھائے، لیکن مجھے ایسا

محسوس ہوا جیسے مجھ یا در کر آیا گیا تھا کہ میں اس کی ماں بھی ہوں۔

اپنے گھر میں اپنے چھوٹے بھائی بھاش کو جانے کے لیے تیار کیا کرتی تھی۔ یہاں سٹی کو تیار کرنے لگی تھی۔

سٹی جاگا۔ مجھے دیکھ کر مسکرایا۔ مگر فوراً ہی اداس ہو گیا۔ شاید اسے میرے مسکراتے ہوئے چہرے کے پیچھے پوشیدہ اداسی نظر آئی تھی۔ آند صاحب بھی آکر پاس کھڑے ہو گئے تھے، مگر کھڑکی کی جانب منہ کیے۔ کہنے لگے "سٹی تم فکر مت کرو، اس کا علاج ہو سکتا ہے۔ ہم آج کریمین اسپتال جائیں گے۔"

اسپتال میں ڈاکٹر جوزف نے کہا۔ شفا دینا خدا کا کام ہے، علاج کرنا بندے کا، اُد خدا کا نام لے کر شروع کریں۔ اس سے ہیں کوئی تلی نہ ہوں۔ پھر بھی علاج چلتا رہا۔ نوٹ کاغذ کے پر زوں کی طرح اڑتے رہے۔ ایک ماہ کے کورس کے بعد جب مرض خاصا بڑھ گیا تو فریڈرور کے ایک سادھو کا علاج چلا، پھر ایک اشتہاری حکیم کی ہلدی سے بنائی دوا چلی۔ پھر کورڈکشیٹرک ویدکی اور بھری جی۔ آئی۔۔۔۔۔ میں ہمیشہ کوکشن کرتی کہ سٹی اکیلا نہ رہے ہم تاش، کیم بورڈ اور دوسری کھیلیں کھیلتے یا فام دیکھنے چلے جاتے۔ تاش کھیلتے ہوئے وہ انگوٹھا اور انگلی کو بھونک لگا کر پتے بانٹتا۔ کھانا کھاتے وقت وہ میری کٹوری میں سے لقمہ لے لیتا تھا۔ شرط لگاتے ہوئے وہ میرے ہاتھ پر ہاتھ مارتا تھا۔ میں ڈرجاتی تھی۔

ایک دن ڈاکٹر پوری کے پاس گئی انھوں نے کہا۔ کینسر چھوت تو نہیں لیکن پرہیز کرنے میں کیا حرج ہے۔

میں اوپر سے ہنسی لیکن اندر سے ڈرتی لیکن کبھی کبھی میرا پیار اتنے جوش میں آتا کہ میں سب کچھ بھول جاتی۔

ایک دن ہم ایک انگریزی فلم دیکھ کر لگے۔

کرے گی پھر خیال آیا اب دواڑھال کہنوں میں کیا ہونے ہونے کا ہے!
ہے، نگرہی نہیں، میں نے پہلے ہوئے کہا۔ وہ ناراض سا
ہوا تو مجھے اس پر پیار آگیا، مرنے والے کے سامنے جھوٹ بولنا ۲۷
دھوکا دینا کچھ گناہ معلوم ہوا، اس کی پیشانی پر اور بھوؤں کے
درمیان لوہیں والے حصے پر بھی بل آگئے تھے۔

میں نے اٹھ کر الماری کھولی۔ وہ میرے
پاس اکھڑا ہوا۔ اس کی سانس تیز تر چل رہی تھی۔
میں نے اسے وہ بھی دے دی جو کو ا رٹیں
سے نکال کے رکھی ہوئی تھی۔ اس نے بڑل تھام کر
میرے کندھے کو چوم لیا اور سٹما شکر یہ ادا کیا۔
شاید کچھ اور بھی کہہ تھا، مگر وہ مجھے سنائی نہیں دیا۔
میرے جسم میں سے ایک لہری تھرتھرتی ہوئی دور ہوئی تھی۔
میں سامنے کرسی پر بیٹھ گئی۔ اسے دیکھتی رہی۔
اس نے دوسرا گلاس پاس رکھ کے اس میں بھی ڈال
دی۔ پتہ نہیں اسے میرے دل کی بات کا پتہ کیسے
لگ گیا۔ اُدی جوں جوں موت کے قریب پہنچتا ہے
اس کی چھٹی حس تیسرے ہو جاتی ہے، شاید۔

میرے انکار کرنے کے باوجود اس نے مجھے
بازو میں کس کر دواڑھی وہ کڑوی شے بلادی زندگی
میں دوبار پہلے بھی میں نے یہی تھی۔ ایک بار جب
میں کنواری تھی۔ ایک سہیلی کے گھر پر، تب تو
کچھ پتہ نہیں تھا۔ اور پھر دوسری مرتبہ آنند
صاحب کے ساتھ کافی پی لی تھی۔ خاصی چڑھ گئی
تھی۔ بڑے تلخ شیریں تجربے ہوئے تھے لیکن صبح
کو اٹھنے پر میری طبیعت اتنی خراب رہی کہ پھر منہ
سے نکلنے سے ڈرتی رہی۔ اس روز پیار سے ستی
کا کہنا کیسے ٹالتی۔ ایسا معلوم ہوا تھا میں اس کی
کسی بھی بات سے انکار کرنے کے قابل نہیں رہی
تھی۔ وہ کہہ کر تو دیکھتا۔

میں کھانا پر دس کر لائی تو اس کا ہاتھ لقمہ
توڑ کر منہ میں ڈالتے ہوئے غلطی کر رہا تھا۔ دراصل
لقمہ توڑتے ہوئے سبزی لیتے ہوئے اس کی نظر مجھ پر
جبی ہوئی تھی۔ اس نے کھانا کھانا بند کر دیا چونکہ کلنے
والی آواز میں، بھابی جی، کہہ کر میز پر بازوؤں کے

اوپر سر رکھ کر بہہ گیا۔

میں نے اس کے سر پر ہاتھ پھیرتے ہوئے
پیار سے کہا، ”اٹھو، چلو لیت جاؤ“

اس نے سر اٹھایا تو اس کا چہرہ لال لال بھوکا
ہو رہا تھا۔ آنکھیں بھی سرخ تھیں میں سمجھ گئی کہ وہ
کیا چاہتا تھا۔ میرا داغ شل ہوا جا رہا تھا۔ میں
سوچ رہی تھی کہ ہندو دھرم اس آتما کے بارے میں
کیا کہتا ہے جو عورت پر ہم کے لیے بھگتی ہوئی جسم
چھوڑ جائے۔

میں سہارا دے کر اٹھا کر اس کے بستر تک
لے گئی۔ مجھے لگا، میرے پاؤں بھی ٹھیک طرح سے
نہیں پڑ رہے۔

رضائی اوپر ڈال کر میں پرے ہونے لگی،
تو اس نے میری ساڑی پکڑ لی۔ کہنے لگا، ”بھابی جی“
مجھے ایک بار نرمل سے ملا دو۔“

میرے اندر سے ایک ہوک اٹھی۔ میں
کہاں سے لاؤں، میری جان تیری نرمل۔ وہ تو ایک
بار مجھے دیکھنے بھی نہیں آئی۔“

بے بس دل پر پوچھ لے کریں اس کی چارپائی
پر ہی بیٹھ گئی۔ اس کو چوما اور پیار سے اس کا سر
اٹھا کر اپنی گود میں کر لیا۔ اس نے بے بسی میں بازو
لہرائے اور مجھے بازوؤں کی سخت پکڑ میں لے لیا۔
جس طرح ڈرا ہوا بچہ اپنی ماں سے چپک جاتا ہے۔
میں ایک بار تو ساکت ہو گئی اور پھر نہ اسے
شد بد رہی اور نہ مجھ کہ ہم کون تھے۔ میں اس کی
بھابی تھی، بہن تھی، ماں تھی یا پتی۔

میرے روبرو اس کا دمکتا ہوا ماٹھا،
گھنی بھوؤں اور باریک لبوں والا چہرہ تھا، یا
چہرہ بھی نہیں، صرف جسم تھا۔ آگ میں تپتالا لہے
جیسا۔ یا صوف آتما تھی۔ بے ریا بے ہوس
اور پتہ نہیں کیا کیا، جس کا کوئی بھیس نہ تھا۔ کوئی
پردہ نہیں تھا۔ روحانی برہمنی تھی، کپڑے تو جسم
پر تھے۔۔۔ بس ہون ہو رہا تھا۔ اُہوئی ڈالی
جا رہی تھی۔ ہر اُہوئی پر انگی پر چند ہوتی تھی سواہا

سواہا کی آواز اٹھ رہی تھی۔

شانتی پاتھ ہو چکا۔ وہ تھکا ٹوٹا سا سونہ
لگا۔ میں اس کے ساتھ لیٹی ہوئی اس کے معصوم چہرے
کی طرف دیکھتی رہی۔ مجھے تب یاد آیا، اس کے نفوس
اس رٹکے سے ملتے جلتے تھے جسے میں ایک جھلک
دیکھنے کے لیے کتنی کتنی دیر تک کوٹھے پر کھڑی رہی تھی۔
میں نے اٹھ کر بھوؤں کے درمیان اس کی پیشانی
چومی اور اس پر رضائی ڈال کر اپنے پلنگ پر چلی
گئی۔ سوچتی رہی، ہم نے کیا کیا؟ کیا ہم دھرم کی نظر
میں نگران ہو گئے ہیں؟ نرک کے سزاوار ہو گئے ہیں؟
مجھے لگا، میں نے دھرم گرتھوں میں تو پڑھا تھا، وہ جھوٹ
ہے۔ سچ وہ ہے جو حالات ہمیں ودھیت کرتے ہیں،
جن میں برہم ہنسنا بھی باپ نہیں ہو سکتی۔

لگے روز اتوار تھا۔ آنند صاحب سات بجے
ہی اُٹے۔ شاید وہ ہر اتوار کو ہون کرنے کا عمل توڑنا
نہیں چاہتے تھے۔ اس کے ساتھ ان کا کوئی وہم والہ
ہوگا۔ میں نے سستی کو جگایا کہ غسل کر لے۔

ہون کنڈکے گرد آنند صاحب میرے دائیں
ہاتھ بیٹھے تھے اور ستی بائیں ہاتھ۔ سامنے پتاجی بیٹھے
تھے۔ پل کا سہارا لے کر۔ ہون کنڈکے گرد چاروں
اطراف میں پانی ڈال کر جسم کے سارے اعضا کے لیے
طاقت کی برار تھنا کر کے میں نے پانی کے پھینٹے
اپنے اوپر پھینکنے کے ساتھ سستی کے اوپر بھی پھینک
دیے۔ تب مجھے لگا۔ ہم کتنی امیدیں لگاتے ہیں اعضا
کے طاقتور ہونے کی، سو برس جینے کی۔ سستی کے اب
تیس دن بھی باقی نہیں رہے۔

دوسرے کمرے میں جا کر میں نے آنند صاحب
سے پوچھا، ”کو روگشیر والے وید نے کیا کہا ہے؟“
”کیا کہنا تھا؟ کہنے لگا، بیماری پرانی ہو چکی
ہے۔ دوا لے جانا چاہو تو لے جاؤ، نہیں تو نہ سہی
— میں پندرہ دن کی لے آیا ہوں۔“

برآمدے میں ہون کنڈ میں سے شعلے اٹھ رہے
تھے۔ پتاجی پلڑے کے سہارے بیٹھے تھے لان کے رنگا کبھی
ستی کی جانب جاتی، کبھی اگنی کی طرف اور آسمان کی

جانب — میں نے مشکل سے سانس لی تو آنند صاحب نے پوچھا، کیوں ناپی جی آئی چندڑی گڑھ لے جلیں۔ ایک نیا علاج ہونے لگا ہے وہاں۔ ران کو کھونچ کر دوا پیٹ کر دیتے ہیں۔ ایک ہفتہ اس کا اثر دیکھتے ہیں، ساتھ ہی بجلی بھی لگاتے ہیں۔ کتنے روپے بچے ہیں؟

”بہت ہیں۔ جیسے آپ کی مرضی، کہہ کر میں رسولی میں جلی گئی سوچتی رہی — پتہ نہیں اسے کہاں کہاں کی دوا کھا کر کہاں کس بستر پر مرنے لگا؟ چندڑی گڑھ میں کیا ہونا ہے؟ خیر کیا مضائقہ ہے؟ شام کو سستی گھوم پھر کر آیا تو وہ بیکل سا تھا۔ وہ مجھے اشارے سے بلا کر چوبارے میں لے گیا ادھر ادھر کی باتیں بنانے لگا۔ میں سمجھ گئی، اس کی طبیعت پیسنی تھی، مگر اپنے بھائی صاحب کا ڈر تھا۔ میں اسے وہیں سب کچھ دے آئی۔

آنند صاحب سا گودا لینے مارکیٹ تک گئے تو سستی فی الفور نیچے اتر آیا۔ رسولی گھر میں میرے پیچھے کھڑا ہو گیا۔ اس کی سانس بہت تیز چل رہی تھی۔ میں نے مڑ کر دیکھا، اس کی آنکھیں سرخ تھیں پیشانی دمک رہی تھی۔ اس نے انگریزی میں کہا ”پلیسٹر کس می“

میں نے اس کی پیشانی کے بال ہٹائے اور بازوؤں میں لے کر اسے چوم لیا اور کچھ دیر اسے اسی طرح چھاتی سے لگائے کھڑی رہی تب مجھے احساس ہوا کہ یہاں سے پاپ شروع ہوتا ہے جب انسان اپنی غرض کے لیے کچھ کرتا ہے۔ میں ایک دم پیچھے ہٹ گئی، مگر وہ مجھ سے الگ نہیں ہو رہا تھا۔ میں نے اسے سمجھایا، آنند صاحب کا خوف دلایا اور لالائری کی تو وہ برآمدے میں جا کر بیٹھ گیا۔ اسی وجہ سے میں نے مغل اور برتن صاف کرنے والی لڑکی کو جواب دے دیا تھا اسی ڈر سے اسے تائی جی کی بہو کے پاس نہیں جانے دیتی۔ کھانا کھانے کے بعد آنند صاحب سیر کرنے گئے تو سستی پھر بچوں کی طرح ہٹ کرنے لگا میرے منہ کرنے کے باوجود اس نے بیڈروم کی جی بھادی۔

وہ مٹھن ہو کر اونگھنے لگا تو مجھے محسوس ہوا۔ میرا منہ والا بچہ میرے ساتھ پڑا ہے۔ میں دودھ سے بھری چھاتی اس کے منہ میں دیتی ہوں مگر اس میں دودھ پینے کی طاقت نہیں — مجھے ہوش آیا تو میں سستی کو اسی طرح لیے پیٹی تھی جس طرح ماں اپنے ساتھ لیٹے بچے کو دودھ پلاتی سوچتی ہو اور پھر بچہ بھی۔

اٹھ کر جلدی سے میں ہاتھ روم میں گئی۔ برش کیا، غرارہ کیا۔ میرے اندر ڈر بیٹھ گیا۔ شروع شروع میں اپنے بھول بولنے کے لیے میں ان پر کڑا رکھتی تھی، مگر کچھ اس کے اصرار کرنے پر اور کچھ اپنی بے بسی میں میں بھول ہی گئی کہ وہ کینسر کا مریض تھا۔ دوپہر میں عجلت میں ڈاکٹر پوری کے پاس گئی۔ انہیں نئی نوکرائی سے سستی کی بات جوڑ کر بتائی تو انھوں نے کہا — بات یہ کوئی نہیں۔ نو انفیکشن۔ مگر میرا وہم پوری طرح دور نہ ہوا۔

چندڑی گڑھ میں ہمارے بہت سے رشتہ دار ہیں، مگر ہم کسی کے یہاں نہیں گئے۔ مریض کو لے کر جانا کیا اچھا لگتا۔ اسپتال کے قریب پندرہ سیکنڈ میں کمزور رسولی لے کر رہنے لگے۔ اسپتال سے فارغ ہو کر ہم دیور بھائی پکھلتے کھاتے، تاشن کھیلے، شام کو سیر کے لیے نکل جاتے یا شاپنگ سینٹروں کو۔ لوگوں کی ہیر میں سستی کا دل نہیں لگتا تھا۔ وہ جو کچھ پسند کرتا، میں خریدیتی، کئی کاسمیٹکس وہ میرے لیے بھی پسند کرتا، میں خریدیتی۔ ایک دن اسے ایک اسکارف بھاگیا۔ اتنے گہرے رنگ، لال، نیلے، پیلے رنگوں والا اسکارف مجھے کیا اچھا لگتا تھا مگر سستی کی خواہش تھی یا ضد کہ مجھے دکان سے باندھ کر اس کے ساتھ چل کر گھر تک جانا پڑا۔ باندھ کر ہی بستر پر لیٹنا پڑا۔

سردی نہیں رہی تھی مگر پھر بھی وہ چاہتا تھا کہ رات کو دروازے کھٹکیاں بند رہیں عورت کو دیکھنے کی اس کی بھوک لگتی نہیں تھی۔ کبھی کبھی وہ مجھے دیکھتا دیکھتا، سوچتا سوچتا میری جھاتیوں میں منہ چھپا کر رونے لگتا۔

اسپتال میں کوئی مجھ سے پوچھتا — کیوں بی بی! یہ تمہارا بھائی ہے — میں ہاں کہہ دیتی۔ اگر کوئی پوچھتی — تمہارا بیٹا ہے — تب بھی ہاں ہی کہتی — کیا بتاتی — چندڑی گڑھ میں وہ میرا بہتی بن کر رہ رہا تھا۔ میرے جسم کا اب عورت اس کے لیے کوئی راز نہیں، معمول بن گئی تھی۔ اس کا اپنا جسم دن بدن کمزور ہوتا جا رہا تھا، بجلی کے علاج کے باعث یا اس کی نفسیاتی حالت کے سبب، کچھ کہا نہیں جاسکتا تھا اس کی ہٹ اور مانگ بھی گھٹنے لگتی تھی اور کھانے پینے سے بھی جی اچھا ہونے لگا تھا۔ وہ کبھی شراب پیتا، کبھی سماجی لگاتا اور کبھی گیتوں کے اشوک بلند آواز میں پڑھتا رہتا۔ میں سوچتی، اس کا بار بار یہ اشوک پڑھنا — نئی نم چندنیانی شسترانی — کسی کو سہارا کس طرح دے سکتا ہے۔ بندہ روتا تو شریرو کو ہے۔ آتما کے امر ہونے سے اسے کیا منسوق پڑتا ہے۔

پی جی کئی کا کورس کر کے ہم گھر آئے تو اسے دلہا کھانا بھی مشکل ہو گیا تھا۔ کبھی کبھی حالت یکدم بگڑ جاتی، سانس یعنی مشکل ہو جاتی۔ وہ صبح سے شام تک برآمدے میں اپنی چادر پائی پر لیٹا ہوا گیٹ کی طرف دیکھتا رہتا۔ کبھی کبھی اچانک ڈر جاتا۔ اس کا بازو ٹانگ یا پھر سارا جسم کانپ جاتا، جیسے بچے خواب میں ڈر جاتے ہیں۔ کبھی اس کے ہاتھ اور ہونٹ کانپنے لگتے۔ میں اسے چائے کافی پلاتی، اس کے پاس بیٹھتی۔ اس کے ہاتھ دباتی رتی۔ وہ شانت ہو جاتا مگر اس کا گیٹ کی طرف دیکھنے کا عمل نہ ختم ہوتا۔ ایک دن پتا جی نے پوچھ لیا، سستی کا کیا حال ہے؟ پی جی آئی کا ڈاکٹر کیا کہتا ہے؟

میں سمجھ گئی۔ میری عدم موجودگی میں تائی آئی ہوگی، سب کچھ بتا گئی ہوگی۔ میں کوئی جواب نہ دے سکی تو پتا جی پر سہم ہو گئے۔ ان کے ہونٹ کھرنے لگے، یہ علامت ہے سارے آنند خاندان کے پرہم یا دکھی ہونے کی۔ میں ڈر گئی۔ بتا دیا کہ سستی نے اب زیادہ

دن نہیں رہتا۔ یہ کہہ کر میں تین اٹھا کر جلدی جلدی ہوئی گھر میں چلی گئی۔ میں نہیں چاہتی تھی کہ پتا جی میرے انسو دیکھیں یا مجھ ان کے انسو دیکھنے پڑیں۔ ان کی اتنی بات چسکتی پیچھے آئی تھی۔ گاؤں دلی زمین بچ دو۔

شام کی چائے کے وقت پتا جی نے سستی کو بلایا۔ وہ سامنے کڑی پر آ بیٹھا۔ پتا جی دیکھنے رہے۔ پھر کچھ پیسہ کر ہاتھ جوڑ کر آنکھیں بند کر لیں۔ میں نے سستی کو اشارے سے اٹھ جانے کو کہا۔

ایک دن برآمدے میں سستی کو سرگٹ پتا ہوا چھوڑ کر رسوئی میں گئی تو جین سنائی دی۔ میں دوڑ کر آئی۔ وہ آرام کر رہی تھی۔ سرگٹ فرسش پر پڑا سلگ رہا تھا۔ ذرا سے سہارے سے وہ اٹھ بیٹھا۔ کہنے لگا۔ ”بھائی جی، میری سانس رکنے لگی تھی۔“ میں دیسی گھی اس کے گلے پر ملتی رہی۔

آخر ڈیڈ لائن بھی آگئی۔ وہ آخری رات تھی۔ مجھے نیند نہیں آرہی تھی۔ آند صاحب گاڑی کا پاٹھ کر رہے تھے۔ لیکن سستی سویا ہوا تھا۔ میں اس بیچ میں اسے دوبار دیکھ آئی تھی۔

اچانک اس کے مشکل سے سانس لینے کی آواز ٹک گئی۔ میں چند لمے سانس روکے پڑی رہی۔ پھر اٹھ کر اس کے کمرے میں گئی۔ آہستہ سے کہیں اٹھا کر دیکھا۔ اس کی سانس چل رہی تھی، مگر اس کا چہرہ زرد پڑ گیا تھا۔ تھکی ہوئی میں اس چہرے کو نہا رہی رہی جو بھی لال گلاب تھا۔

اپنے کمرے میں آکر میں نے ٹائم دیکھا۔ پونے بارہ بج چکے تھے۔ میں نے آند صاحب کو نیند اور گولی دی تو انھوں نے انکار کر دیا۔

وہ رات گزر گئی۔ ڈاکٹر پوری کی ڈیڈ لائن صبح اٹھ کر آند صاحب نے پھر ہون کیا۔ پتا جی کے حکم کے مطابق بہت سا اناج اور کپڑے سستی کے ہاتھ سے دان کرائے گئے۔

لگ بھگ تیسرے پھر سستی آرام کر رہی پڑھیا بیٹھا گر پڑا۔ آند صاحب گھر پر ہی تھے۔ ہم جلدی جلدی اٹھا کر ڈاکٹر پوری کی کلینک لے گئے۔ انھوں نے پتہ نہیں

کس طرح کیا کیا، سانس ٹھیک ہو گئی۔ پھر دس دنوں میں پورا صحت مند ہو کے اس نے ڈاکٹر پوری کو بھی حیران کر دیا۔

وہ صحت یاب ہو کر گھوڑے سا جاک و چوندا ہو گیا۔ سب کچھ کھاتا پیتا اور آوارہ گردی کرتا۔ پھر وہ وہی سارے کام کرنے لگا جو مجھے اچھے نہیں لگتے تھے، جن کی وجہ سے مجھے اس سے اور اپنے آپ سے شرم آتی۔ وہ اکثر سنوٹش کے پاس چوبارے میں بیٹھا رہتا۔ تائی جی کے بد معاش لڑکوں کے ساتھ پتا اور ٹش حرکتیں کرتا۔ زبردستی میرے پرس میں سے پیسے نکال کر لے جاتا۔ یہاں تک کہ اگر کبھی میں اس سے پیار کرتی تو وہ اس کی نگاہ میں پیاری نہ ہوتا، لگتا جیسے کوئی بد معاش دیکھ رہا ہو۔ جیسے مجھے پکڑنا اس کا حق ہے۔ گویا کسی سے کوئی چیز مانگ کر یا ادھار لے لینا اس کا حق بن گیا تھا۔ وہ دوسروں کے سہارے پلنے والا بد معاش بن گیا تھا۔ جس کی بد معاشی کا سبب اس کی طاقت نہیں۔ کینسر تھا۔ کینسر اسے مار رہا تھا اور وہ کینسر سے ہمیں مار رہا تھا۔

لگ بھگ ڈیڑھ مہینے بعد اس کی طبیعت پھر بگڑنے لگی۔ تھوکتوں میں خون سا کچھ آتا تو وہ ڈرجاتا، آند صاحب گھر آ جاتے، میں پھر دو آبیوں پر زور ڈال دیتی۔

ایک شام آند صاحب سوچتے سوچتے بولے ”پتہ نہیں اور کتنی دیر یہ — ترک —؟“

”پر ماتا کا نام لیجئے، سب مصیبت کٹ جائے گی۔“ ان کی بات کا جواب میں نے دے تو دیا مگوئیں یہ بات سمجھ نہ پائی، وہ کس کے ترک کا ذکر کر رہے تھے۔

— سستی، پتا جی یا اپنے ترک کا — جی میں آیا کہہ ڈالوں کبھی جو کچھ تم بھگت رہے ہو، اگر وہ ترک ہے، تو وہ کیا ہے جو میں بھگت رہی ہوں۔

سستی دن میں دے جانے کہاں پھرتا لیکن اندھیرا ہوتے ہی گھر آ جاتا۔ وہ خوف زہ سا ہوتا۔ دن میں تو بیٹھا ہی برآمدے میں گیٹ کی طرف منہ کر کے تھا۔ کئی بار اس کے چہرے پر وہ طمانیت ہوتی جو

مجتہدوں کے چہرے پر بھی شاذ ہی ملتی ہو، مگر کبھی کبھی اتنی بے قراری ہوتی کہ لگتا وہ عملت میں ہے، وہ کسی کا منتظر ہے، جس طرح کوئی پلیٹ فارم پر بیٹھا انتظار کر رہا ہو یا جیسے گاڑی نکل گئی ہو اور پلیٹ فارم سونا ہو گیا ہو۔ ایک دن اتنی پالتی مارے آنکھیں موندے بیٹھا تھا۔ میں سامنے جا کڑی ہوئی، اس نے آنکھیں کھولیں، پھر بند کر کے ہاتھ جوڑے اور سر جھکا دیا۔

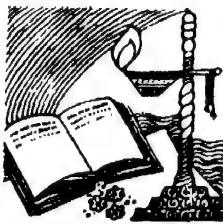
مرنے سے ایک رات پہلے نہ جانے اسے کیسے پتہ چل گیا تھا۔ اس نے اشارے سے مجھے اپنے پاس بلایا۔ میں بیچ والے دروازے کی چٹنی چڑھا کر اس کے پاس بیٹھ گئی، پھر اس کے کہنے پر اس کے ساتھ لیٹ گئی۔ وہ میری طرف دیکھتا رہا، دیکھتا رہا۔ پھر اس کی کبھی بھی سی آنکھوں میں آنسو آ گئے۔ ایک دم میں اس کا چہرہ اپنی چھان سے لگا گیا۔ کیا بات ہے میرے بچے — میرے منہ سے از خود نکل گیا۔ اس نے آنکھیں موند لیں، گویا دھیان میں کھو گیا ہو۔

اگلے دن اس نے بیڈی نہیں لی۔ نہا کر کسوئی سے پاٹھ کرنے لگا۔ ابھی پہلے منتر ہی پڑھے ہوں گے کہ اس کے ہاتھ سے کتاب گر پڑی اور وہ فرش پر پڑھا ہو گیا۔

میں رسوئی میں سے دوڑ کر آئی، اسے اٹھایا تو میری چیخ نکل گئی۔ آند صاحب کانپتے ہوئے بھاگ کر آئے — مگر وہ کچھ ہو چکا تھا جس کا انتظار سستی کو تھا، آند صاحب کو اوندھے بھی۔

آج اس ہونی کو ہوئے سال بیت گیا مگر آج بھی مجھے اس سوال کا جواب نہیں مل رہا کہ وہ میرا کیا تھا؟

(ترجمہ: زیندہ نشیل)



شانِ پنجاب



نام : رگھیر ڈھنڈ ولادت : یکم نومبر ۱۹۳۳ء
تصانیف : بولی دھرتی، اس پار، کالی کھپ،
کرسی (اف نومی مجموعے) کالی زندگی (اول)
لودا ہو، ہینگورے، داہڑا تے سمندر (تنقید)
(احمد ندیم قاسمی اور کلیشور کی منتخب کہانیوں
کے تراجم شائع ہو چکے ہیں)
انعام اعزاز : محکمہ اسنہ پنجاب کا انعام (۱۹۷۵ء)
سوسن نگہ جوش ٹرسٹ (ایو کے) ایوارڈ (۱۹۸۵ء)
انٹرنیشنل پنجابی لٹریچر ٹرسٹ (کنیڈا)
کاسن جیت میموریل ایوارڈ (۱۹۸۷ء)
متعدد دعاموں نے انعامات و اعزازات سے نوازا
پتہ : ۲۳۔ منٹ روڈ، آل فوڈے، لیڈز
ویبٹ شارک سائبر ایل ایس ۱۷
۸ کیو کیو (یو۔ کے)

پھر شانِ پنجاب امرتسر اسٹیشن سے چل
دی۔ دوسرے لوگوں کی مانند میں بھی ایک مسافر
تھا۔ وہ تاحہ نظر ہاتھ پلاتا رہا اور میں بھی۔
پھر ہاتھ پلٹے بند ہو گئے۔ لیکن وہ چھت کے نیچے
پلیٹ فارم پر کھڑا تھا۔ اور شانِ پنجاب کھلے
آسمان تلے سہاگی مار رہی تھی۔ جہاں وہ کھڑا تھا
وہاں روشنی ہی روشنی تھی۔

میں نے شیشہ نیچے گر کے نوٹوں کی دستی
بک میں ڈال لی۔
بار گھٹنے گھٹنے جتنی گندم کی فصل اگی تو خوب
تھی، لیکن سورج بادلوں میں گھر گیا تھا۔ اس لیے
گندم کے پودے اداس اداس سے دکھائی دے
رہے تھے۔ گویا کوئی ایسے گھر میں رہائش رکھے
ہوئے ہو، جو اس کا اپنا نہ ہو۔

دل چاہا کہ بادلوں میں گھرے سورج کی
مدھم روشنی میں اداس گندم کی جانب دیکھتا ہواؤں
اور کوئی نظم کہنے جیسی چیز کے بارے میں سوچوں۔
لیکن وہ میرے دماغ سے نکل نہیں رہا تھا۔ وہ جو
ابھی مجھے الوداع کہنے کے لیے ہاتھ ہلاتا رہا تھا۔ وہ جو ابھی
جگہ کھڑا تھا، جہاں روشنی ہی روشنی تھی۔ چلے پلیٹ فارم
پر چھت کا سائبان ہی تھا۔

کل شام میں اُس کے پاس آیا تھا اور رات

ٹھہرا تھا۔ حسبِ خواہش نہیں، مجبوری میں۔ ہم ولایتی
انڈین ہیں۔ مرنی سے تو وہیں رات رہتے ہیں جہاں
ولایتی شراب اور ہندوستانی مرغ ہو اور گدگدازم
بستر ہو، جس پر تکیہ لگا کر ہم ولایت کی نعمتوں اور
آرائشوں کے حقے خوب نیک مریج لگا کر سنا سکیں۔
امر سر میں کوئی ایسا ٹھکانا نہ ہونے کے سبب مجھے
اُس کے پاس ہی جانا اور ٹھہرنا پڑا تھا۔ جیسے جیسے کئی عموں
سے رکت گزر رہی تھی اور کرشنا والا "بس بیٹے ہی سمجھے"
کہہ رہا تھا۔ اس سے یہ اندازہ لگانا مشکل نہیں تھا
کہ شراب، مرغ اور نرم بڈیلے کا کوئی امکان نہیں ہے۔
اگرچہ وہ میرے سگے چچا کا لڑکا تھا، لیکن وہ
میرے لیے ایک اجنبی ہی تھا کیوں کہ میں برس پہلے
جب میں انگلینڈ آیا تھا تو وہ نو برس کا تھا۔ اس
دوران میں جب میں ہندوستان آیا تو وہ قید تھا۔
زمین خریدنے کے چکر میں اُسے ملنے کا وقت نہیں نکال
سکا۔ ملاقات ہوتی بھی کیسے۔ کہوں کہ نہ تو اُس
سے مجھے کوئی کام ہی تھا اور نہ ہی کوئی دلی محبت۔
بس بابو جی یونہی سرسری لکھ دیتے تھے۔... تباہی
چچا سے بول چال قریب ختم ہی سمجھو۔ یوں ہی جلتا رہتا
ہے۔ لوگوں سے کہتا رہتا ہے اپنا لڑکا تو ولایت
بھیج دیا، میری باری تو بالکل سو ہی گیا۔ مجھ سے ہل
چلوانا رہا اور خود بڑا سرور بہادر بن کے سامنے

چھڑکاؤ کرا آلام کرسی پر لیٹ کر روپ بہنت کا
تقدیر پڑھتا رہا اور جب انگلستان سے پیسے آنے
لگے تو تھوڑے پیسے دے کر مجھے الگ کر دیا۔۔۔۔۔۔
لوگوں کا ذکر کرتے ہوئے بابو جی کا ایک خاص انداز ہوتا
تھا، جس میں کچھ رحم بھری بالائی تھمادی اور کچھ اپنے
بڑے پن کا گمان اور مرزا شامل ہوتا تھا۔ کہتے۔۔۔۔۔۔
متمہارے چپکے لڑکے تو سب نالائق ہی نکلتے۔ بڑا بھین
تو دوسروں سے آگے نہیں نکل سکا۔ کھاؤں میں کھیتی کرتا
ہے۔ چھوٹے کی میسے ہی عادات ٹھیک نہیں۔ نکلیوں
کے ساتھ دھکے کھاتا رہا۔ پھر سزا پا گیا۔ اب تو خیر
رہی بھی کسر بھی پوری کر دی۔ ایک قیدی ستاری
کے ساتھ شادی کر کے سوڈھی خاندان کو ہی داغ
لگا دیا۔ ماں کے خضم نے۔۔۔۔۔۔

بابو جی نجایت میں اٹھنے بیٹھنے والے انسان
تھے۔ وہ ایک تیرے دونوں شانے کو ناچا ہتے تھے۔
اسی لیے انہوں نے آخری جملہ بہت بنا سوار کے
خوش خط لکھا تھا تا کہ مجھے بھی تنبیہ ہو جائے کہ ہمارے
بیچا کے لڑکے نے تیرے کچھ کرنا تھا کہ دکھایا ہے۔ ہم
شادی بیاہ کے معاملے میں اپنے اپنے خاندان کا
خیال رکھنا۔ کیونکہ تیری شادی نہیں ہوئی تھی۔
”بس باؤ جی۔ اس سے آگے رکشا نہیں
جاتا۔ ایک تنگ گلی اور چوڑی نالی کے قریب رکشا
روک کر رکشا والے نے کہا۔

پیسے دے کر میں گلی میں آگیا۔ تنگ اور
اینٹوں والی گلی۔ نالی میں اتنی گندگی کہ کچڑ اور گندگی
نکل کر باہر آ رہی تھی۔

”ہن جی! میں نے جونت سنگھ سوڈھی
کے گھر مانا ہے۔“ میں نے ایک راہ گیر ادھیر عمر
مورت سے پوچھا۔

”اوہ تمہارے پراسرار جی کی لڑکی جی کھیل
رہی ہے۔“

میں تمہارے کے سامنے جا کر کھڑا ہو گیا۔ یہی
کوئی سات برس کی بچی فرش پر چاک سے لکھتے لکھتے
وک گئی۔ میونپل کمیٹی نے کھجے کی روشنی حسب دستور

بھی ہوئی تھی۔ تمہارے کے ساتھ والے کمرے کے
شدیوں میں سے روشنی اس بچی اور اس کے کھینچنے
الفاظ پر پڑ رہی تھی، جس سے چاک کے لکھے الفاظ
اور بھی چمک رہے تھے۔ مجھے دیکھتے ہی بچی کھڑی
ہو گئی اور مجھے بہت غور سے دیکھنے لگی۔ میرے
کچھ پوچھنے یا کہنے سے پہلے ہی بول اٹھی۔
”انکل کیا آپ نے میرے پاپا سے ملنا ہے؟“

”کیا نام ہے تمہارے پاپا کا؟“
”مسٹر جونت سنگھ سوڈھی۔ پاپا ڈاکٹر بیٹ۔
مٹی کا بھی بتاؤ؟“

”بتاؤ؟“
”مسٹر سیما سوڈھی۔ اپنا بھی بتاؤ؟“
”مزور۔“

”میں رونا سوڈھی۔ پاپا کی سکتہ بندوٹ!“
میں دم بخود رہ گیا۔ حیرانی کے سبب مجھ
سے کچھ نہیں بولا گیا۔ ایسے ماحول میں ایسے ذہن اور
اچھے طرز تفوق والے بچے بھی پیدا ہو کر پرورش
پاسکتے ہیں کچھ میں کنول! میں نے سوچا۔

میں نے تمہارے پر جا کر اس کے کندھوں تک
ترشید بالوں پر ہاتھ پھیرا اس کی پیشانی کو چومنا
اور جو مٹے ہوئے دیکھا کہ اس کا چہرہ کافی زرد
تھا۔ جب میں کھڑا ہوا تو دیکھا کہ میرے سامنے
اٹھائیس اُنیس برس کا ایک نوجوان کھڑا تھا۔
اُس نے مجھ پر نظر غور دیکھا۔

”جونت!“ میں نے کہا۔

اُس نے ایک دم میرے گھٹنوں کو چھو کر مجھے
مٹھے لگا لیا پھر میرا بیک بکڑتے ہوئے بولا۔ ”بھئی
آپ مجھے خط لکھ دیجئے۔ میں اسٹیشن پر آ جاتا۔ آپ
کو تکلیف نہ ہوتی۔“

بچی کے ساتھ ہم اندر چلے گئے۔

چیتی ہوئی ڈیوڑھی سے آگے ایک لمبا جوڑا
دالا تھا جس کے ایک جانب بہت سے کمرے
تھے جیسے ریلوے کے چوتھے درجے کے کوارٹر ہوں۔
جن میں کوئی ایک کنبہ رہتے تھے۔ چھوٹی سی رسوئی

کے سامنے سے گزرتے ہوئے جونت نے آواز دی۔ ”سیما
دیکھ کون آئے ہیں؟“
ہم اندر چلے گئے۔ دو چھوٹے چھوٹے
کمرے تھے یا یوں کہیے کہ کمرے تو ایک ہی تھا جسے
مالک مکان نے دو کمروں کا سیٹ بنانے کے لیے دو
کمروں میں تقسیم کر دیا تھا۔ میں نے اور کوٹ
اُتار کر کھنٹی پر لٹکا دیا۔

اتنے میں سیما آئی اور ہاتھ جوڑ کر مسکرائی۔
وہی سیما جس نے سوڈھی خاندان کو کلنگ لگا کر جونت
کو بے دعوئے کر دیا تھا۔ کسی تاریخ سے
وہ میرے سامنے کھڑی تھی پھر بھی وہ مسکرا رہی تھی۔
”سیما! انگلینڈ والے بھائی ہیں۔“

اس کے قدم میری جانب اُٹھے اور وہ
میرے پاؤں چھونے کے لیے بڑھی۔ میں نے اُسے
روک دیا اور اس کے سر پر ہاتھ پھیرتے ہوئے کہا۔
”جیتی رہو بھئی۔ لڑکیاں تو دیویاں ہوتی ہیں اور
تم تو سچ دیوی ہو۔“

”کیوں شرمندہ کرتے ہیں بھائی جی۔۔۔۔۔۔“
اُس نے آنکھیں جھکا لیں۔ اس سے اس کے بسکٹی
رنگ کی شال کا بلرٹا کھل گیا اور اس کی لمبی موٹی
چوٹی اس کی گردن سے نیچے ڈھلک گئی۔

”نہیں سیما، تم نے یہ جھوٹا سا گھڑائے فریضے
سے سجا رکھا ہے۔ اتنی بیاری اور میں موتی باتیں
کرنے والی تمہاری بچی ہے۔ یہ سب تمہاری خوبیاں
کا ہی تو ثبوت ہے۔“

”بہت باتیں کرتی ہے۔ بنا کر کے بولے چلی
جاتی ہے۔ اگر میں انہیں نہ بھیجتی تو نہ جانے آپ
کو وہاں کتنی دیر روکے رکھتی۔“

رونا جونت کی گردن میں ہلکی گئی۔ جونت
دوسرے کمرے میں چلا گیا۔ سیما میرے سامنے بیٹھی
میرے کنبے کے افراد کا حال پوچھنے لگی۔ وہ اپنی عمر سے
قریب پانچ برس چھوٹی دکھائی دیتی تھی۔ کافی
خوب صورت بھی تھی۔ کبھی بہت خوب صورت ہوگی۔
لیکن زمانے کے گرم سرد ہرہرہ بخندہ کر دیا تھا۔

اس میں ایک خود اعتمادی تھی جو اپنی لڑائیاں خود لڑنے سے ہی حاصل ہو سکتی ہے۔ البتہ مجھے اس کی عینک اس کے پیرے کی نسبت بہت بری دکھائی دیتی تھی جس کے گھنٹیا فریم نے اس کی ناک پر نشان ڈال دیا تھا میں کل ہی سیماکو نیا فریم خرید کر دوں گا خواہ کتنے ہی دام کیوں نہ لگ جائیں۔ لڑکیوں کو جتنا بھی دیا جائے کم ہوتا ہے۔ دادا جی کہا کرتے تھے۔ اس سے گھر کی شان بڑھتی ہے۔

سیماکھانے کی تیاری کے لیے رسوئی میں چلی گئی۔

جسوت چچ سے بچی کو کوئی دروائی پلا رہا تھا۔

میں نے پوچھا یہ کس روگ کی دوا ہے؟
"سانس اور کھانسی کی" جسوت نے جواب دیا۔

کھانسی تو چلے ہوئی۔ مگر سانس کی بات سے میں منکر مند ہو گیا۔ کچھ لمحے انتظار کیا کہ شاید وہ کچھ کھل کر بات کرے گا، لیکن وہ خاموش رہا۔ مجھے یہ گھریوں اپنا محسوس ہونے لگا گویا میں کئی برسوں سے ان کے پاس رہتا آیا ہوں اور میں ان سے ہر بات بے جھجک پوچھ سکتا ہوں۔ میں نے پھر پوچھا تو جسوت نے بتا یا کہ پیدائش کے وقت زونا بہت تندرست اور صحت مند بچی تھی۔ سردیوں میں اسے غونیا ہو گیا۔ میں اور سیداد و نزلے روزگار تھے۔ اچھے ڈاکڑوں سے سوزہ نہ کر سکے۔ بچی زندگی اور موت کے درمیان لنگتی رہنے کے بعد ٹھیک تو ہو گئی، لیکن وہ ہو گیا۔ بات کہتے کہتے اس کے چہرے پر اُداسی چھا گئی۔ اس نے بچی کو اپنے ساتھ چپکا لیا۔ وہ مسکرا رہی تھی۔

مچھا جی کے پاس چلے جاتے گاؤں میں نے اسے گویا ملاست کی۔

گپ اٹھاتا لیکن ابو بہت غصے میں تھا۔ وہ کہتے، کچھ عوامی کے سوا بات نہیں کرتا تھا۔

تو نے کتے ایک سار کی لڑکی سے شادی کر کے سو ڈھی خانان کو شہر مار کر دیا ہے۔ یہی نظروں سے دور ہوا نہیں تو بچاؤڑے سے تیرا سر بچاؤڑوں گا۔ میں تو کب سے تجھے فارغ خطی دے چکا ہوں۔۔۔۔۔ اب یہاں کیا لینے آیا ہے؟ اس کے بعد میری بات کرنے کی بہت نہیں ہوئی۔
"لیکن جسوت" تمہیں چچا کو کچھ کھانا تو کھانا کھلے سے؟

وہ ہنسا۔ میرے خیال میں وہ میری سمجھ پر ہی ہنسا تھا۔ میں جو انگلستان سے آکر سادھوؤں کی زبان میں بات کر رہا تھا۔

سمائی صاحب۔ کبھی باپ بیڑوں سے بھی بات سمجھے ہیں۔ خاص طور پر اپنا پڑھنا اور وہ باپ جن کے دماغ میں سو ڈھی سردیوں اور اونچے خاندان کی بات سمائی ہوئی ہو۔ ویسے میں نے پتا جی کو کھنڈا لکھنے کے لیے دوسرے گورو کا واسطہ دے کر کہا تھا کہ ہم دوسرے گورو کے خاندان سے ہیں جنہوں نے ذات پات کا بھید مٹانے کا سبق سکھایا تھا۔ لیکن باپو پر کوئی اثر نہیں ہوا۔ کہنے لگا۔۔۔۔۔ پھر مجھے بتا دے اگر دوسرے گورو کی کوئی شادی کسی اور ذات میں ہوئی ہو۔
"تو میرے پتا کے پاس چلے جاتے۔ تاؤر کچا تو پڑا باپ ہی ہوتا ہے۔"

"تاؤر جی کو میں صرف پرنام کرنے گیا تھا۔ خیر چھوڑو ان باتوں کو۔ بلیتی باتوں سے کیا وقت ضائع کرنا ہے۔ آپ بتاؤ سمائی جی کیسے ہیں۔ میرے بھتیجے بھتیجیاں کتنی بڑی ہو گئی ہیں۔۔۔۔۔ انہیں کیوں نہیں لاتے؟"

میں نے اس کی جانب بہت پیار سے دیکھا۔ اس کی موٹی اور جھید آنکھیں ویسی کی ویسی زمیں پر ٹکی ہوئی تھیں۔ میرے باپ کو پرنام کرنے کے لیے مہانہ والی ماتے مجھے اس کے ساتھ بہت چھوڑا کر دیا تھا۔ کاش! مجھے پتہ لگ جاتا۔۔۔۔۔ کاش! کیا انداز تھا اس کے بات کرنے کا۔ ادب بات سمی

اس کے دل کی گہرائیوں سے ابھر رہی تھی۔ نہ کوئی تہنید نہ بناوٹ نہ توڑمروڑ۔۔۔۔۔ مجھے اپنے بارے میں اتنا کیا اہم تھا۔ صرف اتنا ہی تھا۔ تمہاری سمائی اور بچے بالکل ٹھیک ہیں۔۔۔۔۔ تمہاری ڈائٹنگ کمر رہی ہے کہ کہیں موٹی نہ ہو جائے۔ جسوت نے رسوئی کی جانب دیکھا اور بولا۔

"بازار سے کچھ لانا تو نہیں سہا؟"
رسوئی میں سے آواز آئی۔ "نہیں جی۔۔۔۔۔ آپ سمائی صاحب کا من لگائے رہو۔"

"کیا اس واقعے کے بعد کچھ گاؤں گئے؟"
"کئی ہاں۔۔۔۔۔ میں قریب ہر ماہ گاؤں جاتا ہوں۔"
"اب چچا کا رویہ کیسا ہے؟"

"میں پہلے وہاں ہی جاتا ہوں جہاں والد صاحب ہوتے ہیں۔ وہ زیادہ تر کھیت ہی میں ہوتے ہیں۔ مٹی کے ساتھ مٹی ہو رہے ہیں۔ پہلے پہل قریات بھی نہیں کرتے تھے۔ میں گھٹنوں کو ہاتھ لگاتا تو وہ پیچھے ہٹ جاتے، لیکن جب سے والدہ کی وفات ہوئی ہے۔ اب مجھے قریات تو نہیں پھینکتے۔ خزاہ چند ہی باتیں کرتے ہیں۔ رات کو میں ان کے پاس ہی بیٹھک میں سو جاتا ہوں۔ چار بجے والی گاڑی کے ساتھ جمائی لے کر پوچھ لیتے ہیں۔ کیا وقت ہوا ہے۔ میں کہوں گا چار بجے ہیں۔ پھر وہ کہتے ہیں اس وقت تمہاری ماں چائے بنا دیا کوئی تھی۔ میں چائے بنا کر دیتا ہوں۔ جب میں آنے لگتا ہوں تو کہتا ہوں اچھا باپو! اب میں چلتا ہوں۔"

"اچھا! بس اتنا سا ہی جواب دیتے ہیں۔ لیکن پچھلی دفعہ جب میں آنے لگا تو باپو ہم کے وقت کے نیچے کھڑے تھے۔" اچھا! کہہ کر بولے۔ لڑکی کو بھی ساتھ لے آیا کرو۔ میں "اچھا" کہہ کر دس قدم ہی چلا ہوں گا تو کہنے لگے "لڑکی کا مطلب ہمیں وہ ساری نہ سمجھ لینا۔۔۔۔۔ میرے ٹھیک دائیں جانب شہوت کا درخت تھا۔ جی جا ہا کر باپو کو کچھ کہہ نہیں سکتا۔ درخت سے ٹکڑا کر لیا ہی تھا پچھلے لوں۔ لیکن سب کچھ پی گیا اور کھا۔۔۔۔۔ نہیں باپو۔۔۔۔۔ پھر وہ چپ چاپ

میرے پاس آیا جیب میں سے سو سو کے پانچ نوٹ نکال کر میری طرف بڑھاتے ہوئے بولا.... سردیاں آگئی ہیں۔ لڑکی کو کپڑے سلا دینا۔ میں پیسے لیے بیٹا وہاں سے چل دیا۔ چند قدم آگے جا کر میں نے قدرے مڑ کر دیکھا۔ بالو پیسے جیب میں ڈالتے ہوئے کہہ رہا تھا۔ سالے میں زہرا بھی ویسا ہی ہے۔“

جنونت چپ ہو گیا۔ میں نے اس کے چہرے کی طرف دیکھا تو مجھے کافی حیرانی ہوئی کہ اتنی طیش بھری، جھپٹی اور درد سے بھرپور باتوں کے جن کا تعلق اسی کی ذات سے تھا نہ تو اس کے چہرے پر کوئی تلخی مندر ہوئی تھی نہ ہی کوئی نا اُمیدی پیدا ہوئی تھی اور نہ ہی اپنے آپ پر رحم۔ اس کے چہرے پر تو یہی لکھا تھا کہ مسافر ابھی تھکے نہیں۔

”چاہی کا روئے کیسا تھا؟“

”شادی سے تو ماں بھی بہت ناراض تھی لیکن باپ کی طرح گالیاں نہیں دیتی تھی۔ سیمائے وہ قدرے دُوری رکھتی تھی۔ لیکن میں اور سیمائے دونوں ماں کی قدر و قیمت کو سمجھتے تھے، لیکن ماں کی خاموشی ہمیں بہت پریشان کرتی تھی، لیکن ماں تو آخر ماں ہی ہوتی ہے۔ جب باپ نے مجھے بے دھوئے کھو الا تو والدہ بہت تڑپتی۔ ماموں کو بھی بلایا تھا لیکن بالو مانا نہیں۔ اس کے بعد ماں کی کمرٹ گئی تھی۔ رامونا کی پیدائش پر اپنی برائسمنی کس اتو لے کر آئی تھی۔ بہت کچھ لے کر آئی تھی۔ ججیری کا کنسٹر رامونا کے لیے سونے کی زنجیر۔ اور سیمائے کے دس بارہ توڑے کا سونے کا ہار۔ گھر میں ایک خالص قسم کی مایوسی چھپائی رہتی تھی۔ مجھ سے بھی کم سی بات کرتی تھی، لیکن قیام کے آخری روز کچھ لگی۔

”کوئی کام دھندا تو کرتے ہو نا۔ ٹیوشن پر مغربی کرتے ہو۔ کلاؤں میں آکر مرغی خانہ کھول لو یا منڈی آکر اپنا اسکول کھول لو۔ تم یہاں ڈرے میں جہنم کی زندگی گزار رہے ہو اور گاؤں میں حویلیوں میں کبوتر خالے بنے ہوئے ہیں۔ کاکا کچھ موش سے کاٹے۔“

میں جھنجھلا گیا۔ ”ان مکالوں اور حویلیوں میں تو میرے لیے ایک کونہ بھی نہیں تھا۔ اپنے پاس ہی رکھو یہ مکانات اور زمینیں۔۔۔۔ میں غصے میں جل اٹھا۔ اور کھانا کھاتے بغیر سو گیا۔ ماں بھی صلو تیس سالے سناٹے سو گئی۔ لیکن آدھی رات کے وقت وہ میرے سر پر ہاتھ پکڑنے لگی۔ میں کھرا کھڑا کھڑا ہوا۔ والدہ کی آنکھیں اتنی سرخ تھیں، گویا رات بھر روتی رہی ہو۔ جب میں نے اس کی وجہ پوچھی تو وہ مجھے اپنے سینے سے لٹکتی ہوتی چھوٹ چھوٹ کر رونے لگی۔۔۔۔

”تم بھوکے ہی سو گئے تھے۔ پھر میرے لیے دودھ گرم کر کے لائی اور میرے منہ میں نشا ستے کے نوالے دیتی رہی۔ اور کبھی رسی تھیں میری قسم ہے سگاؤں میں آجاؤ۔ اگر تم نہ آئے تو میرا موت پر ہی منہ دیکھو گے۔۔۔۔“

”لیکن سیمائے کہاں دفع کر آؤں۔“ میں نے قدرے غصے میں کہا۔ والدہ میرے سر اور منہ پر ہاتھ پھیرتے ہوئے بولی۔

”میں رکھوں گی سیمائے۔۔۔۔۔ تمہارا باپ بے شک بڑے بھائی کے ساتھ رہے۔ کسپ اس کے بچے پر میں بیٹا گنواؤں۔ تو رتی بھر پروا نہ کر۔“ پھر وہ میرے پاس ہی سو گئی۔ سیمائے اندر آئی اور جنونت سے کہنے لگی۔

”بھائی صاحب کے لیے ہاتھ روم میں گرم پانی رکھ دو۔ ہاتھ منہ دھو لیں۔ کھانا قریب قریب تیار ہو گیا ہے۔ جب وہ مڑنے لگی تو رامونا نے اس کی لمبی چوٹی پکڑ لی۔ سیمائے غصے میں اُسے تھپو کھایا لیکن رامونا نے پیچھے کو کھٹا کر کہا۔ خدا مسکرائے شریستی جی۔ سیمائے غصے میں مسکرا ہٹ بکھری۔ مجھے یہ دیکھ کر بہت خوشی ہوئی۔ میں نے سوچا کتنا خوش کنبہ ہے۔ آیا تو میں اس لیے تھا کہ کبھی اولاد بسر کرنے کا ٹھکانا نہیں تھا۔ لیکن یہاں آکر مجھے اپنا آپ بھول گیا۔ اور یہ کنبہ مجھے بہت ہی اپنا سا دکھائی دینے لگا۔ جب میں غسل خانے میں منہ ہاتھ دھو رہا تھا تو مجھے

اونچی آواز میں کسی کے کھانے کی آواز سنائی دی۔ اندر گیا تو رامونا کی بہت بُری حالت تھی۔ وہ بے دم ہوئی پڑی تڑپ رہی تھی۔ آنکھوں اور ناک میں سے پانی بہہ رہا تھا۔ سیمائے کی چھاتی ہاتھ اور پاقوں کی مالش کر رہی تھی۔ بچی تڑپتی رہی، لیکن نہ وہ روتی نہ چیختی اور نہ ہی کوئی منت سماجت کی۔ بس اُس نے اپنے باپ کا ہاتھ پکڑ لیا اور عمدہ گزر گیا۔ سیمائے اُس کے منہ میں شہد کا میچ ڈالا اور رامونا مسکراتے لگی۔ پھر وہ اپنی منٹھی ہوا میں لہرائی ہوئی بولی۔۔۔۔۔

”پاپا۔۔۔۔۔ میں نے کیسے مقابلہ کیا؟“

”راتی بھانسی کی طرح۔۔۔۔۔ جنونت کی بجائے میں نے کہا اور اُسے بار بار جوم کر لینے ساتھ لگا لیا۔ پھر میں نے جنونت اور سیمائے کہا۔ بڑی بہادر بنی ہے۔ ایسی بھیاں بیکھاری بھی اُسے ڈر نہیں سکی۔ بارہ برس کی عمر میں یہ ٹھیک سوچا ہے گی۔ یہ بہت ذہین لڑکی ہے۔ دوسرے ذہین لڑکیوں کی ہی ہوتا ہے۔“ میں نے کہا۔

جنونت اور سیمائے کچھ نہیں بولے اور نہ ہی انہوں نے بچی کی تعریف کے پل باندھے۔

”سیمائے لاؤ روٹی۔ بھائی صاحب کو بھوک لگی ہوگی۔ روٹی لے گئی۔ آکر کچھ دال دلو دینے کی مچھی۔ میں انتظار کرتا رہا کہ جنونت کسی الماری میں سے بوتل نکال کر لائے گا۔ لیکن میری اُمید نہیں آئی۔ ویسے بھی مرغی کی جگہ آگ کو بھی دیکھ کر میں جل بھن گیا۔ ٹھک کر میں نے کہا۔

”جنونت میرے بیگ میں سے برائڈ کی بوتل نکال لا۔ میز پر کھانے لگاتے ہوئے سیمائے کے ہاتھ خود بخود رُک گئے۔ جنونت نے مجھے دوسرے کمرے میں بلایا اور بڑی عاجزی و پختہ قدمی سے کہا۔ ”بھائی صاحب آپ بڑا ذمہ دار مانیے۔ شادی کے وقت سیمائے مجھے ایک ہی مطالبہ کیا تھا کہ نہ آپ شراب پیئیں اور نہ گھر میں کسی کو پلا لیں۔ اب یہ اس فکر کی روایت بن گئی ہے۔ آپ محسوس نہ کریں۔“

”نہ۔ ناٹ ایٹ آل۔ میں نے انگریزی میں جواب

دیا۔ تاکہ اپنی شرمندگی پر بھی قابو پا سکوں اور یہ بھی ظاہر کر سکوں کہ محسوس تو میں نے کیا ہی ہے۔ پھر نیم دلی سے ٹھہر کر ٹوڑا۔ ایک دو لڑائیوں کے بعد روٹی مجھے لذیذ لگنے لگی۔ پلیٹ میں سے چپاتی اُٹھانے لگا تو سب نے گم چپاتی لاکر رکھ دی۔ پھر دوسری اور اس کے بعد تیسری اور چوتھی نے اتنی چپاتیاں کھائیں گویا ولایت میں تو میں بھوکا ہی رہتا تھا۔

”سب! یوں محسوس ہوتا ہے گویا تم نے کھانا بنا لے میں ڈاکٹر ٹیٹ کی ہوئی ہے۔ انگوں نے ایک ہفتہ مہما ہے ہاتھ کی روٹی کھائی تو میری عادت ہی خراب ہو جائے گی“ میں نے کہا۔

”سمجھائی صاحب مجھے شرمندہ نہ کیجئے۔ انگلستان میں تو آپ اچھے سے اچھا بکوان کھاتے ہوں گے“ وہ کہہ رہی تھی۔

”وہاں کھانا کھانے کی کسے فرصت ہے۔ ہم تو بونڈو کی قیمت پر سناٹا لگتی بڑیاں ہی چوستے رہتے ہیں“

”کیا وہ بہت ذائقہ دار ہوتی ہیں تاؤ جی؟“ رامونا نے بہت حیرانی سے پوچھا۔

میں نے رامونا کے گال پر ہلکی سیے ہوئے کھپ

”اس سے لذیذ نہیں ہوتیں، لیکن عادت ہو جاتی ہے“

پھر میرے سینے میں ایک سمندر اُبلنے لگا۔

محبت کا سمندر۔ کیوں کہ نہ جانے کتنے برسوں بعد میں نے کسی کی زبان سے تاؤ جی کے الفاظ سنے تھے۔

میرا سمجھائی۔ میری چھوٹی بہنوں جیسی بھاری اور میری بھیجی۔ میری بچی۔ میرا خون۔ جی چاہا کہ تینوں کو ہی گلے لگا لوں اور پیچ لوں اور تب تک گلے سے لگائے رکھوں جب تک کہ جسم کے رواں رواں میں بسی ہوئی ولایت کی سردی نہ نکل جائے۔

میں چاہتا تھا کہ نائٹ سوٹ پہن کر رضائی اوڑھ کر بیٹھ جاؤں اور بہت سی باتیں کروں

کیوں کہ کل تو میں نے چلے جانا تھا۔ لیکن جس وقت کی زندگی میں دھماکے کھاتا تھا کہ وہ باتیں کرنے کی بجائے سنا چاہتا تھا۔ گھٹی کی ہتی ابھی بھی سوئی ہوئی تھی

ابھی اٹھ ہی گئے تھے۔ میں دوسرے کمرے میں کپڑے تبدیل کرنے چلا گیا۔ گلی میں لوگوں کی آمد و رفت نہ کے برابر تھی۔ دوسرے کمرے میں جس وقت رامونا کو کھانا سنا رہا تھا۔

دشمنوں نے شیر واد بستی کو قلعے میں تبدیل کر دیا۔ اور کہنے لگے کہ یا تو ہمارے راجا کی غلامی قبول کر لو نہیں تو تمہارا روٹی پانی بند کر دیا جائے گا۔ قید خانے میں

ہی بھوکے پیاسے تڑپ تڑپ کر مچاؤ گے۔ قید خانے کے سب دروازے بڑے بڑے تالے لگا کر بند کیے ہوئے

تھے۔ سب دروازوں کے سامنے پہرے دار بند توں لیے ہوئے کھڑے تھے۔ بستی بہت گھبرا گئی، لیکن شیر و

اگرچہ دکھائی لوگ ضرور دیتا تھا، لیکن ہستا رہا۔ بستی کو بہت غصہ آیا۔ موت سر پر کھڑی تھی اور تمہیں ہنسی

آہی تھی۔ بغیر دیکھنے لگا۔ دیکھ بستی۔ رات کے بعد طلوع آفتاب ضرور ہوتا ہے۔ اور ہم باہر ہوں گے۔ یہ

کہہ کر شیر و نے بستی کو ساتھ لیا اور سپلا دروازہ دھکیلتے لگا، لیکن دروازہ نہیں کھلا۔ وہ ایسے ہی کوتاہ رہا۔ بیس

دھکے لگانے کے بعد بستی کو غصہ آگیا اور وہ بولی۔ تمہارا تو داغ خراب ہو گیا ہے۔ اے میں تو یہاں بیٹھی ہوں۔

تم لگتے جاؤ دھکے۔ لیکن شیر و اسی گنگن کے ساتھ ایک کے بعد دوسرا دروازہ دھکیلتا رہا، ننانوے دروازوں

کو دھکے لگاتے، لیکن ایک بھی نہیں کھلا۔ قید خانے کے اندر اندھیرا تھا۔ اور شیر و سوویں دروازے کے سامنے

کھڑا تھا۔ وہ پسینے سے شرابو ہو رہا تھا اور بستی سے کہنے لگا۔ دیکھ بستی پور سیٹ نہی تھی۔ یہ کہہ کر اس

نے دھکا لگا یا اور دروازہ چوٹ کھل گیا۔

”دروازہ کیسے کھل گیا؟“ رامونا نیم باز نکلیں کھول کر بولی۔

”زندگی میں کبھی سب دروازے بند نہیں ہوتے۔ حوصلہ نہیں ہارنا چاہیے“ جس وقت نے رامونا کی پیشانی

چوم لی اور رامونا سو گئی۔

سیما سوئی سنبھال کر چلے گئے تین ہالے بنا کر لے آئی۔ ہم رضائیاں لپیٹ کر بیٹھ گئے۔ سیما جس وقت کے دائیں طرف بیٹھی تھی۔ میں نے اس کے چہرے کی جگہ

دیکھا شاید یہ پتہ لگانے کے لیے کہ ہماری ذات برادری میں اس کی نسبت کون سی چیز الگ ہے۔ جس کو لے کر اُسے مساری ساری کہہ کر ایسا کھڑکھڑا کر دیا گیا کہ گاؤں کے جڑی پستی مکان میں اس سے کہیں ذات لوگوں سے بھی گھٹیا سلوک کیا جاتا ہے۔ مجھے کچھ بھی الگ دکھائی نہیں دیا۔ ایں دو فرق ضرور تھے۔ ایک تو اس کی ناک میں بڑی لوگ اُسے بہت زیب دیتی تھی۔ دوسرے یہ کہ اس کے پاس بیٹھا میرا بھائی پورام در دکھائی دیتا تھا۔ ”سیما اب ہم گھر کے لوگ ہی بیٹھے ہیں۔ اب کچھ آپ بیٹی باتیں کریں۔ تم جس وقت کر کیسے ملیں؟ کیا جیل میں ملے تھے؟“

سیما کچھ شرمائی اور اس نے جس وقت کی طرف دیکھا جس وقت نے پوری کہانی سنا دی۔ اُس نے اپنی چپائی

کا کوئی ثبوت نہیں دکھایا۔ لیکن کئی لوگ جب بات کرتے ہیں تو الفاظ ان کے دل سے اجازت لیے بغیر ہی نکلنے

چلے آتے ہیں جیسے ان کی روح کھل کر باہر چلی آ رہی ہو۔ نکل وادی دود میں وہ دونوں ایک ہی اسکول

میں پڑھاتے تھے۔ تب محبت جی کی کئی بات نہیں تھی۔ جب جس وقت کے وارنٹ جاری ہوئے تو وہ ایک رات

سیما کے پاس ٹھہرا تھا۔ پولیس سیما کو پکڑ کر لے گئی اور تین دن اس سے پوچھ پڑچال کرتی رہی۔

”تمہے کیا پوچھتے تھے؟“ میں نے سراسے کہا۔

”بس معمول کی باتیں ہی کرتے تھے۔ ڈرتے زیادہ

تھے۔ جتنی بہت تھے۔ مجھے مار پیٹ نہیں کی۔ کیوں کہ میرے چچا ایس پی تھے۔

پھر جس وقت بتانا لگا کہ وہ پکڑا گیا۔ ممکن تھا کہ اُسے پولیس حراست میں لے۔ بھاگنے کے الزام میں کوئی

مار دی جاتی، لیکن اُس کے تاجریب (پ) نے نہ جانے کیسے داخل انداز کی کہ سفارش کر دی۔ اُن کے اچھے سٹولے

سے ہی چچا نے جس وقت کو بے دھڑی لکھوا دیا۔ ہائی کورٹ نے بری کر دیا۔ اسکول پر ایٹوٹ تھا۔ دھڑوں کی ملازمت

مافی رہی۔ نکل وادی کی چھوٹی بھی بھیکے نہ گئی۔

”یہ ہر چ کیوں نہیں سکی؟“ میں نے پوچھا

یہ ہر لوگ ہر نہیں تھی۔ یہ ہر نیم ہر در واد کو تک

ہی مہر مہر ہی۔ لوگوں کی سرگرم حمایت کے بغیر مکران جماعت کی سرمداری چھیننا ممکن نہیں۔ ویسے بھی اس تحریک کے چلانے والوں کے سر جوینی تھے، دھڑ بند وستانی۔

”پھر تم اس میں کیوں شامل ہو گئے؟“
”نہ جانے کیوں؟ ایک دھارے میں بہہ گیا، لیکن کوئی آسوس نہیں۔ چلو یہ تو پتہ چل گیا کہ انقلاب جرنیلی سسٹرک کی مانند کوئی سیدھا اور ہموار راستہ نہیں ہے۔“

”آپ کی تعلیم کتنی ہے اور اب کیا کام کرتے ہو؟“

سمانے جسونت کی طرف دیکھا۔ جسونت تیار رہا تھا۔ میں پنجابی میں اعلیٰ سینڈ کلاس ایم اے ہوں۔ اور سیما جندی میں فرسٹ کلاس ایم اے ہے، لیکن ہمیں نہ تو کوئی سرکاری اسکول ملازم رکھتا ہے نہ پرائیویٹ۔ اب میں ایک دفکان نما اسکول میں پانچ سو روپے پر پڑھاتا ہوں۔ اور سیما ڈھائی سو روپے کی ٹیوشن کرتی ہے۔

”اتنی رقم سے تو روٹی بھی نہیں چلتی ہوگی“
یہاں سے سات آٹھ میل پر فتح گوڑہ شکر چاک میں میرا ایک دوست رہتا ہے۔ وہ سال بھر کے لیے گندم اور چاول بھج دیتا ہے۔ اُن کی بچی کھیتی ہے۔
”مفت؟“
”بالکل مفت!“

عجیب بات تھی۔ میرے سامنے بیٹھا میرا بھائی یوں باتیں کر رہا تھا۔ جیسے ہیڈ مارٹھ ہینے میں ہمارے گاؤں کی نہر لگتا رہے جارہی ہو۔ کناروں تک بھری ہوئی نہ پانی گدلا نہ کوئی آتا چٹھاؤ۔ یہ کیا وہی جسونت ہے جو کبھی نو برس کا تھا جب میں انگلینڈ گیا تھا۔ تب ہم نہر کے کنارے بابا جیت رام کی باپھی میں ناش کھیل کرتے تھے تب جسونت ہلکتا مٹا کر کھوکھ سے چائے اور سگریٹ لاکر دیکر تار تھا۔ کیا تب بھی اُس میں ایسا سنجیدہ اور ثابت قدم آدمی پلنے کے آثار تھے؟ میں نے اس پہلو سے کبھی دیکھا ہی نہیں تھا۔ ہاں اتنا ضرور یاد آیا کہ جس

دن اُسے آموں کی رکھوالی کے لیے بٹھا دیتے تھے، اُس روز چھاروں کے آنکھیں میں اکثر گھروں میں آموں کی چٹنی بنا کرتی تھی، لیکن اب میرے سامنے جسونت بیٹھا ہوا ہے۔ بچانے پولیس کے ڈر سے اور سنا راکر کی سے شادی کرنے، خاندان کو دلخ لگانے کی یاداشی میں جانیو دسے بے دخل کر دیا تھا، جس کی بیٹی دمر کی لڑکی تھی، حوالے زندگی بسر کر رہا تھا، جیسے کوئی کیپ میں زندگی بسر کر رہا ہو۔ جس کی سیاسیت اتنی آمدنی تھی جتنا میں اپنی کار میں پٹرول ڈال لیتا ہوں، جس کی وہ تحریک بھی ناکام ہو گئی تھی، جو اس کا خواب بن کر اُسے ثابت قدمی سے چلائے جا رہی تھی اور میں ہر کہ بہت سے بہادر مجاہد کر انگلستان اور کینیڈا چلے گئے تھے یا وقت کی سرکاری مشینری کے پرنڈ سے بن گئے تھے یا اُمید کے کنوئیں میں گر کر کشت کرنے لگے تھے، لیکن جسونت ان سب باتوں سے خبردار ہوتے ہوئے بھی کیسے زندگی بسر کر رہا ہے۔ اور کوئی بُری زندگی بھی بسر نہیں کر رہا ہے اُسے درختوں کی جڑوں کی مانند یقین ہے کہ سوا دل دروازہ ضرور کھلے گا۔

”تم بھی دوسروں کی مانند انگلستان یا کینیڈا چلے جاتے۔“ میں نے اپنا پن ظاہر کرتے ہوئے کہا۔
جسونت نے کسی تشبیہ کا اظہار نہیں کیا، لیکن اُس کے لبوں پر ایک ایسی مسکراہٹ آئی جو مجھے پھوٹا کر گئی۔

”سمائی صاحب۔ میں نے کبھی ایسا کرنے کے بارے میں سوچا ہی نہیں۔ پتہ نہیں پیسے کے لیے اپنا ملک چھوڑ جانا مجھے (اُس نے کل لفظ کہا اور میری جانب دیکھا وہ شاید کلک کا لفظ استعمال کرنا چاہتا تھا) غلط کیوں لگتا ہے۔ جب بھی دوسروں کو دیکھ کر میرے دل میں یہ خیال آیا مجھے اپنی روتہرتی ہوئی دکھائی دی۔“

”کیا ابوی نہیں ہوئی؟“
”کبھی کبھی ہوئی نہ ہے۔ لیکن اُسے میں نے کبھی غالب نہیں کہنے دیا۔“

”کیوں؟“
”تاریخ مجھے بہت حوصلہ عطا کرتی ہے۔ مجھے

یہ یقین ہے کہ کبھی کی طاقتیں بدی کی طاقتوں کو کچھ پاڑ دیں گی۔“

”لیکن یہ مسئلہ اتنا آسان تو نہیں۔ تمہارے ہی افغان میں جرنیلی سسٹرک تو نہیں۔“

”میں نے سیدھا تو نہیں کہا۔ پکا وغواں لیا ہے۔ ایک جنگ ہے کوئی کھیل تو نہیں۔ ٹھٹھیں بھی ہوں گی، لیکن فتح تحریکی کی ہی ہوگی۔“

میں نے سیمائی کی طرف دیکھا۔ وہ مسکرا دی۔ وہ رشتے میں میری چھوٹی بھانج اور میں اُس کا بیٹھتا تھا لیکن اس مختصر ملاقات میں ہی وہ مجھے اپنی چھوٹی بہن بھی دکھائی دینے لگی تھی۔ جس کے ساتھ روایتی قسم کی شرم کا کوئی پردہ نہیں رہا تھا۔ جب جسونت چائے بنانے چلا گیا تو میں نے سیمانے پوچھا جس رات پولیس کے ڈر سے جسونت تمہارے گھر آیا کیا کتاب تک تم لوگ شادی کرنے کا ارادہ کر چکے تھے؟“

”نہیں بھائی صاحب، میں ان کی ایک نیک اور قابل ان ان کے طور پر عزت کرتی تھی۔ یہ بھی مجھے ایک اچھی لڑکی سمجھتے تھے۔ اُس رات کے بعد مجھے ان سے محبت ہو گئی۔“

”کیا اس پر رگم کھا کر؟“
”نہیں سمائی صاحب ہمارے گھر میں لفظ رگم سے ہی نفرت کی جاتی ہے۔ جس وقت اُنہوں نے ہمارے چہرے کا دروازہ کھٹکھٹایا تو رات کے گیارہ بجے تھے دیکر کا جہیز تھا۔ اُنہوں نے چائے کا پیالہ لٹکا اور پیسا۔ اور میرا کپل اُسٹھا کر کہنے لگے آپ دروازہ اندر سے بند کر لیں میں برآمدے میں ہی سو جاؤں گا۔ پوری رات برآمدے میں ہی بیٹھے رہے ہوں گے۔ میرے جاگ جانے سے پہلے ہی وہ دروازے سے جا چکے تھے۔ اُس دن میں اُسکی بھی کافی دیر سے تھی۔“

جسونت چائے لے کر اُٹھا۔ ہم چائے پینے لگے۔ جہاں جسونت بیٹھا تھا اُس کے عین اوپر روشن دان تھا۔ چاند روشن دان میں سے نکل کر اُس کے چہرے پر اُکھڑا ہوا تھا۔ جہاں وہ بیٹھا تھا، وہاں بہت روشنی تھی۔

اتنے میں رامونا نے پہلو بدلا۔ سامنے رستائی ایک طرف کر کے اس کا منہ ہٹا کر دیا۔ اس کا چہرہ زرد تھا۔ نیند میں وہ سکر لڑو نہیں رہی تھی، لیکن ایک کومل مدھم سکواہٹ اس کے چہرے پر بکھری ہوئی تھی۔ میں نے پوچھا۔۔۔ ہتھاراس ایک ہی جگہ ہے؟ حالانکہ مجھے علم تھا کہ ان کے بس ایک ہی جگہ ہے۔ دھماکے میں پوچھنا تو یہ چاہتا تھا کہ آپ کے ہاں اور بچے کیوں نہیں ہوا؟ ہونا چاہیے تھا یا بلند ہونا چاہیے۔ جہونٹ چپ ہو گیا۔ بہت ہی خاموش۔۔۔ رامونا کے چہرے پر ایک دم اُداسی چھا گئی۔ جب میں نے پھر پوچھا تو جہونٹ نے سب کچھ یوں بیان کر دیا۔

ایر جنسی کے دلوں میں پولیس والوں نے زبردستی آپریشن کر دیا۔ اس کے بعد وہ خاموش ہو گیا۔ اس کے چہرے پر ایسی خاموشی تھی کہ اس چاندنی چاندنی میں بھی مجھے جہونٹ کے چہرے سے پیش سی اتنی محسوس ہدری تھی لیکن جہونٹ کے چہرے پر کوئی فرق نہیں آیا تھا۔ وہی ثابت قدمی وہی سنجیدگی۔ شاید کوئی احساس آدمی اس کے چہرے پر اُداسی اور غمگینی لکھ کر ڈھک دیا ہو۔ لیکن ملکہ کے چہرے طے پونڈوں نے میرے اندر سے اس کا ختم کر دیا تھا۔ ہاں سیکلے چہرے پر خوشنوں اور اُمیڑوں کی آمیزش دکھائی دے رہی تھی۔ وہ اپنی سوئی ہوئی بچگی کو بیا کر رہی تھی۔ عادت اتنی کمزور نہیں ہوتی لیکن وہ ماں ہوتی ہے۔ یہاں آنکھیں بھراؤنی تھیں۔

میں دوسرے کمرے میں سونے کے لیے چلا گیا۔ نصف شب گزر رہی تھی گلی کی بتیروں بھی مٹی تھی گویا وہاں بھرا کر رکھی گئی ہو۔ گلی کی چپ میں سے ایک بو سی آ رہی تھی جیسی انکڑیوں کی خاموشی میں سے آیا کرتی تھی۔ دوسرے کمرے میں رامونا سو رہی تھی اور اس کی چھاتی میں سے آ رہی آواز مجھے بھی سنائی دے رہی تھی۔ یہاں کو بھی آج ابھی نیند نہیں آئے گی۔ آج اس کا خمایدہ شعور جاگتا رہے گا۔ وہ ماں ہے اور جہونٹ.... اس کے بارے میں سوچے ہوئے نہ جانے مجھے اپنے گاؤں میں ہونے والے وہ کام کیوں یاد آ رہے تھے، جو مجھے بہت بُرے لگتے تھے۔ ایک تو بیوں کی نعل بندی۔ بیل کو باندھ کر

نیچے ٹا دینا، نعل لگانے والے کا اس میں کیل کاٹنا اور بیل کا تڑپنا اور دوسرا وہ جب گھر میں پالے گئے بھڑے کو آختہ (خضی) کرنے کے لیے مولیشیوں کو ہسپتال میں لے جایا جاتا تھا۔ میں بہت دیر تک سوچتا رہا کہ جہونٹ کو کیسے پٹا کیا ہو گا اور اُسے ہسپتال لے جا کر اُس کا آپریشن کر دیا گیا ہو گا میں یہ سوچے سوچے سو گیا کہ میرے ملک میں مولیشی اور ان میں کتنا فرق ہے۔

صبح جب رامونا نے مجھے جگایا تو دن کافی نکل چکا تھا۔ گلی میں خوب رونق ہو گئی تھی۔ پھیری طے آوازیں لگا رہے تھے۔

”تاؤ بی! مٹی چائے لے آئے؟“ میری ہاں سننے ہی رامونا نے اپنی ماں کو آواز دے دی۔ میں نے اُسے گود میں بٹھالیا۔ اُس کے زرد چہرے پر کل کے دسکے ٹھکڑے لکیر نہیں تھی۔ اگر بیماری کو بچوں کی طرح سوچا جائے تو کوئی کچھ سانی سے زندہ رہا سکتا ہے۔ میں نے سوچا۔ سہا چائے نہ کرائی۔ وہ مسکرائی تو اس کے رخساروں میں گرٹھے پڑ گئے۔ اُس نے مجھے کچھ دیر اور مرک جانے کے لیے کہا۔ رامونا بھی ہند کرنے لگی۔ لیکن مجھے آج لدھیا نہ پہنچ کر ایک لاکھ روپیہ نہ ڈیپازٹ کر دانا تھا۔ اد چنڈی گڑھ میں پلاٹ خریدنے کے لیے کئی شخص سے ملنا تھا۔ جو فارش کر سکتا تھا۔ اس لیے میں مرک نہیں سکتا تھا۔ جہونٹ کرتا لے آیا۔ ایشن کے گاتے میں جہونٹ کے چہرے کی جانب میں نے دیکھ کر کہا۔

”جتنی، کوئے اتنی تکلیفیں برداشت کریں اور مجھے پتہ تک نہیں لگا۔“

”نہیں سہائی صاحب! میری تکلیفات کوئی فیر دنیا کی تو نہیں۔ مجھے تو کسی چیز کا انوس ہو نہ پچھاؤ! وہ ایک پورے انسان کی مانند مسکرایا۔

”اب انگلستان میں بہت پابندیاں ہیں نہیں تو میں تمہیں وہاں بلا لیتا۔ سہما اور رامونا بعد میں آجالتے۔“

”نہیں سہائی صاحب نہیں۔ میں یہاں بہت اچھا ہوں۔ میں پنجاب سے باہر نہیں رہ سکتا۔

دو ماہ گاؤں نہ جاؤں تو موت جیسا احساس ہوتا ہے۔“

”مستقبل کے بارے میں کیا سوچا ہے؟“

”مستقبل روشن ہو گا۔ تاریخ آگے بڑھے گی نیکی کی طاقتیں مضبوط ہو کر لڑیں گی۔ میں سرگرمی سے اُن کا ساتھ دوں گا۔ سہما نے آج ڈی کرے گی اور شاید میں بھی کروں گا۔ رامونا کو ہر لحاظ سے بہت اچھی لڑکی بنائیں گے۔“

ایشن اٹھا لیکن خرید کر شان پنجاب میں میں آ بیٹھے۔ جب گاڑی نے پہلی سیٹی بجائی تو میں نے سب سے دس نوٹ جہونٹ کو بچرکے ہونے کہا: ”یہ رکھ لے۔ کوئی ضرورت پوری ہو جائے گی۔“

اُس نے دونوں ہاتھوں سے میری نوٹوں والا ہاتھ پیچھے دھکیل دیا۔ بہت طاقت تھی اُس کے ہاتھوں میں۔ میں نے پھر اصرار کیا۔ مجھے سہما کا مثال رامونا کا سوٹر بہت گھسے ہوئے دکھائی دیے تھے۔ جہونٹ کا کوٹ بھی پرانے کپڑوں میں سے خریدنا ہوا دکھائی دیتا تھا۔ مجھے اس کی حالت پر بہت رگم آتا تھا۔

”نہیں سہائی صاحب! شکر ہے۔ ہماری ضرورت بہت کم ہیں اور وہ ٹھیک طور سے پوری ہو رہی ہیں۔ پیسے زیادہ آنے سے عادت بگڑ جاتی ہے۔ دوسرے میں حذر تری کے احساس سے مر جاؤں گا.... گستاخی معاف کرنا۔“

میرا نوٹوں والا ہاتھ میں جم کر رہ گیا تھا۔ میں نے اس کے چہرے کی طرف دیکھا۔ اُس پر اتنا پختہ انکار تھا کہ مجھے پھر ہاتھ آگے بڑھانے کی ہمت ہی نہیں ہوئی۔

شان پنجاب چل پڑی تھی اور جہونٹ نامیہ نظر آتا تھا ہلاتا رہا۔ پھر نوٹوں کی دھکی میں نے بگڑے میں دکھائی۔ شان پنجاب نے جب نہر کا پکی پار کرتے ہوئے دھلکے کی سی آواز نکالی تب مجھے پتہ چلا کہ یہ تو گاڑی ہے۔ شان پنجاب کو تو میں بیٹے کا م پر ہی پھرنے لگا ہوں۔

(ترجمہ: م. ک. بہتا)

طوطا چشم

تو مایوسی کی حالت میں افسوس کے ساتھ کہتی، ہمارا ٹھیکوں کا اتنا برا کاروبار ہے، لیکن نہ جانے اس لڑکے کے سر پر کون سا بھوت سوار تھا! کہنے لگا میں اپنے والد کا دوا بار نہیں کروں گا۔ پہلے ایم ایس سی کیا اور اب امریکہ چلا گیا ہے۔ کہاں سائنس اور کہاں ہوٹل مینجمنٹ۔ کیا سیل ہے ان میں؟

• جلنے دیجئے، کوئی بات نہیں۔ جہاں بچے آج کل اپنی من مرضی کی تعلیم حاصل کرتے ہیں۔ واپس آئے گا تو سب ٹھیک ہو جائے گا۔ میں اس کا دل بہلانے کے لیے کہتی۔

مجھے کئی بار حیرانی ہوتی کہ مسز گوئل کو اپنے چھوٹے لڑکے کے بارے میں ادا اس ہونے کا وقت کہاں سے مل جاتا تھا۔ ایسا نہیں ہے۔ وہ کوئی کام کاج نہیں کرتی تھی۔ نہ ملازمت نہ تجارت اور نہ ہی اسے کوئی کام دھندا کرنے کی ضرورت تھی کیونکہ وہ ایک دانا عورت تھی اور دانا عورتیں خوب جانتی ہیں کہ عورت یا تو مشکل کے وقت کام کرتی ہے یعنی بیوہ ہو جانے پر یا شادی کے منتظر ہیں چار دن دل بہلانے کے لیے یا جہیز کے لیے چار بیسے جمع کرنے کے لیے۔

کملا تو صرف سماجی خدمت کے کام کرتی تھی جلسے، تقریریں، مظاہرے اور دیگر مصروفیات کملا کے طبقے کی عورتیں یہی سمجھتی ہیں جناب عالی یا کئی پارٹیوں میں مصروف رہتی ہیں۔ سہیلیوں کے ساتھ



اجیت کور

۱۶ نومبر ۱۹۳۴ء

ادب، صحافت

گل بانو، ہنگ دی موت بہت شکن،
فالو عورت، ساویاں چڑیاں، موت
علی بابہ دی (افانوی مجموعے)،
دھب والا شہر، پوسٹ مارم (نولٹ)،
تیکے داہیر (خالکے پکے رنگاں دا شہر)،
لندن (سفر نامہ)، خانہ بدوش، جلد
اول (خود نوشت سوانح حیات)،
متعدد کہانیوں کے تراجم ہندوستانی
زبانوں میں شائع ہو چکے ہیں۔

انعام واعزاز: سائیتھ اکادمی ایوارڈ (۱۹۸۶ء)

پنجاب سرکار، پنجابی ساہتیہ سیکھشا بورڈ، پنجابی آرٹس
کونسل، پنجابی اکادمی، ڈی این انعام واعزاز، نوازا

انٹرنیشنل آئی اے پی اے ایوارڈ (۱۹۸۲ء)

بلا بلونٹ ایوارڈ (۱۹۸۳ء)

پتہ: ۱۶۶ ماؤنٹ کیلاش ایس ایف ایس ٹیلیس، بلقالب

دہلی پبلک اسکول، نئی دہلی ۱۱۰۰۶۵

نام:

ولادت:

شغل:

تصانیف:

ہم سے پڑوسی تھے۔

مسز گوئل بہت بڑے ٹھیکیدار تھے۔ دہلی میں
کہیں نہ کہیں ان کے ٹھیکے چل رہے ہوتے یا تیر کا کام
جاری رہتا۔

ان کی بڑی لڑکی شادی شدہ تھی۔ اس کے
سسرال والوں کی بددیواری یا شاید سورج کنڈکی طوف
کانیں تھیں۔ انھوں نے ان کا نوں کاٹھیک نہایت معمولی
داموں پر لیا تھا اور اب یہ کانیں سونا ہی نہیں،
ہیرے اگل رہی تھیں۔ جب بھی وہ لڑکی میکے آتی تو
مسز گوئل یعنی اس کی والدہ اس کے ہیرے اور چمکتے
زیورات دیکھ دیکھ کر خدا کا لاکھ لاکھ شکر ادا کرتی کہ
اس کی لڑکی بہت آرام سے ہے اور راج کر رہی ہے۔
لڑکی سے چھوٹا ایک لڑکا تھا جس کی شادی
کچھ عرصہ پہلے ہی ہوئی تھی۔ ویسے وہ بل اے میں نیل
ہو جانے کے بعد بہت دنوں سے اپنے والد کے ٹھیکوں
کے کام میں ہاتھ بٹا رہا تھا اور اب تک ہیرا پھیری
کے سبھی طریقے سیکھ کر ایک کامیاب کاروباری شخص
بن چکا تھا۔

سب سے چھوٹے لڑکے کا نام ائل تھا۔ وہ حال
ہی میں شکاگو سے ہوٹل مینجمنٹ کا نصاب پورا کر کے
آیا تھا۔ ویسے تو اس کی والدہ کو اڑوس پڑوس کے
ساتھ زیادہ بات چیت کرنے کی فرصت نہیں ہوتی تھی
پھر بھی جب ائل شکاگو میں تھا تو وہ جب کبھی مجھے ملتی

جا کر کافی بیچ رہی ہیں، فلاش کھلتی ہیں، نئی ساڑیوں کے مظاہرے کرتی ہیں اور میرے چمکتی ہیں۔ اور اس طرح بے حد مصروف رہتی ہیں۔

خیر..... اہل جب گھر لوٹا تو افراد کنبہ کو یوں محسوس ہوا گویا دلوں کے ایک تھیلے کے اوپر چلتا ہوا گھرایا ہو۔ گھر کے لوگ سوچ رہے تھے کہ اب وہ کسی اعلیٰ فائبر اسٹار ہوٹل کا منیجر بنے گا اور ترقی کرتا ہوا کہیں سے کہیں جا بیٹھے گا۔

لیکن اہل کو ملازمت کرنے کی کوئی جلدی نہیں تھی۔ گویا وہ بدیس سے بہت تھک کر آیا تھا اور اب آرام کرنا چاہتا تھا۔

اس نے بالائی منزل پر برساتی والا کمرہ اپنے لیے صاف کرایا اور اس کی آرائش کرنے لگا۔ امریکہ سے لایا ہوا کوسٹیمی کا نظام کمرے میں لگا دیا۔ موسیقی کا یہ نظام لاتے وقت سب نے اسے خبردار کیا تھا کہ اس پر اتنا درآمدی محصول لگ جائے گا کہ اسے نانی یاد آجائے گی۔ لیکن سٹرگوں کی کسٹم حکام سے اچھی شناسائی تھی۔ اس لیے اہل کے دونوں کیسے سفید چاک کے کراس والے نشان لگ کر کسٹمر ہاؤس سے باہر نکلے تھے۔

اس نے فرض پر گدے بچھا کر ان پر بہت سی گجراتی گدیاں رکھیں۔ کتہوں کی الباری میں نئی پرانی کتا ہیں سیدی کر کے رکھیں۔ ایزل پر کینتوس لگایا اور قریب ہی اسٹول پر رنگوں کا بکس اور تیل و برش رکھ دیے۔

کمرے سے باہر کھلی چھت پر بہت سے گیلے لاکر رکھ دیے۔ سردیوں کا موسم تھا۔ دن بھر یہ گیلے کھلی چھت کی دھوپ سے سیراب ہوتے رہتے۔ اہل موسیقی سنتا، میز پیتا اور دھوپ تاپتا۔

کبھی تصویریں بھی بناتا۔ تصویر کشی کا یہ شوق وہ تنکا گو کی گلیوں ہی سے لایا تھا۔ گھر کے لوگ انتظار کرتے رہتے کہ اہل کب تنکا گوٹ دور کر کے کہیں ملازمت کے لیے غری بھیجے لیکن اہل کو تو گویا روز تنکا گوٹ ہوتی اور روز دور ہو جاتی تھی۔

آخر اس کے والد نے اس کے تعلیم و تجربے کا حال ٹائپ کر کے اہل کے دستخطوں کے ساتھ پانچ سات فائبر اسٹار ہوٹلوں کو درخواستیں ارسال کر دیں۔

ایک جگہ سے بلاوا بھی آیا۔

وہ بڑی بے دلی سے انٹرویو کے لیے گیا اور منتخب ہو گیا۔ پانچ سات روز ملازمت کی اور اس کے بعد استغفے دے کر لوٹ آیا۔ مجھے کہنے لگا:

”جب مجھے پتہ چلا کہ میرے والد نے سفارش کے ذریعہ مجھے یہ نوکری لے کر دی ہے تو میں نے اسے اٹھا پھینکا۔ مجھے ایسی ملازمت نہیں چاہیے جو سٹرگوں کے بیٹے کو دی گئی ہو اور مجھے یعنی اہل کو نہیں۔“

گھر کے لوگ بہت سٹیٹے۔ ناراض ہوئے۔ لیکن اہل خاموش اور اپنے آپ میں مست تھا۔

اس کا زیادہ تر وقت چھت پر ہی بسر ہونے لگا۔

وہ ایک بہت بڑا پنجرہ لایا۔ بہت لمبا۔

چھت کی ایک دیوار سے دوسری دیوار تک اور اپنے

قد جتنا اونچا۔ اس نے قریب پچاس ساٹھ رنگ

رنگ کے طوطے لاکر اس پنجرے میں ڈال دیے۔ پنجرے

کے اندر رنگین کوزے لٹکا دیے۔ چھوٹے چھوٹے گھروں

جیسے جہاں طوطے آہستہ آہستہ گھومنے بیٹھتے اور

بچے دینے لگے اور چار پانچ مہینے ہی میں جب طوطوں

کی گنتی بہت زیادہ ہو گئی تو اس نے ویسا ہی بڑا ایک

اور پنجرہ لاکر سامنے کی دیوار کے ساتھ لگا دیا۔

سیکڑوں طوطے طلوع آفتاب کی پہلی

کرن سے بھی پہلے گانے لگتے اور دن بھر گایا کرتے۔

اہل دن بھر انہیں دانت ڈالت، ان کے کٹوروں میں

پانی بھرتا اور سبز چپیں ڈنڈی توڑ کر انہیں کھلاتا رہتا۔

اس نے طوطوں کے علاوہ دو بلیاں بھی پال

رکھی تھیں اور ایک کتیا بھی جسے وہ پیار سے میری

بٹیا کہہ کر پکارتا۔

افراد کنبہ اس کے اس وطیرے سے بہت

پریشان تھے۔

اہل کسی صوفی فقیہ کی مانند چھت پر اپنی دھونی

رمائے بیٹھا تھا اور مست تھا۔

سارے اڑوس پڑوس میں اگر اس کا کہیں آنا جانا تھا تو صرف ہمارے گھر۔ مجھے اور میری لڑکی اپنا

کوٹنے کے لیے وہ کئی بار شام کو آجایا کرتا۔ بٹیا یعنی

کتیا کو سیر کراتے کرتے۔ وہ کئی بار گلیں ہانکنے ہوئے جاتا۔

”ہم تخلیق کار لوگوں کو یہ دنیا کیسے سمجھے گی“

تخلیق کار لوگ۔ کیونکہ میری لڑکی ایک

آرٹسٹ ہے اور میں ٹھیکہ آپ جانتے ہی ہیں،

کہانیاں لکھتی ہوں۔ اور وہ بھی ایزل پر رکھے

کینتوس اور رنگوں کی بکھری ہوئی ٹیوبوں کے سبب

ایک تخلیق کار تھا۔ آرٹسٹ۔

اس کے علاوہ اسے دنیا بھر کے شعرا کی

خوبصورت لائیں یاد تھیں جو وہ سنایا کرتا۔

یونان، نیو یارک، آئمی اور پیرس کی گلیوں کی باتیں

سنایا کرتا۔

”وہ آپ کے پاس اگر بہت پیارے باتیں

کرتا ہے۔ آپ ہی اسے سمجھا لیں کہ آخر تک

ایسا چلے گا۔“

جنا پنجرہ اگلے روز شام کو وہ جب ہمارے

یہاں آیا تو میں نے بات شروع کی۔

وہ قدرے ٹھکا۔ پھر ہنس کر کہنے لگا۔ لیکن

آنٹی، کیا میں فارغ یا بیکار ہوں؟ آپ کو معلوم

ہے میرے پاس کتنے طوطے ہو گئے ہیں؟ دو سو تیرہ

اور آپ کو معلوم ہے میری بٹیا حاملہ ہے اور ساتھ

ہی میں پینٹ بھی کرتا ہوں۔“

”اگر تم کہیں ملازمت نہیں کرنا چاہتے تو تھوڑی

دیر کے لیے گول صاحب کے فخری چلے جایا کرو۔“

”لیکن وہاں جا کر کیا کروں؟“ اس نے سیدھے

میری جانب دیکھا۔ اس کی آنکھوں میں آگ تھی، زہر

تھا۔ (یہ زہر میں نے آج تک اس کی آنکھوں میں نہیں

دیکھا تھا) کیا ہیرا پھیری کروں ان کی مانند؟ اور نڈر

بھرتے وقت اوپر سے نیچے تک سب کو رشوت دلوں؟

اور پھر رشوت کا نقصان پورا کرنے کے لیے سینٹ

میں مٹی اور ریت ملاؤں؟ سٹرگیں بناؤں جن پر پہلی

بارش کے بعد گرہے پڑ جائیں؟ مکان بناؤں جن

کی دیواریں سال بھر بعد ہی ترخ جائیں؛ بل بناؤں جو میرے پیٹھ موڑتے ہی کھر کھڑنے لگیں نہیں، مجھ سے یہ نہیں ہو سکتا۔“

میرے پاس اس کی بات کا کوئی جواب نہیں تھا۔ پھر بھی میں نے کہا: ”تمہیں علم ہے کہ تمہارے گھر کے افراد تمہیں کتنا پیار کرتے ہیں۔ تمہیں ان کا دل دکھانے سے بھی گریز کرنے کے لیے کم از کم۔۔۔“

”بیار مائی فٹ۔“ آنٹی کوئی مجھے پیار وغیرہ نہیں کرتا! اور نہ ہی پیار کرنے کے لیے ان کے پاس کبھی فرصت ہوتی ہے۔ انھوں نے تو مجھ پر جو سرمایہ لگایا ہے، میری پرورش اور تعلیم میں وہ انہیں ضائع ہوتا دکھائی دیتا ہے۔ بس انھیں صرف اس بات کی تکلیف ہے۔“

کچھ دیر کمرے میں بہت بے چین خاموشی محسوس ہوتی رہی۔

پھر وہ سنبھلا۔ اس نے کتیا کو بغل میں اٹھالیا اور اس کے جسم پر پیار سے ہاتھ بھرنے لگا۔ ”پیارے پیارے صرف میری بیا کرتی ہے مجھ سے۔ دن بھر بھولی رہتی ہے لیکن جب تک میں اپنے ہاتھ سے دودھ نہ پلاؤں،“ نہیں پیتی۔ اور میرے طوطے آپ کو علم ہے کہ اب تو میں دن کے وقت بنجروں کے دروازے کھول دیتا ہوں۔ چھت پر دائہ بکھیر دیتا ہوں۔ طوطے کھانے کا ناچ گا کر واپس اپنے گھونسلوں والے بنجروں میں چلے جاتے ہیں۔“

کچھ دن بعد بیٹا نے تین خوبصورت پلوں کو جنم دیا۔ ائل نے خود دائہ کے فرائض ادا کیے۔ اس کی تکلیف کے تمام لمحوں میں اسے اپنی گود میں لے کر بیٹھا رہا۔ ڈاکٹر کو بلا کر ٹیکے لگواتا رہا اور پھر دو چار دن بعد ان پلوں کو ٹوکری میں ڈال کر اور بیٹا کو ساتھ لے کر بڑے پیار اور فخر کے ساتھ انہیں سیر کے لیے لے جانے لگا۔

گوئل صاحب اور کملتاوشاید تھوڑا بہت بڑبڑا کر چپ ہو رہتے لیکن نئی بھالوج نے کہا: ”میں اسے سیدھا کروں گی۔“

ایک دن جب ائل اپنے کتے یعنی بیٹا اور اس کے پلوں کو سیر کر کے لوٹا تو وہ ہکا بکا رہ گیا۔ دونوں

بنجروں کے دروازے کھلے تھے اور سب طوطے غائب تھے۔

وہ کہتے ہی دن روتا رہا۔

ایک روز شام کے چھپنے میں ہمارے گھر آیا اور کہنے لگا۔ ”آنٹی مجھے سمجھ نہیں آتا کہ اگر بنجروں کے دروازے کھلے بھی رہ گئے تھے، تو وہ سب کے سب اڑ کیسے گئے؟ انہیں تو مجھ سے بہت انس تھا۔ وہ انسانوں کی مانند بے مروت کیسے ہو سکتے تھے؟“

اس کی آواز ایک مردہ جھلی کی مانند تیرانی کے پانی میں تیر رہی تھی۔

بھالوج اس کے پاس جا کر چھت پر بیٹھی رہتی اور اسے بہلانے کے لیے کہتی: ”ابے نا، مجھ یوں ہی تو نہیں کہتے، ”طوطا چشم“ طوطوں کی بے وفائی سے ہی یہ محاورہ بنا ہوا گا۔ بے وفائی کیوں اپنی جان کو روگ لگا رہے ہو؟ ہم جو ہیں تمہارے پاس۔ کچھ ادھر ادھر آجا۔ دفتر ہی چلا جایا کرو، دل بہل جائے گا۔ ساتھ ہی سب خوش ہو جائیں گے۔ چل آج تمہیں کوئی فلم دکھا لاؤں۔“

تین دن اس رہنے کے بعد ائل نے آہستہ آہستہ اپنے باپ کے دفتر میں جانا شروع کر دیا۔ لیکن میں جب بھی اسے دیکھتی، مجھے یوں دکھائی دیتا گویا کسی نے اس کے جسم میں سے زندگی کی سب شگفتگی تازگی اور معصومیت خور کر باہر نکال لی ہو۔ اربنا کہتی: ”ائل خود تو نہیں روتا۔ اس کے گرد و پیش کی ہوا روتی دکھائی دیتی ہے۔“

وہ اداس اور خاموش کام سے لوٹتا اور چھت پر اپنے کمرے میں بیٹھا موسیقی سناتا کرتا۔ بیڑ کے علاوہ اس نے وہم کی بھی پینا شروع کر دی تھی اور سرگرمی بھی۔

طوطوں کے جانے کے بعد نہ اس کی بیویوں سے وہ محبت رہ گئی تھی نہ بیٹا کے ساتھ اور نہ ہی اس کے پلوں کے ساتھ جواب پوری چھت پر بکھڑکتے پھرتے تھے اور جواں ہو رہے تھے۔ طوطوں کی بے وفائی سے گویا باقی کائنات کے ساتھ اس کی

محبت منقطع ہو گئی ہو۔

وقت گزرتے کچھ پتہ نہیں چلتا۔ چار پانچ برس بیت گئے۔

گوئل صاحب نے اپنا ایک اور مکان بنوایا۔ پنج شیل کا لونی میں۔ ان کا کہنا تھا کہ یہ مکان موجودہ مکان کی نسبت دو گنا بڑا تھا اور خوبصورت بھی۔ اس لیے انھوں نے نئے گھر میں جا کر رہنے اور یہ مکان کرائے پر اٹھا دیے جانے کا فیصلہ کیا۔

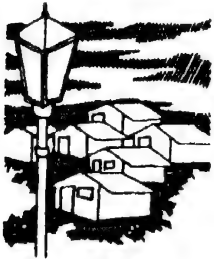
گھر کا سامان باندھا جانے لگا۔ گوئل صاحب معروف آدمی تھے اور سز گوئل کی کوئی کانفرنس چل رہی تھی۔ ائل کی بھالوج اپنے تیسرے بچے کو جنم دینے کے لیے مائیکے گئی ہوئی تھی۔ اس لیے ائل اور اس کا بھائی ہی سامان باندھ رہے تھے اور سامان بھی اس روز ائل کے بھائی کے کمرے کا باندھا جا رہا تھا۔

اچانک ائل نے ایک تکیے کو ہاتھ لگایا تو اسے یوں محسوس ہوا کہ تکیہ بے حد نرم اور گدگد تھا جیسے گوندھے ہوئے میدے کی مانند ہاتھوں میں سے پھسلا جا رہا ہو۔

اس نے تکیہ تھپتھپایا۔ ”بڑا نرم ہے۔“

تب اسے تکیے کے ایک ادھرے ہوئے کونے میں سے کوئی لمبے سی باریک چیز جھانکتی نظر آئی۔ اس نے ادھرے ہوئے بچنے میں ناخن ڈال کر ایک دھاگہ کھینچ کر توڑ دیا اور وہ خوف سے بھونچکا رہ گیا۔ ہکا بکا وہ وہیں بیٹھ گیا۔ تکیے میں سبز، نیلے، سفید، سفیدی چھوٹے چھوٹے مہین پر کھرے ہوئے تھے۔ اس کے طوطوں کے پر۔

(ترجمہ: مہک، بہتاب، ●●)



ناسور

گھنیا دھرتی کی چھاتی کی پیوست لوگوں کی
آوازیں سن رہی ہے۔ وہ اٹھنا چاہتی ہے۔ اپنے
آپ کو سنبھالنا چاہتی ہے، لیکن نہ تو اس کے تن پر کوئی
کپڑا سلامت ہے۔ اور نہ ہی ہڈیوں میں اٹھنے کا دم۔
رام کلی نے قریبیٹ پیٹ کر اس کی ہڈیاں چمٹا دی
ہیں۔ کپڑے تار تار کر دیے ہیں۔ کوئی اور وقت
ہوتا تو گھنیا ایک تو کیا بہنوں کو دھرتی پر گرالیتی۔
لیکن اب وہ چپ ہے۔ لیٹے ہوئے تنکے کی طرح
دھرتی کے سینے سے چپٹی ہوئی لوگوں کی باتیں سن
رہی ہے۔

کس قدر کوس رہے ہیں اس بچی کے تمام مرد،
کس قدر برا بھلا کہہ رہی ہیں اس کی پڑوسنیں۔ چھوٹے
بھوٹے تنگ دلازوں میں کھڑی پڑشباب جوان لڑکیاں۔
وہ چپ ہے۔ لوگوں کی باتیں سن رہی ہے، ہر ایک
کی آواز پہنچتی ہے، سب کی کرتوتیں جانتی ہے۔ وہ
سوچتی ہے اگر اس میں ہمت ہو تو وہ ایک ایک لڑکا
کدے رکھ دے۔ تب سچی کی زبان فاج زدہ ہو جائے
گی، سبکی آنکھیں پھڑھڑائیں گی، جسموں کا خون سکھ
جائے گا۔ یہ تمام عورتیں یہ تمام مرد اپنے اپنے
پیٹ ڈھانپتے ہوئے اندر دیک کر بیٹھ جائیں گے۔
مگر وہ چپ ہے۔ دھرتی کے سینے سے بیٹے کی آس میں
طاقت نہیں رہی۔



نام: چندن نیگی

ولادت: ۳۶۔ جون ۱۹۳۷ء

تصانیف: ہارپرائے، مراپاموئی دہے
چت گپت، کرڑاسار،
گندھ کھوری (افسانوی مجموعے)
جل بن کھ (ناول)
ڈوگری کہانیوں کے تین انتخابات و
تراجم بھی شائع کر چکی ہیں۔

انعام اعزاز: پنجابی ساہتیہ اکادمی ایوارڈ،
(۱۹۸۵ء)

پتہ: C ۸۹/۸۲ B، ایم۔ آئی۔ جی۔
پنجم وارانسی دہلی ۱۱۰۰۶۳

سراست بہت تاریک ہے۔ کالی گھنہور
گھٹنا گھرا آئی ہے۔ تارے چھپ گئے ہیں۔ سلسا تا
پسینہ ہے، جسموں کی بدبو ہے۔ پیر پوے گھاس
بھی آسمان کی طرف نظریں لٹکائے خاموش کھڑے
ہیں۔ نہ گھاس کی مسکراہٹ ہے نہ بتوں کی کھڑکھڑاہٹ۔
رات آدمی بیت چکی ہے۔ چاروں طرف بھٹا موش
کو پویش کا لونی کے پھیلاڑے ادیر کھا بڑ زمین پر بنی
لا تعداد جھوپڑیوں میں بچے شور مچاتے توڑ رہے۔

خاموش، علیحدہ بٹھرے ہوئے گھر دو پیش
کی بھی ایک اپنی خاصیت ہوتی ہے۔ معمولی ارتعاش
کی آواز دور دور تک پہنچ جاتی ہے۔ جھگڑوں میں
شور مڑھ رہا ہے۔ آوازوں کے ساتھ ادا کو ازیر
مل رہی ہیں۔ راہ کے کتوں کے بھونکنے کی آواز بھی
اور بلند ہو گئی ہے۔ بے شمار سرگھاس پھوس کی چھتوں
والی جھگیڑوں کے نیچے نیچے چھوٹے چھوٹے دروازوں
میں سے باہر نکل آتے ہیں۔ سب حیران ہیں۔ منہ
کھلے رکھے ہیں، آنکھیں پھیل گئی ہیں۔ جھنوس پڑھی
ہوئی ہیں۔

سکھیا کی عہدیت رام کلی گھنسا کر بالوں سے
پکر کر گھسیٹتی ہوئی بھٹکی سے باہر آئی ہے اور کسی
پچھے پڑنے کی طرف کی طرح گھنسا کر بھٹکی سے باہر
بھٹیک دیا ہے۔

گھنیا اور لام کلی کی مٹھکی کی دیوار سناٹھی ہے۔
 مٹھکی جمبو پڑیوں کی یہ مٹی گھنیا کی مٹھکی سے ہی بسی
 ہے۔ یہاں تو اونچے اونچے ابرق کے ٹیلے تھے،
 ٹھانسیاں تھیں، نامہوار راستے، پتھر ہی پتھر،
 دودھ ڈھلی راتوں میں ہر روں کی طرح چمکتے تھے۔
 پتھروں جڑے ابرق کے ٹکڑے۔

کیسے ہوئی جو اس کا بچہ لے گئی تھی۔ اس عورت کا بھی عجیب دھند تھا۔ مزدوری کرنے والی عورتوں کے بچے کرائے پر لے جاتی تھی۔ جتنا بچہ چھوٹا ہوتا اتنا ہی اس کا دن کا کرایہ زیادہ دیتی تھی گھنٹیا کو بڑا سا کھ ملا تھا۔ بچہ کا کھانا، خوراک سب کچھ اس عورت کے ذمہ ہوتا تھا پھر گھنٹیا پورا دن کام بھی تو نہیں کر سکتی تھی۔ اپ اپ مانی تھی۔ پسلیاں چھٹے گنتی تھیں۔ کرٹے لگتی تھی۔ آدھے دن کی امہرت اور بچے کے پیسوں سے دو لڑن وقت نکل جاتے۔

نیک سانی دیتی۔
 کئی برسوں سے یہی سلسلہ چلا آ رہا تھا۔ کئی بار
 وہ بچے لے کر جانے والی عورت کے پیچھے بھی جاتی تھی۔
 بچہ اس عورت کی جھولی میں روتا بلکتا تھا۔ دور سے
 دیکھتی ہوئی گھنٹیا کو ایسا محسوس ہوتا جیسے اس کے
 جسم سے سارا خون پھوڑ میل ہے۔

میں مروڑ کو دوڑ بھینک نہ، لیکن وہ تھوڑی دیر بعد ہی جاویر کے پاس لیٹ جاتی ہے۔ اُس کو معلوم ہے وہ اُس کو بہت پیار کرتا ہے اور اُس کا پاؤں بھدی ہو جاتا ہے۔

بھری پوری گھنیا کی چال میں بٹک اجاتی ہے۔ تھوڑے لمبے کی زمین کو کیکی اجاتی ہے۔ گھنیا ہر سال سچ پیدا کرنے لگی۔ یہی تھا اُس کا دھندہ۔ اسی دھندے سے روٹی ملتی۔ جاویر شراب، خُرا۔۔۔۔ اور گھنیا جیسے پتے پیدائنے والی مشین بن گئی ہو۔ یہی اُن کی روزی رقی، یہی کھائی، یہی پیاری یہی کام۔

کیا دیتی تھی وہ عورت بچوں کو؟ رات کو آدھے بے ہوش سے بچے گھروٹے۔ ہانپوں ناگوں کے رستے زخموں کی اُن کو نہ پروا ہوتی نہ درد، آدھ ڈھکے نیم برہنہ بچے جھکی میں صرف رات ہی کاٹتے۔ سوتے سوتے ہی بڑھتے۔ ماں بھوک لگی ہے۔۔۔۔۔ ماں بھوک لگی ہے۔۔۔۔۔ باپ مر گیا۔۔۔۔۔ گھنیا کے دل میں دوا تھا، تیس روزی روٹی کا بھی بہت بڑا سوال تھا۔ پیٹ کی بھوک کا، آدھے آدمی کی دیکھ بھال کا۔۔۔۔۔ ضرورتوں کا۔۔۔۔۔

گھنیا کو وہ بھی نہیں آتا اپنی کوکھ سے جننے بچوں پر۔ پیسے کی خاطر اُس نے بچے جننے۔ پیسے کی خاطر وہ اُن کے چہرے صرف رات کے اندھیرے میں دیکھتی۔ جیسے مہماں ہوں صرف رات کاٹنے آتے ہوں۔

جھگیوں کے اوں بچوں کو بے نگرانی سے کھیلنے، تلچے کو دھتے دیکھ کر اُس کی آنکھوں میں بل پڑتے، لیکن خود ہی سمجھ بھیر کر ممتکے احساس کا کھلا گھونٹ لیتی۔ جو بچے ذرا بڑے ہو گئے تھے، اس عورت

نے اسپتالوں، منڈیوں اور چوراہوں پر اُن کے لیے جگہ روک دی تھی۔ وہ ٹھوکریں کھاتے، تشیل گولیاں بھانکتے، مانگتے جاتے کہاں کہاں دھکے کھاتے پلٹے گئے۔ کبھی رات کو گھر نہیں لےتے۔۔۔۔۔ اُن کے دماغ سے ماں باپ، جھگی، لبتی، گھاس بھوس کی جھپٹیں رب معدوم ہو گئے۔ اُن کے اپنے ہی

اڑے بن گئے ہیں۔ اپنے ہی ساتھی مل گئے ہیں۔ اب گھنیا کے پاس صرف دو بچے رہ گئے ہیں۔

جتنے پیسے وہ عورت ان بچوں کے دیتی ہے اُن سے تو پیٹ کی بھٹی کی آگ نہیں بجھتی۔ جاویر تو بڑا چھوٹا بھونک کر، شراب پی پی کر عیفت و نزار ہو گیا ہے۔ کبھی وہ روتا ہے، اُن بچوں کو آوازیں دیتا ہے، جس کے نام بھی اُسے بھول گئے ہیں۔ گھنیا بھی سوچتی ہے اگر اُس کے بچے گھر میں ہوں تو بھگتی میں بیٹھ بھی نہ سکیں۔ اُسے کتنی بھی بھول جاتی ہے۔ پندرہ دن پر گئے ہونے کبھی ایک بچہ بھول جاتی ہے، کبھی دوسرا۔ اور دونوں لڑکوں کے آگے جیسے جیسے لڑکوں کو پوروں پر لگتی ہے۔ لڑکے۔ جن کی شکلیں بھی اب اس کو یاد نہیں۔

گھنیا کا سب سے بھلا لڑکا تیس برس کا ہو گیا ہے۔ آٹھ برس کی بچی کو کبھی پتھر ڈھونڈنے کوٹنے کے لیے بھیج دیتا ہے بچوں کے ریٹ بہت کم ہیں۔ تیس برس کے بچے پر تو کوئی تہہ نہ کھاتا ہے نہ وہ خود مانگ سکتا ہے۔

اب رہ کیا کرے؟ اُس عورت کا اُسے کتنا ڈر ہے۔ وہ ہر روز دروازے پر آ بیٹھتی ہے۔۔۔۔۔ کام کا منڈ پر لگتی رہے۔۔۔۔۔ گھنیا۔۔۔۔۔ اور کتنی ہی دھمکیاں دے گئی تھی۔۔۔۔۔ مانتے کی چوڑ میں تیس اٹھتی ہے۔ وہ صرف اُس کی آواز سن رہی ہے چپ چاپ لیٹی ہے۔۔۔۔۔ گھنیا کے لٹنا۔۔۔۔۔ منڈ کا بیلا بہانی جاویر۔۔۔۔۔ پہلے تو گھنیا اُس کی آواز کے ساتھ ہی اٹھ بیٹھتی تھی سرتے، رین رین کرتے، آدھ سوئے، آدھ جاگے بچوں کو اُس کے ہاتھ پکڑ کر جاتی تھی اور وہ گھسیٹتے گھسیٹتے بچوں کو بے جا جاتی تھی۔ آج اُس کا جی چاہا کہ اُس عورت کا گھر بیان بکڑے اور دھکے مار مار کر جھگیوں کے دھندے کے پاس گھسیٹ کرے جلتے اور پھر کبھی اُس کا منہ نہ دیکھے۔ پر وہ کچھ بھی نہیں کر سکی تھی اور اپنے تیس سال کے سوتے ہوئے بچے کو اس کی اُننگی سے لگا دیا تھا۔ روتا بچہ، شگوبانوں

۔۔۔۔۔ شگوبان۔۔۔۔۔ ریں ریں جھپٹتا بھوکا پیاسا اُس نے صبح دیا تھا۔

جاویر کو کتنی بار اُس نے مانگنے کے لیے اُکسایا شراب کی بوتل توڑی، تماش آگ میں پھینک دی۔ پر جاویر تو صوف گالیاں بکتا رہا تھا۔ مارنے کو ہوا، لیکن ہلا ہی نہیں گیا۔ اُس کے تو ہاتھ بھی کا پنے ہیں۔ ٹانگیں لڑکھاتی ہیں۔ بیساکھی ڈکھاتی ہے، ہاتھوں میں گھونٹہ کسے کی بھی طاقت نہیں رہی۔ جو ہاتھ لگا اُسے ہی پھینک مارتا ہے۔ گھنیا کا ماتھا چٹ گیا۔

گھنیا کے جسم میں عجیب طرح کی بے ہوشی ہے۔ لگ لگ میں سویروں کی جھپٹ ہے۔ ہونٹوں پر بڑی سی جھپٹ ہے۔ آدھی رات ہے۔ اُس نے اٹھ کر جھپٹ میں سے پانی پیا۔ گھاس میں کافی دیر تک ہونٹ ڈبوئے رکھے۔ ایک سوچ اُس کی بے خواب آنکھوں میں بھر گئی۔ دماغ میں پتھر کی چوڑ ٹکڑے جیسا درد ہوا۔ ہونٹوں پر زبان پھیرتے ہوئے اُس کی زبان کٹ گئی۔۔۔۔۔ وہ اٹھ کر بیٹھ گئی۔ اس قدر نالوں تو وہ پتھر ڈھیرتے ڈھیرتے بھی کبھی نہیں ہوئی تھی۔ اتنی نڈھال تو وہ دس بچے پیدا کر کے بھی نہیں ہوئی تھی۔ سپہلی بار آدھی رات کو گھنیا اب اپنی جھوپڑی کے تنگ جھوٹے دروازے سے اکڑوں ہو کر نکلتے کوہنوتی تو اُس کے سر کی رگڑے گھاس بھوس کی جھپٹ سے کچھ تنگ نیچے زمین پر گرے۔ وہ پرانے سے لڑے پھسے پٹوں کے درکھول کو باہر نکل آئی۔ تنگے کانپے، کچی دیواروں سے میٹھ گری، دھسرتی کی جھاتی کا پی، گھنیا نے اپنا پخلا ہونٹ زور سے چایا اور ساتھ والی جھوپڑی کے ٹین کو سرساکر اندھ لپی گئی۔ کل ہی اُس جھوپڑی والی عورت اپنے گھر کاؤں لگی تھی۔

پھر ایک سلسلہ یوں ہی چل پڑا تھا جیسے در در مانگتی گھنیا بھی اُس عورت کی طرح بھکاراں ہو جھکی جھکی سے پتہ لگائی، مرد دل کے پیچھے دوڑتی، بچے کی بھیک مانگتی، اُس عورت کی طرح جو بھوکے

بیٹ کی خاطر جھوٹے آئو بہشتی، منت سماجت کرتی۔ کئی بار آدمیوں کی باہیں پکڑ لیتی ہے، اکڑ پکڑ لیتی ہے۔ بچے کو آگے کر کے منت کرتی ہوئی ڈرائی دیتی ہے۔ مہاویر نے بھی ننگے پیٹ پر ہاتھ پھیر کر سمجھتا کر لیا۔ وہ نہ گھنیا کو بار بار تارکالی بکت، دونوں کے بیچ ایک سروخا منشی چھائی ہوئی ہے۔ دونوں ایک دوسرے سے آنکھیں چراتے ہیں۔ اس کے سینے پر جیسے سانپ لوٹ جاتا ہے اور وہ آنکھیں بند کر کے دیدہ و دانستہ انجان بن جاتا ہے بہت سی جھگیوں میں وہ جسم پھیلاتی ہے۔ در در جھٹک کر اپنا مقصد کھو کر، تن چنوا کر بھی کچھ ہاتھ نہ آیا۔

اب سُکھی رام کی عورت رام کلنے گھنیا کو چوٹی سے پکڑ کر گھنیا ہے۔ مار مار کر اس کی بڈیاں توڑ دی ہیں، اکڑتے تاراکر دیے ہیں۔ اپنی سا بھی دیوار سے اس نے گھنیا کا کھیرل بھی نیچے گرا دیا ہے۔ اپنے آدمی کو بھی گھنیتے گھنیتے باہر لے آئی ہے۔ چاروں طرف شور مچا ہے۔ ہر کوئی اپنا دامن بچانے کی کوشش کر رہا ہے۔ مرد آواز سے کہتے ہیں عورتیں لعنتیں بھیجتی ہیں۔ لڑکیاں ڈبک کر جھگیوں میں گھس گھس جاتی ہیں۔ لڑکے سُکھی رام کے ساتھ کھٹکھٹا کرتے ہیں۔ وہ گھنٹوں کے بل آنکھیں جھکائے چُپ بیٹھا ہے۔

گھنیا دھرتی کے سینے کے ساتھ چپٹی ہوئی ہے۔ نہ کسی نے اٹھایا نہ کسی نے چھایا نہ کسی نے ہمدردی جنائی نہ کسی نے اپنا بن دکھایا۔

گھنیا کو ہر آدمی ہر عورت کے بارے میں معلوم ہے۔ کوئی کتنا ننگا ہے؟ کتنے پکڑوں کی تہوں کے نیچے اس نے اپنا آپا چھپا رکھا ہے۔ وہ سرعام ایک ایک کا پردہ فاش کر سکتی ہے، لیکن اس نے ایک ہی بار چاروں طرف سے خود کو گھورتی ہوئی آنکھوں کو دکھا۔ جیسے بلیوں کی اندھیرے میں چمکتی، گھورتی ہوئی آنکھیں۔ ایسا محسوس

ہوا جیسے نظریں دو دھاری تیز کٹا رہیں ہوں جو اس کے جسم کا تکا بوٹی کرنے میں لگی ہوں۔ لیکن نہیں۔ نہیں، اس کے سن دماغ میں سے ایک چمکاری نکلی۔ یہ تو توؤں کی آنکھیں ہیں۔ عجیب قسم کے اُتو ہیں؟ اُن کی یہ نظر اپنی بار رات کو پتھر جاتی ہے۔

وہ ایک جھٹکے اُسکی۔ لالنداد بھڑوں کی بھینٹا ہٹ اس کے کانوں میں بڑی اور وہ دور کھائیوں، اگر لھوں کی طرف نکل گئی، جہاں کبھی اُونچے اُونچے پیٹے سر اُٹھائے ہوئے آکاش کی نیلا ہٹ کو سمیٹتے تھے، چاند تاروں کی روشنی میں بھر پور نہلاتے تھے۔

گھنیا سارا دن بھٹکتی رہتی ہے۔ اسپتال دھارمک استھان، بھڑ بھڑ، جہاں بھی وہ ادھ ننگ، نیم برہمنہ، نیم بے پوش بچے کو مانگتے ہوئے دیکھتی ہے۔ اس کی طرف لپکتی ہے گلے سے لگانا چاہتی ہے، چھاتی سے چپٹا ناجا ہتی ہے۔ بچے مانگنے کے لئے رنائے جملے بھول کر دوڑھاگ جاتے ہیں۔ اسے محسوس ہوتا ہے یہ ہزاروں بچے ہزاروں بھوکے ننگے پیٹ اُس نے جنمے ہیں۔ اس کی اپنی آنکھوں کے ناخن ہیں، جن کا درد قابل برداشت ہے۔ ایک بھی بچہ اپنا نہیں بنتا۔ سب اپنے لگتے ہیں۔ وہ کیا کہے؟ اس کا دماغ چکرا گیا ہے۔ کسی ایک سوچ پر ٹکٹا ہی نہیں۔

دو چاروں کی طرف دوڑتی ہے۔ چوک میں لال بٹی کی وجہ سے کھڑے موٹر، اسکوٹر والوں سے مانگتی عورتوں کی گود میں چھٹے چھوٹے بچے اور بچوں کی خاطر جھوٹی منت سماجت کرنی پڑتی ہے دیکھ کر اس کی چھاتی پھٹنے لگتی ہے۔ وہ اپنے سے باہر ہو جاتی ہے۔ مانگتی ہوئی عورتوں کی بانہوں سے بچے چھینتی ہے، سبھاگتی ہے، مگر تی ہے۔ جیہتی ہے۔ "یہ بچے میرے ہیں۔ یہ بچے میرے ہیں۔"

تھکی ماندی آکر جھکی کی چھت کے نیچے بیٹ

بیٹ جاتی ہے۔ اپنی جھڑیوں بھرے بیٹ پر ہاتھ پھرتی ہوئی چھت کو گھورتی ہے کہ اس کے بیٹ کو لگی آگ کہیں اس چھت کو نہ لگ جائے۔ وہ ڈرتی ہے۔ ناخوں سے دھرتی کریدنے لگتی ہے۔ جھکی کے بچے کی زمین اس نے کرید کرید کر زمری کی اس کیاری کی طرح سوراخوں میں بدل دی ہے، جس کی ساری پود سمر اٹھاتے ہی مول پک گئی ہو۔ (ترجمہ: زبیر حنیف)

بقیہ: بھابی مینا

کے بالوں کی چھوٹی چھوٹی لٹیں لہرا رہی تھیں۔
"کتنے لمبے۔"

"اوہ۔۔۔" سب اُٹھ کر سر پھیروں کی طرف دوڑے۔ چوتھے پر کوئی عورت کھڑی نہیں تھی۔ سب نیچے بیٹھے۔ بازار میں کُرام بپا تھا۔ ایک لڑکا پکلی اور سلی مین کے سر ہانے بیٹھا تھا۔ اس نے ملٹے پر بکھڑے ہوئے بال ایک طرف ہٹا کر اس کے بالوں کی مانگ سیدھی کر دی تھی۔ کالے بالوں میں کہیں کہیں لہو سیندور کی طرح چمک رہا تھا۔ لڑکے کی آنکھوں سے آنسوؤں کا دھارا بہہ رہا تھا۔ اور وہ نیچے گری بڑی عورت کی آنکھوں کی طرف دیکھ رہا تھا۔ وہ آنکھیں کھلی ہوئی تھیں۔ لڑکے نے اس سے پہلے ان کا رنگ سمجھی نہیں دیکھا تھا۔ وہ آنکھیں اس کا رات جیسی تھیں، جس آخری رات کو اس نے آکر اسے جگایا تھا، لیکن اس رات کی گہرائیوں میں سورج نکل آیا تھا۔ جیسی تو وہ رات کے اندھیرے میں بھی دیکھ سکتی تھی۔ وہ آنکھیں اب سبھی اتنی ہی کالی اور اتنی ہی روشن تھیں۔ اور وہ آنکھیں کھلی ہوئی تھیں۔ لیکن اُن میں اس وقت کوئی سورج روشن نہیں تھا۔

●●● (ترجمہ: زبیر حنیف)

جھوم کے ناپچی ڈالی ڈالی



نام: گورچن سنگھ بھلّہ

ولادت: ۱۸ مارچ ۱۹۳۷ء

شغل: ملازمت: صحافت

تصانیف: اضافی نمبر: اوپر اور۔

وختاں مارے۔ میں غزلی نہیں

دیوے وانگ بلدی اکھ (منتخب

افسانے) بیچکتی تصویرت ہے (اردو)

مون کہانی (نظم)

پتہ: ایم۔ ڈی۔ ۵۰

پتیم پورہ، دہلی ۱۱۰۰۳۳

آج کھیت میں پانی دینے کی باری آسوی تھی۔ پانی دس بجے ملنا تھا۔ سورج کافی اونچا ہو چکا تھا۔ اُس نے اپنے بیٹے گور دیو کو گڑ چائے کی پیٹی اور دو دھتیاں رکھنے کے لیے کہا اور خود گھڑی کا وقت میر آب کی گھڑی سے ملانے چلی گئی۔ وہ سمجھتی تھی کہ گور دیو تو ابھی بچہ ہے اور میر آب اُس سے پانچ چار منٹ کا ہیر بھر کر سکتا ہے۔ گور دیو اب جوان تھا۔ دارھی مونچھوں کا پیغام لے کر بھروسے والے آگ آئے تھے جو اس بات کی..... فٹانی تھے کہ اس کا بچپن جوانی سے ملے گا۔ وہ اور وہ دن بدن زیادہ سے زیادہ گھنے ہوتے جارہے تھے۔ مگر آسو کے لیے وہ ابھی جھوٹا سا بچہ ہی تھا۔ گھر کا، کھیت کا کوئی کام ایسا نہیں تھا جو اس کے بھروسے پر چھوڑ دیتی ہو۔ وہ ہمیشہ ہی محسوس کرتی کہ گور دیو ابھی اس قابل نہیں ہے کہ مجھے ملے ہوئے کام بھی اپنے طور پر کر سکے۔

سکاوڑ کے لوگ کہتے: "گور دیو، تیری ماں پندرہ سال سے بلی کی طرح مٹی میں مٹی ہو کر کام کر رہی ہے۔ اب اُسے آرام کرنے دے۔"

اور گور دیو خود بھی ماں کی سخت زندگی کا خیال کرتا تھا اور چاہتا تھا کہ اب وہ آرام سے

بیٹھے اور چار دن سکھ کے گزارے۔ مگر جب وہ ماں سے ایسا کہتا تو وہ ہنس پڑتی: "بیٹا، تو نہت سا بھول۔ دکھ سکھ کی دھوپ مچاؤں اسیلا برداشت کر سکنے کے قابل تو ابھی کہاں ہے اور مجھے تھکاوٹ کہاں۔" ہمیں دیکھ دیکھ کر میں تو ہوا میں اڑتی رہتی ہوں۔ سھوڑا اور بڑا ہولے۔ جوان ہولے۔ پھر خود ہی کو مناسب کام؟

کبھی کبھی آسو جب کھیت میں درخت کے نیچے سانس لینے کے لیے بیٹھتی تو اُداس ہو جاتی۔ جب وہ چنپی سنگھ کی روٹی لے کر آیا کرتی تھی وہ اکی درخت کے نیچے بیٹھ کر کھایا کرتا تھا۔ پھر جب گور دیو پیدا ہوا تو وہ کھیت پر اُسے بھی ساتھ ہی لانے لگی تھی۔ اسی درخت کے نیچے بیٹھے بیٹھے کتنی کتنی دیر تک وہ دونوں اُسے گھاس پر کھیلنے دیکھا کرتے تھے۔ وہ خوشی سے باغ باغ ہوتے بہتے تھے اور اس کے ساتھ کھیل کرتے تھے۔ بس وہی دن تھے جو آسو کی شادی کے بعد کی زندگی میں ٹھنڈی مچاؤں کی طرح تھے۔ باقی زندگی تو چلیلائی دھوپ کی مانند تھی۔ مگر اب جب وہ ٹھنڈی مچاؤں جیسے دن یاد آتے تھے تو آسو کو دھوپ سے بھی زیادہ جلاتے تھے۔

وہ ابھی تیس برس کی بھی نہیں تھی اور گور دیو کو ساتواں سال ہی لگا تھا کہ سستی سنگھ یا نہ بھوڑ

کر چلا گیا۔ سہارا اور کھیل ختم ہو گیا۔ بھلا کبھی کوئی سہارا سے بھی مراد ہے! مگر سچا سنگھ کے سب علاج چھوٹے پڑتے رہے۔ اور وہ آس کو مجدھارا میں چھوڑ گیا۔

اس کے لیے چاروں طرف گھور اندھیرا تھا۔ کالی سیاہ رات جس میں کچھ بھی نظر نہیں آ رہا تھا۔ سر کے بال اس نے نوج ڈالے۔ چھاتیوں پیٹ پیٹ کر اس نے سچائیں۔ آنکھوں کے کنوس اس نے پانی نکال نکال کر خالی کر دیے۔ فریاد کر کے ساتوں آسمان ہلا ڈالے۔ سارا گاؤں انوس میں ڈوبا ہوا تھا۔ خدا نے بہت قہر کیا تھا۔ ہار سنگا کی عمر میں آس کو اور کھیلے کو دے کی عمر میں گور دیو بے سہارا رہ گئے تھے۔

رشتہ دار دو دو بار مہر دی کے لیے آئے اور اپنے اپنے گھر چلے گئے۔ آس کو سہائی بھر سنگھ اپنے گھر کا کام کاج چھوڑ کر سوا جینے اس کے پاس رہا۔ مگر وہ بھی کب تک وہاں رہ سکتا تھا۔ سر سے تنگی ہو گئی بہن کو وہ دلاسا دیتا رہا سچے لیے منتیں کرتا رہا۔ سمجھاتا رہا۔ مگر وہ تو جیسے ہوش کھو بیٹھی تھی۔ سر کے نیچے اور اُلجھے ہوئے بال، میلے کپڑے، چہرے پر آنسوؤں کے نشان اور خالی آنکھیں۔ وہ جلدھر دیکھتی کس دیکھتی ہی رہتی۔ مگر دکھائی اُسے بھر بھی کچھ نہیں دے رہا تھا۔

سچا سنگھ کی موت کو سوا مہینہ ہوا تو آس کو گھر کے کام دھندے میں ہاتھ لگانے لگی جگر سنگھ گاؤں جانے لگا تو اس نے کہا کہ وہ کچھ دنوں کے بعد واپس آکر تیل منڈی میں بیج دے گا اور زمین ٹھیکے پر دے دے گا۔

اس کے جانے کے بعد آس کو شش و پنج میں پڑی رہی۔ رات کو گور دیو کو بھائی سے لگا کر بیٹی ہوئی سو جی رہی اور مرے ہلکے دینے لگے۔ سہارو و قہر پر پہنچ گئی اور جب جگر سنگھ واپس آیا تو اس نے بیل بیچنے اور زمین ٹھیکے پر دینے سے انکار کر دیا۔ وہ بھائی

کو سمجھاتی رہی کہ کل جب گور دیو جوان ہوا تو کھیتی کا سارا ڈھانچہ دوبارہ کھڑا کرنا کتنا مشکل ہو گا۔ کیا ہوا جو سچا سنگھ چھوڑ کر چلا گیا تھا، مگر وہ اس کے گھر کو جس کے بارے میں وہ اس کے ساتھ مل کر سیکھ دل خواب بنا کر رہا تھا، برباد نہیں ہونے دے گی وہ اس کی نستانی کو رد کر کے اپنی بھائی پر لٹا کر کھیت سے تھکا ہارا لوتے پر بیٹھا سنگھ اپنی ساری تھکاوٹ اتار دیتا تھا، تباہ نہیں ہونے دے گی جگر سنگھ بہن کے سر پر ہریش کے لیے ہاتھ رکھنے کی قسم کھا کر اپنے گاؤں چلا گیا۔

آس کی زمین ان معیبت کے دنوں میں بڑوس والوں نے پوری تھی۔ اس کی بیج کی فصل، جسے سچا سنگھ اپنے ہاتھوں لوگیا تھا مگر کاٹنے سے پہلے چلا گیا تھا، لوگوں نے کاٹ کر اس کے گھر ڈھیر لگا دیا تھا۔ سب کو آس سے ہمدردی تھی۔

جس دن آس کو گور دیو کا ہاتھ تھام کر کھیت لے گئی، کپاس کے پودے بارہ مارہ پتے نکال چکے تھے۔ اس نے سوچا کہ مزدور لگا کر گھاس پھوس نکالنا شروع کر دے۔ مگر وہ مزدور کام کے لیے مزدور کہاں سے رکھ گئی اگلے دن اس نے روٹی پکائی۔ اس میں اچار رکھا اور کھیت بیج گئی۔ گور دیو درخت کے نیچے پانی کے گڑھے سے کھیلنے لگا اور وہ خدا کا نام لے کر کام میں لگ گئی ایک دفعہ تو اس کی آہ نکل گئی۔ خدا نے کیسے دن دکھائے تھے! مگر روتے کا راستہ تو اس کا راستہ نہیں تھا۔ اس نے دل کو سلجھایا اور دوپٹہ لگا کر کاتی کام ختم کر لیا۔ جب وہ گھر آئی تو چاہے سچا سنگھ اُسے بہت یاد آ رہا تھا، پھر بھی وہ اپنے آپ کو کاتی ہلکا محسوس کر رہی تھی۔

بس اُس دن کام میں ہاتھ ڈالا تھا اور اب آس کو بھلائی تھی، نلائی کرتی تھی، کھیت کو پانی دیتی تھی، فصل کاٹی تھی اور درائے نکالتی تھی۔ وہ دوپٹہ کمر سے باندھ لیتی اور کام پر

ٹوٹ پڑتی۔ گور دیو اس کے ساتھ چھوٹے چھوٹے کاموں میں ہاتھ بٹاتا۔ وہ فصل کو پانی دیتی تو گور دیو بتاتا کہ پانی دوسرے سرے تک پہنچ گیا ہے یا نہیں۔ بیج ڈالے وقت اس کی بھوری خالی ہونے لگتی تو گور دیو درخت کے نیچے رکھی ہوئی بورری میں سے بیج لادیتا۔ وہ نلائی کرتی تو گور دیو کٹی ہوئی گھاس پھوس اکٹھا کر کے ڈھیر لگا دیتا۔ وہ اناج اور بھوسا علیحدہ کرنے کے لیے کٹی ہوئی فصل سلیدنگ پاؤں کے نیچے ڈالتی تو گور دیو بیلوں کو ہانکتا۔

ایک یہ گاؤں کیا ارد گرد کے گاؤں میں بھی باتیں ہونے لگیں۔ لوگ چوپایں میں بیٹھ کر آس کی کھائی کو آفرین پختے اور اس کی بہت کی اس کی طبری کی داد دیتے۔ اس کی محنت کی کہانیاں لوگوں کی زبانوں پر چڑھنے لگیں۔ اگر وہ بھی کسی کو کوئی کام کہتی تو وہ اپنا کام چھوڑ کر اس کی مدد کرتا۔ آس عورت سے مرد بن گئی تھی۔ آس کو گور دیو کا باپ بن گئی تھی۔ آس اپنا غاوند آپ بن گئی تھی۔

زندگی کے گھنے اندھیرے میں آس کو ٹوٹل ٹوٹل کر چلتی رہی اور اب تو اس کی آنکھوں کو اندھیرے کی عادت سی پڑ گئی تھی اور کچھ رات بھی گزر چلی تھی۔ گور دیو بڑا ہونے لگا اور آس کو جیسے پگڈنڈی نظر آنے لگی تھی۔ وہ گور دیو کو دی بھلائی، مکھن اور بادام کھلاتی اور ہر بلا سے بچانے کے لیے اُسے مرغی کا طرح اپنے پروں کے نیچے کر سوجاتی۔ قد و قامت کا سچا سنگھ بھی مضبوط تھا اور خود آس کو بھی مردوں جیسی جوان تھی۔ اس لیے گور دیو پر بھی اُسے دن نیا مانس چڑھ رہا تھا۔ جوں جوں بدلتا بڑا ہو رہا تھا، وہ اور بھی زیادہ محنت محنت کر رہی تھی!

گاؤں کے لوگ کہتے تھے کہ یہ عورت ہے یا دیوی، تھکاوٹ کا نام تک نہیں جانتی۔ اس کے قوصح دیوار پر جاس تو بیاہ کٹے جائیں۔ گاؤں کی عورتیں کبھی تھیں۔ یہ آس ہی تھی جو اتنی بڑی چوٹ اس طرح برداشت کر گئی ان کا کالی رات اس طرح پاؤں لگی کوئی اور ہوتی تو رجمانی اور بچہ تباہ ہو جاتا۔

گاؤں کے نوجوان کہتے تھے۔ بچی، کوئی کام ہو کر بتانا۔ تیرا کام کرنا تو تاب ہے۔۔۔

اب بھی جب آسکھیت میں درخت کے نیچے بیٹھی تو سچا سنگھ کو یاد کر کے اس کی آنکھیں بھر آئیں۔ مگر وہ پلو سے آہیں پونچھ ڈالتی۔ اگر اس نے رونے کا راستہ اختیار کیا ہوتا تو سب چور پٹ ہو جاتا۔ کئی دفعہ وہ سوچتی کہ اگر سچا سنگھ آجائے بس ایک بار۔۔۔ ایک لمحہ کے لیے ہی سہی وہ اس کو دکھائے کہ اس کی نشانی تو اس کی امانت کو اس نے کس طرح سنبھال کر رکھا ہے۔ اس نے سب کچھ اپنے پر برداشت کیا مگر گوردیو کو گرم ہوا تک نہیں لگتے دی۔ وہ اپنے ہاتھ پاؤں دیکھتی۔ وہ اب جیسے عورت نہیں رہ گئی تھی۔ چالیس برس کی وہ ابھی ہوئی تھیں سچی اور اس کے بدن میں کوئی لچک باقی نہ رہی تھی۔ اس نے اپنے بدن کو مار لیا تھا۔ ڈکھوں اور غریز کی جھنجھٹ میں پھنسل کر ڈھل کر وہ نولادین گئی تھی۔

جب سے گوردیو کے چہرے پر بال آتے لگے تھے، گاؤں کے بزرگ اس کو کام کرنے سے روکتے۔ ”بلیا! تم نے بہت ریاضت کر لی۔۔۔ تمہاری داہلوں رونے سن لی ہے۔ لڑکا جوان ہو گیا ہے۔ تمہارے برسوں کی تھکاوٹ اُتارنے کے دن لگے ہیں۔ اب تو گھر بیٹھ۔“

اس کو گھونگھٹ میں بھی نظریں نیچی کر کے جواب دیتی۔ ”بس آپ لوگوں کا ہاتھ میسے سر پر رہے۔ مجھے کوئی تھکاوٹ نہیں، کوئی مشکل نہیں۔“

عورتیں زور دیتیں۔ ”تم مٹی میں مٹی ہو گئی ہو تیرا بیٹا بہت نیک نکلا ہے۔ تیری محنت کو ہی یہ سب لگا ہے۔ اب تو دھرتی ماں کو سلام کر اور بیٹے کی باپ والی زندگی سے نکل کر بھر ماں بن جا۔“

آسرو ٹال موڑ کر جاتی۔ ”ہن کام کی کیا تھکاوٹ اور اب میں کرتی بھی کیا ہوں۔ اب تو لڑکا ہی سب کر رہا ہے۔“

لڑکے کہتے۔ ”بچی، بیٹا چاہے بوڑھا ہو جلے ملا کے لیے بچے ہی ہوتا ہے۔ اب تیرا گوردیو وہ نہیں رہا۔ سب ہم عمر کام میں اس کے مقابلے پر آئے ہیں۔ اب وہ جوان ہو گیا ہے۔ اب تو گھر بیٹھ۔“

آسرو جی سے بار بار باغ ہو جاتی یہ تم سب ہی تو اس کے سہائی ہو اور سہائی ہی آدمی کے بار ہو جاتے ہیں۔“

ایسے موقع پر آسرو سوچتی کہ یہ سب لوگ اُسے تھکاوٹ کی باتیں کہتے ہیں۔ مگر تھکاوٹ اُسے خود محسوس کیوں نہیں ہو رہی تھی۔ تھکاوٹ تھی کہاں۔ وہ اپنے دادا اپنی ٹانگیں دبا کر تھکاوٹ ڈھونڈتی، وہ کہیں نہیں تھی۔

وہ سوچتی۔ میں اب ہو مانس کی کہاں مول جو تھک جاؤں۔ میں تو بچہ بن گئی ہوں۔ میں تو نولادین گئی ہوں۔ اور اُسے پتہ نہ چلتا کہ وہ اپنی اس حالت پر رونے یا ہنسنے۔ وہ ایک لمب ساٹھ کھینچتی اور ہوا میں چھوڑ دیتی۔

آج کھیت میں پانی دینے کی باری ان کی تھی گوردیو نے اُسے کہا کہ آج وہ اکیلا ہی کھیت جائے گا۔ آسرو سس پڑی۔ تیری عمر کے بچے تو اپنی ناک بھی خرد مٹا نہیں کر سکتے۔ تو فصل کو پانی اکیلا کیا دے گا۔

”اتھال مل، آج موسیٰ کو کوئی کام نہیں ہے۔ میں اُسے اپنے ساتھ جاؤں گا اور پھر کسی دن میں اُس کے ساتھ کام کروادوں گا۔ تو ماں اب گھر بیٹھا کر۔“ گوردیو نے زور دیا۔

”نہیں جنس۔ کسی دوسرے کا سہارا کیسا لینا۔ میرے ہاں دربیٹے۔ فصل کو پانی ہم خود دیں گے۔“

آسرو جواب دیا۔ اُس نے گوردیو کو چلے کی پتی، گڑا اور دودھ تیار کر کے کہا اور خود گھڑی کا وقت میرا ب کی گھڑی سے ملانے چلی گئی۔

آسرو گھڑی ملائمہ واپس آئی تو بڑوسلوں کی بھوروتی نے کمان کے گھڑے نکل رہی تھی۔ آسرو کو دیکھ کر ایک بار تو وہ بھونچتا سی رہ گئی اور پھر چل کر لوٹی۔

”جی، میں لسی لینے آئی تھی۔ تم کہاں گئی تھیں؟ ابھی ابھی آئی تھی میں۔ بالوں کی مانگ رہا تھا۔“

”میں گھڑی ملانے گئی تھی بلیا۔ میرا آب کی گھڑی کے ساتھ۔ آج فصل کو پانی دینا ہے۔“

آسرو نے جواب دیا۔ اُسے بھوروکا بھونچکارہ جانا کچھ عجیب سا لگا۔ وہ پہلے بھی لسی لینے آئی تھی، مگر آج کی طرح تو اس کا رنگ کبھی نہیں مڑا تھا۔ پھر اس نے اس خیال کو بے مطلب جان کر ایک طرف ڈھل دیا۔

وہ اندر گئی تو گھڑی میں سے اس کی نظر گوردیو پر پڑی۔ وہ ہاتھ کا کاڑھا ہوا ایک رومال لیے کھڑا تھا۔ آسرو نے مدھم سا کھانسن دیا تو اس نے ٹھٹھک کر فوراً رومال جب میں چھپایا اور دودھ والی بوتل کا ڈھکنہ ایسے ہی کھولنے اور بند کرنے ہوئے بولا۔ ”چلو ماں چلیں۔ دیر نہ ہو جائے۔“

آسرو کو محسوس ہوا کہ جس فصل کو اُس نے بڑھا مصیبتیں برداشت کر کے سنبھالا ہے وہ اب دودھیے والوں کی بھری ہوئی بالوں سے لگتی ہے اور اٹھکھیلیاں کوئی ہوا میں جھوم جھوم کر ناچ رہی ہے۔

”بلیا، آج تو ہی جا۔ اب خود ہی سنبھال سب۔“

آسرو نے حصے سے بھری ہوئی آواز میں کہا اور میٹھی میٹھی تھکاوٹ کے نشے میں چارپائی پر لیٹ گئی!!

(ترجمہ: از مصنف)

ہندوستان کے ماضی کا موقع حال کی جھانکی اور مستقبل کی تصویر

شیلا دھر کی بے مثال تصنیف یہ ہندوستان

بڑے سائز میں ۲۰۰ صفحات - چار رنگوں میں بے مثال چھپائی
مضبوط جلد - رعنائی قیمت : پانچ روپے
ملنے کا پتہ : بزنس مینجور پبلی کیشنز ڈویژن
بلیک ہاؤس، نئی دہلی ۱۱۰۰۰۱

تل چولی

کر ڈر گیا تھا اور سہاگ لیا تھا۔ سہاگنے ہوئے اُس کے کانوں کے پاس سے کتنی ہی گولیاں شائیں شائیں کھینچی ہوئی مگر کتنی تھیں مگر وہ بچ گیا۔ یہ سارا ماجرا چودھری رونق مل نے آپ اپنے کانوں اُس آدمی سے سنا تھا۔

وہ تو اُس مسلمان ملتے میں اکیلا تھا.... بالکل اکیلا.... ایک بار پھر اُس کا سارا جسم کانپ اُٹھا۔ دور.... مائے چورائے میں کسی پوت کے جلانے ہوئے دیے کی نور تھرک رہی تھی۔

جلدی جلدی وہ اپنے گھر کو چل پڑا۔ جونیئوں کے دھکڑے پر تل چولی ڈالنے آیا تھا وہ بڑی ثابت قدمی سے ہوائے ساتھ اٹھکیلیاں کرتا ہوا آیا تھا۔ گھر

کو لوٹے وقت اُس کے پاؤں لڑکھڑاہے تھے۔ اُسے محسوس ہوا جیسے کوئی اُس کا پیچھا کر رہا ہے۔ جیسے اس کے بالکل ساتھ ساتھ کوئی چل رہا ہے۔ اُس نے پیچھے مڑ کر دیکھا۔ وہاں تو کوئی بھی نہیں تھا۔ اُس کا سایہ ہی تھا جو شاید اُس سے بھی زیادہ خوف زدہ تھا اور اُس سے زیادہ لرز رہا تھا۔

اس درے کے آہٹ ہوگی اُس نے پانچ گزیں دھوئی کاٹو ایک ہاتھ میں پکڑ لیا تھا۔ سلجھل سلجھل کھلتا ہوا وہ اپنے گھر میں یوں داخل ہوا جس طرح کوئی ساپ چاندنی کی سٹی میں کھیلتا ہوا کسی نادیدہ نیوے کی نظر



نام: مومن بھنڈاری

ولادت: ۱۳ فروری ۱۹۳۷ء

شغل: سرکاری ملازمت، محکمہ تعلیم، پنجاب

چند ہی گڑھ

تصانیف: تل چولی، مٹکھ دی پیر، کتھ دی لٹ

اور پچھان (افسانوی مجموعے)

انعام اعزاز: ساہتیہ اکادمی (چند ہی گڑھ)

ایوارڈ

پتہ: ۱۳۸۵-۱/سیکٹر ۲۰-بی

چند ہی گڑھ ۱۶۰۰۲

چودھری رونق مل حواس بانٹتے ہو گیا۔ وہ سر سے پاؤں تک لرز اُٹھا۔ پید اُس کے پھوٹے ہوئے پیٹ پر اس طرح پھیل گیا، جس طرح خوب تر زمین کے اوپر سے کھال کا پہلا پانی گزرتا ہے۔

اُسے شام کے جھپٹے میں ڈر لگ رہا تھا۔

چاروں طرف پھیلی موت جیسی خاموشی نے اُسے

اور بھی خوف زدہ کر دیا تھا۔ اُس نے اپنے ارد گرد

دیکھا، چاروں طرف اندھیرا پھیل رہا تھا۔ خوب

سلگتی ہوئی بجٹی میں سے نکلے ہوئے پکھلا لوہے

کی طرح بھیانک خیالوں نے اُس کے خون کا دوران

تیز کر دیا۔ بھیانک اور عجیب عجیب خیال اُس کے

دماغ میں اُڑنے لگے اور موت جیسے کئی خیال۔ وہ

ایک دم سوچ میں پڑ گیا۔ "جو بھلا اس اندھیری

رات میں مجھے کوئی مار جائے۔ میرا کلا باندھ

یار سلیوں سے باندھ کر مجھے جونیئوں کے دھکڑا پر

بھینک جائے اور جونیئے میری بوٹی بوٹی نوچ

لیں" پھر اُسے یاد آیا کہ اس طرح پندرہ روز پہلے

ایک ایسی ہی شام میں میں ڈاکوؤں نے پاس کے گاؤں کو

جاتے ہوئے کسی باپ بیٹے کو گھر لیا تھا۔ باپ کے دیکھتے

دیکھتے بیٹے کو گھر میں سے چلتی کر دیا تھا۔ اس کے بعد

باپ کو بھی شیشم کے تنے کی آڑ میں چھپا کوئی راہیہ دیکھ

بن آنے کے ڈر سے اپنے سوراخ میں سرک جاتا ہے۔ اندر سے اس نے کھڑکی میں سے باہر دیکھا۔ گردن کا سیلاب شہر کی طرف آ رہا تھا۔

اگلے کمرے میں داخل ہوتے ہی وہ اپنے واڈی پلنگ پر گر پڑا۔ پڑا پڑا وہ اپنی پہلی زندگی نے بارے میں سوچنے لگا۔ سوچتے سوچتے وہ اس مقام پہ پہنچ گیا، جہاں چودھری رونق مل نہیں ہوتا تھا اس رونق ہوتا تھا۔ کیلا مال کا لاڈلا رونق تب وہ دیرہات میں پھری لگا کر پڑا عجیب نہ تھا۔ چھوٹی سی کپڑے سے بھری گھڑی جو کسی بازنگین کی پیٹھ پر اس کی طرح اس کے پیلو میں دھنتی جاتی۔

گھاؤں کی عورتوں میں گر کر کپڑا بیچ کر وہ بہ مشکل گزارہ چلاتا تھا۔ تھکا ماندہ گھر آکے جب وہ اپنی عورت کے ہاتھ کی پکی ہوئی روٹی کھاتا تو اس کی ساری تھکان دور ہو جاتی۔ دو وقت کی روٹھی سوکھی بہت مزیدار معلوم ہوتی اور وہ اس کے لیے رب کا سوسو بارش کر ادا کرتا۔ زندگی اس کی توازن چل رہی تھی۔

ایک دن اس کا کپڑا غروب لگا، کچھ روپے اُسے ادھار کے مل گئے۔ اس نے گھر آکے باب سارے نوٹ لگے تو وہ پورے سو کے تھے۔ سو سو کے نوٹ تو اس نے بہت دیکھے تھے۔ شہر کے بڑے دکان دار کی دکان کا کٹہ تو سو سو کے نوٹوں سے بھرا رہتا تھا۔ اُسے پتہ نہیں کیا سو بھی اس نے وہ چھوٹے نوٹ بدل لیے۔ گھاؤں کے شراب کے ٹیکے پڑا اور سو کا ایک اکیلا نوٹ بدلے میں لے لیا۔ اس کی توجہ بال ہی بدل گئی۔ گھر میں پہلی بار سو کا نوٹ آیا تھا۔

کورے کوزے میں سو کا نوٹ رکھ کر اس نے نئے تھان سے لیر (کپڑے کی لمبی اور پتی پٹی) بچاؤ کر اس کا منہ باندھ دیا۔ کوزہ وہ کچی سوکھری میں رکھ کر میٹ گیا۔ تمام رات وہ بھلے بھلا رہا۔ اُسے نیند نہیں آ رہی تھی۔ وہ گھٹنے گھٹنے لہر کوزے کا منہ

کھول کر سو کے نوٹ کو ہاتھوں سے ٹوٹل ٹوٹل کر دیکھتا پھر کوکھری میں رکھ دیتا۔

اُس رات اُس کی عجیب حالت ہو گئی تھی۔ اُس کی بیوی اُس کی یہ حالت دیکھ کر گھبرا رہی تھی۔ اُس پر کچا پاگل بن سوار ہو گیا تھا۔ وہ اب بھی کبھی کبھی سوچنے لگتا تھا۔

پھر اُس نے اپنے گاؤں میں بزاز کی دکان کھول لی اور رونق کی بجائے رونق مل بن گیا۔

گھاؤں میں اُس کا بیو پار خرب چلا۔ دو چار دو چارے بڑھتی ہوئی آسامیاں اب سارے گاؤں میں پھیل گئیں۔

کپڑے پر کٹر دل نے اُس کو بلیک کرنی سکھائی نت روز کے نئے ٹیکسوں نے اُسے دوبارہ اکھاڑ رکھنا سکھادیا گاؤں کا مال مال اُس کا مقروض تھا۔ سارے علاقے میں اب "رونق مل" رونق مل" ہو رہا تھا۔

پھر اُسے اپنا گاؤں چھوڑنا چھوڑنا لگنے لگا تھا۔ گویا اُس کا دل بہ دن پھرتا ہوا ٹکے جیسا پیٹ اس گاؤں میں نہیں سما سکتا تھا۔

ایک رات وہ مرکز میں سامان رکھ کر باس کے شہر میں جا گھسا۔ آسامیاں گاؤں سے شہر کے چکر کاٹنے لگیں۔ جس کی بیٹی یا بہن کی شادی طے ہو جاتی وہ رونق مل کے پاس ضرور پہنچتا۔ زمین دہن رکھ کر اپنی ضرورت پوری کرتا۔ رونق مل کے گمن گاتا ہوا وہ تھکتا نہ تھا۔

اب رونق مل کے دو بچے نپل رہے تھے۔

اُس کے اپنے کئی ٹرک چلتے تھے کئی کمپنیز کا وہ دفتر دار تھا۔ اتنا کاروبار ہونے کے باوجود اُسے اب کوئی کام نہ تھا۔ بس ملٹے جیسے پیٹ پر بار بار ہاتھ پھیرتا رہتا۔ کبھی کبھی می میں اکر وہ اپنی بیوی پر رعب ڈالتا۔ وہ کہتا: "بھانگوان" کیا سمجھتی ہے "جو رونق کوکھری میں سو کا نوٹ رکھا دیکھ کر اُس رات نیند نہیں آئی تھی آج چار قدم پر پیشاب کے لیے ہوتا ہوا اتنا کھاتا ہے۔ بڑھے ہوئے ٹکے جیسے پیٹ پر اس کا ہاتھ اندر خود

چلا جاتا۔

اس برس کے الیکشن میں وہ شہر کا مکھیا منتخب ہوا۔ رونق مل سے اب وہ چودھری رونق مل بن گیا۔

اتنا کچھ ہوتے ہوئے بھی اُسے چین میسر نہیں تھا۔ کام دھندل میں اُنہما ہوا وہ دن راست بھٹکتا رہتا۔ اُس کی بہت سی آسامیاں اُس سے آنکھیں دکھانے لگیں۔ کئی آسامیاں مرکز جاتیں۔ اُس کے اپنے گاؤں کا بچنا کا مرید بر ملا اُس کے خلاف پر چار کرنا پھرتا تھا۔ کبھی کبھی تو وہ اُس کے منہ پر کھری کھری سستا جاتا بھرے بازار میں بازو لہرا کر اُس کی دکانوں کی نظارہ طرف اشارہ کر کے وہ کہتا: "ارے رونق، کس کے لیے جمع کر رہا ہے۔ وقت آنے پر لوگوں نے اس پر خود قبضہ کر لیا ہے۔"

یہ سن کر چودھری رونق مل بظاہر تو ہنس دیتا تھا۔ مگر اندر ہی اندر گویا اُس کے سیکڑی لگ جاتی۔ اسے محسوس ہوتا کہ اُس میں باتیں کرنے ہوئے لوگ اس کی جھنجھیلیاں کر رہے ہیں، اُس کے خلاف سازش کر رہے ہیں۔

کیسے کیسے بھرم، کیسے کیسے دھم اُسے پریشان رکھتے۔ اُس کی راتوں کی نیند حرام ہو جاتی۔ کبھی وہ ہڑ پڑا کر اٹھ بیٹھتا۔ بڑے بڑے خواب اُسے آتے رہتے۔

پھر اُس نے ان باتوں کی طرف دھیان دینا ہی چھوڑ دیا۔ پنڈتوں بھائیوں کو وہ پوچھنے لگا۔ علاقے کے بڑے سنت کوکھری میں بھٹا کر اپنے شہر میں آ یا۔ سال میں کئی بار اُس نے ست سنگ کرائے۔ اسکولوں، مندروں اور گور دواروں کو اُس نے ہزاروں روپے بطور امداد دیے۔ سیلاب زدوں میں اُس نے ہزاروں کمبل بانٹے۔ الیکشن فڈ کے لیے اُس نے اپنی بڑی رقم کی تھیلی بیھنٹ کی کہ بڑے بڑے سامیو کار انگشت بندل رہ گئے۔

مگر پھر بھی ایک بے چینی، ایک نامعلوم پریشانی اُسے اندر ہی اندر کھاتے جارہی تھی۔ وہ اپنے کاروبار کی طرف سے بے فکر تھا۔ کاروبار جواب

آج کل کی دہلی پنجاب کی کہانی نمبر جولائی ۱۹۸۸ء

ط روٹی

تھا کہ اتنے مرغ وہاں اور لا کر رکھ دیے جائیں۔ گھر والے کہتے: بھتاوڑے گھر کو دیکھ لگا دی ہے۔

گھر والوں کو جب فکر مند دیکھا تو اس نے ہاتھ اور سچی کشادہ کر دیا۔ انواع و اقسام کے نئے کپڑے سلوائے۔ کوٹ پتلون اور جینس جو اس کے باپ دادا نے بھی کبھی دیکھی نہیں تھیں اور مجلس بھتاوڑے پہننا بھی نہیں جانتا تھا۔ نئے فیشن تجویز کرنے والے آجےجے ہوئے۔ پٹیا لہ شاہی، نرگلی پگڑیاں بندھوانے والے آگئے۔ بھگت اور کو مشورے دیے جانے لگے جن کے نتیجے کے طور پر بھتاوڑے کالے اور سبورے کپڑے خرید لیے۔ گرگھایاں لے لیں اور انواع و اقسام کی تلے دار جوتیاں۔ قصوری کھسے، مسکتر کی گھونیاں اور فاضلکا کے کنیاں والے حوٹے خرید لیے۔

کسی نے خوشنودار تیل کا کیا ذکر دیا کہ جو شیشی بھی کسی دکان پر دیکھی خرید لی۔ کچرم، پانڈر، شیمپو، بھتاوڑے پر دے لوابی ٹھاٹھ سے رہنے لگا۔ اس کا دماغ تھیکے شراب پر جاتا اور توبیس جلی اتیں۔ کچھ تو پی لی جاتیں اور کچھ لوگ پتے باز دھکے لے جاتے۔ یہی حال اس کے دوسرے سامان کا تھا جن لوگوں نے نہانے کا سامان کبھی سنبھکا کر نہیں دیکھا تھا، وہ دن میں تین تین بار غسل کرتے تھے۔ اس کے مطلبی دوستوں نے افواہ پھیلا دی کہ مکھن بھتاوڑے کو زندہ نہیں رہنے دے گا۔



نام: گوردی سنگھ روپانا

ولادت: ۱۳ اپریل ۱۹۲۳ء

شغل: تدریس

تصانیف: ایک لڑکا عدوت، اپنی اکھ دا جادو ڈیفینس لائن (انسانی مجبوری) گوردی، جل دیہ، آسید اتر (ناول) غلام اعزاز: فکشن ایوارڈ، پنجابی اکادمی، دہلی (۸۳-۱۹۸۳ء)

پتہ: سی۔ سی۔ ۲۸۸، ڈی۔ ۱-۱ اسٹافٹس تیمار پور، دہلی ۱۱۰۰۰۷

پانچ برس بعد بھتاوڑے قسم توڑ دی۔ اس نے پانچ برس شراب کو چھوڑا۔ ایک نہیں۔ دوستوں نے طعنے دیے۔ دوستی کا واسطہ دیا، لیکن اس نے اسے مسخ نہیں لگایا۔ کسی جہان کو بھی لا کر نہیں دی۔ کچھ جہان ناراض بھی ہو گئے اور ایک نے تو یہاں تک کہا کہ بھتاوڑے کو خوس ہو گیا ہے۔

لیکن اب وہ دن رات یہ شغل جاری رکھتا ہے۔ ہاتھ نہیں ہٹاتا۔ خود پیتا ہے، دوسروں کو پلاتا ہے۔ سب حیران تھے کہ اسے کیا ہو گیا ہے۔ کوئی دیکھ نہیں کوئی صدر نہیں بیٹیاں بیٹے تو ہاں بڑے تھے فیصل اچھی آرہی تھی۔ بڑے لڑکے مکھن کی شادی کر دی گئی۔ کسی قسم کی قلت نہیں تھی۔ چار پیسے جمع ہو گئے تھے۔ اور مکھن بڑے بیکھر خریدنے کے لیے صلاح مشورے کر رہا تھا کہ اچانک بھتاوڑے نے اپنی شروع کر دی۔

جس دن سے قسم توڑی گھر نہیں آیا۔ کھیت میں نہ کمرے میں نہ ڈیرہ ڈالے رکھا۔ چھوڑ ڈونا خدمت کے لیے ملازم رکھ لیا۔ چار پانچ مطلبی دوست ہمیشہ اس کے پاس بیٹھے رہتے۔ اس کے پینے کے سلیٹے کی تعریفیں کر کے اس کا دماغ آسمان پر چڑھانے لگتے۔ اس کی ہاں میں ہاں ملائے جاتے۔ بڑا کرہ مرنے کا ڈر پیدا دیا۔ ڈرونے نے وہاں مرغ لا کر لکھ دیے۔ پیٹھ مرغ روز کھالیے جاتے۔ ڈونے کو حکم

انہوں نے اسے خود اپنے دوستوں کے ساتھ اس بارے میں مشورے کرتے سنا لیے۔

ہمدرد دوستوں نے سمجھانے کی کوشش کی۔ رشتہ دار آئے۔ بڑی بہن نے منت سماجت کی۔ سلائے پکڑ لی۔ آنادکر پاؤں میں رکھ دی۔ لیکن بختا ور نے ایک نہ مانی۔ سب کو بھی جواب دیتا۔ میں نے بھی تو بہت سمجھایا تھا، لیکن میری لڑکی نے نہ سنی۔

اُس سے پوچھا جاتا کہ کون نہیں سمجھا۔ ”اپنے آپ ہی آئے گا جن کو سمجھ آگئی“ وہ یہ کہتا اور بات کرنے والے کو مزید کچھ کہنے سے روکنے کے لیے اونچی آواز میں کہتا۔ ”بچہ؟ کوئی ایک مہینے میں ٹریکٹر کے لیے بچہ کر رکھی ہوئی رقم ختم ہوگئی۔ اور پھر اُس نے اعلان کر دیا کہ وہ اپنی پختہ نہ ہر والی زمین فروخت کرنے کو تیار رہے۔ اگر کوئی خریدار ہے تو آج کے پر آ جائے۔“

یہ بات سن کر گھر والوں کے اوسان خطا ہو گئے۔ مکھن کھانا پینا ترک کر کے بیٹھ گیا۔ اُسے سمجھ نہیں آ رہا تھا کہ والد کو کیا ہو گیا ہے۔ پیتا تو پیسے بھی سٹھا، مگر زمین کو ہاتھ نہیں لگایا تھا اور نہ ہی ایسے نوابی طور طریقے اپناتے تھے۔ کیا کیا جائے۔ جب بھی وہ اُسے ملنے گیا تو اُسے دور سے ہی دیکھ کر سینٹا ورنے چلا تا شروع کر دیا۔ آگیا مکھن، مجھے قتل کرنے کے لیے آگیا۔ اور مکھن بنا بات کیے ہی واپس آجاتا۔

اور جب اگلے روز ایک نئی خبر سنی تو پورے گھرانے ہوش اُڑ گئے کہ بختا ورنے رلیا جو کیدار کی بیوہ رکھ لی تھی۔ گھر میں جوان لڑکی تھی، نئی لڑکی بہو آئی تھی۔ یہ کیا سو بھی اُسے؟ مکھن نے سوچا کہ اب اس گھر کا مذہبی حلقہ ہے۔ کچھ زمین فروخت کر کے شراب پی جائے گا اور کچھ اس چماری کے نام کر دے گا۔ اور وہ لوگوں کے سہارے زندہ رہنے کے لیے باقی رہ جائیں گے۔ شرم کے مارے اُن کے لیے گھر سے باہر آنا مشکل ہو گیا تھا۔

”اپنے آپ آئے گی“ مکھن نے اپنے والد

کی بات یاد کی۔ ”کون آئے گی؟“ اور اب چماری لے آئی ہے۔ بیوہ ہو بھگتا اور اُس کی والدہ سے ہے۔“ مکھن نے سوچا۔

مکھن اور بختا ورنے کھٹے بھی کھیت میں کام کیا کرتے تھے۔ وہ بھائی دکھائی دیتے تھے اور دوستوں کی مانند مل کر رہتے تھے۔

کام چھوڑنے سے قبل بختا ورنے خاموشی اختیار کر لی تھی۔ وہ ایک گنڈہ گائے کی طرح چپ چاپ گھومتا رہتا تھا۔ ایک دن وہ چارواڑھ کر لیٹ گیا۔ دن بھر کھیت میں نہیں لگا اور اگلے دن پتہ چلا کہ اُس نے شراب پینی شروع کر دی ہے۔ مکھن نے یاد کیا۔ یہ اُن دنوں کی بات ہے جب مکھن کی بیوی دوسری بار اپنے منکسے سے آئی تھی۔ سارا کنبہ بہت خوش تھا۔ سب ایک دوسرے بڑھ کر اُس کی عزت و احترام کر رہے تھے۔ چھوٹے بچے صحابی کی آمد کی خوشی میں سب کام ہنسی ہنسی کر رہے تھے۔ ڈاسکول جلتے وقت تنگ کرتے اور دن ایک دوسرے سے لڑتے بھگرتے۔ بختا ورنی دہن کر بڑی پیار بھی نظروں سے چلتے پھرتے دیکھتا۔ اُن دنوں وہ مکھن کی والدہ کو بھی صاف ستھرے کپڑے پہننے کی تلقین کرتے ہوئے کہتا ”تم بھی کبھی ڈھب کی فلو اتریں بہن یا کرو“ نہ بیج سویرے سب کو دان لاکر دیتا اور مکھن کی ماں کو بھی داتن کرتے کھاتے کہتا۔

اُن دنوں میں گھر میں ایک اور تبدیلی بھی ہوئی تھی۔ کھیتوں سے آکر بختا ورنے میٹھک میں بیٹھ جاتا۔ اُس کے فصل کے لیے پانی آجاتا۔ اُسے دھلے ہونے پکڑے دیے جاتے۔ نہا کر اور لباس تبدیل کر کے لیٹے لیٹے وہ روٹی کا انتظار کرتا۔ سب کو کھانا کھلا کر مکھن کی والدہ بختا ورنے کو کھانا کھلانے جایا کرتی تھی۔ وہ کھانا کھاتا رہتا اور قریب بیٹھی مکھن کی والدہ چھوٹی چھوٹی باتیں کیے جاتی۔ گاؤں کی خبریں بتاتی۔ گھر کے متعلق صلاح مشورہ بھی اُسی وقت ہوتا۔ ایک دن مکھن کی والدہ روٹی کھلانے نہیں گئی۔ اُس نے بختا ورنے کے چھوٹے لڑکے کو کہا۔ ”لے بیٹا، اپنے باپ کو روٹی دے آ۔“

دودھ گرم کیا تو مکھن کی ماں نے گڑوی بھر دودھ بیرے کے ہاتھ بھیج دیا۔

”کیا تیری والدہ کی طبیعت آج ٹھیک نہیں ہے۔“ بختا ورنے بیرے سے پوچھا۔

”نہیں، وہ تو ٹھیک ہے۔“

بختا ورنے خاموش رہا۔

مکھن کو یاد تھا پہلے دودھ بھی اُس کی والدہ ہی دینے جایا کرتی تھی۔ اور دیکھے لوٹا کرتی تھی اور لوٹ کر بیاسی کے پوچھے کہا کرتی تھی۔

”میں نے سوچا دودھ کا خالی گڑ والے کمرے جاؤں۔ رات کو دودھ آلودہ گڑ وکتے چائے پھر کر اس کے لیڈ کبھی کوئی اور کبھی کوئی بختا ورنے کے لیے روٹی اور دودھ لے جاتا۔ اُن کی والدہ خود نہیں جاتی تھی۔“

ایک رات بختا ورنے دودھ پینے سے انکار کر دیا۔ لیکن مکھن کی والدہ نے خود ہاتھ اُسے دودھ پینے کے لیے رخصتا مندر نہیں کیا۔ اگلی شب اور اس کے بعد ہر رات وہ دودھ واپس بھیج دیتا اور خاموشی دھر اُدھر ایک گم شدہ گائے کی طرح گھومتا کرتا۔

انہی دنوں میں مکھن نے دونوں بار والد اور والدہ کو گھس لپس کرتے ہوئے بھی سنا۔ اُسے دیکھ کر وہ خاموش ہو جانے لگا۔ گویا کسی راز کی بات پر بحث کر رہے ہوں۔ جہاں بختا ورنے اکیلا ہوتا، وہ وہاں جانے سے کتراتا۔

قریب دو ہفتے خاموش رہنے کے بعد بختا ورنے قسم توڑ کر شراب پینی شروع کر دی۔ دن رات پیتا رہتا پلاتا رہتا۔ جعبیروں کا لڑکا ڈٹا خدمت گزاری کے لیے رکھ لیا۔ وہ اس کے سب کام کرتا۔ کھانا پکاتا۔ کپڑے دھوتا اور شراب لاکر دیتا۔ بوقت ضرورت گاتا بھی سُناتا۔

اب جب وہ لڑیے ہو کیدار کی بیوہ کو لے آیا تو مکھن کو گھر کی برادری کے آناد دکھائی دینے لگے جب لڑیکہ دیکھ لے جمع رقم ختم ہوگئی تو وہ زمین فروخت کرنے پر آمادہ ہو گیا۔

”ماں میری عمر کیا ہے؟“ مکھن نے اچانک

پوچھا۔

”آئندہ سبھا دس میں تو بیس کا ہو جائے گا۔“
”بیس اور بیس چالیس“ مکھن نے والدہ کو
سُنا دے ہوئے کہا۔ ”بیس اور بیس چالیس یا آدھا
بیس زیادہ ہو گا۔“

”ماں تمہیں آئے ہوئے کتنے بیس ہو گئے ہیں؟“
مکھن نے دوسرا سوال کیا۔

”میں نے کوئی ہی کھاتہ کھول رکھا ہے۔
جا۔ جا کر پوچھ لے اس سے جولا یا تھا۔“ ماں نے چڑک
جواب دیا۔

”اب تو بھی کھاتے بھی دیکھتے ہی پڑیں گے
اود ایک اور لائے بیٹھا ہے۔“

”ایک کی ملکہ دس لے آئے۔ میری جوتی کو۔“
غصے میں وہ کہہ تو گئی۔ مگر اس کی جان نکل
گئی۔

”تمہاری جوتی کو کیوں؟ میں پوچھتا ہوں
تمہاری جوتی کو کیوں؟“ مکھن نے جھنجھلا کر پوچھا۔
”میں نے کہا تھا اسے لانے کو۔“ وہ ڈک کر
بولی۔ میرا دل جانتا ہے یا جھگوان۔ جو میرا کلیجہ جلا
ہے اس آدمی نے۔ کہیں باہر مسخ دکھانے کے قابل
نہیں رہتے دیا۔“

مکھن کچھ کہنا چاہتا تھا۔ مگر خاموش رہا۔
رات کو مکھن نے بیوی سے بات کی۔ اُس سے
پتہ لگا کہ ابھی ماں کو حیف آتا ہے۔ وہ ڈرتی ہے۔
والدہ کی نسبت والدہ کو سمجھانے کی زیادہ ضرورت ہے۔
لیکن وہ تو ابھی دودھ دینا دے رہی ہے ساس کو کیا سمجھائے۔
ماں باپ کا رشتہ ہی ایسا ہے بیٹا کیسے بے حیا ہو جائے۔
پانی سر سے گزرتا دیکھ کر مکھن نے چوتھے روز
کچھ رشتہ دار اکٹھے کیے۔ جن میں سے کچھ والد کے نزدیکی
تھے اور کچھ والد کے۔

اب مسئلہ یہ تھا کہ بچا وکے سب کے سامنے کیسے
لا جائے۔ وہ تو ہر وقت لٹے میں دھت رہتا تھا۔
اس سے کوئی عقل کی بات کیسے ہو سکتی ہے۔ لیکن مکھن

نے اس مسئلے کا حل سوچ لیا۔

آدھی رات کو مکھن کا ماموں، پچو بھیا اور چوٹیا
سبائی مکھن کے ساتھ کھیتوں میں گئے۔ بچتا اور بے سندھ
پڑا تھا۔ مکھن نے جو کچھ ارن کی گردن پر دو جھادیں
اس نے ہاتھ جوڑ دیے۔ ڈونا موقع کی نزاکت کو سمجھتے
ہوئے خاموش رہا۔ چاروں نے بچتا ورکی چار پائی
اٹھائی اور گھر کے آئین میں لا رکھی۔

جب بچتا ورکی آنکھ کھلی تو کافی دھوپ
نکل آئی تھی۔ ارد گرد دیکھ کر اس نے رشتہ فانی
اٹھا بھینکی اور فرس پر کھڑا ہو گیا۔ وہاں جمع لوگوں کو
دیکھ کر ڈر گیا۔

”آج مجھے نہیں چھوڑیں گے۔“ وہ کانپ رہا
سمتا۔

”بیٹھ جا بیٹے۔“ مکھن کی نانی نے اُس کے سر پر
ہاتھ پھیرتے ہوئے کہا اور پھر آواز دی۔ ”اری
لر دیکھو! بچتا ور سنگھ کے لیے چائے لاؤ۔“

چائے اور پانی کی گلاس لگائے۔ لیکن بچتا
نے بیٹے سے انکار کر دیا۔ اس دھنگ سے مجھے ختم کرنا
چاہتے ہیں۔ اُس نے سوچا۔

”میرے کہنے پر پی لے۔“ نانی نے کہا۔ ”تو مجھے
پنے بیٹوں سے بھی پیار ہے۔ بیٹی دے کر تجھے میں نے
بنایا بنایا۔“ نانی کا گلا بھر آیا۔

”بنایا ہو گا۔“ وہ بیٹھی بے تمہاری بیٹی لے
جاؤ اُسے۔“ بچتا ور نے دل مضبوط کر کے کہا۔

مکھن نے نانی کی جانب دیکھ کر اُسے مزید بات
کرتے سے روک دیا۔

”لاؤ مجھے دے دو دونوں گلاس“ مکھن
نے دونوں گلاس پکڑ لیے۔ آدھا پانی اور آدھی چائے
پنی کر بولا۔ ”اے باپو، اب تو پی لے۔ اگر اس میں کچھ
ڈالا ہو گا تو دونوں مر جائیں گے۔“ مکھن کی آواز بھرا
گئی۔ ”اب زندہ رہ کر کرنا بھی کیسا ہے؟“

”مریں تمہارے دشمن۔ ایسی بدشگون بات
کیوں نکالتے ہو۔“ نانی نے کہا۔ اود پھر بچتا ور
سے مخاطب ہو کر کہنے لگی۔

”پنی لے مارا دینی لے۔ کیا تمہارا پانا خون تمہاری

جان لے گا۔ تمہاری ٹکریں تو اس لڑکے کی دس سے
کچھ کھایا نہیں ہے۔“

سب چپ ہو گئے۔ بچتا ور بیٹھ گیا۔ پہلے پانی
اور پھر چائے پینے لگا۔

مکھن نے ارد گرد دیکھا۔ اس کی ماں نظر نہیں
آئی۔

”اب اور کہاں جا بیٹھی ہو ماں۔ کیا اندر نہیں
آسکتیں؟“ مکھن نے اس دھنگ سے کہا گویا یہ سارا
مسئلہ اس کی والدہ کے آئے سے ہی حل ہوتا تھا۔

”لے آگئی ہوں۔“ مکھن کی والدہ دروازے کی
اوٹ میں سے مٹھا اندر کستے ہوئے بولی۔ ”لوں، مجھے
کیا کرنا ہے۔ کیوں آوازیں لگا رہا ہے؟“ مکھن کی

ماں نے یوں کہا گویا اُسے پتہ ہی نہ ہو کہ معاملہ کیا ہے۔
”تمہیں نہیں معلوم تمہیں کیا کرنا ہے۔“ مکھن
بولی۔ یہ سب جھگڑے تمہارے ہی تو پیدا کیے ہوئے

ہیں۔ اب کبھی ہو کر کیا کرنا ہے مجھے۔“ مکھن نے بات
کے آغاز سے ہی باپ کی طرف داری شروع کر دی۔
گویا اُسے بتانا چاہتا ہو کہ اس نے اس حالت میں جو

کچھ بھی کیا ہے، ٹھیک ہی کیا ہے۔ ٹریکٹر کی رقم کی نسبت
اُسے زمین کی زیادہ نشوونما تھی۔
”چپ کر کے بیٹھا رہ۔“ ماں بولی۔ ”میں نے یہ قہر

کھڑا کیا ہے کیا؟“
”تو کیا ان سب کو چپ کر کے بیٹھنے کے لیے اکٹھا

کیا ہے۔“ مکھن نے سب کی جانب اشارہ کرتے ہوئے کہا۔
”اچھا ست چپ رہ۔ جیت پر جا کر ڈھول پیٹ۔“

”ڈھول پیچے میں کوئی کمرہ گئی ہے کیا جواب
اور پیٹنے کے لیے کہہ رہی ہو۔“ مکھن نے کہا۔

”تو باپ سے بات کر مکھن۔ اس بے سہارا پر
کیوں جھڑھو ڈھل رہا ہے۔“ مکھن کے ماموں نے اپنی بہن
کی سرزنش ہوتے ہوئے دیکھ کر کہا۔

”بات تو دونوں سے ہی کوئی ہوگی۔ مگر زیادہ
ماں سے۔“ مکھن نے سخت لہجے میں کہا۔

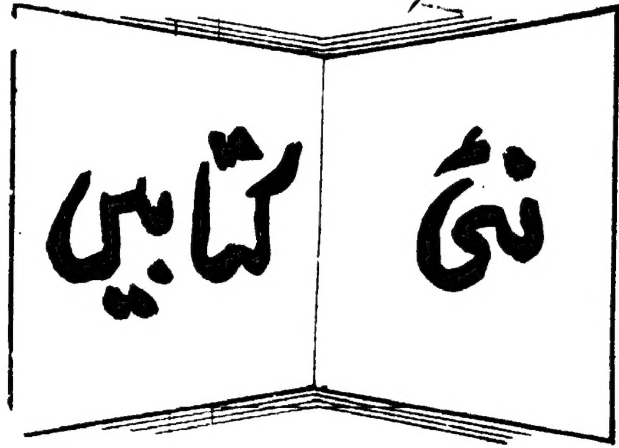
”ماں کر بیٹے۔“ نانی نے تائید کرتے ہوئے کہا۔ اب تو

خوش قسمتی سے مسجد دار ہے۔ دونوں کو سمجھا سکتا ہے۔“
پھر راک کر لوی۔ یہ تو ٹھنڈے دودھ کو پھونک پھونک کر پیتے ہیں۔ تو یہی کچھ کام کا میٹا نکلا ہے جس نے سارا دھند
سنجھال لیا ہے اور آپ کو لڑنے کے لیے فارغ کر دیا۔
ماں باپ تو اولاد کو سمجھاتے دیکھتے تھے۔ یہاں ملٹی
گنگا بہہ رہی ہے“

مکھن کی ماں کے آنسو بہ نکلتے اور سب چھپ
ہو گئے۔

قوتتمہاری دوسری شادی کر دیتے ہیں۔ سیدھی طرح اس کو گھر میں لا کر بساؤ۔ ساتھ ہی اس (ماں) کو بھی ہوش آجائے۔

قمر زمیں



عہد وسطیٰ کی مصوری پر بعض کتابیں ضرور مل جاتی ہیں لیکن ایسی کوئی کتاب جس میں آرٹ اور مجسمہ سازی کے ذریعے انسانی تہذیب اور اس کے عہد بہ عہد ارتقا کا مطالعہ کیا گیا ہو، نایاب ہے۔

سید علی رضوی کی کتاب 'صورت و سپیکر' اردو میں اپنی نوعیت کی پہلی کتاب ہے جس میں دنیا کی تہذیب کا مطالعہ آرٹ اور مجسمہ سازی کے حوالے سے کیا گیا ہے اور علم بشریات کی روشنی میں انسان اور انسانی تہذیب کے ارتقا کے متوازی مصوری اور مجسمہ سازی کے ارتقا کا جائزہ دیا گیا ہے۔

سید علی رضوی کا مطالعہ بہت وسیع ہے۔ وہ ادبیات، آرٹ، مجسمہ سازی اور علم بشریات پر گہری نگاہ رکھتے ہیں۔ اس لیے نہ صرف یہ کہ وہ دشوار منزلوں سے آسانی سے گزرتے ہیں، انھوں نے مصوری اور مجسمہ سازی کے ارتقا، تجریدیت، حقیقت پسندی اور پھر اس میں شکست و ریخت یا شکلوں کے متحجہ ہونے کی کہانی کو جس طرح سے بشری ارتقا اور انسانی تہذیب سے جوڑا ہے، وہ بہت اہم ہے۔ اس نے صورت و سپیکر کو انسانی تہذیب کی ایک ایسی دستاویزی شکل دے دی ہے جس کی کوئی دوسری مثال اردو زبان میں نہیں ہے۔ صورت و سپیکر بلاشبہ اردو کے علمی سرمایے میں ایک گراں بہا اضافہ ہے جس کے لیے سید علی رضوی ہم سب کی مبارکباد کے مستحق ہیں۔

'صورت و سپیکر' کا کاغذی نسخہ نفیس کتابت بہت اعلیٰ درجے کی ہے اور ہر عہد کے نمائندہ مجسموں اور شہ پاروں کی تصویروں سے مزین ہے۔ اپنی طباعت اور خوبصورتی کے اعتبار سے بھی یہ کتاب اردو کی چند کتابوں میں شمار ہوگی۔ تصاویر اگر رنگین ہوں تو کچھ اور ہی لطف ہوتا۔

(شارب ردولوی)



ہوں گے اور پھر رفتہ رفتہ یہی نقوش فرش خاک پر آڑی ترچھی لکڑیوں کی شکل میں نمایاں ہوتے ہوں گے۔ لیکن یہی معلومت کا احاطہ اس قدر محدود ہے کہ اس سلسلے میں کوئی بات کہنی مشکل ہے۔ مذاہب کا باقاعدہ تصور بہت بعد کی بات ہے لیکن ہر مذہب میں تخیل آرائی کی جو صورت ہے اس سے یا شکلوں کی پرستش کی وجہ سے یہ اندازہ ہوتا ہے کہ مصوری یا سنگ تراشی یا مجسمہ سازی ہماری معلومات سے بہت پرے کی بات ہے۔ یہی وجہ ہے کہ ہر کھدائی میں کہیں نہ کہیں صورت و سپیکر کے ایسے آثار ضرور مل جاتے ہیں جو ہماری معلومات سے ہزار دو ہزار سال پہلے کے ہوتے ہیں۔ یہ بھی اتفاق کی بات ہے کہ ان کھدائیوں میں ملنے والی بیشتر چیزوں کا تعلق صورت و سپیکر صناعی اور تیسرے ہے۔ اس سے ظاہر ہوتا ہے کہ انسان نے اپنے اظہار کے وسائل میں مصوری، مجسمہ سازی اور سنگ تراشی کو سب سے پہلے استعمال کیا اور تحریر میں آنے والے لفظ کا وجود سب سے بعد میں ہوا۔ اس لیے انسانی تہذیب کے مطالعہ کا سب سے اہم وسیلہ مصوری اور مجسمہ سازی ہی ہو سکتا ہے۔

یہ ہماری کم مائیگی ہے کہ اردو میں اسی کی طرف بہت کم توجہ دی گئی۔ مصوری اور مجسمہ سازی پر اردو میں کتابیں نہ ہونے کے برابر ہیں۔ ترجموں کی شکل میں فن مصوری و مجسمہ سازی کی تاریخ اور ارتقا پر یا

نام کتاب : صورت و سپیکر

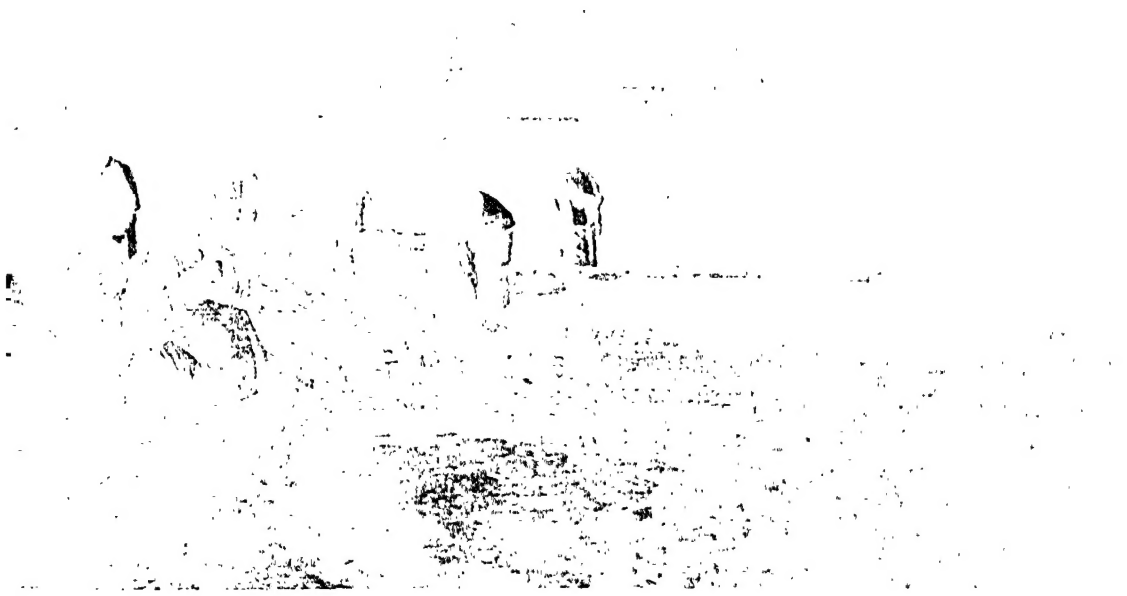
مصنف : سید علی رضوی

قیمت : ۲۵۰ روپے

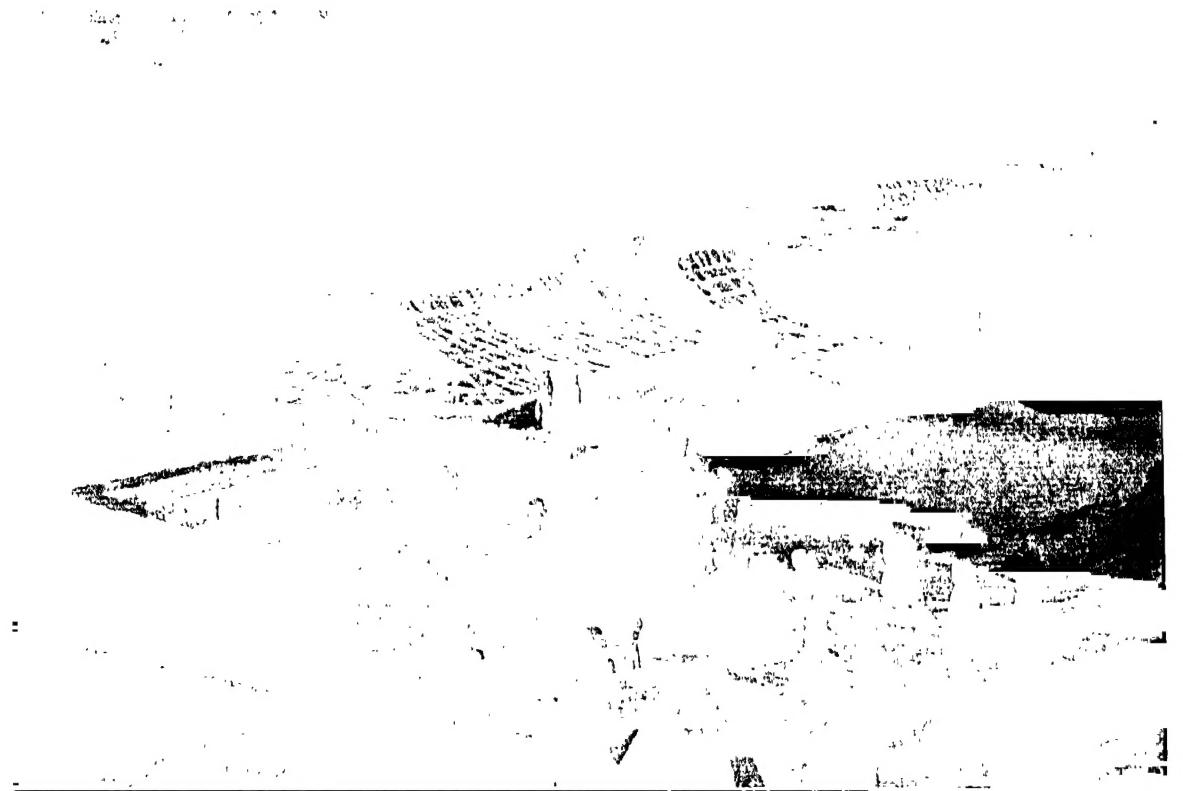
ملنے کا پتہ : مکتبہ نیا ادب، ۲۰- نیا اردو بازار

متصل زینین سٹور، کراچی۔ پاکستان۔

اس کرۂ ارض پر انسان نے اپنا پہلا قدم کب رکھا اس کے بارے میں قطعی طور پر کوئی بات آج تک نہیں کہی جاسکتی بعض قیاسات ہیں جن کے تحت اس کا اندازہ کیا جاتا ہے اور وجود انسانی کو انہیں قیاسات کے تحت مختلف ادوار میں تقسیم کیا جاتا ہے۔ وجود انسانی کے بارے میں ہماری معلومات مذہبی اور تاریخی بیانات کے تحت سات آٹھ ہزار سال پر جا کر رک جاتی ہے۔ سائنس اور علم بشریات اسے بیس لاکھ سال بتاتے ہیں۔ لیکن ان کا بھی انحصار بعض مفروضات پر ہے۔ بہر حال انسان جب بھی وجود میں آیا ہو اسے اپنے اظہار کے وسائل پیدا کرنے میں بہت وقت نہیں لگا ہوگا۔ اس لیے کہ اگر شاہدے اور فکر کی طاقت اسے جبلی طور پر ملتی تھی تو غنڈا کی فراہمی اور جنسی تشفی کے بعد اس کا سوچنا اور کچھ کرتے رہنا ضروری تھا۔ خواہ اس کی فکر کا محور وہی چیزیں کیوں نہ رہی ہوں جن سے اس نے سکین کی لذت حاصل کی اور یہی صورت و سپیکر کے پہلے نقوش ہوں گے جو اس کے ذہن کے ورق سادہ پر پہلی بار بنے



دیہات کے غریبوں کے لیے کم لاگتی مکانات بنانے کی کئی اسکیموں پر عمل درآمد ہو رہا ہے



پبلیکیشنز ڈویژن کی کتابیں

مربع اقبال : (مکین نامہ آزاد) (رہائی قیمت) : ۲۵ روپے
علامہ اقبال کی زندگی کے اہم واقعات، شجرہ نسب اور نادر تصاویر اور تحریروں کا اہم

یہ ہندوستان : (اشیادھر) (رہائی قیمت) : ۵ روپے
اس بالعموم کتاب میں سادہ اور سہل زبان میں بچوں کو ہندوستانی تہذیب و تمدن کے ساتھ ساتھ تاریخی معاشی اور سماجی حالات سے آگاہ کیا گیا ہے۔ لیکن تصاویر

دنیا کی منتخب نوک کھٹائیں : (بچوں کے لیے)
مصنف: بہانوشوخی مترجم: رام پرکاش دہی
قیمت : ۱۱ روپے

یہ کھٹائیں عوامی زندگی کا انمول اور لائق سرمایہ ہیں۔ اس کتاب میں جو وہ ملکوں کی کہانیاں شامل ہیں۔

جواہر لال کے کہانی : تصویروں کی زبانی : قیمت : ۳/۵ روپے
محبوب رہنما اور ہندوستان کے پہلے وزیر اعظم شری جواہر لال نہرو کی زندگی کے دلچسپ واقعات۔ رنگین تصاویر میں۔ بچوں کے لیے بہترین تحفہ

ہم ایکے ہیں : (مغرض ملیانی) قیمت : ۱۰ روپے
ہندوستان کے لسانی و سماجی گونا گونی اور یک رنگی کا دلچسپ بیان۔ قومی زندگی کی توانائی کی داستان۔

پھلوں اور سبز لوٹ کو محفوظ رکھنے کے طریقے : قیمت : ۲/۵ روپے
گھریلو ضرورتوں کے عام، جملہ مدلیہ، صحتی مرتبہ اور آسان تجربہ ہونے کے طریقے تصویروں کے ذریعے بتائے گئے ہیں جن سے بڑی آسانی سے آپ گھر بیٹھ اپنی پسند چیسز بناسکتے ہیں۔

پریم چند - فکر و فن : از: قمر رئیس قیمت : ۸ روپے
پریم چند کی تخلیقات کا مطالعہ، فکر و فن کی گہرائیوں کا جائزہ، عصری معیشتوں کی ترجمانی قارئین اور طلباء کے لیے انمول تحفہ۔

"آج کل" (اردو کے خریداروں کو) فیصد کے رعایت، وصول ٹاک ہارڈتے۔

دراڑے سے کم قیمت کی کتابیں بذریعہ دی. پی. این. بی. جی. بائیں گی. پوسٹل آرڈر بھیجیے یا دی. پی. این. بی. طلب کیجیے۔

مشعل آزادی : سائغ نظامی قیمت : ۴۰ روپے
ہندوستان کی جنگ آزادی کی منظوم داستان (حصہ اول) : ۲۰ صفحات پر مشتمل جس میں ۱۸۵۷ء کے واقعات شامل ہیں۔ دیدہ زیب کتابت و طباعت عمدہ، مجلد مع گرد پوشش۔

بھارت خلافت دور میں : قیمت : ۱۲ روپے
علامہ سائمن کی دلچسپ داستان برہی کوڑی کی بیباک لڑائی سرسبز سا انکشاف نہایت آسان زبان، خلافت کی سرشتوں کا بکے پھلکا انداز میں بیان۔ ۱۴ صفحات کی کتاب۔ کاغذ عمدہ، تصاویر، مزین۔

پہیلیاں : قیمت : ۸ روپے
پانچ سو سے زیادہ پہیلیوں کا مجموعہ جن سے بچے اور بڑے کیساں طور پر لطف اٹھا سکتے ہیں۔

رنگ برنگ بھولے : قیمت : ۱۰ روپے
بچوں کے شاعر شفیق الدین تیر، سنی میوہاری، انیسری میوہاری، انیسری میوہاری، انیسری میوہاری اور دیگر بہت سے شعرا کی آسان زبان میں لکھی ہوئی نظمیں۔

پھولوں کی وادی : رفعت سروش قیمت : ۱۶ روپے
منتخب منظوم ڈراموں کا مجموعہ، حمد صرف اعلیٰ تخلیقی اظہار کا مجموعہ ہے جو ملیانی ذوق کی تسکین کا باعث بنتا ہے بلکہ ہمیں بہتر شعری بننے کا درس بھی دیتا ہے۔

کوٹہ جیتا کوٹہ چارا : قیمت : ۹ روپے
مجموعہ کے مسلمان زبان میں سی ہوئی دو دلچسپ کہانیاں کتاب شروع کرنے کے بعد ایک ہی نشست میں ختم کرنے کو کہا جاتا ہے۔ عمدہ کتابت۔

ہندوستان تہذیب کا مسلمانوں پر اثر : (ڈاکٹر محمد عمر) قیمت : ۲۰ روپے
ڈاکٹر محمد عمر نے اپنی مشہور تصنیف میں ہندوستانی تہذیب پر مسلمانوں کے اثرات کا جائزہ دیا تھا۔ ڈاکٹر محمد عمر نے اپنی اس معتاد کاوش میں یہ دکھایا ہے کہ ہندوستانی تہذیب مسلمانوں کی زندگی میں سرائت کے جوئے ہے۔

بھارتی پارلے منٹے : قیمت : ۵۰ روپے
یہ کتاب ان اہم اقدامات کا جائزہ پیش کرتی ہے جو پارلے منٹے نے پچھلے اٹھائیس برس کے دوران نافذ کئے نیز اس میں پارلے منٹے کے قابل توجہ جدوجہد اور اہم سرگرمیوں کا احاطہ کیا گیا ہے۔

کتابیں ملنے کا پتہ : بزنس میجر، پبلیکیشنز ڈویژن، پٹیا لہاؤس، نئی دہلی ۱۱۰۰۰۱

